




3 1761 11973916 7









Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119739167>









CA 1  
XC 11  
E91

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 30

Thursday, October 29, 1987

Chairman: William C. Winegard

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

# External Affairs and International Trade

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 96(2) consideration of  
the Canada—U.S. Free Trade Agreement tabled in  
the House on October 5, 1987

APPEARING:

The Honourable Pat Carney,  
Minister for International Trade

WITNESSES:

(See back cover)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 30

Le jeudi 29 octobre 1987

Président: William C. Winegard

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

# Affaires étrangères et du commerce extérieur

CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, étude de  
l'Accord de libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis présenté en Chambre le 5 octobre 1987

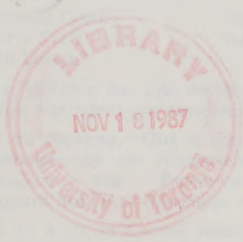
COMPARAÎT:

L'honorable Pat Carney,  
Ministre du Commerce extérieur

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987



STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS  
AND INTERNATIONAL TRADE

*Chairman:* William C. Winegard

*Vice-Chairman:* Clément Côté

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

Maija Adamsons

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

*Président:* William C. Winegard

*Vice-président:* Clément Côté

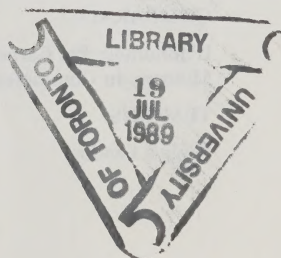
Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Maija Adamsons





## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 29, 1987  
(56)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:40 o'clock a.m., this day, in Room 209, West Block, the Chairman, William C. Winegard, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, Howard Crosby, Givré Fretz, Steven Langdon, Bill Lesick, John Reimer, William C. Winegard.

*Acting Member present:* Barbara Sparrow for Clément Côté.

*Other Members present:* Mary Collins, Maurice Foster, Bill Kemping.

*Appearing:* The Honourable Pat Carney, Minister for International Trade.

*Witness: From the Trade Negotiations Office:* Gordon Ritchie, Ambassador and Deputy Chief Negotiator.

Pursuant to S.O. 96(2) the Committee began consideration of the Canada—U.S. Free Trade Agreement tabled in the House on October 5, 1987.

Lloyd Axworthy moved, seconded by Warren Allmand,—That the Committee hearings on the Canada—U.S. Free Trade Agreement be extended until April 1, 1988.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following recorded division:

## YEAS

Warren Allmand	Bill Blaikie
Lloyd Axworthy	Steven Langdon—(4)

## NAYS

Howard Crosby	John Reimer
Givré Fretz	Barbara Sparrow—(5)
Bill Lesick	

The Minister made a statement, and with the witness, answered questions.

It was agreed,—That the "Notes for a presentation by the Honourable Pat Carney" be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence* (see Appendix "EXTE-1").

At 11:20 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING  
(57)

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:34 o'clock p.m., this day, in Room 209, West Block, the Chairman, William C. Winegard, presiding.

## PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 29 OCTOBRE 1987  
(56)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 9 h 40, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de William C. Winegard, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, Howard Crosby, Givré Fretz, Steven Langdon, Bill Lesick, John Reimer, William C. Winegard.

*Membre suppléant présent:* Barbara Sparrow remplace Clément Côté.

*Autres députés présents:* Mary Collins, Maurice Foster, Bill Kemping.

*Comparait:* L'honorable Pat Carney, ministre du Commerce international.

*Témoin: Du Bureau des négociations commerciales:* Gordon Ritchie, ambassadeur et sous-négociateur en chef.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner l'Accord de libre-échange proposé entre le Canada et les États-Unis, document déposé sur la table de la Chambre le 5 octobre 1987.

Lloyd Axworthy, appuyé par Warren Allmand, propose,—Que les audiences du Comité consacrées à l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis se poursuivent jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 1988.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée comme suit:

## POUR

Warren Allmand	Bill Blaikie
Lloyd Axworthy	Steven Langdon—(4)

## CONTRE

Howard Crosby	John Reimer
Givré Fretz	Barbara Sparrow—(5)
Bill Lesick	

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le document intitulé: *Notes for a presentation by the Honourable Pat Carney* figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*Voir Appendice «EXTE-1»*).

À 11 h 20, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre, aujourd'hui, à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI  
(57)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 15 h 34, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de William C. Winegard, (*président*).

*Members of the Committee present:* Bill Blaikie, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Steven Langdon, Bill Lesick, John Reimer, William C. Winegard.

*Acting Members present:* Sheila Copps for Warren Allmand; Maurice Foster for Lloyd Axworthy; Bill Kempling for Don Ravis.

*Other Members present:* Ross Belsher, Ken James, Dave Nickerson, Barbara Sparrow.

*Witnesses: From the Trade Negotiations Office:* Simon Reisman, Ambassador and Chief Negotiator; Gordon Ritchie, Ambassador and Deputy Chief Negotiator.

Pursuant to S.O. 96(2) the Committee resumed consideration of the Canada—U.S. Free Trade Agreement tabled in the House on October 5, 1987.

Ambassadors Reisman and Ritchie made statements and answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maija Adamsons  
*Clerk of the Committee*

*Membres du Comité présents:* Bill Blaikie, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Steven Langdon, Bill Lesick, John Reimer, William C. Winegard.

*Membres suppléants présents:* Sheila Copps remplace Warren Allmand; Maurice Foster remplace Lloyd Axworthy; Bill Kempling remplace Don Ravis.

*Autres députés présents:* Ross Belsher, Ken James, Dave Nickerson, Barbara Sparrow.

*Témoins: Du Bureau des négociations commerciales:* Simon Reisman, ambassadeur et négociateur en chef; Gordon Ritchie, ambassadeur et sous-négociateur en chef.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité examine de nouveau l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, document déposé sur la table de la Chambre le 5 octobre 1987.

Les ambassadeurs Reisman et Ritchie font des déclarations et répondent aux questions.

À 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Maija Adamsons



## EVIDENCE

*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Thursday, October 29, 1987

• 0939

**The Chairman:** All right, let us begin. Pursuant to Standing Order 96(2), this morning we will begin consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Appearing this morning is the Hon. Pat Carney, Minister for International Trade. Minister, we welcome you and your colleagues.

• 0940

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, before we proceed with the Minister, I would like, on a point of order, to raise the matter that arose in the House yesterday when in answer to questions the Prime Minister said ample time would be given for Canadians to examine this issue properly. I think you know we have on the record already our strong feelings that neither sufficient time nor proper format is being used for this examination. As we put on the record last Monday at the committee meeting, we feel the resolution passed by the committee setting a deadline of December 15... is not nearly sufficient time to give examination.

With the admission yesterday by the Prime Minister that we would not have a final detailed document that would include the full text of an agreement until the end of this month, which would then give this committee only four or five days to have an examination of the final agreement, I would like to move that we extend the period of hearings of this committee to April 1. Although we may want to register an interim report, if that is the wish of the committee, prior to the signing on January 2, at least Canadians would then have a full opportunity—to quote the Prime Minister's words, ample opportunity and ample time—to examine this issue. The committee would continue its work through the months of January, February, and March, until such time as the timing under the American fast-track system, as we seem to be working on that schedule... I think we should have the right to have the same examination as those who are the other party to the agreement. I would like to move that, if we might, and have the committee approve it.

**The Chairman:** I am prepared to take the motion, but as I said before, we have another opportunity to go at this in considerable detail, because while the agreement has to be signed in early January, the proposed enabling legislation has to be tabled both in the United States and here. We have ample opportunity for further hearings when that proposed legislation is tabled, because it will

## TÉMOIGNAGES

*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le jeudi 29 octobre 1987

**Le président:** Très bien, allons-y. Conformément au paragraphe 96(2) du Règlement, nous allons commencer ce matin nos travaux portant sur l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, déposé à la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Comparent l'honorable Pat Carney, ministre du Commerce international. Madame la ministre, nous vous souhaitons, à vous et à vos collègues, la bienvenue.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, avant que nous n'entendions le ministre, j'aimerais, sous forme de rappel au Règlement, revenir à la question qui a été débattue hier à la Chambre, lorsque, en réponse à des questions, le ministre a notamment déclaré que les Canadiens auraient tout le temps voulu pour examiner la question à fond. Nous nous sommes exprimés à diverses reprises là-dessus, vous le savez, et nous avons bien expliqué qu'à notre avis rien n'a été fait pour que cet examen puisse effectivement avoir lieu, pour que l'on dispose d'un temps suffisant et qu'on en ait les moyens. Comme nous l'avons déjà dit lundi dernier, lors d'une réunion du Comité, nous pensons que la résolution adoptée en comité, fixant une date limite pour le 15 décembre... ne nous donne pas véritablement le temps de faire un examen approfondi de la question.

Le premier ministre a admis lui-même hier que nous n'aurions pas la véritable version finale et définitive de l'accord avant la fin de ce mois, ce qui alors ne laisserait au Comité que quatre ou cinq jours pour étudier le texte final; aussi je propose que nous prolongions les travaux du Comité jusqu'au 1<sup>er</sup> avril. Même si nous options pour un rapport intérimaire et si nous décidions de le déposer avant la signature du 2 janvier, cela donnerait au moins aux Canadiens, pour citer les paroles du ministre lui-même, tout le temps voulu pour débattre de cette question. De son côté, le Comité pourrait poursuivre ses travaux tout au long des mois de janvier, février et mars, jusqu'à ce que la procédure accélérée du système américain, puisque c'est selon ce calendrier que nous semblons travailler... Nous devrions tout de même avoir autant de temps que l'autre partie pour examiner cet accord. Voilà donc la motion que j'aimerais proposer, si vous le permettez, et j'espère que le Comité l'adoptera.

**Le président:** Je suis prêt à recevoir cette motion, mais comme je l'ai déjà dit, nous aurons une deuxième fois la possibilité de rediscuter de tout cela en détail, puisque si l'accord doit être signé au début du mois de janvier, il faut ensuite qu'une loi habilitante soit déposée aux États-Unis et au Canada. Nous aurons donc toute latitude pour tenir d'autres audiences lorsque le projet de loi aura été

[Text]

have to relate directly to both the principles of the agreement and of course the long final text of probably 1,000 to 2,000 pages. So that gives us another opportunity.

**Mr. Langdon:** I think the Speaker, when we raised these questions first in the House, suggested we should as a committee come back and look quite carefully at not the long-term schedule but the short-term schedule and see if there is some possibility of working out amongst ourselves an agreement that will not so clearly leave both opposition parties dead set against the procedures that have been adopted. It would certainly be useful to get some sense from yourself, as Chair, and some sense from Conservative members, as to whether that admonition from the Speaker himself is something that is going to lead to some flexibility in how we are going to proceed.

• 0945

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, the government itself took approximately two years to negotiate this agreement. On October 5 the Prime Minister said he would table the complete text and then refer it to committee. The proceedings we are undertaking now do not follow those commitments by the Prime Minister. The American Congress has from—

**The Chairman:** That is fine. If you want to start a shouting match, then we—

**Mr. Allmand:** I want to make my point. And by the way, as chairman, I would like you to referee the proceedings and not participate in the debate as you have done so far.

**The Hon. Patricia Carney (Minister for International Trade):** Mr. Chairman, if the committee is going to be involved in procedure, maybe the Minister should be excused, because obviously I have no role to play in this procedure.

**Mr. Langdon:** I do not think we are prepared to excuse the Minister anything.

**Mr. Allmand:** I will be very brief.

**Miss Carney:** I am not accountable for your procedural problems.

**Mr. Allmand:** Do I have the floor?

**The Chairman:** You have the floor, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** I want to make this point. The American Congress has 90 days following the signing by the President, which gives them to about April 1. The motion put on the table by Mr. Axworthy I think attempts at least to give the Canadian Parliament the same amount of time to deal with this matter as the American Congress. If the committee feels it is necessary to have an interim report near the end of December, fine and good. We can decide that at that time. You have hundreds of various business sectors, unions, public interest groups and so on that want to be heard on this thing, and to suggest we can do it all

[Translation]

déposé, projet de loi qui portera à la fois sur les principes de l'accord et, bien entendu, sur le texte final, qui fera sans doute 1,000 ou 2,000 pages. À ce moment-là, nous aurons encore la possibilité de débattre de l'accord.

**M. Langdon:** Lorsque nous avons posé ces questions pour la première fois à la Chambre, le président nous a conseillé d'en rediscuter en comité, et de voir si nous ne pourrions pas, pour l'avenir immédiat, nous entendre pour que les partis d'opposition ne soient pas à ce point braqués contre la façon de procéder qui a été décidée. Il serait donc sans doute très utile que vous-même, le président du Comité, et les membres du Parti conservateur, éclairiez notre lanterne afin que nous sachions si les conseils du président de la Chambre lui-même vont nous amener à nous entendre et à travailler avec une marge de manoeuvre plus grande.

**M. Allmand:** Monsieur le président, le gouvernement lui-même a eu besoin de près de deux ans pour négocier cet accord. Le 5 octobre, le premier ministre a dit qu'il déposerait le texte complet, et que celui-ci serait déposé au Comité. La façon dont nous procédons maintenant ne correspond absolument pas à ces engagements du premier ministre. Le Congrès américain a...

**Le président:** Très bien. S'il s'agit de savoir qui peut parler le plus fort ici...

**M. Allmand:** Je veux simplement pouvoir être entendu. À ce sujet, monsieur le président, j'aimerais que vous vous fassiez l'arbitre de ces débats, sans y participer vous-même, comme vous avez eu l'habitude de le faire jusqu'ici.

**L'honorable Patricia Carney (ministre du Commerce international):** Monsieur le président, si ce sont des questions de procédure qui doivent retenir le Comité, la ministre pourrait peut-être être excusée, n'ayant rien à voir dans tout cela.

**M. Langdon:** Je ne pense pas que nous soyons prêts à excuser la ministre de quoi que ce soit.

**M. Allmand:** Je serai bref.

**Mme Carney:** Je ne suis pas responsable de vos difficultés d'organisation.

**M. Allmand:** Ai-je la parole?

**Le président:** Oui, monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Voilà ce que j'ai à dire. Le Congrès américain a 90 jours après la signature du président, ce qui lui laisse jusqu'environ le 1<sup>er</sup> avril. La motion déposée par M. Axworthy vise à donner au Parlement canadien autant de temps qu'en dispose le Congrès américain. Si le Comité estime devoir remettre un rapport intérimaire vers la fin du mois de décembre, parfait. Nous pourrions toujours en décider en temps voulu. Vous savez qu'il y a des centaines de syndicats, d'associations de défense des intérêts publics, de représentants des secteurs les plus divers du monde des affaires et de l'industrie, etc.,

[Texte]

before December 15 is completely nonsensical and unacceptable.

This House spent about two years on the Crow's Nest Pass rates bill, one small sector of our Canadian economy. Now we are dealing with something that is supposed to be the greatest economic measure since the Second World War and we are asked to deal with it in a couple of months. I think that—

**Mr. Axworthy:** A couple of weeks.

**Mr. Allmand:** Yes, a couple of weeks. I think it is unacceptable that this is being rammed through in this particular way. I think Mr. Axworthy's motion is one that should be considered seriously. If I raise my voice it is because I think it is so completely unacceptable that we are asked to accept this procedure.

**Mr. Kempling:** Mr. Chairman, the member has put a motion. I think you should put the motion and take a vote on it and let us get on with what we are doing here. After all, Mr. Langdon and Mr. Axworthy were on a committee and I was on it. We travelled across this country in 1985, from Halifax to Vancouver, on free trade. We heard hundreds and hundreds of witnesses. We wrote a report. They tried to twist and turn it every way they could, and they did not and they could not—we did not allow them to do it. I say, let us not have this go into a circus. Let us get on with it. We have the Minister here. We have the deputy ambassador here. So I suggest you put the motion.

**Mr. Blaikie:** This is a motion that deserves to be debated, but we have the Minister here. One of the things I had hoped to do this morning was—and perhaps other members had the same intention—to ask the Minister some questions about the timing that puts the committee in a very difficult position. I wonder if it would be possible not to defeat the motion, which is obviously what would happen here, but to have the benefit of hearing more about the difficult timeframe we are in. I am not suggesting the motion be withdrawn, I am suggesting it could be tabled. We could ask some questions of the Minister with respect to this as well as other things and then, if we want to have a debate about the motion after we have heard the Minister, we can decide that at that time.

**Mr. Kempling:** Mr. Chairman, I suggest you put the motion. All four members of the opposition have spoken. Put the motion. Let us get on with it.

**Mr. Axworthy:** Once again, democracy prevails and Mr. Kempling—

**The Chairman:** We invite the Minister here and we do everything we can to make sure the Minister does not have a chance to speak.

[Traduction]

qui veulent comparaître, et croire que nous allons pouvoir boucler tout cela avant le 15 décembre est tout à fait absurde et peu crédible.

La Chambre a passé près de deux ans à discuter du tarif du Pas du Nid-du-Corbeau, qui n'est qu'un détail de notre économie canadienne. Or nous sommes ici saisis de la mesure économique la plus importante qui ait jamais été prise depuis la Deuxième Guerre mondiale, et nous devrions régler l'affaire en deux mois. Je ne pense pas. . .

**M. Axworthy:** En deux semaines.

**M. Allmand:** Oui, en deux semaines. Il est donc parfaitement inacceptable que l'on essaie d'expédier les choses de cette façon. Je pense que la motion de M. Axworthy devrait être prise sérieusement en considération. Si j'élève la voix, c'est que je trouve parfaitement inacceptable que l'on nous demande d'approuver la procédure proposée.

**M. Kempling:** Monsieur le président, une motion a été déposée. Je pense que vous devriez la mettre aux voix, afin que nous puissions ensuite poursuivre nos travaux. M. Langdon et M. Axworthy ont fait partie de ce même comité dont j'étais et qui s'est déplacé dans tout le Canada en 1985, de Halifax à Vancouver, pour débattre de libre-échange. Nous avons entendu des centaines et des centaines de témoins. Nous avons rédigé un rapport. En dépit de toutes leurs tentatives et manœuvres pour essayer de tirer la couverture à eux, ils n'y sont pas parvenus. . . nous ne les avons pas laissés faire. Je demande qu'on ne laisse pas ces audiences se transformer en pantalonnade. Essayons donc d'aller de l'avant, nous avons la ministre devant nous. L'ambassadeur adjoint est également présent. Je demande donc que l'on vote sur cette motion.

**M. Blaikie:** C'est une motion qui demande à être débattue; d'un autre côté je sais que la ministre attend. J'espérais que ce matin—peut-être que d'autres membres du Comité ont eu la même idée—nous pourrions poser à la ministre certaines questions sur les dates qui ont été fixées, et qui mettent le Comité dans une position très difficile. Sans demander que l'on repousse cette motion, ce qui de toute façon risque d'être le cas, j'aimerais que nous puissions avoir plus d'informations sur ces délais extrêmement serrés qui nous sont imposés. Je ne demande pas que la motion soit retirée, elle peut quand même être déposée. Mais nous pourrions poser certaines questions à la ministre, là-dessus et sur d'autres choses, et si nous voulons ensuite débattre de la motion, après que la ministre se sera expliquée, nous pourrions toujours en décider à ce moment-là.

**M. Kempling:** Monsieur le président, je demande que vous mettiez la motion aux voix. Les membres de l'opposition se sont tous exprimés. Faites voter sur la motion. Ne perdons pas de temps.

**M. Axworthy:** Une fois de plus, c'est la démocratie qui l'emporte, et M. Kempling. . .

**Le président:** C'est nous qui avons invité la ministre, or j'ai l'impression que nous faisons tout ce que nous pouvons pour l'empêcher de parler.



[Text]

**Mr. Langdon:** According to the rules of committee, and I have had to point this out to Mr. Kempling before, this is different from the House of Commons in that any member is permitted to speak as many times as he or she wishes.

• 0950

**Mr. Kempling:** Your objective is to stall it, whatever you can to screw it up.

**Mr. Langdon:** I want to make two points. First—

**An hon. member:** Watch your blood pressure now!

**Mr. Langdon:** —Mr. Kempling has suggested there was travel across this country to talk about free trade. That is quite true. But this is something quite different. This is a specific deal. It is a deal with gross concessions within it. I think it deserves, I would say frankly, very much more discussion than took place that summer in which we spent time crossing the country.

I would say that what is crucial is that Canadians have some sense of confidence at this point that they are going to be able to have some serious and significant input into this process. There has been a great deal of secrecy up to this point. For us to rush at this stage is, I think, a really serious mistake by us as a committee. So I would look for some sort of response from all of us.

I do not think it has to be played out necessarily in front of the Minister, but I would look for some serious response to what the Speaker suggested to us when this question was raised in the House of Commons. And that is a response that says let us try to work some more flexibility into what we are doing. Let us try to work some more possibility for public input. Let us not have a situation that in its appearance and perhaps in its reality reflects railroading, which does not permit Canadians to have that input.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, to follow Mr. Blaikie, but as the mover of the resolution, if it were the decision of the Chair to wait until the resolution of it, I said the reason for bringing the resolution was the admission yesterday that there would not be a final text until the end of this month, which would give this committee only four or five days in which to examine the final text. I think every reasonable member of this committee would accept that to look at a 1,200 page text in four or five days and come up with some conclusions and recommendations is foolhardy.

Therefore, if the committee wants to wait to hear from the Minister, if there are other arrangements that can be made on timing that will allow this committee to do its work properly, then I am prepared to have the resolution tabled until such time as we can hear that and then vote upon it. But I simply point out that yesterday we were told we would not get a final text until the end of November and, under the reference of this committee, we

[Translation]

**M. Langdon:** J'aimerais rappeler à M. Kempling les règles du Comité, règles qui sont différentes de la Chambre des communes, puisqu'ici tout député a le droit de prendre la parole aussi souvent qu'il le désire.

**M. Kempling:** Votre intention est de bloquer les choses et de faire tout ce que vous pouvez pour les faire échouer.

**M. Langdon:** J'ai deux choses à dire. Tout d'abord. . .

**Une voix:** Attention à l'infarctus!

**M. Langdon:** M. Kempling a rappelé qu'un comité s'était déplacé dans le pays pour débattre du libre-échange. C'est vrai. Mais ceci n'est pas en cause. Il s'agit ici d'un accord bien précis, accord qui comporte des concessions énormes. Je pense tout de même qu'il faudrait en discuter plus à fond qu'au cours de nos déplacements de cet été.

L'important pour le moment est que les Canadiens aient l'impression qu'ils seront consultés sur cette question grave, et que leur avis sera pris en considération. Jusqu'ici tout s'est fait dans le plus grand secret; nous demander d'expédier les choses, serait de la part du Comité une grave erreur. Voilà pourquoi il me paraît important que l'ensemble du Comité puisse répondre à cette question.

Je ne pense pas qu'il soit absolument nécessaire que nous débattions tout cela devant la ministre, mais il me paraît important que nous discussions sérieusement de ce que le Président de la Chambre a proposé lorsque la question y a été posée. Ce qu'il a conseillé revenait à plaider pour plus de souplesse dans notre façon de procéder. C'est-à-dire qu'il faut donner à la population la possibilité de s'exprimer. Ne créons pas une situation où en apparence, et peut-être même en réalité, on essaierait d'expédier les choses, sans laisser les Canadiens dire ce qu'ils en pensent.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, à la suite de M. Blaikie, mais en qualité d'auteur de la motion, j'aimerais rappeler que si j'ai proposé ceci, c'est que l'on a admis devant nous hier que le texte final ne serait pas prêt avant la fin du mois, ce qui ne laisserait ensuite que quatre ou cinq jours au Comité pour discuter de ce texte définitif. Les membres du Comité qui n'ont pas perdu la raison reconnaîtraient que vouloir discuter d'un texte de 1,200 pages en quatre ou cinq jours, et présenter ensuite des conclusions et recommandations, serait une folie.

Aussi, si le Comité veut attendre les explications de la ministre, et s'il est possible de prendre d'autres dispositions permettant au Comité de faire son travail correctement, je suis prêt à attendre pour déposer ma motion et demander que l'on vote. Je rappelle encore que l'on nous a dit hier que le texte final ne serait pas prêt avant la fin du mois de novembre, qu'il serait déferé à ce moment-là au Comité, et que notre rapport final devrait



[Texte]

were told we would have to have a final report in by the middle of December, which gives us four or five days of actual time to look at that report.

I would think, Mr. Chairman, that all members of the committee, whatever their partisanship, would recognize that as an impossible task and that is why I have asked that the committee have its time extended for a longer period to give us an effective opportunity to examine this carefully and to give to Canadians the kind of response they need on this.

If it is the Chair's wish to wait upon the resolution of this until we hear from the Minister and what she has to say about why we are having to make this January 2 deadline and what alterations could be made, then I am prepared to accede to Mr. Blaikie's request.

**Mr. Kempling:** Mr. Chairman, I move that the motion be now put.

**The Chairman:** Are you ready to put that question?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Those in favour of the motion—

**Mr. Allmand:** Could I have a recorded vote, please?

**The Chairman:** Yes, you may.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, on a point of order. Mr. Axworthy has just offered to hold the motion back for later discussion until we have a chance to ask questions of the Minister. That seems to me to be a fairly constructive and useful move on the part of Mr. Axworthy. It seems to me it would be exceedingly foolish to simply rush into the vote at this stage if this offer of a conciliatory type is being presented to us.

• 0955

**The Chairman:** As I said before, in the Chair's opinion, we will have a lot of opportunity to look at this because we are going to have legislation that kick.

**Mr. Axworthy:** But not until—

**The Chairman:** That is why we want the Minister, Mr. Reisman, and Mr. Ritchie to talk to us, if we ever get around to it this morning.

**Mr. Langdon:** Let us proceed with the Minister.

**The Chairman:** I have people here who want to put the question. I did not raise it. I will put the question. Those in favour of Mr. Axworthy's motion. It is a recorded vote.

**Mr. Axworthy:** A point of order, Mr. Chairman. There are some members of the committee who did not vote. Is there a reason?

**The Chairman:** No. I think what has happened here is that I had assumed that we had that—

[Traduction]

être déposé vers la mi-décembre; cela nous donne en fait quatre ou cinq jours pour faire ce rapport.

Je crois, monsieur le président, que tous les membres du Comité, quelle que soit leur étiquette, reconnaîtront qu'il est impossible au Comité de faire ce qui lui est demandé; voilà pourquoi j'ai proposé cette prolongation, afin que nous puissions examiner à fond la question, et donner en même temps aux Canadiens les réponses et les explications qu'ils attendent.

Si le président désire d'abord entendre la ministre nous expliquer pourquoi nous avons cette date limite du 2 janvier, et peut-être aussi nous dire quelle autre solution serait acceptable, je suis de mon côté prêt à accéder à la demande de M. Blaikie.

**M. Kempling:** Monsieur le président, je propose que la motion soit mise aux voix maintenant.

**Le président:** Le Comité est-il prêt?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Ceux qui approuvent la motion. . .

**M. Allmand:** Pourrions-nous procéder par appel nominal?

**Le président:** Oui.

**M. Langdon:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. M. Axworthy a proposé de conserver par devers lui sa motion, pour que nous puissions en discuter plus tard, lorsque nous aurons eu la possibilité de poser nos questions à la ministre. J'estime que c'est de la part de M. Axworthy un geste constructif, utile au bon déroulement de la séance. Je crois qu'il serait vraiment insensé de nous presser à voter dès maintenant, alors qu'un geste de conciliation vient d'être fait.

**Le président:** Comme je l'ai déjà dit, à mon avis, nous aurons amplement l'occasion de nous pencher là-dessus parce que le projet de loi sera volumineux.

**M. Axworthy:** Mais avant. . .

**Le président:** C'est pour cette raison que nous avons invité la ministre, M. Reisman et M. Ritchie à nous parler, si jamais nous y venons ce matin.

**M. Langdon:** Entendons la ministre.

**Le président:** Des membres souhaitent que la motion soit mise aux voix. Je ne l'ai pas encore fait. Je le ferai maintenant. Ceux qui sont en faveur de la motion de M. Axworthy. C'est un vote nominal.

**M. Axworthy:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Certains membres du Comité n'ont pas voté, y a-t-il une raison à cela?

**Le président:** Non. J'avais supposé que cela avait été. . .

[Text]

**Mr. Kempling:** I am replacing Mr. Ravis.

**The Chairman:** —reported to the Whip's office. There appears to be some problem about that.

**Mr. Axworthy:** Are they acceptable members of the committee then?

**The Chairman:** They are supposed to have—

**Mr. Langdon:** It is not possible for a member who is not accepted to make a motion.

**Mr. Axworthy:** What was the result of that vote?

**The Chairman:** The vote was 5 to 4. . . the nays.

Motion negated: nays, 5; yeas, 4

**The Chairman:** Mrs. Sparrow for Mr. Côté is fine. Mr. Kempling is the only one who is not essentially legal this morning. For some reason it came through as p.m. and not a.m.

**Mr. Axworthy:** Seeing that Mr. Kempling is illegal, which confirms all suspicions. . . Mr. Chairman, he did move the motion.

**The Chairman:** No.

**Mr. Axworthy:** He is not eligible to move a motion.

**The Chairman:** No, he is not eligible to vote and he did not vote.

**Mr. Axworthy:** No, I am talking about the motion to have the question put.

**Mr. Langdon:** The point that we should put the question. . . he did move.

**The Chairman:** Mr. Fretz put the motion. Mr. Fretz called the question.

**Mr. Fretz:** I called the motion.

**The Chairman:** It is Mr. Axworthy's motion we were voting on.

All right. Again, we can continue with this kind of hassling through four weeks or we can try to get what is in the agreement and what we think of it. I think this is going to do the Canadian people more service than going through this every day.

With your permission I would like to ask the Minister. . . I thank her for being here. I regret that you have had to waste your time. Minister, perhaps you would like to make a statement and then we could begin the question and answer. I know you are only free until 11 a.m. I hope, in view of this, we might urge you to stay for an extra 15 minutes. However, I leave that to you, Minister.

**Miss Carney:** Mr. Chairman and members of the committee, I welcome this opportunity to discuss with you the Canada-U.S. Free Trade Agreement. We caught a 7 a.m. plane from Toronto so that I could have the maximum amount of time to go over this with you. I am always eager to debate and discuss our agreement on its

[Translation]

**M. Kempling:** Je remplace M. Ravis.

**Le président:** . . . rapporté au bureau du whip. Il semble que cela pose certaines difficultés.

**M. Axworthy:** Sont-ils des membres légitimes du Comité alors?

**Le président:** Ils sont censés avoir. . .

**M. Langdon:** Un membre non reconnu ne peut pas présenter de motion.

**M. Axworthy:** Quel était le résultat de ce vote?

**Le président:** Les résultats étaient de 5 à 4.

La motion est rejetée: non, 5; oui, 4

**Le président:** Il n'y a aucun problème à ce que M<sup>me</sup> Sparrow remplace M. Côté. M. Kempling est le seul qui ne soit pas tout à fait dans la légalité ce matin. Pour une raison ou une autre, on a mentionné l'après-midi et non la matinée.

**M. Axworthy:** Étant donné que M. Kempling n'est pas en règle, ce qui confirme tous nos doutes. . . Monsieur le président, c'est lui qui a proposé la motion.

**Le président:** Non.

**M. Axworthy:** Il n'y est pas autorisé.

**Le président:** Non, il n'est pas autorisé à voter et il ne l'a pas fait.

**M. Axworthy:** Je parle de la motion portant mise aux voix.

**M. Langdon:** C'est lui qui a proposé que la motion soit mise aux voix.

**Le président:** C'est M. Fretz qui a proposé la mise aux voix.

**M. Fretz:** J'ai proposé qu'on mette la motion aux voix.

**Le président:** Nous votons sur la motion de M. Axworthy.

Très bien. Nous pouvons continuer à nous chamailler de cette façon pendant encore quatre semaines ou vraiment tenter de connaître le contenu de l'accord et déterminer ce que nous en pensons. Cela sera plus utile à la population canadienne que de recommencer cela chaque jour.

Avec votre permission, je demanderai à la ministre. . . Je la remercie d'être venue. Je regrette que nous vous ayons fait perdre tout ce temps. Madame la ministre, vous voudriez peut-être faire une déclaration, et nous passerons ensuite aux questions. Je sais que vous n'êtes libre que jusqu'à 11 heures, mais étant donné ce retard, je vous demanderai de rester 15 minutes de plus. Je vous en laisse juge, madame la ministre.

**Mme Carney:** Monsieur le président, mesdames et messieurs, je suis heureuse d'avoir l'occasion de discuter avec vous de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Nous avons pris l'avion de 7 heures à Toronto afin de pouvoir en discuter avec vous aussi longtemps que possible. Je discute toujours volontiers de

[Texte]

merits, because I think it can withstand the kind of scrutiny that I hope it will receive.

I should observe at this point the opposition seems disinclined to discuss this agreement on its merits—

**Mr. Axworthy:** On a point of order.

**Miss Carney:**—and I hope I will have the opportunity to proceed.

**The Chairman:** I always have to take a point of order. Yes.

**Mr. Axworthy:** A point of order, Mr. Chairman. The Minister, who opened with a plea for some kind of reason, has just made a statement considering the position of Members of Parliament in the opposition party, which is against the rules of this House. I would ask her to withdraw it.

**An hon. member:** Oh for God's sake!

**Miss Carney:** I guess we have a choice, Mr. Chairman. We can either discuss the agreement—

**Mr. Axworthy:** Then discuss the thing properly. Present your stuff and quit your cheap shots. Okay?

**Miss Carney:** Mr. Chairman, I have sat here now for half an hour and I have been unable to present this agreement, which I would like to have discussed on its merits. I welcome the input of Canadians in this historic debate.

**Mr. Axworthy:** Good. Let us get on with it, then.

• 1000

**Miss Carney:** I would like to have the permission of the committee to proceed with this agreement.

**The Chairman:** I think this has gone on quite long enough.

**Miss Carney:** I have a 15-page statement, but in lieu of the time I would suggest that I do not read the statement, Mr. Chairman. However, I would like to take a few minutes to talk to it. It has been distributed, and I would hope the committee will take the time to go over it in some detail.

I understand Mr. Reisman and Mr. Ritchie are going to be available later today to take the members through in some detail and for some period of hours. I welcome that, because it is a complex and comprehensive agreement and it requires that kind of scrutiny. I will just talk to some of the major points in my statement.

The first point is it will take effect January 1, 1989, if we can approve the detailed examination of the agreement. I can assure the members of the committee, since it has come up in these discussions, that there will be no substantial difference between the final legal text and the elements of the agreement signed in Washington, which represents the basis of about 18 months of negotiations. As Simon Reisman has said, what you see is what you get in terms of the agreement in principle and the final legal text the lawyers are working on. I have

[Traduction]

la substance de l'accord, car je suis sûre qu'il peut subir un examen approfondi.

Je remarque que l'opposition ne semble pas portée à discuter du fond de cet accord. . .

**M. Axworthy:** J'invoque le Règlement.

**Mme Carney:** . . . et j'espère que j'aurai l'occasion d'en parler.

**Le président:** Je dois toujours accepter un rappel au Règlement. Oui.

**M. Axworthy:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. La ministre a ouvert sa déclaration par un plaidoyer et viens de faire une déclaration sur la position des députés de l'opposition, ce qui est contraire aux règlements de la Chambre. Je lui demanderai de retirer son commentaire.

**Une voix:** Mon Dieu!

**Mme Carney:** Je pense que nous avons le choix, monsieur le président. Nous pouvons soit discuter de l'accord. . .

**M. Axworthy:** Eh bien, discutons-en dans les règles. Faites votre exposé et gardez vos commentaires pour vous.

**Mme Carney:** Monsieur le président, je suis ici depuis déjà une demi-heure et je n'ai pas encore pu présenter l'accord dont j'aimerais exposer le bien-fondé. Je suis heureuse d'avoir la contribution des Canadiens dans ce débat historique.

**M. Axworthy:** Bien. Allons-y alors.

**Mme Carney:** J'aimerais que le Comité me donne la permission de faire mon exposé.

**Le président:** Ceci a assez duré.

**Mme Carney:** J'ai une déclaration de 15 pages, mais étant donné l'heure, je me propose de ne pas la lire, mais d'en présenter les faits saillants. Elle a été distribuée, et j'espère que les membres du Comité prendront le temps de la lire attentivement.

Je crois que M. Reisman et M. Ritchie tiendront plus tard une séance d'information complète avec vous. J'en suis heureuse, car c'est un accord complexe et fouillé, qui nécessite ce genre d'examen approfondi. Je me contenterai d'en soulever les points saillants.

Premièrement, l'accord entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1989 si le Parlement l'approuve après l'avoir examiné en détail. Étant donné que la question a été soulevée, je peux assurer aux membres du Comité qu'il n'y aura aucune différence substantielle entre le texte juridique définitif et les éléments de l'accord signé à Washington, qui représente le produit d'environ 18 mois de négociations. Comme l'a dit Simon Reisman, l'accord de principe montre déjà ce que contiendra le texte juridique définitif, auquel travaillent les avocats. Le



*[Text]*

been advised by the TNO that it will be available some time in November, hopefully by the middle of November, and certainly before the end of November.

We are all aware this is a bilateral kind of agreement. I want again to remind you that it is a bilateral agreement in the context of multilateral action in the international global system to liberalize trade, so it is an important part of our two-track trade policy. This agreement, of course, is consistent with Article XXIV of the GATT, and I think this agreement will serve a very useful role in advancing the multilateral negotiations taking place in the Uruguay Round.

I also want to make the point that in Canada technology and the accelerating pace of technological change have forced firms to take a global approach to every facet of their activities. That is very important for us to consider when we deal with an agreement with our largest trading partner. One of the prerequisites today for Canadian firms to be competitive is to have access to a market large enough to sustain world-scale industries—and I remind the committee that Canada is the only major western industrialized country without secure access to a market of more than 100 million people. Given that 80% of our trade is with the United States, our access to that market is fundamental to our global competitiveness.

You all are aware of the main elements of the agreement. It deals with the phasing out of tariffs between the two countries within 10 years. It sets new and innovative rules for trade and services, which is the fastest growing segment of world trade today. It provides secure access and non-discriminatory treatment for each country's investors. It expands opportunities to compete for government purchases in each other's country, something I mentioned in my speech yesterday, something the Province of Ontario has been trying to achieve for 20 years. So this is a major advantage. It strengthens the automotive industry on both sides of the border, and it establishes an appropriate dispute settlement mechanism, including the binding bi-national resolution of disputes over countervailing duties, anti-dumping, import safeguards, and also over the agreement itself. It is often overlooked in this agreement that there are two dispute settlements: one to deal with trade remedies, and the other one to deal with the overall disputes that might arise from the application of the agreement. That is one advantage of having the proposed ministerial commission to monitor trade between the two countries.

My statement deals with specific issues such as the automotive industry, trade and services, investment, government procurement, agriculture. I just want to make the point it is the first agreement of its kind to include a section on agriculture, something we have never achieved in 40 years in our GATT negotiations. This is a major achievement. One element that is overlooked is that the commitment by both countries not to engage in export

*[Translation]*

Bureau des négociations commerciales me dit qu'il sera disponible en novembre, peut-être au milieu de novembre, mais certainement avant la fin de novembre.

Nous savons tous que cet accord est un accord bilatéral. Je tiens à vous rappeler qu'il s'insère dans le contexte des négociations multilatérales qui ont lieu à l'échelle mondiale en vue de libéraliser les échanges commerciaux; c'est donc un élément important de notre politique commerciale à deux volets. Bien entendu, cet accord est conforme à l'article 24 du GATT, et je crois qu'il sera fort utile lors des négociations multilatérales qui auront lieu en Uruguay.

Par ailleurs, la technologie et le rythme accéléré des progrès dans ce domaine ont obligé les entreprises canadiennes à adopter une approche globale à l'égard de chaque facette de nos activités. C'est un aspect dont il faut tenir compte quand il s'agit d'un accord avec notre plus important partenaire commercial. De nos jours, pour que nos entreprises canadiennes soient concurrentielles, elles doivent avoir accès à un marché suffisamment étendu pour soutenir des industries de calibre mondial. Je rappelle au Comité que le Canada est le seul grand pays industrialisé occidental qui n'ait pas un accès sûr à un marché de plus de 100 millions d'habitants. Étant donné que 80 p. 100 de notre commerce s'effectue avec les États-Unis, il est essentiel que nous ayons accès au marché américain si l'on veut être compétitifs au niveau mondial.

Vous connaissez bien les principaux éléments de l'accord. Il prévoit d'éliminer graduellement d'ici 10 ans tous les droits de douanes entre les deux pays; d'élaborer des règles novatrices pour le commerce des services, le secteur qui prend le plus d'expansion actuellement; de garantir l'accès et un traitement non discriminatoire aux investisseurs des deux pays; d'étendre de part et d'autre les possibilités de concurrence en matière de marchés publics, comme je l'ai mentionné dans mon discours hier, quelque chose que l'Ontario tente de faire depuis 20 ans; de renforcer les industries de l'automobile de part et d'autre de la frontière, et d'établir des mécanismes appropriés de règlement des différends, notamment un groupe binational pour l'arbitrage exécutoire des différends concernant les droits compensatoires et anti-dumping, ainsi que les sauvegardes en matière d'importation et l'accord lui-même. C'est l'avantage d'avoir une commission ministérielle qui surveille les échanges commerciaux entre les deux pays.

Ma déclaration aborde des questions précises comme l'industrie de l'automobile, le commerce des services, l'investissement, les marchés publics et l'agriculture. Je signale en passant que c'est le premier accord du genre à contenir un chapitre sur l'agriculture, ce qui nous a toujours échappé en 40 ans de négociations au GATT. C'est une réalisation majeure. On oublie de faire remarquer que l'engagement de la part des deux pays à



[Texte]

subsidies is a very important signal to the international global system.

• 1005

My statement deals with the dispute settlement, which I expect you will discuss in great detail. It also deals with energy. I wish to make the point, as the former Minister of Energy, that basically in this agreement we have enshrined the Conservative energy policy we have put in place since we took office. The basic elements of our energy policy, such as ownership, control, and use of energy resources, of course all remain within the country. Nothing has changed in the ownership of the resource by the province or the 51% Canadian ownership, which we require, or the ability of the provinces to conserve, monitor, and regulate their resource. Nothing in this agreement interferes with the buyer-seller relationships we have established in our energy policy.

Basically we have attained the major objective of obtaining secure access in United States markets for energy exports from all parts of Canada. I think it should be recognized that if one country gets secure access, the other country automatically gets secure supply. Those are the two sides of the energy equation.

I deal in my statement with culture, pointing out that culture is not on the table and culture is not in the agreement. I am sure Mr. Ritchie will take you through that in some detail, since it is something I know is important to Canadians.

In summary, I should point out that what we are doing here is creating a comprehensive trading system founded on mutually agreed rules and common objectives, which will replace the existing ad hoc arrangements we have between the two countries. I think the advantages to the consumer are often overlooked in the debate. Canadian consumers will have a greater selection of goods and services at lower prices. This is particularly important for lower-income Canadians, because they always end up paying a disproportionately high price for protectionist policies. We are attempting in this agreement to deal with that.

One thing that is certain about this agreement between the two countries is that the greater economic activity resulting from increased exports, and from imports—because we are an importing country—will create thousands of new jobs in virtually every sector of the Canadian economy. These will be permanent, meaningful jobs, not the temporary, state-supported jobs we so often see in protectionist policies.

I thank you for this opportunity to come here. I want again to say I have been out on the road talking to Canadians about the free trade agreement, and I am finding Canadians are aware they are involved in a historic debate. This is the most historic economic debate

[Traduction]

supprimer toute subvention à l'exportation est un message très important pour la communauté internationale.

Ma déclaration porte sur le règlement des différends, sujet dont vous discuterez en détail, j'en suis sûr. Il porte aussi sur l'énergie. En tant qu'ancien ministre de l'Énergie, je tiens à souligner que cet accord ne fait que confirmer la politique énergétique conservatrice que nous suivons depuis notre arrivée au pouvoir. Les éléments fondamentaux de notre politique énergétique, à savoir la propriété, le contrôle et l'utilisation des ressources énergétiques, ne sont pas touchés par l'accord. Rien ne change à la propriété des ressources par les provinces, à la propriété canadienne à 51 p. 100, que nous exigeons, ni au fait que les provinces peuvent économiser, surveiller et réglementer leurs ressources énergétiques. Cet accord n'intervient nullement dans la relation entre acheteur et vendeur que nous avons établie en vertu de notre politique énergétique.

En substance, nous avons obtenu des garanties d'accès au marché américain pour les exportations d'énergie provenant de toutes les régions du Canada. Il faut reconnaître que si un pays obtient des garanties d'accès, l'autre obtient automatiquement des garanties d'approvisionnement. Ce sont les deux composantes de l'équation énergétique.

Dans ma déclaration, je signale que la culture était exclue des négociations et qu'elle n'est pas visée par l'accord. Je suis sûr que M. Ritchie vous donnera tous les détails sur la question, car c'est un aspect important pour les Canadiens.

En résumé, nous allons créer un système commercial global, fondé sur des règles convenues et des objectifs communs à partir d'un ensemble disparate d'arrangement entre les deux pays. Je pense que les avantages pour le consommateur ont souvent été oubliés au cours de ce débat. Les consommateurs canadiens bénéficieront d'un meilleur choix de produits et de services à des coûts moins élevés. Il s'agit d'un point particulièrement important pour les petits salariés qui sont toujours les plus affectés par les politiques protectionnistes. C'est un problème que nous tentons de résoudre dans cet accord.

Une chose demeure certaine à propos de cet accord entre nos deux pays: l'expansion économique que provoquera l'accroissement des exportations entraînera la création de milliers d'emplois dans pratiquement tous les secteurs de l'économie canadienne. Je parle d'emplois permanents et qui répondent à un besoin véritable, et non pas d'emplois temporaires créés dans le cadre de programmes gouvernementaux comme on a souvent tendance à le faire dans un esprit protectionniste.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de vous parler. Je tiens à répéter que j'ai voyagé dans tout le pays et parlé aux Canadiens de l'accord de libre-échange. Je constate qu'ils sont conscients de participer à un débat historique, le plus important qu'aient connu les

[Text]

certainly Canadians of our generation have engaged in. I think the debate should be on the facts, not on misleading statements or myths. Canadians I have talked to really want the facts.

One thing that is important there is that Canadians have some very genuine concerns about any change to the status quo. I think it is our job, if we are going to do our jobs responsibly as Members of Parliament and as Ministers, to deal with those concerns of Canadians, show where they are unfounded, take them into account if there is a genuine basis for them, and also, finally, address the fact that this agreement has raised a lot of hope in the hearts of Canadians about the future of their jobs, their communities, and their families; and it is our collective responsibility to ensure that those hopes are fulfilled. That is how I see my role in this debate.

Could I table this? I would like to ensure that this statement is part of the record of the committee.

**The Chairman:** Yes.

• 1010

**Mr. Axworthy:** The Minister concluded her remarks by saying that she has been on the road talking to Canadians. I would report to her that so have I, and I have come back with a somewhat different impression than the one she has just reported to the committee.

Many Canadians, I would say most Canadians, whatever their views are about free trade, think this is a bad deal, that we got too little and gave away far too much. It was perhaps best summed up by somebody in Alberta who lives in the constituency of the Deputy Prime Minister, in Vegreville, where I was last Friday, who said it reminded him of the Edmonton Oilers trying to arrange a trade for Wayne Gretzky and Mark Messier to the Los Angeles Kings in return for a free trip to Disneyland and future considerations. That seems to be the sum total of what we are after.

So, when we talk about facts, I think you are quite right that there is a high level of interest, but also very, very deep concern about what this government has done and what it means for the future of this country.

I want to go to the statement made by the Minister where she said that she wants to provide the facts. We do not have the facts in front of us. They are not provided this morning in the statement issued by the Minister. The principles of agreement, for example, have a blank page when it comes to the service industries. We are told in the Minister's statement that we will have a whole series of innovative new rules dealing with services, and yet the principles of agreement say that there will be an annex covering that at a later point in time.

Similarly, the Minister claims that there will be benefits to consumers because of tariff reductions. We do not have in front of us any detail as to what the staging or

[Translation]

Canadiens de notre génération. Il devrait porter sur les faits, et non sur des déclarations trompeuses ou des mythes. Les Canadiens auxquels j'ai parlé veulent connaître les faits.

À cet égard, il importe de noter que les Canadiens sont vraiment inquiets des répercussions de tout changement au *statu quo*. Il nous incombe, en tant que députés et ministres responsables, de dissiper ces appréhensions, d'identifier celles qui ne sont pas fondées, de tenir compte de celles qui le sont et finalement de répondre à l'espoir que l'accord a placé dans le cœur des Canadiens au sujet de leurs emplois, leurs communautés et leurs familles. C'est notre responsabilité collective d'assurer que ces espoirs sont comblés. C'est ainsi que je conçois mon rôle lors de ce débat.

Pourrais-je déposer ce document? Je voudrais être sûre que ma déclaration sera versée au compte rendu du Comité.

**Le président:** Certainement.

**M. Axworthy:** La ministre a conclu en disant qu'elle avait voyagé partout au Canada et parlé aux Canadiens. Je lui dirai que je l'ai fait aussi et que j'en ai tiré une impression bien différente que celle qu'elle vient de nous soumettre.

Bien des Canadiens, je dirais la plupart, quelle que soit leur opinion sur le libre échange, pensent que cet accord est désastreux, que nous avons obtenu trop peu et cédé beaucoup trop. C'est probablement un habitant de la circonscription albertaine du vice-premier ministre, Vegreville, où j'étais vendredi dernier, qui a le mieux résumé la situation en disant que c'était comme si les Oilers d'Edmonton tentaient d'échanger Wayne Gretzky et Marc Messier aux Kings de Los Angeles pour un voyage gratuit à Disneyland et d'autres promesses à venir. Il semble que ce soit la somme de ce que nous obtenons ici.

Vous avez donc raison de dire que les Canadiens s'intéressent beaucoup aux faits, mais ils s'inquiètent également énormément de ce qu'a fait votre gouvernement et de ce que cela signifie pour l'avenir du pays.

La ministre a déclaré qu'elle souhaitait fournir les faits. Pourtant, nous ne les avons pas devant nous. Ils ne font pas partie de la déclaration que nous fournit ce matin la ministre. Par exemple, les principes de l'accord passent sous silence les industries de service. Dans sa déclaration, la ministre nous dit que nous aurons toutes sortes de règles novatrices dans ce secteur, mais on indique dans les principes de l'accord qu'une annexe sera publiée plus tard à ce sujet.

De la même façon, la ministre maintient que les consommateurs profiteront de ces réductions de tarifs. Nous ne disposons d'aucun renseignement sur l'abandon

[Texte]

phasing of those tariffs will be, whether they are going to be a zero, 5-year or 10-year rate, where they will apply, or to whom they will apply.

We were told in the House on the crucial question of transportation, which affects 200,000 jobs in this country, that there would be a statement related to transportation. We were told yesterday by Mr. Reisman that there would no longer be an annex dealing with transportation.

The first question I therefore want to ask of the Minister is when, and if she is prepared this morning... or will she be instructing Mr. Ritchie and Mr. Reisman to be providing this committee with a detailed examination or analysis of those parts of the agreement that are presently either totally missing or absent or obviously need further detail for Canadians to understand? Those are in the areas of the tariff schedule, the description of the energy program, the further expression on the cultural side, the obvious gap in the whole service areas, which represent 70% of jobs in Canada. When will this committee and Canadians be given an opportunity to see what in fact has been arrived at or decided in those very crucial areas?

**Miss Carney:** I can answer the first part of that statement by saying that I find that the quality of response from Canadians depends very much on the quality of information provided Canadians, and the quality of the information provided by the opposition parties is poor.

Statements being made that we are selling out our water are irresponsible. Water is not a part of this agreement. Statements made that we are selling out Canada are irresponsible and strike fear into the hearts of Canadians, and nothing in this agreement does that. The statements being made by the opposition that we gave away our energy resources are just not true.

I again go back to the point I opened with, that this agreement should be debated on its content and on its merits, and not on myths and misleading accusations.

In regard to the specific material you are asking for, when you will have this information, you will have it as early as this afternoon, when Mr. Reisman and Mr. Ritchie are prepared to sit for as long as it takes to walk you through the aspects you have mentioned.

I can point out that on the tariff schedules, which will make up around 1,200 pages, the industries in each sector all have been advised of the changes in their tariffs. They were all involved in the establishment of the tariffs timing schedule. It is largely voluntary. The industries were asked whether they wanted to move in year one, year five, or year ten, and their advice was taken into account. In the few cases where we accelerated the tariff schedule, I have been advised there has been general satisfaction in the sectors. So the industries and the people, Canadians, who are involved in those sectors do know what the tariff schedules are going to be. I am sure, Gordon, knowing you, you can probably give the whole 1,200 pages this afternoon, should you be required to reel it off.

[Traduction]

progressif de ces tarifs, si cela se fera en cinq ans ou dix ans, où ils s'appliqueront et à qui.

On nous a dit à la Chambre qu'il y aurait une déclaration relative au transport, un secteur de 200,000 emplois au Canada. M. Reisman nous a dit hier qu'on n'avait plus l'intention de publier une annexe sur le sujet.

Je demanderai donc tout d'abord au ministre quand elle ou MM. Ritchie ou Reisman fourniront au Comité une analyse détaillée des éléments de l'accord sur lesquels on ne sait encore rien ou trop peu pour se faire une idée? Il s'agit du calendrier relatif aux tarifs, de la description du programme énergétique, du secteur culturel et du secteur des services, tout à fait absent, qui représente 70 p. 100 des emplois au Canada. Quand le Comité et les Canadiens seront-ils en mesure de prendre connaissance de ce qui a été conclu dans ces secteurs vitaux?

**Mme Carney:** Premièrement, j'estime que la réaction des Canadiens dépend dans une grande mesure de la qualité des renseignements qu'on leur fournit, et que la qualité des renseignements fournis par les partis d'opposition a été minable.

Il est irresponsable de dire que nous vendons notre eau. L'eau n'est pas visée par cet accord. Il est irresponsable de prétendre que nous vendons le Canada; cela ne fait qu'apeurer les Canadiens, alors que ce n'est nullement l'objet de cet accord. Il est tout simplement faux de prétendre que nous avons cédé nos ressources énergétiques comme le fait l'opposition.

Je répète ce que j'ai dit en guise d'introduction; le débat devrait porter sur le fond de cet accord et non pas sur des mythes et des accusations sans fondement.

Pour ce qui est de savoir quand vous obtiendrez ces renseignements précis, vous les aurez dès cet après-midi, lorsque M. Reisman et M. Ritchie siègeront avec vous aussi longtemps qu'il le faudra pour vous expliquer tous ces aspects.

Pour ce qui est des calendriers relatifs aux tarifs, environ 1,200 pages de documents, les industries de chaque secteur ont été informées des changements qui seront apportés à leurs tarifs. Elles ont toutes participé comme elles le voulaient à l'établissement de ces calendriers. On leur a demandé si elles souhaitaient que ce changement soit adopté en un an, cinq ans ou dix ans, et on a tenu compte de leur préférence. D'après mes renseignements, dans les rares cas où le calendrier a été accéléré, les secteurs touchés en ont été satisfaits de façon générale. Par conséquent, les industries et les Canadiens travaillant dans ces secteurs connaissent la teneur des listes tarifaires. Vous connaissant, Gordon, je suis sûre que vous pourriez probablement réciter les 1,200 pages cet après-midi si on vous le demandait.



[Text]

[Translation]

• 1015

In terms of the energy program, I am quite prepared to answer questions on the energy program. As Mr. Reisman has said, it is one of the best chapters in the agreement and again, you will have ample opportunity this afternoon to talk to both Mr. Reisman and Mr. Ritchie about that.

Similarly, on the services... I cut short my comments on the services because I thought we wanted to go to questions. I think by the end of the day committee members will have had an opportunity to pursue any one of these interests to their hearts' content.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I would like to deal with the Minister's interpretation of interpretation. I think the Minister has been in politics long enough to know that people do have different values about what this country is. And to simply say it is a matter of fact... it is also a matter of interpretation.

For those who are deeply concerned about what this government has done, it gets the Minister nowhere, nor her allies, to be trying to denigrate that kind of opposition, because it is this government that has made a serious failure in not providing facts to the Canadian people over the past two years or even now. If you are concerned about fears and anxieties, I would suggest the Minister herself is largely responsible for that in the kind of closed and confidential and secretive way in which these proceedings up to now have been conducted. They continue to be conducted in this way, since this committee is going to be given only a matter of a few weeks to operate. This does not give Canadians a chance to finally find out what is going on.

If you want to have a fair debate, then it would seem to me the kind of name-calling the Minister and others have been engaging in does not serve much purpose either.

I want to ask the Minister another set of questions, which deal with that timing. Mr. Reisman, in his speech yesterday, which you quote with some applause, suggested the omnibus trade bill in the United States must provide an exemption for Canada; otherwise, what is the point of having this agreement? In looking at the omnibus trade bill, we presently have no exemption, because it refers only to a trade agreement with the United States signed up to, I think, January 1, 1987.

The trade bill, according to the chairman of the Finance and Economic Affairs committee, would be voted on, concluded, before the implementing legislation under this agreement is brought forward or even considered.

I want to ask the Minister, considering the fact the omnibus trade bill contains within it a number of sections that totally contradict the recommendations and proposals in this initiative, what is the position of the government? If the Americans conclude their trade bill, would we withdraw from this agreement? Have we made recommendations to the American administration and others that Canada be given an exemption on that trade bill? Could the Minister tell us what kind of response we have had?

Par ailleurs, je suis entièrement disposée à répondre à toute question sur le programme énergétique. Comme l'a dit M. Reisman, c'est un des meilleurs chapitres de l'accord, et vous aurez amplement l'occasion d'en discuter cet après-midi avec M. Reisman et M. Ritchie.

J'ai abrégé mes commentaires sur le secteur des services, car je pensais que nous voulions passer aux questions. Avant la fin de la journée, les membres du Comité auront eu l'occasion de vider la question.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je voudrais traiter de l'interprétation de la ministre. Elle est en politique depuis assez longtemps pour savoir que des gens peuvent avoir des valeurs différentes quant à notre pays. Ce n'est donc pas seulement une question de faits... c'est aussi une question d'interprétation.

Il ne sert à rien à la ministre ou à ses alliés de tenter de dénigrer l'opposition de ceux qui sont très inquiets du geste posé par le gouvernement, car c'est le gouvernement lui-même qui omet de fournir tous les faits à la population canadienne depuis deux ans ou encore maintenant. Ces craintes et ces angoisses vous préoccupent peut-être, mais je dirai que c'est la ministre elle-même qui en est responsable à cause de la façon secrète et fermée dont ces négociations ont été menées. Elle continue dans la même voie puisque le Comité n'aura que quelques semaines pour étudier la question. Cela ne permettra pas aux Canadiens de finalement voir ce qui se passe.

Si l'on souhaite vraiment un débat honnête, il n'est pas très utile non plus de lancer des insultes comme l'ont fait la ministre et d'autres.

Je voudrais poser quelques autres questions à la ministre au sujet du calendrier. Dans son discours d'hier, M. Reisman a signalé que la législation commerciale américaine devait prévoir une exemption pour le Canada, car autrement, il ne servirait à rien d'avoir un accord. Pour l'instant, la législation américaine ne contient aucune exemption, car elle est limitée aux ententes commerciales conclues avec les États-Unis jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1987.

Selon le président du Comité des finances et des affaires économiques, la législation commerciale sera mise aux voix, et adoptée ou rejetée, avant que la loi habilitante prévue ici ne soit présentée ou même envisagée.

Étant donné que certains articles de cette législation commerciale entrent en conflit avec les recommandations et propositions de cet accord, la ministre peut-elle me dire quelle est la position du gouvernement? Si les Américains adoptent leur législation commerciale, nous retirerons-nous de l'accord? Avons-nous demandé au gouvernement américain et à d'autres que le Canada soit exempté de certains articles de la législation commerciale? La ministre pourrait-elle nous dire quel genre de réaction nous avons eue?



[Texte]

**Miss Carney:** Let us start with the question from the top. The allegation that we conducted these in secret beyond that which normally takes places in any negotiation is an odd argument for the opposition to make, considering they were offered full briefings in confidence by myself, Mr. Reisman, and Mr. Ritchie, to give them a full briefing on the nature of the negotiations. The opposition parties refused that briefing. Therefore, the argument they were conducted in secret is not supported by the facts. Briefings were offered and briefings were refused by the opposition.

**Mr. Langdon:** That is simply not true.

• 1020

**Miss Carney:** When you talk about values, I think it should be understood that we are all Canadians in this debate and we all love Canada. The suggestion that is being put forward that those who are in favour of free trade are somehow less Canadian than those who oppose free trade is a very destructive argument in terms of our national unity.

We believe free trade is the way of the future, that it builds on Canada's confidence, that it secures our markets and that it is the way to proceed into the 21st century. We believe the people who oppose it are dragging us back to the 19th century, but that does not suggest that people who are for or against this agreement are any less Canadian than the others. I want to make that point because it has been made by the opposition.

In terms of the U.S. trade bill, I was in contact with our Washington embassy today and I was advised that because of this market instability that has been occurring it is impossible to predict what is going to happen in the U.S. at this moment in time with the trade bill or with similar legislation. There are those who argue it will increase protectionist forces in the U.S. There are those who argue that the instability in the markets is making people so cautious that people do not want to rock the trade boat at this time. So I think any questions about the trade bill are hypothetical at this time and common sense would suggest we cannot address it until it is clearer what the U.S. legislative process is going to produce. It is not possible to predict this at this time.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Reimer please.

**Mr. Reimer:** Thank you, Mr. Chairman. Madam Minister, I wonder if I could ask you to comment on the procedure that the government has undertaken, through yourself and through the Prime Minister and our ambassadors, for this agreement. What I am speaking of here is the debate about do we have the final text or do we not, what are we talking about now and what are we not talking about. You know, we hear from those who are opposed to the agreement. . . one of them has said he would tear it up if he were the Prime Minister.

We had a debate in the House on Monday. We had a motion. We voted on it. The two opposition parties clearly said they are opposed to this agreement as it

[Traduction]

**Mme Carney:** Commençons par le début. Il est étrange que l'opposition maintienne que nous avons mené ces négociations dans un secret indu puisque M. Reisman, M. Ritchie et moi-même avons offert aux partis d'opposition de les renseigner complètement sur la nature des négociations. Les partis d'opposition ont refusé cette séance d'information. Par conséquent, on ne peut prétendre que ces négociations ont été menées en secret. Des séances d'information ont été offertes à l'opposition, qui les a refusées.

**M. Langdon:** Ce n'est pas vrai.

**Mme Carney:** Vous parlez de valeurs, mais il faut bien comprendre que tous les participants à ce débat sont des Canadiens qui aiment le Canada. Prétendre que ceux qui sont en faveur du libre-échange sont en quelque sorte moins Canadiens que ceux qui s'y opposent, ne peut que nuire à l'unité nationale.

Nous croyons que le libre-échange est la voie de l'avenir, qu'il s'appuie sur la confiance du Canada, qu'il garantisse nos marchés et que c'est la façon d'amorcer le XXI<sup>e</sup> siècle. Nous croyons que ceux qui s'y opposent nous ramènent au XIX<sup>e</sup> siècle, mais cela ne veut pas dire qu'ils sont moins Canadiens que les autres et vice versa. Je tiens à le dire parce que c'est ce qu'a maintenu l'opposition.

Pour ce qui est de la législation commerciale américaine, j'ai communiqué aujourd'hui avec notre ambassade à Washington, et on m'a dit qu'il était impossible de faire des prévisions pour l'instant à l'égard de la législation commerciale ou de toute autre loi à cause de l'instabilité actuelle des marchés. D'aucuns estiment que cette instabilité augmentera la tendance au protectionnisme aux États-Unis. D'autres disent que cela suscite une telle prudence que personne ne veut risquer quoi que ce soit pour l'instant. Par conséquent, tout demeure incertain pour l'instant, et nous ne pouvons pas dire ce qui arrivera à la législation commerciale avant que la situation ne soit plus claire.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Reimer, s'il vous plaît.

**M. Reimer:** Merci, monsieur le président. Madame la ministre, puis-je vous demander de faire des commentaires sur le processus amorcé par le gouvernement, par l'entremise de vous-même, du premier ministre et de notre ambassadeur, et qui a donné lieu à cet accord. Je me reporte ici au fait qu'on s'est plaint de ne pas avoir le texte final, de ne pas savoir de quoi nous parlons. Vous savez, un des opposants à l'accord a même dit qu'il le déchirerait s'il était premier ministre.

Il y a eu un débat à la Chambre lundi. Une motion a été présentée et mise aux voix. Les deux partis de l'opposition ont clairement dit qu'ils étaient opposés à cet

*[Text]*

stands. We have an Ontario committee of Ministers going through the province. They are saying they are opposed to this agreement. We have the vice-president of the New Democratic Party, under the guise of his role as the United Auto Workers' president, saying he is opposed to this agreement.

What strikes me here is that we have all these people saying they are opposed, yet they say we do not have a text to be opposed to. I cannot understand that. I am not sure just what is taking place, so I wonder if you would please comment on that.

Second, Madam Minister, it seems to me that what has taken place through this whole procedure from the beginning to today is something unprecedented in Canadian history. What we have had is a Prime Minister, a Minister, some ambassadors, consulting with Premiers quarterly, even though there is no constitutional requirement for them to do that. Yet the Prime Minister has brought these people into his confidence and has kept them informed. You have kept them informed. Our ambassadors have kept them informed. Yet there is no requirement for that to take place. Under the Auto Pact that was not done. There was not a word of information to the Ontario government.

In addition, the Prime Minister has given us the elements of the agreement as quickly as he could. You have done that, the ambassadors have done that, they have made themselves available to us as you are today. Again, there is no requirement in the constitutional structure for the Prime Minister or yourself or anyone to give us this information until the lawyers have had their turn to write it all out and to take these principles and say it.

I therefore think we have to keep a few facts before us and I would like your comment on it. This is an unprecedented procedure by our Prime Minister and yourself and our ambassadors to get all the information possible to all the players and none of it was required. Further—

**Mr. Axworthy:** Are you saying this with a straight face?

**Mr. Reimer:** You say what you want to say with your face and I will say what I want with mine.

**Mr. Axworthy:** Oh, oh! And all this is coming out at this time of the morning.

**Mr. Reimer:** And here we have—

**The Chairman:** May I interrupt? No one interrupted when Mr. Axworthy was making statements and some people may not have liked them. Let us keep the heckling to a dull roar please.

• 1025

**Mr. Reimer:** One last point, Madam Minister. This morning I read in *The Toronto Sun* the Ontario Premier being quoted as saying:

I am under the impression that there is still a lot of negotiating going on.

*[Translation]*

accord dans son libellé actuel. Un comité de ministres de l'Ontario se déplace dans toute la province en disant qu'il est contre l'accord. Le vice-président du Nouveau Parti démocratique, en sa qualité de président du syndicat des ouvriers de l'automobile, se prononce contre cet accord.

Ce qui me frappe, c'est que toutes ces personnes disent qu'elles sont contre, alors que d'après elles nous n'avons pas encore le texte de l'accord. Je ne comprends pas. Je me demande ce qui se passe; c'est pourquoi je voudrais connaître vos observations là-dessus.

Deuxièmement, madame la ministre, il me semble que tout ce processus, depuis le début jusqu'à aujourd'hui, est sans précédent dans l'histoire canadienne. Un premier ministre fédéral, un ministre, des ambassadeurs consultent les premiers ministres provinciaux tous les trois mois, même si la Constitution ne les y oblige pas du tout. Pourtant le premier ministre a mis ces personnes dans le secret et les a tenues informées. Vous les avez tenues informées comme nos ambassadeurs. Or rien ne l'exige. Cela n'a pas été fait au moment de la conclusion du Pacte de l'automobile. Pas un grain d'information n'avait été fournie au gouvernement de l'Ontario.

De plus, le premier ministre nous a transmis les éléments de l'accord dès qu'il l'a pu. C'est également ce que vous avez fait, comme les ambassadeurs, vous vous êtes tous mis à notre disposition aujourd'hui. Encore une fois, la Constitution n'exige aucunement du premier ministre, de vous-même ni de quiconque de nous fournir ces renseignements avant que les avocats n'aient rédigé le texte final.

Il faut donc garder certains faits en mémoire, et j'aimerais connaître vos observations là-dessus. C'est la première fois dans notre histoire qu'un premier ministre fédéral, un ministre et des ambassadeurs fournissent tous les renseignements possibles à tous les intervenants sans qu'ils n'y soient tenus. De plus...

**M. Axworthy:** Vous dites cela sans plaisanter?

**M. Reimer:** Vous plaisanterez quand vous voudrez et moi, de même.

**M. Axworthy:** Oh, oh! Et tout cela si tôt le matin.

**M. Reimer:** Et nous avons ici...

**Le président:** Excusez-moi. Personne n'a interrompu M. Axworthy dans ses propos quoi qu'on en ait pensé. Abstenons-nous de commentaires autant que possible.

**M. Reimer:** Un dernier point, madame la ministre. J'ai lu ce matin dans le *Toronto Sun* que le premier ministre de l'Ontario avait dit ceci:

J'ai l'impression que beaucoup de négociations se poursuivent encore.

[Texte]

He then went on to say, and I quote:

I would imagine that it will be changed very substantially, probably.

This is the way he has always been—on both sides of the issue.

I wonder if you could comment, first on this procedure; and then secondly, Madam Minister, you say in your comments this morning, on page 1, that there will be no substantial difference between the elements we have now and the final legal text.

**Miss Carney:** I will be glad to comment on that.

Again, I want to focus the committee's attention on the singular fact that Canadians want information on this. They do not want rhetoric; they do not want a hard sell; and they do not want a false sale on information. They want to know how this agreement is going to affect them. I would advise the committee that is the kind of direction I would urge you to go in the days before you, of looking at the agreement and taking into account the views of Canadians, both their fears about it and their hopes about it, and addressing both of those in these hearings.

You have outlined the procedure, I believe. In terms of the discussion of the text, I am going to turn to our deputy negotiator, Gordon Ritchie, who can give you the detailed response on that issue.

**Mr. Gordon Ritchie (Ambassador and Deputy Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** Mr. Chairman, let me perhaps help the committee put the American and Canadian process in parallel, and work back from the end result. If both legislatures ultimately agree, instruments of ratification will be exchanged and the agreement will enter into force on January 1, 1989.

For that to happen there will be a very substantial legislative process in both Canada and the United States on the basis of omnibus legislation. In the Congress of the United States that will be limited to 60 legislative days, with an up or down vote at the end—legislative days being days in which both Houses are sitting. In Canada, of course, the debate will be unlimited with respect to time and will not be subject to fast-track provisions. That will be legislation based upon or inspired by the treaty which will be signed, if this process unfolds, no later than January 2. That again is an American deadline they will have to meet. In order to reach that point the Congress will be holding perhaps two or three days of in camera hearings on this agreement. At this point there are no public hearings scheduled in the United States on this agreement. It has been their standard practice on such agreements to have their hearings in camera, with private briefings from the negotiators.

The Prime Minister has referred the agreement to this committee and you will be having public hearings over

[Traduction]

Et ceci encore, et je cite:

J'imagine que cela va beaucoup changer, sans doute.

Il a toujours été ainsi, partagé sur cette question.

Pourriez-vous faire des commentaires tout d'abord sur cette procédure et ensuite, madame la ministre, vous dites dans vos remarques de ce matin, à la page 1, qu'il n'y aura pas de grandes différences entre les éléments actuels et le texte juridique final.

**Mme Carney:** Je serai très heureuse de faire des commentaires là-dessus.

Encore une fois, je voudrais attirer l'attention du Comité sur le fait singulier que les Canadiens veulent obtenir des renseignements à ce sujet. Ils ne veulent ni rhétorique, ni promotion agressive, ni bobards. Ils veulent savoir comment cette entente va les toucher. Dans les jours à venir, je demanderai instamment aux membres du Comité d'examiner l'entente et de tenir compte des points de vue des Canadiens, de leurs craintes aussi bien que de leurs espoirs à ce sujet, pour tenir compte des deux, lors de ces audiences.

Je crois que vous avez précisé la procédure adoptée. Pour ce qui est de la discussion relative au texte, je vais céder la parole à notre sous-négociateur, Gordon Ritchie, qui peut vous donner une réponse détaillée sur la question.

**M. Gordon Ritchie (ambassadeur et principal sous-négociateur en chef, Bureau des négociations commerciales):** Monsieur le président, permettez-moi d'aider le Comité à mettre en parallèle les processus américain et canadien, et de voir les choses à partir du résultat final. Si les deux assemblées législatives arrivent finalement à s'entendre, les instruments de ratification seront échangés, et l'entente entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1989.

Pour que cela se produise, un processus législatif très important devra être mis en branle aussi bien au Canada qu'aux États-Unis, à partir d'une loi d'ensemble. Au Congrès américain, cela sera limité à 60 jours législatifs, avec un vote pour ou contre à la fin—les jours législatifs étant ceux où les deux Chambres siègent. Naturellement, au Canada, le débat sera illimité dans le temps, sans être assujéti aux dispositions accélérées. Cette législation sera fondée sur le traité qui sera signé, si le processus se déroule ainsi, au plus tard le 2 janvier, ou elle s'en inspirera. C'est là encore la date limite que les États-Unis devront respecter. Pour en arriver là, le Congrès devra se réunir à huis clos pendant deux ou trois jours pour examiner l'entente. Actuellement, les États-Unis n'ont pas prévu de tenir d'audiences publiques à ce sujet. Habituellement, ils examinent ce genre d'entente à huis clos, les négociateurs leur donnant des séances d'information privées.

Le premier ministre vous a renvoyé l'entente, et vous aurez des audiences publiques pendant quelques semaines



**[Text]**

some weeks, and we will be available to you throughout that time.

I should say to you that the elements of agreement represent in all substantive respects what that final treaty will look like. That is not to speak to the legislation, because the legislation will be a very much more detailed and complex legislative matter next year. The text we are now working on is simply the translation into treaty language of the elements of agreement which were signed on October 4 of this year. There will be no substantive differences.

I was just talking this morning with our general counsel, who is in Washington meeting with his counterpart, both supported by our teams. Neither Ambassador Reisman nor I are down there, because at this point it is not a negotiation, it is a legal drafting exercise. My general counsel advises me they are now about 85% of the way through on the basic text, which is drawing heavily upon the last 16 or 18 months of negotiations.

There are some very new and very difficult areas on which we have broken ground with this agreement, including the very complex and difficult areas of dispute resolution. That is going to take some more work.

• 1030

Again, there is no suggestion on either side that the result would depart in any substantial way, in any material respect whatsoever, from the agreement reached. However, to translate this agreement into treaty language will take some considerable effort.

I would simply underline the fact that what we are working on now is, in the policy substance, fully consistent with what you have before you. It will, of course, be more elaborated. There is talk of a 2,000-word text. I think it may come in a bit under that. You should, however, understand that about 600 pages of that text will be the Canadian tariff schedule under the new harmonized system we are moving to. About 600 pages will be the American tariff schedule we are moving to. I would be pleased this afternoon to table with the committee on one page a listing that tells you where all the major sectoral and product components find themselves in that schedule. As far as the detailed tariff schedules go, for reasons of our law, that will take some 600 pages for each country's schedule.

The rest of the text, the body of the text, will not be substantially longer than the elements of agreement. There will be some annexes; and again, those annexes I would be pleased to review with you this afternoon in as much detail as we can now give you, which is to say, in as much detail as we now have.

**Mr. Langdon:** I would first like to welcome the Minister to the committee, and I would like to say at the start of these discussions that we face not just in Canada but I think throughout the world at the moment some very considerable economic uncertainties, some uncertainties that hit investors and hit ultimately those

**[Translation]**

au cours desquelles nous serons constamment à votre disposition.

Les éléments de l'entente seront pratiquement les mêmes que ceux du traité final. Je ne parle pas de la législation qui, l'an prochain, sera beaucoup plus complexe et beaucoup plus détaillée. Le texte auquel nous travaillons actuellement est simplement la traduction en termes simples des éléments de l'entente qui a été signée le 4 octobre de cette année. Il n'y aura donc pas de grandes différences entre les deux.

J'ai parlé ce matin à notre avocat-conseil qui est à Washington où il rencontre son homologue, et les deux sont appuyés par nos équipes. Ni l'ambassadeur Reisman, ni moi-même ne nous trouvons là-bas, car actuellement, plutôt que de négocier, il s'agit de rédiger un texte juridique. Selon mon avocat-conseil, le texte fondamental est pratiquement terminé à 85 p. 100, ce qui ajoute un travail considérable aux 16 ou 18 derniers mois de négociations.

Cette entente nous a permis de progresser dans quelques domaines très nouveaux et très difficiles, dont celui du règlement des différends, qui va exiger davantage de travail.

Là encore, aucun des deux côtés ne semblent dire que les résultats seraient très différents, de quelque manière que ce soit, de l'entente conclue. Cependant, il faudra des efforts considérables pour traduire cette entente en traité.

Je voudrais simplement souligner que, ce sur quoi nous travaillons maintenant, correspond tout à fait à ce que vous avez devant vous. Ce sera, bien sûr, plus élaboré. Il est question d'un texte de 2,000 mots. Il sera peut-être un peu moins long. Il vous faut cependant comprendre qu'environ 600 pages de ce texte porteront sur le tarif douanier canadien en vertu du nouveau système harmonisé vers lequel nous nous orientons. Quelque 600 pages seront consacrées au nouveau tarif douanier américain. Cet après-midi, je serai heureux de déposer à l'intention du Comité une liste vous indiquant où se situent sur ce tarif les principales composantes sectorielles et les principaux produits. Pour ce qui est du détail des tarifs douaniers, notre loi exige encore quelque 600 pages pour chacun des pays.

Le reste du texte, le corps du texte, ne sera pas beaucoup plus long que les éléments de l'entente. Il y aura quelques annexes, que je serai aussi heureux d'examiner avec vous cet après-midi en vous donnant le plus de détails possibles, c'est-à-dire autant que nous en avons maintenant.

**M. Langdon:** Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue au ministre et dire, pour commencer ces discussions, que nous sommes confrontés, non seulement au Canada mais partout dans le monde à des incertitudes économiques tout à fait considérables, et je parle non seulement des investisseurs, mais aussi de ceux dont les



*[Texte]*

whose jobs may be affected. I think it is therefore crucial that this study we undertake be as thorough as possible. That of course, Mr. Chairman and Madam Minister, is why we felt so unhappy with the change from what was originally told us, that the legal text would be completed within a couple of weeks, perhaps three weeks at most, which would mean it would be in our hands at this stage, as opposed to what we now hear as the likely reality, the end of November. I have talked to the clerk of the Senate Finance committee in the United States, who has suggested it is certainly the end of November that they expect; and I would not be at all surprised myself, personally, to see it stretch out.

The Minister has suggested this does not matter. I have in front of me an analysis and assessment of facts of the free trade agreement by a legal firm, Hogan and Hartson. It has been prepared for the Ontario government, which indicates... and this is referring to the transcript document the Minister has said includes everything that needs to be known:

That document leaves a number of issues unaddressed and raises a number of ambiguities.

Accordingly, in their analysis, at several points they have been forced to speculate on the intention of the parties in the agreement.

• 1035

If such ambiguity, such speculation, is necessary for people who are trained in trade law and look at these elements, then I have to ask the Minister why she would not expect a similar sense of uncertainty and a similar sense of concern to exist for Canadians, who are faced with a probability that a treaty—I should say an executive agreement; I understand that is its actual status—will be signed without that detailed text having actually been scrutinized by themselves.

**Miss Carney:** I am sorry; I was not sure, from your remarks, whether you were talking about dispute settlement or the overall text.

**Mr. Langdon:** The ambiguities exist with respect to all sorts of different parts of the text, and those ambiguities, as pointed out by Hogan and Hartson, are quite serious.

Is it the Minister's view that it is possible for the country simply to go ahead anyway and put an agreement into effect without those details being in front of people to scrutinize and study? We are talking about an agreement that is going to affect a vast number of people in every possible sector of the economy, but they are not even going to have the chance to scrutinize it in detail before they can make input to this committee.

**Miss Carney:** Some of the uncertainties that are identified in the various legal analyses of the elements of the agreement arise from the fact that this is the first time a dispute settlement mechanism of this sort has ever been achieved. There are no store-bought plans on the shelf

*[Traduction]*

emplois peuvent être compromis. Il est par conséquent crucial que votre étude soit aussi exhaustive que possible. C'est pour cette raison, monsieur le président, madame la ministre, que nous avons été si désolés des changements qui ont été apportés par rapport à ce que l'on nous avait dit initialement, c'est-à-dire que le texte juridique serait terminé au bout de quelques semaines, trois au plus, ce qui veut dire que nous l'aurions maintenant entre les mains, au lieu de devoir l'attendre jusqu'à la fin novembre, selon certaines rumeurs. J'ai parlé au greffier du Comité sénatorial des finances des États-Unis, qui a semblé confirmer qu'il l'attendait pour la fin novembre; personnellement, je ne serais pas du tout surpris que ce soit même pour plus tard.

La ministre a dit que ce n'était pas grave. J'ai devant les yeux une analyse et une évaluation de l'accord de libre-échange effectuées par une étude juridique, Hogan et Hartson. Elle a été préparée pour le gouvernement de l'Ontario, qui indique... Il est question du document transcrit, dont la ministre a dit qu'il comprend tout ce qu'il y a lieu de savoir:

Ce document laisse un certain nombre de questions en suspens et présente un certain nombre d'ambiguïtés.

Par conséquent, dans cette analyse, sur plusieurs points, ils ont été amenés à se demander quelles étaient les intentions des parties signataires de l'accord.

Si une telle ambiguïté existe, si de telles hypothèses sont nécessaires pour des spécialistes du droit commercial, lorsqu'ils examinent ces éléments, je dois alors demander à la ministre pourquoi elle devrait s'étonner que les Canadiens éprouvent ces mêmes sentiments d'incertitude et cette même préoccupation puisqu'ils sont confrontés à la probabilité qu'un traité—je devrais peut-être plutôt parler d'un accord en forme simplifiée, car tel me semble être le cas—soit signé sans qu'ils en aient examiné le texte en détail.

**Mme Carney:** Je suis désolée, je ne savais pas, d'après vos remarques, si vous parliez du règlement des différends ou du texte d'ensemble.

**M. Langdon:** Diverses parties du texte présentent des ambiguïtés très sérieuses, comme l'ont signalé Hogan et Hartson.

La ministre estime-t-elle qu'un pays peut simplement aller de l'avant et mettre en vigueur un accord sans que ses citoyens aient pu l'examiner et l'analyser en détail? Nous parlons en effet d'un accord qui va toucher bien des gens, dans tous les secteurs possibles de l'économie, et ils ne vont même pas pouvoir l'examiner en détail avant de dire ce qu'ils en pensent au Comité.

**Mme Carney:** Certaines incertitudes qui ont été mises en lumière dans les différentes analyses juridiques des éléments de l'accord tiennent au fait que c'est la première fois qu'un tel mécanisme de règlement des différends a été établi. A cet égard, il n'existe pas de plan déjà existant que

*[Text]*

that you can take down and dust off and say, we will use this. It is unique and it is a historic move towards trying to define new ways of settling disputes between two countries.

I want to stress that the certainty of what we have achieved is indisputable. We have a way of settling disputes, which is bi-national, binding and impartial. That is certainly better than what we have now, particularly in the instability and the rising protectionism we face. The fact that we have enshrined in our agreement a new way of settling disputes on a bi-national, binding, and impartial basis brings a lot more certainty to our trading relationships than we have now.

**Mr. Langdon:** If governments across the country—not just the government of my province, but governments in various provinces—are being told by their legal experts that ambiguities exist, uncertainties exist, and this requires speculation to be done before this can be assessed properly by those governments, then surely that is not satisfactory.

We have a very limited amount of time. I would like to turn to a second area of concern, which for me is perhaps the most devastating of this agreement. It is that, as the Minister so correctly put it in talking about energy... She suggested that this agreement enshrined in place Tory energy policy.

• 1040

Well, that is true not just about energy, it is true about investment, where Tory policy is enshrined and it becomes impossible to change investment policy in the future without changing the entire treaty. It is also true about the Auto Pact, where, for instance, it has now been established as policy that no further automotive company will be permitted to join the Auto Pact and share its benefits.

What right does a government that, first, did not have any mandate for this free trade deal, and secondly is running at 24% to 28% in the polls, have to enshrine for the future of this country these kinds of principles, which, while Conservatives may believe in them, are certainly not things we should have to live with forever as a country? Surely there is something fundamentally anti-democratic about that, which the Minister can see.

If the National Energy Policy, for instance, at which she has railed so strongly, had been enshrined forever and a Conservative government elected in 1984 had not been able to change it, surely there would have been a sense of complete outrage on the part of the Conservative Party. Yet that kind of enshrining is what has been done in... I have mentioned three places, but there are a great many other places one could point to in the treaty.

**Miss Carney:** It is very clear the agreement we have signed will change the economic activity in our country, and it is our view that it is changing it for the better.

*[Translation]*

l'on puisse réutiliser. Ce mécanisme est unique en son genre, et c'est la première fois dans notre histoire qu'on essaie de définir de nouvelles façons de régler des différends entre deux pays.

Je voudrais souligner que la certitude de ce que nous avons accompli est indéniable. Nous possédons maintenant un moyen de régler les différends, qui est binational, exécutoire et impartial. C'est certainement mieux que ce que nous avons maintenant, compte tenu surtout de l'instabilité et du protectionnisme accru qui nous menacent. L'existence d'un nouveau mécanisme de règlement des différends sur une base binationale, exécutoire et impartiale met dans nos relations commerciales une plus grande certitude.

**M. Langdon:** Si les gouvernements, dans les diverses provinces, et pas uniquement dans la mienne, s'entendent dire par leurs conseillers juridiques que des ambiguïtés, des incertitudes existent, et qu'il faut y réfléchir avant de pouvoir évaluer l'accord, c'est sûrement qu'il n'est pas satisfaisant.

Le temps dont nous disposons est très limité. Je voudrais passer à un deuxième sujet de préoccupations, qui me semble être l'aspect le plus catastrophique de cet accord. Comme l'a dit si bien la ministre en parlant de l'énergie... Elle a dit que cet accord maintenait solidement en place la politique énergétique des conservateurs.

Eh bien, ce n'est pas vrai uniquement de l'énergie, mais aussi des investissements, dont il deviendra impossible de modifier la politique à l'avenir, sans changer tout le traité. C'est vrai aussi du Pacte de l'automobile, pour lequel, par exemple, une ligne directrice stipule que de nouvelles entreprises ne pourront pas se joindre au Pacte pour bénéficier de ses avantages.

Quels droits un gouvernement a-t-il, alors qu'il n'a aucun mandat pour cet accord de libre-échange, et en second lieu, alors qu'il se situe à 24 ou 28 p. 100 dans les sondages d'opinion, quels droits, dis-je, a-t-il de fixer à tout jamais ce genre de principe pour l'avenir de ce pays, principe auquel les Conservateurs peuvent croire, mais avec lesquels nous ne voudrions pas être forcés de vivre à tout jamais? Il y a là quelque chose de fondamentalement anti-démocratique, et la ministre peut fort bien le voir.

Si par exemple la politique énergétique nationale, qu'elle a si fortement dénoncée avait été établie à tout jamais et qu'un gouvernement conservateur élu en 1984 n'avait pas pu la modifier, le Parti conservateur aurait été absolument scandalisé. Or, on est en train d'établir actuellement dans... J'ai cité trois exemples, mais il y en a beaucoup d'autres à signaler dans le traité.

**Mme Carney:** Il est très clair que l'accord que nous avons signé va changer l'activité économique de tout notre pays, et pour le mieux, selon nous. Quant à

[Texte]

About the argument that we have no right to do it, I would point out that we were elected with a majority to bring changes into the economic structure of the country, because it was not working.

I would like to point out, about bringing in programs forever, that this government has introduced Meech Lake and the constitutional agreement. Hopefully they will last for a very long time. I do not think that is undemocratic. Other governments brought in our pension system for a long time. I do not think that is undemocratic. Other governments have brought in medicare, which we all hope will last for a very long time. I do not think that is undemocratic. So governments have mandates to bring in changes, and our government is doing that, and previous governments have done that.

About some of the specifics, we have enshrined our energy policy, because the previous energy policy was not working. The idea that we would bring back another National Energy Policy, so devastating to regions of the country is something we want to avoid, and Canadians want to avoid.

The argument that we have changed investment policies. . . We want to ensure there is not in the future the kind of anti-investment policies that were introduced by previous governments, that led to the outflow of investment from Canada, and that also puts at jeopardy our investment in other countries. We now invest more in the U.S. than the U.S. invests in us. As our ambassador pointed out today in the *Globe and Mail*, our Canadian investment in the United States is three-fifths of the American investment in Canada. We are securing that investment in the United States, and we have the right to do that.

• 1045

On the Auto Pact, previous governments brought in an auto pact that has lasted for 22 years and is working well. We have moved in the Auto Pact to enshrine the parts of that agreement that have worked well, and we have enhanced it by strengthening rules of origin, toughening the performance requirements of automakers, and that is in the national interest.

So my comment would be that all governments are elected to bring in changes. Those changes that have been brought in by this government and other governments are designed to stand the test of time. The programs we enjoy and the Constitution we enjoy have all been elements of change brought in by governments, and ones we hope to preserve. If future governments want to change them, then that is always the right of future governments.

[Traduction]

l'argument selon lequel nous n'avons pas le droit d'agir ainsi, je voudrais vous dire que nous avons été élus pour apporter des changements à la structure économique de notre pays, car elle n'était pas satisfaisante.

Pour ce qui est d'établir des programmes éternels, je voudrais rappeler que ce gouvernement a présenté l'Accord du lac Meech et l'Accord constitutionnel. Nous espérons qu'ils dureront très longtemps. Je ne pense pas que ce processus soit antidémocratique. D'autres gouvernements ont mis en place notre régime de pensions pour longtemps. Ce n'est pas antidémocratique. D'autres ont fait adopter l'assurance-maladie, dont nous espérons tous qu'elle va durer très longtemps. Je ne pense pas que ce soit antidémocratique. Par conséquent, les gouvernements ont pour mandat d'apporter des changements, et c'est ce que fait notre gouvernement, comme ses prédécesseurs avant lui.

Quant à certains aspects précis, nous avons inséré notre politique énergétique dans l'accord, car la politique précédente à cet égard ne donnait rien de bon. L'idée que nous adopterions une autre politique énergétique nationale, dangereuse pour toutes nos régions, est précisément ce que nous voulons éviter, ce que les Canadiens veulent éviter.

L'argument selon lequel nous avons modifié les politiques d'investissement. . . Nous voulons faire en sorte qu'il n'y ait pas à l'avenir de politiques contraires aux investissements comme celles que des gouvernements précédents ont adoptées et qui ont entraîné l'exode des investissements vers d'autres pays, et compromis aussi nos investissements à l'étranger. Nous investissons maintenant davantage aux États-Unis que ces derniers n'investissent ici. Comme l'a indiqué aujourd'hui notre ambassadeur dans le *Globe and Mail*, les investissements du Canada aux États-Unis représentent les trois cinquièmes des investissements américains au Canada. Nous allons obtenir cet investissement aux États-Unis et nous avons parfaitement le droit de le faire.

Pour ce qui est du Pacte de l'automobile, celui-ci a été introduit par des gouvernements précédents et il a donné de bons résultats depuis les 22 ans qu'il est en place. Les aspects du Pacte qui ont donné des résultats particulièrement satisfaisants ont été enchâssés dans l'accord, et nous avons en outre renforcé les règles sur l'origine et les conditions de fonctionnement des constructeurs automobiles, ceci dans l'intérêt national.

Je dirais donc que chaque gouvernement a pour mission d'introduire certains changements. Les modifications adoptées par l'actuel gouvernement, tout comme par les gouvernements précédents, sont en principe censées durer. Ainsi les différents régimes sociaux, la Constitution du pays, qui sont l'oeuvre de différents gouvernements, sont devenus notre patrimoine national. Mais des gouvernements futurs seront toujours libres d'apporter les modifications qu'ils jugeront nécessaires.



[Text]

**The Chairman:** I will move on to Mr. Lesick.

**Mr. Langdon:** That is the point: you have enshrined them in a way that makes it impossible—

**The Chairman:** Mr. Langdon, I have gone to Mr. Lesick, please. Let us keep it so we keep our time in reasonable order here and let us get on.

**Mr. Lesick:** Minister, do you believe these hearings are obligatory? Was the Prime Minister obliged to make sure that hearings such as these that we are holding at this time, and will be for approximately the next four weeks...? Was the government obliged to hold these hearings prior to January 2, at which time the Prime Minister will be signing the final agreement or the treaty with the President of the United States?

**Miss Carney:** To be candid with you, there is no obligation to hold these kinds of hearings, but the Prime Minister has always said that there would be full participation and discussion of this agreement. He has said, for months, that once the agreement was negotiated there would be an opportunity for Canadians to discuss it and debate it, and that is what we are trying to do—and that is what Canadians want, because, as I said, Canadians want information. This is important to Canadians. They want to know what it is and how it will affect them.

**Mr. Lesick:** I realize that. This Prime Minister and this government have used the consultative process—

**Miss Carney:** Right.

**Mr. Lesick:** —since being elected in 1984, and we have had meetings by the First Ministers constantly, more times in the first year than other governments have in their complete mandate, and we have consulted in this case.

Was it really not necessary to hold these hearings that we are going to hold right now by this committee? I just wanted to know whether this is so, whether it is the type of feeling that the Prime Minister has that he wishes to consult. These hearings were not necessary, were they?

**Miss Carney:** There was no obligation for the kind of consultative... This exercise has involved the greatest amount of consultation of any government measure in the history of Canada—any economic measure in the history of Canada. As you pointed out, there have been seven or eight First Ministers' conferences; there have been nearly 20 meetings of the continuing committee of officials at the provincial level; there have been about 180 meetings of the various sectoral advisory groups, which represent those industries that are involved, which have advised us on how to proceed. In fact, the only people who have refused an offer to participate in the consultation are the opposition parties, who have refused the briefings.

**Mr. Lesick:** The reason I am asking this question is that we are doing this because we believe in it, but we are not obliged to do it. It is on the obligatory aspect that I want the answer from you.

[Translation]

**Le président:** Je donne la parole à M. Lesick.

**M. Langdon:** Vous l'avez justement si bien enchâssé qu'il n'y aura pas moyen...

**Le président:** Monsieur Langdon, j'ai donné la parole à M. Lesick. Je demanderai à tous de faire un effort pour respecter l'horaire.

**M. Lesick:** Madame la ministre, à votre avis ces séances sont-elles indispensables? Est-ce le premier ministre qui a décidé la tenue des audiences qui doivent se dérouler en quatre semaines? Le gouvernement s'est-il senti obligé d'organiser ces audiences qui vont se dérouler avant le 2 janvier, date de la signature de l'accord par le premier ministre du Canada et le président des États-Unis.

**Mme Carney:** Rien n'a obligé le gouvernement à tenir ces audiences; c'est le premier ministre qui a toujours insisté sur la possibilité de discuter de cet accord. Cela fait des mois qu'il a dit que lorsque l'accord aura été négocié, les Canadiens auront la possibilité d'en discuter; c'est la raison d'être de ces audiences, car les Canadiens veulent être informés de ce qui se passe. C'est une question très importante pour le pays, et les Canadiens ont le droit d'être convenablement renseignés.

**M. Lesick:** Le premier ministre et le gouvernement ont donc décidé de consulter...

**Mme Carney:** C'est exact.

**M. Lesick:** ... la population depuis l'élection de 1984; ainsi il y a eu les réunions périodiques avec les premiers ministres provinciaux, réunions qui ont été plus fréquentes au cours de la première année de la présente législature et pendant la durée complète de législature précédente.

Je tenais donc à m'assurer que rien en fait n'obligeait le gouvernement à tenir les présentes audiences et que, si elles ont lieu, c'est simplement parce que le premier ministre tient à informer le public.

**Mme Carney:** Non, il n'y avait aucune obligation pour le gouvernement d'organiser ces audiences. Cet accord fait l'objet d'une consultation sans commune mesure avec ce qui s'est jamais fait par le passé au Canada. Comme vous venez de le signaler, il y a déjà eu sept ou huit conférences avec les premiers ministres provinciaux, une vingtaine de réunions de comités permanents de responsables au niveau provincial, 180 réunions de différents groupes consultatifs sectoriels représentant les industries intéressées, qui nous ont donné des conseils. De fait, seules les parties de l'opposition ont refusé de participer à ce processus de consultation et d'assister aux réunions d'information.

**M. Lesick:** Je tenais justement à insister sur le fait que si ces audiences ont lieu, c'est parce que nous sommes d'avis que c'est une bonne chose, alors qu'en principe rien ne nous y oblige. Pouvez-vous donc confirmer que

[Texte]

**Miss Carney:** As I said, there is no legal obligation to do the kind of consultation the Prime Minister put in place, but it is a principle of our government to undertake that kind of consultation.

• 1050

**Mr. Lesick:** Fine. In other words, if this were possibly some one else as Prime Minister, the other government might not have had hearings such as we are holding now. This is the point I want to get from you.

**Miss Carney:** In the case of the Auto Pact, there were never these kind of consultations, not even with the provinces.

**Mr. Lesick:** There were no consultations, no hearings such as this, and they did not go across the country or do anything like this. This is the point I wanted to get from you.

I would like to go on to energy. The National Energy Program devastated my province of Alberta. It is still reeling from the effects of that unilateral action by a federal government at that time. Now, the National Energy Program, thank God, was finally dismantled, including the PGRT.

What part of this energy agreement is going to favour producing provinces, such as Alberta, and at the same time what protection do Canadian consumers have in case of the possibility of a shortage or difficulty in getting oil from outside our shores?

**Miss Carney:** I will start with the producers. The producers have a lot more certainty under our agreement, because we have agreed to secure access to the U.S. energy markets. Of course, the other side of that pipeline, if you want to call it that, or hydroelectric grid, is security of supply, because what goes out of the system goes in. So if you secure the markets you are securing the supply.

Again, I point out that nothing in this agreement affects the ownership, the rights of the provinces, the marketing arrangements that have been made between the producers and customers. In terms of consumers in relation to shortages of supply, we have basically enshrined our International Energy Agreement, which was signed by the Liberal government in 1974, which involved a sharing of resources in terms of short supply.

As a matter of fact, this agreement does not even go as far as the International Energy Agreement, because under the International Energy Agreement we would have to increase our exports. Under our agreement, we merely, in times of shortages of supply, cut back in equal proportions. So if we cut back 10%, then we do not cut back on our American customers more than 10%.

I think the other aspect for consumers that is important is just by securing markets and securing certainty of markets we have created more certainty for

[Traduction]

rien n'obligeait le gouvernement à organiser ces audiences?

**Mme Carney:** J'ai dit et je répète qu'il n'existe aucune obligation légale d'organiser le processus de consultation mis sur pied par le premier ministre; c'est simplement notre gouvernement qui s'est engagé à le faire.

**M. Lesick:** Parfait. Autrement dit, si quelqu'un d'autre occupait le poste de premier ministre, il se peut fort bien que ces audiences n'auraient pas du tout eu lieu. C'est ce que je tenais à souligner.

**Mme Carney:** Lorsque le Pacte de l'automobile a été conclu, il n'y a pas eu de consultations, pas même avec les provinces.

**M. Lesick:** Il n'y a pas eu de consultations ni d'audiences, que ce soit ici à Ottawa ou à travers le pays. Voilà donc ce que je tenais à souligner.

Le Programme national énergétique a ruiné l'Alberta, ma province, laquelle a du mal à se relever de cette mesure unilatérale décrétée par le gouvernement fédéral de l'époque. Heureusement, ce programme a été supprimé, y compris le TRPG.

Je voudrais savoir quelle partie de cet accord doit en principe favoriser les provinces productrices, y compris l'Alberta, tout en protégeant l'ensemble des consommateurs canadiens en cas de pénurie ou de difficulté d'approvisionnements étrangers?

**Mme Carney:** Commençons si vous le voulez bien par les producteurs qui, grâce à cet accord, pourront envisager l'avenir avec bien plus de certitude, maintenant que nous avons obtenu un accès sûr au marché énergétique des États-Unis. L'autre côté de la médaille est bien entendu la sécurité de l'offre, car dès lors que les débouchés sont assurés, on assure par là même l'approvisionnement.

Je tiens à souligner que rien dans le présent accord n'affecte la propriété, les droits des provinces ou les accords de commercialisation conclus entre les producteurs et leurs clients. Pour garantir les consommateurs contre une pénurie d'approvisionnements, nous avons entériné l'accord énergétique international conclu en 1974 par le gouvernement libéral et qui prévoit le partage des ressources en cas de pénurie d'approvisionnements.

Le présent accord va d'ailleurs moins loin que l'accord énergétique international, aux termes duquel nous aurions dû accroître nos exportations. Or, aux termes du présent accord, les réductions se feraient en proportions égales en cas de pénurie, c'est-à-dire que si nous réduisons les ventes au Canada de 10 p. 100, nos exportations vers les États-Unis ne pourraient pas être réduites de plus de 10 p. 100.

En obtenant ainsi des débouchés sûrs, les investisseurs sont encouragés à placer des milliards de dollars nécessaires pour la mise en valeur de nos ressources

[Text]

investors to invest the billions of dollars necessary to develop our hydroelectric resources, to develop our heavy oil, to develop our arctic gas, because it is uncertainty which scares investment dollars away. Certainty attracts investment dollars. So consumers will, over the long term, get more security of supply by the fact that the money will be spent to develop those resources.

**Mr. Lesick:** Another question, Mr. Chairman—

**The Chairman:** Very brief, please.

**Mr. Lesick:** —and that is, if there is a shortage of oil, Canadians are always going to have oil despite what we will be selling to the Americans. I do not want Canadians to be short of oil, and that is a point I want to be sure of.

**Miss Carney:** No. If there is a sudden disruption in our oil... Let me answer it this way: there is less likelihood of shortages because more investment will pour into the development of our oil resources, particularly heavy oil, that will bring on more supply. In the case of short emergencies, such as Syncrude burning down or something like that, which you are aware sometimes happens, we have simply said that, similar to our international obligations, if we have to put short-term cutbacks in place, they will apply proportionately. In other words, if there is a 10% cutback in the system running east, there will be a 10% cutback in the system running south. I think that is the simplest way to explain it.

**Mr. Langdon:** Just on a point of order.

**The Chairman:** Gee, not again!

**Mr. Langdon:** Very quickly. There have been two or three references to the suggestion that somehow this set of hearings was referred to us from the House of Commons. Perhaps you could correct the record and make it clear it was this committee itself that initiated the hearings—in fact, on the urgings of the opposition in hopes of having the text at the time.

• 1055

**The Chairman:** I would not go that far, but I would be prepared to say it is a committee reference under which we are proceeding. I think who did the urging is immaterial.

**Mr. Allmand,** please, and then I am going from Mr. Allmand to Mr. Crosby, and that may wind us up.

**Miss Carney:** Mr. Chairman, I just want to add one thing I did not have a chance to put on the record. In the agreement on energy, we have extended it to natural gas. We have the commitments in the International Energy Agreement to oil, which we have retained in this, but we have also extended it to natural gas.

**Mr. Allmand:** In response to Mr. Axworthy, the Minister said the response you get from the Canadian people on the trade deal depends on the quality of information given to those people, and she suggested the

[Translation]

hydro-électriques, pour nos gisements de pétrole lourd et de gaz arctique, car c'est le manque de certitude qui effraie les investisseurs. Par contre, tout ce qui renforce la sécurité est bon pour les investissements. Donc, à la longue, les usagers bénéficieront d'une plus grande sécurité d'approvisionnement du fait que davantage de capitaux seront investis dans l'exploitation des divers gisements.

**M. Lesick:** Je voudrais poser encore une question, monsieur le président.

**Le président:** Une question très brève.

**M. Lesick:** Même en cas de pénurie de pétrole, il restera toujours assez de pétrole pour les Canadiens en dépit de nos exportations vers les États-Unis. Il ne faudrait surtout pas que les Canadiens manquent de pétrole.

**Mme Carney:** S'il devait y avoir une perturbation subite dans nos approvisionnements... Les pénuries deviennent d'autant moins probables qu'il y aura plus de capitaux pour exploiter nos ressources énergétiques, plus particulièrement les gisements de pétrole lourd. En cas d'urgence, si par exemple Syncrude devait brûler, l'accord stipule que si nous devons réduire l'approvisionnement national, nos exportations seront réduites dans les mêmes proportions. Autrement dit, si les livraisons à destination de l'est du Canada sont réduites de 10 p. 100, nos exportations vers les États-Unis seront également réduites de 10 p. 100. C'est donc très simple.

**M. Langdon:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** De nouveau!

**M. Langdon:** Ce sera très bref. On a laissé entendre à deux ou trois reprises que ces audiences ont lieu à la demande de la Chambre des communes. Je demanderai pour la bonne règle de confirmer que c'est à la demande du Comité et plus particulièrement de l'opposition, que ces audiences ont été organisées, car à l'époque, nous espérions pouvoir obtenir le texte de cet accord.

**Le président:** Tout ce que je dirais, c'est que c'est le Comité lui-même qui a décidé d'organiser ces audiences.

Je donne maintenant la parole à M. Allmand, et ce sera ensuite au tour de M. Crosby.

**Mme Carney:** Je voudrais encore ajouter quelque chose. L'accord sur l'énergie porte maintenant sur le gaz naturel. L'accord énergétique international portant sur le pétrole a été repris dans le présent accord, qui comprend également le gaz naturel.

**M. Allmand:** Dans sa réponse à M. Axworthy, la ministre a dit que la réaction des Canadiens à cet accord de libre-échange dépend de l'information dont ils disposent à ce sujet; elle a laissé entendre que le



*[Texte]*

quality of the information the government is giving is very good, and therefore they are getting very positive responses. The quality of the information that opposition members are giving is bad and consequently we get incorrect responses. I want you to consider the quality of information the government has been giving the Canadian people on job losses resulting from free trade and the need for adjustment.

On October 5, speaking to the Canadian Exporters Association, the Prime Minister said there would be massive retraining programs, and by implication a need for massive retraining programs. The next day in the House the Minister of Finance denies there is a need for massive retraining, that there will be very little, if any, loss at all in jobs. The next day Minister Bouchard, outside the House, says we can have a loss of up to 500,000 jobs. And then in the House on the following day, when he is asked about that, denies there could be... Despite the fact he had said that, he completely denied it or ignored it and said there will be very few or no jobs lost until 1989, and then hardly any after that.

Let us talk about quality of information. This is what the Canadian people have to deal with. Last May a report that leaked out of DRIE said that in 17 industries in Ontario there could be a loss of 227,000 jobs. There was a report prepared by the Department of Industry in Quebec that suggested in Quebec there could be a loss of 230,000 jobs, and another 281,000 jobs in Ontario. A study done by the City of Montreal, before this deal was concluded, came to the conclusion there could be a loss of 100,000 jobs in the greater Montreal area.

Since the deal was announced on October 5, we have the textile industry suggesting they could lose 100,000 jobs in that industry. We have the Quebec Association of Furniture Makers suggesting they could lose 3,500 jobs in Quebec. The head of the printing trade said they could lose 6,500 jobs. And I can go on and on—food processing, ship building, the record industry, and so on.

The government has referred to the report of the Economic Council of Canada, produced before the deal was concluded, in which they said there would be a net gain of 350,000 jobs. However, that was based on a presumption of a 5% per annum productivity growth and total access to the American market.

The Macdonald Commission, in dealing with the free trade issue, said their assessment of the economic costs of free trade indicates that Canadian investors and employees are likely to bear a relatively larger adjustment burden than their U.S. counterparts.

The Minister and the government have said this trade deal is the most significant economic measure in years, touching all aspects of the Canadian economy. She says,

*[Traduction]*

gouvernement a fourni une excellente information à ce sujet et que dès lors, la réaction des citoyens est positive. La qualité des renseignements fournis par l'opposition serait mauvaise, et c'est la raison pour laquelle nous suscitons des réactions négatives. Je vais vous citer pour ma part une série de renseignements fournis par le gouvernement concernant les pertes d'emplois imputables au libre-échange.

Le 5 octobre dernier, parlant devant l'Association canadienne des exportateurs, le premier ministre a fait savoir qu'on mettrait en place d'importants programmes de recyclage, ce qui signifie que ces programmes de recyclage seront nécessaires. Le lendemain à la Chambre, le ministre des Finances a nié la nécessité d'un recyclage massif, car selon lui, la perte d'emplois serait minime, voire nulle. Le jour suivant, M. Bouchard a dit à l'extérieur de la Chambre que jusqu'à 500,000 emplois pourraient être perdus. Un jour plus tard, à la Chambre cette fois, en réponse à une question, il a nié ce qu'il avait dit le jour précédent. Malgré sa déclaration antérieure, il a affirmé qu'il y aurait très peu de pertes d'emplois jusqu'en 1989 et que le nombre serait minime après cette date.

Voyons donc voir ce qu'il en est de la qualité de l'information. D'après un rapport du ministère de l'Expansion industrielle régionale du mois de mai dernier dont quelqu'un a obtenu un exemplaire, 227,000 emplois risquaient de disparaître dans 17 industries de l'Ontario. D'après un rapport préparé par le ministère de l'Industrie du Québec, 230,000 emplois risquaient de disparaître au Québec, et 281,000 en Ontario. D'après une étude effectuée par la ville de Montréal, 100,000 emplois risqueraient d'être perdus dans la région métropolitaine de Montréal.

Depuis l'annonce de l'accord, le 5 octobre, nous apprenons que 100,000 postes de travailleurs risquent de disparaître dans l'industrie textile. L'Association québécoise des fabricants de meubles affirme que le secteur risque de perdre 3,500 emplois dans cette province. Six mille cinq cents emplois pourraient disparaître dans le secteur de l'imprimerie. Je pourrais vous citer d'autres chiffres sur les pertes d'emplois dans l'industrie alimentaire, dans la construction navale, l'industrie du disque, etc.

Le gouvernement a évoqué le rapport du Conseil économique du Canada, publié avant la conclusion de l'accord sur le libre-échange, et selon lequel il y aurait un gain net de 350,000 emplois. Cependant, ce calcul est basé sur l'hypothèse d'une croissance de la productivité de 5 p. 100 par an et d'un accès illimité au marché américain.

La Commission Macdonald juge que par rapport à leurs homologues américains, les investisseurs et les travailleurs canadiens devront faire un plus gros effort d'adaptation après la mise en place de l'accord de libre-échange.

Le ministre et le gouvernement ont fait savoir que cet accord est la mesure économique la plus significative adoptée depuis des années et qu'elle touchera à tous les

[Text]

we want less rhetoric and more facts, and that she believes in the quality of information that should be given to the Canadian people.

• 1100

These negotiations have been going on for two years. Were any impact studies done by the government on job loss resulting from a free trade agreement, and if so, will the Minister make them public?

**Miss Carney:** Let me go back to the statement about the quality of information. It was the Leader of the Opposition who told Canadians this agreement involved the sell-out of water resources. That is not true; and that is the kind of misleading statement—

**Mr. Allmand:** I do not remember asking any questions about water. It was about loss of jobs.

**Miss Carney:** You were talking about misleading information.

It was the Leader of the Liberal Party who told Canadians categorically that under this agreement we would lose our water resources. That is not true. There is nothing in this agreement that involves water. The only person who has ever suggested that in the House, to my knowledge—and you may correct me—was the Leader of the Opposition, 20 years ago in a speech in Washington.

About all the figures the hon. member has presented, all the economic studies that have dealt with this agreement as it has unfolded, including the Economic Council, the University of Toronto, the University of Maryland, Informetrica, have shown there are net job gains from free trade agreements. May I just point out a living example of that? It is the Auto Pact itself, which is effectively in that sector of free trade. Since the Auto Pact was brought in, employment has doubled, production has at least doubled, and our share of the North American market has doubled. If you look at what has happened in the European Community, economic growth and jobs have been created. The history of trade liberalization over the last 40 years shows that trade liberalization leads to increased growth and jobs, protectionism leads to recession and the loss of jobs. Those are the facts.

Now about a smaller country versus a larger—

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, on a point of order, I asked if the government did impact studies.

**Mr. Axworthy:** She refuses to answer.

**Mr. Allmand:** I am not talking about the Economic Council or the different industries. I referred to them. They are all over the lot, I agree.

You want quality information. Did the government do impact studies on the most serious economic measure in the last 40 years?

[Translation]

aspects de l'économie nationale. Le ministre a déclaré que ce qui compte, ce sont les faits et non pas les belles paroles, insistant néanmoins sur la nécessité de bien informer les Canadiens à ce sujet.

Or, cela fait deux ans que ces négociations durent. Je voudrais savoir si le gouvernement a fait faire des études sur le nombre de pertes d'emploi que l'accord de libre-échange risque de provoquer et dans l'affirmative, la ministre pourrait-elle publier ces études?

**Mme Carney:** Revenons-en si vous voulez bien à la qualité de l'information. C'est le chef de l'opposition qui a fait savoir que l'accord du libre-échange revenait à brader nos ressources en eau. Or c'est faux; c'est une déclaration trompeuse.

**M. Allmand:** Que je sache, je n'ai pas posé de question au sujet de l'eau, mais bien au sujet des pertes d'emploi.

**Mme Carney:** Mais vous avez parlé d'informations erronées.

C'est le chef du Parti libéral qui a affirmé catégoriquement que l'accord du libre-échange nous ferait perdre la maîtrise de nos eaux. C'est totalement faux. Il n'est même pas question d'eau dans cet accord. Pour autant que je sache, seul le chef de l'opposition a jamais évoqué cette possibilité, et il l'a fait il y a une vingtaine d'années dans une déclaration à Washington.

Pour ce qui est des chiffres que vous venez de citer, toutes les études économiques portant sur cet accord, y compris l'étude du Conseil économique du Canada, de l'Université de Toronto, de l'Université du Maryland et d'Informetrica confirment que le libre-échange se soldera par un gain net d'emplois. Ainsi, prenons l'exemple du Pacte de l'automobile, qui fait partie de l'accord de libre-échange. Depuis l'adoption du Pacte de l'automobile, le nombre d'emplois a doublé, la production également, ainsi que notre part du marché nord-américain. D'autre part, la création du Marché commun en Europe a également suscité la croissance économique et l'augmentation du nombre d'emplois. L'histoire des 40 dernières années prouve que la libéralisation du commerce débouche toujours sur la croissance et l'augmentation du nombre d'emplois, alors que le protectionnisme au contraire provoque la récession et la perte d'emplois. Ce sont là des faits certains.

Pour ce qui est du déséquilibre entre nos deux pays. . .

**M. Allmand:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'ai demandé simplement si le gouvernement avait fait des études d'impact.

**M. Axworthy:** Elle refuse de répondre.

**M. Allmand:** Je n'ai parlé ni du Conseil économique du Canada, ni de différentes industries. Les études à ce sujet sont contradictoires.

Vous avez parlé d'information de qualité. Ce que je voudrais savoir, moi, c'est si le gouvernement a fait des études d'impact sur les retombées éventuelles de ce que

[Texte]

**The Chairman:** You are now over time, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Well, I never got an answer to my question. I want to know. Did the government do impact studies?

**The Chairman:** The more you preach, the less time you are going to get in this committee. Mr. Crosby.

**Miss Carney:** I would like the record to show I did not have an opportunity to answer that question.

**Mr. Allmand:** You had a lot of opportunity and you did not answer it. You talked about water.

**Miss Carney:** You talked about water. Your party talked about water. Our party did not.

**Mr. Crosby:** Minister, I will use my time to allow you that opportunity. But first I would like to say about the free trade process generally that any country that depends on international trade to the extent that Canada does to create jobs and employment within its domestic community and objects to sitting down with its biggest trading partner, responsible for 75% of that trade, to try to work out a set of special rules and regulations governing their trade arrangements... anybody who refuses that process must be foolhardy. You can knock the agreement all you want—and I give every Canadian the right to do that, and I hope that is the process we will follow—but do not knock the process by which we tried to achieve a special arrangement with our largest trading partner. That to me is foolhardy.

Minister, I just want to compliment you, from my own perspective, for going through that process, because I am certain that you, in an intelligent and sensible way, put everything possible into this process. Whatever Canadians think of the end result, I am sure they have complete confidence in your commitment to Canada to make the best possible agreement. So I hope when you come to this committee you realize that I for one—I speak only for myself—have that confidence in you and what you have done.

I hope this process will involve and focus on the agreement itself. Perhaps we will focus on the fishing trade, which will mean thousands of jobs to Nova Scotia. Maybe that is not a concern to everybody, but it is a new threshold, a new chance, a new opportunity for the whole of the Atlantic area. That is one aspect.

• 1105

I would like, Minister, to talk about the dispute settlement mechanism you have made a household word and which is at the heart of this agreement. If that works the whole agreement will work. It really does not matter, I do not think, what "i's" are dotted and what "t's" are crossed if you have a way to resolve disputes within and

[Traduction]

vous dites vous-mêmes être la mesure économique la plus sérieuse depuis 40 ans.

**Le président:** Vous avez épuisé votre temps de parole, monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Je n'ai toujours pas obtenu de réponse à ma question. Est-ce que le gouvernement a, oui ou non, fait des études d'impact?

**Le président:** En prêchant, vous abrégez d'autant votre temps de parole. Monsieur Crosby.

**Mme Carney:** Je tiens à signaler que je n'ai pas eu la possibilité de répondre à cette question.

**M. Allmand:** Vous aviez parfaitement la possibilité de répondre, mais au lieu de cela, vous avez parlé d'eau.

**Mme Carney:** C'est votre parti et non le nôtre qui parle d'eau.

**M. Crosby:** Avant de vous donner la possibilité de répondre sur mon temps de parole, je tiens à préciser qu'il serait téméraire pour un pays comme le Canada, où la création d'emplois dépend dans une telle mesure du commerce international de refuser de discuter avec son principal partenaire commercial, qui absorbe 75 p. 100 de ses exportations, de négocier en vue de mettre au point une réglementation spéciale régissant nos échanges commerciaux. Chacun est libre, bien entendu, de critiquer les modalités de l'accord, mais il serait ridicule à mon avis de critiquer le fait que nous ayons cherché à conclure un accord spécial avec notre principal partenaire commercial.

Je tiens donc à féliciter la ministre d'avoir entrepris cette gageure, car je suis persuadé que vous avez fait de votre mieux pour obtenir le maximum pour le Canada. D'ailleurs, quoi que l'on puisse penser de l'accord lui-même, personne ne peut mettre en doute votre ferme volonté d'obtenir le meilleur accord possible pour le pays. Je tenais donc à vous réitérer ma confiance et mon admiration.

J'espère que les audiences serviront à examiner les différents termes de cet accord. Ainsi, nous pourrions entre autres nous pencher sur les dispositions prises dans le secteur des pêcheries, dispositions qui devraient se traduire par des milliers de nouveaux emplois en Nouvelle-Ecosse. Cela n'intéresse peut-être pas tout le monde, mais c'est une ouverture pleine de nouvelles possibilités pour l'ensemble de la région de l'Atlantique. Voilà un aspect de la question.

Maintenant, madame la ministre, j'aimerais discuter du mécanisme de règlement des différends dont vous avez fait grand état et qui se trouve au coeur de l'accord. Si le mécanisme fonctionne, tout le reste ira. Est-il besoin de pointer tous les «i» et de barrer tous les «t» s'il existe un moyen de régler les différends pendant la durée de



[Text]

outside the agreement for the term of this agreement. You have the right to get out of the agreement if it does not work. So why are we trying to etch this thing in stone on day one? I do not understand it at all. It is a process we have started; it is a process that must be continued, and I hope you have the backing of all Canadians in continuing the process, regardless of whether they agree with the end result.

I would also like to ask you to vote for procurement. There is an area that gives abundant opportunity to Canadians; the opportunity to go to a country of 180 million people and bid on government product. To refuse that kind of opportunity is ludicrous.

However, I am going to use my time to allow you to answer the question you wanted to answer, Minister, and I am sure there will be great opportunities to go over these points in the future. I do not think anybody, myself included, fears defending the text when it comes, but certainly the process by which you arrive at an agreement, which is an historic occasion... It is our hope for a future, and it is going to bring us into the 21st Century, even if we have to drag those people in with us.

**The Chairman:** I wonder, Minister, if you would comment on the dispute resolution mechanism. I think that would be all the time we would have.

**Miss Carney:** Mr. Chairman, I would like to be able to answer on the adjustment process, because that is something I have not had a chance to do.

I remind the committee that when we talk of the adjustment process, it was by consulting with 15 sectoral groups in the industry. I attended most of them, and of course the TNO did on a regular basis. We said: If we do this, what is the impact on your industry, what is the impact on your employment, what is the impact on your future? That information from the SAGITs was all fed back into the TNO process, and that process has taken place over the last 16 months.

Secondly, studies were done, and this afternoon Mr. Ritchie and Mr. Reisman can go into more detail on the nature of the studies that were done. What is important to keep in mind is that in developing this kind of economic opportunity for Canadians, it is very hard to identify how Canadians are going to respond individually to them. It is hard to pick winners and losers of an industry. Textiles have been mentioned. The head of Dominion Textile Inc., Tom Bell, told me that originally he was against the free trade agreement, because he thought it would impact on his industry. However, when he took a look at it, he decided it would have enormous potential for his industry, and so he became a supporter.

Therefore, some Canadians will respond to this in all sectors and say that these are great opportunities, that they are going to gear up and take advantage of it. Other

[Translation]

l'accord. Les parties auront droit de se retirer de l'accord s'il ne fonctionne pas. Alors pourquoi cherchons-nous à tout graver dans le roc dès le premier jour? Je ne comprends vraiment pas cet empressement. Nous avons amorcé un processus; nous devons le poursuivre, et j'espère que tous les Canadiens vous appuieront dans cette entreprise, indépendamment de la façon dont ils perçoivent le résultat final.

J'aimerais également vous demander de vous prononcer en faveur des marchés publics. C'est un secteur plein de possibilités pour les Canadiens; et il serait ridicule de les empêcher de concurrencer avec 180 millions d'habitants pour l'obtention de contrats gouvernementaux.

Cependant, madame la ministre, je vais vous céder le temps qui m'est alloué pour vous permettre de répondre à la question que vous souhaitiez élucider; et je suis sûr que les occasions ne manqueront pas d'examiner les autres points à l'avenir. Je ne crois pas que quiconque, y compris moi-même, craigne de défendre le texte lorsqu'il viendra, mais le processus de négociation de l'accord, qui est une occasion historique... c'est notre avenir qui est en jeu, et cet accord nous permettra d'entrer dans le XXI<sup>e</sup> siècle, même si nous devons tirer tous ces gens derrière nous.

**Le président:** Madame la ministre, compte tenu du temps qu'il nous reste, j'aimerais que vous nous parliez du mécanisme de règlement des différends.

**Mme Carney:** Monsieur le président, j'aimerais pouvoir vous expliquer le processus de rajustement, parce que je n'ai pas encore eu la chance de le faire.

Je tiens à rappeler au Comité que le processus de rajustement est l'aboutissement des consultations de 15 groupes sectoriels de l'industrie. J'ai moi-même participé à la plupart des consultations, et il en fut évidemment de même pour le BNC. Le but de l'exercice était de déterminer l'impact de telle et telle mesure sur chacune des industries, sur l'emploi et l'avenir de chaque secteur. Le groupe de consultations sectorielles pour le commerce extérieur a travaillé au cours des 16 derniers mois et a fait part de ses conclusions au BNC.

Dans un deuxième temps, des études ont été faites, et cet après-midi, MM. Ritchie et Reisman pourront vous en parler plus en détail. Ce qu'il importe de retenir, c'est qu'il est très difficile de savoir comment les Canadiens réagiront individuellement à l'entente économique qui interviendra. Il est difficile de savoir qui seront les gagnants et les perdants. Le secteur du textile a été mentionné. Le chef de la Dominion Textile Inc., Tom Bell, m'a dit qu'au début il était contre l'accord de libre-échange, parce qu'il craignait l'impact qu'il aurait sur son industrie. Cependant, après l'avoir examiné, il s'est ravisé, confiant que l'accord serait avantageux pour son industrie.

En conséquence, il y aura dans tous les secteurs de l'industrie des Canadiens qui y verront de grandes possibilités et qui s'arrangeront pour en profiter. Il y en a

## [Texte]

Canadians will say they do not want the hassle of doing it, and are not going to take advantage of the opportunities. However, you cannot pick those Canadians in advance. It is Canadians who will make this opportunity work, not government, and it is up to individual Canadians.

On the third point, Mr. Chairman, in terms of the adjustment of process being greater in Canada than in the U.S., of course it is greater, because the opportunities are greater for us; and most of the adjustment is going to take place to new jobs in new and expanding areas, either from traditional areas where the markets are declining, or for young people entering the labour force. The adjustment is going to be into new jobs. For both those Canadians and Canadians affected by the agreement in traditional industries that are already declining in their market, we have said very clearly, and the Prime Minister has said very clearly, we will spend whatever is necessary to ensure that the transfer to those expanding jobs takes place and any impact on those industries which are adversely affected that will take place. . . He pointed out that the resources for those will be as much as it takes.

In terms of the dispute settlement aspect, I will leave that for our two negotiators to discuss this afternoon, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

I want to finish up. I have one quick question from Mr. Blaikie and a quick question from Mrs. Sparrow, if that is okay with you, Minister. I know we are over time, but I would be grateful if you could take those two.

• 1110

**Mr. Blaikie:** Just a question to the Minister on the current controversy within the committee—and, for that matter, within the country—about what is actually required of us or absolutely necessary with respect to time, and that is the question of the January 2 deadline.

I agree with her that we would all be well advised not to question the Canadianism of each other in this respect. That is good advice, and it is advice we should all follow. It is advice the Prime Minister should follow with respect to western Canadians when members ask questions in the House.

Nevertheless, I ask the Minister: With respect to the January 2 deadline—this is something that people need to know and people are asking—is it possible for the Canadian government to go to the U.S. government and say, look, we are not going to have the text until late November or early December and it is only reasonable that Canadian parliamentarians and the Canadian public would want to have a reasonable period of time to look at the actual text before the government signs the agreement? Is there a possibility of the Canadian government requesting of the U.S. government that the

## [Traduction]

d'autres qui ne voudront pas se donner la peine et qui n'en profiteront pas. Cependant, il est difficile de savoir à l'avance comment chacun réagira. C'est aux Canadiens en général et pas au gouvernement de faire jouer l'accord.

Quant au troisième point, monsieur le président, il est évident que les rajustements seront plus importants au Canada qu'aux États-Unis, parce que c'est nous qui avons le plus à gagner. L'impact se fera sentir en majeure partie au niveau de l'emploi dans des secteurs nouveaux ou en expansion, soit pour la main-d'œuvre traditionnelle où les marchés sont en baisse, soit pour les jeunes qui intègrent la population active. Les changements se traduiront par de nouveaux emplois. Aux jeunes qui intégreront le marché du travail et aux autres dans les secteurs traditionnels en baisse affectés par l'accord, nous avons dit très clairement, à l'instar du premier ministre d'ailleurs, que nous débloquerons les fonds nécessaires de manière à ce que nous puissions profiter de ces nouvelles perspectives d'emploi et atténuer l'impact sur les industries qui seront affectées. . . Le premier ministre a fait savoir qu'il ne manquerait pas de ressources à cette fin.

Pour ce qui est du mécanisme de règlement des différends, je vais laisser le soin de vous en parler à nos deux négociateurs que vous rencontrerez cet après-midi, monsieur le président.

**Le président:** Merci.

Avant de terminer, M. Blaikie et M<sup>me</sup> Sparrow auraient une brève question à vous poser, si vous n'avez pas d'objection, madame la ministre. Je sais que nous avons pris plus de temps que prévu, mais je vous serais reconnaissant d'accepter deux autres questions.

**M. Blaikie:** J'aimerais simplement poser une question à la ministre au sujet de la controverse au sein du Comité—et, en fait, au pays—concernant l'échéance du 2 janvier et nos obligations à cet égard.

Je suis d'accord avec elle pour dire qu'il y a mieux à faire que de s'interroger sur le nationalisme canadien de chacun à cet égard. C'est un bon conseil que tout le monde devrait suivre. C'est un conseil que le premier ministre devrait suivre lui-même en ce qui concerne les Canadiens de l'Ouest quand les députés lui posent des questions à la Chambre.

Néanmoins, voici ma question: à propos de l'échéance du 2 janvier—les gens s'interrogent et veulent savoir—comme nous n'aurons pas le texte final avant la fin novembre ou le début décembre, et comme les parlementaires canadiens et la population canadienne voudront prendre le temps de l'examiner attentivement, le gouvernement canadien pourrait-il demander au gouvernement américain de retarder la signature de l'accord? J'aimerais donc savoir, premièrement, si le gouvernement est prêt à demander le report de la signature, et, deuxièmement, si la ministre ou M. Ritchie

[Text]

signing be delayed? So I am asking the question, one, of the government, whether they would be willing to seek that extension, and, two, perhaps of either the Minister of Mr. Ritchie, just what is it that makes January 2 so fixed. Or is it that fixed? I think people want to know that.

**Miss Carney:** I am going to ask Gordon to deal with it, but I will just make a preliminary comment. The provision is provided for in the 1974 U.S. Trade Bill. There is a requirement for the U.S. to bring in an extension of the negotiating process. I am advised by our negotiators that the January date is fixed.

Gordon, possibly you want to comment on it.

**Mr. Ritchie:** The magic of the date is simply that after that date the administration loses its fast track. What that would mean is that, if the legislation were introduced into the Senate and the House, it would be subject to all the log-rolling, decking out of the Christmas tree that the U.S. process can generate, and it would be a simply impossible process. In the judgment of the government, that would not be the kind of negotiation it would be wise or acceptable for Canada to enter into.

That means—

**Miss Carney:** We would lose the up-down vote.

**Mr. Ritchie:** We would lose the fast-track provision, which means that the Congress can vote it only up or down on the basis of the legislation implemented. That means that the administration has, by January 2, to say to the Congress, here is the agreement—and to do that they have to have a signed agreement.

**Mr. Blaikie:** January 2 is the expiry of what time period, from what to what?

**Mr. Ritchie:** January 2 is the expiry of the fast-track authority, which means that the fast-track could not apply to any agreement reached after that date.

**Miss Carney:** So it would go into the general—

**Mr. Blaikie:** Yes, but January 2 is the expiry of what time period, from a certain fixed time from when the agreement was signed, when the tentative agreement was reached?

**Mr. Ritchie:** That is the critical date. The October 3 date worked back 90 calendar days from that.

**Mr. Blaikie:** Thank you.

**Mr. Ritchie:** That is why they had to have it initiated. They had to advise the Congress by midnight on October 3 of their intention to enter into an agreement, subject to the completion of the negotiations, and that is why they must, by January 2, have presented to Congress the agreement and said, therefore we would seek to have you review implementing legislation on the fast-track basis. If we were allowed to slip after January 2, that would not be possible and the negotiation would be finished.

[Translation]

peuvent nous dire pourquoi il est si important de signer le 2 janvier. Ou pourrait-il y avoir une autre date? Je pense que les gens veulent savoir.

**Mme Carney:** Je vais demander à Gordon de répondre à cette question, mais auparavant, permettez-moi de faire une observation. Cela est prévu dans le projet de loi américain de 1974 sur le commerce. La loi oblige les États-Unis à voter une extension des négociations. D'après nos négociateurs, le 2 janvier est une date fixe.

Gordon, vous pourriez peut-être ajouter quelque chose.

**M. Ritchie:** La date est importante, parce que, après cette échéance, l'administration perd son pouvoir de faire avancer le dossier rapidement. Cela veut dire que, si la loi est présentée au Sénat et à la Chambre, compte tenu de toute la procédure, de la période des Fêtes et ainsi de suite, le processus serait très lent. Le gouvernement estime que le Canada ne peut accepter de négocier dans ces circonstances.

Cela veut dire. . .

**Mme Carney:** Nous perdriions du temps.

**M. Ritchie:** Nous perdriions la possibilité de faire avancer le dossier rapidement, ce qui veut dire que le Congrès ne pourra voter que dans un sens ou dans l'autre en fonction de la loi mise en vigueur. En d'autres termes, l'administration a jusqu'au 2 janvier pour présenter l'accord au Congrès—et l'accord doit absolument être signé.

**M. Blaikie:** Le 2 janvier est la date d'expiration de quoi?

**M. Ritchie:** Le 2 janvier est la date à partir de laquelle le dossier ne peut plus avancer rapidement, ce qui veut dire que la mise en oeuvre rapide de tout accord après cette date est impossible.

**Mme Carney:** Après cette échéance, il faudrait procéder. . .

**M. Blaikie:** Oui, mais le 2 janvier marque l'expiration de quelle période? D'une certaine date à partir de la signature de l'accord ou de la conclusion d'un accord de principe?

**M. Ritchie:** Le 2 janvier, c'est la date fatidique. C'est 90 jours après le 3 octobre.

**M. Blaikie:** Merci.

**M. Ritchie:** C'est pourquoi l'accord doit être signé. L'administration devait prévenir le Congrès avant minuit, le 3 octobre, de son intention de conclure un accord, sous réserve de l'aboutissement des négociations, et c'est pourquoi elle doit présenter l'accord au Congrès avant le 2 janvier et lui demander d'étudier la loi habilitante selon le calendrier accéléré. Après le 2 janvier, cette procédure ne sera plus possible et les négociations prendront fin.



[Texte]

**The Chairman:** Mrs. Sparrow.

**Mrs. Sparrow:** I am glad, Madam Minister, that you explained in regard to the SAGIT and the ITAC, because anybody that has been in the business world who has done any negotiating knows that you have been more than open and more than fair for information to flow back and forth. I want you to know, the province of Alberta, which does 90% of its trade with the United States, said oil and gas, petrochemicals, and red beef are very, very important. What you have done is given us an open door so we can secure our rights.

• 1115

In an advertisement that appeared in the paper there are some people claiming we have given up our sovereignty. Having gone through the draft I think you and your group have done more to protect our sovereignty. Perhaps Miss Carney could comment in regard to how important sovereignty is, especially in the energy area. It is totally under the control of the provinces so there is nothing lost there. Could you say something in a few minutes?

**Miss Carney:** I will try to deal with an extremely important and very emotional question very briefly. Of course, I think the best evidence of protecting our sovereignty is the fact we retained totally outside this agreement those essential elements that are important to us.

For instance, the government said that our social programs are not part of this agreement. Our regional development initiative are not part of this agreement, and our cultural policies are not part of this agreement. Those are important aspects of sovereignty to us, and we have retained them by totally excluding them from this agreement.

In the broad sense you increase your sovereignty as you increase your economic strength. A strong country is by definition more sovereign than a poor country, more able to stand on its own feet than a country that is weakened by protectionism.

The third point is that I think this government has exercised in a few short months some very, very major instruments of sovereignty by the activities we have been pursuing in other areas. For instance, as the Prime Minister likes to remind us, just in the last few months we have broadened the whole Meech Lake process, in terms of our Constitution. We have held the Francophonie Summit. We have chaired and hosted the Commonwealth Summit, and there was not a goddamn American at any of them, he says.

We have therefore strengthened those aspects that are important to us. In the general sense we have retained our sovereignty, and I again would remind committee members that any time you enter into a treaty you

[Traduction]

**Le président:** Madame Sparrow.

**Mme Sparrow:** Je suis heureuse, madame la ministre, de vos explications au sujet du groupe de consultations sectorielles pour le commerce extérieur et de la Commission mixte internationale, parce que tous ceux qui ont travaillé dans le monde des affaires et qui ont participé à des négociations savent que vous avez plus que largement contribué à l'échange des informations. Vous devez savoir que la province d'Alberta qui fait 90 p. 100 de son commerce avec les États-Unis, a déclaré que le pétrole et le gaz, les pétrochimiques et la viande de bœuf étaient extrêmement importants. Avec cette mesure, vous ouvrez une porte qui nous permettra de faire respecter nos droits.

Une annonce parue dans les journaux prétend que nous avons abandonné notre souveraineté. Je l'ai lue et je pense que vous-même et votre groupe avez, au contraire, protégé notre souveraineté. M<sup>me</sup> Carney pourra peut-être nous expliquer l'importance de la souveraineté, en particulier dans le secteur de l'énergie. Comme les provinces exercent un contrôle total, il n'y a rien de perdu. Pouvez-vous nous parler de ce sujet en quelques minutes.

**Mme Carney:** Je vais essayer de traiter de cette question particulièrement importante et particulièrement délicate. Bien sûr, la preuve que nous protégeons notre souveraineté, c'est que les éléments essentiels qui nous tiennent le plus à cœur échappent totalement à cet accord.

Par exemple, le gouvernement a dit que les programmes sociaux ne faisaient pas partie de l'accord. Notre initiative de développement régional ne fait pas partie de cet accord, pas plus que nos politiques culturelles. Pour nous, ce sont des aspects importants de la souveraineté, nous les avons conservés entièrement en les excluant de cet accord.

D'une façon générale, en augmentant votre pouvoir économique, vous augmentez la souveraineté. Un pays fort est par définition plus souverain qu'un pays pauvre, mieux en mesure de se défendre sans aide qu'un pays affaibli par le protectionnisme.

Le troisième point, c'est que notre gouvernement en l'espace de quelques mois s'est donné des instruments de souveraineté grâce à des activités dans d'autres secteurs. Par exemple, comme le premier ministre nous le rappelle volontiers, depuis quelques mois seulement, nous avons donné plus d'ampleur au processus du lac Meech, qui porte sur notre constitution. Nous avons eu le Sommet de la Francophonie; nous avons accueilli et présidé le Sommet du Commonwealth, et à toutes ces occasions, on n'a pas vu la trace d'un sacré Américain, comme le premier ministre le dit.

Nous avons donc renforcé les aspects qui nous importent particulièrement. D'une façon générale, nous avons conservé notre souveraineté, et je rappelle encore une fois aux membres du Comité que, chaque fois que

[Text]

exercise your sovereignty by entering into it. That is why we are members of the GATT, where we agreed with other trading partners that we would co-operate in the setting of tariffs and other measures. You could argue that our membership in the GATT reduced our sovereignty. Anytime you enter into international agreements, where you agree to work collectively, you may on paper be limiting your right to act, but in actual fact you are strengthening your ability to co-operate and be a partner in the national system and you are strengthening your economy.

**Mrs. Sparrow:** You have really given western Canada the opportunity to be part of this country.

**The Chairman:** Thank you very much, Minister. We greatly appreciate the fact you and your colleagues were here.

**Miss Carney:** Mr. Simon Reisman and Mr. Gordon Ritchie will be here this afternoon.

**The Chairman:** At 3.30 p.m. we will have ambassadors Reisman and Ritchie here for an open briefing, and they will be back again at least one more time—probably more—for a kind of question and answer session on Monday evening.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I would like to raise a point of order before the committee members leave. These briefings are important and of interest to Canadians. I wonder if we could request full television coverage for this committee hearing, similar to what we had during the constitutional committee meetings. Would members of the committee be prepared to accept that particular motion?

**The Chairman:** Perhaps members of the committee could think about that and we will come back to it at another time.

**Mr. Axworthy:** Okay, thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** The committee is adjourned until this afternoon.

## AFTERNOON SITTING

• 1532

**The Chairman:** I call the meeting to order. Pursuant to Standing Order 96(2), this afternoon we will resume consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement, the one tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

We are pleased this afternoon to have with us Ambassador Simon Reisman, our chief negotiator, and Ambassador Gordon Ritchie, the deputy chief negotiator. Gentlemen, we welcome you. I would hope, as we had agreed, Ambassador Reisman, you might make an opening statement of whatever length you wish, and then we would move into what is perhaps more of a briefing than a hearing. We have agreed that this afternoon we

[Translation]

vous adhérez à un traité, vous exercez votre souveraineté par le simple fait d'y adhérer. C'est la raison pour laquelle nous faisons partie du GATT, puisque nous avons accepté avec d'autres partenaires commerciaux de coopérer pour l'établissement de tarifs et d'autres mesures. Vous pourriez prétendre que notre appartenance au GATT a porté atteinte à notre souveraineté. Chaque fois que vous adhérez à des ententes internationales, vous acceptez de travailler dans une collectivité, et, sur le papier, il peut sembler que votre droit d'agir diminue d'autant. Mais en réalité, vous renforcez votre pouvoir de coopération et votre appartenance à un système national et vous renforcez votre économie.

**Mme Sparrow:** Vous avez donné à l'ouest du Canada une place dans notre pays.

**Le président:** Merci beaucoup, madame la ministre. Nous apprécions beaucoup votre présence ainsi que celle de vos collègues.

**Mme Carney:** M. Simon Reisman et M. Gordon Ritchie seront là cet après-midi.

**Le président:** À 15h30, nous recevons les ambassadeurs Reisman et Ritchie pour une courte séance d'information; nous aurons ensuite au moins une autre séance consacrée à des questions lundi soir.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, j'aimerais invoquer le Règlement avant le départ des membres du Comité. Ces séances d'information sont importantes et intéressent tous les Canadiens. Est-ce que ces audiences ne pourraient pas être télévisées en entier, comme cela s'est fait pour le Comité qui étudiait la Constitution? Est-ce que les membres du Comité accepteraient cette motion?

**Le président:** Les membres du Comité pourraient y réfléchir, et nous reviendrons sur cette possibilité plus tard.

**M. Axworthy:** D'accord. Merci, monsieur le président.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à cet après-midi.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** La séance est ouverte. Conformément à l'article 96(2) du Règlement, nous reprenons cet après-midi l'étude de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, qui a été déposé à la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Cet après-midi, nous avons le plaisir de recevoir l'ambassadeur Simon Reisman, notre négociateur principal ainsi que l'ambassadeur Gordon Ritchie, notre ambassadeur principal adjoint. Messieurs, nous vous souhaitons la bienvenue. Monsieur l'ambassadeur Reisman, comme convenu, je pense que vous allez nous faire une déclaration d'ouverture; vous êtes libre de parler aussi longtemps que vous voudrez, nous passerons ensuite

## [Texte]

would take as much time as you and your colleagues wish to go through a rather detailed outline discussion from your point of view of the agreement. Ambassador Reisman, please.

**Mr. Simon Reisman (Ambassador and Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** Thank you very much, Mr. Chairman. I have a statement, which I will circulate. It is not a very long statement. I would like to speak to it and extract those items that may be of interest and importance to the committee. I take it that the committee will then decide where they want to go from there. We are certainly compliant, and we will do everything we can to make your work constructive and effective.

Mr. Chairman, I do not have to say that it is a pleasure for me to be here again. I did turn up before this committee and had a very, very pleasant and interesting session with you, and I am sure these sessions will be interesting as well.

• 1535

Before we proceed with your questions and with our presentation on the elements of the agreement we reached October 3, I would like to say a few words. You may find it helpful if I were to indicate to you the stage we have reached and what remains to be done in the weeks and months ahead. I have a piece of history here as to how we got to the position we are at, but I am going to abbreviate that very considerably.

When I was asked by the Prime Minister on November 8, 1985, almost two years ago, to take on the job of negotiating an agreement with the United States, I found that a tremendous amount of preparatory work had already been done and a good deal of additional work had been set in motion. Nonetheless, I insisted that if we were going to get into an exercise of this kind we had better mobilize all our best resources and get ourselves really sharpened up, and also to arrange to have full consultations with all the interested parties.

First, we established the Trade Negotiations Office, a strong team of experienced men and women to prepare for and also to conduct the negotiations. We also established the Continuing Committee on Trade Negotiations with the provinces. I chaired 18 full-day meetings with provincial trade representatives which took place virtually each month, every month.

In addition, we met regularly with the International Trade Advisory Committee, chaired by Walter Light, and with the 15 sectoral advisory groups that represented all of Canadian industry. We tried hard to keep them fully informed on the progress we were making, and we sought eagerly their advice on the broad issues of concern to

## [Traduction]

à une discussion qui sera plus une séance d'information qu'une audience. Nous nous sommes mis d'accord pour vous consacrer à vous et à vos collègues le temps qu'il faudra pour une discussion détaillée et pour que vous nous expliquiez l'accord de votre point de vue. Ambassadeur Reisman, je vous en prie.

**M. Simon Reisman (ambassadeur et négociateur en chef, Bureau des négociations commerciales):** Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai une déclaration que je vais distribuer. Elle n'est pas très longue. Je vais vous exposer ce qu'elle contient en détachant les éléments qui pourraient intéresser votre Comité et être considérés comme importants. Le Comité décidera ensuite de la marche à suivre. De notre côté, nous sommes à votre entière disposition et nous espérons que notre contribution sera utile et efficace.

Monsieur le président, il est inutile de dire que c'est un plaisir de me retrouver encore une fois parmi vous. En effet, j'ai déjà eu l'occasion de comparaître devant ce comité et je me souviens d'une discussion très agréable et très intéressante. Je suis certain que celle-ci sera aussi intéressante.

Avant de passer à vos questions, avant de vous présenter les éléments de l'accord que nous avons conclu le 3 octobre, j'aimerais faire quelques observations. Vous trouverez peut-être utile que je vous indique où nous en sommes actuellement et ce qui reste à accomplir au cours des semaines et des mois prochains. J'ai ici un historique de l'évolution de la situation jusqu'à ce jour, mais je vais abréger beaucoup.

Lorsque le premier ministre m'a demandé le 8 novembre 1985, il y a presque deux ans, de me charger de négocier une entente avec les États-Unis, j'ai constaté que beaucoup de travail préliminaire avait déjà été accompli et que beaucoup d'autres rouages avaient été mis en marche. J'ai insisté tout de même pour que nous mobilisions les meilleures ressources dont nous pouvions disposer, pour que nous nous préparions à fond, et également pour qu'on prévoise des consultations exhaustives avec toutes les parties intéressées.

Premièrement, nous avons créé le Bureau des négociations commerciales, une équipe solide d'hommes et de femmes expérimentés chargés de préparer et également de mener à bien les négociations. Nous avons mis également sur pied avec les provinces le Comité permanent sur les négociations commerciales. J'ai présidé 18 séances d'une journée entière avec les représentants commerciaux des provinces, et ces séances ont eu lieu pratiquement tous les mois.

De plus, nous avons rencontré régulièrement le Comité consultatif sur le commerce international, présidé par Walter Light, ainsi que les 15 groupes consultatifs sectoriels qui représentent toute l'industrie canadienne. Nous avons fait tout notre possible pour les tenir au courant des progrès que nous accomplissons et nous leur



*[Text]*

them—and that is the ITAC—as well as the specific issues that were important to the industry groups.

Once I was satisfied we were thoroughly prepared and that we had a comprehensive mandate from the government, we proceeded to negotiate, and this occurred in May of 1986. Over the course of these many months of active negotiations, we held 23 formal negotiating sessions, some of them lasting as long as a week, and we also had countless detailed and technical negotiating sessions in more than a dozen working groups that were responsible for specific sectors and specific issues.

I would like to say that in my 40 years as a trade negotiator—and I began this kind of work in 1946—I cannot think of any other negotiation that was as well prepared and involved such close consultation with interested parties as this negotiation. I think it paid off.

The agreement we reached October 3 is in my judgment a good agreement. It meets the needs of Canada's resource—agriculture, fishing, manufacturing, and service industries. It is far-reaching and innovative. It builds on the past and is responsive to special needs. It is consistent with our GATT obligations; it is on all fours with Article XXIV of the GATT. It provides a good and sensible transitional period to allow time for adjustment. It preserves certain programs and policies where Canada wished to retain freedom of action, such as those providing for marketing boards and supply management in the agricultural sector, for regional development incentives, for our cultural policies and programs, and of course for our network of social support programs.

Now, I want to make one point crystal clear. In respect of all matters that were the subject of negotiation, the negotiators had full and ongoing direction from the Prime Minister and the government. The Minister met with you this morning and indicated to you some of the benefits of the agreement.

• 1540

This afternoon I think our time would be best spent if we were to look at the provisions of the agreement in detail. I want to caution you, however, that we have not yet finished our work in this respect. In order to stay within the U.S. fast-track procedures, we were required to meet an October 3 deadline for submitting the President's intent to enter into an agreement with Canada to the U.S. Congress. The deadline was met by agreeing on the elements of an agreement. The final text of an agreement will emerge shortly and lawyers for both sides are now engaged in this task. They are working even as we meet.

The text you have before you is similar to a memorandum of instructions prepared for lawyers when they draft legislation. The substance on all essential

*[Translation]*

avons demandé leur opinion sur les questions qui les intéressaient le plus directement—je parle du Comité consultatif sur le commerce international—ainsi que sur les questions qui intéressaient les groupes sectoriels.

Une fois convaincus que nous étions vraiment prêts, et après avoir reçu un mandat général du gouvernement, nous avons commencé les négociations, en mai 1986. Pendant tous ces mois de négociations actives, nous avons eu 28 séances officielles de négociations dont certaines ont duré jusqu'à une semaine, et également d'innombrables séances de négociations techniques détaillées, grâce à une douzaine de groupes de travail responsables de secteurs spécifiques et de problèmes précis.

Je tiens à vous dire que, depuis 40 ans que je suis négociateur commercial—en effet, j'ai commencé en 1946—je n'ai jamais vu des négociations mieux préparées ni des contacts aussi étroits avec les parties intéressées. Je pense que les résultats le prouvent.

L'accord que nous avons conclu le 3 octobre est à mon avis un bon accord. Il respecte les besoins du Canada: agriculture, pêche, secteur manufacturier et services. Il est innovateur et d'une grande portée. Il bâtit sur les fondements du passé et tient compte des besoins particuliers. Il n'entre pas en conflit avec nos obligations dans le cadre du GATT et respecte précisément l'article XXIV du GATT. Il prévoit une période de transition suffisante et logique pour effectuer les ajustements nécessaires. Il conserve certains programmes et politiques lorsque le Canada souhaitait garder sa liberté d'action, par exemple les offices de commercialisation et le système de gestion des approvisionnements dans le secteur agricole, les encouragements au développement régional, les politiques et les programmes culturels, et bien sûr, notre réseau de programmes sociaux.

Maintenant, il y a une chose que je tiens à bien faire comprendre. Pour tous les sujets qui faisaient partie des négociations, les négociateurs n'ont cessé de recevoir des directives précises du premier ministre et du gouvernement. Vous avez rencontré la ministre ce matin, et elle vous a expliqué certains avantages de l'entente.

Je pense que le meilleur moyen d'utiliser le temps dont nous disposons cet après-midi, c'est d'étudier en détail les dispositions de l'entente. Toutefois, je tiens à vous mettre en garde, nous n'avons pas encore fini de travailler sur cet aspect-là. Pour respecter les procédures accélérées réclamées par les États-Unis, nous avons dû accepter la date limite du 3 octobre pour soumettre au Congrès américain la déclaration d'intention du président. C'est en nous mettant d'accord sur les éléments d'une entente que nous avons pu respecter cette date limite. Le texte final de l'entente sera près d'ici peu et les avocats des deux parties s'en occupent actuellement. Ils travaillent en ce moment même.

Le texte que vous avez sous les yeux reprend les dispositions d'un mémoire d'instructions préparé à l'intention des avocats qui seront chargés de rédiger le

## [Texte]

elements is clear, but the final legal detail remains to be formulated.

We all know that lawyers are very methodical people and are inclined to be cautious in completing the fine print. They do not like to be hurried. In this case, we have to deal with two groups of lawyers. The result is that this process is taking a little longer than was anticipated when we reached agreement on the elements on October 3. I want to emphasize, however, that the elements of agreement contain everything that will be in the final text. What you see is essentially what the agreement will contain in substance.

The final agreement will be a major document. It will be about 200 pages long, not counting the annexes and not counting the several thousand pages of tariff schedules. It will be divided into some 20 chapters and will contain about 150 articles. It takes time to get it into fine legal language. Just getting all the definitions right is a major task. We worked on it during the 15 or 16 months, so we are not starting from scratch.

On the substance, reaching the deal required compromises. We did not get everything we wanted. The Americans did not get everything they wanted. For example, the result on procurement was disappointing. Also, the Americans wanted very tough rules on subsidies for Canada but they were not prepared to accept the same disciplines. So we turned them down.

The Americans wanted a chapter on intellectual property. We had such a chapter, a good chapter, but the Americans tied it to certain specific commitments they requested on pharmaceuticals, which we would not give them, and the whole chapter fell off the table.

In effect, we have left some room for improvement for further negotiations in the future. We always like to provide for a little more work for us and we have done so. We will continue to work away at these issues with the United States bilaterally and also internationally in the GATT forum. Progress on these issues will be helped, however, by the knowledge that we have reached a new and far-reaching framework to govern the trade and investment relationship between the United States and Canada, clearly and easily the largest trade relationship in the world between any two countries.

The agreement reached is a good agreement. It is an agreement that is good for all Canadians. It is an agreement that will make Canada a more prosperous and a more confident nation. The agreement will create a whole new environment in which Canadians work and live. It will create opportunities for new jobs. It will encourage application of more advanced technology. It will increase the incomes that Canadians earn and very substantially. It will encourage Canadians to seek their futures in Canada and it will attract the best people from abroad. Overall it will create a positive, constructive kind

## [Traduction]

projet de loi. Dans tous les cas, le fond est très clair, mais les détails définitifs restent à préciser.

Nous savons tous que les avocats sont des gens très méthodiques et qu'ils abordent les détails avec beaucoup de prudence. Ils n'aiment pas être forcés de se dépêcher. Dans ce cas, nous avons affaire à deux groupes d'avocats. Bref, ce sera un peu plus long que nous ne le prévoyons quand nous nous sommes mis d'accord sur les éléments le 3 octobre. Toutefois, je tiens à insister sur ce point, les éléments de l'entente contiennent tout ce qui figurera dans le texte final. Autrement dit, ce que vous avez sous les yeux se retrouvera pour l'essentiel dans l'accord final.

L'accord final sera un document considérable. Il aura environ 200 pages, sans compter les annexes et les milliers de pages de tarifs. Il sera divisé en une vingtaine de chapitre et contiendra environ 150 articles. Pour coucher cela en langage juridique, il faut un certain temps. Les définitions seules constituent une tâche considérable. Mais, depuis 15 ou 16 mois, nous avons déjà déblayé pas mal de terrain.

Quant au fond, pour obtenir un accord, nous avons dû faire des compromis. Nous n'avons pas obtenu tout ce que nous voulions. Les Américains non plus n'ont pas obtenu tout ce qu'ils voulaient. Par exemple, nous avons été déçu par les résultats dans le cas des contrats d'acquisition du gouvernement. D'autre part, les Américains voulaient des règles très strictes sur les subventions au Canada sans pour autant renoncer à leurs avantages à eux. Nous avons refusé.

Les Américains voulaient un chapitre sur la propriété intellectuelle. Nous avions un chapitre sur cette question, un bon chapitre, mais pour les accepter, les Américains voulaient que nous nous engagions à adopter certaines mesures sur les produits pharmaceutiques; comme nous avons refusé, tout le chapitre a été abandonné.

En fait, nous avons conservé une certaine marge qui permettra de négocier des améliorations plus tard. Il est bon de se garder un peu de travail en réserve, et c'est ce que nous avons fait. Nous continuerons à travailler sur ces questions au cours de discussions bilatérales avec les États-Unis et également au sein d'un forum international, le GATT. Cela dit, nous ferons d'autant plus de progrès sur ces questions que nous posséderons alors un cadre nouveau et vaste pour nos relations commerciales et financières avec les États-Unis, lesquelles constituent probablement les plus importantes relations commerciales au monde entre deux pays.

L'entente conclue est une bonne entente. C'est une entente qui est bonne pour tous les Canadiens. C'est une entente qui fera du Canada une nation plus prospère et plus sûre d'elle. Elle donnera aux Canadiens un environnement tout à fait nouveau où ils pourront vivre et travailler. Elle créera la possibilité de nouveaux emplois; elle encouragera la technologie et augmentera, et considérablement, le revenu des Canadiens. Elle encouragera les Canadiens à se créer un avenir au Canada même et elle attirera les meilleurs éléments de l'étranger. Dans l'ensemble, elle créera un environnement positif et

*[Text]*

of environment with new opportunities for expansion and growth.

This agreement is not a radical departure from the past. It builds on 50 years or more experience in Canada and around the world in cutting barriers to trade and investment. Such experience has been uniformly positive, both in Canada and in all the other countries that pursue these practices. It builds on our commitments to each other under GATT, the OECD, the International Energy Agreement and more. The habit of co-operation between Canada and the United States is not new, as you well know. We live next door to each other; we share the longest and most open border; we have more commerce between us than any other two nations, but we believed we could do better. Both governments believed we could achieve even more open and more secure access to each other's markets. The government sought to give Canadian producers secure access to a market of some 250 million, so they could plan and invest with confidence. I believe, in very substantial measure, we have achieved those goals.

• 1545

Despite the fact that we do not have a complete text, I believe we can give you a detailed briefing on the elements of the agreement and answer most of your questions. If you agree, my deputy ambassador, Gordon Ritchie, will be willing to take you through the elements of the agreement in whatever manner you find most useful. We had in mind the possibility of a slide show, but I gather the facilities here are not suitable for that. We will do as close to it as we can. That is all I want to say as an opening comment, sir.

**The Chairman:** Thank you very much, Ambassador Reisman. We had agreed we would move into a briefing on the provisions of the agreement in more detail. We will save any significant questions we have until Monday evening. We agreed we were going to have the briefing so we knew a little better what we were talking about.

**Mr. Langdon:** We are not talking about just a briefing. It is our first chance to welcome the illustrious Mr. Reisman to our committee. I had a specific question which emerged in the last day and deals with procedure. I would very much like to put it to him.

**The Chairman:** Could you not delay it until Monday evening so we can get on with the briefing of the agreement? I thought that is what we were about this afternoon.

**Mr. Langdon:** I was never asked if that was what we were about. I think the question is pertinent at the moment. It is not a question about the agreement. I accept the committee's wishes to get a first-stage run through of the agreement itself before we actually focus on questions

*[Translation]*

constructif et ouvrira de nouvelles possibilités d'expansion et de croissance.

Cet accord ne s'écarte pas radicalement de la situation actuelle. Il bâtit sur une expérience de plus de 50 ans au Canada et dans le reste du monde, au cours desquels on a abaissé les barrières au commerce et aux investissements. Dans tous les cas, cette expérience a été positive, à la fois au Canada et dans tous les pays qui ont suivi cette voie. Il se fonde sur les engagements mutuels que nous avons pris dans le cadre du GATT, de l'OCDE, de l'Accord international sur l'énergie, etc. Comme vous le savez, la coopération entre le Canada et les États-Unis n'est pas nouvelle. Nous vivons l'un à côté de l'autre, nous partageons la frontière la plus longue et la plus ouverte qui soit et nous faisons plus de commerce bilatéral que toutes autres nations. Cela dit, nous devrions pouvoir faire mieux encore. Nos deux gouvernements ont pensé que nous pouvions faciliter encore et renforcer l'accès à nos marchés respectifs. Le gouvernement a voulu donner aux producteurs canadiens un meilleur accès à un marché de quelque 250 millions de personnes et leur permettre ainsi de planifier et d'investir avec plus de confiance. Je pense que dans une large mesure nous avons réalisé ces objectifs.

Je sais que nous n'avons pas le texte définitif, mais nous devrions tout de même pouvoir vous expliquer d'une façon détaillée les éléments de l'accord et répondre à la plupart de vos questions. Si vous le voulez bien, l'ambassadeur adjoint, Gordon Ritchie, va passer en revue les éléments de l'accord et procéder de la façon qui vous semblera la plus utile. Nous avions envisagé une projection de diapositives, mais apparemment, les installations de cette pièce ne le permettent pas. Toutefois, nous nous en inspirerons le plus possible. Voilà pour ma déclaration d'ouverture.

**Le président:** Merci beaucoup, ambassadeur Reisman. Nous nous étions mis d'accord pour passer ensuite à une séance d'information sur les dispositions détaillées de l'accord. Nous attendrons lundi soir pour poser nos principales questions. En effet, nous avons décidé de commencer par une séance d'information pour nous familiariser avec le sujet.

**M. Langdon:** Il ne s'agit pas uniquement d'une séance d'information. C'est la première fois que nous recevons l'illustre M. Reisman à notre comité. J'ai une question à lui poser au sujet de la procédure. J'aimerais beaucoup pouvoir le faire.

**Le président:** Ne pouvez-vous pas attendre lundi soir, pour que nous commençons tout de suite la séance d'information? Je croyais que c'était ce que nous avions prévu pour cet après-midi.

**M. Langdon:** Personne ne m'a demandé si j'étais d'accord avec cette procédure. Quant à ma question, je crois que le moment est bien choisi pour la poser. Il ne s'agit pas de l'accord. Je n'ai rien contre l'idée de passer en revue les éléments de l'accord avant de poser des



[Texte]

about it. I have a question, and I would like to put it to you, Mr. Chairman, whether it is something the ambassador would like to respond to or not. I certainly would be interested in his response. I think a great many Canadians would be interested in his response.

I have a CP report of Mr. Reisman's comments yesterday, during which he has—

**The Chairman:** I think we are going to get ourselves into an absolutely wasted afternoon in terms of what we came here to do. I ask if we cannot delay this until Monday evening when we were going to get into this. This is the first opportunity to find out what this agreement is all about from the people who negotiated it.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, it is not possible for you to claim this morning, as was claimed by the Conservatives, that we have an agreement, which I assume we have all read and is full of detail and full of specifics, and now say that we need a briefing.

• 1550

I think it is very important that Mr. Reisman give us some explanation of why he felt it necessary to announce that the opponents of this deal are engaging in a "big lie", and that they resemble Josef Goebbels, the propaganda minister in the Nazi government. Is this appropriate behaviour for an ambassador paid by the taxpayers of this country?

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, if we are going to start the questioning, I ask for my right to go first.

**The Chairman:** I want to get on to the heart of this agreement. I think we are going to waste a lot of time, as we did this morning. If we want to keep up that kind of business, fine. I just remind you that we came here to do a job, and the longer we delay, the less of a job we will do.

If you want to ask the ambassador those questions after our briefing, I am all for it. The ambassador does not need me to protect him. We came here today to have a briefing on the agreement.

**Mr. Langdon:** That is not indicated anywhere on the notice I received of this meeting. Mr. Reisman has made these statements in the last 24 hours, and I think he should answer for them.

**Mr. Reisman:** I can give a very simple answer.

**The Chairman:** Go ahead, then, Mr. Ambassador.

**Mr. Reisman:** I was present at a conference yesterday at the Institute of Public Policy in Toronto. I made a few observations that were reported in the press, some of them accurately.

I have a clear understanding of most of the people engaging in this important national debate. They are doing this seriously; they are doing it conscientiously.

[Traduction]

questions, comme le Comité en a exprimé le souhait. Cela dit, monsieur le président, j'ai une question à poser, mais je ne sais pas si l'ambassadeur acceptera d'y répondre. En tout cas, sa réponse m'intéressera beaucoup, tout comme elle intéressera sans doute un grand nombre de Canadiens.

J'ai un communiqué de la Presse canadienne sur les observations faites hier par M. Reisman; il . . .

**Le président:** J'ai l'impression que ça va être un après-midi gâché. Est-ce que nous ne pourrions pas remettre cela à lundi soir, c'est ce qui avait été prévu. C'est la première occasion que nous avons d'apprendre la teneur de cet accord de la bouche même des gens qui l'ont négocié.

**M. Langdon:** Monsieur le président, vous ne pouvez pas prétendre ce matin, comme les Conservateurs l'ont déjà fait, que nous avons un accord plein de détails et de précisions et prétendre en même temps que nous avons besoin d'une séance d'information.

Il est très important que M. Reisman nous explique pourquoi il a jugé nécessaire d'annoncer que les adversaires de cette entente étaient des « menteurs », pourquoi il les a comparés à Josef Goebbels, le ministre de la propagande du gouvernement nazi. Est-ce que ce comportement est digne d'un ambassadeur payé par les contribuables du pays?

**M. Foster:** Monsieur le président, si nous passons aux questions, c'est à moi de commencer.

**Le président:** Je tiens à ce que nous allions jusqu'au fond de cet accord et je crains que nous ne perdions beaucoup de temps comme nous l'avons fait ce matin. Si c'est ce que nous voulons, parfait. Je vous rappelle simplement que nous sommes ici pour accomplir un travail. Plus nous tarderons, moins nous accomplirons.

Si vous voulez poser ces questions à l'ambassadeur après la séance d'information, je n'y vois absolument pas d'inconvénient. L'ambassadeur n'a pas besoin de moi pour le protéger. Aujourd'hui, nous nous sommes réunis pour tenir une séance d'information sur l'accord.

**M. Langdon:** Il n'en est question nulle part dans la convocation que j'ai reçue. M. Reisman a fait ces déclarations au cours des dernières 24 heures et il est normal qu'il nous donne des explications à leur sujet.

**M. Reisman:** Je peux vous donner une réponse très simple.

**Le président:** Dans ce cas, monsieur l'ambassadeur, allez-y.

**M. Reisman:** J'ai assisté hier à une conférence de l'Institut de la politique publique à Toronto. J'ai fait quelques observations qui ont été rapportées dans la presse, dans certains cas avec exactitude.

Je comprends parfaitement la plupart des gens qui participent à ce débat national important. Ils agissent avec beaucoup de sérieux, très consciencieusement. Ils agissent

## [Text]

They are doing it from their heads and from their hearts. There is a great debate going on. I know the debate will be carried further in committees, in the House, and elsewhere. I have the utmost respect for people on all sides of the issue. But not everybody speaks both from the heart and from the head; there are elements who specialize in something I call propaganda. Fortunately for Canada, there are not too many of those.

I was asked a specific question. I was asked how I deal with people who love rhetoric and hate debate. I said that when I hear a lie I identify it as such. That was the best response, I said, to the lies put out by the Nazis during World War II. The best way to handle that kind of thing is to expose it. However, I would not want to characterize the present debate in that way.

I have the utmost respect for every member in this room who is approaching his task in a conscientious manner, and I intend to answer all queries in that spirit. That is the way I am going to conduct myself at this meeting.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ambassador. I now want to move on with our briefing.

**Mr. Langdon:** It think that is an important place to start.

• 1555

**The Chairman:** Do you wish to begin, or does Ambassador Ritchie wish to begin, sir?

**Mr. Gordon Ritchie (Ambassador and Deputy Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** Mr. Chairman, with your permission, I would like to take you through the elements of the agreement and to provide a basis for questioning on any aspect of the agreement and any elements of the agreement.

Because of the nature of this room, we will spare you the slide presentation that we have found expedited this work with First Ministers and with other groups. However, if you permit, I would distribute to you a set of materials that would be a starting point for taking you through the elements of the agreement in the most expeditious way possible.

First, I would propose to take you through the traditional elements of the agreement. It will be very brief because we are all very familiar with those. Then we will consider the sectoral elements, which get somewhat more complicated, some of the new and non-traditional elements, some other measures, and then finally some of the institutional elements. The package deals with the traditional elements of the agreement. Those are tariffs, customs, quantitative restrictions, government procurement and technical standards.

On tariffs, we are moving to the harmonized system of tariff nomenclature. This is pursuant to commitments we made in earlier GATT rounds. The basic provision is that all tariffs are to be removed within ten years. They will be

## [Translation]

avec leur tête et avec leur coeur. C'est un grand débat dont je sais qu'il se poursuivra dans des commissions, à la Chambre et ailleurs. J'ai le plus grand respect pour tous les participants, quelle que soit leur position. Mais tout le monde ne se laisse pas motiver par son coeur et par sa tête; il y a des gens qui se spécialisent dans quelque chose que j'appellerais de la propagande. Heureusement pour le Canada, il n'y en a pas tellement.

On m'a posé une question précise. On m'a demandé comment je traitais les gens qui préféraient systématiquement la rhétorique à la discussion. J'ai dit que je détestais le mensonge partout où je le trouvais. J'ai ajouté que c'était la meilleure réponse aux mensonges répandus par les Nazis pendant la Deuxième Guerre mondiale. Le meilleur moyen de faire face à ce genre de situation, c'est de l'exposer. Toutefois, il n'est pas question de ce genre de choses ici.

J'ai le plus grand respect du monde pour tous les députés qui sont ici et qui abordent leur travail d'une façon consciencieuse; j'ai l'intention de répondre à toutes leurs questions dans cet esprit. Voilà la ligne de conduite que je vais suivre pendant cette réunion.

**Le président:** Merci, monsieur l'ambassadeur. Nous allons maintenant passer à la séance d'information.

**M. Langdon:** C'était un bon point de départ.

**Le président:** Qui souhaite commencer; vous ou monsieur l'ambassadeur Ritchie?

**M. Gordon Ritchie (ambassadeur et négociateur en chef adjoint, Bureau des négociations commerciales):** Monsieur le président, si vous le permettez, j'aimerais vous expliquer les éléments de l'accord afin de vous permettre ensuite de nous interroger sur tout aspect ou élément de celui-ci.

Vue la nature de cette salle, nous nous dispenserons de présenter les diapositives qui nous avaient beaucoup facilité la tâche auprès des premiers ministres et d'autres groupes. Toutefois, si vous le permettez, je vais distribuer des documents qui nous permettront d'examiner les éléments de l'accord de la façon la plus rapide possible.

Tout d'abord, je me propose d'aborder les éléments traditionnels de l'accord. Ce sera très bref car nous les connaissons tous fort bien. Ensuite, nous passerons à quelque chose d'un peu plus compliqué. Nous examinerons les éléments sectoriels, dont certains sont nouveaux et inédits, ainsi que quelques autres mesures pour enfin aborder les éléments institutionnels. La documentation porte sur les éléments traditionnels de l'accord. C'est-à-dire les tarifs, les douanes, les restrictions quantitatives, les marchés publics et les normes techniques.

En ce qui concerne les tarifs, nous voulons harmoniser la nomenclature du régime tarifaire conformément aux engagements que nous avons pris lors de négociations précédentes dans le cadre du GATT. Essentiellement, tous

*[Texte]*

phased out, either in ten years, some in five years, some at once. I should say that already something like 78% of our exports to the United States move duty free, and about 76% of our imports are duty free. It is the remaining items we are talking about.

The one exception to this general rule will be seasonal horticultural tariffs, which are triggered in event of difficulty. Those will remain in reserve for the full 20 years. There will be detailed tariff schedules annexed to the agreement, about 600 pages of the American tariff schedule, about 600 pages of the Canadian, all in fine print.

I have also laid out for the committee the items that fall into these different categories. In the left-hand column, you see those items on which tariffs would be removed immediately: computers and equipment, some pork, some unprocessed fish—a long list of items on which tariffs would be removed immediately.

The second column is tariffs that would be cut by one-fifth on January 1, 1989, one-fifth in each following January until by 1993 they would be eliminated. This is where we get into products like machinery, some of the meat, subway cars, chemicals, furniture, paper and paper products, and a range of matters.

The first two columns account for something like half of the trade on which we now have duties. The remaining items would be eliminated over ten years. That is to say we would reduce the tariff by one-tenth on January 1, 1989, one-tenth every January thereafter. By January 1, 1998, all tariffs would be removed.

To support the tariff schedule, it will cover items that qualify under the free trade agreement. Obviously an item that is wholly produced in either country will qualify under the free trade agreement. A lot of our products are manufactured from imported materials.

The first question is what will be the rules that will determine when those products qualify? Obviously we do not want the Americans to be free to ship duty free to us product they brought in from other countries. Similarly, we do not expect to be able to ship into them product that has simply been brought in from other countries.

This takes me to the set of customs rules. The North American rules of origin will be a fairly complicated exercise, complicated in order to ensure precision, clarity and transparency. These two sections, tariffs and customs, have been the subject of past trade negotiations, often the only subject, and have been the subject of intensive consultation with Canadian industry right across the

*[Traduction]*

les droits de douane seront éliminés d'ici 10 ans. Cela se fera soit progressivement, sur une période de 10 ans ou de 5 ans, soit immédiatement. Je me dois de souligner que déjà, dans nos échanges commerciaux avec les États-Unis, quelque 78 p. 100 de nos exportations et environ 76 p. 100 de nos importations sont admis en franchise. Ce qui nous intéresse donc, c'est ce qui reste.

La seule exception à cette règle générale porte sur les droits saisonniers sur les produits horticoles qui sont imposés en période difficile. Ils demeureront en réserve pendant 20 ans. L'accord comportera des listes tarifaires détaillées, environ 600 pages de tarifs américains et le même nombre de tarifs canadiens, le tout en petits caractères.

J'ai dressé à l'intention des membres du Comité une liste des articles qui font partie de ces différentes catégories. Dans la colonne de gauche, vous trouverez les articles dont on éliminera les tarifs immédiatement: les ordinateurs et le matériel, des viandes de porc, des poissons non transformés—une longue liste de produits dont les tarifs seraient éliminés immédiatement.

Dans la deuxième colonne, on trouve les tarifs qui diminueraient d'un cinquième, au 1<sup>er</sup> janvier 1989 et d'un cinquième tous les mois de janvier suivants, jusqu'en 1993. Les produits touchés sont les machines, certaines viandes, les wagons de métro, les produits chimiques, les meubles, les papiers et les produits du papier, et toute une gamme d'autres produits.

Dans ces deux premières colonnes, on retrouve environ la moitié des produits qui sont actuellement frappés de droits de douane. Les droits sur les autres produits seraient éliminés progressivement en 10 ans. C'est pourquoi nous réduisons les droits de douane d'un dixième au 1<sup>er</sup> janvier 1989 et d'un dixième tous les mois de janvier suivants. D'ici le 1<sup>er</sup> janvier 1998, tous les tarifs douaniers seront éliminés.

Cette liste tarifaire vise les articles admissibles aux termes de l'Accord sur le libre-échange. Manifestement, un article produit entièrement, soit dans un pays, soit dans l'autre, sera admissible aux termes de l'accord. Un grand nombre de nos produits sont fabriqués à partir de matériaux importés.

Il y a donc lieu tout d'abord de se demander quelles seront les règles en vertu desquelles un produit sera jugé admissible. Manifestement, nous ne voulons pas que les Américains puissent nous expédier, en franchise, des produits qu'ils ont achetés dans d'autres pays. Pareillement, nous ne nous attendons pas à pouvoir leur expédier des produits que nous avons tout simplement fait venir d'ailleurs.

Cette raison m'amène à parler des règles douanières. L'application des règles sur l'origine nord-américaine se révélera assez compliquée, afin justement d'assurer la précision, la clarté et la transparence. Ces deux aspects, les tarifs et les droits de douane, ont fait l'objet, et parfois ont été le seul objet, de négociations commerciales par le passé et ils ont donné lieu à des consultations poussées



*[Text]*

country. The rule will be basically that a product qualifies for the duty-free treatment if it is made in North American from North American materials, or otherwise, if it is substantially changed in the manufacturing process; that is to say it moves from one tariff heading to another under this nomenclature. And in some cases there will be a further rule that a certain proportion of the value of the product must have been manufactured in this country.

• 1600

This will translate into about 20 or 25 pages of detailed specifications, indicating that an imported product under one category must have been manufactured or transformed to the point that it fits into this other heading, in order to qualify for the free treatment under the agreement. This, as I say, we are satisfied will give us a much more predictable system. Any Canadian producer who is interested in knowing where they fit in this package first of all can right away call a hot-line number which will give them the detailed specifications. But he will in ample time before the entry into force of the agreement have the detailed schedule and be able to chart from that under precisely what circumstances his products would qualify for the benefits of the agreement.

Secondly, under this heading we have agreed to eliminate or phase out duty remissions. This is where, when we import a product, we give back the duty on the condition that certain things are done, that it is exported or that a proportion of manufacturing occurs in this country. There is a series of rules there. The ones that probably will be of most interest to members will be in the automotive sector, and I will come to that in detail in a minute. But essentially we are phasing out duty-drawback systems over five years. We are phasing out duty waivers, certain of them immediately, some in five years and some in ten years.

Finally, I should note that we will be phasing out customs-user fees. The United States recently introduced user fees on our shipments moving across the border. Those will be eliminated under this agreement over a five-year period.

The third traditional element is quantitative restrictions. Where you are not using a tariff, you are often using a quota as a device to protect. Here essentially what we have done is we have built on the GATT rules on export and import controls throughout the agreement. Those GATT rules provide the circumstances under which those controls are acceptable. And in very brief summary, they cover situations of short supply, situations where there is an international commodity agreement in force, or situations where we have supply-management

*[Translation]*

avec l'industrie canadienne dans toutes les régions du pays. Essentiellement, selon cette règle, un produit deviendra admissible à l'exportation en franchise, s'il est fabriqué en Amérique du Nord à partir de matériaux qui y sont produits ou s'il subit une transformation considérable lors de sa fabrication; selon cette formule, le produit passera d'une colonne à l'autre de la liste tarifaire. Dans certains cas, on appliquera une deuxième règle selon laquelle un produit doit avoir été fabriqué au Canada à concurrence d'un certain pourcentage de sa valeur.

De 20 à 25 pages de spécifications détaillées expliqueront qu'un produit importé dans une catégorie doit avoir été fabriqué ou transformé suffisamment pour s'inscrire dans cette autre colonne afin de devenir admissible à l'exportation en franchise aux termes de l'accord. Nous sommes persuadés que cette procédure nous donnera un régime beaucoup plus prévisible. Tout producteur canadien qui tient à savoir dans quelle catégorie il tombera peut d'ores et déjà téléphoner à un bureau spécial pour obtenir les spécifications détaillées. Il aura tout le temps voulu, avant l'entrée en vigueur de l'accord, pour se procurer la liste tarifaire détaillée, ce qui lui permettra de déterminer précisément dans quelles circonstances ces produits seraient admissibles aux termes de l'accord.

Deuxièmement, c'est dans cette partie de l'accord que nous avons convenu de supprimer ou d'éliminer graduellement les remises de droit. Lorsque nous importons un produit, dans certaines conditions, soit l'exportation du produit ou sa transformation partielle au Canada, nous accordons une remise de droit. Cet aspect comporte toute une série de règles. Celles qui intéresseront probablement le plus les membres du Comité visent le secteur de l'automobile, et j'y reviendrai en détail dans un instant. Essentiellement cependant, nous éliminons graduellement le remboursement des droits de douane, sur cinq ans. Nous éliminons les exemptions de droit, certaines immédiatement, d'autres progressivement en cinq ans ou en 10 ans.

Enfin, je veux souligner que nous allons éliminer graduellement les redevances pour opérations douanières. Tout récemment, les États-Unis ont mis en place des redevances sur nos expéditions à destination des États-Unis. Aux termes de l'accord, celles-ci seront éliminées au cours des cinq prochaines années.

Le troisième élément traditionnel, ce sont les restrictions quantitatives. Lorsque l'on n'a pas recours à un tarif douanier, très souvent, on a recours à un contingentement afin de se protéger. Ce que nous avons essentiellement fait à cet égard, c'est nous fonder, dans tout l'accord, sur les règles du GATT relatives aux contrôles des importations et des exportations. Ces règles définissent les circonstances où il est permis d'imposer ces contrôles. Très brièvement, les règles prévoient les cas où il y a pénurie d'approvisionnement, où un accord

[Texte]

programs. We will continue to be able to apply export and import controls under those circumstances.

These same rules apply across the board, including in agriculture and in energy, but I will address those in more detail, because those are of particular concern to this committee. In addition, we are eliminating certain existing restrictions. Specifically, Canada now has an embargo on used cars which has outlived its purpose, and we will be eliminating that. We also have an embargo on used aircraft.

The Americans, for their part, have an embargo on lottery materials. Now that may seem like a trivial item, but to a couple of firms in Manitoba that is a pretty big-ticket item. And that embargo will be eliminated at the end of five years. However, we are retaining certain restrictions. Notably I should signal that we are retaining our restrictions on the export of logs, and the Americans will be retaining their restrictions under the Jones Act on imports on vessels, on ships.

**Mr. Langdon:** That is grandfathered, is it not?

**Mr. Ritchie:** That is grandfathered. We are grandfathering the log export restrictions and we are grandfathering the vessels restriction, and there will be certain other things that are grandfathered under different headings, but those are probably the major items.

A third element of the traditional trade package is government procurement. As you know, that was not really successfully addressed until quite recently under the GATT. Frankly, we are disappointed that the Americans were not prepared to go further under government procurement. We, with the support of the provincial governments, were prepared to look at a very, very comprehensive deal here. However, what we have done is lay out on the chart before you. . . In the last round of GATT negotiations a code was agreed to which covered certain entities in both countries, and all procurements that were above a certain threshold were subject to the GATT rules. Between Canada and the United States we have lowered that threshold. If members are interested in the specifics, they are covered on the following page. Under the present rules the threshold is \$171,000. U.S. It will be lowered to \$25,000, which means for U.S. purchases between \$25,000 and \$171,000, Canadian suppliers will be treated exactly as American suppliers and vice versa for the entities covered by the code.

• 1605

The entities covered by the code excludes all the provincial governments and their agencies. It also

[Traduction]

international sur les produits en vigueur ou encore lorsque des programmes de gestion des approvisionnements sont en place. Nous allons continuer à imposer des contrôles sur les exportations et les importations dans ces circonstances.

Ces mêmes règles s'appliquent d'une façon générale, y compris dans les secteurs de l'agriculture et de l'énergie dont je parlerai d'une façon plus détaillée, car ces secteurs intéressent tout particulièrement les membres du Comité. En outre, nous éliminons certaines restrictions actuelles. Plus précisément, le Canada avait imposé un embargo sur les voitures d'occasion, dont nous n'avons plus besoin et que nous allons éliminer. Nous avons également un embargo sur les avions d'occasion.

Pour leur part, les Américains ont imposé un embargo sur le matériel de loterie. Cela peut vous paraître insignifiant, mais pour plusieurs entreprises au Manitoba, il s'agit d'un produit très rentable. Cet embargo disparaîtra dans cinq ans. Toutefois, nous maintenons certaines restrictions. Je me dois de souligner notamment que nous maintenons nos restrictions sur l'exportation de billots et que les Américains maintiennent les leurs en vertu de la Loi Jones sur l'importation de navires, de bateaux.

**M. Langdon:** Les droits acquis sont maintenus, n'est-ce pas?

**M. Ritchie:** C'est maintenu. Nous reconduisons les restrictions sur l'exportation de billots ainsi que celles visant les navires, et certains autres aspects seront maintenus dans diverses catégories, mais ce sont probablement là les principaux produits.

Troisième élément du commerce traditionnel: les marchés publics. Comme vous le savez, ce n'est que tout récemment que, dans le cadre des négociations du GATT, on s'est penché avec un certain succès sur cet aspect. A vrai dire, nous sommes déçus que les Américains ne soient pas disposés à faire de plus grandes concessions en ce qui concerne les marchés publics. Pour notre part, encouragés par les gouvernements provinciaux, nous étions disposés à envisager une entente globale à ce niveau. Toutefois, nous avons présenté dans le tableau que vous avez sous les yeux. . . Au cours de la dernière ronde des négociations du GATT, il a été convenu d'accepter un code visant certaines «entités» dans les deux pays, et toutes celles qui dépassaient un certain seuil étaient assujetties aux règles du GATT. Le Canada et les États-Unis ont convenu d'abaisser ce seuil. Les députés que la chose intéresse trouveront les détails précis à la page suivante. Selon les règles actuelles, le seuil se situe à 171,000\$ U.S. Il sera réduit à 25,000\$, ce qui signifie qu'en ce qui concerne les achats de 25,000\$ à 171,000\$ aux États-Unis, les fournisseurs canadiens seront traités exactement de la même façon que les fournisseurs américains, et vice-versa, pour «toutes les entités assujetties au Code».

Les «entités assujetties au Code» excluent tous les achats des gouvernements provinciaux et de leurs

## [Text]

excludes a number of key federal institutions. On the next page in the set, I have indicated the key federal departments for which procurements are not covered by this code. In other words, Americans would not have open access to these procurements: all the procurements by the Department of Transport, Department of Communications, most of the Department of Defence, the Department of Fisheries and Oceans, all Crown corporations and all other Crown agencies.

The total value of this deal is that the Americans have opened up to us a market that we estimate to be worth something over about \$3 billion U.S. For our part, we have opened up a market about a fifth that size.

Under the category of procurement, we both recognize that we want to go further in this area and we have undertaken that we will work together in the multilateral trade negotiations on this. Following that, we will take another look at what further steps we can take bilaterally.

Finally, in this traditional package we have technical standards. It is a fairly recent addition to the trade policy menu, but there are rules in the GATT on standards now. We have enhanced those rules. We have enhanced the rights and obligations. Let me be very clear on that. This does not inhibit in any way the capacity of the Americans or ourselves to regulate for purposes of health and safety, consumer protection and security under appropriate circumstances.

It says those technical barriers or standards should not be used as a disguised barrier to trade. For example, there have been some cases where in our judgment the Americans have introduced some quite inappropriate rules governing the use of antibiotics in Canadian livestock. It was transparently a device to keep our livestock out of their market. We have agreed that we will eliminate those trade-distorting barriers and will work to reduce outstanding irritants in the standards field.

Those are the traditional elements of the agreement. I would like to distribute a similar set which deals with the sectoral element so we can go into more detail on those. The broad provisions apply, but there are some particular sectoral dimensions. I will be covering specifically agriculture, alcoholic beverages, energy and the automotive sector as sectors which are of particular importance to this committee.

In agriculture, which has always been an extremely difficult area of international negotiation, we have a very large agreement indeed. We are eliminating agricultural tariffs over a 10-year period. Some tariffs on some meats will be eliminated earlier. As I indicated earlier, for fruits and vegetables, we will retain a measure for 20 years. By and large agricultural products will see their tariff

## [Translation]

organismes. Sont également exclus plusieurs organismes fédéraux-clés. À la page suivante, j'ai énuméré les organismes fédéraux-clés exclus de ce code d'achat. En d'autres termes, les Américains ne jouiront pas d'un accès illimité à ces marchés: tous les achats effectués par le ministère des Transports, le ministère des Communications, le ministère de la Défense en grande partie, le ministère des Pêches et Océans, toutes les sociétés d'État et tous les autres organismes publics.

Cela signifie que les Américains nous ont donné accès à un marché que nous évaluons à plus de 3 milliards de dollars U.S. Pour notre part, nous leur donnons accès à un marché qui représente environ le 1/5 de ce montant.

Dans la catégorie des achats, les deux pays admettent vouloir aller plus loin, et nous nous sommes engagés à travailler de concert dans le cadre de négociations commerciales multilatérales. Ensuite, nous examinerons à nouveau quelles mesures nous pouvons prendre sur le plan bilatéral.

Enfin, au nombre des éléments traditionnels, nous comptons les normes techniques. Il s'agit d'un ajout intéressant au programme commercial, mais il existe maintenant des règles du GATT à ce sujet. Nous avons renforcé ces règles. Nous avons renforcé les droits et obligations. Je tiens à préciser cependant que l'Accord n'empêche nullement les Américains ni nous-mêmes d'imposer une réglementation aux fins de la santé et de la sécurité, de la protection du consommateur et de la sécurité dans des circonstances appropriées.

L'Accord précise que ces barrières ou normes techniques ne doivent pas servir d'obstacle au commerce. Par exemple, il est déjà arrivé que nous estimions que les Américains avaient instauré des règlements tout à fait inutiles, par exemple les injections d'antibiotiques données au bétail canadien. Il était manifeste que c'était un moyen pour fermer leur marché à notre bétail. Nous avons convenu d'éliminer de telles barrières qui faussent le commerce et nous allons travailler de concert afin d'atténuer les sujets de discorde dans le domaine des normes.

Voilà en ce qui concerne les éléments traditionnels de l'Accord. J'aimerais maintenant vous distribuer un document semblable, qui porte sur les éléments sectoriels de façon que nous puissions les examiner plus en détail. Les dispositions générales continuent à s'appliquer, mais elles sont assorties de quelques dimensions particulières sur le plan sectoriel. Je vais parler plus précisément de l'agriculture, des boissons alcooliques, de l'énergie et de l'industrie automobile, secteurs qui intéressent plus particulièrement les membres du Comité.

En agriculture, secteur qui a toujours fait l'objet de négociations internationales extrêmement difficiles, nous avons conclu une entente d'une très grande portée. Nous éliminons les droits sur une période de dix ans. Les droits sur certaines viandes disparaîtront plus tôt. Comme je l'ai dit précédemment, en ce qui concerne les fruits et les légumes, nous pouvons rétablir les droits temporairement,



[Texte]

eliminated one-tenth at a time until 10 years from the start of the agreement they will be gone.

The second instrument we have used extensively to protect our agriculture is quota in support of supply management systems. We have fully preserved our rights in that regard. We have fully maintained our existing regimes and the capacity to introduce new regimes.

Let me specifically address the import quotas which will remain in place in terms of a range of supply managed commodities. Members will understand that to operate a marketing board, in many instances one does not need import controls, but in those instances where we have judged they are required in support of supply management systems, we will continue to maintain the programs.

• 1610

The import quotas will be at the level of the past five-year average. In other words, Americans will be able to supply up to 7.5% of our chicken market, 3.5% of our turkey market and for shell eggs: liquid, frozen and powdered, the small proportions indicated.

We will also, if required, be able to introduce under this regime quotas on certain other products. That is what I mean when I say we have fully maintained those supply management regimes. However, when you retain the supply management regimes while reducing tariffs, you could potentially put food processors at a cost disadvantage, because they would be obliged to draw upon higher priced primary product in their activities. Therefore, Canadian import licences for grains—wheat, oats, and barley—will be removed if, as, and when the support levels are equivalent in both countries.

We are not prepared to remove the import licences under circumstances where the American product is significantly more subsidized than our own. In our judgment, that is not likely to be the case on oats and barley. It may remain a difficulty for some time with respect to wheat. Given the way world wheat prices have moved, we anticipate being able to phase out import licences on wheat in the near future. In that event, the government will be examining a program of assistance to ensure the adjustment does not fall disproportionately on those wheat producers whose markets have been based on the two-price wheat regime.

Further, the Americans have an extensive set of import controls governing sugar and sugar-containing products. Facing budgetary restrictions, they are moving to substantially tighten that program. They have agreed not to tighten it with respect to Canada for products containing less than 10% sweetener. That is to ensure we

[Traduction]

pour 20 ans encore. Dans l'ensemble les droits sur les produits agricoles disparaîtront, à raison de 1/10 à la fois, pendant les 10 premières années de l'Accord.

Pour protéger notre agriculture, nous avons, par le passé, largement fait usage des contingentements dans le cadre de systèmes de gestion de l'offre. Nous avons conservé tous nos droits dans ce domaine. Nous avons conservé nos régimes actuels et la capacité d'en instaurer de nouveaux.

Parlons plus précisément des contingentements de l'importation qui demeurent en place pour toute une gamme de produits qui font l'objet de gestion de l'offre. Les membres du Comité comprendront que dans de nombreux cas, l'existence d'un office de commercialisation ne suppose pas nécessairement le contrôle des importations, mais là où nous estimons nécessaire de le maintenir dans le cadre systèmes de gestion de l'offre, nous le ferons.

Les contingents d'importation seront fixés en fonction de la moyenne des cinq dernières années. En d'autres termes, les Américains pourront desservir jusqu'à 7,5 p. 100 de notre marché de la volaille, 3,5 p. 100 de notre marché de la dinde et en ce qui concerne les oeufs en coquille: liquides, congelés et en poudre, les petits pourcentages indiqués au tableau.

Nous pourrions également, si nécessaire, imposer des contingents sur d'autres produits. C'est ce que je voulais dire lorsque j'ai déclaré que nous avions maintenu intégralement nos systèmes de gestion de l'offre. Toutefois, si on les maintenait tout en réduisant les tarifs douaniers, on pourrait défavoriser les entreprises de transformation alimentaires, car elles seraient obligées de s'approvisionner en produits primaires à un prix plus élevé. Par conséquent, les licences d'importation canadiennes pour les céréales—le blé, l'avoine et l'orge—seront éliminées lorsque les subventions atteindront un niveau équivalent dans les deux pays.

Nous ne sommes pas disposés à éliminer les licences d'importation lorsque les produits américains touchent des subventions supérieures aux nôtres. A notre avis, cette situation ne risque pas de se présenter dans le cas de l'avoine et de l'orge. Mais dans le cas du blé, la situation risque de demeurer difficile pendant un certain temps encore. Vu le mouvement des prix mondiaux du blé, nous prévoyons pouvoir éliminer les licences d'importation pour le blé dans un avenir rapproché. Quoi qu'il en soit, le gouvernement envisagera un programme d'aide pour que les rajustements de prix ne touchent pas plus les producteurs de blé dont les marchés étaient assujettis au régime des deux prix.

En outre, les Américains ont toute une gamme de contrôles à l'importation sur le sucre et les produits additionnés de sucre. A cause des restrictions budgétaires, les Américains vont prendre des mesures pour resserrer considérablement ce programme. Ils ont convenu de n'en rien faire en ce qui concerne les produits canadiens

## [Text]

do not find ourselves in the situation where our food processors in the future find access restricted in the U.S. market merely because they contain a small portion of sugar.

In agriculture, we are moving to free trade in beef and veal. We will be eliminating tariffs. We will be exempting one another from our respective meat import laws. We will be recognizing each other's meat inspection systems. Let me just underline the importance of that. The system the Americans were introducing would have cost us about \$300 per truck. That would have been a direct competitive disadvantage. Under this agreement they will not be free to apply that kind of system to Canada. Furthermore, the agreement would prohibit export subsidies to one another.

We would have greatly preferred to announce that this agreement prohibits export subsidies with respect to third markets. That was not realistic. It is an international problem and it will have to be dealt with internationally. We will be eliminating export subsidies to one another. We will be collaborating closely with the Americans in the multilateral trade negotiations, and in any other fora that prove useful to us, to try to bring further order into the international agricultural market.

Alcoholic beverages is a related sector. We made a number of commitments in that area in the Tokyo Round of trade negotiations. In the view of some of our trading partners, we have not lived up to those commitments. They have taken us to the GATT panel which has had hearings and will shortly announce its decision. Meanwhile, on the basis of those same allegations, the United States instigated a petition for what is called a 301 Action against Canada. That measure would have hit not only Canadian wines, but Canadian beers and distilled spirits, which are much larger export markets.

In this agreement we have moved to a new regime for wines. We have agreed to give American wines national treatment on listings. We have agreed that we will phase out discriminatory price mark-ups. We have agreed that we will give them national treatment for distribution of wines within Canada. We have introduced a number of special provisions. We will preserve the listing advantage that we give B.C. estate wineries. We will be maintaining pricing mark-up differentials where those are based on differences in cost of service. And we will be keeping in place the private wine stores that are now quite common in Ontario, and to a lesser extent in British Columbia.

## [Translation]

contenant moins de 10 p. 100 d'écucorant. Nous ne voulons pas que nos usines de transformation alimentaire se voient éventuellement refuser l'accès au marché américain tout simplement parce que leurs produits contiennent un petit pourcentage de sucre.

Dans le secteur de l'agriculture, nous évoluons vers le libre-échange du bœuf et du veau. Nous allons éliminer les tarifs douaniers. Nous allons nous exempter réciproquement de nos restrictions découlant de lois respectives en matière d'importation de viande. Nous allons reconnaître nos systèmes d'inspection des viandes. Permettez-moi de souligner l'importance de cette disposition. Le système que les Américains voulaient mettre en place nous aurait coûté environ 300\$ du camion. Sur le plan de la concurrence, nous aurions été nettement défavorisés. Aux termes de cet accord, les Américains ne pourront pas appliquer ce genre de système au Canada. En outre, l'accord interdira les subventions à l'exportation dans le cadre du commerce bilatéral.

Nous aurions de beaucoup préféré annoncer que cet accord interdisait les subventions à l'exportation dans le cadre du commerce multilatéral. Ce n'était pas possible. Il s'agit d'un problème international, qui devra se régler à ce niveau. Nous allons éliminer les subventions à l'exportation réciproques. Nous allons collaborer étroitement avec les Américains dans le cadre des négociations multilatérales et dans tout autre forum qui pourrait servir nos intérêts afin d'essayer de mieux réglementer le marché agricole international.

Les boissons alcooliques sont un secteur connexe. Nous avions pris plusieurs engagements à cet égard lors des négociations du *Tokyo Round*. Certains de nos partenaires commerciaux estiment que nous n'avons pas respecté ces engagements. Ils ont soulevé la question au comité du GATT qui a tenu des audiences et qui rendra bientôt sa décision. Entre-temps, en se fondant sur les mêmes allégations, les États-Unis ont présenté une pétition contre le Canada en vertu de l'article 301. Cette mesure aurait touché non seulement les vins canadiens, mais également les bières et les spiritueux qui représentent des marchés beaucoup plus importants à l'exportation.

Nous avons accepté dans cet accord un nouveau régime en ce qui concerne les vins. Nous avons convenu d'accorder aux vins produits aux États-Unis le traitement national dans les pratiques de listage. Nous avons convenu d'éliminer les mesures discriminatoires de fixation des prix. Nous avons accepté la distribution des vins américains dans tout le Canada. Toutefois, cette distribution est assortie de plusieurs dispositions spéciales. Nous maintenons l'avantage que nous accordons aux vins de la Colombie-Britannique mis en bouteille au château. Nous allons maintenir les différences dans la fixation des prix lorsque celle-ci repose sur des différences dans le coût du service. Et nous allons continuer la pratique des magasins de vins privés que l'on retrouve maintenant fréquemment en Ontario et dans quelques cas en Colombie-Britannique.

[Texte]

[Traduction]

• 1615

In addition, for distilled spirits, which represent a major Canadian export interest, we have moved to a new regime. There will be the immediate elimination of tariffs on whiskey. We have undertaken to recognize one another's Kentucky bourbon and Canadian whiskey, and we have agreed to eliminate discriminatory practices. You will notice on reading the agreement that this section of the agreement makes no provision with respect to beer. Beer is not covered by this agreement.

The next section, which may be of interest to members, is energy. We have undertaken there a set of reciprocal commitments. Those commitments are essentially the same, in fact are the same, as will apply generally to all commodities under the agreement, taking account of the further provisions that have already been agreed to by Canada under the International Energy Agency on oil. There is some confusion on that, which we could come back to if members wish. Our International Energy Agency commitments in fact go further than this agreement does. We will be bound in the future by those International Energy Agency commitments, which would require us, in the event of internationally short supply, to actually not only maintain but under some circumstances to increase our exports to the United States. That is a commitment entered into previously, and those commitments will not be affected by this agreement.

The commitments in this agreement will be the commitments, as I indicated, that are covered by the general provisions of the agreement. Now what will that do? First, it will guarantee us secure access to the United States market. As members are keenly aware, the United States presently effectively embargoes their imports of uranium from us. That will be lifted. They have, through an independent regulatory agency, the FERC, the Federal Energy Regulatory Commission, taken some recent decisions that we do not regard as appropriate. And it has been agreed that in future any such decisions will be subject to consultation and negotiation.

They have, before the Congress, surcharges to be applied to imports of oil. Those will not be applied to Canadian oil imports—to imports into the United States of Canadian oil. Furthermore, there has been a great deal of attention on Capitol Hill with respect to our exports to the United States of hydro-electric power, particularly out of the midwest of Canada into the midwest of the United States. Under this agreement, restrictions may not be applied to those hydro sales by the United States.

Furthermore, neither country will regulate price at the border. Now that of course does not bear upon the private decisions that will be taken by private individuals, or indeed, by provincial utilities or provincial energy corporations. But it does provide that the federal

En outre, en ce qui concerne les spiritueux qui représentent une large part des exportations canadiennes, nous avons adopté un nouveau régime. Nous éliminerons immédiatement les tarifs sur le whisky. Nous nous sommes engagés à nous reconnaître mutuellement le droit de fabrication du bourbon du Kentucky et du whisky canadien et nous avons convenu d'éliminer les mesures discriminatoires. Vous constaterez en lisant l'accord qu'il n'est pas du tout question dans ce chapitre de la bière. C'est que celle-ci n'est pas incluse dans l'accord.

Et maintenant un sujet qui vous intéressera sans doute, l'énergie. Nous avons convenu d'un certain nombre d'engagements réciproques. Ceux-ci sont essentiellement les mêmes, en fait ce sont les mêmes engagements que ceux qui s'appliquent d'une façon générale à tous les produits assujettis à l'accord, exception faite des autres dispositions déjà acceptées par le Canada au sujet du pétrole en vertu de l'Agence internationale de l'énergie. Il y a une certaine confusion à ce sujet et j'y reviendrai plus tard, si vous le souhaitez. Nos engagements dans le cadre de l'Agence internationale de l'énergie sont en fait plus exhaustifs que ce qui est prévu dans cet accord. Nous devrons, à l'avenir, nous conformer à ces engagements qui prévoient, dans l'éventualité d'une pénurie mondiale, de non seulement maintenir mais dans certaines circonstances d'augmenter nos exportations vers les États-Unis. Nous avons déjà pris cet engagement et le présent accord n'y change rien.

Comme je le disais, nos engagements dans le cadre de cet accord sont les mêmes que dans les dispositions générales de l'accord. Qu'est-ce que cela signifie? Tout d'abord, nous y gagnons un accès garanti au marché américain. Comme le savent pertinemment les députés, les États-Unis, à toutes fins utiles, nous empêchent actuellement de leur exporter de l'uranium. Cet embargo sera éliminé. Par l'entremise d'un organisme indépendant de réglementation, la FERC, la *Federal Energy Regulatory Commission*, les États-Unis ont pris récemment des décisions que nous jugeons discriminatoires. Il a donc été convenu qu'à l'avenir, de telles décisions feraient l'objet de consultations et de négociations.

Le Congrès américain étudie actuellement l'idée d'imposer des redevances sur le pétrole importé. Ces droits ne seraient pas prélevés sur le pétrole canadien—sur le pétrole canadien importé aux États-Unis. En outre, on a beaucoup parlé sur la colline du Capitole de nos exportations d'électricité vers les États-Unis, surtout du centre du Canada vers le centre des États-Unis. Aux termes de cet accord, les États-Unis ne pourront imposer aucune restriction à ces ventes d'électricité.

De plus, aucun pays ne fixera le prix à la frontière. Évidemment, cette disposition ne vise d'aucune façon les décisions que pourraient prendre des particuliers ou plus particulièrement les services publics provinciaux ou les offices énergétiques des provinces. Mais il est entendu que



[Text]

government will not regulate price at the border. However, in the event of short supply, when we judge that we face a short-supply situation on energy commodity, then the rules governing export controls under this agreement will apply to energy commodities, as to other commodities. And what that will mean is that we may indeed, in circumstances of short supply of a given commodity, restrict our exports to the United States. But we would do so on a proportionate basis, which essentially would ensure that we would not short our export customers substantially more than we were shorting domestic customers in that situation.

**Mr. Blaikie:** Could I just ask for clarification on that point, with respect to not being able to control the price at the border, and then your mention of provincial utilities? Coming from Manitoba, of course one of the concerns has been—and it has been very difficult to get a really clear answer on this—would a provincial utility like Manitoba Hydro continue to have the ability to charge one price for exported power to the United States, and another price domestically within Manitoba? Or would there have to be uniformity of price? How does that bear on that long-standing policy?

**Mr. Ritchie:** They would be able to have such policies. They would of course run the risk of the charge that they were subsidizing exports. So this is the kind of policy that in the future, as in the past, would have to be examined very closely in that regard.

**Mr. Blaikie:** They charge higher when they send it out, and lower in Manitoba.

• 1620

**Mr. Ritchie:** Therefore if an industry were to be built up in Manitoba, based on export to the United States, using lower-cost energy, it could be alleged that it constituted a subsidy today. It could be alleged in the future that it would constitute a subsidy.

**Mr. Blaikie:** Where would it be decided whether or not—

**Mr. Ritchie:** It would fall under the rules I will come to in a moment with respect to the binding dispute settlement provisions.

**Mr. Reisman:** Perhaps I can make just one clarifying comment. As you know, the whole question of pricing electricity depends on volumes, the conditions of sale, and the continuity of supply. There are all kinds of very intricate differentials that are justified on market rounds. All this will continue to be available to the production and sale of hydro power.

I think one of the essential elements with respect to pricing is that you do not discriminate against your customer in like or comparable conditions. If you pursue practices where there is a differential with respect to the hydro power itself and if you are selling abroad at lower

[Translation]

le gouvernement fédéral ne fixera pas le prix à la frontière. Néanmoins, dans l'éventualité d'une pénurie, lorsque nous estimons que nous manquerons d'énergie, les règles visant les contrôles à l'exportation s'appliqueront aux produits énergétiques comme à tous les autres produits. Cela signifie qu'effectivement, dans certaines circonstances de pénurie d'un produit particulier, nos exportations vers les États-Unis pourraient être limitées. La répartition se ferait proportionnellement, ce qui signifie que nous ne lésions pas tellement plus nos clients étrangers que nos clients nationaux.

**M. Blaikie:** Puis-je demander une précision à ce sujet. En ce qui concerne l'impossibilité de contrôler le prix à la frontière, vous avez parlé des services publics provinciaux? Au Manitoba, d'où je viens, évidemment on s'inquiète notamment—et il semble très difficile d'obtenir une réponse vraiment précise à ce sujet—est-ce qu'une entreprise provinciale telle que Manitoba Hydro pourrait continuer à exiger un prix pour l'électricité exportée vers les États-Unis et un autre au Manitoba même? Faudrait-il, au contraire, uniformiser les prix? Quelle incidence cet accord aura-t-il sur cette politique de longue date?

**M. Ritchie:** De telles politiques pourront exister. Évidemment, les gouvernements provinciaux risquent de se voir accuser de subventionner des exportations. Ce genre de politique devra à l'avenir, comme par le passé, faire l'objet d'un examen très approfondi.

**M. Blaikie:** On exige un prix plus élevé lorsque l'on exporte l'électricité que ce que l'on demande au Manitoba.

**M. Ritchie:** Ainsi, si une industrie s'établissait au Manitoba pour exporter vers les États-Unis et utilisait de l'énergie à bon compte, à l'heure actuelle, on pourrait prétendre que le coût de l'énergie constitue une subvention. On pourrait alléguer la même chose à l'avenir.

**M. Blaikie:** Qui déciderait s'il s'agit ou non...

**M. Ritchie:** Cela tomberait sous le coup des règles dont je vais parler dans un instant, celles sur le règlement exécutoire des différends.

**M. Reisman:** Peut-être puis-je apporter une précision. Comme vous le savez, toute cette question du prix de l'électricité dépend des volumes, des conditions de vente et de la sécurité des approvisionnements. On invoque le marché pour justifier toutes sortes de différences très complexes. Cette situation se maintiendra dans le cas de la production et de la vente de l'énergie hydro-électrique.

Un des éléments essentiels dans la fixation des prix, je pense, c'est le fait qu'il ne faut faire aucune discrimination à l'égard de votre clientèle lorsque les conditions sont comparables. Si vous adoptez des pratiques qui engendrent une différence dans l'énergie

*[Texte]*

than you are charging at home under comparable conditions, then you can be charged with dumping.

If on the other hand you are selling abroad at a higher price than you would charge to a comparable industry at home and if it gives them a particular advantage, then, as Gordon Ritchie has explained, should it result in the U.S. view in damage to their industry, they would be free to invoke defensive measures pursuant to the terms of the agreement. This will be discussed in due course.

**Mr. Ritchie:** I could just make two points on it. The first is that we are not by any stretch of the imagination conceding that the pricing practices of Manitoba Hydro or Hydro-Québec do constitute either subsidies or dumping. We would reject such an assertion. If it were so alleged, then the only thing that has changed under this agreement is that we would now enjoy the protections we will come to in a moment of binding dispute settlement in regard of allegations of subsidy and dumping.

The next critical sector is the automotive sector. Let me quickly sketch what is in the agreement. First, we are phasing out the automotive tariffs between Canada and the United States. As you saw from the earlier list, original equipment will go to zero over 10 years and tires over 10 years. After-market parts will go over five years because this is an area of significant advantage to us. We also would be phasing out duty remission programs.

**Mr. Langdon:** Could I just ask a clarifying question on this? With respect to phasing out of tariffs, if a company did not meet its safeguard requirements—

**Mr. Ritchie:** I will come to it right away. We have tariffs in place and those will be removed. We have duty remission programs in place. Those would be phased out. Some of those are export based. They are relatively minor. Those will be eliminated immediately. Some of them, in the form of duty drawbacks, would be phased out over a period. For example, free trade zones, which is a device that the Americans have used around their automotive plants, would be phased out with respect to any shipments to Canada. Finally, there are some production-based duty waivers, which have been introduced with respect to some of the newer manufacturers. Those would be phased out when the commitments made expire and no later than 1996.

With respect to the Auto Pact safeguards, those remain fully intact. That is to say, in order to qualify for Auto Pact treatment a company would have to meet the existing criteria; they would have to meet the safeguards. They would have to meet the assembly ratio, which would

*[Traduction]*

hydro-électrique même, et si vous la vendez à l'étranger moins cher qu'à domicile, dans des conditions comparables, on peut vous accuser de dumping.

Si, par ailleurs, vous vendez à l'étranger à un prix supérieur à celui que vous exigez d'une industrie comparable au pays, lui accordant ainsi un avantage particulier, comme Gordon Ritchie l'a expliqué, les États-Unis pourraient en conclure que vous portez préjudice à leurs industries et pourraient alors invoquer, pour se défendre, les mesures prévues dans l'accord. Nous en reparlerons le moment venu.

**M. Ritchie:** J'aimerais faire valoir deux choses à ce sujet. Tout d'abord, il ne faudrait surtout pas vous imaginer que nous voulons sous-entendre que les pratiques tarifaires de Manitoba Hydro ou de l'Hydro-Québec constituent soit des subventions, soit du dumping. Nous contesterions une telle affirmation. Si une telle allégation était formulée, la seule différence aux termes de cet accord, c'est que nous pourrions maintenant nous prévaloir des mécanismes de protection que nous garantit le règlement exécutoire des différends dont nous parlerons dans un instant.

Et maintenant, un autre secteur critique, celui de l'industrie automobile. Permettez-moi de vous donner un bref aperçu de ce qui figure dans l'accord. Tout d'abord, nous allons éliminer graduellement les droits entre le Canada et les États-Unis. Comme vous avez pu le voir dans la liste précédemment, les droits sur l'équipement neuf disparaîtront en 10 ans tout comme les droits sur les pneus. Ceux sur les pièces de rechange disparaîtront sur une période de cinq ans, car c'est un secteur où nous sommes particulièrement avantagés. Il y aura également l'élimination graduelle des programmes de remise de droits.

**M. Langdon:** Puis-je demander une précision à ce sujet? En ce qui concerne l'élimination progressive des droits, si une entreprise ne rencontrait pas les dispositions de sauvegarde. . .

**M. Ritchie:** J'y viens dans un instant. Il y a des droits en place et ceux-ci disparaîtront. Il y a des programmes de remise de droits en place. Ceux-ci seront éliminés progressivement. Certains visent les produits à l'exportation. Ils sont relativement peu nombreux. Ils disparaîtront immédiatement. D'autres programmes, sous forme d'exemptions de droits, seront éliminés graduellement. Par exemple, les zones en franchise que les Américains utilisent autour de leurs usines automobiles seront éliminées progressivement dans le cas des expéditions vers le Canada. Enfin, il existe actuellement des franchises fondées sur la production que l'on a instaurées à l'intention de certains des nouveaux fabricants. Celles-ci seront éliminées à l'expiration des ententes, au plus tard en 1996.

En ce qui concerne les mesures de sauvegarde du Pacte de l'automobile, nous les maintenons intégralement. Plus précisément, afin d'être admissible aux privilèges du Pacte de l'automobile, il faut qu'une entreprise se conforme aux critères actuels; il faut qu'elle se conforme aux mesures de

[Text]

require them to produce one car in Canada for every car they exported, and they would have to meet their so-called CVA commitments in the letters of commitment—they are not in the agreement itself, but in the letters of commitment—which require 60% CVA above a base.

• 1625

As members are aware, we are in a situation now where all the qualified manufacturers very substantially exceed those safeguards. If they were ever to fall below those safeguards, which would be a catastrophic situation, then they would face the penalty, and the penalty would be, in particular, their right to import a product duty free. That would economically have the greatest impact with respect to third-country imports.

When the Auto Pact was first introduced, it was envisaged that this would deal with imports back and forth across the border. For economic reasons, the companies in Canada have used this almost wholly for the purpose of the duty-free import of product from Mexico and Korea and Japan. They would lose those privileges if they were not to achieve those safeguards.

That is with respect to the Auto Pact producers, if I can so describe them. Other, non-Auto Pact producers, those who do not achieve Auto Pact status before the entry into force of the agreement, would be subject to a different set of rules. In order to qualify for that duty-free shipment across the border, they would have to attain a level of 50% direct cost of processing of the total content. That means about a 40% increase in the value-added standard that they would have to reach in order to qualify for duty-free export into the United States or duty-free import from the United States into Canada.

**Mr. Langdon:** Can I just get that clarification again? I still have a question mark, which I would like to get cleared up once and for all. The Minister said one—

**The Chairman:** I remind you, Steven, that we are going to have a whole session on the Auto Pact later, with a detailed briefing on the whole thing.

**Mr. Langdon:** This is not an argumentative point; it is simply a question.

The tariffs firms would be liable to if they did not meet their 60% standard, the 60% CVA—

**Mr. Ritchie:** The letters of commitment.

**Mr. Langdon:** —that is right—would simply be those tariffs for import from third countries, not for import from the United States?

**Mr. Ritchie:** They would lose the privilege of importing duty free. That privilege will remain fully of value to them for importing from third countries.

[Translation]

sauvegarde. Les fabricants auraient à satisfaire à une exigence minimale en ce sens qu'ils seraient obligés de monter une voiture au Canada pour chaque voiture qu'ils vendent et ils seraient tenus de respecter la clause de protection de la VAC conformément aux lettres d'engagement—qui ne se trouvent pas dans l'accord lui-même—et qui prévoient une valeur ajoutée de 60 p. 100 au-dessus d'un certain seuil.

Comme le savent les membres du Comité, tous les producteurs admissibles dépassent déjà de beaucoup les seuils imposés par les mesures de sauvegarde. S'ils devaient un jour cesser de respecter ces mesures de sauvegarde, ce qui serait catastrophique, ils seraient alors pénalisés et perdraient plus particulièrement leur droit d'importer en franchise. Cette pénalité aurait une incidence économique surtout en ce qui concerne les importations de pays tiers.

Quand le Pacte de l'automobile a été conclu, il devait s'appliquer aux importations et aux exportations de nos deux pays. Pour des raisons d'ordre économique, les producteurs canadiens se sont prévalus de cette garantie presque exclusivement pour importer en franchise des produits automobiles du Mexique, de la Corée et du Japon. Ils perdraient ces privilèges s'ils ne se conformaient pas aux mesures de sauvegarde.

Ces mesures visent les producteurs admissibles en vertu du Pacte de l'automobile, si je peux m'exprimer ainsi. D'autre part, les producteurs qui ne deviendraient pas admissibles aux termes du Pacte de l'automobile avant l'entrée en vigueur de l'Accord seraient assujettis à des règles différentes. Pour être admissibles aux privilèges d'entrée en franchise, il faudrait que leur coût direct de production atteigne 50 p. 100 du contenu total. Ainsi, pour être admissibles à l'exportation en franchise aux États-Unis et à l'importation en franchise au Canada, il leur faudrait augmenter de 40 p. 100 la valeur ajoutée de leur production.

**M. Langdon:** Pouvez-vous me répéter cette explication? Je ne suis toujours pas certain d'avoir compris et j'aimerais tirer la chose au clair une fois pour toutes: la ministre a dit...

**Le président:** Je vous rappelle, Steven, que nous allons consacrer toute une séance au Pacte de l'automobile au cours de laquelle nous pourrions obtenir tous les détails.

**M. Langdon:** Je ne conteste rien, je pose tout simplement une question.

Les entreprises qui n'atteindraient pas les 60 p. 100 de valeur ajoutée seraient assujetties à des tarifs...

**M. Ritchie:** D'après les lettres d'engagement.

**M. Langdon:** ... c'est exact—mais ces tarifs ne s'appliqueraient qu'aux importations des pays tiers et non pas à celles en provenance des États-Unis?

**M. Ritchie:** Ces producteurs perdraient le privilège d'importer en franchise. La valeur de ce privilège à l'égard des importations de pays tiers sera maintenue.



**[Texte]**

Obviously, as the tariff vis-à-vis the U.S. went down, that value would be reduced.

**Mr. Langdon:** And ultimately would be eliminated.

**Mr. Ritchie:** In practice, the third-country imports alone, as the member is very keenly aware, are currently running at a value of about \$300 million a year for the manufacturers, and that number will go up over time. So it is about a \$300-million-plus penalty.

**Mr. Langdon:** And that 50% content regulation you mentioned is a North American—

**Mr. Ritchie:** That would apply to non-Auto Pact—

**Mr. Langdon:** —not a Canadian?

**Mr. Ritchie:** It is North American content. It is equivalent to about 70% of the old formula used under the Auto Pact. That would apply to non-Auto Pact manufacturers.

The next section of this review would deal with some of the non-traditional elements: services, temporary personnel access, financial services, and investment. Let me go quickly through those as a basis for your later questions.

As far as services are concerned, we have reached agreement on a set of principles that would govern future regulation in this industry. We would both be free in the future to regulate the service industries, but only in conformity with these basic principles—essentially the principle of non-discrimination, and that will involve rules with respect to national treatment, right of establishment, right of commercial presence, and the transparency of regulations—for the obvious reason that if we were free to continue to regulate in the future and the Americans were free to regulate in the future in a discriminatory way, then that would vitiate the advantage to us of access to their market. There will also be a disappointingly limited number of sectoral agreements, which will actually roll back the restrictions that are now in place.

• 1630

In this round, if I can put it this way, we were able to agree on one set of professional services; that is to say, architects. There, there will be mutually acceptable standards in both countries, mutual recognition of one another's standards. This agreement was worked out by the institutes of architecture of the two countries. We anticipate in the future there will be other professional institutes in both countries that will work out similar sorts of arrangements.

A second sectoral agreement will be tourism. I can tell members there will be no specific additional provisions in

**[Traduction]**

Bien entendu, la valeur de ce privilège diminuerait au fur et à mesure de la baisse du tarif à l'égard des États-Unis.

**M. Langdon:** Et serait un jour éliminée.

**M. Ritchie:** Comme le député le sait très bien, les importations de pays tiers rapportent actuellement environ 300 millions de dollars aux producteurs et cette valeur augmentera au fil des ans. Ce serait donc une pénalité qui leur coûterait au bas mot 300 millions de dollars.

**M. Langdon:** Et ce règlement prévoyant un contenu de 50 p. 100 dont vous avez parlé est un règlement pour l'Amérique du Nord...

**M. Ritchie:** Qui s'appliquerait aux producteurs non admissibles en vertu du Pacte de l'automobile...

**M. Langdon:** ... pas aux producteurs canadiens?

**M. Ritchie:** Il s'agit de contenu nord-américain. Cela correspond à environ 70 p. 100 selon l'ancienne formule utilisée dans le cadre du Pacte de l'automobile. Cette règle s'appliquerait aux producteurs non admissibles en vertu du Pacte de l'automobile.

J'aimerais parler maintenant de certains éléments moins traditionnels. Les services, les autorisations de séjour provisoire, les services financiers et l'investissement. Si vous me le permettez, j'aimerais vous faire un court exposé sur ces points sur lesquels vous pourrez ensuite poser des questions.

En ce qui concerne les services, nous nous sommes entendus sur une série de principes qui régiront à l'avenir la réglementation de cette industrie. Nos deux pays seraient libres à l'avenir de réglementer les industries de services mais uniquement en conformité de ces principes fondamentaux, à savoir la non-discrimination, le traitement national, le droit d'établissement, le droit à la présence commerciale et la transparence des règlements. Cela s'explique pour une raison bien évidente, à savoir que si nos deux pays étaient libres à l'avenir de réglementer ces secteurs de façon discriminatoire, cela annulerait tous les avantages que nous aurions pu tirer de l'accès à leur marché. Le nombre limité d'accords sectoriels qui permettront d'éliminer les restrictions actuellement en place est décevant.

Au cours de cette ronde de négociations, si je puis m'exprimer ainsi, nous avons réussi à nous entendre sur une discipline du secteur des services, à savoir l'architecture. Nos deux pays sont convenus de recommander des normes mutuellement acceptables et d'assurer la reconnaissance mutuelle de leurs normes respectives. Cette entente résulte des efforts des instituts d'architecture des deux pays. Nous prévoyons qu'à l'avenir d'autres instituts professionnels du Canada et des États-Unis élaboreront des ententes semblables.

Il y aura un second accord sectoriel dans le secteur du tourisme. Je peux dire aux députés qu'il n'y aura pas

[Text]

that chapter. What it will do is further elucidate the application of the general rules to the tourism sector.

Similarly, there will be an agreement on transportation. It will add nothing new. That will not be a sectoral agreement. It will instead be an annex by way of clarifying those areas of transportation that are indeed going to be subject to grandfathering and under what circumstances. The air bilaterals, for example, will not be governed by this agreement.

Finally, there will be a substantive sectoral agreement, and that deals with enhanced telecommunications and computer services. What that will provide, as laid out in the elements of agreement, is non-discriminatory access by these add-on users to the basic systems. It will maintain our existing rights of access. It will limit certain anti-competitive practices.

This agreement, I should stress, this roll-back of existing measures, will only apply to the enhanced telecom and computer services. It does not apply to the basic telecommunications systems, the CN-CP and the Bell and what have you. Those remain in place and those are not affected by any of the provisions of the sectoral agreement, although regulation in those areas would be governed, as would all other service industry activities with the exception of the cultural industries, by the general rules concerning services.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I wonder if Mr. Ritchie could explain what sectors or parts of the tourism industry would be covered by this agreement, what aspect of the industry.

**Mr. Ritchie:** Sir, I have not gone into detail on that, because in fact what it simply does is it codifies existing arrangements we have in place. There are no real restrictions to tourism between us, and therefore there will not be a substantive sectoral agreement in that area.

Furthermore, there will be a chapter of the agreement on temporary personnel access. This is an extremely sensitive issue. It is one that arose very forcefully in our consultations with Canadian business people across the country, who are encountering increasing difficulties in servicing the United States market; difficulties in having their business personnel move into that market, difficulty in having their professional staff move in to provide services. That, I should say, applies not only to the service industries, but also to the manufacturing industries, where it is very difficult to sell a major piece of equipment into the United States if you may find you are not able to provide after-sales service because of restrictions at the border. Under the agreement we have reached with the United States, Canada would be placed in a special category and there would be a provision that would enable business persons, recognized professions, and sales and after-sales service activities to move with a very substantial degree of freedom across the border.

[Translation]

d'ajouts particuliers à cet égard. Nous nous emploierons plutôt à préciser l'application des règles générales dans le secteur du tourisme.

Il y aura aussi une entente dans le secteur du transport. Elle n'ajoutera rien de nouveau. Ce ne sera pas une entente sectorielle, mais plutôt une annexe visant à préciser quels volets du transport seront assujettis à des clauses d'antériorité et dans quelles circonstances. Par exemple, les ententes bilatérales en matière de transport aérien ne seront pas couvertes par l'accord sur les transports.

Enfin, il y aura une importante entente sectorielle qui touchera la prestation de services de télécommunications améliorées et de services informatiques. Conformément aux «Éléments de l'Accord», cette entente garantira un accès non discriminatoire aux services qui vont au-delà des services de base. Nos droits d'accès actuels seront maintenus. Certaines restrictions seront imposées à l'égard de certaines pratiques anticoncurrentielles.

Je me dois de préciser que cette entente supprimant certaines mesures existantes ne s'appliquera qu'aux services de télécommunications améliorées et aux services informatiques. Elle ne s'appliquera pas aux systèmes de télécommunication de base comme ceux du CN-CP et de Bell, etc. Ces services demeureront inchangés et ne seront touchés par aucune disposition de l'entente sectorielle bien que la réglementation dans ce secteur comme dans tous les autres secteurs de l'industrie des services, à l'exception des industries culturelles, sera régie par les règles générales touchant les services.

**Mr. Foster:** Monsieur le président, je me demande si M. Ritchie pourrait nous dire quels secteurs ou quels volets de l'industrie du tourisme seront régis par cette entente.

**M. Ritchie:** Monsieur, je n'ai pas donné de détails à cet égard parce que l'entente ne fera que codifier les arrangements existants. Il n'existe pas de vraies restrictions au tourisme entre nos deux pays et, par conséquent, il n'y aura pas d'entente sectorielle de fond dans ce secteur.

Par ailleurs, l'entente comportera un chapitre sur les autorisations de séjour temporaire pour affaires. C'est là une question extrêmement délicate. C'en est une à l'égard de laquelle les hommes d'affaires de tout le pays ont soulevé des arguments massue dans le cadre des consultations parce qu'ils ont de plus en plus de difficulté à assurer le service sur le marché américain. Ils ont énormément de mal à obtenir l'accès pour leurs gens d'affaires et leur personnel professionnel qui assurent le service à point. Je vous signale que cela vaut non seulement dans les industries de service, mais aussi dans les industries de fabrication parce qu'il est très difficile de vendre des biens d'équipement aux États-Unis si vous constatez, après coup, que vous ne pouvez assurer le service après-vente en raison des restrictions à la frontière. Aux termes de l'accord que nous avons conclu avec les États-Unis, le Canada serait placé dans une catégorie spéciale et obtiendrait une plus grande liberté de circulation pour les gens d'affaires, certaines catégories

[Texte]

Again, I should say that has been the subject of very close consultations. I should stress that it does not apply to the blue-collar activities, where in both countries, frankly, organized labour would not have wanted to see us open up the border. It instead relates to professional activities and to sales and after-sales service activities.

**Mme Copps:** S'il vous plaît, j'aimerais avoir un éclaircissement sur un point. Je présume que cela va marcher dans les deux sens. Des gens des États-Unis vont venir au Canada. Est-ce que vous pouvez nous dire comment cela va affecter les lois en matière de langues dans la province de Québec, par exemple?

**M. Ritchie:** Cela ne touchera absolument pas ces choses-là.

**Mme Copps:** Mais si vous avez des professionnels qui viennent travailler avec des permis spéciaux, est-ce qu'ils seront exemptés de certains règlements?

• 1635

**M. Ritchie:** Il ne s'agira absolument pas d'exempter qui que ce soit. Quand les règlements précisent que pour mener une activité professionnelle il faut que l'on soit capable de travailler en français ou en anglais, ces règlements, dis-je, vont s'appliquer à tous les Canadiens et à tous les Américains qui veulent pratiquer leur profession au Canada. Donc, les questions de langues ne sont nullement touchées par cette entente. Cela ne nuit absolument pas du tout à notre compétence en matière de règlements afin de bien servir les Canadiens dans les deux langues officielles du Canada.

**Mme Copps:** Je vous parle des gens qui vont venir avec un permis spécial, des spécialistes par exemple, qui travaillent pour IBM aux États-Unis, et qui ont le droit de venir travailler chez nous. Est-ce qu'ils seront touchés ou est-ce qu'ils seront exemptés de ces règlements en matière de langues pour travailler dans la province du Québec?

**M. Ritchie:** Quand les critères d'admissibilité exigent une compétence linguistique, ces critères vont demeurer. Je dois ajouter que pour tout ce chapitre-là, franchement, cela va toucher très peu de nos propres lois, en pratique. Cela va beaucoup plus toucher les Américains parce que, il faut se l'avouer, depuis tout récemment le système américain est devenu de plus en plus restrictif. Notre système, à toutes fins pratiques, reste intégralement en place, que ce soit pour des questions de compétence professionnelle, linguistique ou autres, ces exigences, dis-je, vont continuer de s'appliquer mais de façon non discriminatoire. Si un agent d'IBM peut se débrouiller en français, on va l'accueillir.

**Mme Copps:** Et si ce n'est pas le cas?

**M. Ritchie:** Sinon, et si c'est un secteur où les règles exigent, en ce moment, qu'il faut une compétence linguistique, cette compétence demeure une condition pour venir travailler chez nous.

[Traduction]

professionnelles et les responsables de la vente et du service après-vente.

Là encore, je me dois de dire que cette entente résulte de consultations poussées. Je vous signale qu'elle ne s'applique pas aux activités des cols bleus puisque les syndicats des deux pays se seraient opposés à l'ouverture de la frontière. Cette entente s'applique plutôt aux activités professionnelles et aux activités de vente et de service après-vente.

**Ms Copps:** Could I please have some clarification on a point? I presume that that will work both ways. Americans will come to Canada. Can you tell us how that will affect language laws in the province of Quebec, for example?

**Mr. Ritchie:** It will absolutely not touch such things.

**Ms Copps:** If you have professionals who come to work here with special permits, will they be exempted from certain regulations?

**Mr. Ritchie:** There is absolutely no question of exempting anyone. When the regulations require that a professional be able to work in French or in English, those regulations—as I have said—will apply to all Canadians and to all Americans who want to practise their profession in Canada. Consequently, language matters are not at all affected by that agreement. It in no way hinders our ability to adopt regulations in order to provide quality services to Canadians in both of Canada's official languages.

**Ms Copps:** I am speaking of people who will come here with a special permit, specialists, for example, who work for IBM in the United States and who will have the right to come and work in Canada. Will they be affected or will they be exempted from regulations dealing with language if they come and work in the province of Quebec?

**Mr. Ritchie:** If eligibility criteria require linguistic ability, those criteria will be maintained. I must add that in all those sectors, the agreement will frankly have very little practical impact on our own laws. It will touch Americans much more because—let us face it—the American system has recently become more and more restrictive. To all intents and purposes, our system remains untouched with respect to professional, linguistic or other qualifications since those requirements will continue to apply but in a less discriminatory way. If an employee of IBM can get along in French, he will be able to come here.

**Ms Copps:** And if he cannot?

**Mr. Ritchie:** If he works in a sector where the present rules require linguistic ability, that requirement will be maintained for anyone wanting to work here.



[Text]

**Mme Copps:** Merci.

**Mr. Ritchie:** The major services sectoral agreement is that of financial services. As part of that agreement, Canada will treat Americans and Canadians alike in the purchase of shares in financial institutions, and will exempt American bank subsidiaries from the existing limit on foreign assets.

For its part, the United States will recognize the freedom of action of Canadian financial institutions in the United States market. That accounts for up to 90% of the business of securities firms. They were concerned that if they were to be acquired in Canada under provincial or federal regulations the existing American laws would put them at a disadvantage with respect to this very important part of their activities. The Americans have agreed that this will not be the case. Secondly, they have agreed that we will maintain our present rights and privileges in the United States market, which in some instances means that our financial institutions will continue to enjoy better treatment there than American institutions enjoy. A classic example would be interstate banking, where Canadian institutions have some freedom of action that their American counterparts do not enjoy. Finally, in the event of amendments to the Glass-Steagall legislation in the United States, our access would not be restricted.

**Mr. Foster:** If United States companies can come in and buy up Canadian banks, why is it that Canadian banks will not be able to do the same in the United States?

**Mr. Ritchie:** You may recall that the Bank of Montreal acquired the Harris Bank in the United States. That could not happen the other way around because, under our Canadian law, no single entity could own more than 10% of our major financial institutions. Indeed, no individual or entity acting with any other entity could own more than 10% of any Canadian financial institution. What has been changed is the 25% rule, not the 10% rule.

The next non-traditional chapter of the agreement is investment. There, as Minister Carney indicated this morning, we have enshrined present investment policies. That includes grandfathering all existing laws, policies, and practices. For example, those in communications, transportation, and energy remain fully in place.

• 1640

About the Investment Canada review of acquisition, the threshold in terms of direct acquisitions will be phased upwards to reach, by the end of the phasing period, \$150 million. The review threshold for indirect acquisitions will be phased out over a three year period. Under this agreement, neither Investment Canada nor any other body would be permitted to impose performance requirements

[Translation]

**Ms Copps:** Thank you.

**M. Ritchie:** La principale entente sectorielle est celle touchant les services financiers. Aux termes de cette entente, le Canada accordera le même traitement aux Américains et aux Canadiens pour ce qui est de l'achat d'actions dans des institutions financières et exemptera les filiales de banques américaines des limites posées à l'égard des actifs étrangers.

Les États-Unis, pour leur part, reconnaîtront la liberté d'action des institutions financières canadiennes sur les marchés américains. Cette mesure touche 90 p. 100 des activités des maisons de courtage de valeurs mobilières. Celles-ci craignaient que si elles étaient achetées au Canada en vertu de règlements provinciaux ou fédéraux, les lois existant aux États-Unis les placeraient en position désavantagée par rapport à ce volet très important de leurs activités. Les Américains ont convenu d'éviter cela. Ensuite, les États-Unis ont convenu de maintenir nos droits et privilèges actuels sur le marché américain, ce qui signifie, dans certains cas, que nos institutions financières continueront d'être mieux traitées que les institutions américaines. L'exemple classique est celui des activités bancaires inter-États à l'égard desquelles les institutions canadiennes ont une liberté d'action refusée à leurs voisins américaines. Enfin, si la loi Glass-Steagall devait un jour être modifiée aux États-Unis, notre accès ne serait pas restreint.

**M. Foster:** Si les entreprises américaines peuvent venir ici faire l'acquisition de banques canadiennes, pourquoi les banques canadiennes ne pourront-elles pas en faire autant aux États-Unis?

**M. Ritchie:** Vous vous souviendrez que la Banque de Montréal a fait l'acquisition de la Banque Harris aux États-Unis. Aucune banque américaine ne pourrait en faire autant puisque en vertu de la loi canadienne, aucune entité ne peut détenir plus de 10 p. 100 du capital de nos principales institutions financières. De fait, il est interdit à un particulier ou à une entité agissant de concert avec une autre entité de détenir plus de 10 p. 100 du capital d'une institution financière canadienne. Ce que nous avons modifié, c'est la règle des 25 p. 100 et non la règle des 10 p. 100.

L'autre volet nouveau de l'entente touche l'investissement. Comme l'a dit le ministre Carney ce matin, nous avons enchâssé les politiques actuelles en matière d'investissement. Ainsi, les lois, les politiques et les pratiques actuelles seront protégées par la clause d'antériorité, notamment dans le secteur des communications, des transports et de l'énergie.

Le seuil des acquisitions directes examinées par Investissement Canada sera relevé graduellement de façon à atteindre 150 millions de dollars à la fin de la période de transition. L'examen des acquisitions indirectes sera éliminé graduellement sur une période de trois ans. Aux termes de l'accord, ni Investissement Canada ni un quelconque autre organisme ne sera autorisé à imposer

## [Texte]

as a condition of investment in this country, nor would the Americans be able to impose such requirements on us.

Now that takes me to certain special measures which do not fit elsewhere in the agreement. Those specifically relate to cable retransmission, the print in Canada requirement, and the postal rates differential.

Cable retransmission is a measure that has been under consideration for a long time. Its implementation has been withheld pending the conclusion of this agreement. This essentially provides that if a cable company will be using a signal in a local market, it will pay for that signal. The Americans have similar legislation and regulations in place. It will be introduced for close examination before the House in the Omnibus Legislation sometime next year. It would involve amendments to the Copyright Act.

Secondly, under our tax law to qualify for the special deduction of advertising expenses, among the requirements now stipulated is that the advertising material be printed in this country. That provision will also be terminated under the omnibus legislation that will be brought before you in the new year. The reason is an obvious one. It was part of provisions to open up the U.S. market for our printing business, which is very substantial and growing very rapidly.

Finally, under our present system a postal rate differential exists as between certain categories of magazines. The provisions of this agreement will only apply to general magazines of significant circulation. To be more specific, it will apply to the differential that applies presently between *Maclean's* on the one hand and *Time* and *Readers Digest* on the other. That differential is presently 1.5¢ per copy. That differential will be phased out. It will be for the House to determine, in the course of its agonizing over the Post Office, whether it will be phased out by lowering one or raising the other, but the 1.5¢ per copy differential would be removed.

**Ms Copps:** Pointing to the print-in-Canada requirement, you are suggesting the reason for its introduction is to give us access to American markets. There is nothing preventing us from accessing those markets now.

**Mr. Ritchie:** The tariffs and other provisions in the United States would be eliminated as part of this agreement. Under their copyright legislation, the Americans have recently introduced provisions that give us additional access into that U.S. market.

**Ms Copps:** The print-in-Canada requirement has nothing to do with access to American markets.

**Mr. Ritchie:** No, I am sorry.

**Ms Copps:** I think you should be clear on that.

## [Traduction]

des prescriptions de résultats comme condition d'investissement dans ce pays, et les Américains ne pourront pas eux non plus nous imposer de telles exigences.

Cela m'amène à parler de certaines mesures spéciales qui se classent difficilement sous d'autres rubriques de l'accord. Il s'agit plus particulièrement des mesures touchant la retransmission par câble, la prescription d'impression au Canada et les tarifs postaux différenciés.

Le régime applicable à la retransmission par câble est à l'étude depuis fort longtemps déjà. Sa mise en oeuvre a été reportée en attendant la conclusion du présent accord. Ce régime prévoit essentiellement qu'une société de câblodistribution qui exploite un signal sur un marché local doit payer ce signal. Les Américains ont déjà adopté des lois et des règlements semblables. Ce régime sera soumis à l'examen détaillé de la Chambre lorsqu'elle étudiera le projet de loi omnibus l'an prochain. Il nécessitera des modifications à la Loi sur le droit d'auteur.

Ensuite, en vertu de notre Loi de l'impôt, la publicité doit être imprimée au Canada pour être admissible à la déduction spéciale pour frais de publicité. Cette exigence sera supprimée dans le projet de loi omnibus qui sera déposé au cours de la prochaine année. La raison en est évidente: nous voulions ouvrir l'accès au marché américain à notre secteur de l'impression qui est considérable et en pleine expansion.

Enfin, des tarifs postaux différenciés s'appliquent actuellement entre différentes catégories de revues. Les dispositions de cet accord ne s'appliqueront qu'aux revues à grand tirage. Elles s'appliqueront plus particulièrement aux tarifs différenciés pratiqués actuellement à l'égard de *Maclean's*, d'une part, et *Time* et *Readers Digest*, d'autre part. La différence est actuellement de 1,5¢, l'exemplaire. Cette différence sera éliminée graduellement. Il appartiendra à la Chambre de déterminer, pendant qu'elle se torture sur l'avenir de la Société canadienne des postes, si la différence de 1,5¢, l'exemplaire sera supprimée en abaissant ou en augmentant l'un des deux tarifs.

**Mme Copps:** Vous dites que l'élimination de la prescription d'impression au Canada vise à garantir notre accès au marché américain. Mais il n'existe pas d'obstacle à l'heure actuelle.

**M. Ritchie:** Les tarifs et les autres mesures américaines seraient aussi éliminés aux termes de cet accord. Les Américains ont récemment modifié leur Loi sur le droit d'auteur, nous donnant un meilleur accès à leur marché.

**Mme Copps:** La prescription d'impression au Canada n'a rien à voir avec l'accès au marché américain.

**M. Ritchie:** Non, je regrette.

**Mme Copps:** Je trouve que vous devriez le dire clairement.

[Text]

**Mr. Reisman:** As you know, Mr. Chairman, we insisted throughout the negotiations that cultural industries are not open for negotiation. We would make no commitments with respect to them. Of course it was required that we define what cultural industries are. We have defined them and it will be made very specific and very detailed. It includes publishing, broadcasting, film, video, audio and recordings. Bill C-58, which Gordon Ritchie referred to, in addition to dealing with publishing and broadcasting, had that printing requirement.

• 1645

We had a long debate in the negotiations as to whether the act of printing is a cultural activity or a cultural industry that ought to be exempted from the agreement. Common sense made it fairly obvious that it would be exceedingly difficult to argue that the process of printing is a cultural activity.

Second, we now do a land office business in printing in the United States. They were quite disturbed by the fact that we had this very restrictive and discriminatory rule, and our printers in this country were anxious to secure that market in the United States, because it is a growing business. So it seemed to make good sense to treat printing in the way you treat all other industries under the agreement and not under the special aegis of being a cultural activity. And that is what we did. It just made good sense. Both countries will benefit from it. It is an activity like making shoes or motor cars or other things. It is not a cultural activity. We agreed it is not a cultural activity. Hence it is treated under the general provisions and not under the exemptions for cultural industries as I have defined them.

**Mr. Ritchie:** My colleague has pre-empted my final slide of this package, which does list the cultural industries exemptions. All of those industries are indeed exempted.

**Mr. Langdon:** Could I have a clarification that "film" includes film distribution as well?

**Mr. Ritchie:** The elements of the agreement clearly stipulate, and the final text will clearly stipulate, that the cultural industries are defined very broadly to include. . . Let me find the language for you.

**Mr. Reisman:** Anything we do in broadcasting, publishing, film and video, audio and recording, production, distribution—anything we do—is exempt from the agreement.

**Mr. Ritchie:** In the section on cultural industries, as tabled in the House, they are defined as including

. . . the publication, distribution, or sale of books, magazines, periodicals, or newspapers in print or machine-readable form but not including the sole activity of printing or typesetting. . .

[Translation]

**M. Reisman:** Comme vous le savez, monsieur le président, nous avons soutenu pendant toute la durée des négociations que les industries culturelles n'étaient pas négociables. Nous nous sommes refusés à faire des concessions. Bien sûr, nous avons dû définir ce que nous entendions par industrie culturelle. Nous avons donné une définition qui sera très précise et très détaillée. Elle comprendra la publication, les radiocommunications, la production cinématographique, les enregistrements audio et vidéo et autres. Le projet de loi C-58 dont a parlé Gordon Ritchie englobait l'impression en plus de la publication et des radios-communications.

Au cours des négociations, nous nous sommes longuement demandé si l'impression était une activité culturelle ou une industrie culturelle qui devrait être exemptée de l'accord. Le bon sens nous a fait voir qu'à l'évidence il serait extrêmement difficile de démontrer que l'impression est une activité culturelle.

Deuxièmement, nous sommes actuellement très présents sur le marché de l'impression aux États-Unis. L'existence de cette règle très restrictive et très discriminatoire les gênait beaucoup, et nos imprimeurs étaient anxieux de s'assurer ce marché américain car c'est un marché en pleine croissance. Il nous a donc semblé logique de traiter l'impression comme toutes les autres industries relevant de l'accord et non pas de la placer dans la catégorie spéciale des activités culturelles. Et c'est ce que nous avons fait. Cela nous semblait tout simplement logique. Les deux pays en bénéficieront. C'est une activité de fabrication comme la chaussure, l'automobile, etc. Ce n'est pas une activité culturelle. Nous avons convenu que ce n'était pas une activité culturelle. En conséquence, elle est couverte par les dispositions générales et non pas par les exemptions associées aux industries culturelles telles que je les ai définies.

**M. Ritchie:** Mon collègue a anticipé sur mon dernier cliché qui donne la liste des industries culturelles exemptées. Toutes ces industries sont exemptées.

**M. Langdon:** Pourrais-je avoir une précision? Le «film» inclut aussi la distribution?

**M. Ritchie:** Les éléments de l'accord stipulent clairement, et le texte final le stipulera clairement, que les industries culturelles sont définies très largement pour inclure. . . Laissez-moi le temps de trouver le passage.

**M. Reisman:** Tout ce qui touche à la radiodiffusion, à la publication, aux films et aux enregistrements vidéo et audio, leur production, leur distribution—tout ce que nous faisons—est exempté de l'accord.

**M. Ritchie:** Dans le document déposé à la Chambre, les industries culturelles incluent les activités suivantes:

. . . la publication, la distribution ou la vente de livres, de revues, de périodiques ou de journaux sous forme imprimée ou lisible par machine, à l'exclusion toutefois de la seule impression ou composition. . .



## [Texte]

... the production, distribution, sale or exhibition of film or video recordings. . .

... the production, distribution, sale or exhibition of audio or video music recordings. . .

... the publication, distribution, sale of music in print or machine-readable form;

—and finally—

... radio communication in which the transmissions are intended for direct reception by the general public, including all radio, television, and cable television broadcasting undertakings, and all satellite programming and broadcast network services.

**Ms Copps:** If we give let us say printing—let us leave the other cultural questions out for the moment—national treatment, right now the Parliament of Canada is considering a bill to ban cigarette advertising in magazines printed in Canada. Would it not then be possible simply for those magazines to be printed in the United States to avoid that particular Canadian requirement?

**Mr. Reisman:** Any measures we require to take in health or morals, fiduciary, safety, consumer protection, we are free to do. We have a complete exemption in that respect. If we decide we want to pass laws on smoking advertising, we would simply apply exactly the same standard to any import. So we are completely free to do that. We have no commitments in that respect. That is a standard provision in the agreement.

**Mr. James:** Because culture was not on the table, does that preclude the easing of restrictions on professional actors? Are they a professional service that has been eased?

**Mr. Ritchie:** I am afraid we could not have our cake and eat it too. Since we exempted the cultural industries from the limitations of the agreement, we could not make the benefits of the agreement available to them. I say that with some regret, since I have a brother and a sister who are professional actors.

• 1650

**Mr. Langdon:** There are some quite specific cultural points within the agreement too.

**Mr. Ritchie:** I mentioned three I would be prepared to suggest to the hon. member we would be prepared to regard—and did regard for the purpose of this negotiation—as commercial. We provided the broadest possible exemption for all cultural industries.

**Mr. Langdon:** We could argue about cable retransmission, I am sure.

**The Chairman:** Let us argue it some other time, if we may.

## [Traduction]

... la production, la distribution, la vente ou la présentation sur film ou sur bande magnéto-scopique. . .

... la production, la distribution, la vente ou la présentation d'enregistrements musicaux audio ou vidéo. . .

... la publication, la distribution ou la vente de musique sous forme imprimée ou lisible par machine;

... et pour finir. . .

... les radiocommunications dont les transmissions sont destinées à être captées directement par le grand public, y compris les activités de radiodiffusion, de télédiffusion et de câblodistribution et tous les services de programmation et de diffusion par satellite.

**Mme Copps:** Laissons de côté pour le moment les autres questions culturelles. Vous nous dites que l'impression n'entre pas dans la catégorie des activités exemptées. À l'heure actuelle, le Parlement canadien étudie un projet de loi visant à interdire la publicité pour les cigarettes dans les magazines imprimés au Canada. Ces magazines ne pourront-ils pas tout simplement être imprimés aux États-Unis pour tourner cette loi canadienne?

**M. Reisman:** Nous sommes libres de prendre toutes les mesures que nous jugeons bonnes en matière de santé, de morale, de fiducie, de sécurité ou de protection des consommateurs. À cet égard, l'exemption est totale. Si nous décidons d'adopter une loi sur la publicité pour le tabac, il nous suffit d'appliquer exactement les mêmes normes aux importations. Nous sommes donc totalement libres de le faire. Nous n'avons pris aucun engagement à cet égard. C'est une clause standard dans l'accord.

**M. James:** La culture n'ayant pas fait l'objet de négociations, cela signifie-t-il qu'il n'y aura pas allègement des restrictions imposées aux acteurs professionnels? Ou est-ce un domaine où les restrictions ont été allégées?

**M. Ritchie:** Je crains qu'il ne soit possible d'avoir le beurre et l'argent du beurre. Étant donné que nous avons exempté les industries culturelles de l'accord, elles ne peuvent bénéficier des avantages de cet accord. Je le dis avec un certain regret étant donné que j'ai un frère et une sœur qui sont tous deux acteurs professionnels.

**M. Langdon:** Il reste qu'il y a des activités culturelles très spécifiques qui sont couvertes par l'accord.

**M. Ritchie:** J'en ai mentionné trois que nous serions disposés à considérer—et que nous avons considérées aux fins de ces négociations—comme des activités commerciales. Le champ d'exemption pour toutes les industries culturelles est le plus large possible.

**M. Langdon:** Je suis sûr qu'il y aurait bien des choses à dire au sujet de la retransmission par câble.

**Le président:** Je préférerais que nous en parlions une autre fois.

*[Text]*

**Mr. Reisman:** In one sentence, sir, it was in the cards. Flora MacDonald was introducing legislation to this effect because it was sound and sane to do so. Because we could get some payment for it across the table, we got them to pay for something we planned to do for our own purposes. This is a fact.

**Mr. Langdon:** I would argue about that one.

**Mr. Reisman:** We will argue about it later.

**Mr. Ritchie:** I should say this element, for example, was done with the full knowledge and concurrence of the industry.

The final section of this package relates to institutional elements. You will be pleased to know it is the final package. It is a complex area, and again one in which it may be that the committee may wish to have the benefit of some of the expert advice we have been able to draw upon in these negotiations. The institutional elements are first of all a Canada-U.S. trade commission, some general dispute settlement provisions, some special provisions on import safeguards, and some special provisions on countervail and anti-dumping.

The Canada-U.S. trade commission is essentially the political management of the agreement. It will be at the ministerial level. It is to avoid disputes and it is to oversee the development and evolution of the agreement.

As for the general dispute settlement provision, I recognize there are a number of tracks here and a number of channels. I will try to keep them as clearly separate as I can. For everything I do not come back to specifically, the procedure would be essentially a GATT-type panel procedure, but modified and indeed enhanced. By this I mean in the event that either country feels the other country has taken some action that is inimical to their interests under this agreement, it will be open to them to require the other country to notify them of such actions, to consult about it and to raise a case about it. If they are unable politically to resolve the dispute, then there would be a panel review of the matter and the panel would make its recommendations. If both parties agree to be bound by the decision of the panel, then it would indeed be a binding form of dispute settlement.

However, I must say in honesty that where for example we have such a provision under the International Joint Commission, it is never used. The reason is that if you think you have a weak case, you do not agree to be bound by a panel decision. This is for the general purposes under the agreement. It gives us a sort of GATT-plus set of rights.

**Mr. Langdon:** It is not in fact binding.

**Mr. Ritchie:** It is only binding if there is prior agreement that it will be binding, as is the case automatically on all questions of import safeguards. This

*[Translation]*

**M. Reisman:** Je vous dirai, monsieur, en un mot, que c'était prévu. Flora MacDonald était sur le point de déposer une loi à cet effet car il était normal et logique de le faire. Comme nous pouvions obtenir une compensation, nous l'avons obtenue pour quelque chose que nous avions nous-mêmes décidé. C'est un fait.

**M. Langdon:** C'est contestable.

**M. Reisman:** Nous y reviendrons plus tard.

**M. Ritchie:** J'ajouterais que cet élément, par exemple, a été négocié en toute connaissance de cause et avec le plein accord de l'industrie.

La dernière partie de cette présentation concerne les éléments institutionnels. Vous serez heureux d'apprendre qu'ils figurent dans le document final. C'est un domaine complexe et, encore une fois, un domaine dans lequel il est possible que votre Comité souhaite bénéficier de l'expérience que nous avons pu tirer de ces négociations. Les éléments institutionnels comprennent premièrement une commission mixte du commerce, des dispositions générales de règlement des différends, certaines dispositions spéciales de sauvegarde à l'importation et certaines mesures compensatoires et certaines mesures anti-dumping.

La commission mixte du commerce a pour rôle essentiel de gérer politiquement l'accord. Cela se fera au niveau ministériel. Elle aura pour rôle d'éviter les différends et de superviser l'application et l'évolution de l'accord.

Pour ce qui est de la disposition générale sur le règlement des différends, j'admetts qu'il y a un certain nombre de voies et un certain nombre de canaux. Je vais essayer de les distinguer aussi clairement que possible. Il s'agit pour l'essentiel d'une procédure de type GATT mais modifiée et surtout renforcée. Par cela, j'entends qu'au cas où un des deux pays estime que l'autre a pris une mesure contraire à ses intérêts en vertu de cet accord, il peut demander notification de ces mesures, réclamer une consultation et une discussion. Si politiquement, ils sont dans l'incapacité de résoudre le différend, un groupe de spécialistes est chargé d'étudier la question et de faire des recommandations. Si les deux parties acceptent d'être liées par la décision de ce groupe, on pourra alors dire que cela équivaut à une décision exécutoire dans les cas de différends.

Cependant, je dois dire en toute honnêteté que bien que par exemple nous ayons une telle disposition dans le cadre de la Commission mixte internationale, elle n'est jamais utilisée. Tout simplement parce que si vous pensez que votre dossier est faible, vous n'êtes pas prêt à accepter d'être lié par la décision d'un groupe. C'est aux fins générales de l'accord. C'est l'énoncé de droits équivalant à ceux du GATT mais renforcé.

**M. Langdon:** La décision n'est pas exécutoire.

**M. Ritchie:** Elle n'est exécutoire que s'il y a eu accord préalable comme c'est le cas automatiquement pour toutes les questions touchant aux sauvegardes à

*[Texte]*

arises when one country believes a surge of imports from the other country is doing them damage. They are not pretending the imports are subsidized or dumped, but that they are being damaged by the surge of imports. By agreement, all the panel decisions will be binding in this area. Again, it will be GATT-type panels chosen from the roster of experts. The decisions will be binding.

Where one country believes the problem is directly the other country, whereby a flood of imports of some product coming in from the United States to Canada or vice versa is doing serious injury, then the receiving country will be permitted to snap back to the most-favoured-nation tariff rate. In other words, where the reduction of tariffs could have caused a surge of imports, the importing country will be allowed to reinstate the tariff. If they do so, they will be obliged to compensate the other country. These provisions will only apply during the first 10 years of the agreement. After the adjustment period and the transition period, these provisions will no longer be in place.

• 1655

Again, what that means is that the panel... If say the United States took action that we thought was inappropriate, we could insist upon a panel. The decision of that panel would be binding. The panel could rule on whether indeed the Americans were justified in taking the action, whether the action they took was consistent with the agreement, and whether the compensation they offered us was adequate compensation. That finding would be binding.

**Mr. Foster:** May I address a question on that, Mr. Chairman? In the case of the imposition of a VRA by the United States on steel, where we are well over the 10% level of their imports, are they still able to impose that kind of control? Would there be a surge?

**Mr. Ritchie:** You are referring, sir, to the situation in which—in this case the United States—has imposed a restriction against everybody else in the world, a global restriction under Article XIX of the GATT. They have done it through voluntary arrangements where they could get them; where they could not get them, they have imposed import quotas.

Under this agreement there would be a much stricter set of rules governing the use of that provision. If however in a case where we had imposed a global import restraint against everybody else but the United States, and we found that after we imposed that restraint a surge of imports from the United States was undermining the effect of that overall agreement, of that overall restriction, then it would be open to us to decide to impose a restriction. That restriction, however, would have to preserve the trend of their exports to us and would have to provide for growth of those exports to us, and it would have to provide for compensation.

*[Traduction]*

l'importation. C'est ce qui se produit lorsque l'un des deux pays croit que les importations massives de l'autre mettent en danger son économie. Ils ne prétendent pas que les produits importés sont subventionnés ou vendus à perte, mais ils disent que ces importations massives mettent en danger leur économie. Par accord, toutes les décisions du groupe seront exécutoires dans ce domaine. Encore une fois, il s'agira de groupes du type GATT composés à partir de listes de spécialistes. Les décisions seront exécutoires.

Si l'un des deux pays croit que le problème est provoqué directement par l'autre pays, si une entrée massive de certains produits venant des États-Unis ou du Canada crée de graves problèmes, le pays plaignant pourra imposer le tarif de la nation la plus favorisée. En d'autres termes, si c'est la réduction des tarifs qui a provoqué cette entrée massive de produits importés, le pays importateur aura le droit de réinstaurer le tarif douanier. S'il le fait, il faudra qu'il compense l'autre pays. Ces dispositions ne s'appliqueront que pendant les 10 premières années de l'accord. À la fin de la période d'ajustement et de transition, ces dispositions disparaîtront.

Encore une fois, cela signifie que ce groupe... Disons que les États-Unis adoptent une mesure inopportune, selon nous, nous pourrions insister pour qu'un groupe soit constitué. La décision de ce groupe serait exécutoire. Ce groupe pourrait décider si oui ou non cette mesure prise par les Américains est justifiée, si oui ou non elle est conforme à l'accord, et si oui ou non la compensation offerte est suffisante. Cette décision serait exécutoire.

**M. Foster:** Puis-je poser une question à ce sujet, monsieur le président? Si les Américains imposent un plafonnement aux importations d'acier, et nous dépassons largement le plafond de 10 p. 100, pourront-ils toujours imposer ce genre de contrôle? Vont-ils dire que leur marché est inondé?

**M. Ritchie:** Vous faites allusion, monsieur, au cas où un pays—en l'occurrence les États-Unis—impose des restrictions mondiales, globales en vertu de l'article 19 du GATT. Chaque fois qu'ils le peuvent, ils le font par voie de négociation, autrement, ils imposent des quotas à l'importation.

En vertu de cet accord, les règles régissant l'utilisation de cette disposition seraient beaucoup plus strictes. Cependant, si nous avions imposé une restriction globale d'importation visant tout le monde sauf les États-Unis, et que nous constations qu'après avoir imposé cette restriction une entrée massive de produits en provenance des États-Unis sape l'effet de cette restriction globale, il nous serait alors loisible d'imposer une restriction. Il faudrait cependant que cette restriction protège le mouvement de leurs exportations chez nous et permette que ces exportations croissent et il faudrait prévoir des compensations.



## [Text]

Again, if the Americans did not like the way we were treating them, or in the case of steel if it were the other way around—although in our judgment there is no basis for the Americans to impose any restriction on Canada under any circumstances in that particular sector—but in the event that one party judged the other party had acted unfairly, they could take it before the panel. The panel would determine whether the required conditions were met before the control was put in place—and if not it would be struck down—whether the action taken was consistent and whether the compensation offered was consistent.

So that is the second of these major tracts of dispute settlement. It is a binding dispute settlement provision for the first of the major trade remedy measures.

The other two trade remedy measures are of course countervail and anti-dumping. These are very difficult areas for both countries. We both have laws concerning the rules defining when a product has been dumped and under what circumstances anti-dumping duties may be applied. Indeed, our laws are almost identical and are in conformity with the GATT.

We also have rules that seek to define when there is a subsidy and under what circumstances the product may be subject to countervailing duty action. Again, we have laws that in some important respects are similar and in other important respects dissimilar. Our objective from the outset was to see if we could work out a set of rules unique to the agreement and self-contained to the agreement that would define much more precisely and acceptably what constituted dumping and what constituted subsidies and what disciplines would apply to both those forms of unfair trade and to the disciplines that would be applied to that trade.

We were not successful in working out a new set of rules. The reason for that was very simple. With respect to countervail the position the Americans took, up until the very close of these negotiations, was one which, as Ambassador Reisman has already indicated, would have sought to apply to Canada stricter rules than they were prepared to accept for themselves. And that simply was not on. On the other hand, there may have been some Canadians who believed we could negotiate a set of rules that would have given us freedom to subsidize our shipments into the U.S. market or to dump into the United States market, and that clearly was not on.

Failing to reach a distinct and unique set of rules, what we agreed to do was to take it in three steps. First, we will continue that negotiation. We have given ourselves a time limit for doing that. But we will be working toward new rules over the next five years to define unique rules on what constitutes fair trade, and therefore unfair trade, to define the disciplines on when you can use countervail and anti-dumping. And if we are unable to reach that

## [Translation]

Encore une fois, si les Américains n'aimaient pas la manière dont nous les traitons ou, dans le cas de l'acier, si c'était le contraire—bien qu'à notre avis, il n'y a aucune raison pour que les Américains imposent des restrictions au Canada en quelque circonstance que ce soit dans ce secteur particulier—mais au cas où une partie jugerait que l'autre partie a agi de manière injuste, elle pourrait en saisir le groupe de spécialistes. Ce groupe déterminerait si les conditions requises ont été remplies avant que ce contrôle ne soit mis en place—dans la négative, il serait annulé—si la mesure prise est conforme et si la compensation offerte est conforme.

C'est donc la deuxième de ces principales méthodes de règlement des différends. C'est une disposition de règlement de différends exécutoire pour les premières mesures principales de recours commerciaux.

Les deux autres mesures de recours commerciaux sont bien entendu les droits compensatoires et anti-dumping. Ce sont des questions très difficiles pour les deux pays. Nous avons tous deux des lois sur les règles définissant le dumping et les circonstances dans lesquelles des droits anti-dumping peuvent être appliqués. Bien entendu, nos lois sont presque identiques et conformes au GATT.

Nous avons également des règles qui définissent ce qu'on entend par subventions et dans quelles circonstances un produit peut être assujéti à des mesures de droit compensatoire. Encore une fois, nous avons des lois qui, sous certains aspects importants, sont analogues alors que pour d'autres elles ne le sont pas. Dès le départ, nous nous sommes fixés pour objectif de voir s'il serait possible d'établir des règles uniques à l'accord et incluses dans cet accord qui définiraient de manière beaucoup plus précise et plus acceptable ce qu'on entend par dumping, ce qu'on entend par subvention et quelles mesures disciplinaires seraient appliquées à ces deux formes de commerce déloyal et aux mesures disciplinaires qui seraient appliquées à ce genre d'échanges.

Nous ne sommes pas parvenus à nous mettre d'accord sur de nouvelles règles. La raison en est fort simple. Pour ce qui est des droits compensatoires, la position des Américains, jusqu'à la toute fin de ces négociations, était de demander, comme M. Reisman vous l'a déjà indiqué, que soient appliquées au Canada des règles plus strictes qu'ils n'étaient prêts à accepter pour eux-mêmes. C'était impensable. En revanche, certains Canadiens ont peut-être cru que nous pourrions négocier des règles qui nous laisseraient tout loisir de subventionner nos importations sur le marché américain ou de pratiquer le dumping sur le marché américain, et c'était aussi impensable.

N'ayant pas réussi à établir des règles distinctes et uniques, nous avons convenu d'agir en trois phases. Premièrement, nous poursuivrons cette négociation. Nous nous sommes fixés des délais. Au cours des cinq prochaines années nous essaierons de définir des règles uniques sur ce qu'on entend par commerce loyal, et par conséquent commerce déloyal, pour définir les circonstances dans lesquelles on peut recourir au droit

[Texte]

agreement, then the whole agreement will be in jeopardy. We have made provisions so that we can give ourselves a two-year extension, if we are close, at the end of five years.

• 1700

This is an opportunity for us to see whether over the next five years, as we become more comfortable with the trading arrangements that will flow from this, we can work toward a new and unique set of rules. However, in the interim—

**Mr. Langdon:** May I have a small clarification here?

**Mr. Ritchie:** Yes, sir.

**Mr. Langdon:** At the end of that seven-year period, if it indeed becomes a seven-year period, if there is still no agreement possible on new rules, in fact one would continue with the existing system as set out during that seven-year period of the rules. Is that correct?

**Mr. Ritchie:** If we are unable to reach agreement on a new set of rules, we will then have to take a very hard look at whether we like the way the system has worked and therefore can reach agreement on extending the system, or whether that failure constitutes something serious enough to put in jeopardy the whole agreement.

**Mr. Langdon:** By that stage a great rationalization will have taken place in the Canadian economy. At that point, given the high costs of sort of retreating back up the path, would it not be the case that in fact the other option is to continue, with the existing system of an individual country's rules applying?

**Mr. Ritchie:** We will have to look at that at that time and see how well the system has worked.

**Mr. Langdon:** Is that not the scenario?

**Mr. Ritchie:** We have kept the option. . . If we are not satisfied with the way that system has worked and we are not satisfied with the new rule, then it is open to us to abrogate the agreement, and vice versa.

So we have retained in there a powerful incentive for us to come to the table. And I can tell you this is an area in which the negotiations, in my judgment—and this is maybe a controversial statement—were not serious until the final weeks. So I do not feel we failed in 16 months of negotiation to reach agreement, because I do not believe the Americans were seriously engaged in the negotiation on this point until very near the end. Therefore, I am not pessimistic that with this kind of incentive we can have a good shot at working out a unique set of rules. Or we may find this regime works so well we will want to enshrine that as a permanent arrangement in the agreement. But we have kept the options open.

[Traduction]

compensatoire et au droit anti-dumping. Si nous sommes incapables de nous mettre d'accord, c'est tout l'accord qui sera remis en question. Nous avons pris nos dispositions afin de nous accorder une prolongation de deux ans, si nous sommes sur le point d'aboutir, à la fin des cinq ans.

Cela devrait nous permettre de voir si au cours des cinq prochaines années, nous étant mieux familiarisés avec les ententes commerciales qui découleront de cet accord, nous parvenons à établir de nouvelles règles uniques à notre situation. Cependant, entre-temps. . .

**M. Langdon:** Puis-je vous demander une petite précision?

**M. Ritchie:** Oui, monsieur.

**M. Langdon:** A la fin de ces sept ans, s'il vous faut vraiment sept ans, s'il n'y a toujours pas d'accord possible sur de nouvelles règles, nous continuerons à appliquer le système actuel établi pendant cette période de sept ans de règle. N'est-ce pas?

**M. Ritchie:** Si nous ne parvenons pas à nous mettre d'accord sur de nouvelles règles, il nous faudra alors sérieusement réfléchir et nous demander si nous aimons la manière dont le système a fonctionné et si, par conséquent, nous pouvons nous mettre d'accord sur une prolongation de ce système ou si cet échec est suffisamment sérieux pour remettre en question tout l'accord.

**M. Langdon:** D'ici là, l'économie canadienne aura subi une grande rationalisation. D'ici là, étant donné le coût élevé d'un retour en arrière, ne peut-on pas penser que c'est en fait l'autre option qui sera maintenue, ce système où ce sont les règles d'un seul des deux pays qui continuent à s'appliquer?

**M. Ritchie:** Il nous faudra l'étudier à ce moment-là et voir comment le système a fonctionné.

**M. Langdon:** N'est-ce pas le scénario?

**M. Ritchie:** Nous avons conservé l'option. . . Si nous ne sommes pas satisfaits de la manière dont le système a fonctionné et si nous ne sommes pas satisfaits des nouvelles règles, nous aurons tout loisir d'abroger l'accord, et vice versa.

Il y a donc un très fort encouragement à poursuivre les négociations. Et je peux vous dire que c'est un domaine dans lequel les négociations, à mon avis—je ne devrais peut-être pas le dire—n'ont pas été sérieuses avant les dernières semaines. J'estime donc que ces 16 mois de négociation ne se sont pas soldés par un échec car je ne crois pas que les Américains s'étaient sérieusement engagés dans la négociation sur ce point avant la toute fin. Par conséquent, je ne suis pas pessimiste et ce genre d'encouragement devrait nous permettre d'aboutir à des règles uniques. Ou bien, il se peut que nous constatons que ce régime fonctionne si bien que nous voudrions le transformer en une entente permanente dans l'accord. Nous avons cependant laissé la porte ouverte.

[Text]

**Mr. Reisman:** Sir, I would like to make an additional observation here. We have countervail and anti-dumping rules and the Americans have countervail and anti-dumping rules. Both sets of rules are in conformity, at least in a formal sense, with the GATT requirements. And these sets of rules are the mirror image of each other.

**Mr. Ritchie:** On dumping, there are some similarities and some differences.

**Mr. Reisman:** And on countervail, there is very considerable similarity.

I want to make this observation. From our discussions with Canadian industry, particularly those industries that have had difficulties with the United States trade remedy law, the major complaints were more in respect of how the rules were being interpreted and the manner in which they were being applied than they were with the rules themselves. If the rules had been consistently applied. . . For example, if one looks at lumber one and lumber two, the problem there was not the rules, because under the rules we got through quite nicely in the case of lumber one. But then they proceeded, in response to various pressures they had from the industry, and perhaps political pressures as well—certainly our industry believes that—to interpret things a little differently and a little more widely. And that is where the real difficulty occurred.

• 1705

I will venture an opinion, if the Chair will allow an opinion at this point.

**The Chairman:** Everybody else has one, Ambassador; you might as well have one.

**Mr. Reisman:** Given the kind of process we have put in place, whereby there will be a bi-national panel that has the final word on these matters, my view is that there will be fewer cases, there will be fewer petitions; of the petitions that are made, fewer will get through; and of those that get through, the treatment of the panel will be a very professional treatment by people steeped in commercial policy, experience, and practice. And it may well be, in answer to your question, sir, that after the five-year or the seven-year we will find that the real problems have virtually disappeared and that we have a system that is working quite well. If that is not the case, we will jump off that bridge when we get to it.

The worry of the member is will we not at that stage have already embarked on a process of rationalization, specialization, modification of our whole industry structure and it will be so difficult? This is where I want to express an opinion. Anyone who believes that Canada can stand still with its present industrial structure and its present level of technology on the basis of a small Canadian market is, I believe, not facing the realities of world competition in this business. With an agreement or

[Translation]

**M. Reisman:** Monsieur, j'aimerais faire une observation supplémentaire à ce sujet. Nous avons des règles de droits compensatoires et de droits anti-dumping et les Américains ont des règles de droits compensatoires et de droits anti-dumping. Chez l'un comme chez l'autre, ces règles sont conformes, tout au moins formellement, aux critères du GATT. Ces règles sont identiques.

**M. Ritchie:** En matière de dumping, il y a des similitudes et des différences.

**M. Reisman:** Et pour les droits compensatoires, la similitude est considérable.

Je tiens à faire cette observation. Nos discussions avec l'industrie canadienne, en particulier ces secteurs qui connaissent le plus de problèmes avec la législation sur les recours commerciaux des États-Unis, nous ont montré que les plaintes principales portaient plus sur la manière dont ces règles étaient interprétées et la manière dont elles étaient appliquées que sur les règles elles-mêmes. Si ces règles avaient été appliquées de manière constante. . . Par exemple, si vous prenez le bois de catégorie n° 1 et le bois de catégorie n° 2, le problème, ce n'étaient pas les règles car ces règles ne nous ont pas posé de problème dans le cas du bois de catégorie n° 1. Mais, répondant à diverses pressions exercées par l'industrie, et peut-être par certains groupes politiques—c'est ce que nos industriels croient—ils ont commencé à interpréter les choses un peu différemment et à ratisser un peu plus large. Et c'est là que les vraies difficultés ont commencé.

Si la présidence me le permet, j'aimerais bien exprimer un point de vue sur la question.

**Le président:** Tout le monde a le sien, monsieur l'ambassadeur, pourquoi pas vous?

**M. Reisman:** Étant donné le genre de mécanisme que nous avons instauré, et qui donnera à une commission binationale le dernier mot sur ces questions, j'ai l'impression qu'il y aura moins d'affaires, moins de requêtes, que les requêtes admissibles seront encore plus rares, et qu'elles feront dans ce cas l'objet d'une décision éclairée de la part de ces spécialistes éminents ayant une longue expérience et une longue pratique de la politique commerciale. Et il se pourrait fort bien, pour répondre à votre question, qu'au terme de la période de cinq ou de sept ans, nous nous apercevions que les véritables problèmes ont presque totalement disparu et que nous avons un système qui fonctionne remarquablement bien. Si ce n'est pas le cas, nous ferons machine arrière à ce moment-là.

Ce que craint le député, c'est que nous nous soyons à ce moment-là embarqués dans toute une entreprise de rationalisation, de spécialisation, de modification de toute notre structure industrielle, ce qui rendrait la chose difficile. C'est là que je souhaiterais donner mon point de vue. S'imaginer que le Canada peut se contenter de s'en tenir à sa structure industrielle et à son niveau de technologie actuel dans le cadre du petit marché canadien, c'est à mon avis refuser de voir la réalité de la



[Texte]

without an agreement, Canada is going to have to go modern. We are going to have to rebuild. We are going to have to reorganize, restructure to the point where we apply modern technology so we are in a better position to compete world-wide, not just in the United States.

So if there is a notion that somehow we will reach a point that is not reversible because we have altered the composition and the efficiency of our industries, that is a direction we have to go if we are going to survive. It is a direction we are going to have to go if we are going to be efficient. That is my opinion, sir, and it is not argumentative.

**Mr. Langdon:** I would say that there are a lot of different directions to modernize and improve and so forth the economy.

**The Chairman:** Can we have your question, Steven, please?

**Mr. Langdon:** The point of clarification is the following. If we are at a situation that leaves us with the existing set of rules, is it not the case that as well as rules, laws within the United States, there are precedents, there are regulations, there are procedures, all of them included within the agreement, and that it was precisely such changes in precedents that hit us with respect to the second of the softwood lumber cases? If it was not, then we should never have surrendered as we did.

**The Chairman:** I am going to let Ambassador Ritchie answer this, but we are now getting into the argumentative, which we wanted to stay out of—

**Mr. Langdon:** It might be that we are starting to step over the path—

**The Chairman:** I think we are, and I want 20 minutes to finish this.

**Mr. Ritchie:** If members permit, rather than responding directly, I could quickly run through the remainder of this presentation so that then the discussion can engage on precisely these sorts of issues, if that would be acceptable.

**Ms Copps:** Ambassador Ritchie made a comment about VRAs, suggesting that they would not be necessary in future with respect to the steel industry. Can he explain then, given that we are in a standstill period since the agreement was signed, why Canada and the U.S. just this week agreed to another VRA in special steels?

**Mr. Ritchie:** I think the hon. member's question related to the non-specialty, to the broader steel issue, and that answer stands.

**Ms Copps:** No, you suggested that we would not need these kinds of mechanisms, having a freer trade arrangement.

[Traduction]

concurrence mondiale dans ce domaine. Avec ou sans accord, le Canada va devoir se moderniser. Nous allons devoir reconstruire notre industrie, nous allons devoir nous réorganiser, nous restructurer pour nous doter d'une technologie moderne nous permettant d'affronter la concurrence, non seulement aux États-Unis, mais dans le monde entier.

Par conséquent, si l'on me dit que nous risquons d'en arriver à un point de non-retour parce que nous aurons bouleversé la composition et l'efficacité de nos industries, je réponds que c'est la condition de notre survie. C'est la voie que nous devons suivre pour demeurer efficaces. Je ne dis pas cela pour discuter, c'est simplement mon point de vue.

**M. Langdon:** Disons qu'il y a toutes sortes de façons de moderniser et d'améliorer, etc., notre économie.

**Le président:** Steven, pouvez-vous poser votre question?

**M. Langdon:** Voici ce que je souhaiterais qu'on m'explique. Si nous en sommes à un point où nous conservons les règles actuelles, n'est-il pas vrai qu'en plus de ces règles, des lois américaines, il y a des précédents, il y a des règlements, il y a des procédures, qui font aussi partie de l'accord et que c'est précisément des modifications de ces précédents que nous avons été victimes dans le cas de la deuxième affaire du bois d'oeuvre? Sinon, nous n'aurions jamais dû céder.

**Le président:** Je vais laisser M. Ritchie vous répondre, mais nous sommes en train d'entrer dans une polémique, ce que nous voulions éviter. . .

**M. Langdon:** Nous sommes peut-être en train de commencer à déborder. . .

**Le président:** Effectivement, et je voudrais en avoir terminé dans 20 minutes.

**M. Ritchie:** Si les membres du Comité me le permettent, plutôt que de répondre directement à la question, j'aimerais rapidement parcourir le reste de cet exposé de façon à nous permettre de discuter précisément de ce genre de question, si vous le voulez bien.

**Mme Copps:** M. Ritchie a mentionné les accords de restrictions volontaires en disant qu'ils ne seraient pas indispensables à l'avenir pour la sidérurgie. Peut-il dans ce cas nous expliquer pourquoi, alors que les choses sont au point mort depuis la signature de l'accord, le Canada et les États-Unis viennent de s'entendre cette semaine sur de nouvelles restrictions volontaires pour les aciers spéciaux?

**M. Ritchie:** Je crois que la question portait sur l'acier en général, pas sur les aciers spéciaux, et ma réponse est donc toujours valable.

**Mme Copps:** Non, vous avez dit que nous n'aurions plus besoin de ce genre de mécanismes avec un accord de libre-échange.

[Text]

[Translation]

• 1710

**Mr. Ritchie:** What I said was that first of all we do not believe that the broadly based steel regime in the United States constitutes a basis for any restriction of Canadian exports; and secondly, the rules under this agreement that would govern any wish on the Americans' part to impose such a restriction would be significantly tougher than they are today.

The first element I described was the provision that we will work towards a new set of rules over the next five years. The second set relates to how anti-dumping and countervail would affect the legislation then in effect. For that legislation to apply to Canada, it would be necessary for Canada to be specified in the legislation. Second, there would be provision for notification and consultation. If we chose, there would be a binding dispute settlement review by a panel, which would have full declaratory power.

This panel would review the changes in law to see whether they were consistent with our GATT rights, the provisions of the agreement, and previous decisions of the panel. We have recently won an anti-dumping case, and a countervail case too. The response of the U.S. Congress was to enact legislation that took this victory away from us. That would not be possible under these provisions. Failure to comply with the decisions of the panel would be to breach the agreement.

Finally, in this transitional period, anti-dumping and countervail cases would again be subject to review by the bi-national panel. The panel would undertake a full review to determine whether the decision was in accordance with Canadian or American law. The decision would not be arbitrary or capricious. The panel would then determine whether the decision should be upheld or remanded. This would all occur within specified timeframes. The decisions of the panel are binding on both parties.

That was a review of the agreement. We would be pleased to examine any questions that members might have with respect to these provisions. But there is another element I should comment on, although it will not form part of the final text. I mean the standstill provision.

Obviously until you have an agreement you do not have an agreement. Once you have an agreement, you do not need any interim provisions. What the standstill provision stipulates goes beyond the standard of international law and practice—namely, that signatories of an agreement should not act against it before ratification. In the provision, both parties explicitly recognize that their actions must be regarded in light of the spirit and benefits of the free trade agreement, and that nothing should be done to undermine the agreement.

**M. Ritchie:** Ce que je dis, c'est tout d'abord que nous ne pensons pas que le régime général de la sidérurgie aux États-Unis justifie une restriction quelconque des exportations canadiennes; et deuxièmement, que les règles de cette entente qui régirait les velléités des Américains d'imposer de telles restrictions seraient nettement plus rigoureuses qu'à l'heure actuelle.

J'ai commencé par expliquer que nous allions travailler à un nouvel ensemble de règles au cours des cinq prochaines années. Il y a ensuite les répercussions des mesures anti-dumping et des droits compensatoires sur la législation en vigueur. Pour que cette législation s'applique au Canada, il faudrait que le Canada y soit mentionné. Deuxièmement, il y aurait un mécanisme de notification et de consultation. Si nous le choissions, il y aurait un examen obligatoire de règlement des différends confié à un groupe spécial d'experts ayant les pleins pouvoirs de déclaration.

Ce groupe spécial examinerait les modifications législatives pour s'assurer qu'elles sont conformes à nos droits en vertu du GATT, aux dispositions de l'accord et aux précédentes décisions du groupe. Nous avons récemment gagné un procès anti-dumping ainsi qu'une affaire de droits compensatoires. La réaction du Congrès américain a été d'adopter une loi pour nous priver de cette victoire. Cela ne serait plus possible avec ces dispositions. Tout refus d'obtempérer aux décisions du groupe d'experts serait considéré comme une violation de l'accord.

Enfin, durant la période de transition, les affaires de droits compensatoires et les questions d'anti-dumping seraient aussi soumises à l'examen d'un groupe d'experts binational. Ce groupe d'experts effectuerait un examen approfondi de la situation pour s'assurer que la décision est conforme au droit canadien ou américain. La décision ne serait pas arbitraire ni capricieuse. Le groupe d'experts déterminerait alors s'il faut maintenir ou annuler la décision. Tout cela se ferait dans le cadre d'un calendrier précis. Les décisions du groupe d'experts lient les deux parties.

C'était donc là un bref aperçu de l'entente. Nous sommes prêts à répondre à toutes les questions que les députés pourraient avoir sur ses dispositions. Il y a cependant un dernier point sur lequel j'aimerais faire une remarque, bien qu'il ne doive pas faire partie du texte final. Je veux parler de la disposition de statu quo.

De toute évidence, tant qu'un accord n'est pas signé, il n'y a pas d'accord. Une fois qu'on a un accord, on n'a plus besoin de dispositions transitoires. Ce que la disposition de statu quo stipule va plus loin que la norme et la pratique du droit international, selon lesquelles les signataires d'une entente doivent s'abstenir de tout acte allant à l'encontre de cette entente avant sa ratification. Dans la disposition qui nous intéresse, les deux parties reconnaissent explicitement que leurs actions doivent être considérées à la lumière de l'esprit et des avantages de

[Texte]

That, Mr. Chairman, is the agreement. My summary applies to this blue text you have before you. I would give you exactly the same summary if, as, and when we had the full legal text before you.

• 1715

**The Chairman:** Thank you. Can we clear up the steel question, then, quickly?

**Mr. Ritchie:** On the steel question, the specific question put relates to the VRA on specialty steel. And that is a matter that was outstanding prior to the agreement being reached on October 5, and it was examined in that context. If the question is whether such a thing could recur once the agreement is in place, in my judgment the rules would be much tougher, much stricter, and there would be much less basis for that decision to proceed. But there we are. We are living with previous decisions that were taken.

**Ms Coppes:** Well—

**Mr. Ritchie:** I should say there is another area in which we are living with previous decisions, and that is the softwood lumber case. Where this agreement specifically carves out the memorandum of understanding on softwood lumber, it imposes no new rights or obligations on either party.

**Ms Coppes:** Mr. Chairman, just on the point of the VRA, I think the ambassador, probably inadvertently, is misleading us. He says the decision was already taken on the specialty steel VRA, and in fact the specialty steel VRA decision was announced after the agreement was signed. So it is not in the same context as the softwood lumber dispute.

**Mr. Ritchie:** I am sorry, the renewal was announced, I think, just the other day.

**Ms Coppes:** It was agreed to by Canada and the United States after the deal was signed. Now, technically if you have your standstill agreement operating that VRA on specialty steel should not have gone through.

You are saying issues are outstanding. Well of course issues are outstanding. Presumably that is why you allegedly are bringing this deal forward. If you are going to suggest now that every outstanding issue that occurred before this deal was signed is going to be judged under the old rules, then quite clearly you are. . .

**Mr. Ritchie:** With respect, I am neither misleading the committee nor am I saying that. What I would say is that if you want to engage in a discussion of specific policy actions—that one or any others—you will want to have back the responsible Minister to explain to you the basis on which that was taken. The standstill agreements—

[Traduction]

l'accord de libre-échange, et que rien ne doit être fait qui risque de compromettre cet accord.

Voilà en quoi consiste cet accord, monsieur le président. Mon résumé correspond au document bleu que vous avez sous les yeux. Si nous avions le texte officiel complet ce résumé serait exactement le même.

**Le président:** Merci. Pourrions-nous rapidement régler la question de l'acier?

**M. Ritchie:** La question posée à ce sujet concernait les restrictions volontaires pour les aciers spéciaux. C'est une question qui était en suspens avant l'accord conclu le 5 octobre et qui a été abordée en fonction de cette situation. Si la question est de savoir si ce genre de chose risque de se reproduire une fois que l'accord sera en vigueur, je crois personnellement que les règles seront beaucoup plus rigoureuses, beaucoup plus strictes et que ce genre de décision se justifiera beaucoup moins. Mais nous en sommes là pour l'instant. Nous sommes tenus par les décisions prises antérieurement.

**Mme Coppes:** Eh bien. . .

**M. Ritchie:** Je précise qu'il y a un autre domaine où nous sommes tenus par des décisions antérieures, c'est celui du bois d'oeuvre. Dans la mesure où cet accord remet en cause le protocole d'entente sur le bois d'oeuvre, il n'impose cependant pas de nouveaux droits ou de nouvelles obligations à l'une ou l'autre partie.

**Mme Coppes:** Monsieur le président, à propos de ces restrictions volontaires, je crois que l'ambassadeur nous induit peut-être par mégarde en erreur. Il dit qu'on avait déjà pris la décision sur les aciers spéciaux, alors qu'en réalité cette décision a été annoncée après la signature de l'accord. Le contexte est donc différent de celui du bois d'oeuvre.

**M. Ritchie:** Je m'excuse, je crois que le renouvellement a été annoncé l'autre jour.

**Mme Coppes:** Il a été convenu par le Canada et par les États-Unis après la signature de l'entente. Or, techniquement, si l'entente de statu quo existait vraiment, cet accord de restrictions volontaires pour les aciers spéciaux n'aurait pas dû être conclu.

Vous dites qu'il y a des questions en suspens. Evidemment. J'imagine que c'est pour cela qu'on veut conclure cette entente. Si vous nous dites maintenant que toutes les questions qui ont été en suspens avant la signature de cette entente vont être jugées en fonction des anciennes règles, alors vous êtes manifestement. . .

**M. Ritchie:** Permettez-moi respectueusement de vous faire remarquer que je n'induis pas le Comité en erreur, et que ce n'est pas ce que je dis. Je dis simplement que si vous voulez entamer un débat sur certaines actions politiques bien précises—celle-là ou d'autres—il faut demander au ministre responsable de venir vous expliquer la raison de ces actions. Les accords de statu quo. . .



[Text]

**Ms Copps:** That violates the standstill agreement, does it not?

**Mr. Ritchie:** I do not have enough detailed knowledge of that specialty steel decision to really make a comment. Those who took that decision presumably did so on the basis of the understanding that it was not—because of prior history—covered by the standstill provision.

**Ms Copps:** Can you show me in the legislation so far or in the—

**The Chairman:** If we are going to get into extensive questioning here. . . I have a long list of people.

**Ms Copps:** Well, Mr. Chairman, on the issue, the ambassador has said that the standstill agreement currently applies. The specialty steel VRA should have been covered by the standstill agreement. I would like possibly for him to point out what in this agreement gives the Canadian government the authority to go ahead and agree to further restrictions on export of specialty steel, which appears to be in violation of the agreement that was signed at the beginning at this month.

**Mr. Ritchie:** With great respect, the question really addresses not the agreement, but the decision on specialty steel. And as I indicated, I am not comfortable in attempting to respond to any detailed policy action of that sort. That should be to the responsible Minister.

**The Chairman:** While we are still on steel. . . Mr. Kempling.

**Mr. Kempling:** As I understand that arrangement, the industry in Canada agreed to it. It was the extension of the existing regime that was in place with a variety of countries, including Canada, Sweden, and I believe Taiwan and Korea. And we agreed that. . . The negotiations had been going on for a long while.

**An hon. member:** That is the point.

**Mr. Kempling:** We knew well in advance that it was going to happen, and it was a matter of it—

**Ms Copps:** [Inaudible—Editor].

**The Chairman:** Ms Copps, no one interrupted you. Now let somebody else talk.

**Ms Copps:** Relax.

**The Chairman:** You will relax in this committee, let me tell you.

**Mr. Kempling:** As I say, the matter was under discussion for—

**Ms Copps:** [Inaudible—Editor].

**An hon. member:** This is ridiculous.

**Mr. Kempling:** I will say it: What a goddamned ignorant bitch!

[Translation]

**Mme Copps:** Mais c'est tout de même une violation de l'accord de statu quo, non?

**M. Ritchie:** Je ne suis pas suffisamment au courant du détail de cette décision sur les aciers spéciaux pour me prononcer. J'imagine que dans l'esprit de ceux qui ont pris cette décision, il était clair qu'en raison des antécédents de l'affaire, la disposition de statu quo ne s'appliquait pas.

**Mme Copps:** Pourriez-vous me montrer dans la loi jusqu'à présent ou dans. . .

**Le président:** Ce débat risque de se prolonger. . . Et j'ai une longue liste de personnes qui veulent poser des questions.

**Mme Copps:** Monsieur le président, l'ambassadeur a déclaré à propos de cette question que le statu quo était en vigueur actuellement. Il devrait s'appliquer aux aciers spéciaux. J'aimerais qu'il me montre où il est dit dans cet accord que le gouvernement canadien est autorisé à prendre l'initiative d'accepter de nouvelles restrictions des exportations d'aciers spéciaux, alors que cela semble être en parfaite contradiction avec l'accord signé au début du mois.

**M. Ritchie:** Je me permettrai très respectueusement de vous faire remarquer que la question porte non pas sur l'accord, mais sur la décision concernant les aciers spéciaux. Encore une fois, je suis mal placé pour répondre à des questions détaillées sur le genre d'initiatives. Il vaudrait mieux que ce soit le ministre responsable qui le fasse.

**Le président:** Pendant que nous en sommes à l'acier. . . Monsieur Kempling.

**M. Kempling:** Je crois que c'est l'industrie canadienne qui a accepté ces dispositions. C'est simplement le prolongement du régime qui était déjà en vigueur pour un certain nombre de pays, notamment le Canada, la Suède et je crois Taiwan et la Corée. Et nous avons accepté. . . Les négociations duraient déjà depuis assez longtemps.

**Une voix:** Justement.

**M. Kempling:** Nous savions depuis longtemps que c'était ce qui allait se passer, et il s'agissait. . .

**Mme Copps:** [Inaudible—Éditeur]

**Le président:** Madame Copps, personne ne vous a interrompue. Veuillez laisser parler les autres.

**Mme Copps:** Du calme.

**Le président:** Vous allez vous calmer ici, je vous le garantis.

**M. Kempling:** Je répète que la question était à l'étude depuis. . .

**Mme Copps:** [Inaudible—Éditeur]

**Une voix:** C'est absurde.

**M. Kempling:** Je vais le dire. Quelle fichue andouille!

[Texte]

**The Chairman:** All right, never mind, that is not fair. That is not fair.

**Ms Copps:** I just wanted to make it clear that the decision was made this week. It is going to affect further Canadian jobs, and I guess it is—

**Mr. Kempling:** You do not know what you are talking about.

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, if it may help to reduce the temperature by adding a fact, my colleague from External Affairs tells me the President took the decision to extend the steel VRA in July, which predates this agreement by several months.

**The Chairman:** A very quick question from Mr. Foster, and then one from Mr. Langdon.

**Mr. Foster:** I wanted to put the question to—

**An hon. member:** Could you repeat that? I do not think it was heard well.

**Mr. Ritchie:** Oh, I am sorry. The President's decision to extend the VRA regime on steel was taken in July, and therefore predates this agreement.

**Ms Copps:** The President's decision?

**Mr. Ritchie:** The President's decision to extend the regime.

**Ms Copps:** Which President?

**Mr. Ritchie:** The President of the United States.

• 1720

**Ms Copps:** So he is making the decision now.

**An hon. member:** He made it in July.

**Ms Copps:** It was agreed to by Canada this week, okay?

**The Chairman:** We did not want to get into this level of detail. It is not fair to Ambassador Ritchie to get into this level of detail. We have experts we can bring before us on specialties, and we will do that.

**Ms Copps:** I agree. Thank you.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I want to put a couple of questions to Mr. Reisman. He is reported to have said yesterday in Toronto that if the omnibus trade bill—the two trade bills which will be reconciled I assume in the United States Congress—does not provide a specific exclusion to Canada, this would cause the free trade deal to fall through. That is as it was reported in some of the media. Is that what you said at the conference in Toronto, and is that the position of the Government of Canada?

**Mr. Reisman:** Mr. Chairman, I have not seen the reports the hon. member is referring to, but if he is reading accurately from those reports, then those reports are inaccurate. I was asked a question yesterday, at the conference I referred to earlier, about the omnibus trade

[Traduction]

**Le président:** Bon, ça ne fait rien, ce n'est pas juste.

**Mme Copps:** Je voulais simplement souligner que cette décision a été prise cette semaine. Elle va avoir des répercussions sur l'emploi au Canada et je pense que. . .

**M. Kempling:** Vous ne savez pas de quoi vous parlez.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, si je peux calmer un peu les esprits, mon collègue, des Affaires extérieures, me dit que le président a pris la décision de prolonger l'accord sur l'acier en juillet, c'est-à-dire plusieurs mois avant la signature de cet accord.

**Le président:** Je donne la parole à M. Foster pour une très brève question, et à M. Langdon.

**M. Foster:** Je voulais poser une question. . .

**Une voix:** Vous pouvez répéter? Je n'ai pas bien entendu.

**M. Ritchie:** Oh, excusez-moi. Le président a pris la décision de maintenir le régime des restrictions volontaires pour l'acier en juillet, donc bien avant la signature de cet accord.

**Mme Copps:** Le président?

**M. Ritchie:** Le président a pris la décision de prolonger ce régime.

**Mme Copps:** Quel président?

**M. Ritchie:** Le président des États-Unis.

**Mme Copps:** Donc il prend maintenant cette décision.

**Une voix:** Il l'a prise en juillet.

**Mme Copps:** Mais le Canada l'a acceptée cette semaine, non?

**Le président:** Nous ne voulons pas entrer dans ce genre de détails. Ce n'est pas juste de demander à M. Ritchie de se prononcer sur de telles questions de détail. Nous pouvons convoquer des experts pour cela, et nous allons le faire.

**Mme Copps:** D'accord. Merci.

**M. Foster:** Monsieur le président, j'aimerais poser une ou deux questions à M. Reisman. Il a paru-il hier déclaré à Toronto que si le projet de loi omnibus sur le commerce—les deux projets de loi qui seront réunis je crois au Congrès américain—ne prévoit pas une exception précise pour le Canada, l'accord de libre-échange demeurera lettre morte. C'est du moins ce qui a été dit dans certains médias. Est-ce bien ce que vous avez déclaré lors de cette conférence à Toronto et est-ce la position du gouvernement canadien?

**M. Reisman:** Monsieur le président, je n'ai pas vu les rapports dont parle le député, mais si ce qu'il en dit est exact, c'est que ces rapports sont inexacts. On m'a posé hier à la conférence dont je parlais tout à l'heure une question sur le projet de loi omnibus et l'on m'a demandé

[Text]

bill and how it could possibly affect the free trade area agreement, and I gave the answer that the standstill agreement, which I described for the conference yesterday, is such that we can fully expect the United States will not take action during the period to which the standstill applies, which would undermine the spirit and mutual benefits of the free trade agreement or jeopardize the approval process.

I am not going to predict today, any more than I did yesterday, what the omnibus bill will look like if it ever gets through. In the event the United States should legislate and it should become law—an omnibus trade bill that has provisions in it that undermine the spirit and mutual benefits of our agreement—it will certainly jeopardize the approval process. I offered the opinion that in such an event, which I believe to be unlikely—you have heard of vetoes, and we know where the administration stands on it—we would have to have a very close look at what that bill looked like and how it could conceivably affect Canada. Then the government would take the decisions it has to take in those circumstances. That was the nature of my comment. I am quite prepared, as I have, to repeat that comment here.

I will be looking carefully at the reports you are referring to, but it would not surprise me if inaccuracies occur, as they do from time to time in reporting.

**Mr. Foster:** Mr. Reisman, there were reports at the time of the signing of the agreement, on the final day of negotiation, that the Canadian team tried very hard to get a full and clear exemption from the provisions of that bill and were unsuccessful. Could you comment on that? Is that accurate? And if in fact you were unable to get the full and clear exemption from that bill, is there any likelihood you will get it when the legislation actually clears Congress?

**Mr. Reisman:** All kinds of things happen in the course of a negotiation. It would not, of course, be possible within the context of the United States constitutional practices and procedures for the administration to offer exemptions to Canada or anybody else with respect to matters that are within the realm of the responsibility and jurisdiction of the Congress. That would not have been possible.

What we did do is have some good discussions as to the most powerful kind of standstill that was consistent with United States constitutional law and practice, and I think we have got that. As you know, there are many matters that are within the realm of responsibility of the administration. A standstill has a lot of bite and a lot of meaning. In terms of matters that are the responsibility of the Congress, the administration also has some authority and the President can veto.

• 1725

I would fully expect there are bits and pieces in the omnibus bill that run counter to this. I would interpret the standstill to mean that the administration will act

[Translation]

quel risque représentaient ses répercussions sur l'accord de libre-échange, et j'ai répondu qu'en vertu de l'accord du statu quo, que j'ai expliqué aux personnes présentes, nous pouvions nous attendre à ce que les États-Unis ne fassent rien durant cette période de statu quo, sans quoi ils menaceraient l'esprit et les avantages mutuels de l'accord de libre-échange et ils risqueraient même d'en remettre en question l'approbation.

Je n'ai pas plus l'intention aujourd'hui qu'hier de prédire ce que sera ce bill omnibus s'il finit par être adopté. Si les États-Unis finissent par l'adopter—et c'est un bill omnibus dont certaines dispositions violent l'esprit et vont à l'encontre des avantages mutuels de notre entente, ils compromettent certainement l'approbation de notre accord. Je dis que dans un tel cas, qui me semble peu vraisemblable—vous avez déjà entendu parler de veto, et nous connaissons le point de vue de l'administration sur la question—nous serions amenés à étudier la question de très près et à en soupeser les conséquences pour le Canada. Le gouvernement prendrait alors les mesures qui s'imposeraient. C'est tout ce que j'ai dit. Je suis tout à fait disposé, comme je viens de le faire, à le répéter.

Je vais vérifier les articles dont vous parlez, et je ne serais pas étonné qu'une fois de plus on ait rapporté d'une façon inexacte mes propos.

**M. Foster:** Monsieur Reisman, lors de la signature de l'accord, le dernier jour des négociations, on a dit que l'équipe canadienne avait désespérément essayé, mais en vain, de faire inclure dans ce projet de loi une dérogation pour le Canada. Qu'en pensez-vous? Est-ce vrai? Et si effectivement vous n'avez pas réussi à obtenir une exemption claire pour le Canada, avez-vous de bonnes chances de pouvoir l'obtenir quand le projet de loi quittera le Congrès?

**M. Reisman:** Toutes sortes de choses se produisent lors de négociations. Il est évidemment impossible à l'administration américaine, dans le contexte des pratiques et procédures constitutionnelles des États-Unis, d'accorder une exemption au Canada ou à qui que ce soit dans des textes relevant de la responsabilité et de la compétence du Congrès. Cela n'aurait pas été possible.

Nous avons en revanche sérieusement discuté pour mettre en place le statu quo le plus solide possible compte tenu du droit et de la pratique constitutionnels des États-Unis, et je crois que nous avons réussi. Comme vous le savez, de nombreuses questions relèvent de l'administration. Un statu quo est à la fois incisif et significatif. Le gouvernement américain peut aussi user de son influence et le président peut même opposer son veto à toute question examinée par le Congrès.

Ce projet de loi de portée générale comporte sans doute des bouts qui y sont contraires. Pour ma part, ce statu quo signifie que le gouvernement américain usera de



[Texte]

within the full range of authority they have to try to ensure that this jeopardy and this kind of undermining does not occur.

**Mr. Belsher:** Ambassador Reisman, I was pleased that you included in your opening remarks something about the final legal text, which everybody is waiting to see. Do you feel there is no benefit to be gained by this committee going across the country to find out what is in the agreement? The substance is in. You have covered it very clearly. As you have been explaining it to us today, the essential elements of the agreement are before us. How would the final text help Canadian people with input to us? Can we still look to have any differences drawn to our attention with the...?

**Mr. Reisman:** As I have said, I fully expect that the agreement you will see in full and final legal form, in all its substantive and essential elements, will be this agreement. I would think if this committee decides to hold hearings, to cross the country and to provide opportunities to various interest groups to be heard and to give testimony and evidence, it will be an exceedingly useful process. Should there be any minor changes, as soon as they occur the committee will be informed. I would expect, although I do not know your intentions and procedures, that if there are such minor changes, your hearings can extend to the point where they can be considered as a supplement to these elements. I think it is important so that the debate proceeds on an informed basis to proceed expeditiously with your work.

**Mr. Langdon:** One point you did not touch on in your outline of the agreement to us is a point of great interest to me. What is the process for abrogation of the treaty if a future government wishes to abrogate it?

**Mr. Reisman:** I cannot give you a definite answer, and I will tell you why. United States trade law provides now that any agreement entered into pursuant to that extant trade law have a six-month termination provision in it. The GATT agreements entered into in 1946 pursuant to a protocol of provisional application have a six-month clause. It has been in existence for 40 years.

The agreement we have reached does not have a specific provision in terms of termination. The Americans clearly could not put in a provision about termination which runs counter to the law now in place, but they see some merit in having an agreement that has a termination clause running somewhat longer than six months. What it should be is a matter for discussion between the two countries. As I understand it, the U.S. administration, at the time they put enabling legislation before the Congress, will be suggesting to Congress what they regard to be an appropriate termination provision, which they will arrive at in consultation with us. I do not know whether that should be two years or three or five or one year—as in the case of the Auto Pact. We cannot predict what Congress will decide to do. I think the answer is there will be a termination clause, that will not run for 100 years or even

[Traduction]

toute son influence pour essayer de contrer toute tentative déployée en vue de réduire la portée de ce texte.

**M. Belsher:** Monsieur l'ambassadeur, j'ai noté avec bonheur que vous aviez parlé dans votre déclaration liminaire du texte définitif, que tout le monde attend. Pensez-vous qu'il ne servirait à rien que ce Comité se déplace aux quatre coins du pays pour savoir ce que renferme cette entente? Nous en connaissons la teneur. Vous nous l'avez exposée très clairement. Comme vous nous l'avez dit aujourd'hui, nous en avons sous les yeux les éléments essentiels. Le texte définitif modifierait-il l'idée que s'en font les Canadiens? Certaines divergences seront-elles portées à notre attention...?

**M. Reisman:** Je vous l'ai dit, je suis à peu près certain que le texte final qui vous sera présenté ressemblera beaucoup à ce texte que vous avez devant les yeux quant à sa teneur. Si ce Comité décidait de tenir des audiences, de se rendre dans les grandes villes du Canada pour y entendre divers groupes d'intérêt, je crois que ce serait très utile. Si quelques changements mineurs que ce soit devaient y être apportés, le Comité en serait informé immédiatement. Je suppose, bien que je ne sache pas quelles sont vos intentions et quelle marche vous entendez suivre, que si des changements mineurs sont apportés au texte final, vous pourriez toujours prolonger vos audiences et examiner ces changements complémentaires. Pour que le débat soit informé, je crois qu'il est important de ne pas trainer les pieds.

**M. Langdon:** Lorsque vous nous avez fait part des points saillants de cette entente, vous avez omis de nous parler d'un point qui m'intéresse tout particulièrement. Quelles sont les dispositions prévues au cas où un gouvernement futur désirerait abroger cette entente?

**M. Reisman:** Je ne peux pas répondre à cette question, et je vais vous expliquer pourquoi. Le droit commercial américain prévoit que tout accord conclu peut être abrogé au bout de six mois. Les accords du GATT conclus en 1946 à la suite d'un protocole d'application provisoire prévoit également une clause de six mois. Or, cela fait 40 ans que ces accords existent.

L'entente que nous avons conclue ne prévoit pas de disposition d'abrogation expresse. Il est évident que les Américains ne pouvaient pas y introduire de disposition d'abrogation qui irait à l'encontre de la loi actuellement en vigueur, mais ils estiment qu'il serait bon d'en prévoir une d'une plus longue durée. Cette durée reste à établir par les deux pays. Si j'ai bien compris, le gouvernement américain, lorsqu'il déposera un texte de loi habilitant devant le Congrès, proposera à ce dernier ce qu'il considère être une disposition d'abrogation appropriée, disposition qui sera négociée par le Canada et les États-Unis. Je ne sais pas si cette disposition devrait être d'une durée de deux, trois, cinq ou un an—comme pour le Pacte de l'automobile. Nous ne pouvons pas deviner ce que le Congrès décidera de faire. Je crois que le texte renfermera effectivement une disposition d'abrogation,

[Text]

for 10, but will be within the realm of the life of a government.

• 1730

If the question is what would happen if a new government were to take over in Canada that did not like the agreement, the answer is that there will be a termination provision that will enable them to take action. Of course, if that should ever occur they will also have to accept the consequences of that.

**Mr. Langdon:** If I understand you correctly, that abrogation clause is going to be decided by the United States' preferences—or do we have a preference we have been putting forward?

**Mr. Reisman:** Right now, the U.S. trade law has that six-month provision in it, so any and all agreements pursuant to—

**Mr. Langdon:** We do not like it, that is what you are saying.

**Mr. Reisman:** They do not like it and we do not like it.

**Mr. Langdon:** Okay, what have we been pushing for?

**Mr. Reisman:** This will be a matter for discussion and negotiation. Mr. Chairman, you may want to ask members of this committee what they think an appropriate termination clause might look like. Certainly we would be very pleased to hear views on that. No decision has been taken and we thought something longer than six months would be preferable.

**The Chairman:** On Monday evening we will return to a very general question and answer session, and then we will have specific sector briefings from time to time as the committee may wish.

**Ms Copps:** On a point of order, Mr. Chairman. The member for Burlington referred to me as a "goddamned ignorant bitch" in the course of the discussions today, and I would like to serve notice that the member has a chance to retract now or I will have to raise the question of privilege tomorrow.

**Mr. Kempling:** I made no such comment at all. It is not on the record. I made no such comment.

**Ms Copps:** You said "a goddamned ignorant bitch" here in the committee.

**Mr. Kempling:** I made no such comment at all.

**Ms Copps:** I am sorry, I heard you right from my seat and so did the Chair.

**Mr. Kempling:** You hear all sorts of things.

**The Chairman:** I think it would be appropriate if you wish to place a question of privilege then you might do so.

**Ms Copps:** I will be raising a question of privilege, but I wanted to give the member a chance to retract.

[Translation]

non pas de 100 ans ou de 10 ans, mais qui durera vraisemblablement le temps d'un gouvernement.

Si vous me demandez ce qui arriverait si, au Canada, un nouveau gouvernement décidait d'abroger cette entente, je vous répondrais qu'elle prévoira une disposition d'abrogation qui permettra à ce nouveau gouvernement d'agir. Si cela devait être le cas, il est évident que ce nouveau gouvernement devra également en assumer les conséquences.

**M. Langdon:** Si je comprends bien ce que vous dites, cette disposition d'abrogation sera décidée par les États-Unis seuls—ou avons-nous proposé quoi que ce soit en la matière?

**M. Reisman:** Pour l'heure, le droit commercial américain comporte cette clause des six mois, si bien que tout accord conclu conformément. . .

**M. Langdon:** Cela ne nous sourit guère, c'est cela?

**M. Reisman:** Cela ne leur sourit guère et cela ne nous sourit guère.

**M. Langdon:** Bien, alors que proposons-nous?

**M. Reisman:** Cette clause fera l'objet de discussions et de négociations. Monsieur le président, peut-être pourriez-vous en discuter avec les membres de ce Comité. Nous sommes ouverts à toute suggestion. Aucune décision n'a encore été arrêtée, bien que nous préférions une clause d'une durée supérieure à six mois.

**Le président:** Lundi soir, nous tiendrons une séance questions-réponses très générales et, si le Comité le désire, nous pourrions ensuite organiser des séances d'information pour chaque secteur.

**Mme Copps:** Puis-je invoquer le Règlement, monsieur le président? Le député de Burlington m'a traitée «d'andouille» au cours du débat aujourd'hui, et je voudrais donner l'occasion audit député de se rétracter maintenant, sinon je me verrai dans l'obligation de soulever une question de privilège demain.

**M. Kempling:** Je n'ai jamais dit cela. Vous ne le trouverez pas dans le compte rendu. Je n'ai pas dit cela.

**Mme Copps:** Vous m'avez traitée de «d'andouille» ici en comité.

**M. Kempling:** Je n'ai jamais rien dit de la sorte.

**Mme Copps:** Je suis désolée, mais je vous ai entendu d'ici et le président vous a également entendu.

**M. Kempling:** Vous entendez des voix.

**Le président:** Je crois qu'il serait préférable de soulever une question de privilège demain si vous le désirez.

**Mme Copps:** C'est précisément ce que je ferai, mais je voulais donner au député l'occasion de ravalier ses mots.

[*Texte*]

**The Chairman:** We are adjourned until 7 p.m. on Monday.

[*Traduction*]

**Le président:** Nous reprendrons nos travaux lundi à 19 heures. La séance est levée.





## APPENDIX "EXTE-1"

**NOTES FOR A PRESENTATION BY THE HONOURABLE PAT CARNEY,  
MINISTER FOR INTERNATIONAL TRADE, TO THE STANDING  
COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE,  
OCTOBER 29, 1987**

**CHECK AGAINST DELIVERY**

MR. CHAIRMAN. MEMBERS OF THE COMMITTEE.

I WELCOME THIS OPPORTUNITY TO DISCUSS WITH YOU THE FREE TRADE AGREEMENT AND TO ANSWER YOUR QUESTIONS ABOUT THE AGREEMENT AND ITS IMPLICATIONS FOR CANADA'S ECONOMIC AND TRADE PERFORMANCE.

BUT, BEFORE ANSWERING THOSE QUESTIONS, ALLOW ME TO SAY A FEW INTRODUCTORY WORDS.

THE FREE TRADE AGREEMENT WILL TAKE EFFECT JANUARY 1, 1989 IF U.S. LEGISLATORS AND PARLIAMENT APPROVE AFTER A DETAILED EXAMINATION OF THE AGREEMENT. IN THE MEANTIME, I CAN ASSURE THE MEMBERS OF THIS COMMITTEE THAT THERE WILL BE NO SUBSTANTIAL DIFFERENCE BETWEEN THE FINAL LEGAL TEXT AND THE ELEMENTS OF THE AGREEMENT.

MR. CHAIRMAN, EVERYONE KNOWS THAT THE CANADA-U.S. FREE TRADE AGREEMENT IS A BILATERAL AGREEMENT. WHAT MANY PEOPLE OFTEN FORGET IS THAT THE MOTIVES BEHIND THE AGREEMENT AND MOST OF THE ISSUES IT SOUGHT TO DEAL WITH ARE ROOTED IN MULTILATERAL, PLURILATERAL OR, IF YOU WISH, GLOBAL REALITIES.

INSTITUTIONS SUCH AS THE INTERNATIONAL MONETARY FUND, THE WORLD BANK AND THE GATT HAVE FUNDAMENTALLY CHANGED THE WAY ECONOMIC AND TRADE POLICY IS DEVELOPED AND APPLIED IN



THE WORLD. EVEN IN THE MOST POWERFUL NATIONS OF THE WORLD, POLICY-MAKERS CAN NO LONGER AFFORD TO PURSUE NATIONAL ECONOMIC AND TRADE OBJECTIVES WITHOUT TAKING INTO ACCOUNT THE INTERESTS AND OBJECTIVES OF THEIR TRADING PARTNERS.

CANADA IS NO EXCEPTION.

FOR EXAMPLE, WE UNDERTOOK FREE-TRADE NEGOTIATIONS WITH THE UNITED STATES UNDER ARTICLE XXIV OF THE GATT. MORE RECENTLY, WE RESPONDED TO STOCK MARKET DEVELOPMENTS IN CONCERT WITH OUR MAJOR TRADING PARTNERS.

SO, THE GLOBAL ECONOMY HAS A VERY STRONG AND VERY REAL INSTITUTIONAL UNDERPINNING.

OVER THE PAST 40 YEARS, THESE INSTITUTIONS HAVE SYSTEMATICALLY LOWERED BARRIERS TO THE INTERNATIONAL FLOW OF GOODS AND SERVICES, INVESTMENT AND TECHNOLOGY. INTERNATIONAL TRADE, FOR EXAMPLE, HAS INCREASED 800 PER CENT OVER THAT PERIOD.

NOT ONLY HAS THIS ENORMOUS INCREASE IN TRADE HAD A PROFOUND IMPACT ON THE SIZE, STRUCTURE AND DEVELOPMENT OF WESTERN ECONOMIES, IT HAS ALSO BROUGHT FUNDAMENTAL CHANGES TO THE RESEARCH AND DEVELOPMENT, PRODUCTION,

MARKETING AND INVESTMENT PRACTICES OF INDIVIDUAL FIRMS  
AROUND THE WORLD.

IN ADDITION TO THESE INSTITUTIONAL AND MARKET-DRIVEN  
CHANGES IS PERHAPS THE MOST IMPORTANT FACTOR OF ALL—THE  
TECHNOLOGICAL REVOLUTION IN COMMUNICATIONS AND  
TRANSPORTATION AND THE CREATION OF WHAT SOME PEOPLE CALL  
THE SOFTWARE ECONOMY.

TECHNOLOGY AND THE ACCELERATING PACE OF TECHNOLOGICAL  
CHANGE HAVE FORCED FIRMS TO TAKE A GLOBAL APPROACH TO  
EVERY FACET OF THEIR ACTIVITIES. TECHNOLOGICAL CHANGE HAS  
INCREASED THE COSTS AND THE RISKS OF RESEARCH AND  
DEVELOPMENT AND MANUFACTURING. TO BE COMPETITIVE, FIRMS  
HAVE HAD TO ADOPT GLOBAL STRATEGIES, WHICH ALLOW THEM TO  
PENETRATE AS MANY MARKETS AS POSSIBLE IN THE SHORTEST  
TIME POSSIBLE IN ORDER TO RECOUP THEIR INVESTMENT BEFORE  
THEIR PRODUCT BECOMES OBSOLETE.

FURTHERMORE, TO BE COMPETITIVE, FIRMS MUST HAVE SECURE  
ACCESS TO MARKETS LARGE ENOUGH TO ALLOW THEM TO  
SPECIALIZE AND PRODUCE IN SUFFICIENT VOLUME TO MEET THE  
COMPETITION IN TERMS OF COST AS WELL AS QUALITY.

THIS IS THE WORLD CANADA FACES TODAY.

IT IS FIERCELY COMPETITIVE, TECHNOLOGICALLY INTENSIVE AND  
LARGE-SCALE.

WE MUST ANSWER THE SAME QUESTION FACED BY POLITICAL  
LEADERS AND POLICY-MAKERS THROUGHOUT THE WESTERN  
WORLD.

HOW DO WE GAIN THE GREATEST NATIONAL BENEFIT FROM  
GLOBAL INTERDEPENDENCE?

HOW DO OUR FIRMS COMPETE WITH JAPANESE, EUROPEAN AND  
AMERICAN FIRMS, WHICH DO RESEARCH AND DEVELOPMENT,  
PRODUCTION AND MARKETING ON A GLOBAL SCALE?

IN LIGHT OF OUR SMALL DOMESTIC MARKET, HOW DO WE HELP  
OUR FIRMS AND THE MILLIONS OF CANADIANS THEY EMPLOY TO  
COMPETE ON AT LEAST ROUGHLY EQUAL TERMS?

ONE OF THE PREREQUISITES FOR BEING COMPETITIVE TODAY IS  
SECURE ACCESS TO A MARKET LARGE ENOUGH TO SUSTAIN  
WORLD-SCALE INDUSTRIES.

GIVEN THAT CANADA IS THE ONLY MAJOR WESTERN  
INDUSTRIALIZED COUNTRY WITHOUT SECURE ACCESS TO A  
MARKET OF MORE THAN 100 MILLION PEOPLE AND GIVEN THAT  
ABOUT 80 PERCENT OF OUR TRADE IS WITH THE UNITED STATES,



OUR ACCESS TO THAT MARKET IS FUNDAMENTAL TO OUR GLOBAL COMPETITIVENESS.

PARADOXICALLY, SECURING OUR ACCESS TO THE LARGE U.S. MARKET WILL GO A LONG WAY TO HELPING CANADA BECOME INTERNATIONALLY COMPETITIVE AND THUS ABLE TO DIVERSIFY OUR MARKETS.

THE FREE TRADE AGREEMENT, THEREFORE, HAS IMPLICATIONS FOR CANADA WHICH GO FAR BEYOND TRADE IN NORTH AMERICA.

SO WHAT DID OUR NEGOTIATORS ACCOMPLISH?

IN A NUTSHELL CANADA AND THE UNITED STATES HAVE AGREED TO:

- PHASE OUT ALL TARIFFS BETWEEN US WITHIN 10 YEARS;
- SET INNOVATIVE RULES FOR TRADE IN SERVICES;
- PROVIDE SECURE ACCESS AND NON-DISCRIMINATORY TREATMENT FOR EACH COUNTRY'S INVESTORS;
- EXPAND OPPORTUNITIES TO COMPETE FOR GOVERNMENT PURCHASES IN EACH OTHER'S COUNTRIES;
- STRENGTHEN AUTOMOTIVE INDUSTRIES ON BOTH SIDES

OF THE BORDER NOT ONLY BY REAFFIRMING OUR  
COMMITMENT TO THE AUTO PACT, BUT ALSO BY EXPANDING ITS  
APPLICATION; AND

- ESTABLISH APPROPRIATE DISPUTE SETTLEMENT MECHANISMS  
INCLUDING BINDING, BINATIONAL RESOLUTION OF DISPUTES  
OVER COUNTERVAILING DUTIES, ANTI-DUMPING AND  
IMPORT SAFEGUARDS.

ALLOW ME TO MAKE SOME SPECIFIC OBSERVATIONS ON A FEW OF  
THESE ISSUES.

**FIRST, THE AUTOMOTIVE INDUSTRY.**

THE AUTO PACT REMAINS IN PLACE AND SO DO THE PENALTIES IT  
PROVIDES FOR IN THE UNLIKELY EVENT THAT A COMPANY SHOULD  
FAIL TO MEET THE REQUIREMENTS.

PRODUCTS CURRENTLY OUTSIDE THE PACT—REPLACEMENT PARTS  
AND TIRES—WILL TRADE DUTY-FREE, AN ENORMOUS OPPORTUNITY  
FOR OUR WORLD-CLASS AUTO-PARTS PRODUCERS.

CANADIAN TARIFFS ON IMPORTS FROM THIRD COUNTRIES WILL  
REMAIN IN PLACE.

AND, UNDER THE AGREEMENT, A NEW 50-PER CENT NORTH  
AMERICAN CONTENT REQUIREMENT FOR AUTOMOTIVE PRODUCTS

NOT COVERED BY THE PACT WILL ENCOURAGE JAPANESE AND KOREAN AUTO-MAKERS TO PURCHASE MORE PARTS FROM CANADIAN MANUFACTURERS IN ORDER TO GAIN DUTY-FREE TREATMENT.

## **SECOND, TRADE IN SERVICES.**

SEVENTY-THREE PER CENT OF CANADA'S GROSS DOMESTIC PRODUCT AND 75 PER CENT OF OUR JOBS ARE IN THE SERVICE SECTOR. MANY CANADIAN FIRMS HAVE WORLD-CLASS SKILLS IN SERVICE INDUSTRIES SUCH AS CONSULTING, ENGINEERING, COMPUTER SERVICES, TELECOMMUNICATIONS, TRANSPORTATION, BANKING AND LIFE INSURANCE.

SECURE ACCESS TO THE U.S. MARKET AND OTHER EXTERNAL MARKETS IS VERY IMPORTANT AND, FOR SOME FIRMS, VITAL IN THIS SECTOR.

THE NEW RULES GOVERNING SERVICES WILL ENSURE THAT THERE WILL BE NO FUTURE DISCRIMINATORY RESTRICTIONS PLACED ON OUR FIRMS COMPETING IN THE U.S. MARKET. THEY ALSO FACILITATE TEMPORARY ACCESS TO THE U.S. FOR BUSINESS PURPOSES.

THIS FRAMEWORK OF RULES FOR TRADE IN SERVICES IS UNPRECEDENTED IN THE HISTORY OF TRADE RELATIONS. IT WILL



BE A CONSTRUCTIVE MODEL FOR PROGRESS IN THE CURRENT ROUND OF MULTILATERAL TRADE NEGOTIATIONS UNDER THE GATT.

**THIRD, INVESTMENT.**

WE HAVE RETAINED OUR RIGHT TO REVIEW SIGNIFICANT NON-CANADIAN INVESTMENT IN CANADA. FURTHERMORE, THE AGREEMENT PROVIDES CANADIAN INVESTORS NON-DISCRIMINATORY TREATMENT IN THE U.S.

SOME CANADIANS TEND TO FORGET THAT THE CANADIAN ECONOMY HAS DEVELOPED AND MATURED TO THE POINT THAT WE HAVE BECOME SIGNIFICANT EXPORTERS OF CAPITAL.

CANADIAN CAPITAL IS BEHAVING IN WAYS SIMILAR TO JAPANESE, GERMAN, FRENCH, U.S. AND OTHER CAPITAL.

MOST OF US WERE BROUGHT UP WITH THE NOTION THAT FOREIGN INVESTMENT WAS INVESTMENT BY OTHERS IN OUR COUNTRY. TODAY'S GENERATION OF CANADIANS UNDERSTANDS THAT FOREIGN INVESTMENT CAN MEAN STRATEGIC BUSINESS INVESTMENT BY CANADIAN FIRMS IN FOREIGN MARKETS.

THIS ADDS A NEW DIMENSION TO CANADIAN INVESTMENT POLICY, WHICH IS TO PROTECT THE INTERESTS OF CANADIAN INVESTORS ABROAD.

**A FOURTH ISSUE IS GOVERNMENT PROCUREMENT.**

THE AGREEMENT PROVIDES CANADIAN FIRMS THE OPPORTUNITY TO COMPETE FOR AT LEAST \$4 BILLION IN ADDITIONAL U.S. GOVERNMENT BUSINESS.

**AGRICULTURE.**

THE AGREEMENT DOES NOT TOUCH CANADA'S AGRICULTURAL MARKETING SYSTEMS, INCLUDING ITS EXISTING SUPPLY-MANAGEMENT SYSTEMS FOR DAIRY, POULTRY AND EGG INDUSTRIES, AS WELL AS ANY FUTURE MARKETING BOARDS CANADA MAY DECIDE TO ESTABLISH.

EXPORT SUBSIDIES WILL BE ELIMINATED FROM OUR BILATERAL TRADE IN AGRICULTURAL PRODUCTS. CANADIAN BEEF EXPORTS WILL BE EXEMPT FROM U.S. RESTRICTIONS, ENSURING THAT CANADIAN BEEF AND VEAL HAS YEAR-ROUND ACCESS TO THE U.S. MARKET.

ALL AGRICULTURAL TARIFFS WILL BE ELIMINATED WITHIN 10 YEARS, BUT CANADA RETAINS THE RIGHT FOR THE NEXT 20 YEARS TO CUSHION DOMESTIC PRODUCERS OF FRESH FRUITS AND VEGETABLES IN TIMES OF DEPRESSED PRICES.

**TARIFFS.**

ALTHOUGH MUCH OF OUR BILATERAL TRADE WITH THE U.S. IS CURRENTLY TARIFF-FREE, CERTAIN SIGNIFICANT TARIFF BARRIERS REMAIN THAT IMPEDE TRADE BETWEEN CANADA AND THE U.S.

ALL TARIFFS WILL BE GRADUALLY PHASED OUT BY JANUARY 1, 1998. A TARIFF-FREE BORDER WILL OPEN UP OPPORTUNITIES TO INCREASE DOMESTIC PROCESSING AND INCREASE THE VALUE-ADDED IN OUR EXPORTS TO THE U.S. FURTHERMORE, THE COST OF IMPORTED INPUTS WILL BE LOWERED, WHICH WILL CONTRIBUTE TO MAKING CANADIAN EXPORT PRODUCTS MORE COST COMPETITIVE.

THE ELIMINATION OF TARIFFS SHOULD ALSO HELP CONSUMERS BY INCREASING THEIR REAL INCOMES, INCREASING THE SELECTION OF GOODS AND SERVICES AND LOWERING PRICES.

#### **DISPUTE SETTLEMENT.**

THIS IS A SUBJECT I EXPECT WILL BE DISCUSSED IN GREAT DETAIL DURING YOUR HEARINGS.

SUFFICE IT TO SAY THAT, FOR THE FIRST TIME IN HISTORY, THE AGREEMENT PROVIDES CANADIAN EXPORTERS AN IMPARTIAL, BINDING AND BINATIONAL BODY TO WHICH THEY CAN APPEAL WHEN SUBJECTED TO U.S. TRADE REMEDY LAW.



THE GOVERNMENT'S OBJECTIVE WAS TO HAVE A WAY TO DEAL EFFECTIVELY WITH THE UNFAIR APPLICATION OF U.S. TRADE REMEDY LAW.

WHAT THE GOVERNMENT DID SEEK, AND WHAT IT OBTAINED, WAS A SYSTEM WHICH WOULD END ARBITRARY AND UNFOUNDED ACTIONS AGAINST SUCCESSFUL AND COMPETITIVE CANADIAN EXPORTERS IN THE U.S. MARKET.

WHAT OUR NEGOTIATORS ACHIEVED WAS TO ENSHRINE THE RULE OF LAW IN THE SETTLEMENT OF TRADE DISPUTES BETWEEN CANADA AND THE U.S. AND TO PUT AN END TO WHAT WAS BECOMING THE RULE OF LOBBIES.

#### **ENERGY.**

THE FIRST POINT THAT WE MUST KEEP IN MIND IS THAT THE AGREEMENT DEALS WITH TRADE IN ENERGY. THE ENERGY PROVISIONS HAVE NOTHING TO DO WITH THE OWNERSHIP, CONTROL AND USE OF ENERGY RESOURCES IN THIS COUNTRY.

SECOND, THE NEGOTIATORS OBTAINED SECURE ACCESS TO U.S. MARKETS FOR ENERGY EXPORTS FROM ALL PARTS OF CANADA.

THE GUIDING PRINCIPLE, UNDERLYING THE ENERGY PROVISIONS, IS THAT CANADA WILL BE A RELIABLE SUPPLIER AS LONG AS THE U.S. IS A RELIABLE CUSTOMER.

AS FAR AS THE COMMITMENT TO SHARING ENERGY SUPPLIES IN TIMES OF SHORTAGE IS CONCERNED, THIS IS NOTHING NEW. BOTH COUNTRIES HAVE A LONGSTANDING COMMITMENT TO ENERGY-SHARING UNDER THE INTERNATIONAL ENERGY AGENCY, A COMMITMENT NEGOTIATED BY A PREVIOUS ADMINISTRATION.

PEOPLE WHO ARE CONCERNED ABOUT THIS ENERGY PROVISION IN THE FREE TRADE AGREEMENT SHOULD TAKE A CLOSE LOOK AT THE COMMITMENT CANADA MADE THROUGH THE INTERNATIONAL ENERGY AGENCY IN THE 1970S.

**FINALLY, A WORD ON CULTURE.**

PUBLISHING, FILM AND VIDEO, AUDIO AND VIDEO MUSIC RECORDING AND BROADCASTING ARE EXEMPT FROM THE AGREEMENT. THIS APPLIES TO PRODUCTION, DISTRIBUTION, SALE AND EXHIBITION ACTIVITIES IN EVERY ONE OF THOSE INDUSTRIES.

CULTURE WAS NOT ON THE TABLE. CULTURE IS NOT IN THE AGREEMENT.

IN FACT NONE OF THE SOCIAL PROGRAMS, REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAMS AND OTHER POLICIES, WHICH ALL CANADIANS CONSIDER TO BE AN INTEGRAL PART OF CANADA'S UNIQUE IDENTITY AND SOVEREIGNTY, ARE SUBJECT TO THE AGREEMENT.

WHAT THE AGREEMENT WILL DO IS TO MAKE OUR ECONOMY STRONGER AND MORE INTERNATIONALLY COMPETITIVE. THIS, IN TURN, WILL MAKE CANADA A STRONGER, MORE INDEPENDENT AND SOVEREIGN COUNTRY.

BEFORE I END MY REMARKS, MR. CHAIRMAN, I WOULD LIKE TO MENTION A FEW OF THE MOST IMPORTANT BENEFITS CANADIANS STAND TO GAIN FROM THE AGREEMENT.

FIRST, THIS MEANS WE WILL CREATE A COMPREHENSIVE TRADING SYSTEM, FOUNDED ON MUTUALLY AGREED RULES AND COMMON OBJECTIVES, OUT OF THE EXISTING PATCHWORK OF AD HOC ARRANGEMENTS THAT MINGLED MULTILATERAL AND UNILATERAL ELEMENTS.

THIS BILATERAL ARRANGEMENT, CONSISTENT WITH OUR MULTILATERAL OBLIGATIONS, SUCCESSFULLY ADDRESSES THE PROBLEMS SO OFTEN CAUSED BY UNILATERAL TRADE REMEDY ACTION.

AND, UNILATERALISM IS ONE OF THE GREATEST THREATS TO THE INTERNATIONAL TRADING SYSTEM.

SECOND, CANADIAN CONSUMERS WILL HAVE A GREATER SELECTION OF GOODS AND SERVICES AT LOWER PRICES.



THIS IS PARTICULARLY IMPORTANT FOR LOWER-INCOME CANADIANS WHO ALWAYS END UP PAYING A DISPROPORTIONATELY HIGH PRICE FOR PROTECTIONIST POLICIES.

THIRD, THOUGH IT IS IMPOSSIBLE TO FORECAST EXACT FIGURES, ONE THING IS CERTAIN: THE GREATER ECONOMIC ACTIVITY RESULTING FROM INCREASED EXPORTS WILL CREATE THOUSANDS OF NEW JOBS IN VIRTUALLY EVERY SECTOR OF THE CANADIAN ECONOMY. EVERY RESPONSIBLE ECONOMIC PROJECTION HAS SHOWN THIS.

THESE WILL BE PERMANENT, MEANINGFUL JOBS, NOT THE TEMPORARY JOBS USUALLY CREATED BY GOVERNMENT MAKE-WORK PROJECTS.

SECURE ACCESS TO THE U.S. MARKET, COMBINED WITH THE FACT THAT CANADA IS ONE OF THE MOST ATTRACTIVE LOCATIONS FOR INVESTMENT, WILL LEAD TO INCREASED INVESTMENT BY CANADIANS AND NON-CANADIANS.

THIS MEANS NEW CAPITAL, NEW TECHNOLOGY, NEW JOBS AND MORE COMPETITIVE INDUSTRIES.

FINALLY, FREER AND MORE SECURE ACCESS TO THE RICHEST AND MOST DYNAMIC MARKET IN THE WORLD WILL ALSO MEAN A MORE SPECIALIZED AND INTERNATIONALLY COMPETITIVE ECONOMY.

MR. CHAIRMAN. MEMBERS OF THE COMMITTEE.

THANK YOU FOR LISTENING TO ME. I WOULD NOW BE HAPPY TO  
ANSWER ANY QUESTION YOU MAY HAVE OR DISCUSS ANY ISSUE  
YOU WOULD LIKE TO RAISE.

## APPENDICE "EXTE-1"

**NOTES POUR UNE PRÉSENTATION, PAR L'HONORABLE PAT  
CARNEY, MINISTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL, DEVANT LE  
COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU  
COMMERCE EXTÉRIEUR, LE 29 OCTOBRE 1987**

**VÉRIFIER AU MOMENT DE L'ALLOCUTION**



MONSIEUR LE PRÉSIDENT, MESSIEURS ET MESDAMES MEMBRES  
DU COMITÉ,

JE ME RÉJOUIS DE CETTE OCCASION QUI M'EST OFFERTE DE  
DISCUTER AVEC VOUS DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ET DE  
RÉPONDRE À VOS QUESTIONS AU SUJET DE CET ACCORD ET DE  
SES CONSÉQUENCES SUR LA PERFORMANCE ÉCONOMIQUE ET  
COMMERCIALE DU CANADA.

PERMETTEZ-MOI TOUTEFOIS, AVANT DE RÉPONDRE À VOS  
QUESTIONS, DE VOUS ENTRETENIR BRIÈVEMENT DE L'ACCORD.

L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ENTRERA EN VIGUEUR LE  
1<sup>er</sup> JANVIER 1989 SI LES LÉGISLATEURS AMÉRICAINS ET LE  
PARLEMENT L'APPROUVENT APRÈS L'AVOIR EXAMINÉ EN DÉTAIL. EN  
ATTENDANT, JE PUIS VOUS ASSURER QU'IL N'Y AURA AUCUNE  
DIFFÉRENCE SUBSTANTIELLE ENTRE LE TEXTE JURIDIQUE  
DÉFINITIF ET LES ÉLÉMENTS DE L'ACCORD.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT, TOUT LE MONDE SAIT QUE L'ACCORD DE  
LIBRE-ÉCHANGE CANADO-AMÉRICAIN EST UN ACCORD BILATÉRAL.  
BEAUCOUP OUBLIENT CEPENDANT QUE LES MOTIFS SOUS-JACENTS  
À L'ACCORD ET LES QUESTIONS QU'IL TOUCHE SONT ANCRÉES  
DANS DES RÉALITÉS MULTILATÉRALES ET PLURILATÉRALES OU  
MÊME, SI VOUS PRÉFÉREZ, MONDIALES.

LES INSTITUTIONS TELLES QUE LE FONDS MONÉTAIRE INTERNATIONAL, LA BANQUE MONDIALE ET LE GATT ONT FONDAMENTALEMENT MODIFIÉ LA FAÇON DONT LA POLITIQUE ÉCONOMIQUE ET COMMERCIALE EST ÉLABORÉE ET APPLIQUÉE DANS LE MONDE. MÊME LES NATIONS LES PLUS PUISSANTES NE PEUVENT PLUS POURSUIVRE DES OBJECTIFS ÉCONOMIQUES ET COMMERCIAUX NATIONAUX SANS TENIR COMPTE DES INTÉRÊTS ET DES OBJECTIFS DE LEURS PARTENAIRES COMMERCIAUX.

LE CANADA NE FAIT PAS EXCEPTION À LA RÈGLE.

PAR EXEMPLE, NOUS AVONS ENTREPRIS AVEC LES ÉTATS-UNIS DES NÉGOCIATIONS SUR LE LIBRE-ÉCHANGE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE XXIV DU GATT. PLUS RÉCEMMENT, NOUS AVONS RÉAGI À L'ÉVOLUTION DES MARCHÉS BOURSIERS DE CONCERT AVEC NOS PRINCIPAUX PARTENAIRES COMMERCIAUX.

AINSI, L'ÉCONOMIE MONDIALE A UN FONDEMENT INSTITUTIONNEL TRÈS SOLIDE ET TRÈS RÉEL.

AU COURS DES QUARANTE DERNIÈRES ANNÉES, CES INSTITUTIONS ONT SYSTÉMATIQUEMENT ABAISSÉ LES BARRIÈRES AU FLUX INTERNATIONAL DES BIENS ET DES SERVICES, DES INVESTISSEMENTS ET DE LA TECHNOLOGIE. LE COMMERCE INTERNATIONAL A, ENTRE AUTRES AUGMENTÉ DE HUIT CENTS POUR CENT AU COURS DE CETTE PÉRIODE.

NON SEULEMENT CET ÉNORME ACCROISSEMENT DU COMMERCE A EU DES RÉPERCUSSIONS PROFONDES SUR LA TAILLE, LA STRUCTURE ET LE DÉVELOPPEMENT DES ÉCONOMIES OCCIDENTALES, MAIS IL A PROVOQUÉ ÉGALEMENT DES CHANGEMENTS FONDAMENTAUX DANS LES PRATIQUES DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT, DE PRODUCTION, DE MARKETING ET D'INVESTISSEMENT DES FIRMES DU MONDE ENTIER.

À CES CHANGEMENTS INSTITUTIONNELS ET À CEUX PROVOQUÉS PAR LE MARCHÉ. S'AJOUTE LE FACTEUR PEUT-ÊTRE LE PLUS IMPORTANT DE TOUS - LA RÉVOLUTION TECHNOLOGIQUE QU'ONT CONNUE LES SECTEURS DES COMMUNICATIONS ET DES TRANSPORTS ET LA CRÉATION DE CE QUE CERTAINS APPELLENT L'ÉCONOMIE DU LOGICIEL.

LA TECHNOLOGIE ET LE RYTHME ACCÉLÉRÉ DES PROGRÈS DANS CE DOMAINE ONT OBLIGÉ LES ENTREPRISES À ADOPTER UNE APPROCHE GLOBALE À L'ÉGARD DE CHAQUE FACETTE DE LEURS ACTIVITÉS. LES CHANGEMENTS TECHNOLOGIQUES ONT FAIT AUGMENTER LES COÛTS ET LES RISQUES ASSOCIÉS À LA RECHERCHE ET AU DÉVELOPPEMENT ET À LA PRODUCTION. POUR ÊTRE CONCURRENTIELLES, LES ENTREPRISES ONT ADOPTÉ DES STRATÉGIES GLOBALES QUI LEUR PERMETTENT DE PÉNÉTRER TRÈS RAPIDEMENT LE PLUS GRAND NOMBRE DE MARCHÉS POSSIBLE ET DE RÉCUPÉRER AINSI LEUR INVESTISSEMENT AVANT QUE LEURS PRODUITS NE SOIENT DÉPASSÉS.



DE PLUS, LES ENTREPRISES DOIVENT, AFIN D'ÊTRE  
CONCURRENTIELLES, AVOIR ACCÈS À DES MARCHÉS SUFFISAMMENT  
ÉTENDUS POUR POUVOIR SE SPÉCIALISER ET PRODUIRE EN ASSEZ  
GRANDES QUANTITÉS POUR FAIRE FACE À LA CONCURRENCE AU  
NIVEAU TANT DES COÛTS QUE DE LA QUALITÉ.

VOILÀ LE MONDE AUQUEL LE CANADA FAIT FACE AUJOURD'HUI.

C'EST UN MONDE DE CONCURRENCE FÉROCE DE TECHNOLOGIE  
AVANCÉE ET D'ACTIVITÉS À GRANDE ÉCHELLE.

NOUS DEVONS FAIRE FACE AU MÊME PROBLÈME QU'AFFRONTENT LES  
LEADERS POLITIQUES ET LES RESPONSABLES DU MONDE  
OCCIDENTAL, À SAVOIR:

COMMENT TIRER LE MAXIMUM DE L'INTERDÉPENDANCE  
MONDIALE ?

COMMENT NOS ENTREPRISES PEUVENT-ELLES CONCURRENCER LES  
FIRMES JAPONAISES, EUROPÉENNES ET AMÉRICAINES ENGAGÉES À

L'ÉCHELLE MONDIALE DANS LA RECHERCHE ET LE DÉVELOPPEMENT, AINSI QUE DANS LA PRODUCTION ET LE MARKETING ?

ÉTANT DONNÉ NOTRE MARCHÉ NATIONAL RESTREINT, COMMENT POUVONS-NOUS AIDER NOS ENTREPRISES ET LES MILLIONS DE CANADIENS QU'ELLES EMPLOIENT À CONCURRENCER LES ENTREPRISES MONDIALES À UN NIVEAU AU MOINS À PEU PRÈS ÉGAL ?

L'UNE DES CONDITIONS DE LA COMPÉTITIVITÉ ACTUELLE EST D'AVOIR ACCÈS À UN MARCHÉ SUFFISAMMENT ÉTENDU POUR SOUTENIR DES INDUSTRIES DE CALIBRE MONDIAL.

ÉTANT DONNÉ QUE LE CANADA EST LE SEUL GRAND PAYS INDUSTRIALISÉ OCCIDENTAL QUI N'AIT PAS UN ACCÈS SÛR À UN MARCHÉ DE PLUS DE CENT MILLIONS D'HABITANTS ET QUE QUATRE-VINGTS POUR CENT DE NOTRE COMMERCE S'EFFECTUE AVEC LES ÉTATS-UNIS, IL EST ESSENTIEL QUE NOUS AYONS ACCÈS AU MARCHÉ AMÉRICAIN SI L'ON VEUT ÊTRE COMPÉTIF AU NIVEAU MONDIAL.

PARADOXALEMENT, LE FAIT D'ASSURER NOTRE ACCÈS AU VASTE MARCHÉ AMÉRICAIN NOUS AIDERA BEAUCOUP À DEVENIR CONCURRENTIELS AU NIVEAU INTERNATIONAL ET NOUS PERMETTRA AINSI DE DIVERSIFIER NOS MARCHÉS.

L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE A DONC POUR LE CANADA DES RÉPERCUSSIONS QUI DÉPASSENT LARGEMENT LE COMMERCE NORD-AMÉRICAIN.

QU'ONT DONC ACCOMPLI NOS NÉGOCIATEURS ?

POUR RÉSUMER, LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS ONT CONVENU :

- D'ÉLIMINER GRADUELLEMENT D'ICI DIX ANS TOUS LES DROITS DE DOUANE ENTRE LES DEUX PAYS;
- D'ÉLABORER DES RÈGLES NOVATRICES POUR LE COMMERCE DES SERVICES;
- DE GARANTIR L'ACCÈS ET UN TRAITEMENT NON DISCRIMINATOIRE AUX INVESTISSEURS DES DEUX PAYS;
- D'ÉTENDRE DE PART ET D'AUTRE LES POSSIBILITÉS DE CONCURRENCE EN MATIÈRE DE MARCHÉS PUBLICS;
- DE RENFORCER LES INDUSTRIES DE L'AUTOMOBILE DE PART ET D'AUTRE DE LA FRONTIÈRE, NON SEULEMENT EN RÉAFFIRMANT NOTRE ENGAGEMENT À L'ÉGARD DU PACTE DE L'AUTOMOBILE, MAIS AUSSI EN ÉTENDANT SON APPLICATION;
- D'ÉTABLIR DES MÉCANISMES APPROPRIÉS DE RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS, NOTAMMENT UN GROUPE BINATIONAL POUR



L'ARBITRAGE EXÉCUTOIRE DES DIFFÉRENDS CONCERNANT LES DROITS COMPENSATOIRES ET ANTIDUMPING, AINSI QUE LES SAUVEGARDES EN MATIÈRE D'IMPORTATION.

JE ME PERMETTRAI, SI VOUS LE VOULEZ BIEN, DE FAIRE QUELQUES OBSERVATIONS SPÉCIFIQUES SUR CERTAINES QUESTIONS.

**PREMIÈREMENT, L'INDUSTRIE DE L'AUTOMOBILE.**

LE PACTE DE L'AUTOMOBILE EST MAINTENU, DE MÊME QUE LE SONT LES SANCTIONS PRÉVUES EN VERTU DE CE PACTE, DANS LE CAS, IMPROBABLE, OÙ UNE COMPAGNIE NE SATISFERAIT PAS AUX EXIGENCES.

LE COMMERCE DES PRODUITS QUI NE SONT PAS ACTUELLEMENT RÉGIS PAR LE PACTE - PIÈCES DE RECHANGE ET PNEUS - SE FERA EN FRANCHISE, CE QUI OFFRE D'ÉNORMES POSSIBILITÉS À NOS PRODUCTEURS DE PIÈCES DÉTACHÉES DE CALIBRE MONDIAL.

LES DROITS DE DOUANE CANADIENS SUR LES IMPORTATIONS EN PROVENANCE DE PAYS TIERS SERONT MAINTENUS.

ET, AUX TERMES DE L'ACCORD, UNE NOUVELLE CONDITION EXIGEANT UN CONTENU NORD-AMÉRICAIN DE CINQUANTE POUR CENT DANS LE CAS DES PRODUITS DE L'AUTOMOBILE NON RÉGIS PAR LE PACTE AURA POUR EFFET D'ENCOURAGER LES FABRICANTS

D'AUTOMOBILES JAPONAIS ET CORÉENS À SE PROCURER D'AVANTAGE DE PIÈCES DÉTACHÉES AUPRÈS DES FABRICANTS CANADIENS AFIN DE POUVOIR EXPORTER LEURS PRODUITS EN FRANCHISE.

## **DEUXIÈMEMENT, LE COMMERCE DES SERVICES.**

SOIXANTE-TREIZE POUR CENT DU PRODUIT INTÉRIEUR BRUT DU CANADA ET SOIXANTE-QUINZE POUR CENT DE NOS EMPLOIS DÉPENDENT DU SECTEUR DES SERVICES. DE NOMBREUSES FIRMES CANADIENNES S'AVÈRENT DE CALIBRE MONDIAL DANS LES INDUSTRIES DE SERVICES COMME LES SERVICES DE CONSULTATION, DE GÉNIE, D'INFORMATIQUE, DE TÉLÉCOMMUNICATIONS, DE TRANSPORTS, AINSI QUE LES SERVICES BANCAIRES ET D'ASSURANCE-VIE.

DANS CE SECTEUR, LA SÉCURITÉ D'ACCÈS AU MARCHÉ AMÉRICAIN ET À D'AUTRES MARCHÉS ÉTRANGERS EST TRÈS IMPORTANTE, VOIRE CRUCIALE POUR CERTAINES FIRMES.

GRÂCE AUX NOUVELLES RÈGLES RÉGISSANT LES SERVICES, LES FIRMES CANADIENNES QUI FONT CONCURRENCE AU MARCHÉ AMÉRICAIN NE SE VERRONT PLUS IMPOSER DE RESTRICTIONS DISCRIMINATOIRES. CES RÈGLES FACILITERONT ÉGALEMENT L'ADMISSION TEMPORAIRE AUX ÉTATS-UNIS POUR AFFAIRES.

CE CADRE DE RÈGLES CONCERNANT LE COMMERCE DES SERVICES EST SANS PRÉCÉDENT DANS L'HISTOIRE DES RELATIONS COMMERCIALES. IL SERVIRA DE MODÈLE CONSTRUCTIF AUX NÉGOCIATIONS ACTUELLEMENT MENÉES DANS LE CADRE DU GATT.

### **TROISIÈMEMENT, L'INVESTISSEMENT.**

NOUS AVONS CONSERVÉ LE DROIT D'EXAMINER LES INVESTISSEMENTS ÉTRANGERS IMPORTANTS AU CANADA. EN OUTRE, L'ACCORD PRÉVOIT QUE LES INVESTISSEURS CANADIENS JOUIRONT D'UN TRAITEMENT NON DISCRIMINATOIRE AUX ÉTATS-UNIS.

CERTAINS CANADIENS SONT PORTÉS À OUBLIER QUE NOTRE ÉCONOMIE A ÉVOLUÉ À UN POINT TEL QUE NOUS SOMMES DEVENUS NOUS-MÊMES D'IMPORTANTS EXPORTATEURS DE CAPITAUX.

LES CAPITAUX CANADIENS SE COMPORTEMENT DE LA MÊME FAÇON QUE LES CAPITAUX JAPONAIS, ALLEMANDS, FRANÇAIS, AMÉRICAINS ET AUTRES.

LA PLUPART D'ENTRE NOUS AVONS APPRIS QUE LES INVESTISSEMENTS ÉTRANGERS SONT DES INVESTISSEMENTS EFFECTUÉS PAR D'AUTRES PAYS AU CANADA . LA GÉNÉRATION



ACTUELLE SAIT MAINTENANT QUE LES INVESTISSEMENTS ÉTRANGERS PEUVENT ÊTRE DES INVESTISSEMENTS STRATÉGIQUES RÉALISÉS PAR DES FIRMES CANADIENNES DANS D'AUTRES PAYS.

CELA CONFÈRE UNE DIMENSION NOUVELLE À LA POLITIQUE CANADIENNE RELATIVE AUX INVESTISSEMENTS, À SAVOIR DE PROTÉGER LES INTÉRÊTS DE NOS INVESTISSEURS À L'ÉTRANGER.

#### **UNE QUATRIÈME QUESTION, LES MARCHÉS PUBLICS**

L'ACCORD FOURNIT AUX FIRMES CANADIENNES LA POSSIBILITÉ DE SOUMISSIONNER POUR DES CONTRATS REPRÉSENTANT UNE VALEUR ADDITIONNELLE D'AU MOINS QUATRE MILLIARDS DE DOLLARS AMÉRICAINS.

#### **AGRICULTURE**

L'ACCORD N'AFPECTE NULLEMENT LES SYSTÈMES DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES DU CANADA, NOTAMMENT LES SYSTÈMES DE GESTION DES APPROVISIONNEMENTS EN CE QUI CONCERNE L'INDUSTRIE DU LAIT, DE LA VOLAILLE ET DES OEUFS, OU TOUT OFFICE DE COMMERCIALISATION QUE LE CANADA POURRAIT DÉCIDER DE CRÉER.

LES SUBVENTIONS À L'EXPORTATION AU NIVEAU DU COMMERCE BILATÉRAL DES PRODUITS AGRICOLES SERONT ÉLIMINÉES. LES RESTRICTIONS AMÉRICAINES NE S'APPLIQUERONT PAS AUX EXPORTATIONS DE BOEUF EN PROVENANCE DU CANADA, CE QUI GARANTIRA L'ACCÈS À LONGUEUR D'ANNÉE DU BOEUF ET DU VEAU CANADIENS AU MARCHÉ AMÉRICAIN.

TOUS LES DROITS DE DOUANE SUR LES PRODUITS AGRICOLES SERONT ÉLIMINÉS GRADUELLEMENT SUR UNE PÉRIODE DE DIX ANS. LE CANADA SE RÉSERVE TOUTEFOIS LE DROIT, DURANT LES VINGT PROCHAINES ANNÉES, DE PROTÉGER NOS PRODUCTEURS DE FRUITS ET DE LÉGUMES LORSQUE LES PRIX SONT FAIBLES.

#### **DROITS DE DOUANE**

BIEN QUE LA PLUPART DE NOS ÉCHANGES BILATÉRAUX AVEC LES ÉTATS-UNIS SE PASSENT ACTUELLEMENT EN FRANCHISE, CERTAINES BARRIÈRES TARIFAIRES FONT ENCORE OBSTACLE AU COMMERCE ENTRE LES DEUX PAYS.

TOUS LES DROITS DE DOUANE SERONT GRADUELLEMENT ÉLIMINÉS D'ICI LE 1<sup>er</sup> JANVIER 1998. L'ABSENCE DE DROITS DE DOUANE OFFRIRA DE NOUVELLES POSSIBILITÉS DE TRANSFORMATION DES PRODUITS AU CANADA ET AUGMENTERA LA VALEUR AJOUTÉE DE NOS EXPORTATIONS À DESTINATION DES ÉTATS-UNIS. EN OUTRE,

LE COÛT DES FACTEURS DE PRODUCTION IMPORTÉS SERA MOINS ÉLEVÉ, CE QUI CONTRIBUERA À RENDRE LES PRODUITS CANADIENS PLUS COMPÉTITIFS À L'EXPORTATION.

L'ÉLIMINATION DES DROITS DEVRAIT ÉGALEMENT AIDER LES CONSOMMATEURS DONT LE REVENU RÉEL SE TROUVERA AINSI AUGMENTÉ ET QUI BÉNÉFICIERONT D'UN PLUS GRAND CHOIX DE BIENS ET DE SERVICES AINSI QUE DE PRIX PLUS BAS.

#### **RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS.**

JE M'ATTENDS À CE QUE CETTE QUESTION SOIT DISCUTÉE PLUS EN DÉTAIL LORS DE VOS AUDIENCES.

JE ME CONTENTERAI DE DIRE QUE, POUR LA PREMIÈRE FOIS DANS L'HISTOIRE, L'ACCORD ASSURE AUX EXPORTATEURS CANADIENS UN MÉCANISME BILATÉRAL ET IMPARTIAL DE RÈGLEMENT AYANT DES POUVOIRS EXÉCUTOIRES, ET AUQUEL ILS PEUVENT FAIRE APPEL LORSQU'ILS SE TROUVENT ASSUJETTIS À LA LÉGISLATION AMÉRICAINE EN MATIÈRE DE RECOURS COMMERCIAUX.

L'OBJECTIF DU GOUVERNEMENT ÉTAIT DE TROUVER UN MOYEN EFFICACE DE LUTTER CONTRE L'APPLICATION INÉQUITABLE DE LA LÉGISLATION AMÉRICAINE EN MATIÈRE DE RECOURS COMMERCIAUX.



CE QUE LE GOUVERNEMENT VOULAIT, ET IL L'A OBTENU, C'EST UN SYSTÈME QUI METTRAIT FIN AUX MESURES ARBITRAIRES ET INJUSTIFIÉES DIRIGÉES CONTRE LES EXPORTATEURS CANADIENS QUI ONT RÉUSSI À S'IMPLANTER SUR LE MARCHÉ AMÉRICAIN.

NOS NÉGOCIATEURS SONT PARVENUS À ASSUJETTIR LE RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS COMMERCIAUX ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS À LA RÈGLE DU DROIT ET À CONTRER L'EMPRISE GRANDISSANTE DES GROUPES DE PRESSION.

## **ÉNERGIE**

D'ABORD, IL NE FAUT SURTOUT PAS OUBLIER QUE L'ACCORD TRAITE DU COMMERCE DANS LE SECTEUR DE L'ÉNERGIE. LES DISPOSITIONS QUI S'Y RAPPORTENT NE CONCERNENT EN RIEN LA PROPRIÉTÉ, LE CONTRÔLE, NI L'UTILISATION DES RESSOURCES ÉNERGÉTIQUES DE NOTRE PAYS.

ENSUITE, LES NÉGOCIATEURS ONT OBTENU DES GARANTIES D'ACCÈS AU MARCHÉ AMÉRICAIN POUR LES EXPORTATIONS D'ÉNERGIE PROVENANT DE TOUTES LES RÉGIONS DU CANADA.

LES DISPOSITIONS RELATIVES À L'ÉNERGIE REPOSENT SUR LE PRINCIPE FONDAMENTAL QUE LE CANADA SERA UN FOURNISSEUR FIABLE POURVU QUE LES ÉTATS-UNIS SOIENT UN CLIENT FIABLE.

QUANT AU PARTAGE DES APPROVISIONNEMENTS ÉNERGÉTIQUES EN CAS DE PÉNURIE, IL NE S'AGIT CERTES PAS D'UN CONCEPT NOUVEAU. IL Y A EN EFFET LONGTEMPS QUE LES GOUVERNEMENTS PRÉCÉDENTS DES DEUX PAYS ONT PRIS À CET EFFET UN ENGAGEMENT SOUS L'ÉGIDE DE L'AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE.

CEUX QUE CELA INQUIÈTE DEVRAIENT CONSULTER LE TEXTE DE CET ENGAGEMENT, CONTRACTÉ PAR LE CANADA DANS LES ANNÉES SOIXANTE-DIX.

**ENFIN, UN MOT SUR LA CULTURE.**

L'ÉDITION, LE FILM ET LA VIDÉO, LES ENREGISTREMENTS DE MUSIQUE SUR CASSETTES AUDIO ET VIDÉO, ET LA RADIODIFFUSION NE SONT PAS TOUCHÉS PAR L'ACCORD, ET CELA VAUT POUR TOUTES LES ACTIVITÉS DE CES INDUSTRIES EN MATIÈRE DE PRODUCTION, DE DISTRIBUTION, DE VENTE ET DE PRÉSENTATION.

LA CULTURE ÉTAIT EXCLUE DES NÉGOCIATIONS ET ELLE N'EST PAS VISÉE PAR L'ACCORD.

EN FAIT, L'ACCORD NE TOUCHE AUCUN DES PROGRAMMES SOCIAUX, PROGRAMMES DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ET AUTRES

POLITIQUES CONSIDÉRÉES PAR TOUS LES CANADIENS COMME FAISANT PARTIE INTÉGRANTE DE L'IDENTITÉ UNIQUE ET DE LA SOUVERAINETÉ DU CANADA.

L'ACCORD AURA POUR EFFET DE RENFORCER NOTRE ÉCONOMIE AINSI QUE NOTRE COMPÉTITIVITÉ SUR LE MARCHÉ INTERNATIONAL, CE QUI, EN RETOUR, RENFORCERA NOTRE PAYS, SON INDÉPENDANCE ET SA SOUVERAINETÉ.

AVANT DE TERMINER, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, J'AIMERAIS MENTIONNER QUELQUES-UNS DES PRINCIPAUX AVANTAGES QUE LES CANADIENS DEVRAIENT RETIRER DE CET ACCORD.

PREMIÈREMENT, À PARTIR D'UN ENSEMBLE DISPARATE D'ARRANGEMENTS ENTREMÊLÉS D'ÉLÉMENTS MULTILATÉRAUX ET UNILATÉRAUX, NOUS ALLONS CRÉER UN SYSTÈME COMMERCIAL GLOBAL, FONDÉ SUR DES RÈGLES CONVENUES ET DES OBJECTIFS COMMUNS.

CONFORME À NOS OBLIGATIONS MULTILATÉRALES, CET ACCORD BILATÉRAL OFFRE UNE SOLUTION AUX PROBLÈMES QU'ENTRAÎNENT SI FRÉQUEMMENT LES MESURES UNILATÉRALES EN MATIÈRE DE RECOURS COMMERCIAUX.

DE FAIT, L'UNILATÉRALISME POSE L'UNE DES PLUS GRANDES MENACES SUR LE SYSTÈME COMMERCIAL INTERNATIONAL.

DEUXIÈMEMENT, LES CONSOMMATEURS CANADIENS BÉNÉFICIERONT D'UN MEILLEUR CHOIX DE PRODUITS ET DE SERVICES À DES COÛTS MOINS ÉLEVÉS.

IL S'AGIT D'UN POINT PARTICULIÈREMENT IMPORTANT POUR LES PETITS SALARIÉS QUI SONT TOUJOURS LES PLUS AFFECTÉS PAR LES POLITIQUES PROTECTIONNISTES.

TROISIÈMEMENT, BIEN QU'IL SOIT DIFFICILE D'AVANCER DES CHIFFRES EXACTS, UNE CHOSE DEMEURE CERTAINE: L'EXPANSION ÉCONOMIQUE QUE PROVOQUERA L'ACCROISSEMENT DES EXPORTATIONS ENTRAÎNERA LA CRÉATION DE MILLIERS D'EMPLOIS DANS PRATIQUEMENT TOUS LES SECTEURS DE L'ÉCONOMIE CANADIENNE. TOUTES LES PRÉVISIONS ÉCONOMIQUES SÉRIEUSES LE DÉMONTRENT.

JE PARLE D'EMPLOIS PERMANENTS ET QUI RÉPONDENT À UN BESOIN VÉRITABLE, ET NON PAS D'EMPLOIS TEMPORAIRES CRÉÉS DANS LE CADRE DE PROGRAMMES GOUVERNEMENTAUX.



LES GARANTIES D'ACCÈS AU MARCHÉ AMÉRICAIN ET LE FAIT QUE LE CANADA EST L'UNE DES RÉGIONS LES PLUS PROPICES AUX INVESTISSEMENTS ENTRAÎNERONT UNE HAUSSE DE L'INVESTISSEMENT CANADIEN ET ÉTRANGER.

CELA SIGNIFIE DE NOUVEAUX CAPITAUX, DE NOUVELLES TECHNOLOGIES, DE NOUVEAUX EMPLOIS ET DES INDUSTRIES PLUS COMPÉTITIVES.

ENFIN, UN ACCÈS ÉLARGI ET PLUS SÛR AU MARCHÉ LE PLUS RICHE ET LE PLUS DYNAMIQUE DU MONDE SIGNIFIERA ÉGALEMENT UNE ÉCONOMIE PLUS SPÉCIALISÉE ET PLUS COMPÉTITIVE SUR LE MARCHÉ INTERNATIONAL.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

JE VOUS REMERCIE, AINSI QUE LES MEMBRES DU COMITÉ, DE M'AVOIR ÉCOUTÉE. SI VOUS DÉSIREZ POSER DES QUESTIONS OU DISCUTER D'UN POINT EN PARTICULIER, JE SUIS À VOTRE ENTIÈRE DISPOSITION.















*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

#### WITNESSES

Thursday, October 29, 1987

*From the Trade Negotiations Office:*

Simon Reisman, Ambassador and Chief Negotiator;

Gordon Ritchie, Ambassador and Deputy Chief  
Negotiator.

#### TÉMOINS

Le jeudi 29 octobre 1987

*Du Bureau des négociations commerciales:*

Simon Reisman, ambassadeur et négociateur en chef;

Gordon Ritchie, ambassadeur et sous-négociateur en  
chef.

XC 11  
E 91

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 31

Monday, November 2, 1987

Chairman: William C. Winegard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 31

Le lundi 2 novembre 1987

Président: William C. Winegard

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

# External Affairs and International Trade

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

# Affaires étrangères et du commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 96(2) consideration of  
the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in  
the House of Commons on October 5, 1987

CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, étude de  
l'Accord de libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis, document déposé sur la Table de la  
Chambre des communes le 5 octobre 1987

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987



STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS  
AND INTERNATIONAL TRADE

*Chairman:* William C. Winegard

*Vice-Chairman:* Clément Côté

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

Maija Adamsons

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

*Président:* William C. Winegard

*Vice-président:* Clément Côté

Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Maija Adamsons

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

MONDAY, NOVEMBER 2, 1987  
(58)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 7:04 o'clock p.m., this day, in Room 209, West Block, the Chairman, William C. Winegard, presiding.

*Members of the Committee present:* Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, Clément Côté, Girve Fretz, Steven Langdon, Bill Lesick, John Reimer, William Winegard.

*Acting Members present:* Mary Collins for Don Ravis; Maurice Foster for Warren Allmand; Barbara Sparrow for Howard Crosby.

*Other Members present:* John McDermid, John Oostrom, Neilson Riis.

*In Attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Bob Miller, Phillip Rourke.

*Witnesses: From the Trade Negotiations Office:* Gordon Ritchie, Ambassador and Deputy Chief Negotiator; Konrad Von Finckenstein, General Counsel; Terry Norman, Senior Policy Analyst; Charles Stedman, Assistant Chief Negotiator; Andrei Sulzenko, Assistant Chief Negotiator; Germain Denis, Assistant Trade Negotiator; Alan Nymark.

Pursuant to S.O. 96(2) the Committee resumed consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Gordon Ritchie, with the other witnesses, answered questions.

At 9:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maija Adamsons  
*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE LUNDI 2 NOVEMBRE 1987  
(58)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 19 h 04, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de William C. Winegard, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, Clément Côté, Girve Fretz, Steven Langdon, Bill Lesick, John Reimer, William Winegard.

*Membres suppléants présents:* Mary Collins remplace Don Ravis; Maurice Foster remplace Warren Allmand; Barbara Sparrow remplace Howard Crosby.

*Autres députés présents:* John McDermid, John Oostrom, Neilson Riis.

*Aussi présents:* Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, Phillip Rourke.

*Témoins: Du Bureau des négociations commerciales:* Gordon Ritchie, ambassadeur et sous-négociateur en chef; Me Konrad Von Finckenstein, avocat-conseil général; Terry Norman, analyste principal des politiques; Charles Stedman, négociateur en chef adjoint; Andrei Sulzenko, négociateur en chef adjoint; Germain Denis, négociateur en chef adjoint; Alan Nymark.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité examine de nouveau l'Accord de libre-échange proposé entre le Canada et les États-Unis, document déposé sur la Table de la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Gordon Ritchie et les autres témoins répondent aux questions.

À 21 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Maija Adamsons

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, November 2, 1987

• 1902

**The Chairman:** Pursuant to Standing Order 96(2), this evening we will resume consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

The last time we met we had a briefing from Ambassadors Reisman and Ritchie. We were reluctant to allow any detailed questioning because we wanted to get through the briefing. This evening we have Ambassador Ritchie and two of his associates, Mr. Germain Denis and Mr. Konrad Von Finckenstein, who is the general counsel to the Trade Negotiations Office. We welcome you, gentlemen.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, I have to raise a point here, which is that Ambassador Reisman himself indicated on Thursday that he would be back for the most extensive questioning we would hope to throw at him. He is not here tonight. I asked you before the meeting if you had been given any excuse as to why he was not here. You indicated that you had not. I think frankly that is a significant slap in the face for the committee. I think as well it should lead the committee to subpoena Mr. Reisman to come back and answer the questions, which. . . Well, it is not necessary to subpoena him; we do not need to. But if—

**The Chairman:** I am sure Ambassador Reisman will be here when we wish him to be here at another time. I have no idea—

**Mr. Langdon:** Well, we wished him to be here tonight, and we had questions prepared for him, questions that frankly are not fair to throw at Mr. Ritchie, because they were not questions that dealt with Mr. Ritchie's behaviour.

• 1905

**The Chairman:** It depends on what you wanted to do. Frankly, if you were going to get into the situation that has been raised in the House again, that would not have been allowed in any case. That matter is before the House of Commons.

**Mr. Langdon:** It is also before the committee.

**The Chairman:** No, it is before the House, and the House takes precedence over us.

**Mr. Langdon:** It is before the committee too.

**The Chairman:** The House takes precedence over us, Mr. Langdon, and it is before the House. The Speaker has yet to rule on it. Therefore I would have ruled that out of order this evening had you raised it. I am so glad you

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 2 novembre 1987

**Le président:** En vertu du paragraphe 96(2) du Règlement, nous reprenons ce soir l'étude de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis présenté à la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Lors de notre dernière réunion, M. l'ambassadeur Reisman et M. l'ambassadeur Ritchie nous ont exposé les grandes lignes de l'Accord, et si nous ne sommes pas entrés dans le détail, c'est que nous voulions d'abord les écouter. Nous avons ce soir devant nous M. Ritchie, accompagné de deux de ses collaborateurs, M. Germain Denis et M. Conrad Von Finckenstein, conseiller principal du Bureau des négociations commerciales. Nous vous souhaitons la bienvenue, messieurs.

**M. Langdon:** Monsieur le président, je dois soulever une objection: M. Reisman nous a personnellement fait savoir, jeudi, qu'il reviendrait pour répondre à toutes les questions que nous voudrions lui poser, mais je constate son absence ce soir. Je vous ai demandé avant la réunion si vous aviez reçu une excuse valable, mais il n'en a rien été, d'après vous. Je considère ce geste comme un camouflet, infligé au Comité, et ce dernier devrait citer M. Reisman à comparaître pour répondre aux questions qui. . . Nous n'avons pas vraiment besoin de le citer à comparaître, mais si. . .

**Le président:** Je suis certain que M. Reisman reviendra quand nous ne lui demanderons, un autre jour. Je n'ai pas la moindre idée. . .

**M. Langdon:** C'est ce soir que nous voulions qu'il vienne et nous avions préparé des questions à son intention, questions qu'il me paraît injuste de poser à M. Ritchie, car ce n'est pas de sa conduite à lui qu'il s'agit.

**Le président:** Cela dépend de ce que vous aviez l'intention de faire, mais je vous le dis tout franc, si vous alliez revenir sur le cas qui a été soulevé à la Chambre, nous ne vous aurions de toute façon pas laissé faire. C'est la Chambre des communes qui est saisie de l'affaire.

**M. Langdon:** Et également le Comité.

**Le président:** Non, c'est la Chambre et elle a préséance sur nous.

**M. Langdon:** Le Comité en est également saisi.

**Le président:** La Chambre a préséance sur nous, monsieur Langdon; c'est elle qui est saisie de l'affaire, et l'Orateur qui a à se prononcer là-dessus. C'est pourquoi j'aurais déclaré que votre intervention, si vous l'aviez faite

[Texte]

have not raised it, because that will save us the difficulty of ruling it out of order.

**Mr. Axworthy:** He came close.

**The Chairman:** May I say, Ambassador Ritchie, we are pleased you are here, in any case.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, on a point of order, I would ask if first you could explain if you have had any communication from Mr. Reisman as to why he is not here, and second if you would be willing, on behalf of the committee, to approach Mr. Reisman and indicate there are members of the committee who wish to take him up on his offer of Friday to appear before the committee.

**The Chairman:** Sure, I am sure he would be delighted to appear before the committee. I did not inquire why he was not here this evening. I was told this afternoon he would not be here.

**Mr. Langdon:** Without reason.

**The Chairman:** I did not ask for a reason. With Ambassador Ritchie coming, I was sure he was more than capable of handling the technical questions we wanted to put to him.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I think we should register that unless Ambassador Reisman is ill, I do not think there is any more important meeting he has to attend than to attend to meetings of the House of Commons, in this case of the standing committee dealing with perhaps the most important trade issue to come before this country in many, many years. He left the impression he was going to be here on Thursday, and he should be here tonight, unless he has some very extraordinary reason for not being here, because we have questions ready for him and we should be able to put them. And he should be told that.

**The Chairman:** I will not argue with that, and I will certainly be in touch with him. But the fact is that we have Ambassador Ritchie, who is quite capable of answering any questions we wish to put to him on the agreement. With that, I would begin with Mr. Axworthy.

**Mr. Axworthy:** Welcome, Ambassador Ritchie. I apologize for not being here when you spoke on Thursday, but I have read your scintillating prose in its textual form, and it is overwhelming. It must have scared Simon Reisman off by contrast.

Two points of information first. In Mr. Ritchie's testimony last Thursday, he indicated the printing industry of Canada was wholeheartedly behind this agreement. We contacted the president of the Canadian printing association, and it comes as some great surprise to her. I suggest Mr. Ritchie may want to consult more

[Traduction]

dans ce sens, était irrégulière. Je suis donc heureux que vous n'ayez pas soulevé la question, car cela m'épargne la peine de rejeter votre intervention.

**M. Axworthy:** Il s'en est fallu de peu.

**Le président:** Quoi qu'il en soit, monsieur l'ambassadeur Ritchie, permettez-moi de vous dire que nous sommes heureux de vous voir.

**M. Langdon:** Monsieur le président, j'invoque le règlement: je voudrais d'abord vous demander si vous avez des explications sur l'absence de M. Reisman, si celui-ci vous a fait part du motif de cette absence, et je voudrais également vous demander si vous seriez disposé, au nom du Comité, à prendre contact avec M. Reisman pour lui faire savoir que certains membres du Comité voudraient se prévaloir de la proposition qu'il a faite, vendredi, de comparaître devant nous.

**Le président:** Certainement, je suis sûr qu'il sera heureux de comparaître devant le Comité. On m'a fait savoir cet après-midi qu'il ne viendrait pas ce soir, et je ne sais pas quel est son motif.

**M. Langdon:** Il ne ne vous a pas été donné.

**Le président:** Je n'ai pas posé de questions. Puisque M. Ritchie allait venir, je savais qu'il n'aurait aucune difficulté à répondre aux questions techniques que nous voulions lui poser.

**M. Foster:** Monsieur le président, nous devrions déclarer officiellement que sauf cas d'indisposition, M. Reisman ne saurait avoir d'engagement plus important que d'assister aux réunions de la Chambre des communes, en l'occurrence du Comité permanent, qui a pour mandat d'étudier ce qui constitue probablement la question la plus importante, en matière de négociations commerciales, dont ce pays aura à traiter sur un grand nombre d'années. M. Reisman semblait manifester son intention de revenir jeudi et il aurait dû comparaître ce soir; il faudrait vraiment qu'il ait un excellent motif pour l'empêcher de le faire, car nous avons préparé des questions à son intention et nous devrions pouvoir les lui poser. Il devrait être informé de cela.

**Le président:** Je n'en disconviens pas et je prendrai certainement contact avec lui; nous avons entre temps devant nous l'Ambassadeur Ritchie, qui est parfaitement à même de répondre à toutes les questions que nous pourrions lui poser concernant l'Accord. Là-dessus je voudrais donner la parole à M. Axworthy.

**M. Axworthy:** Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Ritchie. Je m'excuse de n'avoir pas été présent jeudi, lors de votre intervention, mais j'en ai lu le texte, qui m'a paru brillant. Après cela, Simon Reisman a dû juger bon, par contraste, de s'éclipser.

Je voudrais tout d'abord donner deux renseignements. Monsieur Ritchie, dans son témoignage de jeudi dernier, déclarait que les éditeurs du Canada approuvaient de tout cœur cet accord. J'ai pris contact avec la présidente de la *Canadian Printing Industries Association*, qui s'est montrée fort surprise de cette affirmation. Je conseillerais



[Text]

with Ms Willy Cooper and find out more accurately what the printing industry thinks of the proposed agreement. It certainly is at variance with his testimony.

Mr. Ritchie, can you tell us how many annexes, additions, supplements to the final text will be necessary, compared with what we have now? In testimony by yourself and Ambassador Reisman, you have already indicated there will be additional supplements for services, transportation, standards. I believe it is indicated there will be some dealing with culture. Can you indicate how many additional new pieces of information or annexes will be supplied when we get the final text?

Mr. Gordon Ritchie (Ambassador and Deputy Chief Negotiator, Trade Negotiations Office): The structure of the agreement will be an overall set of articles. Then there will be, corresponding to many of those articles, ordered by the paragraph number of that article, annexures, some of which will be one paragraph and some of which will be 600 pages. Those that will be 600 pages are the tariff nomenclatures for both the United States and Canada. Setting those two aside, let me check with my colleague, our senior general counsel, who has been putting this package together.

• 1910

Mr. Axworthy: Twenty additional supplements or annexes.

Mr. Ritchie: Many of these, sir, take the form of definitions or lists or other supplementary material.

Mr. Axworthy: Mr. Ritchie, would you not consider that if we are getting 20 additional supplements or annexes of a substantive kind, that will have a very substantial bearing on the end agreement, substantially more than we have now?

Mr. Ritchie: This afternoon I went through the latest version of what has been negotiated in Washington. I must admit that in doing so, in looking for the substance, I did not spend a lot of time on the annexes, because by and large they elaborate what is in the text, they enumerate what is in the text. Now, that may partly be because I have been through it a few times before, but I would not want to have given you the impression that the 20 or 25 annexes were in themselves mini-agreements. In very few instances are they substantive in nature. In some instances they are critical to the determination of what is included—for example, what is included as a service, and that is the subject of a lengthy annex that defines those activities that are considered to be service activities.

Mr. Axworthy: If I may just interrupt, sir, for all those people in the country who presently are in the service industries right now, they have no ability or capacity to be able to respond to this agreement because they do not

[Translation]

vivement à M. Ritchie de mieux se renseigner auprès de Mme Willy Cooper sur ce que pense le secteur de l'imprimerie du projet d'accord. Il risque fort d'entendre un autre son de cloche.

Monsieur Ritchie, pourriez-vous nous dire combien d'annexes, d'ajouts et de suppléments au texte définitif seront nécessaires, par comparaison avec ce que nous avons à l'heure actuelle. Vous avez déjà déclaré, vous et l'ambassadeur Reisman, qu'il y aurait des suppléments pour les services, les transports et les normes. J'ai également entendu dire qu'il y en aura pour la culture. Pouvez-vous nous dire combien de nouveaux textes ou annexes nous seront remis lorsque nous recevrons le texte définitif.

M. Gordon Ritchie (ambassadeur et sous-négociateur en chef, Bureau des négociations commerciales): L'accord se présentera sous forme d'articles, un grand nombre d'entre eux étant accompagnés, selon l'ordre de numération, d'annexes, dont certaines tiendront dans un paragraphe et d'autres pourront atteindre 600 pages, par exemple les nomenclatures tarifaires des États-Unis et du Canada. Mais je vais demander à mon collègue, notre conseiller juridique principal, qui a présidé à la préparation de ce document, ce que l'on trouve entre ces deux extrêmes.

M. Axworthy: Une vingtaine d'autres suppléments et annexes.

M. Ritchie: Dont un grand nombre, monsieur, prennent la forme de définitions, de listes ou autres documents d'information.

M. Axworthy: Monsieur Ritchie, ne pensez-vous pas qu'une vingtaine de suppléments de toutes sortes, portant sur le fond de la question, vont influencer considérablement sur la teneur de l'Accord définitif et pourraient modifier considérablement la teneur des documents que nous avons actuellement en main?

M. Ritchie: J'ai parcouru, cet après-midi, la version la plus récente de ce qui s'est négocié à Washington. Je reconnais m'être intéressé davantage aux questions de fond plutôt qu'aux annexes, qui, dans l'ensemble, reprennent ou paraphrasent le texte. C'est peut-être dû, en partie, parce que j'ai déjà lu ce texte à plusieurs reprises, mais je ne voudrais pas vous donner l'impression que les 20 ou 25 annexes constituent en elles-mêmes des mini-accords. Elles ne portent que très rarement sur le fond. Il arrive qu'elles aient une grande importance pour préciser ce que contient une définition, par exemple celle de service, qui fait l'objet d'une longue annexe précisant quelles sont les activités considérées comme relevant des services.

M. Axworthy: Permettez-moi de vous interrompre sur ce point, monsieur. Les Canadiens qui, à l'heure actuelle, travaillent dans le secteur des services ne sont pas en mesure de donner une opinion sur cet Accord parce

*[Texte]*

even know if they are included or not. Would that be correct from your statement?

**Mr. Ritchie:** The Service Industries Advisory Group is of course fully privy to the listing, and the industry associations with whom we consulted in the course of the negotiations are of course aware of the listing, but since there is not a final definitive listing it has not yet been distributed as part of an overall text.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, on one specific part of these, redefinition or elaboration or annex that you are talking about, I would like to come to the dispute mechanism, which I think we all know is a very crucial part of this agreement.

I have here, Mr. Ritchie, a number of legal opinions that were included in papers that were presented at the International Law Conference about two weeks ago. I will just give you an example. The legal opinion by the firm of Osler, Hoskin & Harcourt, I think a firm you know well, says:

If these rules had been in effect at the time of last year's subsidy case against softwood lumber, the agreement would not have led to any different result.

They then go on to argue the case that the binational panel, replacing the Federal Court, has no higher degree of impartiality than the Federal Court unless the Canadian government is prepared to suggest that Federal Courts were totally politically biased.

They further go on to point out that in large part the U.S. trade remedy laws, as they apply to softwood lumber, turned on the Carbon Black case, with which I think you are familiar, which is a very clear legal precedent. As I read the agreement and as I cite these legal opinions, that legal opinion would have to hold true as well in future cases, because as I read the agreement that is simply a matter of applying not just the law of it but all the precedents, regulations and administrative decisions thereon, too.

That would contradict the statement by Ambassador Reisman where he said he felt the softwood lumber case would be different, or by Minister Carney who said that in the House many times, where in fact the legal opinion by these firms, plus the application of the Carbon Black case, would suggest otherwise. That will be question number one. I will put them together, Mr. Chairman, so Mr. Ritchie can answer them together, because I only have a short time. So my first question is really, when you consider that the so-called binational panel is simply replacing the U.S. Federal Court, and it already has its legal precedents and the bills have already established what is or is not a subsidy based upon the Carbon Black case, what is going to be different? Question number one.

*[Traduction]*

qu'ils ne savent même pas si leur secteur y est inclus ou non. N'est-ce pas ce que je peux conclure de ce que vous venez de dire?

**M. Ritchie:** Le groupe de consultations sectorielles sur le commerce extérieur connaît cette liste, et les associations qu'il a consultées au cours des négociations la connaissent également, mais comme il ne s'agit pas d'une liste définitive, elle n'a pas encore été diffusée au même titre que le texte général.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je voudrais parler d'une des parties de cet accord, de cette définition, paraphrase ou annexe que vous mentionniez et qui porte sur le mécanisme de règlements des différends, qui constitue, nous le savons tous, la pierre angulaire de cet Accord.

J'ai sous les yeux, monsieur Ritchie, plusieurs opinions de juristes citées dans les mémoires présentés à la Conférence internationale de droit, qui a eu lieu il y a une quinzaine de jours. Je vais vous en donner un exemple, l'opinion du cabinet Osler, Hoskin & Harcourt, qui n'est certainement pas un inconnu pour vous:

Si ces règles avaient été appliquées l'an dernier, à l'époque de l'affaire des subventions pour le bois d'oeuvre, les résultats de l'Accord auraient été exactement les mêmes.

Les juristes continuent alors en disant que le groupe binational qui remplace la Cour fédérale n'est pas plus impartial que celle-ci, à moins que le gouvernement canadien ne soit disposé à dire que les cours fédérales sont entièrement motivées par des préjugés politiques.

Les juristes montrent ensuite que les lois de recours commerciaux des États-Unis, telles qu'elles ont été appliquées au bois d'oeuvre, l'ont également été, dans une grande mesure, dans l'affaire du noir de charbon, que vous connaissez probablement et qui constitue très clairement un précédent juridique. Mon interprétation de l'Accord et de ces citations me donnent à penser que cette opinion juridique vaudrait également pour d'autres cas à venir, car il s'agit tout simplement d'appliquer non seulement la loi, mais tous les précédents, règlements et décisions administratives y afférentes.

Ceci sera en contradiction avec la déclaration de l'ambassadeur Reisman, qui disait qu'à son avis le cas du bois d'oeuvre serait différent, ou celle de la ministre Carney, qui a répété cela à plusieurs reprises à la Chambre, ce qui serait en contradiction formelle avec l'opinion juridique de ce cabinet ainsi qu'avec la décision prise dans l'affaire du noir de charbon. Ce sera ma première question, mais je vais regrouper mes questions, monsieur le président, afin que M. Ritchie puisse y répondre ensemble, compte tenu du peu de temps dont je dispose. Donc si l'on considère que le groupe dit binational ne fait que remplacer la Cour fédérale des États-Unis et se base déjà sur des précédents juridiques, et qu'il a déjà été établi dans la loi, à propos de l'affaire du noir de charbon, ce qui constitue ou ne constitue pas une

[Text]

Second, the firm of Henderson & Gowling, another well-known firm dealing in trade law in this city, has indicated that the present binational panel could in fact contravene the Charter of Rights and Freedoms and potentially the U.S. Constitution on their side of the border because it does deny litigants the opportunity to appear before it on final appeal, which therefore denies them judicial rights or judicial review. Was that matter looked at? Is that kind of judgment considered to be correct, that in fact only government can appeal before the final appeal panel? If that is so, that would deny the opportunity for interested partners or people involved in trade cases to take their case to the judicial system. That is the second question.

• 1915

Thirdly, is it not true that under this agreement, if either country chooses to use the new binational panel then it forgoes its right to take its case to the GATT, where in fact we can challenge U.S. laws as opposed to just the application of the law?

Would you answer those three questions now?

**Mr. Ritchie:** I will try to do so to your satisfaction. First, the trade law of either country is indeed an extremely complex subject. When you combine the two in an agreement, this is one area in which I would have to concede that, given the quasi-judicial nature of the process, the fine print will be of great importance to those seeking to form firm legal opinions on it.

Given the complexity of that, it may well be that members will wish to devote a full session to the review of this. If you should so wish, then I would be pleased to make arrangements for you to have access to the persons we judge to be the absolute top authorities in the U.S. and in Canada, on whom we have drawn in the course of our deliberations, so they can give to you the kind of advice they have been giving us, with the bark off and with no holds barred, so you can form a judgment on that.

The Carbon Black case is an established precedent. It was our judgment at the time of the softwood lumber case that this precedent was being misapplied, and that is why the conclusion of the softwood lumber case was managed in such a way that it specifically did not constitute a further precedent. The Carbon Black case was not a problem for us. We believed that even under the Carbon Black case our case on softwood lumber was a clean one and a good one and a fair one. Unfortunately, we did not at that time have recourse to an impartial panel that would be making a finding in a short specified timeframe,

[Translation]

subvention, en quoi les choses seront-elles différentes? C'est là ma première question.

Quant à la seconde, je voudrais citer le cabinet Henderson & Gowling, autre société bien connue qui s'occupe dans notre ville de questions de droit commercial et qui a fait savoir que le groupe binational actuel risquait, en fait, de contrevenir à la Charte des droits et libertés ainsi qu'éventuellement à la Constitution des États-Unis parce qu'il ne permet pas aux plaideurs de comparaître en dernier appel devant lui, les privant ainsi de leurs droits judiciaires ou de leur recours. Cette question a-t-elle été examinée? Une opinion pareille est-elle considérée comme correcte, à savoir qu'en fait seul un gouvernement peut faire appel devant l'instance d'appel de dernier ressort? S'il en est ainsi, ce serait barrer l'accès du système judiciaire aux parties intéressées ou à ceux qui ont des litiges d'ordre commercial. C'est là ma seconde question.

Voici la troisième: N'est-il pas vrai qu'aux termes de cet Accord si l'un ou l'autre pays s'adresse au nouveau groupe binational, il renonce au droit de saisir le GATT de cette affaire, alors qu'au GATT nous avons la possibilité de récuser les lois américaines au lieu de simplement récuser l'application de la loi?

Est-ce que vous pourriez répondre à ces trois questions?

**M. Ritchie:** Je vais essayer de vous donner satisfaction. Je reconnais, tout d'abord, que le droit commercial de nos deux pays est effectivement très complexe. Parce que les deux se retrouvent conjugués dans un accord, je reconnais volontiers que, compte tenu de la nature quasi-judiciaire de la procédure, des détails seront d'importance capitale pour ceux qui essaient de se faire une opinion juridique de cet Accord.

Compte tenu de cette complexité, les membres du Comité voudront peut-être consacrer toute une séance à étudier cette question en détail. Si telle est votre intention, je serai heureux de prendre des dispositions pour que vous puissiez consulter ceux que nous considérons comme les meilleurs spécialistes de la question, tant aux États-Unis qu'au Canada, auxquels nous avons fait appel tout au long de nos délibérations, afin qu'ils puissent vous éclairer comme ils l'ont fait pour nous, en jouant franc jeu et sans effets de manche, afin que vous puissiez vous faire une opinion là-dessus.

L'affaire du noir de charbon est un précédent bien établi. À l'époque de l'affaire du bois d'oeuvre, nous avons considéré que le précédent avait été appliqué mal à propos, et c'est pourquoi la conclusion de l'affaire du bois d'oeuvre a été arrangée de manière à ne pas constituer un précédent supplémentaire. L'affaire du noir de charbon ne nous inquiétait pas, car nous pensions que, malgré elle, nous étions sur un terrain solide pour le bois d'oeuvre. Malheureusement, nous n'avions pas à l'époque de recours à un tribunal impartial qui rendrait son jugement dans un temps relativement court; c'est pourquoi nous



[Texte]

and therefore took the set of decisions the government took at that time.

**Mr. Axworthy:** That is because we did not take advantage of the ones we had available to us.

**Mr. Ritchie:** I think the responsible Minister explained the reasons why the decision was taken, but it does bear upon the point the hon. member makes in citing the Osler, Hoskin & Harcourt opinion, which I have looked at carefully, which raises the question as to what the panel replaces. It does indeed replace the judicial review stage of the process.

Perhaps with your permission I could ask my colleague, the senior general counsel of the TNO, to answer your first and third questions. On your second question, let me just say that we recognize that there may well be some people who will raise some very serious legal and constitutional difficulties in the United States with the system to which they have agreed, and I do not wish to comment any further on that since, to be perfectly candid, that will be their problem and their determination to make.

**Mr. Axworthy:** But what about our side?

**Mr. Ritchie:** Your question I believe was directed to the U.S. constitutional situation.

**Mr. Axworthy:** No, the point of the Gowling & Henderson case was that it was also true that similar circumstances would apply on the Canadian side in terms of the application of our Charter of Rights and Freedoms, but if Wilkins are denied the due process of law and the right of judicial review, which apparently this binational panel does, then it could be a challenge to that Charter and may even be raised by those people.

**Mr. Ritchie:** Let me then defer to my colleague on all three of those points, first the issue of the binational panel replacing the court and the question of impartiality.

**Mr. Konrad Von Finckenstein (General Counsel, Trade Negotiations Office):** You are correct that the people who can appeal to the binational panel are the two governments. Either government invokes the process, the hearing takes place before the binational panel, and the parties concerned of course can appear before the binational panel and state their point of view, be represented by counsel. So it is not a question of denying somebody's rights, that they do not have a chance to be heard and make their point clear. It is a question of who can invoke the process. Either government can invoke the process, either on their own volition or at the behest of one of the affected parties.

• 1920

**Mr. Axworthy:** Are you agreeing with the Gowling & Henderson opinion therefore, or contradicting it?

[Traduction]

avons accepté l'ensemble des décisions prises par le gouvernement à l'époque.

**M. Axworthy:** Parce que nous n'avons pas tiré avantage des recours dont nous disposions.

**M. Ritchie:** Je crois que le ministre responsable a exposé les raisons pour lesquelles la décision a été prise, mais la question est liée à l'opinion du cabinet Osler, Hoskin & Harcourt citée par le député, opinion que j'ai examinée de près et qui soulève la question de savoir quelle instance le groupe binational remplace. Il intervient effectivement à l'étape de révision judiciaire de la procédure.

Si vous le permettez, je pourrais peut-être demander à mon collègue, le juriste principal du BNC, de répondre à votre première et à votre troisième question. Quant à votre deuxième question, permettez-moi simplement de vous dire que nous sommes conscients de la possibilité, pour certaines personnes, de soulever de graves objections juridiques et constitutionnelles aux États-Unis concernant le système sur lequel nous sommes convenus, mais je préfère ne pas davantage commenter ce point, car, le moment venu, ce sera à eux de prendre l'initiative et de décider comment mener l'affaire.

**M. Axworthy:** Mais qu'en est-il de notre côté?

**M. Ritchie:** Votre question, je crois, portait sur la Constitution des États-Unis.

**M. Axworthy:** Non, d'après Gowling et Henderson, la question se posait également, dans des circonstances semblables, du côté canadien, à savoir l'application de notre Charte des droits et libertés, mais s'il n'y a pas de garantie légale suffisante et de droit de révision judiciaire, comme c'est le cas, paraît-il, à ce groupe binational, c'est la Charte qui serait bravée.

**M. Ritchie:** Permettez-moi donc de demander à mon collègue de vous répondre sur ces trois points, tout d'abord sur la question du remplacement d'un tribunal par le groupe binational et sur la question d'impartialité.

**Maitre Konrad Von Finckenstein (conseiller juridique principal, Bureau des négociations commerciales):** Il est exact que ceux qui peuvent faire appel à ce groupe binational sont les deux gouvernements. L'un ou l'autre porte l'affaire devant lui, l'audience a lieu devant le groupe binational et les parties concernées peuvent, bien entendu, comparaître, exposer leur point de vue et se faire représenter par un avocat. Il n'est donc pas question de refuser d'admettre les droits de quelqu'un, de les empêcher de se faire entendre et de défendre leur point de vue. La question est de savoir qui peut déclencher le processus: c'est l'un ou l'autre des gouvernements, soit de son propre gré, soit à la demande de l'une des parties lésées.

**M. Axworthy:** Etes-vous donc d'accord avec le point de vue de Gowling et Henderson, ou pas d'accord?



[Text]

**Mr. Von Finckenstein:** I am sorry, I have not seen the Gowling & Henderson opinion.

**Mr. Ritchie:** My colleague is in Washington negotiating with their American friends.

**Mr. Axworthy:** Perhaps, Mr. Chairman, I could send it to him and he might provide an elaboration on it.

**Mr. Von Finckenstein:** I am just answering in regard to the question as you posed it. As far as the lumber is concerned, Mr. Ritchie explained that our problem is not with the Carbon Black case but as it was applied. The binational panel would clearly review it and hopefully come up with the same conclusion as we are coming up with, that the Carbon Black case was misapplied in the Lumber case. What Osler, Hoskin & Harcourt are making here is a conjecture, saying that the binational panel would have come to the same conclusion as the Department of Commerce in the U.S. came to. I cannot answer that. Nobody knows the answer to that unless you try it before the binational panel. Clearly the binational panel would interpret the U.S. law and would see that it has been properly interpreted and properly applied.

**Mr. Axworthy:** Which is what the courts do now.

**Mr. Von Finckenstein:** Yes. And resolve contention that the lumber never went to court.

**Mr. Axworthy:** I want to get a point. Why is the binational panel superior to the court where you get exactly the same impartial judgment and the same impartial application of the law? Why are we saying this is a superior process? Unless we are saying the U.S. court system is biased. . .

**Mr. Von Finckenstein:** Number one, you are on a very stringent time period; that you are not under the present appeal periods. Number two, you have a binational panel so you have both points of view represented, both the aggressor and the victim, which adds a different consideration—deliberations by the panel—than what takes place in the court. Certainly it has a deterrent effect, in that you know the binational panel is there and your actions will be reviewed by them, that it will hopefully lead administrators to be more cautious in the application of the law and make sure they apply it correctly in accordance with established dicta.

**Mr. Axworthy:** Just one final question. Can I just confirm about the GATT question?

**The Chairman:** I am already three minutes over. If you insist on taking seven minutes to ask your questions, ladies and gentlemen, we will have no time for the response.

[Translation]

**Me Von Finckenstein:** Je suis désolé, mais je n'ai pas lu ce point de vue.

**M. Ritchie:** Mon collègue est à Washington où il négocie avec leurs amis américains.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je pourrais peut-être lui envoyer ce texte pour qu'il nous donne son point de vue.

**Me Von Finckenstein:** Je réponds simplement à la question tel que vous l'avez posée. Pour ce qui est du bois d'oeuvre, M. Ritchie nous a expliqué que le problème ne tient pas à l'affaire Carbon Black mais à la façon dont la décision a été appliquée. Il est clair que le groupe binational la réviserait et il faut espérer qu'il aboutirait à la même conclusion que nous, c'est-à-dire qu'on a transposé à tort la décision de Carbon Black à l'affaire du bois d'oeuvre. Osler, Hoskin et Harcourt se contentent de spéculer quand ils disent que le groupe binational serait parvenu à la même conclusion que le département du commerce américain. Je ne peux pas répondre à cela. Personne ne peut connaître cette réponse sans avoir soumis la question au groupe binational. Il est clair que le groupe binational interpréterait la loi américaine et constaterait qu'elle a été correctement interprétée et correctement appliquée.

**M. Axworthy:** C'est ce que font les tribunaux actuellement.

**Me Von Finckenstein:** Oui. Ce qui réglerait la question de l'absence de recours aux tribunaux dans l'affaire du bois d'oeuvre.

**M. Axworthy:** Une précision. Pourquoi le groupe binational est-il supérieur au tribunal qui rend exactement le même jugement impartial et qui applique la loi avec la même impartialité? Pourquoi s'agit-il d'une procédure plus avantageuse? A moins que vous ne vouliez dire que les tribunaux américains sont tendancieux. . .

**Me Von Finckenstein:** Tout d'abord, il y a un échéancier très serré; ce n'est pas le cas pour les périodes d'appel actuelles. Deuxièmement, vous avez un groupe binational, c'est-à-dire que les deux points de vue sont représentés, celui de l'agresseur et celui de la victime, ce qui donne un autre éclairage à la question, les délibérations du groupe. C'est certainement un élément dissuasif, car les gens sauront que ce groupe binational existe et qu'il pourra vérifier leurs activités, et l'on peut donc espérer que les administrateurs seront incités à être plus prudents dans l'application de la loi et à veiller à le faire correctement et conformément aux instructions.

**M. Axworthy:** Une dernière question. Pourrais-je simplement avoir une confirmation à propos du GATT?

**Le président:** Vous avez déjà débordé de trois minutes, si vous persistez à mettre sept minutes à poser vos questions, mesdames et messieurs, nous n'aurons plus de temps pour les réponses.

[Texte]

**Mr. Axworthy:** Could he just say yes or no to question number three, that we no longer have access to GATT if we use the binational panel?

**Mr. Von Finckenstein:** If you are talking about what is called institutional provisions in the elements of agreement, yes. When you invoke you decide which way you want to go, whether to the GATT or to this one.

**Mr. Axworthy:** All I needed to know, Mr. Chairman. Thank you.

**Mr. Fretz:** Ambassador Ritchie, what if there had not been an agreement between Canada and the United States such as we have? What if we had maintained the status quo? What do you think the results would be down the road?

**Mr. Ritchie:** Well, sir, that is obviously very difficult to conjecture on. For example, if you had asked me that a month ago, I would not have factored in the stock market crash. We are in a very fluid situation, one that is very hard to read.

The one thing that in our judgment has been constant through this has been a rising tide of U.S. protectionism, and the reasons for it are fairly deeply rooted. They are incurring a very substantial trade deficit, which in the judgment of many observers is largely due to their domestic economic policies, not due to the policies and practices of foreign countries. But politically, particularly as one approaches a presidential election year, it is much more palatable and much more profitable to try to lay off those problems against the foreigners and to do that through protectionist trade legislation.

As members are aware, there has been a very substantial upsurge in specific instances of protectionism and in general a movement toward an omnibus bill, which is presently in conference between the House and Senate. In our judgment, both versions are offensive to the principles of trade liberalization. Both versions, one substantially more than the other, constitute a very significant protectionist step backwards. If there were to continue to be that trend toward U.S. protectionism, the impact on Canada is hard to assess. For example, the Economic Council estimated it would mean the loss of something in the order of 500,000 jobs for Canadians. But that is a very difficult number to draw.

• 1925

All I would say is that from everything I have seen, protectionism is very much here to stay as far as the United States is concerned, and is a growing concern. As the United States' major trading partner, Canada will, almost by definition, unless other arrangements are made, bear a substantial measure of the brunt of that protectionism. That will mean reduced employment opportunities, reduced output, reduced incomes.

**Mr. Fretz:** In your preliminary work and the work that went on prior to the signing of the agreement, did you or

[Traduction]

**M. Axworthy:** Pourrait-il simplement me répondre oui ou non à ma question numéro 3, à savoir que nous n'aurons plus accès au GATT si nous avons recours au groupe binational?

**Me Von Finckenstein:** Si vous voulez parler de ce que l'on appelle les dispositions institutionnelles de l'Accord, oui. Il faut choisir entre le GATT et le groupe binational.

**M. Axworthy:** C'est tout ce que je voulais savoir, monsieur le président. Merci.

**M. Fretz:** Monsieur Ritchie, que se serait-il passé s'il n'y avait pas eu cet Accord entre le Canada et les États-Unis. Si nous avions maintenu le statu quo? Que serait-il arrivé à votre avis?

**M. Ritchie:** C'est évidemment très difficile à deviner. Si vous m'aviez posé cette question il y a un mois, par exemple, je n'aurais pas inclu dans mes prévisions l'effondrement de la bourse. La conjoncture actuelle est très instable, très difficile à interpréter.

La seule constante à notre avis a été la montée du protectionnisme américain, pour des raisons assez profondes. Les États-Unis ont un déficit commercial considérable, dû en grande partie, selon de nombreux observateurs, à leur politique économique intérieure et non aux politiques et pratiques de pays étrangers. Mais sur le plan politique, en particulier à l'approche des élections présidentielles, il est beaucoup plus intéressant et rentable d'essayer de coller ces problèmes sur le dos des étrangers grâce à une législation protectionniste.

Les députés n'ignorent pas qu'il y a eu plusieurs flambées de protectionnisme et que les Américains s'orientent globalement vers un bill omnibus qui est actuellement à l'étude à la Chambre des représentants et au Sénat. À notre avis, les deux versions de son texte violent les principes de la libéralisation du commerce. Ces deux versions, et l'une beaucoup plus que l'autre encore, entraînent un très grave recul vers le protectionnisme. Si cette tendance au protectionnisme américain devait se poursuivre, il est difficile d'en imaginer les conséquences pour le Canada. Le Conseil économique estime que cela risquerait d'entraîner la disparition de quelque 500,000 emplois au Canada. Mais il est très difficile de faire ce genre d'extrapolation.

Tout ce que je puis dire c'est que d'après tout ce que j'ai pu constater, les États-Unis ne sont pas prêts de renoncer au protectionnisme, et que c'est très inquiétant. En tant que principal partenaire commercial des États-Unis, le Canada sera presque par définition sauf dispositions particulières, lourdement pénalisé par ce protectionnisme qui entraînera une baisse de l'emploi, une baisse du rendement et une baisse des revenus.

**M. Fretz:** Dans vos travaux préliminaires et dans vos travaux préalables à la signature de l'Accord, vos

[Text]

any of our officials look at the European community to look at it as any kind of a model? Could you tell the committee what the similarities or dissimilarities are between that agreement and the agreement we have between Canada and the United States? To a question posed recently in a Canada-Europe Parliamentary Association meeting held in Alberta about two months ago, a question posed by a Canadian Member of Parliament in asking who was opposed to that agreement, the answer came from a European parliamentarian that the trade unions and socialists were opposed; however, now they see that it works well for Europe. So what are the dissimilarities or similarities between that agreement and the one we have?

**Mr. Ritchie:** We have looked at all the previous experiences with trade arrangements under Article XXIV of the GATT. That includes a number of free trade arrangements, recent ones such as Australia and New Zealand and long-standing ones such as the European free trade area.

We have in addition looked at the European Common Market. The Common Market in significant respects goes beyond the degree of integration in the arrangement you have before you. For example, the Common Market involves a common external tariff, whereas under this arrangement, both Canada and the U.S. are free to have whatever external tariff policies they wish. The Common Market also has a very restrictive, highly protectionist, common agricultural policy, whereas this arrangement is designed to look towards a liberalization of world trade in agriculture rather than closing markets. Perhaps most fundamentally, the European Common Market looked towards political union. That has not been achieved—far from it—but it had as one of its major objectives the political integration as well as economic integration of Europe, whereas this agreement, like most free trade agreements, does not envisage any form of political integration whatsoever, but does envisage the removal of trade barriers between the two countries.

We have therefore looked at the experience of not only the Common Market but the various free trade areas. It is difficult to generalize, beyond saying that among industrialized countries such arrangements have without exception resulted in increased output in employment and reduced prices beyond what would otherwise be the case. Secondly, the adjustment problems have proven to be very substantially less than foreseen at the beginning, which has resulted in virtually every case in, for example, the removal of tariffs being accelerated as the process went on, rather than being delayed.

Also, finally, these arrangements have tended naturally to involve some element of trade diversion, but a much more substantial element of trade creation. Indeed, some would make the argument that the movement towards free trade arrangements has been a very powerful

[Translation]

fonctionnaires ou vous-même avez-vous songé à utiliser la Communauté européenne comme modèle? Pourriez-vous expliquer au Comité en quoi l'Accord de la Communauté européenne et l'Accord que nous avons avec les États-Unis sont semblables ou différents? Lors D'une réunion de l'Association parlementaire Canada-Europe qui se tenait en Alberta, il y a deux mois environ, un parlementaire européen a répondu à un député canadien qui lui demandait qui s'était opposé à cet accord, que les syndicats et les socialistes y étaient hostiles, mais qu'ils se sont aperçus maintenant que l'Accord avait été une bonne chose pour l'Europe. Donc, quelles sont les similitudes ou les différences entre ces deux accords?

**M. Ritchie:** Nous avons étudié tous les précédents d'ententes commerciales en vertu de l'article 24 du GATT. Il s'agit notamment d'un certain nombre d'ententes de libre-échange, certaines aussi récentes que celles conclues par l'Australie et la Nouvelle-Zélande, d'autres plus anciennes, comme celles sur la zone de libre-échange européenne.

Nous avons en outre étudié le Marché commun européen. Le Marché commun va beaucoup plus loin dans le sens de l'intégration que l'entente que vous avez sous les yeux. Il prévoit par exemple un tarif douanier extérieur commun, alors qu'avec notre accord, le Canada et les États-Unis sont libres d'adopter la politique qu'ils veulent en matière de droit de douanes à l'extérieur de leur zone. Le Marché commun a aussi une politique agricole commune très fermée et très protectionniste, alors que notre accord vise à libéraliser le commerce agricole international au lieu de fermer les marchés. Ce qui est plus plus fondamental encore, c'est que le Marché commun européen avait pour objectif une union politique. Ce n'est pas encore fait, loin de là, mais l'accord avait pour but cette intégration politique parallèlement à l'intégration économique de l'Europe alors que cet accord-ci, comme la majorité des ententes de libre-échange, ne prévoit pas la moindre forme d'intégration politique, et porte simplement sur la suppression des barrières commerciales entre les deux pays.

Nous nous sommes donc penchés sur l'expérience non seulement du Marché commun, mais des diverses zones de libre-échange. Il est difficile de généraliser, et tout ce que l'on peut dire c'est que dans les pays industrialisés ce genre d'entente s'est traduit sans exception par une progression de l'emploi et une baisse des prix plus importante que cela n'aurait été le cas autrement. Deuxièmement, les problèmes d'adaptation ont été beaucoup moins graves qu'on ne l'avait prévu au départ, de sorte que, dans pratiquement tous les cas, on a accepté la levée des barrières douanières au lieu de la retarder.

Enfin, ces ententes ont naturellement entraîné la disparition de certaines activités commerciales, mais en ont par contre suscité d'autres en beaucoup plus grand nombre. En fait, certains diront que cette tendance aux ententes de libre-échange a énormément contribué à



[Texte]

reinforcement of the GATT in the rate of growth of the overall world economy.

**Mr. Fretz:** Ambassador Ritchie, what do you foresee as being the mechanism that will be employed to assist any sectors that may be dislocated as a result of the agreement?

**Mr. Ritchie:** I should say that the first instrument we see is the agreement itself. We did have the benefit of extensive studies that were done of the overall impact of free trade, but we then concentrated our analysis very much on sector by sector and, in some cases, product by product examination of what kinds of provisions in the agreement would minimize adjustment costs—that is to say, minimize negative adjustments. It will generate a lot of positive adjustment, and that is what we seek, adjusting to new opportunities. But we sought to minimize adjustment difficulties.

• 1930

I would say to you that where we identified such problems we were able in very substantial measure to reduce them or indeed in some cases to eliminate them. And as a consequence the adjustment involved in this agreement, the downside adjustment if you will, is significantly less than would have been foreseen by any studies of the overall global impact. However, where there is specific adjustment, and there will be instances of that, it is my understanding the government is now examining policies and programs to ensure that those who get directly in the way are not obliged to bear a disproportionate share of the burden. There is a substantial measure of assistance available for workers displaced as a result of the trade arrangement generally or specifically. Assistance will also be provided to communities or regions that would be facing dislocation, and that work is proceeding. I understand it is being done by the various sectoral departments concerned and that they will be coming forward with their recommendations through their Ministers to the Cabinet in the near future.

The bottom line is that the Prime Minister had made a commitment, as Minister Carney indicated to you I believe last Thursday morning. The government is prepared to put whatever financial resources it takes behind such adjustment programs.

**Mr. Fretz:** Thank you, Ambassador Ritchie. With regard to assistance to those sectors where there is dislocation, will the work this committee will be doing affect the thinking of the government? Will the information we will have as a result of writing our report assist the government in offering this assistance to those sectors that are dislocated? Will the work of this committee and the bureaucracy be done in tandem?

**Mr. Ritchie:** We believe we have consulted very widely in putting this arrangement together. But I would be the first to say that if there were new information or divergent information that came before this committee it would be taken very seriously indeed.

[Traduction]

renforcer le GATT et à accélérer le taux de croissance de l'économie planétaire.

**M. Fretz:** Monsieur Ritchie, quel sera à votre avis le mécanisme utilisé pour venir en aide aux secteurs qui risqueraient d'être bouleversés par cet accord?

**M. Ritchie:** Le premier instrument, c'est l'Accord lui-même. Nous avons bénéficié d'études approfondies sur les répercussions d'ensemble du libre-échange, mais nous nous sommes concentrés sur une analyse secteur par secteur et dans certains cas sur un examen produit par produit des dispositions susceptibles d'atténuer les frais d'adaptation, c'est-à-dire de minimiser les retombées négatives. L'Accord va entraîner de nombreux réajustements positifs, et c'est le but recherché, en permettant l'exploitation de nouveaux créneaux. Mais nous avons cherché à atténuer les difficultés d'adaptation.

Je précise que partout où nous avons pu déterminer la présence de tels problèmes, nous avons réussi en grande partie à les atténuer et même à les faire disparaître complètement dans certains cas. Par conséquent, le réajustement entraîné par cet accord, le dégraissage, si vous voulez, sera nettement moins grave que ne l'aurait laissé entendre des études sur les répercussions globales de l'Accord. Toutefois, en prévision des reconversions particulières qui devront s'effectuer, car il y en aura, je crois que le gouvernement étudie actuellement des politiques et des programmes permettant à ceux qui seront directement visés de ne pas être excessivement brimés. L'Accord prévoit une aide considérable pour les travailleurs qui seront déplacés dans des conditions particulières ou d'une manière générale. On travaille aussi à préparer une aide aux collectivités ou aux régions dont l'économie serait perturbée. Je crois que les services des divers ministères concernés font actuellement ce travail et présenteront leurs recommandations par l'intermédiaire de leur ministre au Conseil des ministres dans un avenir prochain.

Disons en substance que le premier ministre s'est engagé, comme l'a dit je crois jeudi dernier M<sup>me</sup> Carney. Le gouvernement est prêt à consacrer toutes les ressources financières nécessaires à ces programmes d'adaptation.

**M. Fretz:** Merci, monsieur Ritchie. A propos d'aide aux secteurs dont l'économie sera bouleversée, les travaux de notre Comité auront-ils une influence quelconque sur le gouvernement? Les informations que nous allons lui communiquer dans notre rapport vont-il l'aider à mettre cette aide à la disposition des secteurs affectés? Travaillons-nous en parallèle avec ses fonctionnaires?

**M. Ritchie:** Nous avons procédé à de très vastes consultations pour cet accord. Mais je serais le premier à admettre que si votre Comité présente des informations nouvelles ou divergentes, elles seront prises très au sérieux.



[Text]

**Mr. Fretz:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Langdon, please.

**Mr. Langdon:** Thank you, Mr. Chairman. As I said at the beginning, I had hoped that Ambassador Reisman would be here, because I had wanted to suggest very strongly that the dishonesty that has existed in this debate thus far has existed on the side of the proponents of free trade, not on the side of the opponents of free trade, contrary to his comments last week. I want to raise three or four questions tonight that I think will demonstrate that quite clearly.

Ambassador Ritchie, are you aware of the Economic Council of Canada's detailed studies of a particular form of free trade in this country? I want you also to tell me if you are aware of the assumptions on which that discussion was based.

**Mr. Ritchie:** I do not have the catalogue before me, but I did review them at the time, sir.

**Mr. Langdon:** Would you say that those assumptions bear any relationship to this existing agreement?

**Mr. Ritchie:** Well. . .

• 1935

**Mr. Langdon:** Let me put the question a little differently. What key assumptions are completely different?

**Mr. Ritchie:** I do not have the advantage of the council text before me. As I recall, they did simulations based on the removal of the tariff, but they examined different timeframes for removal.

**Mr. Langdon:** At once.

**Mr. Ritchie:** The material I saw indicated that given the limitations of that kind of modelling, the faster the tariffs were removed, the greater the impacts. Clearly, with the phasing of tariffs we have not eliminated all tariffs at one stroke. Approximately half the trade on which tariffs will be applied will continue to be dutiable through to the end—

**Mr. Langdon:** For at least 10 years.

**Mr. Ritchie:** —of 10 years.

**Mr. Langdon:** So that is a different assumption. They also assumed—just to refresh your memory—there would be elimination of the softwood lumber restrictions, export taxes; they assumed services would not be part of the agreement. On the basis of that they came up with certain numbers.

**Mr. Ritchie:** None of those latter assumptions, I must say, give me a great deal of difficulty.

**Mr. Langdon:** The softwood lumber one does not give you difficulty?

[Translation]

**M. Fretz:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Langdon.

**M. Langdon:** Merci, monsieur le président. Encore une fois, j'espérais que M. Reisman serait là, car je tenais à affirmer avec la plus grande énergie que c'est du côté des partisans du libre-échange et non pas du côté des opposants, qu'on assiste depuis le début de ce débat à de la malhonnêteté, contrairement à ce qu'il a déclaré la semaine dernière. J'aimerais poser trois ou quatre questions pour le démontrer très clairement.

Monsieur Ritchie, êtes-vous au courant des études détaillées et réalisées par le Conseil économique du Canada sur une forme particulière du libre-échange au Canada? Pouvez-vous aussi me dire si vous connaissez les hypothèses sur lesquelles reposait cette discussion.

**M. Ritchie:** Je n'ai pas le catalogue sous les yeux, mais je les ai examinées à l'époque.

**M. Langdon:** A votre avis, ces hypothèses ont-elles un rapport avec l'Accord dont il est question ici?

**M. Ritchie:** Eh bien. . .

**M. Langdon:** Prenons les choses sous un autre angle. Quelles hypothèses diffèrent complètement?

**M. Ritchie:** Je n'ai malheureusement pas le texte du Conseil sous les yeux. Si je me souviens bien, il a procédé à des simulations dans l'éventualité d'une suppression des barrières douanières, mais avec divers échéanciers.

**M. Langdon:** En même temps.

**M. Ritchie:** D'après les textes que j'ai pu voir, sous réserve des limites de ce genre de modèle, plus les barrières douanières étaient supprimées rapidement, plus les conséquences étaient importantes. Nous n'avons manifestement pas supprimé d'un seul coup les droits de douane, puisque les barrières vont être levées progressivement. A peu près la moitié des activités commerciales soumises à des droits de douane vont continuer à l'être jusqu'à la fin. . .

**M. Langdon:** Pendant au moins dix ans.

**M. Ritchie:** . . . d'une période de dix ans.

**M. Langdon:** C'est donc une hypothèse différente. Ils ont aussi supposé, je le dis pour vous rafraîchir la mémoire, qu'on allait supprimer les restrictions visant le bois d'oeuvre, les taxes à l'exportation; ils ont aussi supposé que les services ne seraient pas touchés par cet accord. A partir de cela, ils ont fait un certain nombre de déductions.

**M. Ritchie:** Je dois dire qu'aucune de ces dernières suppositions ne me pose de problème.

**M. Langdon:** Celle qui concerne le bois d'oeuvre ne vous inquiète pas?

[Texte]

**Mr. Ritchie:** The service industries one does not give me any difficulty.

**Mr. Langdon:** The softwood lumber one does not?

**Mr. Ritchie:** I am not sure how significant the softwood lumber was in their final calculations, to be honest.

**Mr. Langdon:** They claimed it was quite significant. The reason I make these points is that these key differences between what the Economic Council said and put as its assumptions in its report and the use that has been made by government Ministers to support this trade deal, which is built on quite different bases from the Economic Council's, suggest to me a significant difference, which can only be accounted for by either ignorance on the part of government Ministers or an attempt to disinform the Canadian public.

**Mr. Ritchie:** Sir, from my knowledge of it, I would say a couple of things. First, now that the Economic Council does have the elements of agreement, it is my understanding that they will be doing their own assessment of it. So that assessment will speak for itself. We will see where they come out.

**Mr. Langdon:** I look forward to that.

**Mr. Ritchie:** But given the limitations of this kind of analysis, I would be surprised, frankly, if the results were very substantially different from those they did earlier. There are some areas that I would think within their model would come out more positively than was the case; others that would perhaps not be as rapid.

I think, though, you have put your finger on the most critical element, which is that the elimination of tariffs and quotas immediately within the framework of those models produces the fastest and most significant long-run economic benefits. There, of course, a very difficult judgment has to be made, which you as political leaders have to make, and that is whether those long-run economic benefits outweigh the additional cost of adjustment that imposes. What you see before you is an agreement that clearly, on both the Canadian and American sides, reflects a compromise in that regard. It is a slower pace of adjustment.

**Mr. Langdon:** Which is very different from the Economic Council studies that have been referred to again and again by proponents of the free trade agreement.

**Mr. Ritchie:** I think a lot of studies have been cited, sir.

**Mr. Langdon:** That is the point I want to make at this stage.

There is a second point I would like to raise, the question of the Auto Pact. The Minister of International Trade said the Auto Pact would not be altered. Those were her words in the House of Commons. The select committee of the Senate and House that went across the country and that Ambassador Reisman claimed "provided the government with a strong message to proceed with negotiations and determine whether a good agreement was

[Traduction]

**M. Ritchie:** Celle qui concerne l'industrie des services ne me pose aucun problème.

**M. Langdon:** Et celle qui concerne le bois d'oeuvre?

**M. Ritchie:** Franchement, je ne sais pas dans quelle mesure le bois d'oeuvre a pesé dans leurs calculs.

**M. Langdon:** D'après eux, beaucoup. Si je fais ces remarques, c'est parce qu'à mon avis ces différences fondamentales entre ce que le Conseil économique a dit, ce qu'il a posé comme hypothèse dans son rapport, et l'utilisation qui en a été faite par les ministres du gouvernement à l'appui de cet accord commercial, qui repose sur des fondements complètement différents, s'expliquent soit par l'ignorance des ministres, soit par une volonté de désinformer le public canadien.

**M. Ritchie:** Permettez-moi de dire une ou deux choses, pour autant que je sache. Tout d'abord, maintenant que le Conseil économique dispose des éléments de cet accord, je pense qu'il va faire sa propre évaluation, qui parlera d'elle-même. Nous verrons bien.

**M. Langdon:** J'ai hâte de voir cela.

**M. Ritchie:** Mais étant donné les limites de ce genre d'analyse, je serais franchement étonné que le Conseil parvienne à des résultats très différents de ceux qu'il avait obtenus auparavant. Je pense que dans certains domaines leur modèle débouchera sur des conclusions plus optimistes, et que ce sera peut-être un peu moins le cas dans d'autres.

Vous avez toutefois mis le doigt sur l'aspect le plus critique, à savoir que la suppression immédiate des barrières douanières et des quotas dans le cas de ces modèles débouche sur les avantages économiques les plus rapides et les plus importants à long terme. Naturellement, cela vous impose, à vous les dirigeants politiques, de prendre une très délicate décision, celle de savoir si ces avantages à long terme compensent les frais supplémentaires entraînés par ce réajustement. L'Accord que vous avez sous les yeux est manifestement l'expression d'un compromis à cet égard du côté américain comme du côté canadien. C'est une démarche plus lente.

**M. Langdon:** Et très différente de celle qui est envisagée dans les études du Conseil économique dont ne cessent de se prévaloir les partisans de cet Accord de libre-échange.

**M. Ritchie:** On a cité une foule d'études.

**M. Langdon:** C'est précisément ce que je voulais dire.

J'aimerais soulever une deuxième question, celle du Pacte de l'automobile. La ministre du Commerce extérieur a déclaré qu'on ne toucherait pas au Pacte de l'automobile. Elle l'a dit textuellement en Chambre. Le Comité spécial de la Chambre et du Sénat qui a parcouru le pays et qui, comme l'a dit M. Reisman, «a clairement dit au gouvernement de négocier et de déterminer s'il était possible de conclure un bon accord» avait en fait

[Text]

possible" in fact concluded that one of the areas that should not be touched at all was "the workings of the Canadian-United States Auto Pact".

• 1940

I take it you would not say that the changes that have been made that affect the Auto Pact represent a lack of alteration or a lack of tampering with those changes.

**Mr. Ritchie:** My understanding is that the position the government took consistently was that only those changes would be contemplated that would represent opportunities for increased employment and output in Canada.

**Mr. Langdon:** Do you have in fact from the TNO, or anyplace else, studies that suggest that moving from a 60% Canadian content system, which this whole committee had hoped to get other Japanese and Korean companies to emulate, to a 50% North American content system would in fact increase employment in this country?

**Mr. Ritchie:** The hon. member knows very well that the 50% rule of origin is calculated on a different basis and represents about 40% more value added, but it is North American value added as opposed to Canadian value added and it would apply both in the United States and in Canada. That gets you into a very complicated assessment of the extent to which Canadian parts firms could use that to increase their opportunities to supply U.S. operations and the extent to which U.S. parts firms could use that as an opportunity to supply Canadian operations. But I can tell you that the judgment that has been reached by my colleague, who is not without some knowledge of this industry, is that it clearly represents an increased opportunity for employment and output in this industry.

**Mr. Langdon:** Just to come back to this precise question—which was if any studies of any sort have been done that examine this question, either by the TNO or DRIE or anybody—what is the answer to that?

**Mr. Ritchie:** Two sorts of studies have been done, and one more kind will be done. The first sorts of studies, done really before the negotiations were begun, or in early stages, were done by different agencies and by independent organizations. That is the overall impact of free trade including the automotive sector, and on the automotive sector itself. You are familiar, I know, with a number of those studies that have been done, and they reached divergent conclusions.

During the negotiations themselves, we necessarily relied instead upon a much more focused and pragmatic review with the major players in the industry—including consultation with all the major players in the industry, private and sometimes more public—to obtain their assessment as to the preferred options. Again, the advice was most clearly divergent.

[Translation]

conclu que l'un des secteur auquel il ne fallait absolument pas toucher était «le Pacte de l'automobile canado-américain».

Je suppose que vous ne diriez pas que les modifications qui ont été apportées et qui touchent au Pacte de l'automobile n'en sont pas vraiment.

**M. Ritchie:** Dans le cadre des négociations, le gouvernement n'a toujours voulu envisager que des modifications qui pourraient permettre d'accroître l'emploi et la production au Canada.

**M. Langdon:** Y a-t-il des études, du BCN ou de quelque autre organisme, qui soutiennent que passer d'une proportion de 60 p. 100 de contenu canadien, ce que le Comité avait espéré en fonction des autres sociétés japonaises et coréennes, à 50 p. 100 de contenu nord-américain accroîtrait vraiment l'emploi au Canada?

**M. Ritchie:** L'honorable député sait pertinemment que la proportion de 50 p. 100 est calculée à partir d'une autre base et qu'elle représente une valeur ajoutée d'environ 40 p. 100, mais il s'agit d'une valeur ajoutée nord-américaine, et non pas canadienne, qui s'appliquerait tant aux États-Unis qu'au Canada. Cela complique énormément l'évaluation de la mesure dans laquelle les fabricants de pièces canadiens pourraient en profiter pour accroître leurs possibilités d'approvisionnement en pièces les usines américaines et vice versa. Mais je peux vous dire que mon collègue, qui s'y connaît quelque peu en la matière, a conclu que cette nouvelle formule pourrait vraiment permettre d'accroître l'emploi et la production au Canada.

**M. Langdon:** Et le BNC, le MEIR ou quelque autre organisme a-t-il fait des études quelconques sur cette question précise?

**M. Ritchie:** Deux genres d'études ont été effectuées jusqu'à maintenant, et l'on en prévoit encore un certain nombre sur un troisième aspect. Les premières études, qui ont été effectuées avant les négociations ou au tout début des négociations, ont été réalisées par différents organismes et par un certain nombre d'organismes indépendants. Elles ont porté sur l'effet du libre-échange dans l'ensemble, y compris sur le secteur de l'automobile, et aussi sur le secteur de l'automobile pris isolément. Je sais que vous avez eu connaissance de ce que renferment un certain nombre de ces études qui ont été réalisées et qui ont abouti à des conclusions divergentes.

Au cours des négociations mêmes, nous nous sommes forcément davantage appuyés sur un examen beaucoup plus précis et pragmatique effectué avec les principaux intervenants de l'industrie—notamment des consultations avec tous les principaux intervenants du secteur privé et parfois du secteur public—afin d'obtenir leur avis quant aux options préférées. Là encore, les avis ont beaucoup divergé.



[Texte]

Assessments will now be done of the results. We will be completing our assessments, as others will be completing their assessments, over the next while, and I am sure a number will be able to rush to print with their results much faster than we would be able to.

**Mr. Langdon:** The answer is no with respect to any studies that indicate that this is going to give us more employment, then?

**Mr. Ritchie:** The answer is that when we have completed our studies—

**Mr. Langdon:** Ambassador Ritchie, do not—

**Mr. Ritchie:** When we have completed our studies—

**Mr. Langdon:** It is a yes or a no. At the moment you have not, so it is a no—right?

**Mr. Ritchie:** At the moment we have a judgment but we do not have a stack of supporting studies—

**Mr. Langdon:** But you do not have studies, analyses that indicate the opposite?

**Mr. Ritchie:** We have the judgment of a number of players in the industry that these are opportunities that will be interesting to them and they will be able to exploit; but in terms of adding that up and calling it a study, no, we have not taken that step.

**Mr. Langdon:** It took a while, but I thank you very much.

**The Chairman:** Ambassador Ritchie, on a point of clarification, in the agreement I think you told us last day, with respect to what I will call the offshore manufacturers, that it was 50% direct cost of manufacturing.

• 1945

**Mr. Ritchie:** Yes, sir.

**The Chairman:** But that is not the same as we now have in the Auto Pact. What we are talking about is value-added in the Auto Pact.

**Mr. Ritchie:** The Auto Pact, sir, has two provisions. On the Canadian side one of the safeguards, so-called, is in the letters of commitment, it is a 60% Canadian value-added commitment. On the American side of the pact there is a 50% North American value-added provision.

What this arrangement would do is retain fully the Auto Pact definitions in place; that is to say, the 60% definition would remain for the existing major manufacturers. But for the transplants, a new rule of origin would apply, which would be equivalent to about 70% under the old formula, but it would be North American value-added. It would not be solely Canadian value-added.

[Traduction]

Les évaluations porteront maintenant sur les résultats. Nous tirerons nos conclusions d'ici peu, comme bien d'autres groupes, et je suis persuadé que nombre d'entre eux y arriveront bien avant nous.

**M. Langdon:** Il n'y a donc pas eu d'étude au sujet de la possibilité d'accroissement de l'emploi?

**M. Ritchie:** Quand nous aurons complété nos études...

**M. Langdon:** Monsieur l'ambassadeur Ritchie, ne...

**M. Ritchie:** Quand nous aurons terminé nos études...

**M. Langdon:** Oui ou non? Pour l'instant, vous n'avez encore fait aucune étude. Donc, c'est non, n'est-ce pas?

**M. Ritchie:** Pour l'instant, nous pouvons nous appuyer sur un certain nombre d'avis, mais nous ne pouvons pas nous appuyer sur toute une foule d'études...

**M. Langdon:** Mais vous n'avez non plus aucune étude ou analyse qui indique le contraire?

**M. Ritchie:** Un certain nombre d'intervenants majeurs dans l'industrie sont d'avis que ce sont là des possibilités intéressantes et qu'ils seront en mesure d'exploiter; mais nous ne pouvons pas dire que tous ces avis constituent une étude. Non, nous n'avons pas encore franchi cette étape.

**M. Langdon:** Cela n'a pas été tout seul, mais je vous remercie beaucoup d'avoir finalement répondu à ma question.

**Le président:** Monsieur l'ambassadeur Ritchie, pour plus de précisions, vous nous avez bien dit l'autre jour que dans l'Accord, c'était 50 p. 100 des coûts directs de production pour les fabricants étrangers, n'est-ce pas?

**M. Ritchie:** Oui, monsieur.

**Le président:** Mais ce n'est pas la même proportion qu'à l'heure actuelle dans le Pacte de l'automobile. Il s'agit davantage d'une valeur ajoutée dans le Pacte.

**M. Ritchie:** A cet égard, le Pacte de l'automobile comporte deux volets, monsieur. Du côté canadien, les mesures de protection, si vous voulez, figurent dans les documents d'engagement; pour le Canada, il s'agit d'une valeur ajoutée de 60 p. 100, tandis que du côté américain, il s'agit d'une valeur ajoutée nord-américaine de 50 p. 100.

Cette disposition maintient les proportions actuelles dans le Pacte de l'automobile; c'est-à-dire que la proportion de 60 p. 100 demeurerait intouchée pour les principaux fabricants. Mais sur le plan des échanges entre les usines, une nouvelle règle d'origine, qui équivaldrait à environ 70 p. 100 dans le cadre de l'ancienne formule, s'appliquerait, mais il s'agirait d'une valeur ajoutée nord-américaine. Ce ne serait pas uniquement une valeur ajoutée canadienne.



[Text]

**The Chairman:** Thank you. I am glad to have that clarification. Mrs. Sparrow, please.

**Mrs. Sparrow:** Ambassador Ritchie, I would like to focus on oil and gas. I guess the major problem in Canada today and also in the oil industry is investment and the amount of cash it takes to create a reserve.

Our depleting reserves in light-gravity crude I guess are mainly due to activity that was cut back in 1981, 1982, 1983 and 1984 due to the National Energy Program. At that point in time, western Canada was really discriminated against with a lower-in-Canada price. Also, there was a tax put on, a front-end well-head tax that really removed a lot of the investment and the capital to go out and explore and develop. So in this free trade agreement, you have said we have secured market access for our energy exports. In doing so, have the provinces given up any of their jurisdiction in regard to their control of their resources?

**Mr. Ritchie:** No, they have not.

**Mrs. Sparrow:** Then is it true that under the free trade agreement the Energy Resources Conservation Board in Alberta will still have the right to issue drilling licences as well as development and production licences?

**Mr. Ritchie:** I am hard put to think of any way in respect to which the provincial ownership or management of the resources would be affected, certainly not with respect to drilling licences, not with respect to production controls, not with respect to anything.

**Mrs. Sparrow:** Then let us talk about the Canadianization. I do believe you mentioned, or perhaps it was Minister Carney the other day who mentioned that our Canadianization content would remain at 50% or 51%, yet I did not see that in the document, ambassador.

**Mr. Ritchie:** In the investment section of the document I believe you will find reference to the fact that all existing policies have been, in the jargon, "grandfathered", have been kept in place. And that applies to the energy policy. That applies to the ownership restrictions under the energy policy and to all the related measures. That means, for example, that the review of acquisitions in the energy sector will be governed by the energy policy and not by the thresholds changed in Investment Canada for other investments.

**Mrs. Sparrow:** Right. It says that both sides agree to prohibit restrictions on imports or exports, only under very limited exceptions. I wonder if you could explain to

[Translation]

**Le président:** Merci. Je suis bien heureux que vous ayez apporté cette précision. Madame Sparrow, je vous en prie.

**Mme Sparrow:** Monsieur l'ambassadeur Ritchie, je voudrais discuter un peu du secteur du pétrole et du gaz. La principale difficulté au Canada, aujourd'hui, et aussi dans l'industrie pétrolière, je suppose, est l'investissement et les liquidités qu'il faut pour constituer une réserve.

Je suppose que c'est principalement au Programme énergétique national et au ralentissement de l'activité qu'il a provoqué dans les années 1981, 1982, 1983 et 1984 que l'on peut attribuer la réduction de nos réserves de pétrole léger. A cette époque, l'ouest du Canada a véritablement fait l'objet de discrimination à cause du prix intérieur inférieur que l'on avait imposé au Canada. On avait aussi imposé une taxe à la sortie du puits, qui a vraiment beaucoup limité l'investissement et l'injection du capital nécessaire en fonction de l'exploration et de la mise en valeur des ressources. Vous avez dit que cet accord de libre-échange garantit l'accès aux marchés pour ce qui est de l'exportation de nos ressources énergétiques. Ceci dit, les provinces ont-elles cédé une partie de leurs compétences en ce qui a trait au contrôle de leurs ressources?

**M. Ritchie:** Non.

**Mme Sparrow:** Est-il vrai, alors, qu'en vertu de l'accord de libre-échange, l'*Energy Resources Conservation Board* de l'Alberta pourra toujours émettre des permis de forage ainsi que des permis de mise en valeur et de production?

**M. Ritchie:** Je ne vois pas en quoi le nouvel accord pourrait amoindrir de quelque façon que ce soit les droits de propriété ou la gestion des ressources des provinces, sûrement pas en ce qui a trait aux permis de forage, pas plus qu'au contrôle de la production, ni à quoi que ce soit, en fait.

**Mme Sparrow:** Parlons donc de la canadianisation, alors. Je crois que vous avez mentionné, ou c'était peut-être M<sup>me</sup> Carney, l'autre jour, que le contenu canadien demeurerait à 50 p. 100 ou 51 p. 100, et pourtant, je n'ai vu cela nulle part dans le document, monsieur l'ambassadeur.

**M. Ritchie:** Dans la partie du document où l'on traite des investissements, je crois, vous remarquerez que l'on mentionne le fait que toutes les politiques existantes ont été maintenues. Et cela vaut aussi pour la politique énergétique. Cette mesure s'applique aux règles de la politique énergétique ayant trait à la propriété et à toutes les mesures connexes. Cela signifie, par exemple, que l'examen des acquisitions dans le secteur de l'énergie s'appuiera sur la politique énergétique et non pas sur les limites qu'a modifiées Investissement Canada en ce qui a trait aux autres investissements.

**Mme Sparrow:** Très bien. On dit que les deux pays s'entendent pour ne pas imposer de restrictions sur les importations ou les exportations, si ce n'est dans des cas

[Texte]

me and to my colleagues. The decision will be Canada's if and when there should be any cut-backs, is that not right?

**Mr. Ritchie:** I must say first, with respect to oil we still have in place our commitments under the International Energy Agency, and under those commitments, which are not changed by this agreement, the decision would be made by the OECD and could compel us to increase shipments of oil. That is a long-standing commitment.

Under this agreement the commitments would be as follows: it would be up to Canada to determine when, in our judgment, there was short supply in a commodity. In that event we could restrict export of that supply, even if those export restrictions resulted in price differentials. But we would do so on a basis according to a proportionality formula, which would ensure that traditional export customers were not unduly shorted relative to domestic customers.

• 1950

**Mrs. Sparrow:** Unduly. Can you elaborate? Would they be cut back directly proportional to what—

**Mr. Ritchie:** They would be cut back a bit more than directly proportional because the base of the fraction includes imported supplies as well as domestic supplies, and so for those commodities such as oil they would be cut back somewhat more than proportionally. For commodities where we do not import substantial volume, such as natural gas or electricity, it would be approximately proportional.

**Mrs. Sparrow:** I guess under today's scenario we are still exporters, so we have no obligations to the IEA. However, in the event we became an importer, is that when that criterion kicks in?

**Mr. Ritchie:** In the case of the energy agency commitments... I am a lot more familiar with this agreement than I am with the energy agency. My understanding is that if world supply is reduced by 7% a set of commitments triggers. This would require Canada to continue the flow of oil and in some cases to increase that flow.

**Mrs. Sparrow:** Those restrictions are far more stringent than anything I have read in the document that was tabled in the House—

**Mr. Ritchie:** With respect to oil they clearly are, but those energy agency restrictions did not apply to the other energy commodities.

**Mrs. Sparrow:** Yes.

**Mr. Ritchie:** They did not apply to natural gas or to electricity.

[Traduction]

très limités. Pourriez-vous éclairer un peu plus notre lanterne à ce sujet? Ce sera une décision qui appartiendra au Canada, n'est-ce pas?

**M. Ritchie:** Pour ce qui est du pétrole, je dois tout d'abord dire que nous devons toujours respecter les engagements que nous avons pris dans le cadre de l'Agence internationale de l'énergie et qu'en vertu de ces engagements, que cet accord ne modifie aucunement, l'OCDE pourrait vouloir que nous augmentions nos exportations de pétrole, et nous devrions le faire. C'est un engagement de longue date.

En vertu de ce nouvel accord, voici ce en quoi nous nous engageons: il appartiendrait au Canada de déterminer quand il y aurait pénurie pour un produit déterminé. Le cas échéant, nous pourrions limiter les exportations de ce produit, et ce, même si cela provoquait des écarts dans les prix. Mais nous devrions le faire en appliquant une formule qui garantirait que nos clients habitués à l'exportation ne souffriraient pas indûment de cette pénurie par rapport aux clients canadiens.

**Mme Sparrow:** Indûment? Pourriez-vous nous en dire un peu plus long là-dessus? L'approvisionnement de ces clients serait réduit proportionnellement. . .

**M. Ritchie:** La réduction serait un peu plus que proportionnelle parce que dans le calcul de la fraction, on inclut les importations ainsi que l'approvisionnement au Canada. Ainsi, pour des produits comme le pétrole, la réduction serait un peu plus que proportionnelle. Pour des produits que nous n'importons pas en quantité, comme le gaz naturel ou l'électricité, la réduction serait à peu près proportionnelle.

**Mme Sparrow:** Je suppose que nous pouvons encore nous considérer aujourd'hui comme un pays exportateur en ce qui a trait à ces produits. Nous n'avons donc aucune obligation à cet égard envers l'AIE. Toutefois, si la situation se renversait, est-ce à ce moment-là que ce critère s'appliquerait?

**M. Ritchie:** En ce qui a trait aux engagements à l'égard de l'Agence de l'énergie... Je connais beaucoup mieux cet Accord que l'Agence de l'énergie. Je pense que c'est à partir du moment où l'approvisionnement diminuerait de 7 p. 100 à l'échelle mondiale qu'un ensemble d'engagements seraient enclenchés. Le Canada devrait alors maintenir ses exportations de pétrole et, dans certains cas, les accroître.

**Mme Sparrow:** Ces conditions sont beaucoup plus exigeantes que tout ce que j'ai pu lire dans le document qui a été déposé à la Chambre. . .

**M. Ritchie:** Pour le pétrole, c'est tout à fait juste, mais ces conditions de l'Agence de l'énergie ne s'appliquaient pas aux autres produits du secteur de l'énergie.

**Mme Sparrow:** Oui.

**M. Ritchie:** Elles ne s'appliquaient pas au gaz naturel ou à l'électricité.

[Text]

**Mrs. Sparrow:** Thank you. I will now swing over to some petrochemicals. The petrochemical business is very large in Alberta and indeed in Ontario. You mention that these specific tariffs would be removed within a five-year period, although I think you did mention acceleration. How does acceleration take place, ambassador?

**Mr. Ritchie:** First I should say that was one of the tariff items we dragged onto the table right in the very final minutes of the negotiation, and that includes the resins and the heavy chemicals, the full-range, for a five-year period. We attached rather lot of importance to that; indeed, it was clearly one of the priorities in that closing phase of the negotiations and will be of substantial benefit.

I do not know what I could say about acceleration. It will be dragged to both parties in the course of their annual review to determine whether things are proceeding so smoothly that they wish to accelerate tariff reduction. This could be a candidate under those circumstances—

**Mrs. Sparrow:** Certainly.

**Mr. Ritchie:**—but it is hard to judge. In the past, the practice with other free trade areas, if memory serves, has been a general acceleration rather than commodity-specific acceleration.

**Mrs. Sparrow:** So will this be discussed through—the industries first, obviously—the common trade office, or the Canadian-U.S. trade office?

**Mr. Ritchie:** It would be discussed through the Canada-U.S. Trade Commission at an annual review meeting, and if there were indeed pressure building on both sides of the boarder for a general acceleration of tariff reductions. . . It would be possible that you could, for example, have two years' cuts in one, or three years' cuts or four years' cuts in one.

**Mrs. Sparrow:** Certainly.

**Mr. Ritchie:** As I recall, we did that after the Kennedy round. A tariff acceleration was done and it caused some consternation at the time, but it was because of the sense that the tariff-cutting process had worked very smoothly, that it was an anti-inflationary measure.

**Mrs. Sparrow:** So you are quite flexible.

**Mr. Ritchie:** Quite flexible in terms of accelerating tariff cuts, inflexible in terms of deferring them.

**Mrs. Sparrow:** Thank you. I would love to move into the red meat industry. I did notice the document standardizing the health standards. How are you going to do this? Mainly it has been quotas and cut-backs with

[Translation]

**Mme Sparrow:** Merci. Je voudrais maintenant discuter un peu de l'industrie pétrochimique. Le secteur de la pétrochimie est un secteur très important en Alberta ainsi qu'en Ontario. Vous avez mentionné que les tarifs qui s'appliquent aux produits pétrochimiques seraient éliminés sur une période de cinq ans, malgré que je pense aussi vous avoir entendu mentionner la possibilité que le processus soit accéléré. Comment cette accélération du processus se ferait-elle, monsieur l'ambassadeur?

**M. Ritchie:** Je devrais tout d'abord dire que l'élimination sur une période de cinq ans des tarifs sur les résines et les produits chimiques lourds, sur l'ensemble des produits pétrochimiques, a été l'une des conditions que nous avons apportées dans les toutes dernières minutes des négociations. C'était une condition à laquelle nous attachions beaucoup d'importance et qui a en fait fait partie de nos priorités à l'étape finale des négociations. Elle nous sera très bénéfique.

Je ne sais trop que dire à propos de l'accélération de l'élimination des tarifs. Il appartiendra aux deux parties, au cours de leurs examens annuels, de déterminer si le processus se déroule suffisamment rondement pour justifier une accélération. Ce pourrait être le cas pour le secteur de la pétrochimie. . .

**Mme Sparrow:** Sûrement.

**M. Ritchie:** . . . mais on peut difficilement se prononcer là-dessus. Dans le passé, si ma mémoire est bonne, dans le cadre des autres accords de libre-échange, la tendance a plutôt été d'accélérer le processus pour l'ensemble des produits plutôt que pour des produits particuliers.

**Mme Sparrow:** En discutera-t-on. . . Tout d'abord avec les industries, évidemment. . . Au bureau commun du commerce ou au bureau du commerce canado-américain?

**M. Ritchie:** On en discutera à la Commission du commerce canado-américain dans le cadre d'un examen annuel, et si l'on constate que l'on souhaite, des deux côtés de la frontière, une accélération générale de la réduction des tarifs. . . Il pourrait arriver, par exemple, que des tarifs soient diminués après deux ans dans certains secteurs, et après trois ans ou quatre ans, dans d'autres.

**Mme Sparrow:** Certainement.

**M. Ritchie:** Si je me souviens bien, nous l'avons déjà fait, après la ronde de Kennedy. A cette époque, on avait accéléré l'élimination de certains tarifs, ce qui avait provoqué une certaine consternation, mais c'était après s'être rendu compte que le processus d'élimination des tarifs avait très bien marché. C'était une mesure anti-inflationniste.

**Mme Sparrow:** Vous êtes donc très souple à cet égard.

**M. Ritchie:** Pour ce qui est d'accélérer l'élimination des tarifs, oui, mais pas pour la reporter.

**Mme Sparrow:** Merci. Je voudrais maintenant parler un peu du secteur des viandes. Dans le document, on parle d'uniformisation des normes de santé. Comment allez-vous vous y prendre? Jusqu'à maintenant, dans ce



[Texte]

regard to either penicillin or various medical involvement. I just wondered if you could enlighten me and my colleagues as to how you are going to standardize standards.

**Mr. Ritchie:** I have trouble even pronouncing some of the chemicals that have been a problem in that area. Perhaps I could ask my colleague, Mr. Terry Norman, who is one of our agricultural experts, to very briefly answer that question.

• 1955

**Mr. Terry Norman (Senior Policy Analyst, Trade Negotiations Office):** Mr. Chairman, we have approached this by developing some general principles to apply to the use of technical standards, technical regulations, as they apply to animal health and food safety, and plant health, as well as entering into a number of specific commitments with regard to specific problems that have been identified and which will be resolved. The general principles go along the lines of attempting to harmonize technical regulations to the maximum extent possible; and where that is not possible, accepting the equivalence of the regulatory systems in both countries; and where that will not work, then moving to specific issues and trying to resolve the specific issues where they cannot be resolved on that general basis. In a number of these cases, what we have come up with is the establishment of a work program to try to achieve the harmonization or recognition of equivalence with respect to a number of particular technical regulations.

That is a very broad outline of the approach we are taking. This will be spelled out in the legal text that will be drafted.

**Mr. Ritchie:** It is a difficult balance, Mr. Chairman, because on the one hand we must remain free to regulate for purposes of health and safety and consumer protection and indeed to maintain quality standards. On the other hand, the objective of this agreement is to minimize unnecessary distortions of trade. We have been the victims of this in the past, particularly in the red meat industry, and it is our belief this would significantly reduce the incidence of that. It would make it a heck of a lot harder to use phony standards, on either side, as a basis for restricting trade.

**The Chairman:** Thank you very much. We are now on five-minute questions. Mr. Foster.

**Mr. Foster:** I wonder if Ambassador Ritchie could outline for us the extent of obligations on page 35 of the agreement, which says that the federal government will make sure the provincial and municipal governments

[Traduction]

domaine, ce sont plutôt davantage de quotas et de réductions quant à l'utilisation de la pénicilline ou d'autres produits connexes que l'on a pu constater qu'autre chose. Pourriez-vous nous dire comment vous allez vous y prendre pour uniformiser les normes?

**M. Ritchie:** J'arrive à peine à prononcer le nom de certains des produits chimiques qui ont provoqué des problèmes dans ce domaine. Je pourrais peut-être demander à mon collègue, M. Terry Norman, l'un de nos experts en matière d'agriculture, de répondre très brièvement à cette question.

**M. Terry Norman (analyste principal des politiques, Bureau des négociations commerciales):** Monsieur le président, nous avons abordé cette question en élaborant un certain nombre de principes généraux à l'égard de l'utilisation de normes et de règlements d'ordre technique en ce qui a trait à la santé animale, à la qualité de la nourriture et à la santé des plantes, et en prenant un certain nombre d'engagements précis à l'égard de problèmes particuliers que nous avons définis et qui seront résolus. Les principes généraux veulent, dans un premier temps, que l'on tente d'harmoniser les règlements techniques dans la mesure du possible, et lorsque cela est impossible, dans un deuxième temps, de reconnaître l'équivalence des règlements des deux pays, et quand cela n'est toujours pas possible, d'entreprendre d'analyser les problèmes précis et d'y apporter des solutions particulières quand on ne peut le faire d'une manière générale. Dans nombre de ces cas, nous avons établi un programme de travail par lequel nous tenterons d'harmoniser ou de reconnaître l'équivalence d'un certain nombre de règlements techniques particuliers.

C'est une description très large de la méthode que nous avons adoptée. Cette méthode sera décrite plus en détails dans le texte juridique qui sera rédigé.

**M. Ritchie:** C'est un équilibre difficile à maintenir, monsieur le président, puisque d'un côté, nous devons conserver la liberté d'établir des règlements en fonction de la santé et de la sécurité ainsi que de la protection des consommateurs, et maintenir des normes de qualité adéquates, et de l'autre, respecter l'objectif de cet accord, qui consiste à minimiser les entraves inutiles au commerce. Nous avons d'ailleurs dû faire face à de telles entraves par le passé, particulièrement dans le secteur des viandes, et nous sommes persuadés que cela en réduirait considérablement l'incidence. Il deviendrait alors beaucoup plus difficile d'invoquer de pseudo-normes, d'un côté comme de l'autre, pour restreindre le commerce.

**Le président:** Merci beaucoup. Nous passons maintenant aux périodes de cinq minutes. Monsieur Foster.

**M. Foster:** L'ambassadeur Ritchie pourrait-il nous parler un peu des obligations mentionnées à la page 35 de l'Accord, où l'on dit que le gouvernement fédéral veillera à ce que les administrations provinciales et municipales



**[Text]**

comply with the arrangements of the treaty. Bearing in mind four or five provinces have expressed some concern about the agreement, or are outright opposed to it, how will the Government of Canada carry out this responsibility under the agreement? Secretary Yeutter says the provinces must be on board. I think Senator Packwood has said the same. How will the government carry out that responsibility? Will it use the declaratory powers of the constitutional act and declare, for example, these grapes, or the wine industry, as a work for the general advantage of Canada? How will they carry out those powers? Because many of them are clearly in the realm of provincial jurisdiction. I would be interested to know how the Government of Canada is going to carry out that obligation.

**Mr. Ritchie:** That is a very serious question, to which I am going to give you an answer you will not find fully satisfactory. First, that is clearly a decision that will be taken in Canada. We do not need advice from Ambassador Yeutter or Senator Packwood as to how we run our affairs. Second is that within Canada the basis on which we have been operating and the instructions we have with respect to our operations are to proceed on the basis of seeking to achieve the maximum possible participation and consensus of the provincial governments. Therefore, to use a colloquialism, I guess we are going to jump off that bridge if, as, and when we come to it.

**Mr. Foster:** There is no particular strategy. The Minister has clearly suggested this is pretty well all federal power and they will just go ahead and do it. Is the limiting factor that those areas of the treaty would be inoperable or would not work, or is the danger that the...? As you say, it is a Canadian decision, since treaties are not binding. On the other hand, if the Americans say they are not going to approve this deal—or the Congress says that—unless we meet the obligations, where does that leave the Government of Canada?

• 2000

**Mr. Ritchie:** To return to this congressional point, I am trying to think how to say politely it is none of their damn business. It really is not. If we wish to get advice as to how to handle that, we would find more knowledgeable authorities than American political figures to advise us on that. That is a Canadian matter, and it is not, frankly, a concern. However, that being said, the fact is, as the Minister has indicated, this is a deal that overwhelmingly is a matter of federal jurisdiction.

Nonetheless, it is a matter of very keen provincial interest and concern, and it would be highly desirable if the final agreement reached did carry a substantial measure of support from the provincial governments. Whether or not that is necessary may be as much a

**[Translation]**

respectent les dispositions du traité. Compte tenu que quatre ou cinq provinces ont manifesté certaines inquiétudes à propos de l'Accord, pour ne pas dire carrément leur opposition, comment le gouvernement du Canada s'y prendra-t-il pour s'acquitter de cette responsabilité? Le secrétaire Yeutter dit que les provinces doivent donner leur accord. Et je pense que le sénateur Packwood est aussi de cet avis. Comment le gouvernement remplira-t-il cet engagement? Aura-t-il recours aux pouvoirs que lui confèrent l'acte constitutionnel et déclarera-t-il, par exemple, que l'industrie vinicole appartient au Canada puisqu'elle profite à l'ensemble du pays? Comment exercera-t-il ses pouvoirs? De toute évidence, un grand nombre des secteurs visés sont de compétence provinciale. Je voudrais bien savoir comment le gouvernement du Canada s'acquittera de cette obligation.

**M. Ritchie:** C'est en effet une très grave question, à laquelle la réponse que je vais vous donner ne vous satisfera pas pleinement. Je dirai tout d'abord qu'il s'agit nettement d'une décision qui appartient au Canada. Nous n'avons pas besoin de conseils de la part de l'ambassadeur Yeutter ou du sénateur Packwood sur la façon d'administrer nos affaires. Deuxièmement, au Canada, la façon dont nous avons procédé et les directives que nous avons reçues au sujet de nos activités veulent que nous cherchions à obtenir la meilleure participation et le meilleur consensus possible de la part des gouvernements provinciaux. Nous aborderons donc cette question quand le moment sera venu.

**M. Foster:** Il n'y a donc encore aucune stratégie particulière à cet égard. Le ministre a dit plutôt clairement que c'était une question qui relevait davantage du gouvernement fédéral, et que le gouvernement avait l'intention d'aller de l'avant. Ces parties du traité seraient-elles inopérantes, ou risquerait-on?... Comme vous le dites, c'est une décision Canadienne, puisque les traités ne lient pas les provinces. Par contre, si les Américains ou le Congrès refusent d'approuver cet accord, à moins que nous ne respections les obligations, que peut faire le gouvernement du Canada?

**M. Ritchie:** Pour ce qui est du Congrès, j'essaie de trouver une façon polie de dire que ce n'est pas de ses fiches affaires; pas du tout. Si jamais nous avions besoin de conseils, nous pourrions sûrement trouver des gens beaucoup plus compétents en la matière que des politiciens américains pour nous conseiller à cet égard. C'est une question Canadienne, et, pour être franc, cela ne nous inquiète pas tellement. Ceci dit, toutefois, il n'en demeure pas moins, comme la ministre l'a dit, que cet accord est surtout de compétence fédérale.

Toutefois, la question intéresse au plus haut point les provinces, et il serait extrêmement souhaitable que l'accord final soit appuyé par la majorité des gouvernements provinciaux. Que cet appui soit nécessaire ou non est peut-être autant une question politique que la

[Texte]

political judgment as a constitutional judgment. It certainly would be desirable for there to be that degree of support and consensus.

When we began this process, it was clearly possible that we could have been looking at an agreement that involved a substantially greater positive action on the part of provincial governments. Indeed, on the occasions when I briefed First Ministers, on at least two of the three occasions when I gave them the full briefing, we were looking at packages that did indeed involve substantially more direct provincial decision-making and involvement than does the final package. That may have been to the relief of some of them. But that did mean the dynamic changed part-way through, and therefore it could be argued that the requirement was thereby reduced. But the desire on the part of the federal government to achieve that high level of support remains very much in place.

**Mr. Foster:** It seems to me it clearly is a Canadian problem. But if the Americans choose to say look, we want you to honour that obligation or we will not sign the deal, then they take the ball into their court.

I want to ask a couple of questions about the standstill provisions and the move by the United States to use its Export Enhancement Program for the sale of grain. The Minister of External Affairs has said this breaks the spirit of the treaty and is totally unacceptable to him. However, he has met with Secretary of State Shultz and he came back and his response in the House today was very noncommittal. He did not sound nearly as feisty. Do you see that standstill provision... that parties to the agreement will not undermine the spirit of the agreement during the period of ratification? Is there any mechanism there? Or does the fact that the United States continues to use its Export Enhancement Program... is there nothing to do but make representations and hope it will not undermine the deal?

**Mr. Ritchie:** One man's spirit may be another man's intoxicant. There is no question we were much less successful than we would have hoped, but not, I should say, than we expected, in curing the world of the blight of agricultural subsidies in third markets. That clearly is a very, very serious problem, and it is one we did not expect we could resolve in a negotiation involving the opening of our two markets, because of course those are not the markets that are at issue. Therefore even the letter of the agreement itself, if the agreement were in place, would not preclude activities in one another's export markets overseas for grains that would be of a destructive nature.

However, as the Secretary of State has said, that is not the spirit in which we or the Americans entered into the agreement. That was the spirit instead of trying to bring order to the international markets. It is a spirit that was reflected in the decisions taken at the last two summits of the seven, and it remains very much the spirit in which we would hope Canada and the United States would be

[Traduction]

question constitutionnelle. Il serait sûrement souhaitable que l'accord reçoive l'aval de la plupart des provinces.

Au début de processus, il est tout à fait possible que nous ayons eu l'intention de conclure un accord qui aurait fait appel à une action beaucoup plus positive de la part des gouvernement provinciaux. En fait, quand j'ai donné des séances d'information aux premiers ministres, au moins en deux ou trois occasions, nous cherchions à formuler des propositions qui intéressaient beaucoup plus directement les provinces que l'entente finale. Cela en a peut-être d'ailleurs soulagé plus d'un. Mais la dynamique a changé en cours de route, et l'on peut donc dire que la nécessité en est d'autant réduite. Mais il n'en demeure pas moins que le gouvernement fédéral souhaite toujours énormément que les provinces appuient l'Accord.

**M. Foster:** Cela me paraît nettement un problème Canadien. Mais si les Américains nous disent qu'ils veulent que nous respections cette obligation, sans quoi ils ne signeront pas l'Accord, ils prennent alors l'initiative.

J'aurais une ou deux questions à poser à propos des dispositions et de la décision des États-Unis d'appliquer son Export Enhancement Program à la vente des céréales. Le ministre des affaires extérieures a dit que ce geste déroge à l'esprit du traité et qu'il est totalement inacceptable. Il a toutefois rencontré le secrétaire d'État, M. Shultz, et la réponse qu'il nous a donnée aujourd'hui à la Chambre est très évasive. Il n'a pas semblé plus réjouï que de raison. Ne craignez-vous pas que cette disposition... que les partis ne sapent l'esprit de l'Accord au cours de la période de ratification? A-t-on prévu quelque mécanisme à cet égard? Le fait que les États-Unis continuent d'appliquer leur Export Enhancement Program?... N'y a-t-il rien d'autre à faire que de faire des représentations et espérer qu'un tel geste ne remette pas tout en question?

**M. Ritchie:** L'idée d'un homme peut être l'obsession d'un autre. Il ne fait aucun doute que nous avons beaucoup moins bien réussi que nous l'aurions espéré, mais pas que ce à quoi nous nous attendions, devrais-je dire, à régler le problème des subventions agricoles dans les marchés tertiaires. C'est un problème extrêmement grave, de toute évidence, que nous ne nous attendions pas à pouvoir résoudre dans le cadre de négociations axées sur l'ouverture de nos deux marchés, puisque ce n'était évidemment pas ces marchés qui étaient en cause. Ainsi, même la formulation de l'Accord, s'il était en vigueur, n'empêcherait pas que certaines mesures destructives puissent être prises dans nos marchés respectifs d'exportation des céréales.

Toutefois, comme l'a dit le secrétaire d'État, ce n'est pas l'esprit dans lequel nous avons négocié cet accord, ni de notre part, ni de celle des Américains. On a plutôt voulu mettre de l'ordre dans les marchés internationaux. C'est l'esprit qui se reflétait dans les décisions du groupe des sept à l'occasion des deux derniers sommets, et c'est l'esprit que nous souhaiterions vivement voir animer le

[Text]

working together to try to remove or reduce this blight on international grain markets.

[Translation]

Canada et les États-Unis pour qu'ils travaillent ensemble à éliminer ou atténuer cette ombre qui pèse sur les marchés internationaux des céréales.

• 2005

As far as the agreement itself goes, certainly in the period before the agreement is in force, and even once the agreement was in force, while there may be some moral suasion exercised there is nothing in the letter of the agreement that would preclude this sort of madness in the international grain markets.

**Mr. Reimer:** How much of our trade now, outside of this agreement obviously, goes to the United States duty-free? What percentage?

**Mr. Ritchie:** About 77%, 78%, something in that order.

**Mr. Reimer:** And how much comes in from the United States to us duty-free?

**Mr. Ritchie:** About the same.

**Mr. Reimer:** If I may return also just for clarification to the chairman's intervention a little earlier about the 60% Canadian value added within the Auto Pact that remains and the new 50% direct manufacturing for the new players on the block, and if we are trying to compare apples to apples, what percentages are we looking at for that 50% as compared to the 60% Canadian value-added requirement?

**Mr. Ritchie:** I will ask my colleague Charles Stedman, who is one of my assistant chief negotiators and who was very centrally involved in the automotive issues, to attempt to answer that question. Better than attempt to: this is the man with the answer.

**Mr. Charles Stedman (Assistant Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** There is a lot of confusion about the various numbers involved. Many people think, for example, that the 60% Canadian value-added commitment made by the big three at the time of the signing of the Auto Pact means that each car produced in Canada will have 60% Canadian content. In fact, the average car produced in Canada has probably around 30% Canadian content, with the balance of the content coming from overseas or coming from the United States. Indeed, I think 77% of the auto parts consumed in Canada are actually U.S. parts, and more than 90% of the parts manufactured in Canada are actually sold in the United States. So there is an enormous trade back and forth between the two countries, and it would be very hard to say that any particular car made in Canada would have more than 25%, 30%, or 35% Canadian content.

Pour ce qui est de l'accord même, en tout cas sûrement avant son entrée en vigueur, et même une fois en vigueur, bien que certaines pressions puissent être exercées, sur le plan moral, il n'y a rien dans la formulation de l'accord qui puisse empêcher ce genre de folie dans les marchés internationaux des céréales.

**M. Reimer:** A l'heure actuelle, quelle proportion de nos exportations, avant que cet accord ne soit conclu, évidemment, entrent aux États-Unis en franchise de droits? Quel pourcentage de nos exportations?

**M. Ritchie:** De 77 à 78 p. 100, environ.

**M. Reimer:** Et quel pourcentage de produits américains pénètrent au Canada en franchise de droits?

**M. Ritchie:** Environ la même proportion.

**M. Reimer:** Pour plus de précision, si je peux me permettre de revenir à l'intervention du président un peu plus tôt à propos de la valeur ajoutée canadienne de 60 p. 100 dans le cadre du Pacte de l'automobile, qui demeure inchangé, et du nouvel élément de 50 p. 100 ajouté à l'étape de la fabrication—pour établir une comparaison entre des éléments comparables—à combien s'établissent les pourcentages, compte tenu de ce nouvel élément de 50 p. 100, comparativement à l'exigence de 60 p. 100 de la valeur ajoutée canadienne?

**M. Ritchie:** Je demanderai à mon collègue, Charles Stedman, l'un de mes négociateurs en chef adjoint, qui a beaucoup travaillé sur les questions ayant trait au Pacte de l'automobile, de tenter de répondre à cette question. Je crois même qu'il pourra faire plus que tenter d'y répondre, car il est vraiment celui qui possède la réponse.

**M. Charles Stedman (négociateur en chef adjoint, Bureau des négociations commerciales):** Il y a beaucoup de confusion à propos des divers chiffres mentionnés au sujet du Pacte de l'automobile. Bien des gens pensent, par exemple, que l'engagement de 60 p. 100 à l'égard de la valeur ajoutée canadienne qu'ont pris les trois grands au moment de la signature du Pacte de l'automobile signifie que chaque véhicule produit au Canada aura un contenu canadien équivalant à 60 p. 100. En fait, le contenu canadien du véhicule produit au Canada est probablement d'environ 30 p. 100, et le reste des pièces provient d'outre-mer ou des États-Unis. Je dirais même qu'environ 77 p. 100 des pièces d'automobiles utilisées au Canada sont en réalité des pièces produites aux États-Unis, et que plus de 90 p. 100 des pièces fabriquées au Canada sont en réalité vendues aux États-Unis. Il y a donc énormément d'échanges entre les deux pays, et il serait très difficile de dire qu'un véhicule fabriqué au Canada comporterait plus de 25 p. 100, 30 p. 100 ou 35 p. 100 de pièces canadiennes.



## [Texte]

What that 60% commitment is about is this. It says that all the production for which the big three are in any way connected in Canada is compared to the value of their sales in Canada. So that production includes exports from Canada to their U.S. facilities, including exports by unrelated companies. It includes exports to overseas markets. It includes the production from the big engine plants and transmission plants and so on. It includes the Canadian content in all the vehicles assembled in Canada that are sold in the United States. All that content is compared to the value of the Canadian sales, and that is how they get the 60% number.

For example, we assemble in Canada by the big three roughly 300,000 more vehicles than are sold in Canada, and the value of the vehicles that are indeed produced in Canada and are exported is worth far more than the value of the vehicles that are sold in Canada. So all that extra credit comes in, because the vehicles that are exported do not count against the sales in Canada. So that is a long way of saying that the 60% Canadian value-added requirement has nothing to do with the content of any particular car.

The numbers we were talking about in the trade agreement is the requirement as to how much North American content a vehicle must have to enter from Canada to the United States duty-free, and how much content a vehicle made in the United States coming into Canada must have to enter Canada over time duty-free, if it is not imported by the big three. The old rule into the United States was 50% based on the cost of sales. The new rule into the United States is 50% based on the cost of manufacture, which is direct cost of processing plus materials. Since it leaves out the overheads involved in the calculation, which includes profit and marketing costs and transportation costs, which are by definition North American, the new 50% is actually a much higher standard than the old 50%. Therefore, all producers of vehicles in Canada will have to have more North American content in their production if the vehicles are to be sold duty-free in the United States. We believe that will increase the demand for Canadian parts.

• 2010

Coming from the United States, the vehicles imported by the big three from the United States will not be affected by this new rule because they can import vehicles from anywhere in the world duty-free. The vehicles imported into Canada from the United States by non-Auto Pact producers will also have to meet this new higher standard, again raising demand, we hope, for Canadian parts, particularly from the plants that are located close to the Canadian border. I am sorry for that long-winded response, but it is pretty technical stuff.

## [Traduction]

Voici ce que veut dire cet engagement de 60 p. 100: Il signifie que l'on met en rapport toute la production des trois grands de l'automobile, liés d'une façon ou d'une autre au Canada, à la valeur de leurs ventes au Canada. Cette production inclut les exportations du Canada vers leurs installations aux États-Unis, y compris celles effectuées par des sociétés appartenant à d'autres secteurs. Elle comprend les exportations vers les marchés étrangers. Elle comprend la production des grosses usines d'assemblage de moteurs et de transmissions, et le reste. Elle comprend le contenu canadien de tous les véhicules qui sont assemblés au Canada et qui sont vendus aux États-Unis. On fait donc le rapport entre ce contenu et la valeur des ventes canadiennes, et c'est ainsi qu'on détermine la proportion de 60 p. 100.

Par exemple, les trois grandes sociétés assemblent au Canada 300,000 véhicules de plus que le nombre de véhicules qui sont vendus au Canada, et la valeur des véhicules qui sont produits au Canada et qui sont exportés dépassent de beaucoup celle des véhicules qui sont vendus au Canada. Ainsi, tout ce crédit additionnel nous est acquis, puisque les véhicules qui sont exportés n'entrent pas dans le calcul des ventes au Canada. C'est donc une très longue explication pour dire que l'exigence de 60 p. 100 quant à la valeur ajoutée canadienne n'a rien à voir avec le contenu d'un véhicule particulier.

Les chiffres qui figurent dans l'accord de libre-échange représentent l'exigence minimale de contenu nord-américain que doit avoir un véhicule pour passer du Canada aux États-Unis en franchise de droits et inversement. L'ancienne règle, aux États-Unis, stipulait 50 p. 100 en partant du coût des ventes. La nouvelle est maintenant toujours à 50 p. 100, mais en partant du coût de fabrication, c'est-à-dire du coût direct du traitement plus celui des matériaux. Puisque les frais généraux n'interviennent plus dans le calcul, qui comprend les bénéfices et les frais de mise en marché et de transport, qui sont nord-américains par définition, le nouveau pourcentage de 50 p. 100 dépasse en fait de beaucoup l'ancienne norme de 50 p. 100. Ainsi, pour que leurs véhicules puissent se vendre aux États-Unis en franchise de droits, tous les producteurs de véhicules au Canada devront faire en sorte d'accroître le contenu nord-américain de leur production. Nous croyons que cela fera augmenter la demande de pièces canadiennes.

Les véhicules qu'importent des États-Unis les trois grandes sociétés ne seront pas touchés par cette nouvelle règle puisqu'elles peuvent importer des véhicules d'où que ce soit en franchise de droits. Les véhicules de producteurs ne participant pas au Pacte de l'automobile, qui seront importés des États-Unis au Canada, seront aussi touchés par cette nouvelle norme, ce qui devrait aussi contribuer à accroître la demande de pièces canadiennes, espérons-le, notamment de la part des usines installées près de la frontière canadienne. Je m'excuse de vous avoir donné une réponse aussi longue et embrouillée, mais ce sont des choses assez techniques.



[Text]

**Mr. Reimer:** Thank you. If we refer back to the Carbon Black softwood lumber decision rendered by the United States Court of International Trade. . . That is correct, that was the court that rendered it, is that right? Was it the United States Court of International Trade?

**Mr. Ritchie:** Yes, sir.

**Mr. Reimer:** Under the new binational panel system, both countries put forward two people out of their panels, then a fifth is chosen from either of the two panels. If they cannot agree, they draw by lot and we get five people. Will that new binational panel then replace the United States Court of International Trade for things such as anti-dumping, countervail duty, or disputes of any type like that? Is that correct?

**Mr. Von Finckenstein:** Yes.

**Mr. Reimer:** So the U.S. Court of International Trade, which hurt us pretty badly with the softwood lumber issue, will be gone. Is that right?

**Mr. Axworthy:** It never went there, John.

**Mr. Ritchie:** The Court of International Trade was never called on to pronounce on the softwood lumber issue. The International Trade Commission and the Department of Commerce made the determinations—the ITC with respect to injury and Commerce with respect to subsidy. My colleague is a lawyer and perhaps cannot say what I will say, which is that I believe those decisions were very badly flawed; they were flawed decisions and would not have withstood scrutiny by this panel.

**Mr. Blaikie:** I would like to ask a question with respect to transportation and the extent to which the deregulated transportation framework that is in the process of becoming reality in Canada right now—it was passed by the House of Commons recently—to what extent is that whole deregulated framework grandfathered by this agreement?

**Mr. Ritchie:** With your permission I will ask my colleague, Andrei Sulzenko, to address that. And perhaps if you permit, at the same time to explain what this mysterious annex on transportation is, since Mr. Sulzenko, my other assistant chief negotiator, was responsible for the negotiations of the services and investment chapters of the agreement. With your permission, sir.

**The Chairman:** Yes, please.

**Mr. Andrei Sulzenko (Assistant Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** I think there is a bit of confusion as to what grandfathering means, and that is why I believe Mr. Ritchie suggested I try to get beyond that. But the point on deregulation is that to the extent that deregulation is consistent with the agreement, then there is no question. It is only if—

[Translation]

**M. Reimer:** Merci. Parlons donc de la décision au sujet du bois d'oeuvre qu'a rendue la Cour du Commerce international des États-Unis. . . Est-ce bien cela? C'est bien ce tribunal qui a rendu cette décision, n'est-ce pas?

**M. Ritchie:** Oui, monsieur.

**M. Reimer:** Selon le nouveau mécanisme prévu, les deux pays nommeraient chacun deux représentants de leur comité, et un cinquième membre de l'un des deux comités serait ensuite choisi. En cas de désaccord, on tirerait au sort, et c'est ainsi que l'on déciderait du cinquième membre du comité. Ce nouveau comité binational remplacera-t-il la Cour du Commerce international des États-Unis pour ce qui est des questions d'antidumping et de droits compensatoires, ou pour régler les différends de ce genre?

**Me Von Finckenstein:** Oui.

**M. Reimer:** Ainsi, ce tribunal qui nous a tellement fait mal dans toute cette histoire du bois d'oeuvre n'interviendra plus dans ce genre d'affaire, n'est-ce pas?

**M. Axworthy:** Ça n'a jamais été le cas, John.

**M. Ritchie:** On n'a jamais demandé à la Cour du Commerce international de se prononcer sur la question du bois d'oeuvre. Ce sont la Commission du Commerce international et le département du Commerce qui ont pris la décision—la CCI, sur le plan des préjudices et le département du Commerce sur le plan des subventions. Mon collègue, qui est avocat, ne peut peut-être pas se permettre de dire ce que je vais dire, mais je crois que ces décisions étaient très mauvaises; elles n'auraient pas résisté à l'examen de ce comité.

**M. Blaikie:** Au sujet des transports, compte tenu de la déréglementation qui est en voie de devenir réalité au Canada à l'heure actuelle—et qui a justement été adoptée à la Chambre des communes dernièrement—je voudrais savoir dans quelle mesure cet accord maintient le processus de déréglementation qui est amorcé.

**M. Ritchie:** Si vous me permettez, je demanderai à mon collègue, Andrei Sulzenko, de répondre à cette question. Et puisque M. Sulzenko, mon autre négociateur en chef adjoint, était chargé des négociations ayant trait aux services et aux investissements dans ce domaine, je lui demanderai aussi d'expliquer en même temps cette mystérieuse annexe sur les transports. Avec votre permission, monsieur.

**Le président:** Faites, je vous en prie.

**M. Andrei Sulzenko (négociateur en chef adjoint, Bureau des négociations commerciales):** Je crois qu'il y a un peu de confusion à propos de ce que signifie le maintien des processus, et c'est pour cette raison, je suppose, que M. Ritchie propose que j'aie un peu plus loin à cet égard. Dans la mesure où la déréglementation ne va pas à l'encontre de l'accord, il n'y a aucune difficulté. Ce n'est que lorsque. . .

[Texte]

**Mr. Ritchie:** Deregulation or re-regulation.

**Mr. Sulzenko:** Or re-regulation. It is only if our regulations are inconsistent with the obligations that we grandfather them. That is the basic provision in the agreement. So that once you deregulate you still may re-regulate, but you have to re-regulate in accordance with national treatment.

**Mr. Ritchie:** Non-discrimination.

**Mr. Sulzenko:** Non-discrimination.

**Mr. Blaikie:** That is just the point I am trying to get at, so that any future attempt by any future government to re-regulate, by a party who is opposed to the current deregulation, if this agreement were still in force we would not be able to re-regulate if it discriminated against an American railway or an American trucking company or whatever the case may be. Is that what you are saying?

• 2015

**Mr. Sulzenko:** You would be able to re-regulate, provided you did not do so in a discriminatory manner against Americans. That is what the rules would provide.

**Mr. Blaikie:** That is basically the horrible sort of answer I was hoping I would not get. May I ask another question then? I will go on to another possible horror story. It has been suggested by some, not in a high profile way, that free trade in services, particularly with respect to insurance for example, might mean that... We have talked a lot about the Auto Pact, but I am concerned about a thing called Autopac in Manitoba, the publicly owned automobile insurance company. I was wondering to what extent it might be argued by the Americans that under the right of establishment or the right of commercial presence or other phrases used in this agreement they might be able to argue that such schemes as exist in Manitoba and Saskatchewan contravene the agreement.

**Mr. Ritchie:** They would have no basis for attacking those schemes.

**Mr. Blaikie:** None whatsoever?

**Mr. Ritchie:** I am not saying that you cannot find some American somewhere to argue almost anything, but I would be delighted to take that case to the trade commission, because it would never get as far as the panel. On the contrary, it is quite clear that there is no respect in which the agreement would in any way call into question those programs.

**Mr. Blaikie:** Even insofar as they prohibit Canadian and American insurance companies from practising certain kinds of insurance?

**Mr. Ritchie:** Yes.

**Mr. Blaikie:** Okay. Now, with respect to another concern that has been raised. Let us say that Canada finally developed a national child care program, or failing

[Traduction]

**M. Ritchie:** La déréglementation ou la re-réglementation.

**M. Sulzenko:** Oui, ou la re-réglementation. Ce n'est que lorsque nos règlements sont incompatibles avec les obligations qu'ils sont maintenus. C'est la condition fondamentale dans l'accord. Ainsi, quand on a déréglementé un certain aspect, on peut encore formuler de nouveaux règlements, mais en tenant compte du traitement national.

**M. Ritchie:** Afin d'éviter toute discrimination.

**M. Sulzenko:** Oui, afin d'éviter toute discrimination.

**M. Blaikie:** De manière à ce que toute tentative en vue de formuler d'autres règlements faite par un gouvernement qui serait opposé à la déréglementation actuelle, si cet accord était toujours en vigueur, soit vouée à l'échec s'ils étaient discriminatoires à l'endroit d'un transporteur ferroviaire ou routier américain. Est-ce bien cela?

**M. Sulzenko:** Il serait possible de réglementer de nouveau, à condition de ne pas le faire d'une façon discriminatoire envers les Américains. C'est ce que feraient les règles.

**M. Blaikie:** C'est là le genre de réponse horrible que j'espérais ne pas obtenir. Est-ce que je peux poser une autre question, alors? J'en viens à ce qui pourrait être encore une histoire d'horreur. Certains ont laissé entendre, en douce, que le libre-échange des services, particulièrement dans le cas de l'assurance, par exemple, pourrait signifier que... Nous avons beaucoup parlé du Pacte de l'automobile, mais je me préoccupe d'une chose appelée *Autopac* au Manitoba, l'assurance automobile publique. Je me demandais dans quelle mesure les Américains pourraient faire valoir qu'en vertu du droit à l'établissement ou du droit à la présence commerciale, ou autres expressions utilisées dans cet accord, les régimes qui existent par exemple au Manitoba et en Saskatchewan sont contraires à l'accord.

**M. Ritchie:** Ils n'auraient aucun fondement pour s'attaquer à ces régimes.

**M. Blaikie:** Pas du tout?

**M. Ritchie:** Je ne dis pas qu'on ne peut trouver quelque part un Américain prêt à soutenir presque n'importe quoi, mais je serais ravi d'amener cette affaire à la Commission du commerce, parce qu'elle ne se rendrait jamais au jury. Au contraire, il est très évident que l'accord ne peut en aucune façon remettre ces programmes en question.

**M. Blaikie:** Même dans la mesure où il interdit à certaines sociétés d'assurances canadiennes et américaines de pratiquer certaines sortes d'assurances?

**M. Ritchie:** Oui.

**M. Blaikie:** D'accord. Passons maintenant à une autre question qu'on a soulevée. Disons que le Canada finisse par mettre sur pied un programme national de garderies,

## [Text]

that, provinces had their own child care programs. What if it were the case that a province decided it would only subsidize non-profit or child care centres that were in the non-profit sector? It would give a subsidy to a church-based group and it would not give a subsidy to *Kindercare* or some other U.S. multinational day care company. Would that be something that is arguably in violation of this agreement?

**Mr. Ritchie:** Absolutely not.

**Mr. Blaikie:** Could you say why?

**Mr. Ritchie:** I think the question would be why would it be in violation of this agreement? This agreement is not about social programs or social policies and it is not about—

**Mr. Blaikie:** No, this is about a commercial service that is offered by an American company.

**Mr. Ritchie:** It is not about subsidies to those activities either. What you are talking about—

**Mr. Blaikie:** What if they were prohibited—

**Mr. Ritchie:** —if I understand the question, sir, is a government program of assistance to a network of day care centres. Of course that could be done. What would lead you to believe, sir, that it would not be?

**Mr. Blaikie:** It seems to me it could be argued that a government would be giving an advantage to one group's providing a certain service in the market over another group.

**Mr. Ritchie:** That argument could perhaps be made, but it would not have any force or weight to it. First of all, we are not talking about regulation, we are talking about subsidies. This agreement, while it imposes some disciplines on subsidies, some disciplines on countervail, does not limit our capacity to subsidize.

**Mr. Blaikie:** We are also talking about the ability of American companies, whatever business they are in, to do business in Canada. So it would be a mistake to get too hung up on the whole question of subsidies. I am also talking about the right of provincial governments to regulate or, for that matter, to prohibit the operation of certain kinds of companies. The example I have used is a multinational child care company. Could a provincial government pursuant to this agreement prohibit the operation of such a company within its jurisdiction?

• 2020

**Mr. Von Finckenstein:** The provincial government is able to regulate for those chartered companies. Obviously, any regulations would have to be on a national treatment basis. You can set up any standard of care you want to set. You just apply it the same way whether it is *Kindercare* or it is a Canadian company.

## [Translation]

ou alors que les provinces aient leur propre programme de garderies. Qu'arriverait-il si une province décidait de ne subventionner que les garderies sans but lucratif ou celles du secteur sans but lucratif? Elles subventionneraient un groupement religieux, mais non *Kindercare* ou quelque autre société multinationale américaine. Pourrait-on faire valoir qu'il s'agit là d'une violation de l'accord?

**M. Ritchie:** Absolument pas.

**M. Blaikie:** Pourriez-vous nous dire pourquoi?

**M. Ritchie:** Je crois que la question à poser est: pourquoi est-ce que cela serait une violation de l'accord? L'accord ne porte pas sur les programmes sociaux ni sur les politiques sociales, ni...

**M. Blaikie:** Non, il s'agit d'un service commercial offert par une société américaine.

**M. Ritchie:** L'accord ne porte pas plus sur les subventions à de telles activités. Ce dont vous parlez...

**M. Blaikie:** Et s'il était interdit de...

**M. Ritchie:** ... si je comprends bien la question, monsieur, c'est d'un programme gouvernemental d'aide à un réseau de garderies. Il est évident que cela pourrait se faire. Qu'est-ce qui pourrait vous porter à croire que cela ne serait pas possible, monsieur?

**M. Blaikie:** Il me semble qu'on pourrait faire valoir qu'un gouvernement accorderait un avantage à un groupe par rapport à un autre pour la prestation d'un certain service dans le marché.

**M. Ritchie:** On pourrait peut-être faire valoir cet argument, mais il n'aurait aucun poids. En premier lieu, il ne s'agit pas de réglementation, mais de subventions. Bien qu'il soumette les subventions et les droits compensatoires à une certaine discipline, cet accord ne restreint pas notre pouvoir de subventionner.

**M. Blaikie:** Il s'agit également de la possibilité pour les sociétés américaines, quelle que soit la nature de leur commerce, de faire affaire au Canada. Ce serait donc une erreur de s'arrêter trop longtemps sur cette question des subventions. Je parle également du droit des gouvernements provinciaux de réglementer, voire d'interdire, le fonctionnement de certaines sortes d'entreprises. L'exemple que j'ai utilisé est celui d'une société multinationale de garderies. Dans le cadre de cet accord, est-ce qu'un gouvernement provincial pourrait interdire l'exploitation d'une telle société sur son territoire?

**Me Von Finckenstein:** Le gouvernement provincial peut réglementer ces sociétés à charte. Naturellement, la réglementation, le cas échéant, devrait être fondée sur un traitement national. On peut établir n'importe quelle norme de soins. Il suffit de l'appliquer de la même façon, qu'il s'agisse de *Kindercare* ou d'une entreprise canadienne.



## [Texte]

**Mr. Blaikie:** That is precisely my point. So you could not make a regulation that singled out an American-owned company in a way that was not equally applicable to a Canadian company, given the principle of national treatment?

**Mr. Ritchie:** I believe the questioning started with subsidies, and that clearly is permissible.

**Mr. Blaikie:** You answered that. That is why I moved on to another.

**Mr. Ritchie:** About regulation, we are talking about a commercial activity. Incidentally, a non-profit activity would not qualify under a commercial activity. But if it were a commercial activity, then it would be entirely open to the province to set all sorts of performance standards for the conduct of firms within that industry. What would be inhibited under this agreement would be a restriction that said we would prefer a poor firm locally rather than a good firm that came in from the United States. Clearly that would be a discriminatory regulation, and it could be challenged if the commercial interest were substantial enough.

I do not want to leave an incorrect impression there. I tried to answer the generality. In the specific case—and again with apologies, because this is an instance the annex to the service sector chapter would make clear—child care is not a service for the purposes of this agreement. So it would not be covered in any respect by this agreement. But if you had chosen some other example, architecture or something of that sort, in some of those service areas regulation would be inhibited. But in the specific case of child care, let me be absolutely clear, there is absolutely no inhibition in this agreement for the provinces to do whatever they wish, or indeed, the federal government to do whatever it wishes in the child care field.

**Mr. Blaikie:** Is there a text on that? Or is this part of what we are waiting to see?

**Mr. Ritchie:** This, as I said with apologies, is part of the subject-matter of the text that lists those activities that are considered services for the purposes of this agreement. What you do have is our undertaking, which you will find reflected in that text when it is completed, that social programs and services are not touched and are not regarded as in any way subject to the provisions of this agreement.

**Mr. Blaikie:** Will it say child care services are exempt?

**Mr. Ritchie:** What it will do is it will not include child care as among the services that are treated by the agreement.

**Mr. Blaikie:** And it will say those things that are not listed are therefore exempt?

**Mr. Ritchie:** Absolutely.

**Mrs. Collins:** I had a number of areas I wanted to talk about, but given the limited time, I will restrict them to procurement and wine. Perhaps there is a relationship.

## [Traduction]

**M. Blaikie:** C'est précisément à cela que je voulais en venir. Il ne serait donc pas possible d'adopter un règlement traitant une entreprise américaine d'une façon différente des entreprises canadiennes, étant donné le principe de traitement national?

**M. Ritchie:** Je crois que les questions portaient d'abord sur les subventions, et cela est clairement possible.

**M. Blaikie:** Vous avez répondu à cela. C'est pourquoi je suis passé à une autre question.

**M. Ritchie:** Au sujet de la réglementation, il s'agit d'une activité commerciale. Soit dit en passant, une activité sans but lucratif ne serait pas considérée comme une activité commerciale. Mais s'il s'agissait d'une activité commerciale, la province serait tout à fait libre d'établir toutes sortes de normes de rendement pour les sociétés en cause. Ce qui serait interdit en vertu de l'accord, ce serait une restriction disant que nous préférons une mauvaise entreprise locale plutôt qu'une bonne entreprise provenant des États-Unis. Cela serait manifestement un règlement discriminatoire, et il pourrait être contesté si l'intérêt commercial était assez important.

Je ne voudrais pas vous laisser une fausse impression. J'ai essayé de répondre en général. Dans ce cas particulier—et je vous offre encore une fois mes excuses, car c'est là un cas que l'annexe du chapitre sur le secteur des services précisera—les garderies ne sont pas un service au sens de l'accord. Elles ne seraient donc touchées par aucun aspect de cet accord. Mais si vous aviez pris un autre exemple, comme l'architecture, dans certaines domaines des services, il y aurait des restrictions en matière de réglementation. Mais dans le cas particulier des garderies, je tiens à le préciser très clairement, rien dans cet accord n'interdit aux provinces de faire quoi que ce soit, ni même au gouvernement fédéral de faire quoi que ce soit dans le domaine des garderies.

**M. Blaikie:** Y a-t-il un texte à cet égard, ou est-ce que cela fait partie de ce que nous attendons?

**M. Ritchie:** Comme je l'ai dit en vous offrant mes excuses, ceci est l'objet du texte qui énumère les activités qui sont réputées être des services aux fins de l'accord. Ce que nous avons, c'est notre engagement, qui se reflétera dans le texte une fois qu'il sera terminé, à faire en sorte que les programmes et les services sociaux ne soient pas touchés et ne soient aucunement considérés comme pouvant faire l'objet des dispositions de cet accord.

**M. Blaikie:** Pourra-t-on lire que les services de garderies sont exclus?

**M. Ritchie:** On pourra lire que les garderies ne figurent pas parmi les services visés par l'accord.

**M. Blaikie:** Et on pourra lire que les choses qui ne sont pas énumérées sont par le fait même exclues?

**M. Ritchie:** Absolument.

**Mme Collins:** Je voulais parler de plusieurs secteurs, mais étant donné le peu de temps dont je dispose, je m'en tiendrai aux achats et aux vins. Il y a peut-être un rapport.



**[Text]**

About procurement, I think it is one of the more interesting parts of the agreement, and there has not been a great deal of discussion about it. From my understanding, it will open up the threshold to government purchases above \$33,000 Canadian and is estimated to include potentially \$4 billion in U.S. procurement and about \$650 million in Canadian procurement. First of all, a couple points of clarification. Is that limited to federal governments in both cases?

**Mr. Germain Denis (Assistant Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** Yes, it is.

**Mrs. Collins:** It does not include provincial governments or agencies? It is purely federal?

**Mr. Denis:** It does not include provincial procurement.

**Mrs. Collins:** Is it limited to goods, or does it include services?

**Mr. Denis:** It is only goods, except for services incidental to the purchase of goods, as are now covered by the GATT code itself. That means services are not included unless they constitute less than 50% of the value of the goods that are being purchased and they are regarded as incidental. This agreement does not change that. It is already under the GATT code.

**Mrs. Collins:** Basically you are taking the same GATT code and applying it and lowering the threshold.

**Mr. Denis:** Yes.

**Mrs. Collins:** So does it include ship repair?

**Mr. Denis:** It does not. Transportation is not included.

**Mr. Ritchie:** It does not include any procurements by the Department of Transport or by the Department of Communications, any military procurements by the Department of National Defence; and there are some others. So it does not any Crown corporations or agencies. It does not include the Department of Fisheries and Oceans—

• 2025

**Mrs. Collins:** On the Canadian side.

**Mr. Ritchie:** —on the Canadian side.

**Mrs. Collins:** Can you give me some examples, then, of what this does open up to Canadian manufacturers? Realistically, you are talking about the potential of bidding on \$4 billion of goods. What are we really looking at? What was the discussion that went on in this area?

**Mr. Denis:** It is essentially about the opportunity for small business to bid on the smaller contracts in the United States. The entities that procure in the U.S. are the same as under the GATT code, but it is by lowering the threshold that then we open up the opportunities for a lot

**[Translation]**

À propos des achats, je crois que c'est là une des parties les plus intéressantes de l'accord, et on n'en a pas beaucoup parlé. À ce que je crois comprendre, l'accord modifiera le seuil pour permettre les achats gouvernementaux d'une valeur de plus de 33,000\$ canadiens, et on estime que cela pourrait inclure 4 milliards de dollars d'achats du gouvernement américain et environ 650 millions de dollars pour le gouvernement canadien. En premier lieu, j'aimerais avoir quelques précisions. Est-ce qu'il s'agit uniquement des gouvernements fédéraux dans les deux cas?

**M. Germain Denis (négociateur en chef adjoint, Bureau des négociations commerciales):** Oui, c'est bien cela.

**Mme Collins:** Les gouvernements et organismes provinciaux ne sont pas visés? Il s'agit uniquement du fédéral?

**M. Denis:** Les achats des provinces ne sont pas inclus.

**Mme Collins:** S'agit-il uniquement de biens, ou également de services?

**M. Denis:** Uniquement de biens, à l'exception des services accessoires à l'achat de biens, comme le prévoit actuellement le code du GATT lui-même. Cela signifie que les services ne sont pas inclus à moins de constituer moins de 50 p. 100 de la valeur des biens achetés et d'être considérés comme accessoires. L'accord ne change rien à cela. C'est déjà prévu au code du GATT.

**Mme Collins:** Essentiellement, vous prenez le même code du GATT et vous l'appliquez en diminuant le seuil.

**M. Denis:** Oui.

**Mme Collins:** Est-ce que cela comprend les réparations de navires?

**M. Denis:** Non. Les transports ne sont pas inclus.

**M. Ritchie:** Cela ne comprend pas les achats par le ministère des Transports, ni par celui des Communications, ni les achats militaires du ministère de la Défense nationale, non plus que certains autres. Cela ne comprend pas non plus les organismes ou sociétés d'État. Cela ne comprend pas le ministère des Pêches et Océans. . .

**Mme Collins:** Du côté canadien.

**M. Ritchie:** . . . du côté canadien. . .

**Mme Collins:** Pouvez-vous me donner certains exemples de ce qui s'ouvre aux fabricants canadiens? D'une façon réaliste, vous parlez de la possibilité de faire des offres pour des biens d'une valeur de 4 milliards de dollars. De quoi s'agit-il vraiment? Quelles ont été les discussions à cet égard?

**M. Denis:** Il s'agit essentiellement de la possibilité pour les petites entreprises de soumissionner pour de petits marchés aux États-Unis. Les entités qui s'occupent d'achats aux États-Unis sont les mêmes qu'en vertu du code du GATT, mais c'est en abaissant le seuil que nous

[Texte]

of the transborder trade because that is where the opportunities lie.

**Mrs. Collins:** When you had the discussions about this, I am sure you must have talked about the kinds of things that the small businesses that now do not have an opportunity of providing those goods to the U.S. government might have. How will they know about it? What kinds of things are we talking about?

**Mr. Denis:** This agreement will strengthen the transparency of the U.S. procurement market, because at the moment there are some procedures with which Canadian suppliers are not very familiar and some more transparencies will be introduced into the procedures.

**Mr. Ritchie:** If it would be helpful to the committee, we might perhaps write the secretary a letter identifying a number of areas in which we see specific opportunities here, because we did undertake some considerable review of where those opportunities would be, and you may wish then to test the opportunities those constitute, if, as, and when you have private sector witnesses before you, to determine from them whether those hold out real opportunities.

**Mrs. Collins:** That would be very helpful. I am also interested in the potential regional distribution. Is this a benefit that is primarily to Ontario, or are there opportunities across the country for small business to become involved?

Wine has been an area of some discussion. In my discussions with some of the representatives of the wine industry, they have indicated to me that they are not perhaps as concerned as some of the reports indicated earlier, but they want to be assured that they are going to have the same access to U.S. markets as obviously California wine is going to have to Canadian markets, both in terms of listing, the pricing, and—this is one of the problems they point out—in terms of access to distribution systems in the States, which I gather has been quite difficult. I wonder if you could clarify this for me.

**Mr. Ritchie:** I would be delighted to. Let me begin by saying that if we had not reached some agreement with the Americans then we could very well have been facing a situation of extreme difficulty with respect to not only wines but also distilled spirits and beer moving into the U.S. market, as a result of the section 301 action they were intending to instigate against us in anticipation of a GATT finding they expected to get, which they anticipated would be adverse.

I will ask Alan Nymark, who negotiated under Minister Carney's direction this chapter of the agreement, to respond on the reciprocity of the provisions.

**Mr. Alan Nymark (Assistant Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** The provisions are reciprocal in principle. In effect, essentially the price barriers that exist in the United States will be eliminated immediately, whereas the differential mark-ups, which are our principal barriers to U.S. wines coming in, will be phased

[Traduction]

ouvrons des possibilités à un commerce transfrontières important, car c'est là que se trouvent les débouchés.

**Mme Collins:** Quand vous avez discuté de ce sujet, je suis certaine que vous avez dû parler du genre de choses que les petites entreprises pourraient avoir l'occasion de fournir au gouvernement américain, possibilité qui ne leur est pas maintenant ouverte. Comment seront-elles mises au courant? De quelles sortes de choses s'agit-il?

**M. Denis:** L'accord renforcera la transparence du marché américain des achats gouvernementaux, car il existe à l'heure actuelle des procédures que les fournisseurs canadiens connaissent mal, et la transparence de ces procédures sera augmentée.

**M. Ritchie:** Si cela pouvait être utile au Comité, nous pourrions peut-être faire parvenir au secrétaire une lettre énumérant un certain nombre de domaines où nous entrevoyons des occasions précises, parce que nous avons étudié assez en profondeur ces possibilités. Vous pourriez ensuite vérifier la valeur de ces possibilités, en demandant le cas échéant aux témoins du secteur privé d'établir s'il s'agit vraiment pour eux de véritables occasions.

**Mme Collins:** Cela serait très utile. Je m'intéresse également au potentiel de répartition régionale. S'agit-il d'un avantage surtout pour l'Ontario, ou les petites entreprises de tout le pays auront-elles l'occasion d'y participer?

On a beaucoup parlé du vin. Dans les entretiens que j'ai eus avec certains représentants de cette industrie, ceux-ci m'ont déclaré qu'ils ne sont peut-être pas aussi inquiets qu'on l'avait d'abord dit, mais ils veulent être certains d'avoir le même accès aux marchés américains que le vin de Californie aura manifestement aux marchés canadiens, sur le plan des listes, de l'établissement des prix et—c'est là un des problèmes qu'ils soulignent—sur le plan de l'accès aux réseaux de distribution américains, qui semble avoir été très difficile. Je me demande si vous pourriez préciser cela pour moi.

**M. Ritchie:** J'en serais heureux. Disons tout d'abord que, si nous n'en étions pas venus à une entente avec les Américains, nous aurions pu nous trouver dans une situation extrêmement difficile non seulement à l'égard des vins, mais aussi à l'égard des spiritueux et de la bière dans le marché américain, en raison d'une action qu'ils voulaient tenter contre nous en vertu de l'article 301, en prévision d'une conclusion du GATT qui, d'après ce qu'ils prévoyaient, leur serait contraire.

Je demanderai à Alan Nymark, qui a négocié ce chapitre de l'accord sous la direction du ministre Carney de répondre en ce qui touche la réciprocité des dispositions.

**M. Alan Nymark (négociateur en chef adjoint, Bureau des négociations commerciales):** Les dispositions sont réciproques en principe. Sur le plan concret, les barrières de prix qui existent aux États-Unis seront éliminées immédiatement, tandis que les marges bénéficiaires différentielles, qui sont nos principaux

[Text]

out over seven years. So in effect we get immediate removal of their barriers, whereas our barriers are phased out over time.

**Mrs. Collins:** So there are some potential opportunities for our Canadian wine producers in that respect to enter into the American market?

**Mr. Nymark:** There is no question about that. Wineries such as Inniskillin are attempting to move into the U.S. market, and this will be of benefit to them.

**The Chairman:** If people will obey the five-minute rule, we will go this way: Mr. Lesick, Mr. Crosby, Mr. Axworthy, Mr. Reimer. Mr. Langdon will have the last word, as usual.

• 2030

**Mr. Lesick:** We heard from Ambassador Reisman last Thursday, October 29, and he said, and I quote—

**Mr. Ritchie:** I am the guy standing behind him, trying to get out of camera range.

**Mr. Lesick:** Yes. We saw that too.

Mr. Chairman, in my 40 years' experience as a trade negotiator, I cannot think of any other negotiation which was as well prepared and involved such close consultation with interested parties as this negotiation. And did this pay off? I believe it did.

You played an integral part in this, and you had a large group of people working on behalf of Canada to protect Canada's interests. We hear and we see that we have given up our sovereignty. And it says that this government, and you are part of it, because you were negotiating it, has given up Canada's right to control our energy supply. What is your answer to that?

**Mr. Ritchie:** We have not.

**Mr. Lesick:** This government has yielded Canada's right to control foreign investment.

**Mr. Ritchie:** We have not given up our right to control foreign investment. We have retained fully the right to control foreign investment in all those sectors we had designated as critical and had established special policies for them, and we have retained the right to review the acquisition of companies over a threshold that even at the end of the period will still account for something in the order of two-thirds of total Canadian corporate assets. So to suggest that we have given up the right to control foreign investment would clearly not be accurate.

**Mr. Lesick:** You spent a considerable amount of time this evening talking about the auto pact and the ramifications of this trade agreement. Have we given up

[Translation]

obstacles à l'entrée des vins américains, seront éliminées graduellement sur une période de sept ans. Ainsi donc, il y a immédiatement élimination de leurs obstacles, tandis que les nôtres seront éliminés graduellement.

**Mme Collins:** Ainsi, nos producteurs de vin pourraient avoir l'occasion de pénétrer le marché américain.

**M. Nymark:** Cela ne fait aucun doute. Des maisons comme Inniskillin tentent de pénétrer le marché américain, et ceci sera à leur avantage.

**Le président:** Si l'on veut bien respecter la règle des cinq minutes, je donnerai la parole à M. Lesick, à M. Crosby, à M. Axworthy et à M. Reimer. Comme d'habitude, M. Langdon aura le dernier mot.

**M. Lesick:** Jeudi dernier, le 29 octobre, l'ambassadeur Reisman a déclaré, et je cite. . .

**M. Ritchie:** C'est moi qui suis derrière lui, et qui tente d'échapper à la caméra.

**M. Lesick:** Oui, nous avons vu cela aussi.

Monsieur le président, dans mes 40 ans d'expérience de la négociation commerciale, je ne peux penser à aucune autre négociation qui ait été aussi bien préparée et qui ait comporté une consultation aussi suivie des parties intéressées. Y a-t-il eu un résultat favorable? Je crois que oui.

Vous avez fait partie intégrante de cette entreprise, et il y avait beaucoup de gens qui travaillaient au nom du Canada, pour protéger les intérêts du Canada. Nous pouvons lire et entendre que nous avons renoncé à notre souveraineté. On dit que ce gouvernement, et vous en faites partie parce que vous avez négocié cet accord, a renoncé au droit du Canada de contrôler nos approvisionnements énergétiques. Qu'est-ce que vous répondez à cela?

**M. Ritchie:** Il n'en est rien.

**M. Lesick:** Le gouvernement a cédé le droit du Canada de contrôler l'investissement étranger.

**M. Ritchie:** Nous n'avons pas renoncé à notre droit de contrôler l'investissement étranger. Nous avons conservé pleinement le droit de contrôler l'investissement étranger dans tous les secteurs que nous avons désignés comme étant critiques et pour lesquels nous avons établi des politiques particulières, et nous avons conservé le droit d'examiner l'acquisition de sociétés au-delà d'un certain seuil qui, même à la fin de la période, représentera toujours environ les deux tiers de l'ensemble des actifs des sociétés canadiennes. Il ne serait donc manifestement pas juste de déclarer que nous avons renoncé au droit de contrôler l'investissement étranger.

**M. Lesick:** Vous avez passé beaucoup de temps ce soir à parler du Pacte de l'automobile et des ramifications de cet accord commercial. Avons-nous renoncé à notre



*[Texte]*

our sovereignty or yielded our sovereignty for Canada's right to determine an independent auto strategy?

**Mr. Ritchie:** No, we have not given up our right to determine an independent automotive strategy. We have of necessity for the past 23 or 24 years had to design that strategy in very keen recognition of our close integration with the United States. That reality remains a very important reality for us. And a policy that tried to break away from that reality and to create not only an independent but a wholly autonomous automotive strategy would involve, clearly, a very substantial dislocation. But we have, of course, the right.

**Mr. Lesick:** This pact with the United States that we are talking about is not going to make any change insofar as our ability to formulate independent trade policies with other countries, is it?

**Mr. Ritchie:** Absolutely not—in no respect. We will be active players in the GATT. We will, as in the past, on many issues be finding ourselves on the same side as the Americans. On other issues we will find ourselves on the other side of these issues. But Canada's record in the international fora, whether it is the GATT or indeed other agencies, has been a very distinguished one and a very good one, and there is no reason for that not to continue in the future.

**Mr. Lesick:** But for the time being, though, will the same U.S. trade laws used against our lumber and potash still apply?

**Mr. Ritchie:** The existing U.S. trade laws will apply as the existing Canadian trade laws will apply. There will, of course, be the institutional provisions we have described with respect to the judicial review by the binational panel, but the basic laws will remain in place until and unless we can agree upon a replacement set of laws.

**Mr. Crosby:** Mr. Chairman, sitting at the head of the table as I am, I am tempted to make a short speech, so just bear with me. I want to say that the elements of the agreement we have before us are really nothing more than the terms and conditions under which the sovereign nation of Canada and the sovereign nation of the United States of America are going to trade internationally in the future.

• 2035

I think that if you were to put all the terms and conditions and rules and regulations that now exist between Canada and the United States that apply to their trade then you would have a document equal in size to the elements of agreement and the expanded text when we get it. So I do not see where we are doing things a whole lot differently than we have in the past with respect to Canada-U.S. trade, and I do not think there is anything to get too nervous and excited about except in the areas in which we are departing from past practices, in which areas we are being innovative and different.

*[Traduction]*

souveraineté ou cédé notre souveraineté en ce qui touche le droit du Canada d'établir une stratégie indépendante de l'automobile?

**M. Ritchie:** Non, nous n'avons pas cédé notre droit d'établir une stratégie indépendante dans le secteur de l'automobile. Au cours des 23 ou 24 dernières années, nous avons dû nécessairement concevoir cette stratégie en tenant compte de notre grande intégration avec les États-Unis. Cette réalité conserve toute son importance. Toute politique qui tenterait d'échapper à cette réalité et de créer une stratégie automobile non seulement indépendante mais complètement autonome entraînerait évidemment une perturbation très importante. Mais nous avons évidemment le droit d'adopter une telle politique.

**M. Lesick:** Ce pacte avec les États-Unis dont nous parlons ne va nullement modifier notre capacité d'établir des politiques commerciales indépendantes vis-à-vis des autres pays, n'est-ce pas?

**M. Ritchie:** Absolument pas—en aucun cas. Nous serons des acteurs actifs du GATT. Comme par le passé, dans de nombreux dossiers nous nous retrouverons du même côté que les Américains. Dans d'autres dossiers, nous nous retrouverons de l'autre côté. Mais la réputation du Canada dans les instances internationales, qu'il s'agisse du GATT ou d'autres organismes, est excellente et il n'y a pas de raison que cela ne continue pas à l'avenir.

**M. Lesick:** Mais pour l'instant, toutefois, est-ce que les lois commerciales américaines utilisées contre notre bois d'oeuvre et notre potasse continueront de s'appliquer?

**M. Ritchie:** Les lois commerciales américaines continueront de s'appliquer, tout comme les lois canadiennes. Il y aura évidemment les dispositions institutionnelles dont nous avons parlé en ce qui touche l'examen judiciaire par le groupe binational, mais les lois demeureront en vigueur tant que nous n'aurons pas convenu d'un nouvel ensemble de lois.

**M. Crosby:** Monsieur le président, ma place au bout de la table me pousse à faire un petit discours et je vous demanderai un peu de patience. Je veux dire que les éléments de l'accord dont nous sommes saisis ne sont en réalité rien d'autre que les modalités en vertu desquelles le pays souverain qu'est le Canada et le pays souverain que sont les États-Unis d'Amérique vont commercer entre eux à l'avenir.

Je crois que, si l'on réunissait les modalités, les règles et les règlements présentement en vigueur touchant le commerce entre le Canada et les États-Unis, on aurait un document de même taille que les éléments d'accord et le texte complet quand il sera disponible. Je ne crois pas qu'il y ait une grande différence par rapport à ce que nous faisons dans le passé en ce qui touche le commerce canado-américain, et je ne crois pas qu'il y ait de raison de s'énervier, si ce n'est dans les domaines où nous nous éloignons des pratiques antérieures, des domaines où nous nous lançons dans les innovations.



## [Text]

I would like to focus attention on those areas, because I understand that at least in one area we are being different from what has taken place in the past—I do not know whether you would characterize it in any special way—and that is with respect to the dispute settlement mechanism, which has now become a household word in Canada. I mention that because I understand that there is no real precedent for the kind of dispute settlement mechanism that is covered in the elements of the free trade agreement. I understand that this provision resulted from the negotiation. So I would like you to take me very briefly through some of the basic aspects of this part of the negotiation.

First, a reference is made in the elements of agreement, on page 5, to the binational panel dispute settlement; on page 30, there is a reference to another kind of dispute settlement, which also refers to a panel and has basically the same technique. Are those in any way different methods of resolving disputes? Are we talking about two different things?

**Mr. Ritchie:** There are significant differences. We have an overall provision for the agreement as a whole, which is, if you will, sort of a GATT-plus model tailored for a two-country situation. One element of that would be that where both parties agree in advance to be bound by panel decisions, those decisions would be binding. But as I indicated to members last week, for precisely that reason we expect that would not be used very often. That mechanism is not very innovative. It builds upon the kind of arrangement we have in the GATT. It is the kind of arrangement that has characterized other free trade areas.

The second track, with respect to import safeguards, is that by prior understanding the rules governing those import safeguards will now be subject to binding review by the panel. That is an innovation. I cannot recall any instance of any other free trade area, as opposed to a common market, in which that kind of provision had binding effect.

The third track has to do with countervail and subsidies. That is an area that has not been subject to binding determination in the GATT. It has not been subject to binding determination in any free trade area, to my knowledge. It was a step that we required not only because of the importance of our bilateral trade but also frankly because the Americans, to an even greater extent than we, are so litigious and so dependent upon that trade remedy device.

There are other examples, including, notably, the European Common Market, and now the European Community. That is a much more substantially integrated institution. It does involve, on a number of matters, binding determinations by a community court. That clearly goes far beyond what we have here. That flows from the commonality of political and juridical institutions that are built into the Common Market. But the hon. member is quite right that these measures go

## [Translation]

J'aimerais attirer l'attention sur ces domaines, car je crois comprendre qu'au moins dans un domaine, nous nous éloignons de ce qui faisait dans le passé—je ne sais pas si on pourrait caractériser cela d'une façon particulière—et il s'agit du mécanisme de règlement des litiges, une expression qui est maintenant sur toutes les lèvres au Canada. J'en parle parce que je crois savoir qu'il n'existe aucun précédent pour le genre de mécanisme de règlement des litiges prévu dans les éléments de l'accord sur le libre-échange. Je crois comprendre que cette disposition découlait des négociations. J'aimerais donc que vous me parliez brièvement de certains des aspects fondamentaux de cette partie des négociations.

En premier lieu, les éléments de l'accord, à la page 5, mentionnent le règlement des litiges par le groupe binational; à la page 30, il est fait mention d'une autre forme de règlement des litiges, qui implique également un groupe et qui utilise essentiellement la même technique. S'agit-il de méthodes différentes de règlement des litiges? S'agit-il de deux choses différentes?

**M. Ritchie:** Il y a des différences importantes. Il existe une disposition globale pour l'ensemble de l'accord, qui est, si vous voulez, plus ou moins le modèle du GATT, augmenté et adapté à une situation binationale. Notamment, si les deux parties conviennent d'avance d'être liées par les décisions du groupe, ces décisions seront exécutoires. Mais, comme je l'ai dit la semaine dernière aux membres du Comité, nous prévoyons, justement pour cette raison, qu'il ne sera pas utilisé très souvent. Ce mécanisme n'est pas très novateur. Il reprend, en les développant, des dispositions semblables à celles du GATT. Ce genre de dispositions est typique d'autres secteurs de libre-échange.

La seconde voie, en ce qui touche les sauvegardes des importations, est que, en vertu d'une entente préalable, les règles régissant ces sauvegardes feront maintenant l'objet d'un examen exécutoire par le groupe. C'est là une innovation. Je ne connais aucun autre cas dans un secteur de libre-échange, par opposition à un marché commun, où une disposition de ce genre a un effet exécutoire.

La troisième voie touche les droits compensatoires et les subventions. C'est là un domaine qui n'a pas fait l'objet d'une détermination exécutoire dans le GATT, pas plus que dans aucun autre secteur de libre-échange, à ma connaissance. C'était une mesure dont nous avions besoin non seulement en raison de l'importance de notre commerce bilatéral mais aussi, en toute franchise, parce que les Américains, encore plus que nous, sont procéduriers et ont fréquemment recours à ce dispositif.

Il y a d'autres exemples, notamment le Marché commun européen et maintenant la Communauté européenne. Il s'agit d'une institution beaucoup plus fondamentalement intégrée. Dans de nombreux cas, il y a des décisions exécutoires d'un tribunal de la Communauté. C'est là plus que ce que nous avons ici. Cela découle du caractère commun des institutions politiques et juridiques du Marché commun. Mais le député a raison de dire que ces mesures vont plus loin

## [Texte]

beyond anything we would find in any other free trade area arrangements in terms of the stringency of the rules and the procedures for the application of those rules.

• 2040

**Mr. Crosby:** Let me deal for a moment with the binational panel dispute settlement provision. One of the principles of that is to take away from the judicial process the settlement of disputes in either Canada or the United States. I do not want to ask you questions you cannot answer because of legal theories involved, but is there any question about the loss of due process in the United States or anything of that kind that might affect the validity of that provision? Is there an argument that you are taking something away from people in the United States or traders in Canada?

**Mr. Ritchie:** Let me first make clear, with Osler, Hoskins, & Harcourt, that this is not intended so much to replace the appeal function as it is to supplant it. Our problem was not necessarily with the impartiality of U.S. courts when that process finally ground its way through to an end, which could often be four or five years. Our problem was not with that so much as with the need to discipline prior administrative processes, whether in the Commerce Department or the International Trade Commission. What this panel does is it sits in review of those administrative bodies. It has a much tighter timeframe, and it has importantly different characteristics, as my colleague has indicated, characteristics different from the judicial review process in the United States.

I think we would have to say that by and large, for somebody with enough money and enough time, that U.S. judicial process had a record of delivering reasonably impartial judgments by the time you got to the end of the process. As some members may be aware, there was a very high rate of reversals at an earlier stage in that review process, but by the time the full American process worked its way through several levels of appeal... It has developed a reputation as being a reasonably impartial body, given, as my colleague indicated, the fact that they are clearly looking at the issue from inside that U.S. market rather than from outside.

**Mr. Axworthy:** Let me pick up on that point. We are saying we are still applying U.S. law. U.S. administrative agencies still apply that law. All we have done is we have replaced one "impartial" review system, the U.S. courts, with another so-called "impartial" review system. In the meantime, we have given up the right to go to GATT, to challenge U.S. law—not just its application, but actually to challenge it—and we have also denied Canadian citizens the right to seek judicial review, which I think is guaranteed to them under the Constitution. We should conclude therefore that the dispute settlement mechanism is a substantial step backward, rather than a step forward, based on the analysis you have just given us.

## [Traduction]

que ce que l'on pourrait trouver dans tout autre secteur de libre-échange quant à la rigueur des règles et des procédures d'application de ces règles.

**M. Crosby:** J'aimerais traiter un moment de la disposition touchant le règlement des litiges par le groupe binational. Un des principes consiste à retirer à l'appareil judiciaire le règlement des litiges, soit au Canada, soit aux États-Unis. Je ne voudrais pas vous poser des questions auxquelles vous ne pourriez répondre en raison des théories juridiques en cause, mais est-ce qu'il se pose des questions quant à l'application régulière de la loi aux États-Unis ou quelque chose du genre qui pourrait influencer la validité de cette disposition? Peut-on faire valoir que vous enlevez quelque chose au peuple américain ou aux commerçants canadiens?

**M. Ritchie:** Permettez-moi d'abord de préciser, avec Osler, Hoskins et Harcourt, qu'il ne s'agit pas tellement de remplacer la fonction d'appel mais de la supplanter. Ce n'était pas nécessairement l'impartialité des tribunaux américains qui nous causait un problème, quand ils menaient une affaire à sa conclusion, ce qui pouvait souvent prendre quatre ou cinq ans. Notre problème était plutôt d'imposer une certaine discipline aux mécanismes administratifs antérieurs, soit au département du Commerce, soit à la Commission du commerce international. Le groupe voit les décisions de ces organismes administratifs. Il a un échéancier beaucoup plus serré, et il a des caractéristiques bien différentes, comme mon collègue l'a déclaré, des caractéristiques bien différentes du processus d'examen judiciaire aux États-Unis.

Je crois qu'il faudrait dire que, dans l'ensemble, si l'on dispose d'assez d'argent et d'assez de temps, le processus judiciaire américain a dans le passé rendu des jugements raisonnablement impartiaux, une fois qu'on en arrivait à la fin du processus. Comme le savent peut-être certains des membres du Comité, il y avait un taux assez élevé de renversements aux étapes antérieures du processus de révision, mais après avoir traversé plusieurs niveaux d'appel... L'appareil judiciaire américain s'est construit une assez bonne réputation d'impartialité étant donné, comme l'a dit mon collègue, qu'il examine manifestement des dossiers de l'intérieur du marché américain plutôt que de l'extérieur.

**M. Axworthy:** Permettez-moi de poursuivre sur ce point. Nous disons que nous appliquons toujours le droit américain. Les organismes administratifs américains appliquent toujours ce droit. Tout ce que nous avons fait, c'est de remplacer un système «impartial» de révision, les tribunaux américains, par un autre système de révision présumément «impartial». Entre-temps, nous avons renoncé au droit de nous adresser au GATT pour contester les lois américaines—pas seulement contester leur application, mais contester les lois elles-mêmes—et nous avons également refusé aux citoyens canadiens le droit de demander l'examen judiciaire, qui leur est, je crois, garanti par la Constitution. Nous devrions donc

[Text]

**Mr. Ritchie:** The hon. member will be very disappointed if I say no, I would not reach that conclusion. First, to be very clear, we have not in any respect given up our GATT recourse.

**Mr. Axworthy:** I am sorry. In the agreement it says if you choose a binational panel, you cannot use the GATT.

**Mr. Ritchie:** Exactly. But if you ever—

**Mr. Axworthy:** That gives it up, does it not?

**Mr. Ritchie:** If the hon. member were of the belief that the GATT mechanism was better than this mechanism, he would always have that option open to him.

**Mr. Axworthy:** Just wait. The fact of the matter is that if you set the binational panel up and you choose to go to it, you forgo the right to go to GATT, where you can challenge the law. So you have to choose between the two of them, and you have given up one. Under this case, under the nature of the agreement, where are you going to go most often? To this dumb binational panel, which you have protection with anyway. That is something you do not do right now. You can go to the courts and still go to GATT at the same time.

**Mr. Ritchie:** The reason you choose to go to the binational panel would be that you expect to get a fair shake out of the binational panel, and a lot faster and more binding result.

**Mr. Axworthy:** Mr. Ritchie, you just contradicted yourself, because you said before the Canadian government had no question about the impartiality of the U.S. courts doing judicial review. Now you have just said you think you would get a fair shake. You cannot have it both ways.

**Mr. Ritchie:** I must have misunderstood the hon. member. I thought he was comparing the GATT panel with the binational panel, and what I indicated—and I would stand by it—was that you would go to the binational panel only if you judged you would get a better shake, a fairer shake, out of the binational panel than out of the GATT panel. Furthermore, the decision of the binational panel would be a binding decision, whereas the decision of the GATT panel would not be a binding decision.

The earlier point the hon. member made was about the judicial process, and that is a different set of comparisons from the GATT panel process entirely. The differences there, as my learned colleague indicated, have to do with the much shorter timeframe, the judicial review—

[Translation]

conclure que le mécanisme de règlement des litiges constitue un pas important en arrière, plutôt qu'un pas en avant, d'après l'analyse que vous venez de nous donner.

**M. Ritchie:** Le député sera très déçu si je dis que je n'en arriverais pas à cette conclusion. Premièrement, il faut bien préciser que nous n'avons en aucun cas abandonné le recours au GATT.

**M. Axworthy:** Je regrette. Dans l'accord, on peut lire que si l'on choisit le groupe binational, on ne peut recourir au GATT.

**M. Ritchie:** Exactement. Mais si vous avez jamais. . .

**M. Axworthy:** C'est une renonciation, n'est-ce pas?

**M. Ritchie:** Si le député était d'avis que le mécanisme du GATT était meilleur que celui-ci, cette option lui serait toujours ouverte.

**M. Axworthy:** Un moment. En fait, si l'on constitue le groupe binational et si l'on choisit de s'y adresser, on renonce au droit de s'adresser au GATT où il est possible de contester la loi. Il faut donc choisir entre les deux, et donc renoncer à l'un des deux. En l'espèce, compte tenu de la nature de l'accord, où allons-nous nous adresser le plus souvent? A ce stupide groupe binational, qui accordera une certaine protection de toute façon. C'est là quelque chose qu'on ne fait pas maintenant. On peut s'adresser aux tribunaux et quand même s'adresser au GATT en même temps.

**M. Ritchie:** La raison pour laquelle on s'adresserait au groupe binational serait que l'on s'attendrait à un traitement juste et à un résultat beaucoup plus facile et plus exécutoire.

**M. Axworthy:** Monsieur Ritchie, vous venez de vous contredire, car vous avez dit précédemment que le gouvernement canadien ne mettrait pas en doute l'impartialité de l'examen judiciaire par les tribunaux américains. Maintenant, vous venez de dire que vous pensez qu'on obtiendrait un traitement juste. Il y a contradiction.

**M. Ritchie:** J'ai dû mal comprendre le député. Je pensais qu'il comparait le groupe du GATT au groupe binational, et ce que j'ai dit—et je le maintiens—c'est qu'on s'adresserait au groupe binational uniquement si l'on jugeait qu'on y obtiendrait un traitement plus juste qu'au GATT. En outre, la décision du groupe binational serait exécutoire, tandis que celle du GATT ne le serait pas.

Plus tôt, le député parlait de l'appareil judiciaire, et c'est là un ensemble de comparaisons bien différent de celles qui s'appliquent au GATT. Les différences, comme l'a dit mon savant collègue, portent sur l'échéancier, l'examen judiciaire. . .

e

• 2045

**Mr. Axworthy:** Anyway, Mr. Chairman, I think he still hung us with an albatross. Let me come to one other

**M. Axworthy:** Quoi qu'il en soit, monsieur le président, je crois toujours qu'il nous a accroché un



## [Texte]

question. Under the Yeutter-Baker briefing notes, when they talk about procurement they say... They are telling their U.S. legislators why it is such a good deal for them. Some of these changes, though, mean that for procurement, investment in Canada cannot be required or even looked on more favourably as the condition for selling to the Canadian government. Does that now mean that under this agreement we can no longer require U.S. companies to do any sourcing, employment, investment requirements in Canada for a Canadian contract? Have we given up that right to require any kind of sourcing according to this agreement? Is that your interpretation, agreed with Mr. Yeutter?

**Mr. Ritchie:** No we have not, except with respect to procurements within the range of \$25,000 U.S. to \$170,000 U.S. in the designated entities. And of course, within those designated entities we have already given up the right to make those kinds of directed procurements. Whereas the hon. member knows very well, as I know the hon. member knows very well, most used directed procurements in the past have to do with the Department of Transport, which is not covered by those provisions, have to do with the Department of National Defence, which is not covered by those provisions, with Fisheries and Oceans—

**Mr. Axworthy:** I know all this, but all the other procurements on this agreement, have we given up that right to have performance requirements? I just want to get that clear. We have given up the performance requirement under all other areas of procurement then.

**Mr. Ritchie:** Only with respect to those... The commitments in the procurement chapter apply only with respect to the GATT code procurements.

**Mr. Axworthy:** Under this agreement.

**Mr. Ritchie:** Under this agreement. I am not surprised that—

**The Chairman:** I must say I am confused. I wonder if you would expand just a little bit, Mr. Ritchie. We seem to have two cross purposes here. I am not sure what is the—

**Mr. Axworthy:** I was just citing from a memorandum that Mr. Baker and Mr. Yeutter were giving to their legislators, and they say... they tout as being a major accomplishment... It says what the U.S. got:

From our perspective, the agreement will achieve significant qualitative improvements from procurement policies to be used by Canada for covered procurements by the United States...

It means, for example, that investment in Canada cannot be required, even looked upon more favourably as a condition for selling to the Canadian government.

## [Traduction]

albatros au cou. Passons à une autre question. Dans les notes d'information Yeutter-Baker, à propos des achats gouvernementaux, on peut lire... Ils disent aux législateurs américains pourquoi ce marché leur est si favorable. Certains de ces changements signifient toutefois que, dans le cas des achats gouvernementaux, l'investissement au Canada ne peut être exigé ni même faire l'objet d'une préférence comme condition pour vendre au gouvernement canadien. Est-ce que cela signifie qu'en vertu de cet accord, nous ne pouvons plus exiger des sociétés américaines certaines exigences canadiennes en matière d'approvisionnement, d'emplois, d'investissements, en vue d'un contrat canadien? Avons-nous renoncé au droit d'exiger des sources d'approvisionnements en vertu de cet accord? Est-ce là votre interprétation, ce qui a été convenu avec M. Yeutter?

**M. Ritchie:** Non, sauf pour les achats qui s'échelonnent entre 25,000\$ US et 170,000\$ US pour les entités désignées. Et bien sûr, dans le cas de ces entités désignées, nous avons déjà renoncé au droit de faire des achats dirigés de ce genre. Comme le député le sait très bien, et je sais que le député le sait très bien, la plupart des achats dirigés dans le passé portait sur le ministère des Transports, qui n'est pas visé par ces dispositions, sur le ministère de la Défense nationale, qui n'est pas visé par ces dispositions, sur les Pêches et Océans...

**M. Axworthy:** Je sais tout cela, mais pour tous les autres achats visés par cet accord, avons-nous renoncé à notre droit à de telles exigences? Je veux tout simplement faire préciser cela. Nous avons renoncé aux exigences à l'égard de tous les autres domaines d'achats.

**M. Ritchie:** Seulement à l'égard de ceux... Les engagements au chapitre des achats ne s'appliquent qu'à l'égard des achats conformes au code du GATT.

**M. Axworthy:** En vertu de cet accord.

**M. Ritchie:** En vertu de cet accord. Je ne suis pas surpris que...

**Le président:** Je dois avouer une certaine confusion. Pourriez-vous, s'il vous plaît, développer un peu votre pensée, monsieur Ritchie. Je crois qu'il y a ici un dialogue de sourds. Je ne sais pas exactement...

**M. Axworthy:** Je citais un mémoire que M. Baker et M. Yeutter ont soumis à leurs législateurs, et ils parlent d'une réalisation majeure... On peut y lire que les États-Unis ont retiré l'avantage suivant:

De notre point de vue, l'accord entraînera des améliorations qualitatives importantes par rapport aux politiques d'achats à utiliser par le Canada pour les achats visés des États-Unis...

Cela signifie, par exemple, qu'on ne peut exiger l'investissement au Canada, ni même accorder la préférence comme condition de vente au gouvernement canadien.



[Text]

**An hon. member:** That seems to me a pretty big change.

**Mr. Ritchie:** I think the hon. member would want to focus his attention on that nice little term at the beginning, "covered procurements". Again, covered procurements is that amount of approximately \$600 million procurements within these code-covered entities. That is what they mean by covered procurements. And I repeat, that does not include any of the organizations through which we now direct procurements.

**Mr. Axworthy:** It seems like a lot of bucks to me.

**Mr. Ritchie:** The \$600 million is a lot of bucks. But it is a good deal less than \$25 billion, which is the sort of procurement that the hon. member is talking about under our Department of National Defence and our Department of Transport and other departments.

**Mr. Axworthy:** No, I am talking about the ones covered under this agreement.

**Mr. Ritchie:** For the entities covered by the GATT code, we are presently under an obligation not to direct procurements nor to impose performance requirements except with respect to those that are under the threshold. That remains the case when the threshold is lowered from \$171,000 to \$25,000.

**Mr. Axworthy:** Right. Now I get the point.

**Mr. Ravis:** Mr. Chairman, is it possible for us to have a copy of the documents Mr. Axworthy is referring to?

**Mr. Axworthy:** Sure.

**Mr. Reimer:** Ambassador Ritchie, is there anything in the elements of the agreement that specifically denies a private party the right to standing before the binational panel?

**Mr. Von Finckenstein:** The element of the agreement provides that the access to the binational panel is by the two parties—i.e., Canada and the U.S. Once either of these parties have taken a case before the binational panel, then any interested party can appear and be represented by counsel and make his views heard.

**Mr. Reimer:** Just a point of order before I continue. I wonder if Mr. Axworthy would agree to remain for about four minutes. I wanted to ask one other point.

**Mr. Axworthy:** Do you want to ask me your question?

• 2050

**Mr. Reimer:** I would like to come back to you, if I may, through the Chair, a little later. Mr. Axworthy asked a little earlier, I think at the beginning, your first question, if a party could take a dispute to both the GATT

[Translation]

**Une voix:** Cela me semble un changement assez important.

**M. Ritchie:** Je crois que le député aurait intérêt à concentrer son attention sur cette jolie petite expression au début, «les achats visés». Je le répète, les achats visés sont cette somme d'environ 600 millions de dollars d'achats au sein de ces entités visées par le code. C'est ce que l'on entend par les achats visés. Et je répète que cela ne comprend aucun des organismes par l'entremise desquels nous procédons actuellement à des achats dirigés.

**M. Axworthy:** Cela me semble une somme considérable.

**M. Ritchie:** Les 600 millions de dollars sont une somme considérable. Mais c'est beaucoup moins que 25 milliards de dollars, qui est l'ordre de grandeur des achats dont parle le député pour notre ministère de la Défense nationale, notre ministère des Transports et d'autres ministères.

**M. Axworthy:** Non, je parle des achats visés par cet accord.

**M. Ritchie:** Pour les entités visées par le code du GATT, nous sommes actuellement obligés de ne pas orienter les achats ni d'imposer des exigences, sauf dans le cas des achats inférieurs au seuil. La situation reste la même lorsque le seuil est abaissé de 171,000\$ à 25,000\$.

**M. Axworthy:** D'accord. Maintenant, je comprends.

**M. Ravis:** Monsieur le président, pourrions-nous avoir une copie des documents auxquels se réfère M. Axworthy?

**M. Axworthy:** Certainement.

**M. Reimer:** Monsieur Ritchie, y a-t-il quelque chose dans les éléments de l'accord qui nient expressément à des particuliers le droit de recourir au groupe binational?

**Me Von Finckenstein:** Les éléments de l'accord disposent que deux parties ont accès au groupe binational, soit le Canada et les États-Unis. Une fois que l'une ou l'autre de ces parties a saisi le groupe binational d'une affaire, alors toute partie intéressée peut comparaître et être représentée par un avocat et faire connaître ses opinions.

**M. Reimer:** J'invoque le Règlement avant de continuer. Je me demande si M. Axworthy accepterait de rester environ quatre minutes. Je voulais aborder un autre point.

**M. Axworthy:** Voulez-vous me poser votre question?

**M. Reimer:** J'aimerais revenir à vous, si je peux, un peu plus tard par l'entremise du président. M. Axworthy a demandé tout à l'heure, je crois au début, votre première question, si un particulier pouvait porter un litige à la fois

[Texte]

and to the binational panel. As I read the elements of the agreement, at the bottom of page 27, item 2, it says:

Disputes arising under both this Agreement and the GATT may be settled in either forum, according to the rules of that forum, at the request of the complaining party.

So it would appear—

**Mr. Axworthy:** No, no. Go down to the next section.

**Mr. Reimer:** So it would appear then, if Canada wishes to launch a complaint, it has the choice to go either to the GATT or the binational panel. Is that correct?

**Mr. Von Finckenstein:** That is correct.

**Mr. Reimer:** Just a little earlier, in response to the second round by Mr. Axworthy, you said you would have to take your choice, which one you wanted, but there was an advantage going to the binational panel in some cases. What was that?

**Mr. Ritchie:** I think I indicated that you would choose the panel if you thought you would get a better result there. The advantages of going to the panel would be first that the decision would be binding; second would be that it would be framed against the provisions of this agreement, which fully incorporates but goes substantially beyond the provisions of the GATT; and third, we believe we should be able to achieve a panel process which is considerably more expeditious and indeed in many respects more expert.

We have had some problems with variability in the past, and then there are some procedural reasons why this would be preferable. But the bottom line in that decision would be that you would only go to the binational panel if you thought you had a prospect of a better result because of the binding nature of the mechanism and the nature itself.

**Mr. Reimer:** Thank you.

**Mr. Chairman,** I would through you ask a question of Mr. Axworthy. In your first comments this evening you mentioned something about some legal opinions. Were those formal legal opinions, or were they really discussion papers?

**Mr. Axworthy:** Those were papers that were presented at the International Conference of Law by a series of firms dealing in international trade. I will be glad to send you copies of them.

**Mr. Reimer:** So they were really discussion papers then.

**Mr. Axworthy:** They were presented at a conference.

**Mr. Reimer:** And you are prepared to give us copies of them.

**Mr. Axworthy:** By all means. While I have the floor, I would point out that in this following paragraph, as far as

[Traduction]

devant le GATT et le groupe binational. Selon les éléments de l'accord, au bas de la page 27, point n° 2, on peut lire:

Les différends surgissant dans le cadre du présent accord et du GATT pourront être réglés par l'une ou l'autre instance, conformément aux règles qui lui sont propres, à la demande de la partie plaignante.

Il semble donc...

**M. Axworthy:** Non, non. Passez à la section suivante.

**M. Reimer:** Il semble donc que, si le Canada désire déposer une plainte, il a le choix soit de s'adresser au GATT, soit de s'adresser au groupe binational. Est-ce exact?

**Me Von Finckenstein:** C'est exact.

**M. Reimer:** Tout à l'heure, en réponse à la seconde série de questions de M. Axworthy, vous avez dit qu'il faudrait faire un choix mais que, dans certains cas, il pourrait être avantageux de s'adresser au groupe binational. Quels étaient ces cas?

**M. Ritchie:** Je crois avoir dit qu'on choisirait le groupe binational si on pensait que le résultat serait meilleur. Les avantages seraient les suivants: en premier lieu, la décision serait exécutoire; en second lieu, la décision serait rendue dans le cadre des dispositions de l'accord, qui englobe toutes les dispositions du GATT, mais qui va beaucoup plus loin; troisièmement, nous croyons que le mécanisme appliqué par le groupe pourrait être beaucoup plus rapide et même, à de nombreux égards, plus éprouvé.

Nous avons déjà eu des problèmes de manque d'uniformité, et il y a aussi des motifs de procédure pour préférer cette solution. Mais en dernière analyse, on ne s'adresserait au groupe binational que si l'on pensait obtenir un meilleur résultat en raison du caractère exécutoire du mécanisme et de sa nature même.

**M. Reimer:** Merci.

Monsieur le président, j'aimerais adresser par votre entremise une question à M. Axworthy. Dans vos premières remarques ce soir, vous avez parlé d'avis juridiques. S'agissait-il d'avis juridiques officiels, ou seulement de documents de travail?

**M. Axworthy:** Il s'agit de communications présentées à la Conférence juridique internationale par plusieurs cabinets s'occupant de commerce international. Je serai heureux de vous en faire parvenir des exemplaires.

**M. Reimer:** Il s'agissait effectivement de documents de travail, alors.

**M. Axworthy:** Ils ont été présentés à une conférence.

**M. Reimer:** Et vous êtes prêt à nous en donner des copies.

**M. Axworthy:** Naturellement. Pendant que j'ai la parole, je souligne que, dans le paragraphe suivant, en ce

*[Text]*

GATT is concerned, one automatically excludes the other if you make a choice. It is a very important change.

**Mr. Reimer:** And I think Ambassador Ritchie also explained that in response to my subsequent question to that one. In any case, we will come back to that.

**Mr. Axworthy:** May I go now?

**Mr. Reimer:** Yes, sir.

**Mr. Langdon:** Mr. Ritchie, I would like to ask one more question with respect to my general theme of deep concern that the dishonesty that has been presented in this debate has come not from the opponents but the proponents of this trade agreement. I want to refer particularly—

**The Chairman:** I must interrupt. This is the second time this evening you have made this kind of comment. I think it is not fair to address that kind of comment to the ambassador.

**Mr. Langdon:** That is precisely why, Mr. Chairman, I think Mr. Reisman should have been here tonight—to listen to our questions.

**The Chairman:** But we have Ambassador Ritchie here, and I think you should address your questions to him.

**Mr. Langdon:** I am addressing my questions to him, but I am doing it in a context, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I am not going to allow the dishonesty comment to keep rearing its head here all the time. It has been enough of a—

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, you cannot decide what I ask and what I do not ask.

**The Chairman:** Well, the chairman will rule you out of order if you keep on with that line of questioning.

**Mr. Langdon:** Well I have made my point anyway.

**The Chairman:** The complaint then continues to exist.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, really you do sometimes overstep your bounds.

**The Chairman:** Only when prodded by others who overstep the bounds.

**Mr. Langdon:** Mr. Ritchie, if we can get back to the serious questions here, Mr. Reisman said on Thursday that the Americans wanted a chapter on intellectual property. We had such a chapter, a good chapter, but the Americans tied it to specific commitments on pharmaceuticals, which we would not give, and the whole chapter fell off the table. You therefore discussed that chapter. You negotiated about that chapter. You negotiated about the American request for specific commitments on pharmaceuticals. I have two questions. First, what was the specific American request on pharmaceuticals? My second question: In the course of that discussion, did the progress of Bill C-22 or its lack of progress come up for negotiation, discussion, or debate

*[Translation]*

qui touche le GATT, l'un exclut automatiquement l'autre si l'on fait un choix. C'est un changement très important.

**M. Reimer:** Et je crois que M. l'ambassadeur Ritchie a également expliqué cela en réponse à l'une de mes autres questions. Quoi qu'il en soit, nous y reviendrons.

**M. Axworthy:** Est-ce que je peux partir maintenant?

**M. Reimer:** Oui, monsieur.

**M. Langdon:** Monsieur Ritchie, j'aurais une autre question à poser au sujet de mon thème général, ma profonde inquiétude du fait que la malhonnêteté que l'on a pu constater dans ce débat provient non pas des opposants, mais des promoteurs de cet accord commercial. Je désire mentionner en particulier. . .

**Le président:** Je dois vous interrompre. C'est la seconde fois ce soir que vous faites ce genre de commentaire. Je crois qu'il n'est pas juste d'adresser un commentaire de ce genre à l'ambassadeur.

**M. Langdon:** C'est exactement pourquoi, monsieur le président, je crois que M. Reisman aurait dû être ici ce soir—pour entendre nos questions.

**Le président:** Mais M. Ritchie est ici, et je crois que c'est à lui que vous devriez adresser vos questions.

**M. Langdon:** C'est à lui que j'adresse mes questions, mais je le fais dans un contexte, monsieur le président.

**Le président:** Je ne vais pas permettre que cette remarque sur la malhonnêteté fasse constamment surface ici. Il a été assez. . .

**M. Langdon:** Monsieur le président, vous ne pouvez pas décider de ce que je demande et de ce que je ne demande pas.

**Le président:** Eh bien, le président vous déclarera que votre question n'est pas admissible si vous continuez à poser des questions en ce sens.

**M. Langdon:** De toute façon, j'ai dit ce que j'avais à dire.

**Le président:** Et les paroles restent.

**M. Langdon:** Monsieur le président, parfois vous allez vraiment trop loin.

**Le président:** Seulement lorsque j'y suis poussé par d'autres qui vont trop loin eux aussi.

**M. Langdon:** Monsieur Ritchie, pour en revenir aux questions sérieuses, M. Reisman a déclaré jeudi que les Américains voulaient un chapitre sur la propriété intellectuelle. Il y avait un tel chapitre, un bon chapitre, mais les Américains l'ont lié à des engagements précis quant aux produits pharmaceutiques, engagements que nous ne pouvions donner, et l'ensemble du chapitre a disparu de la table de négociations. Vous avez donc discuté de ce chapitre. Vous avez négocié à propos de ce chapitre. Vous avez négocié à propos de la demande américaine d'engagements précis sur les produits pharmaceutiques. J'ai deux questions à poser. En premier lieu, quelle était précisément la demande américaine quant aux produits pharmaceutiques? Ma seconde



*[Texte]*

that involved yourself, Mr. Reisman, or either of the Ministers?

• 2055

**Mr. Ritchie:** I would be pleased to answer those questions—if you permit, Mr. Chairman—very carefully and very fully, because I know how sensitive they are. I will recount for you what occurred. I was present for most if not all of the unfolding of that episode.

I think it was at our first meeting in May of 1986 the Americans announced they wished very much to have intellectual property matters subject to the agreement. They then went on to say that they wished Canada to cease to impose compulsory licensing of any shape or form on any industry, including the pharmaceutical industry. They made clear they were quite unhappy with the legislation that had been discussed with their industry. It had not at that point, as I recall, been tabled. Indeed, I think the tabling took some time as a result of a few fiascos around security guards and typographical errors and what have you. But right from the outset the Americans took that position and the Canadians took the position that the government had decided, prior to the beginning of those negotiations, prior to that first meeting in May, to proceed with changes to the regime for pharmaceuticals. Indeed, I believe that had been announced in September of the previous year.

It was still the Canadian government's intention to proceed with those changes, and if the Americans did not like those changes that was interesting but immaterial. Under no circumstances were we prepared to abandon the right to apply compulsory licensing to pharmaceuticals and to certain other categories as well, under certain circumstances.

There were about 14 or 15 months of negotiations. The discussions on intellectual property were kind of interesting because, on the one hand, they operated on a fairly high theoretical and philosophical plane and were able to draft a very elegant and eloquent text on the subject. On the other hand, when they had all the pretty words in place, the Americans would say: By the way, what we really want here is no more compulsory licensing on pharmaceuticals. And we would tell them in English and French and other languages to go to hell.

When it came to the final sessions in Washington that was still the situation we faced. The Canadian text, which had been put on the table at the previous meetings in Cornwall, clearly retained the full capacity to impose compulsory licensing on pharmaceuticals. The Americans proposed a text that would eliminate that right. It was made clear to them that it was completely unacceptable. The rest of the text was the subject of very substantial

*[Traduction]*

question est la suivante: au cours de cette discussion, est-ce que le progrès du projet de loi C-22, ou l'absence de progrès, a fait l'objet de négociations, de discussions ou de débats auxquels vous, M. Reisman ou l'un des ministres aurait participé?

**M. Ritchie:** Je serais heureux de répondre à ces questions—si vous le permettez, monsieur le président—avec beaucoup de soin et de détail, car je sais combien elles sont délicates. Je vais vous raconter ce qui s'est produit. J'ai été présent pendant la plus grande partie de cette épisode, sinon pendant sa totalité.

Je crois que c'est au cours de notre première rencontre, en mai 1986, que les Américains ont déclaré qu'ils tenaient à ce que les questions de propriété intellectuelle figurent dans l'accord. Puis, ils ont ajouté qu'ils voulaient que le Canada cesse d'imposer des licences obligatoires de quelque nature que ce soit à toute industrie, y compris l'industrie pharmaceutique. Ils ont bien précisé qu'ils étaient très mécontents de la législation qui avait été discutée avec leur industrie. A ce moment-là, si ma mémoire est bonne, le projet de loi n'avait pas encore été déposé. Je crois que le dépôt a été retardé en raison de quelques fiascos concernant les gardes de sécurité, les erreurs typographiques et toutes sortes de choses. Mais dès le début, les Américains ont adopté cette position et les Canadiens ont adopté la position que le gouvernement avait décidée, avant le début de ces négociations, avant cette première rencontre de mai, c'est-à-dire de modifier le régime touchant les produits pharmaceutiques. Je crois même que cela avait été annoncé en septembre de l'année précédente.

Le gouvernement canadien avait toujours l'intention d'adopter ces modifications, et si les Américains ne les aimaient pas, c'était intéressant mais ce n'était pas pertinent. En aucun cas, nous n'étions préparés à abandonner le droit d'imposer les licences obligatoires aux produits pharmaceutiques et à certaines autres catégories également, dans certaines circonstances.

Les négociations ont duré 14 ou 15 mois. Les discussions sur la propriété intellectuelle étaient assez intéressantes, parce que, d'une part, elles se situaient sur un plan théorique et philosophique assez élevé, et nous avons pu rédiger un texte très élégant et très éloquent sur ce sujet. D'autre part, une fois ces belles paroles rédigées, les Américains disaient: soit dit en passant, ce que nous voulons vraiment ici, c'est qu'il n'y ait plus de licences obligatoires pour les produits pharmaceutiques. Et nous leur répondions en anglais, en français et dans d'autres langues, d'aller au diable.

Quand est venu le moment des dernières sessions à Washington, la situation était toujours la même. Le texte canadien, qui avait été placé sur la table lors des rencontres précédentes à Cornwall, conservait clairement le plein pouvoir d'imposer des licences obligatoires sur les produits pharmaceutiques. Les Américains proposaient un texte qui aurait supprimé ce droit. On leur a bien fait comprendre que c'était totalement inacceptable. Sur le



*[Text]*

agreement, and that I think is what Mr. Reisman was referring to.

When the final discussion took place—it must have been either late Friday or possibly early Saturday, but I think it was late Friday—in the run-up to that final date there was discussion of the intellectual property chapter on which substantial agreement had been reached. The Americans reiterated their position that it was quite unsatisfactory to them that Canada was not prepared to enter into commitments in this field, and Canada reiterated its position. In fact, as I recall, Mr. Derek Burney, Mr. Michael Wilson, and Miss Pat Carney at that point—this may be telling tales out of school—slammed their books shut and adjourned the meeting, because that was simply not a subject open for discussion.

There was then a process under way, for which I was responsible, under which the heads of the various working parties, having worked out areas of agreement and then areas of disagreement, had been exposed to this kind of discussion, with the result I have just described. They then went away to put pen to paper and to reflect on it. When they did that—and again this was under my responsibility—the person who put that particular page together indicated that indeed Canada had reasserted its intention. The government had reasserted its intention to proceed with Bill C-22 and had allowed that to be incorporated in a one-page note, which was for final review and discussion.

• 2100

The moment that one-page note came up for review and discussion—by then it would have been Sunday morning, I guess, or it might have been Sunday afternoon—the position taken by Mr. Burney and Mr. Wilson and Miss Carney, and indeed by the rest of us, was that that may be well and good, the government had indeed stated its intention repeatedly to proceed with Bill C-22, but that had no place in the trade agreement and it had nothing to do with any commitments that had been entered into or would be entered into with the United States.

The United States was still at that point pressing for a provision in the agreement that would have involved the elimination of compulsory licensing on pharmaceuticals. That was rejected. The intellectual property chapter fell to the ground, and no commitment was made in the agreement with respect to Bill C-22.

I hope that helps the hon. member understand how that protest worked through.

**The Chairman:** Thank you very much, Ambassador Ritchie.

I am now going to adjourn until 9.30 a.m. tomorrow. I have a large number of people who want to continue this, and I am going to ask you and your colleagues, if we come back to you for another two hours as soon as we can arrange it, if you would agree with this.

*[Translation]*

reste du texte, il y avait un accord assez substantiel, et je crois que c'est de cela que M. Reisman parlait.

Quand est venu le moment des dernières discussions—c'était soit tard le vendredi ou peut-être tôt le samedi, mais je crois que c'était tard le vendredi—dans le sprint final avant la date d'échéance, on a discuté du chapitre sur la propriété intellectuelle à l'égard duquel on en était arrivés à un accord substantiel. Les Américains ont répété qu'il était tout à fait insatisfaisant pour eux que le Canada ne soit pas prêt à prendre des engagements dans le domaine, et le Canada a répété sa position. En fait, si ma mémoire est bonne, M. Derek Burney, M. Michael Wilson et M<sup>me</sup> Pat Carney—et là, je raconte peut-être des choses que je devrais taire—ont fermé bruyamment leurs livres et ont levé la séance, parce que ce sujet n'était tout simplement pas à discuter.

Puis il y a eu un mécanisme, dont j'étais chargé, par lequel les chefs des divers groupes de travail, après avoir établi dans quels domaines il y avait accord ou désaccord, ont été soumis à ce genre de discussions, avec le résultat que je viens de décrire. Puis, ils sont partis réfléchir à cela et rédiger quelque chose. Après cela—et ceci aussi relevait de moi—la personne qui a rédigé cette page-là a déclaré que le Canada avait effectivement réaffirmé son intention. Le gouvernement avait réaffirmé son intention de faire adopter le projet de loi C-22 et avait permis que cela fasse l'objet d'une note d'une page, qui devait faire l'objet d'une dernière discussion.

Lorsqu'est venu le moment d'examiner et de discuter cette note d'une page—ce devait être le dimanche au matin, ou peut-être même le dimanche après-midi—la position adoptée par M. Burney, M. Wilson et M<sup>me</sup> Carney, et par nous tous, était que tout cela était bien beau, que le gouvernement avait effectivement annoncé à de nombreuses reprises son intention de faire adopter le projet de loi C-22, mais que cela n'avait pas sa place dans l'accord commercial et n'avait rien à voir avec les engagements pris ou à prendre envers les États-Unis.

À ce moment-là, les États-Unis insistaient toujours pour qu'une des dispositions de l'accord porte sur l'élimination des licences obligatoires pour les produits pharmaceutiques. Cela a été rejeté. Le chapitre sur la propriété intellectuelle est tombé et aucun engagement n'a été pris dans l'accord à l'égard du projet de loi C-22.

J'espère que cela aidera le député à comprendre le fonctionnement de cette protestation.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur l'ambassadeur Ritchie.

Je vais maintenant lever la séance jusqu'à 9h30 demain. Beaucoup de gens voudraient continuer, et je vous demanderais, à vous et à vos collègues, si vous accepteriez de revenir deux heures encore aussitôt que nous aurons pu organiser cela.

[Texte]

**Mr. Ritchie:** I would be pleased to as soon as you can arrange it. As you know, I am committed tomorrow. If I could be excused tomorrow—

**The Chairman:** We will try to arrange it as soon as we can.

**Mr. Blaikie:** On a point of order. I was under the impression that we were going to have a session tonight and that it would go as long as it needed to go until members had asked the questions. Here we have a chance to be briefed by the ambassador before we go into the process of hearing witnesses. It would be important for us to be clear in our own minds about the areas where we feel there is uncertainty, and I just want to register my own disappointment that some of us who have been here all evening were not able to have a second round. All I wanted to do was ask a few more questions, but you have decided to cut it off at 9 p.m., and I object.

**The Chairman:** That was in the notice, Mr. Blaikie.

**Mr. Blaikie:** Well, I am sorry. I am sure Mr. Ritchie could have stayed for a few more minutes.

**The Chairman:** We would go on much too long if we were to continue with all the second rounds I have. It just makes no sense.

**Mr. Blaikie:** Well, we are here to work; let us work.

**The Chairman:** Let us work intelligently, though. Let us work when people are not too tired.

**Mr. Blaikie:** I am prepared to work for more than two hours.

**Mr. Ravis:** Given the agenda we have tomorrow—9.30 a.m., 10.30 a.m., 11.30 a.m., 3.30 p.m., 4.30 p.m., 7 p.m., and 8 p.m.—and the fact that these gentlemen are coming back for another two hours, it seems to me that it is reasonable to call it a day.

**The Chairman:** When we set it up we set our times accordingly, and we should do our best to stick to that schedule. I appreciate Mr. Blaikie's point.

**Mr. Crosby:** I agree. I think it is in the interests of all the members of the committee when you set down ground rules for the conduct of the hearings of the committee that you stick to them. Otherwise, you will be constantly being pressed to go beyond the time limits, to the disadvantage of other witnesses. Perhaps this witness can remain, but others cannot. So we have to stick to some sort of schedule.

**The Chairman:** The point is that many of us want to have you back, Ambassador Ritchie, and we will try to arrange that as quickly as we can.

[Traduction]

**Mr. Ritchie:** Je reviendrai avec plaisir dès que vous aurez pris les dispositions nécessaires. Comme vous le savez, je suis pris demain. Si vous pouviez m'excuser pour demain...

**Le président:** Nous essaierons d'organiser cela le plus tôt possible.

**M. Blaikie:** J'invoque le Règlement. J'avais l'impression que la session de ce soir se poursuivrait aussi longtemps que nécessaire, jusqu'à ce que les membres du Comité aient posé toutes leurs questions. Nous avons aujourd'hui la chance d'être informés par l'ambassadeur avant d'entreprendre l'audition des témoins. Il serait important pour nous de bien saisir les domaines où nous sentons une certaine incertitude, et je désire manifester ma déception du fait que certains d'entre nous qui ont été ici toute la soirée n'aient pas pu poser une deuxième série de questions. Je voulais tout simplement poser quelques autres questions, mais vous avez décidé de terminer à 21 heures, et je m'y oppose.

**Le président:** C'était indiqué dans l'avis, monsieur Blaikie.

**M. Blaikie:** Eh bien, je regrette. Je suis certain que M. Ritchie aurait pu rester encore quelques minutes.

**Le président:** La séance se poursuivrait beaucoup trop longtemps si j'accordais à tous ceux qui l'ont demandé une deuxième série de questions. Cela n'aurait pas de sens.

**M. Blaikie:** Eh bien, nous sommes ici pour travailler, travaillons.

**Le président:** Mais travaillons intelligemment. Travaillons lorsque les gens ne seront pas trop fatigués.

**M. Blaikie:** Je suis prêt à travailler plus de deux heures.

**M. Ravis:** Étant donné notre ordre du jour pour demain—9h30, 10h30, 11h30, 15h30, 16h30, 19 heures et 20 heures—et le fait que ces messieurs reviendront pour deux heures encore, il me semble raisonnable d'en finir là.

**Le président:** Quand nous avons établi cela, nous avons prévu l'horaire en conséquence, et nous devrions faire de notre mieux pour respecter cet horaire. Je comprends toutefois ce que M. Blaikie veut dire.

**M. Crosby:** Je suis d'accord. Je crois qu'une fois les règles du jeu établies pour la conduite des audiences, il faut les respecter dans l'intérêt de tous les membres du Comité. Autrement, on vous demandera constamment de dépasser l'horaire, au détriment des autres témoins. Peut-être ce témoin peut-il rester, mais d'autres ne le peuvent pas. Il nous faut respecter un horaire quelconque.

**Le président:** Bon nombre d'entre nous veulent que vous reveniez, monsieur l'ambassadeur, et nous tenterons d'organiser cela le plus rapidement possible.

[Text]

**Mr. Blaikie:** I do not remember any such ground rules being set, Mr. Chairman.

**The Chairman:** This meeting stands adjourned.

[Translation]

**M. Blaikie:** Je ne me souviens pas qu'on ait arrêté des règles de ce genre, monsieur le président.

**Le président:** La séance est levée.

---











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

##### *From the Trade Negotiations Office:*

Gordon Ritchie, Ambassador and Deputy Chief Negotiator;

Konrad Von Finckenstein, General Counsel;

Terry Norman, Senior Policy Analyst;

Charles Stedman, Assistant Chief Negotiator;

Andrei Sulzenko, Assistant Chief Negotiator;

Germain Denis, Assistant Trade Negotiator;

Alan Nymark.

#### TÉMOINS

##### *Du Bureau des négociations commerciales:*

Gordon Ritchie, ambassadeur et sous-négociateur en chef;

Me Konrad Von Finckenstein, avocat-conseil général;

Terry Norman, analyste principal des politiques;

Charles Stedman, négociateur en chef adjoint;

Andrei Sulzenko, négociateur en chef adjoint;

Germain Denis, négociateur en chef adjoint;

Alan Nymark.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 32

Tuesday, November 3, 1987

Chairman: William C. Winegard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 32

Le mardi 3 novembre 1987

Président: William C. Winegard

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## **External Affairs and International Trade**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## **Affaires étrangères et du commerce extérieur**

### **RESPECTING:**

Pursuant to Standing Order 96(2) consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987

### **CONCERNANT:**

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, étude de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, document déposé sur la Table de la Chambre des communes le 5 octobre 1987

### **WITNESSES:**

(See back cover)

### **TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987



STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS  
AND INTERNATIONAL TRADE

*Chairman:* William C. Winegard

*Vice-Chairman:* Clément Côté

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

Maija Adamsons  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

*Président:* William C. Winegard

*Vice-président:* Clément Côté

Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*  
Maija Adamsons

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, NOVEMBER 3, 1987

(59)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:35 o'clock a.m., this day, in Room 209, West Block, the Chairman, William C. Winegard, presiding.

*Members of the Committee present:* Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Steven Langdon, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Acting Member present:* Sheila Copps for Warren Allmand.

*Other Members present:* Mary Collins, Bill Kempling.

*In attendance:* From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Bob Miller, Phillip Rourke.

*Witnesses:* Hon. Mitchell Sharp, P.C. From the Canadian Federation of Independent Business: John Bulloch, President; Bill Parsons, Director of National Affairs. From the Council of Canadians: John Trent, Chairperson; James Hyndman, Director; Morris Miller, Director.

Pursuant to S.O. 96(2) the Committee proceeded to discuss its business concerning the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Hon. Mitchell Sharp made a statement and answered questions.

John Bulloch made a statement and with Bill Parsons answered questions.

John Trent, James Hyndman and Morris Miller made statements and answered questions.

At 12:34 p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

Maija Adamsons  
*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 3 NOVEMBRE 1987

(59)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 9 h 35, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de William C. Winegard, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Steven Langdon, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Membre suppléant présent:* Sheila Copps remplace Warren Allmand.

*Autres députés présents:* Mary Collins, Bill Kempling.

*Aussi présents:* Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, Phillip Rourke.

*Témoins:* L'honorable Mitchell Sharp, C.P. De la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante: John Bulloch, président; Bill Parsons, directeur, Affaires nationales. Du Conseil des Canadiens: John Trent, président; James Hyndman, directeur; Morris Miller, directeur.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend de déterminer ses travaux relatifs à l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, document déposé sur la Table de la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

L'honorable Mitchell Sharp fait une déclaration et répond aux questions.

John Bulloch fait une déclaration, puis lui-même et Bill Parsons répondent aux questions.

John Trent, James Hyndman et Morris Miller font des déclarations et répondent aux questions.

À 12 h 34, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 15 h 30, cet après-midi.

*Le greffier du Comité*  
Maija Adamsons

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, November 3, 1987

• 0934

**The Chairman:** Pursuant to Standing Order 96(2), this morning we will resume consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987. We are very pleased to begin this morning with the Hon. Mitchell Sharp. Mr. Sharp, we are grateful you could come. We welcome you, and we look forward to your presentation.

**Hon. Mitchell Sharp, P.C. (Individual Presentation):** Thank you, Mr. Chairman.

As most members of this committee know, I am on the side of freer trade for Canada. I spent a good deal of effort while I was in government resisting the economic nationalist views of some of my colleagues and promoting the various rounds of negotiations under the GATT that had the effect of reducing barriers to trade, including barriers to trade surrounding the United States.

• 0935

I was born a westerner. I was brought up reading the *Winnipeg Free Press* when John Dafoe was the editor. I studied economics at the University of Manitoba and the London School of Economics.

I remain convinced, after my long experience in government, as Minister of Trade, Finance, External Affairs, that it is in Canada's interest, as well as in the interest of peace and security, that trade barriers be reduced world-wide. People of my generation will never forget the economic havoc that was produced by the wave of protectionism of the 1930s, in particular by the American Smoot-Hawley tariffs.

So I appear before you as a convinced free-trader who has serious misgivings about the proposed comprehensive free trade agreement with the United States.

I would like to begin by making a few simple statements that I believe will be accepted as factual. First, by international standards Canada is a rich country, among the most fortunate in the world. Recently, as many of you know, we have led the free world in the rate of economic growth.

Secondly, Canada achieved its present position in the international community by following non-discriminatory multilateral trading and negotiating principles, which had the result, among other things, of reducing very substantially the levels of tariffs between Canada and the

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 3 novembre 1987

**Le président:** Conformément au Règlement 96(2), nous reprenons ce matin l'examen de l'Accord canado-américain sur le libre-échange qui a été déposé à la Chambre des communes le 5 octobre dernier. Nous sommes très heureux d'accueillir ce matin M. Mitchell Sharp, à qui je vais donner la parole sans plus tarder.

**L'honorable Mitchell Sharp, C.P. (soumission personnelle):** Merci, monsieur le président.

Comme la plupart d'entre vous le savez sans doute déjà, je suis partisan d'une libéralisation des échanges commerciaux du Canada. Lorsque j'étais au gouvernement, j'ai déployé beaucoup d'efforts pour résister au nationalisme économique de certains de mes collègues et pour promouvoir les différentes rondes de négociations du GATT destinées à abaisser les barrières qui entravent les échanges commerciaux, y compris celles qui protègent les États-Unis.

Je suis né dans l'Ouest et, pendant toute mon adolescence, j'étais un fervent lecteur du *Winnipeg Free Press*, à l'époque où John Dafoe en était le rédacteur en chef. J'ai étudié l'économie à l'Université du Manitoba et à la *London School of Economics*.

Après ma longue expérience au gouvernement, en qualité de ministre du Commerce, des Finances et des Affaires extérieures, je suis toujours aussi convaincu qu'il y a de l'intérêt du Canada et de celui de la paix et de la sécurité dans le monde de réduire les barrières qui entravent les échanges commerciaux internationaux. Les gens de ma génération n'oublieront jamais le chaos économique qu'a provoqué la vague de protectionnisme des années 30, et surtout l'adoption du tarif Smoot-Hawley aux États-Unis.

Je comparais donc devant vous en tant que partisan convaincu du libre-échange, mais qui a cependant de sérieuses réserves à l'égard de l'accord global qui nous est proposé avec les États-Unis.

Permettez-moi de commencer par quelques simples constations que vous accepterez, je l'espère. Tout d'abord, si l'on applique des normes internationales, on peut dire que le Canada est l'un des pays les plus riches au monde. Vous n'ignorez certainement pas que, tout récemment, nous avons enregistré le taux de croissance économique le plus élevé de tous les pays du monde libre.

Deuxièmement, le Canada a réussi à se hisser sur la scène internationale en respectant des principes non discriminatoires pour la négociation et les échanges commerciaux multilatéraux, ce qui a eu pour résultat, entre autres, d'abaisser considérablement les tarifs

*[Texte]*

United States, and which helped to open the American market to us.

Thirdly, a very high proportion of trade between Canada and the United States is now free of tariffs, and the average rate of the remaining tariffs is, by historical standards at least, quite low, although still significant.

A fourth statement is that support for protectionism in the United States is now strong, but it will not necessarily be translated into legislation, and in any event cannot continue for long to be the policy of a great power, seeking to lead the free world. A return to protectionism by the United States could precipitate a depression, as it did in the 1930s, and both the administration and the leading members of Congress are well aware of the danger.

From these factual statements certain conclusions emerge, the most important of which is that we have got along very well without preferential treatment in the United States market, and there is no reason to believe we have to have a free trade agreement with the United States to continue to be among the more prosperous countries of the world. There is, of course, the possibility that without the proposed trade agreement—or, I guess I should add, even with it, given what we know about the agreement—the United States could take protectionist measures against some imports from Canada. But it would be wrong to conclude that this is bound to happen, and very unwise to make fear of temporary protectionist measures a reason to enter into a permanent, irreversible preferential trade agreement.

The advocates of a bilateral preferential free trade agreement contend, however, that even if this is so, it would be advantageous to Canada to enter a North American free trade area with the United States. It would make Canada even more prosperous, because of access to a bigger and more competitive market. Some Canadian industries would undoubtedly benefit; and I can understand their support. There would, on the other hand, be some disruption, and some Canadian plants would not survive; and I can understand equally those who are opposed for those reasons. On the whole, I think consumers would benefit. On balance, after things had settled down—that would take a little time—there might well be net economic benefits from integrating Canadian industry with United States industry. From a theoretical point of view it is difficult to contest that conclusion. And as one who took many courses in economic theory, I do not intend to try to contest it.

*[Traduction]*

douaniers existant entre notre pays et les États-Unis et, partant, de faciliter notre accès au marché américain.

Troisièmement, une très grande proportion des échanges commerciaux canado-américains ne sont aujourd'hui assujettis à aucun tarif douanier, le reste n'étant soumis qu'à des tarifs qu'on peut qualifier de très bas, si on les compare à ceux qui existaient jadis, mais qui sont quand même assez importants.

Quatrièmement, une vague de protectionnisme déferle actuellement sur les États-Unis, mais elle ne se traduira pas nécessairement par une loi et, quoi qu'il en soit, cette doctrine économique ne pourra pas continuer pendant longtemps à être la politique d'une grande puissance qui se veut le chef de file du monde libre. Le retour au protectionnisme par les États-Unis risquerait de précipiter une dépression, comme ce fut le cas pendant les années 30, et c'est un danger dont sont parfaitement conscients les membres du gouvernement et du Congrès américains.

De ces constatations on peut tirer certaines conclusions, dont la plus importante est celle-ci: jusqu'à présent, nous nous sommes très bien débrouillés sans traitement préférentiel sur le marché américain, et il n'y a donc aucune raison de croire que nous avons absolument besoin d'un accord de libre-échange avec les États-Unis pour continuer de faire partie des pays les plus prospères. Il est bien sûr possible que sans l'accord proposé, et je dirais même «malgré l'accord proposé», étant donné ce que nous savons de son contenu, les États-Unis prennent des mesures protectionnistes contre certaines importations en provenance du Canada. Il serait toutefois erroné de conclure que cela est inévitable et il serait par conséquent imprudent de conclure un accord permanent et irréversible simplement par crainte de mesures protectionnistes temporaires.

Les défenseurs du libre-échange bilatéral prétendent cependant que, même dans cette éventualité, il serait avantageux pour le Canada de faire une zone franche de tout le continent nord-américain. En effet, notre pays deviendrait encore plus prospère étant donné qu'il aurait accès à un marché beaucoup plus vaste et beaucoup plus concurrentiel. Il est évident que certaines industries canadiennes en bénéficieraient, et je comprends donc qu'elles appuient cet accord. Par contre, on assisterait à des bouleversements, et certaines usines canadiennes ne pourraient pas survivre, et je comprends donc bien pourquoi celles-ci s'opposent à cet accord. De façon générale, je crois que les consommateurs en bénéficieraient. Tout bien considéré, une fois que les choses se seraient calmées, et cela risque de prendre un certain temps, il se peut que l'intégration de l'industrie canadienne à l'industrie américaine présente des avantages économiques nets pour le Canada. Du point de vue théorique, il est difficile de contester cette conclusion, et, ayant fait de longues études d'économie, je n'ai pas du tout l'intention de le faire.

• 0940

My only comment is that if the issue were simply the economic effects of the proposed agreement, then there

Je dirai simplement que si l'accord proposé n'avait que des conséquences économiques, les Canadiens auraient



## [Text]

would be even greater economic benefits for Canadians by joining the United States; and for those who put economics first, surely that is the way to go. The fundamental issue therefore is not economic. The fundamental issue is the effect upon the nature of Canada and Canadian society of entering into a bilateral preferential free trade agreement with our great and powerful neighbour.

Hitherto we have resisted the pressures—political, economic, and cultural—that arise because we are close and friendly neighbours of a dynamic society 10 times our size in population and wealth and the greatest power on earth. From the very beginnings of our country we have sought to preserve a separate identity—to live in harmony with our next-door neighbour, but as an independent country.

As a former Member of Parliament and former member of governments, I know I spent a good deal of time just trying to resist these kinds of pressures, which are so overwhelming. By entering into this bilateral preferential agreement, we would be deciding no longer to resist the continental pull. On the contrary, we would be accelerating the process of the Americanization of Canada. Perhaps we have no other viable option.

However, the experience of the post-war period leads me to a different conclusion. Our post-war record is a proud one. We have emerged as one of the leading industrialized countries, a member of the Summit Seven. Every year we have seen our Prime Minister with the other six heads of government discussing the problems of the world. We are the envy of the peoples of many less fortunate countries. We have no reason to fear the future or to feel that it is necessary to get within the American system in order to survive or to prosper.

Without a bilateral preferential agreement, we can continue to trade with the United States, as we are now trading on a very large scale—it is no exaggeration to say a tremendous scale. After all, we built our trade with the United States without a preferential trading agreement. We got into the American market by participating in the rounds of tariff reductions under the GATT.

We can continue to work with the Americans and with our friends around the world to bring about further reductions of trade barriers, including barriers around the American market. If we really want to promote free trade, in what I would consider the general sense, and not a preferential free trade agreement with the United States, why do we not embark on something a bit more ambitious, a bit more imaginative? Let us see what we can do to get free trade amongst the principal countries of the world.

## [Translation]

assurément grand intérêt à s'allier aux États-Unis, et c'est là l'objectif tout naturel de ceux pour qui l'économie est primordiale. Je prétends cependant que le fond du problème n'est pas d'ordre économique, mais qu'il s'agit plutôt de déterminer quelle incidence la signature d'un accord bilatéral de libre-échange avec notre puissant voisin aura sur la nature de notre pays et sur la société canadienne.

Jusqu'à présent, nous avons su résister aux pressions politiques, économiques et culturelles dues à notre proximité d'une société dynamique qui compte dix fois plus d'habitants et de ressources et qui constitue la plus grande puissance au monde. Dès le tout début, notre pays s'est efforcé de préserver son identité propre et son indépendance tout en établissant des liens harmonieux avec ses voisins.

Lorsque j'étais député et ministre, j'ai déployé beaucoup d'efforts pour résister à ce genre de pressions qui sont parfois écrasantes. Or, en signant cet accord bilatéral, nous signifierions au monde entier que nous n'avons plus l'intention de résister à ce magnétisme continental et nous provoquerions de ce fait une accélération de l'américanisation du Canada. Peut-être n'avons-nous pas le choix.

J'estime cependant que l'expérience de l'après-guerre me permet de tirer une conclusion tout à fait différente. Nous devons être fiers de notre performance depuis la Deuxième Guerre mondiale. Nous sommes devenus l'un des principaux pays industrialisés et nous faisons partie du Sommet des sept. Chaque année, notre premier ministre rencontre les six autres chefs de gouvernement pour discuter des problèmes qui assaillent le monde. Nous sommes enviés par un grand nombre de pays moins nantis que nous. Nous n'avons donc aucune raison d'avoir peur de l'avenir ou de penser que notre intégration au système américain est indispensable à notre survie ou à notre prospérité.

Sans accord bilatéral, nous pouvons quand même poursuivre nos échanges commerciaux avec les États-Unis, échanges qui représentent aujourd'hui, on peut le dire sans exagération, des volumes considérables. Après tout, nous n'avons pas eu besoin d'accord préférentiel pour développer nos échanges avec les États-Unis. C'est en participant aux différentes rondes de négociations du GATT et en contribuant à la réduction des tarifs douaniers que nous avons réussi à mieux pénétrer le marché américain.

Nous pouvons fort bien continuer de collaborer avec les Américains et avec nos partenaires commerciaux du monde entier pour essayer d'abaisser encore les barrières qui entravent les échanges commerciaux, y compris celles qui protègent le marché américain. Si nous voulons vraiment promouvoir le libre-échange, et j'entends un libre-échange global, pas un accord préférentiel avec les États-Unis, pourquoi ne nous embarquons-nous pas dans quelque chose d'un peu plus ambitieux, d'un peu plus innovateur? Peut-être pouvons-nous contribuer à

[Texte]

We can co-operate with the Americans in trying to reduce barriers to trade and to eliminate agricultural subsidies that adversely affect our agricultural exports. We do not have to have a preferential free trade agreement for that purpose. We can negotiate with the United States, as we have done in the past, on energy without entering a North American free trade area. In that field, we hold high cards whose value is likely to increase in the future.

In short, because I have misgivings about a bilateral preferential trade agreement with the United States, I would not want it to be thought that I believe we should sit on our hands and do nothing. A bilateral preferential trade agreement with the United States is not the only option Canada can pursue. As you can see, I believe it is an inferior option.

Mr. Chairman, in this world all countries are interdependent and increasingly so. Canada and the United States are already more interdependent than any other two countries. Yet Canada is regarded at home and abroad as a distinct society—not only Quebec, but Canada—with as much control as most countries have over their destiny.

• 0945

Not only do I think Canadians prefer to have an internationally recognized identity, but I think it is good for the reputation and image of the United States that its next-door neighbour to the north follows a friendly but independent policy, part of which is reflected in its multilateral approach to trade. I think it is also in the interests of the United States and the free world as a whole not to promote the further polarization of international trade by forming another trading bloc, a North American free trade area, to compete with the other trading blocs that have emerged in recent years.

The object of a preferential agreement with the United States is to integrate our two economies, to deal with one another on better terms than we deal with other countries. If this agreement were to be approved, for example, Canada would apply more difficult and higher barriers to trade with Britain and Europe and Japan than we do to trade with the United States. I know it is argued that this has happened in the European free trade area and we do not have any evidence there of the dominance of the area over the individual policies of the countries. But there are 17 countries in that area, 11 within the EEC and 6 others. No one country dominates, and each has a separate language and a centuries-old culture.

In a North American free trade area there is a border thousands of miles long between the two partners, a

[Traduction]

l'instauration d'un système de libre-échange entre plusieurs grands partenaires commerciaux?

Nous pouvons collaborer avec les Américains pour essayer d'abaisser les barrières commerciales et pour éliminer les subventions agricoles qui nuisent à nos exportations agricoles. Nous n'avons pas besoin d'un accord préférentiel pour atteindre cet objectif. Nous pouvons fort bien négocier avec les États-Unis, comme nous l'avons déjà fait dans le passé, sur des questions d'approvisionnement énergétique, sans pour autant faire partie d'une zone de libre-échange nord-américaine. À cet égard, nous détenons des atouts considérables, dont la valeur ne peut que s'accroître.

Bref, ce n'est pas parce que j'ai de sérieuses réserves quant à la signature d'un accord bilatéral avec les États-Unis que je préconise le statu quo. J'estime que la signature d'un accord bilatéral avec les États-Unis n'est pas la seule option qui s'offre au Canada et qu'en tout cas, c'est une option moins intéressante que les autres.

Monsieur le président, tous les pays sont de plus en plus interdépendants. Il n'y a pas deux autres pays qui soient plus interdépendants que le Canada et les États-Unis. Malgré cela, notre pays est considéré, par ses citoyens aussi bien que par les étrangers, comme une société distincte, pas seulement le Québec, mais le Canada tout entier, qui a autant de contrôle que la plupart des autres pays sur sa propre destinée.

Je suis convaincu non seulement que les Canadiens préfèrent conserver une identité distincte sur la scène internationale, mais qu'il est bon pour la réputation et le prestige des États-Unis que son plus proche voisin au nord adopte une politique indépendante, notamment une approche commerciale multilatérale. Je pense qu'il y va également de l'intérêt des États-Unis et de l'ensemble du monde libre de ne pas accentuer la polarisation des échanges commerciaux internationaux en constituant un autre bloc commercial, c'est-à-dire une zone de libre-échange nord-américaine, pour faire face aux autres blocs commerciaux qui sont apparus au cours des dernières années.

L'objectif d'un accord préférentiel avec les États-Unis est l'intégration de nos deux économies et l'adoption mutuelle de modalités d'échange plus favorables qu'à l'égard des autres pays. Si cet accord est approuvé, le marché canadien sera nettement plus accessible aux États-Unis qu'à la Grande-Bretagne, à l'Europe ou au Japon. Vous me direz que c'est déjà ce qui se passe dans la zone de libre-échange européenne, mais rien n'indique que cette entité prime les politiques individuelles de chaque pays membre. Cette zone regroupe 17 pays, dont 11 appartiennent à la CEE. Aucun pays membre ne prédomine, chacun ayant réussi à préserver sa langue et sa culture vieille de plusieurs siècles.

La constitution d'une zone de libre-échange nord-américaine se ferait dans un contexte tout à fait différent,

[Text]

common language, and enormous differences between the partners in size and influence. Inevitably Canadian identity, already under pressure, would be progressively eroded inside such a North American free trade area, regardless of the exemptions that might be negotiated for cultural activities and industries. The pressure to bring our laws and customs into line with those of the dominant partner would be continuous. If you would like examples, I will just cite two.

The question of whether we would continue to have different trade barriers against the rest of the world if we were in a free trade area: I would have thought that as time went on there would be increasing doubts about having a different external structure of tariffs, which produce all those problems at the border when you have to decide whether these are Canadian goods or American goods or partly foreign goods and you have to have a different rate of tax upon them as they pass. There would be a tendency to say, well, let us have the same external tariffs and then we do not have any problems at the border. I do not think I need to say to this group that it would be the Canadians adapting their external tariffs to the American pattern and not otherwise. So this is just one example of the sort of way in which our laws and customs would have to be brought into line.

I also think of the exchange rate. I know it has been said by George Shultz in answer to a question that the exchange rate is not under negotiation, and I do not think it is—of course not. But in the light of the fact that we would have access to the American market on very favourable terms compared with other countries, I am sure that there would be a tendency for people in the United States to ask if the Canadians are manipulating their exchange rate. So you would get into a process of consultation about exchange rates. This is what I mean when I say we would be under pressure to bring our laws and customs into line. Having decided to adopt a continentalist approach to trade relations, it would be increasingly difficult not to do so in other areas of activity.

On the average, Canadians, already among the richest of world citizens, can over time become a bit richer than they would otherwise be by entering a North American free trade area. I do not contest this, and think it would be very difficult to contest it in a theoretical manner. I do not know what is going to happen if and when we enter such an agreement, but I would think that the possibilities are more in favour of being a bit richer than a bit poorer. It would be difficult to contest that conclusion; I certainly do not contest it. But bear in mind, there is a price to be paid for that marginal improvement in standards of living, which even without a free trade agreement are likely to rise. The price, in my judgment, is a progressive erosion

[Translation]

puisque une frontière de plusieurs milliers de milles sépare les deux partenaires qui, tout en parlant la même langue, ont d'énormes différences au niveau de la population et de l'influence. Déjà assujettie à d'intenses pressions, l'identité canadienne disparaîtrait inévitablement à l'intérieur d'une zone de libre-échange nord-américaine, malgré toutes les exemptions qu'on pourrait négocier pour les activités et les industries culturelles. Nous serions constamment pressés par les Américains de rendre nos lois et notre jurisprudence conformes aux leurs. Permettez-moi de vous en donner deux exemples.

Prenons la question de savoir si, une fois que nous ferons partie d'une zone de libre-échange, nous devons maintenir des barrières commerciales différentes pour nos autres partenaires commerciaux. Je pense qu'avec le temps, on se rendra compte qu'il est de moins en moins justifié d'avoir une structure tarifaire différente pour ces pays-là, car toutes sortes de problèmes se posent à la frontière lorsqu'il faut faire la différence entre les marchandises canadiennes ou américaines et celles dont le contenu est partiellement d'origine étrangère, auquel cas il faut appliquer une taxe différente. On sera tenté de décider d'adopter les mêmes tarifs douaniers pour tout le monde, ce qui simplifiera le passage à la frontière. Je n'ai pas besoin de vous dire que dans ce cas, ce sont les Canadiens qui devront certainement adapter leurs tarifs douaniers à la structure américaine, et pas l'inverse. Voilà donc un exemple qui vous montre comment nos lois et notre jurisprudence seraient rendues conformes aux lois et à la jurisprudence américaines.

Prenons l'exemple du taux de change. Je sais qu'en réponse à une question, M. George Shultz a déclaré que le taux de change ne faisait pas l'objet des négociations, et, bien sûr, je ne prétends pas le contraire. Toutefois, étant donné que nous aurions alors accès au marché américain dans des conditions beaucoup plus favorables que d'autres pays, je suis sûr que certains Américains se demanderaient si les Canadiens ne sont pas en train de manipuler leur taux de change, d'où la tenue de consultations à ce sujet. Voilà ce que je veux dire quand j'affirme que nous serions pressés par les Américains de rendre nos lois et notre jurisprudence conformes aux leurs. Et une fois que nous aurons adopté une approche continentaliste pour ce qui est des relations commerciales, il sera de plus en plus difficile de ne pas en faire autant dans d'autres secteurs d'activités.

D'aucuns prétendent qu'en moyenne, les Canadiens, qui comptent déjà parmi les peuples les plus riches au monde, pourront s'enrichir encore plus s'ils font partie d'une zone de libre-échange nord-américaine. Je ne le conteste pas, et ce serait d'ailleurs extrêmement difficile de le faire sur le plan théorique. Je ne sais pas ce qui se passera si nous signons un tel accord, mais nous avons de bonnes raisons de croire que nous allons nous enrichir plutôt que nous appauvrir. Il serait difficile de contester cette conclusion, et je n'ai nullement l'intention de le faire. Mais n'oubliez pas qu'il y a un prix à payer pour cette amélioration marginale des niveaux de vie, qui devraient de toute façon s'élever, même sans accord de



[Texte]

of Canadian independence and identity, which would come about not at once but gradually and inevitably over the years.

• 0950

In brief, what I am suggesting to the committee is that this is more than an economic deal. It is, in effect, a means of transforming Canada-United States relations. Geography places us cheek by jowl with the United States. There is nothing we can do about that, nor is there anything we should do about it. I think we are very fortunate to be placed where we are. What is now proposed is that instead of leaning against the continental pull, we should welcome it and make it more powerful.

Therefore, Mr. Chairman, I hope the committee will do more than debate the economic results of the proposed bilateral preferential free trade agreement with the United States, important as those economic effects may be. I hope the committee will probe more deeply into the long-term consequences, political, economic and cultural, of abandoning multilateralism and embracing continentalism. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Sharp. Because I want to try to work four questioners in here on each one of our sessions this morning, I am going to be rather tough and gavel my colleagues down at the end of the ten-minute period. I begin with Mr. Axworthy, please.

**Mr. Axworthy:** I welcome Mr. Sharp and the long years of experience he has brought in the field of international trade to this committee.

Mr. Sharp, in addition to the presentation you made today, I read an article you printed in *Public Policy* a few months ago where you say:

By entering into a preferential free trade agreement with the United States, we would be abandoning multilateralism.

And you go on to explain that. We have been told by the Minister for International Trade and other people in the government that this deal will in fact help the present round of GATT negotiations, that we are breaking new ground, that we are showing the world how to do things. Your article and your statement today seem to take contention with that point of view. As I read it—and I am going to ask you to elaborate—you are saying that by entering into a North American trading bloc in which there are discriminatory tariffs, we may in fact be contributing to erosion of the multilateral system or of the international trading system. Is that a fair conclusion to draw from your writings and your statements this morning?

**Mr. Sharp:** I think you have to start by looking at the GATT. The GATT sets up a system of non-discriminatory

[Traduction]

libre-échange. Ce prix, d'après moi, c'est l'affaiblissement progressif de l'indépendance et de l'identité canadiennes, phénomène qui ne sera pas soudain mais graduel et inévitable.

En somme, ce que je veux dire au Comité c'est qu'il s'agit ici de quelque chose de plus qu'une simple entente économique. C'est en réalité un moyen de transformer les relations entre le Canada et les États-Unis. La géographie nous acquiesce avec les États-Unis. Nous ne pouvons pas changer cela, nous ne devons même pas le souhaiter. C'est une chance que nous avons de nous trouver là où nous sommes. Ce qu'on nous propose, c'est, au lieu de nous opposer au magnétisme continental, de nous en réjouir et de le rendre encore plus puissant.

C'est pourquoi, monsieur le président, j'espère que votre Comité ne se contentera pas de discuter des résultats économiques de l'accord bilatéral envisagé avec les États-Unis, malgré l'importance de ces effets économiques. J'espère que le Comité examinera avec plus d'attention les conséquences politiques, économiques et culturelles à long terme de l'abandon du multilatéralisme en faveur de l'adoption du continentalisme. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Sharp. Étant donné que j'aimerais permettre à quatre députés de poser des questions à chacune de nos séances de ce matin, je vais devoir me montrer plutôt sévère et interrompre mes collègues à la fin des 10 minutes qui leur sont allouées. Tout d'abord, monsieur Axworthy, s'il vous plaît.

**M. Axworthy:** Je souhaite la bienvenue à M. Sharp, qui apporte à notre Comité de longues années d'expérience dans le domaine du commerce international.

Monsieur Sharp, non seulement ai-je entendu votre exposé d'aujourd'hui, mais j'ai aussi lu un article que vous avez fait paraître dans *Public Policy* il y a quelques mois. Vous y dites ceci:

En signant avec les États-Unis un accord de libre-échange préférentiel, nous abandonnerions le multilatéralisme.

Et vous développez ensuite ce point-là. Le ministre du Commerce international et d'autres représentants du gouvernement nous ont dit que cette entente va faciliter, en réalité, la présente ronde des négociations du GATT, que nous innovons, que nous montrons au monde comment il faut s'y prendre. Votre article et votre déclaration d'aujourd'hui semblent contester ce point de vue. Si j'ai bien compris votre article—et je vous demanderai de préciser ce point—vous dites que, en adhérant à un bloc commercial nord-américain appliquant des tarifs discriminatoires, nous risquons en fait de saper le système multilatéral ou le système commercial international. Est-il juste de tirer cette conclusion de ce que vous avez écrit et des déclarations que vous avez faites ici ce matin?

**M. Sharp:** A mon avis, il faut commencer par examiner le GATT. Le GATT établit un système de principes



## [Text]

trading principles based on what is well known as the most favoured nation principle. In other words, if under the GATT you negotiate a reduction in your tariff with say the United States, that same reduction in tariff has to apply to all your other customers, or to all the other members of the GATT with whom you have in effect MFN treaties. Now, that is the principle of multilateralism. It is the principle of non-discrimination.

The GATT also provides, however, for two countries or more to get together and to eliminate all barriers to trade among them. But this is an exception to the rule; it is not a continuation of the rule. It was justified at the time on the grounds that surely it is better for the world to have an area of free trade, even though it is discriminatory, than it is not to have it. The first and most important example of this, of course, was the European free trade area, which developed, as I may point out, and as you know, from a free trade area into a common market. But that took time, and not all members joined.

• 0955

Some people say, and I do not agree, that by eliminating tariffs between Canada and the United States we would be giving an example. I think on the contrary that what we are doing is sort of undermining even more the principle of non-discrimination. The principle is under very heavy attack now, and the spectacle of the world being divided into a European free trade area and a North American free trade area, and perhaps we might even contemplate something in the Pacific, although I do not think that would happen, is not one that I think holds out much hope for amicable trading relations. The idea that it is good for the world that Canada should get in under American protection is not a proposition that I think can be very well sustained.

Now, what I do think is true, however, and this is relevant to the agreement we are talking about, there are certain things being discussed in this free trade agreement that could be used by the GATT in the extension of the GATT itself—the inclusion of services, the inclusion of intellectual property. GATT should be concerned about those things. All I say in reply to that, however, is that is fine. If we want to have an agreement with the Americans to start working on this problem, which would be generalized to all countries in this area of services and of intellectual property, that is a good thing. That is the kind of an agreement we could have, and the Americans, without promoting continentalism.

I do believe there is something to be said for extending the GATT to cover these areas, and we might provide an example in that way. But the purpose would be to generalize it. And I do not think, reading any of the negotiations that have gone on now, that either Canada or the United States contemplates generalizing free trade to

## [Translation]

commerciaux non discriminatoires fondés sur le principe bien connu de la nation la plus favorisée. En d'autres termes, si, en vertu du GATT, nous négocions une réduction de nos tarifs avec les États-Unis, par exemple, cette même réduction doit s'appliquer à tous nos autres clients ou à tous les autres membres du GATT avec qui nous avons déjà conclu des traités établissant le régime de la nation la plus favorisée. Voilà ce qu'est le principe du multilatéralisme. C'est le principe de la non-discrimination.

Toutefois, le GATT prévoit également que deux pays ou plus peuvent s'entendre pour faire disparaître tous les obstacles commerciaux qui les séparent. Mais c'est là une exception à la règle; ce n'est pas un prolongement de la règle. À l'époque, on justifiait cette exception en disant qu'il valait mieux avoir une zone de libre-échange, quoique discriminatoire, plutôt que de ne pas en avoir du tout. Le premier exemple et aussi le plus important, bien sûr, en a été la zone de libre-échange européenne, qui, je vous le rappelle, s'est transformée par la suite en un marché commun. Mais cette évolution a été longue, et les membres n'ont pas tous accepté d'y participer.

D'aucuns prétendent, ce que je conteste, qu'en faisant disparaître les tarifs entre le Canada et les États-Unis, nous allons donner l'exemple. J'estime au contraire que nous ne ferons que miner encore davantage le principe de la non-discrimination. Ce principe est actuellement sérieusement contesté, et la perspective de voir le monde se diviser entre une zone de libre-échange européenne et une zone de libre-échange nord-américaine, et peut-être devons-nous même envisager quelque chose dans le Pacifique, quoique je ne le pense pas, cette perspective, donc, ne me permet pas de présager des relations commerciales très amicales. Prétendre qu'il est bon pour le monde que le Canada soit placé sous la protection des États-Unis, n'est pas, à mon sens, une idée que l'on puisse soutenir facilement.

Ce que je crois, toutefois, et cela intéresse l'entente dont nous discutons, c'est que certaines des choses qui sont discutées dans cet accord de libre échange pourraient être réexaminées au GATT, dans un cadre plus élargi, notamment les services et la propriété intellectuelle. Le GATT devrait s'intéresser à ces questions. Tout ce que je puis répondre à cela, toutefois, c'est que c'est très bien. Si nous voulons nous entendre avec les Américains pour commencer à nous attaquer à ce problème et si cette entente peut être généralisée à tous les pays dans ce domaine des services et de la propriété intellectuelle, c'est très bien. C'est le genre d'entente que nous pourrions avoir et que les Américains pourraient avoir, sans encourager le continentalisme.

Il y a lieu, à mon avis, de préconiser l'inclusion de ces questions dans les négociations du GATT et nous pourrions donner l'exemple à cet égard. Mais, ce qu'on viserait alors, ce serait une généralisation de l'entente. Or, je ne pense pas, vu les négociations qui ont eu lieu jusqu'à présent, que le Canada ou les États-Unis envisagent de

[Texte]

all other countries. This is why I say it seems to me a much more imaginative and a much more forward-looking policy would be for Canada to be in the lead to try to get a free trade area embracing more than the United States.

**Mr. Axworthy:** You mentioned in your presentation that you felt, because of the rules of origin and principle that have been enshrined in this agreement, that would lead to a common market approach, that we would to have a common set of discriminatory tariffs against other countries, against third parties.

**Mr. Sharp:** Yes.

**Mr. Axworthy:** So in effect we would be setting up a new trading block. Would that not also provide for trade diversion? And I think of the number of countries that buy our commodities: Russia, China, Asia, and so on. If we were setting up a discriminatory set of tariffs against them in relation to the Americans, would that not provide a form of trade diversion from our own trade areas, or potentially so?

**Mr. Sharp:** Yes. One of the questions that has not been examined very carefully in any of the studies I have seen is the effect that might arise from diversion of trade. In other words, I do not think it has been examined very carefully as to how far a free trade area would divert trade away from other countries in favour of trade between Canada and the United States, which already comprises 80% of our imports and exports.

I think the point about the development of a free trade area into a common market is an interesting one and is an example of what I mean by the effect of going for continentalism rather than multilateralism. It seems to me there would be an inevitable tendency to bring our tariff structure into line with the Americans. I do not think we would formally enter into a common market with the United States, or a customs union; that might be way, way, way down the line. But I do think that in effect we would approach that sort of a situation, and it would be a situation in which we would adapt our tariffs to the American plan. And then who makes the decisions? Washington. It certainly is not going to be Ottawa.

• 1000

**Mr. Axworthy:** Mr. Sharp, the final point you made was on exchange rates. There has been a total disavowal that this agreement had any influence or impact upon the exchange rate, the variables, whatsoever. Again, you have mentioned in your presentation you felt there would be pressure to adapt our exchange rates in conformity with the United States. Could you say why?

**Mr. Sharp:** I do not think there would be any formal agreement. As a matter of fact, I can think of no provision that would do more to destroy the prospects of a free trade agreement than to include—

[Traduction]

généraliser le libre-échange à tous les autres pays. C'est pourquoi je soutiens que le Canada aurait intérêt à adopter une politique plus imaginative et plus tournée vers l'avenir en prenant la tête d'un mouvement pour l'instauration d'une zone de libre-échange ne se limitant pas aux États-Unis.

**M. Axworthy:** Vous avez dit dans votre exposé qu'à cause de la règle de l'origine qui fait partie de l'accord, ce dernier aboutirait à une sorte de marché commun et, il nous faudrait adopter des tarifs discriminatoires communs contre les autres pays, contre les tierces parties.

**M. Sharp:** C'est exact.

**M. Axworthy:** En réalité, nous formerions donc un autre bloc commercial. Cela n'entraînerait-il pas aussi le détournement du commerce? Je songe ici à tous les pays qui achètent nos produits: la Russie, la Chine, l'Asie et le reste. Si nous établissions un ensemble de tarifs discriminatoires contre ces pays par rapport aux États-Unis, cela ne va-t-il pas provoquer un détournement d'une partie de notre commerce ou du moins n'y a-t-il pas risque que cela se produise?

**M. Sharp:** Si. Dans aucune des études que j'ai vues n'a-t-on examiné attentivement les conséquences éventuelles du détournement du commerce. En d'autres termes, on n'a pas vraiment analysé dans quelle mesure une zone de libre-échange détournerait le commerce que nous avons avec d'autres pays en faveur du commerce entre le Canada et les États-Unis, qui constitue déjà 80 p. 100 de nos importations et de nos exportations.

Je pense que cette idée de l'évolution d'une zone de libre-échange vers un marché commun est une question intéressante, qui illustre bien ce que j'entends lorsque je parle des conséquences qu'il y a à choisir le continentalisme plutôt que le multilatéralisme. Il me semble que nous aurions inévitablement tendance à aligner notre structure tarifaire sur celle des Américains. Je ne pense pas que nous formerions officiellement un marché commun avec les États-Unis, ni même une union douanière; c'est encore très, très loin. Mais je pense que, dans la réalité, nous nous rapprocherions d'une situation de ce genre, où nous serions amenés à aligner nos tarifs sur ceux des Américains. Et, dans ce cas, où se prendraient les décisions? À Washington. Ce ne serait certes pas à Ottawa.

**M. Axworthy:** Monsieur Sharp, vous avez parlé, enfin, des taux de change. D'aucun prétendent que cette entente n'aura aucune influence sur le taux de change, les variables et le reste. Encore une fois, vous dites dans votre exposé que, nous serons certainement pressés par les Américains d'aligner nos taux de change sur les leurs. Pourriez-vous nous dire pourquoi?

**M. Sharp:** Il n'y aurait certainement pas d'entente officielle à ce sujet. En réalité, je pense qu'aucune clause ne serait plus susceptible de mettre fin à toute perspective d'entente. . .

[Text]

Mr. Axworthy: Right.

Mr. Sharp: —a clause dealing with the exchange rate. I am pointing out, however, that since the advantages to us of getting into the American market are so much greater than the advantages of the Americans getting into the Canadian market, there would be a feeling in the United States that the Canadians might take advantage of their unimpeded access to the American market—we put it in those terms—and would say now we want to be sure the Canadians are not manipulating their exchange rate in order to get even greater advantage. Therefore, there would be a tendency for the Secretary of the Treasury in the United States to say to the Minister of Finance we must talk about exchange rates. There has been a suspicion that you are manipulating your exchange rate. We would like to be sure that is not so.

So I do not think you would get a formal agreement that the Americans would fix our exchange rate. I think that would be pushing it too far. I do think, however, there would be a tendency to consult with the Americans in order to avoid trouble.

Mr. Axworthy: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Reimer: Mr. Sharp, it is a real privilege to be able to ask you some questions, as you have a vast experience in government administration. I think your brief to us this morning is really more philosophical than it is specific to any one issue of the agreement. Economically you are saying yes, I admit that in the long term it will be good for Canada, good for the consumers of Canada; economically in the long term it will probably be good, because it will increase our standard of living. So there you are saying yes, that is true, and you acknowledge that. However, you are saying there is more to life than economics. There is the concern of where Canada is going in the long run in this. I think back to other Prime Ministers of Canada, Prime Minister Trudeau, the more recent, and Prime Minister Diefenbaker before that. They talked about third options. You are talking about third options. What happened to those third options of Prime Ministers Trudeau and Diefenbaker?

Mr. Sharp: As I recall Mr. Diefenbaker's third option, it was that we should reduce our trade with the United States by law and divert the trade to Britain or the Commonwealth. That collapsed immediately, because there was virtually no support for it anywhere. I was in the Public Service at the time, and I can recall preparing a memorandum to the Cabinet, pointing out the consequences. The proposition collapsed pretty quickly.

The third option that was accepted, and I use the word "accepted", by the Trudeau government was of a very different character. It did not propose any regulation of trade. It proposed that we should try to reduce our dependence upon the United States by internal changes in

[Translation]

M. Axworthy: C'est vrai.

M. Sharp: . . . qu'une clause sur le taux de change. Je signale toutefois que la pénétration du marché américain nous offre tellement plus d'avantages que la pénétration de notre marché n'en offre aux Américains que certains d'entre eux pourront penser, que nous profitons de ce libre accès pour manipuler nos taux de change et obtenir des avantages encore plus considérables. C'est pourquoi le secrétaire du Trésor américain aurait tendance à dire au ministre des Finances: il nous faut discuter des taux de change car d'aucuns vous soupçonnent de manipuler les vôtres, et nous voulons nous assurer qu'il n'en est rien.

Ainsi, je ne crois pas qu'il puisse y avoir une entente officielle voulant que les Américains fixent notre taux du change. Ce serait aller trop loin. Je pense toutefois que nous aurions tendance à consulter les Américains pour éviter des ennuis.

M. Axworthy: Merci, monsieur le président.

M. Reimer: Monsieur Sharp, c'est vraiment un privilège de pouvoir vous poser des questions, étant donné votre vaste expérience de l'administration gouvernementale. Je trouve que votre mémoire de ce matin est plutôt de nature philosophique, car il n'aborde pas de questions spécifiques à l'accord. Sur le plan économique, vous concédez que, à long terme, l'accord sera avantageux pour le Canada, pour les consommateurs canadiens; sur le plan économique, à long terme, ce sera probablement une bonne chose, car cela va relever notre niveau de vie. Cela, vous le reconnaissez, vous le concédez. Pourtant, vous dites qu'il y a autre chose dans la vie, il n'y a pas que l'économie. Vous vous demandez quelle incidence cela aura sur l'avenir du Canada, à long terme. Je songe à d'anciens premiers ministres du Canada, au premier ministre Trudeau, le plus récent, et au premier ministre Diefenbaker avant lui. Ils ont parlé de troisièmes options. Vous parlez vous-même de troisièmes options. Que sont devenues ces troisièmes options des premiers ministres Trudeau et Diefenbaker?

M. Sharp: Si je me souviens bien, la troisième option de M. Diefenbaker aurait eu pour effet de réduire notre commerce avec les États-Unis par des mesures législatives et de détourner ce commerce vers la Grande-Bretagne ou le Commonwealth. Cette solution a échoué dès le début, faute de défenseurs. J'étais fonctionnaire à l'époque et je me souviens d'avoir préparé à l'intention du Cabinet un mémoire énumérant les conséquences d'une telle option. Cette proposition a vite été abandonnée.

La troisième option qui a été acceptée, je dis bien «acceptée», par le gouvernement Trudeau était d'un caractère tout différent. On n'y proposait aucune réglementation du commerce, mais plutôt la réduction de notre dépendance à l'égard des États-Unis par des



[Texte]

the industrial structure of Canada and by promoting trade with Europe and Japan and so on.

I was asked the other day about that third option and why it had not worked very well, and I said I think there were two reasons. The first is the great difficulty in this country of trying to get an industrial policy when most of the decisions in this field are within the field of the provinces. The federal government does not have any control over local development. It can pour out money and so on, but it cannot do anything about the structure within the province. The second was that I do not think there was very much enthusiasm among my colleagues, and certainly not within the Public Service, for the third option. What my colleagues favoured and what the Public Service favoured was the first option, which was a pragmatic approach: let us just deal with the Americans from time to time as best we can; do not let us have any principles. And that is what we did, in fact. We never really did pursue the third option with any great vigour.

• 1005

What is important, however, about that decision, about the third option, was that we rejected completely the second option, which was a free trade agreement with the United States. At that time there was no one in the government or in the Public Service, to my knowledge, who supported the second option.

I hope this is at least some description of what happened to those two options, which had been considered by the Diefenbaker and Trudeau governments.

**Mr. Reimer:** Would you agree that our share of world trade has fallen since the late 1960s or early 1970s?

**Mr. Sharp:** I imagine so. As a matter of fact, I guess the proportion of world trade of any country has declined, because there are more and more countries involved in world trade, and there are more and more countries taking a proportion. On the other hand, the volume of our trade has gone up. But our proportion of world trade I imagine has declined, just as the Americans' has, just as the British proportion has, the German, and even the Japanese probably.

**Mr. Reimer:** One of the phrases you used in your brief to us this morning was that we are the envy of many other countries of the world for our stability and our national character and so on. Would you not also agree that we are the envy of many other countries of the world because of the geographic position in which we find ourselves, next door to the richest market on earth?

**Mr. Sharp:** Yes.

**Mr. Reimer:** Therefore if we do not exploit that richest market on earth, right next door to us, to the best degree we can, then instead of being the envy of the rest of the

[Traduction]

changements internes de la structure industrielle du Canada et par l'encouragement du commerce avec l'Europe, le Japon et d'autres pays.

On m'a interrogé dernièrement sur cette troisième option; on m'a demandé pourquoi elle n'avait pas vraiment abouti, et j'ai répondu qu'il y avait à cela deux raisons. La première, c'est la grande difficulté qu'il y a dans notre pays à établir une politique industrielle étant donné que la plupart des décisions dans ce domaine relèvent des provinces. Le gouvernement fédéral n'exerce aucun contrôle sur le développement local. Il peut distribuer des crédits, par exemple, mais il n'a aucune compétence sur la structure industrielle de chaque province. La deuxième raison c'est que, d'après moi, la troisième option n'a pas suscité beaucoup d'enthousiasme chez mes collègues, et encore moins dans la Fonction publique. Ce que mes collègues et les fonctionnaires préféraient, c'était la première option, c'est-à-dire une approche pragmatique: traitons avec les Américains de temps à autre, du mieux que nous pouvons. Faisons fi des principes. Et c'est effectivement ce que nous avons fait. Nous n'avons jamais recherché vigoureusement la réalisation de la troisième option.

Ce qu'il y a d'important, toutefois, au sujet de cette troisième option, c'est que nous avions rejeté tout à fait la deuxième option, qui était de conclure une entente de libre échange avec les États-Unis. A ce moment-là, personne au gouvernement ni dans la Fonction publique, que je sache, n'appuyait la deuxième option.

Voilà, en quelques mots, en quoi consistaient les deux options qui ont été examinées par les gouvernements Diefenbaker et Trudeau.

**M. Reimer:** Pensez-vous que notre part du commerce mondial a diminué depuis la fin des années 1960 ou le début des années 1970?

**M. Sharp:** Je suppose que oui. En réalité, j'imagine que c'est le cas de n'importe quel pays, parce qu'il y en a de plus en plus qui participent au commerce mondial. Par contre, le volume de nos échanges commerciaux a augmenté. Donc, notre part du commerce mondial, j'imagine, a diminué, mais c'est le cas des Américains, des Britanniques, des Allemands et même, probablement, des Japonais.

**M. Reimer:** Vous avez dit notamment, dans votre mémoire de ce matin, que nous sommes envieux par bien des pays à cause de notre stabilité, de notre identité nationale et le reste. Ne pensez-vous pas que nous le sommes aussi à cause de notre situation géographique, du fait que nous sommes juste à côté du plus riche marché du monde?

**M. Sharp:** Oui.

**M. Reimer:** Par conséquent, si nous n'exploitons pas de notre mieux le marché le plus riche au monde, qui est à notre porte, ne pensez-vous pas qu'au lieu d'être envieux



[Text]

world, the rest of the world is going to say there is something wrong with us. Would you not agree?

**Mr. Sharp:** Yes, I entirely agree.

**Mr. Reimer:** So what we are trying to do here is we are saying to ourselves the world is becoming more and more interdependent. That is one fact. The nature of our country is changing. Look at immigration and what it is doing to our country: the many different groups that are coming, and always have been. So we are changing, and we are becoming more cosmopolitan than perhaps we ever were, or at least were ready to acknowledge.

If you look at what is happening through GATT negotiations, I am sure you would agree there is no question that we are a very strong supporter of what has been taking place at all the GATT negotiations since 1947. I think you would agree with that, that our role has always consistently been one to support that process.

**Mr. Sharp:** Yes, I think that is right.

**Mr. Reimer:** So what I am getting at is here we are as a nation, right next door to the richest market on earth, the envy of almost everybody else. Secondly, we are pursuing the GATT negotiations, and have done so with real vigour since 1947. So we have been on a two-track policy consistently right through. And it did not matter whether the Liberals were in power or the Conservatives were, that was a policy of Canadians: to pursue what we were doing in the GATT and to pursue the fact that we are living next to that rich market and we want to sell more to them if we possibly can.

As I see what we are doing today, what we are really doing is recognizing also that there are various protectionist measures in the United States Congress. We do not know if all these would come to pass. But we do know their number is increasing. We do also know that some of them are designed against other countries of the world, not necessarily us, but we would be caught in them. We also know there are some things they have done to us recently on some issues, such as shakes and shingles, or softwood lumber, or potash, and threats to steel, uranium, and so on.

Given all that, given the fact that we are going in two directions at the same time, support for GATT and also recognizing where they are, what we are really trying to do now is secure what we have with them and add a bit more, and get a dispute mechanism settlement to ensure that we are not attacked or blind-sided again by some other political actions in the United States. All we are really doing now is increasing our ability to have that market, keep that market and add to it a little. As a result we will also increase our ability to trade to others. I realize I have put a lot of parts there, but I think you are driving at all those things within your brief.

[Translation]

par d'autres pays, ceux-ci vont se dire que quelque chose ne tourne pas rond chez nous? N'êtes-vous pas de cet avis?

**M. Sharp:** Oui, tout à fait.

**M. Reimer:** Nous sommes donc en train de prendre vraiment conscience que le monde devient de plus en plus interdépendant. C'est là un premier fait. La nature de notre pays change. Il suffit de jeter un coup d'oeil sur l'immigration et sur ce qu'elle fait à notre pays: les nombreux groupes différents qui arrivent, et qui l'ont toujours fait. Par conséquent, nous changeons et nous devenons plus cosmopolites que jamais, sans doute, ou du moins que nous n'étions disposés à l'admettre.

Pour ce qui est des négociations du GATT, vous conviendrez, j'en suis sûr, que nous appuyons très fermement tout ce qui s'y passe depuis 1947. Vous conviendrez aussi, j'en suis sûr, que nous avons toujours appuyé ce processus.

**M. Sharp:** Oui, c'est vrai.

**M. Reimer:** Je veux en venir à ceci: notre pays est situé juste à côté du plus riche marché du monde et nous sommes envieux par presque tous les autres pays. Deuxièmement, nous appuyons les négociations du GATT et nous le faisons très vigoureusement depuis 1947. Par conséquent, nous avons toujours suivi une politique double. Que le pouvoir ait été détenu par les Libéraux ou par les Conservateurs, telle était la politique du Canada: maintenir notre appui au GATT et profiter de notre proximité du plus riche marché du monde pour y vendre davantage si possible.

Et que faisons-nous aujourd'hui? Nous constatons que diverses mesures protectionnistes sont examinées par le Congrès américain. Nous ne savons pas si elle seront toutes adoptées. Mais nous savons qu'il y en a de plus en plus. Nous savons aussi que certaines d'entre elles visent d'autres pays, pas nécessairement nous, mais que nous en serions aussi les victimes. Nous savons aussi que des mesures nous ont frappés récemment, par exemple dans les secteurs des bardeaux, du bois d'oeuvre ou de la potasse et que des menaces pèsent sur nous en ce qui concerne l'acier et l'uranium.

Étant donné tout cela, étant donné que nous suivons deux orientations en même temps, que nous appuyons le GATT tout en reconnaissant notre situation, ce que nous essayons de faire, en réalité, c'est de consolider et de renforcer nos positions par rapport aux États-Unis et d'obtenir un mécanisme de règlement des différends qui nous protégera contre toute décision politique néfaste des États-Unis. Tout ce que nous faisons à l'heure actuelle, c'est de renforcer notre aptitude à occuper ce marché, à le garder et à y ajouter quelque peu. En conséquence, nous allons aussi nous rendre plus habiles à commercer avec autrui. Je sais que je viens d'aborder beaucoup de questions, mais j'ai l'impression que vous parlez de tout cela dans votre mémoire.

[Texte]

[Traduction]

• 1010

**The Chairman:** Mr. Sharp, I regret you have only one minute to answer all those parts. My colleague took so long to ask you the question that you have not much time left to answer.

**Mr. Sharp:** I would like to make one comment. I do not agree with most of what has just been said. Until this time it is the policy they are pursuing. It is now proposed to change it. That is my problem. We had been following a policy of exploiting our position in the American market, doing extremely well, and at the same time continuing to deal with all countries on an equal basis. Now we propose to change that and our support for the GATT is therefore changed. So far as dealing with other countries is concerned, we will follow the GATT principles, but we are going to have an exceptional situation with the United States.

**The Chairman:** Mr. Blaikie.

**Mr. Blaikie:** I welcome the general comments Mr. Sharp made, particularly his comments on the difference between what Canada is about to enter into with the United States and the case in the European Common Market. As recently as yesterday in the House we were subjected to an uncritical comparison between that situation and what the government proposes to sign with the United States.

**Mr. Sharp:** I did not know what was said in the House. This did not inspire—

**Mr. Blaikie:** I realize that; that is why it is even more welcome. You mentioned having been brought up reading the *Winnipeg Free Press* when John Dafeo was the editor. You have demonstrated an ability to adjust your views to the reality, which sometimes the *Winnipeg Free Press* has not demonstrated. I was wondering if you might want to comment on the way the debate about free trade with the United States has changed since the days of John Dafeo.

There is still a lingering assumption in western Canada that any kind of free trade or preferential trade agreement with the United States, including this one, is automatically assumed to be good for western Canada. Although I realize you are coming at it from the point of view of a multilateral free trader, I wonder if you might want to comment on how the situation is different, given the fact that we have to take into consideration non-tariff barriers and various other things that did not exist at the time the first debate about free trade took place in the west.

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, this carries me back to my youth. I once said to somebody that I was a Canadian nationalist in the John Dafeo tradition. I have to explain that to those of you who are much younger and more inexperienced. Dafeo wanted Canada to be independent.

**Le président:** Monsieur Sharp, vous n'aurez malheureusement qu'une minute pour répondre à toutes ces questions. Mon collègue a pris tellement de temps à poser sa question qu'il ne vous reste pas beaucoup de temps pour y répondre.

**M. Sharp:** J'ai un seul commentaire à formuler. Je suis en désaccord avec presque tout ce qui vient d'être dit. Jusqu'à présent, voilà la politique qu'ils ont suivie. On veut maintenant en changer. C'est là que le problème se pose pour moi. Nous avons suivi comme politique d'exploiter notre situation sur le marché américain, où nous avons très bien réussi, tout en continuant à traiter également tous les pays. Nous nous proposons maintenant de changer cela et notre soutien du GATT est modifié en conséquence. Pour ce que est de traiter avec les autres pays, nous allons suivre les principes du GATT, mais nous allons nous trouver dans une situation exceptionnelle par rapport aux États-Unis.

**Le président:** Monsieur Blaikie.

**M. Blaikie:** Je me réjouis des commentaires généraux qu'a formulés M. Sharp, en particulier de ses commentaires sur la différence qu'il y a entre l'accord que le Canada s'apprête à conclure avec les États-Unis et le cas du Marché commun européen. Hier encore, à la Chambre, la comparaison a été faite entre cette situation et l'entente que le gouvernement s'apprête à conclure avec les États-Unis.

**M. Sharp:** Je ne sais pas ce qui a été dit à la Chambre. Ce n'est pas ce qui m'a inspiré. . .

**M. Blaikie:** Je comprends; c'est pourquoi il y a d'autant plus lieu de s'en féliciter. Vous avez dit avoir grandi avec le *Winnipeg Free Press* au moment où John Dafeo en était le rédacteur en chef. Vous avez démontré que vous pouviez adapter vos vues à la réalité, ce que n'a pas toujours fait le *Winnipeg Free Press*. Peut-être aimeriez-vous nous dire comment le débat sur le libre-échange avec les États-Unis s'est modifié depuis l'époque de John Dafeo.

On continue de croire, dans l'ouest du Canada, que toute forme de libre-échange ou d'entente commerciale préférentielle avec les États-Unis, y compris celle que nous étudions en ce moment, est à l'avantage de l'Ouest canadien. Je sais que vous préférez le libre-échange multilatéral, mais j'aimerais entendre vos commentaires sur la manière dont la situation a évolué, étant donné qu'il nous faut tenir compte des obstacles non tarifaires et de divers autres facteurs qui n'existaient pas au moment où on a commencé à discuter de libre-échange dans l'Ouest.

**M. Sharp:** Monsieur le président, cela me ramène à ma jeunesse. J'ai dit à quelqu'un, un jour, que j'étais un nationaliste canadien selon la tradition de John Dafeo. C'est quelque chose qu'il me faut expliquer à ceux qui sont plus jeunes et qui ont moins d'expérience que moi.

## [Text]

He meant independent from the British Empire, to be free from the dominant influence of Britain.

About that period, it is interesting that the evidence that we were becoming independent was that we were not American. We did not have sterling as our currency; we had a dollar. We did not have British pounds as backing; we had gold and American dollars in our reserves. This was evidence of our independence. To become North American meant Canada was in the world. It was not just part of the British Empire.

I was brought up on that. I suppose it reflected in my attitude toward economic nationalists, with whom I usually quarrelled. I thought it was a good thing to be able to trade freely with the United States and to have investment from the United States. It did not bother me very much. I would rather have the plants here in Canada rather than having them supply Canada from south of the border. I know some members of the committee will not agree with these comments, but this is the way I was brought up, that this was evidence we were in the world and part of it, and taking advantage of our proximity to the United States.

• 1015

Along with that came the second wave of nationalism, which was that we were being overwhelmed by the United States, that we were right next to the United States, able to trade with them freely, or comparatively freely, but through the media, through foreign ownership, through all these other influences we were being overwhelmed by the United States, so we had to sort of lean against this pressure.

It is interesting in history to realize that while at one time we welcomed being part of North America because this was evidence that we had freed ourselves from imperial ties, but then in the next phase we had to resist being overwhelmed by the United States. And here we are at this stage—and this is why I make these comments—inviting ourselves to be overwhelmed. I believe that on balance it would be better if we could avoid it.

**Mr. Blaikie:** I wonder, given your recent and I believe current appearance with respect to the Northern Pipeline Agency and therefore energy issues, whether you have any comment to make on the energy sector of the agreement and the various concerns that have been raised about that aspect of the agreement.

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, I am very reluctant to get into a discussion of matters on which I am not as well informed as I should be, and indeed the committee is not as well informed as it should be, I may add, because we have not yet seen the terms of the agreement.

I think my general comment is that the agreement that is now being proposed does mean that our efforts to become as self-sufficient or as secure in our energy

## [Translation]

Dafœ voulait un Canada indépendant. Il le voulait indépendant de l'Empire britannique, libre de l'influence dominante de la Grande-Bretagne.

Il est intéressant de noter qu'à cette époque être indépendant, c'était ne pas être américain. Notre devise n'était pas la livre sterling; nous avions un dollar. Nous n'étions pas appuyés par des livres britanniques; nos réserves contenaient de l'or et des dollars américains. Cela montrait notre indépendance. Devenir nord-américain, c'était, pour le Canada, faire partie du monde. C'était ne plus être tout simplement une partie de l'Empire britannique.

J'ai grandi dans ces idées-là. J'imagine que cela s'est manifesté dans mon attitude envers les partisans du nationalisme économique, avec qui je me suis querellé la plupart du temps. Je pensais avantageux de pouvoir pratiquer le libre-échange avec les États-Unis et d'accueillir leurs investissements. Cela ne me gênait pas. J'aimais mieux voir ces usines ici au Canada que de nous voir approvisionnés par les États-Unis. Je sais que certains membres du Comité ne sont pas d'accord, mais c'est ainsi que j'ai été élevé; cela montrait que nous étions dans le monde et que nous en faisons partie et que nous tirions partie de la proximité des États-Unis.

Par la suite est venue la deuxième vague de nationalisme. Nous étions submergés par les États-Unis, nous étions juste à côté des États-Unis, nous pouvions commencer librement, ou du moins relativement librement, avec ce pays, mais, par les médias, par la propriété étrangère, par toutes ces autres influences, nous étions submergés par les États-Unis de sorte qu'il nous fallait réagir à cette pression.

Si nous examinons l'histoire, il est intéressant de noter que si, à un certain moment, nous avons été heureux de faire partie de l'Amérique du Nord car cela montrait que nous étions libérés des liens impériaux, à l'étape suivante, nous avons dû lutter pour ne pas être submergés par les États-Unis. Et nous voici maintenant à l'étape—et c'est la raison de mes commentaires—où nous demandons à être de nouveau submergés. Je pense que, tout compte fait, il vaudrait mieux éviter ce sort.

**M. Blaikie:** Étant donné votre association récente et même actuelle, je crois, à l'administration du pipe-line du Nord et, par conséquent, aux questions énergétiques, j'aimerais entendre vos commentaires sur la partie de cet accord qui porte sur l'énergie et les divers sujets d'inquiétude au sujet de cet aspect de l'accord.

**M. Sharp:** Monsieur le président, j'hésite beaucoup à parler des questions sur lesquelles je devrais être mieux renseigné que je ne le suis en réalité; j'ajouterais que le comité lui-même n'est pas aussi bien informé qu'il devrait l'être, parce que nous n'avons toujours pas vu les termes de l'accord.

Je dirais, d'une manière générale, que l'accord qu'on nous propose maintenant a effectivement pour conséquence d'affaiblir nos efforts d'autonomie ou de



*[Texte]*

supplies in Canada is somewhat affected. If we decide we are going to exploit a new resource, we bear in mind that such exploitation is for the benefit of the United States as well as of Canada, because by this agreement we have pooled at least our resources, not theirs.

I came across this the other day in connection with my own activities as the commissioner of the Northern Pipeline Agency when there was a proposal being looked at to export American gas to the Pacific. I thought it was rather amusing, because I think it is perhaps a bit far-fetched, but you see the sort of problems that arise. Should we have anything to say about the American decision to export their gas, since if they do they have fewer resources to depend upon and they are more dependent upon us? This is the kind of issue that arises. So the implications of the agreement I do not think have been fully examined.

As I understand the balance, it is that they get a share of our resources in the event of shortages. In return, we get access. It is an interesting sort of balance, but it is not the one that one thinks of naturally. The one that one would think of naturally would be that the resources were pooled and each country could draw upon the other in the event of need. But that is not what the agreement says. The agreement says the Americans can draw upon us, we cannot draw upon them except. I think there are some 50,000 barrels of oil from Alaska, which is neither here nor there.

• 1020

**The Chairman:** Mr. Lesick.

**Mr. Lesick:** I am so pleased to have you here with us, Mr. Sharp, with your experience and philosophical bent, your overall global outlook on Canada and the way you believe we might form a trading partnership with the world and possibly with the United States. First, are you representing yourself here, Mr. Sharp, or are you representing a group, or all of your experiences?

**Mr. Sharp:** Perhaps I ought to answer that right away. I almost put it in my introductory comments, but then I thought surely no one would suspect anything, so why should I be defensive about it. But since I have been asked, I represent only myself. I have been asked by various groups to join with them; I have refused. I am not a member of any political party now. It is well known that I am a Liberal, but I do not belong to the party. The only way you can belong to the party is to belong, as you know, to a constituency organization. I do not belong to any. I do not deny my Liberal background or my Liberal views, but these are simply my own views.

*[Traduction]*

sécurité d'approvisionnement énergétiques. Dorénavant, si nous décidons d'exploiter une nouvelle ressource, il faudra tenir compte des avantages tant pour les États-Unis que pour le Canada puisque, selon cet accord, nous mettons en commun peut-être pas leurs ressources, mais les nôtres, à coup sûr.

Cette situation s'est présentée à moi il n'y a pas longtemps dans le cadre de ma propre activité à titre de commissaire de l'administration du pipe-line du Nord. On étudiait alors une proposition visant l'exportation du gaz américain vers le Pacifique. J'ai trouvé que c'était plutôt amusant car, c'est peut-être un peu tiré par les cheveux, mais on peut voir le genre de problème qui se pose. Devrions-nous avoir notre mot à dire au sujet de la décision des États-Unis d'exporter leur gaz, étant donné que, s'ils prennent cette décision, ils auront moins de ressources sur lesquelles ils puissent compter et dépendront davantage de nous? C'est là le genre de question qui se pose. Ainsi, je ne crois pas qu'on ait examiné à fond les répercussions de l'accord.

Si je comprends bien le marché, les Américains obtiennent une part de nos ressources en cas de pénurie. En retour, nous avons accès à leur marché. C'est un marché assez intéressant, mais ce n'est pas celui auquel on songerait naturellement. Ce à quoi on songerait spontanément, c'est que les ressources seraient mises en commun et chaque pays pourrait puiser à même les ressources de l'autre pays en cas de nécessité. Mais ce ne sont pas là les termes de l'accord. Selon celui-ci, les Américains peuvent puiser à même nos ressources, mais nous ne pouvons pas puiser à même les leurs, sauf dans le cas de quelque 50,000 barils de pétrole de l'Alaska, qui ne sont ni chez nous ni chez eux.

**Le président:** Monsieur Lesick.

**M. Lesick:** Je suis très heureux que vous soyez ici, monsieur Sharp, avec votre expérience et la tournure philosophique de votre esprit, la vue d'ensemble que vous portez sur le Canada et votre croyance que nous pourrions former une association commerciale avec le monde et peut-être aussi avec les États-Unis. Tout d'abord, monsieur Sharp, vous représentez-vous ici vous-même, ou bien représentez-vous un groupe ou encore l'ensemble de vos expériences?

**M. Sharp:** Je devrais peut-être répondre à cela immédiatement. J'ai failli le dire dans mes observations initiales puis j'ai pensé que sans doute personne ne soupçonnerait quoi que ce soit et que je n'avais pas à prendre une attitude défensive. Mais, puisque vous me le demandez, je me représente moi-même, uniquement. Divers groupes m'ont demandé de me joindre à eux; j'ai refusé. Je ne suis membre d'aucun parti politique à l'heure actuelle. Tout le monde sait que je suis Libéral, mais je ne suis pas membre du parti. La seule façon dont on puisse être membre du parti c'est d'appartenir, comme vous le savez, à une organisation de circonscription. Je n'appartiens à aucune d'entre elle. Je ne renie pas mon



[Text]

Indeed, at one time during the early stages of the debate I was tempted to put an ad in the newspaper that would say: "Free trade, yes; free trade only with the United States, no. This ad was inserted and paid for by Mitchell Sharp alone". But I decided against it.

**Mr. Lesick:** Your roots are in western Canada, yet it is western Canada that has suffered the most because of the policies of a federal government of which you were part for a considerable amount of time. That was tariffs, which basically favoured the manufacturing centre in central Canada—Ontario and Quebec. It did not favour our exporting of goods from western Canada, and especially from western Canada to the United States. So what you are telling us is fine from the eastern or the central point of view, but it did not favour British Columbia, Alberta, where I come from, Saskatchewan, and to an extent Manitoba.

This type of an agreement is certainly far preferable for those of us in western Canada. I would like to know, considering the west, what would your position be?

**Mr. Sharp:** First of all, I do not think that is an accurate description of the policies of the governments I was associated with. We brought about a greater reduction in tariffs around Canadian manufacturers than any other government ever did. There had been an enormous reduction in tariffs.

This is a comment I could have made earlier too, that we are not looking at the world as it was at the end of the war, when there were very high tariffs. I think the level of tariffs around the United States today is about 5% or something. It gets down very, very low. Around Canada even, which is one of the more protected countries, it is only between 5% and 10%, I should think, something of that order. So we are not talking about the world as it was at the end of the war; we are talking about a world that has never had such low tariff barriers.

So I just do not accept the argument that the governments of which I was a part were interested in continuing protection to Canadian manufacturers. Indeed, we spent most of our time defending the GATT round of negotiations. The Kennedy round, which I happened to initiate, and the Tokyo round were extremely important in terms of a reduction in tariff barriers.

I think it still is true—and here I reflect my western background—that we can go further. But I would like to go further on a global scale and not just with the United States.

I agree with you that there still is protection around eastern manufacturers that is a cost to the west—not only to the west, but to the east, to Ontario as well. It does not affect only the west. So I think there is a lot more to be

[Translation]

passé libéral ni mes opinions libérales, mais les vues que j'expose sont tout simplement les miennes.

Durant les premières étapes du débat, j'ai même tenté de faire publier dans les journaux l'annonce suivante: «Libre-échange, oui; libre-échange avec les États-Unis seulement, non. Cette annonce a été publiée et payée par Mitchell Sharp à titre exclusivement personnel.» Mais j'ai décidé de n'en rien faire.

**M. Lesick:** Vous avez vos racines dans l'Ouest canadien, mais c'est l'Ouest canadien qui a le plus souffert des politiques d'un gouvernement fédéral dont vous avez fait longtemps partie. Je parle ici de la politique des tarifs, qui, au fond, ont favorisé la zone de fabrication du Canada central—l'Ontario et le Québec. Cette politique n'a pas favorisé l'exportation de nos produits de l'Ouest canadien, tout particulièrement de l'Ouest canadien vers les États-Unis. Par conséquent, ce que vous nous dites, c'est très bien du point de vue de l'Est ou du Centre, mais cela n'a pas favorisé la Colombie-Britannique, l'Alberta, d'où je viens, la Saskatchewan ni, dans une certaine mesure, le Manitoba.

Ce genre d'accord est à coup sûr bien préférable pour nous, les gens de l'Ouest canadien. J'aimerais savoir quelle est votre position au sujet de l'Ouest.

**M. Sharp:** Tout d'abord, à mon avis, ce n'est pas là une description exacte des politiques des gouvernements dont j'ai fait partie. Nous avons obtenu une plus grande réduction des tarifs pour les fabricants canadiens qu'aucun autre gouvernement antérieur. La réduction des tarifs a été énorme.

J'aurais encore pu formuler plus tôt le commentaire que voici: Le monde d'aujourd'hui n'est pas celui qui existait à la fin de la guerre, époque où les tarifs étaient très élevés. Je pense que le niveau des tarifs qui s'appliquent aujourd'hui aux États-Unis est d'environ 5 p. 100. Le pourcentage baisse énormément. Même au Canada, c'est-à-dire dans un des pays les plus protégés, ce n'est que de 5 à 10 p. 100, à peu près. Le monde d'aujourd'hui n'est donc pas celui qui existait à la fin de la guerre; c'est un monde où les tarifs n'ont jamais été aussi bas.

Je n'admets donc tout simplement pas que les gouvernements dont j'ai fait partie aient été désireux de continuer à protéger les fabricants canadiens. En réalité, nous avons passé la plus grande partie de notre temps à défendre la ronde de négociations du GATT. La ronde Kennedy, que j'ai lancée, incidemment, et la ronde de Tokyo ont contribué énormément à réduire les barrières tarifaires.

Il reste—et je parle sans doute ici en Canadien de l'Ouest—que nous pouvons faire davantage. Mais j'aimerais faire davantage à l'échelle mondiale et non pas seulement avec les États-Unis.

Je vous concède qu'il reste autour des fabricants de l'Est une protection que doit payer l'Ouest—non seulement l'Ouest, mais l'Est, l'Ontario aussi. Cela ne touche pas seulement l'Ouest. Je pense donc qu'il reste

## [Texte]

done by way of reducing tariffs. My objection is to doing it continentally. I do not like it. My instincts all rise to warn me that this is a very slippery slope. If those who advocate it are not concerned, I think they should be.

• 1025

In my judgment this is an extremely important issue. It may not be to other people; maybe other people put economics first. I am afraid I do not. I put it very high, but I do not put it at the top.

**Mr. Lesick:** You are expressing to us a great fear of the possible integration of Canada with the United States. What makes you think Canadians are going to feel that they must be integrated socially and culturally with the Americans just because we are going to have more effective economic ties? These ties are very important for all Canadians. They will produce more jobs and a higher standard of living. They will give us market access to more than just the 25 million people of Canada. We are forming a block that is going to be effective mostly for Canada. We are also busy working multilaterally. We are certainly not giving that up; we are most active in the Pacific Rim. Why is your fear of integration so strong, just because we wish better economic ties with the Americans?

**Mr. Sharp:** I am in favour of better economic ties with the Americans. All of our experience shows that we make better deals if we have other countries on our side. To be exposed alone to the United States is the problem.

We have brought about an enormous reduction in the barriers that hitherto have affected our exports to the United States. This we have done by joining with our friends who put the weight of their economies behind ours to negotiate with the Americans. We would never have been able to get the American tariffs down by bargaining alone with them.

My particular point of view is that if we want to make a leap of faith, let us make it in a direction in which we do not make such large sacrifices. Let us do it in a way that preserves Canada in the eyes of the world as an independent country. I do not want Canada to be considered as the minor player in the North American free trade area. Perhaps it is sentiment, but then this country exists on sentiment. If we did not have sentiment, we would join the United States tomorrow.

**Mr. Lesick:** I am not sure that I can agree with what I am hearing from Mr. Sharp. New Zealand and Australia have gone through the same thing that you are talking about, Mr. Sharp, and there was always this fear by the New Zealanders that they were going to lose everything

## [Traduction]

beaucoup à faire pour ce qui est de réduire les tarifs. Ce à quoi je m'oppose, c'est que cela s'applique à l'échelle du continent. Je n'aime pas cela. Mon instinct me dit que c'est là une pente très glissante. Si cela n'inquiète pas ceux qui préconisent cette mesure, je pense que cela devrait les inquiéter.

D'après moi, il s'agit là d'une question très importante. Elle ne l'est peut-être pas pour d'autres, peut-être d'autres donnent-ils la première place à l'économie. Pas moi. J'accorde à l'économie une place importante, mais pas la première.

**M. Lesick:** Vous nous faites part de votre grande crainte de voir le Canada s'intégrer aux États-Unis. Qu'est-ce qui vous fait croire que les Canadiens vont penser qu'ils doivent être intégrés socialement et culturellement avec les Américains tout simplement parce que nous allons être unis par des liens économiques plus efficaces? Ces liens sont très importants pour tous les Canadiens. Ils vont produire plus d'emplois et un niveau de vie plus élevé. Ils vont nous donner accès à un marché bien plus grand que les seuls 25 millions de personnes qui vivent au Canada. Nous formons un bloc dont l'avantage va retomber surtout sur le Canada. Nous travaillons aussi activement sur le plan multilatéral. Nous ne renonçons certes pas à cela; nous sommes extrêmement actifs sur le pourtour du Pacifique. Pourquoi craignez-vous autant l'intégration, tout simplement parce que nous souhaitons de meilleurs liens économiques avec les Américains?

**M. Sharp:** Je suis pour de meilleurs liens économiques avec les Américains. Toute notre expérience montre que nous aboutissons à de meilleurs marchés lorsque nous sommes appuyés par d'autres pays. Le problème, c'est d'être exposés aux États-Unis dans la solitude.

Nous avons réalisé une réduction énorme des obstacles qui, jusqu'alors, nuisaient à nos exportations aux États-Unis. Cela, nous l'avons fait en nous unissant avec nos amis, qui ont ajouté le poids de leurs économies aux nôtres pour négocier avec les Américains. Nous n'aurions jamais pu faire baisser les tarifs américains si nous avions négocié seul à seul avec eux.

Mon point de vue propre c'est que, s'il nous faut faire acte de foi, que ce soit dans une direction où nous n'aurons pas à faire de si grands sacrifices. Faisons-le d'une manière qui fasse que le monde continue à considérer le Canada comme un pays indépendant. Je ne veux pas que le Canada soit considéré comme le partenaire mineur du libre-échange nord-américain. C'est peut-être du sentimentalisme, mais l'existence de notre pays se fonde sur le sentimentalisme. Si nous n'avions pas ce sentiment, nous nous annexerions immédiatement aux États-Unis.

**M. Lesick:** Je ne crois pas pouvoir être tout à fait d'accord avec ce que vient de dire M. Sharp. La Nouvelle-Zélande et l'Australie ont connu la même expérience dont vous parlez, monsieur Sharp, et les néo-Zélandais ont toujours craint de tout perdre malgré la distance. Ce

[Text]

despite their distance. This is not the case with us. You have talked of abandoning multilateralism and embracing continentalism. I do not believe that this arrangement compromises our multilateral position at all.

**Mr. Sharp:** We have a unique situation in the world. There are no other two countries in the world that are in the same position as Canada and the United States. Already we all know how Americanized we have become. In many respects it is a good thing, I guess. But I would like to continue to resist it. I would like to feel that we are serving our national purposes by trading as freely as we can with the United States, but not more freely than with other countries.

**Mr. Lesick:** But of course in view of the proximity of our two countries this is a fantasy. Your position is contradicted by the amount of trade we have now. We wish to have assured trade as well. In the Pacific Rim we have opened up offices in Bangkok, Beijing, and of course Hong Kong. We are certainly much busier there than we ever have been. We feel we are dealing on a multilateral scale much more than we ever have before.

• 1030

I would just like to mention one more thing, the exchange rate. You are suggesting we would have problems with the Americans. We have problems now because the Americans are coming up and telling us that we should adjust our exchange rate. Why do you believe it will be so much worse in the future?

**Mr. Sharp:** Simply because we would be in a free trade area where you would have unlimited access; I do not know whether you would have unlimited access, but that is the purpose of a trade agreement. The Americans would say you have to play along with them; otherwise it is going to be jeopardized. We are not in that position now; we say to the Americans that we trade with them as we trade with everyone else, on an equal basis, according to MFN principles. I think it is good for the United States to have somebody like that alongside rather than a minor member of a free trade area.

**The Chairman:** Thank you very much for joining us this morning; we are very grateful. Thank you.

Our next witness is from the Canadian Federation of Independent Business, Mr. John Bulloch. Mr. Bulloch is joined this morning by Catherine Swift, the director of research; Brian Gray, the vice-president and general manager; and Bill Parsons, director of national affairs. Ladies and gentlemen, we welcome you. Mr. Bulloch, as you know, we have been trying to keep our statements somewhere between 10 and 15 minutes so we can work in

[Translation]

n'est pas notre cas. Vous avez parlé d'abandonner le multilatéralisme et d'adopter le continentalisme. A mon sens, cet accord ne compromet en rien notre position sur le multilatéralisme.

**M. Sharp:** Nous nous trouvons dans une situation qui est unique au monde. On ne trouve nulle part deux pays qui soient dans la même situation que le Canada et les États-Unis. Nous savons tous à quel point nous sommes déjà américanisés. A bien des égards, c'est avantageux, j'imagine. Mais je voudrais continuer d'y résister. Je voudrais penser que nous servons nos objectifs nationaux en pratiquant le commerce le plus libre possible avec les États-Unis, mais sans que ce soit plus libre qu'avec les autres pays.

**M. Lesick:** Mais, évidemment, c'est illusoire étant donné la proximité de nos deux pays l'un par rapport à l'autre. Votre point de vue est contredit par le niveau du commerce qui se pratique déjà. Ce que nous voulons, c'est que ce soit aussi un commerce assuré. Sur le littoral du Pacifique, nous avons ouvert des bureaux à Bangkok, Pékin et bien entendu Hong Kong. Nous sommes certes beaucoup plus présents dans cette région que nous ne l'avons jamais été. Nous commerçons sur une base multilatérale beaucoup plus importe que jamais auparavant.

J'aimerais simplement encore mentionner une chose, le taux de change. Vous parlez de problèmes avec les Américains. Nous avons actuellement des problèmes parce que les Américains nous demandent d'ajuster notre taux de change. Pourquoi croyez-vous que les choses seront encore pires à l'avenir?

**M. Sharp:** Simplement parce que nous serons dans une zone de libre-échange à accès illimité; je ne sais si cet accès sera vraiment illimité, mais c'est l'objectif d'un accord commercial. Les Américains voudront que nous jouions selon leurs règles; autrement, ils mettront fin à la partie. Aujourd'hui, nous ne sommes pas dans cette situation; nous commerçons avec les Américains comme nous commerçons avec tout le monde, sur un pied d'égalité, conformément aux principes de la nations la plus favorisée. Je pense qu'il est bon pour les Américains d'avoir comme voisin un partenaire commercial de ce genre plutôt qu'un partenaire mineur dans une zone de libre-échange.

**Le président:** Je vous remercie infiniment de vous être joint à nous ce matin, nous vous en sommes très reconnaissants. Merci.

Notre témoin suivant est le président de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, M. John Bulloch. M. Bulloch est accompagné ce matin de Catherine Swift, directrice des recherches, de Brian Gray, vice-président et directeur général; et de Bill Parsons, directeur des affaires nationales. Mesdames et messieurs, bienvenue. Monsieur Bulloch, comme vous le savez, nous nous efforçons de limiter les déclarations à 10 ou 15



## [Texte]

at least four questioners with every witness. We invite you then to make your statement.

**Mr. John Bulloch (President, Canadian Federation of Independent Business):** Thank you very much, Mr. Chairman and friends. We are honoured to make a presentation before this committee and to try to reflect, as best we can, the best interests of Canada's small business community. My statement will be brief and then I will welcome your questions.

The Canadian Federation of Independent Business believes freer trade with the United States to be the best way to ensure access for Canadian companies to that vital market for Canadian exports. The Canadian small business community is accustomed to operating in a highly competitive and changeable market environment and welcomes the opportunity to compete for new business in an enriched and enlarged North American marketplace. For these reasons, the CFIB is supportive of the draft trade agreement achieved October 4, 1987, between Canada and the United States.

It might be useful to consider the fact that the Americans have to turn around a \$150-billion trade deficit into a trade surplus sometime in the 1990s in order to fund the interest payments that will be flowing out of the country on their massive debt. This turnaround will have to take place before any agreement is reached at the GATT. For Canada to be able to secure an agreement at this time and to be on the inside during the reindustrialization of America is in my judgment a bloody miracle.

Support for a bilateral trade agreement from Canada's small business community has been consistently strong. For example, the CFIB has conducted 42,027 personal, face-to-face interviews with the owners of small and medium firms across Canada on the merits of a bilateral trade agreement with the United States. In order to avoid ideology or political partisanship in the analysis, the question was worded as follows: What overall results would a Canada-U.S. agreement to lower trade barriers have on your business? The responses indicated that 34% believed the impact would be positive, 32% would expect no impact, 21% were undecided, and only 13% anticipated a negative impact.

Since this study did not consider the possibility of a 10-year adjustment period, we believe the number of firms that will actually face a negative impact would be less than indicated by the study. A summary of these results is contained in Appendix A.

• 1035

Much of the debate on the bilateral trade agreement today has centred on issues of importance to big business

## [Traduction]

minutes afin qu'un minimum de quatre députés puissent poser des questions. Nous vous invitons à faire votre déclaration.

**M. John Bulloch (président, Fédération canadienne de l'entreprise indépendante):** Merci beaucoup, monsieur le président et chers amis. Nous sommes honorés d'avoir été invités à venir défendre devant votre Comité les intérêts de la petite entreprise canadienne. Ma déclaration sera brève et nous serons ensuite prêts à répondre à vos questions.

La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante estime que la libéralisation des échanges avec les États-Unis constitue la meilleure façon d'assurer aux entreprises canadiennes l'accès à ce marché d'exportation d'une importance capitale. La petite entreprise a l'habitude de fonctionner dans un environnement très concurrentiel et très variable, et elle se réjouit de cette possibilité qui lui est offerte d'élargir sa clientèle dans un marché nord-américain plus vaste et plus diversifié. C'est pourquoi la FCEI se déclare en faveur de l'accord commercial conclu à titre provisoire le 4 octobre 1987 entre le Canada et les États-Unis.

Il serait utile de rappeler qu'il sera nécessaire aux Américains de transformer leur déficit commercial de 150 milliards de dollars en un excédent avant la fin des années 90 s'ils veulent financer le service de leur dette extérieure qui est énorme. C'est indispensable pour que les négociations du GATT aboutissent. Que le Canada réussisse à conclure aujourd'hui un accord avec les États-Unis alors qu'ils sont en train de se réindustrialiser est à mon avis un véritable miracle.

La petite entreprise canadienne a toujours été très favorable au libre-échange à l'échelle bilatérale. Par exemple, la FCEI a rencontré, dans le cadre d'entrevues personnelles, 42,027 propriétaires de PME des quatre coins du pays pour leur demander ce qu'ils pensaient d'un accord commercial bilatéral avec les États-Unis. Afin d'éviter d'obtenir des résultats faussés par des considérations idéologiques ou politiques, nous avons formulé notre question de la façon suivante: «Quelles seraient, dans l'ensemble, les conséquences d'une entente visant à favoriser les échanges entre le Canada et les États-Unis pour votre entreprise?» Trente-quatre p. 100 des répondants s'attendaient à des conséquences positives, 32 p. 100 ne prévoyaient aucune répercussion, 21 p. 100 étaient indécis et 13 p. 100 seulement craignaient des effets négatifs.

Comme cette étude n'envisageait pas la possibilité d'une période d'ajustement de 10 ans, nous pensons que le nombre d'entreprises qui subiront des conséquences négatives sera, en fait, moins élevé que ne l'indiquent les résultats. Vous trouverez la récapitulation des réponses à l'appendice A.

Jusqu'ici, le débat sur l'accord commercial bilatéral portait principalement sur les problèmes propres à la



*[Text]*

and sovereignty. Issues of importance to small and medium-sized business in Canada should be given at least as much attention, if only for reasons of economic expediency. For instance, in the most recent eight-year period for which statistics are available, 1978-1985, firms with less than 20 employees were responsible for 81% of the total number of full-time jobs created in Canada. A bilateral trade agreement, which is expected to provide significant benefits to small business, can therefore also be considered positive for the overall employment picture for Canada. With respect to sovereignty considerations, sovereignty is best maintained and enhanced from a position of economic strength.

From the perspective of small business, far too much attention has been paid to the dispute settlement mechanism proposed in the draft agreement. Although cases such as softwood lumber, shakes and shingles and potash, to name just a few, are important and very high profile, they really only represent a small proportion of the companies involved in bilateral trade.

Since small businesses are rarely the recipients of the type of government grants or other subsidy programs that would trigger U.S. trade remedy action, dispute settlement is not the critical component of the agreement for the overwhelming majority of small businesses. Far more important to the viability of the small businesses that engage in international trade are the reduction in tariffs and the lessening of restrictions on crossing the border to do business, which are contained in the bilateral trade agreement.

A global perspective has also been lost as the national debate over free trade with the United States becomes more inward looking. At a recent international small business conference in Japan, whose timing coincided with the signing of the Canada-U.S. draft trade agreement, the viewpoint of small business communities and other countries became very clear. Due to dramatic swings in currency markets, which have led to most European and Pacific Rim currencies increasing sharply in value against the U.S. dollar, businesses of these countries are scrambling to adjust to these new market realities.

The adjustments Canadian business will be making during the next 10 years or more as a result of the bilateral trade agreement pale in comparison to the massive adjustments some of these countries have made over a period of six months to a year, and to those they will be forced to make in the coming months. In this international forum, Canadian small business was universally envied for the stability of our currency relative to the U.S. dollar and our newly-secured trading arrangements with the U.S.

There is no question that any policy change as comprehensive as the trade agreement will require

*[Translation]*

grande entreprise et la question de la souveraineté du Canada. Il faudrait accorder au moins autant d'attention aux intérêts des PME, ne serait-ce que pour des raisons économiques. Par exemple, au cours des huit dernières années pour lesquelles nous possédons des statistiques (1978-1985), les firmes comptant moins de 20 employés ont créé 81 p. 100 des emplois à plein temps au Canada. Un accord commercial bilatéral qui doit apporter des avantages importants à la petite entreprise aura donc également des effets positifs sur la situation de l'emploi. Pour ce qui est de la souveraineté, c'est en assurant notre prospérité économique que nous pourrions le mieux la préserver.

La petite entreprise estime que l'on a accordé beaucoup trop d'attention au mécanisme de règlement des différends proposé dans l'accord provisoire. Même si les litiges à propos du bois d'oeuvre, des bardeaux et de la potasse, pour n'en nommer que quelques-uns, revêtent beaucoup d'importance, cela ne vise qu'une faible proportion des entreprises qui participent au commerce bilatéral.

Étant donné que les PME sont rarement les bénéficiaires des subventions gouvernementales qui amèneraient les États-Unis à prendre des mesures de représailles, le règlement des différends ne constitue pas l'élément essentiel de l'accord pour la majorité des petites firmes. La réduction des droits de douane et autres barrières douanières que prévoit l'accord commercial bilatéral revêt beaucoup plus d'importance pour la viabilité des PME qui font du commerce international.

D'autre part, au cours du débat national sur la libéralisation des échanges avec les États-Unis, nous avons fini par perdre de vue la perspective globale du problème. À l'occasion de la tenue récente au Japon d'une conférence internationale de la petite entreprise, qui coïncidait avec la signature de l'accord de libre-échange canado-américain, le secteur de la petite entreprise des autres pays a très clairement fait connaître son point de vue. À la suite des bouleversements récemment survenus sur les marchés monétaires, la plupart des pays d'Europe et du Pacifique ont vu la valeur de leur monnaie augmenter énormément par rapport au dollar américain, si bien que les entreprises de ces pays s'efforcent, tant bien que mal, de s'adapter à ces nouvelles réalités.

Les redressements auxquels l'entreprise canadienne devra procéder au cours des dix prochaines années à la suite de l'accord de libre-échange sont bien peu de chose à côté de ceux que certains de ces pays ont dû faire au cours des six à douze derniers mois et qu'ils seront obligés d'apporter au cours des mois à venir. Les participants à cette tribune internationale ont beaucoup envié la petite entreprise canadienne pour la stabilité de notre monnaie par rapport au dollar américain et pour l'accord commercial que nous venons de conclure avec les États-Unis.

Il est certain qu'un changement de politique aussi profond que l'accord de libre-échange exigera des

## [Texte]

adjustments to be made, and the CFIB has and will continue to provide positive and productive input into this process. For example, the federation will be proposing amendments to the Small Businesses Loans Act as one possible means of ensuring that the small businesses that need to invest in the upgrading of facilities will not suffer from a lack of funds. The CFIB will also continue to consult with its members, government agencies, the business community overall and others regarding additional adjustment mechanisms that may be required.

In many instances these adjustments are well advised, whether or not a bilateral trade agreement is achieved. It is our view that the adjustments small and medium-size firms will have to make over the next 10 years as a result of changing technology and increasing competition from newly industrialized countries will be more severe than any adjustments that will be required as a result of a lowering of Canada's trade barriers with the United States. The new bilateral trading arrangements will, however, enable small business to cope with the forces of change from a position of strength.

Finally, the small business community in this country is proudly Canadian and has every intention of remaining so. The successful completion of a bilateral trading agreement with the United States will provide the type of liberalized, secure trading environment and expanded domestic economy that strengthens the ability of small and medium-sized firms to continue its vital contribution to the Canadian economy in the future.

Thank you, Mr. Chairman.

• 1040

**The Chairman:** Thank you very much. Ms Copps, please.

**Ms Copps:** Mr. Bulloch, can you tell us how many of your member business are involved currently in international trade?

**Mr. Bulloch:** We did a survey of those types of firms likely to be involved in trade—this was a survey of people in business services and manufacturing—and our survey found that one-third of them were directly involved in export trade.

**Ms Copps:** One-third of the members of CFIB.

**Mr. Bulloch:** In those sectors, yes, in the sectors involved. Naturally, people who are involved in consumer services would not be involved in trade, but the businesses that could potentially be involved in trade, we found that within our own numbers the number was a third.

**Ms Copps:** How many of your membership? What would that break down to in terms of your total membership?

**Mr. Bulloch:** This is just export trade. I am not talking about imports. That would probably be about 10,000 companies directly exporting.

## [Traduction]

redressements. La FCEI a bien l'intention de continuer à participer à ce processus. Par exemple, la fédération proposera des amendements à la Loi sur les prêts aux petites entreprises afin que les petites firmes qui doivent investir pour améliorer leurs installations disposent des fonds nécessaires. La FCEI continuera également à consulter ses membres, les organismes gouvernementaux, le secteur des affaires et les autres intéressés au sujet des mécanismes d'ajustement supplémentaire qu'il faudra éventuellement mettre en place.

Dans bien des cas, ces ajustements sont souhaitables, que nous signions ou non l'accord de libre-échange. Selon nous, les redressements que les PME devront apporter au cours des dix prochaines années à la suite du progrès technologique et de l'accroissement de la concurrence des nouveaux pays industrialisés seront beaucoup plus importants que ceux qu'exigera l'abaissement des barrières commerciales entre le Canada et les États-Unis. Cependant, le nouveau accord commercial bilatéral permettra à la petite entreprise de disposer des atouts voulus pour faire face aux changements.

Enfin, nos petites entreprises sont fières d'être canadiennes et comptent bien le demeurer. En libéralisant les échanges, en nous garantissant des marchés et en élargissant notre économie nationale, la signature d'un accord commercial bilatéral avec les États-Unis va permettre aux PME d'être encore mieux en mesure de jouer un rôle vital dans l'économie canadienne de demain.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup. Madame Copps, je vous en prie.

**Mme Copps:** Monsieur Bulloch, pouvez-vous nous dire combien de vos membres, actuellement, se livrent à des activités de commerce international?

**M. Bulloch:** Nous avons fait une enquête auprès de ces types d'entreprises susceptibles de se livrer à ce genre d'activités... cette enquête s'adressait aux entreprises de service et de fabrication... et nous avons constaté qu'un tiers d'entre elles se livraient directement à des activités d'exportation.

**Mme Copps:** Un tiers des membres de la FCEI.

**M. Bulloch:** Dans ces secteurs, oui, dans ces secteurs. Naturellement, les entreprises qui offrent des services aux consommateurs ne se livrent pas à ce genre d'activités, mais parmi celles qui pourraient s'y livrer, nous avons constaté qu'elles représentaient un tiers de nos membres.

**Mme Copps:** Quel pourcentage de vos membres? Quel pourcentage de l'ensemble de vos membres?

**M. Bulloch:** Il s'agit uniquement des activités d'exportation. Je ne parle pas des activités d'importation. Cela doit représenter environ 10,000 compagnies.

[Text]

**Ms Coppins:** So 10,000 out of 40,000.

**Mr. Bulloch:** No, 10,000 out of 80,000 within our membership. That particular study was based on 42,000 companies of all types.

**Ms Coppins:** It is about 12%, then.

**Mr. Bulloch:** Yes. But you must remember that in the small business community you have market gardeners, you have poodle shops. There are all kinds of areas of small business that are not affected by trade one way or the other, except to the extent that consumers are perhaps better off.

**Ms Coppins:** Perhaps you can answer this question. I had a call from one of your members, yesterday as a matter of fact. He is a local business person involved in the distribution of juices, a beverage company. He is not involved in international trade, and he is very concerned about the possibility of American so-called juices coming into Canada, because as you probably know, Canadian juice, in order to be called juice, has to have a higher content of, for example, orange juice in it. He wanted to know if we opened up our borders, would his company disappear? Presumably, from what you have said, you have not considered what impact this agreement might have on existing Canadian businesses that are not international traders.

**Mr. Bulloch:** Yes, we have. We interviewed 42,000. Many of them are importers; many of them serve the domestic market.

**Ms Coppins:** I am sure he signed your survey in the affirmative. It is a very general question; it sounds like motherhood.

**Mr. Bulloch:** I would not say that for sure. We personally interviewed 63 companies in your riding, Sheila.

**Ms Coppins:** Could you table those?

**Mr. Bulloch:** And 42.9% said the results would have a positive effect; 12.6% said it would be negative—he might be in that group, I cannot say—30.2% said no impact; and 14.3% were undecided. We will have these breakouts available to every member here for his own riding and made available shortly to you.

**Ms Coppins:** Good. He is not necessarily against enhanced trade with the United States, he wants to know what effect it is going to have on his business, and he is very angry that the government is pushing this thing through before he will even have a chance to see whether his company, in which he has invested several hundreds of thousands of dollars, will survive. He wants to know. He does not know, and he feels we need more debate in Parliament.

**Mr. Bulloch:** Small firms facing excruciating change, of which the trade agreement is probably the least threatening—

[Translation]

**Mme Coppins:** Donc, 10,000 sur 40,000.

**M. Bulloch:** Non, 10,000 sur 80,000. Cette enquête particulière portait sur 42,000 compagnies de tous genres.

**Mme Coppins:** Cela fait donc environ 12 p. 100.

**M. Bulloch:** Oui. Il ne faut pas oublier cependant que les jardiniers, les magasins d'animaux, sont également des petites entreprises. Il y a toutes sortes de petites entreprises qui ne sont pas vraiment concernées par les questions commerciales, si ce n'est qu'elles font tout pour satisfaire leurs clients.

**Mme Coppins:** Vous pourrez peut-être répondre à cette question. J'ai reçu, hier, un appel d'un de vos membres. Il est le propriétaire d'une compagnie qui vend des jus de fruits. Il n'est pas concerné par le commerce international et il s'inquiète vivement de la possibilité d'arrivée sur le marché canadien de soi-disant jus américains, car, comme vous le savez probablement, les jus de fruits canadiens, afin de pouvoir être qualifiés de jus, doivent avoir une teneur plus élevée, par exemple, de jus d'orange. Il voulait savoir si l'ouverture de nos frontières ferait disparaître sa compagnie. Ce que vous venez de dire me fait penser que vous n'avez pas étudié l'impact que pourrait avoir cet accord sur les entreprises canadiennes qui ne font pas de commerce international.

**M. Bulloch:** Si. Nous avons rencontré les patrons de 42,000 petites entreprises. Beaucoup d'entre eux sont importateurs; beaucoup d'entre eux fournissent le marché intérieur.

**Mme Coppins:** Je suis certaine qu'il a répondu de manière affirmative à votre question. C'est une question très générale, très paternaliste.

**M. Bulloch:** Je n'en suis pas du tout si sûr. Nous avons personnellement rencontré 63 patrons de compagnie dans votre circonscription, Sheila.

**Mme Coppins:** Pourriez-vous déposer ces résultats?

**M. Bulloch:** Et 42.9 p. 100 nous ont dit qu'ils s'attendaient à des conséquences positives; 12.6 p. 100 à des conséquences négatives... il est possible qu'il était dans ce groupe, je ne sais pas... 30.2 p. 100 ne prévoyaient aucune répercussion et 14.3 p. 100 étaient indécis. Nous ferons parvenir très prochainement les résultats de cette enquête à chaque député pour sa circonscription.

**Mme Coppins:** Très bien. Il n'est pas forcément contre une libéralisation des échanges avec les États-Unis, il veut simplement savoir quelles seront les conséquences sur son entreprise et il est très fâché que le gouvernement conclut hâtivement cet accord avant qu'il ait même eu la possibilité de déterminer si sa compagnie dans laquelle il a investi plusieurs centaines de milliers de dollars y survivra. Il veut savoir. Il ne sait pas et il estime nécessaire que le Parlement en débâte plus longuement.

**M. Bulloch:** Les petites entreprises confrontées à des mutations effroyables dont l'accord de libre-échange est probablement la moins menaçante...



[Texte]

**Ms Copps:** Oh, he is successful, very successful.

**Mr. Bulloch:** —and firms that have been successful within a Canadian niche will find over the next 10 years that niche is threatened by products coming in from Brazil, or from Korea, or from Taiwan, that they did not have to face in the past. They may find to stay competitive they have to adapt to technologies which threaten their competence and ability. They may find they have to compete in a more open trading environment. These forces bear down on companies. Ten percent of them do not make it, but every year, at the present time, 15% are replacing the 10% that are not making it.

Now, we can do our best, if that member calls us, to help and give advice, but we cannot make people better managers, make them more forward-looking. We can only influence the environment in which they will have to live. But finding their niche in the next 10 years is a management challenge, and the trade agreement, hopefully, will enable the majority of them to make these adjustments from a position of strength rather than a position of weakness.

In terms of that particular member, you would have to ask him to call us. Our technical people will pursue the section of the agreement that affects him, and we can give advice. We are monitoring calls right now. We have 80,000 members. We have been monitoring calls and calling on everybody since the agreement. The support to date is overwhelming. And we can usually tell if we have problems from the phone calls. The phone calls and inquiries being made are probably running ten to one in favour.

• 1045

**Ms Copps:** Given that the final document is going to run to several thousand pages, including the tariff addenda, do you think four days is enough time to study it?

**Mr. Bulloch:** You have to remember now that the things that really matter to small business are the tariffs and the problem of sending your serviceman across the border without a tennis racket in his hand. These are the big issues for small business. There are thousands of tetchy issues in there that probably do not affect 90% of small business. So the major issues that affect our members are tariffs and border hassles.

**Ms Copps:** Could you for example give us today a determination on what will happen to a company involved in distribution of orange juice? An American company that now can sell orange juice in the United States with a lower content—it is a poorer-quality juice,

[Traduction]

**Mme Copps:** Sa compagnie se porte bien, très bien.

**M. Bulloch:** ... et les entreprises qui ont réussi à se trouver un créneau canadien constateront au cours des dix prochaines années que ce créneau est menacé par des produits venant du Brésil, de Corée, de Taiwan, produits qui, jusqu'à présent, ne les menaçaient pas. Ils s'apercevront que, pour rester compétitifs, il leur faut s'adapter à des technologies qui menacent leurs compétences et leur capacité. Elles se retrouveront dans un environnement commercial beaucoup plus concurrentiel. Ces compagnies subissent ces forces imposées par le marché. Dix p. 100 d'entre elles ne s'en relèvent pas, mais, chaque année, actuellement, 15 p. 100 d'entreprises nouvelles remplacent ces 10 p. 100 qui ne s'en sortent pas.

Si ce membre nous appelle, nous ferons tout pour l'aider, nous lui donnerons des conseils, mais nous ne pouvons pas les rendre meilleurs gestionnaires, nous ne pouvons pas les rendre plus clairvoyants. Nous ne pouvons qu'influencer l'environnement dans lequel ils doivent vivre. Trouver son créneau pour les dix prochaines années est un défi commercial et l'accord commercial, nous l'espérons, permettra à la majorité de procéder à ces ajustements à partir d'une position de force plutôt que d'une position de faiblesse.

Pour ce qui est de ce membre particulier, il faudrait que vous lui disiez de nous appeler. Nos spécialistes étudieront la partie de l'accord qui le touche et nous lui donnerons des conseils. À l'heure actuelle, nous mettons sur fiche tous les appels. Nous avons 80,000 membres. Nous prenons note de tous les appels et nous appelons tout le monde depuis la signature provisoire de l'accord. Jusqu'à présent, la majorité est largement favorable. Ces appels téléphoniques nous permettent généralement de dire si il y a ou non des problèmes. Les appels téléphoniques et les questions qui nous sont posées sont probablement à dix contre un en faveur de l'accord.

**Mme Copps:** Étant donné que le document définitif contiendra plusieurs milliers de pages, y compris les addendas tarifaires, pensez-vous que quatre jours soit suffisant pour l'étudier?

**M. Bulloch:** Il ne faut pas oublier que ce qui importe vraiment à la petite entreprise ce sont les tarifs douaniers et les problèmes des réparateurs auxquels il faut faire passer la frontière avec une raquette de tennis à la main. C'est ça les gros problèmes pour la petite entreprise. Il y a des milliers de questions irritantes dans cet accord qui probablement n'affectent pas 90 p. 100 des petites entreprises. Les grosses questions qui touchent nos membres sont les tarifs douaniers et les problèmes à la frontière.

**Mme Copps:** Pourriez-vous, par exemple, nous dire aujourd'hui quel sort attend une compagnie distributrice de jus d'orange? Une compagnie américaine qui vend du jus d'orange aux États-Unis d'une teneur inférieure—c'est du jus de qualité inférieure, ce que nous appelons



## [Text]

basically what we call "orange drink"—can that particular juice now be sold in Canada as orange juice?

**Mr. Bulloch:** Listen, Sheila, I did not come to this place as an expert on the oranges business. If you want to know about the oranges business, write us and we will get our orange juice expert to talk to you.

**Ms Coppins:** The reason I am raising the issue is because this gentleman—

**Mr. Bulloch:** You are arguing from the particular to the general. Talk generally.

**Ms Coppins:** Well it is particular, because the individuals who are involved in small business in this country, who are the 88% of your membership not involved in international trade, want to know how this deal is going to affect their business. He is not necessarily for it or against it. He wants to know how it is going to affect him. He is saying he will not know specifically about his industry until at least the final document is tabled. Therefore he would like more time, as a Canadian, to study the impact it is going to have on his business than four days.

**Mr. Bulloch:** He knows more about what is going to happen on trade than he knows what is going to hit him on technology, what is going to hit him from Brazil, what is going to hit him from Korea, what is going to hit him from Taiwan. Staying in business today is being adjustable and flexible. The reason small business is so successful is that it can turn on a dime. You cannot take the problem of one person and take it to the economy. That person's problem. . . We have departments with—

**Ms Coppins:** He may not have a problem.

**Mr. Bulloch:**—seven or eight people who will try to give him assistance and advice where they can. We have a whole department that does that. But here I am talking about the broad strokes, not about the orange juice business.

**Ms Coppins:** But do you feel you have enough information now, as the CFIB, to provide full information to your members on the impacts of the final deal, even though you have not seen the legal wording?

**Mr. Bulloch:** Yes, we have, because there is not a member out there who will get involved in the tetchy stuff, and their trade associations, where they have specialized expertise on particular sectors, will be the source of any kind of new advice. We do not expect any surprises in the final text, except some things we thought were covered in a five-year phase-in may be ten years, or ten years may be five years. I do not expect any surprises for our membership.

But to follow beyond that, we will be spending another whole year doing what we did in the past, getting further input on the agreement from a very broad base, talking face to face once more. It will take us a year to do it, but

## [Translation]

généralement de la «boisson à l'orange»—est-ce que désormais ce jus pourra être vendu au Canada comme jus d'orange?

**M. Bulloch:** Écoutez, Sheila, je ne suis pas venu ici pour vous parler de jus d'orange. Si vous voulez en savoir plus sur le jus d'orange, écrivez-nous et notre spécialiste vous répondra.

**Mme Coppins:** Si j'évoque ce problème aujourd'hui c'est parce que ce patron. . .

**M. Bulloch:** Vous citez des exemples particuliers pour en tirer des conclusions générales. Parlez-nous de questions générales.

**Mme Coppins:** Je cite cet exemple particulier parce que les petites entreprises de ce pays qui comptent pour 88 p. 100 de vos membres et qui ne font pas de commerce international veulent connaître les conséquences de cet accord pour leurs entreprises. Il n'est pas forcément pour ni contre. Il veut savoir quelles seront les conséquences pour lui. Il dit qu'il ne le saura pas vraiment tant que le document définitif n'aura pas été déposé. En conséquence, en tant que Canadien, il aimerait que l'étude des conséquences de cet accord sur son entreprise ne soit pas limitée à quatre jours.

**M. Bulloch:** Il en sait plus sur ce qui va arriver sur le plan commercial qu'il en sait sur ce que lui réserve la technologie, le Brésil, la Corée et Taiwan. Pour réussir aujourd'hui, il faut être capable de s'adapter. Si la petite entreprise est si performante, c'est parce qu'elle sait réagir. Vous ne pouvez pas prendre les problèmes d'une personne et en généraliser les conséquences à l'ensemble de l'économie. Le problème de cette personne. . . nous avons des services. . .

**Mme Coppins:** Il n'a peut-être pas de problème.

**M. Bulloch:** . . . de sept ou huit personnes qui sont là pour l'aider et lui donner des conseils dans la mesure de leurs possibilités. Nous avons tout un service dont c'est la fonction. Je suis ici pour parler d'une question générale et non pas de jus d'orange.

**Mme Coppins:** Estimez-vous être suffisamment informé, estimez-vous que la FCEI est suffisamment informée, pour vraiment renseigner vos membres sur les conséquences de l'accord final, même si vous n'en avez pas vu le texte définitif?

**M. Bulloch:** Oui, parce que tous nos membres qui sont touchés par certaines de ces questions ainsi que leurs associations qui ont des spécialistes dans tous les secteurs continueront à nous dispenser leurs conseils. Nous n'escomptons aucune surprise dans le texte final si ce n'est pour certaines de ces choses dont nous pensons que le règlement prendrait cinq ans et que maintenant il prendra dix ans, et vice versa. Je ne m'attends à aucune surprise pour nos membres.

Mais au-delà, nous allons encore continuer pendant un an à faire la même chose que ce que nous avons fait jusqu'à présent, recueillir le maximum de renseignements sur les conséquences de cet accord sur une base

## [Texte]

we will have further data based on the updated information. The farmers are not worried about the loss of their marketing boards. Many of these firms have a transition period.

Heck, if every business had five years to adjust to the forces that whacked them every week, they would not have any problems at all. It is the sudden influx of a new product from Korea and Taiwan that knocks you out. It is having to adjust to just-in-time manufacturing that knocks you out as a supplier. These are the forces of change out there. The trade agreement is essentially something that will facilitate the process of adjustment.

**Ms Copps:** Did I understand you to say the farmers are not worried about the loss of the marketing boards? I wonder if you could elaborate on that.

**Mr. Bulloch:** What I am saying is that some of our members who wrote us letters during the agreement. . . We got lots of comments. Not all of them, but some of the people who were undecided will now be decided one way or the other. So we will expect some fresh numbers.

**Ms Copps:** So your farmers are not concerned about the loss of the marketing boards.

**Mr. Bulloch:** We had some farmers who were concerned about the loss of the marketing boards, and since they have not lost them, I would expect that undecided vote may be a positive vote. Who knows?

**Ms Copps:** You made a comment that the European communities and some of the Pacific Rims have really been beaten by the rise of their dollar in relation to the American dollar. What effect would it have if, let us say for purposes of discussion, as a result of this agreement, economic forces came together to develop a Canadian dollar worth 90¢ American? What effect would that have?

• 1050

**Mr. Bulloch:** I do not think that is the scenario that is possible because of the outflow of dividends and interest required to service our foreign debt and foreign investment. The Americans are now getting the same situation we have. We have to run a trade surplus—

**Ms Copps:** So our economy is as weak as the American economy. Is that right?

**Mr. Bulloch:** Our economy is the envy of the world because our dollar is dead flat with the American economy—

**Ms Copps:** Now.

**Mr. Bulloch:** —and every company in Europe and every company in Asia that has built its prosperity on exporting to the U.S. market is facing lay-offs and bankruptcies. They cannot keep cutting prices to hold those markets.

## [Traduction]

individuelle. Cela nous prendra encore un an mais cela nous permettra d'actualiser nos renseignements. Perdre leurs offices de commercialisation ne fait pas peur aux agriculteurs. Nombre de ces entreprises bénéficient d'une période de transition.

Si chaque entreprise avait cinq ans pour s'adapter aux forces qui l'essaille chaque semaine, elle n'aurait aucun problème. C'est l'arrivée soudaine de produits coréens et taiwanais sur le marché qui vous assomme. C'est la nécessité de s'adapter à la fabrication ponctuelle qui donne le coup de grâce aux fournisseurs. Ce sont les forces du changement. Pour l'essentiel, cet accord commercial facilitera l'adaptation.

**Mme Copps:** Avez-vous bien dit que la perte des offices de commercialisation ne fait pas peur aux agriculteurs? J'aimerais que vous m'en disiez un peu plus.

**M. Bulloch:** Je dis que certains de nos membres qui nous ont écrit pendant les négociations. . . nous avons reçu énormément de lettres. Pas tous, mais certains des indécis seront bien obligés de se décider dans un sens ou dans l'autre. Les chiffres vont donc changer.

**Mme Copps:** La perte des offices de commercialisation ne fait donc pas peur à vos agriculteurs.

**M. Bulloch:** La perte des offices de commercialisation inquiétaient certains de nos agriculteurs, et étant donné qu'ils ne les perdrons pas, je m'attends à ce que le vote de ces indécis se transforme en vote positif. Qui sait?

**Mme Copps:** Vous avez dit que certains pays de la Communauté européenne et que certains pays du bassin pacifique avaient fortement souffert de l'augmentation de la valeur de leur dollar par rapport au dollar américain. Quelle serait la conséquence—c'est une hypothèse—si à la suite de cet accord, les forces économiques faisaient que le dollar canadien vaille 90¢ américains? Quelle serait la conséquence?

**M. Bulloch:** Je ne pense pas que ce scénario soit plausible à cause de la sortie de dividendes et d'intérêts pour le service de notre dette et de notre investissement étrangers. Les Américains se trouvent actuellement dans la même situation que nous. Il nous faut un excédent commercial. . .

**Mme Copps:** Donc notre économie est aussi faible que l'économie américaine. N'est-ce pas?

**M. Bulloch:** Notre économie fait l'envie du monde car notre dollar suit exactement l'économie américaine. . .

**Mme Copps:** Maintenant.

**M. Bulloch:** . . . et chaque compagnie européenne et chaque compagnie asiatique qui a édifié sa prospérité sur les exportations à destination du marché américain est menacée de licenciements et de dépôts de bilan. Ces compagnies ne peuvent continuer à réduire leurs prix pour conserver ces marchés.

[Text]

**Ms Copps:** This is because their dollar is rising in relation to the American dollar.

**Mr. Bulloch:** That is right. They have to come to North America.

**Ms Copps:** Therefore, if the Canadian dollar began to rise in relation to the American dollar—

**Mr. Bulloch:** But it will not.

**Ms Copps:** Why not?

**Mr. Bulloch:** Because of the massive outflow. We have to run a trade surplus to fund the outflow of dividends and interest. If we did not have this foreign investment and this outflow, and we had a trade surplus that we had generated from our own savings, our dollar right now would be about \$1.15, and you would have massive unemployment in Ontario and in Quebec. That is what is going on around the world. They are all facing the equivalent of Canada's dollar going to \$1.15 to \$1.30, and they do not know how much higher it is going to go, because the American dollar may go down to 100 yen before they balance their trade.

**Ms Copps:** We just heard—

**The Chairman:** I am sorry, Ms Copps, I have to cut this off. We are already overtime. Mr. Fretz, please.

**Mr. Fretz:** Thank you, Mr. Bulloch, for meeting with us this morning. I would like you to refer please to page 2 of your brief and the last sentence of the first paragraph. It reads:

With respect to sovereignty considerations, sovereignty is best maintained and enhanced from a position of economic strength.

Sovereignty seems to be a fear by some Canadians, as a result of the negotiations and the agreement. In your text it is almost an afterthought. My question is twofold: first, why would you address it here at all; and secondly, would you expand on it?

**Mr. Bulloch:** It was only addressed because it is in the public debate. We downplayed it because we believe it only deserves, from a real point of view, that kind of coverage.

I do not want to underestimate genuine fears of Canadians of losing what they consider to be their distinctiveness. We have developed as Canadians a very precious society. I have travelled to over 40 countries of the world. I have visited with all the countries of Europe that are part of free trade areas, as well as Southeast Asia. They are not less Swedish or less New Zealand in their part of a trade agreement with Australia.

The fact we are going to expand our two-way trade by 10% to 20% is not going to change our feelings about Canada. If it did, then you should be suggesting we cut

[Translation]

**Mme Copps:** C'est parce que leur dollar augmente par rapport au dollar américain.

**M. Bulloch:** C'est exact. Il faut qu'elles viennent s'installer en Amérique du Nord.

**Mme Copps:** Par conséquent, si le dollar canadien commence à augmenter par rapport au dollar américain. . .

**M. Bulloch:** Il n'augmentera pas.

**Mme Copps:** Pourquoi pas?

**M. Bulloch:** À cause de ces sorties massives. Il faut que notre commerce soit excédentaire pour financer la sortie des dividendes et des intérêts. Si nous n'avions pas ces investissements étrangers et ces sorties, et si notre excédent commercial était financé par nos propres économies, notre dollar à l'heure actuelle vaudrait environ 1.15\$, et le chômage en Ontario et au Québec serait record. C'est ce qui se passe dans le monde entier. Ils se retrouvent avec l'équivalent d'un dollar canadien à 1.15\$ ou 1.30\$, et ils ne savent pas jusqu'où cela va encore monter car il est possible que le dollar américain descende à 100 yens avant qu'ils ne parviennent à équilibrer leurs échanges commerciaux.

**Mme Copps:** On vient de nous dire. . .

**Le président:** Je m'excuse, madame Copps, je dois vous interrompre. Nous sommes déjà en retard. Monsieur Fretz, je vous prie.

**M. Fretz:** Merci, monsieur Bulloch, d'être venu nous voir ce matin. J'aimerais vous renvoyer, s'il vous plaît, à la page 2 de votre mémoire et à la dernière phrase du premier paragraphe. Vous dites:

Pour ce qui est de la souveraineté, c'est en assurant notre prospérité économique que nous pourrions le mieux la préserver.

Certains Canadiens semblent craindre que ces négociations et cet accord mettent en danger notre souveraineté. Dans votre texte, c'est presque secondaire. Ma question est double: premièrement, pourquoi en parlez-vous quand même; et deuxièmement, pourriez-vous être un peu plus précis?

**M. Bulloch:** Nous avons évoqué cette question uniquement parce qu'elle est dans le débat public. Nous l'avons minimisée parce que nous estimons que concrètement elle ne mérite pas plus.

Je ne veux pas sous-estimer les craintes sincères des Canadiens qui ont peur de perdre ce qu'ils considèrent être leur caractère distinct. Nous avons, en tant que Canadiens, construit une société très précieuse. J'ai visité plus de 40 pays. J'ai visité tous les pays d'Europe qui font partie de zones de libre-échange tout comme les pays d'Asie du sud-est. Ils ne sont pas moins Suédois ou moins Néo-Zélandais dans leur association à un accord commercial avec l'Australie.

Le fait que nous augmentions nos échanges bilatéraux de 10 à 20 p. 100 ne va pas modifier nos sentiments sur le Canada. Si tel était le cas, il faudrait suggérer que nous



[Texte]

out trade with the United States by 10% to 20% to make us more sovereign. I do not see anybody suggesting laying off massive numbers of Canadians because we could be more sovereign by cutting our trade 10% to 20% instead of expanding our trade 10% to 20%. So I have had great problems with that argument.

Now, as Canadians we are very fortunate because we have avoided the excesses of interventionism in Europe and the excess of laissez-faire in the United States. We have developed a kind of society that gives a quality of life that is the envy of the world. What we should be doing as Canadians now is trumpeting our quality of life.

Our trade commissioners, our provincial trade people should be around the world saying come to Canada. We now have access to the U.S. market, but we have cities that you can walk in in the evenings. We have respect for people of different cultures and people of different languages. There is no undercurrent of hostility because you are Japanese. Come and put your plants in Canada. Form partnerships with Canadian firms and together develop an expanded market.

The biggest issue for Canadians right now is that the U.S. is reindustrializing, and they are going to reindustrialize with the help of thousands of European and Asian companies coming over here, forming joint ventures and making direct investments. We have a chance to be inside of that. Such an opportunity will never happen again in my lifetime. It is pure economics. The Americans have to turn their trade deficit into a surplus before they ever get the GATT round concluded. They are going to do it with protectionist legislation, they are going to do it with a weak dollar. We are offering the world a dollar flat relative to the United States. We are offering a secure trading arrangement and the best place to live in the world. No Canadian is going to sacrifice sovereignty or what we consider as our distinct Canadianness and lose our big ace in the hole. Our big ace in the hole is our quality of life, the fact that we are not Americans and not Europeans.

• 1055

**Mr. Fretz:** Thank you, Mr. Bulloch. My only regret is that Mr. Sharp left before he heard your address.

I would like you to refer to page four of your text, the first paragraph, in which you state:

The new bilateral trading arrangements will, however, enable small business to cope with the forces of change from a position of strength.

I wonder if you would expand on "from a position of strength".

[Traduction]

réduisons nos échanges avec les États-Unis de 10 à 20 p. 100 pour que nous soyons plus souverains. Je n'ai entendu personne suggérer que nous licencions des quantités innombrables de Canadiens pour que nous puissions être plus souverains en réduisant nos échanges de 10 à 20 p. 100 plutôt que de les accroître de 10 à 20 p. 100. J'ai donc beaucoup de mal à comprendre cet argument.

En tant que Canadiens, nous sommes très chanceux car nous avons évité les excès de l'interventionnisme européen et les excès de laissez-faire américain. Nous avons créé un genre de société qui procure une qualité de vie qui fait l'envie du monde entier. Ce que nous devons faire maintenant en tant que Canadiens, c'est proclamer notre qualité de vie.

Nos délégués commerciaux, tant nationaux que provinciaux devraient faire une tournée générale et inviter le monde à venir s'installer au Canada. Nous avons maintenant accès au marché américain mais nous avons des villes dans lesquelles on peut se promener le soir. Nous respectons les gens de cultures différentes et de langues différentes. Vous n'aurez pas à craindre de sentiment d'hostilité parce que vous êtes Japonais. Venez construire vos usines au Canada. Associez-vous à des entreprises canadiennes et participez à l'expansion du marché.

Le plus gros problème pour les Canadiens à l'heure actuelle est la réindustrialisation des États-Unis et cette réindustrialisation se fera avec l'aide de milliers de compagnies européennes et asiatiques qui viendront s'y installer en association directe. Nous avons la possibilité d'y participer. Une telle occasion ne se représentera pas de mon vivant. C'est une simple question d'économie. Il faut, aux Américains, transformer leur déficit commercial en excédant s'ils veulent que la ronde de négociations du GATT aboutisse. Ils le feront au moyen de législations protectionnistes, au moyen d'un dollar faible. Nous offrons au monde un dollar fixe par rapport aux États-Unis. Nous offrons une entente commerciale sans danger et le meilleur endroit au monde pour vivre. Aucun Canadien ne sacrifiera sa souveraineté ou ce que nous considérons comme étant notre «canadianité» distincte et ne voudra perdre cet atout. Notre atout c'est notre qualité de vie, le fait que nous ne sommes ni Américains ni Européens.

**M. Fretz:** Merci, monsieur Bulloch. Mon seul regret est que M. Sharp soit parti avant qu'il ne vous entende.

J'aimerais vous renvoyer à la page 3 de votre texte, au premier paragraphe, où vous dites:

Cependant, le nouvel accord commercial bilatéral permettra à la petite entreprise de disposer des atouts voulus pour faire face au changement.

J'aimerais que vous nous disiez par «atouts voulus».



[Text]

**Mr. Bulloch:** When you have agonizing adjustments to make, and at the same time a two-way trade with the United States is expanding, consumers have improved spending power. Expanding investment opportunities are all around you. In an environment which is essentially healthy, you are coping with the problems of investing in new technologies, of becoming more competitive, of increasing your quality and being more international. I do not think anybody in Canada will notice the adjustments related to this trade agreement. They will not show up in any macro numbers. They are minor compared to the other adjustments being made.

We should be looking at adjustments as part of the package of how we become more international, more technological, more innovative and so on. The trade agreement is part of the adjustment we have to meet to cope with the quality standards required by Japanese investors in Canada, just-in-time manufacturing processes and competition from newly industrialized countries who have updated technologies.

The challenges are to meet those genuine forces. It is not the trade agreement. Those are the things creating the births and deaths in the business community. The trade agreement is just going to facilitate an agonizing process of adaption to a very fast moving world in which innovations are good for perhaps three, four, or five years. They used to be good for eight to twenty years. Technology is disseminated instantly around the world. You cannot stay abreast of what is going on unless you are very open to investment and very competitive internationally. The restructuring required under the trade agreement is a valuable part of the process of adjustment and is nothing to be feared.

**Mr. Fretz:** Figures I have seen for 1986 indicate that 92% of Ontario's exports are shipped to the United States and a third of Ontario's jobs are derived from exports. With positive figures like that, why, in your opinion, should we change the status quo? Why not just remain as we are and continue to build on our successes?

**Mr. Bulloch:** The status quo is not something you can be too comfortable about. To give you an example, a speaker at a conference in Nagoya, Japan, talked about the introduction of just-in-time manufacturing processing by Ford Motor Company in the United States. It is a computer integrated manufacturing process which demands very high technology standards so that goods can arrive and go right on the line. That kind of technology wiped out 10,000 small business suppliers in the States. As more and more Canadian companies move to introduce those types of technologies, even the low-tech firms are going to find themselves involved in high-tech processes. In the next ten years no single firm can avoid not adding knowledge to their business and becoming more

[Translation]

**M. Bulloch:** Quand des ajustements pénibles sont nécessaires et qu'en même temps il y a accroissement des échanges bilatéraux avec les États-Unis, il y a amélioration du pouvoir d'achat des consommateurs. Il y a partout des possibilités nouvelles d'investissement. Dans un environnement qui pour l'essentiel est sain, il faut investir dans les technologies nouvelles, il faut devenir plus compétitif, il faut accroître la qualité et devenir plus international. Je crois que personne au Canada ne s'apercevra des ajustements liés à cet accord commercial. Ils ne seront pas sensibles. Ils seront mineurs en comparaison des autres ajustements nécessaires.

Nous devrions considérer ces ajustements comme faisant partie de ce qui est nécessaire pour que nous devenions plus internationaux, plus technologiques, plus novateurs, etc. L'accord commercial fait partie de cet ajustement auquel il nous faut procéder à cause des normes de qualité réclamées par les investisseurs japonais au Canada, les procédés de fabrication ponctuelle et la concurrence de pays nouvellement industrialisés qui ont amélioré leur technologie.

C'est le défi de ces nouvelles forces qu'il nous faut relever. Ce n'est pas celui de cet accord commercial. Ce sont ces choses qui ont pouvoir de vie et de mort sur les entreprises. L'accord commercial ne fera que rendre plus facile cette nécessité angoissante de s'adapter à un monde qui évolue très rapidement et dans lequel les innovations ne sont bonnes que parfois pour trois, quatre ou cinq ans. Auparavant elles pouvaient être bonnes pendant 8 ou 20 ans. La technologie se dissémine instantanément dans le monde. Il est impossible de ne pas se laisser distancer si on n'est pas ouvert aux investissements ni prêt à relever le défi de la concurrence internationale. La restructuration nécessitée par cet accord commercial est un atout dans cet exercice d'ajustement et ne doit en aucun cas être craint.

**M. Fretz:** Les chiffres que j'ai vu pour 1986 indiquent que 92 p. 100 des exportations de l'Ontario sont à destination des États-Unis et qu'un tiers des emplois de l'Ontario sont dérivés des exportations. Devant des chiffres aussi positifs, pourquoi, à votre avis, devrions-nous changer le statu quo? Pourquoi ne pas tout simplement ne rien changer et continuer à tirer profit de notre réussite?

**M. Bulloch:** Le statu quo n'est jamais une bonne chose. Pour vous donner un exemple, un des orateurs de la Conférence de Nagoya, au Japon, a parlé de l'introduction du procédé de fabrication ponctuel par la compagnie Ford aux États-Unis. C'est un procédé de fabrication assisté par ordinateur qui exige des normes technologiques très élevées qui régulent l'arrivée et le départ des pièces sur la chaîne. Ce genre de technologie a fait disparaître 10,000 petits fournisseurs aux États-Unis. Au fur et à mesure que les compagnies canadiennes utiliseront ce genre de technologie, même les compagnies les moins informatisées finiront par adopter des procédés de pointe. Au cours des dix prochaines années aucune compagnie ne pourra éviter de recourir à cette intelligence artificielle

[Texte]

competitive and more international. Otherwise they are going to be gone.

You cannot guarantee prosperity. The labour markets and the business community are dramatically changing every day. Ten percent of all the small and medium firms in Canada disappear every year, but to our credit we are probably the most vibrant economy in the world at the present time. We have a 15% new business formation rate in Canada. There is nothing in the world to compare with that right now. So we are adapting, and it is that process of adaptation that hides this prosperity; it is because we are having 15% births along with the 10% deaths that we have that prosperity.

• 1100

And do not look at statistics for answers for the future, because the majority of the jobs in the province of Ontario in the next five years are going to come from companies in Ontario that are not even there now. Stop asking for statistics from bureaucrats. They do not know what they are doing. You cannot measure entrepreneurship. You cannot measure jobs. Who do you want to take out for lunch and who do you want to bribe? Measurements are things of the past. This is a dynamic, rapidly changing economy, and it is healthy because we have 15% births and 10% deaths, and five years from now half of that business community in Ontario is going to be gone. Half of them are going to be gone in the next five years.

**Mr. Fretz:** What effect will this agreement have on retailers near the border?

**Mr. Bulloch:** I guess it depends on what they are in. Some of them, I suppose, could get hurt. I would have to look at the particular types of products they sell. I would not think it would be dramatic, but I think there would be some exceptions. I would have to take that case by case and think that one through.

**Mr. Fretz:** Winners and losers?

**Mr. Bulloch:** Yes, winners and losers. We still have a 75¢ dollar. That is the really big edge we have as Canadians, and the fact is that because of the outflow of dividends and interest we know that is a steady kind of thing. What the whole world is looking at when they come to Canada is a relatively stable dollar compared to their dollar, which has gone up 50% and 80% and could go up another 20% or 30%. Our dollar could improve—I am not saying that we could not have a stronger dollar—but it is nothing like the instability the rest of the world is facing with their currency. Our currency is relatively stable, and if our currency did go up it would be because we are more productive and that means we are all richer. So there is nothing wrong with that.

But questions of tourism and exemptions and all that stuff—it is not fully clear how that would affect border

[Traduction]

pour devenir plus compétitive et plus internationale. Sinon, elle disparaîtra.

On ne peut garantir la prospérité. Les marchés du travail et le monde des affaires évoluent d'une manière spectaculaire tous les jours. Dix p. 100 des PME canadiennes disparaissent chaque année, mais, à notre crédit, nous sommes probablement l'économie la plus dynamique du monde à l'heure actuelle. Au Canada, le taux de création d'entreprises nouvelles est de 15 p. 100. Il n'y a aucun autre pays au monde qui en fasse autant. Nous avons donc entamé ce processus d'adaptation qui dissimule un peu le taux réel de notre prospérité, mais en fait, pour ce qui est des entreprises, nous avons un taux de natalité de 15 p. 100 et un taux de mortalité de 10 p. 100.

Et ne cherchez pas dans les statistiques pour trouver des réponses aux problèmes qui se poseront à l'avenir, car la majorité des emplois qui seront créés en Ontario au cours des cinq prochaines années le seront par des entreprises ontariennes qui n'existent même pas encore. N'allez pas non plus demander des statistiques aux bureaucrates. Ils ne savent même pas ce qu'ils font. On ne peut pas mesurer l'esprit d'entreprise. On ne peut pas quantifier la création d'emplois. Qui allez-vous rouler et qui allez-vous corrompre? Vouloir tout quantifier, c'est chose du passé. Nous vivons dans une économie extrêmement dynamique et en pleine évolution, et c'est très sain, puisque nous avons un taux de natalité de 15 p. 100 et un taux de mortalité de 10 p. 100; dans cinq ans, la moitié des entreprises qui existent actuellement en Ontario auront disparu.

**M. Fretz:** Quelle incidence cet accord aura-t-il sur les détaillants situés près de la frontière?

**M. Bulloch:** Tout dépend de leur branche d'activité, et il se peut que certains soient durement touchés. Tout dépend des produits qu'ils vendent, mais je ne pense pas que les conséquences soient très dramatiques, à part quelques exceptions. Il faudrait sans doute examiner chaque cas particulier.

**M. Fretz:** Il y aura donc des gagnants et des perdants?

**M. Bulloch:** C'est cela. Notre dollar est toujours à 75¢, et c'est là le gros avantage que nous avons. Nous savons également que cela va se maintenir étant donné l'importance des flux de dividendes et d'intérêts. Ce que les investisseurs étrangers recherchent au Canada, c'est un dollar relativement stable comparé à leur monnaie, qui s'est appréciée de 50 et de 80 p. 100 et pourrait même s'apprécier encore de 20 ou 30 p. 100. Certes, notre monnaie pourrait également s'apprécier, je ne dis pas que c'est impossible, mais ce n'est rien par rapport à l'instabilité des devises d'un grand nombre de pays. La nôtre est relativement stable, et si elle s'apprécie, c'est parce que nous sommes devenus plus productifs et que, partant, nous sommes tous plus riches. Il n'y a donc rien de mal à cela.

Pour ce qui est des questions touchant le tourisme, les exemptions etc., il est difficile de dire dans quelle mesure

[Text]

companies right now. We will investigate that, though. I thank you for your question, because we could do some more work on that question.

**The Chairman:** Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** Welcome once more, Mr. Bulloch, to the ongoing debate on this issue. You said something about taking people to lunch and who do you want bribed. What exactly did you mean by that?

**Mr. Bulloch:** I am saying that it is very difficult for governments to forecast and plan their economies, as they did in the past, around large corporations, because large corporations were in place, and their technology and manpower were in place for long periods of time. You could sit down with them and they would tell you their investment plans; they would tell you their sales plans—

**Mr. Langdon:** Yes, but where does the bribe fit in?

**Mr. Bulloch:** Well, the concept of giving them some money so they will put their jobs in your riding or something. Let us be more gentlemanly about the term: you cannot play that industrial incentives game or that planning kind of game when the companies do not exist now. But the sheer fact, in reality, is that the majority of jobs every year are coming from companies that are less than five years old. That is an international phenomenon; it is not just a Canadian phenomenon.

**Mr. Langdon:** You have presented us with some statistics on your members' views on free trade. I take it that you have not yet had time to talk systematically with your membership about not free trade but this very specific deal with its many clauses, and so forth.

**Mr. Bulloch:** We are test-marketing questions at present, and we will start this process that has to be done. The Catherine Swift people are heavy involved in the design. We do these studies in co-operation with most of the other economic agencies—like the Economic Council of Canada, C.D. Howe, IRPP—so they can have our data for the purpose of manipulation and whatever.

**Mr. Langdon:** Right.

• 1105

**Mr. Bulloch:** We are in the process of doing that. However, I made a comment earlier that there are lots of very complex areas in the trade agreement that are quite important to large companies, of people in process industries, where they have been nervous about anti-dumping provisions, countervail and so on. The vast majority of small firms in the day-to-day transactions are

[Translation]

les entreprises frontalières seront touchées par l'accord. Nous allons cependant étudier la question. Je vous remercie de l'avoir posée car nous avons l'intention de faire plus de recherches à ce sujet.

**Le président:** Monsieur Langdon.

**M. Langdon:** Je vous souhaite encore une fois la bienvenue, monsieur Bulloch, dans le cadre de tout ce débat. Tout à l'heure, vous avez parlé de ceux qu'on roule et de ceux qu'on corrompt. Que vouliez-vous dire exactement?

**M. Bulloch:** Je voulais dire qu'il est très difficile pour les gouvernements de continuer à faire des prévisions et à planifier leur économie comme par le passé, c'est-à-dire en consultant les grandes sociétés, lesquelles disposaient des mêmes ressources technologiques et humaines pendant des périodes relativement longues. Le gouvernement pouvait donc les consulter pour en savoir plus sur leur plan d'investissement, leurs stratégies de vente. . .

**M. Langdon:** Mais que vouliez-vous dire à propos des pots de vin?

**M. Bulloch:** Vous savez bien, toutes ces pratiques qui consistent à donner à ces grandes sociétés les crédits dont elles avaient besoin pour créer des emplois dans votre circonscription ou quelque chose du genre. Si le terme «pots de vin» est exagéré, parlons plutôt de subventions. Il est difficile de jouer à ce jeu aujourd'hui ou, en tout cas, de planifier en fonction de cela lorsque les entreprises n'existent plus. Il ne faut pas se leurrer, la réalité, aujourd'hui, veut que la majorité des emplois créés chaque année sont créés par des entreprises de moins de cinq ans. C'est un phénomène international, qui n'est pas propre au Canada.

**M. Langdon:** Vous nous avez donné des statistiques sur les opinions de vos membres à l'égard du libre-échange. Je suppose que vous n'avez pas encore eu le temps de tous les consulter au sujet, non pas du libre-échange en général, mais de cet accord très spécifique avec les États-Unis.

**M. Bulloch:** Nous sommes en train de préparer nos questions et nous entamerons le processus de consultation que nous avons prévu. La firme Catherine Swift s'en occupe activement. Nous faisons toutes ces études en collaboration avec d'autres organismes économiques importants, comme le Conseil économique du Canada, l'Institut C. D. Howe, l'IRPP, lesquels pourront ensuite servir de nos données.

**M. Langdon:** Bien.

**M. Bulloch:** Voilà donc ce que nous sommes en train de faire. J'ai dit tout à l'heure que l'accord commercial comportait des dispositions extrêmement complexes mais néanmoins très importantes pour les grandes sociétés, qui s'inquiètent des dispositions anti-dumping, des droits compensateurs etc. Par contre, la grande majorité des petites entreprises ne sont absolument pas touchées par



[Texte]

not involved. You do not cut ribbons for small business, so they do not get the kind of money that the big companies do. They are not looking at countervail actions. Talking to leadership around the world, not one of them even asked a question about our dispute settlement mechanism. They wanted to ask: What is it like to live in Toronto? Can you walk the streets at night? We have to get into the American market; we cannot handle this currency instability. We cannot handle the insecurity of that trade legislation. Should we locate in Toronto or should we locate in Houston? These are the questions, not the complex issues.

**Mr. Langdon:** I appreciate the strong compliments to Toronto. However, let me come back, if I could, to your discussion of exchange rates. I have to say you have made some extraordinary statements this morning. You have said first that the United States' trade surplus has to be eliminated very fast. We have, at the present time—it has varied over the last years—from \$15 billion to \$25 billion worth of that trade surplus.

You have suggested that we will also have a steady currency. I have to say, as one who has looked at the way balances of payments have changed in the past, that what has usually happened is that dollar values have shifted and this has been the way that currencies themselves have led to changes in trade surpluses. For instance, there are large number of people in the United States at the moment who are saying there has to be a massive devaluation of the U.S. dollar. If that is the case, if that is required to get rid of the trade surplus they face, which you said also has to take place, we are part of that trade surplus in a major way. Why is it that you would expect that the relative values of our two currencies would not be affected?

**Mr. Bulloch:** Due to the substantial outflow of interest and dividend payments, we have to have a surplus with the United States. The U.S. officials tell me that they will have to be in the same position in the mid-1990s in order to fund their massive outflows of interest payments on their debt. They have a problem with the world, and that is why I say it is a bloody miracle we can secure a trade agreement that might protect us from protectionist legislation.

**Mr. Langdon:** If I can keep you to the question. . .

**Mr. Bulloch:** I am making your point. With respect to our relation with the dollar, there is nothing there that would indicate significant upward shifts or downward shifts. Our dollar, in the last three years, has been as flat as a rock—I can show you the charts—whereas the currencies of Europe and Asia have gone up 50% to 80%.

[Traduction]

cet accord dans leurs transactions quotidiennes. Pour leur inauguration, les petites entreprises ne reçoivent pas la visite d'un représentant du gouvernement, et par conséquent, elles n'ont pas les mêmes subventions que les grandes entreprises. Elles n'ont pas peur des droits compensateurs. J'ai rencontré un tas de dirigeants d'entreprises dans le monde entier, et pas un ne m'a posé de questions sur notre mécanisme de règlement des différends. Par contre, ce qu'ils voulaient savoir, c'est comment on vivait à Toronto, si on pouvait s'y promener en toute sécurité la nuit etc. Les investisseurs étrangers veulent pénétrer le marché américain, mais ils redoutent l'instabilité du dollar américain et l'insécurité qui entoure la législation commerciale de ce pays. Ils cherchent donc à s'implanter à Toronto, plutôt qu'à Houston. Voilà les questions qu'ils me posent, et ce ne sont pas des questions très complexes.

**M. Langdon:** Je suis ravi que Toronto ait la cote. Toutefois, j'aimerais bien revenir sur la question du taux de change. Vous avez fait des affirmations assez surprenantes ce matin. Vous avez dit que le déficit commercial des États-Unis devait être éliminé très rapidement. À l'heure actuelle, ce déficit représente de 15 à 25 milliards de dollars.

Vous avez également affirmé que notre devise était stable. J'ai eu l'occasion d'étudier l'évolution des balances des paiements et j'ai pu constater qu'en général c'est la valeur du dollar qui a changé et que c'est à cause de ces fluctuations des monnaies que les balances des paiements ont enregistré des déficits ou des excédents. Par exemple, bon nombre d'Américains prétendent à l'heure actuelle qu'il faut procéder à une dévaluation massive de leur devise. S'ils doivent prendre cette mesure pour éponger le déficit commercial qu'ils accusent, et vous avez dit qu'ils devaient s'en débarrasser, il faut reconnaître que nous jouons un rôle important dans ce déficit commercial. Pourquoi affirmez-vous alors que les valeurs relatives de nos deux devises ne changeront pas?

**M. Bulloch:** Étant donné les flux considérables de paiements d'intérêts et de dividendes, nous devons avoir un excédent commercial avec les États-Unis. Des responsables américains m'ont dit qu'il leur faudra avoir un excédent d'ici à 1995 s'ils veulent pouvoir payer les intérêts considérables que représente le service de leur dette. Ils ont donc un problème énorme, à cause de cette dette extérieure, et c'est pour cela que, à mon avis, c'est un véritable miracle que nous puissions signer un accord commercial qui nous protégera des mesures protectionnistes qu'ils pourront adopter.

**M. Langdon:** J'aimerais bien que vous vous en teniez à la question. . .

**M. Bulloch:** Je m'y tiens. En ce qui concerne notre devise, rien n'indique qu'elle s'appréciera ou se dépréciera considérablement. Depuis trois ans, elle est remarquablement stable, et je peux vous montrer des graphiques à ce sujet, alors que les devises européennes et asiatiques se sont appréciées de 50 à 80 p. 100.



[Text]

**Mr. Langdon:** Yes. Three years is a pretty short time with respect to currency fluctuations.

Let me make a point that I am sure my Conservative colleagues would want to make. They expect this agreement, they have said in the House and elsewhere, to bring vast increases of foreign investment to this country, which would surely offset, or perhaps more than offset, the outflows of dividends and other external payments you are talking about. Assuming that takes place, does it not demolish your suggestion that the two dollars are going to stay the same? I mean, somewhere there is an inconsistency—

**Mr. Bulloch:** I do not see any inconsistencies.

**Mr. Langdon:** —in these senseless arguments.

**Mr. Bulloch:** No, there is none at all. The dollar could strengthen—

**Mr. Langdon:** No, there is—

**Mr. Bulloch:** —but there is nothing there that would—

**Mr. Langdon:** Could I just finish in this case, please?

Three points are being made: first, that there are going to be tremendous increases in investment into the country; second, that the United States has to get rid of its trade surplus very fast; and third, we are a country that is an important part of that trade surplus. How can those three facts be squared in order to come up with an answer that our dollar is going to stay exactly the same? Does it not mean that if you have already conceded that a 90c dollar would be a serious piece of damage to small-scale firms, then this trade deal could have precisely such a devastating impact on your members?

• 1110

**Mr. Bulloch:** We do our own economic research and we are linked to probably three or four other important think tanks and economic research institutions who have looked with us at this kind of question. We do not see anything out there that would bring us a dollar higher than 80c. When you say the U.S. has to get rid of its surplus—

**Mr. Langdon:** No, you said it.

**Mr. Bulloch:** —it has to do it as a matter of basic economic reality. The question for Americans is whether to do it through protectionist legislation or to let the dollar go down to 100 yen. This is the debate that is going on in Congress. One way or the other, their economics is just the same as our economics. We have to have a trade surplus in the United States to fund the outflow of dividends and interest.

[Translation]

**M. Langdon:** Je sais. Toutefois, choisir une période de référence de trois ans, c'est très court lorsqu'on parle de fluctuations monétaires.

Permettez-moi de vous dire quelque chose qui intéressera sans doute à mes collègues conservateurs. Ils partent du principe, et ils l'ont dit à la Chambre et ailleurs, que cet accord va permettre d'attirer chez nous des investissements étrangers considérables, ce qui devrait sûrement compenser, et même largement, les flux de dividendes et autres paiements externes dont vous parliez tout à l'heure. Si cela se produit, cela ne contredit-il pas l'affirmation que vous avez faite tout à l'heure, à savoir que nos deux monnaies allaient conserver la même parité? Il me semble qu'il y a une incohérence quelque part. . .

**M. Bulloch:** Je n'en vois pas.

**M. Langdon:** . . . vos arguments me semblent dénués de toute logique.

**M. Bulloch:** Non, ce n'est absolument pas incohérent. Le dollar pourrait s'apprécier. . .

**M. Langdon:** Non, il y a. . .

**M. Bulloch:** . . . mais il n'y a rien qui. . .

**M. Langdon:** Me permettez-vous de dire ce que j'ai à dire?

Vous affirmez trois choses: premièrement, que cet accord va accroître considérablement les investissements étrangers au Canada; deuxièmement, que les États-Unis doivent se débarrasser rapidement de leur déficit commercial; et troisièmement, que notre pays joue un rôle important dans ce déficit commercial. Comment peut-on affirmer ces trois choses et prétendre en même temps que notre devise va rester exactement au même niveau? Si vous concédez déjà qu'un dollar à 90c. peut nuire gravement aux petites entreprises, cela ne signifie-t-il pas que l'accord de libre-échange peut avoir un effet tout aussi dévastateur sur vos membres?

**M. Bulloch:** C'est nous qui faisons notre propre recherche économique, et avec trois ou quatre autres groupes de réflexion et instituts de recherche économique, nous nous sommes penchés sur cette question. Rien, dans ce que nous avons vu, n'indique que le dollar dépassera les 80c. Lorsque vous affirmez que les Américains doivent se débarrasser de leur déficit. . .

**M. Langdon:** Non, c'est vous qui l'avez affirmé.

**M. Bulloch:** . . . c'est tout simplement une question de réalité économique fondamentale. Ce que doivent se demander les Américains, c'est comment y parvenir. Par le biais du protectionnisme ou en laissant le dollar fléchir jusqu'à 100 yens. C'est justement ce sur quoi portent les débats du Congrès. Quelle que soit l'optique choisie, leur régime économique est le même que le nôtre. Il nous faut un excédent commercial avec les États-Unis afin de pouvoir compenser le flux des dividendes et des intérêts.

[Texte]

In terms of improved investment opportunities in Canada, these investment opportunities are opportunities for small and medium firms in Europe that have been exporting to the United States. They are going to have to come to North America somehow or give up the market. I say half of them are giving up in North America; they cannot compete. The other half are going to be looking for partners or opportunities for investment. What this really means is that probably 1,000 to 5,000 companies with the best management and the best technology, small and medium for the most part, will be looking for partners in North America and opportunities to invest.

The incredible thing is that we are now inside it. We can now participate in the reindustrialization of America and not get hurt by it. We could benefit by it or get hurt by it.

**Mr. Langdon:** You have shifted away from the question I raised.

Let me, if I can, put one last question. Has Mr. Bulloch read the details of the remedial process in the agreement, which indicates the United States can change its laws with respect to anti-dumping and countervail after this agreement comes into force? This does not go to binding arbitration of any kind. Instead we either have to accept those changes and they will then feed back into how countervail and anti-dumping are applied in the future against Canadian firms. Or we can walk away from the deal. Does this strike you as a satisfactory relationship between the two countries for regulating and setting forth rules for our trade laws to keep some harmony?

**Mr. Bulloch:** Listen, I do not think anyone feels that the trade remedy provisions are everything we wanted. The fact that we reached an agreement with this protectionist environment and this trade problem in the United States is still a bloody miracle. When the political heat is off, I believe we will probably get an improved dispute settlement arrangement.

I am talking not from the small business perspective; only one of our 80,000 members was caught in the trade dispute last year, and we get about one a year. I am trying to make the point that these things are very important. They become the high-profile political issues of a country. But in terms of the massive day-to-day trade, they are not even considered.

**Mr. Langdon:** We have spoken to many officials across the country.

**Mr. Bulloch:** I am here speaking for small business. I am not downgrading the importance of the issue in the general debate. However, it is not a small business issue, generally speaking. Speaking as someone who has been following the details, I thought and I still believe that we

[Traduction]

Quant aux plus grandes possibilités d'investir au Canada, elles s'adressent aux petites et moyennes entreprises européennes qui exportent déjà aux États-Unis. En effet, elles ont le choix entre s'établir en Amérique du Nord ou abandonner le marché. Je pense que la moitié d'entre elles l'abandonnera, car elles ne peuvent faire face à la concurrence. L'autre moitié se cherchera des associés et des possibilités d'investissement. Autrement dit, de 1,000 à 5,000 entreprises à gestion et technologie de pointe, petites et moyennes pour la plupart, se chercheront des associés en Amérique du Nord et de nouvelles occasions d'investir.

Le plus incroyable, c'est que nous sommes aujourd'hui au coeur de cette évolution. Nous pouvons aujourd'hui participer à la réindustrialisation de l'Amérique, sans nécessairement en être victimes. Nous pourrions même en profiter.

**M. Langdon:** Vous n'avez pas tout à fait répondu à ma question.

Laissez-moi vous en poser une dernière. Monsieur Bulloch a-t-il lu en détail la procédure de recours prévue dans l'accord, en vertu de laquelle les États-Unis peuvent modifier leurs lois en matière d'anti-dumping et de droits compensatoires, une fois l'accord en vigueur? Il ne s'agit aucunement d'aller en arbitrage exécutoire. Au contraire, il n'y a qu'une alternative qui s'offre à nous: soit accepter ces changements et voir comment les droits compensatoires et les mesures anti-dumping s'appliqueront ultérieurement aux entreprises canadiennes, soit refuser carrément de conclure l'accord. Cette façon de faire vous semble-t-elle satisfaisante pour nos deux pays? Cela suffit-il pour conserver une certaine harmonie entre les lois commerciales établies?

**M. Bulloch:** Ecoutez, personne n'ira jusqu'à prétendre que les procédures de recours sont idéales. Mais le fait que nous ayons conclu une entente avec les États-Unis malgré leurs velléités protectionnistes et leurs difficultés commerciales tient déjà du miracle. Lorsque l'on en parlera moins sur la scène politique, il devrait être possible d'améliorer le mécanisme de règlement des différends.

En disant cela, je ne me fais pas uniquement le porte-parole des petites entreprises; en effet, de nos 80,000 membres, un seul a eu un différend l'année dernière avec les Américains, et cela n'arrive environ qu'une fois par an. Ces différends sont très importants; ils prennent une dimension politique énorme. Mais si l'on considère l'ensemble des transactions commerciales qui sont conclues tous les jours, ils sont négligeables.

**M. Langdon:** Pourtant, nous avons parlé à beaucoup de gens partout au pays.

**M. Bulloch:** Vous m'avez convoqué ici pour représenter la petite entreprise. Je ne cherche pas à sous-estimer l'importance de cette question dans une perspective plus globale; je vous dis simplement que ce n'est pas quelque chose qui inquiète en général les petites

[Text]

will eventually eliminate anti-dumping provisions. I think we are ready as Canadians to make a better deal.

The Americans with their environment could not politically handle some of the things we may agree on together over the next five years. I have had some disappointments, but it does not make me any less pleased that we have secured a relationship. We have the machinery to work these things out over the next period of time when there is less political heat.

• 1115

**Mr. Langdon:** On this issue we do not have that machinery.

**Mr. Bulloch:** Some of these things are part of the American Constitution. I have been told by Americans that it is their constitutional right to do this and that. This is not a small-business issue, though I am not saying it is not important.

**The Chairman:** Mr. Ravis.

**Mr. Ravis:** There are people who oppose the free trade agreement because they feel that our sovereignty will be lost, that we will be absorbed by the United States. There are many of us in western Canada who say that if we had as much American investment as Windsor or Oshawa, we would not have a worry in the world. It seems to me that it has done very well for them. If I can refer specifically to the auto investment in this country, Windsor, Oshawa, St. Catharines, and Oakville are still very Canadian after 40 years of American investment. Do you seriously see any possibility of free trade erasing the Canadian-U.S. border?

**Mr. Bulloch:** I have very strong views on that. I have travelled in every country in Europe and Asia. I have visited with the governments of every one of those countries. I meet regularly with the business leadership of all those countries. We discuss issues of trade and investment and joint ventures and economic development. I get a sense of whether or not their own sovereignty and uniqueness are being affected by their trade.

I think our distinctiveness is so precious that nobody is going to give it up. We will do everything to strengthen it. We have found a middle ground between the excesses of both Europe and the United States. We are a tolerant, thoughtful society. We have social programs that protect people, and we do not have the excessive interventionism that characterizes Europe. We are sitting pretty; we are the envy of the world; and we are going to get more than our share of the investment as international companies in Europe and Asia are forced to locate operations in North America. Our distinctiveness, our sovereignty, is the big

[Translation]

entreprises. J'ai suivi en détail les débats, et je continue à croire que nous finirons par éliminer les dispositions anti-dumping. Les Canadiens sont résolus à conclure une bonne affaire.

Dans le climat politique actuel des États-Unis, les Américains ne pourraient peut-être pas accepter certaines restrictions sur lesquelles nous nous entendrions peut-être d'ici cinq ans. J'ai connu moi-même certaines déceptions mais cela ne m'empêche pas de me réjouir devant la conclusion de l'accord. Tout est en place pour que nous puissions aplanir nos difficultés, quand, d'ici quelque temps, cela chauffera moins sur la scène politique.

**M. Langdon:** Justement, tout n'est pas en place.

**M. Bulloch:** Certains aspects relèvent de la Constitution américaine. Les Américains m'ont dit que la Constitution leur donnait justement le droit de faire ceci et cela. Cela n'inquiète pas les petites entreprises, même si je ne veux pas sous-estimer l'importance de la question.

**Le président:** Monsieur Ravis.

**M. Ravis:** D'aucuns s'opposent au libre-échange sous prétexte que nous perdrons notre souveraineté et que nous serons absorbés par les États-Unis. Dans l'ouest du Canada, beaucoup d'entre nous sommes d'avis que, si les Américains y avaient investi autant qu'ils l'ont fait à Windsor ou à Oshawa, tout irait pour le mieux dans le meilleur des mondes. Cela semble leur avoir bien réussi. Si l'on pense en particulier aux investissements des fabricants d'automobiles à Windsor, Oshawa, St. Catharines et Oakville, ces villes me semblent toujours typiquement canadiennes, même après 40 années d'investissement américain. Pensez-vous vraiment que la libéralisation des échanges pourrait faire disparaître la frontière entre nos deux pays?

**M. Bulloch:** J'ai des opinions bien arrêtées là-dessus. J'ai visité tous les pays d'Europe et d'Asie et j'ai eu des contacts avec chacun de leur gouvernement. Je rencontre régulièrement les principaux hommes d'affaires de ces pays pour discuter de commerce, d'investissement, d'entreprises en participation et de développement économique. Je peux ainsi me faire une idée de ce qui se passe chez eux et percevoir si leur propre souveraineté et particularités nationales sont atténuées par leurs échanges commerciaux.

À mon sens, ce qui nous distingue des États-Unis est tellement précieux qu'aucun Canadien ne voudra s'en départir. Au contraire, nous mettrons tout en oeuvre pour renforcer notre caractère distinctif. Le Canada a réussi à trouver le juste milieu entre les excès de l'Europe et des États-Unis. Nous formons une société tolérante et réfléchie: nous avons des programmes sociaux pour protéger nos citoyens, sans pour autant subir l'interventionnisme excessif qui caractérise l'Europe. Nous occupons une position enviable aux yeux du monde et nous obtiendrons plus que notre juste part des



[Texte]

draw. We would never give it up just because our two-way trade is 10% to 15% higher. It does not make any sense.

**Mr. Ravis:** Right now, I see the new Premier of Ontario going on a road-show talking against free trade. I am wondering if you can explain to us what benefits you see for the province of Ontario when the leader of that province is vehemently fighting free trade.

**Mr. Bulloch:** I do not want to indicate that anyone in politics who does not agree with the business community does not have some genuine concerns of his own. I can speak for the leadership of almost all the business organizations in Ontario. We have met with every one of them. We have compared our own research, and I have never seen a broad consensus on this issue in the business community. What is happening is that the business community, the developments in the economy, are moving ahead of the political process.

• 1120

Ten years ago, we asked small business about trade initiatives with the United States, based on the Senate research. You will remember that the Senate report strongly recommended free trade. We took this issue and made a very special study at that time. The majority of our members were opposed to a free trade agreement.

As I said, 50% of the business community disappears every five years, and there has been an evolution. The people who run companies today are younger, more technologically sensitive, more internationally sensitive, and more self-confident. Generally speaking, at this time the leadership of Canadian business is more competent than the leadership of American business. Our economy is quite dynamic and our business leaders are quite positive and quite optimistic. We can see this within the changing evolution of our members, who are younger, smarter, more international, more innovative, more entrepreneurial, and more technologically aware.

Every five years we have a totally different business community out there. I think we as a country are dealing with the emotions of the past and do not fully understand the explosive rate at which our society and our business community is changing. I understand some of the emotions out there. Emotions are always expressed through partisan politics, and I do not have any trouble with this. It is one of the rules of the game. However, I am generally convinced that we have a very competent, outward looking, small and medium-sized business community that did not exist even ten years ago.

[Traduction]

investissements, au fur et à mesure que les entreprises internationales européennes et asiatiques seront obligées de s'installer en Amérique du Nord. Ce qui fait notre succès, c'est notre caractère distinctif et notre souveraineté. Nous n'avons nullement l'intention de les abandonner, sous prétexte que nos échanges commerciaux augmenteront de 10 à 15 p. 100. Cela serait insensé.

**M. Ravis:** Actuellement, le premier ministre de l'Ontario sillonne les routes de la province pour dénigrer le libre-échange. Puisque le premier ministre ontarien fait violemment campagne contre l'accord, pouvez-vous nous dire quels seront, d'après vous, les avantages que cela représentera pour l'Ontario?

**M. Bulloch:** Ce n'est pas parce qu'un politicien n'est pas d'accord avec le monde des affaires que son inquiétude n'est pas légitime. Mais je peux au moins me faire le porte-parole de presque tous les dirigeants du monde des affaires ontarien. Je les ai d'ailleurs tous rencontrés pour comparer les résultats de nos recherches et je n'ai jamais vu une telle unanimité autour d'une question pareille. Ce qui se passe, c'est que le monde des affaires, ou plutôt l'économie dans son ensemble évolue plus vite que les politiciens sur ce terrain.

Il y a dix ans, en nous fondant sur la recherche faite au Sénat, nous avons interrogé les petites entreprises sur leurs échanges commerciaux avec les États-Unis. Vous vous souviendrez que le rapport du Sénat était très favorable au libre-échange. Nous avons donc repris la question pour lui consacrer une étude toute spéciale. La majorité de nos membres était opposée à un accord de libre-échange.

Comme je l'ai dit, 50 p. 100 des entreprises du secteur privé disparaissent tous les cinq ans, et il y a eu une évolution. Aujourd'hui, les chefs d'entreprise sont plus jeunes, plus ouverts à la technologie, plus attentifs au marché international et plus sûrs d'eux. En règle générale, les leaders du secteur privé au Canada sont plus compétents que leurs homologues américains. Notre économie manifeste un dynamisme certain, et nos leaders sont tout à fait optimistes. Cela peut se voir à l'évolution de la composition de nos membres: ils sont maintenant plus jeunes, plus intelligents, plus ouverts aux questions internationales, plus novateurs; ils ont plus l'esprit d'entreprise et sont mieux au fait des progrès technologiques.

Tous les cinq ans, la composition du secteur privé évolue considérablement. Dans notre pays, nous nous préoccupons trop des émotions du passé pour pleinement comprendre l'extrême rapidité à laquelle évolue notre société et le secteur des entreprises. Je comprends fort bien certaines des émotions exprimées. Elles le sont toujours par le biais de politiques partisans, et cela ne me dérange pas. C'est une des règles du jeu. Je suis cependant convaincu que notre secteur des petites et moyennes entreprises, est aujourd'hui très compétent et très ouvert, ce qui n'était pas le cas il y a dix ans.



[Text]

**Mr. Ravis:** I believe it was either the Conference Board of Canada or the Economic Council of Canada that suggested unemployment in this country would probably not go much below 8.5% or 8% without a free trade deal. I think maybe you can correct me on this, but I think I am fairly close. I am just wondering what you see as the consequences of no free trade deal. Do you tend to agree with them? Where do you see us going in the next five years, if there is no deal?

**Mr. Bulloch:** I would say without a free trade deal our future would be quite excruciating. We are going to face a reindustrialization of America, of which we would not be a part, and we would probably see 4,000 or 5,000 new companies in the United States with the best technology and the best management picking us off one at a time. The only hope for the really aggressive and smart companies would be to move to the United States, if they wanted to stay in business.

We have to restructure on a more international basis; we have to upgrade; we have to drop product lines; we have to specialize; we have to improve our quality. The trade opportunity enables us to do it. We have to find new partners around the world to upgrade our operations. We have to buy out American companies that could access the market. We have to be very international to survive in today's world. Without the trade initiative, I think we would decline as a third-rate power, whereas right now we are one of the most dynamic, self-confident societies in the world.

**Mr. Ravis:** Given this statement, Mr. Chairman, when I decided to throw my hat in the ring back in 1983 and to run for public office, I think our unemployment rate was something in the neighbourhood of a little over 12%. We are now looking at 8.8% unemployment in this country, with prospects for bringing it down considerably further. Of course, we are running into this argument of wanting these jobs, but we are also concerned about Canadian sovereignty and protecting our Canadian identity. I happen to be concerned about it as well. I hear people saying that we want it both ways: we want a lot of Canadians working, we want to bring our unemployment down further, but we do not want this deal with the United States. I am interested in your reaction. Can we as Canadians expect to have it both ways? Are we going to lose more than we gain?

**Mr. Bulloch:** I do not want to give the impression that the trade agreement is the panacea. The trade agreement will enable us to adapt and adjust to a world that is changing very rapidly. Our members' number-one problem is getting qualified labour, not worrying about U.S. competition. They are worried about upgrading their

[Translation]

**M. Ravis:** Je crois que c'est le *Conference Board of Canada* ou le Conseil économique du Canada qui a dit que le taux de chômage dans notre pays ne tomberait probablement pas beaucoup en dessous de 8 à 8.5 p. 100 sans un accord de libre-échange. Corrigez-moi si je me trompe, mais je crois que c'était à peu près cela. Qu'arriverait-il, selon vous, s'il n'y avait pas de libre-échange? Etes-vous d'accord avec eux? S'il n'y a pas d'accord, où irons-nous au cours des cinq prochaines années?

**M. Bulloch:** Sans accord de libre-échange, notre avenir serait bien sombre. Nous allons nous trouver confronter à une réindustrialisation de l'Amérique, dont nous serions alors exclus, et les 4,000 ou 5,000 entreprises qui se créeraient aux États-Unis, avec les meilleures armes sur le plan de la technologie et de la gestion, nous élimineraient les uns après les autres. Le seul espoir pour les sociétés vraiment dynamiques et habiles consisterait à aller s'installer aux États-Unis pour survivre.

Il faut que nous nous réorganisions sur un plan plus international; il faut que nous nous améliorions; nous abandonnions certains produits; il faut nous spécialiser; améliorer notre qualité. Les perspectives commerciales qui s'ouvrent à nous nous le permettent. Il faut que nous trouvions de nouveaux associés dans le monde entier pour améliorer le fonctionnement de nos entreprises. Il faut que nous acquérions des sociétés américaines qui pourraient nous permettre d'avoir accès aux marchés. Il faut que nous acquérions une dimension vraiment internationale pour pouvoir survivre dans le monde actuel. Sans le libre-échange, nous tomberions au niveau d'une puissance de troisième ordre, alors qu'en ce moment nous sommes une des sociétés les plus confiantes et les plus dynamiques du monde.

**M. Ravis:** Après cette déclaration, monsieur le président, je dirai simplement que lorsque j'ai décidé d'entrer dans l'arène en 1983 et de me présenter comme candidat, notre taux de chômage était de l'ordre de 12 p. 100 ou un peu plus. Il est aujourd'hui de 8,8 p. 100 et a des chances de baisser encore beaucoup plus. Bien sûr, nous nous heurtons à la question des emplois, mais ce qui nous préoccupe également, c'est la souveraineté canadienne et la protection de notre identité canadienne. C'est également là un de mes soucis. Il y a des gens qui disent que nous voulons tout avoir: nous voulons que beaucoup de Canadiens aient un emploi, nous voulons encore réduire notre taux de chômage, mais nous ne voulons pas de cet accord avec les États-Unis. J'aimerais connaître votre réaction. Nous autres Canadiens pouvons-nous tout avoir à la fois? Avons-nous plus à perdre qu'à gagner?

**M. Bulloch:** Je ne veux pas donner l'impression que l'accord de libre-échange est une panacée. Il nous permettra de nous adapter à un monde qui évolue très rapidement. Le problème numéro un de nos membres est de trouver une main-d'œuvre qualifiée, et non pas celui de la concurrence américaine. D'une façon générale, leur

[Texte]

operations generally, and the people who threaten them are probably imports from Taiwan, Korea, and Brazil.

On balance, the trade agreement provides an opportunity for increased investment in all the regions and provides an opportunity for businesses to reduce their inputs and to be more competitive so they can expand in the international marketplace. When Europe tried their free trade agreement, their unemployment dropped steadily for 10 years. Under a trade agreement I would expect our unemployment would also decline over a period of a decade.

• 1125

The business of trying to forecast how many jobs is a bit of a scheme, because over half those jobs will come from companies not in business today. Too often in our political debates we are concerned about the established companies with 50-year-old mill workers with low levels of education. That is a much broader social question.

The people creating jobs in the future will be young men and women graduating from business schools who are self-confident, computer literate and trained to do business on an international level. It is a whole new generation. These people, their companies and their employees are not in the political mix now.

I think you should be thinking of the extent to which our policies are making us a more entrepreneurial, more adaptable and more flexible society. So much of the action in terms of new technologies, technology transfer, economic development, regional development and unemployment are all associated with entrepreneurship and new business formation. The trade initiative, investment and technology transfer are not neutral. They are all creatively destabilizing, but they are the things which give us prosperity and a future.

**Mr. Ravis:** Mr. Bulloch, I know you had representatives at the National Forum on Post-Secondary Education last week. Some very important issues were discussed, but specifically they talked about adjustment to technological change. You mentioned on page 4 that the adjustments in small and medium-sized firms will be horrendous because of technological change and regardless of free trade. It is probably going to be even greater than what free trade will bring about. How are these small businesses preparing themselves or what are you doing to prepare them for technological change? Is it something you have been working on for some time and are they ready to make the shift?

**Mr. Bulloch:** Bill, do you want to speak on that?

[Traduction]

souci est d'améliorer le fonctionnement de leurs entreprises, et ce qui les menace, ce sont probablement les importations de Taiwan, de Corée et du Brésil.

Dans l'ensemble, l'accord de libre-échange offre une possibilité d'accroître les investissements dans toutes les régions et donne l'occasion aux entreprises de réduire leurs intrants et d'être plus compétitives de manière à pouvoir se faire une place plus importante sur le marché international. Lorsque l'Europe s'est engagée dans la voie du libre-échange, son taux de chômage a régulièrement diminué pendant 10 ans. A mon avis, la même chose se passera chez nous.

Il est assez difficile d'essayer de prévoir le nombre d'emplois qui seront créés, car plus de la moitié d'entre eux seront offerts par des sociétés qui n'existent pas encore aujourd'hui. Nous nous préoccupons trop souvent, dans nos débats politiques, des sociétés établies avec des ouvriers de 50 ans ayant un faible niveau d'instruction. La question sociale est bien plus vaste que cela.

A l'avenir, les créateurs d'emplois seront de jeunes hommes et femmes diplômés d'écoles commerciales, sûrs d'eux, à l'aise dans l'informatique et formés à traiter les affaires à l'échelon international. C'est une génération totalement nouvelle. Ces gens-là, leurs entreprises et leurs employés n'existent pas dans la composition politique actuelle.

Ce à quoi vous devriez réfléchir c'est à la mesure dans laquelle nos politiques font de nous une société plus adaptable, plus souple et ayant davantage l'esprit d'entreprise. Une bonne partie de ce qui se fait dans le domaine des technologies nouvelles, du transfert de technologies, du développement économique, du développement régional et du chômage est liée à cet esprit d'entreprise et à la création de nouvelles sociétés. L'initiative commerciale, les investissements et les transferts de technologies ne sont pas neutres. Ils ont un effet déstabilisant mais créateur et sont la condition de notre prospérité et de notre avenir.

**M. Ravis:** Monsieur Bulloch, je sais que vous aviez des représentants au Forum national sur l'éducation postsecondaire qui a eu lieu la semaine dernière. Certaines questions très importantes y ont été discutées, mais on a en particulier parlé de l'adaptation au changement technologique. A la page 4 de votre mémoire, vous écrivez que cette adaptation sera horriblement difficile dans les petites et moyennes entreprises à cause du changement technologique, avec ou sans libre-échange. Ce bouleversement sera probablement encore plus important que celui que le libre-échange créera. Comment ces petites entreprises se préparent-elles ou que faites-vous pour les préparer au changement technologique? Travaillez-vous là-dessus depuis un certain temps et ces entreprises sont-elles prêtes à faire la transition?

**M. Bulloch:** Bill, voulez-vous répondre à cette question?

[Text]

**Mr. Bill Parsons (Director, National Affairs, Canadian Federation of Independent Business):** The issue of computers in small business is one thing we have looked at. I will have to go back and get the study for you, but I believe about a third of our members are using some sort of computer now. We do not have enough data yet to find out how they are arming themselves and getting up speed. In the growth of the computer area—our members are in it—small business is taking advantage of new technologies, which for the most part are low-cost and rapidly changing. I suspect they will continue to do that.

**Mr. Bulloch:** Our members are using cellular telephones and facsimile machines. We probably have not had a message on a telex in a year. The facsimile machines are buzzing every morning. They are into computers. Even if they are in fairly unsophisticated businesses in terms of the technology, they have to be part of a very high-tech process if they want to be a subcontractor with any company involved in computer-integrated forms of manufacturing. They cannot escape the pressures of technology. Their biggest problem is upgrading their staff and themselves.

**Mr. Parsons:** There is no better example of this than the way small businesses responded to the latest postal strike. Perhaps the greatest example of how small businesses employ new technologies is when they are forced to survive under a postal strike.

**The Chairman:** Mr. Bulloch and your colleagues, I want to thank you for joining us this morning.

**Mr. Bulloch:** Thank you. On behalf of all of us, we appreciate your questions and will take further questions on a private basis if we have to. Thank you.

• 1130

**The Chairman:** Now to our next witnesses. Gentlemen, we welcome you. As you know, our routine is to take no more than ten to fifteen minutes for the presentation so that we might have at least four questioners within the time period allowed. I presume Mr. Trent is going to lead off.

**Mr. John Trent (Chairperson, Council of Canadians):** Mr. Chairman, thank you very much. Thank you for having us here before your committee. We think the work you are doing is most important.

I am going to make four basic points in my presentation, to open. The first is that the proponents of an autonomous economic development for Canada are

[Translation]

**M. Bill Parsons (directeur, Affaires nationales, Fédération canadienne des entreprises indépendantes):** Nous avons étudié la question des ordinateurs dans les petites entreprises. Il faudra que j'aille vous chercher l'étude faite là-dessus, mais je crois qu'environ un tiers de nos membres utilisent actuellement un type quelconque d'ordinateur. Nous ne disposons pas encore de suffisamment de données pour savoir comment ils s'arment pour l'avenir et comment ils regroupent leurs forces. Le secteur de l'informatique est en pleine croissance—certains de nos membres lui appartiennent—et les petites entreprises tirent profit des technologies nouvelles qui, dans la majorité des cas, sont peu coûteuses et évoluent rapidement. À mon avis, elles continueront à le faire.

**M. Bulloch:** Nos membres utilisent des téléphones cellulaires et des machines à facsimilé. Cela fait probablement un an que nous n'avons pas reçu un seul message par télex. Les machines de facsimilé tournent à plein régime tous les matins. Même les entreprises qui n'utilisent pas une technologie très sophistiquée emploient des ordinateurs car il faut qu'elles fassent partie d'un processus où la technologie de pointe joue un grand rôle pour pouvoir travailler comme sous-traitants de toutes sociétés qui utilisent des méthodes informatisées de fabrication. Il est impossible d'échapper aux pressions exercées par la technologie. Le plus gros problème de ces petites entreprises est de perfectionner leur personnel et d'en faire autant pour elles-mêmes.

**M. Parsons:** Le plus bel exemple nous en est donné par la manière dont les petites entreprises ont réagi l'année dernière à la grève des postes. Le plus intéressant est peut-être celui de la manière dont elles ont recouru à des technologies nouvelles lorsqu'elles sont contraintes de survivre à ce genre de grève.

**Le président:** Monsieur Bulloch, je tiens à vous remercier, vous et vos collègues, de vous être joints à nous ce matin.

**M. Bulloch:** Merci. Je tiens à vous dire, au nom de nous tous, que nous avons été sensibles à vos questions et que nous sommes prêts à répondre à d'autres, en privé, si c'est nécessaire. Merci.

**Le président:** Passons maintenant aux témoins suivants. Messieurs, soyez les bienvenus. Comme vous le savez, nous ne consacrons pas plus de 15 minutes à l'exposé de manière à ce que quatre personnes au moins puissent poser des questions pendant la période qui nous est allouée. J'imagine que c'est M. Trent qui va commencer.

**M. John Trent (président, Conseil des Canadiens):** Monsieur le président, merci beaucoup. Je vous remercie de nous avoir invités à comparaître devant vous. Le travail que vous faites nous paraît extrêmement important.

À titre d'introduction, j'évoquerai quatre points essentiels de notre exposé. Le premier est que les partisans d'un développement économique autonome du Canada



*[Texte]*

not necessarily Nazis. The second is that there are alternatives, tons of them, to the free trade agreement. It is a question of perspective and of will. Thirdly, the Mulroney-Reagan trade agreement is bad for Canada and Canadians and has been badly negotiated. Finally, the trade agreement is not appropriate and does not fit Canadian conditions. I will take these, Mr. Chairman, if I might, one at a time and very, very quickly.

First I would like to present my two colleagues. For those members of the committee who have copies of our text, you will find that my colleague, James Hyndman, has had a career in External Affairs, being one of Canada's leading ambassadors, as well as having been the director of policy and analysis for External Affairs. Mr. Morris Miller has just retired after a session as the executive director of the World Bank, and is a specialist and consultant on the international economic system. Myself, aside from being a professor of political science at the University of Ottawa, I have been for the last 12 years the secretary general of the International Political Science Association, as well as a consultant to UNESCO.

If I make these points in the introductions, Mr. Chairman, there is a reason for it, and the reason is this: During recent weeks, by the members of the government, their negotiators and their colleagues in other areas, we have been called Nazis, liars, people in favour of a little Canada, intellectual terrorists; we are shrill and biased; we are particularly sinister and not real patriots; we are meant to be weak of will, dominated by fear, lacking of vision and confidence, and without courage or vision.

**The Chairman:** You seem to get us off to a good start.

**Mr. Trent:** I think we have. I think we have, Mr. Chairman. I think the point I am trying to make with these introductions is that name-calling of this nature by people in high places in our government indicates what everyone knows: it is a psychological defence mechanism for those people who know they have a morally and intellectually weak position. They turn to defence mechanisms and name-calling.

• 1135

If people with intellectual and international experience are working in opposition to the proposition, I would hope it would make people think perhaps there is something wrong with the trade deal.

Mr. Chairman, in the last part of my brief I go through in some detail the types of proposals that could be made with regard to alternatives to free trade. But because we are dealing mainly in this committee as I understand it

*[Traduction]*

ne sont pas nécessairement des Nazis. Le second est qu'il y a bien d'autres solutions que celle du libre-échange. C'est une question de point de vue et de volonté. Troisièmement, l'accord de libre-échange Mulroney-Reagan est mauvais pour le Canada et les Canadiens et a été mal négocié. Enfin, cet accord ne convient pas aux conditions propres au Canada. Si vous me le permettez, monsieur le président, je vais maintenant reprendre, très brièvement, chacun de ces points.

Permettez-moi tout d'abord de présenter mes deux collègues. Les membres du Comité qui ont déjà un exemplaire de notre mémoire entre les mains peuvent voir que mon collègue, James Hyndman, a fait carrière aux Affaires extérieures où il a été un de nos ambassadeurs les plus éminents, et où il a également été directeur de l'analyse politique et stratégique. M. Morris Miller vient de prendre sa retraite après avoir occupé les fonctions de directeur exécutif de la Banque mondiale; c'est un expert-conseil, spécialiste du système économique international. En ce qui me concerne, je suis professeur de sciences politiques à l'Université d'Ottawa, et j'occupe également, depuis 12 ans, le poste de secrétaire général de l'Association internationale des sciences politiques; je suis aussi consultant auprès de l'UNESCO.

Si j'ai insisté sur ces points dans ces présentations, monsieur le président, c'est pour la raison suivante: ces dernières semaines, des membres du gouvernement et certains de leurs négociateurs et de leurs collègues nous ont traités de Nazis, de menteurs, de partisans d'un Canada tronqué, de terroristes intellectuels. Ils disent que nous vociférons et que nous sommes pleins de préjugés, que nous sommes des personnages particulièrement sinistres et pas de véritables patriotes; que nous sommes des faibles, dominés par la peur, sans confiance ni imagination, et sans courage ni vision.

**Le président:** Vous semblez avoir pris un beau départ.

**M. Trent:** En effet, monsieur le président. Ce que j'essaie de montrer dans cette introduction c'est que les insultes de cette nature dont nous accablent des personnes très haut placées dans notre gouvernement révèlent ce que tout le monde sait: c'est un mécanisme de défense psychologique utilisé par des gens qui connaissent la faiblesse morale et intellectuelle de leur position. Ils se rabattent sur des mécanismes de défense et sur des insultes.

J'espère que des personnes intelligentes, ayant une expérience internationale luttent contre cette proposition, donnent à réfléchir aux gens et les amènent à se demander s'il y a peut-être quelque chose qui ne va pas dans l'accord du libre-échange.

Monsieur le président, dans la dernière partie de mon mémoire, j'examine de manière assez détaillée les diverses solutions de rechange au libre-échange qui pourraient être proposées. Mais je crois comprendre qu'à ce Comité, on



[Text]

with the deal and with its problems, I would like to simply put on the record our areas of opposition.

The first is a general set of opposition to Canada's trying to hide itself within a trade deal with the United States, and these are arguments of a general nature. We have warned Canadians that any comprehensive bilateral free trade deal with the Americans would be harmful to Canada, because it would inevitably lock us as minor partners into fortress America and alienate our relations with the rest of the world.

Secondly, we have declared that it is not just what is on the table that counts but the probable after-effects of a trade deal, when Canadian corporations pressure the government to lower corporate taxes, to lower social benefits and public health payments, and minimum salaries and union rights so that they can compete on a level playing field with the American counterparts.

We would also argue that if all tariffs are wiped out, Canada not only loses a useful industrial development tool but also loses thousands of jobs. This is not because we are less efficient and hard-working, but because in manufacturing and agriculture we face higher production costs in Canada than the United States.

We know—because a number of corporate presidents have said so—that under free trade many American branch plants will close their Canadian manufacturing operations and serve the Canadian market from warehouses; many Canadian businesses will transfer their production to the United States.

We fear that the Americans would insist in any agreement on the eradication of the inherent right of Canadian governments, present or future, to legislate on foreign investment that is the conduct of United States-owned businesses in this country, and of course that is exactly what we have found in the trade agreement.

We were scandalized that the Canadian government will never tell its own citizens the truth about free trade, never offer a balanced account, never fully explore its costs as well as its benefits. We have still not found any document that does that.

We have argued against the myths surrounding the free trade initiative, which stresses our 30% of GNP in trade rather than 70% generated by the national market, which ignores our over-reliance on foreign trade, especially the United States.

We have told Canadians the trade agreement would do more to alter the face of Canada than any imaginable

[Translation]

s'occupe essentiellement de l'accord lui-même et des problèmes qu'il soulève, et je tiens seulement à ce qu'il soit pris note des raisons de notre opposition.

Premièrement, nous sommes généralement opposés à ce que le Canada essaie de se réfugier derrière un accord de libre-échange avec les États-Unis; il s'agit là d'arguments de caractère général. Nous avons prévenu les Canadiens que tout accord de libre-échange bilatéral global avec les Américains porterait préjudice au Canada, car il ferait inévitablement de nous un des associés mineurs de la forteresse américaine et compromettrait nos relations avec le reste du monde.

Deuxièmement, nous avons déclaré que ce n'est pas seulement ce qu'il y a sur la table qui compte, mais les effets secondaires probables d'un tel accord, lorsque les sociétés canadiennes exerceront des pressions sur le gouvernement pour qu'il réduise les impôts des sociétés, les avantages sociaux et les paiements au titre de la santé et du bien-être social, ainsi que les salaires minimums et les droits des syndicats afin de pouvoir concourir à égalité avec leurs homologues américains.

Nous soutenons également que si tous les tarifs douaniers sont supprimés, le Canada perdra non seulement un instrument utile de développement industriel mais aussi, des milliers d'emplois. Cela n'est pas parce que nous sommes moins efficaces et travailleurs, mais parce que dans le secteur de la fabrication et celui de l'agriculture nous devons faire face à des coûts de production plus élevés au Canada qu'aux États-Unis.

Nous savons—à cause du nombre de présidents de sociétés qui l'ont dit—que dans le cadre du libre-échange, de nombreuses filiales américaines fermeront leurs portes au Canada et utiliseront des entrepôts pour desservir le marché canadien; de nombreuses entreprises canadiennes transféreront elles-mêmes leur production aux États-Unis.

Nous craignons que les Américains n'insistent, dans un accord, quel qu'il soit, sur l'élimination du droit inhérent des gouvernements canadiens actuel ou futurs, de réglementer les investissements étrangers que représentent les entreprises appartenant à des intérêts américains installées dans notre pays, ce qui est précisément ce que nous avons trouvé dans l'accord de libre-échange.

Nous avons été scandalisés de voir que le gouvernement canadien ne dise jamais la vérité sur le libre-échange à ses propres citoyens, n'en présente jamais un compte rendu équilibré, n'étudie jamais à fond ses coûts ainsi que ses avantages. Nous n'avons encore vu aucun document qui le fasse.

Nous nous sommes élevés contre les mythes qui entourent l'initiative de libre-échange, qui met l'accent sur 30 p. 100 de notre PNB dû aux échanges commerciaux plutôt que sur les 70 p. 100 générés par le marché national, qui ne tient aucun compte de notre dépendance excessive à l'égard des échanges commerciaux, en particulier avec les États-Unis.

Nous avons dit aux Canadiens que cet accord ferait plus pour modifier le visage du Canada que n'importe

*[Texte]*

constitutional amendment, whether it be the Meech Lake accord or whether it be the 1982 amendments, as we head down the path to economic union with the United States via the ever increasing integration-harmonization of our economic and cultural and political policies.

Just recently we have demonstrated that the whole theory underlying North American economic integration is wrong. We have shown that there have been many more jobs created by small Canadian companies than have been created by large American branch plants.

Finally, in closing my portion of the presentation, I just want to say what we really think this deal is all about. We do not think it is about free trade, because we know that 95% of Canadian goods already enter the United States either duty-free or with tariffs under 5%. Secondly, we know that it is not even about freer trade through the elimination of United States non-tariff barriers. Canada still will be punished at the whim of American legislators for any transgression of United States trade laws, past, present, or future.

What this deal is really about is sneaking under the wing of a fortress America protection system. It is also about giving up democratic and legislative control over American investment in Canada. It is about further American take-overs of Canada's service sector and banks and other financial institutions in a country that is already dominated by foreign ownership. It is about a continental energy policy being forced to share our reserves with an energy-hungry United States. It is about losses in our agriculture, automotive and labour-intensive industries. It is about who will own Canada and it is about a continental economic union—or, as President Reagan has said, a new economic constitution for North America. Finally, Mr. Chairman, of course it is about a choice of society.

• 1140

You will see in the rest of the paper I tried to delineate the nature of Canadian society, but I do not have time to go into that. I will now pass the microphone to Professor Hyndman.

**Mr. James Hyndman (Director, Council of Canadians):** Mr. Chairman, my comments will bear on three points, three aspects of the proposed agreement: first, the failure to agree on what are unfair and what are acceptable forms of government assistance and subsidies to industry, second, the removal of virtually all screening of foreign investment, and finally, the impact on Canadian foreign policy of the agreement.

*[Traduction]*

quelle autre modification constitutionnelle imaginable, qu'il s'agisse de l'Accord du lac Meech ou des modifications de 1982, si nous nous engageons sur le voie de l'union économique avec les États-Unis par le biais d'une intégration et d'une harmonisation sans cesse croissantes de nos politiques sur le plan économique, culturel et politique.

Nous avons récemment démontré que toute la théorie qui sous-tend l'intégration économique de l'Amérique du Nord est fausse. Nous avons montré que beaucoup plus d'emplois ont été créés par de petites entreprises canadiennes que par les grandes filiales américaines.

Finalement, pour conclure ma partie de cet exposé, je tiens simplement à dire ce que sont à nos yeux les raisons de cet accord. Nous ne pensons pas qu'il s'agisse de libre-échange, car nous savons que 95 p. 100 des produits canadiens entrent déjà aux États-Unis soit en franchise de douane ou en payant des droits inférieurs à 5 p. 100. Deuxièmement, nous savons qu'il ne s'agit même pas de libre-échange grâce à l'élimination des barrières non tarifaires américaines. Le Canada continuera à être puni, selon les caprices des législateurs américains, ou pour toute transgression des lois commerciales passées, présentes ou futures, des États-Unis.

Cet accord signifie en fait que nous allons nous placer sous l'aile du système de protection de la forteresse américaine. Il signifie également que nous renoncerons à un contrôle démocratique et législatif des investissements américains dans notre pays. Ce dont il s'agit, c'est d'autres prises de contrôle américaines de notre secteur des services, de nos banques et d'autres établissements financiers d'un pays déjà dominé par la propriété étrangère. Il s'agit d'une politique continentale de l'énergie qui nous contraindra à partager nos réserves avec des États-Unis insatiables. Il s'agit des pertes qu'essuieront notre agriculture, notre industrie de l'automobile et toutes les industries à main-d'oeuvre intensive. Il s'agit de déterminer à qui appartiendra le Canada et il s'agit aussi d'une union économique continentale—ou, comme l'a dit le président Reagan, d'une nouvelle constitution économique pour l'Amérique du Nord. En fin de compte, monsieur le président, il s'agit bien entendu de choisir une société.

Vous verrez dans le reste de notre mémoire que j'ai essayé de définir la nature de la société canadienne, mais je n'ai pas eu le temps d'en parler. Je passe maintenant la parole au professeur Hyndman.

**M. James Hyndman (directeur, Conseil des Canadiens):** Monsieur le président, mes commentaires porteront sur trois points de l'accord proposé. Premièrement, du fait de ne pas s'être mis d'accord sur ce qui est juste, et sur ce qui ne l'est pas, dans l'aide et les subventions gouvernementales à l'industrie; deuxièmement, l'élimination de tout contrôle préalable des investissements étrangers; et finalement, l'effet de l'accord sur la politique étrangère canadienne.

*[Text]*

First, the question of subsidies and of protection from unwarranted U.S. countervail procedures and duties. From a policy point of view, the question of subsidy is perhaps the most important to be addressed in the Canada-U.S. negotiations. It is one in which U.S. views, especially at this time and in the current mood in the United States, are sharply different from those of almost all other of our trading partners, including the European Economic Community and Japan.

Most of these countries, like Canada, pursue a wide range of policies and programs to stimulate, to assist the modernization, the rationalization, the specialization of their industries and other adjustments and objectives, including innovation, marketing and regional development. Indeed, the most successful industrially at this time have gone further and achieved in different ways high degrees of ongoing co-operation, consultation and co-operative strategic planning between government, business and in some cases labour.

Because of its size, its regional diversity, and its relatively small population, Canada more than most countries needs appropriate industrial policies to go hand in hand with the efforts of private enterprise and the pulls of market forces and the opening of markets. The failure to reach agreement with the United States on where the line should be drawn and how, between unfair and acceptable subsidies and other government incentives, is therefore serious, especially when combined with the limited capabilities and mandate of the joint dispute settlement mechanism.

Under such an agreement, Canadian industrial and regional development policies in a wide range of fields and forms will continue to be threatened by possible U.S. countervail and anti-dumping complaint procedures and decisions. To the extent the argument will be advanced that any problems can be looked after in time by the new joint settlement mechanism, the threat to Canadian exporters could in fact be increased by the agreement. In any event the agreement, such as it is, will make it difficult to develop the policies and programs which are critically needed to reorganize and strengthen Canadian enterprises as barriers to trade are removed.

The imperative need for such policies was stressed by several of the leading economists supporting a comprehensive agreement with the United States, including Richard Harris and including the report of the Macdonald commission. The question arises: why conclude an agreement when the two sides are miles apart on what is a fundamental component of such an agreement?

*[Translation]*

Commençons par la question des subventions et de la protection contre les mesures et les droits compensatoires américains injustifiés. Sur le plan des politiques, la question des subventions est peut-être la plus importante de celles qui devraient être traitées dans les négociations entre le Canada et les États-Unis. Dans ce domaine, les vues des États-Unis, en particulier en ce moment et compte tenu de l'état d'esprit actuel qui règne dans ce pays, sont totalement différentes de celles de presque tous nos autres partenaires commerciaux, y compris la communauté économique européenne et le Japon.

Comme le Canada, la plupart de ces pays, poursuivent une large gamme de politiques et de programmes destinés à stimuler, à aider à la modernisation, la rationalisation, la spécialisation de leurs industries ainsi que d'autres aménagements et objectifs, y compris l'innovation, la commercialisation et le développement régional. En fait ceux qui réussissent le mieux sur le plan industriel sont allés plus loin et on réussi à établir, par des méthodes différentes, un degré élevé de coopération, de consultation et de planification stratégique entre le gouvernement, le secteur privé et, dans certains cas, les travailleurs.

Du fait de sa taille, de sa diversité régionale, et de sa population relativement réduite, le Canada, plus que la plupart des autres pays, a besoin de politiques industrielles appropriées qui concordent avec les efforts de l'entreprise privée, avec les forces du marché et avec l'ouverture de nouveaux marchés. Il est donc grave que nous ne soyons pas parvenus à un accord avec les États-Unis sur ce que serait la ligne de démarcation entre des subventions injustes et acceptables et d'autres mesures incitatives gouvernementales, et la manière de la tracer, en particulier lorsque s'ajoutent à cela les capacités et le mandat limité du mécanisme mixte de règlement des différends.

En vertu de cet accord, les politiques canadiennes de développements industriel et régional dans de nombreux secteurs et sous des formes très diverses, continueront à être menacées par la possibilité que les États-Unis utilisent leurs procédures pour prendre des décisions compensatoires et antidumping. Dans la mesure où l'on fera valoir que tous les problèmes pourront être examinés en temps utile par le nouveau mécanisme de règlement des différends, l'accord pourrait en fait accroître les risques qui menacent les exportateurs canadiens. Quoi qu'il en soit, l'accord, tel qu'il existe, rendra difficile l'élaboration de politiques et de programmes dont on a un besoin urgent pour réorganiser et renforcer les entreprises canadiennes au fur et à mesure que les obstacles au libre échange seront éliminés.

Le besoin impératif de disposer de politiques de ce genre a été souligné par plusieurs des économistes les plus en vue qui étaient favorables à un accord global avec les États-Unis, notamment Richard Harris, sans oublier le rapport de la Commission Macdonald. La question suivante se pose: pourquoi conclure un accord lorsque les deux parties sont totalement divisées sur ce qui constitue un élément fondamental d'un tel accord?



## [Texte]

The second point concerns the provisions relating to investment, and especially the guarantees of national treatment in most respects and the virtual elimination of investment screening. As at least three commissions and task forces—Gordon, Watkins, and Gray—concluded, the question is not one of being for or against foreign investment, but of setting sensible rules of the game and of seeking a reasonable measure of balance, or one could say a reasonable Canadian presence, especially in sectors which are viewed as important for future growth and prosperity.

The outcome of these commissions had been the establishment of the Foreign Investment Review Agency, FIRA. Whether FIRA was the best formula or not and whether some new approach or better means was needed is not the issue here. The point is that some kind of policy was and is needed in this area, that it does matter whether a lot or most of the commanding positions in modern industry in Canada are held by subsidiaries with headquarters in Chicago or Denver or Cologne without a significant and competitive Canadian presence in the sector.

• 1145

The position I am stating is certainly not extreme. All of our industrialized trading partners go much further, and this includes the United States. In those countries the levels of foreign ownership and control are much smaller. It is not surprising therefore that U.S. demands for the removal of almost all restrictions on foreign investment and for extending national treatment to our capital funds and to our firms in each others' jurisdictions initially created major concerns for the Mulroney government, and were described as "big rocks" by the chief Canadian negotiator. The decision to yield to U.S. pressures is therefore all the more surprising and disturbing.

Under the agreement, there will in fact be no bars to take-overs of small and medium-sized Canadian firms. The threshold of \$150 million in assets for direct acquisitions and \$500 million in assets for indirect acquisitions means that pretty large firms can be bought out without any examination.

Given the facts that government policy has been to allow all foreign take-overs since Investment Canada was established and that more than 1,000 of different size have been bought out in this way, the prospect under the agreement is that foreign control will spread in all sectors viewed as important growth sectors for Canada's future. The notion of any balance with domestically owned and controlled firms will be become totally irrelevant.

## [Traduction]

Mon second point concerne les dispositions relatives aux investissements, et en particulier les garanties de traitement national dans la plupart des cas et l'élimination virtuelle du contrôle des investissements. Au moins trois commissions et groupes d'étude—Gordon, Watkins et Gray—ont conclu qu'il ne s'agissait pas d'être pour ou contre les investissements étrangers, mais d'établir des règles de jeu raisonnables et de rechercher un équilibre acceptable, où pourrait-on dire, une présence canadienne raisonnable, en particulier dans des secteurs jugés importants pour notre croissance et notre prospérité futures.

C'est grâce à ces commissions qu'a été créée l'Agence d'examen de l'investissement étranger (AEIE). La question n'est pas de savoir si l'AEIE était la meilleure formule possible et si ce dont on avait besoin, c'était d'une nouvelle démarche ou de plus de moyens. Ce qui importe c'est qu'une politique s'imposait, et s'impose toujours, dans ce domaine; ce qui importe c'est que nombre ou la plupart des positions les plus importantes dans l'industrie moderne au Canada sont occupées par des filiales dont le siège social se trouve à Chicago ou Denver, ou encore à Cologne, sans qu'il existe une présence canadienne importante et compétitive dans le même secteur.

Une telle position n'a certainement rien d'excessif. Tous nos partenaires commerciaux industrialisés vont beaucoup plus loin, y compris les États-Unis. Les niveaux de propriété et de contrôle étranger sont beaucoup plus réduits dans ces pays. Il n'y a donc rien de surprenant qu'au début, le gouvernement Mulroney se soit beaucoup inquiété du fait que les États-Unis réclamaient la suppression de presque toutes les restrictions imposées à l'investissement étranger et l'octroi du traitement national à nos capitaux et à nos sociétés dans nos juridictions mutuelles; c'est ce que le négociateur principal canadien avait qualifié de «gros obstacles». La décision de céder aux pressions américaines est donc d'autant plus surprenante et inquiétante.

En vertu de l'accord, rien ne s'opposera, en fait, aux prises de contrôle de petites et moyennes entreprises canadiennes. Le seuil de 150 millions de dollars d'actifs pour les acquisitions directes, et de 500 millions de dollars pour les acquisitions indirectes, signifie que des sociétés assez importantes peuvent être ainsi achetées sans aucun examen préalable.

Compte tenu du fait que le gouvernement a eu pour politique d'autoriser toutes les prises de contrôle étrangères depuis la création d'Investissement Canada, et que plus de 1,000 entreprises de taille différente ont ainsi été absorbées, on peut s'attendre, une fois que l'accord sera en vigueur, à ce que le contrôle étranger s'étende dans tous les secteurs de croissance importants pour l'avenir du Canada. La notion d'un équilibre quelconque entre sociétés appartenant à des intérêts canadiens et sociétés contrôlées par l'étranger perdra toute signification.

*[Text]*

Since foreign-controlled enterprises tend to keep most of their key functions, including R and D, new products, design, right to export and many other functions near their corporate headquarters, crucial dimensions of decision-making and policy-making capacity will move out of Canada. I need hardly tell you that I believe deeply this abandonment of Canadian responsibility and authority can have disastrous consequences, for both our economic and our political future.

I come to my third point, which is the impact on Canada's ability to pursue independent and active foreign policies. I believe the loss of decision-making capacity that will flow from this agreement, especially in many areas of the economy, cannot be divorced from the political aspects of conducting foreign policy; the two are extremely closely linked.

At this stage, the indications we have had from many sources are that there is concern in quite a few foreign countries about this agreement. Of course, this is not voiced at the top; this would be meddling in Canadian and American affairs. However, there has been concern expressed by Japanese officials and in a number of European Community papers that the agreement will not make it easier to negotiate on a multilateral basis, but that this will be a first step in the direction of trading blocs and fortress America.

Perhaps from our point of view what is worse is that the agreement, with this loss of capacity, is going to erode critically our credibility in the foreign policy field. I think this will be extremely serious for our future. Over a period of a few years it will greatly diminish our capacity to act internationally. Thank you.

**Mr. Morris Miller (Director, Council of Canadians):** I want to focus on the international context in which the Mulroney-Reagan agreement is being considered.

The international conditions, it would seem, would make it an inopportune time to get into a closer relationship. Those who support this agreement have argued that the opponents rely on fear, on uncertainty and on Canada's vulnerability. I would imagine the shoe is on the other foot; that is, that this agreement is inspired by a fear of the very troubled times we are facing in the world and that we want to get into a sheltered zone and to be protected against U.S. protectionism.

Now, does this make sense? At first glance it does. However, this approach really takes us in the wrong direction. We are getting into the shelter of a very, very troubled country. The very fact that it happens to be the leading country in the world economically and that the world is in an exceptionally troubled state has implications that are very profound. The United States will be like the partner in bed who has convulsions. The United States is now not being able to offer any assurance of stability for itself, let alone for any partner that comes

*[Translation]*

Comme les entreprises contrôlées par des intérêts étrangers ont tendance à garder près de leur siège social leurs fonctions clé, telles que la R et D, les nouveaux produits, la conception, le droit d'exportation et bien d'autres fonctions, les prises de décision et l'élaboration des politiques, sur certains points cruciaux, se feront en-dehors du Canada. Il n'est guère besoin de vous dire que je suis profondément convaincu que cet abandon des responsabilités et de l'autorité canadienne peut avoir des conséquences désastreuses, tant pour notre avenir économique que politique.

J'en viens à mon troisième point, qui concerne l'effet de l'accord sur la capacité du Canada de poursuivre des politiques étrangères indépendantes et actives. J'estime que la perte de notre capacité de prise de décisions qui découlera de cet accord, en particulier dans de nombreux secteurs de l'économie, ne peut être dissociée des éléments politiques de l'exercice de notre politique étrangère; les deux sont intimement liées.

D'après les indications que nous tenons de nombreuses sources, bon nombre de pays étrangers s'inquiètent actuellement de cet accord. Certes, leurs dirigeants n'en font pas état car ce serait intervenir dans les affaires du Canada et des États-Unis. Cependant, des Japonais et les auteurs d'un certain nombre de documents de la communauté européenne ont déclaré que cela ne faciliterait pas les négociations multilatérales, mais que ce sera le premier pas dans la direction de la création de blocs commerciaux et de la forteresse américaine.

À notre point de vue, ce qu'il y a peut-être de pire c'est que l'accord, avec la perte de capacité qu'il entraîne, va gravement compromettre notre crédibilité sur le plan de la politique étrangère. Je crois que cela sera extrêmement grave pour notre avenir. Il ne faudra que quelques années pour réduire considérablement notre capacité d'intervention sur le plan international. Merci.

**M. Morris Miller (directeur, conseil des Canadiens):** Je voudrais surtout parler du contexte international dans lequel l'accord Mulroney-Reagan est envisagé.

Il semble que la situation internationale se prête mal à des rapports plus étroits. Les partisans de cet accord ont fait valoir que ces adversaires s'appuient sur la peur, l'incertitude et la vulnérabilité du Canada. À mon avis, c'est exactement le contraire; cet accord me paraît en fait inspiré par la crainte des temps très troublés que nous vivons dans le monde et par le fait que nous voulons nous placer dans une zone favorisée qui nous protégera contre le protectionnisme américain.

Cela tient-il debout? Au premier abord, oui. Pourtant, cette démarche nous entraîne en fait dans la mauvaise direction. Nous nous plaçons sous la protection d'un pays qui a des problèmes extrêmement sérieux. Le fait même qu'il s'agisse de la plus grande puissance économique mondiale et que le monde connaisse une période d'instabilité exceptionnelle a de très profondes répercussions. S'allier avec les États-Unis revient à coucher avec quelqu'un qui a des convulsions. C'est un pays qui est actuellement incapable d'assurer sa propre

[Texte]

into closer association with it. I want to discuss that in a minute.

• 1150

Essentially, the argument is that we will, as the adjustment process takes place, get the butt end of it; that is, the effects will be amplified because we as Canadians will be subject to many of the policy steps taken by the U.S. Congress without being constituents. We will have a much narrower range of options against which to buffer ourselves as a result of this kind of an agreement, particularly when we pledge ourselves to give up one of the very essential elements of sovereignty, namely the right to discriminate in favour of your own citizens, the right to collect the economic rent that accrues from the ownership of your own resources.

The second point I would like to make—and I will go into these in quick succession—is that by getting into closer association with the United States one could argue it may very well be that we will be more knocked around than the United States itself, given the incredibly stormy future we face, but we really do not have too many options.

I would like to suggest that Canada can play a very powerful role as middle power in an alliance with other middle powers on the world stage, but its independence, its ability to formulate policies, its ability to play a role will be compromised to the extent that we come into closer association with the United States. We can in fact can see right now that our policy-making is so heavily conditioned by whether we ruffle the eagle's feathers, we are in effect a quasi-independent state in foreign economic policy. It will be compounded. We will be even more constrained.

The third point I would like to make would be that effectively, if we did get into an agreement, if it were implemented, moving along, the aspect of uncertainty would not be removed. The United States, not by virtue of malevolence but by virtue of the way its political system is constituted, is a very unreliable partner. We can see it demonstrated, if you want to go back to 1864 when the Reciprocity Act was broken, but you do not have to go back that far.

The Bretton Woods Agreement, which was formulated after World War II and set out the rules of the game for the 1950s and 1960s, when the world was growing rapidly and the gap between the rich and the poor was closing, was broken by the United States unilaterally, without notice to any other nation in the world. When an agreement, an international obligation in trade and capital flows, became stressful for the American leaders, without a qualm they abandoned it; they closed the golden window and they broke the Bretton Woods Agreement. We have had ever since tremendous instability, fluctuating exchange rates, and an environment that has not been

[Traduction]

stabilité, sans même parler de celle d'un pays qui s'associerait plus étroitement avec lui. J'y reviendrai dans une minute.

L'argument est que, dans le processus d'ajustement, c'est nous qui tiendrons le mauvais bout du bâton; en d'autres termes, les effets se trouveront amplifiés car, nous autres Canadiens, sommes exposés à un grand nombre de mesures politiques prises par le Congrès américain sans relever de sa juridiction. Nous aurons beaucoup moins de possibilités de nous protéger à la suite de ce genre d'accord, en particulier lorsque nous nous engageons à renoncer à certains des éléments les plus essentiels de notre souveraineté, à savoir le droit de prendre des mesures discriminatoires en faveur de nos propres citoyens, le droit de recouvrer la rente économique que nous assure la propriété de nos propres ressources.

Le second argument que je voudrais faire valoir—j'irai très vite—est que dans une association plus étroite avec les États-Unis, nous risquons fort de recevoir plus de coups que les États-Unis eux-mêmes, étant donné l'avenir incroyablement tempétueux qui nous attend, mais en réalité, nous n'avons pas beaucoup de solutions de rechange.

À mon avis, le Canada peut jouer un rôle très important comme moyenne puissance au sein d'une alliance avec d'autres moyennes puissances mondiales, mais son indépendance, sa capacité de formuler des politiques, sa capacité de jouer un rôle seront compromis dans la mesure où nous nous associons plus étroitement aux États-Unis. Nous pouvons en fait voir dès maintenant que l'élaboration de politiques, chez nous, exige, dans une large mesure, que nous ne prenions pas l'aigle à «rebrousse-plumes», et que dans la pratique, nous sommes un État quasi indépendant au sein d'une politique économique étrangère. Cet état de choses ira s'aggravant et nous serons soumis à de plus en plus de restrictions.

Le troisième point que je voudrais soulever est que, si nous concluons effectivement un accord, et si celui-ci est appliqué, l'élément d'incertitude ne disparaîtra pas. Les États-Unis, non par malveillance mais par la constitution même de son régime politique, est un associé très peu fiable. Nous en avons eu la preuve en 1864 lorsque la Loi sur la réciprocité a été violée, mais il n'est pas nécessaire de remonter si loin.

L'Accord de Bretton Woods, conclu après la Seconde guerre mondiale, a établi les règles du jeu pour les années 1950 et 1960, époque de croissance mondiale rapide au cours de laquelle l'écart entre les riches et les pauvres diminuait, a été unilatéralement rompu par les États-Unis, sans qu'ils en avertissent les autres pays. Lorsqu'un accord international sur le commerce et les flux de capitaux est devenu une contrainte pour les leaders américains, ils n'ont pas eu la moindre hésitation à l'abandonner; ils ont fermé la tirelire et ont rompu l'Accord de Bretton Woods. Nous connaissons depuis une terrible instabilité, des taux de change qui fluctuent



## [Text]

congenial for the expansion of trade. Trade has in fact has been increasing at half the rate it did in the 1950s and 1960s and Canada is very adversely impacted by that.

I would therefore like to suggest that if we accommodated our own economy within the framework of such an agreement and it were broken arbitrarily, we would be impacted severely. The United States might feel a little twinge in terms of Canadian suffering from it, but we would be in a much more exposed and vulnerable position.

Let me go into just one or two of the points with regard to the adjustment process. The United States has become the world's greatest debtor. It has lived off the capital of the rest of the world for the last few years. It is going to have to move from being a plastic economy, where debt has been expanding at the rate of 15% a year and income only at 3%, to an economy that is a high saver. It is going to have to pull down its budget deficit and its trade deficit. In doing so, it is going to have to make changes in the policy and the culture of the United States. To the extent that this affects us, we will feel less control over monetary and fiscal policy.

• 1155

Gordon Gibson of *The Financial Post* said that within 10 years there will probably be a single North American prime rate. Within 10 years, Toronto will no longer be a national financial centre, because a North American integrated economy needs only one financial centre. We will have less ability to insulate ourselves from the draconian measures that the American economy will have to take.

Canada ought to be looking more to the third option, which was really never tried by the previous government. Canada should be promoting a new Bretton Woods to set up new rules of the game. Canada should be playing a role in the G-7, the summit, the World Bank, the IMF, and other fora as strong voice for creating these new rules of the game. The United States stands opposed to this because it believes that it will have to give up some sovereignty. If we do not create these new conditions, we are going to have a world that is not congenial for Canada's development. To the extent that we are in a closer union with the United States, we are constrained from playing that independent role. No country has a greater stake than Canada in having a congenial international environment.

**Ms Coppins:** I would like you to expand a little bit on what kind of an impact this agreement might have on Canada's foreign policy. Why do you make the linkage, and what examples could you give us of foreign policy changes?

## [Translation]

continuellement, et un environnement peu favorable à l'expansion des échanges commerciaux. Ceux-ci ont en fait augmenté à un rythme deux fois plus lent que celui des années 1950 et 1960, et le Canada souffre beaucoup de cet état de choses.

J'estime donc que si nous adaptions notre propre économie au cadre d'un tel accord et que si celui-ci était arbitrairement rompu, cela nous causerait un préjudice grave. Les États-Unis éprouveraient peut-être un vague sentiment de remord devant les souffrances canadiennes, mais nous nous trouverions nous-mêmes dans une position beaucoup plus vulnérable.

Permettez-moi maintenant d'évoquer un ou deux points concernant le processus d'ajustement. La dette américaine est la plus importante au monde. Depuis quelques années, ce pays vit sur le capital du reste du monde. D'une économie de crédit, dans laquelle la dette augmentait au rythme de 15 p. 100 par an et le revenu, de 3 p. 100 seulement, les États-Unis devront passer à une économie de forte épargne. Ils vont être contraints de réduire leur déficit budgétaire et leur déficit commercial. Pour cela, ils devront également modifier leur politique et leur culture. Dans la mesure où cela a des répercussions sur nous, nous nous sentirons moins en mesure d'exercer un contrôle sur notre politique monétaire et fiscale.

Gordon Gibson a écrit dans *The Financial Post* que, d'ici dix ans, il y aura probablement un taux d'intérêt préférentiel unique pour toute l'Amérique du Nord. D'ici 10 ans, Toronto ne sera plus un centre financier national, car une économie intégrée nord-américaine n'en a besoin que d'un seul. Il nous sera plus difficile de nous protéger contre les mesures draconiennes que l'économie américaine sera contrainte de prendre.

Le Canada ferait mieux de se tourner vers la troisième option, que le gouvernement précédent n'a jamais tenté d'utiliser. Le Canada devrait promouvoir à nouveau l'accord de Bretton Woods qui fixerait les nouvelles règles du jeu. Le Canada devrait jouer un rôle dans le groupe des sept, au Sommet, à la Banque mondiale, au Fonds monétaire international, et sur d'autres scènes internationales où il pourrait soutenir vigoureusement la création de ces nouvelles règles. Les États-Unis y sont hostiles parce qu'ils croient que cela les obligerait à renoncer à une partie de sa souveraineté. Si nous ne créons pas ces conditions nouvelles, nous allons nous retrouver dans un monde peu propice au développement de notre pays. Dans la mesure où nous serons plus étroitement associés aux États-Unis, il nous sera difficile de jouer un rôle indépendant. Aucun pays n'a plus intérêt que le Canada à ce qu'il existe un environnement international propice.

**Mme Coppins:** J'aimerais que vous nous parliez un peu plus du genre d'effet que cet accord pourrait avoir sur la politique étrangère du Canada. Pourquoi établissez-vous ce lien, et quels exemples pourriez-vous nous donner de changements de politique étrangère?

[Texte]

**Mr. Hyndman:** Our foreign policy stature and our ability to intervene internationally as a middleman is critically dependent on the way we are perceived by other countries. In the developing countries, we are perceived as an advanced country with a very high level of technology, a rich country close to the United States. At the same time, we are seen as having a degree of independence and a capacity to propose solutions to some of the problems, for example, of the Third World. So we have built up a considerable credibility.

The same thing applies in different ways to the developed countries and the communist countries. Canada's position is critically dependent on the perception that we have close contacts with some of the key areas of the world together with an independent capability. This very much depends on the economic; a lot of these negotiations are economic negotiations or have economic components. In that sense, I think the agreement is going to be viewed as putting us in tight with the United States. It is not just a free trade area; it goes beyond the free trade area. Investments do not belong to a free trade area; they belong more to economic union. So we are going to be perceived as very much a part of the North American area, without the capability to take independent positions on critical international, economic, or political issues.

• 1200

**Ms Coppins:** How would you respond to Conservatives on this committee and others who say, for example on the issue of foreign ownership, which you have spent some time on in your brief, who cares who owns the companies, when they create jobs for Canadians?

**Mr. Miller:** May I give you a little example? I was an assistant deputy minister in the Department of Energy, Mines and Resources. We have more oil than Saudi Arabia. Canada was unable to exploit it, in part because the tar sands were leased out to companies that were by and large foreign-owned, and together with the provincial governments they decided they would try to extract the maximum economic rent. The levers we had as a federal government in negotiating for this were exceptionally weak. In effect, we were not able to do more than have one single tar sands plant negotiated. There are two now.

The ability of the federal government is absolutely essential to maintain a cohesion in the country in devising policy when the resource distribution or other factors lead to an imbalance in income.

If we do not strengthen east-west links, as we have, but instead let the north-south ones flow, because the Americans will come in—they will trade with themselves,

[Traduction]

**M. Hyndman:** Le prestige de notre politique extérieure et notre capacité à jouer le rôle d'intermédiaire sur le plan international sont très étroitement liés à la manière dont nous sommes perçus par les autres pays. Dans les pays en développement, on nous considère comme un pays avancé où la technologie atteint un niveau très élevé, un pays riche, voisin des États-Unis. On considère en même temps que nous jouissons d'une certaine indépendance et que nous sommes capables de proposer des solutions à certains des problèmes du Tiers monde, par exemple. Nous nous sommes donc assurés une crédibilité considérable.

Cela vaut également, sous des formes différentes, pour les pays développés et les pays communistes. La position du Canada est totalement tributaire de l'impression que nous avons des contacts étroits avec certaines des régions clés du monde tout en étant capable d'agir de manière indépendante. Tout cela dépend beaucoup des questions économiques; beaucoup de ces négociations sont des négociations économiques ou comportent des éléments économiques. En ce sens, j'ai l'impression que si nous concluons cet accord, on considérera que nous faisons le jeu des États-Unis. Il ne s'agit pas simplement de libre-échange, cela va beaucoup plus loin. Les investissements ne relèvent pas du libre-échange; ils appartiennent bien plus au cadre d'une union économique. Nous serons donc considérés comme faisant pratiquement partie intégrante de la zone nord-américaine, sans la capacité d'adopter des positions indépendantes sur des questions internationales, économiques, ou politiques.

**Mme Coppins:** Que répondriez-vous aux Conservateurs qui siègent à ce comité et à ceux qui disent, au sujet, par exemple, de la participation étrangère dont vous avez parlé dans votre exposé: Qu'importe à qui appartiennent les entreprises quand elles créent de l'emploi pour les Canadiens?

**M. Miller:** Puis-je vous donner un petit exemple? J'ai été sous-ministre adjoint à l'Énergie, Mines et Ressources. Nous avons plus de pétrole que l'Arabie Saoudite. Le Canada était incapable de l'exploiter, en partie parce que les sables bitumineux étaient loués à des compagnies, qui, généralement parlant, appartenaient à des intérêts étrangers. De concert avec les gouvernements provinciaux, ces compagnies ont décidé de chercher à en tirer le plus fort loyer possible. Notre pouvoir de négociation en tant que gouvernement fédéral était dans ce cas exceptionnellement faible. En effet, nous ne sommes parvenus à négocier que pour une seule installation. Il y en a deux à présent.

Il est absolument essentiel que le gouvernement fédéral puisse élaborer des politiques pour maintenir la cohésion au pays quand la répartition inégale des ressources et d'autres facteurs entraînent un déséquilibre des revenus.

Si, au lieu de resserrer les liens entre l'est et l'ouest, comme nous l'avons fait, nous laissons les échanges se multiplier entre le nord et le sud,—parce qu'évidemment

[Text]

the west to the west and the Maritimes to New England—what we effectively will do is very much weaken the centre. It matters, therefore, whether the people who make the investment decisions are subject to a regulatory framework, taxes and other aspects, devised and designed by a Canadian government. If they are Americans and they are subject to the tax and other policy measures of their own government, and if the constraints on how they use our resources—where they invest, when they invest, what terms they come to agreement on with governments... to that extent our sovereignty is diminished.

**Mr. Trent:** I would like to add just two points that I think are very, very important. We have just come out with a study, based on Statistics Canada information, which shows that for the seven-year period 1978 to 1985 Canadian companies produced, added, 868,000 jobs, most of these in small and medium-sized companies, whereas the foreign companies, during the same period—in particular, let us take the United States companies—added only 1,400. It would seem to me there is something wrong with those who maintain that jobs are created by foreign branch plants.

Second—and this has been proven, I think, by study after study in recent years—is the types of jobs and employment we are talking about. The major management decisions, the major research and development decisions, the major design and engineering decisions, the major decisions in marketing and promotion and international marketing and exporting are all made at the parent firm. If people ask what it matters who owns the company, it seems first it means we lose jobs; secondly, when companies are being shut down in bad times, the first ones to go are the branch plants. So we are talking about quality of jobs and numbers of jobs. I think the burden of proof is there.

**Ms Copps:** The Council of Canadians who has been characterized by some as pro-nationalist, anti-Canadian, a number of comments. You seem as though you are very responsible people, people who have studied the issue. I wonder what you think of the tone of the debate when you have, for example, the ambassador who is responsible for carrying on the trade negotiations making comments relating the opponents to using Nazi-like tactics. He clarified that and said that did not refer to Members of Parliament but referred to other persons. Immediately the Council of Canadians jumped to mind. I wonder if you have any thoughts about how the debate is being carried out now, not on the substance of the deal but rather on—

[Translation]

les Américains vont entrer dans le coup—ils négocieront, l'ouest avec l'ouest et les provinces de l'Atlantique avec la Nouvelle-Angleterre—en fait, nous allons plutôt affaiblir sérieusement le centre. Donc, il importe que les gens appelés à prendre des décisions en matière d'investissements soient soumis à un cadre réglementaire à des taxes et à d'autres mesures de contrôle qu'un gouvernement Canadien aura imaginés et élaborés. Si par contre, ce sont des décideurs américains et s'ils doivent se plier aux obligations fiscales et à d'autres mesures établies d'après les politiques de leur gouvernement et si les restrictions sur l'exportation de nos ressources—le lieu de l'investissement, le moment, les conditions des accords signés avec les gouvernements... C'est autant de perdu pour notre souveraineté.

**M. Trent:** Je voudrais simplement ajouter deux points qui paraissent particulièrement importants. Nous venons tout juste de publier une étude, basée sur les données de Statistiques Canada, qui démontre que pour la période de sept ans allant de 1978 à 1985, les entreprises canadiennes ont créé 868,000 nouveaux emplois, la plupart étant dans les petites et moyennes entreprises, alors que pendant cette même période, les compagnies étrangères—prenons surtout le cas des États-Unis—n'ont produit que 1,400 nouveaux emplois. J'ai des doutes à l'égard de ceux qui affirment que les succursales de sociétés étrangères créent des emplois.

Deuxièmement, et ceci me semble avoir été démontré par une multitude d'études réalisées ces dernières années, nous parlons ici de genre de travail et d'emplois. Les grandes décisions de gestion, les grandes décisions concernant la recherche et le développement, les grandes décisions concernant la conception et l'exécution des travaux, les grandes décisions concernant la commercialisation et la promotion, les marchés internationaux et les exportations, tout cela vient de la compagnie mère. Si l'on demande ce que cela peut bien faire si une compagnie appartient à d'autres, il semble avant tout, que pour nous, cela signifie une perte d'emplois; ensuite, quand des entreprises ferment en période de crise, les premières à disparaître sont les succursales. Nous parlons donc de la qualité des emplois et de leur nombre. À mon avis, c'est là que se trouve le fardeau de la preuve.

**Mme Copps:** Le *Council of Canadians* que certains ont jugé pro-nationaliste, anti-canadien, et que sais-je encore... Vous semblez être des gens qui ont le sens de leurs responsabilités, des gens qui ont étudié la question. Je me demande ce que vous pensez du ton du débat, quand, par exemple, l'ambassadeur chargé des négociations commerciales déclare que les opposants ont recours à des tactiques dignes des nazis. Il a précisé qu'il ne faisait pas allusion aux députés de la Chambre, mais à d'autres personnes. On a aussitôt pensé au *Council of Canadians*. Je me demande si vous avez pensé un tant soit peu à la façon dont se déroule le débat, pas à la teneur du marché, mais bien... .



[Texte]

[Traduction]

• 1205

**Mr. Trent:** I addressed this in my opening remarks. We feel it is mainly a psychological defence mechanism for people who have an intellectually, morally, and factually poor position. It does not frighten us very much. We think it is rather obnoxious for a government to be calling citizens names and making these allegations. The main point we are trying to make is through the composition of the people we have. I would be quite happy to list the board of directors of the Council of Canadians against any list of any other group in this country.

**Mr. Reimer:** Professor Trent, are you speaking for yourself or representing an organization?

**Mr. Trent:** We are speaking for the Council of Canadians.

**Mr. Reimer:** In your brief, if I understand it correctly, you say 90% of the trade with the United States is free of tariffs and therefore tariffs are not really the vital issue. Is that correct?

**Mr. Trent:** No, it is not exactly those figures. I said 95% are without tariffs or under 5% tariffs.

**Mr. Reimer:** Therefore tariffs are not the vital issue.

**Mr. Trent:** That is correct.

**Mr. Reimer:** If we look 95% being essentially tariff-free, it only involves goods being traded at present.

**Mr. Trent:** Yes, but there are categories of goods.

**Mr. Reimer:** There are also goods we could trade that are not part of that at the present, such as petrochemicals from western Canada. If I used my riding as an example, J.M. Schneider Inc. is a big employer in Kitchener. They cannot sell a lot of their packaged meats to the United States, but they could under this agreement. In that sense, many goods are not part of what you say are this 95%. Why do you appear to be against allowing the expansion of that list to petrochemicals or meat packing?

**Mr. Trent:** Obviously my colleague would also have an answer. Any person in business knows it is very dangerous to become overly dependent on one client. I would ask the proponents of free trade why they are so determined to become overly dependent on the United

**M. Trent:** J'ai déjà abordé cette question dans mes remarques préliminaires. À notre avis, il s'agit essentiellement d'un mécanisme de défense psychologique de gens dont la position est difficilement défendable, tant sur un plan intellectuel et moral que factuel. Cela ne nous effraie pas beaucoup. Nous estimons que le fait pour un gouvernement d'injurier les citoyens et de faire de telles insinuations est assez ignoble. Quant à nous, la composition même de notre organisme traduit le message que nous voulons véhiculer. À cet égard, je serais assez content de vous énumérer les membres du conseil d'administration du *Council of Canadians*, pour les comparer aux membres de n'importe quel autre groupe du Canada.

**M. Reimer:** Professeur Trent, parlez-vous en votre nom propre ou au nom d'un organisme quelconque?

**M. Trent:** Nous représentons le *Council of Canadians*.

**M. Reimer:** Si j'ai bien compris, vous avez indiqué dans votre mémoire que 90 p. 100 de notre commerce avec les États-Unis n'étaient frappés d'aucun droit de douane et que, par conséquent, la question des droits de douane ne constituait pas l'essentiel du problème. Est-ce que je me trompe?

**M. Trent:** Ce ne sont pas exactement les chiffres que j'ai donnés. J'ai parlé de 95 p. 100 des échanges dans un cas, et de 5 p. 100 dans l'autre.

**M. Reimer:** Ainsi, la question des droits de douane n'est pas le problème central.

**M. Trent:** En effet.

**M. Reimer:** Lorsqu'on parle de la proportion des échanges qui se font pour l'essentiel sans droits de douane (soit 95 p. 100), on parle uniquement des biens qui font déjà à l'heure actuelle l'objet d'échanges commerciaux entre le Canada et les États-Unis.

**M. Trent:** En effet, mais il existe plusieurs catégories de biens différentes.

**M. Reimer:** Il y a d'autres biens que nous pourrions vendre ou acheter aux États-Unis et qui ne le sont pas actuellement, tels que les produits pétro-chimiques des provinces de l'ouest du Canada. Pour prendre un exemple qui concerne ma propre circonscription, la société J.M. Schneider Inc., installée à Kitchener, est un employeur important. L'entente lui permettrait de vendre aux États-Unis beaucoup plus de viandes emballées qu'elle n'est en mesure de le faire actuellement. Vous voyez donc qu'il existe de nombreux biens qui ne font pas partie des 95 p. 100 que vous avez mentionnés. Pour quelle raison semblez-vous ne pas vouloir qu'on inclue les produits pétro-chimiques ou les viandes emballées?

**M. Trent:** De toute évidence, mon collègue serait très bien placé pour répondre à cette question. Dans le monde des affaires, n'importe qui vous dira à quel point il peut être dangereux de devenir trop dépendant d'un seul et même client. J'aimerais demander aux tenants du

**[Text]**

States market instead of going out, as they say they are, to trade courageously with the world. It is what we propose. I think both my colleagues want to make a point.

**Mr. Hyndman:** I would like to stress that the Council of Canadians and myself as a director of the council do not feel my position is against free trade. I have always fought for free trade. I believe not only in the multilateral trading system, I also believe free trade gives an incentive. I have seen it work in Europe. I sat in on negotiations leading to the European Common Market for about two years. I remember what happened and I followed these things very closely.

The tariff aspect is not the most important aspect of the trade barriers. There are much bigger, much more cumbersome and difficult trade barriers. The tariff is one thing; it is not that high. It is being overcome with great success by a great many other trading countries apart from Canada, including some European countries.

We say we must look also at our domestic economic policies. You must see the secret of the success of Japan, Sweden, Austria, and Germany and why they are able to overcome the barriers in the United States. What worries us is that there is little said and done at the moment about these other policies which should accompany an effort towards freer trade. We are in favour of freer trade.

**Mr. Reimer:** Could I say that if you saw both happening at the same time, you have very few problems with this?

**Mr. Hyndman:** I would still be worried about the disparity of size and power. I think negotiating with the United States on economic issues is a power question. It is not because the United States is malevolent; it is because the United States is so big and powerful. Therefore, the problem is whether we can arrive at something that is balanced with the United States. My feeling or my experience is that it is very difficult to do so.

• 1210

**Mr. Trent:** The answer to your question is no, we would not be satisfied with this deal.

**Mr. Reimer:** In spite of it. I think Mr. Trent said we would be reduced to a minor player. I think Mr. Hyndman expressed the same thought. What about

**[Translation]**

libre-échange pour quelle raison ils tiennent tellement à devenir si dépendants du marché des États-Unis, au lieu de faire affaire avec d'autres partenaires commerciaux et d'affronter courageusement les marchés du reste du monde. C'est d'ailleurs la solution que nous proposons. Je pense que mes collègues ont tous les deux quelque chose à dire.

**Mr. Hyndman:** J'aimerais insister sur le fait que ni le *Council of Canadians*, ni moi-même, en tant que directeur de cet organisme ne sommes véritablement opposés au libre-échange. Je me suis toujours battu pour cette cause. Je suis non seulement un ardent défenseur du commerce multilatéral, mais je suis également persuadé que le libre-échange est un facteur stimulant. J'ai eu l'occasion de le constater en Europe. J'ai en effet participé pendant environ deux ans aux négociations qui ont précédé l'avènement du marché commun européen. Je me souviens bien des événements, et j'ai suivi de très près l'évolution de la situation.

Les droits de douane ne sont pas la principale forme de barrière commerciale. Il en existe en effet d'autres, beaucoup plus pesantes et difficiles à franchir. Le droit de douane n'est qu'un aspect de la chose, et il n'est pas si problématique que l'on pense. De très nombreux autres pays ont déjà réussi à régler ce problème, y compris certains pays européens.

Nous avons indiqué qu'il nous fallait également examiner notre propre politique économique. Il vous faut découvrir le secret du succès de pays comme le Japon, la Suède, l'Autriche et la RFA, et comprendre comment ils réussissent à franchir les obstacles protectionnistes dressés par les États-Unis. Nous sommes assez préoccupés de constater qu'à l'heure actuelle, on ne parle pas beaucoup de ces autres politiques qu'il faudrait préparer et mettre en oeuvre dans le cadre de l'effort entrepris pour libéraliser le commerce. Nous sommes favorables au libre-échange.

**Mr. Reimer:** Peut-on dire que si les deux choses se produisaient simultanément, vous n'y verriez pour ainsi dire pas d'inconvénient?

**Mr. Hyndman:** Je serais préoccupé malgré tout par la différence de taille et de puissance entre les deux pays. Je pense que négocier avec les États-Unis sur des questions économiques est en fait un jeu de pouvoir. Ce n'est pas parce que les États-Unis sont mal intentionnés; c'est plutôt parce que nous sommes en présence d'un pays tellement immense et tellement puissant. Par conséquent, la question est plutôt de savoir dans quelle mesure nous pouvons arriver à une entente équilibrée. Si je me fie à mon intuition ou à mon expérience passée, j'ai bien peur que nous ayons énormément de difficultés à le faire.

**Mr. Trent:** La réponse à votre question est non, nous ne serions pas satisfaits de cette entente.

**Mr. Reimer:** Il reste cependant... Je pense que M. Trent a indiqué que nous en serions réduits à jouer un rôle secondaire. Je crois savoir que M. Hyndman a évoqué

*[Texte]*

Ireland within the EEC or New Zealand with Australia or Holland, which is one-tenth of Germany? It does not appear to have reduced them; why must it reduce us?

**Mr. Miller:** If I may just address this for a moment, first of all, those agreements are usually—I think in all cases—applying to goods, not services, not to investment policy and not to a whole range of other things that are embraced within the Mulroney-Reagan agreement.

Secondly, to argue by analogy between New Zealand and Australia or Ireland and Great Britain it seems to me is exceptionally misapplied in this case. When we have a country that has incredible overhead in terms of the weather, the transport infrastructure, and the general social infrastructure we put in place, if we were to say that we are analogous to a small cohesive country like Ireland or New Zealand, I think we would be drawing a very dangerous inference.

Canada does not make economic sense. We built Canada despite the fact that north-south lines were really the way in which trade would normally have gone. We are paying a price for having Canada. If one does not value it and puts everything within the economic nexus, then I think there could be a case made. However, if you value the difference in terms of maintaining the country with its values, then I think one has to say that we cannot draw an inference from these other cases.

**Mr. Trent:** I would like to just add two points. If one looks at the population and the success of the Irish economy, I am not sure that the proponents of the free trade deal should use it as an example of success. It has been a disaster.

Secondly, there is absolutely no correctness at all in the analogy between what has gone on in the European Common Market and the Canadian-American situation. There are two reasons. One is the more or less equal balance of the senior partners within the Common Market. The second is that they are heading toward a federation.

**Mr. Reimer:** Mr. Hyndman, if I may, you mentioned something on investment in your comments. What happens to all of the existing laws, regulations, and public policies and practices we have now with the investment section of the agreement?

*[Traduction]*

la même idée. Que dire dans ce cas de l'Irlande au sein de la CEE, de la Nouvelle-Zélande qui fait affaire avec l'Australie ou encore de la Hollande, qui ne représente qu'un dixième de l'Allemagne? Ces pays ne semblent pas avoir été brimés; pourquoi le serions-nous?

**M. Miller:** Si je peux me permettre de dire quelques mots à ce sujet, j'aimerais préciser tout d'abord que ces arguments s'appliquent généralement... et à mon avis, dans tous les cas... aux biens et non aux services; ils ne s'appliquent pas à la politique d'investissement ni à toute la série d'éléments qui sont couverts dans l'entente entre Mulroney et Reagan.

Deuxièmement, l'analogie avec le cas de la Nouvelle-Zélande et de l'Australie, ou avec celui de l'Irlande et de la Grande-Bretagne, me paraît particulièrement mal choisie dans le cas qui nous occupe. Le Canada étant un pays où les conditions atmosphériques, l'infrastructure des transports et, d'une façon générale, l'infrastructure sociale que nous avons mise en place entraînent énormément de frais indirects, je crois que nous risquerions de tirer des conclusions très dangereuses si nous nous comparions à un pays aussi petit et aussi compact que l'Irlande ou la Nouvelle-Zélande.

Économiquement parlant, le Canada est un non sens. En fait, c'est du nord au sud que les voies d'échanges commerciaux auraient normalement dû être tracées et non de l'est à l'ouest. Nous payons cher la configuration actuelle du Canada. Mais pour celui qui n'attache guère d'importance à cet élément et qui envisage tout uniquement sous l'angle des liens économiques, je pense que ces arguments seraient valables. Par contre, si l'on tient à prendre en considération le caractère distinctif du pays et à préserver les valeurs qui sont actuellement les siennes, je ne pense pas que l'on puisse se baser sur le cas de ces autres pays pour tirer une quelconque conclusion.

**M. Trent:** J'aimerais simplement ajouter encore deux autres éléments. Si l'on considère, d'une part, la population de l'Irlande et, d'autre part, sa performance économique, je ne suis pas certain que les partisans du libre-échange aient bien raison de citer ce pays en exemple. En effet, l'expérience a été désastreuse.

Deuxièmement, il n'y a absolument rien eu de comparable entre ce qui s'est passé lors de la formation du marché commun et ce qui se passe aujourd'hui entre le Canada et les États-Unis. Il y a à cela deux raisons. L'une d'entre elles est que, dans le cas du marché commun, les principaux partenaires en présence étaient plus ou moins à égalité. La seconde tient au fait que ces pays se dirigent actuellement vers la formation d'une fédération.

**M. Reimer:** Si je puis me permettre, monsieur Hyndman, vous avez évoqué à un moment donné la question des investissements. Que va-t-il advenir de toutes les lois, réglementations, politiques et pratiques gouvernementales, étant donné que nous disposons maintenant, dans le cadre de cette entente, d'une section portant sur l'investissement?



*[Text]*

**Mr. Hyndman:** The investment section of the agreement, as I read it, means that there can be no discrimination whatever between Canadian and U.S. investment. It means that they have a right of access and it means that you give them national treatment. Except for the limitations that are stated in the agreement with regard to investment screening... already we have done away with screening investment with respect to new investment. We are only talking about either direct or indirect acquisitions. For these, the ceilings have been raised to levels... For example, somebody told me that in Quebec there are only 75 firms out of 3,000 or thereabouts that would be subject potentially to screening in the future.

**Mr. Reimer:** Sir, with respect, I think this is not what I was talking about. You are talking about new investment. I was asking about the existing laws, regulations, published policies and practices that we have now in place for investment. What happens to them, according to your view of this agreement?

**Mr. Hyndman:** As I understand it, if these laws and practices mean there is discrimination against U.S. investment in any way shape or form, then we would be committed by the agreement to do something about changing them.

**Mr. Reimer:** It says in the agreement itself:

The parties agree that all existing laws, regulations, published policies and practices shall be grandfathered.

• 1215

**Mr. Hyndman:** Yes, but may I ask you whether you think in the United States, on the part of U.S. firms and of Congress, if there is, as a result of previous laws, an incidence of clear-cut discrimination against U.S. firms, whether that will sit well or not raise very strong protests in Congress, irrespective of what the agreement says?

**The Chairman:** Mr. Blaikie, please.

**Mr. Blaikie:** I was wondering if the witnesses could deal with the question of confidence, deal with some of the rhetoric or the tone of the debate on free trade, apart from all the other things you listed that people who are against the Mulroney-Reagan agreement have been called. We have also had it said that people who are against the agreement lack confidence in Canada. In fact, you might even have listed that one.

*[Translation]*

**M. Hyndman:** La partie de l'accord qui porte sur les investissements stipule, si je ne me trompe, que l'on ne pourra désormais faire aucune discrimination, quelle qu'elle soit, entre les investissements canadiens et américains. Cela veut donc dire que ces investissements doivent bénéficier en quelque sorte d'un droit d'accès et que le pays hôte doit leur accorder le même traitement qu'aux investissements nationaux. Si l'on fait exception des restrictions énoncées dans l'entente relativement à l'examen des investissements... nous avons déjà renoncé à exiger l'examen des nouveaux investissements; nous parlons uniquement des acquisitions directes ou indirectes, pour lesquelles les plafonds ont été relevés à des niveaux... Par exemple, on m'a dit qu'au Québec seules 75 entreprises sur environ 3,000 allaient à l'avenir être éventuellement soumises à un examen de leurs investissements.

**M. Reimer:** Avec tout le respect que je vous dois, monsieur, je pense que ce n'est pas ce dont je parlais. Vous parlez des investissements nouveaux. La question que je me posais était de savoir ce qu'il allait advenir des lois, règlements et autres politiques et procédures établis qui existent à l'heure actuelle en matière d'investissement. Que va-t-il se passer, à votre avis, si l'entente entre en vigueur?

**M. Hyndman:** Si j'ai bien compris, je pense que, dans la mesure où l'application d'une loi ou d'une pratique canadienne revient à établir une discrimination, quelle qu'elle soit, contre les investissements américains, alors, nous serions tenus en vertu de cette entente à tout faire pour changer cette loi ou cette pratique.

**M. Reimer:** Je lis dans le texte même de l'entente:

Les parties conviennent que toutes les lois, réglementations, politiques et pratiques établies existant à l'heure actuelle bénéficieront de la clause des droits acquis.

**M. Hyndman:** Je suis d'accord, mais ne pensez-vous pas que si l'application de lois antérieures suppose une très nette discrimination à l'encontre des firmes américaines, cette situation va provoquer un tollé de protestations, tant de la part des entreprises américaines elles-mêmes que du Congrès, et ce indépendamment de ce que dit l'Accord?

**Le président:** Monsieur Blaikie, s'il vous plaît.

**M. Blaikie:** Je me demandais si les témoins ne pourraient pas aborder à présent la question de la confiance, la rhétorique ou le ton que l'on emploie pour parler du débat sur le libre-échange, indépendamment de tous les autres qualificatifs que vous avez énumérés au sujet des détracteurs de l'Accord entre Mulroney et Reagan. Nous avons également entendu dire que l'une des raisons pour lesquelles certaines personnes sont opposées à l'Accord, de libre-échange tient au fait qu'elles n'ont pas suffisamment confiance dans les capacités du Canada. En fait, je pense que vous avez déjà évoqué cette raison.

## [Texte]

It seems to me that those who have this confidence in Canada, those who are for the agreement, the confidence they have is a confidence that we can become somebody other than what we are. It is a confidence that in competing with the United States on this so-called level playing field we will be willing to give up our unique social policies, our respect for trade union rights, or our perception of the need for environmental regulation, or whatever the case may be. And in that sense, as you have pointed out in your brief, there are a lot of things on the table—although they are not technically on the table, they are on the table over the long run—the pressure to harmonize other aspects of our society with the Americans comes to the fore as a result of the long-term consequences of the agreements.

I was wondering if you could say more about the rhetoric of confidence and about the long-term consequences for things that are not on the table. When it is said that our social programs will be affected, there is an automatic reaction on the other side that this is hysteria, this is fear-mongering, this is totally unjustified. I do not share that view, but I would like to hear more about it from you.

**Mr. Trent:** Let me start off by saying that with regard to confidence, it is really a question of the pot calling the kettle black. I must say I admire those people who are using their argument for having taken the high ground in a sense and turned the tables away from the truth. The truth, of course, is the opponents of the free trade deal are those who think that Canada can make its own way in the world, economically, socially, and culturally. But more important than that is people who are in organizations such as ours are people who believe and who have come to an understanding that Canada has a very definitive style of economy, a specific identity, has developed a specific role to play in the world. It is because of all these achievements and what we can do in the future that we do not want to see the free trade deal.

**Mr. Miller:** On *prima facie* ground, if you were to enter into an agreement, you are taking a leap of faith; you did not know where you would land, but you had every confidence you would be landing safely on another side. You would be pretty foolish, because there is no way of going back when you are in mid-air. If we are going to enter into an agreement with every confidence that we can compete, and it turns out we have to carry the transport costs, the climatic costs, the social infrastructure, and other things, they may have to be jettisoned if we are going to compete. Are we prepared to pay that price? Some may. But if we want to carry the Canadian cultural baggage, if you will, the Canadian sense of what kind of a country we want, and which adds costs, and we cannot make it under that kind of an

## [Traduction]

Il me semble que ceux qui ont confiance dans les capacités du Canada, ceux qui sont en faveur de l'Accord, sont en fait persuadés que le Canada est capable de devenir autre chose que ce qu'il est actuellement. Ils sont persuadés qu'en acceptant d'affronter les États-Unis face à face, nous sommes disposés à abandonner nos politiques nationales propres, notre respect des droits syndicaux ou encore notre conviction qu'il est nécessaire d'instituer une réglementation pour protéger l'environnement. C'est pourquoi, comme vous l'avez souligné dans votre mémoire, il y a encore bien d'autres points à aborder, des points, qui, même s'ils ne sont pas encore discutés pour le moment, devront l'être à long terme; ainsi, étant donné les conséquences à long terme des ententes conclues, la nécessité d'harmoniser d'autres aspects de notre société avec celle des Américains risque de devenir de plus en plus pressante.

Je me demandais si vous ne pourriez pas vous étendre un peu plus sur la question de la rhétorique de la confiance et sur les conséquences à long terme des points qui n'ont pas encore été abordés. Lorsqu'on dit que nos programmes sociaux vont être touchés par cette entente, il se produit de l'autre côté une réaction automatique qui relève de l'hystérie, de la panique, et qui est totalement injustifiée. Je ne partage pas cette opinion, mais j'aimerais tout de même savoir ce que vous en pensez.

**M. Trent:** Laissez-moi préciser tout d'abord qu'en ce qui concerne la confiance, c'est la pitié qui se moque de la charité. Je dois dire que j'admire ces gens qui se servent de leur argument et qui dans un sens ont réussi à s'en tirer en renversant les rôles et en s'éloignant de la vérité. La vérité, bien entendu, c'est que les détracteurs de l'Accord de libre-échange sont précisément ceux qui sont persuadés que le Canada est capable de se débrouiller seul face au monde, tant sur un plan économique, social que culturel. Mais ce qui compte avant tout, c'est que les gens qui font partie d'organisations comme la nôtre sont des gens qui sont persuadés et qui s'entendent pour dire que le Canada est doté d'un style de gestion économique qui lui est propre, d'une identité spécifique, et qu'il a un rôle unique à jouer sur la scène mondiale. Ce sont précisément toutes les réussites passées de notre pays et les possibilités que lui réservent l'avenir qui nous poussent, à nous opposer à cet Accord de libre-échange.

**M. Miller:** Donc, à première vue, vous pensez que le fait de signer cet Accord équivaut à un véritable acte de foi; vous ne savez pas exactement où vous allez atterrir, mais vous êtes certain d'atterrir en terrain sûr. Vous ne pouvez pas réellement faire autrement étant donné qu'il est difficile de faire marche arrière quand on est suspendu dans les airs. Si nous concluons une entente avec l'espoir de pouvoir affronter la concurrence et qu'il se révèle par la suite que nous devons supporter les coûts de transport, les coûts liés aux conditions atmosphériques, à l'infrastructure sociale et à d'autres éléments, il est possible que nous soyons obligés de nous en débarrasser pour pouvoir soutenir la concurrence. Sommes-nous disposés à payer ce prix; certains, peut-être. Mais si nous voulons conserver le bagage culturel canadien ou en

[Text]

arrangement, we are going to be in a very, very intolerable position.

[Translation]

d'autres termes, préserver le Canada tel que nous le voulons, ce qui suppose un certain nombre de coûts, alors, nous ne pouvons pas survivre dans de telles conditions, et cette entente risque de nous placer dans une position des plus intolérable.

• 1220

I think that John's point, though, that effectively we are saying we can make it without getting into closer alliance with the United States... We exported 40% of our exports to the United States 50 years ago. It is now 80%. We have asked, but why do we not ask harder: why is it we cannot break into other markets? If we are so confident about how well we can do, for those argue for this agreement, why have we not been able to break into other markets? Why does Sweden have two cars that are internationally competitive? We have none. Why does Korea have it?

If we think about it, the actual argument is very speculative. And to take a chance on it, it seems to me, is rather hazardous.

**Mr. Blaikie:** You mentioned the Canadian way of doing things: the Canadian "package" I think was the word you used, whether in social policy, a lot of things which have involved what you called more overhead, in transportation, or whatever the case may be.

It occurs to me that what is happening here is a one-shot victory for all the people who have over the years been opponents of that package, people who have ideologically been on the other side of that package and who have not liked and have fought the social programs that have come into place in Canada, who have fought, in transportation for instance, for more deregulation. Now we see that the deregulation that was recently passed will be entrenched by this agreement.

So what we are seeing here is the entrenchment, under cover of the free trade agreement, so-called, of a particular ideological point of view—and, I would suggest, a minority Canadian point of view, a point of view that has not triumphed in Canadian politics, except rarely, when people voted for the Conservatives for other reasons.

All this leads me to suggest that what is happening here is a bit of a political *coup d'état*, that the mainstream Canadian opinion about a lot of these things is being overthrown in the guise of this agreement without a mandate—going back to 1984, when no hint was given of this—and that the only appropriate and democratic response to this is to have an election so that mainstream Canadian opinion, the one that has supported the package you have talked about for 40- or 50-odd years, can assert

Je pense toutefois que l'argument de John... en fait, nous pensons qu'il n'est absolument pas nécessaire pour le Canada de conclure avec les États-Unis une alliance plus formelle... il y a cinquante ans, nous exportions 40 p. 100 de nos produits aux États-Unis; ce pourcentage est à l'heure actuelle de 80 p. 100. Nous l'avons déjà demandé, mais nous posons une fois de plus la question: qu'est-ce qui fait que le Canada ne réussit pas à percer sur d'autres marchés étrangers? Si nous avons tant confiance en notre capacité de réussir, comme le prétendent certains, comment se fait-il que nous n'ayons pas encore réussi à percer sur d'autres marchés étrangers; pourquoi la Suède réussit-elle à vendre sur les marchés étrangers des voitures très concurrentielles, alors que nous n'en avons aucune? Et la Corée?

À bien y penser, cet argument est en fait très spéculatif. Il me paraît plutôt dangereux de prendre tant de risques.

**M. Blaikie:** Vous avez mentionné le style canadien, en fait je pense que vous avez parlé de la «méthode» canadienne, que ce soit en ce qui concerne la politique sociale, de nombreux autres éléments dont vous avez dit qu'ils supposaient un supplément de frais généraux, dans le domaine des transports ou que sais-je encore.

À mon avis, ce qui se passe actuellement représente en fait une victoire ponctuelle pour tous ceux qui, depuis des années, sont opposés à cette proposition, ceux qui la réfutent depuis longtemps sur un plan idéologique, qui ont désapprouvé et combattu les programmes sociaux mis en place au Canada, ceux qui, par exemple, ont lutté pour la déréglementation dans le domaine des transports. Nous constatons à présent que les déréglementations récentes vont être consacrées par cette nouvelle entente.

Ainsi, nous assistons actuellement à la consécration, soit-disant sous le couvert de l'Accord de libre-échange, d'un point de vue idéologique particulier, qui, à mon avis, n'est défendu que par une minorité de Canadiens et qui n'a que rarement prévalu sur la scène politique canadienne, si ce n'est lorsque la population a voté pour les Conservateurs pour d'autres raisons.

Tout cela m'amène à penser qu'il se produit à l'heure actuelle une sorte de coup d'état politique, en ce sens que l'on semble vouloir utiliser ce débat (dans lequel on s'est lancé sans aucun mandat particulier) pour modifier l'opinion que se faisaient jusqu'à présent la majorité des Canadiens sur un grand nombre de questions. La seule option convenable dans le cadre d'une démocratie consisterait à tenir des élections pour permettre à l'opinion publique canadienne, celle qui soutient depuis



[Texte]

itself and make it known that there is no desire in the country to get rid of the package.

**Mr. Trent:** I would just like to refer very quickly—because I will not have time to say it—to pages 9 and 10 in my presentation to you, which specifically addresses the questions that have been brought up. I do not know whether the whole document could be put in the record, but it specifically sets out the type of what I call the Canadian criteria—economic, social and political—that have been the mainstream of Canada in the last years. It is because of these criteria—where we are looking for a balanced economy, where we are looking for mutual collective supports between the public, the private, and the non-governmental sectors, which is an entirely different economic stance from that of the United States—that we have confidence in the Canadian market. We think that in fact it is the Canadian stance toward political and economic development that is the one of the world of today and tomorrow, rather than harking back to 18th and 19th century practices.

**The Chairman:** I must move on. I did not know that anybody around this table wanted to get rid of our social programs. Mr. Crosby.

**Mr. Crosby:** Welcome to the committee. Let me begin by addressing the problem of emotional rhetoric that has arisen as a result of the free trade initiative.

• 1225

Just to describe myself, let me say that I represent a federal constituency in Canada, Halifax West, that was represented by my grandfather in 1911, when we last had a full national debate on free trade. Incidentally, as another historic note, he opposed free trade and was defeated in the subsequent election, so we have learned our lesson.

Dealing specifically with the rhetoric—and I agree with some of the comments you have made, that people who oppose free trade have tended to be cast in a bad light, but you are contributing to this rhetoric here today. Take for example your statement on page 5 of your brief, that Members of Parliament should really ask themselves if they have the right to subvert so many of Canada's sovereign powers with which they have been entrusted. Let me assure you that none of us are trying to subvert any powers. We are trying to bring about what I consider to be an economic initiative.

I think the rhetoric may revolve around this distinction: we are talking about economic initiative and

[Traduction]

quarante ou cinquante ans la proposition dont vous avez parlé, de se faire entendre et de faire savoir que le pays n'a nullement l'intention de renoncer à sa méthode.

**M. Trent:** J'aimerais simplement attirer très rapidement votre attention sur les pages 9 et 10 de ma présentation, étant donné que je n'aurai pas le temps d'en parler moi-même. Il s'agit des pages dans lesquelles j'ai abordé plus particulièrement les questions soulevées aujourd'hui. Je ne sais pas dans quelle mesure tout le document pourrait être transcrit dans le Procès-verbal, mais quoi qu'il en soit, j'y ai énoncé de façon très précise ce que j'ai appelé les «particularités» économiques, sociales et politiques du Canada qui ont prévalu au pays depuis quelques années. Ce sont précisément ces caractéristiques qui nous permettent d'avoir confiance dans la capacité du marché canadien à affronter la concurrence. Je veux parler notamment de l'importance que nous accordons à l'équilibre de notre économie, à la volonté que nous manifestons de conclure entre le public, le secteur privé et le secteur non gouvernemental des «ententes de coopération mutuelles». À cet égard, notre conception économique est radicalement opposée à celle des États-Unis. Nous pensons en fait que l'attitude du Canada à l'égard du développement politique et économique est celle du monde d'aujourd'hui et de demain, et non pas celle qui prévalait au XVIIIe et XIXe siècles.

**Le président:** Je dois maintenant passer au point suivant. Je ne savais pas qu'il y avait autour de cette table des gens qui souhaitent supprimer nos programmes sociaux. Monsieur Crosby.

**M. Crosby:** Bienvenue au Comité. Permettez-moi de commencer par évoquer le caractère quelque peu passionnel du débat qu'a soulevé l'initiative de libre-échange.

Juste pour me présenter, permettez-moi de dire que je représente une circonscription fédérale du Canada, celle d'Halifax Ouest, que représentait mon grand-père en 1911 au moment où a eu lieu le dernier grand débat national sur le libre-échange. Incidemment, encore un détail historique, il s'est opposé au libre-échange et il a perdu l'élection suivante: nous avons donc compris.

Parlant tout spécialement de la rhétorique—et je suis d'accord avec certaines de vos remarques, à savoir que les opposants au libre-échange sont généralement mal perçus—mais aujourd'hui, vous utilisez cette rhétorique. Prenez, par exemple, votre déclaration, à la page 5 de votre exposé: vous dites que les députés devraient vraiment se demander s'ils ont le droit de bouleverser un si grand nombre de pouvoirs souverains du Canada, qui leur ont été confiés. Laissez-moi vous assurer qu'aucun d'entre nous n'essaie de bouleverser quelque droit que ce soit. Nous tentons de lancer ce que j'estime être un projet économique.

Je crois que la discussion peut tourner longtemps autour de la distinction suivante: nous parlons d'une

## [Text]

you are talking about things beyond economic initiative. It creates a kind of apples-and-oranges problem: we are talking about apples, and you are saying what about the oranges?

The real question is are you right to do that? Do you really have facts and figures and reasons and history to support some of the things you are saying? I look at the free trade agreement or the elements of the agreement and I see the objectives, and they are clearly economic. You admit that you do not quarrel with the tariff aspect of the objective. I will deal with two points, because as I understand your presentation there are two areas you are concerned with. One is investment, because that is covered by the free trade agreement, and the other is services.

I want to ask you first of all, do you really think once this agreement is signed that the United States of America and its business people are going to invade our service sector, that they are going to inundate Canada with massive investment and take over industries? Do you really think that is going to happen?

**Mr. Trent:** Let me just say by way of opening that I am very happy to see that the Conservative Party is thinking back to its origins, when Sir John A. Macdonald in his election manifesto of 1891 was attacking the Liberals for their reciprocity—

**Mr. Crosby:** They were called the Liberal Conservative Party in those days, by the way.

**Mr. Trent:** Yes. What he said was: "With my utmost effort, with my latest breath, will I oppose the veiled treason"—veiled treason, ladies and gentlemen—"which attempts by sordid means and mercenary proffers to lure our people away from their allegiance".

To answer your question, yes, we certainly think the American people, the American government and economy, have been looking for some sucker around the world that would get into bed with them on a deal on service industries, which is the last sector in which they have a clear world predominance because of their heavy capitalization, their very large size of firms. They have been looking for one country, and we have done it.

**Mr. Crosby:** Did they start with a world search, or did they come to Canada right away at square one?

**Mr. Trent:** We went running.

**Mr. Crosby:** If there is any emotional rhetoric that is not going to contribute to this debate, let me say that would be it. However, I am the one who is asking the questions.

You mentioned in your presentation the alternatives to a special agreement with the United States. Let me say this very clearly. This document called *Elements of a Canada-United States Free Trade Agreement*, and the expanded text when it arrives, is simply a set of terms and

## [Translation]

initiative économique, et vous parlez de choses extérieures à une telle initiative. Cela provoque une sorte de malentendu: nous parlons d'une chose, et vous nous parlez d'une autre.

La vraie question est de savoir si vous avez raison d'agir comme vous le faites? Avez-vous réellement les preuves, les données, les raisons et les faits historiques pour appuyer certaines de vos déclarations? Je regarde l'Accord de libre-échange ou les parties de l'Accord, et je vois les objectifs; ils sont nettement économiques. Vous admettez que vous ne remettez pas en question l'aspect tarifaire de l'objectif. Je vais aborder deux points, parce que je vois que dans votre présentation vous vous arrêtez à deux choses: d'une part, l'investissement, parce qu'il est régi par l'Accord de libre-échange, et d'autre part, les services.

Je désire d'abord vous demander si vous croyez réellement qu'une fois l'accord signé, les États-Unis d'Amérique et tous leurs gens d'affaires vont envahir notre secteur des services, qu'ils vont inonder le Canada d'investissements massifs et s'emparer des industries? Croyez-vous vraiment que cela va se produire?

**M. Trent:** Permettez-moi de dire, en guise d'entrée en matière, que je suis très heureux de voir que le Parti conservateur se souvient de ses origines, à l'époque où M. John A. Macdonald attaquait les Libéraux, dans son programme d'élection de 1891, pour leur position en faveur de la réciprocité.

**M. Crosby:** Soit dit en passant, le Parti libéral s'appelait à ce moment-là le Parti libéral conservateur.

**M. Trent:** Oui. Il avait alors dit: «Jusqu'à la limite de mes forces, jusqu'à mon dernier souffle, je m'opposerai à la trahison voilée»—trahison voilée, mesdames et messieurs—«qui tente par des moyens sordides et des offres de mercenaire de persuader notre peuple d'abandonner son allégeance».

Pour répondre à votre question: oui, je pense effectivement que le peuple américain, le secteur économique et le gouvernement américain cherchent à travers le monde une poire qui acceptera de se compromettre avec eux pour un marché de service, ce secteur étant le dernier où ils dominent vraiment à l'échelle mondiale à cause de leur lourde capitalisation, des dimensions énormes de leurs entreprises. Ils cherchaient un pays, et nous avons accepté.

**M. Crosby:** Ont-ils d'abord cherché dans le monde entier, ou sont-ils venus directement au Canada?

**M. Trent:** Nous leur avons sauté dans les bras.

**M. Crosby:** S'il y a un quelconque comportement passionnel qui ne servira en rien au débat, laissez-moi dire que ce serait bien ce genre de propos. Mais c'est moi qui pose les questions.

Vous avez mentionné dans votre présentation les autres façons possibles de conclure une entente spéciale avec les États-Unis. Comprenez-moi bien: le document intitulé *Éléments d'un Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis* et le texte détaillé qui sera livré, ne

## [Texte]

conditions, rules and regulations, by which Canada and the United States are going to govern their trade in the future. As I said the other day, if you put all the rules and regulations and terms and conditions between two covers, you would come up with a document of equal size covering most, if not all, of the areas the elements of the agreement and the expanded text will cover, with the exception of one very important item, and that is the dispute settlement mechanism. There is not a trader in Canada that does not say we have to have a dispute settlement mechanism or we are going to lose out on softwood lumber, we are going to lose out on codfish exchanges, and we are going to lose out on a whole lot of things that affect the lives of Canadians. Tell us about that. Are you against the dispute settlement mechanism?

• 1230

**Mr. Miller:** It is a very loaded type of question, because you are ignoring some very important elements between those covers. Whenever did a country forgo the right to discriminate in favour of its own citizens? This is the very essence of sovereignty: the ability to capture the economic rent from the oil or water or whatever you have.

**Mr. Crosby:** Just let me stop you there. Let us talk about oil. You mentioned your past career. The offshore oil of Canada is claimed by Premier Peckford of Newfoundland, as against the Government of Canada. Who owns the oil? Who owns those resources? We have serious arguments within Canada on those points. Premier Peckford of Newfoundland has made it clear he would make deals on offshore oil that are not acceptable to the Government of Canada. You may even have been a party to that dispute. Explain that, and then relate it to the free trade agreement.

**Mr. Miller:** I respect your sincerity in this whole argument, but getting us off onto Peckford's contentious relationship with the federal government seems to me beside the point. If, however, you are concerned that we cannot, in our oil sales policy, discriminate in favour of our own citizens. . . do you not find that troublesome?

**Mr. Crosby:** I am not sure in what specific—

**Mr. Miller:** When I was in Saskatchewan there was a Minister called Mr. Brockelbank who was in charge of resources, and we had a checkerboard pattern by which we leased out land. Esso found oil on a square, and every contiguous one was given to the Saskatchewan Co-op. The American company came up and said you are discriminating against us. He said yes, I am discriminating for Canadians, for Saskatchewan people.

## [Traduction]

constituent qu'un ensemble de modalités, de règles et de règlements suivant lesquels le Canada et les États-Unis vont gérer leurs échanges commerciaux à l'avenir. Comme je le disais l'autre jour, si vous réunissiez toutes les règles, tous les règlements et toutes les modalités, vous obtiendrez un document volumineux qui couvrirait la plupart, sinon tous les points que les éléments de l'Accord et le texte détaillé aborderont, à l'exception d'un sujet très important, à savoir le mécanisme de règlement des litiges. Il n'y a pas un négociant canadien qui n'affirme qu'un tel mécanisme nous est indispensable, sinon nous allons perdre sur le bois mou de charpente, nous allons perdre sur le commerce de la morue et nous allons perdre sur une foule de choses qui touchent la vie des Canadiens. Qu'allez-vous dire à ce sujet? Êtes-vous contre le mécanisme de règlement des litiges?

**M. Miller:** C'est une question très chargée, puisque vous ignorez dans ce document certains éléments très importants. Quand donc un pays s'est-il privé du droit d'exercer une discrimination en faveur de ses propres citoyens? C'est là l'essence même de la souveraineté: pouvoir prendre les revenus de la location du pétrole ou de l'eau ou de toute autre bien que vous avez.

**M. Crosby:** Je vous arrête ici. Parlons de pétrole. Vous avez mentionné vos antécédents professionnels. Le premier ministre Peckford, de Terre-Neuve, réclame le pétrole canadien au large des côtes au gouvernement du Canada. À qui appartient le pétrole? Qui possède ces ressources? Nous avons de graves discussions à ce propos au Canada. Le premier ministre Peckford, de Terre-Neuve, a laissé entendre clairement qu'il vendrait les ressources pétrolières situées au large des côtes à des conditions inacceptables pour le gouvernement du Canada. Peut-être avez-vous même participé à ce débat. Expliquez cette affaire et situez-la ensuite dans le contexte du libre-échange.

**M. Miller:** Je respecte la sincérité dont vous faites preuve dans toute cette discussion, mais, à mon avis, vous vous éloignez du sujet quand vous nous amenez à parler des relations orageuses de M. Peckford avec le gouvernement fédéral. Si toutefois vous craignez que nous soyons incapables, avec notre politique de vente du pétrole, d'imposer des choix qui favorisent nos situations. . . Ne trouvez-vous pas qu'il y a lieu d'être préoccupé?

**M. Crosby:** Je ne vois pas très bien. . .

**M. Miller:** Quand j'étais en Saskatchewan, il y avait un ministre du nom de Brockelbank qui était responsable des ressources et, pour louer les terres, nous les avions divisées en damier. Esso a trouvé du pétrole sur l'une des terres, et chaque zone contigüe a été donnée à la Saskatchewan Co-op. La compagnie américaine est venue trouver le ministre et lui dire qu'il faisait preuve de discrimination envers elle. Oui, a-t-il dit, je fais de la discrimination en faveur des Canadiens, pour les gens de la Saskatchewan.



[Text]

The right of a government to decide how it will lease its land, how it will sell its resources, should, it seems to me, be a very important element. Yet you are in a sense simply putting that aside and talking about the dispute mechanism. I would suggest if one looked at all the facets of this—

**Mr. Crosby:** I am sorry, you are just reversing the matter, which you are perfectly at liberty to do. You are putting aside the dispute settlement mechanism to talk about other elements. All I wanted you to do was to direct your attention to some of the elements in the agreement that might produce benefits for Canada. But if you reject it out of hand there is nothing to talk about, nothing to dialogue about.

**Mr. Trent:** The first thing I am absolutely astounded by is that you seem to be saying in your position there is no relationship between economic initiatives and political and cultural ones. If that is the position of the government, I am fascinated.

The second point is on the dispute settlement mechanism. I am really surprised you are bringing this up as a strong point. Mr. Reisman has gone out and said he has not achieved anything he wanted to achieve in the dispute settlement mechanism.

**Mr. Crosby:** Well, you are not going to distort my presentation in that way.

**Mr. Trent:** But these are the points he is making.

**Mr. Crosby:** I am asking for you to comment on the dispute settlement mechanism. Do you think it is of advantage to Canadian traders, or are you against it?

**Mr. Trent:** No, I do not.

**The Chairman:** On that base I am going to close the session this morning. Thank you very much for joining us, gentlemen.

The meeting is adjourned.

[Translation]

Le droit qu'a un gouvernement de décider comment il va louer son territoire, comment il va vendre ses ressources devrait, à mon avis, revêtir une très grande importance. Pourtant, vous êtes, dans un sens, en train de laisser cela de côté tout simplement pour parler du mécanisme de règlement des litiges. Je suggérerais, si l'on a examiné tous les aspects de la question, . . .

**M. Crosby:** Excusez-moi, vous inversez tout simplement le problème, ce que vous êtes tout à fait en droit de faire. Vous écarterez la question du mécanisme de règlement des litiges pour parler d'autre chose. Je cherchais seulement à attirer votre attention sur certains aspects de l'Accord qui pourraient être avantageux pour tous les Canadiens. Mais si vous rejetez tout d'emblée, il n'y a plus rien à dire, rien à discuter.

**M. Trent:** La première chose qui me renverse, c'est que vous semblez dire qu'il n'existe aucun lien entre les initiatives économiques et les initiatives politiques et culturelles. Si c'est là la position du gouvernement, j'en suis stupéfait.

Et puis, il y a la question du mécanisme du règlement des litiges. Je suis vraiment surpris que vous y accordiez tant d'importance. M. Reisman est parti en disant qu'il n'avait rien accompli de ce qu'il voulait faire pour le mécanisme de règlement des litiges.

**M. Crosby:** Vous n'allez pas déformer ainsi ma présentation.

**M. Trent:** Mais c'est ce qu'il prétend.

**M. Crosby:** Je vous demande de vous prononcer sur le mécanisme de règlement des litiges. Croyez-vous qu'il favorise les négociants Canadiens, ou est-ce que vous êtes contre?

**M. Trent:** Non, je ne le suis pas.

**Le président:** Sur ce, je vais clore la séance de ce matin. Merci beaucoup, messieurs, d'avoir participé au débat.

La séance est levée.











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

Hon. Mitchell Sharp, P.C.

*From the Canadian Federation of Independent Business:*

John Bulloch, President;

Bill Parsons, Director of National Affairs.

*From the Council of Canadians:*

John Trent, Chairperson;

James Hyndman, Director;

Morris Miller, Director.

#### TÉMOINS

L'honorable Mitchell Sharp, C.P.

*De la Fédération canadienne de l'entreprise  
indépendante:*

John Bulloch, président;

Bill Parsons, directeur, Affaires nationales.

*Du Conseil des Canadiens:*

John Trent, président;

James Hyndman, directeur;

Morris Miller, directeur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 33

Tuesday, November 3, 1987

Chairman: William C. Winegard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 33

Le mardi 3 novembre 1987

Président: William C. Winegard

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## **External Affairs and International Trade**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## **Affaires étrangères et du commerce extérieur**

---

**RESPECTING:**

Pursuant to Standing Order 96(2) consideration of  
the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in  
the House of Commons on October 5, 1987

**CONCERNANT:**

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, étude de  
l'Accord de libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis, document déposé sur la Table de la  
Chambre des communes le 5 octobre 1987

---

**WITNESSES:**

(See back cover)

**TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987



STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS  
AND INTERNATIONAL TRADE

*Chairman:* William C. Winegard

*Vice-Chairman:* Clément Côté

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

Maija Adamsons  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

*Président:* William C. Winegard

*Vice-président:* Clément Côté

Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*  
Maija Adamsons

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 3, 1987

(60)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:35 o'clock p.m., this day, in Room 209, West Block, the Chairman, William C. Winegard, presiding.

*Members of the Committee present:* Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Steven Langdon, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Acting Member present:* Sheila Copps for Warren Allmand.

*Other Members present:* Ken James, Bill Kemppling.

*In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Bob Miller, Phillip Rourke.

*Witnesses: From the Canadian Organization of Small Business:* Geoffrey Hale, Vice-President. Duncan Cameron, Professor of Political Science, University of Ottawa and Editor, *The Free Trade Papers*.

Pursuant to Standing Order 96(2) the Committee resumed consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Geoffrey Hale made a statement and answered questions.

Duncan Cameron made a statement and answered questions.

At 5:38 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:00 o'clock p.m. this day.

## EVENING SITTING

(61)

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 7:02 o'clock p.m., this day, in Room 209, West Block, the Chairman, William C. Winegard, presiding.

*Members of the Committee present:* Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Steven Langdon, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Acting Members present:* Sheila Copps for Warren Allmand, Bill Kemppling for Bill Lesick.

*In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Bob Miller, Phillip Rourke.

*Witnesses: From the Canadian Steel Producers' Association:* Paul Phoenix, Chairman; Bob Varah, Secretary; Don Romanko, Managing Director; Don Belch, Member. Margaret Atwood.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 3 NOVEMBRE 1987

(60)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de William C. Winegard, (président).

*Membres du Comité présents:* Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Steven Langdon, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Membre suppléant présent:* Sheila Copps remplace Warren Allmand.

*Autres députés présents:* Ken James, Bill Kemppling.

*Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Bob Miller et Phillip Rourke.

*Témoins: De la Canadian Organization of Small Business:* Geoffrey Hale, vice-président. Duncan Cameron, professeur de sciences politiques, Université d'Ottawa, et rédacteur, *The Free Trade Papers*.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner ses travaux relatifs à l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, document déposé sur la Table de la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Geoffrey Hale fait une déclaration et répond aux questions.

Duncan Cameron fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 38, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 19 heures, ce soir.

## SÉANCE DU SOIR

(61)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 19 h 02, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de William C. Winegard, (président).

*Membres du Comité présents:* Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Steven Langdon, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Membres suppléants présents:* Sheila Copps remplace Warren Allmand; Bill Kemppling remplace Bill Lesick.

*Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Bob Miller, Phillip Rourke.

*Témoins: De l'Association canadienne des producteurs d'acier:* Paul Phoenix, président; Bob Varah, secrétaire; Don Romanko, administrateur délégué; Don Belch, membre. Margaret Atwood.

Pursuant to Standing Order 96(2) the Committee resumed consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Paul Pheonix made a statement and with the other witnesses answered questions.

Margaret Atwood made a statement and answered questions.

At 9:09 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maija Adamsons  
*Clerk of the Committee*

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner ses travaux relatifs à l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, document déposé sur la Table de la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Paul Pheonix fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Margaret Atwood fait une déclaration et répond aux questions.

À 21 h 09, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Maija Adamsons



## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, November 3, 1987

• 1536

**The Chairman:** Pursuant to Standing Order 96(2), this afternoon we will resume consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement, tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Our first witness this afternoon is from the Canadian Organization of Small Business Inc. We welcome Mr. Geoffrey Hale, Vice-President.

As you know, Mr. Hale, we have been allowing our guests to make a 10-minute or 15-minute statement and then we move as quickly as we can into a question-and-response session. We welcome you and we look forward to your statement.

**Mr. Geoffrey Hale (Vice-President, Canadian Organization of Small Business Inc.):** Thank you very much, Mr. Chairman.

The Canadian Organization of Small Business is a broadly based association representing more than 4,000 independent businesses and professionals across Canada. Most, if not virtually all of our members, are Canadian companies.

I would like to start by saying that in a survey we did in September, most of the results of which are in, more than two-thirds of the COSB members support the principles of free trade. We believe the agreement, which has been tabled for your consideration, is a practical and an effective framework for the reduction of economic barriers between our two countries, which merits that continued support.

Étant donné que nous avons eu peu de temps pour nous préparer à cette réunion, nous n'avons pu traduire notre exposé en français. Je pourrai cependant répondre à toute question que vous voudrez nous poser cet après-midi.

On balance, COSB believes the trade agreement should be good for Canada and good for most elements of a small business community. As such, it enjoys the support of COSB members. The trade agreement will be debated as much on its political merits as on its economic benefits. While many industries and many businesses will face considerable challenges of adjustment, the agreement skirts many of the most difficult problems of harmonizing the socio-economic systems of the two countries. This, in itself, undermines most of the nationalist argument that the trade agreement is a betrayal of Canadian sovereignty. To put the matter of economic adjustment into perspective, more than 1.5 million new businesses have

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 3 novembre 1987

**Le président:** Conformément à l'article 96(2) du Règlement de la Chambre, nous reprendrons cet après-midi l'examen de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis déposé à la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Notre premier témoin cet après-midi représente la *Canadian Organization for Small Business Inc. (COSB)*. Nous souhaitons la bienvenue à son vice-président, M. Geoffrey Hale.

Comme vous le savez, M. Hale, nous attribuons à nos invités 10 à 15 minutes pour un exposé, avant de passer aussi vite que possible à une séance de questions et de réponses. Nous vous souhaitons la bienvenue et attendons votre exposé.

**M. Geoffrey Hale (vice-président, Canadian Organization of Small Business Inc.):** Merci beaucoup, monsieur le président.

La *Canadian Organization of Small Business Inc* est une association ayant une large assise, qui représente plus de 4,000 entreprises indépendantes et membres de professions libérales dans tout le Canada. La plupart, sinon la quasi-totalité de nos membres sont des compagnies canadiennes.

J'aimerais déclarer en introduction qu'il ressort d'une enquête que nous avons effectuée en septembre, et dont nous avons la plupart des résultats, que plus des deux-tiers des membres de la COSB souscrivent aux principes du libre-échange. Nous estimons que l'Accord déposé pour que vous l'examiniez constitue un cadre pratique et efficace pour la réduction des barrières économiques entre nos deux pays, qui méritent le maintien de notre appui.

Since we had little time to get ready for this meeting, we could not have our presentation translated into French. However, I will be able to answer any questions you may wish to ask us this afternoon.

Dans l'ensemble, la COSB estime que l'Accord de libre-échange devrait être avantageux pour le Canada ainsi que pour la plupart des petites entreprises. De ce fait, il a l'appui des membres de la COSB. L'Accord sera étudié autant à la lumière de ses avantages politiques qu'en fonction de ses retombées économiques. Certes, bien des industries et bien des entreprises seront confrontées à des problèmes d'adaptation considérables, mais l'Accord contourne nombre des questions les plus difficiles posées par l'harmonisation des systèmes socio-économiques des deux pays. En soit, ce fait ôte la majeure partie de sa valeur à l'argument nationaliste que l'Accord du libre-échange trahisse la souveraineté du Canada. Pour

*[Text]*

been created in Canada over the last 12 years according to Statistics Canada, and more than 1.3 million businesses have gone out of business or have been merged with other businesses.

Virtually all of these companies are small businesses, yet the small business sector managed to create 90% of the net new employment in Canada during that time. We believe that kind of statistic indicates that the Canadian economy is dynamic enough and forward-looking enough to absorb many of the economic adjustments, if not all, associated with free trade and that with consultation and forward-looking policies we can ease the burdens of adjustment for those Canadians who might face a greater burden than others.

• 1540

The sovereignty issue, in our view, is a red herring introduced by political opponents of the trade agreement who, deprived of most of their substantive or non-ideological objections to it, are wrapping themselves in the Canadian flag to pursue their partisan political ambitions in a centralist, *dirigiste* approach to the governing of Canada that was overwhelmingly rejected by Canadians at the last election, not least of which by the current Leader of the Opposition.

The Canada-U.S. trade agreement is a practical, constructive first step in a larger process that will bring a number of general economic benefits to Canadians, not least a freer, more competitive, more flexible, and more prosperous economy, which is the true basis of any modern nation's economic sovereignty. If you do not believe me, ask the people of Taiwan who are not supposed to exist for the purposes of most of the international diplomatic community, or the people of Singapore, or for that matter the people of Japan. A stronger economy will help individual Canadians to create the wealth that is necessary before we can finance our public services, our cultural institutions, and the social assistance programs we provide to Canadians truly in need.

The agreement addresses a number of major obstacles to Canadian entrepreneurship and economic growth by contributing to increased competition among banks and other financial institutions, by helping to increase consumer choice and buying power, by helping to reduce customs harassment of trade and of business travel, and by helping to improve access to U.S. markets for the resource industries vital to the prosperity of Canada's regions. Not least, it will help to speed the resolution and make more equitable the resolution of trade disputes between Canada and the United States.

*[Translation]*

ramener la question de l'adaptation économique à de plus justes proportions, signalons que plus de 1,5 million de nouvelles entreprises ont été créées au Canada au cours des 12 dernières années d'après Statistique Canada et que plus de 1,3 million d'entreprises ont cessé leurs activités ou ont fusionné avec d'autres.

La quasi-totalité de ces sociétés sont de petites entreprises; pourtant le secteur des petites entreprises est parvenu à créer 90 p. 100 des nouveaux emplois nets au Canada pendant cette période. A notre avis, des statistiques de ce genre indiquent que l'économie canadienne est suffisamment dynamique et orientée vers l'avenir pour réaliser la majeure partie sinon la totalité, des adaptations économiques liées au libre-échange et que, moyennant des consultations et une politique prospective, nous pouvons atténuer les problèmes d'adaptation des Canadiens qui pourraient avoir à supporter un fardeau plus lourd que les autres.

La question de la souveraineté est à notre avis une manoeuvre de diversion tentée par les adversaires politiques de l'Accord de libre-échange qui, privés de la plupart de leurs objections de fond ou d'ordre non idéologique, se drapent dans le drapeau canadien pour poursuivre leurs ambitions politiques partisans dans une conception centraliste, «dirigiste» du gouvernement du Canada qui a été rejetée par une majorité écrasante des Canadiens à la dernière élection, et dont l'actuel chef de l'Opposition n'est pas le moindre des représentants.

L'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis est une première étape pratique et constructive dans un processus plus vaste qui apportera un certain nombre d'avantages économiques de nature générale aux Canadiens, dont un élément, et non le moindre, sera une économie plus libre, plus concurrentielle, plus souple et plus prospère, ce qui constitue l'assise véritable de la souveraineté économique de toute nation moderne. Si vous ne me croyez pas, demandez donc à la population de Taiwan qui n'est pas censée exister aux yeux de la plupart des membres de la communauté diplomatique internationale, ou à la population de Singapour ou, à ce compte, à la population du Japon. Une économie plus forte aidera les Canadiens, pris individuellement, à créer la richesse qui est nécessaire pour nous permettre de financer nos services publics, nos institutions culturelles et les programmes d'assistance sociale que nous offrons aux Canadiens vraiment nécessiteux.

L'Accord porte sur un certain nombre d'obstacles importants à l'esprit d'entreprise et à la croissance économique au Canada en contribuant à accroître la concurrence entre les banques et les autres institutions financières, en aidant à élargir le choix et le pouvoir d'achat des consommateurs, en contribuant à réduire les tracasseries douanières dont souffrent le commerce et les voyages d'affaires et en rendant le marché américain plus accessible aux industries d'exploitation des ressources naturelles dont le rôle est vital pour la prospérité des régions du Canada. Dernier élément et non le moindre,

[Texte]

These results could not be provided as speedily or as effectively through the interminable multilateral negotiations of the General Agreement on Trade and Tariffs.

Inasmuch as you will be hearing many of the general economic addressed during your hearings, I would like to address some of the issues that we in the small business community have identified as important ones in assessing the trade agreement, and down the road, when we have the more detailed legal text of the agreement, to assess the benefits or the concerns of the trade agreement for various elements of the small business sector.

The most important thing for many of our members is that Canadian exporters and service businesses will have greater freedom of movement to serve American customers. This will correct major abuses by U.S. customs officials who have threatened the ability of smaller firms to service existing accounts in the United States. Although small businesses account for only 8% of direct exports to the United States, they account for about 30% of indirect exports; in other words, products and services sold for inclusion in an export-related transaction.

Many companies get into direct exporting through the service component of their business. To give you an example, a small steel manufacturing business in Hamilton started out as a repair shop for machine tools; the machine tool industry being fairly significant in Hamilton, and much of this work being done by small companies with fewer than 20 employees. As it so happened, this member of ours was able to land a repair contract for a company in a U.S. border city, and the service work they did on their machine tools led to orders for machine tools produced by this company, as so often happens in small business. The company was able to develop a new technology and a new process application for its American client, with the result that the last time I spoke to this company, a couple of years ago, more than 50% of its business was in the United States, up from zero six years ago. And this is typical of the sorts of things that happen in small business, not just in exporting but an entire range of transactions.

The second major benefit we see for small business in the trade agreement is a further reduction in the barriers to the trade and financial services. The governments of Ontario and Quebec, to their credit, have moved to the

[Traduction]

cet accord contribuera à accélérer et à rendre plus équitable le règlement des différends commerciaux entre le Canada et les États-Unis.

On n'aurait pas pu obtenir ces résultats aussi vite ou aussi efficacement par le biais des interminables négociations multilatérales de l'Accord général sur le commerce et les tarifs douaniers.

Dans la mesure où vous entendrez beaucoup parler de questions économiques générales lors de vos audiences, j'aimerais aborder certaines des questions que, dans le milieu des petites entreprises, nous avons jugées importantes pour évaluer l'accord de libre-échange et plus tard, lorsque nous disposerons du texte officiel plus détaillé de l'Accord, pour apprécier les avantages ou les points d'interrogation que l'Accord de libre-échange présente pour les divers éléments du secteur de la petite entreprise.

Le plus important, pour nombre de nos membres, est que les exportateurs canadiens et les entreprises canadiennes de services auront une plus grande liberté de mouvement pour desservir la clientèle américaine. Cela corrigera les abus notables auxquels se sont livrés les responsables des douanes américaines, lesquels ont menacé la capacité des petites entreprises de servir leurs clients existants aux États-Unis. Bien que les petites entreprises ne représentent que 8 p. 100 des exportations directes aux États-Unis, elles comptent pour environ 30 p. 100 des exportations indirectes—autrement dit, les produits et services vendus dans le but d'une opération d'exportation.

Plus d'une entreprise passe à l'exportation directe par l'intermédiaire de sa division des services. A titre d'exemple, un petit fabricant de produits en acier d'Hamilton a commencé comme atelier de réparation de machines-outils; le secteur des machines-outils est assez important à Hamilton et une bonne partie de ce travail est effectué par des petites entreprises comptant moins de 20 employés. Il est advenu que cette compagnie qui fait partie de nos membres a pu décrocher un contrat de réparation pour une société d'une ville frontalière américaine et que les prestations de services qu'elle a rendus en réparant les machines-outils de cette compagnie a débouché sur des commandes de machines-outils produites par cette entreprise canadienne, comme cela arrive si souvent dans le secteur des petites entreprises. La société a pu mettre au point une technique nouvelle et une nouvelle application pour son client américain, tant et si bien que, la dernière fois que je lui ai parlé, il y a deux ans, cette compagnie réalisait plus de 50 p. 100 de son chiffre d'affaires aux États-Unis, contre zéro il y a six ans. Cet exemple est typique de ce qui se passe dans le secteur des petites entreprises, non seulement à l'exportation, mais aussi dans toute une gamme d'opérations.

Le deuxième grand avantage qu'à notre avis l'Accord de libre-échange comporte pour les petites entreprises est un nouvel abaissement des obstacles au commerce et aux services financiers. On doit reconnaître aux



*[Text]*

substantial de-regulation of financial sectors within their jurisdiction. Whether or not one might argue with their timing, vis-à-vis the trade negotiations with the United States, the fact of the matter is it has had a significant impact on financial sectors within their jurisdiction.

• 1545

However, the federal government does have jurisdiction over banking and the reduction in barriers to entry and barriers to growth for Schedule B banks and for American-controlled banks to take ownership positions in Schedule A banks. As long as they meet our maximum ownership restrictions, this will mean, in our view, that there will be more competition in the banking services available to the small business.

When we were reviewing the issue of the reform of financial institutions, 81% of the COSB membership surveyed indicated they believed additional competition was necessary in the banking business, and that this should be done by allowing greater competition from Schedule B banks and reduced ownership restrictions for small institutions, and also the expansion of credit unions.

There is a very regrettable demise of a number of regional financial institutions, financial institutions that many of our members in western Canada had held very high hopes for. In increasing the services available to small businesses in those areas, we think this may fill part of the gap. It will also make export financing easier to get for Canadian companies and reduce the need to set up American production subsidiaries in order to penetrate the U.S. market.

I will give you an example. One of our former directors runs a small company with about 20 employees, manufacturing advertising novelties. A number of years ago, because he had a great deal of difficulty obtaining export financing from Canadian financial institutions, he set up a subsidiary in Niagara Falls, New York, to produce for the U.S. market.

A lot of the production still came out of the Toronto facility, but the fact of the matter was he could not get the financing for his export ventures unless he set up a business in the United States and started dealing with an American bank.

We believe more widely available financial services not only in Toronto but also in parts of the country that are often short-changed by the major chartered banks on export financing will be a major benefit to small businesses.

*[Translation]*

gouvernements de l'Ontario et du Québec le mérite d'avoir entrepris une déréglementation appréciable du secteur financier relevant de leur compétence. Que l'on soit ou non d'accord avec leur calendrier par rapport aux négociations commerciales menées avec les États-Unis, le fait est que cette initiative a eu un impact appréciable sur le secteur financier relevant de leur compétence.

C'est toutefois le gouvernement fédéral qui régit les opérations bancaires et la réduction des obstacles à l'implantation des banques de l'annexe B et des banques contrôlées par les Américains, ainsi que les obstacles à leur croissance par des prises de participation dans des banques de l'annexe A. Tant que ces institutions se conformeront à nos plafonds en matière de propriété cela signifiera, à notre avis, que la concurrence sera plus vive dans le domaine des services bancaires offerts à la petite entreprise.

Lorsque nous avons examiné la question de la réforme des institutions financières, 81 p. 100 des membres interrogés de la COSB ont indiqué que, à leur avis, une intensification de la concurrence était nécessaire dans le secteur bancaire et qu'on devait y parvenir en élargissant les possibilités de concurrence donnée aux banques de l'annexe B, en réduisant les restrictions de la propriété des petites institutions et en permettant l'expansion des caisses de crédit.

Nous assistons à la disparition extrêmement regrettable d'un certain nombre d'institutions financières régionales, d'institutions financières pour lesquelles nombre de nos membres de l'Ouest canadien entretenaient les plus vifs espoirs. En accroissant les services dont disposent les petites entreprises de ces régions, nous pensons que cela pourrait combler une partie du vide ainsi créé. Cela rendra également le financement des exportations plus accessible aux sociétés canadiennes, tout en réduisant la nécessité d'établir des filiales de production aux États-Unis afin de pouvoir pénétrer le marché américain.

Je vous donnerai un exemple. L'un de nos anciens administrateurs dirige une petite société où travaillent environ 20 employés, qui fabrique des nouveautés publicitaires. Il y a quelques années, comme il avait beaucoup de mal à obtenir des crédits à l'exportation auprès des institutions financières canadiennes, il a établi une filiale à Niagara Falls, dans l'État de New York, pour fabriquer les produits destinés au marché américain.

Une bonne partie de la production continuait de sortir de l'usine de Toronto, mais le point à retenir est que cet entrepreneur ne pouvait obtenir de financement pour ses activités d'exportation à moins de s'établir aux États-Unis et de commencer à traiter avec une banque américaine.

Nous estimons qu'une plus grande accessibilité des services financiers, non seulement à Toronto, mais aussi dans les régions du pays qui sont souvent mal desservies par les grandes banques à charte en matière de financement des exportations, sera une importante retombée positive pour les petites entreprises.

## [Texte]

We also commend the U.S.-Canada Trade Commission, from what we know of it and what we have seen of it, for the reduction it promises in the delays and the costs of dealing with trade disputes in the United States. Currently it can take anywhere between two and four years for a trade dispute to wind its way through the courts. While many small Canadian companies enjoy the support of larger suppliers or larger customers in dealing with that legal harassment, the cost to small Canadian companies can be very, very substantial.

Equally important if not more so is the uncertainty of dealing with a system that has become extremely politicized. The new commission is not perfect, far from it. However, there are three things that we think make the commission a worthwhile improvement in the Canada-U.S. trade mix, and we hope these matters will be reflected in the final legal form of the agreement.

The first one is the fact that the commission, as we understand it, will have the power to make findings of fact on which legal judgments can be made by the appropriate agencies in the United States. That is very important, because the federal regulatory commissions in the United States have had a very disconcerting habit of interpreting facts in a way that informed observers find very, very confusing—that is to say, black is white. Many people in the lumber industry feel that if the trade commission had been in place, we would not have seen the findings of so-called fact which led to the findings of damage against Canadian exporters of shakes and shingles to the United States.

• 1550

The second thing, a practical improvement, is the transfer from the U.S. courts and Canadian courts to a binational panel of experts, trade professionals who will be able to bring a greater degree of expertise than the average judge—with all due respect to the judicial profession—in the evaluation of trade disputes. While it certainly will not satisfy everyone, we believe it will be a significant improvement.

With the ongoing negotiations for the harmonization of the technical language and the definitions of U.S. and Canadian trade laws that has been committed over the next five to seven years, we believe it will be increasingly possible to deal with trade disputes fairly and efficiently.

The third benefit I mentioned is the shortening of the time period from anywhere from two to four years to ten months to hear the legal appeals of cases.

All these things mean considerable benefits for Canadian exporters. They mean considerable benefit for

## [Traduction]

Un autre élément positif que nous voyons dans la nouvelle Commission canado-américaine, d'après ce que nous en savons, est la réduction qu'elle promet d'apporter aux délais et aux coûts des différends commerciaux aux États-Unis. À l'heure actuelle, l'examen judiciaire d'un litige commercial peut prendre de deux à quatre ans. Bien qu'un grand nombre de petites sociétés canadiennes bénéficient de l'appui de fournisseurs ou de clients plus importants pour faire face à ces tracasseries judiciaires, leurs coûts peuvent être, très très appréciables pour les petites entreprises canadiennes.

Un aspect tout aussi important sinon plus, tient aux incertitudes que présente un système qui est devenu extrêmement politisé. La nouvelle Commission n'est pas parfaite, loin de là. Il y a cependant trois éléments qui, à notre avis, font de la commission une amélioration notable du contexte commercial canado-américain, et nous espérons que le texte légal et définitif de l'Accord tiendra compte de ces éléments.

Le premier est le fait que la Commission, à ce que nous croyons savoir, pourra établir des conclusions de fait sur lesquelles les organismes compétents des États-Unis pourront se fonder pour prononcer un jugement. Cela est extrêmement important parce que les commissions réglementaires fédérales aux États-Unis ont l'habitude extrêmement déconcertante d'interpréter les faits d'une manière que les observateurs bien informés trouvent très, très déroutante—en déclarant que ce qui est noir est blanc. Bien des gens dans l'industrie du bois d'oeuvre, sont d'avis que, si la Commission canado-américaine avait été en place, nous n'aurions pas assisté à de prétendues conclusions de fait qui ont conduit à juger que les exportateurs canadiens de bardeaux causaient un préjudice aux Américains.

Le deuxième élément, une amélioration d'ordre pratique, est le transfert de pouvoirs des tribunaux américains et des tribunaux canadiens à un groupe binational d'experts, de professionnels qui pourront s'appuyer sur des compétences supérieures à celles du juge moyen—en toute déférence pour la magistrature dans l'évaluation des différents commerciaux. Cela ne satisfera certainement pas tout le monde, mais nous y voyons une amélioration appréciable.

Avec les négociations qui sont en cours en vue d'harmoniser la terminologie technique et les définitions des lois commerciales américaines et américaines qu'on s'est engagé à réaliser au cours des cinq à sept prochaines années, nous considérons qu'il sera de plus en plus possible de régler les conflits commerciaux de manière équitable et efficace.

Le troisième avantage que j'ai mentionné est le raccourcissement du délai d'audiences des appels interjetés devant les tribunaux, délai qui, de deux à quatre ans, passera à 10 mois.

Tous ces éléments sont extrêmement bénéfiques pour les exportateurs canadiens. Ils sont extrêmement

[Text]

the many small businesses who are importers often caught in the middle of Canada-U.S. trade disputes. An example is the many book-sellers who were caught in the backlash of the shakes and shingles disputes with the restriction on certain book imports.

Small business people are both exporters and importers. The reduction of barriers, bureaucracy and political interference in the daily economic lives of the 1.2 million businesses and the millions of Canadians who work for them is a good thing for Canada.

In conclusion, I would like to say that constructive framework policies of this kind are far more effective in promoting entrepreneurship, broadly based economic growth and small business job creation than all the protectionist subsidies and hand-outs so beloved of government bureaucrats and what I might call traditional politicians who seek a patron-client relationship with their constituents. I do not know if any of those people are represented here today. I hope not.

While small Canadian companies have provided more than 90% of all the net new job creation during the past dozen years, fewer than 5% of all small businesses benefit from the government subsidy programs to which I referred, even those targeted specifically at small businesses. In the past we have said we would be more than happy to scrap many of these. If the Americans can be persuaded to do so, so much the better.

For all these reasons COSB strongly supports the Canada-U.S. trade agreement. It is in the best interests of Canada and Canadians. The agreement makes us stronger as Canadians, as regions and as a nation. It will reduce our need for government hand-outs and increase the wealth needed to support our culture and our government services. This is the opposite of the sell-out so loudly proclaimed by opponents of the agreement. It is a reaffirmation of our ability to stand tall as a nation, to open our doors and to provide a positive example to the world, not the least our American neighbour. It deserves the strong support of Canadians and the Parliament of Canada. Thank you very much.

**Ms Copps:** Mr. Hale, you are obviously rather cynical of governments. I am surprised you—

**Mr. Hale:** Ms Copps, I am as cynical about governments in general as you are about this government.

**Ms Copps:** If you are cynical about governments, what do you think of the fact that the proposed trade

[Translation]

bénéfiques pour les nombreuses petites entreprises faisant de l'importation, qui se retrouvent souvent prises dans les différends commerciaux entre le Canada et les États-Unis. On en trouve un exemple avec les nombreux libraires qui ont subi le contrecoup du conflit des bardeaux, lorsque certaines importations de livres ont été assujetties à des restrictions.

Les petits entrepreneurs sont à la fois des exportateurs et des importateurs. La réduction des barrières, de la bureaucratie et de l'ingérence du politique dans la vie économique quotidienne des 1,2 million d'entreprises et des millions de Canadiens qui travaillent pour elles est une bonne chose pour le Canada.

En conclusion, j'aimerais déclarer que des politiques d'encadrement constructives de ce genre font beaucoup plus pour promouvoir l'esprit d'entreprise, une croissance économique largement répartie et la création d'emplois dans la petite entreprise que toutes les subventions et les aides protectionnistes dont sont si friands les bureaucrates et ce que je pourrais appeler les politiciens traditionnels, qui cherchent à établir un rapport clientaliste avec leurs commettants. Je ne sais pas si ces gens sont représentés ici aujourd'hui. J'espère que non.

Même si les petites entreprises canadiennes ont assuré plus 90 p. 100 de toute la création nette d'emplois depuis 12 ans, moins de 5 p. 100 de l'ensemble des petites entreprises bénéficient des programmes de subventions de l'État auxquels j'ai fait allusion, même de ceux qui leur sont expressément destinés. J'ai déclaré par le passé que nous serions plus que satisfaits d'éliminer un grand nombre de ces programmes. Si l'on pouvait convaincre les Américains de faire la même chose, cela n'en serait que mieux.

Pour toutes ces raisons, la COSB appuie vigoureusement l'Accord du libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Cet Accord sert au mieux les intérêts du Canada et des Canadiens. Il nous rend plus fort en tant que canadiens, au niveau des régions et à l'échelle nationale. Il réduira le besoin d'aide publique et accroîtra la richesse dont nous avons besoin pour soutenir notre culture et nos services publics. C'est le contraire de la «vente du Canada» dont font si bruyamment état les adversaires de l'Accord. C'est une réaffirmation de notre capacité de tenir notre rang parmi les nations, d'ouvrir nos portes et d'offrir un exemple positif au monde, et notamment à notre voisin américain. Cet Accord mérite de recevoir un vigoureux appui des Canadiens et du Parlement du Canada. Merci beaucoup.

**Mme Copps:** Monsieur Hale, vous êtes manifestement assez cynique à l'endroit des gouvernements. Je suis surprise que vous...

**M. Hale:** Madame Copps, je suis aussi cynique à l'endroit des gouvernements en général que vous l'êtes envers ce gouvernement-ci.

**Mme Copps:** Si vous êtes cynique à l'endroit des gouvernements, que pensez-vous du fait que la



[Texte]

commission can only hear complaints originating from governments?

**Mr. Hale:** Governments respond to pressure to some degree. We would hope the Canadian government would act on behalf of Canadian companies which feel aggrieved and that we would not see obstruction on their part. If there is obstruction on the American side, I am sure the appropriate interests in Canada can bring pressure to bear to ensure that we take corresponding measures.

• 1555

Obviously, our system is somewhat different from theirs inasmuch as there is a greater concentration of power in Canada. However, the U.S. administration does have the power to appoint personnel who reflect their policies and their values to the leadership of various regulatory bureaucracies in the United States. Therefore, if a federal regulatory commission in the United States were to reflect a persistently anti-free-trade position in ways that was a blatant distortion of their trade laws, I am sure we would be justified in bringing pressure to bear.

**Ms Copps:** Let us suppose you have company A in Hamilton, since you referred to the steel industry, who feels it is being unfairly discriminated against as a result of some policy and goes to the Canadian government, but the Canadian government chooses not to bring a complaint to the bilateral commission.

**Mr. Hale:** Obviously it would depend on how persuasive the representatives of the steel industry were in making their case. I am aware there are many instances of persuasion but—dare I say it?—there are also a great many businesses that are very good at whining when they are being subject to competition they cannot handle.

**Ms Copps:** You said earlier that you would like to limit government bureaucracy. In this case you are saying that any complaint coming from Canada must go first through the Canadian—

**Mr. Hale:** No, I did not say it.

**Ms Copps:** No, the agreement says any complaint must go through the government. You cannot have individual industries who can bring forward their member complaints.

**Mr. Hale:** The industry associations normally will bring forward a complaint to the appropriate government regulatory agency. I think you are making a rhetorical slip; whether it is intentional or not, you are a better judge than I. There is a huge difference between limiting government interference, and in that context setting fairly explicit ground rules for government regulatory agencies to move, and eliminating it altogether.

[Traduction]

Commission commerciale proposée ne pourra entendre que les plaintes formulées par les gouvernements?

**M. Hale:** Les gouvernements réagissent dans une certaine mesure aux pressions. Nous aimons à croire que le gouvernement canadien agirait au nom des entreprises canadiennes qui s'estimeraient lésées et qu'il ne ferait pas d'obstruction. Si une obstruction se manifestait du côté américain, je suis certain que les intérêts visés au Canada pourraient exercer des pressions de façon que nous prenions des mesures en conséquence.

Notre système est évidemment quelque peu différent du leur, dans la mesure où le pouvoir est plus concentré au Canada. Le gouvernement américain est cependant en mesure de nommer des responsables qui suivent sa politique et ses valeurs dans la direction des diverses bureaucraties réglementaires au États-Unis. Par conséquent, si une commission réglementaire fédérale des États-Unis devait faire preuve d'une position constamment hostile au libre-échange, sous une forme constituant une entorse flagrante aux lois commerciales américaines, je suis certain que nous serions fondés à exercer des pressions.

**Mme Copps:** Supposons que vous ayez à Hamilton l'entreprise A, puisque vous avez parlé de la sidérurgie, qui s'estime injustement victime de discrimination en raison d'une politique quelconque et qui s'adresse au gouvernement canadien, mais que celui-ci choisisse de ne pas porter plainte devant la commission bilatérale.

**M. Hale:** Cela dépendrait évidemment de la force de persuasion déployée par les représentants de la sidérurgie dans la défense de leur cause. Je suis certain qu'il existe bien des cas de persuasion mais—oserai-je le dire—il y a aussi beaucoup d'entreprises qui excellent à pleurnicher lorsqu'elles font l'objet d'une concurrence à laquelle elles ne peuvent résister.

**Mme Copps:** Vous avez déclaré précédemment que vous aimeriez limiter la bureaucratie gouvernementale. Vous dites ici que toute plainte émanant du Canada doit d'abord passer par le...

**M. Hale:** Non, je n'ai pas dit cela.

**Mme Copps:** Non, l'Accord stipule que toute plainte doit passer par l'entremise du gouvernement. Une industrie particulière ne peut faire valoir les plaintes de ses membres.

**M. Hale:** Les associations industrielles font normalement valoir une plainte auprès de l'organisme réglementaire compétent. Je crois que vous commettez un lapsus de rhétorique; que ce soit intentionnel ou non, vous êtes mieux en mesure que moi d'en juger. Il y a une énorme différence entre la limitation de l'ingérence de l'État et, dans ce contexte, l'établissement de règles fondamentales assez explicites permettant aux organismes réglementaires publics d'intervenir et l'élimination complète du rôle des pouvoirs publics.



[Text]

We are not calling for the elimination of Canadian trade regulatory agencies. We are merely saying that they should work on a more consistent basis and that the rules should be consistent with our international commitments. An industry is quite capable of bringing its complaints, justified or otherwise, to a Canadian regulatory tribunal. If the tribunal does not find substantive injury, then obviously whatever damage has been done has been done within the rules of the trade game, or the industry has not made its case effective enough.

**Ms Copps:** The fact that this violates the Charter and does not give an individual who may disagree with the government's finding on the right to appeal to a court does not bother you.

**Mr. Hale:** It is an interesting question. It is something that should be debated.

**Ms Copps:** Do you feel that unemployment insurance is a subsidy?

**Mr. Hale:** It is a good question. The basic program certainly is not. We have made no secret of our feeling that the regional extended benefits programs are both lousy as a regional subsidy and as a welfare program. I would dare say that most people who have looked at it without a huge political axe to grind would agree with this position. We strongly support the reform of the Unemployment Insurance system. This should lead to a more rational form of income support program than what we currently have.

We do not believe—and I think a number of legal findings have been issued by various courts that have found the same—that Unemployment Insurance is not a subsidy under the meaning of trade laws. This should be something for Canadians to resolve among themselves as opposed to a matter to be resolved at the trade tribunal.

**Ms Copps:** What about government daycare programs?

**Mr. Hale:** We are on record as opposing state-run daycare—

**Ms Copps:** But would government-sponsored programs be a subsidy?

**Mr. Hale:** We do not believe so. If they were universally available to individuals or to businesses, there is no reason why they should be.

**Ms Copps:** However, you are opposed to them.

[Translation]

Nous ne préconisons pas l'élimination des organismes réglementant le commerce au Canada. Nous disons simplement que ces organismes devraient agir de manière plus cohérente et que les règles devraient être conformes à nos engagements internationaux. Une industrie est tout à fait capable de faire valoir ses plaintes qu'elles soient fondées ou non, devant un tribunal réglementaire canadien. Si le tribunal ne conclut pas à l'existence d'un préjudice appréciable, les dommages qui ont pu être causés l'ont de toute évidence été dans le cadre des règles du jeu commercial ou l'industrie en question n'a pas assez bien plaidé son dossier.

**Mme Copps:** Le fait que cela viole la Charte et ne donne pas à un particulier qui peut ne pas être d'accord avec la conclusion du gouvernement le droit d'en appeler à un tribunal ne vous gêne pas.

**Mr. Hale:** C'est une question intéressante. C'est un sujet dont on devrait débattre.

**Mme Copps:** Estimez-vous que l'assurance-chômage est une subvention?

**Mr. Hale:** C'est une bonne question. Le régime de base n'est certainement pas un programme de subvention. Nous n'avons pas fait mystère de notre opinion selon laquelle les prestations prolongées en fonction du taux régional de chômage étaient inefficaces aussi bien à titre de subvention régionale qu'à titre de programme de bien-être social. J'oserais dire que la plupart des gens qui ont examiné ce programme sans avoir d'énormes intérêts politiques à faire valoir sont d'accord avec cette opinion. Nous sommes tout à fait acquis à la réforme du régime d'assurance-chômage. Celle-ci devrait déboucher sur un programme de soutien du revenu plus rationnel que celui que nous avons à l'heure actuelle.

Nous ne croyons pas—et je crois qu'un certain nombre de jugements rendus par divers tribunaux vont dans le même sens—que l'assurance-chômage ne constitue pas un programme de subvention au sens des lois sur le commerce. Il s'agit là d'une question que les Canadiens devraient résoudre entre eux plutôt qu'un point à trancher par le tribunal du commerce.

**Mme Copps:** Qu'en est-il des régimes publics de garde de jour?

**Mr. Hale:** Nous avons exprimé publiquement notre opposition à des services de garde de jour administrés par l'État.

**Mme Copps:** Mais des programmes parrainés par l'État constitueraient-ils une subvention?

**Mr. Hale:** Nous ne le croyons pas. S'ils sont universellement accessibles aux particuliers ou aux entreprises, il n'y a aucune raison pour qu'ils constituent une subvention.

**Mme Copps:** Vous êtes cependant opposé à ces programmes.

[Texte]

**Mr. Hale:** We are opposed to a state-run daycare system, assistance to individuals and, where relevant, assistance to companies to set up their own daycare or to take advantage of the various community commercial or non-profit services available—no, we support those where they are targeted on the basis of need.

**Ms Copps:** What about equal pay for work of equal value? Is that a subsidy?

**Mr. Hale:** No. It is a damned fool regulation.

**Ms Copps:** In the context of this agreement, given that your organization does not support government daycare measures in a—I am a little confused about it. You say that you support selectively giving subsidies to companies, but you do not support government-run daycare.

**Mr. Hale:** We believe setting up a state bureaucracy to run anything would cost two or three times as much as permitting the private sector and the non-profit sector to do the same and that it will result in reduced accountability to the parents who are the principal consumers of the system.

**Ms Copps:** If this agreement is passed, will you do everything in your power to harmonize the Canadian laws regarding these issues to what currently exists in the United States?

**Mr. Hale:** Did you ask whether we would do everything within our power to harmonize Canadian laws, in the areas you mentioned, with those in the United States?

**Ms Copps:** Take environmental protection, for example.

**Mr. Hale:** We will take Canadian laws on a case-by-case basis where they make sense and tailor our positions to what is appropriate for Canada.

**Ms Copps:** Let us say on unemployment insurance, because you have already said that you do not agree with certain regional investment benefits.

**Mr. Hale:** No. Our position on unemployment insurance would be totally different. It would be to have a system that is significantly different from the United States, simply because we have a different starting point. Obviously to the extent that certain regions have come to depend excessively on unemployment insurance, there has to be cognizance of that. We are not saying to lower the safety net to the level prevalent in the United States, and to suggest anything like that is a total misreading of anything we have ever said.

**Ms Copps:** What about the concept of the level playing field?

[Traduction]

**M. Hale:** Nous sommes opposés à un régime de garderie de jour administré par l'État, à l'aide aux particuliers et, le cas échéant, à l'octroi d'une aide aux entreprises pour qu'elles établissent leur propre garderie ou profitent des divers services commerciaux ou sans but lucratif offerts par la collectivité—non, nous sommes en faveur de ces programmes lorsqu'ils sont offerts en fonction des besoins.

**Mme Copps:** Qu'en est-il de la parité salariale pour un travail de valeur égale? Est-ce là une subvention?

**M. Hale:** Non. C'est un règlement complètement idiot.

**Mme Copps:** Dans le contexte de cet accord, étant donné que votre organisme n'est pas en faveur de programme public de garde de jour dans un—je ne m'y retrouve pas trop. Vous déclarez appuyer sélectivement l'octroi de subventions aux entreprises, mais être opposé à des services de garde de jour administrés par l'État.

**M. Hale:** Nous pensons que l'établissement d'une bureaucratie de l'État afin d'administrer un service coûterait deux ou trois fois plus cher que si on laissait le secteur privé et le secteur sans but lucratif accomplir la même tâche, et que cela réduirait les comptes à rendre aux parents, qui sont les principaux usagers du système.

**Mme Copps:** Si cet accord est adopté, ferez-vous tout ce qui est en votre pouvoir pour harmoniser les lois canadienne applicables dans ces domaines avec ce qui existe actuellement aux États-Unis?

**M. Hale:** Avez-vous demandé si nous ferions tout ce qui est en notre pouvoir pour harmoniser les lois canadiennes, dans les domaines que vous avez mentionnés, avec les lois américaines?

**Mme Copps:** Prenez par exemple la protection de l'environnement.

**M. Hale:** Nous examinerons les lois canadiennes, cas par cas, lorsqu'ils sont justifiés, et adapterons notre position à ce qui convient au Canada.

**Mme Copps:** Prenons par exemple l'assurance-chômage, puisque vous avez déjà déclaré ne pas être d'accord avec certaines prestations régionales.

**M. Hale:** Non. Notre conception de l'assurance-chômage serait entièrement différente. Nous voudrions avoir un régime sensiblement différent de celui des États-Unis, tout simplement, parce que nous avons un point de départ différent. De toute évidence dans la mesure où certaines régions en sont venues à dépendre exagérément de l'assurance-chômage, il faut en tenir compte. Nous ne préconisons pas un abaissement de la protection sociale au niveau en vigueur aux États-Unis et prétendre que nous proposons quelque chose de ce genre constitue une interprétation complètement erronée de tout ce que nous avons déclaré.

**Mme Copps:** Qu'en est-il du principe d'un régime égal pour tous?

[Text]

**Mr. Hale:** That is a very broad question, which could take a half-hour answer, and I am not sure the chairman would tolerate that.

**The Chairman:** There are a couple of minutes left and I want to interject something at the end, if I may.

**Ms Copps:** I will give you a very specific example then. In my own riding I have two major steel-producing companies. By Ontario and Canadian law they are required to include extensive pollution measures to clean the air that comes out of the flues, etc.

Under a free trade agreement, could these companies not argue that they should not be required to carry out any pollution control measures that are more excessive than what are required of their American counterparts, such as Bethlehem and other companies?

**Mr. Hale:** They could probably argue that. However, I suspect what they would probably be more successful in arguing would be that to the extent there are huge differences in regulatory costs, which are not offset by other government measures that reduce their costs in other areas such as health insurance, it may be appropriate for the Government of Canada or the provinces to assist them in meeting the cost of more stringent pollution control measures. If I were the president of Stelco, I think that would be a more reasonable position to take. From what I know of those folks, that is probably the position they would take.

In other words, we may have public policy measures which are necessary for the well-being of Canadians and the well-being of the people of Hamilton, and I am sure that I would not want to breathe all the crap that used to come out of the chimneys at Stelco and Dofasco. However, there are a variety of ways of dealing with the burdens of regulation, one of which is the approach I mentioned, being to take some of the net benefits—because certainly our tax-based health care system does provide a competitive pricing advantage to Canadian companies in some areas—and offset it against the cost of environment.

**Ms Copps:** Should we then trade off health care for the environment?

**Mr. Hale:** No, we should not.

**Ms Copps:** Economically.

• 1605

**Mr. Hale:** If government wants to look at the net cost of regulation, the tax-based health care system is a benefit for Canadian companies, although not an anti-competitive subsidy. The environment is a cost. You look at the net benefits of regulation and decide what kind of support

[Translation]

**M. Hale:** Il s'agit là d'une question extrêmement vaste, auquel il faudrait peut-être une demi-heure pour répondre, et je ne suis pas certain que le président le tolérerait.

**Le président:** Il nous reste quelques minutes et j'aimerais faire une intervention à la fin, si je puis me le permettre.

**Mme Copps:** Dans ce cas, je vous donnerai un exemple très précis. Dans ma circonscription, j'ai deux importantes sociétés sidérurgiques. D'après les lois de l'Ontario et du Canada, ces sociétés sont tenues de prendre d'importantes mesures afin de dépolluer les émissions des cheminées, etc.

Dans le cadre d'un accord de libre-échange, ces compagnies ne pourraient-elles prétendre qu'elles ne devraient pas être obligées d'appliquer des mesures de lutte contre la pollution plus rigoureuses que celles que l'on impose à leurs homologues américains, comme Bethlehem et d'autres compagnies?

**M. Hale:** Elles pourraient probablement le prétendre. Je soupçonne qu'elles auraient probablement de meilleures chances si elles faisaient valoir que, dans la mesure où les coûts entraînés par la réglementation présentent des écarts considérables qui ne sont pas compensés par d'autres mesures gouvernementales qui réduisent les frais de ces compagnies dans d'autres domaines comme l'assurance santé, il conviendrait peut-être que le gouvernement du Canada ou les provinces les aident à assumer le coût de mesures plus rigoureuses de lutte contre la pollution. Si j'étais le président de Stelco, je pense que ce serait là une position plus raisonnable à adopter. D'après ce que je sais de ces gens-là, c'est probablement la thèse qu'ils défendraient.

Autrement dit, il se peut que nous ayons des mesures de politique publique qui soient nécessaires au bien-être des Canadiens et à celui de la population de Hamilton, et je suis certain que je n'aimerais pas respirer toute les effluves qui sortaient autrefois des cheminées de Stelco et de Dofasco. Il y a cependant, bien des façons de faire face au coût de la réglementation, l'une étant la méthode que je viens de mentionner, à savoir d'imputer certains avantages nets—car notre régime de soins de santé bénéficiant d'une aide fiscale procure certainement un avantage concurrentiel au niveau des prix aux sociétés canadiennes dans certains domaines—au coût de la protection de l'environnement.

**Mme Copps:** Devrions-nous alors faire un compromis entre les soins de santé et l'environnement?

**M. Hale:** Non, nous ne devrions pas le faire.

**Mme Copps:** Économiquement.

**M. Hale:** Si l'État veut examiner le coût net de la réglementation, le régime de santé bénéficiant d'une aide fiscale profite aux entreprises canadiennes, encore que ce ne soit pas une subvention anticoncurrentielle. La protection de l'environnement représente un coût. Vous



*[Texte]*

may be appropriate, given the various costs available. It may be that the Government of Canada decides its budget position cannot handle that. It may be that it decides to deal with it in different ways. It may be that they decide to get the provinces that also have environmental regulations to share part of the load. That is a matter that will be discussed at great length and in which your assistance will be recruited. I do not think we should trade off environmental regulations that make sense, although there may be different ways to skin a cat.

**The Chairman:** I thought Ms Copps said that the section of the dispute-resolution mechanism that we were talking about violated the Charter. We heard last night from Mr. Axworthy that there was an opinion from Osler, Hoskin & Harcourt that the resolution violated the Charter. I think that it is a bit difficult to have it in the record that it violates the Charter. It may prove to be the case, but at the moment we simply do not know that.

**Ms Copps:** We state that at least one legal opinion indicates that it does violate the Charter.

**The Chairman:** It is fair enough to state that one legal opinion may indicate that, but this is quite different from a flat statement that it violates the Charter.

**Mr. Axworthy:** Mr. Ritchie confirmed that the binational panel will prevent Canadian industries from seeking official review.

**The Chairman:** I do not quarrel with that. That is right. But I think we are jumping the gun.

**Mr. Fretz:** Ms Copps prefaced some of her questions with her interpretation of the dispute-resolution mechanism. She mentioned that she thought the mechanism might violate the Charter. Last night her colleague Mr. Axworthy cited what he called legal opinions in this regard. He cited from a paper prepared by Gowing & Henderson for the Canadian Council on International Law. He failed to note what page 29 of this research paper says.

It would appear from the wording of the elements of the agreement that the binational panel completely replaces judicial review by the Federal Court of Appeal. However, the Deputy Minister of Justice has stated in his speech to the luncheon of the Department of Justice's Fifth International Trade Law Seminar on October 15:

Where neither government invokes the panel procedure before a final order is made by the competent domestic investigating authority, the ordinary judicial remedies before the domestic courts

*[Traduction]*

étudiez des avantages nets de la réglementation et décidez du genre d'aide qui peut convenir, à la lumière des divers coûts disponibles. Il se peut que le gouvernement du Canada juge que sa situation budgétaire ne lui permet pas d'y faire face. Il se pourrait qu'il décide de traiter cette question d'une manière différente. Il se pourrait qu'il décide de faire supporter aux provinces, qui ont aussi des règles de protection de l'environnement, leur part du fardeau. C'est une question qui sera largement débattue et à propos de laquelle on sollicitera votre aide. Je ne pense que nous devrions faire un compromis sur les règlements de protection de l'environnement qui sont justifiés, encore qu'il puisse y avoir différentes manières de faire l'estrapade.

**Le président:** Je crois que M<sup>me</sup> Copps avait déclaré que la partie du mécanisme de règlement des différends dont nous parlions violait la Charte. M. Axworthy nous a déclaré hier soir que, selon un avis d'Osler, Hoskin et Harcourt, la résolution était contraire à la Charte. Je crois qu'il est un peu difficile de déclarer dans le procès verbal que cela viole la Charte. Cela pourrait se révéler vrai, mais pour le moment nous ne le savons tout simplement pas.

**Mme Copps:** Nous déclarons que, selon au moins un avis juridique, cela est bel et bien contraire à la Charte.

**Le président:** Il est admissible de déclarer qu'un avis juridique va peut-être dans ce sens, mais c'est une tout autre chose que de déclarer purement et simplement que cela viole la Charte.

**M. Axworthy:** M. Ritchie a confirmé que le groupe binational empêchera les industries canadiennes de demander un examen officiel.

**Le président:** Je n'en disconviens pas. C'est exact. Je crois cependant que nous allons trop vite en besogne.

**M. Fretz:** M<sup>me</sup> Copps a donné son interprétation du mécanisme de règlement des différends en guise de préface à certaines de ces questions. Elle a mentionné que, d'après elle, le mécanisme violait peut-être la Charte. Hier soir, son collègue M. Axworthy a cité ce qu'il appelle des avis juridiques à cet égard. Il a cité un extrait d'un document préparé par Gowing et Henderson pour le Conseil canadien de droit international. Il a omis de noter ce qui est déclaré à la page 29 de ce document de recherche.

Il ressort de la formulation des éléments de l'accord que le groupe binational remplacerait complètement le contrôle judiciaire exercé par la Cour d'appel fédérale. Cependant, le sous-ministre de la Justice a déclaré dans son allocution au déjeuner-causerie du Cinquième séminaire international de droit commercial du ministère de la Justice, le 15 octobre:

Lorsque aucun des deux gouvernements ne fait appel à la procédure du groupe avant qu'une ordonnance finale ne soit rendue par l'autorité nationale compétente pour faire enquête, les recours judiciaires



[Text]

would continue to be available to private parties as they are now.

That is the part that was left out. I think it is important because that point was raised by Ms Copps today in questioning to Mr. Hale.

**Ms Copps:** That confirms exactly what we said: if it goes to the bilateral panel, only governments can bring complaints, and therefore it violates the Charter.

**The Chairman:** No one responded to you, Ms Copps, when you were speaking.

**Ms Copps:** Then you should not have censored me after I made my comments, which is essentially what you tried to do.

**The Chairman:** I was just trying to clear the record. That is all.

**Mr. Fretz:** Mr. Hale, I note that you have a membership of 4,000. I wonder if you could define for me and other members of the committee what you interpret as being small business and where you draw your membership from.

**Mr. Hale:** In our definition, a small business is one that is independently owned and managed, with fewer than 100 employees. Also, 50% of our members have fewer than 10 employees. About 75% have fewer than 20. Our members are sectorally balanced. We have about 25% in manufacturing, about 30% in retail and service, about 10% in construction, 10% in trucking, 10% in the professions, and so on. Geographically about two-thirds of our membership is in western Canada, in Saskatchewan, Alberta and British Columbia primarily. The remainder is in central Canada, mostly Ontario.

• 1610

**Mr. Fretz:** On page 1 of your submission I note that you state that more than two-thirds of your membership support free trade. The other third is neutral or opposed, a combination of that.

**Mr. Hale:** Yes. I think there is a certain amount of uncertainty about what the trade agreement would mean. Many businesses declined to offer comment. There is general support for the principle of a trade agreement. Our members tend to leave the nuts-and-bolts details of these things to us to work out. They are not hesitant about sharing their concerns about these things where they affect their businesses. We try to respond to the sort of practical nuts-and-bolts things I was talking about earlier.

[Translation]

ordinaires devant les tribunaux nationaux resteraient accessibles aux parties privées comme elles le sont maintenant.

Voilà la partie qui a été omise. Je crois qu'elle est importante parce que cette question a été soulevée aujourd'hui par M<sup>me</sup> Copps dans les questions posées à M. Hale.

**Mme Copps:** Cela confirme exactement ce que nous avons déclaré: si une question est portée devant le groupe bilatéral, seuls les gouvernements peuvent formuler des plaintes, de sorte qu'il y a violation de la Charte.

**Le président:** Personne ne vous a répliqué, madame Copps, pendant que vous parliez.

**Mme Copps:** Alors, vous n'auriez pas dû me censurer après que j'aie exprimé mes commentaires, comme vous avez au fond essayé de le faire.

**Le président:** J'essayais seulement de préciser le procès-verbal. C'est tout.

**M. Fretz:** Monsieur Hale, je relève que vous avez 4,000 membres. Je me demande si vous pourriez définir, à mon intention et à celle des autres membres du Comité, ce qui constitue selon vous une petite entreprise et d'où proviennent vos membres.

**M. Hale:** Selon notre définition, une petite entreprise est une entreprise dont la propriété et la gestion sont indépendantes et qui compte moins de 100 employés. De plus, 50 p. 100 de nos membres comptent moins de 10 employés. Environ 75 p. 100 en ont moins de 20. La répartition de nos membres est équilibrée entre les secteurs. Nous en comptons à peu près 25 p. 100 dans le secteur de la fabrication, à peu près 30 p. 100 dans le commerce de détail et les services, approximativement 10 p. 100 dans le bâtiment, 10 p. 100 dans le camionnage, 10 p. 100 dans les professions libérales, et ainsi de suite. Sur le plan géographique, environ les deux-tiers de nos membres viennent de l'Ouest canadien, surtout de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Le reste se trouve dans le Centre du Canada, principalement en Ontario.

**M. Fretz:** A la première page de votre exposé, je relève votre déclaration selon laquelle plus des deux-tiers de vos membres sont favorables au libre-échange. Le tiers restant est neutre ou y est opposé, une combinaison de ces opinions.

**M. Hale:** Oui. Je crois qu'on est quelque peu dans l'incertitude au sujet du contenu de l'accord de libre-échange. Plus d'une entreprise a refusé de faire des commentaires. On est généralement en faveur du principe d'un accord de libre-échange. Nos membres sont enclins à nous laisser régler les détails techniques dans ce domaine. Ils n'hésitent pas à partager leurs préoccupations au sujet de ces questions lorsqu'elles touchent leurs entreprises. Nous essayons de régler le genre de questions pratiques dont je faisais état précédemment.

*[Texte]*

We do a fair bit of service work for our members and a lot of it has to do with financing and regulatory concerns. We hear the kinds of feedback I mentioned. To give you some feeling about the strongest areas of support, the manufacturing base in both central and western Canada tends to be quite strongly supportive of the agreement and of free trade in general because most of them tend to be in market niches. Very few are in businesses which enjoy high-tariff protection. They have to compete already. This reduces the non-tariff barriers and some of the financial barriers which make it difficult for them to operate.

A second group that has expressed very strong support is the energy services sector. The vast majority of employment in the energy companies of western Canada is based in the service businesses. They can be geological services, construction services or technical services. Those people are among the strongest supporters of this agreement because they feel it will reduce or even eliminate the likelihood of a national energy program ever coming again to drive their businesses into the ground.

They have to live with the ebb and flow of market prices and sometimes it can be awfully painful. However, the fact that they will have fewer restrictions on the sale of their customers production in Canada or the United States is something which makes them feel they can offer a greater degree of employment security to their people than otherwise would be the case.

**Mr. Fretz:** In the third paragraph of your brief you said that an increase in economic growth of 1% to 2% will result in 40,000 to 60,000 new business starts per year and that this could result in an additional 400,000 net new jobs. What is your source for those figures?

**Mr. Hale:** This is based on an economic model on new business formation in the province, prepared by the Government of Ontario. We took the estimate of 1% additional economic growth leading to 20,000 new business start-ups in Ontario. A rough rule of thumb is that Ontario is responsible for roughly half the new business starts in Canada. We extrapolated up to seven and a half jobs per business depending on economic circumstances.

**Mr. Fretz:** Further down on that page it says the phasing out of obsolete foreign-controlled branch plants will create opportunities for Canadian entrepreneurs. You state there has been a trend. What evidence do you have to substantiate that there has been a trend and that this will present opportunities for Canadians?

*[Traduction]*

Nous rendons passablement de services à nos membres, et ce travail porte en grande partie sur le financement et les préoccupations réglementaires. Nous entendons des réactions du genre de celles que j'ai mentionnées. Pour vous donner une certaine idée des secteurs où l'appui est le plus marqué, le secteur de la fabrication, tant dans le Centre que dans l'Ouest du Canada, est en général assez fortement en faveur de l'accord et du libre-échange en général parce que la plupart de ces entreprises occupent souvent un créneau sur le marché. Très peu sont des entreprises bénéficiant d'une forte protection tarifaire. Elles sont déjà confrontées à la concurrence. Cela réduit les barrières non tarifaires et certains des obstacles financiers ce qui rend le fonctionnement difficile.

Un deuxième groupe qui a exprimé un appui très net est le secteur des services énergétiques. La grande majorité des personnes employées dans les entreprises énergétiques de l'Ouest canadien travaillent pour des entreprises de services. Il peut s'agir de services géologiques, de services de construction ou de services techniques. Ces personnes sont parmi les plus fervents partisans de cet accord parce qu'à leur avis celui-ci réduira ou même éliminera la possibilité qu'on revoit un jour un programme énergétique national qui sonnerait le glas de leurs entreprises.

Ils doivent s'accommoder des hauts et des bas des prix du marché, et cela peut être à l'occasion affreusement pénible. Cependant, le fait que les restrictions appliquées à la vente de leurs services à la clientèle au Canada et aux États-Unis doivent être moins nombreuses leur donne l'impression qu'ils pourront offrir une plus grande sécurité d'emploi à leurs gens que si cela n'était pas le cas.

**M. Fretz:** Au troisième paragraphe de votre exposé, vous avez déclaré qu'une intensification de 1 à 2 p. 100 de la croissance économique se traduirait par le lancement de 40,000 à 60,000 nouvelles entreprises par an et qu'il pourrait en résulter 400,000 nouveaux emplois supplémentaires en termes nets. D'où tirez-vous ces chiffres?

**M. Hale:** Ils sont basés sur un modèle économique de la formation d'entreprises nouvelles dans la province, modèle élaboré par le gouvernement de l'Ontario. Nous avons adopté l'estimation d'une croissance économique supplémentaire de 1 p. 100 entraînant le lancement de 20,000 entreprises nouvelles en Ontario. Une règle empirique veut que l'Ontario compte pour environ la moitié des créations d'entreprises au Canada. Nous avons, par extrapolation, pris sept emplois et demi par entreprise, tout dépendant de la conjoncture économique.

**M. Fretz:** Plus loin sur cette même page, on peut lire que la disparition des succursales désuètes, sous contrôle étranger, offrira des possibilités aux entrepreneurs canadiens. Vous parlez d'une tendance qui se manifeste déjà. Quelles preuves en avez-vous et comment savez-vous qu'il y aura des occasions à saisir pour les Canadiens?

[Text]

**Mr. Hale:** We have handled many member service cases of members who have taken over branch plants that have been closed or sold as a result of the economic rationalization of the last 10 years. All the economic studies indicate that this rationalization will continue, some in areas of specialization, some simply in the consolidation of production lines in more economic or more specialized production runs.

We have found that in many, many cases where a foreign-owned firm closes down—in some cases they sell to another foreign firm, certainly—in many cases they sell to Canadian business people and in many cases to their own employees. We have helped a number of those businesses get financing and turn the corner so they can compete more effectively and more successfully than their American predecessors can do.

I give an example of a pool table manufacturer in Toronto. I was talking to the outfit that bought this company out of bankruptcy and it was one of the last Canadian-based manufacturers of pool tables. This company bid against an American competitor to get the assets out of bankruptcy. This was a year ago. Everybody told them they were crazy and that there is no market for pool tables in Canada.

They went ahead and revised their marketing approach. Apparently one of the big problems was that nobody was beating a path to the factory door to buy their pool tables. They set up a retail chain to market not only the pool tables but also the pool cues which that this company already manufactured. They have gone on to franchise or set up 8 stores with another 20 planned in the coming year. This is the kind of thing that innovative people can do to take advantage of economic dislocations and to turn them to advantage for Canadian businesses.

In many cases we are closer to these opportunities and we may be able to see opportunities, where it would take a foreign company a lot of time to do the research and to make the decision. We can get Canadian companies to take advantage of this, where others will not.

**Mr. Langdon:** Geoffrey, welcome to the committee.

**Mr. Hale:** It is good to see you again. I think the last discussion we had was a debate on free trade.

**Mr. Langdon:** A debate, that is right, yes.

I would like to get at two or three things. First, you talked in your presentation—though I do not see detail on it in the brief—about the customs harassment small business experiences. I would have thought—and I just throw this out very much as a question—that with very strict rules of origin, which will continue to exist in this trade deal, customs officers will continue to be there,

[Translation]

**M. Hale:** Nous avons eu de nombreux dossiers entre les mains de membres qui ont pris en charge des succursales fermées ou vendues suite à la rationalisation économique qui se fait depuis 10 ans. Or toutes les études économiques révèlent que ce genre de rationalisation va continuer, dans certains secteurs spécialisés ou encore tout simplement pour rationaliser les lignes de production afin de les rentabiliser ou de spécialiser la production.

Nous avons constaté que dans de nombreux cas où des entreprises étrangères avaient fermé leurs portes—c'est une autre entreprise étrangère qui l'a rachetée—mais souvent, c'est une entreprise canadienne où les employés même de l'entreprise. Nous avons aidé plusieurs de ces entreprises à obtenir le financement nécessaire et rentabiliser l'entreprise de façon à pouvoir faire concurrence d'une façon plus efficace et avec plus de succès que leurs prédécesseurs américains.

Permettez-moi de vous citer en exemple un fabricant de tables de billard à Toronto. J'ai parlé au représentant de l'entreprise qui a acheté la compagnie après la faillite, l'un des derniers fabricants de tables de billard. Il a fallu que l'entreprise fasse concurrence à des intérêts américains pour obtenir les actifs. C'était il y a un an. On lui disait qu'elle était folle et qu'il n'y avait aucun marché pour les tables de billard au Canada.

Elle est allée de l'avant et a remanié ses méthodes de commercialisation. Apparemment, l'un des grands problèmes, c'est que personne ne se précipite à l'usine pour acheter des tables de billard. On a donc mis sur pied un réseau de magasins pour vendre non seulement les tables, mais également les queues que fabriquait déjà cette entreprise. On a mis sur pied un réseau de franchise ou de huit magasins et on envisage d'en créer 20 encore au cours de l'année à venir. C'est ainsi que les innovateurs peuvent tirer partie des déboires économiques et transformer certaines entreprises à l'avantage des Canadiens.

Dans de nombreux cas, nous sommes mieux placés pour tirer parti de ces occasions, car nous les voyons alors qu'une entreprise étrangère doit consacrer beaucoup de temps à la recherche et à la prise d'une décision. Nous pouvons encourager les entreprises canadiennes à se prévaloir de telles occasions alors que d'autres n'y sont pas encouragés.

**M. Langdon:** Geoffrey, je vous souhaite la bienvenue au Comité.

**M. Hale:** Je suis heureux de vous revoir. Je crois que la dernière fois, nous avons tenu, un débat sur le libre-échange.

**M. Langdon:** Un débat, en effet, oui.

J'aimerais aborder deux ou trois aspects. Tout d'abord, vous avez parlé dans votre exposé—mais je ne trouve aucun détail à ce sujet dans votre mémoire—du harcèlement des petites entreprises par la douane. J'aurais pensé—et justement je vous pose la question—que vu les règles très strictes sur l'origine qui seront maintenues dans cet accord sur le libre-échange, on continuera à avoir des



## [Texte]

clearance will continue to be necessary and therefore harassment of small business would be just as likely. Is this not the case?

**Mr. Hale:** There will always be some harassment of small businesses who have to deal with Canada customs or U.S. customs. Let me say that this harassment is experienced just as much by Canadians who are trying to bring stuff into Canada from outside the country as it is by Canadians who are trying to export to the United States.

What we can hope for—and it will not happen in the short term but with persistence we may be able to achieve it in the medium term within the framework of the agreement—is a greater harmonization of trade definition, not only rules of origin, but also the definition of a product. I think many of your constituents may have experienced this. You can go to five or six different ports of entry in Ontario and get five or six different rulings as to what a product is that is being evaluated at the border, what the value of the shipment is, what set of rules are applied to it. And that is just in Canada. Heaven only knows what it is like in Michigan or different entry points.

• 1620

I know somebody who hawked around shipments of audio points until he determined that Sarnia was the most advantageous place to bring the tapes in at the lowest rate of duty—I think it was Terry Dirkin of *Listening for Pleasure*. Until they transferred the customs official who dealt with him in Sarnia, he ran his goods the long way around in order to save himself duty. The harmonization of definitions is very, very important because the relative cost of hawking your product around to various customs stations or dealing with the dispute resolution, even within Canada Customs, where it is politically within your own jurisdiction, can be prohibitive.

I will give you the example of a very small, two-man—

**Mr. Langdon:** I do not want to get into too many examples.

**Mr. Hale:** —agricultural implement company in Vernon, British Columbia. They had a dispute between the district office in Vernon and the regional office in Surrey as to whether a trenching tool they brought in was an agricultural implement or a self-propelled vehicle. There are literally hundreds of thousands of those kinds of things. If we can reduce it by 10% or 20% or 30%, that means the business people and the working people of this country can spend more time doing what they are good at, which is serving their customers, and less time fiddling around with the bureaucracy of Canada Customs and the U.S. Customs Service.

**Mr. Langdon:** I simply make the point that there does not seem to me to be anything in the agreement itself that

## [Traduction]

agents des douanes, il faudra obtenir des autorisations et donc fort probablement, fort probablement le harcèlement à l'égard des petites entreprises continuera. N'est-ce pas?

**M. Hale:** Les petites entreprises qui font affaire avec les douanes canadiennes ou américaines feront toujours l'objet de harcèlement. Et je tiens à souligner que les Canadiens qui essaient d'importer des produits au Canada tout comme ceux qui essaient d'exporter vers les États-Unis font l'objet de harcèlement.

Ce que nous pouvons espérer—et cela ne se fera pas du jour au lendemain, mais si nous y travaillons, c'est réalisable à moyen terme, dans le contexte de cet accord—c'est une plus grande uniformité des définitions, non seulement des règles d'origine, mais également des définitions des produits. Je pense que nombre de vos électeurs ont vécu l'expérience suivante. Vous pouvez vous rendre dans cinq ou six postes frontaliers différents en Ontario et obtenir cinq ou six décisions différentes sur la définition d'un produit, sur la valeur des marchandises et sur les règles qui s'y appliquent. Et ce n'est qu'au Canada. Dieu seul sait ce que cela donne au Michigan où à d'autres postes frontaliers.

Je connais quelqu'un qui a trimbalé des cargaisons d'équipement audio ici et là jusqu'à ce qu'il constate que Sarnia était le meilleur endroit pour importer des cassettes au taux de droit le plus bas—je pense qu'il s'agit de Terry Dirkin de *Listening for Pleasure*. Jusqu'à la mutation de l'agent des douanes avec qui il faisait affaire à Sarnia, il faisait faire à ses produits ce long détour afin d'épargner sur les droits de douane. L'uniformisation des définitions est extrêmement importante car cela revient extrêmement clos de trimbalier vos produits d'un poste de douane à l'autre ou de contester les décisions des douanes canadiennes, même si c'est votre propre pays.

Je peux aussi vous donner un exemple d'une petite entreprise. . .

**M. Langdon:** Je ne veux pas trop d'exemples.

**M. Hale:** . . . de machines agricoles exploitées par deux hommes à Vernon, en Colombie-Britannique. Le bureau de district à Vernon et le bureau régional à Surrey ne pouvaient pas s'entendre sur la définition d'un engin pour creuser les tranchées que l'entreprise avait importé; s'agissait-il d'une machine agricole ou d'un véhicule autopropulsé. Il y a des centaines de milliers de situations semblables. Si nous pouvons en réduire le nombre de 10 ou 20 ou 30 p. 100, cela signifie que les entrepreneurs et les travailleurs pourront consacrer leur temps à ce qu'ils font bien, c'est-à-dire à servir leur clientèle, et consacrer moins de temps à se buter à la bureaucratie de la douane canadienne et de la douane américaine.

**M. Langdon:** J'aimerais simplement faire remarquer qu'à mon avis, il n'y a rien dans l'accord qui permette de



[Text]

will eliminate that harmonization. In fact, there is quite likely to be an increase in that harassment.

**Mr. Hale:** We will have some problems of adjustment, but that is normal.

**Mr. Langdon:** I will shift to the question of trade rules. You made a point about findings of fact. I have the material in front of me that purports to outline what this agreement is about. It indicates this panel would review, based upon the administrative record, final anti-dumping countervailing duty orders to determine if an investigating authority of either party made a decision not in accordance with its law, including statutes, legislative history, regulations, administrative practice, and judicial precedent. Is it from some other part of the document you got the sense that findings of fact will be effected?

**Mr. Hale:** According to Ambassador Ritchie, who gave a briefing in early October to a number of business associations—

**Mr. Langdon:** That is before or after—

**Mr. Hale:** That is after the signing of the agreement. Our statement is taken from a briefing by Ambassador Ritchie. We would hope that, having spent a considerable length of time down there, he knew what he was talking about and was not misrepresenting the facts of the situation. If what he is saying is not true, then obviously the trade disputes evaluation process is less advantageous than would otherwise be the case.

**Mr. Langdon:** This is in fact something we are only going to be able to determine when we have... There is no reference to that in the preliminary transcript, so we are only going to be able to judge this question when the final legal text of the agreement is before us.

**Mr. Hale:** I think to determine the degree to which it is true or not true, that is correct. I think it is an issue that you would want to take up with Ambassador Ritchie and his staff the next time you have them back here.

• 1625

**Mr. Langdon:** This morning in discussions with the Canadian Federation of Independent Business people the question of the exchange rate and what is likely to happen to it came up. I wanted to get your judgment on that. It seemed to me that a very curious argument was being put forth by the federation which suggested there would be increases of a significant level of foreign investment into the country. At the same time the United States had to very rapidly reduce its trade deficit, which includes a deficit with Canada of about \$16 to \$17 billion in the most recent year. Yet both those facts would not be expected to significantly affect the exchange rate relationship between the dollars of Canada and the United States.

[Translation]

prévoir l'élimination de ce genre de choses. En fait, l'accord va fort probablement augmenter ce harcèlement.

**M. Hale:** Il y aura des problèmes d'adaptation, mais c'est normal.

**M. Langdon:** J'aimerais maintenant passer à la question des règles commerciales. Vous avez critiqué les conclusions sur les faits. J'ai ici devant moi un document où l'on prétend résumer les grandes lignes de cet accord. Il y est dit que ce groupe examinerait, sur la base du dossier administratif, les ordonnances définitives d'imposition de droits antidumping et compensatoires pour déterminer si l'autorité chargée de l'enquête dans l'une ou l'autre Partie a pris une décision non conforme avec ses lois (y compris ses statuts, son histoire législative, ses règlements, sa pratique administrative et sa jurisprudence). Est-ce ce que vous avez vu ailleurs dans le document qui vous a donné l'impression que l'on rendra des conclusions sur les faits?

**M. Hale:** D'après M. l'ambassadeur Ritchie, qui a tenu une séance de renseignements au début du mois d'octobre avec les membres de plusieurs associations d'entreprises...

**M. Langdon:** Avant ou après...

**M. Hale:** C'était après la signature de l'accord. Cette affirmation est tirée des propos de M. l'ambassadeur Ritchie. Nous osons espérer, qu'après tout le temps qu'il a passé là-bas, il sait de quoi il parle et qu'il ne nous aurait pas induit en erreur. Si ce qu'il nous a dit est faux, alors manifestement, les dispositions concernant le règlement des différends commerciaux sont moins avantageuses qu'elles pourraient l'être.

**M. Langdon:** En réalité, nous ne le saurons que lorsque nous aurons en main... il n'en est pas question dans le texte préliminaire, et donc nous ne serons en mesure de juger la question que lorsque nous aurons le texte officiel définitif de l'accord.

**M. Hale:** Pour déterminer jusqu'à quel point c'est vrai ou faux, en effet. Mais je pense que vous pourriez peut-être aborder cette question avec M. l'ambassadeur Ritchie et ses collaborateurs, la prochaine fois qu'ils viendront ici.

**M. Langdon:** Ce matin, dans nos discussions avec les représentants de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, il a été question du taux de change et de ce qui nous attend à cet égard. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Il m'a semblé que la fédération avançait un argument assez boiteux en prétendant d'une part que le niveau des investissements étrangers au Canada augmenterait considérablement et d'autre part qu'il fallait que les États-Unis réduisent très rapidement leur déficit commercial, y compris leur déficit de 16 à 17 milliards de dollars, encore tout récent, avec le Canada. D'après la fédération, on ne s'attendait pas à ce que ces faits aient une incidence particulière sur les taux de change du dollar canadien et du dollar américain.

[Texte]

Do you agree with the federation on that? Do you have a sense that there is a point at which the increase of our exchange rate relative to the United States could counteract all the supposed benefits which this trade deal brings forward?

**Mr. Hale:** It is an excellent question, Mr. Langdon, and a very thoughtful one. From what little I learned of international economics when in my academic career I attended some seminars led by Paul Volcker, crystal ball-gazing in this area tends to be a very dangerous activity.

As a former economic practitioner yourself, you will recognize that a great many economic factors go into setting exchange rates and that many of them may cancel out. It is possible the value of the Canadian dollar relative to the American dollar may increase in time. We do not know how far or how quickly. Without speculating how much less competitive some Canadian industries would be if we were dealing with an 80¢ dollar, 85¢ dollar or 90¢ dollar, I think the safest thing which can be said is that gradual changes which occur over a period of time, recognizing that we are phasing in this agreement over a period of ten years, are always easier for businesses to handle than short rapid adjustments. The extended adjustment period will tend to reduce the impact of changing exchange rates whatever they might be.

I think it is safe to say the United States would look very questioningly at a Canadian economic policy which tended to devalue our own currency over an extended period of time in order to run larger and larger structural budget deficits, but that is true of any two-way trading relationship.

**Mr. Lesick:** Mr. Hale, we are very pleased to have you here as a witness. This morning we heard from Mr. John Bulloch who is, as you know, the President of the Canadian Federation of Independent Business. On page 2 of his submission he said that sovereignty is best maintained and enhanced from a position of economic strength. Does the Canadian Organization of Small Business agree that sovereignty is best promoted from a position of economic strength?

• 1630

**Mr. Hale:** I do not know any country in the Third World that has not learned this, to its distress or its benefit. I do not think there is any question that those countries in the Third World that have allowed their economies to grow and that have allowed their workers and their managerial and entrepreneurial classes to maximize their skills and their ability to compete have turned out to be more sovereign in the long run. This applies whether you are looking at governments as large as India's or as small as Singapore's.

**Mr. Lesick:** This would certainly apply to Canada.

**Mr. Hale:** Yes. There is no question of it in our minds.

[Traduction]

Êtes-vous du même avis? Avez-vous l'impression qu'un certain niveau d'augmentation de la valeur de notre dollar par rapport au dollar américain pourrait démolir tous les avantages qu'on impute à cet accord commercial?

**M. Hale:** Voilà une excellente question, monsieur Langdon, une question bien pensée. Dans ma carrière universitaire, le peu que j'ai appris sur l'économie mondiale en assistant à des ateliers donnés par Paul Volcker, m'a enseigné qu'il risque d'être très dangereux d'essayer de prédire l'avenir dans ce domaine.

En votre qualité d'ancien économiste, vous admettez qu'un grand nombre de facteurs économiques servent à fixer les taux de change et qu'ils peuvent, dans bien des cas, s'annuler les uns les autres. Il est possible que le dollar canadien augmente par rapport au dollar américain, avec le temps. Mais de combien et dans quel délai, nous n'en savons rien. Sans vouloir me lancer dans des hypothèses sur la baisse de la compétitivité de certaines industries canadiennes si le dollar valait 80c., 85c. ou 90c., je crois pouvoir affirmer en toute sécurité qu'avec le temps, il y aura une évolution, mais qu'il faut se rappeler que la mise en place de l'accord se fera graduellement sur une période de dix ans, ce qui est toujours plus facile pour les entreprises qu'une adaptation très rapide. Cette longue période d'adaptation réduira l'incidence de toute éventuelle modification des taux de change.

Je crois pouvoir affirmer que les États-Unis verraient d'un très mauvais oeil toute politique économique canadienne visant à dévaluer notre propre devise pendant une longue période en vue d'accumuler des déficits budgétaires structurels toujours plus gros; mais c'est la même chose dans toute relation commerciale bilatérale.

**M. Lesick:** Monsieur Hale, nous sommes très heureux que vous soyez venu témoigner. Ce matin, nous avions ici M. John Bulloch, président de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, comme vous le savez. À la page 2 de son mémoire, il est dit qu'en ce qui concerne la souveraineté, c'est en assurant notre prospérité économique que nous pourrions le mieux la préserver. L'Organisation canadienne des petites entreprises est-elle du même avis?

**M. Hale:** À ma connaissance, tous les pays du Tiers monde l'ont appris, à leur détriment ou à leur avantage. Il est incontestable que les pays du Tiers monde qui ont favorisé la croissance de leur économie et qui ont permis à leurs travailleurs, leurs gestionnaires et à leurs entrepreneurs de maximiser leurs connaissances et de compétitivité, il est incontestable que ces pays ont renforcé leur souveraineté à long terme. Cela vaut pour les gouvernements de la taille de celui de l'Inde tout autant pour les petits comme Singapour.

**M. Lesick:** C'est certainement le cas du Canada.

**M. Hale:** Oui. À notre avis, c'est incontestable.

## [Text]

**Mr. Lesick:** Do you take the position that the trade agreement with the United States will increase or decrease the economic strength of Canadian small business?

**Mr. Hale:** We believe it will increase it for many more small business than it will decrease it. This applies whether it is in the importing sectors, the retail and service sector, or the manufacturing sector.

**Mr. Lesick:** This morning, we had another witness, Mr. John Trent, chairperson of the Council of Canadians. Mr. Trent implied that tariffs are not a major issue in the trade agreement. He stated in his brief that, thanks to the last GATT round, it is said that 95% of Canadian goods already enter the United States duty free or with tariffs of less than 5%.

I understand this 95% figure refers only to goods Canada is actually trading with the United States. This figure ignores the fact that there are goods Canada would like to export to the United States but cannot export at the present time because of the U.S. tariffs. An example, of course, is petrochemicals and clothing.

**Mr. Hale:** The status quo is always a dangerous basis for measurement. Certainly the trade actions we have seen in the area of uranium, potash and forest products have all created problems. Some of those might be described as tariffs and others as non-tariff barriers, but certainly your point is well taken.

**Mr. Lesick:** To go back to Mr. Bulloch, I would like to see if you can corroborate this. Mr. Bulloch says he has conducted some tens of thousands of personal face-to-face interviews with his members. In his brief, he concluded that tariffs are far more important to the viability of small businesses that engage in international trade than dispute settlement. On the whole, do you believe the reductions in the U.S. tariff negotiated in the trade agreement are important and will benefit Canadian businesses?

**Mr. Hale:** I think, in general, they will benefit Canadian businesses. I think to say that tariffs are more important than the dispute resolution mechanism begs a couple of important points.

First of all, the average small business does not have a war chest to get into a fight with a large, wealthy and litigious American industry. The point is well taken to the extent that if a company is tariff-sensitive, yes, it would be a much more important factor.

We all know many, many industries that are not tariff-sensitive but that are far more sensitive to non-tariff barriers such as some of the ones I have referred to. The dispute resolution mechanism is relevant where a Canadian company is selling to another company that is exporting. As I noted earlier, 8% of Canada's exports are

## [Translation]

**M. Lesick:** A votre avis, l'accord de libre-échange avec les États-Unis va-t-il accroître ou diminuer la force économique de la petite entreprise canadienne?

**M. Hale:** Nous pensons qu'il y aura augmentation pour un plus grand nombre de petites entreprises. Et ce dans les secteurs de l'importation, de la vente au détail, des services et de la fabrication.

**M. Lesick:** Ce matin, nous avions un autre témoin, M. John Trent, président du Conseil des Canadiens. M. Trent a laissé entendre que les droits de douane n'étaient pas le principal sujet de l'accord de libre-échange. Dans son mémoire, il dit qu'à la suite de la dernière ronde du GATT, 95 p. 100 des produits canadiens entraient déjà aux États-Unis en franchise ou pour moins de 5 p. 100 de droits de douane.

Si j'ai bien compris, il ne s'agit là que des produits que le Canada expédie actuellement aux États-Unis. Ce chiffre de 95 p. 100 ne tient pas compte du fait que le Canada aimerait exporter certains produits vers les États-Unis mais que les droits de douane américains l'en empêchent en ce moment. A titre d'exemple, on peut citer les produits pétrochimiques et les vêtements.

**M. Hale:** Il est toujours dangereux de se fonder sur le statu quo. Il est certain que les sanction prises pour l'uranium, la potasse et les produits forestiers ont engendré des difficultés. Dans certains cas, on pourrait parler de droits de douane et dans d'autres de barrières non tarifaires, mais vous avez certainement raison.

**M. Lesick:** Pour en revenir à ce que disait M. Bulloch, j'aimerais savoir si vous pouvez me confirmer la chose suivante. M. Bulloch a déclaré avoir interviewé personnellement des dizaines de milliers de ses membres. Dans son mémoire, il conclut que les droits de douane jouent un plus grand rôle dans la rentabilité des petites entreprises qu'il s'adonnent au commerce international que le mécanisme de règlement des différends. Dans l'ensemble, la réduction des droits de douane américains négociée dans le cadre de l'accord est-elle importante à votre avis et les entreprises canadiennes en profiteront-elles?

**M. Hale:** Je pense que dans l'ensemble, les entreprises canadiennes en profiteront. De prétendre que les droits de douane sont plus importants que les mécanismes de règlement des différends, voilà qui exige plusieurs éclaircissements.

Tout d'abord, la petite entreprise moyenne n'a pas une caisse suffisamment bien garnie pour s'en prendre à une grande industrie américaine riche et belliqueuse. Par ailleurs, si une entreprise est particulièrement vulnérable à cause des droits de douane, ce facteur pourrait être beaucoup plus important.

Nous connaissons tous de nombreuses industries qui ne sont pas vulnérables aux droits de douane mais plutôt aux barrières non tarifaires, telles que celles dont j'ai parlé. Le mécanisme de règlement des différends a son importance si une entreprise canadienne vend à une autre qui exporte le produit. Comme je le disais précédemment, la petite



[Texte]

accounted for by small business. However, 30% of indirect exports are accounted for by small businesses. To the extent that your customer is being subject to regulatory harassment, you will benefit from an accelerated and a simplified dispute resolution mechanism.

To deal with Mr. Bulloch's statement, my answer would be yes and no in that context.

**Mr. Lesick:** Thank you very much for corroborating it. Also this morning, to go back to Mr. Trent again, he told us that from 1975 to 1985, Canadian-controlled companies created some 875,000 jobs. If it is good for business, it is good for workers because the small business people are the ones who hire the most people to work.

Are most of the small businesses in the Canadian Organization of Small Business Canadian-controlled?

**Mr. Hale:** Yes.

**Mr. Lesick:** Would you say all, or almost all?

**Mr. Hale:** I would say virtually all.

**Mr. Lesick:** I see. Mr. Bulloch also said that in the most recent eight-year period for which statistics are available—from 1978 to 1985—firms with fewer than 20 employees were responsible for 81% of the total number of full-time jobs created in Canada.

• 1635

Would you agree that the vast majority of jobs recently created in the Canadian economy have been generated by small business?

**Mr. Hale:** I think a wide range of statistical sources have indicated it. The numbers vary depending on the definition of small business. I think one of the major points which should be noted is that a disproportionate number of those come from new business start-ups. The vast majority of jobs created over the last eight years were created by companies which did not exist 10 years ago. Probably that trend will continue given the very considerable turnover of small businesses. Inasmuch as this is net new job creation, it means these jobs will be created by the creative activities of Canadians or ordinary Canadians, as certain political parties like to refer to them. While there will be problems in certain areas, in all likelihood more and more people will come to take up the slack.

**Mr. Lesick:** Do you think this trade agreement with the United States will help Canadian small businesses create more or fewer jobs in the future.

**Mr. Hale:** We think it will lead to more jobs to the extent that lower tariffs lead to lower prices for Canadians and greater purchasing power. It means the retail and service sectors of this country will be able to create more

[Traduction]

entreprise compte pour 8 p. 100 des exportations du Canada. Elle compte également pour 30 p. 100 des exportations indirectes. Si votre client fait l'objet de harcèlements de la part des organismes de réglementation, toute accélération ou simplification du règlement des différends vous profitera.

Pour revenir à ce que disait M. Bulloch, je dirais oui et non, dans ce contexte.

**M. Lesick:** Merci beaucoup d'avoir corroboré ces propos. Maintenant pour en revenir à ce que disait M. Trent ce matin, à savoir qu'entre 1975 et 1985, les entreprises sous contrôle canadien avaient créé quelque 875,000 emplois. Si l'accord favorise l'entreprise, il favorise également les travailleurs, car c'est la petite entreprise qui embauche le plus de travailleurs.

Est-ce que la plupart des petites entreprises, membres de l'Organisation canadienne de la petite entreprise, sont canadiennes?

**M. Hale:** Oui.

**M. Lesick:** Toutes, ou presque toutes?

**M. Hale:** Pratiquement toutes.

**M. Lesick:** Je vois. M. Bulloch a également déclaré que pour la dernière période de huit ans pour laquelle nous avons des statistiques—c'est-à-dire de 1978 à 1985, les entreprises de moins de 20 employés avaient à leur actif 81 p. 100 du nombre total d'emplois à plein temps créés au Canada.

Reconnaissez-vous que la grande majorité des emplois créés récemment dans l'économie canadienne l'ont été dans le secteur de la petite entreprise?

**M. Hale:** C'est, je crois, ce qu'indiquent des sources statistiques très diverses. Les chiffres varient selon la définition de petite entreprise. Il convient de souligner qu'un nombre disproportionné de ces nouveaux emplois ont été créés par des entreprises en démarrage. Depuis huit ans, la grande majorité des nouveaux emplois créés l'ont été par des sociétés qui n'existaient pas il y a dix ans. Cette tendance se maintiendra probablement, étant donné le rythme de création et de faillite de petites entreprises. Dans la mesure où il en résulte une création nette de nouveaux emplois, cela signifie qu'il faudra en attribuer le crédit à l'activité créatrice des Canadiens ou des Canadiens ordinaires, pour reprendre l'expression préférée des partis politiques. Bien que certains secteurs aient encore de la difficulté à surmonter les obstacles, il est fort probable que de plus en plus d'entrepreneurs s'avanceront pour combler les vides.

**M. Lesick:** Croyez-vous que cet accord de libre-échange avec les États-Unis aidera les petites entreprises canadiennes à créer plus d'emplois dans l'avenir?

**M. Hale:** Nous pensons qu'il favorisera la création d'un plus grand nombre d'emplois dans la mesure où l'abaissement des tarifs se solde par des meilleurs prix pour les Canadiens et par une augmentation de leur



*[Text]*

jobs because people will be able to buy more of their services. Manufacturers can compete more effectively because they have found specialized niches. They are able to apply new technology and are able to hit broader markets because of less regulatory harassment in accessing those markets. It will mean more job creation.

Obviously there will be turnover in companies and in jobs, but to the extent that we work together as the public and private sectors to ease the difficulties of transition which may occur in various areas, we will be able to take the greatest advantage of this. Should the present economic recovery run out of steam at some point, it will mean we are in far better shape to deal with that downturn than we would have been in a protectionist environment.

**Mr. Lesick:** A few minutes ago, Mr. Langdon mentioned the brief—

**Le vice-président:** Je dois vous interrompre, puisque nous sommes déjà en retard.

Monsieur Hale, au nom du Comité, je vous remercie d'être venu témoigner.

**M. Hale:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Nous entendrons maintenant M. Duncan Cameron. Monsieur Cameron, je vous souhaite la bienvenue au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur. Vous avez la parole.

**M. Duncan Cameron** (professeur de science politique à l'Université d'Ottawa et rédacteur de *The Free Trade Papers*): Merci, monsieur le président. Pour moi, c'est évidemment un honneur que d'être invité à comparaître devant ce Comité. En tant que politologue, j'ai suivi le débat sur la réforme parlementaire. Je suis parfaitement conscient du mandat des comités parlementaires qui est de fournir des conseils indépendants au gouvernement. En tant qu'ancien fonctionnaire à l'ACDI, je vous félicite pour votre enquête sur l'ACDI. Elle sera d'une grande utilité pour tout le monde, je pense.

J'ai préparé un petit mémoire que je vous sou mets. Il est un peu trop long pour que je le lise. Ceux qui veulent savoir ce que je pense n'ont qu'à aller à la dernière page où je présente un article paru cette semaine qui résume mon attitude face à l'entente.

• 1640

À la fin de mon mémoire, je soulève un certain nombre de questions. J'aimerais bien qu'on en discute parce qu'il s'agit de choses qui seront utiles à tous, je crois.

I am afraid that, after reading the preliminary transcript, I find I am forced to conclude that it fails to address in any adequate fashion Canada's main concern in the talks with the United States. Those concerns were set out, of course, by the Business Council on National

*[Translation]*

pouvoir d'achat. Cela signifie que les secteurs de la vente au détail et des services seront en mesure de créer davantage d'emplois parce que les Canadiens seront plus en mesure d'acheter leurs services. Les fabricants peuvent mieux soutenir la concurrence parce qu'ils se seront trouvés des niches spécialisées. Ils seront en mesure d'exploiter de nouvelles technologies et de percer des marchés plus vastes parce que leur accès à ces marchés sera assujéti à moins de harcèlements réglementaires. Plus de nouveaux emplois pourront donc être créés.

Bien entendu, il y aura remplacement de certaines sociétés et de certains emplois, mais dans la mesure où les secteurs public et privé travailleront de concert pour faciliter la transition dans certains secteurs, nous pourrions profiter au maximum de cet accord. Si l'actuelle reprise économique devait s'essouffler, nous serions alors mieux équipés pour survivre à pareil ralentissement que nous ne l'aurions été dans un climat protectionniste.

**M. Lesick:** Il y a quelques instants, M. Langdon a mentionné le mémoire. . .

**The Vice-Chairman:** I must interrupt you because we are already running late.

**Mr. Hale,** on behalf of the committee, I would like to thank you for appearing before us today.

**Mr. Hale:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** We will now hear Mr. Duncan Cameron. Mr. Cameron, I would like to welcome you to this meeting of the Standing Committee on External Affairs and International Trade. You have the floor.

**Professor Duncan Cameron** (Political Science at the University of Ottawa and author of *The Free Trade Papers*): Thank you, Mr. Chairman. I am obviously honoured at being invited to appear before this committee. As a political scientist, I have followed the debate on parliamentary reform. I am also aware that the mandate of parliamentary committees is to provide independent advice to the government. As a former employee of CIDA, I would like to congratulate you on your study on that agency. I believe that all will find it most useful.

I have prepared a short brief for your consideration. It is a bit too long for me to read. Those of you who wish to know what my position is can go to the last page of the text where they will find an article published this week, which summarizes my position on the agreement.

At the end of my brief, I raise a certain number of questions. I would like us to discuss them because I feel that they provide information that all will find useful.

Après avoir lu le texte préliminaire, je me sens malheureusement obligé de conclure qu'il n'apporte pas d'éléments de réponse suffisants aux principales préoccupations du Canada en ce qui concerne les négociations avec les États-Unis. Ces préoccupations ont

## [Texte]

Issues, by the Macdonald commission, and by the government itself. The main concern was to guarantee access or assurance of access to the U.S. market.

I find that in the absence of these guarantees or assurances, the more liberalized trade we have negotiated will in fact make us more vulnerable to U.S. protectionism rather than less. Therefore, I suggest that this draft agreement is imperfect and should probably be rejected. It has been put forward that the new binational review panels go some distance to meet the guaranteed access sought by the government. I think if you will bear with me and if we go over the substantive reasons why we sought guaranteed access, you will have to agree that we did not get it.

In 1947 the average level of tariff protection on all goods traded amongst industrial countries was 50%. Today it would be between 5% and 10%. As a result of decreasing tariff levels across the world in seven rounds of multilateral trade negotiations amongst the industrialized countries, we have virtually tariff-free trade with important exceptions, like petrochemicals in Alberta, for instance.

At the same time, perhaps not unsurprisingly to members of a legislative body, as tariffs went down, other forms of protection went up. One should remember that the GATT is based on American trade law. Those forms of protection took the form of what we call trade remedy laws, if we refer to the United States.

Now Canada finds itself in a rather unique position, as was pointed out to us by the Macdonald commission and by the 150 largest corporations in the country. If as a result of tariff reductions we create a North American competitive industry—competitive right across North America—we could be shipping as much as 70% to 80% of our production into the American market.

If as a result we get countervailed and a plant shuts down, the entire industry could go under. This leads to great uncertainty about our access to the market. These companies told the Macdonald commission and told the government that if they want to see investment in Canada and if they want to see the American market served from a Canadian base, they had better guarantee that any subsidies or assistance received in order to come into this Canadian market will not be considered to be a subsidy by the United States and will not be countervailed by the United States.

## [Traduction]

bien sûr été énoncées par le Conseil d'entreprises pour les questions d'intérêt national, par la commission Macdonald et par le gouvernement lui-même. L'objectif premier était de garantir ou d'assurer notre accès au marché américain.

Je constate que, n'ayant obtenu ni ces garanties ni ces assurances, l'accord de libéralisation des échanges que nous avons négocié nous rendra, au contraire, plus vulnérables au protectionnisme américain. Par conséquent, je conclus que cet accord préliminaire est imparfait et devrait probablement être rejeté. Certains ont prétendu que les nouveaux comités de contrôle binationaux nous permettront, dans une certaine mesure, d'obtenir cet accès garanti que cherchait le gouvernement. Si vous me permettez de faire valoir mes arguments et si nous prenons une à une les raisons qui nous ont amenés à réclamer un accès garanti, vous conviendrez avec moi que nous ne l'avons pas obtenu.

En 1947, le niveau moyen de la protection tarifaire sur tous les biens échangés entre pays industriels était de 50 p. 100. Aujourd'hui, il est compris entre 5 et 10 p. 100. Avec la baisse des niveaux des droits de douane partout au monde dans le cadre des sept rondes de négociations commerciales multilatérales entre pays industrialisés, les échanges se font maintenant virtuellement en franchise, sauf certaines exceptions importantes, dont les produits pétrochimiques de l'Alberta, par exemple.

Au fur et à mesure que les barrières tarifaires étaient abaissées, d'autres formes de protection étaient érigées, ce qui ne saurait étonner les membres d'un organisme législatif. Il ne faut pas oublier que le GATT repose sur la législation commerciale américaine. Ces mécanismes de protection ont pris la forme de ce que nous appelons les lois de sanction commerciale, plus particulièrement dans le cas des États-Unis.

Comme nous l'ont signalé les membres de la commission Macdonald et les 150 plus grandes sociétés du pays, le Canada se retrouve maintenant dans une situation assez particulière. Si par suite de la réduction des droits de douane, nous créons une industrie nord-américaine compétitive à travers l'Amérique du Nord—nous pourrions écouler sur le marché américain une proportion de notre production comprise entre 70 et 80 p. 100.

Si en retour, nous sommes frappés par des droits compensatoires ou par des fermetures d'usines, c'est le secteur industriel tout entier qui pourrait faire naufrage. Cela crée énormément d'incertitude quant à notre accès au marché. Ces sociétés ont dit à la Commission Macdonald et au gouvernement que pour attirer des investissements au Canada et pour desservir le marché américain depuis le Canada, il leur faudrait veiller à ce que les subventions ou autres formes d'aide financière accordées aux éventuels investisseurs ne soient pas considérées comme des subsides par les États-Unis et qu'elles ne donnent pas lieu à l'imposition de droits compensatoires.

*[Text]*

The important distinction I would like to leave with members and the chairman is that the United States has a North-American-competitive industry that will be shipping 2%, 3%, perhaps 10% of their production into Canada. We countervail them; we cannot hurt them. My conclusion is that the rules are rigged in favour of the big country. I think of the 95 members of the GATT, perhaps 85 would agree with this.

We desperately needed a new set of trade rules, a new court of first resort. We needed the Americans to recognize that when we move a factory from Mississauga to Cape Breton and when we pay the offset cost of doing this, this is not an export subsidy. We needed them to agree to this. They did not do it. What did we get? We got an interim agreement. From the perspective of Canada, this is nothing but an interim agreement. We are going to discuss these trade remedy laws and American protectionism, our principal objective, for the next five to seven years.

• 1645

I would like to point out the immediate conclusion reached by observers. It is that GATT is going to be discussing the same issues over the next four years. Why not simply tell the Americans that if we cannot get an understanding on what a Canadian subsidy is and what a countervailable export is, we will walk away from the table or continue to discuss it bilaterally? But let us not make any concessions or give them what they want until we get what we want. I would suggest this was a bad bargain for Canada.

Some people have been saying recently that American trade laws are not the problem; the problem is the judge. As members of a legislative body, I am sure you are going to find this to be very curious reasoning. Let us accept for a minute that the problem is the judge. The judge comes into play at such a late state in this whole process.

There is a process of trade harassment that starts against an exporter. The American industry has the right to launch a trade action. They form an association, get a lawyer, hold press conferences and lobby for six to eight months. All this time there is pressure on you as a Canadian exporter. They go through the Department of Commerce, the International Trade Commission and back to the Department of Commerce. A decision is taken. This whole process could take two to three years. You are being harassed throughout this process.

What was finally concluded was not that we should have a separate tribunal, but that we should have a review tribunal which would add another year to the harassment process. This review tribunal can really only do one of

*[Translation]*

J'aimerais faire prendre conscience d'une distinction importante aux membres du Comité et au président, à savoir que les États-Unis ont une industrie compétitive partout en Amérique du Nord qui expédiera 2, 3 et même 10 p. 100 de sa production au Canada. Même si nous imposons des droits compensatoires, elle n'en souffrira pas. J'en conclus donc que les dés sont pipés en faveur du pays le plus puissant. A mon avis, 85 sinon 95 membres du GATT partageraient cet avis.

Nous avons désespérément besoin d'une nouvelle série de règles commerciales et d'un nouveau tribunal de première instance. Nous devons obtenir des Américains qu'ils reconnaissent que lorsque le Canada paie les frais de la réimplantation d'une usine de Mississauga au Cap-Breton, il n'accorde pas une subvention à l'exportation. Il nous fallait obtenir d'eux qu'ils le reconnaissent. Nous n'y sommes pas arrivés. Qu'avons-nous obtenu? Nous avons obtenu un accord provisoire. Pour le Canada, ce n'est rien de plus qu'un accord provisoire. Pour les cinq à sept prochaines années, notre principal objectif sera de discuter de ces lois de sanction commerciale et des mesures de protectionnisme américaines.

J'aimerais vous dire ce qu'a été la conclusion spontanée des observateurs, à savoir que le GATT examinera les mêmes questions au cours des quatre prochaines années. Pourquoi ne dirions-nous pas tout simplement aux Américains que si nous ne réussissons pas à nous entendre sur ce qui constitue une subvention et des exportations susceptibles de droits compensatoires, nous nous retirerons de la table des négociations ou nous poursuivrons nos efforts au plan bilatéral? Mais ne faisons pas de concessions et ne leur accordons pas ce qu'ils veulent tant que nous n'aurons pas obtenu ce que nous voulons. Ce serait une mauvaise affaire pour le Canada.

Certains ont dit récemment que ce ne sont pas les lois commerciales américaines qui font le problème mais plutôt le juge. En tant que membre d'un organisme législatif, je suis convaincu que vous allez reconnaître qu'il s'agit là d'un raisonnement bien étrange. Supposons pour un instant que ce soit le juge qui fasse problème. Mais il intervient si tard dans tout ce processus.

D'abord, une campagne de harcèlement commercial est lancée contre un exportateur. L'industrie américaine a le droit de déposer une plainte. Elle forme une association, embauche un avocat, tient des conférences de presse et fait du lobbying pendant six à huit mois. Pendant tout ce temps, des pressions s'exercent sur l'exportateur canadien. Le dossier va du département du Commerce à la Commission des échanges internationaux et retourne au département du Commerce. Une décision est prise. Tout ce processus peut s'étendre sur deux ou trois ans. Pendant tout ce temps l'exportateur canadien est harcelé.

Les négociateurs ont conclu en définitive qu'au lieu d'un tribunal distinct, nous aurions un tribunal de contrôle qui rallongerait d'un an le processus de harcèlement. En cas de différend commercial, ce tribunal



*[Texte]*

two things on individual trade disputes. It can say it upholds the decision against Canada or it can say it remands the decision against Canada to the International Trade Commission, the Department of Commerce so they would look at it again. This judge has no teeth. This judge cannot find facts, hear witnesses or call for new evidence. It is not really the sort of satisfactory tribunal we want.

I would also like to point out to you that if it does not fit our wish list, it should be measured against the status quo. Under the status quo any Canadian company can go to court. Under this agreement, only those companies that are chosen by the government will go to court.

The second point is that at present we can go to GATT. We have been quite successful at winning GATT panels. Under this agreement, my reading is that we can no longer go to GATT when we are dealing with the United States. I think these are serious matters and something worth consideration.

This is not my judgment based on the preliminary transcript, but there is a series of questions which perhaps you would like to raise with other witnesses who are more knowledgeable on these matters than I am. These are conclusions I have drawn based on my initial reading and which I think would require a final text in order to be substantiated.

Firstly, these have to do with energy. I am an Albertan and I am interested in energy. As I read this agreement, the principal provision under energy is that we will establish a North American price for energy. Canadians consume more energy than Americans. At the same price for energy, we are paying more to heat ourselves, to produce or to consumer. If that is the case under this free trade agreement, we are putting ourselves at a permanent cost disadvantage in terms of the Americans. Is it the same price of energy...? Since we use more, we have forever a cost disadvantage with them. I think one should think about it and think about it very seriously.

If one is from Alberta, as I am, one would suspect that you would like to use low-cost Alberta crude and to pump into a petrochemical plant and to pump those petrochemicals into the United States, once we get rid of those awful 15% to 18% tariff barriers. As I read this agreement, we cannot do this any longer.

If I were in Quebec, I would be concerned about the various soft industries that are being given up under this agreement to the Americans: the knitting mills, the leather industry, the shoe industry, and parts of the

*[Traduction]*

de contrôle ne peut faire que l'une de deux choses. Il peut confirmer la décision contre le Canada ou renvoyer la décision contre le Canada à la Commission des échanges internationaux ou au département du Commerce pour réexamen. Ce juge n'a pas de pouvoirs. Il ne peut tirer de conclusion sur le fait, entendre des témoins ou recueillir de nouveaux éléments de preuve. Ce n'est pas le tribunal efficace que nous espérons.

Je vous signale par ailleurs que si ce que nous avons obtenu ne correspond pas à ce que nous souhaitions, il nous reste à voir s'il se compare à l'état actuel des choses. A l'heure actuelle, n'importe quelle société canadienne peut s'adresser à un tribunal. Aux termes de cet accord, seules les sociétés choisies par le gouvernement pourront se prévaloir de ce recours.

En outre, nous pouvons à l'heure actuelle nous adresser au GATT. Nous avons toujours eu un certain succès pour ce qui est de convaincre les groupes d'étude du GATT. Je crois comprendre qu'aux termes de cet accord, nous ne pourrions plus nous adresser au GATT pour qu'il tranche les différends que nous pourrions avoir avec les États-Unis. Ces questions m'apparaissent très importantes et nous devrions les examiner sérieusement.

Il ne s'agit pas là de mon interprétation du texte préliminaire mais bien d'une série de questions que vous auriez peut-être intérêt à aborder avec d'autres témoins plus compétents que moi en la matière. Il s'agit plutôt de conclusion que j'ai tirée de ma première lecture du texte et que je devrais confirmer en fonction du texte définitif.

Il y a d'abord la question de l'énergie. Je suis Albertain et je m'intéresse à l'énergie. Sauf erreur de ma part, la principale disposition de l'accord touchant l'énergie prévoit l'établissement d'un prix nord-américain pour l'énergie. Les Canadiens consomment davantage d'énergie que les Américains. Le prix de l'énergie étant égal de part et d'autre de la frontière, nous payons plus pour nous chauffer, pour produire ou pour consommer. Si c'est ce que prévoit l'accord du libre-échange, nous serons désavantagés pour toujours en termes de coût par rapport aux Américains. Le prix de l'énergie sera-t-il le même...? Puisque nous en consommons davantage, nous serons pour toujours désavantagés sur le plan des coûts par rapport aux Américains. A mon avis, il faut se pencher très sérieusement sur cette question.

On serait fondé à croire que les Albertains, comme moi, voudraient utiliser le pétrole brut albertain bon marché pour alimenter les usines pétrochimiques et pour exporter ensuite les produits aux États-Unis, quand nous aurons réussi à éliminer ces affreuses barrières tarifaires qui atteignent entre 15 p. 100 et 18 p. 100. Si j'ai bien compris cet accord, cela ne nous sera plus possible.

Si j'étais Québécois, je m'inquiéteraient de l'avenir des divers secteurs vulnérables qui sont livrés aux Américains en application de cet accord: le tricot, le cuir, la chaussure et certains sous-secteurs du vêtement. Je

*[Text]*

clothing industry. I would be saying that I want to use my cheap hydro-electricity to provide a subsidy to manufacturing industries in Quebec so they can deal with world competition and tool up for those new industries that we are supposed to see springing up as a result of free trade. I would be very careful about giving up any cost advantages we might have in energy as a result of this agreement.

There is some constitutional question about whether or not the provinces are bound by this agreement. One might in fact look at the question of the Constitution on this issue.

Frankly, Mr. Chairman, I am puzzled by the interpretation that has been given of the agreement up until now that suggests it falls in areas principally of federal jurisdiction. The agreement seems to bind in the future Canadians—and I say Canadians—in the field of what they can do in financial institutions, energy, labelling and packaging, agriculture, perhaps transport and other areas that are either in the provincial jurisdiction or shared.

In the book I put together based on what other people had said about free trade, I include a selection from Professor Richard Simeon at Queen's, which I suggest you read. He suggests that under the Canadian Constitution, the power available to the federal government in the field of external affairs does not permit it to limit the power of the provinces in areas of their jurisdiction. As I understand this agreement, it will limit the provinces; either that or Canada will be in violation of the agreement.

I submit to you that as people with much more experience of the political world than I have... With all the expertise available on this committee, you recognize, as most people do, that an international agreement is based on goodwill. If we expect the Americans to abide by all the provisions of the agreement, we should expect them to imagine that we should abide as well.

If this agreement does not bind the provinces in the American view, I think they should be asked to state that view. If they think it does and if we think it does not, very seriously I do not think it is a good way to start off working together in this new free trade area.

Finally, one other constitutional matter is raised by this agreement, which I raise at the end of my brief. I believe this to be a most momentous undertaking by Canada, a major public change in policy. As I understand parliamentary democracy, there is a constitutional convention that suggests, unless you have all-party agreement on such a matter, such a question should be submitted, at the time of the government's choosing, to

*[Translation]*

préconiserais l'utilisation de l'hydro-électricité bon marché pour subventionner les industries de fabrication du Québec pour qu'elles puissent soutenir la concurrence mondiale et équiper ces nouvelles industries que nous sommes censés voir apparaître à la suite de la libéralisation des échanges. C'est avec énormément de prudence que je renoncerais, à la suite de cet accord, à tout avantage que nous pourrions avoir au plan des coûts dans le secteur de l'énergie.

Sur le plan constitutionnel, la question se pose de savoir si les provinces sont liées par cet accord. Il serait peut-être bon d'étudier la dimension constitutionnelle de cette question.

Je vous avoue bien franchement, monsieur le président, que j'ai du mal à comprendre ceux qui ont dit jusqu'à maintenant que cet accord touche principalement des domaines de compétence fédérale. Cet accord semble lier les futures générations de Canadiens—et je dis bien de Canadiens—et limiter leur pouvoir de décision à l'égard des institutions financières, de l'énergie, de l'étiquetage et de l'emballage, de l'agriculture et peut-être même du transport et d'autres domaines qui relèvent de la compétence des provinces ou sont des domaines à compétence partagée.

Dans le livre dans lequel j'ai réuni des commentaires sur le libre-échange, vous trouverez une citation du professeur Richard Simeon de l'université Queen's que je vous invite à lire. Il fait valoir que dans le cadre de la Constitution canadienne, le gouvernement fédéral ne peut se prévaloir de ses pouvoirs en matière d'affaires extérieures pour limiter le pouvoir des provinces dans des domaines qui relèvent de leur compétence. Si j'ai bien compris cet accord, il aura pour effet de limiter le pouvoir des provinces; sinon, le Canada contreviendra à l'accord.

Comme vous connaissez beaucoup mieux que moi le monde politique... avec votre bagage de connaissances, vous devez savoir, comme la plupart des gens, qu'un accord international repose sur la bonne volonté. Si nous attendons des Américains qu'ils respectent toutes les dispositions de l'accord, nous devons savoir qu'ils en attendront autant de nous.

Si les Américains croient que cet accord ne lie pas les provinces, nous devrions les inviter à le dire clairement. S'ils croient comme nous que l'accord ne lie pas les provinces, je trouve bien franchement que c'est une bien mauvaise façon d'asseoir nos nouveaux rapports de coopération à l'égard de la libéralisation des échanges.

Enfin, j'aimerais aborder une autre question constitutionnelle soulevée par cet accord et que j'ai abordée à la fin de mon mémoire. A mon avis, cet accord représente pour le Canada un projet de la plus haute importance et une réorientation fondamentale en termes de politique. Sauf erreur, en démocratie parlementaire, il existe une convention constitutionnelle selon laquelle, en l'absence de l'assentiment de tous les partis, le

*[Texte]*

the electorate for an election. I understand it to be constitutional practice.

The House of Commons has tremendous powers. It can declare war. It can declare a state of emergency. Ultimately, when it wishes to face disagreement in the country, it is obliged to go into an election. I offer this as a commentary based on my own reading of the situation.

I have only had a few minutes to raise a few concerns that were in my brief. They deal principally with the agreement, but I have looked at the question of free trade in general. I would certainly be pleased to attempt to answer any questions on any aspect of the question of free trade or of my presentation as well. Thank you.

**Mr. Axworthy:** Let me begin with the last point from Professor Cameron. We now know, based upon the testimony last night of the deputy ambassador, Mr. Ritchie, the government itself has not undertaken any major studies on job impact or economic growth. They have cited other authorities, but they have not done it themselves.

• 1655

We have heard so far in testimony that small businesses believe there will be more economic growth, they hope there will be more economic growth, there is a conjecture there will be more economic growth, all of which is drawn from the good Adam Smith textbook I think we all studied in economics 201. That is the theoretical concept.

I did some interesting analyses this afternoon. I went back and looked at the European Common Market and what happened to individual countries after they joined the Common Market. Britain went into the worst depression it has had in the last 50 years, after it joined the Common Market. The unemployment rate went from 8% to 18%. Several other countries experienced similar problems. I even looked at what happened in North America as tariffs went down. There was no correlation at all, I could see, between tariff reduction and economic growth.

I am not saying there were not some other benefits, but nowhere was I able to find in any of the studies that had been purported to be authoritative that one can prove there is a direct consequence, from eliminating tariffs, of economic growth. So many other factors influence that. It is one among many, but it is not the key variable.

From the studies you have done on free trade, can one say as an article of faith—and I do not mean by computer models; I mean by historical example based upon fact, not upon computer simulations—that one automatically gets increased economic growth or more jobs because you reduce tariffs?

**Prof. Cameron:** I think the quick answer is very surely no. If there are members of the committee who are from

*[Traduction]*

gouvernement doit soumettre la question à l'électorat à la date qu'il aura choisie. Sauf erreur, c'est là une pratique constitutionnelle.

La Chambre des communes dispose de pouvoirs énormes. Elle peut déclarer la guerre. Elle peut déclarer l'état d'urgence. Quand elle se heurte à l'opposition de la population, elle doit déclencher une élection. Voilà ce que m'amène à conclure mon analyse de la situation.

Je n'ai eu que quelques minutes pour aborder certaines des questions soulevées dans mon mémoire. Elles portent principalement sur l'accord mais j'ai examiné la question du libre-échange dans son ensemble. Je serais ravi d'essayer de répondre à vos questions sur le libre-échange et sur mon exposé. Merci.

**M. Axworthy:** J'aimerais commencer par le dernier point soulevé par le professeur Cameron. Nous savons maintenant, sur la foi du témoignage de l'ambassadeur adjoint, M. Ritchie hier au soir, que le gouvernement lui-même n'a entrepris aucune étude sérieuse sur l'impact au niveau de l'emploi et de la croissance économique. Il a cité d'autres autorités, mais le gouvernement n'a pas fait d'étude lui-même.

Nous avons entendu par ailleurs que les petites entreprises croient, espèrent, supposent qu'il y aura une meilleure croissance économique conformément aux enseignements du bon vieux Adam Smith, que nous avons tous étudiés en classe d'économie 201. C'est la théorie.

Je me suis livré à quelques petites analyses intéressantes cet après-midi. J'ai essayé de revoir l'expérience du Marché commun européen et des divers pays qui s'y sont joints. La Grande-Bretagne a connu sa pire dépression en 50 ans après avoir rejoint les rangs du Marché commun. Le taux de chômage est passé de 8 à 18 p. 100. Plusieurs autres pays ont éprouvé des problèmes similaires. J'ai également essayé de voir ce qui s'est passé en Amérique du Nord lorsque les tarifs ont été abaissés. Pour autant que je puisse en juger, il n'y a absolument pas de lien entre la réduction des tarifs et la croissance économique.

Je ne prétends pas qu'il n'y ait pas eu d'autres avantages, mais dans toutes les études dont j'ai pu prendre connaissance et qui sont censées faire autorité, aucun lien direct n'est prouvé entre la disparition des tarifs et la croissance économique. Il y a donc sûrement un grand nombre d'autres facteurs qui entrent en ligne de compte. C'est l'un des facteurs, mais non pas un facteur clé.

Avez-vous effectué des études sur le libre-échange, qui permettent de conclure—je ne parle pas ici de modèles d'ordinateur; je veux dire des études historiques relevant des faits précis, non pas des simulations sur ordinateur—que l'abaissement des tarifs entraîne automatiquement une croissance économique accrue et une stimulation de l'emploi?

**M. Cameron:** La réponse de prime abord est non. S'il y a des membres du Comité qui viennent des Maritimes, ils



*[Text]*

the Maritimes, they will remember when the Maritimes came into Canada under free trade and what happened to Maritime industry. If you look historically, the free trading position has always been put forward by the strongest manufacturing and industrial power. Britain was the first free trader. It had a world-wide competitive manufacturing industry and it proposed free trade with the rest of the world. Canada adopted a national policy of tariff protection. In doing this it was only following Germany and the United States, which had already started the same policy.

The results you see, which come from higher increases in Gross National Product under free trade, assume a tax reduction. Tariffs are a tax. If you reduce taxes, people have more money in their pocket, they spend it, and therefore GNP goes up. In fact, the real world does not work that way, as we know. If it were that simple, only one party would ever get elected and would stay in power forever.

At the micro level, lower tariffs are most useful when it is the other side that is lowering them, and that in fact increases GNP faster. What I might add is that the best economic theory I have looked at suggests that the greatest benefits to income growth come from reducing the rate of unemployment. If you increase the rate of employment by 1%, you get a 2% to 4% increase in GNP. I have never seen a reputable study done on free trade that suggested there would be more than a 10% increase in GNP over the life of the agreement, and none of those assume that tariff reductions would take effect only in 1999.

**Mr. Axworthy:** If I recall, the Economic Council of Canada study in fact says that the most we could expect is a 5% growth in GNP over the life of this agreement, which means it is far less than 1% per year. In terms of economics, when you consider that the increase in GNP varies between 1% and 2% by quarter, it means that it is insignificant. Is that a correct conclusion?

**Prof. Cameron:** It is absolutely correct. If you look at the Economic Council study, under its optimistic scenario, it proposes 350,000 jobs. However, if you look at it carefully, only 14,000 of those jobs are in manufacturing. All the others are in services. I would also like to point out that they assume the services sector is not covered by the agreement. The answer seems to be that if you do not have free trade, you get more jobs. It is all due to an income effect, because they assume that tariffs come down and when tariffs come down, income goes up.

*[Translation]*

se souviendront que lorsque les provinces Maritimes se sont jointes au Canada, elles l'ont fait dans le cadre d'un accord sur le libre-échange; il n'y a qu'à voir le sort qu'a connu l'industrie des provinces maritimes. Historiquement, le libre-échange a toujours été préconisé davantage par la puissance manufacturière et industrielle la plus forte. C'est la Grande-Bretagne qui a été le premier pays libre-échangiste. Elle pouvait compter sur une industrie manufacturière compétitive dans le monde entier et c'est pourquoi elle posait le libre-échange aux autres pays. Le Canada pour sa part a adopté une politique nationale de protection tarifaire. En cela, il ne faisait que suivre l'exemple de l'Allemagne et des États-Unis qui l'avaient déjà précédé.

Les résultats que vous voyez et qui ont fait suite à des augmentations plus considérables du produit national brut en vertu du libre-échange, supposent une réduction fiscale. Les droits de douane sont des taxes. Lorsque vous réduisez les taxes, les gens ont plus d'argent disponible, plus d'argent à dépenser, et ainsi le produit national brut augmente. C'est la théorie. Le monde réel, comme chacun le sait, ne fonctionne pas de cette façon. Si la solution était aussi simple, ce serait toujours le même parti qui se ferait élire et qui garderait le pouvoir.

Sur le plan de la micro-économie, la réduction des tarifs douaniers est plus efficace lorsque l'autre partie fait de même; c'est ainsi que le produit national brut croît rapidement. J'ajoute la meilleure théorie économique que j'ai examinée en vient à la conclusion que les plus grands avantages sur le plan de la croissance économique viennent d'un abaissement du taux de chômage. Chaque fois que le taux d'emploi augmente de 1 p. 100, le produit national brut croît de 2 à 4 p. 100. Par ailleurs, je n'ai jamais vu d'étude viable sur le libre-échange qui affirme qu'il y ait une augmentation de plus de 10 p. 100 du produit national brut sur toute la durée de l'accord. Aucune étude ne suppose en partant que les réductions tarifaires ne seront appliquées qu'en 1999.

**M. Axworthy:** Si je me souviens bien, le Conseil économique du Canada a conclu qu'au mieux, il pourrait y avoir une croissance de 5 p. 100 du produit national brut sur toute la durée de l'accord, ce qui est loin de faire 1 p. 100 par année. En économie, on estime que l'augmentation du produit national brut varie de 1 à 2 p. 100 par trimestre. L'effet est donc négligeable. N'en convenez-vous pas?

**M. Cameron:** Ce que vous dites est tout à fait juste. Si vous examinez l'étude du Conseil économique, vous pouvez vous rendre compte que selon son scénario le plus optimiste, il pourrait y avoir 350,000 emplois. Si vous y regardez de plus près, vous pouvez constater que seulement 14,000 de ces emplois sont dans le secteur manufacturier. Tous les autres sont dans les services. Cet organisme, soit dit en passant, part du principe que le secteur des services ne sera pas touché par l'accord. Donc, un secteur qui n'est pas touché par le libre-échange verra un plus grand nombre d'emplois. Le principe en cause est

[Texte]

**Mr. Axworthy:** I only have a short amount of time, Mr. Cameron, so I would like to move on. You said that the major problem in dealing with the United States has not been just the trade harassment but also the fact that they are redefining the concept of subsidies, that they are trying to extend a definition of subsidy that goes way beyond the GATT in other areas.

• 1700

We have in this agreement a proposal that the Western Grain Transportation Act, at least as it applies in the United States, is a trade-related subsidy. This is the first time any government has ever acknowledged that point. How will that relate to the process you describe by which American industries can now challenge various domestic Canadian programs as being subsidies?

**Prof. Cameron:** I am very surprised about the way the subsidy question seems to have been handled in the negotiation. My understanding, based on the Business Council of National Issues' position, the government's published position, and the Macdonald Commission was that we were trying to get the Americans to recognize that there are things we do in Canada—Unemployment Insurance, Regional Development grants, the Crow Rate—that are unique to this small, open economy and are not subsidies to exporters.

I attended a conference at the Institute for Research on Public Policy, and I understood from comments made by our chief negotiator that he was trying to get the Americans to get rid of their subsidies so we could get rid of ours. Frankly, this would be the way you would negotiate if you were looking for a pure free trade agreement.

I had the impression that we were trying to get them to recognize that some of the things we do here should not be countervailable under their trade law. That was a serious issue. Without that assurance, investment will go to the United States and not Canada.

If you look at the figures from 1981 to 1985, it did go to the United States, not Canada. So it was a serious matter this government was dealing with, and I do not think it has been dealt with under this agreement.

**Mr. Axworthy:** When we were questioning Mr. Ritchie and his co-negotiators, they admitted that the review mechanism, a binational panel, simply replaces the judicial review system in the United States and Canada. They could not say that those review systems were themselves biased. They had to admit that both the United

[Traduction]

que les revenus sont censés augmenter à la suite de la réduction des tarifs douaniers.

**M. Axworthy:** Je n'ai que très peu de temps, monsieur Cameron; j'aimerais couvrir le plus de terrain possible. Vous avez dit qu'un des problèmes majeurs dans les rapports avec les États-Unis n'était pas seulement le harcèlement commercial mais le désir de leur part de rédéfinir le concept des subventions, de l'étendre à beaucoup plus de choses que ce qui est prévu actuellement sous le GATT.

Au regard de cet accord, pour les États-Unis, la Loi sur le transport du grain de l'Ouest constitue une forme de subvention commerciale. C'est la première fois qu'un gouvernement quel qu'il soit a reconnu une telle chose. De quelle façon cela aurait-il un effet sur la situation que vous avez décrite et qui fait que les industries américaines s'attaquent aux divers programmes canadiens en faisant valoir qu'ils sont des formes de subvention?

**M. Cameron:** Je suis très surpris de la façon dont la question des subventions a été traitée dans le cadre des négociations. Je pensais, d'après la position du Conseil d'entreprises pour les questions d'intérêt national, d'après la position officielle du gouvernement ainsi que la position de la commission Macdonald, que le Canada essayait de convaincre les Américains qu'il y avait ici un certain nombre de particularités—l'assurance-chômage, les subventions au développement régional, le taux du Pas du Nid-de-Corbeau—qui étaient dues à la taille de notre économie, à son caractère ouvert et qui n'étaient pas des subventions aux exportateurs.

A une conférence de l'Institut de recherches politiques, j'ai cru comprendre du négociateur en chef qu'il essayait d'amener les Américains à abandonner leurs subventions de façon à ce que nous puissions abandonner les nôtres. Ce serait la façon normale de négocier un accord de libre-échange véritable.

J'ai eu l'impression que nous essayions de faire admettre aux Américains que nous faisons un certain nombre de choses ici qui ne sont pas nécessairement susceptibles d'être frappées de droits compensatoires en vertu de leur loi. C'était un point très important. Sans cette assurance, les investissements risquaient d'aller aux États-Unis plutôt qu'au Canada.

Si vous considérez les chiffres de 1981 à 1985, vous pouvez constater que les investissements de fait sont allés aux États-Unis et non pas au Canada. Le gouvernement était donc placé devant cette situation assez grave; je ne pense pas qu'il ait trouvé une solution dans le cadre de cet accord.

**M. Axworthy:** Lorsque nous avons interrogé M. Ritchie et ses collègues négociateurs, ils ont admis que le mécanisme de révision, le comité binational, est destiné tout simplement à remplacer le système de contrôle judiciaire aux États-Unis et au Canada. Ils n'ont pas prétendu que ce système de contrôle soit nécessairement

**[Text]**

States and Canadian court systems were impartial. But they said they thought the binational panel would provide a deterrent to industries. It would be more of a deterrent than taking it to the court of the GATT. Do you think this would be so?

**Prof. Cameron:** Let us take the softwood lumber case. The whole purpose of the Coalition for Fair Lumber Imports in the United States was to get Canada to negotiate. They never wanted to go to court. Most people do not want to go to court. It is expensive; it takes a long time. Only major companies can afford to go to court.

The trade harassment process is started to get you to negotiate. What you have to do is sit down and ask whether these people have a case. Do the American producers have a case? And you have to admit that sometimes they do.

In softwood we went from 26% of the American market to 33%. We were churning up investment and throwing people out of work in British Columbia. We were putting down the industry in Oregon. It was a problem for the Americans. Maybe we should have had a national agreement between the two countries to slow down, to stand still, to not be too greedy. Maybe we should have had managed trade in the forestry sector. We ended up with it anyway. The Canadian companies insisted on going to court. And when that did not work out, the British Columbia government insisted on an export tax.

You have to recognize that sometimes these trade disputes are very solidly grounded, and that they should be dealt with by diplomacy and by negotiation. This is the reasonable person's point of view. It is what you do when you have a problem with your neighbour. You do not like to go to court. That is the way you deal with trade harassment, not through setting up a review panel that is going to come into play three or four years after the harassment starts.

**Mr. Ravis:** Thank you Professor Cameron, and thank you for the compliment—at least I think it was a compliment—on our ODA report. Perhaps you should have come before us to talk about ODA in a more positive light, because it certainly seems you are not too happy with the free trade agreement.

• 1705

I have been looking at some of your books and articles you have written. Obviously you are a prolific writer. You said you work for CIDA. I am wondering what your background is.

**Prof. Cameron:** I was born in British Columbia and raised in Edmonton West, which is the riding my father

**[Translation]**

partial. Ils ont admis qu'il était impartial tant aux États-Unis qu'au Canada. Ils ont fait valoir que le comité binational pourrait avoir un effet dissuasif sur les industries. Ce serait une meilleure dissuasion que la possibilité d'aller en justice ou devant le GATT. Vous êtes également de cette opinion?

**M. Cameron:** Prenons le cas du bois d'oeuvre. Le seul but de la *Coalition for Fair Lumber Imports* aux États-Unis était d'amener le Canada à négocier. Elle ne voulait pas aller devant les tribunaux. C'est vrai pour la plupart des gens d'ailleurs. C'est un système qui est coûteux et qui risque d'être long. Seules les très grandes sociétés peuvent se le payer.

Le but du harcèlement commercial est d'amener l'autre partie à négocier. A ce moment-là, il faut s'asseoir à une table et voir quels sont les arguments de part et d'autre. Les producteurs américains ont-ils de bons arguments? Et parfois, ils en ont de bons.

Pour ce qui est du bois d'oeuvre, nous sommes passés de 26 à 33 p. 100 du marché américain. Nous étions en train de secouer les investissements et de faire perdre des emplois aux gens de la Colombie-Britannique. Nous étions sur le point d'abattre l'industrie en Oregon. Les Américains avaient donc un problème. Nous aurions peut-être dû conclure une entente bilatérale en vue de ralentir le processus ou de le bloquer à ce niveau; nous aurions peut-être dû ne pas nous montrer trop gourmands. Nous aurions peut-être dû gérer notre commerce dans le secteur forestier. Nous avons dû nous y résoudre de toute façon. Les sociétés canadiennes insistaient pour aller devant les tribunaux. Ce n'est que lorsque cela n'a pas marché que le gouvernement de la Colombie-Britannique a insisté pour obtenir une taxe à l'exportation.

Parfois, les conflits sont solidement enracinés; pour les régler, il faut de la diplomatie et un processus de négociation. C'est l'attitude raisonnable à adopter. C'est ce qu'on fait lorsqu'on a un problème avec son voisin. On ne s'adresse pas nécessairement aux tribunaux. C'est la façon de mettre fin au harcèlement commercial, non pas par le biais d'un comité de contrôle dont l'effet ne se fera sentir que trois ou quatre ans après le début du harcèlement.

**M. Ravis:** Merci, monsieur Cameron, merci du compliment—du moins, je pense que c'est un compliment—au sujet de notre rapport sur l'APD. Vous auriez peut-être dû nous parler de l'APD, vous auriez peut-être été plus positif, parce que vous ne l'êtes certainement pas en ce qui concerne l'accord sur le libre-échange.

J'ai examiné un certain nombre de vos livres et de vos articles. Vous êtes de toute évidence un écrivain prolifique. Vous dites que vous travaillez également pour l'ACDI. Je me demande quels sont vos antécédents.

**M. Cameron:** Je suis né en Colombie-Britannique et ai été élevé à Edmonton-Ouest, où avaient habité avant moi



[Texte]

and my grandfather also lived in. I graduated from the University of Alberta. In those days there was a competitive public service exam for university graduates. I wrote it, was accepted and selected by the Department of Finance. I started in Ottawa 21 years ago in the field of international finance and programs with the Department of Finance. I went to CIDA where I worked in the president's office and then went to France where I did my Ph.D. and learned to speak French. My Ph.D. thesis has been published. It is called *Le Système Monétaire Internationale en voie de réforme*. It was on the international monetary system. Back in Canada I have been teaching Canadian foreign policy, Canadian and American relations and Canadian political economy for 12 years.

**Mr. Ravis:** Let me begin with your article from yesterday's *The Financial Post*, "A Deal Almost Anyone Could Learn to Dislike—

**Prof. Cameron:** It is an appropriate title, but it was not my title.

**Mr. Ravis:** The media always does it to us. We have just heard from two major organizations in this country, the Canadian Federation of Independent Business and the Canadian Organization of Small Business. From what they were telling us this morning, in a recent survey of their membership, there is substantial support from small business people across this country. As you can well appreciate, the bulk of the jobs in this country have been created by small business people. It is in the high 30% and 40% range and in some provinces it is higher than that.

I am curious about the comments you made, specifically that business probably would not be happy with this. I am wondering who you have been talking to in the business world. It certainly seems to contradict the people who have memberships of thousands of small businessmen across Canada.

**Prof. Cameron:** I think one should distinguish between companies—I think Eric Kierans was the one to use the phrase—seeking American citizenship in the light of the protectionist wave which they fear in the United States, the large companies and the small companies.

As to growth, my figures are that between 1978 and 1985 there was a growth of 800,000 some odd jobs. Almost all of those are attributable to Canadian small business. They are looking to an expanded market. I think when they read the agreement and understand it correctly, they will find out they did not get it.

**Mr. Ravis:** On what basis are you saying that, sir?

**Prof. Cameron:** Let us say you have a successful firm in Edmonton which comes out of the University of Alberta. Dr. Raymond Lemieux laboratories builds a new adhesive and starts selling it in the United States. Somebody finds

[Traduction]

mon père et mon grand-père. Je suis diplômé de l'Université de l'Alberta. A l'époque, les diplômés pouvaient s'inscrire à un concours de la Fonction publique. Je l'ai fait, et j'ai été reçu et choisi par le ministère des Finances. J'ai commencé à travailler à Ottawa il y a 21 ans dans le domaine des finances et des programmes internationaux au ministère des Finances. Je suis ensuite passé à l'ACDI où j'ai travaillé dans le bureau du président avant d'aller en France où j'ai fait mon doctorat et ai appris le français. Ma thèse de doctorat a été publiée. Elle était intitulée «Le Système Monétaire International en voie de réforme». Elle portait sur le système monétaire international. De retour au Canada, j'ai enseigné la politique étrangère canadienne, les relations canado-américaines et l'économie politique canadienne, pendant 12 ans.

**M. Ravis:** Je reviens pour commencer sur votre article publié hier dans le *Financial Post* et intitulé *A Deal Almost Anyone Could Learn to Dislike*. . .

**M. Cameron:** Le titre est approprié, mais il n'est pas de moi.

**M. Ravis:** Les médias nous font toujours ce coup. Nous venons d'entendre deux organisations assez importantes au pays, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante et la *Canadian Organization of Small Business*. Si nous devons nous fier à ce qu'ils nous ont dit ce matin et à un récent sondage de leurs membres, l'accord de libre-échange en le faveur des petits hommes d'affaires à travers le pays. Et comme vous le savez très bien, le gros des emplois a été créé par les petits hommes d'affaires. Le pourcentage varie de 30 à 40 p. 100 et il est même plus élevé dans certaines provinces.

J'ai été intrigué par votre affirmation selon laquelle les entreprises ne sont probablement pas très satisfaites de la situation. Je me demande à quels hommes d'affaires vous avez parlé. Vous semblez contredire des organisations qui ont des milliers de membres chez les petits hommes d'affaires au Canada.

**M. Cameron:** Il convient de faire la différence entre les sociétés—je pense que c'est Eric Kierans qui avait consacré l'expression—qui se dépêchent de demander la citoyenneté américaine pour parer à la vague protectionniste qu'ils croient déceler aux États-Unis, les grandes sociétés et les petites sociétés.

Pour ce qui est de la croissance, mes chiffres portent sur la période de 1978 à 1985; il y a eu augmentation de quelque 800,000 emplois. Presque tous sont attribuables à la petite entreprise au Canada. Ce que les petites entreprises veulent, c'est étendre leur marché. Lorsqu'elles liront l'accord et qu'elles le comprendront correctement, je pense qu'elles constateront que cette expansion n'est pas encore à leur portée.

**M. Ravis:** Qu'est-ce qui vous permet de l'affirmer?

**M. Cameron:** Supposez qu'une entreprise a du succès à Edmonton à la suite d'un projet de l'Université de l'Alberta. Les laboratoires du Dr Raymond Lemieux mettraient à point un nouvel adhésif et désireraient le

[Text]

that those guys got some money from the University of Alberta and that guy works for a public company. They are selling this product and they are countervailable. We will take them to court. Somebody says they get a subsidy and they are out of business. I do not think they are going to know that at this stage. I do not think most small businesses are international traders. I do not think they understand this is not more advantageous.

They understand the tariffs are coming down. When we talk about free trade, we are talking about duty-free trade. If you asked me about the best element of the agreement, I would say it is tariff reduction. Over 10 years it makes sense. We have time to adjust. Personally, I think those same tariffs are going to come down with respect to GATT.

What I do not like about the tariff reduction in this is that if we are going to give up the Canadian wine industry, why not give it up to the French and Italians? Why do we give it to the Americans? If we are going to give up our clothing industry, why not give it up to the Indians or the Caribbean Islands or the countries we are supposed to be helping? Why do we not have multilateral free trade in certain select sectors?

• 1710

I suggest to you that we are really dealing in this trade agreement on the tariff side with continental protectionism. We are creating a continental North American trading block. I think it is a major departure in Canadian foreign policy. It is a major departure also in Conservative government policy as I understand it in the last 150 years.

**Mr. Ravis:** Mr. Chairman, Mr. Cameron just gave me one theoretical example. I hope we do not state our whole case on a theoretical example of somebody who created an adhesive. There are all kinds of very ingenious people in this country, some with Ph.D.s and some without, who are doing it on their own very nicely and they are quite proud of the fact. I would like to ask you how many business people you have talked to in this country on which to base your argument in *The Financial Post* as recently as yesterday?

**Prof. Cameron:** I was at the Institute for Research on Public Policy Conference. I sat down for lunch, with Bob Macintosh one side and a vice-president of Xerox on the other. We talked about the agreement—

**Mr. Ravis:** They are not exactly small businessmen, are they?

**Prof. Cameron:** No, but you asked me how many businessmen.

**Mr. Ravis:** Right. I am thinking specifically of the smaller ones.

[Translation]

vendre aux États-Unis. Quelqu'un s'apercevrait qu'il y a eu de l'argent de l'Université de l'Alberta et que l'intéressé travaille pour une société publique. La vente du produit donnerait lieu à des droits compensatoires. L'affaire se retrouverait devant les tribunaux. Si la décision était qu'il y a eu subvention, l'entreprise tomberait à l'eau. C'est le genre de choses que ne savent pas encore les petites entreprises. La plupart d'entre elles ne font pas de commerce international. Elles ne sont pas en mesure de comprendre que cet accord n'est pas plus avantageux que ceux qui existent actuellement.

Tout ce qu'elles voient, c'est que les tarifs douaniers sont abaissés. Le libre-échange suppose la réduction des tarifs. En ce qui me concerne, d'ailleurs, c'est ce qu'il y a de mieux dans l'accord. Sur une période de 10 ans, c'est une initiative tout à fait sensée. Nous avons le temps de nous adapter. Je pense que de toute façon ils auraient été abaissés dans le cadre du GATT.

Ce qui m'inquiète au sujet de la réduction des tarifs douaniers, c'est que si nous devons nous résoudre à laisser aller notre industrie du vin canadien, nous pouvons le faire au profit des Français ou des Italiens. Pourquoi le faire au profit des Américains? Si nous devons abandonner notre industrie du vêtement, pourquoi ne le faisons-nous pas profiter les Indiens, les Antillais ou d'autres dans le besoin? Pourquoi n'optons-nous pas pour le libre-échange multilatéral dans certains secteurs?

En ce qui me concerne, cet accord de libre-échange est une forme de protectionnisme continental. Nous créons un bloc commercial pour le continent nord-américain. C'est un tournant de la politique extérieure canadienne. C'est un tournant de la politique du gouvernement conservateur par rapport à ce qui s'est passé au cours des 150 dernières années.

**M. Ravis:** M. Cameron vient de nous donner un exemple théorique, monsieur le président. J'espère que nous n'allons pas fonder toute notre documentation sur l'exemple théorique de quelqu'un qui vient de mettre au point un adhésif. Il y a un grand nombre de personnes ingénieuses dans ce pays, certaines avec des doctorats, d'autres sans doctorat; elles réussissent et elles en sont très fières à juste titre. J'aimerais savoir à combien d'hommes d'affaires de ce pays vous avez parlé avant d'avancer l'argument que vous avez fait valoir dans l'édition d'hier du *Financial Post*.

**M. Cameron:** J'ai participé à la conférence de l'Institut de recherches politiques. Au lunch, j'avais Bob MacIntosh d'un côté et un vice-président de Xerox de l'autre. Nous en avons profité pour parler de l'accord. . .

**M. Ravis:** Ce ne sont pas ce que nous pourrions appeler des petits hommes d'affaires.

**M. Cameron:** Non, mais vous m'avez demandé à combien d'hommes d'affaires j'avais parlé.

**M. Ravis:** C'est exact. Je songeais cependant aux petits hommes d'affaires.

[Texte]

**Prof. Cameron:** I have talked to a few cab drivers who do not think much of it. My reading of this is not based on a survey I have done. I met with John Bulloch and I asked him to send me the results of his survey. He said he would and I am looking forward to reading it. In the meantime how many small businessmen have read the transcript?

**Mr. Ravis:** I would just like to say that if your assumption that we are open to some countervail is correct, at least we have a mechanism to which to take the countervail situation. Coming from Saskatchewan and just having gone through some horrendous experiences with hogs, with uranium, with potash and with wheat, I will tell you the folks out there certainly would not agree with some of the things you have written.

**Prof. Cameron:** My point was simply that we have not dealt with those questions. I take those questions very seriously.

**Mr. Ravis:** Right. So do we.

**Prof. Cameron:** This is what I write about in the book and this is what I write about in the article. We did not, in a sense, get rid of countervail.

**Mr. Ravis:** Let me go on before I run out of time here. In your book on the other Macdonald report, you mention that the free trade agreement would favour the rich and powerful and punish the poor and disadvantaged. Now, sir, this is an economic trade agreement that is focusing squarely on unemployment in this country. I guess I have to ask you whether you think the government is trying to unemploy people or to employ more people by creating a greater number of trade opportunities.

**Prof. Cameron:** Are you asking me why I believe the new wealth that would be created from free trade would tend to go to the people who already have more wealth rather than to the people who have less? Is this what you are asking me?

**Mr. Ravis:** I am asking why you do not seem to understand that by creating more job opportunities, a larger GNP and more prosperity in this country, we are going to be employing thousands of more people. It seems to me that we are at odds on this issue.

**Prof. Cameron:** I do not think so. I think we both agree that full employment is perhaps our objective. I do not think free trade is a full-employment policy. The studies I have seen from the Ontario government and the Quebec government have suggested as many as 500,000 jobs could be lost in those two provinces.

What we are talking about here are certain costs. They are costs that are absolutely certain, that are going to happen. When you talk about the increased wealth and increased jobs, we are talking about hypothetical benefits

[Traduction]

**M. Cameron:** J'ai parlé à quelques chauffeurs de taxi qui ne m'ont pas eu l'air tellement emballés. Je n'ai pas procédé à un sondage, si c'est ce que vous voulez dire. J'ai rencontré John Bulloch; je lui ai demandé de m'envoyer le résultat de son sondage. Il m'a promis de le faire et j'ai hâte d'en prendre connaissance. Par ailleurs, combien de petits hommes d'affaires ont lu le texte?

**M. Ravis:** Si votre supposition selon laquelle nous sommes exposés à des mesures compensatoires est juste, au moins, nous avons un mécanisme qui peut contrôler ces mesures. Je viens de la Saskatchewan où il vient de se passer des choses vraiment horribles pour ce qui est du porc, de l'uranium, de la potasse et du blé, ce qui veut dire que les gens de cette région ne sont pas d'accord avec certains de vos écrits.

**M. Cameron:** Je voulais simplement dire que nous n'avons pas nécessairement réglé tous ces problèmes. Je les considère comme très graves.

**M. Ravis:** Très bien. Nous aussi.

**M. Cameron:** Voilà justement ce que j'ai indiqué dans mon livre et dans mon article. En ce qui me concerne, nous ne sommes pas débarrassés des droits compensatoires.

**M. Ravis:** Je vais passer à autre chose pendant que j'en ai encore le temps. Dans votre livre sur l'autre rapport MacDonald, vous indiquez que l'accord de libre-échange favoriserait les riches et les puissants alors qu'il punirait les pauvres et les désavantagés. Eh bien, cet accord économique s'attaque directement au problème du chômage dans ce pays. Je vous demande sincèrement si vous pensez que le gouvernement est en faveur du chômage ou de l'emploi en tentant d'accroître les échanges commerciaux.

**M. Cameron:** Vous voulez savoir si selon moi la nouvelle richesse engendrée par le libre-échange irait aux riches plutôt qu'aux pauvres? C'est la question que vous me posez?

**M. Ravis:** Vous ne semblez pas comprendre qu'en créant plus de possibilités d'emploi, qu'en accroissant le produit national brut et la prospérité au pays, nous faisons travailler des milliers et des milliers de personnes de plus. Nous ne nous entendons pas du tout sur ce point.

**M. Cameron:** Non. Nous sommes d'accord sur l'objectif du plein emploi. En ce qui me concerne, cependant, le libre-échange n'est pas une politique de plein emploi. Les études du gouvernement de l'Ontario et du gouvernement du Québec dont j'ai fait connaissance laissent entendre qu'il pourrait y avoir jusqu'à 500,000 emplois de perdus dans les deux provinces.

Nous parlons ici des coûts de l'aventure. Il est certain qu'il y aura des coûts à payer. Mais pour ce qui est de la richesse accrue et de l'augmentation de l'emploi dont vous parlez, cependant, ce sont des avantages



[Text]

that will occur in the future. We are talking about 10 years from now when we will be in a free trade situation.

**Mr. Ravis:** We had better go back to tell the Economic Council of Canada that they are just dealing in hypothetical situations.

**Prof. Cameron:** They would not doubt it; they are quite clear about it.

**Mr. Ravis:** Regarding the GATT, which you made reference to, you said you believed that Canada was probably most successful in GATT panels in the past. I am looking specifically as a westerner at the European subsidized beef, which would certainly hit us squarely between the eyes out west and also at the alcoholic beverage policies of the provinces. It seems to me that we lost on both counts there. GATT has not exactly been our saviour either. GATT is a very imperfect mechanism. There is a lot of work to be done to improve GATT. A lot of people in Canada threw up their hands and said that GATT was finished, that it could not do the job anymore because we got into so much trouble in the Tokyo round.

• 1715

I regret that. Perhaps it is time for a new generation of trade negotiators to take over from the previous generation with a new outward-looking foreign policy. Maybe some development assistance should be included under the GATT.

Perhaps we need to look at these things. I think that trade disputes are important. From 1981 to 1985, trade for Third World countries contracted; their exports went down by 17%, their imports by 14%.

**Mr. Langdon:** One of the most striking things about this deal is its intensely anti-democratic character. We had the Minister here last Thursday morning. She gloated about her intention to enshrine conservative energy policy through this agreement.

I think that the same thing can be said with respect to investment policy and performance requirements. According to transcripts from the United States, the Canadian government has agreed to eliminate performance requirements. The same can be said with respect to Auto-Pact policy. We are now locked in via this treaty to never permitting other companies to be part of the Auto Pact.

I would like to ask you if there is any precedent in Canadian history for a government's attempting to enshrine its policies in a trade treaty, so that the only way to get rid of them would be to break the treaty and risk damaging effects.

**Prof. Cameron:** I can think of one precedent. It is within our own boundaries. It is the precedent of the Parti Quebecois government, which was elected to take

[Translation]

hypothétiques et à venir. Nous essayons de voir ici ce qui pourrait se passer dans dix ans alors que le libre-échange existera dans les faits.

**M. Ravis:** N'oublions pas de dire au Conseil économique du Canada qu'il examine seulement des situations hypothétiques.

**M. Cameron:** Il ne laisse lui-même aucun doute à ce sujet.

**M. Ravis:** En ce qui concerne le GATT, vous avez indiqué que dans le passé le Canada a probablement eu le plus de succès au sein de ses comités. En tant qu'habitant de l'Ouest, je me préoccupe du boeuf subventionné par les Européens; pour l'Ouest c'est une menace directe; je me préoccupe également des politiques des provinces touchant les boissons alcooliques. Nous avons été perdants sur ces deux plans. Le GATT ne s'est pas tout à fait révélé être notre sauveur. Le GATT offre un mécanisme très imparfait. Il est certainement susceptible d'amélioration. Il y a des tas de Canadiens qui sont prêts à abandonner en disant que c'est la fin pour le GATT, que cet accord tarifaire n'a jamais donné les résultats voulus, d'où les problèmes qu'on a eus lors des négociations de Tokyo.

J'en suis désolé. Le moment est peut-être venu pour une nouvelle génération de négociateurs de prendre la relève et d'adopter une politique étrangère ouverte. On pourrait peut-être inclure aux dispositions du GATT une aide au développement.

La question mérite probablement d'être étudiée. Je pense que les différends commerciaux ont leur importance. De 1981 à 1985, les exportations du Tiers monde ont baissé de 17 p. 100 et leurs importations ont baissé de 14 p. 100.

**M. Langdon:** Une des caractéristiques les plus frappantes de cet accord est son caractère éminemment antidémocratique. La ministre a comparu devant nous jeudi matin la semaine dernière. Elle s'est vantée de son intention d'enchaîner dans cet accord la politique énergétique des Conservateurs.

Je pense qu'on pourrait dire la même chose au sujet de la politique d'investissement et des exigences en matière de prestation. Selon les mémoires américains, le gouvernement canadien a accepté d'éliminer les exigences de prestation. La même chose s'applique à la politique touchant le Pacte de l'automobile. A cause de ce traité, nous ne pouvons plus permettre à d'autres compagnies de bénéficier du Pacte de l'automobile.

J'aimerais savoir si dans l'histoire de notre pays, il y a un précédent de ce genre et si un gouvernement a déjà essayé d'enchaîner les politiques dans un accord commercial, de sorte que la seule façon de s'en débarrasser serait de ne violer l'accord, avec les conséquences qui s'ensuivent.

**M. Cameron:** Je pense à un précédent canadien créé par le Parti québécois qui avait été élu pour faire voter la population sur la souveraineté-association. Ce

*[Texte]*

the issue of sovereignty association to the people. It proposed a set of institutions that looked quite similar to our Canada-U.S. institutions under this agreement, such as a joint commission on disputes. It organized a referendum on the question. It took its \$12.9 million budget and divided it into two camps: those in favour and those against. It even held a referendum on the issue.

**Mr. Langdon:** That is an anti-precedent, is it not?

**Prof. Cameron:** It is a precedent in the sense that all they were asking for was a mandate to negotiate. To answer your question, this government was elected with a huge majority. It did not have an express mandate to deal with the question of free trade. But it can certainly seek one, and Prime Minister Mulroney said in Brandon last year that he would seek one before such an agreement was ratified.

• 1720

In international trade negotiations, normally there is some kind of educational process. Before Britain joined the European Common Market, there was a national debate, and there was also a referendum on the question. What has concerned me about this debate is that the government has not made available the studies that have been done. It has not provided the information to the general public that was provided to the SAGITs, for instance, or to ITAC.

I would trust that one of the jobs of this committee would be to ask that non-sensitive material in the international sense be made available to this committee and to all Canadians, as it has been made to the industrial leaders and people who are involved in the negotiations.

**Mr. Langdon:** All right. Again, because of time, I would like to shift to another area. We have had two or three exchanges with respect to exchange rates today and I think for good reason. If the exchange rate in this country gets to, let us say, 90¢ U.S. or par U.S., we are going to see a lot of companies that are currently competitive in the U.S. market become much less competitive. We are going to see American companies become much more competitive here.

As somebody who has worked in international finance and who is watching what is happening in the United States with their efforts to try to reduce... Some economists have suggested they devalue the U.S. dollar vis-à-vis other world currencies by 40% in order to get rid of their huge trade deficit. What would you expect the consequence of this to be for the Canadian-U.S. exchange rate?

**Prof. Cameron:** I think this is an absolutely important question. I think we have to go back two years when net assets of the United States abroad exceeded net liabilities by \$250 billion. By the end of 1988, the situation is going to be reversed. The Americans are going to be in deficit to the rest of the world by about \$1 trillion.

*[Traduction]*

gouvernement envisageait de créer un ensemble d'institutions qui ressemblaient fort à celles qui sont prévues par l'accord canado-américain, par exemple un commission mixte pour régler les différends. Le gouvernement a organisé un référendum sur la question, qui a coûté 12,9 millions de dollars et qui plaçait les gens dans deux camps: les pour et les contre. On a même tenu un référendum sur la question.

**M. Langdon:** Ne s'agit-il pas plutôt d'un antiprécédent?

**M. Cameron:** C'est un précédent en ce sens que tout ce que ce gouvernement a demandé, c'était un mandat de négocier. Pour répondre à votre question, le gouvernement actuel a remporté les élections avec une majorité écrasante. On ne lui a pas confié expressément comme mandat la question du libre-échange. Mais il peut certainement chercher ce mandat, le Premier ministre Mulroney a déclaré l'an dernier à Brandon qu'il le ferait avant que l'accord ne soit ratifié.

En matière de négociations d'échanges internationaux, il faut un processus éducatif. Avant que la Grande-Bretagne ne fasse partie du Marché commun, il y a eu un débat national et un référendum sur la question. Ce qui m'inquiète en l'occurrence, c'est le fait que le gouvernement n'ait pas rendu publiques les études qui ont été faites. Il n'a pas fourni au public les renseignements qui ont été donnés par exemple au GCSCÉ et à la CEIC.

Je pense que l'une des tâches de ce comité devrait être de s'assurer que les documents non confidentiels sur le plan international sont accessibles à ce comité et à tous les Canadiens, comme cela a été le cas pour les chefs d'entreprise et ceux qui participaient aux négociations.

**M. Langdon:** Bon. Toujours faute de temps, j'aimerais passer à un autre sujet. Nous avons eu deux ou trois questions portant sur les taux de change aujourd'hui, et pour cause. Si le dollar canadien remonte à 90¢, américain ou atteint la parité, il y a des tas de sociétés actuellement compétitives sur le marché américain qui le seront beaucoup moins. Et les sociétés américaines deviendront beaucoup plus compétitives chez nous.

Je travaille dans le monde des finances internationales et j'ai l'oeil sur les efforts déployés par les États-Unis en vue d'essayer de réduire... Certains économistes ont laissé entendre que si le dollar américain baissait de 40 p. 100 par rapport aux autres devises, c'était pour éliminer l'énorme déficit commercial des États-Unis. Quelles seraient les répercussions de cette mesure pour le dollar canadien par rapport au dollar américain?

**M. Cameron:** Je pense que c'est certainement une question importante. Il faut revenir deux ans en arrière au moment où l'actif net des États-Unis à l'étranger dépassait son passif net de 250 milliards de dollars. A la fin de 1988, ce sera l'inverse, et les Américains devront un billion de dollars au reste du monde.

[Text]

They are obviously going to have to try to earn that balance-of-payments deficit through a trade surplus. They are sitting down at GATT, not as the world's strongest economy, the major financial power, but as someone who is on the hook to everybody else around the table for \$1 trillion.

The IMF would tell them, as they have told every other country in that situation, those famous words: "deflate and depreciate". Deflate your economy, cut back on your global expenditures, including your expenditures on imports, and allow your currency to drop until you get an equilibrium situation or until you can sustain your current account deficit.

The Americans cannot afford to run a current account deficit. They have to start running down the international debts they are building up. People have accepted until now the American dollar as the international currency. They are less willing to do it, so we have seen the dollar drop these days.

What does this imply for Canada? To me it implies a group of seven or a group of five that works together as equals. It implies some international co-operation. It does not imply lining up with the Americans and watching our dollar go down with theirs and watching our standard of living disappear. It does not imply going into a continentalist block relationship with a country that is not in the position it was in 30 years ago.

**Mr. Langdon:** We seem to face the option of a massive decrease in our currency vis-à-vis world currencies because we would be part of a block with the United States. Or we face the possibility of having our currency increasing in value compared to the U.S. currency within the block, wiping out the competitiveness of a great many Canadian firms.

**Prof. Cameron:** Just take two of the provisions of the agreement. This agreement is structured so as to appeal to the short-term interest of my area of the world, western Canada, and to Quebec. It tells them to sell as much energy as a consumer product to the United States as they want. Secondly, they are going to have as much foreign capital in to do it as they want.

If you sell more and if you simultaneously have more money coming into the country, your currency goes up. This puts your manufacturing people in great difficulty. Every time the Canadian dollar comes down a couple of points, the softwood lumber industry in Vancouver smiles, and so do a lot of other people. However, if it goes up, they will not be smiling; forestry is our major product.

• 1725

**Mr. Crosby:** Let me welcome you to the committee, Mr. Cameron. I must say I listened carefully to your presentation. I compliment you on this; you did deal with the economic aspects of the free trade agreement. We all realize that there are potential cultural and social ramifications to this agreement, but they are not part and

[Translation]

Ils auront donc besoin d'un surplus commercial pour combler le déficit de la balance des paiements. Ils participent aux négociations du GATT. Ils participent aux négociations du GATT non pas en tant que l'économie la plus puissante au monde, le pouvoir financier le plus important, mais en tant que nation qui doit à toutes les autres parties autour de la table un billion de dollars.

Que le FMI reprenne à leur compte ce qu'il a dit à n'importe quel pays dans cette situation: «déflation et dépréciation». Déflation de l'économie, coupure des dépenses globales, y compris les dépenses d'importations, dépréciation de la monnaie jusqu'à ce que vous atteigniez un équilibre ou que le déficit courant atteigne un niveau acceptable.

Les Américains ne peuvent pas se permettre d'avoir un déficit courant. Il faut qu'ils commencent à réduire les dettes qu'ils accumulent à l'étranger. Jusqu'à présent, le dollar américain a été la monnaie d'échange internationale. Les gens sont moins prêts à l'accepter comme telle, depuis la baisse du dollar ces jours derniers.

Quelles en sont les conséquences pour le Canada? Pour moi, cela veut dire sept ou cinq partenaires sur le même pied. Cela veut dire une coopération internationale. Cela ne veut pas dire qu'on s'associe aux Américains et qu'on laisse notre dollar chuter avec le leur, au risque de perdre notre standing de vie. Cela ne veut pas dire faire bloc avec un pays qui se trouve dans une situation qui est différente de ce qu'elle était il y a trente ans.

**M. Langdon:** Si nous faisons bloc avec les États-Unis, nous risquons une baisse massive de notre dollar par rapport aux devises étrangères, ou bien notre dollar va monter par rapport au dollar américain mais un grand nombre de sociétés canadiennes ne peuvent plus faire face à la concurrence.

**M. Cameron:** Prenez simplement deux des dispositions de l'accord. Cet accord est conçu pour favoriser les intérêts à court terme de ma région, l'Ouest du Canada, et du Québec. On conseille à ces deux régions de vendre autant d'énergie aux États-Unis que les États-Unis sont prêts à en acheter. On leur dit également qu'elles auront tous les capitaux étrangers voulus.

Si vous exportez davantage alors que les devises étrangères affluent dans votre pays, le dollar va monter, ce qui place le secteur manufacturier dans une situation difficile. Chaque fois que le dollar descend d'un ou de deux centièmes, il y a des tas de gens qui ont le coeur gai, en particulier l'industrie du bois d'oeuvre à Vancouver. Par contre, si le dollar monte, c'est moins drôle car l'industrie forestière est notre principale ressource.

**M. Crosby:** Permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue, monsieur Cameron. J'ai écouté très attentivement votre exposé et je vous en félicite. Vous avez bien exposé les aspects économiques de l'accord de libre-échange. Nous savons tous que cet accord a probablement certaines ramifications culturelles et



*[Texte]*

parcel of the agreement. I therefore think it is very helpful to hear from somebody who hones in on the specifics of the agreement.

However, I must say you destroyed the force of your presentation with me when you alluded to a constitutional principle of some sort that would prevent the government of Canada from bringing a free trade deal into operation without the consent and concerns concurrent to the Canadian people, evident by some process such as a national election or referendum. Let me explain my position on that and perhaps you will understand me more clearly, as I would like to understand you.

I can understand your attacking the agreement, the terms and conditions of the agreement, and saying this does not guarantee access, that is defective and so on. We are prepared to listen to that. However, the right of the government to govern and to do things that are considered to be in the best interests of Canadians is another matter, and let me explain it.

The government of Canada was elected on a mandate to expand industrial and business activity in Canada and to create employment—jobs, jobs, jobs. We have had it explained to us by the Canadian council and others that we should concentrate in Canada not on the aspect of our industrial base that is export market, but on the internal aspect, the domestic market. They say 70%, to look at the 70%, not the 30%. I thought we had done that. I thought we decided that we had sold all the refrigerators and motor cars to Canadians that we could, that we could continue on that course but that we could not expand it dramatically. The only way we are going to expand the economy of Canada is to look outward.

What happens over the years? Northern Europe gets its natural gas from the Soviet Union. We have all kinds of potential natural gas. Do not tell me about the European Common Market. They tore apart our sealing industry because Brigitte Bardot liked baby seals. We told them not to do that to us; they turned a deaf ear. You are not suggesting that we can sit down with the EEC and structure some kind of beneficial deal.

You mentioned GATT and other people have mentioned GATT. Let us stick to GATT. However, it was sticking to the past that got us into a difficult situation, that ran our unemployment up to 12%. That is what we are trying to fight. We are trying to get it down. It makes eminent sense to me that we sit down with our largest trading partner and try to structure a set of rules, a set of terms and conditions that will improve our position in relation to that, so I do not understand why anybody would argue with pursuing that process.

I want to get from you very clearly, while I accept your criticisms of the agreement, what it is about the process that you do not like. Why would you argue with it?

*[Traduction]*

sociales, mais elles ne sont pas comprises dans l'accord lui-même. Je pense qu'il a été très utile d'entendre un exposé qui précise certains détails de l'accord.

Toutefois, je dois dire que vos arguments ont perdu de leur conviction lorsque vous avez fait allusion aux principes constitutionnels qui empêcheraient le gouvernement du Canada de mettre en oeuvre un accord de libre-échange sans le consentement de la population canadienne, tout comme s'il s'agissait d'une élection nationale ou d'un référendum. Permettez que je m'explique et ensuite nous comprendrons probablement mieux.

Je peux comprendre que vous attaquiez les conditions particulières de l'accord, que vous critiquiez le fait qu'il n'y a pas de garantie d'accès et qu'il présente certains défauts. C'est le genre d'arguments que nous sommes prêts à entendre. Toutefois, le gouvernement a le droit de gouverner et de prendre les mesures qu'il juge nécessaires dans l'intérêt du pays et ça, c'est une autre paire de manches. Je m'explique.

En élisant ce gouvernement, la population lui a confié le soin de multiplier les activités industrielles et commerciales et de créer des emplois—encore des emplois, toujours des emplois. Le Conseil des Canadiens, entre autres, nous a expliqué qu'il fallait mettre l'accent non sur notre base industrielle qui offre des débouchés à l'exportation, mais sur l'aspect interne, soit le marché national, autrement dit nous occuper des 70 p. 100 plutôt que des 30 p. 100, et c'est ce que nous avons fait. Je pense que nous avons reconnu que les Canadiens n'allaient plus acheter de réfrigérateurs ni d'automobiles, mais on continue à en fabriquer, bien entendu, et qu'il ne fallait pas en faire trop. La seule façon de trouver de nouveaux débouchés, c'est de les chercher à l'étranger.

Qu'est-il arrivé au fil des ans? L'Europe du Nord s'approvisionne en gaz naturel en Union soviétique. Nous avons toutes sortes de sources de gaz naturel. Ne me parlez pas du Marché commun qui a détruit notre industrie de chasse aux phoques, parce que Brigitte Bardot aimait les bébés phoques. On les a priés en vain de nous épargner. Je ne voulais tout de même pas suggérer qu'on s'attable avec eux pour essayer de conclure un accord à notre avantage.

Vous avez parlé du GATT et vous n'êtes pas le seul. Tenons-nous en au GATT. Ce qui n'est pas facile, tout de même, vu où cela nous a menés, avec un taux de chômage qui a grimpé jusqu'à 12 p. 100. C'est le genre de choses contre lesquelles nous luttons. Nous essayons de faire baisser le taux de chômage. Au moins, il me semble tout à fait raisonnable de négocier avec notre principal partenaire commercial pour essayer de mettre au point un ensemble de règles et de conditions qui nous permettraient d'améliorer notre position, et je vois mal comment on pourrait arguer contre cette effort.

Je vous le dis sans ambages, et j'accepte d'ailleurs les critiques formulées contre l'accord et contre le processus. Mais pourquoi s'y opposer?

## [Text]

**Prof. Cameron:** I think the answer lies in objective (e) in the elements of the agreement. I think if you talk about elements (a), (b), (c) and (d), I think you might be within... You know, we are talking about constitutional convention. I am not a lawyer; perhaps you are. People can always take two sides of those issues. My reading of the situation is that you do not do something momentous unless you have all-party agreement, and I take this to be momentous because of objective (e).

It says "lay the foundation for further bilateral and multilateral co-operation". I want you to cast your mind back on Canada's position in international politics. We have always said that we will deal with the United States and we will attempt to settle our differences with them quietly. We have always said that when we disagree with them, we will do so openly in a multilateral forum where we can gather other allies together—and we shall do this openly. Of course we co-operate with all countries in multilateral form. However, when I read this, it sounds a lot to me like a major shift in Canadian economic policy, Canadian foreign policy, and it sounds to me like it is a North American option.

Rather than looking outward—and I certainly agree we should look outward and we do—this seems to me to be saying let us look southward. Quite frankly, there was an election on this issue in 1911. This matter was brought to fruition, an agreement was negotiated for Canada in 1947 by John Deutsch, but it was never made public and was never brought forward.

• 1730

As I understand the process, before legislation is introduced into the U.S. Congress or the Canadian House of Commons and Senate, there should be a ceremonial signature to indicate that both governments stand behind this agreement. The agreement would then be implemented, probably through a bill which would contain amendments to 12 pieces of legislation. The House of Commons would have a chance to hear all this legislation.

At some point in the process of implementing and before the process of ratification, the government may choose to go to the electorate and say this is what they have done for them. This is a major decision and 52% of you support it. We ask for a mandate for this.

I would suggest there is a strong constitutional convention in parliamentary democracy. Despite all the power you give to the House of Commons, when there is a major division within the House of Commons over a matter of this nature, either the government backs down, as the Trudeau government did when Joe Clark forced the issue over repatriation, or you go to the people. If you can convince your colleagues across the House that this is a good agreement, I would agree with you that there would be no reason to go into an election.

## [Translation]

**M. Cameron:** Je pense que vous trouverez la réponse dans l'objectif e) de l'accord. Si vous parlez des autres éléments, a), b), c) et d), je pense... Nous parlons de conventions constitutionnelles, voyez-vous. Je ne suis pas avocat; vous l'êtes peut-être. On peut toujours voir les choses sous un angle différent. Selon mon interprétation, il ne faut prendre aucune mesure importante tant qu'on n'a pas l'accord de tous les partis et je pense que c'est important à cause de l'objectif e).

Ce dernier parle de «jeter la base de la coopération bilatérale et multilatérale». Pensez à la position qu'occupe le Canada en politique internationale. Nous avons toujours dit que nous étions prêts à traiter avec les États-Unis et que nous essayerions de régler nos différends à l'amiable. Nous avons toujours dit que quand nous n'étions pas d'accord avec les Américains, nous le ferions savoir dans une tribune multilatérale, de façon ouverte, avec nos alliés de notre côté. Bien entendu, nous coopérons avec tous les pays sur le plan multilatéral. Toutefois, il me semble qu'il s'agit là d'un virage de la politique économique canadienne, de notre politique étrangère, et il me semble qu'il s'agit en fait d'une option nord-américaine.

Plutôt que de nous tourner vers le reste du monde—c'est certainement ce que nous devrions faire et c'est ce que nous faisons—il me semble que nous regardons simplement vers le Sud. En 1911, une élection portait précisément là-dessus. Par suite un accord a été négocié pour le Canada en 1947 par John Deutsch, mais il n'a jamais été rendu public et n'a jamais eu de suite.

Si j'ai bien compris, avant que le projet de loi ne soit présenté au Congrès américain ou au Canada, à la Chambre des communes et au Sénat, il faut qu'il y ait une cérémonie de signature pour indiquer que les deux gouvernements souscrivent à cet accord. L'accord est ensuite mis en oeuvre, par le truchement d'un projet de loi portant modification de 12 lois. La Chambre des communes aura donc la possibilité d'en entendre parler.

À un moment donné, avant la ratification, le gouvernement peut décider de demander à la population de se prononcer en précisant qu'une majorité de 52 p. 100 des voix sera considérée comme un mandat.

Je dois vous dire qu'il existe une convention constitutionnelle bien établie dans les démocraties parlementaires. En dépit des pouvoirs confiés à la Chambre des communes, lorsque les députés ne s'entendent pas sur les questions de ce genre, soit que le gouvernement cède, comme l'a fait le gouvernement Trudeau lorsque Joe Clark l'y a poussé au sujet du rapatriement de la Constitution, soit qu'il demande à la population de se prononcer. Si vous parvenez à convaincre les députés de l'opposition que l'accord est valable, je conviendrais avec vous qu'il n'y a vraiment pas besoin d'élection.

**[Texte]**

**Mr. Crosby:** That was not my point. You are saying you do not object to the process. You do not object to Canada sitting down with the United States and constructing an agreement respecting the manner in which they are going to trade in the future. What is all this magic you are attaching to it? How do you know anything is going to happen?

**Prof. Cameron:** My personal view was that all we should ever have negotiated was the issue of subsidy countervail.

**Mr. Crosby:** You also indicated you were concerned because it was the Canadian government negotiating with the U.S. government, whereas the Congress of the United States has the power over trade. Is that something that is going to prevent any kind of specialized agreement in the future? How can you ever argue structures like that? You have to accept those structures.

**Prof. Cameron:** Sir, with great respect, all I argued was that the standstill clause will not in a sense bind the Congress of the United States until the Congress of the United States has passed this trade agreement.

I submit it is rather significant that the Congress of the United States is going to deal I was told—I hope it is wrong—with the omnibus trade bill, the protectionist bill, before it deals with the Canada-U.S. agreement. The standstill we negotiated is important because we do not want to be hit by this new trade bill.

**Mr. Crosby:** I do not see how you can characterize those as points against Canada and the U.S. attempting to codify the rules and regulations under which it is going to trade in the future. We have to accept the structures in each country.

**Prof. Cameron:** Of course I accept them. If you are going to sit down and negotiate with the United States Congress on issues of importance to Canada, subsidy and countervail, over the next five to seven years, before you do it, do not give them what they want on energy, investment, services, agriculture and transport. Keep something so you have something to offer to get back what you want.

**Mr. Crosby:** You are pre-judging the bargain which has been made. You are saying we should have played this card first and that card second. You are just speculating. You are throwing up a smoke screen over the whole process.

**Prof. Cameron:** I am political scientist. It is the sort of thing we do.

**Mr. Crosby:** We are practical politicians trying to correct the problem in Canada. The only way I understand we can increase economic activity in Canada is by looking for increased markets for our profits.

**[Traduction]**

**M. Crosby:** Ce n'est pas ce que je voulais dire. Vous avez dit que vous n'étiez pas contre le processus. Vous n'êtes pas contre l'idée que le Canada négocie avec les États-Unis un accord qui régira leurs échanges à l'avenir. Pourquoi alors cette inquiétude démesurée? Comment savez-vous que cet accord va produire telle ou telle chose?

**M. Cameron:** Personnellement, je suis convaincu qu'on aurait dû négocier uniquement la question des droits compensatoires.

**M. Crosby:** Vous vous préoccupez également du fait que le gouvernement du Canada négocie avec le gouvernement américain, alors qu'aux États-Unis c'est le Congrès qui a compétence en matière d'échanges internationaux. Est-ce que cela empêchera de signer des accords spéciaux à l'avenir? Comment peut-on se battre contre ce genre de choses? Il n'y a rien qu'on puisse y faire.

**M. Cameron:** Sauf votre respect, monsieur, tout ce que j'ai dit c'est que l'article confirmant le statu quo ne lie pas le Congrès américain tant qu'il n'aura pas adopté l'accord de libre-échange.

C'est quand même curieux que le Congrès américain, selon ce qu'on me dit—et j'espère que ce n'est pas le cas—va tout d'abord étudier le projet de loi commercial omnibus, le projet de loi protectionniste, avant de se pencher sur l'accord canado-américain. Le statu quo négocié est important si l'on veut éviter les conséquences de ce nouveau projet de loi commercial.

**M. Crosby:** Je vois mal comment vous pouvez reprocher cela au Canada ou aux États-Unis alors qu'ils essaient de codifier les règles régissant leurs échanges commerciaux à l'avenir. Ils sont obligés d'accepter les structures qui sont en place.

**M. Cameron:** C'est évident. Si vous négociez avec le Congrès américain des questions importantes pour le Canada comme les subventions et les droits compensatoires, au cours des cinq ou sept prochaines années, ne lui accordez pas au départ tout ce qu'il réclame en matière d'énergie, d'investissements, de services, d'agriculture et de transports. Gardez quelque chose en réserve que vous pourrez lui offrir en échange.

**M. Crosby:** Vous avez déjà décidé du résultat avant qu'on n'ait commencé à jouer. Vous dites qu'on aurait dû jouer telle carte en premier et telle carte en second, mais ce n'est que pure spéculation. Vous embrouillez les cartes.

**M. Cameron:** Je suis un politologue et c'est le genre de choses qu'on fait.

**M. Crosby:** Nous, nous sommes de simples hommes politiques qui essaient de régler les problèmes qui existent au Canada. Pour moi la seule façon d'accroître l'activité économique au Canada, c'est de trouver des débouchés à l'étranger.



[Text]

**Prof. Cameron:** Seventy percent of economic activity in Canada takes place among Canadians. The best way to do it is to increase activity in Canada.

**Mr. Crosby:** How is that?

**Prof. Cameron:** Increase economic activity among Canadians.

**Mr. Crosby:** Are you recommending massive immigration into Canada?

**Prof. Cameron:** All I am saying is that there is a view that Canada is a great trading nation and that our economic prosperity is ultimately determined by exports. If anybody had bothered to read the historical record in this study or if anybody came from western Canada and looked at the situation they would say this: When the world economy goes well, we go great, build all kinds of infrastructures and start sending our products out to the world market. When the world market goes down—it has been down out west—do you know what happens? The whole economy goes down.

Internationally we have been trying to build some kind of stability into the economy. We do not want to be dependent on the international markets with wild price fluctuations. We certainly do not want to be as dependent on one market as we currently are.

• 1735

The United States and Canada trade with each other, and 70% of this trade takes place between the same corporation. The Americans do not buy our lumber to do us a favour. They buy it because it is good-quality lumber at a cost price and they probably own the timber lot as well. I think that a lot can be said about—

**Mr. Crosby:** If we are all so friendly, what are you worried about? If people are trading the same thing on the both sides, then there are no fears.

**Prof. Cameron:** We are worried about their changing their attitude and then becoming protectionist.

**Mr. Crosby:** When we talk about Canada in this meeting, I sometimes think we mean Ontario or the West. Do you realize that the Port of Halifax, the greatest port on the east coast of North America, has one link to central Canada, a single railway line that was shut down three times in the last three months? You cannot get one container from Halifax to central Canada. This is totally destructive as long as we have east-west trade.

One statement made by a person to this committee today was that we do not want north-south trade, even though it is the natural expansion. How can you trade out of Newfoundland or out of Nova Scotia to central Canada in any competitive way?

[Translation]

**M. Cameron:** Soixante-dix p. 100 de l'activité économique canadienne se fait au Canada. La meilleure façon de procéder, c'est d'accroître l'activité au Canada.

**M. Crosby:** Et vous vous y prenez comment?

**M. Cameron:** En accroissant l'activité économique entre Canadiens.

**M. Crosby:** Est-ce que vous recommandez une immigration massive dans notre pays?

**M. Cameron:** Tout ce que je vous dis, c'est que l'on considère que le Canada est une grande nation commerciale et que notre prospérité économique dépend en fait de nos exportations. Quelqu'un qui s'intéresse à l'histoire ou quelqu'un qui vient de l'Ouest du pays et qui jette un coup d'oeil sur la situation dirait: Quand l'économie mondiale est prospère, nous sommes prospères, nous mettons en place toutes sortes d'infrastructure et nous vendons nos produits dans le reste du monde. Lorsque l'économie mondiale est à la baisse—comme c'est le cas dans l'Ouest du pays—savez-vous ce qu'il arrive? Toute l'économie s'effondre.

Nous avons essayé d'établir une sorte de stabilité dans l'économie à l'échelle internationale. Il ne faut pas que nous soyons tributaires de marchés internationaux où les prix fluctuent fortement. Enfin, nous ne voulons certainement pas dépendre autant d'un seul marché que nous le faisons à l'heure actuelle.

Soixante-dix p. 100 des échanges commerciaux entre les États-Unis et le Canada s'effectuent au sein de la même entreprise. Les Américains n'achètent pas notre bois d'oeuvre pour nous faire plaisir. Ils l'achètent parce qu'il s'agit d'un produit de bonne qualité, vendu au prix coûtant et du reste, ils sont probablement propriétaires des terres qui produisent ce bois d'oeuvre. Je crois qu'on peut dire...

**M. Crosby:** Si nos rapports sont si amicaux que cela, qu'est-ce qui vous préoccupe? Si les gens échangent la même chose des deux côtés, alors il n'y a rien à craindre.

**M. Cameron:** Nous craignons qu'ils ne changent d'attitude, pour devenir ensuite protectionnistes.

**M. Crosby:** Lorsqu'on parle du Canada ici, j'ai parfois l'impression que l'on songe à l'Ontario ou à l'Ouest. Or vous rendez-vous compte que le port d'Halifax, le plus grand port de mer du littoral Est de l'Amérique du Nord, ne dispose que d'un seul lien avec la région centrale du Canada, un seul service ferroviaire, qui a été interrompu trois fois au cours des trois derniers mois? On ne peut expédier un seul conteneur depuis Halifax jusqu'à la région centrale. Cette situation destructrice continuera tant qu'il n'y aura qu'un seul commerce est-ouest.

L'un des témoins entendus aujourd'hui a dit qu'on ne veut pas de commerce nord-sud, bien qu'une intensification de ces échanges soit tout à fait naturelle. Comment peut-on avoir des échanges commerciaux entre Terre-Neuve et le Canada central ou entre la

[Texte]

**The Chairman:** I am going to take it as a comment and close us off. We are over time and we have another session this evening. I want to thank Professor Cameron very much for being with us this afternoon. We appreciate it very much.

We are adjourned until 7 p.m.

---

## EVENING SITTING

• 1902

**The Chairman:** Pursuant to Standing Order 96(2), this evening we will resume consideration of the Canada-U.S. free trade agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Our first witnesses this evening are from the Canadian Steel Producers Association, led by Paul Phoenix, who is chairman of the association and chief executive officer of Dofasco. Mr. Phoenix, you might introduce your colleagues. We would ask that you make a presentation of 10 to 15 minutes, and then we will have as much time as possible then for a question-and-answer session. We welcome you this evening.

**Mr. Paul Phoenix (Chairman, Canadian Steel Producers Association):** Thank you, Mr. Chairman. With me are Bob Varah, secretary of the association; Don Belch, a member of the association, and Dan Romano, our managing director.

The Canadian Steel Producers Association represents the 14 producers who melt and forge steel in Canada. Our member companies span the country from Sydney Steel on the east coast to Western Canada Steel in Vancouver. We have steel producers in seven of the ten provinces. Although the largest tonnage is poured in Ontario, there are also steel mills in Quebec, Manitoba, Saskatchewan and Alberta. It is estimated that the total shipments in 1986 amounted to over \$10 billion in sales.

The steel we made is produced in two ways. Integrated mills are more capital intensive and make steel from iron ore and coal in blast furnaces and poured into products such as plate, sheet and wide flange beams. Mini-mills melt scrap in electric furnaces and make products like wire rod, hot rolled bars, light structurals and specialty steels.

The Canadian steel industry has kept its capacity consistent with its markets and has continued to invest in the best new technology to maintain world standards of productivity, quality and efficiency. Although some downsizing has been necessary, Canadian mills, by and large, have not experienced the disastrous performance that significant overcapacity and facility obsolescence has brought on in other parts of the world. Canadian steel

[Traduction]

Nouvelle-Écosse et le Canada central de façon concurrentielle?

**Le président:** Sur ces dernières remarques, nous allons clore nos discussions. Nous avons déjà dépassé l'heure et nous nous réunissons de nouveau ce soir. Je tiens donc à remercier très vivement le professeur Cameron d'avoir bien voulu venir témoigner cet après-midi. Nous lui en sommes très reconnaissants.

La séance est levée jusqu'à 19 heures.

---

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** En vertu de l'article 96(2) du Règlement, nous poursuivons ce soir l'examen de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, déposé à la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Nos premiers témoins ce soir représentent l'Association canadienne des producteurs d'acier, le chef de délégation étant M. Paul Phoenix, président de l'Association et directeur général de Dofasco. Monsieur Phoenix, vous pouvez nous présenter vos collègues. Nous vous prions de faire un exposé de 10 à 15 minutes, ce qui nous laissera le plus de temps possible pour les questions. Nous vous souhaitons la bienvenue ce soir.

**M. Paul Phoenix (président, Association canadienne des producteurs d'acier):** Merci, monsieur le président. J'ai à mes côtés MM. Bob Varah, secrétaire de l'Association; Don Belch, membre de l'Association; et Dan Romano, notre directeur.

L'Association canadienne des producteurs d'acier représente les 14 fonderies et forges du pays. Nos adhérents se retrouvent d'un bout à l'autre du pays, depuis la Sydney Steel, sur la côte Est, à la Western Canada Steel, à Vancouver. Nos producteurs sont établis dans sept des dix provinces. Quoique l'Ontario occupe le premier rang en fait de production d'acier, il y a aussi des aciéries au Québec, au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta. On estime que les expéditions de 1986 dépasseront les 10 milliards de dollars au total.

L'acier se fabrique de deux façons. Dans les aciéries intégrées de capital, l'acier est produit dans des hauts fourneaux à partir de minerai de fer et de la houille, et sert à la fabrication de produits tels que les plaques, les tôles et les poutres à large ailette. Les mini-aciéries fondent de la ferraille dans des fourneaux électriques et fabriquent, entre autres, des tiges de fer, des barres laminées à chaud, des aciers de construction légers et des aciers alliés.

L'industrie sidérurgique au Canada s'est toujours donné une capacité compatible avec ses marchés et n'a cessé d'investir dans les innovations technologiques afin de se maintenir au niveau mondial des normes de productivité, de qualité et d'efficacité. Quoiqu'une réduction de l'équipement se soit révélée nécessaire, les aciéries canadiennes en général n'ont pas connu les conséquences désastreuses que la surcapacité outrée et la

## [Text]

know-how has proven very successful in other countries. Both Lasco, which is Lake Ontario Steel, through its parent Canadian organization Co-Steel, and Ivaco have established significant profitable steel operations in the United States and elsewhere.

• 1905

Canadian steel producers are Canadian owned and have generated capital for investment predominantly from private sources. We have worked hard to be world class and world competitive in a very difficult market environment.

The Canadian Steel Producers Association supports the government's free trade agreement with the United States. From what we have seen to date of the agreement—the preliminary transcript and the recently published overview—the broad deal from a steel perspective is a reasonable sharing of the net benefits that will flow from an enhanced trading relationship between our two countries. And the Canadian Steel Producers congratulate Simon Reisman, Pat Carney, Michael Wilson, Derek Burney, and their hardworking officials for their accomplishment.

The CSPA would now like to comment on some of the specifics of the agreement. We see in the agreement several benefits to the steel industry that deserve supportive comment.

By far the most important of these is market access. In recent years, Canadian steel producers have been deeply involved in the question of market access. Foreign steel enjoys a relatively unrestricted access to the Canadian domestic market, while Canadian-produced steel has been subject to significant protectionist pressure in our largest export market, the United States.

Canadian steel producers are not out to substantially increase volumes to the U.S. What we see in the agreement is the opportunity to maintain access to historic and fairly gained markets in that country. We believe that the removal of all duties and drawbacks, the tight country-of-origin rules, improved automotive provisions, and the dispute settlement mechanisms as outlined in the preliminary transcript will help the Canadian steel industry preserve this access.

Canadian steel producers view the agreement on safeguards as a major benefit. In the application of global quota restrictions by the United States on specialty steels, Canada, a relatively small player in the U.S. specialty steel market, was nevertheless sideswiped, although Atlas Steels and Slater Steels together were neither a substantial factor nor an important contribution to the injury. This action has burdened their trade into the U.S. for some eight years.

## [Translation]

désuétude des installations ont entraîné dans d'autres pays. La technique sidérurgique canadienne a fait sa marque dans beaucoup d'autres pays. Ainsi, tant Lasco, c'est-à-dire Lake Ontario Steel, dont la maison-mère au Canada est Co-Steel, qu'Ivaco ont établi d'importantes entreprises sidérurgiques rentables aux États-Unis et ailleurs.

Les aciéries établies au Canada appartiennent à des exploitants canadiens et ont attiré des capitaux de placement surtout de sources privées. Évoluant dans un milieu commercial des plus difficiles, nous avons dû travailler fort pour avoir une production compétitive de qualité à l'échelle mondiale.

L'Association canadienne des producteurs d'acier souscrit à l'accord de libre-échange conclu par le gouvernement avec les États-Unis. À en juger d'après ce que nous avons pu voir jusqu'ici de cet accord—la transcription préliminaire et l'aperçu récemment publié—cet accord, sur le plan de l'acier, signifie un partage équitable des bénéfices nets qui découleront de la libéralisation des échanges entre des deux pays. En outre, l'Association canadienne des producteurs d'acier félicite Simon Reisman, Pat Carney, Michael Wilson, Derek Burney et leurs collaborateurs du travail qu'ils ont accompli sans relâche.

Notre association voudrait maintenant commenter certaines dispositions de cet accord. Nous y voyons plusieurs avantages pour l'industrie sidérurgique, qui méritent des commentaires élogieux.

De loin l'avantage le plus important, c'est l'accès au marché. Ces dernières années, les aciéries canadiennes se sont grandement intéressées à cette question. Les aciers étrangers sont admis presque sans restriction sur les marchés internes canadiens, tandis que l'acier canadien a été assujéti à des pressions protectionnistes considérables sur notre plus grand marché d'exportation, les États-Unis.

Les aciéries canadiennes ne cherchent pas à accroître considérablement leurs exportations vers les États-Unis. Pour nous, cet accord offre la possibilité de conserver les marchés traditionnels que nous nous sommes assurés équitablement aux États-Unis. Nous pensons que l'industrie sidérurgique canadienne pourra conserver ces facilités d'accès, grâce à l'abolition de tous les droits de douane et remises, la libéralisation des règles concernant le pays d'origine, l'amélioration des dispositions régissant le secteur automobile et l'établissement des mécanismes de règlement des différends, tels qu'ils figurent dans la transcription préliminaire.

Les producteurs d'acier canadiens estiment que l'accord relatif aux garanties offre des avantages importants. Lorsque les États-Unis ont imposé des restrictions globales aux contingents d'acier allié, le Canada, dont l'importance est relativement mineure sur les marchés américains d'acier allié, a été toutefois écarté complètement, quoique ni Atlas Steels ni Slater Steels ne constituent ensemble un facteur important et n'apportent aucune contribution importante au préjudice allégué.



[Texte]

Under today's deal, Canadian specialty steel would not have been included in the action. And even if it were, under the new regime Canadian authorities would have had the significant recourse of a dispute settlement mechanism to resolve the issue bilaterally under a system of binding arbitration.

A major accomplishment of the agreement is that, as far as Canada is concerned, it effectively cushions U.S. trade laws from the type of short-term political expediency that has characterized recent Canada-U.S. trade relations.

The dispute settlement area covers a broad range of situations. The CSPA supports the notion of bilateral consultation as a first step in any dispute. We also consider the binational commission at the ministerial level and the independent panel of experts to be worthwhile institutions. We applaud the binding arbitration aspects of the safeguard provisions and understand the delicate nature of the panel's binding decision on each country's countervail and dumping laws.

What is equally important for our association, however, is the fact that the agreement provides the opportunity for both countries to jointly develop a new set of dumping and countervailing duty definitions and procedures. The CSPA urges the Canadian government to make a concerted effort to continue negotiations in this area so that parallel laws for both countries will become a reality within the five-year timeframe.

One of the more immediate results of the signing of the agreement that we as Canadian steel producers can look forward to is an improved business climate. The agreement has removed a good deal of uncertainty in terms of steel industry investment decisions. We now know where we stand. We can anticipate improved steel markets in Canada, are ensured of stability and security in the energy sector, and are more confident that our capital investment programs will attain projected results.

It is important to note that the integrated steel mills' major source of energy is coal, which at this time primarily flows from the United States. While there are no immediate problems, at times in the past there have been concerns about open Canadian access to U.S. coking coal. For the steel industry the oil and gas sector is primarily a market rather than a source of energy. Based on drilling and exploration activity, that market would be more dynamic and reliable with a free trade agreement than without one.

[Traduction]

Voilà pourquoi, depuis 8 ans, ces deux sociétés ont eu beaucoup de mal à se trouver des débouchés aux États-Unis.

Selon l'accord actuel, les aciers alliés Canadiens ne pourraient plus faire l'objet de recours. Même si cette éventualité se présente, les autorités canadiennes, en vertu du nouveau régime, pourront avoir recours aux mécanismes de règlement des différends pour résoudre bilatéralement les litiges selon un système d'arbitrage.

Une autre réalisation importante de cet accord, pour ce qui est du Canada, c'est que les lois commerciales des États-Unis seront effectivement démunies des expédients politiques à court terme qui ont caractérisé récemment les relations commerciales entre le Canada et les États-Unis.

Les mécanismes de règlement des différends embrassent une vaste gamme de situations. Notre association appuie la notion de consultation bilatérale en tant que première étape dans tout litige. Nous reconnaissons aussi l'utilité d'établir une commission binationale au niveau ministériel, de même qu'un groupe d'experts autonomes. Nous louons l'instauration de l'arbitrage parmi les dispositions concernant les garanties, mais nous nous rendons compte de la nature délicate des décisions exécutoires des comités, pour ce qui est des lois du Canada et des États-Unis à l'égard des droits compensatoires et du dumping.

Ce qui est tout aussi important pour notre association, toutefois, c'est que l'accord offre aux deux pays la possibilité d'élaborer conjointement une nouvelle définition et d'établir de nouvelles procédures concernant le dumping et les droits compensatoires. Notre association exhorte le gouvernement du Canada à concentrer ses efforts pour la poursuite de négociations dans ce domaine, pour que les deux pays se dotent d'une législation parallèle en l'espace de cinq ans.

L'une des conséquences immédiates de la signature de l'accord, c'est l'amélioration du climat commercial pour les producteurs d'acier canadiens. Cet accord dissipe en grande partie l'incertitude qui règne au sein de l'industrie et qui en freinait l'investissement. Nous savons désormais où nous en sommes. Nous pouvons escompter l'amélioration des marchés de l'acier au Canada, nous pouvons compter sur la stabilité et la sécurité du secteur énergétique, nous pouvons être sûrs que nos programmes d'immobilisations aboutiront aux résultats escomptés.

Il importe de noter que la principale source d'énergie des aciéries intégrées, c'est le charbon, qui, à l'heure actuelle, provient surtout des États-Unis. Bien qu'il n'y ait aucun problème dans l'immédiat, il y en a déjà eu par le passé au sujet de l'accès des Canadiens au charbon cokéifiable des États-Unis. Pour l'industrie sidérurgique, le pétrole et le gaz constituent davantage un marché qu'une source d'énergie. Selon le niveau d'activité dans les secteurs du forage et de la prospection, ce marché serait plus dynamique et plus fiable dans un contexte de libre-échange.

[Text]

[Translation]

• 1910

As our business climate in North America improves, in the longer term we can expect enhanced competitiveness in steel on a global scale. In addition to direct efficiency gains, we expect some reduction of input costs for machinery, equipment and supplies we purchase in Canada and from the United States. However a positive outcome will only be possible if there is no serious fear that a deal, once signed, will be abrogated. A threat of short-term abrogation will seriously stall capital spending in Canada while we wait to find out what our future trade environment will be.

As a result of the agreement Canadian steel producers are well aware that short-term adjustment and restructuring may have to take place. For the same reasons outlined above, steel producers do not anticipate reductions in employment levels because of the agreement. As a matter of fact it is felt that employment opportunities may be enhanced.

Canadian steel producers want to assure the Canadian government, all of our employees and the public at large that we will not be overwhelmed by our American counterparts. As we have shown in the last decade, we can hold our own very well against stiff competition so long as it is fair. In our opinion this agreement ensures both fairness and competitiveness. We, the Canadian Steel Producers, are prepared to rise to that challenge.

**Ms Copps:** I would like to ask Mr. Varah and Mr. Phoenix if they agree with the McLeod, Young, Weir Limited assessment that as a result of this deal both Stelco and Dofasco are now potential U.S. takeover targets?

**Mr. Phoenix:** I do not think we are any more a takeover target before or after the agreement. I do not know what steel company in the U.S. is going to have enough money to take over Stelco or Dofasco. In either case we are widely held in Canada and are just as open to a Canadian takeover as we are to a U.S. takeover. I do not see that potential deal would have changed things in any respect.

**Ms Copps:** Although *The Financial Post* lists you among the winners in the deal, you do not see it making you more attractive to acquisition of—

**Mr. Phoenix:** Those types of things are very gradual gains. Whatever gains have been made in the past have been gradual. You gradually get part of a market. We have concentrated on the Canadian market, serving it and serving our customers. I think we have been a winner all the way. I was rather surprised at the statement because I did not see any change. We are as vulnerable to a takeover now as we were then.

Avec l'amélioration du climat des affaires en Amérique du Nord, à long terme, nous pouvons nous attendre à une concurrence plus vive à l'échelle mondiale dans le domaine de la sidérurgie. Outre les gains directs sur le plan de la rentabilité, nous nous attendons à une certaine réduction de nos coûts d'immobilisation pour l'achat de machinerie, d'équipement et d'approvisionnements au Canada et aux États-Unis. Cependant, les résultats positifs ne seront possibles que s'il n'y a pas de menace sérieuse que l'accord soit abrogé une fois signé. Pareille menace d'abrogation de l'accord à court terme freinera considérablement les dépenses d'équipement au Canada, à cause de l'incertitude concernant le climat commercial.

Les producteurs d'acier canadiens savent très bien que la signature d'un accord entraînera à court terme des rajustements et des restructurations de l'industrie. Pour les raisons énoncées plus haut, les producteurs ne prévoient aucune réduction des niveaux d'emploi par suite de la signature de l'accord. En fait, l'industrie croit au contraire que les perspectives d'emploi seront meilleures.

Les producteurs d'acier du Canada tiennent à rassurer le gouvernement canadien, tous leurs employés et la population en général qu'ils ne se laisseront pas intimider par leurs homologues américains. Comme nous l'avons prouvé au cours de la dernière décennie, nous pouvons très bien faire face à la concurrence, aussi vive soit-elle, pourvu qu'elle soit loyale. À notre avis, l'accord est une garantie d'équité et de concurrence. Nous, les producteurs d'acier du Canada, sommes prêts à relever le défi.

**Mme Copps:** J'aimerais demander à MM. Varah et Phoenix s'ils sont d'accord avec McLeod, Young and Weir Limited qui dit que l'accord fera de Stelco et Dofasco des cibles potentielles pour la mainmise américaine?

**Mr. Phoenix:** Je ne crois pas que nous serons davantage la cible d'une mainmise américaine après la signature de l'accord. Je ne sais pas quelle compagnie sidérurgique américaine pourrait avoir les moyens de prendre en charge Stelco ou Dofasco. De toute manière, nous sommes des compagnies largement détenues par des Canadiens, et nous sommes tout aussi exposées à d'éventuelles mainmises canadiennes qu'américaines. Je ne vois pas ce que l'accord viendrait changer de ce côté-là.

**Mme Copps:** Bien que le *The Financial Post* vous range parmi les gagnants par suite de l'accord, vous ne croyez pas que cela vous rend plus attrayants en vue d'éventuelles acquisitions de la part...

**Mr. Phoenix:** Les avantages se matérialisent très lentement. Les gains réalisés dans le passé se sont faits graduellement. L'acquisition d'une part du marché se fait graduellement. Nous avons centré nos efforts sur le marché canadien en desservant nos clients et l'industrie. Je pense que nous avons été gagnants sur toute la ligne. J'ai été surpris d'entendre cela, parce que je n'ai constaté aucun changement. Nous sommes tout aussi exposés à des

[Texte]

**Ms Copps:** Would a takeover be a problem?

**Mr. Phoenix:** In what respect?

**Ms Copps:** In the context of the North American continental economy, would it be a problem to have either Stelco or Dofasco taken over by Americans?

**Mr. Phoenix:** Do you mean an American investor or a steel company?

**Ms Copps:** I mean by an American investor.

**Mr. Phoenix:** It would depend what that investor intended to do. We could very well be taken over and have been open to be taken over by Canadian investors.

**Ms Copps:** I am looking at the Firestone experience in Hamilton. I am a little sceptical about the American multinational's commitment to their branch plant.

**Mr. Phoenix:** I am sure you can, but so far we have been wholly owned and have been available as probably our steel—

**Ms Copps:** You have to admit that our so-called free trade deal would obviously have an affect on how a U.S. investor would see this Canadian asset.

**Mr. Phoenix:** I do not think it would have changed in the view of the U.S. investor. It has been there all along.

• 1915

**Ms Copps:** How do you interpret the standstill clause in the agreement?

**Mr. Bob Varah (Secretary, Canadian Steel Producers Association):** The standstill clause says that any laws that are not in effect as of January 1 will not apply to either party to this agreement. Is that what you mean?

**Ms Copps:** I am talking about the standstill clause which says that while the discussions are going on to legalize the final wording, the spirit of this agreement will not be violated by either side. Are you familiar with the standstill clause?

**Mr. Varah:** How do they interpret that?

**Ms Copps:** I am just wondering how you interpret this, when is it going to kick in. The reason I am asking the question is that on page 35 in the preliminary transcript there is a standstill clause, the last clause in the agreement. It was my belief that the VRA agreed to by Canada, after the deal was signed, as it relates to specialty steel, violates that standstill clause. I wondered if you had any...

[Traduction]

prises de contrôle aujourd'hui que nous l'étions auparavant.

**Mme Copps:** Une prise de contrôle créerait-elle des problèmes?

**M. Phoenix:** De quelle manière?

**Mme Copps:** Dans le contexte de l'économie nord-américaine, est-ce qu'une prise de contrôle par les Américains de Stelco ou de Dofasco créerait un problème?

**M. Phoenix:** Vous voulez dire par un investisseur américain ou une compagnie sidérurgique?

**Mme Copps:** Je veux dire par un investisseur américain.

**M. Phoenix:** Cela dépendrait de ce que l'investisseur aurait l'intention de faire. Nous pourrions très bien être pris en charge par des investisseurs canadiens, et cela aurait pu se produire déjà.

**Mme Copps:** Je pense à ce qui est arrivé à Firestone, à Hamilton. Je suis un peu sceptique au sujet de l'engagement des multinationales américaines concernant leurs filiales.

**M. Phoenix:** Vous pouvez toujours être sceptique, mais jusqu'à présent, nous sommes des sociétés exclusivement canadiennes, et nous sommes exposées probablement...

**Mme Copps:** Vous admettez que notre soi-disant accord de libre-échange aurait forcément un effet sur la perception que pourrait avoir un investisseur américain de cet actif canadien.

**M. Phoenix:** Je ne crois pas que cela aurait changé quelque chose pour l'investisseur américain. Il n'y a rien de changé.

**Mme Copps:** Comment interprétez-vous la clause de *statu quo* dans l'accord?

**M. Bob Varah (secrétaire, Association canadienne des producteurs d'acier):** Le clause de *statu quo* dit que toute loi qui n'est pas en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier ne s'appliquera à aucune des parties contractantes. C'est bien de cela dont vous parlez?

**Mme Copps:** Je parle de la clause de *statu quo* qui dit que pendant les discussions visant à légaliser le libellé final, l'esprit de l'accord ne sera enfreint par aucune des parties. Etes-vous au courant de cette clause?

**M. Varah:** Comment interprètent-ils cela?

**Mme Copps:** Je voudrais savoir quelle est votre interprétation, quand cette clause prendra effet. Je vous pose la question parce qu'à la page 36 du texte préliminaire, il y a une clause de *statu quo*; c'est la toute dernière. J'avais l'impression que l'accord d'auto-limitation qu'a accepté le Canada contreviendrait à la clause de *statu quo* après la signature de l'accord, en ce qui concerne l'acier allié. Je me demandais si vous aviez...



[Text]

**Mr. Varah:** The specialty steel is specifically referred to, and in this particular text as well, as continuing through September 30, 1989, when that particular orderly marketing agreement expires.

**Ms Coppins:** Therefore, you have no problem with the fact that the Canadian government, in the last few days or the last week, agreed to a further imposition of a VRA on specialty steel.

**Mr. Varah:** I believe it was a good deal before that, Ms Coppins.

**Ms Coppins:** It was assessed by Washington in August, but we agreed to it last week in anticipation of possibly, I guess, facing other measures if we did not agree to it. I believe it was agreed to last week, by Canada.

**Mr. Varah:** You should be aware, of course, that there was compensation to Canada—it did not benefit the steel business—in cement, I believe, when the original orderly marketing agreement was accepted by Canada.

**Ms Coppins:** How do you respond to comments by one of your member organizations that the deal does not secure market access to the United States? I am referring to the comments made by Mr. Phillips after the deal was announced, in which he states that the nub of the problem is anti-dumping measures, which will not of course be dealt with in this agreement.

**Mr. Phoenix:** I think, like anything else, you can always say we should have had more. I think that is really Roger's view, and Roger is going to come on his own and bring the view. It is a specific question that applies—I think it has affected maybe Ipsco more than it has other producers along the way. I do not think any other producers, through this whole agreement, expected that anti-dumping and countervail was going to go by the boards on both sides. I think we wanted as much an orderly change or an orderly set of rules, and that is why I think we are very much urging... and support it as quickly as possible, although we say five years in the brief. If we can set up the rules in two years, that is by far the better.

Once this whole question has been settled and there are a consistent set of North American rules, I think we would be out of a lot of the problems we have within the steel industry of trying to deal with the VRAs, for example, problems the rest of us have had to fight off over the past three or four years.

A lot of that perhaps came from the slowness of action in both the dumping and countervail investigating systems on both sides of the border. The Americans have a very long time. That is why they came to a VRA; they did not want to go through their system. Our system is a little bit better, but it still takes too long. I think if we could have a

[Translation]

**M. Varah:** L'acier allié est expressément prévu dans ce document en particulier, et cette disposition se poursuit jusqu'au 30 septembre 1989, c'est-à-dire jusqu'à l'expiration de l'entente sur la commercialisation.

**Mme Coppins:** Cela veut donc dire que vous ne voyez pas de mal à ce que le gouvernement canadien ait accepté les derniers jours ou dans la dernière semaine, un autre accord d'auto-limitation concernant l'acier allié.

**M. Varah:** Je pense que c'était bien avant cela, madame Coppins.

**Mme Coppins:** La question avait été examinée par Washington en août, mais nous avons accepté l'accord à la dernière semaine par crainte, je suppose, de nous voir imposer d'autres mesures si nous n'acceptons pas. Je pense que le Canada a accepté l'accord pendant la dernière semaine.

**M. Varah:** Vous devez évidemment savoir qu'une compensation a été prévue pour le Canada dans le secteur du ciment—pas pour l'industrie sidérurgique—lorsque le premier accord de commercialisation a été accepté par le Canada.

**Mme Coppins:** Que répondez-vous aux observations d'une de vos organisations membres qui soutient que l'accord ne garantit pas l'accès au marché américain? Je parle des observations faites par M. Phillips qui, après l'annonce de l'accord, a déclaré que le problème tenait aux mesures anti-dumping dont il n'était évidemment pas question dans l'accord.

**M. Phoenix:** Comme dans toute chose, je pense qu'on peut toujours dire qu'on aurait pu obtenir d'avantage. C'est le point de vue de Roger, et c'est lui qui devra le défendre. C'est une question spécifique qui s'applique peut-être davantage à Ipsco qu'à tout autre producteur. Je ne crois pas qu'il y ait d'autres producteurs qui s'attendaient à ce que les mesures anti-dumping et les droits compensatoires tombent de part et d'autre à cause de l'accord. Je pense que nous souhaitons une série de règles de transition efficaces, et c'est la raison pour laquelle nous insistons beaucoup... et nous préconisons leur mise en application dans les plus brefs délais, même si nous parlons de cinq ans dans notre mémoire. Si les règles pouvaient être mises au point en deux ans, ce serait encore mieux.

Une fois que cette question aura été réglée et qu'il y aura une série de règles uniformes pour tout le continent nord-américain, je pense que l'industrie sidérurgique se verra soulagée de nombreux problèmes en ce qui concerne notamment les accords d'auto-limitation auxquels nous sommes aux prises depuis trois ou quatre ans.

Le problème est dû en grande partie à la lenteur, des deux côtés de la frontière, des systèmes d'enquête en matière de dumping et de droits compensatoires. Le système américain est très lent. C'est la raison pour laquelle les Américains en sont venus à un accord d'auto-limitation; ils ne voulaient pas passer par leur système.

[Texte]

streamlined system that would operate on the same set of rules for both sides, we would be ahead.

**Ms Copps:** Do you think it is okay that only governments can appeal to the bilateral commission or should interest groups, such as the Canadian Steel Producers' Association, be able to carry complaints as well?

**Mr. Phoenix:** I am not going to fall into constitutional law.

**Ms Copps:** Under the current legislation companies can come forward with complaints and move on them through ITC, through other remedies available to them. Under the proposed agreement, only governments can come forward with complaints. Therefore, if you, as an industry, feel that you have a grievance but are not supported by your government in that claim, such as when you were calling for several years for changes with respect to the steel importing issue... if the government does not support you, then you cannot go to the tribunal.

• 1920

**Mr. Dan Romano (Managing Director, Canadian Steel Producers Association):** It could possibly be true. I cannot foresee any situation where there is any kind of a case at all where the government would not support such a situation. I think this is the whole prime purpose of it.

If there are valid grievances that are valid within the legislation and the laws that are in place on both sides of the boarder, then the government would find it very necessary to go before the tribunal.

**Ms Copps:** Do you agree with the position that was taken in the study published in 1986 by the Canadian Environmental Advisory Council that any agreement should also include not only economic studies but also environmental studies? This morning, my office was speaking to the Ministry of Environment in Ontario, which is very fearful that as a result of this agreement, actions that are taken by the Ontario government to impose pollution restrictions on Ontario companies may no longer be possible. You are involved currently with the municipal industrial strategy for abatement to clean up the water quality in the Hamilton area and in Hamilton Harbour, which is one of the most polluted bodies of water in North America.

The government has a policy in place to try to deal with this. They fear that as a result of this free trade agreement, they may not be able to go ahead with it because it might be considered an unfair subsidy. I wonder if you have any comment about this and about how the environment will be affected by this particular agreement.

**Mr. Phoenix:** I think the Ontario laws right now are probably as stringent as any in North America. I know the steel companies in Hamilton meet those requirements. We

[Traduction]

Notre système est un peu mieux, mais quand même trop lent. Si nous avions pu établir un système plus simple avec les mêmes règles pour les deux parties, cela aurait été mieux.

**Mme Copps:** Pensez-vous qu'il soit bon que seuls les gouvernements puissent interjeter appel devant la commission bilatérale; ou pensez-vous que des groupes d'intérêt comme l'Association canadienne des producteurs d'acier devrait pouvoir porter plainte eux aussi?

**M. Phoenix:** Je ne veux pas m'engager dans le droit constitutionnel.

**Mme Copps:** Sous le régime actuel, les compagnies peuvent porter plainte auprès de la CCI. Aux termes de l'accord proposé, seuls les gouvernements pourraient porter plainte. Cela veut dire que si votre industrie estime avoir un motif légitime de grief, comme ce fut le cas pendant plusieurs années en ce qui concerne l'importation de l'acier... si vous n'avez pas l'appui du gouvernement, vous ne pouvez pas vous adresser au tribunal.

**M. Dan Romano (directeur, Association canadienne des producteurs d'acier):** C'est peut-être vrai. Je ne vois pas de situations justifiant que le gouvernement refuse son appui. C'est là le principal objectif en question.

S'il se présente des griefs valables, compte tenu de la législation et des lois qui existent des deux côtés de la frontière, il faudra que le gouvernement se présente devant le tribunal.

**Mme Copps:** Appuyez-vous la position adoptée dans l'étude publiée en 1986 par le Conseil consultatif canadien sur l'environnement, selon laquelle tout accord devrait inclure des études économiques aussi bien qu'environnementales? Ce matin, mon personnel a parlé à des représentants du ministère de l'Environnement de l'Ontario, qui craint beaucoup qu'à la suite de cet accord, le gouvernement de la province ne puisse plus imposer aux entreprises ontariennes des restrictions au chapitre de la pollution. Vous participez actuellement à la stratégie industrielle municipale de dégrèvement pour améliorer la qualité de l'eau dans la région de Hamilton et du port de cette ville, dont les eaux sont les plus polluées d'Amérique du Nord.

Le gouvernement a une politique en place pour essayer de régler ce problème. Il craint qu'à la suite de cet accord de libre-échange, il ne doive peut-être renoncer à ses interventions dans ce domaine, car elles pourraient être considérées comme une subvention injuste. Auriez-vous des commentaires à ce sujet et quant à la façon dont l'environnement sera touché par cet accord?

**M. Phoenix:** Je pense qu'actuellement, les lois ontariennes sont probablement aussi strictes que toutes les autres qui sont adoptées en Amérique du Nord. Je sais

[Text]

have very little left to do. As a matter of fact, some of the U.S. states have even tougher laws than Ontario.

**Ms Coppins:** We are dealing now on the issue of pollution. In air pollution this is certainly the case. In water pollution it has not been the case. We are looking at developing provincial programs to deal with water pollution specifically as it relates to industrial waste from companies like Stelco and Dofasco. The Minister feels this agreement might jeopardize those programs provincially because it could be considered—

**Mr. Phoenix:** I find this very difficult to believe.

**Ms Coppins:** He believes they might be so considered. If the government gives companies in Ontario money to bring their air pollution or water pollution levels up to standard, it might be considered an unfair subsidy. This was his concern.

**Mr. Phoenix:** There is state support on the U.S. side to some of the companies over there as well.

**Ms Coppins:** You do not see that as a problem.

**Mr. Phoenix:** I really do not.

**Ms Coppins:** I probably cannot ask you to make the comment on this, but I will just ask you whether you know whether or not the United Steel Workers support your position on this issue.

**Mr. Phoenix:** We have not got around to them yet.

**Ms Coppins:** You do not know.

**Mr. Phoenix:** You know that I would not. I could ask Mr. Belch if he would like to—

**Mr. Kempling:** Welcome to Ottawa and to our hearings here. Could you tell me whether as a result of this free trade agreement you see the steel industry in Canada as being more accepted as a North American steel industry than it has been in the past, given the fact that we buy tremendous amounts of coal, pellets and machinery from the United States?

**Mr. Phoenix:** I guess until the last two or three years, when there was a disruption, you might say, between the American Iron and Steel Institute and especially its Canadian members. . . I would think if this part would be settled, I see no reason why we would not return to the status that we had. We were always classed as part of the North American steel industry.

Technically, we still operate in that way. We are still very strong and probably stronger supporters of the technical side of the American Iron and Steel Institute than the U.S. member companies, given the problems they have had in recent years.

[Translation]

que les aciéries de Hamilton respectent les critères. Il ne nous reste pas grand-chose à faire. D'ailleurs, certains des États américains ont des lois qui sont même plus strictes que celles de l'Ontario.

**Mme Coppins:** Nous parlons maintenant de pollution. C'est certainement vrai dans le cas de la pollution de l'air, mais pas de l'eau. Nous examinons la possibilité de créer des programmes provinciaux relatifs à la pollution de l'eau en particulier, lorsqu'elle concerne les déchets industriels des compagnies comme Stelco et Dofasco. Le ministre estime que cet accord pourrait compromettre ses programmes provinciaux, car ils pourraient être considérés. . .

**M. Phoenix:** J'ai du mal à le croire.

**Mme Coppins:** Il croit qu'ils pourraient être considérés comme tels. Si le gouvernement donne de l'argent à des sociétés en Ontario, afin que leur pollution de l'air ou de l'eau soit ramenée à des normes acceptées, on pourrait considérer cela comme une subvention injuste. Telle était sa préoccupation.

**M. Phoenix:** Des États américains accordent aussi une certaine aide à des sociétés.

**Mme Coppins:** Vous ne voyez donc pas qu'il y ait là un problème.

**M. Phoenix:** Pas vraiment.

**Mme Coppins:** Je ne peux probablement pas vous demander de faire un commentaire à ce sujet, mais je vous demanderai simplement si vous savez si le syndicat des travailleurs de l'acier appuie votre position à ce sujet.

**M. Phoenix:** Nous n'avons pas encore communiqué avec eux.

**Mme Coppins:** Vous ne le savez donc pas.

**M. Phoenix:** Vous saviez sans doute que je l'ignorais. Je pourrais demander à M. Belch s'il voudrait. . .

**M. Kempling:** Bienvenue à Ottawa et à nos audiences ici. Pourriez-vous me dire si, à la suite de cet accord de libre-échange, l'industrie canadienne de l'acier devient plus acceptée comme industrie nord-américaine que par le passé, étant donné que nous achetons des quantités considérables de charbon, de pellets et d'équipement aux États-Unis?

**M. Phoenix:** Jusqu'à ces deux ou trois dernières années, lorsque les communications ont été coupées entre l'American Iron and Steel Institute, et surtout ses membres canadiens. . . Je pense que si la situation s'améliorait, nous devrions sans doute retrouver notre statut précédent. Nous étions toujours considérés comme faisant partie de l'industrie nord-américaine de l'acier.

Techniquement parlant, nous fonctionnons encore de cette façon. Nous appuyons encore beaucoup le côté technique de l'American Iron and Steel Institute, peut-être plus que les compagnies américaines membres, étant donné les problèmes qu'elles ont connus ces dernières années.



[Texte]

I think the heads of the organizations would like to see this resolved. I think you and some of the other members in the room are trying to keep the voluntary restraints on beyond 1989. They will do everything they need to in a political sense. They would like to see a resolution, and probably could see ways in this agreement of getting out of this situation, which has divided the North American producers.

• 1925

**Mr. Kempling:** I understand through acquisitions and takeovers the Canadian steel industries employ about 12,000 steel workers in the United States. Has this been growing in the latter few years? Do you think it will increase down the road as a result of this agreement? We are moving into the American market to some extent as well.

**Mr. Phoenix:** Two or three companies have decided to go down and buy a U.S. producer. I am sure there would be some who would see this as an opportunity to move in that way.

If there was no trade agreement, you might see more of it. If the Canadian market became restricted, then you would have to see if your customers were moving to the U.S. market. If we got into voluntary restraints, then you might have to start looking at U.S. operations. You have to accept the fact that steel moves best when it moves closest to where it is made. It is a commodity and shipping charges are great. For Dofasco to buy a steel mill in the southern United States with the idea of shipping some of our steel to it would be ridiculous. It is just not economic. You might buy if it continued to be a U.S. mill. It would be crazy to ship steel up and try to produce it in Canada, unless it was a very specific value-added commodity of which you were the only producer. And there are lots of situations where that occurs on both sides of the border.

**Mr. Kempling:** Do you have any idea how much Stelco and Dofasco and Algoma have spent in pollution abatement in the last 10 years? Ten years ago you could always see a dark cloud over Hamilton, and it is gone now.

**Mr. Phoenix:** We spent most of it before the last 10 years. One thing that happened to the Canadian steel industry, we spent the money early. We made up our minds that this was going to be done. The American industry chose to fight it through the courts in the early stages, and inflation hit them much harder when they finally had to go and put that equipment in. A lot of it was put in in the late 1960s and early 1970s.

**Mr. Kempling:** Do you view the steel monitoring bill as advantageous to the industry, particularly with the pressure we have been under from the Americans on the amount of steel we have been shipping in the last few months?

[Traduction]

Je pense que les chefs des différentes organisations aimeraient que ces problèmes soient réglés. Je pense que vous, ainsi que d'autres membres du Comité, essayez de maintenir les restrictions volontaires au delà de 1989. Ils voudraient faire tout ce dont ils ont besoin au sens politique. Ils voudraient que les problèmes soient réglés, et cet accord pourrait leur sembler une façon de sortir de cette situation qui a divisé les producteurs nord-américains.

**M. Kempling:** Je crois savoir que par le biais d'acquisitions et de prises de contrôle, les industries canadiennes de l'acier emploient quelque 12,000 employés aux États-Unis. Ce nombre a-t-il augmenté ces dernières années? Va-t-il augmenter encore par la suite en raison de cet accord? Nous faisons une percée sur le marché américain, dans une certaine mesure aussi.

**M. Phoenix:** Deux ou trois compagnies ont décidé d'aller acheter un producteur américain. Je suis sûr que certaines trouveraient là une occasion d'en faire autant.

En l'absence d'un accord commercial, ce genre de choses pourraient se multiplier. Si le marché canadien devenait plus limité, il faudrait alors voir si vos clients passent au marché américain. Avec des restrictions volontaires, il faudrait commencer à rechercher des activités aux États-Unis. Il faut accepter le fait que l'acier se déplace au mieux lorsqu'il se situe le plus près de l'endroit où il est fabriqué. C'est un produit dont les frais d'expédition sont élevés. Pour Dofasco, acheter une aciérie dans le sud des États-Unis pour y expédier une partie de notre acier serait ridicule. Ce n'est tout simplement pas rentable. Vous pourriez acheter si l'aciérie restait américaine. Ce serait absurde d'expédier de l'acier pour essayer de le produire au Canada, à moins qu'il ne s'agisse d'un produit avec une valeur ajoutée très précise, dont vous seriez le seul producteur. Et il se trouve beaucoup de situations où cela se présente des deux côtés de la frontière.

**M. Kempling:** Avez-vous une idée de ce qu'ont dépensé Stelco et Dofasco et Algoma pour réduire la pollution ces dernières années? Il y a dix ans, on pouvait toujours voir un nuage de fumée sur Hamilton, et il a maintenant disparu.

**M. Phoenix:** Nous avons engagé nos plus fortes dépenses il y a plus de dix ans. L'industrie canadienne de l'acier a dépensé de l'argent assez tôt. Nous avons décidé qu'il fallait agir. L'industrie américaine a choisi de se défendre d'abord devant les tribunaux, et puis l'inflation l'a frappée beaucoup plus fort lorsqu'elle a dû finalement installer l'équipement. Il s'en trouvait déjà à la fin des années 60 et au début des années 70.

**M. Kempling:** Pensez-vous que le projet de loi sur le contrôle de l'acier ait été avantageux pour l'industrie, notamment lorsque les États-Unis ont exercé des pressions sur nous au sujet des quantités d'acier que nous avons expédié ces derniers mois?

*[Text]*

**Mr. Phoenix:** It is a good start. We have not seen the audits, but if there has been steel laundered through Canada, the threat of an investigation has probably slowed down some of these things. The natural change of the dollar has no doubt slowed down a lot of imports.

**Mr. Don Belch (Member, Canadian Steel Producers Association):** One of the keys in the agreement are country-of-origin rules as to what will be accorded the treatment to go duty free into one country or the other. It is very critical in the steel business because the United States' industry has been very concerned about Canada being considered a back door. The way the rules are currently being drafted, there is an agreement. Both the U.S. companies and the Canadian companies are in agreement as to the way the rules are being drafted. They will be shutting out foreign steel coming through Canada or through the United States into Canada. It should work to bring the two industries closer together.

• 1930

**Mr. Kempling:** I will ask you for your views on the automotive side of the agreement and if you think this 50% North American content is going to have any appreciable effect on your sales of steel.

**Mr. Phoenix:** The first indications we have are that it should be helpful in the long run and given the development of the off-shore producers as they come. I would think so.

**Mr. Kempling:** Do you find any fault with the other side of the Auto Pact and the small change made there?

**Mr. Phoenix:** We have not gone deeply into it, but from what we have heard in general, it is still generally positive. The pact stayed. Otherwise, it would be a question of whether the pact was going to be there at all.

**Mr. Varah:** We are very pleased about the closing of a couple of accidental loopholes. The new provisions added to the pact will make it impossible for off-shore steel to flow through one country into the other as an auto part with duty drawback being claimed. The off-shore steel is in essence entering the North American market without paying any tariff. The loophole of the foreign trade zones in the U.S. was a threat more than a reality, but nevertheless it was a very important one.

**Mr. Kempling:** Many believe the free trade zones or foreign trade zones, whatever you want to call them, at the turn of the century could have scuppered the pact completely if the big three had been granted the right to have their production facilities designated as free trade zones like some of the others.

**Mr. Langdon:** We welcome you to the session tonight. I would like to begin with the renegade in your ranks who has come out with a very strong critique of the supposed

*[Translation]*

**M. Phoenix:** C'est un bon début. Nous n'avons pas vu les vérifications, mais si de l'acier a été écoulé au Canada, la menace d'une enquête a probablement ralenti le processus, du moins en partie. Le change naturel du dollar a certainement ralenti bien des importations aussi.

**M. Don Belch (membre de l'Association canadienne des producteurs d'acier):** L'un des éléments essentiels de l'accord concerne les règles sur le pays d'origine quant aux produits qui bénéficieront de la franchise de douanes pour entrer dans un pays ou l'autre. On y critique beaucoup le secteur de l'acier, car l'industrie américaine craint que le Canada ne soit considéré comme une porte d'en arrière. Aux termes des règles actuelles, un accord existe. Les compagnies américaines et les compagnies canadiennes sont d'accord sur les règles à adopter. Elles empêcheront l'acier de l'étranger de passer par le Canada, ou encore des États-Unis au Canada. Normalement, cela devrait rapprocher les deux industries.

**M. Kempling:** J'aimerais savoir ce que vous pensez des dispositions de l'accord relatives à l'automobile; pensez-vous que ce contenu nord-américain de 50 p. 100 aura un effet notable sur vos ventes d'acier?

**M. Phoenix:** D'après les premières indications que nous avons eues, cela devrait être utile à long terme, surtout avec l'installation progressive des producteurs étrangers. Effectivement, je pense que oui.

**M. Kempling:** Et la petite modification apportée dans les autres aspects du Pacte de l'automobile, est-ce que vous êtes contre?

**M. Phoenix:** Nous n'avons pas encore approfondi cet aspect-là, mais d'après ce que nous avons entendu d'une façon générale, c'est toujours positif dans l'ensemble. Le pacte est respecté. Autrement, il faudrait s'interroger sur l'existence même du pacte.

**M. Varah:** Il y a une ou deux échappatoires accidentelles qui ont été fermées, ce qui n'est pas pour nous déplaire. Les nouvelles dispositions du pacte permettront de faire circuler l'acier étranger d'un pays à l'autre en tant que pièces d'automobile, avec les dispositions douanières correspondantes. L'acier étranger pénètre actuellement sur le marché nord-américain sans payer de droits de douane. Les zones de commerce étranger, une échappatoire qui existait aux États-Unis, étaient plus une menace qu'une réalité, mais tout de même une menace importante.

**M. Kempling:** Beaucoup de gens pensent que les zones de libre-échange, ou zones de commerce étranger, peu importe comment on les désigne, auraient fini par détruire totalement le pacte d'ici à la fin du siècle si les trois grands avaient réussi à faire désigner leurs installations de production comme des zones de libre-échange comme certains autres points.

**M. Langdon:** Nous vous souhaitons la bienvenue à la séance de ce soir. Je vais commencer par parler du renégat parmi vous qui a fortement critiqué le processus

## [Texte]

dispute settlement process as it applies to anti-dumping and countervail.

Joe Clark, speaking in the House on October 1, 1987, says "There has been an agreement more or less in principle to the idea of a tribunal". It is the period before the final agreement is reached, but there has been no agreement on rules to guide such a tribunal. In our judgment a tribunal without rules would not provide Canada with the kind of guarantees and security we require. We have a tribunal without rules. We have perhaps five to seven years to sort those out. If we cannot do it by the end of that period, one suspects the status quo will continue.

In view of that and the comments of Mr. Melville from the Algoma Steel Corporation who made the point in news stories at least, the U.S. anti-dumping rules are arbitrary. There are imperfections in the binational panel system. Given that, how can you come to us and say you support this deal because it gives you and your companies access to the U.S. market which is in any sense guaranteed? I mean, do you have an opinion contradicting Mr. Phillips' factual evidence that. . . ?

• 1935

**Mr. Phoenix:** I do not think I have. Let us put it this way. I do not think, within our business, anybody has ever expected a guarantee in selling steel, regardless of whether you are selling it in the United States or anywhere else, so long as you sell the steel fairly. This is of course why we do not have a VRA with the United States; in our lobbying efforts and certainly with the help of the government at that time, we were able to convince them that the steel sold into the United States would be traded fairly and that we should not therefore be under an arbitrary voluntary restraint agreement. That pressure has continued.

**Mr. Langdon:** That is with respect to basic steel.

**Mr. Phoenix:** That is right. Certainly Roger would like to have pure access to the U.S. market. I guess you could call it that.

**Mr. Langdon:** That is what the government said it wanted, too.

**Mr. Phoenix:** I think we have always said fair access, fair access on both sides, coming in either direction.

**Mr. Langdon:** Perhaps I can explore that, because I have a brief here from the Steelworkers to the Ontario Cabinet Subcommittee on Free Trade, in which they say that the deal that has been negotiated unfortunately gives the Canadian steel industry the worst of both worlds. By eliminating tariffs on all manufactured goods, the deal makes many steel-using manufacturing industries vulnerable and threatens important domestic markets for Canadian steel, and by failing totally to address the issue

## [Traduction]

de règlement des différends dans les cas d'anti-dumping et de mesures compensatoires.

S'adressant à la Chambre le 1<sup>er</sup> octobre 1987, Joe Clark a déclaré: «On s'est plus ou moins mis d'accord en principe sur l'idée d'un tribunal». C'était avant l'accord final, mais on ne s'est pas mis d'accord sur les règles qui guideraient ce tribunal. A notre avis, un tribunal sans règles ne donnerait pas au Canada les garanties et la sécurité dont il a besoin. Pour l'instant, nous n'avons qu'un tribunal sans règles. Nous avons peut-être cinq ou sept ans pour régler ces détails. Si nous ne le faisons pas d'ici là, on peut penser que le statu quo se maintiendra.

Dans ces conditions, et compte tenu des observations de M. Melville, de la société *Algoma Steel*, qui s'est expliqué, du moins dans les journaux, les règles anti-dumping américaines sont arbitraires. Le système d'un groupe binational comporte des imperfections. Dans ces conditions, comment pouvez-vous venir nous dire que vous êtes en faveur de cette mesure parce qu'elle vous donne, à vous et à vos compagnies, un accès garanti au marché américain? Bref, avez-vous une opinion qui contredise les faits cités par M. Phillips?

**M. Phoenix:** Je ne le pense pas. Permettez-moi de m'expliquer. Je ne crois pas que, dans notre secteur, on ait espéré obtenir qu'on nous garantisse la vente de l'acier, qu'il s'agisse de ventes aux États-Unis ou ailleurs; l'important, c'est de vendre l'acier dans des conditions équitables. C'est la raison pour laquelle nous n'avons pas de système de restrictions volontaires avec les États-Unis. Grâce au lobby que nous avons fait et avec l'aide du gouvernement en place à l'époque, nous avons réussi à les convaincre que l'acier serait vendu aux États-Unis dans des conditions équitables et que, par conséquent, il était inutile de signer une entente de restrictions volontaires arbitraire. Par la suite, ces pressions ont continué à s'exercer.

**M. Langdon:** Il s'agit de l'acier de base.

**M. Phoenix:** Exactement. Bien sûr, Roger aimerait bien avoir accès au marché américain sans la moindre entrave.

**M. Langdon:** C'est également ce que le gouvernement a prétendu vouloir.

**M. Phoenix:** Nous avons toujours parlé de conditions d'échange équitables, équitables pour les deux parties, dans un sens ou dans l'autre.

**M. Langdon:** Je veux m'attarder sur cette question, car j'ai sous les yeux un mémoire des travailleurs de l'acier adressé au sous-comité du Cabinet ontarien sur le libre-échange. Dans ce mémoire, on prétend que l'entente négociée place malheureusement l'industrie canadienne de l'acier dans la pire position sur tous les tableaux. En éliminant les droits de douane sur tous les biens manufacturés, l'entente affaiblit beaucoup d'industries manufacturières qui utilisent de l'acier, tout en menaçant



[Text]

of Canadian access to the U.S. market in the face of U.S. trade legislation, the deal denies the Canadian steel industry the one major potential benefit of Canada-U.S. free trade.

I was struck as I went through the transcript—which of course is all we have at the moment—to in no place see a reference to the effectively voluntary restraints, which you as an industry have maintained, with reference to the U.S. market. Do I take it that despite the fact we have supposedly reached a free trade agreement with the United States, you will still be limited to your 3.5% market share in the United States? Is that your expectation?

**Mr. Varah:** I would like to take one step back, Mr. Langdon. First of all, the trade laws for unfair trade remedy are pretty sound. They are based on GATT in both countries. One of the concerns we have had is with the less than 100% predictability of the U.S. interpretation of them. This is the thing we are anxious that negotiators continue to work on for up to five years, hopefully less. We have a lot of experience in that. The VRAs that were signed by overseas countries entering the U.S. were based on unfair trade.

**Mr. Langdon:** Yes, I do not—

**Mr. Varah:** Our trade was fair. Nevertheless—

**Mr. Langdon:** You will excuse me, but given the time constraints we have here—

**Mr. Varah:** When I am speaking, is your time being used?

**Mr. Langdon:** That is right.

**Mr. Varah:** I am sorry.

**Mr. Langdon:** Therefore, I would like to not concentrate on the specialty steel VRAs but instead—

**Mr. Varah:** This is the general.

**Mr. Langdon:** If you are talking about the general, then it is okay.

**Mr. Varah:** Let me speak quickly and give you a short, short one.

As of the summer of 1984 with the then Liberal Minister of International Trade, Francis Fox, we concluded that it was best if the Canadian industry said to the U.S. government, the administration specifically, that we will, in return for no fettering of our flow of steel and no logistical problems at the border, we will undertake not to take undue advantage of whatever regime the President determines should be put in to help a very difficult, injured industry in the U.S., the U.S. steel

[Translation]

d'importants marchés nationaux de l'acier canadien. En même temps, l'entente ignore totalement la question de l'accès des industries canadiennes au marché américain, compte tenu des lois américaines sur le commerce, c'est-à-dire que l'entente prive l'industrie canadienne de l'acier d'un des principaux avantages potentiels du libre-échange Canada—États-Unis.

En parcourant la transcription—et pour l'instant, évidemment, c'est tout ce que nous avons—je constate qu'on n'y parle nulle part des restrictions volontaires, des restrictions que votre industrie a observées dans le cas des États-Unis. Dois-je en déduire qu'en dépit de l'entente sur le libre-échange, vous allez continuer à devoir vous limiter à 3.5 p. 100 du marché américain? C'est ce que vous pensez?

**M. Varah:** Monsieur Langdon, j'aimerais revenir en arrière; pour commencer, les lois commerciales qui luttent contre les pratiques déloyales sont assez efficaces. Dans les deux pays, elles sont fondées sur les ententes du GATT. Le problème, c'est qu'on ne peut être sûr à 100 p. 100 de la façon dont les États-Unis les interpréteront. Pour cette raison, nous voudrions beaucoup que les négociateurs continuent leurs efforts pendant cinq ans, peut-être, peut-être moins. Nous avons une longue expérience dans ce domaine. Les accords de restrictions volontaires qui ont été signés par des pays étrangers et désireux de pénétrer sur le marché américain étaient fondés sur des pratiques commerciales déloyales.

**M. Langdon:** Oui, je ne...

**M. Varah:** Nos pratiques n'étaient pas déloyales. Néanmoins...

**M. Langdon:** Excusez-moi, mais nous manquons de temps...

**M. Varah:** Quand je parle, est-ce que votre temps s'écoule tout de même?

**M. Langdon:** Exactement.

**M. Varah:** Désolé.

**M. Langdon:** Par conséquent, je ne voudrais pas parler uniquement des accords de restrictions sur les aciers spécialisés, mais plutôt...

**M. Varah:** C'est en général.

**M. Langdon:** Si vous parlez de la situation en général, c'est parfait.

**M. Varah:** Je vais parler très rapidement et vous donner une réponse très courte.

À l'été 1984, nous avons conclu avec le ministre libéral du Commerce international à l'époque, Francis Fox, que l'industrie canadienne ferait mieux de déclarer au gouvernement américain, à l'administration américaine, que nous nous engagerions à ne pas profiter des mesures prises par le président américain pour aider l'industrie de l'acier américaine, qui traversait une période extrêmement pénible; en échange, il fallait que les États-Unis n'entravent pas la circulation de notre acier et ne

[Texte]

industry. As long as the President's program is in place, we have an obligation—not written except in a letter from the ambassador—to say we will respect the situation in the U.S.

• 1940

**Mr. Langdon:** Do you expect to continue to respect the constraint?

**Mr. Varah:** Through October 1, 1989.

**Mr. Langdon:** At that stage if the situation in the United States continues to be the same, with pressure on U.S. steel firms, you are quite open to continuing your constraint. Do I take this to be the case? It is the key question. Do we have free trade for steel or do we not? Every piece of evidence I have heard suggests that we have not and that these kinds of constraints will still be in place and will limit our capacity to increase market share in the United States, even if we are the most efficient producer. Is this correct?

**Mr. Romanco:** I think the question here is that under a free trade scheme we will be dealing with a North American market. The question of significant market share in either one or the other market will not be quite as divisive as it is now.

The other point is that in such a situation, the other way is just as important. If we had carte blanche into the United States, obviously the Americans would have carte blanche into Canada. This is a very, very important notion to keep in mind. This is why we feel that with the dumping and countervail laws remaining in place, it is just as much as a good thing as it is a thing we could have done a little bit better in the negotiations.

It is a two-way street all along. Until we can get rules under the new negotiations into the five-year period, I think it wise to keep both sets of legislation in place. Above all we have the new situation of the dispute settlement where we can—

**Mr. Langdon:** I am not talking about countervail; I am talking about—

**Mr. Romanco:** You are talking about access.

**Mr. Langdon:** I am talking about access. I am asking you specifically, when this free trade agreement comes into effect, if it does, whether you intend to attempt to increase your market share in the United States, as would be expected of your industry, which is one of the most efficient in this country.

**Mr. Phoenix:** The amount of trade to the United States in direct steel, if you look at it, is not that large. The most trade into the United States has come from our customers' side, which are the auto parts makers and anyone else who deals in the steel.

As I said earlier, a free trade agreement is not going to make me say that we will suddenly go and deluge the U.S.

[Traduction]

nous causent pas de problème à la frontière. Tant que le programme du président reste en place, nous sommes dans l'obligation—qui n'existe pas par écrit, à l'exception d'une lettre de l'ambassadeur—de respecter la situation aux États-Unis.

**M. Langdon:** Vous avez l'intention de continuer à respecter cette restriction?

**M. Varah:** Jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 1989.

**M. Langdon:** A ce moment-là, si la situation aux États-Unis reste inchangée, étant donné les pressions exercées sur les producteurs d'acier américains, vous êtes prêts à maintenir ces restrictions. C'est bien cela? C'est la question clé. Est-ce que nous avons le libre-échange de l'acier ou non? D'après tout ce que j'ai entendu, c'est loin d'être un fait accompli, et même si nous sommes le producteur le plus efficace, ces restrictions seront maintenues et nous empêcheront de nous tailler une part plus importante du marché américain. C'est bien cela?

**M. Romanco:** La question, c'est qu'avec une entente de libre-échange, nos activités s'axent sur un marché nord-américain. Il ne sera pas aussi important qu'actuellement de se tailler telle ou telle part du marché d'un côté ou de l'autre de la frontière.

D'autre part, dans cette situation, l'inverse est tout aussi important. Si nous avions carte blanche aux États-Unis, évidemment, les Américains auraient carte blanche au Canada. C'est une notion qu'il ne faut surtout pas oublier. C'est la raison pour laquelle nous pensons que, le dumping et les mesures compensatoires restant en place, c'est tout aussi favorable, même s'il avait été possible de faire un peu mieux au cours des négociations.

Dans tous les cas, cela fonctionne dans les deux sens. A mon sens, tant que nous n'aurons pas de nouvelles règles aux nouvelles négociations au cours des cinq prochaines années, il est bon de conserver la législation actuelle de part et d'autre, d'autant plus que nous pouvons maintenant régler les différends en. . .

**M. Langdon:** Je ne parle pas des mesures compensatoires, je parle. . .

**M. Romanco:** Vous parlez d'accès.

**M. Langdon:** Je parle d'accès. Et je vous pose cette question précise: quand cet accord de libre-échange entrera en vigueur, si cela se fait, avez-vous l'intention d'augmenter votre part du marché américain, comme on pourrait s'y attendre, puisque votre industrie est une des plus efficaces de notre pays?

**M. Phoenix:** Dans le secteur de l'acier, le commerce aux États-Unis n'est pas tellement important. Les biens qui entrent aux États-Unis viennent le plus souvent de nos clients, qui sont les fabricants de pièces d'automobile, tous ceux qui utilisent de l'acier.

Comme je l'ai dit plus tôt, le libre-échange ne va pas nous convaincre d'envahir le marché américain, car nous

[Text]

market, because we will make more money in the Canadian market.

**Mr. Langdon:** Why would you not, if you are one of...? You are far more efficient than U.S. firms; most of the studies indicate it. Why would you not try, as you said, with the great confidence you talked about it at the start of your presentation, to take this aggressive marketing strategy into the United States starting on January 1, 1989?

**Mr. Phoenix:** To begin with a lot of us do not have the capacity. We are doing very well within the Canadian market at this point in time.

**Ms Capps:** So you do not need free trade.

• 1945

**Mr. Phoenix:** It is a question of opportunity. Opportunities come by individual customers. They do not come by our saying that we are going to ship everything into the Chicago market and compete with everybody else in the world. It is developing one customer at a time. The Americans are just as good at that as we are. There is a continual battle. In the Windsor area that competition can be very close. Sure, we are good and efficient, but the other side is getting that way too. They are shedding their inefficient side. So I think we are going to have a very competitive North American market that will ebb and flow.

**Mr. Langdon:** Does that tell me that so far as the Canadian steel industry is concerned, the existing gentlemen's agreement is torn up?

**Mr. Phoenix:** There is no written agreement.

**Mr. Langdon:** I said "gentlemen's agreement". Everybody in the industry knows about it. Everybody in the economic community in the country knows about it. There is an agreed situation—

**Mr. Phoenix:** There is.

**Mr. Langdon:** —which exists. Is that going to cease or continue? Senator Heinz is going to be interested in your answer.

**Mr. Phoenix:** I am sure he going to continue with his views that there should be a voluntary restraint. If you put a voluntary restraint agreement on, or if there was one that was suggested, that would end this particular agreement. That is our understanding. It would not be under the GATT rules.

**Mr. Langdon:** No, but it is possible for them to make changes with respect to their trade remedy laws without us having the capacity to refer it to a so-called binding dispute panel.

**Mr. Romano:** I think that any new change could not take place under the terms of this agreement. I think that we could take any new change to binding arbitration, particularly in terms of the global quota situations we are talking about.

[Translation]

continuerons à gagner plus d'argent sur le marché canadien.

**M. Langdon:** Pourquoi pas, si vous faites partie...? Vous êtes beaucoup plus efficaces que les firmes américaines; c'est la conclusion de la plupart des études. Comme vous l'avez dit, avec la grande confiance que vous avez manifestée au début de votre intervention, pourquoi ne pas essayer de vous imposer aux États-Unis à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1989?

**M. Phoenix:** Pour commencer, la plupart d'entre nous n'ont pas la capacité nécessaire. À l'heure actuelle, nous nous débrouillons très bien sur le marché canadien.

**Mme Capps:** Vous n'avez donc pas besoin du libre-échange.

**M. Phoenix:** Cela dépend des occasions, des occasions qui s'offrent sous forme de clients individuels. Les occasions ne viennent pas de ce qu'on décide de tout expédier à Chicago et de concurrencer tous les autres producteurs du monde. Il faut accueillir les clients un par un. Or, les Américains jouent ce jeu aussi bien que nous. La lutte est permanente. Dans la région de Windsor, elle est parfois très acharnée. Évidemment, nous sommes dynamiques et efficaces, mais de l'autre côté, ils sont en train d'apprendre. Ils perdent de leur inefficacité. Je pense donc qu'il faut prévoir un marché nord-américain très concurrentiel, avec des hauts et des bas.

**M. Langdon:** Est-ce que cela signifie qu'on déchire l'entente à l'amiable qui existait dans l'industrie canadienne de l'acier?

**M. Phoenix:** Il n'y a pas d'entente écrite.

**M. Langdon:** J'ai parlé d'«entente à l'amiable». Dans l'industrie, tout le monde est au courant. Dans la communauté économique, tout le monde connaît la situation. On s'est mis d'accord...

**M. Phoenix:** C'est exact.

**M. Langdon:** ... c'est un fait. Est-ce que cela va continuer, ou s'arrêter? Votre réponse va beaucoup intéresser le sénateur Heinz.

**M. Phoenix:** Je suis certain que cela ne l'empêchera pas de penser que des restrictions volontaires sont nécessaires. Avec une entente de restrictions volontaires, si cette solution était suggérée, cette entente à l'amiable cesserait d'exister. Voilà comment nous voyons les choses; on échapperait aux règles du GATT.

**M. Langdon:** Non, mais rien ne les empêche de modifier leurs lois compensatoires, et cela ne nous donne pas pour autant la possibilité de faire appel à ce groupe d'arbitres dont les décisions seraient obligatoires.

**M. Romano:** À mon avis, il ne pourrait pas y avoir de nouveaux changements dans le cadre de cette entente. De nouveaux changements pourraient être soumis à l'arbitrage, surtout dans le cas des quotas.



[Texte]

**Mr. Langdon:** I am still not getting an answer from you with respect to the question of whether this agreement is going to continue despite the fact that we have signed a free trade agreement. Does that become a dead letter?

**Mr. Varah:** It is a commitment until September 30, 1989, when the President's program expires.

**Mr. Reimer:** I would like you to expand on some of what you are saying here about the elements of the agreement. We had some academics in here earlier who did not think the dispute settlement mechanism amounted to much. However, you say that it is a significant recourse of a dispute mechanism to resolve the issue bilaterally under the system of binding arbitration.

• 1950

On page 6, you use another very descriptive word and say you applaud the binding arbitration aspects of the safeguard provision and so on. Here we had two academics with us saying this mechanism does not amount to too much and this binding arbitration is not all that good. Your words are very positive. Could you explain why?

**Mr. Romano:** I think you are right; we are quite positive. We are positive in the sense that we are referring to the binding arbitration aspects in the safeguards agreement. When we are talking about this, we are not talking necessarily about the binding arbitration, if there is binding arbitration, which I do not think there is, in the dumping and countervail agreement.

There are two separate issues here. Under the safeguard provisions, the dispute settlement situation is under binding arbitration. This in itself would cause either side to really look at it a little bit harder before they really do anything. They will know that it is binding arbitration if they want to take it to the dispute settlement route. It has a built-in caveat there.

**Mr. Reimer:** On page 6 you go on to say that what is equally important for your association is the fact that the agreement provides the opportunity for both countries to jointly develop a new set of dumping and countervailing duty definitions and procedures and so on. You are quite optimistic about the procedure and about what will take place in the next five years. Again, could you just expand on why?

**Mr. Phoenix:** I think we are confident and hopeful it is what will happen. As I say, the less the better. A lot of this problem has come up because of the complex set of rules in both countries. It takes so long to get a dispute through. The Americans will absolutely tell you that if they had a very fast-track rule, they would not be asking for VRAs because they would have been at the people who were dumping at them. They opted for a quota type of thing because of the complexity of their rules. I think we would say the same thing. We would hope there would be serious work on streamlining those rules.

[Traduction]

**M. Langdon:** Vous ne m'avez toujours pas répondu quand je vous ai demandé si cette entente se maintiendrait en dépit de l'accord de libre-échange. Devient-elle lettre morte?

**M. Varah:** C'est un engagement que nous avons pris jusqu'au 30 septembre 1989, date d'expiration du programme du président.

**M. Reimer:** J'aimerais que vous développiez ce que vous avez dit sur les éléments de l'accord. Des universitaires ont comparu plus tôt qui n'avaient pas une très haute opinion du mécanisme de règlement des différends. De votre côté, vous dites que c'est un recours important, qui permettra de résoudre les problèmes bilatéralement, grâce à un arbitrage obligatoire.

A la page 6, vous employez un autre mot très descriptif, et vous vous dites réjouis de l'arbitrage obligatoire qui figure parmi les mesures de protection. Deux universitaires nous ont dit ici que ce mécanisme ne vaut pas grand-chose et que cet arbitrage obligatoire ne vaut guère mieux. Vous, par contre, êtes enthousiastes. Pourriez-vous nous expliquer pourquoi?

**M. Romano:** Vous avez dit juste: nous sommes très enthousiastes. C'est l'arbitrage obligatoire prévu au nombre des mesures de protection qui soulève notre enthousiasme. Il ne s'agit pas nécessairement ici de l'arbitrage obligatoire, s'il s'en trouve, ce qui n'est pas le cas, je pense, dans l'accord sur le dumping et les mesures compensatoires.

Il s'agit ici de deux questions distinctes. En vertu des mesures de protection, le mécanisme de règlement des différends tombe sous le coup de l'arbitrage obligatoire. En soi, cela amènera probablement chaque partie à consentir un petit effort supplémentaire avant de prendre quelque mesure que ce soit. Chacune saura que la voie du règlement des différends aboutit à l'arbitrage obligatoire. Déjà, cela suffit à calmer les esprits.

**M. Reimer:** A la page 6, vous dites que votre association attache tout autant d'importance au fait que l'entente permet aux deux pays de créer conjointement un nouvel ensemble de définitions et de procédures sur le dumping et sur les droits compensatoires. Vous avez bon espoir que cette procédure pourra être déterminée au cours des cinq prochaines années. Encore une fois, pourriez-vous nous en dire plus long?

**M. Phoenix:** Nous avons effectivement bon espoir que cela se produira. Comme je l'ai dit, moins il y en aura, mieux ce sera. Ces ennuis tiennent pour beaucoup à la complexité de la réglementation dans les deux pays. Il faut mettre tellement de temps avant de régler un différend. Les Américains affirment que s'ils avaient eu une procédure hyperaccélérée, ils n'auraient pas réclamé de LVE, parce qu'ils se seraient attaqués à ceux qui se livraient au dumping dont ils étaient les victimes. Ils ont opté pour un contingentement à cause de la complexité de leur propre réglementation. Je n'en doute pas. J'espère qu'on s'occupera sérieusement de simplifier ces règles.

[Text]

**Mr. Reimer:** In the appendix to your brief, if I understand it correctly, the total number of employees represented by all of your members would be about 47,685. Is this correct?

**Mr. Phoenix:** In 1985.

**Mr. Reimer:** On page 9, you make the point that you do not anticipate reductions in employment levels because of the agreement. You say that the employment opportunities may be enhanced. I wonder if you could expand on why you both think this. They obviously are not going down, but they may even be enhanced.

**Mr. Phoenix:** I think this country-of-origin question on steel flow-through as well as probably some of the duty drawback on the automotive is going to stop some steel coming into this country. With flows-through, you can bring the steel in and then draw the duty back as part of the automotive pact. This was one of the loopholes that was covered. I think our total Canadian customers are going to be better off because, as we said, of the better climate that would be in this country if we had a more assured agreement or access into the U.S. market.

**Mr. Reimer:** Thank you. One other question if I may. In your brief you indicate that about 80% of your production is sold domestically and that you export 18% to the United States. Under your present capacity, could you handle any more export sales?

**Mr. Phoenix:** Are you talking about the total association? I do not know, because I cannot speak for all of them. You have to go one by one. Export offshore is not a very great money-maker, I do not think, for any Canadian steel-maker I would know of.

\* 1955

**Mr. Reimer:** Export offshore is not a very great money-maker, I do not think, for any Canadian steel-maker I would know of. Could you comment for Dofasco, then? Could you handle more with your present capacity?

**Mr. Phoenix:** No, we are at capacity. That is where we are now. I hope with some of the changes we have made we will get more capacity and we can sell it somewhere in North America.

**Mr. Reimer:** I will mention one other thing. I do not expect a response to this. You mention you are a little fearful about what might happen to this agreement in the future; you hope that first we will sign it and it will be concluded, and then it will last, because you need stability to work from. If you have any ways in which you could advise us to make sure it lasts, we would certainly appreciate having them.

**Mr. Axworthy:** I am sorry for coming in late, but I caught your conversation. I think you leave a number of very important unanswered questions. There are two I would ask about.

At first you talked about improved access to a North American market. But under questioning by Mr.

[Translation]

**Mr. Reimer:** Si je comprends bien ce que je lis dans l'annexe de votre mémoire, votre association compte en tout environ 47,685 employés. C'est juste?

**Mr. Phoenix:** En 1985.

**Mr. Reimer:** A la page 9, vous dites ne pas prévoir de baisse d'effectif à cause de l'accord. Les possibilités d'emploi pourraient même s'améliorer, dites-vous. Pourquoi êtes-vous tous les deux de cet avis? De toute évidence, les perspectives d'emploi ne vont pas s'assombrir, mais pourquoi s'ouvriraient-elles?

**Mr. Phoenix:** Je pense que la question du pays d'origine en ce qui concerne les transferts d'acier, ainsi que, probablement, l'abaissement des droits de douane sur les produits automobiles, vont ralentir l'importation d'acier au Canada. Il sera possible d'importer l'acier, puis de se faire rembourser les droits de douane dans le cadre du Pacte de l'automobile. C'est un des oublis qui a été réparé. Je pense que dans l'ensemble, nos clients au Canada vont se trouver dans une meilleure situation parce que le climat ici sera plus favorable à cause du fait qu'on aura un meilleur accès au marché américain.

**Mr. Reimer:** Merci. Une autre question, si vous me le permettez. Dans votre mémoire, vous dites qu'environ 80 p. 100 de votre production est vendue au pays et que vous en exportez 18 p. 100 aux États-Unis. Vu vos moyens de production actuels, pourriez-vous exporter davantage?

**Mr. Phoenix:** Parlez-vous de l'association dans son ensemble? Je ne sais pas, parce que je ne peux pas parler au nom de tous nos membres. Il faudrait le leur demander individuellement. Les exportations à l'étranger ne rapportent pas beaucoup, je pense, aux aciéries canadiennes, à ce que je sache.

**Mr. Reimer:** Dans ce cas, pourriez-vous nous expliquer le cas de la Dofasco? Avec vos moyens de production actuels, pourriez-vous vendre davantage?

**Mr. Phoenix:** Non, nous produisons à plein rendement. C'est la situation actuelle. Grâce aux changements que nous avons apportés, j'espère que nous pourrions produire davantage et vendre quelque part en Amérique du Nord.

**Mr. Reimer:** Je voudrais souligner une autre chose. Je ne m'attends pas à une réponse. Vous dites un peu craindre ce qui pourrait arriver à cette entente dans l'avenir. Vous dites d'abord espérer que nous allons la signer, qu'elle sera ratifiée, et puis qu'elle durera parce que vous avez besoin de stabilité. J'aimerais bien entendre ce que vous auriez à nous conseiller pour veiller à ce que cette entente soit durable.

**Mr. Axworthy:** Excusez-moi d'être en retard. J'ai attrapé des bribes de conversation. Je pense que vous avez laissé bien des choses sous silence. Il y a deux questions que j'aimerais vous poser.

D'abord, vous avez parlé de l'élargissement de l'accès au marché nord-américain. Mais en réponse aux questions

**[Texte]**

Langdon, you said you had no intentions of moving into those new markets, you were still going to maintain the constraints, limitations, and so on that are already there, and you see no particular new export possibilities or potentials. Then you go on to say you think there is guaranteed access, when in fact the dispute mechanism does not give you guaranteed access to anything. You do not get any new protection on countervail or anti-dumping. There may be arbitration on emergency safeguards. We can get that under GATT anyway. You talk about how you hope we can get new rules in five years or seven years. You can get that under the multinational negotiations anyway. It will probably take less time under those negotiations than it would under these.

I am not sure how, when you add it all up, with your sharp old pencils, you end up saying this is going to be a boon. I can see if you simply say you are going to retain your status quo and this is not going to disturb things too much, then maybe that is okay. But you do not get any change in countervail or anti-dumping, which has been the threat hanging over your heads. That still exists.

**Mr. Phoenix:** It has not been over our heads.

**Mr. Axworthy:** Well, parts of it have been.

**Mr. Phoenix:** Arbitrary application of quotas is over our head.

**Mr. Axworthy:** One reason it has not been used is that you made no attempt to increase your market share in that case, and what we know is that as soon as Canadians... Let us take the softwood lumber case. We had total tariff-free access to the U.S. market. As soon as the softwood lumber people got a little pushy and expanded their market, they got whapped under the existing laws. That has not changed. It is all still in place. Nothing has altered.

As long as you mind your own business and do not push them too hard, sure, you will not get hit with a trade remedy reaction on this thing. But I am still not sure, when you add it all up, where you think you come up positive. You have no new rules. You are not going to expand your market in export terms. Therefore it is not free trade. If it simply is a protection of your status quo, then why do you not call it the way it is?

**Mr. Phoenix:** Because I firmly believe in the long run you will get the opportunity to compete more in that U.S. market. The growth of steel into the U.S. market has been a very gradual type of growth. The last one that raised the problem in this particular year was caused by a strike in the U.S., where some of us came to the rescue of some American customers during that U.S. strike. It is not something we would normally do anyway. But in the long-term development, and especially as it applies in the automotive market, I think you are going to see more and more specific... one supplier to a particular parts plant, to a particular auto maker, in certain kinds of steel. Some of that is going to be into the U.S., some of that may be U.S. coming into here.

**[Traduction]**

de M. Langdon, vous avez répondu ne pas convoiter ces nouveaux marchés. Vous allez, avez-vous dit, vous en tenir à ce qui existe déjà et ne pas chercher de nouveaux créneaux. Vous avez ensuite ajouté que, d'après vous, cet accès est garanti, alors que le mécanisme de règlement des différends ne vous garantit rien du tout. Vous ne recevez aucune nouvelle protection contre des droits compensatoires ou des mesures anti-dumping. Il y aura peut-être de l'arbitrage sur des mesures de protection d'urgence, ce qu'on peut obtenir en vertu du GATT de toute façon. Vous dites espérer que nous aurons de nouvelles règles dans cinq ou sept ans. On peut pourtant déjà les obtenir dans le cadre de négociations multinationales. Cela prendra probablement moins de temps dans ce cadre-là que dans ce cadre-ci.

Tout compte fait, crayon bien en main, je vois mal comment vous pouvez conclure que cette histoire est une bénédiction. Si vous me dites que c'est le statu quo et que rien ne changera trop, alors je veux bien. Mais les mesures compensatoires ou anti-dumping restent les mêmes, et c'est ce qui plane au-dessus de nos têtes depuis toujours. C'est toujours là.

**M. Phoenix:** Ça ne plane pas au-dessus de nos têtes.

**M. Axworthy:** Eh! bien, en partie.

**M. Phoenix:** Ce qui nous menace, c'est l'application arbitraire de contingents.

**M. Axworthy:** La raison pour laquelle vous n'en avez pas été frappé, c'est que vous n'avez pas essayé de monter votre portion du marché, et nous savons très bien que dès que les Canadiens... prenons le cas du bois-d'oeuvre. Aucun droit de douane n'entravait l'accès au marché américain. Dès que nos marchands de bois d'oeuvre ont commencé à jouer des coudes et à grossir leur marché, ils se sont fait coincer par les lois américaines. Cela n'a pas changé. C'est toujours là. Rien n'a changé.

Bien sûr, tant que vous vous mêlez de vos affaires et ne les dérangez pas, vous ne serez pas victime de mesures de rétorsion commerciale. Mais tout compte fait, je ne vois pas comment vous pouvez arriver à un gain. Il n'y a aucune nouvelle règle. Votre marché à l'exportation ne va pas grossir. Il ne s'agit donc pas de libre-échange. On se contente de protéger le statu quo. Dans ce cas, pourquoi n'appellez-vous pas les choses par leur nom?

**M. Phoenix:** Parce que je crois sincèrement qu'au bout du compte il sera possible de concurrencer davantage sur le marché américain. Les ventes d'acier canadien aux États-Unis ont augmenté très graduellement. Une dernière poussée en date de cette année, qui a soulevé le problème, a été occasionnée par une grève aux États-Unis, qui nous a amenés à venir en aide à certains clients américains. Mais ce n'est pas courant. À long terme, surtout dans le marché de l'automobile, on verra de plus en plus... des fournitures de certains types d'acier venant de telle ou telle sidérurgie à destination de telle ou telle usine de fabrication de pièces. Une partie ira aux États-Unis, une autre viendra ici en provenance des États-Unis.



**[Text]**

If we are under restrictions, you can call them gentleman's agreements or things like that, but if it gets down to actually applying that we have to have an export permit for everything, then you are going to see a very severe problem, because you will not be able to guarantee to a customer that he is going to get his steel day in and day out in the U.S.

• 2000

**Mr. Fretz:** Mr. Langdon asked about the understanding on carbon steel, the so-called what he referred to as "the gentleman's agreement". Do you remember his asking about that? That is a quantitative restriction, is it not?

**Mr. Phoenix:** It is a number that is thrown around. There never was any particular written agreement. It was said in the United States that if you stay about 3% they would not have any problem with it; that was what the politicians said at that time. So the number, as long as it hovers around 3% of their market, they do not say too much, or they do not have too much to say about it. It got up to almost 5% at the start of this year because of a strike at one of the major producers.

**Mr. Fretz:** Does it restrict the quantity?

**Mr. Phoenix:** On an order-by-order basis there is no actual restriction. I could suddenly be shipping all kinds of steel into the U.S. and hoping somebody else within this organization is not so the total number stays at 3%. Right now there is no written control, other than, you might say, the export monitoring program, over what kind of steel or what restrictions are on steel going into the United States. There is no restriction now. Everyone tries to be reasonable and not take a big jump. And really, the surges are in semi-finished steel. So now if somebody loses a blast furnace in the U.S., we may not be ready to supply them with an ingot or a slab to satisfy that because of restrictiveness. We would rather keep up our ongoing customer relations.

**Mr. Fretz:** Are you acquainted with the quantitative restrictions outlined in the agreement, on page 11? In one sentence that reads:

Both countries have agreed they will not maintain or introduce import or export restrictions except in accordance with the GATT or as modified by the Agreement.

**Mr. Phoenix:** With that agreement in place, that is why we have the feeling they cannot put on a VRA.

**The Chairman:** We thank you very much for joining us here this evening.

Our next witness is Margaret Atwood, and we thank Miss Atwood for being with us this evening. Miss Atwood,

**[Translation]**

S'il y a des restrictions, disons qu'il s'agit d'un *gentleman's agreement* ou de quelque chose de ce genre. Mais si vous laissez entendre qu'il faudra un permis d'exportation, alors il y aura de très gros problèmes, parce qu'il ne sera pas possible de garantir à un client qu'il recevra son acier du jour au lendemain aux États-Unis.

**M. Fretz:** M. Langdon a posé une question à propos de l'entente sur l'acier ordinaire, ce qu'il a appelé le *gentleman's agreement*. Vous souvenez-vous de cette question? Il s'agit d'une restriction quantitative, n'est-ce-pas?

**M. Phoenix:** C'est un chiffre qui a été lancé. Il n'y a jamais eu d'entente par écrit. À l'époque, les hommes politiques américains ont affirmé que si l'on s'en tenait à environ 3 p. 100, cela ne créerait pas de difficulté. Ils ne regimberont donc pas trop tant que cela continue de tourner autour de 3 p. 100 du marché. Cela a monté à près de 5 p. 100 au début de l'année parce qu'un des gros producteurs était paralysé par une grève.

**M. Fretz:** Est-ce que cela restreint la quantité?

**M. Phoenix:** Il n'y a pas de restrictions sur les commandes individuelles. Du jour au lendemain, je pourrais expédier de l'acier sous toutes formes aux États-Unis et si personne d'autre de mon organisation n'en fait autant, le total peut rester à 3 p. 100. À l'heure actuelle, il n'y a aucun mécanisme de vérification stipulé par écrit sauf, peut-être, le programme de contrôle des exportations, qui détermine le genre d'acier importé aux États-Unis et les restrictions auxquelles il est assujéti. Aujourd'hui, il n'y a pas de restrictions quantitatives. Nous essayons tous d'être raisonnables et de ne pas faire monter nos exportations en flèche. En fait, c'est la demande de demi-produits qui est en train de monter actuellement. Si un haut fourneau cesse de produire aux États-Unis, il ne nous sera peut-être pas possible d'approvisionner le marché en lingots ou en brames à cause des restrictions. Nous préférons garder nos clients habituels.

**M. Fretz:** Êtes-vous au courant des restrictions quantitatives esquissées dans l'entente, à la page 12? Une phrase se lit comme suit:

les deux parties sont convenues qu'elles ne maintiendront ni n'introduiront de restrictions à l'importation ou à l'exportation, sauf dans la mesure où elles sont prévues par le GATT, ou selon les modifications prévues dans l'Accord.

**M. Phoenix:** Une fois que l'Accord aura été ratifié, c'est ce passage qui nous fait dire que les Américains ne pourront pas imposer de LVE.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup d'être venu ici ce soir.

Nous recevons maintenant M<sup>me</sup> Margaret Atwood, à qui je souhaite la bienvenue. Si vous le voulez bien, je

## [Texte]

we would appreciate your making a 10- or 15-minute statement, after which we will move to questions.

**Ms Margaret Atwood (Individual Presentation):** I will stand up, because I am short.

**The Chairman:** I thought maybe you had been lecturing at universities too much.

**Ms Atwood:** No, I am just shrinking. This is about as bad as grade 13 exams, because I know I am talking to a group of people whose wives just love my books. I also have to tell you that you are getting a speech at the Canadian rate. The English rate is a couple of hundred pounds of British rail ticket and a very nasty sandwich. The American rate is \$5,000 U.S. and airfare and a hotel, and the Canadian rate is I pay myself, and you get it for nothing. If this goes through, we are all going to world rates.

• 2005

Hon. members, Mr. Chairman, I am very honoured to have been invited here this evening to engage in a dialogue with you on the extremely important subject of the proposed trade agreement between Canada and the United States. At the same time, I am puzzled. From among all the possible people who ought to be given a hearing, why me? I am not an economics expert—though, considering Black Monday, I am not sure if I would be any more credible if I were. I am neither a trade union official, nor a big business executive, nor do I represent farmers or consumer groups. I am one of those unlikely folks, an artist. So what is a nice artist like me doing in a place like this?

To reassure both you and myself, let me briefly run over my credentials. First, although I am an artist, I am not a starving artist. I do not depend on government grants to support my habit. My books already sell internationally, and I am a net importer of money into this country. If Canadian publishing were to fold as an industry, I would still have publishers.

As an individual practitioner, I stand neither to gain nor to lose financially by this agreement. So my concerns do not have to do with whether I will be richer or poorer if this thing happens. They have to do with other people, and with what kind of country we live in, and how that will or will not change. However, I do have a long history of involvement in the arts community, as, among others, chairman of the Writers' Union of Canada, president of P.E.N. International (Anglophone), and head of the authors' committee of The Writers' Development Trust.

I go back to the year 1960, in which only five novels by anglophone Canadians were published by Canadian publishers. You were doing well if you sold 200 copies of a book of poetry and 1,000 copies of a novel, and Canadian artists were either unknown or considered third rate in their own country. The climate has changed dramatically. Cultural industries, we are told, are now one

## [Traduction]

vais vous laisser une quinzaine de minutes pour faire une déclaration, après quoi nous passerons aux questions.

**Mme Margaret Atwood (à titre personnel):** Je vais rester debout parce que je suis de courte taille.

**Le président:** Je me disais que c'était peut-être parce que vous aviez donné trop de conférences à l'Université.

**Mme Atwood:** Non, c'est que je rétrécie. Je me sens presque aussi mal à l'aise que lorsque j'ai passé mon concours à l'oral. Je sais très bien que je m'adresse à un groupe de messieurs dont les épouses se délectent de mes livres. Je tiens aussi à préciser que vous entendrez mon discours au tarif canadien. Le tarif anglais, c'est quelques centaines de livres en billets de chemin de fer britannique et un épouvantable sandwich. Le taux américain, c'est 5,000\$ US, le billet d'avion et l'hôtel, tandis que le tarif canadien, c'est que je dois payer de ma poche et vous, vous n'avez pas à déboursier un sou. Si cette histoire là passe, nous allons tous adopter des tarifs mondiaux.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, je suis très honoré d'avoir été invité ici ce soir pour échanger avec vous sur cette question extrêmement importante qu'est la proposition d'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Mais je suis aussi perplexe. Parmi tous ceux qui devraient être entendus, pourquoi m'avoir choisie, moi? Je n'entends rien à l'économie—quoique si je songe au lundi noir, je doute qu'on ajouterait davantage foi à ce que je dirais si j'y entendais quoi que ce soit. Je ne suis pas un syndicaliste de renon, ni un PDG, et je ne représente pas non plus ni les agriculteurs ni les consommateurs. Je suis un de ces êtres curieux, une artiste. Que diable suis-je donc en train de faire ici?

Rassurez-vous, j'ai mes lettres de créance. D'abord, même si je suis une artiste, je ne crève pas de faim. Je n'ai pas besoin de subventions du gouvernement pour m'adonner à mon vice. Mes livres se vendent partout dans le monde, si bien que je fais venir ici des capitaux. Si toute l'édition canadienne devait disparaître, je trouverais toujours un éditeur.

Financièrement, je n'ai rien à gagner ni à perdre de cet Accord. Mes craintes n'ont donc rien à voir avec la question de savoir si je serai plus riche ou plus pauvre si cela se réalise. Non. Je crains pour d'autres que moi, pour le pays dans lequel nous vivons et pour ce qui s'en trouvera transformé ou pas. Je suis mêlée de près depuis longtemps au monde des arts, à titre, notamment, de présidente de la *Writers' Union of Canada*, de *P.E.N. International* (anglophone), et directrice du Comité des auteurs du *Writers' Development Trust*.

Cela remonte à 1960. Cette année là, à peine cinq romans d'auteurs canadiens anglophones ont été publiés par des éditeurs canadiens. Les affaires étaient bonnes si on vendait 200 exemplaires d'un recueil de poèmes et 1,000 exemplaires d'un roman. Les artistes canadiens étaient ou bien inconnus ou déconsidérés dans leur propre pays. Le climat a changé du tout au tout. Les industries culturelles,

*[Text]*

of the largest employment sectors in the country, and Canadian writers not only outsell their English and U.S. counterparts per capita in their own countries but are doing very well internationally too.

That climate changed partly because the artists worked long, hard, and largely unpaid hours to change it. The problem of artists in this country has not been an identity crisis. It has been gaining access to their own market, and that remains a problem. I am all in favour of freedom of choice, but that freedom is non-existent if all you have is a choice between Coca-Cola and Coca-Cola.

Second, in addition to having no vested financial interests, I belong to no political party. It has been said that in order to succeed in politics in Canada you have to "seize the extreme centre". Well, I am part of that centre. Over the past 26 years, I have voted for all three parties. What I value most as a voter is honesty, cards on the table. I want to be told the truth, even if it is an unpalatable truth. I like to believe that what I see is what I am getting. Otherwise, how can I make an informed choice? Judging from voting patterns in this country over the years, I am not alone.

Third, I am pan-Canadian. I was born in Ottawa. My family and ancestral roots are maritime. I have lived in Vancouver and Alberta and Montreal. I grew up in northern Quebec, and I live in Ontario—in Toronto in fact, land of the power breakfast—and I know perfectly well that the perspective changes according to where you are.

As for xenophobia, Canada wrote the book on it. I do not mean fear of the big bad eagle; I mean fear of each other. I believe this issue has the potential to fragment and destroy the country in a way that nothing else has succeeded in doing—not conscription; not the expansion of the NHL, though that has come close; and not free trade the last two times we considered it.

If the one million jobs to be lost are lost in Ontario, you are going to see something you have not seen in a long time: an Ontario separatist party that will make the FLQ look like a birthday party. That is not a threat, just a prediction.

Fourth, I know what it is like to be poor. I lived on potatoes and hotdogs for 16 years, holding down jobs and writing in left-over time, before I became self-sufficient as a writer. Being poor is no joke. Are the spread-the-wealth social programs we now have going to remain in place or not? How about medical services? Are we too going to go in for a bleed-to-death-if-you-cannot-pay policy? If this agreement makes rich people richer, are we going to rely on the so-called trickle-down effect, which has been such a signal failure south of the border? We do not even have a Guggenheim-and-Rockefeller tradition of philanthropic millionaires, so do not count on it.

*[Translation]*

nous dit-on, sont l'un des plus gros employeurs du pays, et les ventes des auteurs canadiens dépassent par habitant celles de leurs homologues anglais et américains dans leur propre pays. Qui plus est, ils se débrouillent très bien dans le reste du monde.

Cette atmosphère a changé en partie parce que les artistes ont travaillé de longues heures difficiles et non rémunérées précisément dans le but de la changer. Le problème des artistes d'ici, ce n'est pas une crise d'identité. C'est d'avoir accès à leur propre marché, et cela reste toujours sans solution. Je suis tout à fait en faveur de la liberté de choix, mais cette liberté n'existe pas s'il faut choisir entre Coca-Cola et Coca-Cola.

En deuxième lieu, outre que la bourse n'est pas en jeu je n'appartiens à aucun parti politique. On a dit que pour réussir en politique au Canada, il fallait «occuper l'extrême-centre». Eh bien, j'en suis. Au cours des 26 dernières années, j'ai voté pour chacun des trois partis. L'électrice que je suis prise par-dessus tout l'honnêteté, les cartes sur la table. Je tiens à entendre la vérité même si elle est difficile à avaler. J'aime croire à l'apparence des choses, sans quoi comment puis-je faire un choix éclairé? À voir les tendances de l'électorat ces dernières années, je ne suis pas la seule.

Troisièmement, je suis pancanadienne. Je suis née à Ottawa, ma famille et mes ancêtres sont des provinces maritimes. J'ai vécu à Vancouver, en Alberta et à Montréal, j'ai grandi dans le nord du Québec, je vis en Ontario—à Toronto en fait, royaume des ploutocrates—et je sais très bien que la perspective change selon le point de vue.

Pour ce qui est de la xénophobie, les Canadiens en sont passés maîtres. Je n'entends pas par-là la crainte du gros méchant aigle, j'entends par-là la crainte que nous éprouvons les uns vis-à-vis des autres. Cette question risque de fragmenter et de détruire le pays comme rien d'autre n'y est parvenu jusqu'à présent: pas la conscription, pas l'expansion de la Ligue Nationale de Hockey (même si c'est passé proche), pas le libre-échange les deux dernières fois où nous y avons songé.

Si un million d'emploi doivent disparaître et disparaissent en Ontario, nous allons assister à un spectacle que nous n'avons pas vu depuis belle lurette: l'avènement d'un parti séparatiste ontarien à côté duquel le FLQ aura l'air d'une bande d'enfants de chœur. Ce n'est pas une menace, à peine une prédiction.

Quatrièmement, je sais ce que c'est que d'être pauvre. J'ai vécu de pommes de terre et de chiens chauds pendant 16 ans. J'ai jonglé avec les emplois et j'ai joué les seconds violons avant de pouvoir vivre de mon art. La pauvreté, ce n'est pas une plaisanterie. Nos programmes qui visent à répartir la richesse seront-ils maintenus? Et les services médicaux? Allons-nous finir par adopter la politique américaine qui laisse mourir les blessés parce qu'ils ne peuvent payer leurs soins? Si l'accord doit enrichir les riches, espérons-nous vraiment que cet enrichissement se répercutera par ricochet jusqu'aux classes les plus pauvres, ce qui ne s'est évidemment pas produit aux États-



[Texte]

[Traduction]

Unis? N'y comptez surtout pas: nous n'avons même pas au Canada de millionnaires philanthropes traditionnels comme les Guggenheim et Rockefeller américains.

• 2010

I would dearly like to hope this agreement is going to be in some way good for the country. Why? Partly because it is Canadian to take that attitude. As a nation we do tend to have this touching and naive belief that those in authority know what they are doing, but also because if someone comes along and puts their hand over your eyes and shoves an unknown, dubious substance down your throat, all you have got to fall back on is hope. You just hope like heck it is going to turn out to be good for you in the end.

So I am sitting around reading the rhetoric in the newspapers with my ears aflap for good news, open to being convinced, but so far I am not. I would like to share with you some of the reasons why not and put to you some of the questions that trouble my waking hours, and even my sleeping ones during which Dief the Chief, for whom I voted incidentally, appears to me in dreams, jowls quivering in outrage, and asks me what is going on and why the Prime Minister began by saying that free trade would threaten Canada's sovereignty but changed his mind after the election, while Sir John A. Macdonald revolves rapidly in his grave.

Do not ask me, ask them, I say. But ghosts have a way of visiting only those who remember them. My first worry is that there are no hard facts. Why not? For the simple reason that nobody can predict the future. Witness again Black Monday. No matter how many graphs you draw up, as long as they are graphs about the future they do not necessarily hold any more water than a leaky boot. The future is like life after death: you can say anything you like about it because nobody can actually go there and come back and tell us about it.

We know more or less what we are giving up, though we will not know the whole of it until after the small print has been passed through the mental digestive systems of the lawyers, but we cannot know what we are getting in return. In short, I do not understand the full scope and implications of this agreement and I do not believe anybody else really does either. Maybe I am just stupid; if so, there are a lot more stupid people like me running around loose.

There are two things in particular having to do with the cultural community that appear to have been sacrificed so far. These things do not affect me financially in any large way, but I must say what I think their effects will be. One is the film distribution policy, which will soon appear, we are given to understand, in a very watered-down form, because the original would have displeased the great star-spangled them and interfered

J'espère sincèrement que l'Accord aidera notre pays. Pourquoi? En partie, parce qu'il est typique des Canadiens d'adopter cette attitude. Notre pays croit de façon touchante et naïve que ceux qui sont au pouvoir agissent en toute connaissance de cause et que si quelqu'un nous oblige les yeux fermés à avaler une substance inconnue et douteuse, tout ce qui nous reste à faire, c'est d'espérer que la substance finira par nous être bénéfique.

Me voilà donc à lire toute la rhétorique qui entoure le débat dans les journaux, les oreilles largement ouvertes à l'afflux des bonnes nouvelles et prête à me laisser convaincre. Mais jusqu'à maintenant, c'est peine perdue. J'aimerais vous expliquer pourquoi et vous faire part des doutes qui m'assaillent pendant mes heures d'éveil et même pendant mon sommeil, au cours duquel Diefenbaker, pour qui j'ai déjà voté, m'apparaît en songe, les bajoues tremblantes sous l'outrage, pour me demander ce qui se passe et pourquoi, après avoir commencé par dire que la libéralisation des échanges menacerait la souveraineté du Canada, le premier ministre a changé d'avis, après s'être fait élire, et a sans doute fait retourner dans sa tombe Sir John A. MacDonald.

Ce n'est pas à moi qu'il faut le demander, mais à eux. Mais vous savez que les fantômes ne hantent que ceux qui les ont encore en mémoire. Ce qui m'inquiète tout d'abord, c'est que nous ne pouvons pas nous en tenir aux faits, puisqu'il n'y en a pas. Pourquoi? Parce que personne ne peut prédire l'avenir. Rappelez-vous le lundi noir. Vous avez beau dessiner beaucoup de graphiques, tant qu'il s'agit de graphiques conjecturels, ce n'est pas plus efficace qu'un tonneau percé. L'avenir, c'est un peu comme la vie après la mort: on peut en dire à peu près n'importe quoi, parce que personne n'en est jamais revenu pour nous en parler.

Nous savons plus ou moins ce que nous abandonnons de notre côté, même si le tout ne sera définitif que lorsque ce qui est écrit en petits caractères aura été absorbé et digéré par les avocats; mais nous ne savons toujours pas ce que l'on nous offre en échange. Autrement dit, je ne comprends toujours pas la portée de l'Accord ni toutes ses répercussions, et je pense que je ne suis pas la seule. Peut-être suis-je tout simplement stupide; si c'est vrai, alors je suis entourée de tas d'autres gens aussi stupides que moi.

Jusqu'ici, nous semblons avoir sacrifié deux éléments d'ordre culturel qui ne me toucheront pas beaucoup du point de vue financier; mais laissez-moi néanmoins vous parler des effets que cela pourrait avoir. Le premier de ces éléments, c'est la politique de distribution cinématographique, qui d'après ce que l'on a laissé entendre, est maintenant tout à fait émasculée, étant donné que l'original aurait peut-être eu l'heur de déplaire

*[Text]*

with this agreement. There goes the Canadian film industry in any major form. I would love to stand corrected on this.

The other is the abolition of special postal rates for Canadian magazines. There go our national magazines, not to mention our literary magazines, which as any writer who has come up through the ranks will tell you, are the only entry to the larger literary marketplace for most young writers. Unless steps are taken to counterbalance the effects of this, we are going to be way worse off on the magazine front than we were even in 1960. This deal also appears to severely limit our power to introduce any new initiatives on the cultural front. It gives us not more freedom of movement, but much less.

Second point. We are told that polls show a 49% in favour response, but I distrust poll results. Why? Because I have a background in market research and I know the answers you get depend a lot on how you ask the question. I expect that if the poll question is simply "Are you in favour of free trade?" you are going to get a certain amount of yes, because free is a positive word, as in free gift, free lunch, free world and free speech.

But if you asked "Are you in favour of this particular trade deal if it means you have to give up your health insurance, unemployment benefits and regional development aid—which remain vulnerable to challenge as unfair subsidies under U.S. trade law—and if you also have to give up Canada's foreign affairs autonomy and our visibility in arts and entertainment, and if it means the loss of a million jobs with only a vague notion of how they will be replaced, and if it also means we are committed to playing only by the other guy's rules," I expect you would get a different response.

And what if you asked "Are you in favour of this deal if it means the disintegration of Canada?" Maybe that is something we should ask. In other words, do we really want a country? A level playing field after all is one from which all distinguishing features have been removed.

• 2015

One category of job that is not on the table in this deal is that of federal Member of Parliament. But if that august body is divesting itself of its powers, the ordinary taxpayer is going to start asking, sooner or later, what is Ottawa for? What powers remain? Why pay extra? If it is Washington making the decisions anyway, why do we not just join them?

Canada as a separate but dominated country has done about as well under the U.S. as women world-wide have

*[Translation]*

aux grands frères américains et aurait pu nuire à la signature de l'Accord. Il ne nous reste plus qu'à dire au revoir à l'industrie cinématographique canadienne. Je vous serais reconnaissante de me dire si j'ai tort.

L'autre élément, c'est l'abolition du tarif postal spécial pour les revues canadiennes. Au revoir aussi à nos revues nationales, sans parler de nos revues littéraires, qui sont la seule porte d'entrée au vaste marché littéraire pour la plupart des jeunes écrivains, comme pourront vous le confirmer tous les écrivains qui ont grimpé les échelons. A moins que l'on compense par des mesures énergiques ces deux effets, le monde de la revue canadienne sera bien pire qu'il ne l'était en 1960. L'entente semble également limiter sérieusement notre pouvoir de lancer de nouvelles initiatives sur le front culturel. Ce n'est pas plus de liberté de mouvement que nous aurons, mais beaucoup moins.

Deuxièmement, on nous dit que les enquêtes montrent que les Canadiens sont favorables à l'Accord à 49 p. 100, mais je n'en crois rien. Pourquoi? J'ai déjà fait quelques recherches sur la façon dont les marchés réagissent, et je sais fort bien que les réponses dépendent de la façon dont les questions sont posées. Si l'on demande tout simplement si l'on est pour le libre-échange, on répondra sans doute par l'affirmative, puisque le terme «libre» est un terme positif et suppose la gratuité comme dans les cadeaux gratuits, les repas gratuits, ou encore le monde libre ou la liberté de parole.

Mais si vous demandiez aux Canadiens s'ils sont pour le libre-échange même si cela signifiait qu'il leur faudrait abandonner leur assurance-santé, leurs prestations de chômage et l'aide au développement régional—qui soit dit en passant, peut toujours être contesté par les États-Unis sous prétexte qu'il s'agit de subventions indues—et même s'ils devaient abandonner toute autonomie en matière d'affaires étrangères et toute visibilité dans les arts et spectacles, si cela devait entraîner la perte d'un million d'emplois sans que l'on sache vraiment comment ils seront remplacés, et si cela les obligeait à ne respecter que les règles du jeu de l'autre, j'ai l'impression que la réponse serait différente.

Si vous aviez demandé si les Canadiens sont d'accord avec le libre-échange même si cela suppose la désintégration du Canada? Peut-être aurait-il fallu poser la question. Autrement dit, voulons-nous vraiment rester un pays? Après tout, l'uniformisation des règles du jeu suppose que l'on a éliminé tout aspect caractéristique.

L'une des catégories d'emploi que ne met pas en jeu l'Accord, c'est celle de député au Parlement fédéral. Mais si cet auguste organe se dépouille de ses pouvoirs, le contribuable ordinaire finira par se demander, tôt ou tard, à quoi sert Ottawa. Quel pouvoir lui reste-t-il? Pourquoi payer des taxes en plus? Si c'est Washington qui prend de toute façon toutes les décisions, pourquoi ne pas aller tout simplement à Washington?

Le Canada, pays distinct des États-Unis mais néanmoins dominé par lui, me fait en peu penser aux

## [Texte]

done under men. About the only position they have ever adopted toward us, country to country, has been the missionary position, and we were not on the top. I guess that is why the national wisdom vis-à-vis them has so often taken the form of lying still, keeping your mouth shut, and pretending you like it. But, as part of them, at least we get to vote. We would sure as heck fit in. We already know more about them than we know about one another, or so you would think.

Third, it is no use ridiculing scenarios like this or calling people who talk about them cowards or idiots or Nazis or self-interested, all of which terms have been bandied about recently—just as it is no good calling pro-free-traders cowards or idiots or Nazis or self-interested. It is no good accusing people of wrapping themselves in the flag. I might point out in passing that it seems to be okay in the States to do this flag-wrapping act. They have this thing called patriotism. It is thought of as standing up for yourself. But in Canada it is seen as bad taste or even subversive. I wonder why.

May I suggest that instead of name-calling each side should try to find out what will really be "good for the country". This throws us back to Philosophy 101. How do you define "good"? Is it only money we are talking about here? I do not think so. Canadian people, like people everywhere, have values other than money that are important to them. Their fears of losing these values are real fears, by which I mean that they are truly held and must be addressed. It is no use claiming that there is some mysterious gene of Canadianness welded into us at conception that will guarantee the retention of these values even if all the social structures, educational underpinnings, and cultural manifestations of them disappear.

What will be done, if anything, to give these values a fighting chance of surviving? As George Bernard Shaw commented when a beautiful actress wanted to have a child with him so it would have her looks and his brains: "But madam, what if it has my looks and your brains?" We would like to think we are about to get the best of both worlds, Canadian stability and a more caring society, and American markets; but what if instead we get their crime rate, health programs, and gun laws, and they get our markets—or what is left of them?

It is no use saying that this is mere anti-Yank paranoia. A lot of us get on just fine in the country of superlatives; as for myself, it is the land of my ancestors and the haunt of my youth. It is not about liking the great them; it is about wanting to be who you are. Anyone from Quebec understands the connection between culture, society, and

## [Traduction]

femmes du monde entier vis-à-vis des hommes. La seule position qu'ait jamais adoptée les États-Unis à notre égard, d'un pays à l'autre, c'est celle du missionnaire; et le Canada était en-dessous. Voilà sans doute pourquoi les Canadiens ont toujours opté pour l'attitude du laisser-faire, les yeux fermés, en faisant semblant d'en jouir. Mais si nous faisons vraiment partie des États-Unis, nous aurions au moins le droit de voter. Nous pourrions très bien faire l'affaire. Après tout, nous connaissons mieux les Américains que nous nous connaissons les uns les autres, c'est du moins ce qu'il semble.

Troisièmement, cela ne sert à rien de tourner en ridicule des scénarios comme le mien ou d'insulter les tenants de cette opinion, et de les accuser d'être des pleutres, des idiots, des nazis, ou des égoïstes, comme on l'entend souvent dire ces temps-ci; cela ne sert à rien non plus d'employer les même épithètes à l'égard des tenants du libre-échange. Rien ne sert non plus d'accuser les Canadiens de se draper dans leur drapeau. Soit dit en passant, on n'inquiète pas les Américains, qui le font, eux. Là-bas, cela s'appelle du patriotisme et savoir se défendre. Ici, au Canada, on appelle cela du mauvais goût ou même de la subversion. Je me demande bien pourquoi.

Au lieu de s'insulter mutuellement, chacun devrait essayer de définir ce qui est vraiment bon pour le pays. Nous voici ramenés au cours de philosophie de base. Comment définir ce qui est bon? S'agit-il uniquement d'argent? Je ne le crois pas. Les Canadiens, comme les autres peuples, accordent de l'importance à autre chose qu'à l'argent. La crainte de perdre ces valeurs est réelle, ce qui signifie que ce sont des émotions ressenties réellement et qu'il ne faut pas négliger. Rien ne sert de clamer qu'un mystérieux gène de «canadienneté» est en nous depuis notre conception et nous garantira que nous retiendrons ces valeurs, même si toute notre infrastructure sociale, éducationnelle et culturelle venait à disparaître.

Que fera-t-on pour accorder une chance de survie à ces valeurs? Comme avait répondu George Bernard Shaw à une belle actrice qui lui avait demandé de lui faire un enfant qui aurait sa beauté à elle, mais son esprit à lui: «mais que ferions-nous madame, si cet enfant avait mon apparence et votre esprit, à vous?» Nous aimerions espérer que nous obtiendrons le meilleur des deux mondes, soit la stabilité typique du Canada et sa société plus soucieuse des autres, d'une part, et les marchés américains, d'autre part; mais que ferions-nous si au lieu de cela, le Canada se retrouvait avec le taux de criminalité des Américains, leur programme de santé et leurs lois régissant l'utilisation des armes à feu, et que les États-Unis pour leur part, mettaient la main sur nos marchés ou du moins sur ce qu'il en reste?

Rien ne sert de m'accuser de paranoïa anti-américaine. Beaucoup d'entre nous s'entendent fort bien avec ce pays, où les superlatifs font la loi: pour moi les États-Unis sont la terre de mes ancêtres et le repaire de ma jeunesse. Il ne s'agit pas de ne pas les aimer; il s'agit de vouloir rester ce que l'on est. Tous les Québécois comprennent le lien qui



## [Text]

politics, although others sometimes have to have it spelled out. Short form: just because you like women does not mean you want to be one.

It is no use saying that these are emotional arguments as if that disqualifies them. Almost all of the arguments heard so far in this debate have been emotional arguments. Fear is an emotion, yes, and love of country is an emotion; but greed is an emotion too.

Some questions we confused voters would like answered:

1. Has the government signed away its flexibility? The world is in for a rocky ride over the next few years, and shifts in economic ground will demand well-honed and very quick responses. Right now, Wall Street has turned tail and is demanding interventionist fiscal policies it would have spat on even a few months ago. How much room for manoeuvring are we leaving ourselves?

2. Along these lines—if you are going to hitch your wagon to a star, if you are going to merge your economy totally with another one, why not a rising star instead of one that is hovering so close to burn-out? How about those U.S. budget and trade deficits? You are looking at someone who agrees with the Wilsonian goal of reducing the deficit. Why not a free trade deal with Japan, which, once it connects with the huge markets in India and China and Southeast Asia, is going to eclipse the U.S.? Do we really want to risk going down with the *Titanic*? Have we explored viable alternatives? Have we even removed barriers to trade among the provinces? Biologically speaking, the animals that survive in tough times are generalists, not specialists. They keep their range of options wide. Are we doing that?

• 2020

3. A related question: Do we have a fall-back position? What if we do this and it turns into a mess? Can we get out of it?

4. The U.S. is already our major trading partner, and vice versa. Why are we sacrificing our options as a society over a "comprehensive trade deal" that is really about the small percentage left?

5. Most important, why are we doing this so fast? This committee does not even have a text of the final agreement. As a writer, I would never sign a contract under those conditions. This is a major structural change, and nobody is being given a chance really to look at it. Nor is it the U.S. timetable that is forcing the bulldoze act, apparently. It is our side that is such an all-fired rush. The final text appears, we have a few days to examine it,

## [Translation]

existe entre la culture, la société et la politique, même si d'autres doivent se le faire expliquer. En bref, ce n'est pas parce que l'on aime les femmes que l'on veut nécessairement en être une.

Rien ne sert de nous accuser d'arguments émotifs, sous prétexte que cela leur enlève toute validité. Presque tous les arguments que l'on a entendus jusqu'à maintenant débattus sont, eux aussi, des arguments émotifs. La crainte est une émotion, de même que l'amour de son pays; mais la cupidité l'est aussi.

Voici quelques questions auxquelles nous, les électeurs, voudrions vous voir répondre:

1. En signant l'Accord, le gouvernement a-t-il abandonné toute flexibilité? Le cheminement de notre monde sera sans doute cahoteux au cours des prochaines années, et les glissements économiques exigeront de votre part des réactions rapides et propices. Aujourd'hui, Wall Street a changé son fusil d'épaule et exige des politiques fiscales interventionnistes, qu'elle aurait rejetées il y a à peine quelques mois. Quelle marge de manoeuvre aurons-nous?

2. Dans la même veine, si vous décidez de vous placer dans l'orbite d'une étoile et de fusionner votre économie à la sienne, pourquoi ne pas choisir une étoile montante plutôt que celle qui est à la veille de se consumer? Que faites-vous des déficits budgétaires et commerciaux de États-Unis? Celle qui est devant vous souscrit entièrement à l'objectif Wilsonien de la réduction du déficit. Pourquoi ne pas conclure un accord de libre-échange avec le Japon, qui, dès qu'il aura eu accès aux énormes marchés de l'Inde, de la Chine et l'Asie du sud-est, éclipsera les États-Unis? Voulons-nous vraiment courir le risque de couler avec le *Titanic*? Avons-nous exploré la rentabilité d'autres solutions de rechange? Avons-nous réussi à supprimer les barrières commerciales entre nos propres provinces? Sur le plan biologique, les seuls animaux qui survivent en période de difficulté sont des généralistes qui gardent toute une gamme d'options à leur disposition et non pas des spécialistes. Sommes-nous en train de nous spécialiser?

3. Voici une question connexe: Quelle position de repli avons-nous? Que faire si tout cela tourne mal? Pouvons-nous nous en tirer?

4. Les États-Unis sont déjà notre principal partenaire commercial et vice versa. Pourquoi sacrifier les options qui s'offrent à notre société pour choisir un accord commercial global qui n'irait chercher en réalité que la petite portion des transactions qui sont actuellement exclues?

5. Plus important encore, pourquoi aller si vite? Votre comité n'a même pas en main le texte de l'Accord final. Les écrivains comme moi ne signeraient jamais de contrat dans de telles conditions. Alors qu'il s'agit d'une modification de structure majeure, personne ne peut vraiment l'examiner. Ce ne sont pas non plus les Américains qui nous obligent à aller si vite, semble-t-il. Ce sont les Canadiens qui veulent se précipiter. Une fois

## [Texte]

and bingo! As one businessman said to me privately, it is not a very good deal, but it is the only deal around, so we should grab it. This is an old snake-oil salesman technique: get some now, because there is only one left. Is this last-day-sale mentality the right approach to deciding the future of the people? Is it even democratic? We need more time to see a lot more exactly who may be affected and in what ways. We need an informed, truthful, national debate. We need an election.

I would like to close with a few hints drawn from folklore, which is the accumulated wisdom of human societies expressed in story form. First, in the folklore of the schoolyard there are big boys and smaller boys. The big boys beat up the smaller ones. No equal exchange is possible, because of the nature of reality. The big boys are big. The smaller boys are smaller. But sometimes a deal is made. The deal usually is give me your marbles and I will not beat you up. Such deals are binding only upon the smaller boys, who lose their marbles. I hope this is not that sort of a deal. I know we are a small nation and an exporting one, but there are alternatives to the marble racket.

Second, our national animal is the beaver, noted for its industriousness and its co-operative spirit. In medieval bestiaries it is also noted for its habit, when frightened, of biting off its own testicles and offering them to its pursuer. I hope we are not succumbing to some form of that impulse.

Third, Mercury is the god of exchange and money, but he is not the god of gifts. He does not make something-for-nothing deals. There is always a price. "Is it free" is not a real question when you are dealing with the god of trade. The only appropriate question is whether the price is too high. Well, is it?

Fourth, the other notable deal-maker in folklore is the devil. He never offers give-aways either. His usual deal is your soul in exchange for the promise of future wealth. But he is even trickier to deal with than Mercury is, because in a typical devil's bargain you end up with neither. The only defence against such bargains is the exercise of the seven cardinal virtues, which for those who cannot immediately recall them to mind are faith, hope, charity, fortitude, temperance, justice, and prudence. Prudence is what you should exercise when buying a life insurance policy, which apparently this deal is intended to be. Prudence means reading the fine print very carefully.

## [Traduction]

le texte définitif publié, nous n'aurons que quelques jours pour l'étudier, et ce sera tout. Un homme d'affaires à qui j'ai parlé en privé m'a dit que, même s'il ne s'agissait pas de la meilleure entente qui soit, il valait mieux en profiter, car il n'y en aurait pas d'autre. C'est la bonne vieille technique du vendeur de porte à porte rateaux: Dépêchez-vous d'en acheter, car il ne me reste qu'une bouteille. Pensez-vous vraiment que cette mentalité que l'on trouve les derniers jours de solde soit la meilleure pour décider de l'avenir de notre peuple? Est-ce vraiment démocratique? Il nous faut plus de temps pour voir exactement qui sera touché et de quelle façon. Le débat doit être national, sincère et étayé de détails. C'est une élection qu'il nous faut.

J'aimerais terminer en vous citant quelques exemples du folklore qui représente la sagesse accumulée par les sociétés humaines et exprimée sous forme d'histoires. Tout d'abord, dans le folklore de la cour d'école, il y a les grands garçons et les petits garçons. Ce sont les grands qui battent les plus petits. Aucun échange d'égal à égal n'est possible, de par la réalité des choses. En effet, ce sont les grands garçons qui sont plus grands que les petits. Mais, parfois, il est possible de conclure une entente: Donne-moi tes billes, et je ne te batterai plus. Or, des ententes de ce genre ne sont exécutoires que pour les petits garçons, qui y perdent leurs billes. J'espère qu'il n'en sera pas ainsi pour le Canada. Nous sommes un petit pays exportateur, mais il y a quand même d'autres solutions pour nous que de donner nos billes.

Deuxièmement, notre emblème national est le castor, animal industrieux et à l'esprit coopératif. Dans les bestiaires médiévaux, le castor est également célèbre par l'habitude qu'il a de s'arracher ses propres testicules, lorsqu'il est effrayé, et de les offrir à son prédateur. De grâce, ne succombons pas à une impulsion de ce genre.

Troisièmement, Mercure est le dieu de l'échange et de l'argent, mais n'est certainement pas le dieu des cadeaux. Il n'aurait jamais conclu d'affaires qui ne lui rapporteraient rien. Il y a toujours un prix à payer. Or, il ne faut pas vraiment se demander si ce que l'on nous offre est gratuit, lorsque l'on fait affaire avec le dieu du commerce. La seule chose à se demander, c'est si le prix payé est trop élevé ou non. L'est-il?

Quatrièmement, le seul autre négociateur célèbre du folklore, c'est le diable qui ne donne jamais rien gratuitement. Il vous demande d'habitude votre âme en échange de la promesse de vous enrichir. Mais il est encore plus rusé négociateur que Mercure, puisque, quoi que vous ayez conclu avec lui, vous vous retrouvez les mains vides. La seule façon de se défendre contre des marchés de ce genre, c'est d'exercer les sept vertus cardinales qui, pour ceux qui les ont oubliées, sont la foi, l'espérance, la charité, la force morale, la tempérance, la justice et la prudence. Or, c'est justement de prudence dont il faut faire preuve lorsque l'on achète une police d'assurance-vie, comme on se plaît à appeler l'Accord de libre-échange. Par prudence, j'entends qu'il faut lire avec soin tout ce qui est écrit en petits caractères.

[Text]

I wish you, and all of us, a great deal of luck, because as a country we are going to need it.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Ms Atwood:** Now you get a question period, as in all literary readings.

**Mr. Axworthy:** If you put this between covers, you would have another best-seller on your hands.

**Ms Atwood:** It is rather short; what should we label it, poetry? If you ask a writer, you get a writer.

• 2025

**Mr. Axworthy:** I was tempted to ask if you wanted to comment on the column this morning by George Will, the famous American columnist, who said we have only had one good novelist in Canada in the last 25 years. But I will not ask about that, because it is obviously part of that kind of patronizing we too often get.

I want to put a more serious question. We hear from a lot of people in this debate that this is simply an economic document we are examining. But we are not really examining it, because as you point out, we do not have it in front of us so we are speculating on it. They say it is purely an economic matter, dollars and cents, taking down some tariff walls, rearranging some mechanisms, you know all the trade jargon that goes on. You are making a case from a larger point of view: culture in its larger sense about what the country is and its identity. Where do you see the connection? How do you see the connection between this so-called business commercial trade transaction and this question of identity? We are told by many of our colleagues it does not matter, it is immaterial. You seem to be taking an opposite point of view, and I would like to get from you your perspective as to why you see the connection and why it is important.

**Ms Atwood:** Okay. Because I was told by a Tory Cabinet Minister that was the connection and I always believe Tory Cabinet Ministers.

**Mr. Axworthy:** Do you?

**Ms Atwood:** I was told long, long ago that what the U.S. would really like to have from Canada was the service sector and communications and culture because that was their area of expansion at the moment. Their area of expansion is not in raw materials. Their area of expansion is in services and cultural industries. Now, how do I know whether that is true or not? I do not know. That is the first answer.

[Translation]

Je vous souhaite, à vous et à nous tous, beaucoup de chance, car notre pays en aura besoin.

**Le président:** Merci beaucoup.

**Mme Atwood:** Maintenant, c'est la période des questions, comme dans toutes les conférences littéraires.

**M. Axworthy:** Vous n'avez qu'à mettre une reliure à votre discours et vous aurez encore un autre livre à succès entre les mains.

**Mme Atwood:** C'est plutôt court, vous ne trouvez pas? Est-ce que je pourrais parler de poésie? C'est bien écrivain que vous aviez invité, n'est-ce pas?

**M. Axworthy:** J'avais envie de vous demander ce que vous pensiez de l'article de ce matin de George Will, le célèbre rédacteur américain, d'après qui le Canada n'a connu qu'un seul bon romancier au cours des 25 dernières années. Mais je ne vous le demanderai pas, parce que l'article n'est que trop condescendant, ce dont nous avons trop souvent l'habitude.

Je passerai à quelque chose de plus sérieux. Beaucoup de ceux qui ont participé prétendent qu'il s'agit uniquement d'un document économique dont nous sommes saisis. Mais comme vous l'avez dit à juste titre, nous n'en sommes pas vraiment saisis, puisque nous n'avons rien sous les yeux et qu'il ne nous reste plus qu'à spéculer sur le contenu. On prétend qu'il s'agit uniquement d'une question économique, de dollars et de sous, qu'il s'agit uniquement d'abattre des barrières tarifaires ou de réarranger certains mécanismes commerciaux, comme on se plaît à dire dans le jargon commercial. Vous, vous voulez élargir la perspective et parler de culture dans son sens le plus vaste, c'est-à-dire de l'identité du pays. Comment faites-vous le lien entre les deux? Entre cette prétendue transaction d'affaires et commerciale, d'une part, et l'identité nationale, d'autre part? Bon nombre de nos collègues prétendent que cela n'a aucun rapport avec la question et que cela n'est pas pertinent. Vous, vous êtes d'avis contraire, et c'est pourquoi j'aimerais que vous nous disiez pourquoi le lien entre les deux est si important.

**Mme Atwood:** Bien. Pourquoi? Parce que c'est ce que m'a dit un ministre du Cabinet conservateur et que je crois toujours ce que les ministres du Cabinet conservateur me disent.

**M. Axworthy:** Vraiment?

**Mme Atwood:** Il y a très, très longtemps, on m'a dit que ce que souhaitaient vraiment les États-Unis, c'était de prendre au Canada son secteur des services, de même que son secteur des communications et de la culture, parce que c'était dans ces domaines-là que les États-Unis visaient à l'expansion. Les États-Unis ne sont pas intéressés à élargir leur marché de matières premières. Ce qui les intéresse, c'est le secteur tertiaire et les industries culturelles. Comment savoir si cela est vrai ou non? Je n'en sais rien. Voilà pour une première réponse.



## [Texte]

The other is, if cultural stuff is not important, why was some of it traded off? Why did they make that something they wanted if it was not important? Was it just sort of the crackerjack prize thrown in at the end? And why did we trade it if it was not important?

Number three, it gets back to something I said in my speech. If we are going to level the playing field, if we are going to get rid of anything that makes us different, why should we as taxpayers deal with the middleman? Why not go straight to the warehouse? Here I am not talking about the way I feel, but I am fairly good at predicting future feelings of people and that is how they are going to feel if it turns out that the federal government is adopting policies that cause there to be no cultural distinction between us and them. Again, it is not about not liking them or... You know, we all like to watch cowboy movies on television sometimes, but does that mean we have to be one?

**Mr. Axworthy:** Miss Atwood, in the American version of the agreement, the one that was printed on the other side of the border, they use somewhat different words to describe the cultural section. It says "The U.S. retains the right to redress any adverse commercial effects of any future cultural measures enacted by Canada".

**Ms Atwood:** Exactly!

**Mr. Axworthy:** What does that conjure in your mind?

**Ms Atwood:** If we tried to put anything in like Bill C-58, if we tried to take any future measure like that, they would probably say it is costing them  $x$  dollars and we should redress them for that. But who knows what it means? The wording is so vague, it could mean if we wear different clothes it is some kind of violation.

**Mr. Axworthy:** I agree we are all handicapped by the fact we do not have a full text.

**Ms Atwood:** Even if that were in the full text, what on earth would it mean? You tell me. I mean, I do not know. It sounds sort of vaguely ominous.

**Mr. Axworthy:** From the point of view of people in the artistic community in this country, does that clause indicate we would be limiting, as you say, our future choices?

**Ms Atwood:** Limiting future ability to make any cultural programs, to take any further cultural initiatives. I also think that when wording is as vague as that, it is very dangerous wording and any lawyer will tell you when they are doing contracts—and we do a lot of

## [Traduction]

Quant à votre autre question, si l'aspect culturel n'est pas important, alors pourquoi l'avoir offert en échange? Pourquoi les États-Unis voulaient-ils la mainmise sur ce secteur, s'il n'était pas important à leurs yeux? Est-ce que l'on a fait du secteur culturel le prix surprise rajouté à la fin des négociations? Pourquoi l'avoir échangé, s'il n'avait aucune valeur?

Troisièmement, je reviens à mon exposé. Si nous voulons vraiment uniformiser les règles du jeu et éliminer toute différence entre nos deux pays, pourquoi les contribuables comme nous devraient-ils faire affaire avec l'intermédiaire? Pourquoi ne pas aller directement à l'entrepôt? Je ne parle pas de mes propres sentiments à moi, mais je suis d'habitude assez bonne à prédire les sentiments qui se dégageront des Canadiens; j'ai justement l'impression que les Canadiens auront ce sentiment-là, s'ils constatent un jour que le gouvernement adopte des politiques qui abolissent toute distinction culturelle entre les Américains et nous-mêmes. Je répète que ce n'est pas une question d'aimer les Américains ou... Vous savez, ce n'est pas parce que nous aimons tous de temps à autre regarder des films de cowboys à la télévision que nous voudrions tous en être.

**M. Axworthy:** Madame Atwood, dans la version américaine de l'Accord qui a été rédigé de l'autre côté de la frontière, on dit autre chose dans le chapitre qui porte sur la culture. On dit que les Américains se réservent le droit de se faire dédommager pour toute répercussion commerciale néfaste que pourraient avoir les mesures culturelles prises par le Canada.

**Mme Atwood:** Exactement.

**M. Axworthy:** Qu'est-ce que cela évoque pour vous?

**Mme Atwood:** Si nous voulions faire adopter le projet de loi C-58 ou quelque autre mesure de ce genre, les Américains prétendraient sans doute que cela va leur coûter de l'argent et que le Canada devrait donc les dédommager. Mais qu'est-ce que cela veut dire au juste? C'est si vague que l'on pourrait nous accuser d'enfreindre l'entente de libre-échange, tout simplement parce que nous nous habillons différemment.

**M. Axworthy:** Je conviens avec vous que nous sommes tous handicapés par le fait que nous n'avons pas de texte sous les yeux.

**Mme Atwood:** Mais même si cela était inscrit en toutes lettres dans le texte définitif, qu'est-ce que cela signifierait? Pouvez-vous me l'expliquer? Moi, je n'en sais rien. Mais cela semble assez inquiétant.

**M. Axworthy:** Que pensent les artistes canadiens? Cette disposition leur semblerait-elle avoir pour effet de limiter nos choix futurs?

**Mme Atwood:** Oui, limiter notre capacité à nous doter de futurs programmes culturels ou à prendre de nouvelles initiatives culturelles. Tout libellé aussi vague que celui-là ne peut qu'être dangereux, comme vous le confirmera n'importe quel avocat: nous, nous signons beaucoup de

## [Text]

contracts—what you want in a contract is very precise language that is not subject to more than one interpretation. So if that is what the clause says, I would like to see some fine print under that. What does it mean? Like what? What are you talking about here? If we sign something like that, which is so vague and abstract, it could mean anything. It could mean the CBC. Who knows?

• 2030

**Mr. Axworthy:** In your brief you also mention the change in magazine rights and other things, which have been considered or described as insignificant, in fact would seriously cripple the rights of—

**Ms Atwood:** That is what they tell me.

**Mr. Axworthy:** Who is “they”?

**Ms Atwood:** I think it is called wipe out.

**Mr. Axworthy:** Wipe out. Would this be—

**Ms Atwood:** The magazine people.

**Mr. Axworthy:** And therefore what are we talking about, the distribution system for writers in this country?

**Ms Atwood:** Not just that. That is with your literary magazines, the ones that publish poetry and short stories and book reviews and stuff like that. I think we are also talking about things like *Maclean's* and *Saturday Night*—you know, those things where you see a whole rack of American magazines and then you see *Maclean's* and *Saturday Night*, those.

**Mr. Axworthy:** Maybe just one final question. You describe your qualifications or the fact you have been chairing a number of organizations.

**Ms Atwood:** Unpaid.

**Mr. Axworthy:** Unpaid? Yes, well we—

**Ms Atwood:** It is the Canadian way.

**Mr. Axworthy:** It is the Canadian way, I know. I say if we all got the same amount of money as congressmen we would probably have a different attitude toward free trade on this issue. The question of the—

**Ms Atwood:** You would have to pay more, too.

**Mr. Axworthy:** Yes, that is right. What kind of reaction or debate or discussion is taking place among that community in this country?

**Ms Atwood:** I would say fast and furious. But it is not confined to that. Having a background in market research, I am sort of informally polling people as I would if I were doing a survey. And you can ask them the question in various ways. But I finally found somebody who said he thought he was in favour. So I said okay, go to question 1(b), which is: if you are in favour, would you say you are strongly in favour, moderately in favour or not very moderately in favour? He said moderately. The

## [Translation]

contrats, et je vous assure qu'il faut être très précis dans le libellé pour qu'il ne puisse y avoir aucune erreur d'interprétation. Si c'est bien ce que dit l'article, j'aimerais bien que l'on ajoute quelques précisions en petits caractères. Qu'est-ce que cela signifie vraiment? Qu'entend-on par là? En signant quelque chose d'aussi vague et d'abstrait, le Canada pourrait abandonner à peu près tous ses droits. Qui sait si on ne l'obligerait pas à céder Radio-Canada?

**M. Axworthy:** Dans votre mémoire, vous mentionnez également les nouvelles dispositions en ce qui concerne les droits d'auteur dans les revues, etc., que l'on a considérées ou décrites comme insignifiantes, et qui porteraient en fait gravement atteinte aux droits de...

**Mme Atwood:** C'est ce qu'on me dit.

**M. Axworthy:** De qui voulez-vous parler?

**Mme Atwood:** Je pense qu'on dit anéantir.

**M. Axworthy:** Anéantir. Est-ce que ce serait...

**Mme Atwood:** Les propriétaires de revues.

**M. Axworthy:** Et donc en fait s'agit-il du régime de distribution pour les auteurs au Canada?

**Mme Atwood:** Pas uniquement. Dans le cas des revues littéraires, celles qui publient de la poésie, des contes, des critiques, etc. Mais il s'agit également de revues comme *Maclean's* et *Saturday Night*—vous savez celles que l'on voit à côté de toute une étagère de revues américaines.

**M. Axworthy:** Une dernière question peut-être. En décrivant vos compétences, vous avez parlé du fait que vous aviez présidé plusieurs organismes.

**Mme Atwood:** Gratuitement.

**M. Axworthy:** Gratuitement? Oui, eh bien nous...

**Mme Atwood:** C'est la manière canadienne.

**M. Axworthy:** C'est la manière canadienne, je le sais. Je dis toujours que si nous touchions la même rémunération que les membres du Congrès, nous aurions probablement une attitude différente en ce qui concerne le libre-échange. La question de...

**Mme Atwood:** Il vous en coûterait également plus cher.

**M. Axworthy:** Oui, en effet. Quel genre de réaction, de débats ou de discussions trouve-t-on dans votre milieu?

**Mme Atwood:** Le débat est très animé. Mais ce n'est pas tout. J'ai déjà fait des études de marché et donc pour mon propre intérêt, j'interroge les gens un peu comme si je faisais enquête. On peut interroger les gens de différentes façons. J'ai fini par trouver quelqu'un qui m'a répondu qu'il était en faveur. J'ai donc dit très bien, passons à la question 1b): si vous êtes en faveur, l'êtes-vous très, modérément ou peu? Il m'a répondu: modérément. J'avais d'abord demandé, êtes-vous en

[Texte]

first question was are you in favour of free trade? The second one was are you in favour of this particular deal if it means giving up this, this, this and this, some of the things I named. He said no.

**Mr. Axworthy:** So your assessment from the people you have been in contact with or talked to—

**Ms Atwood:** My assessment is that people are either confused or they cannot see what we got in return. Now, I had some businessmen under my power the other night, so I took the opportunity. I am not going to violate their privacy, but there was a certain amount of "You are right, it is not a terribly good deal, but this is the deal we have and we are not going to get another one so we had better get this deal now". You know, while it is on sale we should get one.

**Mr. Axworthy:** If you had just one request. . . We go back to the point you made in your brief that at least Canadians should have an awful lot more time to know what is going on.

**Ms Atwood:** More time.

**Mr. Axworthy:** So they will at least understand it.

**Ms Atwood:** I read it in *The Globe and Mail*, yet in *The Globe and Mail* this morning somebody just said they do not in fact have any studies, they are not finished yet.

**Mr. Axworthy:** Right, they are not.

**Ms Atwood:** This makes my flesh crawl. Somebody else said to me, one of the businessmen who was in favour, can you not just take a leap of faith? I said that is religious language. As far as the last time I looked, the Tory Party was not yet God. Leap of faith you do not—

**Mr. Axworthy:** A lot of theology there.

**Ms Atwood:** Yes, leap of faith. That is what he said.

**Mr. Axworthy:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you. Could I move to Mr. Côté please?

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Quelle agréable façon de terminer une journée aussi longue, avec un témoin aussi charmant et compétent que madame.

**Mme Atwood:** Merci, monsieur.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Madame, vous avez parlé de George Bernard Shaw. Un jour, une très charmante actrice qui voulait de lui un enfant lui dit: Quel enfant ce serait s'il avait votre intelligence et ma beauté. Et ce dernier de répondre: Quel monstre abominable ce serait s'il avait ma beauté et votre intelligence. Pour ma part, je vous dirai: Quel dommage pour les Canadiens et le monde entier que votre beauté et votre intelligence, toutes les deux incontestables et, j'ose l'espérer, jamais

[Traduction]

faveur du libre-échange? Ensuite je demandais, êtes-vous en faveur de cet accord si cela signifie qu'il vous faut céder ceci, cela, et cela encore, ce dont je vous ai déjà parlé. Il m'a dit que non.

**M. Axworthy:** Donc, à votre avis, en vous fondant sur ceux avec qui vous avez communiqué ou à qui vous avez parlé. . .

**Mme Atwood:** Je dirais que le public ne sait pas au juste de quoi il s'agit ou ne voit pas très bien ce que nous avons obtenu en retour. Justement, j'avais quelques hommes d'affaires en mon pouvoir l'autre soir, et donc j'ai saisi l'occasion. Je ne vais pas dévoiler leurs secrets, mais je peux vous dire qu'on m'a répondu: «Vous avez raison, l'affaire n'est pas terrible, mais c'est l'entente que nous avons et nous n'obtiendrons rien d'autre, autant saisir cette occasion». Vous connaissez la mentalité, c'est en solde, il faut acheter.

**M. Axworthy:** Si vous n'aviez qu'une requête. . . Revenons à ce que vous dites dans votre mémoire, à savoir qu'à tout le moins, il faudrait que les Canadiens puissent avoir plus de temps pour se renseigner sur ce qui se passe.

**Mme Atwood:** Plus de temps.

**M. Axworthy:** Afin d'au moins comprendre.

**Mme Atwood:** J'ai lu dans *The Globe and Mail* ce matin qu'en fait, il n'y a pas d'études sur la question, qu'elles ne sont pas encore terminées.

**M. Axworthy:** En effet, elles ne sont pas terminées.

**Mme Atwood:** J'en ai la chair de poule. Quelqu'un d'autre m'a dit, l'un de ces hommes d'affaires partisan de l'accord: Ne pouvez-vous pas faire un acte de foi? J'ai répondu voilà du langage religieux. La dernière fois que j'ai examiné la question, le Parti conservateur n'était pas encore Dieu. La foi, ce n'est pas. . .

**M. Axworthy:** C'est de la théologie.

**Mme Atwood:** Oui, un acte de foi. C'est ce qu'il m'a dit.

**M. Axworthy:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci. Je vais maintenant céder la parole à M. Côté. Je vous en prie?

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** What a pleasant way to end such a long day, with as charming and competent a witness as you, Madam.

**Ms Atwood:** Thank you, sir.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** You spoke, Madam, of George Bernard Shaw. One day, a very charming actress who wanted a child by him told him: What a child this would be, with your brains and my looks. And Shaw answered: What a terrible monster it would be, with my looks and your brains. I say: What a pity for Canadians and the world that your looks and your brains are both unquestionable, and I daresay, I hope never questioned, are not put to their best use, in politics.



[Text]

contestées, ne servent pas tout ce beau monde en politique.

• 2035

Cela dit, chère madame, j'aurai énormément de difficulté à copier votre style. D'ailleurs, je n'oserais jamais le faire. Vous dites que vous êtes quelque peu perplexe:

... I'm puzzled: from among all the possible people who ought to be given a hearing, why me?

Je suis un peu comme vous. Vos préoccupations sont différentes de toutes celles dont on nous a fait part jusqu'à présent.

**Mme Atwood:** C'est une question. . .

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Cependant, vous dites:

I'm one of those unlikely folks, an artist.

Le style et le contenu de votre texte sont excellents, mais j'ai de la difficulté à m'imaginer qu'ils viennent de vous. Si je me fermais les yeux, j'aurais plutôt l'impression d'entendre M<sup>me</sup> Shirley Carr. Je n'ose pas y penser.

Vous terminez votre exposé en disant:

Prudence means reading the fine print very carefully.

Vous avez lu l'Accord, n'est-ce pas?

**Mme Atwood:** Ce n'est pas un document complet que nous avons. L'Accord n'est pas complet.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Qu'est-ce que vous entendez par «pas complet»?

**Mme Atwood:** Est-ce vrai que les avocats travaillent en ce moment au *fine print*?

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Oui.

**Mme Atwood:** Alors, le document que vous avez n'est pas complet.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Quand vous dites que ce n'est pas un document complet, vous faites allusion à. . .

**Mme Atwood:** De plus, on a une version aux États-Unis et une autre version au Canada.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Laquelle des deux versions avez-vous utilisée pour élaborer ce magnifique exposé? Celle des États-Unis ou celle du Canada? Vous vous êtes certainement basée sur une des deux versions, sinon sur les deux.

**Mme Atwood:** Comme tout le monde au Canada, je lis *The Globe and Mail*. Ses éditorialistes sont très en faveur de l'Accord. Chez ceux du quotidien *The Toronto Star*, c'est le contraire. De temps en temps, je lis aussi *The Sun* pour voir ce qu'on peut dire de cela.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Quand vous parlez du *fine print*, parlez-vous du quotidien *The Globe and Mail*, de *The Toronto Star* et *The Sun*?

[Translation]

This being said, dear Ms Atwood, I would find it terribly difficult to imitate your style. As a matter of fact, I would never dare do so. You say that you are a bit puzzled:

... Je suis perplexe: De tous ceux que vous auriez pu convoquer, pourquoi moi?

I am also a bit puzzled. Your preoccupations do not resemble any of those that have so far been brought to our attention.

**Ms Atwood:** It is a question. . .

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Yet, you say:

Je suis l'une de ces personnes invraisemblables, une artiste.

Your brief shows excellent style and content, and yet I can hardly imagine these to be yours. If I closed my eyes, I would feel I was hearing Shirley Carr. I would rather not even think of it.

You end your brief by saying:

La prudence nous conseille d'examiner très attentivement les petits caractères.

You have read the agreement, of course?

**Ms Atwood:** We do not have the complete document. The agreement is not complete.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** What do you mean by "not complete"?

**Ms Atwood:** Is it not true that the lawyers are working on the fine print at this very moment?

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Yes.

**Ms Atwood:** Well then, this is not a complete document.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** When you say that it is not a complete document, you are referring to. . .

**Ms Atwood:** Furthermore, there is one version in the U.S., and another in Canada.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Which version did you use to write this superb brief? The American one or the Canadian one? You certainly used one or the other if not both versions.

**Ms Atwood:** Like everyone else in Canada, I read *The Globe and Mail*. Its editorialists are very much in favour of the agreement. Those of *The Toronto Star* are very much opposed. From time to time, I also read *The Sun* to see what it has to say.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** When you speak of the fine print what are you referring to, *The Globe and Mail*, *The Toronto Star* or *The Sun*?

## [Texte]

**Mme Atwood:** Les avocats travaillent très fort, j'espère, au *fine print* de ce document. Quand on achète une voiture ou un réfrigérateur, il faut toujours lire le *fine print*, c'est-à-dire les clauses en petits caractères, parce que c'est là qu'est le vrai contenu. En ce moment, nous avons un document fait avec des phrases un peu vagues, comme nous le disions à M. Axworthy. Qu'est-ce que cela veut dire? Qui sait? En anglais, on a l'expression *smoke and mirrors*. C'est un peu de la magie.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Cela ne vous a pas empêchée, chère madame, de dire à la page 3:

• 2040

If the one million jobs to be lost are lost in Ontario, you are going to see something you have not seen in a long time.

I do not know if you have your black cat and your black dress, because we are being—

**Mme Atwood:** Non, non. J'ai dit «si». On n'a pas terminé les études sur les emplois. Donc, on ne sait pas où il y aura des pertes d'emplois et combien d'emplois seront perdus. Ce nombre, je l'ai lu dans le quotidien *The Globe and Mail*.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Le *fine print*.

**Mme Atwood:** Si cela avait été dans *The Toronto Star*, il aurait fallu prendre cela avec un grain de sel, mais comme c'était dans *The Globe and Mail*, cela m'effraie.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** De toute façon, je n'ai pas assez de temps, ce soir, pour qu'on me fasse la preuve de la qualité de *The Globe and Mail* ou de *The Toronto Star*. Moi, je lis *La Presse*, *Le Devoir*, *Le Soleil* et *Le Quotidien* en français, parce que je viens du Saguenay—Lac-Saint-Jean.

Madame, vous avez évoqué de nombreuses préoccupations. Vous dites entre autres qu'on n'a pas le *fine print*. Tout ce qu'il y a dans l'accord, nous le retrouvons ici. Lorsque les avocats auront terminé la traduction de ce qui est ici en un langage juridique, on aura au-delà de 2,000 pages.

**Mme Atwood:** Je n'ai pas fait d'affirmations absolues. J'ai posé des questions. Ce sont des questions qui troublent un grand nombre de Canadiens. Ce n'est pas ma faute si ces questions les troublent. C'est simplement un fait. Quelles sont ces choses troublantes? Est-il vrai ou non qu'on a sacrifié la politique de distribution des films? Est-il vrai ou non que les frais postaux pour les magazines seront rehaussés? Qui sait? Je vous en prie, dites-moi que ce n'est pas vrai.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Chère madame, vous m'avez dit tout à l'heure que vous n'aviez pas pris connaissance de l'Accord. Au sujet des industries culturelles, on dit ceci:

Les industries culturelles visées dans l'Annexe A sont exemptées des dispositions du présent Accord.

## [Traduction]

**Ms Atwood:** I do hope the lawyers are working very diligently on the fine print. When one buys a car or a refrigerator, one should always read the fine print, that is the terms in small print because that is where you find the important content. At the present time, we have a document couched in rather vague terms, as we were saying with Mr. Axworthy. What does such and such mean? Who knows? In English, we speak of smoke and mirrors. It is a little bit like magic.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** This did not prevent you from saying on page 3:

Si le million d'emplois éliminés doit provenir de l'Ontario, vous allez voir quelque chose que vous n'avez pas vu depuis longtemps.

Je ne sais pas si vous avez amené avec vous votre chat noir et votre robe noire, car nous sommes. . .

**Ms Atwood:** No, no. I said "if". The employment studies are not over yet. There is no way of knowing where the job losses will occur and how many there will be. I got those numbers from *The Globe and Mail*.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** The fine print.

**Ms Atwood:** If it had been in *The Toronto Star*, I would have had to take it with a grain of salt, but since it was in *The Globe and Mail*, I am frightened.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** In any case, I do not have enough time this evening to test the credibility of *The Globe and Mail* or of *The Toronto Star*. I personally read *La Presse*, *Le Devoir*, *Le Soleil* and, particularly, *Le Quotidien*, since I am from the Saguenay—Lac-Saint-Jean area.

Madam, you have brought up several concerns. You say among other things that we do not have the fine print. Everything that is in the Agreement we have right here. When the lawyers finish the translation of what is now a legal text, it will be over 2,000 pages.

**Ms Atwood:** I have not drawn any definitive conclusions. I simply asked questions. They are questions which worry a great number of Canadians. It is not my fault if these questions worry them. It is a simple fact. And what are these worrisome questions? Have we or have we not sacrificed the film distribution policy? Will we or will we not increase postal rates for magazines? Who knows? Please, tell me it is not true.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** My dear lady, you said earlier that you had not read the Agreement. On the subject of cultural industries it says:

Cultural industries as defined in Annex A are exempt from the provisions of this Agreement.

[Text]

L'Annexe A, *Industries culturelles*, se lit comme suit:

**Mme Atwood:** Mais c'est seulement une question de *take-over*.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Si vous me le permettez, chère madame, je vais vous en faire la lecture. Cela vous évitera de . . .

**Mme Atwood:** Mais M. Axworthy a cité une phrase de l'Accord. . .

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Le temps de M. Axworthy est écoulé, et j'en suis désolé.

Le terme «industrie culturelle» désigne une entreprise qui se livre à l'une ou l'autre des activités suivantes:

- a) la publication, la distribution ou la vente de livres, de revues, de périodiques ou de journaux sous forme imprimée ou lisible par machine, à l'exclusion toutefois de la seule impression ou composition de ces publications;
- b) la production, la distribution, la vente ou la présentation d'enregistrements sur film ou sur bande magnétoscopique;
- c) la production, la distribution, la vente ou la présentation d'enregistrements musicaux, audio ou vidéo;
- d) la publication, la distribution ou la vente de musique sous forme imprimée ou lisible par machine;

**Mme Atwood:** Oui, je sais.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):**

- e) les radiocommunications dont les transmissions sont destinées à être captées directement par le grand public, y compris les activités de radiodiffusion, de télédiffusion et de cablodistribution et tous les services de programmation et de diffusion par satellite.

Madame, si, comme vous l'avez mentionné. . .

**Ms Copps:** She does know how to read, Mr. Côté.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Oui, mais elle n'avait pas lu. Alors, je me suis permis de le lire. Les artistes qui sont là ne témoignent pas seulement pour des raisons pécuniaires, mais aussi pour des raisons intellectuelles.

• 2045

**Ms Atwood:** We know that.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** De plus, ils ne jouissent pas tous du même avantage que vous. N'êtes-vous pas d'accord que cette entente est de nature à les protéger et à sauvegarder. . . ?

**Ms Atwood:** Yes, it is very nice to have all that. But if you cannot distribute your films in your own country, nobody sees them, first. Secondly, it is very nice to have all that, but if you make it financially impossible for the people to operate their magazines by raising the postal rates, it does not matter.

[Translation]

Annex A, *Cultural Industries* says the following:

**Ms Atwood:** It is just a question of takeover.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** If I may, Madam, I would like to read it to you. That way, you will not have to. . .

**Ms Atwood:** But Mr. Axworthy quoted a passage of the Accord. . .

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** I am sorry to say that Mr. Axworthy's time is up.

"Cultural industry" means an enterprise engaged in any of the following activities:

- a) the publication, distribution, or sale of books, magazines, periodicals, or newspapers in print or machine readable form but not including the sole activity of printing or typesetting any of the foregoing;
- b) the production, distribution, sale or exhibition of film or video recordings;
- c) the production, distribution, sale or exhibition of audio or video music recordings;
- d) the publication, distribution, sale of music in print or machine readable form; or

**Ms Atwood:** Yes, I know.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):**

- e) radio communication in which the transmissions are intended for direct reception by the general public, including all radio, television and cable television broadcasting undertakings and all satellite programming and broadcast network services.

Madam, if as you mentioned. . .

**Mme Copps:** Vous savez, monsieur Côté, elle sait lire.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Yes, but she did not read. That is why I read it for her. Artists who speak to our committee do not do so only for monetary reasons, but also for intellectual ones.

**Mme Atwood:** Nous le savons.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Moreover, they do not all have the same advantage as you. Do you not agree that this deal will protect and preserve. . . ?

**Mme Atwood:** Oui, c'est bien beau tout cela. Mais si l'on ne peut pas distribuer ses films dans son propre pays, personne ne va les voir. C'est un premier point. Deuxièmement, tout ceci est bien beau, mais si en augmentant les tarifs postaux, vous rendez financièrement impossible l'exploitation de revues, ça ne change rien.



## [Texte]

I might also point out that I got the telephone call to appear before this committee on Friday evening. That was a little late for me to memorize the accord. I rearranged my life. I sacrificed my five working days between then and now to appear in front of this committee. I do not need a lecture. If I had not come, you would have said I did not care. You have to realize that it was on Friday evening that I was asked to come here. Nobody sent me this.

**Mr. Blaikie:** I think we all realize that, except the idiot across the way.

**Ms Atwood:** No, no.

**Mr. Blaikie:** Well, I did.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Les idiots ne sont pas toujours ceux qu'on pense.

**Mr. Blaikie:** If you were looking for a title for this, you might have entitled it *The Edible Country*, because—

**Ms Atwood:** I have to say, just to set the record straight, of course we need some kind of trading arrangement with the United States. That goes without saying. I also have to say that under the Tory government we have had some things we have been unable to achieve under any other government. We have achieved payment for public use, for library lending rights. We had a very strong Minister for culture in Marcel Masse. *C'était un excellent ministre qui nous a très, très bien compris.* We are only sorry he was placed somewhere else. We would love to have him back again at any time. We like him very much. Why? Partly because he was from Quebec and he understood what we were talking about.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** C'est ce que je ne comprends pas.

**Ms Atwood:** We like Flora too. She is very nice. No problem. It was with the Liberal government that it took us five years to explain why we wanted a loophole plugged that was allowing U.S. publishers to ship books into this country, written by Canadian authors, for which the Canadian authors got no money and the Canadian publishers got no money. We kept going to them and going to them. And you know what they said? Do you not want the consumers to have cheap books? That took five years.

So we are not talking here about being anti-Tory or any of those other things. We are trying to talk about what it is actually going to work out like in practice, and we are talking about the fact that it is very, very difficult to determine that, and you can fix the widget over here and the gizmo over there can kill you, because you have not foreseen it; you have not foreseen how those two things operate together. So sure, you can protect the film industry. But if you are not dealing with distribution at

## [Traduction]

Par ailleurs, je tiens à vous signaler qu'on m'a téléphoné vendredi soir pour m'inviter à comparaître devant votre Comité. A ce moment-là, il était un peu trop tard pour que je commence à apprendre le texte de l'entente par coeur. J'ai dû réorganiser ma vie. J'ai dû sacrifier cinq jours ouvrables pour cette comparution. Alors, je n'ai pas besoin qu'on me fasse la morale. Si je n'étais pas venue, vous m'auriez accusée d'être indifférente. Vous devez comprendre que c'est vendredi soir qu'on m'a invitée à comparaître. Personne ne m'a envoyé le texte.

**M. Blaikie:** Je pense que nous le comprenons tous, sauf peut-être l'imbécile de l'autre côté.

**Mme Atwood:** Non, non.

**M. Blaikie:** Moi, je l'avais compris.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Mr. Chairman, on a point of order. The idiots are not always those you think.

**M. Blaikie:** On pourrait en fait intituler ce document *Le Pays Comestible* parce que...

**Mme Atwood:** Précisons les choses. Il est évident que nous avons besoin d'une entente commerciale avec les États-Unis. Cela va sans dire. Je dois aussi reconnaître que grâce au gouvernement conservateur, nous avons pu obtenir certaines choses qu'aucun autre gouvernement précédent ne nous avait accordées. Nous avons obtenu le paiement pour utilisation publique, des redevances pour les prêts en bibliothèque. Nous avions en Marcel Masse un excellent ministre de la Culture. *He was a very strong Minister who understood us perfectly.* Notre seul regret est qu'il ait obtenu un autre portefeuille. Nous le reprendrions très volontiers. Nous l'aimions beaucoup. Pourquoi? En partie parce qu'il était Québécois et qu'il nous comprenait.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** That is what I do not understand.

**Mme Atwood:** Nous aimons bien aussi Flora. Elle est très gentille. Il n'y a pas de problème. Lorsque les Libéraux étaient au pouvoir, il nous a fallu cinq ans pour leur faire comprendre pourquoi il fallait supprimer une échappatoire qui permettait aux éditeurs américains d'exporter au Canada des livres écrits par des Canadiens, pour lesquels les auteurs et les éditeurs canadiens ne touchaient pas un sou. Nous sommes intervenus à ce sujet d'innombrables fois et savez-vous ce qu'ils nous disaient? Ne voulez-vous pas que les consommateurs aient accès à des livres bon marché? Il nous a fallu cinq ans.

Il ne s'agit donc pas de campagne anti-Tory, ou rien de ce genre. Nous sommes simplement en train de dire qu'il sera extrêmement difficile de prévoir comment cette entente va s'appliquer dans la pratique, car vous pouvez toujours réparer le bidule ici en oubliant le machin là-bas qui peut vous tuer, car vous ne l'avez pas vu; vous n'aviez pas prévu comment les deux éléments fonctionneraient ensemble. Bien sûr, vous pouvez protéger l'industrie du cinéma. Mais si vous ne vous occupez pas de la

**[Text]**

the same time, it makes no difference. You can turn the things out and they end up in the playroom.

We just have to get this clear here. I do not particularly like being compared with Shirley Carr. I am not affiliated in that way, and I do not really need that. I think it is necessary for artists to keep their consciences unaffiliated in those ways.

Continuez, monsieur, je vous en prie.

**Mr. Blaikie:** It is part of the game plan around here to reduce the whole argument against free trade to an argument from the Canadian Labour Congress. It is an argument—their argument, that is, the argument of the CLC—that I happen to agree with. But it is a tactic more and more in evidence, and its inappropriateness was no more sharply displayed at any time than it was tonight.

• 2050

I want to follow the argument about Quebec, because it seems to me that is one of the interesting ironies of this free trade agreement.

**Ms Atwood:** *Le Québec est protégé par la langue.*

**Mr. Blaikie:** Well, let me ask the question, and then you can answer it. You have said that anyone from Quebec understands the connection between culture, society, and politics, although others sometimes have to have it spelled out. I was wondering if you could say a bit more about the irony that it is the Premier of Quebec, Mr. Bourassa, who is one of the key cheerleaders for this agreement.

**Ms Atwood:** Their cultural laws are in place, and they are protected by language.

**Mr. Blaikie:** Is language the only protection one needs?

**Ms Atwood:** It really helps in that regard. Judging from studies, francophones are losing their English at the same rate as anglophones are gaining French. So really, to deal in Quebec culturally, you have to go through people who are willing to dub your films, or people who are willing to translate your books. There is a screening process there of what gets accepted for translation, what gets accepted for being turned into French. There is a lot more control about what comes pouring in than there is in the anglophone section of Canada, because we do not need to translate; there does not need to be a middle person who says we are going to choose this and translate from the American. You do not have that protection of the language.

**Mr. Blaikie:** Then is it not at least ironic that at the same time as the rest of Canada, through the Meech Lake accord, has acknowledged Quebec's own self-understanding as a distinct society that simultaneous with that Quebec is inviting the rest of Canada to commit the same kind of cultural suicide it would not reserve for itself.

**[Translation]**

distribution en même temps, cela ne fera aucune différence. Nous pourrions continuer à produire des films qui vont se retrouver sur les tablettes.

Nous tenons simplement à ce que ce soit clair. Je n'aime pas particulièrement me faire comparer à Shirley Carr. Je n'ai pas d'affiliations de ce genre, et je n'en ai pas vraiment besoin. A mon avis, il est nécessaire qu'un artiste évite des affiliations de ce genre.

Please go on, sir.

**M. Blaikie:** Cela semble faire partie de la stratégie que de réduire tout l'argument contre le libre-échange à un argument du Congrès du travail du Canada. En fait, l'argument du CTC en est un auquel je souscris. Mais il n'en demeure pas moins que c'est une tactique de plus en plus évidente dont la malhonnêteté n'a jamais été plus manifeste qu'elle ne l'a été ici ce soir.

Je tiens à revenir à l'argument se rapportant au Québec parce que cela me semble un des aspects les plus ironiques de cet accord de libre-échange.

**Mme Atwood:** *The province of Quebec is protected by language.*

**M. Blaikie:** Permettez-moi de poser ma question, vous pourrez y répondre ensuite. Vous avez dit que tout habitant du Québec comprenait le lien entre la culture, la société et la politique bien qu'on soit parfois obligé de mettre les points sur les «i» pour d'autres. Ne trouvez-vous pas ironique toutefois que ce soit le Premier ministre du Québec, M. Bourassa, qui soit un des promoteurs de cet accord.

**Mme Atwood:** Les lois culturelles du Québec sont en place et il est protégé par la langue.

**M. Blaikie:** La langue est une protection suffisante?

**Mme Atwood:** C'est vraiment utile à cet égard. D'après les études, les francophones perdent leur anglais au même rythme que les anglophones apprennent le français. Par conséquent, pour entrer dans l'espace culturel québécois, il faut trouver des gens qui y soient disposés à doubler vos films ou à traduire vos livres. Il y a donc un processus de sélection automatique. On y exerce beaucoup plus de contrôles sur ce qui entre massivement dans la province qu'au Canada anglais parce que nous n'avons pas besoin de traduire; il n'est pas nécessaire de trouver un intermédiaire qui choisit ce qui sera traduit de l'américain. Cette protection de la langue n'existe pas.

**M. Blaikie:** Alors, n'est-il pas au moins ironique qu'au moment où le reste du Canada, en adoptant l'accord du lac Meech, reconnaît que le Canada est une société distincte, le Québec l'invite à commettre le même genre de suicide culturel qu'il voudrait éviter.

[Texte]

**Ms Atwood:** I cannot play those kinds of politics. I cannot get involved in that.

**Mr. Blaikie:** It is not politics. You seem to have this line, which I cannot figure out where it is, between politics and whatever it is you are doing. I do not know where the line is. I am sort of feeling around in the dark. This is not—

**Ms Atwood:** Okay. I do not like to make personal comments, but I can say that Mr. Bourassa is not the only person in Quebec. There are more people there than him.

**Mr. Blaikie:** I agree.

**Ms Atwood:** Not all of them agree with him.

**Mr. Blaikie:** But Mr. Bourassa is not just sort of anybody in Quebec; Mr. Bourassa is the Premier of Quebec. You have made a lot of comments in your brief about the Canadian self-understanding, and we are trying to get an—

**Ms Atwood:** Any premier of any province is going to try to do the thing that is most likely to get him re-elected, and also he is going to try to get the best deal for himself. That goes without saying. But I think there are considerations apart from politics. As I said, this question does not concern Quebec people so much because they are feeling quite confident at the moment about their own culture. They have the language laws; they are functioning quite well in the cultural sector; they do not face the enormous, overwhelming domination that we do. If they used to face any kind of domination in the cultural sector, it was from France. They still have lots of French stuff coming in. Ask them about that some time. They do not face in the cultural area this vast sea of stuff that comes across the border the way we do. It is not so much of an issue for them. So it does not surprise me that he thinks that way. But if the United States were suddenly to become French-speaking, then he would know. However, it is unlikely.

**Mr. Blaikie:** This is one of the things about which we can share some certainty.

**Ms Atwood:** What he ought to consider, and what anybody taking a long-term position ought to consider, is if Canada decides to forget the middle-man and go straight to Washington, Quebec is going to be left sitting alone, an island of 6 million francophones in a sea of 255 million anglophones, and sooner or later it is going to turn into New Orleans, which still has *les beignets*, but that is all. I go there. It is nice. It is just not French. It used to be.

• 2055

So that is the long term, and that is my view of why Quebec has always drawn its toes back when it came to actually separating. It can get a better deal, it has more leverage, in a country in which it is a third than it would have in a country in which it is this much. I think they

[Traduction]

**Mme Atwood:** Ce n'est pas le genre de question politique que j'aborderai.

**M. Blaikie:** Ce n'est pas de la politique. Vous semblez avoir trouvé une ligne de démarcation, que je ne parviens pas à déterminer, entre la politique et ce que vous faites. J'ignore où se situe cette ligne. Je procède un peu à l'aveuglette. Ce n'est pas...

**Mme Atwood:** Très bien. Je n'aime pas faire de commentaires personnels, mais je peux dire que M. Bourassa n'est pas le seul habitant du Québec. Il y en a bien d'autres.

**M. Blaikie:** J'en conviens.

**Mme Atwood:** Ils ne sont pas tous d'accord avec lui.

**M. Blaikie:** Mais M. Bourassa n'est pas n'importe qui au Québec, il en est le Premier ministre. Vous avez beaucoup parlé du fait que le Canada doit apprendre à se connaître, et nous tentons d'obtenir...

**Mme Atwood:** N'importe quel premier ministre de n'importe laquelle province agit toujours en fonction de sa réélection et dans son propre intérêt. Cela va sans dire. Mais je crois qu'il y a d'autres considérations que l'aspect politique. Comme je l'ai dit, les Québécois ne sont pas aussi inquiets car ils ont pour l'instant confiance en l'avenir de leur propre culture. Ils ont des lois linguistiques; leur secteur culturel est assez dynamique; ils ne font pas face au même genre de domination que nous. La seule domination dont ils aient été victimes dans le secteur culturel était celle de la France. Il y a toujours beaucoup de choses qui viennent de la France. Posez-leur la question lorsque vous en aurez l'occasion. Mais ils ne font pas face au même raz de marée que nous dans le domaine culturel. Cela ne les préoccupe pas autant. Je ne suis donc pas étonnée qu'ils soient de cet avis. Mais si les États-Unis devenaient tout à coup francophones, ils sauraient de quoi je parle. Toutefois, c'est fort peu probable.

**M. Blaikie:** C'est une des choses dont nous pouvons être sûrs.

**Mme Atwood:** Ils ne devraient pas oublier, comme toute personne pensant à l'avenir, que si le Canada décide de se passer d'intermédiaires et de s'adresser directement à Washington, le Québec se retrouvera seul, un îlot de 6 millions de francophones au milieu d'un mer de 255 millions d'anglophones, et deviendra tôt ou tard un nouveau Nouvelle-Orléans, où on trouve encore des beignets, mais c'est tout. J'y vais parfois. C'est joli, mais ce n'est pas français. C'est du passé.

C'est donc une possibilité à long terme, et je crois que c'est la raison pour laquelle le Québec a toujours fini par hésiter à se séparer. Il a plus de poids au sein d'un pays dont il est le tiers plutôt qu'un élément infime. Ils ont été très intelligents en ce sens. Le conjoint au sein d'un



[Text]

have been very smart that way. In a bad marriage, you always have more leverage before you actually separate, because you always have the threat.

**Mr. Blaikie:** I will take your word for it.

**Ms Atwood:** Do this or I will walk out on you.

**Mr. Blaikie:** One other point that was raised—there are many that deserve more time—was the question of eliminating the middle-man. Your remark about the role of Members of Parliament I think is apropos. I said something to this effect myself not too long ago. When you consider that between the Charter of Rights, which takes a lot of things into the courts, and Meech Lake, which puts a lot of things in the hands of the premiers and the Prime Minister, these 11 people who will meet from time to time... and then when you take all these other social and economic decisions that have been and could have been made by Parliament and have them made by the North American marketplace, there is not much left for Members of Parliament to do. It is an analysis I agree with.

**Mr. Axworthy:** You have more time to read novels that way.

**Ms Atwood:** But why should we pay you for doing that? That is the question. I pay enough taxes to support my very own Member of Parliament. I just have not decided which one I am supporting.

**The Chairman:** I am available any time.

**Ms Atwood:** Why should I do this? Why should I do it if it is not for anything? It looks pretty, but we can get Princess Di or somebody like that to do that for us.

**The Chairman:** I think right now you are supporting Mr. Ravis, who has the last question.

**Mr. Ravis:** It is my pleasure to welcome you, Ms Atwood, to this committee. I think this is our seventh hour of hearings today.

**Ms Atwood:** You are lucky I told some jokes.

**Mr. Ravis:** That is precisely what I was going to say. It has been really welcome to have somebody present a very serious topic in a light manner, with some good, dry wit and a good sense of humour that has caused us to laugh at a couple of things. But I think you are also leaving us with some very serious thoughts to ponder over the coming weeks, as we continue on our hearings not only here in Ottawa but across Canada. I appreciate the situation you are in, having come from Toronto and probably not having seen the document, which I trust someone will give you a copy of before you head back to Toronto.

**Ms Atwood:** I am writing a novel. Why do I need another one?

**Mr. Ravis:** I think there are possibly some misconceptions, as I am sure you will appreciate. I certainly am not going to hold you item by item to the

[Translation]

mauvais mariage a toujours plus d'influence avant de divorcer parce qu'il y a toujours la menace qui existe.

**M. Blaikie:** Je vous crois sur parole.

**Mme Atwood:** Fais-le ou je vais te planter là.

**M. Blaikie:** Entre autres choses bien intéressantes, on a parlé de supprimer l'intermédiaire. Vos observations sur le rôle des députés sont tout à fait appropriées. J'ai dit à peu près la même chose il n'y a pas très longtemps. Il ne reste pas grand-chose aux députés si l'on pense à l'existence de la Charte des droits, où on a recours aux tribunaux, au lac Meech, où ce sont les Premiers ministres et le Premier ministre fédéral qui décident et si toutes les questions sociales et économiques qui dépendaient du Parlement relèvent maintenant des lois du marché nord-américain. Je suis d'accord avec cette analyse.

**M. Axworthy:** Cela vous laisse plus de temps pour lire des romans.

**Mme Atwood:** Mais pourquoi devrions-nous vous payer pour le faire? C'est là la question. Je paie assez d'impôt pour me payer mon propre député personnel. Je n'ai pas encore décidé qui.

**Le président:** Je suis à votre disposition n'importe quand.

**Mme Atwood:** Pourquoi devrais-je le faire si cela ne sert à rien? Ça fait bien, mais on peut toujours demander à la Princesse Diana de le faire.

**Le président:** Je crois que pour l'instant vous financez Mr. Ravis, qui est le dernier intervenant.

**M. Ravis:** Je suis heureux de vous souhaiter la bienvenue à notre Comité, madame Atwood. C'est notre septième heure de séance aujourd'hui.

**Mme Atwood:** Vous avez de la chance que j'aie plaisanté.

**M. Ravis:** C'est justement ce que j'allais dire. Nous avons eu bien de la chance que quelqu'un aborde ce sujet très sérieux avec un peu d'humour. Mais vous nous avez également laissé matière à réflexion pour les semaines qui viennent, pendant que nous poursuivrons nos audiences non seulement ici à Ottawa mais dans tout le Canada. Je comprends que vous arrivez de Toronto et que vous n'avez pas vu le document, mais je suppose que quelqu'un vous en remettra un exemplaire avant votre départ.

**Mme Atwood:** Je rédige un roman. En ai-je besoin d'un autre?

**M. Ravis:** Je crois qu'il y a des malentendus, comme vous le comprendrez. Je ne vais certainement pas revenir sur chacune de vos observations. Il s'agit d'une entente

**[Texte]**

things you have touched on. This is a trade agreement that was negotiated in camera, which I think it had to be. Now that the negotiations are over and the draft agreement has been signed, it is our job to start asking questions ourselves, as parliamentarians; and believe me, I have a lot of questions about this agreement as well, and of course Canadians do. My constituents have a lot of questions. I think some of the things you asked tonight are bang on. But believe me, if we are going to lose things such as our health insurance and unemployment benefits and regional development and so on, I can assure you I will be voting with you, because I do not think that is the intent of the agreement whatsoever.

**Ms Atwood:** It may not be the intent on your side, but how do you know what the intent is on their side? This is the problem.

**Mr. Ravis:** Right.

Let me just touch quickly on one question you raised tonight. That is the one about whether we have a fall-back position. I think that is an important question. In the agreement, which you may have a chance to read, if you wish, there is both a six-month as well as, I believe, a one-year clause—or 60 days, I am sorry—where there is a sort of back-up position on this. I think it is important that there is.

• 2100

**Ms Atwood:** Sorry, 60 days for what?

**Mr. Ravis:** To give notice to the other party.

**Ms Atwood:** Of what?

**Mr. Ravis:** Do you want me specifically to read you that or...?

**Ms Atwood:** No, do not read it to me. Just tell me what it means.

**Mr. Ravis:** Basically, to terminate the agreement.

**Ms Atwood:** Oh, to terminate it.

**Mr. Ravis:** Right. There is also a provision—

**Ms Atwood:** At any time? No? Sixty days from signing it? Sixty days from what? Sixty days that shook the world.

**Mr. Langdon:** I am not sure what the hon. member is talking about, but to suggest that there is a termination clause of 60 days is nonsense.

**Mr. Ravis:** Well, I am going by the document I have here in front of me.

**Mr. Langdon:** Then you have read it quite wrongly.

**Ms Copps:** The American law states six months. They want to extend it up to five years.

**Mr. Ravis:** One other provision we have to look at is the fact that there is the old mechanism of GATT that we can refer disputes to as well. We are not just locked into this particular agreement. GATT is what we have been

**[Traduction]**

commerciale qui a été négociée à huis clos, à juste titre d'ailleurs. Les négociations étant terminées et un projet d'entente ayant été signé, il nous incombe maintenant de commencer à nous poser des questions en tant que parlementaires; et croyez-moi, je m'interroge également beaucoup sur cet accord, comme bien des Canadiens. Mes commettants ont aussi beaucoup de questions. Certaines des questions que vous avez posées ce soir sont tout à fait pertinentes. Mais croyez-moi, si l'on doit perdre à cause de cela nos programmes d'assurance-maladie, de chômage et d'expansion régionale, je puis vous assurer que je voterai comme vous car je ne crois pas du tout que ce soit l'intention de l'entente.

**Mme Atwood:** Ce n'est peut-être pas votre intention, mais que savez-vous de celle de vos partenaires? C'est là le problème.

**M. Ravis:** Exact.

Permettez-moi d'aborder brièvement une question que vous avez soulevée ce soir, à savoir l'existence d'une position de repli. C'est une question importante à mon avis. En vertu de l'entente, que vous aurez peut-être l'occasion de lire, un repli est possible en vertu d'une disposition de six mois et aussi de 60 jours. À mon avis, il est important que cela existe.

**Mme Atwood:** Excusez-moi, mais ces 60 jours servent à quoi?

**M. Ravis:** À aviser l'autre partie.

**Mme Atwood:** De quoi?

**M. Ravis:** Tenez-vous à ce que je vous lise cela ou quoi...

**Mme Atwood:** Non, ne me lisez rien, dites-moi tout simplement ce que ça veut dire.

**M. Ravis:** Eh bien, on avise qu'on met fin à l'entente.

**Mme Atwood:** Oh, c'est pour mettre fin à l'entente.

**M. Ravis:** Oui. Il y a également une disposition...

**Mme Atwood:** À n'importe quel moment? Non? Soixante jours avant la signature? Soixante jours avant quoi? Soixante jours qui ébranlèrent le monde.

**M. Langdon:** Je ne suis pas sûr de ce que veut dire le député, mais d'affirmer qu'une disposition permet d'aviser de la rupture de l'entente est tout à fait absurde.

**M. Ravis:** Eh bien, je me fonde sur le document que j'ai en main.

**M. Langdon:** Alors vous l'avez très mal interprété.

**Mme Copps:** La loi américaine précise qu'il s'agit d'une période de six mois. On veut cependant étendre cette période jusqu'à cinq ans.

**M. Ravis:** L'autre disposition dont nous devons tenir compte est celle qui prévoit le recours au mécanisme déjà ancien du GATT en même temps qu'aux autorités reconnues par l'entente. Nous ne sommes donc pas

[Text]

relying on, of course, for all these decades, and I would suggest to you that possibly we are in the mess we are in today because we have not been able to resolve a lot of our trade problems over the years. This is another approach; this is another option. I do not know if that is any reassurance to you.

**Ms Atwood:** What I would say to you is that unless you can answer some of these questions—in fact, unless you can answer just about all of them—a lot of people will get very stirred up.

**Mr. Ravis:** Yes.

**Ms Atwood:** Maybe they are stupid, but they will get stirred up anyway. You may think they are stupid, but unless they get these questions answered they are going to be very worried, anxious, and fearful. You may have noticed that the “decidedly for” vote has been going down. I think they have been going down because more has come out about the agreement and these questions have not been addressed.

We did a survey in 1963 for the Government of Canada. The first question was do you think there is any difference between Canada and the United States? Most people said no. The second question was do you want to join the United States? Most people said no. What did that mean? It meant that they felt there was a difference but they could not articulate it.

**Mr. Ravis:** Right.

**Ms Atwood:** So they said no to the first question, but when asked the second question it made it very clear to them that they wanted to remain who they are.

If you do a survey that does not just say are you in favour in free trade—well, sure, in some kind of vague way we all want nice trade arrangements—but asks some of the more specific questions I have put in here, then I think you will get very, very different answers. If it turns out that some of those things are going to be sacrificed, then you will see that 49% go down. There is no question of it.

**Mr. Ravis:** I hope that I or any other member of the committee is not leaving you with the impression that people out there are stupid. Not at all. The kinds of questions people are asking. . . As I said, I am being asked those questions by my own constituents. They are perfectly legitimate questions, because this deals with their very future and their jobs and prosperity.

**Ms Atwood:** It deals with their identity.

**Mr. Ravis:** Let me just touch on somebody who was here this morning from the Canadian Federation of Independent Business, Mr. Bulloch. He made a statement that with respect to sovereignty considerations,

[Translation]

prisonniers de l'entente. Bien entendu, cela fait des décennies que nous recourons au GATT, et à mon avis, si nous sommes dans le pétrin aujourd'hui, c'est parce que nous n'avons pas été en mesure de résoudre bon nombre de nos problèmes commerciaux. Cependant, cela reste un autre recours, une autre voie. J'ignore cependant si cela peut vous rassurer.

**Mme Atwood:** Je vous dirai cependant qu'à moins de ne pouvoir répondre à certaines de ces questions, même à toutes ces questions, bon nombre de gens seront très affectés par cela.

**M. Ravis:** Oui.

**Mme Atwood:** Peut-être ne sont-ils pas intelligents, mais de toute façon, ils seront remués par cela. Peut-être estimez-vous qu'ils sont stupides, mais à moins qu'on ne réponde à ces questions, ils vont être très préoccupés, angoissés et apeurés. Vous avez peut-être remarqué que le nombre de gens très favorables à l'entente est à la baisse. Or je crois que leur proportion a diminué parce qu'on en a appris plus long au sujet de l'entente et qu'on n'a cependant pas répondu aux questions que j'ai mentionnées.

En 1963, nous avons effectué un sondage pour le gouvernement du Canada. En premier lieu, on a demandé s'il y avait une différence entre le Canada et les États-Unis. À cette question, la plupart des gens ont répondu non. En second lieu, on a demandé aux répondants s'ils voulaient faire partie des États-Unis, et à cette question, la plupart des gens ont répondu non. Qu'est-ce que cela voulait dire, eh bien, que les gens voyaient une différence entre les deux pays mais ne pouvaient pas l'exprimer.

**M. Ravis:** Oui.

**Mme Atwood:** Ils ont donc répondu non à la première question, mais à la deuxième question, ils ont clairement répondu qu'ils voulaient demeurer où ils étaient.

Si vous teniez un sondage où vous ne vous contenteriez pas de demander si les gens sont favorables au libre-échange, car bien sûr, dans un sens général et assez vague, nous voulons tous des échanges plus faciles, mais si vous posiez aussi les questions plus précises que je vous ai citées, alors vous obtiendriez des réponses très, très différentes. S'il fallait que certaines de ces choses soient sacrifiées, alors ce 49 p. 100 baisserait, cela ne fait aucun doute.

**M. Ravis:** J'espère que moi-même ou les autres membres du Comité ne vous laisserons pas l'impression que d'après nous, les citoyens sont stupides, car loin de là notre pensée. Le genre de questions que posent les gens. . . Comme je l'ai dit, mes propres électeurs me posent de telles questions. Elles sont tout à fait légitimes car elles portent sur leur avenir, leur travail et leur prospérité.

**Mme Atwood:** Elles portent aussi sur leur identité.

**M. Ravis:** Permettez-moi de mentionner quelqu'un qui représenterait ici ce matin la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, monsieur Bulloch. Dans son mémoire, au sujet de notre souveraineté, il affirmait que



**[Texte]**

sovereignty is best maintained and enhanced from a position of economic strength. I just wonder if you agree or disagree with that statement. He just finished surveying 40,000 of his small businessmen across Canada and generally came up with a fairly supportive—

**Ms Atwood:** When was that?

**Mr. Ravis:** This was just very recently.

**Mr. Langdon:** No. A year ago.

**Mr. Ravis:** He just completed a recent survey. In any case, that was his response from the small businessmen, and I just wonder how you feel about that sovereignty issue.

**Ms Atwood:** First, what do you mean by economic strength? If it means that you have melded your economy totally with that of another country, it seems to me that they are in a position to call the shots, because they are a lot bigger. So if your sovereignty—

• 2106

**Mr. Reimer:** I am suggesting that there would be more economic strength in Canada.

**Ms Atwood:** Okay. I think one of the questions I asked was is this the only way to get it. Having once been a poker player, I am a little suspicious of a deal that is concluded in the last 15 minutes, because as we all know, in a game of poker the person who holds his cards the longest usually wins. If you fold first, you lose. We all know that. We will never know what went on in that room, but I am just wondering who folded first.

If we have a situation in which they are virtually our only trading partner, and they have so much economic clout over us, we are really not just the tail of the dog but the very end of the tail of the dog. We are just going to be whipped around whenever that tail wags.

**The Chairman:** Thank you very, very much for being with us this evening. Many of my colleagues have expressed their gratitude to you, and I might end by saying that as I reread page 9 I realize that I must go home and pick up my marbles. I am not sure how I am going to do it with my legs crossed. Thank you very much.

This meeting stands adjourned.

**[Traduction]**

cette dernière est davantage maintenue et étayée par une situation économique forte. J'aimerais savoir si vous êtes d'accord avec cela ou non. Il venait d'achever un sondage auprès de 40,000 des petites entreprises canadiennes, et observait qu'en général, ces dernières appuyaient. . .

**Mme Atwood:** Quand était-ce?

**M. Ravis:** Très récemment.

**M. Langdon:** Non. Il y a un an.

**M. Ravis:** Il venait de terminer un sondage. Quoi qu'il en soit, les petites entreprises lui avaient répondu dans ce sens, et j'aimerais savoir ce que vous pensez de la question de la souveraineté.

**Mme Atwood:** D'abord, qu'entendez-vous par une situation économique forte? Si cela signifie qu'il faut fondre totalement son économie avec celle d'un autre pays, il me semble que ce sera l'autre partenaire qui sera en position de force étant donné qu'il est beaucoup plus grand que nous. Si donc votre souveraineté. . .

**M. Reimer:** Je suis d'avis que l'économie du Canada serait plus forte.

**Mme Atwood:** Bien. Je crois que l'une des questions que j'ai posées était de savoir si de telles mesures sont les seules qu'on peut prendre pour atteindre ce but. Ayant déjà joué au poker, je trouve un peu suspecte une entente conclue dans les quinze dernières minutes des négociations, car ainsi que nous savons tous, dans le jeu de poker, c'est d'habitude le joueur qui conserve les cartes le plus longtemps possible qui gagne. Si vous êtes le premier à renoncer, vous perdez. Tout le monde sait cela. Nous ne saurons jamais ce qui s'est passé dans la salle de négociations, mais je me demande qui a renoncé le premier.

Si nous nous retrouvons dans une situation où les États-Unis deviennent presque notre unique partenaire commercial, et s'ils nous dominent tellement sur le plan économique, nous serons réduits à jouer non seulement les sous-fifres mais les très petits sous-fifres. Nous allons tout simplement nous faire bousculer par celui qui tient le haut du pavé.

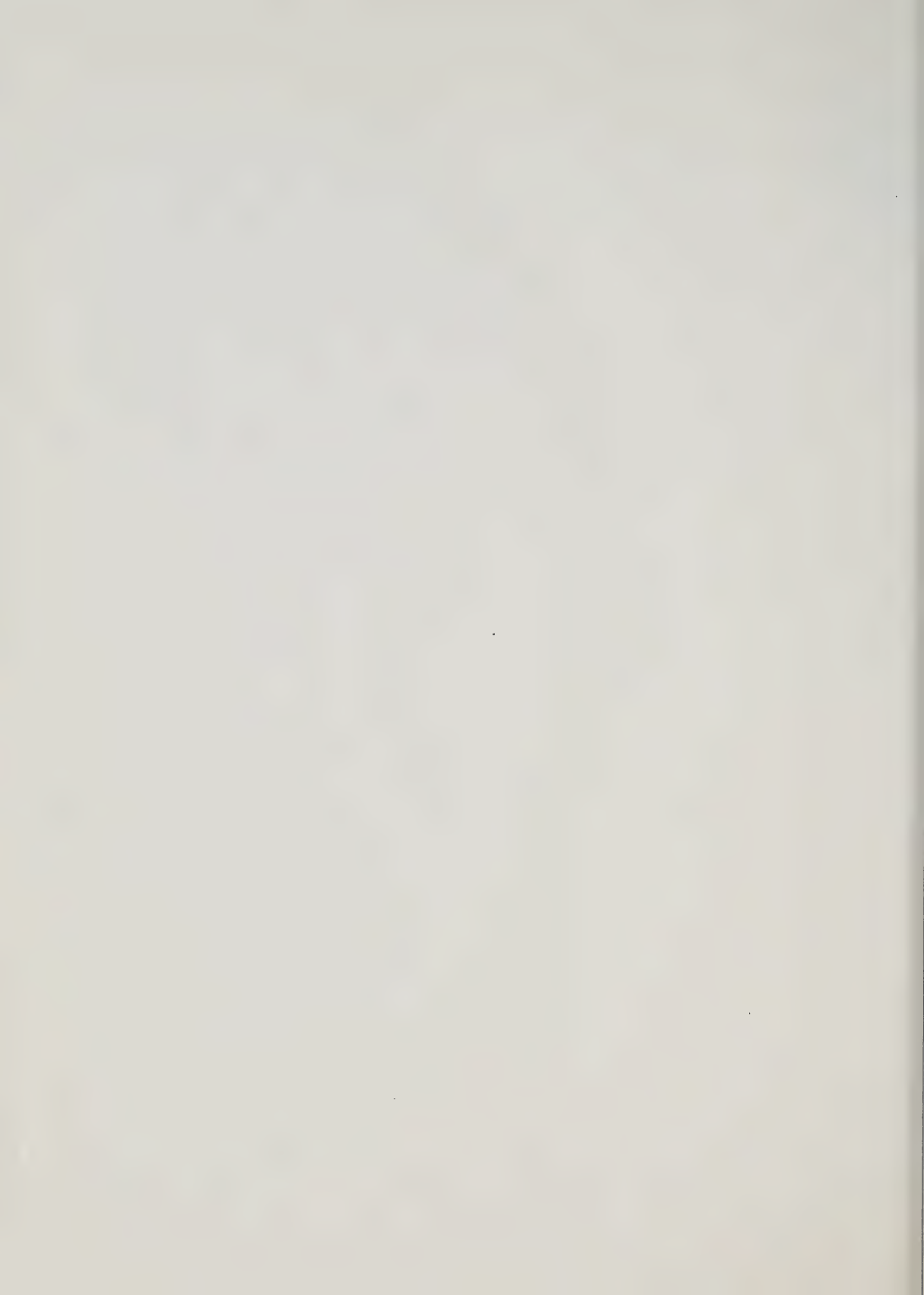
**Le président:** Je vous remercie très vivement d'avoir été des nôtres ce soir. Bon nombre de mes collègues vous ont déjà exprimé leur gratitude et, quant à moi, me reportant à la page 9 du mémoire, je terminerai en vous disant que je dois rentrer chez moi pour ramasser mes billes. Cependant, je ne sais vraiment pas comment je réussirai à le faire les jambes croisées. Merci beaucoup.

La séance est levée.













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Canadian Organization of Small Business:*

Geoffrey Hale, Vice-President.

Duncan Cameron, Professor of Political Science,  
University of Ottawa and Editor, *The Free Trade  
Papers*.

*From the Canadian Steel Producers' Association:*

Paul Pheonix, Chairman; and Chief Executive Officer,  
Defasco;

Dan W. Romanko, Managing Director;

Bob Varah, Secretary;

Don Belch, Member.

Margaret Atwood.

#### TÉMOINS

*De la Canadian Organization of Small Business:*

Geoffrey Hale, vice-président.

Duncan Cameron, professeur de sciences politiques,  
Université d'Ottawa, et rédacteur du *The Free Trade  
Papers*.

*De l'Association canadienne des producteurs d'acier:*

Paul Pheonix, président, et président-directeur,  
Defasco;

Dan W. Romanko, administrateur délégué;

Bob Varah, secrétaire;

Don Belch, membre.

Margaret Atwood.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 34

Wednesday, November 4, 1987

Chairman: William C. Winegard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 34

Le mercredi 4 novembre 1987

Président: William C. Winegard

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## **External Affairs and International Trade**

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## **Affaires étrangères et du commerce extérieur**

---

**RESPECTING:**

Pursuant to Standing Order 96(2) consideration of  
the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in  
the House of Commons on October 5, 1987

---

**CONCERNANT:**

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, étude de  
l'Accord de libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis, document déposé sur la Table de la  
Chambre des communes le 5 octobre 1987

---

**WITNESSES:**

(See back cover)

---

**TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)

---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

---

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS  
AND INTERNATIONAL TRADE

*Chairman:* William C. Winegard

*Vice-Chairman:* Clément Côté

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

Maija Adamsons  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

*Président:* William C. Winegard

*Vice-président:* Clément Côté

Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*  
Maija Adamsons

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 4, 1987

(62)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:31 o'clock p.m., this day, in Room 371, West Block, the Chairman, William C. Winegard, presiding.

*Members of the Committee present:* Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Steven Langdon, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Acting Members present:* Sheila Copps for Warren Allmand; Jean Lapierre for Lloyd Axworthy.

*Other Members present:* Vic Althouse, Bill Kempling.

*In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Bob Miller, Philip Rourke.

*Witnesses: From the Coalition québécoise d'opposition au libre-échange:* Gérald Larose, President, Conseil des syndicats nationaux; Patrice Vézina, Coordinator, Centrale de l'enseignement du Québec; Pierre Dupuis, Consultant; Peter Bakvis, Consultant; Jacques Proulx, President, Union des producteurs agricoles (UPA). *From the Motor Vehicles Manufacturers' Association:* David G. Rehor, Vice-President and Treasurer, Ford Motor Company Limited.

Pursuant to Standing Order 96(2) the Committee resumed consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Patrice Vézina, Gérald Larose, Jacques Proulx and Pierre Dupuis each, made an opening statement and answered questions.

David G. Rehor made an opening statement and answered questions.

At 5:36 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:00 o'clock p.m. this day.

EVENING SITTING

(63)

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 7:05 o'clock p.m., this day, in Room 371, West Block, the Chairman, William C. Winegard, presiding.

*Members of the Committee present:* Lloyd Axworthy, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Steven Langdon, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Bob Miller, Philip Rourke.

*Witnesses: From the Canadian Bankers Association:* Robert MacIntosh, President. *From the Canadian*

## PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 4 NOVEMBRE 1987

(62)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 15 h 31, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de William C. Winegard, (président).

*Membres du Comité présents:* Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Steven Langdon, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Membres suppléants présents:* Sheila Copps remplace Warren Allmand; Jean Lapierre remplace Lloyd Axworthy.

*Autres députés présents:* Vic Althouse, Bill Kempling.

*Aussi présents:* Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, Philip Rourke.

*Témoins: De la Coalition québécoise d'opposition au libre-échange:* Gérald Larose, président, Conseil des syndicats nationaux; Patrice Vézina, coordonnateur, Centrale de l'enseignement du Québec; Pierre Dupuis, conseiller; Peter Bakvis, conseiller; Jacques Proulx, président, Union des producteurs agricoles (UPA). *De la Société des fabricants de véhicules à moteur:* David G. Rehor, vice-président et trésorier, La Compagnie Ford du Canada Limitée.

En vertu du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité examine de nouveau l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, document déposé sur la Table de la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Patrice Vézina, Gérald Larose, Jacques Proulx et Pierre Dupuis font chacun une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

David G. Rehor fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 17 h 36, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 19 heures aujourd'hui.

SÉANCE DU SOIR

(63)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 19 h 05, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de William C. Winegard, (président).

*Membres du Comité présents:* Lloyd Axworthy, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Steven Langdon, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Aussi présents:* Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, Philip Rourke.

*Témoins: De l'Association des banquiers canadiens:* Robert MacIntosh, président. *De la Chambre de*



*Chamber of Commerce:* John Herrick, Chairman; Roger Hamel, President; Tony Amery, Director and Board Liaison for the Economic Policy Committee; Ron Dawson, Director and Board Liaison for the Health and Welfare Committee; Bill Deeks, Member of the Committee on Canada-U.S. Relations; Bill Wallace, Director and Member of the Executive Committee and Board Liaison for the International Affairs Committee.

Pursuant to Standing Order 96(2) the Committee resumed consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Robert MacIntosh made an opening statement and answered questions.

John Herrick made an opening statement and with the witnesses, answered questions.

At 9:10 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 9:22 o'clock p.m., the Committee resumed sitting *in camera*.

At 9:30 o'clock p.m. the Committee proceeded to sit in public session.

Steven Langdon moved,—That, amongst other cities, the Committee travel to both Yellowknife and Whitehorse in order to hold public hearings on the Free Trade Agreement.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following recorded division:

## YEAS

Lloyd Axworthy                      Steven Langdon—(2)

## NAYS

Clément Côté                      Bill Lesick  
Howard Crosby                      Don Ravis  
Girve Fretz                          John Reimer—(6)

Girve Fretz moved,—That in relation to its study on the Canada-U.S. Free Trade Agreement, the Committee travel to Vancouver, Edmonton, Whitehorse, Regina, Winnipeg, Montreal, Fredericton, Charlottetown, Halifax and St. John's from November 22 to December 5, 1987 and to Toronto on December 7 for the purpose of holding public hearings, according to a detailed itinerary to be worked out by the Chairman.

And debate arising thereon, Bill Lesick moved,—That "Yellowknife" be substituted for "Whitehorse".

The question being put on the amendment it was agreed to by a show of hands: Yeas: 6; Nays: 0; Abstentions: 2.

The question being put on the motion, as amended, it was agreed to.

On motion of Don Ravis, it was agreed,—That pursuant to the authority granted under Standing Order 97(1), the Committee engage the services of the

*commerce du Canada:* John Herrick, président du conseil; Roger Hamel, président; Tony Amery, directeur et agent de liaison du conseil pour le Comité de la politique économique; Ron Dawson, directeur et agent de liaison du conseil pour le Comité de la santé et du bien-être; Bill Deeks, membre du Comité des relations canado-américaines; Bill Wallace, directeur et membre du Comité exécutif; agent de liaison du conseil pour le Comité des affaires internationales.

En vertu du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité examine de nouveau l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, document déposé sur la Table de la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Robert MacIntosh fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

John Herrick fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 21 h 10, le Comité interrompt les travaux.

À 21 h 22, le Comité reprend les travaux, mais à huis clos.

À 21 h 30, le Comité met fin au huis clos.

Steven Langdon propose,—Qu'entre autres villes, le Comité se rende à Yellowknife et à Whitehorse pour y tenir des audiences publiques sur l'Accord de libre-échange.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée à la majorité des voix:

## POUR

Lloyd Axworthy                      Steven Langdon—(2)

## CONTRE

Clément Côté                      Bill Lesick  
Howard Crosby                      Don Ravis  
Girve Fretz                          John Reimer—(6)

Girve Fretz propose,—Que dans le cadre de son étude de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, le Comité se rende à Vancouver, à Edmonton, à Whitehorse, à Regina, à Winnipeg, à Montréal, à Fredericton, à Charlottetown, à Halifax et à Saint-Jean-de-Terre-Neuve, du 22 novembre au 5 décembre 1987, ainsi qu'à Toronto, le 7 décembre, pour y tenir des audiences publiques, suivant un itinéraire détaillé que mettra au point le président.

Un débat s'ensuit, puis Bill Lesick propose,—Que l'on substitue Yellowknife à Whitehorse.

L'amendement proposé est mis aux voix et adopté par vote à main levée: Pour: 6; Contre: 0; Abstentions: 2.

La motion ainsi modifiée est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de Don Ravis, il est convenu,—Qu'en vertu de l'autorité que lui confère le paragraphe 97(1) du Règlement, le Comité retienne les services du Centre

Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade for the period from October 26 to December 23, 1987 according to the terms of the contract negotiated by the Chairman up to a maximum amount of \$85,000.00, in relation to its study on the Canada-U.S. Free Trade Agreement.

On motion of Don Ravis, it was agreed,—That pursuant to the authority granted by S.O. 97(1), the existing general mandate contract with the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade, dated May 11, 1987, be amended as follows: that Philip Rourke replace Ian Burney, that Bob Miller replace Roger Hill and that David Lord be added, at the hourly rates as negotiated by the Chairman.

Lloyd Axworthy moved,—That one hour be set aside at the end of the scheduled public hearings in each city in order to allow spontaneous public participation for up to 12 witnesses.

After debate, the question being put on the motion, it was negated on the following recorded division:

## YEAS

Lloyd Axworthy                      Steven Langdon—(2)

## NAYS

Clément Côté                      Bill Lesick  
Howard Crosby                      Don Ravis  
Girve Fretz                          John Reimer—(6)

It was agreed,—That, where circumstances warrant the Committee be authorized to pay commercial airfare for those Members who may have to return to Ottawa or their constituency during the course of the Committee's travel on the Free Trade Agreement.

It was agreed,—That the Committee instructs the Chairman to prepare an appropriate supplementary budget and to submit it to the Liaison Committee for review and approval by the Board of Internal Economy if necessary.

At 10:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maija Adamsons  
*Clerk of the Committee*

parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur, du 26 octobre au 23 décembre 1987, conformément aux termes du contrat que négociera le président, jusqu'à concurrence de 85,000\$, dans le cadre de son étude de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

Sur motion de Don Ravis, il est convenu,—Qu'en vertu de l'autorité que lui confère le paragraphe 97(2) du Règlement, le contrat actuel relatif au mandat général conclu avec le Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur le 11 mai 1987, soit modifié comme suit: Que Philip Rourke remplace Ian Burney; que Bob Miller remplace Roger Hill; et que le nom de David Lord y soit ajouté, et ce aux taux horaires qu'aura négociés le président.

Lloyd Axworthy propose,—Qu'à la fin des audiences publiques prévues dans chaque ville, une heure soit réservée pour permettre à douze témoins tout au plus de participer spontanément aux délibérations.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée à la majorité des voix:

## POUR

Lloyd Axworthy                      Steven Langdon—(2)

## CONTRE

Clément Côté                      Bill Lesick  
Howard Crosby                      Don Ravis  
Girve Fretz                          John Reimer—(6)

Il est convenu,—Que les circonstances s'y prêtant, le Comité soit autorisé à défrayer de leur passage à bord de lignes aériennes commerciales, les membres qui seraient appelés à rentrer à Ottawa où dans leur circonscription au cours du voyage qu'entreprendra le Comité relativement à l'Accord de libre-échange.

Il est convenu,—Que le président du Comité reçoive de celui-ci instruction de faire le nécessaire relativement au budget supplémentaire et de le soumettre à l'examen du Comité de liaison qui le soumettra, si nécessaire, à l'approbation du Bureau de régie interne.

À 22 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Maija Adamsons

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, November 4, 1987

• 1531

**The Chairman:** Pursuant to Standing Order 96(2), this afternoon we will resume consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Nous accueillons cet après-midi la Coalition québécoise d'opposition au libre-échange.

Ladies and gentlemen, we welcome you. I understand that Mr. Vézina will speak first. Perhaps, sir, you would be good enough to introduce all the members of the delegation to us.

**M. Patrice Vézina** (coordonnateur, Centrale de l'enseignement du Québec, Coalition québécoise d'opposition au libre-échange): Je voudrais d'abord remercier le Comité de l'invitation qu'il nous a faite, à un avis un peu court, il faut l'avouer. C'est ce qui explique la présence de certains représentants de centrales syndicales, les présidents ayant des engagements antérieurs dont ils n'ont pas pu se dégager.

Je voudrais d'abord vous présenter rapidement la Coalition avant de céder la parole à M. Larose. Les quatre organisations syndicales qui la composent, soit la CEQ, la CSN, la FTQ et l'UPA, ont suivi le dossier depuis le début. Plus particulièrement, depuis août 1986, nous avons réalisé des études et multiplié les interventions afin de faire avancer le débat sur cette question importante pour l'avenir du pays.

Nos organismes représentent environ 800,000 membres au Québec. Nous travaillons aussi en étroite collaboration avec des organismes du secteur culturel, avec des Églises, avec des groupes du secteur de la consommation, avec des groupes populaires et d'autres personnes préoccupées par la question. Nous avons examiné tant des études précises sur différentes industries que les grands enjeux de ce dossier, notamment notre identité nationale, la souveraineté du Canada, etc.

Les personnes suivantes vous présenteront notre analyse du dernier document dans le cadre de ce débat. Ce sont le président de la CSN, Gérard Larose; Peter Bakvis, adjoint à l'exécutif à la CSN; M. Jacques Proulx, président de l'Union des producteurs agricoles; Yvan Loubier, directeur adjoint à la recherche à l'UPA; et M. Pierre Dupuis, de la Fédération des travailleuses et travailleurs du Québec. Je cède la parole à M. Larose de la Confédération des syndicats nationaux.

**M. Gérard Larose** (président de la Confédération des syndicats nationaux, Coalition québécoise d'opposition au libre-échange): Monsieur le président, membres du

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 4 novembre 1987

**Le président:** En vertu du paragraphe 96(2) du Règlement, nous reprenons cet après-midi l'étude de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis présenté à la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

This afternoon, we have with us the *Coalition québécoise d'opposition au libre-échange*, the Quebec Coalition against Free Trade.

Mesdames et messieurs, bienvenue. Je crois comprendre que M. Vézina sera le premier à prendre la parole. Peut-être, monsieur, auriez-vous la gentillesse et l'amabilité de nous présenter tous les membres de la délégation.

**Mr. Patrice Vézina** (Co-ordinator, Centrale de l'enseignement du Québec, Coalition québécoise d'opposition au libre-échange): I would first like to thank the committee for having invited us here even though it was very short notice. That is why some of the unions are represented here by people other than their presidents, who had previous commitments that they had to honour.

I would first like to rapidly introduce the coalition before giving the floor to Mr. Larose. Its four union components, the CEQ, the CSN, the FTQ, and the UPA, have been following this debate since the very beginning. More particularly, since August 1986, we have done a number of studies and increased our representations with a view to advancing the debate on this question, a very important one for our country's future.

Our organizations represent some 800,000 members in Quebec. We are also working in close co-operation with organizations from the cultural sector, with the churches, with consumer sector groups, with community organizations and all kinds of other people concerned by this question. We have examined both very specific studies concerned with different industries as well as the broader questions being raised, and more specifically our national identity, Canada's sovereignty and so forth.

The following people will be presenting our analysis of the latest document within the framework of this debate: the president of the CSN, Gérard Larose; Peter Bakvis, Executive Assistant of the CSN; Mr. Jacques Proulx, president of the *Union des producteurs agricoles*; Yvan Loubier, Assistant Research Director for the UPA; and Mr. Pierre Dupuis from the *Fédération des travailleuses et travailleurs du Québec*. I will now give the floor to Mr. Larose from the *Confédération des syndicats nationaux*.

**Mr. Gérard Larose** (President, *Confédération des syndicats nationaux*, Coalition québécoise d'opposition au libre-échange): Mr. Chairman and members of the



## [Texte]

Comité, il y a maintenant au-delà d'un an et demi que la Coalition québécoise d'opposition au libre-échange est active au Québec.

Nous avons, dans un premier temps, posé plusieurs questions quant à la pertinence démocratique de déclencher une négociation visant un accord global de libre-échange. Autant que nous sachions, personne, et surtout pas le présent gouvernement, n'a sollicité un mandat démocratique pour négocier un accord de cette nature, lourd de conséquences pour l'avenir et pour l'ensemble de la population canadienne. Nous avons aussi posé beaucoup de questions quant aux conséquences prévisibles d'un tel accord, secteur par secteur, région par région. Nous avons ainsi produit au-delà de 800 pages de documentation que nous avons distribuée dans nos propres organisations et que nous avons communiquée aux médias et aux autorités gouvernementales. Nous avons eu l'occasion de venir rencontrer notamment le caucus du parti au pouvoir.

• 1535

Les questions soulevées avant la conclusion de cet Accord se trouvent vérifiées dans l'Accord tel qu'il nous est présenté, dans sa forme liminaire ou non définitive. Nos appréhensions sont maintenant confirmées. Nous avions fait, à l'époque, plusieurs analyses, notamment au chapitre de l'emploi, au chapitre du maintien des politiques commerciales, fiscales et sociales et au chapitre de l'aptitude de l'État canadien et des États provinciaux à être des leviers du développement économique et des acteurs importants dans le progrès de notre société.

Il nous semble que l'Accord tel que conclu est une grave atteinte, non seulement à notre capacité de nous organiser en tant que société, ce qui est en partie la responsabilité du gouvernement, mais aussi au développement économique, notamment au niveau du maintien et du développement de l'emploi.

M. Proulx vous donnera des précisions sur le secteur qui l'intéresse, l'agro-alimentaire et l'agriculture. Nous voudrions passer en revue la façon dont nous avons vécu le déroulement de la négociation et sa conclusion.

Le gouvernement nous a vendu cette négociation en faisant valoir deux raisons principales. Premièrement, il nous fallait nous mettre à l'abri du courant protectionniste américain et donc conclure un accord qui allait nous protéger des mesures protectionnistes américaines. Deuxièmement, il nous fallait arriver à obtenir un mécanisme d'arbitrage exécutoire, précisément pour que les choses ne se fassent pas selon l'arbitraire américain.

En ce qui concerne la garantie d'accès au marché américain, non seulement y a-t-il maintien de l'ensemble des droits existants, notamment les droits compensatoires dans le domaine du bois d'oeuvre, les derniers qui avaient été imposés, mais il n'est pas interdit aux Américains d'en ajouter d'autres.

En ce qui concerne le mécanisme prévu, c'est loin d'être un mécanisme d'arbitrage exécutoire. On nous dit

## [Traduction]

committee, the Quebec Coalition against Free Trade has been active in Quebec for over a year and a half now.

During the first stage, we have raised many questions about how democratic it was to be undertaking negotiations to arrive at a general free trade agreement. As far as we know, no one, and especially not the present government, has ever asked the people for a mandate to negotiate such an agreement, which could so strongly affect the people of Canada and their future. We also put many questions concerning the foreseeable impact of such an agreement, sector by sector and region by region. In this way, we produced over 800 pages of documents that we circulated amongst our own organizations and sent to the media and the authorities. We have had the opportunity of meeting, amongst others, members of the government caucus.

The fears raised before this agreement was arrived at are confirmed in the agreement as it has been presented to us, in its preliminary, non-final form. Our fears have been confirmed. At the time, we had undertaken several specific analyses concerning employment, the maintenance of trade, tax and social policies, and the ability of both the Canadian and provincial governments to act as leaders for economic development and play an important role in the progress of our society.

It seems to us that the agreement, as signed, is a serious blow, not only to our ability to organize as a society, which is in part the government's responsibility, but also to our economic development, especially in the area of maintaining and developing jobs.

Mr. Proulx will give you more specifics on his area of interest, food, business and agriculture. We would like to review what we went through during this whole negotiation and its final conclusion.

The government sold these negotiations to us by putting forth two main arguments. First, we had to shelter ourselves from the American protectionist trend and thus come to an agreement which would protect us from American protectionist policies. Secondly, we had to get a binding arbitration mechanism specifically so that the Americans would not be able to make arbitrary decisions.

As for our guaranteed access to the American market, not only are the existing duties being maintained, on the whole, and more specifically the countervailing duties on lumber, the latest ones to have been imposed, but the Americans are not even to be prevented from adding more.

As for the arbitration mechanism itself, it is far from binding. We are told that it is going to be a special

## [Text]

que ce sera un panel binational spécial chargé de vérifier l'application des lois américaines, avec un délai d'action d'un an. À notre avis, ce mécanisme ne correspond pas du tout à ce qu'on nous avait vendu comme étant nécessaire, soit un mécanisme d'arbitrage obligatoire.

De plus, il y a, dans cet Accord toute une série d'abolitions des tarifs étalées sur dix ans. Pour certains secteurs, il y a abolition immédiate. Pour d'autres, il y a abolition au bout d'un an. Pour d'autres il y a abolition aux deux ans, le tout devant se concrétiser en dix ans. Je voudrais rappeler à ce Comité que, globalement, le Canada se protégeait dans deux fois plus de produits que les Américains, et il se protégeait en moyenne deux fois plus fortement que les Américains. Au Québec, dans les secteurs massivement protégés, 250,000 emplois sont impliqués: textiles, vêtements, chaussures. Je citerai M. Thomas Bell, président de la *Dominion Textile*; il disait, trois ou quatre jours après l'Accord, que dans sa réorganisation industrielle, il allait se rapprocher du marché américain; donc, les investissements se feraient maintenant du côté américain. Voilà pour les secteurs mous.

• 1540

Si on prend maintenant les secteurs des produits chimiques, métallurgiques et électriques, qui sont des secteurs importants au Québec, l'abolition des tarifs signifiera une perturbation au niveau de l'emploi. Il en est de même au niveau des papiers fins, du carton et du meuble.

L'analyse que nous faisons sur l'abolition des tarifs nous amène à conclure que le Québec, plus que toute autre région, sera perturbé dans ces différents secteurs. Un autre aspect contre lequel nous nous élevons de façon vigoureuse est que cet Accord prévoit un accès à nos ressources énergétiques. Les Américains y auraient accès aux mêmes conditions que les Canadiens. C'est donc une interdiction pour les Canadiens de jouer la ressource énergétique pour son développement industriel, notamment, en pratiquant l'inter-financement d'une région à l'autre ou en pratiquant des prix favorables pour attirer des secteurs industriels plus énergivores que d'autres secteurs industriels.

Je vous rappellerai que dans la dernière décennie, le Québec a développé tout son secteur de l'aluminium et rénové tout son secteur de la production des pâtes et du papier en jouant la carte de l'hydro-électricité très bon marché. Si nous sommes contraints à pratiquer les mêmes prix aux États-Unis, il est à deviner que l'on ne pourra jamais répéter cette stratégie de développement industriel. Les compagnies vont préférer s'établir près des grands marchés plutôt qu'au Québec ou au Canada.

Un troisième élément que je veux souligner est le suivant: l'Accord prévoit une levée progressive des mesures protégeant la propriété canadienne. Notre société a investi, durant ces dernières années, dans des efforts pour que les secteurs clés de l'industrie deviennent davantage canadiens et davantage québécois. Nous sommes convaincus que dans un court laps de temps, ce progrès

## [Translation]

bilateral panel with the job of checking up on the enforcement of American legislation, with a one-year time frame. In our opinion, that mechanism has nothing whatsoever to do with what we were made to believe was necessary, to wit: mandatory arbitration.

Furthermore, in that same agreement, there is a whole series of tariffs being abolished over 10 years. In some sectors, these tariffs will disappear immediately. In others, tariffs disappear after one year. In other cases, tariffs are brought down every two years with total disappearance at the end of ten. I would like to remind this committee that, as a whole, Canada was protecting itself against twice as many products as the Americans and, on average, the protection it was giving itself was twice as strong as the Americans'. In Quebec, in those sectors that are ensured massive protection, 250,000 jobs are involved: textiles, garments and footwear. I would like to quote Mr. Thomas Bell, President of Dominion Textiles, who said, three or four days after the agreement, that in his industrial reorganization he was going to get closer to the American market; so investment will now go south of the border. So much for the soft sectors.

Now, let us consider chemicals, metallurgy, and electricity: very important sectors in Quebec, where the disappearance of tariffs will mean all kinds of problems for employment in those areas. Same thing for fine papers, cardboard and furniture.

Our analysis of the disappearance of tariffs brings us to the conclusion that Quebec, more than any other region, will be affected in those diverse areas. Another aspect that gives rise to vigorous objection is that this agreement provides access to our energy resources. Conditions of access to those resources will be the same for Americans as for Canadians, so that Canadians can no longer play the card of energy resources for industrial development, amongst other things, by interfinancing from one region to another or by setting favourable prices to attract those industrial sectors that are more energy-hungry than others.

I would like to remind you that during the last decade, Quebec has managed to develop its whole aluminum sector and renovate its whole pulp and paper manufacturing sector by putting its cheap hydro-electric rates on the table. If we are forced to set the same prices as they have in the U.S.A., it is easy to guess that we will never be able to use that piece of industrial development strategy again. The companies will prefer to set up close to their big markets rather than in Quebec or in Canada.

A third element I would like to point out is this: the agreement provides for progressive disappearance of those measures now protecting Canadian ownership. During these last years, our society as a whole has invested a lot of effort in ensuring that industry's key sectors become more and more Canadian and *Québécois*. We are convinced that in a very short time, all this progress made will have

[Texte]

sera perdu et que nous serons soumis au dictat des compagnies américaines, et des compagnies multinationales. Elles considéreront le Canada et le Québec comme une zone périphérique, comme certaines zones le sont aux États-Unis.

Je conclurai cette première présentation en soulignant le fait que les Américains ont quand même eu l'astuce de protéger des secteurs importants qui ne sont pas accessibles aux Canadiens et aux Québécois dans cet Accord de libre-échange.

• 1545

De plus, une des caractéristiques d'intervention des différents États, aux États-Unis, c'est de faire jouer au secteur militaire des rôles que nous faisons jouer à des sociétés d'État ou à un secteur public; ainsi, ils sont protégés. Nous n'aurons pas accès à tout un secteur de recherche ou de production; ils ont pris la peine de mettre sous protection le *Jones Act* qui concerne la construction des bateaux.

Chose curieuse, alors que les Américains ont trouvé le tour de se protéger amplement pour des secteurs aussi importants, nous n'avons réussi à nous protéger sur aucun plan, si on fait exception des brasseries qui demeurent une ressource intéressante de taxes, notamment pour les provinces. Le secteur de la culture, dans une très grande partie, est sujette au même commentaire.

Le grand défi de cet Accord est de prendre les cinq ou sept ans prévus pour harmoniser l'ensemble de nos politiques commerciales. Dans la tête des Américains, la politique commerciale inclut la politique fiscale et la politique sociale, même si on vous dit autrement. Quand on vous dit que l'Accord est un engagement canadien à devenir Américains ou un 51<sup>ème</sup> État, on nous accusera d'avoir un langage outrancier. Mais, à partir du moment où un gouvernement entend harmoniser ses politiques commerciales, fiscales et sociales, il faut se demander ce qu'il nous restera pour nous différencier à part la steppe du grand Nord et le thermomètre en centigrades qui atteint des degrés un peu plus bas ici qu'aux États-Unis.

Maintenant, je demande à monsieur Proulx de préciser notre opinion pour l'agro-alimentaire.

**M. Jacques Proulx (président, Union des producteurs agricoles du Québec, Coalition québécoise d'opposition au libre-échange):** Merci, monsieur le président. Je voudrais vous rappeler brièvement l'importance de l'agriculture tant au Québec qu'au Canada. Je me limiterai au Québec. Je vous rappellerai que l'agro-alimentaire est la plus grosse industrie, avec ses 400,000 emplois, 4 milliards rattachés directement à la ferme et 14 milliards si on considère tout le secteur de l'agro-alimentaire en entier. C'est un secteur extrêmement important au Québec, comme dans le reste du Canada.

Il y a trois points majeurs que je veux soulever devant vous. Ils inquiètent les agriculteurs et agricultrices qui, à l'heure actuelle, s'opposent très fermement à l'Accord proposé.

[Traduction]

been lost and that we will have to submit to the *diktats* of American companies and multinational corporations. They will consider Canada and Quebec a peripheral zone, just as certain zones are peripheral in the U.S.A.

I will end this first presentation by pointing out that the Americans were smart enough to protect certain important sectors that are not accessible to either Canadians or Quebecers in the context of this free trade agreement.

Besides, one of the interventionist characteristics that is different in the U.S.A. is that they use their military sector to play the role for which we use our Crown corporations or other public sector corporations; so they have protected themselves there. We will not have access to a whole sector of research and production; they even took pains to protect the Jones Act that covers shipbuilding.

Rather curiously, while the Americans have found ways to give themselves lots of protection in such important sectors, we have not managed to give ourselves any kind of protection anywhere, except for breweries, which provide a nice source of taxation revenue, especially for the provinces. We can say as much, in essence, of the cultural sector.

The great challenge in this agreement is to take the five or seven years it provides to harmonize all of our trade policies. To the Americans, trade policy also includes tax and social policy, even if they tell you different. When you are told that the agreement is a Canadian commitment to become Americans or the 51st state of the Union, you simply call us extremists. But since the government apparently means to align its commercial, tax, and social policies with theirs, one wonders what is going to be left to make us different from the others, except for the great white North and a Celsius thermometer that bottoms out at lower temperatures here than it does in the U.S.A.

I would now ask Mr. Proulx to make his presentation and tell you our thoughts on agri-business.

**Mr. Jacques Proulx (President, Union des producteurs agricoles du Québec, Coalition québécoise d'opposition au libre-échange):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to start out by reminding you briefly of the importance of agriculture both in Quebec and Canada. I will stick to Quebec. I would like to remind you that agri-business is the biggest industry we have with its 400,000 jobs, \$4 billion directly tied into the farm and \$14 billion if we consider the agri-business sector as a whole. It is an extremely important sector in Quebec just as it is in the rest of Canada.

There are three major points I would like to raise here. They cause a lot of worries to farmers, both men and women, who, at this point, are very firmly opposed to the proposed agreement.



## [Text]

La première raison est l'abolition des tarifs douaniers qui attaqueront directement l'agriculture; ils auront un effet négatif sur les différents secteurs contingentés. Je trouve important de signaler cela parce qu'on nous dit que les contingentements ne sont pas touchés directement. Mais l'abolition des tarifs douaniers, tant réguliers que saisonniers, comme pour le marécheur, aura un premier effet négatif; ils auront aussi un effet négatif sur l'abolition, à moyen terme, des tarifs sur les produits transformés. On sait qu'avec la vogue du *fast food* aujourd'hui, il y aura un effet très négatif sur les produits transformés, comme la volaille, et sur ces nouveaux produits qu'on dit de haute valeur ajoutée.

Il y aura un autre effet négatif avec les tarifs douaniers saisonniers sur les fruits et légumes à l'état frais ainsi que sur les fruits et les légumes au niveau de la transformation. Il est bien évident que ce secteur, étant presque complètement dépendant de multinationales américaines, n'aura plus aucun intérêt à rester au Québec.

L'augmentation des contingentements d'importation, même si elle est minime au départ, empêche, comme c'était le cas dans le passé, l'obligation à l'industrie de prouver ses besoins pour importer. Aujourd'hui, on rend ce quota permanent et on se réserve même la possibilité de l'augmenter régulièrement. Pour nous, l'augmentation des contingentements est une autre chose extrêmement dangereuse.

• 1550

Même s'il n'y avait qu'une augmentation de 1 p. 100 cette année, cela déséquilibrerait très rapidement cette production. Dans le passé, on a été obligés de se battre pour maintenir ces entrées à un minimum.

Il y a aussi l'ouverture du marché aux succédanés qui, jusqu'ici, avaient été interdits. On sait que cela a libre cours aux États-Unis. L'arrivée des succédanés sur le marché va aussi porter un dur coup aux produits agricoles. L'augmentation de ces entrées-là va entraîner une baisse de la consommation de nos produits et, par le fait même, une baisse de production qui va attaquer indirectement nos produits contingentés.

Le troisième point, c'est l'engagement des différents gouvernements d'abolir graduellement toutes les aides apportées au secteur agricole et à d'autres secteurs. Par exemple, cela va attaquer graduellement nos programmes de stabilisation du revenu, tant le programme du Québec que les programmes de stabilisation tripartites et ainsi de suite. Cela va aussi éliminer tous les programmes de soutien au capital et tous les programmes d'aide à la mise en marché. Comme on le sait, tous ces programmes sont remis en cause à l'heure actuelle. Les hauts fonctionnaires avec qui on a eu l'occasion de travailler il y a quelques jours, tant fédéraux que provinciaux, n'ont pas été capables de nous fournir des arguments propres à nous convaincre de chasser de notre esprit cet engagement d'abolir graduellement tous ces soutiens de l'État qui sont très importants pour une industrie comme l'agriculture et l'agro-alimentaire.

## [Translation]

The first reason is the disappearance of customs tariffs, which will undermine agriculture directly; it will have a negative effect on the different areas where you have quotas. I find it very important to point that out, because we are told that quotas will not be directly affected. But abolishing customs tariffs, both regular and seasonal ones, as in the case of the truck gardener will right away have a negative effect; there will also have a negative effect, in the medium term, from the disappearance of tariffs on processed products. We know quite well that with today's fast food trend, there will be a very pronounced negative effect on processed products like chicken and such, and on the new products where there is a lot of added value.

There will be another negative effect with seasonal customs tariffs on fresh fruit and vegetables as well as on processed fruit and vegetables. It is quite clear that as this sector depends almost completely upon American multinational corporations, there will be no further interest in remaining in Quebec.

The increase of import quotas, even though it may be a minimum at the outset, means that, the industry will no longer have to prove its need to import. What they are doing now is institutionalizing these quotas and even allowing them to be increased regularly. We feel that increases in quotas are yet another pressing danger.

Even a 1% increase this year would very soon upset the balance in agricultural production. In the past, we have had to fight to keep these imports as low as possible.

There is also the issue of opening up the market to imitation foods, which until now had been banned. We know that these foods are unrestricted in the United States. Here again, the arrival of imitation foods on the market will be a telling blow for agricultural products. Increasing these imports will lower consumption of our products and thus lower production: an indirect attack on our products that are subject to quotas.

The third point we want to address is the commitment of various levels of government to phasing out assistance to the agricultural and other sectors. Among other things, the agreement will gradually undermine Quebec, tripartite and other income stabilization programs. It will also eliminate all capital subsidy and marketing assistance programs. It is well known that all these programs are being challenged right now. Neither the federal nor the provincial officials with whom we dealt a few days ago were able to advance convincing arguments to dispel our concern with this commitment to phase out all such government subsidies—subsidies that are very important for sectors such as agriculture and agri-business.

## [Texte]

Durant ces négociations, en plus de nier dès le départ que l'agriculture faisait l'objet des discussions, on va jusqu'à affirmer aujourd'hui que toutes les politiques qui existaient auparavant continueront à exister, et pourront même être intensifiées. J'aimerais vous rappeler que dans certains secteurs, cela fait au-delà de 15 ans qu'on essaie de mettre en place des politiques pour protéger davantage certains produits. On n'a pas réussi. Aujourd'hui, à l'heure où on libéralise davantage le commerce entre les pays, comment pourra-t-on en même temps réglementer davantage? C'est une contradiction flagrante. À l'heure actuelle, on essaie de faire croire aux gens qu'on va réussir ce tour de force. On affirme même qu'on pourra aider davantage au niveau du développement industriel!

Je me limiterai à ces quelques remarques qui, à mon avis, prouvent hors de tout doute le grave danger qui existe, en particulier pour l'agriculture. J'aimerais seulement vous rappeler l'expérience que vit à l'heure actuelle Israël. Israël a un traité avec les États-Unis. Plus de trois ans après la signature de ce traité, le ministre du Commerce qui a négocié cette entente est disparu du décor depuis fort longtemps et on n'a pas constaté le moindre changement positif pour l'État d'Israël.

Le Canada a beaucoup trop offert aux États-Unis dans cette entente pour le peu qu'il en a retiré. Il ne faut pas oublier qu'on vit dans une petite économie et qu'on a droit à certaines productions. On veut essayer de se mesurer à une économie énorme qui est très malade à l'heure actuelle. Je pense que c'est une erreur monumentale.

**M. Pierre Dupuis (Fédération des travailleuses et travailleurs du Québec, Coalition québécoise d'opposition au libre-échange):** Je vais terminer en faisant le bilan des négociations qui ont eu lieu entre les États-Unis et le Canada.

• 1555

Comme l'a dit M. Larose tout à l'heure, l'objectif était d'éliminer les barrières tarifaires et les mesures protectionnistes des Américains. Quand on lit l'entente, on se rend compte que les Américains avaient aussi cet objectif-là, mais y tenaient encore plus fortement que nous. Par exemple, au niveau de l'énergie, ils étaient contre les politiques énergétiques canadiennes. Ils ont réussi à obtenir que le Canada les libéralise afin d'avoir accès à notre énergie. Ils ont réussi à éliminer l'intervention de l'État dans ce domaine.

Dans le secteur du bois, ce sont eux qui avaient des mesures protectionnistes. Ils les ont gardées. Au niveau des équipements de transport, au niveau de l'automobile, ils ont forcé le Canada à se limiter à des ententes spécifiques avec les États-Unis en empêchant de favoriser le développement de l'industrie en collaboration avec les Japonais ou les Coréens. Encore là, ils ont éliminé l'intervention de l'État. Ils ont empêché l'État d'intervenir pour permettre des investissements étrangers qui feraient concurrence aux Américains.

## [Traduction]

It has not only been denied from the beginning of these negotiations that agriculture was on the table; now it is even stated that all previous policies will be maintained and may even be reinforced. I would like to remind you that in some sectors we have been trying for over 15 years to establish policies that will provide greater protection for some products. We have not been successful. Now, at a time when we are headed toward freer international trade, how will increased regulation be possible? This is a flagrant contradiction. What we are seeing now are efforts to make people believe that this amazing feat can be pulled off. It is even stated that industrial development will benefit more!

I shall make no more than these few comments, which I feel prove conclusively that a pressing danger exists, especially for agriculture. I would just like to remind you of Israel's current position. Israel has a treaty with the United States. The Minister of Trade who negotiated this agreement has been out of the picture for a very long time and now, more than three years after the treaty was signed, the State of Israel has not benefited in the slightest.

In this agreement, Canada has offered far too much to the United States for the little it has gained. We must not forget that ours is a small economy and that we have the right to some protection. We want to try to take on a vast economy that is in big trouble at the moment. I think this is a blunder.

**Mr. Pierre Dupuis (Fédération des travailleuses et travailleurs du Québec, Coalition québécoise d'opposition au libre-échange):** I shall conclude by summarizing the negotiations that have taken place between the United States and Canada.

As Mr. Larose said earlier, the idea was to eliminate American tariff barriers and protectionist measures. When we read the agreement, we realize that the Americans had the same objective, but they held to it even more strongly than we did. In the energy sector, for example, they opposed Canada's energy policies. They have been able to get Canada to liberalize these policies so that they can have access to our energy. They have been able to eliminate government intervention in this sector.

In the forestry sector, they were the ones with protectionist measures; they kept them. As far as vehicles or cars are concerned, they forced Canada to restrict itself to specific agreements with the United States by preventing Canada from co-operating with Japan or Korea to promote development of its industry. Here again, they have eliminated the possibility of government action. They have headed off government action to allow foreign investment that would compete with American investment.

[Text]

M. Proulx vient de parler de l'agriculture.

Au niveau des services, les Américains, encore là, sont intervenus pour s'assurer que l'intervention de l'État soit limitée dans le domaine des télécommunications et que, tranquillement, le Canada dérègle ce secteur-là pour qu'eux puissent pénétrer ce marché-là. Ils ont par le fait même limité les mesures protectionnistes qu'on s'était données dans le passé.

C'est la même chose au niveau des investissements. Auparavant, les investissements étrangers étaient examinés ici. Cela pouvait être considéré comme des mesures protectionnistes par les Américains. Ils ont également éliminé cela.

Au niveau des industries culturelles, dans le passé, la Loi C-58 a permis l'essor de publications mensuelles et hebdomadaires canadiennes à cause de la publicité. Pour eux, c'était une mesure protectionniste. Ils ont forcé le Canada à l'éliminer.

Je ne voudrais pas énumérer tous les paragraphes de l'entente, mais on se rend compte que les Américains ont réussi à limiter l'intervention du gouvernement dans de nombreux secteurs pour avoir accès au marché canadien sans difficulté. De notre côté, on n'a réussi à éliminer aucune mesure protectionniste des Américains. On n'a que l'engagement qu'il y aura un tribunal pour examiner les futures mesures protectionnistes pour voir si elles sont conformes à la loi américaine.

Devant une entente comme celle-là, il ne faut pas s'étonner du fait que 60 p. 100 des Canadiens disent que les Américains ont gagné et que les Canadiens sont perdants dans cela. Dans la mesure où votre Comité est là pour conseiller le gouvernement, nous espérons que vous saurez conclure comme nous qu'on est perdants dans l'entente actuelle. Comme on le dit depuis le départ, nous ne sommes pas contre des négociations visant à favoriser le commerce avec les États-Unis. Cependant, on est contre le type de négociations qui ont eu lieu, des négociations globales qui limitent l'intervention des gouvernements fédéral et provinciaux dans le développement économique.

Nous souhaitons que votre Comité recommande au gouvernement canadien de dire non à cette entente ou, tout au moins, lui recommande d'aller chercher, dans une élection générale, le mandat de signer une telle entente.

**Le président:** Merci. Monsieur Lapierre.

\* 1600

**M. Lapierre:** Merci, monsieur le président. Messieurs, je veux premièrement vous féliciter pour votre exposé et surtout pour avoir eu la clairvoyance de commencer votre travail bien avant la signature de l'entente. On réalise qu'il y a plusieurs entreprises et groupes d'entrepreneurs qui semblent tomber des nues en lisant l'entente sans en avoir fait l'étude détaillée. On s'en aperçoit dans la plupart des secteurs. Il y a eu des déclarations de principes favorables à l'entente sur le libre-échange et, de

[Translation]

Mr. Proulx has just outlined the situation in agriculture.

As far as services are concerned, once again, the Americans took action to make sure that government involvement in telecommunications would be limited and that Canada would gradually deregulate this sector so that the Americans could penetrate the market. In this way, they swept away the protectionist measures we had we set up in the past.

The same is true of investment. Foreign investments used to be reviewed here in Canada, a process that might have been seen as protectionist by the Americans. They have ruled out that as well.

As far as the cultural industries are concerned, under Bill C-58 monthly and weekly Canadian publications were able to flourish thanks to advertising. The Americans saw this as a protectionist measure, and forced Canada to drop it.

I do not want to go through the agreement section by section, but we can see that the Americans have been successful in circumscribing government action in many sectors in order to obtain unimpeded access to the Canadian market. Canada, on the other hand, has not been able to lift any protectionist American measures. All we have is the promise of a panel to examine future protectionist measures and determine their compliance with American law.

Faced with such an agreement, we should not be surprised that 60% of Canadians are saying that the Americans are the winners and Canadians the losers. We hope that the committee, in its function of advising the government, will concur with our conclusion that this agreement makes us losers. As we have been saying from the outset, we are not against negotiations promoting trade with the United States. However, we do oppose the comprehensive type of negotiations that have taken place and that limit action by the federal and provincial governments in economic development.

We hope that the committee will recommend that the Government of Canada refuse this agreement or at the very least that it seek a mandate to conclude such an agreement by means of a general election.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Lapierre.

**Mr. Lapierre:** Thank you, Mr. Chairman. Gentlemen, I first want to congratulate you on your presentation and especially on having had the foresight to start your work long before the agreement was signed. Many companies and business groups seem to have had a rude awakening on reading the agreement, as they had not gone into details. We notice this in most industries. Some issued position papers in favour of the Free Trade Agreement, but we can see the support slipping day by day. Mr.



## [Texte]

jour en jour, on dirait que l'appui dégringole. Monsieur Larose, vous faisiez référence à la légitimité du gouvernement pour signer une telle entente. Un sondage de ce matin indique que 62 p. 100 des Canadiens croient que les accords ne sont pas favorables au Canada mais plutôt favorables aux Américains; et seulement 7 p. 100 des Canadiens pensent que c'est à l'avantage du Canada. Ce sondage a été commandé par le gouvernement. Par conséquent, je pense que sur la question de la légitimité pour signer les ententes, sans un vote des Canadiens, vous avez entièrement raison.

J'ai quelques questions. Vous parliez du secteur du textile, du vêtement et de la chaussure. Les porte-paroles de l'industrie ont été plutôt favorables, au début, au principe du libre-échange. Je voudrais vous faire la lecture d'une lettre que j'ai reçue aujourd'hui de M. David Balinsky, de St-Césaire; il a une usine à Montréal sur la rue Chabanel. Pour le bénéfice de nos amis d'en face, M. Balinsky était un adhérent sérieux au libre-échange. Il dit:

Je suis troublé par les informations qui me sont disponibles en ce moment.

Il continue:

Certains articles traitant de l'industrie du vêtement tels que décrits dans l'Accord de libre-échange mettent en péril des milliers d'emplois dans l'industrie canadienne du vêtement. À moins d'y apporter des modifications et de prendre d'autres actions, il y aura une augmentation de pénétration du vêtement américain au Canada et une réduction des exportations du vêtement canadien aux États-Unis.

Ce qui est dit par un libre-échangiste avoué. Et, à chaque jour, on a ce même genre de déclaration de tous les milieux d'affaires. Au début, ils étaient favorables à l'Accord!

Par contre le gouvernement continue à dire qu'il n'y a pas de problème, que c'est à l'avantage du Canada. Il n'y a rien dans l'Accord qui a rapport à l'adaptation des travailleurs.

J'aimerais vous entendre en parler un peu. Dans le secteur du textile, du vêtement et de la chaussure, il y avait eu une amorce en ce sens: les prestations d'adaptation des travailleurs; ce qu'on appelait communément, chez nous, la préretraite pour les gars du textile, du vêtement et de la chaussure. Vous savez que depuis le mois d'août, l'année dernière, soit depuis un an, le gouvernement a aboli ce programme. Ce qui a pour effet de priver beaucoup de gens de ce secteur mis à pied d'un revenu décent. Ils sont réduits au bien-être social après les prestations de l'assurance-chômage. Dans l'entente, retrouvez-vous quelque chose pour les travailleurs qui seraient affectés? On le sait, Benoit Bouchard a dit qu'il y en aurait 500,000, un autre a dit 800,000 et un autre dit 350,000. Aucun dit qu'il n'y aura personne d'affecté.

## [Traduction]

Larose, you referred to the legitimacy of the government's authority to sign such an agreement. A poll this morning shows that 62% of Canadians believe that the Accords are not favourable to Canada, but rather to the Americans; and only 7% of Canadians think that Canada comes out ahead. This poll was ordered by the government. Therefore, on the issue of legitimate authority to sign agreements without a vote by Canadians, I think you are perfectly right.

I have a few questions. You were talking about the textile, clothing and footwear industries. Industry spokesmen were, at first, rather favourable to the principle of free trade. I would like to read to you from a letter I received today from Mr. David Balinsky of St. Césaire; he has a factory in Montreal on Chabanel Street. For the benefit of our friends across the way, Mr. Balinsky was a serious proponent of free trade. He says:

I am troubled by the information now available to me.

He continues:

Some sections of the Free Trade Agreement dealing with the clothing industry endanger thousands of jobs in this industry in Canada. Unless amendments are made and other action taken, there will be increased penetration of American clothing into Canada and reduced Canadian clothing exports to the United States.

This is from an avowed free trader. And every day, we have the same kind of statement from all over the business community. At first, they were in favour of the Accord!

On the other hand, the government continues to say that there is no problem, that it is to Canada's advantage. Nothing in the Accord deals with labour force adjustment.

I would like to hear you talk about that a little. In the textile, clothing and footwear industries, some steps were taken towards worker adjustment payments. In our area, this was commonly called early retirement for textile, clothing and footwear workers. You know that the government abolished this program a year ago, in August of last year. This deprives many laid-off workers in this sector of a decent income. They are forced to go on welfare after using up their unemployment insurance. Do you find anything in the agreement for the workers who would be affected? We know that Benoit Bouchard said there would be 500,000, someone else said 800,000, and another person 350,000. No one says that no one will be affected.

## [Text]

Comment pouvez-vous admettre ou concevoir une telle entente qui ne s'occupe pas, avant tout, de la personne comme on le disait dans la publicité du gouvernement du Québec?

**M. Larose:** Je pense qu'il faut se rendre compte que les déclarations qui ont précédé et suivi l'Accord quant à la possibilité de création d'emplois... Bref! À un moment donné, il aurait peut-être fallu que le projet de loi concernant les réfugiés disparaisse de la circulation. On risquait de manquer de travailleurs pour répondre aux exigences de cet Accord. Le Conseil économique du Canada a manqué une seule page: la liste des 6,000 personnes qui allaient perdre leur emploi. Selon eux, on allait créer 350,000 emplois et on allait en perdre à peu près 6,000.

Quand on regarde l'Accord dans la forme qu'on nous l'a donnée, secteur par secteur, et si on est attentif aux déclarations, qui se multiplient maintenant, des présidents de compagnies et des portes-paroles de secteurs, il est clair que l'opération perturbera de façon importante certains secteurs. Je parlais tantôt des secteurs mous québécois, le textile, le vêtement et la chaussure. On peut accumuler les déclarations récentes qui vont dans ce sens. Et que le ministre des Finances, M. Wilson, prétextant qu'il se créera 350,000 emplois, dise qu'on n'aura pas besoin de programmes de recyclage ou d'aide parce que tout ce monde, vraisemblablement, se recyclera de façon automatique, eh bien, à mon avis, on prend des rêves pour des réalités. Ce n'est pas du tout l'impact qu'aura l'Accord. Il aura comme impact une perturbation dans plusieurs secteurs. Il me semble que la première responsabilité d'un gouvernement est d'être plus vigilant pour savoir où auront lieu les impacts. Il est responsable au point de devancer les perturbations pour soutenir la main-d'oeuvre affectée. Mais, il n'y a rien dans l'Accord sur ce point. Je crois savoir que le gouvernement a renoncé d'avance à élaborer de tels programmes.

• 1605

S'il y avait quelque chose dans l'Accord, ce serait précisément pour interdire ces problèmes.

**M. Lapierre:** Monsieur Proulx, vous parliez tout à l'heure d'une contradiction. Un communiqué de presse vient d'être émis par le Food Manufacturers Companies of Canada. Ces gens disent que c'est terrible pour le secteur agro-alimentaire. Avec une industrie de 40 milliards de dollars, disent-ils, ou on produira aux États-Unis au même prix que les Américains ou bien on supprimera tous les *marketing boards*. Les pressions dont vous parliez tout à l'heure sont là. Ils parlent de milliers d'emplois qui sont en danger. Je voulais vous donner quelques noms de compagnies qui n'emploient pas beaucoup de gens chez-nous, que ce soit Catelli ou Culinart... Le plus intéressant, pour mes amis d'en face, c'est que même des compagnies comme celle de Jean Pigott, ou Morrison Lamothe, sont maintenant opposées à l'entente sur le libre-échange. Donc, on dépasse la partisanerie.

## [Translation]

How can you admit or conceive of such an agreement, one that does not first of all take care of individual people, as the Quebec government advertising was saying?

**Mr. Larose:** I think you must realize that the statements about job creation made before and after the Accord... Well, at some point, the refugee bill should perhaps have been withdrawn. We risked not having enough workers to meet the requirements of this agreement. The Economic Council of Canada was missing only one page, the list of the 6,000 people who would lose their jobs. According to them, 350,000 jobs would be created and about 6,000 lost.

If you look at the Accord as it was presented to us, sector by sector, and pay attention to the statements that are being made more and more by company presidents and industry spokesmen, it is clear that the operation will be very disruptive to some industries. I was just talking about Quebec's soft industries: textiles, clothing and footwear. Many such statements have been made recently. And Finance Minister Wilson's saying that 350,000 jobs will be created and that there will be no need for retraining or assistance programs because very likely everyone will retrain automatically is, in my opinion, wishful thinking. That is not at all the impact the Accord will have. It will disrupt many industries. It seems to me that a government's first responsibility is to be more vigilant in order to know where the effects will be. It must anticipate the disruption in order to help the affected workers. But there is nothing in the agreement on this point. I believe the government has given up in advance on developing such programs.

If there were something in the Accord, it would be to prevent those very problems.

**Mr. Lapierre:** Mr. Proulx, you were just talking about a contradiction. A press release was just issued by the Food Manufacturers Companies of Canada. These people say that it is terrible for the agri-food sector. With a \$40 billion industry, they say, either you will produce in the United States at the same price as the Americans or all marketing boards will be abolished. The pressures you just spoke of are there. They are talking about thousands of jobs being in danger. I wanted to give you the names of some companies that do not employ many people in our area, like Catelli or Culinart... the most interesting things for my friends across the way is that even companies like Jean Pigott's, or Morrison Lamothe, are now opposed to the free trade agreement. So it goes beyond party politics.

## [Texte]

Comment peut-on avoir la poule et l'oeuf? C'est exactement ce que le gouvernement nous demande de croire. Les pressions commencent déjà aujourd'hui. Elles se lisent: ou bien pas d'Accord, ou bien pas de protection.

**The Chairman:** I regret we have no more time. I will move to Mr. Côté.

Monsieur Côté.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Merci, monsieur le président.

Bonjour, chers amis. J'étais persuadé que vous viendriez. Déjà, il y a quelque temps, vos représentants nous ont fait part de vos revendications et de vos préoccupations. Ils ont visité nos bureaux.

Je trouve tout à fait normal que vous soyez préoccupés. Chaque période d'ajustement, de transformation ou d'adaptation est toujours inquiétante pour tout le monde. Et ce n'est pas d'hier que l'on doit se recycler ou s'orienter. Vers les années 1976-1977, quand on a voulu établir une politique laitière, établir des quotas, une politique de commercialisation dans la province de Québec... Si M. Proulx n'était pas sur le front, il n'était certainement pas loin. Je me souviens, dans ma région du Lac-Saint-Jean, on tuait des petits veaux naissants, on les enterrait; on déversait du lait dans les égouts; et on étendait du fumier sur les gazons des ministres. On a fait à peu près de tout.

M. Proulx me corrigera s'il n'est pas d'accord avec cette chose. Aujourd'hui, ils sont très satisfaits de la politique. C'est une industrie qui va très bien. L'industrie laitière au Québec représente tout près de 50 p. 100 de l'industrie canadienne. Mais, pourtant, à cet époque, on a combattu énergiquement avec toutes les forces de son âme et de son cœur.

Si je retourne un peu plus en arrière, dans les années 60, on combattait l'Auto Pact; on l'a combattu énergiquement. Aujourd'hui, l'entente a ses résultats. Ils ont été bénéfiques pour l'ensemble des Canadiens.

• 1610

Bref! Vous êtes le septième groupe qui vient témoigner, et il est quand même assez encourageant de s'apercevoir que c'est du 4 à 3 pour le moment, car enfin, comme vous l'avez dit tout à l'heure, nous devons présenter bientôt un rapport au gouvernement. Et c'est grâce à des organismes comme le vôtre que nous serons en mesure d'avoir le poulx des Canadiens. M. Larose a dit que votre organisme représentait 800,000 Québécois. Je suis très fier et je suis très heureux, au nom de ces 800,000 personnes que vous représentez, de la CEQ, la FTQ, la CSN et l'UPA, pour le travail que vous faites.

Mais nous du gouvernement, en particulier du Québec qui représentons 6.5 millions de Québécois, et à l'échelon du pays, nous qui parlons pour 25 millions de Canadiens, essayons de défendre tout le monde, vous compris. Il y a un moment monsieur Larose a parlé de la main-d'oeuvre dans certains secteurs: ceux du carton, du papier fin, du meuble et du textile. Sauf erreur, ce sont surtout les travailleurs que vous représentez, n'est-ce pas? Donc, il est

## [Traduction]

How can you have your cake and eat it too? That is exactly what the government is asking us to believe. The pressures have already begun today. They say, "either the agreement or no protection".

**Le président:** Je regrette, mais le temps est épuisé. Je donne la parole à M. Côté.

Mr. Côté.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Thank you, Mr. Chairman.

Good day, dear friends. I was sure that you would come. Some time ago already, your representatives had let us know of your demands and concerns. They visited our offices.

I find it quite normal that you should be concerned. Any period of adjustment, change or adaptation is always worrying for everybody. The need for retraining or changing jobs did not begin yesterday. Around 1976 or 1977, when we wanted to establish a dairy policy, quotas and a marketing policy in the Province of Quebec... if Mr. Proulx was not on the front line, he was certainly not far away. I remember that in my region of Lac-Saint-Jean, calves were being killed and buried at birth, milk was being poured down the drain, and manure was being spread on Minister's lawns. You name it, they did it.

Mr. Proulx will correct me if he does not agree with this. Today, they are very satisfied with the policy. The industry is thriving. Quebec accounts for nearly 50% of the Canadian dairy industry. But back then, they fought "the new measures" with all their might.

If I go even further back, to the 1960s, they vigorously opposed the Auto Pact. Today, the agreement has borne fruit. It has been beneficial for all Canadians.

Well, you are the seventh group to testify and it is really quite encouraging to see that the score is now 4:3, because, as you just said, we must soon present a report to the government. And it is thanks to organizations like yours that we can find out how Canadians feel. Mr. Larose said that your organization represented 800,000 Quebecers. I am very proud and very pleased with the job you are doing on behalf of the 800,000 people you present in the CEQ, FTQ, CSN and UPA.

But we in the government, in particular we from Quebec who represent 6.5 million Quebecers, and, on the national level, we who speak for 25 million Canadians are trying to defend everyone, including you. A moment ago, Mr. Larose spoke about the labour force in some industries, mainly cardboard, fine paper, furniture and textiles. If I am not mistaken, you represent mainly the workers, do you not? So it is quite normal that you



[Text]

tout à fait normal que vous défendiez vos membres, et personnel ne peut vous le reprocher. Mais il est aussi normal que d'autres défendent l'économie du Canada.

Vous dites qu'il faut, dans le domaine du recyclage, être vigilants et progresser. Mon ami d'en face, tout à l'heure, a parlé de choses qui dépassaient la partisannerie. Évidemment, cela ne le concernait pas, parce que lorsque lui-même pourra aller au-delà de la partisannerie, comme dirait M. Proulx, les poules auront des dents.

Personnellement, je vous dirai qu'en 1985, M<sup>me</sup> Flora MacDonald qui était à ce moment-là ministre de l'Emploi et de l'Immigration, a mis en place un programme, un plan de formation pour l'emploi qui comportait six volets, et qui essayait de s'adapter aux changements. Et cette politique-là avait déjà été, si vous voulez, préparée, lancée et, j'aurais envie de le dire, conçue par le gouvernement précédent. Donc, ce n'est pas d'hier. Alors, le besoin de recycler nos troupes, le besoin d'ajuster notre tir en fonction du marché, en fonction des changements du marché, en fonction des changements technologiques, cela dis-je, ne date pas d'hier.

Hier, nous avions M. John Bulloch qui est président de la Fédération canadienne des entreprises indépendantes du Canada qui, lui, représente au-delà de 80,000 membres et qui nous a dit. . .

**Le président:** Monsieur Côté, une minute.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Malheureusement, oui. Mais au sujet des changements nécessaires il disait:

Selon nous, les redressements que les PME devront apporter au cours des dix prochaines années à la suite du progrès technologique et de l'accroissement de la concurrence des nouveaux pays industrialisés seront beaucoup plus importants que ceux qu'exigera l'abaissement des barrières commerciales entre le Canada et les États-Unis.

Cela est pour nous une inquiétude du même genre de celles que vous avez.

Merci, monsieur le président.

**M. Langdon:** Merci. Je pense que peut-être il y aura aussi des réajustements pour des députés, ou des transformations au moment de l'action!

• 1615

J'ai trois questions. La première est simple et c'est pour M. Proulx. Vous avez parlé de pertes pour beaucoup de personnes dans le secteur agricole. Pour la gouverne du Comité, combien de personnes, pensez-vous, pourraient perdre leur ferme?

**M. Proulx:** On n'a pas d'études qui nous disent combien de personnes vont perdre à court terme, tant sur le plan de la propriété des fermes que dans celui du secteur agro-alimentaire. C'est tout cela la subtilité de ce projet. À très court terme il n'y aura pas de changement drastique. C'est tout ce qui entoure l'application graduelle des différentes mesures qui existent, qui de fait va dégrader autant les politiques qui sont en marche que la

[Translation]

should defend your members and no one can blame you for that. But it is also right that others defend the economy of Canada.

You say that we have to be vigilant in the area of retraining, and progress. My friend on the other side was just talking about things that go beyond party politics. Obviously he did not speak for himself, because when *he* is able to go beyond party politics, as Mr. Proulx would say, hens will have teeth.

Personally, I will tell you that in 1985, Flora MacDonald, who was then Minister of Employment and Immigration, set up a six-part employment training plan to try to keep up with changes. And that policy had already been, if you like, prepared, launched and—I would even say—conceived by the previous government. So it is not new. The need to retrain our labour force, to adjust to changing market conditions and technological change goes back a while.

Yesterday, we had Mr. John Bulloch, who is president of the Canadian Federation of Independent Business. He represents more than 80,000 members and he told us. . .

**The Chairman:** Mr. Côté, one minute.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Unfortunately, yes. But on the subject of necessary changes, he said:

It is our view that the adjustment small and medium-sized firms will have to make over the next 10 years as a result of changing technology and increasing competition for newly industrialized countries will be more severe than any adjustments that will be required as a result of a lowering of Canada's trade barriers with the U.S..

For us, it is the same kind of concern as you have.

Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Langdon:** Thank you. I think that perhaps there will also be re-adjustments for MPs or changes when the election comes!

I have three questions. The first is simple and is for Mr. Proulx. You spoke of losses for many people in agriculture. For the committee's information, how many people do you think would lose their farms?

**Mr. Proulx:** We do not have studies telling us how many people will lose in the short run, either in terms of farm property or in the food and agriculture sector. That is how subtle this free trade project is. In the very short term, there will be no drastic change. It is everything related to the gradual implementation of the various provisions that will cause a deterioration of the policies now in effect and the overall situation. And large

**[Texte]**

situation en général. Et cela va devenir une emprise de plus en plus grande des grandes structures américaines, des multinationales au niveau de la production et, par le fait même, de la transformation.

Regarder aux États-Unis, par exemple, Cargill qui s'est emparée complètement du «secteur de la plume», comme on dit: oeufs, volailles, etc., secteur maintenant disparu du Nord-Est américain pour le sud afin d'éliminer les coûts. On sait que c'est là leur visée; ils se foutent complètement du reste. Ils se foutent du consommateur aussi. C'est leur emprise; ils sont déjà établis au Canada dans le domaine des céréales et ils veulent compléter leur emprise. Nos producteurs ne perdront peut-être pas leurs emplois, mais ils vont simplement perdre leurs entreprises. Ils vont devenir des travailleurs, et des travailleurs salariés de Cargill ou d'une multitude de multinationales. Probablement qu'ils vont travailler, parce qu'ils sont vaillants, et ils y sont habitués. On va leur offrir des avantages moins bons que ceux qu'ils ont aujourd'hui. Ils ne seront pas heureux, mais plutôt que de crever, ils vont acquiescer! C'est ce qui va arriver. On va perdre complètement tout. Et on sait qu'au Québec, et au Canada, on avait jusqu'ici favorisé la ferme familiale, et ce qui est mis en cause ce sont justement les fondements mêmes de la ferme familiale.

Je n'ai pas de chiffres, mais je sais que c'est une transformation négative de toute l'agriculture et de l'agro-alimentaire.

**M. Langdon:** Vous avez fait beaucoup d'études, je le sais, sur les secteurs de l'industrie. Et je voudrais poser une question à MM. Larose et Dupuis. Vous avez passé beaucoup de temps pour faire de telles études. Combien d'emplois sont en jeu avec cet Accord, d'après vous?

**M. Larose:** Peut-être que Pierre pourrait répondre avec précision, mais si vous me le permettez, j'aimerais faire une remarque au député, M. Côté, qui dit qu'on ne représente seulement que 800,000 personnes au Québec, et qu'il en représente 6,500,000, lui. Je voudrais lui rappeler que nous parlons avec un mandat et je souhaiterais qu'il en fasse autant, et s'il est d'accord on va se tourner vers la population pour savoir quel mandat elle nous donnera sur la question du libre-échange. Et ainsi, je pense que nous serons crédibles tous les deux en termes de représentativité.

• 1620

S'il est d'accord, on pourrait faire une élection générale pour demander à la population si, effectivement, elle est de son avis.

**M. Langdon:** Je pense que vous avez raison.

**M. Dupuis:** Concernant les pertes d'emplois, dans les secteurs industriels, comme dans le du secteur du vêtement dont on parlait, sachez qu'au Québec on produit majoritairement les vêtements pour le Canada. On en exporte très peu aux États-Unis, sinon les fourrures et certains vêtements de haut niveau. On attaque le marché canadien parce qu'il est protégé. Mais, l'élimination des

**[Traduction]**

American multinationals will tighten their hold on production and thereby on processing.

Look at the United States, for example. Cargill has completely taken over the poultry sector, eggs, fowl, etc. This industry has now disappeared from the northeastern United States to go south where costs are less. We know that is what they have in mind; they do not give a damn about the rest. They do not care about the consumer either. They have got a hold; they are already established in the Canadian grain industry and they want to tighten their grip. Our producers may not lose their jobs, but they will simply lose their businesses. They will become workers, employees of Cargill and a host of multinationals. Probably they will work, because they are hardy types and used to it. They will be offered worse benefits than what they have now. They will not be happy, but rather than die, they will go along! That is what will happen. They will lose absolutely everything. We know that in Quebec and in Canada, the family farm has been favoured until now and what is at stake is indeed the very foundation of the family farm.

I do not have figures, but I know that it is a change for the worse for the whole agriculture and food industry.

**Mr. Langdon:** You have done many studies, I know, on the industry sectors. And I would like to ask Mr. Larose and Mr. Dupuis a question. You have spent a lot of time on such studies. How many jobs are at stake with this agreement, do you think?

**Mr. Larose:** Perhaps Pierre could answer precisely, but if you allow me, I would like to make a remark to Mr. Côté, who said that we represent only 800,000 people in Quebec, while he represents 6,500,000. I would like to remind him that we speak with a mandate and I would hope that he does the same. If he agrees, he will go to the people to find out what mandate they will give him on free trade. And I think that way we would both establish how credible and representative we are.

Then if he did agree to it, we could hold a general election to see whether the people are really of a mind with him.

**Mr. Langdon:** You are probably right.

**Mr. Dupuis:** We were talking about a loss of jobs in the clothing industry. Well, I think it is important to know that Quebec is the biggest producer of clothing in Canada. We export very little to the United States except for furs and some designer items. The Canadian market is being attacked because of the very fact that it is protected. I am afraid that the removal of tariffs on clothing and textiles

## [Text]

tarifs va amener au Québec, dans les vêtements et le textile, une diminution de près de 40,000 emplois.

Dans les autres secteurs manufacturiers qu'on a étudiés, on a prévu que dans les secteurs comme la métallurgie, où on peut évaluer facilement, à brève échéance c'est un autre 20,000 emplois perdus. Au niveau des services, il y aura aussi des pertes d'emplois. Qu'on pense aux transports, aux services aux entreprises, aux services financiers. . . Actuellement, les données devraient être entrées au Canada; avec l'entente du libre-échange ces services pourraient être faits aux États-Unis. Encore là, on peut prévoir un autre 6,000 à 7,000 pertes d'emplois, au Québec seulement.

**Mr. Langdon:** Ma dernière question a trait à la question de l'énergie. Nous avons un document:

a set of questions, which comes from the Energy ministry itself, and we raised it in Question Period today. It asks the question: Can provinces continue to price their energy resources differently in Quebec in order to assist industries there and other forms of development?

The given answer was that the government expects the provinces to respect what is in the agreement, which of course does not permit that kind of discrimination. I therefore think that point you started out with is especially important, especially for Quebec, especially given the tremendous commitment that Quebecers have put into the development of Hydro-Quebec as a tool of development for the province.

**Le président:** Malheureusement, encore une fois, nous n'aurons pas le temps pour la réponse. Je le regrette. Monsieur Crosby.

**M. Crosby:** Merci, monsieur le président. Monsieur Vézina et ses collègues, j'aimerais souhaiter la bienvenue à tous les membres qui représentent la Coalition québécoise.

Having said that, I will not torture the translator with any more French. However, I would begin by congratulating you gentlemen on your presentation, because you have dealt basically with the substance of the free trade agreement. I think that makes it very helpful for discussion purposes, because then we know your concerns about the agreement and we are not surrounded by the rhetoric we have heard in some cases in the past on both sides.

I myself would like to explain to you that I find the process that has been followed in achieving this free trade agreement one that was dictated by circumstances, which were in my view inevitable and unavoidable. That is to say, the mandate of the government was to create economic activity in Canada, to expand business opportunities and industrial opportunities, and it was very difficult to that within the borders of Canada. We had to look outward.

## [Translation]

will mean the loss of approximately 40,000 jobs in the Province of Quebec.

We hear that it will also spell the short-term loss of another 20,000 jobs in other manufacturing sectors, such as the metallurgical industry where it is easier to make predictions. There will also be a loss of jobs in the service industry. Just think about transportation, business services as well as a financial services. The data now has to be processed in Canada, but under the free trade agreement, it can now be done in the United States. So that would mean another 6,000 to 7,000 jobs lost in Quebec alone.

**Mr. Langdon:** My last question deals with energy. We had a document here:

des questions qui émanent du ministère de l'Énergie. Voici ce que nous avons demandé aujourd'hui en Chambre à la Période de questions: Les provinces, et plus particulièrement le Québec, pourront-elles continuer de fixer elles-mêmes la structure des prix de leurs ressources énergétiques pour venir en aide à ce secteur et contribuer à d'autres formes de développement?

On nous a répondu que le gouvernement s'attendait à ce que les provinces respectent les dispositions de l'accord, qui, bien entendu, interdit toute forme de discrimination. La déclaration que vous avez faite au début revêt une importance capitale, surtout pour le Québec qui a beaucoup investi dans la société Hydro-Québec pour développer son économie.

**The Chairman:** Unfortunately, we are unable once again to wait for the answer. I am very sorry. Mr. Crosby.

**Mr. Crosby:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome here, Mr. Vézina and his colleagues and all the members of the delegation of the *Coalition québécoise*.

Cela dit, je vais poursuivre dans l'autre langue officielle pour ne pas trop faire souffrir nos pauvres traducteurs. Je vais commencer par féliciter nos témoins pour leur excellent exposé. Vous avez parfaitement réussi à dégager l'essentiel de l'accord du libre-échange. La simplicité de vos propos nous permet de nous lancer immédiatement dans la discussion sans perte aucune de temps.

Je tiens à commencer par signaler que, à mon avis, ce sont des circonstances tout à fait inévitables qui ont guidé le processus de négociation de cette entente. Le gouvernement s'est en effet donné le mandat de donner un essor économique au Canada et d'améliorer les possibilités commerciales et industrielles. Mais il était impossible de réaliser ces objectifs à l'intérieur des frontières canadiennes. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous avons dû nous tourner vers l'étranger.



[Texte]

In looking outward we look at the various sectors of the world, the European economic market where we could not even ask them to abandon their destruction of our sealing industry. They turned a deaf ear. The Asian Pacific Rim offers limited opportunities, particularly for Quebec and eastern Canada. We therefore had to sit down at some point with the United States and attempt to come to some better codification of the trading rules.

• 1625

I think it is really in that context we have to look at this agreement and focus attention on who might be affected in an adverse way or who might benefit from the agreement, so I hope everybody will keep an open mind on that aspect.

There is one point I think you mentioned in the presentation on the cultural side. Given the history of Quebec for the last 25 years, with the major strides it has made in preserving its language and its culture to the point where there is almost universal acceptance of the distinct society of Quebec, I would have thought Quebec would be the least vulnerable in terms of culture and social concerns. Is that not a valid opinion?

**M. Larose:** L'Accord, sur l'aspect culturel, n'a aucune provision directe; il n'y a aucun élément direct, à notre connaissance, autre que celui qui concerne les normes et les standards. Qu'en est-il des obligations que nous pourrions avoir dans notre pays à obliger l'étiquetage bilingue? Qu'en est-il de la Loi 101 au Québec, d'un certain nombre de ses dispositions? L'Accord ne nous dit rien.

Quand on nous informe qu'en Alberta on avale difficilement les céréales des boîtes bilingues, je me demande ce qui se passera à New York! Dans ce sens, les Québécois se sentent «sécurisés»; ils ont quand même une sécurité linguistique dans la production culturelle.

**Mr. Crosby:** They have Spanish boxes in New York.

**M. Larose:** Mais, au niveau des obligations commerciales d'un certain bilinguisme au Canada, c'est un point d'interrogation. Pourra-t-on exiger que les produits américains entrant au Canada soient bilingues? C'est un point d'interrogation.

**Mr. Crosby:** I think it is relatively clear that anybody producing goods to the market in Canada has to abide by the rules and regulations that govern health and the specific marketing. . . On that point, I think a reference to Bill C-58 was mentioned in your presentation, as well as magazine advertising. There again, my understanding is that the concern is unfounded in light of the provisions of the agreement.

Those are the kinds of specifics that it is a little difficult to deal with this in this form, but I think you have expressed your concerns and I think they are on record and can be considered.

[Traduction]

Nous avons étudié divers secteurs dans le monde et avons même demandé à la CEE de mettre fin au boycottage des peaux de phoque. Nos efforts en ce sens sont demeurés vains. Le Pacifique asiatique n'offre que des possibilités très restreintes, surtout pour le Québec et l'est du Canada. Nous avons donc été obligés de négocier avec les États-Unis pour essayer d'obtenir une amélioration des règlements qui régissent les échanges commerciaux.

A mon avis c'est dans ce contexte qu'il faut évaluer l'Accord pour savoir qui risque d'en retirer des avantages ou désavantages. J'espère donc que tout le monde va garder l'esprit ouvert.

Je voudrais revenir sur un point que vous avez mentionné dans votre exposé concernant les questions culturelles. Compte tenu de l'histoire du Québec depuis 25 ans, compte tenu des progrès très importants qu'il a réalisés dans la protection de sa langue et de sa culture, et compte tenu du fait qu'il y a une acceptation presque universelle de la notion de la société distincte du Québec, j'aurais pensé que le Québec serait la province la moins vulnérable du point de vue des questions culturelles et sociales. Ne s'agit-il pas d'une opinion valable?

**Mr. Larose:** There are no specific provisions in the agreement about cultural matters. As far as we know, there is no specific wording, except as regards standards. What about the obligations under Canadian law for bilingual labelling? What about some of the provisions of Quebec's Bill 101? The agreement is silent on these matters.

When we hear the people in Alberta have trouble eating cereal that comes out of bilingual boxes, I just wonder what would happen in New York! In this respect, Quebecers do feel "safe". They do have some guarantees about language in the area of culture.

**M. Crosby:** Les boîtes de céréales sont en espagnol à New York.

**Mr. Larose:** But we just do not know what businesses would have to do to comply with our bilingualism requirements in Canada. Could we require American products entering Canada to have labels in both languages? We simply do not know.

**M. Crosby:** À mon avis il est assez clair que tout pays qui fabrique des biens pour le marché canadien doit respecter les règlements concernant l'hygiène et les dispositions précises de commercialisation. . . Je crois que vous avez fait allusion au projet de loi C-58 dans votre exposé, et à la publicité dans les revues. Là encore, si je comprends bien, votre préoccupation est injustifiée, compte tenu des dispositions de l'Accord.

Il est un peu difficile pour le Comité de s'adresser à ce genre de détail, mais j'estime que vous avez bien exprimé vos inquiétudes et qu'elles sont consignées au compte rendu.

## [Text]

I would like to deal with the concern you expressed about the energy industry, because I think that is a very valid concern and no doubt a very important one to Quebec, which has been an exporter of energy and is involved in international energy transactions. I want to direct attention to the dialogue on whether Quebec could benefit local industries through pricing of energy. I think it is fairly clear that the free trade agreement will eliminate discrimination in pricing, but that does not mean there is not a kind of pricing structure that can in effect benefit industrial enterprises and business enterprises. It may be difficult to utilize the border, but is not the purpose of the exercise to generate business activity and industrial opportunities? Are you that concerned about the border, bearing in mind that from a Quebec base you will now have within 200 kilometres of the border access to Boston and the whole New England market for a number of products and energy? Do you not think of that as a benefit in relation to other concerns?

**M. Proulx:** Il y a plusieurs questions et nous n'avons pas eu la chance de répondre à beaucoup d'entre elles. Il s'est fait bien des affirmations. Vous parlez de l'accès garanti. Je n'ai rencontré personne jusqu'ici, même parmi les plus grands partisans de l'Accord du libre-échange, qui ait été capable de me donner une preuve d'accès garanti au marché américain. Il n'y a absolument rien dans l'Accord, à ce jour, qui élimine les entraves que les Américains ont posés jusqu'à aujourd'hui. Je vous en donne une preuve: les droits compensatoires, c'est ce qui nous a frappés ces dernières années.

• 1630

Il n'y a absolument rien dans l'entente qui enlève aux Américains le droit d'imposer des droits compensatoires. Non seulement il n'en est pas question, mais, ils n'ont même pas accepté de lever ceux qui sont en place, sauf pour la province de la ministre de l'Industrie et du Commerce. Elle a réussi, à plus court terme, à le faire enlever sur les bardeaux de cèdre. Pour le porc, etc., rien n'est enlevé et le droit demeure entier. Alors, ne venez pas nous parler d'accès garanti, quand même il y aurait un milliard de personnes de l'autre bord. Demain matin, leur problème ne sera pas réglé. Le Canada va libéraliser davantage; le problème est un problème de déficit commercial, dans lequel le Canada n'a qu'une petite partie. Leur déficit reste tout entier, car on ne l'a pas réglé, ce problème. Si on avait au moins réglé celui-là.

Il y a une autre chose que je veux ajouter, monsieur le président. On a soulevé le problème des bouleversements énormes. S'il y a un pays qui a su s'adapter aux changements dans le passé, c'est bien le Canada. Je vous rappelle les négociations du GATT qui ne sont pas nouvelles et qui recommencent. Les deux seuls pays, au niveau agricole, à partir de l'article 11, qui ont respecté les ententes du GATT, ce sont le Canada et la Suisse.

## [Translation]

J'aimerais maintenant aborder la question de l'industrie énergétique, que vous avez soulevée, car à mon avis il s'agit d'une préoccupation très valable, surtout pour le Québec, qui a exporté de l'énergie et qui fait des transactions internationales dans ce domaine. Je veux surtout parler de la question de savoir si oui ou non le Québec pourrait offrir des avantages aux industries locales par l'entremise des prix énergétiques. Il est évident à mon avis que l'Accord sur le libre-échange va éliminer la discrimination dans le domaine de la fixation des prix, mais cela ne signifie pas pour autant qu'il n'y ait pas de structure de prix qui puisse profiter aux entreprises industrielles et commerciales. Il sera peut-être difficile de tirer profit de la frontière, mais l'Accord ne vise-t-il pas justement à créer des activités commerciales et des possibilités industrielles? La frontière vous préoccupe-t-elle tellement, compte tenu que le Québec aura accès, dans une distance de 200 kilomètres, au marché de Boston et de toute la Nouvelle-Angleterre, pour l'énergie et pour nombre d'autres produits? N'est-ce pas un avantage qui compense certaines de vos préoccupations?

**Mr. Proulx:** A number of questions have been raised and we have not had an opportunity to answer many of them. Many statements have been made. You have spoken about guaranteed access. So far I have not met anyone, even among the greatest proponents of the free trade deal, who could prove to me that we would have guaranteed access to the American market. ... There is absolutely nothing in the agreement to date that eliminates the constraints the Americans have always imposed. By way of example, I would mention countervailing duties, which the Americans have applied against us in recent years.

There is absolutely nothing in the agreement that takes away the Americans' right to impose countervailing duties. Not only is there no mention of this, but the Americans have not even agreed to remove those that are already in place, with the exception of items produced in the province of the Minister of International Trade. In the short term, she managed to get the countervailing duties on shakes and shingles removed. In the case of hogs and other products, the countervailing duties remain in place. So, do not talk to us about guaranteed access, even if there were a billion people on the other side of the border. This deal is not going to solve their problem. Canada is going to liberalize its trade, but the U.S. problem is its trade deficit, and Canada accounts for only a small part of the U.S. trade deficit. The free trade deal is not going to do anything to solve the problem of the deficit. We should have at least tried to deal with that.

I would like to add something else, Mr. Chairman. Mention has been made of the tremendous upheaval that will result. If any country has managed to adapt to change in the past, it is certainly Canada. I would remind you of the GATT negotiations, which are not something new, and which are about to start up again. The only two countries that have complied with Article 11 of the Agricultural Provisions of the GATT are Canada and

## [Texte]

Pourtant, ce sont les Américains qui avaient fait inclure l'article 11 lors des négociations antérieures. Mais, ils ne les ont jamais respectées. Et vous voulez nous faire croire qu'on fait un bon marché avec ces gens? Ils ne respectent rien, absolument pas! Le Canada n'est pas responsable du fouilli mondial actuel.

Et là, on est prêt à signer pour s'engager, pour se limiter davantage, avec un seul client. Ce qui est aussi dangereux, il ne faudrait pas l'oublier. Il est très dangereux d'avoir un seul client; avec cet Accord, on se retrouve avec un seul client.

**Le président:** Nous devons finir maintenant.

I thank you very much for joining us this afternoon.

**Mr. Crosby:** Excuse me, Mr. Chairman, I just want to respond to the—

**The Chairman:** No, I am sorry. We are out of time.

• 1635

The next group is the Motor Vehicle Manufacturers' Association, represented today by Mr. Rehor, the Vice-President and Treasurer of the Ford Motor Company Limited. You have someone with you, Mr. Rehor, and I would be grateful if you would introduce him as well.

**Mr. David G. Rehor (Motor Vehicle Manufacturers' Association):** With me is Tony Fredo, Vice-President of Public Affairs for Ford of Canada.

**The Chairman:** We welcome you.

**Mr. Rehor:** Thank you very much. I apologize in advance for not having a printed hand-out to give you so that you might all share in my remarks, but this was a fairly short notice. In any event, our views on this subject we feel strongly about and therefore are not that difficult for us to articulate.

As is well known, we have been an active supporter of the group that has been called the Automotive Task Force, which has been dialoguing with the federal government for the better part of five years regarding policy for the automotive industry in Canada. We have not had a lot of success in that regard except in the sense of being able to pretty well keep a consensus within the group, including the parts manufacturers, the motor vehicle manufacturers, and the CAW, on staying together and continuing to work, given that the situation today of course has changed in many respects from when we first met in 1982.

Most recently, in meeting with representatives of the federal government intensively starting now almost a year ago, we were able to finally get quite a bit of agreement,

## [Traduction]

Switzerland. However, it was at the request of the Americans that Article 11 was included in the last round of negotiations. However, the Americans have never complied with it. And you are trying to tell us that we are making a good deal with these people? They do not live up to any of their commitments! Canada is not responsible for the international mess we have at the present time.

And here we are about to sign an agreement that will restrict us further, and give us only one client. It should not be forgotten that it is just as dangerous to have only one client. And that is exactly what this agreement does.

**The Chairman:** We are going to have to conclude our meeting now.

Je vous remercie beaucoup de votre comparution cet après-midi.

**M. Crosby:** Excusez-moi, monsieur le président, je tiens tout simplement à répondre aux...

**Le président:** Non, je regrette, mais notre temps s'est écoulé.

Nous avons le plaisir maintenant d'accueillir une délégation de la Société des fabricants de véhicules à moteur, représentée par M. Rehor, vice-président et trésorier de la société Ford du Canada Limitée. Auriez-vous l'obligeance, monsieur Rehor, de nous présenter la personne qui vous accompagne.

**M. David G. Rehor (Société des fabricants de véhicules à moteur):** Je suis accompagné de Tony Fredo, vice-président des affaires publiques de la société Ford du Canada Limitée.

**Le président:** Nous vous souhaitons aussi la bienvenue.

**M. Rehor:** Je tiens à commencer par m'excuser de ne pas pouvoir vous remettre de copie de mon exposé à cause de ce très court préavis. De toute manière, nous avons adopté une position très ferme en la matière, et je doute que nous ayons des difficultés à la partager avec vous.

Vous n'êtes pas sans savoir que nous appuyons activement le Groupe de travail de l'automobile, qui conseille le gouvernement depuis bientôt cinq ans en matière de politique touchant l'industrie de l'automobile au Canada. Nous n'avons malheureusement pas eu beaucoup de succès dans ce domaine, sauf que nous réussissons maintenant à travailler par consensus, ce qui n'est pas peu dire, puisque ce groupe comprend des représentants des fabricants de pièces, de véhicules à moteur et du Syndicat canadien des travailleurs de l'automobile, et que la situation actuelle est bien différente de ce qu'elle était lorsque nous nous sommes réunis pour la première fois en 1982.

Nous avons commencé à avoir des séances un peu plus en profondeur avec des représentants du gouvernement fédéral il y a environ un an. Nous avons même réussi à



[Text]

including within at least DRIE, that we had some substantial problems in our industry forthcoming in terms of overcapacity and that the policies that had evolved were disparate and different for the various players in the industry, depending on whether they were North American or not North American. In trying to respond to the future situation as we saw it, as it came to be shared by the people in DRIE, we ultimately evolved a list of options in terms of how policy might address these issues.

Some of those options included those that would be familiar to those who had read the task force report, including the one that is the best known, and that is basically taking the Auto Pact as we know it today, or yesterday or whatever, and mandating that for all the major sellers in the Canadian market place.

Another one that evolved was in fact if the opportunity arose, recognizing that we had been advised by two successive governments in Canada that given that the Auto Pact had created an integrated North American industry, unilateral action by Canada would be very difficult without consultation with the United States, and that policy would therefore necessarily have to apply to the broader market if possible.

When it became clear that there was a possibility that the issue of automotive trade could be discussed in the negotiations between the USTR and the TNO, there was a lot of activity in our group, as well as with the people in DRIE, to prevent a situation where we came down to what might be the eleventh hour and not be in a position to be able to respond, either if asked or otherwise, to what might evolve in terms of the actual flow of the discussions.

In the final analysis, it has been said that those aspects of the automotive industry were concluded very, very suddenly and at the end of the discussion. Obviously it is the case, but I would submit that a tremendous amount of homework was done by both governments in anticipation that if the subject came up, neither side wanted to be in the position where it could not address the concerns of the other party.

• 1640

What has evolved in terms of the automotive principles in the proposed free trade agreement represents a very positive step to us in terms of policy between the two governments. In automotive terms it finally recognizes that the North American companies no longer represent the main of the industry.

Our industry has become extremely competitive on an international scale since the Auto Pact was first put into place. Under the commitments by Canada and the United States and the various rounds of GATT, tariffs have fallen from 16% to their present level of 9.2% in Canada. We anticipate further reductions in further rounds of the GATT and we anticipate Canada and the United States will continue to support them.

[Translation]

faire reconnaître au gouvernement, ou à tout le moins au MEIR, que nous allions faire face dans un avenir assez rapproché à de graves problèmes de surcapacité et que, en outre, les politiques en vigueur étaient disparates et ne s'appliquaient pas uniformément aux fabricants nord-américains et étrangers. Nous avons également réussi à nous entendre avec les représentants du MEIR sur ce qui nous attend. Nous avons aussi mis au point d'éventuelles solutions à ces problèmes.

Ceux qui ont lu le rapport du groupe de travail connaissent déjà ces solutions. On y trouve, entre autres, la possibilité d'appliquer l'actuel Pacte de l'automobile à tous les principaux vendeurs sur le marché canadien.

Nous sommes également arrivés à la conclusion qu'il faudrait une seule politique, qui s'applique à l'ensemble du marché, car, comme les deux derniers gouvernements canadiens nous l'ont fait comprendre, le Pacte de l'automobile a servi à créer une industrie nord-américaine entièrement intégrée, qui empêche à toutes fins utiles le Canada de prendre des mesures unilatérales sans consulter les États-Unis.

Dès que nous avons entendu parler de la possibilité que l'on traite du marché de l'automobile dans le cadre des négociations entre le USTR et le TNO, notre groupe a commencé à déployer énormément d'énergie, conjointement d'ailleurs avec les fonctionnaires du MEIR, pour essayer de nous entendre d'avance, et non pas à la dernière minute, quant aux mesures à prendre pour empêcher une situation désastreuse, et ce, qu'on nous demande ou non notre avis.

Nous avons ouï-dire que ces aspects du secteur de l'automobile n'ont été réglés que très soudainement, à la toute fin des négociations. C'est manifestement ce qui se produit, mais les deux gouvernements ont dû faire un travail de préparation considérable, aucun des deux ne voulant être pris en défaut par ignorance des positions de l'autre si le sujet était abordé.

Les principes relatifs à l'industrie automobile qui ont été dégagés au cours des négociations sur le projet d'accord de libre-échange constituent un grand progrès pour nous pour ce qui concerne les mesures politiques adoptées par les deux gouvernements. Pour l'industrie de l'automobile de notre continent, c'est un constat, celui de ne plus régner en maître sur le secteur.

Depuis l'époque où le Pacte de l'automobile a été mis en place, l'industrie de l'automobile est devenue très compétitive à l'échelle internationale. Dans le cadre des engagements pris par le Canada et les États-Unis et l'ensemble des négociations du GATT, on a assisté à la réduction progressive des tarifs, qui ont passé, au Canada, de 16 p. 100 à leur niveau actuel de 9,2 p. 100. D'autres réductions sont à l'horizon, à la suite de nouvelles

[Texte]

Certain countries have evolved with cost and other competitive advantages compared to the North American manufacturers. Early in this decade the North American manufacturers allowed themselves to become complacent and vulnerable to effective competition as notably the Japanese have proven adept at in recent times.

Circumstances have also changed in the sense of exchange rates. Consider the tariffs in North America today in terms of our sector, both in Canada and the United States. While they are different in the two countries, they are still small relative to some of the movements which take place over a very short period of time in the world exchange rate market. It can make it quite possible that with a cost advantage in terms of labour and other resources, an off-shore producer can elect to pay duties and go on selling into what is the last of the free markets in the world for automotive producers without making the kinds of commitments that have characterized the North American companies' involvement in Canada and the United States.

We are encouraged by the fact that both governments, from policy point of view, have recognized the need to address the issue of Third World participants in the North American market.

We are supportive of the Automotive Parts Manufacturers' Association of Canada's stated desire that the so-called rule of preference be at a higher figure the tentatively agreed 50%. We support the APMA and their desire to see it at 60%. To us it represents that much more commitment on the part of those manufacturers to produce or buy major components, such as power train, electronic suspension, etc., in North American and move beyond the kinds of commitments they have made today. They are visually impressive, but in terms of total jobs and the value added in the North American context, they are quite low. Assembly and stamping are not high in the scale of things which add value to automobiles and trucks.

On the issue of the balance of the automotive provisions in the proposed free trade agreement, it has been said that the safeguards have been gutted. We think the most important elements in terms of the future of the safeguards have been maintained. There is a quantifiable and substantial cost advantage for the North American companies to produce and buy in Canada. Canadian activities of our company and many of our suppliers have demonstrated that they are fully competitive with their American counterparts.

[Traduction]

négociations du GATT, réductions que le Canada et les États-Unis continueront fort probablement d'appuyer.

Je constate que certains pays, en comparaison avec les fabricants d'Amérique du Nord, ont connu une évolution en matière de coûts et d'autres avantages concurrentiels. Au début des années 80, les fabricants de ce continent, trop satisfaits d'eux-mêmes, se sont laissés aller et ont donné prise à une concurrence aussi acharnée que celle à laquelle les Japonais excellent ces derniers temps.

Les taux de change en Amérique du Nord ont également subi une évolution qui joue pour notre secteur, tant au Canada qu'aux États-Unis. Bien qu'ils soient différents dans les deux pays, l'écart reste relativement étroit par rapport aux soubresauts que subit le marché mondial des taux de change sur une période très brève. Ceci permet à un producteur étranger avantage par le coût de la main-d'oeuvre et d'autres ressources de choisir de payer des droits de douane pour vendre sur ce qui est le dernier des marchés libres mondiaux pour les producteurs d'automobiles, sans pour autant prendre le genre d'engagement qui a caractérisé les sociétés nord-américaines au Canada et aux États-Unis.

Nous sommes encouragés de voir que les deux gouvernements ont reconnu la nécessité, au plan politique, de prendre des mesures touchant la présence de participants du Tiers monde sur le marché nord-américain.

Nous appuyons la demande de l'Association des fabricants de pièces de véhicules automobiles, à savoir que la règle dite de préférence soit fixée à un pourcentage plus élevé que les 50 p. 100 sur lesquels on s'était mis provisoirement d'accord. Cette association voudrait que ce pourcentage s'établisse à 60 p. 100, et nous l'appuyons, parce que cela signifie que ces fabricants s'engagent à produire ou à acheter en Amérique du Nord davantage d'éléments essentiels, tels que le différentiel, la suspension électronique, etc., ce qui représente un progrès par rapport à la situation actuelle. C'est un résultat impressionnant à première vue, mais qui est beaucoup moins dans le contexte nord-américain, en nombre d'emplois et en valeur ajoutée. En effet, l'assemblage et l'emboutissage n'ajoutent pas beaucoup de valeur aux automobiles et aux camions.

Quant au reste des dispositions concernant l'automobile dans le projet d'accord de libre-échange, on a dit que les clauses de sauvegarde avaient été émasculées, mais d'après nous, les éléments les plus importants touchant l'avenir de ces clauses ont été bel et bien maintenus. Les sociétés nord-américaines ont un avantage considérable et quantifiable à produire et à acheter au Canada. Les activités de notre société et d'un grand nombre de nos fournisseurs au Canada ont prouvé qu'ils sont sur un pied d'égalité, au plan de la concurrence, avec leurs homologues américains.

[Text]

[Translation]

• 1645

As a matter of fact, in our instance we have a supplier development program that has an outward manifestation called the Q1 award, but it is a much broader program that has to do with long-term quality control and cost performance. The number of Canadian suppliers who have been awarded Q1 status in our company is in fact disproportionate to the number of Americans, disproportionately high. On top of that, when the company decided it was such a good program that it ought to apply to its own activities, the first two activities in North America, as a matter of fact in the world, to be awarded the Q1 status within the company were in fact our Essex engine plant, followed by our Essex foundry.

Our own experience has been quite dramatic in the sense of the type of cost-competitive and quality performance that our Canadian facilities and our Canadian suppliers can deliver to us. It is that, I submit, which drives us to in fact buy and invest and employ in Canada far in excess of those levels that would be required if we were to comply with the so-called safeguards that exist today. We are driven by our own economic self-interest, not by a set of mechanisms that while clearly useful and important in the context of launching this limited free trade arrangement between the two countries and our industry perhaps no longer have the underpinning of importance they once did. They have in fact been usurped by other factors.

We also support the broad free trade initiative for the simple reason that based on our own experience—again a limited free-trade experience, but then my understanding of this total arrangement is that it is still a limited free trade arrangement—the standards of living of our employees, the numbers of our employees, and our own well-being have all demonstrably been linked to the expansion of trade. Our success in terms of selling in Canada is directly linked with the ability of Canadians to afford our products and the attractiveness of those products, of course. We are convinced that trade-driven economic growth clearly has historically been the most dominant factor in the last 40 years or so of Canada's economic development. We think that the further advancement of that will be in Ford of Canada's best interest, because the more Canadians that are in the economic mainstream the more potential customers we will have.

We also believe strongly that Canada has to be economically strong in order to go on asserting its independence. Much of what is uniquely Canadian I think can be linked to Canada's ability to in fact pursue the unique goals and ideals it has set for itself. In our mind, a weak country economically can ill afford that type of independence, particularly given the vulnerability of the proximate border and the common language, etc.

So while we are certainly in agreement with the other members of the task force about the coming problems in

Nous avons, dans notre cas, un programme visant l'amélioration de la qualité chez nos fournisseurs, dans le cadre duquel une cote Q1 est octroyée, mais il s'agit en réalité d'un programme plus vaste, dont l'objectif est d'améliorer, à long terme, le contrôle de la qualité, ainsi que le coût. Les fournisseurs canadiens qui ont reçu cette cote Q1, dans notre société, sont en fait beaucoup plus nombreux que les Américains. En outre, la société a décidé que la valeur du programme était telle qu'elle devait l'appliquer à ses propres activités, et les deux premières entreprises en Amérique du Nord et, en fait, dans le monde, à se voir octroyer cette cote Q1 étaient notre usine de moteur d'Essex, ainsi que notre fonderie d'Essex.

Nous sommes donc été très favorablement impressionnés par la performance qualité et coût de nos entreprises et fournisseurs canadiens. C'est ceci qui nous a amenés à acheter, à investir et à fournir des emplois au Canada sur une échelle beaucoup plus importante que ce qui serait exigé de nous si nous respections simplement les clauses dites de sauvegarde qui existent à l'heure actuelle. Nous sommes mus par notre propre intérêt et non par un train de dispositifs qui, si utiles et importants qu'ils soient dans le contexte d'une entente limitée de libre-échange entre les deux pays, ont perdu de l'importance qu'ils avaient, d'autres facteurs les ayant supplantés.

Nous sommes également en faveur d'un accord élargi de libre-échange pour la bonne raison que, d'après notre propre expérience d'un accord de libre-échange—limité, il est vrai, mais l'accord global en cours de négociation est également limité, d'après ce que je crois comprendre—l'expansion de notre commerce au Canada et notre propre prospérité sont étroitement liées au nombre et au niveau de vie de nos employés. Nos ventes au Canada dépendent de la capacité des Canadiens d'acheter nos produits, ainsi que, bien entendu, de la qualité de ceux-ci. Nous sommes persuadés que la croissance économique que le Canada a connue au cours des 40 dernières années est liée avant tout à l'expansion du commerce. En oeuvrant pour celui-ci, nous agissons au mieux des intérêts de Ford Canada, parce que nos voitures se vendront d'autant mieux qu'un grand nombre de Canadiens participeront à l'expansion économique du pays.

Nous pensons également que, pour affirmer son indépendance, le Canada se doit d'être économiquement fort. Un grand nombre des éléments qui sont spécifiquement canadiens sont étroitement liés à la capacité du Canada de réaliser les objectifs et les idéaux auxquels il aspire. Ce genre d'indépendance est hors de portée, à notre avis, d'un pays dont l'économie est chancelante, pays que le voisinage avec les États-Unis et la langue commune rendent particulièrement vulnérable.

Nous sommes certainement d'accord avec les autres membres du groupe d'étude sur les difficultés que l'avenir



[Texte]

our industry, we do differ, particularly with my colleague Bob White and his people in the CAW, about how the FTA fits in a possible policy solution. We are not convinced that some of the other options that have been discussed are in fact realistic politically. I mean that in the broadest sense of the word of the difficulties Canada could run into of trying to impose on a mandatory basis the Auto Pact.

As a signatory of GATT, we do not think that higher tariffs in our industry are in the cards. We do not think that quotas are in the cards. Because if you believe, as I do, that it is just as important to pursue broader trade under the GATT as well as under this arrangement, then it is difficult to reconcile the problem of moving against GATT on one hand from a policy point of view and with GATT in terms of the opportunities that you hope it represents. Just as the former government concluded it could not take that path, this government has concluded it cannot. What has evolved here is to us an important first step in addressing our concerns.

• 1650

From a policy point of view, we think it gives us the opportunity to better address the competitive issues which are so important in our industry. In the final analysis, it will not be policy that solves our problems; it will be our own efforts. I mean that in the broadest sense of the word, including our partners, Canadian suppliers, all of our employees, etc.

I think Ford represents a good case, not in the long-term historical sense, but in a very short-term historical sense, of what can be done when people work together to first recognize their problems, and second, to respond to those problems in a partnership. In the final analysis the only way we will survive, the only way I will have a job or anyone else in Ford of Canada will have a job, is if the consumers like our products... that they are properly made and competitively priced.

We will not survive otherwise, no matter what happens in terms of policy. All we ask in terms of policy is a reasonably level playing field, and we see the free-trade initiative with regard. Our sector is in fact moving importantly in that direction, and we are not optimistic, failing this, that we would otherwise see action in this area.

Now, may I answer any questions you may have?

**Ms Coppins:** First of all, Mr. Rehor, you said you did not think it was realistic politically to impose the Auto Pact because of a relationship with the GATT. I wonder if you could elaborate on that in the context of the FTA.

**Mr. Rehor:** Try as we may, we have never been able to get anyone—anyone who is satisfactory, anyone with a strong background in GATT law—to ever encourage us down the road of saying: Keep pressing for that, because if

[Traduction]

réserve à notre secteur, mais là où nous prenons nos distances, en particulier avec mon collègue, Bob White, et les Travailleurs canadiens de l'automobile, c'est la façon dont l'accord se prête à la solution de ces problèmes. Nous ne sommes pas non plus convaincus que certaines des autres options dont il a été question sont marquées par le réalisme politique. Le Canada risque de s'enliser dans les difficultés s'il essaie de rendre le Pacte de l'automobile obligatoire.

En tant que signataire du GATT, nous n'envisageons ni une augmentation des tarifs dans notre secteur ni un contingentement. Si vous considérez en effet, comme je le fais, qu'il est tout aussi important d'essayer d'élargir le commerce dans le cadre du GATT que dans celui de cet accord, nous ne voyons guère comment il serait possible d'aller à rebours du GATT au plan politique, tout en se réclamant du GATT, d'autre part, quand il s'agit de profiter des perspectives qu'il ouvre. Le gouvernement actuel, à l'instar du précédent, a conclu qu'il ne pouvait suivre cette voie. C'est là un premier pas important pour nous dans la résolution de nos problèmes.

Cette décision politique nous permet de mieux aborder le problème de la concurrence, si vitale pour notre secteur. En dernier ressort, nos problèmes ne se résoudreont pas grâce à des mesures politiques, mais grâce à nos propres efforts, et je prends le terme dans son acception la plus large, à savoir les efforts de nos associés, de nos fournisseurs canadiens, de tous nos employés.

Ford constitue un bon exemple, sinon dans l'histoire, du moins dans l'évolution à court terme, de ce qu'il est possible de réaliser quand on collabore tout d'abord pour définir les problèmes, et ensuite pour les résoudre tous ensemble. N'oublions pas que si nous survivons, si moi comme tous les employés de Ford Canada gardons notre emploi, ce sera uniquement parce que les consommateurs apprécient ce que nous leur vendons, à savoir un produit bien fait, à prix concurrentiel.

Adviennent que voudra en termes de politique, hors de la faveur du public, il n'y a pas de salut. C'est pourquoi nous nous contentons en matière de politique de demander que les règles du jeu soient approximativement les mêmes pour tous et, à cet égard, nous sommes favorables à l'accord de libre-échange. Nous évoluons rapidement dans ce sens, car, à défaut, nous craindrions de manquer le coche.

Je suis maintenant à votre disposition pour répondre à vos questions.

**Mme Coppins:** Vous disiez, monsieur Rehor, qu'il ne vous paraissait pas réaliste au plan politique d'imposer le Pacte de l'automobile à cause du GATT. Pourriez-vous préciser votre pensée, compte tenu de l'accord de libre-échange?

**Mr. Rehor:** Jamais personne ne nous a conseillé—je parle ici de gens compétents, qui s'y connaissent—à fond dans le droit du GATT—d'insister pour imposer le Pacte de l'automobile, parce que, si le gouvernement agissait en

[Text]

in the government acts upon it, it will be "GATT-able". As a matter of fact, quite to the contrary.

**Ms Copps:** So you believe that the Auto Pact violates GATT?

**Mr. Rehor:** I did not say that. What I said was that a mandated Auto Pact would run awry of GATT. The present arrangement is voluntary, and as I said, we think that there are lots of good reasons why the lack of commitments on the part of new players to attain Auto Pact status would remain just that—in limbo. If we had to play it all over again, that would be the status, in a sense, that we would like. That is the most flexible.

The fewer roots you have, the fewer commitments you have, the more flexibility you have—but that is not our situation. We are here; we are glad to be here. We find it a healthy environment to do business in, to employ in, to buy in, and to produce in. But our sense of the relationship of the Auto Pact in terms of a voluntary situation, which it basically is today, to mandating it, is not in fact consistent with the General Agreement on Tariffs and Trade.

**Ms Copps:** So if the current Auto Pact had been written into the FTA, then it would have been subject to GATT overrule; is that what you are suggesting?

**Mr. Rehor:** It would depend on how it was written, and in fact the Auto Pact is written into the FTA.

**Ms Copps:** Well, you said "yesterday's Auto Pact" when you started out. Presumably you are seeing some changes with what is being proposed here.

**Mr. Rehor:** Well, what has been written into the FTA, according to my understanding. . . Like all of us, we all have to await the full extent of the language, but based on the principles that we have all seen, you know, the Auto Pact has been retained in a sense in the FTA.

**Ms Copps:** In a sense. I would like to—

**Mr. Rehor:** In the real sense that it remains for the present players. Our view is that this is probably, on a voluntary basis, all it was ever going to be anyway.

• 1655

If we waited in the present situation of policy disparities that we had for events to ultimately push off-shore producers to raise their hands and say, yes, now they are ready to sign up, it would represent the passage of many, many more years.

**Ms Copps:** This particular agreement quite clearly closes out any off-shore future companies from coming into Canada.

**Mr. Rehor:** I do not agree with this at all.

**Ms Copps:** Did you read the document?

**Mr. Rehor:** Yes.

[Translation]

ce sens, cela tomberait sous le coup du GATT. C'est tout à fait le contraire qui s'est produit.

**Mme Copps:** Vous pensez donc que le Pacte de l'automobile enfreint le GATT?

**M. Rehor:** Ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit que rendu obligatoire, le Pacte de l'automobile irait à l'encontre du GATT. L'arrangement actuel est volontaire et, comme je le disais tout à l'heure, il y a beaucoup de bonnes raisons pour lesquelles les nouveaux partenaires s'abstiendraient d'adhérer au Pacte de l'automobile. Si nous devions prendre à zéro, c'est le statut que nous aimerions avoir, parce qu'il est le plus souple.

Moins vous prenez d'engagements, plus vous conservez le champ libre, plus vous avez de souplesse, mais ce n'est pas notre cas. Nous sommes ici, et contents d'y être. C'est un climat sain pour y faire des affaires, pour y employer des gens, pour acheter et pour produire. Mais on adhère librement au Pacte de l'automobile, à l'heure actuelle, et si on le rendait obligatoire, cela nous paraîtrait contraire à l'esprit de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

**Mme Copps:** Si donc le Pacte de l'automobile actuel avait été incorporé à l'accord de libre-échange, il aurait pu être annulé par le GATT. C'est bien ce que vous voulez dire?

**M. Rehor:** Cela dépend de la façon dont il se présente, mais en fait, le Pacte de l'automobile est incorporé à l'accord de libre-échange.

**Mme Copps:** Mais vous disiez tout à l'heure, au commencement, «le Pacte de l'automobile d'hier». C'est probablement parce que vous constatez qu'il y a des changements dans le texte qui est proposé ici.

**M. Rehor:** Ce qui a été incorporé à l'accord de libre-échange, d'après ce que je comprends. . . Comme tous, nous devons attendre le texte intégral, mais d'après les principes généraux qui se dégagent, le Pacte de l'automobile, en un sens, est incorporé à l'accord de libre-échange.

**Mme Copps:** En un sens. Je voudrais. . .

**M. Rehor:** Au sens où il est maintenu pour les partenaires actuels. Nous n'en attendions pas plus, si l'adhésion restait volontaire.

Avec les disparités qui existent actuellement, si nous attendions que les événements amènent les fabricants étrangers à se déclarer d'eux-mêmes prêts à signer le pacte, bien des années devraient se passer.

**Mme Copps:** De toute évidence, cette entente barre l'entrée au Canada, à l'avenir, à toute société étrangère.

**M. Rehor:** Je ne suis pas du tout d'accord avec cela.

**Mme Copps:** Est-ce que vous avez lu le document?

**M. Rehor:** Oui.

[Texte]

**Ms Coppes:** One of the paragraphs says that Canada has agreed that no additional companies producing vehicles in Canada may qualify as eligible manufacturers under provisions similar to those in the Auto Pact. If you go to this prevention of competition, which you claim to like so much, according to an independent analyst who looked at the question, the prevention of competition says that the FTA rules are designed to benefit North American auto manufacturers at the expense of off-shore automobile companies with production facilities in North America. Changes in the rules that impact on these foreign producers may undermine Canada's ability to attract further investment in competition with the United States.

You have said that you feel you have a competitive product. Why not do you make the same rules available to other companies coming in from off-shore? What is the problem?

**Mr. Rehor:** If you read the balance of the material, you will find that the regime being proposed for rules of origin for automotive trade in North America in fact established for the first time the availability of a common set of rules for all players. The North American companies could ultimately elect to use those new rules of origin, the 50% or the 60%, as we prefer. North American value-added concept on the basis of direct cost to manufacturing. It does remove of course the ability to mandate the Auto Pact.

However, in our view it was never a viable policy option in the first place. We have basically been told this by two governments in Ottawa and by an awful lot of others.

**Ms Coppes:** Essentially what you have in this agreement is not the Auto Pact.

**Mr. Rehor:** It is in fact parts of the old Auto Pact and a new policy as well.

**Ms Coppes:** You have just said that the Auto Pact could not be mandated, according to your experts.

**Mr. Rehor:** It is not mandated under the new one either.

**Ms Coppes:** This is my point; the Auto Pact has disappeared.

**Mr. Rehor:** It is retained; it is only available to the present players and they can opt in and out of it, as they can today.

**Ms Coppes:** You have excluded all future investment in Canada in terms of other parties.

**Mr. Rehor:** No, I do not think you can link the availability of the Auto Pact, to which no company has voluntarily signed up for other than the present players who have been a party to it for many, many years. . . you and I both know it is a very special case.

[Traduction]

**Mme Coppes:** Il est dit, dans un des paragraphes, que le Canada a consenti à ce qu'aucune nouvelle société produisant des véhicules au Canada ne puisse être considérée comme admissible aux termes de dispositions semblables à celles que contient le Pacte de l'automobile. Il s'agit donc bien de barrer le chemin à la concurrence, ce que vous semblez fort approuver. D'après un analyste indépendant qui a examiné la question, il est dit, dans ce texte, que les règles de l'accord de libre-échange sont conçues pour favoriser les fabricants d'automobiles d'Amérique du Nord aux dépens des fabricants étrangers qui ont des usines en Amérique du Nord. Des modifications aux règles qui concernent ces producteurs étrangers risquent de porter préjudice à la capacité du Canada de faire concurrence aux États-Unis pour attirer des capitaux.

Vous avez dit que votre produit était concurrentiel, à votre avis; pourquoi les mêmes règles ne s'appliqueraient-elles pas aux sociétés étrangères? Où est la difficulté?

**M. Rehor:** Si vous lisez le reste du document, vous constaterez que le régime proposé en matière de règles d'origine dans le secteur de l'automobile en Amérique du Nord crée pour la première fois un jeu de règles communes à tous les joueurs. Les sociétés d'Amérique du Nord peuvent décider d'adopter ces nouvelles règles d'origine, la règle des 50 p. 100 ou des 60 p. 100 de valeur nord-américaine ajoutée, sur la base des coûts directs de fabrication. Cela supprime bien entendu la possibilité de rendre le Pacte de l'automobile obligatoire.

Mais de toute façon, à notre avis, ce n'était jamais une option viable. C'est ce que nous ont dit deux gouvernements canadiens, et un grand nombre d'autres gens.

**Mme Coppes:** Mais ce que vous avez dans cette entente, ce n'est pas, pour l'essentiel, le Pacte de l'automobile.

**M. Rehor:** Ce sont des parties de l'ancien pacte, qui ont été complétées par de nouvelles.

**Mme Coppes:** Vous venez de dire que d'après vos spécialistes, le Pacte de l'automobile ne pouvait être rendu obligatoire.

**M. Rehor:** Mais il n'est pas non plus rendu obligatoire aux termes du nouvel accord.

**Mme Coppes:** C'est précisément ce que je voulais dire: le Pacte de l'automobile a disparu.

**M. Rehor:** Il est conservé, mais uniquement pour les partenaires actuels, qui peuvent y adhérer ou s'en retirer, comme ils le peuvent aujourd'hui.

**Mme Coppes:** Mais quant aux autres, vous vous êtes opposés à tous les investissements futurs au Canada.

**M. Rehor:** Non, vous ne pouvez lier l'existence du Pacte de l'automobile, auquel aucune société n'a adhéré volontairement, à l'exception de ceux qui y participent depuis de nombreuses années. . . Vous et moi savons fort bien qu'il s'agit d'un cas très spécial.



[Text]

**Ms Copps:** Are you familiar with the Northeast/Midwest report produced by the 100th Congress on the Auto Pact?

**Mr. Rehor:** Yes.

**Ms Copps:** Would you agree they received everything they wanted?

**Mr. Rehor:** I do not think so.

**Ms Copps:** Where did they not get what they wanted?

**Mr. Rehor:** I believe they wanted to eliminate entirely the Auto Pact, especially the multilateral provisions of the Auto Pact.

**Ms Copps:** Canadian duty-remission programs must be eliminated. To the greatest extent possible bilateral automotive trade should be brought under the terms of any proposed FTA. Canadian production and value-added requirements, which is what we are talking about today, the 60% Canadian content, should be replaced by a North American value-added requirement. On every single major recommendation, the Americans got what they wanted. It seems to me the Big Three... sure you are going to walk away from the thing; you will be all right. The auto parts manufacturers are going to be wiped out. Any further investment from other companies in Canada is not going to be available.

**Mr. Rehor:** No, I prefaced my remarks earlier by suggesting that the auto parts manufacturers—

**Ms Copps:** —are going to move to the U.S.

**Mr. Rehor:** —do not fit the characterization you have just made of them.

**Ms Copps:** Magna said that they are going to be investing in the U.S.

**Mr. Rehor:** I believe this is also a unique case, depending on some strongly held views by the chairman of the company. By the way, this is what makes a democracy. The board of directors, I believe, of the Auto Parts Manufacturers Association of Canada has voted unanimously to support this arrangement, if the rule of origin is raised from 50% to 60%.

• 1700

**Ms Copps:** If the rule of origin remains at 50%, which is what we are dealing with here in this document, then what is their position?

**Mr. Rehor:** Like everyone else they are striving to achieve their goal.

**Ms Copps:** We are dealing with what is on the table now. The Big Three in fact are very well protected. You are a North American company. You have not used the word "Canadian" once in your presentation today. This is fine and dandy but we are talking about the potential for new investment to come into Canada by Canadian-content requirements, which have been gutted as a result of this

[Translation]

**Mme Copps:** Est-ce que vous avez lu le rapport *Northeast/Midwest*, publié par le centième Congrès sur le Pacte de l'automobile?

**Mr. Rehor:** Oui.

**Mme Copps:** Est-ce que vous reconnaissez qu'ils ont obtenu tout ce qu'ils voulaient?

**Mr. Rehor:** Ce n'est pas ce que je pense.

**Mme Copps:** En quoi n'ont-ils pas obtenu ce qu'ils voulaient?

**Mr. Rehor:** Ils voulaient supprimer complètement le Pacte de l'automobile, en particulier ses dispositions multilatérales.

**Mme Copps:** Les programmes canadiens de remise de droits de douane doivent être éliminés. Dans toute la mesure du possible, le commerce bilatéral devrait se faire aux termes des conditions de tout projet d'accord de libre-échange. La production canadienne et les exigences de valeur ajoutée, dont nous parlons aujourd'hui, à savoir le contenu canadien à 60 p. 100, devraient être remplacées par une condition de valeur ajoutée nord-américaine. Les Américains ont obtenu ce qu'ils voulaient sur chacune des principales recommandations. Il me semble que les trois grands... vous allez certainement vous en tirer à très bon compte. Les fabricants de pièces détachées vont être éliminés. Il n'y aura plus au Canada d'investissements d'autres sociétés.

**Mr. Rehor:** Non, j'ai dit tout à l'heure, en guise d'introduction, que les fabricants de pièces détachées...

**Mme Copps:** ... vont aller s'établir aux États-Unis.

**Mr. Rehor:** ... ne répondent pas à la description que vous venez d'en faire.

**Mme Copps:** La société Magna a dit qu'elle allait investir aux États-Unis.

**Mr. Rehor:** Il s'agit d'un cas unique, le président de cette société ayant des opinions bien ancrées. C'est ce qui fait, d'ailleurs, la démocratie. Le conseil d'administration de l'Association des fabricants de pièces de véhicules automobiles a voté unanimement en faveur de cette disposition, si le contenu d'origine passe de 50 à 60 p. 100.

**Mme Copps:** Si la règle d'un régime demeure à 50 p. 100, comme c'est le cas dans ce document, quelle sera alors sa position?

**Mr. Rehor:** Comme tout le monde, il cherche à atteindre son but.

**Mme Copps:** Nous discutons de ce qui est proposé à l'heure actuelle. Les trois grands de l'automobile sont en réalité très bien protégés. Vous êtes une société nord-américaine. Vous n'avez pas utilisé une seule fois le mot «canadien» dans l'exposé que vous nous avez présenté aujourd'hui. C'est très bien, mais nous discutons de la possibilité d'attirer de nouveaux investissements au

[Texte]

particular bill. You have admitted yourself there is no longer the Auto Pact.

**Mr. Rehor:** I have suggested to you that those factors are no longer relevant; they do not drive us, they do drive General Motors, they do not drive Chrysler—

**Ms Coppins:** I am sure they do not.

**Mr. Rehor:** —because of the fact that the Canadian industry has become so competitive in its own right that those things, while being effective transitional measures at the time and fully appropriate perhaps, have been displaced by other circumstances that exist today.

The things that will drive third-country producers setting up assembly plants in North America to buy parts or to build parts in Canada are the self-same factors that drive us to build and buy parts in Canada well in excess of the minimum requirements dictated by the safeguards. We do it because it is good business. They are quality parts that are competitively priced.

**Ms Coppins:** This morning Chrysler said in an article in *The Financial Post* that they are going to be cutting back because of the financial crash we have just seen. We have seen a weakening American dollar. What effect would an American dollar devalued relative to Canadian currency have to our so-called competitive edge in Canada?

**Mr. Rehor:** Obviously I could not say what would happen in a broad sense. If you look back over time the advantage in terms of wage costs, for example, is so substantial that it would take a major change in the currency relationship to affect the competitive balance.

**Ms Coppins:** How major?

**Mr. Rehor:** The exchange rates are the product of many, many, many factors and you do not get, except in very short periods of time and all other things being equal, the exchange rate changes. There are fundamental changes in productivity, inflation rates, etc. that accompany the exchange rate change. I do readily—

**Ms Coppins:** What would you deem to be significant?

**Mr. Rehor:** —accept the high risk in terms of the Canadian currency. The one thing with which I would absolutely agree, which got put off as an item very early in these discussions because there was simply no foundation to it, was the American contention, not broadly so but from some quarters, that Canada was managing its exchange rate in order to gain a competitive edge. We all know it to be wrong. Of course it was not pursued because it was found to be wrong.

[Traduction]

Canada, compte tenu des nouvelles exigences relatives au contenu canadien, possibilité que ce document élimine. Vous avez vous-même reconnu que le Pacte de l'automobile n'existe plus.

**M. Rehor:** Je vous ai dit que ces facteurs ne valaient plus; qu'ils importent pour General Motors, mais pas pour nous, ni pour Chrysler. . .

**Mme Coppins:** Oui, j'en suis persuadée.

**M. Rehor:** . . . parce que l'industrie canadienne est devenue à ce point concurrentielle en soi que ces mesures, bien qu'elles aient pu être des mesures transitoires efficaces à l'époque, et peut-être tout à fait appropriées, sont maintenant dépassées.

Les facteurs qui encourageront les producteurs étrangers qui s'installent en Amérique du Nord à acheter des pièces ou à fabriquer des pièces au Canada sont les mêmes que ceux qui nous encouragent à le faire, et même bien au-delà des exigences minimales stipulées dans les règles. Si nous les achetons au Canada, c'est qu'elles représentent une bonne affaire. Les pièces sont de qualité, et leurs prix sont concurrentiels.

**Mme Coppins:** Ce matin, dans le *Financial Post*, on disait que la compagnie Chrysler allait ralentir ses activités à cause du crac financier de la mi-octobre. Le dollar américain perd de la valeur. Quel effet un dollar américain plus faible par rapport à la devise canadienne aurait-il sur le plan de notre avantage concurrentiel au Canada?

**M. Rehor:** Je ne pourrais évidemment pas prédire ce qui arriverait dans l'ensemble. L'expérience passée démontre que sur le plan des salaires, par exemple, l'avantage est si considérable qu'il faudrait qu'il survienne un changement très important dans l'écart entre nos devises pour que cela réduise notre avantage concurrentiel.

**Mme Coppins:** Que voulez-vous dire par changement important?

**M. Rehor:** Les taux de change dépendent d'une multitude de facteurs, et ne fluctuent pas tellement, si ce n'est sur de très courtes périodes de temps. Les fluctuations des taux de change s'accompagnent de changements fondamentaux dans la productivité, les taux d'inflation, et le reste. J'accepte volontiers. . .

**Mme Coppins:** Que considéreriez-vous comme un changement important dans le taux de change?

**M. Rehor:** . . . le risque élevé en ce qui a trait à la devise canadienne. Bien que ce soit un élément qui avait été écarté au début des discussions parce qu'il n'était tout simplement pas fondé, je suis tout à fait d'accord avec les groupes américains qui soutenaient que le Canada contrôlait la valeur de sa devise afin de conserver son avantage concurrentiel. Nous savons tous que ce n'est pas le cas. Évidemment, on a eu tôt fait de laisser tomber cet argument, parce qu'il a été prouvé que c'était faux.

*[Text]*

**Ms Copps:** What would you consider to be a significant increase in the Canadian dollar relative to the American dollar that would impact negatively on Canadian content?

**Mr. Rehor:** I think all of our lives would be different if it went back to par tomorrow.

**Ms Copps:** You could live competitively with a 90¢ Canadian dollar?

**Mr. Rehor:** It is interesting. In the short term a stronger Canadian dollar would actually improve profit results for Canada.

**Ms Copps:** On dividends I am sure, but I am talking about long-term investment.

**Mr. Rehor:** No, profit results.

**Mr. Kempling:** Mr. Rehor, as I understand the origin of the Auto Pact... prior to the Auto Pact we had the Drury plan, which in essence said that for every \$1 you export, you can import \$1 duty free. This was in violation of GATT. It was the pressure of this fact that forced us into a position—I should not say “forced” us—where we had to have an automotive agreement. This was done, as I understand it, with the agreement of GATT and agreement of the two countries.

This agreement in the initial stages was a multilateral agreement from Canada's point of view and a bilateral agreement from the American point of view. This has now been balanced out as the result of the negotiations that have gone in the FTA. Is this your understanding of it?

**Mr. Rehor:** I think it has basically this effect, although you have the situation with Volvo, which is not a U.S. company and which would be grandfathered under the Auto Pact arrangements of the FTA. Effectively overall it would have the sense, on one side of the equation, of bilateralizing the Auto Pact.

• 1705

**Mr. Kempling:** As I saw the Auto Pact over the years, the danger is the fact that we had automobiles—off-shore automobiles, we will call them, from third countries—being assembled in the United States and free trade zones and we had a duty remission program here in Canada. In my view, down the road those things would be very dangerous to the continuance and the successful operation of the Auto Pact. Have you arrived at a similar conclusion?

**Mr. Rehor:** Again, I am certainly not qualified to practice trade law. However, the advice we had received was that since 1985, when Canada's duty remission programs were changed to include as qualifying exports those exports to the United States, there re-emerged the circumstances in 1964 that led to the urgent negotiation of the Auto Pact—namely, countervailable duty remission

*[Translation]*

**Mme Copps:** A partir de quel moment considéreriez-vous que l'augmentation du dollar canadien par rapport au dollar américain aurait des conséquences négatives sur le contenu canadien?

**M. Rehor:** Si notre dollar remontait demain matin au même niveau que le dollar américain, je pense que notre situation serait alors bien différente.

**Mme Copps:** Vous pourriez demeurer concurrentiels si notre dollar valait 90c.?

**M. Rehor:** Il est intéressant de noter qu'à court terme, si le dollar canadien se raffermissait, cela améliorerait en fait les bénéfices au Canada.

**Mme Copps:** Les dividendes, oui, j'en suis convaincue, mais quel effet cela aurait-il pour l'investissement à long terme?

**M. Rehor:** Non, l'amélioration ne vaudrait que pour les bénéfices.

**M. Kempling:** Monsieur Rehor, avant le Pacte de l'automobile, nous avions le plan Drury, qui permettait, essentiellement, pour chaque dollar d'exportation d'importer pour 1\$ de produit en franchise de droits. Ce principe allait à l'encontre du GATT. C'est pour cela que nous avons dû nous doter du Pacte de l'automobile. A cet effet, si je comprends bien, nous avons reçu l'accord du GATT, et les deux pays ont conclu une entente.

A l'origine, le Canada considérait cette entente comme un accord multilatéral, tandis que les Américains la voyaient plutôt comme un accord bilatéral. Cette divergence est maintenant chose du passé à la suite des négociations qui ont mené à l'accord sur le libre-échange. Est-ce aussi votre avis?

**M. Rehor:** Oui, je suppose, malgré qu'il y ait le cas de Volvo, par exemple, qui n'est pas une société américaine et qui conservera ses avantages en vertu des dispositions relatives au Pacte de l'automobile de l'accord sur le libre-échange. Dans l'ensemble, l'accord confère au Pacte de l'automobile un caractère bilatéral.

**M. Kempling:** De la façon dont j'ai vu évoluer le Pacte de l'automobile au fil des ans, le danger tient au fait qu'il y avait des automobiles—des véhicules étrangers, de tiers pays, si vous voulez—qui étaient assemblées aux États-Unis, et des zones de libre-échange, et qu'il y avait aussi au Canada un programme de remise de droits. Selon moi, à plus ou moins court terme, ce sont des éléments qui pourraient s'avérer extrêmement néfastes à la continuité et au fonctionnement du Pacte de l'automobile. Êtes-vous, vous aussi, arrivés à une conclusion analogue?

**M. Rehor:** Je ne suis sûrement pas qualifié pour pratiquer le droit commercial. Toutefois, l'avis que nous avions reçu était que depuis 1985, à l'époque où l'on avait modifié les programmes de remise des droits au Canada de manière à ce qu'ils s'appliquent aussi aux exportations vers les États-Unis, la situation de 1964, qui avait motivé la négociation urgente du Pacte de l'automobile, semblait



[Texte]

schemes. We believe had that situation perpetuated, had these discussions between the two governments not taken place, and had this agreement not been reached, that ultimately, whether it was going to be Modine Radiator this time or some other U.S. parts producers, Canada was going to find itself back in the soup in front of GATT trying to justify a countervailable duty remission scheme.

It would be difficult to in fact do anything other than retreat from them. Now the FTA provides, if you will, an orderly step in the progression away from that, without the pain associated with having to do it under threat of countervail. We advised the government strongly in 1985 that the change to include the United States in the qualifying exports was ill-fated. That included, I believe, auto parts people as well as the CAW.

**Mr. Kempling:** Under this agreement, as I understand it, after market parts are going to come in... oh, I think in five years on a duty-free basis. Is that your understanding as well?

**Mr. Rehore:** Yes, it is.

**Mr. Kempling:** Will that reduce the cost of repairing an automobile in Canada?

**Mr. Rehore:** It should. The simplest saving that can be identified is of course the amount of tariffs involved, but it will probably be lots more than that. As the total market becomes larger, it will permit people to in fact realize better the economies of scale, so I think the effect is far more than just tariffs in terms of those. The same would apply to the tire industry as well as the after-markets parts industry, which up until now have been outside of the agreement as well. It also applies to our parts' sales.

Under the present arrangement we can bring parts into Canada, if we qualify duty free under the Auto Pact, to use in production, but if we have a part that fails... We have made great strides in building better automobiles, but we still do have warranty expense and we still do have things that go wrong. When we bring in a part, we curiously have to pay duty on that part, whereas in the first instance, the failed part, we did not have to pay duty. That is sort of an anomaly that is also rectified in the agreement. However, we would still have to qualify in order to get it free.

**Mr. Kempling:** Does the 50% North American content for manufacturers outside of the Auto Pact cover labour and material, in your understanding?

[Traduction]

refaire surface—les systèmes de remise de droits compensatoires. Nous croyons que si cette situation avait duré, que si ces négociations entre les deux gouvernements n'avaient pas eu lieu, et que si cet accord n'avait pas été conclu, que ce soit à cause de Modine Radiator, cette fois, ou de quelque autre producteur de pièces des États-Unis, le Canada se serait encore une fois vu obligé de tenter de justifier au GATT l'instauration d'un programme de remise de droits compensatoires.

On pourrait difficilement faire autrement que de se retirer. L'accord sur le libre-échange permet, en quelque sorte, de laisser tomber cette mesure et d'éviter les difficultés que représente l'imposition de droits compensatoires. En 1985, nous avons fortement insisté auprès du gouvernement sur le fait qu'il n'était pas avisé de modifier les programmes de remise de droits pour inclure les exportations vers les États-Unis. Cela s'appliquait, je crois, aux producteurs de pièces d'automobiles, ainsi qu'aux travailleurs canadiens de l'automobile.

**M. Kempling:** Si je comprends bien, cet accord prévoit que les droits sur les pièces d'automobiles soient éliminés dans cinq ans. Est-ce bien cela?

**M. Rehore:** Oui.

**M. Kempling:** Cela devrait-il contribuer à réduire les frais de réparation d'une automobile au Canada?

**M. Rehore:** Je suppose, oui. L'économie la plus évidente proviendra, bien entendu, de l'élimination des tarifs, mais il y en aura probablement bien d'autres encore. L'agrandissement du marché permettra, en fait, de réaliser de meilleures économies d'échelle. Il y aura bien d'autres éléments, outre les tarifs, qui permettront de faire des économies. Cela vaudra aussi pour le secteur de la fabrication des pneus, ainsi que pour les fabricants de pièces de rechange, dont les activités n'étaient pas prévues, jusqu'à maintenant, dans le cadre du Pacte de l'automobile. Cela vaut donc aussi pour nos ventes de pièces.

L'accord actuel permet d'importer des pièces au Canada en franchise de droits, en fonction de la production, mais lorsqu'une pièce est défectueuse... Nous avons fait de très grands progrès sur le plan de la qualité des automobiles que nous fabriquons, mais nous devons encore faire face à des dépenses liées à la garantie, et il y a encore des pièces qui font défaut. Quand nous importons une pièce, il est assez curieux de noter que nous devons acquitter des droits sur cette pièce, tandis qu'au moment de la production, la même pièce n'était frappée d'aucun droit. C'est une anomalie qui est aussi corrigée dans l'accord. Il est toutefois prévu que la pièce soit admissible pour être en mesure de l'importer en franchise de droits.

**M. Kempling:** Selon vous, la proportion de 50 p. 100 de contenu nord-américain qui s'applique aux fabricants ne faisant pas partie du Pacte de l'automobile inclut-elle la main-d'œuvre et le matériel?

[Text]

**Mr. Rehor:** Yes, it is a direct manufacturing cost. It is a fairly tight definition. The big problem with the various types of methods of measurement that now exist—the CVA measurement under the Auto Pact, the U.S. counterpart under the Auto Pact, the U.S. ECCA measurement for their CAFE requirements and now this fourth one, direct cost of manufacturing—is that each is different and therefore not directly comparable. You cannot say that this 50 is inferior to the 60 of the CVA or the Auto Pact or compares to the 50 in the U.S. side of the Auto Pact. There are different measurements of calculation.

Direct cost of manufacturing is quite strict. It excludes all selling expenses, all administrative expenses, all profits. It is strictly the dedicated facilities, the dedicated labour, and supervision associated with the direct manufacture of the products.

• 1710

**Mr. Kempling:** Is there any way you can relate this to the 60% content in the Auto Pact agreement? Can you relate the parts side of it to this?

**Mr. Rehor:** We looked at it every conceivable way. We think on an equated basis it is somewhere between 50% and 60% CVA, depending on the specific circumstances of an individual company. This is one of the reasons we advocate that it go to 60%. We think it should be under all circumstances not inferior to the CVA requirements, which we consider to be tighter and more demanding of the producers than the U.S. 50% rule, which is a different method of calculation. This is one of the reasons we favour the 60% rule. I am sure it is the similar logic for the parts people.

**Mr. Kempling:** Can you just walk us through the safeguards before and after FTA? Prior to FTA there was a duty payable if you did not reach a certain sales production ratio. Now it is a penalty, as I understand it, against imports from third countries. Can you walk us through this or give us your interpretation of it?

**Mr. Rehor:** At the risk of oversimplifying it, because it varies slightly by company depending on whether or not they were present in 1964 and on their level of automotive activity, the basic rules are for cars and trucks a production-to-sales-ratio requirement of approximately 1:1.

[Translation]

**M. Rehor:** Oui, c'est un coût direct de la fabrication. La définition est plutôt restreinte. La grande difficulté, avec les différents genres de méthodes de mesure qui existent à l'heure actuelle—celle de la valeur ajoutée canadienne et américaine, dans le cadre du Pacte de l'automobile, celle de l'ECCA, en fonction des exigences du CAFE, et maintenant, cette quatrième méthode du coût direct de fabrication—c'est le fait qu'elles ont toutes leurs caractéristiques propres et qu'on peut donc difficilement les comparer. On ne peut pas dire que cette proportion de 50 p. 100 est inférieure à celle de 60 p. 100 de la valeur ajoutée canadienne ou du Pacte de l'automobile, ou qu'elle est comparable à la proportion américaine de 50 p. 100 stipulée dans le Pacte de l'automobile. Il y a donc différentes méthodes de calcul.

Les frais liés directement à la fabrication sont très stricts. Ils excluent tous les frais de vente, tous les frais administratifs et tous les bénéfices. Ils se limitent strictement aux frais des installations et de la main-d'œuvre utilisée, ainsi qu'aux frais des activités de surveillance associées directement à la fabrication des produits.

**M. Kempling:** Comment cela se compare-t-il à la proportion de 60 p. 100 de contenu canadien stipulé dans le Pacte de l'automobile? Et qu'en est-il au sujet des pièces d'automobiles?

**M. Rehor:** Nous avons examiné la question dans tous les sens. Nous pensons que cette proportion s'établit entre 50 p. 100 et 60 p. 100 de la valeur ajoutée canadienne, selon la situation particulière de chaque société. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous insistons sur 60 p. 100. Nous pensons qu'elle ne devrait jamais être inférieure aux exigences de la valeur ajoutée canadienne, que nous considérons plus rigide et plus exigeante pour les producteurs que la règle américaine des 50 p. 100, une méthode différente de calcul. C'est l'une des raisons qui nous pousse à favoriser la règle des 60 p. 100. Je suis convaincu que cela vaut aussi pour les fabricants de pièces.

**M. Kempling:** Pourriez-vous nous dire un peu ce qu'étaient les conditions avant l'accord sur le libre-échange et ce qu'elles seront après la signature de l'accord? Avant l'accord, il y avait des droits qu'il fallait acquitter quand on n'atteignait pas un certain rapport entre les ventes et la production. Si je comprends bien, c'est maintenant devenu une pénalité à l'égard des importations des autres pays. Pourriez-vous nous en dire un peu plus long à ce sujet, ou nous dire ce que vous en pensez?

**M. Rehor:** Au risque de trop simplifier, parce que l'application varie quelque peu selon que la société existait ou non en 1964 et selon le niveau de ses activités, les règles fondamentales s'appliquent aux automobiles et aux camions et exigent un rapport entre la production et les ventes d'environ 1 pour 1.

[Texte]

Then there was an initial base requirement of Canadian value-added, predicated on 60% of the cost of sales. Since that time, there was some voluntary undertakings made by the various companies to escalate it so that instead of being locked in to a point in time 1964, which obviously in terms today's level of activity in values would not be consequential, they have agreed to escalate it continually to the 60% level, as announced.

Those requirements for the companies that are a party of the Auto Pact would still stay in place under the FTA. The difference, of course, would be... theoretically in the past the penalty for failing to reach those minimums was the duty that otherwise would have been payable on imports from the United States into Canada.

Now the penalty would be the duties payable on vehicles and parts imported by those companies that are Auto Pact participants from third countries. Obviously I am not privy to what the other companies' figures under those might be, but I certainly know what our own exposure is in this regard. The government has suggested that the total exposure is in the range of \$300 million.

It has been argued that \$300 million is a lot of money. Certainly this does not have the teeth to it that the exposure to tariffs of the entire range of import activities from the United States these companies have. Certainly I would agree with this. However, I would also suggest what is reasonable. Those tariff provisions have never been invoked for the simple reason that one could argue they are always a bit flawed, since they never recognized the rationale of carry-forward, carry-back and because of the difficulty to resource products instantly and the difficulty to predict in the North American market exactly with regard to which products would sell and which ones will not sell.

I think the lack of flexibility has always been recognized by all of the governments that have been a party to the Auto Pact on the Canadian side. There have been various Orders in Council along the way that have adjusted those requirements in a sense to recognize the short-term difficulties that a particular company might be making, as long as there was clear evidence that it was going to be made down the road. I think in the instances that have generally been made public where there have been problems, the make-up has been clearly evident.

• 1715

It is easy to think strictly of the comparison between the two levels of tariff as the incentive to keep up with the safeguard requirement, but it is really far more than that. It is not just the tariffs; it is also the considerable incentive of the cost advantage of doing business in Canada. If we were so dependent on the safeguards to provide economic activity in Canada in our industry, I defy anyone to explain to me why we would do one dollar's worth more than we absolutely had to do under the law, let alone 50% more than we had to do under the law.

[Traduction]

Il y a ensuite eu l'exigence initiale de la valeur ajoutée canadienne fondée sur une proportion de 60 p. 100 du coût des ventes. Depuis ce temps, diverses sociétés se sont engagées volontairement à augmenter cette proportion de manière à ce qu'elle soit toujours de 60 p. 100, plutôt que de se limiter aux valeurs de 1964, qui ne tiennent évidemment plus, compte tenu du niveau d'activité que nous connaissons aujourd'hui.

Ces exigences continueront de s'appliquer dans le cadre de l'accord sur le libre-échange pour les sociétés qui font partie du Pacte de l'automobile. La différence, bien entendu, serait théoriquement les droits qu'il aurait fallu acquitter sur les importations en provenance des États-Unis au cas où l'on aurait pu respecter ces minimums.

Aujourd'hui, la pénalité s'appliquerait aux sociétés d'autres pays faisant partie du Pacte de l'automobile, qui devraient acquitter des droits sur les véhicules et les pièces importées. Je ne sais évidemment pas ce que cela peut représenter pour les autres sociétés, mais je sais toutefois ce qu'il en est pour la nôtre. Le gouvernement a évalué le tout à quelque 300 millions de dollars.

On a dit que c'était une somme considérable. Mais ce n'est rien comparativement aux tarifs qui pourraient être acquittés sur tous les produits importés des États-Unis. Je suis d'accord là-dessus. Mais il ne faut toutefois rien exagérer. On n'a jamais invoqué ces modalités relatives aux tarifs, pour la simple raison qu'elles sont toujours un peu faussées, puisqu'elles ne tiennent jamais compte des reports, et en raison de la difficulté de ressourcer instantanément les produits et de la difficulté de prévoir avec exactitude quels produits se vendront et quels produits ne se vendront pas sur le marché nord-américain.

Je pense que tous les gouvernements canadiens qui ont participé au Pacte de l'automobile ont toujours reconnu le manque de souplesse. Il y a eu divers décrets du conseil, dans le temps, qui sont venus rajuster ces exigences, de manière à reconnaître les difficultés à court terme que pouvait connaître une société particulière. Je crois que la situation était très évidente dans les cas où des difficultés se sont présentées, et qui ont été rendus publics.

On pourrait facilement croire que la comparaison entre les deux niveaux de tarif inciterait les fabricants à respecter les exigences des garanties, mais en réalité, c'est beaucoup plus que cela. Il n'y a pas seulement les tarifs, il y a également un avantage important au niveau des coûts, qui incite les entreprises à faire des affaires au Canada. Si notre industrie est à ce point tributaire des garanties pour assurer l'activité économique au Canada, je mets quiconque au défi de m'expliquer pourquoi nous ferions alors plus que ce que nous sommes absolument obligés de faire aux termes de la loi, encore moins 50 p. 100 de plus que ce que la loi nous oblige à faire.



[Text]

We are doing it because it has evolved over time, not without pain and without effort, to be a highly competitive situation. We buy because the quality and cost competitiveness exists in Canada, not just in our own operations, but in many independent businesses which are our suppliers.

**Mr. Langdon:** I extend an especially warm welcome to the representatives from Ford, one of the major employers in my constituency. I would like to make it clear whether you are speaking on behalf of Ford or on behalf of the Motor Vehicles Manufacturers' Association.

**Mr. Rehor:** I am primarily representing Ford of Canada, but I am also part of the Motor Vehicles Manufacturers' trade policy group.

**Mr. Langdon:** I asked because you have described it as "never a viable policy position" that the Japanese and Korean companies should be part of the Auto Pact. What our committee heard six months ago from the Motor Vehicles Manufacturers' Association was that it was precisely what we should recommend as a committee to the government of this country.

**Mr. Rehor:** I do not find those inconsistent.

**Mr. Langdon:** How does the association decide in six months that something not viable now was so viable then that there was very strong pressure to push that position forward at the time?

**Mr. Rehor:** In the four and a half years of pushing, we were clearly getting nowhere. That is ultimately the key. How many times does one need to be told they are heard and it is interesting, but ultimately no action is taken, particularly when you are getting independent counsel. It says that what you are recommending may be not only beyond the power of the previous government, but beyond the power of this government, the broader fabric of the entire nation and its undertakings under GATT to which it is continually committed.

**Mr. Langdon:** I think you dealt with the GATT question earlier by pointing out that you were talking about voluntary measures in the case of your own company. As a committee we recommended similar voluntary movement on the part of Japanese and Korean companies.

**Mr. Rehor:** Canada would clearly be better off in the short term with a mandated Auto Pact for all the major sellers than we would under this proposed policy. The key words are short term because in the longer term it ultimately represents a form of protectionism which we believe will hurt us.

**Mr. Langdon:** Let me try to get that absolutely clear. Are you saying at this moment, as your representative in fact said to us six months ago, that all auto-producing

[Translation]

Nous le faisons parce que, avec le temps, non sans peine et effort, le marché est devenu très compétitif. Nous achetons parce que la compétitivité au niveau de la qualité et du coût existe au Canada, non seulement dans nos propres entreprises, mais dans de nombreuses entreprises indépendantes qui sont nos fournisseurs.

**M. Langdon:** Je souhaite la bienvenue aux représentants de Ford, que je suis particulièrement heureux d'accueillir ce soir, puisqu'il s'agit de l'un des principaux employeurs de ma circonscription. J'aimerais que vous nous précisiez si vous parlez au nom de Ford ou au nom de la Société des fabricants de véhicules à moteur.

**M. Rehor:** Je représente principalement la compagnie Ford du Canada, mais je fais également partie du groupe de la politique commerciale de la Société des fabricants de véhicules à moteur.

**M. Langdon:** Je vous ai posé la question parce que vous avez dit que le fait que les sociétés japonaises et coréennes devaient faire partie du Pacte de l'automobile ne pourrait jamais constituer une politique viable. Il y a six mois, la Société des fabricants de véhicules à moteur a affirmé devant notre Comité que c'était justement ce que notre Comité devrait recommander au gouvernement du Canada.

**M. Rehor:** A mon avis, ces deux positions ne sont pas incompatibles.

**M. Langdon:** Comment la société peut-elle décider six mois plus tard qu'une politique n'est pas viable aujourd'hui, alors que six mois auparavant, elle était suffisamment viable pour justifier des pressions très fortes pour faire valoir une telle position?

**M. Rehor:** Il est clair que les quatre années et demie de pression ne nous ont menés nulle part. Voilà en fin de compte la clé. Combien de fois doit-on nous dire qu'on nous a entendus et que ce que nous avions à dire était bien intéressant, sans toutefois que des mesures soient prises? On nous a dit que ce que nous recommandions échappait non seulement au contrôle du gouvernement précédent, mais également à celui du gouvernement actuel, du tissu plus général de toute la nation et de ses engagements en vertu du GATT qu'il doit respecter.

**M. Langdon:** Vous avez parlé plus tôt de la question du GATT en soulignant que vous parliez de mesures volontaires dans le cas de votre propre société. Notre Comité recommande un mouvement volontaire semblable de la part des sociétés japonaises et coréennes.

**M. Rehor:** A court terme, il serait nettement avantageux pour le Canada d'imposer le Pacte de l'automobile à tous les principaux vendeurs. Mais à long terme, cela représente une forme de protectionnisme qui, à notre avis, nous nuira.

**M. Langdon:** J'aimerais être certain d'avoir bien compris. Voulez-vous dire qu'actuellement, comme votre représentant nous l'a dit il y a six mois, toutes les sociétés

[Texte]

companies in this country should conform to the rules of the Auto Pact? Are you saying that position would be a preferable position to this trade deal?

• 1720

**Mr. Rehor:** To answer your question, if you go back and look at the exact language of the recommendations, it says "the principles of the Auto Pact"; that is what we have advocated all along—namely, the level playing field, the requirements of which we have addressed ourselves in terms of buying, producing, investing and employing in North America.

**Mr. Langdon:** This is why I asked you the question of whether you were speaking for the MVMA, because their participants who spoke to our committee, and I quote exactly, said:

Everybody ought to participate in the Auto Pact, if we want to have a globally competitive auto industry in Canada, not for the shorter term but for the longer term.

This is what they said. Now, do you disagree with—

**Mr. Rehor:** I do not think they are in conflict, because I think that is a very short statement quoted out of context and the specific recommendations, most recently made to government, make it very clear—

**Mr. Langdon:** It is not actually quoted out of context.

**Mr. Rehor:** —that what we are talking about are the principles of the Auto Pact. I agree, as I said, that the most favourable outcome in the narrowest, most selfish sense of the word for Ford of Canada would be a mandated Auto Pact, but does that in fact, given this trade initiative, still make sense as the preferred option?

What is changed in six months is that two governments have gotten together, addressed our long-standing concerns and have come up with an initiative we support. I said earlier, it is not perfect; we did not write it, so it obviously remains imperfect, but is it an important first step? Yes, and that is why we support it.

**Mr. Langdon:** I have two or three specific questions. First you suggested that the 50% North American content translates to 50% to 60%—

**Mr. Rehor:** Depending on the circumstances.

**Mr. Langdon:** —Canadian value-added. We were in fact told by Ambassador Ritchie last week that not 50% to 60% but 70% would be the correct translation.

**Mr. Rehor:** I was not present, but in fairness I believe he is using the comparator of the present U.S. requirement under the Auto Pact to the rule of origin

[Traduction]

qui fabriquent des automobiles au Canada devraient se conformer aux règles du Pacte de l'automobile? Voulez-vous dire que cette position serait préférable à celle adoptée dans l'accord de libre-échange?

**M. Rehor:** Pour répondre à votre question, dans les recommandations, on parle des «principes du Pacte de l'automobile»; c'est exactement ce que nous préconisons depuis le début—notamment, des règles du jeu équitables, des exigences que nous avons respectées pour ce qui est d'acheter, de produire, d'investir et de donner de l'emploi en Amérique du Nord.

**M. Langdon:** C'est pourquoi je vous ai demandé si vous parliez au nom de la Société des fabricants de véhicules à moteur, parce que leurs représentants qui ont comparu devant notre Comité ont déclaré:

Si l'on voulait avoir au Canada une industrie de l'automobile qui soit compétitive dans son ensemble, non pas à court terme, mais à long terme, tout le monde devait participer au Pacte de l'automobile.

Voilà ce qu'ils ont dit. Maintenant, êtes-vous en désaccord avec...

**M. Rehor:** Je ne pense pas qu'elle soit contradictoire, parce qu'à mon avis, il s'agit d'une déclaration très courte, citée hors contexte, et que les recommandations précises faites au gouvernement récemment disent très clairement...

**M. Langdon:** Cette citation n'est pas réellement hors contexte.

**M. Rehor:** ... que nous parlons des principes du Pacte de l'automobile. Comme je l'ai dit, je conviens que le résultat le plus favorable pour Ford du Canada, au sens le plus étroit et le plus égoïste du mot, serait l'imposition du Pacte de l'automobile, mais étant donné la présente initiative commerciale, est-ce toujours la meilleure solution?

Ce qui a changé en six mois, c'est que deux gouvernements se sont penchés conjointement sur nos préoccupations de longue date et qu'ils en sont venus à une initiative que nous appuyons. Comme je l'ai dit plus tôt, l'accord n'est pas parfait; nous ne l'avons pas rédigé, il y a évidemment des imperfections, mais est-ce un premier pas important? Oui, et c'est pourquoi nous l'appuyons.

**M. Langdon:** J'ai deux ou trois questions précises. D'abord, vous avez laissé entendre qu'un contenu nord-américain de 50 p. 100 se traduisait par une valeur canadienne ajoutée...

**M. Rehor:** Selon les circonstances.

**M. Langdon:** ... de 50 à 60 p. 100. En fait, l'ambassadeur Ritchie nous a dit la semaine dernière qu'il serait plus juste de parler d'une valeur ajoutée canadienne de 70 p. 100 plutôt que de 50 à 60 p. 100.

**M. Rehor:** Je n'étais pas présent, mais je crois qu'il comparait plutôt l'exigence américaine actuelle en vertu du Pacte de l'automobile à la règle d'origine proposée

[Text]

proposed under the FTA. That translation, I believe, is the 70% to 80% figure we are talking about. I do not believe he used it in the CVA context.

**Mr. Langdon:** He was asked the question about the 60% CVA option, so clearly a disagreement exists there.

As Ford's representative, since you said you are primarily speaking for Ford, may I ask you to compare for me the level of your imports from third countries outside of the United States, duty free, to the level of your imports from the United States, duty free? Are we talking 1:10; 1:50; 1:3? What is the ratio?

**Mr. Rehor:** It would be 1:10, or less.

**Mr. Langdon:** Okay. In fact, when we talk about the penalties that might be imposed, they would be 10 times greater if we did not have a duty-free situation.

**Mr. Rehor:** If that were the only incentive in town, I agree with you. A far greater driver is of course the \$10-an-hour advantage we have in costs in Canada.

**Mr. Langdon:** Which, you have agreed yourself, could be a significant problem if we went to a par dollar.

Let me ask you one other specific question. Take the case of Mazda, which exists in Detroit and is going to be producing cars. Do you agree with my interpretation that the agreement will permit Mazda to export to this country automobiles with not a single Canadian part of any kind in them duty free? Is this correct?

• 1725

**Mr. Rehor:** I think it is a theoretical possibility. I would think that Mazda, as a very good partner and yet competitor of Ford, would ask Ford about our experience in Canada. We would probably talk about the labour cost and quality advantages we realized here. It is probably likely, particularly with the exchange rates moving the way they are, that Mazda would be in a very great hurry to qualify under the arrangements proposed in the FTA. Therefore, I think there would be a pretty good chance there would be a great percentage of it would be Canadian.

**Mr. Langdon:** I mean the qualifications under the act.

**The Chairman:** We are running out of time again. I would like to move to Mr. Reimer, if I could, please.

**Mr. Langdon:** Could I just finish the question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** No, I am afraid not. I have already cut off my own colleagues. I intend to keep it up during the rest of the day. Mr. Reimer, please.

[Translation]

dans l'accord de libre-échange. On obtient ainsi, je crois, le chiffre de 70 à 80 p. 100 dont nous parlons. Je ne crois pas qu'il l'ait utilisé dans le contexte de la valeur ajoutée canadienne.

**M. Langdon:** On lui a posé la question au sujet de l'option d'une valeur canadienne ajoutée de 60 p. 100, de sorte qu'il y a nettement désaccord ici.

A titre de représentant de Ford, puisque vous avez dit que vous parliez surtout au nom de Ford, puis-je vous demander quel pourcentage de vos importations en franchise provient de tiers pays, à l'extérieur des États-Unis, par rapport à vos importations en franchise provenant des États-Unis? Est-ce une proportion de 1 à 10, de 1 à 50, de 1 à 3?

**M. Rehor:** La proportion est de 1 à 10, ou moins.

**M. Langdon:** Très bien. En fait, lorsque nous parlons des pénalités qui peuvent être imposées, il y en aurait 10 fois plus si l'on ne permettait pas l'importation en franchise.

**M. Rehor:** Si c'était la seule mesure d'encouragement, je suis d'accord avec vous. Mais l'avantage de 10\$ l'heure que nous avons au Canada en ce qui concerne les coûts est beaucoup plus important.

**M. Langdon:** Mais comme vous l'avez dit vous-même, cela pourrait devenir un problème important si notre dollar avait la même valeur que le dollar américain.

Permettez-moi de vous poser une autre question précise. Prenez par exemple le cas de Mazda, qui va produire des voitures à Detroit. Êtes-vous d'accord avec mon interprétation lorsque je dis que l'accord permettra à Mazda d'exporter en franchise au Canada des automobiles dont même pas une seule pièce sera canadienne? Est-ce exact?

**M. Rehor:** Théoriquement, je pense que c'est possible. A mon avis, Mazda, qui est un très bon partenaire, et pourtant un concurrent de Ford, nous demanderait quelle est notre expérience au Canada. Nous leur parlerions sans doute des avantages sur le plan de la qualité et du coût de la main-d'oeuvre au Canada. Il est fort probable, particulièrement de la façon dont évoluent les taux de change actuellement, que Mazda essaierait le plus rapidement possible de remplir les conditions requises proposées dans l'accord de libre-échange. Par conséquent, il y aurait à mon avis de fortes chances que ces voitures aient un contenu canadien élevé.

**M. Langdon:** Je parle des conditions requises en vertu de la loi.

**Le président:** Encore une fois, nous manquons de temps. J'aimerais passer à M. Reimer.

**M. Langdon:** Pourrais-je terminer la question, monsieur le président?

**Le président:** Je crains bien que non. J'ai déjà interrompu mes propres collègues et j'ai l'intention de faire de même toute la journée. Monsieur Reimer.



*[Texte]*

**Mr. Reimer:** Thank you, Mr. Chairman, Mr. Rehor, if I could go back to the topic of the safeguards, I believe you said that all of the important aspects of the safeguards have been maintained and not gutted, as some have chosen to describe this agreement. Could you expand on this? Just explain it once more, please.

**Mr. Rehor:** The two safeguard elements I mentioned, the 1:1 production-to-sales ratio and the 60% CVA requirement, remain intact. The quid pro quo, of course, is the duty-free treatment on third country imports by those who qualify under the arrangement. In a sense one could argue that it is the most relevant, given the way the industry has become internationally competitive and is no longer a North American fiefdom. It is not likely that the North American companies or any other company will necessarily address this market in the same way it has done historically. We cannot, and they cannot.

It could be argued that we are meeting part way, with the off-shore producers coming to Canada and the United States and ourselves taking advantage of certain sourcing flexibilities that we have and sourcing in part some of our components in vehicles to lower-cost sources. In a sense we are diversifying and reducing the risk associated with dramatic exchange rate movements by having a presence—not a dedication but a presence—in some of these other areas of the world that have developed automotive technology.

Our commitment in North America is quite clear. The ratio that I gave the hon. member from Windsor represents the fact that we tend to be quite substantially dedicated to North America in terms of how much we produce here and buy here.

**Mr. Reimer:** With regard to the safeguard requirements, say, the CVA requirements, are you producing more than those and could you give us the figures, say, for Ford, as an example?

**Mr. Rehor:** The government has those data; they are generally not available in the public domain. The overall figures suggest that the companies in it are, on average, all outperforming the CVA requirement. I can tell you that Ford is above the average of overcompliance.

**Mr. Reimer:** I will read from the Auto Pact company reports from the Department of Regional Industrial Expansion from 1982. They say the total achieved CVA as a percentage of cost of sales was 91% in 1982; 87% in 1983, 83% in 1984 and 78% in 1985. Their statistics end here. They are substantially above. Ford, of course, is a part of all of those figures. Mr. Kempling was asking you about the 50% requirement.

*[Traduction]*

**M. Reimer:** Merci, monsieur le président. Monsieur Rehor, j'aimerais que nous parlions à nouveau des garanties. Vous avez dit que tous les aspects importants des garanties ont été maintenus, et non émasculés, comme certains ont choisi de décrire cet accord. Pouvez-vous nous en parler davantage? Pouvez-vous nous l'expliquer encore une fois?

**M. Rehor:** Les deux éléments de garantie dont j'ai parlé, le rapport production-ventes de 1 contre 1 et l'exigence d'une valeur canadienne ajoutée de 60 p. 100, demeurent intacts. En compensation, évidemment, il y a le traitement en franchise des importations provenant de tiers pays pour ceux qui remplissent les conditions aux termes de l'entente. Dans un certain sens, on pourrait dire qu'il s'agit de l'élément le plus important, étant donné la façon dont l'industrie est devenue compétitive sur le plan international, et qu'elle n'est plus le fief de l'Amérique du Nord. Il est peu probable que les sociétés nord-américaines, ou toute autre société, réagiront nécessairement au marché de la même façon qu'elles l'ont toujours fait. Nous ne le pouvons pas, et elles ne le peuvent pas non plus.

On pourrait faire valoir que nous nous rencontrons à mi-chemin, puisque les producteurs étrangers viennent au Canada et aux États-Unis et que nous-mêmes profitons de certaines souplesses sur le plan de l'approvisionnement en allant chercher certaines composantes de nos véhicules chez les fournisseurs meilleur marché. Dans un certain sens, nous diversifions le risque lié aux très grandes fluctuations du taux de change et nous le réduisons en ayant une présence—non pas un engagement, mais une présence—dans certaines autres régions du monde qui ont mis au point une technologie de l'automobile.

Notre engagement à l'égard de l'Amérique du Nord est assez clair. Le pourcentage que j'ai donné au député de Windsor prouve notre engagement important à l'égard de l'Amérique du Nord quant à ce que nous y produisons et ce que nous y achetons.

**M. Reimer:** En ce qui concerne les garanties, les exigences en matière de valeur canadienne ajoutée, est-ce que vous dépassez ces exigences, et pouvez-vous nous donner des chiffres dans le cas de Ford, par exemple?

**M. Rehor:** Le gouvernement a ces données en main; elles ne sont habituellement pas du domaine public. D'après les chiffres globaux, les sociétés dépassent en moyenne les exigences en matière de valeur canadienne ajoutée. Je peux vous dire que Ford se situe au-dessus de la moyenne.

**M. Reimer:** Je vais lire un extrait des rapports des sociétés du Pacte de l'automobile du ministère de l'Expansion industrielle régionale à partir de 1982. On dit que la VCA totale réalisée pour ce qui est du pourcentage du coût des ventes était de 91 p. 100 en 1982, 87 p. 100 en 1983, 83 p. 100 en 1984 et 78 p. 100 en 1985. Leurs statistiques s'arrêtent là. Elles dépassent largement les exigences. Évidemment, Ford fait partie de tous ces chiffres. M. Kempling vous a posé une question au sujet de l'exigence de 50 p. 100.

[Text]

**Mr. Rehor:** May I indirectly answer the other side's question? Those numbers fluctuate in relationship to the strength of the retail market in the United States vis-à-vis Canada. If you look back in history, in recovering from the recession, the U.S. car or truck market recovered first and Canada second; therefore you get a spike in terms of CVA in Canada because of the sourcing patterns. It drifts downward as the Canadian retail industry recovers because more and more of the products are being sold in Canada, and it affects the denominator.

• 1733

**Mr. Reimer:** What will the 50% requirement for the new players do to the Canadian auto parts industry?

**Mr. Rehor:** Based on our estimates, if assembly and stamping run between 20% and 30% on the basis used in the FTA, to get 50% you have to make a major investment in purchase of power train in North America, plus either suspension and/or electronics. I think it creates a tremendous opportunity for the North American parts producers, especially Canadians who have proven so competitive and whose employment levels are so much higher since the trough. They had record highs compared to their U.S. competitors.

Some fantastic opportunities simply do not exist today because the market share North American producers have keeps shrinking. Part of the economic activity associated with industry has gone off-shore without any opportunity for these people to compete. Now they will have a chance. We are quite confident, as they seem to be, that they will do well once they have the opportunity to go after the business under these sets of rules. They are not perfect, but they are an important step.

**Mr. Reimer:** One of the members of the previous group indicated that Canada is a very small market and that we should be protecting it and not moving in the direction of this agreement. I think you said that trade-driven economic growth has been the most dominant factor in Canada in the last 40 years in developing our standard of living and that of your employees. I wonder if you could expand on that in comparison to the thought that we should protect ourselves.

**Mr. Rehor:** I think I understand the extreme of that argument. I understand it is called "autarchy". Everywhere around the world where autarchy has been practised, it has been an economic failure. Each time it has been disaster from a point of view of the consumers. People's standards of living, regardless of how well-educated they are... One of the most tragic case was Argentina, which I believe has the most literate

[Translation]

**M. Rehor:** Puis-je répondre indirectement à l'autre aspect de la question? Ces chiffres fluctuent selon la force du marché au détail aux États-Unis par rapport au Canada. Si l'on regarde ce qui est arrivé dans le passé, le marché américain de l'automobile ou des camions a été le premier à se remettre de la récession, avant le Canada; on a donc une pointe pour ce qui est de la VCA au Canada en raison des contextes d'approvisionnement. La courbe redescend au fur et à mesure que l'industrie de détail canadienne connaît une reprise, parce que de plus en plus de produits sont vendus au Canada, ce qui a un effet sur le dénominateur.

**M. Reimer:** Quelles seront les conséquences de l'exigence de 50 p. 100 dans le cas des nouveaux intervenants pour l'industrie canadienne des pièces d'automobiles?

**M. Rehor:** D'après nos calculs, si le montage et l'emboutissage se situent entre 20 et 30 p. 100 selon les chiffres utilisés dans l'accord de libre-échange, pour obtenir 50 p. 100, il faudrait investir de façon considérable dans l'achat des organes d'entraînement en Amérique du Nord, en plus des suspensions ou des pièces électroniques, ou des deux. À mon avis, cela crée des possibilités extraordinaires pour les producteurs de pièces nord-américains, particulièrement pour les Canadiens qui ont fait preuve de compétitivité et dont les niveaux d'emploi sont tellement plus élevés depuis la récession. Ils ont brisé des records par rapport à leurs concurrents américains.

Certaines possibilités fantastiques n'existent tout simplement pas aujourd'hui parce que la part du marché des producteurs nord-américains diminue toujours. Une partie de l'activité économique liée à l'industrie est allée à l'étranger sans que ces producteurs puissent leur faire concurrence. Aujourd'hui, ils auront la chance de le faire. Nous avons bon espoir, comme eux, que leur situation s'améliorera lorsqu'ils pourront leur faire concurrence suivant une nouvelle série de règles. Elles ne sont pas parfaites, mais il s'agit d'un pas important.

**M. Reimer:** Un membre du groupe précédent a dit que le Canada était un très petit marché et que nous devions le protéger, non pas aller dans le même sens que cet accord. Vous avez dit, je pense, qu'une croissance économique entraînée par le commerce avait été le facteur le plus important au Canada au cours des 40 dernières années dans le développement de notre niveau de vie et de ceux de vos employés. Pouvez-vous nous en parler davantage par rapport à l'idée que nous devrions nous protéger?

**M. Rehor:** Si l'on pousse l'argument à l'extrême, on parle, je crois, d'autarcie. Dans tous les pays du monde où l'on a pratiqué l'autarcie, cela a été un échec économique. Cela a été un désastre chaque fois pour le consommateur. Le niveau de vie des gens, peu importe leur niveau d'éducation... L'un des cas les plus tragiques est celui de l'Argentine, où le niveau d'instruction de la population est plus élevé, je crois, que dans n'importe quel pays au

*[Texte]*

population of any country in the world. It has lost ground continually by erecting walls around the country. It has a smaller land area than Canada, but it is not dissimilar in terms of population, natural endowment and many natural resources. It has moved backwards vis-a-vis the rest of the world.

In other attempts at autarchy it is tough to see much bright light, particularly when you look at the track record accomplished under trade liberalization by Canadian businesses and Canadians working in those businesses.

**The Chairman:** Mr. Rehor, we appreciate the fact that you came this afternoon and we are also grateful to your colleague.

We are adjourned until 7 p.m.

## EVENING SITTING

• 1903

**The Chairman:** Pursuant to Standing Order 96(2), this evening we will resume consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Our first witness this evening is Dr. Robert MacIntosh, President of The Canadian Bankers' Association. Dr. MacIntosh, we welcome you here this evening. We look forward to what you have to say.

**Mr. Robert MacIntosh (President, The Canadian Bankers' Association):** Thank you, Mr. Chairman. If I may, I would like to make some opening comments of a general character. Perhaps the members will be interested in the financial sector in due course, but I would like to talk more broadly about the whole range of the agreement briefly, if I may.

I trust you appreciate the fact that having been invited, I think about last Thursday, there was really no opportunity for us to develop a consensus document of my industry, to have it prepared in two languages. For this reason I am simply going to speak informally about the agreement.

• 1905

I might add that I have been involved with an organization called the Canadian-American Committee for more than 25 years. For five years I was the chairman of the organization, which is a private sector group of Canadians and Americans concerned with trade relations between their two countries. On the Canadian side it is part of the Howe Institute. I have had a lengthy exposure to these kinds of issues over the years, independently of my particular job in the banking industry.

For the banking industry, what is good for Canada is good for the banks. The banking industry is supportive of

*[Traduction]*

monde. L'Argentine n'a cessé de perdre du terrain en érigeant des murs autour du pays. Sa superficie est moins grande que celle du Canada, mais les deux pays ne sont pas différents pour ce qui est de la population et d'une grande partie de leurs ressources naturelles. Mais l'Argentine a fait un pas en arrière par rapport au reste du monde.

Dans d'autres tentatives d'autarcie, il est difficile d'être optimiste, particulièrement si l'on regarde les résultats obtenus par les entreprises canadiennes et les Canadiens qui y travaillent dans le cadre de la libéralisation des échanges commerciaux.

**Le président:** Monsieur Rehor, nous vous remercions, ainsi que votre collègue, d'être venus ici cet après-midi.

La séance est levée jusqu'à 19 heures.

## SÉANCE DE LA SOIRÉE

**Le président:** En vertu de l'article 96(2) du Règlement, nous poursuivons ce soir l'étude de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis déposé à la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Notre premier témoin ce soir est M. Robert MacIntosh, président de l'Association des banquiers canadiens. Monsieur MacIntosh, soyez le bienvenu. Nous avons bien hâte d'entendre ce que vous avez à nous dire.

**M. Robert MacIntosh (président, Association des banquiers canadiens):** Merci, monsieur le président. Si vous me le permettez, je voudrais tout d'abord faire quelques observations préliminaires à caractère général. Les membres du Comité seront peut-être intéressés à entendre parler de l'aspect financier de l'accord en temps voulu, mais je voudrais, dans un premier temps, si vous me le permettez, discuter brièvement de l'accord dans son ensemble.

Compte tenu du fait que nous n'avons reçu votre invitation que jeudi dernier, vous comprendrez que nous n'avons pas pu rédiger un document qui soit représentatif de tout le secteur dans les deux langues officielles. Pour cette raison, je me contenterai de discuter de manière informelle de l'accord.

Je pourrais ajouter que j'oeuvre au sein d'un organisme appelé Comité canado-américain depuis plus de 25 ans. J'en ai aussi été président pendant cinq ans. Ce comité du secteur privé regroupe des Canadiens et des Américains qui s'intéressent aux relations commerciales entre leurs deux pays. Du côté canadien, il relève de l'Institut Howe. Je m'intéresse depuis fort longtemps à ce genre de questions, sans compter l'intérêt qu'elle représente dans le contexte du poste que j'occupe dans le secteur bancaire.

Dans le secteur des banques, ce qui est bon pour le Canada est bon pour les banques. Nous sommes favorables



*[Text]*

the free trade deal. I say this despite the fact that our industry has some specific reservations, which I will discuss later on, about problems still to be resolved. Despite the fact that our own particular direct and immediate interests are not advantaged by this deal, the banks nevertheless support the free trade agreement. They believe it should go through.

In trade, both sides gain by definition. You would not trade with anyone and you would not buy or sell unless by definition both parties were improving their position over what it was before. I think not all the people in the country understand this. Some of the critics of the deal seem to believe that the only right deal is a deal in which Canadians gained, but not the Americans. When critics cite the fact that the Americans make some gains out of the deal, of course they do. Why would they enter into a deal in which they made no gains at all? The purpose of a deal is to trade to your mutual advantage. That is the nature of this deal.

There are also Canadians who are wrapping themselves in the flag to oppose the deal. I think this is regrettable. If I may make a personal note about this, I noted that the so-called Council of Canadians stood on the war memorial down here the other day to proclaim their opposition to the free trade deal. My grandfather built that war memorial and I take exception to people who climb on the war memorial as a platform to push a chauvinistic point of view, which is what they are pushing.

I do not object that they call themselves the Council of Canadians Opposed to the Free Trade Deal, but to call themselves the Council of Canadians sets them up as though they were better Canadians than everyone else who is for it. I think all Canadians should take exception to this sort of chauvinistic approach to this relationship.

The other thing I want to say about critics of the deal is that there have to be alternatives. If we do not like the deal, where do we go from here? The view that we can fall back to the status quo, I think, is mistaken. We can all see the acute dangers that we are faced with in the United States from protectionism. I do not think those dangers have been reduced by the recent crash in financial markets. The free trade deal is a very important protection to Canada. Many Canadians are asking what we are getting out of this. The big thing we are getting out of it is that we will have assured access to the American market for our industry across the board.

You can talk about detailed qualifications. The fact is that we are getting assured access across the board. In the world in which we are living, to assume that protectionist forces in the United States are going to recede now or not to do anything is very mistaken. The most severe case of this is in the automotive industry. We see the leading figure

*[Translation]*

à l'accord de libre-échange. Je dis cela malgré le fait que nous ayons quelques réserves particulières, dont je discuterai plus tard, à propos d'un certain nombre de difficultés qu'il reste encore à résoudre. Bien que cet accord ne nous avantage pas d'une manière directe et immédiate, les banques l'appuient néanmoins. Elles sont d'avis qu'il faudrait l'entériner.

Sur le plan commercial, l'accord est bénéfique aux deux parties par définition. On ne ferait pas de commerce avec qui que ce soit, et l'on n'achèterait pas ou ne vendrait pas, à moins que, par définition, les deux parties n'améliorent leur position par rapport à la situation antérieure. Mais je pense que ce ne sont pas tous les Canadiens qui le comprennent. Certaines personnes qui critiquent l'accord semblent croire que seul un accord qui serait profitable aux Canadiens, et non aux Américains, serait acceptable. Quand les critiques disent que l'accord profite aux Américains, c'est bien évident, sans quoi, pourquoi voudraient-ils d'un accord qui ne leur rapporterait rien? Un accord commercial a pour but de profiter aux deux parties. Et c'est précisément là le caractère de cet accord.

Il y a aussi un certain nombre de Canadiens qui invoquent la souveraineté canadienne pour s'opposer à l'accord. C'est regrettable, à mon avis. Si je peux me permettre de faire une observation personnelle à ce sujet, j'ai vu l'autre jour des gens du soi-disant Conseil des Canadiens qui se tenaient sur le cénotaphe pour proclamer leur opposition à l'accord de libre-échange. Mon grand-père a participé à l'érection de ce cénotaphe, et je m'oppose à ce que des gens s'en servent ainsi pour faire valoir un point de vue que je considère chauvin.

Ils peuvent bien se donner le nom de Conseil des Canadiens opposés à l'accord de libre-échange, mais se qualifier ainsi de Conseil des Canadiens donne l'impression qu'ils se considèrent de meilleurs Canadiens que tous ceux qui y sont favorables. Je pense que tous les Canadiens devraient s'opposer à ce genre d'attitude chauvine à l'égard de cet accord.

À propos des critiques de l'accord, je voudrais aussi dire qu'il doit y avoir des solutions de rechange. Si l'accord ne nous convient pas, que faudrait-il faire? Il est faux de penser pouvoir revenir au statu quo. Les graves dangers que représente le protectionnisme aux États-Unis sont manifestes. Je ne crois pas que ces dangers soient moindres à la suite du crac récent des marchés financiers. L'accord de libre-échange est une protection très importante pour le Canada. Un grand nombre de Canadiens demandent ce que nous en retirons. Le plus grand avantage que nous procure l'accord de libre-échange, c'est la garantie d'accès au marché américain pour toutes nos industries.

Certains secteurs particuliers en souffriront, mais il n'en demeure pas moins que nous obtenons une garantie d'accès général au marché américain. Dans le monde d'aujourd'hui, il est faux de supposer que les forces protectionnistes aux États-Unis perdront de la vigueur. Le plus grave cas, en l'occurrence, est dans le domaine de

[Texte]

on the automotive industry on the CAW side lobbying against the deal in the country. Frankly, in my industry we—and I as a professional economist—find such a position incomprehensible.

Since the automotive deal was first passed in 1964—and I might point out that at that time, as a member said in the House the other day, the automobile workers opposed the automotive deal in 1964 and have been the main beneficiaries of it. Employment in 1986 was 132,600 compared to 70,500 some 12 years before. There was almost a doubling of employment in the automotive industry in Canada. Output went from 846,000 in 1965 to 1,841,000 in 1986, which is more than a doubling.

• 1910

No one in this country who has any knowledge whatever of the situation could deny that the automotive industry was a major beneficiary of the automotive agreement. Canada was a major beneficiary and Ontario, in particular, was a major beneficiary of the agreement. Through Ontario, of course, there were dispersing effects across the economy of that agreement on employment and income. I think it is incontrovertible.

The FTN proposes to assure the continuance of that agreement, not only to continue the agreement, but to improve the agreement. Origin rules have been put into it. I do not profess to be an expert on the automotive industry but I know a little bit about it from my associations. The fact is that the automotive industry has advanced very greatly on the strength of it.

The beneficiaries of it are telling us it is a bad deal, despite the fact that the terms of it have been assured. I find such a position absolutely incomprehensible from an economic point of view. It does not make any sense at all. I speak particularly of the view that Mr. White and his many allies are pressing around the country. It is very hard to understand in economic terms how this can be a sensible position to take.

By the same token, critics of the deal in terms of energy policy are likewise very hard to understand. We all know that we have been through a very difficult time in western Canada over the consequences of the NEP. We all know that we have been, to some extent, coming out of that. Surely those of us who live in eastern Canada—and I am an eastern Canadian—ought by now to understand that we cannot repeat the mistakes we made through the NEP and make the mistakes that eastern Canadians, with a large majority of the population, use their voting power to assure themselves cheap energy at the expense of the west.

[Traduction]

l'automobile. Les principaux dirigeants de l'industrie automobile, chez les Travailleurs canadiens de l'automobile, font des pressions contre l'accord. Pour être franc, dans le secteur des banques, et personnellement—en tant qu'économiste—nous considérons qu'une telle opposition est incompréhensible.

Depuis l'adoption du Pacte de l'automobile, en 1964—et je pourrais faire remarquer qu'à cette époque, comme un député le disait l'autre jour à la Chambre, les travailleurs de l'automobile qui s'y opposaient sont ceux qui en ont le plus profité. En 1986, le nombre des emplois était passé à 132,600 comparativement à 70,500 quelques 12 ans auparavant. Il avait presque doublé dans le secteur de l'automobile au Canada. La production était passée de 846,000 véhicules, en 1965, à 1,841,000 véhicules, en 1986. Elle avait plus que doublé.

Aucun Canadien, quelque peu au courant de la situation, ne pourrait nier que le secteur de l'automobile a énormément profité du Pacte de l'automobile. Il a été extrêmement bénéfique pour le Canada et en particulier pour l'Ontario, et par l'Ontario, évidemment, il a aussi eu des effets bénéfiques dans toute l'économie sur le plan de l'emploi et des revenus. Je pense que c'est indiscutable.

L'accord de libre-échange veut assurer la continuité du Pacte de l'automobile, non seulement son maintien mais son amélioration. On y a inscrit les règles d'origine. Je ne me prétends pas expert du domaine de l'automobile, mais je le connais un peu grâce aux associations auxquelles j'appartiens. La réalité est que le Pacte de l'automobile a permis au secteur de l'automobile de grandement progresser.

Ceux qui en ont le plus profité soutiennent que l'accord est mauvais malgré le fait que les conditions en soient garanties. D'un point de vue économique je trouve cette opposition absolument incompréhensible. Elle n'a absolument aucun sens. Je parle en particulier de l'opinion que répandent M. White et ses nombreux alliés dans tout le pays. D'un point de vue économique, il est très difficile de comprendre comment une telle attitude peut se justifier.

Parallèlement, il est aussi très difficile de comprendre la position de ceux qui critiquent l'accord sur le plan de la politique énergétique. Nous savons tous les conséquences qu'a eues le Programme énergétique national dans l'Ouest du Canada. Nous savons tous aussi que nous avons commencé à nous en sortir, dans une certaine mesure. Ceux qui vivent dans l'est du Canada—et je suis moi-même un Canadien de l'Est—doivent sûrement maintenant comprendre que nous ne pouvons pas nous permettre les mêmes erreurs que nous avons commises par le Programme énergétique national, et permettre que les Canadiens de l'Est, où se trouve la majorité de la population, utilisent leurs pouvoirs pour se procurer de l'énergie à peu de frais au dépend de l'Ouest.

[Text]

Surely we have been through this exercise once and we need not go through it again. Politically it is incomprehensible to me that eastern Canadians should not understand that we have an obligation to treat the west fairly this time, which we did not do before.

I can tell you that I speak with the united voice of the banking industry; it certainly feels this, whether my members are in the East or the West. They certainly feel it. It was a bad course of action last time. It would be a worse course of action to repeat it this time.

I will get more specific too since one of the members from Manitoba is present; I think at least one more is also. Manitoba is exporting over \$100 million of electricity to the United States this year. Yet the Province of Manitoba is opposing the deal. This is very hard to understand. The export is not assured. There are forces in the United States who want to cut off electricity exports from Canada. Their coal industry down there is lobbying. The Governor of Montana, I believe, is leading the lobby against electricity exports to the United States.

The FTN will assure our energy markets in the United States, and here we have one of the principle exporters of electricity opposing it. It is just incomprehensible. Not so with Mr. Bourassa, who understands very well the electricity exports to the United States from Quebec.

May I turn for a minute to culture and communications. You had Margaret Atwood here last evening. I would hate to have compete with that distinguished lady. I share some of her views about the importance of the structure of the economy and of protecting our cultural institutions. I share that view too. This is an area in which I believe that to have made concessions to the Americans, which would remove protectionist devices we have for our printed word, film, theatre and so forth. . . I believe it is important to have protective devices. I am not taking a unilateral position with regard to the free trade deal. I think there are areas where for our own reasons in Canada we need to defend our cultural concerns. I would share her goals in this regard.

However, I would not share entirely her perception of how to get those goals. The fact is that the cultural and communications industries in this country and the many people who are involved in those industries either directly or indirectly depend on prosperity for their prosperity. When we have budget cutbacks and attempts to reduce the deficit, one of the very first things that get whacked is

[Translation]

Nous l'avons déjà fait une fois, et il ne faudrait pas recommencer. Sur le plan politique, je trouve incompréhensible que les Canadiens de l'Est ne puissent comprendre que nous devons, cette fois, nous montrer équitable envers l'Ouest, ce que nous n'avons pas fait la première fois.

Je peux vous assurer que je parle au nom de tout le secteur des banques; c'est notre conviction, tant dans l'Ouest que dans l'Est. C'était une mauvaise décision, la première fois, et ce serait encore pire cette fois-ci.

Puisque l'un des députés du Manitoba est présent dans cette salle je serai plus spécifique. Il y a peut-être même deux représentants du Manitoba qui sont présents. Cette année, le Manitoba exporte plus de 100 millions de dollars d'électricité aux États-Unis. Malgré cela, le gouvernement du Manitoba s'oppose à l'accord. C'est très difficile à comprendre. L'exportation de l'électricité n'est pas garantie. Il y a des groupes aux États-Unis qui font des pressions pour éliminer les importations d'électricité du Canada. L'industrie de la houille, aux États-Unis, fait des pressions. Le gouverneur du Montana, je crois, fait des pressions contre les importations d'électricité aux États-Unis.

L'accord de libre-échange nous garantira l'accès aux marchés des États-Unis, et voilà que l'un de nos principaux exportateurs d'électricité s'y oppose. Je ne comprends tout simplement pas. Mais ce n'est toutefois pas le cas de M. Bourassa, qui comprend très bien ce que représentent les exportations d'électricité vers les États-Unis.

Si vous me permettez, j'aborderai maintenant un peu la question sur le plan de la culture et des communications. Hier soir, vous receviez Margaret Atwood. Je n'aimerais pas tellement devoir faire face à cette dame fort distinguée. Je suis d'accord avec elle à propos de l'importance de la structure de l'économie et de la protection de nos institutions culturelles. Je suis moi aussi de cet avis. C'est un domaine dans lequel je crois que si nous avions fait des concessions aux Américains, concessions qui élimineraient un certain nombre de mécanismes de protection dont nous sommes dotés en fonction de nos publications, de nos films, de notre théâtre, et le reste. . . je crois qu'il est important que nous ayons de tels mécanismes de protection. Ma position n'est pas unilatérale à l'égard de l'accord de libre-échange. Je pense qu'il y a un certain nombre de secteurs où nous sommes fondés à adopter des mesures pour protéger notre culture. Mes buts sont les mêmes que ceux de M<sup>me</sup> Atwood à cet égard.

• 1915

Je ne suis toutefois pas tout à fait d'accord avec elle sur la façon d'atteindre ces objectifs. Les secteurs de la culture et des communications au Canada, et les nombreuses personnes qui y travaillent, directement ou indirectement, doivent compter sur la prospérité de l'économie pour eux-mêmes prospérer. Quand on coupe dans les budgets et que l'on tente de réduire le déficit, la culture est l'un des



## [Texte]

culture. There is clearly an economic base for it. I am saying that the economic base for our cultural institutions is one where a more prosperous economy will benefit them. There is an indirect benefit.

In any event the cultural and communications industry has been almost entirely excluded from the deal in the first place. I happen to share in the view that it was a necessary exclusion in the interest of political harmony in this country and so forth. At the same time, you must remember also that the communication industry is peculiar in that it is one industry where its own vested economic interests can be promoted by the fact that it controls the media. The people in the media in this country are very largely biased against the free trade deal, and they control the means of communication to put their view across. It is a vested interest defending its own vested position. I say this despite the fact that I do agree that we have to have institutional protections for our cultural institutions.

Let me give you a very specific example that happened before this very committee this week. I turned on the CBC yesterday morning and the opening item headlined in the news was that the Canada-U.S. free trade deal may run afoul of the rights of Canadian industry. This admission comes from Canada's deputy negotiator, Gordon Ritchie. This was the CBC's opening shot yesterday at 7 a.m. on the news. I went to the trouble of looking up what he really did say. He said that if governments do not set up a tribunal, the affected industry will not be able to go to the courts for a solution; you cannot have your cake and eat it too.

He is saying that if you choose to appeal to the tribunal, to the commission, you cannot also go to the courts. This is a perfectly simple, logical, clear statement, which the CBC interpreted as a defeat for the rights of Canadian business. This is distortion of the news, which we get daily in the CBC. The CBC is a constant propagandist against the deal day after day. I know because I listen to the CBC every morning, being a masochist, I guess.

My point is that the communications industry in this country is not even-handed or balanced on this subject. Their position is a vested interest for themselves and the people in the industry constantly use it in this way. You will not get a balanced position in the press.

I have just been reading Pierre Berton's book *Vimy*. I am sure he shares Margaret Atwood's views but more violently. He says in *Vimy* that Canada came to have a sense of nationhood at Vimy during the First World War. He does not talk about imperial preferences. He does not talk about the grain trade with the U.K.. He does not talk about the economics.

The fact is that our emergence as a nation with a self-identity and the sense that Canadians have of their own identity is not coming from those kind of crass economic

## [Traduction]

premiers secteurs qui écope. Et cela se justifie tout à fait sur le plan économique. Nos institutions culturelles profitent davantage quand l'économie est prospère. Elles en profitent d'une manière indirecte.

Quoi qu'il en soit, les secteurs de la culture et des communications ont été presque entièrement exclus de l'accord. Dans l'intérêt de l'harmonie politique au Canada, je considère moi aussi qu'il le fallait. Mais il ne faut pas oublier non plus que l'industrie des communications a ceci de particulier qu'elle peut promouvoir ses propres intérêts économiques de par le fait qu'elle contrôle les médias. La plupart des gens qui travaillent dans les médias, au Canada, sont plutôt défavorables à l'accord de libre-échange, et ils contrôlent les moyens de communication qui leur permettent de faire valoir leur opinion. C'est un secteur directement intéressé qui défend sa propre position. Je dis cela malgré que je reconnaisse que nous devons protéger nos institutions culturelles.

Permettez-moi de vous donner un exemple très précis d'un événement qui s'est produit ici même, cette semaine, devant ce Comité. Hier matin, à CBC, la première nouvelle était que l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis pouvait faire en sorte que l'industrie canadienne ne puisse défendre ses droits. Cet aveu venait du négociateur en chef adjoint du Canada, M. Gordon Ritchie. C'était la première nouvelle à CBC, hier matin à 7 heures. J'ai pris la peine de vérifier ce qu'il avait vraiment dit. M. Ritchie a dit que si les gouvernements ne créaient pas un tribunal, l'industrie en cause ne pourra pas demander aux tribunaux juridiques de trancher la question.

Il disait qu'en choisissant d'en appeler auprès du tribunal, de la commission, on ne pourrait pas aussi faire appel aux tribunaux. C'est une déclaration tout à fait simple, logique et claire, que CBC a interprétée comme une défaite à l'égard des droits d'une entreprise canadienne. CBC déforme ainsi quotidiennement les nouvelles. Elle fait jour après jour de la propagande contre l'accord de libre-échange. Je le sais parce que j'écoute CBC chaque matin. Je dois être masochiste, je suppose.

Le secteur des communications, au Canada, a un parti pris en la matière. Il défend ses intérêts, et les gens de l'industrie profitent constamment de ces moyens pour le faire. La presse n'est pas objective sur cette question.

Je viens tout juste de terminer la lecture du livre de Pierre Berton: *Vimy*. Il partage le point de vue de Margaret Atwood, mais avec une plus grande virulence. Il dit dans son livre que le Canada a acquis un sens du patriotisme à *Vimy*, au cours de la première grande guerre. Il ne parle pas des préférences impériales. Il ne parle pas du commerce des céréales avec le Royaume-Uni, pas d'ailleurs que des facteurs économiques.

Notre émergence en tant que nation possédant une identité propre et le sentiment qu'ont les Canadiens à propos de leur identité ne découlent pas des éléments

[Text]

things with which I happen to deal in the banking industry. We have developed a great identity over my lifetime in this country.

When I was a youngster in school, I wrote an essay on the reciprocity with the United States in the treaty of 1936. At that time we were still a somewhat colonial power. In my household, we had a flag up that said "One flag, one throne, one empire".

• 1920

We are different now. We are not dependent on the United States for our cultural institutions, nor are we dependent on the fact that we have a close economic relationship. We have trade across the border of nearly \$200 billion a year. If anyone tells me that we are not more Canadian now than we were a generation ago, I will differ with him. We are a lot more conscious of ourselves.

If you want to talk about the effects of trade deals, take a look at the relationship between the Irish and the British. Are you going to tell me that Irish culture has been overcome by their free trade deal with Great Britain? Tell us about it, please.

Our cultural institutions are not dependent on economic relationships. We are not being overwhelmed. Our sovereignty is not threatened by those relationships. What will threaten our sovereignty is a weak-kneed, incompetent economy.

We just had a financial crash. There are not many similarities to 1929, but there is one threatened similarity that I would worry about. After the 1929 crash, the Americans passed Smoot-Hawley tariff. We passed a retaliatory tariff under the Bennett government in the fall of 1930. The world was set on a road of protective beggar-my-neighbour policies. To set out on the same course again would be absolutely disastrous for the world.

I do not think this recent crash is going to produce that kind of result, but mistaken public policies could do so. We can learn from history or lose by ignoring it.

You can have 50 years' experience, or you can have one year of experience fifty times over. People who want to repeat the protectionist measures of the 1930s invite disaster. This deal is important, not only for Canada but also for the world's perception of its possibilities. We want to approach free trade positively rather than negatively.

**Mr. Axworthy:** How can we? In no way does this agreement give us a guarantee of access. We are still subject to all the trade remedy laws, all the harassment.

I am curious about what history you have been reading. Canada has not had a protectionist policy. We

[Translation]

économiques dont je traite dans le domaine bancaire. Notre identité s'est beaucoup développée au Canada.

Quand j'étais à l'école, j'ai rédigé un essai sur la réciprocité avec les États-Unis dans le traité de 1936. A cette époque, nous étions encore une puissance coloniale. Chez moi, il y avait un drapeau sur lequel il était écrit: «un drapeau, un trône, un empire».

Aujourd'hui, c'est différent. Nos institutions culturelles ne dépendent plus des États-Unis et le fait que nous entretenions des rapports économiques étroits ne nous place pas dans une situation de dépendance. Nos échanges transfrontaliers avoisinent les 200 milliards de dollars par année. Si quelqu'un prétend que la génération actuelle n'est pas plus canadienne aujourd'hui que ne l'était la précédente, je m'inscris en faux. Nous sommes beaucoup plus conscients de ce que nous sommes.

Si vous voulez parler des répercussions des ententes commerciales, considérons les rapports entre les Irlandais et les Britanniques. Me direz-vous que la culture irlandaise a été submergée par les échanges commerciaux entre l'Irlande et la Grande-Bretagne? Parlez-m'en!

Nos institutions culturelles ne dépendent pas de nos rapports économiques. Nous ne sommes pas submergés. Notre souveraineté n'est pas menacée par ces rapports. Ce qui menacera notre souveraineté, c'est une économie molle et mal en point.

Nous venons de subir un krach financier. Il y a peu de points en commun avec celui de 1929, sauf un, qui mérite qu'on y réfléchisse. Après l'effondrement de 1929, les Américains ont voté le *Smoot-Hawley tariff Act*. Par représailles, le gouvernement Bennett a fait adopter une mesure semblable à l'automne de 1930. Le monde entier s'est lancé dans une politique d'égoïsme sacré qui a pris la forme de mesures protectionnistes. S'engager dans la même voie aujourd'hui serait courir au désastre.

La dernière chute boursière n'aboutira pas au même résultat, mais de mauvaises décisions politiques pourraient nous y conduire. Ou bien nous tirons des renseignements de l'histoire, ou bien nous nous fermons l'esprit et en subissons les conséquences.

On peut tirer la leçon de 50 ans de recul ou multiplier par 50 la leçon tirée avec un an de recul. Ceux qui veulent prendre à nouveau les mesures protectionnistes des années 30 courtisent la catastrophe. Cet accord est important, non seulement pour le Canada mais aussi pour la façon dont le reste du monde percevra nos possibilités. Le libre-échange, nous tenons à le prendre en bonne part plutôt qu'en mauvaise part.

**M. Axworthy:** Mais comment est-ce possible? Cet accord ne nous offre aucune garantie d'accès. Nous sommes toujours à la merci des lois sur les transactions commerciales et à tout le harcèlement que cela suppose.

J'aimerais bien savoir quel manuel d'histoire vous avez lu. Il n'y a pas de politique protectionniste au Canada.

[Texte]

have reduced tariffs between Canada and the United States to the point where only 15% of our goods have any tariffs left on them. Of that, only 5% have tariffs higher than 5%, because of successive liberalization under the Kennedy, Tokyo, various GATT rounds. I do not know why we are talking about some immense wall around Canada.

**Mr. MacIntosh:** You would think you would want to continue in that direction, rather than going the opposite route.

**Mr. Axworthy:** No one is talking about going the opposite way. I do not know where you get that impression. You must be reading Mr. Mulroney's speeches. The fact is that this is not just a trade agreement.

• 1925

This is an agreement that substantially moves into the service industries, the financial services, investment, and energy, and no trade agreement in the world has any of the components within them. I defy you, challenge you, if you like, to point to common markets or anything else that includes many of those areas. They simply do not. We are therefore moving into an area of substantial integration of the economy, with which you may agree—and I certainly do not quarrel with your right to agree with it, but it is not simply a matter of reducing tariffs. It is a substantial change in the economic organization of this country. We can certainly argue as to whether we want to retain control of our own institutions or not, or simply have them integrated into a continental basis, and that is fair debate.

However, to suggest that somehow this is just another kind of tariff-reduction scheme is wrong. That is not the agreement; the agreement goes far beyond that. For those who are raising the concerns, it is not simply because they are afraid they are going to lose some content on the CBC or their particular way of interpreting the news but that they are going to lose control of their own institutions and will not be able to make those decisions.

If I might be permitted, Mr. MacIntosh, we would like to draw upon your wealth of knowledge and experience in the banking industry to tell us about the impact this agreement has on this very important area of financial services. You were quoted as saying a day or so after the agreement that as far as you could see there have been zero concessions as far as the Americans are concerned. In fact, some of your colleagues from the Canadian Bankers' Association have clearly stated that there is not reciprocity in this agreement, that the Americans get substantial advantages in this agreement because they will now have access, due to the way in which we are deregulating our industry, to purchase into the securities and investment fields, which you as a Canadian banker will not have the right to do under the Glass-Steagall Act. Therefore, if you are talking about equal advantage, the opportunities that are being opened up to American banks are not comparable to those being opened up for Canadian banks

[Traduction]

Nous avons abaissé les tarifs douaniers entre le Canada et les États-Unis au point où à peine 15 p. 100 des biens que nous produisons sont assujettis à un droit de douane. De ce pourcentage, à peine 5 p. 100 sont frappés de droits supérieurs à 5 p. 100 par suite des décisions successives prises à l'occasion du *Kennedy round*, du *Tokyo round* et des autres négociations du GATT. Je ne sais pas pourquoi il est question d'une muraille qui entourerait le Canada.

**M. MacIntosh:** Il me semble qu'on devrait poursuivre dans cette voie plutôt que de faire marche arrière.

**M. Axworthy:** Personne ne parle de faire marche arrière. Je ne sais pas d'où vous tirez cette impression. Probablement à la lecture des discussions de M. Mulroney. La réalité, c'est que ceci n'est pas seulement un accord commercial.

Cet accord modifie considérablement le secteur des services, des services financiers, des placements et de l'énergie. Nulle part ailleurs dans le monde un accord commercial n'englobe tous ces domaines. Je vous mets au défi de me trouver un marché commun ou quoi que ce soit d'autre qui englobe autant de ces domaines. Il y en a tout simplement pas. Nous sommes donc en passe d'intégrer dans une large mesure les deux économies, ce qui vous convient peut-être tout à fait—et vous en avez parfaitement le droit—mais il s'agit bien plus que d'une réduction tarifaire. Il s'agit de la transformation en profondeur de la structure économique du pays. Certes, on peut se demander si nous voulons garder la main mise sur nos propres institutions ou s'il vaut mieux les intégrer à l'échelle du continent, et cela c'est un débat honnête.

Mais, il est faux de prétendre qu'il ne s'agit là que d'un programme de réduction tarifaire. Cet accord là va beaucoup plus loin. Ceux qui s'en inquiètent ne craignent pas seulement de voir disparaître un peu de contenu à Radio-Canada ou la façon toute spéciale dont la Société interprète les nouvelles; ils craignent de perdre la mainmise sur leurs propres institutions et de ne pas pouvoir prendre les décisions qu'il faut.

Si vous me le permettez, monsieur MacIntosh, j'aimerais mettre à contribution votre connaissance approfondie du secteur bancaire et vous demander de nous parler des conséquences de cette entente sur le secteur très important des services financiers. Un jour ou deux après l'annonce de l'accord, les médias ont rapporté que, selon vous, les Américains n'avaient fait aucune concession. De fait, certains de vos collègues de l'Association des banquiers canadiens ont affirmé sans embages qu'il n'y a pas de réciprocité dans cet accord, que les Américains obtiennent des avantages considérables parce qu'ils pourront maintenant, à cause de la déréglementation de ce secteur ici, procéder à des achats dans le domaine des placements et des valeurs mobilières, ce qui sera interdit aux banquiers canadiens en vertu du *Glass-Steagall Act*. En matière d'égalité, la nouvelle possibilité offerte aux banques américaines ne se compare pas à celle offerte aux banques canadiennes aux États-



[Text]

in the United States. Do those statements you have made and your associates are making still hold true, now that you have had further reflection on it?

**Mr. MacIntosh:** In the first place, that was a misquote in *The Toronto Star* of a written interview I gave to somebody on another paper; he could not even copy it right.

**Mr. Axworthy:** It sounds like the CBC. They have a way of reporting things.

**Mr. MacIntosh:** I do not know what you are trying to say, but the fact is that I was misquoted by saying there were zero concessions. I spoke to the reporter later. I said there was one thing that was a zero concession, which was Glass-Steagall. The reason I said the Glass-Steagall was a zero concession is that it is a promise, not a reality.

Let me go over the things that are gains for the Americans, the things that are gains for us, and the things that are negatives.

**Mr. Axworthy:** In the banking industry.

**Mr. MacIntosh:** Not just in the banking industry, but also in the financial services.

First of all, let me make the general statement that in financial services you are talking about right of access. You are really not talking about trade in the sense of moving goods across the border. You are really talking about right of access. You are talking about right of access to operate the other person's market rather than moving things across the border. In general, that is what financial services' trading is about. It is access.

The situation is very complicated by the fact that right of access is not wholly under federal power, on either side of the border. The securities industry here has been under provincial authority. Some parts of our trust and loan industry is under provincial authority. All the credit union movements and so forth are under it. On the American side of the border, the United States government does not control access to branch banking. That is a matter of state control and has been since about 1830 or 1840. Therefore the United States government did not put on the table, because it could not put on the table, something over which it does not have constitutional power, which is the right to branch across state boundaries. That is a state power.

In our case, as you know—I do not need to describe it to you—we have a national system, so access here means access coast to coast.

**Mr. Axworthy:** Do you mean to say that by your interpretation, the Americans will now have access to entire branch banking whereas you would simply be limited to boundaries of one state?

**Mr. MacIntosh:** Well, with some qualifications. The American banks here already had access coast to coast. Barclays Bank, for instance, has 10 branches in Canada. Of the 60 foreign bank subsidiaries here, I think 16 of

[Translation]

Unis. Les déclarations que vous et vos collègues ont faites sont-elles toujours valables, maintenant que vous avez eu le temps d'y réfléchir?

**M. MacIntosh:** Tout d'abord, le *Toronto Star* a mal cité une entrevue que j'avais accordée par écrit à un reporter d'un autre journal; il n'a même pas été capable de le recopier comme il faut.

**M. Axworthy:** Ça ressemble à CBC. La société a sa façon à elle de relater l'actualité.

**M. MacIntosh:** Je ne sais pas ce que vous essayez de dire, mais le fait est que j'ai été mal cité quand on m'a attribué ces paroles. J'ai parlé au reporter ensuite. Et j'ai dit que dans un cas il n'y avait pas eu de concession: le *Glass-Steagall Act*. Si j'ai dit qu'il n'y avait pas eu de concession, c'est que cette loi promet des choses qui ne se traduisent pas encore dans la réalité.

Laissez-moi énumérer à nouveau ce que les Américains y gagnent, ce que nous y gagnons et ce que nous y perdons.

**M. Axworthy:** Dans le secteur bancaire.

**M. MacIntosh:** Non seulement dans le secteur bancaire, mais aussi dans celui des services financiers.

Tout d'abord, dans le secteur des services financiers il s'agit essentiellement de droits d'accès. Il n'est pas question de commerce de produits qui passent par la frontière. Il s'agit essentiellement de droits d'accès. Accès aux marchés de l'autre pour y faire des affaires. C'est cela les échanges commerciaux dans le domaine des services financiers.

La situation est compliquée du fait que cet accès ne relève pas entièrement de la compétence fédérale, ni d'un côté ni de l'autre de la frontière. Le secteur des valeurs mobilières ici relève de la compétence des provinces. Certaines de nos fiducies et de nos maisons de prêts aussi. Il en est de même pour toutes les coopératives de crédit. Chez les Américains, le gouvernement fédéral ne réglemente pas l'accès au système de banques à succursales. Cela relève des États depuis 1830 ou 1840. Le gouvernement des États-Unis n'a donc pas mis sur la table, parce qu'il ne le pouvait pas, une question qui ne relève pas de sa compétence constitutionnelle, celle d'ouvrir des succursales dans d'autres états. C'est une prérogative des états.

Chez nous, comme vous le savez—je n'ai pas besoin de vous faire un dessin—nous avons un régime bancaire national. C'est donc dire que l'accès va d'un océan à l'autre.

**M. Axworthy:** Voulez-vous dire que selon votre interprétation les Américains auront dorénavant accès à tout notre système de banques à succursales tandis que les Canadiens devront rester à l'intérieur d'un seul état?

**M. MacIntosh:** Eh bien, avec certaines réserves. Les banques américaines ont déjà accès à notre territoire dans son entier. La Barclays Bank, par exemple, a dix succursales au Canada. Sur les 60 filiales de banques

## [Texte]

them are American. The number keeps changing, but I think it is 16 at the moment. Those 16 American banks here have more than one branch in more than one province. They have no legal constraint other than that of their choice, a home state. However, the Americans also grandfathered all the units of the banks that then existed in the United States.

• 1930

In the United States the Americans passed an act in 1978 called the International Banking Act of 1978 under which foreign banks were to be restricted to one state of their choice, a home state. However, the Americans also grandfathered all the units of the banks that then existed in the United States.

I have recently checked it out and had a quick look at what units the big six Canadian banks do have down there. Most of them have six, eight or ten units in the different states, which existed before 1978.

Some of those are only representative offices in Houston or Dallas. Some of them are full-service branches and there are a couple of subsidiaries. Some of the are agencies. They are of different kinds of character. The fact is that all the big six banks operate in more than one state down there.

The Minister has recently been saying that. . . I think he has been somewhat exaggerating to the effect that Canadian banks have more access to interstate banking than American banks did. This is not really true. Within the U.S., there are some regional groupings now where you can cross state boundaries. For instance, there are six New England states where regional banking is allowed now. Because of problems in the financial industry, they had 250 bank failures there last year. They have been allowing banks to move—

**Mr. Axworthy:** Excuse me, Mr. MacIntosh, may I interrupt for a minute? We have a chairman who is always a stickler for time, and I have only a few minutes. I was wondering if you could tell us specifically, in the two minutes that are available. . . under this proposed agreement the U.S. banks will now have unfettered access in terms of investments, securities, trust companies, etc. They will be able to buy in and own various financial service institutions as part of their banking system. However, because of the Glass-Steagall Act in the United States, Canadian banks do not have similar access. What is the implication for the Canadian banking system of this disparity in access?

**Mr. MacIntosh:** You are asking for a two-minute answer when it is going to take 20 minutes, which you do not have. You cannot oversimplify it. The deal is more complex than that.

The American banks cannot buy just any institution here. They cannot buy the existing Canadian banks

## [Traduction]

étrangères ici, je pense que 16 d'entre elles sont américaines. Le chiffre change constamment, mais je crois qu'il y en a 16 à l'heure actuelle. Ces 16 banques américaines ont plus d'une succursale dans plus d'une province. La seule contrainte juridique qui pèse sur elles c'est que le ministre des Finances doit accorder un permis pour l'ouverture de chaque nouvelle succursale ce qu'il fait sans difficulté.

Aux États-Unis, le gouvernement a adopté une loi en 1978, appelée la *International Banking Act of 1978*, qui oblige les banques étrangères à ne s'établir que dans un seul état, de leur choix. Toutefois, les Américains ont aussi consacré les droits acquis des banques déjà établies sur leur territoire.

J'ai vérifié récemment combien de succursales chaque des six grosses banques canadiennes a en territoire américain. La plupart d'entre elles ont six, huit ou dix succursales dans différents États, comme cela était le cas avant 1978.

Dans certains cas, il ne s'agit que de petits bureaux comme à Houston ou Dallas, dans certains cas il s'agit de succursales où est offerte toute la gamme de services bancaires, dans d'autres il s'agit de filiales, tandis qu'ailleurs encore il ne s'agit que d'agences. Il y en a de toutes les sortes. Les six grandes banques sont établies dans plus d'un état.

Le ministre a dit récemment. . . Il a peut-être exagéré un peu lorsqu'il a dit que les banques canadiennes avaient davantage accès aux opérations bancaires inter-états que ce n'était le cas des banques américaines. Aux États-Unis, il existe certains regroupements régionaux entre plusieurs états. Par exemple, les opérations bancaires régionales sont maintenant autorisées dans six états de la Nouvelle-Angleterre. A cause des difficultés qu'a connues le secteur bancaire, 250 banques ont fait faillite l'année dernière. Les banques ont été autorisées à. . .

**M. Axworthy:** Excusez-moi, monsieur MacIntosh. Puis-je vous interrompre un moment? Le président est très pointilleux sur le temps qui nous est accordé, et il ne me reste que quelques minutes. Pourriez-vous me dire exactement, dans les deux minutes qui restent. . . Aux termes de l'accord proposé, les banques américaines auront dorénavant accès, sans entraves, aux maisons de placements, de valeurs mobilières, aux fiducies, et ainsi de suite. Elles pourront acheter une participation dans divers établissements de services financiers. Toutefois, à cause du *Glass-Steagall Act* aux États-Unis, les banques canadiennes ne bénéficieront pas du même traitement. Quelles sont les conséquences pour le secteur bancaire canadien de cette inégalité?

**M. MacIntosh:** Vous me demandez de répondre en deux minutes alors qu'il en faudrait 20. On ne peut pas simplifier à outrance. L'entente est beaucoup plus complexe que cela.

Il n'est tout simplement pas possible aux banques américaines d'acheter un établissement bancaire ici. Cela

[Text]

because of the 10% limit. They cannot go beyond the \$750 million limit that is being applied to everyone here. There are some constraints. It is not simply open. It is open to a degree, though. Functionally and geographically for them and for us, the functional access will depend on the Glass-Steagall Act and the interstate access will depend on the states. To some extent we are getting—

**Mr. Axworthy:** You have neither one right now.

**Mr. MacIntosh:** This is not quite true. We have some now.

**Mr. Axworthy:** Mainly you do not have it.

**Mr. MacIntosh:** No, mainly we do not.

**Mr. Axworthy:** You do not have at all right now.

**Mr. MacIntosh:** We have some. We have as much as the American banks.

**Mr. Axworthy:** You do not have it. The agreement will not give you any more.

**Mr. MacIntosh:** Not in immediate future. Not until the Glass-Steagall Act is amended.

**Mr. Axworthy:** If it is. Okay, thank you.

**Mr. MacIntosh:** There is an "if" element about it, yes.

**Mr. Fretz:** Welcome, Mr. MacIntosh. I would like to just pick up a bit on the line of questioning by Mr. Axworthy. Referring to the Glass-Steagall Act, the trade agreement states that each party agrees that this agreement shall not be construed as representing the mutual satisfaction of the parties concerning the treatment of their respective financial institutions.

My question is: Do the Canadian banks then intend to continue working towards amendments in the United States? Is this a concern of the banks? If so, will you continue to work to see that there are amendments?

**Mr. MacIntosh:** It is a fair question. The answer is that we would like... since the deal has not been totally finalized in all respects and since this clause you refer to does express some reservation on our government's part as to whether the satisfactoriness of the deal... the answer to your question is yes, we are working and would like to see some improvements. We wanted assurance that Glass-Steagall would be changed. But we did not get it.

• 1935

**Mr. Fretz:** You did not get the assurance, but you will nevertheless work towards getting a better deal. Is that your thinking?

[Translation]

n'est pas possible à cause de la limite de 10 p. 100. Elles ne peuvent pas dépasser la limite de 750 millions de dollars qui vaut pour tout le monde ici. Il y a des contraintes. Le champ n'est pas libre. Il l'est dans une certaine mesure cependant. Fonctionnement et géographiquement pour eux et pour nous l'accès fonctionnel dépendra du *Glass-Steagall Act* tandis que l'accès inter-état dépendra de chacun des états. Dans une certaine mesure nous obtenons...

**M. Axworthy:** On a ni l'un ni l'autre à l'heure actuelle.

**M. MacIntosh:** Ce n'est pas tout à fait juste. Nous en avons une partie.

**M. Axworthy:** Mais dans l'ensemble, vous n'avez pas...

**M. MacIntosh:** Non, pas dans l'ensemble.

**M. Axworthy:** Vous ne l'avez pas du tout à l'heure actuelle.

**M. MacIntosh:** Nous en avons un peu. Nous en avons autant que les banques américaines.

**M. Axworthy:** Vous n'y avez pas accès. L'Accord ne vous en donnera pas davantage.

**M. MacIntosh:** Pas dans l'immédiat. Pas tant que le *Glass-Steagall Act* ne sera pas modifié.

**M. Axworthy:** S'il l'est. D'accord, merci.

**M. MacIntosh:** Effectivement, c'est en partie hypothétique.

**M. Fretz:** Je vous souhaite la bienvenue, monsieur MacIntosh. Je voudrais revenir sur les questions soulevées par M. Axworthy. Pour ce qui est du *Glass-Steagall Act*, l'Accord affirme que «chaque partie convient que cet accord ne sera pas réputé représenté la satisfaction mutuelle des parties concernant le traitement de leurs établissements financiers respectifs».

Ma question est la suivante: Les banques canadiennes comptent-elles chercher à faire apporter des amendements à cette loi aux États-Unis. S'agit-il d'une question qui préoccupe les banques. Si tel est le cas, vous emploierez-vous à faire apporter des amendements?

**M. MacIntosh:** C'est une bonne question. En réponse je vous dirais que nous aimerions... Comme tous les aspects de l'entente n'ont pas été arrêtés et comme l'article auquel vous faites allusion reprend certaines réserves de notre gouvernement au sujet de l'acceptabilité de l'entente... La réponse à votre question est: oui, nous nous employons et nous aimerions que des améliorations soient apportées. Nous voulions des assurances que la loi *Glass-Steagall* serait changée, mais nous ne les avons pas obtenues.

**M. Fretz:** Vous n'avez pas obtenu ces assurances, mais vous allez quand même chercher à obtenir une meilleure entente, n'est-ce pas?



[Texte]

Mr. MacIntosh: Yes.

Mr. Axworthy: Are you talking about changing the deal itself or changing Glass-Steagall?

Mr. Fretz: Changing Glass-Steagall.

Mr. Axworthy: You are not talking about changing the deal?

Mr. MacIntosh: We cannot get them to change the deal. The deal is the deal, as Mr. Reisman has said many times. They are fleshing out the language, but the deal is there. We are working towards getting them to move on Glass-Steagall. I am hoping to go down to meet members of Congress on that issue.

In the agreement we refer to the fact that both governments will pursue stated policies. It is in the last line of paragraph 4 on page 21. In the case of Canada, with our parliamentary system of responsible government, stated policies mean something. It means the white paper in this case. It means government policy. In the United States, who knows what stated policies mean? Does it mean what the senators say or what the president says? There is no such thing in the American system as a clear stated policy.

Mr. Fretz: Does the agreement allow for banks in Canada to apply pressure in the United States to see that the act is changed?

Mr. MacIntosh: It does not enter into the agreement. Any private party can go and lobby in the United States if he wishes. I cannot guarantee that we will be successful down there. I do not think we cut that much ice in Washington. For that matter, we do not cut much ice in Ottawa.

Mr. Fretz: On page 22, paragraph 3 says:

The United States agrees to accord Canadian financial institutions the same treatment as that accorded U.S. financial institutions with respect to amendments to the Glass-Steagall Act and associated legislation and resulting amendments to regulations and administrative practices.

What is your interpretation of that paragraph?

Mr. MacIntosh: In the eyes of the United States Treasury, it may not be the case that the benefits of Glass-Steagall, when amended, will be extended to foreign banks. In their mind there is a question about that, given the current protectionist atmosphere in Washington. The mood of protectionism in the United States is very strong just now. It extends to financial services too.

Our negotiators felt that this was a beneficial clause inasmuch as the Americans were guaranteeing that Canadian banks would have the provisions under Glass-Steagall that American banks have. That is not necessarily assured to everyone.

[Traduction]

M. MacIntosh: Oui.

M. Axworthy: Parlez-vous de modifier l'entente elle-même ou la loi *Glass-Steagall*?

M. Fretz: La loi *Glass-Steagall*.

M. Axworthy: Vous ne parlez pas de modifier l'entente?

M. MacIntosh: On ne peut pas leur faire modifier l'entente. L'entente est scellée, comme M. Reisman l'a dit souvent. On est en train d'étoffer le texte, mais l'entente est passée. Nous essayons de les amener à modifier la loi *Glass-Steagall*. J'espère aller rencontrer des membres du Congrès là-dessus.

Dans l'Accord, on parle du fait que les deux gouvernements vont poursuivre leurs politiques officielles. C'est ce que l'on retrouve à la toute fin du paragraphe n° 4, à la page 22. Dans le cas du Canada, étant donné notre régime parlementaire, on sait ce que l'on entend par politiques officielles. Dans ce cas-ci, il s'agit du Livre blanc. Il s'agit de la politique du gouvernement. Aux États-Unis, qui sait ce que l'on entend par politiques officielles? Ce que disent les sénateurs, ce que dit le président? Dans le régime américain, on ne sait trop ce que l'on entend par politiques officielles du gouvernement.

M. Fretz: L'Accord permet-il aux banques canadiennes d'exercer des pressions sur les États-Unis pour faire modifier cette loi?

M. MacIntosh: Cela n'a rien à voir avec l'Accord. N'importe qui peut faire des démarches aux États-Unis s'il le désire. Je ne saurais dire si les efforts seront couronnés de succès là-bas. Je ne pense pas que nous ayons beaucoup de poids à Washington. De fait, nous n'en avons pas beaucoup à Ottawa non plus.

M. Fretz: A la page 22, au paragraphe 3, on lit ceci:

Les États-Unis conviennent d'accorder aux établissements financiers canadiens le même traitement que celui accordé aux établissements financiers américains en ce qui touche les amendements au *Glass-Steagall Act* et à sa législation annexe, ainsi que les amendements résultant aux règlements et aux pratiques administratives.

Comment interprétez-vous ce paragraphe?

M. MacIntosh: Pour le Trésor américain, il n'est pas établi qu'une fois modifiée la loi *Glass-Steagall* s'appliquera aux banques étrangères. La question n'est pas claire, étant donné le climat protectionniste qui règne à Washington. Les ardeurs protectionnistes sont très fortes à l'heure actuelle. Et les services financiers sont visés eux aussi.

Nos négociateurs estiment qu'il s'agissait d'une disposition avantageuse pour nous en ce sens que les Américains garantissaient aux banques canadiennes qu'elles bénéficieraient des dispositions de la loi *Glass-Steagall* qui s'applique aux banques américaines. Ce ne sera pas nécessairement le cas pour tout le monde.

[Text]

**Mr. Fretz:** Who opened up the Canadian securities industry to the United States banks before the United States amended the Glass-Steagall Act? Was there a role here that Ontario played?

• 1940

**Mr. MacIntosh:** I am glad you brought this up because you are quite correct. Access to the securities market was initiated by the Province of Ontario. The Province of Quebec had taken strong measures before that, but these changes occurred before the federal government dealt with the issue. It almost determined the issue before we ever started in terms of the securities' market.

**Mr. Fretz:** Mr. MacIntosh, you referred to the recent history of difficult times in western Canada. You cited the NEP and the affect it had on western Canada. You mentioned Manitoba's ability to export \$100 million in hydro to the United States this year although that market is not assured under present negotiations or agreements with Canada. I would think that would cause Mr. Pawley to think favourably towards this trade agreement. You also stated that Mr. Bourassa admits it is good for Quebec. I am wonder if you are aware of Mr. Peterson's comments or his inclinations. Would you like to make a comment or two about Mr. Peterson's position?

**Mr. MacIntosh:** I feel the automotive deal is largely related to the Province of Ontario. Our exports to the United States are \$40 billion per annum, largely coming from Ontario, and the employment benefits have been largely in Ontario. The worst thing which could happen to us would be to have the automotive deal unwound. I find it very difficult to follow the position of the Government of Ontario, very difficult indeed.

If people begin from the premise that the automotive deal is in place forever, they could not be more mistaken. It is not the case; it is a false premise. That deal can be abrogated on one year's notice by either party. In the current protective atmosphere in the United States, anybody who wants to take those kinds of risks is taking a grave political risk to unemployment in this province in my opinion.

**Mr. Fretz:** Mr. MacIntosh, when you were first questioned by Mr. Axworthy, he alleged that you had not spoken to the concerns of the banking industry but were talking more about the agreement and its effects on Canada. You stated that the direct interests of the banking institutions have not been enhanced, but that you are supportive of the agreement.

**Mr. MacIntosh:** That is correct, sir.

**Mr. Fretz:** Would you care to expand on that statement to any degree?

[Translation]

**M. Fretz:** Qui a permis aux banques américaines de pénétrer le secteur canadien des valeurs mobilières avant que la loi *Glass-Steagall* ne soit modifiée? L'Ontario a-t-il joué un rôle là-dedans?

**M. MacIntosh:** Je suis content que vous l'ayez mentionné car vous avez entièrement raison. C'est l'Ontario qui a ouvert l'accès au marché des valeurs. Auparavant, le Québec avait pris d'importantes mesures à cet égard, mais les changements s'étaient produits avant que le gouvernement fédéral ne s'occupe de la question. Cela avait presque clos la discussion du marché des valeurs avant même quelles ne commencent.

**M. Fretz:** Monsieur MacIntosh, vous avez parlé des difficultés récentes dans l'ouest du Canada. Vous avez mentionné le PEN et ses conséquences pour le reste du pays. Vous avez également fait allusion à la capacité du Manitoba d'exporter cette année aux États-Unis pour 100 millions de dollars d'hydro-électricité, même si ce marché n'est pas garanti en vertu des négociations ou ententes actuelles conclues avec le Canada. Étant donné cela, il me semble que M. Pawley devrait se montrer plus favorable à cette entente. Vous avez également indiqué que M. Bourassa reconnaît que l'entente est bonne pour le Québec. Je me demande si vous êtes au courant de l'opinion de M. Peterson à cet égard. Avez-vous des remarques à faire au sujet de la position du premier ministre ontarien?

**M. MacIntosh:** Je crois que le pacte automobile concerne essentiellement l'Ontario. Nos exportations vers les États-Unis représentent 40 milliards de dollars par année, l'Ontario étant le principal exportateur et le plus grand bénéficiaire des emplois créés. La pire chose qui pourrait nous arriver ce serait de voir l'effondrement du pacte automobile. J'ai énormément de difficulté à suivre la position du gouvernement ontarien.

Si les gens partent du principe que le pacte automobile est gravé dans la pierre, ils se trompent du tout au tout. Ce n'est pas le cas; c'est une idée fausse. Ce pacte peut être supprimé par l'une ou l'autre des parties avec un an de préavis. Compte tenu de l'atmosphère protectionniste actuelle aux États-Unis, quoiconque est prêt à courir ce genre de risque court à mon avis aussi un important risque sur le plan politique à cause du chômage que cela entraînerait dans la province.

**M. Fretz:** Monsieur MacIntosh, lorsque M. Axworthy vous a interrogé la première fois, il a soutenu que vous parliez, non pas des préoccupations du secteur bancaire, mais plutôt de l'entente elle-même et de ses conséquences pour le Canada. Vous avez répondu que les institutions bancaires n'en retireraient pas plus d'avantages directs, mais que vous appuyez l'entente.

**M. MacIntosh:** C'est juste.

**M. Fretz:** Pourriez-vous développer votre pensée à cet égard?

[Texte]

**Mr. MacIntosh:** The American banks are being given unlimited access geographically and functionally. Canadian banks do not object to that and we do not object to their competition here. What we are concerned about is that on the American side there may be a problem about delivering their promises. That is the problem for us. I hope the media will get this straight and not quote me as saying I am against the deal because of the banking industry. It is not the case. We are supporting the deal nevertheless.

**Mr. Langdon:** I apologize for not hearing the first of your presentation. I came into the room as you were railing against the CBC for its—

**Mr. MacIntosh:** I will be happy to repeat it for you privately.

**Mr. Langdon:** One of the things I thought interesting in what you said was that the CBC has vested interests because it reported something about Margaret Atwood's presentation.

• 1945

**Mr. MacIntosh:** No, sir, that is not correct. I said the communication industry has a vested interest; the CBC does not, because it is a Crown corporation.

**Mr. Langdon:** Okay. It is in fact the wider communications industry. Can I also assume that the banks have a vested interest?

**Mr. MacIntosh:** Oh, yes. I am the first to admit that. However, I am saying our vested interests are in fact impinged on by this agreement. Nevertheless, we support the agreement.

**Mr. Langdon:** Can I ask you if this agreement makes possible the takeover of a single Canadian bank, a number of Canadian banks? As I read the agreement, that appears to be the case. I would be interested in your views.

**Mr. MacIntosh:** No, Mr. Langdon, the 10% limit is still in place. No Canadian chartered A bank can be owned to the extent of more than 10% by anyone, foreigner or domestic, and that is still in place.

**Mr. Langdon:** Is it not quite possible, within that context, for American shareholders to own the entire bank? In fact, that 10% share—

**Mr. MacIntosh:** The 25% limit has been removed and in theory—it is a very academic thought, because foreign ownership is about 5% of each of the big six banks now. It has gone down in the last 15 years from 25% to 5%. It is a very academic issue.

[Traduction]

**M. MacIntosh:** Les banques américaines ont un accès illimité tant sur le plan géographique que fonctionnel. Les banques canadiennes ne s'y opposent pas, pas plus qu'elles ne s'opposent à cette concurrence chez nous. Ce qui nous inquiète, c'est que les Américains, de leur côté, aient de la difficulté à s'acquitter de leurs engagements. C'est là le problème. J'espère que les journalistes ont bien compris ce que j'ai dit et n'iront pas raconter que je suis contre l'entente à cause du secteur bancaire. Ce n'est pas ça. Nous sommes quand même en faveur de l'entente.

**M. Langdon:** Je suis désolé d'avoir manqué le début de votre exposé. Je suis arrivé dans la salle lorsque vous plaigniez de Radio-Canada pour sa...

**M. MacIntosh:** Je serais heureux de vous répéter les propos en privé.

**M. Langdon:** Une de vos remarques qui m'a le plus intéressé concernait le fait que Radio-Canada avait un intérêt particulier dans la question car elle avait fait un reportage sur l'exposé de Margaret Atwood.

**M. MacIntosh:** Non, ce n'est pas juste. J'ai dit que le secteur des communications avait un intérêt dans cette affaire; pas Radio-Canada, parce que c'est une société de la Couronne.

**M. Langdon:** Très bien. Il s'agissait effectivement du secteur des communications en général. Dois-je également en déduire que les banques, à leur tour, espèrent y gagner?

**M. MacIntosh:** Bien sûr. Je suis le premier à le reconnaître. Mais comme je le disais, cette entente nuit en fait à nos intérêts. Néanmoins, nous l'appuyons.

**M. Langdon:** Pourriez-vous me dire si l'Accord rend possible la prise de contrôle d'une banque canadienne, ou d'un certain nombre de banques canadiennes? En lisant le texte de l'Accord, j'ai tendance à le croire. J'aimerais savoir ce que vous en pensez?

**M. MacIntosh:** Non, la limite de 10 p. 100 demeure en vigueur, monsieur Langdon. Personne, que ce soit un étranger ou un Canadien, ne peut détenir plus de 10 p. 100 des actions d'une banque à chartre canadienne de l'annexe A, et cette disposition demeure en vigueur.

**M. Langdon:** Mais dans ce contexte, n'est-il pas tout à fait possible qu'une banque appartienne entièrement à des actionnaires américains? En fait, cette limite de 10 p. 100...

**M. MacIntosh:** La limite de 25 p. 100 a été supprimée et, en théorie—c'est une idée tout à fait théorique, puisqu'à l'heure actuelle chacune des six grandes banques n'appartient qu'à 5 p. 100 à des intérêts étrangers. Depuis 15 ans, le niveau de propriété étrangère est tombé de 25 p. 100 à 5 p. 100. Donc, c'est une question purement théorique.



[Text]

**Mr. Langdon:** It has gone down in part because they have been able to come in directly much more easily—

**Mr. MacIntosh:** No, this happened before they were ever allowed in in 1980, Mr. Langdon. It would not be relevant anyway, because it would not get you control. You cannot be associated with another person. You could not have 100 shareholders in the U.S. controlling the Royal Bank.

**Mr. Langdon:** No, but you could have one shareholder controlling 10% and the rest of the shareholders not being able to play a role. It is therefore quite possible with that kind of leverage that one could have a considerable control.

**Mr. MacIntosh:** It is a highly theoretical proposition. You can construct hypothetical arguments, as anybody can.

**Mr. Langdon:** It is hardly likely to be hypothetical in a context in which takeovers in the United States have hit virtually every sector of the economy and in which takeover bids are widely—

**Mr. MacIntosh:** It would take a very smart guy, Mr. Langdon, to buy 10% of the stock and get Americans to buy the other 90%. I would like to know how you would go about doing it.

**Mr. Langdon:** He would not have to get Americans to buy the other 90%, would he?

**Mr. MacIntosh:** Of course he would.

**Mr. Langdon:** As long as he had the 10%, that would give enough leverage—

**Mr. MacIntosh:** Well, 10% will not even get him a seat on the board.

**Mr. Langdon:** Who would stop him?

**Mr. MacIntosh:** The directors. They do not have to appoint him because he owns 10% of the shares. There are 5% shareholders right now in Canadian banks internally in Canada... pension funds; they do not have any seats on the board.

**Mr. Langdon:** I would be surprised myself if this is not a target that becomes open in the future.

**Mr. MacIntosh:** It is highly imaginary, highly hypothetical. It is extremely hypothetical.

**Mr. Langdon:** It is as hypothetical perhaps as the idea that the Canadian banking institutions, which so benefited from Canadian protection in the past, would now cease to

[Translation]

**M. Langdon:** Les intérêts étrangers ont diminué en partie parce qu'ils peuvent maintenant entrer directement beaucoup plus facilement...

**M. MacIntosh:** Non, monsieur Langdon. Cela s'est produit avant qu'on ne leur donne accès en 1980. De toute manière, cela n'entre pas en ligne de compte puisque vous ne pourriez pas obtenir le contrôle de la banque. Vous ne pouvez pas vous associer à quelqu'un d'autre. Par exemple, il serait impossible que 100 actionnaires américains s'associent pour contrôler la Banque royale.

**M. Langdon:** Non, mais un actionnaire pourrait contrôler 10 p. 100 des actions de la banque, empêchant les autres actionnaires d'intervenir de façon concrète dans son administration. En d'autres termes, il est tout à fait possible d'obtenir un contrôle considérable de la banque avec ce genre d'influence.

**M. MacIntosh:** C'est une idée parfaitement théorique. Vous pouvez toujours inventer des arguments hypothétiques, comme n'importe qui d'ailleurs.

**M. Langdon:** C'est peu susceptible de demeurer une situation hypothétique compte tenu du fait qu'aux États-Unis, les prises de contrôle surviennent maintenant dans pratiquement tous les secteurs de l'économie et que les tentatives de prise de contrôle sont très...

**M. MacIntosh:** Monsieur Langdon, il faudrait être très rusé pour acheter 10 p. 100 des actions d'une société et pour convaincre les Américains d'en acheter les 90 p. 100. J'aimerais bien savoir comment vous vous y prendriez.

**M. Langdon:** Mais on n'aurait pas à convaincre les Américains d'acheter les 90 p. 100, non?

**M. MacIntosh:** Bien sûr que si.

**M. Langdon:** Tant que l'on a 10 p. 100, cela donne suffisamment de contrôle...

**M. MacIntosh:** Mais 10 p. 100 des actions ne donne même pas droit à une place au sein du conseil d'administration.

**M. Langdon:** Qui pourrait l'en empêcher?

**M. MacIntosh:** Les directeurs. Personne ne les oblige à le nommer au sein du conseil d'administration tout simplement parce qu'il possède 10 p. 100 des actions. À l'heure actuelle, on retrouve des actionnaires à 5 p. 100 dans les banques canadiennes... pour les caisses de retraite; et ces gens ne font pas partie du conseil de direction.

**M. Langdon:** Cela m'étonnerait que la situation ne change pas à l'avenir.

**M. MacIntosh:** C'est tout à fait imaginaire, extrêmement hypothétique.

**M. Langdon:** C'est tout aussi hypothétique que l'idée de voir les institutions bancaires canadiennes qui, jusqu'ici, ont tellement profité du protectionnisme canadien,

[Texte]

recognize their history and change their direction to try to become continental.

**Mr. MacIntosh:** I beg your pardon. We have never benefited from protectionism in the past. We have—

**Mr. Langdon:** Oh, now that is not true! I know a little bit about banking history. That is not true.

**Mr. MacIntosh:** Not very much, obviously.

**Mr. Langdon:** Would you care to perhaps at some stage engage in some test of that?

**Mr. MacIntosh:** Yes.

**Mr. Axworthy:** Just step outside.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Langdon:** As a economic historian I would wonder very much if that is the case, but we will leave it aside for the moment.

There are two questions. You also claimed tonight to be an expert on the auto industry—

**Mr. MacIntosh:** Well, you were not here, sir.

**Mr. Langdon:** No, I am afraid I was actually, for that comment, in which you indicated that employment in the auto industry was going to benefit significantly from the changes that were included in the deal.

• 1950

The United States itself in its own briefing papers prepared for Mr. Baker and Mr. Yeutter came to a conclusion indicating that the opportunities for increased domestic sourcing of parts—that is, sourcing of parts in the United States—and therefore creation of jobs have been enhanced by four changes. I could go through the four changes if you like: a new and tougher rule of origin, elimination of Canadian duty-remission schemes, elimination of duty drawback, and exclusion of new firms from getting duty-free access under the Auto Pact. Given those kinds of considerations, I would be interested in any sort of statistical or analytical material that you could present to us, which indicated your position was correct.

**Mr. MacIntosh:** You have misstated my position so it is going to be hard to do it.

**Mr. Langdon:** It is funny; I heard it. Perhaps we will check the record.

**Mr. MacIntosh:** I wish you would, because I did not say we were going in the future to benefit significantly. I said we had benefited significantly from 1964 to 1986. I said that the automotive deal was going to safeguard the large benefits we had already achieved and that they would probably be enhanced by the fact that rules of origin had been added to the deal. I did not say—

[Traduction]

oublier leurs antécédents et changer d'orientation pour devenir plus continentales.

**M. MacIntosh:** Excusez-moi, nous n'avons jamais profité du protectionnisme par le passé. Nous avons. . .

**M. Langdon:** Allons donc, ce n'est pas vrai! Je connais un peu l'histoire des banques, et ce n'est pas vrai.

**M. MacIntosh:** Non pas très, manifestement.

**M. Langdon:** Seriez-vous disposé à un moment donné à nous en faire la preuve?

**M. MacIntosh:** Oui.

**M. Axworthy:** Allez régler cela dehors.

**Des voix:** Ah, ah!

**M. Langdon:** En tant qu'historien économique, je doute fortement que ce soit le cas, mais restons-en là pour le moment.

J'ai deux questions. Vous avez également prétendu ce soir être un expert dans le domaine de l'industrie automobile. . .

**M. MacIntosh:** Mais vous n'étiez pas ici.

**M. Langdon:** Non, en fait je l'étais lorsque vous avez dit que le niveau d'emploi dans le secteur automobile allait augmenter de façon marquée grâce aux changements prévus dans l'Accord.

Même aux États-Unis, dans la documentation préparée à l'intention de MM. Baker et Yeutter, on concluait que l'entente offrait la possibilité d'augmenter l'approvisionnement en pièces au pays—c'est-à-dire de trouver les pièces aux États-Unis mêmes—et que, par conséquent, la création d'emplois serait favorisée par quatre des nouvelles dispositions. Je peux vous énumérer ces quatre changements si vous le souhaitez: une nouvelle règle plus stricte sur l'origine, l'élimination des régimes canadiens de remise de droits de douane et de remboursement des droits de douane, et la limitation des privilèges d'entrée en franchise à ceux qui participent actuellement au Pacte de l'automobile. Compte tenu de tous ces aspects, je serais heureux que vous nous donniez toute donnée statistique ou toute analyse que vous avez en main qui justifient votre position.

**M. MacIntosh:** Ce sera difficile, car vous avez mal rapporté ma position.

**M. Langdon:** Bizarre, je l'ai entendue. Nous pourrions peut-être vérifier le compte rendu.

**M. MacIntosh:** Je vous en prie, car je n'ai pas dit que nous allions en tirer un parti considérable à l'avenir. J'ai dit que nous en avions tiré un parti considérable de 1964 à 1986. J'ai dit qu'en ce qui concerne le secteur de l'automobile, l'entente permettait de sauvegarder les avantages considérables que nous avions déjà obtenus et que ceux-ci augmenteraient probablement encore grâce à l'inclusion dans l'entente des règles sur l'origine. Je n'ai pas dit. . .

[Text]

**Mr. Langdon:** It is just "probably" that they would be improved.

**Mr. MacIntosh:** You said "significantly"; it is your word, not mine. There would be some benefit because of the rules of origin and enhancements in the deal. But the main benefit—

**Mr. Langdon:** What do you base this on?

**Mr. MacIntosh:** On what is in the agreement here.

**Mr. Langdon:** Have you talked to people in the industry?

**Mr. MacIntosh:** At length. I have been at meetings of the Howe Institute and the Institute for Research on Public Policy for days in the last month.

**Mr. Langdon:** I had the impression those were academic institutions. Perhaps I am wrong. I did not think they represented the auto industry.

**Mr. MacIntosh:** Those institutions have been arranging conferences to examine the free trade deal.

**Mr. Langdon:** Yes, and inviting people who supported the deal—

**Mr. MacIntosh:** —and many who opposed it too.

**Mr. Langdon:** No, that is not true.

**Mr. MacIntosh:** Perhaps you did not go then. I did not see you there at either of those conferences, so perhaps you do not know.

**Mr. Langdon:** I was not invited, but my wife is a director of one of those institutes. Do not try to tell me what the institute does or does not do.

**Mr. MacIntosh:** There were people of your persuasion there.

**Mr. Langdon:** How do you know, sir?

**Mr. MacIntosh:** Because I know them personally.

**Mr. Langdon:** How do you know what my persuasion is?

**Mr. MacIntosh:** You may be talking about another kind of persuasion.

**Mr. Langdon:** I continue to come back to asking you, as a supposed expert on the auto industry, what evidence you could present to us that would—

**Mr. MacIntosh:** I said I was not an expert on the auto industry.

**Mr. Langdon:** Oh, I did not hear it; I am sorry. It must have been earlier in the evening. Perhaps I could ask you something as an expert on something that is perhaps in your field, namely the movement of exchange rates. Given the tremendous trade deficit and the tremendous budget deficit in the United States, there is talk by a great many people that 40% devaluation is going to be required to get rid of the trade deficit. What would you expect to have happen to the U.S. exchange rate relative to world

[Translation]

**M. Langdon:** Ce n'est que «probablement» qu'il y aurait amélioration.

**M. MacIntosh:** Vous dites «considérablement»; c'est vous qui le dites. Nous y gagnerons certains avantages, à cause des règles sur l'origine et des améliorations prévues dans l'entente. Toutefois, le principal avantage. . .

**M. Langdon:** Sur quoi vous fondez-vous?

**M. MacIntosh:** Sur ce qui est dans l'accord.

**M. Langdon:** En avez-vous discuté avec des intéressés dans l'industrie?

**M. MacIntosh:** Longuement. J'ai assisté à de nombreuses réunions, le mois dernier, à l'Institut Howe et à l'Institut de recherches politiques.

**M. Langdon:** J'avais l'impression que c'était des institutions de recherche. J'ai peut-être tort. Je ne pensais pas qu'elles représentaient l'industrie automobile.

**M. MacIntosh:** Elles ont organisé des causeries sur l'accord de libre-échange.

**M. Langdon:** Oui, et elles ont invité des partisans de l'accord. . .

**M. MacIntosh:** . . . et de nombreux opposants aussi.

**M. Langdon:** Non, c'est faux.

**M. MacIntosh:** Vous n'y avez peut-être pas assisté. Je ne vous ai pas vu à l'une ou l'autre de ces causeries et, donc, vous n'êtes peut-être pas au courant.

**M. Langdon:** Je n'ai pas été invité, mais ma femme est directrice de l'une de ces institutions. N'essayez pas de me dire ce que fait ou ne fait pas l'institut.

**M. MacIntosh:** Il y avait là des gens qui partagent vos convictions.

**M. Langdon:** Comment le savez-vous, monsieur?

**M. MacIntosh:** Parce que je les connais personnellement.

**M. Langdon:** Comment connaissez-vous mes convictions?

**M. MacIntosh:** Vous parlez peut-être de convictions d'un autre genre.

**M. Langdon:** Je vous le demande encore, en votre qualité de prétendu spécialiste de l'industrie de l'automobile, quelle preuve pouvez-vous nous donner que. . .

**M. MacIntosh:** Je n'ai pas prétendu être un spécialiste de l'industrie automobile.

**M. Langdon:** Ah, je n'avais pas entendu; excusez-moi. C'était sans doute plus tôt ce soir. Puis-je alors vous demander quelque chose en votre qualité de spécialiste des mouvements des taux de change? Vu l'énorme déficit commercial des États-Unis et leur déficit budgétaire considérable, nombreux sont ceux qui prétendent qu'il faudrait une dévaluation de 40 p. 100 pour éliminer le déficit commercial. Au cours, disons, des cinq prochaines années, que prédiriez-vous en ce qui concerne la valeur de



[Texte]

exchange rates in general and the Canadian exchange rate in particular over, say, the next five years?

**Mr. MacIntosh:** I only need a few seconds because I do not know. Forecasting the exchange rate and the relationships between the U.S. dollar and the Canadian dollar and multi-currency forecasts is beyond me. I do not know. There are so many uncertainties and improbables in the situation right now that there is not an economist in the world who would give you a valid statement about it.

• 1955

**Mr. Langdon:** So we have a trade deal based on a 76¢ dollar. This could fall apart in two or three years if changes brought the dollar to 90¢ or par.

**Mr. MacIntosh:** It was agreed in the trade negotiations that the exchange rate and monetary policy would be left out of the arrangement. This was the only way they could go. There are so many other variables. Capital movements can overwhelm current accounts, Mr. Langdon, as we have seen in the last month and in stockmarkets. So you cannot possibly relate trade balances alone to their forecast for exchange rates between Canada and the United States.

**Mr. Langdon:** Precisely.

**Mr. Lesick:** Mr. MacIntosh, where were you born? Where do you come from?

**Mr. MacIntosh:** Stanstead, Quebec.

**Mr. Lesick:** I am from the west, so we would call you an easterner or a central Canadian. I thank you very much for recognizing the disastrous effects of the National Energy Program. You obviously love Canada very much from the way we heard you speaking. Were you involved at all in the free trade negotiations on behalf of Canada?

**Mr. MacIntosh:** No.

**Mr. Lesick:** Do you know anyone from the banking community who was involved?

**Mr. MacIntosh:** There were appointees to the SAGITS, the advisory committees, and I was a lobbyist for the banking industry with the free trade office. But I was not acting in any official capacity.

**Mr. Lesick:** So besides being the president of the Canadian Bankers' Association, you are also knowledgeable about the negotiations that went on, especially on behalf of the banking community.

**Mr. MacIntosh:** Fairly so.

[Traduction]

la devise américaine relativement aux taux de change mondiaux, en général, et au dollar canadien en particulier?

**M. MacIntosh:** Je peux vous répondre en quelques secondes, car je n'en sais rien. Je suis tout à fait incapable de prédire le taux de change et la relation entre le dollar américain et le dollar canadien et toutes les autres devises. Non, je ne sais pas. Il existe en ce moment un si grand nombre d'incertitudes et d'impondérables qu'aucun économiste au monde ne pourrait vous répondre avec exactitude.

**M. Langdon:** Nous avons donc un accord commercial fondé sur un dollar de 76c. Cet accord pourrait se désintégrer d'ici deux ou trois ans si, suite à des changements, le dollar valait 90c. ou un dollar.

**M. MacIntosh:** Il a été convenu lors des négociations que l'accord n'incluerait pas le taux de change et la politique monétaire. C'était la seule voie à suivre. Il y a trop d'impondérables. Les mouvements de capitaux peuvent surcharger les comptes courants, monsieur Langdon, comme nous l'avons constaté le mois dernier à la Bourse. Il ne saurait donc être question d'évaluer uniquement la balance commerciale dans la prévision du taux de change entre le Canada et les États-Unis.

**M. Langdon:** Précisément.

**M. Lesick:** Monsieur MacIntosh, où êtes-vous né? D'où venez-vous?

**M. MacIntosh:** De Stanstead au Québec.

**M. Lesick:** Je viens de l'Ouest, et donc vous êtes ce que nous appellerions un Canadien de l'Est ou du Centre. Je tiens à vous remercier d'avoir admis que le Programme énergétique national avait eu des effets désastreux. Manifestement, vous aimez beaucoup le Canada d'après ce que vous dites. Avez-vous représenté le Canada aux négociations sur le libre-échange?

**M. MacIntosh:** Non.

**M. Lesick:** Connaissez-vous d'autres banquiers qui y aient participé?

**M. MacIntosh:** Nous avons des membres dans les groupes de consultation sectoriels sur le commerce extérieur et au Comité consultatif sur le commerce extérieur et j'ai moi-même fait du lobbying pour le secteur bancaire auprès du Bureau de négociations commercial. Mais ce n'était pas du tout dans un rôle officiel.

**M. Lesick:** Outre le fait que vous êtes le président de l'Association des banquiers canadiens, vous êtes également renseigné sur ce qui s'est déroulé lors des négociations, surtout en ce qui concerne les intérêts des milieux bancaires.

**M. MacIntosh:** Jusqu'à un certain point.

[Text]

**Mr. Lesick:** We had a witness here by the name of Mr. John Trent, chairperson of the Council of Canadians. He said:

The principles of this free trade deal have now been published and we find it worse than anything we had ever imagined. The Canadian government has literally given away more policy areas than even a quisling government would have done with a gun at its head.

He goes on:

In simple but clear terms we would give up control over tariff policy, energy reserves, pricing, American investment in Canada, our service industries, our resource industries, and Canada's banks and other financial institutions.

What is your comment on this last part, that we would be giving the United States control of our banks and other financial institutions?

**Mr. MacIntosh:** It is simply false. No one can acquire over 10%. Two weeks ago, the governor of the Bank of England, Mr. Leigh-Pemberton, said that the Bank of England and the Government of the U.K. would not look with favour on the taking over of its major financial institutions by foreigners. I think that is probably also the position of the Canadian government. It always has been, and I would be surprised if it changed.

**Mr. Lesick:** Amongst other things, Mr. MacIntosh, the United States agrees not to adopt or apply any measure that would accord treatment less favourable to persons of the other party than that accorded under sections 5 and 8 of the International Banking Act of 1978. Do you favour this agreement with the United States?

**Mr. MacIntosh:** The International Banking Act of 1978 has to do with the home state grandfathering of units of the Canadian banks that were already there. There are probably 40 or 50 units of Canadian banks in the U.S., and the Canadian banks certainly think now, having examined the deal carefully, that this protection against being rolled back in the U.S. was a very valuable contribution in the trade agreement.

**Mr. Lesick:** So you feel that this is a very good American concession to Canada?

**Mr. MacIntosh:** Yes. At first I did not see that. It took some discussion and close examination for me to realize that this was important, given the protectionist attitude in America these days.

**Mr. Lesick:** The trade agreement will now allow the Canadian banks to sell in the United States the debt obligations of the federal government, the provinces, and

[Translation]

**M. Lesick:** Un de nos témoins, M. John Trent, le président du Conseil des Canadiens, nous a dit que:

On a maintenant publié les principes de l'Accord sur le libre-échange et nous constatons que c'est pire encore que tout ce que nous avons pu nous imaginer. Le gouvernement canadien a, à toutes fins utiles, cédé plus de terrain sur le plan de la politique que ne l'aurait fait même un gouvernement fantoche, acculé au pied du mur.

Il a ajouté:

Très simplement, cela signifie que nous céderions le contrôle sur notre politique tarifaire, nos réserves énergétiques, la fixation des prix, les investissements américains au Canada, notre secteur des services, nos ressources premières, et les banques et autres institutions financières du Canada.

Que pensez-vous de ces dernières remarques; que nous céderions aux États-Unis le contrôle de nos banques et autres institutions financières?

**M. MacIntosh:** C'est tout à fait faux. On ne peut acquérir plus de 10 p. 100 de participation. Il y a deux semaines, M. Leigh-Pemberton, le gouverneur de la *Bank of England* déclarait que la banque et le gouvernement de la Grande-Bretagne verraient d'un très mauvais oeil toute prise en charge des grandes institutions financières du pays par des étrangers. Je pense que c'est probablement également la position du gouvernement canadien. Cela a toujours été le cas, et je serais des plus surpris si cette position avait changé.

**M. Lesick:** Monsieur MacIntosh, les États-Unis ont notamment convenu de n'adopter ni d'appliquer aucune mesure qui entraînerait pour les ressortissants de l'autre partie un traitement moins favorable que celui prévu aux termes des articles 5 et 8 de la *International Banking Act of 1978*. Voyez-vous d'un oeil favorable cette entente avec les États-Unis?

**M. MacIntosh:** La Loi de 1978 prévoit que les États-Unis vont maintenir les droits acquis des succursales des banques canadiennes déjà établies aux États-Unis. Il y a probablement 40 ou 50 telles succursales aux États-Unis; après avoir examiné attentivement l'accord, les banques canadiennes sont maintenant persuadées que cette protection constitue certainement un aspect très précieux de l'Accord.

**M. Lesick:** Vous estimez donc que c'est une excellente concession que les Américains ont faite au Canada?

**M. MacIntosh:** Oui. Au début, je n'en étais pas persuadé. Il a fallu plusieurs entretiens et un examen approfondi avant que je ne comprenne que c'était très important, vu l'attitude protectionniste qui règne aux États-Unis ces jours-ci.

**M. Lesick:** Aux termes de l'Accord, les banques canadiennes pourront maintenant vendre aux États-Unis des instruments de dette du gouvernement fédéral, des

[Texte]

the municipalities. Do you see this as a positive development for Canadian banks?

**Mr. MacIntosh:** Yes, especially now that banks are moving into the investment business. It is quite important to them. They regard it as important.

• 2000

**Mr. Lesick:** So you do regard that as a very important aspect of the Canadian banking industry.

**Mr. MacIntosh:** I think it is important. I would not want to overstate it, but it is of value.

**Mr. Lesick:** I found your comments on the Auto Pact very interesting. Being in the bank business, I would think that the Auto Pact is very important for you. We heard from the Motor Vehicle Manufacturers' Association today, and they share your view that the trade agreement will be a good thing for the 100,000 Canadians who work in this sector.

**Mr. MacIntosh:** I would be embarrassed if they had said otherwise. Naturally, the banks have important and widespread business connections with the automotive industry. We think the agreement will benefit all our customers.

**Mr. Lesick:** Have the Canadian banks had a fair amount of access to the United States?

**Mr. MacIntosh:** Yes, they have substantial assets in the U.S.

**Mr. Lesick:** The Americans allowed this to happen. Were there not some protectionist attempts to curb this extra investment?

**Mr. MacIntosh:** There is a danger of roll-back.

**Mr. Lesick:** Was there not anything more serious that the Americans were trying to initiate against Canadian financial institutions?

**Mr. MacIntosh:** There have been two or three important moves in the Senate in the last year. First of all, they have a moratorium on any further changes in their financial legislation. That will last till next March. Then there have been some amendments in the Senate that were of a protectionist nature. There was one called the Breaux amendment, and another called the Schumer amendment.

**Mr. Lesick:** So this U.S.-Canada Trade Agreement seems to open the doors and windows for your industry, is that correct?

**Mr. MacIntosh:** Yes, though we would like to have more assurance than we have about what is going to happen, especially with the Glass-Steagall Act. It is hard for anyone to see what will happen, because of the crash.

**The Chairman:** Thank you very much, Dr. MacIntosh. We are grateful that you would come down here on such short notice.

[Traduction]

provinces et des municipalités. Les banques canadiennes y gagnent-elles, à votre avis?

**M. MacIntosh:** Oui, surtout maintenant que les banques se lancent dans le secteur des placements. Cette mesure est très importante. Elles estiment que c'est important.

**M. Lesick:** Vous considérez donc que c'est un aspect très important de l'industrie bancaire canadienne.

**M. MacIntosh:** Oui, c'est important, mais je ne voudrais pas en exagérer l'importance.

**M. Lesick:** J'ai trouvé vos commentaires au sujet du Pacte de l'automobile très intéressants. Comme vous êtes dans les affaires bancaires, je présume que le Pacte de l'automobile est très important pour vous. Nous avons rencontré aujourd'hui la Société des fabricants de véhicules à moteur qui, comme vous, estiment que l'Accord de libre-échange sera avantageux pour les 100,000 canadiens qui travaillent dans ce secteur.

**M. MacIntosh:** J'aurais été gêné qu'elles disent le contraire. Les banques font évidemment de très nombreuses et importantes affaires dans l'industrie automobile. Nous croyons que l'Accord sera avantageux pour tous nos clients.

**M. Lesick:** Les banques canadiennes ont-elles beaucoup d'actifs aux États-Unis?

**M. MacIntosh:** Oui, elles ont des actifs substantiels aux États-Unis.

**M. Lesick:** Les Américains vous laissent faire? N'ont-ils pas tenté d'imposer certaines mesures protectionnistes pour freiner vos investissements?

**M. MacIntosh:** Il y a un danger de ressac.

**M. Lesick:** Les Américains n'ont-ils pas tenté de s'attaquer aux institutions financières canadiennes par d'autres moyens encore plus graves?

**M. MacIntosh:** Deux ou trois mesures importantes ont été prises au Sénat américain dans la dernière année. D'abord, le Sénat a imposé un moratoire sur tout autre changement visant les lois financières. Le moratoire est en vigueur jusqu'en mars prochain. Le Sénat a en outre adopté certains amendements de nature protectionniste. Il y a eu notamment l'amendement Breaux et l'amendement Schumer.

**M. Lesick:** On peut donc dire que l'Accord canado-américain sur le commerce ouvre des portes à votre industrie, n'est-ce pas?

**M. MacIntosh:** Oui, bien que nous aimerions avoir plus de garanties que nous n'en avons actuellement en ce qui concerne en particulier la Loi américaine *Glass-Steagall*. Il est très difficile de prévoir ce qui se produira, à cause du krach.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur MacIntosh. Nous vous sommes reconnaissants d'être venu nous rencontrer sur si bref préavis.



*[Text]*

Our next witnesses are from the Canadian Chamber of Commerce. We have Mr. John Herrick; Mr. Roger Hamel, President of the Canadian Chamber of Commerce; Mr. Tony Amery, Director and Board Liaison for the Economic Policy Committee and a Member of the Committee on Canada-U.S. Relations and the Chief Economist of Dupont Canada; Mr. Ron Dawson, Director and Board Liaison for the Health and Welfare Committee and President of R.C. Dawson; Mr. Bill Deeks, Member of the Committee on Canada-U.S. Relations and President of Noranda Sales Corporation; and Mr. Bill Wallace, Director and Member of the Executive Committee and Board Liaison for the International Affairs Committee, Chief Operating Officer and Executive Vice-President of Dofasco.

**Mr. John Herrick (Chairman of the Board of the Canadian Chamber of Commerce):** You will note that we represent a broad spectrum of the business community in Canada, and I would like to make a couple of additions on some of the credentials of our members. Ron Dawson is also the Past Chairman of the Small Business Committee of the Canadian Chamber, and a Past President of the London Chamber of Commerce. Bill Wallace is also a Past President of the Ontario Chamber of Commerce.

• 2005

If I may, I would like to read some remarks into the record and then we will stand ready to answer your questions.

The Canadian Chamber of Commerce is pleased to appear before you this evening to participate in these hearings on the Canada-United States trade agreement. In our view, this is the single most important economic issue this country has faced in this century.

The Canadian Chamber of Commerce strongly endorses the Canada-United States trade agreement. We do so not because we see it as a panacea, not because it is an initiative without risks, and not because it is a venture without costs. Rather, we see the agreement as a positive and necessary condition of Canada's future economic vitality and international competitiveness.

In an increasingly interdependent global marketplace, and with protectionism on the rise around the world, particularly in the U.S., the status quo is no longer a viable or sustainable option. We believe that as a trading nation the economic advantages of liberalized trade are irrefutable. A strong domestic economy is the key to a strong and independent country and a high standard of living for all Canadians. This will strengthen the Canadian sovereignty.

Frankly, given the size and importance of the trading relationship between Canada and the U.S., we are pleased we are now seeking an arrangement that would subject the relationship to greater discipline and provide less

*[Translation]*

Nos témoins suivants sont de la Chambre de Commerce du Canada. Nous avons le plaisir d'accueillir M. John Herrick; M. Roger Hamel, président de la Chambre de Commerce du Canada; M. Tony Amery, directeur et agent de liaison du comité de la politique économique, membre du Comité des relations canado-américaines, et économiste en chef de Dupont Canada; M. Ron Dawson, directeur et agent de liaison du comité de la Santé et du Bien-être, et président de R.C. Dawson; M. Bill Deeks, membre du comité des relations canado-américaines et président de Noranda Sales Corporation; et M. Bill Wallace, directeur et membre du comité exécutif et agent de liaison du comité des Affaires internationales, et chef des opérations et vice-président exécutif de Dofasco.

**M. John Herrick (président du Conseil de la Chambre de Commerce du Canada):** Vous remarquerez que nous représentons de nombreux éléments du milieu des affaires canadien, et j'aimerais ajouter quelques mots au sujet des antécédents de nos membres. Ron Dawson est également l'ancien président du comité de la petite entreprise de la Chambre de Commerce du Canada, de même que ancien président de la Chambre de Commerce de London. Bill Wallace a également été président de la Chambre de Commerce de l'Ontario.

Si vous le permettez, j'aimerais vous lire une déclaration avant de répondre à vos questions.

La Chambre de Commerce du Canada est heureuse de comparaître devant le Comité ce soir et de participer aux audiences sur l'accord commercial entre le Canada et les États-Unis. À notre avis, il s'agit de la plus importante question économique à laquelle le Canada a été confronté au cours du dernier siècle.

La Chambre de Commerce du Canada appuie énergiquement l'accord Canado-Américain sur le commerce. Nous l'appuyons non pas parce que nous le considérons comme une panacée, ou parce qu'il ne comporte pas de risques, ou encore parce qu'il n'entraînera aucun coût. Nous appuyons l'Accord parce qu'il est essentiel à la vitalité économique et à la compétitivité internationale du Canada.

En raison de l'interdépendance croissante des marchés internationaux et de la montée du protectionnisme partout dans le monde, en particulier aux États-Unis, le statu quo n'est plus une option viable ou soutenable. Comme le Canada est un pays commerçant, les avantages économiques de la libéralisation du commerce sont irréfutables. Une saine économie intérieure est la clé d'un pays fort et indépendant et d'un niveau de vie élevé pour tous les Canadiens. L'Accord renforcera la souveraineté du Canada.

Compte tenu de l'importance des échanges commerciaux entre le Canada et les États-Unis, nous applaudissons aux efforts visant à conclure un accord qui permettra une plus grande discipline au niveau des

## [Texte]

uncertainty and more secure access to our respective markets. Has the negotiated agreement accomplished this? From what we have seen and heard to date, the chamber says yes. The basic elements eliminate barriers to trade, facilitate conditions for fair competition, liberalize conditions for investment, establish unique procedures for administration and resolution of disputes, and lay important foundations for further bilateral and multilateral co-operation to expand and enhance the benefits of this signed agreement.

The agreement is a realistic, pragmatic, and progressive document. The measures specifically outlined and the spirit with which the agreement was struck represents progress in Canada's pursuit of greater access, predictability, and security in its trading relationship with the U.S. We are not reluctant or afraid to trade with the U.S. We are anxious that trade be conducted fairly and with greater predictability. It is a good deal for Canada. It will benefit consumers because it will offer them greater choices at competitive prices. It is good for employment because it will secure and expand employment in every region of Canada in internationally competitive industries. It will be good for our service industries, our small businesses, and our energy producers. It will be good for the economic development of this country, and a strong economy is the cornerstone of a strong and independent country.

In our opinion, the Canada-U.S. trade agreement can be a positive watershed in Canadian economic history. The chamber believes there is overwhelming economic evidence of the gains for Canada in such an agreement. I emphasize economic because this deal has in no way affected our social programs or our cultural identity. I say "can", because much will depend on the political will of both countries to move ahead with this important initiative. And much will depend not so much on predictable economic forces but on the appropriateness and timeliness of the business strategies and decisions adopted by individual firms in all sectors of the economy across the country in response to the opportunities such an agreement provides.

As Canada's largest business association, representing over 170,000 members, we know that support for this agreement is widespread among our own members. However, the vast majority of our members believe that the strength of the Canadian economy and our vitality as a nation are inextricably linked to our position in world markets. Our members have the confidence, believe they have the skills, and recognize they have no other choice than to secure these markets through competitive and innovative business enterprises with an adequate market base. The agreement reinforces this need.

## [Traduction]

échanges commerciaux, qui réduira les incertitudes et garantira l'accès aux marchés respectifs de chacune des parties à l'entente. L'Accord qui a été négocié répond-il à ces objectifs? D'après ce que nous avons vu et entendu jusqu'à présent, la Chambre croit que oui. Les éléments fondamentaux de l'Accord éliminent les obstacles au commerce, facilitent les conditions d'une concurrence loyale, libéralisent les conditions d'investissements, établissent des procédures uniques pour l'administration et le règlement des différends, et posent les assises d'une coopération bilatérale et multilatérale accrue qui permettra d'élargir et de rehausser les avantages découlant de l'Accord.

L'Accord est réaliste, pragmatique et progressiste. Les mesures énoncées spécifiquement de même que l'esprit dans lequel l'Accord est intervenu représentent un pas en avant pour le Canada dans sa poursuite de relations commerciales avec les États-Unis axé sur un plus grand accès au marché, une plus grande prévisibilité et sécurité en ce qui concerne nos échanges avec les États-Unis. Nous n'avons pas peur de faire affaires avec les États-Unis. Nous tenons cependant à ce que les règles du jeu soient justes et plus prévisibles. L'Accord est une bonne affaire pour le Canada. Le consommateur en profitera parce qu'il aura un plus grand choix de produits à des prix concurrentiels. L'Accord est bon pour l'emploi dans les industries de chaque région du Canada qui concurrencent sur les marchés internationaux. Il sera avantageux pour nos industries de service, nos petites entreprises et notre secteur énergétique. Il favorisera le développement économique du Canada, et une économie saine est la pierre angulaire d'un pays fort et indépendant.

À notre avis, l'Accord Canado-Américain sur le commerce peut être un jalon important de notre histoire économique. La Chambre de Commerce du Canada estime que l'Accord aura des conséquences économiques des plus positives pour le pays. J'insiste sur l'aspect économique, parce que l'entente n'affecte en rien nos programmes sociaux ou notre identité culturelle. Je dis que l'Accord «peut» être un jalon important, parce que tout dépendra de la volonté politique des deux pays de conclure une entente. Et la prévisibilité des forces économiques est une considération, mais la pertinence et l'opportunité des stratégies et des décisions d'affaires des entreprises de tous les secteurs de l'économie en réponse à cet accord sont encore plus importants.

En tant qu'association commerciale la plus importante au Canada, représentant plus de 170,000 membres, nous savons que nos membres sont généralement en faveur de l'Accord. Cependant, la vaste majorité de nos membres estiment que notre puissance économique et notre vitalité en tant que pays sont indissociables de notre situation sur les marchés mondiaux. Nos membres ont confiance en leurs moyens et reconnaissent que seules la compétitivité et l'innovation de leurs entreprises pourront les assurer de ces marchés. L'Accord confirme cet état de chose.

[Text]

The chamber does not share the pessimism of those who say that the country has been sold to the U.S. by this agreement. The country cannot be bought and sold by politicians. It has been built and will flourish on the strength of individual Canadians working to secure a better future for themselves and for their children. This agreement will provide the necessary domestic environment within which this country will enter the 21st century, the basis around which a more secure and prosperous future will be built for all Canadians.

Thank you, Mr. Chairman. We will answer any questions you would like to throw at us.

**The Chairman:** Thank you very much. We will begin with Mr. Axworthy.

**Mr. Axworthy:** I think the last peroration of the representative of the chamber would kind of surprise John A. Macdonald, whose national policy did build this country, I think, and I suppose politicians, subsequently, for things like the railway system, the CBC, and the seaway system. They are all decisions by politicians who helped out this country. So I do not think it is purely the business community that has been a participant in the building of Canada. I think Canadian politicians have also participated and done their share.

• 2010

**An hon. member:** How many years ago was that?

**Mr. Axworthy:** It certainly has not happened in the last three years, I admit that.

The chamber has appeared before External Affairs committees in the last couple of years I have been privileged to listen to its point of view. I find the brief presented today differs in some interesting ways from previous representations. While you have always argued for comprehensive free trade, certain conditions were placed on those propositions before. One was, as you say yourself, the elimination of trade barriers.

Let me put this out for your consideration. The proposed reduction of tariffs is actually less a reduction of tariffs over the 10 years than has happened over the past 10 years under the Tokyo round of GATT. Tariff reduction in the past 10 years is more significant than it will be in the next 10 years. So we can assume we all agree with the liberalization, but the actual tariff reduction will be greater.

Secondly, we talk about the need to deal with the non-tariff barriers, which are really the issue that I think prompted all this. The Macdonald commission divides the non-tariff barriers into two very distinct kinds: contingent protection, which is principally anti-dumping and countervailing duties; and secondly, all the regulations

[Translation]

La Chambre ne partage pas le pessimisme de ceux qui prétendent que le pays a été vendu aux États-Unis par le biais de cet accord. Le pays ne peut pas être acheté ni vendu par des politiciens. Le pays a été construit et prospérera grâce aux efforts des Canadiens en vue d'assurer un meilleur avenir pour eux-mêmes et leurs enfants. L'Accord posera les assises qui permettront au Canada d'entrer dans le 21<sup>ème</sup> siècle et d'assurer à toute sa population une plus grande prospérité.

Merci monsieur le président. Nous sommes prêts à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Axworthy.

**M. Axworthy:** Je pense que la dernière remarque du représentant de la Chambre de Commerce du Canada surprendrait un peu John A. Macdonald qui, grâce à sa politique nationale, a bâti notre pays; et surprendrait aussi, je suppose, les hommes politiques qui ont contribué à la réalisation du réseau ferroviaire, à la création de Radio-Canada et à l'aménagement de la Voie maritime. Toutes ces décisions qui ont aidé le pays ont été prises par des politiciens. A mon avis, ce n'est pas uniquement le secteur des affaires qui a participé à la création du Canada. Je pense que les politiciens canadiens y ont également participé et ont fait leur part.

**Une voix:** Il y a combien d'années?

**M. Axworthy:** Je reconnais que cela ne s'est pas produit depuis trois ans.

La Chambre de Commerce a comparu devant des comités des affaires extérieures ces dernières années, ce qui m'a valu l'honneur d'écouter ses opinions. Je constate que le mémoire qu'on nous présente aujourd'hui s'éloigne des mémoires précédents à plusieurs égards, et c'est intéressant. Bien que vous ayez toujours plaidé en faveur du libre-échange général, vos propositions s'accompagnaient de conditions par le passé. Vous teniez, notamment comme vous le dites vous-même, à l'élimination des barrières douanières.

Permettez-moi d'avancer l'hypothèse suivante et dites-moi ce que vous en pensez. La réduction proposée des droits de douane échelonnée sur 10 ans représente une diminution moindre que celle réalisée depuis 10 ans par suite de la ronde de Tokyo du GATT. Les droits de douane ont diminué bien plus ces 10 dernières années qu'ils ne le feront au cours des 10 prochaines années. On peut donc supposer que nous acceptons tous cette libéralisation, mais qu'il y aura une plus grande réduction réelle des droits de douane.

Deuxièmement, nous avons dit qu'il fallait faire quelque chose en ce qui concerne les barrières non douanières ce qui a donné lieu à cette discussion, je pense. La commission Macdonald répartit les barrières non douanières en deux catégories très distinctes: la protection après coup, c'est-à-dire principalement les



## [Texte]

that impose discriminatory burdens on goods of foreign origin or government procurement practices, and so on.

This agreement deals with neither one of those. We do not have a measure that in any way alters the application of U.S. trade law, the application of the U.S. administrative trade practices, the application of U.S. trade judgments. All we have obtained is an appeal procedure, so-called "impartial" and "binding", which we already have, which Gordon Ritchie, the deputy negotiator, admitted has applied itself impartially and has simply exercised U.S. trade law according to precedents and regulations.

In the meantime, of course, we have given up certain things. We have given up the individual access of industry to provide judicial review. We have given up a choice of going to GATT to challenge U.S. trade laws on these agreements. So in effect you have not gained what the Chamber of Commerce two years ago said it wanted, new rules. All you have gained is an appeal procedure, which you already have.

Secondly, there has been no fundamental change in procurement. There has been a certain lowering of thresholds. But major areas of procurement, defence, transportation... For example, a major area of concern outlined in previous representations was surface transportation. American laws still apply in those cases. They were explicitly exempted in the free trade agreement. So the actual change in procurement... in fact, if I quote to you the statement by Mr. Baker and Mr. Yeutter to their own Congress, the Americans feel they came out way ahead on procurement, because they have now got rid of any local-sourcing requirements. An American competitor who bids for a Canadian contract no longer has to invest in Canada or provide any sourcing here. So they say qualitatively and proportionally they have come out ahead on the procurement side.

So it seems to me we are not talking about the rhetoric of free trade or liberalizing trade. We are talking about a specific deal, a specific arrangement that has been negotiated, not the rhetoric but the specifics. It would seem to me that going by your past standards, this deal falls fundamentally short of those standards. Certainly it falls fundamentally short of the Macdonald commission standards for what should be achieved to get that security of access, because that is not what you got. Under those conditions, how can you come and say you have gotten what you want, when in fact it contradicts what you said you wanted two years ago?

Mr. Bill Deeks (Member, Committee on Canada-U.S. Relations, Canadian Chamber of Commerce): Mr. Axworthy, dealing with the tariff situation, the problem

## [Traduction]

droits anti-dumping et les droits compensatoires; et deuxièmement, toute la réglementation qui prévoit des droits discriminatoires à l'égard des produits d'origine étrangère où les pratiques d'achat de l'État, etc.

Or il n'est pas question dans cet accord ni de l'une ni de l'autre. Il n'y a aucune mesure qui modifie de quelque façon que ce soit l'application des lois commerciales américaines, l'application des mesures administratives américaines en matière de commerce, l'application des décisions judiciaires américaines. On nous a donné uniquement une procédure d'appel, qu'on prétend «impartiale», «exécutoire», ce que nous avons déjà, ce que Gordon Ritchie, le négociateur adjoint, a reconnu comme une procédure dont l'application avait été impartiale en conformité avec le droit commercial américain, conforme aux précédents et à la réglementation des États-Unis.

Entre-temps, nous avons renoncé à certaines choses. Nous avons renoncé aux recours individuels au contrôle judiciaire. Nous avons renoncé à la possibilité de nous adresser au GATT pour contester des lois commerciales américaines. Ainsi, vous n'avez pas gagné ce que la Chambre de Commerce prétendait vouloir il y a deux ans, de nouvelles règles. Vous n'avez gagné qu'une procédure d'appel que vous aviez déjà.

Deuxièmement, il n'y a aucune modification fondamentale en matière de marchés de l'État. On a abaissé certains seuils. Mais dans les grands secteurs d'achat de l'État, la défense, les transports... Par exemple, dans des mémoires précédents, vous avez notamment exprimé vos préoccupations en matière de transports en surface. La loi américaine s'applique toujours dans ce domaine. Ce secteur a été explicitement exclu de l'accord. Donc le changement réel en ce qui concerne les achats... En fait, permettez-moi de vous dire ce que MM. Baker et Yeutter ont dit à leur propre Congrès, à savoir que les Américains estiment qu'ils ont eu l'avantage en ce qui concerne les marchés de l'État, car ils ont réussi à éliminer les exigences en ce qui concerne les achats locaux. Un concurrent américain qui obtient un contrat canadien n'a plus à investir au Canada ni à s'approvisionner ici. Ils prétendent donc sur le plan de la qualité et les propositions, ils sont les gagnants en ce qui concerne les marchés de l'État.

Il me semble donc qu'il n'est plus question de faire de la rhétorique sur le libre-échange ou la libéralisation du commerce. Nous parlons maintenant d'un accord spécifique qui a été négociée; ce ne sont plus des mots mais des faits. Si je me reporte aux normes que vous avanciez par le passé, cet accord n'y répond pas. Il ne répond certainement pas aux exigences de la commission Macdonald en ce qui concerne la sécurité d'accès puisque vous ne l'avez pas obtenue. Dans ces conditions, comment pouvez-vous venir ici et nous dire que vous avez obtenu ce que vous vouliez, alors qu'en réalité, cela va à l'encontre de ce que vous vouliez il y a deux ans?

M. Bill Deeks (membre, Comité sur les relations Canada-États-Unis, Chambre de Commerce du Canada): Monsieur Axworthy, en ce qui concerne les droits de

[Text]

we have with tariffs going into the United States, even though in many instances they are lower than comparable levels in Canada, is that tariffs going into the United States escalate as you add value to products in Canada. This means even though the tariff is small, when you apply it to the added-value component it can become very large and act as a prohibition on the manufacture of added-value goods in this country. By "added-value goods" I simply mean something you have further processed or made into something more sophisticated than a simple piece of metal.

So for us in the business of selling things in the United States, the big win on the tariffs is the elimination of all tariffs over a 10-year period into areas that in effect will make it far more possible to add value to and further process goods in this country, which I believe has been a consistent policy of almost every government in this country since World War II.

• 2015

**Mr. Axworthy:** Sure, and we have achieved that.

**Mr. Deeks:** In the non-tariff barrier area, I was part of a joint U.S. and Canadian Chamber of Commerce subcommittee of the U.S.-Canada Relations Committee advising both trade negotiation offices on the whole process of dispute settlement. We recognized fairly early that there were important issues in both Canada and the United States, where trade laws actually are fairly similar, that would be difficult to eliminate in the first round of this agreement, and I think the agreement does focus on a five-year negotiating period to create legislation to cope with these problems in both countries.

Our advice to the trade negotiation offices was that some form of binational process for settling trade disputes was desirable. Our idea was that the first step in a dispute would go to the binational process and that if a person was unhappy with that result then they could go back through the traditional process. What we got in effect is the reverse of that, that you go through the traditional process and then you are faced with the opportunity to have a binational settlement.

In the end, our committee's conclusion was that while we would have preferred the other way around, the net result is about the same, because in a pragmatic way we recognize that somebody who has a trade problem has a problem because he is being hurt. So the issue is really to solve what is hurting somebody. "Hurt" in trade definition means lost employment, shut-down businesses, lost profits, and so on.

A great many of the trade issues between Canada and the United States have been problems, but not really trade problems. The reality is that in both countries you cannot combine together to fight a problem until you file a trade

[Translation]

douane, notre problème est que même si dans de nombreux cas, les droits de douanes américains sont inférieurs aux droits de douane canadiens, il y a une majoration à la frontière américaine à cause de la valeur ajoutée aux produits au Canada. Cela signifie que même un droit de douane peu élevé appliqué à la valeur ajoutée, devient considérable et freine la fabrication des produits au Canada. Par «valeur ajoutée», j'entends une fabrication ou une transformation plus poussée qu'une pièce de métal.

Pour nous qui vendons aux États-Unis, le gain important vient de l'élimination de tous les droits de douane sur une période de 10 ans dans des secteurs où justement nous pourrions ajouter de la valeur et transformer des produits au Canada, politique qu'ont préconisée presque tous les gouvernements canadiens depuis la Deuxième Guerre Mondiale.

**M. Axworthy:** Oui, c'est ce que nous avons réalisé.

**M. Deeks:** En ce qui concerne les barrières non tarifaires, j'ai fait partie du sous-comité mixte Canada-États-Unis des Chambres de Commerce du comité sur les relations Canada-États-Unis, chargé de conseiller les deux bureaux de négociations commerciales sur toute la question du mécanisme de règlement des différends. Dès le début, nous avons compris qu'il serait assez difficile d'éliminer au cours de la première étape de cet accord certaines questions importantes, et pour le Canada et pour les États-Unis, où les lois commerciales sont en fait assez semblables. Je pense que l'accord prévoit une période de négociations de cinq ans au cours de laquelle on pourrait adopter des lois afin de résoudre ces problèmes dans les deux pays.

Nous avons prévenu les bureaux de négociations commerciales qu'il serait souhaitable de mettre sur pied une procédure bilatérale de règlement des différends commerciaux. Nous avons pensé que, dans un premier temps, on pourrait se prévaloir de cette procédure bilatérale pour le règlement d'un différend, et que, si une personne n'était pas satisfaite du résultat, elle pourrait alors revenir à la procédure traditionnelle. En fait, ce que nous avons obtenu, c'est le contraire, puisqu'il vous faut suivre la procédure traditionnelle et ensuite vous avez la possibilité d'avoir recours à la procédure bilatérale.

Finalement, notre comité a conclu que, bien qu'il soit préférable de faire le contraire, le résultat est le même, et donc, d'une façon pragmatique, nous avons dû reconnaître que, si quelqu'un a un problème commercial, c'est parce qu'il subit un préjudice. En réalité donc, il fallait éliminer ce préjudice. «Préjudice» au sens commercial signifie la perte d'emplois, la fermeture d'entreprises, la perte de profits, etc.

Un grand nombre de questions commerciales qui ont été soulevées entre le Canada et les États-Unis sont des problèmes, mais pas vraiment des problèmes commerciaux. Le fait est que, dans les deux pays, rien

*[Texte]*

action under anti-trust and combines law. The first step for a business in trouble is to file a trade action, and once that is done you are into a process that has to go through a regulatory mechanism until you come out the other end. A great many of the trade actions brought in the United States against Canada have failed in the end to create a remedy because in effect the issue was not a trade problem.

In the most recent period, with the U.S. trade deficit so high and protectionism rampant, the risk has been that Congress would legislate protective measures rather than let them be dealt with through the trade process. This has in a sense politicized the trade process in the last three or four years, to the point—and I think it was apparent in the softwood lumber issue—that a political solution had to be sought because the normal trade solution would have created a counter-attack from Congress with in effect legislated protectionism for softwood lumber.

Our feeling is that under this new process, with any party bringing a trade action knowing that the ultimate test will be a binational review and unappealable determination on the issue, we will significantly reduce the number of issues people will bring—this is a joint U.S.-Canadian view—and that when issues are brought they will more than likely be real trade issues that probably should be dealt with through the conventional trade process.

Our concern has been the fact that Canada has been roped into a whole host of U.S. actions that are fundamentally aimed at other countries because of unfair trade practices, in circumstances where Canada is such a large exporter to the United States that the person being hurt in the United States cannot leave Canada out because the other guys will say it is we who are causing the problem. What this trade agreement does for us is it permits a U.S. industry being hurt through unfair trade practices to bring an action without including Canada, and that is a very big win for Canadian exporters.

**Mr. Axworthy:** On the last part, I am not sure how you interpret that. There is nothing in the free trade agreement or proposal that says that Canada gets automatic exemption from those areas.

One thing that maybe we should take note of is that the proposed omnibus trade bill that would come into effect under the congressional timetable will come into effect before this deal does, and therefore we will be subject to it. So you have not gained anything on that side.

**Mr. Deeks:** Well, we have not seen the final wording, and my understanding is that there will be provisions that permit Canada to escape.

**Mr. Axworthy:** Part of the problem, of course, is that no Canadian has seen the final wording. We are debating

*[Traduction]*

n'est possible pour remédier à un problème tant que vous n'avez pas intenté des poursuites en vertu de la loi relative aux monopoles et aux coalitions. La première démarche d'une entreprise en difficulté, c'est d'intenter une poursuite, et ensuite, il vous faut suivre toutes les démarches réglementaires jusqu'à la fin. Un grand nombre de poursuites intentées aux États-Unis contre le Canada n'ont pas abouti à une solution, car la question n'était pas vraiment commerciale.

Plus récemment, le déficit commercial américain étant si élevé et le protectionnisme très répandu, le Congrès risquait d'adopter des lois protectrices plutôt que de s'en remettre à la procédure de règlement des différends commerciaux. D'une certaine manière, le processus s'est trouvé politisé depuis trois ou quatre ans, à un point tel—et on l'a vu dans le bois-d'oeuvre—que l'on recherche une solution politique parce que la solution commerciale normale aurait provoqué une contre-attaque du Congrès qui aurait adopté des mesures de protection pour le bois-d'oeuvre.

Nous estimons que cette nouvelle procédure, vu que toute partie qui intente des poursuites sait qu'il y aura un examen bilatéral et qu'il sera impossible d'en appeler de la décision, permettra une réduction marquée du nombre de questions soulevées—les Américains sont eux aussi de cet avis—et fera en sorte que, lorsque l'on intentera des poursuites, elles porteront fort probablement sur de vraies questions commerciales qu'on aurait intérêt à acheminer par les voies traditionnelles.

Ce qui nous inquiète, c'est que le Canada a été inclus dans toute une gamme de poursuites aux États-Unis, qui visaient essentiellement d'autres pays qui s'adonnent à des pratiques commerciales déloyales, mais dans des circonstances où le Canada qui exporte lui aussi ce même produit en grande quantité vers les États-Unis, devait être inclus dans les poursuites parce qu'autrement, l'autre partie aurait prétendu que c'était nous qui provoquions le problème. Grâce à cet accord commercial, une industrie américaine qui fait l'objet de pratiques commerciales déloyales pourra intenter des poursuites sans inclure le Canada, ce qui est extrêmement favorable aux exportateurs canadiens.

**M. Axworthy:** Sur ce dernier point, je ne vois pas où vous allez chercher cela. Rien dans l'accord sur le libre-échange ne prévoit expressément que le Canada sera automatiquement exclu dans de tels cas.

Il y a peut-être lieu de se rappeler que le projet de loi omnibus qu'ont proposé les États-Unis entrerait en vigueur selon l'échéancier du Congrès avant cet accord et que, par conséquent, nous y serions assujettis. Vous n'avez donc rien gagné sur ce tableau.

**M. Deeks:** Nous n'avons pas encore vu le libellé final, mais d'après ce que j'en sais, on y prévoira des échappatoires pour le Canada.

**M. Axworthy:** Justement, la difficulté en partie vient du fait qu'aucun Canadien n'a vu le libellé final. C'est un



*[Text]*

a bit of an *Alice-in-Wonderland* operation here because we have not seen the final deal. Somebody reminded me today that it took the British seven years to repeal the Corn Law; we are going to do it in seven weeks.

• 2020

Aside from that, the issue that you describe as being salutary is one in which we still have exactly the same laws being applied, the same potential for harassment, the same ability to use trade laws as a way of fighting off competition as before, and whatever the deterrent effect—which I think is what you are trying to suggest there—is purely hypothetical. There is no reason to determine whether it is going to work or not and what we have given up to get that, in the minds of many Canadians, as we saw in the Decima poll today, about 70% of Canadians think we gave up far too much and the deal is to the advantage of the Americans. It is a pretty substantial figure.

I want to come to another matter. Again in your previous submissions, I think the chamber had made a very strong and very compelling argument on the need for new adjustment policies. They said there had to be substantial assistance for those individuals and communities that were going to be affected by this. I can remember the exchange we had as to how we were going to pay for them and all that. Now you have backed away from that position totally. You say you do not need any new adjustment policies, everything is okay. Why have you changed your mind on that issue?

**Mr. Roger Hamel (President, The Canadian Chamber of Commerce):** I think maybe I can give you a response to that. I do not think we have changed our mind. We see that in the agreement that has been negotiated. Very lengthy time periods are allowed, up to 10 years for the elimination of tariffs generally, and up to 20 years for horticultural products, which will give Canadian industry a considerable amount of time to adjust.

As one looks at other areas, for example, the European Common Market and so on, very few industries, if any, actually required that time to adjust. I think if adjustment assistance were required, let us say financial assistance from government in terms of labour retraining or labour mobility or certain kinds of investments—and I cannot give you any examples because we do not know of any offhand—we think it would be possible for the government to allocate funds that have been used to bail out lame-duck industries, which would not survive anyway and probably will survive even less under this agreement in a much larger competitive area, use those kinds of funds without adding in any way to the need for additional government revenues and provide some assistance there. But I cannot give you any example of where assistance would be required.

**Mr. Ravis:** Gentlemen, I have about six questions I want to put to you. First of all, roughly how many different companies or organizations do you represent in Canada?

**Mr. Herrick:** We represent 170,000 members.

*[Translation]*

peu comme *Alice aux pays des merveilles* car personne ne connaît l'accord final. On me rappelait aujourd'hui qu'il a fallu sept ans aux Britanniques pour abroger la *Corn Law*; nous allons le faire en sept semaines.

À part cela, ce qui d'après vous est salutaire est toujours assujéti aux mêmes lois et risque de donner lieu à de nouvelles tracasseries ainsi qu'à l'application de lois commerciales pour lutter contre la concurrence, l'effet dissuasif étant purement hypothétique. Selon le sondage Decima publié aujourd'hui, environ 70 p. 100 des Canadiens sont d'avis que nous avons trop donné pour obtenir cet accord qui est à l'avantage des Américains. Il s'agit là d'un chiffre substantiel.

Je voudrais maintenant soulever une autre question. Vous avez déjà par le passé insisté sur la nécessité d'introduire des nouvelles mesures d'adaptation, et notamment les mesures susceptibles de venir en aide aux personnes et aux collectivités qui seront affectées par l'accord. Je me souviens que nous avions parlé de la façon de payer pour toutes ces mesures. Or, aujourd'hui vous semblez avoir abandonné les mesures d'adaptation en disant que tout est parfait. Comment se fait-il que vous ayez changé d'avis?

**M. Roger Hamel (président, Chambre de Commerce du Canada):** Nous n'avons nullement changé d'avis. C'est simplement que l'accord conclu prévoit de longues périodes d'adaptation, à savoir jusqu'à 10 ans pour la suppression de l'ensemble des droits de douane et jusqu'à 20 ans pour les produits de l'horticulture, ce qui devrait donner tout le temps nécessaire à l'industrie canadienne pour s'adapter.

Ainsi, dans les pays du Marché commun, il n'y a pratiquement pas eu d'industrie qui ait eu besoin d'une si longue période d'adaptation. S'il s'avère que l'État devra financer le recyclage des travailleurs, faciliter leur mobilité ou encore procéder à certains investissements, le mieux serait de faire appel aux crédits qui jusqu'à présent ont été utilisés pour dépanner les industries non rentables, qui de toute façon ne parvenaient pas à survivre et qui y parviendraient encore bien moins dans le cadre du présent accord, si bien qu'il ne sera pas nécessaire de dégager des nouveaux crédits. Mais il est impossible de prévoir d'ores et déjà dans quel cas précis cette aide pourrait s'avérer nécessaire.

**M. Ravis:** J'ai six questions à vous poser. Premièrement, combien d'entreprises ou d'organisations représentez-vous?

**M. Herrick:** Nous avons 170,000 membres.

[Texte]

**Mr. Ravis:** Right. What sort of make-up is your membership? Is it everything from small businesses to large corporations?

**Mr. Herrick:** Every bit, from one end to the other.

**Mr. Hamel:** It goes from banks to barber shops.

**Mr. Ravis:** All right. I was wondering if you have recently done any surveys, had any communication with your membership about free trade within the last while.

**Mr. Herrick:** Yes, we have. Actually, it goes back to 1979 when we first started supporting a free trade agreement, and the latest was at our annual meeting just in September at which we unanimously endorsed a resolution of the chamber to support the free trade initiative.

The Ontario Chamber, within the last six months I believe, did a survey. Bill probably knows the numbers better than I do, but something like two-thirds of all their members were fully in support of free trade.

**Mr. Ravis:** About two-thirds of the Ontario membership.

**Mr. Herrick:** The Ontario membership, yes.

**Mr. Ravis:** Right. Let me turn to one of the issues you touched on in your brief, the issue to compete. As far as I am concerned, I think that is really the essence, or certainly one of the key points of this agreement. It really boils down—as Mr. MacIntosh said—from the banking industry. . . . If I can look at his words, he said,

Do we want to see ourselves as a weak-kneed, incompetent sort of non-productive economy, or do we want to go out there and bite the bullet and say that we can compete with the best in the world?

You obviously are on the side of going out there and competing and I guess I am wondering how much thought you have given to the question of our country of 25 million people competing against 250 million people in the United States.

• 2025

**Mr. Herrick:** That is the very thing we need. We need a bigger market to get more productive so we could be world-wide. The problem with this country right now is the market is small. Most of the businesses in this country have small and low through-puts, a lot of change-overs, and therefore high costs. If we can expand our marketplace, we can have higher through-puts and lower costs. The thing just generates itself, and we will be worldwide competitive when we get this kind of access to larger markets.

**Mr. Ravis:** So you see ourselves enhancing our trade position multilaterally as a result of our free trade with the United States.

**Mr. Herrick:** That is right. This is the first step.

[Traduction]

**M. Ravis:** Est-ce que vous représentez aussi bien les petites entreprises que les grosses sociétés?

**M. Herrick:** Oui, nous représentons toute la gamme.

**M. Hamel:** Nous comptons parmi nos membres aussi bien des banques que des coiffeurs pour hommes.

**M. Ravis:** Je voudrais savoir si vous avez consulté vos membres ces derniers temps pour savoir ce qu'ils pensaient de l'accord de libre-échange.

**M. Herrick:** Notre premier sondage a eu lieu en 1979, année où nous nous sommes prononcés en faveur du libre-échange et le dernier sondage remonte au mois de septembre, date à laquelle une résolution dans la Chambre de Commerce appuyant les négociations de libre-échange ont été entérinées à l'unanimité.

La Chambre de Commerce de l'Ontario a fait une enquête au cours du dernier semestre. Deux tiers environ des membres de la Chambre de l'Ontario se sont prononcés en faveur du libre-échange.

**M. Ravis:** Vous dites deux tiers des membres de l'Ontario.

**M. Herrick:** C'est exact.

**M. Ravis:** Je voudrais maintenant soulever la question de la concurrence que vous évoquez dans votre mémoire et qui sans aucun doute constitue un des points essentiels de l'accord. M. MacIntosh, parlant au nom des banques, a dit à ce propos ce qui suit:

Est-ce que nous voulons devenir une économie faible et non performante ou bien au contraire allons-nous décider de faire un effort afin d'être à même de concurrencer même les plus forts.

Il est clair que vous optez pour la compétition; mais je me demande comment, à votre avis, un pays de 25 millions d'habitants peut concurrencer un pays comme les États-Unis ayant une population de 250 millions d'habitants.

**M. Herrick:** Nous avons justement besoin d'un marché plus vaste afin d'améliorer notre productivité et de devenir compétitifs au plan international. Actuellement, notre marché est beaucoup trop restreint. La plupart des entreprises du pays ont des coûts de production trop élevés en raison du faible volume de leur production. Si nous parvenons à trouver de nouveaux débouchés, nous pourrions augmenter notre volume de production et baisser nos coûts. Ainsi, en obtenant des débouchés plus vastes, nous deviendrons concurrentiels au plan international.

**M. Ravis:** Est-ce que l'accord de libre-échange avec les États-Unis nous permettra d'accroître nos échanges commerciaux multilatéraux?

**M. Herrick:** Certainement. Ceci n'étant qu'une première mesure.

[Text]

**Mr. Tony Amery** (Director and Board Liaison for the Economic Policy Committee and Member of the Committee on Canada-U.S. Relations, Canadian Chamber of Commerce): Perhaps I could make one comment on that. A great many Canadian manufacturers are trying to position themselves in a different way in the marketplace. They are trying to get away from the production of commodities sold purely on the basis of price and are trying to get into higher value-added, higher premium-priced niches, which involves a lot of research and development, a lot of development of highly technical products.

Once you get into this kind of a niche strategy, where you are producing highly specialized products, the Canadian market is simply too small. It only works if you can have a North American basis for your marketplace. I think opening up the market on a free no-duty basis is going to provide a tremendous opportunity for Canadian industry to get away from the commodity products, to get into the higher value-added products, and to do so in order to attack world markets as well as North American markets.

**Mr. Ravis:** As you gentlemen are well aware, this is one of the discussions, certainly from our adversaries, that we have to put up with every day: that we cannot compete, that we are going to be swallowed up—never mind getting into the issue of sovereignty—that Canada will not be able to compete against the so-called giants. I would like to suggest that it is going to be in many cases competition of small businessmen against small businessmen in the United States.

**Mr. Herrick:** Sure.

**Mr. Deeks:** We should not be despairing about the ability of Canadian businesses and Canadian workers to compete. I participated in a Canadian Labour Congress debate on this issue in Sudbury, in June of this year. Four small Canadian businessmen were on that panel with me. All of them employed between 35 and 150 people. All of them did between 65% and 85% of their business in the United States. All of them had started businesses within the last 5 years, and all of them said that without the U.S. market they would not be part of rebuilding Sudbury, which had suffered because of the decline of the mining industry.

**Mr. Ravis:** Let me come to another contentious point, and that is the question of this particular free trade agreement. Mr. Herrick, I think you mentioned a few moments ago in your opening remarks that this is not a fantasy. I am not suggesting it is, and I do not think anyone around the room here is suggesting this is exactly what we want. Negotiations are a part of give and take; it is part of compromising. You do state in your press release that this is a positive step forward. I am wondering if you see this as the beginning of many steps; in other

[Translation]

**M. Tony Amery** (directeur chargé de la liaison du Comité de la politique économique et membre de la Commission sur les relations Canada-États-Unis, Chambre de Commerce du Canada): De nombreux fabricants canadiens cherchent actuellement à trouver de nouveaux créneaux et notamment à abandonner les produits vendus uniquement en fonction de leur prix pour les remplacer par des produits à plus forte valeur ajoutée, ce qui exige de la recherche et du développement au début de la fabrication de produits de haute technologie.

Or, lorsqu'on se lance dans la fabrication de produits hautement spécialisés, le marché canadien est tout à fait insuffisant. Cette stratégie ne peut donc marcher qu'à condition que nous ayons accès au marché nord-américain. Donc, l'ouverture du marché grâce à la suppression des droits de douane permettra à l'industrie canadienne de moins compter sur les matières premières pour se lancer dans les produits à haute valeur ajoutée, ce qui nous permettra d'exporter dans le monde entier et non pas exclusivement en Amérique du Nord.

**M. Ravis:** Les adversaires du libre-échange ne font que répéter que nous ne parviendrons pas à lutter contre des firmes géantes et que nous finirons par être avalés, sans parler de la question de la souveraineté nationale. Or ce qui risque d'arriver, c'est que nos petites entreprises auront à faire face à la concurrence de petites entreprises américaines.

**M. Herrick:** Bien entendu.

**M. Deeks:** Il ne faut pas dire à l'avance que les entreprises et les travailleurs canadiens ne pourront pas faire face à la concurrence. Il se fait que j'ai participé en juin dernier à un débat organisé à Sudbury à ce sujet justement par le Congrès du travail du Canada. Quatre dirigeants de petites entreprises canadiennes participaient également au débat. Il s'agit d'entreprises ayant des effectifs variant de 35 à 150 personnes une proportion de 65 à 85 p. 100 du chiffre d'affaires de ces entreprises se faisait avec les États-Unis. Les quatre hommes d'affaires avaient lancé leur entreprise il y a moins de cinq ans et tous les quatre étaient d'accord pour dire que, s'ils avaient été privés du marché américain, ils n'auraient pas participé à la relance de l'économie de Sudbury qui avait beaucoup souffert du déclin de l'industrie minière.

**M. Ravis:** Je voudrais maintenant discuter de l'accord de libre-échange lui-même. Vous disiez tantôt dans votre déclaration liminaire qu'il ne s'agit nullement d'une fantaisie, ce que je ne pense pas non plus pour ma part et que personne d'ailleurs ne souhaite. Qui dit négociations dit nécessairement compromis. Vous avez dit dans votre communiqué de presse que ceci constitue un pas dans la bonne voie. S'agit-il seulement d'un premier pas à votre avis et sera-t-il suivi d'autres mesures? Comment envisagez-vous l'avenir?



[Texte]

words, is this getting our foot in the door? How do you view this? Do you see changes coming down the road?

**Mr. Herrick:** The world economy is shrinking every day. The world is getting smaller, and business is getting more international. This is the first step that will open us to a very, very large market. Some people say it is U.S. trade or international trade. That is not the case. The first step is U.S. trade, and then we can expand international trade.

**Mr. Ravis:** Right. Why not?

**Mr. Herrick:** I think this is just one step to a better economy for Canada and to being a bigger player in world markets.

**Mr. Ravis:** Right. I am wondering which one of you gentlemen would like to make a comment on something you touched on. You said that the free trade agreement is going to be good for consumers because it will provide goods at a competitive price. Do you anticipate that we will actually see some price reductions? And of course, this is what consumers are going to be most interested in. Will in fact some of these prices come down?

**Mr. Herrick:** I will let my learned economist friend give the answer.

**Mr. Amery:** I think the answer to that question is simply yes. The marketplace does work. With the elimination of Canadian tariffs, imported products will come into this country at a cheaper price, and on margin that will set the price within Canada.

There have been several studies, albeit they are economic and therefore somewhat theoretical studies, by such organizations as the Economic Council of Canada, that suggest the rate of inflation will be about 4% lower than it would have been without this trade agreement. Those numbers make sense to me, because the estimates I have seen are about what one could expect to see in terms of the improvement of productivity of Canadian industry.

• 2030

The marketplace is a very competitive marketplace. And imports will lead the way in terms of reducing prices to consumers. If Canadian energy does not follow the lower prices then they will lose market share, and I can assure you they will follow price reductions downwards.

**Mr. Ravis:** Right. I would like to go to a comment that you make on page 10 in your brief with regard to energy. I will read the short paragraph, which states:

With respect to the energy provisions, the Chamber does not believe that Canada has surrendered its sovereignty or given up its right to make independent decisions. This part of the agreement provides secure access to the U.S. market for our energy producing provinces, particularly beneficial to natural gas producers. . .

[Traduction]

**M. Herrick:** Le marché mondial se resserre de jour en jour tandis que l'économie s'internationalise. Cet accord constitue donc une première ouverture sur un marché gigantesque. Certaines personnes prétendent qu'il faut choisir entre le marché international ou le marché américain, ce qui est faux. Commençons donc par le marché américain et ensuite nous chercherons des débouchés au plan international.

**M. Ravis:** En effet, pourquoi pas.

**M. Herrick:** Cet accord devrait renforcer l'économie canadienne et nous assurer une meilleure place dans les marchés internationaux.

**M. Ravis:** Vous avez dit que l'accord de libre-échange jouait à l'avantage des consommateurs grâce à la baisse des prix des divers produits. Est-ce que vous pensez que les prix vont réellement baisser? Bien entendu, c'est là la question essentielle pour les consommateurs. Mais je me demande si les prix vont réellement baisser.

**M. Herrick:** M. Amery, qui est économiste, est mieux placé que moi pour vous répondre.

**M. Amery:** Cela ne fait aucun doute que les prix baisseront. Si on laisse jouer les forces du marché, et avec la suppression des droits de douane canadiens, les produits importés se vendront moins cher ce qui fera également baisser les prix des produits canadiens.

D'après des études effectuées par le Conseil économique du Canada, études qui j'en conviens sont quelque peu théoriques, le taux d'inflation sera grâce à l'accord de libre-échange de 4 p. 100 inférieur à ce qu'il aurait été autrement. Ces chiffres me paraissent justes car les prévisions budgétaires que j'ai pu examiner portaient sur les améliorations possibles de la productivité dans l'industrie canadienne.

Dans ce domaine, la concurrence est très forte, et les importations conduiront à une réduction des prix pour les consommateurs. Si le secteur énergétique canadien ne suit pas la diminution des prix, il perdra sa part du marché, et je puis donc vous assurer qu'il emboîtera le pas.

**M. Ravis:** C'est juste. J'aimerais maintenant passer à une de vos remarques de la page 10, toujours au sujet de l'énergie. Il s'agit du paragraphe suivant, et je cite:

Pour ce qui concerne les dispositions relatives à l'énergie, la Chambre ne croit pas que le Canada ait abandonné sa souveraineté ni son droit de prendre des décisions indépendantes. Cette section de l'accord prévoit un accès garanti au marché américain pour nos provinces productrices d'énergie, ce qui sera particulièrement favorable aux producteurs de gaz naturel. . .

[Text]

—which we certainly are in Saskatchewan—

and preserves our right to review acquisitions and maintain a significant ownership presence in the sector.

In particular, I guess the Leader of the Official Opposition has been making a lot of comments on this issue in the last while, feeling that we are just going to be nothing but a big pool—I forget if he calls us a reservoir or a big pool—of oil and gas for the United States. I am interested in further elaboration on that.

**Mr. Herrick:** Bill Deeks is pretty well conversant in that.

**Mr. Deeks:** We had our oil and gas people in Toronto yesterday at a planning session and actually this issue was discussed at some length. I am not an expert on the petroleum industry, but what I was told is that the basic market for energy in the United States and Canada is actually shrinking in real terms as conservation, insulation, industrial practices, and automobile fuel economies actually take hold, and the process of reducing energy intensity is ongoing.

So the big concern of western gas producers in particular is to maintain markets for natural gas. They have already seen a shrinkage in the petrochemical use of natural gas and are concerned about the renewed contribution of other forms of energy into heating and other industrial energy applications.

What is important to the natural gas industry is to have non-discriminatory access to the United States' market. They see this agreement as being a big step forward in assisting the export and marketing of Canadian natural gas in the United States. They also, from the U.S. side, see an advantage in the sense that the United States will have a non-discriminatory access to Canadian natural gas with the ultimate objective of eliminating the two-price system, which is a significant potential risk on countervailable actions in the absence of an agreement.

**Mr. Ravis:** In the last couple of days we have certainly talked about the whole question of sovereignty. Are we still going to be Canadians as a result of this economic trade agreement? There are many people who feel we are going to be the 51st state, that the border is going to be erased and it is all going to be one country. I certainly do not share that view, and I certainly do not think you do, from reading your brief. Have you had any feedback from some of your membership, some of your small businessmen or large businessmen, who may have concerns about this impinging on some of the uniqueness of our country? I think it is something we all cherish.

**Mr. Deeks:** From the standpoint of everything that we have heard at the Ontario Chamber of Commerce level,

[Translation]

... ce que nous sommes certainement en Saskatchewan...

et préserve notre droit de réviser les acquisitions et de maintenir une part de propriété considérable dans le secteur.

Je crois que le chef de l'Opposition officielle a fait beaucoup de remarques sur la question dernièrement, et il semble estimer que nous allons devenir un vaste réservoir de gaz et de pétrole pour les États-Unis, rien de plus. J'aimerais que vous développiez quelque peu la question.

**M. Herrick:** Bill Deeks connaît bien ce sujet.

**M. Deeks:** Nos spécialistes du pétrole et du gaz étaient à Toronto hier pour une séance de planification, et nous avons assez longuement discuté du sujet. Je ne suis pas moi-même spécialiste de ces questions liées à l'industrie pétrolière, mais on m'a dit que le marché principal de l'énergie aux États-Unis et au Canada est à la baisse, étant donné que les économies d'énergie, l'isolation, les techniques industrielles et les économies de carburant d'automobile commencent à se généraliser, et que la réduction de l'utilisation d'énergie est devenue quelque chose de courant.

La principale préoccupation des producteurs de gaz de l'Ouest est donc de conserver leur marché pour le gaz naturel. Ils ont déjà assisté à une baisse de l'utilisation du gaz naturel dans le domaine pétrochimique et s'inquiètent du recours à d'autres sources d'énergie pour le chauffage et des fins industrielles.

Ce qui importe donc pour l'industrie du gaz naturel, c'est d'avoir un accès sans entrave au marché américain. Elle estime donc que cette entente est un pas important qui vient appuyer les efforts visant à exporter et à commercialiser le gaz naturel canadien aux États-Unis. Aux États-Unis maintenant, on voit aussi un avantage à cette entente, en ce sens que ce pays aura lui aussi un accès libre au gaz naturel canadien et lui permettra peut-être d'atteindre son objectif principal, qui est l'élimination du système du double prix, lequel pourrait donner lieu à l'imposition de droits compensatoires en l'absence d'une entente.

**M. Ravis:** Ces deux derniers jours, nous avons certainement discuté de la question de la souveraineté. Allons-nous continuer à être Canadiens après la signature de cette entente commerciale? Selon bon nombre de gens, nous allons devenir le 51<sup>e</sup> État, la frontière va disparaître et il n'existera plus en fait qu'un seul et même pays. Je ne suis certainement pas de cet avis, et je ne crois pas non plus que vous le soyez, à en juger par votre mémoire. Cela dit, est-ce que certains de vos membres, qu'il s'agisse de chefs des petites entreprises ou de grandes entreprises, vous ont exprimé des préoccupations au sujet de notre souveraineté? C'est quelque chose qui tient à cœur à tout le monde.

**M. Deeks:** Au sein de la Chambre de Commerce de l'Ontario, cette question n'a tout simplement pas été

[Texte]

that issue has simply not surfaced as a concern. I think what we have sensed is a strong confidence on the part of people who are in business in Ontario, and I think it applies equally across the country. They know their business, they know what they can do, and they are looking forward to both the risks and the opportunities that go with access that comes with that larger opportunity. It is not going to be a piece of cake. When the walls come down, there is access in both directions. That means their markets are open to somebody else as well, and they have not failed to evaluate that. In looking at the opportunity and looking at the situation that exists without creating such opportunity, there is a high level of confidence that we do not have reason to take a back seat to any of our friends south of the border.

• 2035

**Mr. Ravis:** I find it interesting as a westerner that while the Ontario Chamber members are supporting the free trade agreement to the tune of about 66% to 70%, as we certainly do out west, the new Premier of Ontario is certainly talking up a storm across the country against free trade these days. There seems to be a bit of an anomaly here in what the business community is saying and what the political leaders are saying in Ontario.

**Mr. Ron Dawson (Director and Board Liaison for the Health and Welfare Committee, Canadian Chamber of Commerce):** From the standpoint of the local Chamber of Commerce in London, Ontario, I can tell you that as the second largest chamber in Ontario—this is just the same as what Bill Wallace has said—it certainly has not been an issue. It has not surfaced as an issue. I have been a member of that chamber for 30 years, and immediate past president. I am sure I would have heard, had it been a concern. Without exception, the people I know in London, Ontario, large and small business people—and I am a small business person, employing 48 people—look forward to this agreement. That is almost without exception.

To those who would say some of us are afraid to compete, I say I am not afraid to compete. I would also advise them to listen to John Myser, president of 3-M Canada in London, who two years ago went on record, and again as late as last week, as saying he is not afraid to take on any country in the world with his plant in London, Ontario, Canada.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, I would first like very much to welcome the chamber here tonight. It is a very good thing that we are reaching a stage in this country where there is a great deal more dialogue taking place on a regular basis between government committees and business people. For instance, in the original discussions about free trade I certainly was encouraged by all parts of that committee.

[Traduction]

soulevée. Nous avons senti beaucoup de confiance de la part des hommes d'affaires de l'Ontario, et je crois qu'on pourrait dire la même chose de ceux de toutes les autres régions du pays. Ils connaissent leurs entreprises, ils savent ce qu'ils peuvent faire, et ils se réjouissent d'avance aussi bien des risques que des possibilités que présente l'accès que leur donne cette entente. Il est sûr que ce ne sera pas du gâteau. Quand les barrières tarifaires tombent, il y a accès des deux côtés. Cela signifie que leurs propres marchés seront eux aussi ouverts, et ils en sont certainement conscients. Si l'on tient compte de ce qui s'offre à nous et de la situation actuelle, on remarque la grande confiance du milieu des affaires, la certitude qu'il n'est pas nécessaire de jouer les sous-fifres de nos amis des États-Unis.

**M. Ravis:** Étant de l'Ouest, il me paraît assez intéressant de voir que les membres de la Chambre de Commerce de l'Ontario appuient l'entente sur le libre-échange à 66 p. 100 ou même 70 p. 100, tout comme nous de l'Ouest, mais que le nouveau premier ministre de cette province parcourt le pays pour parler des dangers du libre-échange. Il me semble y avoir une opposition anormale entre ce que disent, d'une part, les gens d'affaires et, d'autre part, les chefs politiques de l'Ontario.

**M. Ron Dawson (directeur et agent de liaison du Comité de la santé et du bien-être, Chambre de Commerce du Canada):** En tant que représentant de la Chambre de Commerce de London en Ontario, qui se trouve à être la deuxième en importance dans cette province, je puis vous dire, à l'instar de Bill Wallace, que cette question n'a certainement pas été soulevée. Cela fait 30 ans que je fais partie de cette Chambre de Commerce, et j'ai été le prédécesseur du président actuel. Je puis vous assurer que, si cette question avait préoccupé les gens, j'en aurais entendu parler. Or, les gens que je connais à London, qu'il s'agisse de chefs de petites entreprises—comme moi, qui ai 48 employés—ou de grandes entreprises, sont tous favorables à cette entente. Je dis bien tous presque sans exception.

A ceux qui nous objecteraient que certains d'entre nous ont peur de la concurrence, je réponds que, pour ma part, je ne partage pas cette crainte. Je leur conseillerais également d'écouter les propos de M. John Myser, le président de 3-M Canada de London, qui, il y a deux ans, disait publiquement, et le répétait encore la semaine dernière, qu'il n'a pas peur d'exposer son usine de London à la concurrence de quelque pays que ce soit.

**M. Langdon:** Monsieur le président, j'aimerais d'abord souhaiter la plus cordiale bienvenue aux représentants de la Chambre de Commerce qui sont là ce soir. Je suis très heureux de voir qu'il y a à l'heure actuelle des échanges beaucoup plus soutenus dans notre pays entre les comités du gouvernement et les représentants du monde des affaires. Pour ma part, lors des discussions initiales ayant porté sur le libre-échange, j'ai certainement été encouragé par les propos des membres de tous les partis représentés au sein du Comité.



## [Text]

I have one thing that confuses me as I listen to you, though, and that is the following. You talk about the need to achieve access to bigger markets; you talk about the need for economies of scale. I almost get the impression, listening to you speak, that we are facing some sort of serious economic crisis here, especially in central Canada, with limited production runs, with limited access to other markets, particularly with limited access to the U.S. market. Yet I listened to you at other points in your discussion, and what you tell me is that is not the case. I think with the four cases of companies in Sudbury, 65% to 80% of their output was sold in the United States. I certainly in with my community of Windsor some of the most innovative, technologically sophisticated, small-scale firms are selling 90%, 95% of their output in the United States. We have as a country a trade surplus of between \$15 billion and \$20 billion with the United States.

With all this evidence of success, how can you come to us and say you desperately need this trade deal? I hope you are not going to tell me it is because it blocks off protectionist threats from the United States, because if one goes through the trade deal in detail then of course it does not do that. That might have been the objective at one stage, but it was an objective that really was not achieved. So I ask you, with complete sincerity, to give me a sense of how you come to this position, which seems to contradict the very success that you and the many business people I know—in Ontario especially, because that is where I come from, but also elsewhere across the country—are achieving.

• 2040

**Mr. Amery:** Let me start by trying to give part of an answer. I certainly agree with you that we are not facing a crisis. You are quite correct in observing that Canada has about a \$16-billion surplus with the United States. To some extent, it is that very success we have had and the size of that surplus that has made us very nervous. It has caused us to become the focus of a great many American protectionist actions in the last couple of years. In the last couple of years, about \$7 billion of Canadian exports have been subject to American trade actions. Our sense is that the door to the American economy has been gradually closing over the last 20 years, and that is what is giving us cause for concern.

**Mr. Langdon:** Closing. . . ?

**Mr. Amery:** Maybe I am misunderstanding the agreement, but as far as I am concerned, first, the tariffs will be eliminated over a one- to ten-year period. While we do not have everything we would like in protection against countervail and anti-dumping actions, we have at least an important step in the right direction: we have seen Congress give up for the first time even a small modicum of control over its powers in the trade legislative field.

## [Translation]

Cela étant, une des choses que vous avez dites me laisse perplexe. Vous parlez du besoin d'avoir accès à des marchés plus vastes; vous parlez aussi du besoin de réaliser des économies d'échelle. A vous entendre, j'ai presque l'impression que nous sommes menacés par une grave crise économique, surtout dans la région centrale du Canada, étant donné notre production limitée et notre accès seulement partiel au marché américain. Or, à en juger par vos autres propos, une telle crise n'existerait pas. Dans le cas des quatre entreprises de Sudbury, elles ont vendu entre 65 et 80 p. 100 de leurs produits aux États-Unis. Pour ma part, j'ai observé que, dans ma ville de Windsor, certaines des petites entreprises les plus innovatrices, les plus évoluées sur le plan de la technologie, vendent 90 p. 100 ou 95 p. 100 de leur production aux États-Unis. Nous avons avec les États-Unis une balance commerciale excédentaire variant de 15 à 20 milliards de dollars.

Étant donné ces preuves manifestes de réussite, comment pouvez-vous nous affirmer que nous avons désespérément besoin d'une telle entente? J'espère que vous ne nous répondrez pas que c'est parce qu'elle fera échec à la menace protectionniste américaine, car, lorsqu'on lit attentivement le texte de l'entente, on se rend compte qu'il n'en est rien. On a eu peut-être fait un objectif à un moment donné, mais on ne l'a pas atteint. Je vous demande donc, en toute sincérité, de me dire comment vous en êtes venus à cette position, qui semble être à l'opposé de la réussite que vous avez connue, à l'égal de beaucoup d'autres hommes d'affaires de ma connaissance—surtout en Ontario, d'où je viens, mais aussi dans d'autres régions du pays.

**Mr. Amery:** Je vais tenter de vous répondre en partie. Tout comme vous, je ne crois pas que nous soyons en pleine crise. Vous avez raison de dire que le Canada a un excédent commercial d'environ 16 milliards de dollars avec les États-Unis. Dans une certaine mesure, c'est justement notre réussite et la taille de cet excédent qui nous rend bien nerveux. Ces deux facteurs ont entraîné une foule de mesures protectionnistes aux États-Unis au cours des dernières années. Ces derniers temps, environ 7 milliards de dollars en exportations canadiennes ont été assujettis à des mesures commerciales américaines. Nous avons l'impression que la porte de l'économie américaine se ferme peu à peu depuis une vingtaine d'années, et c'est ce qui nous inquiète.

**Mr. Langdon:** Se ferme. . . ?

**Mr. Amery:** Mon interprétation de l'accord est peut-être erronée, mais, premièrement, les droits de douane seront abolis au cours d'une période allant de 1 à 10 ans. Quoique nous n'ayons pas eu tout ce que nous voulions en fait de protection contre les mesures antidumping et les droits compensatoires, nous avons à tout le moins fait un pas dans la bonne voie: pour la première fois, le Congrès a cédé une faible partie du pouvoir qu'il détient dans le domaine de la législation commerciale.

## [Texte]

So my sense would be that while we do not have a crisis, one could have been developing, and that this agreement would stall any further protectionist actions against Canada for the next five to seven years.

**Mr. Langdon:** Are you aware that within the elements of the agreement the United States—and I am quoting from page 6—can change its anti-dumping or countervailing duty statutes after the coming into force of the trade agreement and there is no compulsory arbitration on that? They can simply make a change, exercise their sovereign will, make it much tougher for us to export into the United States, and we have two choices. We can either take legislative or executive action against them, such as the abortive book tariffs that were thrown up after shakes and shingles, or we can walk away from the agreement, which by the time we had reached a stage of rationalization in the longer production runs you are talking about would be extremely difficult.

**Mr. Deeks:** The reality is that the remedies to that section in themselves are so destructive to either country that they are the defence against either country taking an action that would not, in effect, find some reconciliation. We should keep in mind that the provisions in this agreement are mutually applicable. We are not immune in this country from taking actions that would be seen by somebody else to be unreasonable.

To come back to your first point, we have a trade surplus with the United States; we do not necessarily have that surplus with the rest of the world. What we need is to broaden our competitive ability to compete in world markets. What we need is the bigger market that access to the U.S. market will give us to develop that capability. If we have a problem in this country, it is constraints on our ability to use our capabilities, and that is what I see as a particular advantage in this agreement.

• 2045

The protectionism in the United States is against unfair trade practices. Nobody in the United States has said Canadian trade is unfair, but there is an unfair trade model out there. Very quickly, it is the model of a country with 100 million or more people that creates a barrier to imports through either quotas or tariffs, a domestic economy priced roughly 20% above world markets and covering the entire overhead and indirect and direct cost of an industry, enabling exports to move out at direct cost only, which is about 65% of full cost in a typical manufacturing operation, and often with fiscal benefits in terms of tax reductions on meeting export targets. That is what the United States protectionism is all about.

## [Traduction]

À mon avis, par conséquent, sans que nous soyons en état de crise, un tel phénomène pourrait survenir, mais cet accord va empêcher toute autre mesure protectionniste contre le Canada d'ici les 5 ou 7 prochaines années.

**M. Langdon:** Saviez-vous que, dans le contexte de l'accord, les États-Unis—et je me réfère à la page 6—peuvent modifier leur loi concernant les droits antidumping ou compensatoires après la mise en vigueur de l'accord et qu'aucun arbitrage obligatoire n'est prévu en l'occurrence? Ils peuvent simplement apporter des changements, exercer leur volonté souveraine, rendre encore plus difficiles nos exportations vers les États-Unis, et nous avons deux choix. Nous pouvons prendre des mesures législatives ou exécutives contre eux, comme les droits de douane infructueux que nous avions prévus contre les livres après l'affaire des bardeaux, ou bien nous pouvons nous retirer de l'accord, mais, comme nous aurions atteint alors une certaine étape de rationalisation en matière de production à long terme, la chose deviendrait extrêmement difficile.

**M. Deeks:** En réalité, les recours prévus dans cet article sont tellement nuisibles à l'un ou l'autre des deux pays qu'ils constituent en quelque sorte une sorte de moyen de défense contre tout pays qui prendrait, en fait, des mesures déraisonnables. Il ne faut pas oublier que les dispositions de cet accord s'appliquent également à nos deux pays. Il n'est pas impossible que nous prenions des mesures que quelqu'un d'autre pourrait trouver déraisonnables.

Pour en revenir à votre première remarque, nous avons un excédent commercial avec les États-Unis; nous n'avons pas nécessairement un excédent de cet ordre avec les autres pays. Il nous faut donc accroître nos possibilités de concurrence sur les marchés mondiaux. Il nous faut de plus grands débouchés, et c'est l'accès au marché américain qui nous permettra de nous donner cette capacité. Si un problème se pose au Canada, c'est celui des contraintes qui nous empêchent d'utiliser nos capacités, et voilà où l'accord peut se révéler fort utile, à mon avis.

Le protectionnisme des États-Unis s'oppose aux pratiques commerciales injustes. Personne aux États-Unis ne nous a accusés d'être injustes, mais l'exemple de pratiques commerciales injustes existe. Bref, c'est l'exemple qu'offre un pays ayant une population d'au moins 100 millions d'habitants, qui crée des obstacles à l'importation au moyen soit de contingents soit de droits de douane, une économie interne où les prix sont d'environ 20 p. 100 plus élevés que sur les marchés mondiaux et qui couvre tous les frais généraux, les frais indirects et directs d'une industrie, qui permet aux exportations dont les prix équivalent aux frais directs, c'est-à-dire 65 p. 100 des coûts totaux d'une usine de fabrication type, sans parler souvent des avantages fiscaux qui s'offrent sous forme de réductions fiscales lorsque les

[Text]

Until 1982 the United States tolerated these models, because of its interest in seeing the economies in the Pacific and western Europe rebuild and become strong. Then it became too expensive. Canada has been caught up in this mess when we are not guilty of unfair trade. What this agreement does is provide a segregation for U.S. protectionist action that does not pick up the fair traders. If we are trading unfairly with any country, we should be subject to their trade laws.

**Mr. Langdon:** I understand the argument. I cannot myself see the evidence in—

**Mr. Deeks:** We could give you documentation.

**Mr. Langdon:** —for instance, the \$7 billion worth of trade actions. Those have been trade actions directed very much against Canada, for very precise reasons.

The last question I would like to put to you is this. A lot of concern has been expressed by a great many people, and I think it is quite a genuine concern—it is not part of a big lie or anything else, it is a very genuine concern—that faced with the competitive pressure of United States imports flowing freely into this country, a pressure that will be very considerable, I predict, social programs to which you and your member companies have to contribute, such as UIC, medicare, worker's compensation, day care programs if they were set up on a widespread, systematic basis... one could continue, depending on the province, and identify a vast range of social programs to which some of your members have to contribute, which represents a cost to production for you. I would like to ask you, as the Chamber of Commerce, to give a commitment here tonight that you would not at any stage, if this agreement came into effect, attempt in any way to lobby for the elimination or the reduction of your contributions to such social programs because of the competitive pressures you felt from the United States.

**Mr. Herrick:** First of all, this is a trade agreement, not a social agreement.

**Mr. Langdon:** I tried to tie the connections in economic terms.

**Mr. Herrick:** But secondly, the social programs do cost a lot of money. You are right, they do cost a lot of money. It is our opinion that we are going to have a healthier economy after free trade than before, and business will be in a better position to afford these things. Without a free trade agreement we will not be able to afford them. That is what we are talking about.

**Mr. Langdon:** But if I can make the question a little more precise or clear, are you prepared to say...? I have

[Translation]

objectifs d'exportation sont atteints. Voilà en quoi consiste le protectionnisme américain.

Jusqu'à 1982, les États-Unis ont toléré une telle situation, car ils avaient intérêt à ce que les économies du Pacifique et de l'Europe occidentale se reconstituent et se renforcent. Ensuite, cela est devenu trop coûteux. Le Canada s'est retrouvé dans un tel pétrin, sans qu'il n'ait jamais été coupable de pratiques commerciales injustes. L'accord nous met donc à l'abri des mesures protectionnistes américaines puisque nos pratiques commerciales sont équitables. Si nos pratiques commerciales avec tout pays ne sont pas équitables, nous devrions être assujettis à ses lois commerciales.

**M. Langdon:** Je comprends cet argument. Je ne vois pas toutefois de preuve. . .

**M. Deeks:** Nous pourrions vous fournir la documentation.

**M. Langdon:** . . . en ce qui concerne les 7 milliards de dollars d'exportations qui ont fait l'objet de mesures commerciales. Ces mesures étaient vraiment dirigées contre le Canada, pour des motifs bien précis.

Voici la dernière question que je voudrais vous poser. Dans beaucoup de milieux, on s'inquiète, et à juste titre, je crois—ce n'est pas un gros mensonge ni quoi que ce soit—que, du fait des pressions concurrentielles des importations des États-Unis qui seraient acheminées en toute liberté vers le Canada, pressions qui deviendraient fort considérables, je crois, les programmes sociaux auxquels vous et vos sociétés membres doivent contribuer, comme l'assurance-chômage, l'assurance frais médicaux, les accidents de travail, les garderies, si jamais elles sont implantées de façon systématique... et je pourrais poursuivre, selon la province, et nommer une vaste gamme de programmes sociaux auxquels certains de vos membres doivent contribuer, ce qui représente des frais de production pour vous. Je voudrais vous demander, en tant que Chambre de Commerce, de nous fournir ce soir l'engagement que jamais, à aucun moment, si l'accord est mis en vigueur, vous ne ferez de démarches afin de faire abolir ou diminuer vos contributions à de tels programmes sociaux, en raison des pressions concurrentielles auxquelles les États-Unis vous soumettront.

**M. Herrick:** Tout d'abord, il s'agit d'un accord commercial, non pas d'un accord social.

**M. Langdon:** J'essaie de relier ces choses au domaine économique.

**M. Herrick:** Deuxièmement, les programmes sociaux entraînent d'énormes dépenses. Vous avez raison, ils sont très coûteux. A notre avis, notre économie sera beaucoup plus saine après le libre-échange qu'auparavant, et les entreprises pourront se permettre davantage ces choses-là. Sans l'accord de libre-échange, elles ne pourraient se les permettre. Voilà ce dont nous parlons.

**M. Langdon:** Permettez-moi de clarifier ou de préciser ma question: seriez-vous disposé à dire...? J'ai écouté vos



[Texte]

listened to presentations from you as a chamber about the need for reductions in this kind of social program and this kind of social program and this kind. Would you now be in a position to say okay, give us this trade deal and we are prepared to stop any lobbying that might take place to reduce these social programs because they are competitive disadvantages to us?

• 2050

**Mr. Hamel:** That is a "when did you stop beating your wife?" kind of question.

**Mr. Langdon:** No, it is in fact a question that asks you to put your money where your mouth is, to be fair.

**Mr. Hamel:** It is a very profound question and an important question. I repeat that 75% of our members are in communities in Canada of 5,000 or less. In other words, we are talking about small business. They are people like you and me—

**Mr. Langdon:** I know. I have a lot of those kinds of communities in my constituency.

**Mr. Hamel:** I would like to try to answer this question, because it is one that comes up all the time. Those folks are people like you and me who need these kinds of programs, but they also express concern—and we have expressed it, in a different context, to the Minister of Finance—about the social envelope, which now accounts for over 50% of total government expenditures, in saying that as these expenditures grow over time we are perhaps going to have to open that envelope. So we are going to continue to do that. That is important for the chamber, and that is why we would do that. It has nothing at all to do with this context of the trade agreement.

We are going to continue to talk to everybody who will listen to us and say that we have to get the biggest bang for the buck out of our social programs. That does not mean that we can reduce medicare or that we cannot in the broadest terms look after people who need help in this country. We are a very wealthy country, as you have said. But I do not see us doing anything in the context of the Canada-United States agreement; I do see us doing things in the context of just good fiscal management in this country. We cannot continue to spend 30% or 40% more than we take in.

So as Mr. Herrick has said, we believe and our members believe—and I think that is the proof of the pudding—that this is a good agreement that is going to improve the economy of this country, which will make the pie bigger; and quite to the contrary in terms of social programs, it will, just to reiterate, put us in a better position to be able to afford them. I am being as sincere as I can in that. That is the bottom line.

[Traduction]

exposés en tant que Chambre de Commerce, au sujet de la nécessité de réduire tel ou tel programme social. Êtes-vous désormais en mesure de nous dire: donnez-nous l'accord commercial et nous sommes prêts à mettre fin à toutes démarches visant à réduire les programmes sociaux, parce qu'ils nous désavantagent sur le plan de la concurrence?

**M. Hamel:** N'est-ce pas un peu comme si on vous demandait quand vous avez cessé de battre votre femme?

**M. Langdon:** Il s'agit plutôt en fait de vous dire que le temps est venu de cesser de parler et de commencer à agir.

**M. Hamel:** C'est une question extrêmement importante. Je l'ai déjà dit et je le répète: 75 p. 100 de nos membres se trouvent dans des agglomérations de moins de 5,000 habitants. Il s'agit en d'autres termes de très petites entreprises. Ce sont des gens comme vous et moi qui. . .

**M. Langdon:** Je comprends très bien. On trouve beaucoup d'agglomérations comme celle-là dans ma circonscription.

**M. Hamel:** J'aimerais bien essayer de répondre à cette question, parce qu'elle revient constamment sur le tapis. Ce sont des gens ordinaires, comme vous et moi, qui ont besoin de ce genre de programmes. Mais ils se préoccupent aussi beaucoup, et nous l'avons déjà expliqué dans un contexte un peu différent au ministre des Finances, de l'enveloppe sociale qui représente à l'heure actuelle plus de la moitié des dépenses du gouvernement. Il serait peut-être bon de revoir la structure de cette enveloppe, vu que ces dépenses continuent de croître. Nous allons donc poursuivre nos efforts en ce sens. C'est extrêmement important pour la Chambre mais cela n'a vraiment rien à voir avec libre-échange.

Nous avons l'intention de continuer à présenter notre position à tous ceux qui sont disposés à nous écouter. Il est important, à notre avis, que tous ces programmes sociaux nous en donnent pour notre argent. Cela ne veut pas dire pour autant qu'il faille réduire l'assurance-santé ou que nous ne soyons pas en mesure de nous occuper de nos défavorisés. Je suis d'accord avec vous pour dire que nous avons la chance de vivre dans un pays très riche. Je ne vois pas cependant ce que nous pouvons faire dans le contexte de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Nous avons tout simplement besoin d'une bonne politique de gestion de la fiscalité. Il est déraisonnable que nos dépenses dépassent nos recettes de 30 à 40 p. 100.

Comme M. Herrick l'a dit tout à l'heure, nos membres et nous-mêmes croyons, et c'est là le plus important, que cet accord contribuera à l'économie du Canada en nous ouvrant toutes sortes de débouchés. Il nous donnera en outre les moyens d'améliorer nos programmes sociaux. Et je le pense vraiment.

## [Text]

**Mr. Langdon:** But you still cannot give that commitment.

**Mr. Hamel:** No, I cannot.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Merci, monsieur le président.

Je serai différent des autres. On vous a dit *welcome*, et je vous dis: «Soyez le bienvenu». D'un autre côté, je crois que revenir à la réalité est plus intéressant que de se promener dans l'hypothétique. Soyez assuré que l'hypothétique... je le laisse aux économistes politiques comme M. Langdon. Parce qu'il ne faut pas les déranger! Ils n'ont jamais eu la chance d'être en contact avec la réalité, et ils n'auront peut-être pas l'avantage, non plus, d'y venir plus près qu'à des lieues à la ronde.

Vous avez dit que vous représentiez 170.000 membres qui représentent des groupes dans des communautés aussi petites que 5.000 personnes. Vous en avez combien de ces groupes-là?

**M. Hamel:** Ce que j'ai dit, monsieur Côté, c'est que 75 p. 100 de notre membership habite dans des villes ou des villages du Canada qui ont une population de 5.000 personnes ou moins. Alors, je vous laisse la responsabilité de deviner que ce sont de petites chambres de commerce et de petites entreprises.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Oui, mais on parle de la Chambre de Commerce du Canada.

**M. Hamel:** La Chambre de Commerce du Canada, pour vous l'expliquer en deux mots, est une fédération de chambres locales à la grandeur du pays. Nous avons plus de 500 chambres qui sont membres de notre Fédération. Et nous parlons au nom de la Fédération, ce soir.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Cinq cents chambres, dont la Chambre de Commerce du Québec, etc. . .

**M. Hamel:** La Chambre de Commerce du Québec est une chambre provinciale, et à l'intérieur des chambres provinciales il y a les chambres locales.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Voilà! Alors, cher monsieur, lorsque je suis arrivé en politique, je déplorais depuis un certain temps que dans ma petite municipalité d'Alma, au Lac-Saint-Jean, nous n'avions plus, depuis une vingtaine d'années, de chambre de commerce. Je me suis donc mis à ensemençer! Et il y aura dans quelques jours, au mois de novembre, un an que notre Chambre fut fondée.

• 2055

Or, une chambre de commerce, dans une municipalité qui est inférieure à 50.000 âmes, doit pour faire partie de la Chambre provinciale avoir au moins 500 membres. Alors, je leur avais dit, quand vous aurez 500 membres, vous viendrez me voir, je serai le 501e! Il me fait plaisir de vous dire que samedi soir, je suis devenu le 501e membre et que la Chambre de commerce d'Alma, au Lac-Saint-Jean, fait maintenant partie, non pas par le nombre de sa population, mais bien par le nombre de ses membres, de la Chambre de commerce du Québec et

## [Translation]

**M. Langdon:** Mais vous ne pouvez toujours pas nous donner votre engagement.

**M. Hamel:** Non, je ne le puis pas.

**Le président:** Monsieur Côté.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Thank you, Mr. Chairman.

I will not do like the others. Everyone else welcomed you in English. I will do it in French: *Soyez le bienvenu*. I happen to believe that it is much more interesting to look at reality than struggle with theories. I must say that I would rather let political economists, like Mr. Langdon, deal with theories. In general, these people have not been in contact with reality and they may never get within reaching distance.

You said earlier that you represent 170,000 members that, for the most part, live in communities of less than 5,000 people. How many of those groups do you represent?

**Mr. Hamel:** Mr. Côté, what I said was that 75% of our membership lives in towns with a population of 5,000 or less. So you can easily imagine how small are these Chambers of Commerce and small businesses.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Yes, but we are talking about the Canadian Chamber of Commerce.

**Mr. Hamel:** Just to give you a short explanation, the Canadian Chamber of Commerce is a federation of local chambers across the country. Our Federation is composed of over 500 chambers. And we are here this evening to speak on behalf of the Federation.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Well, 500 chambers, including the Quebec Chamber of Commerce, etc. . .

**Mr. Hamel:** The Quebec Chamber of Commerce is a provincial chamber which in turn is made up of local chambers.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Well! My dear sir, when I first started in politics, I was already deploring that our small community of Alma in Lac-Saint-Jean had not had a Chamber of Commerce in over 20 years. So I started to do something about it! And in a few days' time, our Chamber of Commerce will celebrate its first anniversary.

A Chamber of Commerce in a municipality with a population of less than 50,000 must have at least 500 members to belong to the provincial Chamber of Commerce. I told the organizers to come and see me when they had 500 members, and that I would be their 501st! I am pleased to tell you that on Saturday evening I became the 501st member, and that the Alma Chamber of Commerce, in the Lac-Saint-Jean region, now belongs, not on the basis of population, but because of its membership, to the Quebec Chamber of Commerce, and

[Texte]

donc de la Chambre de commerce du Canada; et j'en suis très fier.

**M. Hamel:** Bravo et félicitations!

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** En lisant un petit peu votre mémoire qui est très intéressant, qui plaira non seulement à moi, mais à l'ensemble des Canadiens, il me semble que vous vous donnez une mission presque humanitaire, parce que vous êtes en train de sauver M. Bob White et ses acolytes de la pendoison. On parle d'un marché d'au delà 190 milliards de dollars, quand il s'agit du marché américain.

**M. Hamel:** Disons que c'est un grand marché.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Plus de 2 millions d'emplois canadiens sont directement liés au commerce avec les États-Unis. Alors, quand j'entends des théoriciens, avec des plans hypothétiques comme par exemple accroître le commerce des Caribous de la Baie James... Ce serait merveilleux, mais on y arrivera jamais. Donc, on va rester avec l'Accord tel qu'il est.

Vous dites à la page 3, que le principe de prospérité, que ce soit pour le Canada ou pour n'importe qui, mais là vous dites... le «futur du Canada, à titre de nation commerçante, est lié à notre capacité d'obtenir un accès garanti aux principaux marchés mondiaux.» Bon! Évidemment que pour faire du commerce, il nous faut un marché d'abord, puis deuxièmement, il nous faut être concurrentiels et cela est très évident!

Cet après-midi on avait devant nous la Coalition québécoise d'opposition au libre-échange qui regroupe des syndicats—quatre syndicats—et qui prétendait parler au nom de 800,000 personnes, avec un mandat. Est-ce que vous en avez un de votre côté? Est-ce que vous vous êtes fait élire pour appuyer le libre-échange?

**M. Hamel:** Eh bien, le mouvement des Chambres de commerce du Canada est un mouvement démocratique. Cela ne vous surprend pas je pense, puisque vous en faites partie. Chaque année, au congrès annuel de la Chambre, on élit un conseil d'administration qui est responsable de l'administration, et de l'établissement des politiques de la Chambre pour un an. Cette année, en plus de faire élire le conseil d'administration dont il y a quelques membres ici, ce soir, nous avons voté une résolution à l'unanimité qui préconisait la négociation d'une entente de libre-échange avec les États-Unis. Je pense qu'on pourrait donc dire, qu'à deux niveaux, nous nous sentons sûrs de nous-mêmes, devant vous, pour vous expliquer notre position qui est solide et ferme en faveur de cet Accord.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Je vous remercie, parce que moi aussi, je me sens en pleine confiance. Cet après-midi on nous accusait de ne pas s'être fait élire sur le thème du libre-échange. Je suis donc très heureux d'être en confiance aussi, comme vous l'êtes. À la page 18, vous dites:

Nous sommes encouragés en apprenant d'un sondage récent que la direction du Parti libéral et du NPD au fédéral ainsi que des syndicats ne parlent pas au nom

[Traduction]

therefore to the Canadian Chamber of Commerce. I am very proud of this accomplishment.

**Mr. Hamel:** Good for you. Congratulations!

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** I have read through your brief quickly, and I find it very interesting. I am sure it will please all Canadians, not just me. You seem to be giving yourself almost a humanitarian mission, because you are in the process of saving the necks of Bob White and his associates. The American market is estimated at over \$190 billion.

**Mr. Hamel:** Let us just say it is a large market.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** More than two million Canadian jobs are directly linked to trade with the United States. So when I hear serious talk in hypothetical terms about increasing our trade in caribou out of James Bay... It would be wonderful, but we will never do it. So we will have to stick with the agreement in its present form.

On page 3, you say that the principle of our prosperity, for Canada or for any other country... You refer to: "a fundamental belief that Canada's future prosperity as a trading nation is dependent on our ability to compete with, and gain secure access, to the principal markets of the world." Right! Obviously, in order to trade, we need a market, and we have to be competitive. That much is quite obvious!

This afternoon we heard from the *Coalition québécoise d'opposition au libre-échange* (Quebec Coalition Opposed to Free Trade), which represents four unions and claims to speak for some 800,000 individuals. They say they have a mandate. Do you have one as well? Were you elected to support free trade?

**Mr. Hamel:** The Canadian Chamber of Commerce movement is a democratic one. I am sure that will come as no surprise to you, since you are part of it. Each year the Chamber has an annual convention, at which we elect a board of directors that administers the Chamber and establishes policy for one year. This year, in addition to electing the board, some of whose members are present this evening, we unanimously passed a resolution in which we advocated that a free trade agreement be negotiated with the United States. I therefore think that for two reasons we feel very sure of ourselves in explaining our solid backing of the agreement.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Thank you for that, because I also feel very confident. This afternoon, we were accused of not being elected on free trade. I am therefore very pleased to share in your confidence. On page 17, you say:

We are encouraged to learn from a recent poll that the leadership of the federal Liberal and NDP parties and labour unions do not speak for the majority view of



## [Text]

de l'opinion majoritaire de leurs membres. En effet, un sondage réalisé pour le quotidien *The Globe and Mail*...

—l'écho de nos montagnes!—

... par Environics Research Group montre que l'entente trouve des appuis considérables à l'intérieur du mouvement des travailleurs et des deux partis d'opposition fédéraux.

• 2100

Cela veut donc dire qu'on peut représenter les gens sans nécessairement parler pour eux. C'est ce que vous êtes fiers de faire vous-mêmes, n'est-il pas vrai?

**M. Hamel:** Monsieur Côté, je pense que vous me posez une question qui est politique plus qu'économique. J'aurais de la difficulté à y répondre. Le but de ce petit paragraphe n'était pas de semer la discorde, mais il s'agissait tout simplement d'indiquer que les groupes d'opinions n'étaient pas nécessairement établis. On n'a jamais dit que dans le mouvement des chambres de commerce du Canada 100 p. 100 de nos membres étaient en faveur de cet Accord. Je pense qu'il y a consensus, cependant. Et cela s'applique aussi pour tout autres groupes. Je connais, par exemple, des chefs de syndicats qui m'ont dit—entre autres je pense à une personne en particulier—être très en faveur de l'Accord. Maintenant, je sais aussi qu'il y a bien des syndiqués qui y sont opposés. Il y a des hommes politiques, probablement de tous les partis, qui s'opposent à l'entente. Mais on parle ici de la majorité. Je ne peux pas vraiment répondre à votre question et ce de façon spécifique.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** J'ai dit que j'étais heureux de vous entendre dire: «nous sommes encouragés». Vous ne prenez pas de position politique! Vous êtes encouragés et non découragés de voir que vous n'êtes pas les seuls à prêcher.

**M. Hamel:** Exactement. C'est le sens de notre propos.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** On n'arrivera pas à s'entendre à 100 p. 100, d'ailleurs. Mais les chiffres sont parfois très intéressants. Tout à l'heure, M. Dawson disait que la Chambre de commerce de l'Ontario semblait être à 67 p. 100 en faveur de l'accord du libre-échange.

**M. Hamel:** Ce que nous avons dit, je pense que c'était M. Wallace qui l'a indiqué tout à l'heure, c'est ceci: d'après un sondage fait par la Chambre de commerce de l'Ontario, plus des deux-tiers des répondants se sont prononcés en faveur d'un accord pour le libre-échange avec les États-Unis. Et je pense que c'est très pertinent, puisqu'il s'agit de la province de l'Ontario qui a vraiment une part assez substantielle de l'économie canadienne.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Est-ce que vous allez faire part de ces chiffres-là à votre représentant provincial? Vous savez, il ne partage pas votre opinion, lui.

**M. Hamel:** En parlant de M. Wallace, vous parlez du président sortant de la Chambre de commerce de l'Ontario. C'est lui qui a fait état de ces chiffres. Est-ce

## [Translation]

their membership. A poll conducted for the *Globe and Mail*...

—which really speaks for us!—

... by the Environics Research Group shows significant support for a free trade arrangement between Canada and the United States within the labour movement and the two federal opposition parties.

In other words, groups can represent individuals without necessarily speaking for them. That is what you yourselves are proud to do.

**Mr. Hamel:** I think you are asking me a question that is more political than economic, Mr. Côté. I would have trouble answering it. The purpose of those comments was not to cause dissention, but simply to say that the opinions of various groups were not necessarily what would one expect. We have never said that 100% of the members of the Canadian Chamber of Commerce movement were in favour of the agreement. However, I do think there is a consensus. This is also true of other groups. For example, I know some union leaders who have told me—and I am thinking of one individual in particular—that they were very much in favour of the agreement. I do know as well that there are many union people who are against it. There are politicians, probably of every political stripe, who are opposed to the agreement. But we are talking here about the majority. I cannot really answer your question specifically.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** I said that I was pleased to hear you say that: "we are encouraged". You are not taking a political stand! You say that you are encouraged, rather than discouraged, to see that you are not the only group with this opinion.

**Mr. Hamel:** Exactly. That is what we meant.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** We will never get 100% agreement in any case. However, the figures are sometimes very interesting. A few moments ago, Mr. Dawson said that 67% of the Ontario Chamber of Commerce was in favour of the free trade agreement.

**Mr. Hamel:** What was said, and I believe it was Mr. Wallace who made the remark, was that a survey conducted by the Ontario Chamber of Commerce found that more than two-thirds of the respondents were in favour of the free trade agreement with the United States. I think this is a very relevant fact, because Ontario does represent a significant part of the Canadian economy.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Will you be informing your provincial representative of these results? As you know, he does not share your opinion.

**Mr. Hamel:** I should mention that when you refer to Mr. Wallace, you are referring to the past president of the Ontario Chamber of Commerce. He is the person who

[Texte]

que vous dites qu'il devrait en faire part au premier ministre de l'Ontario? Je pense qu'il est bien d'accord. Parce que je suis au courant du fait que les représentants de la Chambre de commerce de l'Ontario ont rencontré M. Peterson pour lui faire connaître les résultats de ce sondage très intéressant.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** En fait, lorsque les gens parlent de souveraineté, lorsque les gens ont peur de voir nos entreprises envahies par les entreprises américaines, lorsqu'ils ont peur de la compétitivité, vous n'êtes pas du tout d'accord avec ça?

**M. Hamel:** Absolument pas! C'est le sens de notre mémoire.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** D'après vous, qu'est-ce qui peut les inciter à déclarer des choses semblables, comme par exemple dire que l'entreprise canadienne n'est pas en mesure d'entrer en compétition? Ces pauvres petits, il faut leur mettre des barrières, il faut les protéger!

**M. Hamel:** Monsieur Côté, vous êtes en politique, et je ne le suis pas. Je pense que vous êtes plus en mesure que moi de donner une réponse à cette question-là, parce que moi, vraiment, je ne le suis pas. Je ne comprends vraiment pas du tout cette attitude.

• 2105

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** J'aurais envie de dire, monsieur le président, que les chefs syndicaux sont aussi des politiciens. Ils ont à vendre, si vous voulez, leur politique à leurs membres. Est-ce cela?

**M. Hamel:** On en connaît un pertinemment bien, et c'est M. White qui est vice-président du Nouveau parti démocratique. Je ne sais pas s'il y en a d'autres. Encore une fois, je regrette de ne pas pouvoir répondre à votre question.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Finalement, on pourrait quasiment conclure que ces coalitions d'opposition au libre-échange sont des groupes qui pensent à leurs membres, tandis que pour vous il est question de chiffres d'affaires! N'est-ce pas?

**M. Hamel:** Oui, bien sûr. Il faut que je réponde oui à cette question-là. Maintenant, j'aimerais tout simplement dire que nous sommes engagés dans un grand débat, au Canada. Je pense qu'il ne faut pas s'étonner de voir, dans cette grande démocratie que nous sommes, que ce n'est pas nécessairement tout le monde qui partage nos opinions. C'est le grand avantage qu'il y a d'habiter le Canada. On peut avoir ce débat dans les conditions présentes, on peut se faire entendre, on peut se faire écouter, on peut échanger des idées et si je suis peut-être un peu naïf, je ne suis pas cynique vis-à-vis des positions qui sont prises par ceux qui s'opposent à cet Accord sur le libre-échange. Et c'est pour ça qu'on a voulu mettre ce petit paragraphe-là dans notre mémoire pour indiquer que ce n'est pas nécessairement parce qu'on affiche un sigle qui dit que l'on est libéral, NPD ou syndiqué, ou quoi que ce soit, que cela veut dire que l'on est pour ou contre l'entente. Je pense que les Canadiens vont adopter

[Traduction]

reported the findings. Are you saying that he should be informing the Premier of Ontario? I think he certainly agrees. I know that some representatives of the Ontario Chamber of Commerce met with Mr. Peterson to inform him of the results of this very interesting survey.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** So when people talk about sovereignty, when they say they are afraid of seeing our businesses taken over by American firms, when they say they are afraid of competition, you simply do not agree with them?

**Mr. Hamel:** Definitely not! That is the whole thrust of our brief.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Why do think people make comments of this type, saying, for instance, that Canadian companies cannot compete? They seem to be saying that our companies are so fragile we have to set up barriers and so forth to protect them!

**Mr. Hamel:** Mr. Côté, you are in politics, and I am not. I think you are in a better position than I am to answer the question, because I really have no answer. I simply do not understand this type of attitude.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** I feel like saying, Mr. Chairman, that union leaders too are politicians. If I can put it that way, they have to sell their political ideas to their members. Is that not right?

**Mr. Hamel:** Yes, we all know a very good example of that situation, and that is Mr. White who is the vice-president of the New Democratic Party. I do not know if there are others. Once again, I am sorry I cannot answer your question.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Finally, one could almost conclude that these coalitions that are opposed to free trade are groups that think of their members whereas in your case it is more a matter of the bottom line! Is that not true?

**Mr. Hamel:** Yes, of course. I must say yes to that question. I would simply like to point out that we are now participating, in Canada, in a great debate. I think one should not be surprised to see, in this great democracy of ours, that not everybody agrees with us. That is the great advantage to living in Canada. We can hold this debate in these conditions, we can be heard, we can have people listen to us, we can exchange opinions and ideas; I might be a bit naive, but I show no cynicism regarding the position taken by those who oppose this free trade agreement. And that is why we wanted to add this little paragraph in our brief to show that it is not necessarily because one is a member of a group, or of a party, Liberal or NDP, or a member of a union, whatever, that one is for or against the agreement. I think that Canadians will make the decision once this debate will be over, once we will have studied every feature of this agreement. I think that simple common sense, which all Canadians have, will

[Text]

une ligne de conduite une fois que ce débat sera terminé, une fois qu'on aura élucidé tous les aspects de l'Accord. Je pense que le simple bon sens, dont les Canadiens sont remplis, va inciter nos compatriotes à être très en faveur de cette entente qui sera bonne pour l'économie du Canada et ainsi, aidera à améliorer la qualité de la vie dans notre pays. Je crois que tout le monde le veut.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Une dernière question, monsieur le président.

**The Chairman:** No, I am sorry. We are now out of time and I am sorry I cannot allow it. I want to finish on that high note, that we are all Canadians around this table looking for solutions.

I thank you very much for joining us this evening, gentlemen.

**Mr. Herrick:** Thank you.

**The Chairman:** This meeting stands adjourned.

[Translation]

make our countrymen support wholeheartedly this agreement which will help the Canadian economy and thus, help improve the quality of life in our country. I believe that is what everybody wishes for.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** One last question, Mr. Chairman.

**Le président:** Je suis désolé, c'est impossible. Il ne nous reste maintenant plus de temps. Je désire mettre fin à la réunion sur cette observation encourageante, que tous les Canadiens autour de cette table cherchent des solutions à ce problème.

Je tiens à vous remercier, messieurs, d'être venus ce soir.

**M. Herrick:** Merci.

**Le président:** La séance est levée.



At 8:00 p.m.

*From the Canadian Chamber of Commerce:*

John Herrick, Chairman of the Board;

Roger Hamel, President;

Tony Amery, Director and Board Liaison for the Economic Policy Committee;

Ron Dawson, Director and Board Liaison for the Health and Welfare Committee;

Bill Deeks, Member of the Committee on Canada-U.S. Relations;

Bill Wallace, Director and Member of the Executive Committee and Board Liaison for the International Affairs Committee.

À 20 h 00

*De la Chambre de commerce du Canada:*

John Herrick, président du conseil;

Roger Hamel, président;

Tony Amery, directeur et agent de liaison pour le Comité de la politique économique;

Ron Dawson, directeur et agent de liaison du conseil pour le Comité de la santé et du bien-être;

Bill Deeks, membre du Comité des relations canado-américaines;

Bill Wallace, directeur et membre du Comité exécutif, agent de liaison du conseil pour le Comité des affaires internationales.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

At 3:30 p.m.

*From the Coalition québécoise d'opposition au libre-échange:*

Gérald Larose, President, *Conseil des syndicats nationaux*;

Patrice Vézina, Coordinator, *Centrale de l'enseignement du Québec*;

Pierre Dupuis, Consultant;

Peter Bakvis, Consultant;

Jacques Proulx, President, *Union des producteurs agricoles (UPA)*.

At 4:30 p.m.

*From the Motor Vehicles Manufacturers' Association:*

David G. Rehor, Vice-President and Treasurer, Ford Motor Company Limited.

At 7:00 p.m.

*From the Canadian Bankers Association:*

Robert MacIntosh, President.

#### TÉMOINS

À 15 h 30

*De la Coalition québécoise d'opposition au libre-échange:*

Gérald Larose, président, *Conseil des syndicats nationaux*;

Patrice Vézina, coordonnateur, *Centrale de l'enseignement du Québec*;

Pierre Dupuis, conseiller;

Peter Bakvis, conseiller;

Jacques Proulx, président, *Union des producteurs agricoles (UPA)*.

À 16 h 30

*De la Société des fabricants de véhicules à moteur:*

David G. Rehor, vice-président et trésorier, La Compagnie Ford du Canada Limitée.

À 19 h 00

*De l'Association des banquiers canadiens:*

Robert MacIntosh, président.

*(Continued on previous page)*

*(Suite à la page précédente)*

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 35

Thursday, November 5, 1987

Chairman: William C. Winegard

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## External Affairs and International Trade

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 35

Le jeudi 5 novembre 1987

Président: William C. Winegard

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Affaires étrangères et du commerce extérieur

### RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 96(2) consideration of  
the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in  
the House of Commons on October 5, 1987

### WITNESSES:

(See back cover)

### CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, étude de  
l'Accord de libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis, document déposé sur la Table de la  
Chambre des communes le 5 octobre 1987

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987



STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS  
AND INTERNATIONAL TRADE

*Chairman:* William C. Winegard

*Vice-Chairman:* Clément Côté

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

Maija Adamsons

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

*Président:* William C. Winegard

*Vice-président:* Clément Côté

Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Maija Adamsons

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 5, 1987  
(64)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:35 o'clock a.m., this day, in Room 209, West Block, the Chairman, William C. Winegard, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Steven Langdon, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Other Members present:* Bill Attewell, Mary Collins, Bill Kempling, Svend Robinson, Barbara Sparrow.

*In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Bob Miller, Philip Rourke.

*Witnesses: From the Canadian Alliance for Trade and Job Opportunities:* Donald Macdonald, Co-Chairman. *From the National Action Committee on the Status of Women:* Marjorie Cohen, Co-Chair; Louise Dulude, President. *From the Canadian Chemical Producers Association:* Art E. LeNeveu, Vice President, Business Development; Jim K. Lambie, Vice President, Celanese Canada Inc.; Jean M. Belanger, President of CCPA; Jack A. Walsh, Vice President, Du Pont Canada Inc.; John Blachford, President, H.L. Blachford Ltd; Gerry Finn, Manager, Government Relations, Polysar Limited.

Pursuant to Standing Order 96(2) the Committee resumed consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Donald Macdonald made an opening statement and answered questions.

Louise Dulude and Marjorie Cohen each made an opening statement and answered questions.

Jean Belanger made an opening statement and with the other witnesses, answered questions.

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING  
(65)

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:47 o'clock p.m., this day, in Room 209, West Block, the Chairman, William C. Winegard, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Steven Langdon, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Other Members present:* Vic Althouse, Mary Collins, Bill Kempling.

## PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 5 NOVEMBRE 1987  
(64)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 9 h 35, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de William C. Winegard, (président).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Steven Langdon, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Autres députés présents:* Bill Attewell, Mary Collins, Bill Kempling, Svend Robinson, Barbara Sparrow.

*Aussi présents:* Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Bob Miller, Philip Rourke.

*Témoins: De la Canadian Alliance for Trade and Job Opportunities:* Donald Macdonald, coprésident. *Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme:* Marjorie Cohen, coprésidente, Louise Dulude, présidente. *De l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques:* Art-E. LeNeveu, vice-président, Développement des affaires; Jim K. Lambie, vice-président, *Celanese Canada Inc.*; Jean-M. Belanger, président de l'ACFPC; Jack A. Walsh, vice-président, *Du Pont Canada Inc.*; John Blachford, président, *H.L. Blachford Ltée*. Gerry Finn, directeur, Relations avec le gouvernement, *Polysar Ltée*.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité examine de nouveau l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, document déposé sur la Table de la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Donald Macdonald fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Louise Dulude et Marjorie Cohen font chacun une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

Jean Belanger fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 12 h 45, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 15 h 30 cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI  
(65)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 15 h 47, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de William C. Winegard, (président).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Steven Langdon, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Autres députés présents:* Vic Althouse, Mary Collins, Bill Kempling.

*In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Bob Miller, Philip Rourke.

*Witnesses: From the Business Council on National Issues:* Thomas d'Aquino, President; Alfred Powis, Chairman, C.E. Noranda Inc. *From IPSCO Inc.:* Roger Phillips, President and Chief Executive Officer. *From the National Farmers Union:* Wayne Easter, President; Stuart Thiesson, Executive Secretary.

Pursuant to Standing Order 96(2) the Committee resumed consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Thomas d'Aquino and Alfred Powis each made an opening statement and answered questions.

Roger Phillips made an opening statement.

At 5:05 p.m. the sitting was suspended.

At 5:35 p.m. the sitting was resumed.

Roger Phillips answered questions.

Wayne Easter made an opening statement and with the witness, answered questions.

At 7:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maija Adamsons  
*Clerk of the Committee*

*Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Bob Miller, Philip Rourke.

*Témoins: Du Conseil canadien des chefs d'entreprises:* Thomas d'Aquino, président; Alfred Powis, président, Noranda Inc. *De la firme IPSCO Inc.:* Roger Phillips, président-directeur général. *Du Syndicat national des cultivateurs:* Wayne Easter, président; Stuart Thiesson, secrétaire exécutif.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité examine de nouveau l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, document déposé sur la Table de la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Thomas d'Aquino et Alfred Powis font chacun une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

Roger Phillips fait une déclaration préliminaire.

À 17 h 05, le Comité interrompt les travaux.

À 17 h 35, le Comité reprend les travaux.

Roger Phillips répond aux questions.

Wayne Easter fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

À 19 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Maija Adamsons



## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, November 5, 1987

• 0933

**The Chairman:** Pursuant to Standing Order 96(2), this morning we will resume consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

We welcome this morning from the Canadian Alliance for Trade and Job Opportunities the Hon. Donald Macdonald, who is co-chairman of the organization. Sir, we welcome you and look forward to your statement and an opportunity to question you.

**Hon. Donald Macdonald (Co-Chairman, Canadian Alliance for Trade and Job Opportunities):** Thank you very much, Mr. Chairman. Because of the relative shortness of notice, I have not had a prepared statement ready this morning. I will therefore speak extemporaneously, but of course I will be happy to respond to questions.

Monsieur le président, je n'ai pas de texte préparé, mais je suis prêt à répondre aux questions des députés. C'est pour cette raison que je n'ai pas de version française de mes remarques.

It has been suggested to me by the members of the committee staff that I might like to step back in time and to address more particularly the considerations of this question of Canadian industrial policy, what our trade policy should be, as we saw it in the context of the royal commission, which reported in September 1985, and our deliberations leading up to it.

First, I would like to talk about the question of trade policy and the broader perspective. I would also like to say a word or two about the question of dispute resolution. Then I will make some comments on the question of energy as dealt with in the October agreement, more from the standpoint of one who was the Minister of Energy, Mines and Resources between 1972 and 1975 and who therefore had some experience with Canada's energy policy at that time.

• 0935

The basic perception of Canada, which the royal commissioners shared—though they may have drawn different conclusions individually as to what to do about it—is that the longstanding view that Canadians had had of this country as a major resource producer was a misleading perception. Canada had become to a very important degree an important manufacturing country and manufacturing represented a very important addition to the Canadian Gross National Product.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 5 novembre 1987

**Le président:** Conformément au paragraphe 96(2) du Règlement, nous reprenons ce matin l'étude de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis présenté à la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Nous avons le plaisir d'accueillir ce matin l'honorable Donald Macdonald, coprésident de la *Canadian Alliance for Trade and Job Opportunities*. Monsieur, soyez le bienvenu. Il nous tarde d'entendre votre déclaration et de vous poser des questions.

**L'honorable Donald Macdonald (coprésident, Canadian Alliance for Trade and Job Opportunities):** Merci beaucoup, monsieur le président. Comme je n'ai pas eu tellement de préavis, je n'ai pas eu le temps de rédiger un mémoire. Je vais improviser une déclaration pour ensuite répondre à vos questions.

Mr. Chairman, I do not have a prepared statement, but I will be happy to respond to the members' questions. This is why I do not have a statement in French.

Le personnel du Comité m'a demandé de faire un retour en arrière et d'aborder plus particulièrement la politique industrielle et commerciale du Canada dans le contexte de la Commission royale d'enquête qui a présenté son rapport en septembre 1985.

J'aborderai d'abord la question de la politique commerciale, que je situerai dans une perspective globale. Je vous dirai quelques mots au sujet du mécanisme de règlement des différends pour ensuite vous parler des dispositions de l'accord d'octobre relatives à l'énergie. Je vous exposerai mon point de vue en tant qu'ancien ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, qui a eu à s'occuper du dossier de la politique énergétique du Canada entre 1972 et 1975.

Le Canada a longtemps été perçu par les Canadiens comme un grand producteur de ressources primaires; et cette perception, partagée par les membres de la Commission royale d'enquête, même s'ils ont tiré individuellement des conclusions différentes quant à l'orientation que nous devrions prendre, était erronée. Car le Canada était devenu dans une large mesure un important pays manufacturier, le secteur manufacturier représentant une part très appréciable du produit national brut.

## [Text]

In this regard, I could refer you to volume one of the royal commission report to the charts at page 236. I will refer just briefly to one of these, which indicates the make-up of Canadian merchandise exports comparing the two years 1954 and 1984. What I think is important in this comparison is the category called the end products, the fully manufactured products. In 1954 they represented 8.6% of Canada's exports.

The change was dramatic over the succeeding 30 years. One sees in 1984 that end products had risen from 8.6% of Canada's total exports to the level of 42%. In other words, nearly half of what Canadians were selling to export markets was made up of fully manufactured end products.

The Auto Pact obviously was an important contributor to this, but it would be a mistake to conclude that this was the only area in which Canadian manufacturing had developed. In quite a versatile way, Canadian industries had developed a capacity to compete effectively in foreign markets in a wide range of commodities.

Let me just say a word, however, about the Auto Pact. It was important. It was an important initiative that was taken back when I was a member in 1964. I would think one of the more important concerns should be that, given the relative importance of the agreement's continuation in Canada's economic equation, we should be concerned about having so much dependence on a single industry and on a single agreement. One of our long-range objectives should be to develop a more versatile Canadian industrial sector. This led us to the conclusion that we should be taking a hard look at the industrial policy with which Canada had been living for more than 100 years.

The national policy of 1979 was based on the assumption that the Canadian economy in terms of its foreign needs would be fuelled by export of processed or partly processed raw materials but that we would have a highly protected domestic market for manufactured products. Our conclusion was that the protective system, the tariff barriers, which still remain after seven rounds of negotiations under GATT, have ceased to be so much as a shield that would protect Canadian industry as a form of shackles that are preventing Canadian industry from making the adjustments that should be made so that industry can become more competitive.

It was for this reason we concluded that a major industrial and trade policy change should be to terminate the protective environment in which Canadian industry operated. Personally, I would have been prepared to do so, either unilaterally or through negotiations. As it turns out in these trade negotiations, we have now succeeded in bringing about a mutual termination of tariffs on the other side of the border. We have finally brought to an end this particular structure so that the Canadian economy will now be able and be forced to adjust to competitive realities in the world.

## [Translation]

À cet égard, je vous renvoie aux tableaux de la page 236 du premier volume du Rapport de la commission royale. L'un d'eux est un tableau comparatif des exportations canadiennes de produits manufacturés pour les années 1954 et 1984. Ce qu'il est important de retenir, dans ce tableau, c'est la catégorie des produits finis, des produits manufacturés. En 1954, les produits finis représentaient 8.6 p. 100 des exportations du Canada.

En 1984, 30 ans plus tard, la situation avait changé considérablement. De 8.6 p. 100 des exportations totales du Canada, les produits finis étaient passés à 42 p. 100 en 1984. En d'autres termes, près de la moitié des exportations canadiennes étaient composées de produits manufacturés.

Le Pacte de l'automobile y était évidemment pour beaucoup, mais ce serait une erreur de conclure que l'industrie automobile était la seule responsable du développement du secteur manufacturier au Canada. Les industries canadiennes avaient réussi à se hisser à un niveau de concurrence élevé sur les marchés étrangers dans une grande variété de produits.

Mais j'aimerais quand même vous dire quelques mots au sujet du Pacte de l'automobile. Le Pacte était important. Il a été conclu alors que j'étais député en 1964. Compte tenu, cependant, de l'importance relative de l'accord pour l'économie canadienne, je pense que nous devrions nous garder de trop dépendre d'une seule industrie et d'un seul accord. L'un de nos objectifs à long terme devrait être d'établir un secteur industriel canadien plus diversifié. C'est ce qui nous a amenés à conclure qu'il fallait analyser attentivement la politique industrielle du Canada vieille de plus de 100 ans.

La politique nationale de 1979 reposait sur l'hypothèse que l'économie canadienne comblerait ces besoins d'importation par l'exportation de matières premières ou de produits partiellement transformés, mais qu'elle compterait sur un marché intérieur très protégé en ce qui concerne les produits manufacturés. Nous sommes arrivés à la conclusion que les barrières tarifaires qui sont toujours en place après sept rondes de négociations du GATT sont plus un obstacle qu'une protection pour l'industrie canadienne, car le régime protectionniste empêche l'industrie de s'adapter et de devenir plus concurrentielle.

C'est pour cette raison que nous avons décidé que la nouvelle réforme de la politique industrielle et commerciale devait être axée sur l'élimination du protectionnisme dans l'industrie canadienne. Personnellement, j'aurais été prêt à prendre cette initiative, soit unilatéralement, soit par la voie de négociations. Il appert maintenant que nous avons réussi, au cours des présentes négociations sur le commerce, à mettre fin aux barrières tarifaires de part et d'autre de la frontière. Nous avons finalement mis un terme à cette structure, de sorte que l'économie canadienne n'aura plus d'autre choix que de s'adapter à la concurrence mondiale.

[Texte]

This is the conclusion to which the royal commission came. It is the one that led the majority of us to recommend in favour of an abolition of the protective system to seek initially negotiations with the United States leading to a bilateral free trade area agreement under Article XXIV of GATT and at the same time to offer a forward position in the multilateral round of negotiations that were then just in contemplation but which have now become known as the Uruguay round of negotiations within GATT.

• 0940

Let me say a word with regard to dispute resolution. The royal commission was impressed with the importance of taking trade disputes out of the political process and putting them into a more objective context. Given our concern about the nature of the American legislative system, we tried to create a set of fora with the United States, so that these issues could be dealt with in a way that was not possible under the American Congress or through U.S. administrative tribunals.

We have to be aware of the characteristics of our trading partner. The legislative impact of the committees of Congress is very important. We recognized at the same time that, if we could develop at the international level a process whereby these issues could be submitted to analysis resulting in negotiations and recommendations, we would have made a very substantial advance in our interests.

We therefore recommended that the disputes between us should be resolved by a process that would provide a more objective trial of the facts in dispute. We required the tribunal to measure those facts against the more general criteria of international trade law. We asked for an informed recommendation from the tribunal that would lead to the settlement of disputes. We thought that if these measures could be adopted, we would substantially advance our trade interests in an international context.

With regard to energy, I speak from having been responsible to Parliament for this portfolio from 1972 to 1975. In those years Canada's energy problems sprung first from surplus. Canada, having a major endowment of all five energy commodities, was having difficulty selling energy into the American market. During the winter of 1973-74, I had to deal with the problems of short supply arising out of the international events of that year.

Ever since the late 1940s, when Canada became a major energy exporter, there has been the problem of having a substantial surplus for export. There have also been efforts in the United States to prevent Canadian comparative advantage from being fully felt in the American market. Back in 1972, there were actions by the Nixon government to embargo Canadian oil exports. We had at that time a U.S. embargo on Canadian uranium exports for power purposes. Canadian energy industries

[Traduction]

Voilà la conclusion à laquelle est venue la Commission royale. C'est ce qui a amené la majorité des membres de la Commission à recommander d'abolir le système protectionniste et d'amorcer des négociations avec les États-Unis en vue de la conclusion d'un accord bilatéral de libre-échange aux termes de l'article XXIV du GATT, et aussi d'adopter une position avancée dans les négociations multilatérales envisagées qu'on appelle maintenant la ronde uruguayenne de négociations du GATT.

Quelques mots maintenant au sujet du mécanisme de règlement des différends. La Commission royale a jugé qu'il était important de porter les litiges commerciaux hors de l'arène politique et de les placer dans un contexte plus objectif. Préoccupés par la nature de l'appareil législatif américain, nous avons tenté d'établir avec les États-Unis une série de mécanismes permettant de faire régler les litiges autrement que par le Congrès américain ou les tribunaux administratifs américains.

Il est important de connaître les caractéristiques de notre partenaire commercial. L'influence des comités du Congrès sur le plan législatif est très grande. Nous nous sommes dit que cela servirait grandement nos intérêts si nous pouvions établir un mécanisme international chargé d'étudier les litiges et d'amener les parties à négocier une entente.

Nous avons donc recommandé que les différends soient réglés par un processus plus objectif d'examen des faits. Nous avons exigé que le tribunal examine les faits au regard des critères plus généraux du droit international en matière de commerce. Nous avons demandé que le tribunal formule des recommandations en vue du règlement des différends. Nous estimions que l'établissement d'un tel mécanisme avancerait considérablement nos intérêts commerciaux dans le contexte international.

En ce qui concerne l'énergie, j'aimerais vous parler à titre de ministre responsable de ce portefeuille entre 1972 et 1975. À cette époque, les problèmes énergétiques du Canada étaient dus avant tout à des surplus. Possédant d'importantes réserves dans les cinq secteurs de l'énergie, le Canada éprouvait des difficultés à vendre ses produits sur les marchés américains. Durant l'hiver de 1973-1974, j'ai été confronté au problème de la pénurie d'approvisionnements à la suite des événements internationaux que nous avons connu cette année-là.

Depuis la fin des années 1940, où le Canada est devenu un grand exportateur d'énergie, nous nous sommes constamment trouvés avec d'importants surplus à exporter. Aux États-Unis, des efforts ont été déployés pour empêcher que cet avantage relatif du Canada se fasse trop sentir sur le marché américain. En 1972, le gouvernement Nixon a interdit les importations de pétrole canadien. Il y a eu également à cette époque une interdiction d'importer l'uranium canadien destiné à la production d'électricité.



*[Text]*

were left in a state of uncertainty by various United States government interventions.

We are now again in an energy surplus situation, and again we are threatened with those kinds of interventions. For example, there is litigation now before American courts that would embargo the sale of Canadian uranium into the American market. There are actions by United States coal producers against Manitoba Hydro and perhaps Hydro-Québec. And there is the intervention of the American regulatory tribunal against Canadian natural gas sales.

Looking at the interests of the energy-producing sectors of Canada, it is very much in Canada's interest to try to limit the extent to which Canadian sales to that market may be prevented or limited by American action. This of course will be important in a regional and national sense in Canada, from the standpoint of Albertans and British Columbians in oil and natural gas, from the standpoint of Ontario and Saskatchewan with regard to uranium exports. It will be important for Manitoba, Quebec and New Brunswick in relation to exports of electricity and potentially important to the Atlantic off-shore for both Newfoundland and Nova Scotia. It will give them some assurance that they will be able to export hydrocarbons when developed in the offshore and sold into the American market. Securing Canadian energy sales into the U.S. market is a very important advantage and I think it was important to address that issue along with others in the context of the trade negotiations.

• 0945

Two concerns have been expressed about the arrangement arrived at. As I understand it, there is a concern about being compelled to share Canadian resources with American markets which have become dependent on Canadian supplies in crisis moments such as the winter of 1973-74. There is also a concern about the rate of development of energy resources in Canada, a rate of development which it is said Canadians will lose control over if we enter into this agreement.

About the short supply concern, I think we should think very hard about the kind of action we want to take in a crisis such as that of 1973-74. At that time I, as the Minister, was responsible for a dramatic reduction in Canadian oil exports to the United States. Happily neither Canada nor the United States was adversely affected by the cut-off of international energy supplies.

When we talk about not sharing Canada's energy surplus with the United States or anyone else, I think we should remember that very important parts of the Canadian market are dependent upon international supplies. The market east of Montreal continues to be

*[Translation]*

Les industries énergétiques canadiennes se sont trouvées dans l'incertitude à la suite de ces interventions du gouvernement américain.

Aujourd'hui, nous avons toujours des surplus d'énergie, et la menace d'interventions de cette nature pèse encore sur nous. Les litiges devant les tribunaux américains concernant l'interdiction d'importer de l'uranium canadien aux États-Unis en sont un exemple. Les producteurs de charbon américains ont entrepris des démarches contre Manitoba Hydro, et il y en aura peut-être d'autres contre Hydro-Québec. Je ne vous ai rien dit encore de l'intervention du tribunal américain de réglementation contre la vente de gaz naturel canadien.

Compte tenu des intérêts des secteurs énergétiques du Canada, le Canada aurait grandement avantage à tenter de freiner les interventions américaines visant à empêcher ou restreindre la vente de produits canadiens aux États-Unis. Cela est évidemment important pour le Canada tant au plan régional que national, ne serait-ce que pour le pétrole et le gaz naturel de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, et pour l'uranium de l'Ontario et de la Saskatchewan. Cela sera important aussi pour les exportations d'électricité du Manitoba, du Québec et du Nouveau-Brunswick, et peut-être même pour le pétrole off-shore de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse. Cela assurerait à ces provinces en quelque sorte de pouvoir exporter leurs hydrocarbures tirés du large des côtes et de les vendre sur le marché américain. C'est un très gros avantage de pouvoir garantir la vente de produits énergétiques canadiens sur le marché américain, et je pense qu'il était important que cela fasse partie des questions abordées dans les négociations.

Deux inquiétudes ont été exprimées au sujet de l'accord qui est intervenu. Si je comprends bien, on s'inquiète de ce que le Canada ait à partager ses ressources avec les Américains qui dépendent des approvisionnements canadiens dans des moments de crise comme ce fut le cas durant l'hiver de 1973-1974. On s'inquiète également du rythme de mise en valeur des ressources énergétiques du Canada, dont nous ne serions plus maîtres par suite de cet accord.

En ce qui concerne la pénurie d'approvisionnements, je pense que nous devrions réfléchir très sérieusement au genre de mesures que nous voudrions prendre dans des situations de crise comme celle de 1973-1974. En tant que ministre à cette époque, j'ai été responsable de la réduction considérable des exportations de pétrole canadien aux États-Unis. Heureusement, ni le Canada ni les États-Unis ne furent trop affectés par la pénurie d'approvisionnements énergétiques à l'échelle internationale.

Quand on parle de ne pas partager nos surplus énergétiques avec les États-Unis ou qui que ce soit d'autre, il ne faut pas oublier qu'une très large part du marché canadien est tributaire des approvisionnements internationaux. Le marché à l'est de Montréal compte sur

*[Texte]*

dependent upon hydrocarbons from overseas for oil supplies to that particular market. Sometimes it is forgotten that all the oil which comes into Ontario's refineries has to cross the United States to get there and an important part of the natural gas which Ontario utilities use also crosses the United States. We are not talking about a situation in which we would be thinking very wisely about taking restrictive measures in times of short supply.

Our obligations under the International Energy Agreement negotiated in that decade require... I think it is appropriate to talk about reasonable conduct and fair treatment in the event of an energy interruption of the kind we experienced at that particular time. In that sense I do not regard restraining our ability to do it as having been a matter of serious national loss.

About the rate of development, as I understand it the agreement—we are all subject to having to talk from the preliminary transcript rather than the final agreement—it would appear to me, as a lawyer, the provincial jurisdiction over the rate of development is entirely unaffected by this agreement. There is no way the Government of Canada could restrict it.

The judgment of the Alberta Energy Conservation Resources Board in terms of the rate of development in production of Alberta resources or the judgment of Manitoba Hydro as to the timetable upon which it goes ahead with the development of the hydro capacity in that province remain unimpaired. The allegations made at some point that we have given up control over our rate of development of these particular resources would seem to me to be without foundation.

Mr. Chairman, I was invited to make some opening comments on that. I would be happy to respond to questions now.

**Mr. Axworthy:** Mr. Macdonald said he was using as his text the report of the chief commissioner. I would like to ask Mr. Macdonald a number of questions relating to the proposals and propositions put forward in that report.

The agreement we have before us, not the theoretical free trade agreement, says that close trade relations will increase the force of U.S. political influence at both levels of Canadian government, that Canada will hold a large economic stake in preserving an effective bilateral trade agreement and that it is therefore important to negotiate a legal arrangement which incorporates strong safeguards. If Mr. Macdonald could take note, are such safeguards in this agreement? I do not see any. You may see some there. I do not see any safeguards that would restrict the kind of U.S. influence your report talks about.

• 0950

Secondly, the report goes on to talk about the fact that the most important trade handicap we face is in the area of non-tariff barriers. I think there is an admission that

*[Traduction]*

les hydrocarbures de l'étranger pour ses approvisionnements en pétrole. On a tendance à oublier parfois que le pétrole raffiné en Ontario passe par les États-Unis et qu'une part importante du gaz naturel utilisé en Ontario transite également par les États-Unis. Il ne serait donc peut-être pas très sage de parler de mesures restrictives en temps de pénurie d'approvisionnements.

Nos engagements en vertu de l'accord énergétique international qui a été négocié à l'époque font que... Je pense qu'il serait opportun de penser à une politique juste et raisonnable dans l'éventualité d'une pénurie d'approvisionnements comme celle que nous avons connue dans les années 1970. En ce sens, je ne crois pas que ces restrictions soient vraiment une perte sérieuse pour nous.

Au sujet du rythme de mise en valeur de nos ressources énergétiques—à défaut du texte final, nous sommes tous obligés de travailler à partir de la transcription préliminaire—il me semble, et je parle en avocat, que l'accord n'affectera en rien les compétences provinciales en la matière. Le gouvernement canadien n'a absolument rien à dire à cet égard.

Rien n'empêche la Commission de conservation des ressources énergétiques de l'Alberta de décider du rythme de mise en valeur des ressources de la province, pas plus que la société hydro-électrique du Manitoba ne perd son pouvoir de décider de son calendrier de mise en valeur de ses ressources hydro-électriques. À mon avis, les allégations voulant que nous ayons cédé le contrôle du rythme de mise en valeur de ces ressources sont sans fondement.

Monsieur le président, on m'avait demandé de faire quelques remarques sur ces sujets. Je suis prêt maintenant à répondre à vos questions.

**M. Axworthy:** Monsieur Macdonald nous a renvoyés au rapport de la Commission royale d'enquête. J'aimerais lui poser quelques questions au sujet des propositions faites dans ce rapport.

L'accord que nous avons devant nous, pas l'accord théorique de libre-échange, dit que la libéralisation des échanges commerciaux renforcera l'influence politique des États-Unis sur les deux paliers de gouvernement canadiens, que le Canada aura grandement intérêt, sur le plan économique, à conclure un accord commercial bilatéral efficace et qu'il est par conséquent important de négocier une entente juridique assortie de fortes garanties. Si M. Macdonald voit ces garanties dans l'accord, moi, je n'en vois pas. Je ne vois aucune garantie restreignant le genre d'influence exercée par les Américains dont vous parlez dans votre rapport.

Deuxièmement, le rapport dit que notre handicap le plus important sur le plan commercial réside dans les barrières non tarifaires. Je pense qu'on dit que les tarifs

*[Text]*

the tariffs have come down substantially over the last three or four decades, and continue to do so in international rounds. They talk about the two major non-tariff barriers being the measures of contingent protection, principally anti-dumping duties and countervail duties. Mr. Macdonald, if you read the report, there is nothing in this agreement that in any way limits the application of U.S. countervail or anti-dumping actions. We are still using the U.S. law. We are still using the U.S. administration. The process will take as long. All we have done is replace the judicial review aspects, presently the International Court of Justice, with a binational panel, which will not have the right to take new witnesses, new evidence, new submissions, but simply to determine whether the U.S. law has been applied. Yet your own report says that it is very important to replace those laws because of the contingency in anti-dumping duties proposed or the ones that provide the major non-tariff barrier.

The other non-tariff barrier, which you mention as being the important one, is the need to limit the number of rules dealing with government procurement. As you know, in this arrangement there is very limited change; in fact, Mr. Yeutter and Mr. Baker say as far as they are concerned they have made no concessions at all. They have in fact gained qualitative improvements in Canadian procurement without giving up anything on their side.

On the energy issue, which you have talked a little bit about, it was quite interesting to read in the report that you strongly recommend:

Canada's principal concern regarding natural resources with a free trade arrangement would constrain our ability to impose quotas, taxes and export controls to further national security, industrial policy objectives. . .

You go on to say that:

A guarantee to U.S. resource customers must pervert Canada's authority to limit exports in order to meet anticipated domestic requirements.

As we have clearly seen in the arrangement, the role of the National Energy Board has been totally eviscerated and we have lost all those controls.

Finally, Mr. Macdonald, I think there are others we could talk about, such as the recommendation that you exempt agriculture and have a form of exemption for services, with which this agreement also does not comply. However, we are also very interested in the very strong statement made that:

The commission's assessment of economic costs of free trade indicates that Canadian investors and employees are likely to bear relatively larger adjustment burdens

*[Translation]*

ont été réduits considérablement ces trois ou quatre dernières décennies, et qu'ils continuent à baisser par suite des rondes de négociations internationales. Les deux principales barrières non tarifaires sont les mesures de protection, principalement sous la forme de droits anti-dumping et compensatoires. Monsieur Macdonald, si vous lisez le rapport, vous verrez que rien dans l'Accord ne limite l'application de droits compensatoires ou anti-dumping américains. Nous sommes toujours assujettis aux lois américaines et aux mesures du gouvernement américain. Le processus sera toujours aussi long. Tout ce que nous avons réussi à faire, c'est de remplacer le processus d'examen judiciaire, c'est-à-dire la Cour internationale de justice, par un comité bilatéral qui ne sera pas habilité à convoquer de nouveaux témoins, à entendre de nouveaux témoignages ou plaidoyers et devra se contenter simplement de déterminer si la loi américaine a été appliquée. Cependant, dans votre propre rapport, vous dites qu'il est très important de remplacer ces lois à cause des droits anti-dumping qui sont proposés ou des dispositions prévoyant d'importantes barrières non tarifaires.

L'autre barrière non tarifaire que vous dites importante est le nombre de règles régissant les marchés publics. Comme vous le savez, l'accord prévoit très peu de changements; en fait, messieurs Yeutter et Baker ont déclaré qu'ils n'avaient fait aucune concession à cet égard. Ils ont au contraire obtenu quelques avantages concernant les marchés publics canadiens sans avoir donné quoi que ce soit en retour.

Au chapitre de l'énergie dont vous avez parlé un peu, il est très intéressant de voir la recommandation que vous formulez énergiquement dans votre rapport:

La principale difficulté en ce qui concerne les ressources naturelles est qu'un accord de libre-échange empêcherait le Canada d'imposer des quotas, des taxes et des contrôles à l'exportation en vue d'assurer la sécurité nationale et la réalisation des objectifs de politique industrielle. . .

Et plus loin, vous dites:

Une garantie aux clients américains de ressources canadiennes nuira à la capacité du Canada de limiter ses exportations pour répondre aux besoins de son marché intérieur.

Comme nous l'avons vu clairement, l'Office national de l'énergie a perdu tout pouvoir et toute possibilité d'exercer ces contrôles.

Enfin, monsieur Macdonald, vous avez fait d'autres recommandations dont nous pourrions parler. Il y a celle notamment où vous demandez une exemption pour l'agriculture et pour certains services dont l'Accord ne tient aucun compte. Cependant, il y a dans le rapport une déclaration très catégorique, que nous trouvons aussi très intéressante:

Dans son évaluation des coûts économiques du libre-échange, la commission estime que les investisseurs et employés canadiens risquent d'avoir



**[Texte]**

than their U.S. counterparts. A free trade agreement should therefore incorporate explicit provisions that reflect the proportionately greater costs of adjustment that Canadians will face.

You go on to recommend a very massive transitional adjustment assistance program, which would give aid to communities, workers, and everything else. Again, this agreement does not include that.

Mr. Macdonald, in that case there are four major areas in which your own commission made strong recommendations saying that these should be the basis of an arrangement or an agreement, none of which are incorporated or included in this particular preliminary document we have in front of us. How do you explain your change of mind now from what you said two years ago and the fact that you have now endorsed the document, which does not incorporate those changes?

**Mr. Macdonald:** Your characterizations are not quite correct, and I will deal with them one by one. However, I think the critical thing to look at is those were certainly our views as to the ideal arrangements that should have been made between Canada and the United States; obviously in those negotiations, all of it was not achieved.

I think the appropriate circumstance now in which to view this agreement is to look at it from the standpoint of how we would stand in relation to the United States if we did not have these arrangements at all. In other words, you want to measure it against the status quo or what may well be an even more difficult environment in the months or years to come with the change in American law.

I would have to say, as one with some experience in politics and negotiation, that you do not of course get everything you would like to have in the negotiation. It is important to set out the ideal and that is one of the tasks of a royal commission. Yes, indeed there are elements—which I will go through in detail in a moment—in which the agreement falls short of what I would have liked to have seen. Incidentally, I would like to see a substantial reduction—and we had in the royal commission report a recommendation to deal with the other serious set of trade barriers in Canada, namely those imposed between the provinces. Unfortunately, while there have been a number of Premiers who have spoken very strongly about the trade agreement, they have given no indication whatsoever as to having freer trade among Canadians. That still remains, I think, an important part of our agenda.

**Mr. Axworthy:** How crucial do you think the adjustment assistance written in as a safeguard—

**Mr. Macdonald:** May I respond to your questions one by one?

**Mr. Axworthy:** Sure.

**[Traduction]**

plus de mal à s'adapter que leurs homologues américains. Un accord de libre-échange devrait par conséquent renfermer des dispositions explicites reflétant les coûts proportionnellement plus élevés auxquels devront faire face les Canadiens.

Ensuite, vous recommandez l'établissement d'un programme très important d'aide à l'adaptation destiné aux collectivités, aux employés et tout le reste. L'accord ne prévoit encore rien à cet égard.

Monsieur Macdonald, votre commission a fait quatre grandes recommandations, qui devaient constituer les fondements d'un accord, et aucune d'elles n'a été suivie dans le document préliminaire que nous avons devant nous. Comment expliquez-vous que vous appuyiez maintenant le document de libre-échange alors qu'il ne tient absolument pas compte des recommandations que vous avez formulées il y a deux ans?

**M. Macdonald:** Votre façon de relater les choses n'est pas tout à fait juste, et je les aborderai une par une. Cependant, il importe de souligner que nous avons exprimé quels devaient être idéalement les termes d'un accord entre le Canada et les États-Unis, lesquels n'ont évidemment pas tous été retenus dans les négociations.

Aujourd'hui, la façon d'envisager la question est de se demander quelle serait la situation du Canada par rapport aux États-Unis en l'absence d'un accord. En d'autres termes, il faut peser les avantages de l'Accord par rapport au statu quo ou à la situation qui risque de se développer dans les mois ou les années à venir à la suite de la réforme des lois américaines.

J'ai une certaine expérience de la politique et des négociations, et je dois dire qu'il n'est pas toujours possible d'obtenir ce que l'on veut en tirer. Il est important d'établir en quoi consisterait idéalement un accord, et c'est l'une des tâches qu'a accomplies la commission royale. Oui, il y a effectivement des éléments de l'accord—je vous les exposerai en détail tout à l'heure—qui ne correspondent pas tout à fait à ce que j'aurais souhaité. Soit dit en passant, j'aimerais qu'il y ait une réduction substantielle—et le rapport de la commission royale renferme une recommandation à ce sujet—des autres barrières tarifaires importantes au Canada, notamment celles qui s'appliquent aux provinces. Malheureusement, bien qu'un certain nombre de premiers ministres aient exprimé des opinions bien arrêtées au sujet de l'accord commercial, ils n'ont rien dit au sujet de la libéralisation des échanges à l'intérieur du Canada. A mon avis, c'est une question très importante qu'il nous reste à régler.

**M. Axworthy:** Quelle importance a l'aide à l'ajustement en terme de garantie. . .

**M. Macdonald:** Puis-je répondre à vos questions une à une?

**M. Axworthy:** Certainement.

[Text]

[Translation]

• 0955

**Mr. Macdonald:** With regard to the safeguards in the agreement, I would have to say that the dispute settlement process that we put forward—and indeed they have adopted the name of the Canada-United States Trade Commission, as we had proposed—is in effect the political body in which Canada-U.S. trade disputes would be subject to negotiation. They were not able, however, to achieve an arbitral tribunal of the kind we had proposed. We had in effect proposed to lift out of domestic proceedings, either before the Canadian Import Tribunal or before the International Trade Commission, the prosecution of these particular trade cases and they did not achieve that.

They have, however, achieved a more objective process, at least in terms of the panel procedures which are provided in the general dispute settlement process that is stipulated for under the agreement, and of course the more particular case that you referred to, that of anti-dumping and countervailing duties.

**Mr. Axworthy:** May I just stop you for a minute? Mr. Ritchie, who appeared here two nights ago, said that is not the case. He said the U.S. courts have been totally impartial, there has been no political influence, and that this is exactly the same thing.

**Mr. Macdonald:** I guess I would have to say in response that in the softwood lumber case and from having talked to Washington counsel, they have agreed, for example, that the procedures involved here with regard to countervailing duties would have meant a totally opposite result in the softwood lumber case. So those dealing with the United States courts with experience in that particular litigation, I guess, would have to disagree with the ambassador on that one. This particular procedure would have been effective in overcoming, in effect, the prejudice of the American tribunals, which was so evident in the softwood lumber case.

So yes, I would have liked to have seen a more arbitral procedure. I would have liked to have seen the cases go here first or be dealt with here rather than the American proceedings. I still think you have an objective criteria with which to apply both in the general dispute resolution and in the case of anti-dumping and countervailing duties.

What was the real complaint in the softwood lumber case? As I just referred to in referring to the U.S. counsel, it was that the American tribunals really acted in a non-judicial way. They acted in a fashion which a court of appeal, in reviewing a lower court, would say they have failed to discharge the judicial responsibility on them. So to that extent, indeed the kind of problem in the softwood lumber case would be anticipated by these procedures.

**Mr. Axworthy:** May I—

**Mr. Macdonald:** Could I respond to your questions, please?

**M. Macdonald:** En ce qui concerne les garanties prévues dans l'Accord, je dois dire que le mécanisme de règlement des différends qu'on a appelé la commission canado-américaine du commerce, comme nous l'avions proposé, est en fait un organisme politique permettant au Canada et aux États-Unis de régler leurs différends par voie de négociations. Cependant, on n'a pas réussi à s'entendre sur l'établissement d'un tribunal d'arbitrage, comme nous l'avions proposé. Nous avons en fait demandé d'éliminer les procédures internes, soit devant le tribunal canadien des importations ou la commission internationale du commerce, mais cette recommandation n'a pas été suivie.

Toutefois, nous avons établi un mécanisme plus objectif, du moins en ce qui concerne la procédure de règlement des différends, en particulier ce qui a trait aux droits anti-dumping et compensatoires.

**M. Axworthy:** Puis-je vous interrompre un instant? M. Ritchie que nous avons rencontré il y a deux jours a dit que ce c'était pas le cas. Il a dit que les tribunaux américains ont été tout à fait impartiaux, qu'il n'y avait aucun jeu d'influence politique et que rien n'avait changé.

**M. Macdonald:** En réponse à cela, je dois dire que dans le cas du bois d'oeuvre, et j'en ai discuté avec le représentant de Washington, on a dit, par exemple, que la procédure en ce qui concerne les droits compensatoires prévus dans l'Accord aurait donné des résultats complètement opposés. Cela veut donc dire que ceux qui ont participé au règlement de ce litige devant les tribunaux américains ne seraient pas d'accord avec l'ambassadeur là-dessus. Le mécanisme prévu dans l'Accord aurait en fait permis de surmonter la partialité des tribunaux américains, si évidents dans le cas du bois d'oeuvre.

Alors oui, j'aurais aimé un mécanisme plus impartial. J'aurais aimé que la cause soit entendue d'abord ici plutôt que par les instances américaines. Je persiste à croire que nous avons un mécanisme objectif de règlement des différends d'ordre général et des litiges en matière de droits anti-dumping et compensatoires.

De quoi nous sommes-nous vraiment plaints dans le cas du bois d'oeuvre? Comme je viens de le mentionner en parlant du représentant américain, c'est que les tribunaux américains ont vraiment agi de manière non judiciaire. Ils ont agi à la façon d'une cour d'appel qui revoit une décision d'une instance inférieure, qui ne se serait pas acquittée de ses responsabilités. Or, dans cette mesure, le mécanisme prévu dans l'Accord permettrait d'éviter ce qui est arrivé dans le bois d'oeuvre.

**M. Axworthy:** Est-ce que... .

**M. Macdonald:** Vous permettez que je réponde à votre question?

[Texte]

**Mr. Axworthy:** I just wanted to clarify the position.

**Mr. Macdonald:** Let me just say that the agreement also provides for a further negotiation over a period of five years to try and provide some criteria against which an agreement, a code of economic conduct, could be negotiated between the two governments to deal with the question of subsidies which, of course, are the matching element with regard to countervailing duties. That is an important criterion that I think should be achieved. As well, I would have been happy to see a code of economic conduct negotiated at this point, but in negotiations you have to sometimes take less than totally satisfactory.

With regard to the third element of contingent protectionism, safeguards, it is quite clear that the proceedings there are mandatory, that safeguards questions are to be put into the Canada-U.S. Trade Commission, and if there is no satisfactory political resolution there then there is a mandatory obligation to refer the safeguards question to the panel procedure, with of course the requirement that it be referred back in due course to the commission, and if no agreement is achieved then the ability to take retaliation on the other side. So it is a rather more strict regime with regard to safeguards than with regard to anti-dumping and countervailing duties.

On procurement, I think that is a disappointment. I would have hoped to have seen not only the buy-America provisions of the United States federal law restricted, I also would have liked to have seen the limitations that currently exist in the Tokyo round of negotiations removed so that for example sectors like surface transportation and telecommunications could be subject to these procedures.

I would like to see limitations imposed on the capacity of state and provincial governments to restrict competition in public procurement markets under their control. My objective as a Canadian would be not only to see the limitations put on the state governments in the United States. Probably the only way or one of the few ways to have achieved any real progress on this would have been to put limitations also on the provincial governments in Canada, not only limitations against discriminating against Americans but also discriminating against other Canadians. I would like to have free trade with Alberta as well as free trade with the United States. Unfortunately this is something, as I said a moment ago, we have not achieved.

• 1000

Let me talk about agriculture. I do not not quite understand your comment that agriculture has not been protected. I would have to say with limited exceptions—

**Mr. Axworthy:** You said it should be exempted.

**Mr. Macdonald:** —and for better or for worse, most of the current Canadian agricultural restrictions have been

[Traduction]

**M. Axworthy:** Je voulais simplement tirer quelque chose au clair.

**M. Macdonald:** L'Accord prévoit aussi la possibilité de négocier sur une période de cinq ans une entente ou un code de conduite économique établissant des critères en vue de permettre aux deux gouvernements de régler la question des subventions, dont le pendant est évidemment les droits compensatoires. Il est important que cela se fasse. De plus, j'aurais aimé que soit négocié un code de conduite économique, mais dans des négociations, il faut parfois se satisfaire de moins que ce qu'on aurait souhaité.

En ce qui concerne le troisième élément de protectionnisme, les garanties, il est clair que les procédures sont obligatoires, que les questions de garanties doivent être soumises à la Commission canado-américaine du commerce et qu'en l'absence d'un règlement satisfaisant sur le plan politique, la question doit être soumise au Comité d'examen, pour être ensuite renvoyée à la Commission. A défaut d'accord, les parties peuvent appliquer des représailles. La procédure est donc plus rigoureuse en ce qui concerne les garanties qu'elle ne l'est pour les droits anti-dumping et compensatoires.

Au chapitre des marchés publics, l'accord est décevant. J'aurais aimé que les dispositions de la Loi fédérale américaine concernant la politique d'achat aux États-Unis soient restreintes, et j'aurais aimé aussi que les limites prévues actuellement dans la ronde de Tokyo soient éliminées pour permettre, par exemple, à des secteurs comme les transports et les télécommunications d'être assujettis à ces procédures.

J'aurais aimé que des restrictions soient imposées pour limiter le pouvoir des gouvernements des États et des provinces de réduire la concurrence en ce qui concerne les marchés publics relevant de leur compétence. Mon objectif en tant que Canadien serait que les restrictions ne s'appliquent pas uniquement aux gouvernements des États américains. La seule façon d'enregistrer des progrès réels eut été d'empêcher les autorités provinciales de faire de la discrimination non seulement à l'égard des américains mais également à l'égard d'autres provinces. On aurait dû avoir le libre-échange non seulement avec les États-Unis, mais également avec l'Alberta. Malheureusement nous n'en sommes pas encore là.

Je ne vois pas très bien en quoi l'agriculture n'a pas été protégée comme vous l'affirmez.

**M. Axworthy:** Vous disiez qu'elle devrait être exemptée.

**M. Macdonald:** La plupart des restrictions agricoles actuellement en vigueur au Canada ont été exemptées des



*[Text]*

exempted from the agreement. I personally am not a champion of supply control marketing boards, for example, with regard to eggs, poultry, milk and other commodities in this country. I would have to acknowledge that substantially they have been exempted from any treatment of any significant kind under the agreement.

With regard to energy, as I said in my opening remarks, the really critical question is to ask what we are concerned about. Are we concerned about continuing opportunity to sell into the United States market? If in order to achieve it—and referring to the kind of restrictions I experienced and we still experience now—is it worthwhile trying to bargain something off in order to get a better market?

I think this has been done in the case of energy. We have a substantial energy surplus in terms of national demand on all five energy commodities. They are distributed of course in different fashion throughout the country, but we have a substantial energy surplus. I think not only from the standpoint of national wealth but also from the standpoint of development of various parts of the country—

**Mr. Axworthy:** Would you agree this does not fulfil the propositions in your report?

**The Chairman:** You are already over time. I am sorry, I am going to—

**Mr. Macdonald:** Let me just say one final comment on adjustment assistance. Yes, we put forward the Transitional Adjustment Assistance Program for not only the trade agreement but also the total situation, in effect to recast the unemployment insurance system. Rather than putting people at a premium not to work, it gave them a chance to get back to work. This Parliament has failed to deal in any meaningful way with the kinds of changes in unemployment insurance and adjustment assistance that we thought were necessary.

**Mr. Reimer:** Thank you, Mr. Macdonald, for agreeing to come before us and to assist us with this very important topic, based on your extensive study into this topic.

Yesterday we heard from a group from Quebec who stated that Canada was a small market and that we should protect our markets from outsiders. Volume one of your report on page 381 states:

This commission rejects any generalized move towards a greater protection or towards import substitution as a general policy to insulate Canadian producers from the international economy. This approach, while perhaps the most comfortable in the short term, would lead in the longer term to major inefficiencies in the national economy, a loss of jobs and lower incomes and would

*[Translation]*

dispositions de l'Accord. Personnellement je ne suis d'ailleurs pas du tout partisan des offices de commercialisation des oeufs, de la volaille, du lait et des autres produits agricoles. Toujours est-il que tous ces produits ont été exemptés des dispositions de l'Accord.

En ce qui concerne l'énergie, la question est de savoir si nous tenons réellement à pouvoir continuer à exporter notre énergie aux États-Unis. Si tel est le cas, il s'agit de savoir s'il vaut la peine de céder quelque chose en vue d'obtenir de meilleurs débouchés.

C'est ce qui a été fait notamment dans le cas de l'énergie, à mon avis. Nous avons d'importants excédents énergétiques par rapport à la demande nationale pour les cinq sources d'énergie dont nous disposons. La distribution diffère, bien entendu, selon les régions, mais dans l'ensemble nos excédents sont importants. Donc au plan non seulement de la richesse nationale, mais également de la mise en valeur des diverses régions du pays. . .

**M. Axworthy:** Mais cela n'est pas conforme à votre propre rapport.

**Le président:** Vous avez déjà dépassé votre temps de parole, et je vais devoir vous interrompre.

**M. Macdonald:** Je voudrais dire un dernier mot concernant l'aide prévue pour la période d'ajustement. Nous avons effectivement proposé un Programme d'aide pour la période de transition non seulement en ce qui concerne l'accord commercial mais pour l'ensemble de la situation, ce qui revient en fait à repenser notre régime d'assurance-chômage. Ainsi plutôt que de payer les gens pour ne pas travailler, cela leur permettrait au contraire de retourner au travail. Or le Parlement a refusé d'apporter des modifications valables au régime d'assurance-chômage et à l'aide à l'ajustement qui à notre avis sont indispensables.

**M. Reimer:** Je voudrais tout d'abord vous remercier, monsieur Macdonald, d'avoir accepté de comparaître devant le Comité au sujet de cette question d'importance primordiale et de nous permettre de bénéficier ainsi de votre vaste expérience de ce problème.

Un groupe de témoins du Québec qui déposait hier a fait valoir que le marché canadien était petit et qu'il était nécessaire de le protéger contre la concurrence étrangère. Or vous dites ce qui suit dans le volume 1 de votre rapport, à la page 381:

La Commission s'oppose à toute généralisation des protections ou à la substitution des importations en vue de protéger les producteurs canadiens de la concurrence internationale. Cette approche même si elle est agréable à court terme, mènerait à long terme à une économie nationale peu performante, une perte d'emplois, une baisse des revenus et à l'érosion du

*[Texte]*

contribute to an erosion of the multilateral system. In our view, a policy of making the status quo would carry the serious risk of taking Canada backwards to a more protectionist position.

Why did the commission reject a protectionist trade policy for Canada?

**Mr. Macdonald:** As I think is indicated in this comment, we regarded a move to a greater protectionism as really something that in terms of our own market would only reduce the standard of living of Canadians. It would increase the cost of a whole range of products to Canadians, with very limited additional industrial benefit. What is more, it would have very much put Canada at the risk in international negotiations of retributive action from our trading partners. If we sought to become more protective, we would be made to feel the weight of it not only from the United States but also from our other major trading partners. The best prospect for improving the standard of living of Canadians is to become competitive internationally.

**Mr. Reimer:** Also earlier this week, we heard from an academic that Canada should not be pursuing a trade agreement with our largest trading partner, the United States. Rather it should put all of its eggs in one basket and pursue Canada's objectives only through the GATT.

Again in volume one of your commission's report, the commissioners rejected this one-track GATT approach. They in fact recommended that the government pursue its present policy of both negotiating a trade agreement with the United States and participating in the present GATT round. Why did you reject the one-track GATT approach?

**Mr. Macdonald:** I think I would have to say we felt since such an important percentage of our total exports went to the United States, it obviously made a lot of sense to negotiate directly with our largest trading partner. I was one of the Ministers responsible in that period from 1973 to 1979 for Canada's position in the Tokyo round. At that time in our negotiations with the United States and GATT we had a number of very good opportunities on both sides of the border to negotiate our rates down with the United States, but offers the Americans had made to do that had to be withdrawn because they were unwilling to extend the benefits of those lower rates to other countries under the most-favoured-nation principle.

The example, of course, was the petrochemical industry, where the Americans had a very good offer on the table but they eventually withdrew it because the Europeans were not themselves prepared to make the same kinds of adjustments in petrochemical tariffs. They

*[Traduction]*

système multilatéral. En maintenant le statu quo, on risque de renforcer le protectionnisme au Canada.

Pour quelle raison la commission s'est-elle prononcée contre une politique commerciale protectionniste pour le Canada?

**M. Macdonald:** C'est parce que le renforcement du protectionnisme provoquerait une baisse du niveau de vie des Canadiens en augmentant les prix de toute une gamme de produits sans que pour autant l'industrie en profite réellement. De plus il ne fait aucun doute que lors de négociations internationales, des mesures de rétorsion seraient prises à notre égard par nos partenaires commerciaux. Le renforcement du protectionnisme chez nous se traduirait par des mesures de rétorsion non seulement de la part des États-Unis, mais de l'ensemble de nos partenaires commerciaux. La meilleure façon d'améliorer le niveau de vie des Canadiens est de renforcer notre compétitivité internationale.

**M. Reimer:** Un universitaire déposant au début de la semaine devant le Comité affirmait qu'au lieu de chercher à conclure un accord sur le libre-échange avec notre principal partenaire commercial, c'est-à-dire les États-Unis, il vaut mieux tout miser sur les négociations au sein du GATT.

Toujours dans le volume 1 du rapport de votre commission, les commissaires ont expliqué qu'il ne faut pas placer tous nos espoirs dans le GATT. Les commissaires recommandent au contraire que le gouvernement même simultanément les négociations en vue d'un accord commercial avec les États-Unis et participe à l'actuel ronde du GATT. Pour quelle raison trouvez-vous qu'il ne faut pas se fier uniquement au GATT?

**M. Macdonald:** Étant donné qu'un pourcentage aussi important de nos exportations sont destinées aux États-Unis, il est tout à fait logique de négocier directement avec notre principal partenaire commercial. J'étais d'ailleurs un des ministres chargé de défendre la position canadienne lors de la ronde de Tokyo, de 1973 à 1979. Nous avions à l'époque lors de nos négociations avec les États-Unis et au sein du GATT la possibilité de réduire les droits de douane avec les États-Unis; mais les propositions faites par les Américains ont dû par la suite être retirées, les États-Unis refusant d'accorder des droits de douane inférieurs aux autres pays dans le cadre de la clause de la nation la plus favorisée.

Ainsi les Américains avaient fait une excellente offre pour les produits pétrochimiques, mais ils l'ont retirée par la suite lorsqu'il est devenu évident que les Européens n'étaient pas disposés à réduire leurs droits de douane sur les produits pétrochimiques dans les mêmes proportions.

[Text]

were therefore not willing to extend to Canada a benefit that automatically would go to the Europeans.

The difficulty in those negotiations at the international level is that instead of being able to deal one on one with your trading partner you are dealing with a trading partner who has to bear in mind the fact that whatever he does with you is going to be automatically given to somebody else, and the Americans are very often reluctant, and have been in the past, to enable free riders to get in on negotiations done with Canada.

So I think we should take an active role within the Uruguay round. I do not think one should be too sanguine about that coming to an early end. It took seven years for the Tokyo round to run its course. But quite clearly we can make more progress in securing access to the American market, which is our most important market, by a bilateral negotiation.

**Mr. Reimer:** There has been considerable criticism that this whole topic of freer trade has not had sufficient study. How many studies did your commission carry out before you reached your conclusions?

**Mr. Macdonald:** I cannot remember that offhand. I think it is fair to say the subject has been very adequately canvassed, starting with the publications of the Wonnacott brothers back in the middle 1960s, through the *Looking Outward* study of the Economic Council, and then work within the commission itself. As you know, we put out 72 volumes of research. I cannot remember offhand how many of them could be regarded directly or indirectly as relating to trade. But the subject has been really very fully canvassed from a Canadian standpoint.

There is one element I think I would like to call attention to, and that is the notion very much associated with the Premier of Ontario. He says he wants to know the exact number of jobs that are going to be affected one way or the other by this kind of proposal. My response to that is that I do not think you could get a meaningful study in advance, either of the plus or of the minus, on this. You are talking about a dynamic economic process, not a static one. One has to recognize that when the circumstances change, then business is going to change its response to those circumstances. To assume with the change in the tariff or other economic arrangements business will be like a car running downhill, in which the driver will neither put his hand on the wheel nor brake but let the inevitable occur and go over the cliff, I think is not a rational one.

The general experience with freeing up trading barriers has to be to improve the competitiveness, the wealth, of a particular community. That has been our experience in the seven GATT rounds, and I think it is a conclusion that has been pretty adequately supported in research for over 20 years now.

[Translation]

Les Américains ont donc refusé de nous accorder un avantage, qui aurait dû être automatiquement accordé aux Européens.

La difficulté avec les négociations internationales, c'est que toute concession que nous obtiendrons ainsi des États-Unis devrait automatiquement être accordée à d'autres pays, ce que les États-Unis répugnent, bien entendu, à faire.

Même si nous devons jouer un rôle actif au cours de la ronde uruguayenne, il ne faut pas se faire trop d'illusion à ce sujet. La ronde de Tokyo a duré sept ans. Il est donc tout à fait évident que la meilleure façon de nous assurer de plus amples débouchés aux États-Unis est de recourir à la négociation bilatérale.

**M. Reimer:** Un tas de gens disent que toute cette question du libre-échange avec les États-Unis n'a pas été suffisamment étudiée. Combien d'études votre commission a-t-elle effectuées avant de dégager des conclusions.

**M. Macdonald:** Je ne me souviens pas du chiffre précis. Ce qui est certain, c'est que la question a été examinée à fond, en commençant par l'étude des frères Wonnacott vers le milieu des années 1960, ensuite l'étude *Looking Outward*, du Conseil économique, et enfin les travaux de ma propre commission. La commission comme vous le savez sans doute a publié 72 volumes de recherche. Je ne saurais pas vous dire combien de ces travaux portent directement sur le commerce, mais ce qui est certain, c'est que la question a été étudiée à fond.

Le premier ministre de l'Ontario a exigé à plusieurs reprises de connaître le chiffre exact des emplois qui seront touchés par cet accord. Or à mon avis, il est impossible de prévoir à l'avance des chiffres précis en réponse à cette question. Il ne faut pas oublier en effet qu'il s'agit d'un processus économique dynamique et non pas statique. Les affaires changent, bien entendu, en fonction des conditions. Je ne vois pas pourquoi on doit s'imaginer que le monde des affaires restera parfaitement passif face à l'évolution de la conjoncture dû à la modification du tarif douanier ou de tout autre facteur influant sur la situation.

Généralement lorsque le commerce est libéralisé, la compétitivité s'améliore et partant la richesse. Tels ont effectivement été les résultats des sept rondes de négociations du GATT, et c'est également ce qui ressort de l'ensemble des études effectuées au cours des 20 dernières années.



[Texte]

**Mr. Langdon:** First, a welcome. It is interesting. One almost felt here as if one were sitting in on Cabinet meetings from the past a bit earlier.

**The Chairman:** That is rushing the fences for you, Steven.

**Mr. Langdon:** I was thinking of past Cabinet meetings.

Mr. Macdonald referred to *Looking Outward* as one of the studies that supported his particular perspective. I think the Economic Council on that study indicated that multilateral free trade would in fact be superior to free trade with just one country, such as the United States. Is that not correct?

• 1010

**Mr. Macdonald:** So would I, if I thought it could be achieved within any meaningful timeframe. In the current GATT round, particularly with the participation of the newly industrializing countries, it probably will be the 21st century before any meaningful change can be secured in trading relationships. So yes, it would be desirable to achieve it on a multilateral level; the practical question is whether under the circumstances we are not better off to try to proceed from bilateral to multilateral.

**Mr. Langdon:** I just wanted to check the facts with respect to that study you referred to.

The issue that I noticed you talked most about this morning and that is increasingly coming to be seen as a serious area in which we did, as you suggested, bargain something off is the energy area. You referred to the international energy agreement emergency oil-sharing system; but I have something from Energy, Mines and Resources—under Marcel Masse, mind you, not when you were Minister—that indicates that this comes into play only under very special circumstances that are quite different from the circumstances evident in the trade agreement itself.

We raised the question in the House yesterday about whether in fact it would be possible under the trade agreement to follow some of the industrial policy objectives you talked about in your report, objectives that would be achieved by being able to give lower prices, more secure access to Canadian industry. I was struck by a report in *The Globe and Mail* this morning from a United States trade official that backs up precisely the point we were making, saying that when the free trade agreement is signed it will give U.S. consumers secure access to Canadian energy supplies at the same prices paid by Canadians.

Like yourself, I have seen a fair amount of bargaining; but one has to ask at what stage a bargain becomes a sell-out, at what stage an equitable bargain becomes in fact a one-way deal that benefits the United States much more than it benefits Canada. Especially with respect to the energy issue, it seems to me that the concessions we have given have tremendously negative effects both for our

[Traduction]

**M. Langdon:** On aurait presque pu avoir l'impression d'assister à une réunion de Cabinet du passé.

**Le président:** Vous allez un peu vite en besogne, Steven.

**M. Langdon:** Je pensais à d'anciennes réunions du Cabinet.

M. Macdonald a évoqué l'étude *Looking Outward*, qui d'après lui corrobore son point de vue. Or à mon avis, le Conseil économique dans ladite étude a fait valoir au contraire qu'il est préférable d'obtenir un libre-échange multilatéral plutôt qu'avec un seul pays, en l'occurrence les États-Unis.

**M. Macdonald:** C'est aussi mon avis, à condition que ce libre-échange multilatéral puisse être obtenu dans des délais raisonnables. Or, étant donné que les pays nouvellement industrialisés participent à l'actuelle ronde du GATT, il faudra vraisemblablement attendre le XXII<sup>e</sup> siècle pour voir des modifications de fonds dans les rapports commerciaux. Il serait sans doute effectivement souhaitable de réaliser un libre-échange multilatéral, mais les choses étant ce qu'elles sont, il est sans doute préférable de commencer par le libre-échange bilatéral.

**M. Langdon:** Je voulais m'assurer ce qu'il en était de cette étude.

Comme vous l'avez si bien expliqué, le domaine énergétique est un des secteurs clés dans lequel nous avons cédé pas mal de choses. Vous avez à ce propos évoqué les dispositions de l'accord international sur la répartition du pétrole en cas d'urgence. Or d'après un document publié par le ministère de l'énergie, des mines et des ressources du temps où se portefeuille était détenu par M. Marcel Masse, ces dispositions n'entreraient en vigueur que dans des circonstances très spéciales et qui sont très différentes de ce qui est prévu dans l'Accord de libre-échange.

Nous avons d'ailleurs demandé à la Chambre hier s'il serait possible au terme de cet Accord de poursuivre certains objectifs industriels en baissant notamment le prix auquel nous vendons le pétrole canadien à nos industriels. Or d'après une déclaration d'un fonctionnaire du ministère du commerce des États-Unis publiée dans le *Globe and Mail* de ce matin, l'Accord de libre-échange garantirait aux consommateurs américains l'accès au pétrole canadien à un prix égal à celui payé par les Canadiens.

Je sais que toute négociation exige certains compromis, mais il faut se demander néanmoins si en l'occurrence le gouvernement n'a pas bradé l'intérêt national si bien que les États-Unis profiteront davantage de cet Accord que nous. Il me semble que en ce qui concerne le secteur énergétique plus particulièrement, les concessions que nous avons accordées risquent d'être très mauvaises pour

*[Text]*

consumers and for our potential industrial development in the future.

I would be interested in your comments on that; I would be interested in your comments on the U.S. interpretation I quoted as well; and I would like you to indicate that yes, indeed, the emergency oil-sharing agreement of the IEA is something quite different from what is in the free trade agreement.

**Mr. Macdonald:** I do not think that is correct. One cannot tell, from that page and a bit that is in the preliminary transcript, precisely what the full agreement is; but as I understand it—

**Mr. Langdon:** That no price discrimination—

**Mr. Macdonald:** Can I finish, please? It does talk about our being able to protect ourselves in the emergency situation, which is precisely what the international energy agreement is about.

• 1015

With regard to the two-price system in Canada, I speak of it with some familiarity, because I was responsible for it at the time it occurred. I should know that the principal objectors to the two-price system in Canada were other Canadians, not primarily Americans. Secretary Simon, who was responsible for American policy, accepted the notion that we should have a lower price for our own countrymen. The objectors, of course, were the energy-producing parts of Canada, who felt that they were being discriminated against because their commodity was under price control, but none of the commodities that they bought in turn were subject to the same restraints.

On reflection, during some very difficult periods, particularly with the Government of Alberta at that time, I would have to acknowledge that this particular program was unfair to western Canada. It is the kind of program, except in very extraordinary circumstances, it would be difficult to justify within a confederation such as ours.

**Mr. Langdon:** Is it not the case, however, that Alberta itself uses precisely such price discrimination to assist its petroleum industry?

**Mr. Macdonald:** Within the province and the various provinces in which hydro is priced at something less than what it would achieve in export sale... this does occur within the province; that is, the province is entitled to do it. We are dealing with something in the national jurisdiction... it is something in the provincial jurisdiction, which I do not think can be controlled by an agreement of this kind.

We are dealing with what the action should be in the national jurisdiction. Should it be national policy? Should one part of the country dictate to another part of the country a lower price for its resources? I would say no. We have to acknowledge that a province, within its own jurisdiction, may seek to follow particular policies, and they are widely followed in the provinces.

*[Translation]*

les consommateurs canadiens et vont en outre hypothéquer le développement industriel du pays.

Qu'est-ce que vous pensez de cette déclaration d'un officiel américain au sujet de l'Accord de libre-échange; n'est-il pas vrai que les dispositions de l'accord international sur la répartition du pétrole en cas d'urgence diffèrent très sensiblement de ce qui est prévu dans l'Accord de libre-échange.

**M. Macdonald:** Pas le moins du monde. Il est impossible à partir des documents dont nous disposons pour le moment de savoir exactement ce que cet Accord stipule, mais...

**M. Langdon:** Qu'il n'y aura pas de discrimination de prix...

**M. Macdonald:** Vous permettez que je termine. Il est prévu que nous pourrions nous protéger en cas d'urgence, ce qui figure justement dans l'accord international sur l'énergie.

Pour ce qui est du double système de prix, je suis bien placé pour vous en parler puisque c'est moi qui l'ai mis en place. Or c'est les Canadiens et non les Américains qui ont été les principaux adversaires du double système de prix. M. Simon, qui était chargé de ces questions aux États-Unis à l'époque, avait en principe accepté que les Canadiens paient effectivement moins pour le pétrole. Par contre ce sont les provinces productrices qui ont protesté, le prix du pétrole étant bloqué, alors que les autres produits qu'elles devaient importer n'étaient pas assujettis à des contrôles de prix.

Or j'admets aujourd'hui que ce programme était en effet injuste à l'égard de l'Ouest du pays et plus particulièrement de l'Alberta. Sauf en des circonstances tout à fait extraordinaires, un programme de ce genre n'est guère compatible avec un système fédéral comme le nôtre.

**M. Langdon:** Mais l'Alberta pratique également des prix discriminatoires pour venir en aide à son industrie pétrolière.

**M. Macdonald:** Les provinces ont le droit de vendre leur électricité dans la province même à un prix inférieur au prix pratiqué à l'exportation. Il s'agit là d'une question de compétence provinciale, qui ne relève pas d'un accord comme celui-ci.

Ce qui nous intéresse en l'occurrence, c'est la politique nationale. J'estime pour ma part qu'une région du pays n'a pas le droit d'obliger une autre région de baisser les prix de ses matières premières. Par contre les provinces sont parfaitement habilitées à fixer certains prix dans le cadre de leur propre frontière.

[Texte]

**Mr. Langdon:** Mr. Macdonald, there is, to put it mildly, very considerable confusion about this. The Minister of Energy, Mines and Resources refuses to answer precisely to questions on it. It seems to me quite clear from these statements from the United States that either they have the wrong impression that price discrimination will not be possible—that is, this is an incorrect interpretation—or they in fact are correct and the Canadian government is not prepared to say to Alberta, Quebec, Manitoba or Newfoundland that they cannot use their resource as a low-priced input for development purposes. Which is it?

**Mr. Macdonald:** No, I do not think the American spokesman, whoever he was, was saying that as a result of this, the provincial governments—

**Mr. Langdon:** The minister councillor for economic affairs.

**Mr. Macdonald:** It is irrelevant to me who he was. If he is saying the Government of Canada has committed the 10 provincial governments against deciding on the development or the pricing of their resource within the province, then it is something that is not within the jurisdiction of the Government of Canada to do.

If he is saying once the commodity has been introduced into interprovincial and international trade, it then is brought within the jurisdiction of the Government of Canada. . . As I understand it, in the agreement the Government of Canada has said it will not engage in discriminatory pricing policies. I guess probably those who will be cheering most would be those in the producing parts of Canada who are saying that what is fair for others should be fair for them as well; others should not discriminate against their means of living.

I think this is what the agreement is. The current government has apparently accepted this viewpoint. I suppose one could say equally well in the Atlantic offshore development agreements. . . From experience, I really cannot argue against it as a matter of good federal-provincial relations.

**Mr. Langdon:** This is despite the fact that it is reversing the position you as a Minister and the governments with which you were associated took because of concern about the national interest of the country and the potential economic growth of Canada in the future.

**Mr. Macdonald:** It was dealing with a crisis at that time and I would have to say yes. Probably if I was to do it again, I would not do it the same way. I feel I can learn from experience rather than to be stuck with ideology.

[Traduction]

**M. Langdon:** La situation semble extrêmement embrouillée. Le ministre de l'énergie, des mines et des ressources refuse de fournir des réponses précises à ce sujet. Si je me fie aux déclarations des officiels américains, ou ceux-ci se trompent quand ils affirment que le Canada pourra pratiquer des prix discriminatoires, ou ils ont raison, et le gouvernement fédéral n'a pas l'intention d'interdire aux autorités d'Alberta, du Québec, du Manitoba ou de Terre-Neuve de baisser artificiellement les prix de l'énergie pour assurer le développement de telle ou telle région. Je voudrais savoir laquelle de ces deux interprétations est correcte.

**M. Macdonald:** Je ne pense pas que cet américain voulait dire que les autorités provinciales devraient désormais. . .

**M. Langdon:** Il s'agit du ministre conseiller aux affaires économiques.

**M. Macdonald:** Peu importe qui c'est. Le gouvernement fédéral n'a pas le droit d'interdire au dix gouvernements provinciaux de fixer le prix de vente de l'énergie à l'intérieur des frontières provinciales, cette question n'étant pas de compétence fédérale.

Peut-être parlait-il du commerce interprovincial et international de l'énergie, qui relève effectivement des autorités fédérales. Le gouvernement fédéral s'est engagé à ne pas pratiquer de prix discriminatoires. Ce sont les provinces productrices qui vont certainement se féliciter le plus de cet Accord, lequel supprime ainsi toute discrimination de prix.

L'actuel gouvernement semble avoir accepté ce point de vue. La même chose devrait d'ailleurs s'appliquer aux accords de mise en valeur des hydrocarbures au large de nos côtes atlantiques. C'est ainsi d'ailleurs que les relations fédérales provinciales devraient être menées.

**M. Langdon:** C'est ce que vous dites aujourd'hui, mais c'est exactement le contraire de votre propre position du temps où vous étiez ministre et de la position du gouvernement dont vous faisiez partie à l'époque, position que le gouvernement expliquait en fonction de l'intérêt national et de l'avenir économique du pays.

**M. Macdonald:** Il ne faut pas oublier que cette décision a été prise à un moment de crise. Mais si c'était à refaire, je déciderais autrement. L'expérience m'a enseigné beaucoup de choses, contrairement à ceux qui s'accrochent à une idéologie.

• 1020

**Mr. Langdon:** All of us feel that, Mr. Macdonald.

**M. Langdon:** C'est ce que nous pensions tous, monsieur Macdonald.

**The Chairman:** You have one minute, Steven.

**Le président:** Il vous reste une minute, Steven.



[Text]

**Mr. Langdon:** One last question, if I could. You have been fairly frank with us this morning within the context of your brief, but I would like to ask you if you were surprised yourself and concerned that the key points that have hit Canada over the last two years, such as the FERC decision, the softwood lumber agreement, the shakes and shingles safeguard in position, the various countervails on hogs and fish and so forth, were you surprised, were you disappointed that all of these continued despite the fact we had reached some kind of agreement with the United States?

**Mr. Macdonald:** Just the one correction. It would appear from the standpoint of safeguards, that is to say, shakes and shingles, it will not continue, that the presidential discretion—

**Mr. Langdon:** It is actually in the text that shakes and shingles will be continued.

**Mr. Macdonald:** No. The safeguards type of situation that hereafter the presidential—

**Mr. Langdon:** I refer especially to shakes and shingles.

**Mr. Macdonald:** Just a minute. Please, Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** Yes, but do not distort the question.

**Mr. Macdonald:** No, no, come on! I said the safeguard measures such as those imposed in shakes and shingles will now be subject to mandatory scrutiny by an objective panel. So in that sense indeed those kinds of measures which up until now have been subject to presidential discretion will be subject to international scrutiny.

**Mr. Langdon:** In the future—

**Mr. Macdonald:** As I said in response to Mr. Axworthy, I would have been far happier to have seen a code of economic conduct negotiated with regard to anti-dumping and countervailing duties and subsidies in relation to that, and I was disappointed that was not achieved. Quite frankly, I would have also been happy to have seen the anti-dumping duties abolished in both directions. You may recall that Canada has been far more apt at putting on anti-dumping duties than the United States has. But that was not achieved.

Again, I go back to my observation with them. If I had to deal with trade policy in the next five years from a Canadian standpoint, would I feel better secured by participating within the framework of this agreement or out in the absence of the agreement? I would have to say quite clearly that this agreement would give me a far better situation in which to manage relationship with our major trading partner.

**Mr. Fretz:** Mr. Macdonald, as reported in the press in September of 1985, referring to your conversion:

[Translation]

**Mr. Langdon:** Je vais poser une dernière question. Vous nous avez exposé très franchement votre point de vue ce matin. Je voudrais néanmoins savoir si vous n'êtes pas quelque peu surpris et déçu de constater que les différentes mesures qui nous ont frappés ces deux dernières années, entre autres les droits de douane sur le bois-d'oeuvre, les droits de douane sur les bardeaux de bois, les droits compensatoires sur la viande de porc et le poisson, etc. ont toutes été maintenues malgré l'accord conclu avec les États-Unis.

**Mr. Macdonald:** Les droits compensatoires sur les bardeaux ne seront pas maintenus, pour autant que je sache.

**Mr. Langdon:** Au contraire, le texte précise bien qu'ils seront maintenus.

**Mr. Macdonald:** Non. Cela relèvera désormais une décision du président.

**Mr. Langdon:** Je parle plus particulièrement des bardeaux de bois.

**Mr. Macdonald:** Vous permettez, monsieur Langdon, que je termine ma réponse.

**Mr. Langdon:** À condition que vous ne déformiez pas ma question.

**Mr. Macdonald:** Les mesures de sauvegarde comme celles qui ont été imposées pour les bardeaux seront à l'avenir soumises obligatoirement à une commission objective. Donc désormais les mesures de rétorsion, qui jusqu'à présent pouvaient être imposées unilatéralement par le président, devront être examinées par une commission internationale.

**Mr. Langdon:** À l'avenir. . .

**Mr. Macdonald:** Il eut, bien entendu, été préférable de se mettre d'accord sur des modalités de négociations en ce qui concerne les mesures anti-dumping et les droits compensatoires en cas de subvention; je regrette donc que cela n'ait pas été réalisé. Les droits de douane anti-dumping auraient dû être supprimés de part et d'autre. C'est au Canada d'ailleurs à imposer des droits anti-dumping, bien plus souvent que les États-Unis. Malheureusement, cela n'a pas été réalisé.

Si j'étais chargé de la politique commerciale du Canada au cours des cinq années à venir, il est tout à fait évident que je préférerais de loin avoir à traiter avec notre principal partenaire commercial dans le cadre du présent accord qu'en l'absence d'un accord de ce genre.

**Mr. Fretz:** Dans un article paru dans la presse en septembre 1985 et s'appuyant sur une conversation avec vous, il a été dit ce qui suit:

[Texte]

... but after hearings in 27 cities and towns across Canada, 9 communities in the Arctic, pondering 1,513 submissions and volumes of research by more than 300 scholars, he moved a spectrum away to a new-found faith in free trade with the United States. "Going behind substantial barriers to keep out trade is not going to be effective for us", Mr. Macdonald said. "I have come to realize that we have to make an adjustment toward a more open community internationally".

Perhaps your conversion was not as instantaneous as Saul's on the road to Damascus, but it was no less dramatic.

**Mr. Macdonald:** I am glad you put me into that company.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Fretz:** I wonder if you could just share with us a few of the incidents or if you can recall some of what happened during those hearings that caused you to have this change in opinion.

**Mr. Macdonald:** I think in terms of the hearings we conducted, and we conducted them in many of the resource-producing areas of the country, the extent to which both the level of employment and indeed the actual volume of production had been reduced and could be expected to continue to reduce in the future because of the change in the world commodity.

We went to Sudbury, for example, where the work force in the nickel community had over a period of five to seven years been cut in half; it has been reduced ever further since then. We went to Vancouver and heard from the leaders of both union and management in the forest products industry and once again noticed the extent to which employment had been reduced. And it became obvious over time that for a variety of reasons, because of foreign competition, because of change-away for a demand for those particular commodities, because of the exhaustion of the Canadian resource under some circumstances, we were not going to get the same growth out of the resource sector of the kind which had fueled Canadian economic prosperity from the end of the second world war on.

• 1025

In other words, if Canadians wanted to have an increase in their standard of living, they were going to have to remove themselves from a substantial dependence on resource exports and look to the manufacturing sector and the services to do that. In order to do that, they are going to have to get access to a very much larger market. We should therefore be prepared to, as I said in my opening comments, give up the restrictions on ourselves involved in a running a protective policy and seek to negotiate better access for Canadian manufacturing.

**Mr. Fretz:** Mr. Macdonald, I would like to direct your thinking towards the comments that have been made

[Traduction]

À l'issue d'audiences tenues dans 27 villes à travers le pays ainsi que dans 9 agglomérations dans l'Arctique, après avoir étudié 1,513 exposés et des volumes de recherche rédigés par plus de 300 universitaires, il s'est converti au libre-échange avec les États-Unis. M. Macdonald a dit notamment: «Il est inutile de chercher à nous protéger derrière des barrières commerciales.» Il a ajouté: «Il va falloir nous adopter à une plus large ouverture au marché international.»

Votre conversion n'était peut-être pas aussi instantanée que celle de Saul sur la route de Damas, mais elle n'en était pas moins radicale.

**M. Macdonald:** Vous m'honorez en me plaçant en aussi auguste compagnie.

**Des voix:** Bravo!

**M. Fretz:** Qu'est-ce que vous avez entendu au juste au cours de ces audiences pour vous faire changer ainsi d'avis?

**M. Macdonald:** Les audiences qui ont eu lieu, entre autres dans les régions productrices du pays, ont mis en lumière l'importance de la diminution du nombre d'emplois et du volume de la production et la probabilité du maintien de cette tendance, raison de l'évolution des cours de matière première.

Ainsi à Sudbury, nous avons pu constater que les effectifs des mines de nickel avaient été réduits de moitié au cours d'une période de cinq ans; ces effectifs ont encore baissé depuis. À Vancouver, les responsables des syndicats et les dirigeants de l'industrie forestière nous ont expliqué que le nombre d'emplois dans ce secteur était également en baisse. Divers facteurs, dont la concurrence étrangère, la baisse de la demande de telle ou telle matière première, l'épuisement de certaines matières premières au Canada font qu'à l'avenir la croissance économique du pays ne pourra plus être fondée uniquement sur les matières premières comme ce fut le cas notamment depuis la Deuxième Guerre mondiale.

Si nous tenons à améliorer notre niveau de vie, nous devons désormais compter moins sur l'exportation de nos matières premières et davantage sur le secteur manufacturier et les services. Or ceci exige de très importants débouchés. Comme je l'ai expliqué dans ma déclaration liminaire, nous devons donc abandonner notre politique protectionniste afin d'obtenir de meilleurs débouchés pour nos fabricants.

**M. Fretz:** Vous avez dit vous-même que le Canada risquait de mettre en danger sa souveraineté culturelle et

[Text]

regarding cultural and economic sovereignty, that Canada would be in a position of losing that sovereignty. I want to refer again to the press of November 1985 and August 1986. In November 1985 it stated that:

Mr. Macdonald dismissed the Liberal alarm over free trade's threat to cultural identity as the bogymen of yesterday.

Then in August of last year, Mr. Macdonald said:

Canadian public opinion is turning against free trade in part over concern such a deal would harm cultural industries and economic sovereignty.

Now that we have an agreement, is the public's concern your concern as well regarding cultural and economic sovereignty?

**Mr. Macdonald:** I would have to say that except for some very limited exceptions, the extent to which we have had and will continue to have freedom of action, particularly to assist popular culture in this country, has been unaffected by the trade agreement. In effect the popular culture sector has been exempt. Therefore, those whole range of measures we have put in place in broadcasting and publication, which continue to preserve a place in the sun for Canadians to communicate with other Canadians, are unaffected by the agreement. There are a number of minor exceptions. It is interesting when one talks to the cable TV operators or when one talks to some of the publishers, those items that have been given away are not, form their viewpoint, major or a matter of concern to them.

There is the broader issue and it is one I think is very much felt by many Canadians. It is just the notion that simply by doing more business with the United States, over a period of time Canada will disappear as a single national entity. My view of the Canadian will to be a nation is that it is not dependent upon the current tariff levels between the two countries, or indeed even the institutional arrangements you might have with them to deal with disputes in trade cases. It is ultimately founded upon a conviction on the part of Canadians that they want to maintain a separate national identity in the northern half of North American.

During the period of time, from youth to maturity, Canada was negotiating down the protective tariffs that dated from the auto agreements of 1932 and of that era, the sense of Canadian national consciousness went up. I do not think the questions of whether I want to maintain an independent Canada or my children want to do that are dependent at all on this kind of a tariff arrangement. I think they are much more deeply rooted in Canadian character.

You heard from my colleague, Mitchell Sharp, the other day. Curiously, we have passed each other in the night. He used to be the free trader and I was the nationalist. He is now going in the other direction. I recognize in someone like Mitchell that there is a visceral concern about the relationship, and I respect it. I do not

[Translation]

économique. Ainsi un article paru en novembre 1985 disait ce qui suit:

M. Macdonald affirme que la soi-disant menace que le libre-échange ferait peser sur notre identité culturelle d'après les Libéraux n'est qu'un épouvantail dépassé.

Au mois d'août de l'an dernier, M. Macdonald disait:

L'opinion publique au Canada est en train de se prononcer contre le libre-échange par crainte du danger que cela représenterait pour les industries culturelles et la souveraineté économique.

Maintenant que cet accord est conclu, est-ce que vous trouvez que le public a toujours raison de craindre pour l'autonomie culturelle et économique du pays?

**M. Macdonald:** À quelques exceptions près, l'Accord de libre-échange ne change rien à nos possibilités d'intervenir et de soutenir la culture populaire du pays. En fait tout ce qui touche à la culture populaire est exempté des dispositions de l'Accord. Donc les mesures mises en place dans le domaine de la radiodiffusion et de l'édition ne relèvent pas de l'Accord. Il y a un certain nombre d'exceptions de moindre importance. Ainsi d'après les propriétaires de sociétés de câblotvision et les écouteurs eux-mêmes, ce que nous avons cédé n'est pas vraiment important.

Par contre, de nombreux Canadiens ont l'impression qu'il suffit d'accroître nos échanges commerciaux avec les États-Unis pendant un certain temps pour condamner à terme le Canada à disparaître en tant que pays indépendant. Or à mon avis la volonté des Canadiens de rester un pays indépendant n'a rien à voir avec nos tarifs douaniers, ni avec les modalités de résolution des différends commerciaux. Ce qui compte, c'est que les Canadiens aient la volonté de maintenir leur identité nationale distincte dans la partie septentrionale du continent nord-américain.

D'ailleurs depuis que nous avons commencé à négocier en vue de réduire les tarifs douaniers qui remontent à l'accord automobile de 1932, le sentiment d'identité nationale en effet s'est renforcé. La volonté d'assurer notre indépendance nationale n'a donc rien à voir avec le tarif douanier. C'est un sentiment bien plus profond chez les Canadiens.

Vous avez entendu mon collègue, M. Mitchell Sharp, l'autre jour. Autrefois c'est lui qui était le partisan du libre-échange et moi un apôtre du nationalisme. Depuis lors, nous avons tous les deux changé de bord. Je comprends et je respecte parfaitement la position de Mitchell Sharp, même si je ne la partage pas. Je sais



[Texte]

share it, but I do recognize that concern is there among a lot of Canadians. However, I personally do not feel threatened. I think what would be far more threatening to the Canadian economic situation is the situation of stagnation or decline, in which, under those circumstances—and there is plenty of historical evidence of this—doubts are then thrown in some parts of the country, anyway, about the wisdom of the Canadian Confederation.

**Mr. Fretz:** Mr. Macdonald, our next witness is Marjorie Cohen of the National Action Committee on the Status of Women. In a speech she gave to the founding conference of the Council of Canadians, she was critical of the royal commission's recommendation regarding trade in services. Her speech is reproduced in a book edited by Professor Cameron. I would like to read a brief paragraph from page 147:

The Macdonald Commission's approach to free trade in services is extremely worrying, but is typical of the general disregard those advocating free trade have for employment losses. The Commissioner's reason is that since there are great advantages to the U.S. in gaining access to the Canadian service market, the U.S. would have an incentive to offer guarantees of improved access for goods exported from Canada. Since a much larger portion of our labour force is engaged in providing services than is engaged in manufacturing, the trade-offs are likely to be very lopsided.

• 1030

I would be interested to hear your comments about that.

**Mr. Macdonald:** I have heard from Ms Cohen in person, and I figure it is a totally mistaken analysis. If you pause for a moment and reflect on the kinds of major service employment in Canada, it occurs at the various levels of government in this country, federal, provincial and municipal; in quasi-governmental institutions, such as schools and hospitals; in the retail trade and retail service trade, such as hairdressers and barbers, and related vocations such as lawyers. In none of those circumstances is there going to be an adverse effect on employment.

Does this mean that from now on they are going to be collecting garbage from Buffalo in Toronto? Are we going to have to bus our children to Cleveland to go to school? The case is simply not proven. While I have to say I disagree with the Ontario government on some things, at least I agree with their decision on that.

The major Canadian financial institutions have decided they are prepared to take on foreign competition at home and abroad. I think that is a wise decision, because unless they are prepared to do so, over a period of time they

[Traduction]

également que de nombreux Canadiens partagent ces préoccupations. Pour ma part, je ne me sens nullement menacé. Ce qui serait bien plus grave pour le Canada, ce serait le déclin économique, car comme l'histoire l'a déjà prouvé, c'est en période de déclin qu'on commence à se demander dans certaines régions du pays si la Confédération a encore sa raison-d'être.

**M. Fretz:** Notre prochain témoin est M<sup>me</sup> Marjorie Cohen, du Comité Canadien d'action sur le statut de la femme. Dans un discours prononcé lors de la conférence inaugurale du Conseil des Canadiens, elle a critiqué la recommandation de la Commission royale se rapportant aux services. Son exposé a été repris dans un livre édité par le professeur Cameron. Je vous en lis un bref paragraphe, qui se trouve à la page 147:

L'approche de la Commission Macdonald vis-à-vis du libre échange dans le secteur des services est extrêmement préoccupante, mais elle reflète bien l'attitude désinvolte des partisans du libre échange face aux pertes d'emploi possibles. Le commissaire fait valoir que les avantages importants que trouveront les États-Unis dans un accès accru aux marchés canadiens des services les porteront à offrir des garanties en vue d'un accès amélioré chez eux pour les biens en provenance du Canada. Cependant, comme une plus grande part de notre main-d'œuvre travaille dans le secteur des services par opposition au secteur manufacturier, l'échange entre les deux pays risque d'être très inégalé.

Je serais curieux de savoir ce que vous en pensez.

**M. Macdonald:** J'ai déjà entendu M<sup>me</sup> Cohen en personne, et j'estime son analyse tout à fait fautive. Il s'agit de s'arrêter et de réfléchir un peu aux principales activités du secteur des services au Canada; elles se situent au niveau des gouvernements, le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et municipaux; elles se situent également au niveau des établissements quasi-gouvernementaux comme les écoles et les hôpitaux, au niveau du commerce de détail des biens et des services, il peut s'agir des coiffeurs et des coiffeuses, et au niveau de certaines professions comme celle d'avocat. Or, aucun de ces niveaux n'est menacé par des pertes d'emploi.

Allons-nous devoir faire la collecte des ordures ménagères de Toronto à partir de Buffalo? Allons-nous devoir envoyer nos enfants à l'école à Cleveland? Cette allégation ne s'appuie sur rien. Je suis en désaccord sur un grand nombre de points avec le gouvernement de l'Ontario, mais sur ce point précis je l'appuie.

Les grands établissements financiers canadiens ont déjà décidé qu'ils étaient en mesure de faire face à la concurrence étrangère au pays et à l'extérieur du pays. Ils se sont montrés sages, selon moi, parce qu'autrement ils

*[Text]*

would see themselves losing a major part of their business. Major Canadian business is going to go out to get services if we do not provide them in this country. I think the service part of the agreement is not one that is going to be averse in any sense to the Canadian economic interest. It ratifies the decision a number of provinces have already taken about how we should organize that particular area.

**The Chairman:** Mr. Macdonald, thank you for joining us this morning. We have enjoyed your comments and your response to the questions.

**Mr. Macdonald:** Thanks, Mr. Chairman.

• 1032

• 1035

**The Chairman:** The next witnesses are from the National Action Committee on the Status of Women. Louise Dulude, who is the president of the committee, will introduce the main speaker.

**Mme Louise Dulude (présidente, Comité canadien d'action sur le statut de la femme):** Merci, monsieur le président. Nous remercions le Comité d'avoir accepté de nous entendre ce matin.

Comme vous le savez peut-être déjà, notre groupe, le Comité canadien d'action sur le statut de la femme, est de loin la plus grosse association féminine au Canada. Nous sommes une fédération qui comprend 545 groupes membres, dont les membres individuels se chiffrent entre 3 et 4 millions de personnes.

Il y a quelques années, nous nous occupions de questions qui étaient considérées plus particulièrement, strictement féminines, comme les garderies, les pensions pour les femmes, etc. Nous nous sommes rendu compte rapidement, cependant, que toutes les questions intéressent les femmes, et en particulier celles concernant l'économie, questions qui intéressent probablement plus les femmes que les hommes parce que nous sommes de fait le groupe à faibles revenus, groupe le plus affecté par ces mesures.

Therefore, we realize that the broader questions concerning the economy are of extreme importance to women because we are the most disadvantaged group. We have become involved in all of these questions, and one area of course is free trade, which is of great concern to us.

Marjorie Cohen, an economist, will make our presentation today. She is the former vice-president of the National Action Committee on the Status of Women, and presently co-chair of our employment committee.

**Ms Marjorie Cohen (Co-Chair, Employment Committee, National Action Committee on the Status of Women):** Thank you. The National Action Committee on the Status of Women has taken an active role in opposing

*[Translation]*

auraient risqué de perdre une bonne part de leur chiffre d'affaires avec le temps. Les grandes entreprises canadiennes vont s'adresser ailleurs si elles ne peuvent pas obtenir les services qu'elles désirent au pays. La partie de l'Accord qui touche les services ne nuira certainement pas aux intérêts économiques canadiens. Elle est conforme à la décision qu'ont déjà prise un certain nombre de provinces relativement à l'organisation de ce secteur.

**Le président:** Merci d'avoir accepté de vous joindre à nous ce matin, monsieur Macdonald. Nous avons apprécié vos observations et vos réponses à nos questions.

**M. Macdonald:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Nos témoins suivants nous viennent du Comité canadien d'action sur le statut de la femme. M<sup>me</sup> Louise Dulude en est la présidente, et elle va nous faire les présentations d'usage.

**Ms Louise Dulude (Chairperson, National Action Committee on the Status of Women):** Thank you, Mr. Chairman. We want to thank the committee for the chance to appear before you this morning.

As you are already aware, our group, the National Action Committee on the Status Women, is the largest group of women in Canada. We are a federation made of 545 member associations, with a membership in turn of three to four million people.

A few years ago, we used to focus our attention more on women's problems such as daycare, pensions for women, etc. We have quickly realized however that all problems should be of interest to women, particularly those related to the economy, because women more than men are liable to belong to the low-income group that has the most to lose through this initiative.

Les grandes questions économiques revêtent donc une importance vitale pour les femmes parce qu'elles forment le groupe le plus désavantagé de la société. C'est la raison pour laquelle nous avons décidé d'examiner de près toutes ces questions, en particulier le libre-échange et les perspectives sombres qu'il évoque à nos yeux.

M<sup>me</sup> Marjorie Cohen, qui est économiste, présentera notre exposé aujourd'hui. Elle est une ancienne vice-présidente du Comité canadien d'action sur le statut de la femme et agit actuellement comme coprésidente de notre Comité de l'emploi.

**Mme Marjorie Cohen (coprésidente, Comité de l'emploi, Comité canadien d'action sur le statut de la femme):** Merci. Le Comité canadien d'action sur le statut de la femme a joué un rôle actif dans l'opposition au

## [Texte]

free trade since the initiative was first proposed. At our last two annual meetings, resolutions against free trade were unanimously passed and supported by our membership, and we are also active participants in coalitions against free trade across the country.

At the outset, I want to comment on the proceedings of this committee. Essentially, these meetings I feel are a sham, in that we do not have the text of the agreement to examine and can only comment on the very vague wordings of the element of the agreement. We must protest the very hurried way the free trade agreement is being rammed through. This agreement will bring about radical and drastic changes, which will affect our lives. We have a right to know exactly what is being proposed, and we should have a right to have our voices heard and counted. We are going through this ridiculously hurried exercise simply because we have to meet American deadlines. This should not be the way a country is run.

There has been no issue that has divided this country more than free trade has, and there are very good reasons why it does. More than any other public issue, free trade dramatizes the very different interests dividing ordinary people from the rich and powerful.

Now I am going to today talk about the effect of free trade on women. This does not mean that I do not think it will affect men; it certainly will. But it will have a disproportionate effect on women, and that is because we are in industries which are most vulnerable. We are in industries which tend to serve the domestic market, and those industries are going to be threatened by free trade.

Very quickly, I will run through what I think will happen with free trade and the effect it will have on women. It will increase womens' unemployment; it will confine womens' work to an even more narrow range of occupations than we already have; it will adversely affect womens' ability to pursue better working conditions through unionization; it will accentuate the wage gap between males and females; and it will inhibit the effective use of social policies to correct labour market inequalities between males and females. Also, we think it will increase the privatization of social programs.

First I will talk about job loss in the manufacturing area. In the area of manufacturing, the tendency, whenever the discussion of the effect of free trade is public, is to focus on the auto industry. While it is vital that the auto industry be protected, there are other manufacturing industries, particularly those where women are concentrated, which will suffer. Among others, these include food processing, textiles and clothing, leather products, electrical and electronic products, and other consumer goods. These are important

## [Traduction]

libre-échange depuis l'annonce de l'accord proposé. Lors de nos deux dernières réunions annuelles, des résolutions contre le libre-échange ont été adoptées et appuyées par nos membres; nous sommes également des participants actifs dans les coalitions nationales contre le libre-échange.

Je voudrais d'abord dire quelques mots au sujet des délibérations de ce comité. Ces audiences en ce qui me concerne sont une imposture parce que le texte lui-même de l'Accord n'est pas disponible et qu'il n'existe qu'une vague version préliminaire. Nous ne pouvons que déplorer également la vitesse avec laquelle l'Accord de libre-échange brûle les étapes. Cet Accord représente un changement radical et draconien touchant nos vies à tous. Nous avons le droit de savoir exactement ce qui est proposé et de faire valoir notre opinion. Nous avons l'air ridicule en nous dépêchant comme nous le faisons simplement pour respecter des délais impartis par les Américains. En ce qui nous concerne, ce n'est pas une façon de gouverner un pays.

Aucune question n'a su diviser autant le pays que le libre-échange, et ce pour de très bonnes raisons. Plus que toute autre question d'intérêt public, le libre-échange sert à montrer clairement les différences entre, d'un côté, les gens ordinaires et, de l'autre, les riches et les puissants.

Je m'attacherai aujourd'hui particulièrement aux répercussions du libre-échange sur les femmes. Les hommes sont certainement touchés également, mais les femmes beaucoup plus que les hommes, parce qu'elles travaillent dans les secteurs industriels les plus vulnérables. Nous nous retrouvons en tant que femmes dans des secteurs industriels qui desservent surtout le marché intérieur, et ce sont justement ces secteurs qui sont le plus menacés par le libre-échange.

Je vais essayer de vous faire la liste rapidement des répercussions possibles du libre-échange, en ce qu'elles menacent les femmes en particulier. Le libre-échange augmentera le chômage chez les femmes; il limitera encore davantage le choix d'emplois dont elles peuvent disposer; il rendra plus difficile l'amélioration de leurs conditions de travail par la syndicalisation; il accroîtra l'écart des salaires entre hommes et femmes; il limitera le pouvoir qu'ont les politiques sociales de corriger les inégalités entre hommes et femmes sur le marché du travail. Enfin, nous pensons qu'il activera la privatisation des programmes sociaux.

• 1040

J'aborde maintenant la question des pertes d'emploi dans le secteur manufacturier. Dans ce contexte, chaque fois qu'il est question des répercussions du libre-échange, la discussion porte surtout sur l'industrie de l'auto. S'il est vrai qu'il est de la plus haute importance que l'industrie de l'auto soit protégée, il y a d'autres secteurs manufacturiers, particulièrement ceux où sont regroupées les femmes, qui risquent d'être touchés, entre autres, la transformation des aliments, le textile et le vêtement, les produits du cuir, les produits électriques et électroniques,



*[Text]*

industries in Canada, and cannot simply be labelled as "sunset industries", as the Macdonald commission report did. This term somehow creates the notion that these industries do not deserve to survive. But these industries are absolutely critical to the success of our economy. For example, the textile and clothing industries are the largest industrial employers in Canada and they account for 7% of our total national income. When 7% of your total national income drops, you have a depression, and it is a serious one. The next largest industrial employer is the food and beverage industry. These industries simply cannot be sacrificed on the altar of free trade.

At present, only about 12% of the female labour force is in the manufacturing sector. But as jobs are lost through economic reorganization that is brought around by free trade, an even smaller proportion of the female labour force will be engaged in this sector; that is, we will become even more concentrated in the service sector of the economy and we will have even less access to non-traditional jobs than at present.

I really must point out that the women who are going to be hurt most are the women who are least able to take the brunt of the cost of free trade. These are immigrant women. They are women with less education than the average Canadian female worker. They tend to be older and they tend to be women with children. These are not women who can afford to take this cost.

We tend to focus on jobs, but this is not the only employment issue which is significant here. Free trade will also affect our working conditions. It will mean lower wages and poorer working conditions for women. This is because the primary competition for our domestic market—not even discussion of export markets, but the primary competition from the United States for our domestic market—tends to be located in states that have abysmal labour legislation and therefore have very low levels of unionization. Many of these states have no minimum wage. A lot of them have low ones, but many have no minimum wage.

So with very stiff competition from low-wage states, Canadian companies will fight even harder than they do now for concessions in union contracts and simply reduce benefits and wages to the unorganized workplaces. They will also intensify their efforts to resist any government intervention, which will raise their costs. I am thinking here particularly of the efforts women have gone through to get equal pay for work of equal value. This has been staunchly resisted by the business sector, and I anticipate that it will be even more so once their competition is stiffer.

*[Translation]*

et de nombreux produits de consommation. Ce sont des secteurs importants pour le Canada; ils ne peuvent pas tout simplement être rejetés d'un revers de la main en tant que «secteurs en perte de vitesse», comme le fait le rapport de la commission Macdonald. L'expression sous-entend que ces secteurs ne méritent pas de survivre. Or, ils sont absolument vitaux pour le succès de notre économie. Le textile et le vêtement, par exemple, sont l'employeur industriel le plus important au Canada; ils comptent pour 7 p. 100 du revenu national total. Si 7 p. 100 du revenu national total sont touchés, c'est la dépression, et à un niveau très grave. Le deuxième employeur industriel est le secteur des aliments et des boissons. Ce secteur ne peut tout simplement pas être sacrifié sur l'autel du libre-échange.

Actuellement, seulement 12 p. 100 environ de la main d'oeuvre féminine sont dans le secteur manufacturier. Avec la réorganisation économique que suppose l'introduction du libre-échange et la perte d'emplois qui y est associée, le pourcentage des femmes dans ce secteur risque de diminuer encore; les femmes risquent d'être regroupées encore davantage dans le secteur des services et d'avoir encore moins accès aux emplois non traditionnels.

J'insiste sur le fait que les femmes qui seront les plus touchées par le libre-échange sont celles qui sont le moins capables d'en défrayer les coûts. Ce sont les femmes immigrantes. Ce sont les femmes qui ont une éducation inférieure à la moyenne. Ce sont les femmes un peu plus âgées et celles qui ont des enfants. Elles ne sont certainement pas en mesure d'assumer ce nouveau fardeau.

Nous avons tendance à insister sur le nombre d'emplois, mais il n'y a pas que le nombre d'emplois qui est en cause ici. Le libre-échange aura également un effet sur les conditions de travail. Il entraînera une détérioration des salaires et des conditions de travail pour les femmes. C'est dû au fait que la concurrence principale sur notre marché intérieur—je ne parle pas d'exportations, mais du marché intérieur, où la concurrence vient essentiellement des États-Unis—émane des États qui ont les pires législations ouvrières et les niveaux de syndicalisation les plus bas. Beaucoup de ces États n'ont même pas de salaire minimum. Les autres en ont peut-être un, mais très bas.

Avec une concurrence très dure des secteurs où les salaires sont très bas, les sociétés canadiennes insisteront encore plus que maintenant pour obtenir des concessions des syndicats dans les conventions collectives et pour réduire les salaires et les avantages sociaux des employés syndiqués. Elles accroîtront également sans doute leurs efforts en vue de résister à l'intervention gouvernementale, ce qui augmentera leurs coûts. Je songe ici en particulier à la tentative des femmes d'obtenir un salaire égal pour un travail de valeur égale. Le secteur des affaires y a résisté opiniâtrement, et il ne risque pas de changer son attitude s'il doit faire face à une concurrence plus dure.

## [Texte]

When the government tells us that we must adjust to the restructuring that free trade will bring, they are really telling us that we must be prepared to accept lower wages and poorer working conditions. This is really blackmail. If we do not accept these competitive conditions, we are told we will lose our jobs. What is particularly alarming is that when the costs and benefits of free trade are calculated, it seems fairly clear that the government is comfortable with the idea that it is women who should bear the costs of free trade.

I want to talk about the service sector, because this is extremely important. The negotiation of free trade in services is the most extraordinary concession to the United States on Canada's part in this whole agreement. It is the biggest give-away in the entire agreement. Altogether, there has been a dangerous ignorance of the impact of free trade on the service sector. No federal studies have specifically examined what will happen to specific service industries under free trade. Of the 75 studies done for the Macdonald commission report, none of them looked at the impact of free trade on services. Nor has there been any government study since then which has done that. This is a terrific oversight; service industries are the most significant part of our economy. They account for 70% of the jobs and two-thirds of the national income in this country.

• 1045

The major problem here is that Canada and the United States have opposing interests in the service sector, primarily because the U.S. is a world leader in the provision of services and Canada is not. U.S. insurance, transportation, communication, health, consulting, data processing, and cultural industries are the biggest and most powerful in the world.

Services are the only area where the United States has a trade surplus. In every other sector of their economy they have a trade deficit. So access to the service markets of other countries is crucial and is their only hope of reducing the U.S. trade deficit, which is the highest in the universe.

Canada, on the other hand, habitually runs a trade deficit in services. We have for the last 30 years. It has been growing at an alarming rate. The services current account deficit has increased from \$17 billion in 1984 to over \$21 billion last year. The vast majority of women workers, over 80% of us, are located in the service sector of the economy.

The threat to women's jobs in this sector is considerable. I want to talk particularly about how this can happen when we are referring to the importing of services. There are particular areas like data processing.

## [Traduction]

Lorsque le gouvernement nous incite à nous adapter et à faire face à une restructuration à la suite du libre-échange, il nous dit en réalité que nous devons être prêts à accepter des salaires plus bas et des conditions de travail plus difficiles. C'est du chantage. Si nous ne sommes pas prêts à accepter la concurrence telle qu'il la voit, nous sommes menacés de perdre nos emplois. Ce qui est particulièrement inquiétant dans la supputation des avantages et des désavantages du libre-échange, c'est que le gouvernement semble prêt à accepter que les femmes en portent le fardeau.

Je reviens au secteur des services, parce qu'il est très important. Le fait d'avoir négocié le libre-échange dans les services constitue la concession la plus éclatante qu'ait faite le Canada aux États-Unis dans le cadre de cet accord. C'est le plus beau don que représente l'Accord. De façon générale, on a dangereusement ignoré les répercussions que pourrait avoir le libre-échange sur le secteur des services. Il n'y a eu aucune étude fédérale sur les incidences précises du libre-échange dans des services précis. Aucune des 75 études effectuées pour le rapport de la commission Macdonald n'a porté sur les répercussions du libre-échange dans les services. Il n'y a pas eu non plus d'étude gouvernementale sur ce sujet précis. C'est une grave omission; les industries de services sont la plus importante composante de notre économie. Elles comptent pour 70 p. 100 des emplois et les deux tiers du revenu national.

Le principal problème tient au fait que les intérêts du Canada et des États-Unis sont divergents dans le secteur des services surtout parce que les États-Unis sont en tête de peloton pour ce qui est de la prestation de services, alors que le Canada ne l'est pas. Les industries américaines de l'assurance, du transport, des communications, de la santé, du génie-conseil, du traitement des données et de la culture sont les plus importantes et les plus puissantes au monde.

Le seul excédent commercial qu'aient les États-Unis vient du secteur des services. Dans tous les autres secteurs de leur économie, ils affichent un déficit commercial. Ainsi, l'accès aux marchés des services d'autres pays prend une importance cruciale pour eux puisqu'ils constituent leur seul espoir de réduire leur déficit commercial, le plus massif de l'univers.

Par contraste, le Canada affiche habituellement un déficit commercial au titre des services. C'est le cas depuis trente ans. Il se creuse à un rythme alarmant. Le déficit de la balance des paiements courants au titre des services est passé de 17 milliards de dollars en 1984 à plus de 21 milliards de dollars l'an dernier. Or la grande majorité des femmes de la population active—plus de 80 p. 100 d'entre nous—travaillent dans le secteur des services.

Les emplois réservés aux femmes dans ce secteur sont sérieusement menacés. J'aimerais plus particulièrement vous expliquer quelle forme prend cette menace dans le cas de l'importation de services. Elle pèse plus

*[Text]*

By the way, fully one-third of the women in this country are engaged in clerical work. So when they refer to data processing, it affects a great many clerical workers here.

In the areas of data processing and telecommunications, we now have restrictions on how these things can be provided outside of the country. In certain respects, we insist that Canadian data is processed and stored here. With the free trade arrangement, this type of protection is threatened. Considering that a full third of the women in the labour force work in this area, this is a very substantial threat to us. It is too bad that Mr. Macdonald did not bother to look at this area. I think he might have been enlightened had he seen what the impact of free trade here might be.

I have been talking about the importing of services. But the most important advantage to U.S. firms has less to do with the importing of services across the border than the rights of U.S. service firms to establish in Canada and challenge any government practices that inhibit their competitiveness with Canadian firms. Right now there are considerable barriers to service trade that the U.S. considers discriminatory. The measures of the free trade agreement dealing with services are almost exclusively devoted to the treatment of the U.S. firms in our market here.

A real threat is posed to the way in which services are delivered in Canada. The Canadian tradition of providing services to people through publicly supported facilities will be jeopardized by this agreement. The agreement provides for national treatment: U.S. firms must receive the same treatment that is given to Canadian firms with respect to taxes, laws, regulations, and public support. The problem here is that applying national treatment to U.S. firms could add a burden upon direct tax in expenditure programs through the need to provide such expenditures to U.S. as well as Canadian firms.

In the U.S. summary of the agreement, they refer to something very ominous. I mean disciplines on public monopoly. An unpublished Ontario government document explains that the agreement itself states that:

Monopolies which also engage in service activities in a competitive environment will be required not to compete unfairly by cross-subsidization or other means.

This is dynamite. This could apply to a variety of industries from air transportation to the Post Office. There is in this report a further indication that

*[Translation]*

particulièrement sur les secteurs comme le traitement des données. Je vous signale en passant qu'au moins un tiers des femmes canadiennes font du travail de bureau. Ainsi, lorsqu'il est question de traitement des données, il faut s'attendre à ce que de nombreux employés de bureau soient touchés.

Il existe à l'heure actuelle des restrictions quant aux services de traitement de données et de télécommunications qui peuvent être fournis à l'extérieur du pays. A certains égards, nous insistons pour que les données canadiennes soient traitées et stockées ici. L'Accord de libre-échange remet en question ces mesures de sauvegarde. Étant donné qu'au moins un tiers des femmes de la population active travaillent dans ce secteur, c'est une menace très grave qui pèse sur nous. Il est dommage que M. Macdonald ne se soit pas donné la peine d'étudier ce secteur. Il aurait peut-être vu plus clair s'il avait pu constater quelles seront les répercussions du libre-échange sur les services.

Je vous ai parlé de l'importation des services. Or, le principal avantage des entreprises américaines tient moins à la possibilité d'importer des services qu'au droit qu'elles auront de venir s'implanter au Canada et de contester toute pratique gouvernementale tendant à restreindre leur capacité à concurrencer les entreprises canadiennes. Les États-Unis jugent discriminatoires nombre de barrières considérables au commerce des services, qui existent actuellement. Les éléments de l'Accord de libre-échange qui touchent les services concernent presque exclusivement le traitement réservé aux entreprises américaines implantées ici.

Le mode de prestation des services au Canada est sérieusement menacé. Cet Accord remet en question la tradition canadienne de prestation de services à la population au moyen de mécanismes bénéficiant d'un soutien gouvernemental. Cet Accord prévoit un traitement national. Les entreprises américaines doivent être traitées de la même façon que les entreprises canadiennes en ce qui concerne les impôts, les lois, les règlements et l'aide gouvernementale. Or, ce qui fait problème, c'est qu'en accordant le traitement national aux entreprises américaines, nous risquons d'alourdir le fardeau des impôts directs servant à financer certains programmes puisqu'il nous faudra consacrer une part des dépenses aux entreprises américaines aussi bien que canadiennes.

Dans le sommaire américain de l'Accord, nous relevons un commentaire assez inquiétant. Je veux parler de la discipline imposée aux monopoles publics. Un document non publié du gouvernement de l'Ontario explique que l'Accord prévoit ceci:

Les monopoles qui assurent aussi la prestation de services dans un milieu concurrentiel seront tenus d'éviter toute concurrence déloyale au moyen d'interfinancement ou de tout autre mécanisme.

Pensez-y bien! Cela pourrait s'appliquer à toute une gamme d'industries, du transport aérien à la société canadienne des postes. Ce rapport indique par ailleurs que



## [Texte]

compensation for the private foreign provider will be considered if they are unfairly disadvantaged by existence of public monopolies.

The effect of right of national treatment and the discipline on public monopolies could be dramatic and may very well lead to the increased privatization of the services. For example, private U.S. health care organizations, postal delivery services, and day care facilities may be in a position to claim equal access to government funding as a right to national treatment.

• 1050

All these issues about the extent of privatization consume considerable public discussion right now. However, with these elements included in the agreement, discussion about the public financing of private service companies will essentially be taken out of the realm of public discussion and will be simply decided by trade policy.

Another issue that is very important is the whole issue of the disputes mechanism. In the area of services, this is the one area where we have a genuine disputes mechanism; that is, one where there are new codes, where there are new rules and regulations. I think the big surprise to almost everybody in this whole free trade debate is what happened over the overall disputes mechanism. Essentially we expected new rules to be negotiated. We expected to have some way to confront American countervail and anti-dumping legislation. Of course this did not happen. What we have really become is accomplices in applying American law in the same way it had been in the past.

But there is a distinction here, because in the area of services we have a distinct disputes mechanism. But we have it there for a very good reason. This is one case where it is not to Canada's advantage to have a disputes mechanism here. Right now there are no ways to enforce disputes or any kind of legislation. . . there is essentially no legislation around services. There are no agreements, so there are no ways to enforce them.

It was absolutely essential for the United States to have a binding disputes mechanism in services. What this will do, in effect, is extend the protectionism the Americans now have through countervail and anti-dumping to the service sector, but for service firms within Canada. So this is a very, very powerful instrument we have given them, and it is one we are going to feel the effects of for a long time.

## [Traduction]

les prestataires de services privés étrangers pourront prétendre à une indemnité s'ils sont injustement désavantagés par l'existence de monopoles publics.

Le droit au traitement national et la discipline imposée aux monopoles publics pourraient avoir des répercussions énormes et pourraient très bien entraîner des privatisations plus généralisées dans le secteur des services. Par exemple, les organisations américaines privées de soins de santé, les services de livraison postale et les garderies pourraient très bien prétendre à un accès égal au financement public comme corollaire du droit au traitement national.

À l'heure actuelle, toutes ces questions quant à l'ampleur des privatisations font l'objet de nombreuses discussions publiques. Or, ces éléments étant inclus dans l'Accord, cet examen du financement public des sociétés de services privées cessera essentiellement de faire l'objet d'un débat public et sera tout simplement tranché dans le cadre de la politique commerciale.

La création d'un mécanisme de règlement des différends constitue aussi une question très importante. Il existe un véritable mécanisme de règlement des différends dans le secteur des services puisque de nouveaux codes, de nouvelles règles et de nouveaux règlements ont été adoptés. À mon avis, ce qui a le plus étonné tous ceux qui s'intéressent au débat sur le libre-échange, c'est l'entente intervenue au sujet d'un mécanisme global de règlement des différends. Nous nous attendions essentiellement à ce que de nouvelles règles soient négociées. Nous espérons trouver un moyen de nous défendre contre les lois américaines en matière de droits compensatoires et anti-dumping. Ce n'est manifestement pas ce que nous avons obtenu. Nous serons dorénavant les complices des États-Unis en veillant à ce que les lois américaines continuent de s'appliquer exactement comme dans le passé.

Il faut toutefois signaler que, dans le secteur des services, nous aurons un mécanisme distinct de règlement des différends et cela, pour une excellente raison. Dans ce cas-ci, il n'est pas du tout dans l'intérêt du Canada d'être assujéti à un tel mécanisme. À l'heure actuelle, il n'existe aucun mécanisme permettant de mettre en oeuvre le règlement des différends ou toute autre loi. . . il n'existe essentiellement aucune législation touchant les services. Comme il n'y a pas d'entente, il n'existe aucun mécanisme permettant d'en assurer l'application.

Il était absolument essentiel que les États-Unis obtiennent un mécanisme de règlement des différends contreignant dans le secteur des services. Cet élément de l'Accord aura pour effet d'étendre le manteau du protectionnisme américain au secteur des services en rendant les entreprises de services canadiennes vulnérables à l'imposition de droits compensatoires et anti-dumping. Nous leur avons donc mis entre les mains une épée de Damoclès qui jettera son ombre sur nous pendant de nombreuses années à venir.

## [Text]

I want to stress that to be against free trade is not to argue for the status quo, as many have, or to be isolationist, as many people have accused me of being, and others who are against free trade. We are not against trade. Canada is a great trading nation, and it will continue to be one. What we are against is a comprehensive free trade agreement. Essentially we are against this one because it abdicates Canadian control over economic and social policies, and it really leaves them to the whim of the market mechanism. Too much is now being left to the off chance that the general scramble to get rich will somehow provide people with the things they need in this country.

Like any less powerful group in society, women need the modifying influence of public policy on the discriminatory and unjust features of the free market system. The free market system does not work for us, and we have been fighting it for a long time.

What we are doing here is letting an export-led growth policy dominate the economy. This is something that has gotten us into structural difficulties in the past. Yet we are saying once again we must accentuate this export-led growth policy. We are not against growth, and we are not against trade, but we are against their simply dominating the whole economic and social structuring of the economy.

This is essentially a policy of macho economics, where you are leaving everything to the market. It is a kind of slash-and-burn technique, where you can get rid of social programs and inconvenient labour legislation simply because you can say well, the market did it; we in the government did not do it.

In closing, I want to protest against the very undemocratic nature of this process of going through free trade. Women's opposition to free trade is extremely strong, and has been. Polls show there is a very obvious gender gap in response to free trade. But we have virtually no forum to express our opposition except to appeal to male government officials not to do this horrendous thing to us.

In the last election the Prime Minister said he was categorically against free trade. What is happening now is a terrific abuse of power. For a while the Prime Minister made a show of enlisting the support of provincial leaders and saying their support was necessary. Now that it is clear some are against free trade, he says the provinces have no responsibility for this issue.

## [Translation]

Je tiens à préciser que, si nous nous opposons au libre-échange, nous ne préconisons pas pour autant le maintien du statu quo, comme d'autres l'ont fait, et nous ne sommes pas partisans de l'isolationnisme, comme de nombreuses personnes m'ont accusé de l'être. Nous ne sommes pas contre le libre-échange. Le Canada compte et continuera de compter parmi les principales nations commerçantes. Ce à quoi nous nous opposons, c'est à un accord de libre-échange global. Nous nous opposons essentiellement à celui-ci parce qu'il implique l'abdication, par le Canada, de tout contrôle sur les politiques économiques et sociales, et les livres aux caprices du marché. On mise beaucoup trop sur le fait que la bousculade générale pour s'approprier la richesse permettra du coup aux Canadiens de satisfaire leurs besoins essentiels.

Comme tous les autres groupes moins puissants de la société, les femmes doivent pouvoir espérer que la politique publique atténuera les effets discriminatoires et injustes du libre jeu du marché. La loi du libre jeu du marché ne nous apporte rien, et nous la combattons depuis très longtemps déjà.

Ce que nous acceptons ici, c'est que l'expansion de l'économie soit tributaire des exportations. Or les difficultés structurelles que nous avons connues dans le passé sont attribuables à ce genre de politiques. Et voilà que nous voulons encore une fois mettre l'accent sur l'expansion par les exportations. Nous ne sommes pas contre la croissance ni contre les échanges commerciaux, mais nous nous opposons à ce que l'économie toute entière et la structure sociale du pays y soient asservies.

Quand on permet au marché de décider de tout, on fait essentiellement de la politique économique macho. Le gouvernement pratique en quelque sorte la coupe à blanc quand il supprime des programmes sociaux et les lois du travail gênantes, tout simplement parce qu'il peut aisément se disculper en rejetant le blâme sur le marché.

En conclusion, je tiens à protester contre la nature peu démocratique de ce processus d'examen de l'Accord de libre-échange. Les femmes s'opposent farouchement, comme toujours, au libre-échange. Les sondages révèlent très clairement une réaction différenciée selon le sexe au projet de libre-échange. Or nous n'avons virtuellement aucun moyen d'exprimer notre opposition si ce n'est en suppliant les fonctionnaires gouvernementaux mâles de ne pas faire cette horrible chose.

Au cours de la dernière campagne électorale, le premier ministre a dit qu'il s'opposait catégoriquement au libre-échange. Nous assistons maintenant à un abus de pouvoir flagrant. Pendant quelque temps, le premier ministre a cherché à sauver les apparences en mobilisant l'appui des dirigeants provinciaux et en soutenant que leur appui est nécessaire. Il est manifeste maintenant que certains d'entre eux s'opposent au libre-échange, ce à quoi il répond que ce n'est pas un domaine de compétence provinciale.

[Texte]

[Traduction]

• 1055

I hope this committee really listens to Canadians and provides an opportunity for ordinary Canadians to be heard. Many women's groups, from nurses to daycare workers, to clerical workers, would like to have their opinions heard. It is a tradition in hearings like this that only prominent or well-connected Canadians be allowed to speak. However, this free trade agreement will affect ordinary people in a very extraordinary way, and I think it is very important that you allow ordinary Canadians to be heard.

Although I started out by saying that this was not a genuine hearing and that we did not have access to the real agreement, and would never have a chance to comment on the real agreement before you did something about it, I think this committee could accomplish one important task. If you recognize the degree of real opposition to this free trade agreement, you could at least recommend to the Prime Minister that he stop proceedings on this and hold an election on the agreement. In some countries, a radical change like this, without the consent of the people, would provoke a revolution. It seems to me that in this country we could at least have an election.

**Mr. Axworthy:** Hear, hear!

**The Chairman:** Thank you very much. I will go to Mr. Axworthy now, please.

**Mr. Axworthy:** Let me say first that Ms Cohen's remarks about the sham nature of the process was probably illustrated with the previous witness, where we did not even have time to cross-examine some of the contradictory statements that were made by our previous witness.

I do want to compliment the National Action Committee for doing one thing that no one else in the country has done, and that is do a serious study on services, something neither the Government of Canada nor the royal commission bothered to provide—and as you point out, it is the major employer. We thank you for at least providing this committee and the rest of Canadians with an examination of the service industry. It is about the only document I have been able to find that has done that kind of examination.

You made a number of comments and propositions. It is going to take me a little time to digest them. But there are two you did not address yourself to.

**An hon. member:** [Inaudible—Editor].

**Mr. Axworthy:** Tories do not digest anything at all; their bile does not allow them to.

The two questions I have on the agreement are the national treatment application on services and the change

J'espère que le Comité donnera l'occasion aux Canadiens moyens de participer au débat et qu'il tiendra compte de leurs observations. De nombreux groupes de femmes, des infirmières aux employées de bureau en passant par les employées de garderie, aimeraient bien se faire entendre. La tradition veut que ne soient invités à ces audiences que des Canadiens bien en vue ou des amis bien placés. Or, cet Accord de libre-échange touchera les Canadiens moyens d'une façon extraordinaire, et j'estime qu'il est important que vous permettiez aux Canadiens moyens de se faire entendre.

Si j'ai d'abord dit que ces audiences ne sont que le pâle reflet de l'idéal, que nous n'aurions pas accès au texte définitif de l'Accord et que nous n'aurions jamais l'occasion de commenter cet Accord avant qu'il ne soit trop tard, j'estime néanmoins que le Comité pourrait s'acquitter d'une tâche importante. Si vous prenez conscience de la très réelle opposition à cet Accord de libre-échange, vous pourrez tout au moins recommander au premier ministre qu'il proroge le processus et qu'il déclenche une élection pour permettre à la population de prendre position. Dans certains pays, un changement aussi radical que celui-ci, qui s'opère sans le consentement du peuple, provoquerait une révolution. Il me semble qu'au Canada nous pourrions tout au moins tenir une élection.

**M. Axworthy:** Bravo!

**Le président:** Merci. J'accorde d'abord la parole à M. Axworthy.

**M. Axworthy:** Permettez-moi d'abord de dire que les commentaires de Mme Cohen sur le caractère artificiel de ce processus ont été très bien illustrés par le témoin précédent que nous n'avons même pas pu contre-interroger sur certaines de ses affirmations très contradictoires.

Je tiens à féliciter le Comité canadien d'action sur le statut de la femme pour avoir fait ce que personne d'autre n'a fait au Canada, à savoir réaliser une étude sérieuse sur le secteur des services, ce que ni la commission royale ni le gouvernement du Canada n'ont pris la peine de faire. . . pourtant, comme vous le signalez, ce dernier est le principal employeur au pays. Nous vous remercions d'avoir au moins fourni au Comité et à tous les Canadiens une étude de l'industrie des services. Le vôtre est parmi les seuls documents que j'aie réussi à trouver portant sur cette question.

Vous avez formulé une série d'observations et de propositions. Il me faudra un peu de temps pour tout digérer. Toutefois, il y a deux questions que vous n'avez pas abordées.

**Une voix:** [Inaudible—Éditeur].

**M. Axworthy:** Les Conservateurs n'ont rien digéré du tout; leur bile ne leur permet pas de le faire.

Les deux questions que j'aimerais vous poser sur l'Accord touchent l'application du traitement national



*[Text]*

in the investment rules. As I understand it, our service industry is primarily a small industry; we do not have huge corporate giants in the service industries. We have smaller business, and they have generated most of the jobs, as Stats Canada has pointed out. It seems to me, with substantially altering the threshold of investment, that will simply increase the possibility of take-over, acquisition, and so on in these areas, which have constituted 95% of all the new foreign investment in the last three years anyway. I am wondering if in your study you have examined what the impact would be in the service industry of that threshold change in the foreign investment.

The second one—and it is becoming a very important one—we now are quite aware that there is duplicity going on in the government's stand that the provincial governments have no role or responsibility in this agreement. It is becoming quite clear that the agreement will have major impact upon provincial responsibilities and jurisdiction. It appears now that the only way the government will do it is to use the declaratory power against them. But it would seem to me, in the service industries in particular, the application of national treatment would require a number of numerous changes in the provincial jurisdiction. I wonder if you could, from your studies, tell us what those areas of provincial impact are that will be affected by the service portion of this agreement that has been implemented.

**Ms Cohen:** I will start out with the first one. The field is actually wide open now with regard to services. I think one area where we can see that it can threaten social services and the provision of social services is what is happening in the health care field. This is one area where the government has maintained that these issues were off the table; they have not been discussed. But you see them sneaking in through the back door, through these kinds of other things, such as national treatment and the raising of the threshold for foreign investment.

One area has to do with hospital management. We are seeing more and more that hospital management is being contracted out to American firms. There is a list of 67 service industries, according to the Ontario government, which are covered. Very clearly one is health care facilities. The Americans, by the way, list 150 industries as being covered, so who knows? We are all in the dark about it. In any case, it is a substantial number, including postal services, health care management, etc.

What we see happening with something like health care management is that as American firms take over the management of hospitals, they impose American-type

*[Translation]*

dans le secteur des services et la modification des règles en matière d'investissement. Sauf erreur, notre industrie des services est surtout une petite industrie; nous ne comptons pas dans ce secteur de sociétés géantes. Nous avons de petites entreprises, qui ont d'ailleurs créé la majorité des nouveaux emplois, comme Statistiques Canada nous l'a appris. Il me semble qu'en relevant substantiellement le plafond des investissements, nous ne ferons qu'accroître dans ces secteurs les risques de prise de contrôle et d'acquisition, qui comptent de toute façon pour 95 p. 100 de tous les nouveaux investissements étrangers depuis trois ans. Je me demande si, dans le cadre de votre étude, vous avez examiné l'incidence qu'aura sur l'industrie des services le relèvement du plafond pour les investissements étrangers.

Ensuite—et cette question a pris beaucoup d'importance—nous sommes maintenant conscients de la duplicité du gouvernement qui prétend que les gouvernements provinciaux n'ont ni rôle ni responsabilité à l'égard de cet Accord. Il est maintenant très clair que cet Accord aura une incidence considérable sur les responsabilités des provinces et sur leurs domaines de compétence. La seule avenue qui semble s'ouvrir au gouvernement fédéral, c'est d'invoquer contre elles son pouvoir déclaratoire. Or, il me semble que, tout particulièrement dans les industries de services, la mise en oeuvre du traitement national exigera de nombreux changements dans les domaines de compétence provinciale. Je me demande si, en vous appuyant sur les études que vous avez réalisées, vous pouvez nous dire quels domaines provinciaux seront touchés par les éléments de l'Accord applicables au secteur des services.

**Mme Cohen:** Je vais d'abord répondre à votre première question. En ce qui concerne les services, il n'y a pas de limite. Le problème se posera à l'égard de la prestation de services sociaux et de services de santé, qui seront menacés. Le gouvernement a toujours soutenu que ces questions n'étaient pas négociables et qu'elles n'ont pas été discutées. Or, elles seront touchées indirectement par ces autres mesures, notamment en ce qui concerne le traitement national et le relèvement du plafond pour les investissements étrangers.

De plus en plus, nous constatons que la gestion des hôpitaux est confiée par contrat à des entreprises américaines. D'après le rapport du gouvernement de l'Ontario, quelque 67 industries de services seront touchées. Un cas qui me semble très clair, c'est celui des institutions de soins de santé. Soit dit en passant, les Américains disent que cela comprend 150 industries de services, alors, qui sait? Nous sommes tous devant l'inconnu. Quoi qu'il en soit, c'est un chiffre imposant, puisque ces industries incluent les services postaux, la gestion des soins de santé, etc.

Ce que nous entrevoyons dans le domaine de la gestion des soins de santé, c'est que des entreprises américaines prendront en main la gestion de nos hôpitaux et nous

**[Texte]**

hospital administration procedures on our hospitals. What this means are certain kinds of patient classification systems; for example, they sort of count up the illness, they take into account various different kinds of illnesses of the patients. If you have had your gall bladder out, you get 10 minutes of nursing care a day. They program their nursing staff on this particular basis. What has happened in the hospitals that have instituted these management procedures is that there has been a reduction in the nursing staff, so the core staff is simply the managers, and there has been an increasing number of part-time workers. It therefore affects workers very, very specifically. That is one particular area.

The next issue you raised had to do with what national treatment will mean with regard to provincial regulations. I think all of the provinces are now scrambling around to sort of figure out what this is going to mean, but one can see immediately what it would mean with regard to regulations over the insurance industry, for example.

There was a case in Ontario recently, where a very large insurance provider, wanted to come in and to provide term life insurance instead of whole life insurance. It was prevented simply because of certain kinds of regulations, having to do with whether or not licensing of insurance sellers could occur with part-time workers as opposed to full-time workers. The Ontario government managed to forestall this, but it certainly could not in the future, because this would be considered discriminatory. At that time, Williams said that it was discriminatory.

Another area it could affect—and very specifically, because it is included on that list of 67—is tourism. A lot of provincial governments spend a lot of money on promoting provincial tourism, and this certainly they could not do without making equal access within the province to American—

**Mr. Axworthy:** Let me stop you. Do you mean that under the tourism branch—and I want to qualify this, as we are getting a separate annex on tourism—all the support programs for tourism will now be subject to the national treatment clause and we will therefore have to provide equally for the American firms in tourism?

**Ms Cohen:** Yes. Now, we have not seen this annex on tourism, nor have we seen an annex on anything. However, the way it is written now, and from what I can see from the Ontario document, which is much more substantial, that appears to be the case.

**Mr. Axworthy:** Just to follow up, Mr. Macdonald, when he was asked a question about your report, made the kind of gratuitous remark that it had to do with having a firm collecting garbage from Buffalo, and suggested that you did not know what you were talking about, that the

**[Traduction]**

imposent des procédures d'administration typiquement américaines. Autrement dit, ils nous imposent aussi un système de classification des patients: ils sépareront les malades par type de maladie. Ainsi, si vous vous êtes fait enlever la vésicule biliaire, vous aurez droit à 10 minutes de soins infirmiers par jour. Le travail du personnel infirmier est programmé selon ce système. Or, dans les hôpitaux qui ont institué ces procédures administratives, on a constaté une réduction du personnel infirmier, de sorte que l'équipe de base se trouve réduite aux cadres, auxquels on adjoint un nombre croissant de travailleurs à temps partiel. Vous voyez comment, dans ce domaine-là, cela peut avoir de graves répercussions sur les travailleurs.

Vous vous êtes ensuite demandé comment on pouvait appliquer le principe du traitement national aux règlements provinciaux. C'est justement ce que sont en train de se demander la plupart des provinces, mais on peut à première vue constater que ce principe pourrait avoir des répercussions sur les règlements régissant l'industrie de l'assurance, par exemple.

Récemment, en Ontario, une grande compagnie d'assurance a voulu se lancer dans le marché et offrir une assurance-vie à terme, plutôt qu'une assurance-vie complète. Ce sont uniquement certains règlements provinciaux qui ont réussi à l'en empêcher, règlements qui portaient sur la distinction à établir entre les vendeurs d'assurance à temps plein et les vendeurs d'assurance à temps partiel. Le gouvernement ontarien a donc réussi à empêcher cette initiative, mais ne pourrait peut-être pas recommencer si cela devait se reproduire à l'avenir, car on considérerait le jugement comme discriminatoire. D'ailleurs, à cette époque-là, Williams avait argué que la décision était en effet discriminatoire.

Il y a aussi un autre domaine qui serait touché et qui est inclus à la liste en question, et c'est le tourisme. Bon nombre de gouvernements provinciaux dépensent beaucoup pour promouvoir le tourisme par des entreprises provinciales, ce qui leur serait désormais interdit, à moins qu'ils n'ouvrent grande la porte de leur province aux entreprises américaines. . .

**M. Axworthy:** Un instant. Entendez-vous par là qu'en vertu du chapitre qui portera de façon spécifique sur le tourisme, tous les programmes d'aide aux activités touristiques seront désormais soumis aux critères du traitement national et qu'il faudra donc ouvrir les bras aux entreprises de tourisme américaines?

**Mme Cohen:** Oui. Nous n'avons pas encore vu l'annexe qui portera sur le tourisme, car nous n'avons rien vu du tout. Mais d'après le texte actuel, et d'après le document ontarien, qui est beaucoup plus substantiel, cela semble être le cas.

**M. Axworthy:** Dans la même veine, lorsque l'on a demandé à M. Macdonald ce qu'il pensait de votre rapport, ce dernier a répondu par une remarque tout à fait gratuite: il a dit que ce dont il était question, c'était d'entreprises de collecte des ordures qui proviendraient de

**[Text]**

service industry is all in the public sector and we should therefore not be worried about it.

I gather from your analysis that the service sector involves an awful lot more than collecting garbage; there are a number of very crucial areas—banking, insurance, financial services and so on. Are you also suggesting that the national treatment principle will also affect the delivery and distribution of services in the public sector, because of this limitation on public monopolies? You mentioned that, and I wonder if you could expand upon it detail, because it is something that has not come up before.

**Ms Cohen:** This is very vague. The Americans refer to it in their summary of the text as a discipline on public monopolies; we did not see it in the Canadian version of the summary of the text. However, I am getting this in more detail from the Ontario document I have, which has it very specifically worded that public monopolies are going to be disciplined.

Essentially what it means is that whenever a public monopoly is subsidized in some way, which of course they always are—maybe you can refer to cross-subsidizations, which means if they are inadvertently subsidized like the Post Office—then you can in fact challenge this through... or be compensated. That is the other thing; you can be compensated.

**Mr. Axworthy:** They will now be subject to the countervail procedures of the United States, which they were not before.

**Ms Cohen:** They will be subject to our provisions in the new agreement, for which we now have a disputes mechanism. The American countervail and anti-dumping is really for imports into the U.S. It does not work very well within this country. What are we going to do? We cannot take our children to Buffalo to be looked after. He misunderstands the nature of what it means to have trade in services. Part of it has to do with bringing services into the country. We can see it with transportation, telecommunications, and data processing. The biggest and most important part for the U.S. is the service sector located here. That is where it can affect things like day care.

In very large cities like Toronto you have American day care operators, like mini-schools. They have long complained that they cannot compete very well here because non-profit centres are subsidized by the government. Because of national treatment this is the

**[Translation]**

Buffalo, et que vous ne saviez même pas ce dont vous parliez; que le secteur tertiaire était confiné au secteur public et que cela ne devrait pas vous inquiéter.

D'après votre analyse, le secteur tertiaire, c'est beaucoup plus qu'uniquement les entreprises de collecte des déchets; cela peut comprendre un certain nombre de domaines clés comme les banques, les compagnies d'assurance, les institutions de services financiers, etc. Pensez-vous que le principe du traitement national pourrait également avoir des répercussions sur la prestation et la distribution des services du secteur public, étant donné les restrictions imposées aux monopoles publics? Vous y avez fait allusion, et j'aimerais que vous nous répondiez plus en détail, puisque c'est la première fois qu'on en parle.

**Mme Cohen:** Tout cela est très vague. Dans le résumé du texte américain, les États-Unis en parlent comme d'une discipline imposée aux monopoles publics; la version canadienne du résumé n'en parle pas, quant à elle. Cependant, le document ontarien que j'ai sous les yeux est beaucoup plus détaillé et explique précisément que les monopoles publics feront l'objet de certaines restrictions.

Autrement dit, chaque fois qu'un monopole public est subventionné d'une quelconque façon, ce qui est toujours le cas—on parle aussi d'interfinancement, comme dans le cas de la Société des postes qui est subventionnée indirectement—on peut contester ce financement... ou être dédommagé. Voilà un autre aspect important de la question: la possibilité d'être dédommagé.

**M. Axworthy:** Les monopoles seront maintenant soumis aux mesures compensatoires américaines, ce qui est nouveau.

**Mme Cohen:** Ils seront aussi assujettis aux dispositions canadiennes contenues dans l'accord, qui prévoient un mécanisme de règlement des différends. Les mesures américaines compensatoires et d'anti-dumping touchent plutôt les importations aux États-Unis. Cela ne donne pas de très bons résultats au Canada. Que faire? On ne peut quand même pas envoyer nos enfants à Buffalo pour qu'il s'y fassent garder. M. Macdonald ne comprend pas ce que cela signifie que d'avoir des échanges commerciaux dans le secteur des services. Cela signifie notamment faire entrer des services au pays, comme cela pourrait arriver dans le domaine des transports, des télécommunications et du traitement des données. Ce qui est le plus important, pour les États-Unis, c'est notre secteur tertiaire situé ici-même, au Canada. Voilà pourquoi cela peut avoir des répercussions sur des domaines comme les garderies.

Dans les très grandes villes comme Toronto, il existe des Américains qui exploitent des garderies qui sont comme des mini-écoles. Depuis longtemps, ils se plaignent de ne pouvoir faire face à la concurrence, tout simplement parce que les centres de garderie à but non



## [Texte]

kind of thing that can be seen as an unfair cross-subsidization.

**Mr. Allmand:** It is too bad the witness cannot discuss this at greater length.

**Mrs. Sparrow:** I want to welcome the NAC people here this morning. We appreciate your presentation. Being a woman, I feel very strongly that women have been well represented in the government. Ms Cohen, in your remarks you said your only recourse was to appeal to male government officials to have something done on this trade agreement. I am a female and I have a colleague from Capilano in Vancouver. We are certainly willing to listen to you. Do not feel that only males are listening to your message.

Do you enjoy the standard of living in Canada today?

**Ms Cohen:** Yes. I have a very good one, but I happen to be privileged. . . Can I respond a little more?

**Mrs. Sparrow:** No.

**Ms Cohen:** Is it just yes or no here?

**Mrs. Sparrow:** Yes.

**Ms Cohen:** That is not fair.

**Mrs. Sparrow:** Would you like your children or grandchildren to enjoy the same sort of standard of living? You will probably not have grandchildren for a few years.

**Ms Cohen:** It will probably be sooner than you might think, but let me just say that—

**Mrs. Sparrow:** Just yes or no, would you like them to enjoy—

**Mr. Axworthy:** A point of order. Let the witness answer the question. Are you are going to dictate answers now? You are dictating the goddamn process. Are you going to start dictating the answers we get? It is a sham as it is.

**Ms Cohen:** I just want to say one thing. I am in a very privileged position. I happen to have a Ph.D., teach in university, and make a very good income, but most women I know in this country are not in that position. Most women earn 60% to 64% of what men earn—

**Mrs. Sparrow:** Yes, I accept that.

**Ms Cohen:** —if they work full-time. A lot do not; a whole lot work part-time and temporarily.

**Mrs. Sparrow:** I think you are saying you can accept your standard of living, but you think perhaps some of your colleagues in other fields could improve their standard of living. I think you also said you would like to see your children or grandchildren maintain the same

## [Traduction]

lucratif sont subventionnés par le gouvernement. Or, l'application du principe de traitement national peut avoir pour conséquence que ces subventions seront considérées comme de l'interfinancement injuste.

**M. Allmand:** Dommage que l'on ne puisse discuter de cela plus longuement.

**Mme Sparrow:** Bienvenue au Comité canadien d'action et merci de votre mémoire. En tant que femme, j'ai plutôt l'impression que les femmes sont très bien représentées au gouvernement. Madame Cohen, vous avez laissé entendre que votre seul recours, face à l'accord sur le libre-échange, c'était d'exhorter les représentants masculins du gouvernement à agir. Moi-même, en tant que femme, et ma collègue de Capilano à Vancouver sommes toutes disposées à vous écouter. Ce ne sont pas que les hommes qui écoutent ce que vous avez à dire.

Êtes-vous satisfaite du niveau de vie dont vous jouissez aujourd'hui au Canada?

**Mme Cohen:** Oui. Mon niveau de vie est excellent, mais je suis privilégiée. . . Puis-je poursuivre?

**Mme Sparrow:** Non.

**Mme Cohen:** Je ne puis que répondre par oui ou par non?

**Mme Sparrow:** En effet.

**Mme Cohen:** Ce n'est pas juste.

**Mme Sparrow:** Voudriez-vous que vos enfants et petits-enfants—même si vous n'en aurez pas avant quelques années, j'en suis sûre—jouissent du même niveau de vie que vous?

**Mme Cohen:** J'en aurai peut-être plus tôt que vous ne le pensez, mais laissez-moi dire. . .

**Mme Sparrow:** Répondez par oui ou par non: voudriez-vous qu'ils jouissent. . .

**M. Axworthy:** J'invoque le Règlement. Que l'on laisse les témoins répondre. Allez-vous lui dicter sa réponse? Vous êtes en train de l'obliger à répondre d'une certaine façon. Voulez-vous lui souffler les réponses? Vous ne trouvez pas que tout cela est déjà suffisamment une farce?

**Mme Cohen:** Laissez-moi tout simplement dire que j'occupe une position très privilégiée. Il se trouve que j'ai un doctorat, que j'enseigne à l'université et que mon revenu est excellent, contrairement à la plupart des Canadiennes. La plupart des femmes gagnent 60 à 64 p. 100 de ce que gagnent les hommes. . .

**Mme Sparrow:** J'en conviens.

**Mme Cohen:** . . . même si elles travaillent à temps plein. Or, beaucoup d'entre elles ne travaillent qu'à temps partiel et temporairement.

**Mme Sparrow:** Si je vous comprends bien, vous reconnaissez que votre niveau de vie est supérieur, mais vous souhaiteriez que celui des femmes qui travaillent dans d'autres domaines soit rehaussé. Vous avez également souhaité voir vos enfants et petits-enfants jouir du même

[Text]

sort of standard of living. Would you like to see secure and increased Canadian jobs available?

**Ms Cohen:** Yes, absolutely. I have been talking about that for the last 15 years.

**Mrs. Sparrow:** Would you like to see lower prices so consumers could perhaps have more spending power?

**Ms Cohen:** Yes, but I do not think you are going to get it from free trade.

**Mrs. Sparrow:** Thank you.

**Ms Cohen:** May I speak about lower prices for a minute?

**Mrs. Sparrow:** No, I have a few questions.

**Mr. Axworthy:** You are not allowed to answer any more. Those are the new rules in this committee. This is stupid; it is a farce, and you know it. You are asking us to participate in a farce.

**Ms Cohen:** We can do this really quickly. I can answer yes to everything.

**Mrs. Sparrow:** Would you really support investment and the creation of more jobs?

**Mr. Langdon:** A point of order.

**The Chairman:** No. We have a dialogue going on between the questioner and the witness.

**Mr. Langdon:** There was a dialogue between Mr. Axworthy and Mr. Macdonald earlier this morning in which Mr. Macdonald insisted on his right to answer as he saw fit and at the length he saw fit. There is an attempt to prevent this witness from answering as she sees fit and at the length she wishes. Mr. Chairman, I ask you to see to it that the witness is given a chance to answer the question as she wishes.

**The Chairman:** If the witness feels she is being treated unfairly, I will certainly intercede.

• 1110

**Ms Cohen:** I would like to respond to the issue about consumer prices. I think it is very important. This is one area where women are told that free trade will help us lot; we will have lower prices because we will not be paying all of the tariff we are now paying on imported goods. We do have a huge amount of imported goods. In things like textiles and clothing, we are the second biggest... we spend more per capita than anybody else in the world except the Swedes on imported clothing and textiles already.

This is the thing we are told. However, I think we have to look at several things. We have some precedent; we know what happens when we remove tariffs and we remove quotas on some things. We have a very recent precedent. This happened when we removed the tariffs

[Translation]

niveau de vie. Souhaitez-vous que l'on assure aux Canadiennes un plus grand nombre d'emplois?

**Mme Cohen:** Certainement. C'est ce que je réclame depuis 15 ans déjà.

**Mme Sparrow:** Souhaitez-vous voir les prix baisser pour que les consommateurs aient un pouvoir d'achat plus élevé?

**Mme Cohen:** Certes, mais je ne pense pas que le libre-échange le permette.

**Mme Sparrow:** Merci.

**Mme Cohen:** Puis-je parler de la baisse des prix?

**Mme Sparrow:** Non, j'ai quelques questions encore à poser.

**Mr. Axworthy:** Ça y est, vous n'avez plus le droit de répondre. Le Comité vient d'adopter de nouvelles règles. C'est tout à fait stupide: Tout cela est une véritable farce, vous le savez bien, et vous nous demandez même d'y participer!

**Mme Cohen:** Vous savez, je pourrais être très brève et répondre affirmativement à toutes vos questions.

**Mme Sparrow:** Êtes-vous pour les investissements et la création d'emplois?

**Mr. Langdon:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Non. C'est un dialogue entre la députée qui interroge et le témoin.

**Mr. Langdon:** Pourtant, lorsque MM. Axworthy et Macdonald ont dialogué plus tôt ce matin, ce dernier a insisté sur son droit à répondre à sa guise et aussi pleinement qu'il le souhaitait. Or, on est en ce moment à essayer d'empêcher le témoin de répondre à sa guise et aussi pleinement qu'elle le souhaiterait. Monsieur le président, veuillez vous assurer que le témoin a toute la latitude pour répondre à sa guise.

**Le président:** J'intercéderai volontiers, lorsque le témoin s'estimera lésé.

**Mme Cohen:** Je voudrais parler des prix à la consommation, sujet qui me semble particulièrement important. On ne cesse de répéter aux femmes que le libre-échange leur sera bénéfique, parce que les prix fléchiront en raison de l'abolition des barrières tarifaires que l'on impose actuellement sur les produits importés. Nous consommons énormément de produits importés. En matière de textiles et de vêtements, nous sommes le second pays... Nous dépensons plus par habitant à l'achat de vêtements et de textiles importés que n'importe quel autre pays au monde, à l'exception de la Suède.

C'est en tout cas ce que l'on veut nous faire croire. Je pense, cependant, qu'il y a divers facteurs à considérer. Nous savons exactement ce qui se passe lorsque l'on supprime des barrières tarifaires et des quotas sur un produit en particulier. À preuve, le précédent très récent

*[Texte]*

and the quotas on men's and children's shoes. This was very recent; this was just within the last two years. Within 14 months 1,500 shoe workers had lost their jobs. The price of children's shoes, which were imported into this country, increased by 26%—this was in a 14-month period—and men's shoes by 7%.

Let me also say that when you reduce this tariff, this government is going to have to make up the lost revenue somehow. I know how they are going to do it. They are doing it through a sales tax on services.

**Mrs. Sparrow:** No, no, no.

**Ms Cohen:** This means we are going to have—

**Mrs. Sparrow:** I have to take exception to this.

**Ms Cohen:** We are going to have a sales tax that will cover everything, including our transportation, our communications and so on.

**Mrs. Sparrow:** Mr. Chairman, I would like to ask another question of our witness, please.

**The Chairman:** The witness may postulate what the government may do to make up... if there is any. However, I do not think this is what we are after here this morning.

**Mr. Côté (Lac Saint-Jean):** She has a crystal ball.

**Ms Cohen:** They told us we are getting sales tax on services.

**Mrs. Sparrow:** Ms Cohen, if you open up a market to 240 million people obviously we will increase productivity and we will increase jobs and we will increase our—

**Ms Cohen:** I would like to talk about about increase in productivity.

**Mrs. Sparrow:** I want to talk to you about telecommunications and data processing and transportation, the service sector. We had the Canadian Chamber of Commerce before the committee last evening and they do represent 170,000 companies. We are world leaders in those particular service areas. Do you think we are afraid to go out and compete in the rest of the world?

**Ms Cohen:** If we are world leaders, why do we have such a huge trade deficit, which grows every year? This is a real problem.

I do want to talk about what increase in productivity will mean. It is very interesting to see these what I refer to as neo-classical economists do their econometric studies on this. When this whole thing started out, they were saying that in a 10-year period you are going have from 7% to 10% increase in jobs and national income. Over time we have seen this whittled down. The latest study by the Economic Council of Canada, which is a peculiar study in any case, shows—

*[Traduction]*

qu'a constitué la suppression des barrières tarifaires et des quotas sur les souliers pour hommes et pour enfants. Cela s'est fait dans les deux dernières années. En 14 mois, 1,500 travailleurs de la chaussure ont perdu leur emploi. En outre, le prix des souliers pour enfants, importés au Canada, a grimpé de 26 p. 100 pendant ces 14 mois, et celui des souliers pour hommes de 7 p. 100.

N'oublions pas non plus que si l'on abolit cette barrière tarifaire, le gouvernement devra compenser pour cette perte de revenu. Je sais très bien, moi, comment il y parviendra: en imposant une taxe de vente sur les services.

**Mme Sparrow:** Non, pas du tout.

**Mme Cohen:** Cela signifie que nous...

**Mme Sparrow:** Je m'inscris en faux contre cette affirmation.

**Mme Cohen:** On nous imposera une taxe de vente sur absolument tout, y compris notre transport et nos communications.

**Mme Sparrow:** Monsieur le président, permettez-moi de poser une autre question.

**Le président:** Le témoin peut supputer tant qu'elle le voudra sur les mesures que pourra prendre le gouvernement, s'il en prend. Néanmoins, ce n'est pas l'objet de notre réunion de ce matin.

**M. Côté (Lac Saint-Jean):** Elle a une boule de cristal.

**Mme Cohen:** On nous a dit qu'on imposerait une taxe de vente sur les services.

**Mme Sparrow:** Madame Cohen, si vous ouvrez votre marché à 240 millions d'habitants, il est évident que cela accroîtra votre productivité, augmentera le nombre de vos emplois et...

**Mme Cohen:** Justement, parlons-en de cette augmentation de productivité.

**Mme Sparrow:** Moi, je voudrais vous parler du secteur tertiaire, soit des télécommunications, du traitement des données et du transport. La Chambre de Commerce du Canada, qui a comparu hier soir, représente 170,000 entreprises qui sont des chefs de file dans les services mentionnés. Pensez-vous vraiment que nous ayons peur de nous soumettre à la concurrence du reste du monde?

**Mme Cohen:** Si nous sommes vraiment des chefs de file, comment expliquez-vous l'énorme déficit de notre balance commerciale qui ne fait que croître chaque année? C'est tout un problème, non?

J'aimerais parler justement de cette augmentation de la productivité. C'est d'ailleurs très intéressant de voir les prétendus économistes néo-classiques faire leurs études économétriques là-dessus. Lorsque l'on a commencé à parler de tout cela, ils prétendaient qu'en 10 ans, nous connaîtrions une augmentation de 7 à 10 p. 100 du nombre d'emplois et de notre revenu national. Ces beaux chiffres ont fini par s'amenuiser avec le temps. D'après la dernière étude—bizarre de toute façon—du Conseil économique du Canada...



[Text]

**Mrs. Sparrow:** No, it is a very good study.

**Ms Cohen:** —a 3% increase over 10 years. Now, this is statistically insignificant.

**Mrs. Sparrow:** A 3% increase over 10 years is much better than a 3% decrease over 10 years.

**Mr. Lesick:** Right on!

**Mrs. Sparrow:** Absolutely! How many jobs did England lose when it joined the European market?

**Ms Cohen:** I will tell you what it did—

**Mrs. Sparrow:** No, I want you to—

**Ms Cohen:** I do, I do. May I answer it?

**Mrs. Sparrow:** Yes.

**Ms Cohen:** You are asking me a question. It went from an unemployment rate of 2% to one of 15%. That is very, very—

**Mr. Axworthy:** There is your answer, Bobbie. There is your answer.

**Mr. Allmand:** It is still 13%.

**Mrs. Sparrow:** Okay, 13%.

**Mr. Axworthy:** Do you want to ask another question?

**Mrs. Sparrow:** Sure I do. I will. You were talking about hospital workers. I think you mentioned somebody had a gallbladder out and was going to get only 10 minutes nursing care, if I remember correctly. I take exception to this. I chaired a large hospital in Calgary and I can assure you that we did not run nursing care this way.

**Ms Cohen:** Did you have American hospital management there? No!

**Mrs. Sparrow:** We certainly had the best management going and there is nothing to say we are going to get American when we come into this sort of thing.

What is the most important source of threat to the Canadian economy today?

**Ms Cohen:** I think this government, which does not recognize what the people in this country want.

**Mrs. Sparrow:** If you take a look at the protectionism in the U.S. today, can you name the four or five major areas that we have been hit and how they really affected us?

**Ms Cohen:** Absolutely! In one minute I have to respond to this. This is very important, because American protectionism is a problem.

**Mrs. Sparrow:** Oh, sure, yes.

**Ms Cohen:** However, with this free trade arrangement we do not have any decrease in the American

[Translation]

**Mme Sparrow:** Non, elle n'est absolument pas bizarre.

**Mme Cohen:** ... on parle d'une augmentation de 3 p. 100 sur 10 ans, ce qui est insignifiant du point de vue statistique.

**Mme Sparrow:** Il vaut mieux une augmentation de 3 p. 100 qu'un fléchissement de 3 p. 100 sur dix ans.

**M. Lesick:** Touché!

**Mme Sparrow:** Absolument! Combien d'emplois l'Angleterre a-t-elle perdu lorsqu'elle s'est jointe à la Communauté européenne?

**Mme Cohen:** Laissez-moi vous dire ce que...

**Mme Sparrow:** Non, je veux que vous...

**Mme Cohen:** Si. Puis-je répondre?

**Mrs. Sparrow:** Bien.

**Mme Cohen:** Vous m'avez posé une question. Le taux de chômage de l'Angleterre est passé de 2 à 15 p. 100. C'est très...

**M. Axworthy:** La voilà, votre réponse.

**M. Allmand:** Il est encore à 13 p. 100.

**Mme Sparrow:** Bien, à 13 p. 100.

**M. Axworthy:** Vous vouliez poser une autre question?

**Mme Sparrow:** Bien sûr, et je le ferai. Vous parlez du personnel hospitalier. Si je vous ai bien suivie, vous avez expliqué que le patient qui se serait fait retirer sa vésicule biliaire allait recevoir dix minutes de soins infirmiers par jour. Je m'inscris en faux contre cette affirmation. J'ai présidé moi-même le conseil d'administration d'un grand hôpital de Calgary, et je puis vous assurer que ce n'était pas ainsi que nous distribuons les soins infirmiers.

**Mme Cohen:** Bien sûr que non, puisque l'hôpital n'était pas géré par des Américains!

**Mme Sparrow:** Nous avons la meilleure administration qui soit, et rien ne prouve que les Américains viendront s'installer dans nos hôpitaux lorsque le libre-échange sera en vigueur.

Quelle est la menace la plus grave aujourd'hui à l'économie du Canada?

**Mme Cohen:** Votre gouvernement, qui ne tient pas compte de ce que veut le peuple canadien.

**Mme Sparrow:** Regardez le protectionnisme qui sévit actuellement aux États-Unis: Pouvez-vous me dire quelles sont les quatre ou cinq grands domaines qui aient été touchés et quels effets cela a eus sur nous?

**Mme Cohen:** Bien sûr! Il me faut répondre en une minute à cette question extrêmement importante, étant donné le problème que représente le protectionnisme américain.

**Mme Sparrow:** Bien sûr.

**Mme Cohen:** L'accord de libre-échange ne garantit absolument pas que le protectionnisme américain

[Texte]

protectionism. I believed the Americans when they said all along they will not give up countervail or anti-dumping or alter their trade remedy legislation.

• 1115

**Mrs. Sparrow:** We did not give up countervail, we did not give up anti-dumping.

**Ms Cohen:** To the contrary, the proportion is really extraordinary, how we affect their export markets.

**Mrs. Sparrow:** We have anti-dumped them more than they have anti-dumped us.

**Ms Cohen:** The thing is that we have received nothing. We have no more access to the American market than we had before. We have the same kind of protectionism that we had before. We are now accomplices in seeing that this is applied.

**Mrs. Sparrow:** Did you read the article from the Canadian Advisory Council on the Status of Women?

**Ms Cohen:** I wrote one of them. I do not know if you are talking about that one or the other one.

**Mrs. Sparrow:** It stated that many Canadian service industries, such as education, health, personal services—like hairdressing, fitness clubs, and things like that—and some manufacturing enterprises will not be hurt in the international free trade agreement. It is felt that these industries will be major beneficiaries of the economic expansion that is going to occur.

**Ms Cohen:** Do you know why they did that? This was on the basis of the—

**Mrs. Sparrow:** I think it is well respected and I think a lot of people approve of what they have said. They certainly back this free trade agreement.

**Ms Cohen:** Who is "they"?

**Mrs. Sparrow:** The people who have—

**Ms Cohen:** The Advisory Council on the Status of Women does not back that agreement. Do you know what they have said? Actually, they have been fairly weak-kneed about this. They said that if we are going to have it, we should have decent adjustment policies. But they were very confused. They have two reports against it—

**Mrs. Sparrow:** I do not think so.

**Ms Cohen:** —and one overview, which is not really a study, which is in favour of it.

[Traduction]

s'affaiblira. J'ai toujours cru les États-Unis qui affirment depuis les tout débuts qu'ils n'abandonneront aucune mesure compensatoire ni d'anti-dumping, ni le recours législatif en matière de commerce.

**Mme Sparrow:** Nous non plus, nous n'avons abandonné aucune mesure compensatoire ou d'anti-dumping.

**Mme Cohen:** Au contraire, la différence est vraiment extraordinaire, si l'on regarde la façon dont nous influençons leurs marchés d'exportation.

**Mme Sparrow:** Nous avons réagi devant leur dumping beaucoup plus fortement qu'ils ne l'ont fait devant le nôtre.

**Mme Cohen:** Mais ce qui importe, c'est que nous n'avons rien reçu en échange. Nous n'avons pas plus accès au marché américain que nous ne l'avions jusqu'à maintenant. C'est le même protectionisme qui sévit qu'auparavant. La seule différence, c'est qu'aujourd'hui nous nous faisons les complices des États-Unis.

**Mme Sparrow:** Avez-vous lu l'article publié par le Comité consultatif canadien de la situation de la femme?

**Mme Cohen:** J'ai rédigé un des articles publiés par le Comité. Est-ce de celui-là que vous voulez parler ou d'un autre?

**Mme Sparrow:** Dans cet article, on affirmait que bon nombre d'industries tertiaires canadiennes, comme les services de l'éducation, de la santé ou les services personnels—notamment la coiffure ou les clubs d'exercice—et certaines entreprises manufacturières ne seraient pas menacées par une libéralisation internationale des échanges. On estimait au contraire que ces industries seraient les grandes bénéficiaires d'une éventuelle expansion économique.

**Mme Cohen:** Savez-vous pourquoi on a affirmé cela? C'est parce que...

**Mme Sparrow:** C'est pourtant un organisme respecté dont la position est approuvée par beaucoup de gens. On est certainement pour l'accord de libre-échange.

**Mme Cohen:** Qui ça «on»?

**Mme Sparrow:** Ceux qui ont...

**Mme Cohen:** Le Conseil consultatif de la situation de la femme n'approuve pas l'accord. Savez-vous ce que le Conseil a dit? En fait, il n'a pas été vraiment très ferme là-dessus. Il a dit que s'il fallait vraiment avoir un accord, il faudrait qu'il soit assorti de politiques de rajustement suffisantes. Mais le Conseil était très confus: il a rédigé deux rapports contre...

**Mme Sparrow:** Je ne le crois pas.

**Mme Cohen:** Et un rapport d'ensemble, qui n'est pas véritablement une étude, qui était pour l'accord.

[Text]

**Mr. Langdon:** I am tempted to try to think of nice, short, snappy questions that you will only be permitted to answer as yes or no.

**The Chairman:** I would love to see the day, sir.

**Mr. Langdon:** Let me ask first if the witness would give us a little bit of her background as an economist: where has she studied, what does she teach, how long has she taught, what research work has she done, etc.? I think that is useful for my colleagues and me.

**Ms Cohen:** I will reply very quickly. I sort of had a career which is quite typical of many women. I worked part time while I had small children. I started a PhD. in 1981. I finished it in 1984. I am an economist; I received my degree from York University. I now teach in a graduate faculty at the Ontario Institute for Studies in Education. My research is in various areas: I happen to like doing research on Canadian economic development, particularly in relationship to women's issues. I have a book coming out with the University of Toronto Press in the spring on this.

My real interest has been with regard to macro economic policies and what they mean for women. Every time we try to do something to improve the condition of women, we come up against something really big. These are the kinds of macro economic policies we face in this country. It has become essential for women to deal with these issues, and that has been my main interest in working with the women's movement for the past 15 years in Canada. I have been dealing with employment and economy issues.

Other than that, I publish on issues around employment, social services, things like that.

**Mr. Langdon:** In the course of your most recent book on the service sector, which you have published, were you able quantitatively to make some estimates of exactly how many women's jobs—let us say jobs in general within the service sector—would be negatively affected, either in terms of working conditions or in terms of actual loss of jobs by this...? I do not mean this agreement, because of course you do not have this agreement. We do not have this agreement in any detail yet—

**Mr. Axworthy:** The government does not have it

**Mr. Langdon:** It appears even the government is not quite certain where it is at on it. But taking the notion of free access in the service sector, were you able to come to some quantitative conclusions?

**Ms Cohen:** The only way this could be done on a macro scale is when you are dealing with a reduction in tariffs or quotas. Essentially, it is very, very difficult to come up with numbers when you are talking about non-tariff barriers because they are much more fuzzy here.

[Translation]

**M. Langdon:** J'aurais le goût de vous poser de gentilles petites questions brèves auxquelles vous n'auriez à répondre que par oui ou par non.

**Le président:** Ce jour-là, les poules auront des dents.

**M. Langdon:** Tout d'abord, le témoin pourrait-il nous dire quels sont ses antécédents comme économiste: où a-t-elle étudié, qu'enseigne-t-elle, depuis quand enseigne-t-elle, quelles recherches a-t-elle effectuées, etc.? Cela nous aiderait, mes collègues et moi.

**Mme Cohen:** Je serai brève. J'ai eu une carrière typique de celle de bien des femmes. J'ai travaillé à temps partiel lorsque mes enfants étaient tout petits. J'ai commencé un doctorat en 1981 que j'ai terminé en 1984. J'ai reçu mon diplôme d'économiste de l'Université York. J'enseigne maintenant aux étudiants diplômés de l'Institut ontarien des études en éducation. Mes recherches ont porté sur divers sujets; il se trouve que j'aime étudier le développement économique du Canada, en particulier en ce qui concerne les femmes. Les Presses de l'Université de Toronto publieront d'ailleurs au printemps un livre que j'ai écrit là-dessus.

Ce qui m'intéresse le plus, ce sont les politiques macro-économiques et la façon dont elles s'appliquent aux femmes. Chaque fois que l'on essaie d'améliorer le sort des femmes, on se heurte à quelque chose de vraiment énorme. Voilà le genre de politiques macro-économiques que l'on applique au Canada. Il est devenu essentiel pour les femmes de s'intéresser à cela, et c'est justement ce sur quoi ont porté mes efforts dans le mouvement des femmes, depuis 15 ans. Je me suis occupée des questions d'emploi et d'économie.

Outre cela, je publie des articles sur l'emploi, les services sociaux, notamment.

**M. Langdon:** Lorsque vous avez fait des recherches en vue de publier votre livre le plus récent sur le secteur tertiaire, avez-vous pu calculer exactement combien d'emplois tenus par des femmes—disons dans le secteur tertiaire, en général—seront menacés par l'accord de libre-échange, soit par un changement de leurs conditions de travail, soit par leur disparition pure et simple? En fait, ce n'est pas vraiment à cause de l'accord, puisque personne ne l'a sous les yeux. Nous n'en connaissons aucun détail...

**M. Axworthy:** Le gouvernement non plus.

**M. Langdon:** Il semble que même le gouvernement ne soit pas certain de son contenu. Mais en prenant pour hypothèse le libre accès au secteur tertiaire, avez-vous pu établir des conclusions quantitatives?

**Mme Cohen:** La seule façon d'y arriver à l'échelle de la macro-économie, c'est de parler de la réduction des barrières tarifaires ou des quotas. Au fond, c'est très difficile de vous donner des chiffres, car les barrières non tarifaires sont encore plus floues au Canada.



[Texte]

[Traduction]

• 1120

Economic studies are doing one thing: they are playing with quotas and tariffs in the manufacturing area. That is all they can do. That is why they have not looked at the service sector. You cannot come up with hard numbers when you are dealing with non-tariff barriers.

I stayed away from that numbers game because we do not know what the agreement looks like. It will require a massive study that will look at each service sector. I am afraid that understanding this area will require a whole lot more work than the government has done.

**Mr. Langdon:** You suggested that it was very important that this committee listen to unsolicited public presentations. The committee has, by a split decision, decided not to do that. How serious, then, is this exercise in listening to the public? How serious is the Prime Minister's promise of public hearings across the country?

**Ms Cohen:** One thing that always impresses me when I go around the country and talk to women about free trade is how much they know about it. Every time I go out and talk to people, I learn. I think the committee should also understand how this is going to affect the lives of ordinary people. If you miss that, you are listening primarily to big business, and you are going to be in trouble.

I think this is going to precipitate political crisis of a kind never before seen in Canada. Serious things are going on when half the country is against what you are doing. You have to take this into account. When you have campaigned against a thing, you cannot just go ahead and do it. It is against all notions of democracy.

**Mr. Langdon:** You have talked about quite a number of important things this morning, especially the service sector effects on women. One thing that I as an economist would be interested in hearing about is the effect on consumer prices.

**Ms Cohen:** I was recently in Newfoundland debating Gerald Regan. When he told the audience that they would be able to go to Boston and buy anything they wanted, they started booing him. People do not believe this. Look what has already happened with the drug bill. Anybody who takes valium is going to be paying 30 times more than she did before. Everybody knows that this is a free trade sell-out, and that it is going to mean increased prices.

• 1125

Of course, some prices might immediately be lower, but we have to think of what this means with regard to consumer standards. This is an area that has not been looked at very much, but there are some areas where levels of hormones that we require for stock growing are different from those in the U.S. There are some areas where we have different levels of what is allowable in pesticides. There are some areas where certain kinds of

Les études économiques ne tiennent compte que des quotas et des tarifs dans le secteur de la fabrication. C'est tout ce qu'elles peuvent faire. C'est pourquoi ils n'ont pas étudié le secteur des services. On ne peut pas donner de chiffres précis dans le cas des barrières non tarifaires.

J'ai évité de le faire parce que nous ignorons encore la teneur de l'accord. Il faudra mener une vaste étude sur chaque secteur. Je crains qu'il ne faille travailler beaucoup plus sur la question que ne l'a fait le gouvernement pour en arriver à une conclusion.

**M. Langdon:** Vous avez dit qu'il était très important que le Comité écoute les interventions spontanées du public. Le Comité a décidé, sur division, de ne pas le faire. Dans quelle mesure se prépare-t-on alors vraiment à écouter la population? Quelle est la valeur de la promesse du Premier ministre de tenir des audiences publiques partout au pays?

**Mme Cohen:** Lorsque je voyage par le pays et que je parle aux femmes du libre-échange, je suis toujours impressionnée par leurs connaissances. Chaque fois que j'en parle à des gens, j'apprends. Je pense que le Comité devrait également comprendre comment cet accord viendra changer la vie des gens ordinaires. Autrement, vous écoutez surtout les grandes entreprises, et vous aurez des problèmes.

Cela va déclencher une crise politique comme on n'en a jamais vue au Canada. C'est grave lorsque la moitié du pays est contre ce que veut faire le gouvernement. Il faut que vous en teniez compte. Lorsqu'on fait campagne contre quelque chose, on ne peut pas changer d'idée ensuite. C'est contre toute notion de démocratie.

**M. Langdon:** Vous avez abordé de nombreux aspects importants ce matin, en particulier l'effet des changements qui surviendront dans le secteur des services sur les femmes. En tant qu'économiste, j'aimerais savoir ce que vous pensez de leur effet sur les prix à la consommation.

**Mme Cohen:** J'ai assisté récemment à un débat avec Gerald Regan à Terre-Neuve. Lorsqu'il a dit aux gens de l'auditoire qu'ils pourraient aller à Boston et y acheter tout ce qu'ils veulent, ils ont commencé à le huer. Les gens ne le croient pas. Regardez ce qui est déjà arrivé avec le projet de loi sur les médicaments. Quiconque prend du valium devra payer 30 fois plus qu'auparavant. Tout le monde sait que c'est une concession pour le libre-échange et que les prix vont augmenter.

Bien entendu, certains prix vont baisser dans l'immédiat, mais il faut aussi penser à ce que cela signifie du point de vue des normes. On ne s'est pas beaucoup penché là-dessus, mais dans certaines régions nous acceptons pour l'élevage des niveaux d'hormones différents de ceux permis aux États-Unis. Il en est de même pour les insecticides. De plus, certaines maladies, comme une maladie du porc qui se retrouve un peu

*[Text]*

diseases, I understand, with hogs are rampant in the U.S. but are not here. When we talk about harmonization in this area, we have to worry about consumer protection and consumer safety. So the consumer issue is larger than simply one of prices.

With regard to this whole idea of cross-border, being able to go to the United States to buy something, what we do not realize is that the content regulations are going to be pretty strict. In the manufactured things in the U.S. that we want to buy, in very many cases the components are from offshore. Therefore, they will not be able to export them duty free to Canada or at lower duty prices. So you are not going to have that kind of very ready access and easy shopping. This is just not true.

I think generally what women understand, as we hang around shopping malls, is that whenever there is an economic change it does not benefit us by lower prices. If there is a shift in the dollar, it does not mean we are going to get lower prices. We have not seen this historically. It simply does not happen. If anything happens with lower prices, we know that somehow the producer or the distributor is going to get it, not the consumer. When have prices gone down? Maybe they will not escalate as much, but they do not go down.

**Mr. Crosby:** May I begin by welcoming you and Madam Dulude to the committee.

I certainly understand your concern for women, and I most certainly grant you the right to pursue the interests of women as they relate to a free trade agreement. I hope, at the same time, you will grant the right to other people to champion women's causes in all issues, but particularly in free trade. I like to think of myself as a champion of women's causes. I would like to put it on a high plane; but, very practically speaking, I represent the women of Halifax West, as Mr. Bourassa represents the women of the province of Quebec. So I do not think there is need for any kind of animosity as we pursue the free trade discussion.

I do not want to cut you off on your answers, but I know you realize there are time constraints. I would like to cover one or two points you mention because they are legitimate concerns and perhaps particularly applicable to women.

You mentioned your concern about the threatened industries in free trade, particularly the manufacturing sector, like the textile industry, and the service sector, like the banking industry. I would not quarrel with you, except to say that we have heard representations from people directly involved in the textile industry and representations from the Canadian Chamber of Commerce, who, after all, represent the trading interests of the business community. They said:

In this context, the Canadian textile industry, facing stiff competition from an increasing number of suppliers around the world, speaks positively about the

*[Translation]*

partout aux États-Unis, n'existe pas ici. Lorsqu'on parle d'harmonisation dans le domaine, il faut aussi songer à la protection et à la sécurité du consommateur. La question de la consommation ne se limite donc pas seulement aux prix.

Pour ce qui est de pouvoir traverser la frontière librement et aller acheter quelque chose aux États-Unis, on nous dit parfois que les règlements relatifs au contenu seront très stricts. Très souvent, les composantes des produits fabriqués aux États-Unis que nous voulons acheter viennent de l'étranger. Par conséquent, ils ne pourront être exportés au Canada sans être passibles de droits. On ne pourra donc pas avoir ce genre d'accès et pouvoir acheter facilement. Ce n'est tout simplement pas vrai.

Ce que comprennent les femmes, qui sont de grandes consommatrices, c'est qu'un changement de l'économie n'entraîne jamais une baisse des prix. Si la valeur du dollar varie, cela ne veut pas dire que les prix baisseront. Cela ne s'est jamais produit. Si jamais les prix baissent, ce sont les producteurs ou les distributeurs qui en profitent, jamais le consommateur. Quand les prix ont-ils baissé? Ils n'augmenteront peut-être pas aussi vite, mais ils ne baisseront pas.

**M. Crosby:** Puis-je tout d'abord vous souhaiter la bienvenue au Comité ainsi qu'à M<sup>me</sup> Dulude.

Je comprends vos préoccupations envers les femmes et je vous accorde certainement le droit de vous occuper de leurs intérêts en ce qui a trait à l'accord de libre-échange. J'espère que vous accorderez de la même façon à d'autres personnes le droit de défendre les intérêts des femmes dans tous les domaines, surtout celui du libre-échange. Je pense moi-même défendre la cause des femmes. J'aimerais que ce soit à un échelon supérieur, mais de façon pratique, je représente les femmes d'Halifax ouest, comme M. Bourassa représente les femmes du Québec. Il n'est donc pas nécessaire que le débat sur le libre-échange se fasse dans l'animosité.

Je ne veux pas vous interrompre dans vos réponses, mais vous comprenez que nous sommes limités par le temps. J'aimerais aborder une ou deux de vos observations parce que ce sont des préoccupations légitimes qui s'appliquent plus particulièrement aux femmes peut-être.

Vous avez dit vous inquiéter du sort de certaines industries menacées par le libre-échange, en particulier l'industrie du textile, dans le secteur de la fabrication, et les banques, dans le secteur des services. Je ne le contesterai pas, sauf que nous avons entendu des témoins qui interviennent directement dans l'industrie du textile et des membres de la Chambre de Commerce du Canada qui représentent après tout les intérêts commerciaux des entreprises. Voici ce qu'ils nous dit:

Dans ce contexte, l'industrie textile canadienne, qui fait face à une concurrence acharnée de la part d'un nombre croissant de fournisseurs partout dans le

[Texte]

agreement. It does so not because the exercise is without risks but because the opportunities presented by their improved access to a market ten times larger than our own will help them to better compete with pressure in their domestic markets from offshore sources.

So consider the fact that the textile industry is supporting the free trade initiative, and how do you weigh that against your concern for the workers in the textile industry?

**Ms Cohen:** You have to look at who it is in the textile industry. There are some very, very large producers which have bought up firms in the southern part of the United States and are shifting production there. They do not care much one way or another where they produce, as long as it is cheap. The small producers are the ones who are really against it. If you read from the government's own reports and the textile and clothing board, you will find that essentially they think free trade is going to be a disaster. The American textile industry is huge, and they are operating under capacity right now. They estimate that a 5% increase in textile production in the U.S. is enough to service the entire Canadian market. So they are really worried about this, and this is a real problem.

But I want to get to this point about the Canadian Chamber of Commerce. It is very clear that in every single industry somebody is going to benefit. There was even somebody on a debate in Toronto last week that Lloyd Axworthy was... one wine grower who was in favour of free trade—probably the only one in the country, but he was there. You can always find somebody. I think you have to recognize there are people who can come out of something looking good. I mean, in this particular case it is exporters who do well. People who serve the domestic market will do very, very poorly, because we are going to have increased competition here.

• 1130

I think you have to remember that even in Vichy France you had businessmen who did well under a new regime. And I think that is what we have to be careful about.

**Mr. Crosby:** We will stay away from that subject of past regimes, please, or at least do not involve me in that dialogue.

But let us talk about the service industry. We have had bankers come here before us and greet with enthusiasm the possibility of competing in a direct way.

**Ms Cohen:** I will tell you why I think that they are—

**Mr. Crosby:** Now, I do not want to cut you off—

**Ms Cohen:** Okay.

**Mr. Crosby:** —but we in Parliament for the last number of years have been concerned about the changes

[Traduction]

monde, envisage favorablement l'accord. Elle ne le fait pas parce que cela ne représente aucun risque, mais parce que l'accès plus facile à un marché dix fois plus grand que le nôtre leur permettra peut-être de mieux faire concurrence aux entreprises étrangères qui exercent des pressions sur le marché canadien.

Étant donné que l'industrie du textile appuie le libre-échange, êtes-vous quand même préoccupée du sort des travailleurs de cette industrie?

**Mme Cohen:** Il faut voir de quels représentants il s'agit. Certains producteurs très importants ont acheté des entreprises dans le sud des États-Unis et y déplacent leur production. Peu leur importe où ils produisent, pourvu que ça ne coûte pas cher. Ce sont les petits producteurs qui sont vraiment contre. Si vous lisez les propres rapports du gouvernement et ceux de la Commission du textile et du vêtement, vous constaterez qu'ils voient le libre-échange comme une catastrophe. L'industrie textile américaine est énorme et ne fonctionne pas à pleine capacité pour l'instant. Une augmentation de 5 p. 100 de la production textile aux États-Unis suffirait à desservir tout le marché canadien. Ils sont donc vraiment inquiets, et pour une bonne raison.

Je voudrais maintenant parler de la Chambre de Commerce du Canada. Il est évident qu'il y aura toujours quelqu'un qui en profitera quelle que soit l'industrie. Il y a même quelqu'un lors d'un débat la semaine dernière à Toronto auquel participait Lloyd Axworthy... un producteur de vin qui était favorable au libre-échange—probablement le seul dans tout le pays, mais il y en a un. On peut toujours trouver quelqu'un. Il faut reconnaître que certains s'en sortiront bien. Dans ce cas particulier, ce sont les exportateurs qui en profitent le plus. Pour ceux qui desservent le marché canadien, ce sera une tout autre affaire, parce qu'il y aura désormais beaucoup plus de concurrence au Canada.

Il ne faut pas oublier que même à Vichy, en France, certains entrepreneurs ont très bien fait malgré le nouveau régime. Et c'est de cela qu'il faut tenir compte.

**M. Crosby:** Ne parlons pas des anciens régimes, ou je vous en prie, ne m'entraînez pas sur ce terrain.

Parlons plutôt du secteur des services. Les banquiers sont venus nous dire leur enthousiasme devant la possibilité de concurrencer directement.

**Mme Cohen:** Je vais vous dire pourquoi je pense qu'ils...

**M. Crosby:** Je ne veux pas vous empêcher de dire ce que vous avez à dire...

**Mme Cohen:** D'accord.

**M. Crosby:** ... mais notre intérêt à l'égard des changements qui touchent les femmes dans le secteur des



[Text]

in the banking industry as they affect women. Job training and retraining programs have been provided. A great deal of attention has focused on that problem and now we have the bankers saying here is their chance to expand and compete effectively. Are we to throw out their recommendation and dismiss it as meaningless, or biased or in their own self-interest? And by the way, what is the matter with self-interest?

**Ms Cohen:** Actually I think the banks are pretty... You know, I do not understand why they are keeping this brave face, but they got very little in this deal. They simply did not get nearly what the American banks got in Canada. We give a huge give-away here and we got a tiny little thing. They can sell Canadian government securities in the U.S. That is it. I mean, that is all we got there.

I think the real interest for the banks has actually to do with data processing. This is a big thing for them. For years and years they hated the requirement in the Bank Act that all data has to be processed and stored in Canada. They have consistently wanted to be able to shift this offshore where it can be done very, very cheaply. I think this is the real sweetener for them in this. This is something nobody has talked about, nobody has sort of recognized. But I think this is why they are in favour of it.

**Mr. Crosby:** I hope it is not quite that insidious a process. But let me in the time remaining talk about what is at the heart of this whole arrangement, and that is jobs for Canadians, economic opportunities. My pursuit of the free trade initiative is on the assumption that we are going to expand our economy internally and create jobs.

**Mr. Macdonald—**and I hardly expect you to agree with him—has indicated to us this very morning that there is no way anybody can accurately predict job losses or job gains. We have had the Economic Council of Canada predict very substantial job gains through the period following the acceptance of the free trade agreement. You predict, as I understand it, job losses.

Now, I point out to you that you are speaking nationally and you say nothing of the regions. I am from Nova Scotia. I look forward to the free trade initiative for Nova Scotia, and especially for Nova Scotia women because they are going to have job opportunities that do not exist now and will not exist under any other initiative that I am aware of, certainly not by the virtue of expansion of domestic trade.

[Translation]

banques ne date pas d'hier au Parlement. Toutes sortes de programmes de formation et de recyclage ont été offerts. On s'est beaucoup préoccupé de ce problème, et aujourd'hui, les banquiers viennent nous dire qu'ils voient dans l'accord de libre-échange l'occasion de prendre de l'expansion et de faire une concurrence efficace. Allons-nous rejeter leur recommandation du revers de la main ou considérer qu'elle part d'un parti pris ou qu'elle ne sert qu'à leurs propres intérêts? Et soit dit en passant, qu'y a-t-il de mal à cela?

**Mme Cohen:** Pour tout vous dire, je pense que les banques sont plutôt... Vous savez, je ne comprends pas pourquoi elles conservent cette mine si réjouie, car elles n'ont vraiment pas obtenu grand-chose dans cet accord. Elles en ont même beaucoup moins obtenu que les banques américaines. Nous faisons d'énormes concessions et nous n'obtenons presque rien en retour. Elles pourront vendre des titres du gouvernement canadien aux États-Unis; voilà! C'est à peu près tout ce qu'elles ont obtenu.

Mais je pense que le véritable intérêt, pour les banques, concerne en fait le traitement des données. C'est très important pour elles. Cela fait des années et des années qu'elles pestent contre l'exigence que renferme la Loi sur les banques, qui veut que toutes les données soient traitées et emmagasinées au Canada. Elles ont toujours souhaité pouvoir transférer ces activités à l'étranger, où c'est extrêmement moins cher qu'ici. J'ai l'impression que c'est là le véritable avantage qu'elles voient dans cet accord. C'est un élément dont personne n'a encore parlé, que personne n'a encore reconnu. Mais je pense que c'est ce qui motive leur appui.

**M. Crosby:** J'espère que le processus n'est pas aussi insidieux que cela. Mais, dans les quelques minutes qui nous restent, permettez-moi de parler un peu du principal avantage au coeur de cet accord: des emplois pour les Canadiens, des possibilités sur le plan économique. Je crois au libre-échange parce que je suis convaincu qu'il devrait nous permettre d'élargir notre économie sur le plan interne et de créer des emplois.

**M. Macdonald—**et je ne m'attends pas vraiment à ce que vous soyez d'accord avec lui—nous disait justement ce matin que personne ne peut dire avec exactitude combien d'emplois seront perdus ou combien d'emplois nous y gagnerons. Le Conseil économique prévoit que de très nombreux emplois seront créés dans la période qui suivra la signature de l'accord de libre-échange. Vous êtes convaincue du contraire, si je comprends bien votre position.

Je vous ferai toutefois remarquer que vous appliquez votre raisonnement sur le plan national et que vous ne dites rien à propos des régions. Je suis de la Nouvelle-Écosse. Je vois bien des avantages pour ma province dans l'accord de libre-échange, et notamment pour les femmes de la Nouvelle-Écosse, parce qu'il va leur offrir toutes sortes de possibilités d'emploi qui n'existent pas à l'heure actuelle et qu'aucune autre initiative ne pourra leur offrir, à ma connaissance, en tout cas sûrement pas l'expansion du commerce intérieur.

*[Texte]*

In the fishing industry alone, which is a massive employer of women in Nova Scotia, the opportunities are infinite. The U.S. market for fresh fish is insatiable. Would you deny that opportunity to Nova Scotia women?

**Ms Cohen:** Let me talk first about the Economic Council's study, which you refer to and in which they talk about job gains. If you look at that carefully, what you will see is that they actually say in the manufacturing sector there are going to be job losses. And look at it carefully. The way they explain job gains is in one way. They say you are going to get them in the service sector. But what is interesting is that they did not actually study the service sector. What they said was that they assumed people were going to have more money, that consumers were going to have more money because we would not be paying tariffs. And they queried what consumers spend money on. Well, they spend such and such a proportion of income on services and the other on manufactured goods. So that increase in expenditures is what is going to increase the service sector. That is, they did not look at the impact of free trade on services. They did on manufacturing and saw that you were going to have job losses. That is what that reports says, there are going to be job losses there. And they did not look at the industries where they said you are going to have job expansion. So that is really fraudulent.

But I want to return to the Macdonald Commission report because that actually talked about two industries which would be able to expand exports into the United States. It talked about urban transport and forestry products. They were the only two industries it specifically said we are going to expand and be able to expand exports into the U.S. Now, that is not terrific. These industries do not employ many people and I can tell you they employ even fewer women, so you cannot do very well on that.

• 1135

Let me talk about Nova Scotia and women in Nova Scotia. I was in Sydney, Nova Scotia, two weeks ago. There is a Women's Coalition Against Free Trade in Sydney, Nova Scotia, essentially because they recognize that this is not going to be a good deal for them. They recognize that there are real threats to the provision of social services and to their jobs in the service sector.

With regard to the fishing industry, it seems now that what you can do is essentially bypass—and people in Nova Scotia are worried about this—the secondary processing part of this altogether by simply off loading onto American ships and sending it down to the United States

*[Traduction]*

Ne serait-ce que dans le secteur des pêches, où travaillent un très grand nombre de femmes en Nouvelle-Écosse, les possibilités sont infinies. La demande de poisson aux États-Unis est insatiable. Voudriez-vous éliminer cette possibilité pour les femmes de la Nouvelle-Écosse?

**Mme Cohen:** Parlons tout d'abord de l'étude du Conseil économique, à laquelle vous avez fait allusion et où l'on parle en effet de gains sur le plan de l'emploi. Si vous examinez cette étude avec attention, vous constaterez qu'on y dit aussi qu'il y aura des pertes d'emplois dans le secteur de la fabrication. Les analystes du Conseil n'ont pas examiné l'envers de la médaille. Ils disent que la plupart des emplois seront créés dans le secteur des services. Mais il est intéressant de noter qu'ils n'ont pas vraiment étudié le secteur des services. Ils ont dit qu'ils avaient supposé que les gens auraient davantage d'argent, que les consommateurs allaient avoir davantage d'argent parce que les tarifs auraient été éliminés. Ils se sont ensuite demandé où allait l'argent des consommateurs. La plupart des consommateurs consacrent telle ou telle proportion de leur revenu aux services et le reste aux biens manufacturés. C'est donc cette augmentation des dépenses qui gonflera le secteur des services. Mais ils n'ont pas cherché à savoir quel effet aura le libre-échange sur les services. Ils l'ont fait pour le secteur de la fabrication, et ils se sont rendu compte qu'il y aurait des pertes d'emplois dans ce secteur. C'est bel et bien ce que dit le Conseil économique dans son rapport. Et les analystes ne se sont pas penchés sur le cas des industries où ils prévoient un accroissement de l'emploi. C'est de la fausse représentation.

Mais je veux revenir au rapport de la Commission Macdonald parce qu'on y mentionnait, en fait, deux industries qui auraient la possibilité d'accroître leurs exportations vers les États-Unis: l'industrie du transport et celle des produits forestiers. Selon la Commission Macdonald, ce sont les deux seules industries qui pourront le faire. Ce n'est pas faramineux. Ces industries n'emploient pas tellement de gens et je peux vous dire qu'il n'y a pas tellement de femmes qui y travaillent. Ce n'est donc pas si intéressant que cela.

Permettez-moi de parler un peu de la Nouvelle-Écosse et des femmes de la Nouvelle-Écosse. Je suis justement allée à Sydney, il y a deux semaines. Un groupe de femmes y a formé une coalition contre l'accord de libre-échange, particulièrement parce qu'elles reconnaissent que cet accord ne leur apportera pas grand-chose. Elles considèrent qu'il représente une véritable menace pour les services sociaux et leurs emplois dans le secteur des services.

Dans le domaine de la pêche... et cela inquiète vraiment les gens en Nouvelle-Écosse... on craint que l'on puisse désormais charger tout le poisson sur des navires américains et que sa transformation se fasse dorénavant aux États-Unis. Il y a bien des gens qui

[Text]

to be processed. A lot of people are expecting a lot less processing in Nova Scotia.

**Mr. Crosby:** May I have just a finishing word, Ms Cohen.

The next time you are talking to women in Sydney, Nova Scotia, you tell them that the Government of Canada has promised no change in social programs as a result of the free trade initiative.

**Ms Cohen:** It has not. It has never done that.

**Mr. Crosby:** It is a trade initiative. It does not affect culture, it does not affect social programs, but it does create jobs. Those women in Sydney, Nova Scotia, should know that the hope and future of the Sydney steel plant rests on expanded trade.

**Mr. Lesick:** Right on!

**Mr. Crosby:** The hope and future of the coal mining industry in Nova Scotia rests on international trade and specifically trade with the United States. That is the future.

**Ms Cohen:** One thing I did want to say—

**Mr. Crosby:** I hope you—

**Ms Cohen:** Could I respond to that?

**Mr. Crosby:** —are not telling them anything different from that.

**The Chairman:** I am running over again. This happens to me every time, and I am going to cut it off. Thank you very, very much for joining us this morning.

We now welcome the group from the Canadian Chemical Producers' Association, led by Mr. Jean Bélanger, the president of the association.

Mr. Bélanger, you might introduce your colleagues.

**Mr. Jean Bélanger (President, Canadian Chemical Producers' Association):** Mr. Chairman, members of the standing committee, the Canadian Chemical Producers' Association really appreciates being with you today to provide our views about the Canada-United States Free Trade Agreement.

Appearing with me today are Gerry Finn, Manager, Government Relations for Polysar Limited; Mr. John Blachford, President of H.L. Blachford Ltd.; Mr. Jack Walsh, Vice-President, Du Pont Canada Inc.; Mr. Jim Lambie, Vice-President, Celanese Canada Inc.; and Mr. Art LeNeveu, Vice-President, Business Development, with the Canadian Chemical Producers' Association.

The free trade agreement contains a number of measures that will affect Canada's national interests, but

[Translation]

s'attendent à ce qu'il se fasse beaucoup moins de transformation en Nouvelle-Écosse.

**M. Crosby:** Puis-je rajouter quelque chose, madame Cohen?

La prochaine fois que vous parlerez à des femmes à Sydney, en Nouvelle-Écosse, dites-leur que le gouvernement du Canada a promis qu'il n'y aurait aucun changement dans les programmes sociaux à la suite de la signature de l'accord de libre-échange.

**Mme Cohen:** Non, le gouvernement n'a jamais dit cela.

**M. Crosby:** C'est un accord commercial qui n'affecte en rien la culture et qui n'affecte en rien les programmes sociaux, mais qui crée des emplois. Ces femmes de Sydney, en Nouvelle-Écosse, devraient savoir que l'espoir et l'avenir de la sidérurgie à Sydney passent par l'expansion du commerce.

**M. Lesick:** Tout à fait!

**M. Crosby:** L'espoir et l'avenir de l'industrie de la houille en Nouvelle-Écosse dépendent du commerce international et particulièrement du commerce avec les États-Unis. C'est là qu'est l'avenir.

**Mme Cohen:** Je voulais ajouter que...

**M. Crosby:** J'espère...

**Mme Cohen:** Pourrais-je répondre à cela?

**M. Crosby:** ... que vous n'essayez pas de les convaincre du contraire.

**Le président:** Nous dépassons encore une fois le temps alloué. C'est pareil chaque fois et je vais devoir vous interrompre. Merci infiniment de votre témoignage ce matin.

Nous recevons maintenant la délégation de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques, dirigée par M. Jean Bélanger, président de l'association.

Monsieur Bélanger, veuillez nous présenter vos collègues.

**M. Jean Bélanger (président, Association canadienne des fabricants de produits chimiques):** Monsieur le président, membres du Comité permanent, l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques apprécie vraiment l'occasion qui lui est faite aujourd'hui de présenter ses vues au sujet de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

Mes collègues sont M. Gerry Finn, directeur du Service des relations gouvernementales de Polysar Limited; M. John Blachford, président de H.L. Blachford Limited; M. Jack Walsh, vice-président, Du Pont Canada Inc.; M. Jim Lambie, vice-président, Celanese Canada Inc.; et M. Art LeNeveu, vice-président chargé du développement commercial auprès de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques.

L'accord de libre-échange renferme un grand nombre de mesures qui influenceront sur les intérêts nationaux du



*[Texte]*

our focus is on the impact it will have on the Canadian chemical manufacturing industry.

Let me state the Canadian Chemical Producers' Association's position up front. The CCPA has been urging the negotiation of a bilateral trade agreement with the United States since at least the beginning of this decade, primarily to secure the removal of those United States tariffs that limit expansion opportunities for the Canadian industry. As soon as a preliminary transcript of the FTA was released, our trade policy committee commenced analyzing it while we awaited the release of the legal text. This analysis demonstrated that the FTA, as represented by the preliminary transcript, satisfies the policy principles which CCPA believes should underly a bilateral agreement. As a result CCPA's trade policy committee and its board of directors have agreed to support the FTA.

• 1140

Last year 35% of Canada's chemical production was exported and about 62% of these exports were destined for the United States. The major benefit of the FTA for the chemical manufacturing industry will be to maintain or improve access to the U.S., our most important market.

Before discussing CCPA's support for the FTA in greater detail, I would like to make a few introductory remarks describing Canada's chemical manufacturing industry. CCPA represents over 70 manufacturing companies which produce about 90% of Canada's total output of manufactured chemicals. These companies have annual production in the order of \$7.8 billion and provide direct employment to over 23,500. The chemical manufacturing industry ranks fifth among Canadian manufacturing sectors in terms of shipments. Its importance lies in the considerable value added to basic raw materials as they are processed and reprocessed through successive upgrading steps until they reach the consumer.

CCPA's membership is organized in three product sectors: petrochemicals, the largest sector based on sales value; inorganic chemicals and organic and specialty chemicals. International trade is very important to each of these sectors of the industry. In 1986 exports for the Canadian chemical manufacturing industry reached \$2.4 billion, about 35% of production, while imports were higher at \$4.3 billion. Our largest trading partner is the United States with 62% of all exports sold there in 1986. For most of the 1980s the petrochemical and inorganic chemical sectors have posted positive trade balances. However import penetration in organic and specialty chemicals has resulted in a deterioration in the industry's overall trade position.

*[Traduction]*

Canada, mais nous nous intéressons surtout à l'effet qu'il aura dans le secteur de la fabrication des produits chimiques.

Permettez-moi, tout d'abord, de vous énoncer la position de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques. L'ACFPC réclame, depuis au moins le début de la présente décennie, la signature d'un accord commercial bilatéral avec les États-Unis et ce, principalement dans le but d'éliminer les tarifs américains qui entravent le développement de l'industrie canadienne. Dès la publication du document préliminaire de l'accord de libre-échange, notre comité chargé de la politique commerciale en a entrepris l'analyse en attendant la parution du texte juridique. Cette analyse a démontré que l'accord satisfait aux principes généraux qui devraient être sous-jacents à une entente bilatérale. Notre comité et le conseil d'administration de notre association ont donc décidé d'appuyer l'accord de libre-échange.

L'année dernière, le Canada a exporté 35 p. 100 de sa production de produits chimiques et environ 62 p. 100 de ces exportations étaient à destination des États-Unis. Pour le secteur de la fabrication des produits chimiques, le plus grand avantage qu'apportera l'accord de libre-échange sera en quelque sorte le maintien ou l'amélioration de l'accès aux États-Unis, notre plus important marché.

Avant de discuter plus en détail de l'appui de l'ACFPC à l'égard de l'accord de libre-échange, je voudrais vous donner un bref aperçu du secteur de la fabrication des produits chimiques au Canada. L'ACFPC représente plus de 70 sociétés manufacturières qui produisent environ 90 p. 100 de tous les produits chimiques fabriqués au Canada. Ces sociétés produisent annuellement pour 7,8 milliards de dollars de produits chimiques et emploient directement plus de 23,500 personnes. Notre industrie vient au cinquième rang des industries manufacturières canadiennes quant aux expéditions. Son importance tient à la valeur considérable qu'elle ajoute aux matières premières au fur et à mesure de leur traitement et de leur raffinement avant qu'elles atteignent le consommateur.

Notre industrie se divise en trois secteurs: le secteur de la pétrochimie, le plus important quant à la valeur des ventes; le secteur des produits inorganiques, et celui des produits chimiques organiques et spéciaux. Le commerce international est un élément très important pour chacun de ces secteurs. En 1986, nos exportations se sont chiffrées à 2,4 milliards de dollars, environ 35 p. 100 de la production, tandis que les importations ont été de l'ordre de 4,3 milliards de dollars. Notre partenaire commercial le plus important a été les États-Unis où sont allées 62 p. 100 de toutes nos exportations en 1986. Pendant la plus grande partie des années 80, la balance commerciale des secteurs de la pétrochimie et des produits chimiques inorganiques a été positive. Toutefois, la pénétration des importations de produits chimiques organiques et spéciaux a entraîné une détérioration de l'ensemble de la position commerciale de l'industrie.

## [Text]

As I mentioned, CCPA found that the preliminary transcript of the FTA satisfies the policy principles for a bilateral agreement which the association established in 1985. When CCPA considers the FTA in the context of the policy principles which we believe are most important for underpinning the agreement, we find the following:

Firstly, in 1985 CCPA supported the broad removal of duties rather than partial duty reductions in a manner which provides balanced benefits to the chemical industries in both Canada and the United States. The FTA achieves this.

Secondly, CCPA supported the inclusion of all chemical products and inputs for their manufacture in a bilateral agreement because although exclusions may provide a solution for one company, they create problems for others. The FTA achieves this.

Thirdly, CCPA supported phased-in provisions not exceeding ten years as a primary adjustment mechanism. CCPA went on to point out that a phase-in period of five years was seen by many as appropriate, but shorter or longer periods should be considered for particular chemicals. The FTA achieves this. The phase-in of tariff elimination will allow Canadian manufacturers time to adapt to the new competitive environment the FTA will introduce.

Fourth, CCPA stated that the bilateral agreement should contain satisfactory rules of origin, designed to prevent the circumvention of tariff protection imposed by either Canada or the United States on goods and services originating in countries not party to the agreement. The FTA achieves this. CCPA was particularly pleased with the consultation provided by government negotiators during the final phases of development of rules of origin for chemicals and chemical products, which proved to be more difficult to achieve than those applying to many other products.

Fifth, CCPA stated that a bilateral agreement should establish a joint bilateral trade practices tribunal, with power to ensure consistency in the administration of trade regulatory procedures and with binding authority to enforce its decisions. CCPA also stated that there should be a clear understanding of the range of policy matters that either party to the agreement could take without the risk of countervail action. Furthermore, the agreement should incorporate well-defined rules and procedures to prevent injurious dumping or other predatory pricing practices, as well as to govern legitimate countervail actions.

Like many other organizations, CCPA is not entirely satisfied with the dispute settlement provisions of the FTA. But they are at least a step in the right direction,

## [Translation]

Comme je le disais, l'ACFPC est d'avis que le document préliminaire de l'accord de libre-échange satisfait aux principes généraux qu'elle a établis en 1985 en fonction d'un accord bilatéral. L'ACFPC considère l'accord de libre-échange dans le contexte des principes généraux qu'elle juge essentiels à son soutien.

Premièrement, en 1985, nous avons appuyé l'élimination des droits dans l'ensemble de l'industrie plutôt que leur réduction partielle, de manière à favoriser autant les fabricants canadiens que les fabricants américains. C'est ce que fait l'accord de libre-échange.

Deuxièmement, nous avons appuyé l'inclusion de tous les produits chimiques et des substances qui entrent dans la fabrication dans un accord bilatéral parce que bien que des exclusions puissent représenter une solution pour une compagnie, elles créent des problèmes pour d'autres. C'est ce que prévoit l'accord de libre-échange.

Troisièmement, nous nous sommes dits favorables à ce que l'introduction des nouvelles mesures ne dépasse pas 10 ans. Nous avons aussi fait remarquer qu'une période d'introduction de cinq ans pouvait convenir à plusieurs, mais qu'il faudrait aussi songer à des périodes plus courtes ou plus longues pour certains produits chimiques. L'accord de libre-échange répond à nos attentes à cet égard. L'élimination progressive des tarifs donnera suffisamment de temps aux fabricants canadiens pour s'adapter au nouveau genre de concurrence.

Quatrièmement, nous avons dit que l'accord bilatéral devrait renfermer des règles d'origine satisfaisantes destinées à empêcher l'évitement d'une protection tarifaire imposée par le Canada ou les États-Unis sur des biens et des services provenant d'autres pays. L'accord de libre-échange le fait. Nous nous réjouissons particulièrement de la consultation qu'ont faite les négociateurs du gouvernement dans les derniers moments de l'élaboration des règles d'origine concernant les produits chimiques, dont l'élaboration s'est révélée plus difficile que pour bien d'autres produits.

Cinquièmement, nous avons dit qu'un accord bilatéral devrait prévoir la création d'un tribunal bilatéral qui serait chargé de se prononcer sur les pratiques commerciales et qui serait doté du pouvoir nécessaire pour assurer l'uniformité de l'administration des règlements commerciaux et de l'autorité nécessaire pour appliquer ces décisions en la matière. Nous avons aussi dit qu'un accord bilatéral devrait renfermer une définition claire des mesures qui pourraient être prises par l'une ou l'autre des parties sans encourir le risque de représailles. En outre, l'accord devrait comporter des règles et des procédures bien définies afin d'éviter le dumping ou d'autres pratiques prédatrices en matière de prix, ainsi que pour régler les mesures compensatoires légitimes.

Comme bien d'autres organismes, l'ACFPC n'est pas entièrement satisfaite des dispositions relatives au règlement des différends que renferme l'accord de

*[Texte]*

and clearly superior to the status quo. The establishment of the Canada-U.S. trade commission will provide a useful mechanism for generally improving trade relations and for implementing and managing the FTA. It is also very significant that in the final instance disputes may be appealed to a binational tribunal that will issue binding judgments.

CCPA is hopeful that a substitute system of laws to govern anti-dumping and countervailing duties will be developed in the five- to seven-year period allowed for by the FTA. Certainly the provision that the FTA may be terminated if a new system is not developed is a very powerful inducement for both parties to do so. In the meantime, the exemption of Canada from future general trade restriction provisions of U.S. legislation unless Canada is specifically mentioned, and the requirement for changes in trade laws to be consistent with the objectives and purpose of the FTA, should both be helpful.

CCPA's conclusion that the FTA does broadly fulfil the policy principles it established in 1985 for a bilateral agreement is important, because there is broad support for an agreement based on these principles within CCPA's membership. All CCPA member companies have considered very carefully and in significant depth the implications of a bilateral agreement with the United States.

A significant majority of CCPA members, representing an even higher proportion of industry sales, believe they will gain in the long run from the removal of current uncertainties and the fear of protectionist actions, from lower-cost process inputs, increased specialization, improved economies of scale, and the exploitation of market opportunities in the United States. This does not mean Canadian products are immune to the loss of tariff protection in their home market. Indeed, most chemical producers, even those most strongly in favour of bilateral free trade, foresee difficult transitional problems ahead. But they are confident about their ability to address these problems during the phase-in period for the FTA.

Now let me briefly describe in greater detail how the FTA will affect CCPA member companies in each of the three chemical industry sectors. The petrochemical sector is the fastest-growing and largest sector in sales volume. Export markets are particularly important for this sector, since about 40% of Canada's total petrochemical sales are exported. In 1984 the Petrochemical Industry Task Force report pointed out that the petrochemical industry has a potential for future growth based on a unique combination of advantages in Canada, including energy reserves that provide the basis for the industry's feed stocks, global competitive plans, a highly experienced and

*[Traduction]*

libre-échange. Mais elles constituent néanmoins un pas dans la bonne direction, et sont nettement préférables au statu quo. La création de la Commission canado-américaine du commerce offrira un mécanisme utile qui permettra d'améliorer les relations commerciales dans l'ensemble tout en facilitant la mise en oeuvre et l'administration de l'accord de libre-échange. Il est aussi très intéressant de noter qu'en dernière instance, les différends pourront être soumis à un tribunal binational dont les décisions seront exécutoires.

Nous espérons qu'un nouvel ensemble de lois régissant l'anti-dumping et les droits compensatoires sera élaboré au cours de la période de cinq à sept ans que prévoit l'accord de libre-échange. Il ne fait aucun doute que la disposition qui veut que l'accord de libre-échange prenne fin si ce nouvel ensemble de lois n'est pas élaboré incite fortement les deux parties à le faire. Entre temps, l'exemption du Canada des futures lois américaines en matière commerciale, à moins que le Canada y soit précisément mentionné, et l'exigence que des modifications soient apportées aux lois commerciales de manière à ce qu'elles satisfassent aux objectifs de l'accord de libre-échange devraient être utiles.

Le fait que l'ACFPC constate que l'accord de libre-échange satisfait généralement aux principes généraux qu'elle a établis en 1985 à l'égard d'un accord bilatéral est important parce que la majorité de ses membres appuie ces principes. Tous nos membres ont examiné de très près et en profondeur les implications d'un accord bilatéral avec les États-Unis.

La plupart des membres de notre association croient que l'élimination des incertitudes et de la crainte du protectionnisme américain, la réduction du coût de production, l'accroissement de la spécialisation, l'amélioration des économies d'échelle et l'exploitation des possibilités qu'offre le marché des États-Unis sont autant d'éléments qui feront qu'à long terme, l'accord de libre-échange leur sera profitable. Cela ne signifie pas que les produits canadiens sont à l'abri de la perte qu'offre la protection tarifaire au Canada. En effet, la plupart des fabricants de produits chimiques, et même ceux qui sont le plus en faveur de l'accord de libre-échange, entrevoient de sérieuses difficultés au cours de la période de transition, mais ils demeurent confiants de pouvoir les résoudre.

Permettez-moi maintenant de vous décrire brièvement et de façon plus détaillée en quoi l'accord de libre-échange affectera les sociétés qui font partie de notre association dans chacun des trois secteurs de notre industrie. Le secteur de la pétrochimie est celui où la croissance est la plus rapide et le secteur le plus important sur le plan des ventes. Les marchés d'exportation sont particulièrement importants pour ce secteur puisqu'il exporte environ 40 p. 100 de sa production. En 1984, dans le rapport du groupe d'étude de l'industrie pétrochimique, on disait que cette industrie avait de bonnes possibilités de croissance en raison d'une



*[Text]*

productive work force, advanced research and development capability, and a reputation as a stable and reliable supplier.

• 1150

Due to these advantages, Canada has the potential to attract new investment in petrochemical facilities, especially since commodity petrochemical production is moving to countries with energy reserves. Investment in the industry by both Canadian investors and others will be stimulated as Canada increasingly becomes a location for accessing the North American market as the FTA is implemented. This is especially important for potential foreign investors intending to export part of the new production to their home markets.

For a number of petrochemical companies already competing in the United States over high rates of duty, the improvement in cashflow and competitive strength will be immediate. For example, over 80% of the methanol produced in Canada is exported, and, except for fuel use, it faces a U.S. duty of 18%. Tariff for polyethylene is 12.5%, for styrene 7.4%, and for polystyrene 9.2% plus \$ .009 per lb.

In each of these cases, exports represent a significant market, and the CCPA member companies producing these petrochemicals are delighted by the tariff elimination provisions of the FTA.

The inorganic chemical sector produces more than 50 commodity chemicals. These are essential to virtually all major manufacturing processes and industries. Exports are growing and comprise over 28% of total shipments. The sector has posted a positive balance of trade since 1981. The duty reductions adopted by the Tokyo round have already placed as much as 75% of inorganic production, on a dollar-value basis, in a free trade condition. But there are still some producers that operate with significant levels of protection.

For these companies, tariff removal will require adjustments and the setting of market priorities within companies. But FTA should provide these firms with the opportunity for benefits from increased efficiency and reduced uncertainty about market access.

The organic and specialty chemical sector is made up of manufacturers that operate on a much smaller scale than the commodity chemical producers. Organic and specialty chemicals are widely used in both resource and

*[Translation]*

combinaison unique d'avantages dont elle bénéficie au Canada, entre autres, des réserves énergétiques qui sont à la base de l'industrie, des plans concurrentiels à l'échelle mondiale, une main-d'oeuvre expérimentée et très productive, une capacité de recherche et de développement poussée et une réputation de fournisseur stable et fiable.

Ces avantages permettent au Canada d'attirer de nouveaux investissements dans le domaine de la pétrochimie puisque la production dans ce domaine a tendance à s'orienter vers des pays qui possèdent des réserves énergétiques. Les investisseurs canadiens et d'autres pays seront davantage tentés d'investir au Canada au fur et à mesure qu'il deviendra de plus en plus un endroit permettant d'accéder au marché nord-américain avec la mise en oeuvre de l'accord de libre-échange. Cet avantage est d'autant plus important pour les investisseurs étrangers éventuels qui souhaitent exporter une partie de leur nouvelle production vers leurs propres marchés.

Pour un grand nombre de sociétés pétrochimiques qui doivent déjà composer avec les droits élevés qui se pratiquent à l'heure actuelle aux États-Unis, l'amélioration des liquidités et de la force concurrentielle sera immédiate. Par exemple, nous exportons plus de 80 p. 100 du méthane que nous produisons au Canada et sauf quand il est utilisé comme carburant, il est assujéti à un droit de 18 p. 100 aux États-Unis. Pour le polyéthylène, le tarif est de 12,5 p. 100, pour le styrène, de 7,4 p. 100, et le polystyrène est assujéti à un droit de 9,2 p. 100 et 0,009c. la livre.

Les exportations représentent un marché important pour chacun de ces produits, et les membres intéressés de l'ACFPC applaudissent à l'élimination de ces tarifs prévus dans l'accord de libre-échange.

Le secteur des produits chimiques inorganiques fabrique plus de 50 produits différents. Ces produits sont essentiels à presque tous les genres de traitement et toutes les industries. Les exportations vont croissant et représentent plus de 28 p. 100 des expéditions. Ce secteur affiche une balance commerciale positive depuis 1981. La réduction des droits, décidée lors des négociations de Tokyo, a déjà placé près de 75 p. 100 de la production de ce secteur dans une situation de libre-échange. Mais il y a encore un certain nombre de fabricants qui profitent toujours d'un certain degré de protection.

Pour ces sociétés, l'élimination des tarifs exigera un certain nombre d'ajustements et l'établissement de priorités. Mais l'accord de libre-échange devrait donner à ces sociétés la possibilité de bénéficier d'une plus grande efficacité et atténuer l'incertitude quant à l'accès au marché.

Les fabricants du secteur des produits chimiques organiques et spéciaux opèrent sur une échelle beaucoup plus réduite que les autres fabricants de produits chimiques. Ces produits sont largement utilisés dans les

**[Texte]**

secondary manufacturing industries, and they often have a critical impact on the quality of the product or the efficiency of the process.

Batch-type operations prevail in this sector because of the small demand for many different products, and this results in high labour costs and much down-time. Because of the limited domestic market for many of these products, it has not been possible for Canadian firms to economically produce them, forcing large portions of Canadian demand to be met by imports.

This resulted in a negative trade balance of \$1.7 billion in 1986. The FTA will present companies in this sector with opportunities to enter into production of some of the products now totally imported by establishing plants based on sales to both Canadian and U.S. markets.

For some Canadian producers, however, the lowering or removal of Canadian tariffs will place existing domestic operations at risk, and those companies may face either retention of current volumes at lower prices and profitability or significant reductions in volumes leading to shutdown of some operations.

In considering this brief synopsis of how the FTA may impact on the chemical industry, it is essential to bear in mind that CCPA board of directors currently favours the FTA and that there is broad support for it with the NCCPA membership.

• 1155

It is inevitable that some sectors will gain more from the FTA and others lose. At this point, it is too soon to tell exactly how the gains and losses will unfold, but CCPA supports the FTA and is convinced that the overall impact on the chemical manufacturing industry will be positive.

We believe the FTA will enhance the access of CCPA member companies to U.S. markets and make this improved access secure over the longer term. As well as supporting the FTA, CCPA also reaffirms its support for the GATT and Canada's role in initiating the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations.

CCPA is convinced that it makes sense to secure and enhance our access to U.S. markets through the Canada-U.S. Free Trade Agreement while continuing to seek further trade liberalization multilaterally through GATT negotiations. The preservation of the status quo in trade policy is not a realistic or viable option in the face of competitive and protectionist measures that exist not only in North American but throughout the world.

**[Traduction]**

industries des ressources et dans les industries du secteur secondaire, et ils ont souvent une importance critique pour la qualité du produit ou l'efficacité du processus.

Dans ce secteur, les opérations sont surtout de type ponctuel à cause de la faible demande d'un grand nombre de produits différents. Cela a pour effet de coûter très cher sur le plan de la main-d'œuvre et d'entraîner de fréquentes interruptions. Compte tenu que le marché est limité au Canada pour un grand nombre de ces produits, les sociétés canadiennes n'ont jamais pu les produire d'une manière économique, ce qui nous oblige à répondre à une bonne partie de la demande canadienne par le biais d'importations.

Cette réalité a entraîné une balance commerciale négative de 1,7 milliard de dollars en 1986. L'accord de libre-échange permettra aux sociétés de ce secteur d'entreprendre de produire un certain nombre de produits que nous importons à l'heure actuelle, en mettant en place des installations en fonction de ventes tant au Canada qu'aux États-Unis.

Toutefois, pour certains fabricants canadiens, la réduction ou l'élimination des tarifs canadiens menacera l'existence de certaines opérations au Canada, et ces sociétés risquent de devoir réduire leurs prix et leur rentabilité ou de devoir diminuer leurs productions et leurs opérations.

En considérant ce bref exposé des effets que peut avoir l'accord de libre-échange sur le secteur des produits chimiques, il est essentiel de se souvenir que le conseil d'administration et la grande majorité des membres de l'ACFPC appuient actuellement l'accord de libre-échange.

Il est inévitable que certains secteurs profitent davantage de l'accord de libre-échange que d'autres. Il est encore trop tôt, à l'heure actuelle, pour dire exactement ce qu'il en sera, mais l'ACFPC appuie l'accord de libre-échange et est convaincue que ses effets seront positifs dans l'ensemble de l'industrie de la fabrication des produits chimiques.

Nous croyons qu'il améliorera l'accès aux marchés américains pour nos sociétés et qu'il garantira cet accès à long terme. En plus d'appuyer l'accord de libre-échange, l'ACFPC réaffirme aussi son appui à l'égard du GATT et du rôle du Canada en fonction des négociations commerciales multilatérales en Uruguay.

Nous sommes convaincus de la pertinence d'assurer et d'améliorer notre accès aux marchés américains par l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis tout en cherchant à libéraliser encore davantage le commerce avec d'autres pays par le biais de négociations dans le cadre du GATT. Le statu quo en matière de commerce n'est pas une option réaliste ou viable face aux mesures concurrentielles et protectionnistes qui existent, non seulement en Amérique du Nord, mais dans le monde entier.

[Text]

Thank you very much for your attention. The people who are accompanying me represent various areas of our industry, both large, small, east and west, and Canadian and foreign-owned. We would be very pleased to answer your questions.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I want to begin by welcoming the Canadian Chemical Producers's Association. I shall start with a few short, factual questions, for which we should have short answers, and then get into a substantial matter.

Of the 70 companies that make up your association, how many of those are not Canadian-owned or are subsidiaries of foreign companies?

**Mr. Bélanger:** I do not have an exact number on this. I believe probably about 25% of these would represent Canadian owned and controlled operations.

**Mr. Allmand:** I see. I would like to have that kind of information in a specific way. Of the approximate 75% that would not be Canadian owned, how many of those would be U.S. owned?

**Mr. Bélanger:** I think slightly over half would be U.S. owned. Mr. Chairman, I will provide you with these numbers.

**Mr. Allmand:** How many of your total membership, both Canadian firms and non-Canadian firms, would have plants in the United States?

**Mr. Bélanger:** If we are looking at the overall Canadian operations, certainly the great majority of them would have plants in the United States.

**Mr. Allmand:** Recently I had a private conversation with a Canadian business consultant and I asked him what his estimates were for new investment in Canada as a result of the free trade agreement—new investment in existing plant expansion and new investment in new plants. As a business adviser he said he would advise against it. I asked him why. He said, why would somebody invest money in new plant or expansion of plant in Canada when he has full access to the Canadian market from the United States? In the U.S. they have lower minimum wages, weaker labour standards, weaker affirmative action programs, lower checkoffs for social benefits such as unemployment insurance and so on.

He said they would be foolish to invest in Canada when they have a lower cost structure in the United States and full access to the Canadian market.

• 1200

I want to ask you if as chemical producers concerned with your bottom line, why you would invest in Canada

[Translation]

Je vous remercie de votre attention. Les gens qui m'accompagnent représentent divers secteurs de notre industrie, grands et petits, de l'est et de l'ouest, d'intérêt canadien et d'intérêt étranger. Nous répondrons volontiers à toutes les questions que vous voudrez bien nous poser.

**M. Allmand:** Monsieur le président, je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue aux représentants de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques. Je commencerais tout d'abord par poser quelques brèves questions qui devraient commander des réponses aussi brèves, et j'aborderai ensuite une question qui porte davantage sur le fond.

Parmi les 70 sociétés qui sont membres de votre association, combien sont de propriété canadienne et combien sont des filiales de sociétés étrangères?

**M. Bélanger:** Je n'ai pas de chiffres précis à cet égard, mais je suppose qu'environ 25 p. 100 de nos sociétés appartiennent à des Canadiens.

**M. Allmand:** Je vois. Je voudrais bien obtenir des chiffres précis à ce sujet. Combien de sociétés appartiennent à des Américains?

**M. Bélanger:** Peut-être un peu plus de 50 p. 100. Monsieur le président, je vous ferai parvenir ces chiffres.

**M. Allmand:** Parmi vos sociétés canadiennes et étrangères, combien possèdent des usines aux États-Unis?

**M. Bélanger:** La très grande majorité des sociétés canadiennes qui font partie de notre association possède des usines aux États-Unis.

**M. Allmand:** Tout dernièrement, au cours d'une discussion en privé avec un expert-conseils canadien en matière de commerce, je lui demandais ce qu'il entrevoyait sur le plan des nouveaux investissements au Canada à la suite de l'accord de libre-échange—des nouveaux investissements dans les installations existantes et en fonction de nouvelles usines. Il m'a répondu qu'en tant que conseiller commercial, la chose ne lui souriait pas tellement. Je lui ai demandé pourquoi. Pourquoi, m'a-t-il dit, voudrait-on investir de l'argent pour une nouvelle usine ou pour agrandir une usine existante au Canada quand on a pleinement accès au marché canadien à partir des États-Unis? Aux États-Unis, le salaire minimum est moins élevé, les normes de travail sont moins sévères, les programmes d'action positive sont plutôt faibles, les retenues sont moindres pour les avantages sociaux comme l'assurance-chômage, et le reste.

Il soutenait qu'il serait stupide d'investir au Canada quand on sait que les coûts sont moindres aux États-Unis et que le plein accès au marché canadien est garanti.

En tant que fabricants de produits chimiques dont la rentabilité est un élément primordial, pourquoi investiriez-



[Texte]

in new plant and expansion when you will have access from your American plants to the Canadian market and those lower-cost structures. I did not even mention the lower costs associated with our winter economy or our geography, which has a certain cost factor as well.

**Mr. Bélanger:** Mr. Allmand, I think there are a number of factors to consider. You are right, it does take a little bit of time to explain this one. Let me start off on a general plane. Then I would like to get some contributions from some of the people who are more directly involved in some of those kinds of decisions.

I think if we are going to look at the generality of the question, you have to look at two sides of it. There is a misconception that the status quo is really a status quo in what we are talking about. The reality unfortunately is that we face having to export 50% to 80% many of those products, for example, in the petrochemical sector. As a result, we have major tariffs of 8% to 18%. As we have more and more threats of trade legislation and so on in the United States, our production new investment is going to gradually dry up.

We have had some very significant investments in this Canadian industry. We have had over \$5 billion in the past five or six years. On the other hand, we do not foresee having any other new investment at this time if we are facing the continuation. We have had a very difficult position to sustain. The situation of an broad economic downturn did not help any. As a result we sustained some very heavy losses for a fairly lengthy period of time.

The investment will not be attractive if we keep having to overcome these barriers. Therefore they will dry up. While we are broadly in balance at the moment, we will not be in the future under this kind of a scenario.

On the other side, we looked at it in a task force that was commissioned by the Liberals when they were in power. It was completed around 1984. At that time the report that came out did point out that Canada could be a very attractive place to invest for a variety of reasons. What we are talking about here on the energy side, on an energy-based sector, is that we do have resources. We have a good infrastructure. We have an educated work force. The stability of government is greatly helping, because the competing countries for us in this do not have the same kind of stability we have.

From those aspects, we think we are broadly an attractive place to invest. There has been deregulation of energy, which is helping us, and transportation deregulation is assisting us. We think the policy framework is set so that we can move onwards now. The last element that would help us still go further would be the aspect of the free trade.

[Traduction]

vous au Canada, sachant que vous aurez accès au marché canadien à partir de vos installations aux États-Unis et compte tenu de ces moindres coûts? Et je n'ai même pas mentionné les coûts plus élevés qu'occasionne notre hiver ou notre situation géographique.

**M. Bélanger:** Monsieur Allmand, je pense qu'il y a plusieurs facteurs dont il faut tenir compte. Vous avez raison, il faut un peu de temps pour expliquer celui-là. Permettez-moi de débiter sur un plan général. Je demanderai ensuite à certains de mes collègues qui participent plus directement à ce genre de décision de dire comment ils voient les choses.

Sur le plan général, il faut considérer la question sous deux aspects différents. On se méprend sur ce que signifie vraiment le statu quo dans notre domaine. Dans le secteur de la pétrochimie, par exemple, la réalité veut malheureusement que nous ayons à exporter de 50 p. 100 à 80 p. 100 de ces produits. Nous devons donc faire face à des tarifs de 8 p. 100 à 18 p. 100. Les menaces de plus en plus nombreuses de lois protectionnistes aux États-Unis élimineront graduellement toute possibilité de nouveaux investissements.

Il y a eu quelques investissements très importants dans l'industrie canadienne. On y a investi plus de 5 milliards de dollars au cours des 5 ou 6 dernières années. Par contre, nous ne prévoyons aucun nouvel investissement si nous devons en demeurer au statu quo. Il a été très difficile de maintenir notre position. Le ralentissement économique n'a pas tellement aidé. Nous avons donc dû supporter de très lourdes pertes pendant une période assez longue.

Il ne sera pas tellement intéressant d'investir si nous devons toujours surmonter ces obstacles. Il n'y aura donc plus d'investissements. Bien que notre situation soit assez équilibrée pour l'instant, cela ne durera pas si nous maintenons le statu quo.

Nous avons par contre examiné l'autre côté de la médaille dans le cadre d'un groupe d'études qu'avait créé le gouvernement libéral à l'époque. Ce groupe a terminé ses travaux en 1984, je crois. Dans le rapport, on disait que le Canada pourrait être un pays où il serait très intéressant d'investir pour une foule de raisons. Nous possédons des ressources. Nous avons une bonne infrastructure. Notre main-d'oeuvre est qualifiée. La stabilité de notre gouvernement est un atout majeur parce que ce n'est pas toujours le cas dans les pays qui nous font concurrence dans le domaine.

Ce sont des conditions qui font du Canada un pays où il peut être intéressant d'investir. Nous avons déréglementé le secteur de l'énergie et les transports, et cela nous est favorable. Nous croyons que notre situation, dans l'ensemble, nous permet maintenant d'aller de l'avant. Le dernier élément qui pourrait nous aider à aller encore plus loin serait le libre-échange.

## [Text]

As a general position, this is what to me are the advantages of moving towards free trade in that investment could develop because of it; it certainly will not develop and in fact will dry up without it.

I would like to ask some of the other companies to—

**Mr. Allmand:** I would like to hear from the others. I just want to throw in something.

You mentioned deregulation as making a more favourable climate. We just had the women's groups before us. Many groups like the women's groups and others feel that the first shoe to drop is this free trade agreement. In order to lower our cost structure in Canada, the next step would be to start cutting the social programs, the check-offs, as I mentioned, whether it is Unemployment Insurance or subsidized daycare and so on, which will lower labour standards and so on. This is what is raising fear in the minds of many of the opposing witnesses, who are in a lower status in our economy.

You mentioned that in comparison with your competitors, Canada is a good political environment in which to invest. That is probably true with some countries, but the scenario I gave you that was told to me by this business adviser was Canada versus the United States, with access from the United States to Canada. So I am not talking about chemicals that may be produced in Brazil or some other part of the world. I am talking about whether you are going to invest, expand in the United States to serve Canada, or are you going to expand in Canada to serve the North American market?

• 1205

**Mr. Jim Lambie (Canadian Chemical Producers' Association):** You raised a number of very important issues. On the first one, competitiveness, we as a company are in this wonderful hybrid world of being German controlled and nearly half Canadian owned, with very large operations in the United States as well as in Canada.

We also have some sectors of our business, although not so much on petrochemicals, that are labour intensive. We are very concerned about competitiveness, both with the United States and with the rest of the world, and we do comparisons. With the current status quo in social programs in both Canada and the United States, we as a company are cost-competitive in the products we make and our U.S. company makes.

## [Translation]

Le libre-échange devrait permettre d'accroître les investissements, ce qui ne sera sûrement pas le cas autrement.

Je demanderais maintenant aux représentants des autres sociétés. . .

**M. Allmand:** Oui, je voudrais bien entendre ce que vos collègues ont à dire à ce sujet.

Vous avez dit que la déréglementation améliorerait la situation sur le plan des investissements. Nous venons tout juste de recevoir des représentantes de groupes de femmes. De nombreux groupes, comme des groupes de femmes et d'autres encore, sont d'avis que la première chose à faire est de laisser tomber cet accord de libre-échange. Pour réduire nos coûts au Canada, l'étape suivante consisterait à couper dans nos programmes sociaux, les retenues à cet égard, comme je l'ai mentionné, que ce soit pour l'assurance-chômage ou les garderies subventionnées, et le reste, ce qui réduira nos normes professionnelles, et le reste. C'est ce qui soulève certaines craintes chez de nombreux témoins qui s'opposent à l'accord de libre-échange et qui n'évoluent pas dans les hautes sphères de notre économie.

Vous avez dit que la situation politique au Canada favorise davantage l'investissement que chez vos concurrents. C'est sans doute vrai pour d'autres pays, mais le scénario que je vous ai décrit—et qui m'a été confié par ce conseiller commercial—mettait le Canada aux prises avec les États-Unis dans un contexte d'accès des États-Unis au Canada. Je ne parle donc pas de produits chimiques qui peuvent être fabriqués au Brésil ou dans une autre partie du monde. Je vous demande si vous comptez investir, si vous comptez prendre de l'expansion aux États-Unis pour desservir le marché canadien ou si vous comptez prendre de l'expansion au Canada pour desservir le marché nord-américain?

**M. Jim Lambie (Association canadienne des fabricants de produits chimiques):** Vous avez soulevé plusieurs questions très importantes. Au sujet de la première, la concurrence, je puis vous dire que notre entreprise fonctionne dans ce monde merveilleux des hybrides, étant donné que les décisions sont prises par des intérêts allemands et qu'elle appartient à près de 50 p. 100 à des Canadiens, et qu'elle a de très importantes activités aux États-Unis, aussi bien qu'au Canada.

En outre, dans certains secteurs, mais pas dans celui des produits pétrochimiques, notre entreprise emploie une main-d'œuvre nombreuse. La concurrence nous préoccupe beaucoup, que ce soit avec les États-Unis ou avec le reste du monde, et nous faisons des comparaisons. Dans le contexte actuel du statu quo des programmes sociaux au Canada et aux États-Unis, nos produits sont vendus à un prix compétitif par rapport à ceux que fabrique notre compagnie américaine.

**[Texte]**

When we talk about why we would invest in Canada, to me there are two issues. I have a concern and we have a corporate concern that the status quo, as it exists, may reduce investment rather than increasing it. An example Jean Bélanger raised earlier is the methanol industry, which over the last two years has operated at 50% of capacity, because, with an 18% duty and low prices caused by the recession of the last two or three years, we were unable to get to a large portion of the U.S. market.

On the other side of this, we as a company announced a few months ago that, jointly with a European company, we are looking at a potential major petrochemical investment in Alberta in the order of a quarter of a billion dollars. That investment has not been approved as yet. It is, like all of these things, a very serious and important decision and open to a lot of uncertainty.

The market for the product that investment intends to make is largely an export market and entirely in the United States, and whether or not that will get to that market duty free is an important factor in whether that investment goes into Canada.

The chemical industry also, in general, deals in raw materials of the petrochemical industry, which are not dutiable anywhere in the world, and it is very difficult to compete with non-dutiable raw materials if the products you produce are then dutiable in your markets.

**Mr. Jack Walsh (Canadian Chemical Producers' Association):** I can give you a couple of examples, Warren, vis-à-vis what we have done and why it will help illustrate this.

If you go back over the last few years and look at what Du Pont Canada has done, all the jobs we have created over the last seven years have had a significant export component, mostly to the U.S.

The control of our company, as you know, is E.I. Du Pont in the States—75% owned by them. I assure you that these decisions were made very rationally and we got investment in this country, such as hydrogen peroxide at Maitland and Brockville, which was aimed at that market because we in Canada had the cost base we needed: we had the kind of labour force we needed; we had the access we needed; and we had the raw material costs in terms of natural gas.

As I go farther down towards Kingston, I can go all the way down along Lake Ontario to Sarnia and cite examples in each facility of a combination of our competitive skills, Canadian research and technology, and access to the U.S.

**[Traduction]**

À mon sens, il y a deux raisons qui nous pousseraient à investir au Canada. Premièrement, je crains, tout comme l'entreprise que je représente, que le statu quo peut faire réduire les investissements plutôt que de les faire augmenter. Jean Bélanger citait tout à l'heure l'exemple de l'industrie du méthanol, qui a fonctionné ces deux dernières années à la moitié seulement de sa capacité, parce que, comme le produit est frappé d'un droit de 18 p. 100 et que les prix sont bas, en raison de la récession des deux ou trois dernières années, il nous a été impossible d'avoir accès à une grande partie du marché américain.

Deuxièmement, notre entreprise a annoncé il y a quelques mois, qu'elle envisageait en collaboration avec une compagnie européenne d'investir dans l'industrie pétrochimique albertaine de gros capitaux, de l'ordre de un quart de milliard de dollars. Cet investissement n'a pas encore été approuvé. C'est une décision très grave et très importante, comme toutes les décisions du genre, et elle donne prise à une foule d'incertitudes.

Le marché du produit pour lequel nous songeons à investir une telle somme est essentiellement un marché d'exportation, exclusivement aux États-Unis. Dans ce contexte, vous comprendrez qu'il nous faut savoir si nous aurons accès à ce marché sans payer de droits; ce sera un facteur prédominant de notre décision d'investir ou de ne pas investir au Canada.

Par ailleurs, l'industrie chimique dans son ensemble fait le commerce des matières premières de l'industrie pétrochimique, qui ne font l'objet d'un droit dans aucun pays du monde, et il est très difficile de concurrencer ces matières premières quand les produits que l'on fabrique peuvent être frappés d'un droit sur ces marchés.

**M. Jack Walsh (Association canadienne des fabricants de produits chimiques):** Warren, je peux vous donner quelques exemples de ce que nous avons fait, en vous disant comment ils illustrent ce point-là.

Si nous revenons quelques années en arrière pour étudier ce qui s'est fait à Du Pont Canada, nous constatons que tous les emplois qui ont été créés depuis sept ans ont un important volet d'exportations, surtout aux États-Unis.

Comme vous le savez, notre compagnie-mère est la E.I. Du Pont, des États-Unis: elle détient 75 p. 100 de nos actions. Je vous assure que ces décisions ont été faites de façon très rationnelle et que nous avons obtenu des investissements au Canada, comme des installations de production de peroxyde d'hydrogène à Maitland et à Brockville, qui était axée sur le marché américain, parce que le Canada avait le prix de base qu'il nous fallait, et la main-d'oeuvre qu'il nous fallait, l'accès qu'il nous fallait et aussi parce que nous avions des matières premières, c'est-à-dire du gaz naturel, à un prix abordable.

Si je descends à Kingston, je peux longer le lac Ontario jusqu'à Sarnia en vous parlant à chaque usine de cette combinaison d'esprit compétitif, de recherche et de technologie canadiennes et d'accès à la technologie



[Text]

technology, which helped us develop the scale where decisions were made to locate investment in this country.

Our sense is that is going to continue with this continued access to the U.S. market, without some of the problems we can foresee there as they get more protectionist.

• 1210

**Mr. Allmand:** I am talking also about access to the Canadian market.

**Mr. Walsh:** Obviously, there were situations there where the shareholders could have decided to make the investment on the U.S. side, and that was not done. It was made on the Canadian side as well. We publicized these when they were made, and it is well known, both to this government and others, why we have done it and how.

**Mr. Allmand:** Does that... with FIRA, Jack?

**Mr. Walsh:** No, sir; nothing to do with FIRA.

**The Chairman:** As always, I give Mr. Allmand more time than anybody else.

**Mr. Allmand:** Thank you, Mr. Chairman. Also the chemical industry.

**The Chairman:** Mrs. Sparrow, please.

**Mrs. Sparrow:** Thank you, Mr. Chairman. I want to welcome the Canadian Chemical Producers' Association here this morning. We certainly appreciated your presentation.

I am from the province of Alberta, and you can be sure this is very, very meaningful—the free trade agreement—in regard to petrochemicals for our province. I know Novacor, in particular, is certainly very pleased.

I was delighted, Mr. Bélanger, to hear you mention that through deregulation of the energy industry, as well as transportation, this puts you in a far more competitive spot. This government has fought hard to move into the deregulation of transportation. And especially you take on world prices for oil and gas. I am sure you look positively upon that as well.

On page 1 of your brief you state that you really welcome the removal of tariffs, and yet during the week we have heard from various witnesses that 70% or 80% of most of our trade is already duty-free, so what are we all getting excited about. Also, you have mentioned that some of the tariffs you are subjected to are between 10% and 18%. Can you tell me exactly how this will facilitate the petrochemical industry; and what sort of hurt are you having today with these high tariffs?

[Translation]

américaine qui nous ont aidés à atteindre une envergure grâce à laquelle on a pu décider d'investir au Canada.

Nous avons l'impression que cette tendance se poursuivra étant donné que l'accès au marché américain sera maintenu en nous évitant certains des problèmes que nous pouvions prévoir, étant donné que l'atmosphère devenait de plus en plus protectionniste.

**M. Allmand:** Je parle aussi d'accès au marché canadien.

**M. Walsh:** Il y a manifestement des cas où les actionnaires auraient pu décider d'investir du côté américain, et où leur décision n'a pas été mise en oeuvre. L'investissement s'est fait aussi du côté canadien. Nous avons fait de la publicité sur ces cas-là et le gouvernement actuel et ses prédécesseurs ont toujours très bien su pourquoi nous l'avons fait et de quelle façon.

**M. Allmand:** Est-ce... avec l'Agence d'examen de l'investissement étranger, Jack?

**M. Walsh:** Non, monsieur, cela n'avait rien à voir avec l'Agence.

**Le président:** Comme toujours, je donne à M. Allmand plus de temps qu'à n'importe qui.

**M. Allmand:** Je vous remercie, monsieur le président, et je remercie aussi l'industrie des produits chimiques.

**Le président:** Madame Sparrow, je vous en prie.

**Mme Sparrow:** Monsieur le président, je veux souhaiter la bienvenue à l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques. Nous avons aimé votre présentation.

Je viens de l'Alberta et je puis vous assurer que l'accord de libre-échange est très très important pour l'industrie des produits chimiques de ma province. Je sais que Novacor, par exemple, est certainement très contente.

Monsieur Bélanger, j'ai été très heureuse de vous entendre dire que la déréglementation de l'industrie de l'énergie, tout comme celle des transports, vous aide nettement à faire face à la concurrence. Notre gouvernement n'a pas ménagé ses efforts pour déréglementer le secteur des transports. Et maintenant, vous aurez le prix mondial pour le pétrole et le gaz. Je suis sûre que vous voyez cette situation-là aussi d'un oeil favorable.

Je remarque qu'à la première page de votre mémoire, vous dites que vous êtes très contents de la levée des barrières tarifaires et pourtant, cette semaine divers témoins nous ont dit que de 70 p. 100 à 80 p. 100 de la plupart de nos échanges ne sont déjà frappés d'aucun droit, de sorte qu'il n'y a pas lieu d'en faire tout un plat. En outre, vous avez dit que certains des tarifs auxquels vous êtes assujettis sont de l'ordre de 10 p. 100 à 18 p. 100. Pouvez-vous me dire exactement comment ceci facilitera-t-il la tâche de l'industrie pétrochimique et quel

[Texte]

**Mr. Bélanger:** Perhaps we could link in a number of those things and ask Gerry Finn from Polysar, which is a Canadian multinational. He can give a different perspective on some of the questions before us.

**Mr. Gerry Finn (Member, The Canadian Chemical Producers' Association):** One product we currently produce is styrene. It does not have that high a tariff, but it 7.4% at the moment. Polysar uses and acquires styrene in Canada, in the U.S., and in Europe. Our only production facility is in Canada, and so we actually ship it from here around the world. We had a plant we shut down in 1981 that we have been considering starting back up again because of pricing considerations, and the removal of this tariff of 7.4%, albeit over a phased-out period, we view to be a very instrumental variable in the decision. In our estimate, it would lead to about a \$5-million to \$10-million improvement in Polysar's earnings if that tariff were not there. Granted, the tariff will be removed both ways, but it is currently in place both ways, and is roughly the same level. It is primarily in that area. Other than what Mr. Lambie mentioned earlier, and a couple of others, the petrochemical tariffs tend to be fairly low, or almost non-existent in many of the basic chemicals.

**Mrs. Sparrow:** You have some that are as high as 18%, though, do you not?

**Mr. Finn:** Yes, we do; on methanol and few others. Then there are a few others such as polyethylene and polypropylene, things like that, that tend to be around 12%.

**Mr. Bélanger:** There are some very basic ones like ethylene and benzene, and so on, where it is essentially free of duty. But the further value-added chemicals are in that kind of range.

We have been focusing an awful lot, Mrs. Sparrow, on the petrochemical industry, and I wonder if looking at another sector which has faced some fairly difficult situations we might talk about that one, which is the specialties. This is an area of very good value-added kind of opportunities. It also looks at an aspect where our companies have been rather small in operation. I would like John Blachford to make a few points to recognize some of the advantages they are seeing, because, unlike some of the others, it is a relatively smaller company.

**Dr. John Blachford (Member, The Canadian Chemical Producers' Association):** I own and manage a small

[Traduction]

genre de problèmes ces tarifs élevés vous causent à l'heure actuelle?

**M. Bélanger:** Peut-être pourrions-nous combiner un certain nombre de questions et les poser à Gerry Finn, de Polysar, une multinationale canadienne. Il pourrait nous donner un point de vue différent sur certaines des questions qui nous occupent.

**M. Gerry Finn (membre de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques):** Nous fabriquons actuellement du styrène, un produit qui n'est pas frappé d'un tarif très élevé: à l'heure actuelle, ce n'est que 7,4 p. 100. Polysar utilise du styrène et en achète au Canada, aux États-Unis et en Europe. La seule usine où nous en fabriquons est au Canada, de sorte que nous en expédions d'ici dans le monde entier. Nous avons une usine que nous avons fermée en 1981 et que nous avons envisagée de rouvrir, parce que nous pourrions y fabriquer du styrène à un prix avantageux, de sorte que la levée de ce tarif de 7,4 p. 100, même graduelle, serait une variable très importante de notre décision éventuelle. D'après nos estimations, nos gains augmenteraient de 5 millions de dollars à 10 millions de dollars si nous n'avions pas à payer ce tarif. Bien entendu, le tarif sera éliminé dans les deux sens, mais il est actuellement appliqué dans les deux sens, et il est sensiblement le même dans les deux cas. C'est essentiellement dans ce domaine-là. Sauf pour les cas dont M. Lambie a parlé tout à l'heure et pour quelques autres, les tarifs imposés sur les produits pétrochimiques tendent à être relativement bas, voire quasi inexistant pour un grand nombre de produits chimiques de base.

**Mme Sparrow:** Il y a toutefois des tarifs élevés, jusqu'à 18 p. 100, n'est-ce pas?

**M. Finn:** Oui, il y en a, sur le méthanol et sur quelques autres produits. Et puis il y a les produits comme le polyéthylène et le polypropylène, par exemple, qui se situent globalement autour de 12 p. 100.

**M. Bélanger:** Il y avait des produits très élémentaires comme l'éthylène, le benzène et quelques autres, et qui ne faisaient somme toute l'objet d'aucun droit. Toutefois, les autres produits chimiques à valeur ajoutée sont frappés d'un tarif de cet ordre.

Madame Sparrow, nous avons accordé énormément d'attention à l'industrie pétrochimique, et je me demande si nous pourrions passer à un autre secteur qui a dû faire face à des situations passablement difficiles, celui des spécialités. C'est un secteur où il y a des possibilités de fabriquer des produits à très grande valeur ajoutée. En outre, c'est un secteur où nos entreprises sont restées relativement petites. J'aimerais que John Blachford nous donne quelques explications pour que nous puissions nous rendre compte de certains des avantages que ces compagnies-là entrevoient, étant donné qu'elles sont relativement petites, contrairement à certaines des autres dont nous avons parlé.

**M. John Blachford (membre de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques):** Je suis

[Text]

Canadian-owned chemical company. There are very few left in Canada. There are only about five or six small ones. Most of them are in the specialty chemical field. It is a tough business to be in because of the small market.

• 1215

**Mr. Allmand:** Where is it, Mr. Blachford?

**Dr. Blachford:** In Mississauga. As I say, it is difficult to export in this small Canadian market.

**Mrs. Sparrow:** Because there is no demand?

**Dr. Blachford:** No, because of the tariff barriers. When they are removed, we are going to be able to export a lot more. Admittedly, we are going to have to get out of certain products, but we are going to get in to other products in a bigger way. Instead of getting a lot of our technology through licensing agreements, we will develop it on our own. This means we will be hiring more R and D people.

We are going to be a more efficient operation. We are not going to be nearly so diversified. We are into far too many different products now, and we plan to concentrate. Of course, a lot of our raw materials come in from the States, and there is a tariff on those.

We are trying to decide whether we should build our new plant in Canada or in the States. Certainly, if tariffs stay in place, we are going to build in the States.

**Mrs. Sparrow:** But if this free trade agreement goes through, obviously you gain both ways.

**Dr. Blachford:** Yes, and we will stay here.

**Mrs. Sparrow:** The total tariff hurt on the industry, Mr. Bélanger, must be in the hundreds of millions of dollars.

**Mr. Bélanger:** Certainly.

**Mrs. Sparrow:** Some people are telling us that the status quo should remain, that it is not doing us any harm. Could you please tell me why you feel this trade agreement is superior to the status quo?

**Mr. Bélanger:** At the moment, we have a balance in some of the sectors. In the chemical specialty area that John Blachford represents, we have a very large trade imbalance. What we foresee is many more people facing a decision on where they are going to put another plant. The status quo says it would be more attractive to go into the United States.

[Translation]

propriétaire d'une petite entreprise de produits chimiques canadienne que je dirige moi-même. Il nous reste très peu d'entreprises de ce genre au Canada: il n'y en a que cinq ou six, et la plupart oeuvrent dans le secteur des spécialités. C'est un secteur où il est difficile de se maintenir étant donné que le marché est petit.

**M. Allmand:** Où êtes-vous situé, monsieur Blachford?

**M. Blachford:** À Mississauga. Comme je le disais, il est difficile d'exporter dans notre petit marché canadien.

**Mme Sparrow:** Parce qu'il n'y a pas de demande?

**M. Blachford:** Non, à cause des barrières tarifaires. Quand elles seront levées, nous serons en mesure d'exporter beaucoup plus. Naturellement, il nous faudra cesser de fabriquer certains produits, mais nous pourrions produire de plus grosses quantités d'autres produits. En outre, plutôt que d'obtenir une grande partie de notre technologie sous licence, nous la mettrons nous-mêmes au point, ce qui signifie que nous embaucherons plus de spécialistes de la R&D.

Notre exploitation sera plus efficace que jamais. Par ailleurs, nous serons beaucoup moins diversifiés qu'avant, car nous fabriquons beaucoup trop de produits et nous avons l'intention de nous concentrer sur une gamme beaucoup plus réduite. Bien sûr, une grande partie de nos matières premières nous viennent des États-Unis et elles sont frappées d'un tarif.

Nous essayons de décider si nous devrions construire notre nouvelle usine au Canada ou aux États-Unis. De toute évidence, si les tarifs ne sont pas levés, c'est aux États-Unis que nous construirons.

**Mme Sparrow:** Si cet accord de libre-échange se concrétise, vous y gagnerez manifestement d'un côté comme de l'autre.

**M. Blachford:** Oui, et nous resterons ici.

**Mme Sparrow:** La note que les tarifs coûtent à l'industrie doit être de centaines de millions de dollars, monsieur Bélanger.

**M. Bélanger:** Certainement.

**Mme Sparrow:** Certains nous disent que le statu quo devrait être préservé, car il ne nous cause aucun mal. Pourriez-vous, s'il vous plaît, me dire pourquoi vous pensez que l'accord de libre-échange est préférable au statu quo?

**M. Bélanger:** Pour le moment, nous avons atteint un point d'équilibre dans certains secteurs. Dans celui des spécialités chimiques, que John Blachford représente, nous avons un très gros déficit commercial. Nous devons prévoir une situation où beaucoup plus de gens qu'aujourd'hui devraient décider où construire une nouvelle usine. Si nous restions au statu quo, il serait beaucoup plus intéressant d'en construire une aux États-Unis.



## [Texte]

The larger investments will continue operating, because there are billions of dollars there. But where will the next investment wave come from? Who will be willing to put up that \$1 or \$2 or \$3 billion?

You are going to hear more from Novacor when you are in Edmonton. They will be appearing there. I think you should ask them about the two possibilities: gradual deterioration or optimism.

**Mrs. Sparrow:** I also wanted to talk to you about having consultations across the country on free trade. We have been accused of making snap decisions. Over the past two or three years there have been a lot of meetings. Perhaps you could inform us, Mr. Bélanger, how your particular industry was involved in these consultations.

**Mr. Bélanger:** Trade has been very important to us, and we have always kept very closely in touch with government on this matter.

We have had a tremendous degree of consultation. I was in government in the Kennedy rounds and in the Tokyo rounds. The two do not compare at all. In those rounds, the government defined what it wanted to do. It accepted some comments, but there was no way we could find out what was going on. At this stage in the process we believe we were thoroughly briefed. In fact, on some aspects such as looking at rules of origin and so on, it was a very complex area in the chemical industry. We believe we were allowed to really understand exactly what the problems were; we could even talk to our American counterparts to help our own position and the negotiating position. In total, we feel that we were totally briefed on all aspects of it, all the way through, and it intensified over the last year.

• 1220

**Mrs. Sparrow:** That is excellent. It was flowing both ways; if you had a concern, they listened to you.

**Mr. Bélanger:** Yes. We have people who were both members of the SAGITs and outside of the SAGITs.

**Mr. Langdon:** I welcome the Canadian Chemical Producers' Association. As one of the members here who has a large chemical plant in my constituency, it is certainly good to see a powerful organization able to articulate the concerns of the industry effectively, which I think your presentation has done.

## [Traduction]

Les gros investissements ne changeront pas, parce qu'il y a des milliards de dollars en jeu. Ce qu'il faut se demander, c'est d'où viendra la prochaine vague d'investissements. Qui sera disposé à mettre un, deux ou trois milliards de dollars dans la partie?

Quand vous viendrez à Edmonton, vous entendrez bien plus parler de Novacor. Ses dirigeants témoigneront. Je pense que vous devriez les interroger sur les deux possibilités, à savoir le pessimisme, pour ceux qui redoutent une détérioration graduelle de la situation, ou l'optimisme.

**Mme Sparrow:** Je voulais aussi vous parler des consultations sur le libre-échange qui ont eu lieu dans tout le pays. On nous a déjà accusés de prendre des décisions sur l'inspiration du moment. Or, ces deux ou trois dernières années, il y a eu beaucoup de réunions au sujet du libre-échange. Peut-être pourriez-vous nous dire, monsieur Bélanger, comment votre industrie a participé à ces consultations.

**M. Bélanger:** Le commerce extérieur a toujours été très important pour nous et nous avons toujours conservé un contact étroit avec le gouvernement à ce sujet.

La consultation a été extrêmement poussée. J'étais représentant du gouvernement au cours du *Kennedy rounds* et du *Tokyo rounds*. La situation dans ces deux cas-là ne se compare pas du tout à celle que nous avons vécue. Pour ces négociations du GATT, le gouvernement décidait lui-même de ce qu'il voulait faire. Il acceptait des commentaires, mais il n'y avait aucun moyen pour nous de savoir ce qui se passait. Cette fois-ci, au point où nous en sommes rendus, nous sommes convaincus d'avoir été très bien informés. En fait, sur certains aspects, comme la question des règles d'origine, et ainsi de suite, il s'agissait d'un secteur extrêmement complexe de l'industrie chimique. Le gouvernement nous a donné l'information nécessaire pour comprendre exactement la nature des difficultés; nous avons même pu parler à nos homologues américains, pour faire valoir notre propre position et celle de nos négociateurs. En somme, nous avons l'impression que nous avons été parfaitement bien renseignés sur tous les aspects de la question, pendant toutes les négociations, et que les consultations se sont intensifiées au cours de la dernière année.

**Mme Sparrow:** C'est excellent. Ça fonctionnait donc dans les deux sens. Si vous étiez préoccupés par un problème quelconque, ils vous écoutaient.

**M. Bélanger:** Oui. Notre association était représentée à la fois au sein des Groupes de consultations sectoriels sur le commerce extérieur et à l'extérieur de ces groupes.

**M. Langdon:** Je souhaite la bienvenue à l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques. L'une des personnes présentes est propriétaire d'une grosse usine de produits chimiques dans ma circonscription; je suis donc très heureux de voir une organisation aussi puissante se montrer capable de présenter aussi efficacement le

[Text]

I would like to ask you, though, about that particular firm. Is General Chemical Canada Ltd. a member of your association?

**Mr. Bélanger:** Yes, it is.

**Mr. Langdon:** Is General Chemical Canada Ltd. in favour of the position you have taken?

**Mr. Bélanger:** I am not wholly certain as to what their position is at the moment. Unless I am mistaken, I believe the tariff in their area of concern will have a removal phase of 10 years, as opposed to the normal phase within the chemical industry of five years. Some aspects have therefore been reflected in terms of the degree of difficulty that was felt was there, and so having seen that I am not sure they are yet in agreement with it.

I do agree that the board of directors has approved the position. It was agreed to by the great majority of the members of the association, but General Chemical Canada would not have been one of them.

**Mr. Langdon:** Just to read from a brief from General Chemical Canada... Briefly, General Chemical Canada believe the tariffs on soda ash and calcium chloride, which are their two key products, are vital to its survival and very important to the economy of Canada.

They go on further—and this is a brief from this year—to suggest that the loss of these two businesses would have such a serious effect on the company, the loss of 700 jobs would be probable. They apply a multiplier to that. Assuming the multiplier is accurate, they say the 700 jobs would escalate to over 1,600 jobs in total, affecting unemployment levels adversely. They also say the effect on balance of trade with the United States could be estimated with some accuracy and the resultant shift would be to Canada's disadvantage by approximately \$90 million annually.

This company is not just an employer of 550 people in my constituency, but the town in which they employ these people is a relatively small town of about 8,000 to 9,000. Their work force therefore makes up approximately one-fifth to one-sixth of the work force of that town, so the town itself would be devastated—and the mayor of the town has in fact come out and said this—by this removal of tariffs. Now, stretching it out over 10 years is to make the devastation come slightly later. But they asked for an exemption in meetings with me. We have seen sectors such as the brewing industry provide exemptions. As their association, did you press for an exemption for them from tariff reduction?

[Translation]

point de vue de l'industrie, comme vous avez su le faire dans votre présentation.

Je voudrais toutefois vous poser quelques questions sur cette entreprise. La General Chemical Canada Ltd. est un membre de votre association?

**M. Bélanger:** Oui.

**M. Langdon:** Est-elle favorable à la position que vous avez prise?

**M. Bélanger:** Je ne suis pas tout à fait sûr de la position de la compagnie à ce moment-ci. Sauf erreur, je crois que le tarif qui leur est imposé sera éliminé graduellement sur une période de dix ans, ce qui est deux fois plus long que la période normale de cinq ans pour la levée des tarifs dans l'industrie chimique. Sous certains aspects, cela reflète le degré de difficulté que l'on croyait exister dans le secteur, et je dois dire, dans ces conditions, que je ne suis pas sûr que la compagnie est encore d'accord avec notre position.

Mais par ailleurs, le conseil d'administration de l'Association a approuvé notre position. Elle a été acceptée par la grande majorité des membres de notre association, mais la General Chemical Canada Ltd. n'est pas l'une d'elles.

**M. Langdon:** Je voudrais juste consulter un mémoire de General Chemical Canada... Dans l'ensemble, la compagnie estime que les tarifs importants sur le carbonate de sodium anhydre et le chlorure de calcium, ses deux principaux produits, sont essentiels à sa survie et d'une grande importance pour l'économie canadienne.

Dans le mémoire, rédigé cette année, la compagnie va plus loin: elle laisse entendre que la perte de ces deux marchés aurait de telles répercussions sur ses destinées qu'elle entraînerait probablement la disparition de 700 emplois. La compagnie applique un facteur de multiplication dans son raisonnement. En admettant que ce facteur soit fondé, on aboutirait à l'élimination, non pas de 700 emplois, mais bien de 1,600. En outre, toujours d'après les autorités de la compagnie, l'effet de cette perte sur notre balance commerciale avec les États-Unis pourrait être estimé avec une certaine précision: le Canada perdrait environ 90 millions de dollars par année.

Cette compagnie n'est pas que l'employeur de 550 personnes de ma circonscription: la ville dans laquelle son usine est située est relativement petite, car sa population se situe entre 8,000 et 9,000 habitants. L'effectif de l'usine représente donc environ le cinquième ou le sixième de la main-d'œuvre totale de la localité, de sorte que la levée des tarifs aurait absolument des effets dévastateurs pour la ville. Le maire lui-même l'a confirmé. Cependant, étaler cela sur dix ans fait en sorte que les dommages arrivent plus tard. Dans mes rencontres avec eux, ils ont demandé une exemption. Nous connaissons des secteurs où il y a eu des exceptions, par exemple chez les brasseurs. En tant qu'association, avez-vous exercé des pressions afin d'obtenir pour eux une exemption du dégrèvement du tarif?

[Texte]

[Traduction]

• 1225

**Mr. Bélanger:** As an association we did not press for any specific chemical tariffs. We proposed broad rules, and the positions I have stated have been on broad considerations.

We also told those members who had difficulty, or who wanted to present their own cases, that they should present their own cases. In fact, we encouraged them to do so.

**Mr. Langdon:** In their case their position was rejected by the governments, at least insofar as their request for an exemption was turned down.

**Mr. Bélanger:** Yes.

**Mr. Langdon:** As a matter of fact, they found it impossible to have a meeting with the Minister to put their position.

I have a second question which I would like to put as well. I have a brief here from the first set of tours that went across the country to look at this question. There was a brief presented Wednesday, July 17, 1985, by the president of the Textile Group of Celanese Canada Inc. He suggested in that brief:

We are concerned about the number of Canadian companies, jobs, and investment which would be destroyed if the boarder was fully opened between our two countries.

I would like to ask the representative from Celanese Canada Inc., Mr. Lambie, if the company speaks with two voices: one, as a synthetic textile manufacturer, which of course is chemical related, and two, as a company which is producing chemicals per se.

**Mr. Lambie:** The very fast answer to that questions is, no, we do not. We as a company, both as a fibre producer and as a chemical producer, support the free trade initiative. Our chairman of the board has written to the Prime Minister and other people in government indicating that support.

I am not familiar with the particular brief you quote. However, that particular gentlemen has retired within the last few months. Over the last year or so he has become a proponent of a trade agreement with the United States, as well as a representative of the company. We believe as a company in the textile area that we are cost competitive, as I indicated to Mr. Allmand earlier, with firms in the United States. We believe there will be market opportunities. There will be an ability to find market initiatives that will at least compensate, if not more than compensate, for the larger exposure in Canada.

**Mr. Langdon:** One of the other questions I asked at that earlier discussion was, what Celanese Canada would do, in terms of its investment in its present branch plants in Canada, with the establishment of a continental trade deal of the kind which has been established?

**M. Bélanger:** En tant qu'association, nous n'avons exercé aucune pression à l'égard de certains tarifs sur les produits chimiques. Nous avons formulé des règles générales. Les prises de position, dont j'ai parlé, se fondent sur des considérations générales.

Nous avons également fait savoir aux membres qui éprouvaient des difficultés ou qui voulaient faire valoir leur propre cas qu'ils devaient le présenter eux-mêmes. En fait, nous les avons encouragés à le faire.

**M. Langdon:** En l'occurrence, leur position a été rejetée par les gouvernements, du moins dans la mesure où leur demande d'exemption a été refusée.

**M. Bélanger:** Oui.

**M. Langdon:** En fait, ils ne sont pas parvenus à rencontrer le ministre pour faire valoir leur position.

J'aurais une autre question à formuler. J'ai ici un mémoire de la première série de rencontres nationales sur cette question. Le mercredi 17 juillet 1985, le président de Celanese Canada Inc. présentait un mémoire dans lequel il écrivait ceci:

Le nombre de sociétés, d'emplois et d'investissements canadiens qui pourraient être détruits si la frontière entre nos deux pays était totalement ouverte nous préoccupe.

J'aimerais demander au représentant de Celanese Canada Inc., M. Lambie, si sa société parle sur deux niveaux, c'est-à-dire en tant que fabricant de tissus synthétiques, qui, évidemment, sont d'origine chimique, et en tant que producteur de produits chimiques proprement dit.

**M. Lambie:** Pour répondre tout simplement, je dirai que non. En tant que société, à la fois comme producteur de fibres et fabricant de produits chimiques, nous appuyons cette initiative de libre-échange. Le président de notre conseil d'administration a écrit à nombre de personnes du gouvernement, notamment le Premier ministre, pour faire connaître notre appui.

Je ne connais pas le mémoire que vous citez. Cependant, la personne en question a pris sa retraite ces derniers mois. Depuis environ un an, cet homme est devenu un «supporteur» d'une entente commerciale avec les États-Unis, en même temps que représentant de la société. En tant que société du secteur des textiles, nous croyons, ainsi que je le disais plus tôt à M. Allmand, que nous sommes concurrentiels au niveau des coûts avec les sociétés américaines. Nous croyons qu'il y aura des débouchés commerciaux qui, au moins, compenseront le fait que le marché canadien sera plus vulnérable.

**M. Langdon:** L'une des questions que j'avais posée à ce moment était celle-ci: Que ferait Celanese Canada, en termes d'investissements dans ses usines subdivisionnaires canadiennes, dans le contexte d'un pacte commercial continental comme celui qui a été adopté?



[Text]

[Translation]

• 1230

After some pressing to get a precise response to the precise question, the response was that over time it would be expected that investment would shift out of this country. With the investment would go jobs because there would be a concentration of production. This was with respect to the fibre production area in the U.S. head office itself. Do you still hold by this position or has it been reversed as well?

**Mr. Lambie:** I was not at the particular briefing you are talking about so I cannot answer for what might or might not have been said. The fact that you had the impression it was the company position surprises me. I do not believe it has ever been our company position and it certainly is not our current company position.

I think if you go back two or three years to the point where these hearings were being held, like a large segment of the rest of the Canadian economy, we were being very badly hammered by a very deep recession and had very few expectations of investment anywhere, not only in Canada, and also there was a fair degree of pessimism around.

We would not currently expect—I would not expect and I do not think the company does. . . Let us put it positively. I think we are attempting to enhance our job opportunities in Canada by finding things that we can do well on a larger scale and to supply products into the U.S. as well as in Canada.

**Mr. Langdon:** Could I ask just a last question?

**The Chairman:** Make it very short, please, because we are well over time again. The opposition always go over time and I always crack the whip on my own.

**Mr. Langdon:** Both Celanese and Du Pont are foreign firms. Are you able to export any product you choose to produce into the United States completely freely without requiring the permission implicit or explicit of your parent company in the United States?

**Mr. Walsh:** Let me go through the ones we have now.

**Mr. Langdon:** This is not the question, with respect.

**Mr. Walsh:** I will try to answer it. Whether we are able to export implicitly or explicitly into the United States, the answer is—

**Mr. Langdon:** —completely freely from the decisions and overview of your parent company there.

**Mr. Walsh:** As a majority shareholder they have to have a say in what we export to the United States. All of our investment activity has been aimed at the United States and they have approved it. We are exporting many products into the United States with their understanding as a majority shareholder.

Après quelques pressions pour obtenir une réponse précise à une question précise, la réponse a été qu'au fil du temps les investissements sortiraient du pays. Avec ces investissements, s'en iraient les emplois, en raison d'une concentration de la production. Ceci touchait le secteur de la production des fibres au siège social même, aux États-Unis. Avez-vous encore la même position ou a-t-elle changé elle aussi?

**M. Lambie:** Je n'étais pas à cette séance d'information. Je ne puis donc pas répondre de ce qui s'y est dit ou aurait pu y être dit. Je suis étonné que vous ayez gardé l'impression que c'était la position de la compagnie. Je ne crois pas que cela ait jamais été notre position.

Si nous nous reportons à l'époque de ces audiences, il y a deux ou trois ans, nous étions, comme un vaste segment de l'économie canadienne, fortement touchés par une grave récession. Nos perspectives d'investissements, au Canada et ailleurs, étaient des plus minces, en plus du pessimisme qui prévalait partout.

Nous ne nous attendons pas, je ne m'attends pas et je ne crois pas que la compagnie s'attende. . . Posons plutôt le problème de façon positive. Je crois que nous essayons d'augmenter nos perspectives d'emploi au Canada en trouvant ce que nous pouvons faire sur une plus grande échelle et en fournissant des produits aux États-Unis, ainsi qu'au Canada.

**M. Langdon:** Puis-je poser une dernière question?

**Le président:** Soyez bref, s'il vous plaît, car nous avons encore une fois épuisé notre temps. L'Opposition n'a jamais terminé à temps et c'est toujours moi qui dois couper.

**M. Langdon:** Celanese et Du Pont sont des firmes étrangères. Pouvez-vous, librement, exporter n'importe quel produit que vous avez choisi de fabriquer aux États-Unis, sans être tenus, implicitement ou explicitement, d'obtenir l'autorisation de la société-mère aux États-Unis?

**M. Walsh:** Examinons ce que nous produisons actuellement.

**M. Langdon:** Là n'est pas exactement ma question.

**M. Walsh:** Je vais essayer d'y répondre. La question de savoir si nous pouvons, implicitement ou explicitement, exporter aux États-Unis, la réponse est: . .

**Mr. Langdon:** . . tout à fait librement par rapport aux décisions et aux vues générales de votre société-mère là-bas.

**M. Walsh:** En tant qu'actionnaire majoritaire, la société-mère doit avoir son mot à dire dans ce que nous exportons aux États-Unis. Toutes nos activités d'investissement ont été ciblées en fonction des États-Unis et la société-mère les a approuvées. Nous exportons de nombreux produits aux États-Unis, avec l'accord des actionnaires majoritaires.

[Texte]

**Mr. Langdon:** They make the decision.

**Mr. Walsh:** We discuss it with them. If the costs look right and if we are in the right position to do it then we get the business. This is why we got the peroxide plant.

**Mr. Langdon:** But they make the decisions.

**Mr. Walsh:** Our Canadian board makes the decision in terms of where the investment goes.

**Mr. Langdon:** But they have to, as a majority shareholder; they have a right of overview on it.

**Mr. Walsh:** As any company in Canada with a board of directors, they have to act, but the Canadian board makes the decision on where we are going to put the investment and where it is going to go.

**Mr. Langdon:** There is also Celanese.

**Mr. Lambie:** I would support what Jack is saying. You may be aware we are now a German company rather than a U.S. company, so our directions are coming from a different place from the point of view of the majority shareholder. Half—or 44%—of our shareholders are Canadians and we are equally concerned about their well-being as well.

I think a company like ours or Du Pont's or many others that manufacturers products on a world basis do rational things in a world marketplace. It cuts both ways. We do not lose business in Canada from a parent who comes up and tries to make life very difficult in one direction. You do do rational things in the marketplace. If you want to ask me the if the owners of any business ultimately call the shots, the answer is that they do.

• 1235

**Mr. Reimer:** Mr. Bélanger and gentlemen, I will refer you back to the third point you make on page 4, where you state that the phased-in tariff elimination will allow Canadian manufacturers time to adapt. We have heard from some witnesses that Canadian business may not be able to adapt, yet your brief is very confident. Why do you have the confidence that you will be able to adapt to this phase-in period?

**Mr. Bélanger:** We believe this is a generalization. There are always difficulties somewhere or other, but we believe the Canadian industry has been adapting constantly.

Look at the petrochemical industry now and at what it was five years ago. In many ways there is little resemblance. In all three centres the west was almost not there. Sarnia has completely changed its way of operation and Montreal is doing the same kind of thing. It is an ongoing kind of adjustment and we believe it is the

[Traduction]

**M. Langdon:** Ce sont ceux de la société-mère qui prennent les décisions.

**M. Walsh:** Nous en discutons avec eux. Si le coût semble adéquat et que nous sommes les plus capables de le faire, nous obtenons le contrat. Voilà pourquoi nous avons obtenu l'usine de peroxyde.

**M. Langdon:** Mais ce sont eux qui prennent les décisions.

**M. Walsh:** Notre conseil d'administration canadien prend les décisions sur l'affectation des investissements.

**M. Langdon:** Mais ils ont l'obligation, en tant qu'actionnaires majoritaires, ils ont le droit de supervision.

**M. Walsh:** Comme toute autre compagnie au Canada qui possède un conseil de direction, ils doivent agir, mais le conseil de direction canadien prend les décisions de la planification et l'affectation des investissements.

**M. Langdon:** Parlons aussi de Celanese.

**M. Lambie:** Je suis d'accord avec ce que Jack dit. Vous savez sans doute que nous sommes désormais davantage une société allemande qu'américaine, de sorte que nos directives viennent d'un autre endroit, si l'on se place du point de vue des actionnaires majoritaires. La moitié, ou 44 p. 100, de nos actionnaires sont canadiens et nous nous occupons tout autant de leur bien-être.

Je crois qu'une société comme la nôtre ou comme Du Pont et bien d'autres qui fabriquent des produits à l'échelle de la planète agissent en fonction de cela et de façon rationnelle. Cela fonctionne dans les deux sens. Nous ne perdons pas de perspectives d'affaires au Canada à cause d'une compagnie parente qui viendrait essayer de nous mener la vie dure. En affaires, il faut être rationnel. Si vous me demandez si, en définitive, les propriétaires d'une entreprise tirent les ficelles, ma réponse est oui.

**M. Reimer:** Monsieur Bélanger, messieurs, je me reporte au troisième point que vous soulignez, à la page 4, où vous dites que l'élimination progressive des tarifs donnera aux fabricants canadiens le temps de s'adapter. Certains témoins nous ont dit que les entreprises canadiennes pourraient ne pas être capables de s'adapter; pourtant, votre mémoire dénote beaucoup d'optimisme. D'où tenez-vous cette certitude que vous pourrez vous adapter à cette période de transition?

**M. Bélanger:** C'est, je crois, une généralisation. Il y a toujours des difficultés, à un endroit ou à un autre, mais nous croyons que l'industrie canadienne s'est constamment adaptée.

Si l'on prend la pétrochimie, telle qu'elle est aujourd'hui comparativement à ce qu'elle était il y a cinq ans, on ne trouve que peu de ressemblance. Dans les trois centres, l'Ouest n'avait presque pas d'importance. Sarnia a complètement changé sa façon de fonctionner et Montréal a entrepris la même transformation. Ce genre

[Text]

normal process. We think we can meet that challenge. For some companies it will be a bit longer and a 10-year horizon for many will help.

**Mr. Reimer:** On page 9 of your brief you say:

Because of the limited domestic market for many of these products, it has not been possible for Canadian firms to economically produce them and, as a result, a large portion of Canadian demand is met by imports.

We have heard from some witnesses that Canada has a very small market and we should be very protectionist. Your statement indicates that you do not share the view. I wonder if you could briefly elaborate.

**Mr. Bélanger:** I think the examples Mr. Blachford gave are very pertinent because if you have a small market, are constrained by it and do not feel you will ever be able to get out of that small market, there is very little incentive to be imaginative and to have initiative. You rely on importing the technology, doing the base of what you can do and then trying to eke out over a very broad range of different items. It would strain your management capacity.

As a result of this kind of operation, we can see an awful lot of profit in moving in a rationalized manner so we can concentrate more on what we can do best rather than trying to be good at everything, which everybody knows is very difficult.

**Mr. Reimer:** In your closing paragraph on page 10 you make the point that you face some offshore competition. Where is it coming from?

**Mr. Bélanger:** In varying sub-industries of the chemical industry the competition is different. In the petrochemical industry there has been a notable shift over the past five to seven years towards moving the production into what are called the energy or resource rich areas. The Middle East and those parts are a major part of our competition.

At the same time, existing markets will obviously continue to want to try to produce chemicals. Europe, Japan and the United States are continuing to do so. There is a seesawing, but we are making penetration in the Pacific Rim and in the United States because we are part of the group of energy rich areas.

A number of inorganic chemicals are very dependent on Canadian resources and we believe the competition on those is not so broadly ranging. There is an American kind of competition which we can meet. Specialty chemicals come in large part from the United States and

[Translation]

d'adaptation est permanent; nous croyons que c'est un processus normal. Nous pensons pouvoir relever ce défi. Pour certaines sociétés, il faudra un peu plus de temps et c'est pourquoi une période de dix ans sera utile, dans de nombreux cas.

**M. Reimer:** À la page 9 de votre mémoire, vous dites ceci:

En raison d'un marché intérieur restreint pour nombre de ces produits, il n'a pas été possible aux sociétés canadiennes de fabriquer économiquement ces produits et, en conséquence, une bonne part de la demande canadienne doit être satisfaite par les importations.

Certains témoins nous ont dit que le Canada possède un marché très modeste et que nous devrions être très protectionnistes. Dans votre mémoire, vous dites ne pas partager ce point de vue. Pourriez-vous nous expliquer brièvement le fond de votre pensée?

**M. Bélanger:** Je crois que les exemples que M. Blachford a donnés sont très pertinents, car, si le marché est réduit, que vos moyens soient en conséquence limités et que vous ne croyiez pas jamais être capable de vous sortir de ce micro-marché, peu de choses vous inciteront à faire preuve d'imagination et d'initiative. Vous vous fiez sur l'importation de la technologie, en faisant l'essentiel de ce que vous pouvez et en essayant de joindre les deux bouts par toutes sortes de choses. Il y a des limites aux capacités de la gestion.

En partant de ce type de fonctionnement, on peut constater qu'il est possible et très avantageux de rationaliser l'exploitation, de façon à pouvoir se concentrer sur ce qu'on fait le mieux, au lieu d'essayer d'être excellent en tout, ce qui, chacun le sait, est très difficile.

**M. Reimer:** Dans votre conclusion, à la page 10, vous dites que vous faites face à une certaine concurrence en provenance d'outre-mer. Quelle est l'origine de cette concurrence?

**M. Bélanger:** Dans diverses industries secondaires du secteur de la chimie, la concurrence est différente. En pétrochimie, on remarque, depuis cinq ou sept ans, une réorientation de la production vers les secteurs riches en énergie ou en ressources. Le Moyen-Orient et ces pays sont nos principaux concurrents.

En même temps, les marchés actuels continueront bien sûr d'essayer de produire des substances chimiques. L'Europe, le Japon et les États-Unis continuent. Il y a un morcellement, mais nous réussissons à pénétrer la région du Pacifique et les États-Unis parce que nous faisons partie des régions riches en énergie.

Plusieurs produits chimiques inorganiques dépendent fortement des ressources canadiennes et nous croyons que la concurrence, à cet égard, n'est pas aussi vaste. Nos voisins du Sud nous font, sur ce plan, une concurrence que nous pouvons soutenir. Les produits chimiques



[Texte]

Europe. We all recognize that specialties will be one of the major areas of the future.

[Traduction]

spéciaux viennent en grande partie des États-Unis et de l'Europe. Nous savons tous que ces produits sont l'un des grands domaines d'avenir.

• 1240

We believe that we have to get out of the tailspin that Dr. Blachford talked about when he said there does not seem to be any growth. This could help us to pull ourselves up by the bootstraps and move forward.

**Mr. Reimer:** Is eastern Europe competitive in fertilizers?

**Mr. Bélanger:** I do not have much expertise on the fertilizer side. There is a Canadian Fertilizer Institute that deals in that area.

**Mr. Reimer:** Do you see any way this trade agreement is going to help you in meeting offshore competition?

**Mr. Bélanger:** It is not only going to help us in meeting offshore competition in Canada; it will also help us diversify our trade markets. The strong base in Canada will be attractive for investors. At the same time, a stronger base will mean that we are not hanging out with 60% or 70%, trying to penetrate markets away from the United States.

Domestic market will be 70% or 80% of our production. We will export 20% in a much more efficient way to those other markets. In the petrochemical area, the Pacific Rim remains a major area we believe we can penetrate.

**Mr. Allmand:** You say "Most chemical producers, even those most strongly in favour"—

**The Acting Chairman (Mr. Fretz):** Mr. Allmand, a point of order.

**Mr. Reimer:** Mr. Allmand, our system is that each side will have a certain amount of time. Mr. Chairman, I would strongly urge you to say that we have all had our chance and we had better stay with our schedule.

**Mrs. Sparrow:** Hear, hear!

**Mr. Allmand:** You people are really overdoing it. I have a short question to ask. There is nobody waiting. The witnesses are not going out the door. I am not going to get into a partisan matter. I wanted to ask a question, that is all.

**The Acting Chairman (Mr. Fretz):** I am sorry, Mr. Allmand. It is the committee's decision to terminate the hearings at this time.

**Mr. Allmand:** Do you mean to say there is a rule that no matter what happens, each party gets only one round of questioning?

**The Acting Chairman (Mr. Fretz):** That is the way the hearings have been held.

Nous croyons qu'il nous faut sortir de la débandade dont parlait le Dr Blachford quand il disait qu'il ne semblait pas y avoir de croissance. Cela nous permettrait de nous remettre sur pied et d'aller de l'avant.

**M. Reimer:** L'Europe de l'Est est-elle concurrentielle dans le secteur des fertilisants?

**M. Bélanger:** Je ne m'y connaît pas beaucoup à ce propos. C'est le domaine de l'Institut Canadien des engrais.

**M. Reimer:** De quelle façon cet accord de libre-échange vous aidera-t-il à faire face à la concurrence outre-mer?

**M. Bélanger:** Cela nous aidera non seulement à faire face à la concurrence des industries outre-mer au Canada, mais également à diversifier nos marchés. L'existence d'une base solide au Canada intéressera les investisseurs. En même temps, cela signifie qu'il ne nous reste pas 60 p. 100 ou 70 p. 100 à essayer de pénétrer des marchés à l'extérieur des États-Unis.

Le marché intérieur représentera 70 p. 100 ou 80 p. 100 de notre production. Nous exporterons 20 p. 100 de notre production vers ces autres marchés, mais de façon beaucoup plus efficace. Dans le domaine de la pétrochimie, la région du Pacifique demeure une région importante que nous croyons pouvoir pénétrer.

**M. Allmand:** Vous dites: «La plupart des producteurs de substances chimiques, ceux qui sont les plus fortement en faveur...».

**Le président suppléant (M. Fretz):** Monsieur Allmand, un rappel au Règlement.

**M. Reimer:** Monsieur Allmand, notre système prévoit que chaque parti dispose d'un certain temps. Monsieur le président, je vous prie instamment de déclarer que tous ont eu leur chance et qu'il vaut mieux respecter l'horaire.

**Mme Sparrow:** Bravo!

**M. Allmand:** Vous ne faites pas les choses à moitié. J'ai une petite question à poser. Personne n'attend. Les témoins ne sont pas sur le point de sortir. Je ne vais pas m'engager dans des questions partisans. Je voulais poser une question, c'est tout.

**Le président suppléant (M. Fretz):** Je suis désolé, monsieur Allmand. Le Comité a décidé de lever la séance dès maintenant.

**M. Allmand:** Voulez-vous dire qu'il existe une règle selon laquelle, peu importe les circonstances, chaque parti n'a qu'une période de questions?

**Le président suppléant (M. Fretz):** C'est de cette façon que les audiences se tiennent.

*[Text]*

**Mr. Allmand:** Is there a rule on that or not? There is no group waiting. I want to know whether you are following an existing rule or making up a new one.

**The Acting Chairman (Mr. Fretz):** No, we are not putting a new rule into place, Mr. Allmand. This is a rule of the committee.

**Mr. Allmand:** I would like to know when it was adopted. Is there a minute to that effect?

**Mr. Reimer:** Yes.

**Mr. Allmand:** This is nonsense.

**The Acting Chairman (Mr. Fretz):** Mr. Bélanger, on behalf of the committee, I want to thank you and your colleagues for appearing before the committee today.

The committee will adjourn until 3.30 p.m.

*[Translation]*

**M. Allmand:** Existe-t-il ou non une règle à ce sujet? Personne n'attend. Je voudrais savoir si vous suivez une règle établie ou si vous en inventez une.

**Le président suppléant (M. Fretz):** Non, je n'invente rien de nouveau, monsieur Allmand. C'est une règle du Comité.

**M. Allmand:** Je voudrais savoir à quel moment elle a été adoptée. Y a-t-il une annotation à ce sujet?

**M. Reimer:** Oui.

**M. Allmand:** C'est insensé.

**Le président suppléant (M. Fretz):** Monsieur Bélanger, au nom du Comité, je voudrais vous remercier, vous et vos collègues, d'avoir bien voulu vous présenter devant nous aujourd'hui.

La séance est levée jusqu'à 15h30.

## AFTERNOON SITTING

• 1547

**The Chairman:** Pursuant to Standing Order 96(2) we will resume consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987. We apologize to our guests for being late. We will run the full time. We have with us Thomas d'Aquino from the Business Council on National Issues and Alfred Powis, chairman and CEO of Noranda Inc. Gentlemen, we welcome you.

**Mr. Thomas d'Aquino (President, Business Council on National Issues):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Powis will make a brief statement and then we will pass it over to you.

**Mr. Alfred Powis (Chairman, Task Force on International Trade, Business Council on National Issues):** Thank you. Based on an assessment of the preliminary transcript of the draft Canada-U.S. trade agreement, the Business Council on National Issues has concluded that the agreement is sound and in the national interest. It represents a major advance in bilateral co-operation and it brings to the world's largest two-way trading relationship the rule of law. It confers concrete economic benefits on both Canadians and Americans and it establishes a sound foundation consistent with international law for future progress on the basis of rational and balanced negotiation.

The chief executives who make up the membership of the council represent the vast majority of the country's largest enterprises. Many of our members in various parts of Canada already have voiced their individual support for the agreement. Leaders from the resource, manufacturing, and service sectors have begun to explain why the agreement will lead to more jobs, expanded production and a more attractive investment climate for Canadians.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** En vertu de l'article 96(2) du Règlement, nous reprenons l'étude de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, présenté à la Chambre des communes le 5 octobre 1987. Nous nous excusons auprès de nos invités pour le retard. La séance durera le temps prévu. Nous accueillons aujourd'hui Thomas d'Aquino, du Conseil canadien des chefs d'entreprise, et Alfred Powis, président-directeur général de la société Noranda Inc. Bienvenue, messieurs.

**M. Thomas d'Aquino (président, Conseil canadien des chefs d'entreprises):** Merci, monsieur le président. M. Powis fera une brève déclaration, après quoi ce sera à vous.

**M. Alfred Powis (président, groupe de travail sur le commerce international, Conseil canadien des chefs d'entreprises):** Merci. Après avoir fait une évaluation de la version préliminaire de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, le Conseil canadien des chefs d'entreprise en est arrivé à la conclusion que cet accord est bon et dans l'intérêt national. Il constitue un grand pas en avant au niveau de la coopération bilatérale et enchâsse dans la loi la plus grande relation commerciale bilatérale au monde. Cet accord donne des avantages économiques concrets aux Canadiens et aux Américains, tout en établissant, conformément au droit international, une base solide pour des progrès futurs fondés sur la négociation rationnelle et équilibrée.

Les PDG qui sont membres du conseil représentent la grande majorité des entreprises d'envergure du Canada. Bon nombre de nos membres dans diverses régions du pays ont déjà manifesté leur appui envers cet accord. Les chefs de file des secteurs des ressources, de la fabrication et des services ont entrepris d'expliquer comment l'accord va mener à la création de plus d'emplois, tout en augmentant la production et en attirant plus d'investisseurs canadiens.

[Texte]

We are pleased that our general support for the agreement is shared by organizations representing a great number of small and medium-sized businesses in Canada. The testimony before this committee in the past few days by leaders of business organizations such as the Canadian Chamber of Commerce and the Canadian Federation of Independent Business was convincing and established beyond any reasonable doubt that the free trade agreement will open up new opportunities. We are also pleased that prominent Canadians are confirming our assessment of the agreement. A notable example was the testimony this morning of the Hon. Donald Macdonald.

Let us be perfectly clear about one point in particular. The Canada-U.S. initiative is not a panacea. It will not solve all our economic problems or supplant the need for Canadians to develop our own economic priorities even more vigorously and imaginatively than we have in the past. It will, however, help to secure our prosperity and make us a more effective force in the global economy.

• 1550

Let us remind ourselves that economic prosperity and economic interdependence go hand in hand. They are not the enemies of self-determination, social progress, and cultural enrichment. History in fact tells us that an economically strong and outward-looking society is a society that can most effectively enhance its spirit of independence, its progressive social development and its cultural distinction.

Finally, we appeal to members of this committee and your parliamentary colleagues to put aside, as best you can, your concerns of party and partisanship. Examine the free trade agreement as critically as you can, but do so with all the objectivity you are able to muster. What is at stake here is much larger than the fortunes of one party or another; jobs and economic growth are at stake, as is the potential of millions of Canadians engaged in productive enterprise. Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Axworthy:** I would just like to pose a short question to Mr. Powis and Mr. d'Aquino. Can you tell us, in terms of your organization, of the some 150 large corporations you represent, what is the breakdown between the foreign-owned and Canadian-owned corporations in that association?

**Mr. d'Aquino:** Roughly two-thirds of our membership are Canadian-owned companies and 90% of the assets controlled by the companies in the BCNI are controlled by Canadian companies.

**Mr. Axworthy:** The other one-third are therefore foreign-owned.

**Mr. d'Aquino:** That is correct.

**Mr. Axworthy:** Okay, thank you. I would like to take Mr. Powis's admonition—I know the members of the

[Traduction]

Nous sommes heureux de voir que des organismes représentant de nombreuses petites et moyennes entreprises canadiennes sont d'accord avec nous pour appuyer en général les modalités de l'accord. Depuis quelques jours, les témoignages présentés à votre Comité par les chefs d'organismes comme la Chambre de commerce du Canada et la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante étaient fort convaincants et ont prouvé au-delà de tout doute que l'accord de libre-échange va ouvrir de nouvelles portes. Nous sommes également heureux de constater que d'importants Canadiens confirment notre évaluation. Mentionnons à cet effet l'exemple notable du témoignage, ce matin, de l'honorable Donald Macdonald.

Permettez-moi de préciser une chose en particulier. L'accord entre le Canada et les États-Unis n'est pas une panacée. Il ne résoudra pas tous les problèmes économiques du Canada, pas plus qu'il ne nous évitera d'avoir à établir nos priorités économiques avec encore plus de fermeté et d'imagination que par le passé. Toutefois, il assurera notre prospérité et fera de notre économie une force internationale plus imposante.

Il ne faut pas oublier que la prospérité économique va de pair avec l'interdépendance économique. Ce ne sont pas les ennemis de l'autonomie, du progrès social et de l'enrichissement culturel. De fait, l'histoire prouve qu'une société ouverte et économiquement forte est une société particulièrement capable de faire valoir son esprit d'indépendance, son développement social progressif et sa distinction culturelle.

Enfin, nous prions les membres de ce Comité et leurs collègues parlementaires de faire leur possible pour mettre de côté les intérêts du parti et la partisanerie. Faites l'examen le plus critique qui soit de l'accord de libre-échange, mais faites-le avec le plus d'objectivité possible. C'est bien plus que l'avenir d'un parti ou d'un autre qui est en jeu; ce sont les emplois et la croissance économique, ce sont les possibilités de croissance de millions de Canadiens travaillant dans des entreprises productives. Merci, monsieur le président.

**M. Axworthy:** J'aimerais poser une toute petite question à MM. Powis et d'Aquino. Sur les quelque 150 grandes entreprises que vous représentez, combien appartiennent à des intérêts étrangers et combien sont entièrement canadiennes?

**M. d'Aquino:** Près des deux tiers de nos membres sont des sociétés appartenant à des intérêts canadiens, et 90 p. 100 des actifs sont contrôlés par des compagnies canadiennes membres du CCCE.

**M. Axworthy:** En d'autres termes, le reste sont des compagnies appartenant à des intérêts étrangers.

**M. d'Aquino:** C'est juste.

**M. Axworthy:** Très bien, merci. J'aimerais revenir à la prière de M. Powis—je sais que les membres de notre



*[Text]*

committee deal with this critically, but I presume members of the business community might also want to deal with it in an objective way as well.

I go back to a speech that Mr. d'Aquino was kind enough to send me earlier this year, where he says, and I quote:

It is no secret that the central objective in the current negotiations is to see enshrined, within the agreement, a regime to govern the application of import relief laws. This objective is critical to Canadian business and for good reasons.

The speech goes on:

Time will not permit me to address this vital subject, except to say that developing a mutually acceptable set of rules governing import relief laws is critical to the success of the agreement.

We have received in the last couple of weeks a series of objective reports from law firms, in particular from those who have specialized in trade law and know something about it. These reports say that the proposal to deal with this so-called guarantee of access does not do that, that there is no guarantee, there is no dispute settlement mechanism. There was a report released this morning by the Ontario Government, which was done for them by Blake, Cassels & Graydon. I am sure both of you gentlemen are aware of that very distinguish law firm. It says:

The mechanism fails to protect and promote improved market access. It fails to pre-empt U.S. anti-dumping and countervailing remedies.

It thereby gives up what was described, at least to begin with, as one of Canada's most important negotiating objectives. It goes on to say:

Moreover, the risk of future strategic litigation poses a real deterrent to investment in Canada. If the choice must be made between locating a new factory in Sault Ste. Marie, Michigan, or Sault Ste. Marie, Ontario, where there are no tariffs, then the continued existence of anti-dumping and countervail will become a substantial deterrent.

I think in some ways the most interesting comment is this. This is a lawyer speaking, and he says:

It is hard to understand where the one part of the current U.S. process that has not come under criticism from Canada or other countries' judicial review is the part that has been replaced. The problem with U.S. anti-dumping and countervail law is administrative, not judicial, but it is provided in a judicial review and there is no appeal.

*[Translation]*

Comité vont étudier l'accord avec un esprit critique, mais je suppose que les représentants du secteur des affaires vont aussi vouloir l'étudier de façon objective.

J'aimerais citer un discours que M. d'Aquino a eu l'amabilité de m'envoyer plus tôt cette année, qui dit ceci:

Tout le monde sait que l'objectif fondamental des négociations courantes est de faire encaisser dans l'accord un mécanisme visant à régir l'application des lois d'assouplissement des importations. Cet objectif est d'une importance capitale pour l'entreprise canadienne, et ce, pour de bonnes raisons.

Et je continue:

Le temps ne me permet pas de discuter de cette question vitale, mais je me contenterais de dire que l'élaboration d'un ensemble mutuellement acceptable de règles régissant les lois d'assouplissement des importations est d'une importance critique pour cet accord.

Depuis deux semaines, nous recevons toutes sortes de rapports objectifs préparés par des cabinets d'avocats, particulièrement ceux qui sont spécialisés dans le droit commercial et qui s'y connaissent un peu. Selon ces rapports, la proposition concernant cette prétendue garantie d'accès est insuffisante, en fait, il n'existe aucune garantie, aucun mécanisme de règlement des litiges. Ce matin même, le gouvernement de l'Ontario a publié un rapport préparé par l'étude Blake, Cassels et Graydon. Vous connaissez tous deux certainement cette éminente société. Le rapport dit ceci:

Ce mécanisme ne permet pas de protéger et de promouvoir l'amélioration de l'accès aux marchés. Il n'empêche pas l'imposition par les Américains de lois anti-dumping et de droits compensateurs.

En d'autres termes, ils nous obligent à céder ce qui, du moins au départ, était considéré comme étant l'un des plus importants objectifs de négociation du Canada. Je continue:

Du reste, le risque d'autres litiges stratégiques constitue un véritable élément dissuasif pour l'investissement au Canada. S'il faut choisir entre installer une nouvelle usine à Sault Ste Marie, au Michigan, ou à Sault Ste Marie, en Ontario, là où il n'y a aucun tarif, l'existence continue de lois anti-dumping et de droits compensateurs deviendra un important élément dissuasif.

Je crois que la remarque la plus intéressante est celle-ci. C'est un avocat qui parle, et il dit ceci:

Il est difficile de comprendre pourquoi le seul élément du processus américain actuel qui n'a pas été critiqué par le Canada ou par d'autres pays dans le cadre d'examen judiciaires est justement celui qui a été remplacé. Les lois américaines anti-dumping sur les droits compensateurs posent un problème d'ordre administratif, non pas judiciaire, mais elles sont visées par un examen judiciaire sans appel.

**[Texte]**

These lawyers then go on—and this is not just one opinion—to also point out that neither the provinces nor private litigants will have a role to play in this procedure, which is a denial of rights they now have.

I just conclude the statement, because I do want your comments on this objective analysis we are going to do. It says:

The dispute settlement mechanisms

—which Mr. d'Aquino said were essential to any agreement—

set forth in the elements of agreements are ineffective of the consequence that Canadian access to U.S. markets will not be as enhanced by the agreement as it might otherwise have been. The mechanisms do not pre-empt U.S. trade remedies that do not produce binding decisions. They are not particularly workable. They do not, as set forth in the elements of agreement, provide for appropriate participation by interested parties. In short, the deficiencies in the dispute settlement mechanism ensure that the Canadian ambition of increased access to the U.S. market will not be fully achieved by this agreement at least.

• 1555

Those are not opinions of biased politicians. Those are fairly shrewd lawyers. This is a series of opinions that corroborates those points of view. With that kind of evidence in mind and with your prior belief that the key to any agreement was to get an effective dispute settlement mechanism during the trade remedy laws, why have you retreated so substantially from your prior opinion and from these opinions to say that now you think it is workable? How do you fly in the face of this kind of opinion when, I take you at face value, you thought it was the key to any future agreement?

**Mr. d'Aquino:** Mr. Chairman, first of all, Mr. Axworthy can quote lawyers and he is very entitled to do so and indeed should, in the spirit of openness and objectivity that we would like to see in this debate. However, I draw your attention to the fact that this morning you heard from a man who was not only chairman of a royal commission but also a partner in the law firm of McCarthy & McCarthy. He said to you that he thought the dispute resolution mechanism was a very positive one and that it would in fact enhance access.

**Mr. Axworthy:** He did not say it. I am sorry, he did not say that, Mr. d'Aquino.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** That is what he said.

**Mr. Axworthy:** No, I am sorry, he did not say it. He said he was disappointed in it.

**Mr. d'Aquino:** He said he was disappointed in it, but he also said that it was a lot better than what we had.

**[Traduction]**

Ensuite, ces mêmes avocats—et ce n'est pas une seule opinion—rappellent que ni les provinces ni les plaideurs privés n'auront un rôle à jouer dans ce processus, ce qui constitue une négation des droits qu'ils ont à l'heure actuelle.

Je vais terminer la lecture, car je voudrais avoir votre opinion sur cette analyse objective que nous sommes censés faire. Et je cite:

Les mécanismes de règlement des litiges

... qui, d'après M. d'Aquino, est indispensable à toute entente...

énoncés dans les éléments des accords sont inefficaces, à tel point que l'accès par le Canada aux marchés américains ne sera pas amélioré, comme il aurait pu l'être autrement. Ces mécanismes n'empêchent pas les recours commerciaux américains qui ne produisent aucune décision ayant force exécutoire. Ils ne sont pas très pratiques. Selon les modalités de l'accord, ils ne permettent pas aux parties en cause de participer de façon convenable. Bref, les lacunes au niveau du mécanisme de règlement des litiges prévu dans cet accord empêcheront le Canada de réaliser son objectif d'avoir un meilleur accès aux marchés américains.

Ce ne sont pas là des opinions d'hommes politiques partiaux. Cela vient d'avocats malins comme tout. Tous ces avis juridiques viennent corroborer ces points de vue. Devant cette information et le fait que vous-mêmes étiez d'avis que le succès de l'accord dépendait d'un mécanisme efficace de règlement des différends lorsqu'ont été appliquées les lois sur les sanctions commerciales, comment expliquez-vous pareil revirement de votre part? Comment pouvez-vous affirmer aujourd'hui que cela marchera, alors que vous étiez d'avis contraire?

**M. d'Aquino:** Monsieur le président, tout d'abord, M. Axworthy a toute liberté de citer des avis juridiques; c'est même son devoir, vu l'esprit d'ouverture et d'objectivité qui doit présider à ce débat. Je signale toutefois à votre attention le fait que ce matin, vous avez entendu le témoignage d'un homme qui a été non seulement président d'une commission royale d'enquête, mais aussi associé du cabinet juridique McCarthy & McCarthy. Il vous a dit qu'à ses yeux, le mécanisme de règlement des différends est très judicieux et qu'il allait effectivement élargir l'accès au marché américain.

**M. Axworthy:** Ce n'est pas ce qu'il a dit. Désolé, ce n'est pas ce qu'il a dit, monsieur d'Aquino.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** C'est ce qu'il a dit.

**M. Axworthy:** Non, désolé, ce n'est pas ce qu'il a dit. Il l'a trouvé très décevant.

**M. d'Aquino:** Il l'a trouvé décevant, mais il a aussi dit qu'il était nettement supérieur à ce qui existait auparavant.

*[Text]*

Secondly, Debra Steiger, who also is a very well known international trade lawyer with the firm of Fraser & Beatty, has also said that the dispute resolution mechanism is an effective mechanism.

Let me come to the essential point that you are getting at. Are we substantially disappointed in the dispute resolution mechanism that we got? No, we are not. This is not a retreat. I say this because the dispute resolution mechanism that we have is in fact effective. It does not provide total binding dispute resolution—

**Mr. Axworthy:** It does not provide any.

**Mr. d'Aquino:** —as you perhaps would have argued for, Mr. Axworthy. Let me remind you that if we had achieved a dispute resolution mechanism of the kind you say we should have achieved—

**Mr. Axworthy:** What you said we should achieve. Those are your words I am quoting.

**Mr. d'Aquino:** Indeed, indeed. I know. All I am saying to you is that what we did get in the way of a binational dispute resolution mechanism is, in our view, effective. It helps to do a number of things. It helps first of all to avoid any changes in U.S. or Canadian trade law that would be inconsistent with the agreement. It helps to deal with what I think has been the real problem, not judicial review, but abuses in the administration of the system of trade law in the United States. This is what the softwood lumber case was all about.

Finally, on the issue of dispute resolution, let us keep in mind that it is a very important step forward. You are wrong in the public statements that you have made on this, I am afraid to say. It does represent in terms of the international community... The director general of GATT has even said that is an important step forward. A great number of the International Trade Bar, which I would like to draw your attention to—I will send you their names and their statements if you want them—have said that this represents a major development in the world of international trade law.

I cannot understand for the world how you look at it and say it has achieved absolutely nothing at all. In other words, I disagree strongly with what the lawyer at Blake and Cassels has said.

**Mr. Axworthy:** Mr. d'Aquino, you are certainly entitled to your opinions, but you may also be wrong as well. This is what we are to discuss. I think that anyone giving an objective reading of your statements and what you said, that any agreement would have to contain... Even you, Mr. d'Aquino, cannot read that into this present agreement. They are not there.

What we have is the application of U.S. trade law and a continuation of U.S. trade administrative mechanisms. All there is, Mr. d'Aquino, is a replacement of the International Trade Commission, which Mr. Ritchie, the

*[Translation]*

En deuxième lieu, Debra Steiger, avocate de grand renom, spécialiste du droit commercial international et membre du cabinet Fraser & Beatty, a elle aussi affirmé que le mécanisme de règlement des différends était efficace.

Voici où je veux en venir. Sommes-nous très déçus du mécanisme de règlement des différends que nous avons obtenu? Non, nous ne le sommes pas. Cela n'est pas un revirement. Nous ne sommes pas déçus, car ce mécanisme est efficace. Il ne permet pas tout à fait de régler les litiges de façon obligatoire...

**M. Axworthy:** Il ne le permet pas du tout.

**M. d'Aquino:** ... comme vous l'avez peut-être réclamé, monsieur Axworthy. Je vous rappelle que si nous avions obtenu un mécanisme de règlement des différends du genre que vous avez réclamé...

**M. Axworthy:** Que nous avons réclamé. Ce sont vos paroles que je cite.

**M. d'Aquino:** Précisément, je sais. Ce que je dis, c'est que, à notre avis, le mécanisme de règlement binational des différends est efficace. Il permet d'accomplir un certain nombre de choses. D'abord, il permet d'éviter toute modification du droit commercial américain ou canadien qui pourrait aller à l'encontre de l'entente. Il permet de s'en prendre à ce qui est le problème véritable, non pas l'intervention des tribunaux, mais le recour abusif aux lois commerciales aux États-Unis. Précisément la difficulté que nous avons rencontrée dans l'affaire du bois d'œuvre.

Enfin, sur la question du règlement des différends, n'oublions pas qu'il s'agit d'un grand pas en avant. Je regrette de le dire, mais vous avez fait des erreurs dans vos déclarations publiques sur la question. Pour la communauté internationale, cela représente... Même le directeur général du GATT a affirmé qu'il s'agit d'un grand pas en avant. Je vous signale qu'un nombre élevé de membres du barreau du commerce international—je vous enverrai leurs noms et leurs déclarations, si vous le voulez—ont dit que cela représente une percée importante dans le domaine du droit commercial international.

Quand vous dites que cela n'a abouti à rien, cela me dépasse! Autrement dit, je m'inscris en faux contre les déclarations de l'avocat de Blake & Cassels.

**M. Axworthy:** Monsieur d'Aquino, vous avez droit à vos opinions, mais vous aussi pouvez avoir tort. C'est de cela que nous discutons. Quiconque fait une lecture objective de vos déclarations, lorsque vous avez affirmé que l'accord devait contenir... Même vous, monsieur d'Aquino, ne pouvez voir de garanties comme celles-là dans l'accord. Elles n'y sont pas.

Ce qui s'y trouve, c'est l'application des lois commerciales américaines et le maintien des mécanismes américains de l'administration du commerce. Cela ne fait que remplacer l'International Trade Commission dont M.



[Texte]

deputy ambassador, himself said is a totally impartial body and forum that did not reflect political bias. This is all that has been replaced, nothing else. If you can twist and turn it to say that now we have a new dispute mechanism, then I would suggest that you may want to talk to these lawyers and get their legal advice.

**Mr. d'Aquino:** I am suggesting to you that the preponderance of the trade bar in this country and internationally disagrees with what you have just said. This is fact.

**Mr. Axworthy:** Where is your evidence, Mr. d'Aquino?

**Mr. d'Aquino:** I will produce it for you.

**Mr. Axworthy:** Before you make that statement, you had better produce the evidence. You are asking for objective critical statements. We would suggest that before you make assertions you should provide the evidence.

**Mr. d'Aquino:** I am telling you it is fact.

**Mr. Axworthy:** I do not think it is fact, Mr. d'Aquino.

**Mr. d'Aquino:** I am quite prepared to put the material in your hands very shortly.

• 1600

**Mr. Axworthy:** I will send you contradictory material in return, Mr. d'Aquino.

**Mr. d'Aquino:** I would be delighted to see it.

**Mr. Axworthy:** Let us go on to another point you said was critical in this agreement: full and open access to procurement. There has been virtually no change in that particular question. That was number two on your list of things to be achieved. Now that it has not been achieved, are you disappointed in that part of the agreement?

**Mr. d'Aquino:** Mr. Axworthy, I never said it was critical; I said it was desirable. Do you think the people who ratified the Treaty of Rome, the European Free Trade Association, or the United Nations agreement made perfection a condition for consent? What on earth are we talking about here? We are talking about an organic process; we are talking about a step in the right direction.

**Mr. Axworthy:** We are talking about a bad deal.

**Mr. Côté (Lac Saint-Jean):** If we want to talk about perfection, we will have to talk about you.

**Mr. Axworthy:** Oh, all right. If I am the model you want to use, you are certainly welcome to me.

**The Chairman:** Mr. Axworthy has another couple of minutes for his discussion here.

**Mr. Axworthy:** Let us go on to another aspect of the agreement. We are talking about the agreement, not some theoretical arrangement. You say that procurement was no longer a priority; it was simply a desirable matter.

[Traduction]

Ritchie, l'ambassadeur adjoint, a dit qu'il s'agissait d'un organe tout à fait impartial, libre de toute attache politique. C'est tout ce qui a été remplacé, rien d'autre. Si vous dénaturez les choses au point d'y voir un nouveau mécanisme de règlement des différends, alors je vous suggère d'aller chercher l'avis juridique de ces avocats.

**M. d'Aquino:** Ce que je dis, c'est que la majorité des avocats inscrits au barreau du commerce au Canada et à l'étranger contredisent ce que vous venez d'affirmer. C'est un fait.

**M. Axworthy:** Où sont vos preuves, monsieur d'Aquino?

**M. d'Aquino:** Je les produirai pour vous.

**M. Axworthy:** Vous feriez mieux de montrer vos preuves avant de faire des déclarations comme celle-là. Ce qu'il faut, ce sont des faits. Vous feriez mieux de montrer vos preuves avant de faire des affirmations de ce genre.

**M. d'Aquino:** Je vous dis que c'est un fait.

**M. Axworthy:** Je ne pense pas que ce soit un fait, monsieur d'Aquino.

**M. d'Aquino:** Je suis tout disposé à vous remettre les documents sous peu.

**M. Axworthy:** Je vous enverrai des documents qui diront le contraire, monsieur d'Aquino.

**M. d'Aquino:** Je serai ravi de les voir.

**M. Axworthy:** Passons à une autre question que vous jugez critique: la totale liberté d'accès aux marchés publics. Là-dessus, il n'y a eu presque aucun changement. Cela était au deuxième rang des choses que vous réclamiez. Cela n'a pas été obtenu; est-ce que cela vous déçoit?

**M. d'Aquino:** Monsieur Axworthy, je n'ai jamais dit que cela était essentiel. J'ai dit que c'était souhaitable. Pensez-vous que ceux qui ont ratifié le Traité de Rome, l'Association européenne de libre-échange, ou l'accord des Nations unies, ont exigé la perfection avant de donner leur consentement? De quoi diable est-il question ici? Il est question d'un processus organique, d'un pas dans la bonne direction.

**M. Axworthy:** Il est question d'un marché de dupes.

**M. Côté (Lac Saint-Jean):** Si l'on veut parler de perfection, il faudra parler de vous.

**M. Axworthy:** Oh, je veux bien. Si vous voulez me prendre en modèle, j'en suis fort aise.

**Le président:** Il reste encore quelques minutes à M. Axworthy.

**M. Axworthy:** Passons à un autre aspect de l'accord. Nous parlons de cet accord-ci, pas d'un accord dans l'abstrait. Vous dites que les marchés publics ne constituent plus une priorité, qu'il s'agit seulement de quelque chose de souhaitable.

## [Text]

**Mr. d'Aquino:** That is what we said.

**Mr. Axworthy:** You proposed in the past that there should be major adjustment offered. Mr. Macdonald suggested that there should be adjustments written into the agreement as there were in the Treaty of Rome and in the Swedish EFTA statement. Are you disappointed that there is no adjustment provision for workers dislocated by this intervention?

**Mr. d'Aquino:** Mr. Axworthy's reconstruction of the facts is really somewhat shocking. At no time did I say that there should be massive adjustment. What I did say, along with other members of my council, was that any free trade agreement, in order to allow for the proper adaptation for industries and workers, should be phased in over a period of perhaps 10 years. This is exactly what we got.

Secondly, this government already has a vast array of social programs, some of which you actually contributed to, that will help in the process of adjustment.

Thirdly, the degree of adjustment that will be necessary as a result of this trade agreement is going to be substantially smaller, I predict, than anything you have prophesied. In other free trade arrangements negotiated in the last 10, 15, and 30 years, the degree of adjustment has always been much smaller than anticipated. To the degree that adjustment is necessary—and I agree that genuine adjustment has to be looked after—it will be effected by current government phase-in programs, which are very generous.

**Mr. Axworthy:** You do not support any new programs for adjustment, then.

**Mr. d'Aquino:** I will only support new programs if they are shown to be necessary. We should not create them in advance, Mr. Axworthy.

**Mr. Powis:** Throughout the whole negotiating process there were in place sectoral advisory groups that worked very closely with the negotiators on the adjustment process. Some groups wanted the maximum period for adjustment; others wanted immediate free trade; still others took a middle stance. I think only three of those groups were disappointed by the resultant phase-in period. It is my belief that industry is going to look after most of the needed adjustment by itself. We are going to have to regroup our manufacturing facilities, but we are not looking for any government help to do that. We will do it ourselves and we will prosper and create more jobs at the same time.

**Mr. Axworthy:** Mr. Powis, yesterday Mr. Fleischmann, head of the Grocery Products Manufacturers of Canada, a \$60-billion industry in this country and probably the second or third largest, said that because of the peculiar tariff arrangements and the way it affects the supply

## [Translation]

**M. d'Aquino:** C'est ce que nous avons dit.

**M. Axworthy:** Par le passé, vous avez dit qu'il n'y avait pas lieu d'apporter de modification majeure. M. Macdonald, lui, a trouvé que l'on aurait dû apporter des ajustements, tout comme il y en a eu au Traité de Rome et à la Déclaration suédoise de l'AELE. Êtes-vous déçu qu'il n'y ait aucune disposition sur les ajustements à l'intention des travailleurs touchés par cet accord?

**M. d'Aquino:** M. Axworthy a une façon scandaleuse de présenter les faits. Je n'ai jamais dit qu'il y avait lieu d'apporter des ajustements d'envergure. Ce que j'ai dit, tout comme d'autres membres du conseil, c'est que tout accord de libre-échange devrait être appliqué graduellement sur une période d'une dizaine d'années, pour permettre aux industries et aux travailleurs de s'adapter. C'est exactement ce que nous avons obtenu.

En deuxième lieu, le gouvernement a à sa disposition tout un ensemble de programmes sociaux, à la création desquels vous avez vous-même contribué, qui faciliteront cet ajustement.

En troisième lieu, les ajustements rendus nécessaires par cet accord commercial seront de bien moins grande envergure que ce que vous avez prédit. Pour chacune des ententes de libre-échange négociées au cours des 10, 15 ou 30 dernières années, les ajustements ont toujours été moins importants que ce qui avait été prévu. Dans la mesure où des ajustements seront nécessaires—et j'admetts qu'il faudra apporter de l'aide dans le cas de véritables ajustements—ce sont les programmes d'application graduelle du gouvernement, très généreux, qui s'en occuperont.

**M. Axworthy:** Vous n'êtes donc pas en faveur de nouveaux programmes d'ajustement.

**M. d'Aquino:** Je ne donnerai mon appui qu'aux programmes dont la nécessité sera prouvée. Il n'y a pas lieu de les créer à l'avance, monsieur Axworthy.

**M. Powis:** Tout au long des négociations, des groupes consultatifs sectoriels ont travaillé de très près avec les négociateurs sur la question des ajustements. Certains voulaient la période maximale d'ajustement; d'autres voulaient le libre-échange immédiatement; d'autres encore ont adopté une position mitoyenne. Je pense qu'à peine trois de ces groupes ont été déçus de la période d'application graduelle retenue. À mon avis, c'est l'industrie qui s'occupera de la plus grande partie des ajustements nécessaires. Il faudra regrouper nos moyens de fabrication, mais pour cela, nous ne nous attendons pas à recevoir de l'aide du gouvernement. Nous le ferons nous-mêmes et nous créerons des emplois tout en nous enrichissant.

**M. Axworthy:** Monsieur Powis, M. Fleischmann, président de *Grocery Products Manufacturers of Canada*, une industrie de 60 milliards de dollars qui occupe probablement la deuxième ou troisième place au Canada, a déclaré hier qu'à cause des dispositions douanières

[Texte]

management, there will be major disruption, major uncertainty and lack of investment in their industry because they would no longer be able to compete with the lower process food coming in under these arrangements.

I do not know if they are a member of your group, but when we have a \$60 billion industry saying they do not know where to go or how to handle this, it would strike us something more than saying things will look after themselves is required.

**Mr. Powis:** I will not pose as an expert on food processing. I have a good friend who is in the business and the head of Labatts.

**Mr. Axworthy:** Yes, but they were exempted.

**Mr. Powis:** I am not talking about the brewing end of Labatts. They have a food processing part of their business, which is just as big as the brewing business. He is very happy with the deal.

**Mr. Ravis:** Welcome, gentlemen. Of the 150 corporations you represent, how many employees would be involved?

**Mr. d'Aquino:** A little fewer than 1.5 million.

**Mr. Ravis:** Have you done any surveys of your membership recently on this issue?

**Mr. d'Aquino:** Yes, we have. We met our membership as a body a couple of weeks ago and reviewed the matter with them. Given the small size of our membership, we are in contact them virtually every week, sometimes twice or three times a week. Mr. Powis, as chairman of our task force on international trade, will tell you that the support among the 150 chief executive officers is extremely strong. We have not had a single dissident among the 150 chief executives and I think that says something about support for the agreement.

**Mr. Powis:** The closest of these dissidents is the next witness.

**Mr. d'Aquino:** The next witness will tell you he is not really a dissident. He some good advice for the committee as well.

**Mr. Ravis:** I find that interesting. Listening to CFIB, the Canadian Organization of Small Business, yourselves and Canadian Chamber of Commerce, it seems to me a lot of small, medium and large businesses are in favour of this. Yet when I listen to my colleague across the way, it seems as if the business community wants to tear up the agreement. Perhaps Mr. Axworthy is pursuing another agenda here.

Let me ask you about something Mr. Hamel from the Canadian Chamber of Commerce said. I asked him about the ability of Canadians—I am talking about small Canadian business, etc.—to compete with the Americans. He suggested that the small business people are prepared to compete, but added that this would probably be a spring-board to expand Canadian exports into a multilateral trade situation and that we will be in a better

[Traduction]

particulières et de leurs répercussions sur la gestion de l'offre, leur industrie risque d'être fort perturbée et de ne plus attirer de capitaux, car elle ne sera désormais plus en mesure de concurrencer les autres chaînes alimentaires.

Je ne sais pas si ce groupe est affilié à votre organisation, mais lorsque les représentants d'une industrie qui fait 60 milliards de dollars de chiffre d'affaires vous disent qu'ils ne savent pas comment ils vont s'en tirer, je pense qu'il ne suffit pas de dire que les choses se tasseront d'elles-mêmes.

**M. Powis:** Je ne prétends pas être expert dans ce domaine. J'ai un bon copain qui se trouve dans ce domaine, qui est le président de Labatts.

**M. Axworthy:** Mais la Labatts est exemptée.

**M. Powis:** Je ne parle pas de la brasserie. La Labatts a une usine de transformation des aliments qui est tout aussi importante que sa brasserie. Mon ami est ravi de cet accord.

**M. Ravis:** Bienvenue, messieurs. Combien de personnes emploient les 150 sociétés que vous représentez?

**M. d'Aquino:** Un peu moins d'un million et demi.

**M. Ravis:** Avez-vous fait des sondages récemment auprès de vos membres sur cette question?

**M. d'Aquino:** Oui. Nous les avons rencontrés, il y a une quinzaine de jours, et nous avons étudié la question avec eux. Étant donné notre petit nombre, nous sommes en contact au moins une fois par semaine, parfois deux ou trois fois. M. Powis, qui est le président de notre groupe d'étude sur le commerce international, vous dira le fort encouragement qu'il a reçu de ces 150 chefs d'entreprise. Il n'y avait pas un seul dissident parmi eux, ce qui est certainement un bon point pour l'accord.

**M. Powis:** Le dissident le plus près de nous est le témoin suivant.

**M. d'Aquino:** Il vous dira qu'il n'est pas vraiment un dissident. Il a de bons conseils également à donner au Comité.

**M. Ravis:** Je trouve cela intéressant. À vous croire, à croire la FCEI, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, et la Chambre de commerce du Canada, il semblerait que la petite, la moyenne et la grosse entreprises soient en faveur de cet accord. Et pourtant, si vous prêtez l'oreille aux propos de mon collègue d'en face, les hommes d'affaires sont prêts à le déchirer. M. Axworthy n'a peut-être pas le bon ordre du jour.

Permettez-moi de vous poser une question sur les propos tenus par M. Hamel, de la Chambre de commerce du Canada. Je lui ai demandé si les Canadiens pourraient concurrencer les Américains; je parlais de petits hommes d'affaires canadiens. Il m'a dit que les petits hommes d'affaires étaient prêts à faire concurrence, mais il a ajouté que cela donnerait peut-être le coup de pouce nécessaire pour trouver de nouveaux débouchés à l'étranger et que



[Text]

position to do trade with countries in the Pacific Rim and in Europe. Could you comment on that?

**Mr. d'Aquino:** I am sure Mr. Powis would like to comment also, but I would say that from day one, the council's support for a trade liberalization agreement with the United States was based on two facts. One is what I call the defensive one. As early as 1981 when Mr. Axworthy's government was in power, we were trying to signal that perhaps growing trade deficits and a very rapidly changing international economic environment would bring about protective pressures in the United States, which we would have to cope with. We would be most vulnerable and we should therefore try to get our act together on it to try to secure our access.

The other side, which was never talked about much, is the positive side of the equation. A great number of small and large industries in Canada, a small market in Canada, 25 million people, saw regional alliances growing up all over the world, Canada being the only one without access or unimpeded access to a market of 100 million or more. Consequently, the message in Canadian industries was that if we want to expand our production runs, if we want to remain competitive and if we want to be able to do business in other parts of the world, then it is terribly important that we have access to the biggest market that is closest to us. As Japanese colleagues have said to us, if we cannot make it in North America, we are not going to make it anywhere else.

• 1610

We see the free trade agreement with the United States as not something we want because we are profoundly entranced with our American friends or because we want to sell our country down the river, as some people suggest. We are doing this because we believe this is the easiest, the quickest, and the safest way to achieve world-wide competitiveness. This is really the other part of our agenda.

**Mr. Powis:** If I could just add something, if you look at past efforts to achieve free trade with the United States, they were opposed by the business community of this country. The business community did not have confidence that it could be competitive internationally. I think it says a lot for the country that suddenly we now have a situation where most business people in this country have confidence in themselves and believe they can compete internationally if you knock down some of these barriers and just let them go and do it.

**Mr. Ravis:** Let me switch to the issue of energy, which certainly is important to the part of the world I come from. I am from Saskatchewan and we have a lot of natural gas and oil. Of course, there is more next door with our neighbours in Alberta. In 1980 the Business Council on National Issues commented on the new

[Translation]

nous serions probablement mieux en mesure de faire affaire avec des pays du Pacifique et de l'Europe. Que dites-vous de cela?

**M. d'Aquino:** Je suis sûr que M. Powis voudra lui aussi vous faire part de sa réaction. Je vous dirais que, dès le début, le conseil a appuyé l'idée d'un accord de libéralisation des échanges commerciaux, ratifié avec les États-Unis, pour deux raisons. L'une est une raison de défensive. Dès 1981, alors que le gouvernement de M. Axworthy était au pouvoir, nous avions laissé entendre qu'avec la croissance des déficits commerciaux et un environnement économique international en pleine évolution, des pressions protectionnistes risquaient de s'exercer aux États-Unis et qu'il faudrait y faire face. Vu notre vulnérabilité, il faudrait donc se préparer d'avance pour conserver nos débouchés.

L'autre raison, dont on ne parle guère, c'est ce que cet accord nous rapporte. De nombreuses entreprises canadiennes, grandes et petites, ont constaté la naissance d'alliances régionales aux quatre coins du monde, alors qu'avec son petit marché national, ses 25 millions d'habitants, le Canada était le seul pays à ne pas avoir accès à un marché de plus de 100 millions de personnes. C'est pourquoi on a communiqué aux industries canadiennes le message suivant: si l'on veut augmenter notre production, si l'on veut rester compétitifs et faire affaire aux quatre coins du monde, il est très important d'avoir accès au plus gros marché qui se trouve tout près de nous. Comme nos collègues japonais nous l'ont dit, si on ne réussit pas en Amérique du Nord, on ne réussira nulle part.

Cet accord de libre-échange, nous ne le souhaitons pas parce que nous adorons nos amis américains ou parce que nous voulons leur vendre notre pays, comme d'aucuns l'ont laissé entendre. Il s'agit simplement de la façon la plus facile, la plus rapide et la plus sûre de devenir compétitifs à l'échelle internationale. Et c'est là notre deuxième objectif.

**M. Powis:** Permettez-moi d'ajouter que si vous considérez les efforts déjà déployés pour libéraliser nos échanges commerciaux avec les États-Unis, la communauté des affaires canadienne s'y est déjà opposée. Elle ne croyait pas que cela lui permettrait de faire concurrence à l'échelle internationale. Je pense que c'est tout à l'honneur de notre pays de voir aujourd'hui la plupart des hommes d'affaires qui ont confiance en eux et qui se croient capables de faire concurrence à l'étranger, à condition qu'on supprime certains des obstacles et qu'on leur donne leur chance.

**M. Ravis:** Permettez-moi de passer à la question énergétique, qui est certainement importante dans la région d'où je viens. Je suis natif de la Saskatchewan, qui est riche en gaz naturel et en pétrole. Bien sûr, nos voisins de l'Alberta sont encore plus riches. En 1980, le Conseil canadien des chefs d'entreprise a critiqué la nouvelle

**[Texte]**

energy policy for Canada. I am just wondering how you feel about the parts of this free trade agreement that deal with energy. Do you see this as leading to a downfall or a revitalization of the Canadian energy sector?

**Mr. Powis:** I would have to say that there is more to energy than just oil and gas. As you would know, coming from Saskatchewan, there is also uranium and electrical power. In all of those various sectors, our access to the U.S. market has been under threat. We are also in the energy business, and I can only say that I am delighted with the energy provisions of this agreement.

**Mr. Ravis:** Do you have any comments, Mr. d'Aquino?

**Mr. d'Aquino:** I suppose what is regrettable about some aspects of the debate. . . We have been nurtured in this country in the belief that energy is one of our great resources, and it is. I come from British Columbia, and was conscious of the fact when I was growing up that energy was always very important to our part of the world. It is also very important that we have markets for our energy supplies. A great deal of the energy production in this country, as you know, either has been shut down or has been made marginally effective because we have not had markets.

The members of the business council are not people who believe that we should sell everything we have for the sake of a few immediate, quick bucks. We do believe in securing the most important markets in the world for one of our most important exports and in ensuring, in so doing, that we use the revenues we get from it to maximize development in the non-energy field as well.

I appeared on *Cross-Country Check-up* a couple of weeks ago, and the first caller was from Newfoundland. He said they had Hibernia and all these things, but people tell them no jobs and no development. Why? No markets. He said to get on with it so we can have a little bit of development in this part of the world.

**Mr. Ravis:** Right on. In your opening page here, you say the free trade agreement is neither a fantasy nor a sell-out. I believe it was Mr. Bulloch who said to us that it is a miracle that this free trade agreement was signed, given the fact that there is such a horrendous trade deficit in the United States today.

Page 3 of your report deals with the dispute resolution. I am wondering how you see this binational panel, as defined in the agreement, and whether it dictates a fair set of rules for Canada under which we can increase our share of the international marketplace. I am not suggesting it is perfect and I do not think anyone around this table is suggesting it is exactly what we want. This is a game of negotiations. It is a game of compromise and give

**[Traduction]**

politique énergétique du Canada. J'aimerais savoir ce que vous pensez de la partie de l'accord de libre-échange qui concerne l'énergie. Pensez-vous que cela permettra de revitaliser le secteur énergétique canadien, ou est-ce un prélude à sa disparition?

**M. Powis:** Je dois dire que quand vous parlez d'énergie, il n'y a pas simplement le pétrole et le gaz. Puisque vous venez de la Saskatchewan, vous savez que cette province a également de l'uranium et de l'énergie hydroélectrique. Dans tous ces secteurs, notre accès au marché américain est menacé. Nous nous occupons également d'énergie, et je dois vous dire que je suis ravi des dispositions de l'accord concernant ce domaine.

**M. Ravis:** Qu'en dites-vous, monsieur d'Aquino?

**M. d'Aquino:** Eh bien, ce qu'il y a de regrettable quand on parle de ce débat. . . Depuis notre tendre enfance, on nous chante que l'énergie est une de nos plus grandes ressources, ce qui est d'ailleurs le cas. Je suis originaire de la Colombie-Britannique, et tout petit, je savais déjà à quel point l'énergie était très importante pour notre région du globe. Il est donc également très important de trouver des débouchés pour nos ressources énergétiques. Or, vous n'ignorez pas qu'une bonne partie de la production énergétique de ce pays a disparu ou a ralenti pratiquement au point mort parce que nous n'avions pas de débouchés.

Les membres du conseil des chefs d'entreprise ne sont pas de ceux qui souhaitent tout vendre, simplement pour se remplir facilement les poches. Nous croyons qu'il est capital d'accaparer les marchés mondiaux les plus importants pour l'une de nos plus importantes exportations et de nous assurer que les recettes qui en dérivent servent à maximiser également le développement dans des domaines autres que le domaine énergétique.

J'ai passé au programme *Cross-Country Check-up*, il y a une quinzaine de jours, et la première personne qui a appelé était un Terre-Neuvien. Il a parlé d'Hibernia, entre autres, et il a dit qu'il n'y avait pas d'emplois et pas d'exploitation. Pour quelle raison? Parce qu'il n'y a pas de débouchés. Il nous a encouragé à faire quelque chose pour que cette région du monde connaisse une certaine croissance.

**M. Ravis:** Bonne idée. Dans les premières pages de votre mémoire, vous dites que l'accord de libre-échange n'est pas le fruit de rêveurs ni de vendus. Je pense que c'est M. Bulloch qui nous a dit que c'était un miracle que cet accord de libre-échange ait été signé, étant donné l'abominable déficit commercial que connaissent les États-Unis aujourd'hui.

La page 3 de votre rapport porte sur le règlement des différends. J'aimerais savoir ce que vous pensez du groupe binational, tel que le définit l'accord, et si, à votre avis, les règles sont équitables pour le Canada et nous permettront d'accaparer notre part du gâteau international. Je ne veux pas dire que tout est parfait et je ne pense pas qu'il y ait personne autour de cette table qui soit parfaitement satisfait. C'est le fruit de négociations. On fait des

[Text]

and take. However, how do you feel about what we have now?

• 1615

**Mr. Powis:** If I can speak personally, my company is the biggest producer of softwood lumber in Canada and I just put that to a pragmatic test. What would have happened to that softwood lumber thing had we had this dispute settlement mechanism? I am totally persuaded that we would not have had the sort of result we got. Therefore, from my point of view, it is an enormous improvement over what we have.

We have fought off trade actions in the United States for years and years and years and we used to be able to rely on the fact that the quasi-judicial process that was in place would judge the issues fairly. Until two or three years ago that was true. The thing has now been totally politicized and almost everytime you go there, regardless of the merits of your case, you are going to lose. This thing is going to keep them honest. It is going to keep their feet to the fire in terms of their own laws and for that reason I think it is a vast improvement over the present situation.

**Mr. Ravis:** Mr. Powis, do you mind telling me what the name of your company is?

**Mr. Powis:** It is Noranda. We also produce potash in Saskatchewan, and we got nailed with an 85% dumping duty.

**Mr. Ravis:** Tell me about it.

**Mr. d'Aquino:** There is just one other thing. Why the dispute resolution provisions really are a significant step forward is that we have to accept the fact... Mr. Powis testifies about countervailing actions against him on copper, potash, and softwood lumber, and we have seen an incredible increase. Why has it happened? We all know why it has happened. We all know that there has been, in some cases, abuses in the application of United States trade laws. What this is a first step towards is removing the law of the jungle and for the first time bringing to the world's largest two-way trading relationship some discipline. That is why the international trade bar and the vast majority of the international trade community look upon this as an important step in the right direction.

Secondly, and I postulate this, you can only go so far in putting together rules that touch sovereign powers. What would have happened if we had gotten our common definition of subsidy, if we had gotten our list of permissible and impermissible subsidies and a dispute binding mechanism that basically took away the powers not only of the Congress, but of the Parliament of Canada? Who would have been the people lining up from one part of this country to the other saying we have given away our sovereignty totally? It would have been the same

[Translation]

compromis et on négocie. J'aimerais tout de même savoir ce que vous pensez du résultat.

**M. Powis:** Si vous me permettez de vous donner une réaction personnelle, ma compagnie est le plus gros producteur de résineux au Canada, et je vais m'en servir pour un test pragmatique. Si ce mécanisme de règlement des différends avait été en place, dans quelle situation se trouverait l'industrie des résineux? Je suis absolument persuadé qu'on n'aurait pas eu les résultats qu'on a eus. Par conséquent, de mon point de vue, c'est une énorme amélioration par rapport au statu quo.

Nous nous battons depuis des années contre les États-Unis, qui prennent certaines mesures commerciales, et autrefois, on comptait sur le fait que la procédure quasi judiciaire qui était en vigueur permettrait de régler les différends de façon équitable. C'était le cas jusqu'à il y a deux ou trois ans. Depuis, tout est tellement politisé que, quel que soit le mérite de votre cause, vous êtes sûr de perdre. Avec cet accord, ils devront être honnêtes. Ils devront bien connaître leurs propres lois, et c'est pourquoi je considère qu'il s'agit d'une grosse amélioration par rapport à la situation actuelle.

**M. Ravis:** Monsieur Powis, pourriez-vous me dire le nom de votre compagnie?

**M. Powis:** Noranda. Nous exploitons également la potasse en Saskatchewan, et on nous a collé un droit de dumping de 85 p. 100.

**M. Ravis:** Racontez-moi donc.

**M. d'Aquino:** Il y a autre chose encore. La raison pour laquelle les dispositions de règlement des différends constituent un grand pas en avant tient au fait que nous devons reconnaître que... M. Powis a parlé des mesures de droits compensatoires prises à son endroit en matière de cuivre, de potasse, de résineux, et cela s'est multiplié. Pourquoi? Nous savons tous pourquoi cela est arrivé. Nous savons tous que dans certains cas, les lois commerciales américaines ont été invoquées abusivement. La première des choses à faire, c'est d'abolir la loi de la jungle et d'obliger la plus grosse puissance mondiale à faire preuve de discipline dans ses échanges commerciaux. C'est la raison pour laquelle le barreau du commerce international et la grande majorité de ceux qui oeuvrent dans ce domaine considèrent qu'il s'agit d'un grand pas dans la bonne direction.

En second lieu, et c'est là mon postulat, il faut faire attention lorsque l'on impose des règles à des puissances souveraines. Qu'arriverait-il si notre définition commune de ce qu'est un subside, si notre liste des subsides autorisés et non autorisés et si le mécanisme de règlement des différends étaient des pouvoirs non seulement au Congrès, mais aussi au Parlement du Canada? Qui verions-nous brandir le poing d'un bout à l'autre du pays en nous accusant de nous être vendus? Ceux-là mêmes qui nous disent aujourd'hui qu'on n'est pas allés assez loin. Vous



[Texte]

people who are saying that you did not go far enough. That is what I find absolutely incredible about the arguments on this particular deal.

**Mr. Ravis:** I asked this question to the gentlemen last night from Canadian Chamber of Commerce: How do you feel about the consumers? Do you see some advantages for them, and if so, are they going to be significant or not? Lower prices, or...

**Mr. Powis:** It could result in lower prices and broader choices for consumers. I mean, it inevitably will. I think this is why the Consumers' Association of Canada is one of the supporters of this deal.

**Mr. Ravis:** Thank you very much.

**Mr. Langdon:** It is always a pleasure to welcome Mr. d'Aquino with his extremely articulate phrases and Mr. Powis with his breadth of base in the resource industries in this country.

As I read your brief I was interested in a most remarkable and curious line on page 6, which was not something you noted in your verbal presentation to us. It says:

While the business council has concluded that the proposed Free Trade Agreement is sound and in the national interest, final judgment is reserved by the Council until we have had an opportunity to scrutinize the formal legal text of the agreement.

I am not a lawyer, and I do not think I have to apologize for that.

• 1620

**Mr. d'Aquino:** It will not be necessary.

**Mr. Langdon:** You are giving us a very conditional brief. It says you like what you see at the moment, but you cannot make a final judgment until you read the finished text.

We have no final agreement in front of us, despite the fact that material leaked from Mr. Masse's department suggests that there is a more detailed draft of the energy chapter, which his department has received from the TNO, and which differs from the published elements of the agreement.

Am I right that you are not endorsing this deal at this stage? Do you not think a country ought to defer confirmation till the final text is in hand?

**Mr. d'Aquino:** We are being cautious, and we do not apologize for that. The reason we do not apologize is that we have been given the transcript of the draft elements of a Canada-U.S. trade agreement, and based on what we have seen, we have concluded that it is a sound agreement.

I know that there is an army of lawyers working away on the final legal text. I do not anticipate that the final text is going to deviate from the transcript that we have

[Traduction]

comprenez pourquoi je digère mal les arguments invoqués en l'occurrence.

**M. Ravis:** J'ai posé la même question à la personne qui a comparu pour la Chambre de Commerce du Canada hier soir: qu'est-ce que ça va rapporter aux consommateurs? Pensez-vous que cela va présenter des avantages pour eux, et dans l'affirmative, de gros avantages? Des prix plus bas, ou bien...

**M. Powis:** Les consommateurs paieront moins et ils auront plus de choix. C'est inévitable. Je pense que c'est la raison pour laquelle l'Association des consommateurs du Canada est en faveur de cet accord.

**M. Ravis:** Je vous remercie.

**M. Langdon:** C'est toujours un plaisir d'accueillir quelqu'un comme M. d'Aquino, dont le langage est si élégant, et quelqu'un comme M. Powis, qui connaît si bien les industries primaires de notre pays.

En lisant votre mémoire, je suis tombé sur une ligne aussi bizarre qu'étrange à la page 6, qui n'a pas été citée lors de votre exposé verbal. Je vous la lis:

Le conseil des chefs d'entreprise a conclu que le projet d'accord de libre-échange était bon et servait l'intérêt national, mais le conseil réserve son jugement jusqu'à ce qu'il ait eu le temps d'éplucher la version légale du document.

Je ne suis pas avocat, et je n'ai pas à m'en excuser.

**M. d'Aquino:** Effectivement.

**M. Langdon:** Vous nous avez donné un mémoire rempli de conditions. Vous dites que ce qu'on vous a montré à présent vous plait, mais que vous ne pourrez pas vous prononcer avant d'avoir lu la dernière version.

Nous n'avons pas la dernière version sous les yeux, même si les documents du ministère de M. Masse qui ont été distribués illégalement portent à croire qu'il existe un projet de chapitre plus détaillé sur l'énergie, qui a été envoyé au ministère par le BNC, qui est une version différente des éléments de l'accord, tels que publiés.

Ai-je raison de croire que vous n'appuyez pas l'accord pour l'instant? Ne pensez-vous pas qu'il vaut mieux attendre, pour approuver un texte, d'avoir la version finale en main?

**M. d'Aquino:** Nous sommes méfiants et nous ne nous en excusons pas. Nous ne nous en excusons pas parce que nous avons reçu la version des avant-projets de l'accord commercial canado-américain, et en fonction de ce que nous avons lu, nous avons conclu que c'était un bon accord.

Je sais qu'il y a une batterie d'avocats en train de mettre au point le texte officiel. Je compte bien que ce texte ne sera pas différent de l'avant-projet que nous avons

[Text]

seen. However, since it is the final text that will ultimately be signed, it is terribly important that we should conduct the debate in the expectation that the text will match the agreement. If it does not match the agreement, then we will have to reconsider. But we are reasonably hopeful that this will happen. All we are doing is being prudent.

**Mr. Langdon:** Does it make sense for the Government of Canada to be deadlined into accepting an unfinished document? Does it make sense for us even to be going through this charade without that text before us?

• 1625

**Mr. d'Aquino:** Firstly, this is not a charade; this is deadly serious business. Secondly, I am delighted that as parliamentarians and as a committee you are doing exactly what you are doing. I hope you see as many people as you possibly can, because the text, as we have seen it, is the essential component of the agreement.

**Mr. Langdon:** We hope.

**Mr. d'Aquino:** We hope, but we certainly expect it will coincide exactly with the final agreement. The architects of the European free trade agreement got together and negotiated the essential terms of the agreement. Five or six Parliaments debated it, scrutinized it, and it was implemented within 12 months. If our honourable friends in Europe can do that, big countries and small and involving not just two countries, are we so inconsequential or incapable in this country that we cannot do it?

**Mr. Langdon:** They had a text to deal with at the time.

**Mr. d'Aquino:** They were dealing with a draft text, because the Parliaments had to see the final text and had to implement it.

**Mr. Langdon:** Nevertheless it was a text that had been agreed upon by all the states.

**Mr. d'Aquino:** A text that to my recollection was in no greater detail, in fact lesser detail than—

**Mr. Langdon:** If I recall correctly, it built on the European iron and steel community, which had been in existence for quite a period of years.

**Mr. d'Aquino:** That was actually a treaty role. However—

**Mr. Langdon:** Mr. Powis has raised the question of softwood lumber. That seems a very curious point to raise in trying to support this agreement. I make no secret of the fact that I expected this agreement to be something I would not support for reasons which had to do with my concern about the country's integrity, but I did not expect this kind of a bad unbalanced deal. Perhaps it is epitomized for me most by the very fact that the softwood lumber arrangement, which I would have thought would have been a crucial irritant to deal with, is left as an

[Translation]

lu. Néanmoins, vu que c'est la version finale qui sera en fin de compte ratifiée, il est très important de partir du principe, dans ce débat, que le texte correspondra à l'accord. Sinon, nous devrions revoir notre position. Mais nous ne pensons pas que cela sera nécessaire. Nous sommes prudents, simplement.

**M. Langdon:** Pensez-vous normal qu'on impose au gouvernement du Canada une date limite pour accepter un projet de document? N'est-il pas absurde de poursuivre cette charade sans même un texte devant les yeux?

**M. d'Aquino:** Je considère, au contraire, que la question est extrêmement sérieuse. En second lieu, je suis très heureux que, comme parlementaires et comme Comité, vous fussiez exactement ce que vous êtes en train de faire. J'espère que vous voyez le plus de personnes possible, car, comme nous l'avons vu, le texte représente un élément essentiel de l'accord.

**M. Langdon:** Nous l'espérons.

**M. d'Aquino:** Nous l'espérons, mais nous nous attendons aussi à ce qu'il coïncide exactement avec l'accord final. Les architectes de l'accord européen de libre-échange se sont réunis pour négocier les termes les plus importants de l'accord. Cinq ou six parlements en ont débattu, l'ont examiné, et il a été mis en oeuvre dans les 12 mois. Si nos honorables amis européens peuvent accomplir cela—et il ne s'agit pas seulement de deux pays, mais de grandes et de petites nations—sommes-nous si illogiques ou si incapables, chez nous, que nous ne soyons pas en mesure de réussir comme eux?

**M. Langdon:** Ils avaient alors un texte.

**M. d'Aquino:** Ils avaient un projet de texte, car les parlementaires devaient voir le texte final et le mettre en oeuvre.

**M. Langdon:** Néanmoins, il y avait un texte à propos duquel tous les États s'étaient mis d'accord.

**M. d'Aquino:** Un texte dont, sauf erreur, les détails n'étaient pas plus nombreux ni moins nombreux que...

**M. Langdon:** Sauf erreur, l'accord était fondé sur la Communauté européenne du charbon et de l'acier, qui existait déjà depuis un certain nombre d'années.

**M. d'Aquino:** Tel était exactement le rôle d'un traité. Cependant...

**M. Langdon:** M. Powis a soulevé la question du bois d'oeuvre, ce qui est très curieux pour quelqu'un qui essaie d'appuyer cet accord. Franchement, je m'attendais à ne pas l'appuyer parce que j'ai des préoccupations quant à l'intégrité du pays, mais je ne m'attendais pas à une entente aussi mal équilibrée. À cet égard, je parlerai surtout de la question du bois d'oeuvre, qui aurait dû être extrêmement délicate; or, il n'en est pas question dans cet accord. Nous ne revenons pas au libre-échange à propos du bois d'oeuvre, ce qui existait par le passé, en dépit du

[Texte]

entrenched part of this arrangement. We do not go back to free trade in softwood lumber, something we had in the past despite a so-called free trade agreement. Did that not surprise you a bit? Were you not a little shocked?

**Mr. Powis:** Not particularly, but I do not like that particular provision of the thing—

**Mr. Langdon:** I am pleased to hear you say that.

**Mr. Powis:** But I think it still reinforces my point. The Americans were not prepared to give up on the softwood lumber thing. I think they probably felt it could not survive this new dispute settlement mechanism, so they made an exception of it.

**Mr. Langdon:** We gave in, did we not?

**Mr. Powis:** It was one of those areas where I was not in total agreement with the Government of Canada, but yes, we gave in. The Government of Canada was persuaded that we were going to lose because of the corruption of the quasi-judicial U.S. trade system. It was a question of whether the Americans were going to collect the money or we were. I suppose all you can say about it is that we are not paying a 15% countervail. The Government of Canada is collecting the 15% export tax and distributing it to the provinces. At least one of the provinces is beaver away to change their stumpage system so that thing will disappear. I do not like it. However—

**Mr. Layton:** I am very pleased to hear you admit that.

**Mr. Powis:** I am not surprized the Americans wanted to make an exception to it. Otherwise it would not have survived this dispute settlement mechanism.

• 1630

**Mr. Langdon:** You also have a discussion in here about the Auto Pact, which I was interested in, especially after some of the discussion yesterday. You suggest with respect to automotive trade that this should provide improved opportunities for Canadian auto parts producers. In your view the proposed changes in the area of automotive trade will have positive consequences for jobs and production in Canada.

Yesterday the vice-president of Ford, speaking on behalf of the Motor Vehicle Manufacturers' Association, indicated that in his view the 50% North American content was not as high in terms of an imposition as the 60% Canadian value-added. It was between 50% and 60% Canadian value-added. Of course, it was not Canadian; it was North American. It was for this reason that he called not for a 50% limit but for a 60% limit, which I understand the parts producers are also calling for. I have two questions.

[Traduction]

prétendu accord de libre-échange. Cela ne vous a-t-il pas un peu surpris? N'en avez-vous pas été un peu choqués?

**M. Powis:** Pas particulièrement, mais je n'aime pas cette disposition de... .

**M. Langdon:** Je suis heureux de vous l'entendre dire.

**M. Powis:** Mais cela renforce mon argument. Les Américains n'étaient pas disposés à renoncer aux dispositions sur le bois d'oeuvre. Ils pensaient probablement qu'elles ne pourraient pas survivre à ce nouveau mécanisme de règlement des différends, et ils ont donc fait une exception à ce sujet.

**M. Langdon:** Nous avons donc cédé, n'est-ce pas?

**M. Powis:** C'est là l'un des trois points pour lesquels je n'étais pas tout à fait d'accord avec le gouvernement du Canada, mais, en effet, nous avons cédé. Le gouvernement du Canada était persuadé que nous allions perdre en raison de la corruption du système commercial américain quasi judiciaire. Il s'agissait de déterminer si l'argent allait être perçu par les Américains ou par nous-mêmes. Je suppose que tout ce que vous pouvez dire à ce sujet, c'est que nous ne payons pas de droit compensatoire de 15 p. 100. Le gouvernement du Canada prélève la taxe d'exportation de 15 p. 100 qu'il répartit entre les provinces. Au moins une de ces dernières fait des pieds et des mains pour modifier son système de droits de coupe afin que la chose disparaisse. Je n'aime pas cela. Cependant... .

**M. Layton:** Je suis très heureux de vous entendre admettre cela.

**M. Powis:** Je n'ai pas été surpris que les Américains veuillent faire une exception là-dessus. Autrement, elle n'aurait pas survécu à ce mécanisme de règlement des différends.

**M. Langdon:** Vous avez discuté aussi ici du Pacte de l'automobile, qui m'intéresse, surtout après certaines des discussions d'hier. Vous avez dit que dans l'industrie de l'automobile, il y aurait là de meilleures possibilités pour les producteurs canadiens de pièces détachées. Selon vous, les changements apportés au commerce de l'automobile auront des conséquences positives pour les emplois, aussi bien que pour la production au Canada.

Hier, le vice-président de Ford, parlant au nom de la Société des fabricants de véhicules à moteur, a dit que, selon lui, la moitié du contenu nord-américain n'était pas aussi élevé par rapport à l'imposition d'une valeur ajoutée canadienne de 60 p. 100. La valeur ajoutée canadienne se situait entre 50 et 60 p. 100. Naturellement, elle n'était pas canadienne, mais nord-américaine. C'est pour cette raison qu'il a demandé que la limite ne soit pas fixée à 50, mais à 60 p. 100, et c'est ce que demandent aussi, me semble-t-il, les producteurs de pièces détachées. Je voudrais poser deux questions.



[Text]

**The Chairman:** I am afraid we are literally out of time. Please make a very quick question and one quick response.

**Mr. Langdon:** Do you feel your comments are justified in view of the fact that firms in the industry, both the manufacturing and the parts industry, have indicated that they prefer a 60% limit? Do you yourselves support that 60% value-added limit?

**Mr. Powis:** I do not think either Tom or I can claim to be any expert on the Auto Pact. It is my understanding, however, that this, in ways that I do not pretend to understand, is really a protectionist measure against the rest of the world. I do not quite understand why this is so; I am told it is so, not only by the trade negotiators but also by my friends in the auto industry.

**Mr. Langdon:** Despite the fact that they can bring in material from outside Canada duty-free.

**Mr. Powis:** I do not think they can do it to the extent that they have been in the past.

**Mr. Langdon:** As long as they meet the 60% Canadian value-added requirement as the big three, they can in fact increase it much beyond what they have currently brought in as parts.

**Mr. Powis:** As I say, I do not pretend to understand it. All I know is what I have been told; that is, that this is not a Canadian protectionist but a North American protectionist measure against the rest of the world.

**The Chairman:** I would like to move on, if I could.

Monsieur Côté, s'il vous plaît.

**M. Côté (Lac Saint-Jean):** Je vais poursuivre dans la même veine. Moi non plus, je n'ai pas à m'excuser de ne pas être docteur en économie politique, pas plus que lui n'avait à s'excuser de ne pas être avocat. Monsieur d'Aquino, vous n'êtes pas le seul à reconnaître l'intelligence de M. Langdon. Nous aussi, nous la reconnaissons. Cependant, son gros problème n'est pas son intelligence, mais le fait qu'il vit dans un monde hypothétique. C'est cela qui lui crée des problèmes. Monsieur Powis, vous n'aurez pas besoin de vous excuser de ne pas être un expert parce que je ne vous poserai pas des questions exigeant beaucoup d'expertise. Les experts sont de l'autre côté, comme vous avez pu le constater.

Dans la réalité de tous les jours, il y a une chose qui me console. Depuis le début de ces audiences, tous ceux qui sont énergiquement contre l'Accord commencent par nous dire: Nous sommes désolés de ne pas avoir suffisamment de renseignements, ce n'est pas assez clair, etc., etc. Cependant, dans leurs exposés et dans leurs affirmations, ils sont catégoriques: les emplois vont disparaître; les marchés vont disparaître; le Canada va être envahi. Ce que je trouve curieux, c'est qu'aucun d'entre eux n'a demandé et qu'aucun d'entre eux n'a

[Translation]

**Le président:** Je crains que nous ne manquions littéralement de temps. Je vous prie de bien vouloir poser vos questions très brièvement, pour obtenir aussi une réponse succincte.

**M. Langdon:** Pensez-vous que vos commentaires se justifient, étant donné que les fabricants de voitures et de pièces détachées ont dit qu'ils préféreraient une limite de 60 p. 100? Personnellement, êtes-vous en faveur de cette limite de 60 p. 100 quant à la valeur ajoutée?

**M. Powis:** Ni Tom ni moi ne pouvons nous dire spécialistes quant au Pacte de l'automobile. Je crois cependant comprendre, sans aller jusqu'au fond de la chose, qu'il s'agit là d'une mesure protectionniste contre les autres pays du monde. Je ne comprends pas tout à fait pourquoi il en est ainsi. C'est ce que m'ont dit non seulement les négociateurs commerciaux, mais aussi mes amis de l'industrie de l'automobile.

**M. Langdon:** En dépit du fait qu'ils peuvent importer en franchise de droits des matériaux d'ailleurs que du Canada.

**M. Powis:** Je ne pense pas qu'ils puissent le faire autant que par le passé.

**M. Langdon:** Pour autant qu'ils respectent le critère de la valeur ajoutée canadienne à 60 p. 100, comme les trois grands, ils peuvent en fait augmenter cela beaucoup plus que ce qu'ils font actuellement pour importer des pièces détachées.

**M. Powis:** Encore une fois, je n'ai pas la prétention de comprendre cela. Tout ce que je sais, c'est ce que l'on m'a dit, à savoir qu'il ne s'agit pas là d'un protectionnisme canadien, mais nord-américain, contre le reste du monde.

**Le président:** J'aimerais poursuivre, si possible.

Mr. Côté, please.

**Mr. Côté (Lac Saint-Jean):** I am going to continue in the same direction. I do not have either to apologize for not being a Ph.D. in economics, as he did not have to apologize for not being a lawyer. Mr. d'Aquino, you are not the only one to recognize the intelligence of Mr. Langdon. We acknowledge it too. However, his main problem is not in terms of intelligence, but due to the fact that he is living in a hypothetical world. This is what creates problems for him. Mr. Powis, you do not need to apologize for not being an expert, because I am not going to ask you questions requiring a lot of expertise. Experts are on the other side, as you may have seen.

In everyday reality, there is one thing which is of consolation to me. Since the beginning of this session, all those who are energetically against the agreement start by saying to us, we are very sorry not to have enough information, it is not precise enough, etc. However, in their briefs and their statements, they are categorical: jobs are going to disappear; markets are going to disappear; Canada is going to be invaded. What I find surprising is that none of them has any employees and that none of them has created a single job. Those who, like you,

## [Texte]

créé un seul emploi. Les gens qui, comme vous, représentent 150 chefs d'entreprises et au-delà de 2.5 millions d'emplois, devraient être ceux qui s'inquiètent, qui craignent que nos marchés soient envahis. Les entreprises comme Noranda et les autres devraient avoir peur de disparaître. Comment se fait-il que ces gens-là craignent tant que les entreprises canadiennes ne puissent concurrencer les Américains, d'une part, et, d'autre part, que le Canada soit envahi par les Américains?

• 1635

**Mr. Powis:** As I think I said earlier, the Canadian industry is not scared of competing with the Americans. We have a high level of confidence that, given reasonably secure access to that market, we can create more investment, more jobs and better quality jobs for Canadians, and incidentally also create more profits for our shareholders.

It seems to me there are two different visions of Canada that we are seeing emerge out of this whole debate. One is if you are like the business community and saying we are going to be economically better off and more secure. The other argument seems to say that somehow or another under a free trade agreement Canada is going to lose its identity, its values, its culture, and it is going to appear as the 51st American state.

It seems to me that the people who take that attitude have a pretty poor view of this country. I just do not believe our identity is so fragile, our values are so shallow, our culture so unimportant, that they are suddenly going to be destroyed by a little bit of increased prosperity in this country. If we want to turn inward and say let us just shove off the rest of the world and have Canada for Canadians, the only thing we are going to have in common in this country are regional quarrels and gentile poverty.

**M. Côté (Lac Saint-Jean):** L'industrie n'a pas peur. Je comprends que la peur puisse faire faire bien des choses, mais les chefs des syndicats vivent dans le même pays que nous et voient aussi ce qui s'y passe. Quelle est la véritable raison de leur peur? Est-ce qu'ils ont vraiment peur ou s'ils cherchent plutôt à faire peur? Qu'est-ce qui les pousse à faire cela? Est-ce leur *membership* qui les inquiète?

**Mr. Powis:** If you are talking about union leaders, I would have to confess that I really do not understand. What freer trade with the United States is going to do, in our opinion, is to substantially enhance the well-being of the union membership in this country. For union leaders to oppose this thing, it seems to me they have to be following some agenda that is different from the welfare of their membership. We have Bob White, whose members have benefited enormously. They are likely to jump on me and say that is not free trade, it is managed trade; however, it is also free trade. Look at what has happened to Bob White's membership under that free

## [Traduction]

represent 150 heads of companies and more than 2.5 million jobs are those who ought to worry, to fear any invasion of our markets. Companies like Noranda and the others should be afraid of disappearing. How come that those people are so afraid that Canadian companies will not be able to compete with American companies, on the one hand, and on the other, that Canada will be invaded by the Americans?

**M. Powis:** Je crois l'avoir déjà dit, l'industrie canadienne ne craint pas d'avoir à faire concurrence aux Américains. Nous sommes optimistes et pensons être en mesure, à condition que l'accès au marché américain ne nous soit pas barré par trop d'obstacles, de créer plus d'investissements, plus d'emplois, et de meilleure qualité, pour les Canadiens et également plus de bénéfices pour nos actionnaires.

J'ai l'impression que deux visions différentes du Canada se dégagent de toute cette discussion: d'une part, le secteur des entreprises, qui en attend la sécurité et la prospérité, d'autre part, ceux qui pensent qu'avec cet accord, le Canada va perdre son identité, sa culture, ses valeurs et en sera réduit à n'être plus que le 51<sup>e</sup> État américain.

Ceux qui voient l'avenir sous cet angle me paraissent ne pas tenir ce pays en grande estime. Je ne puis croire que notre identité soit si fragile, nos valeurs si superficielles, que notre culture manque de substance au point de se désintégrer lorsque ce pays devient un peu plus prospère. Si nous nous replions sur nous-mêmes en excluant le reste du monde, si nous adoptons la devise «le Canada aux Canadiens», ce pays n'aura plus pour commun dénominateur que les querelles régionales et une indigence de bon aloi.

**Mr. Côté (Lac Saint-Jean):** The industries are not afraid. Fear can be a driving power, but the leaders of the trade unions live in the same country and can see what is happening. What is the true cause for their fear? Are they really afraid or do they try to frighten others? What drives them to do this? Is it their membership which worries them?

**M. Powis:** Si vous parlez des chefs syndicalistes, je confesse que je n'y comprends rien. Un allègement des entraves au commerce avec les États-Unis va, à notre avis, considérablement améliorer la situation des syndiqués de ce pays. Si les chefs syndicalistes s'y opposent, c'est qu'ils sont inspirés par des considérations autres que la prospérité de leurs membres. Voyez le syndicat de Bob White, dont les membres ont retiré de gros avantages de la situation. Ils vont sans doute me rétorquer que ce n'est pas dû au libre-échange, mais à une forme d'échange dirigé; pour moi, cela revient également à une forme de libre-échange. Voyez combien les membres du syndicat de

[Text]

trade agreement. Why does he want to deny the rest of Canadians the benefits that his members have?

**Mr. Crosby:** Hear, hear!

[Translation]

Bob White ont bénéficié de cette entente de libre-échange. Pourquoi refuser aux autres Canadiens les avantages que ses membres ont tiré de cette situation?

**M. Crosby:** Bravo, bravo!

• 1640

**Mr. d'Aquino:** If you look at the free trade and common market political liberalization agreements that have been signed around the world, it is remarkable how many of those agreements have been negotiated and implemented by social democratic governments: Sweden, France, Australia, New Zealand, Austria. Also remarkable is that the trade union movements in those countries supported those agreements. What is it about the trade union movement in Canada that puts it so far from the mainstream of the social democratic movement in other parts of the world? What is it exactly that they are afraid of?

I suggest to you that it is perhaps a very different conception of the nation and where we are going. The majority of Canadians, I believe, have nothing to do with the business community, even though the business community is two million strong. Many more have been brought up to believe that this is an open economy. It is an economy that has prospered enormously because of trade liberalization. It is an economy that has dealt successfully with the United States, even in the days when we were much weaker and much less confident than we are now. So what is it about the different vision that we are talking about? On the other side I see people who want to be a little more protectionist. They want to deal at the GATT, but they do not want to deal with the Americans. We see condemnation of the business community in the most vituperative terms.

I want to know what it is in this country that divides the business community from the trade union and social democratic movements. I just do not understand it.

**M. Côté (Lac Saint-Jean):** Le fait d'être près d'un client puissant comme les États-Unis est-il un handicap pour l'industrie canadienne? Par exemple, préféreriez-vous être voisins de l'Éthiopie et être puissants au lieu d'être voisins des États-Unis et être comparativement moins forts?

**M. d'Aquino:** Pour les membres du Conseil canadien des chefs d'entreprise, la présence du marché américain représente un très grand avantage. On a beaucoup profité de ce marché.

Naturellement, si nous avons le choix, l'idéal serait d'avoir une plus grande part du marché européen, ce qui est un objectif très important pour nous, ainsi qu'une part beaucoup plus grande du marché asiatique, ce qui est aussi très important, mais la réalité, c'est la réalité. Nous dépendons énormément du marché américain. Il faut s'assurer d'avoir ce marché et utiliser notre compétitivité

**M. d'Aquino:** Si vous examinez les accords de libre-échange signés dans le monde entier, ainsi que la libéralisation politique du Marché commun, on est frappé de constater dans combien de cas ces accords ont été négociés et mis en oeuvre par des gouvernements sociaux-démocrates: la Suède, la France, l'Australie, la Nouvelle-Zélande et l'Autriche. Il convient aussi de noter que les syndicats de ces pays étaient en faveur de ces accords. Comment se fait-il que le syndicalisme canadien s'éloigne à ce point des positions du mouvement social-démocrate d'autres pays? Que craint-il au juste?

C'est peut-être parce qu'il se fait une tout autre idée de la nation et de son orientation. La majorité des Canadiens, je crois, n'ont rien à voir avec le secteur des affaires, bien que celui-ci compte deux millions de personnes. Mais un nombre bien plus considérable de gens pensent que nous vivons dans une économie ouverte. C'est une économie qui doit beaucoup de sa prospérité à la libéralisation des échanges. C'est une économie qui a su fort bien composer avec les États-Unis, même à l'époque où nous étions beaucoup moins forts et moins confiants que nous le sommes actuellement. Qu'en est-il donc de cette vision différente dont nous parlions? Je vois, de l'autre bord, des gens qui réclament un peu plus de protectionnisme. Ils veulent négocier dans le cadre du GATT, mais ils ne veulent pas négocier avec les Américains. On manifeste la plus grande acrimonie envers le secteur des affaires.

J'aimerais savoir quelle est la barrière qui sépare, dans notre pays, les entreprises des syndicats et des mouvements sociaux-démocrates. J'avoue n'y rien comprendre.

**Mr. Côté (Lac Saint-Jean):** Is the proximity of a powerful customer like the United States a handicap for Canadian industries? Would you prefer, for example, to have a Ethiopia for a neighbour and be powerful, instead of having the United States and being comparatively weaker?

**Mr. d'Aquino:** For the members of the Business Council on National Issues, the proximity of the American market represents a very considerable asset. They have benefitted a lot from this market.

If we had a choice, of course, it would be ideal to have a larger share of the European market, which represents an important goal of ours, as well as of the Asian market, which is also very important, but we have to face facts: it is the American market we depend on to a great degree. It is that market we must make sure to have, and we must use our competitiveness on the North American market



[Texte]

sur le marché nord-américain pour améliorer notre position dans le monde entier. Telle est la stratégie à long terme du Conseil.

**M. Côté (Lac Saint-Jean):** Ce sont "les raisons pour lesquelles vous êtes chefs d'entreprises alors que les opposants ne le sont pas. Merci.

**The Chairman:** I want to thank you very much for joining us this afternoon.

**Mr. Langdon:** Perhaps a response to the last set of questions is appropriate.

• 1645

**Mr. Axworthy:** Yes, I would like to respond to it.

**Mr. Allmand:** Yes. You are not serious! When will we have our chance?

**The Chairman:** There is not a single member of this committee who lacks for the ability to speak and to ask questions.

**Mr. Allmand:** We are descending... democracy is disappearing quickly.

**The Chairman:** We are now joined as our next witness by Roger Phillips, who is the president and chief executive officer of Ipsco. We welcome Mr. Phillips here this afternoon.

Mr. Phillips, may I say that I like to read things like the last paragraph of your first page. What marvelous phrases: "Three electric arc furnaces", "Ipsco has just inaugurated one of the most advanced continuous slab casters in North America" and so on. As a metallurgist, I feel right at home.

**Mr. Roger Phillips (President and Chief Executive Officer, Ipsco Inc.):** Thank you, Mr. Chairman and committee members. It is certainly a pleasure to have been invited to talk with you today.

Vous avez devant vous un texte anglais, et je ferai mes commentaires en anglais. Comme j'ai terminé ce texte hier, vers 1h00 du matin, je n'ai pas eu le temps de le traduire en français ou de le faire traduire. Je suis cependant disposé à répondre à vos questions en français.

I will not go into all the technical details, Mr. Chairman. I am glad I caught your eye there. I will try to abbreviate what I want to say, but to make sure that those members who might not have read the key points, I will at least read them into the record.

It seems to me that the nature of the U.S. fast track system gives Canadians a very narrow window in which to influence the definitive text of the free trade agreement. That you have sought my views as an independent western businessman, given the short time your committee has at its disposal, is flattering.

[Traduction]

to improve our position in the world. This is the long term strategy of the Council.

**Mr. Côté (Lac Saint-Jean):** This is why you are business leaders and your opponents are not. Thank you.

**Le président:** Je voudrais vous remercier d'être venus cet après-midi.

**M. Langdon:** Une réponse aux dernières questions s'impose peut-être.

**M. Axworthy:** Oui, j'aimerais y répondre.

**M. Allmand:** Vous n'y songez pas! Mais quand l'occasion nous sera-t-elle donnée?

**Le président:** Tous les membres de ce Comité ont l'occasion de poser des questions.

**M. Allmand:** C'est la dégringolade... ce n'est plus la démocratie que pour la frime.

**Le président:** Nous avons à présent pour témoin Roger Phillips, P.D.G. de Ipsco. Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur Phillips.

Permettez-moi de vous dire, monsieur Phillips, combien j'ai plaisir à lire, par exemple, le dernier paragraphe de la première page de votre mémoire. «Trois fours à arc électrique» et «Ipsco vient d'inaugurer l'une des tables de coulée les plus modernes d'Amérique du Nord». En bon métallurgiste, je me sens dans mon élément, et j'ai le coeur rempli de joie.

**M. Roger Phillips (président-directeur général, Ipsco Inc.):** Je vous remercie, monsieur le président, mesdames et messieurs. C'est un plaisir d'avoir été invité à prendre la parole devant vous aujourd'hui.

I have circulated the English text of my remarks and I will make my comments in English. I regret not to have had the time to provide for you a translation, or to translate the text myself, but I had to burn the midnight oil in order to finish it. However, I am prepared to answer your questions in French.

Je n'entrerai pas dans tous les détails techniques, monsieur le président, mais je suis heureux que vous ayez remarqué ce passage. Je vais essayer d'être aussi concis que possible, mais je voudrais quand même, pour le compte rendu, donner lecture des principaux passages, pour le bénéfice de ceux qui ne les auraient pas lus.

Le système de traitement accéléré des États-Unis me semble ne donner aux Canadiens que très peu de latitude pour influencer le texte définitif de l'accord de libre-échange. Je suis flatté que vous m'ayez consulté, moi qui suis un homme d'affaires indépendant de l'Ouest, et compte tenu du peu de temps dont votre Comité dispose.

*[Text]*

Before commenting on the proposed FTA, I would like to give you a bit of my background. I have long been interested in trade matters and have spent a large part of my earlier career in the aluminum industry on questions that revolved around Canada-U.S. trade. In addition I was president of the Quebec Chamber of Commerce in 1981. Since early 1982 I have been president and CEO of Ipsco Inc.

For those who do not know, we are a real steel company. As the chairman mentioned, we have three electric arc furnaces. We have just inaugurated one of the most advanced continuous slab casters in North America using, I might say, our own technology, not Japanese or German. We make a product that is referred to us as flat, rolled steel, thicknesses between 1/10 of an inch to over 1/2 an inch. We sell either in coils or discrete plates or sheets to people who make seat-belt buckles, truck and automobile wheels, farm implements and bulk storage tanks, to name a few. Ipsco high-strength, low-alloy steel was used exclusively by Bombardier of Quebec to capture a very significant American order for the New York subway cars.

We also convert a lot of our steel into pipe. We have the broadest product range in North America—between 1/2 inch and 80 inch in diameter—for all sorts of energy-related, construction, plumbing and water transmission uses. We have operations in Port Moody, British Columbia, Calgary, Red Deer, Edmonton and Brooks, Alberta, and of course Regina. Our current employment is about 1,300, which includes a handful of Americans running the selling operation for us in the U.S.

In the past 10 years we have invested \$290 million in plant, land, and equipment. The average age of our physical plant at all those locations is only eight years, which is not bad for a 30-year-old company.

In the first nine months of this year, our tonnage of flat rolled steel was about half of our total production; obviously the balance was tubular. By dollar value, we exported 27% to the United States. We even sell steel profitably in certain product niches as far away as Pittsburgh. A quick glance at the map of North America will show you why Minneapolis, 750 miles away from our steel works, is more attractive for selling a freight-sensitive product than Toronto, which is almost 1,600 miles away.

*[Translation]*

Avant de vous parler du projet d'accord de libre-échange, je voudrais d'abord me situer à vos yeux. Il y a longtemps que je m'intéresse aux questions commerciales, et j'ai consacré beaucoup de temps aux questions touchant aux échanges commerciaux entre le Canada et les États-Unis au début de ma carrière, alors que je travaillais dans une usine d'aluminium. J'ai également été président, en 1981, de la Chambre de Commerce du Québec. Au début de 1982, je suis devenu P.D.G. de Ipsco Inc.

Je voudrais tout d'abord faire remarquer, à l'intention de ceux d'entre vous qui l'ignorent, que nous sommes une vraie société de sidérurgie. Comme l'a mentionné le président, nous avons trois fours à arc électrique. Nous venons d'inaugurer l'une des tables de coulée les plus perfectionnées d'Amérique du Nord en utilisant—permettez-moi de le souligner—une technologie qui n'est ni japonaise ni allemande, mais bien à nous. Nous produisons de l'acier laminé à plat, d'une épaisseur allant d'un dixième de pouce à plus d'un demi-pouce, que nous vendons soit en rouleaux, soit en feuillets ou en tôles, à des usines qui fabriquent des boucles de ceintures de sécurité, des roues d'automobiles ou de camions, des outils agricoles et des réservoirs, entre autres. L'acier à faible alliage extra-résistant d'Ipsco a été utilisé exclusivement par Bombardier, du Québec, pour obtenir la grosse commande américaine de rames pour le métro new-yorkais.

Nous convertissons également une grande partie de notre acier en tuyaux. Nous avons la plus vaste gamme de produits en Amérique du Nord—d'un diamètre allant d'un demi-pouce à quatre-vingts pouces—pour toutes sortes d'usages, énergie, construction, plomberie et adduction d'eau. Nous avons des usines à Port Moody, en Colombie-Britannique, à Calgary, à Red Deer, à Edmonton et à Brooks, en Alberta, et, bien entendu, à Regina. Nous employons actuellement environ 1,300 personnes, dont une poignée d'Américains qui s'occupent de nos ventes aux États-Unis.

Au cours des dix dernières années, nous avons investi 290 millions de dollars en installations, terrains et matériel. Nos usines ont une moyenne d'âge de huit ans seulement, ce qui est assez remarquable pour une société fondée il y a trente ans.

Dans les neuf premiers mois de cette année, notre tonnage d'acier laminé à plat s'établissait à environ la moitié de notre production totale, le reste étant évidemment des tubes et tuyaux. Nous exportons aux États-Unis 27 p. 100 de la valeur de nos produits. Nous parvenons même à réaliser des bénéfices sur l'acier en le vendant dans des endroits aussi éloignés que Pittsburgh. Jetez un coup d'oeil rapide à la carte de l'Amérique du Nord: vous verrez pourquoi Minneapolis, qui se trouve à 750 milles de nos usines de sidérurgie, est un meilleur débouché, pour la vente d'un produit pour lequel le transport joue un grand rôle, que Toronto, qui se trouve à près de 1,600 milles de distance.

[Texte]

[Traduction]

• 1650

We are very familiar with U.S. trade law. We have appeared many times before the U.S. International Trade Commission on safeguard, dumping and countervail actions. We defeated one dumping complaint and lost a couple of others. Currently we are appealing a dumping case and a countervail case in the U.S. courts. Our legal fees for trade lawyers over the last three years amounted to \$500,000, not a small amount for a company of our size.

I am not coming from the west as an insular person. I have listed a bunch of directorships and officerships I had in quite a few steel, trade and business organizations. I will not repeat them. I am also chairman of the Council for Canadian Unity. That has nothing to do with trade and is not to be confused with another council I understand testified before you a day or so ago. I am commenting here as a chief executive officer of my company and am not representing all those people I deal with. They all have different points of view and they are all shaded here and there.

I belong to no political party. I have no formal political affiliation, but I believe I am a liberal in the true sense of the word. I am talking about a classical liberal who believes in a system that allows the individual to flourish as unfettered as is reasonably possible, without state imposed rules and regulations, a system that looks for progress, has the faith and ability of individuals and has belief in the importance of the rights and welfare of the individual. That is why I am wearing an Adam Smith tie. Adam Smith, along with Jeremy Bentham and John Stuart Mill, spread the liberal gospel in the 18th and 19th centuries. Those of you who have read *The Economic History of England* know that Gladstone's effective removal of barriers to both imports and exports inspired by this liberal philosophy spurred an unexpected and miraculous economic growth in the 19th century.

I am an unabashed supporter of free trade and I have been active for over two years, speaking in both Canada and the U.S. in favour of an arrangement. My most recent speech was to a conference of state governors' advisers in Chicago on October 1.

Turning to the elements of an agreement signed by Canada and the U.S. on October 3, it is public knowledge that I telexed the Prime Minister on the October 6, saying I believed the agreement to be seriously flawed because of the failure to solve how dumping between our two countries should be handled.

If I had been negotiating the agreement or acting as a back-room coach, I would have walked away. The point is that we did not. I suspect Canada got so wound up in the

Nous connaissons très bien le droit commercial américain. Nous avons très souvent comparu devant la *U.S. International Trade Commission* pour des questions touchant aux sauvegardes, au dumping et aux mesures compensatoires. Nous avons obtenu satisfaction dans un cas où on nous accusait de dumping et nous avons perdu dans deux ou trois cas. Actuellement, nous interjetons appel devant les tribunaux américains d'une décision sur un cas de dumping et d'une autre sur les droits compensatoires. Nos frais d'avocat, au cours des trois dernières années, se sont élevés à 500,000 dollars, ce qui représente une somme considérable pour une société de notre taille.

Ce n'est pas parce que je viens de l'Ouest que j'ai l'esprit de clocher. J'ai dressé la liste des postes que j'ai occupés dans plusieurs organisations de sidérurgie et de commerce, et je ne vous la répéterai pas. Je suis également président du Conseil pour l'unité canadienne. Cette organisation n'a rien à voir avec le commerce et ne devrait pas être confondue avec un autre conseil qui, je crois savoir, a comparu devant vous il y a un ou deux jours. Je suis venu en tant que président-directeur général de ma société et je ne représente pas tous ceux auxquels j'ai affaire, qui ont des opinions différentes couvrant toute la gamme.

Je n'ai aucune allégeance politique officielle, mais je crois être libéral au vrai sens du mot. J'entends pas là un libéralisme classique qui permet à chaque être humain de s'épanouir dans toute la mesure du possible sans l'intervention de règles imposées par l'État, un libéralisme axé sur le progrès, un libéralisme auquel les gens font confiance, qui reconnaît à chacun l'importance de ses droits, en particulier le droit de rechercher le bien-être. C'est pourquoi je porte une cravate à l'effigie d'Adam Smith. Ce dernier, en effet, avec Jeremy Bentham et John Stuart Mill, a répandu au 18<sup>e</sup> et au 19<sup>e</sup> siècles l'évangile du libéralisme. Ceux d'entre vous qui ont lu *The Economic History of England* savent que Gladstone, s'inspirant de la philosophie du libéralisme, a supprimé les barrières tant aux importations qu'aux exportations et a ainsi suscité, au 19<sup>e</sup> siècle, une expansion économique miraculeuse et inattendue.

Je suis partisan irréductible du libre-échange. Voilà plus de deux ans que je milite en sa faveur, tant au Canada qu'aux États-Unis. Tout récemment encore, le 1<sup>er</sup> octobre, j'ai pris la parole à Chicago, à une conférence de conseillers des gouverneurs d'État.

Venons-en maintenant aux éléments d'un accord signé le 3 octobre par le Canada et les États-Unis: il est officiellement connu que le 6 octobre, j'ai adressé au premier ministre un télex lui disant que je jugeais l'accord gravement vicié en raison de l'absence de dispositions visant à régler les cas de dumping entre nos deux pays.

Si j'avais été l'un des négociateurs de l'accord ou si j'avais agi dans les coulisses, je me serais retiré. Le fait est que nous ne l'avons pas fait. Je soupçonne que le Canada



*[Text]*

search for a dispute settlement mechanism that dumping got left out by us by default. Whatever happened, we have not really addressed dumping, but we have signed a deal. Walking away now has very different ramifications. It would mean a majority government welched on an international deal, something that should be thought out very carefully.

In the meantime, a substantially different debate has cropped up. As Ray Guay, the Ottawa correspondent for *The Regina Leader Post*, wrote on Monday:

The quality of marksmanship in the free trade debate would improve markedly if everyone, pro and con, armed themselves with a few facts.

The anti-FTA side has continued its same arguments, altered minimally by the publishing of the actual text. While before the signing we were warned Canadian culture and social programs were to disappear under the deal, we are now assured that the stage has been prepared for this to come about, but not yet. Pro-free-traders speak glowingly of the deal citing all the benefits they forecast before the actual arrangement was completed.

The president of one business lobby, and I am not referring to Mr. d'Aquino, told me on Monday morning, October 5:

We are putting out an initial press release in favour, because it must be good if the government signed it. Then we are going into a meeting to hear the details.

• 1655

I say a plague on both your houses! Look at the Americans. Rather than ideologically championing one side or the other, members of Congress are working assiduously to improve the deal for them. Why can we not do the same? I would like to review a few features of the arrangement and see if improvements are required.

First, by eliminating tariffs over 10 years, there is no doubt we will get lower consumer prices. Second, we get an enlarged market, in that minus tariffs, we become more competitive in the U.S. In turn, we get more jobs. Third, in the area of resource exports, be they red meat, oil, gas or uranium, we get a much better assured long-term access to the U.S. I would expect others to testify on these points, and I will not elaborate further.

Fourth, should the U.S., or Canada for that matter, find its partner to have dumped illegally or used illegal subsidies under its laws, a dispute settling mechanism comes into play, an important feature of which is a strict calendar that must be observed in reaching a decision.

*[Translation]*

s'est tellement attaché à trouver un dispositif de règlement des différends qu'il en a oublié la question du dumping. Quoi qu'il en soit, l'accord a été signé sans que la question soit réglée. Si nous nous retirions maintenant, les choses se présenteraient fort différemment: cela signifierait qu'un gouvernement majoritaire n'a pas honoré un pacte international, mesure que l'on ne saurait prendre à la légère.

Entre-temps, la controverse rage sur un autre terrain. Comme l'écrivait lundi Ray Guay, correspondant d'Ottawa pour le *Regina Leader Post*:

Dans le débat sur le libre-échange, on saurait davantage de quoi on parle si chacun, ceux qui sont pour, et ceux qui sont contre, prenait connaissance de certains faits.

Les adversaires de l'accord de libre-échange ont utilisé les mêmes munitions, sans que la publication du texte de l'accord y change grand-chose. On nous avait averti, avant la signature de l'accord, que la culture canadienne et les programmes sociaux étaient menacés de disparition; on nous assure à présent que la voie est tracée, mais qu'on n'en est pas encore là. Les défenseurs de l'accord le couvrent de louanges en énumérant, avant même que le texte définitif ne soit publié, tous les avantages qu'ils en attendent.

Le président d'un lobby d'affaires—ce n'est pas de M. d'Aquino que je parle—disait le lundi matin 5 octobre:

Nous publions un communiqué de presse en faveur de l'accord, car, puisque le gouvernement l'a signé, c'est qu'il doit être favorable. Nous assisterons ensuite à une réunion pour en entendre les détails.

Que la malédiction s'abatte sur les deux Chambres de votre Parlement! Regardez les Américains! Au lieu de se faire les champions de l'une ou l'autre idéologie, les membres du Congrès s'évertuent à en tirer le meilleur parti possible pour les États-Unis. Pourquoi ne pouvons-nous en faire de même? Je voudrais passer en revue certains points, pour voir si on doit y apporter des améliorations.

Tout d'abord, en supprimant les tarifs pour 10 ans, il est certain que les prix à la consommation baisseront. En second lieu, nous élargissons le marché, car sans droits de douane, nous devenons plus compétitifs aux États-Unis, ce qui nous vaut également plus d'emplois. En troisième lieu, en ce qui concerne l'exportation des matières premières, qu'il s'agisse de viande de bœuf, de pétrole, de gaz ou d'uranium, nous améliorons de beaucoup l'accès à long terme des États-Unis. D'autres, sans doute, viendront parler de ces questions, de sorte que je ne m'y attarderai pas.

En quatrième lieu, si les États-Unis, voire le Canada, devaient constater que l'associé a déchargé à bas prix ses marchandises ou a inégalement versé des subventions, le dispositif de règlement des différends intervient. C'est là une mesure importante, qui comporte, pour parvenir à

**[Texte]**

Under current U.S. law, appeal to its courts can be a lengthy process.

Many people hold the view that the dispute settlement mechanism will permit reversals of what heretofore have been viewed as perverse American trade law decisions. I tend to believe that by and large GATT and U.S. law permit such decisions and that by continuing the first tier system used by the Americans, what I have described elsewhere as a quasi-kangaroo court, we will not get many more reversals than we now do in the U.S. courts, because the binational panels will be just as restrained in their jurisdictions. This is such a complicated area, however, that I best leave it for further discussion if you have questions.

Next are a few words on what trade disputes are all about. Countervail and anti-dumping measures are authorized under GATT for good reason. Countervail is meant to ensure, quite rightly, that one country's domestic producers are not injured by subsidies granted by an exporting country to its producers.

Government subsidies in Canada and the U.S. are many and complex and it is indeed understandable that in the time available to them the Canadian and U.S. negotiating teams could not hammer out mutually agreeable subsidy rules. Hence the establishment of the working group to look into this over a five- to seven-year period.

Anti-dumping laws are permitted under GATT so as to ensure that negotiated tariff structures are not merely subverted by the exporting country through the simple absorption of the tariffs by accepting lower margins. Hence the provision in anti-dumping, rendering illegal sales at prices, netted back to the factory door, lower than domestic prices similarly netted back. The other prohibited practice under anti-dumping is selling below full cost in an export market, regardless of whether or not this occurs simultaneously in the domestic market. This too has a certain rationale in a world of differing economic systems.

However, under trade with minimal or no tariffs, the continuation of anti-dumping laws becomes an unfair barrier to trade. While the rationale to have such laws disappears—there are no duties to be unfairly absorbed by the seller—the continuance of the laws grants an unfair advantage to the domestic producer. This is because the domestic producer is permitted to sell within its country at varying FOB factory prices, as long as such pricing is not predatory and otherwise meets the domestic country's anti-trust or anti-combines laws. If this were not the case, for instance, U.S. steel companies would be confined to

**[Traduction]**

une décision, un calendrier qu'il faut respecter rigoureusement. Avec la loi américaine actuelle, il faut parfois beaucoup de temps pour interjeter appel devant ces tribunaux.

Beaucoup de gens croient que le dispositif de règlement des différends permettra de renverser des décisions de droit commercial américain considérées jusqu'ici comme injustes. J'ai tendance à penser que dans l'ensemble, le droit américain et celui du GATT autorisent de telles décisions et qu'en maintenant les systèmes de première instance utilisés par les Américains, dont j'ai dit ailleurs qu'ils n'étaient guère mieux qu'un tribunal irrégulier, nous n'obtiendrons pas beaucoup plus d'annulations de jugements que nous ne le faisons actuellement devant les tribunaux américains, parce que ces groupes binationaux auront une compétence tout aussi limitée. C'est toutefois un domaine tellement complexe que je vais m'en tenir là et je me réserve le droit de vous en parler plus longuement si vous me posez des questions.

Je dirai ensuite quelques mots sur les différends commerciaux. Les mesures anti-dumping et les mesures compensatoires sont autorisées, dans le cadre du GATT, pour de bonnes raisons. Grâce aux mesures compensatoires, les producteurs d'un pays ne sont pas lésés par les subventions dont bénéficieraient les producteurs des pays exportateurs.

Les subventions gouvernementales canadiennes et américaines sont nombreuses et complexes, et on comprend aisément que, dans le temps dont elles disposaient, des équipes de négociation américaines et canadiennes n'ont pas été en mesure d'élaborer des règles de subvention acceptables pour tous. C'est pourquoi un groupe de travail a été mis sur pied qui se penchera sur cette question sur une période de cinq à sept ans.

Les lois anti-dumping sont autorisées dans le cadre du GATT, afin que le pays exportateur ne tourne pas le problème des tarifs douaniers négociés en acceptant des marges plus faibles pour les absorber, d'où la disposition anti-dumping qui rend illégales les ventes, à la sortie de l'usine, à un prix net inférieur au prix intérieur calculé dans les mêmes conditions. Autre pratique interdite par les mesures anti-dumping, la vente à l'exportation au-dessous du prix coûtant, même s'il y a vente simultanée au même prix sur le marché intérieur. Dans un monde où les systèmes économiques sont différents, cette mesure a une certaine justification.

Cependant, dans un régime d'échanges sans droits douaniers ou à faibles tarifs, le maintien des lois anti-dumping devient une barrière injuste. Il n'existe plus de justification à ces lois, car il n'y a plus de droits qui pourraient être épongés injustement par le vendeur, et leur maintien constitue un avantage injuste pour le producteur interne. C'est parce qu'on autorise celui-ci à vendre dans son pays à divers prix franco à bord, à condition que ces prix ne soient pas abusifs et qu'ils n'enfreignent pas, par ailleurs, les lois anti-trust et anti-coalition du pays. À défaut, les sociétés sidérurgiques des

## [Text]

selling in the immediate territories around each of their principal plants. The continuing of this aspect of anti-dumping by the U.S. poses a threat to any Canadian producer of relatively heavy—i.e., freight-sensitive products, which he proposes to aggressively sell in the U.S.

The other aspect of anti-dumping is the requirement that all sales in the U.S. by the exporter should be above "full cost". "Constructed value" is the term the experts use. For cyclical industries that periodically face periods of a year or more of red ink, this will either bar them from the U.S. or attract anti-dumping suits. On the other hand, their U.S. competitors can operate at a loss with no fear of prosecution domestically. A simple solution to this problem would be to do away with anti-dumping and make domestic and foreign sellers in the domestic market subject to anti-trust or anti-competition laws, allowing the foreign seller to price as he wishes, as long as he obeys those laws.

• 1700

An agreement to this effect, unlike defining new rules for subsidies, should not take long to negotiate. Rather than including it in a five- to seven-year discussion, which might prove unfruitful, I urge your committee, Mr. Chairman, to press the government to clear up this point immediately. My suggestion, in view of the fact that Canada has historically invoked anti-dumping on the U.S. more often than they have on us, should be relatively palatable to the Americans.

There is an allied matter that I must mention. I noted that it came up two days ago. Under current trade law, individual companies can appeal anti-dumping or countervail findings to the U.S. courts. Under the proposal, only the government could invoke the use of a binational panel. This opens the way for potential abuse. One can well imagine a government deciding not to invoke a panel for broader reasons of Canada-U.S. relations, even though a particular company had a legitimate problem.

I suggest that any implementing legislation provide that Canada automatically request a panel, should a company affected by a trade action so ask. This has nothing to do with American negotiations. It has something we can do ourselves.

Time does not permit me to go into more depth. I have attached a more technical critique of some of the aspects of the elements. I present them not as reasons why you should turn down the FTA but as idea-provokers for further improvement.

## [Translation]

États-Unis, par exemple, ne pourraient vendre que dans les territoires limitrophes de chacune de leurs principales usines. Le maintien par les États-Unis de cet aspect des lois anti-dumping constitue une menace pour tout producteur canadien de produits relativement lourds, c'est-à-dire des produits dont le transport est coûteux et que le producteur canadien s'efforce de vendre aux États-Unis.

Autre aspect des lois anti-dumping, l'exigence que toutes les ventes aux États-Unis par l'exportateur soient supérieures au «plein coût». Les spécialistes l'appellent la «valeur combinée». Dans le cas des cycles, c'est-à-dire des périodes déficitaires qui durent un an ou plus, ceci constitue une barrière à l'exportation aux États-Unis, ou risque de provoquer des procès anti-dumping. Les concurrents américains, toutefois, peuvent opérer à perte sans crainte de poursuites dans leur pays. Une simple solution à ce problème consisterait à supprimer les lois anti-dumping et à appliquer aux vendeurs nationaux et étrangers sur le marché interne des lois anti-trust ou anti-concurrence qui autoriseraient le vendeur étranger à fixer son prix comme il l'entend, à condition de se soumettre à ces lois.

La négociation d'un tel accord ne devrait pas prendre trop de temps, à la différence de l'élaboration de nouvelles règles de subvention. Je demande instamment à votre Comité, monsieur le président, d'insister auprès du gouvernement pour tirer rapidement cette question au clair plutôt que d'en faire l'objet d'une discussion de cinq à sept ans, qui pourrait s'avérer stérile. Compte tenu du fait que le Canada a, plus souvent que les États-Unis, invoqué les lois anti-dumping, cette proposition devrait être relativement bien accueillie par les Américains.

Je voudrais également mentionner une question qui est apparentée à celle-ci. J'ai constaté qu'elle a été soulevée il y a deux jours. Avec le droit commercial actuel, les sociétés peuvent interjeter appel devant les tribunaux américains si elles ont constaté des atteintes aux lois anti-dumping ou aux mesures compensatoires. Aux termes de la proposition, seul le gouvernement pourrait faire appel au groupe binational. Cette mesure ouvre la porte aux abus. Il est facile d'imaginer un gouvernement décidant de ne pas faire appel au groupe binational pour des raisons plus vastes touchant aux relations Canada-U.S., même si une société est vraiment en difficulté.

Je propose que toute loi de mise en application stipule que le Canada s'adresse automatiquement au groupe binational à la demande d'une société qui se voit intenter un procès. Cela n'a rien à voir avec les négociations américaines; c'est une chose pour laquelle nous pouvons prendre l'initiative.

Je manque de temps pour entrer davantage dans les détails, mais je vous ai remis en annexe une critique plus technique de certains aspects de ces questions. Je n'entends nullement vous apporter des arguments pour rejeter l'accord de libre-échange, mais simplement vous



[Texte]

I urge you as a committee to work to make this deal a good deal rather than to destroy its very essence. To do that I suggest you make a preliminary report to the government no later than November 15 to be made up of suggestions of how to improve it. As the Americans inevitably come up with proposals prior to finalizing the text, we can trade these off for our improvements.

High on your list should be implementing the anti-dumping proposal I have made. Failure to make this change will leave us with a free trade agreement that is not real, one that could have a neutral or even slightly negative impact.

In closing, I would like to quote from a recent speech Maurice Strong gave in Saskatoon:

We are more vulnerable to the changes that are taking place in the world economy than most Canadians realize. In the new world economy, nations whose people want to achieve or maintain high standards of living and quality of life must have efficient and competitive economies. They must be open to international trade and investment. This is especially true of Canada with its relatively small and broadly spread internal market. This is why Canada must have continued access to the markets of its biggest single customer, the United States. And we can all hope that the free trade agreement recently negotiated by the Canadian government with the United States will accomplish this. The opportunities it creates for Canada will certainly be accompanied by some difficult problems and adjustments in some sectors of the economy. It will also increase the difficulties of maintaining our own distinctive culture and national institutions. But failure to ratify it could, at this point, create even more problems and leave Canada in a more uncertain and vulnerable position than when it initiated the free trade negotiations.

I apologize, Mr. Chairman, for talking so quickly. It is based on my experience in having to say as much as I can to the international trade commissions in 15 minutes. There they pull out the mike if you go over by one second.

**The Chairman:** I see. Thank you very much, Mr. Phillips. I must tell members that this is a vote we apparently are being asked to go to. I am quite confused, but the vote apparently is on whether this committee should travel or not.

**Mr. Allmand:** It is on whether we should travel with such a limited mandate.

[Traduction]

donner une idée des améliorations que l'on pourrait y apporter.

Je demande instamment à votre Comité de déployer tous ses efforts pour que cet accord nous soit favorable, et non de le démolir. À cette fin, je vous proposerais de présenter avant le 15 novembre un rapport préliminaire au gouvernement, rapport qui serait constitué de propositions d'améliorations. Il est certain que les Américains, eux aussi, présenteront des propositions avant de mettre la dernière touche au texte, et nous aurons de la sorte une monnaie d'échange.

En tête de liste viendrait la proposition anti-dumping que je vous ai décrite. En l'absence d'une telle modification, nous risquons de nous retrouver avec un accord de libre-échange qui risque d'avoir un effet neutre, voire légèrement négatif, un accord qui manquerait de substance.

En conclusion, je voudrais vous lire un passage d'un récent discours fait par Maurice Strong à Saskatoon:

Nous sommes, plus que ne le pensent la plupart des Canadiens, vulnérables aux changements que connaît la conjoncture mondiale. Dans cette économie mondiale nouvelle, les nations qui veulent parvenir à un niveau de vie élevé, ou le maintenir, celles qui recherchent la qualité de la vie, doivent avoir une économie vigoureuse et concurrentielle. Elles doivent s'ouvrir au commerce et aux investissements internationaux. Ceci s'applique particulièrement au Canada, dont le marché est à la fois exigu et dispersé sur une vaste superficie. C'est pourquoi le Canada doit maintenir constamment son accès aux marchés des États-Unis, son plus grand client. Nous avons tous l'espoir que l'accord de libre-échange récemment négocié entre nos deux gouvernements réalisera cet objectif. Il créera certes des débouchés pour le Canada, mais ce ne sera pas sans problèmes ni ajustements dans certains secteurs de l'économie. Il rendra également plus difficile le maintien de nos institutions nationales et de la culture propre à notre pays. Mais si nous renonçons, à ce stade, à le ratifier, nous ne rencontrons que plus de problèmes, et le Canada se trouverait dans une situation encore plus incertaine et vulnérable qu'il ne l'était lors qu'il a entamé les négociations sur le libre-échange.

Excusez, monsieur le président, mon débit rapide. J'ai l'habitude de prendre la parole devant les commissions de commerce international, où, ne disposant que de 15 minutes—une seconde de plus, et on vous retire le micro—je m'efforce d'en dire le plus possible.

**Le président:** Je comprends. Je vous remercie beaucoup, monsieur Phillips. Je voudrais signaler aux membres du Comité que la sonnerie nous appelle et que nous devons aller voter, car le vote porte sur le voyage de notre Comité.

**M. Allmand:** Il porte sur la question de savoir si, avec un mandat aussi limité, notre voyage se justifie.

[Text]

**The Chairman:** I think under the circumstances that we had better go to vote. Mr. Phillips, we will be back at 5.30 p.m. or after.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I thought the vote was not until 5.15 p.m.

**The Chairman:** The vote is at 5.15 p.m. apparently.

**Mr. Axworthy:** Can we not then at least have Mr. Phillips answer a few questions?

**The Chairman:** I am just afraid if we start a question. . . If Mr. Phillips would agree to stay, I would be very grateful. I hope we will be back by 5.30 p.m.

**Mr. Phillips:** Fair enough.

**Mr. Côté (Lac Saint-Jean):** If you want to come to the vote, you are welcome.

**The Chairman:** You can leave your materials here. The clerk will be here.

• 1705

• 1734

**The Chairman:** With apologies again to our witness, we will resume. But the vote you will be happy to know was 86 to 0—an interesting way to use one's time.

We will begin the questioning, if you agree, Mr. Phillips. Mr. Axworthy, please.

**Mr. Axworthy:** Thank you. Mr. Phillips, we appreciate your coming the distance.

I want to deal first with the recommendation you make about the responsibility of this committee not simply to rubber stamp a pre-ordained deal but to have the right to make amendments and changes, and I think you have recommended several. I say it because I just came across an article in the *U.S. Trade Journal* today that reported that Mr. Yeutter, the Chief Trade Ambassador for the United States, said the administration is going to share textual drafts with relevant congressional committees in an effort to make sure Congress is on board. He went on to explain that during this period of negotiation the Congress has in fact been given the right to help draft and define what that final text will be. As you point out, we are not being given that opportunity.

• 1735

**Mr. Phillips:** I did not say you were not being given that opportunity.

**Mr. Axworthy:** I just wanted to get that out; we were told we do not have that opportunity. We have to give a report but we do not have a final text in front of us and we have not had a chance to see it.

[Translation]

**Le président:** Compte tenu des circonstances, je crois que nous ferions mieux d'y aller. Monsieur Phillips, nous serons de retour à 17h30, peut-être un peu plus tard.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je pensais que le vote n'aurait pas lieu avant 17h15.

**Le président:** Le vote, me dit-on, a lieu à 17h15.

**M. Axworthy:** Est-ce que nous n'aurions pas le temps de poser quelques questions à M. Phillips?

**Le président:** Je crains que si nous commençons à poser des questions. . . Je serais très heureux que M. Phillips consente à rester, et j'espère que nous serons de retour à 17h30.

**M. Phillips:** Bien entendu, je resterai.

**M. Côté (Lac Saint-Jean):** Si vous voulez nous accompagner, vous êtes le bienvenu.

**Le président:** Vous pouvez laisser ici vos affaires; le greffier reste dans la salle.

**Le président:** Avec nos excuses, encore une fois, auprès de notre témoin, nous reprenons la séance. Mais vous serez heureux d'apprendre que le résultat du vote a été de 86 à 0, une façon intéressante de passer son temps.

Si vous le voulez bien, monsieur Phillips, nous allons passer aux questions. Monsieur Axworthy.

**M. Axworthy:** Merci. Monsieur Phillips, merci d'avoir fait tout ce chemin.

J'aimerais commencer par votre remarque à propos de notre Comité, quand vous avez dit qu'il n'était pas simplement chargé d'approuver les yeux fermés une entente arrangée à l'avance, mais qu'il devrait pouvoir proposer des modifications, et vous en avez recommandé plusieurs. Je le dis parce que je viens de lire un article du *U.S. Trade Journal* d'aujourd'hui dans lequel on rapporte que M. Yeutter, le chef négociateur américain, a déclaré que l'administration américaine allait travailler à des projets de textes avec les comités du Congrès pertinents afin de s'assurer de la participation du Congrès. Il a ajouté qu'au cours de sa période de négociation, le Congrès avait en fait eu le droit de participer à la rédaction et à l'établissement du texte final. Comme vous l'avez fait remarquer, on ne nous a pas donné cette possibilité.

**M. Phillips:** Je n'ai pas dit qu'on vous refusait cette possibilité.

**M. Axworthy:** Je voulais simplement le signaler; on nous a dit que nous n'en avions pas la possibilité. Nous devons présenter un rapport, mais nous n'avons pas le texte final sous les yeux et nous n'avons pas eu la possibilité de le voir.

## [Texte]

Now, I guess the question I want to ask is for your recommendation. Considering that we will not have the final draft text until the end of November, maybe the first week in December, and there is a scheduled signing of the agreement on January 2nd, would it be your recommendation, following from what you have said, that the signing be delayed until there has been a proper opportunity for this committee or others to look at the final text and for others, like yourself, to comment on it?

**Mr. Phillips:** As to delaying things, it would be my opinion that because of the American system we would be opening up a whole can of worms and it would not be appropriate. That is why we were interested in the fast track. Now, you know full well that our government system and theirs is different. I was not suggesting that we rewrite the powers of the Executive in Canada versus the Parliament and get into anything like that. What I was suggesting is that this committee should have powerful abilities to persuade, and you should agree among yourselves that the executive branch of our government should be made aware that they should be working on changes.

**Mr. Reagan** is not obliged to accept any input from Congress on the textual things that they are going to do, he is just going to expose some of those to them and if he is persuaded that their points are so strong they will not vote for it if he does not make some changes, then he will come back to Canada and say they would like to make this change, and I fully expect they will.

Certainly, the shipping interests are gearing up for doing things. I am saying fine, we have to have our trade-off list ready. I thought that some of the negotiators who said that this is all you are going to get were taking the attitude that the Americans can come and suggest to us changes but we cannot do the other. Now, if they are saying we are not going to allow the Americans to change one dot on this thing and we will not change one dot, then you have an argument with them in that respect. But I just happen to strongly believe the Americans could convince them of the odd change and we should be prepared and have our list in order of priority to go back on it.

**Mr. Axworthy:** The only reason I raise it is that from the statement by Yeutter that they in fact are sharing the textual drafts with Congress now, they are getting the opportunity, presumably, to make those alterations or to define that final text in a way to suit their interpretations. Obviously, no Canadian has been given that opportunity other than those in the Trade Negotiations Office.

**Mr. Phillips:** I think that sharing full texts and having them written by committees might not really get the point. That may even be a stalling tactic they are using to parade out a big text and they do not have any more time than we do. I think we should be concentrating on the

## [Traduction]

J'aimerais donc savoir ce que vous nous recommandez. Étant donné que nous n'aurons pas le projet de texte final avant la fin de novembre, et peut-être même la première semaine de décembre, et que l'accord doit être signé le 2 janvier, recommanderiez-vous, d'après ce que vous nous avez dit, un report de cette signature, pour permettre à notre Comité ou à d'autres d'étudier sérieusement ce texte et pour permettre à d'autres personnes comme vous de donner leur point de vue?

**M. Phillips:** À mon avis, il ne serait pas judicieux de faire traîner les choses, car, vu le système américain, cela risquerait de déclencher toute une série de cataclysmes. C'est pour cela que nous préférons accélérer les choses. Vous savez très bien que notre gouvernement ne fonctionne pas de la même façon que le leur. Je n'ai pas du tout voulu suggérer un remaniement des pouvoirs de l'exécutif au Canada face au Parlement, ni quoi que ce soit de ce genre. Je voulais simplement dire que votre Comité devrait disposer d'un solide pouvoir de persuasion, et que vous devriez vous entendre pour bien faire comprendre à l'exécutif de notre gouvernement que vous tenez à ce qu'il apporte certaines modifications.

**M. Reagan** n'est pas obligé d'accepter la contribution des membres du Congrès au texte, il va simplement en discuter avec eux, et s'il est convaincu qu'ils sont déterminés au point qu'ils ne voteront pas pour cet accord si l'on n'apporte pas certaines modifications, il reviendra au Canada nous dire qu'il aimerait faire telle ou telle modification, et je suis sûr que c'est ce qui se passera.

Il est certain que l'industrie des transports se prépare à intervenir. Je dis: très bien, nous avons notre propre liste de compromis prête. Je pensais que certains des négociateurs qui avaient dit que c'était tout ce que nous allions obtenir partaient du principe que les Américains pourraient nous proposer des modifications, mais que nous ne pourrions pas le faire. S'ils veulent dire que nous ne permettrons pas aux Américains de changer la moindre virgule de cet accord, moyennant quoi nous n'y changerons rien non plus, cela peut se défendre. Mais il se trouve que je suis profondément convaincu que les Américains réussiront bien à obtenir une petite modification par-ci, par-là, et que nous devons par conséquent préparer notre liste de priorités pour obtenir des contreparties.

**M. Axworthy:** J'ai simplement posé cette question parce que M. Yeutter a dit qu'ils se partageaient le texte du projet avec le Congrès, pour lui donner la possibilité, j'imagine, d'apporter des modifications ou de figurer le texte final pour qu'il soit conforme à leur interprétation. Manifestement, aucun Canadien n'a eu cette possibilité, en dehors de ceux du Bureau des négociations commerciales.

**M. Phillips:** Je ne pense pas que cela donne grand-chose de se partager la totalité des textes et de les faire rédiger par des comités. S'ils brandissent un gros texte, c'est peut-être même simplement une tactique d'attente, car ils n'ont pas plus de temps que nous. Je pense qu'il



## [Text]

critical points and not worrying about the fine points of the drafting.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I would like to come to some of the substantive proposals by Mr. Phillips. On page 9 you talk about the fact that under the proposal only the government can invoke the use of a binational panel. And you say this opens the way for potential abuse. "One can well imagine a government deciding not to invoke a panel for broader reasons of Canada, U.S. relations" etc.

You say you have been through lots of cases. Just how serious a problem would this be for industry, and I presume for the provinces as well who are subject to the same constraint, if this particular thing goes ahead as it is? What problems would that invoke for you?

**Mr. Phillips:** I do not know, but I can imagine some. We are a small steel producer. We have western interests. Often the larger steel producers in this part of the world have different interests. The Secretary of State for External Affairs did say in the Commons a couple of years ago, for instance, that when a countervail case was found against our company they would do everything possible to help us out. I cannot find the exact words they used but then it turned out that they meant nothing.

• 1740

Presumably they were not all that excited. But when there was a softwood lumber case going on, I saw hoards of people swarming in. So we would like to retain our ability to appeal a finding against us. We are now in New York City on two points, which I am 80% sure of winning. I would not like someone to say, we do not want you to be able to appeal these, because we have another for some other reason.

**Mr. Axworthy:** Have you had direct experience not just with the administrative side of that procedure but with the actual judicial review part, the Court of International Trade in New York City?

**Mr. Phillips:** We have not had a final ruling yet, but here is our latest submission to the Hon. Jane Restagni, Judge.

**Mr. Axworthy:** That they apply their law impartially? We have heard a lot of comments that the administrative organs do not. But do they, in your experience?

**Mr. Phillips:** There are a couple of reasons why they are not too bad. First of all, most proper courts, if you will pardon the expression, distrust administrative tribunals. So automatically they are looking to find there is something wrong.

Secondly, most people named to judgeships happen to have the belief that they are supposed to apply the law and not get into other things. The only advantage with a five-man committee is that if you have one rotten apple,

## [Translation]

faudrait nous concentrer sur les critiques, sans se préoccuper des petits détails du texte.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, j'aimerais en venir à certaines propositions de fond de M. Phillips. À la page 9, vous dites qu'en vertu du texte de la proposition, seul le gouvernement peut demander le recours au groupe d'experts binational. Vous dites que cela ouvre la porte à des abus potentiels. «On peut très bien imaginer qu'un gouvernement décide de ne pas faire appel à un groupe pour des raisons d'État plus vastes, les relations canado-américaines», etc.

Vous dites que vous avez étudié de nombreuses affaires. Quelle serait la gravité du problème pour notre industrie et, j'imagine, pour les provinces qui sont aussi régies par la même disposition, si elle est ratifiée telle quelle? À votre avis, quelles seraient les conséquences?

**M. Phillips:** Je ne sais pas, mais j'en imagine quelques-unes. Nous sommes un petit producteur d'acier. Nous avons des intérêts dans l'Ouest. Les gros producteurs d'acier de cette partie du monde ont souvent des intérêts différents. Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures a dit par exemple il y a quelques années, à la Chambre des communes, que si l'on imposait des droits compensateurs à notre société, l'État ferait tout ce qu'il pourrait pour l'aider. Je ne me souviens plus des termes exacts, mais il se trouve que c'était du vent.

J'imagine que cela ne suscitait pas l'enthousiasme. Mais quand il y a eu l'affaire du bois d'oeuvre, la ruche s'est animée. J'aimerais donc que nous conservions la possibilité de faire appel. Nous avons actuellement deux affaires à New York, que je suis sûr de gagner à 80 p. 100. Je n'aimerais pas que quelqu'un vienne me dire que je dois retirer ces appels parce qu'il y en a un autre à présenter pour une autre raison.

**M. Axworthy:** Êtes-vous intervenu directement, non seulement sur le plan administratif de cette procédure, mais au niveau de l'examen judiciaire, au niveau du Tribunal du commerce international de New York?

**M. Phillips:** Nous n'avons pas encore obtenu de décision finale, mais voici notre dernière démarche auprès du juge Jane Restagni.

**M. Axworthy:** Est-ce qu'ils appliquent leurs lois de façon impartiale? Des tas de gens nous ont dit que leurs organismes administratifs ne le faisaient pas. Mais eux, d'après ce que vous savez?

**M. Phillips:** Ils ne se comportent pas si mal, pour deux raisons. Premièrement, la majorité des tribunaux corrects, si vous me pardonnez l'expression, se méfient des tribunaux administratifs. Par conséquent, ils cherchent automatiquement la faille.

Deuxièmement, la plupart des gens qui sont nommés juges sont persuadés qu'ils sont censés appliquer la loi sans se mêler d'autres choses. Le seul avantage d'un comité composé de cinq personnes, c'est que si vous avez

*[Texte]*

there are four other people there; whereas if you happen to hit one rotten apple and there is only one judge, well, you are stuck. I think Ambassador Ritchie told you that earlier this week. I do not differ with what he told you.

**Mr. Axworthy:** I did not have a chance to read it fully, but in the appendix attached to your submission I notice you dealt very much with the issue of safeguards. I know it is a technical thing that people are not going to run up and down the streets screaming about, but it is very important to your industry, I realize. We did have the steel producers before us two days ago, and they made the submission that they felt this arrangement, at least in the safeguards area, would give them the kind of protection they sought. As I did a quick reading of your annex, you have a different opinion. I wonder if you could explain why.

**Mr. Phillips:** First of all, let me tell you that I am a member of the Executive Committee of the Canadian Steel Producers' Association, and Vice-Chairman, so I did not quite agree with my colleagues. But we as a group were briefed by a member of the Trade Negotiations Office—not the chief executives, but some of our technical staff—who felt very much that what was written down in that safeguard thing would prevent certain actions from being taken by the United States. My reading of the English is that this is not the case. As exporters, we constitute such a large quantity of the total steel that comes into the United States that we would meet those cut-off points. I think what they are banking on is that there is going to be a lot of goodwill and things like that, and people are not going to be that tough.

There is certainly one thing. They are not going to be able to reduce it below some historical level, which they can now. In their safeguard provisions they could go at you harder. So there is a definite advantage there. But the bottom line is that the way I read things, Canadian steel producers cannot expand shipments to the United States in any meaningful way without running the risk of having the safeguard put on us if the Americans get upset about it.

But by the same token, I never expected it to be otherwise. Canada could not afford to sign a deal like this without having our own safeguards. We are smaller than they are. They could overwhelm us. I am talking about steel in general. If we want to have a safeguard position, they have to have theirs too. So that does not bother me. But I made the point in my notes because I wanted people to realize there is no miracle cure, there is no panacea, as Mr. d'Aquino said.

**Mr. Axworthy:** I want to go back to the examination we had with the Canadian steel producers in trying to determine whether this present arrangement would permit them to become more competitive in the U.S. market. There was a reluctance for them to say so. I had the sense, at least, and I hope I was not misinterpreting their

*[Traduction]*

un personnage véreux, il en reste quatre; alors que si vous avez un individu véreux, et qu'il n'y a qu'un seul juge, l'affaire est entendue. Je crois que M. Ritchie vous l'a dit il y a quelques jours. Je suis parfaitement d'accord.

**M. Axworthy:** Je n'ai pas eu l'occasion de lire soigneusement l'annexe de votre mémoire, mais j'ai remarqué que vous parliez beaucoup de la question des garanties. Je sais que c'est une question technique, qui ne va pas susciter de véritables passions, mais je me rends compte que c'est très important pour votre industrie. Nous avons entendu les représentants de la sidérurgie avant-hier, et ils nous ont dit qu'à leur avis, cette entente, du moins pour ce qui est des garanties, leur apporterait la protection qu'ils souhaitent. Je constate en parcourant rapidement votre annexe que vous ne partagez pas ce point de vue. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi?

**M. Phillips:** Je dois tout d'abord vous dire que je suis membre du comité exécutif de la *Canadian Steel Producers' Association*, et vice-président, et que je n'étais donc pas tout à fait d'accord avec mes collègues. Mais un représentant du Bureau des négociations a expliqué à notre groupe—pas au directeur, mais à certains de nos experts techniques—qu'à son avis, ces garanties nous protégeraient de certaines actions de la part des États-Unis. Je n'ai absolument pas la même interprétation du texte. En tant qu'exportateurs, nous alimentons une bonne partie du marché américain, et nous serions victimes de ces limitations à un moment donné. Je pense qu'ils comptent beaucoup sur notre bonne volonté, et ce genre de choses, et qu'ils s'imaginent que nous nous laisserons faire.

Il y a une chose en tout cas. Ils ne pourront pas ramener les niveaux au-dessous de ce qu'ils étaient dans le passé, alors qu'ils peuvent le faire maintenant. Avec leurs dispositions de garantie, ils disposent de meilleurs moyens de pression. Il y a donc là un sérieux avantage. Mais en gros, à mon avis, les producteurs d'acier canadiens ne pourront pas augmenter de façon significative leurs exportations vers les États-Unis sans risquer de voir les Américains brandir la clause de protection s'ils se sentent menacés.

Je dois dire d'ailleurs que je ne me suis jamais attendu à autre chose. Le Canada ne peut pas se permettre de signer une entente comme celle-là sans avoir ses propres garanties. Nous sommes plus petits qu'eux. Ils pourraient nous écraser. Je parle de la sidérurgie en général. Si nous voulons nous protéger, ils doivent pouvoir le faire aussi. Donc, cela ne me dérange pas. Mais j'ai simplement voulu signaler cela dans mes notes pour que tout le monde se rende bien compte qu'il n'y a pas de remède miracle, qu'il n'y a pas de panacée, comme le disait M. d'Aquino.

**M. Axworthy:** J'aimerais revenir sur la discussion que nous avons eue avec les producteurs d'acier canadiens, pour essayer de voir si l'accord actuel leur permettrait d'être plus compétitifs sur le marché américain. Ils ont été assez réticents à le dire. J'ai en tout cas eu l'impression, et j'espère que je n'ai pas mal interprété leur réaction, qu'ils

[Text]

position, that they still felt they were going to be constrained by the various forms of action that can be taken against them.

• 1745

Do you feel that way as well, that this is going to help you to become more competitive or, where you are competitive, to get a greater part of that market?

**Mr. Phillips:** As I have mentioned, if Canada increases its shipments of steel to the United States in any significant degree then we are laying ourselves at risk for a safeguard action, and that will not change. What will happen, certainly, is that you can pocket the tariff money you save, so you will make a bit more money in that respect. But you cannot imagine a substantial increase in total Canadian steel exports with those safeguard measures there.

**Mr. Kempling:** Welcome, Mr. Phillips. We meet periodically in various forums and it is nice to have you here. It is nice to have your opinion, as well, on what is going on and on how it affects you.

Your business is going well, I gather, in that you have your new continuous caster working and you are producing steel and exporting into the American market. But you were hit, I think you said in your brief, with two or three anti-dumping actions, and then you were a victim, in a sense, of the politicizing of the trade dispute system and of anti-dumping and countervail. That has obviously made you pretty sensitive and pretty angry at that situation.

Your comments are that you do not believe the dispute-settling mechanism is proper and it will not improve the situation as far as you are concerned. You are recommending that we move away from the present dispute system and have disputes referred directly to a binational panel. Is that the gist of what I have read?

**Mr. Phillips:** No. What I said was that would have been a better deal. It is in fact, as far as I understand it, what the Canadian side tried to get, but the Americans would not go for it. I suggest there was a good reason why they did not go for it. No, I do not think we can count on those kinds of major changes at this time.

I have not read Ambassador Ritchie's testimony, but I heard him on the radio, and what I heard him say was that he viewed the major advantage of the dispute settlement mechanism as being one that forced a tight timetable on decisions—and that is very important—and that he did not think the actual decisions would be necessarily all that different from what the international court in New York City would come up with.

Of course, there is this other point that, knowing that this binational panel is sitting over your shoulder, there

[Translation]

avaient toujours l'impression qu'il restait des quantités de moyens de leur mettre des bâtons dans les roues.

Êtes-vous du même avis? Estimez-vous, vous aussi, que cela vous rendra plus concurrentiels et vous aidera à avoir accès à une plus grande part du marché?

**M. Phillips:** Je répète que, si le Canada augmente énormément ses envois d'acier vers les États-Unis, nous prêterons le flanc à des mesures de sauvegarde de la part des Américains, ce qui n'est pas nouveau. Ce qui sera nouveau, sans aucun doute, c'est que l'on pourra empocher les sommes que représenteront les tarifs et qu'on aura économiser, de sorte que vous serez un peu plus riches après. Mais avec l'imposition de mesures de sauvegarde, on ne peut s'attendre à ce que les exportations d'acier canadien augmentent de façon considérable.

**M. Kempling:** Bienvenu, monsieur Phillips. Nous nous rencontrons périodiquement dans diverses tribunes et je suis heureux de vous accueillir ici. J'ai plaisir à entendre votre opinion sur ce qui se passe et sur la façon dont vous serez touché.

Vos affaires vont bien, d'après ce que je vois, car vous avez un nouveau haut fourneau qui fonctionne de façon continue et que vous produisez de l'acier que vous exportez vers les États-Unis. Mais si je vous ai bien compris, vous avez été néanmoins l'objet de deux ou trois recours anti-dumping en justice et vous avez été victime, dans une certaine mesure, de la politisation des mécanismes de règlement des différends commerciaux, d'une part, et de l'application de mesures anti-dumping et compensatoires. Je comprends que cela ait pu vous fâcher et vous rendre très sensible à la situation.

Vous estimez que le mécanisme de règlement des différends n'est pas le bon et qu'il ne vous aidera pas. Vous recommandez donc d'abandonner ce mécanisme et de renvoyer tous les différends directement à un jury binational. Vous ai-je bien compris?

**M. Phillips:** Non. Ce que j'ai dit, c'est que cela aurait mieux valu. C'est en fait, à ce que je sache, ce qu'ont cherché à obtenir les Canadiens, mais en vain: les Américains n'ont pas accepté. Ils avaient même de très bonnes raisons pour ne pas l'accepter. Je ne pense pas que l'on puisse espérer de grands changements à l'heure qu'il est.

Je n'ai pas lu le témoignage de M. Ritchie, mais je l'ai entendu à la radio; d'après lui, ce qu'il considère comme l'avantage le plus important du mécanisme de règlement des différends, c'est qu'il oblige à suivre un échéancier très serré... ce qui est très important; en outre, il ne pense pas que les jugements auxquels on pourrait arriver seraient à ce point différents des jugements auxquels pourrait conclure un tribunal international à New York.

Il y a aussi un autre élément: étant donné que ce jury binational est censé exercer une surveillance très étroite,



[Texte]

presumably might be—and we will have to act quickly—a bit more control over people in the Department of Commerce in the international trade administration, who might otherwise be likely to stray off a bit. So there will be some advantage there; I do not know how much it will be.

**Mr. Kempling:** In other words, by shortening the process they might lessen that \$500,000 annual legal bill you have.

**Mr. Phillips:** That was the last three years in total.

**Mr. Kempling:** That is still a substantial amount—probably more profitable than some of the steel operations were.

What do you see happening, assuming this agreement is signed and goes into place in the latter part of 1989, with the VRAs that are in operation with the various countries, in the United States?

**Mr. Phillips:** The major steel producers of the U.S. are campaigning to have the VRA system extended for another five years and they are campaigning to have non-covered countries such as ours included. We are going to be dealing with a new president, a new Congress. Who knows? American politics are like Canadian politics: you never know with whom you are going to be dealing next. There are people in the steel industry apart from the members of the American Iron and Steel Institute who have different views, and I think we will have to wait and see.

• 1750

**Mr. Kempling:** You have been through the elements of agreement that have been initialled by the officials on both sides. We have had comment from various people that they would prefer to see the legal text before they proceeded with an investigation or a hearing on it, and I would like your comment on this.

I have been around here a few years, as other members have, and I am of the view that if we had the legal text they would be asking for the elements. They would be asking the witnesses to explain what that legal text meant; in other words, getting back to where we are right now. Or they would be saying, gee, I really need the draft legislation before I can really comment on this. We seem to go around this circle. It is a bit of a game that is being played. Are you happy with what you read as far as the elements are concerned, or would you rather have a tighter definition?

**Mr. Phillips:** There are certainly some paragraphs in here that sound like gobbledygook, and there are a couple of cases in agriculture that I will not get into. But I have never seen a legal text that on the first reading you could figure out what it meant. I do not think it would

[Traduction]

il est à espérer qu'en plus d'agir rapidement, il sera possible de mieux surveiller aussi les agents du commerce international du ministère du Commerce qui, autrement, pourraient avoir l'idée de s'égarer. Donc, cela présente un certain avantage, mais pas plus.

**M. Kempling:** Autrement dit, en raccourcissant les délais, cela pourrait faire baisser votre facture annuelle de 500,000\$ en frais juridiques.

**M. Phillips:** C'était pour les trois dernières années.

**M. Kempling:** Cela représente quand même une somme considérable... c'est même plus d'argent que n'ont pu faire certaines fabriques d'acier.

En supposant que l'Accord est dûment signé et entre en vigueur à la fin de 1989, que faites-vous des accords d'autolimitation que les États-Unis ont déjà conclus avec divers pays?

**M. Phillips:** Les grands producteurs d'acier américains battent actuellement campagne pour que le régime de la limitation volontaire des exportations soit prolongé encore cinq ans et soit élargi à d'autres pays exclus jusqu'à maintenant, comme le Canada. Mais comme nous aurons bientôt affaire à un nouveau président et un nouveau Congrès, qui sait ce qui se produira? La politique américaine ne diffère pas de la politique canadienne à cet égard: on ne sait jamais avec qui on aura affaire. Les gens de l'industrie de l'acier ne sont pas toujours d'accord avec les membres de l'Institut américain du fer et de l'acier et il nous faudra donc attendre pour voir ce qui se passera.

**M. Kempling:** Vous avez pu étudier les éléments de l'Accord qu'ont parafé les représentants de nos deux pays. Divers témoins nous ont dit qu'ils auraient préféré avoir le texte juridique final en main avant que nous commencions nos audiences, mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Je suis ici depuis quelques années déjà, comme certains autres de mes collègues, et j'en suis venu à la conclusion que, si nous avions eu en main le texte juridique, d'aucuns auraient alors objecté qu'il fallait avoir tous les détails pour pouvoir démarrer. Certains membres du Comité auraient même voulu demander aux témoins d'expliquer en grands détails toutes les subtilités du texte juridique; autrement dit, nous en serions revenus à zéro. D'autres auraient également prétendu qu'il leur fallait attendre d'avoir sous les yeux l'ébauche de la mesure législative avant de pouvoir véritablement se prononcer. C'est un cercle vicieux. Mais on semble aimer jouer à ce petit jeu. Êtes-vous satisfait de ce que vous avez lu jusqu'à maintenant ou préféreriez-vous que la définition soit plus stricte?

**M. Phillips:** Certains paragraphes sont effectivement un peu embrouillés et il y a même certains éléments au chapitre de l'agriculture sur lesquels je ne voudrais pas me prononcer. Mais je ne sais pas qu'il soit possible de démêler dès la première lecture l'écheveau que représente

*[Text]*

necessarily be all that more enlightening. You do make a good point—politicians being what they are, they attack it from whatever angle is open to them.

The only reason the business community would like to see a final text is because we think some of the things are going to be changed from here to there, even though people say they will not.

**Mr. Kempling:** Every bit of evidence we have so far, and I have talked to Mr. Reisman, Mr. Ritchie, and others, indicates that what we see is what we get. It will not be substantially changed from what we have; that we will just have to wait and see—

**Mr. Phillips:** The key is what substantial means.

**Mr. Kempling:** That is exactly it.

Do you have any view on the fact we have not been able to arrive at a definition of what is meant by subsidy? That is bothering some people I know. I have had some experience doing business in the United States, in my own company. In fact, during the energy crisis I had a number of American industrial commissioners approach my company to come to the southern states to open an operation where they would supply a factory, waive municipal and state taxes, stack state money with federal money to help with the financing, and all I had to do was guarantee to hire people. Of course, I did not go; I came here instead. But the question is how they define subsidy and how we define subsidy. It is something that bothers me, and I would like your perspective on that.

**Mr. Phillips:** I can support you in what they do. Within the last six months, I was looking at a possible acquisition of a very small operation south of the border. We did not even talk to the state government, but they found out from a bank that was involved in the arrangement, and I had couriered to my office a pile that thick of subsidies available from the particular state government. So we all do it.

But I have never felt that spending the billions of dollars we do in regional economic development and other subsidies has had a major impact on the total employment in those areas. I have always felt it is a rather expensive way of allowing a Minister to go and cut a ribbon. If all parties could agree, you could just do 5% of it instead of that, and we would still let you cut the ribbons at our plants. So I cannot get excited about having a deal that would allow us to continue to subsidize our industry, whether or not the Americans do it.

*[Translation]*

un texte juridique. Le texte juridique ne nous éclairerait pas nécessairement beaucoup plus. Mais vous avez raison: si un document quelconque prête le flanc à la critique quelle qu'elle soit, les politiciens en profiteront. C'est dans leur nature.

La seule raison pour laquelle les hommes d'affaires voudraient avoir le texte définitif sous les yeux, c'est parce que nous craignons que l'on apporte des modifications ici et là, même si on prétend le contraire.

**M. Kempling:** D'après tout ce que nous avons entendu jusqu'à maintenant et d'après les conversations que j'ai eues avec MM. Reisman et Ritchie, notamment, le texte définitif, c'est celui que nous aurons sous les yeux. Il ne sera pas modifié considérablement; par conséquent, qui vivra verra. . .

**M. Phillips:** Qu'est-ce que l'on entend par «considérablement»?

**M. Kempling:** En effet.

Que dites-vous du fait que l'on ne soit pas arrivé à définir précisément ce que l'on entendait par «subvention»? Cela en inquiète beaucoup. J'ai moi-même quelque expérience de transactions commerciales avec les États-Unis, dans ma propre entreprise. En fait, au cours de la crise énergétique, certains commissaires industriels américains m'ont pressenti pour me demander de m'installer dans les États du Sud: ils devaient me fournir la manufacture, me faire éviter les taxes municipales et d'État, me financer grâce à des subventions de l'État auxquelles s'ajouteraient des subventions du gouvernement fédéral, dans la mesure où je leur garantissais d'embaucher les habitants de la région. J'ai évidemment refusé. J'ai préféré venir ici. Tout le problème, c'est dans la façon dont nous et les Américains définissons ce qu'est une subvention. Qu'en pensez-vous? Quant à moi, cela me chiffonne.

**M. Phillips:** Je suis d'accord avec vous sur la façon dont vous les décrivez. Au cours des six derniers mois, j'ai voulu acquérir une petite exploitation aux États-Unis. Je n'ai même pas négocié avec le gouvernement de l'État, mais ce dernier a eu vent de l'affaire grâce à la banque qui avait participé aux pourparlers; or, il se trouve que j'avais fait parvenir à mon bureau copie d'une quantité énorme de subventions que le gouvernement en question accordait à cette entreprise. Vous voyez que nous sommes tous coupables.

Mais je n'ai jamais pensé qu'en dépensant des milliards de dollars comme nous le faisons dans le développement économique régional et en accordant d'autres subventions de ce genre, cela réduisait considérablement le chômage de ces régions. C'est payer très cher le ruban inaugural. Si tous les partis voulaient s'entendre pour réduire à 5 p. 100 le total de leurs subventions, nous serions prêts à vous laisser quand même couper le ruban. Je ne peux pas me réjouir d'une entente qui nous permettrait de continuer à subventionner notre industrie, même si c'est ce que font les Américains.

## [Texte]

If we had an agreement which defined subsidy very carefully, I would have hoped it would have restrained our ability to waste money. The fact that we do not does not bother me, because if there is that little sword of Damocles sitting up there, and a Cabinet Minister wonders, if I give this money to this pulp and paper company, I might put the whole pulp and paper business in Canada at risk, and therefore he does not, that is probably good too.

Even though we have a very small countervail that was assessed against our company, 0.72%, the existing countervail nonsense does not really bother me.

• 1755

**Mr. Kempling:** Just one last question. In the VRAs in place in the United States right now... as you know, when you sign a VRA, if you keep to the limits set in the VRA as far as your exports into the United States are concerned, they guarantee not to countervail or anti-dump you. This runs counter to what the people in the Congress say, that they retain the right under the Constitution to countervail, anti-dump, or over-trade, in fact. Yet here is a treaty—there are 19 treaties in place—where they give up the right to countervail and anti-dump. Do you think that will have any influence on our bilateral trade mechanism down the road; in other words, getting to that first preference that we have of getting rid of anti-dumping and countervail altogether and going right to a binational committee?

**Mr. Phillips:** I do not think the two are intertwined at all—to give you a quick answer. But I also must say that anti-dumping and countervail are two separate issues. Countervail is much more complicated, which is the point I was trying to make in my testimony. I think one can be solved easily, at least in words. The other one will take 5,000 pages.

**Mr. Langdon:** Mr. Phillips, I would like to add my welcome to the welcome you have had from other people.

I would like to focus on three or four points you have raised in your brief. I wanted to say first that the brief is one of the most powerful we have received on the details of some of the aspects of the dispute settlement mechanism, in your appendix on countervail, and of course on the anti-dumping sections of it. I hope very much my colleagues on the Conservative side of the table will take seriously the points you make. We certainly do.

## [Traduction]

Si l'accord définissait très précisément ce que sont les subventions, j'oserais espérer qu'il réussirait également à moins nous faire gaspiller d'argent. Mais l'absence d'une définition précise ne m'inquiète pas plus que cela: en effet, s'il arrivait que l'absence de définition serve d'épée de Damoclès et empêche le Cabinet d'accorder trop facilement des subventions à des usines quelconques de pâtes et papiers, par exemple, sous prétexte que cela pourrait nuire à l'ensemble de l'industrie canadienne des pâtes et papiers, eh bien, tant mieux. Cela ne peut faire du tort.

Même si notre entreprise a dû payer de très faibles droits compensatoires de 0.72 p. 100, cette absurdité que sont les droits compensatoires actuels ne m'inquiète pas particulièrement.

**M. Kempling:** Une dernière question, je vous en prie. Dans le cas des accords de limitation volontaire des exportations qui existent actuellement aux États-Unis... Comme vous le savez, quand vous signez un accord de limitation volontaire des exportations et que vous respectez les limites prévues en ce qui concerne vos exportations aux États-Unis, ces derniers s'engagent à ne pas vous imposer de droits compensatoires ou anti-dumping. Les membres du Congrès disent le contraire, à savoir qu'ils conservent le droit en vertu de leur constitution d'imposer des droits compensatoires et anti-dumping et même de dépasser les contingents. Or, voici un traité—il en existe 19 à l'heure actuelle—dans lequel ils renoncent à leur droit d'imposer des droits compensatoires et anti-dumping. Croyez-vous que cela aura une incidence sur notre mécanisme de commerce bilatéral à l'avenir? Autrement dit, croyez-vous que nous pourrions nous prévaloir de cette première préférence qui nous est offerte en éliminant les droits compensatoires et anti-dumping et en nous adressant directement à l'un des groupes binationaux?

**M. Phillips:** Brièvement, je crois qu'il s'agit là de deux choses distinctes. Mais je dois aussi vous dire que les droits anti-dumping et les droits compensatoires sont deux choses distinctes. J'essayais d'ailleurs de vous faire comprendre que le processus d'imposition de droits compensatoires est très compliqué. Dans un cas, la question peut être réglée en peu de mots. L'autre exigera au moins 5,000 pages.

**M. Langdon:** Monsieur Phillips, j'aimerais moi aussi vous souhaiter la bienvenue.

J'aimerais mettre l'accent sur trois ou quatre des points que vous avez soulevés dans votre mémoire. Je tiens aussi à dire d'abord que votre mémoire est l'un des plus détaillés que nous ayons reçu quant à certains aspects du mécanisme de règlement des différends notamment pour ce qui est de votre annexe sur les droits compensatoires et les droits anti-dumping. J'espère que mes collègues du parti conservateur prendront au sérieux les arguments que vous faites valoir. En tout cas, nous les prenons au sérieux.



**[Text]**

I did have a question on your point in the brief on page 7 where you suggest we really did not have that much time to come to agreement on a subsidy code. I raise this in the context of statements by the Minister of External Affairs, Joe Clark, who said on October 1:

In our judgment a tribunal without rules would not provide Canada with the kind of guarantees and security that we require.

We spent 16 to 17 months on negotiation. That is not the longest time in the world, compared with a GATT negotiation, let us say. But between two countries, would you not have expected that some kind of code would have been reached at the end of that period, so as not to force us to . . . because the key implication of that is that it is U.S. law that continues to apply to both countervail and anti-dumping procedures in the United States.

**Mr. Phillips:** The first thing you have to understand is that the Americans approached this negotiation from an entirely different point of view from ours. They looked upon it initially as a relatively minor trade negotiation, where every point they lost we won, or vice versa. Our view was that we were trying to get something that was a win-win in economic terms. So right off the bat there was that difference.

• 1800

Secondly, the Americans did not put a lot of people into the negotiation. Until about a year ago I think they had only five permanent staff members working on it.

Further, they did not believe some of these things really bothered us very much. However, they subsequently found out that these things did bother us. In addition it is my impression that their style of negotiating is stonewalling. They stonewalled it to the very end, so it ended up being negotiated at a political level. That is how it happened.

**Mr. Langdon:** I take your point about putting aside partisanship and so forth with respect to this question. If in five years' time or in seven years' time we face a situation where a subsidy's code is not agreed on, we have two choices: the choice to live with the the status quo, which will keep us tied into the advocacy of American law, or the choice of walking away from the treaty.

I would quarrel with you with respect to the implications of walking away from the treaty now, but I would not quarrel with you at all about the implications of walking away from the treaty in five or seven years. The implications for an already restructured Canadian industrial system would be catastrophic. Are we not in fact putting ourselves in a position wherein five to seven years' time we will be in a much weaker position to get a code on subsidies which suits our needs as opposed to U.S. needs?

**[Translation]**

J'aimerais vous poser une question sur le point que vous soulevez à la page 7 de votre mémoire où vous dites que nous avons eu peu de temps pour arriver à une entente sur les subventions. Je pose cette question à la lumière de la déclaration faite par le ministre des Affaires extérieures, Joe Clark, le 1<sup>er</sup> octobre:

À notre avis, un tribunal qui n'aurait pas à suivre des règles bien précises n'offrirait pas au Canada le genre de garanties que nous voulons.

Nous avons négocié pendant 16 ou 17 mois. Ce n'est pas un record de durée, comparativement aux négociations du GATT, par exemple. Mais ne pensez-vous pas que nos deux pays auraient pu s'entendre sur un code quelconque à la fin de ces négociations de sorte que nous ne soyons pas contraints à . . . Ce qui en ressort c'est que les lois Américaines continueront de régir les procédures d'imposition de droits compensatoires et anti-dumping aux États-Unis.

**M. Phillips:** Vous devez d'abord comprendre que les Américains ont abordé ces négociations dans une optique entièrement différente de la nôtre. Pour eux, c'était au départ une négociation commerciale d'importance relativement secondaire où chaque point perdu pour eux serait acquis pour nous et vice-versa. Pour notre part, nous cherchions une entente qui serait également avantageuse en termes économiques pour les deux parties. Ainsi, dès le départ, il y avait une différence.

Ensuite, les Américains n'ont pas détaché beaucoup d'effectifs à la négociation. Sauf pour la dernière année, l'équipe américaine ne comptait que cinq membres permanents.

En outre, ils ne croyaient pas que certains des éléments de la négociation nous inquiétaient sérieusement. Toutefois, ils ont dû se rendre à l'évidence. Par ailleurs, j'ai l'impression que leur tactique de négociation c'est de ne rien céder. Effectivement, ils n'ont rien cédé jusqu'à la toute fin de sorte que la négociation a dû être menée à un niveau politique. Voilà comment la chose s'est déroulée.

**M. Langdon:** Je vous comprends lorsque vous dites que nous devons laisser de côté les considérations d'ordre partisan lorsque nous traitons de cette question. Si dans cinq à sept ans nous n'avons pas convenu d'un code régissant les subventions, nous aurons deux choix: de nous accommoder du status quo, où nous continuerions d'être assujettis aux lois américaines, ou de dénoncer le traité.

Je conteste votre interprétation de ce qu'impliquerait une dénonciation du traité maintenant mais je ne contesterai pas votre interprétation de ce qu'impliquerait la dénonciation du traité dans cinq ou sept ans. Cela aurait des répercussions catastrophiques sur un système industriel canadien déjà restructuré. Dans cinq à sept ans, ne serons-nous pas dans une position de faiblesse beaucoup plus grande lorsque nous essayerons d'obtenir un code sur les subventions qui soit conforme à nos besoins plutôt qu'à ceux des États-Unis?

## [Texte]

**Mr. Phillips:** Yes, you are, because you are negotiating from a position of less strength than you are now. What I was trying to say was I do not care whether we ever get a code handling subsidies. Whether it is a big question mark you have in your mind or whether you have a set of very strict rules that says what you cannot do, I do not think it has been in the national interests for us to do the subsidization we have done, so that does not bother me.

My concern is that manufacturers will not be able to compete on an even playing field in the U.S. market, because they are allowed to do things under their laws which we are not allowed to do. That is my concern. My concern does not have anything to do with subsidies.

For instance, when they get us for dumping, they ask us to pay 30%. It does not matter whether you charge \$1,000 or \$2,000 for the item in the future, you pay 30% of the end value. In Canada we are very nice; we say ha, ha, you were dumping at 30%, therefore you must never sell below \$1,000. You were selling at \$700 before, but as long as you sell above the \$1,000 we will not bother you. We have a nicer way for people to avoid paying dumping duty. Those are the pernicious things that bother me, not the subsidy question.

**Mr. Langdon:** I accept the points that you make with respect to anti-dumping; I think you have made them very effectively. I come back to the subsidies question because Ipsco is a firm which has had important injections of government funding which—

**Mr. Phillips:** Of that \$290 million we spent in the last 10 years, I believe it was under 5%.

**Mr. Langdon:** But the fact is that there has been the receipt of this kind of government inflow, whether it is equity capital or loans or grants or whatever. If the United States decides to identify it as subsidy, it could certainly hit you significantly—

**Mr. Phillips:** Oh, I am sorry, they already have, and they found it was 0.72%.

**Mr. Langdon:** It was 0.72%.

**Mr. Phillips:** They got it all, but that will gradually reduce. It does not bother me. A dollar is a dollar, but I think we will get it declared *de minimis* in court shortly anyway. It is not a big amount. It is not bothersome to us.

• 1805

**Mr. Langdon:** I have one last question, which I think is perhaps a critical question. You have made the strong case on anti-dumping; you make the statement on page 10:

Failure to make this change

—with respect to the anti-dumping proposal you have made—

## [Traduction]

**M. Phillips:** Oui, parce que vous ne négociez plus d'une position de force comme c'est le cas actuellement. J'essayais de vous faire comprendre que peu m'importe que nous obtenions un jour un code régissant les subventions. Que vous soyez dans le doute ou que vous ayez des règles très strictes quant à ce que vous ne pouvez pas faire, j'estime qu'il n'a jamais été dans l'intérêt du Canada d'accorder autant de subventions que nous l'avons fait et voilà pourquoi ça ne m'inquiète pas.

Ce que je crains, c'est que les fabricants ne puissent plus soutenir la concurrence à titre égal sur le marché américain parce que ces derniers ont le droit de faire, en vertu de leurs lois, certaines choses qui nous sont interdites. Voilà ce qui me préoccupe. Ça n'a rien à voir avec les subventions.

Par exemple, quand ils nous imposent des droits anti-dumping, ils nous font payer 30 p. 100. Peu importe que vous vendiez un produit 1,000\$ ou 2,000\$, vous devrez payer 30 p. 100 de la valeur finale. Au Canada, nous sommes très gentils; vous faisiez du dumping à hauteur de 30 p. 100 et, par conséquent, vous ne devez jamais vendre en-deçà de 1,000\$. Auparavant, vous vendiez à 700\$ mais tant que vous vendrez à plus de 1,000\$, vous aurez la paix. Nous avons une façon plus gentille de permettre aux gens de ne pas payer de droits anti-dumping. Voilà le genre de choses pernicieuses qui m'inquiètent, pas les subventions.

**M. Langdon:** Je trouve que vous avez très bien fait valoir vos arguments en ce qui concerne les droits anti-dumping. J'en reviens à la question des subventions parce que Ipsco est une entreprise qui a profité d'importantes injections de capitaux par le gouvernement. . .

**M. Phillips:** Cela représentait moins de 5 p. 100 des 290 millions que nous avons dépensés au cours des dix dernières années.

**M. Langdon:** Mais le fait reste que cette entreprise a reçu de l'aide du gouvernement, soit sous forme de participation au capital ou de prêt, de subvention et quoi encore. Si les États-Unis décidaient qu'il s'agit-là d'une subvention, vous pourriez être durement touché. . .

**M. Phillips:** Ah mais je regrette, ils l'ont déjà fait et ils ont calculé qu'elle atteignait 0,72 p. 100.

**M. Langdon:** C'était 0,72 p. 100.

**M. Phillips:** Ils ont tout eu mais cela diminuera graduellement. Un dollar c'est un dollar mais je crois que les tribunaux déclareront bientôt que c'est *de minimis*. Ce n'est pas une somme énorme. Ça ne nous inquiète pas.

**M. Langdon:** J'ai une dernière question qui m'apparaît primordiale. Vous avez fait valoir des arguments très convaincants sur les droits anti-dumping; vous dites, à la page 10:

Si la proposition relative

. . . aux droits anti-dumping que vous avez faite n'est pas modifiée. . .

*[Text]*

will leave us with a free trade arrangement that is not real, one which could have a neutral or even slightly negative impact.

If this committee is not prepared to recommend the changes in anti-dumping that you are suggesting, are you saying that you think we should recommend against the free trade arrangement?

**Mr. Phillips:** No, I do not follow your logic at all. If you are not prepared to recommend the change I suggest, then it means that you do not agree with it and you think the agreement is all right the way it is, in which case why would you recommend against it?

**Mr. Langdon:** But I am asking for your opinion if the committee rejects the suggestion on anti-dumping.

**Mr. Phillips:** It does not really matter whether you reject it or not. If that change is not made and we sign an agreement on January 2 without it there, then all I am saying is it will not be a full free trade agreement. You can call it free trade, but it will not be, because you have that there and that will have on balance a neutral or maybe a slightly negative impact.

Why do I say "slightly negative"? Mr. Axworthy made the point that, if you have an opportunity to go to Sault Ste. Marie, Michigan or Sault Ste. Marie, Ontario and there is a question about who is going to get after you, then you go to the place that is the safest haven. So I would not imagine that somebody from outside of North America putting money into things would necessarily want to go to Canada preferentially over the United States. That is why I say "slightly neutral".

**Mr. Crosby:** Mr. Phillips, may I add my welcome to you to the committee and begin by expressing my thanks to you on the very helpful presentation you have made. You do not come to a group of experts; you come to a group of representatives of the public to make your case, and I think you have made it very well and avoided the rhetoric we have heard from some in the past.

Let me begin on that point, because you mentioned in your brief the effect of the free trade agreement on cultural and social programs. I just want you to confirm it—I do not want to put words in your mouth—but I regard this as an economic agreement dealing with trade. It is a codification of rules of trade, not extending to social programs. Indeed, social programs have been guaranteed. So I am pleased that you see it that way as well.

You might comment if you want to.

**Mr. Phillips:** Two points. At one stage, early on, people were saying we are not going to be allowed to have unemployment insurance. I did not know at the time—

*[Translation]*

nous nous retrouverons avec un accord de libre-échange tout au plus symbolique qui pourra avoir un effet neutre ou même légèrement négatif.

Si le comité n'est pas disposé à recommander que les propositions relatives aux droits anti-dumping que vous proposez soient modifiées, nous dites-vous qu'il faudrait que nous nous prononcions contre l'accord de libre-échange?

**M. Phillips:** Non, je n'arrive pas à suivre votre logique. Si vous n'êtes pas disposé à recommander le changement que je propose, cela signifie alors que vous n'êtes pas d'accord et que vous trouvez l'accord très bien comme il est. Pourquoi alors recommanderiez-vous son rejet?

**M. Langdon:** Mais je vous demande quelle serait votre position si le comité rejetait votre proposition relative aux droits anti-dumping?

**M. Phillips:** Peu importe que vous l'acceptiez ou que vous le rejetiez. Si ce changement n'est pas apporté et que nous signons l'accord le 2 janvier sans qu'il n'y figure, tout ce que je vous dis, c'est que ce ne sera pas un véritable accord de libre-échange. Vous pourrez parler d'un accord de libre-échange mais ça n'en sera pas un parce qu'en raison des dispositions sur les droits anti-dumping, l'accord aura un effet neutre, voire un effet légèrement négatif.

Pourquoi est-ce que je dis «légèrement négatif»? M. Axworthy a bien expliqué que, si vous avez le choix de vous implanter à Sault Ste Marie au Michigan ou à Sault Ste Marie en Ontario et que vous ne savez pas qui vous menacera de quoi, vous choisirez la localité qui est la plus sûre. J'imagine mal alors qu'un investisseur de l'extérieur de l'Amérique du Nord opte pour le Canada plutôt que pour les États-Unis. Voilà pourquoi j'utilise l'expression «légèrement négatif».

**M. Crosby:** Monsieur Phillips, permettez-moi de vous souhaiter à mon tour la bienvenue et de vous remercier de votre excellent exposé. Vous ne vous adressez pas à un groupe d'experts mais bien à un groupe de représentants de la population et je trouve que vous avez très bien réussi à faire valoir vos arguments et à éviter les effets de rhétorique auxquels certains ont cédé dans le passé.

J'aimerais commencer par cela puisque vous avez mentionné dans votre mémoire les répercussions d'un accord de libre-échange sur les programmes culturels et sociaux. J'aimerais que vous nous confirmiez—et je ne veux pas vous souffler la réponse—mais il me semble que nous parlons d'un accord économique régissant les échanges commerciaux. Il s'agit d'une codification des règles commerciales qui n'englobe pas les programmes sociaux. En fait, ces derniers ont été garantis. Je suis ravi que vous voyez les choses de la même façon.

Vous pouvez faire certaines observations si vous le voulez.

**M. Phillips:** Deux choses. Dès le début des négociations, les gens disaient que nous ne pourrions pas avoir de programme d'assurance-chômage. Je ne savais



## [Texte]

but I made it a point to find out—that every state in the union has unemployment insurance. As a matter of fact, when we were laying off some of our salesmen in Denver in the middle of the drop in the oil patch, we were able to negotiate on the phone a kind of arrangement where we would pay them a certain amount and they could still be eligible for unemployment insurance. We never even appeared in person. We did it from Regina to the unemployment agency in Denver. So they have those kinds of things and they were not about to make changes.

The culture one always bothers me. I still do not know why I am forced to watch public service television from Detroit only if the cable operator is a Canadian. I have never figured out why that makes me culturally better than if we allowed an American to own the cable company, because it is American television. But that is something you experts must understand.

**Mr. Crosby:** Let me pick up on Mr. Langdon's point, because you say on page 10 of your brief, after outlining your concerns, that you do not present them as reasons to turn down the free trade agreement. So I want to focus my attention on the areas of your concern, which I understand to be primarily anti-dumping and the dispute settlement process.

Let me deal briefly with anti-dumping, because you have articulated your concern very well. Do you see any hope for resolution of their particular concern in the negotiation process that will take place over the next five years, extended, as I understand it, to seven? Let me just quote from a document related to the free trade exercise, which says that:

The two governments work towards establishing a new regime to address problems of dumping and subsidization, to come into effect no later than at the end of the seventh year. Do you find that a possible method of solution or resolution—

• 1810

**Mr. Phillips:** I guess what I am saying is that a bird in the hand is worth two in the bush. While the Americans are suggesting textual changes, we should have our changes ready to go. If we get it in the final document we are much more sure than if we do not. But even if it is neutral or slightly negative and we still have any possible chance of getting it in five to seven years, that is better than not having a chance at all. If you follow my logic. . . As a negotiator, I will tell you it is a heck of a lot easier to get a deal when you have some chips to play than when

## [Traduction]

pas à l'époque—mais je me suis fait un devoir de me renseigner—que chaque État de l'union a son programme d'assurance-chômage. En fait, quand nous avons mis à pied certains de nos représentants de commerce à Denver au plein milieu de la débâcle dans le secteur pétrolier, nous avons réussi à négocier, au téléphone, un arrangement selon lequel nous leur verserions une certaine somme sans qu'ils ne deviennent inadmissibles à l'assurance-chômage. Nous n'avons même pas eu à comparaître en personne. De Regina, nous avons téléphoné au bureau de l'assurance-chômage à Denver. Ils ont donc eux aussi des programmes comparables et ils n'étaient pas sur le point de les modifier.

Par ailleurs, cette question de la culture m'a toujours préoccupé. Je ne sais toujours pas pourquoi je suis obligé de regarder les émissions de service public diffusées à la télévision de Detroit seulement si le câblodistributeur est canadien. Je n'ai jamais réussi à comprendre en quoi cela améliore ma culture plus que si nous permettions à un Américain d'être propriétaire de l'entreprise de câblodistribution puisqu'il s'agit de toute façon d'émissions de télévision américaines. Mais, vous les experts, devez le savoir.

**M. Crosby:** J'aimerais reprendre la question posée par M. Langdon puisque vous dites, à la page 10 de votre mémoire, après avoir énoncé vos préoccupations, que vous ne les trouvez pas suffisantes pour justifier le rejet de l'accord de libre-échange. Je vais donc me concentrer sur vos préoccupations qui semblent être, sauf erreur, les droits anti-dumping et le mécanisme de règlement des différends.

Permettez-moi de parler brièvement de droits anti-dumping puisque vous avez très bien su exposer vos préoccupations à cet égard. Croyez-vous que le processus de négociation qui s'étendra sur les cinq à sept prochaines années permettra d'en arriver à un règlement de cette question? Permettez-moi de vous citer un extrait d'un document touchant le libre-échange:

Parallèlement, les deux gouvernements travailleront à la mise au point d'un nouveau régime permettant de régler les problèmes de dumping et de subventionnement, qui devra entrer en vigueur à la fin de la septième année. D'après vous, est-ce que ce serait une bonne solution, c'est-à-dire un bon moyen de régler. . .

**M. Phillips:** Tout ce que je veux dire, c'est que un tiens vaut mieux que deux tu l'auras. Idéalement, il faudrait que nous soyons prêts à proposer des modifications de libellé en même temps que les Américains. Si le document définitif tient compte de nos désirs, ce sera une garantie de plus pour nous. Il ne faudra cependant pas trop s'inquiéter si la version retenue est plutôt neutre ou légèrement négative car nous aurons toujours la possibilité d'obtenir gain de cause d'ici 5 ou 7 ans. C'est mieux que rien. Donc, si vous voyez où je veux en

## [Text]

you have given them away. So that is all. I am looking at this strictly as to what is the best way to negotiate a deal.

**Mr. Crosby:** It is simple enough. You would rather have it now but you are not going to chuck it down later.

**Mr. Phillips:** That is what I am saying. If I had been at the table in Washington I might have conducted myself differently, but that did not happen. We cannot rewrite history, we have to try to do the best we can from here on.

**Mr. Crosby:** I cannot argue with you on that one. Although I must, if I may, add the gratuitous comment that sometimes there is confusion between free trade and fair trade, you are really talking about fair trade when you are talking about the dumping rules in effect, are you not?

**Mr. Phillips:** No, I think in an economic sense free trade means unfettered exchange of goods, and as long as you have a sort of Russian roulette clause you can throw in every once in a while you do not have unfettered exchange of goods.

**Mr. Crosby:** Let me move to the dispute settlement process. What we have been told by Ambassador Ritchie, and you reaffirmed it, is that it provides speed, a more speedy remedy than we have had in the past. I think all of us know that justice delayed is justice denied. Do you take any heart from the fact that you will have a binational settlement process that will be directed totally toward U.S.-Canada problems and will not have other items on its table, so to speak?

**Mr. Phillips:** Certainly, as I said in my testimony, time is of the essence but it is not going to be the same panel every time so it is not going to be a group of specialists. These are selected on an ad hoc basis, if you read the rules. So they are not going to be any more familiar with the thing as time goes on. Maybe their staff will be permanent but the actual members of the panel will be selected from time to time to deal with different problems. The key difference is that they will have to make up their mind within a certain timeframe. That is the key.

**Mr. Crosby:** So we are looking at a more expeditious timeframe to final decision-making. Do you have any idea of the time periods that exist at present compared with what you might anticipate in the future?

**Mr. Phillips:** We got hit with dumping in June of 1985. Here I have our final reply to the other side, the defendants—because we are now the plaintiffs in the Court of International Trade—dated October 23, 1987. The judge has everything she needs to settle the case but will she decide before Christmas or will she wait until June? We do not know. She is known to be relatively

## [Translation]

venir... Laissez-moi vous dire, en ma qualité de négociateur, qu'il est beaucoup plus facile d'obtenir un accord quand il vous reste encore quelques atouts dans votre jeu. C'est tout. Je me contente de chercher la meilleure manière de négocier un accord.

**M. Crosby:** C'est assez simple, en effet. Vous préféreriez avoir gain de cause tout de suite, mais vous êtes prêts, cependant, à attendre quelques années.

**M. Phillips:** C'est exactement ce que je dis. J'aurais peut-être agi différemment si j'avais fait partie de l'équipe de négociations à Washington, mais ce n'était pas le cas. On ne peut pas revenir en arrière, et il faudra donc se contenter de faire notre possible avec les moyens du bord.

**M. Crosby:** Je ne peux faire autrement que d'être d'accord avec vous à cet égard. Si je peux me permettre, cependant, je dirai que l'on a parfois du mal à établir la distinction entre libre-échange et juste échange. Le règlement anti-dumping n'existe-t-il surtout pas pour garantir le juste échange?

**M. Phillips:** Non. Je pense plutôt que dans son acception économique, le libre-échange signifie le commerce de biens sans restriction aucune, ce qui est loin d'être le cas, tant qu'on peut jouer à la roulette russe et appliquer des règlements quand ça nous convient.

**M. Crosby:** Passons maintenant à la question du processus de règlement des différends. Vous nous avez confirmé ce que l'ambassadeur Ritchie nous a déjà dit, c'est-à-dire que le nouveau processus permettra de régler les différends beaucoup plus rapidement que par le passé. Je crois que nous nous entendons tous pour dire qu'il y a déni de justice chaque fois qu'on tarde à faire justice. Le nouveau groupe binational qui sera chargé exclusivement du règlement des problèmes entre le Canada et les États-Unis vous satisfait-il?

**M. Phillips:** J'ai déjà dit dans mon témoignage que le temps, c'est de l'argent. Malheureusement, ce groupe ne sera pas composé de membres permanents. Ils ne pourront pas par conséquent devenir spécialistes en la matière. Le règlement stipule que les membres devront être choisis sur une base ponctuelle. Cela les empêchera donc de se familiariser avec le domaine. Le groupe pourrait avoir des employés permanents. Mais les membres seront eux, pour leur part, choisis sur une base ponctuelle pour traiter de problèmes différents. La grosse différence réside dans le fait qu'ils devront prendre une décision dans un délai donné.

**M. Crosby:** On peut donc s'attendre à ce que le processus décisionnel prenne moins de temps. En quoi les futurs délais sont-ils comparables à ceux actuellement en vigueur?

**M. Phillips:** Nous avons été victimes de dumping en juin 1985. J'ai ici notre réponse définitive en date du 23 octobre 1987 à l'autre partie, c'est-à-dire aux défendeurs, parce que nous sommes maintenant les requérants devant le tribunal du commerce international. Le juge a maintenant en main tous les éléments nécessaires pour lui permettre de prendre une décision. Mais nous ne savons

[Texte]

expeditious but, you know. . . So we are looking at what could be a three-year deal quite easily.

**Mr. Crosby:** And it is certainly an uncertain timeframe. But we understand that the timeframe under the free trade agreement will be much less, more like—

**Mr. Phillips:** It will be under a year.

**Mr. Crosby:**—eight months or thereabouts. Yes, under a year.

Just to conclude on a more general note. In your brief you talk about lack of demand for products. Of course, we think the whole purpose of the exercise leading to the free trade agreement is to expand markets in the United States at the same time as expanding markets elsewhere on a two-track trade development system. Do you see any benefits flowing to your company and to your operation from these initiatives, or potential initiatives?

**Mr. Phillips:** As I mentioned, because it is such an important factor in North American trade, the steel industry has been under the gun. I do not see any immediate release of those pressures which will permit a substantially large extra amount of steel to go into the United States. As far as the multilateral situation is concerned, we would love to be able to sell all over the world but, you know, Mr. Trudeau tried with Europe. . .

• 1815

There are natural trade patterns running down the highways between Regina and Minot and Minneapolis that do not exist for many of our products—I am not just talking about our company, but Canadian products—going to Japan. They are not a natural country to buy manufactured goods from us. I think we are kind of stuck geographically with the fact the United States will always be our major trading partner.

**Mr. Crosby:** Let me pursue that point for a moment. It has been said there is potential for expansion of energy markets in the United States and delivery of energy products to the United States. Will that not assist you in your particular kind of service?

**Mr. Phillips:** That will certainly assist us, because we will sell the steel on our side of the border that will be used either as casing going down the hole or as a nice new long pipeline coming from the Mackenzie Delta. Those aspects are certainly not to be tossed away lightly. There is some substantial business there. I tried to mention that in my first three points.

[Traduction]

toujours pas si elle rendra son jugement avant Noël ou si elle attendra jusqu'au mois de juin. Elle a la réputation d'agir avec assez de célérité. Mais vous savez. . . Le processus risque bien de prendre trois ans.

**M. Crosby:** Et nous n'avons aucune garantie quant au délai. Il semble en effet que l'accord de libre-échange prévoit un délai beaucoup plus court, qu'il s'agisse. . .

**M. Phillips:** Un délai inférieur à un an.

**M. Crosby:** . . . d'un délai de huit mois environ. Vous avez raison, il s'agirait d'un délai inférieur à un an.

Je vais maintenant conclure sur une note un peu plus générale. Vous avez parlé dans votre mémoire d'une absence de demande relativement à divers produits. Nous sommes, bien entendu, d'avis que la raison d'être de l'accord de libre-échange consiste surtout à nous ouvrir les marchés américains et autres dans le contexte d'un processus de développement bilatéral des échanges commerciaux. Ces initiatives actuelles ou futures comportent-elles des avantages pour votre société?

**M. Phillips:** Comme je l'ai déjà dit, le secteur de la sidérurgie s'est retrouvé en première ligne du fait de son importance dans le contexte des échanges commerciaux en Amérique du Nord. Je doute que l'on soit témoins dans un avenir rapproché d'un relâchement de ces pressions qui permettraient l'entrée aux États-Unis d'un volume d'acier supplémentaire très important. En ce qui concerne maintenant l'aspect multilatéral, laissez-moi vous dire que nous aimerions bien pouvoir exporter nos produits dans le monde entier. Vous n'êtes pas sans savoir que M. Trudeau a déployé énormément d'efforts en ce sens en Europe.

Il existe des routes commerciales naturelles qui passent par les autoroutes qui relient Regina, Minot et Minneapolis. Ces routes servent à l'exportation d'un grand nombre de nos produits, et par «nous» j'entends les produits canadiens et pas uniquement les produits que nous fabriquons. Malheureusement, nous ne pouvons par exemple exporter autant au Japon. Il semble qu'il ne soit pas naturel pour eux de nous acheter des produits finis. J'ai bien l'impression que les États-Unis seront toujours notre principal partenaire commercial du fait de notre situation géographique.

**M. Crosby:** J'ai justement quelque chose à dire à cet égard. On a déjà parlé de la possibilité de pénétrer encore plus le marché énergétique américain. Est-ce que cela ne vous sera pas utile?

**M. Phillips:** Tout à fait. Nous pourrions ainsi vendre beaucoup plus d'acier pour le revêtement nécessaire aux activités de forage ou à la construction d'un nouveau et très long pipeline à partir du delta du Mackenzie. Ce sont des perspectives qu'il ne faut pas prendre à la légère. Ces débouchés seraient très intéressants pour nous. J'ai d'ailleurs essayé d'en parler lorsque j'ai soulevé mes trois premiers points.



**[Text]**

**Mr. Crosby:** There is still hope at the end of the tunnel.

**Mr. Phillips:** You bet.

**The Chairman:** Mr. Phillips, we do want to thank you for your presentation. We will certainly take your recommendation seriously. Thank you for the rather positive approach you have given us this afternoon.

**Mr. Phillips:** Thank you.

**The Chairman:** Our next group is the National Farmers Union, represented by Wayne Easter, the President, and Stuart Thiesson, the Executive Secretary. You have one more.

**Mr. Wayne Easter (President, National Farmers Union):** And Rayanne Brisco, Mr. Chairman, who is our Regional Co-ordinator in Ontario.

**The Chairman:** Since you know our format, sir, you may begin, and then we will move to questions and answers as quickly as we can.

**Mr. Easter:** Mr. Chairman, I would like to thank the committee for the invitation to appear before you. We believe there has to be an informed debate on this issue, and in our submission we have raised specific points relating to agriculture.

The agreement raises many more questions than answers, and in its reading much is left to speculation and interpretation on its possible impact. What is clear is that this proposed agreement represents a great deal more than a simple proposal to end tariffs on the movement of goods and services between our two countries. Tariffs between our two countries are no longer a major factor. Currently, about 65% of United States industrial exports enter Canada duty free, and a further 25% with a 5% or less tariff level.

Canada has had a form of sectoral free trade in agriculture implements for many years. We have and must continue to trade with the United States. The question is how far should this relationship from Canada's perspective be encouraged.

Some major differences between our two countries must be considered. Canada is much more trade dependent than is the United States. About one-third of Canada's total production of goods and services is exported, compared to 10% of total United States production. Approximately 80% of Canada's exports were shipped to the United States in 1985, which accounted for 18% of total U.S. merchandise imports. About 22% of United States exports were shipped to Canada in 1985, representing 71% of our total imports. In 1985, 27% of our agricultural exports were destined for the U.S.

**[Translation]**

**M. Crosby:** Il nous reste donc encore quelque espoir.

**M. Phillips:** Tout à fait.

**Le président:** Monsieur Phillips, nous vous remercions pour votre exposé. Soyez assuré que nous tiendrons compte de vos recommandations. Nous vous savons gré de l'approche positive que vous nous avez présentée cet après-midi.

**M. Phillips:** Je vous remercie.

**Le président:** Nous avons maintenant le plaisir d'accueillir M. Wayne Easter, président, et M. Stuart Thiesson, secrétaire administratif de l'Union des agriculteurs. Il semble qu'il y ait encore une autre personne.

**M. Wayne Easter (président, Union des agriculteurs):** Il s'agit de Rayanne Brisco, monsieur le président. C'est notre coordonnateur régional pour l'Ontario.

**Le président:** Vous connaissez notre façon de procéder, monsieur? Vous pouvez donc commencer votre exposé et nous passerons ensuite à la période de questions.

**M. Easter:** Monsieur le président, je tiens à remercier le comité de nous avoir invités à venir comparaître devant vous. Nous estimons nécessaire d'avoir un débat intelligent sur la question. Nous avons donc profité de cette occasion pour soulever dans notre mémoire des questions très précises qui touchent le domaine de l'agriculture.

L'accord de libre-échange soulève beaucoup plus de questions qu'il ne propose de solutions et il laisse beaucoup trop de place à la spéculation et à l'interprétation, surtout pour ce qui concerne ses effets éventuels. Ce qui est clair, c'est que ce projet d'accord n'a pas uniquement pour but d'abolir les tarifs appliqués aux échanges de biens et services entre nos deux pays. Ces tarifs ont en fait perdu énormément d'importance. À l'heure actuelle, près de 65 p. 100 des produits finis importés au Canada des États-Unis ne sont assujettis à aucun tarif et 25 p. 100 bénéficient d'un tarif maximal de 5 p. 100.

Le Canada pratique depuis plusieurs années déjà une forme de libre-échange dans le domaine de la machinerie agricole. Nous avons toujours traité avec les États-Unis et continuerons de le faire. La seule chose qui reste à déterminer, c'est la mesure dans laquelle le Canada tient à encourager cette activité.

Il y a de grandes différences entre nos deux pays. En effet, le Canada dépend beaucoup plus de ses échanges commerciaux que les États-Unis. Nous exportons près du tiers de notre production totale de biens et services, comparativement à 10 p. 100 pour les États-Unis. Près de 80 p. 100 des exportations canadiennes ont été acheminées vers les États-Unis en 1985, ce qui représente 18 p. 100 seulement du total des importations de biens aux États-Unis. En outre, les États-Unis ont expédié au Canada environ 22 p. 100 du total de leurs exportations en 1985, ce qui constitue pour nous 71 p. 100 du total de nos

## [Texte]

market. And currently, between 60% to 70% of Canadian manufacturing is owned by U.S. interests.

These basic facts confirm that we are already integrated into the United States economy in a substantial way. From an agricultural perspective, Canada still maintains a relatively high international trading profile, mainly as a result of our grain exports. The free trade proposal is intended to expand our total dependence on the United States market more than is already the case. We have strong reason to believe that in this further integration of our economies, Canadian agriculture will come off second best.

• 1820

U.S. politicians appear to understand that our farmers will not be winners in a free trade agreement. In our view Agriculture Canada's briefing papers are less than forthcoming in their interpretation of the issues, considering Canada's apparent reluctance to put agriculture on the bargaining table.

In a review of major free trade issues by Northeast-Midwest Congressional Coalition (May 19, 1987), a Coalition briefing document stated:

Canada's heavy reliance on the U.S. market for agrifood exports should logically induce them to seek negotiations to gain assured and improved access to the U.S. market. Canada, however, is reluctant to bring agriculture into the trade talks, while the U.S. is insisting on its inclusion. There are several reasons for Canada's reluctance. Canadian agriculture is more export driven than the U.S., meaning more is at stake. About 50 percent of Canada's farm and food products are exported, compared to 20% for the U.S. and the European Community. In addition, the potential benefits gained from improved access to the U.S. market for Canadian farm products are less tangible and more speculative than the predictable negative effects resulting from removing support programs. The drawbacks include lower prices, profits and asset values, as well as the loss of some control over markets enjoyed by producers. And finally, Canada's agricultural sector will require more wrenching adjustments under a trade agreement because it currently enjoys greater protection.

## [Traduction]

importations. Et en 1985, nous avons acheminé vers les marchés américains environ 27 p. 100 du total de nos exportations dans le domaine de l'agriculture. Et à l'heure actuelle, de 60 à 70 p. 100 du secteur canadien de la fabrication appartient à des intérêts américains.

Ces quelques faits vous permettent de mieux comprendre à quel point notre économie est déjà intégrée à celle de nos voisins américains. Grâce à nos exportations de grain, nous avons réussi à maintenir une excellente réputation internationale dans le secteur agricole. L'accord de libre-échange ne fera que nous rendre encore plus dépendants du marché américain. Tout nous porte à croire que cette éventuelle fusion de nos économies nuira énormément à notre secteur agricole.

Pourtant, les hommes politiques américains semblent bien comprendre que nos agriculteurs risquent très peu de profiter d'un accord de libre-échange. Si l'on regarde les documents d'information d'Agriculture Canada, on ne peut faire autrement qu'arriver à la conclusion que les fonctionnaires du ministère ont très mal interprété les grandes questions de l'heure, surtout si l'on tient compte du fait que le Canada semble extrêmement réticent à négocier quoi que ce soit dans le secteur de l'agriculture.

Un document important sur les grandes questions qui découlent du libre-échange a été publié le 19 mai 1987 par le *Northeast-Midwest Congressional Coalition*. En voici un extrait:

Compte tenu du fait que le Canada exporte énormément de produits agricoles vers les États-Unis, il devrait, en toute logique, essayer de négocier des garanties d'accès au marché américain ou, à tout le moins, une amélioration de la situation. Le Canada, cependant, montre beaucoup de réticence à négocier quoi que ce soit dans le domaine de l'agriculture tandis que les États-Unis insistent beaucoup pour qu'on en traite. La réticence du Canada est fondée sur plusieurs facteurs. En effet, nous avons beaucoup plus à perdre vu que nous dépendons beaucoup plus des exportations que les Américains. Nous exportons environ la moitié de notre production agricole et alimentaire comparativement à 20 p. 100 pour les États-Unis et la Communauté européenne. En outre, le Canada a beaucoup plus à perdre de l'abandon de ses programmes d'aide qu'il n'a à gagner d'une amélioration de l'accès au marché américain. Parmi les différents inconvénients, nous comptons une diminution des prix, des profits et de la valeur de l'actif, ainsi que la perte, pour les producteurs, d'une part de leur contrôle sur les marchés. Et enfin, les agriculteurs canadiens seraient obligés, dans le cadre d'un accord de libre-échange, d'effectuer des changements radicaux, car ils jouissent à l'heure actuelle d'une plus grande protection.

*[Text]*

The coalition document relies on Canadian economists, T.K. Warley and R.R. Barichello, to outline Canada—U.S. agricultural policy differences as follows:

Overall higher level of intervention and regulation and less resolve to move toward more market-oriented system;

Distinctly higher levels of support for dairy, poultry, horticultural, and red meats;

Broader commitment to stabilize producers' returns for a wider range of products and to share the down-side marketing risks with farmers;

More extensive use of explicit supply management techniques involving formula pricing and farm-level quotas;

Deeper commitment to "orderly marketing" agencies and provincial commodity boards;

Active involvement of provincial governments in operating their own food sector assistance and development programs, which results in making them equal managing partners with the federal government.

With respect to the final point, the document states:

The U.S. is concerned that any agreement reached between the U.S. and the Canadian federal governments be legally binding against Canadian provinces.

The document takes particular note of the role of the Canadian Wheat Board as the sole exporter of wheat, oats, and barley and that it restricts trade in these grains by limiting the number of import permits granted. It noted that the Canadian Wheat Board maintains a two-price system for domestically consumed and exported wheat and states: "This system is incompatible with a free trade agreement".

As we now know, the Canadian Wheat Board import licensing on wheat, oats, and barley has been bargained away, as has the domestic price for wheat. But the document further targets programs which subsidize grain, including the Western Grain Stabilization Act, deficiency payments, crop insurance, and the Crow benefit payments. It adds:

Removing freight subsidies would mean a much larger portion of Canadian grain would likely be shipped to export markets by way of the U.S. barge system (especially in the St. Lawrence Seaway) and by U.S. rail. It also would likely increase U.S. exports of feed grains, primarily corn to eastern Canada.

*[Translation]*

Le document cite ensuite des économistes canadiens, comme T.K. Warley et R.R. Barichello, pour bien expliquer les différences en matière de politique agricole entre nos deux pays. Voici donc quelques extraits:

Une augmentation des interventions et de la réglementation ainsi qu'une volonté moindre de se diriger vers un système plus axé sur le marché;

Une augmentation de l'aide accordée aux produits laitiers, au secteur de la volaille, au secteur de l'horticulture et à celui de la viande rouge;

Un engagement plus ferme pour stabiliser les revenus des producteurs pour une gamme de produits plus importante et pour aider les agriculteurs à faire face aux situations du marché;

Un plus grand usage de techniques de gestion des approvisionnements, qui comprendrait une formule d'établissement des prix et des contingents au niveau de l'exploitation agricole;

Un engagement plus ferme envers les organismes de «commercialisation structurée» et les offices provinciaux de denrées;

La participation active des autorités provinciales pour ce qui est de subventionner le secteur alimentaire et d'élaborer des programmes d'expansion qui les mettraient sur un pied d'égalité avec le gouvernement fédéral au niveau de la gestion.

Et le document conclut en disant:

Les États-Unis veulent que tout accord conclu entre le Canada et les États-Unis soit exécutoire pour les provinces.

En outre, ce document traite spécifiquement du rôle particulier de l'Office canadien du blé, qui est le seul exportateur autorisé de blé, d'avoine et d'orge et qui restreint la vente de ces produits en n'émettant qu'un nombre limité de permis d'importation. Il signale également que l'Office canadien du blé applique un double barème de prix pour les produits destinés à la consommation interne et ceux qui sont destinés à l'exportation. Et toujours d'après ce document: «ce système est incompatible avec un accord de libre-échange».

Mais nous savons maintenant que l'Office canadien du blé a perdu ce pouvoir dans le cadre des négociations. Cependant, ce document vise également des programmes de subventions des grains comme la Loi sur la stabilisation des prix du grain dans l'Ouest, les subventions au titre des pénuries, l'assurance-récolte et les subventions pour le transport. Il poursuit ainsi:

La suppression des subventions au transport des marchandises entraînerait une augmentation des exportations de grain canadien par le biais du système américain de péniches (surtout par la Voie maritime du Saint-Laurent) et par le réseau ferroviaire américain. Il risque également d'entraîner une



[Texte]

Exactly where producers will come out in these programs when all the smoke has cleared in 10 years' time is very much in doubt. The U.S. Congressional document in targeting the licensing practices of the Canadian Wheat Board suggests:

One possibility is to replace the Canadian Wheat Board with a bilateral board to oversee North American exports and imports of grain.

By removing the Canadian Wheat Board's import licensing, the emasculation process has already begun. In the light of the U.S. government's ability to gain concessions, we anticipate continuing efforts to integrate our grain economy with their own.

• 1825

That would enable the U.S. to move into our grain export markets more aggressively than it has already done, in spite of the undertaking that, to quote from the elements of the agreement:

Each Party has agreed to take into account the export interests of the other Party in the use of any export subsidy on agriculture goods exported to third countries. . .

Through United States eyes, our export interests apparently do not include India, China, and the U.S.S.R., as we have seen by their actions a couple of weeks ago.

The preliminary free trade agreement

. . . agreed to eliminate its Western Grain Transportation Act subsidies on agricultural products shipped to the United States through Western Canadian ports. This will affect primarily Canadian exports of millfeeds and rapeseed meal to the U.S. Pacific Northwest.

There are several serious implications to this section. It is not rational to assume only exports of millseeds and rapeseed meal shipped to the Pacific Northwest will be exempted from the WGTA. In the 1985-86 crop year the Canadian Wheat Board sold 270,000 tonnes of wheat to the U.S., presumably at the current depressed world price, largely established by the U.S. We submit that when the subsidy levels between the two countries are considered equal, the WGTA payments will be bargained away as well.

The Agriculture Canada briefing documents refer to "West Coast" ports. The agreement refers to "Western Canadian" ports. We submit there is a distinct difference.

[Traduction]

augmentation des exportations américaines de provendes, surtout de maïs, vers l'est du Canada.

On ne sait pas trop quelle sera l'incidence de ces mesures sur les producteurs qui participent à ces programmes une fois que tout se sera décanté d'ici une décennie. Le document du Congrès américain fait la proposition suivante pour ce qui concerne l'émission de permis par l'Office canadien du blé:

L'Office canadien du blé pourra toujours être remplacé par un office bilatéral chargé de contrôler l'échange commercial des grains en Amérique du Nord.

On peut donc dire que le processus d'émasculature a commencé. Compte tenu de la capacité du gouvernement américain d'obtenir des concessions, nous ne pouvons faire autrement que de penser que des efforts supplémentaires seront déployés pour intégrer ce secteur de nos économies respectives.

Cela permettrait aux Américains de pénétrer encore beaucoup plus que ce n'est déjà le cas nos marchés d'exportation en dépit de l'engagement qui a été pris. Je cite:

Chacune des deux parties convient de tenir compte des intérêts de l'autre pour ce qui concerne le subventionnement des exportations de biens agricoles vers d'autres pays. . .

Il semble que, pour les Américains du moins, nos intérêts sont loin de comprendre l'Inde, la Chine et l'URSS, comme nous avons pu le constater d'après les mesures prises il y a quelques semaines.

L'accord préliminaire de libre-échange prévoit:

. . . qu'il est convenu de supprimer les subventions prévues en vertu de la Loi sur le transport du grain dans l'Ouest pour les produits agricoles expédiés vers les États-Unis depuis des ports de l'Ouest canadien. Cette mesure aura surtout une incidence sur les exportations canadiennes de grain de meunerie et de colza vers la région du Pacifique nord-ouest américain.

Cette disposition aura plusieurs incidences graves. En effet, il n'est pas logique de croire que seules les exportations de grain de meunerie et de colza vers le Pacifique nord-ouest seront exemptées des dispositions de la Loi sur le transport du grain dans l'Ouest. Pendant la saison 1985-1986, l'Office canadien du blé a vendu 270,000 tonnes de blé aux États-Unis, sans doute au prix mondial actuellement très bas que les États-Unis fixent presque unilatéralement. À notre avis, lorsque l'on considérera que les subventions accordées à ce secteur dans les deux pays seront à peu près égales, nos négociateurs finiront par accepter de supprimer les subventions accordées au titre de la Loi sur le transport du grain dans l'Ouest.

Les documents d'information d'Agriculture Canada font allusion aux ports de la «côte ouest». Cependant l'accord traite des ports de l'«Ouest canadien». Il existe là

## [Text]

Thunder Bay could be considered to be a western Canadian port.

The document refers to affecting "primarily Canadian exports of millseed and rapeseed meal to the U.S. Pacific Northwest"; but not exclusively. Exemptions are implied by the language. What are they? Where will the next concessions be made?

The implication for removal of the WGTA Crow benefit payments on millfeeds and rapeseed meal point quite clearly in the direction of lower prices to farmers for feed grains and rapeseed if the processors hope to remain competitive in the U.S. market. We strongly believe the function of our supply management system boards will be eroded to the point of serving primarily administrative functions, in allocation, marketing, and quality control of products.

We were assured that marketing boards were not on the table; and this may well have been so. In the mind of Daniel Amstutz, U.S. Undersecretary for International Affairs, the objective of seeking "sweeping fundamental changes" was supported by his statement:

The concept of marketing boards is not on the table. How they function is on the table.

That was stated in the *Globe and Mail* on January 28, 1987.

The initial result of negotiations can now be assessed. The government, or the negotiators, increased import quotas of chicken and most chicken products to 7.5% of domestic production for each year after the commencement of the agreement on January 1, 1989. Turkey and turkey products will be increased to 3.5%, and eggs, in their various forms, to 2.988%. These levels represent the average of the past five years, eliminating the lowest and the highest years. However, it also means our producers will lose the opportunity to expand production by similar amounts.

It can be assumed prices of these imported products will be considerably below Canadian prices. Processed products from the U.S. will have easier access as a consequence of tariff removal. While Canada has retained the right to add these products to an import control list, past experience dictates that such actions are invoked reluctantly and are often not implemented until considerable economic damage has been experienced. The removal of tariffs on these products would automatically mean supply management boards would have to lower producer prices. The U.S. will become the price setter for supply-managed products.

## [Translation]

une grande différence selon nous. En effet, on pourrait très bien considérer que Thunder Bay est un port de l'Ouest canadien.

Le document traite surtout des exportations canadiennes de grain de meunerie et de colza vers le Pacifique nord-ouest américain, mais pas exclusivement. Ce libellé sous-entend donc des exemptions. Quelles sont-elles? Quand les prochaines concessions seront-elles faites?

Selon nous, la suppression des subventions au transport des grains de meunerie et de colza laisse présager une diminution des prix versés aux agriculteurs pour permettre aux transformateurs de rester concurrentiels sur le marché américain. Nous craignons que nos offices de gestion des approvisionnements perdent énormément de leur pouvoir jusqu'à ne devenir que des organes administratifs chargés de la répartition, de la commercialisation et du contrôle de la qualité des produits.

On nous a assuré que les offices de commercialisation étaient exclus des négociations. Je ne dis pas que ce n'est pas été le cas. Mais Daniel Amstutz, le sous-secrétaire américain responsable des affaires internationales a déclaré, pour appuyer la nécessité d'apporter des changements fondamentaux importants:

La notion d'office de commercialisation est exclue des négociations. C'est leur fonctionnement qui est négociable.

Vous trouverez cette citation dans le numéro du *Globe and Mail* du 28 janvier 1987.

Nous sommes maintenant en mesure d'évaluer les premiers résultats de ces négociations. Les négociateurs du gouvernement ont augmenté les contingents d'importation de poulet et de produits du poulet jusqu'à concurrence de 7,5 p. 100 de la production interne pour chaque année suivant la mise en vigueur de l'accord prévue pour le premier janvier 1989. Les contingents pour la dinde et les produits de la dinde passeront à 3,5 p. 100 et les oeufs et les produits à base d'oeufs à 2,988 p. 100. Ces pourcentages représentent la moyenne de ces cinq dernières années si l'on ne tient pas compte des pourcentages maximaux et minimaux. Cela signifie que nos producteurs vont perdre un pourcentage égal de possibilités de débouchés.

Tout laisse présager que le prix des produits importés sera beaucoup moins élevé que le prix des produits canadiens. L'accès des produits américains transformés sera donc facilité par la suppression du tarif. Même si le Canada a conservé le droit d'inscrire ces produits sur la liste de contrôle des importations, l'expérience acquise montre qu'il est très rare que l'on prenne ce genre de mesures et que, de toute manière, dans la plupart des cas, on n'aurait agi que beaucoup trop tard, c'est-à-dire à la suite d'importants ravages économiques. La suppression des tarifs sur ces produits signifie que les offices de gestion des approvisionnements devront automatiquement diminuer les prix accordés aux producteurs. Par

[Texte]

Horticultural and dairy products will fare no better. Tariffs on yoghurt and ice cream are to be phased out. While these products are to be added to the import control list, at what point, and who will decide when imports reach a level at which they undermine the supply management program? Certainly, they are likely to be priced at less than Canadian products.

• 1830

In order to compete, Canadian yoghurt and ice cream prices may have to be reduced. That, in turn, will complicate the price-setting functions of milk marketing agencies and result in lower returns to producers.

With respect to supply-managed products, we are told new rules will be drawn up over the next five years to govern subsidies and countervailing duties. It is logical to assume that subsidies will be reduced and countervailing duties made more difficult to impose.

The impact on Canada's supply-managed programs is predictable. Quite clearly, United States demands to negotiate our subsidies will restrict the ability of the Canadian government as easily to control the stable production of supply and equitable distribution thereof.

Does it represent a compromise of sovereignty? We believe it does.

In the meanwhile, the U.S. countervail on Canadian hogs exports remains. Red meat export to the United States has been presented as a major plus-factor in a free trade agreement. The primary advantage Canadian producers currently have in red meat exports to the United States are low feed grain prices, which are at the expense of grain producers, and a devalued exchange rate on the Canadian dollar. Should the dollar exchange rate narrow appreciably, much of the advantage will evaporate.

The same condition would apply to the export of potatoes, particularly in the Maritime Provinces. Secure access of red meats, livestock, and other farm products to the United States market is not guaranteed, since such exports are still subject to possible domestic anti-dumping and countervailing duty laws.

The binational disputes settling panel, effective after January 1, 1989, would replace the judicial review process in both the U.S. and Canada "to determine if an

[Traduction]

conséquent, ce sont les Américains qui fixeront les prix de ces produits.

La situation ne sera pas meilleure pour les produits de l'horticulture et les produits laitiers. On a en effet décidé de supprimer progressivement les tarifs sur le yaourt et la glace. Même si ces produits pourront être inscrits sur la liste de contrôle des importations, il faut se demander quand ils le seront et qui décidera quand les importations auront atteint un niveau nuisible pour les programmes de gestion des approvisionnements? Leur prix sera sans doute inférieur à celui des produits canadiens.

Il faudra sans doute par conséquent réduire le prix de la glace et du yaourt canadiens. Cela compliquera d'autant la tâche des organismes de commercialisation chargés d'établir les prix des produits laitiers et diminuera le revenu des producteurs.

Pour ce qui concerne maintenant les produits qui relèvent d'un organisme de gestion, nous avons appris que le nouveau règlement qui sera élaboré d'ici cinq ans régira les subventions et les droits de compensation. Je pense donc que l'on peut s'attendre à la diminution des subventions et à des difficultés accrues pour ce qui est d'imposer des droits de compensation.

L'incidence pour les programmes de gestion des approvisionnements du Canada est assez prévisible. En effet, le fait que les Américains exigent que nous négocions nos subventions limitera la capacité du gouvernement canadien de contrôler la stabilité de la production des approvisionnements et leur distribution équitable.

Est-ce que cela signifie un compromis sur le plan de la souveraineté? Nous le pensons.

Dans l'intervalle, les Américains maintiennent leurs droits de compensation sur les exportations canadiennes de porc. Les exportations de viande rouge vers les États-Unis nous ont été présentées comme un avantage énorme dans le contexte de l'accord du libre-échange. À l'heure actuelle, les producteurs canadiens jouissent de certains avantages au niveau de l'exportation de la viande rouge vers les États-Unis qui sont: le faible prix des grains de provende au détriment des producteurs de grains et la baisse du taux de change du dollar canadien. Si le taux de change devrait remonter, ces avantages disparaîtront complètement.

La même chose vaut pour l'exportation de nos pommes de terre, surtout pour les provinces maritimes. Il n'existe aucune garantie d'accès des viandes rouges, du bétail et d'autres produits agricoles aux États-Unis, puisque ces exportations demeurent assujetties à d'éventuelles lois nationales relatives aux droits anti-dumping et compensatoires.

Le groupe bilatéral de règlement des différends, qui commencera à fonctionner le 1er janvier 1989, remplacerait le processus de révision judiciaire aux États-



*[Text]*

investigating authority of either party made a decision not in accordance with its law".

It does not act as the initial ruling body on the validity of any anti-dumping or countervailing duty applications filed with either government.

While it may be argued that anti-dumping and countervail under this arrangement may not be invoked as frequently as now is the case, we cannot at the same time ignore that the U.S. is gaining more secure access to our market as well.

It is the only party to the agreement that has been accorded guaranteed market shares for chicken, turkey, and eggs.

In summary, we believe the proposed free trade agreement will, on balance, have a serious negative effect on the farm sector. Many of our institutional bodies structured specifically to serve the domestic market will not survive in their present form.

The bottom line to producers will be lower prices for farm products. This will come at a time when many of the economic ills in the farm community can be linked to the destructive and predatory trading practices of the U.S. and the EEC countries. These practices will not end through the signing of this agreement. In fact, as I mentioned earlier, we have already seen that the spirit of the agreement been broken.

The U.S. is the most protective nation in the world. Soon it will pass a new omnibus trade bill that will apply also to this country, in spite of a bilateral agreement, if the occasion warrants.

We gain a strong sense from the agreement that it is primarily Canada that is being required to conform to United States laws and regulations, that it is our marketing institutions and subsidies that must adjust if we wish to deal with the U.S.

There is a tinge of coercion and blackmail about this deal that does not sit well. It will be the United States, not Canada, which in future will be the price-setter for all our domestic farm products, once the full objective of attaining a "level playing-field" has been accomplished.

We have heard much of the thousands of jobs that will be created by this agreement. Where are the definitive objective studies to support these claims?

We return to our opening comment. This proposed agreement represents a great deal more than a simple proposal to end tariffs in the movement of goods and services between our two countries. In our view, this

*[Translation]*

Unis et au Canada dans le but de déterminer si un organisme investi du pouvoir d'enquêter dans un de ces deux pays a rendu un jugement qui ne soit pas conforme à la législation nationale.

Ce groupe ne servira pas de première instance pour ce qui est de déterminer la validité d'une plainte concernant l'imposition de droits anti-dumping ou compensatoires déposée auprès d'un des deux gouvernements.

Même si l'on peut prétendre que l'accord ne permettra pas d'imposer des droits anti-dumping et compensatoires aussi souvent qu'à l'heure actuelle, on ne peut pas continuer de faire semblant d'ignorer que les Américains obtiennent de plus en plus de garanties d'accès à nos marchés.

C'est d'ailleurs la seule partie à l'accord qui ait obtenu des garanties d'accès pour ses poulets, ses dindes et ses oeufs.

En d'autres termes, nous craignons que ce projet d'accord ne soit extrêmement néfaste pour le secteur agricole. Un grand nombre de nos offices parfaitement adaptés à notre marché intérieur ne survivront pas dans leur forme actuelle.

Cet accord ne peut qu'entraîner une diminution des produits agricoles pour nos producteurs. Ce sera la goutte qui fera déborder le vase des problèmes économiques de la collectivité agricole, que l'on ne peut qu'attribuer aux pratiques commerciales destructives et prédatrices des États-Unis et des pays du Marché commun. La signature de cet accord ne mettra pas fin à ces pratiques. Comme je l'ai déjà dit plus tôt, nous avons déjà assisté à la violation de l'esprit de l'accord.

Les États-Unis sont sans aucun doute le pays qui protège le plus son marché. Ils sont en voie d'adopter un nouveau projet de loi général qui s'appliquerait également au Canada en dépit de l'accord bilatéral, si l'occasion le justifie.

L'impression qui se dégage de l'accord, c'est que l'on demande surtout au Canada de se conformer aux lois et règlements américains et qu'il faudrait que nos offices de commercialisation et nos programmes de subventions s'adaptent à la situation si nous voulons traiter avec les États-Unis.

Cela ressemble beaucoup à de la coercition et à du chantage. Nous n'aimons pas beaucoup cela. En effet, ce sont les États-Unis et non pas le Canada qui établiront dorénavant les prix de tous nos produits agricoles intérieurs dès que l'on aura réalisé l'objectif d'un grand marché uniforme.

On nous a beaucoup parlé des milliers d'emplois qui seront créés grâce à cet accord. Mais où sont les études qui corroborent ces prévisions?

Retournons un peu à notre déclaration liminaire. Ce projet d'accord n'est pas uniquement un projet de suppression des tarifs imposés pour l'échange de biens et services entre nos deux pays. A notre avis, il représente un

*[Texte]*

agreement represents a giant step toward economic integration with the United States, a move the United States can hardly wait to accomplish.

• 1835

In spite of Simon Reisman's efforts to intimidate critics of this proposed agreement by his Nazi-baiting comments, it was no less of a person than the United States President, Ronald Reagan, who in his October 13 speech to the United States Chamber of Commerce stated:

If past is prologue, we know what the results will be. Almost two hundred years ago, trade barriers vanished in the United States' part of this continent after the new constitution took effect. Almost immediately a stagnant economy began to boom. The U.S.-Canada free trade agreement is a New Economic Constitution for North America. It will I believe inaugurate a similar continent-wide economic expansion.

We have not heard our Prime Minister dissociate himself from this statement. Nor, may I also add, have we heard that the Prime Minister has dissociated himself from Mr. Reisman's statement either.

It is the United States' economy which is stagnant, not the Canadian economy. It is the United States which is the world's largest debtor nation, estimated to be in the range of \$260 billion. It is the United States' economic policy that is primarily blamed for the largest slump in world stockmarkets ever recorded in a single day on October 19. It is the United States which continues to undercut world farm commodity prices in a desperate effort to expand its market share. It is the United States which is a nation in decline.

Critics of this agreement, as we freely admit we are, have been accused of looking inward. To the contrary, we believe Canada needs to look outward toward expanding trade with the rest of the world rather than vastly increasing our present trade dependence upon the United States from the current 80% of total export trade to some figure nearer to 100%.

Of particular fundamental concern is the agreement to provide non-discriminatory access for the United States to Canadian energy supplies. The provision of secure market access for Canadian energy exports to the United States is ludicrous when it is for something it desperately needs and in a situation where a non-renewable resource as important as oil and natural gas is concerned. In a time of short supply, under the agreement we must continue to share our dwindling resources with U.S. on a proportionate basis and at non-discriminatory prices.

In the area of financial services, U.S. nationals and U.S.-controlled companies will receive treatment as favourable as persons of Canada with respect to the ability to purchase shares of Canadian-controlled financial

*[Traduction]*

grand pas vers l'intégration économique avec les États-Unis, ce que les Américains sont très impatients de faire.

En dépit des valeureux efforts déployés par Simon Reisman pour intimider les critiques de ce projet d'accord et de ses allusions au nazisme, Ronald Reagan lui-même, le président des États-Unis, a déclaré dans une allocution prononcée devant la Chambre de commerce américaine le 13 octobre:

Si le passé n'était qu'un prologue, nous connaissons déjà les résultats. Il y a environ deux siècles, les barrières tarifaires ont été abolies aux États-Unis en vertu de la nouvelle constitution. Il s'en est suivi un véritable essor économique. L'accord de libre-échange entre le Canada et le États-Unis est une nouvelle constitution économique pour l'Amérique du Nord. Elle laisse donc présager un nouvel essor économique à l'échelle du continent.

Notre Premier ministre ne s'est pas dissocié de cette déclaration. Mais le Premier ministre ne semble pas s'être dissocié non plus de la déclaration de M. Reisman.

C'est l'économie américaine qui est stagnante, et non pas la conjoncture canadienne. Les États-Unis détiennent la dette la plus importante au monde. Elle s'élèvera en effet à quelque 260 milliards de dollars. La politique économique américaine est sans doute responsable de la plus grande crise boursière au monde en une seule journée, le 19 octobre. Les États-Unis continuent de faire baisser le prix des denrées agricoles dans le simple but d'essayer d'élargir leur part du marché. Les États-Unis sont un pays en plein déclin.

Nous n'hésitons pas à dire que nous nous opposons à cet accord. Mais tous ceux qui comme nous s'y opposent ont été accusés d'égoïsme. Bien au contraire, nous estimons que le Canada doit regarder vers l'extérieur et vers une expansion de ses échanges commerciaux avec le reste du monde plutôt que d'augmenter sa dépendance envers les États-Unis, et de la faire passer de la part actuelle, qui s'élève 80 p. 100 du total de nos exportations, à la presque totalité.

Nous nous préoccupons également de la disposition de l'accord qui donne aux États-Unis un accès incontrôlé aux ressources énergétiques canadiennes. C'est tout à fait ridicule quand on pense que l'on traite ici de besoins importants et de ressources non renouvelables comme le pétrole et le gaz naturel. L'accord prévoit qu'en période de pénurie, nous devons continuer de partager nos ressources en diminution avec nos voisins du Sud sur une base proportionnelle et à des prix non discriminatoires.

Pour ce qui est maintenant des services financiers, les citoyens américains et les sociétés américaines jouiront des mêmes droits que les Canadiens pour ce qui est d'acheter des actions dans des institutions financières

**[Text]**

institutions. Canadian financial institutions are afforded similar rights in the U.S. as that accorded United States financial institutions. The provisions on investment, and I quote:

... provide each other's investors national treatment with respect to the establishment of new businesses, the acquisition of existing businesses and the conduct, operation and sale of established businesses.

Investment review by Canada will be phased out for the most part within the first four years. We anticipate this will include farmland and supercede any provincial laws on foreign ownership.

Is it economic integration? Will our sovereignty rights be affected? We believe the answer to both questions is an unequivocal yes.

We find it extremely difficult to understand what the United States has given up in this agreement that will be specifically beneficial to Canada. Large Canadian corporations and financial institutions will gain investment access to the United States. However, it is questionable how they will be beneficial to this country. Corporations may wish to become United States citizens, but we do not.

We believe the future of our nation is at stake. We agree with those who believe this agreement should not be passed by the Parliament of Canada until the people of Canada have expressed their views through a national election. Nothing short of an election on this issue will be satisfactory.

I might point out in conclusion, Mr. Chairman, that our concerns brought forward in this submission are really based on two sources of information: one, the elements of the agreement; and two, the briefing questions and answers forwarded to farm organizations by Agriculture Canada, which in fact really raised more questions with us than they answered.

Respectfully submitted, sir.

• 1840

**The Chairman:** Thank you very much. We will have a little better than eight minutes per person. I will start with Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Thank you, Chairman; and I want to welcome the National Farmers Union here.

With respect to the right to have a two-price system for wheat, in your brief you suggest, and other experts say the same thing, that at best this two-price system is threatened, or that it is terminated. In making that statement you refer to the Northeast-Midwest Congressional Coalition briefing document, dated May 19, 1987, which said that this system of two-price wheat is incompatible with a free trade agreement. In the next

**[Translation]**

appartenant à des Canadiens. Et les Canadiens auront les mêmes droits.

... accorder aux investisseurs de l'autre pays le même traitement qu'aux citoyens du pays pour ce qui est de la création de nouvelles entreprises, de l'achat d'entreprises existantes et de l'administration, du fonctionnement et de la vente d'entreprises établies.

Le Canada accepte d'abandonner progressivement son programme d'étude des investissements au cours des quatre premières années d'application de l'accord. Nous pensons que cette disposition s'appliquera également aux exploitations agricoles et primera sur toute loi provinciale sur la propriété étrangère.

Pouvons-nous parler d'intégration économique? Ces mesures diminueront-elles nos droits souverains? Nous pensons que oui.

Nous avons beaucoup de mal à voir ce que les Américains ont fait comme concession qui soit un avantage pour le Canada. Les grandes sociétés et institutions financières canadiennes pourront aller investir aux États-Unis. Mais en quoi cela profitera-t-il au Canada? Les sociétés ont peut-être envie de devenir citoyennes américaines, mais ce n'est pas notre cas.

C'est l'avenir même de nos pays qui est en jeu. Nous sommes d'accord avec ceux qui pensent que le Parlement canadien n'aurait pas dû accepter cet accord avant que la population n'ait pu faire connaître son avis par le truchement d'élections législatives. Seule des élections auraient pu nous satisfaire.

En conclusion, monsieur le président, j'aimerais signaler que nous avons puisé à deux sources de renseignements: l'accord en tant que tel et les questions et réponses que le ministère de l'Agriculture a envoyées aux organisations agricoles qui, comme nous l'avons déjà dit, nous semblent susciter beaucoup plus de questions qu'elles n'offrent de solutions.

Ce document vous est humblement soumis, monsieur.

**Le président:** Je vous remercie. Il nous reste un peu plus de huit minutes par personne. Je donnerai la parole tout d'abord à M. Allmand.

**M. Allmand:** Merci, monsieur le président; j'aimerais souhaiter la bienvenue au *National Farmers Union*.

Dans votre mémoire vous laissez entendre, et d'autres témoins l'ont fait avant vous, que le système du double prix pour le blé va disparaître, ou tout au moins qu'il est menacé. Ce faisant, vous citez le document d'information de la *Northeast-Midwest Congressional Coalition*, portant la date du 19 mai 1987, qui déclare que le système du double prix pour le blé et l'accord de libre-échange ne sont pas compatibles. Au paragraphe suivant, vous ajoutez



## [Texte]

paragraph you go on to say that a domestic price for wheat has been bargained away.

There is nothing in the elements that says we have the right to keep the two-price system. On the other hand, there are clauses that can be interpreted in a way that you come to the conclusion that the two-price system is finished. I am wondering if you would elaborate, because we are getting different views on this. Could you refer to those clauses in the elements, or in the agreement, which lead you to a firm conclusion that our right to have a two-price system or domestic price for wheat is through?

**Mr. Easter:** When you look at tariffs being removed, that is one area that moves in that direction. When you look at the import licensing practices of the Canadian Wheat Board being removed, that also leans in that direction. But I guess the most concrete evidence since the agreement has been signed comes from two sources.

You may not be aware, but the Premier of Saskatchewan, in a paid advertisement in the *Star Phoenix*, the *Leader Post*, and others, makes the statement clearly in that advertisement that the two-price system for wheat will be removed. He also makes the statement that losses in that area will be covered by a subsidy by the federal government. I called Mr. Mayer's office, and they were unaware that was the case. But within two days Mr. Mayer made an announcement in Winnipeg saying there would be a subsidy in place when the two-price system is removed.

From the Canada Agriculture document, the question reads:

Will the operation of the two-price wheat policy be affected by the agreement?

The answer provided by the Department of Agriculture reads:

The agreement, of course, will not become effective until January 1, 1989. Thus, there will be no change in the interim. Moreover, it appears unlikely that support levels for wheat on both sides of the border will equalize by January 1989. Therefore, import controls on wheat will continue for some time after the initiation of the agreement. The Sectoral Advisory Committee on International Trade for food, agriculture, and beverages recognized, however, that some adjustments and trade-offs would be necessary as tariffs and products were reduced or eliminated, and has made some recommendations to the government in this regard. The government will be considering these recommendations in light of the evolution of the trade in wheat and wheat products following the commencement of the agreement.

They make no definitive statement, but they allude to the fact it could happen and that it is under further discussion.

**Mr. Allmand:** As far as you are concerned, if I get the drift of your proposals, what you would want from the

## [Traduction]

qu'on a sacrifié le prix national du blé dans ces négociations.

Il n'y a rien dans les éléments qui disent que nous avons le droit de maintenir ce système de double prix. D'autre part, certains articles pourraient être interprétés de telle sorte qu'on conclurait qu'il n'existe plus de système de double prix. Vu qu'on a entendu des sons de cloche différents, j'aimerais que vous développiez votre pensée. Pourriez-vous nous citer les articles pertinents des éléments ou de l'accord qui vous font croire sérieusement que nous n'aurons plus le droit d'avoir un système de double prix ni un prix national pour notre blé.

**M. Easter:** Tous les signes sont là: les droits de douane disparaissent; la Commission canadienne du blé ne s'occupe plus des licences d'importation. Mais la preuve la plus concrète depuis la ratification de l'accord nous vient de deux sources.

Vous ignorez peut-être que le Premier ministre de la Saskatchewan a publié des annonces dans le *Star Phoenix* et le *Leader Post*, entre autres, pour indiquer clairement que le système de double prix pour le blé allait disparaître. Il a précisé que les pertes qui s'ensuivraient seraient compensées par des subsides du gouvernement fédéral. J'ai téléphoné au bureau de M. Mayer, où personne n'était au courant. Par contre, deux jours plus tard, M. Mayer lui-même a déclaré publiquement à Winnipeg que des subsides entreraient en vigueur lorsque le système de double prix aurait disparu.

Dans le document d'Agriculture Canada, je trouve la question suivante:

Est-ce que l'application de la politique du double prix pour le blé sera touchée par l'accord?

Et voici la réponse fournie par le ministère de l'Agriculture:

Bien entendu l'accord n'entre pas en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989. Il n'y aura donc aucun changement dans l'interim. Qui plus est, il semble probable que les niveaux de soutien du blé dans nos deux pays seront les mêmes d'ici janvier 1989. Les contrôles d'importation sur le blé seront donc maintenus quelque temps après la mise en oeuvre de l'accord. Le GCSCE sur les aliments, l'agriculture et les boissons reconnaît d'ailleurs qu'il faudra certains ajustements et certaines compensations lorsque les droits de douane diminueront ou disparaîtront, et le groupe a présenté certaines recommandations au gouvernement à cet égard. Le gouvernement les étudiera à la lumière de l'évolution du commerce du blé et de ses dérivés après la mise en oeuvre de l'accord.

Il ne se prononce pas vraiment, mais précise que la chose pourrait se produire et qu'elle est encore à l'étude.

**M. Allmand:** Pour vous, si j'ai bien compris vos propositions, ce que vous vouliez, c'est que le

[Text]

government in the final document is a clear statement that we do have the right to have two-price wheat if we want.

**Mr. Easter:** We would want a clear-cut statement from the government. But based on the fact that tariffs are being lifted, that the licensing power on imports of the Canadian Wheat Board is being weakened, we believe the process will be that the two-price system for wheat will go.

**Mr. Allmand:** Some witnesses and some experts who have approached us have suggested that this agreement will act as an incentive for food processing industries to move to the United States; that by doing that they will be in a country where there are lower minimum wages, lower labour standards, lower standards on such things as affirmative action, lower seasonal costs—in other words, a lower cost package. Therefore, by operating in the United States with total access to the Canadian market, they get bigger profits. If they can sell them to the Canadian market without restriction, then why be bothered with these little things that help people in Canada that are going to cost them a bit more money?

• 1845

I would like to know if you think that is the case; but how will it affect farmers if our food processing shifts into the United States, especially when there are some big multinationals in food processing that already have plants down there and in Canada?

**Mr. Easter:** First, we probably all recognize that Canada is a branch plant economy to a great extent. In a free trade area—if you are basically operating, as Mr. Reagan has proposed, an economic constitution for North America—that implies that the parent companies in tough times would close down their branch plants and operate mainly from the parent companies.

Should that happen in the processing industry, then one of the things that is important to a farmer, in terms of processing of, say, potatoes, is that he is not too far from that particular plant, because he has transportation costs in getting his raw products into the plant. So, if the processing industry was in fact to move to the United States, it would mean less market for our raw products to process.

But there is a second major implication here, which really relates to the dairy industry and processing plants even if the processing plants themselves do not move. That is with the lifting of tariffs on ice cream and yoghurt. Take, for example, a milk processor in Buffalo processing ice cream and yoghurt using a cheaper raw product. I should point out to consumers that a cheaper raw milk product produced in the United States is produced on the back of dairy farmers. Dairy farmers are going broke in

[Translation]

gouvernement indique clairement dans le rapport final que nous avons le droit de maintenir le double prix du blé si nous le souhaitons.

**M. Easter:** Nous aimerions que le gouvernement nous dise clairement ce qu'il en est. Mais vu que les droits de douane disparaissent, que l'on affaiblit les pouvoirs d'octroi de licences d'importation de la Commission canadienne du blé, nous croyons que la prochaine victime sur la liste est le double prix du blé.

**M. Allmand:** Parmi les témoins et les experts que nous avons vus, certains ont laissé entendre que l'accord encouragerait les industries de transformation des aliments à s'installer aux États-Unis; ainsi, ils pourraient payer un salaire minimum plus bas, respecter des normes de travail plus basses, et des normes également plus basses en matière d'action positive, des frais saisonniers plus bas, bref, tout leur coûterait moins cher. Ainsi, en exerçant leurs activités aux États-Unis tout en ayant accès à tout le marché canadien, ces compagnies réaliseront de plus gros bénéfices. Si elles ont le droit de vendre librement sur le marché canadien, pourquoi rester au Canada où il existe toutes sortes de mesures destinées à aider les gens et qui leur coûte quelque chose?

J'aimerais savoir si vous pensez ce pronostic valable; et si ces industries s'installent effectivement aux États-Unis, quelles seront les répercussions pour les cultivateurs, étant donné en particulier que, dans la chaîne alimentaire, il existe d'énormes multinationales qui ont déjà des succursales au Canada comme aux États-Unis?

**M. Easter:** Eh bien, il faut d'abord admettre que l'économie du Canada est dans une large mesure une économie de succursales. Si nous avons le libre-échange—autrement dit, pour opter pour la proposition de M. Reagan, si nous avons une constitution économique pour toute l'Amérique du Nord—cela veut dire que, lorsque les temps sont durs, les maisons mères restent ouvertes mais que les succursales ferment leurs portes.

Si c'était le cas pour l'industrie de la transformation, ce qui est important pour le cultivateur, dans le cas de pommes de terre, par exemple, c'est qu'il se trouve relativement près de l'usine en question, à cause des coûts de transport. Si les industries de la transformation s'installent aux États-Unis, il y aurait moins de débouchés pour nos produits bruts que nous voulons transformer.

Mais, même si l'industrie de transformation reste au Canada, il y a une autre implication importante pour elle et pour l'industrie laitière. Je veux parler de la suppression des droits de douane pour la crème glacée et le yogourt. Prenez le cas de l'industriel de Buffalo qui transforme en crème glacée et en yogourt un produit brut bon marché. Je dois vous faire remarquer que ce produit brut bon marché, le lait qui est produit aux États-Unis, ce sont les cultivateurs laitiers américains qui en font les

[Texte]

the United States. So a plant in Buffalo with a cheaper raw product to draw from, producing in, most times, non-unionized plants, could sell ice cream and yoghurt into the Ontario market in competition to, say, a plant in Toronto and undermine that market. In Ontario, where 14% of domestic milk is used in ice cream and yoghurt, that would force the processors to try to weaken the supply management system in such a way as to force prices of the raw product down in Canada.

That is another case where you have major implications because of factors in this trade agreement affecting the processing industry in Canada and the U.S.

**Mr. Allmand:** Some of us are opposed to the agreement, but I would like to hear a word from you on the process for this. You are appearing before us today, the National Farmers Union. The committee is going to be travelling only for two weeks and only one day in each province.

You have some affiliates in the Maritimes, some in the Prairies. Would they like to raise with us their regional concerns?

**Mr. Langdon:** Do not forget us.

**Mr. Allmand:** Ontario, too.

Do you think today's hearing is enough to cover the issues of farmers, or should we be hearing other farmers' groups, and especially regional interests, because the farming in Atlantic Canada is not exactly the same as the farming in B.C. or on the Prairies and so on?

**Mr. Easter:** Clearly the process of the proposed free trade agreement is very, very seriously flawed, and that is why we outline in our brief the need for an election on an important issue such as this.

On the process of this committee itself, there are not enough hearings. Taking that in isolation, there are absolutely not enough hearings. This issue cannot be dealt with in a matter of a couple of weeks. Thousands and thousands of Canadians out there want to speak out on this issue, but I doubt they will be given the opportunity. So the hearing process itself is seriously flawed in hearing Canadians' feelings about this proposed agreement.

If Mr. Mulroney is so bent on signing this agreement, then we believe that before it is signed Mr. Mulroney should call a general election so the issue can be debated in full and Canadians can exercise their right by way of a vote.

[Traduction]

frais. Ils font faillite aux États-Unis. L'usine de Buffalo qui aurait accès à un lait brut bon marché, produit la plupart du temps par des employés non syndiqués, pourrait vendre sa crème glacée et son yogourt en Ontario et faire concurrence à une usine de Toronto dont elle grignoterait le marché. En Ontario, 14 p. 100 du lait produit sert à la fabrication de crème glacée et de yogourt, et les transformateurs seraient obligés de contourner le système de gestion de l'offre de telle sorte que le prix du produit brut baisserait au Canada.

C'est un exemple de plus de ce qui pourrait arriver à cause des éléments de l'accord de libre-échange qui concernent l'industrie de la transformation au Canada et aux États-Unis.

**M. Allmand:** Certains d'entre nous sont contre cet accord mais j'aimerais entendre votre son de cloche. Vous comparez devant nous aujourd'hui en tant que représentant du *National Farmers Union*. Le comité va se déplacer pendant quinze jours seulement et ne passera qu'une journée dans chaque province.

Vous avez des affiliés dans les Maritimes et dans les Prairies. Aimeraient-ils parler de préoccupations d'ordre régional?

**M. Langdon:** Ne nous oubliez pas.

**M. Allmand:** Vous en avez en Ontario également.

Pensez-vous que l'audience d'aujourd'hui soit suffisante pour couvrir tous les problèmes des cultivateurs, ou est-ce que d'autres groupes de cultivateurs devraient se faire entendre, en particulier ceux qui représentent le point de vue régional, parce qu'un cultivateur des provinces atlantiques ne travaille pas nécessairement dans les mêmes conditions que le cultivateur de Colombie-Britannique ou celui des Prairies.

**M. Easter:** Il est clair que l'accord de libre-échange envisagé comporte de graves lacunes et c'est pourquoi nous avons dit dans notre mémoire que, pour un sujet aussi important que celui-là, des élections s'imposaient.

Quant à la procédure du comité lui-même, il n'y a pas suffisamment d'audiences. Absolument pas, sans parler des autres problèmes. Ce n'est pas le genre de questions qu'on règle en quinze jours. Il y a des milliers et des milliers de Canadiens qui aimeraient avoir leur mot à dire, mais je doute fort qu'on leur en donne la chance. La procédure d'audiences comporte donc de graves lacunes puisqu'elle ne permet pas aux Canadiens de dire ce qu'ils pensent de ce projet d'accord.

Si M. Mulroney insiste pour le ratifier, eh bien, avant de le faire, qu'il déclenche des élections générales pour que la question puisse être débattue pleinement et que les Canadiens puissent exercer leurs droits sous forme de votes.

• 1850

**The Chairman:** Mr. Côté, please.

**Le président:** Monsieur Côté, s'il vous plaît.



[Text]

**M. Côté (Lac Saint-Jean):** Je vous souhaite la bienvenue au Comité et vous félicite pour l'excellence de votre exposé. Êtes-vous le président de l'association?

**Mr. Easter:** Yes, I am the president.

**M. Côté (Lac Saint-Jean):** Vous êtes un bon président. Il y a peu de temps, j'assistais à une réunion. Au moment où je suis entré, le président était en train de présenter son conseil d'administration et ses collaborateurs. Il a décrit un bon président de la façon suivante: un bon président, c'est quelqu'un qui sait s'entourer de personnes compétentes, c'est quelqu'un qui fait des demandes sans limite, et c'est quelqu'un qui n'est jamais satisfait.

Cette description convient à votre groupe. Ce n'est pas un commentaire péjoratif mais positif. En tant que chef d'un groupe quelconque, il est normal qu'on essaie de s'entourer des personnes les plus compétentes, qu'on ne cesse de demander, car plus on demande, plus on a de chances de recevoir, et qu'on ne laisse jamais voir qu'on est satisfait.

Cela dit, on est entre nous ici, et vous faites des recommandations au Comité. Est-ce qu'il y a, dans cet Accord, des choses qui vous satisfont, qui vous plaisent? Il doit bien y en avoir quelques-unes. J'aimerais que vous m'en fassiez part.

**Mr. Easter:** You asked whether I am a good president. I will put it on the line this way. This is my fifth term as president, and On January 12th I will be going to my people for re-election at our convention. I challenge you to challenge Prime Minister Mulroney to go to the people and do the same thing, and we will see who has the support. I am very serious in making that kind of challenge. I tell you, I will be back in. With this trade agreement, Mr. Mulroney might not find himself re-elected.

In terms of the agreement itself, there is really the magnitude of the agreement as such. Even if I see items in this agreement that would benefit agriculture, I believe the document in total to be flawed to the extent that I would still oppose the bilateral free trade agreement as proposed.

Not only has it serious implications for Canadians, as a result of the free trade agreement and the bilateral one with the United States, I think this agreement also has serious implications for the general agreement on tariffs and trade round as well, which is the international agreements.

I have just come back from spending 26 days in Europe, where I talked to many leaders in Europe on the international trade question, and they are questioning the implications that this deal will have on weakening the ability of not only Canada but of European countries by setting a precedent for GATT. European countries will be able to protect their agricultural interests in their countries as well.

[Translation]

**Mr. Côté (Lac Saint-Jean):** I would like to welcome you to our committee, and also take this opportunity to congratulate you for your excellent presentation. Are you the president of the association?

**M. Easter:** Oui, j'en suis le président.

**Mr. Côté (Lac Saint-Jean):** You are a good president. Recently, I attended a meeting. When I entered, the president was introducing his officials and the members of his board. He was saying that a good president, is someone who knows how to surround himself with competent people, someone who makes limitless demands, and is never satisfied.

I think this description fits quite well your group, and this is not a pejorative comment but a positive one. It is normal that the leader of a group tries to surround himself with the most competent people available, that he unceasingly asks for certain things, for the more one asks, the more one has chances to receive, and it is also normal that one never shows one's satisfaction.

This being said, let us come back to our situation, and more specifically, to your recommendations. First of all, are there in this agreement things that satisfy you, that please you? There must be a few. I would like you to tell me what they are.

**M. Easter:** Vous m'avez demandé si je suis un bon président. Je vous répondrai de la façon suivante. J'en suis à mon cinquième mandat en tant que président, et le 12 janvier prochain, je demanderai à nos membres réunis en congrès de me réélire. Je vous mets au défi de demander au Premier ministre Mulroney de faire la même chose, et nous verrons qui se fait appuyer. Je lance aussi ce défi avec le plus grand sérieux. Je vous assure que je serai réélu. Cependant, étant donné l'entente sur le libre-échange, M. Mulroney ne le sera peut-être pas.

Maintenant, en ce qui concerne l'entente elle-même, il faut d'abord tenir compte de son ampleur. À cet égard, même si certains de ces aspects profiteront à l'agriculture, à mon avis, le document tel quel, contient dans son ensemble tellement de faiblesse que je m'y opposerai.

Ces dispositions ne me paraissent pas seulement susceptibles d'avoir des conséquences graves pour les Canadiens, dans le cadre de l'entente bilatérale de libre-échange avec les États-Unis, mais il peut aussi avoir de lourdes répercussions sur le GATT, c'est-à-dire dans le domaine des ententes internationales.

Je reviens à peine d'un séjour de 26 jours en Europe, pendant lequel je me suis entretenu avec bon nombre de dirigeants européens au sujet du commerce international, et ces derniers s'interrogent sur les conséquences possibles de l'entente de libre-échange, non seulement pour le Canada mais aussi pour les pays européens, étant donné qu'il s'agira d'un précédent en ce qui concerne le GATT. Les pays européens pourront eux aussi protéger les intérêts de leur agriculture.

**[Texte]**

Let me give you one example of many: The Western Grain Transportation Act concession that Canada has granted to the United States here by saying, "the WGTA is a subsidy".

• 1855

By conceding that point, in the international community they are going to say, well, if the WGTA is a concession to the Americans, then it is a concession to us, and we are going to put pressure on that Canada not be allowed to have a transportation policy, the Crow benefit payment, that is somewhat used as a regional development policy. If that is the case, by this agreement we are giving up our right as Canadians to develop a transportation policy in this huge country that we perceive as necessary for Canada to operate effectively in the international market.

**M. Côté (Lac Saint-Jean):** Je ne sais pas si vous m'avez bien compris tout à l'heure, mais j'ai dit que vous étiez un bon président. Vous dites que vous en êtes à votre quatrième ou cinquième mandat et que vous serez réélu. Je suis certain que vous avez raison, et je serai le dernier à me présenter contre vous.

Comme vous, j'ai des préoccupations. Vous en avez, et je les comprends. Vous nous en faites part dans votre exposé. Par exemple, vous dites ceci:

Approximately 80% of Canada's exports were shipped to the U.S. in 1985, which accounted for 18% of total U.S. merchandise imports. About 2% of U.S. exports were shipped to Canada in 1985, representing 71% of our total imports.

Actuellement, les Américains ont un énorme déficit et des problèmes que vous avez décrits, mais il reste que, sans accord, les agriculteurs canadiens ont un besoin. C'est une nécessité que de vendre aux Américains. Vous dites qu'on met tous nos oeufs dans le même panier. D'accord, mais s'ils sont tous dans le même panier, c'est qu'on n'a pas eu la possibilité de les mettre dans un autre panier.

Hier, vos collègues de l'UPA du Québec ont parlé d'une industrie de 400,000 emplois et de plusieurs milliards de dollars. Si ce marché nous était fermé, un grand nombre d'emplois disparaîtraient. Actuellement, ce que nous importons d'eux librement, ce sont des produits que nous ne sommes pas en mesure de produire ici sans restrictions.

**Mr. Easter:** First of all, about the United States deficit, that is something I think we in Canada, and really the rest of the world, have to be concerned about, because of the implications to the world economy.

But I just want to make a point that really brought home to me the difficulty the Americans are having with

**[Traduction]**

Permettez-moi de vous citer un exemple parmi d'autres: le Canada a fait une concession aux États-Unis en acceptant l'interprétation selon laquelle la Loi sur le transport du grain de l'Ouest constitue une subvention.

Le fait qu'on ait concédé cette interprétation de la Loi sur le transport de grains de l'Ouest aux Américains, permettra aux autres pays d'interpréter eux aussi ces dispositions en leur faveur, et partant, d'exercer des pressions sur le Canada pour qu'il ne conserve pas sa politique relative au transport, comme par exemple les paiements relatifs au Pas du Nid-du-corbeau, considérés comme une politique de développement régional. Si tel est le cas, nous renonçons par cet accord à notre droit en tant que Canadiens de concevoir une politique de transport appropriée et nécessaire pour notre immense pays, si nous voulons fonctionner efficacement sur le marché international.

**Mr. Côté (Lac Saint-Jean):** I do not know if you understood me earlier on, but I said that you were a good president. You told us that this is your fourth or your fifth term, and that you will be re-elected. I am sure you are right and I will be the last to oppose you.

This being said, I also have certain concerns, just like you. I know yours since you mentioned them in your presentation, and I understand them. For example, you say the following:

En 1985, près de 80 p. 100 des exportations canadiennes ont été expédiées aux États-Unis, ce qui correspond à 18 p. 100 du total des importations américaines. Pendant la même période, environ 2 p. 100 des exportations américaines ont été envoyées au Canada, ce qui représente 71 p. 100 de nos importations totales.

At the moment, the Americans have an enormous deficit, and also the problems that you have described, but nevertheless, without an agreement, the Canadian agricultural producers need to sell their products to the Americans. You are saying that we are putting all our eggs in the same basket. Agreed, but if this is the case, it is because we had not had the possibility of putting them in another basket.

Yesterday, your colleagues of the *Union des producteurs agricoles* of Quebec spoke about an industry totalling 400,000 jobs and several billion dollars. Now if this market were closed to us, a great number of jobs would disappear. At the present time, what we do import from them freely, are products that we are not able to produce ourselves here without restrictions.

**M. Easter:** D'abord, au sujet du déficit américain, je crois que le Canada et tous les autres pays du monde doivent s'en préoccuper car il peut affecter l'économie du monde entier.

J'aimerais cependant m'arrêter à quelque chose qui m'a vraiment fait comprendre les difficultés de

[Text]

their own economy. I think you have to recognize that farmers in the United States are really in worse trouble than our Canadian farmers. If we put ourselves into that kind of economy, where do we think the health would be there? I do not think you would find it.

When I was talking to an Irish Member of Parliament in Strasbourg, France, at their Parliament, the individual, a guy by the name of Tom Flaherty, said to me he had led a delegation to the United States. He asked the Americans, what can I, as an Irishman, buy from you that will help your deficit? They debated it for a while, and the answer came back, you cannot buy cars, because they do not suit Europe's needs; you cannot buy household appliances, because they do not fit European flats; even if you buy an IBM computer, you will find the components in that computer were made elsewhere around the world, Korea and so on, wherever it is cheap.

• 1900

The point he made and brought home to me is this: in the American economy, the Americans have taken the approach of allowing the corporations to do as they please, wherever labour is cheapest, wherever the environment restrictions are least, and they go out and they produce their products accordingly. As a result, that is dampening the American economy. I think that is what we would find in our case as well if we were to go with this free trade agreement. We will find ourselves in that kind of corporate dog's breakfast, that we, as well, will lose as the American economy has suffered.

The way to go Mr. Chairman, in terms of improving our approach, is sector by sector negotiations with the Americans.

**The Chairman:** Thank you. I must move now to Mr. Langdon, please.

**Mr. Langdon:** Thank you, Mr. Chairman. I would like first to welcome very much the people from the NFU. I have just a quick question and then I would like to turn the last part of my question block to Mr. Althouse, our agriculture critic.

My question is simply: your comment about two-price wheat, which is a concern I raised in the House on Monday, the sense of confusion and uncertainty which is being created for farmers has been largely seen as a western problem, but it certainly affects my farmer constituents in Ontario. I suspect it affects farmers in Atlantic Canada and in Quebec as well. I just wanted to ask you if this is the case, from your membership knowledge.

**Mr. Stuart Thiessen (Executive Secretary, National Farmers Union):** Perhaps I could answer that. One of the questions posed by Agriculture Canada in its papers is:

[Translation]

l'économie américaine. Je pense qu'il faut reconnaître que les agriculteurs des États-Unis connaissent une situation bien plus grave que celle de nos agriculteurs canadiens. Si nous vivions sous leur régime économique, qui pensez-vous en profiterait? Je ne crois que ce serait l'agriculture.

Je me suis entretenu avec un député irlandais au Parlement européen de Strasbourg, quelqu'un du nom de Tom Flaherty. Il m'a dit qu'il avait dirigé une délégation aux États-Unis. Il avait demandé aux Américains ce qu'il pouvait faire en tant qu'Irlandais pour les aider à réduire leur déficit. Après discussion, on lui répondit qu'il ne pouvait acheter de voiture car les voitures américaines ne répondaient pas aux besoins des Européens; qu'il ne pouvait non plus acheter d'appareils ménagers parce qu'ils ne convenaient aux logements européens et que même s'il achetait un ordinateur IBM, il se rendrait compte que les pièces de l'appareil viennent de l'étranger, de la Corée et d'autres pays, où on les fabrique à peu de frais.

Ce qu'il voulait me dire, c'est que sur le plan économique, les Américains ont permis aux grandes sociétés de faire ce qu'elles voulaient, de s'installer là où la main-d'œuvre coûtait le moins et où il y avait le moins de restrictions environnementales, et ces dernières se sont comportées en conséquence. Cela a eu des effets négatifs sur l'économie américaine. Or, je pense que c'est ce qui risque de se produire chez nous si nous signons cet accord de libre-échange. Nous connaissons, nous aussi, une situation cahotique et en souffrirons autant que l'économie américaine jusqu'à maintenant.

Monsieur le président, si nous voulons améliorer les choses dans nos négociations avec les Américains, il faudrait négocier secteur par secteur.

**Le président:** Merci. Je dois maintenant accorder la parole à M. Langdon.

**M. Langdon:** Merci, monsieur le président. Je tiens d'abord à souhaiter la bienvenue la plus cordiale à nos témoins. Je n'ai qu'une brève question à poser, après quoi j'aimerais céder la parole à notre critique de l'agriculture, M. Althouse.

Avant de poser ma question, au sujet du double prix du blé, j'ai moi-même soulevé la question à la Chambre lundi, mais vous affirmez que l'on estime que le sentiment de confusion et d'incertitude que connaissent les agriculteurs à cet égard est considéré comme un problème de l'Ouest. Or cette situation affecte certainement mes propres électeurs de l'Ontario, et je soupçonne que l'on pourrait dire la même chose des agriculteurs de l'Atlantique et du Québec. Je voudrais simplement savoir si tel est le cas d'après vous, et d'après ce que vous ont dit vos membres.

**M. Stuart Thiessen (secrétaire exécutif, National Farmers Union):** Je pourrais peut-être répondre à cela. Une des questions posées par les documents d'Agriculture



[Texte]

Will entry of U.S. grain into the commercial handling and transportation system be monitored in any way? The answer is: Imports of all U.S. grain will not be allowed to disrupt the Canadian quality control system or be shipped to export. Under the low freight rates provided by the Western Grain Transportation Act, movements into Canada will be controlled by a requirement for end use certificates to accompany imported grain. So obviously, it visualizes importing grain. It says:

Such grain will have to be consigned directly to a milling, manufacturing, brewing or distilling facility, or denatured for feed use.

In other words, the possibility of importing grain into this country from the United States is visualized in this agreement. As it has already been stated in public statements, the Minister has essentially stated. . . Well, he has stated flatly that there is a disparity there between \$7 domestic price, \$3 world price, that our processors are complaining about this disparity, it makes them non-competitive and therefore it will have to come off. So there is very little doubt left in our minds, at least on the basis of the English language, if you can interpret that, that it certainly will have a bearing in terms of farm income.

**Mr. Langdon:** And right across.

**Mr. Thiesson:** Right across, yes. A fair amount of wheat in eastern Canada is used in the milling industry as well as western wheat.

**The Chairman:** Mr. Althouse, you have very little time I regret.

**Mr. Althouse:** I will be very quick.

It seems to me from the assessment you have given us today that the advantages, if they exist, in this agreement for Canadian farmers will be one of bringing about lower prices, not lower prices for inputs, because we have had actual free trade on chemicals, fertilizers, farm machinery and so on, but lower prices for farmers to accept for their grain, their poultry, their turkey, their eggs. This generally reflects itself in lower incomes. We are already at the point where the subsidies last year to agriculture, to farmers, went somewhere between \$4.5 billion and \$5 billion. The net income was somewhere between \$3 billion and \$4 billion. The U.S. is starting with about \$50 a tonne more subsidies on their grains than ours.

• 1905

The advantage seems to be lower prices for Canadians. What is the advantage for farmers in lower incomes, lower land prices, lower equity in their farms? What is the result?

[Traduction]

Canada est la suivante: l'arrivée des céréales américaines dans le système de commercialisation et de transport sera-t-elle surveillée? La réponse est qu'on ne permettra pas que les importations de céréales américaines perturbent le système canadien de contrôle de la qualité, ni qu'elles soient transportées à des fins d'exportation. En vertu de la loi du transport du grain de l'ouest, qui accorde des frais de transport modérés, le transport au Canada sera contrôlé en fonction de la finalité, et on exigera donc un certificat indiquant la fin à laquelle on destine les céréales importées. En clair, cela veut dire qu'on envisage l'importation des céréales. On trouve aussi dans le même texte, et je cite:

Il faudra que de telles céréales soient directement envoyées aux minoteries, brasseries, distilleries ou autres usines de transformation, ou qu'elles soient transformées pour servir de provende.

Autrement dit, l'accord prévoit l'importation de céréales américaines dans notre pays. Dans les déclarations publiques, le ministre a dit pour l'essentiel que. . . eh bien, il a catégoriquement affirmé qu'il y a un écart entre le prix intérieur de 7\$ et le prix international de 3\$, que nos industries de transformation s'en plaignent étant donné que cela réduit leur compétitivité, et qu'il faudra donc le faire disparaître. Donc si l'on a bien compris ce texte, il ne reste aucun doute que l'accord aura des conséquences sur les revenus des agriculteurs.

**M. Langdon:** Et cela partout.

**M. Thiesson:** Oui, partout. Les minoteries de l'Est du Canada, tout comme celles de l'Ouest, dépendent elles aussi du blé.

**Le président:** Monsieur Althouse, il ne vous restera malheureusement que très peu de temps.

**M. Althouse:** Je vais être très bref.

A en juger d'après votre interprétation d'aujourd'hui, si la libéralisation du commerce représente quelques avantages aux agriculteurs canadiens, ce sera sous l'aspect de la réduction des prix. Cependant, une telle diminution n'affectera pas le prix des intrants car le libre-échange existe déjà dans le domaine des produits chimiques, des engrais, des machines agricoles etc. En outre, les agriculteurs devront accepter de vendre leurs céréales, leurs volailles et leurs oeufs à des prix inférieurs. Or, en général, cela se traduit par une perte de revenu. Déjà l'année dernière, les subventions que nous avons versées aux agriculteurs atteignaient 4,5 milliards à 5 milliards de dollars. Le revenu net se situait entre 3 milliards et 4 milliards de dollars. Les États-Unis eux accordent 50\$ de plus la tonne à leurs producteurs céréaliers.

Les avantages en vue semblent être des prix plus bas pour le consommateur canadien. Cependant, quel pourrait être l'avantage pour les agriculteurs qui verraient une baisse de leurs revenus, du prix de leurs terres et de

[Text]

**Mr. Easter:** The result, Mr. Althouse, clearly is that it means economic tragedy for many farmers in Canada. We already have 30% of our industry in severe financial distress. The negative implications in this agreement, as we see it, will result in many areas.

Specifically about agriculture, the negative implications are in weakening the supply management system by undermining the functions that make that system operate. There are negative implications for the transportation assistance farmers have managed to get in place through 40 and 50 years of farm struggle. There are negative implications for the Canadian Wheat Board by weakening its powers. The bottom line is that the American prices actually become the price-setters, and it means lower returns to Canadian farmers in total; which means it creates a problem for us in dealing with our lending institutions. It means rural disaster—not only farm disaster, but rural disaster—in many of the rural communities of Canada.

**Mr. Althouse:** Towards the end of your brief you mentioned that we are now opened up for investment. Some people have indicated that this should help Canadian farmers, because this will open up the borders for U.S. investors and they will perhaps be interested in buying some cheap farm land, and this will underpin that slide, the prices that have dropped 40% to 50% over the last three years. First of all, are the farmers looking forward to this?

**Mr. Thiessen:** You are a farmer yourself, Mr. Althouse, so I presume you have given this question some thought.

As you know, we are at a stage now where the lending institutions are taking action to foreclose on a lot of farmers. Some of the lending institutions, Farm Credit Corporation included, as well as the chartered banks, are amassing greater amounts of land. The suggestions have been that some form of equity financing agreements or arrangements with farmers on farm land and so on should be worked out. It is a very difficult time in the agricultural sector. We cannot see that the lending institutions from the United States would be much kinder to Canadian farmers than are our own, some of whom I think are becoming more and more reluctant to put money into the agricultural sector as long as it is a non-paying industry, as it has been. This agreement certainly is not going to assist in making farming by family farms more profitable.

**Mr. Fretz:** Thank you for your presentation to us tonight.

I would like to read for you a statement made by Jim Waardenburg, President of the Dairy Farmers of Canada. He states:

[Translation]

leur avoir net dans leur exploitation agricole? Quel en est donc le résultat?

**M. Easter:** En clair, monsieur Althouse, cela se traduira par une situation économique tragique pour bon nombre d'agriculteurs canadiens. Or déjà 30 p. 100 de notre industrie est en proie à des difficultés financières très graves. En conséquence, dans plusieurs domaines agricoles, cet accord aura des conséquences néfastes.

Plus spécifiquement, on assistera à un affaiblissement du système de gestion de l'offre étant donné qu'on aura frappé les éléments qui lui permettent de fonctionner. Cela fait 40 ans et même 50 ans que les cultivateurs se débattent sur leurs terres, or le système d'aide au transport qu'ils ont réussi à mettre en place sera affaibli. Il ne faut pas non plus négliger l'affaiblissement des pouvoirs de la Commission canadienne du blé. En fin de compte, ce sont les Américains qui fixeront les prix, et dans l'ensemble, cela signifiera que les agriculteurs canadiens gagneront moins, et partant, qu'il sera plus difficile de traiter avec nos établissements de crédit. Cela nous promet donc non seulement un désastre agricole mais un désastre rural dans un grand nombre des régions du Canada.

**M. Althouse:** A la fin de votre mémoire, vous mentionnez le fait que le pays est maintenant ouvert à l'investissement. Certains croient que cela devrait aider les agriculteurs canadiens puisque cela permettra aux investisseurs américains de venir ici et peut-être d'acheter des terres bon marché, ce qui freinerait la chute des prix, car les prix ont chuté de 40 p. 100 à 50 p. 100 au cours des trois dernières années. D'abord, les agriculteurs voient-ils cela favorablement?

**M. Thiessen:** Vous êtes agriculteur vous-mêmes, monsieur Althouse, je suppose donc que vous avez déjà réfléchi à la question.

Vous n'ignorez pas qu'à l'heure actuelle, les établissements de crédit saisissent les biens de bon nombre d'agriculteurs. Certaines des plus grands, y compris la Société du crédit agricole et les banques, sont en train d'amasser une grande superficie de terres. On a suggéré des mesures de financement par actions ou autres arrangements qui permettraient aux agriculteurs de demeurer sur leurs terres. Nous traversons une période très difficile dans le domaine agricole. Or il n'y a aucune raison de penser que les établissements de crédit des États-Unis seraient plus généreux à l'endroit des agriculteurs canadiens que ne l'étaient nos propres établissements, dont certains hésitent de plus en plus à accorder de l'argent dans le domaine agricole aussi longtemps qu'il ne sera pas plus rentable. Or l'accord de libre-échange n'aidera certainement pas les entreprises agricoles familiales à devenir plus rentables.

**M. Fretz:** Merci de votre exposé.

J'aimerais maintenant vous lire une déclaration faite par M. Jim Waardenburg, président des producteurs laitiers du Canada. Il dit, je cite:

## [Texte]

The Dairy Farmers organization supports the proposed free trade deal with the U.S., because it guarantees the Canadian government the right to include any dairy products on an import control list.

You spoke about yoghurt and ice cream. On page 5 of your brief you stated that these products are to be added to the import control list. When yoghurt and ice cream are added to this control list, along with other dairy products, this will control U.S. imports and maintain the dairy supply management system. At least that is my understanding of it. Do you agree?

**Mr. Easter:** No, I do not. First of all, I might mention that I am a dairy producer. Mrs. Brisco here is also a dairy producer. The feeling of dairy producers in this country is one of not accepting that assurance that has been given by our Minister of Agriculture. I am well aware of the letter Mr. Wise sent, claiming that should ice cream and yogurt become a problem, they would be brought under the import control list. That is the same Minister of Agriculture who at the beginning of these talks said agriculture would not be on the table. The document speaks for itself, in that agriculture is one of the major items in terms of this agreement. I think there are false assurances—

• 1910

**Mr. Fretz:** If I may interrupt. That is a matter of opinion as to whether the agricultural sector has been disrupted.

**Mr. Easter:** No.

**Mr. Fretz:** If I may proceed with another question. Perhaps this would be more a point of clarification. If you would refer to page 4 of your brief, you raise the question of whether the term "western Canadian ports" included Thunder Bay. The Trade Negotiations Office has advised that the ports referred to are Vancouver and Prince Rupert and certainly do not include Thunder Bay. Are you aware of that?

**Mr. Easter:** That is not what it says in the document. It says "west coast ports", and Thunder Bay is a west coast port. I guess it comes back to—

**Mrs. Collins:** Thunder Bay?

**Mr. Easter:** I am sorry, I mean a western Canadian port. Thunder Bay is a western Canadian port.

I guess that comes right back to the problem with this agreement in the first instance, that there are many different interpretations you can take from it.

But I want to come back to ice cream and yogurt. If the government wants to assure us, then let us put the ice cream and yogurt under the import control act right now;

## [Traduction]

L'organisation des producteurs laitiers est en faveur du projet d'accord de libre-échange avec les États-Unis parce qu'il accorde au gouvernement canadien le droit de faire figurer tout produit laitier sur la liste de contrôle des importations.

Vous avez mentionné le yogourt et la crème glacée. A la page 5 de votre mémoire, vous affirmez que ces produits devront être ajoutés à la liste de contrôle des importations. Une fois que cela sera fait, on se trouvera ainsi à contrôler les importations américaines et à maintenir le système de gestion des approvisionnements. C'est tout au moins mon interprétation de la chose. Êtes-vous d'accord?

**M. Easter:** Non, je ne le suis pas. D'abord, je précise que je suis producteur laitier moi-même ainsi que M<sup>me</sup> Brisco. Or les producteurs laitiers de notre pays n'ajoutent pas foi à la garantie que leur a donnée notre ministre de l'agriculture. Je connais bien la lettre de M. Wise, qui dit que si l'on devait connaître des problèmes pour la crème glacée et le yogourt, ces deux produits figureront sur la liste de contrôle des importations. Cependant, le même ministre de l'Agriculture nous disait, au début des négociations sur le libre-échange, que l'agriculture ne figurerait pas à l'ordre du jour. Or le document est très clair à cet égard, l'agriculture constitue l'un des principaux sujets de cet accord. On nous a donc donné de fausses assurances. . .

**M. Fretz:** Si vous permettez, je vais vous interrompre. Je crois que l'affirmation d'après laquelle le domaine de l'agriculture a été perturbé relevé d'un jugement strictement personnel.

**M. Easter:** Non.

**M. Fretz:** Si vous permettez, j'aimerais passer à une autre question. Il s'agit davantage d'une demande d'éclaircissement. Si l'on se reporte à la page 4 de votre mémoire, vous vous y demandez si l'expression «ports de l'Ouest canadien» comprend Thunder Bay. Or le Bureau des négociations commerciales nous a informés qu'il s'agissait de Vancouver et de Prince Rupert, mais certainement pas de Thunder Bay. Le savez-vous?

**M. Easter:** Ça n'est pas ce qui figure dans le document. On y parle des «ports de la côte Ouest», et Thunder Bay est un port de la côte Ouest. Je suppose qu'on en revient à. . .

**Mme Collins:** Thunder Bay?

**M. Easter:** Oh, je m'excuse, je voulais dire un port de l'Ouest canadien. Thunder Bay est un port de l'Ouest canadien.

Cela nous ramène au premier problème que représente l'accord, à savoir que l'on peut l'interpréter de diverses manières.

Cela dit, j'aimerais revenir sur la crème glacée et le yogourt. Si le gouvernement veut nous rassurer, alors qu'il inscrive la crème glacée et le yogourt sur la liste de



[Text]

let us not wait. We have a certain amount of distrust, and rightly so. Let us put it under right now. Even then, I still believe the supply-management system has been undermined by increasing the global allowance in terms of eggs, chicken, and poultry.

**Mr. Fretz:** Is the Quebec UPA a member of your organization?

**Mr. Easter:** No, they are a member of the Canadian Federation of Agriculture. We do have discussions with them from time to time.

**Mr. Fretz:** I see. Could you tell the committee about your total membership across the country?

**Mr. Easter:** We are organized on a voluntary membership basis, meaning that people voluntarily belong. The only place we draw funds from is our membership fees. We have roughly 8,000 to 8,500 family farm units as members, and that ranges from Prince Edward Island to right across the country. We are not organized to any great extent in Quebec, because the UPA there is a compulsory organization. I would say in terms of membership numbers, given the family units, roughly 27,000 members.

**Mr. Fretz:** When you say 27,000, these would be families—

**Mr. Easter:** No, it is 8,500 family units.

**Mr. Fretz:** How many provinces are represented in your organization?

**Mr. Easter:** I would have to go through them: Prince Edward Island; Nova Scotia; New Brunswick; we do have a couple of members in Quebec, but nothing to speak of—

**Mr. Fretz:** If it is easier, you could tell me which provinces are not included.

**Mr. Easter:** —Ontario; Manitoba; Saskatchewan; Alberta; and B.C. All but Newfoundland.

**Mr. Fretz:** Each province is represented but Newfoundland.

**Mr. Easter:** Yes. Well, Quebec, we may have one or two members along the Ontario border.

**Mr. Fretz:** In which province do you have the most numbers?

**Mr. Easter:** That information we do not divulge. We are a national organization operating under a charter granted to us by the Parliament of Canada and legislation of the Parliament of Canada. As a result, our memberships are into the National Farmers Union and the kind of federal thrust we take as an organization. We are divided into regions, but our regional boundaries do

[Translation]

contrôle dès maintenant; n'attendons plus. Nous nous méfions un peu, et à bon droit. Faisons donc figurer ces deux produits sur la liste dès maintenant. Quand même on le ferait, je demeure persuadé que le système de gestion des approvisionnements a été affaibli du fait qu'on autorise l'entrée globale d'une plus grande quantité d'oeufs et de volaille.

**M. Fretz:** Est-ce que l'Union des producteurs agricoles du Québec fait partie de votre organisation?

**M. Easter:** Non, elle fait partie de la Fédération canadienne de l'agriculture. Cependant, nous avons des échanges avec elle de temps à autre.

**M. Fretz:** Je vois. Pouvez-vous nous dire combien de membres compte votre association à travers le pays?

**M. Easter:** Il s'agit d'une organisation à laquelle on adhère uniquement par choix. Nos fonds viennent uniquement des cotisations. Nous comptons entre 8,000 et 8,500 exploitations agricoles familiales au sein de notre organisation, et il y en a partout au pays, de l'Île-du-Prince-Édouard jusqu'à l'Ouest. Nos membres sont cependant très peu nombreux au Québec car là-bas, il est obligatoire de faire partie de l'Union des producteurs agricoles. Maintenant, si l'on compte le nombre de personnes qui font partie de notre association, il y en a environ 27,000.

**M. Fretz:** Lorsque vous parlez de 27,000, il s'agit de familles. . .

**M. Easter:** Non, pour ce qui est des familles, il y en a 8,500.

**M. Fretz:** Combien de provinces sont représentées au sein de votre organisation?

**M. Easter:** Il faudrait que je fasse le calcul: l'Île-du-Prince-Édouard; la Nouvelle-Écosse; le Nouveau-Brunswick; nous comptons bien quelques membres au Québec, mais rien d'important. . .

**M. Fretz:** Si c'est plus facile, pouvez-vous me dire dans quelles provinces vous ne comptez pas de membres?

**M. Easter:** . . . il y en a en Ontario, au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique. Cela fait donc toutes les provinces sauf Terre-Neuve.

**M. Fretz:** Chaque province est donc représentée sauf Terre-Neuve.

**M. Easter:** Oui. Eh bien, nous avons précisé qu'au Québec, nous ne comptons que quelques membres, probablement situés le long de la frontière de l'Ontario.

**M. Fretz:** Laquelle des provinces regroupe le plus grand nombre de membres?

**M. Easter:** Nous ne divulguons pas ce genre de renseignements. Nous sommes une organisation à l'échelle nationale et nous fonctionnons en vertu d'une charte que nous ont accordée le Parlement du Canada et une de ses lois. Nous nous comportons donc comme une organisation nationale. Notre organisation est divisée en régions, qui ne coïncident pas avec les provinces. Ainsi

*[Texte]*

not identically match provincial boundaries. Region one, for instance, is the Maritime provinces together.

• 1915

**Mr. Fretz:** Could you tell us which of the agricultural sectors your organization represents or includes?

**Mr. Easter:** We have, in terms of members, everything from honey producers to grain producers—dairy producers, livestock, hogs, whatever.

**Mr. Fretz:** How many full-time staff members do you have?

**Mr. Easter:** Not as many as we would like. I do not know what these questions have to do with this agreement, but in our national office we have roughly seven full time staff and we have some regional staff in the various regions as well.

**Mr. Fretz:** Do you believe GATT should work toward eliminating all subsidies that affect agriculture?

**Mr. Easter:** No, definitely not. That is one of the things that really concerns us in terms of the GATT proposals. Free trade internationally, which is basically the Reagan proposal, which our Prime Minister has quasi-supported or supported to a great extent, is not the way to go, because what free trade internationally means is you turn everything over to the so-called marketplace. When you recognize that, in the grains industry alone, five major grain companies control 85% of the movement of grain on the high seas, they in fact become the regulating and determining factor. We do not see that as being the way to go at all.

**The Chairman:** Thank you, ladies and gentlemen, for sharing your thoughts with us this evening. We are very grateful that you took the time to come, and we regret again that we were delayed and thus you were delayed.

**Mr. Easter:** One point I think the members would be interested in on this last question on GATT—and it concerns us greatly—is that the discussion seems to have become farm subsidies in international trade. Subsidies per se are only a small part of the problem. The major factor in international trade is how it takes place, who controls it, who profits the most, and how fair those trading rules are for all the countries that play. The discussion, because of the international grain price war, has seemed to focus on the issue of farm subsidies per se as the problem, but farm subsidies in isolation by themselves are not the problem. There are many more factors than that, and you ought to take that into consideration. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much.

This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

*[Traduction]*

par exemple, la région 1 comprend toutes les provinces Maritimes.

**M. Fretz:** Pouvez-vous nous dire quels sont les secteurs agricoles que représente votre organisation?

**M. Easter:** Nous comptons parmi nos membres à peu près tout, des apiculteurs aux céréaliers, en passant par les producteurs laitiers, les éleveurs de bétail, les éleveurs de porcs, enfin tout.

**M. Fretz:** Quel est l'effectif de personnel administratif?

**M. Easter:** Moins que nous l'aimerions. J'ignore cependant ce que cela a à voir avec cet accord. Quoi qu'il en soit, à notre siège national, nous comptons sur quelque 7 personnes à temps plein, ainsi que quelques personnes dans les diverses régions.

**M. Fretz:** Pensez-vous que le GATT devrait chercher à éliminer toutes les subventions agricoles?

**PM. Easter:** Non, certainement pas. C'est l'une des choses qui nous préoccupent beaucoup pour ce qui est des propositions du GATT. La libéralisation des échanges internationaux, qui coïncide au fond avec les propositions de M. Reagan, et que notre premier ministre a appuyée en grande partie, ne représente pas la voie à prendre. Nous devrions nous en abstenir parce que le libre-échange international veut dire qu'on s'en remet entièrement aux forces du marché. Or lorsqu'on reconnaît cela, déjà dans la seule industrie des céréales, les cinq grandes sociétés céréalières contrôlent 85 p. 100 du transport des céréales par mer, ce qui veut donc dire qu'elles sont déterminantes, que ce sont elles qui réglementent. Cela ne nous paraît nullement comme l'orientation à prendre.

**Le président:** Merci, mesdames et messieurs, d'avoir bien voulu venir partager vos idées avec nous ce soir. Nous vous sommes très reconnaissants d'être venus, et regrettons encore une fois notre retard qui vous a retardés vous aussi.

**M. Easter:** Au sujet de cette dernière question relative au GATT, cela intéressera sans doute les membres du comité de savoir que les discussions semblent s'être centrées sur les subventions agricoles dans le contexte du commerce international. Or les subventions ne constituent qu'une petite partie du problème. Ce qu'il y a de plus important dans le commerce international, c'est de savoir comment il s'effectue, qui le contrôle, qui en bénéficie le plus et dans quelle mesure les règlements qui le régissent sont équitables pour tous les pays qui y participent. Cependant, à cause la guerre internationale du prix des céréales, on a semblé s'attacher surtout à la question des subventions agricoles en soi, mais de telles subventions isolées des autres facteurs ne constituent pas le problème. Il y a beaucoup plus d'éléments que ce seul aspect, et vous devriez en tenir compte. Je vous remercie.

**Le président:** Merci beaucoup.

La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.









At 4:30 p.m.

*From IPSCO Inc.:*

Roger Phillips, President and Chief Executive Officer.

At 5:30 p.m.

*From the National Farmers Union:*

Wayne Easter, President;

Stuart Thiesson, Executive Secretary.

À 16 h 30

*De IPSCO Inc.:*

Roger Phillips, président-directeur général.

À 17 h 30

*Du Syndicat national des cultivateurs:*

Wayne Easter, président;

Stuart Thiesson, secrétaire exécutif.





If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

##### At 9:30 a.m.

*From the Canadian Alliance for Trade and Job Opportunities:*

Donald Macdonald, Co-chairman.

##### At 10:30 a.m.

*From the National Action Committee on the Status of Women:*

Marjorie Cohen, Co-Chair;

Louise Dulude, President.

##### At 11:30 a.m.

*From the Canadian Chemical Producers Association:*

Art E. LeNeveu, Vice-President, Business Development;

Jim K. Lambie, Vice-President, Celanese Canada Inc.

Jean M. Belanger, President of CCPA;

Jack A. Walsh, Vice-President, Du Pont Canada Inc.

John Blachford, President, H.L. Blachford Ltd;

Gerry Finn, Manager, Government Relations, Polysar Ltd.

##### At 3:30 p.m.

*From the Business Council on National Issues:*

Thomas d'Aquino, President;

Alfred Powis, Chairman, Noranda Inc.

#### TÉMOINS

##### À 9 h 30

*De la Canadian Alliance for Trade and Job Opportunities:*

Donald Macdonald, coprésident.

##### À 10 h 30

*Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme:*

Marjorie Cohen, coprésidente;

Louise Dulude, présidente.

##### À 11 h 30

*De l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques:*

Art E. LeNeveu, vice-président, Développement des affaires;

Jim K. Lambie, vice-président, Celanese Canada Inc.;

Jean M. Belanger, président de l'ACFPC;

Jack A. Walsh, vice-président, Du Pont Canada Inc.;

John Blachford, président, H.L. Blachford Ltée;

Gerry Finn, directeur, Relations avec le gouvernement, Polysar Ltée.

##### À 15 h 30

*Du Conseil canadien des chefs d'entreprises:*

Thomas d'Aquino, président;

Alfred Powis, président, Noranda Inc.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 36

Monday, November 16, 1987

Chairman: William C. Winegard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 36

Le lundi 16 novembre 1987

Président: William C. Winegard

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## External Affairs and International Trade

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Affaires étrangères et du commerce extérieur

### RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 96(2) consideration of  
the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in  
the House of Commons on October 5, 1987

### CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, étude de  
l'Accord de libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis, document déposé sur la Table de la  
Chambre des communes le 5 octobre 1987

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS  
AND INTERNATIONAL TRADE

*Chairman:* William C. Winegard

*Vice-Chairman:* Clément Côté

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

Maija Adamsons

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

*Président:* William C. Winegard

*Vice-président:* Clément Côté

Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Maija Adamsons



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

MONDAY, NOVEMBER 16, 1987  
(66)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 7:00 o'clock p.m., this day, in Room 209, West Block, the Chairman, William C. Winegard, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Steven Langdon, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Other Members present:* Mary Collins, Felix Holtmann.

*In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Bob Miller, Philip Rourke.

*Witnesses: From the Trade Negotiations Office:* Gordon Ritchie, Ambassador and Deputy Chief Negotiator; Gary Horlick, Legal Advisor; Jack Coyne, Legal Advisor; Konrad Von Finckenstein, General Counsel.

Pursuant to Standing Order 96(2) the Committee resumed consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Gordon Ritchie and the other witnesses made statements and answered questions.

At 9:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maija Adamsons  
*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE LUNDI 16 NOVEMBRE 1987  
(66)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 19 heures, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de William C. Winegard, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Steven Langdon, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Autres députés présents:* Mary Collins, Felix Holtmann.

*Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Bob Miller, Philip Rourke.

*Témoins: Du Bureau des négociations commerciales:* Gordon Ritchie, ambassadeur et sous-négociateur en chef; Gary Horlick, conseiller juridique; Jack Coyne, conseiller juridique; Konrad Von Finckenstein, avocat-conseil général.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité continue d'examiner l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, document déposé sur la Table de la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Gordon Ritchie et les autres témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 21 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Maija Adamsons

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, November 16, 1987

• 1900

**The Chairman:** Order, please. Pursuant to Standing Order 96(2), this evening we will resume consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

You will remember that the last time we had Mr. Ritchie before us much of the questioning was concerned with the dispute mechanisms. We asked Mr. Ritchie if he would be good enough to come back to talk to us not only about that but also about the more general subjects as well. So he is back this evening with a group of advisers.

Mr. Ritchie, I welcome you, and perhaps you would be good enough to introduce your colleagues to the committee.

**Mr. Gordon Ritchie (Ambassador and Deputy Chief Negotiator, Trade Negotiations Office):** Thank you very much, Mr. Chairman. When I was last here I offered that given the complexity of these dispute settlement issues and my layman's understanding of them, it might well be that members would wish to devote a full session to the review of these matters. If you did, I would be pleased to make arrangements for you to have access to the persons we judge to be the absolutely top authorities in the U.S.A. and in Canada, on whom we have drawn in the course of our work, so that they can give you the kind of advice they have been giving us. That is precisely what we have sought to do with you here this evening.

I believe I have already introduced on a previous occasion Mr. Konrad von Finckenstein, from the Department of Justice, who is the senior general counsel to the trade negotiations and indeed has been heading up the arduous task over the past while of translating the agreement into a final legal text. Also with me is Mr. Jack Coyne of Osler, Hoskin & Harcourt, who is simply Canada's leading authority on the anti-dumping and countervail systems we operate, and who has been an adviser to the negotiating team in these negotiations. Mr. Gary Horlick is the former deputy assistant secretary of the infamous U.S. Department of Commerce. He was responsible for the lumber decision, but I hasten to say it was the first lumber decision, not the more recent one. Mr. Horlick is widely recognized as one of the leading authorities on the American system and as a top practitioner in the field.

We are entirely at your disposal to answer any questions members of the committee may have on the

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 16 novembre 1987

**Le président:** A l'ordre s'il vous plaît. Nous reprenons ce soir, conformément au paragraphe 96(2) du Règlement, l'examen de l'Accord de libre-échange déposé à la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Vous vous souviendrez que la dernière fois où M. Ritchie a comparu, la grande partie des questions portaient sur le mécanisme de règlement des différends. Nous avons demandé à M. Ritchie de bien vouloir revenir pour traiter non seulement de cet aspect mais également d'autres sujets d'ordre plus général. Le voilà donc ce soir, entouré d'un groupe de conseillers.

Monsieur Ritchie, soyez le bienvenu, et veuillez nous présenter vos collègues.

**M. Gordon Ritchie (ambassadeur et négociateur en chef adjoint, Bureau des négociations commerciales):** Je vous remercie, monsieur le président. La dernière fois, j'avais proposé aux membres du Comité de consacrer peut-être une séance entière à l'examen du mécanisme des règlements différends, étant donné la complexité de cette question dont je n'ai moi-même qu'une connaissance de profane. Je vous avais proposé, si cela vous intéressait, de prendre des dispositions afin que vous puissiez vous entretenir avec les meilleurs experts américains et canadiens, ceux à qui nous avions nous-mêmes fait appel dans le courant des négociations, afin qu'ils puissent vous répéter les avis qu'ils nous ont donnés. Voilà donc ce que j'ai voulu organiser pour vous ce soir.

Je crois vous avoir déjà présenté M. Konrad von Finckenstein, du ministère de la Justice, qui est premier conseiller auprès de l'équipe de négociation et qui est responsable de la tâche ardue consistant à traduire l'entente de principe en un texte final ayant valeur juridique. Je suis accompagné également de M. Jack Coyne, du cabinet d'experts Osler, Hoskin et Harcourt, et principale autorité canadienne pour ce qui touche aux dispositions anti-dumping et aux droits compensatoires et qui a également fait office de conseiller auprès de l'équipe de négociation. M. Gary Horlick est un ancien sous-secrétaire adjoint du fameux ministère américain du Commerce, celui-là même qui est responsable de l'infâme décision sur le bois d'oeuvre, mais je me hâte d'ajouter qu'il n'y était déjà plus au moment de la toute dernière. M. Horlick est très largement reconnu comme l'une des principales autorités en ce qui concerne le système de protection américain et un des meilleurs praticiens en ce domaine.

Nous sommes à votre entière disposition pour répondre à toutes les questions que vous pourrez nous

**[Texte]**

American system or the Canadian system or the agreement we have put in place.

I might say just a word about the status of the final text and of that process. We have had a busy day at Meech Lake with some of the American technical experts and Ambassador Murphy to review the process of legal drafting. I can tell you after the first full day of these discussions that most of the outstanding issues have been addressed and have largely been resolved.

I had earlier indicated to you that we anticipated the complete legal text would be faithful to the elements of the agreement. That is very much still our expectation. Based on the discussions to date, I can think of no inconsistencies on any points of substance; but what has been required is of course clarification of certain areas of great complexity, and these very much include the area of dispute settlement, where we are charting entirely new territory which must take account of the existing systems in both countries and must faithfully reflect our agreement in precise language.

I will not bore members of this committee with a repetition of the provisions of the agreement with respect to dispute settlement. I would remind you that there are three main tracks: one is the general dispute settlement provisions, the GATT plus system as we call it; the second is a regime of binding dispute settlement on import safeguards; and the third is the regime for dumping and anti-dumping and for countervailing duties. We would be pleased to answer any questions the committee may have on that. It is a controversial and difficult area of the agreement.

• 1905

There has been a plethora of outside opinions, some of which have been limited by the lack of the precise legal text, and of course this is one area in which for an expert opinion the legal text is helpful. I believe Mr. Langdon drew to the attention of the committee at the last meeting some analysis done for the Government of Ontario by Hogan and Hartson. We have since reviewed that and will be pleased to answer any questions on that. It is a helpful contribution to the debate, although there are some respects in which I think we would take a somewhat different view.

I cannot say the same of a recent paper released by the province by Messrs. Slayton and Quinn, which is more in the nature of a special attack brief. The conclusions in that brief do not stand scrutiny and are not consistent even with the analysis in the paper. If members wish, I would be pleased to answer any questions they have on that.

Perhaps I might close there and ask Mr. Horlick, if you permit, Mr. Chairman, since he is eminently qualified to address those matters, to say a few words about the American regime and about the way we are approaching that regime.

**The Chairman:** Mr. Horlick.

**[Traduction]**

poser sur le système américain ou le système canadien, ou l'entente que nous avons conclue.

Je voudrais juste dire quelques mots concernant l'état d'avancement du texte final et le processus suivi à cet égard. Nous avons eu une journée très chargée au lac Meech pour passer en revue le processus de rédaction. Je peux vous dire, après la première journée complète de discussions, que la plupart des points en suspens ont été abordés et en grande partie résolus.

Je vous avais dit précédemment que le texte final devrait suivre de très près les éléments de l'Accord. Nous pensons toujours ainsi. D'après les discussions que nous avons tenues jusqu'à ce jour, je pense qu'il n'y aura nulle divergence sur le fond. Par contre, il nous faut préciser certains points techniques d'une grande complexité, notamment en ce qui concerne le mécanisme de règlement des différends où nous devons faire un travail entièrement innovateur, en partant des systèmes existants dans les deux pays et en y appliquant fidèlement les termes de l'Accord.

Je ne vais pas vous ennuyer en répétant les dispositions de l'entente à ce sujet. Je vous rappelle qu'il existe trois recours principaux: premièrement, les dispositions générales de règlement des différends, ce que nous appelons le système GATT plus, deuxièmement, un régime d'arbitrage intéressant les clauses de sauvegarde et troisièmement, le régime anti-dumping et des droits compensatoires. Nous répondrons volontiers à toutes les questions que vous pourrez nous poser à ce sujet. C'est un élément controversé et difficile de l'accord.

On a pu entendre des gens de l'extérieur émettre toute une pléthore d'opinions dont la validité est souvent limitée par l'absence de texte juridique précis et, s'il est un domaine où il ne faut juger que sur texte, c'est bien celui-ci. Je crois que c'est M. Langdon qui a attiré l'attention des membres du Comité, la dernière fois, sur des analyses effectuées pour le compte du gouvernement de l'Ontario par le cabinet Hogan et Hartson. Nous les avons depuis examinées et répondront volontiers à vos questions à ce sujet. Ce travail est une contribution utile au débat, bien que je ne puisse y souscrire entièrement.

Je ne puis pas en dire autant d'un rapport publié récemment par la province, rédigé par MM. Slayton et Quinn, qui ressemble beaucoup plus à un document d'attaque. Les conclusions ne résistent pas à l'examen et contredisent même l'analyse contenue dans le même rapport. Si les membres du Comité le souhaitent, je peux là encore répondre à leurs questions à ce sujet.

Je vais peut-être m'en tenir là et, avec votre permission monsieur le président, demander à M. Horlick, qui est si éminemment qualifié pour cela, de nous dire quelques mots du régime de protection américain et de la manière dont nous l'abordons.

**Le président:** Monsieur Horlick.



[Text]

Mr. Gary Horlick (Legal Adviser, Trade Negotiations Office): Thank you, Mr. Chairman. The perspective I was asked to look at this from is that of a practising lawyer trying to evaluate how this would help Canadians who are caught in U.S. anti-dumping or countervailing duty cases. It is my belief there are several major advantages in the agreement that are not available under the current system. The nature of these advantages are very practical ones. They are the kinds of advantages that matter to practising lawyers in the trenches, and to the businesses that are stuck in those same trenches.

The first advantage of the agreement is speed. And I have to emphasize this: to businesses time is money. In a current U.S. case, once you have been through the administrative process you can then go to court. You have to budget, and this is what one routinely does: you have to assume it will be somewhere between two and four years. The process consists of going to the Court of International Trade, called the CIT, and then either side can appeal to the Appellate Court, which is called the CAFC, and then either side can appeal to the Supreme Court, although they do not usually involve themselves in these matters.

The long and short of it is when you are advising a client you assume two to four years. About the fastest decision you are going to get out of the Court of International Trade on a full review of a case will be more than a year. As an example, there was a recent case on certain iron castings, basically manhole covers from Canada, and it took the CIT a year and four months. That is not particularly long or particularly short. But that is a lot longer than the 300 to 315 days maximum that is possible under this agreement. That was only at the CIT—that one did not go to the CAFC, as I recall. But if you went to the CAFC you would have to allow another year and a half.

Why does this matter? I will raise a subject, which I know is unpleasant, the lumber two case. My analysis of the lumber two case is the Canadian government's negotiation position in the lumber two case was strongly affected by the fact that if they chose to fight the case all the way, meaning through the courts, it meant two to four years of the U.S. Government collecting in the meantime, as I recall, something like \$600 million a year in duties. Granted, that money could be paid back, but in the meantime that is an awful lot of cash for businesses to put up.

Another case, a case that is currently going on where speed is an issue, or would be an issue, and would be very helpful to have this arrangement in place, is the current case on potash. In that case the Department of Commerce is doing something that I believe is quite illegal under U.S. law. Without going into the gory details of the case, the petitioners in that case represent only two of the seven producers, and one of them is bankrupt. I think that is

[Translation]

M. Gary Horlick (conseiller juridique, Bureau des négociations commerciales): Je vous remercie, monsieur le président. La perspective dans laquelle on m'a demandé de me placer est celle d'un juriste praticien qui chercherait à évaluer comment cela pourrait aider les Canadiens impliqués dans des affaires anti-dumping ou de droits compensatoires avec les autorités américaines. À mon sens, l'accord apporte plusieurs avantages majeurs qui n'existent pas dans le système actuel. La nature de ces avantages est d'ordre très pratique. C'est le genre d'avantages qui intéressent les avocats qui se battent sur le terrain, ainsi que les entreprises qui s'enlisent sur le champ de bataille.

Le premier avantage qu'apporte l'accord, c'est la rapidité. Je dois insister là-dessus: en affaires, le temps c'est de l'argent. Dans une affaire anti-dumping normale, une fois que l'on est passé par le processus administratif, on peut intenter un recours en justice. Pour cela, il faut prévoir en temps normal de deux à quatre années. Il faut en effet saisir le Tribunal de commerce international des États-Unis, dont le jugement peut être contesté par chacune des parties en Cour d'appel, puis en Cour suprême, bien que celle-ci se saisisse rarement d'affaires commerciales.

En bref, si vous avez à conseiller un client, vous devez le prévenir qu'il devra compter entre deux et quatre ans. Le minimum, pour obtenir un jugement du Tribunal de commerce international, est un an. Par exemple, il y a eu une affaire récente intéressant des pièces de fonte, en fait des couvercles de bouches d'égoût fabriqués au Canada, et il a fallu au Tribunal 16 mois pour trancher. C'est à peu près la norme. C'est considérablement plus long que les 300 à 315 jours maximum prévus par l'entente. Encore ne s'agissait-il là que de l'étape du Tribunal de commerce international, et cette cause n'a d'ailleurs pas été portée en appel, si je me souviens bien. S'il y avait eu appel, il aurait fallu compter 18 mois de plus.

Pourquoi cela est-il important? Je vous rappelle à ce sujet une affaire déplaisante, le deuxième jugement concernant le bois d'oeuvre. Selon moi, la position de négociation du gouvernement canadien, dont c'est la deuxième affaire, a très fortement souffert du fait que, s'il choisissait d'aller jusqu'au bout, c'est-à-dire de recourir aux tribunaux, il aurait fallu attendre entre deux et quatre ans une solution finale, délai pendant lequel le gouvernement américain aurait perçu quelque 600 millions de dollars sous forme de droits de douane. Certes, cet argent aurait pu être remboursé, mais entre-temps cela fait beaucoup d'argent à sortir des caisses pour les entreprises.

Une autre cause actuellement en instance de jugement, où la rapidité importe ou serait utile, c'est celle de la potasse. En l'occurrence, le ministère du Commerce américain fait quelque chose qui me paraît absolument contraire à la loi américaine. Sans entrer dans tous les détails, les intervenants dans cette cause ne représentent que deux des sept producteurs, et l'un d'entre eux est en faillite. Je pense que cela est contraire au droit américain.

## [Texte]

illegal under U.S. law. I am sure there will be a challenge to that in the courts. You will not get an answer to that legal challenge until two to four years after the case is brought. By contrast, under this arrangement you would have your answer in 300 to 315 days, and that is worth something.

The second big advantage, which very few people focus on, is this is a five-member binational panel. Instead of going to a one judge from the Court of International Trade, you get five judges split binationally. The significance of that, and I suspect this is purely of interest to lawyers who handle these cases, is one judge, by definition, is more likely to have variation than five judges. That is why most appellate courts sit in panels.

\* 1910

Again, there is a bit of history here. The lumber two case was caused in large part by a U.S. Court of International Trade opinion called Carbon Black. I believe it became notorious up here. That was an opinion by one judge done in 1985. It was not so much what he decided, but there was a lot of loose language in there. That loose language gave a signal to the U.S. lumber industry to file their second lumber petition, and the U.S. Department of Commerce used that to justify the preliminary application of duties.

In May and June of this year, three other Court of International Trade judges ruled on the same basic issue. They all came down with a very different set of principles, a set of principles under which you probably would not have seen the second lumber case. What that means basically is that if you get a five-judge panel then you are more likely to get a statistically averaged, smoothed-out variation than if you just have one judge. That is a sobering history.

The third advantage—and it is a major one, really quite startling in the context of what has gone before it—is that these tribunals will be binding and cannot be overruled by Congress. The restraint in the agreement is that the only way, first of all, Congress could change the law for it to affect Canada would be explicitly to name Canada, which is to say that if Canada is not named then the law does not apply to Canada.

I do not know how the Canadian Parliament works; I am familiar with the U.S. Congress. It is extremely difficult for Congress to bring itself actually to single out, by name, a foreign country for attack. To cite an example, in the current debates there have been many attempts to attack Japan. People in the auto shipping business got mad at Japan. The legislation they introduced could not quite bring itself to name Japan. It was Japan and Korea, so it said: "Anyone shipping more than 50,000 cars a year to the U.S. by ocean. . .", thus leaving out Canada. But

## [Traduction]

Ce sera certainement contesté en justice. Cependant, le jugement ne sera pas rendu avant deux ou quatre ans après le recours. Au contraire, avec cette entente, le jugement devrait être rendu en l'espace de 300 à 315 jours, et cela est précieux.

Le deuxième grand avantage, que beaucoup négligent, c'est qu'il s'agit-là d'un groupe binational composé de cinq experts. Au lieu de s'adresser à un juge du Tribunal de commerce international, vous avez affaire à cinq juges des deux nationalités. Ce qui est intéressant là-dedans, et seuls les avocats qui ont l'habitude de ce genre d'affaire peuvent véritablement l'apprécier, c'est qu'un juge, par définition, est beaucoup plus susceptible d'être subjectif que cinq. C'est la raison pour laquelle la plupart des cours d'appel comportent plusieurs juges.

Encore une fois, il faut revenir en arrière. La deuxième cause concernant le bois d'oeuvre est due en grande partie à un avis juridique d'un juge du tribunal américain du commerce international dans l'affaire du noir de charbon. En l'occurrence, son avis, donné en 1985 est devenu notoire ici. Ce n'est pas surtout le contenu de son jugement qui faisait problème, mais surtout les termes très vagues dans lesquels il était rédigé. Ce manque de précision a permis à l'industrie américaine de bois d'oeuvre de déposer sa deuxième plainte, après quoi le ministère américain du Commerce s'en est servi pour justifier l'application provisoire de droits compensatoires.

En mai et juin derniers, trois autres juges du tribunal du commerce international se sont prononcés sur la même question. Ils ont tous invoqué des principes très différents, lesquels n'auraient pas le dépôt de la seconde plainte au sujet du bois d'oeuvre. Cela signifie que si cinq juges se saisissent d'une affaire, il est beaucoup plus probable qu'ils en arrivent à un jugement modéré que si un seul juge est chargé du dossier. Leçon très utile.

Le troisième avantage est de taille et est très étonnant vu ce qui s'est passé auparavant: les jugements prononcés par ces tribunaux, auront un caractère exécutoire et ne pourront être renversés par le Congrès. L'entente prévoit que la seule façon pour le Congrès de modifier une loi de telle sorte qu'elle ait des effets sur le Canada sera de nommer notre pays explicitement. Cela veut donc dire que si le Canada n'est pas expressément nommé dans la loi, il n'y sera pas assujéti.

J'ignore comment fonctionne le Parlement canadien mais je connais les rouages du Congrès américain. Il est extrêmement difficile pour le Congrès de nommer expressément un pays dans le but de l'attaquer. Ainsi, dans les délibérations en cours, on s'est bon nombre de fois efforcé de s'en prendre au Japon. Le secteur de l'expédition de voitures est furieux contre le Japon. Cependant, la loi présentée ne nommait pas vraiment ce pays. Comme il s'agissait du Japon et de la Corée, le texte disait: «Quiconque expédie par bateau plus de 50,000



## [Text]

they could not quite say the words "Japan" and "Korea". Once you say those words, you create a backlash against doing it and you substantially reduce the chances you can get your legislation passed. That sounds like magic or mirrors or something, but it is true. It is an observable phenomenon in Congress.

More to the point, if the Congress changes the laws, and even if they name Canada, it then goes to this tribunal for a binding opinion. So you have a binational five-member panel ruling on whether the change in the law is acceptable. To give you an example, there was a countervailing duty case on Canadian pork. The Canadian exporters did not like the Department of Commerce ruling. They went to the Court of International Trade. The Court of International Trade decided that what Commerce had done was illegal under U.S. law. This happens fairly frequently.

This was in May 1987. In June the Senate promptly passed an amendment to the countervailing duty law that would reverse the Court of International Trade decision, though not naming Canada, as I mentioned under the earlier principle, changing the law for everyone. That could not happen under this agreement, because that change would then go to this tribunal, which would find that it was not in accord with the applicable rules.

The next major advantage is this commitment of both parties over five years to put together a mutually agreed set of rules. I personally think this is probably the best thing that could come out of this.

My own evaluation—and Jack does not have to agree with me—is that both the U.S. and Canadian anti-dumping and countervailing duty rules have become weapons for businesses, some of them my clients, to use to eliminate competition which happens to come from overseas. Though not based on sound economic principles, both countries, at an intellectual level, agree on that. If they sat down and had some time to work out the details—and it is not simple—then they could come up with rules that would basically help remove obstacles that both governments put up to citizens of one country doing business in another country—obstacles that do not make sense. The process of having these binational panels is likely to lead to a better understanding by both countries of the ways in which they can design much better laws.

Some further advantages show up in what is called the "safeguard area". Safeguards, unlike anti-dumping or countervailing duties, are a GATT-based action that has to be taken against the entire world. Thus, for example, in 1980 the U.S. automobile workers union brought a

## [Translation]

voitures par année aux États-Unis. . . », ce qui exclut donc le Canada. On ne nommait même pas le Japon et la Corée. Si l'on mentionne nommément un pays, on provoque une certaine résistance et cela compromet fortement l'adoption du projet de loi. Cela peut ressembler à de la magie ou à quelque chose de semblable, mais c'est bien ainsi que les choses se passent. C'est un phénomène que l'on peut très bien observer au Congrès.

Au cas cependant où le Congrès modifierait les lois et irait jusqu'à nommer le Canada, il doit quand même s'adresser ensuite à ce tribunal pour obtenir un jugement exécutoire. Ce tribunal binational composé de cinq personnes se prononcera alors sur le bien-fondé de la modification apportée à la loi. Pour vous donner un exemple, on a tenté d'imposer des droits compensatoires à des exportateurs canadiens de porc. Ces derniers n'étaient pas d'accord avec la conclusion à laquelle était arrivé le ministère américain du Commerce. Ils se sont donc adressés au tribunal du commerce international, qui a jugé que les mesures adoptées par le département du Commerce étaient illégales en vertu des lois américaines. De telles choses se produisent assez souvent.

Ce que je viens de vous mentionner se passait en mai 1987. En juin, le Sénat adoptait promptement une modification à la loi relative aux droits compensatoires afin de renverser la décision du tribunal international du commerce, sans toutefois nommer le Canada pour les raisons que l'on sait. La loi était donc modifiée pour tout le monde. Cela ne pourrait pas se produire en vertu de la nouvelle entente, car la modification proposée serait alors soumise au nouveau tribunal, qui en arriverait à la conclusion que cette nouvelle disposition n'est pas conforme aux règlements en vigueur.

L'autre grand avantage que représente l'entente est l'engagement pris par les deux parties d'établir d'ici cinq ans des règlements acceptables de part et d'autre. C'est probablement le résultat le plus positif de tout cela.

Jack n'est pas obligé de partager mon avis ici, mais d'après moi, les règlements américains et canadiens actuels en matière de droits compensatoires sont maintenant devenus les armes qu'utilisent les entreprises, dont certains de mes clients, pour éliminer la concurrence étrangère. De telles pratiques ne se fondent pas sur des principes économiques sûrs, et les deux pays en conviennent. Si on leur laissait le temps de mettre au point les détails, complexes, de toute cette question, ils pourraient établir des règlements qui permettraient d'éliminer les obstacles dressés par les deux gouvernements pour empêcher les citoyens d'un pays de participer à des échanges avec un autre pays, car ces obstacles sont tout simplement absurdes. Donc la création de ces groupes binationaux ne peut que mener à une meilleure conception des lois de part et d'autre.

On trouve encore d'autres avantages dans les dispositions relatives aux sauvegardes. Ces mesures, à l'encontre des droits anti-dumping ou compensatoires relèvent du GATT et doivent être prises à l'endroit de tous les pays du monde. Ainsi, en 1980, les travailleurs



## [Texte]

safeguard case on automobiles. You cannot target a country; you have to bring it against automobiles from all over the world. Obviously their problem was with small Japanese cars, but they could not leave it at that. It had to include very fancy German cars, very familiar Canadian cars, since they were produced by what was then part of the UAW, and so on.

• 1915

The negotiations on safeguards have produced an agreement that substantially changes U.S. law. Under the agreement—and this is a change from U.S. law—if Canadian imports are not 5% to 10% of the imports from all over the world, they would be excluded. Right now Canadian imports get included in all kinds of cases you would never think of. This is what is called the “side-sweep effect”.

I can give you some examples. Cars are an obvious one, but take some examples that have happened in recent years. There was a case in 1984 on footwear, shoes, really aimed at Korea, Taiwan, Brazil, and Italy. Canada, with an infinitesimally small portion of the U.S. market, way under 5%, shipped \$11 million to the U.S. that year. But \$11 million to the people shipping it “ain’t hay”.

Canada has been caught up in cases against TV sets, apple juice, and—my favourite one—mushrooms. This was a case in 1980 also. It was U.S. mushroom growers. There were 64-ounce cans of mushrooms that Pizza Hut buys. Pizza Hut is the largest consumer of mushrooms in the U.S. No one ever mentioned Canada. It was not a factor. The case goes through. A duty is imposed. Lo and behold, it turns out the duty is being applied to frozen breaded mushrooms shipped into the U.S. by Maple Leaf Fish Company, located in Canada, you will not be surprised to hear. Maple Leaf Fish Company went to the Canadian government, which went to the U.S. government and complained bitterly. It got nowhere, because this was all included in the case. Then it went to the Court of International Trade, and then to the Court of Appeals in the federal circuit; and it got nowhere.

Under this agreement, the first thing that would happen is... first of all, Maple Leaf Fish did not have 5% of the total imports. It was less than 1%. They would have been out on that ground. Secondly, even beyond that, even if they had 5%, under this agreement the U.S. International Trade Commission, which reviews these

## [Traduction]

américains de l'industrie de l'automobile ont invoqué une mesure de sauvegarde en ce qui concerne les automobiles. Il n'était pas question de viser un seul pays; il faut que ces mesures portent sur les automobiles provenant de tous les pays du monde. Évidemment, c'était l'importation des petites voitures japonaises qui causait du tort, mais il était impossible de ne viser que ce groupe. Il fallait aussi faire porter ces mesures contre des voitures de luxe allemandes et des voitures canadiennes tout à fait courantes étant donné qu'elles étaient produites par des travailleurs alors affiliés au syndicat des Travailleurs unis de l'automobile, etc.

Les négociations relatives aux sauvegardes ont abouti à une entente qui modifiera la loi américaine en profondeur. En vertu de la nouvelle entente, si les importations canadiennes ne correspondent pas à 5 p. 100 des importations totales, elles seront exclues. A l'heure actuelle, les importations canadiennes sont visées par toutes sortes de choses inimaginables. C'est ce que j'appellerais l'effet ricochet.

Je puis vous en donner des exemples. Il y a bien sûr le domaine de l'automobile, mais voyons un moment ce qui s'est passé en 1984 dans le domaine de la chaussure. Des mesures ont alors été adoptées, qui visaient avant tout la Corée, Taiwan, le Brésil et l'Italie. Le Canada, qui n'a qu'une très petite fraction du marché américain, beaucoup moins de 5 p. 100, a expédié pour 11 millions de dollars de chaussures aux États-Unis cette année-là. Il n'empêche que 11 millions de dollars, ce n'est pas des prunes pour ceux qui expédient leurs marchandises.

Le Canada a donc subi le contrecoup de mesures prises contre les exportateurs étrangers de téléviseurs, de jus de pomme et même—mon cas favori—de champignons. Ce dernier cas s'est produit en 1980. Ce sont les producteurs américains de champignons qui ont demandé des droits compensatoires. La chaîne La Hutte à Pizza achète des boîtes de champignons de 64 onces. La Hutte à Pizza est le plus grand consommateur de champignons des États-Unis. En l'occurrence, personne n'a jamais mentionné le Canada car ses exportations dans ce domaine n'avaient pas contribué à la situation dénoncée. Cependant, une fois que le droit fut imposé, on se rendit compte qu'il s'appliquait aux champignons panés exportés aux États-Unis par la Maple Leaf Fish Company située bien sûr au Canada. La société s'adressa au gouvernement canadien, qui à son tour se plaignit amèrement auprès du gouvernement américain. Or, cela ne donna rien car tous les exportateurs étaient visés par le droit. Ensuite, devant le tribunal du commerce international et la Cour d'appel fédérale américaine, les plaintes restèrent sans suite.

En vertu de l'entente actuelle, on retiendrait d'abord que les exportations de la Maple Leaf Fish Company ne représentent pas 5 p. 100 des importations totales. Elles étaient même inférieures à 1 p. 100. Elle sera donc déjà exclue pour cette seule raison. Mais en second lieu, même si ses exportations atteignaient 5 p. 100, en vertu de

*[Text]*

cases, would be forced to consider specifically whether Canadian imports were a problem. If they had thought about Maple Leaf Fish Company, they would not have found it a problem, because it was not even the same market. As I said, Pizza Hut was the market. This was going into home freezers.

Thirdly, even beyond that, under this new agreement Canada would have the right to seek binding dispute resolution with the U.S. Right now you can only get very minor judicial review of section 201 cases, as they are called. So this goes far beyond what is available right now under judicial review.

Mushrooms may not sound like much. Let me go back to the automobile case, which was a far more serious matter economically. In the automobile case no injury was found, by a three-to-two vote. It is widely believed that was a very close vote and probably it should have gone the other way. The person who cast that third vote has been widely criticized for it. If that vote had gone the other way, what you would have had would have been a three-to-two vote that there was injury, and undoubtedly presidential relief. That had to include the whole world, under existing law.

In fact, the case was brought because of small-car imports from Japan, which had jumped in the wake of the oil crisis. Under this agreement, Canada would have been over 5% to 10% of U.S. car imports, but there would have had to have been a separate finding that Canadian car imports were contributing importantly to the injury. Most people think that would not have happened. Obviously the imports from the big three auto makers were not the things that were injuring them. It was imports from Japanese autos. Finally, if despite all that the ITC had ruled against Canada, you would have had binding arbitration on a matter of enormous importance to Canada and the U.S.

All three of those protections are not in the current U.S. 201 law. I know, because I have been involved in some. Every time you represent a Canadian in a 201 case, you go to the ITC and you say wait, Canada is different; and the ITC says show me in the statute where that matters. With this agreement, it will be in the statute and it will matter.

*[Translation]*

l'entente actuelle, la commission américaine pour le commerce international, qui réexamine de telles questions, serait obligée de préciser si oui ou non les importations canadiennes constituent un problème. Si le cas de la Maple Leaf Fish Company lui était soumis aujourd'hui, il ne serait pas considéré comme un problème étant donné qu'il ne s'agissait même pas du même marché. Comme je l'ai dit, le marché en question était celui de la chaîne La Hutte à Pizza tandis que le produit canadien était destiné à la consommation intérieure courante.

Troisièmement, même à part cela, en vertu de la nouvelle entente, le Canada aurait le droit de demander l'arbitrage du différend avec les États-Unis. En ce moment, tout ce qu'on peut obtenir, c'est un examen juridique très mineur des cas relevant de l'article 201, comme on les appelle. La nouvelle entente va donc beaucoup plus loin que le recours au contrôle judiciaire dont on dispose à l'heure actuelle.

Le cas des champignons ne vous paraîtra peut-être pas très important. Revenons donc au cas des automobiles, qui représentaient des enjeux économiques beaucoup plus vastes. Or en l'occurrence, à une majorité de trois voix contre deux, on en arriva à la conclusion qu'aucun tort n'avait été causé. On estime en général que le vote avait été très serré et qu'on aurait probablement dû trancher dans l'autre sens. La personne qui a fait pencher la balance a d'ailleurs été l'objet de nombreuses critiques pour son geste. Si donc on avait tranché dans l'autre sens, on aurait établi que des torts avaient été causés, et ce, certainement au grand soulagement du président. Les mesures de redressement auraient cependant visé le monde entier, tel que l'exige la loi actuelle.

En fait, si l'on a déposé une plainte, c'était à cause du grand nombre d'importations de petites voitures japonaises, dont le nombre avait grimpé à la suite de la crise pétrolière. Quoi qu'il en soit, en vertu de la nouvelle entente, même si les importations canadiennes dépassaient les proportions admissibles de 5 à 10 p. 100, il faudrait après examen distinct conclure que les importations de voitures canadiennes causaient des torts appréciables à l'industrie américaine. De l'avis de la plupart des gens, on ne pourrait en arriver à une telle conclusion. Il ne fait aucun doute que les importations provenant des trois principales sociétés de production d'automobiles n'étaient pas à la source du problème. C'était tout simplement l'importation de voitures japonaises. Enfin, si la Commission du transport international s'était malgré tout prononcée contre le Canada, il y aurait eu arbitrage dans une affaire d'une importance considérable pour le Canada et les États-Unis.

Ces trois mesures de protection ne figurent pas dans la Loi américaine 201 actuelle. Je le sais pour avoir été mêlé à certaines procédures découlant de ces dispositions juridiques. A chaque fois que l'on représente un Canadien dans un cas relevant de la Loi 201, on s'adresse à la Commission du commerce international et on lui dit que le Canada est différent; la commission répond alors qu'il

[Texte]

Let me summarize. What you have in this agreement are four dispute resolution mechanisms. First, you have one on dumping countervailing duty cases; that is binding. Second, you have one on any changes in dumping and countervailing duty law; that is binding. Third, you have one on these safeguard measures; that is binding. Fourth, you have one that covers everything else that the parties can make binding, if they so choose. Indeed, there is precedent for this in the Gulf of Maine dispute, which involves national territory on both sides. The two countries agreed to binding dispute resolution and obeyed the award of our international court, even though the U.S. lost.

• 1920

So all of these things are binding, but the GATT does not say they are. They are all much faster than the GATT and, in contrast to the GATT, you cannot block the decisions of the tribunal. For those of you not familiar with the GATT, any party to the GATT, because the GATT formally operates by unanimity, can block any decision. There is a rather sordid history in fact of the U.S. and the EC blocking panel decisions adverse to them on cases brought by the other. This is typical in agriculture. The most notorious case involved the U.S. export subsidy called the DISC: complaint filed in 1971; panel formed in 1973—that took two years; panel decision, 1976; U.S. compliance, 1984.

Under this agreement you have the whole process completed and no opportunity to block it—the U.S. blocked the report for more than five years. It was all done within a year. As I have said to businessmen, time is money. If this is looked at from a practising lawyer's point of view, there are major advantages. Thank you very much for your time.

**The Chairman:** Mr. Coyne, would you like to add something before we move into questions?

**Mr. Jack Coyne (Legal Adviser, Trade Negotiations Office):** Mr. Chairman, I have not had a chance to prepare any written opening remarks and I rather have the feeling that they would not be particularly helpful or necessary. I practise law in Canada, representing primarily Canadian producer interests, both

[Traduction]

faut lui montrer comment cela peut être pris en ligne de compte par la loi. Grâce à la nouvelle entente cependant, cela figurera dans la loi-même et comptera donc.

Permettez-moi de résumer. L'entente dont nous sommes saisis comporte quatre mécanismes de résolution des différends. Il y a d'abord le mécanisme exécutoire auquel on a recours dans les cas de droits compensatoires pour dumping. En deuxième lieu, vient la mesure exécutoire à laquelle on peut recourir lorsqu'on modifie les lois portant sur le dumping et les droits compensatoires. Troisièmement, on dispose de mesures de sauvegarde qui sont elles aussi exécutoires. En quatrième lieu, il y a le mécanisme qui couvre tout le reste et qui peut être exécutoire lui aussi si les parties sont d'accord. Il y a même un précédent à cela dans le différend concernant le golfe du Maine, où la souveraineté sur le territoire national était en cause des deux côtés. Les deux pays ont donc convenu de s'en remettre à l'arbitrage du différend devant la Cour internationale, et s'y sont conformés, même si les États-Unis ont perdu.

Donc, tous ces mécanismes sont exécutoires, mais le GATT ne le mentionne pas. Ils sont tous beaucoup plus rapides que le recours au GATT, et contrairement à ce qui se passe avec ce dernier, on ne peut faire obstacle aux décisions rendues par le tribunal. Pour ceux qui ne connaissent pas très bien le GATT, une seule des parties au GATT peut annuler n'importe quelle décision étant donné que cet organisme fonctionne sur la base de l'unanimité. On peut même citer une histoire plutôt sordide d'opposition de la part de États-Unis et de la Communauté économique européenne, dans des cas où les décisions rendues par l'organisme ne leur étaient pas favorables. C'est ce qui s'est passé en agriculture. Le cas le plus notoire a trait aux subventions américaines à l'exportation, et appelées DISC. La plainte a été déposée en 1971; le tribunal chargé de l'étudier a été constitué en 1973, et cela a donc pris deux ans; le tribunal n'est prononcé en 1976, et les États-Unis se sont conformés à sa décision en 1984.

En vertu de l'entente proposée, il faut passer par toute une filière puis on ne peut bloquer la décision rendue, contrairement à ce que les États-Unis ont fait pendant plus de cinq ans au sujet du rapport. Tout se fait en un an. Comme je l'ai rappelé aux hommes d'affaires, le temps c'est de l'argent. Donc, dans l'optique particulière d'un avocat exerçant dans ce domaine, la nouvelle entente représente des avantages considérables. Je vous remercie beaucoup.

**Le président:** Monsieur Coyne, avez-vous quelque chose à ajouter avant que nous ne passions aux questions?

**M. Jack Coyne (conseiller juridique, Bureau des négociations commerciales):** Monsieur le président, je n'ai pas eu le temps de préparer des remarques écrites, et d'ailleurs, je n'ai pas l'impression qu'elles ajouteraient grand-chose d'utile ou de nécessaire. J'exerce ma profession d'avocat au Canada, où je représente avant tout



[Text]

manufacturers and others. I would be very pleased to answer any questions which members may have in that area. Otherwise, I think we should get on with the questions.

**The Chairman:** We will now move into our question session, and as usual I begin with Mr. Axworthy.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I would first like to register a major concern about tonight's proceedings. As you know, we had requested that we have a broad-based legal panel to give us a more diversified point of view. The advice we have received tonight I think we could fairly say is a fairly exclusive point of view. I am not sure why it is that we end up with only people who are consultants to the government, providing us with this kind of examination, as opposed to several of the other kinds of legal briefs that we have had. I thought we were going to have them properly registered in this committee so that we could have an opportunity to hear the points of view put forward by a number of fairly distinguished legal authorities. I think this way of proceeding does not reflect a fair and impartial way of conducting these hearings.

I would like to ask Mr. Ritchie a point of clarification. Under the proposed agreement this will not cover any of the present trade changes being contemplated in the U.S. omnibus trade bill. Is that correct?

**Mr. Ritchie:** Only insofar as the standstill provisions. What the standstill would mean—

**Mr. Axworthy:** So far the standstill provisions have covered virtually zero. There is nothing in this... The Israelis had an exclusive exemption written into their proposed agreement. If the U.S. Congress passes an omnibus trade bill, as it is now before both Houses of the Congress, prior to January 1, 1989, then that omnibus trade bill would apply and would be entrenched as part of this agreement. Is that correct?

**Mr. Ritchie:** Under the provisions of the standstill, both governments undertake to exercise their discretion not to act in any respect inconsistent with the agreement. I cannot prejudge how that omnibus trade bill will emerge finally or what the President will do when he receives it.

**Mr. Axworthy:** I am sure that we all know it is not the government that passes the bill but Congress, and presumably the Congress is not bound by this. I still want to come back to my question—

**Mr. Ritchie:** I believe the President does exercise certain discretion.

**Mr. Axworthy:** The President may be under some pressure himself for a change in the next several months. If the omnibus trade bill comes into law, with the various

[Translation]

les intérêts des producteurs canadiens, à la fois dans le domaine manufacturier et dans d'autres domaines. Je suis tout à fait disposé à répondre à toutes questions qu'on voudra bien me poser sur le sujet. A part cela, je pense que nous devrions entamer la période de questions.

**Le président:** Nous allons donc passer aux questions, et comme à mon habitude, je vais d'abord accorder la parole à M. Axworthy.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, j'aimerais d'abord manifester ma grande insatisfaction au sujet de la façon dont nous procédons aujourd'hui. Vous n'ignorez pas que nous avions demandé qu'un comité juridique faisant appel à des gens de points de vue très divers nous fasse connaître son avis. Or, jusqu'à maintenant, les avis que nous avons entendus ce soir représentent une seule tendance. Je ne sais pas vraiment pourquoi nous n'entendons que des gens qui sont des experts-conseils auprès du gouvernement, et qui nous donnent donc ce genre d'examen, plutôt que d'autres personnes d'avis différents, car il y en a, et nous avons en main des mémoires qui nous le prouvent. Je croyais que nous entendrions leurs témoignages en comité afin que nous puissions connaître des avis différents, émanant d'ailleurs de juristes assez éminents. La façon de procéder de ce soir n'est ni équitable ni impartiale.

Cela dit, j'aimerais demander un éclaircissement à M. Ritchie. En vertu de l'entente proposée, aucun des amendements envisagés à l'heure actuelle aux États-Unis dans le cadre du projet de loi omnibus sur le commerce ne serait couvert. C'est bien cela?

**M. Ritchie:** Seulement les dispositions relatives au statu quo. Ce que cela veut dire...

**M. Axworthy:** Jusqu'à maintenant, ces dispositions n'ont rien couvert. Il n'y a rien là-dedans... Les Israéliens eux ont obtenu l'insertion d'une exemption exclusive dans leur projet d'entente. Si le Congrès américain adopte le projet de loi omnibus sur le commerce, dont les deux Chambres sont saisies, avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989, il entrera en vigueur et il fera partie de l'entente. C'est bien cela?

**M. Ritchie:** En vertu des dispositions relatives au statu quo, les deux gouvernements s'engagent à ne pas prendre de mesures susceptibles de s'écarter de l'entente. Je ne puis cependant vous dire quelle sera la version définitive de ce projet de loi américain, ni ce que le président en fera lorsqu'il lui sera envoyé.

**M. Axworthy:** Nous savons tous que ce n'est pas le gouvernement qui adoptera le projet de loi mais bien le Congrès, et on peut présumer que le Congrès n'est pas lié par l'engagement que vous venez de mentionner. J'aimerais revenir à ma question...

**M. Ritchie:** Je crois tout de même que le président exerce un certain pouvoir.

**M. Axworthy:** Le président lui-même subira peut-être des pressions pour qu'il change d'avis au cours des prochains mois. Si le projet de loi omnibus sur le

[Texte]

remedies that are presently part of its constitution, will those remedies become entrenched as part of those agreements and therefore applied as U.S. trade law? In effect, under this agreement we would be applying some of the most repressive and restrictive protectionist legislation as part of our free trade agreement. Is that a correct prognosis?

• 1925

**Mr. Ritchie:** I do not really think, sir, we can have it both ways.

**Mr. Axworthy:** That is my point.

**Mr. Ritchie:** If the legislation is dramatically inconsistent with this agreement, then its passage, and the failure by the president to exercise a veto would of course jeopardize prospects for enactment of the agreement, for ratification of the agreement itself. If on the other hand the final legislation that does emerge—and you may wish to ask Mr. Horlick what is likely to emerge, but I would hesitate to speculate on what will finally emerge from the conference between the House and the Senate in light of the economic shocks they have encountered recently down there—but if what does finally emerge does not impinge on Canada's rights nor is inconsistent with the spirit of the agreement, then it would not be inconsistent with—

**Mr. Axworthy:** Mr. Ritchie, that is not an answer to the question. I am asking a very specific question. On this trade bill, we can all speculate as to what may be the end result, but it does carry substantial redefinitions of subsidies—for example, a substantial enlargement of the definition of a “subsidy”, which would be the basis of the application of unfair trade remedy, plus a number of other specific areas, having to do with steel, agriculture, and so on. If that becomes the law of the United States, entrenched as part of their trade regime, and we went ahead and signed this free trade agreement into law on January 1, 1989, those measures would then be part of the U.S. trade law that would have to be applied under this proposed act. All I need is a yes or no.

**Mr. Ritchie:** Well, I cannot give you a yes or no; I have to explore the two premises. The first premise is that the omnibus trade legislation is highly offensive. The second is that the Government of Canada nonetheless goes ahead and ratifies the agreement.

**Mr. Axworthy:** Yes.

**Mr. Ritchie:** In my judgment, those two are internally inconsistent. If the omnibus trade legislation is fundamentally inconsistent in this agreement, I would be very surprised if the Government of Canada were nonetheless to go ahead and ratify this agreement.

[Traduction]

commerce est adopté avec les dispositions actuelles prévoyant le recours à des mesures de redressement, ces dernières feront-elles partie de l'entente et partant seront-elles mises en vigueur aux États-Unis? On peut en effet penser qu'en vertu de cet accord, des dispositions protectionnistes des plus répressives et des plus restrictives feront partie de l'entente de libre-échange. Ai-je raison de penser cela?

**M. Ritchie:** Monsieur Axworthy, je ne pense pas que nous puissions gagner sur les deux tableaux.

**M. Axworthy:** C'est justement ce que je dis.

**M. Ritchie:** Si la loi s'écarte de façon considérable de l'entente, alors son adoption et l'échec d'un veto présidentiel compromettrait naturellement la ratification et l'entrée en vigueur de l'entente. Par ailleurs, si la loi qui sortira de tout ça—et vous voudrez peut-être demander des précisions à M. Horlick, mais j'hésiterais quant à moi à me prononcer sur ce qui sortira de ce débat entre la Chambre et le Sénat étant donné les soubresauts qui ont secoué récemment l'économie américaine—mais si en fin de compte, le texte législatif ne porte pas atteinte aux droits du Canada ni ne s'écarte de l'esprit de l'entente, alors il ne serait pas incompatible avec. . .

**M. Axworthy:** Monsieur Ritchie, vous ne répondez pas à ma question. Je vous ai posé une question très précise. Au sujet du projet de loi sur le commerce, nous pouvons toujours échaffauder nos hypothèses, mais il n'empêche qu'il comporte de nouvelles définitions très différentes des subventions. Ainsi, on élargit considérablement la définition d'une subvention, qui ferait l'objet d'une plainte pour commerce déloyal ainsi que d'autres questions précises, liées à la sidérurgie, à l'agriculture et à d'autres domaines. Si un tel projet de loi est adopté par les États-Unis, et donc intégré à leur régime commercial, et si nous signons l'entente relative au libre-échange de sorte qu'elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1989, les dispositions du projet de loi sur le commerce feraient alors partie intégrante du droit américain et seraient mises en vigueur. Tout ce que je veux entendre, c'est oui ou non.

**M. Ritchie:** Eh bien, je ne puis vous répondre par oui ou non; je dois d'abord m'arrêter aux deux prémisses. La première veut que le projet de loi omnibus sur le commerce nous fasse grandement tort. La seconde suppose que le gouvernement du Canada va nécessairement ratifier l'entente.

**M. Axworthy:** Oui.

**M. Ritchie:** À mon avis, ces deux prémisses s'opposent. Si le projet de loi omnibus s'écarte de façon fondamentale de l'entente, je serais très étonné que le gouvernement du Canada ratifie quand même l'entente de libre-échange.

[Text]

**Mr. Axworthy:** You are saying right now it is government policy, then? Can you speak for the government, that the government would reserve right of final approval of this until it saw what happened in the United States in the trade bill?

**Mr. Ritchie:** If you wish a formal statement of government policy, you may wish to call back a Minister to speak to it. I can tell you what the standstill provisions do provide would make it quite clear Canada would be under no obligation to ratify this trade agreement if in the intervening period the United States had introduced legislation that fundamentally offended against our GATT rights and obligations or the spirit and content of this agreement.

**Mr. Axworthy:** We should be clear, because the committee has to give a report, that we should be making a recommendation that no action should be taken in this free trade agreement until we see what is in that omnibus trade bill and know exactly what the colour of their money is, or is not, so we do not get caught in the kind of dilemma you have just posed.

**Mr. Ritchie:** It will obviously be for the committee to decide what recommendation it makes. It is our expectation the trade agreement will be running down a track, if it is signed by the president and the Prime Minister on January 2, which would see it coming before the Congress early thereafter in the new year for a 90-day period of review by the House and Senate.

If you would permit, I could ask Mr. Horlick to report on what the likelihood is of the omnibus trade bill timetable, because Mr. Horlick is more expert on that than I am.

**Mr. Horlick:** The stock market crash put a spoke in the wheel, for two reasons. First, the same committees that handle trade legislation handle taxes and a lot of the budgetary matters. They are all tied up.

**Mr. Axworthy:** Till Friday.

**Mr. Horlick:** It will go along. For other reasons I wish it were Friday, but I do not think it will be. The general consensus in Washington is they will not get to the trade bill, if at all, until next year. Senator Bentsen has asked that they not do anything with the trade agreement until he has looked at the trade legislation.

**Mr. Axworthy:** I just want to get this clear. You have to explain this to us poor simple Canadian listeners. You are saying they do not have time to deal with the omnibus trade bill. Does that mean they are also going to be putting the trade agreement into the deep freeze until they have dealt with all these important budgetary deficit monetary matters as well?

[Translation]

**M. Axworthy:** Vous affirmez donc dès maintenant que cela est déjà une politique gouvernementale? Pouvez-vous parler au nom du gouvernement, affirmer que le gouvernement se réserverait le droit de retarder la ratification définitive jusqu'à ce que la question du projet de loi sur le commerce soit réglée aux États-Unis?

**M. Ritchie:** Si vous voulez entendre les grandes orientations du gouvernement, il faudra que vous fassiez appel à un ministre. Je puis cependant vous dire que les dispositions relatives au statu quo n'obligerait nullement le Canada à ratifier l'entente de libre-échange, si dans l'intervalle, les États-Unis adoptaient une loi qui s'opposerait fondamentalement à nos droits et à nos obligations en vertu du GATT ou à l'esprit et au contenu de l'entente.

**M. Axworthy:** Nous devrions être clairs, car le comité doit présenter un rapport; il faudrait donc que nous recommandions qu'aucune mesure ne soit prise en ce qui concerne l'entente de libre-échange avant que nous ne connaissions le contenu exact du projet de loi omnibus sur le commerce et partant la position américaine afin que nous ne nous retrouvions pas face au dilemme que vous venez de mentionner.

**M. Ritchie:** Il ne fait aucun doute que c'est au comité qu'il revient de formuler de son propre chef des recommandations. Si l'entente est signée par le président et le premier ministre le 2 janvier, alors les choses seront sur les rails, le Congrès sera saisi de l'entente au début de la nouvelle année, et la Chambre des représentants et le Sénat l'étudieront pendant 90 jours.

Si vous le permettez, je pourrais demander à M. Horlick de nous dire quand il pense que le projet de loi omnibus sur le commerce sera adopté, car il s'y connaît beaucoup plus dans ce domaine que moi.

**M. Horlick:** Le krach boursier a certainement eu l'effet d'un grain de sable qui enraye la machine, et cela pour deux raisons. D'abord, le comité qui est saisi des questions relatives à la législation commerciale est aussi chargé de bon nombre des questions budgétaires. Il est donc vraiment surchargé.

**M. Axworthy:** Jusqu'à vendredi.

**M. Horlick:** Cela continuera. Pour d'autres raisons, j'aimerais bien que cela soit vendredi, mais je ne le pense pas. On pense généralement à Washington, qu'il ne sera pas possible d'étudier le projet de loi sur le commerce avant l'année prochaine. Le sénateur Bentsen a demandé qu'on s'abstienne de toute mesure liée à l'entente de libre-échange d'ici à ce qu'il ait pu étudier le projet de loi omnibus.

**M. Axworthy:** Je tiens seulement à ce que cela soit clair. Il faut que vous expliquiez cela aux pauvres simples citoyens canadiens. Vous venez de dire que les Américains n'ont pas le temps de se saisir tout de suite du projet de loi omnibus. Est-ce que cela signifie que les États-Unis vont mettre de côté l'accord de libre-échange jusqu'à ce qu'ils aient réglé toutes ces importantes questions monétaires visant le déficit budgétaire?



[Texte]

[Traduction]

• 1930

**Mr. Horlick:** They will not deal with the trade agreement until next year. Once they get it, they cannot put it in a deep freeze because they have 90 legislative days. This probably works out to a 120-day fixed schedule, so they have to act on it.

**Mr. Axworthy:** If they agree by April 2, then there is nothing to prevent them from going ahead with the omnibus trade bill in the summer or the fall. They could implement it during that period of time. We are told that this government wants to bring in legislation that would make all these changes to our regime either next spring or next summer. I would think we should raise some concern about this. Should we be making all those changes and then get hung out by an omnibus trade bill?

**Mr. Ritchie:** Let me help you, sir. The instruments of ratification would not have to be exchanged until immediately prior to January 1, 1989. It is our confident expectation that the omnibus trade bill will have been dealt with one way or another well before that time. However, the concerns that you have expressed, with respect to the synchronization of the two processes, are indeed matters of concern. It is our expectation that the omnibus trade bill will run somewhat ahead of the free trade arrangement in the U.S. legislative process. Therefore, we will have our answer to that question before we have to make final decisions in respect of the trade agreement.

**Mr. Crosby:** I want to deal with the major portion of your presentation: that the new initiative in the free trade agreement reacts to the principle that justice delayed is justice denied. I think you have described that quite well in time terms, but in order to understand it more fully, perhaps you could describe how it will affect trade in a broader way. Let me put the question this way: Do you think the dispute mechanism has been used to gain delays in trade disputes to the advantage of one party or the other in the past?

**Mr. Horlick:** The delays occur in the judiciary review process. The administrative process has a fairly fixed and rigid timetable. I am quite confident, although I cannot swear to it, that the prospect of delay in judiciary review on the lumber two case was a major factor in forcing a negotiation. When you tell the people at the Department of Commerce or at the International Trade Commission in the United States that they are doing something illegal, they will say okay, sue us; take us to court. It will take you a couple of years. This is a fairly routine conversation to have with them. This is built into the process and built into their mentality—that you have two to four years to stall.

Under this agreement the person at the Department of Commerce and the six ITC commissioners are going to know that there is going to be a binational panel looking

**M. Horlick:** L'accord de libre-échange ne sera pas étudié avant l'année prochaine. Une fois qu'ils auront le texte entre les mains, il est impossible de le mettre de côté car ils doivent en faire l'étude avant que ne s'écoule 90 jours du calendrier législatif. Cela signifie quelque 120 jours et garantit qu'il sera étudié.

**M. Axworthy:** À supposer qu'ils l'adoptent avant le 2 avril, rien ne les empêche de passer un projet de loi commercial général durant l'été ou l'automne prochain. Ils pourraient le mettre en application à ce moment-là. On nous dit que le gouvernement veut déposer des projets de loi pour concrétiser ces modifications au printemps ou à l'été prochains. Je pense qu'il y a de quoi s'inquiéter. Devrions-nous procéder à ces modifications au risque d'avoir à faire face à un projet de loi commercial général?

**M. Ritchie:** Permettez-moi de vous donner des explications. Les instruments de ratification ne doivent pas nécessairement être échangés avant les semaines qui précéderont le 1<sup>er</sup> janvier 1989. Nous avons toutes raisons de croire que le projet de loi commercial général aura été étudié d'une façon ou d'une autre bien avant. Toutefois, vous avez raison de vous inquiéter de l'harmonisation des deux procédures. Nous nous attendons à ce que le projet de loi commercial général prenne le pas sur l'accord de libre-échange dans le processus législatif américain. Par conséquent, nous serons donc fixés avant de devoir prendre des décisions définitives concernant l'accord de libre-échange.

**M. Crosby:** Je voudrais revenir à l'essentiel de votre exposé: on trouve au coeur même de l'accord de libre-échange le principe selon lequel retarder la justice, c'est refuser de la rendre. Je pense que vous nous avez bien décrit la chronologie des choses mais, pour nous permettre de mieux comprendre, vous pourriez peut-être nous dire quelles seront les répercussions de l'accord sur le commerce en général. Permettez-moi de poser la question ainsi: pensez-vous que le mécanisme de règlement des différends auquel on a eu recours par le passé a servi à faire profiter une partie plutôt qu'une autre à cause des retards inhérents?

**M. Horlick:** Les retards surgissent lors du contrôle judiciaire. Le processus administratif est fixé en vertu d'un calendrier rigide. Même si je ne peux pas en jurer, j'ai tout lieu de croire que la perspective des retards lors du contrôle judiciaire dans le deuxième dossier sur le bois d'oeuvre a été un élément majeur de la tenue de négociations. Quand on dit aux gens du ministère du Commerce ou de la Commission internationale du commerce aux États-Unis qu'ils enfreignent la loi, ils rétorquent: poursuivez-nous cela durera quelques années. Cela revient constamment dans les conversations. Cela semble inhérent au processus, entré dans la mentalité, et on se dit qu'on dispose de deux à quatre ans pour tergiverser.

En vertu de cet accord, le fonctionnaire du ministère du Commerce ou les six commissaires de la Commission internationale du commerce sauront qu'un panel

[Text]

over their shoulder quickly, and that matters in two ways. One, it actually does matter to administrators that this happens. Two, there is an issue here of perceptions, and you have already seen in the U.S. a perception that this binational process is not going to be very protectionist.

There was a report a few weeks ago that some energy companies had decided not to file a countervailing duty process case because of this process. They did not want to do that because it was now going to be a binational tribunal. I do not know if the report is true or not, but what is most interesting about it is the fact that you have a report of it, that there is a perception that this could be true.

**Mr. Crosby:** To put the result in a broader perspective, is it fair to say that the new provisions under the free trade agreement are going to force traders to deal with the real issue between them and resolve it, rather than simply dealing in legal mechanics to keep the existing situation?

**Mr. Horlick:** Yes. I represent domestic companies also, and one of the advantages of filing a petition is the harassment opportunities. If you drag it out, then you are adding an uncertainty factor to trade. That is worth something.

• 1935

Thus, this agreement has to reduce the propensity to file cases, because when you sit down and analyse whether to bring a case, one of the things you throw in on one side of the balance is the harassment factor. You will get something out of it for as much as three to four years, just from your opposition, your foreign competitor, not knowing where it stands. So there is less of that now under this agreement.

**Mr. Crosby:** Can you shed some light on this point? We have had this in previous discussions before the committee. In dealing with judicial review of matters in dispute in trade, as opposed to administrative review and in contrast to the kind of review provided by the free trade agreement, can you assess the quality of the review? A suggestion has been made that perhaps in the past there has been a bias in making reviews of trade disputes on the part of the United States. I am not making that allegation, but I am saying it has been made.

**Mr. Horlick:** I have heard it plenty of times. I certainly heard it was I was at the Department of Commerce. I can safely state that when I was at the Department of Commerce none of our decisions were political. We were often attacked with the claim that the lumber one decision was political. It was not. We did it on the facts. I did it on the facts, at least. Leaving aside the lumber two decision, it is my belief that essentially the administrative decisions are not done on political grounds. Further, the Court of International Trade decisions are not on political grounds.

[Translation]

binational va leur demander des comptes à brève échéance. Cela ne les laisse pas indifférents pour deux raisons: d'une part, les administrateurs s'en trouveront vraiment affectés et d'autre part, il faut tenir compte des attitudes car on a constaté qu'aux États-Unis, on a la nette impression que ce processus binational ne sera pas très protectionniste.

Il y a quelques semaines on a publié un rapport signalant que des entreprises énergétiques avaient décidé de ne pas déposer de requêtes concernant les droits compensatoires, précisément à cause du processus. Ils ont choisi de ne pas le faire car ils savaient qu'ils auraient affaire à un tribunal binational. Je ne sais pas s'il faut ajouter foi à ce rapport mais ce qui est intéressant, c'est que l'on a parlé de la chose, car on croit que c'est possible.

**Mr. Crosby:** De façon plus générale, est-il juste de dire que les nouvelles dispositions de l'accord de libre-échange vont forcer les importateurs-exportateurs à résoudre eux-mêmes leurs différends plutôt que d'avoir recours à l'appareil juridique pour maintenir le statu quo?

**M. Horlick:** C'est juste. Je représente des sociétés nationales aussi et je sais qu'un des avantages d'une requête est qu'elle offre la possibilité de harcèlement. Quand on laisse traîner les choses, on ajoute un élément d'incertitude au commerce, et cela est monnayable.

Par conséquent, cet accord va réduire la tentation de déposer des requêtes car, avant de le faire, en analysant le pour et le contre, on tient toujours compte du facteur harcèlement. Ainsi, on en vient à se dire que, pendant trois ou quatre ans, du fait même de l'opposition exercée, le concurrent étranger ne saura pas sur quel pied danser. Désormais, avec cet accord, ce calcul est beaucoup moins intéressant.

**M. Crosby:** Pouvez-vous nous éclairer sur ce point? Nous en avons déjà parlé lors d'autres séances du Comité. Pouvez-vous mettre en regard les différends commerciaux faisant l'objet d'un contrôle judiciaire, plutôt que d'un contrôle administratif ou encore que d'un contrôle prévu dans l'accord de libre-échange? On a dit qu'il était possible que par le passé les États-Unis aient été favorisés par des contrôles dans les différends commerciaux. Ce n'est pas ici une accusation car je ne fais que rapporter ce que j'ai entendu.

**M. Horlick:** J'ai entendu la même chose à plusieurs reprises. Et c'était au ministère du Commerce. Je puis vous garantir que quand j'étais au ministère du Commerce, aucunes des décisions que nous avons rendues n'étaient politiques. A plusieurs reprises, on a allégué que la décision dans le cas du premier dossier sur le bois d'oeuvre était politique. Elle ne l'était pas. Elle était fondée sur des faits. Je l'ai quant à moi fondée sur des faits. Je ne parlerai pas de la décision dans le cas du deuxième dossier sur le bois d'oeuvre mais je suis convaincu qu'essentiellement les considérations politiques

[Texte]

So you ask why it is so much better to have this tribunal. The answers are the ones I gave. First, this will be faster. Second, you will have the five-judge versus one-judge matter. Third, from a Canadian perspective, is the perception effect, as I mentioned.

I can assure you—and I have had to assure committees in your sister legislature to the south—that none of my decisions were political, but no one ever believed me. And that is what matters. What matters is what potential petitioners believe, and if they believe that they can fix the process politically—and the lumber two case sure did not help in that matter—then they will bring more petitions. If they believe that their petition instead, even if they can fix it politically in the administrative process, goes to a binational, impartial tribunal, then that reduces their tendency to file. Perceptions matter.

**Mr. Crosby:** It is not hard to imagine how a Canadian trader who is adversely affected by a decision of a U.S. judicial officer might have the perception that something was lacking in the system.

**Mr. Horlick:** No one ever likes losing cases.

**Mr. Crosby:** At least in this system there will be, as you say, a balance between the national interests.

I just want to refer to one point that has been given different conceptions in relation to the wording of the current provisions of the free trade agreement, and that is the exposure of Canadian traders to current U.S. laws on anti-dumping and countervail and the idea that this will continue and that we have not gained any advantage for the moment. How do you assess that, because it is clear under the provisions of the elements of the agreement that this might be raised fairly quickly?

**Mr. Horlick:** First, looking at it over the long term, there is provision in the agreement, a commitment by both sides to try to put together jointly negotiated rules, and that would in fact end the exposure of Canadian exporters to the current U.S. rules and the exposure of U.S. exporters to Canadian rules. It is worth mentioning that there have been more anti-dumping and countervailing duty cases in Canada against U.S. exporters since 1980 than vice versa. I do not remember the exact count, but it is something like 30 cases in Canada against 20 in the U.S.

The second aspect goes to the fact that in the meantime, while those rules are being beaten out, Canada gets a review procedure that no other country in the world gets. The Israelis are as mad as hell because they did not get it. All the Israelis got was a piece of paper. They wanted better treatment. They did not get it.

[Traduction]

n'interviennent pas dans les décisions administratives. En outre, les décisions de la Cour internationale du commerce ne sont absolument pas politiques.

Vous me demandez pourquoi ce tribunal est de loin préférable. Je vous demanderai de vous reporter à ce que j'ai déjà dit. Tout d'abord, ce sera plus rapide et, deuxièmement, on pourra compter sur cinq juges plutôt qu'un. Troisièmement, il y a aussi la question d'attitude dont j'ai déjà parlé.

Je peux vous garantir, et j'ai dû en faire de même devant les comités législatifs américains, qu'aucune de mes décisions n'était politique mais personne ne me croyait. Mais c'est là l'essentiel. En effet, les requérants potentiels croient qu'ils peuvent influencer la procédure politique, ce qui les pousse à présenter plus de requêtes et, à cet effet, le deuxième dossier sur le bois d'oeuvre n'a certainement pas arrangé les choses. Désormais, s'ils savent que leurs requêtes, même avec l'espoir d'exercer des pressions politiques au niveau du processus administratif, risquent d'aboutir devant un tribunal binational impartial, ils seront beaucoup moins enclins à les déposer. Les attitudes comptent.

**M. Crosby:** On peut très bien imaginer qu'un importateur-exportateur canadien, à qui la décision d'un magistrat américain serait contraire, puisse avoir l'impression qu'il y a une lacune dans le système.

**M. Horlick:** Personne n'aime être perdant.

**M. Crosby:** Comme vous l'avez dit, au moins ce nouveau régime comportera un équilibre entre les intérêts nationaux.

Je voudrais revenir à un point sur lequel il y a divergence d'opinions. Il s'agit du libellé des dispositions actuelles de l'accord de libre-échange et du fait que les importateurs-exportateurs canadiens sont soumis aux lois américaines actuelles portant sur l'anti-dumping et les droits compensatoires. On dit que cela pourrait être maintenu et qu'on n'est pas plus avancé pour l'instant. Comment voyez-vous les choses, car il est clair que cette objection sera soulevée sous peu étant donné ce que sont les dispositions de l'accord?

**M. Horlick:** Tout d'abord, à long terme, l'accord prévoit un engagement de la part des deux parties de se réunir pour négocier des règles conjointes qui auraient pour conséquences de soustraire les exportateurs canadiens aux règles actuelles américaines et vice versa. Il est intéressant de signaler qu'il y a eu plus de dossiers concernant l'anti-dumping et les droits compensatoires soumis par le Canada contre les États-Unis depuis 1980. Je n'ai pas les chiffres exacts, mais je pense qu'il y a eu 30 requêtes canadiennes contre 20 américaines.

D'autre part, en attendant que ces règles soient supprimées, le Canada peut se prévaloir d'une procédure de contrôle qui n'est offerte à aucun autre pays. Les Israéliens sont furieux car ils ne l'ont pas obtenue. Les Israéliens n'ont pas obtenu autre chose qu'un bout de papier. Ils voulaient être mieux traités mais en vain.



[Text]

**Mr. Axworthy:** What about the Mexicans?

**Mr. Horlick:** The Mexicans got nothing. The Mexican agreement is just consultations.

**Mr. Axworthy:** They did not want it?

**Mr. Horlick:** They would like it on countervail, I assure you.

**Mr. Crosby:** I will put the same question in more specific terms. The elements of the agreement provide for a five-year period in which to settle rules, to replace current provisions respecting anti-dumping and countervail. How do you assess that? Is that likely to take that long?

• 1940

**Mr. Horlick:** I do not know if it will take that long, but it will take some time. It is worth noting that the U.S. and Canada have pretty much the same rules on dumping and countervail, although I know this is a surprise to some people. The prospect and exemption from countervail would not appeal, for example, to Ontario corn producers who do not want U.S. corn exporters able to get subsidies and ship into Ontario. I do not think they want that subsidised merchandise coming in free of offset.

The rules themselves are close enough, and the way they are applied, that I think we could come up with joint rules, given the time. The real question becomes whether or not you can come up with rules that are good for both sides. I think you can. There has been a fair amount of study put in to both dumping rules and countervailing duty rules in the last few years. In fact the negotiations, as far as I could tell, were probably some of the most advanced thinking on the subject. So there is a lot of groundwork done.

**Mr. Crosby:** From the perspective of an observer of the agreement—I do not know if you can put yourself in that position—there is no reason for one party or the other to delay construction of new rules to replace the current rules of anti-dumping and countervail; there is no reason to think anybody would delay that for ulterior motives.

**Mr. Horlick:** No. The people who would be doing the negotiating on both sides are quite interested in the subject.

**Mr. Langdon:** Mr. Horlick, have you previously commented publicly, in print or otherwise, on any of these subjects?

**Mr. Horlick:** Oh, yes.

**Mr. Langdon:** By yourself or in conjunction with anybody else?

[Translation]

**Mr. Axworthy:** Et les Mexicains?

**Mr. Horlick:** Les Mexicains n'ont rien obtenu. L'accord avec le Mexique se borne à des consultations.

**Mr. Axworthy:** Serait-ce qu'ils n'en voulaient pas?

**Mr. Horlick:** Je puis vous garantir qu'ils en voudraient bien pour ce qui est des droits compensatoires.

**Mr. Crosby:** Je vais vous poser la question de façon plus précise. L'accord prévoit une période de cinq ans pour définir les nouvelles règles et remplacer les dispositions actuelles sur les droits anti-dumping et compensatoires. Qu'en pensez-vous? Faudra-t-il autant de temps pour le faire?

**Mr. Horlick:** Je ne sais pas si cela prendra cinq ans, mais en tout cas, cela va prendre un certain temps. Je vous signale, et c'est une chose qui en étonne plus d'un, que les États-Unis et le Canada ont des règles assez semblables en ce qui concerne les droits anti-dumping et les droits compensatoires. Ainsi, je suis sûr que la perspective d'une exemption des droits compensatoires serait loin de réjouir les producteurs de blé de l'Ontario qui ne tiennent pas à ce que leurs concurrents américains puissent obtenir des subventions pour exporter en Ontario. Ils ne veulent certainement pas que des produits subventionnés puissent être exportés sans achat compensatoire.

Nos règles sont donc assez semblables, autant dans leur contenu que dans leur application, pour que nous réussissions un jour à les uniformiser. Par contre, la question est de savoir si l'on pourra en arriver à des règles qui servent les intérêts des deux parties. Personnellement, je crois que c'est possible. Bon nombre d'études ont été faites au cours des dernières années à la fois sur les droits compensatoires et les droits anti-dumping. En fait, d'après ce que j'ai pu voir, les négociations ont permis d'engager une réflexion vraiment très poussée de toute la question. C'est donc un sujet qui a fait l'objet d'un grand nombre d'études préliminaires.

**Mr. Crosby:** En tant qu'observateur des négociations qui ont conduit à cet accord, vous ne pensez donc pas que l'une ou l'autre des parties aura des raisons de retarder l'élaboration de nouvelles règles en remplacement de celles qui régissent actuellement les droits anti-dumping et les droits compensatoires.

**Mr. Horlick:** Non. Ceux qui négocient, autant du côté américain que du côté canadien, connaissent à fond la question.

**Mr. Langdon:** Monsieur Horlick, vous êtes-vous déjà prononcé publiquement sur ces questions, dans la presse écrite ou ailleurs?

**Mr. Horlick:** Bien sûr.

**Mr. Langdon:** À titre personnel ou avec quelqu'un d'autre?

[Texte]

**Mr. Horlick:** I have written articles myself and with colleagues.

**Mr. Langdon:** Including in *The Financial Post*, I understand.

**Mr. Horlick:** I did one article for *The Financial Post* a year ago or something like that—I do not remember. This is a subject I have been interested in for some time and have been working on—

**Mr. Langdon:** Is it fair to say you are an advocate to the approach that has been taken?

**Mr. Horlick:** Yes. I think both sides can be better off if you reduce what frankly is the potential for protectionist abuse that both our systems of anti-dumping and countervailing duty laws have.

**Mr. Langdon:** I want to establish that we are not talking here about an independent witness who has been brought in but somebody who in fact has been a consultant to the approach taken, an advocate of the approach taken, etc.

**Mr. Horlick:** I do not want to differ with you, but if you refer to *The Financial Post* article, that was written at least 10 months before I was brought in as a consultant on this stuff. Most of my thinking on this was done long before I was paid by any government or anyone else.

**Mr. Langdon:** But you are now, I take it, on salary to the TNO.

**Mr. Horlick:** I am retained by TNO. But I did a paper in March, on much the same lines as *The Financial Post* article, for the joint U.S. and Canadian Chambers of Commerce. They did not have any axe to grind. They were literally asking my opinion of what could be done in a negotiation to make these rules work better.

**Mr. Langdon:** Could I try to get a contradiction sorted out between you and Mr. Ritchie? Mr. Ritchie suggested that the trade agreement, the trade deal, would go to the United States Congress as soon as possible after January 2, and I think you said there would then be 90 days. Mr. Horlick, if I heard you correctly, you suggested that the omnibus trade bill would be dealt with first, and at that stage there would be movement. In fact, Senator Bentsen has said that he intends to deal with the Canada-U.S. Free Trade Agreement only after the omnibus trade bill, which you suggested would not be something they would start to look at until after January. Those seem to me to be fairly wide gaps in time.

• 1945

**Mr. Horlick:** The Canada agreement cannot go to Congress formally—obviously they are consulting with Congress—until after January 2. They have to sign it January 2. After they sign it, they have to put together domestic legislation that implements it. Once the domestic legislation is introduced into the Congress, the

[Traduction]

**M. Horlick:** J'ai rédigé plusieurs articles en mon nom personnel et en collaboration avec des collègues.

**M. Langdon:** Notamment dans *The Financial Post*, d'après ce que j'ai vu.

**M. Horlick:** En effet, j'ai rédigé un article pour *The Financial Post* il y a à peu près un an, je ne me souviens plus exactement. C'est une question qui m'intéresse depuis un certain temps et sur laquelle je travaille. . .

**M. Langdon:** Peut-on dire que vous êtes un défenseur de l'approche qui a été retenue?

**M. Horlick:** Oui. Je suis convaincu qu'il est dans l'intérêt des deux parties de réduire ce qu'on peut appeler les risques d'abus protectionnistes auxquels se prêtent nos législations respectives en matière de droits anti-dumping et compensatoires.

**M. Langdon:** Je voudrais qu'il soit bien clair pour tout le monde que le témoin que nous avons convoqué aujourd'hui est loin d'être objectif puisqu'il a toujours défendu publiquement l'approche qui a été retenue, et il a même été engagé comme expert-conseil. . .

**M. Horlick:** Je ne dis pas le contraire, mais je vous rappelle cependant que l'article du *Financial Post* a été rédigé au moins 10 mois avant que je ne sois engagé comme expert-conseil. J'avais donc arrêté ma position bien avant d'être payé par le gouvernement ou par qui que ce soit.

**M. Langdon:** Mais si je comprends bien, vous êtes actuellement payé par le BNC.

**M. Horlick:** En effet, le BNC a retenu mes services, mais en mars dernier, j'ai préparé un mémoire très semblable à l'article du *Financial Post* à l'intention des chambres de commerce américaines et canadiennes. Elles ne savaient pas sur quel pied danser. Elles voulaient connaître mon opinion quant aux possibilités d'améliorer ces règles par la négociation.

**M. Langdon:** Il y a une contradiction entre ce que vous avez dit et ce qu'a dit M. Ritchie. Ce dernier a déclaré que l'accord commercial serait soumis au Congrès américain dès que possible après le 2 janvier, alors que vous, vous avez parlé de 90 jours. Si j'ai bien compris, vous avez dit, monsieur Horlick, que le bill omnibus sur le commerce serait examiné en premier, et que l'accord commercial ne viendrait qu'après. Le sénateur Bentsen a également déclaré qu'il n'avait l'intention d'examiner l'accord canado-américain sur le libre-échange qu'après le bill omnibus sur le commerce, dont l'examen, d'après vous, ne devrait commencer qu'après janvier. Il me semble que ce sont là des variations considérables.

**M. Horlick:** Théoriquement, l'accord de libre-échange ne peut pas être soumis au Congrès avant le 2 janvier, puisqu'il sera signé ce jour-là. Ensuite, les Américains devront préparer une loi destinée à le mettre en application. C'est à partir du moment où la loi en question sera présentée au Congrès que la période de 90

[Text]

90 days begin to run. The 90 days, as I mentioned, are actually probably closer to 120. I would have to check the holidays. It may be a little more—

**Mr. Langdon:** It is actually not 90 days from the signing of the treaty—

**Mr. Horlick:** No.

**Mr. Langdon:**—but from the introduction of—

**Mr. Horlick:** The legislation.

**Mr. Langdon:**—the legislation itself, which, from comments I have seen from Senator Bentsen, will be some time in April.

**Mr. Horlick:** I do not know if it will be introduced then, but let us say they introduced it January 15. That gives you at least four more months before you have to vote on U.S.-Canada. More to the point, it is an election year next year, which means a lot of congressional recesses for electioneering and conventions. If you do not have a trade bill done by April or May, or anything else, you are not going to get it done, because you cannot debate it; and you have to debate one of those things. By contrast, the U.S.-Canada legislation has a very limited debate and it simply has to be voted up or down. You do not sit around in committee after it is introduced, amending it, because you cannot. It is a very mechanical process. So I do not think there is a contradiction.

**Mr. Ritchie:** I am sorry I gave the impression there was any contradiction. I think what I indicated was that the implementing legislation would be tabled after January 2. I think the trade legislation under which it would apply says "thereafter", or "soon thereafter". It will move forward as soon as it can be fitted into that congressional mill.

**Mr. Langdon:** Mr. Horlick, you suggested the so-called "remedial process" is itself binding about changes that can be made in anti-dumping or countervailing duty statutes after entry into force of the free trade agreement. I am not a lawyer. I have stopped long ago apologizing for such.

**Mr. Horlick:** You are on the right side of Shakespeare, at least.

**Mr. Langdon:** Perhaps the right side of economics too.

If one reads through this carefully, it says to me, in the event the panel recommends modifications to the changes in these statutes, this action will trigger compulsory consultation, during which the parties can seek a mutually satisfactory solution. In the event such legislation is not introduced and enacted into law and no other agreement is reached, then the other party may take comparable legislative or equivalent executive action or terminate the agreement with 60 days' notice. That does not seem to me to be a binding dispute settlement

[Translation]

jours commencera. En fait, comme je l'ai dit tout à l'heure, ce sera plutôt 120 jours que 90 jours. Si l'on compte les jours fériés, il se peut que ce soit un peu plus. . .

**M. Langdon:** Donc, ce n'est pas 90 jours à partir de la signature du traité?

**M. Horlick:** Non.

**M. Langdon:** . . . mais à partir de la présentation au Congrès. . .

**M. Horlick:** De la loi.

**M. Langdon:** . . . de la loi, présentation qui devrait se faire, si j'en juge par les déclarations du sénateur Bentsen, au courant du mois d'avril.

**M. Horlick:** Je ne sais pas si cela se passera ainsi, mais supposons que cette loi soit déposée le 15 janvier. Vous disposerez d'au moins quatre mois avant de vous prononcer sur l'accord canado-américain. De plus, 1988 sera une année d'élection, et il y a aura donc beaucoup d'ajournements du Congrès pour la préparation de la campagne électorale. Si le projet de loi sur le commerce n'est pas déposé avant avril ou mai, il ne le sera jamais, car il n'y aura plus assez de temps pour le débat; or, il faut un débat. Par contre, l'accord canado-américain ne va pas faire l'objet d'un débat très long, puisqu'il s'agira simplement de voter pour ou contre. Il ne sera pas soumis à un comité, car il sera impossible de le modifier. C'est donc une procédure très mécanique, et je ne vois pas où il y a une contradiction.

**M. Ritchie:** Je suis désolé de vous avoir donné l'impression qu'il y avait une contradiction. J'ai dit, me semble-t-il, que la loi d'application serait déposée après le 2 janvier. Les termes employés sont, je crois, «après» ou «peu après». Le texte législatif sera donc déposé au Congrès dès que possible.

**M. Langdon:** Monsieur Horlick, vous avez dit qu'après l'entrée en vigueur de l'accord de libre-échange, ce qu'on appelle «la procédure de recours» sera exécutoire en ce qui concerne les modifications qui pourront être apportées aux lois régissant les droits anti-dumping ou compensatoires. Je ne suis pas avocat, et cela fait longtemps que je ne m'en excuse plus.

**M. Horlick:** Pour Molière, vous auriez fait partie des hommes de qualité.

**M. Langdon:** J'ai aussi des qualités en économie.

Après avoir lu ce texte attentivement, j'ai l'impression que si le groupe recommande des modifications aux changements apportés à ces lois, cela déclenchera obligatoirement un processus de consultation au cours duquel les parties s'efforceront de trouver une solution mutuellement satisfaisante. Si aucune loi n'est présentée et qu'aucun autre accord ne soit conclu, l'autre partie peut prendre des mesures législatives comparables ou bien mettre fin à l'accord avec un préavis de 60 jours. A mon avis, cela ne constitue pas du tout un mécanisme



[Texte]

mechanism. That seems to be an open-ended escape clause.

**Mr. Horlick:** No, what you have is two provisions as a matter of law. The first part, A, binds each party. It is mandatory language. They cannot make changes in the laws that are in violation of either the GATT or the agreement. That is mandatory. There is nothing comparable to that in the GATT or any other U.S. international agreement.

Secondarily, if one of them does... and what would frequently happen is you would get legislation passed for some quite irrelevant reason, which, it is discovered, affects Canada. So then you would go through this consultation process. But you have to view that in the context of a binding obligation not to violate the GATT codes or the agreement.

**Mr. Langdon:** I am sorry, I read what is here, I do not read what you may have seen in agreements that have fleshed this out. What I read here says that if something is passed that is considered inconsistent with the GATT anti-dumping code and subsidies code and with the objects and purpose of the free trade agreement, then it is possible for these various steps to come into play: compulsory consultation, counter-measures on the part of another country, or the termination of the agreement with 60 days' notice. You cannot tell me that is a binding outcome.

• 1950

**Mr. Horlick:** I hate to differ with you, but to me that is binding. There is a binding obligation—

**Mr. Langdon:** In what way?

**Mr. Horlick:** By paragraph (a) there is a binding commitment not to violate those.

**Mr. Langdon:** Yes, but if it is violated...

**Mr. Horlick:** If it is violated, then there is a process wherein you have to change it or be subject to sanctions. That is how binding processes are set up.

**Mr. Langdon:** Yes, but—unlike, for instance, your binational panel process for existent countervail law or existing anti-dumping legislation, in which there are binding decisions which are made and which have to be put into effect—there is no such indication of that within this.

**Mr. Horlick:** I had better defer to Gordon, but in terms of international agreements this is as binding as they come. This is binding.

**Mr. Ritchie:** I think there is a semantic confusion here, and it has crept into some other places as well. Under international law, if the failure to respect an obligation

[Traduction]

exécutoire de règlement des différends, mais plutôt une clause qui permet à l'une ou l'autre partie de se défilier.

**M. Horlick:** Non, vous avez ici deux dispositions juridiques. La première, la partie A, lie les deux parties. Son libellé est exécutoire. L'un ou l'autre pays ne pourra pas adopter des modifications législatives qui vont à l'encontre du GATT ou de l'accord de libre-échange. C'est donc un libellé exécutoire. Il n'y a rien de comparable dans le GATT ou dans n'importe quel autre accord international signé par les Américains.

Deuxièmement, supposons que l'une des deux parties, et cela risque de se produire fréquemment, adopte une loi qui, pour une raison tout à fait étrangère à la question, a une incidence sur l'autre partie. A ce moment-là, on entame le processus de consultation. Toutefois, il faut bien comprendre que les deux parties sont liées par l'obligation de ne pas aller à l'encontre des dispositions du GATT ou de l'accord de libre-échange.

**M. Langdon:** Je suis désolé, mais je me fie au texte que j'ai entre les mains, et pas à ce que vous avez peut-être lu dans des passages qui y ont été rajoutés. Je lis donc dans le texte que j'ai que si l'une des deux parties adopte une mesure jugée contraire au code anti-dumping et au code des subventions du GATT ainsi qu'à l'esprit et à la lettre de l'accord du libre-échange, il est alors possible de déclencher les mécanismes suivants: consultation obligatoire, mesures de représailles de la part de l'autre pays ou résiliation de l'accord avec un préavis de 60 jours. Ne me dites donc pas qu'il s'agit d'un mécanisme exécutoire.

**M. Horlick:** Je suis désolé, mais j'estime que ce mécanisme est exécutoire. Chaque partie est liée par l'obligation...

**M. Langdon:** De quelle façon?

**M. Horlick:** Par le paragraphe a) en vertu duquel chaque partie s'engage ne pas aller à l'encontre de ces dispositions.

**M. Langdon:** Peut-être, mais si cela se produit...

**M. Horlick:** Dans ce cas, selon la procédure retenue, vous devez revenir sur votre décision, sinon vous faites l'objet de sanctions. C'est donc un mécanisme exécutoire.

**M. Langdon:** Peut-être, mais ce n'est pas comme la procédure retenue pour le groupe binational, par exemple, lorsqu'il devra prendre des décisions exécutoires, c'est-à-dire qu'ils lieront vraiment les deux parties, au sujet des législations actuelles en matière de droit compensatoire ou anti-dumping.

**M. Horlick:** Je vais laisser la parole à M. Ritchie, je peux vous dire qu'en matière d'ententes internationales, c'est vraiment un mécanisme exécutoire.

**M. Ritchie:** Il y a une certaine confusion sémantique, qui ne règne pas qu'ici d'ailleurs. En droit international, si un mécanisme prévoit que le non-respect d'une

*[Text]*

results in the right of retaliation or the breach and collapse of the agreement then that is binding. That is what binding means. It is unlike under domestic law, where, as the member knows, there is the monopoly of coercive power in the state and that state coercive power is an enforcement device for the decisions. Under international law, lacking a very large army and an aggressive intent, this is as binding as it gets.

**Mr. Langdon:** I hate to point to another contradiction, but you talked about GATT and the procedures that existed under GATT as not being binding.

**Mr. Ritchie:** Absolutely.

**Mr. Langdon:** Yet they have precisely the same kind of provisions as these.

**Mr. Ritchie:** No.

**Mr. Horlick:** No. For example, any party to a GATT proceeding can block adoption of the panel report by the GATT. The U.S. has done it repeatedly, as has the EEC.

**Mr. Langdon:** Yes, and that is exactly the same with respect to this.

**Mr. Horlick:** You cannot block this.

**Mr. Langdon:** You can block it. Well, if you cannot block it then why do you have all these various procedures that indicate that it can lead to the termination of the agreement with 60 days' notice?

**Mr. Ritchie:** Let me be unequivocal: there is no parallel between this and the GATT mechanism. Under the GATT mechanism we and other countries are not bound. We have, as a matter of practice, chosen to be good international citizens, and our record is pretty good. Although some would take exception to that, I think it is as good as any member of the GATT. But that is simply not parallel to the apparatus in this agreement.

**Mr. Langdon:** There are clearly major, major disagreements then in interpretation, which I think you as advocates on one side have to confront. The case of advocates on the other side who have looked at it from a legal position. . . as, for instance, the analysis by Blake, Cassels & Graydon for the Ontario government, which says:

Nor will binational panels possess any greater remedial authority than that which is currently exercised by GATT panels, the power to make recommendations aimed at settling the dispute.

**Mr. Horlick:** With respect, for two years I was the U.S. delegate to the GATT anti-dumping and countervailing duty codes and I can assure you that this is a lot more binding than either of those codes. We had some very frustrating times there—much to the amusement of some

*[Translation]*

obligation donne à l'autre partie le droit d'exercer des représailles ou de résilier l'accord, le mécanisme est vraiment exécutoire. Ce n'est pas la même chose en droit national, car, comme vous le savez, c'est l'État qui a alors l'exclusivité du pouvoir coercitif, et c'est ce pouvoir coercitif de l'État qui assure l'exécution de ses décisions. Par contre, en droit international, il n'est pas question de faire exécuter des décisions par la force, et ce mécanisme est tout ce qu'il y a de plus exécutoire.

**Mr. Langdon:** Je suis désolé de devoir souligner une autre contradiction, mais vous avez dit que les procédures du GATT n'étaient pas exécutoires.

**Mr. Ritchie:** C'est exact.

**Mr. Langdon:** Pourtant, on retrouve précisément les mêmes dans cet accord.

**Mr. Ritchie:** Non pas du tout.

**Mr. Horlick:** Non pas du tout. Par exemple, n'importe quel pays participant à une procédure entamée par le GATT peut bloquer l'adoption, par le GATT, du rapport du groupe responsable. Les États-Unis l'ont fait maintes et maintes fois, et la CEE aussi.

**Mr. Langdon:** Oui, et c'est exactement la même chose avec ce texte.

**Mr. Horlick:** Non, vous ne pouvez rien bloquer ici.

**Mr. Langdon:** Si, car si ce n'était pas le cas, à quoi servent toutes ces procédures permettant de mettre fin à l'accord avec un préavis de 60 jours?

**Mr. Ritchie:** Je vais être très clair: il n'y a aucun parallèle entre ce mécanisme et celui du GATT. Ce dernier n'est exécutoire ni pour nous ni pour les autres pays. Certes, nous nous sommes toujours efforcés d'avoir un comportement exemplaire, et nous avons une bonne réputation. Quoiqu'en disent certains, nous nous sommes toujours comportés aussi bien que n'importe quel autre membre du GATT. Toutefois, il faut absolument éviter de faire quelque parallèle que ce soit entre le GATT et cet accord.

**Mr. Langdon:** Manifestement, il y a des divergences d'interprétations assez considérables, et en tant que défenseur de l'accord, vous devrez les confronter. Les adversaires de l'accord ont pu aussi examiner les aspects juridiques, et je voudrais justement vous citer l'analyse qui a été faite par Blake, Cassels & Graydon pour le gouvernement de l'Ontario:

Les groupes binationaux n'auront pas plus de pouvoir en matière de recours que celui dont jouissent actuellement les groupes du GATT, en l'occurrence le pouvoir de faire des recommandations dans le but de régler un différend.

**Mr. Horlick:** Permettez-moi de vous dire, sans vous désobliger, que pendant deux ans, j'ai été le délégué américain aux procédures du GATT sur les droits anti-dumping et compensatoires, et je peux vous assurer que le mécanisme que nous avons retenu, nous, est beaucoup

[Texte]

of the Canadian delegates, I admit. But the U.S. and EC simply have been able to block each other without being able to justify the kind of sanctions that are in this. We, the people who offered that opinion—

[Traduction]

plus exécutoire que celui des procédures du GATT. Nous avons connu des périodes extrêmement frustrantes, au grand amusement d'ailleurs de certains délégués canadiens. Les États-Unis et la CEE réussissaient tout simplement à se bloquer mutuellement, et nous ne pouvions tout simplement pas prendre le genre de sanctions qui sont prévues dans l'accord canado-américain.

• 1955

**Mr. Langdon:** I have to say to you, as someone who is forced to make assessments of this skimpy document, that the three different areas of which this document speaks, the anti-dumping and countervail law section, this remedial process section, and your safeguard sections... there are important differences in the mechanisms of dispute settlement in all three. You cannot tell me all three are the same. If there are differences—and in this case clearly there is a great deal of weakness—one is forced to the conclusion that one has a far less binding mechanism operative in this case.

**Mr. Horlick:** I beg to differ with you. I find all three of those binding. The general one is not binding unless the parties agree.

**An hon. member:** Like GATT.

**Mr. Horlick:** Exactly. That contrast, in fact, is the accurate one. The GATT is like the fourth one. What is particularly interesting—I can understand you wish to downplay it—is it is remarkable that the U.S.—

**Mr. Langdon:** I wish to understand it.

**Mr. Horlick:** I am trying to help. In essence, the second one, the remedial process, is a commitment by the U.S. to let a bi-national panel overlook its legislation. There is a binding commitment—

**Mr. Langdon:** But not to force changes in it.

**Mr. Horlick:** —to force changes or pay for it. With all respect—

**Mr. Langdon:** To force changes or pay for it is different from forcing changes.

**Mr. Horlick:** I can assure you that in international law terms—and the people who wrote the Blake, Cassels & Graydon opinion are professors, and so am I—that is as binding as you get in international law. It cannot get more binding.

**Mr. Axworthy:** So we have the same thing.

**Mr. Horlick:** The GATT does not have that. I can assure you of that.

**M. Langdon:** Comme je suis bien obligé de me contenter de ce texte plus que succinct, permettez-moi de vous dire qu'il y est question de trois parties tout à fait différentes, celle qui concerne la législation en matière de droits anti-dumping et compensatoires, celle qui traite de la procédure de recours et celle qui porte sur les clauses de sauvegarde... Il y a des différences importantes dans les mécanismes de règlement des différends de ces trois parties. Ne prétendez pas qu'ils sont semblables. Or, s'il y a des différences, ce qui implique des lacunes considérables, force nous est de conclure que l'un est beaucoup moins exécutoire que l'autre.

**M. Horlick:** Je ne suis pas du tout d'accord avec vous. A mon avis, ces trois mécanismes sont aussi exécutoires les uns que les autres. Le mécanisme général ne devient exécutoire qu'avec le consentement des parties.

**Une voix:** Comme le GATT.

**M. Horlick:** Exactement. Justement, le mécanisme du GATT ressemble à celui de la quatrième partie. Je comprends que vous cherchiez à le sous-estimer, mais il est tout à fait intéressant de voir que les États-Unis...

**M. Langdon:** Je ne cherche pas à le sous-estimer, je cherche à comprendre.

**M. Horlick:** Et moi, j'essaie de vous aider. En substance, le deuxième mécanisme, c'est-à-dire la procédure de recours, engage les États-Unis à permettre à un groupe binational d'examiner leur loi. Les États-Unis sont donc liés par cet engagement...

**M. Langdon:** Mais ils ne sont pas forcés de modifier leurs lois.

**M. Horlick:** ... et par cet engagement ils devront apporter les changements nécessaires ou en subir les conséquences.

**M. Langdon:** Donnez le choix à un pays entre modifier ses lois ou en subir les conséquences, ce n'est pas pareil que le forcer à modifier ses lois.

**M. Horlick:** Je peux vous assurer qu'en droit international, et ceux qui ont rédigé le document de Blake, Cassels & Graydon sont des professeurs de droit international, tout comme moi, ce mécanisme est des plus exécutoires. On ne pourrait pas faire plus.

**M. Axworthy:** Donc, nous avons la même chose.

**M. Horlick:** Par contre, croyez-moi, le mécanisme du GATT n'est pas aussi exécutoire.



[Text]

**Mr. Axworthy:** It has remedial action.

**Mr. Horlick:** I have been through the GATT enough. It is not like that.

**Mr. Langdon:** They have remedial action.

**Mr. Horlick:** No, not if it is blocked.

**Mr. Ravis:** I think it is very important that we do settle this particular issue. I have a line of questions here, but as Mr. Axworthy suggested, we have to write our report. We have a gentlemen here in the name of Mr. Horlick, who I think is a credible witness. For my own satisfaction, I guess I would like to know whether we are looking at a deal here that is much better than GATT. I do not know if Mr. Coyne would care to comment on this.

**Mr. Coyne:** By and large, I concur with the comments that have been made by Mr. Horlick. I think this is in many respects, particularly in the aspects he has spoken of, a preferable mechanism, a better mechanism for us than is available to use under GATT, and it will prove to be so. I think Mr. Horlick mentioned the advantage the binational panel system would have from the point of view of abbreviating the time spent in bilateral disputes. It would also abbreviate considerably the time GATT proceedings can carry. I think he has given an example of some eight or ten years before there is any settlement. I think this is manifestly and beyond doubt a great improvement.

**Mr. Ravis:** Mr. Horlick, did you say this is much better than the Israeli-U.S. deal?

**Mr. Horlick:** Certainly.

**Mr. Ravis:** And did you not say there is probably not another comparable deal internationally? Or am I putting words in your mouth?

**Mr. Horlick:** You would have to go to far different economic situations, such as the European community, which this is not. This is a free trade agreement, not a common market.

**Mr. Ravis:** Right.

**Mr. Horlick:** For example, the U.S.-Israeli deal by its terms is non-binding. Believe me, the Israelis wanted it binding, and they have plenty of political muscle, and they still could not get it binding. This goes far beyond that. The U.S.-Mexican one is not at all binding.

**Mr. Ravis:** I think that is a very important point for these hearings. I do not know if we will go any further in seeking advice on this, but I think it is very critical. It is an issue that has been discussed at these hearings now for the last week and I have also been hearing it as I travel

[Translation]

**M. Axworthy:** Pourtant, il est assorti d'une procédure de recours.

**M. Horlick:** Je connais suffisamment le GATT pour vous dire que ce n'est pas la même chose.

**M. Langdon:** Le GATT est bien assorti d'une procédure de recours, pourtant.

**M. Horlick:** Non, car on peut la bloquer.

**M. Ravis:** A mon avis, il faut absolument régler cette question. J'aimerais aborder plusieurs sujets, mais comme l'a dit M. Axworthy, nous avons un rapport à rédiger. Nous avons convoqué aujourd'hui M. Horlick, qui me semble être un témoin tout à fait crédible. Personnellement, j'aimerais savoir si l'accord dont nous sommes saisis est nettement supérieur à celui du GATT. Qu'en pense M. Coyne?

**M. Coyne:** Dans l'ensemble, je suis tout à fait d'accord avec M. Horlick car, à bien des égards, et surtout celui dont il a parlé, l'accord canado-américain nous offre un mécanisme nettement supérieur et, donc, nettement préférable que celui du GATT, et je suis sûr qu'il s'avérera comme tel. M. Horlick vous a dit que la création d'un groupe binational allait notamment accélérer le règlement des différends bilatéraux. Il vous a dit, je crois, que les procédures du GATT pouvaient prendre jusqu'à huit ou 10 ans, et manifestement, c'est une nette amélioration.

**M. Ravis:** Monsieur Horlick, vous avez bien dit que cet accord était nettement supérieur à l'accord israélo-américain?

**M. Horlick:** Absolument.

**M. Ravis:** Avez-vous bien dit aussi qu'il n'y avait sans doute pas d'autre accord international qui lui soit comparable? Ou vous fais-je dire ce que vous n'avez pas dit?

**M. Horlick:** On ne pourrait trouver un accord international comparable que dans des situations économiques radicalement différentes de la nôtre, comme c'est le cas de la communauté européenne. Nous avons conclu un accord de libre-échange, et non pas un marché commun.

**M. Ravis:** C'est exact.

**M. Horlick:** Par exemple, les modalités de l'accord israélo-américain ne sont pas exécutoires. Certes, les Israéliens auraient bien aimé qu'elles le soient, et malgré toutes leurs pressions, ils n'ont pas pu l'obtenir. Notre accord va donc bien plus loin. L'accord américano-mexicain n'est pas non plus exécutoire.

**M. Ravis:** Je crois qu'il était très important de le souligner. Je ne sais si nous continuerons à essayer de nous renseigner sur la question, mais je crois que c'est très important. C'est une question dont nous discutons depuis une semaine dans nos audiences et dont j'entends aussi

[Texte]

across the country. Maybe this will set this to rest for a while.

[Traduction]

parler quand je voyage à travers le Canada. Nous allons peut-être pouvoir la laisser de côté provisoirement.

• 2000

**Mr. Horlick:** Certainly at the technical levels of the U.S. government and I believe the Canadian government, and also at the very highest political levels of the U.S. government and the Canadian government, these three processes are regarded as binding. As I understand it this was regarded as a major concession, that we were giving up a binding commitment on changes in trade legislation. I may not have succeeded in convincing you, Mr. Langdon, but this is what Treasury Secretary Baker believes to be binding, and apparently the President also believes it to be binding.

**Mr. Langdon:** They do not suggest any—

**The Chairman:** Mr. Langdon, you have already had 15 minutes. Please let Mr. Ravis have the floor.

**Mr. Langdon:** If he wants to make a comment to me, then I am going to make a comment back.

**The Chairman:** Then you will be ruled out of order. Mr. Ravis, please.

**Mr. Ravis:** Mr. Chairman, I would like to pick up on a point that Mr. Axworthy made about the standstill clause in the U.S. omnibus trade bill. I think that is another very important issue, and we have been talking about it here for at least the last ten days. I sort of hear Mr. Axworthy saying two things. On the one hand, he is saying that he does not necessarily like the trade deal; on the other hand, he is complaining that the restrictions on the U.S. changes to their anti-dumping and countervail duties do not come into effect quickly enough. Now, let us assume that we were to stay with what we have now and that there is no U.S.-Canada trade agreement—

**Mr. Axworthy:** That is not what I said. I want a point of order. I want a ruling from the Chair. Do not put words into my mouth. Let me put my own words. I am perfectly capable of doing that; in fact, more so than you.

**Mr. Ravis:** Let me ask the question, Mr. Chairman. Let us assume—

**The Chairman:** Please ask the question without making any reference to what Mr. Axworthy is supposed to have said.

**Mr. Axworthy:** Why do you not try asking your own questions?

**Mr. Ravis:** Let us assume that there was no U.S.-Canada trade deal. Mr. Horlick, what could Canada do about the U.S. trade legislation without this agreement? In other words, let us come back to the point raised just a few minutes ago by Mr. Axworthy.

**M. Horlick:** Il est certain qu'aux niveaux techniques du gouvernement américain et je crois du gouvernement canadien, ainsi qu'aux niveaux politiques les plus élevés du gouvernement américain et du gouvernement canadien, on considère ces trois procédures comme exécutoires. Je pense que le fait que nous ayons renoncé à un engagement obligatoire en ce qui concerne les modifications à la législation commerciale a été considéré comme une concession de première importance. Je ne vous ai peut-être pas convaincu, monsieur Langdon, mais le secrétaire du Trésor américain M. Baker est convaincu qu'il s'agit de dispositions exécutoires, de même que le président semble-t-il.

**M. Langdon:** Ils ne veulent pas. . .

**Le président:** Monsieur Langdon, vous avez déjà eu la parole pendant 15 minutes. Ayez l'obligeance de la laisser à M. Ravis.

**M. Langdon:** S'il me fait une remarque, je veux pouvoir lui répondre.

**Le président:** Dans ce cas, je vous retirerai le droit de parole. Monsieur Ravis, s'il vous plaît.

**M. Ravis:** Monsieur le président, j'aimerais revenir sur une remarque de M. Axworthy à propos de la clause de statu quo dans le projet de loi commerciale des États-Unis. C'est aussi une question très importante, dont nous parlons depuis au moins une dizaine de jours. M. Axworthy dit deux choses. D'une part, il dit qu'il n'est pas nécessairement favorable à l'accord de libre-échange; d'autre part, il se plaint de ce que les changements promis par les États-Unis concernant leurs droits compensatoires et anti-dumping se font trop attendre. Supposons que nous maintenions le statu quo et qu'il n'y ait pas d'entente commerciale canado-américaine. . .

**M. Axworthy:** Ce n'est pas ce que j'ai dit. J'invoque le Règlement. Je demande une décision de la présidence. Ne me faites pas dire ce que je n'ai pas dit. Laissez-moi le soin de dire ce que je veux dire. J'en suis parfaitement capable, beaucoup plus que vous.

**M. Ravis:** Je pose la question, monsieur le président. Supposons. . .

**Le président:** Veuillez poser votre question sans faire allusion à ce que M. Axworthy aurait dit.

**M. Axworthy:** Pourquoi n'essayez-vous pas de poser vos propres questions?

**M. Ravis:** Supposons qu'il n'y ait pas d'entente commerciale canado-américaine. Monsieur Horlick, sans cette entente, quels moyens de pression le Canada aurait-il sur la législation commerciale américaine? Autrement dit, revenons à la question soulevée il y a quelques instants par M. Axworthy.

## [Text]

**Mr. Horlick:** In the absence of this deal by status quo, as it is now, you would be subject to the same laws as every other country. To give you an example, there is an amendment offered in this omnibus trade bill for the express purpose of adding 20% dumping margins against Japan. This may not sound terribly noble but there it is. Right now, that would apply to Canada. If this deal went through, legislation like that in the future would have to single out Canada. It would be reviewed by a binding panel, and I repeat, it is binding. Without this deal you are in the same basket as the rest of the world.

**Mr. Ritchie:** It is, however, correct to indicate that as the U.S. proceeds with its legislation it will do so mindful of the consequences for this trade agreement. However, it will not be bound by the trade agreement per se until such time as the agreement enters into force. We have a freedom of action in this interim period. However, it is very much conditioned by the fact that if either of us takes action that would jeopardize prospects for ratification of the agreement by offending against the basic concepts and principles of the agreement, it could indeed call into question the whole ratification process.

**Mr. Ravis:** I would like to touch on something Mr. Horlick referred to. I believe you referred to a five-year period to sort of smooth out or harmonize our trade—for instance, removing obstacles that do not make sense. That has been a major issue. It seems to me that requires a little bit of faith in the two parties coming together to do the harmonizing. I would like you to elaborate on that a bit. The naysayers of the world do not think it is going to happen.

**Mr. Langdon:** On a point of order, surely that kind of nonsense is—

**Mr. Ravis:** Do I have my time or do I not?

• 2005

**Mr. Langdon:** On a point of order. At no stage has there been any reference from our party to what I would consider a great many names that could be used to describe people who want to sell out our country to the United States. We have deliberately held back and tried to make this a civilized discussion and debate, if it has to be a debate. To introduce—

**Mr. Ravis:** I said naysayers; I did not say socialists.

**Mr. Langdon:** If I could complete the point of order, Mr. Chairman. . .

**The Chairman:** The play-pen is in operation again.

**Mr. Langdon:** What was that?

**The Chairman:** I said the play-pen is in operation again. For heaven's sake, all he said was "naysayer". Naysayer is not, in my opinion, a derogatory term. If you

## [Translation]

**M. Horlick:** En l'absence de cette entente, dans le cas d'un statu quo, vous seriez soumis aux mêmes lois que tous les autres pays. Je vous donne un exemple: dans ce projet de loi commerciale omnibus, il y a un amendement qui vise spécialement à imposer des marges de 20 p. 100 pour dumping à l'égard du Japon. Ce n'est peut-être pas une attitude très noble, mais c'est comme cela. Dans la situation actuelle, ce serait la même chose pour le Canada. Si nous concluons l'entente, des mesures législatives de ce genre devront prévoir une exception pour le Canada. Elles seront examinées par un groupe d'experts dont la décision, je le répète, est exécutoire. Sans cette entente, le Canada est dans le même panier que tout le monde.

**M. Ritchie:** Il convient toutefois de préciser que lorsque les Américains réfléchiront à ce projet de loi, ils tiendront compte des conséquences possibles sur cette entente commerciale. Toutefois, ils ne seront pas liés par cette entente tant qu'elle ne sera pas entrée en vigueur. Nous disposons d'ici là d'une certaine liberté d'action. Elle est cependant limitée dans la mesure où si un pays ou l'autre prend des mesures qui risquent de compromettre la ratification de l'accord parce qu'elles vont à l'encontre de ces principes de base, toute l'entreprise risque de tomber à l'eau.

**M. Ravis:** J'aimerais revenir sur une remarque de M. Horlick. Je crois que vous avez parlé d'une période de cinq ans pour arrondir les angles, pour harmoniser notre commerce—par exemple en supprimant les obstacles inutiles. C'est une question importante. Je pense que cette harmonisation nécessite un minimum de bonne foi de part et d'autre. Pourriez-vous développer un peu votre pensée? Les esprits de chagrin n'y croient pas.

**M. Langdon:** Objection. Ce genre d'idiotie. . .

**M. Ravis:** Ai-je la parole ou ne l'ai-je pas?

**M. Langdon:** J'invoque le Règlement. Notre parti n'a jamais puisé dans tout l'arsenal des qualificatifs qu'on pourrait utiliser pour décrire les gens qui veulent vendre notre pays aux États-Unis. Nous nous en sommes volontairement abstenus pour essayer d'avoir une discussion et un débat civilisés, si tant est que nous puissions avoir un débat. Présenter. . .

**M. Ravis:** J'ai parlé d'esprits chagrins, pas de socialistes.

**M. Langdon:** Si vous me permettez de poursuivre mon rappel au Règlement, monsieur le président. . .

**Le président:** Voilà la chicane qui recommence.

**M. Langdon:** Pardon?

**Le président:** Voilà la chicane qui recommence. Franchement, il a simplement parlé d'«esprits chagrins». Je ne trouve pas que ce soit un terme péjoratif. Vous êtes



[Texte]

can say yes, you can say nay. Can we not let Mr. Ravis finish his questioning?

**Mr. Langdon:** Yes. But could I please, Mr. Chairman, since you will not, urge the members of this committee who are on the other side to maintain a civilized dialogue rather than the kind of thing they have just moved into.

**An hon. member:** That is a good idea. We go along with that.

**The Chairman:** I hope everybody will. May we go on, Mr. Ravis, please.

**Mr. Ravis:** Mr. Chairman, my question is simply dealing with a very important element of this agreement, and that is the harmonizing of trade over the next five years—as a matter of fact, probably over the next five to ten years. I am suggesting—I did, and I was interrupted—there are many people who have come before this committee—

**Mr. Langdon:** The “naysayers”. He is starting to use exactly the same kind of—

**An hon. member:** Call us the “yea-sayers”.

**Mr. Ravis:** Mr. Chairman, having attended three meetings last night in my own constituency, there were people who came there purposely to try to disrupt the meeting, and I feel that is what is going on here tonight. I would like to ask Mr. Horlick if he could answer my question.

**Mr. Langdon:** On a point of order, it is not permissible under the rules of the House or the rules of committee to ascribe motives to members.

**The Chairman:** That is why I do not ascribe anything to the word “naysayer”. I do not think there was anything meant. I think we should get on with this—

**Mr. Langdon:** It is quite possible that nothing was meant.

**Mr. Ravis:** Can we listen to Mr. Horlick, please, Mr. Chairman?

**Mr. Horlick:** The commitment by both countries is jointly to try to come up with a set of trade laws which work better. I can give you a fairly simple example, one where some progress was already made in the safeguard area; and one would hope that both countries would look at it in the anti-dumping and countervailing duty area.

In the safeguard area, as I mentioned, provision was made that when imports from one country are a very small percentage of total imports, you simply do not worry about them as being somehow injurious. As I mentioned, Canadian imports in the U.S., and for all I know U.S. imports in Canada, have been involved in cases where they were 1% of the imports, 2% of the imports; they had no real effect—it is border trade. One would hope the two governments could sit down over the next five years and at the very least, and one would hope for

[Traduction]

heureux ou vous n'êtes pas heureux de la situation, c'est tout. Pourrions-nous laisser M. Ravis terminer ses questions?

**M. Langdon:** Oui. Mais, puisque vous ne le faites pas, j'aimerais moi-même demander aux députés qui siègent en face de nous de se comporter de façon civilisée au lieu d'avoir ce genre d'attitude.

**Une voix:** Bonne idée. Tout à fait d'accord.

**Le président:** J'espère que nous le ferons tous. Monsieur Ravis, si vous voulez bien continuer.

**M. Ravis:** Monsieur le président, ma question porte simplement sur un aspect très important de cet accord, à savoir l'harmonisation de nos pratiques commerciales au cours des cinq prochaines années, en fait, vraisemblablement au cours des cinq à dix prochaines années. Je dis—je disais quand j'ai été interrompu—que beaucoup de gens qui ont comparu devant notre Comité...

**M. Langdon:** Les «esprits chagrins». Il recommence exactement de la même façon...

**Une voix:** Appelez-nous les «bêni-oui-oui».

**M. Ravis:** Monsieur le président, j'ai assisté hier soir dans ma circonscription à trois réunions où certaines personnes étaient venues délibérément dans le but de semer la pagaille, et j'ai l'impression que c'est la même chose ici ce soir. J'aimerais demander à M. Horlick s'il peut répondre à ma question.

**M. Langdon:** Objection. Le Règlement de la Chambre et des comités interdit à qui que ce soit de prêter des intentions aux députés.

**Le président:** C'est bien pourquoi je m'abstiens de voir un sous-entendu dans l'expression «esprits chagrins». Je pense que cela ne sous-entendait rien. Nous devrions poursuivre...

**M. Langdon:** Cela ne sous-entendait peut-être rien effectivement.

**M. Ravis:** Pourrions-nous entendre M. Horlick, s'il vous plaît, monsieur le président?

**M. Horlick:** Les deux pays s'engagent à mettre sur pied un ensemble de lois commerciales plus efficaces. Je peux vous donner un exemple assez simple de progrès déjà réalisés dans le domaine des sauvegardes; et il serait souhaitable que les deux pays y réfléchissent à propos des droits anti-dumping et compensatoires.

Dans le domaine des sauvegardes, comme je le disais, il est prévu que lorsque les importations d'un pays représentent un pourcentage infime du total des importations, on ne les considère pas comme nuisibles. Comme je le disais, les importations canadiennes aux États-Unis, et d'ailleurs les importations américaines au Canada représentent dans certains cas un ou deux pour cent du total des importations, et sont sans conséquence, il s'agit simplement d'échanges frontaliers. Il serait souhaitable que les deux gouvernements se penchent sur

[Text]

more, do something like that in the anti-dumping and countervailing duty area.

There was a case last year and this year involving cut flowers from Canada. This is not the most obvious case. Obviously, the main sources of the flowers were tropical countries. To have Canadian imports involved, which totalled rather less than one-tenth of 1% of U.S. imports, was clearly a mistake. That is the kind of law that should be changed, because all it does is harass small businessmen. In the case I just mentioned there was no real gain for the U.S. complainants. They were not being hurt by Canadian flowers. They were just trying to harass some competitors. As a matter of public policy it was not a good idea. That is the kind of thing where both sides should sit down and come up with trade laws that make sense.

**Mr. Ravis:** It is my understanding, Mr. Horlick, that while the harmonizing is going on we can still be working back and forth between GATT and using the free trade agreement. It is a combination of both, the two-track approach there.

**Mr. Horlick:** Correct.

**Mr. Ravis:** Let me touch on just another matter. You talked about the lumber two case. I am from western Canada, and these days we certainly know what the potash case is all about. It is my understanding that potash producers would have to place funds in trust at the border if they wanted to continue to export, and it seems to me that has actually bought the American lobbyists and the Department of Commerce an awful lot of time. If this thing holds, then it has bought them a lot of time, and in fact will shut down many of these potash producers. They do not have that kind of money, literally hundreds of millions of dollars, to post at the border. Could you elaborate on some of those points, please?

• 2010

**Mr. Horlick:** That is a good example. Take the potash case. A preliminary determination is issued by the Department of Commerce, and obviously all the parties on both sides are going to contest it. And they do. Fair enough. In the meantime, bonds have to be posted; and Canada has a similar, though not exactly identical, system, and any country does that runs customs duties. The problem is that under the current system without the agreement, assuming that commerce keeps the way it is—you have a final decision imposing duties—you have to keep posting those bonds for the two to four years it is going take you to get judicial review. Assuming your cause is just, you will win in four years and get your bonds back; but as you put it, in the meantime you are

[Translation]

la question au cours des cinq prochaines années et parviennent à tout le moins à quelque chose de semblable dans le domaine des droits compensatoires et anti-dumping.

Il y a eu l'an dernier et cette année une affaire de fleurs coupées exportées par le Canada. Ce n'est pas le cas le plus flagrant. Manifestement, les principaux fournisseurs de fleurs sont les pays tropicaux. C'était manifestement une erreur de s'en prendre aux importations canadiennes, qui ne représentaient pas un dixième de un pour cent du total des importations américaines. C'est ce genre de lois qu'il faut changer, parce qu'elles servent uniquement à rendre la vie impossible aux petites entreprises. Dans le cas que je viens de mentionner, le fait de sévir contre les Canadiens n'a rien apporté aux plaideurs américains. La concurrence des Canadiens ne les gênait pas. Ils essayaient simplement de s'en prendre à certains concurrents. Sur le plan politique, c'était une maladresse. Il faudrait donc que les deux parties se réunissent pour mettre au point des lois commerciales plus logiques.

**M. Ravis:** Monsieur Horlick, je crois que pendant toute cette période d'harmonisation, nous conserverons le choix entre le GATT et l'accord de libre échange. Nous aurons une formule mixte.

**M. Horlick:** Exact.

**M. Ravis:** Parlons d'autres choses. Vous avez parlé du bois d'oeuvre. Je viens de l'Ouest du Canada, et en ce moment, Dieu sait si nous entendons parler de la potasse. Si je ne me trompe, les producteurs de potasse doivent déposer une caution à la frontière s'ils veulent poursuivre leurs exportations, et je crois que cela a permis aux lobbyists américains et au Département du Commerce de gagner énormément de temps. Si cette disposition est maintenue, ils auront gagné beaucoup de temps, et en fait, ils auront réussi à couler une bonne partie de ces producteurs de potasse qui n'ont pas les millions et les millions de dollars de cautions nécessaires. Pourriez-vous développer un peu votre pensée à ce sujet?

**M. Horlick:** C'est un excellent exemple. Prenons la potasse. Le Département du Commerce rend une décision préliminaire, qui naturellement est contestée par les intéressés de part et d'autre. Ils la contestent. Parfait. Mais entre-temps, il faut verser les cautions; le Canada a d'ailleurs un régime analogue, quoique pas exactement identique, comme tous les pays qui imposent des droits de douane. Le problème, c'est qu'avec le régime actuel en l'absence d'accord, à supposer que le commerce se maintienne tel quel—avec la décision en fin de compte d'imposer des droits de douane—vous êtes obligé de bloquer ce cautionnement pendant les deux à quatre ans nécessaires pour obtenir un examen judiciaire. Si votre cause est juste, vous allez gagner dans quatre ans et

[Texte]

out of business, and your creditors, if they hang on, can maybe get your bonds back.

By contrast, the goal of this agreement is to cut that time down. The ideal would be that the panel meets and in a flash of a second can decide the case, but that is not realistic. What this does is cut the time to 315 days, instead of two to four years. You cannot ever make a system perfect and weigh all the evidence carefully, but that is a real improvement over having to go to U.S. courts.

The reason I put that at the top of my list was that is the kind of problem I run into representing Canadian clients. I represented the five Atlantic provinces and the fishing industry in a countervail case. I represented some foundry producers in Quebec and Ontario in a 201 case. That is exactly the practical problem: they want to know how long their money will be tied up, and if you can tell them it will be tied up less rather than more then that is helpful to them. That is why this agreement is good for them.

**Mr. Ravis:** Would you care to comment briefly on the uranium situation, which happens to be one of our major producers in Saskatchewan as well, and the restrictions that have been placed on that sector?

**Mr. Horlick:** I have followed uranium somewhat, but I would rather defer.

**Mr. Ritchie:** The situation on that is that the United States had in force, for some time, an embargo on the enrichment of foreign uranium for use in American facilities. After seven or eight years of GATT processes, we were able to get some relief, some relaxation; however, that embargo was reinstated by an American judge last year. It is worth about \$300 million a year in business. Under this agreement, the United States has undertaken to change the legislation in such a way that the embargo will be lifted and cannot be reinstated, which we expect will mean that our uranium will be able to sell competitively into the U.S. market.

**The Chairman:** I now move to five-minute questions. Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** When Mr. Ravis started his questioning, he said we had in Mr. Horlick a credible witness. We know that for about 10 months Mr. Horlick has been in the employ of the government, the TNO—

**Mr. Horlick:** No, less than six months—May, June.

**Mr. Allmand:** Okay, for a period of time, six months, in the employ. I was told a longer time, but six months is enough to make the point I am going to make.

I have before me the article he and Mr. McIlroy wrote in *The Financial Post*. At that time Mr. McIlroy was working in the same law firm as he was in Washington. They collaborated on this article on December 1, 1986.

[Traduction]

récupérer votre caution; mais d'ici là, vous aurez fait faillite, et ce sont peut-être vos créanciers, s'ils s'accrochent, qui réussiront à récupérer cette caution.

L'objectif de cette entente est au contraire de réduire le délai. L'idéal serait que le groupe d'experts puissent trancher instantanément la question, mais ce n'est pas réaliste. Simplement, on ramène le délai de deux à quatre ans à simplement 315 jours. On ne peut pas avoir un régime idéal et tout mettre dans la balance, mais c'est une nette amélioration par rapport au recours aux tribunaux américains.

J'ai mis cela en tête de ma liste, parce que c'est le genre de problème que je rencontre quand je représente des clients canadiens. J'ai représenté les cinq provinces de l'Atlantique et l'industrie de la pêche dans une affaire de droits compensatoires. J'ai représenté des sidérurgistes du Québec et de l'Ontario dans une affaire d'article 201. Le problème se pose pour eux de manière très concrète: ils veulent savoir combien de temps leur argent va être bloqué, et ils préfèrent que ce soit le moins longtemps possible. C'est pourquoi cet accord est une excellente chose pour eux.

**M. Ravis:** Pourriez-vous nous dire quelques mots sur la situation dans le domaine de l'uranium, qui est l'une de nos principales productions en Saskatchewan aussi, et des restrictions imposées à ce secteur?

**M. Horlick:** J'ai un peu suivi cette affaire, mais je préférerais ne pas répondre pour l'instant.

**M. Ritchie:** Dans ce domaine, les États-Unis ont imposé pendant un certain temps un embargo sur toutes les entrées d'uranium enrichi destiné à être utilisé par des industries américaines. Au bout de sept ou huit ans de procédure auprès du GATT, nous avons réussi à obtenir un allègement du régime; mais un juge américain a rétabli l'embargo l'an dernier. Ce commerce représente un chiffre d'affaires d'environ 300 millions de dollars par an. Avec l'accord de libre-échange, les États-Unis s'engageraient à modifier leur législation de façon à supprimer définitivement l'embargo, ce qui devrait nous permettre de vendre notre uranium à des prix compétitifs sur le marché américain.

**Le président:** Je passe aux questions de cinq minutes. Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Quand M. Ravis a entamé ses questions, il a dit que M. Horlick était un témoin crédible. Nous savons que depuis dix mois environ, M. Horlick est au service du gouvernement, du BNC. . .

**M. Horlick:** Non, depuis moins de six mois, mai ou juin.

**M. Allmand:** Bon, depuis un certain temps, disons six mois. On m'avait dit plus, mais six mois sont suffisants pour ce que j'ai à dire.

J'ai sous les yeux un article qu'il a écrit dans le *Financial Post* avec M. McIlroy. A l'époque, M. McIlroy travaillait pour le même cabinet d'avocats que lui à Washington. Ils ont écrit cet article en collaboration le 1<sup>er</sup>



## [Text]

Before that, Mr. McIlroy was working for Miss Carney. Now he is an adviser to the Conservative caucus.

• 2015

What we have here is that while the opposition asked for a panel of lawyers who could give independent legal advice to the committee, we have here lawyers who are here to justify the agreement arrived at rather than objectively to answer legal questions about the agreement. This is not what we expected when we came here tonight, and it is not what we got. We have lawyers here who are committed to supporting this agreement.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Do you want Margaret Atwood?

**Mr. Allmand:** The committee called Margaret Atwood, and we will make a judgment about her testimony, just as I am making about this.

In this article, Messrs. McIlroy and Horlick said even if we did not get a binding joint dispute mechanism, progress could be made if the two countries could agree on some common definition and rules to be applied in the formulation and the administration of the respective trade laws. Then they set out five areas, five conditions or situations, where progress could be made.

The first one was a commonly agreed-upon list of prohibited domestic subsidies, which could have eliminated the shifting sands surrounding the concept of specificity that led the countervail investigations against Canadian softwood. Well, that was not done. We did not get that. Second was more a rigorous standing requirement that could have spared Canada the recent countervail cases on swine and pork and fresh Atlantic swordfish. We did not get that. Third was a revision of the *de minimus* definition that could eliminate duties being imposed on Canadian industries where dumping and subsidies are found to be inconsequential. We did not get that. Then there are a fourth and a fifth. We did not get them.

I would like to ask Mr. Horlick—we do not have Mr. McIlroy before us—if he has changed his mind about these things since the government concluded an agreement with the United States. What happened to these things that would have been very good on December 1, 1986? He more or less recommended these five steps in the right direction, as I say, on December 1, 1986. We did not get any of them. What happened? How can we support this tonight?

**Mr. Ritchie:** I know this committee would want to be very fair. Let me just underline the fact that when I made the offer to you last week to bring the top experts in Canada and the United States before you, it was not on

## [Translation]

décembre 1986. Auparavant, M. McIlroy travaillait pour M<sup>lle</sup> Carney. Maintenant, il est conseiller auprès du caucus conservateur.

Alors que l'opposition avait réclamé un groupe d'avocats susceptibles d'apporter un point de vue juridique indépendant à notre Comité, nous nous retrouvons avec des avocats qui sont là pour justifier l'accord au lieu d'essayer de répondre objectivement à des questions d'ordre juridique sur cet accord. Ce n'est pas du tout à cela que nous nous attendions ce soir. Nous avons là des gens qui ont un parti pris délibéré en faveur de cet accord.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Vous voudriez avoir Margaret Atwood?

**M. Allmand:** Le Comité a invité Margaret Atwood, et nous donnerons notre point de vue sur son témoignage, exactement comme je le fais à propos de celui-ci.

Dans cet article, MM. McIlroy et Horlick disent que même si nous n'obtenions pas un mécanisme mixte de règlement obligatoire des différends, les deux pays pourraient s'entendre sur des définitions et des règles communes pour la formulation et l'administration de leurs lois commerciales respectives. Ils énumèrent ensuite cinq domaines, cinq conditions ou situations dans lesquelles on pourrait réaliser des progrès.

Il y a tout d'abord une liste de subventions interdites au niveau intérieur établie d'un commun accord, liste qui aurait permis de régler le problème de la notion nébuleuse de spécificité qui a entraîné toute la procédure de représailles contre le bois d'oeuvre canadien. Cette liste n'a pas été établie, nous ne l'avons pas obtenue. En second lieu, il est question de dispositions plus rigoureuses qui étaient censées éviter au Canada les récentes affaires de droits compensatoires sur le porc et l'espadon frais de l'Atlantique. Nous n'avons pas obtenu cela non plus. En troisième lieu, il y avait la révision de la définition de *de minimus* qui aurait permis de supprimer les droits imposés aux industries canadiennes dans le cas où le dumping et les subventions sont négligeables. Nous n'avons pas obtenu cela non plus. Il y a un quatrième et un cinquième secteurs de progrès qui ne se sont pas non plus réalisés.

J'aimerais demander à M. Horlick, puisque M. McIlroy n'est pas là, s'il a changé d'avis à ce sujet depuis que le gouvernement a conclu un accord avec les États-Unis. Que sont devenues toutes ces perspectives si brillantes le 1<sup>er</sup> décembre 1986? Il recommandait plus ou moins ces cinq pas dans la bonne direction le 1<sup>er</sup> décembre 1986. Or, rien de tout cela ne s'est réalisé. Que s'est-il passé? Comment peut-il soutenir encore une telle thèse aujourd'hui?

**M. Ritchie:** Je sais que votre Comité tient à ce que les choses soient parfaitement correctes. Je tiens donc à vous préciser que quand je vous ai proposé la semaine dernière de faire témoigner les meilleurs experts du Canada et des

*[Texte]*

the basis of bringing "hired guns" to advocate one position or another; nor were they asked to do so—nor have they done so. Mr. Horlick is widely recognized as an authority in this field. I must say with regret that you will find some of the other people who have been cited do not have that kind of status. Mr. Coyne is also a man who is regarded very widely as a leading expert and authority in this field. So I must say I feel very uncomfortable that I have in a sense brought these gentlemen before you on false pretenses towards them, because I told them that since these gentlemen were the experts on whom we were relying for advice, I was delighted to ask them to be at the disposal of the committee for questioning on the facts of the matter and on their experience.

I must say I must take some exception to the kind of categorization that has gone on. In the case of Mr. Coyne. . . In addition to many other functions you have been performing, Mr. Coyne, how long have you been in an advisory role for the TNO?

**Mr. Coyne:** I was retained for the first time a month ago yesterday.

**Mr. Allmand:** With all respect, I am not questioning the legal capabilities of these two gentlemen. The fact is, though, they are committed to one side of this case, and we have asked that there be a balanced panel before this committee and we did not get it. In that respect, we feel we are being short-changed. I am not questioning their legal capabilities.

**Mr. Ritchie:** My apologies, Mr. Chairman. What I undertook to bring before you was simply the top experts in the field. That I have done. If indeed they happen also to be very much believers that this is a good system, I would take it that flows from their expertise. It certainly does not flow from their relationship to the Trade Negotiations Office. They are not employees of the Trade Negotiations Office; they are advisers to the Trade Negotiations Office.

• 2020

**The Chairman:** May I have order, please.

**Mr. Ritchie:** They are hired by the Minister of Justice.

**The Chairman:** I notice that when certain people ask questions and raise answers, they allow the people who are doing the talking to carry on. I think it would be useful when members ask questions if the witnesses might be allowed to answer rather than other members answering.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, on a point of order. You have once more laid out your view of what is taking place. Let me just counter that with my view of what is taking place, which is that this is a stacked committee. It is a committee that is not hearing from the public across

*[Traduction]*

États-Unis, il n'était absolument pas question que ces témoins soient «achetés» pour soutenir telle ou telle thèse; on ne le leur a pas demandé, et ils ne l'ont pas fait. M. Horlick est généralement considéré comme une sommité dans son domaine. Je dois dire à regret que vous pourrez constater que certains autres témoins convoqués devant votre Comité ne jouissent pas de la même réputation. M. Coyne est lui aussi considéré comme une sommité dans ce domaine. Je dois donc dire que je me sens très mal à l'aise d'avoir en quelque sorte induit en erreur ces témoins quand je leur ai dit que vous souhaitiez avoir leurs points de vue tout simplement parce qu'ils étaient des experts en la matière, et que j'étais donc très heureux de leur demander de bien vouloir venir répondre aux questions du Comité en fonction de leur propre expérience.

Je dois dire que je n'apprécie guère le genre de jugement qu'on a formulé à leur sujet. Dans le cas de M. Coyne. . . Indépendamment des multiples autres fonctions que vous accomplissez, monsieur Coyne, depuis combien de temps occupez-vous un rôle de conseiller auprès du BNC?

**M. Coyne:** J'ai commencé il y a un mois hier.

**M. Allmand:** Permettez-moi respectueusement de vous faire remarquer que je ne mets pas en doute les compétences juridiques de ces deux témoins. Il n'empêche qu'ils ont un parti pris pour l'une des deux thèses en présence, et que nous n'avons pas obtenu la représentation équilibrée de points de vue que nous avions demandée. C'est pour cela que nous ne sommes pas d'accord. Je ne mets pas en cause leur compétence juridique.

**M. Ritchie:** Je m'excuse, monsieur le président. Je me suis simplement engagé à vous amener les meilleurs experts en la matière, et c'est ce que j'ai fait. S'ils sont également convaincus qu'il s'agit d'un système valable, cette conviction découle de leur propre expérience et non pas de leurs rapports avec le Bureau des négociations commerciales. Ils ne sont pas employés par mais conseillers auprès du bureau.

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Ritchie:** Ils ont été embauchés par le ministre de la Justice.

**Le président:** Je remarque que lorsque certaines personnes posent des questions, ils prennent la peine d'écouter la réponse en entier. Il serait utile que les membres laissent les témoins répondre aux questions de leurs collègues plutôt que d'y répondre eux-mêmes.

**M. Langdon:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Vous venez encore une fois de donner votre point de vue sur la situation. Permettez-moi de répliquer en vous donnant le mien, notamment que nous avons ici un comité fantôme. Un comité qui a refusé de se déplacer

[Text]

the country. It has refused to go to all parts of the country. It has refused to permit even advertisements—

**The Chairman:** Mr. Langdon, we have been through this before. May I bring you to order, please. Mr. Fretz, please.

**Mr. Fretz:** Mr. Horlick, Mr. Axworthy circulated to the committee the Blake paper on dispute settlement mechanisms. I will refer to page 23, the second paragraph, where it reads:

As to binational panels replacing judicial review, it is hard to understand why the one part of the current U.S. process that has not come under criticism from Canada or other countries' judicial review is the part that has been replaced. The problem with U.S. anti-dumping and countervail law is administrative, not judicial discretion.

Mr. Horlick, do you agree?

**Mr. Horlick:** No. As I mentioned earlier, in my view the administrative system, and I leave lumber two out of this for the moment, works much like the judicial system. The problem is that the judicial system does not have time limits. The administrative system does. I would note that the problems for Canada in lumber two were caused by a judicial decision in this Carbon Black case, not by the administrative decision. I think the problems are twofold: one, timeliness, which as I said is important to businessmen; two, both countries' laws could use an overhaul. Indeed, that was the gist of the article I wrote with Mr. McIlroy

I did not come to these views that I hold because TNO hired me to have them. It is more the other way around, I suspect. I came to these views based on fairly careful study of the U.S. trade laws, because I have been doing that for a living for years. I do not think the administrative process is the problem.

**Mr. Fretz:** Thank you. I would like you to refer to page A-3 of the same paper: "Disputes involving changes in anti-dumping and countervail legislation". It is at about the bottom five or six lines of the first paragraph. It reads:

For all practical purposes, as explained below, the agreement's binational panel process is legally indistinguishable from the GATT panel procedure. In short, there is no material change in the legal framework that will govern legislative changes in anti-dumping and countervail laws after the agreement is implemented.

**Mr. Horlick:** I disagree, obviously. There are a number of changes. In my view, the most important is that what is in the agreement is binding. The GATT is not; the GATT can be blocked. Secondly, there is a right here for Canada, and I might add for the U.S. vis-à-vis Canadian law, to

[Translation]

de par le pays pour entendre la population. Il a même refusé que soit annoncé. . .

**Le président:** Monsieur Langdon, nous avons déjà entendu tout cela. Permettez-moi de vous rappeler à l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Fretz, s'il vous plaît.

**M. Fretz:** Monsieur Horlick, M. Axworthy a distribué au Comité le document Blake sur les mécanismes de règlement des différends. Je vous reporte au deuxième paragraphe de la page 23, qui se lit comme suit:

Quant aux groupes binationaux qui remplacent l'examen judiciaire, il est difficile de comprendre pourquoi le seul élément du processus américain actuel qui n'ait pas été critiqué par le Canada ou d'autres pays est celui qui a été remplacé. Le problème que posent les lois américaines sur les mesures anti-dumping et compensatrices est de nature administrative et non judiciaire.

Monsieur Horlick, êtes-vous d'accord avec cela?

**M. Horlick:** Non. Comme je l'ai déjà dit, d'après moi le système administratif, et je laisse tomber pour l'instant la deuxième affaire du bois d'oeuvre, fonctionne à peu près comme le système judiciaire. Le problème est que ce dernier n'est pas limité dans le temps comme le système administratif. Je vous ferai remarquer que les difficultés qu'a connues le Canada lors de la deuxième affaire du bois d'oeuvre découlaient d'une décision prise par les tribunaux dans l'affaire Carbon Black et non pas d'une décision administrative. D'après moi, le problème est double: d'une part, la célérité, qui est un élément important pour les hommes d'affaires; d'autre part, il y aurait lieu de revoir la législation des deux pays. En fait, c'est ce que recommandait l'article que j'ai écrit en collaboration avec M. McIlroy.

Je n'en suis pas venu à cette opinion parce que le Bureau des négociations commerciales m'a embauché pour cela. C'est plutôt le contraire. J'y suis venu après avoir étudié à fond la législation commerciale américaine car c'est ainsi que je gagne ma vie depuis des années. Je ne crois pas que le processus administratif soit la cause du problème.

**M. Fretz:** Merci. Je vous reporte à la page A-3 du même document: "Différends se rapportant aux lois anti-dumping et compensatrices". Je vous cite un extrait du premier paragraphe:

À toutes fins utiles, comme nous l'expliquons ci-dessous, le groupe binational de l'accord est une réplique du point de vue juridique de la procédure du GATT. En résumé, il n'y a aucun changement réel au cadre législatif qui régira tout changement aux lois anti-dumping et compensatrices après l'entrée en vigueur de l'accord.

**M. Horlick:** Évidemment, je ne suis pas d'accord. Il y a un certain nombre de changements. À mon avis, le plus important est que les décisions rendues en vertu de l'accord sont exécutoires. Ce n'est pas le cas des décisions du GATT. Deuxièmement, le Canada a le droit, comme



[Texte]

have changes in legislation conform not only to the GATT but also to the agreement. Under the GATT you can only refer to the GATT. Finally, Congress has never agreed that if the GATT condemns U.S. legislation Congress either has to change the law or pay a penalty. If Congress accepts this agreement, it will be agreeing to that. These are fundamental differences, and I disagree fundamentally with the statement on page A-3.

• 2025

**Mr. Fretz:** How long does the GATT panel procedure take?

**Mr. Horlick:** As I said, in one case—and I admit it is one of the worst cases—the case started in 1971 and the remedy was obtained in 1984. For example, the U.S. Congress more than a year ago passed a differential tax on oil imports. This is obviously of considerable irritation to Canada, but also to many other countries. A GATT case was brought against us. The GATT panel has ruled against us, saying we have to change our legislation. No one, administration included, has done a thing about changing our legislation. It has done nothing.

**Mr. Reimer:** I would like to read from our minutes of November 2, page 31:7. Mr. Axworthy is speaking:

I have here, Mr. Ritchie, a number of legal opinions that were included in papers that were presented at the International Law Conference about two weeks ago. I will just give you an example. The legal opinion by the firm of Osler, Hoskin & Harcourt, I think a firm you know well. . .

Then he quoted from it.

**Mr. Coyne:** are you a member of the firm of Osler, Hoskin & Harcourt?

**Mr. Coyne:** I am indeed, sir.

**Mr. Reimer:** Did your firm prepare a legal opinion on the free trade agreement for this international law conference?

**Mr. Coyne:** It prepared what is called a "commentary", *Canada—U.S. Free Trade Agreement: Elements of the Agreement; A Preliminary Assessment*, dated August 8, 1987. I have it here. I can say, as you will judge from the contents, I was not personally involved in the preparation of this commentary.

**Mr. Reimer:** Would you be prepared to respond to questions based on that paper, though?

**Mr. Coyne:** If you will refer me to the parts you wish to discuss, yes.

**Mr. Reimer:** And you would be prepared to answer questions specifically from the paper?

[Traduction]

les États-Unis pour les lois canadiennes, d'exiger que les changements législatifs se conforment non seulement au GATT mais aussi à l'accord. En vertu du GATT, on ne peut se reporter qu'aux dispositions du GATT. Finalement, le Congrès n'a jamais accepté l'obligation de modifier une loi ou de verser une pénalité en cas de condamnation du GATT. Pourtant, c'est ce qu'il acceptera de faire s'il entérine cet accord. Ce sont des différences fondamentales, et c'est pourquoi je ne puis être d'accord avec cet extrait de la page A-3.

**M. Fretz:** Combien de temps prennent les procédures du GATT?

**M. Horlick:** Comme je l'ai déjà dit, dans un cas—et j'admets que c'est un des pires—les procédures ont été entamées en 1971 et le recours a été obtenu en 1984. Par exemple, le Congrès américain a adopté une taxe différentielle sur les importations de pétrole il y a plus d'un an. Cette mesure irrite évidemment considérablement le Canada, mais aussi bien d'autres pays. Par ailleurs, une plainte a été déposée contre nous aux termes du GATT. Le groupe du GATT constitué pour étudier cette affaire a décidé que nous devons changer notre loi. Pourtant, personne n'a fait quoi que ce soit en vue de modifier notre loi. Le gouvernement n'a rien fait.

**M. Reimer:** Permettez-moi de citer un extrait du compte rendu de notre réunion du 2 novembre, page 31:7. Il s'agit d'une intervention de M. Axworthy:

J'ai sous les yeux, monsieur Ritchie, plusieurs opinions de juristes citées dans les mémoires présentés à la Conférence sur le droit international qui a eu lieu il y a une quinzaine de jours. Je vais vous en donner un exemple, l'opinion du cabinet Osler, Hoskin et Harcourt, qui n'est certainement pas un inconnu pour vous. . .

Il le cite ensuite.

Monsieur Coyne, êtes-vous membre du cabinet Osler, Hoskin et Harcourt?

**M. Coyne:** Certes.

**M. Reimer:** Votre cabinet a-t-il préparé une opinion juridique sur l'accord de libre-échange pour cette Conférence sur le droit international?

**M. Coyne:** Il a préparé ce qu'on appelle un commentaire intitulé *Canada—U.S. Free Trade Agreement: Elements of the Agreement; A Preliminary Assessment*, daté du 8 août 1987. Je l'ai ici. Je dois dire que je n'ai pas participé personnellement à la préparation de ce commentaire.

**M. Reimer:** Seriez-vous quand même disposé à répondre à des questions portant sur ce document?

**M. Coyne:** Si vous me reportez aux extraits dont vous voulez discuter, oui.

**M. Reimer:** Seriez-vous également disposé à répondre à des questions précises sur ce document?

[Text]

**Mr. Coyne:** If I differ from the paper, I will tell you.

**Mr. Reimer:** If I understand correctly—and I want to be as accurate as possible—I believe Mr. Axworthy in his opening comments tonight, when he wanted to ask his first question, made the point that it would be good if we had the opportunity tonight to ask some questions of some people on those papers. It seems to me we have someone from one of the firms that submitted one of the papers, ready to answer.

**Mr. Axworthy:** Where is the author of the paper?

**Mr. Reimer:** At least to try to answer.

**Mr. Axworthy:** Why not the author of the paper?

**Mr. Reimer:** I think we do have the opportunity here tonight to try to get at that very point.

Secondly, it is my understanding the Ontario Minister of International Trade has indicated he thinks Canada maybe should refuse to adopt the GATT panel decision on provincial liquor practices. What happens if a member of GATT loses a case and then refuses to adopt the GATT's panel report?

**Mr. Ritchie:** I am very hesitant, given the preamble to that question and given the hotness of that dossier, to go very far by way of commenting. We obviously will maintain the full freedom of action we have under the GATT with that particular decision. If I could treat it as a theoretical question, totally unrelated to any current or past cases, I could indicate that the procedure typically would be that a lengthy period is provided for the review of the case. The panel finding is reached. It is a preliminary finding in nature. There is then a period for consultation between the parties affected.

• 2030

It is ultimately required that the matter be submitted for approval to the contracting parties—and, as Mr. Horlick has indicated, the rule of unanimity applies in these cases.

Canada has tried to act in the past as a good international citizen, and we believe we have acted with all due expedition in responding to complaints that were brought against us and in which panel decisions were against us and were ratified by the contracting parties. We do that because of our commitment to an overall framework of discipline of international trade.

**Mr. Reimer:** What I am trying to get at is a losing party, say, in a GATT ruling compared to the Canada-U.S. trade agreement. Why can a losing party block the adoption of a GATT report but cannot under the Canada-U.S. trade agreement, as I understood Mr. Horlick earlier this evening?

[Translation]

**M. Coyne:** Si je ne suis pas d'accord avec la teneur du document, je vous le dirai.

**M. Reimer:** Si j'ai bien compris—et je tiens à être aussi précis que possible—je crois que lorsqu'il a pris la parole, M. Axworthy a dit qu'il serait bon d'avoir l'occasion de poser quelques questions relativement à ces documents. Nous avons ici un membre d'un des cabinets qui a présenté un document, et qui est disposé à répondre.

**M. Axworthy:** Où est l'auteur du document?

**M. Reimer:** Du moins à tenter de répondre.

**M. Axworthy:** Pourquoi ne pas avoir l'auteur du document?

**M. Reimer:** Nous avons justement l'occasion de poser ces questions ce soir.

Deuxièmement, je crois que le ministre ontarien du Commerce international a déclaré que le Canada devrait songer à rejeter la décision du groupe du GATT sur les pratiques provinciales dans le secteur des alcools. Qu'arrive-t-il lorsqu'une décision est prise contre un membre du GATT et que ce dernier refuse ensuite de mettre en vigueur le rapport du groupe du GATT?

**M. Ritchie:** J'hésite beaucoup à faire des observations là-dessus étant donné ce qui a précédé votre question et vu qu'il s'agit d'un dossier brûlant. Évidemment, nous tenterons de conserver toute la marge de manoeuvre dont nous disposons aux termes du GATT en ce qui concerne cette décision. Si je pouvais répondre à cette question dans l'abstrait, sans faire allusion au présent ou au passé, les procédures prévoient d'habitude une longue période de temps pour l'étude du dossier. Le groupe prend ensuite sa décision. Il s'agit d'une décision préliminaire qui donne lieu à des consultations entre les parties visées.

Finalement, la décision doit être soumise pour approbation à la partie contractante et, comme M. Horlick l'a indiqué, la règle de l'unanimité s'applique dans ce cas.

Le Canada a toujours tenté d'assumer ses obligations internationales dans le passé, et nous croyons avoir toujours réagi avec la célérité voulu aux plaintes déposées contre nous et ayant été confirmé par une décision du groupe et ratifié par les parties contractantes. Nous agissons ainsi parce que nous nous sommes engagés à assurer une discipline dans le commerce international.

**M. Reimer:** J'essaie de comparer la situation d'un perdant lors d'une décision aux termes du GATT par rapport à l'accord de libre-échange canado-américain. Pourquoi la partie perdante peut-elle faire obstacle à l'adoption d'un rapport d'un groupe du GATT alors que c'est impossible en vertu de l'accord canado-américain comme l'a indiqué M. Horlick plus tôt ce soir?

## [Texte]

**Mr. Ritchie:** Let me speak to the trade agreement. The trade agreement is unblockable. The procedure is unblockable. Either party may take it to the panel; the panel then has a fixed time limit in which to render its decision and that decision is binding. That is a very different proposition from the GATT framework. I think the differences are obvious.

We can again go through the stages of that difference: the panel is not an obligatory step; its finding is not binding; there are not fixed time limits involved. As Mr. Horlick has already indicated, the GATT system is very closely analogous to the general dispute settlement provisions of this agreement, which are not binding unless the parties choose to declare them to be binding. That is the GATT analogy. That is what was initially proposed to Canada as the basis for the whole agreement that was rejected by Canada out of hand as being unacceptable as a basis for this agreement. Obviously the negotiators, on the basis of the advice we had and with the concurrence of the government, did not regard that as a satisfactory basis for the resolution of disputes in the trade arrangement and believed clearly that the arrangements built into this agreement go substantially beyond that and provide a significantly increased measure of security of access.

**Mr. Reimer:** So we do not need unanimity on those first three parts that were mentioned earlier this evening?

**Mr. Ritchie:** No, sir.

**Mr. Lesick:** How many judges normally sit on an appeal to the Court of International Trade?

**Mr. Horlick:** The Court of International Trade normally hears cases with one judge. One can request a three-judge court. I can think of two anti-dumping or countervailing duty cases in eight years where there has been a three-judge court; every other case, which would be over 100, is one-judge.

**Mr. Lesick:** I understand that five judges will sit on the proposed binational panel for dumping and countervail appeals?

**Mr. Horlick:** Correct.

**Mr. Ritchie:** Five panelists.

**Mr. Lesick:** How are these five panelists to be chosen?

**Mr. Konrad Von Finckenstein (General Counsel, Trade Negotiations Office):** There will be a roster jointly designated by both parties. Each side will designate a certain number of judges, and from this roster you then choose your two and the other side chooses its two and the two parties agree on the fifth. If they cannot agree, then the two chosen from each side will try to agree on it; if they cannot agree, then by lot from the remaining roster you choose a fifth person.

**Mr. Lesick:** In this group of judges, are there going to be 15 or 20 who will be acceptable to both the United States and Canada?

## [Traduction]

**M. Ritchie:** Permettez-moi de parler de l'accord du libre-échange. On ne peut faire obstruction à cet accord ni à la procédure. L'une ou l'autre partie peut soumettre une question au groupe qui dispose ensuite d'une période de temps fixe pour rendre sa décision qui est exécutoire. C'est une situation tout à fait différente du GATT. Il me semble que ces différences sont évidentes.

Nous pouvons les énoncer à nouveau. Le groupe n'est pas une étape obligatoire; sa décision n'est pas exécutoire; aucun délai n'est prescrit. Comme M. Horlick l'a déjà dit, le système du GATT ressemble beaucoup aux dispositions générales de règlement des différends de l'accord qui ne sont pas exécutoires à moins que les parties ne décident de les déclarer telles. C'est ce qui se rapproche du GATT. C'est ce qui a été proposé au Canada au départ, mais qu'il a rejeté. Évidemment les négociateurs, en se fondant sur l'opinion de leurs conseillers et du gouvernement, n'ont pas jugé que ce mécanisme permettrait de régler de façon satisfaisante les différends découlant de cet arrangement commercial et ont convaincus que les dispositions prises par la suite vont beaucoup plus loin et fournissent beaucoup plus de sécurité.

**M. Reimer:** L'unanimité n'est donc pas nécessaire pour les trois premières étapes qui ont été mentionnées plus tôt ce soir?

**M. Ritchie:** Non, monsieur.

**M. Lesick:** Combien de juges président d'habitude aux appels présentés à la Cour de commerce international?

**M. Horlick:** Un seul juge préside habituellement aux affaires dont est saisie la cour. Il est possible de demander que trois juges y siègent. Pour autant que je sache, en huit ans, seulement deux affaires d'anti-dumping ou de mesures compensatoires ont été présidées par trois juges; dans tous les autres cas, soit plus de 100, il n'y avait qu'un seul juge.

**M. Lesick:** Je crois que cinq juges siégeront au groupe binational qui sera saisi des appels concernant des mesures anti-dumping et compensatrices?

**M. Horlick:** C'est exact.

**M. Ritchie:** Cinq experts.

**M. Lesick:** Comment ces cinq experts seront-ils choisis?

**M. Konrad Von Finckenstein (conseiller général, Bureau des négociations commerciales):** Une liste sera dressée. Chaque partie choisira un certain nombre de juges et désignera ses deux experts à partir de cette liste, l'autre partie procédera de même et les deux parties s'entendront ensuite sur le cinquième. Si elles n'arrivent pas à s'entendre, les quatre experts nommés décideront du choix du cinquième membre; s'il est impossible d'arriver à une entente, le cinquième expert sera choisi dans la liste par tirage au sort.

**M. Lesick:** Combien d'experts acceptables et pour le Canada et pour les États-Unis figureront sur cette liste, 15, 20?



[Text]

**Mr. Von Finckenstein:** I am sorry; I do not have the exact number in my head. As far as I recall, they are talking about 15 for each side. So it would be 30. But I would have to check. I cannot tell you with absolute certainty whether that is the number we have chosen.

**Mr. Lesick:** Do you see any advantages in having a five-person impartial tribunal as opposed to most likely the one-person tribunal we have at present?

• 2035

**Mr. Horlick:** As I mentioned, from my point of view representing litigants, I would rather have a multi-member panel if I wanted a less adventurous interpretation of law. It is just a statistical phenomenon. They have to talk with each other and come up with a consensus, and one judge can go off in any direction. One judge did go off on his own on this Carbon Black case, and it caused a lot of trouble for Canada; whereas if you had had multiple judges sitting on that case, you would not have had that odd result, as history has shown. I find an advantage in it.

**The Chairman:** Mr. Côté, did you wish to question? All right. Then I move back to Mr. Axworthy.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I want to question this impartial, independent, objective panel on legal matters that we have assembled here this evening.

We had a representation last week from Mr. Phillips, the president of a major steel company in Canada, Ipsco Inc. He declared that as far as he was concerned the various mechanisms that have been put in place are a step backwards, that when it comes to the question of anti-dumping he in fact feels himself more vulnerable than he did before.

He particularly pointed out an interesting fact that neither of you have mentioned, or anybody has mentioned: that under this dispute settlement procedure neither individual companies nor provinces will any longer have the right of access to judicial review; in fact it will be governments that will decide to initiate the review procedure—the binational panel. As a result he feels his rights are being denied.

Not only that, he thinks it is going to be subject to more political interference than was the case in the past because governments may have other reasons for deciding not to initiate actions against their close partner and trading friend across the border. He feels particularly vulnerable as a western steel producer subject to the whims and caprices of various government decisions, that under this present system not only does he think it is perhaps challengeable in constitutional terms but certainly challengeable from the point of view of the rights of individuals taking trade actions on this side of the border—and, I would dare say, on the American side of the border, where they have a well-known penchant for judicial review matters.

[Translation]

**M. Von Finckenstein:** Excusez-moi, mais je ne connais pas ce chiffre par coeur. Pour autant que je me souviens, il est question de 15 personnes pour chaque partie, 30 au total. Mais il faudrait que je vérifie. Je ne peux pas être catégorique là-dessus.

**M. Lesick:** Voyez-vous un avantage à ce que cinq personnes forment ce tribunal impartial plutôt qu'une comme d'habitude à l'heure actuelle?

**M. Horlick:** Comme je l'ai déjà dit, en tant qu'avocat je préfère qu'un groupe composé de plusieurs membres interprète la loi. Le risque d'erreur est moins grand, les statistiques le prouvent. Ils doivent se consulter pour arriver à un consensus alors qu'un seul juge peut se tromper. C'est un juge seul qui a tranché dans l'affaire du noir de charbon et qui a causé toutes ces difficultés au Canada. Cela ne serait pas arrivé si plusieurs juges avaient été saisis de cette affaire. Je crois que c'est un avantage.

**Le président:** Monsieur Côté, avez-vous une question à poser? Très bien. Je reviens donc à M. Axworthy.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je voudrais poser des questions à ce groupe de juristes impartiaux, indépendants et objectifs que nous avons ici rassemblés ce soir.

La semaine dernière, nous avons entendu M. Phillips, le président d'une grande compagnie sidérurgique au Canada, Ipsco Inc. Il nous a dit qu'il considérait ces différents mécanismes comme un recul, qu'il se sentait en fait plus vulnérable qu'auparavant devant les mesures anti-dumping.

Il a aussi soulevé un aspect intéressant auquel personne n'a fait allusion ici: en vertu de ce processus de règlement des différends, les sociétés ou les provinces n'auront plus le droit d'avoir recours à un examen judiciaire. Ce seront les gouvernements qui décideront d'amorcer le processus d'examen, le groupe binational. Il se sent donc lésé dans ses droits.

Par ailleurs, il pense qu'il y aura encore plus d'interventions politiques que dans le passé car les gouvernements décideront peut-être pour d'autres raisons de laisser tomber toute poursuite contre leur partenaire et bon ami de l'autre côté de la frontière. En tant que producteur de l'Ouest, il se sent particulièrement soumis aux caprices et revirements des différents gouvernements. Il pense non seulement que ce système peut être contesté aux termes de la Constitution, mais aussi du point de vue des droits des personnes de ce côté de la frontière, et aussi du côté américain, étant donné leur penchant bien connu pour l'examen judiciaire.

[Texte]

You did not bother dealing with any of those concerns in your analysis. Is Mr. Phillips right that he as an individual could be denied the right of access to judicial review under this agreement?

**Mr. Von Finckenstein:** No, he is not right. Either party can invoke the panel—

**Mr. Axworthy:** Yes, that is what I mean.

**Mr. Von Finckenstein:** —and they will do so at the petition of the citizen. We have had discussions with the Americans, and they take the same attitude to this as we do—that in the implementing legislation we will provide that if petitioned by a citizen who is interested in it we will invoke the panel.

**Mr. Axworthy:** Is it automatic invocation by any individual or province?

**Mr. Von Finckenstein:** It will mean invocation by the government if petitioned by one of its citizens who has an interest in the matter to be judicially reviewed.

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, this is a very sensitive and serious point. It is a very legitimate concern that Mr. Phillips has raised. We are sensitive to it, and so are the Americans. The panel itself can be instigated only by the two parties to the agreement, which are the two national governments. Because of precisely these concerns, the final text of agreement I would invite very close examination of the section when we have it completed. It will provide that those rights are protected through the mechanism that general counsel has described.

**Mr. Coyne:** Mr. Axworthy, in our present system in Canada provincial governments certainly have a right to appear, and have appeared, for example, before the Canadian Import Tribunal. One would presume that when the judicial review from a decision of the Canadian Import Tribunal is diverted to a panel—and I am speaking perhaps in an area that is beyond my immediate competence—that any party that is properly before the body from which judicial review is being sought by a national panel would have the same right it has now under our system to cause the panel to be constituted. And the jurisdiction—

**Mr. Axworthy:** I will take Mr. Ritchie at his word that this will be a change or an alteration or an amendment to the basic—

**Mr. Ritchie:** Or a clarification.

• 2040

**Mr. Axworthy:** A clarification. I know we are dealing in the words of the diplomats these days. The fact of the matter is you changed the position after you got hammered by people such as Phillips on this matter. So let us call it what it is. But it was important. So I just want to make sure we have won at least that small point on this matter we raised two or three weeks ago, that the question of discretion will no longer be exercised by governments, it will be a full automatic right of review by any interested

[Traduction]

Vous n'avez pas abordé cette préoccupation dans votre analyse. M. Phillips a-t-il raison de penser qu'en tant que particulier, il pourrait perdre le droit d'accès à l'examen judiciaire en vertu de cet accord?

**M. Von Finckenstein:** Non, il a tort. L'une ou l'autre partie peut avoir recours au groupe. . .

**M. Axworthy:** Oui, c'est ce que je veux dire.

**M. Von Finckenstein:** . . . et elles le feront à la demande de leurs citoyens. Nous avons eu des entretiens là-dessus avec des Américains et ils adoptent la même attitude que nous, notamment que la loi habilitante stipulera que le groupe sera constitué à la demande de tout citoyen intéressé.

**M. Axworthy:** S'agit-il d'une constitution automatique à la demande de tout particulier ou de toute province?

**M. Von Finckenstein:** Cela signifie que le gouvernement en demandera la constitution si un citoyen intéressé au dossier lui en fait la demande.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, c'est un sujet très délicat et grave. M. Phillips a tout à fait raison de soulever cette préoccupation. Nous y sommes sensibles, comme les Américains. La constitution du groupe d'experts ne peut être exigée que par les deux parties à l'accord, c'est-à-dire les deux gouvernements nationaux. C'est justement à cause de cette préoccupation que je vous invite à regarder de très près le texte final de l'accord. Il assurera la protection de ces droits grâce au mécanisme qu'a décrit le conseiller général.

**M. Coyne:** Monsieur Axworthy, à l'heure actuelle, les gouvernements provinciaux ont certainement le droit de comparaître devant le tribunal canadien des importations, par exemple, et ils l'ont déjà fait. On peut supposer que lorsque ce groupe se chargera de l'examen judiciaire d'une décision de ce tribunal—et je dépasse peut-être un peu le cadre de mes compétences—toute partie ayant le droit de demander qu'un groupe soit constitué au niveau national conservera ce même droit. La compétence. . .

**M. Axworthy:** Je prends M. Ritchie au mot. Il a dit qu'il y aurait un changement, une modification ou un amendement au. . .

**M. Ritchie:** Ou une précision.

**M. Axworthy:** Un éclaircissement. Je sais que nous parlons ces jours-ci le langage des diplomates. Le fait est que vous avez modifié votre position après vous être fait taper sur les doigts par des gens comme Phillips. Il faut dire les choses comme elles sont. Mais c'était important. Je voudrais simplement m'assurer que nous avons bien eu gain de cause sur ce point mineur que nous avons soulevé il y a deux ou trois semaines, que la décision ne sera plus laissée à la seule discrétion des gouvernements, mais que

[Text]

party to these disputes; and I do not mean the governments, I mean individuals or provinces.

**Mr. Ritchie:** I believe if you review the transcript you will find we did give that answer—

**Mr. Axworthy:** No, you did not.

**Mr. Ritchie:** —at the first appearance. We indicated, just to be very clear on this, the triggering of the panel can only be at the instance of the two parties to the agreement, but the agreement will provide that this triggering will occur in the event of petition by private parties.

**Mr. Axworthy:** On an automatic basis?

**Mr. Ritchie:** On an automatic basis.

**Mr. Axworthy:** Good.

**Mr. Horlick:** I should add that in the U.S., at least, governments do not have a right to judicial review of dumping cases. They are not parties to dumping cases.

**Mr. Axworthy:** But individuals are.

**Mr. Horlick:** Individuals are, certainly, but not governments, provincial or federal.

**Mr. Von Finckenstein:** I might point out that the last time I was here, in answer to your question I pointed out that the same parties who right now have standing to argue and submit their case and argue before courts when conducting judicial review will have the same standing before the binational panel—

**Mr. Ritchie:** We share your concerns in this regard.

**Mr. Von Finckenstein:** —and the same thing will apply on the U.S. side. So the people who have no access will then have access.

**Mr. Axworthy:** Good.

**Mr. Crosby:** I just want to review this matter of participation, because it has been raised and was raised by Mr. Phillips of Ipsco. Perhaps you could review very briefly how the process now works for a trader in Canada who feels aggrieved, or indeed who is brought before a tribunal. I would like it from the Canadian perspective.

**Mr. Coyne:** Are you asking about the system in Canada?

**Mr. Crosby:** Yes, let us get this participation question put to rest now.

**Mr. Coyne:** That is where a Canadian producer such as Mr. Phillips is complaining about dumping and there are proceedings in Canada to determine whether the dumping has caused material injury to Canadian producers, including Mr. Phillips. Is that what you are asking about?

**Mr. Crosby:** Yes, just take the ordinary case.

[Translation]

toutes les parties intéressées auront automatiquement droit d'examen et j'entends par là non pas les gouvernements, mais les particuliers ou les provinces.

**M. Ritchie:** Si vous lisez le compte rendu, vous verrez, je crois, que nous avons répondu. . .

**M. Axworthy:** Non, ce n'est pas vrai.

**M. Ritchie:** . . . lors de notre première comparution. Soyons tout à fait clairs. Nous avons dit que seuls les deux signataires de l'accord peuvent déclencher le mécanisme, mais l'accord prévoit que le déclenchement aura lieu si des particuliers en font pétition.

**M. Axworthy:** Automatiquement?

**M. Ritchie:** Automatiquement.

**M. Axworthy:** Bien.

**M. Horlick:** J'ajouterai qu'aux États-Unis du moins, les gouvernements n'ont pas le droit de demander l'examen judiciaire des décisions en matière de dumping. Ils ne sont pas partie dans ces affaires.

**M. Axworthy:** Mais les particuliers le sont.

**M. Horlick:** Les particuliers certainement, mais pas les gouvernements, qu'ils soient provinciaux ou fédéraux.

**M. Von Finckenstein:** Permettez-moi de vous rappeler que la dernière fois, en réponse à votre question, j'avais dit que les parties qui ont actuellement le droit d'intervenir devant les tribunaux dans le cadre d'un examen judiciaire auront ce même droit d'intervention devant le groupe binational. . .

**M. Ritchie:** Nous partageons vos préoccupations à ce propos.

**M. Von Finckenstein:** . . . et il en ira de même aux États-Unis. Donc ceux qui étaient jusqu'ici exclus auront maintenant le droit d'intervenir.

**M. Axworthy:** Bon.

**M. Crosby:** J'aimerais que nous revoyons cette question de la participation car elle a déjà été soulevée, notamment par M. Phillips d'Ipsco. Vous pourriez peut-être très brièvement nous expliquer ce qui se passe au Canada si un exportateur se sent lésé, ou s'il est assigné à comparaître devant un tribunal. J'aimerais avoir la perspective canadienne.

**M. Coyne:** Vous voulez savoir comment ça se passe au Canada?

**M. Crosby:** Oui, réglons une fois pour toutes cette question de la participation.

**M. Coyne:** Vous voulez que nous prenions l'exemple d'un producteur canadien comme M. Phillips qui se plaint de dumping et qui entame une procédure au Canada pour que l'on décide si le dumping a causé des préjudices matériels aux producteurs canadiens, y compris M. Phillips, n'est-ce pas?

**M. Crosby:** Oui, prenons un cas ordinaire.



[Texte]

**Mr. Coyne:** I think I referred to that already. I was thinking particularly about the proceedings before the Canadian Import Tribunal, which is the body, as you know, which determines the question of injury and therefore makes the definitive decision that causes duties to be imposed. In our procedures at the moment, of course, not only are the private participants parties in these proceedings, but governments of provinces in this country have appeared, have entered appearances, have been treated as parties, have been entitled to have all the rights of parties, including the right to make presentations, to call witnesses, etc.

If the panel is going to conduct the judicial reviews from those decisions, which are presently carried out by the Federal Court of Appeal—that is the present situation—then a province, if it were a party to that proceeding before the Canadian Import Tribunal, as well as a private party adversely affected, would in my opinion be entitled to make an application to the Federal Court of Appeal for review. That follows from the fact that it is recognized as a party in the proceeding from which the review is being taken. Does that answer your question?

**Mr. Crosby:** It answers it in a way, but I do not think it gets at the mischief that has been brought to the committee. The mischief that has been brought to the committee is simply this. The elements of the agreement say a new binational panel would replace judicial review in both the U.S. and Canada.

**Mr. Coyne:** I am talking about replacing it in Canada, of course. Mr. Horlick will speak about replacing it—

**Mr. Crosby:** We are talking about both. Let me just put the second point. Judicial review is replaced by virtue of the agreement, under the elements of the agreement. We are all clear on that.

**Mr. Coyne:** Yes.

**Mr. Crosby:** The question is raised whether an aggrieved party can trigger the binational panel that replaces judicial review. Mr. Ritchie, as I understand it, you are saying very clearly yes.

• 2045

**Mr. Ritchie:** I am saying, sir, that the only parties to the agreement are the Government of Canada and the Government of the United States. However, the agreement will provide that on petition by an affected private party they will, as a matter of course and of practice and of right, instigate a panel.

**Mr. Crosby:** When will this happen, when you compare the current procedures?

**Mr. Ritchie:** Do you mean in the Canadian case?

**Mr. Crosby:** Yes, the Canadian case, and then the U.S. case.

**Mr. Ritchie:** What are the procedures now, Mr. Coyne?

[Traduction]

**M. Coyne:** Il me semble que j'en ai déjà parlé. Je pensais particulièrement aux procédures entamées devant le tribunal canadien des importations qui, comme vous le savez, est l'organisme chargé de déterminer s'il y a préjudice et, par conséquent, décide en dernier lieu s'il doit y avoir imposition de droits. Selon la procédure actuelle, les particuliers ne sont pas seules parties dans ces procédures, mais les gouvernements des provinces ont également été autorisés à intervenir avec tous les privilèges accordés aux parties intéressées, y compris le droit de présenter une argumentation, d'appeler des témoins, etc.

Si le groupe d'experts est appelé à revoir ces décisions, ce qui est actuellement le rôle de la Cour fédérale d'appel, la province qui aurait été partie dans la procédure devant le tribunal canadien des importations, au même titre qu'un particulier qui s'estime lésé aurait, à mon avis, le droit d'interjeter appel devant la Cour fédérale, puisqu'elle a obtenu le statut de partie intéressée dans la procédure qui fait l'objet de l'appel. Cela répond-il à votre question?

**M. Crosby:** D'une certaine manière, mais cela ne résout pas le problème qui se pose au Comité et qui est simplement celui-ci: l'accord prévoit qu'un groupe binational d'experts remplace la procédure d'examen judiciaire aux États-Unis comme au Canada.

**M. Coyne:** Je parlais bien sûr du Canada. M. Horlick pourra vous parler. . .

**M. Crosby:** Nous parlons des deux. Permettez-moi de finir. L'accord prévoit un mécanisme qui remplace l'examen judiciaire, nous sommes d'accord là-dessus.

**M. Coyne:** Oui.

**M. Crosby:** La question a été posée de savoir si la partie qui s'estime lésée peut recourir à ce groupe binational qui remplace le tribunal. Si je vous ai bien compris, monsieur Ritchie, vous dites oui sans hésitation.

**M. Ritchie:** J'ai dit, monsieur, que seuls les gouvernements du Canada et des États-Unis sont signataires de l'accord. Cependant, il est prévu que sur pétition d'un particulier, les gouvernements confient automatiquement l'affaire au groupe d'experts.

**M. Crosby:** A quelle étape cela se produira-t-il, par rapport au système actuel?

**M. Ritchie:** Vous voulez dire au Canada?

**M. Crosby:** Oui, au Canada d'abord, puis aux États-Unis.

**M. Ritchie:** Comment cela se passe-t-il actuellement, monsieur Coyne?

## [Text]

**Mr. Coyne:** The procedures now, again taking the final order of the Canadian Import Tribunal as the stage, are that there is a right, under section 28 of the Federal Court Act, to apply to that court to review and set aside the decision which has been made by the Canadian Import Tribunal. In point of fact, they review it and sometimes set it aside. Sometimes they refer it back to the Canadian Import Tribunal so that they can do it over again, in the proper manner.

Now, since the binational panel will be substituting for the Federal Court of Appeal, then presumably that trigger of the panel will follow a decision by the Canadian Import Tribunal which the party affected wants to be reviewed.

**Mr. Horlick:** On the U.S. side, after an anti-dumping order is issued, an interested party has 60 days in which to file a notice of appeal. Interested parties in anti-dumping cases only include the affected businesses or workers, not the governments.

In countervailing duty cases it is the same line-up, except foreign governments can be interested parties if their subsidies are at stake. So in that sole instance a foreign government, federal or provincial, could seek judicial review.

As a practical matter, foreign governments do not go into other countries' courts. It is a whole different story. For example, in a case involving Canada, I represented the Canadian fishing industry and the governments. None of the provincial governments or the federal government filed the court case. It was companies that filed, because governments do not like going into other countries' courts. The exporters will be able to go to this tribunal, as Mr. Ritchie said, instead of going to a court in the U.S.

**Mr. Fretz:** Mr. Chairman, a brief point of order. This is to keep the record straight. Two weeks ago I read into the proceedings the following passage, which was from the Gowing & Henderson discussion paper. This is one of the firms that Mr. Axworthy has referred to. I think we should have this on the record again tonight because of the information that has been shared with us by Mr. Axworthy. It reads as follows:

The Deputy Minister of Justice has stated in his speech to the luncheon of the Department of Justice 5th International Trade Law Seminar on October 15:

Where neither government invokes the panel procedure before a final order is made by the competent domestic investigating authority, the ordinary judicial remedies before the domestic courts would continue to be available to private parties as they are now.

## [Translation]

**M. Coyne:** Encore une fois, lorsque le tribunal canadien des importations a rendu sa décision finale, l'article 28 de la Loi sur la Cour fédérale confère aux intervenants le droit de demander au examen judiciaire et une suspension de la décision du tribunal canadien des importations. Il y a donc réexamen du cas et il arrive que la décision soit infirmée. Parfois, la Cour fédérale peut ordonner au tribunal des importations de recommencer la procédure.

Maintenant, puisque le groupe binational d'experts doit remplacer la Cour fédérale d'appel, je présume qu'il entrera en scène si quelqu'un demande la révision d'une décision du tribunal canadien des importations.

**M. Horlick:** Aux États-Unis, sur émission d'une ordonnance anti-dumping, les parties intéressées ont 60 jours pour déposer un avis d'appel. Seuls les entreprises ou les travailleurs touchés sont considérés être des parties intéressées dans une affaire d'anti-dumping, et non pas les gouvernements.

Il en va de même pour les droits compensatoires, mais les gouvernements étrangers peuvent être reconnus comme parties intéressées si leurs subventions risquent d'être touchées. C'est dans ce cas seulement qu'un gouvernement étranger, qu'il soit fédéral ou provincial, peut demander un examen judiciaire de la décision.

Dans la pratique, les gouvernements étrangers ne se présentent pas devant les tribunaux. C'est tout à fait autre chose. Par exemple, dans un cas qui intéressait le Canada, j'ai représenté les intérêts des pêcheries et des gouvernements canadiens. Ni les gouvernements provinciaux ni le gouvernement fédéral n'ont entamé de poursuites. Ce sont les entreprises qui se sont portées parties, car les gouvernements n'aiment pas se présenter devant les tribunaux étrangers. Les exportateurs pourront s'adresser à ce tribunal, comme l'a dit M. Ritchie, au lieu de s'adresser aux tribunaux américains.

**M. Fretz:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je tiens à ce que les choses soient bien claires. A une réunion du Comité, il y a deux semaines, j'ai lu un passage tiré du document préparé par Gowing et Henderson. C'est un des cabinets dont a parlé M. Axworthy. Compte tenu des informations dont ce dernier nous a fait part, j'estime qu'il serait bon de lire ce paragraphe encore une fois ce soir. Le voici donc:

Le sous-ministre de la Justice a déclaré dans son allocution au déjeuner-causerie du Cinquième séminaire international de droit commercial du ministère de la Justice, le 15 octobre:

Lorsqu'aucun des deux gouvernements ne fait appel à la procédure du groupe avant qu'une ordonnance finale ne soit rendue par l'autorité nationale compétente pour faire enquête, les recours judiciaires ordinaires devant les tribunaux nationaux resteraient accessibles aux parties privées comme ils le sont maintenant.

[Texte]

In other words, the government's position was clear way back on October 15, long before this committee heard from Mr. Phillips of Ipsco Inc.

**Mr. Axworthy:** You misunderstood.

**Mr. Crosby:** I hope this is clear on the record. I think I have it clear in my mind. With regard to the subject of participation, which has been raised before the committee, the Blake, Cassels & Graydon report says:

The anti-dumping and countervail mechanisms, as set forth in the elements of the agreement, fail to meet the participation criteria. There is apparently no role at all for the provinces and private sector. There is no way for a province or a company to challenge non-conforming U.S. legislation or initiate or participate in the panel process. Indeed, an opportunity that now exists to initiate and participate in judicial review is lost. At most, provinces and private litigants would have to rely on the Canadian government to take up the cudgels on their behalf.

• 2050

**Mr. Ritchie:** That report makes four points. That is the fourth. On that one, like the others, that opinion is inaccurate; but on that one, unlike the others, in fairness, that did not necessarily flow clearly from the text of the agreement. That is why we were at pains, we thought, last time to clarify that and are pleased to have the opportunity to clarify it tonight. So their statement was inaccurate, but as they recognized in their study... In certain respects—and that is one—upon seeing the final text of the agreement they would come to a different view.

**Mr. Horlick:** I would add that under current U.S. procedure no government—with the exception of in countervailing duty cases—in dumping cases can appear in judicial review, period. So under this agreement, by contrast, the Canadian government can appear. That is a gain.

**Mr. Langdon:** Mr. Reisman stated at the one hearing at which he has deigned to appear:

I fully expect the agreement you will see in full and final legal form, in all its substantive and essential elements, will be this agreement.

There was a news report while we were all in our constituencies or elsewhere that indicated that there is considerable difficulty emerging in drafting of the deal. This is from *The Globe and Mail*, Friday, November 13, 1987:

"There are issues being raised that do not fall within the text that we agreed to," complained one frustrated Canadian official. "Obviously you try to creatively interpret as much as you can", the Canadian official

[Traduction]

Autrement dit, la position du gouvernement était déjà claire le 15 octobre, bien avant que M. Phillips d'Ipsco Inc. ne compare paraisse devant le Comité.

**M. Axworthy:** Vous avez mal compris.

**M. Crosby:** J'espère que c'est maintenant clair dans le compte rendu. C'est clair dans mon esprit. En ce qui concerne le droit de participation, qu'on a soulevé devant le Comité, le rapport Blake, Cassels et Graydon dit:

Les mécanismes anti-dumping et compensatoires, tels qu'ils sont prévus dans l'accord, ne satisfont pas aux critères de participation. Les provinces et le secteur privé n'ont apparemment aucune possibilité d'intervention. Une province ou une entreprise ne peut en aucune façon contester une loi américaine non conforme, entamer une procédure devant le groupe d'experts, ou intervenir dans le cadre d'une procédure. En fait, la possibilité qui existe actuellement de demander un examen judiciaire ou d'intervenir dans une procédure disparaît. Les provinces et les particuliers ne pourront qu'espérer que le gouvernement canadien veuille bien défendre leurs intérêts.

**M. Ritchie:** Il y a quatre points dans ce rapport. Celui-là est le quatrième. Comme pour les autres, cette interprétation est inexacte; mais pour être juste, il faut dire que dans ce cas, contrairement aux autres, le texte de l'accord n'était pas nécessairement transparent. C'est la raison pour laquelle nous nous sommes tant efforcés la dernière fois de clarifier la question, et nous sommes heureux d'avoir la possibilité de le faire encore une fois ce soir. Cette interprétation était donc inexacte, mais l'étude reconnaissait... Sur certains points, et notamment sur celui-là, il pourrait changer d'avis en prenant connaissance du texte officiel.

**M. Horlick:** J'ajouterais que sous le régime actuel aux États-Unis aucun gouvernement—sauf dans les cas de droits compensatoires—ne peut intervenir dans une procédure d'examen judiciaire d'affaire de dumping. Avec cet accord, le gouvernement canadien pourra désormais intervenir. C'est un progrès.

**M. Langdon:** Monsieur Reisman a déclaré lorsqu'il a daigné comparaître devant le Comité:

Je suis à peu près certain que le texte final qui vous sera présenté ressemblera beaucoup à ce texte que vous avez devant les yeux quant à sa teneur.

Pendant que nous étions dans nos circonscriptions ou ailleurs, un article dans la presse a laissé entendre que la rédaction de l'accord posait d'importantes difficultés. Voici ce que disait le *Globe and Mail* le vendredi 13 novembre 1987:

«On soulève des points dont il n'avait pas été question dans le texte de l'accord» se plaint un représentant canadien frustré. «Bien entendu, on essaie d'interpréter le plus avantageusement possible», dit ce représentant



[Text]

said, referring to the final drafting process. "But I would not say that in overall terms our side is as guilty as theirs."

The Canadians say their U.S. counterparts have "gone back to their old tactics" of foot-dragging and failing to make decisions on areas in dispute. "They can see the political heat is on here to get the text, so they are jerking us around," the Canadian official said.

On foreign investment issues the Canadians contend that the United States is trying to pad the agreement with "additional provisions that we never even discussed, let alone agreed upon".

Mr. Ritchie, in view of these signs of obvious difference compared to the beautiful picture painted for us by Mr. Reisman, just precisely what is going on with respect to this drafting of a final text? Are some of these points made by Canadian officials accurate, or are we in fact simply being treated here to a problem that should not concern us as a committee?

**Mr. Ritchie:** The answer to your closing clause or statement is I do not think that should be a matter of great concern, but for these reasons. First, it is part of the normal process that there can be some areas of difficulties in interpretation. It is further the case, I think it is fair to say, that the U.S. negotiators have indeed come under a considerable amount of pressure back in Washington, for reasons that are obvious to American observers, although they may not be entirely and always obvious to Canadian observers. The report in the newspaper that you have indicated is accurate; as a result, a number of matters have been raised in the past while that in our judgment go beyond the scope of this agreement.

• 2055

I can tell you, however, having spent a day reviewing with Ambassador Murphy the legal text, that the test we have been following on both sides is a very simple one. This is the agreement, and if either side—either side—were to try to introduce substantive new material inconsistent with this agreement, it would be excluded. On that basis I anticipate that by the time that process is completed there will be no outstanding elements that represent substantial attempts to get additional concessions or substantial claw-backs of concessions by either side.

**Mr. Langdon:** You have said the newspaper article is accurate.

**Mr. Ritchie:** Yes.

**Mr. Langdon:** At the same time, one of the parts of the article says on foreign investment issues Canadians contend the United States is trying to pad the agreement with additional provisions we never even discussed, let alone agreed on. You are saying that is accurate. Is that in fact taking place? Is the Canadian government resisting? Is

[Translation]

canadien en parlant de la rédaction du texte final. «Mais dans l'ensemble, je dirais que nous sommes moins coupables que les autres.»

Les Canadiens disent que leurs homologues américains ont «repris leurs anciennes tactiques» qui consistent à lambiner pour ne pas régler les différends. «Ils savent que la pression politique est intense ici, alors ils se paient notre tête,» a déclaré le représentant canadien.

A propos des investissements étrangers, les Canadiens prétendent que les Américains cherchent à étoffer l'accord en ajoutant «de nouvelles dispositions qui n'avaient même pas été discutées, encore moins acceptées».

Monsieur Ritchie, puisqu'il y a de toute évidence des difficultés, même si M. Reisman nous a peint un tableau idyllique, comment se passe exactement la rédaction du texte final? Les représentants canadiens ont-ils des raisons valables de se plaindre ou le problème n'est-il pas de nature à inquiéter le Comité?

**M. Ritchie:** Je dirais qu'il n'y a pas là vraiment matière à s'inquiéter pour les raisons suivantes. Premièrement, il est normal qu'il y ait certaines différences d'interprétation. En outre, il faut dire je crois, que les négociateurs américains sont effectivement soumis à de très fortes pressions à Washington, pour des raisons évidentes pour les observateurs américains, même si les observateurs canadiens ne les comprennent pas nécessairement. L'article que vous avez cité est un rapport fidèle de la situation; il est vrai que certaines questions ont été soulevées dernièrement qui, selon nous, dépassent la portée de l'accord.

Je peux cependant vous dire après avoir passé toute une journée sur le texte officiel avec M. Murphy, que la méthode adoptée de chaque côté est extrêmement simple. Nous avons l'accord, et si l'une ou l'autre partie—je dis bien l'une ou l'autre—essaie d'introduire de nouveaux éléments qui sont incompatibles avec le texte, ils sont exclus. Je pense donc que lorsque nous aurons terminé, il n'y aura de part et d'autre aucune véritable tentative d'obtenir des concessions supplémentaires ou de revenir sur des concessions acceptées.

**M. Langdon:** Vous avez dit que l'article est juste.

**M. Ritchie:** Oui.

**M. Langdon:** L'article dit aussi qu'à propos des investissements étrangers, les Canadiens prétendent que les États-Unis essaient d'insérer de nouvelles dispositions qui n'avaient jamais été discutées, encore moins acceptées. Vous dites que c'est vrai. Est-ce effectivement le cas? Le gouvernement du Canada s'y oppose-t-il? Cela est-il une

[Texte]

this a point of conflict? If the newspaper article is accurate, then we seem to have a point of significant conflict in at least this area.

**Mr. Ritchie:** I would be surprised and almost disappointed if our American friends did not negotiate in that manner. They are tough Yankee traders, there is no question about it. You would be very disappointed, and I hope very surprised, if we were to accede to any of those kinds of propositions. It is my fervant hope you will in the very, very near future be able to judge for yourselves. But the test I would again invite you to apply, sir—

**Mr. Langdon:** How near a future can we—

**Mr. Ritchie:** As near as we can make it, sir. But I would again invite you to apply rigorously the test of this agreement. This is the agreement we are drafting before the end of the month, sir.

**Mr. Fretz:** Mr. Horlick, in the Blake paper, on page A-10:

The critical problem for Canadian exporters has been adverse administrative decisions at the preliminary stages of anti-dumping and countervail actions.

Based on your experience in the administration of the present U.S. laws, what is your opinion? Do you agree or do you disagree with that statement?

**Mr. Horlick:** I disagree, for the following reason. Following a preliminary determination in a countervailing duty case, and in many anti-dumping cases, the final determination occurs 75 days later. It is just not that long a period. What that reference is to is the one case, lumber two, where following the preliminary determination an agreement was made. The problem, though, is not the preliminary determination, with which I frankly disagree. The problem was the knowledge that after the final determination you would have to go two to four years for judicial review. The problem was not the 75 days; it was the two to four years.

Typically, people do not panic after the preliminary. You get down to work and try to reduce the margins, as a lawyer, or try to eliminate them, or try to show no injury. What drives you, however, is knowing you have two to four years before you can get a court decision.

So I disagree strongly with that statement, based on my experience both as an administrator and as a lawyer.

**The Chairman:** Mr. Ritchie, we thank you and your colleagues this evening for joining us. I hope we have clarified some of the issues. We may see you again.

We are adjourned till 9.30 a.m. tomorrow.

[Traduction]

cause de conflit? Si l'article dit juste, il doit y avoir un fort conflit sur ce point-là.

**M. Ritchie:** Je serais étonné et presque déçu si nos amis américains ne négociaient pas ainsi. Ce sont de rudes négociants Yankee, cela ne fait aucun doute. Vous seriez très déçu, et très étonné, j'ose l'espérer, si nous acceptions ce genre de proposition. J'espère de tout coeur que vous pourrez en juger vous-même sous peu. Mais encore une fois, monsieur, je vous invite à lire. . .

**M. Langdon:** Quand. . .

**M. Ritchie:** Dès que ce possible, monsieur. Je vous invite encore une fois à lire le texte définitif, ce que nous aurons rédigé d'ici la fin du mois, monsieur. Vous aurez alors votre réponse.

**M. Fretz:** Monsieur Horlick, à la page A-10 du document Blake, on peut lire:

Le véritable problème pour les exportateurs canadiens ce sont les décisions administratives préliminaires contraaires qui ont été émises dans les cas d'anti-dumping et de droits compensatoires.

D'après votre expérience de l'administration des lois américaines, qu'en pensez-vous? Acceptez-vous ou réfutez-vous cette déclaration?

**M. Horlick:** Je la réfute, pour la raison suivante. Dans le cas de droits compensatoires, et souvent dans les cas anti-dumping, une décision préliminaire est suivie, 75 jours plus tard, d'une décision finale. Ce n'est pas si long. On fait allusion ici au cas du bois d'oeuvre où un accord a suivi la décision préliminaire. Mais ce n'est pas cette décision qui fait problème, décision avec laquelle je suis tout à fait en désaccord. Le véritable problème, c'est qu'après la décision finale, il faut attendre deux à quatre ans pour l'examen judiciaire. Ce ne sont pas les 75 jours qui font problème, mais bien les deux à quatre ans.

Généralement, les gens ne sont pas paniqués par la décision préliminaire. Ils se mettent au travail, essaient de réduire les marges, ou de les éliminer, ou de prouver qu'il n'y a pas préjudice. Mais ce qui est frustrant, c'est de savoir qu'il va falloir attendre deux à quatre ans avant d'avoir la décision du tribunal.

Mon expérience d'administrateur et d'avocat m'oblige donc à rejeter absolument cette déclaration.

**Le président:** Monsieur Ritchie, nous vous remercions ainsi que vos collègues d'être venus ce soir. J'espère que nous sommes parvenus à éclaircir certaines questions. Nous nous reverrons peut-être.

La séance est levée jusqu'à demain, à 9h30.















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

*From the Trade Negotiations Office:*

Gordon Ritchie, Ambassador and Deputy Chief  
Negotiator;

Gary Horlick, Legal Advisor;

Jack Coyne, Legal Advisor;

Konrad Von Finckenstein, Senior General Counsel.

#### TÉMOINS

*Du Bureau des négociations commerciales:*

Gordon Ritchie, ambassadeur et sous-négociateur en  
chef;

Gary Horlick, conseiller juridique;

Jack Coyne, conseiller juridique;

Konrad Von Finckenstein, avocat-conseil général.

---

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 37

Tuesday, November 17, 1987

Chairman: William C. Winegard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 37

Le mardi 17 novembre 1987

Président: William C. Winegard

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## External Affairs and International Trade

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Affaires étrangères et du commerce extérieur

### RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 96(2) consideration of  
the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in  
the House of Commons on October 5, 1987

### CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, étude de  
l'Accord de libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis, document déposé sur la Table de la  
Chambre des communes le 5 octobre 1987

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS  
AND INTERNATIONAL TRADE

*Chairman:* William C. Winegard

*Vice-Chairman:* Clément Côté

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

Maija Adamsons  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

*Président:* William C. Winegard

*Vice-président:* Clément Côté

Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*  
Maija Adamsons



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 17, 1987

(67)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:37 o'clock a.m., this day, in Room 209, West Block, the Chairman, William C. Winegard, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Acting Members present:* Michael Cassidy for Steven Langdon; Bill Kempling for Don Ravis.

*Other Members present:* Harry Brightwell, Sid Fraleigh, Felix Holtmann.

*In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Peter Clark, Bob Miller, Phil Rourke, Committee Researchers. Barbara Arniel, Liberal Staff Representative. Bruce Campbell, N.D.P. Staff Representative. James McIlroy, P.C. Staff Representative.

*Witnesses: From the Canadian Cattleman's Association:* Morley Shepherdson, Vice-President; Charles Gracey, Executive Vice-President; Gil Barrows, Director of Government Affairs. *From the Canadian Auto Workers Union:* Bob White, President; Sam Gindin, Assistant to the President. *From the C.D. Howe Institute:* Maureen Farrow, President; Richard Lipsey, Senior Economic Advisor.

Pursuant to Standing Order 96(2) the Committee resumed consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Morley Shepherdson made a statement and with the other witnesses answered questions.

Bob White made a statement and with the other witnesses answered questions.

Maureen Farrow and Richard Lipsey made statements and answered questions.

At 12:33 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., this day.

Maija Adamsons  
Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 NOVEMBRE 1987

(67)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 9 h 37, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de William C. Winegard, (président).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Membres suppléants présents:* Michael Cassidy remplace Steven Langdon; Bill Kempling remplace Don Ravis.

*Autres députés présents:* Harry Brightwell, Sid Fraleigh, Felix Holtmann.

*Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Peter Clark, Bob Miller, Phil Rourke, chargés de recherche du Comité. Barbara Arniel, déléguée du personnel du parti libéral. Bruce Campbell, délégué du personnel du parti néo-démocrate. James McIlroy, délégué du personnel du parti conservateur.

*Témoins: De la Canadian Cattleman's Association:* Morley Shepherdson, vice-président; Charles Gracey, vice-président exécutif; Gil Barrows, directeur des relations avec le gouvernement. *Du Syndicat des travailleurs canadiens de l'automobile:* Bob White, président; Sam Gindin, adjoint au président. *De l'Institut C.D. Howe:* Maureen Farrow, présidente; Richard Lipsey, expert-conseil en matière de politique économique.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité examine de nouveau l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, document déposé sur la Table de la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Morley Shepherdson fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Bob White fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Maureen Farrow et Richard Lipsey font des déclarations et répondent aux questions.

À 12 h 33, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 15 h 30 aujourd'hui.

Le greffier du Comité  
Maija Adamsons

## EVIDENCE

*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Tuesday, November 17, 1987

• 0931

**The Chairman:** Pursuant to Standing Order 96(2), we will resume consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Our first witnesses this morning are from the Canadian Cattlemen's Association. We have Morley Shepherdson, Vice-Chairman of the association; Charles Gracey, Executive Vice-President; and Gil Barrows, Director of Government Affairs. Gentlemen, we welcome you this morning. We look forward to your comments.

**Mr. Morley Shepherdson (Vice-Chairman, Canadian Cattlemen's Association):** Thank you, Mr. Chairman, and members of the committee. On behalf of the Canadian Cattlemen's Association, we welcome this opportunity to appear before you to present our brief.

We come first to state clearly that our views are in favour of this historic initiative.

At times in our history it has appeared difficult to decide between the initiatives and policies of the government and the opposition. Often those who propose and those who oppose can each offer persuasive arguments, and one begins to realize that governing consists, after all, in the making of sometimes difficult choices.

The issue of free trade, however, is so very clear, and so clearly divides those who propose and those who oppose, that Canadians cannot plead confusion. The government favours free trade and both opposition parties so very vehemently oppose the bold initiative that none of us should have any problem at all choosing which to follow and support.

The Canadian Cattlemen's Association wholeheartedly endorses free trade, has long advocated this policy direction, and is enthusiastic about the larger opportunities it confers upon our membership. We are concerned only about one thing: that the visionless who oppose the agreement may yet deny us, and Canada, this historic opportunity. We urge this government to fight on cheerfully and with confidence. Future generations of Canadians will need the opportunities and the challenges of living in a nation that has not retreated from the rest of the world.

If we are truly Canadian, no effort is too great, no political risk too daunting to secure our future. It is given to few governments during their term in power to render so significant and vital a service to the nation as this free trade agreement embodies. This is an historic and

## TÉMOIGNAGES

*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mardi 17 novembre 1987

**Le président:** Conformément à l'article 96(2) du Règlement, nous reprenons l'examen de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis déposé à la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Nous accueillons tout d'abord ce matin des représentants de la Canadian Cattlemen's Association. Nous avons ici M. Morley Shepherdson, vice-président de l'association; M. Charles Gracey, vice-président; et M. Gil Barrows, directeur des relations avec le gouvernement. Messieurs, bienvenue. Nous avons hâte d'entendre ce que vous avez à nous dire.

**M. Morley Shepherdson (vice-président, Canadian Cattlemen's Association):** Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs. Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de comparaître devant vous et de vous présenter notre mémoire.

Nous voulons tout d'abord affirmer catégoriquement que nous sommes en faveur de cette initiative historique.

À certaines époques de notre histoire, il a semblé difficile de distinguer entre les initiatives et les politiques du gouvernement et celles des partis d'opposition. Il arrive souvent que ceux qui proposent et ceux qui s'opposent présentent des arguments également valables, et on finit par comprendre que gouverner, après tout, consiste parfois à faire des choix difficiles.

Dans le cas, cependant, du libre-échange, la question est si claire et la division, si nette entre ceux qui proposent et ceux qui s'opposent que les Canadiens ne sauraient plaider la confusion. En effet, le gouvernement préconise le libre-échange, et les deux partis d'opposition s'opposent avec tant de véhémence à cette audacieuse initiative que personne ne devrait avoir de mal à choisir qui suivre et qui appuyer.

La Canadian Cattlemen's Association approuve de tout coeur cette initiative qu'elle préconise depuis longtemps et voit avec enthousiasme les nombreuses possibilités que le libre-échange offre à nos membres. Une seule chose nous préoccupe: que les aveugles qui s'opposent à cet accord réussissent à nous priver et à priver le Canada de cette occasion historique. Nous encourageons le gouvernement actuel à continuer la lutte avec enthousiasme et confiance. Les générations futures doivent avoir les possibilités et les défis qui vont de pair avec la vie dans un pays ouvert au reste du monde.

Si nous sommes vraiment Canadiens, aucun effort n'est trop grand, aucun risque politique trop intimidant lorsqu'il s'agit de préparer notre avenir. Rares sont les gouvernements qui, au cours de leur mandat, sont en mesure de rendre un service aussi important et essentiel à

*[Texte]*

important step for Canada, and it behooves any interest group to consider the interests of Canada, and of Canadians, ahead of their own special interest.

We have done that. The advantages, the opportunities, and the realities of Canada-U.S. free trade in the cattle and beef sector are so very obvious and apparent that they hardly need recounting here. We have traded in essentially a free trade environment with the U.S. for many years, and as tariff and tariff rate quotas have been progressively and systematically lowered, we have found we can compete successfully. Other sectors of this economy that have traded with the U.S. have also done so with great and general success.

It strikes us as ironic, but not at all surprising, that the most outspoken opponents of this free trade agreement tend, with some notable exceptions, to be those who do not trade. Those who favour free trade are those who presently are trading and are thereby creating the national wealth that sustains our nation and allows us to support our educational, social, and cultural sectors. We say to those who do not trade and oppose the free trade agreement, do not foreshorten our opportunities and our vision just because you cannot or will not trade. Do not deny us the chance to secure our future, the future of our industry and that of our children.

• 0935

The proposed free trade agreement contains significant benefits for the beef cattle industry. The agreement, through its general thrust and language, would provide a constructive framework within which lawmakers and enforcers would be obliged to work. The agreement would provide a binational commission with the objectives of trade liberalization and consultation. It would provide for notification and consultation in the development of new trade laws. In particular, it would provide for joint development of countervail and dumping laws.

Although the balance of trade shifts between the Canadian and U.S. beef cattle industries, the balance is generally in Canada's favour and in recent years has been between \$200 million and \$300 million. Canada exports to the U.S. significant quantities of manufacturing quality beef or cull cows which originate in Quebec and Ontario and the western provinces. Beef exports to other markets are small and inconsistent. The U.S. is, and will remain, our most significant market. At times the American market is also a significant source of feeder cattle imports for Canada's feeding cattle industry.

*[Traduction]*

la nation que cet accord de libre-échange. Il s'agit d'un pas historique et important pour le Canada, et il est du devoir de tout groupe de songer aux intérêts du Canada et des Canadiens avant ses propres intérêts particuliers.

C'est ce que nous avons fait. Les avantages, les occasions, les réalités du libre-échange entre le Canada et les États-Unis dans le secteur du bétail et du boeuf apparaissent si évidents qu'il n'est nul besoin de les rappeler ici. Déjà, nous fonctionnons essentiellement dans un climat de libre-échange depuis de nombreuses années avec les États-Unis et, au fur et à mesure que les droits de douanes et les contingents disparaissaient progressivement et systématiquement, nous avons constaté que nous pouvions faire concurrence avec succès. D'autres secteurs de cette économie ont également réalisé, en général, de grands succès dans leurs échanges avec les États-Unis.

Ce qu'il y a d'ironique, mais ce n'est peut-être pas surprenant, c'est que les opposants les plus véhéments de cet accord semblent, à quelques exceptions près, être ceux qui ne font pas de commerce avec les États-Unis. Les promoteurs du libre-échange sont, au contraire, ceux qui participent déjà au commerce et qui créent donc la richesse nationale qui soutient le pays et nous permet de financer nos secteurs éducatif, social et culturel. Nous voulons dire à ceux qui ne sont pas dans les affaires et qui s'opposent à l'Accord de libre-échange: ne donnez pas une image déformée de nos possibilités et de notre vision d'avenir tout simplement parce que vous ne pouvez ni ne voulez commercer. Ne nous refusez pas la chance de garantir notre avenir, celui de notre industrie et celui de nos enfants.

L'accord proposé prévoit des avantages importants pour l'industrie du boeuf. L'Accord, si l'on en croit sa teneur générale et son libellé, fourniraient un cadre de travail pour les législateurs et les organismes de réglementation. Une commission binationale y est prévue, dont l'objectif sera de délibéraliser le commerce et de consulter. L'Accord prévoit que dans l'élaboration de nouvelles lois commerciales, avis doit être donné et des consultations doivent être tenues. Tout particulièrement, il est prévu que les lois visant les mesures de contrepartie et le dumping doivent être élaborées conjointement.

Bien que la balance des paiements entre le Canada et les États-Unis, dans les secteurs rattachés au boeuf varie, dans l'ensemble, elle est favorable au Canada, et ces dernières années, s'est située entre 200 et 300 millions de dollars. Le Canada exporte en provenance du Québec, de l'Ontario et des provinces de l'ouest, des quantités considérables de boeuf de transformation vers les États-Unis. Les exportations vers d'autres marchés sont modestes et intermittentes. Les États-Unis sont et demeurent notre plus grand marché. Il arrive également que l'on se procure sur le marché américain du bétail d'engraissement en grande quantité pour ce secteur de l'industrie au Canada.



*[Text]*

The American cattle-feeding industry has been built up with a significant dependence on irrigated feed production. With irrigation becoming more expensive in major cattle-feeding areas, the lower-cost western Canadian industry is in a good position to supply large western U.S. markets such as California, and is already doing so.

Central and eastern Canada, on the other hand, are increasingly accessing the U.S. for cattle and beef supplies. As transportation costs increase, this gradual switch from east-west to north-south trade will continue. This trade is, and will continue to be, of great importance to Canadian consumers and producers given the appropriate government policies to enhance it.

The proposed agreement also contains some elements specific to our industry which are very positive. Our health and safety standards would be preserved; tariffs would be phased out and we would hope to take advantage of the acceleration provisions and rid ourselves entirely of tariffs as soon as possible. Canada and the U.S. would no longer apply their meat import laws to each other. This would be beneficial because the laws apply only to meat and not cattle. When restrictions are applied to Canadian beef exports, our industry is forced to switch to exporting live animals, resulting in a loss of value-adding in this country.

The agreement would provide that technical barriers should not interfere with trade and new technical barriers should not be erected. Having experienced the disruptive effects of unjustified barriers, we would be pleased to have a method of obviating them and avoiding the economic losses they entail. We are also hopeful that phase-out of tariffs and other provisions that have restrained competition will lower our input costs and further improve our competitive position.

The agreement would give us much-improved strength to deal with other trading partners which Canada, by virtue of size, is normally not able to deal with as an equal, and the agreement would provide us with a new dispute settlement mechanism which, although not perfect, promises a more stable and transparent trading relationship in the future and is certainly better than the alternative of no mechanism.

Most Canadians do not know, and should be told, that relative to our size as a nation Canada is the greatest trading nation on earth. We did what we had to do to enter the front ranks and we did it better than anyone else. Some disdained our early role as hewers of wood and drawers of water, but we became, over time, much more

*[Translation]*

Le secteur américain d'engraissement du bétail dépend en grande partie de la production des céréales en irrigation. Vu l'augmentation des coûts de l'irrigation dans les principales régions d'engraissement du bétail, l'industrie canadienne de l'ouest, à cause de ses coûts inférieurs, est en bonne position pour approvisionner les grands marchés américains de l'Ouest, comme la Californie; d'ailleurs nous le faisons déjà.

Le Centre et l'Est du Canada par contre s'approvisionnent de plus en plus en bétail et en boeuf transformé aux États-Unis. Vu l'augmentation des coûts de transport, on peut prévoir que les échanges nord-sud continueront à remplacer les échanges est-ouest. Ce commerce a et continuera d'avoir beaucoup d'importance pour les consommateurs et les producteurs canadiens si le gouvernement adopte des politiques appropriées pour l'encourager.

L'accord proposé prévoit également certains éléments précis qui favoriseront notre industrie. Les normes de santé et de sécurité canadiennes seront maintenues; les droits de douane seront éliminés progressivement, et nous pouvons espérer nous prévaloir des dispositions accélérées et nous débarrasser complètement des droits de douane le plus tôt possible. Le Canada et les États-Unis ne pourront plus s'imposer réciproquement leurs lois en matière d'importation des viandes. Ce sera avantageux, car les lois ne visent que la viande et non le bétail. Lorsque les exportations canadiennes de boeuf sont visées par ces restrictions, nous devons exporter des animaux sur pied, ce qui élimine la plus-value que nous pouvons ajouter au Canada.

L'Accord prévoit que des barrières techniques ne doivent pas gêner le commerce et qu'il ne faut pas ériger de nouvelles barrières. Après avoir vu la perturbation que peuvent entraîner des barrières non justifiées, nous serions heureux d'avoir un moyen de les éviter et d'éviter les pertes économiques qu'elles entraînent. Nous espérons également que l'élimination des droits de douane et des autres dispositions qui ont limité notre compétitivité nous permettra de réduire le coût des intrants et d'améliorer encore notre position compétitive.

L'Accord nous donnera également une position plus solide pour négocier avec nos autres partenaires commerciaux, ce que nous ne pouvons pas faire en ce moment parce que le Canada, à cause de sa taille, n'est pas considéré comme un égal. L'Accord nous fournira également un nouveau mécanisme de règlement des différends qui, même imparfait, promet une relation plus stable et plus transparente dans nos échanges commerciaux futurs et qui sont certainement mieux qu'une absence complète de mécanisme.

La plupart des Canadiens ne savent pas, mais il faudrait le leur dire, que compte tenu de sa taille, le Canada est la plus grande nation commerciale au monde. Nous avons fait ce qu'il fallait pour atteindre les premiers rangs, et nous l'avons fait mieux que quiconque. Certains ont méprisé notre premier rôle de bûcheron et de piseur

[Texte]

than that. Nearly one-third of every dollar we earn as a nation is earned in a foreign market.

Because of the happenstance of history and geography, our nation lies adjacent to the greatest consumer nation on earth. We delude ourselves if we believe that we would be as great or as wealthy a nation if it were not for our location adjacent to the U.S. We delude ourselves even more if we assume that access to the American market can always be assured or taken for granted.

Our industry has just come through an investigation by the U.S. International Trade Commission. The fact that the Canadian beef cattle industry, which is noted among farm commodities for eschewing government funding and involvement, has been investigated for unfair trading practices should give us all pause to consider the consequences of not concluding this agreement.

We are aware of highly protectionist interests and instincts within the United States government and of the ever-present danger that the pressure of trade deficits can lead to stronger protectionism. Thus, an effort to secure our future by concluding this free trade agreement is nothing more than the exercise of prudent self-interest. To fail to do so would be to leave the Canadian economy in a position of ongoing uncertainty vis-à-vis the greatest trading partner. All things being equal, it seems vastly preferable to manage our trading relationship within a framework where the objective is liberalization and fair trade than to try to manage with no framework.

• 0940

There is a dangerous illusion that those who favour free trade are somehow less Canadian than those who oppose it. We are seen as prepared to sacrifice our culture and our sovereignty to the interests of material gain. We are even portrayed in the most extreme cases as disposed to political union because we state that we are prepared to trade and compete openly with our neighbours. This is ironic. The survival of Canada as a sovereign and cultural country depends greatly upon our strength and prosperity. The weak are more readily absorbed than the strong, the timid more easily than the confident.

For Canadian agriculture this agreement is a testament to the skill and the sensitivities of our negotiators. They merit praise. We all knew agriculture would be a tough issue, divided as it is along regional and philosophical lines. The supply management sectors wanted no part of the deal and were very vocal in opposition. The non-supply management sector generally and the livestock and much of the grain industry specifically favoured the idea. Such was the skill of our negotiators that both camps got very nearly what they wanted. Generally the supply management sectors have preserved their protective and

[Traduction]

d'eau, mais nous sommes devenus, avec le temps, beaucoup plus. Sur chaque dollar que nous gagnons, presque un tiers nous vient d'un marché étranger.

Grâce au hasard de l'histoire et de la géographie, notre pays voisine le plus grand consommateur de la terre. Nous nous leurrions si nous pensons que nous ne serions pas une nation aussi grande ou aussi riche si nous n'étions pas les voisins des États-Unis. Nous nous leurrions encore plus si nous présumons que nous sommes assurés d'un accès au marché américain indéfiniment.

La U.S. International Trade Commission vient tout juste de terminer une enquête sur notre industrie. Notre industrie, reconnue entre toutes dans le secteur agricole comme l'une de celles qui bénéficient du financement et de l'intérêt des gouvernements, a fait l'objet d'une enquête pour pratiques commerciales déloyales; ce fait devrait tous nous amener à songer aux conséquences qu'il y aurait à ne pas conclure cet accord.

Nous connaissons tous l'existence, dans le gouvernement américain, d'intérêts protectionnistes, et nous savons tous qu'il y a toujours risque d'une augmentation du protectionisme sous la pression des déficits commerciaux. Ainsi, c'est simplement faire preuve de prudence que d'essayer de garantir notre avenir par la conclusion de cet accord de libre-échange. Sinon, nous placerons l'économie canadienne dans l'incertitude vis-à-vis du plus grand des partenaires commerciaux. Tout compte fait, il semble de loin préférable d'assujettir notre relation commerciale à une structure où l'objectif, c'est la libéralisation et la justice des échanges commerciaux plutôt que d'essayer de nous passer de ce cadre.

On a l'illusion, et c'est dangereux, que ceux qui sont en faveur du libre-échange sont pour une raison ou pour une autre, moins Canadiens que ceux qui s'y opposent. On nous dépeint comme prêts à sacrifier notre culture et notre souveraineté dans l'intérêt d'un gain matériel. On nous peint même, dans les cas les plus extrêmes, comme disposés à nous unir politiquement tout simplement parce que nous déclarons que nous sommes disposés à faire affaire et à faire concurrence ouvertement avec nos voisins. Quelle ironie! La survie du Canada comme pays souverain et culturel dépend en grande partie de notre force et de notre prospérité. Les faibles tombent plus facilement que les forts, les timides plus facilement que les audacieux.

Dans le cas de l'agriculture canadienne, cet accord témoigne de la compétence et de l'intuition de nos négociateurs. Ils méritent d'être félicités. Nous savons tous que l'agriculture ne serait pas une question facile à régler, divisée comme elle l'est sur des lignes régionales et philosophiques. Le secteur des approvisionnements ne voulait pas du tout de cet accord et s'y est opposé avec véhémence. L'autre secteur en général et celui du bétail ainsi qu'une grande partie de la production des céréales étaient en faveur de l'idée. Nos négociateurs dans les deux camps ont fait preuve d'une si grande compétence qu'ils

[Text]

insular systems while the rest of us have been given what we desire.

In this context of warring interest it is difficult to imagine a better deal for Canadian agriculture. Our only disappointment is that some elements of the supply management sector continue to fret and nitpick over very small and inconsequential details. When it is all over, our children will know whether we of this generation, faced with the choice of seizing upon an opportunity to move Canada forward, took that bold and confident step or turned back, afraid of the challenge, unequal to the task. Let us step confidently forward. Let us do it for Canada.

**Le président:** Monsieur Côté.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Je trouve étrange que nos amis d'en face n'aient pas de questions à poser. Mais ce n'est pas étonnant, parce que leur engouement. . .

**Mr. Allmand:** On a point of order, Mr. Chairman. I hope you understood I am reserving my right to take my ten-minute period.

**Mr. Cassidy:** So am I, Mr. Chairman. I I have just come out of three and a half months of work on tax reform, and if it takes a further ten minutes to adapt. . . I have questions for the cattlemen and if the Conservative members are not prepared to be co-operative, I will take my questions now.

**The Chairman:** I understand the situation. I would not cut you off, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Last night you were talking about playpen-type questions. It is the type of thing that starts it.

**The Chairman:** Let us get the day off to a reasonable start. We had enough last night with—

**Mr. Cassidy:** Control your colleagues then, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Let me talk to my colleagues. Last night was quite enough for all of us. I would like committee members to refrain from making comments and get on with the business at hand. Mr. Côté.

**Mr. Cassidy:** On a point of order, Mr. Chairman. If you wish, I will lead off.

**The Chairman:** No. We are fine.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Revenons à des choses sérieuses, parce que je n'ai pas l'intention de jouer comme certains l'ont fait hier. Messieurs, je veux d'abord vous féliciter pour l'excellence de votre exposé. Ce qui m'étonne, c'est que tous les opposants présentent le même argument, à savoir qu'on n'a pas encore le texte final. Ils prennent chacun des points de l'Accord et disent qu'il est

[Translation]

ont obtenu presque tout ce qu'ils voulaient dans l'ensemble. Les secteurs de gestion des approvisionnements ont préservé leurs systèmes protecteurs et insulaires alors que nous, les autres, avons obtenu ce que nous souhaitions.

Dans ce contexte d'intérêts divergents, il est difficile de s'imaginer une meilleure affaire pour l'agriculture canadienne. La seule chose qui nous ennuie, c'est que certains éléments du secteur de la gestion des approvisionnements continuent à se plaindre et à chercher midi à quatorze heures dans les petits détails sans conséquence. Lorsque tout sera terminé, nos enfants sauront si la génération actuelle, face au choix de saisir cette occasion progressiste, a pris cette mesure audacieuse ou si nous avons fait marche arrière, craintifs devant le défi, incapables de nous montrer à la hauteur de la tâche. Allons de l'avant avec confiance. Faisons-le pour le Canada.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** I find it strange that our friends on the other side have nothing to ask. Of course it is not surprising, since they are enthralled. . .

**M. Allmand:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'espère que vous avez compris que je me réservais le droit de prendre mes dix minutes.

**M. Cassidy:** Moi aussi, monsieur le président. Je viens tout juste de terminer trois mois et demi de travail sur la réforme fiscale, et s'il me faut encore dix minutes, pour m'adapter. . . j'ai des questions à l'intention des éleveurs de bétail, et si les députés conservateurs ne sont pas prêts à faire preuve de coopération, je poserai mes questions maintenant.

**Le président:** Je comprends la situation. Je ne vous évincerai pas, monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Hier soir, vous parliez de questions enfantines. Eh bien, c'est ainsi que cela commence.

**Le président:** Commençons la journée du bon pied. Cela a suffi hier soir. . .

**M. Cassidy:** Alors contrôlez vos collègues, monsieur le président.

**Le président:** Permettez-moi de dire quelques mots à mes collègues. Hier soir, c'était bien assez pour nous tous. J'aimerais que les membres du Comité s'abstiennent de faire des remarques désobligeantes et s'en tiennent à la question à l'étude. Monsieur Côté.

**M. Cassidy:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Si vous le souhaitez, je peux commencer.

**Le président:** Non. Ça va.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Let us get back to the serious things, because I do not intend to play the same game as some played last night. Gentlemen, first of all I would like to congratulate you for your excellent presentation. I am surprised that all those who oppose the agreement come up with the same argument, that we do not yet have the final text. They take each point of the



[Texte]

dangereux, terrible et néfaste! Enfin, ils finissent par dire qu'il faudrait débattre de cela dans le cadre d'une élection.

• 0945

Monsieur le président, y aura-t-il bientôt une élection au sein de votre association?

**Mr. Shepherdson:** On the free trade issue?

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** No, in your association. Are you the chairman?

**Mr. Shepherdson:** Vice-chairman.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Will you have to run for election shortly?

**Mr. Shepherdson:** Yes.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** There has been a good deal of concern expressed in Ontario regarding this agreement. How do Ontario cattle producers feel about the proposal?

**Mr. Shepherdson:** The Ontario Cattlemen's Association has discussed this very thoroughly and is completely supportive of the stand the Canadian Cattlemen's Association is taking. Their own stand is that they are in favour of the free trade agreement.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** In general, those who oppose free trade do not trade with the U.S.A. The dairy producers in Quebec, they are opposed, and they do not trade with the U.S. What surprised me is that all the ones who should be afraid of it, all the ones who are trading with the U.S., are not opposed; while the ones who are not trading with the U.S. are opposed. Do you feel that this agreement will lose jobs or business?

**Mr. Shepherdson:** We are not afraid of losing jobs. We think this will create them, particularly if we can use the value-added system and ship processed livestock rather than live cattle. We feel that is very important.

We have some problems, particularly in the relation between the beef and dairy industries. While we are hearing comments from the dairy industry, I think most of them will agree that the beef end of their enterprise, which is a salvage part of their whole industry, is very dependent upon the trade, particularly with the U.S. We do not feel that jobs will be lost; we think it will in fact benefit Canada a great deal in the value-added concept of beef production here.

• 0950

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** You mentioned that with respect to the trade shift between the Canadian and the U.S. beef cattle industries, the balance is generally in Canada's favour, by about \$200 to \$300 million a year.

**Mr. Shepherdson:** Yes.

[Traduction]

agreement and say this is dangerous, terrible and harmful! Finally they end up saying that all this should be debated during an election.

**Mr. Chairman,** will there soon be an election within your association?

**M. Shepherdson:** Sur le libre-échange?

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Non, dans votre association. N'êtes-vous pas le président?

**M. Shepherdson:** Le vice-président.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Allez-vous bientôt avoir une élection?

**M. Shepherdson:** Oui.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** On s'inquiète beaucoup en Ontario de cet accord. Que pensent les producteurs de bétail ontariens de cette proposition?

**M. Shepherdson:** L'Ontario Cattlemen's Association a discuté de cette question d'une façon très approfondie et se rallie entièrement à la position de la Canadian Cattlemen's Association. Sa propre position c'est qu'elle accepte l'accord de libre-échange.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** En général, les adversaires du libre-échange ne font pas affaire avec les États-Unis. Les producteurs laitiers du Québec s'y opposent, mais ils ne vendent pas aux États-Unis. Ce qui me surprend, c'est que tous ceux qui devraient avoir peur, tous ceux en fait qui font affaire avec les États-Unis, ne s'y opposent pas; par contre, ceux qui ne vendent pas aux États-Unis s'y opposent. Pensez-vous que cet accord entraînera une perte d'emplois ou de contrats?

**M. Shepherdson:** Nous ne craignons pas de perdre des emplois. Nous pensons au contraire que l'accord en créera, surtout si nous utilisons le système de la valeur ajoutée et si nous expédions du bétail transformé plutôt que du bétail sur pied. Nous pensons que c'est très important.

Il y a certains problèmes, surtout entre l'industrie du boeuf et l'industrie laitière. Le secteur laitier reconnaît, dans l'ensemble, que le bétail, qui représente l'étape de récupération de leur secteur, dépend beaucoup des échanges commerciaux, tout particulièrement avec les États-Unis. Nous ne pensons pas qu'il y aura perte d'emplois; nous sommes d'avis que le Canada obtiendra de grands avantages d'un régime de la valeur ajoutée et dans le secteur du bétail.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Vous avez parlé tout à l'heure de la balance commerciale entre le Canada et les États-Unis dans le secteur du bétail; vous avez dit que c'était habituellement le Canada qui l'exportait, à raison de 200 ou 300 millions de dollars par année.

**M. Shepherdson:** C'est exact.

[Text]

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** How can your industry gain through a free trade agreement? How can it gain? You are now favourable, and the industry is actually almost free of trade. How do you feel you would gain with this agreement?

**Mr. Shepherdson:** We think one of the main items is the fact that we will get the mechanism in place. It will help us discuss together the trade back and forth and avoid the countervail type of thing we have already gone through. It was a very expensive exercise by which we had to fight that case. With respect to the whole consultative process of discussing, to some extent we have been doing it and we have a situation now. The fact that we can get some defined mechanism to do so will certainly help us and help the U.S. understand our situation better.

**Mr. Charles Gracey (Executive Vice-President, Canadian Cattlemen's Association):** To comment briefly on that, too, the fact that we have a positive trade balance of somewhere between \$200 and \$300 million annually. . . in itself it is of benefit to us to secure it. It really amounts to about 8% of our business—8% to 9% of what we earn annually in the cattle industry is earned in the U.S. market. That is vitally important to us.

The other side of the coin is that if we did not have a free trade agreement to secure that future and ran into a dispute somewhere down the road, as we have in the past, we would have to downsize our industry by at least that amount. I think the title of the project, *Securing Our Future*, really speaks to us because we already are there. We have been trading freely into the U.S. market largely for 50 years, and it is vitally important to us to maintain and secure that market.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Therefore, you do not see it as the hen with the golden egg. You are really seeing it as securing the future.

**Mr. Gracey:** We think we also have other advantages. Our industry is more advanced in some areas. We changed our grading system in 1972, and the Americans did not. We are more advanced in using new breeds, cross-breeds and so on. We have a growing market in the Pacific Northwest because of our product. We think that we can compete and gain market share in the U.S., and we have been doing that in recent years. It is therefore not a golden egg, but it is an opportunity we think we can exploit.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Okay. You are therefore supporting the government, but how do you respond to the others who say the rest of the agriculture sector will suffer?

[Translation]

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Quels avantages un accord de libre-échange offrirait-il à votre secteur? Vous êtes dans une position très avantageuse et il y a pratiquement déjà un climat de libre-échange dans le secteur. Quels avantages cet accord vous offrirait-il?

**M. Shepherdson:** Un des grands avantages serait, à notre avis, la mise en place du mécanisme de règlement des différends. En effet, cela permettra à nos deux pays de discuter des questions commerciales et d'éviter le genre de mesures qui ont déjà été imposées, comme les droits compensateurs. Nous défendons dans ces circonstances nous a coûté cher. Pour ce qui est du processus de consultation, nous y avons participé dans une certaine mesure. La mise en place, grâce à cet accord, d'un mécanisme bien défini nous aidera et permettra aux États-Unis de mieux comprendre la situation qui règne au Canada.

**M. Charles Gracey (vice-président administratif, Canadian Cattlemen's Association):** Pourrais-je dire quelques mots là-dessus? Puisque nous avons une balance commerciale excédentaire de l'ordre de 200 à 300 millions de dollars par an... il y a définitivement avantage à protéger cette position. Ces ventes aux États-Unis représentent environ 8 à 9 p. 100 de nos activités, des revenus annuels du secteur de l'élevage. C'est un marché qui est important.

Cependant, si nous n'avions pas un accord de libre-échange nous permettant de protéger ce marché à l'avenir, et qu'il y ait un jour un différend dans ce domaine, comme ça s'est déjà produit, il nous faudrait réduire notre secteur d'un pourcentage correspondant. Je pense que le titre du document, «Le commerce: La Clé de l'avenir», s'applique à nous puisque nous vivons déjà à cette situation. Depuis 50 ans nous avons déjà une sorte de libre-échange avec les Américains et il nous importe de protéger et de préserver ce marché.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Ainsi vous ne pensez pas que c'est la poule aux oeufs d'or. Vous pensez que cet accord de libre-échange représente vraiment la clé de l'avenir.

**M. Gracey:** Nous avons également d'autres avantages. Le secteur canadien du bétail est plus avancé à certains égards. Nous avons modifié notre système de classement en 1972 alors que les Américains ne l'ont pas fait. Contrairement à eux nous n'hésitons pas à utiliser de nouvelles espèces et des espèces hybrides. Nous avons maintenant un marché croissant dans la région du Pacifique nord-ouest en raison de notre produit. Nous pensons pouvoir soutenir la concurrence et obtenir une part du marché aux États-Unis et nous le faisons d'ailleurs depuis quelques années. C'est donc pas un oeuf d'or, mais une occasion que nous nous sentons en mesure d'exploiter.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** C'est bien. Vous appuyez donc le gouvernement; que dites-vous à ceux qui soutiennent que le reste du secteur agricole pâtira de cet accord?

[Texte]

**Mr. Gracey:** Most of agriculture, perhaps the largest percentage of agricultural sales, are in favour of this agreement. The livestock industry broadly is, and much of the grain sector. I think our chairman, Mr. Shepherdson, pointed out the important angle from the dairy industry standpoint, that while they wish to and were allowed to preserve their supply management system, a third of the cows in this country are dairy cows. Their rate of culling is higher than in the beef herd, so we could say pretty near 40% of the annual marketings of cows are dairy cows. It would be quite a different market if they did not have access to the U.S. market. Usually our biggest export of cattle to the United States is cows, as opposed to steers and heifers. Our biggest export of beef is surely manufacturing quality beef, all of which is sourced from cows, much of it from dairy cows.

**The Chairman:** Could I just get a quick question in here, because some people are more familiar with agriculture than others. Could you tell me what your membership is? How many people do you have?

**Mr. Shepherdson:** We have around 100,000 producers.

• 0955

**Mr. Allmand:** Gentlemen, in your brief, you say on page 2:

We have traded in essentially a free trade environment with the U.S. for many years and as tariff and tariff rate quotas have been progressively and systematically lowered, we have found that we can compete successfully.

If I understand you correctly and as I know your industry, you are trading now pretty well in a free trade environment with relatively low or no tariffs. I think it points out—and I have to make the point—that most of this environment has developed over the years under Liberal governments and we have not opposed trading. The suggestion that because we are against this agreement we are against trading or freer trade or want to break down trade barriers is not correct. We have a great interest in doing so. We have come to the conclusion that on balance this deal—not necessarily with your industry—is a bad deal for Canada.

All of what you say with respect to your own industry may be correct. However, you also say that you were trading in a pretty free environment to begin with. I want to ask you if you have looked at this deal only from the

[Traduction]

**M. Gracey:** La majorité des intervenants du secteur agricole, qui représentent peut-être la plus grande partie des ventes agricoles, sont en faveur de cet accord. Dans l'ensemble le secteur du bétail l'appuie et il en va de même pour le secteur des céréales. Je crois que notre président, M. Shepherdson, vous a expliqué la position adoptée par le secteur des producteurs laitiers; en effet ils désiraient conserver leur système de gestion de l'offre et on leur a permis de le faire. Cependant un tiers des vaches du Canada sont des vaches laitières. Puisqu'il y a plus de rejets d'animaux dans ce secteur que dans le nôtre, nous pensons qu'environ 40 p. 100 des vaches vendues chaque année sont des vaches laitières. La situation sera très différente s'ils n'avaient pas accès au marché américain. Habituellement l'ensemble des animaux exportés vers les États-Unis sont des vaches plutôt que des bouvillons ou des génisses. La viande que nous exportons le plus est la viande de transformation qui provient exclusivement de vaches, et en grande partie de vaches laitières.

**Le président:** Puis-je poser une toute petite question car je constate que certains en connaissent plus long sur l'agriculture que d'autres. Pouvez-vous me dire qui vous représentez? Combien de membres votre association représente-t-elle?

**M. Shepherdson:** Nous représentons environ 100,000 producteurs.

**M. Allmand:** Messieurs, vous signalez à la page 2 de votre mémoire ce qui suit:

Dans les faits, nos liens commerciaux avec les États-Unis sont caractérisés depuis déjà plusieurs années par un climat de libre-échange; l'abaissement progressif des droits de douane et des contingentements nous permet de soutenir la concurrence avec succès dans ce domaine.

Si j'ai bien compris, et d'après ce que je connais de votre secteur, vous fonctionnez actuellement dans un climat de libre-échange où les droits de douane, si droits il y a, sont relativement faibles. Je me dois de signaler que tout cela indique bien que ce climat a été créé progressivement pendant les années où le Canada était dirigé par un gouvernement libéral; les Libéraux ne s'opposaient pas aux échanges commerciaux. Ceux qui disent que parce ce que nous nous opposons à cet accord, nous nous opposons au libre-échange ou à la libéralisation des échanges commerciaux ou encore à l'élimination des barrières douanières, ont tort. Nous voulons faire tout cela. Cependant, nous avons conclu que cet accord, tout compte fait, s'il ne nuit peut-être pas à votre secteur, n'est pas une très bonne idée pour le Canada.

Tout ce que vous dites en ce qui a trait à votre secteur est peut-être exact. Cependant, vous dites également que de toute façon il existait déjà dans votre domaine une situation de libre-échange. Avez-vous étudié



[Text]

perspective of your own industry. Have you had your experts or your economists look at the total effect of the deal with respect to other industries? As I say, we on this side are certainly not opposed to making the trade you have less freer. We think what you have and what you had is a good deal. We think personally that we have given up too much in this negotiation for what we have on balance. I just want to know whether you have analysed this deal simply from the perspective of your industry or whether you have taken a broader view or a broader look at it.

**Mr. Gil Barrows (Director of Government Affairs, Canadian Cattlemen's Association):** I would like to respond to this, Mr. Chairman. No, we do not have an economic analysis for the whole economy. I do not think anyone does have one on which everyone agrees. I think the Economic Council of Canada study is probably the closest anyone has come, and it is obviously not duplicative of the free trade agreement.

I think we are looking at the general theory of free trade. I think when your former colleague, Mr. Sharp, was here, he indicated that even he would not dispute that in theory a free trade agreement is going to increase our economic wealth. This has certainly been the experience of other free trade areas, such as the European Free Trade Area or the Australian-New Zealand free trade agreement. No, we do not have a good economic analysis of the whole economy, but I do not think anyone does.

**Mr. Allmand:** Thank you. I remember a few years ago when I was Minister of Consumer and Corporate Affairs. . . By the way, in your brief you make the point well that over the years the Canadian Cattlemen's Association has been an association known for free trade. You have avoided government programs and you are against supply management systems. You have your own way of doing things.

I can recall very well as a Minister, when cheap beef was coming into the country, the Canadian Cattlemen's Association approached me and other Ministers in Cabinet to introduce measures to prevent the cheap beef from coming in, which you felt would unfairly hurt Canadian cattle producers.

Do I understand that in favouring this kind of deal you are ready to give up this kind of protection—you have not done it often but you did do it on that one occasion; I remember it very well—when you feel cheaper beef products are coming in with lower-cost structures from the United States because they have overproduced or whatever? What is your reaction to this kind of situation?

[Translation]

exclusivement les incidences ou les conséquences de cet accord pour votre secteur? Avez-vous demandé à vos experts ou à vos économistes d'étudier les répercussions globales de cet accord sur les autres secteurs de l'économie? Comme je l'ai dit, les partis d'Opposition ne s'opposent pas à la libéralisation des échanges commerciaux. Nous pensons que la situation qui existait et qui existe toujours dans votre secteur est avantageuse. Cependant, nous estimons que lors des négociations qui viennent de se terminer, nous avons trop cédé pour obtenir très peu en retour. Avez-vous étudié les incidences qu'aurait cet accord exclusivement pour votre secteur ou vous êtes-vous penché sur les autres secteurs de l'économie canadienne?

**M. Gil Barrows (directeur des affaires publiques, Canadian Cattlemen's Association):** J'aimerais répondre à cette question, monsieur le président. Nous n'avons pas procédé à une analyse détaillée des incidences de cet accord sur l'ensemble de l'économie canadienne. De fait, je crois qu'il est impossible de présenter une étude sur laquelle tout le monde s'entende. Je crois que l'étude qui s'en rapproche la plus est celle du Conseil économique du Canada; et elle n'est certainement pas à l'image de l'accord de libre-échange.

Nous parlons de la théorie générale du libre-échange. Je crois que lorsque votre ancien collègue M. Sharp était là, il a déclaré qu'il ne nierait pas qu'en théorie un accord de libre-échange aiderait l'économie canadienne. Cela a d'ailleurs été démontré par les autres zones de libre-échange comme les zones de libre-échange européennes ou l'accord de libre-échange entre l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Nous n'avons pas une bonne analyse économique des incidences de cet accord sur l'ensemble de l'économie canadienne; de fait, je crois que personne n'en a une.

**M. Allmand:** Merci. Je me souviens de l'époque où j'étais ministre de la Consommation et des Corporations. . . d'ailleurs, dans votre mémoire vous signalez qu'au fil des ans votre association était en faveur au libre-échange. Vous avez évité les programmes gouvernementaux et vous vous opposez au système de gestion de l'offre. Vous avez votre propre façon de faire les choses.

Je me rappelle que lorsque j'étais ministre et que du boeuf était importé au Canada à bas prix, votre association m'avait demandé ainsi qu'à d'autres ministres d'adopter des mesures afin d'interdire l'importation au Canada de ce boeuf; en effet, vous étiez d'avis que ces importations nuiraient, de façon injuste, aux producteurs canadiens de bétail.

Si vous êtes en faveur de cet accord de libre-échange, est-ce que cela veut dire que vous êtes disposé à renoncer à ce genre de protection—je sais que vous ne l'avez pas fait souvent, mais au moins vous l'avez fait cette fois-là; je m'en souviens très bien. Êtes-vous prêt à renoncer aux mesures de protection contre l'importation au Canada du boeuf à bon marché provenant des États-Unis où les coûts

[Texte]

**Mr. Gracey:** I think it is important to make a distinction here. I am not sure what you are talking about when you are referring to cheap beef. I think you are talking about the European situation, and we surely did.

**Mr. Allmand:** It was 1977-78, around that time.

**Mr. Gracey:** Yes, and there has been a later instance with regard to Europe. I think, Mr. Chairman, it is important to make the distinction. The Canadian Cattlemen's Association, as a matter of policy, favours free trade. There is no such thing as free trade in the beef-trading world. In 1974, leading up to 1977, it literally happened that overnight Japan shut the doors on Australia and New Zealand. Two weeks later Europe shut the doors on Australia and New Zealand. The Americans always had a meat import law.

• 1000

Canada was literally the only country left with a beef industry of its own that saw beef diverted to its own market. We had normally been importing about 100 million to 110 million pounds, and in one year we shot up to 209 million pounds. Can we not say here that while we are in favour of freer trade, we are not so naive as to say that we are going to be the only free traders in the world?

That was the position we took unabashedly in 1977. We took it again in 1985 against European beef, which was export subsidized. The production and export subsidies on the product were worth more than the meat itself, and we unabashedly oppose that and will continue to. We are here to trade fairly, but we are not going to be the only free traders in the beef world. That is clearly our position.

**Mr. Allmand:** That makes sense, and that is closer, I think, to a policy we would support.

On the first page of the brief you say very clearly that the Canadian Cattlemen's Association endorses free trade, and this refers back. . . . But many of us question whether this deal is really a free trade deal. Some people who are philosophically favourable to free trade have said that what we have here is not really a free trade deal: countervail remains; anti-dumping provisions in the United States remain; and the dispute mechanism is not really what we sought in the first place. As I say, some free traders—we have had them before this committee—have said that while they are free traders, they do not

[Traduction]

sont plus faibles pour cause de surproduction ou autre? Que ferez-vous dans pareille hypothèse?

**M. Gracey:** Je pense qu'il est important de faire une distinction. Je ne suis pas tout à fait certain que je comprends bien de quoi vous parlez lorsque vous parlez de boeuf bon marché. Je crois que vous parlez de la situation européenne. A ce moment-là nous étions opposés à ce qui se passait.

**M. Allmand:** Cela s'est passé en 1977-1978.

**M. Gracey:** C'est exact, et une situation semblable s'est produite un peu plus tard; à l'époque, le boeuf venait d'Europe. Monsieur le président, il faut faire une distinction. La Canadian Cattlemen's Association souscrit au principe du libre-échange. Cependant, dans le domaine du commerce du bétail, le libre-échange n'existe pas. Durant la période de 1974 à 1977, le Japon, pratiquement du jour au lendemain, a fermé ses portes aux importations provenant de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande. Deux semaines plus tard, l'Europe lui a emboîté le pas. Les Américains ont toujours eu, quant à eux, une loi régissant les importations de viande.

Le Canada était donc le seul pays ayant un secteur du bétail et dont le marché a été inondé par le boeuf provenant de ces deux pays. Nous importions alors environ 100 à 110 millions de livres de boeuf par an; une année, ce chiffre est passé à 209 millions de livres. Ne pouvons-nous donc pas dire que même si nous souscrivons au principe du libre-échange, nous ne sommes pas naïfs au point de dire que nous serons les seuls libres-échangistes du monde entier?

C'était l'attitude que nous avons adoptée sans réserve en 1977. Nous l'avons fait d'ailleurs à nouveau en 1985 pour nous opposer aux importations au Canada du boeuf européen dont les exportations étaient subventionnées. De fait, les subventions à la production et à l'exportation valaient plus que la viande elle-même. C'est pourquoi nous nous sommes sans réserve opposés à ces importations et nous continuerons à le faire. Nous voulons des échanges commerciaux justes, mais nous ne serons certainement pas les seuls qui pratiqueront le libre-échange dans le secteur du bétail. Et c'est notre opinion.

**M. Allmand:** C'est logique, et nous serions plus disposés à appuyer ce genre d'attitude.

A la première page de votre mémoire vous dites clairement que la Canadian Cattlemen's Association est en faveur du libre-échange et cela. . . . Nombre d'entre nous se demandent cependant si cet accord est vraiment un accord de libre-échange. Certains de ceux qui sont en faveur du principe du libre-échange ont dit que cet accord n'était pas vraiment un accord de libre-échange: en effet, les droits compensateurs, les mesures anti-dumping américaines ne disparaîtront pas, et le mécanisme de règlement des différends que nous voulions, nous ne l'avons pas. Comme je l'ai dit, certains tenants du

*[Text]*

think this is really a free trade deal, and that we have negotiated it badly.

While being philosophical free traders—and that is why I asked the first question—have you looked at the deal on a broader basis? With respect to your own industry, you are trading in a pretty free environment to begin with.

With those things remaining—countervail, the anti-dumping provisions in the United States, the possibility of the trade bill in the United States going through—why do you maintain this is a good free trade deal, despite the fact that these things remain?

**Mr. Barrows:** I would like to respond to that. In the first instance, the Canadian Cattlemen's Association has never taken the position that we ought to get rid of countervail and anti-dumping laws. We have used them very effectively to deal with the Europeans, and we think you need some mechanism to discipline each other. If we were going to ask for that exemption, surely the Americans would ask for the same from us. So we do not think that countervail and anti-dumping ought to go.

What we really think we need is not so much that the law should be changed; the laws are fairly similar on both sides of the border, as I understand them, and are set in the GATT and are acceptable. What we really need is some system that says what subsidies are countervailable, so that the system is more clear to us, so we know how to avoid getting into countervail trouble down the road. My understanding is that down the road, under this agreement we would get into a situation like that, where we could sit down with the Americans and say: This is a list of subsidies that are going to be permitted; this is a list of subsidies that are not going to be permitted; and there are some in between that we will negotiate on. We have been asking for this for years, and we are quite pleased to see that in the agreement.

**Mr. Cassidy:** Mr. Shepherdson, I appreciate your being here. Your brief indicates a good deal of concern about protectionist interests and instincts within the United States. Is that right?

**Mr. Shepherdson:** Yes, to some degree. It is increasing.

**Mr. Cassidy:** Okay. So you are saying you are concerned about protectionism in the United States—is that right?

**Mr. Shepherdson:** Yes.

**Mr. Cassidy:** You have traded in what you say is essentially a free trade environment for some time. Are you saying therefore that you have some concerns that

*[Translation]*

libre-échange—et ils ont comparu devant le Comité—ont dit que même s'ils appuyaient le libre-échange, ils ne pensaient pas que cet accord soit vraiment un accord de libre-échange; ils disent que nous avons mal négocié.

Vous êtes en faveur du principe du libre-échange—et c'est d'ailleurs pourquoi je vous ai posé la première question; avez-vous étudié cet accord dans un contexte plus général? Je sais que votre secteur est déjà caractérisé par un certain libre-échange.

Comme je l'ai signalé, les droits compensateurs et les dispositions anti-dumping américaines existent toujours; de plus il se pourrait fort bien que le projet de loi sur les échanges commerciaux soit adopté aux États-Unis. Pourquoi dites-vous, en dépit de tout cela, qu'il s'agit d'un accord favorable de libre-échange?

**M. Barrows:** J'aimerais répondre à votre question. Tout d'abord, la Canadian Cattlemen's Association n'a jamais dit qu'il fallait se défaire des droits compensateurs ou des lois anti-dumping. Nous nous en sommes servis avec succès contre les Européens et nous estimons qu'il faut un mécanisme qui maintienne l'une et l'autre parties dans le droit chemin. Si nous demandions cette exception, les Américains en feraient certainement autant. Donc il ne faudrait pas éliminer les droits compensateurs ou les mesures anti-dumping.

Ce n'est pas qu'il faille changer les lois; en effet les deux pays ont des mesures semblables, si j'ai bien compris, elles sont conformes au GATT et elles sont acceptables. Nous avons cependant besoin d'un système qui précise que les subventions feront l'objet de droits compensateurs; ainsi le système serait plus clair et nous saurions comment éviter les droits compensateurs. D'après ce que j'ai compris, éventuellement c'est ce que cet accord entente nous permettra de faire; en effet nous pourrions rencontrer les Américains et leur dire: voici une liste des subventions qui seront permises; voici une liste des subventions qui ne seront pas autorisées; et enfin, voici certaines questions qui devraient faire l'objet de négociations. Nous demandons ce genre de choses depuis plusieurs années et nous sommes fort heureux qu'elles figurent dans l'accord.

**Mr. Cassidy:** Monsieur Shepherdson, je tiens à vous remercier d'être venu. Vous dites dans votre mémoire que vous vous préoccupez gravement de l'attitude protectionniste qui se manifeste aux États-Unis. Est-ce exact?

**M. Shepherdson:** Oui, dans une certaine mesure. La tendance protectionniste s'aggrave aux États-Unis.

**M. Cassidy:** Bien. Vous dites donc que vous vous préoccupez de l'attitude protectionniste des États-Unis—est-ce exact?

**M. Shepherdson:** C'est exact.

**M. Cassidy:** Vous dites que vous fonctionnez depuis un certain nombre d'années dans un climat de libre-échange. Est-ce que tout cela veut dire que vous craignez que cette



[Texte]

protectionist moves in the United States could lead to some restrictions on meat exports to the States?

**Mr. Shepherdson:** We have been faced with the problems all along, but we have negotiated and worked directly with the cattle associations in the U.S. and have headed off—

• 1005

**Mr. Cassidy:** You have some concerns that might come up again. Is that correct?

**Mr. Shepherdson:** Yes.

**Mr. Cassidy:** Let me go on, Mr. Shepherdson—

**Mr. Shepherdson:** Let me finish one comment. Many of the problems are created by small groups and people outside the industry.

**Mr. Cassidy:** They get to a congressman and—

**Mr. Shepherdson:** Yes, it is always our concern. This would help us—

**Mr. Cassidy:** Is it weak to have those kinds of concerns so far as your industry is concerned? Does it reflect weakness on your association?

**Mr. Shepherdson:** No, not at all. I think it expresses more astuteness. We have been aware of what is happening. Certainly we have—

**Mr. Cassidy:** Is it timid to have those concerns so far as your association is concerned? Our attitude has been free trade in fairness. Why do you call people who are concerned about the impact of the Mulroney agreement on Canadian sovereignty, or on jobs here in Canada, timid and fearful when you are expressing concerns about U.S. protectionism? You say you are not being weak or timid and I presume you would say you are not being fearful. What is different? Why do you use emotional language against people who are concerned about free trade and then say you think we should do this not because of strength but because you have these concerns? You say it is not weak to have those concerns. Why is it weak or timid for somebody else to say they do not agree with you? Why do you use emotional language?

**Mr. Gracey:** It is a weakness is to be afraid to grasp the mettle and trade freely. That is what we are talking about. I do not see the logic of your point. We are not timid or bashful about saying there are concerns, but neither are we timid to conclude a deal which obviates those concerns.

**Mr. Cassidy:** You and other advocates of what is called free trade are claiming that people who oppose your view

[Traduction]

tendance protectionniste américaine ne se solde par des restrictions sur les exportations de viande à destination des États-Unis?

**M. Shepherdson:** Ces problèmes ont toujours existé mais nous avons négocié et nous avons traité avec les associations américaines d'éleveurs de bétail et nous avons su éviter. . .

**M. Cassidy:** Vous craignez que cela ne se produise, n'est-ce pas?

**M. Shepherdson:** Oui.

**M. Cassidy:** Permettez-moi de poursuivre, monsieur Shepherdson. . .

**M. Shepherdson:** J'aimerais poursuivre si vous le permettez. Un grand nombre de problèmes sont imputables à de petits groupes et à des intervenants qui ne font pas partie du secteur.

**M. Cassidy:** Ils s'adressent à leur représentant au Congrès et. . .

**M. Shepherdson:** Oui, cela nous préoccupe. Cela nous permettrait. . .

**M. Cassidy:** Est-ce que ces préoccupations sont un signe de faiblesse de la part de votre secteur? Est-ce un signe de faiblesse de la part de votre association?

**M. Shepherdson:** Pas du tout. Je crois que c'est un signe de sagacité. Nous sommes conscients de ce qui se passe. Nous avons. . .

**M. Cassidy:** Puisque votre association a ces préoccupations, pourrait-on l'accuser d'être timorée? Nous préconisons un libre-échange équitable et juste. Pourquoi dites-vous que ceux qui se préoccupent de l'incidence de l'accord Mulroney sur la souveraineté canadienne ou les emplois au Canada sont timorés, et craintifs alors que vous n'hésitez pas à dire que vous vous préoccupez du protectionnisme américain? Vous dites que vous n'êtes ni faible ni timoré et je suppose que vous direz que vous n'êtes pas peureux non plus. Quelle est la différence? Pourquoi insultez ceux qui se préoccupent de cet accord de libre-échange alors que vous ajoutez qu'il faudrait l'approuver non pas à cause de notre force mais à cause de vos appréhensions? Vous dites que ces préoccupations ne sont pas un signe de faiblesse. Pourquoi dire que d'autres sont faibles ou craintifs parce qu'ils ne sont pas d'accord avec vous? Pourquoi ces insultes?

**M. Gracey:** C'est un signe de faiblesse que d'avoir peur d'aller de l'avant et de signer un accord de libre-échange. C'est ce que nous disons. Je ne comprends pas votre raisonnement. Nous ne sommes ni timorés ni honteux de dire nos préoccupations; nous n'avons pas peur non plus de conclure un accord qui permettra de dissiper ces craintes.

**M. Cassidy:** Vous et d'autres tenants de ce qu'on appelle le libre-échange soutenez que ceux qui ne sont pas

**[Text]**

are acting out of fear. Yet you are saying there is nothing wrong with the fact that you fear protectionist measures by the United States. You are applying a double standard.

**Mr. Shepherdson:** What are the fears? Is it unfair subsidy practices from one country to another? The protectionist attitude may be one coming out of timidity, fear of competition and fear that they can no longer compete. Our philosophy has always been that we can compete. Our industry will be better in a competitive situation with initiative. We will do those things which will keep us at a low-cost producing situation where we can compete on a North American market.

**Mr. Cassidy:** What are the total sales of the meat industry in Canada and what is the value of your exports to the United States?

**Mr. Gracey:** The total value of our industry is just over \$3 billion now. Our net exports to the United States—

**Mr. Cassidy:** I mean your gross exports.

**Mr. Gracey:** Our gross exports would be about 12% of that number.

**Mr. Cassidy:** It would be about \$360 million.

**Mr. Gracey:** Yes, if that is 12%.

**Mr. Cassidy:** You have been competing in an essentially free trade environment with the United States for 30 to 50 years. I believe the current tariff you pay is about 1%. Essentially it is no barrier at all. We have been told that free trade with the United States is going to create hundreds of thousands of jobs. You are an important industry. After essentially free trade in beef and cattle for half a century or more, only 12% of your sales are due to exports to the United States. Does that not contradict the people who say hundreds of thousands of jobs will come in other industries? It is not quite the bonanza people talked about.

**Mr. Gracey:** We are not the whole economy. I think we are about 1% of the economy. If we had to downsize our industry 12%, I imagine it would represent a few jobs in packing plants, on farms and so on. If you multiply our number by 100, you might get a sizeable number.

**Mr. Cassidy:** You are suggesting that if we did not go into the Mulroney agreement with the United States, all those exports to the United States might be lost. Is that what you are saying?

**Mr. Gracey:** No.

**[Translation]**

du même avis que vous sont motivés par la peur. Pourtant vous dites qu'il n'y a rien de mal à avouer que vous craignez les mesures protectionnistes que pourraient adopter les États-Unis. Ça ne va pas!

**M. Shepherdson:** Quelles sont les craintes? S'agit-il de subventions injustes accordées par un pays aux marchandises exportées vers un autre pays? L'attitude protectionniste peut être le résultat d'une certaine crainte, d'une crainte de la concurrence et du fait qu'on a peur de constater qu'on n'est plus compétitif. Nous avons toujours pensé que nous pouvions être compétitifs. Notre secteur se trouvera dans une meilleure position s'il y a concurrence et si nous faisons preuve d'initiative. Nous ferons ce qu'il faut pour avoir des coûts de production faibles afin d'être compétitifs sur le marché nord-américain.

**M. Cassidy:** Quel est le chiffre d'affaires total de ce secteur au Canada? Quelle est la valeur de vos exportations vers les États-Unis?

**M. Gracey:** La valeur totale des ventes de notre secteur dépasse quelque peu les trois milliards de dollars. Nos exportations nettes vers les États-Unis. . .

**M. Cassidy:** J'aimerais avoir le chiffre brut.

**M. Gracey:** Les exportations brutes vers les États-Unis représentent environ 12 p. 100 de ce montant.

**M. Cassidy:** Soit environ 360 millions de dollars.

**M. Gracey:** Oui, si cela représente 12 p. 100.

**M. Cassidy:** Vous avez pratiquement, ces 30 à 50 dernières années, un système de libre-échange dans ce domaine avec les États-Unis. Les droits de douane que vous payez actuellement s'élèvent à environ 1 p. 100. Il n'y a donc aucune barrière. On nous a dit que la libéralisation des échanges avec les Américains permettra de créer des centaines de milliers d'emplois. Vous représentez un secteur important de l'économie. Bien que depuis 50 ans ou plus le libre-échange existe dans le secteur du bétail et de l'élevage, seulement 12 p. 100 de vos ventes se font sur le marché américain. Cela ne prouve-t-il pas que ceux qui disent que des centaines de milliers d'emplois seront créés dans les autres secteurs ont tort? Que ce qu'ils disent n'est pas exact.

**M. Gracey:** Nous ne représentons pas toute l'économie canadienne. Nous ne représentons de fait qu'environ 1 p. 100 de l'économie canadienne. S'il fallait diminuer de 12 p. 100 nos activités dans tout le secteur, je crois que cela représenterait un bon nombre d'emplois dans les conserveries, dans les fermes, etc. Si vous multipliez ce chiffre par 100, vous arrivez quand même à un nombre assez important.

**M. Cassidy:** Vous dites que si nous ne signons pas l'accord Mulroney avec les États-Unis, toutes les exportations à destination des États-Unis disparaîtraient! Est-ce que c'est ce que vous dites?

**M. Gracey:** Non.

[Texte]

[Traduction]

• 1010

**Mr. Cassidy:** That sounds pretty fearful to me.

**Mr. Gracey:** We are not saying that. We are saying that we would like to secure our access and have done with the worry of being sideswiped by a much larger country—which could, in its protectionist instincts, do us damage somewhere in the future.

**Mr. Cassidy:** If you move to a level playing field, but it is a mouse and an elephant at play, the elephant can still do a lot of damage to the mouse.

**Mr. Gracey:** This mouse is as able as that elephant. People keep thinking we are going to be buried by the Americans because they are ten times as big. But the Americans are not that dumb. They do not export beef to us at a lower price than they get at home. The market equalizes. That is what a level playing field is all about. They are not going to bury us in beef, because they will send us beef only until the price equalizes.

**Mr. Cassidy:** You are concerned about sideswiping. I presume you have looked at the dispute settlement mechanism, and also at what is happening in Congress right now. Is there anything in the agreement to prevent the Americans from bringing measures into their forthcoming trade bill that could disadvantage the U.S. exports of the Canadian beef and cattle industry?

**Mr. Barrows:** I do not think so. But—

**Mr. Cassidy:** Thank you.

You noticed that the United States recently subsidized a substantial grain sale to the Soviet Union. Was that kind of action not specifically excluded between the signing of the agreement and its coming into force in 1989? Were they not therefore violating the agreement, despite a solemn pledge that they would not take trade actions prejudicial to Canadian interests?

**Mr. Barrows:** I am not aware of that, but it probably does go against the standstill provisions of the bill. But I say that—

**Mr. Cassidy:** Please, my time is limited. In the dispute settlement mechanism, there is a period of seven years in which existing American countervail rules can apply, and there is no guarantee that they will be changed in any way. If you have a bad law but a decent judge, do you get good decisions or bad ones?

**Mr. Barrows:** I do not say the dispute settlement mechanism is perfect. But what is the alternative? Nothing? We are disappointed that there is not more teeth

**M. Cassidy:** Mais c'est épouvantable.

**M. Gracey:** Ce n'est pas ce que nous disons. Nous voulons tout simplement obtenir des garanties d'accès. Nous pourrions ainsi cesser de nous inquiéter qu'un pays beaucoup plus gros ne nous dame le pion et ne nous fasse du tort à l'avenir.

**M. Cassidy:** Va pour les règles du jeu uniformes. Quand un éléphant joue avec une souris, la souris court beaucoup de risques.

**M. Gracey:** Mais dans le cas qui nous intéresse, la souris est tout aussi fûtée que l'éléphant. On semble beaucoup s'inquiéter que les Canadiens se fassent damer le pion par les Américains parce qu'ils sont dix fois plus nombreux. Mais les Américains sont loin d'être bêtes. Ils ne nous vendent pas du boeuf à un prix inférieur à celui qui a cours sur leurs marchés. Le marché finit toujours par s'équilibrer. C'est ce que l'on entend par règles du jeu uniformes. Ils contrôlent étroitement leurs exportations de boeuf et cessent de nous en vendre dès que les prix s'équilibrent.

**M. Cassidy:** Vous semblez craindre qu'on ne se fasse damer le pion. Vous devez quand même être au courant du processus de règlement des différends et de la situation au Congrès américain à l'heure actuelle. Selon vous, l'accord de libre-échange contient-il des dispositions susceptibles d'empêcher les Américains d'inclure dans leur projet de loi sur les échanges commerciaux des mesures susceptibles de nuire aux exportations vers les États-Unis de boeuf et de bétail canadiens?

**M. Barrows:** J'en doute. Mais. . .

**M. Cassidy:** Je vous remercie.

Vous devez savoir que les États-Unis ont accordé dernièrement des subventions importantes à une vente de grain à l'Union soviétique. L'accord n'interdit-il pas justement ce genre de transaction pour la période allant de la signature de l'accord jusqu'à sa mise en vigueur en 1989? Les Américains n'ont-ils pas par conséquent violé cet accord? Et ce après s'être engagés à ne conclure aucune transaction commerciale susceptible de nuire aux intérêts canadiens?

**M. Barrows:** Je ne suis pas au courant de cette question. Mais cette transaction est sans doute contraire aux dispositions du projet de loi qui prévoient le maintien du statu quo. Cependant. . .

**M. Cassidy:** Excusez-moi, mais je vais manquer de temps. Le mécanisme de règlement des différends autorise les Américains à appliquer des droits compensateurs pendant une période de sept années. Et rien ne nous laisse prévoir que ces dispositions vont être modifiées. Selon vous, est-ce que l'on peut obtenir un bon jugement à partir d'une mauvaise loi à condition d'avoir un bon juge?

**M. Barrows:** Je n'irais pas jusqu'à dire que le mécanisme de règlement des différends est parfait. Mais avez-vous une solution de rechange à nous proposer?



[Text]

in the dispute settlement mechanism. We hope to build teeth into it over time, but the alternative is worse. It is precisely nothing.

**Mr. Cassidy:** What bargaining power does Canada have? What leverage do we have to get a more effective dispute settlement mechanism after signing an ineffective one?

**Mr. Barrows:** In the first place, we are not concerned so much about the countervail and anti-dumping laws. What we are concerned about is getting a definition of what is countervailable.

**Mr. Cassidy:** Is this in the agreement?

**Mr. Barrows:** Not yet.

**Mr. Cassidy:** How many years will it be before it comes?

**Mr. Barrows:** Probably seven.

**Mr. Cassidy:** In seven years could the Americans do devastating damage to your industry if they decided to get nasty and protectionist?

**Mr. Barrows:** No. We will be dealing with that in the next GATT round. You are right: it is harder for us to bargain with the Americans because they are larger than us. But we will have an opportunity in the GATT round to say what is countervailable and what is not.

**Mr. Cassidy:** In the first nine months of this year, Canada has had a trade surplus of about \$10 billion, mainly with the United States. When two partners bargain, and when they look only to trade and not services and other flows of funds, is it not likely that the weaker partner will look for some diminution of the trade surplus? After all, we need this to pay for holidays in Florida, management fees, and the other services we pay the States for.

**Mr. Barrows:** We are not equipped to talk about what will happen in the service sector.

**Mr. Cassidy:** I am talking about trade. Is it not likely that the Americans expect that the trade surplus Canada enjoys with the States will diminish, since the Government of Canada failed to make the Americans look at the balance of payments, where we are very fair traders with the United States?

[Translation]

Vraiment rien? Nous sommes très déçus de ce le mécanisme de règlement des différends ne soit pas mieux défini. Nous comptons bien le renforcer à la longue, car la seule autre solution possible est bien pire puisque c'est le néant.

**M. Cassidy:** Quel atout le Canada a-t-il? Avons-nous des moyens de pression qui nous permettraient d'obtenir une amélioration du système de règlement des différends après avoir accepté un processus insatisfaisant?

**M. Barrows:** Vous savez, nous ne nous préoccupons pas beaucoup des droits compensateurs ou des mesures anti-dumping. Nous aimerions beaucoup mieux obtenir une définition de ce qui est susceptible de droits compensateurs.

**M. Cassidy:** Y a-t-il une disposition en ce sens dans l'accord?

**M. Barrows:** Non, pas encore.

**M. Cassidy:** Combien de temps nous faudra-t-il attendre?

**M. Barrows:** Sans doute sept ans.

**M. Cassidy:** Et ne croyez-vous pas que les Américains pourraient nuire terriblement à votre secteur pendant ces sept ans s'ils décidaient de jouer dur et d'appliquer des mesures protectionnistes?

**M. Barrows:** Non. Nous nous en occuperons lors des prochaines négociations du GATT. Vous avez raison de dire que nous ne sommes pas du tout en position de force dans nos négociations avec les Américains parce qu'ils sont beaucoup plus puissants que nous. Nous aurons cependant la possibilité de définir ce qui est susceptible des droits compensateurs lors de la prochaine ronde de négociations du GATT.

**M. Cassidy:** Notre balance commerciale montre un excédent d'environ 10 milliards de dollars pour les neuf premiers mois de cette année, et ce, surtout avec les Américains. Si, dans nos négociations avec les Américains, nous ne traitons que d'échanges commerciaux au détriment des services et autres mouvements de fonds, ne croyez-vous pas que nous, partenaire le plus faible, devrions nous attendre à une réduction de cet excédent de la balance commerciale? N'avons-nous pas besoin de cet argent après tout pour payer les vacances en Floride, les frais d'administration et autres services que nous fournissent nos voisins du Sud?

**M. Barrows:** Nous ne sommes pas en mesure de parler de ce qui se passera dans le secteur des services.

**M. Cassidy:** Mais je parle d'échanges commerciaux. Ne croyez-vous pas que les Américains s'attendent à une diminution de l'excédent de la balance commerciale dont jouit le Canada face aux États-Unis, puisque le gouvernement canadien n'a pas réussi à obtenir que les Américains tiennent compte de la balance des paiements, laquelle montre que nous sommes des partenaires fort équitables dans nos transactions avec les États-Unis?

[Texte]

**Mr. Gracey:** Why would they not do that in the absence of a free trade agreement?

**Mr. Cassidy:** That is a good question.

• 1015

**Mr. Lesick:** Certainly it is a pleasure to see someone like you three gentlemen, who represent the Canadian Cattlemen's Association. You are progressive. You think ahead. You have a goal. You want free trade. You are confident in yourselves. In your confidence, sometimes there are some small doubts; but that is normal. But you have a goal, you are going ahead; and you are to be complimented for that.

The chairman asked a while ago about the number of members you have in your association, and you mentioned about 100,000. How is that spread across the country, through B.C., Alberta, Ontario, Quebec, and so on?

**Mr. Shepherdson:** It is easier to look at it in production base rather than individuals involved. Approximately 81% of the production is west of the Manitoba border. This is in beef itself, excluding the dairy side of the beef. In beef cattle numbers, 81% of the cows are west of the Manitoba border.

**Mr. Lesick:** But is the 100,000 membership you have distributed fairly equally across the country, or is it proportionally? How does that work?

**Mr. Shepherdson:** It would be fairly even.

**Mr. Gracey:** Our board is made up of about 27 directors, and they come from all the regions, depending on the size of the industry. Alberta is responsible for 40% of the production, Ontario for about 29%, and the remaining 1/3 is evenly divided across the other provinces.

**Mr. Lesick:** You are familiar with the National Farmers Union.

**Mr. Gracey:** Yes.

**Mr. Lesick:** Last week they appeared before us and were asked by my colleague, Mr. Fretz... and said they represent roughly 8,000 to 8,500 family farm units, as members. You say you represent 100,000. Is that correct?

**Mr. Gracey:** That is the number of people involved in cattle production in this country.

**Mr. Lesick:** Mr. Easter of the National Farmers Union told Mr. Fretz that his organization represents everything from honey producers to grain producers, livestock, hogs,

[Traduction]

**Mr. Gracey:** Et cela serait impossible, selon vous, sans un accord de libre-échange?

**M. Cassidy:** C'est une très bonne question.

**M. Lesick:** C'est un vrai plaisir que de rencontrer des gens comme vous, qui représentez la Canadian Cattlemen's Association. Vous êtes une association vraiment très progressiste. Vous êtes vraiment tournés vers l'avenir. Vous avez un objectif et vous êtes en faveur du libre-échange. Vous avez confiance en vous-mêmes si vous conservez quelques petits doutes. Mais tout cela est bien normal. Vous avez un objectif, vous allez de l'avant et je tiens à vous en féliciter.

Le président vous a demandé tout à l'heure combien de membres vous représentiez. Vous avez dit environ 100,000 membres. Comment sont-ils répartis à travers le pays? Avez-vous des membres dans toutes les provinces?

**M. Shepherdson:** Les données sur la production donnent une meilleure idée de la répartition des membres. En effet, environ 81 p. 100 de notre bétail est élevé à l'ouest de la frontière manitobaine. Cela vaut uniquement pour le bétail d'embouche, mises à part les vaches laitières. Donc 81 p. 100 du bétail d'embouche est produit à l'ouest de la frontière manitobaine.

**M. Lesick:** Mais ces 100,000 membres dont il a été question plus tôt sont-ils répartis à peu près également à travers le pays ou la représentation est-elle plus proportionnelle? Qu'en est-il au juste?

**M. Shepherdson:** A mon avis, ils sont répartis à peu près également à travers le pays.

**M. Gracey:** Notre conseil d'administration compte 27 membres qui représentent toutes les régions, en fonction bien sûr de l'importance de notre secteur dans une région donnée. Ainsi, l'Alberta justifie à elle seule environ de 40 p. 100 de la production de bétail et l'Ontario d'environ 29 p. 100. Le tiers qui reste est réparti également à travers les autres provinces.

**M. Lesick:** Vous connaissez sans doute l'Union nationale des agriculteurs.

**M. Gracey:** Oui.

**M. Lesick:** Leurs représentants sont venus comparaître devant nous la semaine dernière. Mon collègue M. Fretz leur a posé à peu près la même question. Ils nous ont dit qu'ils représentaient entre 8,000 et 8,500 exploitations familiales. Mais vous dites que vous représentez environ 100,000. Est-ce exact?

**M. Gracey:** C'est le nombre de producteurs de bétail au Canada.

**M. Lesick:** M. Easter de l'Union nationale des agriculteurs a dit à M. Fretz que son organisation représentait toutes les catégories de producteurs, des

[Text]

and whatever. Is your association at all linked with the NFU?

**Mr. Gracey:** No.

**Mr. Lesick:** Not at all.

**Mr. Gracey:** Not at all. We do not agree with them philosophically.

**Mr. Lesick:** I see. So that is basically it. Your philosophy and theirs are diametrically opposite.

**Mr. Gracey:** In matters relating to trade, yes.

**Mr. Lesick:** The NFU advised us that they oppose the trade agreement. You do not agree with them, and you do not believe they represent the Canadian cattle producers at all.

**Mr. Gracey:** The farm organization landscape is just like an open market. It is free and competitive. We think we represent the cattlemen. We strive to. We are a democratically structured organization at the provincial and national levels, and we represent the cattlemen.

**Mr. Lesick:** Does the beef sector of the free trade agreement with the United States negatively affect the GATT negotiations?

**Mr. Barrows:** As far as we are concerned, no, the opposite would be true. I think we are going to gain quite a bit of strength in dealing with third countries by being linked closer with the U.S. They obviously have a big stick we do not have, which we would find very useful in dealing with regimes such as Japan and the European Community.

**Mr. Lesick:** Would the free trade agreement make cattle more vulnerable to a falling U.S. dollar? Now it is around 76¢ Canadian to a U.S. dollar.

**Mr. Gracey:** We have traded with the Americans under regimes of \$1.02, when our dollar was worth \$1.02 U.S., and when our dollar was worth 75¢. It is a very important question. We have determined that what really hurts is the process of change.

Let us talk about our dollar. If our dollar rises from where it is today, at 76¢, to 86¢, that really hurts, because you have bought feeder cattle on a 76¢ market and you have to sell them on an 86¢. You will lose about 10¢ on the fat cattle. It is not the level of the dollar, it is the process of change that hurts.

The good news about that is that one can protect oneself against appreciation of the dollar by buying dollar options on the Philadelphia exchange. Many, many cattle feeders are doing it today. They are worried that the dollar

[Translation]

apiculteurs aux exploitations céréalières, aux éleveurs de bétail, de porcs et le reste. Avez-vous des liens directs avec cette association?

**M. Gracey:** Aucun.

**M. Lesick:** Aucun?

**M. Gracey:** Non, aucun. Nous ne sommes pas du tout sur la même longueur d'ondes sur le plan théorique.

**M. Lesick:** Je vois. Vos approches se trouvent essentiellement à l'opposé l'une de l'autre.

**M. Gracey:** Pour ce qui concerne les échanges commerciaux, tout à fait.

**M. Lesick:** En effet, l'Union nationale des agriculteurs nous a dit qu'elle s'opposait à l'accord de libre-échange. Vous ne partagez donc pas du tout leur avis. Et qui plus est, vous n'êtes même pas d'accord pour dire que cette association représente aussi des éleveurs de bétail canadiens.

**M. Gracey:** Les exploitations agricoles constituent un marché bien ouvert. C'est un secteur libre et concurrentiel. Nous faisons tout notre possible pour bien représenter les éleveurs de bétail. Nous avons une organisation démocratique bien structurée qui oeuvre tant sur la scène nationale que provinciale. Et nous représentons les éleveurs de bétail.

**M. Lesick:** Est-ce que les dispositions sur le secteur du bétail dans l'accord de libre-échange avec les États-Unis risquent d'avoir une incidence négative sur les négociations du GATT?

**M. Barrows:** Ce serait plutôt le contraire. En effet, notre situation face aux pays du Tiers monde pourrait s'améliorer beaucoup du fait de l'établissement d'un lien plus étroit avec les États-Unis. Nos voisins du Sud ont beaucoup plus de poids que nous dans ce domaine. Ce devrait être un facteur très positif dans nos échanges avec le Japon ou la Communauté européenne, par exemple.

**M. Lesick:** L'accord de libre-échange risque-t-il de rendre le secteur du bétail plus vulnérable à la baisse de la valeur du dollar américain? Le dollar canadien vaut environ 76¢ U.S..

**M. Gracey:** C'est une question très importante. Nous avons traité avec les Américains dans toutes sortes de contextes, avec la valeur du dollar canadien allant de 75¢ U.S. à 1,02\$ U.S.. Nous sommes arrivés à la conclusion que ce sont surtout les fluctuations qui nous nuisent.

Ainsi, si notre dollar passait de 76¢ U.S., sa valeur actuelle, à 86¢ U.S., cela nous ferait beaucoup de tort puisque le boeuf d'emboche acheté à 76¢ se revendrait à 86¢. Cela équivalait à une perte de 10¢ pour le bétail de boucherie. Donc, ce n'est pas la valeur du dollar en soi qui nous affecte. Ce sont plutôt les fluctuations.

Mais il y a moyen de se protéger contre ces fluctuations. Il suffit d'acheter des options sur le dollar à la bourse de Philadelphie. C'est ce que font beaucoup d'éleveurs de bétail. Ils s'inquiètent d'une éventuelle



[Texte]

may rise. They buy options on the dollar and cover themselves completely. You can do it.

**Mr. Lesick:** So what you would require is a timeframe. Besides doing what you are suggesting, you would need time, a period of one or two or three years. Is that what you are suggesting, to make the adjustment?

• 1020

**Mr. Gracey:** The point we are making is that it is not the absolute level of the dollar that hurts, but rather the change. We cannot stop it from changing. All we can do is protect ourselves against it, should it occur.

**Mr. Lesick:** You said on page 1 of your brief that if we are truly Canadian, no effort is too great and no political risk too daunting to secure our future. Do you think you could expand on what you mean exactly by it?

**Mr. Gracey:** I believe we are trying to say to the government that this is important to Canada, it is beneficial to Canada and we would like to see the government proceed.

**Mr. Lesick:** What percentage of the Canadian Cattlemen's Association covers all cattle producers in Canada?

**Mr. Gracey:** When we talk about cattle, we should be clear: we do not represent the dairy industry, but we do represent all of the rest, including the pure-breed industries and the commercial industry.

**Mr. Lesick:** You mention on another page that other sectors of this economy that have traded with the U.S. have also done so with great and general success. Maybe you can enlarge on some other sectors of the economy you have mentioned that have traded equally and well and successfully with the Americans in a free trade type of environment.

**Mr. Gracey:** I think the most obvious example of it is our closest neighbour and our friends the hog producers who actually have a larger trade balance than we have. I think also in answer to an earlier question that the only example or lesson we can perhaps offer is our experience. I wanted to say this before. Our industry has gone through 10 pretty tough years of flat prices. We have existed in a free trade environment. It has not been an easy process.

We have learned that if we are fully competitive and efficient with the Americans, we can compete with them. It is our only answer. We were asked earlier whether or not we thought about other sectors of the economy. This is the only experience we can offer to other sectors of the economy: if you are prepared to compete and if you are prepared to be as efficient, you can compete in this North American market.

**Mr. Lesick:** You mentioned earlier that because we are a small country, we might tend to fear a large country. This has been expressed from many areas besides

[Traduction]

augmentation de la valeur du dollar. C'est pourquoi ils achètent des options. C'est ainsi qu'ils se protègent. Tout le monde peut le faire.

**M. Lesick:** Il vous faudrait donc un échéancier. Vous auriez également besoin d'une période d'un an, de deux ans ou de trois ans. Est-ce que c'est ce que vous nous recommandez? Une période de transition?

**M. Gracey:** Ce sont les fluctuations qui nous affectent le plus. Pas la valeur absolue du dollar. Nous ne pouvons rien contre les changements. Tout ce que nous pouvons faire c'est d'essayer de nous protéger.

**M. Lesick:** Vous dites à la première page de votre mémoire que des vrais Canadiens ne devraient pas craindre de déployer quelque effort que ce soit ni de prendre quelque risque politique que ce soit pour garantir notre avenir. Qu'entendez-vous exactement par cela?

**M. Gracey:** Nous essayons de faire comprendre au gouvernement que cet accord est important pour le Canada, que c'est un avantage pour nous et qu'il ne devrait pas en avoir peur.

**M. Lesick:** Quel pourcentage des éleveurs canadiens représentez-vous?

**M. Gracey:** Comprenez bien que nous ne représentons pas le secteur laitier. Mais nous représentons tous les autres éleveurs de bétail, y compris les éleveurs de bêtes de race et les éleveurs commerciaux.

**M. Lesick:** Vous dites également dans votre mémoire que les autres secteurs de notre économie qui ont des échanges commerciaux avec les États-Unis ont connu énormément de succès. Pourriez-vous nous dire quels sont ces autres secteurs qui ont pratiqué une forme de libre-échange avec les États-Unis?

**M. Gracey:** Je pense que le meilleur exemple est celui des éleveurs de porcs qui ont une balance commerciale de loin supérieure à la nôtre. Mais en réponse à une question qui nous a été posée plus tôt, je tiens à signaler que nous ne pouvons parler que de notre exemple personnel. J'ai essayé de l'expliquer plus tôt. Nous avons connu une décennie de crises. Nous avons déjà évolué dans un environnement de libre-échange. Cela n'a pas été facile.

Mais nous sommes arrivés à la conclusion que nous étions tout à fait capables de faire concurrence aux Américains. Il suffit d'être efficace. C'est la seule solution. On nous a demandé plus tôt si nous avions pensé aux autres secteurs de l'économie. Le seul conseil que nous puissions donner à ces autres secteurs, c'est d'être efficace. C'est le seul moyen de demeurer compétitif sur le marché américain.

**M. Lesick:** Vous avez également dit tout à l'heure qu'il était normal que nous, petit pays, ayons peur devant un grand pays. Ce n'est pas la première fois que nous

[Text]

sometimes those around this table. You are not afraid, are you? Why not?

**Mr. Gracey:** I would like to paraphrase an earlier president who said it is for the simple reason that we are better cowboys. In many ways, we are. We have all of the technology they have. We have all of the know-how. We have a better grading system. We think we have a better product. Consumers think we have a better product. The big country is simply not going to inundate us. We are just the northern extension of the North American market, and we can compete in it just fine.

**Mr. Lesick:** As free traders and as good Canadians, you feel that all Canadians should also be bold and brave and accept this because we can compete no matter with whom.

**Mr. Gracey:** We would like them to consider our point of view, yes.

**Mr. Allmand:** Some agriculture sectors have said that they would have a hard time competing under this deal because they are operating in a higher-cost structure in Canada. The higher-cost structures results from our climate and our seasonal costs and also from the commitment of Canada to a stronger social network, which means more taxes and so.

Considering these, I would like to know how you feel your cost structure compares with that of the United States as a result of the fact that you operate in the northern part of the continent. If our dollar was to even out with the American dollar, as it did several years ago, could you still compete with the lower-cost structure in the United States, despite your efficiency? If our dollar was the same, considering these differences in cost due to season, climate and social programs and so on, could you compete?

**Mr. Gracey:** Yes. I tried to explain earlier, Mr. Allmand, that it is the change. It is the process of change that we admit is hurtful. If the dollar suddenly rises a dime, we are going to be hurt. We can protect ourselves against this; once it has reached a new level, it is really best in our terms to think of the price as an American price. It is all arbitration thereon.

As to costs, studies have been done and our cost structure is similar to theirs. You mentioned our northern harsher climate. We do have some sympathy and some understanding for the fruit and vegetable industries. They have in fact been given a 20-year phase-in period or a period in which they could adjust.

**Mr. Cassidy:** Or be closed out.

[Translation]

entendons cette opinion. Mais vous n'avez pas peur. Pourquoi?

**M. Gracey:** Eh bien, un de nos anciens présidents disait que c'était simplement parce que nous étions meilleurs cowboys. Et c'est vrai, à bien des égards. Nous avons accès à la même technologie de pointe. Nous avons les mêmes connaissances, mais un meilleur système de classement. Notre produit est également supérieur au leur. Les consommateurs sont d'accord là-dessus. Cette grande puissance ne peut tout simplement pas envahir notre marché. Nous sommes la branche septentrionale du marché nord-américain. Et nous sommes tout à fait capables de soutenir la concurrence.

**M. Lesick:** Mais en tant qu'adeptes du libre-échange et bons Canadiens, vous voudriez que tous les Canadiens soient aussi fonceurs et courageux que vous et comprennent que nous pouvons concurrencer n'importe qui.

**M. Gracey:** Nous aimerions bien leur faire comprendre notre point de vue, c'est sûr.

**M. Allmand:** Certains secteurs agricoles prétendent que cet accord risque de nuire à leur compétitivité vu que la structure des coûts est beaucoup plus élevée au Canada. Cet état de fait est directement attribuable à notre climat et à nos coûts saisonniers ainsi, bien entendu, qu'à nos engagements à l'égard de programmes sociaux plus développés, ce qui entraîne, bien entendu, une assiette fiscale plus élevée.

Cela dit, comment votre structure de coûts se compare-t-elle à celle des États-Unis? Si notre dollar valait autant que le dollar américain, comme ce fut le cas il y a plusieurs années, pourriez-vous continuer de faire concurrence aux Américains compte tenu de nos coûts plus élevés? Votre efficacité suffirait-elle pour faire la différence? Pourriez-vous continuer de faire concurrence compte tenu de tous ces facteurs?

**M. Gracey:** Oui. J'ai essayé de vous expliquer tout à l'heure, monsieur Allmand, que ce sont les fluctuations qui nous font du tort. Nous souffririons beaucoup si la valeur du dollar augmentait de 10c. Nous pouvons toujours nous protéger contre cette éventualité. Il est préférable pour nous de fonctionner sur la base de la valeur du dollar américain, dès que le dollar se stabilise. Tous nos calculs sont fondés sur ce montant.

En ce qui concerne les coûts, des études ont été faites qui démontrent que notre structure est semblable à la leur. Vous avez également parlé tout à l'heure de notre climat beaucoup plus rigoureux ici dans le Nord. La situation est beaucoup plus difficile, bien entendu, pour les producteurs de fruits et légumes. On leur a d'ailleurs accordé une période de transition de 20 ans.

**M. Cassidy:** Et tant pis pour eux s'ils ne survivent pas.

[Texte]

[Traduction]

• 1025

**Mr. Gracey:** No, not closed out. Those are your words, not mine.

You talk about weather. Let me give you an example of that. It has been found by physiologists that—

**Mr. Allmand:** There is winter insulation, that you are winterizing your vehicles—

**Mr. Gracey:** Our cattle do not need a lot of heating. That is exactly the point. To give you an example, yesterday I was talking to a cattle feeder who was delighted that the temperature in Alberta had dropped 20 degrees because it reduced the sickness in his feedlot. Cold weather is less stressful on cattle in February in Alberta than is that 110-degree heat in Texas, where they actually have to build structures to sprinkle cattle. So it is not all one way, and a lot of Montana and a lot of the northern interior United States is, weather-wise, exactly the same as our country. So weather is not a problem. In large parts of western Canada our rain comes from the sky, and in Texas they have to pump it out of the ground, out of the aquifer. Their cost structures in that respect are higher than ours.

There is give and take on both sides. But, on balance, we would not be in business if our cost structure was materially higher than in the States—and we are still in business.

**Mr. Allmand:** You recognize that some sectors of agriculture are different?

**Mr. Gracey:** That may be, but we did not come here to speak about the fruit and vegetable industry. And there are different provisions for them.

**Mr. Crosby:** Gentlemen, let me add my welcome to the committee.

I want to pick up on two points you mentioned in your brief, because the same point has occurred to me as we listened to representations. The first point you make that I am interested in is that it seems to be traders that support the free trade agreement and other segments of Canadian society that oppose it. Can you elaborate on that a bit? You people are actually engaged in the cattle business. You trade. You have traded with the United States. You may trade with other countries. You trade domestically. Do you see any good reasons why people not associated with your industry would come in and say, stop this now because it is dangerous? How do you feel about that?

**Mr. Shepherdson:** In every section there are those who have more entrepreneurial spirit. Those who are not low-cost producers fear that they cannot keep on doing the same thing they have always done in a competitive market.

**M. Gracey:** Je ne suis pas d'accord. C'est vous qui le dites, pas moi.

Vous avez parlé du climat. Laissez-moi vous donner un exemple. Des physiologistes sont arrivés à la conclusion que...

**M. Allmand:** Il faut penser aux isolants, à la nécessité d'hiverner les véhicules...

**M. Gracey:** Le bétail n'a pas trop besoin de chauffage. C'est là la différence. Je parlais justement hier à un éleveur de bétail de l'Alberta qui se disait ravi d'une baisse de température de vingt degrés dans cette province. En effet, le froid diminue les risques de maladie chez lui. Le froid en février en Alberta est beaucoup moins stressant pour le bétail que la chaleur de 110 degrés qu'on connaît au Texas l'été. En effet, il leur faut là-bas construire des systèmes d'arrosage pour leur bétail. Tout n'est pas noir ou blanc. Une grande partie de l'État du Montana et les États de l'intérieur dans le nord des États-Unis connaissent un climat très proche du nôtre. Le climat n'entre donc pas vraiment en ligne de compte. Nous avons la chance dans bien des régions de l'ouest du Canada que la pluie tombe du ciel. Au Texas, ils doivent creuser des puits pour pomper l'eau de la couche aquifère. Les éleveurs de ces régions font donc face à des coûts beaucoup plus élevés que nous.

Il y a donc des avantages et des désavantages des deux côtés. Tout bien considéré, nous ne pourrions pas continuer d'œuvrer dans ce secteur si nos coûts étaient tellement plus élevés qu'aux États-Unis. Et nous continuons de prospérer.

**M. Allmand:** Mais vous savez que la situation est bien différente dans d'autres secteurs?

**M. Gracey:** Bien sûr. Mais nous ne sommes pas venus vous parler de la situation des producteurs de fruits et légumes. D'ailleurs, il y a dans l'accord des dispositions qui les concernent directement.

**M. Crosby:** Messieurs, je me joins à mes collègues pour vous souhaiter la bienvenue.

Vous avez soulevé dans votre mémoire deux aspects qui ont particulièrement retenu mon attention parce que j'y avais moi-même songé. Vous avez dit que les commerçants sont ceux qui appuient le plus l'accord de libre-échange tandis que les autres secteurs de la société canadienne s'y oppose. Pouvez-vous nous donner un peu plus de détails. Vous travaillez dans le secteur du bétail et vous faites des échanges commerciaux avec les États-Unis et d'autres pays, ainsi qu'à l'intérieur du Canada. Y aurait-il, selon vous, de bonnes raisons pour que les entrepreneurs des autres secteurs travaillent contre la mise en vigueur de cet accord sous prétexte qu'il est dangereux? Qu'en pensez-vous?

**M. Shepherdson:** Il y a dans chaque secteur des personnes plus ambitieuses. Les producteurs dont les coûts sont plus élevés craignent de devoir modifier leur façon de procéder dans un marché concurrentiel. Mais



*[Text]*

Our attitude is that we need to be competitive; we can be competitive. All our studies, as Charlie has said, have shown that we can compete, even on the Canadian situation the way it is. But the low-cost producers will survive better under any economic environment.

**Mr. Crosby:** Is it fair to say that those who seek protectionism within Canada tend to oppose the free trade agreement?

**Mr. Shepherdson:** It is appearing that way.

**Mr. Crosby:** You mention the rhetoric that has accompanied the free trade debate. People are more Canadian, less Canadian; see future visions of an absorption of Canadians and Canadian society. I do not agree with that, but I think it is the exercise in this committee to explore these possibilities. I just really want to get your views on why in your brief you make reference to it and say, on page 4:

There is... a dangerous illusion, that those who favour free trade are somehow less Canadian than those who oppose. We are seen as prepared to sacrifice our culture and our sovereignty to the interests of material gain.

What do the cattlemen say about that? You are not prepared to sacrifice your sovereignty or your culture, are you?

**Mr. Gracey:** Not in the least. Furthermore, cattlemen, existing as they do in every province of this nation from the Atlantic to the Pacific coast, recognize that our culture is somewhat more diverse than the Hamilton-Oshawa axis that is generally taken as being the culture of this country. A lot of our friends who produce cattle in southern Saskatchewan and play cards with their American neighbours on Saturday night do not know what you are talking about down here when you are talking about losing our culture. They feel very Canadian. They are proud of being Canadians. They are prepared to compete with the Americans, and they are not the least bit fearful that they are going to lose something.

**Mr. Crosby:** I am not worried. I have said that if you took the 450,000-plus people in Newfoundland and set them down in Manhattan you could come back 25 years later and pick them out.

• 1030

**The Chairman:** Thank you very much, gentlemen, for joining us this morning.

We are joined now by a group from the Canadian Auto Workers Union, led by Mr. Bob White, President, and with him Mr. Buzz Hargrove, Assistant to the President, and Mr. Sam Gindin, Assistant to the President.

We welcome you this morning, Mr. White. It seems to you spend a lot of your time before parliamentary committees these days.

*[Translation]*

nous partons du principe qu'il est nécessaire d'être compétitif et que nous pouvons le demeurer. Comme Charlie l'a dit, toutes nos études montrent que nous pouvons continuer de faire concurrence même dans la situation actuelle. Mais il est évident que les producteurs qui font face à des coûts moins élevés seront moins aptes à survivre dans n'importe quel environnement économique.

**M. Crosby:** N'est-il pas vrai que les tenants du protectionnisme au Canada s'opposent à cet accord de libre-échange?

**M. Shepherdson:** En effet.

**M. Crosby:** Vous avez parlé des arguments qui ont été avancés dans le débat sur le libre-échange. On a parlé de nationalisme et de l'éventuelle absorption des Canadiens et de leur société. Je ne partage pas cette crainte mais j'estime cependant que le Comité doit se pencher sur cette éventualité. Je voudrais simplement savoir pourquoi vous dites ce qui suit à la page 4 de votre mémoire:

Il y a ce mythe dangereux, à savoir que les tenants du libre-échange sont moins nationalistes que ceux qui s'y opposent. On nous accuse d'être prêts à sacrifier notre culture et notre souveraineté au profit de gains matériels.

Et qu'en disent les éleveurs? Êtes-vous vraiment prêts à sacrifier votre culture et votre souveraineté?

**M. Gracey:** Pas du tout. Qui plus est, les éleveurs de toutes les provinces, de l'Atlantique au Pacifique, savent bien que notre culture ne se limite pas à l'axe Hamilton-Oshawa. Les éleveurs du sud de la Saskatchewan jouent aux cartes le samedi soir avec leurs voisins américains ne comprennent pas du tout lorsque vous parlez de perdre notre culture. Ils se sentent tout à fait Canadiens et fiers de l'être. Ils sont prêts à faire concurrence aux Américains et n'ont pas du tout peur d'y perdre quoi que ce soit.

**M. Crosby:** Je ne m'inquiète pas personnellement. J'ai déjà dit que si l'on transplantait tous les habitants de Terre-Neuve en plein centre de Manhattan, on pourrait encore les reconnaître un quart de siècle plus tard.

**Le président:** Merci beaucoup, messieurs, de vous être joints à nous ce matin.

Voici maintenant un groupe du Syndicat des travailleurs de l'industrie automobile du Canada, avec à sa tête M. Bob White, président, qui est accompagné de MM. Buzz Hargrove et Sam Gindin, adjoints au président.

Je vous souhaite la bienvenue, monsieur White. Il m'apparaît que vous passez beaucoup de temps devant des comités parlementaires ces jours-ci.

*[Texte]*

**Mr. Bob White (President, Canadian Auto Workers Union):** Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. I appreciate the opportunity to appear before the committee this morning. We do not have a written presentation. I will give some general comments and, of course, discuss our viewpoint with the members of the committee.

I want to say first of all that I feel very strongly about this as a Canadian. I have been involved in a debate in this country since June of 1985. I think it gets to much more than economics, although we can talk about that. I think ultimately it gets to the sovereignty of our nation, to the culture of our nation, to what I call a reasonably caring society that Canada has developed over the years. And I do not think you can take the emotions out of this debate we are having in our country today. I do not think it is a debate, however, about who are the best Canadians; that is not the issue. I think it is a debate about what is the vision of Canada in the future, and obviously there is going to be disagreement about that.

We have been concerned about this as Canadians from day one, because we think it does address the issues I talked about, and ultimately the question of political sovereignty, etc.

We watched with interest as the discussions commenced as to what the comments were, as to what was and was not going to be on the free trade table with the United States. And we watched, of course, the different points of view of Canadian leadership about that. And then we watched with interest as to what the goals were of the federal government: to get unlimited, unfettered access to the United States, to stop the countervail, to somehow get under a blanket of protectionism... that the U.S. was going to shut Canada out of its markets, and that we had to get an absolute, binding mechanism that would be in Canada's best interest.

Early on in the discussions we were told by the Prime Minister and others: how can you be opposed to the deal, because you do not know what it is going to look like in the final analysis? How can you be opposed to something until you see the final text? I think we had a sense, and still have a sense, of whether or not you can in fact bargain a bilateral free trade agreement with the United States that is going to be in Canada's interests. I want to make the argument that I do not think you can, because I do not think the Americans are going to let you do that. And we were concerned about it because ultimately we think it gets to the question of Canada's ability to govern its own affairs, to intervene in certain key sectors of our economy.

We also watched with interest some of the developments before the free trade agreement had been concluded—developments in relation to the Foreign

*[Traduction]*

**M. Bob White (président, Syndicat des travailleurs de l'industrie automobile du Canada):** Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs. Je suis heureux de l'occasion qui m'est offerte de prendre la parole devant le Comité ce matin. Nous n'avons pas rédigé de texte écrit. Je vous ferai part de quelques observations générales pour ensuite, naturellement, discuter de notre point de vue avec les membres du Comité.

Tout d'abord, permettez-moi de dire que je me sens au plus haut point concerné par cette question en tant que Canadien. Je participe au débat depuis juin 1985. À mon avis, celui-ci déborde largement la dimension économique, mais nous pouvons aussi parler de cette dimension. Pour tout dire, je pense que l'enjeu en est la souveraineté du Canada, la culture de notre pays, l'orientation que nous avons adoptée au fil des ans, que je décrirais comme celle d'une société raisonnablement humanitaire. En fait, je ne pense pas qu'il soit possible de faire fi des émotions dans ce débat qui intéresse tous les Canadiens. Il intéresse tous les Canadiens, mais il n'a pas pour objet de déterminer qui sont les meilleurs Canadiens. Ce n'est pas là le fond de la question. À mon avis, l'objet du débat est notre conception du Canada de demain, qui en soi est un sujet prêtant à controverses.

Nous nous sommes sentis concernés par ce débat dès le premier jour, parce que nous sommes Canadiens et que l'enjeu est de taille, comme je le disais, puisqu'il touche la souveraineté politique, etc.

Nous avons suivi de près les négociations car nous voulions connaître quelles étaient les cartes maîtresses qui allaient se jouer à la table des négociations avec les États-Unis. Par la même occasion, nous n'avons pas manqué de surveiller les réactions de nos chefs politiques au Canada. Nous nous sommes intéressés aux objectifs mis de l'avant par le gouvernement fédéral: obtenir un accès illimité, sans entrave, au marché américain; mettre un terme aux droits compensatoires; se défendre contre le protectionnisme des États-Unis pour éviter d'être éjectés des marchés américains; obtenir un mécanisme d'arbitrage absolu qui protège au mieux les intérêts du Canada.

Dès le début des discussions, on s'est fait demander par le premier ministre et par d'autres, comment nous pouvions nous opposer à l'accord, sans savoir exactement ce qu'il en résulterait, sans connaître le texte définitif. Or, nous avions l'intuition, et nous sommes toujours tracassés par cette intuition, qu'il n'est pas possible de conclure un accord bilatéral de libre-échange avec les États-Unis, qui soit dans l'intérêt du Canada. Cette intuition est fondée sur la conviction que les Américains ne nous laisseront tout simplement pas nous en tirer avec un accord à notre avantage. Nous nous inquiétons par ailleurs de l'aptitude du Canada, dans le cadre d'un accord de libre-échange, à diriger ses propres affaires, à intervenir dans les secteurs clés de l'économie.

Nous avons enfin suivi avec intérêt, avant la signature de l'accord de libre-échange, l'évolution de certains éléments du dossier, touchant par exemple l'Agence

## [Text]

Investment Review Agency, the National Energy Program. We saw the shakes and shingles tariff being applied; we saw the softwood lumber; we took serious objection to the drug patent legislation. We saw what we thought was a general tone in our dealing with the Americans that was fundamentally different from what it had been in the past, and the argument for free trade was supposed to be that if we are the most competitive in the world, or the most competitive with the United States, we are going to get the access. We were not so competitive in shakes and shingles and softwood lumber, but we were being denied access by certain countervail duties. We are so competitive in basic steel that we are limiting our access to the United States today.

• 1035

I also said from day one that whether the Auto Pact was on or off the table it did not make a difference to where I would be in this debate. I think the Auto Pact has been used a great deal during the pre-negotiations, during the discussions and since the discussions. We have the Prime Minister going out west and saying that people are living under the Auto Pact who have free trade with the United States, that somehow we do not want to share the benefits of it with the rest of Canadians, that we are selfish and do not want to share with others what we have for ourselves.

The Auto Pact is not free trade. It reduced tariffs on trucks, cars and parts and allowed an integrated auto industry in North America, but it also recognized a couple of very important points which have not changed since 1965.

The first point was that Canada did not have a Canadian based auto industry; it was owned outside our borders. For the auto industry to grow in this country, Canada had to take certain actions and put certain rules in the Auto Pact. Those rules were safeguards. They were not there for Americans; they were there for Canadians. It told the American auto industry that if it wanted access to the market in Canada, it had to make certain commitments and investments here and had to meet an assembly-to-sales ratio. If they did not do it, they would pay a severe tariff penalty.

I think it is interesting in this debate that within Canada the auto industry had, if you want to call it, free trade, but they did not develop outside of Ontario and Quebec. They did not put their plants in western Canada because of the economics. There was nothing in the Auto Pact that restricted them from doing it. The Auto Pact made sure that Canada got a fair share. It is absolutely in

## [Translation]

d'examen de l'investissement étranger et le Programme énergétique national. Nous avons constaté que les bardeaux ont été frappés de droits de douane. Nous avons vu également le bois d'oeuvre devenir la proie du protectionnisme. Nous nous sommes élevés contre le projet de loi sur les brevets pharmaceutiques. Nous avons senti que le climat général de nos relations avec les États-Unis s'en trouvait profondément altéré et que les règles fondamentales du libre-échange, à savoir que le pays le plus compétitif l'emporte, n'avaient plus cours. Après tout, nous n'étions pas si compétitifs dans le domaine du bardeau et du bois d'oeuvre, et pourtant nous n'en avons pas moins vu notre accès limité par des droits compensatoires. Pour l'acier ordinaire, notre compétitivité est telle que nous limitons actuellement notre accès au marché américain.

J'ai d'ailleurs déclaré dès le premier jour que ma position dans ce débat ne serait en rien modifiée par le fait que le Pacte de l'automobile soit un enjeu ou non des négociations. On a beaucoup utilisé le Pacte de l'automobile, je pense, pendant les négociations préalables, pendant les discussions et depuis les discussions. Puis, le Premier ministre a déclaré dans l'Ouest que le Pacte de l'automobile représente un élément de libre-échange avec les États-Unis, dont nous ne voulons pas partager les avantages avec les autres Canadiens, que nous sommes égoïstes et que nous voulons tout garder pour nous.

Le Pacte de l'automobile n'est pas véritablement un accord de libre-échange. Il a eu pour effet de réduire les droits de douane sur les camions, les voitures et les pièces, en intégrant l'industrie automobile de l'Amérique du Nord, mais il a également mis en évidence deux faits très importants qui n'ont pas évolué depuis 1965.

Le premier fait, c'est que le Canada n'avait pas d'industrie automobile nationale, que cette industrie était contrôlée par des étrangers. Pour donner à l'industrie automobile la chance de se constituer dans notre pays, le Canada a dû prendre certaines mesures et insérer certaines règles dans le Pacte de l'automobile. Ces règles étaient en fait des clauses de protection. Non pas à l'intention des Américains, mais pour les Canadiens. Il s'agissait de dire à l'industrie américaine de l'automobile que pour avoir accès au marché canadien, elle devait prendre certains engagements, investir sur place et respecter un certain rapport montage-vente, sans quoi elle serait frappée de droits de douane élevés comme mesure de représailles.

Il est intéressant de constater à ce sujet qu'ici au Canada, l'industrie de l'automobile bénéficiait d'une forme de libre-échange, si l'on tient à employer ce terme, mais sans déborder les frontières de l'Ontario et du Québec. Les usines de montage n'ont pas été construites dans l'Ouest du Canada pour des raisons économiques. Pourtant, rien dans le Pacte de l'automobile ne s'y



## [Texte]

opposition to the arguments being made today on the question of free trade.

The importance of those safeguards was called to the forefront not too many years ago. They are important because they force the industry to make commitments to this country and to put in investments and facilities which would be sure to would meet their requirements. They had to overproduce in many cases.

We had a serious recession in the late 1970s. When the auto industry was going through a shakeout in North American, there were times when those auto safeguards came into play. If the companies had closed facilities, it would have cost them an enormous amount of money under the collection of tariffs. At certain points the auto industry, some of the big players, were in default. The government of that time used those default amounts to get investment and commitments here. It was everything free trade is not.

I can remember being involved in meetings with the top of the Chrysler Corporation and the federal Minister for industry to get commitments on building cars in this country and to get a certain commitment on a world product mandate.

The Auto Pact safeguards were very important as the industry started to become international in scope. We went around. I went to Japan with several other people to talk about the Japanese auto industry locating in Canada. Our argument was that we required the Americans to meet certain safeguards in Canada to have access to our market. We did not think the Japanese should be treated any differently. If they were going to sell on the Canadian market, they had an obligation to put their facilities in Canada and to meet the Auto Pact requirements.

If you looked at the investment the Japanese have made here, almost every one of them, Honda, Toyota or Suzuki, at some point in their discussions have talked about a timeframe for meeting Auto Pact status. Auto Pact status means they are going to purchase a lot of parts from Canadian parts manufacturers and others. It means Canadian jobs.

If you take the Auto Pact alone, in spite of Mr. Reisman's comments that he has negotiated Auto Pact plus, I say he has negotiated Auto Pact minus. I said it in a meeting with him in Toronto. With the auto industry in Canada, we have relieved them of any penalty if they do not meet the safeguards. If they meet the safeguards, we have told them they can bring in more cars and parts from offshore. We have excluded the new offshore manufacturers from coming under the Auto Pact.

## [Traduction]

opposait. Le Pacte faisait en sorte que le Canada ne soit pas lésé. Or, on est loin ici des arguments avancés de nos jours sur la question du libre-échange.

L'importance de ces clauses de protection a été mise en évidence il y a quelques années. Celles-ci, en effet, obligent l'industrie à respecter ses engagements envers notre pays, à faire des investissements et à mettre en place l'infrastructure voulue. Ces exigences ont même abouti dans bien des cas à une surproduction.

Puis, il y a eu la dure récession de la fin des années 1970. Au moment où l'industrie de l'automobile se trouvait ébranlée en Amérique du Nord, les clauses de protection se sont avérées particulièrement utiles, car si les grandes compagnies avaient fermé leurs usines, elles auraient dû déboursier des sommes énormes en droits de douane. Il est arrivé qu'au sein de l'industrie automobile, certaines grandes compagnies ne respectaient pas leurs engagements. Le gouvernement d'alors en a profité pour exiger que le montant des pénalités soit réinjecté ici. À vrai dire, c'était tout le contraire du libre-échange.

Je me rappelle avoir participé à des réunions mettant en présence les cadres supérieurs de la société Chrysler et le ministre fédéral de l'Industrie afin de garantir la fabrication d'automobiles au Canada et de préciser les engagements à l'égard de la production mondiale.

L'importance des clauses de protection du Pacte de l'automobile est apparue encore plus clairement au moment où l'industrie a pris une envergure internationale. J'ai accompagné les délégations canadiennes au Japon pour discuter des modalités d'implantation de l'industrie japonaise au Canada. Nous avions exigé des Américains qu'ils respectent certaines clauses de protection pour avoir accès à notre marché. Nous ne pensions pas que les Japonais devaient être traités différemment. Ils devaient, eux aussi, pour vendre leurs produits sur le marché canadien, construire des usines au Canada et se conformer aux dispositions du Pacte de l'automobile.

Il n'a qu'à regarder l'infrastructure que les Japonais ont mise en place au Canada—presque tous les constructeurs sont représentés, que ce soit Honda, Toyota ou Suzuki—pour se rendre compte qu'ils ont dû se soumettre à un moment donné des négociations aux conditions du Pacte de l'automobile. Ces conditions font que les sociétés doivent acheter bon nombre de leurs pièces à des fabricants canadiens. Elles représentent des emplois pour les Canadiens.

Mais si l'on s'attarde sur le Pacte de l'automobile en soi, malgré les belles paroles de M. Reisman qui déclare avoir conclu un pacte ultra-avantageux, on constate en fait qu'il est plutôt ultra-désavantageux. Je le lui ai dit l'autre jour à Toronto. En effet, les Japonais ne sont pas pénalisés s'ils ne respectent pas les clauses de protection. Il leur suffit cependant de les respecter pour accroître leurs exportations de voitures et de pièces. Nous avons empêché les nouveaux fabricants de l'étranger de participer au Pacte de l'automobile.

[Text]

[Translation]

• 1040

If you were to go back five or six years, you would ask the question, why would Honda or Toyota come to Canada if they could locate in the United States and put on an extra shift or have a larger facility? Why would they come to Canada if they met the requirement of the new Auto Pact, which is a 50% North American rule? So the Auto Pact was not free trade.

We are not just an auto union. We have had experience in two other key sectors. One is the ag-imp industry, where we have had free trade since 1944. We have had an absolute deficit in trade with the United States since 1944 in the ag-imp industry because there were no requirements in terms of what they had to do here. The other key sector is Northern Telecom, and Northern Telecom is a very, very important part of technology in Canadian society. Northern Telecom really got its enormous base because it had a captive market here, which was supported by Bell Canada.

Our comments about this deal have been public from day one. We think Canada has given up too much. In the auto sector we have not only given up our right in the current Auto Pact. We have given up our right as a nation to determine an auto policy in our dealings with offshore producers. We really have said that we cannot make this decision unless we do it in concert with the Americans.

I think we have given up our right to intervene in the energy sector. Now, there are some people in this country who think that is great. They did not agree with the National Energy Program, and there has been a debate about that. I do not think there are many other nations around the world which would give up the right to intervene directly in the economy if it were necessary to do so.

In terms of scrutinizing foreign investment, I think we have taken the teeth completely out of the Foreign Investment Review Agency. What did we get in return for that? There is a debate going on across the country about that.

I do not think anybody says that we have unlimited access to the U.S. market. I do not know of a major manufacturer in Canada who has said that he has unlimited access to the U.S. market, or that he is going to increase his exports to the United States as a result of this. The United States trade laws on countervail, etc., still apply. I do not think the Canadian steel industry, which is very modern and very, very efficient, is going to be able to increase its exports to the United States because of the developments in the U.S. steel industry. So we did not get that. But we did get a dispute mechanism. This dispute

Si l'on revenait cinq ou six ans en arrière, vous pourriez vous demander pourquoi Honda ou Toyota seraient intéressées à venir au Canada alors qu'elles pourraient s'installer aux États-Unis, engager des équipes supplémentaires ou agrandir leurs usines? Pourquoi ces compagnies se seraient-elles installées au Canada, alors qu'elles répondaient aux exigences du nouveau Pacte de l'automobile, qui instaure la règle de 50 p. 100 de production nord-américaine? Le Pacte de l'automobile n'était donc pas vraiment un pacte de libre-échange.

Nous ne sommes pas uniquement un syndicat de l'automobile. Nous avons également de l'expérience dans deux autres secteurs clés. Le premier est celui des agro-importations, où le libre-échange est en vigueur depuis 1944. Nous connaissons un déficit absolu dans les échanges avec les États-Unis depuis 1944 dans cette industrie parce que les exigences n'ont jamais été précisées. L'autre secteur clé est représenté par Northern Telecom, qui joue un rôle extrêmement important dans le domaine de la technologie au Canada. Si Northern Telecom a pu prendre de l'essor comme il l'a fait, c'est qu'il jouit d'un marché captif ici au Canada, favorisé par Bell Canada.

Notre point de vue au sujet de l'accord a été communiqué dès le début. Nous pensons que le Canada cède trop de terrain. Dans le secteur de l'automobile, nous n'avons pas seulement renoncé aux droits que nous conférerait le Pacte de l'automobile actuel, nous avons également cédé notre droit de décider en tant que pays de la politique que nous voulons adopter dans nos échanges avec les producteurs étrangers. Or, actuellement, cette décision ne peut être prise que de concert avec les Américains.

Nous avons également, je pense, renoncé à notre droit d'intervenir dans le secteur de l'énergie. Je sais bien que certains au Canada en sont ravis. Ceux-ci ne sont pas d'accord avec le programme énergétique national et la question a fait coulé beaucoup d'encre. À mon avis, il n'y a pas beaucoup d'autres pays dans le monde qui renonceraient au droit d'intervenir directement dans l'économie si le besoin s'en faisait sentir.

Passons maintenant aux investissements étrangers. Selon moi, nous avons privé l'Agence d'examen de l'investissement étranger de tout moyen d'action. Et qu'avons-nous obtenu en contrepartie? On s'interroge énormément à ce sujet dans bien des milieux.

Quels sont ceux, par ailleurs, qui osent affirmer que nous avons un accès illimité au marché américain? Je ne connais pas un seul grand fabricant au Canada qui se vante de jouir de ce privilège ou qui augmentera ses exportations aux États-Unis à la suite de cet accord. Les dispositions de droits compensatoires, etc., dans les lois américaines, n'ont pas été abrogées. Je ne crois même pas que l'industrie canadienne de l'acier, si moderne et rentable qu'elle soit, réussira à accroître ses exportations aux États-Unis, si l'on en juge d'après ce qui se passe actuellement dans l'industrie américaine de l'acier.

[Texte]

mechanism really says that we can go to the disputes mechanism at the end of the road. However, then we have to prove whether or not the United States has violated its own trade law.

I believe we are trying to rush things here. We seem to be working within a very short timeframe. Even this committee seems to be in a hurry to finish this. Canada is at a crossroads. What we are talking about is a much wider framework than the agreement we discussed today. We are really talking about going down the road to much deeper integration. In the trade vernacular it is called a level playing field. I do not think this will be Canada's level playing field. I am thinking of culture programs, social programs, and regional disparity programs.

I am giving my opinion, and I am not going to limit my opinion to Ontario either. I feel very strongly about the ultimate effect this will have. In my judgment, it is not a question of whether or not it is this deal or the status quo. Canada has never been a status quo nation. It has evolved and grown enormously over the years. We traded with the United States. The political understanding was that we shared the border with a giant to the south of us, a dominant partner in the world. Therefore, if we are going to retain our sovereignty as a nation, we have to have certain non-tariff barriers, certain government programs. We have had a sort of mixed economy, so we have had more government intervention in our economy than they have had in the United States.

I think people of all political stripes understood that in the past. If you compare our society today with the U.S. society, it is a more reasoned but caring society as a result of important decisions that have been made. And this is not going to change tomorrow. I am not saying it is going to change tomorrow, but I think that ultimately it will, and I believe it very strongly.

• 1045

I think that when we look at what is going on now, you cannot take political sovereignty out of this debate today. You cannot put this just on economics; there is much more at stake than just economics. Political sovereignty does not just mean the right to elect our members of Parliament. It means does the government of the day have the right to intervene in an economy without saying we cannot do it because of our relationship with another partner we have signed an agreement with?

Also, we have to be careful in this debate that we do not allow it to get into what I call region versus region. There will naturally be discussions in certain regions about the benefits or the downsides of this agreement, and I understand that. But I get very troubled, quite frankly, when I see our Prime Minister, in Alberta or out west,

[Traduction]

Aucun point n'a été gagné de ce côté-là. Certes, nous avons obtenu un mécanisme de règlement des litiges. Mais tout ce que cela signifie, c'est que, en cas d'impasse, on cherchera à régler le différend. Or, il faudra prouver que les Américains ont violé leur propre loi commerciale.

Je suis intimement convaincu que nous essayons de précipiter les choses. À mon avis, les délais sont trop courts. Même votre comité semble impatient de clore ce dossier. Le Canada se trouve aujourd'hui à un carrefour. L'enjeu est beaucoup plus vaste que l'accord dont nous discutons aujourd'hui. À terme, c'est d'une intégration totale qu'il est question. Dans le jargon du métier, on parle de partie égale. Mais la partie égale n'est pas égale, du moins pour le Canada. Je pense en particulier aux programmes culturels, aux programmes sociaux, aux programmes de disparité régionale.

Je vous fais part de mon opinion, qui ne se limite d'ailleurs pas à l'Ontario. Je suis très inquiet des répercussions à long terme. À mon avis, nous ne sommes pas acculés à choisir entre cet accord ou le statu quo. Le Canada n'a jamais été le pays du statu quo. Il a évolué et a atteint une grande maturité avec les années. Pendant tout ce temps, nous nous sommes livrés au commerce avec les États-Unis. Mais jusque là, le principe politique sous-jacent était que, comme nous partageons nos frontières avec un géant, un partenaire commercial qui occupe une place dominante dans le monde, il nous fallait protéger notre souveraineté nationale, notamment au moyen de certaines barrières non tarifaires et de programmes gouvernementaux. Nous avons opté pour une économie mixte, si bien que les interventions de l'État au Canada ont été plus nombreuses qu'aux États-Unis.

Tout le monde respectait ce principe par le passé, je pense, indépendamment de l'allégeance politique. Si l'on compare notre société d'aujourd'hui à celle des États-Unis, on constate qu'elle est plus raisonnée et humanitaire en raison des décisions importantes que nous avons prises. Bien sûr, tout ne va pas changer du jour au lendemain, mais à la longue, c'est ce qui arrivera, j'en suis convaincu.

Si nous regardons la situation bien en face, je pense qu'on ne peut faire abstraction de la dimension politique dans ce dossier. Il est impossible de demeurer sur le seul plan économique, car les ramifications sont trop nombreuses. La souveraineté politique ne se limite pas au droit d'élire nos représentants au Parlement. Elle suppose que le gouvernement au pouvoir a le droit d'intervenir dans l'économie, sans être menotté par des relations avec un partenaire commercial avec lequel il a signé une entente.

Il faut faire bien attention, par ailleurs, de ne pas, à l'occasion de ce dossier, opposer les régions. Il faut s'attendre, naturellement, à ce que certaines régions pèsent le pour et le contre de l'accord. C'est tout à fait normal. Mais je vous dirai bien franchement que j'accepte difficilement que notre premier ministre, en Alberta ou



[Text]

talking about the fat cats in Ontario and how we do not want to share with the rest of the country. I think that level of debate by the political leadership of our country is wrong. Surely we can have this national debate on the basis of is this good for us as a nation.

Yes, let us talk about certain regions of the country as to benefits or lack of benefits, and let us talk about the jobs that will be created or will be lost, but I am very nervous about getting down to the level of where we start to pit one region against the other. The inference being that if you are from Ontario you should not be out west speaking about this agreement. I do not accept that. Nor do I accept that people like Grant Devine and others should not come to Ontario and talk about the agreement. I think we have to do that. This is the kind of national debate we have to have.

I think in this city it is incumbent upon the political leadership to say that this is a national issue and not a regional issue, one in which we have to keep the fabric of the nation together regardless of which way it goes, because we should not divide Canada as a result of this and have American domination even more.

I have said clearly, publicly, that I think there is an obligation to have an election on this issue. Why do I say that? I say it because I again go back a few years to when the Prime Minister was running for leadership of the Conservative Party and he said he would have no part of this.

This is not a single issue, and I am not for single-issue politics, but I think this issue crosses all lines, crosses all regions. There is one issue the pro-free traders and the anti-free traders agree on, and that is that this is the most fundamental change Canada has made in many years. I think the people of Canada have a right to have a voice in this and that the politicians should go to the people and make the case, because this really is going to change Canada. I think it is a step towards a much wider integration with the United States.

I went about four minutes longer than the fifteen minutes, Mr. Chairman, but those are my opening comments. We are prepared now to deal with questions.

**The Chairman:** Thank you very much. We will begin with Mr. Allmand, please.

**Mr. Allmand:** Thank you. I would like to start with a general philosophical-type question. The Canadian Cattlemen's Association stated in their brief that in general those who trade support this agreement and those who oppose it are those who do not trade. Although they

[Translation]

ailleurs dans l'Ouest, accuse les bien nantis de l'Ontario de ne pas vouloir partager avec les autres régions du pays. Je pense qu'il ne s'agit pas de situer le débat à ce niveau-là. Ne suffit-il pas d'axer la discussion sur ce qui est bon ou mauvais pour nous en tant que pays.

Puisque nous avons abordé ce sujet, parlons effectivement des retombées ou de l'absence de retombées dans certaines régions du Canada et parlons des emplois qui seront créés ou qui seront perdus. Il reste, toutefois, que je me sens très mal à l'aise lorsque le débat se situe à un niveau qui risque de dresser une région contre l'autre. On semble croire, en effet, que quelqu'un de l'Ontario n'a rien à dire aux gens de l'Ouest au sujet de cet accord. Je ne suis pas d'accord. Je ne suis pas d'accord non plus pour dire que des personnes comme Grant Devine et d'autres encore ne peuvent venir en Ontario pour discuter de l'accord. Au contraire, ces échanges sont à encourager. C'est à ce niveau national qu'il faut élever le débat.

ici même, dans cette ville, je pense qu'il incombe aux dirigeants politiques de faire savoir qu'il s'agit d'une question d'intérêt national plutôt que régional, car il nous faut maintenir la cohésion de notre société indépendamment du choix qui sera fait. Semer la division ne pourrait aboutir qu'à une domination encore plus marquée de la part des Américains.

J'ai affirmé clairement et publiquement qu'à mon avis cette question mérite une consultation populaire par la voie électorale. Pourquoi? C'est qu'ici encore je me reporte à il y a quelques années, à l'époque où le premier ministre faisait campagne pour se faire élire à la tête du Parti conservateur et qu'il affirmait que pour lui cette option était exclue.

Il ne s'agit pas d'une question bien tranchée, et d'ailleurs je ne suis pas en faveur de la politique de polarisation, car elle embrasse tous les secteurs, englobe toutes les régions. Il y a au moins un point qui rallie ceux qui sont pour et ceux qui sont contre le libre-échange, c'est que cette décision est sans doute la plus fondamentale que le Canada ait eu à prendre depuis de nombreuses années. C'est pourquoi je pense que la population du Canada a son mot à dire et que les dirigeants politiques devraient déclencher des élections pour laisser les Canadiens décider de leur avenir, décider s'ils désirent procéder à une intégration d'envergure avec les États-Unis.

J'ai dépassé de quatre minutes le quart d'heure qui m'avait été accordé, monsieur le président, mais voilà j'ai terminé mon exposé. Nous sommes disposés à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci beaucoup. D'abord monsieur Allmand, s'il vous plaît.

**M. Allmand:** Merci. Permettez-moi tout d'abord une question générale. La *Canadian Cattlemen's Association* a déclaré dans son mémoire qu'en règle générale, les commerçants appuient cet accord tandis que les non-commerçants s'y opposent. Il est suggéré par là que ceux

## [Texte]

did not say it, the implication is that those who trade understand trading and therefore more or less know what they are talking about in supporting this agreement, and those who do not trade and are opposing it really are not that familiar with trade and perhaps are not as well informed with respect to trading matters. And by the way, it is pretty much true that those who have appeared before us supporting this agreement are traders, although some traders have opposed it, but they are an exception.

But I think there are other reasons. Traders, by their nature, are looking for new markets. They are risk-takers; they are more mobile. They have more resources, and they can usually suffer the losses more readily with new projects and proposals than workers. Workers, on the other hand, have nothing but their skills, if they have skills, and their job. Without unions, they have seen over the years that they are pretty helpless vis-à-vis management and big business in competing for trade nationally and internationally unless they have some strength.

The way I look at this is that workers—and I want to have your reaction—are generally more opposed to this agreement. If they have a job now, and let us say they have been with General Motors for about 20 years and this new thing is put on the table. They do not know what is going to happen to them. They have seen in the past that very often workers are treated like economic units, not like persons. In seeking new markets, companies will just lay off large numbers of workers and put in machinery or whatever. Their fears are justifiable.

• 1050

It is not just a question of not being familiar with the trading system. I would like you to tell the committee why you think generally workers, as opposed to traders, are more fearful and more opposed to this agreement than the so-called traders, the entrepreneurs, the managers?

**Mr. Bob White:** I do not want to deal with the cattlemen.

**Mr. Allmand:** No, no, I do not want to, either.

**Mr. Bob White:** Let me talk about business in general. I heard none other than Frank Stronach, who I think is the largest auto parts manufacturer in Canada, and I will repeat him because he does not have a union in his plant. He talked about this issue and he really said, as a businessman, that if you ask him the question about whether he would want to take off the rules, of course he would. Business is in business to make profit and they would like to have fewer rules and restrictions on it. He said that if you ask him as a Canadian whether this is a good deal for Canada, his answer is no.

## [Traduction]

qui se livrent au commerce comprennent la nature des échanges et saisissent par conséquent la portée de cet accord, tandis que ceux qui ne font pas de commerce et qui s'opposent à l'accord manquent peut-être des connaissances nécessaires pour en discuter de façon éclairée. Entre parenthèses, si on en juge d'après les personnes qui ont comparu devant le Comité, il semble bien effectivement que celles qui sont en faveur de l'accord pratiquent le commerce. Il y a eu, toutefois, quelques rares exceptions.

Essayons de comprendre ce phénomène. Les commerçants, par définition, sont à la recherche de nouveaux marchés. Il leur faut prendre des risques, il leur faut être mobiles. Ils ont plus de ressources et peuvent donc se permettre des pertes plus facilement que les ouvriers lorsqu'ils lancent un nouveau projet ou mettent en oeuvre une proposition. Les travailleurs, pour leur part, n'ont pour eux que leur compétence, s'ils sont spécialisés, ainsi que leur emploi. Sans leur syndicat, ils se savent par expérience plus ou moins à la merci des décisions du patronat et de la grande entreprise dans le domaine du commerce national et international.

C'est pourquoi, à mon avis, les travailleurs—et je voudrais connaître votre opinion à ce sujet—s'opposent pour la plupart à cet accord. S'ils ont un emploi maintenant, qu'ils détiennent depuis 10 ans, 20 ans auprès de General Motors, ils craignent que cet emploi ne soit compromis par de nouvelles règles du jeu. Trop souvent, ils ont pu constater que les ouvriers sont traités comme des facteurs économiques, et non comme des personnes. Pour conquérir de nouveaux marchés, il arrive que les entreprises se débarrassent d'un grand nombre d'employés pour les remplacer par des machines. Leurs craintes sont justifiées.

La question ne se résume donc pas au fait de connaître ou non le régime des échanges. C'est pourquoi je vous demande de dire au comité pourquoi vous croyez que les travailleurs, par opposition aux commerçants, ont davantage à craindre de cet accord et s'y opposent plus généralement que les négociants, les entrepreneurs ou les cadres?

**M. Bob White:** Je ne veux pas discuter des éleveurs de bovins.

**M. Allmand:** Non, non, moi non plus.

**M. Bob White:** Parlons des affaires en général. Je ne vais citer nul autre que Frank Stronach, qui est je pense le plus grand fabricant de pièces d'auto au Canada et qui n'a pas de syndicat dans son usine. C'est en qualité d'homme d'affaires qu'il parlait de cette question et, bien sûr, l'abolition des règlements ne pouvait que lui convenir. Après tout, on est en affaires pour réaliser des profits, et moins il y a de règles ou de restrictions, mieux on se porte. Il disait, toutefois, que si on lui demandait à titre de Canadien s'il croyait que l'accord de libre-échange était une bonne affaire pour le Canada, il lui faudrait dire non.

[Text]

All I can say is that workers across this country are nervous about this deal. I am here today on behalf of my union. At some point the Canadian Labour Congress will come before this committee and talk about it generally across the country.

I think if it is a question of how the business community views trading relations. Do they prefer to have less restrictions? The answer of course is yes, they do. This does not necessarily mean it is good for the country or good for the workers involved.

The auto industry will come before you, I am sure, if they have not already done so. The motor vehicle manufacturers will say they think this is an Auto Pact plus. Why? It is because they do not have a penalty now for meeting the safeguards of the Auto Pact and because they can now bring in cars and parts from Japan duty free if they meet the safeguards. For them, it is a plus. For the workers, I am not sure it is a plus. I would argue that it is a minus.

I think this is the contradiction you get here. I think it is as clear as that. Really the business community is saying this gives them fewer rules. I would like to see business people come before this committee and say they are going to have more access to the U.S. market and major business people than they have had before.

Let us take a look at trade. About three-quarters of our trade between Canada and the United States is between multinational corporations themselves. The argument that somehow we are going to cut all of it off with a wall around us just does not meet with the facts.

**Mr. Allmand:** Although the 60%-content rule will remain, as the people in favour of the deal keep stressing, on the other hand, with tariffs reduced over a 10-year period, why, in your opinion, would new investment in the automotive industry and automotive parts come into Canada when they can supply Canada in the future, after 10 years, from the United States when they will not have to bother with the system? As I pointed out before in Canada, we usually have higher minimum wages. We have higher social benefits because we believe in them. We have medicare in Canada, which we pay for.

Despite the fact that the 60% rule remains, do you honestly see new investment coming into Canada and new jobs coming into Canada with the tariffs disappearing over a 10-year period? Why would people invest in Canada when they can make cars in the United States and sell cars from the United States and get around it? Are you convinced they can get around it? Is there any real protection there at all?

[Translation]

Tout ce que puis dire, c'est que les travailleurs d'un bout à l'autre du pays craignent cet accord. Je suis ici aujourd'hui au nom de mon syndicat. À une autre occasion, les porte-parole du Congrès canadien du travail se présenteront devant le comité pour exprimer un point de vue général.

Je pense, pour ma part, qu'il s'agit bel et bien d'une perception particulière des relations commerciales par le monde des affaires. Celui-ci, de toute évidence, préfère l'abolition des restrictions. Il ne faut pas nécessairement en conclure, toutefois, que la libéralisation des échanges soit à l'avantage du Canada ou des travailleurs.

Les représentants de l'industrie de l'automobile vous présenteront leur point de vue, j'en suis sûr, s'ils ne l'ont pas déjà fait. Les fabricants des véhicules automobiles vous diront que le Pacte de l'automobile est ultra-avantageux. Pourquoi? Parce qu'ils n'ont rien à perdre en respectant les clauses de protection de ce pacte et parce qu'ils peuvent maintenant importer en franchise des voitures et des pièces du Japon s'ils respectent ces clauses. Pour eux, c'est ultra-avantageux, pour les ouvriers, je n'en suis pas si certain. Je dirais que c'est plutôt ultra-désavantageux.

C'est là la contradiction fondamentale. Au fond, c'est très simple. Le monde des affaires veut avoir les coudées franches et se libérer des entraves. Mais j'aimerais bien voir les gens d'affaires venir devant le comité pour déclarer qu'ils vont bénéficier d'un meilleur accès au marché américain et connaître tout à coup des affaires florissantes.

Attardons-nous un peu sur les caractéristiques du commerce. Près des trois quarts des échanges entre le Canada et les États-Unis se font entre les sociétés multinationales elles-mêmes. Il est naïf de croire que les choses se passeront autrement avec l'ouverture des frontières.

**M. Allmand:** On sait que la règle de 60 p. 100 relative au contenu demeurera en vigueur, comme ne cessent de le rappeler les libres-échangistes, et que par ailleurs les tarifs douaniers seront réduits sur une période de 10 ans. Pourquoi alors, à votre avis, consentirait-on à de nouveaux investissements dans l'industrie automobile et dans celle des pièces de véhicules au Canada alors qu'il sera possible d'ici 10 ans d'alimenter le Canada à partir des États-Unis, quand le régime actuel aura été aboli? Comme je l'ai déjà signalé, notre salaire minimum ici au Canada est en général supérieur. Les avantages sociaux sont également plus importants et nous tenons à cette politique. Enfin, nous offrons des programmes d'assurance-maladie.

Ainsi, même si la règle des 60 p. 100 demeurera en vigueur, croyez-vous honnêtement que le Canada bénéficiera de nouveaux investissements et de nouveaux emplois alors que les droits de douane auront complètement disparu d'ici 10 ans? Pourquoi voudrait-on investir au Canada alors qu'il suffira dans quelques années de produire les voitures aux États-Unis et de les vendre de l'autre côté de la frontière? Ne craignez-vous pas cette



[Texte]

**Mr. Bob White:** Currently we have a significant competitive advantage in labour costs with the United States. This is one of the reasons we are, if you take the motor vehicle manufacturers, ahead in a number of cases of the safeguard requirements.

The 60% and the safeguards were only met because they were enforceable. I can remember Chrysler wanting to close its truck plant in the late 1970s in Windsor because we were in a downturn. They were going to owe the federal government, I think, about \$231 million in tariffs and they. . . enormous penalty to do it.

If you have the safeguards without a penalty, how can people be so sure about the future when everybody says the auto industry is going to go through another shake-out between now and the early 1990s. If you take away the penalty enforcement for the safeguards, I think you put a lot of jobs in Canada in jeopardy in this regard.

• 1055

Let me just answer your second point. Again, I will refer to what Frank Stronach, the leading auto parts manufacturer in Canada, said in front of Mr. Reisman. He said under this new Auto Pact, which Mr. Reisman called Auto Pact Plus:

I will have major pressures from my Board of Directors to make new investments in the United States rather than Canada.

At some point he will appear before the committee, I am sure.

**Mr. Allmand:** Mr. White, the auto parts people have said they predict a loss of approximately 20,000 jobs in auto parts. Has your union commissioned or done any studies to see what the gains and losses are in jobs for your industry? I have had a hard time in the House and in committee trying to get out of the government. . . I am shocked they have not done impact studies. For everything else they have done they usually have done impact studies. We have no impact studies here at all; or if there are, they are keeping them quiet. But I would like to know how you estimate it. We have had them from some industries.

**Mr. Bob White:** You cannot draw a straight line today and say under this new agreement  $x$  jobs would be lost. I do not think anybody can do that today in the auto industry. We have had a sort of loose alliance of a task force since 1982 with the auto manufacturers and the parts manufacturers that if we did not do something like

[Traduction]

possibilité ou existe-t-il d'autres mécanismes de protection?

**M. Bob White:** Actuellement, nous jouissons d'un avantage concurrentiel appréciable par rapport aux États-Unis sur le plan du coût de la main-d'oeuvre. C'est l'une des raisons pour lesquelles les fabricants de véhicules automobiles respectent largement les exigences en matière de protection.

La règle des 60 p. 100 et les clauses de protection n'ont été respectées jusqu'à présent qu'en raison des menaces de pénalité. Je me rappelle que Chrysler a voulu fermer une usine de camions de Windsor à la fin des années 1970 à cause d'un ralentissement de l'économie. Mais la société encourait une sanction de 231 millions de dollars, je pense, en droits de douane à verser au gouvernement fédéral, c'est-à-dire une pénalité énorme.

Mais si les clauses de protection ne sont pas assorties de pénalités, comment peut-on être assuré de l'avenir alors même que tout le monde s'accorde pour dire que l'industrie de l'automobile va de nouveau être ébranlée d'ici le début des années 1990. Sans les pénalités pour garantir l'application des clauses de protection, on risque fort de mettre en danger un grand nombre d'emplois au Canada.

Permettez-moi de donner une réponse pour le deuxième point que vous avez soulevé. Je citerai encore une fois Frank Stronach, le plus grand fabricant de pièces d'automobile au Canada, qui parlait en présence de M. Reisman. Il disait que dans le cadre de ce nouveau Pacte de l'automobile, qualifié d'ultra-avantageux par M. Reisman:

Des pressions considérables seront exercées par mon conseil d'administration pour que les nouveaux investissements se fassent aux États-Unis plutôt qu'au Canada.

A un moment donné, il viendra s'adresser au comité, j'en suis sûr.

**M. Allmand:** Monsieur White, les porte-parole de l'industrie des pièces d'automobile prévoit une perte d'environ 20,000 emplois dans leur secteur. Votre syndicat a-t-il commandé ou effectué des études pour déterminer si votre industrie gagnera ou perdra des emplois? J'ai eu beaucoup de mal à la Chambre et en comité à obtenir de telles études. . . Je suis choqué qu'on n'ait pas procédé à des études prévisionnelles. Dans tous les autres domaines, de telles études ont été effectuées. Mais ici, rien, ou alors on les a bien cachées. Je voudrais donc connaître quelles sont vos estimations. D'autres industries nous ont présenté des chiffres.

**M. Bob White:** Il est difficile de dresser le bilan aujourd'hui et de déclarer que, dans le cadre du nouvel accord,  $x$  emplois seront perdus. Personne dans l'industrie de l'automobile n'est en mesure, je pense, de chiffrer ainsi les répercussions. Nous oeuvrons officiellement au sein d'un groupe d'étude depuis 1982 avec les fabricants

[Text]

the Auto Pact with offshore producers, ultimately it would mean a difference of 40,000 jobs in Canada. So you have to throw that in the equation now, because we have now scrapped our ability to have that and we have allowed the big three manufacturers to bring in more parts and cars from offshore.

I do not think there is any question that ultimately we will have significantly fewer jobs in Canada.

**Mr. Fretz:** Welcome, Mr. White and others representing your organization.

Mr. White, on Wednesday, November 4 of this year Mr. Rehor, the Vice-President and Treasurer of the Ford Motor Company, representing the Motor Vehicle Manufacturers' Association, came before this committee. I would like to read you just a few lines from his testimony given to us on that evening, when he spoke about safeguards. I raise this issue because you have mentioned safeguards here this morning. Mr. Rehor said this:

On the issue of the balance of the automotive provisions in the proposed free trade agreement, it has been said that the safeguards have been gutted. We think the most important elements in terms of the future of the safeguards have been maintained. There is a quantifiable and substantial cost advantage for the North American companies to produce and buy in Canada. Canadian activities of our company and many of our suppliers have demonstrated that they are fully competitive with their American counterparts.

Would you comment on Mr. Rehor's statement?

**Mr. Bob White:** I thought I did, in answer to Mr. Allmand. I said the auto industry will tell you today that this is an Auto Pact plus. You must remember the auto industry did not really like the safeguards in the first place. The safeguards required them to meet certain ratios here. I can remember when Ford was asking the federal Cabinet for relief in terms of the car-truck ratio. I can remember when American Motors got an Order in Council here because they had to come before the government—they wanted to build jeeps in Canada and no cars—and there had to be a decision of the federal government to do that. If you had asked American Motors then, would they have preferred to have total flexibility, the answer would have been yes.

So all I can tell you is that we have had meetings with Mr. Rehor, and he has said he is reflecting how the industry feels about that today. But I just want to say to people that what has not changed since 1965 is that the major decisions in this industry are still made outside of Canada. If we think because we are so competitive we are going to shift jobs in the auto industry from the U.S. to Canada significantly under this agreement, then we really are in a dream world. And if we think somehow in the

[Translation]

d'automobiles et de pièces, et nous en sommes venus à la conclusion que sans une forme quelconque de pacte d'automobile avec les producteurs de l'étranger, le Canada pourrait bien se trouver privé de quelque 40,000 emplois. Il faut tenir compte de ce facteur dans l'équation, car nous avons maintenant coupé tous les ponts en permettant aux trois grands fabricants d'importer un plus grand nombre de pièces et de voitures d'outre-mer.

Pour moi, il ne fait aucun doute que l'accord finira pas se solder par une perte considérable d'emplois au Canada.

**M. Fretz:** Je voudrais d'abord souhaiter la bienvenue à M. White et aux autres porte-parole de l'organisme.

Monsieur White, le comité a accueilli le 4 novembre dernier le vice-président et trésorier de la Société Ford Canada, M. Rehor, qui représentait l'Association des fabricants de véhicules automobiles. J'aimerais vous lire quelques lignes de son témoignage de ce soir-là au sujet des sauvegardes ou des clauses de protection. Je soulève cette question parce que vous avez mentionné les clauses de protection ici ce matin. Voici ce que M. Rehor disait:

Quant au reste des dispositions concernant l'automobile dans le projet d'accord de libre-échange, on a dit que les clauses de sauvegarde avaient été émasculées, mais d'après nous, les éléments les plus importants touchant l'avenir de ces clauses ont été bel et bien maintenus. Les sociétés nord-américaines ont un avantage considérable et quantifiable à produire et à acheter au Canada. Les activités de notre société et d'un grand nombre de nos fournisseurs au Canada ont prouvé qu'ils sont sur un pied d'égalité, au plan de la concurrence, avec leurs homologues américains.

Quelles sont vos observations au sujet de cette affirmation de M. Rehor?

**M. Bob White:** Je pensais m'être déjà exprimé à ce sujet, en réponse à une question de M. Allmand. J'ai dit que les représentants de l'industrie automobile jurèrent que le Pacte de l'automobile est ultra-avantageux. Il faut se rappeler que ceux-ci n'étaient pas en faveur des clauses de sauvegarde au départ. Ces clauses les obligent à se conformer à certains ratios de production. Je me rappelle que Ford a un jour demandé au Cabinet fédéral un assouplissement du ratio voitures-camions. Je me rappelle qu'American Motors a dû obtenir une décision du gouvernement fédéral pour construire des jeeps au Canada plutôt que des voitures. Si l'on avait demandé à ce moment-là à la société American Motors si elle aurait préféré jouir d'une totale liberté, la réponse aurait été évidemment affirmative.

Je puis vous dire que nous avons rencontré M. Rehor et qu'il nous a dit que ses remarques reflètent le point de vue de l'industrie. Il n'en reste pas moins—et il importe de le proclamer hautement—que les grandes décisions qui touchent l'industrie continuent à être prises à l'extérieur du Canada, comme c'est le cas depuis 1965. Si nous croyons que, grâce à notre compétitivité, nous allons créer des emplois dans l'industrie automobile canadienne au détriment de l'industrie américaine en raison de cet

[Texte]

downturn in the industry without safeguards we are going to have the protection we had before—and when I say “safeguards”, I mean an enforcement mechanism of safeguards—then I think we are wrong.

**Mr. Sam Gindin** (Assistant to the President, Canadian Auto Workers Union): I would like to make a few comments on the safeguards. One is that the industry had joined us in lobbying for requiring all companies who want to sell in Canada to come under the Auto Pact. One of the important things that has been given up in these safeguards is that Canada no longer has the right to bring other companies under the Auto Pact. This is very important because we are approaching a situation where 50% of the companies are operating outside the Auto Pact.

• 1100

**Mr. Fretz:** Mr. White, are the “big three” producing more cars in Canada than the safeguards require?

**Mr. Bob White:** Yes, they are. It can get marginal this year because of the restructuring at General Motors, but I think GM would still be ahead of the numbers in Canada. Let me raise another important point: What about the GM-Suzuki joint venture in Ingersoll? Is it in or outside of the Auto Pact?

**Mr. Fretz:** Mr. White, Mr. Rehor continued in his testimony by saying:

Our own experience has been quite dramatic in the sense of the type of cost-competitive and quality performance that our Canadian facilities and our Canadian suppliers can deliver to us. It is that, I submit, which drives us to in fact buy and invest and employ in Canada far in excess of those levels that would be required if we were to comply with the so-called safeguards that exist today. We are driven by our own economic self-interest and not by a set of mechanisms that, while clearly useful and important in the context of launching this limited free trade arrangement between the two countries and our industry, no longer have the underpinning of importance that they once did. They have in fact been usurped by other factors.

Your comment, please.

**Mr. Bob White:** Mr. Rehor was with us when we appeared before this committee to explain how we felt about the Auto Pact rules. Our appearance dealt with safeguards and penalties, and how we ought to apply them

[Traduction]

accord, nous rêvons en couleure. Ne croyons pas non plus qu'en cas de ralentissement de l'activité dans l'industrie automobile, nous jouirons de la même protection que nous avions auparavant car, comme je l'ai dit, les «clauses de sauvegarde» ne veulent rien dire si elles ne sont pas accompagnées de sanctions.

**M. Sam Gindin** (adjoint au président, Syndicat des travailleurs de l'industrie automobile du Canada): Permettez-moi quelques observations sur les clauses de protection. La première, c'est que l'industrie nous appuie dans nos revendications destinées à exiger que toutes les sociétés qui désirent vendre au Canada soient assujetties au Pacte de l'automobile. Nous avons déjà renoncé à une clause très importante, avec pour résultat que le Canada n'est plus habilité à faire signer le Pacte de l'automobile par d'autres sociétés. Les conséquences en sont d'autant plus dramatiques que nous atteindrons bientôt le seuil de 50 p. 100 de sociétés en activité à l'extérieur du cadre du Pacte de l'automobile.

**M. Fretz:** Monsieur White, les «trois grands» produisent-ils plus de voitures au Canada que ne l'exigent les clauses de sauvegarde?

**M. Bob White:** Oui. Il se peut que la production ne dépasse que marginalement les exigences cette année en raison de la restructuration de General Motors, mais je pense que GM réussira quand même à dépasser le minimum requis. Si vous le voulez bien interrogeons-nous sur un autre point important: qu'arrivera-t-il à l'entreprise en participation GM-Suzuki à Ingersoll? Se fera-t-elle sous le régime du Pacte de l'automobile ou autrement?

**M. Fretz:** Monsieur White, M. Rehor poursuivait son témoignage en ces termes:

Nous avons donc été très favorablement impressionnés par la performance sur le plan de la qualité et du coût de nos entreprises et fournisseurs canadiens. C'est ceci qui nous a amené à acheter, à investir et à fournir des emplois au Canada sur une échelle beaucoup plus importante que ce qui serait exigé de nous si nous respections simplement les clauses dites de sauvegarde qui existent à l'heure actuelle. Nous sommes mûs par notre propre intérêt et non par un peu de dispositifs qui, si utiles et importants qu'ils soient dans le contexte d'une entente limitée de libre-échange entre les deux pays, ont perdu l'importance qu'ils avaient, d'autres facteurs les ayant supplantés.

Vos commentaires, s'il vous plaît.

**M. Bob White:** M. Rehor était avec nous lorsque nous nous sommes présentés devant le comité pour expliquer ce que nous pensions des règles du Pacte de l'automobile. Notre intervention portait sur les clauses de protection et



[Text]

to the Japanese to get our share of Japanese investment in this country.

Ford has one truck plant in Canada today. If that truck plant was closed under the current rules of the safeguards, they would pay an enormous penalty for that. Since 1965, when the auto trade agreement was negotiated, they put one extra assembly plant in Canada—the assembly plant in St. Thomas—and we have a competitive advantage and produce good quality.

All of this dispels the myth that the auto industry was a non-competitive, non-productive industry, with a lot of lazy workers. All of this is laid out in the task force that Mr. Rehor was part of. It also emphasized the importance of the safeguards in the Auto Pact, and the importance of applying those to offshore producers.

Now back to the point. If you had asked Ford when they wanted to have flexibility between cars and trucks if they liked the safeguards, the answer would have been no. But the safeguards have been important in getting jobs in this country. If we had had free trade in 1965 instead of the Auto Pact, we would not have had the St. Thomas assembly plant, the assembly plant in Ste. Thérèse, Québec, and a lot of other important facilities in this country. They were put in to meet the safeguards of the Auto Pact, and they will be important in the next shake-out in the auto industry.

**Mr. Fretz:** Mr. White, I wonder if you would tell the committee whether you agree or disagree with this statement by Mr. Rehor:

As a signatory of GATT, we do not think that higher tariffs in our industry are in the cards. We do not think that quotas are in the cards.

**Mr. Bob White:** Who is talking about higher tariffs? In our auto policy we talked about taking the framework of the Auto Pact and applying it to offshore producers. Mr. Rehor was part of that.

As far as limiting imports, Mr. Rehor was part of the committee when we made the export restraints agreement with the Japanese.

[Translation]

les pénalités ainsi que sur la façon de les appliquer aux Japonais pour que ceux-ci fassent leur part d'investissement au Canada.

La Société Ford possède au Canada actuellement une usine de camions. Si cette usine était fermée sous le régime actuel de sauvegardes, la société encourrait des pénalités énormes. Depuis 1965, époque à laquelle l'accord de l'automobile a été négocié, elle a implanté une autre usine de montage au Canada—celle de Saint-Thomas—qui jouit d'un avantage concurrentiel et assure une production de qualité.

Tous ces faits sont suffisants pour dissiper le mythe voulant que l'industrie de l'automobile ne soit pas concurrentielle ni productive et qu'elle soit affligée de travailleurs paresseux. Tous ces faits sont rappelés dans le document du groupe d'étude dont M. Rehor faisait partie et qui mettait également en évidence l'importance des clauses de sauvegarde dans le Pacte de l'automobile, auquel il conviendrait d'assujettir les producteurs d'outre-mer.

Pour en revenir à notre question initiale, il est évident que la société Ford aurait accepté volontiers d'être libérée des clauses de sauvegarde dans son choix entre les voitures et les camions. Il reste que ce sont ces clauses qui ont permis de créer des emplois au Canada. Sous un régime de libre-échange en 1965, plutôt que sous celui du Pacte de l'automobile, L'usine de montage de Saint-Thomas n'aurait pas vu le jour, pas plus d'ailleurs que celle de Sainte-Thérèse, au Québec, ni de bien d'autres importantes installations ailleurs au pays. Ces usines visaient directement à respecter les clauses de protection du Pacte de l'automobile et on en mesurera toute l'importance lors de la prochaine crise de l'industrie de l'automobile.

**M. Fretz:** Monsieur White, pourriez-vous dire au comité si vous êtes d'accord ou non avec cette affirmation de M. Rehor.

En tant que signataire du GATT, nous n'envisageons ni une augmentation des tarifs dans notre secteur ni un contingentement.

**M. Bob White:** Mais qui envisage une augmentation des tarifs? Dans notre document de prise de position, nous avons demandé que les dispositions du Pacte de l'automobile s'appliquent également aux producteurs d'outre-mer. M. Rehor y a participé.

Pour ce qui est des contingents d'importation, M. Rehor faisait partie de notre comité lorsque nous avons conclu une entente des restrictions des exportations avec les Japonais.

• 1105

**Mr. Fretz:** Mr. Reimer asked what the 50% requirement for the new players would do to the Canadian auto-parts industry. Mr. Rehor answered by saying:

**M. Fretz:** M. Reimer avait demandé quel effet aurait l'exigence de 50 p. 100 applicable aux nouveaux intervenants sur l'industrie canadienne des pièces d'automobile. M. Rehor a répondu ainsi:

[Texte]

Based on our estimates, if assembly and stamping run between 20% and 30% on the basis used in the FTA, to get 50% you have to make a major investment in purchase of power train in North America, plus either suspension and/or electronics. I think it creates a tremendous opportunity for the North American parts producers, especially Canadians who have proven so competitive and whose employment levels are so much higher since the trough. They had record highs compared to their U.S. competitors.

May I have your comment, please.

**Mr. Bob White:** Again, all I can say is that the largest parts producers in Canada, being the big three themselves... I can answer your question by using the same argument raised in front of Mr. Stronach, a major parts supplier in Canada. His answer was the opposite to that. I guess the question is, why did we have the safeguards? Why do we have the 60% Canadian content? It was because we wanted to get our share of North American investment. We wanted to get our share of North American jobs. Now that we have moved to a 50% North American rule, I do not know what the structure is for ensuring we get our share of that.

**Mr. Fretz:** In your opening remarks, Mr. White, you said that you questioned whether the government had a right to intervene as it appears to be doing with the free trade agreement with the United States. It causes me to reflect on former governments that have had interventionist legislation, such as FIRA and the National Energy Program. You sit there and tell me that you question the right to have interventionist legislation, an agreement such as this. Just tell us about our action to get rid of Crown corporations, to get rid of FIRA, to get rid of the National Energy Program.

**Mr. White:** I note that you are here as the president of the Canadian Auto Workers Union. Is it true that you are also the national vice-president of the New Democratic Party?

**Mr. Bob White:** Yes, I thought that was fairly well known. Mr. Reisman has mentioned it, the Prime Minister has mentioned it; everybody in favour of free trade has mentioned it, and I thought it was legal. That was the point that bothered me. I have never hidden that; I thought it was legal.

**Mr. Fretz:** You did not mention it in your introduction, so I thought it would be—

[Traduction]

D'après nos calculs, si le montage et l'emboutissage se situent entre 20 et 30 p. 100 selon les chiffres utilisés dans l'accord de libre-échange, pour obtenir les 50 p. 100, il faudrait investir de façon considérable dans l'achat des organes d'entraînement en Amérique du Nord, en plus des suspensions ou des pièces électroniques, ou les deux. A mon avis, cela crée des possibilités extraordinaires pour les producteurs de pièces nord-américains, particulièrement pour les Canadiens qui ont fait preuve de compétitivité et dont les niveaux d'emplois sont tellement plus élevés depuis la récession. Ils ont battu des records par rapport à leurs concurrents américains.

Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez?

**M. Bob White:** Il faut dire, encore une fois, que les principaux producteurs de pièces d'automobile au Canada, ce sont encore les trois grands eux-mêmes... Je pourrais répondre à votre question en faisant valoir le même argument utilisé par M. Stronach, l'un de nos principaux fournisseurs de pièces d'automobile au Canada, pour refuter cette affirmation. La question se résume finalement à ceci: pourquoi avons-nous au départ adopté ces clauses de protection? Pourquoi avons-nous exigé un contenu canadien de 60 p. 100? Tout simplement parce que nous voulions obtenir notre part des investissements en Amérique du Nord. Nous voulions obtenir notre part des emplois en Amérique du Nord. Maintenant que nous avons accepté la règle de 50 p. 100 de contenu nord-américain, je ne vois pas comment nous pourrions obtenir notre part.

**M. Fretz:** Dans votre exposé, monsieur White, vous avez dit que vous vous interrogiez sur le droit du gouvernement d'intervenir, comme il semble le faire, en faveur de l'accord de libre-échange avec les États-Unis. Cette remarque m'a fait réfléchir sur les lois interventionnistes de certains gouvernements antérieurs, qui ont donné lieu à la création de l'Agence d'examen de l'investissement étranger et du Programme énergétique national. Pour votre part, vous remettez en cause le bien-fondé des lois interventionnistes ou d'un accord comme celui dont nous parlons. Que pensez-vous alors des mesures que nous avons prises pour nous débarrasser des sociétés d'État, de l'Agence d'examen de l'investissement étranger, du Programme énergétique national?

**Monsieur White:** J'ai pris bonne note du fait que vous étiez ici à titre de président du Syndicat des travailleurs de l'industrie automobile du Canada. Est-il exact que vous êtes également le vice-président national du Nouveau parti démocratique?

**M. Bob White:** Oui, je croyais que le fait était bien connu. M. Reisman l'a mentionné, le premier ministre l'a mentionné, tous ceux qui sont en faveur du libre-échange l'ont mentionné, et je croyais être dans mon droit. C'est là que le bât blesse. Je n'ai jamais caché la chose, car je croyais être dans mon droit.

**M. Fretz:** Vous ne l'avez pas mentionné dans votre introduction, alors j'ai pensé... .

[Text]

**Mr. Bob White:** No, because I am not here as vice-president. I thought you could have political beliefs and be a member of a party in this country without coming and saying you are an NDPer or a Tory. There are places in this country where people will not admit they are Tories, either. All I am saying is that I do not think there is anything wrong with that, by the way, and I believe in an independent point of view, an independent trade union movement. I believe in being active in politics, and I am a vice-president of the New Democratic Party.

**Mr. Fretz:** Thank you.

**Mr. Bob White:** I am aware of that across the country.

**The Chairman:** We will go to one of the members of that party, Mr. Cassidy.

**Mr. Cassidy:** Thank you very much.

**Mr. Bob White:** And the fishplant workers as well.

**Mr. Cassidy:** I welcome you here, Bob, and I—

**Mr. Bob White:** Are you a member of the NDP, Mr. Cassidy?

**Mr. Cassidy:** Yes, I am, as a matter of fact.

**Mr. Reimer:** There you go.

**Mr. Cassidy:** As a matter of fact we may be seeing the disappearance of the Conservatives as a form of species.

**Mr. Bob White:** Could I ask a question: Has anybody asked Mr. Rehor what party he is with?

**Mr. Fretz:** I do not think he is vice-president of the Tory Party or the Liberal Party.

**The Chairman:** Can we get back to the . . . ?

**Mr. Cassidy:** Mr. Chairman, I have been on this committee only since this morning, but I trust that your researchers are noting the contributions to the Conservative Party of some of the business supporters of free trade who are coming in here.

I want to ask you a question, Bob, which goes back a bit. We have been told by the Economic Council of Canada that they made forecast of about 350,000 jobs by 1995 resulting through free trade. I would like to ask either you or Sam Gindin if you could comment on whether that forecast appears to be realistic in itself or in the light of the actual deal that was signed, as opposed to the theoretical deal that was imagined by the Economic Council of Canada.

**Mr. Bob White:** Mr. Cassidy, I have yet to see the areas where substantial new jobs are supposed to come from. However, since Mr. Gindin and I have talked about this

[Translation]

**M. Bob White:** C'est que je ne suis pas ici à titre de vice-président. Je croyais que l'on pouvait avoir des convictions politiques et être membre d'un parti au Canada sans avoir à le crier sur tous les toits. D'ailleurs, à certains endroits au Canada, je sais que bien des gens n'oseraient admettre qu'ils sont conservateurs. En fait, je veux dire tout simplement que chacun est libre de son allégeance politique et que je crois à un point de vue indépendant, à un mouvement syndical indépendant. Je crois au militantisme politique et c'est pourquoi je suis vice-président du Nouveau parti démocratique.

**M. Fretz:** Merci.

**M. Bob White:** Ma remarque est valable pour toutes les régions du pays.

**Le président:** Donnons la parole à un membre de ce parti, monsieur Cassidy.

**M. Cassidy:** Merci beaucoup.

**M. Bob White:** Même pour les travailleurs des usines de conditionnement du poisson.

**M. Cassidy:** Je vous souhaite la bienvenue, Bob, et je . . .

**M. Bob White:** Êtes-vous membre du NPD, monsieur Cassidy?

**M. Cassidy:** Oui, effectivement.

**M. Reimer:** Voilà.

**M. Cassidy:** Il est bien possible, d'ailleurs, que nous assistions à la disparition de l'espèce représentée par les Conservateurs.

**M. Bob White:** Pourrais-je vous poser une question: quelqu'un a-t-il demandé à M. Rehor à quel parti il appartenait?

**M. Fretz:** Je ne crois pas qu'il soit le vice-président du Parti conservateur ni du Parti libéral.

**Le président:** Pourrions-nous revenir à la . . . ?

**M. Cassidy:** Monsieur le président, je ne siège à ce comité que depuis ce matin, mais je fais confiance à vos chercheurs pour qu'ils prennent note du soutien au Parti conservateur manifesté par certains des partisans du libre-échange du monde des affaires que nous avons accueillis.

La question que je vais vous poser, Bob, se rapporte à des chiffres assez anciens. Le Conseil économique du Canada nous avait déclaré que, d'après ses prévisions, quelque 350,000 emplois seraient créés d'ici 1995 par suite d'un accord de libre-échange. J'aimerais savoir si vous-même ou Sam Gindin pensez que ces prévisions sont réalistes à priori ou à la lumière de l'accord qui a été signé, ou si ce ne sont pas des élucubrations avancées par le Conseil économique du Canada.

**M. Bob White:** Monsieur Cassidy, je voudrais bien savoir moi-même d'où pourraient provenir ces nouveaux emplois. Toutefois, étant donné que j'ai déjà discuté de



*[Texte]*

internally and he is a senior economist on my staff, I would like to ask him to deal with that specific question.

**Mr. Gindin:** I guess one of the points about the study by the Economic Council of Canada is that if you actually take a look at the manufacturing sector and the jobs in the manufacturing sector, the jobs predicted are about 42,000 jobs. If you take away the assumption they added about a sudden increase in activity, it is about 10,000 jobs.

I think there are a number of ways of looking at that study. The main problem we have is that if you actually look at it sector by sector, it does not make much sense.

• 1110

Also, if you take a look at what it means, I think the study argues that the GNP will grow 3% more with free trade than without free trade. The question is: What does that mean? What it means is that instead of being where we are by 1996, we would be there one year earlier. We would be there by 1995.

Again, I want to put this in the context that I do not think the study has much credibility. Therefore, if this is absolutely the best case that can be made in terms of the advantages of free trade, and if the best case that can be made is that we will be where we would normally be without free trade, one year earlier down the road, then you have to ask what the costs are. If you compare that to the potential costs of free trade, I think that makes the argument against free trade.

Let me make another point about this. Among the very important issues being debated on the economic side are the questions of economic development and regional development. I want to put that in the context of the Auto Pact, because the Auto Pact is being used so much. If you look at the history of the Auto Pact, everybody—including Mr. Rehor, by the way—recognizes that if we did not have some form of protection in this industry, historically there would not be an auto industry in the country today. . . I mean before 1965. There would not be an industry in the country today.

One asks: How will the regions develop? How will the regions actually diversify and develop a manufacturing base? What the Auto Pact shows is that this will not happen automatically. It will not just happen if you leave it to market forces. It will only happen if in fact there is some intervention in the market forces. That is what happened in the auto industry. That is why economists talk about a comparative advantage in the auto industry today, because that happened historically, and that is the only way it can happen in the other regions of the country.

**Mr. Cassidy:** Mr. Gindin, may I just ask either you or Bob White to be specific. You are saying that if Canada had embarked on an arrangement like the Mulroney trade

*[Traduction]*

cette question avec M. Gindin et qu'il est l'économiste principal de mon équipe, je lui serais reconnaissant de bien vouloir répondre à cette question.

**M. Gindin:** Quelques faits doivent être précisés au sujet de l'étude du Conseil économique du Canada. Tout d'abord, dans le secteur manufacturier, on prévoit actuellement la création d'environ 42,000 emplois. Si l'on ne tient pas compte de l'hypothèse d'un regain important d'activité dans ce domaine, qui a servi de base à ces chiffres, on en arrive à environ 10,000 emplois.

Evidemment, on pourrait examiner cette étude de plusieurs points de vue. Il reste que, si l'on procède secteur par secteur, on s'aperçoit que les chiffres manquent totalement de réalisme.

En outre, en y regardant de près, je crois que l'étude soutient que le PNB connaîtra une croissance supérieure de 3 p. 100 dans le cas du libre-échange. La question est de savoir ce que cela veut dire. Cela veut dire qu'au lieu d'y arriver en 1996, nous y arriverions un an plus tôt, soit en 1995.

Je veux répéter que, à mon avis, cette étude n'a pas beaucoup de crédibilité. Ainsi, si ce sont là les avantages du libre-échange dans le meilleur des cas, c'est-à-dire que nous serons au même point mais un an plus tôt, alors il faut se demander quels sont les coûts. Si l'on compare les avantages avec les coûts potentiels du libre-échange, je crois qu'on aboutit à un argument contre le libre-échange.

Laissez-moi ajouter ceci. Parmi les questions très importantes qui sont actuellement débattues sur le plan économique, il y a la question du développement économique et régional. Je voudrais replacer cette question dans le contexte du Pacte de l'automobile, parce qu'on en parle tellement. Si l'on examine l'histoire du Pacte de l'automobile, tout le monde—y compris M. Rehor soit dit en passant—admet que, si nous n'avions pas une forme quelconque de protection pour cette industrie, historiquement il n'y aurait pas d'industrie automobile au pays aujourd'hui—je veux dire avant 1965. Il n'y aurait pas d'industrie au pays aujourd'hui.

On se demande comment les régions vont se développer. Comment les régions vont réussir à diversifier et à établir une base manufacturière. Le Pacte de l'automobile montre que cela ne se produira pas automatiquement si on laisse jouer les forces du marché. Il faudra une intervention quelconque. C'est ce qui s'est produit dans le cas de l'industrie de l'automobile. C'est pourquoi les économistes disent que l'industrie de l'automobile jouit aujourd'hui d'un avantage, parce que cela s'est produit historiquement, que c'est la seule façon que cela se produise dans d'autres régions du pays.

**M. Cassidy:** Monsieur Gindin, je vous demanderais à vous, ou à Bob White, d'être précis. Vous dites que, si le Canada avait conclu une entente semblable à l'entente

[Text]

deal with Washington back around the beginning of the 1960s... You are saying that rather than have the automobile industry we have now, which is competitive and which enjoys a substantial trade surplus with the United States, we would have far less. Can you elaborate on that?

**Mr. Bob White:** Well, there is not any question, Mr. Cassidy. The Auto Pact had some major advantages for both countries and for the industry. It allowed the industry to rationalize. But it also said that because Canada is a smaller nation and because we do not have a domestically based industry there have to be some rules to ensure that the Americans make the appropriate investments in Canada to get our share of jobs. Had we not had that rule in the Auto Pact, there would have been no reasons for us to get those major investments. Those came about because of the safeguards, and the governments of the day took full credit for that, and properly so.

I want to clear up another thing that is a myth which seems to be floating around here, which is that the UAW opposed the Auto Pact, and that the Auto Workers Union now is opposing the same trade deal that they opposed in 1965 for the auto industry. That is absolutely not true. I can read the history of it, which was... I will get to the NDP in a minute, but you have to separate once in a while. There are businessmen and Tories, and every time they speak out, they do not speak out as Tories; they speak out as businessmen.

The history of the Auto Pact is that we had an internal debate—because I was there in the early 1960s—about the presentation of the Bladen commission, and there was the extreme left in the UAW which had their theme of a Canadian car, which was called the Beaver. And there was the UAW official position that said we are too late to do that; we cannot get an indigenous Canadian auto industry.

We came before the Bladen Commission and supported the Auto Pact, with the proviso that it have safeguards and that we have transitional assistance benefits for workers who are affected. Simon Reisman has quoted that in his studies, if you read them—that one of the reasons for the safeguards was to accommodate the UAW and to accommodate the automotive parts manufacturers. *The Globe and Mail*, on the day after Mr. Pearson was at the ranch in Texas, said one of the supporters of the Auto Pact was the UAW.

So I do not know where people are finding this—that somehow we were opposed to the Auto Pact. We were opposed to it without safeguards and without transitional assistance benefits for workers, but we had the internal debate in our union, and the official position of our union was in support of the Auto Pact.

**Mr. Cassidy:** Mr. White, if I can just take what you say in relation to the situation back in the early 1960s, there were three routes at that point. One might have been an

[Translation]

commerciale de Mulroney avec Washington au début des années 1960... Vous dites qu'au lieu de l'industrie de l'automobile que nous connaissons maintenant, qui est concurrentielle et qui bénéficie d'un excédent commercial substantiel par rapport aux États-Unis, nous aurions beaucoup moins. Pouvez-vous développer un peu votre pensée?

**M. Bob White:** Cela ne fait aucun doute, monsieur Cassidy. Le Pacte de l'automobile a eu des avantages majeurs pour les deux pays et pour l'industrie. Il a permis à l'industrie de se rationaliser. Mais le Pacte prévoyait également que, parce que le Canada est un petit pays et parce que nous n'avons pas d'industrie basée au pays, il faut des règles pour veiller à ce que les Américains fassent suffisamment d'investissements au Canada pour que nous ayons notre part d'emplois. Si le Pacte de l'automobile n'avait pas comporté cette règle, nous n'aurions pas eu ces investissements majeurs. Ils ont eu lieu en raison des garanties, et les gouvernements de l'époque s'en sont attribués le crédit, et à juste titre.

J'aimerais aussi préciser un autre point, un mythe qui semble assez répandu ici, selon lequel les TAU se sont opposés au Pacte de l'automobile et que le Syndicat des travailleurs de l'automobile s'oppose maintenant à la même entente commerciale qu'en 1965 pour l'industrie de l'automobile. Cela n'est absolument pas fondé. Je peux en dire l'histoire... j'arriverai au NDP dans un instant, mais il faut distinguer parfois. Il y a des hommes d'affaires et des Conservateurs, et chaque fois qu'ils prennent la parole, ce n'est pas en qualité de Conservateurs mais en qualité d'hommes d'affaires.

L'histoire nous apprend que, dans le cas du Pacte de l'automobile, nous avons eu un débat interne—et j'étais là au début des années 60—au sujet du rapport de la Commission Bladen; l'extrême gauche des TAU voulait une voiture canadienne, appelée Beaver. La position officielle des TAU était qu'il était trop tard, que nous ne pouvions construire une industrie purement canadienne de l'automobile.

Nous avons comparu devant la Commission Bladen et nous avons appuyé le Pacte de l'automobile, à la condition qu'il comporte des garanties et qu'il y ait une aide transitoire pour les travailleurs touchés. Simon Reisman en parle dans ses études, si vous prenez la peine de les lire—et il déclare que les garanties ont été adoptées pour les TAU et les fabricants de pièce d'automobile. *The Globe and Mail*, le lendemain du jour où M. Pearson s'est rendu au ranch au Texas, a déclaré que les TAU appuyaient le Pacte de l'automobile.

Je ne sais pas d'où vient cette idée que nous nous sommes opposés au Pacte de l'automobile. Nous y étions opposés s'il n'avait pas comporté de garantie et d'aide transitoire pour les travailleurs, mais après un débat interne, la position officielle de notre syndicat était favorable au Pacte de l'automobile.

**M. Cassidy:** Monsieur White, au début des années 1960, trois voies s'offraient à nous. La première était une entente comme celle que nous avons maintenant,

[Texte]

arrangement like the one we have now in the Mulroney trade deal with the United States, and you say that could have been devastating to the Canadian automobile industry.

**Mr. Bob White:** I do not think there is any question it would have been.

**Mr. Cassidy:** A second route would have been the status quo at that time, which would have left a highly protected and inefficient Canadian automobile industry. The third route was a managed trade agreement under which both countries took steps that in the end have benefited the manufacturers, the employees, the consumers and the industry.

• 1115

**Mr. Bob White:** Yes, that is correct. The importance is that Canada negotiated rules which the Americans did not because they did not need those rules. They are the larger partner in this.

**Mr. Cassidy:** If we are looking at other industries to be developed in Canada, are you suggesting that perhaps the same kind of thing applies elsewhere? In terms of development of industry in the west, for example, are you suggesting that we also need to talk about ways of developing and managing industrial development and that we cannot just hope it will occur with market forces working on their own under a Mulroney free trade environment?

**Mr. Bob White:** It is what we have been saying. People say if you are opposed to trade, you are protectionist. We are not. We are saying we should be careful as a nation before we throw open the borders and just let what I call the Rambo-style, dog-eat-dog, survival-of-the-fittest mentality take over. We have had a different sort of a view of it in Canada. The auto industry is one important example of it. Out of that came a very productive industry.

**Mr. Gindin:** Mr. Cassidy, I want to elaborate on Bob's earlier point about Northern Telecom. Northern Telecom is an example of a high-tech company developed in Canada. It developed because it had a captive market at Bell and because it had subsidies for research and development. If try to use it as a model under this free trade agreement, there would be problems.

**Mr. Cassidy:** Let me ask about regional development. Mr. Mulroney was in western Canada suggesting there are enormous gains for western Canada on the free trade agreement and that people from Ontario were trying to take something away from the west. Can you comment on the forecast that the Mulroney trade agreement will bring enormous benefits to regions of Canada outside Ontario and Quebec? Do you think a credible case has been put forward and that somehow those regions will benefit more

[Traduction]

l'entente commerciale de Mulroney avec les États-Unis, et vous dites que cela aurait été désastreux pour l'industrie canadienne de l'automobile.

**M. Bob White:** Sans aucun doute.

**M. Cassidy:** La seconde voie aurait été le statu quo, qui nous aurait donné une industrie automobile canadienne fortement protégée et inefficace. La troisième voie était une entente commerciale dirigée, d'après laquelle les deux pays ont pris des mesures qui ont en définitive bénéficié aux fabricants, aux employés, aux consommateurs et à l'industrie.

**M. Bob White:** Oui, c'est exact. Ce qui est important, c'est que le Canada a négocié des règles, ce que les Américains n'ont pas fait, parce qu'ils n'avaient pas besoin de ces règles. Ils ont la part du lion dans cette association.

**M. Cassidy:** Dans le cas des autres industries à mettre sur pied au Canada, laissez-vous entendre que le même genre de choses pourraient peut-être s'appliquer ailleurs? Pour ce qui est du développement de l'industrie dans l'Ouest, par exemple, dites-vous qu'il faut étudier des façons de développer et de gérer le développement industriel et que nous ne pouvons tout simplement espérer que cela se produira en laissant libre cours aux forces du marché dans le cadre du libre-échange à la Mulroney?

**M. Bob White:** C'est ce que nous disons. On dit que si l'on est opposé au commerce, on est protectionniste. Nous ne le sommes pas. Nous disons que notre pays devrait être prudent avant d'ouvrir ses frontières et de laisser jouer la loi de la jungle. Nous voyons les choses différemment au Canada. L'industrie de l'automobile en est un exemple important. Cela a donné une industrie très productive.

**M. Gindin:** Monsieur Cassidy, je voudrais développer ce que Bob a dit tout à l'heure à propos de Northern Telecom. Northern Telecom est un exemple d'une entreprise de haute technologie développée au Canada. Elle s'est développée parce qu'elle disposait d'un marché captif à la Bell et parce qu'elle avait des subventions de recherche et de développement. Si nous voulons nous en servir comme modèle dans le cadre de cette entente de libre-échange, il y aurait des problèmes.

**M. Cassidy:** Parlons de développement régional. M. Mulroney a laissé entendre dans l'Ouest que l'accord de libre-échange permet des avantages très considérables pour l'Ouest canadien et que les Ontariens tentent d'enlever quelque chose à l'Ouest. Pouvez-vous commenter ces prévisions selon lesquelles l'accord commercial Mulroney entraînera des avantages énormes pour les régions du Canada situées à l'extérieur de l'Ontario et du Québec? Croyez-vous qu'on a avancé un



[Text]

or benefit at all from free trade relative to Ontario or Quebec?

**Mr. Bob White:** In the major sectors in those areas, I have yet to see that thousands of jobs are going to be created as a result of free trade. I think people who are making a case for free trade have an obligation to lay it out. I do not think you do it at the expense of Ontario. You lay it out on the basis of the development of Canada as a nation. You cannot develop on the basis of just throwing the borders open and thinking U.S. investment is going to flow into Atlantic Canada, for example, and develop their economy. I do not think it is going to happen.

We have a view of that. Rather than talking about Ontario not being concerned about the west and that we have low unemployment, that these areas have high unemployment and therefore we do not care about them, do not want to share the wealth, people who are so sure it is going to happen should point to where the development is going to take place.

**Mr. Cassidy:** Will parts manufacturers—

**The Chairman:** Mr. Cassidy, I am going to go to Mr. Kempling.

**Mr. Kempling:** Mr. White, I do not know how many times we have faced each other across the table, but it is many times. Welcome. It is nice to see you.

In your opening remarks and elsewhere you have made comments about having a free vote on this matter of free trade. I want to ask you whether this is a correct quotation alleged to have been made by you at the time of the organizing of the Canadian Auto Workers:

If you thought we could proceed without a referendum vote of the entire membership, I could not let that happen. If we went out to the locals, opening the door for the corporate interference and internal politics and personality clashes, by the time we counted the votes the union would be split into pieces. The council, with its 300 delegates representing 112 locals, had to act in the true Parliament which it was.

Is that a correct statement?

**Mr. Bob White:** Have you bought my book, or—

**Mr. Kempling:** No. I should have bought it; you could have autographed it.

**Mr. Bob White:** There is a difference between a referendum and a vote I am talking about today. Let me tell you what happened at that point. We made the decision at our union Parliament of Canada by about a 99% vote. We did not put it to a referendum, but we went to every local in the country, held membership meetings and had votes from each local, and everybody in those locals stood for office, including me.

[Translation]

argument plausible pour démontrer que ces régions bénéficieraient plus que le Québec et l'Ontario du libre-échange, ou même qu'elles en bénéficieraient en quelque façon?

**M. Bob White:** Dans les principaux secteurs dans ces régions, je ne suis pas encore convaincu que le libre-échange entraînera la création de milliers d'emplois. Je crois que ceux qui sont en faveur du libre-échange ont l'obligation d'exposer cela. Je ne crois pas qu'on le fasse aux dépens de l'Ontario. Je crois qu'il faut se fonder sur le développement du Canada en tant que pays. On ne peut se développer tout simplement en ouvrant les frontières et en croyant que l'investissement américain va affluer, par exemple, vers les provinces de l'Atlantique et développer leur économie. Je ne crois pas que cela se produira.

Nous avons notre idée là-dessus. Au lieu de dire que l'Ontario ne s'intéresse pas à l'Ouest parce que notre taux de chômage est faible et qu'il est élevé dans ces régions et que donc nous ne nous en soucions pas, que nous ne voulons pas partager les richesses, les gens qui sont si certains que cela va se produire devraient indiquer où le développement va avoir lieu.

**M. Cassidy:** Est-ce que les fabricants de pièces. . .

**Le président:** Monsieur Cassidy, je donne la parole à M. Kempling.

**M. Kempling:** Monsieur White, j'ai perdu le compte des fois où nous nous sommes trouvés l'un en face de l'autre à la même table. Je vous souhaite la bienvenue; je suis heureux de vous revoir.

Dans vos remarques préliminaires et ailleurs, vous avez parlé d'un vote libre sur cette question du libre-échange. Est-ce que vous avez effectivement dit au moment de l'organisation des Travailleurs canadiens de l'automobile:

Si vous pensiez que nous pourrions aller de l'avant sans vote référendaire de l'ensemble des membres, je ne permettrais pas que cela se produise. Si nous nous adressions aux sections locales, ouvrant la porte à l'ingérence des entreprises, à la politique interne et aux conflits de personnalité, au moment du décompte des votes, le syndicat serait divisé. Le conseil, avec ses 300 délégués représentant 112 sections locales, devait agir comme un véritable parlement, ce qu'il était.

Est-ce que cette citation est exacte?

**M. Bob White:** Avez-vous acheté mon livre, ou. . .

**M. Kempling:** Non. J'aurais dû l'acheter, vous auriez pu l'autographier.

**M. Bob White:** Il y a une différence entre un référendum et le vote dont je parle aujourd'hui. Permettez-moi de vous dire ce qui s'est produit à ce moment-là. Nous avons pris la décision dans notre parlement syndical canadien, avec une majorité d'environ 99 p. 100. Nous n'avons pas tenu de référendum, mais nous avons consulté chaque section locale du pays, nous avons tenu des réunions et il y a eu un vote dans chaque

[Texte]

[Traduction]

section locale, et chacun a posé sa candidature, y compris moi.

• 1120

This is what I am talking about here. I am not talking about a referendum such as we put this out on a referendum ballot. This is what I was talking about in terms of what was going on inside the CAW and UAW at the time. We went back to each location. Each location took its position. Notices were posted and the membership attended meetings, etc. Then all of those locations had elections. The only place in which we lost it was in Local 251 Wallaceburg.

**Mr. Kempling:** It leaves something to think about in that you went through the process. Your view was that had it gone to a referendum, it would have been split all over the map and you would not have got anywhere.

**Mr. White:** I believe in your opening remarks you have also made comments about the steel industry. It is interesting to note that the three largest steel unions in Canada have now endorsed free trade. I do not know whether or not you are aware of it.

**Mr. Bob White:** To my knowledge the steelworkers union has not endorsed free trade.

**Mr. Kempling:** I have a press release here of November 11 signed by Dennis Abernot, the President of Local 2251, United Steelworkers of America, which says that the Algoma Local has endorsed free trade as well. All three of the largest steel unions have endorsed free trade.

**Mr. Bob White:** Let me get it correctly now. You are talking about locals. The steelworkers union to my knowledge, both at the national level and at the regional level, in its conferences has been opposed to free trade. Gerry Docquier is on the same executive, as I am, on of the Canadian Labour Congress. Léo Gérard, who is the Director of District 6 in Ontario, was at a meeting with me less than 10 days. District 6 of the steelworkers in Ontario is opposed to free trade. The national union is opposed to free trade, and has been saying so.

**Mr. Kempling:** It is interesting. I sat beside Gerald Docquier and Léo Gérard early last week at the Steel Trades Conference in Hamilton, and this was not the impression I had. At any rate, regardless of what District 6 says, three of the largest steelworkers unions in Canada have endorsed free trade.

**Mr. Bob White:** I do not know that, Mr. Kempling.

**Mr. Kempling:** It is a fact and I am sure before the day is out you will acquaint yourself with this information.

The steel industry generally supports free trade. It is interesting to see that the workers have come along with the companies in the promotion of a free trade agreement between Canada and the United States in this area. We also note there are about 150,000 trucks and trailers

C'est de cela que je parle. Je ne parle pas d'un référendum avec un bulletin de vote. C'est ce qui se passait au sein des TCA et des TUA à l'époque. Nous avons consulté chaque section locale, et chaque section a adopté sa position. Des avis ont été affichés et les membres ont assisté à des réunions, etc. Puis il y a eu des élections partout. Le seul endroit où nous avons perdu était la section locale 251 de Wallaceburg.

**M. Kempling:** Cela donne à réfléchir. Selon vous, s'il y avait eu un référendum, le résultat aurait été partagé et n'aurait pas été concluant.

Monsieur White, je crois que vous avez également parlé dans vos remarques préliminaires de l'industrie de l'acier. Il est intéressant de constater que les trois plus grands syndicats de l'acier du Canada ont maintenant appuyé le libre-échange. Je ne sais pas si vous êtes au courant.

**M. Bob White:** A ma connaissance, le Syndicat des métallurgistes n'a pas appuyé le libre-échange.

**M. Kempling:** J'ai ici un communiqué de presse daté du 11 novembre et signé par Dennis Abernot, président de la Section locale 2251 des Métallurgistes unis d'Amérique, qui déclare que la section locale d'Algoma a également appuyé le libre-échange. Les trois principaux syndicats de l'acier ont appuyé le libre-échange.

**M. Bob White:** Permettez-moi de préciser. Vous parlez de section locale. A ma connaissance, tant au palier national qu'au palier régional, le Syndicat des métallos, dans ses conférences, s'est opposé au libre-échange. Gerry Docquier fait partie du même exécutif que moi, celui du Congrès du travail du Canada. Léo Gérard, directeur du District 6 en Ontario, était à la même réunion que moi il y a moins de 10 jours. Le District 6 des métallurgistes de l'Ontario est opposé au libre-échange. Le Syndicat national est opposé au libre-échange, et il l'a affirmé.

**M. Kempling:** C'était très intéressant. J'étais assis à côté de Gerald Docquier et de Léo Gérard au début de la semaine dernière à l'occasion de la Conférence des métiers de l'acier à Hamilton, et ce n'est pas l'impression que j'ai eue. Quoi qu'il en soit, quoi que dise le District 6, trois des principaux syndicats de métallurgistes du Canada ont appuyé le libre-échange.

**M. Bob White:** Je ne suis pas au courant de cela, monsieur Kempling.

**M. Kempling:** C'est un fait, et je suis certain que vous prendrez connaissance de cela avant la fin de la journée.

L'industrie de l'acier en général appuie le libre-échange. Il est intéressant de constater que les travailleurs se sont associés aux entreprises pour promouvoir un accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis dans ce domaine. Nous constatons

[Text]

crossing the border carrying steel. I would imagine, although you are not affiliated with them, that the teamsters union very much supports free trade as well, because it is very much in members' interest to do so.

**Mr. Bob White:** Again, I do not know. My personal association with Mr. Lawson has not been close.

**Mr. Kempling:** Mr. Lawson has not been here often enough for us to talk to him either. He is not here very often. Nobody sees him. He collects his pay.

**Mr. Cassidy:** Because Mr. Lawson is for it, we should be for it too.

**Mr. Kempling:** No, no, I did not say Mr. Lawson is for it.

Mr. Bob White, you know that those companies outside of the Auto Pact have been assembling automobiles in free trade zones in the United States for some time now. You are aware of it. You know the conditions under which they assemble automobiles in free trade zones in the United States. They bring the component parts in duty free. When the completed vehicle goes out of the free trade zone, it bears a 2.5% duty. You know that Honda, Volkswagen, Mazda, Toyota and Nissan are all assembling in free trade zones. You know that we have had a program here of the duty drawback with some of those same companies due to remission of some of those same companies.

• 1125

Those two conditions, down the road, look to me like conditions that would wreck the Auto Pact. In my view, by putting these companies outside of the Auto Pact into a special group and demanding a 50% North American content we have saved that condition. In fact, I think we have saved the Auto Pact because of that condition.

Now, we may be able to upgrade that 50% to 60%. I believe you supported the concept of a 60% North American content in vehicles other than those in the Auto Pact. I think I heard you on CFRB one day in a long interview—

**Mr. Bob White:** Sixty percent Canadian content.

**Mr. Kempling:** I understood 60% North American content. Consequently, I think that part of the Auto Pact agreement is good.

I do not agree with this safeguard position of yours, because what they have done in the agreement is they have said that, unless they maintain their sales/production ratio under CVA, in fact they could be charged duty on the imported vehicles they bring in from wherever,

[Translation]

également qu'il y a environ 150,000 camions et remorques qui traversent la frontière avec de l'acier. Je suppose, bien que vous ne soyez pas affiliés avec eux, que le Syndicat des camionneurs est également très en faveur du libre-échange, parce que c'est tout à fait dans l'intérêt de ses membres.

**M. Bob White:** Je ne suis pas au courant non plus. Je ne suis pas très lié avec M. Lawson.

**M. Kempling:** M. Lawson n'est pas venu ici assez souvent pour que nous lui parlions, nous non plus. Il ne vient pas très souvent. Personne ne le voit. Il retire son salaire.

**M. Cassidy:** Parce que M. Lawson est en faveur, nous devrions l'être nous aussi.

**M. Kempling:** Non, non, je n'ai pas dit que M. Lawson était en faveur.

Monsieur Bob White, vous savez que les entreprises qui ne font pas partie du Pacte de l'automobile assemblent des automobiles dans des zones de libre-échange aux États-Unis depuis un certain temps déjà. Vous êtes au courant de cela. Vous savez à quelle condition ces entreprises montent des automobiles dans des zones de libre-échange aux États-Unis. Les pièces entrent en franchise. Lorsque le véhicule terminé sort de la zone de libre-échange, il est assujéti à un droit de 2,5 p. 100. Vous savez que Honda, Volkswagen, Mazda, Toyota et Nissan montent des automobiles dans des zones de libre-échange. Vous savez que nous avons eu un programme ici avec certaines de ces mêmes entreprises, en raison de la remise de droits à certaines de ces entreprises.

Ces deux conditions, plus tard, me semblent susceptibles de ruiner le Pacte de l'automobile. A mon avis, si l'on place ces entreprises à l'extérieur du Pacte de l'automobile dans un groupe spécial et si l'on exige un contenu américain de 50 p. 100, nous avons sauvé cette condition. En fait, je crois que nous avons sauvé le Pacte de l'automobile en raison de cette condition.

Nous pourrions peut-être passer de 50 à 60 p. 100. Je crois que vous êtes en faveur de l'idée d'un contenu nord-américain de 60 p. 100 pour les véhicules autres que ceux qui sont assujéti au Pacte de l'automobile. Je crois que je vous ai entendu à CFRB l'autre jour, dans une longue entrevue...

**M. Bob White:** Un contenu canadien de 60 p. 100.

**M. Kempling:** J'avais compris qu'il s'agissait d'un contenu nord-américain de 60 p. 100. C'est pourquoi je pense que cette partie du Pacte de l'automobile est bonne.

Je ne suis pas d'accord avec votre position sur les garanties, parce que selon l'accord, à moins de maintenir le rapport ventes-production dans le cadre de la valeur ajoutée au Canada, on pourrait exiger des droits sur les véhicules importés de Thaïlande ou d'ailleurs. A mon



*[Texte]*

Thailand and other countries. So, in my view, that is an adequate replacement for the safeguards that you are complaining about.

I look across the industry—you mentioned trucks a little while ago—and I see that White is owned by Volvo. General Motors is having its trucks made by a GM-Volvo consortium. Mercedes owns Freightliner. Renault has control of Mack Truck. Ford brings its tilt cab from Brazil. Navistar brings its tilt cab truck from Nissan. General Motors brings its tilt cab truck from Japan, called an Isuzu. The whole thing is in a state of flux, and I think what we have done in the Auto Pact arrangement in the free trade arrangement is really strengthened by this new arrangement.

Have any of your workers suffered as a result of the GM-Volvo, the Mercedes-Freightliner, the Mack-Renault, the other arrangements that have been made? Have any of them lost their jobs? Have any of them been put out of work as a result of this, to any great extent?

**Mr. Bob White:** Again, you cannot take that in isolation. For example, Navistar has many fewer workers than they used to have. You cannot draw a straight line to that. Mr. Kempling.

One of our arguments in getting an auto policy in Canada is dealing just with what you were talking about, that the auto industry is internationalizing. A lot of joint ventures, etc., are taking place, and how does Canada get its share of that? We were moving, along with the industry, to put the new players under Auto Pact status, which I think was much better than duty remission. Duty remission was a stopgap measure, but if you put them under Auto Pact status then you ensured that they would have to do like the Americans and meet Canadian content rules and assembly-sales ratio.

Mr. Kempling, I would make the argument today that, had this rule been in place and no duty remission scheme, we would not have had Camby in Ingersoll and we would not have Honda and Toyota in Canada. There is no reason for them to make that commitment to Canada, because they could have put the production in the United States. We were trying to get them to meet an Auto Pact status, to recognize in this changing world that Canada was part of the North American continent and that they should put a fair share of commitment here and that they could operate under the Auto Pact with the facilities on both sides of the border.

You say, well, the penalty for not meeting the safeguards is they have to pay a duty if the big three bring cars from offshore. That is a duty on about \$3 billion versus the other rule, which would be a duty on about \$20 billion.

**Mr. Gindin:** It is not just a question of speculating about what is going to happen with the new investment

*[Traduction]*

avis, c'est là un remplacement suffisant des garanties dont vous vous plaignez.

En examinant l'industrie—you avez parlé de camions tout à l'heure—je constate que White appartient à Volvo. General Motors fait fabriquer ses camions par un consortium GM-Volvo. Mercedes est propriétaire de Freightliner, Renault contrôle Mack Truck et Ford fait venir ses camions à bascule du Brésil. Navistar importe ses camions à bascule de Nissan et General Motors importe les siens du Japon, sous le nom d'Isuzu. La situation est en pleine évolution, et je crois que ce que nous avons fait dans le Pacte de l'automobile est effectivement renforcé par ce nouvel accord.

Vos travailleurs ont-ils souffert des accords entre GM et Volvo, Mercedes et Freightliner. Mack-Renault, et des autres accords conclus? Y en a-t-il qui ont perdu leur emploi? Y en a-t-il un nombre important qui sont sans travail?

**M. Bob White:** On ne peut pas non plus traiter cette question à part. Par exemple, Navistar a beaucoup moins de travailleurs qu'autrefois. On ne peut établir un rapport direct, monsieur Kempling.

Un de nos arguments en faveur d'une politique de l'automobile au Canada porte précisément sur cela, sur l'internationalisation de l'industrie de l'automobile. Il y a beaucoup de co-entreprises, et cetera, et comment le Canada obtiendra-t-il sa juste part? Nous étions en faveur, de même que l'industrie, d'assujettir de nouveaux acteurs au Pacte de l'automobile, ce qui est, je crois, de beaucoup préférable à la remise des droits. La remise des droits était une mesure palliative, mais si on les assujettit au Pacte de l'automobile, on sera certain qu'ils devront faire comme les Américains et se conformer aux règles touchant le contenu canadien et le rapport entre le montage et les ventes.

Monsieur Kempling, selon moi, si cette règle avait été en vigueur au lieu du régime de rémission des droits, nous n'aurions pas eu Camby à Ingersoll et nous n'aurions pas eu Honda et Toyota au Canada. Ces sociétés n'ont aucune raison de prendre cet engagement envers le Canada, car elles auraient pu installer la production aux États-Unis. Nous essayions de les amener à respecter le Pacte de l'automobile, à reconnaître que, dans ce monde en évolution, le Canada fait partie du continent nord-américain et qu'elles devraient s'engager ici à une juste part et qu'elles pourraient fonctionner en vertu du Pacte de l'automobile avec des installations des deux côtés de la frontière.

Vous direz que la pénalité pour n'avoir pas respecté les garanties est d'avoir à payer des droits si les trois grands font venir des voitures d'outre-mer. Il s'agit de droits sur environ 3 milliards de dollars, par rapport à l'autre règle, où les droits porteraient sur environ 20 milliards de dollars.

**M. Gindin:** Il ne s'agit pas uniquement de poser des hypothèses quant à ce qui se produira à l'arrivée des

[Text]

coming in, because we can actually take a look at it. We can take a look at where most of the Japanese investment has taken place, and the projections now are that some 300 parts plants are going to the United States, with very little of that coming into Canada. Even the single plant that is actually in operation, Honda, actually has more U.S. content on every car coming off the line than Canadian content. We need safeguards.

• 1130

**Mr. Kempling:** I would like to ask a question of Mr. White. I have been watching this debate back and forth on the position of the Canadian Auto Workers Union and yourself as head of the union, and I have heard comments from John Crispo, whom I am sure you know.

I understand that Mr. Crispo has issued a challenge to you to debate the Auto Pact in a public forum, and I am told that you have refused to meet with him. Is that true?

**Mr. Bob White:** I have said I am not prepared to debate with John Crispo at this time. I go back a long way with John Crispo. I used to go to his class every year and I had a great number of debates with him. He got very personal in the public statement he made about my integrity, about my not caring about the workers and the situation in Windsor. I said I thought that went beyond the bounds of fair comment, so I do not get excited because John Crispo is demanding a debate. I did not know the world should revolve around what John Crispo wants to do. There are a lot of other people. If he wants to debate, let him go ahead and do it. As of today I am not interested in debating John Crispo, although I may be at some point, if we get a big enough audience. We will perhaps charge to get in and I will share the profits with John.

**Mr. Kempling:** A true capitalist.

**The Chairman:** I think, Mr. White and Mr. Kempling, we will put this on and share the profits.

**Mr. Bob White:** You can be the moderator.

**The Chairman:** We thank you very, very much for joining us.

**Mr. Bob White:** Thank you, Mr. Chairman and members of the committee.

**The Chairman:** I now welcome Maureen Farrow, President, and Richard Lipsey, Senior Economic Adviser, of the C.D. Howe Institute. Welcome.

**Ms Maureen Farrow (President, C.D. Howe Institute):** Good morning. Mr. Chairman and gentlemen, the C.D. Howe Institute is one of the country's major think tanks on economic and social policy.

[Translation]

nouveaux investissements, car nous pouvons effectivement examiner ce qui se passe. Nous pouvons voir où se sont faits les principaux investissements japonais; selon les projections actuelles, quelque 300 usines de pièces vont aux États-Unis, et très peu viennent au Canada. Même la seule usine présentement en service, celle de Honda, a en fait un contenu américain supérieur au contenu canadien pour chaque voiture qui sort de la ligne de montage. Nous avons besoin de garanties.

**M. Kempling:** J'aimerais poser une question à M. White. J'ai suivi ce débat sur la position du Syndicat des travailleurs canadiens de l'automobile et sur votre propre position en tant que chef de ce syndicat, et j'ai entendu des remarques de John Crispo, que vous connaissez certainement.

Je crois comprendre que M. Crispo vous a mis au défi de débattre le Pacte de l'automobile dans une instance publique, et on m'apprend que vous avez refusé de le rencontrer. Est-ce exact?

**M. Bob White:** J'ai dit que je ne suis pas prêt à un débat avec John Crispo à ce moment. Je connais John Crispo depuis très longtemps. J'allais dans sa classe chaque année, et j'ai eu un grand nombre de discussions avec lui. Il s'est livré à des attaques personnelles en public à mon égard, à propos de mon intégrité, me reprochant de ne pas me soucier des travailleurs et de la situation à Windsor. J'ai déclaré que selon moi cela dépassait les bornes de la bienséance et c'est pourquoi je ne m'énerve pas tout simplement parce que John Crispo demande un débat. Je ne crois pas que ce que John Crispo veut faire devrait être au centre du monde. Il y a beaucoup d'autres gens. S'il veut discuter, qu'il le fasse. Aujourd'hui, je ne suis pas intéressé à un débat avec John Crispo, mais peut-être plus tard, si nous obtenons un auditoire suffisant. Nous demanderons peut-être des frais d'entrée et je partagerai les profits avec John.

**M. Kempling:** Un vrai capitaliste.

**Le président:** Je crois, monsieur White et monsieur Kempling, que nous allons organiser ce débat et partager les profits.

**M. Bob White:** Vous pourrez agir comme modérateur.

**Le président:** Nous vous remercions beaucoup de votre présence.

**M. Bob White:** Merci à vous, monsieur le président, et aux membres du Comité.

**Le président:** Je souhaite maintenant la bienvenue à Maureen Farrow, présidente, et à Richard Lipsey, conseiller économique supérieur de l'Institut C.D. Howe. Bienvenue.

**Mme Maureen Farrow (présidente, Institut C.D. Howe):** Bonjour. Monsieur le président, messieurs, l'Institut C.D. Howe est un des principaux centres de réflexion du pays en matière de politique économique et sociale.

## [Texte]

I have with me one of my colleagues, Dick Lipsey, who is the Senior Economic Adviser at the institute. This morning he is going to this present very briefly some of our views on the current debate, which I think needs some objectivity put into it. Copies of his remarks are being circulated to you.

Dr. Lipsey is one of the most distinguished economists in Canada and he is honoured around the world, and I think his views should be listened to. I think his biography is included with the release we have just put out and he is also cited in 10 *International Who's Who* in the world. He is also one of the 100 great economists since Keynes. He holds honorary degrees from Carleton, McMaster and Victoria universities.

I think he is going to relate to you today our views, which really rely on the two years work that Dick Lipsey has spearheaded at the institute on trade issues, particularly on the bilateral trade issue.

I think you should therefore regard his remarks as constructive and as part of the constructive debate, and as coming from an authoritative spokesperson on the trade issues.

• 1135

**Mr. Richard Lipsey (Senior Economic Adviser, C.D. Howe Institute):** In *The Globe and Mail* a week or so ago Christopher Waddell said:

The first week of the free trade hearings showed economics and emotion as two solitudes in the growing debate.

As an economist, I feel emotional about this as well. I think we all do. I think we all care about our country's future. But we need some sound reasoning behind the emotion. I am not talking about the individual issues of particular industries, but rather the broader issues of culture and sovereignty. I think we are still at the assertion stage; we want to challenge people to come forward with reasons for their particular assertions.

Most economists are accused of being knee-jerk free traders. I am not; usually to the surprise of those I talk to. When I held the Chair of Economics at the London School of Economics in the 1960s, I opposed Britain's entry into the European Economic Community. First, I thought the British economy was not competitive; secondly, I thought all the adjustment policies were anti-adjustment in the U.K.; and thirdly, I felt that the U.K.'s cultural, political, and legal identity would be lost.

## [Traduction]

Je suis accompagnée d'un de mes collègues, Dick Lipsey, conseiller économique supérieur de l'Institut. Ce matin il présentera très brièvement certaines de nos opinions sur le débat en cours, qui a je crois grand besoin d'objectivité. Des exemplaires de ses commentaires vous sont distribués.

M. Lipsey est l'un des économistes les plus éminents du Canada qui jouit d'une haute estime dans le monde entier, et je crois que ses opinions méritent d'être entendues. Une notice biographique accompagne le communiqué que nous venons de publier, et il est également mentionné dans 10 *International Who's Who* à travers le monde. Il est également l'un des 100 principaux économistes depuis Keynes. Il détient des grades honorifiques des universités Carleton, McMaster et Victoria.

Je crois qu'il va vous faire part aujourd'hui de nos opinions, qui reposent en fait sur les deux années de travail que Dick Lipsey a dirigées à l'Institut sur les questions commerciales, particulièrement sur la question du commerce bilatéral.

Je crois qu'il faudrait donc considérer ses remarques comme constructives et comme s'insérant dans un débat constructif et aussi comme émanant d'un porte-parole qui fait autorité sur les questions commerciales.

**M. Richard Lipsey (conseiller économique supérieur, Institut C.D. Howe):** Dans le *Globe and Mail*, il y a une semaine environ, Christopher Waddell déclare:

La première semaine des auditions sur le libre-échange a montré que l'économique et l'émotion sont deux solitudes dans ce débat qui se développe.

À titre d'économiste, je ressens aussi une certaine émotion. Je crois que nous le faisons tous. Je crois que nous avons tous à coeur l'avenir de notre pays. Mais l'émotion doit s'appuyer sur un bon raisonnement. Je ne parle pas ici des questions de détail touchant telle ou telle industrie, mais des questions plus vastes que sont la culture et la souveraineté. Je crois que nous en sommes toujours à l'étape de l'affirmation; nous voulons mettre les gens au défi de présenter les raisons qui sous-tendent leurs affirmations.

On accuse souvent les économistes d'être automatiquement en faveur du libre-échange. Quant à moi, je ne le suis pas, ce qui étonne d'ordinaire les interlocuteurs. Quand j'occupais la chaire d'économie à la *London School of Economics* dans les années 1960, je me suis opposé à l'entrée de la Grande-Bretagne dans la Communauté économique européenne. En premier lieu, je croyais que l'économie britannique n'était pas concurrentielle; en second lieu, je pensais que toutes les politiques d'ajustement étaient anti-ajustement au Royaume-Uni et, troisièmement, je craignais la perte de l'identité culturelle, politique et juridique du Royaume-Uni.



## [Text]

I was right on the first two. I predicted that the southeast of England would prosper and the rest of England would go into decline, and that is what happened. I was wrong on the second issue. I overestimated the effects of economics on politics and culture, and I missed the point that the British society was being buffeted by forces far stronger than those exerted by changes in the pattern of trade.

I support Canada's acceptance of the Free Trade Agreement because I think the evidence is clear that Canadian industry is competitive, and that the Canadian economy has the adaptive capacity to cope with the adjustment with comparative ease. My theme is that both sides should try to start talking to each other on these broader issues rather than talking past each other.

I would like to issue, through your august body, a small challenge. We have tried at the C.D. Howe Institute to assess every reasoned argument that we can identify against signing the deal. If anyone can find the forum, we at the institute are willing to engage in reasoned debate over every point that people wish to raise. All we ask is that opponents do likewise, that they accept an obligation to meet arguments raised against them rather than ignore such arguments.

I want to give you five principles that I think will help to guide the debate. And just to show that economists can be poetic as well, I want to start with John Donne, who said:

Any man's death diminishes me, because I am involved in mankind; and therefore never send to know for whom the bell tolls; it tolls for thee.

We think John Donne had it right. The experience of all humanity is relevant to each person's experience. The hard principle behind that emotion is that other people's experience in apparently similar situations should be taken as being relevant to us unless reasoned argument persuades us otherwise. The burden of proof lies on those who say that a Canadian-American free trade pact will unfold in a dramatically different fashion than has the past history of Canadian tariff reductions or than have similar pacts elsewhere in the world.

You do not take on the political and economic characteristics of a country just because you trade with it. The broad fear that one can see in this has been expressed by James Laxer and Margaret Atwood. They say that we should not hitch our wagon to a falling star.

A similar debate to the one now going on in the United States about loss of competitiveness took place in Britain in the first decade of the century. It was called the Climacteric.

## [Translation]

J'avais raison sur les deux premiers points. J'ai prédit que le sud-est de l'Angleterre connaîtrait la prospérité tandis que le reste de l'Angleterre connaîtrait un déclin, et c'est ce qui s'est produit. J'avais tort à l'égard de la seconde question. J'avais surestimé les effets de l'économie sur la politique et la culture, et je ne m'étais pas rendu compte que la société britannique était aux prises avec des forces beaucoup plus fortes que celles que pouvait exercer l'évolution du commerce.

Je suis en faveur de l'acceptation de l'accord de libre-échange par le Canada, car je crois qu'il est manifeste que l'industrie canadienne est concurrentielle et que l'économie canadienne a la capacité d'adaptation nécessaire pour s'ajuster relativement facilement. Je soutiens que les deux côtés devraient tenter de se parler à propos de ces questions d'ensemble, au lieu d'engager un dialogue de sourds.

J'aimerais lancer un défi, par votre auguste entremise. Nous avons tenté, à l'Institut C.D. Howe, d'évaluer chaque argument motivé que nous avons pu trouver contre la signature de l'accord. Si quelqu'un peut trouver une instance, nous sommes prêts à entreprendre un débat raisonné sur tous les points que l'on voudra soulever. Tout ce que nous demandons, c'est que les adversaires fassent de même, qu'ils acceptent l'obligation de répondre aux arguments présentés contre eux, au lieu de n'en pas tenir compte.

Permettez-moi d'énoncer cinq principes qui, à mon avis, serviront à orienter le débat. Et pour bien montrer que les économistes ne sont pas étrangers à la poésie, j'aimerais commencer en citant John Donne:

La mort de tout homme me diminue, parce que je fais partie de l'humanité; ne demande donc jamais pour qui sonne le glas, il sonne pour toi.

Nous pensons que John Donne avait raison. L'expérience de l'ensemble de l'humanité est pertinente pour chacun. Le principe fondamental qui sous-tend cette émotion est que l'expérience d'autrui dans des situations apparemment semblables devrait être considérée comme pertinente à moins qu'un argument motivé ne nous persuade du contraire. Le fardeau de la preuve incombe à ceux qui disent qu'un accord canado-américain de libre-échange se déroulera tout à fait différemment de ce que nous avons connu dans le passé à l'occasion des réductions tarifaires du Canada ou d'accords semblables conclus ailleurs dans le monde.

Le simple fait de commercer avec un pays ne signifie pas que l'on adopte ses caractéristiques politiques et économiques. Cette crainte générale a été exprimée par James Laxer et Margaret Atwood. Selon eux, nous ne devrions pas accrocher notre charrette à une étoile en décadence.

Un débat semblable à celui qui a actuellement lieu aux États-Unis à propos de la perte de la compétitivité a eu lieu en Grande-Bretagne au cours de la première décennie du siècle. C'est ce que l'on appelait le moment climatérique.

[Texte]

[Traduction]

• 1140

Throughout this whole century, Britain has gone through a slow decline. Yet it provided an excellent market for our goods, being our major customer until World War II, and a significant one until it entered the EEC. No one has seriously advocated that our trading with Britain since 1900 made its own lack of dynamism rub off onto Canada. Why, then, I scratched my head and asked myself, should the U.S.'s lack of dynamism, if it is really true, rub onto us merely by our trading with them? There does seem to me to be some mysticism here. But if not, then I want to see the reasoned arguments.

Fourth, free trade with the United States does not represent a dramatic alteration of Canadian economic policy. A great deal of the debate out there, I think particularly in newspapers, etc., talks as if this is some brand new switch, some new change, some moving into an uncharted course. Well, with a few twists and turns, Canadian economic policy since 1935 has been one of liberalizing trade. That was the watershed, when we signed a trade-liberalizing pact with the United States. We signed a second one in 1937. We joined the GATT in 1947. We have been removing and reducing tariffs, integrating the Canadian economy into the world economy since that time. The present proposal completes it. It depends on how you do it, but we have taken about 80% of the restrictions off our trade from 1935 to now. The present proposal finishes that historic movement by taking the last 20% off, at least with our major trading partner. So it is nothing new, as it were.

The fifth principle: a free trade pact is not unusual in today's world. We are not charging into uncharted waters. I list on the next two pages the major free trade areas or Common Markets in the world today. It lists 71 countries. You will notice that all the OECD countries, with the exception of Japan and Canada, are members of some regional grouping. So again, this is not something untried.

Next principle: Canada is unusual in not having free access to a large market. Along with Australia and New Zealand, we are the only major industrial country that does not have free access to a market of 100 million or over.

We are coming out in a week and a half with our major publication on this; the first of 8 or 10, we hope. We would rather have waited until we saw the small print of the final trade agreement. There are so many things one does not know that we would have liked to have waited. I suppose in true academic fashion: let us know exactly what we are talking about. But the debate will not wait, and for perfectly understandable reasons people will not wait. So we have to take a position. It is tentative,

Tout au long du siècle, la Grande-Bretagne a connu un lent déclin. Pourtant, elle a constitué un excellent débouché pour nos marchandises et elle a été notre principal client jusqu'à la Seconde Guerre mondiale, puis un client important jusqu'à son entrée dans la CEE. Personne n'a soutenu sérieusement que le fait que nous avons commercé avec la Grande-Bretagne depuis 1900 a fait déteindre sur nous son manque de dynamisme. Alors, pourquoi, je me, le demande, est-ce que le manque de dynamisme des États-Unis, s'il existe vraiment, devrait-il déteindre sur nous tout simplement parce que nous commerçons avec eux? Il me semble y avoir ici une sorte de mysticisme. Mais si tel n'est pas le cas, je voudrais voir des arguments motivés.

Quatrièmement, le libre-échange avec les États-Unis ne constitue pas un changement spectaculaire de la politique économique canadienne. On parle beaucoup, surtout dans la presse, d'une orientation tout à fait nouvelle, d'un changement, d'un départ à l'aventure. Pourtant, avec quelques méandres, le Canada poursuit depuis 1935 une politique économique de libéralisation des échanges. C'est en 1935 qu'il y a eu le point tournant, la signature d'un pacte de libéralisation des échanges avec les États-Unis. Nous en avons signé un deuxième en 1937. Nous nous sommes joints au GATT en 1947. Depuis lors, nous éliminons et nous réduisons les tarifs, nous intégrons l'économie canadienne à l'économie mondiale. Le projet actuel complète cette évolution. Tout dépend de la façon dont la chose se fait, mais nous avons éliminé environ 80 p. 100 de nos restrictions commerciales depuis 1935. Le projet actuel met un terme à ce mouvement historique en éliminant les derniers 20 p. 100, au moins en ce qui touche notre principal partenaire commercial. Ce n'est donc rien de neuf.

Le cinquième principe: un accord de libre-échange n'est pas inusité de nos jours. Nous ne nous lançons pas dans des eaux inconnues. J'énumère sur les deux prochaines pages les principales zones de libre-échange ou les marchés communs du monde contemporain. On y trouve 71 pays. Vous constaterez que tous les pays de l'OCDE, à l'exception du Japon et du Canada, sont membres d'un regroupement régional quelconque. Ce n'est donc, encore une fois, rien de neuf.

Principe suivant: le Canada occupe une situation à part en ce qu'il n'a pas accès à un grand marché. Nous sommes, avec l'Australie et la Nouvelle-Zélande, les seuls grands pays industrialisés à ne pas avoir libre accès à un marché de 100 millions d'habitants ou plus.

Nous publierons dans une semaine et demie une publication majeure à ce sujet; ce sera la première d'une série de huit ou dix, à ce que nous espérons. Nous aurions préféré attendre les détails de l'accord commercial définitif. Il y a tellement d'inconnues que nous aurions préféré attendre. En vrais universitaires, nous préférons savoir exactement de quoi nous parlons. Mais le débat n'attendra pas et les gens n'attendront pas, pour des raisons bien faciles à comprendre. C'est pourquoi il nous

## [Text]

subject to change on what we discover is in the final last words.

What I think may change is a number of things. The energy-sharing agreement I have already had some second thoughts about. I have no idea what is going to be in some of the legal language about a dispute settlement. I should be extremely surprised if there were anything in it that would make one want to oppose the entire deal; but I would not be surprised about small bits.

I think I asked the key question on page 7. It really is important to ask opponents, where do you stand? Are you opposed to any free trade agreement with the United States—a perfectly acceptable position to take—or are you opposed to this deal because you think we could have got a better one? I think it is very important to know which camp someone is in when you talk to them.

My soundings tell me a lot of people say they are opposed to this deal because it does not have a subsidies code: if only we had a subsidies code. Then I tell them what I think was in the subsidies code that failed at the eleventh hour, and they say, my goodness, I would have opposed that even more, because I do not like the constraints on our sovereignty.

So I think it is quite important to make sure which camp someone is in, to assess their evidence. If one really thinks we should turn this down because we could do better, then clearly we need to be able to assess the bird in the bush and the probability of catching it.

One major point, and then I will see what else arises in questions. I do want to take as an example the sovereignty issue. Will we lose our social policies? This is one of the key issues in the debate.

• 1145

At first it was argued that they would be bargained away at the table. Well, our social policies are not up at the bargaining table. The current argument is one that says our social policies are too costly, that we will have to abandon them in order to stay competitive. Mel Hurtig has put that one forward. We have heard it, and I give you a quotation by Roy MacLaren of the *Canadian Business Magazine* from *The Globe and Mail*, where he puts it forward and ends up losing our political sovereignty as well.

We can discuss this issue at two levels. In practice the evidence does not support it. Sweden has social policies vastly more expensive than ours, and yet she trades successfully with the EEC without tariff protection. Many of the countries listed above have not harmonized their social policies, nor have the Canadian provinces or the U.S. states. If you look at the social policies between

## [Translation]

fait prendre position. C'est une position provisoire qui pourra se modifier une fois connu le texte définitif.

Je crois que plusieurs choses peuvent changer. J'ai déjà certaines hésitations à l'égard de l'entente sur le partage de l'énergie. Je n'ai aucune idée de ce que seront les dispositions juridiques touchant le règlement des litiges. Je serais très étonné d'y trouver quoi que ce soit qui nous pousse à nous opposer à l'ensemble de l'accord, mais je ne serais pas du tout étonné d'accrocher sur certains détails.

Je crois avoir posé la question clé à la page 7. Il est particulièrement important de demander aux adversaires quelle est leur position exacte. Sont-ils opposés à tout accord de libre-échange avec les États-Unis... ce qui est une position parfaitement acceptable... ou sont-ils opposés à cet accord parce qu'ils croient que nous aurions pu en obtenir un meilleur? Je crois qu'il est très important de savoir où les gens se situent lorsqu'on leur parle.

À ce que j'ai pu constater, beaucoup de gens se disent opposés à cet accord parce qu'il ne comporte pas de code touchant les subsides. Je leur dis alors ce qui était selon moi le contenu du code qui a échoué à la 11<sup>ème</sup> heure et ils me répondent qu'ils s'y seraient opposés encore plus, parce qu'ils n'aiment pas voir notre souveraineté restreinte.

Je crois donc qu'il est très important de savoir dans quel camp se situent les gens pour évaluer leur témoignage. Si on pense vraiment qu'il faudrait refuser cet accord parce que l'on pourrait faire mieux, alors il faut pouvoir évaluer cette espérance et les probabilités de la réaliser.

J'aimerais aborder encore un grand point, puis je verrai ce qui sera soulevé par les questions. J'aimerais bien donner l'exemple de la question de la souveraineté. Allons-nous perdre nos politiques sociales? C'est là une des questions clés de ce débat.

Au début, on a fait valoir que ces politiques seraient abandonnées à la table de négociation. Eh bien, nos politiques sociales ne sont pas sur la table de négociation. Aujourd'hui, on avance que nos politiques sociales sont trop coûteuses, que nous devons les abandonner pour rester concurrentiels. C'est Mel Hurtig qui a fait valoir cet argument. Nous l'avons entendu, et je vous donne une citation de Roy MacLaren du *Canadian Business Magazine* dans le *Globe and Mail*, où il soutient que nous finirons par perdre également notre souveraineté politique.

Nous pouvons discuter de cette question sur deux paliers. En pratique, les indications dont nous disposons n'appuient pas cette conclusion. Les politiques sociales de la Suède sont beaucoup plus coûteuses que les nôtres, et pourtant ce pays réussit à commercer avec la CEE sans protection tarifaire. Bon nombre des pays énumérés ci-dessus n'ont pas harmonisé leurs politiques sociales, non



## [Texte]

various U.S. states, they differ dramatically, and yet, of course they are in a much tighter union than anything suggested here.

To bring theory to the issue, you really have to distinguish between things that people respond to, because they distort particular things and general costs. If you have a very much higher rate of income tax than another country, you set up pressures for people to migrate to the lower income tax jurisdiction. That is a harmonizing pressure that all countries have. Incidentally, notice. You can ignore it. The British ignored it, kept their high income tax rates, and put up with the loss of the film industry, the pop groups, and the various people who emigrated for lower income taxes. Just because those harmonizing pressures are there, you do not have to give them up. You can make a mix of harmonizing, getting a little closer, and then accept some of the consequences of not. It is a more complicated thing than we are going to lose it all.

Much more important, and my last point, we come to absolute costs: unemployment insurance, universal hospital and medical care. The theoretical refutation of the harmonization argument is found in chapter 1 of any textbook on international trade. I am going to bore you with a bit of economics because I think it makes my point, and then I will finish.

It is a proposition that even the severest critics of trade theory have not tried to upset. What is said is trade depends on comparative, not absolute, advantage. Low-productivity countries can and do trade effectively with high-productivity countries. And the mechanism that allows this to come about is the exchange rate. If their costs get out of line, the exchange rate changes until their costs come back into line. It is no untested theory. Every time one country inflates faster than another and the exchange rate changes to restore its productivity, that is exactly what we are seeing. But if your costs get out of line, you do not suddenly disappear from trade, the exchange rate changes.

The application to the Canadian-U.S. case is called the "border tax adjustment theory". It arose over the controversy about the effect of the EEC's value-added tax, which is remitted at the border. An unfair export subsidy said the critics. Not so, said one of Canada's greatest economists, the late Harry Johnson, in a now classic article that seems to have settled the issue. If a general social policy, such as UI, raises costs across the board, it does not destroy our competitiveness, it depreciates the exchange rate.

## [Traduction]

plus que les provinces canadiennes ou les États américains. Il y a des différences spectaculaires entre les politiques sociales des divers États américains, et pourtant ils font partie d'une union beaucoup plus étroite que ce qui est proposé ici.

Pour aborder la question sous l'angle de la théorie, il faut vraiment distinguer entre les choses auxquelles réagissent les gens, parce qu'ils déforment certaines choses ainsi que les coûts généraux. Si vous avez un taux d'impôt sur le revenu beaucoup plus élevé qu'un autre pays, vous incitez les gens à immigrer vers un territoire où l'impôt sur le revenu est moins élevé. C'est là une pression qui pousse tous les pays à l'harmonisation. Entre parenthèses, on n'est pas obligés d'en tenir compte. Les Britanniques n'en ont pas tenu compte, ils ont conservé leurs taux élevés d'impôt sur le revenu, ils ont subi la perte de l'industrie cinématographique, des groupes de musique populaire et de diverses personnes qui ont émigré pour des raisons fiscales. La simple existence de ces pressions n'impose pas l'obligation d'y céder. On peut procéder à une harmonisation partielle et accepter certaines des conséquences de la non-harmonisation. C'est une question plus compliquée que la simple possibilité de tout perdre.

Ce qui est beaucoup plus important, et ce sera mon dernier point, ce sont les coûts absolus: l'assurance-chômage, l'assurance-hospitalisation et l'assurance-maladie universelles. La réfutation théorique de l'argument sur l'harmonisation se trouve au chapitre premier de n'importe quel manuel sur le commerce international. Je vais vous faire subir un peu de théorie économique, parce que je crois que cela confirme mon argument, et puis j'en resterai là.

C'est un principe que même les critiques les plus acharnées de la théorie commerciale n'ont pas tenté de renverser. Selon ce principe, le commerce dépend d'un avantage comparatif et non d'un avantage absolu. Les pays à faible productivité peuvent commercer avec les pays à haute productivité, et le font effectivement. Le mécanisme qui rend ce phénomène possible est le taux de change. Si les coûts sont exagérés, le taux de change se modifie jusqu'à ce que les coûts reviennent à la normale. Cette théorie a été éprouvée. Chaque fois qu'un pays connaît une inflation plus rapide qu'un autre et que le taux de change se modifie pour restaurer la productivité, c'est exactement ce qui se passe. Si vos coûts deviennent exagérés, vous ne disparaîsez pas soudainement de la scène commerciale, c'est le taux de change qui se modifie.

L'application aux relations canado-américaines s'appelle la théorie de l'ajustement de la taxe à la frontière. Elle s'est développée à partir de la controverse portant sur l'effet de la taxe à la valeur ajoutée de la CEE, qui est remise à la frontière. Selon les critiques, c'était une subvention injuste à l'exportation. Selon un article classique de feu Harry Johnson, un des plus grands économistes du Canada, article qui semble avoir réglé la question, il n'en est rien. Si une politique sociale globale, comme l'assurance-chômage, élève les coûts d'une façon

[Text]

Of course, there is no finality in any analysis, but knowledge progresses by locating the error in prevailing beliefs. Surely people who assert the answer to the harmonization issue with such confidence should feel some modest obligation to tell us where Adam Smith, David Ricardo, John Stewart Mill, Karl Marx, who accepted the theory of comparative advantage, and Harry Johnson made their errors. Few people who argue that complete harmonization will occur have shown any evidence of being aware of the relevant theory, let alone feeling any obligation to refute it.

Harmonization is an issue that concerns us greatly. The C.D. Howe Institute tried to advance the debate by holding a symposium and by publishing the results. We never thought it would be the last intellectual word on the issue, but we did hope it would be one of the first. And we did hope that people who wished to go on asserting that harmonization pressures would destroy our sovereignty in social matters would at least take some of this discussion, some of this argument, and feel it necessary to tie into it. Unfortunately, to my great frustration, one still finds in the press the assertion that this will happen, without any attempt to bring it to bear on the final debate.

Like Bob I will take one extra minute and say that the debate has aroused passionate feelings. Of course we should be passionate about it, but the point I want to make finally is that what is becoming hopelessly confused seems to me to be passion about ends and passion about means.

• 1150

Those who let their passionate feelings about the goals of any policy cloud their dispassionate judgments about the appropriate means to achieve the policy are likely to fail in achieving their ultimate objectives. Although we are right to be emotional about being and staying Canadians, we owe it to ourselves to try at least to be rational in assessing the best ways to do so.

**Mr. Allmand:** Dr. Lipsey, in your brief in several places you say:

We thought the fears over potential loss of sovereignty, culture and national identity were exaggerated.

As far as you were concerned you put forward reasoned arguments to rebut those fears. You say you are frustrated beyond words because the same old assertions appear.

I must tell you that you certainly have not convinced me through your argumentation that we should allay our

[Translation]

générale cela ne détruit pas notre compétitivité, cela fait baisser le taux de change.

Bien sûr, aucune analyse ne saurait être définitive, mais on fait avancer la connaissance en décelant les erreurs dans les croyances courantes. Les gens qui affirment avec autant de confiance la réponse à la question de l'harmonisation devraient se sentir quelque peu obligés de nous dire où Adam Smith, David Ricardo, John Stewart Mill, Karl Marx, qui ont accepté la théorie de l'avantage comparatif, ainsi qu'Harry Johnson se sont trompés. Parmi ceux qui font valoir qu'il y aura harmonisation complète, rares sont ceux qui semblent être au courant de la théorie pertinente, et encore plus rares ceux qui se sentent obligés de la réfuter.

L'harmonisation est une question qui nous préoccupe beaucoup. L'Institut C.D. Howe a tenté de faire avancer le débat en organisant un symposium et en publiant les résultats. Nous n'avons jamais pensé que cela serait le dernier mot sur la question, mais nous avions espéré que cela serait un des premiers. Et nous espérions que ceux qui désiraient continuer d'affirmer que les pressions en vue de l'harmonisation détruiraient notre souveraineté à l'égard des questions sociales se sentiraient obligés de répondre au moins à une partie de ces discussions et de ces arguments. Malheureusement, et cela me frustre beaucoup, on trouve toujours dans la presse l'affirmation qu'il en sera ainsi, sans aucune tentative de l'appliquer au débat final.

Tout comme Bob, je prendrai une minute de plus pour dire que le débat a suscité des passions violentes. Bien sûr, il faut être passionné sur ce sujet, mais il me semble y avoir une confusion totale quant à la passion en ce qui touche les moyens et la passion en ce qui touche la fin.

Ceux que leurs réactions émotionnelles à l'égard d'une politique quelconque empêchent de porter un jugement national sur les moyens appropriés de la mettre en oeuvre risquent fort de ne pas atteindre leurs objectifs ultimes. Bien qu'il soit tout à fait normal d'avoir une réaction viscérale lorsqu'on parle d'être et de rester Canadien, nous nous devons d'essayer au moins de nous montrer raisonnables lorsque nous évaluons les meilleurs moyens d'y parvenir.

**M. Allmand:** Monsieur Lipsey, en plusieurs endroits de votre mémoire vous déclarez ceci:

Nous avons jugé que les craintes d'une perte possible de notre souveraineté, de notre culture et de notre identité nationales étaient exagérées.

En ce qui vous concerne, vous avez présenté des arguments bien raisonnés pour apaiser ces craintes. Vous dites que la réapparition des mêmes vieux arguments éculés crée, chez vous, un indicible sentiment de frustration.

Je dois vous dire que vos arguments ne m'ont pas du tout convaincu que nos craintes étaient injustifiées. Vous

[Texte]

fears. You asked for a reasoned discussion and I am quite willing to engage in one.

For example, you refer to the Common Market and to other trade associations; that these countries have entered into these arrangements—the European Community—and none of those things have happened. I submit it is a completely different situation. In the Common Market you have countries with different languages, German, English, French, Italian, Spanish. Canada and the U.S. are two English-speaking countries, except for Quebec.

The geography is different. As they point out in maps, which are based on population, Canada is a thin strip from Newfoundland to British Columbia along the American border, or very close to the American border. It is a one-on-one situation, not a multinational situation, as the Common Market is.

You have not demonstrated to me that if more and more economic decisions are being made in New York, Chicago, Los Angeles, Dallas, Philadelphia, and Atlanta over a period of time our political sovereignty is not compromised. My fear, and the fear of many Canadians, is that once you go down that road 10 or 15 years it is pretty difficult to reverse the process. I have read articles that use your arguments and I must say that I am trying to be fair and objective, but I am not convinced.

You refer to a loss of sovereignty, culture, and national identity. For a few paragraphs in your brief you refer to the pressures to reduce our social and economic programs, our cultural programs, and also the higher tax structure. In Canada we are willing to pay for medicare. We are willing to pay for a better unemployment insurance system. We are willing to pay for a national broadcasting system, which is part of our tax structure. You say Sweden has this and it does not suffer in dealing with the Common Market. As I point out, Swedes speak Swedish and politically they have maintained their sovereignty.

The examples you give are not Canada and the United States.

**Mr. Lipsey:** There is more than one argument there I think. There is the argument about will we lose our political sovereignty and there is the argument about will we be forced to harmonize our social and economic policies; our unemployment insurance and our hospital.

**Mr. Allmand:** To meet competition.

**Mr. Lipsey:** I think we have to separate them because they are two different issues.

[Traduction]

avez demandé une discussion fondée sur des arguments rationnels et je suis tout à fait prêt à l'entamer.

Par exemple, à propos du Marché commun et d'autres associations de caractère commercial telles que la Communauté européenne, vous dites que cela ne s'est pas produit dans les pays qui en font partie. A mon avis, ce n'est pas du tout le cas. Les pays membres du Marché commun ont des langues différentes, l'allemand, l'anglais, le français, l'italien, l'espagnol. Le Canada et les États-Unis sont deux pays anglophones, à l'exception du Québec.

La situation géographique est différente. Comme le montrent les cartes fondées sur la démographie, le Canada est en fait une étroite bande qui s'étend de Terre-Neuve à la Colombie-Britannique le long de la frontière américaine, ou très près de celle-ci. Nous avons ici affaire à deux pays et non à une situation multinationale comme dans le cas du Marché commun.

Vous ne m'avez pas convaincu que si de plus en plus de décisions économiques se prennent à New York, Chicago, Los Angeles, Dallas, Philadelphie et Atlanta, notre souveraineté politique ne finira pas par être compromise. Ce que je crains, comme beaucoup de Canadiens, c'est que si vous vous engagez sur cette voie, il sera très difficile de faire machine arrière au bout de 10 ou 15 ans. J'ai lu des articles qui utilisent les mêmes arguments que vous et je dois dire que j'essaie de me montrer juste et équitable, mais je ne suis toujours pas convaincu.

Vous faites allusion à une perte de souveraineté, de culture et d'identité nationales. Pendant quelques paragraphes de votre mémoire, vous évoquez les pressions qui s'exerceront pour que nous réduisions nos programmes socio-économiques, nos programmes culturels, et vous parlez également des impôts plus élevés. Au Canada, nous sommes prêts à payer l'assurance-maladie. Nous sommes prêts à payer le prix d'un meilleur régime d'assurance-chômage. Nous sommes prêts à payer celui d'un réseau de radiodiffusion national, car cela fait partie de notre système d'imposition. A cela, vous répondez que la Suède a les mêmes structures et ne souffre cependant pas de sa participation au Marché commun. Comme je l'ai déjà fait remarquer, les Suédois parlent le suédois et ont maintenu leur souveraineté politique.

Les exemples que vous nous donnez n'ont rien à voir avec le Canada et les États-Unis.

**M. Lipsey:** A mon avis, vous présentez là deux arguments différents. D'un côté, il y a celui qui concerne la perte de notre souveraineté politique, et de l'autre, le fait que nous serons contraints d'harmoniser nos politiques socio-économiques; notre assurance-chômage et notre assurance-maladie.

**M. Allmand:** Pour faire face à la concurrence.

**M. Lipsey:** Je crois qu'il faut faire une distinction car il s'agit de deux questions différentes.



## [Text]

So let us take the one I spend most of the time on: in meeting competition, we will have to cut our costs. That has nothing to do with whether you speak the same language. It has nothing to do with whether the competitor is right across the border or is on the other side of the world. The argument is that, if you are competing with another country and your costs are higher than the other country, you are going to have to do something about it. You will have to cut your social programs. This has to do with competition. It does not have to do with a common language or anything else.

**Mr. Allmand:** I agree.

## [Translation]

Prenons donc celle à laquelle j'ai consacré le plus de temps. Pour faire face à la concurrence, nous serons obligés de réduire nos coûts, cela n'a rien à voir avec le fait que vous parliez la même langue ou non. Cela ne change rien non plus, que le concurrent soit de l'autre côté de la frontière ou à l'autre bout du monde. L'argument est le suivant: si vous êtes en concurrence avec un autre pays, si vos coûts sont plus élevés que les siens, vous serez obligés de prendre des mesures pour y remédier. Vous serez obligés d'amputer vos programmes sociaux. C'est donc une question de concurrence et non point de langue commune ou autre chose.

**M. Allmand:** D'accord.

• 1155

**Mr. Lipsey:** So if we take that one I want to be convinced that the Swedish evidence is not relevant. That is not just the Swedish evidence, it is the evidence that in both EFTA... By the way, each country in EFTA has a one-on-one relationship with the European Common Market. Sweden has its own treaty with the Common Market; so does each of the others. Each of those countries has continued to persist in very different social policies, and these social policies have persisted in spite of the competition. It seems to me that if we are talking about competitive forces, then that evidence is relevant.

Okay, let us say we do not want to just rely on that evidence; what else do we do? Well, the other thing I can do is go to the theory. What does the theory tell me? The theory tells me, ever since David Ricardo, that there is no problem of absolute costs, that absolute costs are adjusted through the exchange rate. Why is the Canadian dollar 75¢? It is because we inflated more than the Americans did in the late 1970s and early 1980s. If the Canadian dollar was a dollar, we never would sell anything. But the exchange rate adjusted for the fact that we were pretty stupid in our monetary policy and inflated more than they did. So the theory tells me that differences in costs will be taken up.

Now I have theory and evidence. What I need now is not someone who can just say: I am worried. I understand the worry. I want somebody to now give me an argument that is either theory or evidence from some other country that these harmonizing pressures will destroy your social policies.

**Mr. Allmand:** Well, my answer is that the deal Sweden has with these other countries is not the same. They did not give up as much in those deals as we are giving up in this deal. In other words, you seem to be saying that those who oppose this deal are opposed to any deal. I do not accept that. I think a deal could be struck. It may be called something else; I mean, I do not call this a free

**M. Lipsey:** Reprenons ce que vous venez de dire: il reste à me convaincre que l'argument suédois n'est pas pertinent. Il n'y a d'ailleurs pas le cas de la Suède, au sein de l'AELE, également... À propos, chaque pays de cette association entretient individuellement des rapports avec le Marché commun européen. La Suède a son propre traité avec lui, et les autres pays aussi. Chacun d'entre eux a continué à poursuivre des politiques sociales tout à fait différentes, et cela, en dépit de la concurrence. Il me semble que si c'est de concurrence que nous parlons, le cas suédois est pertinent.

Supposons maintenant que nous ne voulions pas nous appuyer sur cet argument: que faire d'autre? Eh bien, je peux également passer à la théorie. Que m'apprend celle-ci? Depuis David Ricardo, tous les théoriciens soutiennent que les coûts absolus ne posent pas de problème car un rajustement se fait grâce au taux de change. Pourquoi le dollar canadien ne vaut-il que 75¢ américains? C'est parce que l'inflation a été plus forte chez nous qu'elle ne l'a été aux États-Unis à la fin des années 1970 et au début des années 1980. Si le dollar canadien était à parité, nous ne vendrions jamais rien. Mais le taux de change a compensé le fait que nous avons pratiqué une politique monétaire assez stupide et que le taux d'inflation a été plus élevé chez nous que chez les Américains. La théorie m'apprend donc bien que les différences de coûts seront compensées.

J'ai donc à la fois la théorie et la pratique pour moi. Ce dont je n'ai pas besoin aujourd'hui, c'est de quelqu'un qui se contente de dire: je suis inquiet. Je comprends qu'il puisse l'être mais ce qu'il me faut maintenant c'est quelqu'un qui soit capable de me montrer, en s'appuyant sur la théorie ou la situation vécue dans un autre pays, que l'harmonisation créera des pressions préjudiciables à nos politiques sociales.

**M. Allmand:** À cela, je répondrai que les accords que la Suède a avec ces autres pays sont différents. Pour les conclure, ils n'ont pas fait autant de sacrifices que nous. En d'autres termes, vous avez l'air de dire que ceux qui sont opposés à cette entente le sont à n'importe quelle autre. Je ne suis pas d'accord. Un accord est possible, peut-être sous un autre nom; à mon sens, nous n'avons

[Texte]

trade deal. I call it a Canada-U.S. trade agreement which is a bad deal for Canada.

One can debate it philosophically: free trade or not free trade. That is not the discussion. We have a deal before us, and I submit very strongly that it is not the same sort of deal that Sweden has with its neighbours.

I also want to ask you whether, with respect to the takeover of the Canadian economy by the United States, we are competitive or not. Look at what is happening. The principal economic activity in the United States in the last number of years has been takeover rather than economic growth. Some prominent American economists, Lester Thurow and others, have criticized the United States because they say the economy is dominated by lawyers and not by engineers—whereas the Japanese are dominated by engineers and they are producing new products and better products.

The economic activity in the United States is the bigger guy eating up the little guy. And it seems to me that in this environment, even if we are competitive as a result of our competition laws and everything else, if that is the activity, I think our Canadian industries are even more likely to disappear under the control of American industry and the control of the United States, since because we are a small populated country up against a large populated country with basically the same language and the type of geography we have, we are in a... I think those who are in favour of this deal have to show us that this deal will protect the things we have held dear for over 100 years.

**Mr. Lipsey:** Of course I agree with the last point. That is what it is all about, is it not? We are arguing about this deal.

Let me just say that I did not say anybody who was against this deal was against all deals. All I tried to say was that I think the argument gets confused when you do not know whether the person who is opposing this deal is opposed to all deals, or is opposed to this particular deal. That is fine. Both positions are perfectly respectable. If someone says he is opposed to this deal, then all I say is that I would like to know the deal he would have supported. And I would like to then make sure... I think it was a chance in a thousand of getting it, and I would like to know what compromises you would give to get the extra things in the other deal. So all I am saying is: Let us come clean. You see, the supporters have had to come clean, because the deal is there. All I am pleading for is for people who are against it to say which camp they are in.

In the camp of those who do not like this deal I have had trouble finding a lot of people who would like

[Traduction]

pas ici affaire à un accord de libre-échange mais à une entente commerciale entre le Canada et les États-Unis qui est une mauvaise affaire pour notre pays.

On peut en discuter sur le plan des idées: pour ou contre le libre-échange. Mais là n'est pas la question. Nous avons devant nous un accord et je soutiens qu'il n'est pas de même nature que celui que la Suède a avec ses voisins.

J'aimerais également que vous vous posiez la question suivante: lorsqu'on parle de prise de contrôle de l'économie canadienne par les États-Unis, sommes-nous compétitifs ou non. Voyez ce qui se passe. Ces dernières années, l'activité économique principale des États-Unis a plus été caractérisée par les prises de contrôle que par la croissance économique. Certains des économistes américains les plus prestigieux, Lester Thurow et d'autres, ont critiqué les États-Unis parce que, selon eux, son économie était dominée par les avocats et non par les ingénieurs; alors qu'au Japon, l'économie est dominée par ces derniers et qu'elle sort des produits nouveaux et de meilleure qualité.

L'économie américaine est très simple à décrire: le gros mange le petit. Et il me semble que dans un tel contexte, même si nos lois sur la concurrence et tout le reste nous rendent compétitifs, nos industries risquent encore plus de passer sous le contrôle de l'industrie américaine et des États-Unis, étant donné que nous sommes un pays peu peuplé et qui a devant lui un pays fortement peuplé parlant pratiquement la même langue, sans compter qu'avec notre géographie nous nous trouvons dans une... J'estime que les partisans de cet accord devraient pouvoir nous prouver qu'il protégera tout ce à quoi nous sommes attachés depuis plus de 100 ans.

**M. Lipsey:** Je suis, bien entendu, d'accord avec cette dernière remarque. C'est vraiment ce qui compte dans toutes nos discussions, n'est-ce pas?

Permettez-moi simplement de rappeler que je n'ai jamais dit que tous ceux qui étaient opposés à cet accord étaient opposés à tous les accords, quels qu'ils soient. Tout ce que j'ai essayé de dire, c'est que les choses deviennent floues lorsqu'on ne sait pas si la personne qui est opposée à cet accord est hostile à tous les accords, ou à celui-ci, seulement. Très bien. Les deux positions sont parfaitement respectables. Si quelqu'un dit qu'il est opposé à cet accord, tout ce que je lui demande c'est de me dire à quel genre d'accord il aurait été favorable et je voudrais alors m'assurer... À mon avis, il y avait une chance sur 1,000 pour que cela marche, et j'aimerais savoir quels compromis vous accorderiez pour obtenir ces assurances supplémentaires dans un autre type d'accord. En d'autres termes: jouons cartes sur table. Voyez-vous, les partisans de l'accord ont été obligés de le faire, puisque l'accord existe maintenant. Tout ce que je demande, et j'insiste là-dessus, c'est que les adversaires nous disent dans quel camp ils se trouvent.

Dans le camp de ceux qui n'aiment pas cet accord, j'ai beaucoup de mal à trouver quelqu'un qui aimerait un

[Text]

another deal but who can tell me what the deal is. I am not saying it is an empty group, but it is worth finding where they are.

[Translation]

accord différent et qui soit capable de me dire ce qu'il serait. Je ne prétends pas qu'il s'agisse d'un groupe sans consistance, mais il serait utile de savoir quelle est leur position.

• 1200

I do not think conglomerate takeovers in the United States are going to upset our sovereignty. It is a big issue and we will have to argue it another time. I do not think it is the issue. I would like to point out that we are one of the biggest investors in the United States. The world of the 1960s is over. We invest more in the United States than they invest here. We are a big foreign investor.

Je ne crois pas que les prises de contrôle de conglomérats aux États-Unis vont compromettre notre souveraineté. C'est une question complexe et il faudra que nous en discussions à une autre occasion. Mais je ne pense pas que ce soit celle qui se pose ici. Permettez-moi de vous rappeler que nous sommes un des plus gros investisseurs aux États-Unis. Le monde des années 1960 appartient au passé. Nous investissons plus aux États-Unis que les Américains le font ici. Nous faisons de gros investissements à l'étranger.

Almost unnoticed, what we have in the deal is national sovereignty. Before the Americans get worried about the fact that half of the United States is owned by the Japanese, the Europeans and the Canadians, before they go through what we went through—

Bien que cela passe presque inaperçu, notre souveraineté nationale est bien établie dans cet accord. Avant que les Américains ne commencent à s'inquiéter du fait que la moitié de leur pays appartienne aux Japonais, aux Européens et aux Canadiens, avant qu'ils ne vivent ce que nous avons vécu. . .

**Mr. Allmand:** How much?

**M. Allmand:** Combien?

**Mr. Lipsey:** It is not half yet. It is a growing proportion. Sorry, "half" was hyperbole; thank you very much, it was a mistake.

**M. Lipsey:** Pas encore la moitié, mais la proportion augmente. Excusez-moi, «la moitié» était une hyperbole; merci beaucoup, je m'étais trompé.

**Mr. Allmand:** It is far from that.

**M. Allmand:** Ça n'en est pas loin.

**Mr. Lipsey:** Before the Americans get upset at the growing amount of foreign ownership in their country and before they go through the trauma we went through in the 1970s about foreign ownership, we have from the deal national treatment of our investment. I think it is something quite important. I think we have to recognize that we are no longer the country that is being dominated by foreign capital. We are becoming a major exporter of capital and we have a growing stake in the rest of the world's capital. The national treatment rules of international capital are worth having.

**M. Lipsey:** Avant que les Américains ne s'inquiètent vraiment de la part croissante des biens détenus dans leur pays par des étrangers et avant qu'ils ne souffrent du traumatisme que nous avons connu à cause de cela dans les années 1970, cet accord garantit que nos investissements seront traités selon nos propres critères nationaux. Cela me paraît fort important. Il faut bien comprendre que nous ne sommes plus un pays dominé par les capitaux étrangers. Nous sommes en train de devenir un exportateur majeur de capitaux et détenons une part croissante des capitaux du reste du monde. Nos règlements nationaux de traitement des capitaux internationaux valent la peine d'être conservés.

One final thing: all we have done is to say "national treatment". We have said we will not discriminate between the foreign and the domestic owner. We can control the rate of extraction of our oil. We can put a tax at the wellhead, we can put a tax on consumers, and we can do all kinds of policies that one might want to do to conserve or not conserve natural resources.

Une dernière remarque: Tout ce que nous avons fait c'est de parler de «traitement national». Nous avons dit que nous ne ferions aucune distinction entre le propriétaire étranger et le propriétaire canadien. Nous pouvons contrôler le taux d'extraction de notre pétrole. Nous pouvons imposer une taxe à la tête de puits, nous pouvons imposer une taxe à la consommation, et nous pouvons établir toutes les politiques que nous désirons pour conserver nos ressources naturelles ou ne pas le faire.

What we have agreed not to do is to discriminate in those policies between foreign and domestically owned firms. This is what we should argue about. Should we keep the ability to discriminate or should we not? My feeling is that we are better to agree to the rules of international trade and national treatment of investment

Tout ce que nous sommes convenus de faire c'est de n'établir aucune distinction, dans ces politiques, entre les sociétés appartenant à des intérêts étrangers et celles qui appartiennent à des intérêts canadiens. C'est de cela que nous devrions discuter. Devrions-nous conserver la possibilité de faire une distinction, ou non? À mon avis, il



## [Texte]

because we have as much to gain as we have to lose, if the rule falls.

**Mr. Crosby:** Let me welcome Ms Farrow and Dr. Lipsey. I reviewed your presentation, Dr. Lipsey. I think it strikes a nerve with me and, I am sure, with other members of the committee when you give consideration to what might be called the rules of the free trade debate. We are often precluded from examining the substance of the free trade agreement because we become embroiled in arguments about the processes that were followed or the comparisons that ought to be made. I find we are continually dealing with hard economic financial business facts and are being met on the other side with rhetoric.

Mr. Robert White was just before us and talked about the dog-eat-dog society that was going to result in Canada. It is a little hard to compare greater job opportunities, greater business opportunities and opportunities for industrial expansion with a dog-eat-dog society. On the other hand, we heard the cattlemen say that if you are not willing to trade freely over the border in the beef industry, you are afraid of competition. Maybe there is rhetoric on both sides, Mr. Allmand, thank you very much.

What we are trying to do in this exercise, as I see it, is to get at some of the facts. I would deal very quickly with some of the points you have raised, Dr. Lipsey, because time is of the essence here.

Let us talk about the hurry-up part of the process. Everybody says you are rushing this and you have to meet deadlines. The reason for it, as I understand it, is that we are on a fast track and deadlines have to be met. Otherwise there is open debate in the U.S. Congress and we have to recognize their laws as they have to recognize the laws in Canada. What do you think about this?

Let me put the question this way: How long do you think it would take to achieve some kind of special trading arrangement between Canada and the United States if one did not observe the fast-track process? You have been looking at the situation for decades, as you say.

**Mr. Lipsey:** We could not do it without the fast track. After the Kennedy Round, no government would ever negotiate with the United States again if you make all your compromises and then the Senate can second-guess your treaty. Nobody would engage in a serious negotiation in the United States over a compromising matter without the fast track. I think it has to have the fast track.

## [Traduction]

est préférable que nous acceptions les règlements du commerce international et du traitement national des investissements car nous avons autant à gagner qu'à perdre d'une disparition de ces règlements.

**M. Crosby:** Permettez-moi maintenant de souhaiter la bienvenue à M<sup>me</sup> Farrow et à M. Lipsey. J'ai étudié votre mémoire, monsieur Lipsey. Vous touchez un point sensible chez moi et, j'en suis certain, chez d'autres membres de ce Comité, lorsque vous examinez ce que l'on pourrait appeler les règlements du débat sur le libre-échange. Il nous est souvent impossible d'examiner le fond même de l'accord de libre-échange car nous nous égarons dans des discussions sur les processus qui ont été suivis ou sur les comparaisons qui devraient être faites. À mon avis, nous avons constamment affaire à de solides réalités financières et économiques auxquelles on répond, en face, par de la pure rhétorique.

M. Robert White vient de comparaître devant nous et a parlé de la société impitoyable que cet accord créerait au Canada. Il est un peu difficile de comparer de meilleures perspectives d'emplois, de meilleures perspectives commerciales et des possibilités d'expansion industrielle avec une société de ce genre, où les petits se font manger par les gros. En revanche, nous avons entendu les éleveurs déclarer que si vous n'êtes pas prêts au libre-échange avec nos voisins dans l'industrie de l'élevage, cela veut dire que vous avez peur de la concurrence. Peut-être s'agit-il d'effets de manche des deux côtés, monsieur Allmand, merci beaucoup.

À mon avis, ce que nous essayons de faire ici, c'est de cerner certains des faits. Je vais très rapidement passer en revue certains des arguments que vous avez évoqués monsieur Lipsey, car le temps nous manque.

Parlons du côté hâtif du processus. Tout le monde dit qu'on va trop vite en besogne et qu'on a certaines échéances à respecter. Si je comprends bien, la raison est que nous sommes sur une piste rapide et qu'il y a effectivement des échéances à respecter. En dehors de cela, il y a un débat public au Congrès des États-Unis et il faut bien que nous reconnaissons l'existence de leurs lois comme ils sont eux-mêmes obligés de le faire pour les lois canadiennes. Qu'en pensez-vous?

Permettez-moi de vous poser la question sous la forme suivante: Combien de temps faudrait-il pour parvenir à un accord commercial spécial quelconque entre le Canada et les États-Unis si l'on n'observait pas la procédure accélérée? Vous dites que vous étudiez la situation depuis des dizaines d'années.

**M. Lipsey:** Nous ne pourrions pas le faire sans la procédure accélérée. Après le *Kennedy Round*, aucun gouvernement n'accepterait plus jamais de négocier avec les États-Unis si, après que vous ayez fait des compromis, le Sénat remettait en question votre traité. Personne n'entreprendrait de négociations sérieuses avec les États-Unis sur un point de compromis sans cette procédure accélérée. À mon avis, celle-ci est indispensable.

[Text]

Let me just say one other thing: I do not know, I am not a political scientist. I can only tell you that the people involved told me that if they had three years, it would have taken three years. There is a kind of law that says you use the time available. It focuses the mind and I think by having the one year. . . After all, what happened was that at the very last minute we got to Cabinet level. We would not have gotten to Cabinet level a year and a half before, so in some sense I do not think having three years would have made a lot of difference. However, that is an amateur's judgment and. . .

• 1205

**Mr. Crosby:** Let me ask you about the harmonization process you refer to. You made the point that people think we will have to harmonize our tax system; if we harmonize our tax system, it will affect our social programs because that is how we support them.

Personally—and I am as good a Canadian as anybody, I like to think—there is the idea abroad that they do not have any social programs in the United States, that people are starving to death on the streets, that they are turning people away from their hospitals. I think that is a very nice view of Canada, but it is not a very realistic one. We have lots of problems in our medical services. If you want a liver transplant in Halifax, Nova Scotia, I would like to see you go through the process of getting one. While we are proud of our systems, we must recognize that they are not perfect.

What is your view of that? Is the United States so badly off in social programs that if we mesh with them in the way we propose under the free trade agreement, our programs are going to be shot to hell because we have to go down to their level of people starving in the streets? Do you see any truth in that situation?

**Mr. Lipsey:** I do not see anything that forces us to, and I have tried to produce the arguments why I do not see why. There are no pressures to make us harmonize our social services.

If you ask if we would, my answer is no. I think we are a more caring society. I think many of our social services, bad though they are—imperfect, I should say; they do need repairing and we have published an entire book at the C.D. Howe Institute on how we could improve the social services—are better than the American ones, and I certainly would not want to trade them for American ones. However, that is a matter of judgment.

I do not think it is an issue and no one has yet been able to give me an argument that is either fact or theory

[Translation]

Permettez-moi d'ajouter ceci: Je ne suis certes pas spécialiste des sciences politiques, mais je puis vous dire que les participants à ces négociations m'ont déclaré que s'ils avaient disposé de trois ans, cela aurait effectivement duré trois ans. Il y a une loi qui dit qu'on utilise toujours au maximum le temps dont on dispose. Cela permet de se concentrer sur un point donné, et je pense que le fait d'avoir un an. . . Après tout, nous avons réussi à saisir le Cabinet à la dernière minute. Cela aurait été impossible un an et demi auparavant, en conséquence, je ne crois pas que le fait de disposer de trois ans aurait fait beaucoup de différence. Cela dit, c'est un non-spécialiste qui vous parle et. . .

**M. Crosby:** Permettez-moi de vous interroger au sujet du processus d'harmonisation que vous avez mentionné. D'après vous, les gens s'imaginent qu'il faudra que nous harmonisions notre régime fiscal, et que, si nous faisons cela, nos programmes sociaux en souffriront étant donné que c'est grâce aux recettes fiscales que nous les mettons en oeuvre.

Je me considère aussi patriote que quiconque mais, cela dit, il semble qu'on s'imagine qu'aux États-Unis, il n'existe pas de programmes sociaux et que la population meurt de faim dans les rues et se fait refuser l'accès aux hôpitaux. Il est peut-être bien de s'imaginer le contraire du Canada, mais ça n'est pas très réaliste. Nous connaissons de très nombreux problèmes dans nos services médicaux. Si vous voulez subir une transplantation du foie à Halifax, en Nouvelle-Ecosse, il vous sera très difficile de l'obtenir. Donc, même si nous sommes fiers de nos régimes de soins de santé, nous devons reconnaître qu'ils ne sont pas parfaits.

Que pensez-vous de cela? Les programmes sociaux américains sont-ils tellement mauvais que, si nous nous unissons à notre voisin du Sud dans le cadre de la libération de nos échanges commerciaux, nos programmes à nous deviendront médiocres parce qu'il nous faudra les ramener au niveau de ceux des Américains qui meurent de faim dans les rues? Tout cela est-il possible d'après vous?

**M. Lipsey:** Je ne vois rien qui nous force à harmoniser nos services sociaux avec ceux des Américains. Il n'existe aucune pression à cette fin, et j'ai moi-même essayé d'expliquer pourquoi cela ne paraissait pas une menace.

Si donc vous me demandez si nous risquons de devoir fusionner nos services sociaux, je répondrai non. Je crois que notre société est plus soucieuse du bien-être général. Aussi imparfaits que soient nos services sociaux, et à cet égard j'ai publié un livre à l'Institut C.D. Howe sur les moyens à prendre pour les améliorer, il n'en demeure pas moins meilleurs que ceux des Américains, et je ne voudrais certainement pas les échanger contre les leurs. Enfin, c'est mon avis.

Je ne crois pas qu'il soit de cela, et d'ailleurs, jusqu'à maintenant, personne n'a évoqué d'arguments

[Texte]

that says you will have to harmonize your social programs. I await it and when it comes, I assure you we will publish it. If someone will write it, we will publish it, but then we will expose it to scrutiny.

**Mr. Crosby:** Another point you made in your presentation, in referring to your initial opposition to the British entry into the European Common Market, is that you were concerned about the culture. You found as history evolved that your concerns were not justified.

We have heard the same concerns expressed in Canada. I want to say as an east-coaster, as a Nova Scotian, it seems to me that the persons most concerned about that diminution of our culture are the ones who are most now like the United States in cultural terms. I do not see any cultural problems on the east coast. The westerners do not seem to be concerned about being taken over. They think they are good cowboys and they will continue to be good cowboys, as one of them said.

On the other hand, Ontario seems to be very upset. As an east-coaster, I sometimes have difficulty distinguishing between some aspects of Ontario life and some aspects of the U.S. life as I know it. At the same time, I know that Maine is totally different from California and neither of them are like Manhattan. Therefore, do you have any further comments on that in terms of what you have heard and what you are concerned with?

**Mr. Lipsey:** I have tried again to lay out reasoned arguments as to why I think the Canadian identity, the Texans, the B.C.ers, whoever it is, are not at risk. That is my convocation address to Carleton University. I have tabled it. It is with the committee and it is called "The Great Free Trade Debate and the Canadian Identity". What I argue there is that the Canadian identity is firmly rooted in our history; we are anti-revolutionary, both on the French and the English side. We see ourselves as victims of geography, as small people in a big country; survival is the name of the game in Canada. Americans see themselves as victors over their geography; they see themselves as winning. And so on.

Our geography and our history and our immigrant experience, being at different times and with different mixes, have made us profoundly different from Americans. The difference is it is low key and we are not aware of it, so we think we are going to lose it every time we eat another McDonald's hamburger or listen to another episode of *Dallas*. It is fundamental.

[Traduction]

suffisamment convaincants pour me faire croire qu'il faudra harmoniser nos programmes sociaux avec ceux des Américains. Je vous assure que j'attends qu'on m'en présente pour les publier. Si donc quelqu'un réussit à invoquer des arguments solides, nous les publierons mais nous les étudierons aussi très attentivement.

**M. Crosby:** Ailleurs dans votre exposé, vous avez mentionné votre opposition initiale à l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun pour des raisons culturelles. Cependant, vous avez précisé que l'évolution ultérieure des choses vous avait montré que de telles préoccupations étaient superflues.

Nous avons entendu le même genre d'argument au Canada. En tant que citoyen de la région de l'Est, plus précisément de Nouvelle-Ecosse, je vous dirai qu'à mon avis, ceux qui craignent le plus que l'accord porte atteinte à notre culture sont ceux qui ressemblent déjà le plus aux Américains sur le plan culturel. Or sur la côte est, je ne vois pas de problème culturel à l'horizon, et les Canadiens de l'Ouest ne semblent pas non plus redouter de perdre leur identité. Comme le disait l'un d'entre eux, ils se considèrent de bons cowboys et pensent qu'ils pourront le demeurer.

C'est l'Ontario qui semble très inquiet. Or en tant que citoyen de l'Est, j'avoue avoir parfois de la difficulté à distinguer entre certains aspects de la vie en Ontario et de la vie aux États-Unis. Je reconnais aussi que le Maine est tout à fait différent de la Californie et que ces deux États ne ressemblent pas non plus à Manhattan. Revenons à vous cependant. Avez-vous autre chose à ajouter là-dessus? Qu'avez-vous entendu et qu'est-ce qui vous préoccupe?

**M. Lipsey:** J'ai encore une fois essayé de clairement expliquer, avec de solides arguments à l'appui, pourquoi d'après moi, l'identité canadienne, les Texans, les habitants de la Colombie-Britannique, etc., ne sont pas menacés. Cela a fait l'objet de mon discours de collation des grades à l'université Carleton. Je l'ai d'ailleurs déposé auprès du Comité; il porte le titre suivant: «Le débat sur le libre-échange et l'identité canadienne». J'y développe l'idée que l'identité canadienne s'enracine fortement dans notre histoire; nous sommes anti-révolutionnaires, et cela tant du côté français que du côté anglais. Nous nous considérons comme des victimes de la géographie, comme un petit peuple vivant dans un immense pays; la survie est la clé de voûte de notre identité au Canada. Au contraire, les Américains se voient comme des gagnants, ils se considèrent victorieux par rapport à leur milieu géographique, etc.

En plus de notre géographie et de notre histoire, ce qui nous distingue profondément aussi des Américains, c'est notre immigration, qui s'est faite à des périodes différentes et à partir de pays différents. Cependant, étant donné que cette différence est assez peu sensible de prime abord et que nous n'en sommes pas conscients, nous craignons donc de perdre notre identité à chaque fois que nous mangeons un hamburger de chez McDonald ou regardons



[Text]

Let me just tell you why I feel that way. I did not even know we had an identity until I took a job as a visiting professor at Berkeley, California. My kids went to American schools. About Christmas my wife looked at me and said, do you know what? I said, I know what you are thinking, because it is what I am thinking—we are raising foreigners. It suddenly dawned on me that there really were profound differences, but I had never been aware of them. Then I started to think about them, and I have tried to lay out here why I think they are profound differences. They will change when our history changes. If our geography changed and our immigrant experience changed, it would change the Canadian identity, but it seems to me that trading 5% more with the United States is not going to do it. At least I have tried to say I think those things are more than skin deep.

[Translation]

un autre épisode de *Dallas*. Or cette identité est tout de même fondamentale.

Permettez-moi de vous expliquer pourquoi. Je n'avais même pas conscience que nous avions une identité avant d'enseigner à l'Université de Berkeley, en Californie, en tant que professeur invité. Mes enfants ont donc étudié dans des écoles américaines. Aux environs de Noël, ma femme m'a regardé un jour en me demandant si je savais à quoi elle pensait. Je lui ai répondu que oui parce que je pensais la même chose, c'est-à-dire que nous étions en train d'élever des étrangers. J'avais soudainement eu la conscience aiguë qu'il y avait de profondes différences entre les Américains et nous mais que je ne m'en étais pas rendu compte. J'ai ensuite commencé à y réfléchir, et mon exposé est le fruit de ces réflexions sur nos différences profondes, qui évolueront parallèlement à notre histoire. Aussi, si notre géographie et notre immigration changeaient, cela altérerait l'identité canadienne, mais il ne me semble pas que 5 p. 100 d'échanges commerciaux de plus avec les États-Unis risque de causer cela. Enfin, je me suis efforcé d'expliquer que nos traits caractéristiques ne sont pas superficiels.

• 1210

**Mr. Crosby:** Dr. Lipsey, I wanted to talk to you about your concerns about the fine print of the energy aspect of the free trade agreement. Adjustment is a subject you might have addressed, but I want to take time to express a Canadian thought bearing on our Canadian-U.S. relations. We have been listening to Rita McNeil in Nova Scotia for 17 years. We think she is wonderful. She entertained thousands in an international audience at Expo a year ago. This year the upper-Canadian-dominated music industry made her an award as the new performer of the year. I think that tells you a lot about society within Canada and the cultural impacts we have to fear from the United States.

**Mr. Cassidy:** Dr. Lipsey, I welcome you here and respect the intellectual force you bring, along with a certain passion, to your arguments. On page 6 you say that final judgment must await the final text. You indicate that on the countervail and other non-tariff techniques used by the United States the agreement does not achieve anything close to what we had hoped for. I take it you are saying that in your view, or perhaps speaking for the C.D. Howe Institute, it would be premature for you to reach a final judgment until you see the final text. Is that correct?

**Mr. Lipsey:** We have always been incrementalists at C.D. Howe. The first private sector book really written on it was one I... It disappeared; somebody took it away. We never felt we would get complete exemption from trade laws. We always felt some of those things were—

**M. Crosby:** Docteur Lipsey, j'aimerais vous interroger au sujet des préoccupations que vous avez exprimées au sujet de la teneur de l'entente en ce qui concerne l'aspect énergétique. Vous avez peut-être parlé d'adaptation, mais pour ma part, j'aimerais exprimer des vues canadiennes au sujet de nos rapports avec les Américains. En Nouvelle-Ecosse, cela fait 17 ans que nous écoutons M<sup>me</sup> Rita McNeil, qui est merveilleuse. Elle s'est produite devant des milliers de personnes de toutes origines à l'Expo l'année dernière. Cette année aussi, l'industrie de la musique, qui est fortement dominée par l'Ontario lui a accordé le prix de la meilleure nouvelle interprète de l'année. A mon avis, cela révèle beaucoup de choses au sujet de la société canadienne et des influences culturelles que nous pouvons craindre de la part des États-Unis.

**M. Cassidy:** Docteur Lipsey, je vous souhaite la plus cordiale bienvenue et vous félicite de la force et de la passion avec laquelle vous présentez vos arguments. À la page 6 de votre exposé, vous affirmez que nous devrions réserver notre jugement avant d'avoir vu le texte définitif. Maintenant, au sujet des droits compensatoires et des autres mesures non tarifaires auxquelles les États-Unis ont eu recours, vous affirmez que l'entente est loin de nous avoir obtenu ce que nous espérons. J'en conclus qu'à votre avis, ou peut-être de l'avis de l'Institut C.D. Howe, il serait prématuré de porter un jugement sur l'entente avant d'en avoir le texte définitif en main. Est-ce bien cela?

**M. Lipsey:** À l'Institut C.D. Howe, nous avons toujours espéré obtenir des améliorations. Le premier livre écrit sur le sujet par le secteur privé a disparu; quelqu'un l'a emporté. Nous n'avons jamais cru qu'on nous exempterait tout à fait de l'application des lois relatives au commerce.

[Texte]

**Mr. Cassidy:** I am sorry. I do not think I—

**Mr. Lipsey:** We wanted incremental gains on getting some relief from American trade laws. We never thought we would get the complete exemption. The deal is not so far away as some people had hoped, but it is far away from where I had hoped, in particular with countervail. The one thing I would like to get rid of is countervail.

**Mr. Cassidy:** Let me be specific. You are saying that final judgment must await the final text. Does that mean you believe it is premature to reach a final judgment on the deal from what has been made public until now?

**Mr. Lipsey:** I am sorry. What I said about countervail is irrelevant because we are not going to get countervail. It just explains why I am disappointed.

**Mr. Cassidy:** Is it premature to reach a final judgment when we have not yet seen the final text?

**Mr. Lipsey:** It is sort of like a court of law. I do not want to dodge; I want to give as honest an answer as I can. I would not reach a final judgment on the whole dispute settlement mechanism until I see the text. I am happy with the tariff side and with lots of other sides.

**Mr. Cassidy:** I think we both agree that it is a very key element in the whole thing. In essence I think you would agree with me that it may be premature for this committee to come up with a report and finish its hearings on December 3 when we learn from today's news that the final text will not be made public until the end of the month.

**Mr. Lipsey:** The end of which month?

**Mr. Cassidy:** This month, November.

**Mr. Lipsey:** That is what I had understood for the last couple of weeks. I cannot answer it directly. It is the committee's decision. I believe you had the benefit last night of one of the things I had, listening to Gary Horlick. We talked to Gary Horlick and Deborah Stegers, two experts, and they are quite optimistic. I can only reflect their optimism, but I wait to see if their optimism is reflected in the words.

**Mr. Cassidy:** We both agree that this is a trade arrangement of enormous importance to the country. As you say, people feel emotional, passionate and strongly about it. I do not know if you would enter into a contract for a \$200,000 house in Kingston without having had somebody check the details of the agreement and the

[Traduction]

Nous avons toujours estimé que certaines de ces choses étaient...

**M. Cassidy:** Excusez-moi, mais je ne crois pas que...

**M. Lipsey:** Nous voulions obtenir des améliorations, c'est-à-dire d'être frappés par moins de dispositions des lois commerciales américaines. Cependant, nous n'avons jamais cru qu'on nous en exempterait complètement. L'entente n'est peut-être pas aussi éloignée de ce qu'espéraient certaines personnes, mais elle est certainement très loin de ce que j'espérais moi-même, en particulier en ce qui a trait aux droits compensatoires. Or, s'il y a une chose dont j'aimerais me débarrasser, c'est bien des droits compensatoires.

**M. Cassidy:** Permettez-moi d'être plus précis. Vous affirmez qu'il faut réserver notre jugement jusqu'à ce que nous ayons le texte définitif en main. Est-ce que cela veut dire qu'il est prématuré de porter un jugement sur ce qui a déjà été rendu public au sujet de l'entente?

**M. Lipsey:** Excusez-moi, ce que je viens de dire au sujet des droits compensatoires est sans objet étant donné que nous n'obtiendrons rien à ce chapitre. J'expliquais seulement pourquoi j'étais déçu.

**M. Cassidy:** Est-il prématuré de porter un jugement sur l'entente avant d'en avoir vu le texte définitif?

**M. Lipsey:** C'est un peu comme de témoigner devant un tribunal. Je ne cherche pas à m'esquiver; je m'efforce de vous répondre de la façon la plus honnête possible. Je ne porterai pas de jugement global sur les mécanismes de règlement des différends avant d'en avoir vu le texte. Cela dit, les dispositions relatives aux droits de douane et à beaucoup d'autres choses me satisfont.

**M. Cassidy:** Je crois que nous convenons tous les deux qu'il s'agit là d'un élément fondamental. Vous serez peut-être donc d'accord avec moi pour estimer qu'un rapport de la part de ce Comité, qui tiendra des audiences jusqu'au 3 décembre, est quelque peu prématuré, car nous avons appris aujourd'hui que le texte définitif ne sera pas rendu public avant la fin du mois.

**M. Lipsey:** La fin de quel mois?

**M. Cassidy:** Ce mois-ci, novembre.

**M. Lipsey:** C'est ce que j'ai cru comprendre au cours des dernières semaines. Cela dit, je suis incapable de vous répondre car c'est au Comité qu'il revient de prendre une telle décision. Je crois que, tout comme à moi, le témoignage de M. Garry Horlick hier soir vous a été profitable. Nous nous sommes entretenus avec lui ainsi qu'avec M<sup>me</sup> Deborah Stegers car ce sont deux spécialistes, et ils se sont montrés très optimistes. Je ne puis qu'adopter la même attitude, mais j'attendrai tout de même de voir si le texte définitif justifie cet optimisme.

**M. Cassidy:** Nous convenons tous les deux qu'il s'agit là d'une entente commerciale de toute première importance pour notre pays. Ainsi que vous l'avez bien dit, le débat suscite des émotions très vives et même des passions. Je crois que, si on cherchait à acheter une maison de 200,000\$ à Kingston, on se donnerait la peine de faire

[Text]

foundation of the house. Perhaps the same principle ought to apply here. Oddly enough this committee is essentially doing far more than buying a \$200,000 house without having looked at those foundations and checked the fine print of the agreement.

• 1215

**Mr. Lipsey:** I think I must leave the committee to its own fate because it is not for me to judge what it should do, but I would like to say one thing. While you have been talking, I have asked myself: Would I have accepted the agreement with the entire dispute settlement stripped away, except the institutionalized agreement that we are going to talk for the next five years? On some reflection, I would.

**Mr. Cassidy:** Mr. Lipsey, I do not agree with you that the onus of proof is on people who oppose free trade. It seems to me that if a group in the Canadian society is proposing a radical change, then it is up to them to carry a large part of the burden of the defence.

I think that the Canadian and U.S. relationship is extremely unusual in all the free trade arrangements that you cite. It is an unequal dyad for reasons of language, degree of foreign ownership, cultural spillover, amount of mutual trade, and the transparency of the Canadian border as far as the United States is concerned. Many Americans fail to understand that this is a separate country. I think perhaps that there are some substantial differences here, and I accept the C.D. Howe Institute's challenge to a reasonable debate. If Ms Farrow or yourself will tell me where and when that will take place, I will be there. I look forward to hearing from you within a week, in respect of where that should be.

I would like to ask you about the question of regional development. In your paper you say that you predicted that the southeast of England would prosper in entering the Common Market, while the rest of the country would languish.

As a professional economist, what do you anticipate would be the effect on the depressed regions of Canada—areas such as Newfoundland where unemployment rates run as high as 20% or more—as a consequence of the free trade agreement? Will it be substantially different from the adverse effects that took place in the northern half of England?

**Mr. Lipsey:** The big difference between the English and Canadian situations is that England had had for 20 years a regional development policy that had propped up declining industries. Every time another declining industry was propped up, people thought their problems had been solved. There was an industrial structure that was largely uncompetitive, combined with adjustment

[Translation]

scruter le contrat de vente et même les fondations du bâtiment par quelqu'un. Peut-être faudrait-il faire la même chose ici. Notre Comité est chargé d'étudier quelque chose de bien plus important que l'achat d'une maison de 200,000\$. Or il n'a pas examiné les fondations ni scruté les détails de l'entente.

**M. Lipsey:** Je crois que je vais m'abstenir de recommander quoi que ce soit car ce n'est pas à moi de dire que faire au Comité. Cependant, en vous écoutant, je me suis demandé si j'aurais accepté l'entente sans le mécanisme de règlement des différends, et uniquement l'engagement de discuter de ces questions pendant les cinq prochaines années. À bien y penser, oui, je l'accepterais.

**M. Cassidy:** Monsieur Lipsey, contrairement à ce que vous affirmez, je ne crois pas que le fardeau de la preuve revienne à ceux qui s'opposent au libre-échange. Il me semble que si un groupe au sein de la société canadienne propose un changement radical, alors c'est à ce dernier de justifier son projet.

Je crois que toutes les dispositions relatives au libre-échange entre le Canada et les États-Unis sont très inhabituelles. Il y a là deux poids deux mesures en ce qui a trait à la langue, la proportion des sociétés appartenant à des intérêts étrangers, l'influence culturelle, le commerce réciproque, et l'ouverture totale des frontières canadiennes face aux États-Unis. Vous savez, bon nombre d'Américains ne comprennent même pas que nous sommes un pays différent. Cependant, il y a en effet des différences très profondes entre les deux pays et j'accepte donc le défi que lance l'Institut C.D. Howe, à savoir de tenir un débat raisonnable sur la question. Si M<sup>me</sup> Farrow ou vous-même pouvez me dire quand aura lieu un tel débat, j'y assisterai. J'espère que vous m'aviserez de cela d'ici une semaine.

Maintenant, j'aimerais vous interroger au sujet de la question du développement régional. Dans votre document, vous affirmez avoir prédit que le sud-est de l'Angleterre prospérerait après l'entrée de la Grande-Bretagne dans le marché commun, alors que le reste du pays demeurerait stagnant.

En tant qu'économiste professionnel, d'après vous, quelles seront les répercussions de l'entente sur le libre-échange sur les régions défavorisées du Canada, comme Terre-Neuve où le taux de chômage est de 20 p. 100 ou plus? Seront-elles sensiblement différentes de celles qu'on a observées dans la moitié nord de l'Angleterre?

**M. Lipsey:** La grande différence entre la situation de l'Angleterre et celle du Canada est que l'Angleterre s'était dotée 20 ans auparavant d'une politique de développement régional conçue pour venir en aide aux industries en difficulté. À chaque fois qu'on soutenait une autre industrie atteinte de problèmes, les gens s'imaginaient que les problèmes avaient été réglés. Or, la



[Texte]

policies that were in fact non-adjustive. I do not think we have either of those. I do not think we have created an industrial structure by policy that is uncompetitive, and I think that such adjustment policies as we have are pro-competitive. So I see that differently.

**Mr. Cassidy:** In Britain the northern part of England was an industrial area, and it was perhaps propped up too long. Therefore, you say there was an artificial sense that things were okay that was exposed by the Common Market.

In places like Newfoundland, northern Quebec, and other depressed regions, there is, apart from the resource base, not a lot of industrial structure at all. Do you accept the rosy predictions made by the Prime Minister, who suggested that those regions will come up to the development levels that prevail in central Canada as a consequence of his agreement with the States?

**Mr. Lipsey:** In a word, no. There is very good economic theory to suggest that, no matter what we do, the level of money income in those areas will remain somewhat lower than the level of money income in Ontario. This does not mean that conditions will be further depressed. But I think there are good reasons why the general situation will persist. I would not predict that the average incomes are going to be equalized across all of Canada. Why should they be? They have never been equalized across any country with regional differences.

**Mr. Cassidy:** What about unemployment? The Prime Minister seems to be suggesting that the unemployment levels would decline sharply in areas like Atlantic Canada as a consequence of the free trade agreement with the United States. Do you accept that?

**Mr. Lipsey:** Do not get me wrong. Unemployment and per capita incomes I would expect to be increased in those areas. But I think it would be unreasonable to expect the differentials to be wiped out.

**Mr. Cassidy:** Right now the levels of unemployment in Atlantic Canada are as high as 18% or 20%. In areas of Newfoundland they are unacceptably high. While there might be some lessening of unemployment levels, would they remain unacceptably high?

**Mr. Lipsey:** We have had 30 years of industrial policies aimed at doing something about this problem, and they have all failed. So we are not precluding ourselves from doing something that has succeeded. There is nothing in the agreement that prevents our having industrial policies. We are exactly as exposed if we sign the free trade agreement as we would be if we turned it down. It does not protect them, but neither does it do anything to slow them up.

[Traduction]

structure industrielle en général n'était pas compétitive, et les politiques d'adaptation étaient, en fait, inadaptées. Nous ne connaissons ni l'un ni l'autre de ces problèmes. Nous n'avons pas créé une structure industrielle non compétitive, et je crois que nos politiques d'adaptation favorisent au contraire la compétitivité. Les deux situations me paraissent donc différentes.

**M. Cassidy:** En Grande-Bretagne, la partie nord de l'Angleterre était une région industrielle, et avait peut-être été soutenue depuis trop longtemps. En conséquence, si je vous ai bien compris, on avait l'illusion que l'économie était bien portante mais cette illusion s'est dissipée après l'entrée dans le marché commun.

Toutefois, à Terre-Neuve, dans le nord du Québec et dans d'autres régions défavorisées ici, à part les ressources naturelles, il n'existe presque pas d'industries. Acceptez-vous donc les prédictions très optimistes du premier ministre, d'après lequel ces régions atteindront le même niveau de développement que celui du Canada central, à la suite de l'entente sur le libre-échange?

**M. Lipsey:** Très simplement, non. On peut se fonder sur des principes économiques très solides pour affirmer que celles que soient les mesures que nous prenions, le niveau des revenus demeurera un peu plus faible que celui de l'Ontario. Cela ne veut pas dire que les difficultés s'aggraveront, mais je pense que des facteurs importants maintiendront la situation générale de déséquilibre. Je ne prédirais pas que les revenus moyens seront les mêmes partout au Canada. D'ailleurs, pourquoi le seraient-ils? Cela ne s'est jamais produit dans des pays où existaient des différences régionales.

**M. Cassidy:** Qu'en est-il maintenant du chômage? Le premier ministre semble d'avis que leur niveau baissera considérablement dans des régions comme l'Atlantique à la suite de la signature de l'entente avec les États-Unis. Etes-vous du même avis?

**M. Lipsey:** Ne m'interprétez pas de travers. Je m'attends à ce que l'emploi et les revenus par habitant augmentent dans ces régions, mais il me paraît excessif de s'attendre à ce que les écarts disparaissent.

**M. Cassidy:** A l'heure actuelle, le chômage dans la région de l'Atlantique atteint jusqu'à 18 p. 100 et même 20 p. 100. Dans certaines régions de Terre-Neuve, il est beaucoup trop élevé. Donc si l'on peut penser qu'il y aura une diminution du chômage, est-ce qu'il n'en demeurera pas moins trop élevé?

**M. Lipsey:** Cela fait 30 ans que nos politiques industrielles s'efforcent de régler ce problème, et elles ont toutes échouées. Nous ne mettrions donc pas un terme à des mesures qui ont été couronnées de succès. D'ailleurs, rien dans l'entente ne nous empêche d'adopter nos propres grandes orientations industrielles. Nous sommes aussi vulnérables si nous signons l'entente que si nous la rejetons. L'entente ne fait rien pour protéger ces régions mais elle ne fait rien non plus pour aggraver leur situation.

[Text]

[Translation]

• 1220

**Mr. Cassidy:** Let us talk about it. You mentioned the need for adjustment policies. You were very strong about it and the institute is sharing your view, I believe. Is there anything in the agreement that allows Canadian adjustment assistance policies on the major scale that is proposed by your institute? Is there anything to prevent the United States under their countervail and other trading laws from seeking to countervail Canadian adjustment assistance designed to help cushion Canadian industries against the possible adverse effects of the trade agreement?

**Mr. Lipsey:** There is no finality in human affairs. All of the evidence of all of the use of countervail to date tells us that the precedents are that an adjustment policy directed at people would not be countervailable. An adjustment policy directed at propping up particular firms might well be countervailable. I would support an adjustment policy directed at people. I think this is the way you bounce people out of bad areas into good areas and out of bad jobs into good jobs, rather than propping up the jobs that have been proven to be bad.

**Mr. Cassidy:** You indicate in this answer that regional development policies, which tend to be subsidies to industries to locate in places like Atlantic Canada, would be still countervailable under American law for the next six or seven years. Then you say that what is needed is adjustment policies for people that bounce people out of poor areas into better areas. Does this mean you suggest that one of the policies Canada is implicitly accepting is to move substantial numbers of workers out of Atlantic Canada into better areas where they can have a better chance of working under a free trade agreement?

**Mr. Lipsey:** I said "better jobs". It does not have to be better areas. There are plenty of—

**Mr. Cassidy:** You did say poor areas to better areas as well as poor jobs.

**Mr. Lipsey:** It could be the left side of the city to the right side of the city, one part of the province to the other part of the province, or wherever the adjustment is required. Do not get me wrong. One of the things the debate so often misses is status quo. The status quo is that if we want to try any regional industrial policy directed to a firm, it may be countervailable. This is no better and no worse under the present system. It is not that we are losing any ability we now have. It is just that we do not have a possibility of using a firm-specific industrial policy. We have not improved the possibility of doing it, so we have not lost anything.

**M. Cassidy:** Vous avez dit qu'il serait nécessaire d'adopter des politiques d'adaptation. Vous avez d'ailleurs insisté là-dessus et je crois que l'Institut est du même avis que vous. Or, y a-t-il quoi que ce soit dans l'entente qui permette l'adoption de politiques canadiennes aussi poussées d'aide à l'adaptation que celles que vous proposez? Y a-t-il quoi que ce soit qui empêche les États-Unis de recourir à leur droit compensatoire et à leurs lois sur le commerce pour punir le Canada d'avoir adopté de telles politiques destinées à aider les industries canadiennes à faire face aux conséquences négatives du libre-échange?

**M. Lipsey:** Il n'y a rien de définitif dans les questions humaines. Toutefois, à en juger d'après toutes observations, à ce jour, le droit compensatoire est sans effet sur les gens. Il pourrait, par contre, jouer dans le cas d'une entreprise particulière. Pour ma part, je suis en faveur de politiques d'adaptation destinées à la population. C'est le moyen d'inciter les gens à passer des régions défavorisées aux régions prospères et des mauvais emplois aux bons au lieu de les entretenir dans des emplois avérés médiocres.

**M. Cassidy:** Vous dites que les politiques d'aide à l'établissement des industries, comme celles de l'Atlantique, pourraient encore faire l'objet de droits compensatoires de la part des Américains dans les six ou sept prochaines années. Puis vous dites que ce qu'il nous faut, ce sont des politiques d'adaptation à l'intention des gens afin qu'ils puissent quitter des emplois médiocres pour se rendre dans des régions plus intéressantes sur le plan économique. Est-ce que cela veut dire que le Canada accepte implicitement le fait de devoir déplacer un nombre important de travailleurs de l'Atlantique vers d'autres régions canadiennes, où ils auraient plus de possibilités de trouver des emplois intéressants en vertu du libre-échange?

**M. Lipsey:** J'ai parlé de «meilleurs emplois». Cela ne veut pas dire se rendre dans des régions plus intéressantes. Il y a beaucoup de...

**M. Cassidy:** Vous avez bien parlé de quitter des régions défavorisées pour des régions plus intéressantes, et non seulement d'emplois médiocres.

**M. Lipsey:** Il pourrait s'agir de changer de quartier dans la même ville ou de passer d'une partie de la province à une autre, c'est selon les besoins. Comprenez-moi bien. L'une des choses dont on discute bien peu c'est le statu quo. Or, justement, à l'heure actuelle, si nous adoptons une politique afin de venir en aide à une industrie régionale, elle peut faire l'objet de droits compensatoires. Ce qui est proposé n'est donc ni meilleur ni pire que ce que nous connaissons présentement. Nous ne perdrons rien de ce dont nous disposons déjà. La seule restriction, c'est qu'on ne nous donne pas le droit de recourir à une politique d'aide visant expressément une entreprise donnée. Nous n'avons pas réussi à décrocher quoi que ce soit à cet égard, nous ne perdrons donc rien.

## [Texte]

I would like to say one thing in response to Mr. Cassidy. I did not mean to say the onus is on the people who oppose the deal to prove their case. My argument is that I take the position that the evidence of what has happened in Canada over the last 50 years when we have removed 80% of our tariffs and what has happened in other countries with respect to their competitive abilities is relevant to us. All I said was that if someone wants to tell me all of the experience of history in the rest of the world is irrelevant, then the onus on you is just to tell me why. Do not assert it is irrelevant; tell me why. It is not enough to just say we speak a common language. If we are talking about competitive pressures, then the competitive pressures are there, whatever language we speak.

**Mr. Cassidy:** I look forward to my debate with the C.D. Howe Institute's spokesperson.

**Ms Farrow:** You will have it.

**Mr. Cassidy:** Thank you.

**Mr. Reimer:** Dr. Lipsey, if I may refer to page 4 of your brief, you mention three different trading arrangements. You mention the free trade area in which there are no tariffs on intra-area trade, the customs union, which adds a common tariff against the outside world, and a common market or an economic community. What does the free trade agreement as we have it now in the elements of the agreement do? Which of these three could you compare it to?

**Mr. Lipsey:** It is clearly a free trade area with some elements that are not in any of those necessarily. As far as this distinction is concerned, it is a free trade area. I would be very strongly opposed to it if it were a common market. Then we would have to have a common tariff against the outside world. America by virtue of its power would dictate the Common Market tariff. I accept American power if you get into a situation where we have to reach agreement. I would not want a common tariff for this reason. We do not have one; we have a free trade area.

**Mr. Reimer:** Thank you. In an article you wrote for *The Financial Post* on November 9, you refer to Margaret Atwood and her comments to us as a committee. If I may just quote from the article:

Margaret Atwood worries we may get U.S. crime rates, health programs and gun laws. The vision is terrifying if there is any reason to take it seriously: Copenhagen turned into Hamburg. You obviously do not agree with her, and you have put it in very simple terms. Why such a strong or a diametrically opposed opinion?

## [Traduction]

J'aimerais maintenant répondre aux propos de M. Cassidy. Je n'ai pas dit que ceux qui s'opposent au libre-échange doivent assumer le fardeau de la preuve. Je dis que ce qui s'est passé au Canada au cours des 50 dernières années, c'est-à-dire la suppression de 80 p. 100 de nos tarifs, et ce que nous avons observé de la compétitivité d'autres pays est significatif. Tout ce que je disais, c'est que si l'on prétend que l'expérience du reste du monde entier est sans importance, alors il faut me dire pourquoi. On ne doit pas se contenter de dire que cela n'est pas pertinent, il faut dire pourquoi. De même, il n'est pas suffisant de dire que nous sommes sur la même longueur d'onde. Si nous discutons des pressions de la concurrence, alors cela veut dire que ces pressions existent bien, quelle que soit la langue.

**M. Cassidy:** Je me réjouis d'avance de pouvoir discuter avec le représentant de l'Institut C.D. Howe.

**Mme Farrow:** Vous en aurez certainement l'occasion.

**M. Cassidy:** Merci.

**M. Reimer:** Monsieur Lipsey, si vous me permettez, j'aimerais me reporter à la page 4 de votre mémoire, où vous mentionnez trois régimes commerciaux différents. Vous parlez d'abord du libre-échange, où il n'existe aucun tarif, l'union douanière, où l'on adopte des tarifs communs avec les autres pays, et un marché commun, ou une communauté économique. Or, auquel de ces trois régimes pourrait-on comparer le projet actuel de libre-échange?

**M. Lipsey:** Il s'agit clairement d'un régime de libre-échange comportant certains éléments qui ne figurent peut-être pas dans la définition. Cependant, il s'agit bel et bien d'un régime de libre-échange. Si on envisageait un marché commun, je m'y opposerais vigoureusement. Dans un tel cas, nous devrions avoir un partage, un tarif commun applicable aux autres pays. Or, étant donné leur puissance, ce sont les États-Unis qui l'imposeraient. Je suis prêt à accepter la puissance américaine lorsqu'on est obligé d'arriver à un accord. C'est pour cela que je ne voudrais pas d'un tarif commun. Ce n'est pas cela qu'on propose; c'est un régime de libre-échange.

**M. Reimer:** Merci. Dans un article que vous signez dans le *Financial Post* du 9 novembre, vous faites allusion aux remarques de M<sup>me</sup> Margaret Atwood devant notre Comité. Si vous permettez, vous affirmez, et je cite:

Margaret Atwood craint que nous nous retrouvions avec le même taux de criminalité qu'aux États-Unis, les mêmes programmes de santé et les mêmes lois relatives au contrôle des armes à feu. On serait vraiment terrifié d'un tel tableau si l'on devait le prendre au sérieux: Copenhague deviendrait Hambourg. Manifestement, vous n'êtes pas d'accord avec elle, et vous avez expliqué pourquoi en termes très simples. Mais pourquoi avez-vous une opinion aussi radicalement opposée?



[Text]

[Translation]

• 1225

**Mr. Lipsey:** It comes back to the burden of proof. There is nothing in the agreement about gun laws, or whatever they are. Bob White talked about the very rough society, the dog-eat-dog society, etc. There is nothing in the agreement about that, so if someone wants to assert it, it seems to me he will have to tell me why. Just to say we will have American gun laws. . . I might as well say we will not have them.

**Mr. Reimer:** Bob White mentioned this in his presentation to us this morning and we have heard it many times. I am sure you have also heard it. That is the call on the part of some that we must have an election right away on this issue. C.D. Howe has done all kinds of study on this issue. The Macdonald Royal Commission has done a lot of study on this issue, as have many other people. We are now studying the elements of the agreement. I think your hope in your brief is that surely some day we are going to have an intelligent and informed debate on this issue. Would an immediate call for an election, as some advocate, do that? Would it help us in any way? What is your opinion on that?

**Mr. Lipsey:** I am here as an economist posing as an expert, not a political scientist, so I will not give you a strong opinion. I will say though as a citizen, looking at 1911, I would be a little worried at how many issues are involved in an election. In 1911 the free trade deal was turned down. Everyone agreed the government was going to lose anyway and it was then taken as a vote against free trade. It was in fact a vote against a rather corrupt, dare I say it, Liberal government.

**Mr. Cassidy:** It sounds like 1987.

**Mr. Lipsey:** As a citizen I worry a little bit as to whether an election would test the opinion, but that is just an amateur's judgment. I do not have the force of—

**Ms Farrow:** Can I just add something to that. I think if you think logically about it, elections are not the right vehicle for a one-issue debate and the political cycle, particularly as it is with the volatility in the whole of the business environment and the economy worldwide, would also not allow that at this moment to take place. There are other vehicles if you wanted to go to a vote and they would be more advisable to get a clearer reading than going for a full election.

**Mr. Allmand:** Referendum, plebiscite.

**M. Lipsey:** On en revient à la question du fardeau de la preuve. Il n'est nullement question, dans l'accord, des lois sur l'utilisation des armes à feu. Bob White a parlé de cette société insensible, où les gens se dévorent entre eux. Il n'y a rien là-dessus dans l'accord, et par conséquent, si quelqu'un est prêt à faire ce genre d'affirmation, il va falloir qu'il m'explique pourquoi. Affirmer tout simplement que nous aurons les mêmes lois que les Américains en ce qui concerne l'utilisation des armes à feu ne m'empêche absolument pas de dire exactement le contraire.

**M. Reimer:** D'aucuns prétendent que nous devrions avoir une élection là-dessus immédiatement, et Bob White nous l'a encore redit ce matin. L'Institut C.D. Howe a longuement étudié la question, tout comme la Commission royale Macdonald et bien d'autres. Nous en sommes maintenant arrivés à l'étape où nous pouvons examiner les différentes modalités de cet accord. J'ai cru comprendre, dans votre mémoire, que vous espérez qu'un jour nous aurons un débat intelligent et réfléchi là-dessus. Pensez-vous que le déclenchement immédiat des élections favoriserait un tel débat?

**M. Lipsey:** Je comparais devant vous à titre de spécialiste en économie, et non pas en science politique, et il m'est donc difficile de vous donner une réponse très ferme. En tant que simple citoyen, je fais un parallèle avec ce qui s'est passé en 1911, j'ai bien sûr des raisons de m'inquiéter vu le grand nombre de sujets que l'on aborde en campagne électorale. En 1911, l'accord de libre-échange a été rejeté par la population. Tout le monde savait que, de toute façon, le gouvernement n'allait pas être reporté au pouvoir, mais les résultats de l'élection ont été interprétés comme un refus du libre-échange. Or, en fait, il s'agissait plutôt du rejet d'un gouvernement libéral corrompu, il faut bien le dire.

**M. Cassidy:** On a l'impression d'être en 1987.

**M. Lipsey:** En tant que simple citoyen, je me demande donc si une élection permet vraiment de sonder l'opinion de la population, mais c'est simplement une question que je me pose. Je n'ai pas l'expertise. . .

**Mme Farrow:** Permettez-moi d'ajouter quelque chose. Il faut bien admettre, réflexion faite, qu'une élection n'est pas le mécanisme idéal pour débattre d'une question, et de toute façon, vu l'incertitude qui plane actuellement sur les marchés économiques mondiaux, ce ne serait pas non plus, sur le plan politique, le bon moment pour déclencher des élections. Si vous voulez que la population se prononce, vous pouvez recourir à d'autres mécanismes, et je crois que le gouvernement ferait mieux de sonder minutieusement la population que de déclencher des élections générales.

**M. Allmand:** Vous voulez parler d'un référendum ou d'un plébiscite.

## [Texte]

**Ms Farrow:** It could be a plebiscite or a referendum. I would rather see that occur than an election.

**Mr. Lipsey:** However, we are talking as just individuals sitting around a common room.

**Ms Farrow:** We are individual citizens.

**Mr. Lipsey:** We have no expertise in these matters and I think it is very important that—

**Mr. Reimer:** May I turn to a different topic then. At the bottom of page 11 of your brief, in the second-last paragraph, you make two points. The second point is:

If Ontario's methodology had been applied in 1947, all of Ontario's manufacturing would have been declared at risk, and Canada would never have entered the GATT. Instead, it would have been stuck with the weak, protected, underdeveloped branch plant economy we had then.

I wonder if you could expand on that paragraph and the points you are making and perhaps offer an opinion why the Ontario government is really going in exactly the opposite direction to what you are recommending.

**Mr. Lipsey:** The Ontario government had an economic council. I wish it still had it and would refer these issues to a group chosen by the advocates on both sides as being fair, reasonable people, who would then do a careful study on a reasonable methodology of each of these issues, instead of coming out with them from their own machine. As a professional, I think I could design a more objective system for them.

Just classifying industries as import competing—that is the point I am trying to make here. Take another classification, which was not done. I have not done it, but just think. Go to the States and do the same classification. Now the import competing is mainly against the Third World. It is against the places in the rest of the country. I think if you did the same classification in the world, you would be equally frightened that Canadians were going to wipe out the American industries in those fields. We cannot both wipe out each other. There just has not been enough benchmark comparisons to make any sense of that in drawing any conclusions about how much adjustment there will be, because it is nothing more than classificatory. You do not even do all the classifications that would be relevant.

• 1230

**Mr. Reimer:** Referring back to your article of November 9 in the *Financial Post*, with regard to the dispute-settlement procedure, and to quote:

## [Traduction]

**Mme Farrow:** Oui. A mon avis, ce serait préférable à une élection générale.

**M. Lipsey:** Mais ce n'est qu'une opinion personnelle, nous sommes tous assis autour de la même table pour échanger des opinions.

**Mme Farrow:** Nous nous adressons à vous en tant que simples citoyens.

**M. Lipsey:** Nous ne sommes nullement experts en la matière, et je crois qu'il est très important que. . .

**M. Reimer:** Permettez-moi maintenant de passer à un autre sujet. Au bas de la page 11 de votre mémoire, à l'avant-dernier paragraphe, vous dites, comme deuxième argument:

Si l'on avait retenu la méthodologie de l'Ontario en 1947, tout le secteur ontarien de la fabrication aurait été jugé trop vulnérable, et le Canada ne serait jamais entré au GATT. De ce fait, nous n'aurions pas pu nous sortir de cette économie de filiales que nous avions à l'époque et qui nous maintenait dans une situation de faiblesse, de protection excessive et de sous-développement.

Pourriez-vous nous donner un peu plus de détails là-dessus et peut-être nous dire pourquoi, à votre avis, le gouvernement ontarien fait exactement le contraire de ce que vous recommandez?

**M. Lipsey:** Jadis, le gouvernement ontarien avait un conseil économique, et c'est bien dommage qu'il n'en ait plus, car il pourrait ainsi confier ce genre de problèmes à un groupe représentant également le pour et le contre, composé de gens raisonnables qui pourraient faire une étude méthodique et minutieuse de la question, plutôt que d'essayer d'arrêter sa position tout seul. Avec mon expérience, je suis sûr que je pourrais préparer à l'intention de ce gouvernement un système beaucoup plus objectif.

Essayons, par exemple, de classer les industries en fonction de leur compétitivité face aux importations. Faites le même classement pour les États-Unis. A l'heure actuelle, c'est surtout aux importations des pays du Tiers monde que les industries font concurrence. Si vous faisiez le même classement au niveau international, vous auriez aussi peur que les Canadiens, n'évincent les industries américaines de ces marchés. On ne peut pas s'évincer mutuellement. Nous n'avons tout simplement pas suffisamment de points de repère pour pouvoir déterminer quelle adaptation sera nécessaire, car ce n'est qu'un classement. On ne fait déjà pas tous les classements qui seraient nécessaires.

**M. Reimer:** Permettez-moi de revenir sur votre article qui a paru dans le *Financial Post* du 9 novembre, où vous dites, au sujet du mécanisme de règlement des différends:

## [Text]

Contrary to Premier Peterson's view, the United States having to name Canada in any new legislation is a significant accomplishment. Furthermore, the requirement eliminates the sideswipe problem.

You also say:

What Canada got in the dispute-settlement is not an empty shell.

Why do you not just expand on that, given the rhetoric and the opinions we are hearing from Premier Peterson on this?

**Mr. Lipsey:** Well, it is clear we got something. What will not be clear until we get the small print is how much we got.

The reason I make that point is that a lot of people ridiculed the Americans having to name Canada when they hit them on the head. And unless you know how the American system works, just how reluctant American legislators are to name specific countries, you cannot really assess that.

Similarly, as I said, the worst anti-dumping law in the whole... We have the infamous full-allocated cost law. That is what has got the steel companies in trouble. It went through unnoticed on a Friday afternoon, with a few senators on the floor. Now, having to name Canada would in fact draw attention and defeat the very purpose of slipping something through.

Secondly, the advance-notice requirement would almost preclude that. So two of the kind of tactics that have been extremely harmful—and full-allocated cost has been very harmful—are ruled out by this law, and that is not insubstantial. It did not get what I wanted on countervail, it did not get what I wanted in subsidies, but that is not something one wants to throw away lightly.

May I just draw attention to one thing. I did say I prefer the written word to the spoken word, because I think ability on a debating platform has nothing much to do with the truth. I am perfectly willing to debate anyone on the platform, but I would prefer a written text.

Bob White said an awful lot of things this morning, and there was no written text. To check some of those would be a one-year research project. It would take a year to go away and do the research on a single assertion. I am not even sure I have the assertion written down right in my notes. So it is awfully hard, if we do not commit ourselves to writing and commit our arguments to writing, to get a hold of them and try to just test them against—

**Mr. Allmand:** There is a record.

## [Translation]

Contrairement à ce que pense le premier ministre Peterson, le fait que les États-Unis soient obligés de nommer le Canada dans leur nouvelle loi est un progrès considérable. De plus, cela élimine le risque de se faire prendre en écharpe.

On y lit également:

Le mécanisme de règlement des différends qu'a obtenu le Canada n'est pas un mot creux.

J'aimerais bien que vous nous donniez plus de précisions là-dessus, étant donné toute la rhétorique à laquelle se livre M. Peterson.

**M. Lipsey:** Il est évident que nous avons obtenu quelque chose, mais nous ne le saurons pas exactement tant que nous n'aurons pas le texte définitif.

Si je vous dis cela, c'est parce que beaucoup de gens se sont gaussés des Américains qui se trouvaient obligés de nommer le Canada dans leur loi. Or, il faut bien connaître le système américain pour savoir que les législateurs de ce pays répugnent absolument à nommer des pays dans leurs lois.

De même, la pire loi anti-dumping de tout... C'est cette infâme Loi sur le coût intégralement réparti qui a causé tant de difficultés aux aciéries. Elle a été adoptée sans qu'on s'en aperçoive, un vendredi après-midi, alors qu'il ne restait que quelques sénateurs. Maintenant qu'ils sont obligés de nommer le Canada attirera l'attention et évitera justement qu'un projet de loi ne soit adopté à l'insu de tout le monde.

Deuxièmement, le préavis obligatoire l'empêchera pratiquement. Par conséquent, deux des tactiques qui ont été particulièrement nocives, et la Loi sur le coût intégralement réparti l'a particulièrement été, ces tactiques donc, sont désormais interdites, ce qui est déjà beaucoup. J'aurais préféré obtenir davantage en ce qui concerne les droits compensatoires et les subventions, mais on ne peut pas rejeter cela à la légère.

J'aimerais attirer votre attention sur une chose. J'ai dit tout à l'heure que je privilégiais le texte écrit au discours oral, car ce qu'on raconte en campagne électorale n'a souvent rien à voir avec la vérité. Je suis prêt à participer à un débat électoral là-dessus, mais je préfère nettement le texte écrit.

Bob White a raconté beaucoup de choses ce matin, mais il n'y avait pas de texte écrit. S'il fallait vérifier certaines de ses affirmations, il faudrait une année de recherches. D'ailleurs, il faudrait une année de recherches rien que pour une seule de ses affirmations. Je ne suis pas sûr de l'avoir noté, d'ailleurs. Si l'on ne fait pas l'effort de coucher nos arguments sur papier et de s'y tenir, il est extrêmement difficile d'essayer de les vérifier par la suite...

**M. Allmand:** Mais cela a été enregistré.



[Texte]

**The Chairman:** I thank you very much for committing your thoughts to writing here this morning, and we thank you and Ms Farrow for joining us.

We are adjourned until 3.30 p.m.

[Traduction]

**Le président:** Je vous remercie d'avoir pris la peine de rédiger un texte à notre intention, et je remercie également M<sup>me</sup> Farrow de s'être jointe à nous.

La séance est levée jusqu'à 15h30.

---









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

*From the Canadian Cattlemen's Association:*

Morley Shepherdson, Vice-President;  
Charles Gracey, Executive Vice-President;  
Gil Barrows, Director of Government Affairs.

*From the Canadian Auto Workers Union:*

Bob White, President;  
Sam Gindin, Assistant to the President.

*From the C.D. Howe Institute:*

Maureen Farrow, President;  
Richard Lipsey, Senior Economic Advisor.

#### TÉMOINS

*De la Canadian Cattlemen's Association:*

Morley Shepherdson, vice-président;  
Charles Gracey, vice-président exécutif;  
Gil Barrows, directeur des relations avec le  
gouvernement.

*Du Syndicat des travailleurs canadiens de l'automobile:*

Bob White, président;  
Sam Gindin, adjoint au président.

*De l'Institut C.D. Howe:*

Maureen Farrow, présidente;  
Richard Lipsey, expert-conseil en matière de politique  
économique.

---

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 38

Tuesday, November 17, 1987

Chairman: William C. Winegard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 38

Le mardi 17 novembre 1987

Président: William C. Winegard

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## External Affairs and International Trade

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Affaires étrangères et du commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 96(2) consideration of  
the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in  
the House of Commons on October 5, 1987

CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, étude de  
l'Accord de libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis, document déposé sur la Table de la  
Chambre des communes le 5 octobre 1987

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS  
AND INTERNATIONAL TRADE

*Chairman:* William C. Winegard

*Vice-Chairman:* Clément Côté

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

Maija Adamsons  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

*Président:* William C. Winegard

*Vice-président:* Clément Côté

Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*  
Maija Adamsons



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 17, 1987  
(68)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:30 o'clock p.m., this day, in Room 269, West Block, the Chairman, William C. Winegard, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Acting Members present:* Michael Cassidy for Steven Langdon; Mary Collins for Girve Fretz.

*In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Bob Miller, Philip Rourke, Committee Researchers. Barbara Arneil, Liberal Staff Representative. Bruce Campbell, N.D.P. Staff Representative. James McIlroy, P.C. Staff Representative.

*Witnesses:* Mel Hurtig, Adrienne Clarkson.

Pursuant to Standing Order 96(2) the Committee resumed consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Mel Hurtig made a statement and answered questions.

Adrienne Clarkson made a statement and answered questions.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee proceeded to sit in camera.

At 5:47 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:00 o'clock p.m. this evening.

## EVENING SITTING

(69)

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 7:10 o'clock p.m., this day, in Room 269, West Block, the Chairman, William C. Winegard, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Acting Member present:* Marion Dewar for Steven Langdon.

*Other Members present:* Bill Kempling, John Oostrom.

*In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Peter Clark, Bob Miller, Luc Rainville, Philip Rourke, Committee

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 17 NOVEMBRE 1987  
(68)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de William C. Winegard, (président).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Membres suppléants présents:* Michael Cassidy remplace Steven Langdon; Mary Collins remplace Girve Fretz.

*Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Bob Miller, Philip Rourke, chargés de recherche du Comité. Barbara Arneil, déléguée du personnel du parti libéral. Bruce Campbell, délégué du personnel du parti néo-démocrate; James McIlroy, délégué du personnel du parti conservateur.

*Témoins:* Mel Hurtig, Adrienne Clarkson.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité examine de nouveau l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, document déposé sur la Table de la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Mel Hurtig fait une déclaration et répond aux questions.

Adrienne Clarkson fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 40, le Comité adopte le huis clos.

À 17 h 47, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 19 heures aujourd'hui.

## SÉANCE DU SOIR

(69)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 19 h 10, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de William C. Winegard, (président).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Membre suppléant:* Marion Dewar remplace Steven Langdon.

*Autres députés présents:* Bill Kempling, John Oostrom.

*Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Peter Clark, Bob Miller, Luc Rainville, Philip Rourke, chargés de

Researchers. Bruce Campbell, N.D.P. Staff Representative.  
James McIlroy, P.C. Staff Representative.

*Witnesses:* John Crispo, Professor of Political Science, Faculty of Management, University of Toronto. Bernard Landry, Professor of Economics, *Université du Québec à Montréal*.

Pursuant to Standing Order 96(2) the Committee resumed consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

John Crispo made a statement and answered questions.

Bernard Landry made a statement and answered questions.

At 9:24 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maija Adamsons  
*Clerk of the Committee*

recherche du Comité. Bruce Campbell, délégué du personnel du parti néo-démocrate. James McIlroy, délégué du personnel du parti conservateur.

*Témoins:* John Crispo, professeur de sciences politiques, Faculté de la gestion, Université de Toronto. Bernard Landry, professeur d'économie, Université du Québec à Montréal.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité examine de nouveau l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, document déposé sur la Table de la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

John Crispo fait une déclaration et répond aux questions.

Bernard Landry fait une déclaration et répond aux questions.

À 21 h 24, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Maija Adamsons

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, November 17, 1987

• 1530

**The Chairman:** Pursuant to Standing Order 96.(2), today we will resume consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Our first witness this afternoon is Mel Hurtig, who is well known to many of us as a publisher in this country. He is here as the honorary chairman of the Council of Canadians. Mr. Hurtig, we welcome you.

**Mr. Mel Hurtig (Honorary Chairman, Council of Canadians):** Mr. Chairman, thank you very much for allowing me to appear before the committee. I am very grateful for this opportunity.

I will say it was with some amusement last night as I flew into Ottawa around midnight that I read in the *Minutes of Proceedings and Evidence* of your hearings the statement of the Hon. Pat Carney, in which she said this agreement should be debated on its content. I agree with this. I would only hope that this committee somehow would have the opportunity in the future to have very comprehensive hearings on the detailed text of the agreement rather than just on the very brief outline with which we are working.

Mr. Chairman, I raise the point because in my opinion we are talking about an agreement that is of very historic proportions. We are talking about something the Prime Minister and the President of the United States have described as being historic. Mr. Chairman, I believe this agreement will radically change Canada in economic terms, in political terms, in social terms and in cultural terms well beyond anything that has happened within our lifetime.

I suggest to you, Mr. Chairman, that given the remarks of the very eloquent, very detailed, very consistent remarks of the Prime Minister in 1983, in opposition to free trade, the government has no mandate to take a step of this enormous magnitude, a step that is going to change our country so very much, particularly, Mr. Chairman, when the vast majority of people walking down the Sparks Street Mall or Jasper Avenue, or Barrington Street or Granville Street across the country really do not yet understand what the contents of this agreement are. Of course, given the fact that we do not have a detailed text, there are an awful lot of other people who still are not certain what the agreement will be.

I put it to you, sir, as a champion of Parliament and as somebody who respects the democratic process, one of the finest things that could happen in your final report is for you to go back to the government and say that you as yet have not had the opportunity to do a proper job of

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 17 novembre 1987

**Le président:** Conformément au paragraphe 96.(2) du Règlement, nous reprenons l'étude de l'accord de libre-échange Canada-États-Unis déposé à la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Cet après-midi, notre premier témoin est Mel Hurtig, éditeur que nous connaissons bien. Il est ici en sa qualité de président honoraire du Conseil des Canadiens. Monsieur Hurtig, nous vous souhaitons la bienvenue.

**M. Mel Hurtig (président honoraire, Conseil des Canadiens):** Monsieur le président, merci beaucoup de m'avoir permis de comparaître devant le Comité. Je vous en suis reconnaissant.

Hier soir, je suis arrivé à Ottawa vers minuit, et j'étais en train de lire les procès-verbaux et témoignages de vos audiences, et en particulier, une déclaration de l'honorable Pat Carney: elle dit que c'est le contenu de l'accord qui doit faire l'objet de discussions. Je suis tout à fait d'accord. J'espère donc que ce Comité aura plus tard l'occasion d'organiser des audiences approfondies sur le texte détaillé de l'accord et qu'il ne se contentera pas du résumé très succinct sur lequel nous travaillons.

Monsieur le président, si je soulève cette question, c'est que cet accord a une portée historique. Le premier ministre lui-même et le président des États-Unis ont dit qu'il s'agissait d'un accord historique. Monsieur le président, je suis convaincu que cette entente va changer radicalement le Canada, et en particulier, les secteurs économiques, politiques, sociaux et culturels, changer notre pays plus que toute autre chose au cours des dernières décennies.

Monsieur le président, à la lumière des observations très éloquentes, très détaillées, très logiques que le premier ministre a faites en 1983 contre le libre-échange, le gouvernement n'est pas autorisé à prendre une mesure de cette importance, qui changera à un tel point notre pays, d'autant plus, monsieur le président, que la grande majorité des gens qui se promènent sur la rue Sparks, sur l'avenue Jasper, la rue Barrington ou la rue Granville ne comprennent pas vraiment en quoi consiste cet accord. Bien sûr, comme nous n'avons pas de texte détaillé, beaucoup d'autres gens ne savent pas réellement ce que sera l'Accord.

Monsieur, vous défendez le Parlement, vous respectez le processus démocratique, et à ce titre, la meilleure décision que vous puissiez prendre au moment de votre rapport final, c'est de déclarer au gouvernement que vous n'avez pas eu le temps de bien étudier l'accord et que



## [Text]

examining the agreement and that you want additional time for more hearings after the comprehensive text is available.

I do not believe the government has a mandate to do this. I say on this basis there must be a federal election, not a referendum. Mr. Chairman. In a referendum the government would be able to present the question to the people of Canada in its own wording in any benign manner, such as asking whether they are in favour of trade and prosperity. The government would then be able to go out and spend tens of millions of dollars, along with the Business Council on National Issues, in promoting a particular point of view. I do not believe that a referendum would be as fair as an election.

I put it to you that if there was an election in the fall of 1988, by that time the people of Canada would have had time for an adequate national debate. Going beyond that the government by that time would have had four full years in office.

I would say to any Liberal or NDP Members of Parliament who are present that you should pay careful attention to what happened in 1911 and the tactics of Robert Borden, who successfully blocked the business of the House of Commons and went on to defeat Laurier in the famous reciprocity election of 1911. I think the Liberals and the NDP should put aside their differences in the national interest, if it is absolutely necessary, and proceed in this manner.

Mr. Chairman, after spending three years studying the potential of this document and looking at the possibility and reading thousands of articles and papers on the subject, I must tell you in all honesty, sir, that it is beyond my comprehension how any group of people could have signed an agreement as bad as this. I think this agreement is so bad that for any number of a dozen different reasons, in the interests of Canada, in the interests of our well-being as a nation, in the interests of the sovereignty of our country, and in the interests of the continued existence of Canada as a separate country, this agreement should be defeated.

• 1535

It is my opinion, Mr. Chairman, there will not be a Canada a generation from now if this agreement is allowed to proceed. I believe we will have placed ourselves in such a position of dependency, such a position of vulnerability, and such a position of harmonization that inevitably the same people in the community, who are now pushing this agreement, a few years from now will go back to the people of Canada and say that since all of the key decisions about our future are now being made in Washington, had we not better have a couple of senators down there and had we not better have some people in the House of Representatives?

Mr. Chairman, this submission will deal primarily with economic matters and I think will touch upon numerous

## [Translation]

vous en voulez davantage, pour organiser d'autres audiences lorsque le texte complet sera disponible.

A mon avis, le gouvernement n'a pas le mandat nécessaire, pour faire cela. En effet, ce dont nous avons besoin, c'est d'élections fédérales et non d'un référendum, monsieur le président. Avec un référendum, le gouvernement pourrait présenter la question d'une façon anodine, demander à la population du Canada si elle est en faveur du commerce et de la prospérité. Le gouvernement pourrait alors dépenser des dizaines de millions de dollars, de même que le Conseil canadien des chefs d'entreprises et faire valoir un point de vue particulier. A mon avis, un référendum ne serait pas aussi juste que des élections.

En effet, si l'on organisait des élections pour l'automne 1988, cela donnerait le temps à la population du Canada de tenir un débat national sérieux. De toute façon, après cette date, le gouvernement aurait été au pouvoir pendant quatre années complètes.

Je m'adresse maintenant aux députés libéraux ou NPd qui sont présents, et je leur dis de prendre garde à ce qui s'est passé en 1911, aux tactiques employées par Robert Borden, qui a réussi à interrompre les travaux de la Chambre des communes et à battre Laurier à l'occasion des célèbres élections de 1911, qui tournaient autour de la réciprocité. Je pense que les Libéraux et le NPd devraient abandonner leur désaccord dans l'intérêt national et suivre cette voie si c'est absolument nécessaire.

Monsieur le président, après avoir consacré trois ans à l'étude du potentiel de ce document, après avoir étudié toutes les possibilités et lu des milliers d'articles et de documents sur la question, je dois vous dire en toute honnêteté, que je ne comprends vraiment pas comment un groupe a pu signer un accord aussi déplorable. A mon sens, cet accord est si déplorable qu'il faudrait le rejeter, et cela, pour une bonne douzaine de raisons différentes, le rejeter dans l'intérêt du Canada, de notre bien-être national, dans l'intérêt de notre souveraineté et également de la survie de notre nation.

Monsieur le président, je suis convaincu que d'ici une génération, le Canada n'existera plus si cet accord est mené à bien. En effet, nous nous serons placés dans une telle position de dépendance, nous serons devenus si vulnérables que ceux qui défendent actuellement cet accord en viendront inévitablement à déclarer à la population du Canada que, puisque toutes les décisions importantes relatives à notre avenir sont prises à Washington, il vaudrait mieux envoyer un ou deux sénateurs là-bas et également des gens à la Chambre des représentants.

Monsieur le président, cet exposé porte sur les aspects économiques de la question, et j'entends aborder un

## [Texte]

areas you have not previously considered. If you look at page 3 of my document, you will see that there is some discussion of social programs and some discussion of culture. I am going to skip over that and go on to page 4 in the energy sector. I say to you that I cannot believe there would be any government anywhere that would have signed an energy agreement of this kind, whereby we agree to share our energy even when Canadians run short.

Mr. Chairman, Alberta has 12 years of conventional oil left in the ground in the province of Alberta. On page 5 of my document I quote a National Energy Board document that says we are going to have a growing magnitude of shortage throughout the entire forecast period. I also go on to quote a letter from the Consumers' Association of Canada. You know the Consumers' Association of Canada has been until recently a very ardent advocate of the concept of free trade. In the last line of this letter from the Consumers' Association of Canada to the Hon. Marcel Masse, the writer talks about "the pathetic efforts of our negotiating team and your government in relation to energy matters."

When Manitoba runs short, when British Columbia runs short, when Ontario runs short of oil, we will still be forced to ship our oil to the United States. When New Brunswick runs short of hydro power down the road, as a potential example, Quebec will still be forced to ship its hydro power to the United States.

We have abandoned the ability, the normal ability that most countries would employ, to take our natural comparative advantage and to take our energy and use it to attract new industry. In the best interests of Alberta—and I mentioned this to the Alberta member—instead of selling off our energy at the same price we sell it to Canadians, we should use our energy as an industrial tool to attract new job creation and new investment of the kind we know will be beneficial to the economy. Instead we have said in perpetuity that what we are going to do is to take our energy and sell it off and never be able to give Canadians preferential rates of energy. Mr. Chairman, the ramifications of that for the petrochemical industry in Alberta are ominous and have not previously been discussed. I would welcome the opportunity of answering questions on that subject.

In terms of investment, in 1984, before we Canadians were open for business, 43.3% of all the non-financial industry profits made in Canada were made by non-Canadians. I might add that when you question Peter Lougheed tomorrow, you might remember that when Lougheed left the premiership of Alberta, 62.2% of all the profits made in the province of Alberta went to non-Canadians. I put it to you that there is no province, no jurisdiction, no state, no nation anywhere in the world that would ever dream of tolerating or accepting figures of that kind.

## [Traduction]

certain nombre de problèmes que vous n'avez pas considérés jusqu'à présent. Si vous regardez la page 3 de mon document, vous y verrez une discussion sur les programmes sociaux et également sur les aspects culturels de la situation. Je saute ces passages pour aller à la page 4, le secteur de l'énergie. À mon avis, aucun gouvernement n'aurait accepté de signer une entente de ce genre en matière d'énergie, une entente dans le cadre de laquelle nous acceptons de partager notre énergie même lorsque les Canadiens commenceront à souffrir de pénurie.

Monsieur le président, l'Alberta a encore 12 ans de pétrole classique dans son sous-sol. À la page 5 de mon document, je cite un document de l'Office national de l'énergie qui prévoit une pénurie croissante pour toute la période étudiée. Je cite également une lettre de l'Association des consommateurs du Canada. Vous savez que jusqu'à tout récemment l'Association des consommateurs du Canada était tout à fait en faveur du libre-échange. Dans la dernière ligne de cette lettre adressée par l'association à l'honorable Marcel Masse, l'auteur parle des «efforts pathétiques de notre équipe de négociation et de notre gouvernement dans le domaine de l'énergie».

Lorsque le Manitoba commencera à manquer d'énergie, lorsque la Colombie-Britannique commencera à en manquer, lorsque l'Ontario commencera à manquer de pétrole, nous serons toujours forcés d'expédier notre pétrole aux États-Unis. Lorsque le Nouveau-Brunswick commencera à manquer d'énergie hydroélectrique, c'est un exemple possible, le Québec sera tout de même forcé d'expédier son énergie hydroélectrique aux États-Unis.

Notre pays abandonne librement les outils naturels dont il dispose... l'énergie, entre autres... pour attirer de nouvelles industries. Les intérêts de l'Alberta voudraient, et j'en ai parlé au député de l'Alberta, qu'au lieu de vendre notre énergie au même prix que nous la vendons aux Canadiens, nous l'utilisions comme un outil industriel pour attirer de nouveaux emplois, de nouveaux investissements, pour favoriser notre économie. Au lieu de cela, nous décidons de vendre notre énergie à perpétuité et nous abandonnons définitivement la possibilité d'accorder aux Canadiens des tarifs préférentiels. Monsieur le président, les retombées de ces mesures pour l'industrie pétrochimique de l'Alberta sont très menaçantes, et c'est un aspect dont on n'a pas parlé. J'aimerais beaucoup répondre à des questions sur cela.

Quant aux investissements, avant que le Canada ne soit ouvert aux affaires, en 1984, 43,3 p. 100 des bénéfices des industries non financières effectués au Canada étaient le fait de non-Canadiens. Lorsque vous parlerez à Peter Lougheed demain, peut-être devriez-vous vous souvenir que, lorsqu'il a quitté son poste de premier ministre de l'Alberta, 62,2 p. 100 des bénéfices effectués dans la province étaient le fait de non-Canadiens. À mon sens, aucune province, aucune juridiction, aucun État, aucune nation au monde n'aurait même l'idée de tolérer ou d'accepter une telle situation.

[Text]

Mr. Chairman, of the top 500 corporations in Canada before we were open for business, 53.2% of all the profits went to non-Canadians. I refer you to footnote 2 on page 36 of my document. Since Brian Mulroney became the Prime Minister of Canada, to the end of June 1987 non-Canadians have taken over 1,647 Canadian companies in the total amount of \$38.42 billion.

When you refer those figures and compare them to the figures for new investment, it is clear that Canada is not open for business. It is clear, Mr. Chairman, that in a country that has levels of foreign ownership and control that go well beyond what the citizens of any other nation in the world would accept, we are not open for business; we are clearly up for sale.

In comparison, in the United States—and these are new figures I have obtained from the U.S. Department of Commerce—you keep hearing: Is there not a lot of Canadian investment in the United States and have we not put a lot of money down there? Mr. Chairman, no single American industry has any majority foreign control, let alone foreign control by Canadians. After all the new foreign investment in the United States in recent years, only between 3% and 4% of Americans work for any industry with as much as 10% foreign ownership. What have we done? We have written in stone. It says Canada commits and Canada agrees to this and that. At the top of page 7, Canada agrees to sell the farm, the house, the store and the country.

• 1540

I will show you some graphs and charts. These are perhaps some of the most important things I can show you today. I hope I have time to discuss the current account deficit in our country because the economic considerations of this agreement, in my opinion, have not been adequately discussed.

In the period 1978 to 1985 inclusive, a long period of time, Canadian controlled companies in Canada created 876,000 new jobs in Canada. During that same period of time, American-controlled companies. . . Do you see that little blue line? We had to exaggerate it to make it show up on the graph at all. Canadian companies created 876,000 new jobs; American companies created 1,400 new jobs and other foreign controlled companies in Canada actually decreased their employment by 12,800 jobs.

To look at it in a circle graph, the red area is jobs created by Canadian controlled companies and the blue area is jobs created by American controlled companies. If we had done a proper job of showing the blue line, you would not be able to see it from the end of the room.

[Translation]

Monsieur le président, si l'on considère les 500 principales sociétés canadiennes, avant que le pays ne soit ouvert aux affaires, 53,2 p. 100 des bénéfices allaient à des non-Canadiens. Je vous réfère à la note 2 à la page 36 de mon document. Depuis que Brian Mulroney est devenu premier ministre du Canada à la fin de juin 1987, des non-Canadiens ont racheté 1.647 compagnies canadiennes, ce qui représente un total de 38.42 milliards de dollars.

Quand vous vous réferez à ces chiffres et que vous les comparez aux chiffres relatifs aux nouveaux investissements, il est évident que le Canada n'est pas ouvert aux affaires. Monsieur le président, c'est un pays où la propriété étrangère dépasse de très loin ce que les citoyens de toutes les autres nations du monde toléreraient, nous ne sommes pas ouverts aux affaires, de toute évidence, nous sommes à vendre.

Par comparaison, les États-Unis, et ce sont de nouveaux chiffres que j'ai obtenus auprès du Département du Commerce américain, ne cessent de répéter: Est-ce qu'il n'y a pas beaucoup d'investissements canadiens aux États-Unis, ne s'agit-il pas d'une véritable invasion? Monsieur le président, il n'y a pas une seule industrie américaine qui soit en majorité sous contrôle étranger, encore moins sous contrôle canadien. En dépit de tous les nouveaux investissements étrangers aux États-Unis depuis quelques années, de 3 à 4 p. 100 seulement des Américains travaillent pour une industrie dont 10 p. 100 sont aux mains d'étrangers. Qu'avons-nous fait? Nous avons gravé dans la pierre. Nous avons engagé le Canada à telle et telle chose. En haut de la page 7, le Canada accepte de vendre la ferme, la maison, le magasin et le pays.

Je vais maintenant vous montrer un certain nombre de graphiques. C'est peut-être ce que je peux vous montrer de plus important aujourd'hui. J'espère avoir le temps de discuter de notre déficit actuel, car à mon avis, on n'a pas suffisamment discuté des aspects économiques de cet accord.

Entre 1978 et 1985 inclusivement, une longue période, les compagnies canadiennes sous contrôle canadien ont créé 876,000 nouveaux emplois au Canada. Pendant cette même période, les compagnies sous contrôle américain. . . Vous voyez cette petite ligne bleue? Nous avons dû exagérer pour qu'on puisse la voir. Les compagnies canadiennes ont donc créé 876,000 nouveaux emplois; pendant ce temps, les compagnies américaines ont créé 1,400 nouveaux emplois et les compagnies installées au Canada et contrôlées par des ressortissants d'autres pays étrangers ont en fait diminué de 12,800 le nombre de leurs emplois.

Lorsque le graphique représente un cercle, le secteur en rouge, ce sont les emplois créés par les compagnies sous contrôle canadien et le secteur bleu, les emplois créés par des compagnies sous contrôle américain. Si nous avions représenté la ligne bleue avec exactitude, on ne la verrait pas à l'autre bout de la pièce.



## [Texte]

In the goods-producing sector of Canada, from 1978 to 1985, Canadian-controlled companies actually created 102,600 new jobs. American-controlled companies, during the same period of time, decreased their employment in Canada by 61,000 jobs. Other foreign-controlled companies in Canada decreased their employment by 25,400. These are all Statistics Canada payroll figures and figures from the Corporations and Labour Unions Return Act, which is a part of Statistics Canada.

Who created the jobs? For every billion dollars in profits earned during this same period of time, Canadian-controlled companies created 5,765 new jobs. For every billion dollars in profits, American companies operating in Canada created 17 new jobs.

What kinds of companies created the jobs we are talking about? They were small Canadian companies with fewer than 20 employees, companies which for the most part were not engaged in any export activities. There are some very good statistics on it. I forgot to bring them today, but I will supply you with them if you like. Small Canadian companies with fewer than 20 employees created 819,600 new jobs in Canada. The very companies who are now pushing this free trade agreement, the Business Council on National Issues and other companies with larger than 100 employees, actually decreased employment in Canada by 31,900 jobs.

Mr. Chairman, you may say perhaps the foreign companies in Canada were not doing so well at that particular time. These are the 1978 profits of American-controlled corporations in Canada. In 1984 they more than doubled during that same period when they were not creating any jobs in Canada. The same thing is true with other foreign corporations.

The statistics are all in my document beginning on page 7. If you analyse these statistics, there is one clear recommendation. It appears at the top of page 11 of my document:

Government policy should clearly be to encourage the continuing growth of Canadian-owned small and medium-size businesses instead of allowing increasing levels of control by foreign multi-national corporations and instead of allowing the trade strategy advice of big business in Canada.

• 1545

Mr. Chairman, I have a thick document called *Free Trade in North America*, marked "confidential". After I am finished here at 4.30 p.m., I will pass it around to some of you if you want to have a look at it. I have asked my secretary to white out the name of the bank that created it. The reason I have done so is that the bank sent

## [Traduction]

Dans le secteur de la production des biens de consommation, entre 1978 et 1985, les compagnies canadiennes sous contrôle canadien ont créé 102,600 nouveaux emplois. Pendant cette même période, les compagnies sous contrôle américain ont diminué le nombre de leurs emplois au Canada de 61,000 emplois. Quant aux compagnies sous le contrôle d'un autre pays étranger, elles ont diminué le nombre de leurs employés de 25,400. Ces chiffres viennent des listes de paie de Statistique Canada et également de l'administration de la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers, qui relève de Statistique Canada.

Qui a créé les emplois? Pour chaque milliard de dollars de bénéfices réalisés pendant cette période, les compagnies sous contrôle canadien ont créé 5,765 nouveaux emplois. Pour chaque milliard de dollars de bénéfices, les compagnies américaines installées au Canada ont créé 17 nouveaux emplois.

Quels types de compagnies ont créé les emplois dont nous parlons? C'étaient de petites compagnies canadiennes avec moins de 20 employés, des compagnies qui pour la plupart ne faisaient pas d'exportation. D'excellentes statistiques existent dans ce domaine. Je les ai oubliées aujourd'hui, mais si vous le voulez, je vous les enverrai. Les petites compagnies canadiennes qui ont moins de 20 employés ont créé 819,600 nouveaux emplois au Canada. Quant aux compagnies qui réclament cet accord de libre-échange, le Conseil canadien des chefs d'entreprises et d'autres compagnies qui ont plus de 100 employés, elles ont fait perdre au Canada 31,900 emplois.

Monsieur le président, vous penserez peut-être que pendant cette période les compagnies étrangères au Canada ne se débrouillaient pas particulièrement bien. Voici les bénéfices réalisés en 1978 par les sociétés sous contrôle américain installées au Canada. En 1984, ces bénéfices avaient doublé, et les compagnies en question n'avaient créé aucun nouvel emploi. La même chose vaut pour les autres sociétés étrangères.

Vous trouverez toutes ces statistiques dans mon document à partir de la page 7. Si vous les analysez, vous en déduirez une recommandation bien claire, qui figure en haut de la page 11 de mon document:

La politique du gouvernement devrait être d'encourager la croissance des petites et moyennes entreprises canadiennes au lieu de tolérer le contrôle croissant des multinationales étrangères et de se laisser influencer par les conseils des grosses entreprises canadiennes.

Monsieur le président, j'ai ici un document très épais intitulé *Free Trade in North America* (Le libre-échange en Amérique du Nord) et marqué «confidentiel». Lorsque j'aurai terminé à 16h30, je vous le ferai passer si vous voulez y jeter un coup d'oeil. J'ai demandé à ma secrétaire de faire disparaître le nom de la banque qui a

*[Text]*

it to me on a confidential basis but it contains some fascinating information.

First of all, why would a major Canadian bank spend over a year creating a detailed confidential document of this kind? Why? There is a very simple reason. The bank does this to send it off to their credit managers across the country, saying not to make any more loans to those people in the Okanagan Valley, to the western wallboard industry in Alberta, to the shoe industry or to those people in the Niagara Peninsula, etc.

In this document it says that the service sector of the Canadian economy is going to be hard hit by this agreement. Seventy percent of all Canadian workers are in the service sector of the Canadian economy, the highest among all of the OECD nations. It is fascinating. When the Economic Council of Canada produced its study, which the Prime Minister quotes over and over again, that shows we are going to get 350,000 new jobs in the service sector of the economy, it decided that the service sector of the economy would not be part of the free trade agreement. Yet it went on to attribute 65% of all the new job creation to the service sector of the economy. This is a worthless document at best.

This document says there will be a net negative impact of at least medium size on the service sector and a sizeable net negative on financial services. It goes on to explain why.

Mr. Chairman, in economic considerations, I want to make a very important point that has not, to the best of my knowledge, been made before this committee. It is possible for people like Richard Lipsey and others to come before you and to argue on theories of classical economics that free trade is good, classical economics from the word go. The people who teach in academia have said free trade is a good idea. It is quite possible to evolve a rational argument to defend it.

It is also possible to evolve a rational argument that some degree of foreign investment is beneficial to the economy and that some degree of foreign investment creates new jobs. Mr. Chairman, it is totally 100% impossible to do the same thing at the same time. When you have so much foreign ownership and so much combination of ownership and control of the Canadian economy—and in this document there are statistics relating to the degree of intercorporate trade, 76% one way and 78% the other way—it has absolutely nothing whatsoever to do with any theory of free trade. These companies are sold by their parent companies where to buy their goods, products and services. Their mandate is not to go and export. Their mandate is not to go and do research and development. Their mandate is to buy goods,

*[Translation]*

préparé ce document. Si je l'ai fait, c'est que la banque me l'a envoyé en précisant que c'était confidentiel; cela dit, il contient des informations fascinantes.

Pour commencer, pourquoi une grande banque canadienne consacrerait-elle plus d'un an à la préparation d'un document confidentiel aussi détaillé? Pourquoi, la raison est très simple. Si la banque l'a fait, c'est pour l'envoyer à ses directeurs du crédit dans tout le pays, pour les prévenir de ne plus accorder de prêts aux gens de la vallée de l'Okanagan, aux gens de l'industrie des revêtements muraux en Alberta, à ceux de l'industrie de la chaussure ou encore aux gens de la péninsule de Niagara, etc.

Dans ce document, on lit que le secteur des services de l'économie canadienne va souffrir terriblement de cet accord. Soixante-dix pour cent des travailleurs canadiens sont dans le secteur des services, c'est la proportion la plus élevée parmi les pays de l'OCDE. C'est tout à fait fascinant. Lorsque le Conseil économique du Canada a publié son étude, que le premier ministre ne cessait de citer, on a vu que nous allions obtenir 350,000 nouveaux emplois dans le secteur des services même si ce secteur ne devait pas faire partie des accords de libre-échange. Pourtant, le document attribuait 65 p. 100 de tous les nouveaux emplois créés au secteur des services de l'économie. C'est un document sans la moindre valeur, et c'est le moins qu'on puisse dire.

Dans ce document, on prévoit un impact négatif net d'importance moyenne sur le secteur des services et un impact négatif net considérable sur le secteur financier. Les explications suivent.

Monsieur le président, j'aborde maintenant des considérations économiques particulièrement importantes, qui n'ont pas encore été traitées devant le Comité, que je sache. Certains, comme Richard Lipsey, entre autres, invoquent les théories économiques classiques et viennent vous dire que le libre-échange est une bonne chose, qu'en termes classiques, c'est une chose magnifique. Des universitaires ont déclaré que le libre-échange était une bonne idée. On peut même échafauder des arguments tout à fait rationnels pour défendre cette position.

Il est possible également d'échafauder des arguments rationnels qui prouvent qu'une certaine mesure d'investissement étranger est une bonne chose pour l'économie, qu'une certaine présence étrangère crée de nouveaux emplois. Monsieur le président, la même chose en même temps est une impossibilité absolue. Avec une telle présence étrangère, avec une telle mainmise sur l'économie canadienne—et dans ce document vous trouverez des statistiques sur le trafic commercial: 76 p. 100 dans un sens, 78 p. 100 dans l'autre—n'importe quelle théorie de libre-échange perd toute sa signification. Ces compagnies doivent acheter les matières premières, les produits et les services là où la compagnie-mère en décide. Elles ne sont pas là pour exporter. Elles ne sont pas là pour faire de la recherche et du développement.

## [Texte]

parts and components and services from their parent company.

I put it to you, sir, that it is impossible to combine the investment provisions of this agreement with the whole theory of free trade.

Page 18—I want to get this out of the way—discusses the cost of being Canadian. Let me say to all of you that I strongly disagree with recent comments by John Turner, Peter Newman, and Roy MacLaren among others that we should pay the costs of being Canadian and we should be prepared to pay the costs of being Canadian. At the bottom of page 18, I have included an OECD study that clearly shows how well we do as Canadians. I say in the document that if you combine our real purchasing power parity standard of living and the quality of life that we have here in Canada, we Canadians are very, very fortunate to live in this country. I think it is time we dropped the outdated cliché.

Mr. Chairman, I know I have gone beyond my period of time. I am going to end by saying on page 19 there are a number of very important economic arguments I do not believe this committee has adequately considered: first, that free trade in itself is not a panacea; and second, the question of where new investments will go after we make a free trade agreement. In the last 10 years the gross national product of Canada has increased by 48% but the gross national product of all of the border states with Canada has increased by only 28%, as the American companies have shifted their investment away from those states to the sunbelt. In all my debates with Donald Macdonald, Simon Riesman, John Crispo and others, I have yet to hear any explanation as to why new investment would come to Canada, why exactly the same thing that has happened in the northern border states would not happen to Canada.

• 1550

On page 20 you will find an interesting exchange between myself and Sylvia Ostry about the value of econometric studies. I want to go over them, but I promise they will be the last two points I will raise. I would like to raise some more, but I promise they will be the last two. Mr. Chairman, you cannot adequately discuss this trade agreement without discussing the impact on Canada on the current account and the result that will occur, and I hope that some of you may ask me how it relates to the trade agreement.

Lastly, for people in western Canada, I say on page 24:

It is most unfortunate that the governments of British Columbia, Alberta and Saskatchewan have been so blind-eyed to the impending curtailment of their ability to exercise the powers that they now have, and have so jealously guarded in the past.

## [Traduction]

Elles sont là pour acheter des biens, des pièces, des éléments et des services à leur compagnie-mère.

Monsieur, je vous déclare qu'il est impossible de concilier les dispositions de cet accord relatives aux investissements et toute la théorie du libre-échange.

Page 18—je veux me débarrasser de cette question, je traite de ce qu'il en coûte d'être Canadien. Pour commencer, je tiens à vous dire à tous que je ne suis absolument pas d'accord avec ce que John Turner, Peter Newman et Roy MacLaren, entre autres, ont déclaré récemment, que nous devrions être prêts à payer le prix si nous voulons rester Canadiens. En bas de la page 18, je cite une étude de l'OCDE qui prouve que les Canadiens ne se débrouillent pas si mal que cela. J'explique dans le document que si l'on compare toutes les circonstances, le pouvoir d'achat véritable, notre niveau de vie, notre qualité de vie, nous avons beaucoup de chance, nous Canadiens, de vivre dans ce pays. A mon sens, il est temps d'abandonner tous ces clichés dépassés.

Monsieur le président, je sais que j'ai dépassé mon temps de parole, et je terminerai par la page 19, où vous trouverez un certain nombre d'arguments économiques particulièrement importants qui n'ont pas été suffisamment étudiés par le Comité: premièrement, le libre-échange n'est pas en soi une panacée; deuxièmement, la question de savoir où iront les nouveaux investissements après l'accord de libre-échange. Au cours des dix dernières années, le produit national brut du Canada a augmenté de 48 p. 100, mais le produit national brut de tous les États qui ont une frontière avec le Canada ont augmenté de 28 p. 100 seulement, les compagnies américaines ayant tendance à quitter ces régions pour investir dans le sud du pays. Lors de mes discussions avec M. Donald Macdonald, Simon Riesman, John Crispo et autres, personne ne m'a expliqué pourquoi le Canada réussirait à obtenir de nouveaux investissements ni pourquoi ce qui est arrivé dans les États limitrophes du Canada n'arriverait pas également chez nous.

A la page 20 de mon exposé, je cite une discussion que j'ai eue avec M<sup>me</sup> Sylvia Ostry concernant l'utilité des études économétriques sur lesquelles je reviendrai plus tard. On ne peut pas examiner l'Accord de libre-échange sans tenir compte de l'incidence sur nos comptes courants, et j'espère que vous me poserez des questions à ce sujet.

Au fond pour ceux d'entre vous qui viennent de l'ouest, je dis qu'ici à la page 24:

Il est regrettable que les gouvernements de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et de la Saskatchewan refusent de voir qu'ils risquent de perdre les pouvoirs qu'ils ont détenus jusqu'à présent et pour lesquels ils ont toujours lutté.



[Text]

I have been saying this for two years now, and I found it most amusing that Peter Lougheed agreed with me yesterday publicly. What this agreement will mean, and it is time that the provinces and the Members of Parliament from western Canada realize it, is that this will be a massive transfer of power from the provinces to the federal government. It will once and for all eliminate the ability of western Canada and the Atlantic provinces to properly go on and diversify their economy.

I wish I had had a chance to discuss some of the other economic ramifications in greater detail, but in conclusion I put it to you that in other countries, if a government proposed taking its history and turning it around in such a profound manner, there would be revolutions. I say to you, let us not have a revolution in Canada, but for the good of our people, for the good of the nation, in the best interests of the people of Canada, and in the best interests of the democratic process, let there at least be an election. Let the people of Canada decide.

Thank you, Mr. Chairman, for your indulgence.

**The Chairman:** Thank you very much. We will begin then with Mr. Axworthy, please.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I would like to begin where Mr. Hurtig left off, talking about western Canada. We both share a residence in that region of the country. You are an Albertan. You have had a long-established business there, and yet we have noticed in recent weeks, since the trade proposal was initiated, a very nasty and regional competition emerging.

I think Mr. Getty said that anybody from the west who is against this agreement is disloyal. We had Mr. Mulroney in Calgary on the weekend saying that this is the great solution to all the western grievances and that the rest of Canada should sacrifice to make it happen. It has been put in terms that the trade agreement is the salvation to the long historic regional problems and grievances that the westerners have had, and for that matter those in Atlantic Canada, where there is a very clear distinction. I suppose, probably as someone who was brought on full liberalism and having to read the *Winnipeg Free Press*, there is certainly a sense that the conventional, traditional sense of free trade, of giving a benefit to the manufacturing of central Canada, worked against the commodity-producing regions of the country.

Putting it all into context, seeing that you are a westerner and you have also been head of an organization that has fought against this proposal, how do you square those positions? Did you feel that you were being disloyal to Mr. Getty, your premier, by coming here and saying this is a bad deal? Do you think this is an issue that is going to be of benefit to those resource commodity-producing regions? Why, as a westerner, are you opposed to this deal, to use Mr. Getty's language?

**Mr. Hurtig:** Mr. Axworthy, I would like to quote Robert Borden on the subject. Back during the reciprocity election, the great Conservative leader, Robert

[Translation]

Cela fait deux ans que j'en parle, or voilà que M. Peter Lougheed a abondé dans mon sens pas plus tard qu'hier. A la fin il est grand temps que les députés de l'Ouest comprennent enfin que cet accord entraînera un transfert radical des provinces au profit du gouvernement fédéral. Le reste du pays et les provinces atlantiques sont désormais dans l'impossibilité de diversifier leur économie.

Je regrette de ne pas avoir le temps d'examiner avec vous les autres répercussions économiques en plus grand détail: pour conclure je vous ferais remarquer que dans tout autre pays, si un gouvernement osait d'infléchir le sens de l'histoire de façon si radicale, il y aurait aussitôt la révolution. Nous n'avons pas besoin de révolution au Canada, mais pour le bien du pays, de ses habitants et de la démocratie, je propose qu'une élection soit organisée sur le libre-échange afin que le peuple canadien lui-même puisse trancher.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** C'est moi qui vous remercie. Monsieur Axworthy vous pouvez commencer.

**M. Axworthy:** Commençons donc par l'Ouest canadien. Nous sommes tous deux de la région, vous de l'Alberta, vous dirigez une entreprise depuis de nombreuses années. L'Accord de libre-échange suscite depuis quelques semaines un début de conflit régional déplorable.

C'est M. Getty qui a dit que les adversaires de cet accord ne sont pas des Canadiens loyaux. M. Mulroney, qui se trouvait à Calgary pendant le week-end, a déclaré que cet accord constitue la solution pour tous les problèmes de l'Ouest et que le reste du Canada n'a qu'à se sacrifier. On ne veut nous faire croire que cet accord permettra de résoudre tous les problèmes régionaux et notamment ceux de la région atlantique. A lire le *Winnipeg Free Press*, on pourrait croire que les avantages accordés aux régions manufacturières du pays, qui se trouvent au centre du Canada, l'ont été au détriment des régions qui produisent les matières premières.

Vous qui venez de l'Ouest et qui avez dirigé une organisation qui a lutté contre l'Accord de libre-échange, est-ce que vous estimez manquer de loyauté à votre premier ministre, M. Getty, du fait d'être venu ici à Ottawa parler contre cet accord? Les régions qui produisent des matières premières sont-elles à votre avis susceptibles d'en bénéficier? Pour quelle raison êtes-vous contre cet accord, vous qui venez de l'Ouest.

**M. Hurtig:** Si vous le permettez, monsieur Axworthy, je voudrais citer Robert Borden, le grand chef conservateur, qui au cours de l'élection sur la réciprocité a dit ce qui

[Texte]

Borden, said: "This is not a debate about markets and markets alone; this is a debate about the very destiny of our country".

That famous reciprocity agreement covered only about 25% of what is in this particular agreement. This agreement impinges upon Canadian decision-making and Canadian sovereignty, the ability to go out and diversify the western economy in such a profound manner, and the future ability. . .

I will answer the question in another way, Mr. Axworthy. What happens when the Alberta government, as it is thinking of doing now—this is the first time I have ever mentioned this publicly—decides to build a railway to the south to connect with the port of Seattle? What happens when there is more and more north-south commercial intercourse, which is exactly what this agreement is all about? What then happens to the Trans-Canada Highway, to the railways across Canada? What happens if Cargill comes in and decides to ship western Canadian grain down the Mississippi River? What happens to Thunder Bay and Prince Rupert and Vancouver and Winnipeg and the St. Lawrence Seaway? What happens in east-west telecommunications systems if the big banks and other big businesses in Canada start using American telecommunication systems?

• 1555

The whole idea of having Canada has always been to create an east-west flow and east-west harmonized national programs. If this deal goes ahead, I see the end of that. I see as one of the consequences the balkanization of the country and eventually people in British Columbia saying their interests are down in Oregon and Washington and California, so we had better join up with the United States. I also see the emasculation. I am astonished that Grant Devine and Don Getty and Bill Vander Zalm are unable to understand.

Mr. Axworthy, two of the provincial trade negotiators said to me several times in the month of September that for the first time we are not trusting our briefings on subsidies that we are getting from the TNO. The reason is that if you really go the full route of defining what subsidies constitute and have an effective dispute settlement mechanism, then hundreds and hundreds of programs in the three western governments, British Columbia, Alberta and Saskatchewan, will have to go out the window of opportunity. So in the best interests of western Canada, if they really want to go and diversify their economies, they would not be able to do so once an effective dispute settlement mechanism was put into place.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, let me just move on to another area of Mr. Hurtig's presentation, which I think is quite central to this whole debate. It started, as you recall, the premise of saying it is jobs, jobs, jobs as the end objective.

**Mr. Ravis:** So far a million.

[Traduction]

suit: «Le présent débat ne porte pas exclusivement sur les marchés; il engage l'avenir de notre pays».

Or cet accord de réciprocité ne couvrirait que 25 p. 100 de ce qui figure dans l'actuel accord. L'Accord de libre-échange porte atteinte à la souveraineté du Canada et nous empêchera de diversifier l'économie de l'Ouest.

Qu'est-ce qui arriverait si le gouvernement de l'Alberta décidait de construire une ligne de chemin de fer jusqu'au port de Seattle? Qu'est-ce qui arrivera avec l'autoroute transcanadienne et nos lignes de chemin de fer si comme le présent accord le prévoit, le commerce se fera essentiellement en direction nord-sud, et non est-ouest? Que deviendront Thunder Bay, Prince Rupert, Vancouver, Winnipeg et la voie maritime du Saint-Laurent si la Société Cargill décide d'expédier les céréales de l'Ouest par le Mississippi? Qu'est-ce qui arrivera à notre réseau de télécommunications est ou ouest si les banques et les autres grandes entreprises décident d'utiliser le réseau de télécommunications américain?

Le mouvement des personnes et des biens au Canada s'est toujours fait d'est en ouest, alors qu'avec l'Accord de libre-échange, il se ferait du nord au sud. Cela entraînerait la balkanisation du pays, et tôt ou tard, les habitants de la Colombie-Britannique constateront qu'ils traitent essentiellement avec les États de l'Orégon, de Washington et de Californie et que, tant qu'à faire, ils n'ont qu'à adhérer aux États-Unis. Je me demande comment Grant Devine, Don Getty et Bill Vander Zalm ne s'en rendent pas compte.

Deux des négociateurs provinciaux m'ont dit à plusieurs reprises en septembre qu'ils ne peuvent plus faire confiance aux renseignements concernant les subventions provenant du BNC. En effet, si l'on arrive à une définition de ce que constitue une subvention et qu'on met en place les modalités pour régler les différends, des centaines de programmes de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et de la Saskatchewan devront être abandonnés. Donc si les autorités des trois provinces de l'Ouest tiennent réellement à diversifier leur économie, cela deviendra impossible dès lors que les modalités de règlements des différends commerciaux seront mises en place.

**M. Axworthy:** Je voudrais maintenant passer à une autre question soulevée par M. Hurtig, notamment la création d'emplois.

**M. Ravis:** Un million.

## [Text]

**Mr. Axworthy:** You claim in the presentation that most of the jobs created have not been as a result of foreign investment, not been a result of foreign companies, and that in fact under this agreement we would be further putting those jobs at risk.

The second thing that caught my attention, and I wonder if you have further details on it, is that the arguments of the professional economists—or some of them at least—is that this is kind of a cold shower approach, that Canadian industry would become more productive because we would have access to a larger market and our growth rates will increase. It seems to me that you suggest that other countries that have joined free trade areas have not increased their productivity, not increased their growth, and in some cases have suffered worse regional disparities than before. I think you cite Great Britain as a good example of that. So are you saying that the correlation between access to the large American market is not a guarantee of more jobs, more growth, more productivity?

**Mr. Hurtig:** First of all, as you know, we do not have guaranteed access to the American market. We did not achieve the very basic goal that we attempted. Secondly, I use the example of Great Britain. Great Britain, having joined the European community as a panacea for its domestic economic problems, in 1987 Great Britain became an importer of manufactured goods for the very first time in its history since the industrial revolution. Go and ask the people of Liverpool and Manchester and other areas of Great Britain how they think the guaranteed access to a larger market of several hundred million people has affected their standard of living; if you look at the unemployment rates, if you look at the OECD monthly statistics in relation to unemployment, all you have to do is look at Belgium, France, Holland, Italy, and other countries and look at the comparison and see the much higher rate of unemployment that they have there.

I am quoting now from the OECD:

Economic growth in Europe has been anemic... two percent is dismaying because it leaves unemployment at a very high level... 1988 will be the ninth consecutive year of growth below three percent for the region and its 400 million people.

And it goes on. I am saying that free trade has many possible benefits, but regarding it as a panacea is a terrible mistake. It is very important not to give up too much because you think it is going to be a panacea to all your problems.

**Mr. Axworthy:** Just on that, let us go back then to presentations that have been made in front of this committee by the Canadian Cattlemen's Association and we have heard comments from the oil patch in Calgary that this is going to be the great bonanza they have all been looking for. Do you agree or disagree with those conclusions?

## [Translation]

**M. Axworthy:** M. Hurtig a expliqué que la majorité des emplois créés l'ont été non pas par des entreprises étrangères, mais bien par des entreprises canadiennes et que l'Accord de libre-échange risque encore de réduire ce nombre.

D'après certains économistes, cet accord renforcerait la productivité de l'industrie canadienne et entraînerait une hausse de nos taux de croissance grâce à l'accès à un marché plus important. Or, vous semblez dire que d'autres pays qui ont adhéré à des zones de libre-échange n'ont pas enregistré une hausse de leur productivité ou de leur croissance, et dans certains cas, les disparités régionales se sont au contraire aggravées, ce qui est le cas notamment en Grande-Bretagne. Donc, à votre avis, il n'y a pas de lien de cause à effet nécessaire entre l'accès au marché américain et la création d'emplois, l'augmentation de la croissance et de la productivité.

**M. Hurtig:** Pour commencer, l'accès du marché américain ne nous est pas du tout garanti, contrairement à ce que nous voulions obtenir. Par ailleurs, voyons ce qui est arrivé en Grande-Bretagne. L'Angleterre pensait que l'adhésion au marché commun serait une panacée pour tous ses problèmes économiques. Or, en 1987, la Grande-Bretagne est pour la première fois de son histoire devenue un importateur net de biens manufacturiers. Vous n'avez qu'à demander aux habitants de Liverpool ou de Manchester ce qu'ils pensent de l'accès au marché commun, qui compte plusieurs centaines de millions d'habitants et comment cela s'est répercuté sur leur niveau de vie. D'après les statistiques de l'OCDE, les taux de chômage en Belgique, en France, en Hollande, en Italie et dans les autres pays du marché commun sont plus élevés que chez nous.

Je cite d'un rapport de l'OCDE:

La croissance économique en Europe a été très faible... 2 p. 100 à peine, ce qui ne permet pas de réduire les taux de chômage très élevés. 1988 sera la neuvième année consécutive au cours de laquelle on devra enregistrer une croissance inférieure à 3 p. 100 pour cette région qui compte 400 millions d'habitants.

Donc, si le libre-échange présente de nombreux avantages, il est loin de constituer une panacée. Il est donc tout à fait inutile de trop céder en échange d'un accord de libre-échange dans l'espoir que tous les problèmes seront ainsi résolus.

**M. Axworthy:** D'après l'Association canadienne des éleveurs ainsi que des responsables des grosses sociétés pétrolières, l'Accord de libre-échange sera pour le Canada une véritable corne d'abondance. Que pensez-vous de ces conclusions?



[Texte]

[Traduction]

• 1600

**Mr. Hurtig:** Not only do I not think it will be a great bonanza, Mr. Axworthy, but I honestly believe—I say this without the slightest hesitation—that the results will be massive unemployment in Canada, a massive decrease in the standard of living of our country, and accompanying massive social problems. If you allow increasing American ownership and control of our country, with the statistics that I have given you in those charts and graphs, and compare it with what happened in the northern tier states, I cannot see why exactly the same thing would not happen.

Let us take Edmonton for a minute. It gets 40 below zero from time to time. It is expensive to build buildings and is expensive to heat your warehouses, factories, and offices. There are those darn medicare premiums to pay and things like that. After this agreement, why would any new investment locate in Moncton, Port Alberni, Peterborough or Edmonton? I fail to understand it.

Of course there will be benefits for the red meat section. There is no question. When they appear before you and say it will benefit them, they are correct. At least in the short and medium term there will be benefits. There will be benefits for the petroleum industry, at least in the short term. This confidential document says that every single sector of the Canadian economy except resources will suffer a substantial net negative.

**Mr. Axworthy:** I want to ask you about the documents themselves. You say it was a major Canadian bank. What is the nature of the study? I am not sure.

**Mr. Hurtig:** It says this study is confidential to senior officials with internal circulation to senior officers only. It is called *Free Trade in North America—Implications for Credit Risk*. It is sent to bank managers to say stop lending money to this particular. . . I just heard two days ago that the bank managers in the Okanagan Valley have already started to get really tough with the grape growers in the Okanagan Valley.

**Mr. Fretz:** Mr. Hurtig, welcome. You mentioned that Canadian companies have created most of the new jobs in Canada in recent years. We also heard testimony from Mr. Bulloch, president of the Canadian Federation of Independent Business. I am sure you have heard of Mr. Bulloch. His federation represents 80,000 businesses. He has polled his members and they overwhelmingly support the trade agreement, which you do not favour. It is not just big foreign companies who support the trade agreement, is it?

**Mr. Hurtig:** I am glad you asked me that question. Last week I did some research into the question Mr. Bulloch asked his members. The question was very benign. I am afraid I cannot remember the exact wording, but it did not ask specifically about this trade agreement; it was more in terms of what the theory of trade might be. I suggest that you obtain a copy of the survey from Mr. Bulloch.

**M. Hurtig:** Loin de créer l'abondance, l'Accord de libre-échange provoquera un terrible chômage, une baisse dramatique de notre niveau de vie et un tas de problèmes sociaux. Si nous abandonnons la maîtrise de notre pays aux Américains, je ne vois pas pourquoi ce qui est arrivé dans les États américains limitrophes de notre frontière ne se reproduirait pas chez nous.

Prenons l'exemple d'Edmonton. En hiver, le mercure y tombe parfois jusqu'à -40 sous zéro, ce qui rend la construction ainsi que le chauffage extrêmement coûteux. En outre, nous avons les primes d'assurance-maladie. Si cet l'Accord de libre-échange était entériné, je ne vois pas pourquoi les Américains viendraient investir à Moncton, à Port Alberni, à Peterborough ou à Edmonton.

Il va sans dire que les producteurs de viande rouge, eux, s'y retrouveront, du moins à court et moyen termes. L'industrie pétrolière en profitera, elle aussi, du moins à court terme. D'après le document confidentiel que je vous ai cité, tous les secteurs de l'économie à l'exception des ressources naturelles perdront au change.

**M. Axworthy:** Vous dites donc que cette étude a été préparée par une des grosses banques canadiennes. Quel en est le sujet exactement?

**M. Hurtig:** Il s'agit d'une étude confidentielle destinée aux cadres supérieurs de la banque. Le titre en est *Libre-échange en Amérique du Nord—Répercussions sur les risques de crédit*. Cette étude a été adressée aux directeurs de banque pour qu'ils ne prêtent plus d'argent à certains secteurs. Je viens d'ailleurs d'apprendre, il y a deux jours, que les directeurs de banque de la vallée de l'Okanagan ont justement commencé à serrer la vis aux viticulteurs de la vallée.

**M. Fretz:** Je voudrais, moi aussi, saluer M. Hurtig. Vous venez de dire que la plupart des emplois nouveaux ont été créés par des entreprises canadiennes au cours des dernières années. Or, M. Bulloch qui est le président de la Fédération canadienne des entreprises indépendantes, laquelle regroupe 80,000 entreprises, a effectué un sondage auprès de ses membres, qui se sont prononcés à une vaste majorité pour cet accord, que vous décriez tant. Il est donc faux de dire que seules les grosses sociétés étrangères sont pour l'accord.

**M. Hurtig:** Vous faites bien de me poser la question. Justement la semaine dernière j'ai vérifié la question que M. Bulloch avait adressée à ses adhérents. Je ne me souviens pas de l'énoncé exact, mais ce qui est certain, c'est que la question ne portait pas à proprement parler sur l'accord de libre-échange, mais plutôt sur une question théorique. Vous devriez essayer de vous procurer un exemplaire du questionnaire de M. Bulloch.

*[Text]*

One of the most interesting things Mr. Bulloch's organization has done is to survey all members about whether they were engaged in export activities, and 68% said they had no export activities whatsoever. These are the people who created the jobs I was talking about. We know that 93.5% of all of these new jobs were created by these small companies; 68% of them had no export activities whatsoever and an additional 10% exported less than 5% of all their output. It is a pretty interesting juxtaposition of figures.

**Mr. Fretz:** It is interesting information, but perhaps the thinking of the small business people was that as a result of the multiplier effect it is going to generate business for them.

You said Canada has agreed to abandon control over our energy supplies. Premier Bourassa and Premier Getty do not appear to agree with you, nor does Professor Lipsey, who spoke to this committee and made a submission to us this morning. He stated on page 9 of his submission—I do not know whether you have a copy of it or not, but I just want to read about five lines from the bottom of page 9. I quote from his submission, which was given to the committee this morning:

... Canada cannot expect the United States to accept free entry of Canadian energy in times of glut if Canada reserves the right to discriminate against the United States in times of shortage. So, if Canada wants to reserve the latter right, it must deny the West and Quebec the former privilege.

Canada already has obligations under the International Energy Agreement in times of oil shortage. Is that correct?

• 1605

**Mr. Hurtig:** It is quite a different obligation. In fact under the terms of this agreement—and this has been vastly misunderstood—the bilateral agreement would replace the International Energy Agreement. What is startling about this whole question is that under the bilateral agreement, if we proceed with it and if it is implemented, we would then have to go to the international agreement and plead for energy shares. I do not think any other country in the world would have put themselves in the same position.

However, in answer to your question, I would like to quote an authority by the name of Peter Lougheed. I think he is a pretty good authority. This is found on page 36 in my document, footnote number 1. In an interview on November 5, 1987, Peter Lougheed said: "It will no longer be possible to set new made-in-Canada oil or natural gas prices". A few days later, on the television program *Crossfire*, he said: "This is a much better deal than I ever expected we would get".

**Mr. Fretz:** Mr. Hurtig, when I welcomed you here before the committee hearing started, we shook hands and

*[Translation]*

Il ressort d'ailleurs de ce questionnaire que 68 p. 100 des membres de la fédération ont répondu qu'ils ne faisaient pas d'exportation du tout. Or, il s'agit là des entreprises qui ont créé les emplois nouveaux au Canada. En effet, 93,5 p. 100 des emplois nouveaux ont été créés dans les petites entreprises. Or, 68 p. 100 de ces petites entreprises n'ont pas de commerce à l'exportation, tandis que pour 10 p. 100 d'entre elles, les exportations représentent moins de 5 p. 100 de leur production. Voilà des chiffres qui donnent à réfléchir.

**M. Fretz:** C'est peut-être intéressant, mais je présume que ces hommes d'affaires sont d'avis que grâce à l'effet multiplicateur, les affaires vont s'améliorer.

Vous affirmez que le Canada perdra la maîtrise de ses ressources énergétiques. Or, MM. Bourassa et Getty ainsi que le professeur Lipsey, qui a comparu devant le Comité ce matin, ne partagent pas votre avis à ce sujet. Il a dit ce qui suit à la page 9 de son exposé—J'ignore si vous en possédez un exemplaire, mais je n'en lèrai que cinq lignes à partir du bas de la page 9. Je cite mon propre exposé dont le Comité a reçu copie ce matin:

Le Canada ne peut pas s'attendre que les États-Unis importent du pétrole et du gaz canadien en franchise en période d'abondance si le Canada se réserve le droit de réduire ses livraisons en période de pénurie. Si le Canada tient à se réserver ce droit, l'Ouest et le Québec ne pourront pas librement exporter leurs ressources énergétiques.

Le Canada a d'ailleurs souscrit à toute une série d'obligations dans le cadre de l'Accord international sur l'énergie, qui s'appliquerait en période de pénurie de pétrole.

**M. Hurtig:** Il s'agit d'obligations tout à fait différentes. D'ailleurs l'accord bilatéral remplacerait l'Accord international sur l'énergie. Si cet accord bilatéral est appliqué, nous serions obligés d'invoquer l'accord international pour obtenir notre part des ressources énergétiques. Il n'existe pas un autre pays au monde qui accepterait pareille condition.

Par contre, vous trouverez, à la page 36, note n° 1 de mon exposé, une citation d'une interview donnée par M. Peter Lougheed, le 5 novembre dernier, et vous conviendrez que M. Lougheed est une autorité en la matière: (Traduction libre): «Le Canada ne pourra plus fixer unilatéralement les prix du pétrole et du gaz naturel». Quelques jours plus tard à l'émission *Crossfire*, M. Lougheed disait ce qui suit: «Cet accord dépasse de loin tout ce que j'osais espérer».

**M. Fretz:** Avant le début de la séance, je suis venu vous saluer, car je m'estime honoré d'avoir pu serrer la main

[Texte]

I said it was now my privilege to meet the man who has put terror in the hearts of thousands of Canadians. I want to ask you a question, perhaps a personal question. Are you an economist?

**Mr. Hurtig:** No, I am not an economist. I have the privilege of working with some of the best economists in Canada though, almost on a daily basis. You will hear from one of them in Edmonton, Bruce Wilkinson.

**Mr. Fretz:** I wonder if you could describe for the committee your academic training and your background.

**Mr. Hurtig:** I have to tell you, sir, that my academic training is very limited. I am a book publisher. I am publisher of *The Canadian Encyclopedia*. I have honorary doctorate of laws degrees from York University, Waterloo University, Wilfrid Laurier University, the University of Lethbridge, and the University of Alberta. When I was given the Order of Canada, sir, it was given to me by the Governor General, who said it was given to me because of my "defence of Canada".

**Mr. Fretz:** That is a prestigious award. I am sure.

**Mr. Hurtig:** are you opposed to the United States trade agreement in principle, or do you agree with the principle of a trade agreement with the United States? Do you take issue with the provisions of this agreement, the agreement we are considering here today?

**Mr. Hurtig:** Sir, I believe this agreement is a disaster for our country. I believe if it is implemented there will not be a Canada a few years from now. But I say at the conclusion of my document on page 35 that I am a strong supporter of free trade. I think Canada has done extremely well under the GATT. I think the seventh and eighth rounds, the Kennedy round and Tokyo round of the GATT, have been extraordinarily beneficial for Canada. I think the process of working with like-minded nations in the GATT against protectionism, working hard to battle protectionism around the world, and working for the successful completion of the eighth Uruguay round would be infinitely better to the well-being of our nation. That way, we would not have to surrender the enormous amount of sovereignty we have surrendered in this particular agreement.

I think past history has clearly shown that Canada has benefited by the GATT process. The excuse before was that we must not go the GATT route because it would take too long and not resolve anything until 1990 and maybe 1991. Now we find that we will not be able to get anything near guaranteed unfettered access to the American market for five to seven years as a result of this agreement. I therefore think the excuse that GATT will not work is out the window. I think we would be infinitely much better off in the GATT route. I think Canada and the United States can and should have a continuing good mutually beneficial trade relationship, but I do not believe we should abandon the control of our country to get it.

[Traduction]

de l'homme qui a réussi à effrayer des milliers de Canadiens. Est-ce que vous êtes économiste?

**M. Hurtig:** Non, je ne suis pas économiste, mais j'ai collaboré avec les meilleurs économistes du pays, dont Bruce Wilkinson d'Edmonton.

**M. Fretz:** Quelle a été votre formation universitaire?

**M. Hurtig:** Ma formation universitaire est plutôt limitée. Je dirige la maison d'édition qui publie l'Encyclopédie canadienne. J'ai des doctorats honoriscausa de l'Université York, de l'Université de Waterloo, de l'Université Wilfrid Laurier, de l'Université de Lethbridge et de l'Université de l'Alberta. J'ai également obtenu l'Ordre du Canada, et en me l'attribuant, le gouverneur général m'a dit que c'était pour ma défense du Canada.

**M. Fretz:** C'est une déclaration très prestigieuse.

Monsieur Hurtig, est-ce que votre opposition à l'Accord de libre-échange avec les États-Unis est une opposition de principe ou est-ce les dispositions de l'Accord qui vous déplaisent.

**M. Hurtig:** À mon avis, cet accord est une véritable catastrophe pour le Canada. Si jamais il est appliqué, d'ici quelques années le Canada n'existera plus. Par contre, comme je l'explique à la page 35 de mon exposé, je suis partisan du libre-échange. Ainsi le GATT a été tout bénéfique pour le Canada, et notamment les septièmes et huitièmes rondes connues sous le nom de *Kennedy round* et *Tokyo round*. Ce que nous devons faire, c'est coopérer avec d'autres pays au sein du GATT pour lutter contre le protectionnisme et en vue de la conclusion du huitième ronde, en Uruguay, ce qui n'entraînerait pas pour nous une perte de souveraineté comme c'est le cas avec l'Accord de libre-échange avec les États-Unis.

Le GATT nous a toujours été bénéfique. Les adversaires du GATT affirment que la procédure est très longue et que rien ne sera résolu avant 1990 ou 1991. Or il apparaît actuellement que dans le cadre de l'Accord de libre-échange, nous serons obligés d'attendre cinq à sept ans avant de pouvoir exporter librement vers les États-Unis. Donc on ne peut plus prétendre que le GATT ne marche pas. J'estime au contraire que le GATT est pour nous une bien meilleure option. Le Canada et les États-Unis doivent maintenir de bonnes relations commerciales, mais cela ne doit pas se faire au prix de l'abandon de notre souveraineté.



[Text]

**Mr. Fretz:** The alternative you would favour—and I do not mean to put words in your mouth—is Canada's full participation in GATT. Is that correct?

• 1610

**Mr. Hurtig:** Full and active participation in GATT. I know what you are leading up to. I think that in terms of at least the question of wines and spirits and other matters, I would say Canada has to make a negotiated settlement with the European community. If we expect the GATT to function properly, we must pay careful attention to its rules. I would go beyond this and say that in the best interests of international trade, the best thing we could do would be to strengthen the GATT dispute settlement mechanism, instead of getting into a Mickey Mouse dispute mechanism with the United States.

**Mr. Fretz:** Mr. Hurtig, do you believe that the GATT affects Canada's ability to intervene in the economy?

**Mr. Hurtig:** Not nearly the way. . . This is a question I raised with several of my economist friends and with a friend of mine who for 17 years was the deputy chief negotiator for Canada at the GATT and who is a very good source of assistance to me on a regular basis. He went on to say that in terms of what the GATT defines as unfair subsidies—and this is absolutely crucial to this entire discussion and has not adequately been discussed before your committee before—what the Americans consider to be unfair Canadian subsidies goes well beyond even existing American law and the definition of subsidies in the United States, goes well beyond the normal GATT definition of subsidies in a free trade area, and goes well beyond the European community definition of subsidies.

The Americans are saying to us essentially that we can have this agreement if Canadians start deciding we are going to behave exactly like Americans. In the GATT, internal subsidies would not be affected anywhere nearly as much as they would be under this bilateral agreement.

**Mr. Cassidy:** I would like to welcome Mr. Hurtig and say that I think your brief is certainly equivalent in the quality to a brief from a distinguished economist we had this morning, Mr. Lipsey, who was taking a different view. I must say that I deplore suggestions by the Conservatives that somehow you are not entitled to come here because you do not have a Ph.D. or something like that.

**Mr. Fretz:** You are a joke, Cassidy; you are a joke.

**Mr. Cassidy:** I am sorry; that is exactly the tone of Mr. Fretz's question.

**The Chairman:** Please do not ascribe motives to anybody.

**Mr. Cassidy:** Perhaps Mr. Hurtig can elaborate on the question that was just raised. What kinds of Canadian government programs or subsidies to your knowledge may

[Translation]

**M. Fretz:** Donc vous trouvez que nous devons opter pour une plus forte participation au GATT.

**M. Hurtig:** Une participation pleine et active au GATT. Je sais à quoi vous voulez en venir. En ce qui concerne la question du vin et des alcools, à tout le moins, je dirais que le Canada doit négocier un règlement avec la Communauté européenne. Si nous voulons que le GATT fonctionne correctement, il faut adhérer de très près à ces règles. J'irais même plus loin pour dire que la meilleure chose que nous puissions faire dans l'intérêt du commerce international est de renforcer le mécanisme de règlement des différends du GATT, au lieu de concocter un mécanisme à la Mickey Mouse avec les États-Unis.

**M. Fretz:** Monsieur Hurtig, pensez-vous que le GATT affecte la capacité du Canada à intervenir dans l'économie?

**M. Hurtig:** Beaucoup moins que. . . C'est une question que j'ai abordée avec plusieurs de mes amis économistes, notamment un qui, pendant 17 ans, a été l'adjoint du négociateur en chef canadien au GATT et avec lequel je collabore souvent. Il me dit qu'il y a une grande différence—et cela est un aspect absolument crucial qui n'a pas encore été suffisamment traité par le Comité jusqu'à présent—entre ce que les Américains considèrent comme une subvention canadienne déloyale et ce que le GATT définit ainsi. La définition américaine excède largement la loi américaine, la définition normale qu'en donne le GATT dans une zone de libre-échange et celle retenue par la Communauté européenne.

En somme, les Américains nous disent qu'ils sont prêts à signer avec nous cet accord à condition que nous nous comportions en tous points comme des Américains. Dans le cadre du GATT, les subventions internes seraient beaucoup moins affectées qu'elles ne le sont par cet accord bilatéral.

**M. Cassidy:** Je veux souhaiter la bienvenue à M. Hurtig et lui dire que son mémoire est d'une qualité au moins aussi grande que celle du distingué économiste que nous avons reçu ce matin, M. Lipsey, et qui défendait un point de vue contraire. Je déplore les propos des membres conservateurs lorsqu'ils sous-entendent que vous n'êtes pas qualifiés pour témoigner ici parce que vous n'avez pas de doctorat ou quelque diplôme de ce genre.

**M. Fretz:** Cassidy, vous êtes lamentable; vous êtes lamentable.

**M. Cassidy:** Je regrette, c'était exactement ce qu'impliquait le ton de la question de M. Fretz.

**Le président:** S'il vous plaît, abstenez-vous d'imputer des motifs aux autres.

**M. Cassidy:** Peut-être M. Hurtig pourrait-il nous en dire un peu plus sur le dernier point qu'il vient de traiter. Quelles sortes de programmes ou de subventions publics

[Texte]

be targeted in these discussions over the next five years, if the free trade agreement were to be signed, and what are they seeking to rule out? We know the deal just about collapsed and eventually they put the subsidy question on the back burner rather than revealing what the Americans were asking.

**Mr. Hurtig:** Mr. Chairman, I think of all the things I could say to you today, aside from the graphs and charts I have presented. . . and a proper discussion of the impact on Canada's current account deficit and the resulting necessity to achieve a merchandise trade surplus. I say in this document that any country that places itself in a position where because of the outflow of interest payments, dividends, and other costs of foreign investment it must achieve a merchandise surplus, this is absolutely the worst possible economic strategy. Of all the questions I could answer. . . is this question Mr. Cassidy has asked me.

What happened to Mr. Reisman and to Mr. Ritchie, who appeared before you, was that toward the end of their negotiations the Americans really got tough on the question of what constituted subsidies, much tougher than the TNO had ever anticipated and much tougher than anybody even imagined they would. Mr. Reisman and Mr. Ritchie went back to consult with the Prime Minister and they recognized that if they were to accept the American definition of what constituted subsidies there would be an uproar across the country. Mr. Bourassa and Mr. Getty would never accept it. The premiers would recognize that they would have to change hundreds and hundreds of their programs because the Americans described them as not playing on a level playing field. They relate to every area of economic activity you can imagine.

In some of the leaked documents from William Cavitt, which I will be happy to provide to you if you wish, the U.S. Department of Commerce talks about some of these lists and the kinds of subsidies. Over and over again, the Americans say in their documents that they intend to bring discipline to Canadian subsidies. Over and over again they list the kinds of subsidies they consider to be unfair. We as Canadians have never regarded these subsidies as unfair, and the European community would not regard them as unfair either.

• 1615

Walking away from that table and then going back was the stupidest thing we could ever have done. We have opted for a two-stage agreement. We give on investment, energy, tariffs, national treatment, and services; then we decide what constitutes subsidies.

The more dependent you become, the more vulnerable you become. Having given away all of these bargaining tools and become more and more dependent on the

[Traduction]

canadiens seront touchés dans le courant des cinq prochaines années si l'Accord de libre-échange est signé, quelles subventions les Américains voudront-ils voir disparaître? Nous savons que les négociations ont failli échouer là-dessus et que l'on a placé la question des subventions au second plan plutôt que de révéler les exigences américaines.

**M. Hurtig:** Monsieur le président, parmi les nombreuses choses que je pourrais vous dire aujourd'hui, et en laissant de côté les graphiques et tableaux que j'ai présentés. . . et une analyse rigoureuse de l'impact sur le déficit actuel de la balance des comptes courants canadienne et l'obligation qui en résulte de dégager un solde commercial. . . Je dis dans ce document que tout pays qui se met dans la situation d'être contraint de réaliser un excédent dans sa balance commerciale du fait d'un déficit de sa balance des paiements, recourt à la pire stratégie économique que l'on puisse envisager. De toutes les questions que l'on puisse me poser, celle de M. Cassidy est la plus importante.

Ce qui est arrivé à M. Reisman et à M. Ritchie, que vous avez entendus, c'est que, vers la fin des négociations, les Américains ont vraiment commencé à insister sur cette question des subventions, adoptant une position beaucoup plus dure que les négociateurs et n'importe qui avaient jamais imaginé. M. Reisman et M. Ritchie sont repartis tenir des conciliabules avec le premier ministre, et ils se sont rendu compte que s'ils acceptaient la définition que les Américains veulent donner des subventions, cela provoquerait un tollé dans tout le pays. Ni M. Bourassa, ni M. Getty ne l'accepterait jamais. Les provinces se rendraient compte qu'elles devraient modifier des centaines et des centaines de leurs programmes parce que les Américains les considéreraient comme des subventions déloyales. Il y en a dans absolument tous les secteurs de l'économie.

Dans certains documents qui nous sont parvenus par l'intermédiaire de William Cavitt, et que je peux vous montrer si vous le souhaitez, le ministère du Commerce américain fait état de ces listes de subventions. Sans cesse, dans tous les documents, les Américains annoncent leur intention d'introduire de la discipline dans les subventions canadiennes. À maintes et maintes reprises, ils dressent des listes de subventions qu'ils jugent déloyales. Nous, Canadiens, les avons jamais considérées comme telles, et la Communauté européenne ne les jugerait pas ainsi non plus.

Avoir repris ces négociations après les avoir rompues est la chose la plus stupide que nous ayons pu faire. Nous avons opté pour un accord en deux étapes. Nous cédon sur l'investissement, sur l'énergie, sur les tarifs, sur le traitement national et les services; ce n'est qu'ensuite que l'on va décider ce qui constitue une subvention.

Plus nous deviendrons dépendants et plus nous serons vulnérables. Ayant déjà cédé sur tous les autres points et étant devenus de plus en plus dépendants du marché

[Text]

American market, how are we ever going to bargain as to what constitutes a subsidy?

**Mr. Cassidy:** Can you put on the record for the committee some of the provincial or federal programs that might be jeopardized by the Mulroney trade agreement?

**Mr. Hurtig:** We already know that we are going to have to consult with the Americans before implementing certain kinds of regional development programs.

The Western Grain Transportation Act may well come under attack as a kind of subsidy; the Canadian Wheat Board may too. Early in 1987, the provinces were asked by the TNO to send in a list of programs that might conceivably be affected by this agreement. The Alberta list is the only one that I have seen. It contains programs in agriculture, manufacturing, the petrochemical industry, and the oil industry. These the Americans would no longer accept under a comprehensive trade agreement.

**Mr. Cassidy:** These items would presumably affect virtually every industry in Alberta. So every industry in Alberta would become liable to countervail actions by the Americans under the trade laws as they are being continued.

**Mr. Hurtig:** The price of hydro power for the aluminum industry in the province of Quebec, the price of feedstock for the petrochemical industry in the province of Alberta, low-interest loans—all would be affected. These are mentioned by Cavitt and Murphy in documents I can provide you. Mr. Chairman, I ask you to ask Mr. Reisman and Mr. Ritchie to provide to this committee the provincial lists of such programs. It would a wonderful insight for Members of Parliament to see lists of provincial and federal programs that could be conceivably affected by the American definition of what constitutes a subsidy. This should be made public.

**Mr. Cassidy:** I presume that list would be a two-way thing. But Canadian industries may have 30% or 40% of their output going to the States, while competitors in the States might only have 3% or 5% of their output coming to Canada. This means that a Canadian effort to use Canadian countervail against an American firm that was being unreasonably subsidized in its home market would fail. We have had this situation before in some of the agricultural areas. American producers have successfully sought countervail against Canadian products, when the Canadian product was being subsidized so it could be sold in the American market against American-subsidized production. We would have no recourse against U.S. subsidies on American production in the American market. Is that right?

[Translation]

américain, comme pourrions-nous jamais négocier en bonne position au sujet des subventions?

**M. Cassidy:** Pourriez-vous nous indiquer quels programmes provinciaux ou fédéraux seraient remis en cause par l'accord commercial Mulroney?

**M. Hurtig:** Nous savons déjà que nous allons devoir consulter les Américains avant de créer certains types de programmes d'expansion régionale.

La Loi sur le transport du grain de l'Ouest risque bien d'être considérée comme une forme de subvention, de même que la Commission canadienne du blé. Au début de cette année, le Bureau des négociations commerciales a demandé aux provinces de leur envoyer une liste des programmes qui pourraient être affectés par cette entente. Je n'ai vu que celle de l'Alberta, et elle contient des programmes dans les secteurs de l'agriculture, de l'industrie de transformation, de l'industrie pétrochimique et pétrolière. Ce sont là des programmes que les Américains refuseraient d'accepter aux termes de l'Accord de libre-échange.

**M. Cassidy:** Je suppose que ces programmes mettent en jeu virtuellement chaque secteur de l'économie de l'Alberta. Donc, chacun de ces secteurs albertains pourrait faire l'objet de droits compensateurs imposés par les Américains en vertu de leur droit commercial.

**M. Hurtig:** Le prix de l'électricité fourni aux usines d'aluminium du Québec, le prix du pétrole brut consommé par l'industrie pétrochimique en Alberta, les prêts à faible taux d'intérêt, tout cela serait touché. Ces points sont spécifiquement mentionnés par Cavitt et Murphy dans des documents que je puis vous remettre. Monsieur le président, je vous invite à demander à M. Reisman et à M. Ritchie de remettre au Comité la liste des programmes provinciales qui seraient touchés. Vous serez étonné du nombre de programmes provinciaux et fédéraux qui pourraient être affectés par la définition que les Américains donnent de la subvention. Ce sont ces listes qu'il faudrait publier.

**M. Cassidy:** Je suppose que cela fonctionnerait dans les deux sens, que des programmes américains seraient affectés aussi. Mais il se trouve que les entreprises canadiennes vendent 30 à 40 p. 100 de leur production aux États-Unis, alors que les concurrents américains ne vendent peut-être que 3 ou 5 p. 100 chez nous. Cela signifie que si le Canada impose des droits compensateurs sur une production qu'il jugera excessivement subventionnée aux États-Unis, cela n'aura guère d'effet. C'est notamment le cas de certains produits agricoles. Les producteurs américains ont obtenu l'imposition de droits compensateurs sur les produits canadiens subventionnés, afin que ces derniers ne puissent concurrencer les produits américains sur le marché des États-Unis. Nous-mêmes n'aurions aucun recours contre les subventions américaines favorisant les produits américains sur le marché américain. N'est-ce pas?



[Texte]

[Traduction]

• 1620

**Mr. Hurtig:** Mr. Cassidy, I refer you to page 36 of my document, footnote 8. I think everything you have said is totally accurate. I think the noted economist you previously cited, Mr. Lipsey, recently appeared before you. Is that correct?

**Mr. Cassidy:** This morning, yes.

**Mr. Hurtig:** I will quote from him in an appearance before the joint Commons-Senate committee on the question of international trade. He is talking about the dispute settlement mechanism. On August 8, 1985, he said this:

... such a mechanism without a formal agreement is like a court without laws; if we have not settled by formal agreement such matters as to what constitutes acceptable subsidies, there is nothing for a dispute-settlement body to settle.

And I say, precisely!

**Mr. Cassidy:** Mr. Hurtig, let me pursue this with Mr. Lipsey.

**The Chairman:** Not for very long, Mr. Cassidy. One minute.

**Mr. Cassidy:** This morning Mr. Lipsey indicated that if Canada wanted to maintain social programs a little more generous than those in the United States, there was a safety valve to permit that to happen, which was the Canadian exchange rate. I think what he was suggesting is that the dollar might go to 65¢ or something like that in order that we can preserve medicare, and Canadians would be essentially given that kind of a choice. Does that make sense to you, in economics, in social policy, or in practical life?

**Mr. Hurtig:** For those on this committee who have listened carefully to testimony about attracting new investment to Canada, the reliance on a fluctuating exchange rate I think is an extraordinarily dangerous thing to do. I think any new investment in Canada would not come as a result of the flexible Canadian exchange rate.

One of the most interesting experiences I had was when I was asked to testify before the Grocery Products Manufacturers of Canada and have a debate in Montreal with John Crispo, moderated by Pierre Berton. I said before I appear for the debate, would you please send me the documentation you have been sending in to Michael Wilson and to Joe Clark and to Mr. Kelleher? And they sent me the documentation, and there it was in writing—everything I had been saying for the previous year.

It said: We believe that in free trade everything should be on the table. That means our industries should be on the table. That means we have to get rid of Canadian marketing boards, and that means we should be able to

**M. Hurtig:** Monsieur Cassidy, je vous renvoie à la page 36 de mon texte, renvoi 8. Je pense que tout ce que vous avez dit est tout à fait vrai. Je crois savoir que le distingué économiste dont vous avez cité le nom tout à l'heure, M. Lipsey, a comparu récemment devant le Comité, n'est-ce pas?

**M. Cassidy:** Ce matin, oui.

**M. Hurtig:** Je vais citer un propos qu'il a tenu devant un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes au sujet du commerce international. Il parlait du mécanisme de règlement des différends. Le 8 août 1985, il a donc déclaré:

... un tel mécanisme, sans un traité officiel, serait comme un tribunal sans loi; si nous n'avons pas réglé dans une entente formelle des points tels que la question de savoir ce qui constitue une subvention acceptable, un tel tribunal d'arbitrage n'aura rien à trancher.

On ne saurait mieux dire!

**M. Cassidy:** Monsieur Hurtig, permettez-moi de poursuivre avec les propos de M. Lipsey.

**Le président:** Pas pendant très longtemps, monsieur Cassidy. Il vous reste une minute.

**M. Cassidy:** Ce matin, M. Lipsey a dit que si le Canada veut conserver des programmes sociaux un peu plus généreux que ceux offerts aux États-Unis, il existe une valve de sécurité qui le permet, à savoir le taux de change de la monnaie canadienne. Je pense qu'il entendait par là que le cours de notre dollars pourrait tomber à 65¢, ou quelque chose de cet ordre, afin de nous permettre de préserver l'assurance-maladie et que les Canadiens auraient donc à effectuer un choix de ce genre. Est-ce que cela vous paraît censé, du point de vue économique, du point de vue de la vie sociale ou pratique?

**M. Hurtig:** Pour ceux des membres du Comité qui ont écouté attentivement tout ce qui a été dit sur la nécessité d'attirer de nouveaux investissements au Canada, il est dangereux de s'en remettre à la variation du taux de change comme moyen de régulation. Je ne pense pas que la chute du dollar canadien serait une incitation à investir dans notre pays.

L'une des expériences les plus intéressantes que j'ai faites a été à l'occasion d'une intervention auprès de l'Association des fabricants de produits alimentaires et d'un débat à Montréal avec John Crispo, où Pierre Berton faisait office de modérateur. Avant de me présenter au débat, j'ai demandé que l'on m'envoie toute la documentation qui avait été envoyée à Michael Wilson, à Joe Clark et à M. Kelleher. On me l'a communiquée, et là je l'ai vu noir sur blanc—tout ce que je n'avais cessé de dire depuis un an.

On y lisait ceci: Nous considérons que, dans les négociations sur le libre-échange, tout est négociable. Cela signifie que notre secteur est négociable, qu'il faut se débarrasser des offices de commercialisation canadiens,

**[Text]**

supply our input for our food packaging from wherever it is cheapest—meaning the United States.

Then they went on to say that we Canadians cannot afford our costly social programs. I have been saying for the past two and a half years, Mr. Chairman, that the pressure on Canada's social programs will not come from the Americans. It is true that in the famous Atlantic groundfish countervailing case, unemployment insurance and several other programs were regarded as countervailable. But that is not where the big pressure will come. The big pressure will come from exactly the same people who are pushing this agreement, the Business Council on National Issues and other people, including about 30% to 35% American multinational corporations.

Two years from now they will be sitting in this committee room and they will be saying: If we are to be put in the position where we have to compete with the Americans eyeball to eyeball on a level playing field, had we not better have the same tax rates the Americans have? We cannot do anything about acid rain. If the Americans do not do anything about acid rain, we cannot do anything about acid rain. Had we not better have the same anti-trade union legislation as exists in the so-called right-to-work states in the United States?

I love to quote from Conservatives on this issue. Edwin Goodman, past president of the Conservative Party of Canada, said that free trade with Canada will be political hara-kiri. All the important decisions about our future will be made in Washington. And that will apply to Canada's social policies.

**Mr. Ravis:** Welcome, Mr. Hurtig. I am from western Canada, as you are. And I sometimes do not believe we are from the same end of the country, the way I hear you talking today and I have heard you talk before. You spoke in Saskatoon at a meeting there. I believe it was the Canadian Club meeting. And I have to say that my phone rang for days, because you put the fear of God into people that there really was going to be a 51st state, that the border was going to be erased, that it is the biggest sell-out we have ever seen in the country. I say this with all respect, sir. I think you are the master of emotional rhetoric and particularly extrapolation. I am going to challenge you on some things you said today, specifically in terms of where they are in the document and if you are letting your mind and your imagination run a little wild.

**[Translation]**

que nous devons pouvoir nous approvisionner auprès de la source la moins chère, à savoir les États-Unis.

Ils poursuivaient en disant que le Canada n'a pas les moyens de s'offrir ses programmes sociaux coûteux. Je n'ai cessé de répéter durant les deux dernières années, monsieur le président, que ce ne sont pas les Américains qui feront pression pour que nous amputions nos programmes sociaux. Il est vrai que dans la fameuse affaire des droits compensateurs sur le poisson de fond de l'Atlantique, l'assurance-chômage et divers autres programmes sociaux ont été considérés comme des subventions. Néanmoins, ce n'est pas des Américains qui viendront les principales pressions, mais de ceux-là mêmes qui veulent le libre-échange chez nous, le Conseil canadien des chefs d'entreprises et d'autres, y compris les 30 à 35 p. 100 de nos entreprises qui sont des multinationales américaines.

Dans deux ans, vous les retrouverez dans cette salle de comité où ils vous diront: nous sommes affrontés à la concurrence américaine, d'égal à égal, ne vaudrait-il pas mieux aligner notre régime fiscal sur celui des États-Unis? Nous ne pouvons rien faire pour combattre les pluies acides, si les Américains ne font rien non plus chez eux. Ne faudrait-il pas adopter chez nous la même législation anti-syndicale que celle qu'ont adoptée les États américains où règnent les tenants du prétendu «droit au travail»?

J'ai bien cité les propos des Conservateurs là-dessus. Edwin Goodman, ancien président du Parti conservateur canadien, a dit que le libre-échange avec les États-Unis serait un suicide politique pour le Canada, que toutes nos décisions importantes seraient dorénavant prises à Washington. Cela s'appliquera également aux politiques sociales du Canada.

**M. Ravis:** Bienvenue, monsieur Hurtig. Je viens de l'ouest du Canada, comme vous. Parfois, j'ai du mal à croire que nous soyons de même origine, lorsque je vous écoute parler. Je vous ai déjà entendu dans une réunion à Saskatoon, au Canadian Club, je crois. Je dois dire que mon téléphone n'a pas dérangé pendant plusieurs jours, car vous avez vraiment fichu la frousse aux gens en leur disant que nous allions devenir le 51<sup>e</sup> État américain, que la frontière serait effacée, que cela était la plus grande abdication jamais commise dans notre pays. Je le dis sauf tout le respect que je vous dois, monsieur. Je pense que vous êtes passé maître dans l'art de la rhétorique passionnelle, et tout particulièrement de l'extrapolation. Je vais cependant contester un certain nombre de propos que vous avez tenus aujourd'hui, vous demander notamment sur quoi vous vous fondez dans le texte, et si vous ne laissez pas votre imagination prendre un peu le dessus sur la raison.

• 1625

**Mr. Hurtig:** Do you have a specific question?

**Mr. Ravis:** Like you, I value our unique Canadian identity. I agree with you that we have some very unique

**M. Hurtig:** Avez-vous une question précise?

**M. Ravis:** Comme vous, je chéris notre identité canadienne. Je conviens avec vous que nous avons un

[Texte]

things about this country, little things like a different climate from the United States. As a result, I think we are different in Canada because we are a bunch of survivors. We have different sports. We have immigrants who come from different parts of the world and we have different policies. We have an entirely different geography and different history.

For anyone to suggest that decisions are going to be made in Washington... I cannot buy it, no matter how emotional and no matter how loud you yell about that matter. I cannot buy your argument that we have now sold our soul and that our decisions will be made in Washington and we should send a congressman down there. That is so ludicrous that it is no wonder we are getting off the subject of an economic free trade agreement. That is what this is all about. It is not about trading away our social policies and our medicare. I am afraid it is the kind of projection you are suggesting.

You said when Ontario, Quebec, and Manitoba run short of oil, we will be obliged to sell. Can you—

**Mr. Hurtig:** Can I elaborate on it?

**Mr. Ravis:** No. I would like you to show me where we are going to be in that position. I like my eastern Canadian friends as well, but if we have run out in western Canada, I can tell you I am voting for you and I am going to be as concerned as you are. In other words, we have run the well dry in our own province, but we are still selling to the United States.

**Mr. Hurtig:** An examination of the agreement clearly indicates that we will continue to have to export to the United States on a pro rata basis even if certain sectors of Canada run short. If the province of Manitoba runs short of oil and if an examination of the agreement... I particularly refer you to the internal American text distributed by Clayton Yeutter, the U.S. trade representative. It says that on a pro rata basis Canadians will have to continue exporting oil and natural gas to the United States although sectors of Canada will have to do without.

**Mr. Ravis:** I hope Mr. Ritchie knows something about this document. He has been involved for the last two or three years. This is what he said before the committee:

We have not given up our right to control foreign investment. We have retained fully the right to control foreign investment in all those sectors we had designated as critical and have established special policies for them. We have retained the right to review the acquisition of companies that were threshold.

This is specifically about energy.

[Traduction]

certain nombre de caractéristiques qui nous sont propres, ne serait-ce qu'un climat qui diffère légèrement de celui des États-Unis. Je pense de ce fait que nous différerons des Américains, en ce sens que nous sommes une poignée de survivants. Nous pratiquons des sports différents. Nos immigrants viennent de régions différentes du monde, et nous avons une vie politique différente. Notre histoire et notre géographie sont totalement différentes.

Mais dire que les décisions seront prises à Washington... Je ne peux le croire, et vous pouvez le clamer aussi fort et avec autant de passion que vous le voudrez. Je ne peux accepter votre argumentation lorsque vous dites que nous avons vendu notre âme et que les décisions nous concernant seront prises à Washington et que nous devrions envoyer quelqu'un siéger au Congrès. Tout cela est tellement ridicule qu'il ne faut plus s'étonner que l'on perde de vue la question de l'Accord de libre-échange. Car c'est bien là le sujet qui nous occupe, et non pas la renonciation à nos politiques sociales et à notre assurance-maladie, or, ce sont justement les spectres que vous brandissez.

Vous dites que lorsque l'Ontario, le Québec et le Manitoba manqueront de pétrole, nous serons obligés de vendre. Pouvez-vous...

**M. Hurtig:** Pourrais-je préciser ma pensée là-dessus?

**M. Ravis:** Non. Je voudrais que vous me montriez sur quel élément du texte vous vous fondez. J'aime bien mes amis de l'est du Canada, mais si nous arrivons jamais à en manquer dans l'Ouest, je peux vous dire que je voterai pour vous et que je m'inquiéterai autant que vous. Autrement dit, montrez-moi ce qui nous oblige à continuer à vendre du pétrole aux États-Unis si nous en manquons chez nous.

**M. Hurtig:** Si vous examinez l'Accord, celui-ci dit clairement que nous devons continuer à exporter aux États-Unis un prorata de notre production, même si certaines régions canadiennes connaissent une pénurie. Si la province du Manitoba est à court de pétrole, si vous regardez bien l'Accord... et je parle là particulièrement du texte interne américain distribué par Clayton Yeutter, le représentant au commerce américain. Il y est dit que le Canada devra continuer à exporter une certaine proportion de son pétrole et de son gaz naturel aux États-Unis, même si certains secteurs canadiens en manquent.

**M. Ravis:** J'espère que M. Ritchie sait quelque chose de ce document, cela fait deux ou trois ans qu'il travaille dessus. Voici ce qu'il a déclaré devant le Comité:

Nous n'avons pas renoncé à notre droit de contrôler l'investissement étranger. Nous avons pleinement conservé le droit de contrôler l'investissement étranger dans tous ces secteurs que nous avons désignés comme essentiels et pour lesquels nous avons formulé des politiques spéciales. Nous avons conservé le droit d'examiner les prises de contrôle d'entreprises au-dessus d'un certain seuil.

Il s'agit là précisément du secteur énergétique.



[Text]

**Mr. Hurtig:** That is a joke.

**Mr. Ravis:** I am going to ask you, sir, at what point—

**Mr. Hurtig:** May I answer?

**Mr. Ravis:** —do we say that Mr. Ritchie is a joke, that the dispute mechanism is Mickey Mouse, and that Dr. Richard Lipsey does not know what he is talking about? I think he is a reputable economist. Don Macdonald, who headed a commission that spent \$10 million of our taxpayers' money—

**Mr. Hurtig:** He failed to assess the service sector.

**Mr. Ravis:** He printed 72 volumes on trade alone. The Fraser Institute, the Economic Council of Canada, or Mel Hurtig—who do we believe on this? Who are Canadians going to want to believe? I think we are confusing the hell out of them.

**Mr. Hurtig:** That is absolutely the best point I have heard in the last hour. It is all the more reason why we must not allow the current government to rush this deal through. There are so many ramifications and it is so complex. There are so many potentials for future impact on our economy, society, livelihoods and on our social and financial well-being that we must not allow this agreement to be rushed through. It must not be the unstoppable freight train Pat Carney is talking about.

Specifically in terms of your questions relating to energy, if the sale of Dome Petroleum goes through, after we have sold half of Husky and a bunch of other small Canadian companies, the Canadian stake in the petroleum industry in Canada will drop to 42%.

**Mr. Ravis:** Just out of curiosity, who owns Dome Petroleum now?

**Mr. Hurtig:** Much of it is foreign-owned, of course.

**Mr. Ravis:** That is correct.

• 1630

**Mr. Hurtig:** I would say to you that no other country in the world would allow so much of its petroleum sector... The Consumers' Association of Canada is quite articulate in stating that U.S. influence and authority over Canada's petroleum industry has been enhanced as a result of the pathetic efforts of our negotiating team in your government.

You are talking about foreign investment and not surrendering the control of foreign investment. I have yet to hear any member of the current government say what level of profits in Alberta should be left over for Albertans and Canadians. It was 62.2% going to foreigners in 1984, before we were open for business. Since then we have sold half of Husky Oil. We are trying to sell half of Bow Valley. We are going to sell Dome Petroleum. We have

[Translation]

**M. Hurtig:** C'est une plaisanterie.

**M. Ravis:** Je dois vous demander, monsieur, à partir de quel moment...

**M. Hurtig:** Puis-je répondre?

**M. Ravis:** ... on peut traiter M. Ritchie de plaisantin, dire que le mécanisme de règlement des différends est un attrape-nigaud et que M. Richard Lipsey ne sait pas ce qu'il dit? C'est un économiste réputé. Don Macdonald, qui a dirigé la commission qui a dépensé 10 millions de dollars de l'argent du contribuable...

**M. Hurtig:** Il a oublié de se pencher sur le secteur tertiaire.

**M. Ravis:** Il a publié 72 volumes sur le commerce. L'Institut Fraser, le Conseil économique du Canada ou Mel Hurtig: qui faut-il croire? Qui les Canadiens vont-ils croire? Je pense que nous sommes en train de les dérouter complètement.

**M. Hurtig:** C'est le meilleur argument que j'ai entendu depuis une heure. Raison de plus pour ne pas laisser le gouvernement actuel signer cet accord à la hâte. Il y a tellement de ramifications à tout ceci, et le problème est tellement complexe. Les conséquences potentielles pour notre économie, notre société, notre mode de vie et notre bien-être social et financier sont tellement énormes qu'il ne faut pas laisser le gouvernement signer précipitamment. Cet accord ne doit pas devenir le train de marchandise indéfaillable dont parle Pat Carney.

Pour répondre plus précisément à votre question concernant l'énergie, si Dome Petroleum est effectivement vendu, après que nous ayons déjà cédé la moitié de Husky et une pléthore d'autres petites compagnies canadiennes, le Canada ne possèdera plus que 42 p. 100 de son industrie pétrolière.

**M. Ravis:** Juste à titre de curiosité, qui est propriétaire de Dome Petroleum aujourd'hui?

**M. Hurtig:** En grande partie des étrangers, évidemment.

**M. Ravis:** Justement.

**M. Hurtig:** Je vous réponds que nul autre pays au monde ne tolérerait qu'une si grande partie de son industrie pétrolière... L'Association canadienne des consommateurs a très bien fait ressortir que les efforts pathétiques des négociateurs de votre gouvernement n'ont abouti qu'à renforcer l'influence et la mainmise américaines sur notre industrie pétrolière.

Vous parlez d'investissements étrangers et vous dites que nous ne renonçons pas à contrôler l'investissement étranger. J'attends encore qu'un membre de votre gouvernement nous dise quel pourcentage des profits réalisés en Alberta devrait aller aux Albertains et aux Canadiens. En 1984, 62,2 p. 100 des profits filaient déjà à l'étranger, avant même que nous ouvriions toutes grandes nos portes. Depuis, nous avons vendu la moitié de Husky

[Texte]

sold 23 Woodward's food stores to Safeway. The list goes on and on on a daily basis. What exactly will be left for future generations of Canadians? My concept of a country is not of a country in which one is a tenant in the country.

**Mr. Ravis:** The part I read to you from Mr. Ritchie had to do with investment and not energy. I just quickly want to read into the record what Mr. Ritchie said on energy:

In the investment section of the document I believe you will find reference to the fact that all existing policies have been grandfathered. They have been kept in place, and that applies to energy policy. That applies to ownership restrictions under the energy policy and to all related measures.

You should have been here to hear—

**Mr. Hurtig:** There were no ownership policies in energy. What ownership policies are you talking about, sir?

**Mr. Ravis:** The ones that exist now.

**Mr. Hurtig:** There are no such policies, I am sorry. There was Marcel Masse's stated policy that he would not let healthy Canadian petroleum companies be taken over. Now we find that Bow Valley is going to have one-third of it taken over by a British firm. Through the use of only one-third and through other mechanisms, the effective control has been taken over. Was Husky Oil not a healthy Canadian-owned company? There were no effective policies.

Since your government has taken office, Investment Canada has not turned down one single take-over. This is the existing policy, sir, that is being grandfathered.

**Mr. Ravis:** Are you suggesting we go back to the National Energy Policy?

**Mr. Hurtig:** No, I am not suggesting anything of the sort.

**Mr. Ravis:** You are not. Thank God for that!

Let me get onto another question concerning the quality of life and purchasing power you refer to. I fully agree that if you combine our purchasing power in Canada and our quality of life, there is probably no better place to live. Let us take a look at what really happens in this country. Thanks to the previous administration, we inherited a debt in this country that was well in excess of \$2 billion. I believe it is somewhere in the neighbourhood of \$250 billion or \$260 billion accumulated deficit today.

**Mr. Hurtig:** Are you talking internal or external?

**Mr. Ravis:** It is a combination of internal and external debt. The point I want to make here is that we have to employ... Even though we have brought down

[Traduction]

Oil, et nous essayons de vendre la moitié de Bow Valley, nous allons vendre Dome Petroleum. Nous avons vendu 23 supermarchés Woodward's à Safeway. La liste est interminable et s'allonge chaque jour. Que restera-t-il pour les générations futures de Canadiens? L'idée que je me fais de la patrie n'est pas celle d'un pays où l'on est réduit à l'état de locataire.

**M. Ravis:** La citation de M. Ritchie que je vous ai lue concernait l'investissement et pas l'énergie. Permettez-moi de vous lire rapidement ce que M. Ritchie a déclaré sur l'énergie:

Dans le chapitre sur l'investissement, vous constaterez que toutes les politiques actuelles bénéficient de la clause d'antériorité. Elles sont donc maintenues, et cela s'applique à la politique énergétique. Cela s'applique aux restrictions à la propriété dans le secteur énergétique et à toutes les mesures connexes.

Vous auriez dû être là pour entendre. . .

**M. Hurtig:** Il n'y avait plus de politiques de propriété dans le secteur énergétique. De quelles politiques de propriété parlez-vous, monsieur?

**M. Ravis:** De celles qui existent aujourd'hui.

**M. Hurtig:** Il n'y en a pas, je suis désolé. Il y avait la politique énoncée par Marcel Masse, voulant que nous ne permettrions pas la vente de compagnies pétrolières canadiennes saines. Or, nous voyons aujourd'hui qu'un tiers de Bow Valley sera cédé à une compagnie britannique. Celle-ci, grâce à son tiers des actions et à d'autres mécanismes, en détiendra le contrôle effectif. Est-ce que Husky Oil n'était pas une compagnie canadienne saine? Il n'y a pas de politique efficace.

Depuis que vous êtes arrivés au pouvoir, Investissement Canada n'a pas rejeté une seule prise de contrôle. Voilà la politique actuelle à laquelle sera appliquée la clause d'antériorité, monsieur.

**M. Ravis:** Préconisez-vous de reprendre la politique énergétique nationale?

**M. Hurtig:** Non, je ne propose rien de tel.

**M. Ravis:** Non? Dieu merci!

Passons maintenant à une autre question que vous avez abordée, la qualité de la vie et le pouvoir d'achat. Je reconnais tout à fait que si l'on combine notre pouvoir d'achat et notre qualité de la vie, le Canada apparaît comme l'un des meilleurs pays au monde où vivre. Voyons un peu ce qu'il en est dans la réalité. Grâce au gouvernement précédent, nous avons hérité d'une dette nationale dépassant largement les 200 milliards de dollars. Je crois qu'elle se situe aux alentours de 250 ou 260 milliards de dollars aujourd'hui.

**M. Hurtig:** Parlez-vous de la dette interne ou de la dette vis-à-vis de l'étranger?

**M. Ravis:** La dette totale. Ce que je veux dire, c'est qu'il nous faut employer. . . Même si nous sommes parvenus à faire baisser le taux de chômage de 3 p. 100 dans le

[Text]

employment by 3% in the last three years, we have still one million people who are out of work in this country. If we can believe some of these so-called reputable think-tank groups in this country who are suggesting that we will employ hundreds of thousands of people in this country and that if we do not enter into a free trade agreement we probably will not get the unemployment rate down in this country much lower than maybe 8%. . . 8.5% is about the best we can do.

I am putting the challenge to you, sir. This is something both of us are concerned about.

**Mr. Hurtig:** I know how to answer your question, if I may. I suggest, Mr. Chairman, that you call William Mackness, the senior vice-president and chief economist of the Bank of Nova Scotia, as a witness to your hearings some time in the future and ask him to discuss in length the question of foreign capital, its effect on the Canadian economy and our current account deficit, and the likely impact on job creation in the future. Let me quote very briefly from some of Mr. Mackness's work.

**Mr. Ravis:** I have another question, sir. It had better be brief.

**The Chairman:** I am afraid that you are both going to be out of luck, because we are out of time. I am going to give Mr. Hurtig one minute to finish up whatever he wishes to say and then I am finished.

**Mr. Hurtig:** Mr. Chairman, I repeat that I am very grateful for the opportunity of appearing before this committee. I do have a lot of respect for the members of this committee. I think—and I say this in all honesty—that this is the most important committee of the House of Commons struck in my lifetime. I think you have an incredibly important job to do. I hope you will do it thoroughly and do it in a conscientious manner. I sincerely believe that the fate of our nation is at stake here. I hope you will not allow yourself to be put in the position where you must reach unrealistic timetables and not have the opportunity to adequately examine the detailed, completed text of the agreement. Thank you, Mr. Chairman.

• 1635

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Hurtig. We appreciate your being with us this afternoon.

Our next witness is Adrienne Clarkson. We have known you in all kinds of roles, and I assume you are primarily here as a publisher. We welcome you this afternoon. We look forward to your comments and our questioning.

**Ms Adrienne Clarkson (Individual Presentation):** Thank you, Mr. Chairman. I would just like to say to begin with that I am very pleased to be here, and it is not just as a publisher. You have known me in many roles. You may know me in others. At the moment, of course, I

[Translation]

courant des trois dernières années, nous avons encore 1 million de chômeurs dans notre pays. Si l'on peut en croire ces fameux groupes de réflexion qui nous disent que l'Accord de libre-échange permettra de créer des centaines de milliers d'emplois, mais que si nous le rejetons nous ne parviendrons sans doute pas à faire descendre notre taux de chômage en-dessous de 8 p. 100. . . 8,5 p. 100 est le mieux que nous pourrions faire.

Que pouvez-vous répondre à cela? C'est un point qui nous préoccupe tous deux.

**M. Hurtig:** Je sais comment trouver la réponse à votre question, si vous le permettez. Je vous recommande, monsieur le président, d'appeler William Mackness, premier vice-président et économiste en chef de la Banque de Nouvelle-Ecosse comme témoin à l'occasion d'une séance future, et de lui demander de traiter de la question du capital étranger, de ses conséquences sur l'économie canadienne et du déficit de notre balance des paiements, ainsi que de la création d'emploi à l'avenir. Permettez-moi de citer brièvement un passage de ses travaux.

**M. Ravis:** J'ai une autre question, et il vaudrait mieux que votre réponse soit brève.

**Le président:** Vous manquez de chance tous les deux, car le temps est écoulé. Je vais donner à M. Hurtig une minute pour conclure.

**M. Hurtig:** Monsieur le président, je veux réitérer mes remerciements au Comité pour m'avoir permis de comparaître. Je porte un profond respect à ses membres. Je pense—et je le dis en toute sincérité—que c'est le Comité de la Chambre des communes le plus important qu'il me sera jamais donné de voir. Vous avez un travail d'une importance absolument cruciale à accomplir. J'espère que vous remplirez votre tâche avec conscience, car vous tenez le sort de notre pays entre vos mains. J'espère que vous ne vous laisserez pas enfermer dans une situation où vous serez contraint d'adhérer à des calendriers irréalistes et ne pourrez pas examiner avec tout le soin voulu le texte détaillé et complet de l'Accord. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Hurtig. Nous vous remercions d'être venu.

Notre prochain témoin est Adrienne Clarkson. Nous vous avons connue en toutes sortes de capacités, mais je crois que vous êtes principalement ici comme directrice de votre maison d'édition. Soyez la bienvenue, nous sommes impatients de vous entendre et de vous poser nos questions.

**Mme Adrienne Clarkson (à titre individuel):** Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais d'abord vous remercier de votre invitation et vous dire que je ne suis pas ici uniquement comme éditeur. Vous m'avez connue en diverses capacités et vous me verrez peut-être en



## [Texte]

am involved in publishing, and that gives me one of the bases for which I wanted to be here.

I am here in a number of guises. I am here as a citizen. I am here as a woman. I am here as a Canadian. I am here as an immigrant. I am here as somebody who represented a province of this country abroad for purposes of trade and industrial investment. I am also here as somebody who used to cover the country in the broadest possible way for television.

I have a number of concerns here, and I very much welcome the opportunity to talk to the hon. members and to explore this with them, because I believe this is one of the most important issues that will ever arise in my lifetime as a Canadian. I think many Canadians feel this with me.

I want to say right at the outset that I am of course for free trade. I do not know anybody who could possibly have been educated, had taken economics 101 and been exposed to David Ricardo, John Maynard Keynes, Adam Smith and so on without thinking these were pretty bright guys who hit the nail on the head when they said we should have the largest possible markets, which are going to give us economies of scale, the ability to have a greater choice and lower production costs. We should also in this way pass on savings to consumers and create a society in which we can buy more things, more expensive things. Of course, if we measure the welfare of our society by how many things or how many expensive things we can buy or give out to people, then surely free trade just as a concept will mean a better society.

However, I cannot look at free trade just in the abstract. I am not a theoretician and I am not a person who basically thinks of free trade in that intellectual sense of an economic model operating. I am very concerned in the particular as to how free trade is going to operate for us in Canada, in the 1980s, given our history and given our geography. Also, I do not want to measure the welfare of our society, of Canadian society today, just by the price of things, by whether or not we can get a Maytag washer for 20% more or less.

I think, and it is a personal view, but I give it to you—I am here as a person—we can only measure it by how well off the least advantaged members of our society are, by how well we can take care of the people in our society who have not “made it”, and by how educated and balanced and content most of the members of our society are. I happen to believe that in Canada we have been able, over the past 60 years particularly, to come to some kind of arrangement in a society by which we are moving towards a very compassionate and caring society. I think it is a society that is unique in the world. I say “in the world”, because I have just come back from living five

## [Traduction]

d'autres encore. Pour le moment, bien sûr, je m'occupe d'édition, et c'est en partie à ce titre que je me présente devant vous.

Mais je veux encore vous parler à d'autres titres. Je viens en tant que citoyenne, en tant que femme, en tant que Canadienne, en tant qu'immigrante. Je suis ici en tant qu'ancienne représentante à l'étranger d'une province, comme déléguée au commerce et à l'investissement industriel. Je suis ici en tant que journaliste de télévision qui était chargée de couvrir le pays au sens le plus large.

J'ai un certain nombre de préoccupations à exprimer et je suis très heureuse de cette occasion de m'entretenir avec les membres du Comité et d'explorer ces questions avec eux, car je crois que cette question du libre-échange est l'une des plus importantes que nous aurons à trancher au cours de mon existence. Je sais que beaucoup de Canadiens pensent comme moi.

Je veux commencer par dire que je suis, bien évidemment, en faveur de la liberté des échanges. Je ne vois pas qui, ayant la moindre formation supérieure, ayant suivi le moindre cours d'économie et ayant lu David Ricardo, John Maynard Keynes, Adam Smith, etc., puisse contester que ces brillants esprits avaient raison lorsqu'ils préconisaient les plus grands marchés possibles, qui seuls permettent les économies d'échelle, l'ouverture de l'éventail des choix et la diminution des coûts de production. Il faut évidemment répercuter ces gains de productivité sur les prix à la consommation, de façon à créer une société où tous pourront consommer davantage et mieux. Évidemment, si nous mesurons le bien de notre société uniquement à l'aune de ce que nous pouvons acheter ou distribuer à nos concitoyens, alors le libre-échange ne peut que résulter en une meilleure société.

Cependant, le libre-échange n'est pas quelque chose de purement abstrait. Je ne suis pas théoricien et je n'envisage pas le libre-échange de façon purement intellectuelle, comme un modèle économique grandeur nature. Je m'inquiète particulièrement de la manière dont le libre-échange va fonctionner chez nous au Canada, dans les années 1980, étant donné notre histoire et notre géographie. Je ne veux pas non plus mesurer le bien-être de notre société, de la société canadienne d'aujourd'hui, uniquement d'après le prix des objets, selon qu'il nous sera possible d'acheter une laveuse Maytag pour 20 p. 100 de plus ou de moins.

Je pense—et c'est un point de vue personnel mais je comparais ici en tant que personne—que la seule façon de mesurer le bien de notre société est de voir comment se portent ces membres les plus défavorisés, ceux qui n'ont pas «réussi» et de voir quel niveau d'éducation, d'équilibre et de contentement la majorité de nos concitoyens parvient à atteindre. A mon avis, au Canada, nous avons pu graduellement au cours des 60 dernières années dégager une sorte de consensus qui fait de nous, peu à peu, une société de compassion, où chacun se préoccupe du sort des autres. Nous sommes peut-être seuls au monde ainsi. Je dis cela, car j'ai vécu tout

## [Text]

years abroad, which has perhaps given me a different kind of perspective from what I would have had if I had stayed here.

• 1640

Looking at it from abroad, I would say that Canada has created a distinctive and unique society, so unique that we who live here do not understand it because it has become part of our surroundings. It is the only immigrant society in the world with the two major western languages. It is a society that lives in harmony. It does not have outbreaks of violence. It has a kind of consensus approach to life, and I think it is the envy of almost everybody else in the world. I think we have been pretty smug about that up to now.

As I said, I am in favour of free trade, and I think only grumpy, insular isolationists would not want greater freedom of choice and larger markets for our goods. In fact, as a great fan of free trade, I have always watched with interest the delicate negotiations and manoeuvrings of GATT. GATT is getting somewhere: 93 member states representing 85% of world trade adhere to the provisions of GATT, and ever since 1948 the multilateral negotiations of GATT have affected reduction in tariffs barriers to trade from an average of 30% to today's about 10%. The subagreements to GATT, negotiated at the Kennedy round, the Tokyo round, and most recently the Uruguay round, prove that free trade on a global scale is not out of reach. Canada has to play that continuing vital role in its international relations outside of North America.

I guess what I am against is the particular deal we seem to have struck a couple of weekends back. In this agreement I am very concerned because we have given to potentially the most powerful partner, and the one that already has the most influence on us, what they have always wanted, and we get nothing in return.

As I understand the agreement, they get three really important things. One is total access to our energy resources under the agreement's new continental energy policy. The second is a lowering of the agreement's new \$150-million threshold for foreign takeover reviews, which means that only 500 companies would be exempt from this. This particularly disturbs me. When I went over to France in 1982, we were talking a lot about FIRA here at home, and I discovered that the Europeans did not worry very much about FIRA. They were not worried about the fact of FIRA; that is, an investment review board in a country wanting to look over what the rules were for investing in that country. What they were concerned with were the details of FIRA, how it was applied to them. They did not want to be looked at on an ad hoc company basis. They would have preferred an overall set of investment rules. They did not want to have

## [Translation]

dernièrement cinq années à l'étranger, et cela me permet de voir les choses sous un angle un peu différent.

Vu de l'étranger, la société canadienne apparaît comme différente et exceptionnelle, et ce, même si nous ne nous en apercevons pas parce que nous y sommes habitués. C'est, dans le monde, la seule société formée d'immigrants qui utilise deux langues occidentales importantes. C'est une société qui vit dans l'harmonie. Elle ne connaît pas de flambée de violence. Sa philosophie de la vie repose sur le consensus, et pour cette raison, elle fait l'envie de presque tous les autres pays du monde. Jusqu'à présent, nous n'avons pas toujours su l'apprécier à sa juste valeur.

Comme je l'ai déjà indiqué, je suis en faveur du libre-échange; il faut être un isolationniste des plus convaincu pour ne pas souhaiter une plus grande marge de manoeuvre et des marchés plus étendus à nos produits. De fait, en tant que chaude partisane du libre-échange, j'ai toujours suivi avec intérêt les délicates négociations et tractations du GATT. Le GATT fait des progrès: 93 États membres représentant 85 p. 100 du commerce mondial font leurs dispositions; depuis 1948, les négociations multilatérales du GATT ont entraîné une réduction des barrières tarifaires au commerce, dont la proportion est tombée de 30 p. 100 à 10 p. 100 environ aujourd'hui. Les accords auxiliaires du GATT, négociés lors du Kennedy Round, du Tokyo Round et plus récemment de l'Uruguay Round, prouvent que le libre-échange à l'échelle mondiale est loin d'être illusoire. Le Canada doit d'ailleurs continuer de jouer son rôle primordial dans les relations internationales en dehors de l'Amérique du Nord.

J'en veux seulement au marché que nous semblons avoir conclu quelques week-ends auparavant. Je déplore que dans le cadre de cette entente, nous ayons donné à celui qui est sans doute notre plus puissant partenaire et qui exerce la plus grande influence sur nous, ce qu'il a toujours désiré, et ce, à titre tout à fait gracieux.

De la façon dont je comprends l'entente, il obtient trois choses extrêmement importantes. D'abord, l'accès illimité à nos ressources énergétiques en vertu de la nouvelle politique énergétique continentale prévue. Deuxièmement, le nouveau seuil de 150 millions de dollars dans l'entente relativement à l'examen des prises de contrôle étrangères, ce qui signifie que seulement 500 sociétés en seront exemptées. C'est un point qui me préoccupe particulièrement. Lorsque je suis allée en France, en 1982, il était beaucoup question de la Loi sur l'examen de l'investissement étranger au pays. J'ai découvert que les Européens ne s'en faisaient pas trop à ce sujet. Ils ne craignaient pas une agence d'examen de l'investissement étranger qui se penche sur les règles du jeu dans un pays. C'étaient les détails d'application de la loi qu'ils appréhendaient. Ils ne voulaient pas être considérés comme un cas spécial. Ils préféraient des règles

## [Texte]

individual things, individual cases applied to them, and that was mostly the grumps about FIRA.

No other industrialized country in the world has unscreened foreign investment. It is assumed that every country for its own interests, its own protection of its citizens and of its industrial strategy and development, will want to screen that investment. It makes sense. That it not something that is at stake. Why should Canada be any different from other countries in that regard? I am concerned about that as a number two.

A number three is a concern about the rights of establishment and national treatment for services, including financial services.

All of these have to do with one central point, and that is basically our sovereignty. I do not think you can deal with little details and not look at the big picture. I guess because I am dealing in the realm of ideas most of the time I like to apply those ideas to practicalities. I think most Canadian people are being stirred and worried about not the little details, but the overall picture. They want to feel that Canada is still the place in which they grew up, and will continue to be, and that it will be more than just Canadianna.

In return for these very substantial three changes in Canadian trade law, we have not gotten anything, as far as I can see. We have not had a guarantee of unimpeded access to their markets, which is what we heard all the time we were doing it for. Second, we have not had a let up on the shakes and shingles, or the softwood fiascos. Third, we have not had relief from countervail or anti-dumping laws, and we have not gotten the exemption from the biggest bogey of them all, the omnibus trade bill.

Yet we are being told that any deal is better than no deal, and I honestly do not believe that. The country has existed for 120 years. We make negotiations with people all the time. There is a lot of flexibility in our arrangements with people. It is not as if the sky is falling this particular moment. If we do not get this deal, we will do other things. And we are talking about the history of a country, not just first-quarter profits.

• 1645

As a publisher I am worried about the deal because it represents a loss of our distinctive imagination. I am worried also as an immigrant Canadian that the kind of society we found here—we losers or rejects from other societies who had to come here because nobody else would take us—will find that fabric changing.

As a woman, I fear that the gradual Americanization of our society might mean that I could not get on a subway alone and never worry about graffiti or having my handbag snatched. It is all of these things. Some are large, some are small; but they all concern me.

## [Traduction]

d'investissement qui s'appliquent à tout le monde. Leur principale objection à la loi était l'approche cas par cas, telle qu'elle s'appliquait à eux.

Aucun autre pays industrialisé du monde ne permet l'investissement étranger sans examen préalable. On tient à promouvoir ses propres intérêts, à protéger ses citoyens ainsi que sa stratégie et son développement industriel. Le bien-fondé de cette approche n'est pas mis en cause. Pourquoi le Canada agirait-il différemment? C'est ma deuxième préoccupation.

Ma troisième a trait aux droits d'établissement et de traitement national des services, y compris les services financiers.

Tout cela a à voir avec quelque chose de primordial, notre souveraineté. Il est inutile de s'attacher aux détails, si l'on n'a pas examiné au préalable l'idée fondamentale. Je travaille habituellement au niveau des idées et j'aimerais attacher ces idées à des choses pratiques. La plupart des Canadiens ne s'intéressent pas tellement aux détails; ils veulent voir la situation globale. Ils tiennent au Canada dans lequel ils ont vécu jusqu'à présent; ils ne veulent pas seulement du folklore.

En échange de ces trois changements très importants dans le droit commercial canadien, nous n'avons rien obtenu, selon moi. Nous n'avons pas obtenu la garantie de libre accès au marché américain, objectif qui avait été fixé au départ. Nous n'avons pas obtenu non plus de solution au fiasco des bardeaux et du bois d'oeuvre. Enfin, nous n'avons pas obtenu d'allègement des lois sur les droits compensatoires ou des lois anti-dumping, et nous n'avons pas été exemptés de l'obstacle le pire de tous, la loi omnibus sur le commerce.

On nous dit que l'entente est mieux que rien, mais je ne peux l'accepter en toute honnêteté. Ce pays existe depuis 120 ans. Nous négocions de façon continue. Nous nous montrons habituellement très souples avec nos partenaires. Ce n'est pas la fin du monde. Même si nous ne concluons pas cette entente, nous pouvons survivre. Il y va de l'histoire de notre pays; il ne s'agit pas ici seulement des profits pour le premier trimestre.

En tant qu'éditrice, je crains une perte de notre imagination propre à la suite de l'entente. Je crains un changement dans le tissu de notre société en tant que Canadienne immigrante—je suis de ceux et celles qui ont été rejetés par les autres sociétés et qui sont venus au Canada parce que personne d'autre n'en voulait.

En tant que femme, j'appréhende l'américanisation graduelle de notre société et ses conséquences, comme le fait de ne pas pouvoir se promener en métro seule, le fait de voir des graffitis partout ou de se faire voler son sac à main. Il y a des conséquences de tous ordres; elles me font peur.



## [Text]

The real concerns spring from my feelings as a Canadian. I cannot separate the long-term implications for our future from short-term arguments about enhanced markets, especially when there do not seem to me to be any enhanced markets. I have had the ability to travel and interview people all over this country. I represented one province in its European markets, and I know how the Europeans perceive us and how difficult it is to gain those markets. As a publisher I am very concerned that our fragile culture, which among industrialized countries is unequaled in its fragility, will prevent the fullest creation culturally and imaginatively of our country. This is what writers represents.

We have had a terrific flowering of Canadian writing in the past three decades. The names Berton, Atwood, Mowat, Davies, and Purdy are distinguished in the list. As a publisher I do not sit around in this country wondering where the good manuscripts are coming from; I have to pick from among them. But I do this in the context of Canadian publishers having only 20% of the book market, although we publish 80% of Canadian titles. I do not worry about our creativity and our native genius; I worry about control of the means of distribution for that manifestation of our spirit. We know today that only 3% to 5% of our film screen time goes to Canadian films, that 97% of the profits from films shown here go out of the country, that 77% of the magazines sold here are foreign, that our books are placed under the label "Canadiana" in many of our bookstores, as if they were folklore. We know that our own access to ourselves is already being stifled by living at the closest edge of the American empire and being a catchbasket for its overflow.

I want to add here that I do not blame the Americans for this. I would not blame the French for doing it in Quebec, which they do. That is *caveat emptor*. It is the person being put upon who has to be wary. I sell against my competitors as best I can; I want to get the top shelf space for my books; I want to get the top window space for my books; I want to get all the critics pages for my books. It is up to us to look out for ourselves. But I am pointing out what has been done to us, and it shows that we have not made that effort. To the Americans it is absolutely logical that we be part of their market. The superficial similarities of the language, of our citizens, the multicultural nature of our society adds to that. But we have a different political system.

We have a philosophy of peace, order, and good government in a country that was made possible by an east-west railroad of an almost absurd length and whose tradition of balancing collective good and imperious individualism have more in common with the other nordic countries than with those to the south.

## [Translation]

C'est surtout en tant que Canadienne que je me fais du souci. Je ne peux pas oublier les conséquences à long terme sur notre avenir, pour ne m'attacher qu'aux avantages à court terme qu'on nous fait miroiter, comme des marchés plus ouverts, surtout que ces avantages sont loin d'être assurés. J'ai eu l'occasion de voyager partout au pays et d'interviewer les gens. J'ai représenté une province dans ces marchés européens et je sais comment les Européens nous perçoivent et comment il est difficile de leur faire ouvrir leurs marchés. En tant qu'éditrice, je me fais beaucoup de souci au sujet de notre culture très fragile, probablement la plus fragile de tous les pays industrialisés; je crains que nous ne puissions réaliser notre plein potentiel culturel et créatif. C'est ce que doivent nous permettre de faire nos écrivains.

La littérature canadienne est florissante depuis trois décennies. Des noms comme Berton, Atwood, Mowat, Davies et Purdy viennent en tête de liste. En tant qu'éditrice, je n'ai pas à m'inquiéter de la rareté de bons manuscrits; j'ai le choix. Je n'ignore pas cependant que les éditeurs canadiens ont seulement 20 p. 100 du marché des livres, même s'ils publient 80 p. 100 des titres canadiens. Je ne m'en fais pas pour notre créativité et notre génie particulier; je m'interroge seulement au sujet du contrôle des moyens de distribution des manifestations de ce génie. Nous savons déjà que seulement 3 ou 5 p. 100 du temps de visionnement des films est consacré aux films canadiens, que 97 p. 100 des profits des films visionnés au pays sortent du pays, que 77 p. 100 des magazines vendus au Canada sont étrangers, que nos livres sont placés sous l'étiquette «folklore canadien» dans beaucoup de nos librairies. Nous savons que l'accès à notre propre culture est déjà limité du fait que nous vivons aux frontières de l'empire américain et que nous lui servons de décharge.

Je voudrais indiquer ici que je ne m'en prends pas aux Américains pour ce qui est arrivé. Je n'en veux pas non plus aux Français pour ce qu'ils font au Québec. *Caveat emptor*. C'est à l'acheteur d'assumer ces risques. Je fais la meilleure concurrence possible aux autres: j'essaie d'obtenir les étagères les plus à la vue pour mes livres; j'essaie d'obtenir les meilleures vitrines; j'essaie de me réserver toutes les chroniques littéraires. Nous devons défendre nos propres intérêts. Il est clair à la lumière des événements que nous ne l'avons pas fait. Pour les Américains, il est parfaitement logique que nous soyons intégrés à leur marché. Ils voient que de prime abord notre langue, nos citoyens, le caractère multiculturel de nos sociétés sont semblables. Notre système politique est cependant différent du leur.

Nous avons une philosophie de paix, d'ordre et de bon gouvernement dans un pays qui a été rendu possible par la réalisation d'un chemin de fer est-ouest d'une longueur presque absurde et dont la tradition d'équilibre entre le bien collectif et l'individualisme impérieux se rapproche davantage des autres pays nordiques que des pays au sud.

## [Texte]

The subtleties of our differences have made us what we are. In Europe I was constantly being challenged by the question: What is the difference between you and the Americans? All Canadians, when they are asked this, immediately bristle and start to think of things. Lengthy explanations of the French-English fact, the railroad and the CBC always ended in a recognition from the French or the Italians that we were more like the Europeans to them in our ability to understand and employ state capitalism, our ability to distinguish between social democracy and communism, our social programs, and our lack of urban violence. I think if we go through with this deal, those arguments are going to be no longer possible to put forth to the Europeans.

I wonder also how long we are going to be able to last as a member of the G7 once the Europeans and Japan think of us as part of the American hegemony. Upon until now, we could always argue that our foreign policy was slightly different—Cuba, Nicaragua—if only because we did not hold the same industrial goals. When the Europeans, who always drive the hardest bargains among themselves—not because they do not want to get on with a common market, but because they realize that you cannot do anything for yourself without self-interest, which is not a bad word, and self-love, realize that we are signing away our natural resources with nothing in return under this pathetically one-sided deal, they are going to identify us with the Americans. They are going to think we are big suckers.

A strong, independent nation should cherry-pick its partners according to what its needs are and what its vision for its people is. Diversification is a strength for a medium-sized country and that is what we are. It is not easy to do, but it always means seeking the widest markets—the French ones, the Japanese ones, the Italian ones, and of course the Chinese ones.

We should also be using the strength of our recent immigrant population to help us with it, and I think we do. At one of our trade shows for high technology in Paris, we had the biggest exhibit of software. One of those companies was run by a fairly recent immigrant from China who had been in Canada for about 20 years. He had the first large contract we have for software in China. This is a way of using our immigrant population and it is willing to be used that way and very happy to be used in this way. I am afraid that if we continue to look only north-south, we will no longer have that kind of impetus to make the effort to look abroad.

I think it would be much easier to sidestep the issue of establishing a national industrial strategy and to make the world's longest undefended border porous. This is what

## [Traduction]

Ce sont les différences subtiles entre nos deux sociétés qui nous ont façonnés. En Europe, j'étais constamment harcelé par une question: quelle est la différence entre vous, Canadiens, et les Américains? C'est le genre de question qui fait bondir tous les Canadiens et qui les incite à réfléchir. Les longues explications sur le fait canadien français, le chemin de fer et la Société Radio-Canada finissaient toujours par convaincre les Français ou les Italiens que nous étions plus rapprochés des Européens que les Américains parce que nous pouvions comprendre et utiliser le capitalisme étatique, nous pouvions faire la différence entre la sociale démocratie et le communisme, parce que nous avions des programmes sociaux et parce que nous n'avions pas de violence urbaine. Si la présente entente est ratifiée, ce sont là des arguments qui ne pourront plus être invoqués auprès des Européens.

Je me demande également combien de temps nous pourrions rester membres des G7, une fois que les Européens et les Japonais nous considéreront comme étant sous l'hégémonie américaine. Jusqu'à présent, nous avions pu faire valoir que notre politique étrangère était légèrement différente de celle des États-Unis—par rapport à Cuba, au Nicaragua—ne serait-ce que par les objectifs industriels. Lorsque les Européens, qui négocient toujours âprement entre eux—non parce qu'ils ont quelque chose contre le marché commun, mais parce qu'ils savent que le moteur de l'industrie est l'intérêt personnel, l'estime personnelle, il n'y a rien de mal à cela—s'apercevront que nous avons cédé nos ressources naturelles sans compensation aucune dans le cadre de ce marché pathétiquement injuste, ils nous identifieront aux Américains. Ils croiront que nous sommes les dindons de la farce.

Une nation forte et indépendante doit choisir très soigneusement ses partenaires, en tenant compte de ses besoins propres et de sa vision d'elle-même. La diversification est un atout pour un pays de taille moyenne comme le nôtre. Elle n'est pas facile à réaliser, mais elle implique en tout cas la recherche de marchés les plus étendus possible—français, japonais, italiens et évidemment chinois.

Nous devons également chercher à utiliser la force que représente notre population d'immigrants récents. Nous le faisons d'ailleurs. À l'une de nos expositions commerciales, dont le thème était la haute technologie à Paris, nous avions le plus grand étalage de logiciel. Une des sociétés était dirigée par un immigrant chinois, relativement récent au Canada puisqu'il y était depuis environ 20 ans. Il a obtenu le premier contrat important de logiciel en Chine. Voilà une façon d'utiliser notre population d'immigrants qui ne demande pas mieux que d'être utilisée de cette façon. Je crains que si nous continuons à nous enfermer dans une vision nord-sud, nous n'ayons plus la force d'élargir nos horizons.

Il serait facile d'éviter toute la question d'une stratégie industrielle nationale et de rendre perméable la frontière non défendue la plus longue du monde. Voilà ce qui me

[Text]

worries me. It is the easiest thing to do. Basically the history of Canada is not about what was the easiest thing to do. The history of Canada was about doing the difficult. This is what has made us the kind of people we are.

I do not know why we are so fearful that if we do not give up everything when we are asked for it, we are finished. I think it is insane. Our whole history has been a defiance of that north-south pole and our country was cobbled together at great cost—moral and financial—in order to avoid annexation.

I do not know why we are seeking to do the lazy thing when we have not explored fully all the other possibilities. I will just give you one of them, because there are many and I have only so many minutes. One of them is the circumpolar nations. I have always had the possibility of travelling a good deal to Scandinavian countries for one reason or another. I am always struck by the fact of a certain kind of similarity. It is like looking at cousins. It comes from the pole of the northern country, which W.L. Morton, one of our greatest historians, talked about, making a civilized country out of land that was right at the edge of northern civilization.

I sense this with the circumpolar nations—Norway, Finland, Sweden, and even the Soviet Union. If we were to be in some kind of closer association with them, we would be able to exchange a great deal on the exploitation of our natural resources in that area and on learning how to deal with and perhaps to do something quite interesting regarding our native peoples in that area. Geographically it is the tundra and learning how to control the resources. We would learn from people like the Swedes. We are always being asked how we can compete with our population being so small. So small compared to what? The Americans, of course. Sweden is a country of 8.5 million people and they produce two world-class automobiles. They also use American culture for fun and profit while encouraging their own Ingmar Bergmans.

• 1655

We have never given a chance to the European Common Market, a market of 350 million people with whom we share a wealth of history, of recent immigration, and enormous goodwill because of the aftermath of World War II and our role in that. I am one of those people who believe the third option is still a viable and important one.

We avoided establishing an industrial trade strategy and we are turning to increased dependence on that one market of the Americans and opting for parochial continentalism over diverse internationalism. Our problem with the U.S. is not insufficient access; it is debilitating dependence. All our eggs are going increasingly into one basket. When we are told that not

[Translation]

préoccupe, la solution de la facilité. Cependant, c'est contraire à l'histoire du Canada. Le Canada n'a jamais reculé devant les défis. C'est notre caractéristique.

Je ne vois pas pourquoi nous craignons qu'en ne donnant pas immédiatement tout ce qu'on nous demande, nous courions à notre perte. C'est insensé. Tout au long de notre histoire, nous avons résisté à la pression nord-sud à des coûts considérables—sur le plan moral et financier—afin d'éviter l'annexion.

Je ne vois pas pourquoi nous devons accepter la solution de facilité sans avoir exploré toutes les issues possibles. Il y en a beaucoup. Je vais vous en proposer seulement une, parce que mon temps est limité. Il y a d'abord la solution des nations circumpolaires. Pour une raison ou pour une autre, j'ai eu l'occasion de voyager beaucoup dans les pays scandinaves. J'ai toujours été frappé par un certain nombre de similarités. C'est comme si nous étions tous cousins. C'est sûrement dû au pôle que nous avons en commun; W.L. Morton, un de nos plus grands historiens, attribue ce sentiment au fait que nous avons su façonner des pays civilisés à partir de territoires qui se trouvaient à l'extrême nord du reste du monde.

Je trouve donc qu'il y a une certaine similitude entre les nations circumpolaires—la Norvège, la Finlande, la Suède et même l'Union Soviétique. En nous rapprochant d'eux, nous pourrions échanger beaucoup d'information sur l'exploitation de nos ressources naturelles dans le Nord et nous pourrions peut-être faire quelque chose d'intéressant pour nos autochtones de cette région. Il s'agirait d'apprendre à gérer la tundra et à contrôler nos ressources. Nous pourrions apprendre de gens comme les Suédois. On nous demande toujours comment nous pouvons arriver à faire concurrence aux autres pays avec notre petite population. Comparativement à quelles autres populations? Nous sommes peu nombreux par rapport aux Américains, c'est certain. Cependant, la Suède est un pays de 8.5 millions d'habitants, ce qui ne l'empêche pas de produire deux automobiles de réputation mondiale. Elle accepte la culture américaine pour le plaisir et pour le gain, mais elle ne manque pas d'encourager Ingmar Bergmans qui est l'un de ses fils.

Nous n'avons jamais donné sa chance au marché commun européen, un marché de 350 millions de personnes auquel nous sommes rattachés par l'histoire, par nos immigrants récents et par une amitié chaleureuse à la suite de notre rôle lors de la Seconde guerre mondiale. Je suis de ceux et celles qui croient toujours en la viabilité et l'importance de cette troisième option.

Nous avons négligé de nous doter d'une stratégie commerciale et industrielle pour nous tourner de plus en plus vers le seul marché américain; nous avons opté pour le continentalisme étroit plutôt que pour l'internationalisme ouvert. Notre problème avec les États-Unis n'est pas un accès limité; c'est une dépendance étouffante. Nous avons de plus en plus tendance à mettre



## [Texte]

concluding a free trade agreement with the United States will have dire consequences, we are being told we have no choice but to rely on U.S. markets. It is nonsense. I think is a tunnel vision of our options, which I find lazy at the worst and unimaginative at the best.

This mentality of dependence is actually hindering us from aggressively developing new markets and from convincing the highly suspicious and self-interested Europeans that we are good long-term partners. If we are seen as an extension of the American empire, we are going to be treated that way. All the parts manufacturers from France might as well, and will, establish in the southern United States, where wages are cheaper and the climate is much nicer.

We have struggled hard against so many odds to make this country work. We have a unique society which has very distinctive things to offer it. We have a climate that has toughened us. We have a population that has always wanted to prove it can work hard and live peacefully. I want us to be able to continue that way. I am very concerned about this free trade agreement.

**Mr. Allmand:** Welcome to our committee, Ms Clarkson. Because you have returned from Europe recently, I would like your comments on some remarks Professor Lipsey made this morning before this committee. He favours the trade agreement with the United States and says:

I believe in my country and I have given reasons for my belief that the Canadian identity will survive this agreement.

He goes on to say:

... there was no worry about loss of national identity in any one of the 71 countries listed later in the paper as being members of a current free trade area or common market.

On page 4 of his brief he lists all the countries. He says they have joined the free trade or common market area and have not lost their identity.

I took issue with him myself this morning on this kind of comparison. Since you lived in the European community, do you feel Professor Lipsey's comparison is a solid one? How do you see the major differences between comparing the Canada-U.S. proposed agreement with the common market? Perhaps if they did not lose their identity we might.

**Ms Clarkson:** The thing about the common market is that European countries are basically tribal. The French, Germans, and Italians are tribes. We are not a tribe. We are series, a group, a conglomeration of people. We are

## [Traduction]

tous nos oeufs dans le même panier. Lorsqu'on nous dit que si nous ne signons pas d'entente commerciale avec les États-Unis nous risquons les pires maux, on nous dit en réalité que nous n'avons pas d'autres choix que de nous en remettre aux marchés américains. C'est tout à fait insensé. C'est une vision bornée de notre situation, qui est due à la paresse ou pire, au manque d'imagination.

Cette mentalité de dépendance nous empêche de développer avec dynamisme de nouveaux marchés et ne nous permet pas de nous affirmer comme des partenaires viables à long terme aux yeux des Européens qui sont habituellement très prudents et très soucieux de leurs propres intérêts. Si nous sommes considérés comme un satellite de l'empire américain, notre image en souffrira. Tous les fabricants de pièces français auront avantage à s'établir et s'établiront dans le sud des États-Unis, où les salaires sont plus bas et où le climat est plus doux.

Nous avons dû surmonter beaucoup d'obstacles pour créer ce pays. Nous avons une société différente de toutes les autres qui a beaucoup de choses à offrir comme telle. Nous avons un climat qui a fait de nous des gens forts. Nous avons une population qui a toujours tenu à prouver qu'elle était prête à travailler et à vivre en paix. Tout ce que je souhaite, c'est que nous restions comme nous sommes, mais je crains beaucoup pour l'avenir avec cette entente sur le libre-échange.

**M. Allmand:** Bienvenu au Comité, madame Clarkson. Puisqu'il n'y a pas tellement longtemps que vous êtes revenue d'Europe, j'aimerais savoir ce que vous pensez des observations du professeur Lipsey devant le Comité ce matin. Il s'est dit en faveur de l'entente commerciale avec les États-Unis et a déclaré ceci en particulier:

Je crois en mon pays et j'ai dit pourquoi l'identité canadienne survivrait à cette entente.

Il a ajouté:

... aucun des 71 pays mentionnés, plus loin dans le mémoire, comme faisant actuellement partie d'une zone de libre-échange ou d'un marché commun, n'a exprimé de préoccupation au sujet de la perte possible de son identité nationale.

Il donne la liste de tous ces pays à la page 4 de son mémoire. Selon lui, ces pays se sont joints à une zone de libre-échange ou à un marché commun sans perdre leur identité propre.

Je m'en suis pris à lui ce matin. Puisque vous avez vécu dans la communauté européenne, croyez-vous que la comparaison du professeur Lipsey soit légitime? Quelles sont les principales différences, selon vous, entre la situation canado-américaine et le marché commun? Si les pays européens n'ont pas perdu leur propre identité, il n'en sera peut-être pas de même pour nous.

**Mme Clarkson:** Ce qui est intéressant au sujet du marché commun, c'est que les pays européens sont essentiellement tribaux. Les Français, les Allemands et les Italiens sont des tribus. Nous n'avons pas cette

[Text]

not basically tribal in our approach to life. That is a positive thing in many ways, because we do not have the kind of racism that can arise in a country like that.

• 1700

One of the things that most disturbed me in France while I was there, and made me appreciate deeply home and Canada, was the rise of anti-immigration feeling in France, the fact that people who had been in that country for 37 years from places such as Portugal, for heaven's sake, were not able to be citizens, could be deported at a moment's notice, and did not have had a vote, even if their children were born there. It was just unbelievable to a person who had grown up in Canadian society that this could continue in the world. However, they are living with that. They live with the results of it. They live with the results of the Holocaust as well.

I think that is one of the reasons they will not lose their identity as such. No matter what happens, they will always have that kind of tribalism to fall back on. In fact, in grade one in schools in France, the first sentence they learn is "We the Gauls", *Nous les Gaulois*. They still talk about themselves as the Gallic tribe.

I think all the European countries have that basic tribal background to them. We do not. We are a new country. We are formed around an idea. We were formed in defence of something. We were formed as British North America, with British institutions in a North American base, with French Canada as one of the founders when we all came together. I think the reason our identity is fragile is simply that we are on the same continent with this enormous imperial power, and that pull is very, very, very great because of the language. If we all spoke a number of different languages... And I would suspect that one of the reasons people in Quebec do not fear free trade and the loss of identity as much as we do in English Canada is that they have always been able to count on their language and their culture to protect them, first of all against us, the anglophones, and also against the larger group. We do not have that. I think our culture is so fragile and has been so fragmented that we are moving into another kind of colonial situation, when we have just come out of the last one and we have patriated our Constitution.

Therefore, I do not share his view, no.

**Mr. Allmand:** Thank you. I want to move on to another matter, which arises out of your brief. On page 5 in the middle of the page, when you talk about the book market—and you are here as president of McClelland and Stewart—you say:

[Translation]

caractéristique. Nous formons un groupe, un conglomérat de personnes. Nous n'avons pas une attitude tribale face aux problèmes de la vie. Il y a des côtés positifs; par exemple, nous n'éprouvons pas les problèmes de racisme qui peuvent survenir dans certains pays.

Un des problèmes qui m'ont le plus troublé lorsque j'étais en France, et qui m'ont fait apprécier le Canada, a été la montée du ressentiment contre l'immigration et, dans ce pays, le fait que des gens qui y étaient depuis 37 ans en provenance du Portugal, croyez-le ou non, ne pouvaient pas devenir citoyen, pouvaient être déportés à n'importe quel moment, n'avaient pas le droit de vote, même s'ils avaient des enfants nés en France. Qu'une telle situation puisse continuer d'exister dans le monde me semble inimaginable en tant que personne qui a élevée au Canada. Il reste que ces pays vivent avec ces problèmes. Ils doivent en accepter les conséquences, comme ils doivent accepter les conséquences de l'holocauste.

C'est une des raisons pour laquelle ils ne risquent pas de perdre leur identité propre. Quoiqu'il arrive, le tribalisme ne peut pas disparaître. En première année, dans les écoles françaises, la première phrase que les enfants apprennent est: «Nous les Gaulois». Les Français se considèrent toujours comme des tribus gauloises.

C'est vrai pour tous les pays européens, mais non pas pour nous. Nous formons un nouveau pays, nous sommes habitués à cette idée. Nous avons un réflexe de défense. Nous avons été constitués en Amérique du Nord britannique, nous avons reçu des institutions britanniques pour les incorporer dans un contexte nord américain, nous avons eu comme autres fondateurs le Canada français. La raison pour laquelle notre identité est si fragile est que nous partageons tout simplement le continent avec une puissance impériale énorme et que son influence est vraiment très grande à cause de la langue. Si nous parlions une langue ou des langues différentes... une des raisons pour laquelle les habitants du Québec ne craignent pas le libre-échange ou la perte d'identité autant que nous du Canada anglais est qu'ils peuvent se rabattre sur leur langue et leur culture pour se protéger, contre nous, anglophones, mais également contre un plus grand groupe. Nous ne pouvons pas compter sur la même protection. Notre culture est si fragile et nous sommes si divisés que nous connaissons une autre époque de colonisation, au moment même où nous sortons de la première et où nous venons de ramener chez nous notre constitution.

Je ne partage donc pas cette opinion.

**M. Allmand:** Merci. J'aborde un autre point, qui ressort de votre mémoire. Au lieu de la page 5, vous parlez du marché du livre—vous êtes ici en tant que président de McClelland and Stewart—en ces termes:

[Texte]

I don't worry about our creativity, our native genius. I do worry about control of the means of distribution of the manifestations of that spirit.

I am wondering if you could tell the committee what you think might happen to the book industry if we go ahead with this free trade agreement and how it would affect the distribution of books. You point out, for example, that although you have only 20% of the market, you publish 80% of Canadian titles. How would this agreement affect the book market for the Canadian firms that are doing that? How would it affect books about Canadian personalities, Canadian history, analysis of Canadian problems by Canadian academics, Canadian culture? I mean, would these diminish? If we left it up to the American multinationals, would we find books about the Yukon and about our Arctic?

**Ms Clarkson:** I do not think we would find books about the Yukon. I do not think we would, because I do not think the north has that compelling pull to the American imagination that it has to the Canadian one. It is part of us. It is physically part of us and I think it will always be something that is our frontier. I mean, their frontier is the west; our frontier is the north.

If those sources of distribution go into American hands, why should they be interested in promoting our particular view, in bringing along the young writers? The older writers will already be established and since they already sell very well... Probably companies would be able to expand their markets here and if sources of distribution were owned by American companies, if bookstores were all owned by American companies, they would probably sell the Bertons, the Mowats, and so on, just on sheer economic figures alone, because they sell an astonishing number of books.

I just want to put in brackets here that people often say to me we will never be able to make Canadian publishing work, we have such a small market, such a teeny-tiny market, etc. You talk to them about our best sellers, and we talk about a Berton who sells 60,000 copies, hardcover, of *Vimy*. We talk about a Mowat, who will sell 50,000 of his last book. We talk figures like that. In American terms, they do not get figures like that. You do hear about occasional huge million-sellers. But the ongoing market of our books... *The Publishers Weekly*, which is our trade paper in the United States of publishers, is always amazed at the high print runs, the numbers we have as bestsellers. We say in Canada a best-selling book sells over 5,000 copies hardcover. And it is the same in the United States. If you sell over 5,000 copies of something in hardcover, that is a best-selling book, and they have ten times the population. So our market is not that small.

[Traduction]

Je ne m'en fais pas pour notre créativité ou notre génie propre. Je crains pour le contrôle des moyens de distribution des manifestations de ce génie.

Selon vous, quelles sont les répercussions possibles de cette entente sur le libre-échange sur l'industrie du livre et la distribution des livres? Vous faites remarquer, par exemple, que même si vous publiez 80 p. 100 des titres canadiens vous ne détenez que 20 p. 100 du marché. Quels peuvent être les effets possibles de l'entente sur cette situation? Comment les livres sur les personnalités canadiennes, l'histoire canadienne, les problèmes canadiens par des érudits canadiens, la culture canadienne peuvent-ils être touchés? Risquent-ils d'en avoir moins? Pouvons-nous nous fier aux multinationales américaines pour produire des livres sur le Yukon ou sur l'Arctique?

**Mme Clarkson:** Je ne pense pas qu'il y aurait des livres sur le Yukon. Le Nord ne présente pas le même intérêt pour les Américains que les Canadiens. Le Nord fait partie de nous en tant que Canadiens. Pour nous, c'est la région pionnière, tandis que pour les Américains, c'était l'Ouest.

Si ces moyens de distribution sont aux mains des Américains, ils ne verront aucune raison de promouvoir cette vision, aucune raison d'encourager les jeunes auteurs. Les vieux auteurs seront établis et continueront de vendre très bien... Il y a des sociétés qui pourront sans doute étendre leur marché ici, si les moyens de distribution appartiennent à des sociétés américaines, si les librairies appartiennent toutes à des sociétés américaines, ils vendront probablement les oeuvres des Bertons, Mowats et d'autres, simplement parce que ce sera avantageux économiquement, parce qu'ils pourront vendre beaucoup de livres.

Je voudrais ouvrir une parenthèse ici pour parler de l'argument selon lequel l'édition canadienne ne peut pas avoir de succès, le marché est trop restreint etc. Si nous parlons de nos succès de librairie, nous mentionnerons Berton qui vend 60,000 exemplaires de *Vimy* en couverture rigide. Nous parlons d'un Mowat qui vendra 50,000 exemplaires de son dernier livre. Voilà le genre de chiffres que nous citerons. Cela n'a rien de comparable aux chiffres américains. De temps à autre, nous parlerons de livres qui se vendent très bien à un million d'exemplaires. Mais le marché pour nos livres... Mais *The Publishers Weekly*, journal du monde de l'édition aux États-Unis, s'étonne toujours du volume de nos tirages et du nombre de succès de librairie que nous produisons. Au Canada, nous disons qu'un succès de librairie vend plus de 5,000 exemplaires en couverture rigide. C'est la même chose aux États-Unis. Si vous vendez plus de 5,000 exemplaires d'un livre en couverture rigide, c'est un succès de librairie, or ils ont une population 10 fois plus importante que la nôtre. Ainsi, notre marché n'est pas si étroit qu'on le dit.



[Text]

[Translation]

• 1705

We have a population that is very interested in what we write. We do not have that problem. My worry is that the creative imagination is spurred along by the sources of distribution. For instance, it is the same thing in television as well. You say to yourself: Where are Canadians writing sitcoms, writing dramas and so on, for television? The point is that you must have an outlet for them, which the writers are always going to find something to do with. If they cannot write sitcoms, they will go into advertising. You know, that kind of talent can be channelled into other directions. And I am very concerned that, with our book stores or our methods of distribution not being in Canadian hands, we just do not have the largest play for Canadian imaginative work. And that is certainly going to be true. In no other country does that happen.

You know, when Bertelsmann, which is a very big, gigantic and very important communications company in Germany, and is on the move—they bought Doubleday last year—when they decided they would like to diversify in Europe and they bought into a French publishing house, the French said great, we want the Germany money, and it would be terrific to have it. So they welcomed them in, but they got 29% of that publishing company.

That is great. I welcome foreign investment. I would love to have foreign partners. But we want control. That is the only difference. You can have it. The example of the way the French do it with foreign investment is proof that you can have that, because they have been able to use foreign investment from Italy. Berlusconi is a guy who is investing in television all over Europe, and in *Fortune* magazine's last 500 is listed as one of the ten top billionaires of the world. He invests all over the world. But do you think the French have given him more than 49% of anything in any television station? You bet your life they have not. But they have his money to work with. And you can have that money, and you can have a lot of it in the communications industry today, but you can control it.

**The Chairman:** Thank you very much. I am delighted. I think you have just made me a best-seller. I did not know that 5,000 was the number.

**Ms Clarkson:** In one year.

**The Chairman:** Shucks! Mine took 25 years to get there.

**Mrs. Collins:** We will grandfather you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Good. Thank you.

La population canadienne s'intéresse vivement aux livres publiés au Canada. Nous n'avons pas ce problème. Ce que je crains c'est que l'imagination créatrice soit motivée par les sources de distribution. Par exemple, nous retrouvons la même situation dans le secteur de la télévision. Quels Canadiens écrivent les textes de comédies et de situations, de productions dramatiques, etc., pour la télévision? L'essentiel c'est d'offrir aux écrivains des débouchés qu'ils pourront combler. S'ils ne peuvent écrire les textes de comédies de situations, ils se lanceront en publicité. Comme vous le savez, ce genre de talent peut être canalisé vers bien des débouchés. Ce qui m'inquiète vivement, c'est que nos librairies et nos points de distribution n'étant pas contrôlés par des Canadiens, nous ne réussissons pas à optimiser la diffusion d'oeuvres créatrices canadiennes. C'est certainement ce qui se produira. On ne retrouve cette situation dans aucun autre pays.

Quand Bertelsmann—société de communications très importante, énorme et en pleine expansion et qui a fait l'acquisition de Doubleday l'an dernier—a décidé de prendre une participation dans une maison d'édition française afin de diversifier ses opérations en Europe, les Français ont applaudi l'idée, jugeant qu'il serait merveilleux d'obtenir ainsi des fonds allemands. Ainsi, les Français ont accueilli les Allemands qui ont pris une participation de 29 p. 100 dans cette maison d'édition.

C'est merveilleux. Je me réjouis de tout investissement étranger. J'adorerais avoir des partenaires étrangers. Mais nous voulons garder le contrôle. Voilà la seule différence. Vous l'avez. La façon qu'ont les Français d'accueillir les investissements étrangers démontre bien que la formule est possible puisqu'ils ont réussi à utiliser les investissements étrangers de l'Italie. M. Berlusconi investit dans la télévision partout en Europe et le dernier numéro des 500 plus grandes compagnies de la revue *Fortune* le donne comme l'un des 10 plus riches milliardaires du monde. Il investit dans un grand nombre de pays. Mais croyez-vous que les Français lui aient permis de détenir plus de 49 p. 100 des stations de télévision dans lesquelles il a des participations? Jamais de la vie. Mais ils ont accès à ses mises de fonds. Ainsi, il est possible de recueillir ainsi des fonds—et les prises de participation dans l'industrie des communications aujourd'hui sont énormes—tout en conservant le contrôle.

**Le président:** Merci. Je suis ravi. Vous venez de m'inscrire au palmarès des auteurs à succès. Je ne savais pas que le chiffre magique était 5,000.

**Mme Clarkson:** En un an.

**Le président:** Ah, Zut! J'ai mis 25 ans pour vendre autant d'exemplaires de mon livre.

**Mme Collins:** Nous allons vous accorder l'antériorité, monsieur le président.

**Le président:** Excellent. Merci.

[Texte]

**Mrs. Collins:** I would like to welcome Ms Clarkson to the committee. It is good to see you again. We certainly respect the work you have done over the years. I guess I have some concerns, though, about the brief you have presented. In reading it, I would get the impression that what we were proposing was a political union with the States, rather than an expansion of our commercial arrangements and getting rid of remaining tariff and other kinds of barriers to trade between our two countries.

I would like to deal with some of the statements you have made in the brief. One that particularly disturbed me, and I would very seriously question, is on page 4, in which you indicate that you fear the changes that would occur would result in rendering inner-city streets of Canada as unsafe as those of our neighbour. I understand the fear. What I have heard from you I have heard from other people in dealing with this. But to come back to basic facts—in what way? First of all, do you believe that this trade agreement will have an impact on our ability to legislate gun laws?

**Ms Clarkson:** Yes.

**Mrs. Collins:** Will it?

**Ms Clarkson:** Well, I mean, not legislate gun laws. No, no. But if we are going to say that pure market forces are going to operate... when a gun lobby sees there is a wonderful market of 25 million people here who do not have hand guns, do you not think they are going to start wanting to have that kind of market? I mean, we are talking about market forces. Sure, they are going to want to start having that kind of market. How are you going to protect that? By our way of life, right?

• 1710

**Mrs. Collins:** No, by our ability to legislate and to make laws as a sovereign country as legislators here at the federal level and at the provincial level. This agreement in no way infringes on our abilities to pass laws in social areas or in areas dealing with criminal law or in the ability of our municipalities to pass laws. I find it quite astounding when you take the argument from a commercial area into another area where there is no linkage.

**Ms Clarkson:** I do not think that in the body politic you can separate the economic from the political from the social. They are all tied up together. When you look at Canadian society, it is not just a matter that we have a certain minimum wage and they have a certain minimum wage or that we have a certain breakdown of population and they have a certain breakdown of population. Why do we have that kind of minimum wage? Why do we have the kind of society that produces that? All of these things are tied together and the economic forces are bound to pull on the political ones. There is no way they can be separated from them.

[Traduction]

**Mme Collins:** J'aimerais souhaiter la bienvenue à Mme Clarkson. Je suis ravie de vous revoir. Nous avons énormément de respect pour ce que vous avez accompli au fil des ans. J'ai toutefois certaines réserves à l'égard de votre mémoire. En le lisant, j'ai eu l'impression que nos propositions une union politique avec les États-Unis plutôt qu'un élargissement de nos accords commerciaux et l'élimination des barrières tarifaires et autres aux échanges entre nos deux pays.

J'aimerais reprendre certaines des affirmations que vous faites dans votre mémoire. L'une d'entre elles, à la page 4, m'inquiète particulièrement et je doute sérieusement de sa validité. Vous dites en fait craindre que les changements rendraient les rues des villes canadiennes aussi dangereuses que celles de nos voisins. Je comprends cette crainte. Vous n'êtes pas la seule à exprimer cette crainte. Mais revenons-en à l'essentiel—de quelle façon? D'abord, croyez-vous que cet accord commercial aura une incidence sur notre capacité d'adopter des lois réglementant le port d'armes?

**Mme Clarkson:** Oui.

**Mme Collins:** En êtes-vous sûre?

**Mme Clarkson:** Enfin, pas si nous parlons de l'adoption de lois réglementant le port d'armes. Non, non. Mais si nous disons que nous allons jouer la logique pure du marché... Quand un groupe de défense du port d'armes constatera que 25 millions de Canadiens ne possèdent pas d'armes à feu, ne pensez-vous pas qu'ils voudront avoir accès à ce genre de marché? Après tout, nous parlons ici des forces du marché. Il m'apparaît très clair qu'ils voudront pénétrer ce genre de marché. Comment allons-nous parer à cela? Par le seul attrait de notre mode de vie, n'est-ce pas?

**Mme Collins:** Non, mais plutôt par notre capacité, en tant que pays souverain, à légiférer au niveau fédéral et provincial. Cet accord ne restreint en rien notre capacité d'adopter des lois dans le domaine social ou pénal ni la capacité de nos municipalités d'adopter des lois. Je trouve tout à fait ahurissant que vous fassiez ce rapprochement entre un domaine commercial et d'autres domaines en l'absence de tout lien logique.

**Mme Clarkson:** Je ne crois pas qu'il soit possible de cloisonner les dimensions économiques, politiques et sociales. Elles forment un tout. Quand on fait une analyse de la société canadienne, il ne suffit pas de dire que nous avons un certain salaire minimum qui n'est pas le même que le leur ou encore que nous avons une certaine répartition démographique différente de la leur. Pourquoi avons-nous établi le salaire minimum à ce niveau? Pourquoi avons-nous opté pour le genre de société qui permet cela? Tous ces facteurs sont liés entre eux et les forces économiques ne peuvent qu'agir sur les forces politiques. Ce n'est pas possible de les séparer.

[Text]

**Mrs. Collins:** I would just like to say to you, Ms Clarkson, that as legislators, as the people who are responsible for making the laws of this country, there is nothing in this agreement that in any way inhibits our free ability to pass laws in any of these areas and to maintain the distinctive kind of society—

**Ms Clarkson:** I am not saying it inhibits you from passing laws. I am saying that the kind of economic decisions we make and the way our society will be looked at from the point of view of non-tariff barriers. . . Are our social programs going to be considered to be unfair subsidies by the Americans?

**Mrs. Collins:** No, they are not. Social programs are not included in this agreement.

**Ms Clarkson:** There are all kinds of things that play on the way in which we look at things so differently. What are you going to be excluding when you get all the details? We have presumably signed something that has no details so far.

**Mrs. Collins:** It has 38 pages.

**Ms Clarkson:** The details are being worked out now in tomes.

**Mrs. Collins:** They deal primarily with the tariff schedules. I assume you have had a chance to read the agreement. Let me come to the issue of culture, which you refer to in your brief. It is specifically excluded in the agreement. Indeed, the kind of example you were using earlier about foreign investment in the cultural industry is excluded. There is one thing I would like to ask you. At the moment Canadian books, including Margaret Atwood's and Pierre Berton's books, are sold in the United States.

**Ms Clarkson:** No, we do not.

**Mrs. Collins:** They are sold in the United States.

**Ms Clarkson:** They are separately published. The writers sell them to separate publishers abroad and they are published there just as we will publish them here. They will be published. . . Margaret Atwood, for instance, is published separately by Houghton Mifflin Co. in the United States. She operates as an independent business that sells those rights.

**Mrs. Collins:** Margaret Atwood or the authors have obviously benefited from the larger market in which they can sell; in this case, it is a product or a service. Without such a market, they would be poorer off and would be as less able—

**Ms Clarkson:** All writers and artists are able, at a certain level and at a certain level of prominence, to make a separate sale. It is not by any means even 60% of them who can do so.

I want to respond to your other question about culture being on the table and not being on the table. I take a

[Translation]

**Mme Collins:** Je tiens tout simplement à vous dire, madame Clarkson, qu'aucune disposition de cet accord ne limite notre capacité en tant que législateurs d'adopter librement des lois dans tous ces domaines et de préserver le genre de société distinctive. . .

**Mme Clarkson:** Je ne dis pas qu'il vous empêche d'adopter des lois. Je dis que les décisions économiques que nous prendrons et que le jugement porté sur notre société du point de vue des barrières non tarifaires. . . Les Américaines vont-ils juger que nos programmes sociaux constituent des subventions déloyales?

**Mme Collins:** Non. Les programmes sociaux ne sont pas visés par cet accord.

**Mme Clarkson:** Toute une foule de facteurs expliquent que nous voyons les choses de façon si différente. Qu'allez-vous exclure quand vous aurez en main tous les détails? Nous avons présument signé un document sans en connaître tous les détails.

**Mme Collins:** Il compte 38 pages.

**Mme Clarkson:** Mais les détails sur lesquels les négociateurs essaient maintenant de s'entendre rempliront des tomes.

**Mme Collins:** Il s'agit essentiellement des annexes tarifaires. J'imagine que vous avez eu l'occasion de lire le texte de l'accord. J'aimerais maintenant parler de la culture, question que vous abordez dans votre mémoire. Le domaine culturel est expressément exclu de l'accord. De fait, le genre d'exemple que vous avez cité plus tôt en parlant des investissements étrangers dans l'industrie culturelle est exclu. Il y a une question que j'aimerais vous poser. A l'heure actuelle, les livres canadiens y compris ceux de Margaret Atwood et de Pierre Berton, sont vendus aux États-Unis.

**Mme Clarkson:** Non.

**Mme Collins:** Ils sont vendus aux États-Unis.

**Mme Clarkson:** Ils sont vendus par des maisons d'édition distinctes. Les auteurs les vendent à des maisons d'édition distinctes à l'étranger et ces livres sont publiés là-bas comme ils le sont ici. Ils seront publiés. . . Par exemple, le livre de Margaret Atwood est publié aux États-Unis par Houghton Mifflin Co. Elle vend ses droits comme le ferait une entreprise indépendante.

**Mme Collins:** Margaret Atwood et les autres auteurs canadiens ont manifestement profité de leur accès à un marché plus vaste; dans ce cas, il s'agit d'un produit ou d'un service. Sans accès à un tel marché, ils auraient de moins bonnes rentrées et ils seraient moins en mesure de. . .

**Mme Clarkson:** Tous les auteurs et tous les artistes sont en mesure d'effectuer des ventes distinctes lorsqu'ils ont atteint un certain degré de popularité. Moins de 60 p. 100 d'entre eux sont en mesure de le faire.

J'aimerais répondre à votre autre question au sujet de l'inclusion des industries culturelles dans les négociations.



[Texte]

much wider view. Again, it is a syncretic view of what culture is. To me it is not opera, ballet, books, records, etc. To me it is everything, including Stomping Tom Connors. Everything that is around us makes us culturally what we are. It is not high culture. I am very concerned that we are simply saying these high culture things... the mass of people are not very involved in opera, ballet, or books.

**Mrs. Collins:** The annex definition of cultural industries includes books, magazines, periodicals, newspapers in print or machine-readable form, film and video recordings, as well as audio and video music recordings. It includes popular culture. This is the area that is indeed protected. I gather there was some concern about it from the U.S. but it was a point we felt strongly about. We said at the very beginning of the negotiations that we would protect it, and it is protected. I feel that your fears are really unfounded.

• 1715

**Ms Clarkson:** I do not think they are unfounded. At the moment we do not feel that there are strong enough structures for us to have the culture or ownership of our sources of distribution that we would like. That is where the so-called apprehensions spring from. There are no apprehensions about what we can produce and our ability to direct it and make it work. The apprehensions are that if there is going to be a takeover of one of our cultural industries, it will not be investigated. Things have not been investigated up until now. Why should the Americans, who are very concerned about the dominance of their culture, want us to carve off this small area for ourselves?

We are talking about something that is such a small piece of the pie already. I want to enlarge it. It is not good enough to keep just this tiny piece.

**Mrs. Collins:** In the provisions in the agreement, the parties agree that cultural industries are excluded from the investment chapter. Of course, it may be that you do not like the status quo.

**Ms Clarkson:** I do not.

**Mrs. Collins:** You may want something even more protectionist than what we have now. You would have to think the implications of that through for yourself.

If you can point to something in this agreement that specifically infringes on culture, I would be pleased to know about it. I have read through the evidence and and talked to the experts and I have not found any such infringement.

**Ms Clarkson:** Most of the cultural community and the people who are involved in writing and thinking these thoughts are very concerned about it. We are talking

[Traduction]

Je vois les choses dans une perspective beaucoup plus large. Là encore, il s'agit d'une interprétation synchrétique de ce qu'est la culture. Pour moi, ce n'est pas que l'opéra, le ballet, les livres, les disques, etc., pris isolément. Pour moi, la culture c'est tout, y compris *Stomping Tom Connors*. Notre identité culturelle reflète tout ce qui nous entoure. Il n'y a pas que la culture raffinée. Je crains que nous nous contentions de parler de ces manifestations culturelles... la majorité des gens ne s'intéressent guère à l'opéra, au ballet ou aux livres.

**Mme Collins:** La définition d'industries culturelles données en annexe mentionne les livres, les revues, les périodiques, les journaux sous forme imprimés ou lisibles par machine, les enregistrements sur film ou sur bande magnétoscopique et les enregistrements musicaux audio ou vidéo. Elle comprend donc la culture populaire. Voilà ce qui est effectivement protégé. Je crois comprendre que les négociateurs américains voulaient davantage de concession mais nous n'étions pas prêts à céder. Nous avons dit dès le début des négociations que ces industries seraient protégées et elles le sont. J'estime que vos craintes ne sont pas du tout fondées.

**Mme Clarkson:** Je ne pense pas que mes craintes soient sans fondement. Nous avons l'impression, pour le moment, que nos structures ne sont pas suffisamment solides pour défendre notre culture ou la propriété de nos réseaux de distribution. C'est de là que viennent toutes ces appréhensions. Celles-ci ne concernent pas notre capacité de produire, de diriger et de faire marcher la machine. Nous craignons que si l'un de nos secteurs culturels est investi par des capitaux étrangers, on laissera faire sans réagir. Jusqu'ici c'est ce qui s'est passé, aucune enquête n'a jamais été ouverte. Pourquoi les Américains qui sont d'habitude si soucieux d'imposer leur culture toléreraient-ils que nous nous réservions ce petit domaine?

C'est effectivement d'ailleurs un tout petit morceau du gâteau. J'aimerais qu'il soit un petit peu plus gros. Je ne pense pas que cette protection soit suffisante.

**Mme Collins:** Les parties signataires de l'accord sont convenues que, aux fins de l'investissement, les secteurs culturels avaient un statut d'exception. Il se pourrait peut-être même d'ailleurs que l'état actuel des choses ne vous satisfasse pas non plus?

**Mme Clarkson:** Non.

**Mme Collins:** Vous voudriez que l'on renforce les mesures protectionnistes. Il faudrait peut-être que vous pensiez aux implications pour vous-même.

Mais j'aimerais que vous me montriez, si vous le pouvez, ce qui dans l'accord menacerait notre secteur culturel. J'ai lu les témoignages, j'ai discuté avec les spécialistes, et je n'ai rien trouvé de tel.

**Mme Clarkson:** Le secteur culturel et, de façon générale, ceux qui ont réfléchi à la question, sont très inquiets. Cela concerne aussi bien le détail que

## [Text]

about detail and overall feeling. When you talk free trade in a country like Canada with people who have taken grade 12 history, we think of free trade right back to 1854, 1867, and 1911, okay? And I think ultimately free trade is like a code, a zip, a buzz we get about whether or not we really have the confidence to make this kind of difficult country work or not. And that is why we react to that very much.

You say we are looking always at what we are vis-à-vis the Americans. I am saying not to look just that way. For God's sake, I spent five years of my life promoting Canadian cultural product, Canadian industrial product, and Canadian tourism in France. It was the hardest sell in the world. We finally got somewhere, but it was really difficult. And I am concerned that we will not do the really difficult thing because the really easy way is to sort of go with the American flow. And if you think that is just fine, then okay. I do not happen to. I would rather have those links with the Scandinavian countries, the European Common Market, and the opening markets to Asia.

**Mrs. Collins:** Unless you can compete right next door in the easiest market in the world, there is no way you are going to be able to compete in the tough markets in Europe or Japan.

**Ms Clarkson:** I do not agree with that. All markets are tough. The American market for Canadian product is tough. Compare us to the Australians, for instance. The Australians got going with their film industry. They have a foreign policy and a trade policy that is very realistic for them. They decided that their sphere of influence was going to be in southeast Asia. So when you travel in Southeast Asia, you see the Australian influence. The Australian markets have opened up there in an astonishing way. Their film industry took a great big boost. Look at *Crocodile Dundee*. That is the latest flick of the tail, but it is something they started 15 years ago.

• 1720

I do not think we can say that if we cannot make it with the market ten times as big as our own, we would never be able to make it in the market of the individual European countries or the markets in the Far East. I just do not buy it.

**Mrs. Collins:** *I Heard the Mermaids Singing* should be as successful as *Crocodile Dundee*. Australia in the last few years has entered into a free trade agreement with New Zealand. In New Zealand they went through many

## [Translation]

l'impression générale. Lorsque vous parlez de libre-échange dans un pays comme le Canada, avec des gens qui n'ont pas véritablement poursuivi des études en histoire, nous pensons au libre-échange des années 1854, 1867, et 1911. Finalement, ce terme de libre-échange devient un simple terme passe-partout, que nous utilisons sans plus nous demander si véritablement nous nous sentons à même de mener à bien l'édification de ce pays. C'est précisément pour cela que nous réagissons.

Vous nous comparez en permanence avec les Américains. Je pense qu'il faut regarder un petit peu ailleurs. C'est tout de même extraordinaire, mais j'ai passé cinq années de ma vie à faire la promotion de produits culturels canadiens, de produits canadiens industriels, et du tourisme canadien en France. Je pense que cela a été l'expérience de promotion la plus difficile qui soit. Nous avons finalement réussi à percer, mais ça n'a pas été facile à vendre. Et je crains précisément que nous ne baissions les bras devant ce genre de difficultés, du fait qu'il sera plus facile de nous laisser porter par les États-Unis. Si c'est ce que vous pensez, parfait. Je ne suis pas de cet avis. J'aimerais plutôt avoir ce genre de rapport et de lien avec les pays scandinaves, le marché commun en Europe, et les marchés qui s'ouvrent en Asie.

**Mme Collins:** Mais si vous n'arrivez même pas à vous affirmer face à la concurrence de votre voisin, et en fait sur le plus facile des marchés du monde, je ne vois pas très bien comment vous arriverez à affronter la concurrence de marchés aussi difficiles que l'Européen ou le Japonais.

**Mme Clarkson:** Je ne suis pas d'accord avec vous là-dessus. Tous les marchés sont difficiles à pénétrer. Le marché américain comme les autres. Faites la comparaison avec les Australiens, par exemple. On peut dire que dans le domaine cinématographique ils ont percé. Mais ils ont une politique étrangère et une politique commerciale très réaliste. Ils ont décidé que leur sphère d'influence ce serait l'Asie du sud-est. Si bien que lorsque vous vous déplacez dans ces pays-là vous sentez effectivement la présence australienne. On peut dire que les Australiens se sont ouverts à des marchés tout à fait étonnants. Cela a évidemment profité à leur industrie cinématographique. Regardez *Crocodile Dundee*. C'est évidemment le dernier de leur fleuron, mais c'est quelque chose qui remonte à il y a 15 ans.

Je ne pense pas que l'on puisse raisonner comme cela et dire que si nous n'arrivons pas à nous affirmer sur un marché dont la taille est 10 fois celle du nôtre nous n'arriverons jamais à nous imposer sur le marché des pays européens, ou sur les marchés de l'Extrême-Orient. Voilà un argument que je n'accepte pas.

**Mme Collins:** *Le chant des sirènes* devrait avoir autant de succès que *Crocodile Dundee*. L'Australie a signé, ces dernières années, un accord de libre-échange avec la Nouvelle-Zélande. La Nouvelle-Zélande a connu aussi ces

[Texte]

of these same machinations and fears. It has turned out to be wonderful for them.

**Mr. Cassidy:** I welcome you here, Adrienne. I would like to ask several questions. The first is about the performance of the EEC while you were there, since it is the experience of a free trade area for almost 30 years. Then I want to move on to the impact of the accord on cultural industries, particularly with respect to publishing.

When you left Europe, which I believe was just over a year and a half ago, can you recall for us what was the performance after a lengthy period of almost 30 years of free trade in terms of, let us say, unemployment and economic growth? We have been promised lots of jobs and so on here in Canada if the free trade agreement with the United States goes through. Could you see the impact in France or elsewhere?

**Ms Clarkson:** Let us just take it on a little larger scale. My looking at the Common Market is not just from the last five years I was there. I lived in France from 1961 until 1964, when the Common Market was just beginning. I would have said then, as a student of political science and of history, that it would be a very long haul before you would get such a concept as Europe, given the individual nation states and all of that.

We are still seen to be living in the aftermath of 1848, with the kind of nationalism you would just never see them giving at any point. It is quite interesting, because Europe has in those 25 years from 1961 to the 1980s become a reality. Europe has become a very real thing. I think they are making it work. It is slow and hard. They have certain reasons for wanting to pool together and to make a market of 350 million people. It makes an awful lot of sense for them. Given the Eastern Bloc and given the Americans, it is the best thing they could ever have done. I think it works for them. However, this is a different kind of situation from the one in which we find ourselves.

**Mr. Cassidy:** In terms of the economic impact, what were the unemployment rates in European countries?

**Ms Clarkson:** The unemployment has gone up enormously over what it used to be. I am not a trained economist; I cannot analyse it. I can only tell you that when I was a student there in 1961, we used to talk at *la Maison des étudiants canadiens*, which always had one-third of its people from other European countries in it—it was not all Canadians living together. I remember French students asking how we could tolerate an unemployment rate of 5%, even seasonally adjusted. They said if the unemployment rate in France ever went over 2%, there would be riots in the streets. However, we saw it go up to 6%. They were able to tolerate it.

[Traduction]

mêmes affres et ces mêmes appréhensions. Et finalement, tout s'est très bien passé.

**M. Cassidy:** Je vous souhaite la bienvenue, Adrienne. J'ai plusieurs questions à poser. La première concernerait la Communauté économique européenne, à l'époque où vous y étiez, puisque c'est une expérience de libre-échange de près de 30 ans. J'aimerais passer ensuite à la question des industries du secteur culturel, et notamment à l'édition.

Lorsque vous avez quitté l'Europe, c'est-à-dire il y a un an et demi, si je ne me trompe, quel était d'après vous le bilan de cette période de près de 30 années de libre-échange, en termes d'emplois et de croissance économique? On nous dit que si nous arrivons à nous entendre avec les États-Unis sur cette question du libre-échange cela se traduira par un véritable boom de l'emploi. Qu'avez-vous vu en France, ou ailleurs?

**Mme Clarkson:** Essayons d'élargir un peu notre horizon. Je ne me suis pas seulement intéressée au Marché commun au cours des cinq dernières années de mon séjour. J'ai vécu en France de 1961 à 1964, au tout début du Marché commun. À l'époque, j'étudiais les sciences politiques et l'histoire, j'avais l'impression qu'il faudrait certainement très longtemps avant de concrétiser cette idée européenne, étant donné la diversité des nations et des États etc.

L'Europe est encore perçue comme l'héritière de 1848, et des sentiments très nationalistes qui semblaient ne devoir jamais être abandonnés. Or, ce qui est très intéressant, c'est que l'Europe au cours de ces 25 ans, de 1961 aux années 1980, est devenue une réalité. L'Europe existe bel et bien. Je pense que ça fonctionne, c'est lent et difficile, mais les Européens ont un certain nombre de raisons de vouloir mettre en commun certaines choses, et de se donner ce marché de 350 millions de consommateurs. Pour eux, tout cela a un sens très réel. Étant donné d'un côté le Bloc de l'Est, de l'autre les Américains, c'est sans doute la meilleure des choses qu'ils puissent faire. Et de leur point de vue, je pense que ça fonctionne. Mais c'est une situation très différente de la nôtre.

**M. Cassidy:** En termes économiques, quelles en ont été les conséquences du point de vue du chômage européen?

**Mme Clarkson:** Le chômage a augmenté terriblement. Je ne suis pas économiste, et je ne peux pas faire d'analyse de détail. Je peux seulement vous dire que lorsque j'y faisais mes études, en 1961, nous avions des causeries à la Maison des étudiants canadiens, dont le tiers des pensionnaires venaient d'autres pays européens... Il n'y avait pas que des Canadiens. Je me souviens que les étudiants français nous demandaient comment nous pouvions accepter un taux de chômage de 5 p. 100, même désaisonnalisé. D'après eux, il y aurait eu des émeutes en France si le taux de chômage avait dépassé 2 p. 100. Finalement, nous avons vu qu'il a pu atteindre 6 p. 100. Et cela a été toléré.



[Text]

**Mr. Cassidy:** It seems to me it has been running at levels above Canada's.

**Ms Clarkson:** That is right. It has been running higher than that.

**Mr. Cassidy:** If you went to a middle-sized French city in your last tour in France, Paris obviously being the world city, how would be the price and variety of consumer goods compare with those in a comparable Canadian city, since they have free trade and we do not?

**Ms Clarkson:** The cost of living in Europe is higher. I can tell you this from the External Affairs post index, which we followed. It depended, of course, on currency fluctuations. Even adjusted, I would say it was probably around 20% to 30% more.

**Mr. Cassidy:** This is with free trade, is it?

**Ms Clarkson:** I do not know whether this is the cause of it, Mr. Cassidy.

**Mr. Cassidy:** I know, but we are being told all these wonderful things by the Conservatives.

**Mr. Ravis:** Thank you for that, Mr. Cassidy.

**Mr. Cassidy:** Let me turn here to the portion of the elements of the agreement, which says that cultural industries are exempt from the provisions to the agreement. A rider to it says:

Notwithstanding any other provision of this agreement, a party may take measures of equivalent commercial effect in response to actions that would have been inconsistent with this Agreement but for paragraph 1.

This is trade service gobbledegook. When you penetrate it, as I understand it, it means that if a future government in Canada decided to take measures to, let us say, give greater encouragement to Canadian publishing over the existing provisions, which are grandfathered, a government would have such a right. There is no question about it. The Americans could turn around and take—

• 1725

**Ms Clarkson:** It could be commercial disadvantage.

**Mr. Cassidy:** They could then take measures of equivalent. . . It does not mean that while the Americans could not say that you have to stop that policy in Canadian publishing, they could not tell Newfoundland fishermen they are going to cut off access to the markets in New York for their fish because Ottawa did something for publishing in Toronto. They could play off one industry in Canada against another.

**Ms Clarkson:** I very much believe that. I do not have any sense of trust about those gobbledegook sections. I believe they will play off one section against the other. Why would they not want to? Everybody wants to play for

[Translation]

**M. Cassidy:** Je pense même que leur chômage a été, à certains moments, plus élevé que le nôtre.

**Mme Clarkson:** Oui. Cela a été plus grave que cela.

**M. Cassidy:** Revenons à votre dernier voyage en France, et au prix et à la qualité des biens de consommation, dans les petites villes de province, puisque Paris est une ville internationale, et faisons une comparaison avec le Canada; puisqu'en Europe il y a le libre-échange.

**Mme Clarkson:** Le coût de la vie est plus élevé en Europe qu'ici. Je me fie aux indices et à la liste du ministère des Affaires extérieures que nous utilisons. Cela dépend évidemment des fluctuations de la monnaie. Mais même après ajustement, cela était sans doute 20 ou 30 p. 100 plus cher.

**M. Cassidy:** En dépit du libre-échange, n'est-ce pas?

**Mme Clarkson:** Je ne sais pas si c'est en dépit ou à cause du libre-échange, monsieur Cassidy.

**M. Cassidy:** Je sais, mais les Conservateurs nous promettent monts et merveilles.

**Mr. Ravis:** Merci pour cela, monsieur Cassidy.

**M. Cassidy:** Revenons à cette partie de l'accord qui parle du secteur culturel, et de son statut d'exception. Je lis ici:

Malgré les autres dispositions du présent accord, chaque partie pourra prendre des mesures ayant un effet commercial équivalent en réaction à des mesures qui seraient incompatibles avec le présent accord, si ce n'était du paragraphe 1.

C'est le charabia des services commerciaux. Si vous regardez d'un peu plus près, comme je comprends les choses, cela veut dire que si un gouvernement canadien décidait jamais de prendre des mesures destinées à encourager l'édition canadienne, en plus des droits qui seront prorogés, il en aurait le droit. Cela ne fait aucun doute. Les Américains pourraient répliquer en. . .

**Mme Clarkson:** Cela pourrait être un inconvénient du point de vue commercial.

**M. Cassidy:** Ils pourraient ensuite prendre des mesures équivalentes. . . Bien que les Américains ne pourraient exiger qu'on mette fin à cette politique dans l'édition au Canada, ils pourraient fermer l'accès au marché de New York aux pêcheurs de Terre-Neuve à cause des mesures prises par Ottawa dans le secteur de l'édition à Toronto. Ils pourraient monter les industries du Canada les unes contre les autres.

**Mme Clarkson:** J'en suis convaincue. Je n'ai pas du tout confiance en ces sections vagues de l'accord. Je crois qu'ils nous monteront les uns contre les autres. Pourquoi ne le feraient-ils pas? Chacun veut tirer son épingle du

[Texte]

the advantage greater to themselves. I believe the Americans have been very clever in this agreement.

**Mr. Cassidy:** Does this not mean the Conservatives are being misleading when they say culture was not on the table? While there is an exemption about a direct action to protect our cultural sector as defined in the agreement, it does not stop another unrelated industry in Canada from being sideswiped by American retaliation against any cultural policy adopted by a future government.

**Ms Clarkson:** That is absolutely correct.

**Mr. Cassidy:** Does this not refute what Mrs. Collins said when she suggested we have a full right to legislate in all these areas?

**Ms Clarkson:** I do not believe that. I am enjoying the discussion, but I do not believe we will have that freedom. I believe we will be hedged in on all sides. There will be things coming at us from left field. It is exactly as you say. If we do something in publishing, we will have to pay for it in another commercially disadvantageous way. I absolutely believe it.

**Mr. Cassidy:** To go ahead three or four years, you are the president of the largest Canadian publisher and as CO you are obviously a leader in the industry. Suppose you and a group of other people from the industry came to Ottawa to point out that for various reasons the market share of Canadian publishers was deteriorating badly and it was affecting our ability to express ourselves in books as Canadians. You were looking for some assistance, let us say from an NDP government which might be in office at that time. Leading that industry group, what would you do if word got through from the American embassy that the Americans intended to target some other industry, a sector of the clothing industry or shoes? They intended to take retaliation against that industry if the government in Ottawa passed the policy. Would that inhibit you in seeking that policy?

**Ms Clarkson:** It would not inhibit me. I could still say it and still come and ask that, but the answers I would get would be very much coloured by the worry of that kind of retaliation. We have not protected ourselves against it at all.

**Mr. Cassidy:** Changing the subject a bit, in your brief you refer to film distribution. We have not yet seen any action from the government. We have had one or two reassurances from Minister Wilson. Can you give us some light on what happened to Jack Valenti's representations in terms of the ability for Canadian films to be distributed independently from the—

**Ms Clarkson:** All I know is that Jack Valenti said the very mild kind of proposal for the film legislation was "a viral contagion". It is very interesting because American film and its distribution... I have been told this and I have not verified it myself, but they have at times taken steps against other countries which have enacted this kind of distribution bill when they wanted some of the profits to come back in to encourage native film making, etc. I

[Traduction]

jeu. Je pense que les Américains ont négocié cet accord de façon très intelligente.

**M. Cassidy:** Cela ne signifie-t-il pas que les Conservateurs nous induisent en erreur lorsqu'ils maintiennent que la culture n'était pas en jeu? Bien que toute mesure directe visant à protéger notre secteur culturel tel que le définit l'accord est exemptée, cela n'empêche pas une autre industrie canadienne d'être frappée par les représailles américaines à cause de la politique culturelle d'un gouvernement futur.

**Mme Clarkson:** C'est tout à fait juste.

**M. Cassidy:** Est-ce que cela ne vient pas réfuter l'assertion de M<sup>me</sup> Collins selon laquelle nous avons un droit plein et entier de légiférer dans tous ces domaines?

**Mme Clarkson:** Je ne le crois pas. Ce débat m'intéresse beaucoup, mais je ne crois pas que nous en aurons la liberté. Je pense plutôt que nous serons attaqués de tous côtés. Ce sera exactement comme vous le dites. Si nous faisons quelque chose dans le domaine de l'édition, nous devons en payer le prix ailleurs. J'en suis convaincue.

**M. Cassidy:** Supposons que dans trois ou quatre ans, vous êtes la présidente de la plus grande maison d'édition canadienne et un chef de file de ce secteur. Supposons que vous veniez à Ottawa avec d'autres représentants de l'industrie pour signaler que la part du marché détenue par les éditeurs canadiens s'amenuise et que cela nuit à notre capacité d'expression en tant que Canadiens. Supposons que vous veniez demander de l'aide à un gouvernement néo-démocrate qui est au pouvoir à ce moment-là. Que feriez-vous si vous appreniez de l'ambassade américaine que les Américains ont l'intention de se venger sur un autre secteur de l'industrie, peut-être les vêtements ou les chaussures, si jamais le gouvernement canadien adoptait cette politique. Hésiteriez-vous alors à faire cette requête?

**Mme Clarkson:** Pas du tout. Je viendrais quand même le demander, mais les réponses que j'obtiendrais changeraient certainement sous cette menace. Nous ne sommes pas du tout protégés contre ce genre de représailles.

**M. Cassidy:** Dans un autre ordre d'idées, votre mémoire fait mention de la distribution de films. Il n'y a pas encore eu de mesure de la part du gouvernement à cet égard. Le ministre Wilson a tenté de nous rassurer à une ou deux reprises. Pouvez-vous commenter l'intervention de Jack Valenti au sujet de la distribution indépendante des films canadiens...

**Mme Clarkson:** Tout ce que je sais est que Jack Valenti a qualifié de contagion virale les propositions très timides quant à la Loi sur l'industrie cinématographique. C'est très intéressant parce que la distribution de films américains... J'ai entendu dire, et je n'ai pas vérifié moi-même, qu'ils avaient déjà pris des mesures contre d'autres pays qui avaient cherché à encourager leur propre industrie cinématographique en adoptant ce genre de loi

*[Text]*

think this happened in Great Britain and I believe in France. The Americans went away mad and then they came back after a few years. They came back and did the deal.

Is it not the worst thing in the world to have people angry at you, especially in international relations, so long as you do not go to war. Diplomacy is the art of getting what you want without going to war.

**Mr. Cassidy:** Are you satisfied with the current federal and provincial policies relating to Canadian book publishing? What kind of changes are desirable in those areas? Are those the kind of changes which could invite the kind of retaliation we have just referred to which is permitted under the elements of the accord?

**Ms Clarkson:** No. I am not satisfied with the current status quo at all, because I think the 51% allows a lot of things to happen. We can in effect become like Mexican lawyers and own property for foreigners. The capital can be funneled through a Canadian; we could still find that the capital is what is foreign, even though the person is supposed to be holding the company.

• 1730

I think instead of having a 51% rule, we should really be examining very high sensitive areas, such as all methods of distribution in our vital cultural areas—film, broadcasting, books, records—and looking at them more in the way tax is looked at: Is this a transparent thing? Is it a transparent trust? That is what we need to do, instead of having the rules about 51%. I am not happy with that.

**Mr. Cassidy:** The rules could invite retaliation.

**Ms Clarkson:** Of course they will.

**The Chairman:** I am going to Mr. Lesick, please.

**Mr. Lesick:** Ms Clarkson, it is a pleasure to have you here and to listen to what you have to say. You started off very nicely by saying free trade is a great thing. Then as you kept talking more and more, the protectionist in you came out. The fears in you came out. You would use something that is in the elements of agreement and you would then transfer it into the fears of "they are going to take us over". We are not a tribal state, except possibly Quebec. I come from the west and the people there are just as Canadian as anyone else; they do not want to be American or Japanese or anything else.

I have difficulty in accepting the things you are saying, because I believe you are interpreting something that you believe is going to happen from the fears we hear from those who are the nay-sayers of this agreement.

This morning we had people who are all Canadians, the cattle people. Forty percent of them are in Alberta, and every one of them is a Canadian. They deal with the Americans and this is what they say: All because we state that we are prepared to trade and compete openly with

*[Translation]*

sur la distribution. Je crois que la Grande-Bretagne et la France l'ont fait. Les Américains se sont retirés en colère, et ils sont revenus après quelques années pour conclure une entente.

Ce n'est pas la pire chose au monde que de susciter parfois le ressentiment, surtout dans les relations internationales, pourvu qu'on ne déclenche pas la guerre. La diplomatie est l'art d'obtenir ce qu'on veut sans déclarer la guerre.

**M. Cassidy:** Êtes-vous satisfaite des politiques fédérales et provinciales actuelles relativement à l'édition canadienne? Quels changements sont souhaitables dans ce domaine? Ces changements seraient-ils susceptibles d'entraîner le genre de représailles dont nous venons de parler et qui sont permises aux termes de l'accord?

**Mme Clarkson:** Non, je ne suis pas du tout satisfaite du statu quo parce que le critère des 51 p. 100 permet bien des choses. Nous pouvons faire comme les avocats mexicains et détenir des biens pour des étrangers. Les capitaux pourraient être étrangers même si le propriétaire de la société est supposément canadien.

Plutôt que d'avoir une règle de 51 p. 100, on devrait se pencher sur toutes les méthodes de distribution du secteur culturel—cinéma, radiodiffusion, livres, disques—et les envisager plutôt comme l'impôt: est-ce transparent? Est-ce un arrangement fiduciaire transparent? C'est ce qui faut faire plutôt que de se contenter de cette règle de 51 p. 100. Je ne suis pas satisfaite de cela.

**M. Cassidy:** Ces règles pourraient entraîner des représailles.

**Mme Clarkson:** Certes.

**Le président:** Je passe à monsieur Lesick, s'il vous plaît.

**M. Lesick:** Madame Clarkson, c'est un plaisir de vous accueillir et de vous entendre. Vous avez très bien commencé en disant que le libre-échange était une bonne chose. Mais petit à petit, le protectionniste en vous s'est manifesté. Vos craintes se sont manifestées. Il semble que certains éléments de l'accord vous font croire que les États-Unis vont nous envahir. Le Canada n'a pas l'esprit tribal, sauf peut-être le Québec. Je viens de l'Ouest et les habitants de cette région sont tout autant Canadiens que quiconque, ils souhaitent pas du tout devenir Américains, Japonais ou autre chose.

J'ai des difficultés à accepter ce que vous dites car vous semblez fonder votre interprétation de l'accord sur les craintes exprimées par ceux qui dénigrent cet accord.

Ce matin nous avons entendu des témoins qui sont tous des Canadiens, les éleveurs de bétails. Or 40 p. 100 d'entre eux sont en Alberta et sont tous Canadiens. Ils traitent avec les Américains et nous disent que parce qu'ils sont disposés à concurrencer ouvertement leurs



[Texte]

our neighbours... this is ironic, for the survival of Canada as a sovereign and cultural country depends greatly on our strength and our prosperity... the weak are more readily absorbed than the strong, the timid more easily than the confident.

You are successful, but you are not confident, it seems to me, and you are trying to express this on behalf of other people. Where do you see this type of thing in the elements of agreement about fears of all sorts, when we are a sovereign country and have had possibly the best three years of government we have seen for decades? This was expressed by Auditor General Dye, economists and the people of this country, and yet you are telling us something else.

I would ask you to tell me where in the elements of agreement there is fear, there is uncertainty and lack of trust, as you just mentioned a few minutes ago. I do not see it, but you seem to see it. Show me where.

**Ms Clarkson:** First of all, I do want to say that I do not consider myself to be lacking in self-confidence, and I am not unself-confident about this country. I am concerned when I feel that we have, and I have always... You know, my whole adult life I have been very, very concerned about the control of our sources of distribution in this country. I have been very concerned about our sovereignty. I have been very concerned about things such as the Arctic passage. I am very concerned about all of that. Those are not fears, sir; they are legitimate concerns, which every country must have. You do not have a defence policy because you are afraid; you have a defence policy because you want to be strong.

**Mr. Lesick:** Certainly.

**Ms Clarkson:** You have armies because you want to be strong. You do not have armies because you are afraid somebody is going to walk over you. I do not like the language that is being thrown at those of us who have real concerns and emotions about this country and about the fact that we are being given an image of ourselves as only being able to survive. In fact, I think the people who are saying we can only survive by turning to the United States are the ones who are expressing fear—not those of us who say we have the whole world as our market.

**Mr. Lesick:** Ms Clarkson, I will have to beg to differ with you. We are not going to the United States because it is the only place. We are stronger in the Far East than we have ever been before. The previous governments... some 17 years ago... We had the former Minister of External Affairs tell us a few days ago that when his policy was to deal more with the Europeans, we kept dealing more naturally with the Americans. It has grown slightly. What we need now—

[Traduction]

voisins... c'est ironique, car la survie même du Canada en tant que pays souverain dépend dans une grande mesure de sa force et de sa prospérité... les faibles sont plus facilement abattus que les forts, les craintifs plus que les gens sûrs d'eux.

Vous avez des succès, mais vous n'êtes pas sûre de vous, me semble-t-il, et vous tentez d'entraîner les autres à votre suite. Comment les éléments de l'accord peuvent-ils justifier toutes ces appréhensions, quand notre pays est un pays souverain qui vient de connaître son meilleur gouvernement depuis des décennies ces trois dernières années? C'est ce que disent le Vérificateur Général Dye, les économistes et la population, et vous nous dites le contraire.

Je voudrais que vous me disiez quels éléments de l'accord suscitent des appréhensions, de l'incertitude et de la méfiance, comme vous l'avez dit il y a quelques minutes. Je ne vois rien de tout cela, mais c'est ce que vous maintenez. Dites-moi où.

**Mme Clarkson:** Tout d'abord, je tiens à dire que j'ai beaucoup confiance en moi-même, et en notre pays. Pendant toute ma carrière, je me suis fort préoccupée du contrôle de nos propres sources de distribution. Je me suis aussi beaucoup préoccupée de notre souveraineté et de choses comme le passage de l'Arctique. Je suis préoccupée par tout cela. Ce ne sont pas des craintes, monsieur; ce sont des préoccupations légitimes que devrait avoir tout pays. On n'adopte pas une politique de défense parce qu'on a peur, mais parce qu'on veut être fort.

**M. Lesick:** Certes.

**Mme Clarkson:** Un pays a une armée parce qu'il veut être fort et non parce qu'il craint l'invasion. Je n'aime pas les épithètes qu'on lance à la tête de ceux d'entre nous qui ont des préoccupations et des sentiments réels envers notre pays, et qui n'aiment pas entendre dire que le Canada ne peut que survivre. En fait, ce sont plutôt ceux qui prétendent que notre survivance dépend des États-Unis qui ont peur, et non pas ceux d'entre nous qui disent que le monde entier peut être notre marché.

**M. Lesick:** Madame Clarkson, je dois être en désaccord avec vous. Nous ne nous tournons pas vers les États-Unis parce que c'est le seul endroit. Nous sommes en meilleure position en Extrême Orient que nous ne l'avons jamais été. Les gouvernements précédents... Il y a environ 17 ans... Un ancien ministre des Affaires extérieures nous disait, il y a quelques jours, que lorsqu'il a adopté une politique d'orientation européenne, nous continuions de nous tourner tout naturellement vers les Américains. Cela a un peu augmenté. Ce qu'il nous faut maintenant...

• 1735

**Ms Clarkson:** I am not sure about it. There is nothing natural about dealing with the Americans. Rather, it very

**Mme Clarkson:** Je n'en suis pas si sûr. Il n'y a rien de naturel à faire affaires avec les Américains. C'est plutôt

[Text]

easy to respond in our own language, a common language, and to do business with the Americans. It is the easiest way in the world to do business. It is not necessarily the one that is going to get us the most for our people. Let us make a difference between what is easy and what is going to be the right definition for us and for our purpose.

**Mr. Lesick:** Americans are tough to deal with. You admitted yourself that the Americans are tough to deal with. However, you have not pointed out any place in the elements of agreement.

**Ms Clarkson:** They are not tough to deal with if they want what you have. They are not tough to deal with if they want your water or your gas or your oil.

**Mr. Lesick:** We are not giving water, gas or oil for nothing. No water is on there. However, I would like to ask a question. At the bottom on page 3 of your brief, you state that Canada did not get a guarantee of unimpeded access to their markets. Are you saying that this agreement gives Canada no greater access to U.S. markets than we have under the status quo?

**Ms Clarkson:** Not that I can make out from my reading of it and from the reading of many of the people who have read it with me.

**Mr. Lesick:** You mentioned that Canada has been lowering the tariffs for several decades. This is true. It has been good, as a freer trade throughout the whole world is evolving. Do you support tariff reduction?

**Ms Clarkson:** Sure.

**Mr. Lesick:** Then the Canada-U.S. trade agreement will eliminate all tariffs by the end of the century for Canada—

**Ms Clarkson:** But not at all costs.

**Mr. Lesick:** —and its largest trading partner because they are also the richest people. There are 1.1 billion people in China, but they cannot afford to buy the things we are manufacturing, whereas the Americans can. We are trying to get into the Pacific Rim markets to the best of our ability, but we want unimpeded trade with the Americans so that we do not have the shakes and shingles problems or other problems you have alluded to. We want to eliminate them. This is why we need to have this type of an arrangement.

**Ms Clarkson:** I say I am for the lowering of tariffs. I am glad that we are having this through GATT. The point is that it has been happening slowly with a lot of negotiation among all those countries. They do not just lower them. They know they do not want to give up a whole lot of stuff in order just to lower tariffs. They do not want to give up anything that might impede what they want to do in their industrial strategies. There is any number of plays of things. It takes so long to make those negotiations because everybody in those negotiations is concerned

[Translation]

une question de facilité parce que nous avons une langue commune, nous pouvons nous exprimer dans notre propre langue. C'est la façon la plus facile de faire des affaires. Ce n'est pas nécessairement la meilleure pour notre pays. Il ne faut pas confondre ce qui est facile avec ce qui est bon pour nous et pour nos objectifs.

**M. Lesick:** Les Américains sont durs en affaires. Vous avez vous-même convenu que les Américains sont durs en affaires. Vous n'avez cependant donné aucun exemple dans l'accord même.

**Mme Clarkson:** Ils ne sont pas durs lorsqu'ils veulent quelque chose que vous avez. Ils ne sont pas durs lorsqu'ils veulent votre eau, votre gaz ou votre pétrole.

**M. Lesick:** Nous ne leur donnons pas notre eau, notre gaz ou notre pétrole pour rien. Il n'est d'ailleurs pas question d'eau. Je voudrais cependant vous poser une question. Au bas de la page 3 de votre mémoire, vous dites que le Canada n'a pas obtenu la garantie qu'il aurait libre accès au marché américain. Voulez-vous dire qu'avec cet accord, le Canada n'a pas plus facilement accès aux marchés américains qu'actuellement?

**Mme Clarkson:** Pas d'après ce que j'ai pu comprendre en lisant le texte, ni d'après ce qu'ont compris tous les autres qui l'ont lu avec moi.

**M. Lesick:** Vous dites que le Canada baisse ses tarifs depuis des décennies. C'est vrai. Et c'est une bonne chose puisque les échanges commerciaux se libéralisent dans le monde entier. Êtes-vous en faveur des réductions tarifaires?

**Mme Clarkson:** Bien sûr.

**M. Lesick:** Alors l'accord commercial entre le Canada et les États-Unis éliminera tous les tarifs d'ici la fin du siècle entre le Canada...

**Mme Clarkson:** Mais pas à n'importe quel prix.

**M. Lesick:** ... et son principal partenaire commercial qui est aussi le peuple le plus riche. Il y a 1,1 milliards d'habitants en Chine, mais ils n'ont pas les moyens de nous acheter nos produits, alors que les Américains eux les ont. Nous faisons de notre mieux pour pénétrer sur les marchés des pays du Pacifique, mais nous voulons éliminer les obstacles du commerce avec les Américains afin que ne se répète plus jamais l'affaire des bardeaux ou d'autres dont nous avons déjà parlé. Nous voulons éliminer ces difficultés. C'est pour cela qu'il nous faut ce genre d'accord.

**Mme Clarkson:** J'ai dit que j'étais en faveur d'une réduction des tarifs. Je suis heureuse que nous puissions y arriver par l'intermédiaire du GATT. Mais cela se fait lentement à force de négociations entre tous les pays concernés. Ils n'acceptent pas tout bonnement de réduire leurs tarifs. Ils savent bien qu'ils ne sont pas prêts à toutes sortes de renoncations juste pour réduire les tarifs. Ils ne veulent pas renoncer à leur liberté de décision en matière de stratégies industrielles. Plusieurs choses entrent en ligne de compte. Ces négociations sont très longues parce

[Texte]

about sovereignty. It is not just Canada that is. In all the things that happen in the European Common Market, if you watch what is happening there, all of those countries are very concerned about their sovereignty, all of them.

**Mr. Lesick:** I have just a short question. You tend to lack confidence in what Canada can do. You are tending to show me that you are afraid of what the Americans are going to do to us. I think from a position of strength we can be more effective.

I have one question I would like to ask you. This is from a November 9 article in *The Financial Post* written by Richard Lipsey. I think you have mentioned something about this before. He writes:

Margaret Atwood worries we may get U.S. crime rates, health programs and gun laws. The vision is terrifying if there is any reason to take it seriously: Copenhagen turned into Hamburg. We only hope that those who take it seriously will spell out the mechanism whereby trading more freely with the U.S. will turn us into Americans.

Would you spell out the mechanisms and point out the specific provisions in the agreement that will cause this to happen?

**Ms Clarkson:** I think the reason people like Margaret Atwood and myself are saying we are concerned about the change in our society is that inevitably with this kind of economic union, we believe—and you may not believe it and you do not believe it—will come a political evolution, which will mean—

**Mr. Lesick:** A union.

**Ms Clarkson:** Not even a union, but a political identification and a growing identification. It means that we will basically not be what we have been aiming to be for the last 120 years.

**Mr. Lesick:** It is not going to be a political union, I can assure you. I have enjoyed the debate, Ms Clarkson. Thank you very much.

• 1740

**The Chairman:** Thank you. I am going to call on Mr. Cassidy for a point of order; then we have to go into closed session and clean up some committee business.

**Mr. Cassidy:** We checked with the steelworkers in view of Mr. Kempling's comments, and I am afraid he was in error. One local, Local 2251 at Algoma Steel, has indicated support for the free trade agreement, but that union's membership is divided. Only one local, Local 2251, has gone on record as supporting the agreement, and that local was seriously divided. Mr. Kempling said that the matter was not raised at a conference in Hamilton. That was a conference of the Canadian Steel Trade and Employment Conference, which brings

[Traduction]

que tous les participants veulent préserver leur souveraineté. Ce n'est pas seulement le cas du Canada. Si vous prenez la situation du marché commun européen, vous voyez bien que tous ces pays sont extrêmement préoccupés de leur souveraineté, tous sans exception.

**M. Lesick:** J'ai encore une brève question. Vous n'avez pas grande confiance dans les capacités du Canada. Vous essayez de me faire comprendre pourquoi vous avez peur de ce que les Américains peuvent nous faire. Je crois que nous pouvons être plus efficaces si nous sommes en position de force.

Je voudrais vous poser une question. J'ai ici un article de Richard Lipsey qui a paru dans le *Financial Post* du 9 novembre. Je crois que vous en avez déjà parlé. Il écrit:

Margaret Atwood craint que nous n'importions des États-Unis leur taux de criminalité, leurs programmes de soins médicaux et leur loi sur les armes à feu. La vision serait terrifiante si on pouvait la prendre au sérieux: Copenhagen deviendrait Hamburg. Nous espérons seulement que ceux qui la prennent au sérieux nous expliqueront comment la libéralisation des échanges avec les États-Unis fera de nous des Américains.

Pouvez-vous nous expliquer comment cela se fera et nous dire quelles dispositions précises de l'accord causeront cette transformation?

**Mme Clarkson:** Si des gens comme Margaret Atwood et moi-même sont inquiets de ce changement dans notre société c'est, je pense, parce que ce type d'union économique entraîne inévitablement, selon nous—et vous ne partagez pas notre point de vue—une évolution politique, c'est-à-dire. . .

**M. Lesick:** Une union.

**Mme Clarkson:** Pas vraiment une union, mais plutôt une identification croissante au niveau politique. Cela veut dire essentiellement que nous ne serons pas ce que nous efforçons d'être depuis 120 ans.

**M. Lesick:** Je peux vous assurer qu'il n'y aura pas d'union politique. Madame Clarkson, j'ai beaucoup apprécié la discussion et je vous en suis reconnaissant.

**Le président:** Merci. Je vais donner la parole à M. Cassidy qui invoque le Règlement; nous siégerons ensuite à huis clos pour régler certaines questions d'intendance.

**M. Cassidy:** Nous nous sommes informés auprès des métallurgistes à la suite des commentaires de M. Kempling, et je crains qu'il se soit trompé. Une section locale, la section 2251 à Algoma Steel s'est prononcée en faveur de l'accord sur le libre-échange, mais parmi les membres de ce syndicat, les opinions sont partagées. Une seule section, la section 2251 s'est officiellement prononcée en faveur de l'accord, et au sein même de la section, les avis sont très partagés. M. Kempling a dit que la question n'avait même pas été soulevée à la conférence



## [Text]

together the steel companies and the unions. Because they are divided on this issue, it was deliberately not raised by them. That was the reason the matter did not come up. The steelworkers continue to oppose free trade, and they are very disturbed at the intent of Mr. Kempling's remarks, which they feel is a misrepresentation. Telegrams are being directed to Mr. Kempling and I believe to the committee on that subject.

**Mr. Crosby:** I want to respond very briefly to the point of order. As Mr. Cassidy appreciates, Mr. Kempling is not here to respond directly, but I am sure he would be prepared to table with the committee the materials—press releases, I believe—upon which he was relying. They could then become part of the record and be judged on their own merits.

**Mr. Cassidy:** The telegrams from the steelworkers could go in as well.

**Mr. Crosby:** I have the press release, so we can table that right now.

**The Chairman:** We will now go in camera.

## EVENING SITTING

• 1910

**The Chairman:** Pursuant to Standing Order 96.(2), this evening we will resume consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

I wish to express our gratitude to Professor Crispo, who was nominally scheduled to go on here at 8 p.m. but has agreed to go on now. Professor Crispo, we welcome you and look forward to what you have to say.

**Professor John Crispo (Faculty of Management, University of Toronto):** Do not thank me; thank Quebecair, which cancelled one flight and got me here late, so I came directly over. If you ever have time to investigate Quebecair, I think you will discover they cancel flights for lack of passengers and not for reasons of maintenance. That was the conclusion the three of us arrived at as passengers.

Let us get right down to business. As far as this free trade agreement is concerned, I think it is a darn good deal for Canada. It is not fantastic. It is certainly not perfect. But it is the best we could get under the circumstances, and in my view it is great, compared with the alternative that confronted us.

I am going to take a somewhat different approach tonight, because I am really bothered by what I take to be nothing less than gross distortions and misrepresentations

## [Translation]

d'Hamilton. Il y a eu une conférence du Congrès canadien sur le commerce et l'emploi dans l'industrie sidérurgique qui réunit les entreprises et les syndicats. Comme ils sont divisés sur cette question, ils ont délibérément décidé de ne pas l'aborder. Voilà pourquoi il n'y a pas eu de discussion. Les métallurgistes demeurent opposés au libre-échange et ils n'ont pas apprécié les remarques de M. Kempling qui, à leur avis, donne une fausse idée de la situation. Ils vont adresser des télégrammes à M. Kempling et au Comité, il me semble, à ce propos.

**M. Crosby:** Je voudrais répondre brièvement. Comme M. Cassidy peut s'en rendre compte, M. Kempling n'est pas ici pour se défendre, mais je suis sûr qu'il serait disposé à déposer devant le Comité les documents—ce sont des communiqués de presse, je crois—sur lesquels il a fondé sa déclaration. Ils seraient alors intégrés au compte rendu et on pourrait juger sur pièce.

**M. Cassidy:** On pourrait également inclure les télégrammes des métallurgistes.

**M. Crosby:** J'ai le communiqué de presse ici, je peux donc le déposer tout de suite.

**Le président:** Nous allons maintenant siéger à huis clos.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** En vertu de l'article 96.(2) du règlement, nous reprenons ce soir notre étude de l'accord du libre-échange entre le Canada et les États-Unis, document déposé sur la table de la Chambre des Communes le 5 octobre 1987.

Je tiens à remercier le professeur Crispo qui en principe devait comparaître à 20 heures mais qui a accepté de devancer son tour. Bienvenue parmi nous, professeur Crispo; nous vous écoutons.

**M. John Crispo (professeur, Faculté de gestion, Université de Toronto):** Ne me remerciez pas; remerciez Quebecair, qui a annulé un vol et qui m'a fait arriver en retard, de sorte que je suis venu directement au Comité. Si jamais vous avez l'occasion de faire enquête sur Quebecair, je pense que vous découvrirez que la société annule des vols parce qu'il n'y a pas suffisamment de passagers non pas parce qu'elle a des ennuis mécaniques. Nous avons été trois passagers à en arriver à cette conclusion.

Revenons à nos moutons. En ce qui me concerne, l'accord sur le libre-échange est une bonne affaire pour le Canada. Elle n'est pas fabuleuse. Elle n'est certainement pas parfaite. Elle est ce qu'il y a de mieux dans les circonstances; comparativement à l'alternative, elle me réjouit personnellement.

Je vais adopter une approche quelque peu différente, ce soir, parce que je suis très préoccupé par ce que je considère comme une déformation et une falsification

## [Texte]

about the surrounding circumstances and the deal itself. It seems to me there are two reasons for these distortions and misrepresentations and the very wide play they are receiving.

The first reason is the emotional, flag-waving, nationalistic, and I would argue, even though sometimes they are not as blunt about it as they should be, socialist nature of the criticisms that are being offered. I cannot believe some of the things that are being said. My friend Jim Laxer, from York University, has said we will have crime in the streets if we have free trade. I could not find that codicil in the agreement. My friend Mel Hurtig, who you have heard from earlier today, alleges we will have to accept nuclear weapons and join SDI if we have free trade with the United States. That is the more extreme stuff. The middle-of-the-road nonsense is that we are going to lose our jobs, our culture, our medicare, our pensions, our sovereignty, and—as if there is anything left to lose—our very existence. I just do not think there is much truth to any of that. There is a problem with jobs, and I am critical of the government for not announcing a relocation program, an upgrading and retraining and general manpower adjustment program, especially for some of those who will suffer because of free trade. But for the rest of those arguments, I do not think there is much to them.

The second reason for the gross distortions and misrepresentations, and particularly for the wide play they are receiving, is the fact that we are dealing with a loaded and stacked media, especially in central Canada. I do not think anybody can quarrel with what we are dealing with in the case of the *Toronto Star*: it is a nationalist rag. That is the kindest thing you can say about it. It is a private enterprise, so I cannot get too upset. If Beland Honderick wants to run a newspaper as a propaganda machine, there is nothing much I can do.

I do not know whether this is true—I could not find out—but I was chastising somebody in the government today because I had read in the *Star* that the Prime Minister had allegedly said in Alberta that Ontario should sacrifice for the rest of Canada. I want to find out whether this is true. Somebody here should check the record. I gather he did not say that; that was the *Star's* interpretation of what he said. I was madder than blazes when I heard it. I could not believe he would say it, because Ontario does not have to sacrifice; it just has to think about the rest of Canada. Ontario stands to gain more than any other part of Canada if we get free trade. But that is the kind of rubbish we are getting from the media.

I have not even gotten to my favourite friends in the CBC. They know what I think of them. They are anti-American. They are anti-free trade. They are left-wing. They are so biased and unbalanced in their coverage at the national level that it drives me to distraction. I will

## [Traduction]

grossière des circonstances entourant l'accord et des données de l'accord lui-même. Il y a deux raisons qui expliquent cette déformation et cette falsification des faits ainsi que l'attention considérable qu'elles reçoivent.

La première raison a trait à la nature émotive, chauvine, nationaliste et, j'irais jusqu'à dire, même si les intéressés ne l'admettent pas toujours, socialiste des critiques adressées à l'endroit de l'accord. J'ai du mal à en croire mes oreilles. Mon ami Jim Laxer, de l'université York, a déclaré que le libre-échange entraînerait une épidémie de crimes. Je n'ai pas pu trouver cette annexe à l'accord. Mon ami Mel Hurtig, que vous avez entendu un peu plus tôt au cours de la journée, prétend que nous devons accepter des armes nucléaires et nous joindre à l'IDS si nous faisons le libre-échange avec les États-Unis. Ce sont les opinions les plus extrémistes. Il y a également les balivernes de moindre conséquence. Nous allons perdre nos emplois, notre culture, notre régime d'assurance-maladie, nos pensions, notre souveraineté et—comme si cela n'était pas suffisant—notre raison d'être même. Il n'y a pas grand chose de vrai dans tout cela. Il y a un problème au niveau des emplois, et j'en veux au gouvernement de ne pas avoir annoncé un programme de transfert, un programme de recyclage et un programme d'adaptation générale de la main d'œuvre, destinée spécialement à ceux qui doivent faire les frais du libre-échange. Pour ce qui est des autres arguments, cependant, ils ne sont guère valables.

La deuxième raison pour laquelle la déformation et la falsification des faits sont aussi lourdes et reçoivent autant d'attention est que les médias, surtout au Canada central, sont partiaux. Je ne pense pas que quiconque ignore la vérité en ce qui concerne le *Toronto Star*: c'est une feuille de chou nationaliste. En tout cas, c'est l'expression la plus généreuse qui me vient à l'esprit. A sa défense, il faut dire que c'est une entreprise privée. Si Beland Honderick veut se servir d'un journal pour faire de la propagande, tant pis.

Je ne sais pas si c'est vrai—je n'ai pu vérifier, mais j'admonestais aujourd'hui un membre du gouvernement au sujet de ce que j'avais lu dans le *Star*. Selon le *Star*, le premier ministre avait déclaré en Alberta que l'Ontario devait se sacrifier pour le reste du Canada. J'aimerais bien savoir si c'est vrai. Quelqu'un devrait vérifier les faits. Je crois savoir que ce n'est pas du tout ce qu'il a déclaré, que c'est là tout simplement l'interprétation du *Star* de ces propos. Ce compte rendu m'a mis dans une de ces colères. Je ne peux pas croire que le premier ministre ait déclaré une telle chose, parce que justement l'Ontario n'a pas à se sacrifier; il n'a qu'à penser au reste du Canada. Plus que tout autre région du Canada, l'Ontario risque de profiter du libre-échange. Les médias, cependant, préfèrent raconter des balivernes.

Je n'ai pas encore parlé de mes préférés à la Société Radio-Canada. Ils savent ce que je pense d'eux. Ils sont anti-américains. Ils sont anti libre-échange. Ils sont de la gauche. Ils sont si partiaux et injustes dans leur compte rendu à l'échelon national qu'ils me rendent fou. Je ne

[Text]

not bore you with the vicious editing they have subjected me to on several occasions. I will just tell you one thing they did recently, which I think is typical, and this concerned the Canadian Alliance for Trade and Job Opportunities, of which I am a founding member.

• 1915

When we announced our support for the free trade agreement, *The National* put it fifth on the list that night. Right before it they ran a misleading story about the 500,000 jobs allegedly lost because of free trade, and right after it they ran the legitimate story about the concerns of Okanagan Valley fruit and vegetable farmers, who are in trouble after 20 years. You compare that with the way they handle anything the Council of Canadians says. It is either second or third on the news, with nothing negative on either side of it. If you watch the pattern on *The National* and *The Journal*, it never stops. I am afraid the same thing is true of the national radio of CBC. Local stations vary all over the lot, but at the national level it is unforgivable. It is almost as if the more hysterical and irresponsible and especially anti-American you are, the more attention you get.

I dearly believe in the CBC; it is one of our most important national institutions. But some day somebody should insist on co-producers for those national shows. They have their left-wing producers. Let us have a fair right-wing producer. So the left-wing producer gets the nuttiest nut on his side of the case and the right-winger gets the nuttiest nut on his side and you have a fair argument between two protagonists. It is so loaded and stacked now that it verges on the criminal. It bears no resemblance to intellectual, let alone journalistic, integrity. I did not want to spend so much time on that. It gets me mad.

I want to talk about the distortions and the misrepresentations. I will mention only four in connection with the surrounding circumstances and then four in relation to the deal itself. There are many more. I have tried to pick what I think are the most important.

Distortion number one, especially in central Canada, in comfortable, complacent, cosy Ontario, which really does not give a damn for the rest of this country—it never has; go back to the national policy; look at the national energy policy; it is a consistent record: what the media is trying to create there is the impression that the choice is between free trade and the status quo. Nothing could be further from the truth. The choice is between free trade and growing U.S. protectionism. Now they are saying, of course, that we have the stock market crash and the omnibus bill is not going to be as bad as it was going to be, because they are afraid of what they did in the depression. They are right. The Gephardt amendment and

[Translation]

vais pas vous embêter ici en racontant les nombreux cas où ils m'ont fait des montages absolument répugnants. Je vais vous donner un exemple typique de ce qu'ils ont fait récemment, et qui concerne la *Canadian Alliance for Trade and Job Opportunities* dont je suis l'un des membres fondateurs.

Quand nous avons annoncé notre appui à l'accord de libre-échange, nous sommes passés en cinquième position au *National* ce soir-là. Avant cela, ils avaient passé un reportage trompeur selon lequel le libre-échange allait so-disant entraîner la perte de 500.000 emplois, et juste après, ils ont passé un reportage sur les préoccupations légitimes des maraichers de la Vallée d'Okanagan, qui sont en difficulté au bout de 20 ans. Comparez cela au traitement accordé à tout ce que peut dire le Conseil des Canadiens. Il passe en deuxième ou en troisième position aux informations, sans aucun argument négatif avant ou après. Regardez *The National* et *The Journal*, c'est toujours la même chose. Je crois malheureusement que c'est la même chose aussi au niveau national sur Radio-Canada. Il y a des différences au niveau des stations locales, mais c'est inadmissible à un niveau national. On dirait que plus vous êtes hystériques, irresponsables et particulièrement antiaméricains, plus on vous accorde d'attention.

Je crois sincèrement à Radio-Canada; c'est l'une de nos institutions nationales et plus importantes. Mais il faudrait qu'un jour on exige que ces émissions nationales soient réalisées en coproduction. Ils ont des réalisateurs de gauche. Imposons-leur un réalisateur de droite. Chacun d'eux pourra donner libre cours à ses thèses les plus délirantes, et nous aurons un débat équilibré. Mais il y a un tel déséquilibre actuellement que c'est presque criminel. Cette version des faits n'a rien à voir avec l'intégrité intellectuelle sans même parler d'honnêteté journalistique. Je ne veux pas m'étendre trop longtemps là-dessus, mais cela me rend fou.

Parlons des distortions et des déformations. Je ne vous citerai que quatre cas concernant le contexte et quatre autres concernant l'accord lui-même. Il y en a bien d'autres. J'ai essayé de retenir les plus importants.

Première distorsion, en particulier, dans le centre du Canada, dans cette province pantouflarde et bien à l'aise de l'Ontario, qui se moque éperdument du reste du pays, et qui s'en est toujours moqué; prenez la politique nationale; prenons la politique énergétique nationale; c'est toujours la même chose: les médias essaient de donner l'impression que le choix est un choix entre le libre-échange et le statu quo. Rien ne saurait être plus faux. Il s'agit en fait de choisir entre le libre-échange et une aggravation du protectionnisme américain. Naturellement, ils disent maintenant qu'avec l'effondrement au marché boursier le bill omnibus ne va pas être si dramatique qu'il promettait de l'être, parce que



## [Texte]

a couple of other things will go, but some version of that bill will go through.

The Auto Pact would have been gutted without this free trade agreement, and there is no doubt in my mind that we would have had more softwood lumbers. They do not have to change anything to have that. So that threat is still there.

This is a country—you have heard it over and over again, but some of your skulls apparently will not accept this fact—that exports one-third of what it produces; 80% of it goes to the United States. In the case of Ontario, 90% goes to the United States. Recognize what the real choice is.

Point two is the misleading statements on the alternatives. I have not heard anyone arguing fortress Canada; I have heard them arguing GATT. I am for GATT as much as anybody could be. I want you to know right off that there is nothing inconsistent about this free trade agreement and GATT. Both the United States and Canada have said they are on a two-track policy, free trade between themselves and promotion of GATT together. There is no inconsistency there. But for Canada to sit back and depend on GATT... It is interesting to watch some of those who said GATT was great—like Bobby Rae, my good friend in Ontario, who now does not seem to think GATT is worth paying any attention to. But GATT is on a four- to five-year negotiating timetable. Canada does not have that long.

Furthermore, it is questionable whether there is going to be a breakthrough on GATT, because in my judgment the United States is legitimately saying to Europe and Japan and Brazil and India and the rest of the world, you open up your agriculture and your service markets or we are closing down our manufacturing markets. If you really think Europe is going to open up its agriculture markets, let alone Japan, let alone those other countries, let alone the service markets, then you had better think again. It is going to be a very difficult road to get a breakthrough in GATT. This free trade agreement will help, because there is a breakthrough in agriculture, there is a breakthrough on services. It is the first time in the world there has been much progress on those fronts.

Another distortion is the real basis of support for free trade in this country. My good friend Mel Hurtig—well, he would not want me to say "good friend", but he skis, so he has redeeming features, just as I must—is very good at leaving the impression that the only group in this country that favours free trade is the Business Council on National Issues. That is very clever politically. If you can associate free trade with the corporate tsars, the guys with the big salaries and the expense accounts and the stock

## [Traduction]

les Américains ont peur de ce qui s'est passé lors de la Dépression. Ils ont raison. L'amendement Gephardt et une ou deux autres choses vont être supprimées, mais le bill lui-même va demeurer sous une forme ou sous une autre.

Sans cet accord de libre-échange, le Pacte de l'automobile était condamné, et je suis certain qu'il y aurait eu d'autres affaires du bois d'oeuvre. Ils n'ont pas besoin de changer quoi que ce soit pour cela. Donc, la menace n'a pas disparu.

Notre pays, on vous l'a dit je ne sais combien de fois, mais c'est une idée qui ne réussit pas à pénétrer dans la cervelle de certains, notre pays exporte un tiers de sa production; 80 p. 100 de ses exportations vont aux États-Unis. Dans le cas de l'Ontario, c'est même 90 p. 100. Admettez tout de même qu'il y a un choix authentique à faire.

En second lieu, il y a les déclarations trompeuses sur les choix. Les gens ne défendent pas le Canada, ils défendent le GATT. Je suis pour le GATT autant qu'on peut l'être. Et je tiens à vous dire d'emblée qu'il n'y a rien de contradictoire entre cet accord de libre-échange et le GATT. Les États-Unis comme le Canada ont dit qu'ils suivaient deux voies parallèles, le libre-échange au niveau bilatéral et la promotion du GATT par ailleurs. Il n'y a rien d'incohérent à cela. Mais ce n'est pas pour cela que le Canada doit se croiser les bras en s'en remettant entièrement au GATT... Il est intéressant de voir ce que sont devenus des gens qui portaient le GATT aux nues—des gens comme Bobby Rae, mon bon ami de l'Ontario, qui n'a plus l'air de penser que le GATT mérite la moindre attention. Mais le GATT a un calendrier de négociations sur quatre ou cinq ans. Le Canada ne veut pas se permettre de perdre autant de temps.

En outre, je crois qu'il ne faut guère s'attendre à de grandes ouvertures du côté du GATT, car à mon avis, les États-Unis sont en train de dire à juste titre à l'Europe, au Japon, au Brésil et à l'Inde, ainsi qu'au reste du monde que s'ils n'ouvrent pas leur agriculture et leurs marchés de service, les États-Unis vont fermer la porte à leurs produits industriels. Si vous vous imaginez que l'Europe va ouvrir son marché agricole, sans parler du Japon ou des autres pays, sans parler des marchés de service, vous vous faites de sérieuses illusions. Il sera très difficile de faire bouger les choses au GATT. Notre accord de libre-échange au contraire va être très utile car il va ouvrir le marché de l'agriculture et des services. C'est la première fois au monde qu'on fait un progrès important sur ces deux fronts.

Il y a une autre distortion dans la présentation des motifs qui justifient notre appui au libre-échange. Mon bon ami, Mel Hurtig,—j' imagine qu'il n'aimerait pas m'entendre le qualifier de «bon ami», mais il skie, donc il a de bons côtés, comme je dois moi-même en avoir—est très fort pour donner l'impression que le seul groupe du Canada qui soit favorable au libre-échange est le Conseil canadien des chefs d'entreprise. C'est très habile sur le plan politique. Si l'on réussit à associer le libre-échange

[Text]

options, the rip-off artists, then you really do a number on free trade. Why does he not and why do others not mention the Consumers' Association of Canada, the Canadian Federation of Independent Business, the vast majority of trade associations, which have taken a position on free trade and who have come out for it, the Chamber of Commerce, and most important of all the Canadian Manufacturers' Association, which in 1911 opposed free trade and now whole-heartedly endorses it? Well, I have given you the reason why they do not want to give the truth on that.

• 1920

Then there is the real reason for the opposition to free trade. They talk all those things I mentioned earlier—jobs, culture, and so on. Those are the ones who do not go over the hill and talk about crime and other nonsense. But the real reason, and it is a legitimate and logical reason, I have no quarrel with it. . . I wish my friend, and he does not think I am his friend, but I like Ed Broadbent, he is Mr. Nice Guy in Canada, and that is why he is up in the polls. Why does nice Ed not get up on the national boob tube and say what the real issue is—Bob Rae will not admit it, but Ed will, and I am proud of Ed, he is more honest for it—"I am a socialist, I want to socialize Canada, and if we have free trade with the United States, the country that remains most committed to a competitive enterprise market system, it is going to be more difficult to socialize Canada." It is perfectly true, and I accept that, but why does not he say that? Why does he not admit that the underlying gut issue of most of the left wing, the labour movement, the NDP, and the left wing of the Liberal Party is ideological, philosophical, and political? All I want is some honesty, some integrity. State what the issues are. They will not do it.

Well, that is enough in terms of the surrounding circumstances. What about the deal itself? I will pick four things that I think are especially controversial, and then I hope I will have time to have a quick conclusion. I want to talk about dispute settlements, the Auto Pact, energy, and investment. I think those are the most controversial, although I think you have had some. . . Well, I had better be careful what I say. My wife said, "Now, you be restrained, do not swear, and do not call anybody names". I am doing my best, but you had some characters in here saying we have sold our culture, our medicare, and our pensions. I cannot believe the garbage. But some people are so opposed to this for ideological reasons they will say anything to try to sink it.

[Translation]

aux grands pontes de l'industrie, aux gros patrons avec des salaires faramineux, des comptes de dépenses énormes et la main mise sur la bourse, aux arnaqueurs de haute volée, vous avez un numéro à succès garanti sur le libre-échange. Pourquoi lui et les autres ne parlent-ils pas de l'Association des consommateurs du Canada, de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, de la grande majorité des associations commerciales qui se sont déclarées ouvertement en faveur du libre-échange, de la Chambre de Commerce et surtout de toute l'Association des manufacturiers canadiens qui s'opposaient au libre-échange en 1911 et qui lui est au contraire entièrement favorable aujourd'hui? Eh bien, je vous ai expliqué pourquoi en réalité ils ne veulent pas nous dire la vérité.

Il y a ensuite la véritable raison de l'opposition au libre-échange. Ils parlent de toutes ces choses dont j'ai parlé tout à l'heure, de l'emploi, de la culture, etc. Ce sont des gens qui ne cherchent pas à aller voir plus loin et qui parlent de crime et de toutes sortes d'autres idioties. Mais la véritable raison, et elle est parfaitement légitime et logique, je ne la conteste pas. . . j'aimerais que mon ami, qui ne me considère pas comme son ami, mais moi j'aime bien Ed Broadbent, il a la cote au Canada et c'est pour cela qu'il est en-tête des sondages, j'aimerais bien que ce brave Ed vienne carrément dire à la télévision ce qu'il en est. Bob Rae ne veut pas l'admettre, mais Ed pourrait l'admettre, et je suis fier de lui, car il est plus honnête, il pourrait dire: "je suis un socialiste, je veux faire du Canada un pays socialiste, or si nous concluons un accord de libre-échange avec les États-Unis qui sont les plus fervents adeptes d'une économie reposant sur la concurrence, nous aurons plus de mal à socialiser le Canada". C'est vrai, je suis bien d'accord, mais pourquoi ne le dit-il pas ouvertement? Pourquoi ne reconnaît-il pas la véritable raison de l'opposition de la majorité de la gauche, du mouvement syndical, du NPD et de la gauche du Parti libéral, ce sont des motivations idéologiques, philosophiques et politiques? Tout ce que je demande, c'est un peu d'honnêteté, un peu d'intégrité. Qu'ils parlent franchement. Mais ils ne veulent pas.

Voilà pour le contexte. Et l'entente elle-même? Je vais prendre quatre points qui prêtent particulièrement à controverse, et j'espère ensuite pouvoir conclure rapidement. Je vais vous parler du règlement des différends, du pacte de l'automobile, de l'énergie et des investissements. Ce sont à mon avis les aspects qui prêtent le plus à controverses, encore qu'il y en ait sans doute eu. . . il faut vaut mieux que je fasse attention à ce que je dis. Comme le dit ma femme: «Surveille-toi, surveille ton langage et ne traite pas les gens de toutes sortes de noms». Je fais de mon mieux, mais il y a des gens qui sont venus nous raconter que nous avons vendu notre culture, notre régime d'assurance médicale et nos pensions. Quelle foutaise! Mais il y a des gens qui sont tellement opposés à cette entente pour des raisons idéologiques qu'ils sont prêts à inventer n'importe quoi pour la torpiller.

## [Texte]

Let us start with dispute settlement. What were we aiming for? We did not get what we wanted, let us be clear. We wanted a code of fair trade behaviour with acceptable and unacceptable subsidies. We did not get that. We got a five- to seven-year commitment to work at it. If we had gotten it I think there would have been screams all over this country, because we might have had to give up a bit on regional subsidies, although I do not think much, because I think there is a trade-off between our regional subsidies and their defense department subsidies, not to mention their state and local subsidies for industry. They are just as bad as us with interest-free loans. Well, I do not know, it is pretty hard to be worse than us: we throw money about like drunken sailors. But they do their best to compete at times.

We did not get that code, nor did we get a definitive overall dispute settlement presiding over that code, because there is no code. We got a commitment to work toward the code, which is extremely important. That is the level playing field we want. But in the meantime we have a fantastic bilateral dispute settlement mechanism, particularly for countervail and dumping cases. There are actually four dispute settlement mechanisms in the treaty. I only want to talk about the one that really counts for the time being, which is countervail and dumping. What the opposition is saying is all we got—and God, they play this well, and the CBC repeats it, night after night—is the right to appeal American decisions under American law. Is that not wonderful? It is wonderful, because our laws are the same as their laws. They are virtually the same on countervail and dumping. It is not American laws that have been the problem, it has been the administration and interpretation of their laws that have been the problem.

Look at softwood lumber. Three years before we won. Three years later we lose. Why? Because they got away from the economic test and went to a political test. They totally politicized their International Trade Commission and Commerce Department hearings.

Now we get the right to appeal. Another lie that is being told is we only get the right to appeal in the procedure, whether it was due process. That is not true. We get the right to appeal on the administrative record, which in American law means the evidence, the information, the hearsay—anything that appeared in the earlier proceedings. We appear in the earlier proceedings, and we had better go down there with truckloads of stuff, because on the appeal we can only appeal what is in the record.

## [Traduction]

Commençons par le règlement des différends. Quel était notre objectif? Entendons-nous bien, nous n'avons pas obtenu ce que nous voulions. Nous voulions un code d'éthique commerciale définissant des subventions acceptables et inacceptables. Nous ne l'avons pas obtenu. Nous avons obtenu un engagement à y travailler sur cinq à sept ans. Si nous l'avions obtenu, je pense qu'on entendrait des hurlements à travers tout le pays parce que nous aurions peut-être été obligés de faire quelques concessions au niveau des subventions régionales, pas grand chose d'ailleurs à mon avis, parce que je pense qu'on peut faire un compromis entre nos subventions régionales et leurs subventions au ministère de la Défense, sans parler de leurs subventions à l'industrie au niveau local et au niveau des États. Ils ne valent pas mieux que nous pour ce qui est des prêts sans intérêt. Enfin, je ne sais pas, c'est difficile de faire pire que nous; nous jetons l'argent par les fenêtres comme des marins ivres. Mais ils font quand même ce qu'ils peuvent pour essayer de nous égarer.

Nous n'avons pas obtenu ce code, ni un mécanisme global de règlement des différends pour le couronner puisqu'il n'a pas de code. Nous avons obtenu l'engagement qu'on travaillerait à l'élaboration de ce code ce qui est très important. C'est le terrain de jeu égal que nous souhaitons. Mais en entendant, nous avons un mécanisme de règlement bilatéral des différends absolument fantastique en particulier pour les affaires de droits compensateurs et de dumping. Le traité prévoit en fait quatre mécanismes de règlement des différends. Je ne vais vous parler que de celui qui compte vraiment pour l'instant, c'est-à-dire celui qui concerne les droits compensateurs et les droits de dumping. L'opposition raconte que tout ce que nous avons obtenu—et Dieu sait si elle le fait bien, si Radio-Canada le répète soir après soir—c'est le droit de faire appel des décisions américaines en vertu des lois américaines. N'est-ce pas merveilleux? C'est merveilleux, parce que nos lois sont les mêmes que les leurs. Elles sont presque identiques pour ce qui est des droits compensateurs du dumping. Ce ne sont pas les lois américaines qui causent un problème, c'est l'administration et l'interprétation de ces lois.

Prenez le bois résineux. Il nous a fallu trois ans pour gagner. Trois ans après, nous perdons. Pourquoi? Parce qu'ils ont laissé tomber l'aspect économique de la question pour se placer sur le plan politique. Ils ont complètement politisé les audiences de la mission du Commerce international et du département du Commerce.

Maintenant, nous avons un droit d'appel. On nous ment aussi quand on raconte que nous ne pouvons faire appel que sur la procédure, sur la correction de la procédure. Ce n'est pas vrai. Nous pouvons faire appel sur le dossier administratif, ce qui pour les Américains comprend les témoignages, les informations, les oui-dire, tout ce qui a été présenté au palier précédent. Nous intervenons à ces paliers, et nous avons intérêt à le faire avec une masse d'arguments, car nous ne pouvons faire appel que sur les arguments qui ont déjà été présentés.



## [Text]

Let me tell you, any country in the rest of the world would give anything to have the right to appeal this law of the Americans under their procedures on the merits, and that is what we have. It is a fantastic breakthrough. For people to denigrate it and malign it, as far as I am concerned, is to indicate they do not begin to understand what we have. I think it will be the problem, probably the main problem. Well, they will have some difficulties with the U.S. Congress.

On the Auto Pact, I have to be careful here, but I cannot rest content without a little aside about my friend Bob White and my friend David Peterson. I cannot tell them apart on this issue. Here is a guy—I am referring to Brother White—who has the most preferred and privileged group of workers in his union, the auto workers. They have their Auto Pact. Nobody else can have an Auto Pact. This is another lie that is being told. Bob White says that everybody should have an Auto Pact. They are illegal under GATT. You cannot have sectoral arrangements under GATT. We could not have an Auto Pact again.

• 1925

All these people say they believe in GATT. They do not, but they say they believe in it. It is a comprehensive deal covering 80% of the trade between the two countries. He has a special deal nobody else can have. He is going across the country, leading the crusade against free trade. This would give other brothers and sisters—he has the gall to call them that—a fraction of the access he has. They would have the access but not the safeguards. I think this is untenable.

He is on the CBC. He is president of the CAW, but it is never mentioned that he is a vice-president of NDP or that he has a specialty. I am not allowed to say what I have just said on either *The National* or *The Journal*. I am not allowed to say that he is a double-dealing hypocrite. I am not supposed to say that. He has a double standard; he is inconsistent. I withdraw the first part. He has a double standard and is inconsistent.

Mr. Peterson is backing him in this because it is Ontario. We did give a little to Sainte-Thérèse, but it is Ontario. What did we do with the Auto Pact? Let us be clear what was going to happen to the Auto Pact. Do not compare it with what it is now, because it is damned good. We do not lose by that comparison.

The seven congressional delegations of the seven leading auto-producing states in the United States, and Owen Bieber, president of the UAW—it has no Canadian members now and no Canadian concerns because Mr. White was foolish enough to take our guys out. They have

## [Translation]

Croyez-moi, n'importe quel autre pays au monde serait prêt à tout donner pour avoir le droit de faire appel comme nous devant les tribunaux américains en suivant leurs procédures. C'est un progrès fabuleux. Le critiquer et le dénigrer, c'est à mon avis ne pas avoir la moindre idée de ce que nous avons obtenu. Je pense que ce sera cela le problème, le principal problème. En tout cas, ils auront des difficultés avec le Congrès américain.

En ce qui concerne le pacte de l'automobile, il faut que je fasse bien attention, mais je ne peux pas ne pas faire un petit commentaire sur mon ami Bob White et sur mon ami David Peterson. Je ne peux pas les passer sous silence à ce sujet. Voilà un gars—et je parle du confrère White—qui représente le groupe de travailleurs le plus privilégié et le plus choyé de son syndicat, les travailleurs de l'automobile. Ils ont leur pacte de l'automobile. Personne d'autre ne peut en dire autant. Voilà un autre mensonge. Bob White préconise un pacte de l'automobile pour tout le monde. Ce genre de pacte contrevient aux ententes du GATT, car ces dernières ne permettent pas d'accord sectoriel. On ne pourrait pas conclure un autre pacte de l'automobile.

Tout le monde dit croire aux vertus du GATT. Ils n'en croient rien mais ils le disent cependant. Nous avons ici entre les mains une entente exhaustive qui touche 80 p. 100 du commerce entre deux pays. Quant à lui, il dispose d'une entente spéciale exclusive et voilà qu'il lance une croisade contre le libre-échange. L'Accord de libre-échange donnerait à d'autres frères et sœurs, car il a le toupet de les appeler ainsi, une fraction de l'accès sur lequel il peut compter. Ils auraient l'accès sans les garanties. Je pense que c'est impensable.

Il parle devant les caméras de Radio-Canada. Il est président des Travailleurs de l'automobile du Canada mais il ne dit jamais qu'il est vice-président du NDP ou qu'il a une spécialité. Ce que je viens de dire, on ne me permettrait pas de le dire au journal télévisé. On ne me permettrait pas de le taxer de faux jeton hypocrite. Je ne suis pas sensé dire cela. Il a deux poids et deux mesures et il vit dans la contradiction. Je retire la première partie de ce que j'ai dit. Il a deux poids et deux mesures et il vit dans la contradiction.

M. Peterson l'appuie lorsqu'il s'agit de l'Ontario. Il est vrai que Sainte-Thérèse est touchée mais c'est essentiellement l'Ontario qui est concerné. Qu'avons-nous fait du Pacte de l'automobile? Sachons bien ce qu'il serait advenu du Pacte de l'automobile. Il ne s'agit pas de le comparer à ce qu'il est désormais, car il est très avantageux. Nous ne risquons rien.

Les sept délégations du Congrès en provenance des sept principaux États producteurs d'automobiles aux États-Unis et le président de l'UAW, Owen Bieber... il n'y a pas de membres canadiens, donc pas d'intérêt canadien, parce que M. White a été assez fou pour en retirer les

## [Texte]

said they want the Auto Pact reopened. The word you should use is gutted.

What did we get instead? As part of this free trade agreement we got Auto Pact plus. I think Simon Reisman was correct in saying that the two safeguards for the big three remain. They are not quite as enforceable as they were before because tariffs go, but still, if those auto companies want the \$300 million in autos and auto parts that they import duty-free, they have to comply with those safeguards. If you do not think that is a big incentive, you do not know the big three.

Furthermore, we have 50% content on offshore producers and 50% North American content on offshore producers who decide to set up shop in North America. Compared to what was going to happen, this is close to a miracle. It is going to be another problem in the States. The auto part guys in the States are very upset with it.

Energy is a wonderful one. We have given away our birthright. Let us be clear on what we did. We got guaranteed access to the American market. Now, it is not as guaranteed as we thought it was. There is a problem, especially with the regulatory agencies for gas in the States. However, we are getting guaranteed access—that major proviso has to be straightened out—for oil, gas, electricity, and uranium. Do not even worry about uranium. But why is that important for the others? It is important because if we are going to build those tar sands plants, if we are going to do the offshore stuff, if we are going to put in James Bay too and all the stuff that Pawley is building in northern Manitoba, we have to have guaranteed markets. If you do not have secure markets you cannot raise the funding to pay for it. It is indispensable to have that. Realistically, nobody will buy energy from us on a long-term basis unless he gets some guarantees.

What have we given up in return? We have given up something; I do not deny that. We have given up double pricing between provinces, between Canada and the United States. We have said that we will not charge the Americans more than we charge ourselves. I am telling you if you want to sell them this stuff on a long-term basis to raise the funds to build the project, to produce the energy, you had better be realistic and face the fact that this is what you are going to have to negotiate.

Furthermore, we have said that if there is an emergency, if there is a crisis, we will cut the Americans back by the same amount as we cut ourselves back. This really bothers people, but I do not know why it bothers people. We have been committed for oil since 1974 under the International Energy Agreement, and we are committed morally under GATT to the others. Again, you

## [Traduction]

nôtres. Ils ont dit qu'ils voulaient remettre en question le Pacte de l'automobile. Ils auraient dû dire qu'ils voulaient le saborder.

Qu'avons-nous obtenu? Cet accord de libre-échange nous donne le Pacte de l'automobile et plus. Simon Reisman a raison quand il dit que les deux garanties pour les trois principales sociétés demeurent. Les choses ne sont pas aussi garanties qu'auparavant parce qu'on supprime les tarifs. Toutefois, si ces fabricants de voiture veulent les 300 millions de dollars que représentent les voitures et les pièces qu'ils importent hors taxe, ils doivent respecter ces garanties. En refusant de croire que c'est là une incitation de taille, vous prouvez que vous ne connaissez pas les trois grandes sociétés.

En outre, il y a l'exigence des 50 p. 100 de contenu visant les producteurs étrangers et les 50 p. 100 de contenu nord-américain visant les producteurs étrangers qui décident d'établir des usines en Amérique du Nord. Quand on songe à ce qui aurait pu arriver, cela tient du miracle. Aux États-Unis, le problème sera autre. Les fabricants de pièces, là-bas, sont très inquiets.

Pour ce qui est de l'énergie, c'est formidable. Nous avons renoncé à notre droit d'aînesse. Voyons ce que nous avons fait. Nous avons obtenu un accès garanti au marché américain mais la garantie n'est pas aussi ferme que nous le croyons. Il y aura des difficultés notamment avec les organismes de réglementation pour le gaz aux États-Unis. Toutefois, nous obtenons l'accès garanti, dont il faudra préciser les dispositions, pour le pétrole, le gaz, l'électricité et l'uranium. Laissons de côté l'uranium. Pourquoi cela semble-t-il important à d'autres? C'est important parce que, si nous contrainsons les usines de mise en valeur des sables bitumineux, si nous exploitons le pétrole enfoui au large de nos côtes, si nous construisons un barrage à la Baie James et si les projets de Pawley vont de l'avant dans le nord du Manitoba, il nous faut des marchés garantis. Sans ces marchés garantis, on ne peut pas obtenir le capital nécessaire. C'est donc indispensable. Concrètement, personne n'achètera d'énergie chez nous à long terme à moins d'obtenir certaines garanties.

À quoi avons-nous dû renoncer? Nous avons dû céder sur quelque chose, je le reconnais. Nous avons renoncé à la double tarification entre les provinces, entre le Canada et les États-Unis. Nous avons dit aux Américains que nous ne leur demanderions pas plus qu'aux Canadiens. Si nous voulons pouvoir leur vendre notre énergie à long terme pour obtenir les capitaux nécessaires à la mise en valeur de ces projets, à la production énergétique, il nous faudra de façon réaliste nous rendre compte que c'est sur cela que porteront les négociations.

En outre, on a dit que, s'il y avait urgence, crise, les Américains subiraient les mêmes restrictions que nous. Cela inquiète les gens, mais je ne vois pas pourquoi. Nous avons des engagements concernant le pétrole qui remontent à 1974 en vertu de l'Accord international sur l'énergie et nous avons des engagements moraux à l'égard d'autres pays dans le cadre du GATT. Encore une fois, on

*[Text]*

are not going to sign long-term energy agreements without some sort of guarantee of supply, so how significant is this in terms of reality? It is an abridgement of our sovereignty to some extent. I do not deny that. I will come back to that at the end.

What about investment? They are having a field day with investment. By the way, before I finish on energy. I read the other day that under the energy deal we will be freezing in winter while the Americans are basking in their air-conditioned Florida homes, because we have given our energy away. There is nothing in this deal that commits us to sell anything. It simply says that if we choose to sell them it, we sell it at the same price and we give them some security of supply. So let us be clear: We are not committed to give away anything or to sell anything.

On the investment side, there is a hue and cry because we have raised the take-over review limit from \$5 million to \$150 million. Quite frankly, with the world going national, or world or multinational or global on financing, I think the day will come when we do not review any of this stuff. Well, what have we left? We have the 500 largest firms, with 66% of corporate assets. They are still subject to review. Furthermore, the special provisions in culture and oil and gas remain. So I do not see what the hue and cry is here.

• 1930

When I hear Peterson raise this, then I really get mad. Here is the guy who gave away our brokerage industry. And he had to, by the way. He had to. He was being realistic. But he could have saved it and put it in as part of the free trade negotiations and given the federal government another card to play with. He just gave it away in the middle of the thing—no restrictions, no threshold, no nothing. At least the government has retained some restrictions on sensitive industries and there is a threshold of \$150 million. But again, I say, some compromise of sovereignty!

Almost my final point will be on the sovereignty issue. Let us be clear that no country ever signs a treaty on any subject with any other country without compromising its sovereignty. It is naive to think otherwise. That is not the issue. The issue is did we get enough for what we gave up to make it worth while? Well, I have admitted where we gave up sovereignty. I happen to believe that in overall sovereignty we gained, because we got the U.S. to yield on sovereignty in an area where no other country got it to.

I have to come back just briefly to the dispute settlement system for countervail and dumping. Nobody

*[Translation]*

ne signe pas d'accord énergétique à long terme sans garantie d'approvisionnement et c'est pourquoi je me demande ce que cela signifie concrètement. Nous renonçons à une part de notre souveraineté, je le reconnais. Je reviendrai là-dessus plus tard.

Qu'en est-il des investissements? On s'amuse beaucoup au sujet des investissements. Toujours au sujet de l'énergie, j'ai lu l'autre jour que l'accord portant sur l'énergie aurait pour effet que nous gèlerions en hiver pendant que les Américains pourraient se prélasser dans leurs maisons de Floride climatisées, puisque nous aurons bradé notre énergie. Rien dans cet accord ne nous engage à vendre quoi que ce soit. L'accord prévoit que, si nous choisissons de vendre de l'énergie aux Américains, il faudra que ce soit au même prix, avec des garanties d'approvisionnement. Sachons bien de quoi il s'agit: nous ne nous engageons absolument pas à donner ou à vendre quoi que ce soit.

Pour ce qui est des investissements, il y a des protestations parce que nous avons relevé le niveau déclenchant l'examen et qu'il passe de 5 millions de dollars à 150 millions de dollars. En toute sincérité, étant donné la tendance mondiale, le nombre des multinationales et le financement qui se fait à l'échelle du globe, il viendra un jour où il n'y aura même pas d'examen de l'investissement. A quoi avons-nous renoncé? Il y a 500 grandes sociétés dont l'avoir représente 66 p. 100, qui sont toujours soumis à l'examen. En outre, les dispositions spéciales visant la culture, le pétrole et le gaz, sont maintenues. Je ne vois pas pourquoi il y a tant de protestations.

Quand Peterson parle de cette question, cela me rend furieux. C'est lui-même qui a bradé notre secteur de courtage. Il a été forcé de le faire. Il l'a fait parce qu'il est réaliste mais il aurait pu éviter cela et en faire l'objet des négociations sur le libre-échange, ce qui aurait donné au gouvernement fédéral un atout supplémentaire. Au contraire, il l'a bradé tout simplement, sans restriction, sans seuil, sans quoi que ce soit. Ici, on constate que le gouvernement a au moins gardé certaines restrictions qui visent les secteurs délicats, et il y a quand même le seuil de 150 millions de dollars. Est-ce là compromettre notre souveraineté?

Je vais aborder maintenant la question de la souveraineté. Il est évident qu'aucun pays ne signe un traité avec un autre sans compromettre sa souveraineté. Il serait naïf de dire le contraire. Ce n'est pas là la question. Il faut se demander si nous avons obtenu assez pour compenser ce à quoi nous avons renoncé, pour que cela vaille la peine? J'ai reconnu que nous avions renoncé à une partie de notre souveraineté. J'estime toutefois que nous avons gagné sur ce tableau car nous avons obtenu que les États-Unis renoncent à leur souveraineté dans un secteur où aucun autre pays n'avait réussi auparavant.

Il me faut aborder un instant le régime de règlement des différends pour les droits compensateurs et le



[Texte]

has gotten this. It is an abridgement of their sovereignty. They have compromised in a very important way. The reason why this is so important to Canada is it means we are no longer supplicants going down to Washington on bended knee and grovelling and appearing before some tribunal where we are lucky to have a voice and we do not have a vote. Now we can go down as an equal partner on the appeal, appearing before a body where we have equal voice and equal vote. If that does not enhance Canada's sovereignty vis-à-vis the United States, which is after all the most important manifestation of our sovereignty, since we share this continent with that monster, I do not know what does.

How do I conclude? It is not everything we wanted. It is not total free trade. There are exemptions. I am glad GATT is catching up with our breweries. We gave it away and we should not have. There is no comprehensive fair trade code. There is no comprehensive procurement code, which really bugs me. There is a commitment to move towards that, but I do not believe that one, because it involves the provinces and the states and gets very dicey. There is no overriding dispute settlement procedure. But it is a darn good deal. It enhances and protects our access to our major market. It benefits virtually all parts of Canada. I have admitted to Joe Ghiz he may be the exception. But why he generalizes from P.E.I. to Canada is beyond me. He is worried about dairy, potatoes, and energy; and I think those are legitimate concerns. I think every other part of the country gains.

It does not jeopardize the essence of Canada. Our culture, our medicare, our pension plans, our regional subsidies are all retained and protected. Our sovereignty is, if anything, strengthened. It is far superior to any alternative available to us. It is a wonderful example for the world, and it could break the log-jam in GATT.

When I look at all that, I just cannot believe what I am hearing from those who oppose this deal. I urge you to do all you can to discount the detractors, with their fear and their scare-mongering, their distortions and their misrepresentations. This is as good as Canada could get. If you have any confidence, faith, and trust in this country, if you know what our entrepreneurs and our workers are doing, we can compete. All we need is access, secure access, enhanced access, to the single wealthiest market on the face of the earth. Then we have the basis; only the basis.

Free trade is not a solution to all our problems. We have serious problems with deficits, tax reform,

[Traduction]

dumping. Aucun autre pays n'avait obtenu cela et c'est une entorse à la souveraineté américaine. Les Américains ont accepté un compromis très important. Cela est très important pour le Canada car cela signifie que nous n'avons plus à nous présenter à Washington à genoux, à comparaître devant un tribunal où il n'est pas sûr que nous soyons entendus, où nous ne pouvons pas voter. Désormais, nous pouvons nous présenter là-bas en tant que partenaires à part entière lors d'un appel, comparaître devant un organisme où nous avons droit de cité et droit de vote, sur un pied d'égalité. Que voulons-nous de plus? On a là la preuve la plus flagrante que notre souveraineté est protégée, sur un continent que nous devons partager avec un monstre, car la souveraineté canadienne est consolidée par rapport à celle des Américains.

Comment conclure? Nous n'avons pas obtenu tout ce que nous voulions, car il ne s'agit pas d'un libre-échange total. Il y a des exemptions. Je suis heureux de constater que le GATT s'occupe de nos brasseries, que nous avons bradées, alors que nous n'aurions pas dû le faire. Il n'y a pas de code exhaustif du commerce loyal. Il n'y a pas de code visant les approvisionnements, et cela m'agace. On s'engage à travailler dans ce sens-là mais je suis très pessimiste parce que cela fait intervenir les provinces et les états et que les choses risquent de se corser. Il n'y a pas de procédure de règlement des différends qui auraient préséance. Mais cet accord est très solide. Il permet d'améliorer et de protéger notre accès à notre principal marché. Il profitera à presque toutes les régions du Canada. J'ai reconnu avec Joe Ghiz qu'il se peut qu'il soit lui-même l'exception. Je ne comprends toutefois pas pourquoi il généralise et étend à tout le Canada ce qui concerne l'Île-du-Prince-Édouard. Il s'inquiète des produits laitiers, des pommes de terre et de l'énergie. Il a raison de s'inquiéter. Je pense que toutes les autres régions du Canada en profiteront.

L'essence même du Canada n'est pas menacée. Notre culture, notre assurance-maladie, nos régimes de pensions, nos subventions régionales sont maintenus et protégés. Notre souveraineté est, pour le moins, étayée. C'est de loin supérieur à toute autre solution que nous aurions pu choisir. C'est un exemple incomparable pour le reste du monde qui pourrait permettre de trancher le noeud gordien dont souffre le GATT.

Devant tous ces faits, je suis incrédule quand j'entend le discours des détracteurs de l'accord. Je vous exhorte à ne pas les écouter, à ne pas tenir compte de leur crainte et de leur mauvais augure, de leur déformation et de leur interprétation erronée. Cet accord est le meilleur que le Canada aurait pu obtenir. Si l'on a confiance dans notre pays, on sait le travail accompli par nos entrepreneurs et nos travailleurs, et on sait que nous pourrions relever le défi de la concurrence. Nous devons pouvoir compter sur un accès sûr, amélioré, au marché le plus riche du monde. C'est le fondement, tout ce qui compte.

Le libre-échange n'est pas la solution à tous nos problèmes. Nous devons résoudre nos difficultés de

[Text]

incentives, R and D, and a host of other things, not to mention manpower. But none of these other things matter a tinker's damn unless we have secure access to that U.S. market. Going back to one of the first things I said, one third of everything this country produces is exported; 80% of it goes to the United States; 90% in the case of Ontario.

I do not want to say this, because it sounds a bit like fear and scare-mongering. I do not mean it in that sense. But I think this country is on the brink. I think if we turn down this agreement, we are risking our economic future; and if we risk our economic future, I am enough of an economic determinist to believe we are risking our general future.

**The Chairman:** Thank you very much, Professor Crispo. Mr. Allmand.

• 1955

**Mr. Allmand:** I do not know where to begin. I did not realize that there were so many areas of disagreement between myself and Mr. Crispo.

I must say that I consider the CBC rather middle of the road. I was shocked to learn today that when they had set up a television panel here in Ottawa on free trade and they had scheduled Barbara McDougall against Duncan Cameron, Barbara McDougall refused to debate Duncan Cameron—he was not good enough or important enough for her—and the CBC caved in and let her proceed with the debate all by herself. That is rather shocking. The way I look at the CBC and a lot of the media is that they do not present enough progressive views. As I say, where do you start?

**Prof. Crispo:** You would not disagree with having co-producers so we get people on both sides?

**Mr. Allmand:** I think that is a good idea.

**Prof. Crispo:** I hope you will bring a private bill in, because I think I can get the government to support it.

**Mr. Allmand:** Well, I do not know if you need co-producers, but we should have both points of view.

**Prof. Crispo:** Well, yes, but I cannot resist saying that the CBC often have both points of view, but I believe their policy is to get articulate, bright left-wingers and inarticulate, dumb right-wingers. I want co-producers so both sides get articulate, bright spokesmen for their points of view.

**Mr. Allmand:** And Barbara McDougall is one of these dumb right-wingers?

[Translation]

déficit, de réforme fiscale, d'incitation, de recherche et de développement, et bien d'autres difficultés sans oublier la main-d'oeuvre. Mais tout cela n'a pas d'importance si nous ne pouvons pas compter sur un accès sûr au marché américain. Je reviens à ce que je disais tout à l'heure: un tiers de la production totale canadienne est exporté. Et 80 p. 100 de ces exportations sont acheminées vers les États-Unis et cette proportion est de 90 p. 100 en ce qui concerne l'Ontario.

J'hésite à le dire mais cela me semble une manoeuvre susceptible de susciter la crainte. Ce n'est pas ce que je veux dire. Notre pays est à la croisée des chemins. Si nous refusons cet accord, nous compromettons notre avenir économique. Si nous le faisons, j'irais jusqu'à dire, puisque je suis déterministe, que ce sera compromettre notre avenir tout court.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Crispo. Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Je ne sais pas par où commencer. Je ne m'étais pas rendu compte que M. Crispo et moi-même étions en désaccord sur tellement de points.

Je dois avouer qu'à mon avis Radio-Canada est plutôt modérée. J'ai été choqué d'entendre dire l'autre jour qu'ils avaient prévu une rencontre télévisée ici à Ottawa au sujet du libre-échange et que Barbara McDougall devait rencontrer Duncan Cameron. Barbara McDougall a refusé le débat Duncan Cameron—il n'était pas suffisamment bon ou important pour elle—et Radio-Canada a accepté de la laisser discourir toute seule. C'est plutôt scandaleux. Je crois personnellement que Radio-Canada et beaucoup d'autres médias d'information n'ont pas suffisamment de vue progressiste. Je le répète, par où commencer?

**M. Crispo:** Pour obtenir des gens des deux côtés, vous ne serez pas contre la présence du coproducteur?

**M. Allmand:** C'est une bonne idée à mon avis.

**M. Crispo:** J'espère que vous allez déposer un projet de loi privé, car j'estime pouvoir amener le gouvernement à l'appuyer.

**M. Allmand:** Eh bien, je ne sais pas s'il nous faut des coproducteurs, mais nous devrions connaître les deux points de vue.

**M. Crispo:** Oui, je ne peux m'empêcher de vous dire que Radio-Canada émet souvent les deux points de vue, mais j'estime que leur politique est d'obtenir des gens de gauche intelligents et qui s'expriment bien et des gens de droite sots qui s'expriment mal. J'aimerais qu'on demande des coproducteurs afin que des deux côtés on obtienne des porte-parole intelligents et qui expriment leur point de vue avec aisance.

**M. Allmand:** M<sup>me</sup> McDougall est une de ces personnes de droite point intelligentes?

[Texte]

**Prof. Crispo:** I did not say that. I think Barbara McDougall is taking on some people she should not be taking on. I will say that. But Bob White will not take on anybody like me, so Barbara has to do it.

**Mr. Allmand:** We discussed that earlier this morning.

**Prof. Crispo:** With the white knight?

**Mr. Allmand:** Yes. It was raised here, not by me but by someone else.

**Prof. Crispo:** Is he finally consenting to—

**Mr. Allmand:** No. He gave us his reasons for not debating with you.

**Prof. Crispo:** Will he put them in *The Globe and Mail*? He wrote to *The Globe and Mail* and said he would not debate me because I had tenure and therefore I was irrelevant. There is a sense in which I welcome that—he wrote this, it is on the public record—because that rules out Laxer and a hell of a lot of other crazy left-wingers. They have tenure too. I will trade myself off for all of them. But if you can get White and me on the CBC then you will really have accomplished something.

**Mr. Allmand:** By the way, I think he said today—and it may be corrected—that if it could be staged with a big enough audience—

**Mr. Fretz:** That is right.

**Mr. Allmand:** —then he would agree to it so enough people would hear the two of you, and then maybe he would even sell tickets and he would split the profits with you for your favourite causes.

**Prof. Crispo:** All right. I would be glad to do that. But Bob will be in trouble, because his staff do not think he should debate me because they know what I would do to him. But I have told Bob that I have more confidence in him than his staff do.

**Mr. Allmand:** I do too.

As I say, I do not know where to start. I only have ten minutes and we have already used three. I go back to a story I raised in the committee a few weeks ago. I had met privately—by chance, by the way—a Canadian investment counsellor who works for a prominent Canadian investment counselling firm, and we got discussing. We were together for quite a while on an airplane and we were discussing free trade and he told me privately that he was for it. He thought it was a good deal, although he was not as enthusiastic as you. He said: I must tell you that when I advise my clients in the manufacturing field and other fields from now on, I advise them to invest in the United States; why would I advise them to invest in Canada when generally you have a higher cost structure, you have...? He went into all these things. If you have complete access to Canada for your manufacturing

[Traduction]

**M. Crispo:** Je n'ai pas dit cela. A mon avis Barbara McDougall s'attaque à des gens à qui elle ne devrait pas s'attaquer. Voilà ce que je vous réponds. Cependant, Bob White ne va pas s'attaquer à des gens comme moi, par conséquent elle doit le faire.

**M. Allmand:** Nous en avons discuté plus tôt ce matin.

**M. Crispo:** Est-ce qu'il a été question du chevalier blanc?

**M. Allmand:** Oui. Je n'ai pas soulevé la question ici mais quelqu'un d'autre l'a fait.

**M. Crispo:** Est-ce qu'il consent finalement à être...

**M. Allmand:** Non. Il nous a donné ses raisons pour lesquelles il ne veut pas en discuter avec vous.

**M. Crispo:** Est-ce qu'il va le publier dans *The Globe and Mail*? Il a écrit au *Globe and Mail* pour dire qu'il ne voulait pas en discuter avec moi parce que j'étais en fonction et que par conséquent ma présence n'est pas pertinente. Dans un certain sens, je l'accepte—il l'a écrit, et ça a été publié—car cela élimine Laxer et un tas d'autres personnes de gauche imbéciles. Ils sont également en fonction. Je voudrais bien faire l'échange contre elles toutes. Si vous pouvez arriver à ce que White et moi-même passions ensemble sur les ondes de Radio-Canada, vous aurez vraiment fait du bon travail.

**M. Allmand:** De fait, il a déclaré aujourd'hui—et on me corrigera si je me trompe—que si on pouvait avoir un auditoire suffisamment important...

**M. Fretz:** C'est exact.

**M. Allmand:** ... il serait d'accord, qu'il y aurait suffisamment de gens pour vous entendre tous les deux, il a dit qu'il pourrait même vendre des billets et partager les profits avec vous ou pour vos oeuvres favorites.

**M. Crispo:** Très bien. J'en serais heureux. Cependant, Bob sera dans l'eau chaude, car ses employés ne sont pas d'avis qu'il devrait participer avec moi à un débat car ils savent ce que je ferais de Bob. Toutefois, j'ai dit à ce dernier que j'ai plus confiance en lui que son propre personnel.

**M. Allmand:** Moi aussi.

Je le répète, je ne sais pas par où commencer. Je n'ai que dix minutes et il y en a déjà trois de passées. Je reviens à l'histoire que j'ai racontée en comité il y a quelques semaines. J'ai rencontré en privé—c'était tout à fait sans l'avoir cherché—un conseiller en investissement canadien qui travaille pour une maison de consultants très connue, et nous avons discuté. Nous avons passé pas mal de temps ensemble sur un avion et nous avons discuté du libre-échange. Il m'a dit à titre personnel qu'il était en faveur. Il était d'avis qu'il s'agissait d'une bonne affaire, même s'il n'était pas aussi enthousiaste que vous. Il m'a dit: Je dois vous avouer que lorsque je conseille mes clients dans le domaine de la fabrication et dans d'autres domaines à partir de maintenant, je leur conseille d'investir aux États-Unis. Pourquoi leur conseillerais-je d'investir au Canada alors qu'en général les coûts



[Text]

products other than resources, why would you expand or put your plant in Canada?

This afternoon Mr. Hurtig had some figures. This was not propaganda, I think, but he listed figures of the transfer of American companies from the Canadian border states to the sunlight states—Arizona, Texas, Georgia, etc.—because of lower cost factors. Why would people invest in Canada—in food processing, for example, and other things—when they can supply the Canadian market without any tariffs or whatever?

**Prof. Crispo:** Well, you would throw in food. Food is—

**Mr. Allmand:** That is a good example.

**Prof. Crispo:** It is a good example, but that is because there were some hard trade-offs at the end of the negotiations and we suffered in apparel, food, and transportation. I would acknowledge that.

There is a classic example that refutes your concerns. The auto companies are between \$5 billion and \$6 billion above the safeguards they are required to meet under the Auto Pact. Why? They do not have to be anywhere near that. There could be \$5 to \$6 billion less in production in Canada if it were so attractive to produce in the United States, and they all have plants in the southern United States. I am not sure that Chrysler does, but I know the others do. They choose to be here because of our exchange rate, our more efficient work force. The GM plant in Oshawa is a credit to Bob White and his members. It is always in the top two or three when GM rates its plants in North America. Do not minimize how good our people are.

• 1940

Another thing you should look at is what the Japanese are saying. There is a contrary report in *The Globe and Mail* this morning, but so far the Japanese have been saying if you want our investment, Canadians, you had better have access to the U.S. market. No foreign investors in their right mind are going to put a plant in Canada—except in basic resource industries where you have to go to the source—unless you have access to the whole North American market. They will go to the States and sell into Canada.

First of all, I do not deny that some of that will happen, but let me tell you, the real threat to our marginal industries does not come from the southern United States. The real threat comes from Third World countries. When I read this Peterson garbage about vulnerable jobs in Ontario, he is the guy who says let us have GATT. They would be wiped out by GATT, because

[Translation]

administratifs sont beaucoup plus élevés, vous avez. . ? Il m'a parlé de toutes ces choses: Si vous avez un accès complet ici au Canada pour tous vos produits fabriqués sauf les ressources, pourquoi agrandir ou construire une usine au Canada?

M. Hurtig nous a cité des chiffres cet après-midi. Ce n'était pas de la propagande, je crois, car il a donné des chiffres concernant les transferts des sociétés américaines tant des États qui sont à la frontière du Canada que des États ensoleillés comme l'Arizona, le Texas, la Georgie et d'autres, tout cela à cause des prix moins élevés. Pourquoi des gens investiraient-ils au Canada—dans le traitement des aliments par exemple et dans d'autres domaines—alors qu'ils peuvent approvisionner le marché canadien sans tarif par exemple?

**M. Crispo:** Il fallait que vous mentionniez les aliments. Les aliments sont. . .

**M. Allmand:** C'est un bon exemple.

**M. Crispo:** C'est un bon exemple, la raison en est qu'il y a eu des échanges très difficiles à l'issue des négociations et nous avons dû concéder l'habillement, l'alimentation et le transport. Je le reconnais.

Voilà un exemple classique qui réfute vos préoccupations. Les sociétés dans l'automobile se situent entre cinq et six milliards de dollars au-delà des garanties exigées pour respecter le Pacte de l'automobile. Pourquoi? Ils n'ont pas à être si près que cela. La production au Canada pourrait être de cinq à six milliards de dollars de moins, si la production aux États-Unis était si attrayante. Elles ont toutes des usines dans le Sud des États-Unis. Je ne suis pas certaine pour Chrysler, mais c'est le cas pour les autres. Elles ont choisi de venir ici à cause de notre taux de change, et parce que nos ouvriers sont plus efficaces. L'usine GM à Oshawa est tout à l'honneur de Bob White et de ses membres. Elle se situe toujours en deuxième ou troisième place de ce que GM évalue des usines en Amérique du Nord. Il ne faut pas sous-estimer nos gens.

Il faudrait également savoir ce que disent les Japonais. Il y a dans le *Globe and Mail* ce matin un rapport contradictoire, mais jusqu'à maintenant les Japonais ont prétendu que si nous voulions leurs investissements, nous les Canadiens, il nous faut avoir accès au marché américain. Aucun investisseur étranger sain d'esprit ne construirait une usine au Canada—sauf pour les industries primaires où il faut aller à la source—à moins d'avoir accès à tout le marché nord-américain. Ils s'établiront aux États-Unis pour vendre au Canada.

Premièrement, je ne nie pas qu'en partie cela va se produire, mais laissez-moi vous dire que les États-Unis du Sud ne sont pas la vraie menace pour nos industries marginales. La vraie menace nous vient des pays du Tiers Monde. Lorsque j'ai lu les propos que tenait Peterson au sujet de la vulnérabilité des emplois en Ontario, je me suis dit que c'était lui qui nous avait donné le GATT.

[Texte]

it would be Thailand, it would be South Korea, it would be Japan, and eventually it would China.

The evidence, and it is hard evidence, is that when companies have a choice... The classic examples are IBM, Xerox, Magna. They are the success stories. Let us take Magna as an example, although Frank is against free trade for reasons he cannot explain to himself, let alone me. The hard evidence is that when they are given a choice, with our lower dollar and with our work force, they choose to be here.

**Mr. Allmand:** The automobile companies are not coming here because they love Canada; they are coming here because of the Auto Pact.

**Prof. Crispo:** But they are \$5 billion above the minimum of—

**Mr. Allmand:** We got into this with Bob White this morning. He argues, and I think he can be supported by a lot of people, that they would not have... Maybe now they are producing efficiently, but they would not have come here in the first place, nor would they have gone to Sainte-Thérèse, if it were not for the Auto Pact.

**Prof. Crispo:** Look, once they—

**Mr. Allmand:** I was in Parliament at the time.

**Prof. Crispo:** I understand that. What Bob White does not understand is that Walter Reuther got us that deal. When I was doing my thesis LBJ was President. I sat in on the U.S. hearings. The senators were against it. However, Walter Reuther testified and got it for us. At the time even the big three were lukewarm. The senators were against it, the UAW in Canada was against it. Most parties in Canada, except yours, were against it. I am proud of you. That was yours, was it not?

**Mr. Allmand:** Yes, we put it forward.

**Prof. Crispo:** Good. I do not know why you do not recognize that you have another good thing now.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, this is vantage trade and not free trade—

**Prof. Crispo:** I agree with that. All right, let us come back to your point. I do not see the—

**Mr. Allmand:** I want to get an answer to this question. This investment counsellor said, and he said it sincerely and honestly—

**Prof. Crispo:** Do not go by one guy. There are some steel guys over here. They have a nut from Ipsco who is complaining about this deal, but the steel fabricators across this country are for it. You can find a freak who can speak on any subject on any airplane, especially if you fly Quebecair.

[Traduction]

Celui-ci entraînera l'élimination d'emplois, car en fin de compte ce sont la Thaïlande, la Corée du Sud, le Japon et, ultimement la Chine, qui prendront la relève.

La preuve, et c'est une preuve concluante, c'est que lorsque les sociétés ont le choix... Je vous donne comme exemples classiques IBM, Xerox et Magna. Ce sont les sociétés florissantes. Dans le cas de Magna par exemple, même si Frank est contre le libre-échange pour des raisons qu'il ne peut s'expliquer, et qu'il peut encore moins m'expliquer à moi. La véritable preuve c'est que lorsque les sociétés ont le choix, et que la valeur de notre dollar est faible et que nous avons de bons ouvriers, ils choisissent de venir ici.

**M. Allmand:** Les constructeurs automobiles ne viennent pas ici parce qu'ils aiment le Canada, et ils viennent ici à cause du Pacte de l'automobile.

**M. Crispo:** Mais ils dépassent de 5 milliards le minimum de...

**M. Allmand:** Nous en avons parlé avec Bob White ce matin. Il prétend, et je crois que beaucoup de gens l'appuient, qu'ils n'auraient pas... Ils sont peut-être efficaces sur le plan de la production maintenant, mais ils ne seraient pas venus ici au départ, ils ne seraient pas à Sainte-Thérèse sans le Pacte de l'automobile.

**M. Crispo:** Ecoutez, une fois que...

**M. Allmand:** J'étais député à l'époque.

**M. Crispo:** Je comprends. Ce que Bob White ne comprend pas, c'est que Walter Reuther a obtenu cet accord pour nous. A l'époque de ma thèse, LBJ était président des États-Unis. J'ai assisté aux audiences. Même les trois grands étaient plutôt tièdes. Les sénateurs étaient contre, les Travailleurs unis de l'automobile du Canada étaient contre également. La plupart des partis au Canada, sauf le vôtre, étaient aussi contre. Je suis fier de vous. C'était votre parti, n'est-ce pas?

**M. Allmand:** Oui, nous avons pris l'initiative de cet accord.

**M. Crispo:** Bien. Je ne sais pas pourquoi vous ne reconnaissez pas maintenant qu'on a un autre accord favorable.

**M. Allmand:** Monsieur le président, il s'agit d'un accord de domination et non pas de libre-échange.

**M. Crispo:** Je suis d'accord. Très bien, revenons-en à votre question. Je ne vois pas...

**M. Allmand:** Je veux avoir une réponse à cette question. Ce conseiller en investissement a déclaré, il l'a dit sincèrement et honnêtement...

**M. Crispo:** Il ne faut pas vous fier à une seule personne. Il y a ici des représentants de l'industrie métallurgique. Un cinglé de chez Ipsco se plaint de l'accord, mais les fabricants d'acier du pays sont en faveur. On peut toujours trouver un excentrique qui parle de n'importe quoi à bord de n'importe quel avion, surtout si c'est un avion de Québecair.

[Text]

**Mr. Allmand:** I think I know your views on this subject. I will not pursue this.

**Prof. Crispo:** Do pursue it. Go ask why—

**Mr. Allmand:** I have asked a lot of questions.

**Prof. Crispo:** Forget the Business Council on National Issues. Ask the Chamber of Commerce, the Canadian Federation of Independent Business and the Canadian Manufacturers' Association why they favour this. Are they not Canadians who want to see production here? Are they planning to flee the country? I do not think so.

**Mr. Allmand:** No, not at all. They are looking to bigger markets in the United States.

**Prof. Crispo:** Yes.

**Mr. Allmand:** I do not think in many cases they are looking beyond their own industry. Many of them are looking at just their own industry. They are not looking at it on a global basis, but I admit you are. Many of the industries that are coming here are looking at the opportunities to expand their trade, but they are not looking very often at the competition that is coming in to deal with them.

**Prof. Crispo:** If you are telling me they are not aware of it—

**Mr. Allmand:** They are aware of it.

**Prof. Crispo:** I have addressed approximately—

**Mr. Allmand:** For example, the chemical producers were here last week. I asked them how many of them were the subsidiaries of foreign-owned companies, including American. It was overwhelming, except for Polysar and a few other companies.

**Prof. Crispo:** I am not a great fan of capitalists. I tried to become one recently. I got wiped out in the stock market, so now I have nothing but contempt for the whole damned system—

**Mr. Allmand:** That is why you are in this mood.

**Prof. Crispo:** That is right. I have to say this. Capitalists are capitalists, and they will produce where they can make the biggest buck.

**Mr. Allmand:** Exactly.

**Prof. Crispo:** I say that they can make a big buck in Canada with our exchange rate and our work force. Our workers are better educated. They do not have the civil rights problems they have in their plants. We do not have the drug problems; although I read from Laxer we are going to have drugs too. Drugs too. They are coming with the crime. That is another codicil I have not read yet. But do not have so little confidence in our guys.

[Translation]

**M. Allmand:** Je crois connaître votre opinion à ce sujet. Je ne vais pas poursuivre.

**M. Crispo:** Poursuivons. Demandez pourquoi. . .

**M. Allmand:** J'ai posé beaucoup de questions.

**M. Crispo:** Oubliez le Conseil des entreprises sur les questions nationales. Demandez à la Chambre de Commerce, à la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante et à l'Association des manufacturiers canadiens pourquoi ils sont en faveur. Ne s'agit-il pas là de Canadiens qui veulent qu'on produise ici? Est-ce qu'ils ont l'intention de quitter le pays? Je ne crois pas.

**M. Allmand:** Non, pas du tout. Ils cherchent de plus gros marchés aux États-Unis.

**M. Crispo:** Oui.

**M. Allmand:** Je ne crois pas que dans la plupart des cas ils voient plus loin que leur propre industrie. Beaucoup d'entre eux ne se préoccupent que de leur propre industrie. Ils ne voient pas les choses globalement, et je dois admettre que vous le faites. Beaucoup d'industries viennent ici et cherchent des occasions d'étendre leurs activités, mais elles ne voient pas bien souvent la concurrence à laquelle elles feront face.

**M. Crispo:** Si vous voulez me dire qu'elles ne sont pas conscientes de cette concurrence. . .

**M. Allmand:** Elles en sont conscientes.

**M. Crispo:** J'ai parlé à environ. . .

**M. Allmand:** Par exemple les producteurs de produits chimiques étaient là la semaine dernière. Je leur ai demandé combien d'entre eux représentaient des filiales de sociétés étrangères, y compris des sociétés américaines. La réponse a été incroyable, sauf pour Polysar et quelques autres sociétés.

**M. Crispo:** Je ne suis pas un grand admirateur des capitalistes. J'ai essayé récemment d'en devenir un. J'ai été lessivé à la Bourse, par conséquent je ne ressens rien d'autre maintenant que du mépris pour tout le sacré système. . .

**M. Allmand:** C'est la raison pour laquelle vous êtes de cette humeur.

**M. Crispo:** C'est exact. Je dois dire, les capitalistes sont des capitalistes, et ils produiront là où ça rapporte le plus.

**M. Allmand:** Exactement.

**M. Crispo:** Ils peuvent faire beaucoup d'argent au Canada à cause de notre taux de change et de nos ouvriers. Nos ouvriers sont mieux instruits, ils n'ont pas les problèmes de droits civils qu'ont les ouvriers américains dans leurs usines. Nous ne connaissons pas de problèmes de drogue aussi graves; quoique, d'après ce que dit M. Laxer, cela va nous arriver à nous aussi. Donc, nous aussi nous aurons des drogues. Ils viennent aussi avec leur criminalité. C'est une autre conséquence sur laquelle je n'ai encore rien lu, mais ayez donc un peu plus confiance en nous.



[Texte]

[Traduction]

• 1945

**Mr. Allmand:** I have lots of confidence. I think I know your views on that one.

**Prof. Crispo:** Our guys are good.

**Mr. Allmand:** About regional development and the use of energy for regional development, you said okay, the double pricing system goes. But in my own province, Quebec, the aluminum industry was built with special price arrangements with aluminum companies. There are other examples across the country. By the way, I do not consider this socialism. I consider this a mixed economy approach, which has been traditional in Canada for a long time.

**Prof. Crispo:** I would not put you in the socialist category. Some of your colleagues in your caucus I would.

**Mr. Allmand:** What I understand you to say is that we have to forgo that approach to regional or industrial development. If we have oil or gas or electricity and we want to encourage the development of Canadian industries in our province, we would have to charge the same price.

**Prof. Crispo:** Right.

**Mr. Allmand:** Well, I think what that means is we can have no national policy or plan in the development of industry as a result of the resource advantage we have.

**Prof. Crispo:** No, I do not think it means that at all. We are closest to it, although transmission costs are going down.

I think the most noteworthy thing on that subject is the fact that the producing provinces, with the exception of Manitoba, where there is the ideological factor, are all in favour of this deal. For Alberta to favour this deal when it cannot engage in discriminatory pricing against other provinces is indicative of how important this overall thrust is to it. I think that is as strong evidence as I could ask for.

I do not deny your point. I will admit some bias. I am so grateful. . . I praised your government for one thing, now let me damn it for another. I will never forget the National Energy Program, which was the biggest rip-off by central Canada of the rest of the country, and in particular of the west, in our history. We will not be able to do that again, and I am glad.

**Mr. Allmand:** Well, that is where we differ.

**Prof. Crispo:** I know.

**Mr. Allmand:** We have had a good counter-pull to Mr. Hurtig this afternoon. They both supported their sides with great vim and vigour and colorful language.

**M. Allmand:** J'ai très confiance. Je crois connaître votre avis là-dessus.

**Mr. Crispo:** Nos gens sont très bien.

**M. Allmand:** Au sujet du développement régional et de l'utilisation de l'énergie à des fins de développement régional, vous avez dit être d'accord avec le système du double prix. Cependant, dans ma propre province, le Québec, l'industrie de l'aluminium s'est implantée grâce à des arrangements spéciaux en matière de prix avec des compagnies d'aluminium. Il y a aussi d'autres exemples de cela ailleurs au pays. Entre parenthèses, je précise qu'il ne s'agit pas là de socialisme. Il s'agit d'une économie mixte, ce qui est chose courante au Canada depuis longtemps.

**M. Crispo:** Je ne vous traiterais pas de socialiste. Cependant, certains de vos collègues de caucus le sont.

**M. Allmand:** Si j'ai bien compris, vous êtes d'avis que nous devons renoncer au développement industriel régional. Si nous disposons de pétrole, de gaz ou d'électricité et si nous voulons encourager le développement d'industries canadiennes dans notre province, il faudra que nous exigions le même prix.

**M. Crispo:** Justement.

**M. Allmand:** Eh bien, à mon avis, cela revient à dire que nous ne pouvons adopter aucune politique nationale ni aucunes mesures visant le développement de l'industrie grâce aux ressources dont nous disposons.

**M. Crispo:** Non, ce n'est pas du tout cela. Nous nous rapprochons de très près de cela, bien que les frais de transport soient à la baisse.

Ce qu'il y a de plus notable à cet égard, c'est le fait que les provinces productrices, à l'exception du Manitoba, où joue un facteur idéologique, sont favorables à cette entente. Le fait que l'Alberta le soit, même si elle ne peut pas fixer de prix plus favorable au détriment des autres provinces, indique à quel point elle tient à ce projet. Cela me semble très éloquent.

Par ailleurs, je ne nierai pas ce que vous avez dit. J'admets avoir un préjugé favorable. Je suis tellement reconnaissant. . . En fait, j'ai loué votre gouvernement pour une chose, permettez-moi maintenant de le critiquer pour une autre. Je n'oublierai jamais le Programme énergétique national, qui a été le plus grand vol de notre histoire, perpétré par le centre du Canada contre le reste de notre pays, et en particulier l'Ouest. Il ne nous sera plus possible de refaire cela, et j'en suis très heureux.

**M. Allmand:** Eh bien, je ne suis pas de votre avis.

**M. Crispo:** Je le sais bien.

**M. Allmand:** Nous avons entendu une bonne contrepartie aux propos de M. Hurtig cet après-midi. Les deux parties ont étayé leur point de vue avec beaucoup de vigueur et dans un langage très coloré.

[Text]

**Mr. Reimer:** Welcome, Dr. Crispo.

**Prof. Crispo:** Now, do not call me "Dr." I will not extra-bill. I am just "John".

**Mr. Reimer:** One of the comments you have made tonight I think was that this was the best deal we could get, under the circumstances.

**Prof. Crispo:** Yes.

**Mr. Reimer:** Another point you made was that it is far superior to any alternative open to us. I wonder if you would expand on the thoughts in those two statements.

**Prof. Crispo:** You know, there is this naïve view in Canada, which I think is still reflected in the Peterson government, although you will be seeing an article in *The Globe and Mail*. . . I thought it was coming today. I wanted it today, but I do not have any control. They run balanced articles there, and they have been running anti-free trade articles, so I do not get back in until Thursday or Friday.

I was talking about the naïve view. We had this long shopping list. Peterson said six points—he had about ten—and we get all of these or no deal. I think that is naïve. You do not sit down with any country, let alone a giant neighbour, and say we want all this and there is no deal unless we get this, and do not bother us; you are a giant, you just be nice to us. It is like collective bargaining. It is like any negotiating arrangement. You go in and you make trade-offs.

I am very upset about what happened to the apparel industry, where I think both countries, quite frankly, bet on a losing industry, textiles, against a winning industry, apparel. I think we made a mistake on food, because to protect our marketing boards we have hurt our food processors. And I think we have probably lost a bit on transportation, where the Americans got perhaps a better deal than we did. So I know the defects in there. It is not perfect. But when I look at what we were up against, a very protectionist-minded Congress, I think we did damned well. Given the deal we got just on the dispute settlement and the Auto Pact alone, I think it is a fantastic triumph, given what the alternatives were.

**Mr. Reimer:** About the Auto Pact, Bob White used the words in the newspaper ad he put out a couple of weeks ago that the Auto Pact has been gutted with this

[Translation]

**M. Reimer:** Soyez le bienvenu, docteur Crispo.

**M. Crispo:** Non, ne m'appellez pas «docteur». Je ne tiens pas à paraître plus important que les autres. Je ne suis que «John».

**M. Reimer:** Je crois que, entre autres remarques, vous nous avez dit ce soir que l'entente projetée était la meilleure que nous pouvions obtenir, compte tenu des circonstances.

**M. Crispo:** Oui.

**M. Reimer:** Vous avez aussi affirmé qu'elle était bien supérieure à toute solution de rechange. Pouvez-vous développer quelque peu ces deux points?

**M. Crispo:** Vous savez, dans notre pays, et surtout au sein du gouvernement Peterson, une idée naïve a encore cours, bien que vous verrez bientôt un article dans le *Globe and Mail*. . . Je croyais qu'il allait être publié aujourd'hui, mais ce n'est pas moi qui décide de ces choses. Enfin, ce journal fait état de plus d'un point de vue afin de faire entendre les deux sons de cloche. Il oublie en ce moment des articles contre le libre-échange, et on ne verra donc pas le mien avant jeudi ou vendredi.

Quoi qu'il en soit, je vous parlais d'une idée naïve qu'on se fait au Canada. Nous avions cette liste de demandes. M. Peterson a mentionné six points, sans lesquels il ne fallait pas signer l'entente, et je pense qu'il en avait même jusqu'à dix. Or, cela est naïf à mon avis. On ne discute pas avec un autre pays, et encore moins avec ce géant que nous avons pour voisin, en disant que nous voulons ceci et cela et qu'il n'est pas question de signer l'entente à moins de les obtenir et que c'est aussi simple que cela. On lui dit qu'il est un géant et qu'il doit être très gentil avec nous. Or, ce genre de négociations ressemble aux négociations collectives et à toutes négociations. On y va et on accepte des choses en retour d'autres choses.

Je suis très inquiet de ce qui est arrivé à l'industrie du vêtement et je pense que nos deux pays font franchement fausse route et misent sur le mauvais joueur, c'est-à-dire les textiles, plutôt que d'aider une industrie qui a le vent en poupe, celle du vêtement. Je crois aussi que nous avons commis une erreur dans le domaine alimentaire, car pour protéger nos offices de commercialisation, nous avons fait du tort à l'industrie de la transformation. Nous sommes aussi probablement un peu perdants dans le domaine des transports, où les Américains ont peut-être retiré plus d'avantages que nous de l'entente. Je suis donc conscient des insuffisances de la chose. L'entente n'est pas parfaite. Cependant, lorsque je tiens compte de ce à quoi nous étions exposés, c'est-à-dire un Congrès très protectionniste, alors je pense que nous nous en sommes très bien tirés. Je parlais même d'un triomphe étant donné ce que nous avons obtenu en ce qui concerne le règlement des différends et le Pacte de l'automobile, compte tenu de ce qui nous menaçait autrement.

**M. Reimer:** Au sujet du Pacte de l'automobile, Bob White a repris les termes de l'annonce qu'il a fait paraître dans les journaux il y a quelques semaines, et où il était

## [Texte]

agreement. You have used almost the exact reverse, saying the Auto Pact would have been gutted without this agreement.

**Prof. Crispo:** He has not seen anything. First of all, Bob White conceded the duty remissions had to go. He himself said that we cannot support that kind of subsidy any longer. He claims the safeguards do not mean anything. They do. I explained why earlier.

• 150

I do not think Bob White or David Peterson are quite aware of how angry the Americans are. Before the recent lay-offs there were 30,000 GM workers in the United States on permanent lay-off, none in Canada. You cannot go on with that kind of imbalance. I know White and Peterson think Ontarians are God's chosen people and everybody in the world should be laid off before them, but the rest of the world does not share that view. I think you will find before this is over—I bet somebody, not too much, because I got wiped out—I would bet that the auto parts manufacturers in Ontario and Canada endorse this before it is over. They are playing a little game now. They are trying to get the 50% North American content raised to 60%. But I think the big three you will not count, because you will say they are American and they are bad guys. Right?

**Mr. Allmand:** I never said that. They are American, but...

**Prof. Crispo:** Okay. But we will discount them because they are American.

**Mr. Allmand:** They have their own interests.

**Prof. Crispo:** Yes, they have their own interests, one of which is they are for this deal. They want to continue the Auto Pact because it pays to produce in Canada.

**Mr. Allmand:** Wherever they can make the biggest buck they will go.

**Prof. Crispo:** You and I agreed on that. That is why I said we will not lose industry. Now you have got the point. By Godfrey, we are getting there! He is getting me off your point.

I am saying when you look at this total package and when you see, as I think you will eventually see, the auto parts manufacturers endorse it, that will leave Bob White out where he belongs—isolated—because he is wrong.

**Mr. Reimer:** How do you explain the other person you have mentioned in context with Bob White, Premier Peterson?

## [Traduction]

dit que l'entente réduisait le Pacte de l'automobile à sa plus simple expression. Or, vous venez dire presque le contraire, à savoir que le Pacte de l'automobile aurait été complètement vidé de sa substance sans cette entente.

**M. Crispo:** Il n'a rien compris. D'abord, M. White a admis que les remises de droits de douane doivent disparaître. Il a lui-même admis que nous ne pouvons appuyer ce genre de subvention plus longtemps. Par contre, il prétend que les sauvegardes ou garanties ne veulent pas dire grand-chose. Or c'est faux, et j'ai expliqué pourquoi plus tôt.

Je ne crois pas que M. White ou M. David Peterson se rendent vraiment compte de la colère des Américains. Avant les récentes mises à pied, 30,000 travailleurs de General Motors aux États-Unis avaient déjà été licenciés de façon définitive tandis qu'il n'y en avait aucun au Canada. On ne peut conserver ce genre de déséquilibre. Je n'ignore pas que MM. White et Peterson sont d'avis que les Ontariens sont les élus de Dieu et que le monde entier devrait être mis à pied avant eux, mais le reste du monde n'est pas de cet avis. Avant que les discussions ne soient terminées, je suis sûr que les fabricants de pièces d'automobiles de l'Ontario et du Canada appuieront l'entente, et j'ai même parié là-dessus. En ce moment, ils jouent un petit jeu. Ils essaient d'obtenir qu'on augmente le contenu nord-américain de 50 p. 100 à 60 p. 100, mais je pense que vous ne compterez pas les trois grands fabricants parce que vous direz qu'étant donné qu'il s'agit d'Américains, ce sont les méchants. C'est bien cela?

**M. Allmand:** Je n'ai jamais dit cela. Ce sont les Américains, mais...

**M. Crispo:** Bien, mais nous n'en tiendrons pas compte parce qu'ils sont Américains.

**M. Allmand:** Ils ont leurs propres intérêts.

**M. Crispo:** Oui, ils ont leurs propres intérêts, et pour cette raison même, ils sont favorables à cette entente. Ils veulent maintenir le Pacte de l'automobile parce qu'il est avantageux de produire au Canada.

**M. Allmand:** Ils iront là où ils pourront réaliser le plus de bénéfices.

**M. Crispo:** Vous et moi sommes d'accord là-dessus. C'est pour cela que je dis que nous ne perdrons pas notre industrie. Vous venez de saisir l'essentiel. Enfin, on arrive quelque part!

Ce que je dis, c'est que, lorsqu'on tient compte de l'ensemble de l'entente, et lorsqu'on tient compte aussi de l'appui que lui accordent les fabricants de pièces d'automobiles, il est facile de voir que M. Bob White se retrouvera tout seul, et c'est ce qu'il mérite car il est dans l'erreur.

**M. Reimer:** Comment expliquez-vous l'attitude de l'autre personne que vous avez mentionnée avec M. White, c'est-à-dire le premier ministre Peterson?



## [Text]

**Prof. Crispo:** I cannot explain him for the life of me. Nobody can explain him. Let me put it this way. I really do not know. My cynical view is, and this is really cynical, but I cannot resist offering it—take it out of the record... When the rest of Canada said this was a good deal, like his Tory predecessors—forgive me, Tories—he said it cannot be in Ontario's interest, because that has been Ontario's history. That is not it. I think politically he caught himself out during the election campaign. He lost the debate on TV. His advisers said hey, we are scoring points by asking questions about free trade. It looks like there is not going to be a free trade deal now, let us condemn it outright, which he virtually did. He cannot seem to get off that limb, although I took his point on the weekend that we should take six months to think this over as a beginning of some awakening of the fact that it is not that bad a deal.

I do urge you to read this article when it comes out in *The Globe and Mail*. Lord knows what *The Globe* will call it. I called it "Meeting Peterson's Free Trade Conditions".

The most amazing thing about Peterson is the contrast with Bourassa. Bourassa, two or three years ago, had reservations about free trade, for political reasons. He was afraid it would lead to this, to this, to this. Industry got to him, not just Hydro Quebec, but entrepreneurs. Quebec is the most exciting province in this country bar none right now. It is jumping with entrepreneurs—90% of them French Canadian, 50% of them women. It is so exciting. They went to him and said look, if you are a successful entrepreneur in Canada today, you find a little market niche, something the big corporation is not interested in, and then you discover your little market niche is not big enough in Canada so you start selling into the United States. If you do not get us free trade, we are going to have to move to the United States. And he listened.

Peterson is not listening. I can tell you the business groups in Ontario that went to Peterson and came out against free trade—the breweries. Well, we know the cosy little relationship they have with all the provincial power brokers—the dairy, the poultry, the magazines, the cosmetics, some textiles, some apparel. But the Canadian Manufacturer's Association, Ontario Branch, the Canadian Chamber of Commerce, Ontario Branch, the Canadian Federation of Independent Business, Ontario Branch, and 80% of the trade associations in Ontario that have declared themselves on free trade have gone to him and said we need free trade, it is our future. You ask

## [Translation]

**M. Crispo:** Je ne peux pas le le moins m'expliquer l'attitude de cet homme. D'ailleurs, personne n'en est capable. Enfin, je dirai que je ne le sais vraiment pas. Si on voulait faire du cynisme, et du cynisme très poussé, mais n'enregistrez pas cela... Lorsque le reste du Canada disait que c'était une bonne entente, comme ses prédécesseurs conservateurs, il disait que cela ne pouvait être favorable à l'Ontario car cela ne l'a jamais été. Ce n'est pas vrai. Je crois que, sur le plan politique, il a été pris en faute pendant la campagne électorale lors du débat télévisé, qu'il a perdu. Ses conseillers lui ont dit qu'il gagnait des points en posant des questions sur le libre-échange car aucune entente n'était en vue. Ils lui ont donc conseillé de condamner le projet, ce qu'il a fait. Maintenant, il ne semble pas pouvoir s'arrêter, bien qu'une des remarques qu'il a faites en fin de semaine, à savoir qu'il faut prendre six mois pour réfléchir à la question, indique peut-être le début d'un revirement de sa part.

Je vous presse instamment de lire l'article que je vous ai mentionné lorsqu'il paraîtra dans le *Globe and Mail*. J'ignore cependant tout à fait quand il paraîtra. Il portera le titre suivant: *Meeting Peterson's Free Trade Conditions* (Comment satisfaire les conditions imposées par M. Peterson en matière de libre-échange).

Ce qu'il y a de plus étonnant dans le cas de M. Peterson, c'est le fait que sa position est si diamétralement opposée à celle de M. Bourassa. Ce dernier, il y a deux ou trois ans, exprimait des réserves au sujet de la libéralisation des échanges, et ce pour des raisons politiques. Il avait peur que cela entraîne certaines autres choses. Cependant, les gens de l'industrie ont réussi à le persuader du contraire, et ce n'était pas seulement Hydro-Québec mais aussi d'autres entrepreneurs. Il ne fait aucun doute que le Québec est la province la plus stimulante au pays en ce moment. Elle fourmille d'entrepreneurs, dont 90 p. 100 sont Canadiens français et 50 p. 100 des femmes. Tout cela est tellement stimulant. Or ces derniers se sont adressés au premier ministre et lui ont dit que, pour réussir dans les affaires au Canada aujourd'hui, on doit se trouver un petit créneau, quelque chose qui n'intéresse pas les grandes sociétés, puis on se rend compte que ce petit créneau n'est pas assez grand au Canada et on se tourne donc vers les États-Unis. Ils ont donc fait valoir que, si on ne leur obtenait pas d'entente en matière de libre-échange, il faudrait qu'ils déménagent aux États-Unis. Et M. Bourassa a écouté.

M. Peterson lui n'écoute pas. Je puis vous assurer que les groupes d'affaires de l'Ontario qui se sont adressés à M. Peterson pour protester contre la libéralisation des échanges, venaient du secteur des brasseries. Eh bien, nous connaissons tous les bons petits rapports qu'ils entretiennent avec tous les puissants de la province, dans le domaine laitier, de la volaille, des revues, des produits de beauté, certaines entreprises textiles et certaines entreprises de fabrication de vêtements. Toutefois, la branche ontarienne de l'Association canadienne des manufacturiers, celle de la Chambre de commerce du Canada, celle encore de la Fédération canadienne des

## [Texte]

industrialists in Ontario, except for the ones most protected and subsidized, who naturally fear they are going to get gored. . . I left out grape producers. My God, they are there too, and wine producers. The vast majority of industry in Ontario has gone to him and said that they need this. He acknowledged the other day—I have a real problem, because northern Ontario is telling me they need it. You know, reality is going to catch up to this man. Maybe too late. But I cannot explain him. Nobody can explain him, nobody.

**Mr. Reimer:** You made the point in your comments earlier that Ontario stands to gain far more from this free trade agreement, I take it, than the other provinces—

**Prof. Crispo:** I think so.

**Mr. Reimer:** —although you also said all regions should also gain. Why should Ontario gain far more?

**Prof. Crispo:** Because Ontario is best poised with this huge base we have, this fantastic manufacturing base and this huge northeast market, which is coming alive again. Even the rust belt states are coming alive. New England is back alive; New York is thriving. There we are right across the border, and we have the plant and equipment. We have the base to serve it. To argue that there is going to be a base like that in Vancouver or Calgary or perhaps Montreal—I doubt the Maritimes. . . Most of those regions gain more from resource exports than they do from the wide variety of exports than Ontario does.

• 1955

A little point as an aside: the critics of free trade will tell you—you have probably heard this from some of them—that free trade is going to turn us into hewers of wood and drawers of water. How do they reconcile that with the fact that the only place where we ship any manufactured goods of any significance is the United States? We do not sell any manufactured goods. . . well, a few skidoos and there is a submarine that goes somewhere down deep that we sell offshore. But virtually all of our manufactured goods that are exported are exported to the United States. Free trade prevents us from becoming hewers of wood and drawers of water. They have everything upside down. I cannot imagine anything they do not have upside down.

## [Traduction]

entreprises indépendantes et 80 p. 100 des autres associations d'hommes d'affaires de l'Ontario se sont déclarées favorables au libre-échange et ont fait valoir à M. Peterson qu'ils en ont besoin, et que cela représente notre avenir. Donc, sauf si vous vous adressez aux industries les plus protégées et les plus subventionnées, et qui bien sûr craignent de subir le contrecoup de la libéralisation, vous remarquerez que les industries de l'Ontario sont favorables. . . Oh, je me rends compte que j'ai oublié les producteurs de raisin et les viticulteurs. Enfin, la très grande majorité des industries de l'Ontario ont fait savoir à M. Peterson qu'elles sont favorables à l'entente et que cette entente est même nécessaire. Il a même reconnu l'autre jour qu'il faisait face à un vrai problème car le nord de l'Ontario lui dit qu'il a besoin de l'entente. Vous savez, la réalité finira par avoir raison de l'opposition de M. Peterson. Peut-être trop tard cependant. Enfin, je ne puis l'expliquer, et je pense que personne d'autre ne le peut non plus.

**M. Reimer:** Dans les propos que vous avez tenus plus tôt, vous avez dit que l'Ontario a beaucoup plus à gagner d'une entente de libre-échange que les autres provinces. . .

**M. Crispo:** Je le pense, oui.

**M. Reimer:** . . . bien que, d'après vous, toutes les régions devraient en profiter. Pourquoi l'Ontario serait-elle plus avantagée que les autres?

**M. Crispo:** Parce que l'Ontario est la mieux placée, étant donné son énorme infrastructure industrielle, sa fantastique industrie manufacturière et l'immense marché du Nord-Est, qui se réveille en ce moment. Même les États du Nord connaissent un renouveau d'activité. La Nouvelle-Angleterre renaît et l'État de New York est florissant. Nous sommes juste de l'autre côté de la frontière, nous avons une usine et l'équipement. Prétendre qu'il y aura la même base qu'à Vancouver, Calgary ou Montréal. . . en ce qui concerne les Maritimes, ce sont surtout les matières premières qui sont exportées et non une grande variété de produits comme pour l'Ontario.

Les personnes qui s'opposent au libre-échange vous diront sans doute que celui-ci est mauvais pour les Canadiens, qu'il en fera des porteurs d'eau. Comment peuvent-ils dire cela alors que le seul pays où nous exportons nos biens manufacturés, ce sont les États-Unis? À l'exception de quelques motoneiges et de sous-marins, nous ne vendons que très peu à d'autres pays. Le libre-échange permettra précisément aux Canadiens de ne plus être des porteurs d'eau et cela, c'est bien différent de ce que les gens nous disent.

[Text]

**Mr. Reimer:** Margaret Atwood, when she was with us here, asked "Why join yourselves to a falling star?"

**Prof. Crispo:** To a falling star? That bugs the daylight out of me. The United States is in dire straits right now. They have gotten themselves in trouble because of voodoo economics and their senile president who does not understand what he was doing with his deficit. But the United States is going to come back faster than most of you realize. It is still the safest haven for capital in the world, and its labour costs are now extremely competitive because of their dollar. They are shipping Hondas to Japan from the United States. They are shipping steel to Japan from the United States. This was unheard of half a dozen years ago. The United States is coming back. It is the single wealthiest market on the face of the earth. It has problems it is not yet prepared to come to grips with, but I hope the stock market crash has given the signal they need to do it.

To write off the United States as a falling star... I would love to deal with a falling star for the next 25 years that has 250 million customers with their average per capita income. There is no wealthier market on the face of the earth. And even if they are falling, it is going to be a damn good market for my lifetime, and I suspect for half of my kids'.

**Ms Dewar:** Mr. Crispo, we have heard a lot of emotion tonight, but I would like to know some specifics. I apologize that I was late. One of the things I heard you say was that the entrepreneurs in Quebec were saying that they would not be able to continue if they did not get access to the market. Have you any figures of what the migration from Quebec was to the United States in the last three years?

**Prof. Crispo:** There has not been much, because they have fair access now. What they are worried about is losing access. That is the issue.

**Ms Dewar:** The other thing I am concerned about is when you are talking about the Auto Pact and you are talking about—I have never heard Bob White, but maybe you have heard him more than I have—the duty remission having to go. In the Auto Pact now, we have some protection in Canadian manufacturing and content.

**Prof. Crispo:** Yes.

**Ms Dewar:** Would you like to see the Auto Pact expanded to Mexico so we could get the North American economy into a 50% of all of North America content?

**Prof. Crispo:** I am a little nervous about Mexico.

**Ms Dewar:** Why?

**Prof. Crispo:** Well, until we first have access—

[Translation]

**M. Reimer:** Margaret Atwood, qui a témoigné devant le Comité, posait la question suivante: «Pourquoi se mettre en remorque d'une étoile filante?»

**M. Crispo:** Une étoile filante? Je trouve cela vraiment extraordinaire! Les États-Unis se trouvent sans doute dans une situation difficile à l'heure actuelle parce qu'ils ont adopté une politique économique irrationnelle et que leur président sénile ne sait pas comment régler la question du déficit. Cependant, je puis vous assurer que les États-Unis reprendront le dessus plus rapidement qu'on ne le croit. En effet, c'est encore le pays le plus sûr pour les investissements et le coût de sa main-d'oeuvre est extrêmement concurrentiel étant donné le cours du dollar. Les États-Unis exportent des Honda au Japon de même que de l'acier, ce qui était tout à fait impensable il y a une douzaine d'années. Les États-Unis sont en train de sortir de la crise. C'est le pays le plus riche au monde. S'il a en fait des problèmes auxquels il n'est pas prêt à s'attaquer, j'espère que le krach boursier qui s'est produit sera suffisant pour le faire réagir.

Comparer les États-Unis à une étoile filante... c'est un peu fort, mais personnellement je ne verrais aucune objection à m'associer au cours des 25 prochaines années à un pays qui dispose de 250 millions de clients ayant un tel revenu per capita. Il n'y a aucun marché au monde qui soit plus riche que le marché américain. Et si ce marché est en perte de vitesse, il continuera quand même à être un très bon marché de mon vivant du moins, et peut-être du vivant de mes enfants également.

**Mme Dewar:** Monsieur Crispo, on a beaucoup parlé de façon émotive ce soir, j'aimerais des précisions. Je m'excuse d'être arrivée en retard. Vous avez cité le fait que les entrepreneurs du Québec estiment qu'ils ne pourraient continuer s'ils n'ont pas accès au marché américain. Avez-vous des chiffres concernant la migration du Québec aux États-Unis au cours des trois dernières années?

**M. Crispo:** Celle-ci n'a pas été très importante étant donné que les Québécois ont un assez bon accès aux États-Unis. Ils se préoccupent du fait qu'ils pourraient perdre cet accès. C'est là toute la question.

**Mme Dewar:** Lorsque vous parlez du Pacte de l'automobile—je n'ai jamais entendu Bob White, mais peut-être l'avez-vous entendu vous-même—vous dites qu'il n'y aurait peut-être plus de remise de droits. Or le Pacte actuel prévoit une certaine protection de la fabrication canadienne.

**M. Crispo:** Oui.

**Mme Dewar:** Aimerez-vous que le Pacte canado-américain inclue également le Mexique et que de cette façon nous puissions bénéficier des 50 p. 100 pour le contenu nord-américain?

**M. Crispo:** Je ne sais pas quoi penser au sujet du Mexique.

**Mme Dewar:** Pourquoi?

**M. Crispo:** Avant d'avoir d'abord accès... .



[Texte]

**Ms Dewar:** Look at the market there. There are all sorts of people there. It is this big—incredible. And we could get cheap labour. We could really make some money.

**Prof. Crispo:** If you want to distort what I am trying to say, be my guest. What I did not say, and you now give me the opportunity to say—

**Ms Dewar:** Good.

**Prof. Crispo:** —is that it is extremely important to have free trade with the United States before we get the GATT breakthrough—hopefully we will get it—because that gives our producers time to build to scale and volume and to become world competitive. Even then, in some industries that have high labour contents we would be in trouble with a Mexico or any part of GATT. But in other industries I think we will.

One of the great benefits of free trade is that the industries likely to be in trouble are losers anyway. We have problems in boot and shoe and apparel and textile—not high fashion, but low fashion. If we can gradually transfer people in those losing industries to our winning industries and gear them up because they are not so labour intensive and they can compete with the Mexicos and the Brazils and the South Koreas and the Taiwans—I do not even want to think of mainland China, which wants to enter GATT—then we would be far better to be ready for that, to have geared up by catering to the U.S. market, so then we have some hope of competing with the rest of the world because we have volume and scale. But I would not go into a deal with Mexico right away if I had my choice.

**Ms Dewar:** You use a verb that is useful, and that is “catering” to the U.S. market, because that is exactly what we are doing. There are some of us who have enough confidence in Canadians and in the Canadian market and our ability to be able to market that we do not feel we have to cater. We think we can deal as equals without the trade deal.

• 2000

**Prof. Crispo:** Well, I hate to tell you, you cater to any market if you want to sell.

**Ms Dewar:** Well, I am sorry. Trading to me is trading. It is back and forth.

**Prof. Crispo:** Well, if you want to quibble about a word, be my guest.

**Ms Dewar:** No, I do not want to quibble about the word. I am using your word; and I appreciate your word, because I think it is real. You are saying to me that now

[Traduction]

**Mme Dewar:** Il suffit de regarder le marché de ce pays très peuplé où la main-d'oeuvre est bon marché. Nous pourrions réaliser de grands profits.

**M. Crispo:** Si vous voulez déformer mes paroles, très bien. Ce que je n'ai pas dit et ce que vous me donnez maintenant la possibilité de dire. . .

**Mme Dewar:** Bien.

**M. Crispo:** . . . c'est qu'il est extrêmement important de se trouver dans une situation de libre-échange avec les États-Unis avant de pouvoir réaliser une percée au GATT—et c'est à espérer; en effet, cela permettra à nos producteurs d'augmenter leur volume de manière suffisante pour pouvoir être concurrentiels sur les marchés mondiaux. Pourtant, dans certains secteurs à forte concentration de main-d'oeuvre, nous aurions des difficultés à faire concurrence au Mexique ou à tout autre membre du GATT.

Un des avantages du libre-échange, c'est que les secteurs qui se trouveront en difficulté sont de toute façon des perdants. Je pense aux domaines des bottes, des souliers, de l'habillement et du textile, pas de la haute couture cependant. Si les ouvriers de ces industries peuvent être recyclés et travailler dans les secteurs de pointe, où la concentration de main-d'oeuvre n'est pas aussi importante et où l'on peut donc faire plus facilement concurrence aux pays comme le Mexique, le Brésil, la Corée du Sud et Taiwan—et je ne veux même pas parler de la Chine continentale qui veut faire partie du GATT—si cela était possible, cela nous permettrait de satisfaire les besoins du marché américain et d'être concurrentiels sur les autres marchés mondiaux, précisément parce que nous avons le volume qu'il faut pour oeuvrer sur ces marchés. Personnellement, je n'aimerais pas inclure le Mexique à l'heure actuelle.

**Mme Dewar:** Vous parlez de satisfaire le marché américain, et je crois que l'emploi de ce mot est très significatif. C'est précisément ce que nous faisons. Certains d'entre nous faisons suffisamment confiance aux Canadiens et au marché canadien et à notre possibilité de vendre nos produits, pour ne pas se sentir obligés de devoir satisfaire tel ou tel marché. Nous croyons que nous pouvons agir d'égal à égal et cela sans avoir besoin d'un accord de libre-échange.

**M. Crispo:** Je regrette de vous contredire mais pour vendre il faut pouvoir satisfaire l'acheteur.

**Mme Dewar:** Je m'excuse, mais pour moi faire du commerce, c'est échanger.

**M. Crispo:** Si vous voulez ergoter, très bien.

**Mme Dewar:** Non, je ne veux pas ergoter. Je reprends simplement vos termes. Le mot que vous avez utilisé est significatif. Vous prétendez que le Pacte de l'automobile

[Text]

the Auto Pact is going to be stronger, because it is going to have 50% North American content rather than allowing for 60% Canadian content as before.

**Prof. Crispo:** No, you have missed the point totally.

**Ms Dewar:** Yes, I certainly have.

**Prof. Crispo:** You have 60% for the big three. The 50% refers to offshore producers setting up plants in North America. There is a separate deal for the big three from the one for offshore producers.

**Ms Dewar:** That is right.

**Prof. Crispo:** The argument that is going on right now... and a bit of an unholy alliance has arisen between the Canadian auto parts producers and the American auto parts producers, because they want to raise the 50% to 60% for offshore producers producing in North America. That is a bit of a beggar-thy-neighbour policy, because it is aimed at the Third World. I am not altogether in favour of it. But if they can pull it off—as you were saying, every industry fights for itself—I guess you would have to say more power to them.

**Ms Dewar:** Do you see the role—and I probably know this before you answer it—of a nation as in any way defending itself, with its own industries, rather than catering to...?

**Prof. Crispo:** Yes, I do. I am sorry I used the word "catering".

**Ms Dewar:** Do you really feel Canada is not going into a North American economy right now?

**Prof. Crispo:** We are going into a North American market, and I think that will ensure that our industries can be world-class.

**Ms Dewar:** They are now.

**Prof. Crispo:** No, they are not world-class. Some of them are only servicing the Canadian market, and you cannot be world-class serving a market of only 25 million. You have to—

**Ms Dewar:** We have a steel industry... that the Americans are putting quotas on our exports, because we are so competitive they cannot handle it. You are talking about their exporting. Actually, they will not import from us, even though they want to, but they are asking us to put voluntary quotas on, which we have done, by the way.

**Prof. Crispo:** They have been around for some time—

**Ms Dewar:** Of course, because we are world-class.

**Prof. Crispo:** Yes. Well, pick one industry. Be my guest. Pick one word. You are very good at distorting things and misrepresenting people.

**Ms Dewar:** I am not. I am using the words you are using and the industries you are using.

[Translation]

sera renforcé alors qu'on ramènera de 60 à 50 p. 100 le contenu nord-américain.

**M. Crispo:** Non vous ne m'avez pas compris du tout.

**Mme Dewar:** Bien au contraire.

**M. Crispo:** Il s'agit de 60 p. 100 pour les trois grands. Quant aux 50 p. 100, ils concernent les producteurs étrangers qui installent des usines en Amérique du Nord. Il s'agit de deux choses différentes.

**Mme Dewar:** Exact.

**M. Crispo:** La question discutée à l'heure actuelle... et une alliance pas tout à fait correcte est survenue entre les producteurs de pièces canadiennes et américaines qui veulent faire passer ce pourcentage de 50 à 60 p. 100 pour les producteurs étrangers réalisant leur production en Amérique du Nord. En fait, cette politique vise le tiers-monde et je ne l'appuie pas tout à fait. Cependant, s'ils peuvent arriver à leur but—et comme vous le disiez, chaque secteur défend ses propres intérêts—tant mieux pour eux.

**Mme Dewar:** Ne pensez-vous pas—et je sais assez bien ce que vous allez répondre—qu'un pays devrait essayer de se défendre, de défendre ses industries plutôt que de toujours satisfaire aux besoins...?

**M. Crispo:** Évidemment. Je regrette d'avoir utilisé le mot «satisfaire».

**Mme Dewar:** Ne croyez-vous pas que le Canada est intégré à une économie nord-américaine à l'heure actuelle?

**M. Crispo:** Nous allons passer à un marché nord-américain, ce qui permettra à nos industries de pouvoir être concurrentielles sur les marchés mondiaux.

**Mme Dewar:** Elles le sont déjà.

**M. Crispo:** Non, elles ne sont pas concurrentielles sur les marchés mondiaux. Certaines industries ne desservent que le marché canadien et l'on ne peut prétendre vendre ses produits dans le monde entier quand on dessert seulement une clientèle de 25 millions. Il faut...

**Mme Dewar:** Prenons l'exemple de la sidérurgie... Les Américains imposent des quotas à nos exportations lorsqu'il se trouve que nous sommes trop concurrentiels. En fait, les États-Unis n'importent pas de l'acier canadien même s'ils le voudraient, mais ils nous demandent d'imposer des quotas volontairement sur ce même acier, ce que nous avons fait, entre parenthèses.

**M. Crispo:** Ces quotas existent depuis longtemps.

**Mme Dewar:** Certainement, ce qui prouve bien que nous pouvons être concurrentiels sur les marchés mondiaux.

**M. Crispo:** Oui. Choisissez un secteur et dites-moi... vous êtes très bonne pour déformer les choses.

**Mme Dewar:** Pas du tout. J'utilise vos propres termes et je parle des secteurs dont vous avez parlé.

[Texte]

**Prof. Crispo:** I used "cater" in the sense—

**Ms Dewar:** You used steel, the Americans exporting steel. I am saying to you they will not let us import—

**Prof. Crispo:** I do not even remember mentioning the American steel industry.

**Ms Dewar:** Well, you did.

**Prof. Crispo:** I will bet you \$100 right now I did not use that example. You can check the record.

**Ms Dewar:** You did. I am sure our friends here heard you: exporting steel.

**Prof. Crispo:** I will take a bet with you that I did not say that.

**Mr. Allmand:** It is against the rules of the House.

**Prof. Crispo:** I want to clarify the record.

**Ms Dewar:** Do it now. We all heard you.

**Prof. Crispo:** A \$100 bet that I did not.

**The Chairman:** No betting allowed in committee.

**Ms Dewar:** I am sure my colleagues all heard you too. You talked about their exporting steel. Look, I am sorry. What I said to you in the beginning is we need to deal with some specifics in this.

**Prof. Crispo:** You did exactly what I would expect you to do. You distorted and misrepresented. You took the word "cater" to imply that I wanted to grovel or something. You cannot sell anything to anybody unless you cater to their needs. That is the sense in which I used the word "cater". If you want to twist it and distort it and misuse it to imply I meant something else, you stay with your usual techniques and I will appreciate it.

**Ms Dewar:** Okay. And my technique is that you told us—all the committee members were your witnesses—that the Americans were exporting their steel overseas.

**Prof. Crispo:** I am sorry; yes, to—

**Ms Dewar:** That is right. I was not trying to distort what you said.

**Prof. Crispo:** I thought you were talking about to Canada.

**Ms Dewar:** No, not to Canada.

**Prof. Crispo:** I am sorry. Amen. I apologize.

**Ms Dewar:** I am saying we have a market there such that they will not import now. They have quotas on it, because they know we are world-class.

I do not apologize for the workers or the craftsmanship we have in Canada. I think they are second to none in

[Traduction]

**M. Crispo:** Lorsque j'ai utilisé le mot «satisfaire»...

**Mme Dewar:** Vous avez parlé de l'acier, des exportations américaines d'acier. Je vous garantis qu'ils ne nous laisseraient pas importer...

**M. Crispo:** Je ne me rappelle pas avoir mentionné la sidérurgie américaine.

**Mme Dewar:** Si.

**M. Crispo:** Je vous parie 100\$, je n'ai pas utilisé cet exemple. Vous pourrez vérifier le compte rendu.

**Mme Dewar:** Mais si! Je suis sûre que nos amis vous ont bien entendu. Vous avez parlé de l'exportation de l'acier.

**M. Crispo:** Je serais prêt à parier que je n'ai pas abordé cette question.

**M. Allmand:** De toute façon, c'est contre les règles de la Chambre.

**M. Crispo:** Je voudrais simplement clarifier les choses et savoir ce que j'ai dit.

**Mme Dewar:** Faites-le maintenant. Nous vous avons tous entendu.

**M. Crispo:** Et je vous parie 100\$ que je n'ai pas utilisé cet exemple.

**Le président:** Il n'est pas permis de parier au comité.

**Mme Dewar:** Je suis sûre que tous mes collègues vous ont entendu. Vous avez parlé de l'exportation de l'acier. Je m'excuse, je vous répète ce que j'ai dit au début, il faudrait parler de choses précises.

**M. Crispo:** Vous avez procédé exactement de la façon que je prévoyais. Vous avez déformé les choses, vous avez utilisé le mot que j'avais utilisé «satisfaire» pour laisser entendre que nous devrions ramper devant les Américains. Je peux vous dire qu'il est impossible de vendre quoi que ce soit à moins de satisfaire le client. C'est dans ce sens que j'utilisais le mot «satisfaire». Si vous voulez maintenant déformer mes paroles et prétendre que je voulais dire quoi que ce soit d'autre, continuez à faire comme vous avez toujours fait.

**Mme Dewar:** Très bien. Vous nous avez dit, et tous les membres du comité en sont témoins, que les Américains exportaient leur acier à l'étranger.

**M. Crispo:** Je m'excuse; oui, à...

**Mme Dewar:** Bien. Je n'essayais pas de déformer vos paroles.

**M. Crispo:** Je pensais que vous parliez de l'exportation vers le Canada.

**Mme Dewar:** Non, pas vers le Canada.

**M. Crispo:** Je m'excuse.

**Mme Dewar:** Les Américains ont imposé des quotas parce qu'ils savent que nous pouvons être concurrentiels sur les marchés mondiaux.

Je ne voudrais pas enlever aux travailleurs canadiens quoi que ce soit. Dans de nombreux secteurs, ils ne le



[Text]

many, many industries. There are some that are not as strong as others. But in the industries where they are strong, we are competitive.

**Prof. Crispo:** Not on a world basis.

**Ms Dewar:** In many, many cases. In micro-electronics right now we are certainly exporting beyond the U.S.

**Prof. Crispo:** Then how come 80% of our exports go to the United States?

**Ms Dewar:** Because it is the closest and easiest market. And the trouble with this trade deal is that what it is going to do is make it even easier, so there will not be any other market, so Canada becomes more tied in, rather than able to be more diversified in trade.

**Prof. Crispo:** Well, I hate to tell you, the only place where we can compete in most industries is in the United States, because of our exchange rate advantage. We simply cannot compete in other countries. We are not efficient enough.

• 2005

**Ms Dewar:** Well, it is going to depend on what happens, the whole exchange rate—

**Prof. Crispo:** Oh, exactly, but let me just pick up that point. If the dollar goes up it means we are winning; if it goes down, we are losing. It is the balancing mechanism. It is the equilibrating device in this whole deal.

**Ms Dewar:** If the American dollar goes down, then the European market becomes more accessible, does it not?

**Prof. Crispo:** If the American dollar goes down, Europe becomes more competitive.

**Ms Dewar:** That is right.

**Prof. Crispo:** Right. Excuse me. If the American dollar goes down, the U.S. becomes more competitive.

**Ms Dewar:** Well, the European market becomes more accessible.

**Prof. Crispo:** Yes, sorry.

**Ms Dewar:** And so does the rest of the world.

**Prof. Crispo:** But we go with it, whether we like it or not.

**Ms Dewar:** Yes, I am not disputing that. We do not need free trade to do that; we do that automatically.

**Prof. Crispo:** Yes.

**Ms Dewar:** I guess when you are talking about transportation, some of the things I was looking at, the whole transportation system. . . What is going to happen to our trucking? I mean, I understand 47 states now have very heavy regulations, even though they have talked a lot about this deregulation. We are saying in our transportation that we are going to go to deregulation so

[Translation]

cèdent en rien à personne. Il y a évidemment certains secteurs où les choses ne vont pas aussi bien, mais dans les industries où nous sommes forts, nous pouvons être concurrentiels.

**M. Crispo:** Mais pas sur le marché mondial.

**Mme Dewar:** Dans de très nombreux cas. Dans le domaine de la micro-électronique, à l'heure actuelle, nous exportons autre part qu'aux États-Unis.

**M. Crispo:** Comment alors expliquer que 80 p. 100 de nos exportations vont aux États-Unis?

**Mme Dewar:** Parce qu'il s'agit du marché le plus près du nôtre et le plus facile d'accès. Le problème de ces négociations sur le libre-échange, c'est que ce marché sera encore plus facile d'accès, que le Canada serait encore plus lié aux États-Unis au lieu de se diversifier.

**M. Crispo:** Je regrette de vous informer que le seul marché sur lequel nous pouvons être concurrentiels dans la plupart des secteurs, c'est celui des États-Unis, et cela, grâce à notre taux de change. Nous ne pouvons tout simplement pas être concurrentiels dans d'autres pays car nous ne sommes pas suffisamment efficaces.

**Mme Dewar:** Tout dépendra de ce qui se passera, de toute la question du taux de change. . .

**M. Crispo:** Évidemment. Cependant, je vous signale que, si le dollar américain augmente, nous gagnons, s'il diminue, nous perdons. C'est un mécanisme de balancier.

**Mme Dewar:** Si le dollar américain diminue, le marché européen devient alors plus accessible, n'est-ce pas?

**M. Crispo:** Si le dollar américain baisse l'Europe deviendra plus concurrentielle.

**Mme Dewar:** Précisément.

**M. Crispo:** Oui. Excusez-moi. Si le dollar américain baisse les États-Unis deviennent plus concurrentiels.

**Mme Dewar:** Le marché européen devient plus accessible.

**M. Crispo:** Oui. Je m'excuse.

**Mme Dewar:** Et le reste du monde.

**M. Crispo:** Mais nous ne faisons que suivre les autres, que cela nous plaise ou pas.

**Mme Dewar:** Oui, je ne le nie pas, je dis simplement que nous n'avons pas besoin de libre-échange pour cela. Cela se fait automatiquement.

**M. Crispo:** Oui.

**Mme Dewar:** Lorsque vous parlez de la question des transports, que se passera-t-il pour nos camionneurs? Si je comprends bien, 47 États américains ont maintenant une réglementation assez serrée, même s'ils avaient parlé beaucoup de la déréglementation. Or le Canada propose une déréglementation en ce domaine. Le Canada laisserait donc tomber ses barrières alors que les États-Unis

[Texte]

that we can compete with them. So we take all our barriers off, but they are allowed to keep theirs on. That does not make sense to me.

**Prof. Crispo:** No, I would not agree with that.

**Ms Dewar:** Well, show me where it is not.

**Prof. Crispo:** No, what was happening, I told you... There are a few parts of this agreement that I do not entirely agree with. I made that clear. But what was happening before this deal was that the Americans were deregulating, and our truckers were roaming around in their deregulated system, having a whale of a time, and they could not roam around in our country because we were regulated. They were saying either you deregulate, or do not expect we are going to allow your companies to operate in our deregulated regime. That is what they were saying.

**Ms Dewar:** But they are still not going to in 47 states.

**Prof. Crispo:** Well if that happens, then whatever they do, we should do. There is a provision in this agreement that standards will not be used for protectionist purposes, and if we can demonstrate that those state standards are being used for protectionist purposes, we have a remedy.

**Ms Dewar:** And how do we do that?

**Prof. Crispo:** Through the dispute settlement mechanism.

**Ms Dewar:** And you know how awkward that is.

**The Chairman:** I am going to interrupt this now because I am moving to Mr. Ravis, please.

**Mr. Ravis:** Welcome, Prof. Crispo. I wish you had been here this afternoon when Mr. Hurtig was here, because I think the two of you would have had a great debate.

**Prof. Crispo:** Mel and I have had many confrontations.

**Mr. Ravis:** I want to pick up on a point Ms Dewar was just referring to about world class steel industry—I mean, if we cite that particular one. I would like to go back to some of the witnesses last week who spoke about the small business sector in this country, which create 80% or 90% of the jobs. I am talking specifically now about the Canadian Chamber of Commerce, CFIB, the Business Council on National Issues, Canadian Organization of Small Business, that group. Now, some people will say they are all business oriented, but that is what this agreement is all about. I mean, this is an economic trade agreement; this is not a social programs agreement.

**Prof. Crispo:** Right.

**Mr. Ravis:** Now, the point was made that we could use this... In other words, if you cannot compete successfully

[Traduction]

garderaient les leurs. Personnellement, je ne trouve pas que ce soit très logique.

**M. Crispo:** Je ne serais pas d'accord avec cela.

**Mme Dewar:** Expliquez-vous alors.

**M. Crispo:** Comme je vous l'ai dit, je ne suis pas entièrement d'accord avec certaines parties de l'entente. Je l'ai bien précisé. Ce qui se passait auparavant cependant, c'est que les Américains fonctionnaient dans un système de déréglementation; nos camionneurs pouvaient ainsi faire ce qu'ils voulaient aux États-Unis alors que leurs homologues américains en étaient empêchés au Canada à cause de la réglementation. Les Américains ont donc voulu que l'on procède à la déréglementation au Canada pour permettre à nos compagnies d'opérer dans leur pays.

**Mme Dewar:** Et pourtant la déréglementation n'est pas encore adoptée dans 47 États.

**M. Crispo:** Si c'est ce qui se passe, il faudra que nous emboîtons le pas. L'accord prévoit que les règlements ne pourront être utilisés à des fins protectionnistes. Si nous pouvons par conséquent démontrer que les règlements de ces États sont utilisés à des fins protectionnistes, nous pourrions rectifier la situation, nous aurons un recours.

**Mme Dewar:** Et comment?

**M. Crispo:** Par le biais du mécanisme de règlement des différends.

**Mme Dewar:** Un mécanisme bien peu commode.

**Le président:** Je vais vous interrompre pour donner la parole à M. Ravis.

**M. Ravis:** Bienvenue, professeur Crispo. J'aurais voulu que vous soyez présent cet après-midi lorsque M. Hurtig a comparu. Je crois que vous auriez eu un bon débat.

**M. Crispo:** Mel et moi-même ne sommes pas à une confrontation près.

**M. Ravis:** Je voulais revenir sur une question à laquelle faisait allusion M<sup>me</sup> Dewar en ce qui concerne notre industrie sidérurgique, et sa situation par rapport aux autres industries sidérurgiques mondiales. Plusieurs témoins la semaine passée ont parlé de la petite entreprise qui crée 80 ou 90 p. 100 des emplois au Canada. Je parle particulièrement de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, du Conseil canadien des chefs d'entreprises, de la *Canadian Organization of Small Business* et de la Chambre de Commerce du Canada. Certaines personnes pourront dire que toutes ces organisations ne s'occupent que du point de vue des affaires, mais il me semble que c'est bien de cela qu'il est question dans cet accord. Il s'agit d'un accord commercial et économique et non d'un accord sur les programmes sociaux.

**M. Crispo:** Oui.

**M. Ravis:** On a dit que, si l'on ne pouvait être concurrentiels de façon efficace en Amérique du Nord,

## [Text]

in North America, how can you possibly expect to do well in the Pacific Rim countries and in Europe? So they are saying this could be a jumping-off point for us, for our small business sector. This is the Canadian Chamber of Commerce. Adrienne Clarkson was here this afternoon, who certainly did not agree with that point at all. She felt we should be looking at sort of circumpolar countries, doing more with GATT. I am just interested in your comments about those two points of view.

**Prof. Crispo:** First of all, we tried the third option. It did not work. At that time, 60% of our exports went to the United States. Now it is 80%. I am fully with the business organizations of this country that have taken the position they have. I hope GATT works. Were you here when I was talking about GATT? I am sorry, I cannot remember.

**Mr. Ravis:** Yes, I was.

**Prof. Crispo:** I am not optimistic about GATT. I know we cannot wait the four or five years to find out whether my pessimism is warranted or unwarranted, but I really think there is a basic collision, and I do not think the rest of the world is going to be fair enough to the United States on agricultural and service exports or imports, depending on which way you are looking at it, for the United States to back off on its threat to be more protectionist with manufactured goods. I think that is a real risk.

Now, there is an element of fortress North America in this, and I am sure the two of you would want me to deal with this. Some people say this is just fortress North America. There is an element of that in this. Anybody that denies that I do not think is speaking the truth. It is a kind of hedge, an insurance policy. If the world trading system does break down, if GATT does not succeed, then it will be horrendous. I hate to contemplate the consequences. This is a hedge and an insurance policy, and because it is in no way inconsistent with GATT it does not do harm to GATT.

• 2010

I believe the small business people of this country are not just thinking economically, because if we want to finance our culture, our medicare, and our pensions then we have to prosper, and we cannot prosper without access to the one market on which we depend for so many of our exports. So I get quite upset—and I cannot deal with everything—when I hear that our culture is going to go, our medicare is going to go, our pensions are going to go, all these things are going to go. I honestly believe there is a greater threat to all of those things without free trade than with it, because I think free trade gives us prosperity, enables us to. . .

## [Translation]

comment pourrait-on alors l'être sur les marchés européens et sur celui des pays du bassin du Pacifique? La Chambre de commerce du Canada a dit, entre autres, que cet accord permettrait précisément aux petites entreprises de franchir un pas. Adrienne Clarkson était ici cet après-midi mais elle n'était pas du tout d'accord avec cela; elle estimait que l'on devrait plutôt se concentrer sur les pays des régions nordiques et exercer davantage d'influence auprès des pays du GATT. J'aimerais savoir ce que vous pensez de ces deux points de vue.

**M. Crispo:** Tout d'abord, nous avons essayé la troisième option, qui n'a pas bien fonctionné. À l'époque, 60 p. 100 de nos exportations allaient aux États-Unis. À l'heure actuelle, ce chiffre est passé à 80 p. 100. Personnellement, je suis tout à fait d'accord avec les organisations représentant les entreprises de ce pays. J'espère que les choses peuvent se régler au sein du GATT. Etiez-vous ici lorsque, j'ai parlé du GATT? Je ne m'en souviens plus.

**M. Ravis:** Oui.

**M. Crispo:** Je ne suis pas très optimiste en ce qui concerne le GATT. Je sais que nous ne pouvons pas attendre quatre ou cinq ans avant de savoir si mon pessimisme est justifié ou non, mais je pense qu'il y aura affrontement et je ne crois pas que le reste du monde sera suffisamment juste envers les États-Unis en ce qui concerne les exportations ou les importations agricoles ou de l'industrie tertiaire pour que les États-Unis reviennent sur leur menace d'imposer un plus grand protectionnisme en matière de produits manufacturés. Je crois que c'est là que se trouve le risque réel.

Peut-être veut-on bâtir une forteresse nord-américaine, c'est possible. Je suis sûr que vous aimeriez que j'aborde cette question. Prétendre que cette attitude n'existe pas, c'est se leurrer. C'est une espèce de précaution, une espèce de police d'assurance en cas d'écroulement de l'économie mondiale, en cas de problèmes au GATT. J'ai peur d'envisager les conséquences d'une telle possibilité. De toute façon, cela n'enlève rien à notre participation au GATT.

Je ne pense pas non plus que les petites entreprises envisagent les choses uniquement du point de vue économique; en effet, si nous voulons financer notre culture, notre assurance-maladie, nos pensions, il faudra alors que notre situation économique soit bonne, ce qui ne serait pas possible sans avoir accès au seul marché sur lequel nous comptons pour tant de nos exportations. Ce qui me fâche, c'est quand j'entends les gens dire que le libre-échange signifie la fin de la culture canadienne, de l'assurance-maladie, de nos pensions, etc.. Je pense au contraire que l'érosion de toutes ces valeurs est bien plus probable sans le libre-échange qui pourrait nous donner la prospérité. . .



[Texte]

There are no restrictions on subsidies to the performing arts, on supporting culture. We gave away two relatively minor things, one of which we could not abide. Stealing TV signals at the border— is just theft; discriminatory postal rates you can argue about. On medicare and pensions there is nothing. The real threat to medicare and pensions is an aging population, and to pay for that stuff, which I dearly want us to pay for because I am getting older myself, we have to do well.

You said at the beginning of your remarks that the small businessman is only thinking of business and economics. I do not think that is fair. I do not think it is fair of the Business Council on National Issues. I think large and small businesses in this country recognize that, if this country is going to remain the caring country it is... While the Americans have a higher standard of living, we have a higher standard of life. I really believe that very deeply and earnestly. But we have to pay for that higher standard of life, and to do that we have to have prosperity, and we cannot have prosperity if we lose access to the one market where we can sell our goods.

**Mr. Ravis:** Right. I am going to ask you a question we touched on last night when we had Mr. Coyne here, a well-known trade lawyer—from Toronto, I believe—and Mr. Horlick, who is an American lawyer who has been doing some work for the Trade Negotiations Office in Canada. He has been doing the work down in Washington.

**Prof. Crispo:** I gather that he is suspect because of that.

**Mr. Ravis:** Yes, as a matter of fact he was suspect by our colleagues across the way. We talked about the binational panel with five judges versus the one judge we have now under the GATT system.

**Prof. Crispo:** Wait a minute; I do not know whether I mentioned this earlier. One of the great things about this free trade agreement is that it makes it very clear that we have an option when we have a dispute with the United States. We have to make a choice. So do they if they have a dispute with us. We can go through the free trade dispute settlement mechanism or we can go through the GATT dispute settlement mechanism. There are going to be occasions when I suspect Canada would be wise to go the GATT route, especially if other countries are also on the back of the U.S. for something they are doing that they should not be doing. It is remarkable that we have managed to preserve both avenues. They did not foreclose us going the other way, which they might have tried to do.

**Mr. Ravis:** I am interested in your comments on the one judge versus... I said "five judges" a minute ago; what I meant to say was "five panel members" who would sit on the binational panel. Do you have any feelings on that?

[Traduction]

Il n'y a aucune restriction en matière de subventions aux arts du spectacle, à la culture, etc.. Nous avons abandonné deux choses relativement mineures. Voler les signaux de télévision à la frontière, c'est du vol incontestable. Quant aux tarifs postaux discriminatoires, c'est une autre question. En matière d'assurance-santé, de pensions, il n'est pas prévu de changement. La menace véritable pour l'assurance-maladie et les pensions, c'est une population âgée. Il faut pouvoir avoir les entrées de fonds nécessaires pour verser les prestations, et il faut par conséquent que notre situation économique soit bonne. J'espère que ce sera le cas, étant donné que je commence à devenir vieux.

Vous avez dit au début que les petits entrepreneurs ne pensaient qu'aux questions financières et économiques. Je ne crois pas que ce soit juste. Je ne crois pas que ce soit le cas pour le Conseil canadien des chefs d'entreprises. Les petites et grandes entreprises de notre pays reconnaissent que, si nous voulons continuer à avoir des programmes sociaux adéquats... Personnellement, je crois très sincèrement que notre niveau de vie dépend du niveau de vie américain. Pour avoir un niveau de vie élevé, il faut être prospère, et on ne peut être prospère en perdant l'accès au seul marché où nous pouvons vendre nos produits.

**M. Ravis:** Bien. Je voudrais vous poser une question à laquelle nous avons fait allusion hier soir lors de la comparaison de M. Coyne, avocat bien connu de Toronto, qui est spécialisé dans les questions commerciales ainsi que de M. Horlick, avocat américain qui a travaillé pour le Bureau des négociations commerciales canadiennes à Washington.

**M. Crispo:** Et je suppose que cela le rend un peu suspect.

**M. Ravis:** Oui, et auprès de nos collègues de l'autre côté. Nous avons parlé du panel binational composé de cinq juges par rapport au juge unique du GATT.

**M. Crispo:** Un instant, je ne sais si j'ai mentionné cela précédemment; l'entente de libre-échange est excellente également du point de vue suivant: elle nous donne des possibilités lorsque nous avons un différend avec les États-Unis. Nous pouvons en effet choisir, comme les Américains d'ailleurs, de régler nos questions par le biais du mécanisme de règlement des différends dans le cadre du libre-échange ou dans le cadre du GATT. Dans certains cas, le Canada ferait mieux d'adopter le forum du GATT, spécialement si d'autres pays se plaignent également des États-Unis. Il est remarquable que nous ayons pu préserver ces deux possibilités de résolutions des différends. Les États-Unis ne nous ont pas empêché de nous pourvoir devant le tribunal du GATT, ce qui aurait fort bien pu être le cas.

**M. Ravis:** J'ai parlé de cinq juges. Je voulais parler des cinq membres du panel binational. Qu'en pensez-vous?

[Text]

**Prof. Crispo:** Yes. Quite frankly, I did not know of this distinction. The one judge on GATT may be all right because you are dealing with a multitude of countries, but if you are dealing Canada-U.S. then I would not want one person because it would be America or Canada. One country will always have one more than the other, but it is extremely important for the other country in those cases to have people in there with full voice in making that final decision.

**Mr. Ravis:** You touched on how emotional this debate has become, and it concerns me. As a matter of fact, I made a statement on it the other day that I think this country is not looking at this as a Canadian issue but it seems to be viewed as the Conservative government against everyone else. Yet just in *The Globe and Mail*—

**Prof. Crispo:** No, you have a good government in Quebec on your side.

**Mr. Ravis:** Right, but the view is—

**Prof. Crispo:** They might even win you the next election if it is on this issue.

**Mr. Ravis:** —from the naysayers that it is sort of this government against the world. I agree that there are some supporters in Quebec and in many other places, particularly out west where I live.

The point I want to make is that from a recent poll published on October 28 in *The Globe and Mail*, 48% of the Liberals polled said they were in favour of free trade, 41% of the NDPers polled said they were in favour, 46% of the union members polled said they were in favour, yet we have people who are not prepared to believe people like Lipsey or Crispo or Donald Macdonald or the Fraser Institute or the Economic Council of Canada.

• 2015

**Prof. Crispo:** I wish you had left that one off the list; that is a little too right for me even.

**Ms Dewar:** He is on their board.

**Prof. Crispo:** I could ask you about certain boards you might belong to, but I would not be that nasty.

**Ms Dewar:** Yes, you would.

**Prof. Crispo:** Only when we are in a public debate. I have lost a friend.

**Mr. Fretz:** It concerns me that there are a lot of confused Canadians who are listening to this debate. Obviously you are a real proponent of free trade, but it seems to me that there is a problem in terms of people understanding this. What solution do you have? Do you want to take a sabbatical in order to sell it?

[Translation]

**M. Crispo:** Je dois vous dire que je ne suis pas au courant de cette distinction. Il est fort possible que le juge unique au GATT fasse bien l'affaire puisque les différends surgissent entre une multitude de pays. Dans le cas des relations entre le Canada et les États-Unis, on ne voudrait pas voir un seul juge qui serait soit Américain ou Canadien. Il est très important que différents membres ayant voix au chapitre soient là pour prendre les décisions finales.

**M. Ravis:** Vous avez dit que le débat était devenu un débat émotionnel, cela me préoccupe. L'autre jour, au cours d'un discours, j'ai dit que notre pays n'envisageait pas cette question comme une question canadienne mais plutôt comme le cheval de bataille du gouvernement conservateur contre tout le reste de la population. Pourtant dans le *Globe and Mail*. . .

**M. Crispo:** Non, vous avez un bon gouvernement au Québec qui est de votre côté.

**M. Ravis:** Oui, mais le fait. . .

**M. Crispo:** Il pourrait même vous permettre de gagner la prochaine élection si celle-ci se fait sur la question du libre-échange.

**M. Ravis:** Il semblerait donc qu'on polarise la question en mettant dans un camp le gouvernement et dans l'autre, le reste de la population. Je suis d'accord avec vous pour vous dire que nous avons des appuis au Québec et dans beaucoup d'autres endroits et particulièrement dans l'Ouest où j'habite.

Or, dans un article publié par le *Globe and Mail* le 28 octobre, un sondage révélait que 48 p. 100 des Libéraux se prononçaient en faveur du libre-échange, 41 p. 100 des partisans du NPD et 46 p. 100 des syndicalistes interrogés. Pourtant, il y a certaines personnes qui ne sont pas prêtes à admettre le point de vue de MM Lipsey, Crispo, Donald Macdonald ni de l'Institut Fraser ou du Conseil économique du Canada.

**M. Crispo:** Vous n'auriez pas dû inclure le dernier sur la liste; un petit trop vers la droite, même pour mon goût.

**Mme Dewar:** Il fait partie de leur conseil d'administration.

**M. Crispo:** Je pourrais vous poser des questions sur certains conseils dont vous faites partie, mais ce ne serait pas gentil.

**Mme Dewar:** Je vous en crois capable.

**M. Crispo:** Seulement au cours d'un débat public. J'ai perdu une amie.

**M. Fretz:** Ce qui m'inquiète, c'est qu'il y a un grand nombre de Canadiens qui écoutent ce débat et qui ne savent pas quoi conclure. Il est évident que vous êtes tout à fait en faveur du libre-échange, mais je pense que les gens ont du mal à comprendre. Quelle est la solution que vous proposez? Voulez-vous prendre une année sabbatique pour faire du battage?

[Texte]

**Prof. Crispo:** No. I would be less than honest if I did not say I think the government has been remiss since day one in defending this thing. I commend your leader for the initiative, for sticking to it when it got rough, for standing up to the Americans a couple of times when I might have buckled, forgetting what I think is a good deal. But I do not think your leader or your Cabinet or your party has ably defended this thing. I think you are sending out the wrong people. I would like to see John Crosbie out on the road a lot more. You have some good people, but you are not using them.

You have a problem with the media. I do not know what to do about that. I feel you should just take the CBC and turn it upside down. Ensure balance and fairness. Two million people a night watch that biased junk on *The Journal*, and it has a terrible influence.

I think you have to get out there. There was a time when we had truth squads running around this country. Who had the truth squad? Did you guys have one?

**Mr. Crosby:** Judy LaMarsh.

**Prof. Crispo:** At times I find myself saying—

**Mr. Kempling:** I did not know you were that old.

**Prof. Crispo:** I am afraid so. What I think we really need is much more balanced debates with the media—their best people versus our best people. I am telling you that does not happen on the CBC. Their best people versus some of our worst. . . I will not name names; you know who your worst are. That is not fair. I think good debates among the most articulate champions of both sides of this thing would get the facts to the Canadian people.

I have to say this as a final thing. I was out in Alberta last Friday, and I have never seen people so grateful for a speech in my life. They did not know all these things. I could not believe it. They said that they were not getting much coverage. I told them they could read *The Globe and Mail* or watch the CBC. They said that they did not see or hear much about the subject from the local media. I bought myself an *Edmonton Journal*, an *Edmonton Sun*, and a *Calgary Herald* and read them from cover to cover. It may have been a bad day. Last Friday there was not one thing about free trade in those three papers.

I think the debate is going on in Ontario, and much of the rest of the country is sitting around wondering what is going on. This amazes me. But I agree fully that there has to be a much better airing. The Canadian public in general favours free trade in principle. They are dubious about this agreement partly because of the credibility of your leader, let us be very frank, and partly because they do not have the foggiest notion what it is all about. It has

[Traduction]

**M. Crispo:** Non. Ce serait malhonnête de ma part si je ne disais pas que le gouvernement, dès le départ, s'est mal défendu. Je félicite votre chef de son initiative, de s'acharner devant les difficultés, de résister aux Américains quand moi-même j'aurais peut-être cédé, oubliant qu'en somme c'est une bonne affaire, mais je pense que ni votre chef, ni le Cabinet, ni les membres de votre parti n'ont réussi à se justifier. Vous avez probablement choisi un mauvais porte-parole. J'aimerais bien voir John Crosbie plus fréquemment sur la scène publique. Vous avez de bons éléments mais vous ne vous en servez pas.

Vous communiquez mal avec les médias. Là, je vois mal la solution. Je pense que vous devriez simplement prendre toute la boutique de Radio-Canada et la secouer du haut en bas pour rétablir l'équilibre et l'équité. Il y a deux millions de Canadiens qui regardent cette cochonnerie partisane qu'est *The Journal*, qui exerce une énorme influence.

Je pense que vous devriez aller faire un tour là-bas. Il fut un temps où des défenseurs de la vérité parcouraient tout le pays. Qui donc avait une escouade de défenseurs de la vérité? Vous en aviez une, vous?

**M. Crosby:** Judy LaMarsh.

**M. Crispo:** Il m'arrive parfois de me dire. . .

**M. Kempling:** Je vous croyais plus jeune.

**M. Crispo:** Hélas. Ce qu'il nous faut, ce sont des débats beaucoup plus équilibrés avec les médias—autrement dit leur crème par rapport à la nôtre. Cela ne se passe jamais comme ça à Radio-Canada. Ils présentent la crème et nous, le petit lait. . . je ne veux pas citer de noms; vous devez savoir qui représente le petit lait. Ce n'est pas juste. Pour que la population canadienne prenne vraiment connaissance des faits, il faudrait que les deux points de vue soient défendus par des orateurs de même calibre.

J'ai encore un point à ajouter. Je me trouvais en Alberta vendredi dernier, et de ma vie je n'ai jamais vu de gens accueillir un de mes discours avec autant de gratitude. Je leur avais ouvert les yeux. Incroyable. Ils m'ont dit qu'ils n'avaient pas suffisamment de nouvelles. Je leur ai suggéré de lire le *Globe and Mail* ou de regarder Radio-Canada. Ils m'ont répondu que les médias locaux ne mentionnaient guère ce sujet. J'ai acheté le *Edmonton Journal*, le *Edmonton Sun* et le *Calgary Herald* et je les ai lus jusqu'à la dernière ligne. C'est peut-être un manque de chance, mais vendredi dernier, pas un de ces journaux ne parlaient de libre-échange.

Je pense que le débat se déroule en Ontario, et le reste du pays attend et se demande ce qui se passe. C'est époustoufflant. Je reconnais qu'il faut beaucoup plus d'émissions publiques sur ce sujet. La population canadienne en général est en faveur du principe du libre-échange. Si les Canadiens mettent en doute cet accord, ne nous leurrons pas, c'est qu'ils n'ont pas confiance dans votre chef, d'une part et, d'autre part,



[Text]

not been explained to them. I think if it were properly explained. . .

We will go on a little dog and pony show together, since White will not go with me. We will debate it across this country. I will hold up my side and I know you are capable of holding up your side, even when it is dead wrong. We will inform the Canadian public of the two sides and then they can decide.

One last point. No election on this. That is not honest. If you want to know what the people think, you can have a referendum.

**The Chairman:** John, I want to thank you very much. I just have to tell the committee that there are times when I think back. . . The combination of Crispo and Winegard must have caused Claude Bissell a lot of difficulty when we were both on the salary negotiation committee against him.

**Prof. Crispo:** What the hell, we did not get much.

**The Chairman:** We got all there was to get.

**Prof. Crispo:** We were so impressed that the president had invited us to his house for tea that we forgot our demands.

• 2020

**The Chairman:** Thank you very much.

Our next witness is Bernard Landry, professor of economics at the University of Montreal. Professor Landry is perhaps better known in other circumstances than as a professor of economics, which he is at the moment.

**M. Bernard Landry (professeur, Faculté des sciences économiques, Université du Québec à Montréal):** Bonsoir monsieur le président, monsieur mesdames et messieurs les membres de ce Comité.

Je voudrais d'abord—sans vouloir rectifier les propos du président—m'acquitter d'un engagement que j'ai pris envers l'université qui a eu le courage de m'inviter comme professeur. C'est l'Université du Québec à Montréal, et non pas l'Université de Montréal. Et comme je me suis engagé à contribuer au rayonnement de cette université, je me devais de rectifier cette petite erreur que vous avez faite; autrement, ils ne m'inviteront peut-être plus l'an prochain.

Je voudrais aussi, monsieur le président, avant de parler, déposer—si la procédure le permet—comme contribution écrite à vos travaux, un petit ouvrage que j'ai écrit sur la question du libre-échange; c'est un ouvrage, en vérité, de vulgarisation qui a été accueilli par la critique et par le public québécois comme tel, c'est-à-dire un texte qui aide à comprendre le libre-échange et qui éclaire ceux qui sont pour comme ceux qui sont contre, mais qui rend le débat plus facilement intelligible, débat qui—il faut le

[Translation]

parce qu'ils n'ont pas la moindre idée de ce que l'accord contient. On ne leur a rien expliqué. Si on leur expliquait les choses comme il faut, je pense. . .

Puisque White ne veut pas venir avec moi c'est vous qui viendrez avec moi. On débattrà la question dans tout le pays. Je défendrai ma cause et je sais que vous êtes capable de défendre la vôtre même quand vous avez tort. Nous montrerons à la population canadienne les deux côtés de la médaille et les Canadiens décideront ensuite.

Un dernier point: pas d'élection sur ce sujet. C'est malhonnête. Si vous voulez savoir ce que les gens pensent, vous pouvez faire un référendum.

**Le président:** John, j'aimerais vous remercier du fond du coeur. Je dois dire aux membres du comité, qu'il arrive que je revienne en arrière. . . L'équipe Crispo—Winegard a dû causer bien des maux de tête à Claude Bissell quand il était de l'autre côté au comité des négociations salariales.

**M. Crispo:** On n'a presque rien obtenu.

**Le président:** On a obtenu tout ce qu'il y avait à obtenir.

**M. Crispo:** Le président nous a invités à prendre le thé chez lui et on a été tellement impressionnés qu'on a oublié nos revendications.

**Le président:** Je vous remercie.

Nous allons maintenant entendre Bernard Landry, professeur d'économie à l'université de Montréal. Le professeur Landry a peut-être été mieux connu dans d'autres fonctions.

**Mr. Bernard Landry (professor, Faculty of Economic Sciences, University of Quebec in Montreal):** Good evening, Mr. Chairman, ladies and gentlemen of the committee.

Without wishing to correct the Chairman, let me set the record straight on behalf of the university that had the courage to invite me to take up the position of professor. It is the University of Quebec in Montreal and not the University of Montreal. Having undertaken to do what I can to promote this university's reputation, I feel obliged to rectify this small mistake; otherwise, I run the risk of not being invited back next year.

Before beginning my presentation, Mr. Chairman, I would like to table as my contribution to your study, if procedure allows, a small book that I have written on the topic of free trade; it is actually a work intended for the general public and is perceived as such by critics and readers in Quebec. It sets out the main issues involved in free trade and makes the debate more easily intelligible for advocates as well as opponents of free trade. In spite of all the information being given on the subject, it must be

[Texte]

dire—s'éclaire de plus en plus mais qui demeure quand même un débat assez complexe sur le plan technique.

Je voudrais utiliser le petit quart d'heure, je crois, que vous me donnez pour faire mon introduction pour mentionner une demi-douzaine de points qui doivent ressortir, je pense, particulièrement à ce moment-ci du débat. Je vais essayer d'éviter les banalités qu'on commence à entendre—parce que cela fait quand même des mois et des mois qu'on en parle—pour concentrer l'éclairage sur cette petite douzaine de points qui m'apparaissent fondamentaux et, au moins, qui pourront servir à amorcer la pompe de vos questions intelligentes et de vos objections.

J'aimerais dire aux membres du Comité que, à cause de mon expérience antérieure à laquelle monsieur le président a fait référence, les questions agressives et les interjections non seulement ne me dépriment pas, mais ont tendance plutôt à me stimuler.

Premier point que je veux mentionner c'est que ce texte de 35 pages auquel sont arrivés les négociateurs du Canada et des États-Unis d'Amérique fait l'envie d'à peu près tous les pays occidentaux. Et cela ne s'est pas assez dit. La plupart des pays du monde ont comme principal client les États-Unis d'Amérique, à l'est comme à l'ouest. C'est vrai de la République Fédérale d'Allemagne comme c'est vrai du Japon, comme c'est vrai de la France, comme c'est vrai de l'Italie. Tout le monde doit se contenter de négociations multilatérales. Tout le monde doit aller s'asseoir à la table du GATT. Ceux de la Communauté économique européenne doivent d'abord passer par leur propre table, régler leurs affaires entre eux et, ensuite, aller parler aux États-Unis d'Amérique à Genève, ou à l'endroit où se tient la négociation du GATT.

Enfin, le principal partenaire commercial des États-Unis, le Canada, a réussi à faire mettre sur la table un texte qui consacre sa position particulière. De tous les pays de la planète, c'est celui qui commerce le plus, c'est celui qui est le plus inter-relié sur le plan économique avec les États-Unis et, enfin, ce statut prend forme sur le plan juridique.

Il m'est arrivé d'en parler depuis quelques mois à plusieurs étrangers qui sont très admiratifs pour l'équipe de négociateurs du Canada et pour le gouvernement du Canada d'avoir réussi cet exploit, particulièrement dans le contexte de protectionnisme montant que tout le monde connaît.

C'est vrai qu'on a failli avoir le libre-échange à l'époque de Mackenzie King. Et on ne l'a pas eu pour des raisons obscures. Il y a certains historiens un peu farfelus qui prétendent qu'il a parlé à l'esprit de Sir Wilfrid Laurier qui lui a dit: « Ne touche pas à ça, tu vas perdre tes élections! »

• 2025

Je ne crois pas que ce soit la vérité, mais c'était pas mal plus facile, à l'époque, de parler de libre-échange avec les

[Traduction]

admitted that the debate is a fairly complex one when it comes down to technicalities.

I would like to use the short 15 minutes that I have been allotted to raise about six points that should be addressed at this stage of the debate. I will try to avoid the stock responses that we are starting to become familiar with in these discussions, which have been going on for months now, and focus on these fundamental points so that we can start the discussion on the right track for intelligent questioning and objections.

Let me tell the committee members that because of my previous experience, to which the Chairman referred, I am not at all put off by aggressive questioning and interjections but rather inclined to be stimulated by such an approach.

The first point I want to make is that this 35-page agreement drawn up by the Canadian and American negotiators is the envy of almost all Western countries. I do not think that has been stressed enough. The main client of most countries in the world, both in the East and the West, is the United States of America. This is true of the Federal Republic of Germany as well as Japan, France and Italy. They have to make do with multilateral negotiations. They all have to sit down at the GATT table. The EEC countries must first get together for negotiations among themselves and settle their own business before dealing with the United States of America in Geneva or wherever the GATT negotiations are taking place.

Here we have the United States' main trading partner, Canada, managing to obtain an agreement that establishes its particular position. Out of all the countries in the world it is the one that trades most and is the most closely linked economically with the United States, and here we have that status taking a legal form.

In the past few months I have had the occasion to discuss this agreement with a number of foreigners, who expressed great admiration for the team of Canadian negotiators and for the Canadian government's exploit, particularly in a climate of mounting protectionism.

It is true that a free trade arrangement was almost concluded under Mackenzie King, but for some obscure reason it did not come to pass. Some historians claim, tongue in cheek, that he communicated with the spirit of Sir Wilfrid Laurier who told him to stay away from it or he would lose the election.

I do not think that is the case, but it was a lot easier at the time to talk about free trade with the United States. It

## [Text]

États-Unis. On était encore dans la belle période généreuse de l'après-guerre et de la naissance du GATT ou de la naissance de l'Organisation des Nations unies. On n'en est pas à ce stade aujourd'hui; on est plutôt, comme quelqu'un l'a dit, quelqu'un qui ne partage pas du tout mes vues sur la question, à l'époque de la *rambonomie*, pour reprendre l'expression du ministre français qui a utilisé ce terme pour qualifier l'attitude américaine des derniers mois.

C'est donc le premier point que je voulais mentionner. Cet Accord fait l'envie des autres nations.

Deuxième point: et je fais référence à une expérience personnelle. J'ai vécu comme ministre du Commerce extérieur du Québec, avec mon collègue de la Colombie-Britannique, avec quelques collègues fédéraux, l'affaire du bois d'œuvre, le premier *lumber case*. Et j'ai toujours été comme la plupart des économistes, sur le plan théorique, en faveur du libre-échange. C'est la vertu et la maternité des économistes, le libre-échange. Sauf que lorsque j'ai dû aller à Washington trois fois, me trainer littéralement devant les ministères américains, qui étaient pourtant des gens sympathiques—c'est M. Baldrige qui était secrétaire du commerce des États-Unis à l'époque, qui est décédé accidentellement il y a quelques mois, et qui était, soit dit en passant, un fervent libre-échangiste et un ami du Canada—, pour réussir de peine et de misère à gagner finalement la première affaire du bois d'œuvre, le premier *lumber case*. Cette victoire était provisoire, vous le savez, puisqu'on va perdre quelques années plus tard. Évidemment, je n'étais plus ministre pour aller plaider mais je ne pense pas qu'il y a une relation entre les deux événements. On aurait probablement perdu de toute façon. Mais c'est à ce moment-là que j'ai pris conscience de façon vive des dangers du statu quo. La loi américaine, devant un tribunal américain, suivant des critères américains, qui réduit les représentants élus d'un grand État souverain comme le Canada, et de ses composantes qui disposent aussi d'une souveraineté importante, à se rendre à Washington pour parler comme un simple lobby nord-américain, eh bien, ce n'est pas convenable, ce n'est pas acceptable. Et ce d'autant plus que cette fois-là, on était visé directement. Comme dit la vieille chanson française, et il y a peut-être un équivalent en anglais aussi, il y a d'autres circonstances où on est dans la situation du «visa le noir, tua le blanc». Dans le cas du bois d'œuvre, ils nous visaient, ils nous ont attrapés.

Dans le cas récent d'une querelle avec la Communauté économique européenne, ils ont menacé de droits de douane de 200 p. 100, vous vous en souvenez, le vin blanc, le cognac et les fromages, parce qu'à cause de l'entrée du Portugal et de l'Espagne dans la Communauté, les Américains ne pouvaient plus vendre sans affronter le tarif extérieur commun. Mais à cause de nos engagements au GATT, à cause du principe de non discrimination, à cause de la clause de la nation la plus favorisée, ces 200 p. 100 nous seraient tombés sur la tête de la même manière qu'à n'importe quel européen. Et c'est entendu qu'à 200 p. 100 de droits de douane, la seule personne aux États-Unis qui aurait mangé du fromage d'Oka, ça aurait été

## [Translation]

was in the period of generosity following the war and the time when the GATT and the UN came into existence. Those days are over; as was said by someone who does not at all share my views on the matter, we are now in a period of *Rambonomics*, to use the expression coined by the French minister to describe the attitude displayed by the Americans for the past several months.

That is my first point. The agreement is the envy of other nations.

Turning to my second point, I refer to my personal experience. As Quebec Minister of International Trade, with my colleague from British Columbia and several federal colleagues, I was involved in the first softwood lumber case. Like most economists, I have always been theoretically in favour of free trade. For economists free trade is a motherhood issue. But after having to go to Washington three times and literally crawl before the people in the American departments, even though they were quite congenial—I am thinking of Mr. Baldrige, who was then American Trade Secretary: he died accidentally a few months ago, and I might also add that he was a fervent free trader and a friend of Canada's—to scrape by and finally win our first lumber case. As you know, the victory was a temporary one, we ended up losing a few years later. Of course, I was no longer the Minister responsible for conducting the case, but I do not think that had anything to do with it. We would probably have lost anyway. But this was when I became keenly aware of the dangers of the status quo. For the elected representatives of a great sovereign state like Canada and its components with their significant degree of autonomy to be subject to American legislation, before an American tribunal, using American criteria, and have Washington treat them like any other North American lobby group, is just not acceptable. On this particular occasion it was brought home to us because we were the targets. There are other situations where we may find ourselves on the receiving end, though it was not intended. In the case of softwood lumber, they were aiming at us and they got us.

In a recent dispute with the European Economic Community they threatened a 200% increase in the duty on white wine, cognac and cheese because membership of Portugal and Spain in the Community meant that Americans could no longer sell and avoid the common external tariff. But because of our GATT commitments and the principle of non-discrimination as well as the most favoured nation clause, we would also have been hit by this 200% duty like any European country. And of course with a 200% duty, the only person in the United States eating Oka cheese would have been our Ambassador, Mr. Allan Gottlieb, whose diplomatic status would exempt him from paying the exorbitant duty.



## [Texte]

notre ambassadeur M. Allan Gotlieb, parce que l'immunité diplomatique lui aurait évité de payer ces droits exorbitants.

Donc, attention au statu quo. Un économiste américain est venu dire ici il y a quelques semaines que ceux qui s'opposent à l'Accord—il l'a dit dans des mots trop durs à mon avis, par ailleurs, car je pense que ce débat-là est un débat civilisé—mais il a eu des mots assez durs pour ceux qui s'opposent à l'Accord—que ceux qui s'opposent à l'Accord, dis-je, avec cette virulence, c'est un peu, dans les circonstances, jouer avec le feu. Parce que lorsqu'ils nous visent, ils nous attrappent, et quand ils ne nous visent pas, ils nous attrappent quand même, et il y a quelques centaines de mesures protectionnistes devant le Parlement américain qui sont destinées à nous viser ou à ne pas nous viser, mais à sûrement nous attrapper comme principal partenaire commercial des États-Unis d'Amérique.

Troisième point, dont on vous a sans doute parlé souvent, c'est la question d'un grand marché. Nos entreprises sont parmi les seules entreprises occidentales à ne pas disposer d'un marché intérieur à accès garanti de plus de 100 millions d'habitants. Je dis pratiquement les seules puisqu'il y a l'Australie et la Nouvelle-Zélande qui, pour des raisons géographiques, même avec le marché commun qu'ils sont en train de constituer entre eux, n'auront pas un marché de cette taille.

• 2030

Comment voulez-vous qu'on demande à notre industrie d'avoir la capacité concurrentielle des Italiens du nord ou des Autrichiens, ou des Japonais, ou des Américains, alors que tous ces gens travaillent sur des marchés à accès intérieur garanti de centaines de millions de consommateurs solvables et que les nôtres puissent penser psychologiquement à six millions au Québec et comme le Québec est dans le Canada, à 25 millions, mais avec la hantise que la moindre menace protectionniste, le moindre sursaut rétrograde, peut compromettre l'accès à ce marché. Le mot «garanti» est donc important.

Et ce manque d'accès garanti—et là je me réfère aussi à des expériences personnelles, dont je ne veux pas abuser d'ailleurs—comme ministre du Commerce extérieur du Québec, je les ai patrouillés les marchés de la planète à la tête de délégations d'hommes et de femmes d'affaires. Savez-vous quel est notre principal problème? C'est un problème commercial élémentaire et c'est vrai du Québec comme c'est vrai de l'Ontario, comme c'est vrai de Colombie-Britannique. Nous ne sommes pas dans les prix, comprenez-vous cela? Les gens n'achètent pas nos produits parce qu'ils aiment le Canada ou qu'ils ne l'aiment pas, ou qu'ils aiment la couleur rouge du drapeau ou la forme de la feuille d'érable, mais ils regardent la qualité et ils regardent les prix. Et dans les produits de consommation qui vont sur les tablettes des marchés, des grands marchés, des grands magasins, pourquoi voyez-vous si peu, dans le monde, de produits qui viennent du Canada? Parce que nous ne sommes pas

## [Traduction]

So we have to beware of the status quo. The American economist who spoke to the Committee a few weeks ago was probably too harsh in his terms in describing those who are against the agreement—I do think we have to conduct the debate in a civilized manner—but there was very sharp criticism of those opposed to the agreement. It is a fact that such violent opposition to the agreement is a bit like playing with fire, under the circumstances. Because when they are aiming at us, they hit us and when they are not aiming at us, they hit us just the same. There are a few hundred protectionist measures before the American Congress which, whether they are intended for us or not, will surely affect us as the main trading partner of the United States of America.

The third point, and one that has probably been brought up often, is the question of a large market. Our businesses are probably among the only ones in the western world that cannot count on guaranteed access to a domestic market of over 100 million inhabitants. I say practically the only ones because Australia and New Zealand, for geographical reasons, even with the Common Market they are setting up, will not constitute a market this size.

How can you expect our industry to be able to compete with northern Italy or Austria, or the Japanese or Americans, when all these countries have guaranteed access to a domestic market of hundreds of millions of consumers with money, whereas we in Quebec have a market of 6,000,000 people, Quebec being part of the total Canadian market of 25,000,000, especially with the knowledge that the slightest protectionist threat, the smallest backward step, may compromise access to this market. The word "guaranteed" is therefore important.

This lack of guaranteed access—and once again I am referring to my personal experience, but I do not want to overdo it—as Quebec Minister of International Trade, I prospected the world's markets at the head of business delegations and I can tell you what our main problem is. It is a basic trade problem and it applies to Quebec as well as to Ontario and British Columbia. Our prices are not competitive, it is as simple as that. People do not buy our products because they like or dislike Canada, or because they like the red on our flag or the shape of the maple leaf, they look at the quality and the price. And why do you see so few Canadian consumer goods on the store shelves in different countries? It is because our quality in relation to price is not as good as our competitors', except on our own continent.

## [Text]

dans le rapport qualité/prix convenable, sauf sur notre continent.

Alors j'entendais parler de l'échec de la troisième voie tout à l'heure. La troisième voie, c'était très méritoire—j'étais beaucoup plus jeune dans ce temps-là et je trouvais admirable ce que M. Jean-Luc Pepin essayait de faire avec ses voyages en Asie, etc. Je sais maintenant parfaitement bien pourquoi il n'y a pas eu de troisième voie. Il n'y en a pas eu parce que nos producteurs n'ont pas eu la chance de se confronter à des grands marchés pour se forcer à répondre à des impératifs de qualité et de compression des prix, chose qui avait fait des concurrents redoutables ailleurs.

Vous savez qu'une des grandes spécialités du Québec c'est le génie-conseil. L'exportation de matière grise. Trois des dix plus grandes firmes de génie-conseil au monde sont à Montréal. Généralement le génie-conseil donne des retombées industrielles, c'est-à-dire que si on a le contrat d'ingénierie, on a des contrats industriels importants qui découlent de cela. C'est vrai en Grande-Bretagne, c'est vrai en France, c'est vrai en Belgique, c'est vrai en Espagne. Ce n'est pas vrai à Montréal, pourquoi? Parce que Lavallin est dans les prix, mais l'appareil industriel que Lavallin pourrait spécifier dans ses devis n'est pas dans les prix. Donc les retombées industrielles du génie-conseil à Montréal ne sont que l'ombre de ce qu'elles devraient être et de ce qu'elles sont en France, en Italie, et dans d'autres pays.

Quatrième point, et vous en avez entendu parler cet après-midi dans un autre sens aussi, c'est la question des mesures sociales. Si mes amis des syndicats m'avaient convaincu que leur argumentation sur les mesures sociales sont vraies, si mes nombreux amis progressistes du Canada m'avaient convaincu que les mesures sociales canadiennes auraient été menacées, j'aurais mis de côté immédiatement toutes mes convictions de libre-échangiste et toute mon expérience basée sur des problèmes économiques. Je suis, par mon expérience et mes antécédents—et le gouvernement auquel j'ai appartenu—, très sensible aux questions sociales, mais je n'ai jamais vu le moindre commencement de preuve que les mesures sociales canadiennes étaient menacées par un accord de libre-échange.

Cela ne résiste pas à l'analyse rationnelle d'abord. Et l'analyse rationnelle d'abord, en peu de mots, c'est quoi? Les Américains ont un système beaucoup moins bon que le nôtre et qui coûte beaucoup plus cher. Alors, pourquoi est-ce qu'on changerait le nôtre pour l'adapter au leur, alors que le nôtre coûte moins cher et qu'il est meilleur? Il faudrait qu'on réponde à cette question-là pour dire que notre système social est menacé. Si quelqu'un doit s'adapter, ce sont beaucoup plus les Américains. Et dépendre les Américains comme des réactionnaires qui n'ont pas de mesures sociales est aussi un autre excès, n'est-ce pas?

Il y a des États progressistes aux États-Unis, qui le sont par tradition, et dont les mesures sociales combinées ressemblent beaucoup aux mesures sociales que nous

## [Translation]

Reference was made a while ago to the failure of the third option. The third option was a very interesting proposition—I was much younger at the time and I was impressed by the attempts made by Mr. Jean-Luc Pepin during his Asian trips, etc. Now, I can see why there was not a third option. It is because our producers were not lucky enough to be up against large markets that would have forced them to meet the challenge of quality and lower prices a challenge that turned other countries into formidable competitors.

You know that one of the big specialties in Quebec is consulting engineers. The export of grey matter. Three of the ten largest engineering consulting firms in the world are in Montreal. Usually it is an activity with industrial spin-offs, in other words, if you are awarded the engineering contract, large industrial contracts come along with it. This is the case in Great Britain, in France, in Belgium and in Spain. It is not the case in Montreal: why? Because although Lavallin's prices are competitive, the same is not true for the equipment that Lavallin could include in its specifications. So the industrial spin-offs from consulting engineer firms in Montreal are a mere shadow of what they should be and what they actually are in France, Italy and other countries.

Another point that has already been discussed this afternoon is our system of social measures. If my union friends had convinced me of their argument on social services and if my many progressive friends in Canada had convinced me that there was a threat to our Canadian system of social security, I would have immediately set aside all my convictions as a free-trader and all my experience based on economic problems. My experience and my background, as well as the government to which I belonged, all make me very sensitive to social issues, yet I have never seen the slightest evidence that Canadian social measures would be threatened by a free trade agreement.

Such a claim does not stand up to rational analysis. Briefly, how would this rational analysis go? The American system is not nearly as good as ours and it is a lot more expensive. So why would we change ours to adapt to theirs when ours is less expensive and better? This question would have to be answered if it is claimed our social system is under threat. If anyone is to make adjustments, it would be the Americans. And depicting Americans as reactionaries without any social security at all is another extremist view, is it not?

There are progressive States in the United States with a progressive tradition and whose combined social measures can be compared to those to be found in Canada, whether

## [Texte]

avons au Canada, que ce soit au Québec ou en Ontario ou dans les autres provinces. Il y a aussi des États qui sont moins progressistes, c'est bien connu, qui sont plus loin au sud, et je ne veux mentionner personne. Mais dans les États de la Nouvelle-Angleterre, cela ressemble comme deux gouttes d'eau à ce que nous avons comme mentalité progressiste ici. Or, même dans ces États, ils envient le système de santé du Canada; et la fraction du produit national brut américain consacrée aux dépenses de santé est plus élevée que la fraction du produit national brut canadien consacrée aux mêmes dépenses, et notre système est meilleur.

• 2035

Sur le quatrième point, j'ai donné l'argumentation rationnelle. À l'intention de mes amis progressistes, car il y en a autour de cette table, je voudrais vous rappeler que l'exemple qui a fasciné les progressistes au Canada anglais et au Canada français, au Québec comme en Ontario, c'est la Suède. Quand j'étais étudiant au collège, si la Suède n'avait pas existé pour donner des exemples de ce dont on rêvait, il aurait fallu l'inventer. Or, quelle est la stratégie de développement de la Suède, qui est probablement le pays le plus avancé d'Occident au plan des mesures sociales? C'est le libre-échange, depuis toujours. La Suède est membre fondatrice de l'Association européenne de libre-échange. Elle est encore membre de l'Association européenne de libre-échange qui a signé un accord de libre-échange avec la Communauté économique européenne quand la Grande-Bretagne est passée d'une association à l'autre. Les Volvo ont donc accès à un marché garanti d'au-delà de 355 millions de consommateurs solvables: les consommateurs de la Communauté économique européenne plus les consommateurs de l'Association européenne de libre-échange. S'il est une société progressiste où les mesures sociales sont avancées et généreuses, c'est bien la Suède. Sa stratégie n'a jamais été basée sur la fermeture, sur la peur de la concurrence. Elle a été basée sur l'ouverture.

Cinquième point: On entend souvent dire ces jours-ci: Oui, je suis pour le libre-échange, mais ce texte est un très bon texte, cette proposition est une mauvaise proposition. Prenons la précaution de dire d'abord qu'on a un texte de 35 pages. J'espère que les juristes ne vont pas compliquer cela et que le texte final pourra être lu par le monde ordinaire. En tout cas, les juristes vont probablement nous sortir 1,000 pages. Si ce texte de 1,000 pages reflète l'esprit du texte de 35 pages, ce sera un très bon texte.

Je dis modestement à cette commission que ce texte est un très bon texte, si on le compare à ce qui a été fait par les autres pays qui ont signé des accords de libre-échange et surtout si on le compare aux attentes pessimistes de certains segments de la population. En effet, certains disaient que ce texte ne serait qu'un texte pour sauver la face, qu'il n'y aurait rien là-dedans. Ils disaient: Ils vont faire semblant d'avoir conclu un accord de libre-échange, mais il n'y aura pas de substance. Or, monsieur le

## [Traduction]

it be Quebec, Ontario or any other province. There are other less progressive States, it is well known, they are farther south—I do not want to name names—but the progressive mentality in the New England States is exactly identical to ours. But, even in these States they envy the Canadian health system; too, the fraction of the gross national product in the United States devoted to health expenditures is higher than the corresponding fraction in Canada and our system is better.

On the fourth point I have provided the rational arguments. For my progressive friends, some of them are here at the table, I would like to remind you that the example that fascinated progressives in English and French Canada, in Quebec and in Ontario, is Sweden. In my college days, if Sweden had not been there to give an example of the things we were dreaming of, we would have had to invent it. So what has been the development strategy of Sweden, probably the most advanced western country as far as social measures are concerned? It has always been free trade. Sweden is a founding member of the *European Free Trade Association*. It is still a member of the *European Free Trade Association*, which signed a free trade agreement with the *European Economic Community* at the time when Great Britain transferred from one association to the other. That means Volvos have guaranteed access to a market of over 355 million consumers with money in their pockets; the consumers of the *European Economic Community* as well as the *European Free Trade Association*. If any society can be cited for its advanced and generous social legislation, it is Sweden. Its strategy has never been based on putting up walls or on the fear of competition, but rather, the breaking down of barriers.

Fifth point: We often hear people say that they are in favour of free trade, but this particular agreement is poorly drafted, the proposal is a poor one. Let us make clear that we have a 35-page text. I hope that the lawyers will not complicate things and that the final text will be intelligible to ordinary people. In any case, the lawyers are probably going to come up with a thousand-page document. As long as it reflects the spirit of the 35-page text, it will be a very good one.

I say to the committee in all modesty that the text is a very good one if compared to free trade agreements signed by other countries and especially taking into account the pessimistic views held by certain segments of the population. Some people were claiming that the agreement would only be a face-saving device and that it would have no content. They said that a pretence would be made of concluding a free trade agreement, but that it would have no substance. But the substance is there, Mr.



## [Text]

président, il y a de la substance. M. Simon Reisman, que je n'ai pas le plaisir de connaître, va passer à l'histoire, que le texte soit ratifié ou non, comme étant l'un des artisans d'une des meilleures propositions de libre-échange entre deux pays occidentaux développés qu'on puisse imaginer. Espérons que les avocats ne vont pas trop massacrer le chef-d'oeuvre des économistes et des négociateurs.

Sixième et dernier point: Il s'agit d'une chose dont j'ai aussi quelque expérience, que je connais bien. C'est le nationalisme. Je suis un nationaliste québécois, ce qui ne me rend pas anti-Canadien, d'ailleurs. J'ai toujours pensé qu'un Québécois pouvait être canadien comme un Britannique pouvait être européen. Les deux notions ne sont nullement antinomiques ou antagonistes et ne l'ont jamais été dans mon esprit. En tant que nationaliste québécois, je suis dans une bonne position pour parler à mes amis nationalistes canadiens, pour leur dire que ce qui est le plus dangereux dans le statu quo, c'est la possibilité que cette grande puissance, probablement la plus grande de l'histoire de l'humanité à tous les égards, puisse influencer le destin du peuple canadien d'une manière indue en l'absence d'un traité aménageant les rapports entre les deux pays. Si l'affaire du bois d'oeuvre m'a rendu plus conscient que jamais de la nécessité du libre-échange, c'est qu'elle me semblait être absolument choquante pour la souveraineté du Canada.

Des inspecteurs américains du gouvernement se sont présentés à mon bureau à Québec pour inspecter des programmes d'aide à l'entreprise que nous avions mis sur pied au gouvernement du Québec. Ma secrétaire me les a annoncés un peu comme dans les films policiers français: Monsieur, un inspecteur vous demande. Je n'oublierai jamais le sentiment que j'ai eu de la fragilité de nos institutions en l'absence d'un accord aménageant nos rapports avec notre immense voisin.

• 2040

Vous avez dû entendre parler 100 fois de cette image de la souris et de l'éléphant ou du cheval et du lapin. Tous les animaux de la création y ont passé, pourvu qu'il y en ait un grand et un petit. Quand un petit animal vit au voisinage d'un grand, il fait mieux de bien établir ses rapports avec lui. Je pense qu'un traité de libre-échange est une bonne façon de signaler à l'éléphant qu'il y a au moins une clôture. S'il décide de s'asseoir sur cette clôture, il va la rompre, mais, au moins, on lui aura signalé qu'il y a une clôture, qu'il y a des rapports aménagés.

Je vais terminer par une citation d'un des grands esprits du siècle français des lumières, Lacordaire, qui disait qu'entre le fort et le faible, c'est la liberté qui opprime et la loi qui libère. En d'autres mots, entre un très grand et un relativement petit, qui n'est pas misérable, entendons-nous bien—le Canada est une puissance importante du monde—it vaut mieux que les rapports soient aménagés. Le plus petit des deux aura de plus grandes chances d'être respecté.

## [Translation]

Chairman. Mr. Simon Reisman, whom I do not have the pleasure of knowing, will go down in history, whether the agreement is ratified or not, as responsible for one of the best imaginable free trade agreements between two developed western countries. Let us hope that the lawyers will not do too much damage to this masterpiece bestowed on us by the economists and the negotiators.

Sixth and last point: It deals with something I have personal experience with. I am talking about nationalism. I am a Quebec nationalist, but that does not mean I am anti-Canadian. I have always believed that a Quebecker can be a Canadian, just as a Briton can be a European. The two do not rule each other out, they are not in conflict, and they never have been as far as I am concerned. As a Quebec nationalist, I am in a good position to speak to my friends who are Canadian nationalists and tell them that the most dangerous thing about the status quo is the possibility for this great power, probably the greatest in the history of humanity in all respects, to exercise undue influence on the destiny of the Canadian people in the absence of a treaty establishing the relationships between the two countries. The softwood lumber case made me more aware than ever of the need for free trade, particularly because of its shocking implications for Canadian sovereignty.

American government inspectors came to my office in Quebec City to examine the business aid programs offered by the Government of Quebec. They were announced by my secretary in a way that made me think of the movies: Sir, an inspector is here to see you. I will never forget how fragile our institutions seemed to me in the absence of an agreement, setting forth our relationships with our huge neighbour.

You must have heard a hundred times about the mouse and the elephant or the horse and the rabbit. Every animal in creation has been brought in, as long as there is a big one and a small one. A small animal living near a large one had better have good relations with it. I think a free trade treaty is a good way to show the elephant that there is at least a fence. If it decides to sit on this fence, it will break it, but at least it will have been told that there is a fence and that there are orderly relations.

I will conclude by quoting one of the great minds of the French enlightenment, Lacordaire, who said that in relations between the strong and the weak, freedom oppresses and law liberates. In other words, between a very large power and a relatively small one, but not negligible, let us be clear on this—Canada is an important world power—it is better for relations to be orderly. The smaller of the two will have a greater chance of being respected.

**[Texte]**

Voilà mes remarques. J'espère que je n'ai pas pris trop de temps.

**Le président:** Merci, professeur Landry.

We will go now to Mr. Allmand, please.

**M. Allmand:** Monsieur Landry, je vous souhaite la bienvenue. Si je comprends bien, vous n'êtes pas d'accord avec M. Jean-Guy Parent du Parti québécois qui a élaboré la position du Parti québécois dans *Le Devoir* du 24 octobre. Je ne vais pas répéter tous ses arguments, mais il a dit ceci:

L'accord actuellement sur la table est-il acceptable pour le Québec et le Canada dans le sens où nous donnons beaucoup en échange des gains réels que nous pouvons espérer en retirer?

Et plus loin:

Les pertes d'emplois sont plus fortes que les gains. . .

Je ne sais pas si vous connaissez bien sa position. Vous savez aussi qu'au Québec, l'UPA n'est pas d'accord. Il faut aussi penser à plusieurs industries, notamment celles du textile, de la chaussure et du meuble. J'ai demandé à M. Crispo s'il n'avait pas peur. Il est vrai qu'il y a un problème en ce qui concerne les exportations du Canada et du Québec vers les États-Unis, mais il y a aussi une menace pour nos industries. Les grandes multinationales américaines sont prêtes à vendre leurs produits au Canada, souvent en concurrence avec des industries moins fortes, alors que nos frais sont souvent plus élevés qu'aux États-Unis.

Cet après-midi, M. Hurtig a dit que même aux États-Unis, les grandes entreprises américaines ont transféré leurs usines au sud des États-Unis où les frais sont moins élevés. Pourquoi investiraient-elles au Canada quand il en coûte moins cher d'investir aux États-Unis et de simplement vendre au Canada où elles auraient un accès complet au marché?

Il y a beaucoup de questions, mais. . .

**M. Landry:** Je vais essayer d'y répondre dans l'ordre. Si j'en oublie, vous me les rappellerez, monsieur le député.

D'abord, en ce qui concerne M. Parent, vous savez que la politique est une chose qui va très vite, en particulier au Québec. Cela va vite partout dans le monde. De par la nature même de la politique, une semaine peut être un an. C'est pour cela que je ne suis pas absolument certain de la position de M. Parent dans les mois à venir. Donc, je préférerais ne pas trop la commenter.

**M. Allmand:** Tout est en changement maintenant.

**M. Landry:** Cela dit, le nom de M. Parent, que je respecte beaucoup puisqu'il a été mon collègue pendant quelques mois, m'amène à parler d'un problème de système relié à l'activité parlementaire.

**M. Allmand:** Il a dit au commencement qu'en principe, il était libre-échangiste. C'est cet accord qu'il ne trouve pas bon.

**[Traduction]**

Those are my remarks. I hope that I have not taken too long.

**The Chairman:** Thank you, Professor Landry.

Nous donnons maintenant la parole à M. Allmand, s'il vous plaît.

**Mr. Allmand:** Welcome, Mr. Landry. If I understand correctly, you do not agree with Mr. Jean-Guy Parent, of the Parti québécois, who set forth his party's position in the October 24th issue of *Le Devoir*. I shall not repeat all his arguments, but he said this:

Is the accord now on the table acceptable for Quebec and Canada? We are giving a lot away in exchange for the real gains that we hope to derive from it.

And further on:

The job losses are greater than the gains. . .

I do not know if you are familiar with his position. You also know that in Quebec, the UPA (Farmers' Union) is not in agreement. Many industries must also be considered, in particular textiles, footwear and furniture. I asked Mr. Crispo if he were not worried. Admittedly, there is a problem with Canadian and Quebec exports to the United States, but our industries are also threatened. Large American multi-nationals are ready to sell their products in Canada, often in competition with weaker industries, while our costs are often higher than those in the United States.

This afternoon, Mr. Hurtig said that even in the United States, big American corporations have moved their plants to the southern States where costs are lower. Why would they invest in Canada when it costs less to invest in the United States and simply sell in Canada, where they would have complete access to the market?

There are many questions, but. . .

**Mr. Landry:** I shall try to answer them in order. If I forget some, you will remind me, sir.

First, as far as Mr. Parent is concerned, you know that politics moves very quickly, especially in Quebec. It moves quickly throughout the world. By its very nature, in politics a week can be like a year. That is why I am not absolutely sure of Mr. Parent's position in the coming months. So I would prefer not to comment on it too much.

**Mr. Allmand:** Everything is changing now.

**Mr. Landry:** That being said, since you mentioned Mr. Parent, whom I greatly respect because he was my colleague for several months, I shall talk about a systemic problem in parliamentary life.

**Mr. Allmand:** He said at the beginning that in principle he was a free trader. It is just this agreement that he does not approve of.

[Text]

**M. Landry:** J'arrive à ma réponse sur ce point-là. Je trouve qu'il y a un problème dans le système parlementaire britannique, puisque ce système force l'opposition à s'opposer. On voit des gens qui étaient en faveur d'une thèse lorsqu'ils étaient au pouvoir, adopter le contre-pied quand ils sont dans l'opposition. Cette situation que je viens de décrire n'est pas propre au Québec.

[Translation]

**Mr. Landry:** I am coming to my answer on this. I find there is a problem in the British parliamentary system, because it forces the opposition to oppose. We see people who are in favour of one thing when they were in power take the contrary position when they are in opposition. This situation that I have just described is not unique to Quebec.

• 2045

Le gouvernement du Parti québécois, dont j'ai fait partie sous M. René Lévesque en particulier, était tout à fait favorable au libre-échange. Dans son dernier discours en tant que premier ministre du Québec, et devant la réunion des gouverneurs et des premiers ministres du Canada à Boise, en Idaho, quelques semaines avant sa retraite, M. Lévesque a fait l'apologie du libre-échange et de la nécessité d'améliorer nos relations avec les États-Unis d'Amérique. Quand le Parti québécois était au pouvoir, c'était sa position. Maintenant qu'il est dans l'opposition, il doit s'opposer.

Si je comprends bien, c'est un peu ce qui arrive ici, et je le dis sans mépris. Dans notre système démocratique, vous avez à faire votre travail d'opposition. Cependant, le libre-échange n'est pas une idée de l'actuel premier ministre du Canada. Les premières grandes mentions de libre-échange sur cette Colline du Parlement ont été faites par un sous-comité du Sénat, le Sous-comité des affaires étrangères, qui a conclu à la nécessité du libre-échange. Cette notion a été reprise par la Commission royale d'enquête Macdonald qui en a fait une apologie absolument extraordinaire. On voit aujourd'hui des gens qui changent de position parce qu'ils ne sont plus du même côté de la table. C'est un peu le cas de M. Parent qui fait son travail de député. Je comprends cela, mais j'espère que vous ne me demanderez pas de répondre plus en détail à cette question.

Parlons maintenant de la question du textile. Cela me semble être un des mythes de la présente discussion. Nous avons perdu, au cours des cinq dernières années, de 30,000 à 50,000 emplois dans le domaine du textile, pas à cause du libre-échange et pas du tout à cause de la concurrence des États-Unis d'Amérique, mais tout simplement parce que le Canada, comme tous les autres pays du monde à l'intérieur du GATT et en prenant les précautions liées à l'Accord multifibres, a ouvert ses frontières au textile étranger, ce qui a mis notre industrie dans une position de tension invraisemblable. Si cela continue au même rythme et si rien n'est fait pour venir en aide à cette industrie en termes de marché, nous allons pratiquement devoir la sacrifier, même si nous ne le voulons pas. L'une des dernières chances des secteurs traditionnels, l'une des dernières chances du textile, c'est précisément que cet Accord de libre-échange lui donne accès à un grand marché. Au cours des dernières années, on a fait trois ou quatre tentatives dans le cas des industries de textile Wabasso de Trois-Rivières, au Québec. Comme vous le savez, on a dû faire encore un constat d'échec, il y a quelques semaines. Pourquoi? Parce

The Parti québécois government of which I was part, under René Lévesque in particular, was quite favourable to free trade. In his last speech as premier of Quebec, and at the governors' and premiers' meeting in Boise, Idaho, a few weeks before he retired, Mr. Lévesque pleaded for free trade and the need to improve our relations with the United States of America. When the Parti québécois was in power, that was its position. Now that it is in opposition, it must oppose it.

If I understand correctly, that is more or less what is happening here, and I do not say that in a disparaging way. In our democratic system, you have to do your work as an opposition. Nevertheless, free trade is not an original idea of the present Prime Minister of Canada. Free trade was first mentioned seriously on Parliament Hill by a senate sub-committee, the foreign affairs sub-committee, which concluded that free trade was necessary. The idea was taken up by the Macdonald Royal Commission of Inquiry, which defended it in glowing terms. Today we see people changing position because they are no longer on the same side of the table. This is sort of the case with Mr. Parent, who is doing his work as a member of the assembly. I understand that, but I hope that you will not ask me to go into more detail on this question.

Let us now talk about textiles. It seems to me that this is one of the myths of the present discussion. Over the last five years, we lost 30,000 to 50,000 jobs in the textile industry, not because of free trade and not at all because of competition from the United States of America, but quite simply because Canada, like all other countries of the world in GATT, while taking the precautions related to the multifibre agreement, opened its borders to foreign textiles, and that put our industry under incredible strain. If things go on at the same rate and nothing is done to help this industry find markets, we will practically have to sacrifice it, even if we do not want to. One of the last hopes for the traditional industries, including textiles, is precisely that this free trade agreement will give them access to a large market. In recent years, we tried three or four times with Wabasso Textiles in Trois-Rivières, Quebec. As you know, we had once more to admit failure, a few weeks ago. Why? Because Wabasso cannot take on foreign competition, since its economies of scale are limited by low production runs. It is as simple as that.



## [Texte]

que Wabasso ne peut pas affronter la concurrence étrangère, étant donné qu'elle est limitée dans ses économies d'échelle par ses séries de productions limitées. C'est aussi simple que cela.

Peut-être que le libre-échange ne va pas sauver l'industrie du textile. D'ailleurs, le libre-échange ne sauve rien du tout. C'est un instrument. Néanmoins, il donne une chance à ces industries de s'en sortir. Je crains que si ces industries ne prennent pas le virage, on va devoir les décompter. Elles ont dix ans d'adaptation devant elles. et je pense qu'elles en profiteront.

Vous avez parlé des grandes et des petites entreprises dans le monde des affaires au Québec.

**M. Allmand:** Des producteurs agricoles aussi.

**M. Landry:** Je reviendrai plus tard aux producteurs agricoles, si vous le voulez.

Dans le monde des affaires au Québec, on n'a jamais vu une telle unanimité. De 95 à 100 p. 100 des gens d'affaires du Québec appuient l'accord de libre-échange. Cela ne peut pas être 100 p. 100, car ce ne l'est jamais, mais c'est bien près. Donc, il y a une unanimité formidable au sein des associations qui représentent les grandes entreprises et les petites entreprises.

Les ouvriers du textile de la région de Sherbrooke ont pris position dernièrement en faveur de l'Accord de libre-échange. Je ne parle pas des patrons, mais des ouvriers du textile. L'Union des producteurs agricoles s'y oppose vigoureusement, et je suis assez sympathique à leur opposition. L'agriculture est un métier difficile. L'agriculture est la seule grande industrie moderne qui dépend de la température. Cela semble simple, mais cela complique énormément les choses. Grâce à leur travail, les agriculteurs se sont donné des mécanismes de protection au cours des années. Ils ont manipulé les prix, dans le bon sens du terme d'ailleurs—je ne leur reproche pas de l'avoir fait—par toutes sortes de mécanismes, par des offices de mise en marché: Commission canadienne du lait, Commission canadienne du blé, Régie québécoise des marchés agricoles. Ils ne veulent pas que ces victoires syndicales agricoles soient perdues dans le cadre d'un accord de libre-échange.

• 2050

Or, le texte qui est sur la table les préserve. Pour ma part, j'avais peur pour les agriculteurs. Je n'avais pas encore lu le texte et je pensais que M. Reisman et son vis-à-vis n'arriveraient pas à une entente et, dans mon livre, je proposais qu'on exclue l'agriculture à cause des mécanismes de protection. Mais les mécanismes de protection sont sauvés, les quotas saisonniers sont sauvés et le poulet et les produits dérivés seront préservés par un quota au niveau des entrées réelles des cinq dernières années. Je pense que les agriculteurs, qui sont d'habiles négociateurs et de redoutables opposants, font une bataille qu'on peut comprendre, mais que cette bataille est déjà un peu derrière, puisqu'ils ont à peu près gagné ce dont ils avaient besoin pour être sûrs d'être protégés.

## [Traduction]

Perhaps free trade will not save the textile industry. Anyway, free trade by itself does not save anything at all. It is a tool. Nevertheless, it gives these industries a chance to get out of their fix. I am afraid that if these industries do not get on board, they will have to be left behind. They have 10 years of adjustment in front of them and I think they will make good use of the time.

You talked about large and small companies in the Quebec business community.

**Mr. Allmand:** Farmers too.

**Mr. Landry:** I shall come back to farmers later, if you like.

We have never seen such unanimity in the Quebec business community. From 95% to 100% of Quebec business people support the free trade agreement. Perhaps it is not 100%, because it never is, but it is very close. So there is tremendous unanimity within the associations representing large and small business.

Textile workers in the Sherbrooke region recently took a position in favour of the free trade agreement. I am not speaking of the management, but of the textile workers. The farmers' union is vigorously opposed to it and I have some sympathy for their position. Agriculture is a difficult business. It is the only large modern industry that depends on the weather. It seems simple, but it complicates things enormously. Thanks to their effort, farmers have acquired ways to protect themselves over the years. They have manipulated prices, in the good sense of the term—I do not blame them for doing so—in all sorts of ways, with marketing boards like the Canadian Dairy Commission, the Canadian Wheat board, the Quebec agricultural marketing board. They do not want these victories of the farm unions to be lost in a free trade agreement.

The agreement as drafted maintains them. Personally, I was afraid for the farmers. I had not read the text yet, and I was sure Mr. Reisman and his counterpart would not reach an agreement and in my book I suggested the exclusion of the agriculture sector because of the protection mechanisms. However, these mechanisms are to be saved, the seasonal quotas are saved and chicken and by-products are saved through the maintenance of a quota corresponding to actual production levels over the last five years. I believe that farmers, who are clever negotiators, and fierce opponents, are understandably fighting a battle, but the battle is already partly over since they have almost won what they needed to be sure of being protected.

*[Text]*

**Mr. Allmand:** The time is running, and I want to—

**The Chairman:** We are out of time, Mr. Allmand. I have to go to Mr. Côté.

**Mr. Allmand:** That is the story of this committee.

**Mr. Landry:** It is more my fault than yours, Mr. Chairman. I talk too much and too long.

**Mr. Allmand:** I had another question about the development—

**Mr. Landry:** It is only since I am a professor. When I was an elected member of an assembly, I was never talking too much and too long. It is my new job.

**The Chairman:** You can tell by the length of questions around here, sir, that no political person around this table takes too long to ask a question.

**Mr. Landry:** It is obvious, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Côté.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Landry. Je voudrais vous féliciter pour votre excellent exposé. Les membres du Comité vous accordent plus de crédibilité qu'à certains autres témoins étant donné votre vaste expérience. Certaines personnes, qui ont peut-être beaucoup de prestige ou une renommée internationale, se présentent devant nous en admettant ne pas avoir lu le texte de l'Accord qui a seulement 35 pages, et elles affirment qu'il est possible qu'en Ontario seulement, on perde un million d'emplois et que notre souveraineté est en jeu. Elles disent que le texte actuel ne nous permet pas de prendre position, mais elles prennent elles-mêmes position.

Je ne vous poserai pas les questions que les autres vous ont posées. Vous avez été ministre du Commerce international au gouvernement du Québec et vous avez écrit tout dernièrement un livre qui s'intitule *Commerce sans frontière*. Vous êtes maintenant en dehors de la scène politique. Comment pouvez-vous expliquer que les premiers ministres des deux principales provinces, le Québec et l'Ontario, aient des positions diamétralement opposées?

**Mr. Landry:** Vous me demandez de vous donner une réponse qui exige de la délicatesse. Premièrement, je n'ai rien de précis pour M. Robert Bourassa. En français, on appelle cela une litote. Je crois que le mot anglais est *understatement*.

**Mr. Allmand:** On comprend.

**Mr. Landry:** D'un autre côté, je n'ai rien de particulier contre M. le premier ministre de l'Ontario; je n'ai rien contre lui. Dans ce cas-là, ce n'est pas une litote ni un *understatement*. C'est la vérité pure. Cependant, je sais que le premier ministre de l'Ontario est moins sensible aux questions de libre-échange tout simplement parce qu'il en a moins besoin, cela parce qu'il y a 25 ans ou plus, un formidable accord a été signé entre Ottawa et Washington. Cet accord aurait pratiquement pu être signé

*[Translation]*

**Mr. Allmand:** Le temps presse et je dois. . .

**Le président:** Il ne vous reste plus de temps, monsieur Allmand. Je dois donner la parole à M. Côté.

**Mr. Allmand:** C'est toujours comme ça à ce comité.

**M. Landry:** Je suis plus coupable que vous en l'occurrence, monsieur le président. J'ai trop parlé.

**M. Allmand:** J'avais une autre question à poser sur le développement. . .

**M. Landry:** J'ai changé seulement depuis que j'enseigne. Autrefois, je prenais la parole à titre officiel, je ne parlais jamais ni trop ni trop longtemps. C'est mon nouveau métier qui en est cause.

**Le président:** Si vous en jugez par la longueur des questions qui sont posées, monsieur, vous constaterez qu'aucun homme politique ici ne pose de questions trop longues.

**M. Landry:** C'est évident, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Welcome, Mr. Landry. I would like to congratulate you for this excellent brief. Because of your wide experience, you are more credible in the eyes of the committee members than other witnesses. Some people, who may be well known on the international scene, appear before us acknowledging that they have not read the text of the agreement, which is only 35 pages long, and they still state that our sovereignty is jeopardized and that we may lose 1 million jobs in Ontario alone. They say that the present text is not enough for us to take a position, but they don't hold back.

I will not ask you the same questions that were asked before. You used to be Minister of International Trade for the Government of Quebec and recently you wrote a book entitled *Commerce sans frontière*. You are now out of the political field. How can you explain such opposite positions from the premiers of the two main provinces—Quebec and Ontario?

**Mr. Landry:** To answer that, sir, I need to use some tact. First of all, I hold no particular brief for Mr. Robert Bourassa. This is the understatement of the year.

**Mr. Allmand:** We get the message. . .

**Mr. Landry:** On the other hand, I do not have anything specific against the premier of Ontario; nothing at all. In this case, one should not talk about understatements. It is a plain fact. However, I know that the premier of Ontario is less keen on free trade just because he needs it less, because some 25 years ago a fantastic agreement was signed by Ottawa and Washington. For all practical purposes, this agreement could have been signed by Toronto and Washington. You know what I am talking

## [Texte]

entre Toronto et Washington. Vous savez bien quel est cet accord. C'est le Pacte de l'automobile qui est une sorte de pacte de libre-échange puisque les produits finis et les pièces circulent librement sans douane, ni tarif, ni barrière, entre les deux pays, entre industriels. Cela a créé 100,000 emplois directs en Ontario et 400,000 emplois indirects. Cela a fait l'envie du Québec, très fraternellement d'ailleurs. Nous aurions été heureux de l'avoir, mais ce n'est pas nous qui l'avons eu. Cela a eu un tel impact sur l'économie canadienne que si c'était Québec qui avait eu toute l'industrie de l'automobile durant toute cette période, le taux de chômage québécois aurait été plus bas que le taux de chômage ontarien. Or, le taux de chômage ontarien actuellement est d'environ 5 p. 100. Selon les nouvelles études économiques, 4 ou 5 p. 100, c'est presque le plein emploi, si on tient compte du chômage frictionnel et structurel d'aujourd'hui.

• 2055

Si M. Bourassa avait presque le plein emploi, il serait sûrement moins en faveur du libre-échange qu'il ne l'est aujourd'hui. M. Bourassa veut pour le Québec les mêmes avantages que ceux qu'a eus l'Ontario, sans rien enlever à l'Ontario. Même si je connais beaucoup moins l'économie ontarienne que l'économie québécoise, je l'ai tellement admirée que je la connais quand même assez bien. Je crois que l'Ontario va aussi gagner, autant que le Québec et peut-être davantage, puisque c'est le cœur industriel du Canada. Cependant, l'Ontario a moins besoin de ce pacte que le Québec et toutes les autres provinces du Canada.

Telle est la logique de la chose. Ce que je dis n'est pas méprisant ni agressif pour l'Ontario. Cela me semble procéder des réflexes humains élémentaires.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Donc, si M. Peterson était au Québec et M. Bourassa en Ontario, M. Peterson adopterait la position de M. Bourassa et vice versa.

**Mr. Landry:** I presume that both of them are intelligent, and in certain circumstances intelligent people tend to react the same way.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Avec le peu d'intelligence que je possède, j'ai compris.

Je ne voudrais pas déborder les six points sur lesquels vous avez élaborés. On les retrouve aussi dans l'argumentation des opposants, entre autres celui de la souveraineté. Vous avez dit tout à l'heure que vous étiez un nationaliste québécois, et non un anti-Canadien. Les opposants nous servent toujours les mêmes arguments: le texte, notre souveraineté et l'élection. Il y a aussi les animaux, l'éléphant et la souris. Je vais commencer par la souveraineté. J'espère que j'aurai assez de temps pour en arriver aux animaux et à l'élection.

Quelle est votre position sur la menace pour notre souveraineté?

**M. Landry:** Je vais résumer ma position en une phrase. Ce qui menace la souveraineté du Canada, c'est le statu quo. L'*International Trade Commission*, interprétant le

## [Traduction]

about, I am talking about the Auto Pact, which is a kind of free trade agreement, since the finished product and spare parts are freely exchanged between Canadian—American businesses without any customs, tariffs or barriers. The Auto Pact created 100,000 direct jobs in Ontario and 400,000 indirect jobs. Which makes Quebec green. Sibling rivalry, of course. We would have been delighted to get it, but we did not. It had such an impact on the Canadian economy that if the automobile industry had been in Quebec during the whole period, the rate of unemployment in Quebec would have been lower than in Ontario. And the unemployment rate in Ontario was roughly 5%. According to the latest economic studies, 4% or 5% unemployment means almost full employment, when you take into account sectoral and structural unemployment.

If there was almost full employment in Quebec, I am sure that Mr. Bourassa would be less enthusiastic for free trade than he is today. What Mr. Bourassa wants for Quebec are the same advantages enjoyed by Ontario, without taking anything away from Ontario. Even though I know much less about Ontario economics than about Quebec economics, I admire the province so much that I have come to know it quite well. I believe that Ontario also stands to gain, as much as Quebec and maybe more than Quebec, since Ontario is the industrial heart of Canada. However, Ontario needs this agreement less than Quebec or any other Canadian province.

Those are the facts. I am not belittling Ontario and I am not being aggressive. These seems to me to be rather elementary human reactions.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** So, if Mr. Peterson were in Quebec and Mr. Bourassa in Ontario, Mr. Peterson would adopt Mr. Bourassa's position and vice versa.

**M. Landry:** Je suppose que les deux sont intelligents et dans certaines circonstances, les hommes intelligents réagissent de la même façon.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Even me, with my bitty brains, I understood.

I do not want to go beyond the six points you developed. They are also found in your opening arguments, in particular that of sovereignty. A while ago you stated that you were a Quebec nationalist, not an anti-Canadian. The opponents of the deal always bring up the same arguments: the text, our sovereignty, and the election. Not to mention the animals, the elephant and the mouse. Let us start with sovereignty. Let us hope that I will have enough time to talk about animals and elections.

Do you believe our sovereignty to be threatened?

**Mr. Landry:** I will resume my position in one sentence. The only threat to Canadian sovereignty is the status quo. Under the American Trade Act, the International Trade



## [Text]

*trade act* américain, peut fermer le village de Val-d'Or au Québec ou la ville de Fort Coquitlam en Colombie-Britannique, où j'ai des parents du reste.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Parlons maintenant de l'éléphant et de la souris. Vous avez parlé des animaux tout à l'heure ainsi que de la barrière. Est-ce que la souris n'a pas jusqu'à un certain point avantage à être près de l'éléphant, par exemple quand elle est à la recherche de fromage? Vous avez dit tout à l'heure que vous aviez «recherché à l'étranger» quand vous étiez là et que vous n'aviez pas réussi. Il ne faut oublier que la souris est beaucoup plus agile et plus rapide que l'éléphant et qu'elle a plus de chances de s'accaparer le fromage de l'éléphant que l'éléphant n'en a de s'accaparer le fromage de la souris. D'ailleurs, le fromage de la souris n'intéresse pas l'éléphant, car il n'en aurait pas assez pour sa dent creuse. Voulez-vous commenter?

**M. Landry:** Encore là, toutes les comparaisons sont boiteuses. Les comparaisons au monde animal sont aussi boiteuses que les autres. Rappelons simplement que la souris en question vend 80 p. 100 de ses exportations internationales aux États-Unis d'Amérique; que la souris en question achète plus des États-Unis que le Japon; que le seul Québec achète aux États-Unis autant que le tiers des Japonais; et que la Colombie-Britannique achète autant aux États-Unis que l'ensemble des citoyens de la République populaire de Chine. Alors, il faut faire attention aux comparaisons. Il y a des entreprises canadiennes qui, dans leur secteur, sont des éléphants comparées à leurs concurrents américains.

L'aluminium du Canada, ce n'est pas une petite affaire que l'on manipule du bout de la main gauche. Bombardier domine à ce point le transport en commun en Amérique qu'il s'est porté acquéreur de Budd Company et de Pullman. Il faut regarder cela firme par firme. J'ai plus confiance au Canada et à toutes ses composantes que ceux qui prétendent qu'on va se faire bouffer du jour au lendemain, d'autant plus qu'on attire moins l'attention et qu'on est plus souples et plus habitués à ce voisinage inconfortable que les Américains qui n'en sont pas très conscients.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Une dernière question sur ceux qui réclament une élection sur cet enjeu.

• 2100

Vous avez dit tout à l'heure que si les sondages étaient différents à l'heure actuelle, ceux qui demandent une élection ne le feraient probablement pas. Est-ce que je vous ai bien compris?

**M. Landry:** Oui, et ce ne sont pas les études en sciences économiques qui conduisent à cela. N'importe quelle observation un peu durable de la politique démontre que vous avez raison. Ce serait même antidémocratique que de lier le sort d'un dossier de cette importance à une élection où 50 facteurs peuvent être en jeu, y compris l'humeur des électeurs et la conjoncture du moment.

## [Translation]

Commission is able to close the village of Val-d'Or in the Province of Quebec, or the city of Port Coquitlam in British Columbia, where I happen to have some relatives.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Let us come now to the elephant and the mouse. You mentioned animals a while ago as well as the barrier. But is it not to the mouse's interest to be rather close to the elephant, for example when it is looking for cheese? A while ago you said that you tried your luck abroad when you were there but that you failed. Let us not forget that the mouse is much more agile and much faster than the elephant and it has a much better chance to grab the elephant's cheese than the elephant has to grab the mouse's cheese. Besides, the elephant is not interested in mouse-sized cheese, which is far too small. I would like your reaction.

**Mr. Landry:** There we go again with half-baked comparisons. Comparisons with the animal kingdom are not any better. Let us remember only that such a mouse is selling 80% of its international exports to the United States of America; that such a mouse buys more from the States than Japan itself, that Quebec alone accounts for a third as much as Japan, and that British Columbia buys more from the United States than the whole population of Communist China. So beware of comparisons. There are Canadian businesses which, in their own field, are elephants compared to their American counterparts.

The aluminium industry of Canada is not a two-bit enterprise. Bombardier is such a big name in North America in the field of transport that they have bought out Budd Company and Pullman. You have to study each enterprise individually. I have much more confidence in Canada and all its elements than those who pretend that we are going to be gobbled up overnight, all the more so since we have not been drawing any attention, we are more flexible and better adapted to this uncomfortable intimacy than Americans, who are not very much aware of it.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** One last question on those who want an election on this issue.

If I understood you correctly, a while ago you said that if the surveys gave different results, those who were asking for an election would change their tune. Right?

**Mr. Landry:** Indeed, and there is no need for economic studies to draw such a conclusion. A somewhat more than cursory look at politics will show that you are right. It would even be undemocratic to tie such an important issue to an election where 50 different factors can come into play, including the present economic situation and the voters' mood.

[*Texte*]

Je me réfère à une expérience passée. Quand nous avons eu une grande question à poser à notre peuple québécois, nous ne l'avons pas posée dans le cadre d'une élection.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Merci.

**Le président:** Madame Dewar.

**Ms Dewar:** Welcome, Mr. Landry. For me, some of things you have said to us tonight certainly have hit a sensitive note. You mentioned the aluminum company. As I understand it, Quebec had double pricing in that to develop their own. Is that correct? And you talked about the auto industry. I certainly think the Auto Pact is not free trade; it is very managed. The duty remission is there, and there is a punishing mechanism that now disappears, and it takes three or four years to go through the dispute mechanism, so it is different.

I appreciate your sentiments on being a nationalist, and I think that was very true of the whole Parti Québécois—there was no sense at any time of their wanting to destroy the rest of Canada, they were looking for their own strength. They said that once we have our own strength, our own identity, we want to be friends. Certainly English nationalists in Canada feel a bit of that. And you did not get that strength or identity until you started to make things a little difficult. You did not have free trade with the rest of Canada.

I was in a position where construction workers were coming here to work, but Ontario workers could not go to Quebec to work, and I was asked to dispute it. I understood what you were doing, so I would say to them, "in time that will come, but it cannot come yet".

I think Canadian English nationalists are saying that they want to be strong enough with their steel, with Bombardier, with the things they are doing well, that the market is there already, but do not, Mr. America, come in and invade our home. All you were saying to English Canada is do not come in and invade our home; let us be ourselves first in our own home. I just ask if you can understand where our sentiments are in that.

**Mr. Landry:** In terms of sentiments, it is quite easy for me to understand, of course. Being a nationalist, I understand easily the argumentation of Canadian nationalists. But I must correct a few things, if you will allow me. Maybe I am wrong, but when you say there is no free trade with the provinces of Canada, with all due respect, that is not true. It is far more than that: we have a common market. Canada is a fully-fledged common market, and more. In some views it is a unitarian country, which is not my view, nor yours, of course.

If some incidents happened, and you mentioned the workers from Quebec, yes. . . But material from Quebec was not sold in Ontario and integrated into your building

[*Traduction*]

I am referring to past experience. When we went to people in Quebec with our major issue, we did it outside of an election.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Thank you.

**The Chairman:** Ms Dewar.

**Mme Dewar:** Bienvenue, monsieur Landry. Certaines choses que vous avez dites ce soir sont de caractère assez délicat. Ainsi, les alumineries: pour s'équiper, le Québec a pratiqué une politique de dualité des prix. C'est bien le cas? Vous avez parlé également de l'industrie automobile. Je suis convaincue que le pacte automobile n'est pas du libre-échange; il est fort structuré. Il prévoit la remise des droits de douane et comporte un mécanisme de sanction qui va désormais disparaître et ce n'est pas la même chose, puisque cela prend de trois à quatre ans pour régler un différend.

Vous prêchez les vertus du nationalisme et je pense que c'est très vrai pour tout le Parti québécois; ces gens n'ont jamais voulu détruire le reste du pays mais simplement assurer leur propre force. Ils ont dit qu'une fois qu'ils seraient bien sur leur pied, qu'ils auraient leur propre identité, ils voulaient établir des liens d'amitié. C'est un peu ce que ressentent les nationalistes anglophones du Canada. Et cette force, cette identité, vous l'avez obtenue uniquement où vous avez commencé à ruer dans les brancards. Le libre-échange n'existait pas pour vous avec le reste du Canada.

J'ai eu des problèmes avec des ouvriers de la construction qui venaient travailler chez nous, alors que les ouvriers de l'Ontario ne pouvaient pas aller travailler au Québec, et j'ai porté plainte. Parce que j'avais compris vos intentions, je leur ai dit «ça viendra, mais pas pour l'instant».

Je pense que ce que les nationalistes anglophones canadiens nous disent, c'est qu'ils veulent établir solidement leur industrie métallurgique, leur Bombardier, ce dans quoi ils excellent, car les débouchés sont déjà là. Tout ce qu'ils demandent, c'est qu'Oncle Sam reste chez lui. Tout ce que vous demandiez aux Canadiens anglais, c'était de rester chez eux, car charbonnier est maître chez soi. Vous devriez pouvoir comprendre nos sentiments.

**M. Landry:** Côté sentiments, je n'ai bien entendu aucun mal à vous comprendre. Je suis nationaliste et je comprends facilement les arguments invoqués par d'autres Canadiens nationalistes. Permettez-moi toutefois de rectifier certains faits. J'ai peut-être tort, mais quand vous dites qu'il n'y a pas de libre-échange entre les provinces canadiennes, avec tout le respect que je vous dois, c'est inexact. Nous avons en fait beaucoup plus, nous avons un marché commun. Le Canada est un marché commun à tous égards et plus encore. Il y en a qui disent que c'est un pays unitaire, même si ni vous ni moi ne partageons cette idée.

S'il y a eu des incidents, vous avez parlé des ouvriers du Québec, effectivement. . . Mais l'équipement en provenance du Québec n'était pas vendu en Ontario ni

[Text]

industry. Our workers were not members of Ontario unions, so we had quarrels, and we are not proud of those quarrels. But generally speaking, Canada is an extended common market, and Quebec nationalism was able to develop inside that common market. I think it is an illustration that a free market is not a threat to nationalism and identity. On the contrary, a free market creates a sound and solid economy, and a solid and sound economy is the basis of a sound identity and a solid identity.

• 2105

Ultimately, as a nationalist, I want my nation to be strong, and I think my nation will be strong if the boundaries are open and all the economic leverages are playing in favour of reinforcement of that nation. On that solid economic basis you build identity.

**Ms Dewar:** But you will not now, with this agreement, be able to favour your aluminum industry with energy—

**Mr. Landry:** We are not doing that; nature is doing that. It is not the Quebec government, not even the Parti Québécois government, that has created that fabulous natural advantage. It is the water and falls and—

**Ms Dewar:** But is there not a double pricing standard?

**Mr. Landry:** Not within Quebec, because Alcan is not wanting us to subsidize Pêchiney in any way. So we have an inside-Quebec competition.

Second, when you are talking about the price of power we are exporting that is a totally different story. First, we are not exporting basic power; we are exporting surplus first usually. Second, you have to include the price of the line. You have to include the cost of opportunity, and we are not bound to sell to the United States, but we sell when it is in our interest. So the agreement is not changing that situation at all, and that is why Mr. Bourassa is so much in favour.

**Ms Dewar:** But I understood now that the agreement means that the United States has to be treated with national interest, and my understanding is that Quebec now exports at a higher price outside than she sells at to her companies inside. Is that not right?

**Mr. Landry:** No, unfortunately that is not the Quebec interpretation, or my interpretation. The agreement says that we must sell that electricity at the market price, and the market price of electricity, especially when you have only one buyer or very few buyers. . . And that is the case. Quebec is not selling to U.S. consumers one by one. Quebec is selling to the New England Power Authority or to Conn Edison or PASNY. So those markets answer and react to very specific laws of the market and its availability, cost of replacement, including the price of transmission lines, cost of opportunity—and if we have to build a dam

[Translation]

intégré dans l'industrie de la construction. Nos ouvriers ne font pas partie des syndicats de l'Ontario, alors nous avons eu des conflits et nous n'en sommes pas fiers. Mais de façon générale, le Canada est un marché commun élargi et le nationalisme québécois a pu s'épanouir au sein de ce marché commun. Je pense que cela montre bien qu'un marché libre ne met en péril ni le nationalisme, ni l'identité nationale. Tout au contraire, un marché libre permet d'avoir une économie solide et saine, ce qui est indispensable si l'on veut qu'il en aille de même pour l'identité nationale.

En fin de compte en tant que nationaliste, je veux que mon pays soit fort, et il le sera, à mon avis, si toutes les frontières sont ouvertes et si tous les leviers économiques jouent en sa faveur. C'est sur un fondement économique solide qu'il peut se donner une identité.

**Mme Dewar:** Mais vous ne pouvez plus, avec cet accord, favoriser votre industrie de l'aluminium avec l'énergie. . .

**M. Landry:** Ce n'est pas nous qui le faisons, c'est la nature. Ce n'est pas le gouvernement du Québec, pas même le gouvernement du Parti québécois, qui lui a donné cet avantage naturel immense. Ce sont les cours d'eau et les chutes d'eau. . .

**Mme Dewar:** Mais n'y a-t-il pas double échelle de prix?

**M. Landry:** Pas au Québec, car Alcan ne veut pas que nous subventionnions Pêchiney de quelque manière que ce soit. La concurrence se joue donc au Québec même.

Deuxièmement, si l'on parle du prix de l'énergie hydro-électrique que nous exportons, c'est une tout autre histoire. En premier lieu nous n'exportons pas du courant de base; nous exportons normalement l'excédent tout d'abord. En deuxième lieu, il faut inclure le prix du réseau de transmission. Il faut aussi inclure le coût des chances, et nous ne sommes pas obligés de vendre aux États-Unis, mais nous le faisons quand c'est dans notre intérêt. Par conséquent, l'accord ne change rien à la situation, et voilà pourquoi M. Bourassa y souscrit entièrement.

**Mme Dewar:** Mais je crois comprendre que l'accord signifie que les États-Unis doivent être traités en fonction de l'intérêt national, et que le Québec vend son énergie plus cher à l'extérieur qu'à ses propres sociétés au Québec, n'est-ce pas?

**M. Landry:** Non, malheureusement ce n'est pas l'interprétation du Québec, ni même mon interprétation. L'accord stipule que nous devons vendre l'électricité au prix du marché, et le prix du marché de l'électricité, surtout s'il n'y a qu'un seul acheteur ou très peu d'acheteurs. . . Et c'est le cas. Québec ne vend pas aux consommateurs américains un par un. Québec vend à la *New England Power Authority* ou à Conn Edison ou à PASNY. Ce sont des marchés qui réagissent aux lois du marché et à la disponibilité du produit, à son coût de remplacement, y compris le prix des réseaux de



[Texte]

to serve them then we just do not build the dam. So it is not really a market—

**Ms Dewar:** It is not my question. My question is—

**Mr. Landry:** It is a negotiated price and manipulated price.

**Ms Dewar:** But my question is that there is now in Quebec the ability for a two-structure price. Whether it is the market demands or whatever, the ability is there.

**Mr. Landry:** Do you mean inside Quebec? No. And outside the price will always be different because it is farther away.

**Ms Dewar:** Yes, except that if you look at this agreement then you will find that they will include more than just what your interpretations of the lines are.

**Mr. Kempling:** No.

**Ms Dewar:** Yes, because the agreement says “national interest”.

**Mr. Kempling:** You do not understand.

**Ms Dewar:** No, I do not.

**The Chairman:** I will try to clarify this. Can I put it in a different context than Quebec-U.S.?

**Ms Dewar:** Yes. Put it in oil.

**The Chairman:** Supposing Quebec was transmitting power to western Ontario, that power would come in at a different price than it would sell at in Quebec because there is—

**Ms Dewar:** Sure.

**The Chairman:** —an extra cost of providing that power. I think that was Prof. Landry's point.

**Mr. Landry:** And it is not only a matter of transmission lines.

**Ms Dewar:** No, it is not.

**Mr. Landry:** It is a matter of cost of replacement, cost of opportunity, the position the buyer is in. If he needs it badly, then the real price will be higher, of course.

**Ms Dewar:** But that real price is not taken into account when it is sold domestically.

**Mr. Landry:** You cannot make any comparison, because domestically we are selling to customers one by one.

**Ms Dewar:** Okay, but I am saying that with this agreement we will now have to look at things with a different view.

**Mr. Landry:** No, not really, because we will sell to the United States at massive organization of consumption of power—

[Traduction]

transmission, le coût des chances—et s'il nous faut construire un barrage pour les servir, alors nous ne construisons pas de barrage. Alors ce n'est vraiment pas un débouché. . .

**Mme Dewar:** Ce n'est pas là ma question. Ma question c'est. . .

**M. Landry:** Il s'agit d'un prix négocié et manipulé.

**Mme Dewar:** Ma question, c'est qu'il existe au Québec à l'heure actuelle la possibilité d'une double échelle de prix. Que ce soit à la demande du marché ou autrement, cette possibilité existe.

**M. Landry:** Vous voulez dire au Québec même? Non. D'ailleurs, le prix pour l'extérieur sera toujours différent, car les distances sont plus longues.

**Mme Dewar:** D'accord, mais si vous jetez un coup d'oeil sur l'accord, vous constaterez qu'il y a autre chose que votre interprétation des réseaux de transmission.

**M. Kempling:** Non.

**Mme Dewar:** Si, car l'accord parle de «l'intérêt national».

**M. Kempling:** Vous ne comprenez pas.

**Mme Dewar:** Non, je ne comprends pas.

**Le président:** Je vais essayer d'élucider ceci. Puis-je le situer dans un contexte différent du contexte Québec—États-Unis?

**Mme Dewar:** Oui. Prenez l'exemple du pétrole.

**Le président:** Mettons que le Québec transmette de l'électricité à l'ouest de l'Ontario, le prix en sera différent de ce qu'il est au Québec parce que. . .

**Mme Dewar:** C'est entendu.

**Le président:** Il faut prévoir des frais supplémentaires. Je crois que c'est là l'argument du professeur Landry.

**M. Landry:** Et il n'y a pas que le réseau de transmission.

**Mme Dewar:** Certes.

**M. Landry:** Il y a aussi les frais de remplacement, le coût des chances, la situation de l'acheteur. Si ses besoins sont grands, il est évident que le prix réel sera plus élevé.

**Mme Dewar:** Mais le prix réel n'entre pas en ligne de compte lorsqu'il s'agit de vente interne.

**M. Landry:** La comparaison ne tient pas, car sur le plan interne on vend aux clients un par un.

**Mme Dewar:** Bon, mais je soutiens que par suite de cet accord, nous devons envisager les choses sous un aspect différent.

**M. Landry:** Non, pas vraiment, car nous vendrons aux États-Unis, qui consomment énormément d'électricité. . .

[Text]

Ms Dewar: Yes.

[Translation]

Mme Dewar: Oui.

• 2110

**Mr. Landry:** The price is always different. In Quebec we will never do that, because the only producer and the only seller is Hydro-Québec itself; selling to various customers at a fixed and manipulated price, by the way. We have a power commission, and it is manipulated. So the price of the market mentioned in the agreement will be the one we will negotiate with U.S. customers, but with huge and massive organizations, not each customer in the streets of New York City or Boston.

**Ms Dewar:** How does that calculate with the price you would sell at to an aluminum company?

**Mr. Landry:** The question is of great interest probably, but I did not understand it.

**Ms Dewar:** I do not want to hold things up.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président, permettez-moi de donner une petite précision à madame. Vous avez parlé tout à l'heure de l'aluminium.

**Mme Dewar:** Oui.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** L'Alcan possède ses propres centrales hydro-électriques, n'est-ce pas? Il y a l'Hydro-Québec et l'Alcan qui est propriétaire de ses propres centrales. C'est ce qui fait une différence dans le prix de l'électricité. C'est ce qui fait que l'industrie de l'aluminium a des avantages comparativement aux autres. C'est bien cela, monsieur Landry?

**Ms Dewar:** The salesman is not—

**M. Landry:** Madame, je vais vous donner un exemple qui va vous faire comprendre parfaitement, je pense.

La centrale de Beauharnois, près de Montréal, est totalement amortie et doit nous débiter du courant à l'un des prix les plus bas de la planète. On l'injecte dans le réseau de l'Hydro-Québec, et cela fait un prix moyen relativement bas. Si on avait besoin de 2,000 mégawatts pour les vendre à New York, on pourrait construire une centrale neuve au nord du Québec et faire une grande ligne de transmission du nord du Québec jusqu'à New York. Cela n'a plus rien à voir avec l'*internal price*.

**Mme Dewar:** Oui, je comprends cela.

**Mr. Landry:** The internal price is what they call in the west a "blended" price... of old powerhouses and new powerhouses. The power we sell to the United States will always be the marginal cost of the latest powerhouse. So that will always be higher than the internal price.

**Mr. Crosby:** Mr. Landry, *bienvenue*. I want to begin by indicating to you that I enjoyed very much your presentation, which I thought was very educational and helpful. You have an interesting combination of the academic world and the political world, and that is really directly reflected in the free trade agreement, because it is

**M. Landry:** Le prix est toujours différent. Au Québec, cela ne se fera jamais, car le seul producteur et le seul vendeur, c'est Hydro-Québec même; elle vend à divers clients à un prix fixe et manipulé, soit dit en passant. Nous avons une commission de l'énergie et elle est manipulée. Par conséquent, le prix du marché dont l'accord fait mention sera celui que nous négocierons avec nos clients américains, mais avec d'importantes organisations massives, non pas avec chaque client qui habite les rues de New York ou de Boston.

**Mme Dewar:** Comment cela se compare-t-il au prix que vous exigeriez d'une compagnie d'aluminium?

**M. Landry:** La question est probablement fort intéressante, mais je ne la comprends pas.

**Mme Dewar:** Je ne veux pas retarder les choses.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Mr. Chairman, may I clear up a little point for Ms Dewar. You spoke a while ago about aluminum.

**Ms Dewar:** Yes.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Alcan have their own power plant, have they not? Hydro Quebec and Alcan both have their own plants. That is why power prices are different. That is why the aluminum industry has an edge compared to others. Is this not the case, Mr. Landry?

**Mme Dewar:** Le vendeur n'est pas. . .

**Mr. Landry:** Madam, I shall give you an example which may help you to understand fully the situation.

The Beauharnois plant, near Montreal, is fully amortized and must provide power at possibly the lowest cost on this planet. This power is integrated into the Hydro Quebec network, so that the average price is relatively low. If we needed 2,000 megawatts to sell to New York, we could build a new plant, in northern Quebec, and build a long power line from northern Quebec to New York. This would have nothing to do with the internal price.

**Ms Dewar:** Yes, I understand that.

**M. Landry:** Le prix interne, c'est ce qu'on appelle dans l'Ouest un prix «mêlé». . . car l'énergie provient d'anciennes et de nouvelles centrales. L'électricité que nous vendons aux États-Unis sera toujours au coût marginal de la centrale la plus récente. Le prix de vente sera donc toujours plus élevé que le prix interne.

**M. Crosby:** Monsieur Landry, *welcome*. Tout d'abord, je dois vous dire que j'ai bien aimé votre exposé, que j'ai trouvé bien utile et propre à nous renseigner. Vous constituez vous-même une fusion intéressante du monde universitaire et du monde politique, ce qui se reflète d'ailleurs dans l'accord de libre-échange, car c'est au fond

**[Texte]**

basically an economic document, but it results from a political initiative.

You mentioned in your presentation the historical note of Mr. Laurier's initiative in 1911 and the subsequent developments. I wanted to make the point with you that we have to look at everything, as I understand, and I think you understand, from a 1987 perspective, where we have, as you say, Rambo-style economics and a protectionist attitude in the United States. So I wanted to ask you to give us your views on what you might think would happen or result if a free trade agreement were not signed, if the initiative were not taken, or indeed if the U.S. Congress rejected the agreement. How do you assess the situation that would then result?

**Mr. Landry:** Frankly, I would be very much afraid. I will remember for the rest of my life the day I came to Washington with a few colleagues from other provinces, one from B.C., one from Ontario. We were driven by the limousine of the Canadian Embassy to the U.S. Secretary of State, who said to us, we are facing a court decision, the law is the law, and the due process of law is the due process of law. Everything was in relation to U.S. law, U.S. courts. It was one measure possibly affecting, I must say, thousands of jobs in Canada, east and west.

If the 300 potentially protectionist measures are enacted in Washington, we will not have enough lobbyists, we will not have enough limousines, will not have enough ambassadors, to block the tidal wave. Frankly, I would be terrified. That is why that person last week came here to Canada to say people against the agreement are playing with fire. I think they are playing with fire.

• 2115

**Mr. Crosby:** It is an interesting message, because I suppose it will put the burden on those who oppose the agreement to oppose it on facts and figures and not on emotion.

I want to deal with your reference to what I think was known as the third option; that is, the attempt to expand our markets worldwide, and particularly in Europe. I often cite the example of our sealing industry, which was virtually wiped out because a French movie actress, Brigitte Bardot, did not like the way seals were treated. There were attempts by Canadians to right that wrong. In fact, we were told at one point that, if we persisted in harvesting seals, a pest to the fishing industry, we would lose access for Canadian fish to the European market. What has been your experience in your career as an industrial salesperson for your province in penetrating other markets, particularly Europe?

**Mr. Landry:** It is a very interesting and fundamental question, and my answer will be a bit of a paradox. I think the only way to the third option is free trade. Why?

**[Traduction]**

un document économique qui découle d'une initiative politique.

Dans votre mémoire, vous remontez jusqu'à l'époque de M. Laurier, de l'initiative qu'il a prise en 1911 et des conséquences qu'elle a eues. Je tiens à vous faire remarquer qu'il faut tout envisager, à mon sens, et au vôtres aussi, je crois, en fonction de la conjoncture de 1987, à un moment où les États-Unis se caractérisent par leur économie à la Rambo et par leur mentalité protectionniste. Ce que je veux vous demander, c'est de savoir ce qui se produirait, selon vous, si l'accord de libre-échange n'était pas ratifié, si cette initiative n'avait pas de suite, et même si le Congrès des États-Unis rejetait cet accord. Qu'arriverait-il alors selon vous?

**M. Landry:** À vrai dire, cela m'inspirerait beaucoup de craintes. Je me rappellerai jusqu'à la fin de ma vie le jour où je suis arrivé à Washington, accompagné de quelques collègues d'autres provinces, l'un de la Colombie-Britannique, l'autre de l'Ontario. La limousine de l'ambassade du Canada nous a conduits au bâtiment du Secrétaire d'État des États-Unis, qui nous a dit, nous attendons une décision du tribunal, la loi, c'est la loi. Tout devait se faire en fonction des lois et des tribunaux américains. Il s'agissait d'une mesure pouvant toucher, je dois le dire, des milliers d'emplois au Canada, à l'Est et à l'Ouest.

Il y a 300 mesures protectionnistes qui sont envisagées à Washington; si elles sont adoptées, nous n'aurons jamais suffisamment de démarchistes, de limousines, d'ambassadeurs pour faire face à cette vague. À vrai dire, je serais terrifié. Voilà pourquoi quelqu'un est venu au Canada la semaine dernière pour dire que les gens qui sont contre l'accord jouent avec le feu. Je pense aussi qu'ils jouent avec le feu.

**M. Crosby:** Voilà un message bien intéressant, car j'imagine qu'il impose aux adversaires de l'accord de produire des faits et des chiffres, non pas des arguments émotionnels.

Je voudrais parler de ce que vous avez appelé, je crois, la troisième option, c'est-à-dire nos tentatives pour étendre nos marchés mondiaux, particulièrement en Europe. Je cite souvent l'exemple de notre industrie du phoque, qui a pratiquement disparu parce qu'une actrice française, Brigitte Bardot, s'est élevée contre le traitement que nous réservions aux phoques. Les Canadiens se sont efforcés de rectifier la situation. En fait, on nous a dit, à un moment donné, que si nous persistions à exploiter le phoque, qui nuit à nos pêches, nous perdriions nos débouchés européens pour le poisson canadien. En tant que propagandiste de votre province, avez-vous eu beaucoup de mal à pénétrer d'autres marchés industriels, notamment en Europe?

**M. Landry:** Voilà une question des plus intéressantes et des plus fondamentales, mais ma réponse sera un peu paradoxale. Pour moi, la seule troisième option, c'est le



[Text]

If we have access to a guaranteed market for a long series of production we have a good chance to lower our prices and improve our prices-quality ratio. Then we can take the third option with a chance of success. We will be in a position to compete against the Japanese in our market and maybe in their own market if we can use that possibility of economy of scale.

First, it was good, it was great, it was generous. I was an admirer of it, but it was totally theoretical. You mentioned the seals. You could have mentioned the currency problem. When the U.S. dollar climbed to the sky, our Canadian dollar, which was 30 degrees below, was climbing as well. In France our prices doubled. You know that we have many friends in France, especially our government. We are more than friends with them. But when our prices doubled the friendship was a negligible factor in the amount of sales we did. A price is a price is a price, a buck is a buck is a buck, and a franc is a franc is a franc.

**Mr. Crosby:** I think it was Steve Allen who said let us not talk of principles, there is money involved.

This is an economic initiative and part of it is the creation of employment. It is no joke to say jobs, jobs, jobs. That is what the initiative is all about. At the same time, the Quebec Coalition on Free Trade has taken the position—at least it did before this committee—that employment would be threatened in the province of Quebec in particular as a result of the free trade agreement. They cited no special reasons. They gave no particular examples. What is your view on that, in terms of employment creation or indeed reduction within the province of Quebec, in relation to the free trade initiative?

**Mr. Landry:** First, I am deeply saddened to be in such total disagreement with my friends of the coalition, but I think they are wrong. First, let us talk about studies. There were tons of studies. Studies are studies and it is not serious to have too much faith in them. But there are so many in the same direction that one must conclude that, if studies have the smallest amount of credibility, the studies relate in a sense to a massive job creation in Canada from coast to coast if we sign that deal. On the contrary, any serious commercial war against the United States will determine this loss of jobs from coast to coast. But let us forget studies. I think ultimately it is not a matter of studies.

Any person in the street is in a position to understand the fundamental argument in favour of free trade. The answer is not in studies. The answer is in the first positive argument: vast access to a vast market, which is to the advantage of everyone. The second very negative, very ugly one is if we do not sign, we will have a very, very hard time with protectionism. Those arguments are superior to anyone using studies. I have all the studies published in Canada, I think, in my office. While I was a

[Translation]

libre-échange. Pourquoi? Si nous avons accès à un marché garanti pour une longue série de produits, nous aurons alors une bonne occasion de baisser nos prix et d'améliorer le rapport prix-qualité. La troisième option pourrait alors avoir quelques chances de réussite. Nous serions alors en mesure de concurrencer les Japonais sur nos marchés et peut-être même sur les leurs, si nous pouvions réaliser des économies d'échelle.

Au départ, c'était beau, c'était bien, c'était généreux. Je l'admirais, mais tout se passait au niveau théorique. Vous avez parlé des phoques. Vous auriez pu également parler du problème des devises. Lorsque le dollar américain est monté en flèche, notre dollar canadien, qui est à 30 degrés plus bas, a aussi grimpé rapidement. En France, nos prix ont doublé. Vous savez que nous comptons beaucoup d'amis en France, notre gouvernement surtout en compte. En fait, c'est plus que de l'amitié. Néanmoins, lorsque les prix ont doublé, cette amitié est devenue un facteur négligeable pour la question des ventes. Un prix, c'est un prix, un dollar, c'est un dollar, et un franc, c'est un franc.

**M. Crosby:** C'est Steve Allen, je crois, qui a dit: ne parlons pas de principes, il y a de l'argent en cause.

Il s'agit d'une initiative économique qui comporte en partie la création d'emplois. Ce n'est pas un blague que de répéter des emplois, des emplois. Voilà à quoi se résume cette initiative, au fond. En parallèle, la coalition du Québec que le libre-échange a pris pour position—du moins c'est ce qu'elle a dit à notre comité—que l'emploi sera menacé dans la province de Québec, surtout à la suite de cet accord de libre-échange. Elle ne nous a fourni aucun motif précis, ni aucun exemple précis. Croyez-vous que l'accord de libre-échange puisse permettre de créer des emplois au Québec, ou bien est-ce le contraire qui va se produire?

**M. Landry:** Tout d'abord, je suis vraiment peiné de ne pas pouvoir souscrire à l'avis de mes amis au sein de la coalition, mais j'estime qu'ils ont tort. En premier lieu, prenons le cas des études. Il y a eu des milliers d'études. Des études, ce sont des études, et ce n'est pas sérieux que de leur ajouter foi excessivement. Mais il y en a eu tellement qui ont dit la même chose que l'on ne peut que conclure que, si ces études ont un iota de crédibilité, elles laissent prévoir une création massive d'emplois au Canada, dans tous les coins du pays, si nous signons cet accord. Par ailleurs, toute guerre commerciale grave entre le Canada et les États-Unis ne peut qu'entraîner des pertes d'emplois d'un océan à l'autre. Oublions les études pour l'instant. En fin de compte, il ne s'agit pas d'une question d'études.

Le Canadien moyen est en mesure de comprendre l'argument fondamental en faveur du libre-échange. La réponse ne se trouve pas dans les études. La réponse se trouve dans le premier argument positif: un vaste accès à un vaste marché, dans l'intérêt de tous. Le deuxième argument qui est très négatif, très laid, c'est que, si nous ne signons pas, nous aurons beaucoup de mal avec le protectionnisme. Ces arguments sont supérieurs à ceux que nous offrent les études. Je pense avoir à mon bureau

**[Texte]**

Minister, my office was vast, and as a university professor... it will come about that all those studies in the office... and there will be no room for me. I have read all of them, and the answer is not there. But I must confess that those studies are in the sense of massive job creation.

• 2123

**Mr. Crosby:** There are a number of matters I would like to raise with you, Mr. Landry, but let me speak of just one. It is under the heading of social programs. We have heard time and time again that Canadian social programs would be under attack. But you mention in your presentation what I think is a very interesting point. There are social programs in the United States. We rate Canada, the province of Quebec, all other provinces, very highly for responding to social needs. We have unemployment, medicare, and so on. But it is not right to say that in the United States those who are unemployed go without benefits. It is not right to say they do not have medical services. They have the finest hospitals and institutions in the world. I could carry on. I am not a spokesperson for the United States, but I believe people delude themselves if they think we are comparing a regressive social system with a progressive one. There may be an imbalance, but it is not great.

**Mr. Landry:** I do not want to repeat what I have said. I am in agreement with what you have just said. I will try to present it in a more technical way.

There are some social measures in the United States, no doubt—a great deal of them. They are not state measures, most of them, but they exist. And someone is paying.

My technical argument is the following. Micro-economically speaking, state or private, social measures have to be included in the cost of products at the output of the shop. In Canada most of those measures are state measures. Micro-economically speaking, they are not heavier. They are there in the price of our products, included as social costs and global costs. The fact is that in the United States that global sum is heavier than in Canada. In other words, economically speaking, and micro-economically speaking, our system is less costly and socially more efficient.

I do not want to be rude in a language that is not mine, but who in the hell would want to change that system? If someone is to change, the Americans will change.

**The Chairman:** Thank you very much, Professor Landry. We are very grateful for your coming here this evening.

The meeting is adjourned.

**[Traduction]**

toutes les études qui ont été publiées au Canada. Alors que j'étais ministre, mon bureau était vaste, et en tant que professeur d'université... toutes ces études vont aboutir à mon bureau... et je n'aurai plus d'espace pour bouger. Je les ai toutes lues, mais la réponse ne s'y trouve pas. Mais je dois admettre que ces études parlent toutes de création massive d'emplois.

**M. Crosby:** Il y a un certain nombre de questions dont j'aimerais discuter avec vous, monsieur Landry, mais je me limiterai à une seule. C'est celle des programmes sociaux. On a maintes fois répété que les programmes sociaux du Canada seront remis en question. Votre mémoire comporte une observation que je trouve des plus intéressantes. Il y a des programmes sociaux aux États-Unis. La cote du Canada, celle du Québec, celle de toutes les autres provinces, est très élevée pour ce qui est de répondre aux besoins sociaux. Nous avons l'assurance-chômage, l'assurance-maladie et ainsi de suite. Mais on a tort de prétendre qu'aux États-Unis, les sans-travail n'ont pas de prestations. On a tort de dire qu'ils n'ont pas droit à des services médicaux. On y trouve les meilleurs hôpitaux et les meilleures institutions au monde. Je pourrais poursuivre. Je ne suis pas le porte-parole des États-Unis, mais je crois que les gens s'illusionnent s'ils croient qu'il faut comparer un système social régressif avec un système social progressif. Il peut y avoir un déséquilibre, mais il est faible.

**M. Landry:** Je ne tiens pas à répéter ce que j'ai dit. Je suis d'accord avec ce que vous venez de dire. Je vais tenter de présenter la chose sous un aspect plus technique.

Je ne doute pas qu'il y a des mesures sociales aux États-Unis, beaucoup, en fait. La plupart ne sont pas des programmes d'État, mais elles existent. Et quelqu'un paie pour elles.

Voici mon argument d'ordre technique. Sur le plan microéconomique, qu'il s'agisse de l'État ou de sources privées, les mesures sociales doivent être comprises dans le coût de production. Au Canada, la plupart de ces mesures sont des mesures d'État. Sur le plan microéconomique, elles ne sont pas plus lourdes. Elles sont comprises dans le prix de nos produits, en tant que coûts sociaux et coûts globaux. Le fait est qu'aux États-Unis, la somme globale est plus importante qu'au Canada. Autrement dit, sur le plan économique et sur le plan microéconomique, notre système est moins coûteux et plus efficace.

Je ne voudrais pas être grossier dans une langue qui n'est pas la mienne, mais qui diable voudrait changer ce système? Si quelqu'un doit changer quelque chose, ce sont bien les Américains.

**Le président:** Merci bien, professeur Landry. Nous vous savons gré d'être venu ici ce soir.

La séance est levée.



















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESSES

Mel Hurtig.

Adrienne Clarkson.

John Crispo, Professor of Political Science, Faculty of  
Management, University of Toronto.

Bernard Landry, Professor of Economics, *Université du*  
*Québec à Montréal.*

TÉMOINS

Mel Hurtig.

Adrienne Clarkson.

John Crispo, professeur des sciences politiques, Faculté de  
la gestion, Université de Toronto.

Bernard Landry, professeur d'économie, Université du  
Québec à Montréal.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 39

Wednesday, November 18, 1987

Chairman: William C. Winegard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 39

Le mercredi 18 novembre 1987

Président: William C. Winegard

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## External Affairs and International Trade

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Affaires étrangères et du commerce extérieur

### RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 96(2) consideration of  
the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in  
the House of Commons on October 5, 1987

### CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, étude de  
l'Accord de libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis, document déposé sur la Table de la  
Chambre des communes le 5 octobre 1987

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS  
AND INTERNATIONAL TRADE

*Chairman:* William C. Winegard

*Vice-Chairman:* Clément Côté

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

Maija Adamsons

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

*Président:* William C. Winegard

*Vice-président:* Clément Côté

Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Maija Adamsons

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

WEDNESDAY, NOVEMBER 18, 1987

(70)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 3:32 o'clock p.m., this day, in Room 209, West Block, the Chairman, William C. Winegard, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Acting Member present:* Lynn McDonald for Steven Langdon.

*Other Member present:* Felix Holtmann.

*In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Peter Dobell, Study Director; Peter Clark, Bob Miller, Philip Rourke, Committee Researchers. *Barbara Arneil, Liberal Staff Representative. Bruce Campbell, N.D.P. Staff Representative. James McIlroy, P.C. Staff Representative.*

*Witnesses: From the Canadian Manufacturers' Association:* J. Laurent Thibault, President; Charles H. Hantho, Chairman of the CMA; Barbara Caldwell, Member of the Board. *Honourable Peter E. Lougheed, P.C.*

Pursuant to Standing Order 96(2) the Committee resumed consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

J. Laurent Thibault, Charles Hantho and Barbara Caldwell made statements and answered questions.

Peter Lougheed made a statement and answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:00 o'clock p.m., this day.

EVENING SITTING

(71)

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 7:05 o'clock p.m., this day, in Room 209, West Block, the Chairman, William C. Winegard, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Bill Blaikie, Clément Côté, Howard Crosby, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Acting Member present:* Mary Collins for Girve Fretz.

*Other Member present:* Felix Holtmann.

*In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Peter Dobell, Study Director; Philip Rourke, Committee Researcher. *Bruce*

**PROCÈS-VERBAUX**

LE MERCREDI 18 NOVEMBRE 1987

(70)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 15 h 32, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de William C. Winegard. (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, Clément Côté, Howard Crosby, Girve Fretz, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Membre suppléant présent:* Lynn McDonald remplace Steven Langdon.

*Autre député présent:* Felix Holtmann.

*Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Peter Dobell, directeur de l'étude; Peter Clark, Bob Miller, Philip Rourke, chargés de recherche du Comité. *Barbara Arneil, déléguée du personnel du parti libéral. Bruce Campbell, délégué du personnel du parti néo-démocrate. James McIlroy, délégué du personnel du parti conservateur.*

*Témoins: De l'Association des manufacturiers canadiens:* J.-Laurent Thibault, président; Charles H. Hantho, président du conseil de l'AMC; Barbara Caldwell, membre du conseil. *L'honorable Peter E. Lougheed, c.p.*

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité examine de nouveau l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, document déposé sur la Table de la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

J.-Laurent Thibault, Charles Hantho et Barbara Caldwell font des déclarations et répondent aux questions.

Peter Lougheed fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 35, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 19 heures, aujourd'hui.

SÉANCE DU SOIR

(71)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 19 h 05, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de William C. Winegard. (*président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Bill Blaikie, Clément Côté, Howard Crosby, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Membre suppléant présent:* Mary Collins remplace Girve Fretz.

*Autre député présent:* Felix Holtmann.

*Aussi présents: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Peter Dobell, directeur de l'étude; Philip Rourke, chargé de recherche



Campbell, N.D.P. Staff Representative. James McIlroy, P.C. Staff Representative.

*Witnesses:* Mordecai Richler. *From the Assembly of First Nations:* Konrad Sioui, Vice-Chief—Quebec Region; Cathy Chalupa.

Pursuant to Standing Order 96(2) the Committee resumed consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Mordecai Richler made an opening statement and answered questions.

Konrad Sioui, from the Assembly of First Nations, made a statement, and with the witness answered questions.

At 9:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maija Adamsons  
Richard Dupuis  
*Clerks of the Committee*

du Comité. Bruce Campbell, délégué du personnel du parti néo-démocrate. James McIlroy, délégué du personnel du parti conservateur.

*Témoins:* Mordecai Richler. *De l'Assemblée des Premières nations:* Konrad Sioui, vice-chef, région du Québec; Cathy Chalupa.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité examine de nouveau l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, document déposé sur la Table de la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Mordecai Richler fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Konrad Sioui, de l'Assemblée des Premières nations, fait une déclaration, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

À 21 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Les greffiers du Comité*  
Maija Adamsons  
Richard Dupuis

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, November 18, 1987

• 1532

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I call this meeting to order, please.

Pursuant to Standing Order 96.(2) today we will resume consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Before calling on our first witnesses, because there are a couple of people in the room here who are quite allergic to smoke, including sometimes the chairman, who is a reformed sinner, I would be grateful if we could have this a "no smoking" afternoon.

**Some hon. members:** Hear, hear!

**Ms McDonald:** At all meetings, Mr. Chairman, Why do we not make this a step forward at all meetings, Mr. Chairman?

**The Chairman:** This is our step forward this afternoon.

**Ms McDonald:** Mr. Chairman, I move that meetings of this committee regularly be no smoking.

**The Chairman:** I will take this up at a normal business meeting.

**Mr. Reimer:** I will second it.

**An hon. member:** I will vote against it.

**Ms McDonald:** Let us have a vote.

**The Chairman:** Let us have it this afternoon in any case.

The first group are from The Canadian Manufacturers' Association. We welcome Mr. Laurent Thibault, President, who will be the spokesperson for the group; Mr. Charles Hantho, Chairman and Chief Executive Officer of C-I-L Inc., a member of the CMA; Barbara Caldwell, President of Cleanwear Products; and William Neal, Director of International Affairs for The Canadian Manufacturers' Association.

Ladies and gentlemen, we welcome you and look forward to your presentation and the opportunity to throw some questions at you.

**Mr. J. Laurent Thibault (President, The Canadian Manufacturers' Association):** Thank you very much, Mr. Chairman. We are delighted to be here and to contribute

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 18 novembre 1987

**Le président:** Mesdames et messieurs, la séance est ouverte.

Conformément à l'article 96.(2) du Règlement, nous allons aujourd'hui reprendre l'examen de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis déposé à la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Avant de passer la parole à nos premiers témoins, j'aimerais inviter tous les participants cet après-midi à s'abstenir de fumer, étant donné qu'il y a ici une ou deux personnes assez allergiques à la fumée, y compris le président, qui est lui-même un ancien fumeur.

**Des voix:** Bravo!

**Mme McDonald:** Il devrait en être ainsi à toutes les réunions, monsieur le président. Pourquoi ne pas instituer cette règle pour toutes les réunions, monsieur le président?

**Le président:** Commençons par l'instituer pour aujourd'hui.

**Mme McDonald:** Monsieur le président, je propose de généraliser l'interdiction de fumer pour toutes les rencontres de ce Comité.

**Le président:** J'en parlerai à l'occasion d'une réunion de travail ordinaire.

**M. Reimer:** Je suis disposé à soutenir cette proposition.

**Une voix:** Je voterai contre.

**Mme McDonald:** Pourquoi ne pas voter sur cette question?

**Le président:** Quoi qu'il en soit, je propose d'instituer cette règle pour cet après-midi.

Le premier groupe de témoins que nous allons entendre appartient à l'Association des manufacturiers canadiens. Nous avons l'occasion d'accueillir M. Laurent Thibault, président de cette association, qui se fera le porte-parole du groupe; M. Charles Hantho, président-directeur général de la société C-I-L Inc, membre de l'AMC; M<sup>me</sup> Barbara Caldwell, présidente de la société *Cleanwear Products*; et enfin, M. William Neal, directeur des affaires internationales de l'Association des manufacturiers canadiens.

Mesdames et messieurs, nous vous souhaitons la bienvenue et nous sommes impatients d'entendre ce que vous avez à dire et de vous poser quelques questions.

**M. J. Laurent Thibault (président de l'Association des manufacturiers canadiens):** Je vous remercie infiniment, monsieur le président. Nous sommes enchantés d'être

## [Text]

to your hearings on this very important and historical debate.

I can tell you, to start off with, that no other issue has been discussed more thoroughly within the CMA than the issue of free trade for quite a period of time now. You may not know this. Mr. Chairman, but the archives of the CMA show that in 1871 when the CMA was created, our customs committee wrote the first schedule of tariffs, which Sir John A. Macdonald, we are told, promptly proceeded to adopt as one of the elements of the national policy.

• 1535

You have seen our brief and you know that the CMA and indeed the manufacturing community has come a long way since those days. We want to make a brief, official, opening statement. Mr. Hantho will read a brief statement into the record and Mrs. Caldwell as well. Essentially, I think it is important for the committee to know that we find the manufacturing community very supportive of this agreement right across the country. We find it quite ironic that despite statements by a number of people in politics who are against the agreement, they certainly do not reflect the views of the manufacturing community in our forums across the country.

As you know, the manufacturing community is the sector that will have to deal with what really is the heart of this issue. Obviously, the support in a broadly based organization like the CMA, with thousands of members across the country, could never be 100% unanimous, but the consensus nevertheless, I think, is very strong and very positive.

I think there is a sense of confidence in the manufacturing community that this agreement and the further opening up of the market with the United States create some very important opportunities for us as well as some very important challenges. People seem to have a great deal of confidence that the transition is manageable and a great deal of confidence that, as we have been for many years, we can and will compete in a more liberalized environment.

**Mr. Charles Hantho (Chairman, National Board of Directors, The Canadian Manufacturers' Association):** I guess the bottom line, as Larry said, to our presentation today is that we believe the Canada-U.S. trade agreement is a sound foundation for the future. I guess the subset to it is that Canadian manufacturing can compete and is competing in the global environment.

## [Translation]

avec vous aujourd'hui et de pouvoir participer aux audiences que vous avez décidé de tenir sur ce débat historique, d'une importance capitale.

Tout d'abord, je peux vous dire que depuis quelque temps déjà, la question du libre-échange est probablement celle que les membres de l'AMC ont le plus débattue. Peut-être l'ignorez-vous, monsieur le président, mais en 1871 déjà, au moment où l'AMC a été fondée, c'est notre comité des douanes qui a rédigé le premier barème de droits de douane, que M. John A. Macdonald, nous dit-on, a très vite repris pour en faire l'un des éléments de la politique nationale.

Vous avez pu voir en lisant notre mémoire que l'AMC a fait énormément de chemin depuis cette époque, comme d'ailleurs l'ensemble des industries manufacturières. Nous aimerions commencer par faire une brève déclaration préliminaire officielle. M. Hantho va d'abord lire une brève déclaration aux fins du compte rendu, puis ce sera au tour de M<sup>me</sup> Caldwell. Avant toute chose, je pense qu'il est important que le Comité sache à quel point l'ensemble du secteur manufacturier est favorable à cet accord, et ce, d'un bout à l'autre du pays. Il est assez ironique de constater que les déclarations prononcées par un certain nombre de personnes dans les milieux politiques contre cet accord ne reflètent certainement pas les opinions exprimées par les fabricants à l'occasion des colloques que nous avons organisés à travers le pays.

Comme vous le savez, c'est surtout pour le secteur manufacturier que l'essentiel du problème va se poser. Bien entendu, il ne sera jamais concevable, dans une organisation aussi vaste et diversifiée que l'AMC, composée de milliers de membres à travers le pays, de réaliser l'unanimité complète, mais je pense néanmoins qu'il y a un consensus très solide et très positif au sujet de cette entente.

Je pense que tous les manufacturiers ont confiance que la signature de cet accord et l'ouverture de plus en plus marquée de notre pays au commerce avec les États-Unis vont représenter à la fois des occasions très importantes à saisir et des défis à relever. D'une façon générale, les gens ne semblent pas douter du fait que, d'une part, la transition ne posera pas de problèmes insurmontables et que, d'autre part, nous sommes tout à fait en mesure d'affronter la concurrence d'un environnement plus libéralisé, et nous le faisons d'ailleurs depuis de nombreuses années déjà.

**M. Charles Hantho (président du conseil national d'administration de l'Association des manufacturiers canadiens):** Je pense qu'en fait, comme l'a dit Larry, l'essentiel de notre message d'aujourd'hui tient en quelques mots: nous sommes persuadés que l'entente commerciale entre le Canada et les États-Unis constitue une base solide pour l'avenir. Je pense qu'on peut déduire de cela que l'industrie manufacturière est tout à fait en



[Texte]

In terms of the critical building block of improved and more secure access to the U.S. market, the trade agreement between Canada and the United States is a sound package that provides a sound foundation on which to build Canada's future trading relationship.

The reality of Canada is that our standard of living is only sustainable if we are able to export goods and services. Canadians export more per capita than most other industrialized countries. More than three million jobs, greater than a quarter of our work force, depend on export trade. It has been an important source of growth, jobs and opportunity.

A second reality is that the U.S. represents approximately 80% of the markets for our exports of goods and services. This is unlikely to change for reasons of geography and economics.

The Canada-U.S. trade relationship is the world's largest by far. This year trade in goods and services between the two countries will exceed \$200 billion, with millions of transactions taking place daily across the borders. I would say that this massive amount of trade has developed over a period of gradually reducing tariff and non-tariff barriers. In context, I think you have to look at the current situation as just another step down the long road we have been going.

The problem with this debate in some sense is that it is seen as a very massive step change. Actually, it is part of an evolution.

In order to ensure its future growth, the central objective of Canadian manufacturing in the negotiations was to obtain a substantial improvement in our effective access to the U.S. market and greater security of this access. Manufacturers need to see the possibility of growth into the larger market in order to justify the key investments in sophisticated advanced technology that they need to stay to the forefront of their industry. We cannot afford a Fort Canada mentality.

In this regard, a core element of access was the removal of tariffs. This was accomplished completely in the deal. Many Canadian companies have indicated that removal of these tariffs will allow them to fully rationalize their operations and substantially improve productivity during the 10-year phase-in period. From the point of view of

[Traduction]

mesure d'affronter la concurrence d'un marché plus global, et elle le fait d'ailleurs déjà.

En ce qui a trait à l'un des aspects essentiels de cet accord, à savoir un accès amélioré et plus garanti au marché américain, les termes de l'entente entre le Canada et les États-Unis forment un ensemble de mesures très variables, et une base solide pour les relations commerciales futures du Canada.

L'une des réalités canadiennes tient au fait que la seule façon pour nous de maintenir notre niveau de vie actuel est de continuer à pouvoir exporter des biens et des services. En effet, si l'on se base sur une évaluation *per capita*, le Canada exporte plus que la plupart des autres pays industrialisés. Plus de trois millions d'emplois, soit plus du quart de notre population active, dépendent du commerce des exportations. Les exportations ont toujours été une importante source de croissance, d'emplois et de débouchés.

Une deuxième réalité propre au Canada, c'est le fait que les États-Unis représentent approximativement 80 p. 100 des marchés de nos exportations de biens et services. Et il est peu probable que cette situation évolue, étant donné la proximité géographique et les structures économiques.

Les échanges commerciaux entre le Canada et les États-Unis sont de loin les plus importants au monde. Cette année, le volume des échanges de biens et services entre les deux pays devrait se situer à plus de 200 milliards de dollars, et l'on enregistre chaque jour des millions d'opérations commerciales transfrontalières. J'aurais tendance à penser que l'augmentation du volume des échanges s'est faite au fil des ans, parallèlement à une réduction progressive des obstacles tarifaires et non tarifaires. Dans ce contexte, je crois qu'il ne faut voir dans la situation actuelle qu'une simple étape supplémentaire dans un processus à long terme amorcé depuis longtemps.

Dans un certain sens, le problème dans ce cas-ci tient au fait que l'étape en question est considérée comme un changement plutôt radical. Il ne s'agit en fait que d'une étape de plus dans une évolution.

En vue d'assurer son expansion dans l'avenir, l'industrie manufacturière canadienne s'était fixé pour objectif principal lors des négociations d'obtenir une amélioration sensible de son accès au marché américain et de plus grandes garanties à cet égard. Les manufacturiers ont besoin d'être certains que le marché élargi va leur offrir des possibilités de croissance s'ils veulent pouvoir justifier les investissements-clés qu'ils doivent faire en matière de technologie ultra-sophistiquée pour conserver leur place à la tête de leur industrie. Nous ne pouvons pas nous permettre d'adopter une mentalité d'arrière-garde.

À cet égard, l'un des éléments essentiels de la question de l'accès au marché tient à la suppression des droits de douane, ce qui a été entièrement réalisé dans le cadre de l'entente. De nombreuses sociétés canadiennes ont indiqué que la suppression de ces droits de douane allait leur permettre de rationaliser intégralement leurs

## [Text]

our ultimate objective, to improve competitiveness, the removal of tariffs need not be seen as a negative development, as is commonly portrayed in the popular press.

\* 1540

Manufacturing has been adjusting well to the continuous lowering of these trade barriers over the last four decades, and every single industrial manufacturer has sharply increased his ability to export, while at the same time he has had to rationalize by importing products in which he is not competitive. In our submission, the tables that were attached show clearly the dramatic increase in both exports and imports as the world goes to more globalized markets.

In terms of jobs gained and lost in the process of adjustment, there has always been a continuous relatively large in-flow and out-flow of employment in the manufacturing sector. To keep this potential impact of the ten-year period of adjustment in perspective, it is important to note that there are many powerful and sudden forces affecting manufacturing. These include massive shifts in exchange rates, in some markets as much as 50% in 12 to 24 months. Just look at the recent currency changes. The magnitude of those changes can swamp the kind of residual tariffs that we are eliminating.

Also, there is rapid technology change, large changes in consumer preferences and normal economic cycles. In other words, manufacturers are continuing to adjust to an awful lot of things. For example, in the 1981 downturn, manufacturing employment in Canada dropped by some 300,000 jobs within a period of 15 months and did not recover those for several years. In the context of this, then, the potential job displacement that may result will be compensated for by new jobs created in other fields. Overall, the gradual tariff reduction seems manageable. In fact, economic theory and all the evidence indicates that the process of tariff reduction is precisely what releases consumer income, which in turn generates new consumer demand, increased economic output, investment, and employment. Canadian firms and workers have shown themselves to be more adaptive than is generally understood, and the potential benefits from increased exports provides both an incentive and the means to continue the restructuring of the Canadian economy.

## [Translation]

opérations et d'améliorer considérablement leur productivité au cours de la période de transition de 10 ans. Si l'on considère notre objectif final, à savoir l'amélioration de la compétitivité canadienne, la suppression des droits de douane n'est pas nécessairement un élément négatif, comme on le prétend si couramment dans la presse populaire.

Au cours des quatre dernières décennies, l'industrie manufacturière s'est bien adaptée à l'abaissement régulier de ces barrières commerciales, et tous les manufacturiers de l'industrie, pris individuellement, ont été en mesure d'augmenter fortement leur capacité d'exportation, même s'ils ont dû parallèlement rationaliser en important les produits qu'il n'était pas intéressant pour eux de fabriquer. Les tableaux que nous avons joints à notre exposé montrent clairement la très forte augmentation des exportations et des importations qui se produit au fur et à mesure que les marchés commerciaux se globalisent.

Pour ce qui est des emplois créés ou perdus dans le cadre de ce processus d'ajustement, il y a toujours eu dans le secteur manufacturier des mouvements de main-d'oeuvre relativement importants. Si l'on veut garder à l'esprit les conséquences possibles de cette période d'ajustement de 10 ans, il est important de souligner que le secteur de la fabrication est soumis à de nombreuses forces puissantes et soudaines. Mentionnons notamment les très amples fluctuations dans les taux de change, qui peuvent aller sur certains marchés jusqu'à 50 p. 100 en 12 à 24 mois. Il suffit de voir les variations récentes sur les marchés des changes. Si elles sont trop importantes, ces variations risquent d'annuler les effets de la suppression des derniers droits de douane.

Il y a également la rapidité des changements technologiques, les importantes variations au niveau des préférences des consommateurs et, enfin, les cycles économiques ordinaires. En d'autres termes, il y a encore énormément d'éléments auxquels les manufacturiers s'efforcent encore de s'adapter. Ainsi, lors de la récession de 1981, le secteur manufacturier au Canada a perdu quelque 300,000 emplois en 15 mois, et la reprise ne s'est pas faite avant plusieurs années. Dans ce contexte, par conséquent, les déplacements auxquels risque de donner lieu cette nouvelle entente pourraient être compensés par la création de nouveaux emplois dans d'autres secteurs. Dans l'ensemble, la réduction progressive des droits de douane ne semble pas poser de problèmes insurmontables. J'irais même jusqu'à dire que, si l'on en croit les théories économiques et la réalité des faits, tout semble indiquer que le processus de la réduction des droits de douane est en fait précisément ce qui déclenche la consommation, puisque le revenu disponible augmente, ce qui crée une nouvelle demande de consommation, une augmentation de la production économique, de l'investissement et de l'emploi. Les entreprises et les travailleurs canadiens ont en fait démontré des facultés d'adaptation beaucoup plus importantes qu'on ne le croit généralement, et les avantages que l'on peut espérer tirer

[Texte]

In terms of our major goal of securing more assured access to the U.S. market, we did not seek, nor was it realistic to obtain, exemption from each other's trade remedy laws. The key to mutually assured access is a dispute settlement mechanism that ensures better management of our trading relationship. It provides for the creation of bi-national panels that would make binding judgments on disputes about the terms of the agreement and on the application of each other's trade laws. The panel procedure applies particularly to anti-dumping and countervailing duty cases. This establishes the central principle that protects us from unilateral interpretation of U.S. laws and from blatant political manipulation.

What we did not get is a new set of rules, but we did get a commitment to write such a set within five to seven years. We did not then fully attain our objective and have only limited appeal on the substantive questions. However, we have gained the important principle that the U.S. now allows another country to have a voice in the application of its trade remedy laws and the prospect of jointly formulated and enforced rules. This is a valuable step forward that moves dispute settlement to a bi-national body of trade experts instead of courts and lawyers. It should also limit the capricious and politically motivated abuses of their system.

In addition to having a voice in the application of trade remedy laws, implementation of the agreement may mean that U.S. trade legislation must contain a specific recognition of trade relations between the two countries. This means an end to the problem of Canada being unintentionally included in action directed by the U.S. against other countries.

While we did not get all we wanted in the first agreement, it represents substantial progress in the right direction, with a strong commitment to continue working at the remaining issues. It offers an anchor of rationality we can hang on to in turbulent protectionist waters. It also offers continued increases in our standard of living and the removal of many of the historical, regional tensions between western and central Canada. Canadian

[Traduction]

d'une augmentation des exportations doivent nous servir à la fois d'incitation à poursuivre dans cette voie et de moyen pour continuer la restructuration de l'économie canadienne.

En ce qui concerne notre objectif principal, à savoir améliorer et garantir notre accès au marché américain, nous n'avons pas cherché—il n'aurait d'ailleurs pas été réaliste de le faire—à nous soustraire aux lois de la partie adverse en matière de recours commerciaux. Si les deux parties veulent pouvoir s'assurer un accès à leur marché respectif, il est essentiel de disposer d'un mécanisme de règlement des différends qui nous permette de mieux gérer nos relations commerciales. Cette disposition prévoit la création de commissions bipartites habilitées à prononcer des jugements exécutoires lors de conflits portant sur les termes de l'accord et sur l'application des lois commerciales de chacune des parties. Ces commissions interviennent plus particulièrement dans les affaires d'anti-dumping et de droits compensatoires. Ainsi, un principe capital est posé, celui qui nous protège contre une interprétation unilatérale des lois américaines et des cas flagrants de manipulation politique.

Par contre, nous n'avons pas réussi à obtenir un nouvel ensemble de règles, mais on nous a promis que cela se ferait d'ici cinq à sept ans. Par conséquent, nous n'avons pas entièrement atteint notre objectif, et nous n'avons qu'un droit d'appel restreint sur les questions importantes. Toutefois, nous avons réussi à franchir une étape importante, en ce sens que les États-Unis accordent désormais à un autre pays voix au chapitre lorsqu'il s'agit de l'application de ces lois en matière de recours commerciaux et qu'on envisage la possibilité d'une collaboration en matière de règlements, tant sur le plan de leur élaboration que sur celui de leur application. Le fait de confier le règlement des différends à un organisme bipartite composé d'experts des relations commerciales, et non à des tribunaux et à des avocats, constitue un important pas en avant. Cette mesure devrait par ailleurs permettre de restreindre le nombre des abus commis pour des motifs politiques ou par simple caprice.

L'entrée en vigueur de cette entente va non seulement donner aux deux parties voix au chapitre dans l'application des lois en matière de recours commerciaux de l'autre partie, mais elle pourrait également signifier pour les États-Unis la nécessité d'inclure dans leur législation la reconnaissance formelle des relations commerciales entre les deux pays. Le Canada cesserait ainsi d'être automatiquement impliqué dans les actions en justice intentées par les États-Unis contre d'autres pays.

Même si nous n'avons pas obtenu satisfaction sur tous les points dans le premier accord, ce texte témoigne du fait que les parties sont bien déterminées à continuer de tout faire pour régler les problèmes en suspens. Il offre en quelque sorte une «oasis de raison» dans le monde agité du protectionnisme. Cela permet aussi une augmentation constante de notre niveau de vie et la suppression de nombreuses tensions régionales qui opposent



[Text]

consumers would be clear beneficiaries, through lower prices and increased choice of goods.

• 1545

**Ms Barbara Caldwell (Member, Canadian Manufacturers' Association):** Mr. Chairman, there are of course many types of small manufacturers with a host of different characteristics in Canada. But I think there are areas where we have common interests, and it is those that I should like to speak to today.

Small manufacturers are currently operating in a highly competitive market, where adaptability to changing conditions is the norm, not the exception. We are competing now, and I feel confident we will continue to do so in the future. I believe the two strongest qualities small business people share are resiliency and the will to survive.

Over the past year or so I have had the opportunity to speak to many of my colleagues on the subject of the free trade agreement. The reactions are varied, and they include nervousness and concern about the resources that we as business owners will require to access new market niches. And many of us have difficulty understanding the details of the agreement.

On the plus side is excitement and the anticipation of new opportunities. Regardless of the outcome of the negotiations, we are none of us in the same place we were before the trade talks began. Each of us has been given the boot in the pants, so to speak, that we needed to look at ourselves in a global context, to set aside our parochial view of the marketplace and to look at not just the U.S. but other markets as well, and to work toward global competitiveness.

The improved access in the agreement stemming from the elimination of tariffs and the removal of other trade restrictions will make small to medium-sized manufacturers more aware of the potential benefits of exporting to the United States. I do not mean to downplay the costs of adjustment. The fact is that as an owner of a small firm, one that manufactures clothing, I personally know my work force and I know their concerns. I understand how traumatic it can be to lose a job. However, this is sometimes unavoidable.

Changes in the trading environment pose less of a threat to employment than technological change, to shifts in the consumer preference, to the emergence of new competitors or exchange or interest rate fluctuations. Change is inevitable in business, and is often uncomfortable. Employees generally adopt the attitude of their employer or the person they look to as their leader. If the people upon whom these new policies will impact

[Translation]

traditionnellement l'Ouest canadien au centre du pays. Les consommateurs canadiens en seraient les heureux bénéficiaires, les prix étant plus bas et le choix de produits plus vaste.

**Mme Barbara Caldwell (membre, Association des manufacturiers canadiens):** Monsieur le président, il existe bien sûr au Canada de nombreux types de petits manufacturiers, ayant chacun une multitude de caractéristiques différentes. Cependant, nous avons certains intérêts communs, et c'est précisément ce dont je voudrais vous entretenir aujourd'hui.

Les petits manufacturiers évoluent dans un marché hautement concurrentiel, où il faut continuellement s'adapter à de nouvelles conditions. Nous sommes concurrentiels aujourd'hui, et j'ai confiance que nous continuerons de l'être demain. Je crois que les deux plus grandes qualités des propriétaires de petites entreprises sont la résistance et la volonté de survivre.

Cette année, j'ai eu l'occasion de m'entretenir avec un grand nombre de mes collègues de la question du libre-échange. Les réactions sont variées; certains sont nerveux, d'autres s'inquiètent des ressources dont ils vont devoir se doter pour avoir accès au nouveau marché. Un grand nombre d'entre nous éprouvent de la difficulté à comprendre les détails de l'entente.

Par contre, c'est avec enthousiasme et impatience que nous entrevoyons les possibilités qui s'offrent à nous. Quel que soit le résultat des négociations, on peut dire que tous autant que nous sommes avons fait énormément de chemin depuis le début des pourparlers. Nous avons reçu le coup de pouce dont nous avions besoin pour nous voir dans un contexte global, et abandonner notre mentalité de clocher, ouvrir nos horizons, non seulement sur les États-Unis, mais aussi sur d'autres marchés, et travailler pour devenir vraiment concurrentiels.

La suppression des droits de douane et d'autres restrictions commerciales prévue dans l'entente permettront aux petites et moyennes entreprises de mieux voir les avantages que comporte pour eux l'exportation aux États-Unis. Je ne veux aucunement minimiser l'importance des frais que nécessitera un tel ajustement. Mais le fait est qu'en tant que propriétaire d'une petite entreprise de fabrication de vêtements, je connais personnellement tous mes employés et je sais quelles sont leurs préoccupations. Je sais à quel point il peut être traumatisant de perdre son emploi. Malheureusement, c'est parfois inévitable.

Les modifications qui s'opèrent dans le milieu du commerce constituent moins une menace pour l'emploi que l'apport de nouvelles techniques. Elles débouchent en outre sur l'apparition de nouvelles préférences chez les consommateurs, l'apparition de nouveaux concurrents, et elles suscitent enfin des fluctuations au niveau des taux de change et d'intérêt. Ces changements sont inévitables et souvent difficiles à accepter. Les employés adoptent

## [Texte]

the most can be assured that programs are in place to help them adjust through retraining, or through social programs for those who are not capable of making the transition, the comfort level rises. We can then get on with the job of increasing our productivity to make us competitive in this new marketplace.

The public debate over this agreement usually ends up in an argument about whether Canada can maintain a separate and distinct identity. This has always been a concern, and will be one, I think, as long as we live next door to the U.S. However, the U.S. is not going to go away and neither is Canada. Our sense of ourselves is deeply rooted in history and geography, and through hard work we have created a proud and prosperous country.

Closer commercial relations are not going to change our view of ourselves, or for that matter our view of the U.S. Speaking at a very personal level, while I have concern about the particular vulnerability of my own business, I do not frankly believe that the status quo is an option. Small manufacturers, indeed all manufacturers, must look much farther afield for opportunities to grow, and I welcome the opportunity free trade will provide. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Ms Caldwell. We will start the questioning with Ms McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Mr. Chairman. Thank you very much, witnesses, for your briefs this afternoon. I have a variety of questions I would like to put to you.

First of all, I would like to ask you what you think the effect on women's jobs will be. I do not know if you are familiar with an analysis by Marjorie Britton-Cohen on free trade and the future of women's work, where Dr. Cohen points out that women are concentrated in industries which are thought of as the losing industries, the ones where we can expect to have some job loss, perhaps substantial job loss. I wonder if you have looked at this question.

**Mr. Thibault:** Yes. I think the question of employment changes in manufacturing is one which is important. We documented it specifically in the last table of our submission. We find a tremendous amount of change in employment in all manufacturing sectors. About the particular impact on women, I think we find that most industries where that might be an issue are industries where the real challenge is from overseas countries, such

## [Traduction]

généralement l'attitude de leur employeur ou de la personne qu'ils reconnaissent comme leur leader. Si l'on peut garantir aux personnes les plus menacées par l'introduction de nouvelles mesures que des programmes seront mis en place pour les aider à se recycler ou à s'adapter s'ils sont incapables d'affronter la transition, eh bien, ces personnes accepteront beaucoup plus facilement la situation. Nous pourrions alors nous attaquer au renforcement de notre productivité afin d'être concurrentiels sur les nouveaux marchés.

Les débats publics que suscite cette entente se terminent habituellement par cette question: le Canada va-t-il être capable de préserver son identité? Cette question a toujours préoccupé l'opinion publique, et elle continuera de le faire tant et aussi longtemps que nous aurons les États-Unis pour voisins. Ce problème n'est donc pas près de se régler! Ce sont notre histoire et notre géographie qui ont fait de nous ce que nous sommes aujourd'hui, et grâce à notre dur labeur, nous avons fait du Canada un pays prospère, dont nous pouvons être fiers.

Des relations commerciales plus étroites ne changeront pas notre façon de nous percevoir, ou encore, de percevoir les États-Unis. Personnellement, même si je m'inquiète de la vulnérabilité de mon entreprise, je crois franchement que le maintien du statu quo n'est pas la solution. Les petits manufacturiers, en fait tous les manufacturiers doivent voir beaucoup plus grand et envisager toutes les possibilités qui s'offrent à eux et, pour ma part, j'envisage avec confiance l'avènement du libre-échange. Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie infiniment, madame Caldwell. Pour les questions, nous allons commencer avec M<sup>me</sup> McDonald.

**Mme McDonald:** Je vous remercie, monsieur le président. Je remercie aussi les témoins pour les exposés qu'ils nous ont présentés cet après-midi. J'ai plusieurs questions à vous poser.

Tout d'abord, j'aimerais vous demander quelles seront, d'après vous, les répercussions de l'entente sur l'emploi des femmes. Peut-être avez-vous consulté l'analyse qu'a effectuée Marjorie Britton-Cohen au sujet du libre-échange et de l'avenir et du travail des femmes. Dans cette analyse, M<sup>me</sup> Cohen signale que les femmes travaillent essentiellement dans des industries «perdantes», c'est-à-dire celles où il risque d'y avoir des suppressions d'emplois peut-être importantes. Je me demande si vous vous êtes penché sur cette question.

**M. Thibault:** Bien sûr. À mon avis, la question des modifications prévues dans le domaine manufacturier vaut qu'on s'y arrête. Nous l'avons d'ailleurs documentée dans la dernière table de notre exposé. Nous constatons que dans tous les secteurs industriels, l'emploi s'est métamorphosé. Quant à l'incidence de la main-d'œuvre féminine, elle se fait surtout sentir dans la plupart des industries en concurrence avec ces pays d'outre-mer—et

[Text]

as in Southeast Asia where the level of wages is much lower than here.

In many companies we find that in many cases the option of somehow offsetting it by growing and specializing in the North American market where the cost structure is much similar offers an opportunity. I think in many of the apparel companies there is considerable enthusiasm for the North American market concept simply because it offers them some kind of reasonable option, in competing vis-à-vis offshore competitors.

**Ms McDonald:** Did you specifically look at the different impact of expected changes in employment for women and men?

**Mr. Thibault:** No, as an organization we have not.

**Ms McDonald:** It is easier to see the opportunities for large American corporations to expand into Canadian markets where they would need capital investment. The beer example has been used. They just would have to expand their production in existing facilities to service the entire Canadian market. Beer was taken out and that would not happen, but the same thing might happen with many other products. On cigarettes, for example, there is a 20% tariff. Processing of TV dinners and all kinds of food products is another area where it is quite reasonable to expect that a very minor expansion of jobs in the States with the same facilities could simply swamp the Canadian market. How do you respond to those concerns?

**Mr. Thibault:** Three-quarters of our members employ fewer than 100 people. It is simply the reality of manufacturing. We have a very large presence in the whole manufacturing sector and our members generally reflect manufacturing. The vast majority of them are small companies. We find that hundreds of thousands of them in recent years have gone into the U.S. market and have done very well.

I was speaking to a small manufacturer of hand tools, hammers and crowbars, etc. Five years ago he had never thought of going to the U.S. market. He decided he was going to try his hand and now he finds 40% of his sales are in the U.S. market. He is about to open a distribution centre down there and he feels very much it is where he must go. You find hundreds of examples like that across the country.

My experience with our members is that the opportunities in the United States are not a function of size. You do not have to think of the whole of the U.S. market. If you sell a few more of your items in a suburb of Chicago, you can double, triple and quadruple your sales quite nicely. It is such a vast market with so many

[Translation]

notamment ceux du sud-est de l'Asie—où les salaires sont bien inférieurs aux nôtres.

Dans nombre de sociétés, nous relevons une foule d'exemples où la seule possibilité de redresser quelque peu la situation consiste à croître et à se spécialiser sur le marché nord-américain où il y a parité des coûts. Un peu partout, l'industrie du vêtement s'enthousiasme pour le marché nord-américain, tout simplement parce que celui-ci lui offre une solution raisonnable de rechange qui lui permet de faire concurrence à ses partenaires d'outre-mer.

**Mme McDonald:** Avez-vous étudié précisément les différentes répercussions des changements attendus au niveau de l'emploi pour les hommes et pour les femmes?

**M. Thibault:** Non, nous ne l'avons pas fait.

**Mme McDonald:** Il est plus facile de voir les possibilités d'expansion des grandes entreprises américaines sur les marchés canadiens, où des investissements de capitaux seraient nécessaires. Nous avons déjà parlé de ce qui s'est passé dans le cas de la bière. Les entreprises n'auraient qu'à augmenter la production dans leurs installations existantes pour pouvoir approvisionner tout le marché canadien. Dans le cas de la bière, ce produit a été retiré et, par conséquent, la question ne s'est pas posée, mais la même chose pourrait survenir pour de nombreux autres articles. Prenons par exemple les cigarettes, pour lesquelles le droit de douane est de 20 p. 100. La fabrication des repas-minutes et des différents produits d'alimentation est un autre secteur dans lequel on peut raisonnablement s'attendre à ce qu'une très faible augmentation du nombre d'emplois aux États-Unis dans les installations existantes suffise à submerger le marché Canadien. Que pensez-vous de ces problèmes?

**M. Thibault:** Les trois quarts de nos membres emploient moins de 100 personnes. C'est une situation classique dans l'industrie de fabrication. Nous sommes très présents dans le secteur de la fabrication, et nos membres appartiennent pour la plupart à ce secteur. La grande majorité d'entre eux sont de petites entreprises. Au cours des dernières années, nous avons constaté que des centaines de milliers d'entreprises avaient tenté leur chance sur le marché américain et y avaient fort bien réussi.

Je me suis entretenu avec un petit fabricant d'outils, de marteaux et de leviers. Il y a cinq ans, cette personne n'aurait jamais pensé au marché américain. Elle y a pourtant tenté sa chance, et elle effectue aujourd'hui 40 p. 100 de ses ventes aux États-Unis. Elle compte ouvrir bientôt un centre de distribution aux États-Unis, et elle est très confiante. Il y a des centaines de cas de ce genre partout au pays.

J'ai pu constater que les possibilités de nos membres aux États-Unis ne sont pas en fonction de la taille de leur entreprise. Il n'est pas nécessaire de conquérir le marché américain dans son ensemble. En vendant certains de vos articles en banlieue de Chicago, vous pouvez doubler, tripler, voire quadrupler vos ventes assez aisément. Le



*[Texte]*

opportunities. We find that any company which has a good product, is competitive and has the enthusiasm to go out and try, generally can find all kinds of opportunities in the United States.

**Mr. Hantho:** The other side of the coin is that as the perception grows internationally that Canada really is part of the North American market, it opens up the opportunity for international companies outside the United States to set up in Canada with a view to looking at us as an integral part of the North American market. I am referring to companies in Japan—certainly some automotive investments have been built that way—and in Europe where lots of companies are looking for growth of the North American market as part of their long-term strategies. Canada now becomes a contender for some of that investment.

• 1555

**Ms McDonald:** There are some areas in which tariffs have been extremely beneficial to Canada. Take the Auto Pact. Here you have the particular sectoral arrangement, quite different from the proposed agreement, and the threat of tariffs if there is not compliance with investment and jobs and so forth. I understand that in the area of agricultural implements, where tariffs were removed around 10 years ago, there was a substantial loss of Canadian production and Canadian jobs. This has not happened with automobiles, where we have an arrangement that keeps the tariff structure. It does many other things, but it certainly keeps the tariffs there as a bait to ensure Canadian production.

**Mr. Thibault:** You are talking, I assume, of maintaining tariffs vis-à-vis offshore countries.

**Ms McDonald:** Well, with the United States in this case.

**Mr. Thibault:** I see. Have you had a submission by the agricultural implement industry?

**The Chairman:** Not yet.

**Mr. Thibault:** I am not going to presume to speak for them, but my understanding of that industry is that they have had substantial free trade for a long time, not just 10 years. Their problem is the general collapse of demand throughout the world. So I am not sure that one could identify policy effects on the industry in the last five or ten years.

**Ms McDonald:** Perhaps that is a question to pursue with other people. You have not looked at that comparison yourself, I take it.

**Mr. Thibault:** We have a number of companies in the agricultural implement industry on our board. We find that they certainly are very supportive of the agreement as

*[Traduction]*

marché est tellement vaste et présente de telles possibilités! Selon nous, toute entreprise offrant un bon produit concurrentiel peut généralement, avec un peu d'audace réussir sur le marché américain.

**M. Hantho:** Voyons maintenant le revers de la médaille. Plus les pays étrangers percevront le Canada comme faisant partie intégrante du marché nord-américain, plus les entreprises internationales installées en dehors des États-Unis viendront s'établir au Canada. Je songe à certaines entreprises japonaises, qui ont fait de cette façon certains de leurs investissements dans le secteur de l'automobile, et à certaines entreprises européennes, qui envisagent à long terme de conquérir le marché nord-américain. Le Canada devient alors un rival pour certains de ces investisseurs.

**Mme McDonald:** Dans certains secteurs, les droits de douane se sont avérés extrêmement avantageux pour le Canada. Prenons par exemple le Pacte de l'automobile. Vous avez là une entente sectorielle particulière, passablement différente de l'entente dont nous nous occupons aujourd'hui, et prévoyant l'imposition de droits de douane dans les cas où les exigences en matière d'investissement et d'emploi ne sont pas respectées. J'ai appris que dans le secteur de l'outillage agricole, à l'égard duquel les droits de douane ont été supprimés il y a environ dix ans, on a enregistré une baisse importante de la production canadienne et du nombre d'emplois au Canada. Tel n'est cependant pas le cas dans le secteur de l'automobile, l'entente conclue prévoyant le maintien des droits de douane. Cette entente a de nombreuses autres répercussions, certes, mais les droits de douane assurent le maintien de la production canadienne.

**M. Thibault:** Je suppose que vous parlez du maintien des droits de douane pour les pays d'outre-mer.

**Mme McDonald:** Eh bien, avec les États-Unis dans le cas présent.

**M. Thibault:** Je vois. Avez-vous reçu une demande du secteur de l'outillage agricole?

**Le président:** Pas encore.

**M. Thibault:** Je ne veux pas parler en leur nom, mais je sais que ce secteur a recours au libre-échange depuis longtemps déjà, et pas seulement depuis dix ans. Leur problème est l'effondrement général de la demande partout dans le monde. Par conséquent, je ne crois pas qu'il soit possible de déterminer les répercussions sur ce secteur des politiques adoptées au cours des cinq ou dix dernières années.

**Mme McDonald:** Il s'agit peut-être là d'une question à soumettre à d'autres. Vous n'avez, pour votre part, pas étudié cette comparaison, si je comprends bien.

**M. Thibault:** Il y a dans notre association de nombreuses entreprises appartenant au secteur de l'outillage agricole. Elles sont extrêmement favorables à

[Text]

well. So one member of our board from Regina just bought a subsidiary in the United States with a view to positioning himself in the North American market. This was originally an Australian-owned company. So there are all kinds of interesting things happening. But their biggest challenge is trying to cope with the fact that the demand for agricultural implements has literally collapsed in the last few years.

**The Chairman:** The agricultural implements tariffs went to zero in 1938.

**Ms McDonald:** If they have been at zero since 1938, then what happened 10 years ago? There was a change 10 years ago.

**The Chairman:** Ten years ago was probably the beginning of the downturn of that whole industry. It has not recovered, no matter where you go in Canada or the United States. But we have had free trade for almost 50 years in agricultural implements.

**Ms McDonald:** I would like to pursue a question about Canadian corporations closing Canadian plants and setting up in the United States. That has been a great fear. Have you done any detailed analysis on this?

**Mr. Thibault:** The CMA itself does not have a large research capability, but that question has been much studied by a number of research groups. One recent article that I would recommend is by Professor Allan Rugman, who studied the expected reaction of multinational corporations in the face of a freer trade arrangement. He found the results to be very positive; he found no indication that there would be any massive closing down of plants in Canada.

**Ms McDonald:** I am just thinking of Canadian corporations.

**Mr. Thibault:** He studied both Canadian-owned and foreign-owned companies, and concluded that what drives those decisions is economics rather than ownership. So you find many Canadian firms having to position themselves with facilities in the United States as they grow and vice versa.

**Ms McDonald:** Did you say having to position themselves?

**Mr. Thibault:** I did.

**Ms McDonald:** Why do they have to?

• 1600

**Mr. Thibault:** If you start having a very large number of clients in the United States, it may at some point become useful to have finishing facilities, distribution facilities or whatever closer to the marketplace. This happens throughout the world. When you start getting a fairly substantial share of a market, it is often economic to locate facilities closer to that market. It works both ways.

[Translation]

l'entente. Un de nos membres de Regina vient d'acheter une filiale aux États-Unis afin de s'implanter sur le marché nord-américain. Il s'agissait à l'origine d'une entreprise australienne. Vous voyez donc qu'il y a beaucoup de choses intéressantes qui se produisent. Le plus grand défi auquel il soit confronté est l'effondrement de la demande survenue au cours des quelques dernières années.

**Le président:** Les droits de douane applicables à l'outillage agricole ont été supprimés en 1938.

**Mme McDonald:** S'il n'y en avait plus depuis 1938, que s'est-il passé il y a dix ans? C'est à cette époque que la situation a changé.

**Le président:** C'est probablement il y a dix ans que la situation a commencé à se détériorer dans ce secteur. Et les choses ne se sont pas arrangées, ni au Canada, ni aux États-Unis. Le libre-échange existe toutefois depuis près de 50 ans dans le secteur de l'outillage agricole.

**Mme McDonald:** J'aimerais maintenant parler des sociétés canadiennes qui ferment leurs installations au pays et s'établissent aux États-Unis. Voilà une situation qui a suscité énormément d'inquiétude. Avez-vous procédé à une analyse détaillée de la situation?

**M. Thibault:** L'AMC n'a pas de bien grands moyens sur le plan de la recherche, mais cette question a été étudiée par divers groupes de recherche. Je vous recommande l'article du professeur Allan Rugman, qui a étudié les réactions escomptées des multinationales à une entente de libre-échange. Les résultats de son étude sont extrêmement positifs: rien ne porte à croire qu'il y aurait fermeture massive d'entreprises au Canada.

**Mme McDonald:** Je ne pense qu'aux sociétés canadiennes.

**M. Thibault:** Il s'est penché sur le cas des entreprises canadiennes et sur celles qui sont détenues en partie par des pays étrangers. Il a conclu que de telles décisions reposent sur des aspects économiques plutôt que sur des considérations de propriété. Ainsi, un grand nombre d'entreprises canadiennes doivent s'installer aux États-Unis au fur et à mesure qu'elles prennent de l'expansion, et il en va de même pour les sociétés américaines.

**Mme McDonald:** M'avez-vous dit qu'elles devaient s'installer?

**M. Thibault:** C'est bien ce que j'ai dit, en effet.

**Mme McDonald:** Pourquoi le doivent-elles?

**M. Thibault:** Si le nombre de vos clients aux États-Unis s'accroît considérablement, il pourrait être utile à un moment donné d'y avoir notamment des installations de finition et de distribution près des marchés. C'est là une observation qui vaut n'importe où dans le monde. Lorsque l'on acquiert une part relativement importante d'un marché, il est souvent rentable d'installer des

[Texte]

**Mr. Crosby:** Mr. Thibault and Ms Caldwell, welcome to the committee. I was especially interested in the presentation of The Canadian Manufacturers' Association because as a layman I would have thought that if there was any group opposed to free trade and interested in protectionism it would have been Canadian manufacturers. They are always seen as unable to compete worldwide, especially with the United States in this particular area. I think it is a most interesting proposition that The Canadian Manufacturers' Association supports the free trade initiative and indeed the specifics of the free trade agreement.

There is another side to the support coin: if we do not get a free trade agreement with the United States... This is still a real possibility; everybody assumes the agreement... It has to be approved by the U.S. Congress and it is in an uncertain state at the moment. What do you see? Can you give us any comments on what you see as the other side of the coin? What will happen if we do not get a free trade agreement with the United States in terms of Canadian manufacturing?

**Mr. Thibault:** As you recall in our submission we certainly very much consider the possibility of not having an agreement. I think the consensus very clearly in our committees and at our board is that it would be a very serious development that would be of great concern to manufacturers. I think it would give the world a signal that we are retrenching, that we do not have the confidence, and that we do not have the environment or the ability to compete, whereas we do, at least in the manufacturing community. I am not talking about all kinds of spokesmen out there who are saying other things. I think the view is that it would be very costly for us in terms of our ability to attract investment and facilities to manufacture in Canada.

There are a lot of things that attract businesses to Canada in terms of investment. I think we have a tremendous number of assets, starting with an excellent labour force, a good environment, resources, well-educated people, and all kinds of sophisticated facilities. We do attract very much our share of investment. For long-term growth, however, we find many companies looking at the possibility of expanding their volume in their Canadian facilities in order to get to the size that will make them viable and that will give them the cashflow so that they can afford to buy the technology that keeps them at the front end and keeps them going.

If they find themselves in the future locked into a small market that makes them uncompetitive, it changes their whole attitude towards Canada. I think we would pay a very heavy price in terms of investment if we were not able to assure current and future investors that there

[Traduction]

bureaux près de ce marché. On en profite de part et d'autre.

**M. Crosby:** Monsieur Thibault et madame Caldwell, je vous salue la bienvenue. L'exposé de l'Association des manufacturiers canadiens m'a intéressé tout particulièrement, car en tant que profane, je pensais que, s'il devait y avoir un groupe opposé au libre-échange et partisan du protectionnisme, c'eût été celui des manufacturiers canadiens. On imagine toujours qu'ils sont incapables de soutenir la concurrence mondiale, notamment celle des États-Unis. Je pense qu'il est particulièrement encourageant que l'Association des manufacturiers canadiens appuie l'initiative concernant le libre-échange, voire les détails de l'accord rédigé sur cette question.

Il y a un autre aspect à prendre en compte: si le Canada ne conclut pas d'accord sur le libre-échange avec les États-Unis... C'est encore une possibilité bien réelle; tout le monde tient l'accord pour acquis... Le Congrès américain doit sanctionner l'accord, et la situation est incertaine pour le moment. Qu'en est-il, selon vous? Pouvez-vous nous dire ce qui pourrait arriver dans le secteur manufacturier si nous ne parvenons pas à conclure un accord sur le libre-échange avec les États-Unis?

**M. Thibault:** Vous vous rappellerez que, dans notre mémoire, nous avons certainement envisagé la possibilité qu'il n'y ait pas d'accord. Au sein de nos comités et de notre conseil d'administration, il s'est dégagé un consensus très clair, à savoir que ce serait là une évolution qui préoccuperait beaucoup les manufacturiers. Ce serait signifier au monde que nous faisons marche arrière, que nous n'avons pas la confiance voulue et que n'existe chez nous ni la conjoncture ni la capacité nécessaires pour soutenir la concurrence; or, c'est exactement l'inverse, du moins dans le secteur manufacturier. Je fais ici abstraction de tous ces porte-parole qui disent autre chose. Je pense que, tout compte fait, un échec réduirait énormément notre capacité d'attirer des investissements et des usines de fabrication au Canada.

Nous disposons d'atouts nombreux: citons une excellente main-d'œuvre, un environnement sain, des ressources, une population instruite, et toutes sortes d'installations perfectionnées. Nous attirons effectivement notre part d'investissements. Pour ce qui est de la croissance à long terme, cependant, nous constatons que de nombreuses sociétés envisagent d'accroître la production de leurs établissements canadiens pour que ceux-ci atteignent le seuil de viabilité qui leur donnera les liquidités nécessaires pour acheter la technologie grâce à laquelle ils pourront continuer à fonctionner et à rester en tête.

S'ils risquent dans l'avenir de se trouver coincés dans un marché restreint qui les empêchera de soutenir la concurrence, toute leur attitude à l'égard du Canada changera. Je crois que nous découragerons bien des investisseurs—et ce serait dommage—si nous ne pouvons



## [Text]

would be opportunities to grow in a larger market in the decades ahead.

**Mr. Crosby:** Certainly the long- and short-term advantage of a free trade agreement is an expanding market. Over 200 million new customers are available in relatively close terms in relation to geography. There is another element, an economic factor, that I would like to explore with you. It was presented to the committee by Bernard Landry, who is a professor at the Université du Québec à Montréal and also a former Trade Minister in Quebec.

It was very interesting to me that in terms of expanding markets, if the alternative is given of European markets or Asian markets as opposed to the U.S. market, as he pointed out, Canadians need the opportunity to build their enterprises to a scale where they could compete better internationally in Europe or in Asia. The easiest route to such a plateau is to expand into the U.S. market. Do you agree that if you expand into the U.S. market, you are going to be stronger in your own plants and therefore able to compete in other nations and trading sectors?

• 1605

**Mr. Hantho:** I totally agree, and of course the fundamental fact of life is that this is the market, economically, that we can most easily serve, and if we cannot compete effectively on a toe-to-toe basis in that market, we certainly are not going to be able to compete in Third World markets. We just have to show our competitiveness in that market.

On the defensive side, I can tell you a lot of people are concerned about securing that access, and the option of losing this opportunity of securing and institutionalizing this trade relationship has a lot of current exporters very worried about being left in the hands of the protectionists in the United States. In fact, to give you an example on the ammonia business, we saw, following the potash business, another trade action coming up against us, and the people who were actually putting it together backed off completely after the October declaration.

**Mr. Crosby:** Can you tell us a little bit about Canadian manufacturing? We have heard a statement recently from a political leader that Canadians were again about to become hewers of wood and drawers of water. We are not going to export television sets to Tokyo, and I could repeat that example in other cases. What is the Canadian manufacturing industry all about, and what opportunities do you see in a free trade agreement in more specific terms?

## [Translation]

garantir aux intéressés, maintenant et dans l'avenir, que le marché s'élargira au cours des prochaines décennies.

**M. Crosby:** Certes, la perspective d'un marché grandissant représente l'avantage à long et à court terme d'un accord sur le libre-échange. Plus de 200 millions de nouveaux clients sont là, relativement près de nous sur le plan géographique. Il y a un autre élément, un facteur économique, que j'aimerais examiner avec vous. Il a été exposé au Comité par M. Bernard Landry, professeur à l'Université du Québec à Montréal, et autrefois ministre du Commerce du Québec.

Si l'on évoque ici les marchés en expansion et si l'on pense qu'en dehors du marché américain, il y a les marchés européens ou asiatiques, il est intéressant de signaler, comme l'a d'ailleurs fait M. Landry, que les Canadiens doivent d'abord avoir la chance de donner peu à peu à leurs entreprises l'envergure qui leur permettrait de mieux soutenir la concurrence internationale en Europe et en Asie. La meilleure façon d'y arriver consiste à prendre de l'expansion sur le marché américain. Convenez-vous que, si une entreprise prend pied et grandit aux États-Unis, elle renforcera ses propres établissements, de sorte qu'elle sera mieux en mesure de soutenir la concurrence dans d'autres pays et dans d'autres secteurs commerciaux?

**M. Hantho:** Je suis parfaitement d'accord et, bien entendu, la réalité veut que ce soit le marché que nous pouvons le plus facilement desservir d'une manière économique, et si nous ne parvenons pas à concurrencer avec efficacité sur ce marché, nous ne pourrions sûrement pas y arriver sur les marchés du Tiers monde. Nous devons faire preuve de compétitivité dans ce marché.

Sous l'aspect défensif, je peux vous dire qu'il y a bien des gens qui souhaitent ardemment que l'accès à ce marché soit assuré, et la possibilité que l'on puisse laisser passer cette occasion d'assurer et de cristalliser cette entente de relations commerciales fait énormément craindre à bien des exportateurs actuels de se retrouver à la merci des protectionnistes aux États-Unis. En fait, pour vous donner un exemple, dans le commerce de l'ammoniaque, après celui de la potasse, on s'appêtait justement à prendre des mesures commerciales protectionnistes du côté américain, mais après la déclaration d'octobre, on a décidé de ne pas y donner suite.

**M. Crosby:** Pouvez-vous nous parler un peu du secteur manufacturier au Canada? Un dirigeant politique déclarait dernièrement que les Canadiens étaient sur le point de redevenir des coupeurs de bois et des porteurs d'eau. Nous n'allons tout de même pas exporter des téléviseurs à Tokyo, et cela vaut aussi pour bien d'autres produits. Pourriez-vous nous décrire un peu l'industrie manufacturière canadienne et nous parler de façon plus précise des possibilités que peut offrir un accord de libre-échange?

[Texte]

**Mr. Thibault:** Well, it is my own view, Mr. Crosby, that with the currency shifts that have occurred vis-à-vis European and Japanese currencies, we are about to see in the next decade quite a dramatic improvement and growth in North American manufacturing. I think that prior to a few years ago we had exactly the opposite problem. We were stuck with an over-valued American currency, which was severely damaging their industrial base and ours as well.

But that has been dramatically turned around now, and it is my impression that, as we did in the 1960s, we are about to enter a period where we could see quite an exciting growth in North American manufacturing, as people from around the world position themselves here to serve this market, because they cannot do it from offshore any more. And it would be a tragedy, I think, if Canada did not position itself with a trade agreement so that we could get our share of that investment. I think that is very important.

**Mr. Crosby:** Let me talk for a minute about jobs and employment, because that is the purpose of this whole exercise, as far as I am concerned. If the free trade agreement does not create jobs and employment in Canada, it will not be a worthwhile initiative. But I notice in your brief you refer to the fact that after 1981 there were something like 300,000 jobs lost in the Canadian manufacturing sector. Many believe, and I agree with them, that there should be a great opportunity for generation of new employment with free trade. Some say that is not going to be the case. You seem to support the idea that free trade in the manufacturing field will generate employment. Can you just confirm that and elaborate if you can?

**Mr. Thibault:** I think it is very important that you understand something about manufacturing. As I said, the employment growth in manufacturing, say over the last 10 years, has been relatively flat. What we are finding now is that you are not getting a lot of new, additional jobs in the manufacturing sector as a whole... directly in the factories and directly measured as being sort of in manufacturing, because manufacturers are driving so hard to be more productive. They are finding new ways to automate and so on.

What you are finding now is that modern factories are very complex and sophisticated establishments, and what you find is the employment grows around it. So you find an awful lot of services needed in computers, transportation, marketing, law, accounting and logistics of all kinds. It is not measured as being directly in manufacturing, but the multiplier effect is enormous, as you will find, for example, around the General Motors Oshawa complex.

Indeed, if you close down factories in one town, you will find that the town will close down. So manufacturers

[Traduction]

**M. Thibault:** Monsieur Crosby, les fluctuations des devises américaine et canadienne dont nous avons été témoins par rapport aux monnaies européennes et japonaise me portent à croire que l'industrie de la fabrication nord-américaine devrait connaître une amélioration et une croissance très rapide au cours des 10 prochaines années. Il y a quelques années, c'était exactement le contraire. Nous devions composer avec un dollar américain surévalué qui désavantageait grandement les industries américaine ainsi que les nôtres.

Mais la vapeur s'est complètement renversée, et comme dans les années 60, j'ai l'impression que nous sommes sur le point d'entrer dans une période de grande croissance en Amérique du Nord, compte tenu que d'autres pays ont déjà entrepris de prendre les mesures nécessaires pour en desservir le marché, puisque ce ne sera désormais plus possible de l'extérieur. Et selon moi, il serait tragique que le Canada n'en fasse pas autant par le biais d'un accord commercial, de manière à ce que nous puissions nous aussi en profiter. C'est très important, à mon avis.

**M. Crosby:** Parlons donc un peu de l'emploi, parce que c'est là le but de tout l'exercice, selon moi. Si l'accord de libre-échange ne permet pas de créer d'emplois au Canada, le jeu n'en vaut pas la chandelle. Dans votre mémoire, vous dites qu'après 1981, 300,000 emplois ont été perdus dans le secteur manufacturier canadien. Bien des gens croient—ce sur quoi je suis d'accord—que le libre-échange devrait permettre de créer de nouveaux emplois. Certains prétendent le contraire. Vous semblez d'avis que le libre-échange générera des emplois dans le domaine de la fabrication. Pouvez-vous confirmer cela, et nous en dire un peu plus long là-dessus?

**M. Thibault:** Il est très important de bien comprendre la situation dans le secteur de la fabrication. Comme je le disais plus tôt, la croissance de l'emploi dans ce domaine, au cours des 10 dernières années, dirons-nous, a été plutôt neutre. A l'heure actuelle, on peut constater qu'il ne se crée pas tellement de nouveaux emplois dans l'ensemble de l'industrie de la fabrication—directement dans les usines ou dans la fabrication même—parce que les fabricants travaillent très fort à améliorer leur productivité. Ils trouvent toutes sortes de nouvelles façons d'automatiser la production, et le reste.

Aujourd'hui, les usines de fabrication modernes sont devenues des établissements très complexes et très élaborés, et l'emploi croît dans des activités qui leur sont connexes. Elles requièrent donc énormément de services de toutes sortes dans les domaines de l'informatique, du transport, de la mise en marché, du droit, de la comptabilité et de la logistique. Ces activités ne font pas directement partie du domaine de la fabrication, mais leur effet multiplicateur est énorme, comme on est à même de le constater, par exemple, autour du complexe de General Motors, à Oshawa.

Quand on ferme des usines dans une ville, il est évident que cette ville risque de devenir une ville

[Text]

I think are in the business of creating wealth and a large multiplier, which in turn creates the employment in all kinds of supporting activities, but not necessarily directly in the factories. And it is very important that we understand that. It is not that manufacturing is less important—in fact it is more important—but the linkages are not so clear.

**Mr. Crosby:** Mr. Chairman, just one question to Ms Caldwell, who indicated that she was in clothing business. One area that is claiming to be threatened in the free trade arrangement is the textile industry, and this is supposed to have a specific effect on women's employment in Canada. That is naturally a concern, but I am very interested in the fact that you would join the delegation as a manufacturer. Small businesses have created 830,000 jobs in Canada over the last three years. We know where the job generation capacity is. I am interested that you accept the challenge of free trade. Can you tell us a little bit about your own situation?

• 1610

**Ms Caldwell:** This is not to say that it does not scare me stiff sometimes, but it has been very easy for me as a small business to build internally. This is not a recipe for the future. I am less concerned about competition from the United States than I am from China and the Third World countries.

To address Ms McDonald's question about women, most of the people I employ are low-skilled women. They are particularly vulnerable and will need some adjustment. I am not sure that I have a choice, but I see that as a positive thing. It has forced me to stick my toe in and learn how to do it, and without this framework I am not sure I would have had the courage to do that.

**Mr. Crosby:** Good point. The traders want to trade; the others want protection.

**Mr. Allmand:** What is your total membership? What percentage of those are foreign owned? What percentage are U.S. owned, subsidiaries of U.S. companies?

**Mr. Thibault:** Our mailing list is made up of over 8,000 individuals in various manufacturing firms. We have about 3,200 units. As for the ownership question, we do not directly measure that or ask that as a piece of data from our members. But I would imagine, because of the very large number of members we have, that it would be similar to what you find in manufacturing generally; that is, as much as 50% of our membership would be foreign owned. That is the reality of Canadian manufacturing.

[Translation]

fantôme. Les fabricants génèrent de la richesse qui a un effet multiplicateur important, ce qui crée de l'emploi dans toutes sortes d'activités connexes, et pas forcément directement dans leurs usines. Il est très important de comprendre ce phénomène. La fabrication n'est pas moins importante pour autant—en fait, elle l'est davantage—mais les liens ne sont pas tellement évidents.

**M. Crosby:** Monsieur le président, j'ai une question à poser à M<sup>me</sup> Caldwell, qui nous a dit oeuvrer dans le secteur du vêtement. L'un des secteurs qui se sent le plus menacé par l'accord de libre-échange est l'industrie du textile, et cette menace semble surtout planer sur les femmes au Canada. La situation est naturellement inquiétante, mais je trouve très intéressant que vous vous soyez jointe à la délégation en tant que fabricant. Les petites entreprises ont créé 830,000 emplois au Canada au cours des trois dernières années. Nous savons où se trouve vraiment la capacité de générer de l'emploi. Je trouve plutôt intéressant que vous ayez accepté de relever le défi que présente le libre-échange. Pouvez-vous nous parler un peu de votre situation?

**Mme Caldwell:** Cela ne veut pas dire pour autant que je n'éprouve aucune crainte face à l'accord de libre-échange, mais je n'ai pas tellement eu de difficulté à faire progresser ma petite entreprise à l'intérieur des frontières du Canada. Ce n'est pas un gage de succès pour l'avenir. Ce n'est pas tellement la concurrence des États-Unis que je crains, comme celle de la Chine et des pays du Tiers monde.

Pour répondre à la question de M<sup>me</sup> McDonald à propos des femmes, la plupart de mes employés sont justement des femmes peu spécialisées. Elles sont donc particulièrement vulnérables, et il faudra apporter certains ajustements. Je ne suis pas persuadée d'avoir tellement le choix, mais je vois la chose d'un bon oeil. J'ai dû m'y mettre et apprendre, et sans ce cadre, je ne suis pas convaincue que j'aurais eu le courage de le faire.

**M. Crosby:** Bien dit! Les commerçants veulent commercer; et les autres réclament de la protection.

**M. Allmand:** Combien avez-vous de membres? Combien de sociétés sont de propriété étrangère? Combien sont de propriété américaine, des filiales de sociétés des États-Unis?

**M. Thibault:** Notre liste de distribution renferme plus de 8,000 noms de personnes oeuvrant dans diverses entreprises de fabrication. Environ 3,200 entreprises font partie de l'association. Pour ce qui est de la question de la propriété, ce n'est pas un élément que nous mesurons directement ni un renseignement que nous demandons à nos membres. Mais je dirais toutefois, à cause du très grand nombre de membres que nous avons, que la situation à cet égard, chez nos membres, reflète assez fidèlement la réalité actuelle dans l'ensemble de l'industrie manufacturière; il doit y avoir environ 50 p. 100 des entreprises faisant partie d'autres associations qui



[Texte]

[Traduction]

sont de propriété étrangère, ce qui reflète la situation dans l'industrie canadienne.

**Mr. Allmand:** You say:

The reality of Canada is that our standard of living is only sustainable if we are able to export goods and services.

We agree, but is this particular deal a good deal? Did we give too much for what we got?

You say:

Now, the Canada-U.S. trade relationship is the world's largest by far. This year trade will exceed \$200 billion with millions of transactions taking place each day. . . Manufacturing has been adjusting well to the continuous lowering of these trade barriers over the last four decades. In every single industry manufacturers have sharply increased their ability to export.

If that is so, why should we leap into a comprehensive deal like this in which we have given up a lot? We do not have complete access to the American market. I do not know that we should not continue the approach that we had: removing barriers; expanding our trade with the United States, through GATT and bilaterally; working on a sector-to-sector basis. But we seem to be taking a leap of faith.

• 1615

**Mr. Thibault:** Mr. Allmand, to answer your first question, our judgment is that the agreement is very balanced, that it has within it the seeds of very substantial benefits from both sides. We gave some things in tariffs and other areas and they gave some things. We made some commitments; they made some commitments. That is the fundamental nature of a trade agreement.

Our view is that we have set the stage for mutually beneficial growth. I also think that in an important way we have set a positive constructive environment. We have set in motion a philosophy that says we are trading partners. We are going to grow together as many trading partners have in bilateral and free trade agreements around the world. When problems arise we will deal with them as colleagues and friends who have mutual benefits to gain from an open and constructive trading environment.

I think it is one of the important achievements. It sets a tone and philosophy for the future which businessmen can build on with a lot more confidence than if we were heading the other way and increasing the level of friction, shouting at each other, arguing with each other and fighting trade battles and even trade wars ultimately. That

**M. Allmand:** Vous dites:

La première réalité est que notre niveau de vie sera sauvegardé si nous sommes en mesure d'exporter nos biens et services.

Nous sommes du même avis, mais cet accord est-il vraiment bon? Avons-nous fait trop de concessions?

Vous dites:

Les relations commerciales Canada-États-Unis sont de loin les plus importantes au monde. Cette année, les échanges de biens de production entre les deux pays excéderont 200 milliards de dollars. Des millions de transactions se font tous les jours des deux côtés de la frontière. . . Le secteur de la fabrication s'est bien ajusté à l'élimination continue de ces barrières commerciales au cours des quatre dernières décennies. Les fabricants ont énormément amélioré leur capacité d'exporter dans chacune des industries.

S'il en est ainsi, pourquoi nous embarquer dans un accord global comme celui-là, où nous avons fait beaucoup de concessions? L'accès au marché américain ne nous est pas pleinement garanti. Je me demande s'il ne serait pas préférable de poursuivre dans la même veine qu'auparavant: éliminer les barrières, élargir nos relations commerciales avec les États-Unis, par le biais du GATT et de manière bilatérale, travailler sur un secteur à la fois. Mais nous semblons tout disposés à faire un acte de foi.

**M. Thibault:** Monsieur Allmand, pour répondre à votre première question, nous sommes d'avis que l'accord est très bien équilibré, qu'il devrait grandement profiter aux deux parties. Nous avons fait quelques concessions du côté des tarifs et dans d'autres domaines, et les États-Unis en ont aussi faites. Nous avons pris un certain nombre d'engagements, et les États-Unis en ont fait autant. C'est le caractère fondamental d'un accord commercial.

Nous avons jeté les bases d'une croissance mutuellement bénéfique. Je pense aussi que nous avons créé un environnement positif et constructif. Nous avons lancé un principe qui veut que nous soyons des partenaires commerciaux. Nous allons croître ensemble, à l'instar de bien d'autres partenaires commerciaux de par le monde, dans le cadre d'accords bilatéraux et de libre-échange. Lorsque des difficultés surgiront, nous chercherons à les régler en tant que collègues et amis qui ont tout à gagner à maintenir un environnement commercial ouvert et constructif.

Je pense que c'est l'une des réalisations importantes. Elle donne un ton et une direction pour l'avenir, sur lesquels les gens d'affaires pourront s'appuyer davantage que si nous nous dirigeons dans la direction inverse en augmentant les frictions, en nous engeulant mutuellement et en nous livrant à des batailles

[Text]

is clearly a recipe for disaster. Directionally I think it is very important.

**Mr. Allmand:** I want to make very clear that I, for one, and our party are not suggesting we go in the other direction. It is a question of whether this deal is a good deal for what we got and what we gave up.

I have raised this with other witnesses before the committee and it applies in particular to manufacturing. I had a private conversation with an investment counsellor with a large investment firm. This individual told me privately that with the lower cost structure in the United States, lower minimum wages and lower taxes—they do not have the same commitment to social programs—he would have to advise people to invest in manufacturing and some other industries in the United States. He said that if they had complete access to the Canadian market, why should they invest up here with this—in general, not in all cases—higher cost structure, and all these other things?

We have been told that with a slight increase in production in the United States, they could supply the whole Canadian market. Are you not concerned that since companies...? They are in business. They look for the place where they are going to make the best profit. If they can make it in the United States and still have the whole Canadian market, why should they not go there?

**Mr. Thibault:** I guess the first thing I would ask your investment adviser is which way he predicted the market would go on October 19, and then I would wonder whether to believe his advice.

**Mr. Allmand:** It was just afterwards.

**Mr. Thibault:** Was he wise enough to anticipate it? I think adjustments are going to have to be made, but one of the fundamental elements in the trade agreement is that you leave the exchange rate as a free-floating compensating mechanism. As you know, currently our exchange rate is roughly at 75¢, which reflects roughly the difference in productivity and cost structure. It is what exchange rates are supposed to do.

Throughout the world in free trade agreements you find that vastly different countries, like Sweden for example, which are very much developed in terms of a socialist kind of approach to things, also trade very successfully with Europeans, the Germans, and everybody

[Translation]

commerciales qui pourraient même aboutir à de véritables guerres à caractère commercial. C'est de toute évidence une situation qui nous mènerait tout droit au désastre. C'est un facteur qui me paraît très important dans l'orientation de nos relations.

**M. Allmand:** Je voudrais qu'il soit très clair que notre parti ne suggère pas d'aller dans l'autre direction. Nous nous demandons toutefois si cet accord est satisfaisant, compte tenu des concessions que nous avons faites et de ce que nous avons obtenu en retour.

J'ai soulevé l'argument suivant avec d'autres témoins qui ont comparu devant le Comité. Il s'applique d'ailleurs particulièrement bien au secteur de la fabrication. Au cours d'un entretien privé que j'ai eu avec un conseiller en matière d'investissement qui travaille pour le compte d'une grande société de placement, ce conseiller me disait que, compte tenu que la structure de coût est moindre aux États-Unis, puisque les salaires minimums et les impôts, entre autres, y sont moins élevés—l'engagement à l'égard des programmes sociaux n'est pas aussi grand aux États-Unis—il conseillerait aux gens d'investir dans la fabrication et dans d'autres industries quelconques aux États-Unis. Puisque le plein accès au marché canadien est garanti, pourquoi investir au Canada, où les coûts sont en général, pas dans tous les cas, mais en général plus élevés, et tout le reste?

On nous a dit qu'une toute petite augmentation de la production aux États-Unis permettrait d'alimenter tout le marché canadien. Les sociétés font des affaires. Elles cherchent l'endroit où elles pourront faire les meilleurs bénéfices possible. Si ce sont davantage les États-Unis qui leur offrent cette possibilité, tout en conservant celle d'exploiter l'ensemble du marché canadien, pourquoi n'iraient-elles pas s'y installer?

**M. Thibault:** La première question que je serait tenté de poser à votre conseiller en matière de placement porterait sur la prévision qu'il avait faite sur la direction que prendraient les marchés boursiers le 19 octobre, et c'est sur sa réponse que je me fonderais pour décider de suivre ses conseils ou non.

**M. Allmand:** Oui, mais ce n'était qu'après coup.

**M. Thibault:** A-t-il été assez fin pour prévoir l'effondrement? Il va falloir apporter un certain nombre d'ajustements, mais l'un des éléments fondamentaux de l'accord commercial est que l'on maintient le taux de change comme mécanisme de compensation. Comme vous le savez, à l'heure actuelle, notre taux de change se situe aux environs de 75 cents, ce qui reflète, à peu de choses près, l'écart dans la productivité et la structure des coûts. Et c'est précisément là la vocation des taux de change.

Il y a partout à travers le monde des pays extrêmement différents, comme la Suède, par exemple, qui sont très avancés sur le plan des programmes sociaux, mais qui réussissent néanmoins à très bien tirer leur épingle du jeu dans le cadre d'accords de libre-échange avec les

[Texte]

else throughout the world. They do so on the basis of a currency which compensates for the different systems.

I would argue that as much as Canada is doing now, there is no reason why we cannot continue to successfully trade with the Americans with the exchange rate basically compensating for the difference in the size of the economies and the difference in productivities. If five or ten years from now we prosper well enough in that large market, lower our cost of production and improve our productivity, it is quite possible our exchange rate could firm up again to reflect our greater competitiveness. It would be good. But the reality, I think, is that there are all kinds of manufacturers now doing very, very well in the United States, and I do not accept for one minute the advice of your counsellor, quite frankly.

• 1620

**Mr. Allmand:** Before you answer, I would like to throw in that yesterday one witness said that in the United States as well there is a shift from the northern states to the southern states by manufacturing, to the sun belt, again because there are lower costs, lower wages. The suggestion was: Why should they invest in Canada, when even in certain northeastern states and north-central states there is a shift away from them to the sun belt because of higher costs? Either one could add that into your. . .

**Mr. Thibault:** I was just going to say that if you follow that logic you would argue that all manufacturing in the world should be in China or something, but obviously that is not the way it works.

**Mr. Hantho:** Or in California.

**Mr. Allmand:** Or in Korea or Taiwan.

**Mr. Hantho:** I would like to give you just one quick case history on this. You kind of have to look at a particular industry. It is difficult to answer that in the macro.

I would say that the chemical industry, which I am quite familiar with, was in the 1950s probably a branch-plant kind of operation, where we were building plants to serve the Canadian market. But progressively, as these GATT rounds have reduced tariff barriers, and this is part of the increased trade flow you are seeing, we have been investing in world-scale plants through the 1970s and into the 1980s.

Now, what we like about this deal is that it is the end of an evolutionary process, where steps have been taken in the past that now assure the trade we have already been able to secure in the United States, and put some predictability into our future investment decisions to build on that position we have developed.

[Traduction]

Européens, les Allemands et tous les autres pays. Et c'est la structure monétaire qui permet d'assurer l'équilibre entre les différents systèmes.

Compte tenu de la situation actuelle au Canada, je ne vois pas ce qui pourrait nous empêcher de continuer à commercer avec succès avec les Américains grâce au taux de change qui comble fondamentalement la différence entre nos économies et nos taux de productivité respectifs. Dans cinq ou dix ans, si nous réussissons suffisamment bien dans ce grand marché, si nous abaïssons nos coûts de production et si nous améliorons notre productivité, il est fort possible que notre dollar prenne de la valeur par rapport à la devise américaine pour refléter notre meilleure compétitivité. Ce serait bon. Mais la réalité, je pense, est qu'il y a toutes sortes de fabricants qui se débrouillent, on ne peut mieux, aux États-Unis à l'heure actuelle, et je n'admets pas un seul instant le conseil de votre conseiller, pour être franc.

**M. Allmand:** Avant que vous ne répondiez, je voudrais aussi souligner qu'hier, un témoin disait qu'il se dessinait aussi un mouvement du nord vers le sud aux États-Unis dans le domaine de la fabrication, vers les États du sud, et ce, encore une fois, en raison des coûts et des salaires moins élevés. Pourquoi investirait-on alors au Canada quand on sait qu'il y a déjà un mouvement du nord vers le sud précisément en raison des coûts élevés?

**M. Thibault:** J'allais justement dire qu'en appliquant ce raisonnement, on en déduirait que toute la fabrication au monde devrait se faire en Chine ou dans un pays comme celui-là, mais ce n'est évidemment pas le cas.

**M. Hantho:** Ou en Californie.

**M. Allmand:** Ou en Corée, ou à Taiwan.

**M. Hantho:** Je voudrais vous donner un bref exemple à cet égard. Mais il faut considérer la question dans le contexte d'une industrie particulière, car il est difficile de le faire dans l'ensemble.

Dans les années 1950, je dirais que l'industrie chimique, que je connais plutôt bien, était une industrie à succursales où l'on construisait des usines pour desservir le marché canadien. Mais petit à petit, avec la réduction des barrières tarifaires qu'ont permis les négociations du GATT, et qui expliquent en partie l'augmentation du commerce que nous connaissons, nous avons investi dans des usines à l'échelle mondiale au cours des années 1970 et 1980.

Ce qui nous plaît tout particulièrement dans cet accord, c'est qu'il est l'aboutissement d'un processus évolutif de mesures prises dans le passé, qui assurent maintenant le commerce que nous avons pu établir avec les États-Unis, tout en permettant de mieux prévoir nos futures décisions d'investissements pour aller encore plus loin.



[Text]

**Mr. Reimer:** Welcome to the witnesses today. I wonder, Mr. Thibault, if I could begin with you.

You mentioned, I believe to Ms McDonald, that about 75% of your membership employs less than 100 employees. Then when Mr. Allmand asked a question further, I think you said you did not have any detailed information, but that you thought about 50% of your membership was foreign-owned. It is my understanding that most small business in Canada is Canadian-owned. So if 75% of your membership has less than 100 employees... I wonder if you could bring these two statistics together and expand on that.

**Mr. Thibault:** Yes, that is very simple. When people talk about small business, they usually include something of the order, I believe, of 600,000 very small units, so that every lawyer, corner grocer, dry cleaning shop, bakery, printing shop, whatever you want to name—they are all businesses. Of course, because they are purely local businesses, the vast majority, I would say 99% of them, are Canadian-owned. So when you look at small business you clearly see statistics which show that if you count the units, they are by far Canadian-owned.

In manufacturing, where you find that the products and the inputs and so on are traded internationally, which is quite a fundamentally different thing about manufacturing, the ownership crosses borders very quickly. You get all kinds of rationalization, buying out, licensing agreements and so on, and the ownership starts to get dispersed very widely, around the globe in fact.

**Mr. Reimer:** About how many workers does your membership represent, or employ in total? Could you give us an estimate?

**Mr. Thibault:** It is a very difficult calculation to make. Many years ago when I took a stab at it, I came up with something like perhaps two-thirds or three-quarters of employment in manufacturing is accounted for by our members.

**Mr. Reimer:** How many employees are there in total that your membership represents?

**Mr. Thibault:** There are two million employees directly in manufacturing, so somewhere about 1.5 million, at least.

**Mr. Reimer:** So we are talking about that large a unit.

**Mr. Thibault:** Yes.

**Mr. Reimer:** I wonder if I might refer to the policy paper you were kind enough to give us ahead of time. In looking at it, I found the two annexes that you appended to it very interesting. Annex One shows that the total shares of production which is exported have increased from 18% in 1965 to 39% in 1986, and Annex Two shows that this doubling of our exports over the last two decades

[Translation]

**M. Reimer:** Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue à nos témoins. Monsieur Thibault, je pourrais peut-être commencer par vous.

Vous avez dit à M<sup>me</sup> McDonald, je pense, qu'environ 75 p. 100 de vos membres ont moins de 100 employés. Puis, quelques minutes plus tard, vous répondiez à M. Allmand que bien que vous ne possédiez pas de renseignements détaillés à cet égard, vous croyiez qu'environ 50 p. 100 de vos membres étaient de propriété étrangère. J'ai l'impression que la plupart des petites entreprises au Canada sont de propriété canadienne. Ainsi, si 75 p. 100 de vos membres ont moins de 100 employés... Pourriez-vous mettre ces chiffres en rapport et nous en dire un peu plus long là-dessus?

**M. Thibault:** Oui, c'est très simple. En règle générale, quand on parle de petite entreprise, on parle d'environ 600,000 très petites sociétés, ce qui inclut chaque étude d'avocat, épicerie du coin, teinturerie, pâtisserie, atelier d'impression—qui sont tous considérés comme des entreprises. Bien entendu, puisque ce sont des entreprises purement locales, la très grande majorité d'entre elles, je dirais à 99 p. 100 sont de propriété canadienne. Ainsi, quand on ne considère que le nombre des petites entreprises, il est évident qu'elles sont en très grande partie de propriété canadienne.

Dans le domaine de la fabrication, où les produits et les matières premières s'échangent à l'échelle internationale, ce qui est une particularité fondamentale du domaine, la propriété traverse les frontières très rapidement. Il y a toutes sortes d'opérations qui s'effectuent: rationalisation, achat, entente en vertu de licence, et le reste, et la propriété se disperse très largement, autour du globe, en fait.

**M. Reimer:** Combien de travailleurs vos membres emploient-ils au total? Pourriez-vous nous en donner une idée?

**M. Thibault:** C'est un calcul très difficile à effectuer. Il y a bien des années de cela, j'ai tenté de le faire, et je suis arrivé à la conclusion que nos membres emploient environ les deux tiers ou les trois quarts des travailleurs du secteur de la fabrication.

**M. Reimer:** Combien d'employés vos membres ont-ils au total?

**M. Thibault:** Il y a deux millions d'employés dans le secteur de la fabrication. Nos membres en représenteraient environ 1,5 million, au moins.

**M. Reimer:** Il y en a donc autant que cela.

**M. Thibault:** Oui.

**M. Reimer:** J'ai trouvé fort intéressantes les deux annexes que vous avez ajoutées à votre document que vous avez eu la gentillesse de nous faire parvenir à l'avance. L'annexe 1 montre que les exportations ont augmenté de 18 p. 100 en 1965 à 39 p. 100 en 1986, et la deuxième annexe montre que ce doublement de nos exportations, au cours des deux dernières décennies, s'est

[Texte]

was accompanied by an increase in the percentage of the market supplied by imports from 20% in 1965 to 40% in 1986.

• 1625

In other words, the percentages of both exports and imports have doubled in the last two decades. Do you believe that this evolution towards a more open and international Canadian economy is good for Canadian manufacturers and good for Canada? Could you expand on it, please?

**Mr. Thibault:** Yes, absolutely. We included those tables to show that there are an awful lot of scare tactics being used to point to the magnitude of change that we are talking about in the trade agreement. We simply wanted to demonstrate that one of the reasons manufacturers are quite confident that over a 10-year period we can make the transition very successfully is that if you look back over the last 10 or 20 years, we have done quite dramatic things.

In most industries we have increased dramatically our capacity to export. The counterpart is that in specializing in certain things, we have in turn brought in products that we are no longer able to manufacture successfully. We do the things they do well and other people do the things they do well. This is the nature of the global economy that is evolving now.

We simply wanted to point this out and to show that there is nothing very different or very dramatic that we expect in the next decade. If you look at the last two decades, exactly the same thing was happening under the GATT. We were gradually reducing tariffs by 1% or 2% per year every year. I think these kinds of data give people a bit more of an understanding of the tremendous pace of change that is going on in manufacturing all the time.

It is not as if we are starting to do something dramatically different. We have been changing quite dramatically, particularly since the recession in 1981-82. I have been in manufacturing in the CMA now for over 15 years. I must say that I have not really seen the kind of churning that is going on in manufacturing now in recent years ever. It is quite dramatic, and this is without a trade agreement, of course.

**Mr. Hantho:** Could I add to this that the net result of this is lower costs to the consumer? This is really a rationalization of production in a sense taking place naturally and economically. The benefits are passed on to the consumers.

**Mr. Thibault:** In this time period, the total manufacturing sector in Canada did quite well. Our

[Traduction]

accompagné d'une augmentation des importations de 20 p. 100 à 40 p. 100 au cours de la même période.

Autrement dit, le pourcentage des exportations et des importations a doublé au cours des 20 dernières années. Croyez-vous que cette évolution vers une économie canadienne plus ouverte et plus internationale soit une bonne chose pour les fabricants canadiens et pour le Canada?

**M. Thibault:** Oui, tout à fait. Nous avons annexé ces deux tableaux à notre document pour montrer qu'il y a un très grand nombre de tactiques d'épouvante que l'on utilise pour signaler l'importance des changements que signifie l'accord commercial. Nous cherchions tout simplement à montrer que l'une des raisons pour lesquelles les fabricants sont très confiants de pouvoir très bien s'adapter sur une période de 10 ans est qu'en considérant les 10 ou 20 dernières années, notre situation a changé de façon tout à fait radicale.

Dans la plupart des industries, nous avons augmenté radicalement notre capacité d'exporter. D'autre part, le fait de nous être ainsi spécialisés dans certains produits nous a forcés à en importer d'autres que nous ne pouvons plus fabriquer avec autant de succès. Nous fabriquons maintenant certains produits aussi bien que d'autres pays, et vice versa. C'est le caractère de l'économie globale dans lequel nous évoluons maintenant.

Nous voulions tout simplement faire valoir cet argument et dire que nous ne prévoyons pas que la situation soit tellement différente ou qu'il se produise des changements radicaux au cours des dix prochaines années. La situation était exactement la même, avec le GATT, au cours des 20 dernières années. Nous réduisions progressivement les tarifs de 1 p. 100 ou 2 p. 100 chaque année. Je pense que des renseignements de ce genre permettent aux gens de voir un peu mieux la rapidité avec laquelle les changements s'effectuent, et de manière continue, dans le domaine de la fabrication.

Ce n'est pas comme si nous nous engagions dans une orientation totalement différente. L'évolution a été radicale, et particulièrement depuis la récession de 1981-82. Je fais partie de l'AMC depuis plus de 15 ans. Je dois dire que c'est la première fois qu'il m'est donné de voir un remue-ménage aussi important qu'à l'heure actuelle dans le secteur de la fabrication. Le changement est assez radical, et ce, sans accord commercial, bien entendu.

**M. Hantho:** J'ajouterai à cela que le résultat de tout ce remue-ménage se traduit par une réduction des prix à la consommation. Il s'agit en fait bel et bien d'une rationalisation de la production, en quelque sorte, qui s'effectue naturellement et d'une manière économique. Et ce sont les consommateurs qui en profitent.

**M. Thibault:** Au cours de cette période, le secteur de la fabrication au Canada a très bien fait dans l'ensemble.

[Text]

balance of trade is looking solid. If you look, for example, at the Automotive Agreement, in the 1960s, before the Automotive Agreement, about 30% of our trade in and out was international. Now it is about 90% both ways. We know it has achieved tremendous productivity.

**Mr. Reimer:** Mr. Hantho, are you the chief executive officer of C-I-L?

**Mr. Hantho:** Yes.

**Mr. Reimer:** C-I-L, of course, is foreign owned.

**Mr. Hantho:** Yes, it is.

**Mr. Reimer:** Who is the major shareholder?

**Mr. Hantho:** The major shareholder is ICI in the U.K. with 73%, and 27% Canadian.

**Mr. Reimer:** When we are talking about foreign owned, we are not talking just American.

**Mr. Hantho:** This is right.

**Mr. Reimer:** We are talking American, British, German, etc., many others. I thought it important to clarify this in the light of the discussion a little earlier with Mr. Allmand.

I wonder if I might also refer to your policy paper on page 11, under energy, which says that it does not mean that the United States has a right to unlimited or unchanging energy supplies. I wonder if you could elaborate on the provisions in the agreement that led you to this conclusion.

**Mr. Hantho:** Of course, we will not know completely until we actually see the text. Our understanding is that it is not an entitlement to the reserves in Canada totally and unequivocally.

**Mr. Reimer:** Just to clarify what you are saying, Mr. Hantho, the entitlement is ours totally.

**Mr. Hantho:** Yes, yes. The rights of the Province of Alberta to its natural resources remain unchanged. This is our understanding.

**Mr. Reimer:** Also on that same page, it says that secure access will help finance the development of additional energy reserves in Canada, thus increasing our long-term security of supply. Again, I wonder if you would elaborate just why you had said this in the brief.

**Mr. Hantho:** There is no question that what spurs the oil and gas industry in this country to seek and explore for new reserves, whether they be in the Beaufort Sea or elsewhere, is adding to the reserve base to secure Canada's long-term supply arrangement.

[Translation]

Notre balance commerciale paraît solide. Par exemple, dans les années 1960, avant le Pacte de l'automobile, environ 30 p. 100 de notre commerce à l'importation et à l'exportation s'effectuait à l'échelle internationale. Ce pourcentage frôle aujourd'hui les 90 p. 100. Nous savons que notre productivité s'est extrêmement accrue.

**M. Reimer:** Monsieur Hantho, vous êtes directeur général de CIL, n'est-ce pas?

**M. Hantho:** Oui.

**M. Reimer:** Votre société, bien entendu, est de propriété étrangère.

**M. Hantho:** Oui.

**M. Reimer:** Quel en est le principal actionnaire?

**M. Hantho:** La société ICI, du Royaume-Uni, en possède 73 p. 100, et ce sont des Canadiens qui possèdent les 27 p. 100 restants.

**M. Reimer:** Quand nous parlons de propriété étrangère, nous ne parlons pas uniquement des Américains.

**M. Hantho:** En effet.

**M. Reimer:** Nous parlons des intérêts que peuvent détenir des Américains, des Britanniques, des Allemands, et bien d'autres encore. Il m'apparaissait important d'apporter quelques précisions à cet égard à la suite de la discussion avec M. Allmand un peu plus tôt.

A la page 11 de votre document, à la rubrique énergie, vous dites «... cela ne veut pas dire que les États-Unis ont droit à des approvisionnements illimités et inchangés...» Pourriez-vous nous expliquer un peu ce qui vous a mené à une telle conclusion?

**M. Hantho:** Nous ne saurons évidemment ce que signifient les dispositions de l'accord que lorsque nous aurons vu le texte. Nous ne croyons pas qu'elles donnent entièrement droit, et de manière non équivoque, aux réserves que possède le Canada.

**M. Reimer:** Pour préciser ce que vous dites, monsieur Hantho, le droit aux ressources est entièrement nôtre.

**M. Hantho:** Oui, tout à fait. Les droits que possède la province de l'Alberta à l'égard de ces ressources naturelles demeurent inchangés. C'est en tout cas ce que nous comprenons.

**M. Reimer:** A la même page, on dit aussi: «... un accès plus sûr aidera aussi au financement du développement d'autres réserves d'énergie au Canada, ce qui nous fournira de l'énergie pour longtemps.» Pourriez-vous encore une fois nous expliquer pourquoi vous dites cela dans votre mémoire?

**M. Hantho:** Il ne fait aucun doute que ce qui motive l'industrie pétrolière et gazière dans ce pays a cherché à découvrir de nouvelles réserves, que ce soit dans la mer de Beaufort ou ailleurs, est d'ajouter aux réserves actuelles afin d'assurer l'approvisionnement du Canada à long terme.



[Texte]

[Traduction]

• 1630

**Mr. Reimer:** My friends in the NDP and the Liberal Party criticized the dispute resolution provisions in the agreement. At the bottom of page 6 in your paper you have pointed out that the alternative of having no voice in the application and legislating of U.S. trade is very unattractive. You also mentioned continuous ad hoc fighting entirely on their ground rules. You appear to reject the traditional way of resolving these with our largest trading partner. Expand on that briefly, please.

**Mr. Thibault:** The statements are fairly self-explanatory. We believe that the creation of a commission and a binational panel to tackle disputes gives us a better chance of having some effective input into U.S. decisions on trade. It is acknowledged that we did not go as far as we wanted to. But remember, further steps in this direction would have required further commitments on our part.

As it is, while the U.S. laws still apply, our laws apply as well. Many Canadian manufacturers have said they wanted to think about that. We want to be sure that the mechanism we ultimately end up with will be truly serving both our interests.

**Mr. Hantho:** A commission that enshrines the principle of liberalizing trade between Canada and the United States is a terribly important win. To jettison it, even though the dispute mechanism settlement is not perfect, would be a long step backwards.

**The Chairman:** Thank you. We welcome now the hon. Peter Lougheed.

• 1635

**Hon. Peter E. Lougheed, P.C.:** Thank you, Mr. Chairman. When I was in government I had a view that the Government of Alberta should not appear before parliamentary committees because we were an equal government, not a junior government. This is the first experience for me and it is quite an experience. I was misdirected. I almost gave testimony before the banking committee. I am more emotional about this subject than I am about tax reform.

I appreciate you and the members of the committee asking me to appear and I look forward to the discussion. As some of you may know, I tend to speak my feelings basically from notes. I will be brief, Mr. Chairman, and then I would welcome questions from the members of the committee.

What I hope we are debating in the country today is the issue of jobs for young people. I respect both points of views and it is an important debate for Canada, but it really is going to be a question of the future of our country, not tomorrow, not five years or perhaps ten years

**M. Reimer:** Mes amis du NPD et du Parti libéral ont critiqué les dispositions relatives au règlement des différends que renferme l'accord. A la page 7 de votre mémoire, vous dites que le fait de ne pas avoir droit de recours quand aux lois commerciales américaines et à leur application est très déplaisant. Vous mentionnez aussi que cela se traduit par une lutte continue contre leurs règles. Vous semblez rejeter la façon traditionnelle de résoudre ces différends avec notre plus important partenaire commercial. Pourriez-vous nous en dire un peu plus long?

**M. Thibault:** Je dirais que ces énoncés se passent de commentaire. Nous croyons que créer ainsi une commission et un comité binational pour régler ces différends nous donne de meilleures possibilités de pouvoir intervenir dans les décisions des États-Unis en matière de commerce. On admet que nous n'avons pas obtenu autant que nous le désirions à ce chapitre. Mais il ne faut pas oublier que davantage de concessions à cet égard aurait signifié d'autres engagements de notre part.

A l'heure actuelle, les lois américaines s'appliquent encore, et les nôtres aussi. De nombreux fabricants canadiens ont dit vouloir y réfléchir encore avant de se prononcer. Nous voulons nous assurer que le mécanisme définitif servira vraiment les intérêts des deux parties.

**M. Hantho:** Une commission qui épouse le principe de libéraliser le commerce entre le Canada et les États-Unis représente une victoire extrêmement importante. Rejeter ce mécanisme de règlement des différends, malgré qu'il soit imparfait, nous ramènerait loin en arrière.

**Le président:** Merci. Nous accueillons maintenant l'honorable Peter Lougheed.

**L'honorable Peter E. Lougheed, C.P.:** Merci, monsieur le président. Quand j'étais au gouvernement, j'étais d'avis que le gouvernement de l'Alberta ne devait pas avoir à comparaître devant des comités parlementaires parce qu'il était un gouvernement tout aussi important, et non pas un gouvernement subalterne. C'est une première pour moi, et c'est toute une expérience. On m'avait mal renseigné. Un peu plus et j'allais témoigner devant le comité des Banques. Je suis plus pris par ce sujet que par celui de la réforme fiscale.

Je vous remercie, ainsi que les membres du Comité, de m'avoir invité à venir témoigner devant vous aujourd'hui, et j'avais bien hâte d'avoir l'occasion de vous rencontrer. Comme certains d'entre vous le savent peut-être déjà, je suis habitué à m'exprimer à partir de notes. Je serai bref, monsieur le président, et je répondrai ensuite volontiers aux questions des membres du Comité.

J'espère que ce dont nous débattons, dans ce débat au Canada, aujourd'hui, c'est des emplois pour nos jeunes. Je respecte les deux thèmes qui s'affrontent, et le débat est important pour le Canada, mais tout s'articule vraiment autour de l'avenir de notre pays, pas demain, ni même

[Text]

from now, but about the jobs for our young people. We will have different points of view and that is fine. I welcome it.

You know that jobs come from the private sector. I wear a different hat than the last few times I have been in Ottawa. Now I am in the private sector rather than the public sector. I always argued that if you want to talk about job creation there has to be stimulating investment. What is stimulating investment? It is getting an entrepreneur to make a decision to commit his or her funds to job expansion within Canada and the various regions of Canada.

I have had a chance, as a Premier of Alberta for 14 years and in the private sector for two years, to have a fairly broad exposure in my travels. Some people in the media—some of them are here—kept asking why I travel so much. I travelled a lot in the Pacific Rim, in the European economic community and other places. I mention that because I feel so strongly. My emphasis is that the world is changing so dramatically; we are now in a global world.

When the stock market crash happened—in the private sector we call it Black Monday—it was so obvious that the interdependence of this world is so different from what it was even three or four years ago and that we have to be extremely sensitive to it.

I have had an opportunity to observe Canada's competitiveness and it is always surprises me that whether it is a ranch in Alberta, a fisherman in Newfoundland or an auto worker in Ontario, we can be confident about our degree of competitiveness and productivity. I think in the last number of years we have worked pretty hard at that.

When I first got involved in this issue, about the fall of 1984, there were three options for Canada and our trade relationship with the U.S. We could stay with the status quo, go into a sectoral approach like the Auto Pact or we could approach it on a comprehensive basis. I thought a lot about it before making my first presentation to the First Ministers' Conference in Regina in February of 1985.

I felt that the status quo was fooling ourselves because I did not think then and do not think today that we can turn back and think about our trade relationship in years past. It is too dynamic and it has changed too much.

[Translation]

dans cinq ou peut-être même dix ans, mais toute la question se résume à des emplois pour nos jeunes. Nous entendrons toutes sortes d'opinions divergentes, et c'est bien ainsi.

Vous savez que c'est le secteur privé qui crée le plus d'emplois. Ma situation n'est plus la même que lors de mes quelques dernières visites à Ottawa. Je suis maintenant dans le secteur privé et je ne fais plus partie du secteur public. J'ai toujours soutenu que la création d'emplois passait par la stimulation de l'investissement. Qu'est-ce que cela veut dire? Cela veut dire qu'il faut encourager un entrepreneur à investir pour créer des emplois au Canada et dans les diverses régions canadiennes.

Pendant les 14 années que j'ai passées au poste de premier ministre de l'Alberta et mes deux années d'expérience dans le secteur privé, les nombreux voyages que j'ai effectués m'ont permis d'apprendre bien des choses. Certaines personnes des médias—dont certaines sont présentes aujourd'hui—me demandaient constamment pourquoi je voyageais autant. Je suis allé à maintes reprises dans les pays du Pacifique, de la communauté économique européenne et dans bien d'autres pays encore. Je dis cela parce que c'est un sentiment que je ressens très profondément. La transformation dans le monde est si radicale que nous vivons maintenant dans un système global.

Quand les marchés boursiers se sont écroulés—ce fameux lundi noir, comme nous l'avons baptisé dans le secteur privé—il était tellement évident que l'interdépendance de ce monde n'était plus ce qu'elle était il n'y a que trois ou quatre ans à peine et que nous devions désormais porter une attention extrême à ce phénomène.

J'ai eu l'occasion d'observer la compétitivité du Canada, et j'ai toujours été étonné de constater que nous pouvons être confiants quant à la compétitivité et la productivité de nos ranchs en Alberta, de nos pêcheurs de Terre-Neuve ou de nos travailleurs de l'automobile en Ontario. Je crois que nous avons beaucoup travaillé pour améliorer ces aspects de notre économie dans les quelques dernières années.

Quand j'ai commencé à m'intéresser à cette question, à l'automne de 1984, il y avait alors trois possibilités qui s'offraient pour le Canada et nos relations commerciales avec les États-Unis. Nous pouvions demeurer au statu quo, adopter une approche sectorielle, comme le Pacte de l'automobile, par exemple, ou aborder le problème de façon globale. J'y ai beaucoup réfléchi avant le premier exposé que j'ai présenté à la Conférence des premiers ministres à Regina en février 1985.

Vouloir maintenir le statu quo, c'était nous faire des illusions, parce que je ne croyais pas alors, pas plus qu'aujourd'hui d'ailleurs, que nous pouvions retourner en arrière et penser avec nostalgie à nos relations commerciales des années passées. Le mouvement est trop dynamique et la situation a trop évolué pour cela.

## [Texte]

What about sectorally? If it were possible to pick one or two sectors and make a sectoral agreement, perhaps. In my conversation with Congressmen and Senators, I raised that. They asked which sector I would pick. We have one in the Auto Pact and it is working pretty well. I do not know about you Members of Parliament, but I think it is a pretty difficult decision. I do not think it will fly; I do not think it could get off the ground. I know some of you have a different view about it.

I felt comprehensive agreement under article 24 was the right way to go. I looked at the October 3 agreement. I went through days of wondering whether we are even going to have one. No agreement is perfect. I have been involved in negotiating a number of public sector agreements, but I really feel good about this one.

\* 1640

I am going to surprise some of you with my emphasis today. The real surprise to me was one that perhaps would induce you to ask why I was surprised. It was energy. I did not expect an agreement as comprehensive overall as it was or an agreement that had such an impact in terms of energy. As I will get into it, it is a win-win situation. I will be happy to take your questions on anything. Since you have had such a parade of witnesses, before you go west, although I think this agreement is good for every region of Canada, I thought as a westerner I would put my emphasis on its impact upon the west and on Alberta in particular.

It is not a perfect agreement, but I have never seen one that was. It is a great launching pad for our entrepreneurs, if you think about it. It is a launching pad because as our entrepreneurs develop their organizations and their companies within a North American environment, much more than today, they will be able to move out into the Pacific Rim with strength, vitality and confidence. It is a stage, as I see it. I see the 1990s as a stage in which we are going to be launching entrepreneurs in the North American environment. I see after that moving from this base on a worldwide basis in the Pacific Rim in particular. I do not think I exaggerate when I feel that in my travels and my experience, for western Canada this is not only positive but also a must.

I have to say about manufacturing in Manitoba—and it is my view, and I know others will disagree with me—you have to look at why a manufacturing plant is located in Winnipeg or in Manitoba and who its customers are. Who does it sell to? I was involved with this in the energy industry when we had the disputes in the early 1980s. To a very large extent, the strong manufacturing component

## [Traduction]

L'approche sectorielle? S'il était possible d'isoler un ou deux secteurs et de conclure un accord sectoriel, peut-être. C'est une possibilité que j'ai soulevée à l'occasion de conversations avec des représentants du congrès et des sénateurs. Ils m'ont demandé quels secteurs je choisirais. Nous avons déjà un accord, le Pacte de l'automobile, et tout marche assez bien. Je ne sais pas ce que vous en pensez, vous, du Parlement, mais c'est une décision plutôt difficile. Je ne parierais pas sur les chances de réussite d'une telle approche. Je sais toutefois que certains d'entre vous ont une opinion différente à cet égard.

J'ai alors cru qu'un accord global, en vertu de l'article 24, était la meilleure solution à adopter. J'ai examiné le document du 3 octobre. J'ai passé des journées entières à me demander si nous allions même parvenir à signer un accord. Aucun accord n'est parfait. J'ai participé à la négociation de plusieurs ententes dans le secteur public, mais j'ai vraiment l'impression que cet accord est bon.

Ma position aujourd'hui va surprendre certains d'entre vous. Et si j'ai été surpris moi-même, vous allez probablement vous demander pourquoi j'ai été surpris. Il s'agit de l'énergie. Je ne m'attendais pas à une entente aussi exhaustive, à une entente ayant de telles conséquences pour le secteur de l'énergie. Comme je vais vous l'expliquer, c'est une situation où on ne peut pas perdre. Je serai heureux de répondre à toutes vos questions. Puisque j'ai été précédé par un défilé de témoins, avant que vous n'alliez dans l'Ouest, je précise qu'à mon avis c'est un accord qui est bon pour toutes les régions du Canada, mais bien sûr, comme je suis moi-même de l'Ouest, je vais insister surtout sur les effets de l'entente sur l'Ouest et sur l'Alberta en particulier.

Ce n'est pas une entente parfaite, mais je n'ai jamais vu d'entente qui le soit. Pour nos entrepreneurs, si l'on y réfléchit, c'est un véritable terrain d'envol. Si c'est un terrain d'envol, c'est qu'il permettra à nos entrepreneurs, après avoir étendu leurs organisations et leurs compagnies à l'Amérique du Nord, de se tourner vers la région du Pacifique avec beaucoup de dynamisme, de vitalité et de confiance. Pour moi, c'est une scène de théâtre. Et c'est de cette scène que les entrepreneurs s'élanceront sur l'Amérique du Nord pendant les années 1990. Par la suite, ils pourront s'élancer sur le reste du monde et sur la région du Pacifique en particulier. Je ne crois pas exagérer en disant que, pour l'ouest du Canada, c'est non seulement une chose positive, mais également une chose indispensable, c'est ce que j'ai pu constater au cours de mes déplacements et en me fondant sur mon expérience.

À propos du secteur manufacturier au Manitoba, je considère, et je sais que tout le monde n'est pas de mon avis, qu'il faut se demander pourquoi une usine se trouve à Winnipeg ou au Manitoba, qui sont ses clients. À qui vend-elle? Au début des années 1980, au moment de ces différends, je m'occupais d'énergie. Dans une large mesure, l'élément manufacturier important qui existe au



[Text]

that exists in Manitoba, in my opinion, to a very large degree prospers as the rest of the west prospers. This is where they sell so much of their product. If the rest of the west prospers, the manufacturing centre in Winnipeg and in Manitoba will do very well.

I look at British Columbia and the forest products industry. In my new private sector, I am involved in a number of environments where they discuss options. Capital can go anywhere. They discuss options. A lot of the options are to go into Washington or Alberta or British Columbia. This agreement is crucial in terms of decisions on where to go. They have those choices. I am glad it is not going too long a process because a lot of decisions are being held back now while we go through this debate in this country. I bluntly feel that if this agreement is torn up, the decision will be to go south.

I look at potash. I was angry about that. It is one thing to have a countervail on a particular area but to put a countervail on potash was vexatious in the extreme. We cannot have this in our trading relationship. It indicated to me what I sensed back in my visits to Washington in 1983, 1984 and 1985 that the mood of protectionism was really something there in the U.S., and that we were not exempted from it.

What about my home province of Alberta? I worked pretty hard to try to get diversification. We had some successes, we had some seeds sown, but we have a way to go. This agreement for my home province is absolutely a must in terms of diversification. It is very positive for petrochemicals. It is a new opportunity for processing of our red meats. It is a big whiff for canola that can balance some of the problems in the other crop areas, as I see it.

Alberta has been making some great headway with regard to its hardwoods from its aspen reserves, and that is a very important one. Something that is not well known—not by the committee, Mr. Chairman—is that there is a really exciting high technology base of small entrepreneurs developing who need to get into this market.

• 1645

The key, the real win-win of the agreement, is in energy. It is there really in such a substantive way, in my opinion, because it is going to encourage investment not only in the conventional oil and gas side but in the oil sands and the heavy oils. I would like to explain the reasons. Basically, the situation is that we now export one-third of our natural gas and one-third of our crude oil to the United States. Both sustaining and expanding that market are essential to new investment. The Canadian market for both oil and natural gas is not large enough to attract the new investment we need and we can accommodate.

[Translation]

Manitoba est prospère, tout comme le reste de l'Ouest. C'est le marché qui accueille une bonne partie de leur production. Si le reste de l'Ouest est prospère, le centre de fabrication de Winnipeg et le Manitoba le seront également.

Je me tourne vers la Colombie-Britannique et l'industrie des produits forestiers. Je suis aujourd'hui dans le secteur privé, et à ce titre, je participe souvent à des discussions sur les options. Le capital peut aller n'importe où. On discute d'options. Très souvent, il est possible de se tourner vers Washington, vers l'Alberta ou la Colombie-Britannique. Pour ces décisions, cette entente est cruciale. Ce sont des choix qui existent. Je suis heureux que l'on n'envisage pas de longs pourparlers sur l'entente, car beaucoup de décisions attendent une issue à ce débat. Je vous avoue que, si cette entente était déchirée, beaucoup de décisions se tourneraient vers le Sud.

Considérons la potasse. C'est une situation qui me met en colère. C'est une chose que d'avoir des mesures douanières dans un secteur donné, mais, dans le cas de la potasse, c'était particulièrement frustrant. Ce genre de choses n'est pas tolérable dans nos relations commerciales. Lorsque je suis revenu de Washington en 1983, en 1984 et en 1985, j'ai pu constater que le protectionnisme était bien vivant là-bas et que nous n'y échappions pas.

Qu'en est-il de ma propre province, l'Alberta? J'ai beaucoup travaillé pour obtenir une diversification de nos industries. Ces efforts ont été couronnés de succès dans une certaine mesure, nous avons beaucoup semé, mais il reste beaucoup à faire. Pour ma province, en termes de diversification, cette entente est indispensable. C'est également très positif pour les industries pétrochimiques. Pour la transformation de nos viandes rouges, c'est une occasion nouvelle. Pour les producteurs de canola, c'est un gros encouragement et cela devrait compenser pour les problèmes posés par d'autres récoltes.

L'Alberta a fait beaucoup de progrès dans le cas des bois durs de ses forêts de peupliers, ce qui est très important. Ce qu'on sait moins, et je ne parle pas du Comité, monsieur le président, c'est qu'il y a un groupe de petits entrepreneurs qui possèdent une haute technologie et qui cherchent à pénétrer ce marché.

Mais la clé de tout cela, ce sur quoi nous ne pouvons vraiment pas perdre, c'est l'énergie. Et si ce secteur occupe une place aussi importante, c'est à mon sens parce que cette entente encouragera nos investissements, non seulement dans le secteur du gaz et du pétrole conventionnel, mais également dans le secteur des sables bitumineux et des pétroles lourds. Je vais vous en expliquer les raisons. À l'heure actuelle, nous exportons un tiers de notre gaz naturel et un tiers de notre pétrole brut vers les États-Unis. Pour les nouveaux investissements, il est essentiel de maintenir et d'élargir ce marché. Le marché canadien pour le pétrole et le gaz naturel n'est pas suffisamment important pour attirer les

[Texte]

The second way and I guess the strongest and most emotional way I can describe it is this. The biggest plus of this agreement is it would preclude a federal government from bringing in a National Energy Program ever again. That means something to somebody who has been involved in \$60 billion skimmed off the top of what the market price was and transferred to central Canada: \$60 billion is what the National Energy Program rape amounted to.

You say those are strong words, Mr. Chairman. Not to me. Not to the Canadian drillers. Not to the entrepreneurs affected by that.

Well, you cannot do it if this deal comes through. Let us put that right on the table. Those who want to have another NEP, fine. But you cannot do it, because you cannot put a made-in-Canada price that takes \$27-a-barrel oil and forces it down to \$18 again. We will go with the market, up and down. We lived with a down market in 1986. We will have down markets again. But we will take the marketplace. This agreement forces the marketplace to decide on the pricing. I think that is a very big positive. It is sure as heck a positive to the investor.

In the U.S. it is important, because what happens when—and I think it is “when”, not “if”—the Americans get involved with importing over 50% of their crude oil requirements? Well, there there is going to be a move in the U.S. to put on an oil import tax. There is going to be a move to restrict those foreign imports. There is going to be a move to work in ways that make them less dependent upon the Persian Gulf. But guess what? Under this agreement, Canada is not going to be part of those import restrictions. Canada is going to be part of an arrangement for supply and not looked at on a foreign supply basis. That could be in the mid-1990s. It could be a very major factor. But talking to investors, it is one they have in their minds.

What about oil sands? If you look at oil sands from my experience, the impact on oil sands as I see it is the decision of the investor. First, he is going to look at his forecast on price. Secondly, he is going to look at his cost factor. But primarily he is going to say, I do not have to worry about my market. . . oh, unless I hit a situation after I have spent those billions of dollars where a federal government tells me I cannot export that product.

Well, I think an investor, if this agreement goes through—I do not “think”, I sense more than think—is going to be very much encouraged by an agreement like this to risk billions of dollars in oil sands and heavy oil projects. You ask why—why is this so great in Alberta? Why in the heck can they not do it in Oklahoma and Texas? I will tell you. There are three major reasons. We have lower finding costs in the oil and gas business in Canada than they have in the U.S. That is a big plus for

[Traduction]

nouveaux investissements dont nous avons besoin et que nous pouvons accueillir.

En second lieu, et je pense que cela mérite un certain enthousiasme, le plus gros avantage de cet accord, c'est qu'il empêcherait un gouvernement fédéral de jamais réinstaurer le Programme énergétique national. Et pour quelqu'un qui a souffert de la disparition de ces 60 milliards de dollars qui ont été arrachés au prix du marché et transférés aux provinces du centre, c'est particulièrement significatif: 60 milliards, c'est le prix de ce viol qu'a été le Programme énergétique national.

Monsieur le président, vous me direz que j'utilise des termes un peu forts. Ce n'est pas mon avis. Ce n'est pas l'avis des compagnies canadiennes de forage ni des entrepreneurs qui ont été affectés par ces mesures.

Quoi qu'il en soit, si cette entente est confirmée, cela ne sera plus possible. Établissons les choses clairement: c'est très bien de vouloir ramener la politique nationale de l'énergie, mais ce n'est plus possible, car il n'est plus possible d'imposer un prix canadien et de ramener le prix d'un baril de pétrole de 27\$ à 18\$. Dorénavant, nous suivrons les fluctuations du marché. En 1986, nous avons subi un marché à la baisse. Ce ne sera pas la dernière fois. Mais nous suivrons l'évolution du marché, et avec cet accord, c'est le marché qui décidera des prix. A mon avis, c'est excessivement positif. En tout cas, pour les investisseurs, c'est terriblement positif.

Aux États-Unis, c'est important également, car on se demande ce qui se produira quand les Américains—et je dis bien quand et non pas si, quand les Américains importeront plus de 50 p. 100 de leur pétrole brut? Les États-Unis vont insister pour imposer une taxe sur les importations de pétrole. On va chercher à réduire les importations étrangères. On va chercher à échapper à la dépendance du Golfe persique. Mais devinez quoi? Avec cet accord, le Canada ne sera pas touché par ces restrictions. Le Canada ne sera pas considéré comme un fournisseur étranger. Cette situation peut se produire au milieu des années 90, et elle pourrait avoir des conséquences énormes. Pour les investisseurs, c'est déjà une grande préoccupation.

Et les sables bitumineux? A mon avis, le facteur important dans le cas des sables bitumineux, c'est la décision de l'investisseur. Pour commencer, il va consulter les projections de prix. Ensuite, il va calculer ses coûts. Mais avant tout, il va se dire: Je n'ai pas besoin de m'inquiéter de mon marché, à moins bien sûr, qu'un gouvernement fédéral ne m'interdise d'exporter ce produit après que j'aurai dépensé des milliards de dollars.

Je pense qu'un investisseur—je ne pense pas, c'est une conviction plus qu'une réflexion—trouvera beaucoup d'encouragement dans un accord comme celui-ci, se sentira beaucoup plus justifié de risquer des milliards de dollars dans des projets de sables bitumineux et de pétrole lourd. Vous me demanderez pourquoi? Pourquoi cela a-t-il une telle importance en Alberta? Pourquoi ne pas le faire en Oklahoma ou au Texas? Je vais vous le dire. Cela tient à trois raisons principales. Les coûts de découverte

[Text]

an investor. Secondly, they have drilled their country out on land almost exclusively. We have better geological prospects in the frontier areas, in the northern part of British Columbia and the northern part of Alberta, onshore and in the territories. We have the geological prospects they do not have. Two big reasons, if I am an investor and I want to be in Canada if this agreement goes through. And finally, there is just a superb group of technical people and drillers and service people in this country who can make it hum and increase the activity. We have the capacity, and they are Canadian-owned companies that have shown their ability to export it.

So I could see in the mid-1990s, with this agreement, a situation where energy for North America, coming out of Canada—all parts of Canada, not just Alberta—would create a tremendous engine for jobs once again. If we do not go ahead with this deal, it will be very sad in terms of the flight of capital. If you have looked at the figures on the flight of capital after the National Energy Program, \$11 billion left Canada when the National Energy Program came in. That is an incredible figure.

• 1650

It is a crossroads decision. I am glad there is a good debate. It is terrific. I welcome it and I intend to be as much a part of it as I can as a private citizen. I am sure it is going to get emotional, just like I am emotional about it. That is okay. I do not think Canadians are going to be neutral on this. By the time it comes down, everybody is going to have an opinion. It may or may not be informed, but they are going to have one.

What does it come down to? It really comes down to the question of what we think about ourselves. I think the average citizen, when he has to make a final view on this, whether it is May, June, July of next year, is going to come down to that particular point: do I have confidence in myself, my neighbours, and my country to compete with Takoma, with Atlanta, with Des Moines, with Houston? Do I have confidence?

I will tell you where the young people are going to come from. They are going to come overwhelmingly yes. That is where the debate will come down to, and I am glad I am on the side of confidence because what this country can do and the entrepreneurs can do is compete.

I will not get any more emotional. I will stop and take your questions.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Axworthy.

**Mr. Axworthy:** It may be Mr. Lougheed's first appearance in committee; it is not his first intervention into federal matters, however.

**Mr. Lougheed:** No. Fair comment.

[Translation]

dans le secteur du gaz et du pétrole au Canada ont baissé par rapport aux coûts aux États-Unis. Pour un investisseur, c'est un facteur important. Deuxièmement, pratiquement tout ce qui pouvait être foré là-bas l'a déjà été. Les perspectives géologiques sont meilleures dans nos régions pionnières, dans le nord de la Colombie-Britannique et le nord de l'Alberta, sur la partie continentale et dans les Territoires. Nous avons un potentiel géologique qu'ils n'ont pas. Ce sont deux grosses raisons pour un investisseur de s'intéresser au Canada si cette entente est confirmée. Enfin, nous avons ici un très grand nombre de spécialistes et de techniciens du forage, un secteur des services prêt à bourdonner d'activités. Nous avons la capacité, ce sont des compagnies canadiennes qui ont démontré qu'elles pouvaient exporter.

Par conséquent, avec cette entente, le secteur de l'énergie pourrait devenir, et pas seulement en Alberta, mais dans tout le Canada, un moteur extrêmement dynamique, une source d'emploi considérable. Si nous abandonnons cette entente, nous assisterons à une fuite de capitaux déplorable. Regardez le chiffre des capitaux qui ont fui le Canada après l'introduction du Programme énergétique national. Onze milliards de dollars. C'est incroyable.

Nous sommes à la croisée des chemins. Je suis heureux qu'il y ait ce débat. C'est extraordinaire. Je le trouve indispensable et mon intention est d'y participer autant que je peux à titre privé. Je suis certain que les sentiments joueront beaucoup, comme dans mon cas. C'est normal. Il est impossible d'être indifférent. Au moment de la décision, tout le monde aura son opinion. Cette opinion sera informée ou ne le sera pas, mais tout le monde en aura une.

De quoi s'agit-il en fin de compte? Il s'agit en réalité de savoir ce que nous pensons de nous-mêmes. Je crois que l'homme de la rue, lorsqu'il lui faudra prendre sa décision, en mai, en juin ou en juillet l'année prochaine, se posera la question suivante: Suis-je capable, mes voisins sont-ils capables et mon pays est-il capable de rivaliser avec Takoma, avec Atlanta, avec Des Moines, avec Houston? En suis-je capable?

Permettez-moi de vous dire ce que répondront les jeunes de ce pays. Ils répondront tous oui. En fin de compte, c'est cela l'objet du débat et je suis heureux d'être du côté de ceux qui répondront oui, car ce pays et les entrepreneurs de ce pays en sont capables.

Je crois que je vais m'en tenir là et répondre maintenant à vos questions.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Axworthy.

**M. Axworthy:** C'est peut-être la première comparution de M. Lougheed devant un comité; ce n'est pas la première fois qu'il intervient dans les questions fédérales, cependant.

**M. Lougheed:** Non. Vous avez raison.



## [Texte]

**Mr. Axworthy:** I too welcome the debate, Mr. Lougheed. You are not alone in having confidence in this country. Perhaps where we differ is how we would like to carry that confidence out and whether we want to do it as Canadians or as part of a North American regime. I think that is where, as you have recognized, the debate will take place. I do not think it is a matter between those who do or do not have confidence in Canada; it is a question of whether we believe the next generation of Canadians and those after still want to be able to manage their own country in their own way and not be influenced by decisions that are totally beyond their reach.

There is an assumption in your remarks that guaranteed access to this North American market—provided that is what we have, which we do not—would automatically lead to productivity, growth, jobs. As you said, that is the bottom line.

**Mr. Lougheed:** Investment.

**Mr. Axworthy:** And investment. What we know is that in the United States itself, where its entrepreneurs have had access to that large market you are talking about, they have had over the last 15 years one of the lowest productivity rates in the world, 0.08%. It has not been the cold shower of revelation to their own entrepreneurs in North America, even though they have had access to that market. Similarly, we can point to the impacts in the European Common Market, where again they have had less than a 2% growth rate over the past five, six, seven years. Again, access to that large market was not an automatic guarantee that you were going to have new jobs, new growth, and new productivity. In fact, many of those countries have had substantially high unemployment rates, much higher than ours.

So while no one is arguing the benefits of trade, I do not think anyone should be fooled that it is a panacea, and no one should be deluding himself that the kind of benefits one automatically assumes will necessarily follow. We are not dealing here in theology; we are trying to deal in facts, and the best fact we can get is by looking at some hard analysis. No analysis has been given to us by the Government of Canada to show in any way, shape, or form that jobs will necessarily be produced. There is lots of concern about jobs being lost, but there has been nothing to show that jobs will be gained.

The only study we have is an Economic Council study, and the director of the Economic Council herself has said that it is no longer relevant, that it no longer applies to this particular deal because the premises are all wrong. So that is the first point.

Secondly, I address you as a westerner; even though we are now in a different football conference, I still geographically point west rather than east. You talk about things like potash. There is nothing in this agreement that would stop the Americans from taking anti-dumping actions on Canadian potash or other resources. We have certainly discovered through the course of this committee

## [Traduction]

**M. Axworthy:** Je trouve également ce débat utile, monsieur Lougheed. Vous n'êtes pas le seul à faire confiance à ce pays. Là où nous ne sommes peut-être pas d'accord, c'est sur la manière, c'est-à-dire entre le choix entre une manière canadienne ou une manière nord-américaine. Comme vous l'avez vous-même dit, c'est à ce niveau que se situe le débat. Ce n'est pas un débat entre ceux qui font confiance au Canada et ceux qui n'y font pas confiance; il nous faut nous demander si nous croyons que la prochaine génération de Canadiens et celle qui la suivra continueront à vouloir gérer elles-mêmes leur propre pays à leur manière sans être influencées par des décisions leur échappant totalement.

L'hypothèse de départ de vos propos est qu'un accès garanti à ce marché nord-américain... à condition que tel soit bien le cas, contrairement à ce qui se passe actuellement... entraînera automatiquement croissance, productivité et création d'emplois. Pour vous, c'est ce qui compte avant tout.

**M. Lougheed:** Et les investissements.

**M. Axworthy:** Et les investissements. Ce que nous savons, c'est que les États-Unis eux-mêmes, dont les entrepreneurs ont accès à cet énorme marché dont vous parlez depuis 15 ans, ont un des taux de productivité les plus faibles du monde, 0,08 p. 100. Les entrepreneurs nord-américains n'ont pas été touchés par la grâce bien qu'ils aient accès à ce marché. De manière analogue, vous avez le Marché commun européen dont le taux de croissance au cours des cinq, six ou sept dernières années n'a pas atteint 2 p. 100. Encore une fois, l'accès à ce large marché n'a pas garanti automatiquement la création d'emplois, la croissance et la productivité. En fait, nombre de ces pays connaissent des taux de chômage fort élevés, beaucoup plus élevés que le nôtre.

Personne ne conteste les avantages du commerce, mais il reste que personne ne serait assez stupide pour croire que c'est une panacée et personne ne devrait se bercer de l'illusion que les avantages supposés suivront automatiquement. Nous ne débattons pas de métaphysique, ce qui nous intéresse, ce sont les faits et la meilleure manière de les comprendre, c'est de les analyser. Le gouvernement du Canada ne nous a fourni aucune analyse démontrant que ces emplois seront bel et bien créés. On parle beaucoup de perte d'emplois, mais on ne nous dit rien sur les emplois qui seront créés.

La seule étude que nous avons est une étude du Conseil économique et la directrice du Conseil économique elle-même nous a dit qu'elle n'était plus pertinente, qu'elle ne s'appliquait plus à cet accord particulier parce que ses prémisses sont toutes fausses. C'est mon premier point.

Deuxièmement, je m'adresse à vous en tant que Canadien de l'Ouest, bien que nous appartenions maintenant à une conférence de football différente, du point de vue purement géographique, je continue à m'intéresser plus à l'Ouest qu'à l'Est. Vous nous avez parlé, entre autres, de la potasse. Rien dans cet accord n'interdit aux Américains de prendre des mesures anti-

[Text]

that what you say is not perfect—in fact, is not very effective in dealing with the fundamental questions of countervail and anti-dumping. I think that has been admitted by the government negotiators. It is a review mechanism, it is an appeal mechanism on U.S. law, and you have heard those cases. So why do we make this automatic assumption, as the manufacturers ahead of us and you now do, that somehow there will be security and guarantee of access when in fact it is not in the agreement. No one who looks at the language of the agreement, unless it is going to be changed radically in the next couple of weeks, can claim that there is any form of access.

• 1655

I now come to my third point, which you say is for you the most heart-warming, and that is the one thing about energy. It seems to me your only justification, or the justification that you feel is most important to you, is that Canada can no longer make energy policy. If you consider it to be the great benefit of this agreement, it is because the nation of Canada no longer will be able to make policy for the citizens of Canada. While there is certainly a clear jurisdictional division of responsibilities I think you will find a lot of Canadians who would like to at least retain—

**Mr. Lougheed:** Do you want another NEP?

**Mr. Axworthy:** It does not have to be an NEP. There was a time when the Government of Canada made policies that benefited the oil producers of western Canada, where they provided markets into eastern Canada and the pipeline up to the Diefenbaker line in response. Maybe future governments can even be different from NEP. If I remember correctly, you signed that aspect of the NEP.

**Mr. Lougheed:** I never signed the NEP.

**Mr. Axworthy:** Well, you certainly—

**Mr. Lougheed:** I almost came down here with a machine-gun.

**Mr. Axworthy:** Mr. Lougheed, I have retained a wonderful picture of you: you and the former Prime Minister are celebrating that great event with glasses of champagne.

**Mr. Lougheed:** The great event—I have to interrupt.

**Mr. Axworthy:** You will have your chance to answer, Mr. Lougheed. It seems to me the revenues—

**Mr. Lougheed:** Let us not distort the facts, Mr. Axworthy.

[Translation]

dumping contre la potasse ou d'autres ressources canadiennes. Nous nous sommes certes aperçu au cours de nos discussions que ce que vous dites n'est pas parfait. . . en fait, cet accord ne règle pas véritablement la question fondamentale des droits anti-dumping et compensatoires. Les négociateurs du gouvernement eux-mêmes le reconnaissent. Il s'agit d'une procédure d'examen, d'un mécanisme d'appel contre les lois américaines et vous savez à quoi nous pouvons nous en tenir. Pourquoi, dans ce cas, supposer automatiquement, comme les fabricants le font et comme vous le faites maintenant, qu'il y aura cette sécurité et cette garantie d'accès alors qu'en fait il n'en est pas question dans cet accord? Quiconque lit cet accord, à moins qu'il ne soit modifié radicalement au cours des prochaines semaines, ne peut prétendre à la réalité de cet accès.

J'en viens maintenant à mon troisième point qui, comme vous le dites, vous tient le plus à coeur, et il s'agit de l'énergie. Il me semble que votre seule justification, ou la justification que vous estimez la plus importante pour vous, est que le Canada ne pourra plus formuler sa propre politique énergétique. Si vous considérez que c'est le plus gros avantage de cet accord, c'est parce que la nation canadienne ne pourra plus formuler ses propres politiques pour les citoyens canadiens. J'admets que le partage des responsabilités juridictionnelles est évident, mais, à mon avis, vous constaterez que nombre de Canadiens aimeraient pour le moins conserver. . .

**M. Lougheed:** Vous voulez un autre PEN?

**M. Axworthy:** Ce n'est pas nécessaire. Il fut un temps où le gouvernement du Canada formulait des politiques avantageant les producteurs de pétrole de l'Ouest canadien, leur offrant des marchés dans l'Est canadien et, en contrepartie, un oléoduc jusqu'à la ligne Diefenbaker. Les prochains gouvernements opéreront peut-être pour une solution différente à celle du PEN. Si ma mémoire est exacte, vous aviez ratifié cet aspect du PEN.

**M. Lougheed:** Je n'ai jamais ratifié le PEN.

**M. Axworthy:** Vous avez certainement. . .

**M. Lougheed:** J'ai failli venir ici avec une mitrailleuse.

**M. Axworthy:** Monsieur Lougheed, il me reste une image merveilleuse de vous en train de célébrer ce grand événement en buvant du champagne avec l'ancien premier ministre.

**M. Lougheed:** Ce grand événement. . . je dois vous interrompre.

**M. Axworthy:** Vous pourrez répondre tout à l'heure, monsieur Lougheed. Il me semble que les recettes. . .

**M. Lougheed:** Ne déformez pas la vérité, monsieur Axworthy.

[Texte]

**Mr. Axworthy:** I am not distorting the facts.

**Mr. Lougheed:** Yes, you are. That is a very serious distortion of facts. What we signed on September 1, 1985, was—

**Mr. Axworthy:** Was revenue sharing.

**Mr. Lougheed:**—an agreement that we were forced to make by way of a compromise that made major changes in the NEP from October 28, 1980—

**Mr. Axworthy:** Well, you signed it nevertheless, did you not?

**Mr. Lougheed:** I did not sign the NEP. Do not put that on the table.

**Mr. Axworthy:** You signed an agreement, Mr. Lougheed.

**Mr. Lougheed:** I did not sign the NEP, so make sure you change your phraseology here.

**Mr. Axworthy:** Mr. Lougheed, what we are talking about was an agreement that was signed between the Government of Canada and the governments of Alberta, Saskatchewan, and British Columbia on revenue sharing and on the application of those programs.

**Mr. Lougheed:** Okay. Let us not create a distortion.

**Mr. Axworthy:** Now, I do not know what you thought you were signing, but I saw your signature on a piece of paper that had a very clear regime dealing with energy policy in Canada.

**Mr. Lougheed:** It was not the NEP—

**Mr. Axworthy:** I do not know what you call the NEP. I know what we signed, and that was what in fact was in force once the agreement was there.

**Mr. Lougheed:** You do not know what the NEP is? I thought you were in the government.

**Mr. Axworthy:** Oh, I know what the NEP is. Let us talk about the NEP as it was applied, not as it occurs in the mythology of certain people in this room.

What you are saying is that under this regime we will therefore leave any public policy decision-making up to perhaps some provincial regulatory regimes—we are not sure about that yet, it is not clear in the agreement—and to the federal energy regulatory commission in the United States. So they will still be able, as a country, to apply national policies on behalf of their country, but we will no longer be able to do that on behalf of Canada.

Now, if that is the reason why you say that this is a good deal, then that is one of the reasons why a lot of Canadians say it is not a good deal, because we still want to ensure that this country, whichever government is in power, has the right to make public policy for all its citizens. So I am asking you, and putting the question back to you, is that the reason why you are supporting it? Is it simply because of that kind of motive? Is it revenge? Was the NEP such a trauma to your system that it has

[Traduction]

**M. Axworthy:** Je ne déforme pas la vérité.

**M. Lougheed:** Si. Vous déformez gravement la vérité. Ce que nous avons ratifié le 1<sup>er</sup> septembre 1985 était. . .

**M. Axworthy:** Le partage des recettes.

**M. Lougheed:** . . . une entente qui nous a été imposée sous forme de compromis et qui apportait des modifications profondes au PEN du 28 octobre 1980. . .

**M. Axworthy:** Quoi qu'il en soit, vous l'avez bien signé, n'est-ce pas?

**M. Lougheed:** Je n'ai pas ratifié le PEN. Ne me faites pas dire que je l'ai fait.

**M. Axworthy:** Vous avez ratifié une entente, monsieur Lougheed.

**M. Lougheed:** Je n'ai pas ratifié le PEN et je vous prierais donc de changer de termes.

**M. Axworthy:** Monsieur Lougheed, je parle d'une entente qui a été ratifiée par le gouvernement du Canada et les gouvernements de l'Alberta, de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique concernant le partage des recettes et l'application de ces programmes.

**M. Lougheed:** D'accord. Soyons précis.

**M. Axworthy:** Je ne sais ce que vous croyez avoir ratifié, mais j'ai vu votre signature au bas d'un morceau de papier qui définissait clairement quel serait désormais le régime en matière de politique énergétique au Canada.

**M. Lougheed:** Ce n'était pas le PEN. . .

**M. Axworthy:** Je ne sais pas ce que vous appelez le PEN. Je sais ce que vous avez ratifié et c'est ce qui est entré en vigueur une fois l'entente conclue.

**M. Lougheed:** Vous ne savez pas ce que c'est que le PEN? Je croyais que vous faisiez partie du gouvernement.

**M. Axworthy:** Oh, je sais ce que c'est que le PEN. Parlons des applications réelles du PEN et non pas de la mythologie entretenue par certaines personnes dans cette pièce.

Vous dites qu'en vertu de ce régime toutes nos décisions politiques. . . mises à part peut-être celles concernant certains des régimes de réglementation provinciale. . . nous n'en sommes d'ailleurs même pas sûrs, ce n'est pas clair dans l'accord. . . seront dictées par la commission fédérale de réglementation énergétique des États-Unis. Ils pourraient donc, comme pays, continuer à appliquer leurs politiques nationales au nom de leur pays, mais nous ne pourrions plus le faire au nom du Canada.

Maintenant, si c'est la raison pour laquelle vous dites que c'est un bon marché, c'est alors une des raisons pour lesquelles beaucoup de Canadiens disent que ce n'est pas un bon marché, car nous continuons à vouloir assurer que ce pays, quel que soit le gouvernement au pouvoir, ait le droit de formuler ses propres politiques pour tous ses citoyens. Je vous pose donc la question: Est-ce la raison pour laquelle vous êtes pour cet accord? Est-ce simplement pour ce genre de motifs? Est-ce par esprit de



[Text]

clouded your perception of whether this deal is a good one or a bad one?

**Mr. Lougheed:** Do I get a chance to respond?

**The Chairman:** That was a seven-minute question. You now have three minutes to respond.

**Mr. Lougheed:** I will deal quickly with the first two questions.

I do not think there is any guarantee about access. I look at the options, and I look at them on the basis of what I believe would happen when we develop a special relationship. I think the probabilities are very, very high that with an agreement of this nature our access would be very strong indeed for all of our products. But nobody says there are guarantees. Nobody has been suggesting it. In terms of productivity, that is part of the reason why I believe the issue will come down. We want access to that market because we believe we can compete.

• 1700

In terms of the second point you make about potash, there is nothing in the agreement that clearly works against the countervail and the anti-dumping provisions, but there is a provision in the agreement that we can work out a code between the two countries over a period of years. That is something other countries would dearly love to have. I think we have a chance.

**Mr. Axworthy:** We are negotiating it now in the GATT.

**Mr. Lougheed:** I hope you are not going to tell us how great GATT is. That is not what your Ontario friends think these days. But in terms of developing a relationship here, there is a real opportunity, Mr. Axworthy, to work on that.

You make a valid point when you say there is not, in terms of the anti-dumping and the countervail, a clear provision, but I think that actions such as they have taken on things like the potash the probabilities of that are much, much less with an agreement of this nature, a special relationship.

Let me respond to the energy question. With this agreement we will continue in Canada to control the rate of production. With this agreement we will continue in Canada to control all the conservation and environmental measures we now have with regard to energy. With this agreement we will continue in Canada our authority and our jurisdiction with regard to transportation. The one thing we cannot control is a price other than the marketplace.

When I make the point with regard to the National Energy Program coming back, I am talking about the fact that we worked very hard to get market pricing for our energy—our oil and natural gas. We have taken the down side and lived through it. What we are saying this agreement will do—the second reason I raised—is preclude a federal government from being able to repeat

[Translation]

revanche? Le PEN vous a-t-il tellement traumatisé qu'il vous empêche de voir si cet accord est bon ou mauvais?

**M. Lougheed:** Est-ce que je peux répondre?

**Le président:** C'était une question de sept minutes. Vous avez trois minutes pour répondre.

**M. Lougheed:** Je répondrai tout d'abord rapidement aux deux premières questions.

Je ne pense pas qu'il y ait une garantie quelconque quant à l'accès. Je vois les options et je les considère sur la base de ce que je crois qu'il arriverait si nous tissions ces liens spéciaux. Je crois qu'il est tout à fait probable qu'un accord de cette nature favorise nettement l'accès de tous nos produits. Il reste que personne ne dit que cet accès est garanti. Personne ne le suggère. En termes de productivité, c'est en partie la raison pour laquelle je crois que cet accord sera conclu. Nous voulons avoir accès à ce marché parce que nous pensons être compétitifs.

Vous avez soulevé un deuxième point au sujet de la potasse. Mais vous savez, il n'existe aucune disposition dans l'accord qui interdise la compensation et l'antidumping. Il est cependant prévu qu'un code pourra être mis au point par les deux pays au fil des ans. Nous faisons l'envie de nombreux autres pays.

**M. Axworthy:** C'est exactement ce que nous négocions dans le cadre du GATT.

**M. Lougheed:** J'espère que vous n'allez pas nous chanter les louanges du GATT. Vos amis de l'Ontario ne partagent certes pas votre avis ces temps-ci. Mais je suis d'accord avec vous, monsieur Axworthy, que l'atmosphère est tout à fait propice à l'élaboration d'excellentes relations.

Même s'il est vrai que l'accord n'interdit pas spécifiquement l'antidumping et les droits compensatoires, je pense que cette nouvelle relation les fera hésiter à agir de nouveau comme ils l'avaient fait dans le cas de la potasse.

Je vais maintenant essayer de répondre à votre question sur le secteur énergétique. Le Canada va continuer, dans le cadre de cet accord, à régir lui-même ses taux de production. Et nous allons également conserver nos responsabilités en matière de conservation et d'environnement. En outre, le secteur des transports va continuer de relever de notre juridiction. La seule chose qui va changer, c'est que nous n'aurons plus le contrôle des prix qui seront fixés par le marché.

Quand je dis qu'il se pourrait qu'on réinstalle le Programme énergétique national, c'est surtout pour souligner tous les efforts que nous avons déployés pour permettre la vente de pétrole et de gaz naturel au prix du marché. Et nous avons même réussi à survivre à la crise. Et j'en viens maintenant à ma deuxième raison: cet accord est susceptible d'empêcher le gouvernement

[Texte]

that process again. It will not preclude federal and provincial governments from the control of the development of the resources of this country. The megaproject decisions will still be left with the governments to decide. Basically, the only thing that is going to be taken from the authority of governments will be the authority to establish a price below market value.

**Mr. Axworthy:** Can I ask you just one more thing? Does that include the provincial pricing as well, Mr. Loughheed?

**The Chairman:** I am going to Mr. Lesick now, please.

**Mr. Lesick:** I would certainly like to welcome a fellow Albertan and such a prominent person as yourself, Mr. Loughheed.

Yesterday we heard from another Albertan, Mr. Mel Hurtig. He stated on page 4 of his brief that:

In energy, in a cold northern country, we will have incredibly agreed to abandon control over much of our energy supplies. We have agreed to share our energy with the U.S. even when Canadians run short.

I would like to have your comment on this, please.

**Mr. Loughheed:** I guess I look on it this way. I do not, first of all, believe the prospects of shortage are really a factor that you could put on the table when we have the fantastic resource of the oil sands, and we have proved the technology of the oil sands, and when we have the prospects we have in the Elmworth field, in Amauligak, in the frontier, in the Beaufort. To start in 1987 saying we should not do something of this nature because we are worrying about our ability to supply. . . The only way that would happen is if we turned the investor off, if we did not make this deal, and they would say they would look elsewhere in the world. But if we encourage investment, encourage exploration and production, we are not going to have a supply problem.

But let us assume we had a supply problem 30 years from today. Do we really think we are going to sit here in comfort in Canada as part of this North American hemisphere when they are involved in the defence of our country in a very large way? Do you think we are going to say we are not going to share our energy with them? I just cannot conceive that. If they have one third of our production over the 36 months before that event occurred, that very unlikely event, we would share, and I do not think there would be a Canadian who would argue differently.

**Mr. Lesick:** We require the assured market of the United States. I believe you are suggesting that there be

[Traduction]

fédéral de recommencer ce genre de manoeuvres. Mais il n'empiète aucunement sur les pouvoirs des autorités fédérales et provinciales pour ce qui est d'exploiter nos ressources. Elles continueront de prendre les décisions qui s'imposent dans le cas des grands projets d'investissement. En définitive, les deux paliers de gouvernement ne perdront qu'un seul pouvoir, celui de fixer des prix inférieurs à la valeur marchande.

**M. Axworthy:** Puis-je vous poser encore une dernière question? Est-ce que l'accord touche également les politiques d'établissement des prix des provinces?

**Le président:** Je vais maintenant donner la parole à M. Lesick.

**M. Lesick:** C'est avec énormément de plaisir que je souhaite la bienvenue ici ce matin à mon illustre compatriote, M. Loughheed.

Nous avons reçu hier le témoignage d'un autre de nos compatriotes, M. Mel Hurtig. Voici ce qu'il a déclaré:

Il est assez incroyable que nous ayons accepté, dans un pays froid et septentrional comme le nôtre, de laisser tomber le contrôle d'une grande part de nos ressources énergétiques. Nous avons convenu de partager ces ressources avec nos voisins américains et ce, même dans l'éventualité où le Canada subirait des pénuries.

Puis-je avoir votre avis à cet égard?

**M. Loughheed:** Eh bien, voici ce que je pense. D'abord, on ne peut pas vraiment négocier à partir de pénuries éventuelles. N'oubliez pas nos énormes gisements de sables bitumineux et n'oubliez pas non plus que nous avons mis au point les procédés nécessaires pour extraire le pétrole de ces sables. N'oubliez pas non plus tous ces gisements qui ont été découverts à Elmworth, à Amauligak, dans les régions pionnières et dans la mer de Beaufort. Je ne comprends vraiment pas pourquoi on peut s'inquiéter en 1987 de notre capacité d'approvisionner nos voisins. Il serait bien plus grave d'éconduire nos investisseurs, de leur dire de s'adresser à quelqu'un d'autre. Nous n'aurons pas de problèmes d'approvisionnement si nous encourageons les investissements, l'exploration et l'exploitation.

Mais mettons justement que nous ayons un problème d'approvisionnement dans 30 ans. Pensez-vous vraiment que le Canada, qui fait partie de l'Amérique du Nord, pourrait se contenter de fermer les yeux face au problème de nos voisins américains qui, pour leur part, contribuent tellement à la défense de notre pays? Pensez-vous que nous puissions vraiment refuser de partager nos ressources énergétiques avec eux? J'en doute fort. Nous n'allons partager nos ressources que si leurs taux de production diminuent jusqu'à n'atteindre qu'un tiers du nôtre sur une période de trois ans. Je doute qu'un seul Canadien s'oppose à cette décision dans une telle éventualité.

**M. Lesick:** Nous avons besoin d'un accès garanti au marché américain. Vous voulez dire qu'il y a eu

[Text]

much more investment, especially in the tar sands up north.

**Mr. Lougheed:** Yes.

**Mr. Lesick:** How much oil reserves do we have there?

**Mr. Lougheed:** Incredible reserves. That is why—

**Mr. Lesick:** Would it be 50 years?

**Mr. Lougheed:** Some people suggest the Saudis got the price down so it was low enough we would not keep going with the tar sands, but they found that was not a good deal, and now they have got it up, so I think the projects will go now.

• 1705

**Mr. Lesick:** Mr. Hurtig also included a couple of your comments in the footnotes. I would like to read these to you and then get your comments. He said in an interview on November 5 of this year Peter Lougheed said it will no longer be possible to set new made-in-Canada oil and natural gas prices. A few days later he said, this is a much better deal than we had ever expected we would get. I would like you to comment on that, please.

**Mr. Lougheed:** That is really what I was trying to answer, Mr. Lesick, to Mr. Axworthy. To me, the control in the basic areas of production, transportation, environment, conservation, remains with the Canadian authorities who own the resource. What we are really talking about is the ownership of this resource. Unlike the automobile industry, the ownership of this resource rests with provincial and federal governments. So having the ownership... those things are still involved in the Canadian public sector. But on pricing, if we sign this agreement, we are committed to the marketplace on price.

**Mr. Lesick:** We have heard that this agreement could affect the east-west flow of Canadian goods and services. First, do interprovincial trade barriers erected by Canadians affect this east-west trade?

**Mr. Lougheed:** I have always been against the interprovincial trade barriers. I hope a side benefit of this whole deal will be that we will eliminate these interprovincial trade barriers. I hope that will happen.

**Mr. Lesick:** Then how will this agreement have with the United States affect interprovincial trade barriers?

**Mr. Lougheed:** In just that way. If we make a deal with the United States, it is almost implicit to me that the interprovincial trade barriers are going to have to come down.

**Mr. Lesick:** You also mentioned at the very beginning of your presentation that this trade agreement is going to provide jobs for the next 10 years for the young people in particular. But you did not mention what type of jobs or

[Translation]

beaucoup plus d'investissements surtout dans les sables bitumineux dans le Nord.

**M. Lougheed:** Oui.

**M. Lesick:** Quelle est la nature de ces gisements?

**M. Lougheed:** Inestimable. C'est pourquoi. . .

**M. Lesick:** Pensez-vous que nous pourrions les exploiter pendant 50 ans?

**M. Lougheed:** D'aucuns prétendent que les Arabes d'Arabie Saoudite ont baissé leur prix justement pour nous empêcher d'exploiter nos sables bitumineux. Mais ils se sont rendu compte que ce n'était pas une bien bonne idée et c'est pourquoi ils les ont remontés. Je pense donc que l'on va donner suite à ce projet maintenant.

**M. Lesick:** M. Hurtig a également cité quelques-unes de vos déclarations dans ses renvois. Je veux vous en citer une et vous me direz ce que vous en pensez. Il a déclaré dans une entrevue le 5 novembre de l'année en cours que Peter Lougheed avait prétendu qu'il serait dorénavant impossible de fixer au Canada les prix du pétrole et du gaz naturel. Il aurait déclaré ultérieurement que nous avions fait une bien meilleure affaire que nous l'espérions. Qu'avez-vous à dire à cet égard?

**M. Lougheed:** C'est ce que j'essayais d'expliquer à M. Axworthy tout à l'heure, monsieur Lesick. Que je sache, les Canadiens, en tant que propriétaires de ces ressources, vont conserver le contrôle des secteurs essentiels de la production, du transport, de l'environnement et de la conservation. Il est surtout ici question de propriété. Cette ressource, au contraire de l'industrie automobile, relève des autorités fédérales et provinciales. Donc les droits de propriété demeureront l'apanage du secteur public canadien. Or si nous décidons de conclure cet accord, nous devons accepter le prix du marché.

**M. Lesick:** D'aucuns prétendent que cet accord risque d'influer sur les mouvements de biens et services canadiens d'Est en Ouest. Pourriez-vous tout d'abord m'expliquer si les barrières commerciales interprovinciales d'origine canadienne ont une incidence sur les échanges commerciaux entre l'Est et l'Ouest?

**M. Lougheed:** Je me suis toujours opposé à l'existence de barrières commerciales interprovinciales. J'espère d'ailleurs que cet accord aura pour avantage secondaire de supprimer ces barrières. Je l'espère bien.

**M. Lesick:** Alors quelle sera l'incidence de cet accord sur les barrières interprovinciales?

**M. Lougheed:** Eh bien voici: Si nous concluons un accord avec les États-Unis, il me semble inévitable que ces barrières tombent.

**M. Lesick:** Vous avez également déclaré au début de votre mémoire que cet accord allait servir à créer des emplois pour les jeunes au cours de la prochaine décennie. Mais de quels genres d'emplois s'agirait-il et



[Texte]

where the jobs are going to come from or what this trading arrangement with the Americans is going to mean in jobs. I do not know whether you meant the Alberta perspective, that of western Canada, or that of all of Canada.

**Mr. Loughheed:** I am sorry if I was not clear. I meant that my judgment is that every region of Canada will gain immeasurably in jobs. We will be building on our strengths. Obviously some adjustments are going to be made, but overall the gains are going to be there. Every region will gain. I concentrated, because you have had so many other witnesses, on my view about the west and about Alberta in particular.

What kinds of jobs? Well, there will be entrepreneurial jobs, involving small business probably more than large business. There will be jobs of a highly skilled nature. There will be jobs that are involved in new services. More than anything else, perhaps, in our part of the world, it will mean processing upstream in areas such as petrochemicals or forest products or red meat. So there will be processing jobs from our resources.

**Mr. Lesick:** You were talking primarily at this time, Mr. Loughheed, about western Canada or Alberta in particular, but we also have the fall-out of jobs in eastern Canada. I know at times you used to say a certain percentage of jobs in the west would mean a certain number of jobs in the east. Maybe you could enlarge on that aspect.

**Mr. Loughheed:** What I meant in my comment about the manufacturing component in Winnipeg was that my judgment is that all parts of Canada will gain. Certainly I believe from everything I have seen and studied and discussed with people it will be positive for Ontario. Certainly Quebec thinks it is going to be positive for its province and for the Atlantic region. What will happen too, if I am right in my view of western Canada. . . There was a tremendous benefit to central Canada from the economic boom we had in the 1970s in the west. Just look at the order book. That will come up again.

**Mr. Lesick:** You have stressed energy a great deal, and you did touch on red meat. But what other flow do you see from the west in particular—because you are from the west, you are from Alberta—going from Canada to the United States and possibly back?

**Mr. Loughheed:** I do not know how I can answer that question in the way I think you phrased it. In a new trading relationship there are always going to be some surprises. The one area I have found completely underrated is the development of a number of high-tech, specialized industries, at least in our province of Alberta,

[Traduction]

dans quels secteurs seront-ils créés? Parlez-vous du point de vue de l'Alberta, de l'ouest du Canada ou de l'ensemble du pays?

**M. Loughheed:** Excusez-moi de ne pas m'être mieux expliqué. Je voulais simplement dire que de nombreux emplois seraient créés dans toutes les régions du Canada. Nous allons renforcer nos points forts. Il faudra bien sûr faire quelques ajustements, mais les avantages n'en demeurent pas moins bien évidents. Toutes les régions vont se retrouver gagnantes. Si j'ai parlé surtout du point de vue de l'Ouest et de l'Alberta plus particulièrement, c'est parce que vous avez entendu tellement d'autres témoins.

Vous demandez quels genres d'emplois seront créés? Eh bien, il y aura des emplois dans les entreprises, probablement beaucoup plus d'ailleurs dans les petites entreprises que dans les plus grandes. Et ces emplois nécessiteront une main-d'œuvre spécialisée. Il y aura également des emplois dans les nouveaux services. Et enfin, il y aura beaucoup d'emplois créés directement dans les secteurs pétrochimiques et forestiers ainsi que dans l'industrie de la viande rouge. Il y aura donc des emplois de créés dans les secteurs de transformation des ressources.

**M. Lesick:** Vous avez parlé surtout de l'ouest du Canada et de l'Alberta, monsieur Loughheed, mais il y aura aussi des répercussions sur les emplois dans l'est du Canada. À un moment donné, vous ne cessiez de répéter que la création d'un certain pourcentage dans l'Ouest ne pouvait qu'entraîner la création d'autres emplois dans l'Est. Vous pourriez peut-être nous donner quelques détails supplémentaires à cet égard.

**M. Loughheed:** Je parlais du secteur de la fabrication à Winnipeg, c'était surtout pour illustrer la raison pour laquelle j'estime que tout le Canada va se retrouver gagnant. J'ai beaucoup étudié la question et j'en ai beaucoup parlé avec toutes sortes de gens. Eh bien, je ne puis qu'en conclure que cet accord aura des répercussions positives en Ontario. Le Québec et les régions de l'Atlantique partagent également cet avis. Si j'ai raison, pour ce qui concerne l'ouest du Canada. . . L'essor économique que nous avons connu dans l'Ouest dans les années 1970 a beaucoup profité aux régions du centre du Canada. Vous n'avez qu'à jeter un coup d'œil aux carnets de commandes. Nous en reparlerons.

**M. Lesick:** Vous avez beaucoup parlé du secteur énergétique et en plus de la viande rouge. Mais d'après vous, qui êtes de l'Ouest, de l'Alberta, en quoi consisteront les échanges entre le Canada et les États-Unis dans l'Ouest?

**M. Loughheed:** Je ne sais pas si je peux vraiment répondre à votre question. Quelle que soit la nature de l'association, il y aura toujours un élément de surprise. Je trouve cependant que l'on n'a vraiment pas accordé suffisamment d'importance à l'expansion d'un certain nombre de sociétés de pointe hautement spécialisées du

*[Text]*

that really need that American market. I guess this is what is missed. A lot of people are watching the debate and are about to make a decision. Should they go south to get a job in the United States? Should they build an expansion of their plant in Canada? Should they even start a new plant in Canada? And in all of those cases it is going to come up positive for Canada if we make this deal.

• 1710

**Mr. Lesick:** We have a 76¢ dollar compared with the Americans. What do you envision may happen if it went up to 85¢ or 88¢ compared to the American dollar? What is your opinion on that?

**Mr. Lougheed:** I do not think it will. We are 10% of the United States. I think it will stay in the mid-70 range. I have asked that very question of a lot of people who are involved. It might dip up shortly.

I will not make my speech about how we ought to call our currency "beavers", but I would like to see a situation in which our exchange rate is roughly where it is now. We will get a maximum gain from that.

**Mr. Blaikie:** I want to thank Mr. Lougheed for the very honest and open and joyful account of why he believes this agreement will be good for Canada. Even though I happen to disagree with him, it is one of the presentations of the opposite point of view that I have enjoyed, partly because of the absence of acrimony, the absence of name-calling, the absence of imputing of motives.

**Mr. Lougheed:** Well, we had a little exchange here.

**Mr. Blaikie:** Well, Lloyd tends to bring out the worse in people, but... I think the value of the presentation was that it was so honest, and in the last few things you had to say about energy pricing it seemed to me that you conceded what not everyone has been willing to concede, and that is that this agreement eliminates not just the power of the federal government to set prices but also the power of the provincial governments to set prices for energy, and so, yes, we may never be able to have a made-in-Canada energy price any more, but we will also never be able to have a made-in-Alberta—

**Mr. Lougheed:** That is right.

**Mr. Blaikie:** —energy price any more. Do you not see this as being a giving up on the part of the federal government of a right that you and other provincial premiers have fought in many cases to maintain, one of the provincial rights, over their own resources? How do you feel about that being given away? Is your commitment to the values of the marketplace greater than your commitment to provincial rights, if you want to put it that way?

*[Translation]*

moins en Alberta. Et ces sociétés ont particulièrement besoin du marché américain. C'est une lacune assez grave. Beaucoup de gens suivent de près l'évolution du débat et décideront bientôt s'ils doivent ou non immigrer aux États-Unis pour se chercher un emploi. Est-ce qu'ils devraient agrandir leurs installations au Canada ou même peut-être en construire de nouvelles? En tout état de cause, cet accord ne peut être que bénéfique pour le Canada.

**M. Lesick:** Actuellement un dollar américain vaut 76c. canadiens. Qu'est-ce qui arriverait si notre dollar passait à 85 ou à 88c. par rapport à la devise américaine?

**M. Lougheed:** Il y a peu de chance que cela arrive. Je pense que le dollar continuera à fluctuer aux alentours des 70c. américains. J'ai d'ailleurs posé la question à de nombreux spécialistes qui tous sont d'accord. Le dollar canadien pourrait monter pendant un temps très court.

Je n'irais pas jusqu'à dire que nous devrions appeler notre monnaie des «castors» mais je trouve que la parité actuelle entre le dollar canadien et le dollar américain doit être plus ou moins maintenue, car c'est tout à notre avantage.

**M. Blaikie:** Je voudrais tout d'abord remercier M. Lougheed de nous avoir si clairement expliqué pourquoi cet accord sera bénéfique pour le Canada. Même si je ne suis pas d'accord avec lui, j'ai beaucoup apprécié son intervention car il a fait valoir son point de vue sans acrimonie, sans coups bas et sans attribuer des arrières-pensées à qui que ce soit.

**M. Lougheed:** Il y a quand même eu une petite discussion.

**M. Blaikie:** Lloyd a l'habitude de faire ressortir ce qu'il y a de pire dans les gens. Votre exposé a le mérite de l'honnêteté. Vous avez d'ailleurs contrairement à d'autre admis qu'aux termes de cet accord, ni le gouvernement fédéral ni les gouvernements provinciaux ne seront habilités à fixer les prix de l'énergie, lesquels ne seront donc fixés ni au Canada ni en Alberta.

**M. Lougheed:** C'est exact.

**M. Blaikie:** Mais est-ce que vous ne voyez pas que le gouvernement fédéral abandonne ainsi un droit pour lequel de nombreuses provinces ont lutté, à savoir la maîtrise sur leurs ressources naturelles? Vous semblez attacher plus d'importance au libéralisme économique qu'aux droits des provinces.

[Texte]

**Mr. Lougheed:** That is a really key and crucial question. I have thought a lot about it. If you go back to the mid-1970s, first we were constrained in the way we could export our oil and natural gas to the U.S. So we had that factor.

Then we were forced into, as you remember so well, those battles over what was the price, because under our Constitution the jurisdiction is a shared jurisdiction between the province that owns the resource and the federal government that controls interprovincial and international trade. So we had to go through those interminable negotiations trying to establish a price.

We, for our part in Alberta, being the energy-producing province where we were told we could not get the market price—once the price went up in 1973, from 1973 on the federal government told us that we could not get the market price—said that if we cannot get the market price then what can we do in our province to help us develop? We were losing the difference between the price that was established by negotiation and the market price. So we set a made-in-Alberta price, and we did that in part to develop our petrochemical industry, and for other reasons as well.

I suppose it is the interesting tide of affairs: at that time it was absolutely crucial to be able to have that Alberta border price to develop our Alberta petrochemical industry. But here we are in 1987, and we do not need that. What we need now is the elimination of the 12% petrochemical tariff to what our petrochemical products get into the United States, because we built, within budget, plants that are world scale and perhaps the most efficient anywhere in the world and we can compete on that basis.

So we have the base, if I could use the petrochemical industry as an answer to your important question. We now have the base established, and having established it within a good cost relationship we can move into that United States market if we have the access and no tariffs. Yes, we will, you are right. If we go to the marketplace we are going to give up our ability to do that.

• 1715

I was also part of signing the western energy accord, and that was inherent in that. It was inherent in the situation that we were prepared to live with a marketplace. I will tell you, we lived through it; 1986 was a tough year in our province. But we are coming back now. So judgment decision, Mr. Blaikie, but I think the right one. We say that now we will go with the marketplace.

**Mr. Blaikie:** The National Energy Program was perceived by yourself and many other Albertans as a federal imposition. Would you not also want to argue that what we have here, even though it is a federal imposition that you like, is not just a federal imposition in the nature of the National Energy Program which a subsequent government had the power to change? What we have here

[Traduction]

**M. Lougheed:** C'est effectivement une question tout à fait cruciale à laquelle j'ai d'ailleurs beaucoup réfléchi. Vers le milieu des années 1970, le gouvernement fédéral nous a empêché d'exporter notre pétrole et notre gaz naturel aux États-Unis.

Ensuite il y a eu les batailles sur les prix car, aux termes de la Constitution, le pétrole et le gaz naturel appartiennent aux provinces mais le commerce interprovincial et international relève du gouvernement fédéral. Il y a donc eu d'interminables négociations pour essayer de fixer les prix.

Lorsque le prix du pétrole a commencé à augmenter en 1973, le gouvernement fédéral nous a fait savoir que nous ne pouvions pas vendre notre pétrole au prix mondial, nous privant ainsi de l'argent pour notre développement. Le gouvernement fédéral nous faisait donc perdre la différence entre le prix fixé par négociation et le prix mondial. C'est la raison pour laquelle nous avons décidé de fixer nous-mêmes le prix afin de pouvoir développer notre industrie pétrochimique.

A l'époque il était tout à fait indispensable que l'Alberta puisse fixer ce prix afin de développer son industrie pétrochimique. Mais aujourd'hui en 1987, ce n'est plus nécessaire. Par contre, il faudrait pouvoir supprimer le droit de douane de 12 p. 100 sur nos produits pétrochimiques destinés aux États-Unis car notre industrie pétrochimique compte parmi les plus performantes du monde.

Donc nous avons réussi à constituer une bonne base dans l'industrie pétrochimique. Nous avons donc maintenant une bonne base et de bons prix de revient qui devraient nous permettre d'exporter aux États-Unis à condition que les droits de douane soient supprimés. Mais vous avez raison nous ne pourrions plus fixer nous-mêmes les prix.

C'était d'ailleurs prévu lorsque nous avons signé l'accord énergétique de l'Ouest. Nous avons accepté de respecter les règles du marché. L'année 1986 a été une année très dure pour la province. Maintenant les choses vont mieux. Nous avons pris la bonne décision en acceptant de nous plier aux lois du marché.

**M. Blaikie:** Vous avez toujours dit que le Programme énergétique national avait été imposé par le gouvernement fédéral. Ne pensez-vous pas qu'avec l'accord du libre-échange, le gouvernement fédéral vous impose également une politique—politique il est vrai que vous approuvez—mais qui, contrairement au programme énergétique national, ne pourra pas être modifiée par un



## [Text]

is the imposition of a particular view, albeit your view and a view shared by the current government. You will have to admit that this imposition is widely debated in the country.

Looking at it in terms of political ethics, if you like, do you really think the government has the right to do this? What if the former Liberal government had been able to entrench, in the guise of an agreement with the United States or in some other context, the National Energy Program forever, so that a subsequent government was unable to touch it? If that had happened, then you really would have come down here with a machine-gun.

**Mr. Lougheed:** The question is a good one: what will this agreement do in terms of binding future governments? I have always felt that is really a matter of what is the opinion, what is the view of people at a given time. We have been involved in a number of those scenes, where we have entered into agreements that we felt as a government we were committed to. We ran and got an election mandate based on what we did. I am not concerned with that. If something were to happen along the road, if Canadians took a different view of it, then we would have to see.

I would hope that it could be done in a different way from the NEP. Do you know what really was troubling about the National Energy Program? It was brought in by a government with absolutely no representation in the producing provinces. That is offensive to me. Now, I will live with the concern that you express, because I think the positives are so much more important.

**Mr. Blaikie:** The first thing western Canadians have to beware of—one western Canadian to another—is that we do not get into saying that people who are against this trade agreement or people who historically have been against free trade are therefore somehow against western Canada. I think it is important for western Canadians not to be captive either to the reaction, however legitimate, to the National Energy Program or captive to an older debate about tariffs and the opposition of western Canada to the national policy, etc.

I just wonder whether or not you do not—well, I can see that you do not to a degree—see at least a little the danger of western Canadians reacting in a knee jerk sort of way. In other words, whatever Ontario is concerned about or against we therefore have to be for. I would not want to see the country divided up in this way. I would hope that you would be able to say something that would be helpful in tempering some of the kinds of regional remarks that have been made as a result of the debate. Surely people from the same regions of the country ought to be able to disagree with each other about this agreement.

**Mr. Lougheed:** It is a very crucial question. First of all, I want to say, to make it clearer, in my presentation my

## [Translation]

autre gouvernement? En l'occurrence, c'est un point de vue particulier qui nous est imposé, le vôtre et celui du gouvernement actuel. Et vous devez bien admettre que ce point de vue fait l'objet d'un vaste débat dans tout le pays.

Je me demande si le gouvernement a vraiment le droit d'agir de la sorte? Ou'est-ce qui serait arrivé si le gouvernement libéral avait réussi à entérimer le Programme énergétique national dans le cadre d'un accord avec les Etats-Unis par exemple si bien qu'un gouvernement qui lui aurait succédé se serait vu dans l'impossibilité de rien y changer. Je suis sûr que vous auriez été le premier à condamner un pareil accord.

**M. Lougheed:** Nous devons effectivement nous poser la question de savoir dans quelle mesure cet accord lie les gouvernements à venir. Tout dépendra de l'idée que les gens se feront à tel ou tel moment. A mon avis, il n'y a pas de problème. Nous avons conclu toutes sortes d'accords que nous estimons justifiés et, par la suite, les urnes nous ont donné raison. Si les Canadiens devaient changer d'avis, on aviserait en temps et lieu.

Tout ce que j'espère, c'est qu'on trouvera une autre solution pour le PEN. L'ennui avec ce programme, c'est qu'il a été introduit par un gouvernement qui n'était guère représenté dans les provinces productrices et c'est ce que nous n'avons jamais accepté. Par contre, les aspects positifs de l'accord sur le libre-échange compensent et de loin les quelques aspects négatifs.

**M. Blaikie:** Il faut surtout se garder d'accuser tous ceux qui sont contre l'accord de libre-échange d'être par là même contre l'ouest du Canada. Il ne faudrait surtout pas que les habitants de l'ouest du pays se laissent hypnotiser par le problème énergétique national ou par la discussion plus ancienne encore portant sur les droits de douane.

Je me demande parfois si les Canadiens de l'Ouest n'ont pas tendance à réagir de façon automatique en se prononçant pour l'accord dès lors que l'Ontario s'est prononcé contre. Il ne faudrait surtout pas qu'il y ait scission à ce sujet dans le pays. J'aurais aimé vous entendre dire quelques mots pour tempérer les passions régionalistes excessives que ce débat semble susciter. Je ne vois pas pourquoi nous devrions tous être d'accord sur cette question rien que du fait que nous venons de la même province.

**M. Lougheed:** C'est une question tout à fait essentielle. Les dispositions régissant le secteur énergétique me

*[Texte]*

enthusiasm for the energy provisions, the first one is because I believe it opens up a market access for us in a way that will create much greater investment and jobs for our people; the second one, and I said it is second, is to avoid a situation of when the price starts to rise again we have the federal government come in and take away from us what we are entitled to by owning the resource; and the third one is the regulatory factor in terms of the United States, which I have not had time to elaborate on. I just want to make sure it is three points that are involved.

About the regional question, let us not minimize the sensitivity. There are two factors that have to be there, Mr. Blaikie, and Ms McDonald and others have to be sensitive to this. It really disturbs westerners when we keep hearing this foreign ownership deal and then we get talking about the automobile industry. Somehow or other they ignore the fact that the resources of oil and gas are owned by the provincial governments. That is not true in the automobile industry. Because we have not been able to get that point across to central Canada about the distinction of ownership of resources, as compared between oil and gas and automobile, there is a great sensitivity in western Canada. And that leads to a second sensitivity. If forces in central Canada are able to kill this deal—I do not want to see that happen and I do not want to see more regionalism—do not underestimate the feelings and how deep they will be.

**The Chairman:** Thank you very much. I go to Mr. Côté.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Merci, monsieur le président.

Un autre avantage de notre pays est que nous avons la chance de nous exprimer dans notre langue puisque nous avons des interprètes.

Je voudrais également vous souhaiter la bienvenue et vous remercier de nous accorder de votre temps.

**Mr. Lougheed:** Help! Let me get the right station here.

**Mr. Crosby:** Mr. Chairman, could you use the moment to tell us about the vote?

**The Chairman:** I am told the vote is some time after 5.30 p.m.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Monsieur Lougheed, je voudrais continuer sur le même sujet. Je voudrais vous dire que je suis énergiquement en faveur. Les «jumeaux» d'en face se sont liés et font un front commun pour combattre énergiquement cet Accord. Si cet Accord avait été aussi mauvais qu'ils le disent, ils nous auraient laissé nous débrouiller avec, comme ils l'ont fait avec le PNE, avec le budget et avec les chicanes qu'ils avaient pu établir partout à travers le pays.

J'ai une question. Hier, nous recevions un ancien ministre du Québec; il était ministre des Relations et du commerce international. Il s'agit de M. Landry. Je lui ai posé une question que j'aimerais vous poser.

*[Traduction]*

paraissent excellentes, car l'ouverture du marché entraînera de nouveaux investissements et des emplois nouveaux. C'est donc une première raison; la deuxième, c'est que, désormais, en cas de hausse de prix du pétrole, le gouvernement fédéral ne pourra plus intervenir; et troisièmement, il y a la question de la réglementation, sur laquelle je n'ai pas eu le temps de m'arrêter. Je tenais donc à souligner ces trois aspects.

Il ne faut pas, bien entendu, minimiser les problèmes sur le plan régional, qui se présentent sous deux aspects. Les habitants de l'Ouest en ont ras le bol lorsque, parlant de propriété étrangère, les gens abordent aussitôt l'industrie automobile, passant sous silence le fait que les réserves de pétrole et du gaz naturel appartiennent aux provinces, ce qui n'est pas le cas bien entendu de l'industrie automobile. C'est justement parce que les gens de l'Ontario et du Québec ne semblent pas vouloir comprendre le fait que le pétrole et le gaz appartiennent aux provinces, alors que l'industrie automobile relève du secteur privé, que cela crée tellement de problèmes dans l'Ouest canadien. D'autre part, si le centre du pays parvient à saboter cet accord, et j'espère que cela n'arrivera pas, car je ne tiens nullement à exacerber les antagonismes régionaux, cela suscitera un très fort ressentiment dans l'Ouest.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Côté, vous pouvez commencer.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Thank you Mr. Chairman.

Another good point about Canada is that we can speak in our own language, thanks to the interpreters.

I would also like to thank Mr. Lougheed for having taken the time to appear before this committee.

**M. Lougheed:** Un instant, je vous prie. Je dois me brancher sur le bon canal.

**M. Crosby:** Pourriez-vous nous dire, monsieur le président, à quelle heure le vote est prévu?

**Le président:** Après 17h30.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Mr. Lougheed, I would like to pursue this same subject. I am very much in favour of this agreement. For a while the twins on the other side have struck up a common front to fight it. If this accord were as bad as they say it is, they would have left us to our own devices, as they did with the NEP and the budget.

Yesterday we heard Mr. Landry, the former minister of international relations and trade in the Quebec government. I asked him a question which I will ask you today.

[Text]

Vous qui avez été le premier ministre de l'Alberta, quelle explication pouvez-vous donner à l'opposition des deux premiers ministres des provinces les plus importantes, l'Ontario et le Québec?

**Mr. Lougheed:** If I understood that correctly, I am puzzled by it, Mr. Côté. You are going to have to help me, because I thought the Premier of Quebec was extremely supportive and the Premier of Ontario was opposed to it. If you are asking me the explanation of that, I do not have one. I argued this with Mr. Peterson at the last premiers' conference I attended in Newfoundland in August of 1985.

• 1725

I had hoped he would take a position where he would not be, so to speak, either for or against the agreement; he would bring out points on it. I am disappointed he is so opposed. I hope he will change his mind, because all the studies I have seen on it, the analyses by the economic people, have been that Ontario will be a big gainer by this agreement. That is for others. . . and my co-chairman, Mr. Macdonald, is a good example of somebody who can put that case forward, and he has, here. I do not understand why Mr. Peterson has taken that position. I can only hope he would do a reassessment.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Je ne suis pas surpris, monsieur Lougheed, parce que tous ceux qui s'opposent n'ont jamais de raisons. C'est la raison pour laquelle je vous poserais une autre question. Vous avez donné plusieurs raisons qui expliquaient qu'il n'y avait rien dans l'Accord qui nous laissait prévoir qu'on avait donné notre énergie aux Américains. Hier, M. Mel Hurtig a dit le contraire. Je voudrais vous demander sur quoi il se base pour dire qu'avec cet Accord on a donné littéralement l'énergie de l'Alberta aux États-Unis?

**Mr. Lougheed:** I do not understand Mr. Hurtig's position, except on the basis of the point we were raising here about sharing in the event of a shortage. Clearly there has been no giving away of the ownership rights of the province. We still, as I mentioned in earlier answers, will control fundamental parts of the energy industry. The royalty rates are still within the jurisdiction of the province. The taxes are still within the jurisdiction of the federal government. The pricing is the only thing that is involved, as I have discussed in previous answers.

So if Mr. Hurtig has a point, it has to come down to the sharing point of view; and as I answered Mr. Lesick, first of all, I think that is a very improbable event. And if it did happen, I cannot conceive, when we live and share in North America, when they are involved as they are, as I mentioned, in the defence of our part of the world, when we have the relationships we have, that we would not share. As a Canadian, I cannot conceive that we would not share.

The formula is clear. We share whatever percentage, as I gather from the agreement, although the final agreement

[Translation]

As the former premier of Alberta, how do you explain the fact that the premiers of our two largest provinces, Ontario and Quebec, are against this accord?

**M. Lougheed:** À moins que je n'aie mal compris, votre question m'étonne, car, pour autant que je sache, le premier ministre du Québec est pour l'accord et c'est le premier ministre de l'Ontario qui s'y oppose. Je ne sais d'ailleurs pas pourquoi, si c'est votre question. J'en ai justement discuté avec M. Peterson lors de la dernière réunion des premiers ministres provinciaux à laquelle j'ai participé en août 1985, à Terre-Neuve.

J'avais espéré qu'il ne se prononcerait ni pour ni contre l'accord et je suis déçu qu'il se soit prononcé contre. J'espère d'ailleurs qu'il changera d'avis, car d'après toutes les études spécialisées dont j'ai pris connaissance, l'Ontario sera le principal bénéficiaire de cet accord. M. Macdonald a d'ailleurs fort bien expliqué la chose. Je n'arrive pas à comprendre les raisons de l'opposition de M. Peterson. J'espère qu'il changera d'avis.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** I am not surprised at all, Mr. Lougheed, because those who are against it do not have good reasons for their stand. You said that nothing in the accord suggests that we have given our energy away to the Americans. Yesterday, Mr. Mel Hurtig said just the opposite. How can he say that under this accord, we have given Alberta's energy resources away to the United States?

**M. Lougheed:** Je ne comprends pas le raisonnement de M. Hurtig, sauf peut-être ce qu'il a dit sur le partage qui se fera en cas de pénurie. Il est tout à fait évident que les droits de propriété de la province n'ont pas été abandonnés. La maîtrise du secteur énergétique reste entre nos mains. Les taux de redevance continueront à être fixés par les provinces tandis que les impôts continueront à relever de la compétence du gouvernement fédéral. L'accord porte uniquement sur les prix, donc j'ai déjà parlé.

Ce qui inquiète peut-être M. Hurtig c'est la possibilité de devoir partager le pétrole en cas de pénurie. Or comme je l'ai expliqué à M. Lesick, il y a peu de chances que cela arrive. Si cela devait néanmoins arriver, je ne vois pas comment nous refuserions de partager avec les Américains auxquels nous lient toutes sortes de liens et qui assurent la défense du monde occidental. En tant que Canadien, je me refuse à envisager cette possibilité.

La formule est d'ailleurs parfaitement claire. Nous partageons un pourcentage au prorata des exportations. Je



[Texte]

may be different, is involved in terms of export at that time. That is what we would share. I just do not see how he can justify that position.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** M. Hurtig nous a dit, hier, qu'il était complètement opposé à votre vision: il était d'accord avec vous sur un seul point: que l'Accord permet de transférer beaucoup plus de pouvoirs des provinces vers le gouvernement fédéral. C'est le seul point sur lequel il était d'accord avec vous.

**Mr. Lougheed:** I am not sure I see how this creates a greater transfer of jurisdiction to the provinces. In fact, here we have a situation where the federal government, as we have been debating on another point of view, is going to go ahead and make a fundamental agreement without needing the provinces. I am of course one who always argues that the role of the provinces should be strengthened. I do not see this particular agreement as affecting that equation in any significant way.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Est-ce que nous ne devons déjà pas partager l'énergie en fonction d'un accord international?

**Mr. Lougheed:** Yes, we do, Mr. Côté, in oil, because that is part of the international energy emergency arrangement we entered into in the 1970s. We have an obligation to be part of that in the event of a world-wide shortage, and we would do it. If you think about signing that agreement, that implicitly involves the sharing between countries that are trading partners in the event of a shortage. That is what we would do. But it is not going to happen if we make this deal, because what happens is the wildcatter in Oklahoma or elsewhere in the world will look at finding costs, prospects, atmosphere, environment—everything—and say look, I want to join with a lot of Canadians and find more oil and find more natural gas in Canada, because it has the potential there. That is what will happen.

• 1730

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Un autre sujet, Monsieur Lougheed, avez-vous vu quelque part, dans cet Accord, des points qui pourraient permettre aux opposants de dire que nous avons sacrifié notre souveraineté?

**Mr. Lougheed:** That troubled me in this way. As I was involved in the debate this summer I was concerned that if those elements of Canadian identity, Canadian culture, or social programs were adversely affected—and my co-chairman and I discussed this and we both were very sensitive to it—then we would have come out not in support of this agreement. We watched that carefully.

I mean basically the provisions that would have affected our ability to bring in social programs and sustain them, regional development, or cultural programs we now have. I would have, as a Canadian, not been able to support an agreement if the government had produced that. But there it is, as specific as it can get. It is not part of the deal; it is specifically excluded.

[Traduction]

n'arrive pas à comprendre comment M. Hurtig peut justifier sa position.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Mr. Hurtig told us yesterday that he was utterly opposed to your point of view and that the only point that you two have in common is that this accord would transfer powers from the provinces to the federal government. That is the only point on which he agrees with you.

**M. Lougheed:** Je ne vois pas en quoi cet accord prévoit le transfert de compétence aux autorités provinciales. De fait le gouvernement fédéral est habilité à conclure cet accord sans en référer aux provinces. J'estime d'ailleurs pour ma part que le rôle des provinces devrait être renforcé. Mais je ne vois pas en quoi cet accord changera l'équilibre des pouvoirs.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Do we not have to share energy with the US under an international accord?

**M. Lougheed:** Effectivement, nous devons partager le pétrole aux termes de l'accord international sur les crises énergétiques conclu au cours des années 70. En cas de pénurie mondiale, nous sommes donc tenus de participer à la répartition du pétrole. En cas de pénurie, l'accord prévoit qu'il y aura partage entre les pays qui sont des partenaires commerciaux. Mais cela ne risque pas d'arriver dans le cadre du présent accord, car les prospecteurs américains se joindront à leurs collègues canadiens pour trouver de nouveaux gisements de pétrole et de gaz naturel au Canada, qui possède un énorme potentiel.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Now, turning to something else, Mr. Lougheed, I would like to ask you if you have seen anything in this agreement that would justify its opponents' allegations that we have sacrificed our sovereignty?

**M. Lougheed:** Voici. Dans le débat auquel j'ai participé cet été, j'ai dit que si l'identité, la culture ou les programmes sociaux du Canada devaient souffrir de cet accord, le coprésident et moi-même étions très sensibles à cette possibilité—il nous faudrait nous y opposer. C'est un aspect que nous avons surveillé de près.

Je pense ici à des dispositions qui nous auraient rendu plus difficile la mise sur pied et le maintien de programmes sociaux, culturels ou de développement régional du genre de ceux que nous avons actuellement. Comme un bon Canadien, je n'aurais pas pu donner mon soutien à un accord de ce genre-là. Mais on ne saurait être plus précis, cela ne fait pas partie de l'entente.

[Text]

I will welcome reading the language of the agreement when it comes out, but I do not see how that argument can be made. It could have been made this past summer in terms of if this happens then we will lose our sovereignty. But that did not happen, and we were able to retain the essential Canadian features of regional development, social programs, and cultural identity.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Une dernière question. Pensez-vous que l'opposition a raison de demander des élections sur ce sujet?

**Mr. Lougheed:** I got an awful lot of gratuitous advice as to when I ought to call elections when I was premier and what it should be about in terms of what the theme should be and the mandate we should seek. I do not think it is appropriate for me, as a private citizen, to advise people when and on what basis you call an election.

I would say this, though. That is a decision for the Prime Minister and government to make, but this is an issue that will go either way. If the Prime Minister decides to go on the basis of no election and passes it and puts it through, then it still will be fundamental if he seeks a mandate to ratify and support it. It will be fundamental in the subsequent election. If on the other hand he wants to go the other way and say okay, the U.S. Congress has approved it, let us have an election as to whether or not we should endorse it, then that is fine. It is fine either way, but what will happen is that in this country we are going to have a debate, like the early part between Mr. Axworthy and me.

He says that I am not fair when I say that my position means that I have confidence in Canada and he does not. That is what he said. He said that is not true, that is not fair, I have confidence in Canada too. But the issue is going to be which point of view really is right. Are the people for this agreement the ones who have confidence and the people who are against the agreement ones who do not have confidence?

**The Chairman:** We must conclude there. Thank you very much for joining us this afternoon.

**Mr. Allmand:** I have a point of order. It does not affect Mr. Lougheed. Having heard Mr. Lougheed's testimony this afternoon and his interpretation, the interpretation of many, that the marketplace will determine prices in many sectors, I just checked and we have no witnesses coming who are experts in competition policy and anti-trust. I have grave concerns of how this—

**Mr. Axworthy:** Marketplace works.

**Mr. Allmand:** —how the marketplace will work and to what extent Canada—

**An hon. member:** Mr. Chairman—

**Mr. Allmand:** Please let me finish my point of order.

**The Chairman:** We can take that up at the staff level.

[Translation]

Je serais heureux de lire le texte de l'accord lorsqu'il sera rendu public, mais je ne vois pas comment cette attaque peut se justifier. L'été dernier, peut-être. Mais nous voyons aujourd'hui que nous avons pu conserver les traits distinctifs du Canada en matière de développement régional, de programmes sociaux et d'identité culturelle.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** One last question. Do you think the opposition is justified in calling for elections on this issue?

**M. Lougheed:** Quand j'étais Premier ministre, on s'est souvent cru autorisé à me donner des conseils sur le moment où des élections auraient dû être déclenchées ainsi que sur leur thème et le mandat à obtenir. À titre de citoyen, il ne m'appartient pas de conseiller quiconque sur la question.

Toutefois, je dirais ceci. C'est au Premier ministre et au gouvernement qu'il appartient de prendre cette décision. Cela pourrait aller dans un sens ou dans l'autre. Si le Premier ministre décide de ne pas déclencher d'élection et de mettre en oeuvre l'accord, c'est une décision qui pèsera lourd s'il veut rallier des appuis autour de l'accord. C'est une décision qui pèsera lourd lors des élections suivantes. Ou encore, il pourrait se réclamer de l'approbation du Congrès américain et aller aux urnes pour déterminer si nous allons ratifier nous aussi. L'une ou l'autre décision me convient, mais d'une manière ou d'une autre il y aura un débat dans le pays, comme M. Axworthy et moi-même en avons tenu un.

Il m'accuse de ne pas être juste quand je dis que ma position signifie que j'ai confiance au Canada et lui pas. C'est ce qu'il a dit. Il a répondu que cela était faux, que cela était injuste et que lui aussi plaçait toute sa confiance dans l'avenir du pays. Mais l'objet du débat sera de déterminer qui a raison. Les partisans de l'entente sont-ils ceux qui ont confiance ou est-ce l'inverse?

**Le président:** Il faut nous arrêter ici. Je vous remercie beaucoup de votre présence parmi nous cet après-midi.

**Mr. Allmand:** J'invoque le Règlement. Cela ne touche en rien M. Lougheed. Après avoir entendu son témoignage d'aujourd'hui ainsi que son interprétation, semblable à celle d'un grand nombre de personnes, selon qui ce sont les forces du marché qui fixent les prix dans bien des secteurs, j'ai fait une petite vérification et j'ai constaté que parmi nos témoins il n'y avait aucun spécialiste des politiques sur la concurrence et de la lutte contre les monopoles. Je m'inquiète sérieusement si...

**M. Axworthy:** Les lois du marché sont efficaces.

**M. Allmand:** ... je m'inquiète de la façon dont les forces du marché vont s'exercer et de la mesure dans laquelle le Canada...

**Une voix:** Monsieur le président...

**M. Allmand:** Laissez-moi finir d'invoquer le Règlement.

**Le président:** Nous pouvons laisser cela au personnel.

[Texte]

**Mr. Allmand:** You can do it tonight. I want to raise it in the meeting either now or tonight, because—

**The Chairman:** You are quite at liberty to have whatever witnesses you wish.

**Mr. Allmand:** I see. Well, I understand that you have filled up the list. If that is not the case, fine; but I think it is absolutely important that we have experts—you could have several, lawyers and other experts in competition and anti-trust policy—to see how this agreement will affect anti-trust policies and the fair working of the marketplace.

• 1735

**The Chairman:** We have hearings across the country and you have 50% of the witnesses. You may bring whoever you wish.

**Mr. Allmand:** In 15 minutes you cannot deal with that important subject.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

---

#### EVENING SITTING

• 1901

**The Chairman:** Pursuant to Standing Order 96(2), this evening we will resume consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

We welcome as our first witness this evening Mordecai Richler, who is well known in one form or another to us, mostly I am sure through the many books he has written, some of which have been transformed into movies. We welcome you this evening, sir. We look forward to your comments and to the opportunity of asking you some questions.

**Mr. Mordecai Richler (Individual Presentation):** Thank you very much for inviting me here. It is rather surprising. This is the first time I have ever been invited to pronounce before a parliamentary committee, tricked out in my good suit, so I am going to take it as a licence to begin by quoting myself out of context.

I once read somewhere that Canadians not only expect but welcome failure. We have a gift for plucking defeat out of the jaws of victory and for disparaging our own achievements. If for instance Babe Ruth had been a Canadian rather than an American, he would not be remembered as the Sultan of Swat, the giant who hit 714 home runs during his legendary 21-year career; instead he would be mourned as yet another inadequate Canadian, a flunk who struck out an embarrassing 1,330 times. So some of us, resistant to change, are disposed to automatically reject the free trade deal. We are perhaps too timorous a people, ever willing to argue ourselves out of seizing the day. On the other hand, there are people whose integrity and intelligence I respect who are

[Traduction]

**M. Allmand:** Cela pourra se faire ce soir. Je voulais soulever cette question maintenant ou à la séance de ce soir parce que. . .

**Le président:** Vous avez tout le loisir de faire témoigner qui vous voulez.

**M. Allmand:** Je vois. Eh bien, je crois savoir que vous avez complété la liste. Si ce n'est pas le cas, tant mieux; mais je pense qu'il est primordial que nous fassions venir des experts comme des avocats ou des spécialistes des politiques en matière de compétition et de lutte contre les monopoles pour voir comment cet accord agira sur les forces du marché.

**Le président:** Nous allons tenir des audiences à travers tout le pays et vous pouvez choisir la moitié des témoins. Vous pouvez faire venir qui vous voulez.

**M. Allmand:** En 15 minutes il n'est pas possible d'épuiser une question aussi importante.

**Le président:** La séance est levée.

---

#### SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Conformément au Règlement 96(2), nous reprenons ce soir l'examen de l'Accord canado-américain sur le libre-échange qui a été déposé à la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Notre premier témoin de ce soir est M. Mordecai Richler, que nous connaissons tous bien, notamment par les nombreux ouvrages dont il est l'auteur et dont certains ont été portés à l'écran. Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur. Nous avons hâte de savoir ce que vous avez à nous dire, après quoi, nous vous poserons des questions.

**M. Mordecai Richler (à titre personnel):** Merci beaucoup de m'avoir invité. Cela m'a assez surpris. C'est la première fois en effet que je suis invité à comparaître devant un comité parlementaire; j'ai donc mis mes habits du dimanche, et si vous le voulez bien, je vais prendre la liberté de me citer hors contexte.

J'ai lu quelque part que, non contents de s'attendre à l'échec, les Canadiens le recherchent. Nous avons le don d'aller chercher la défaite même en pleine victoire et de dénigrer nos propres succès. Par exemple, si Babe Ruth avait été Canadien plutôt qu'Américain, on ne se souviendrait pas de lui comme du Dieu du stade, le géant qui a frappé 714 circuits pendant ses 21 ans de carrière légendaire, mais plutôt comme d'un autre raté qui s'est fait honteusement retirer 1,330 fois. C'est pour cela que certains d'entre nous, particulièrement résistants au changement, s'opposent automatiquement à l'accord de libre-échange. Nous sommes peut-être trop timorés, toujours prêts à nous convaincre mutuellement que ce n'est pas le bon jour. . . Il y en a toutefois qui, réputés



[Text]

adamantly opposed to the deal, and that should give us pause.

Speaking for myself, I would support a free trade deal if I could be assured it really did mean more jobs, that it was not a threat to our health plan or our admirable support of this country's poorer provinces, and that neither would it menace the CBC, nor a film industry struggling to be born, nor our indigenous book publishers. Put another way, I would support a good deal, but not any deal.

• 1905

My problem is that I do not understand—nobody I have spoken to understands—just what we have agreed to with Washington; and now that the lawyers on both sides have their hot hands on the document, it is bound to be even more inscrutable. I am also suspicious of what may never appear on paper, but has already been winked at in a smoke-filled room: the drug bill or the sinking of Flora MacDonald's promised film legislation.

I am not as fearful of the deal as Margaret Atwood or Rick Salutin. I agree that it is worrying, riddled with unanswered questions, but not that it is necessarily a further threat to our limited sovereignty. Sadly, that horse is long out of the barn. Canada is already a client state, its economy inextricably interwoven with that of the United States. They are the manager; we are the bat boy. If you had the time, I would even be willing to argue that our political relationship with the United States is analogous to Poland's with Russia, although undeniably more pleasant. Look at it this way: Washington would no more tolerate a Marxist government in Canada than Moscow would put up with democracy in Poland.

So given the rules of the game, the obvious tilt of the playing field, I am for cutting the best deal we can, but not a deal at any price. On another level, I also happen to believe Canada and the United States had better learn to dance closer because nobody else wants to date us any more. Debt-ridden and spoiled rotten, we both seem to be increasingly incapable of competing with either Japan or Germany.

In passing, we should also be flattered that in recent weeks Washington has shamelessly copied our own devious method of propping up a tottering industrial base—shrinking the value of the dollar in order to make

[Translation]

pour leur intégrité et leur intelligence, n'en sont pourtant pas moins opposés avec acharnement à cette transaction, et c'est cela qui devrait nous faire réfléchir.

Personnellement, je serais favorable à un accord de libre-échange si l'on pouvait me garantir qu'il créera vraiment des emplois, qu'il ne compromettra pas notre système d'assurance-médicale ou notre admirable régime de péréquation qui permet de venir en aide aux provinces les moins nanties; il faudrait également qu'on me donne l'assurance que Radio-Canada ne sera pas menacée, pas plus que l'industrie cinématographique qui en est encore à son état embryonnaire, ou notre industrie de l'édition. En d'autres termes, je suis prêt à appuyer un accord bénéfique, mais pas n'importe lequel.

Or, le problème est que je ne comprends pas, pas plus que tous ceux à qui j'ai parlé d'ailleurs, ce que nous avons convenu exactement avec Washington, et maintenant que les avocats des deux parties ont mis la main sur le document, ce sera certainement encore plus difficile à comprendre. Je me méfie également de ce qui ne figurera peut-être jamais dans l'accord mais auquel on a déjà fait allusion dans les coulisses, et je veux parler du projet de loi sur les médicaments ou du sabotage de la loi que nous a promise Flora MacDonald sur l'industrie cinématographique.

Cet accord, je ne le redoute pas autant que Margaret Atwood ou Rick Salutin. Je reconnais qu'il suscite des inquiétudes, qu'il n'offre aucune réponse à bien des questions, mais je ne pense pas qu'il constitue nécessairement une menace de plus pour le peu de souveraineté dont nous jouissons. Malheureusement, cela fait bien longtemps qu'on l'a perdue, celle-ci. Le Canada est déjà un état-client des États-Unis, ces deux économies étant extricquement liées. Les États-Unis dirigent l'équipe, nous ramassons les balles. Si nous en avons le temps, je serais prêt à vous démontrer que notre relation politique avec les États-Unis ressemble fort à celle qui existe entre la Pologne et la Russie, bien que notre situation soit infiniment plus agréable. Réfléchissez à ceci: Washington ne tolérerait pas plus un gouvernement marxiste au Canada que Moscou ne tolérerait un gouvernement démocratique en Pologne.

Étant donné que ce sont là les règles du jeu, même si elles sont nettement favorables à une équipe, j'estime qu'il faut essayer de négocier le meilleur accord possible, mais pas à n'importe quel prix. Si je puis me permettre de faire une autre analogie, je vous dirais qu'à mon avis, le Canada et les États-Unis ont tout intérêt à se rapprocher l'un de l'autre, car personne d'autre ne veut le faire. Assaillis de dettes et pourris par le confort, nos deux pays semblent de moins en moins capables de faire face à la concurrence du Japon ou de l'Allemagne.

Soit dit en passant, nous devrions être très flattés par la décision récente, de Washington, de copier sans vergogne la méthode déjà peu scrupuleuse que nous avions retenue pour donner un nouveau souffle à notre industrie

[Texte]

their goods, like ours, competitive in more productive countries.

However, I do fully agree with those who say that we are being rushed into the signing ceremony with indecent haste and that a more prolonged and rational debate is called for, a more rational debate and less overheated rhetoric and cheap-shot name-calling.

Canadians for and against this deal are honestly concerned and I think confused. If the polls are to be credited, the nation is just about evenly split on the issue—hardly a mandate for change. Yet there is a good deal of sense in what Donald Macdonald has said about many of the inefficient and incompetent being against the deal, determined to protect their privileged turf behind a picket fence of high tariffs that the consumer pays for.

Now, there are problems. We did not come to the table charged with confidence, but, given Congress's fierce protectionist mood, filled with fear and trembling, not dealers but supplicants. I take it as a measure of our eagerness to tango and their indifference that we sent shy, self-effacing Simon Reisman and many front-line battalions out there to negotiate with an ordnance platoon of minor American officials, the sort whose absence from the head office would hardly be noticed.

Parliamentary debate since the deed was done has not helped to clarify the issue. It has been characterized by more partisan push and shove than illuminations. I do believe Mr. Broadbent is stating his case from conviction, but I suspect that Mr. Mulroney and Mr. Turner could switch chairs and argue each other's briefs with just as much simulated-for-TV outrage and sincerity. After all, they are merely lawyers. What they appear to be clashing about with such deep feeling is the keys to the office next time out, not the future of this country, an iffy nation from the beginning, the economic interests of its regions often bitterly at odds.

I imagine I was not invited here to dazzle you with my economic or political insights, but to pronounce on my trade, which I am told is culture, although some might even disagree with that. However, before biting that bullet, I want to put on record my impatience with the more extreme positions being taken on both sides. The nationalists have made some telling points. They are addressing questions about our cultural survival that should concern all of us, but I do object to the most strident of them appropriating the grandiose title of Council of Canadians, as if those of us who have not yet made up our minds or who are honestly for the deal are anti-Canadian or non-Canadian.

[Traduction]

chancelante, à savoir la dépréciation de notre monnaie afin de rendre nos exportations plus compétitives sur les marchés étrangers.

Quoi qu'il en soit, je suis tout à fait d'accord avec ceux qui prétendent que le délai dont nous disposons d'ici à la signature du traité est ridiculement court et qu'un débat plus long et plus rationnel s'impose, où la raison l'emportera sur la passion et les coups bas.

Qu'ils soient pour ou contre cet accord, je crois que les Canadiens sont vraiment inquiets et, qui plus est, perplexes. S'il faut en croire les sondages, la population canadienne est profondément divisée sur la question, presque moitié moitié, et il est donc difficile d'en déduire qu'il faut un changement. Toutefois, Donald Macdonald était loin d'avoir tort lorsqu'il disait que les adversaires de l'accord comptaient beaucoup d'incompétents, résolus à protéger leur chasse gardée avec des barrières tarifaires élevées, que paie finalement le consommateur.

Mais il y a des problèmes. Au lieu d'aller négocier avec assurance, nous y sommes allés, face à la vague de protectionnisme féroce qui déferle sur le Congrès, remplis de peur et tout tremblants, non pas comme des négociateurs mais comme des mendiants. A preuve de notre empressement et, eux, de leur indifférence, nous avons envoyé là-bas un négociateur timide et fort discret en la personne de Simon Reisman et tout un bataillon de gros canons, alors qu'eux ce sont armés d'un petit peleton d'artilleurs composé de petits fonctionnaires américains, le genre de types dont on remarque à peine l'absence au quartier général.

Depuis la conclusion de l'accord, le débat qui s'est déroulé au Parlement n'a guère contribué à faire la lumière sur toute la question. Il a plutôt été caractérisé par des déclarations arrogantes et partisans. Je crois que M. Broadbent est vraiment sincère, mais je soupçonne que M. Mulroney et M. Turner pourraient sans aucun mal s'échanger leurs discours et afficher la même indignation et la même sincérité artificielles qu'on leur connaît. Après tout, ce ne sont que des avocats. Ce pourquoi ils se battent avec apparemment tant d'émotion, c'est la victoire aux prochaines élections, et pas l'avenir de notre pays, incertain depuis sa création, les intérêts économiques des régions qui le composent étant tellement aux antipodes.

Je suppose que vous ne m'avez pas invité pour connaître mes opinions politiques ou économiques, mais plutôt pour que je vous parle du secteur dans lequel je travaille, qu'on dit culturel, quoique certains aillent même jusqu'à le contester. Avant de m'attaquer à la question, je tiens à vous dire que les positions les plus extrêmes affichées par les deux clans me poussent souvent à bout. Certes, les nationalistes ont avancé des arguments de poids, surtout en ce qui concerne le problème de notre survie culturelle qui doit nous préoccuper tous, mais je m'oppose aux plus vociférateurs d'entre eux qui ont usurpé le titre grandiose de Conseil des Canadiens, comme si ceux d'entre nous qui n'ont pas encore pris de décision ou qui sont honnêtement favorables à l'accord étaient anti-canadiens.

## [Text]

There is also a rich irony that I cannot resist. For as long as I can remember, the nationalists have complained about the indignity of our branch-plant economy, and now—hello, hello—many of them are raging because if this free trade deal is cut they say there will be no more need for branch plants here. Those damn Yankees will shut them down and go home. This, however, does not make them nationalist Nazis, as Mr. Reisman so ineptly put it.

• 1910

On the other side of the fence, I am also appalled to find indecently rich Ontario protesting so much. Westerners, Maritimers, and many of us in Quebec's distinct society have been forking out for Ontario's overprotected goods for years, when it would have been cheaper and more convenient to shop over the border. I hate to be caught agreeing with Ronald Reagan about anything, but if free trade meant the dubious wines of Niagara would be displaced by the far more palatable stuff distilled in California, I would not be displeased. There is only so much plonk I am prepared to drink for my country. In fact, the louder I hear Ontario squeal, the stronger my support for free trade.

Let me take this a step further. If I were trying to market this deal for the Tories, I would run full-page ads in newspapers throughout the other nine provinces, saying "You Can Help Screw Ontario—Support Free Trade".

Many of my colleagues feel the free trade deal as presently constituted threatens our cultural survival. That would be insupportable, if they were right. I understand and agree with their case as related to film policy, but I do not quite grasp the threat, if any, to book or magazine publishing. Let me deal with book publishing first. I am speaking of English-language book publishing.

In principle, I am for more Canadian ownership of our book-publishing firms. Hell, I am for more Canadian ownership of everything here. But there are problems. First, publishing everywhere is going increasingly international. Recently my British publisher was acquired by Americans, and a firm I deal with in New York is now German-owned. Just as Conrad Black has acquired the *Daily Telegraph*, there is no reason, say, Avie Bennett could not take over or start a book-publishing firm of his own in London or New York. Furthermore, it is ridiculous to regard Americans or British who publish books here as interchangeable with Attila the Hun.

It should also be noted that Canadian ownership of itself is no guarantee of quality. There are some admirable Canadian-owned firms here—McLelland & Stewart, Lester & Orpen, and MacMillan—but there are others who are

## [Translation]

Il y a aussi une ironie superbe à laquelle je ne peux pas résister. Depuis toujours, les nationalistes se plaignent de la honte qu'on nous inflige avec une économie de filiales, et maintenant, tout d'un coup, ils enragent car, avec la signature de cet accord de libre-échange, disent-ils, les Américains fermeront leurs filiales canadiennes puisqu'ils n'en auront plus besoin. Ils n'en sont cependant pas pour autant des Nazis, contrairement à ce que M. Reisman a bêtement déclaré.

D'un autre côté, je suis également abasourdi de voir qu'une province excessivement riche comme l'Ontario proteste avec tant de vigueur. Les Canadiens de l'Ouest, des Maritimes et même de cette société distincte qu'est le Québec doivent «casquer» depuis des années pour payer les produits surprotégés de l'Ontario, alors qu'il leur aurait coûté bien moins cher et qu'il leur aurait été plus commode de traverser tout simplement la frontière. Au risque d'être d'accord avec Ronald Reagan sur ce point, j'affirme quand même que si le libre-échange fait disparaître ces piquettes de Niagara et les remplace par des nectars de la Californie, je ne serais pas mécontent. Il y a une limite à la vinasse qu'on peut boire par patriotisme. En fait, plus j'entends brailler l'Ontario, plus je suis favorable au libre-échange.

J'irais même plus loin. Si j'étais à la place des Conservateurs, je ferais passer des publicités d'une page entière dans tous les grands quotidiens des neuf autres provinces, disant «aidez-nous à fourrer l'Ontario, appuyez le libre-échange».

Bon nombre de mes collègues pensent que le texte actuel de l'accord de libre-échange compromet notre survie culturelle. Et si c'est vrai, ce serait absolument intolérable. Je comprends leurs arguments en ce qui concerne la politique sur le cinéma, mais je ne comprends pas très bien comment cet accord risque de compromettre l'édition d'ouvrages ou de magazines. Parlons tout d'abord de l'édition de livres, et plus précisément de livres anglais.

Je suis par principe favorable à la canadienisation de nos maisons d'édition. Diantre, je suis favorable à la canadienisation de pratiquement tout ce que nous avons ici. Mais il y a des problèmes. Le premier est que le secteur de l'édition devient de plus en plus international. Tout récemment, ma maison d'édition britannique a été rachetée par des Américains, et la maison avec laquelle je traite à New York a été rachetée par des Allemands. Conrad Black a bien racheté le *Daily Telegraph*, et je ne vois donc pas pourquoi Avie Bennett ne pourrait pas racheter une maison d'édition ou ouvrir la sienne à Londres ou à New York. De plus, il est absolument ridicule de comparer à Attila les Américains ou les Britanniques qui éditent des livres chez nous.

Il ne faut pas oublier non plus que la canadienisation n'est pas, en soi, une garantie de qualité. Nous avons bien sûr des maisons d'édition canadiennes tout à fait admirables, comme *McLelland & Stewart*, *Lester & Orpen*



## [Texte]

just shlock merchants, packagers of non-books. I find it instructive that Mel Hurtig, Captain Canada himself, has never, to my knowledge, published a new Canadian novelist or poet. In fact, foreign-owned cultural imperialists such as Penguin Books or Doubleday bring out more first novels by Canadians in a season than Hurtig has since his firm was conceived.

I have read that Canadian book publishers put out 85% of books written by Canadians but account for only 20% of the revenues of books sold in this country. I do not find these figures as alarming as others do. Indeed, I think them heartening, a tribute to the talent of Canadian writers. But after all, we are cultured people, and we also want to read the best that is being written in the other Americas, North and South, in Europe, Asia, and Africa, and these books come to us largely through foreign-owned distributors. Once the population of this country has doubled, it will be possible for Canadian-owned firms to bid for these rights, claiming Canada as a separate market. In fact, it has already begun to happen.

Meanwhile, I should tell you that writers are not badly off here. For young writers, there is the Canada Council, a splendid organization I would like to see blessed with more funds. All of us have reason to be grateful to the present government for finally enacting the public lending library rights bill.

Alice Munro, Margaret Atwood, Mavis Gallant, Robertson Davies, and myself, among others, sell far more copies of our books in this country on a per capita basis than do writers of comparable talent in the United States or England. Furthermore, we were not drafted to do our jobs. We volunteered. We are not owed an audience or applause or grants simply because we were born here.

If the free trade deal is a threat to indigenous book publishing or novelists, I fail to get the point. I do see one possible threat, but I have no idea if it is on the table. As things stand, Canadian-owned firms receive block grants from the Canada Council for publishing so many works by Canadians. What if the Americans protest that this constitutes an unfair trade advantage? What then? Publishing new young writers in this thinly populated country is a quixotic venture, and these grants will be absolutely essential until we are say 40 million here. I would want to think again if these grants become chips in the trade deal or are vulnerable to future pressures.

## [Traduction]

et MacMillan, mais il y en a d'autres qui ne sont que des vendeurs de torchons, qui n'ont rien à voir avec la littérature. Il est intéressant de savoir que Mel Hurtig, qui se pose en champion du Canada, n'a jamais, que je sache, publié un nouveau romancier ou poète canadien. En fait, des impérialistes étrangers comme *Penguin Books* ou *Doubleday* publient plus de premiers romans d'auteurs canadiens en une saison que Hurtig n'en a publié depuis que sa maison d'édition existe.

J'ai lu quelque part que les maisons d'édition canadiennes publient 85 p. 100 des ouvrages d'auteurs canadiens, mais que cela ne représente que 20 p. 100 des ventes de livre au Canada. Contrairement à certains, je ne trouve pas ces chiffres particulièrement alarmants. A vrai dire, je les trouve plutôt réconfortants, puisque cela témoigne du talent des écrivains canadiens. Après tout, nous sommes un peuple cultivé et nous voulons également lire ce qui se fait de mieux en Amérique du Nord et en Amérique du Sud, en Europe, en Asie et en Afrique. Or, les ouvrages rédigés par des auteurs de ces pays nous sont en général distribués par des maisons d'édition étrangères. Lorsque la population de notre pays aura doublé, il sera alors possible aux maisons d'édition canadiennes d'en racheter les droits de distribution, puisque le Canada pourra alors être considéré comme un marché distinct. En fait, c'est une tendance qui commence déjà à se dessiner.

D'ici là, je peux vous dire que les écrivains ne sont pas si mal lotis ici. Pour les jeunes écrivains, il y a le Conseil des arts, un organisme absolument fantastique, dont le budget devrait être augmenté. Nous devrions également tous être reconnaissants au gouvernement actuel d'avoir finalement adopté le projet de loi sur les droits relatifs aux prêts bibliothécaires.

Alice Munro, Margaret Atwood, Mavis Gallant, Robertson Davies, moi-même et bien d'autres vendons plus d'exemplaires de nos ouvrages au Canada, par habitant, que des écrivains de talent comparable aux États-Unis ou en Grande-Bretagne. De plus, on ne nous commande pas nos ouvrages. C'est nous qui décidons. On ne nous garantit pas des lecteurs, des applaudissements ou des subventions simplement parce que nous sommes nés ici.

Si l'accord de libre-échange constitue une menace pour les éditeurs ou les auteurs de livres canadiens, franchement, je ne comprends pas pourquoi. Je peux envisager une menace possible, mais j'ignore absolument s'il en est question à la table des négociations. Pour l'instant, les maisons d'édition canadiennes reçoivent des subventions du Conseil des arts pour mettre sur le marché un certain nombre d'oeuvres canadiennes. Quand bien même les Américains protesteraient contre cette pratique et la traiteraient d'avantage commercial injuste, que nous importe? Publier les ouvrages de jeunes écrivains dans un pays aussi peu peuplé que le nôtre tient du don-quistotisme, et ces subventions du Conseil des arts resteront absolument essentielles tant que nous n'aurons pas une population d'une quarantaine de millions.

[Text]

I have read that our magazines feel menaced because under the terms of the trade deal they will have to pay the same postal rates as imported publications, but I suspect they are overstating the case. Let us look at a couple of our most popular general magazines, *Maclean's* and *Chatelaine*. I do not consider either one a cultural artifact, any more than I do *Time*, *Newsweek*, or *Cosmopolitan*. I also take it that *Maclean-Hunter*, a huge conglomerate, is highly profitable. Indeed, I remember reading somewhere that in the last decade their stock value has soared. Why cannot they lick the same number of stamps as *Time* or *Good Housekeeping*?

*Saturday Night*, easily our most intelligent general magazine, is a different case. It has always lost money, as far as I know, and I doubt that a marginal increase in its mailing rate will prove terminal. Furthermore, it should also be noted that if *Saturday Night* has always lost money then it is certainly not because it is suffering from a uniquely Canadian disease. That virus is universal. Magazines of similar quality in the United States and England, say the *Atlantic Monthly*, *Harpers*, or *The Spectator*, are also unprofitable. Just as Conrad Black will now be carrying the bucket for *Saturday Night*, so do other rich entrepreneurs bolster *Atlantic Monthly* or *The Spectator*. They write it off as a tax loss against more profitable ventures. Looked at in another way, in the end it is the poor guy on the assembly line, somebody who would probably much rather read *Hustler*, who is paying the bill, just as anybody who is taxed at source shoulders an unfair share of most of our bills.

If free trade really does mean a net gain of 350,000 jobs—and I am far from satisfied by the evidence offered so far—then I do not think anybody but a zealot would quibble over the postage bill of *Maclean's*.

Flora MacDonald's proposed film legislation struck me as highly intelligent, as a bill that would have done much to encourage our film-makers; but I take it that it has been abandoned in response to pressure from Ronnie. If that is the case, it is too damn bad. I hold no brief for our film producers. Most of them are con men, creative only in their mastery of double bookkeeping and tax jiggery-pokery. Unlike their Australian peers, they have not signed the cultural skies with their honour, but have instead darkened them with their insatiable greed. If certain tax loopholes are to be closed, then certainly they brought it on themselves by taking outrageous advantage of them. If private investment has dried up, it is because private investors have been cheated twice too often.

[Translation]

d'habitants. J'y réfléchirais à deux fois si ces subventions étaient compromises par l'accord de libre-échange ou si elles étaient vulnérables à des pressions ultérieures.

• 1915

J'ai lu quelque part que nos magazines seraient également menacés car, selon les modalités de l'accord commercial, les éditeurs devront payer les mêmes tarifs postaux que les publications importées, mais j'ai l'impression que le problème est exagéré à dessein. Prenons le cas de magazines très populaires chez nous, comme *Maclean*, et *Chatelaine*. Je ne considère ni l'un ni l'autre comme une oeuvre culturelle, pas plus que *Time*, *Newsweek* ou *Cosmopolitan*. Je sais également que *Maclean-Hunter*, cet énorme conglomerat, fait beaucoup de profits. Je me souviens même d'avoir lu quelque part qu'en 10 ans, son action avait explosé. Dans ce cas, pourquoi ne pourrait-elle coller autant de timbres sur ses publications que *Time* ou *Good Housekeeping*?

*Saturday Night*, de loin notre magazine le plus sérieux, pose un problème différent. Que je sache, il a toujours perdu de l'argent, et je doute qu'une augmentation marginale de ses frais d'affranchissement lui donne le coup de grâce. Il ne faut pas oublier non plus que, si *Saturday Night* a toujours perdu de l'argent, ce n'est certainement pas parce qu'il souffre d'un mal exclusivement canadien, mais plutôt d'un virus universel. Des magazines aussi sérieux aux États-Unis et en Angleterre, comme le *Atlantic Monthly*, *Harpers* ou *The Spectator* accusent eux aussi des pertes. Conrad Black va maintenant faire les frais de *Saturday Night* et, de la même façon, d'autres riches investisseurs vont venir à la rescousse du *Atlantic Monthly* ou *The Spectator*. Ils peuvent ainsi déduire ces pertes des profits de leurs investissements plus rentables. A bien y regarder, c'est finalement le pauvre type de la ligne d'assemblage, celui qui préférerait certainement lire *Hustler*, qui va payer l'ardoise, tout comme ceux qui, parce que leurs impôts sont retenus à la source, assument une part injuste de la plupart de nos factures.

Si le libre-échange nous permet vraiment de créer 350,000 emplois, et je suis encore loin d'en être convaincu, il faudrait vraiment être un fanatique pour chicaner sur les frais d'affranchissement de *Maclean's*.

Le projet de loi de Flora MacDonald sur l'industrie cinématographique me paraissait vraiment très sérieux et mûrement réfléchi, et il aurait sans doute eu une incidence très positive sur nos cinéastes, mais malheureusement, j'ai appris qu'il avait été relégué aux oubliettes suite aux pressions de Ronnie. Si c'est vrai, c'est vraiment dommage. Je ne vais cependant pas m'apitoyer sur le sort de nos cinéastes. La plupart d'entre eux ne sont que des crapules, qui excellent dans l'art de la comptabilité véreuse et de la magouille fiscale. Contrairement à leurs pairs australiens, ils n'ont pas honoré les panthéons de la culture par leur valeur mais ils les ont plutôt outragés par leur cupidité insatiable. Si on en arrive à supprimer certaines échappatoires fiscales,

[Texte]

But there are a few honourable producers here. There are some gifted directors, performers, writers, and especially technicians—film-makers of genuine talent who deserve the country's help and protection. Given a chance, they might map the territory. They will make films of real Canadian content that can be enjoyed anywhere. I would hate to see them abandoned.

Finally, I have to come back to my original point. What has been agreed to? What benefits will accrue? I am willing, even eager, to be convinced; but I need more evidence. Meanwhile, like Margaret Atwood, I do not trust futurologists, those wonderful fellows who, studying the entrails, gave us Mirabel Airport, marginally more convenient to Montreal than it is to Labrador City. I want to see more hard facts, less partisan conjecture. We are being rushed into this, a kind of shotgun wedding, in order to cope with Congress's so-called fast-track timetable. But this is still a sovereign nation, more or less. What about our timetable, our need to hear more?

I say hold a referendum, call an election. I do not know. Let the people hear and absorb both sides of the argument, and then we shall decide.

Thank you very much for inviting me here.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** As a fellow member of the distinct society, I am pleased to welcome you here tonight, Mr. Richler. In reading your brief and comparing it to Margaret Atwood's, who was the other writer who appeared before us, I find that your briefs are somewhat similar. You do not take a dogmatic position, but you raise many questions. You say you are looking for answers and you are a bit upset by the undue haste in rushing this thing through. One clear message that comes out of your statement is you would recommend we take a bit more time to try to find answers to some of the questions you raise. Is that a correct conclusion?

**Mr. Richler:** Yes. It seems such a nebulous document at the moment, or what I have seen of it, so I do not really understand what is involved. But I am, unlike Peggy Atwood, disposed towards a free trade deal. I think the most important issue is whether it will make for a better life and create more jobs. Some of the cultural issues I am

[Traduction]

ce sera bien fait pour eux car ils en ont profité outrageusement. Si les investisseurs privés se font rares, c'est parce qu'ils se sont fait rouler beaucoup trop souvent.

Mais il y a quand même quelques producteurs intègres. Il y en a qui ont des talents parmi les metteurs en scène, les interprètes, les écrivains et surtout les techniciens, et cela mérite l'aide et la protection de notre pays. Si on leur en donne la chance, ils feront connaître le Canada à l'étranger. Ils feront des films à contenu vraiment canadien que les publics étrangers se presseront d'aller voir. Il ne faudrait donc pas les abandonner.

Pour terminer, permettez-moi d'en revenir à ma première question, à savoir ce que nous avons vraiment convenu avec les Américains. Qu'allons-nous y gagner? Je suis prêt, et je voudrais même, à me laisser convaincre, mais il me faut des arguments plus probants. Tout comme Margaret Atwood, je me méfie des futurologues, de toutes ces éminences grises qui, parce qu'elles ont scruté l'avenir, nous ont donné l'Aéroport de Mirabel, à peine plus commode pour les habitants de Montréal que pour ceux de *Labrador City*. Je voudrais qu'on me donne des faits plus convaincants et moins de conjectures partisans. On se précipite trop dans ce traité, c'est un peu comme la célébration d'un mariage sous la menace d'un fusil, et tout cela, simplement pour respecter l'échéancier du Congrès américain. Nous sommes quand même une nation encore souveraine, enfin, plus ou moins. Et notre échéancier à nous, et notre débat à nous?

Organisez un référendum, déclenchez une élection, je n'en sais rien, mais il faut absolument que l'ensemble de la population puisse entendre les arguments pour et contre car ce n'est qu'après que nous pourrions décider.

Je vous remercie de m'avoir invité.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Je suis l'un de vos compatriotes de cette société distincte, et à ce titre, je suis ravi de vous souhaiter la bienvenue parmi nous ce soir, monsieur Richler. Je constate que votre mémoire ressemble beaucoup à celui de Margaret Atwood, qui a comparu l'autre jour devant notre Comité. Vous n'affichez pas de position dogmatique, mais vous posez beaucoup de questions. Vous dites chercher des réponses et être un peu surpris par l'empressement mis à conclure cet accord. L'une des choses qui ressort clairement de votre déclaration est que vous souhaiteriez que nous prenions un peu plus de temps pour trouver des réponses à quelques-unes des questions que vous soulevez. Mon interprétation est-elle juste?

**M. Richler:** Oui. Le document, ou du moins ce que j'en ai vu, m'apparaît très nébuleux, et je ne comprends pas vraiment ce qu'il implique. Mais, contrairement à Peggy Atwood, je suis bien disposé à l'égard d'un accord de libre-échange. Je pense que le plus important c'est de savoir s'il améliorera notre qualité de vie et créera plus



*[Text]*

worried about are somewhat secondary. But I do have concerns, yes.

**Mr. Allmand:** You make another important point, I think. You are asking those, it seems to me, who propose this agreement to provide you with answers. We had a witness yesterday, Dr. Lipsey, an economist, who was trying to put the burden of proof on those who had doubts or fears, that we are saying it is going to be good, there are going to be jobs, and where is your proof that it is not?

**Mr. Richler:** What concerns me is I have seen contradictory projections on jobs. Everybody is rubbing statistics and coming up with kind of dubious answers. I have not seen an objective report on how it will affect us. Maybe we do not know.

**Mr. Allmand:** Near the end of your brief you say you are willing to be convinced—as you say, you are basically a free trader—but you need more evidence. You say you want to see the hard facts. I get from you that those who are proposing it should, in order to convince us all, since we are going from the known to the unknown—I think you say that somewhere—come forward and put it on the table for us.

**Mr. Richler:** Yes, I agree.

**Mr. Allmand:** With respect to the magazines, you are right, there is a difference on the postage rates. Margaret Atwood, in her brief, talks about the abolition of the special postal rates for Canadian magazines. Maybe she is going a bit too far here, but she says there go our national magazines, not to mention our literary magazines.

**Mr. Richler:** Could I stop you there for a moment? Literary magazines are not threatened. Literary magazines in this country, as in any other country, have a circulation of maybe 1,000 or 2,000. They are important, very important to young writers. They are not threatened by this postal rates issue. They get grants from the Canada Council. People who are devoted to these magazines are not going to stop their subscriptions if it costs them another dollar a year or \$1.50 a year or \$5 a year.

**Mr. Allmand:** She went on to say:

... which, as any writer who has come through the ranks will tell you, are the only entry to the larger literary marketplace for most young writers.

You feel the small magazines will survive. But you asked the question in your brief, will Canada Council make grants to these magazines? I am not talking about *Maclean's* or *Chatelaine*, I am talking—

**Mr. Richler:** I was talking of book publishing. I do not think Americans are concerned about literary magazines one way or another.

**Mr. Allmand:** I heard the publisher of *Equinox* on CBC radio. He was discussing the deal, and he said that

*[Translation]*

d'emplois. Certaines considérations culturelles sont en quelque sorte secondaires pour moi. Mais j'ai effectivement des inquiétudes.

**M. Allmand:** Vous soulevez à mon avis un autre point important. Vous demandez à ceux qui proposent l'accord de vous fournir des réponses. Nous avons entendu un témoin hier, M. Lipsey, docteur en économie, dire qu'il appartenait à ceux qui avaient des doutes ou des craintes de démontrer le contraire à ceux qui croyaient en l'accord et aux emplois qui allaient en découler.

**M. Richler:** Ce qui m'inquiète, ce sont les projections contradictoires en ce qui concerne l'emploi. Tout le monde produit des statistiques et arrivent avec toute sorte de réponses peu convaincantes. Je n'ai pas encore vu un rapport objectif sur les effets de l'accord. Peut-être ne le savons-nous pas.

**M. Allmand:** Vers la fin de votre mémoire, vous dites que vous êtes prêt à vous laisser convaincre—vous dites que vous êtes essentiellement en faveur du libre-échange—mais qu'il vous faut davantage de certitudes. Vous dites quelque part que c'est aux partisans de l'accord de nous convaincre, preuve à l'appui, du bien-fondé du libre-échange.

**M. Richler:** Oui, c'est ce que j'ai dit.

**M. Allmand:** A propos des revues, vous avez raison, il y a une différence au niveau des tarifs postaux. Dans son mémoire, Margaret Atwood parle d'abolir les tarifs postaux spéciaux pour les revues canadiennes. Elle va peut-être un peu trop loin, mais elle prétend que s'en est fait de nos revues nationales, pour ne rien dire de nos revues littéraires.

**M. Richler:** Je vous arrête là, si vous le permettez. Les revues littéraires ne sont pas menacées. Les publications littéraires au Canada, comme partout ailleurs, sont tirées à peut-être 1,000 ou 2,000 exemplaires. Elles sont importantes, très importantes pour les jeunes écrivains. Elles ne sont pas menacées par les tarifs postaux. Elles sont subventionnées par le Conseil des arts du Canada. Ceux qui sont abonnés à ces revues ne vont pas cesser d'y souscrire pour 1\$, 1.50\$ ou 5\$ de plus par année.

**M. Allmand:** Elle a ajouté:

... comme sauraient vous le dire tous ceux qui ont réussi à se faire une réputation, ces publications sont pour la plupart des jeunes écrivains la seule porte d'entrée sur le marché littéraire.

Vous croyez que ces petites revues survivront. Mais dans votre mémoire, vous demandez si le Conseil des arts du Canada leur versera des subventions. Je ne parle pas de *Maclean's* ou de *Chatelaine*; je parle de...

**M. Richler:** Je parlais des maisons d'édition. Je ne crois pas que les Américains se soucient d'une manière ou de l'autre des revues littéraires.

**M. Allmand:** J'ai entendu l'éditeur de la revue *Equinox* à la radio de Radio-Canada. Il parlait de l'accord,

[Texte]

for him—and I am thinking of magazines like *Harrowsmith*, *Equinox*—

**Mr. Richler:** *Harrowsmith* is a commercial magazine; it is a profit-making magazine.

**Mr. Allmand:** So is *Equinox*. The publisher was saying that a little thing like the postage rates could put them on the brink financially.

**Mr. Richler:** I do not know if that is true.

**Mr. Allmand:** You asked questions about the Canada Council and its contributions to the book publishers and so on, whether that will be considered countervailing—

**Mr. Richler:** Yes, and book publishing.

**Mr. Allmand:** And you would like that clarified.

**Mr. Richler:** Yes.

**Mr. Allmand:** At the end of your brief you are upset with the undue haste. In your written brief you said “hold a referendum”, but I noticed tonight you say “hold a referendum or an election”.

**Mr. Richler:** Yes. I had a couple of scotches before I came here.

**Mr. Allmand:** I see. Well, there is a quite a difference. Margaret Atwood went into that quite a bit. She said on referendums, whoever writes the questions sometimes loads the gun. She gave several examples. On the other hand, in an election... There is good and bad in both, but I guess—

**Mr. Richler:** There is good and bad in both. In an election you get overheated partisan statements, totally irresponsible, from politicians on all sides.

• 1925

**Mr. Allmand:** But what you are saying there at the end is let us have more time—

**Mr. Richler:** Yes, let us certainly have more time.

**Mr. Allmand:** —to get out the issues, to look at them, “cook” them, take them apart, and so on.

**Mr. Chairman,** I think Mr. Richler has raised a lot of important questions that Margaret Atwood raised as well, questions that require answers, and also the plea for more time. I leave it at that.

**Mr. Lesick:** Mr. Richler, I find your testimony, if you want to call it that, interesting, a bit of a paradox, somewhat cynical, filled with humour, wondering what is going to happen. As a writer, you have never really known what is going to happen, because you hope for the best, you do your best, and then you let the world take you for what you have to offer. So you have never been assured of anything in the future, I would presume. Would that be more or less correct?

[Traduction]

et il disait que pour lui—et je pense à des revues comme *Harrowsmith*, *Equinox*. . .

**M. Richler:** *Harrowsmith* est une revue commerciale; une publication rentable.

**M. Allmand:** *Equinox* aussi. Son éditeur disait que les tarifs postaux pourraient leur causer d'énormes ennuis financiers.

**M. Richler:** Je ne sais pas si c'est vrai.

**M. Allmand:** Vous vous êtes interrogé au sujet du Conseil des arts du Canada et de son aide notamment aux éditeurs, et vous avez demandé si cela ne serait pas sujet à des droits compensatoires. . .

**M. Richler:** Oui, et je parlais des maisons d'édition.

**M. Allmand:** Vous aimeriez des éclaircissements à ce propos.

**M. Richler:** Oui.

**M. Allmand:** A la fin de votre mémoire, vous déplorez le trop grand empressement qu'on met à conclure l'accord. Dans votre mémoire écrit, vous dites: «tenez un référendum», mais dans votre déclaration, ce soir, vous avez dit: «tenez un référendum ou des élections».

**M. Richler:** Oui, j'ai pris quelques scotchs avant de venir.

**M. Allmand:** Je vois. Mais il y a quand même une grosse différence. Margaret Atwood en a parlé assez longuement. Elle a dit que les questions posées lors de référendum sont parfois tendancieuses. Elle a donné plusieurs exemples. D'un autre côté, des élections. . . Je suppose qu'il y a du bon et du mauvais dans les deux cas.

**M. Richler:** Vous avez bien raison. Dans une élection, les politiciens de tous les partis promettent n'importe quoi et font des déclarations, totalement irresponsables.

**M. Allmand:** Mais, à la fin, vous dites que nous devons prendre plus de temps. . .

**M. Richler:** Oui, nous devons certainement prendre plus de temps.

**M. Allmand:** . . . pour cerner les questions, les examiner, les décortiquer, etc. . .

Monsieur le président, je pense que M. Richler a soulevé de nombreuses questions importantes que Margaret Atwood a soulevées elle aussi; des questions qui exigent des réponses et du temps. Je m'arrêterai là.

**M. Lesick:** Monsieur Richler, je trouve votre témoignage, si l'on peut l'appeler ainsi, intéressant, un peu paradoxal, un peu cynique, plein d'humour et de questions sur ce qui va arriver. En tant qu'écrivain, vous ne vous êtes jamais vraiment posé de questions sur ce qui vous attendait; vous faites de votre mieux, et vous laissez le monde vous prendre comme vous êtes. Je présume que vous n'avez donc jamais été sûr de quoique ce soit pour l'avenir. Est-ce plus ou moins juste?

[Text]

**Mr. Richler:** Carry on.

**Mr. Lesick:** You say you support this free trade, but you want to be assured. Then you speak of the drug bill, and you ask what they are going to do, and what this thing is going to be all about.

**Mr. Richler:** Well, my fear is that—

**Mr. Lesick:** Fear!

**Mr. Richler:** My fear is we have not been told everything, we were far too eager for a deal, and possibly we have given too much away. These are my apprehensions or anxieties.

**Mr. Lesick:** Have you ever met Mr. Reisman?

**Mr. Richler:** Yes.

**Mr. Lesick:** He is highly respected.

**Mr. Richler:** Yes.

**Mr. Lesick:** When he was a witness before us, he said with his 40 years of experience as a paid negotiator, he could not think of any other negotiation that was so well prepared and involved such close consultation with interested parties as this negotiation. Would this pay off? He said absolutely, yes. And who did he negotiate with? All the provinces together, all the interested groups, business, labour, writers, every other group possible. And this was an ongoing negotiation—

**Mr. Richler:** He is not exactly given to understatement, Mr. Lesick.

**Mr. Lesick:** But he is true. He is honest. This is an honest statement he gave in front of this committee.

You say you have not had the opportunity to see things. There is a packet here that gives you an overview. It gives you the elements of the agreement, the agreement that essentially is going to be signed eventually. So what are the fears, when we are going to go ahead into something we feel is going to be better? We have been approaching this for the last 30 years, with fewer and fewer tariffs. Now we are going to go even further for the assurance that we are not going to lose whatever we have gained in the past. What is wrong with that? You as a writer and as a Canadian—

**Mr. Richler:** Basically there is nothing wrong with it.

**Mr. Lesick:** Well, therefore I would suggest you should not have the fears you have expressed. . . that you want guarantees for everything. As a writer, you have never had guarantees.

**Mr. Richler:** That is true, I have never had guarantees.

**Mr. Lesick:** No, you have never had guarantees. And here is virtually the nearest thing to a guarantee you have ever had, and we have shown it to you.

**Mr. Richler:** Well, we are getting into matters of trust and honour here.

[Translation]

**M. Richler:** Continuez.

**M. Lesick:** Vous dites que vous appuyez le libre-échange, mais que vous tenez à être rassuré. Ensuite, vous parlez du projet de loi sur les produits pharmaceutiques, et vous demandez ce que l'on en fera, de quoi il retourne.

**M. Richler:** Ce que je crains, c'est que. . .

**M. Lesick:** Vous avez des craintes!

**M. Richler:** Ce que je crains, c'est qu'on ne nous a pas tout dit, et que dans notre trop grand empressement à conclure un accord, nous avons peut-être trop donné. Voilà mes appréhensions ou mes craintes.

**M. Lesick:** Avez-vous déjà rencontré M. Reisman?

**M. Richler:** Oui.

**M. Lesick:** Il est très respecté.

**M. Richler:** Oui.

**M. Lesick:** Quand il a témoigné devant nous, il a déclaré qu'au cours de ses 40 ans de carrière en tant que négociateur, il n'a jamais vu une négociation aussi bien préparée que celle-ci, jamais vu autant de consultations des parties intéressées. Interrogé pour savoir si cela produirait des résultats positifs, il a répondu par un «oui» catégorique. Et avec qui a-t-il négocié? Eh bien, avec toutes les provinces ensemble, tous les groupes intéressés, le milieu des affaires, les syndicats, les écrivains et bien d'autres encore. Ce long processus de négociations. . .

**M. Richler:** Il faut dire qu'il n'est pas fort sur les euphémismes, monsieur Lesick.

**M. Lesick:** Mais il est franc. Il est honnête. C'est ce qu'il a dit en toute honnêteté devant le Comité.

Vous dites que vous n'avez pas eu l'occasion de voir les choses. Il existe une trousse d'information qui vous donne un bon aperçu des éléments de l'accord qui finira par être signé. Or que craignez-vous d'une entente qui, selon nous, améliorera notre sort? Nous nous y acheminons depuis 30 ans, grâce à des tarifs de moins en moins nombreux. Maintenant, nous sommes sur le point de faire un pas de plus pour nous assurer de ne pas perdre ce que nous avons gagné dans le passé. Qu'y a-t-il de mal à cela? Vous, en tant qu'écrivain, en tant que Canadien. . .

**M. Richler:** Il n'y a manifestement rien de mal à cela.

**M. Lesick:** Vous ne devriez donc pas avoir les craintes que vous avez exprimées, ni demander des garanties pour tout. En tant qu'écrivain, vous n'avez jamais eu de garantie.

**M. Richler:** C'est vrai, je n'en ai jamais eue.

**M. Lesick:** Non, vous n'avez jamais eu de garantie. Et maintenant que l'on vous offre à peu près ce qui s'en rapproche le plus, vous hésitez.

**M. Richler:** C'est une question de confiance et d'honneur.



[Texte]

**Mr. Lesick:** That is why this is the best government we have had for decades. It has produced for us the lowest interest rates, the lowest economic things we have had in the past, in consultation—not alone, as we have had other governments do it, but in consultation with the provinces and with interested groups. So why should you not have the trust you suggest?

**Mr. Richler:** As you probably know from having looked at the polls, this government is not universally trusted in this country. I hope that does not come as a shock to you.

**Mr. Lesick:** I see you have maintained your sense of humour. I enjoy that.

• 1930

**Mr. Richler:** I did not realize I was being funny, but I am glad you consider it amusing.

**Mr. Lesick:** It is ironic humour, sir, because when you look at the facts and not look at the flim-flam, you will know that this is for the best.

**Mr. Richler:** But many of us feel that we have been looking at a lot of flim-flam.

**Mr. Lesick:** At the bottom of page 1 you say:

I am not as fearful of the deal as Margaret Atwood or Rick Salutin. I agree that it is worrying, riddled with unanswered questions but not that it is necessarily a further threat to our limited sovereignty.

Would you please elaborate on what you meant when you wrote this?

**Mr. Richler:** Does it not explain itself?

**Mr. Lesick:** I am asking for an elaboration.

**Mr. Richler:** Oh. I would be for a free trade deal if it meant a better life and a better chance for the working people of this country. I am not convinced by the honour or integrity of this government. I see its political needs. I think the government came to the deal out of fear of our losing the 80% that we have because of the protectionist mood in the United States. So we did not come to it with great strength. I would like to know more. If it is a good deal, I will happily support it.

**Mr. Lesick:** Two and a half years ago we mentioned that we were going to go into this, because we knew that we had to—

**Mr. Richler:** Four years ago Brian Mulroney was against such a deal.

**Mr. Lesick:** As you say, Canada has agreed to phase out discriminatory postal rates for magazines of significant

[Traduction]

**M. Lesick:** Oui, et nous avons le meilleur gouvernement qu'il nous a été donné d'avoir depuis des décennies. Il a réussi à abaisser les taux d'intérêts à leur niveau le plus bas, à améliorer la situation économique comme jamais par le passé, et ce en consultation, non unilatéralement comme d'autres gouvernements, en consultation, je dis bien, avec les provinces et les groupes intéressés. Alors pourquoi ne lui faites-vous pas confiance?

**M. Richler:** Comme vous n'êtes sans doute pas sans le savoir, les sondages montrent que votre gouvernement ne jouit pas de toute la confiance de la population. J'espère que ce n'est pas une surprise pour vous.

**M. Lesick:** Je vois que vous n'avez pas perdu votre sens de l'humour. J'aime cela.

**M. Richler:** Je n'avais pas l'impression d'être drôle, mais je suis heureux que vous trouviez cela amusant.

**M. Lesick:** C'est de l'humour ironique, monsieur, parce que si vous regardez les faits en face et laissez tomber les sottises, vous sauriez que c'est pour le mieux.

**M. Richler:** Mais nous sommes nombreux à croire qu'il y a beaucoup de sottises.

**M. Lesick:** Au bas de la première page de votre mémoire, vous dites:

Cet accord, je ne le redoute pas autant que Margaret Atwood ou Rick Salutin. Je reconnais qu'il suscite des inquiétudes, qu'il n'offre aucune réponse à bien des questions, mais je ne pense pas qu'il constitue nécessairement une menace de plus pour le peu de souveraineté dont nous jouissons.

Pourriez-vous nous dire ce que vous entendez par-là?

**M. Richler:** N'est-ce pas explicite?

**M. Lesick:** Je vous demande de développer votre pensée.

**M. Richler:** Ah bon. Je serais en faveur d'un accord de libre-échange s'il avait pour effet d'améliorer la qualité de vie et le sort des travailleurs canadiens. Je ne suis pas convaincu de l'intégrité du gouvernement. Je vois ses besoins politiques. Je pense que le gouvernement en est venu à accepter l'accord de peur de perdre les 80 p. 100 de son commerce par suite de la vague protectionniste aux États-Unis. Nous n'avons pas négocié en position de force. J'aimerais en savoir davantage. Si c'est une bonne affaire, je l'appuierai volontiers.

**M. Lesick:** Il y a deux ans et demi, nous avons dit que nous nous engagerions dans cette voie, parce que nous savions que...

**M. Richler:** Il y a quatre ans, Brian Mulroney était contre un tel accord.

**M. Lesick:** Vous avez mentionné que le Canada avait convenu d'éliminer progressivement les tarifs postaux

[Text]

circulation. Now, Margaret Atwood indicated to us that she thought this provision could hurt small magazines which help new writers get established. Do you agree with that?

**Mr. Richler:** No, I do not agree.

**Mr. Lesick:** Why not?

**Mr. Richler:** What do you mean?

**Mr. Lesick:** If you do not agree, you must have a reason.

**Mr. Richler:** Yes, I thought I explained it. I am sorry. These magazines, which are of some cultural importance—they are where young writers serve their apprenticeship—have circulations of maybe 1,500 or 2,000. But the people who read or who subscribe to these magazines are devoted to letters or literature and they will not stop taking these magazines if they cost a few dollars more. The magazines are, as they should be, subsidized by the Canada Council. So I do not see any threat to these small magazines.

**Mr. Lesick:** On page 2 of your brief, you seem to indicate that you do not believe Canada should erect trade barriers and adopt protectionist policies.

**Mr. Richler:** Yes.

**Mr. Lesick:** Now why do you take this position?

**Mr. Richler:** Why do I take this position? I would like to see trade barriers come down just about everywhere. I do not believe in closed windows and shut doors. I happen to be a writer and I have always had to compete to some extent internationally in order to survive. So I am not disposed to a protectionist economy.

**Mr. Lesick:** According to Adrienne Clarkson... of course she spoke in two ways: she said we have to protect our industries and protect our book industry; however, she also said that the hard cover book industry in Canada was far superior to that industry in the United States, because they did not sell as many per capita and per writer as we did in Canada.

**Mr. Richler:** There is a considerable yearning for Canadian writing here; so, as I said in this brief, really serious committed writers in this country do sell a lot better per capita than they do in England or the United States. Do you want me to be more concrete about it?

**Mr. Lesick:** No, that is quite concrete. So you see, we can compete with the Americans and there is no need—

**Mr. Richler:** I am not arguing with you.

**Mr. Lesick:** —to have the fears that so many have expressed. I thought that you tended to in a way and that is why I suggested that. But you do not fear that at all?

**Mr. Richler:** No, I do not fear that.

[Translation]

discriminatoires appliqués aux revues à grand tirage. Maintenant, Margaret Atwood nous a dit que cette mesure risquait de nuire aux publications à faible tirage qui aident les nouveaux écrivains à se tailler une place. Partagez-vous cette opinion?

**M. Richler:** Non, je ne suis pas de cet avis.

**M. Lesick:** Pourquoi pas?

**M. Richler:** Que voulez-vous dire?

**M. Lesick:** Si vous n'êtes pas de cet avis, vous avez sûrement une raison.

**M. Richler:** Oui, je pensais l'avoir expliquée. Je m'excuse. Ces revues qui ont une certaine importance culturelle—puisqu'elles permettent aux jeunes écrivains de faire leur apprentissage—sont tirées à peut-être 1,500 ou 2,000 exemplaires. Mais ceux qui lisent ces revues ou qui y sont abonnés sont très attachés aux lettres ou à la littérature, et ils ne cesseront pas leur souscription parce qu'elle coûte quelques dollars de plus. Ces publications sont, comme elles se doivent de l'être, subventionnées par le Conseil des arts du Canada. C'est pourquoi je ne crois pas qu'elles sont menacées.

**M. Lesick:** A la page 2 de votre mémoire, vous semblez dire que le Canada ne devrait pas ériger des barrières tarifaires et adopter des politiques protectionnistes.

**M. Richler:** C'est vrai.

**M. Lesick:** Pourquoi prenez-vous cette position?

**M. Richler:** Pourquoi prends-je cette position? J'aimerais qu'il n'y ait pas de barrière tarifaire nulle part. Je ne crois pas aux portes et fenêtres fermées. Je suis écrivain, et j'ai toujours eu en quelque sorte à me battre sur le marché international pour survivre. Je ne suis donc pas en faveur d'une économie protectionniste.

**M. Lesick:** Adrienne Clarkson a dit deux choses: elle a dit que nous devions protéger nos industries et protéger notre industrie du livre. Cependant, elle a ajouté que l'industrie du livre au Canada était de loin supérieure à celle des États-Unis, en ce sens que par habitant et par écrivain, on y vendait pas autant de livres qu'au Canada.

**M. Richler:** Il y a un gros engouement pour les oeuvres canadiennes ici; et c'est ce qui m'a fait dire, dans mon mémoire, que proportionnellement à la population, les écrivains vraiment sérieux au Canada vendent beaucoup plus que les écrivains britanniques ou américains. Voulez-vous que je sois encore plus précis?

**M. Lesick:** Non, c'est assez précis. Vous voyez alors que nous pouvons concurrencer les Américains et qu'il n'y a pas lieu de... .

**M. Richler:** Je ne dis pas le contraire.

**M. Lesick:** ... d'avoir les craintes que tant de gens ont exprimées. Je pensais que vous étiez de ceux-là, et c'est pourquoi j'ai tenu à en parler. Mais vous ne craignez pas cela du tout?

**M. Richler:** Non, je n'ai pas de crainte de ce côté-là.

[Texte]

**Mr. Lesick:** You feel that we can compete with the Americans on the level playing field then?

**Mr. Richler:** Culturally, yes.

**Mr. Lesick:** Culturally within Canada.

**Mr. Richler:** I am not an elected official, but I would hate to see any threat to the CBC as a cultural institution.

**Mr. Allmand:** Or the Canada Council.

• 1935

**Mr. Richler:** Well, I do not see how the Canada Council can be threatened because there are American foundations—the Ford Foundation. . . I do not think that is an issue.

**Mr. Lesick:** Mr. Richler, this gentleman will have his opportunity to question you. He is a very nice man and I like him too. Have you read the elements of the agreement?

**Mr. Richler:** No, I have only read what I have seen in the newspapers.

**Mr. Lesick:** Oh, I see. So you have not really read what we might consider are the true elements of the agreement?

**Mr. Richler:** It was not sent to me before I came here, no.

**Mr. Lesick:** May I suggest that if you were to read that then you might find them a little more to your liking, and the writing may be somewhat more to your favour as well, because you may be more knowledgeable afterwards—not that you are not knowledgeable now. But newspapers being what they are—and they are great things—please read the elements of the agreement.

**Mr. Blaikie:** I wonder if Mr. Richler has not secretly been acting as a consultant to Grant Devine with his “Help Screw Ontario—Support Free Trade” suggestion, because unfortunately one of the rhetorical dimensions of the debate that has developed over the last little while, particularly in western Canada, has been an argument based on what I consider to be an older debate between Ontario and western Canada about the national tariff policy that goes back to Confederation.

**Mr. Richler:** I think the west has a serious case, in that they have paid heavily for Ontario's. . . I am sorry; I am interrupting.

**Mr. Blaikie:** What I am saying is that I think that was the case. The question is, in the current environment, where we have 80% of our trade with the United States that is tariff-free already, whether or not there is not the danger of being captive to these older arguments, when the facts upon which the older arguments were based, and legitimately based, have been superseded by reality.

[Traduction]

**M. Lesick:** Vous croyez que nous pouvons faire rivaliser avec les Américains sur un pied d'égalité?

**M. Richler:** Sur le plan culturel, oui.

**M. Lesick:** Sur le plan culturel au Canada.

**M. Richler:** Je ne suis pas un représentant élu, mais je ne voudrais pas que Radio-Canada soit menacée en tant qu'institution culturelle.

**M. Allmand:** Ou le Conseil des arts du Canada.

**M. Richler:** Je ne vois pas comment le Conseil des arts du Canada pourrait être menacé, parce qu'il existe des fondations américaines—la Fondation Ford. . . Je ne crois pas que ce soit un problème.

**M. Lesick:** Monsieur Richler, ce monsieur aura son tour pour vous poser des questions. C'est un très bon gars, et je l'aime bien moi aussi. Avez-vous lu les éléments de l'accord?

**M. Richler:** Non, j'ai seulement lu ce qui a paru dans les journaux.

**M. Lesick:** Oh, je vois. Vous n'avez donc pas vraiment lu ce que nous pourrions considérer comme étant les véritables éléments de l'accord?

**M. Richler:** Non, je n'ai rien reçu avant de venir ici.

**M. Lesick:** Vous auriez sans doute intérêt à lire les éléments de l'accord; vous y seriez peut-être un peu plus favorable, et vous pourriez ensuite en parler davantage en connaissance de cause—pas que vous ne vous y connaissiez pas maintenant, mais. . . Les journaux étant ce qu'ils sont—ils sont très bien—mais prenez donc la peine de lire les éléments de l'accord.

**M. Blaikie:** Je me demande si M. Richler n'a pas travaillé comme conseiller secret auprès de Grant Devine dans sa campagne sous le thème «Aidez à fourrer l'Ontario—Appuyez le libre-échange», parce que l'une des dimensions rhétoriques du débat qui s'est malheureusement développée ces derniers temps, particulièrement dans l'Ouest canadien, repose sur un conflit qui oppose l'Ontario et l'Ouest canadien au sujet de la politique tarifaire nationale qui remonte à la Confédération.

**M. Richler:** Je pense que l'Ouest a grandement raison, en ce sens qu'il a payé très cher le fait que l'Ontario. . . Je m'excuse, je vous ai interrompu.

**M. Blaikie:** C'est justement ce que je veux dire. Dans la conjoncture actuelle, où 80 p. 100 de nos échanges avec les États-Unis ne sont pas frappés par des tarifs, il est à se demander s'il n'est pas dangereux de s'en tenir à ces vieux arguments, alors que leur fondement, légitime à l'époque, n'est plus vrai aujourd'hui.



[Text]

**Mr. Richler:** What I am unclear about is this: is it the other 20% we are worried about, or is it about protecting the 80% we have?

**Mr. Blaikie:** It is both, for those who argue for the agreement, except that those who argue for the agreement take as the status quo a situation that really is not the status quo; it is a situation that is the status quo after the beginning of negotiations. If you look at some of the things that have happened since the Canadian government decided to negotiate, you have had the action on potash, the action on softwood, the action on shakes and shingles, a number of other actions. So that is not really the pre-negotiating status quo; that is the status quo that was created by an indication on the part of the Canadian government that they were willing and wanted to negotiate a trade agreement.

My own feeling about that is that the Americans, not being stupid, said these guys want to negotiate, so we will kick them in the head on potash and on this and that and everything else and by the time they get down to the deadline they will want to deal so badly that they will be slaving for it and they will be in a state of desperation—which I think is what the case actually turned out to be.

So I do not think that 80% was in as much danger as obviously some of the people on the government side felt it to be, or in as much danger as the Americans wanted Canadians to believe it was.

**Mr. Richler:** I just do not know.

**Mr. Blaikie:** I am just sharing with you my own judgment, because you asked the question about the 80%. The question, of course, is whether or not we ought to enter into any obviously long-term arrangement on the basis of predictions about what will be the case in the United States.

**Mr. Richler:** Everyone says it is a long-term arrangement. Is that something of a red herring? Agreements are cancelled all the time in international trade.

**Mr. Blaikie:** Agreements are not easily cancelled if you are well into them by a number of years and your economy has been restructured and rationalized according to the new market forces. It is not something you get out of overnight. I think everybody would agree with that.

**Mr. Richler:** Yes, I understand that.

**Mr. Blaikie:** I wanted to ask you two things. One of the things I noticed about your language was you talked about Canada's limited sovereignty and you talked about the fact that we were already a client state.

**Mr. Richler:** Yes.

[Translation]

**M. Richler:** Voici ce qui n'est pas clair pour moi: je ne sais pas si ce sont les autres 20 p. 100 des échanges qui nous préoccupent, ou si ce n'est pas l'idée de protéger les 80 p. 100 que nous avons.

**M. Blaikie:** Pour les partisans de l'accord, c'est les deux, sauf que ce qu'ils considèrent comme étant le statu quo n'est pas vraiment le statu quo: c'est la situation après le début des négociations. Si l'on regarde ce qui est arrivé depuis que le gouvernement canadien a décidé de négocier, des mesures ont été imposées dans les secteurs notamment de la potasse, du bois d'oeuvre et des bardeaux de cèdre. Cette situation n'est donc pas vraiment le statu quo qui existait avant le début des négociations; c'est le statu quo qui s'est développé après que le gouvernement canadien eût manifesté sa volonté et son désir de négocier un accord commercial.

Moi, ce que je pense, c'est que les Américains, qui ne sont pas stupides, se sont dit, bien: si les Canadiens veulent négocier, frappons-les sur la tête avec des mesures dans le domaine de la potasse et dans d'autres secteurs, et quand le moment sera venu, ils voudront tellement conclure un accord qu'ils accepteront n'importe quoi en désespoir de cause—et c'est précisément ce qui est arrivé, je pense.

Je ne crois pas que les 80 p. 100 de nos échanges commerciaux étaient si menacés que certains éléments du gouvernement le croyaient, ou que les Américains voulaient le faire croire aux Canadiens.

**M. Richler:** Je ne sais vraiment pas.

**M. Blaikie:** Je vous dis simplement comment je vois cela, parce que vous vous êtes interrogé au sujet des 80 p. 100. La question est évidemment de savoir si nous devons nous engager dans un accord à long terme à la lumière des prévisions de ce qui se produira aux États-Unis.

**M. Richler:** Tout le monde dit que c'est un accord à long terme. Est-ce un canular? Il y a constamment des accords qui sont annulés dans le commerce international.

**M. Blaikie:** Les accords ne s'annulent pas facilement quand ils sont en place depuis un certain nombre d'années et que l'économie a été restructurée et rationalisée en fonction des nouvelles forces du marché. On ne peut pas s'en retirer du jour au lendemain. Je pense que tout le monde en conviendra.

**M. Richler:** Je comprends.

**M. Blaikie:** J'ai deux questions à vous poser. J'ai remarqué, entre autres choses, que vous avez parlé de peu de souveraineté du Canada et du fait que nous étions déjà un état-client.

**M. Richler:** Oui.

[Texte]

[Traduction]

• 1940

**Mr. Blaikie:** It seems to me that part of your less defensive reaction to the notion of a trade agreement is what might be called—and I am asking you if you agree—a kind of a realism, or if you like a kind of a... I do not know if despair is too strong a word, but a kind of being truthful about Canada, in any event. I wonder whether or not this agreement represents a kind of a concession to that, that perhaps we ought to be resisting, even if it is true.

**Mr. Richler:** Look, given our population and the population in the United States, it is inevitable that we are going to be economically dominated by that country. Now, had we not been governed by bigots and had we allowed and welcomed enormous immigration 40 years ago, we would not have been in that position. People of imagination and enterprise and energy would have come into this country, but the doors were closed to them by the people who govern this country. We could have been 40 million—we could support that very easily—or 50 million, and we would have been in a position of great strength vis-à-vis the United States. So it was a question of the people here protecting their own turf and saying no. I think that is a serious problem.

We also have another problem, in that from what I can see in this country we live to a large extent on what we can cut down from the ground and what we can dig out of the ground. We have not come up with a Volvo; we have not come with great industrial imaginative ventures. So we have problems here.

**Mr. Blaikie:** As a writer, you deal in images and concepts and that sort of thing. I wonder whether or not you find this concept or image of a level playing field as dangerous as I do, and as dangerous as your literary colleague does.

**Mr. Richler:** Yes.

**Mr. Blaikie:** Because it is in that image that you have the possibility of future threats to things that you mention, like medicare. I know that when some of us in the NDP say we think medicare is being threatened, people think we are being hysterical. But the fact is that if you enter into a relationship that has as its basis this image of the relationship between Canada and the United States, it is not long before it becomes the basis for generating arguments about why things that are distinctly Canadian ought to be eroded or ought to be eliminated all together. So it is not hard to imagine.

**Mr. Richler:** Your point about medicare is a very good one. Now let me tell you something. An increasing number of American films are being shot in this country,

**M. Blaikie:** Il me semble qu'un élément de votre réaction moins défensive face à l'idée d'une entente sur le libre-échange c'est ce que l'on pourrait appeler—et je vous demande ici de me dire si vous êtes d'accord—un certain réalisme, ou bien si vous préférez... Je ne sais si le mot «désespoir» serait trop fort, mais il s'agit, de toute façon, de dire la vérité au sujet du Canada. Je me demande si cette entente ne constitue pas une concession dans ce sens et à laquelle nous devrions peut-être résister, même si c'est vrai.

**M. Richler:** Écoutez, vu notre population et la population américaine, nous allons inévitablement être dominés sur le plan économique par les États-Unis. Évidemment, si nous n'avions pas été gouvernés par des gens intolérants et si nous avions permis et encouragé une forte immigration il y a 40 ans, nous ne nous trouverions pas aujourd'hui dans la situation que nous connaissons. Des gens très entreprenants, pleins d'imagination et d'énergie, seraient venus au Canada, mais ceux qui gouvernaient le pays leur ont fermé la porte. Nous aurions pu être 40 millions—le pays pourrait facilement absorber ce nombre—ou 50 millions, et nous serions alors en position de force par rapport aux États-Unis. Le problème, c'est qu'ici, les gens ont voulu protéger leur chasse gardée, et ils ont dit non. Je pense que c'est là un grave problème.

Mais il y a encore un autre problème: d'après ce que j'ai pu constater, nous comptons très largement sur les richesses que recèlent la terre et sur les arbres qu'elle nourrit. Nous n'avons pas créé quelque chose de semblable à la Volvo et nous n'avons pas lancé de grands et beaux projets industriels. Nous avons donc des problèmes chez nous.

**M. Blaikie:** En tant qu'auteur, vous manipulez des images, des concepts et d'autres choses du genre. Trouvez-vous que ce concept ou que cette image d'un terrain de jeu où les règles seraient les mêmes pour tout le monde est aussi dangereux que je le pense et que le pense également votre collègue?

**M. Richler:** Oui.

**M. Blaikie:** Cette image renferme certaines menaces futures possibles, pour l'assurance-maladie, par exemple, dont vous avez parlé. Je sais que lorsque nous autres néodémocrates disons parfois penser que l'assurance-maladie est menacée, les gens nous prennent pour des hystériques. Il n'en demeure pas moins que si vous établissez une relation fondée sur pareille image des rapports qui existent entre le Canada et les États-Unis, il ne faudra pas attendre longtemps pour que viennent s'y greffer des disputes sur les raisons pour lesquelles des choses typiquement canadiennes devraient être diminuées ou même carrément supprimées. Ce genre de scénario n'est pas difficile à imaginer.

**M. Richler:** Votre remarque au sujet de l'assurance-maladie est très intéressante, mais permettez-moi de vous dire quelque chose. Un nombre croissant de films

*[Text]*

largely in Toronto. I do not mean films that are attached to Telefilm; I mean strictly American productions. There are two attractions. One is the dollar, which is cheaper. The other thing is medicare, because on a film budget they save something like 20% by not having to ensure the crews and everyone involved. This is a great saving, which can amount to a couple of million dollars on a picture. Now, American film unions could in the future object to this as an unfair—

**Mr. Blaikie:** Exactly. That is the point I am trying to make. It is only a matter of time before Americans who are competing with Canadians say look, your Canadian employers have an indirect subsidy—they do not have to pay for their employees' health insurance the way we do; we think this is something that violates the spirit of a level playing field, and we want to negotiate it. By that time we are already into a relationship with the United States that is hellishly hard to get out of, and we have to negotiate.

**Mr. Richler:** But how could we ever think of it as a level playing field?

**Mr. Blaikie:** Well it cannot be. As Margaret Atwood said, a level playing field is a field in which you cannot tell one part of the field from the other. So we are entering into a relationship in which in my judgment we will create a context in which all kinds of arguments, some of which we cannot even imagine now, will be able to be generated.

**The Chairman:** Can somebody clarify this for me? We heard this last night—I think it was last night. Is not the U.S. total medical system more expensive than ours on a per capita base?

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Yes.

**Mr. Blaikie:** I could maybe answer that. It is more expensive in the sense that it consumes more of their GNP. It consumes somewhere in the neighbourhood of 11%—it might even be as high now as 12%—of their GNP, whereas our consumes about 8% or 9%. They also have higher administrative costs. But that is beside the point in the sense that what we are talking about is business people who pay for the health insurance of their employees. Of course, not all Americans are covered in that way, but we are talking about the ones who are and whose companies might be in direct competition with Canadian companies that do not have to pay that but pay it through their taxes.

*[Translation]*

américains est tourné au Canada, principalement à Toronto. Et je ne parle pas ici de films qui sont coproduits par Téléfilm Canada, mais de productions purement américaines. Il y a deux choses qui attirent les Américains au Canada. Premièrement notre dollar qui vaut moins cher. Deuxièmement, notre régime d'assurance-maladie, qui leur permet d'économiser près de 20 p. 100 sur le budget de tournage puisqu'il n'ont pas à acheter d'assurances pour couvrir les membres des équipes de tournage et tous les autres. Cela peut leur économiser jusqu'à un ou deux millions de dollars pour un seul film. Évidemment, les syndicats des travailleurs américains du cinéma pourraient un jour s'opposer à cela, disant que c'est injuste. . .

**M. Blaikie:** Précisément. C'est à cela que je voulais en venir. Les Américains qui doivent faire concurrence à des Canadiens finiront un jour par dire: vos employeurs canadiens ont une subvention indirecte; ils n'ont pas comme nous à payer l'assurance-maladie de leurs employés; nous pensons que c'est là quelque chose qui va à l'encontre de l'esprit même d'un terrain de jeu où les règles seraient les mêmes pour tout le monde, et nous aimerions négocier cela. Lorsque nous en serons là, il nous sera extrêmement difficile de nous sortir d'une relation déjà bien établie avec les États-Unis, et nous serons alors obligés de négocier.

**M. Richler:** Mais comment est-il possible que l'on y voie un terrain où les règles du jeu sont les mêmes pour tout le monde?

**M. Blaikie:** Ce n'est pas possible. Comme l'a dit Margaret Atwood, un terrain de jeu où les règles du jeu sont les mêmes pour tout le monde, c'est un terrain que vous ne pouvez pas partager en deux. C'est pourquoi, à mon sens, nous sommes en train d'établir une relation qui créera un contexte créateur de toutes sortes de différends, dont certains que nous ne saurions imaginer.

**Le président:** Quelqu'un pourrait-il m'apporter un éclaircissement? On nous a dit hier soir. . . en tout cas je pense que c'était hier soir. . . le système de soins de santé américain, dans son ensemble, n'est-il pas plus coûteux que le nôtre, par tête d'habitant?

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Oui.

**M. Blaikie:** Je pourrais peut-être répondre. Il est plus coûteux en ce sens qu'il absorbe plus que le PNB. Il absorbe environ 11 p. 100, et peut-être même 12 p. 100, de leur PNB, tandis que le nôtre ne compte que pour environ 8 p. 100 ou 9 p. 100 de notre PNB. D'autre part, les coûts administratifs des Américains sont plus élevés. Mais cela n'a rien à voir, étant donné qu'on parle ici des entrepreneurs qui paient pour l'assurance-maladie de leurs employés. Évidemment, ce ne sont pas tous les Américains qui ont ce genre de protection, mais on parle ici de ceux qui l'ont et dont les employeurs auront peut-être à faire concurrence à des sociétés canadiennes qui ne paient pas directement de primes d'assurance-maladie, mais qui financent le régime au moyen de leurs impôts.



[Texte]

[Traduction]

• 1945

So at some point there will be this pressure, for the sake of trying to figure out what a level playing field looks like, to harmonize. Certainly it is not going to be the case that the Americans are going to say okay, we will harmonize with you guys, we will have medicare and we will be like you.

**The Chairman:** I do not want to interfere with what is going on here, but I would have thought that was the logical conclusion, that they would say you guys do it for less, we had better harmonize with you.

**Mr. Blaikie:** Well, do not hold your breath.

**The Chairman:** Mrs. Collins, please.

**Mrs. Collins:** I would like to welcome you, Mr. Richler. I have been a great fan of yours for a long time, and it is an honour for me to be here this evening with you. And I want to thank you for taking the time, for what we have heard tonight from you and the time you have put into preparing it.

I think what you have said really synthesizes how most Canadians feel. You have expressed a view that you believe we are confident as Canadians, that we are able to compete and we are not afraid, but we have some fears. I think that is how most Canadians feel about this. I hope they do, because I hope we do have that sense of confidence about ourselves. But I think we all have to have answers to questions.

You made a point at the beginning of your brief that you would support a deal if you could be assured it meant jobs, that it would protect our health plan, insure our support for the country's poorer provinces, did not menace the CBC or the film industry or our indigenous book and magazine publishers. I think they indeed are the very basic ground rules we feel as a government—I think probably everyone feels—have to be met for it to be a good deal.

From my view, having had a chance to spend some time with it over the last months since we have had the draft agreement, it is to some extent a leap of faith. I think all of this does require some leap of faith, that I feel satisfied we should meet those criteria, and I just wanted to mention why a little bit and see how you feel about it.

First of all, with respect to medicare, it is not included, it is not mentioned. We are free to maintain our social programs as we are free to maintain our regional development programs, which are not included. The cultural industries, again there is a specific exemption for cultural industries within the agreement, including books

A un moment donné—et peut-être tout simplement dans le but de voir à quoi ressemblerait un terrain où les règles du jeu seraient les mêmes pour tout le monde—les gens feront pression pour que les choses soient uniformisées. Cependant, il est bien évident que les Américains ne vont pas dire: d'accord, on va faire comme vous; on va avoir un régime d'assurance-maladie.

**Le président:** Je ne voudrais pas m'interposer dans la discussion, mais il me semble que la conclusion logique serait qu'ils vous disent: vous, vous le faites pour moins cher, alors nous devrions nous aligner sur vous.

**M. Blaikie:** N'y comptez pas trop.

**Le président:** Madame Collins, je vous prie.

**Mme Collins:** J'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue à M. Richler. Je compte depuis longtemps parmi vos admiratrices, et c'est un honneur pour moi d'être ici ce soir avec vous. J'aimerais vous remercier pour le temps que vous nous avez consacré ce soir et pour le temps que vous avez mis à préparer ce que vous nous avez dit.

Les propos que vous nous avez tenus résument, il me semble, très bien ce que pensent la plupart des Canadiens. Vous dites croire que les Canadiens sont confiants, qu'ils pensent être à la hauteur de la concurrence et qu'ils n'ont pas peur, mais qu'ils ont néanmoins certaines craintes. Cela correspond, il me semble, à l'attitude qu'ont la plupart des Canadiens face à cette situation. C'est en tout cas ce que j'espère, car j'ose croire que nous avons une certaine confiance en nous-mêmes. Quoi qu'il en soit, il nous faut tous avoir des réponses aux questions que nous nous posons.

Au début de votre exposé, vous avez dit que vous appuieriez l'entente si l'on pouvait garantir qu'elle crée des emplois, qu'elle protège notre régime d'assurance-maladie, qu'elle tienne compte des besoins des provinces les plus pauvres, qu'elle ne menace pas la Société Radio-Canada, ni l'industrie cinématographique, ni les maisons d'édition canadiennes qui publient des livres et des revues. Ce sont là, je pense, les principes de base qui devront être respectés pour que l'entente soit bonne. C'est ce que pense le gouvernement, et il me semble que tout le monde est d'accord.

D'après moi—et j'y ai consacré beaucoup de temps au cours des derniers mois, depuis qu'on nous a remis l'ébauche de l'entente—il s'agit dans une certaine mesure d'un acte de foi. Tout cela exige en effet une certaine foi, et je pense qu'il nous faut faire en sorte de satisfaire ces critères. Je voulais tout simplement parler un peu du pourquoi de la chose, et voir ce que vous en pensez.

Tout d'abord, l'assurance-maladie n'y est pas du tout mentionnée. Nous sommes libres de maintenir nos programmes sociaux tout comme nos programmes de développement régional, qui eux non plus ne sont pas inclus. Quant aux industries culturelles, là encore il y a une exemption prévue dans l'entente, et qui couvre les

[Text]

and publishing and video and movies, and including investment in that industry.

In terms of more jobs, we have seen studies on all sides of it, but I tend to come down on the side that as we remove barriers and open up access to new markets, if indeed we are confident we can be competitive, as I believe we can, that inevitably will lead to more jobs, particularly in the fields we are very good at. Coming from the west coast, I feel very confident about that. As we proceed, I think we have met that basic criterion.

I want to come back to the cultural side. You mentioned a concern about the impact on the Canada Council and its ability to give grants.

**Mr. Richler:** I am sorry, I did not, really.

**Mrs. Collins:** Not really, okay.

**Mr. Richler:** Oh, I am sorry, you mean the grants to publishers.

**Mrs. Collins:** Grants to writers.

**Mr. Richler:** Not to writers, no. The publishers need more protection than the writers because of the small population. French writers have a much more difficult situation, and my heart goes out to them in many ways. But if you are writing in the English language and you write well enough, you are writing for a huge world out there—you are published in England, the United States, and your books go all over. It is the publishers who need help, because they do not share in those markets. If I sell my novels in England and the United States and other places, the Canadian publisher does not share in that. A best-seller in this country can mean no more than 5,000 or 6,000 copies. So they need help, and they will need help until there are more people here. I am sorry, maybe I did not make that point clearly enough.

• 1950

**Mrs. Collins:** Adrienne Clarkson mentioned yesterday—I guess I was aware of it, but I had not thought of it—that generally speaking as a writer you will sell the rights to your book in Canada to a Canadian publisher.

**Mr. Richler:** That is right. Each market is separate, yes.

**Mrs. Collins:** And the Canadian publisher—

**Mr. Richler:** Does not share in the other, no.

**Mrs. Collins:** —cannot export into the United States then.

**Mr. Richler:** Publishers cannot, no. So he or she is limited to the Canadian market, yes.

[Translation]

livres, l'industrie de l'édition, les vidéos ainsi que l'industrie cinématographique, ainsi que l'investissement dans cette industrie.

Pour ce qui est de la création d'emplois, nous avons eu l'occasion de voir des études qui prévoient des résultats tout à fait contraires. Je pense quant à moi qu'au fur et à mesure que nous supprimerons les barrières et que nous permettrons l'accès à de nouveaux marchés, si nous sommes bien convaincus de pouvoir être compétitifs, comme je pense que nous en sommes capables, alors cela débouchera forcément sur de nouveaux emplois, et ce surtout dans les secteurs pour lesquels nous sommes doués. Je viens de l'Ouest du pays, et je suis donc très confiante sur ce plan. Au seuil de l'étape suivante, je pense que nous avons déjà satisfait ce critère fondamental.

J'aimerais maintenant revenir à l'aspect culture. Vous vous êtes dit préoccupé par l'incidence que cela pourrait avoir sur le Conseil des arts et sur sa capacité d'octroyer des subventions.

**M. Richler:** Excusez-moi, mais ce n'est pas vraiment cela que j'ai dit.

**Mme Collins:** Pas vraiment. Très bien.

**M. Richler:** Je vous demande pardon. Vous voulez parler des subventions aux éditeurs?

**Mme Collins:** Des subventions aux écrivains.

**M. Richler:** Non, pas aux écrivains. Les éditeurs ont besoin de plus de protection que les écrivains, à cause de la faible population du pays. Les écrivains francophones ont quant à eux encore plus de problème, et cela me fend le coeur. Cependant, si vous écrivez en anglais, et si vous écrivez assez bien, vous écrivez pour un très vaste public. Vous pouvez être publié en Grande-Bretagne et aux États-Unis, et vos livres seront distribués partout. Ce sont les éditeurs qui ont besoin d'aide, car ils ne partagent pas ces marchés. Si je vends mes romans en Angleterre, aux États-Unis et ailleurs, l'éditeur canadien n'en retire rien. Au Canada, un *best-seller* peut ne pas dépasser les 5,000 ou 6,000 exemplaires. Les éditeurs ont donc besoin d'aide, et ils en auront besoin tant qu'il n'y aura pas plus de gens vivant ici. Je vous demande pardon. Je ne m'étais peut-être pas très bien expliqué là-dessus.

**Mme Collins:** Hier, Adrienne Clarkson a dit quelque chose que je savais sans doute mais qui ne m'avait pas vraiment frappée: c'est qu'en général, les écrivains vendent au Canada les droits de leurs livres à des éditeurs canadiens.

**M. Richler:** C'est cela. Chaque marché est distinct.

**Mme Collins:** Et les éditeurs canadiens. . .

**M. Richler:** N'ont aucun accès à l'autre.

**Mme Collins:** . . . ne peuvent donc pas exporter aux États-Unis.

**M. Richler:** Non, pas les éditeurs. Le seul marché qui leur soit accessible, c'est le marché canadien.

[Texte]

**Mrs. Collins:** I can reassure you on that, because the only grounds on which under U.S. law they could ever come back on us providing those kinds of subsidies would be if say a publisher was exporting into the U.S. market and was exporting to such a degree that it was causing injury to a U.S. publisher and they could track it back and say it was because there was a subsidy.

**Mr. Richler:** No, that is not normal.

**Mrs. Collins:** So that would not happen.

**Mr. Richler:** No.

**Mrs. Collins:** So we are certainly okay on that one.

The shotgun wedding: I have been asked that a lot too, if it was a Saturday-night special or... But we all know how long this debate has been going on this country. Philosophically, the debate has been going on for a very long time.

**Mr. Richler:** Yes, but it has not been a public debate. It has really been limited to...

**Mrs. Collins:** Yes. The Macdonald commission took it through and perhaps—

**An hon. member:** Seventy-two volumes.

**Mr. Richler:** I have been through this before, in another way. I lived in England for some 20 years, and there was that whole debate about the Common Market, which went on and on. In the end, I think it was a very good thing for England; but there was a much longer debate and public airing of views than I feel there has been here so far. It was not limited to politicians or—

**Mrs. Collins:** In that the debate was limited to people who had direct involvement to some extent, because—

**Mr. Richler:** Yes. So people had a chance to get used to the idea. It went on much longer, but it was similar to what we are going through here.

**Mrs. Collins:** Yes.

**Mr. Richler:** It went across party lines, as it does here too.

**Mrs. Collins:** And it did in New Zealand, I understand, as well—

**Mr. Richler:** I do not know about that, but maybe, yes.

**Mrs. Collins:** —when they entered into their agreement with the Australians. In fact, many of the same arguments we are hearing here were expressed there too. But it has worked out, from my understanding, quite well for them.

Just again to provide some assurance on that, we are into this system because we are dealing with U.S. trade law that went into effect, I believe, in about 1974, which gave a 15-year window by which the administration could

[Traduction]

**Mme Collins:** Je vais donc immédiatement vous rassurer à cet égard: la seule raison pour laquelle les Américains pourraient légalement nous accuser de vous subventionner, ce serait si un éditeur exportait aux États-Unis en si grande quantité qu'il léserait les éditeurs américains et que ceux-ci puissent prouver que si leur homologue canadien exporte autant, c'est parce qu'il a reçu des subventions.

**Mr. Richler:** Mais ce n'est pas ainsi que cela se passe normalement.

**Mme Collins:** Donc, on ne pourrait pas nous en accuser.

**Mr. Richler:** Non.

**Mme Collins:** Bon, ce cas-là est donc réglé.

Maintenant, le mariage forcé: on nous demande souvent si c'est le «Spécial du samedi soir» ou... Nous savons tous à quel point on discute de cette affaire depuis longtemps au Canada. En tout cas, on en discute depuis longtemps du point de vue philosophique.

**Mr. Richler:** Oui, mais ce n'est pas un débat public. C'est un débat qui s'est limité...

**Mme Collins:** D'accord. La Commission Macdonald l'a étudié à fond et...

**Une voix:** En 72 volumes.

**Mr. Richler:** Moi aussi, j'ai déjà vécu cela, mais sous une autre forme. J'ai vécu quelque 20 années en Angleterre, au cours desquelles on a longuement débattu l'adhésion au Marché commun. En fin de compte, je pense que cela a beaucoup profité à l'Angleterre; mais on en avait longuement et laborieusement discuté publiquement, beaucoup plus qu'on ne l'a fait ici au Canada. Ce n'est pas uniquement aux politiciens que l'on a demandé...

**Mme Collins:** On a ouvert le débat à ceux qui seraient directement touchés par l'adhésion au Marché commun, étant donné que...

**Mr. Richler:** En effet. C'est comme ça que les gens se sont habitués à l'idée. Le débat a duré beaucoup plus longtemps, mais c'est un peu ce que nous faisons ici.

**Mme Collins:** Oui.

**Mr. Richler:** On ne faisait pas là-bas de sectarisme politique, et ici non plus.

**Mme Collins:** Je crois que c'était la même chose en Nouvelle-Zélande, aussi...

**Mr. Richler:** Je n'en sais rien, mais c'est peut-être vrai.

**Mme Collins:** ... lorsqu'ils ont conclu un accord de libre-échange avec l'Australie. En fait, ce sont là-bas les mêmes arguments que l'on a pronés qu'ici. Et que je sache, c'est un succès pour les deux parties.

Je tiens encore une fois à vous rassurer: nous en sommes arrivés là aujourd'hui parce que les États-Unis ont mis en place en 1974, je crois, une législation commerciale prévoyant que, pendant 15 ans,



[Text]

deal with trade law on this fast-track process and that expires in this coming year. So we do have this January 2 date by which the President and the Prime Minister sign the treaty, but the actual approval in both countries does not take place until after that.

**Mr. Richler:** For how long after that?

**Mrs. Collins:** By January 1, 1989. Congress, because of their calendar, we expect will be probably next spring—Congress and the Senate. We have next year then to go through the legislative process of implementation, and I am sure the debate will rage on, during which time I hope we can improve the level of understanding and education as we proceed. Do you think, in light of that, that this would help to assuage some of your concerns on that aspect?

**Mr. Richler:** I think so, yes.

**Mrs. Collins:** And that it is not all over. I think people have the impression: January 2, over and done, no more discussion.

**Mr. Richler:** Yes.

**Mrs. Collins:** There is always after that... Many provisions in the agreement allow for further discussion in some of the areas, like on government procurement, and we have agreed that we will continue to try to expand it. I do not think any of my colleagues would say this is absolutely perfect, we got everything. But it is like a first step in opening up those barriers.

I found interesting what you indicated in the publishing industry, how international it is becoming. Do you see that as a trend in general?

**Mr. Richler:** Yes. But again, there is no reason why Conrad Black or Avie Bennett or someone could not set up a publishing firm in New York or London, just the way Cameau bought Brooks Ltd.

**Mrs. Collins:** Does that bother you?

**Mr. Richler:** No. I am saying that the same advantages are open to Canadians who are enterprising.

**Mrs. Collins:** The attitude you have projected is very helpful and very positive and very reassuring, because we have heard often that the cultural community is totally against this kind of thing. It is helpful to know that someone of your stature and thoughtfulness...

• 1955

**Mr. Richler:** I should tell you that mine is not a very popular position in the cultural community.

[Translation]

L'Administration américaine pourrait sauter des étapes en matière de droit commercial; or, ce délai expire au cours de la prochaine année. En outre, n'oublions pas non plus que c'est le 2 janvier prochain que le président et le Premier ministre signeront le traité, même si ce dernier ne sera approuvé par les deux gouvernements qu'ultérieurement.

**Mr. Richler:** C'est-à-dire quand?

**Mme Collins:** D'ici le 1<sup>er</sup> janvier 1989. Le calendrier du Congrès et du Sénat est tel que nous nous attendons à ce que ceux-ci l'acceptent au printemps prochain. Donc, c'est l'année prochaine que l'on mettra en place toutes les mesures législatives entourant la mise en vigueur de l'accord, et je suis sûre que le débat continuera à faire rage durant tout ce temps, mais que nous pourrions néanmoins mieux sensibiliser les Canadiens à tout cela. Ai-je réussi à dissiper quelque peu vos inquiétudes?

**Mr. Richler:** Je le pense, en effet.

**Mme Collins:** Vous savez, tout ne se terminera pas le 2 janvier prochain; je pense que les Canadiens ont l'impression qu'après cette date, tout sera réglé une fois pour toutes.

**Mr. Richler:** En effet.

**Mme Collins:** Après le 2 janvier... Bien des dispositions de l'accord permettent la poursuite des discussions dans certains domaines, comme dans le cas des achats gouvernementaux, notamment; et les deux parties sont convenues d'essayer d'élargir encore les discussions. Aucun d'entre nous ne cherchera à prétendre que cette façon de procéder est parfaite et que nous avons obtenu tout ce que nous voulions. C'est à tout le moins un premier pas vers l'abolition de ces barrières.

Il était intéressant de vous entendre dire à quel point le monde de l'édition était en train de s'internationaliser. D'après vous, est-ce un mouvement généralisé?

**Mr. Richler:** Oui. Je ne vois pas pourquoi un Conrad Black ou un Avie Bennett ne pourrait pas monter sa propre maison d'édition à New York ou à Londres, tout comme un Cameau peut se permettre d'acheter la Société Brooks Limitée.

**Mme Collins:** Cela vous ennuie, cette mainmise?

**Mr. Richler:** Pas du tout. Je voudrais que les mêmes avantages s'offrent aux Canadiens entrepreneurs.

**Mme Collins:** Bien que l'on entende souvent dire que le monde culturel canadien est contre le libre-échange, votre attitude à vous est positive et rassurante. Cela fait plaisir de voir que quelqu'un de votre envergure peut faire preuve d'autant de circonspection...

**Mr. Richler:** Laissez-moi vous dire que ma position n'est pas des plus populaires auprès du monde culturel.

[Texte]

**Mrs. Collins:** Can you expand on that?

**Mr. Crosby:** It means you are not going to get invited to any more parties.

**Mr. Richler:** Oh, that happened long ago.

I think the nationalists have a good case on some levels, but I think the cultural nationalists have overstated their case. I have written about these matters over the past. I should warn you, it is not a popular viewpoint—or mine is not.

**Mrs. Collins:** Where do you feel that comes from, that sort of...?

**Mr. Richler:** There is a certain amount of self-pity in this literary community, and there is a feeling that writers are entitled to special privileges. I do not really subscribe to that, because I try to say that nobody asked me or obliged me to be a writer; I was not sentenced to it, it was a choice I made. So there are certain hazards involved, and you accept them if you are going to become a writer.

**Mrs. Collins:** So would your view tend to be that the government or the state does not have a responsibility...?

**Mr. Richler:** I think the state should help young writers, because there are very few private foundations here. In the States, you have the Ford Foundation, you have the Guggenheim, an endless number of private fortunes that have been put at the disposal of young artists and writers. I think there should be help for them here. I think there is help for them, and there is more than adequate help, as long as that remains in place. The Canada Council I think does a very good job. People have good intentions and honour... I would like to see them have more money, but so would dentists like more money.

**Mrs. Collins:** I just again want to reassure you that all of those structures remain in place—

**Mr. Richler:** Yes, but it is a necessary structure and a very good one.

**The Chairman:** Thank you very much, and we are very grateful that you would come and join us this evening and respond to our questions, sometimes leading and sometimes quite otherwise, obviously. Thank you very much.

**Mr. Richler:** Thank you. I am sorry if I got overheated.

**The Chairman:** Not at all, not at all.

**Mrs. Collins:** I am not sure the Ontario wine industry is going to send you a... .

**Mr. Richler:** It is terrible stuff.

**Mrs. Collins:** Maybe they will send you a bit of champagne.

[Traduction]

**Mme Collins:** C'est-à-dire?

**M. Crosby:** C'est-à-dire qu'il ne recevra plus d'invitations.

**M. Richler:** Oh, cela fait longtemps que je n'en reçois plus.

Je crois que les arguments des nationalistes sont valables à plusieurs égards, mais je pense par ailleurs que les nationalistes de la culture ont quelque peu exagéré. J'ai d'ailleurs déjà écrit à ce sujet. Je dois vous prévenir que mon point de vue n'est pas très populaire.

**Mme Collins:** D'où provient ce sentiment, d'après vous?

**M. Richler:** Je pense que le monde littéraire canadien s'apitoie sur lui-même et que les écrivains ont l'impression d'avoir droit à des privilèges spéciaux. Je ne suis pas tout à fait d'accord avec cela, car j'essaie d'expliquer que personne ne m'a ni demandé ni obligé à devenir écrivain; personne ne m'y a condamné, car c'est un choix que j'ai fait personnellement. Évidemment, ce choix comporte certains risques que vous devez accepter si vous tenez à devenir écrivain.

**Mme Collins:** Dans ce cas, pensez-vous que ni le gouvernement ni l'État ne sont responsables...?

**M. Richler:** Si, je pense que l'État devrait aider les jeunes écrivains, puisque le Canada compte très peu de fondations privées. Aux États-Unis, au contraire, la Fondation Ford, la Fondation Guggenheim, et une quantité innombrable de fortunes privées ont été mises à la disposition des jeunes artistes et écrivains. Ici, c'est l'État qui devrait les aider. Il le fait déjà plus que suffisamment, mais il ne faudrait pas que cette aide disparaisse. Le Conseil des arts du Canada fait un excellent travail. Les gens ont tous de bonnes intentions et... S'ils pouvaient avoir encore plus d'argent, ce serait bien sûr beaucoup mieux, mais tout le monde voudrait avoir plus d'argent.

**Mme Collins:** Je tiens à vous rassurer: ces institutions ne disparaîtront pas... .

**M. Richler:** Heureusement, car elles sont excellentes et nécessaires.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Richler. Nous sommes heureux que vous ayez accepté de vous joindre à nous ce soir pour répondre à nos questions, qu'elles aient été parfois biaisées ou non. Merci infiniment.

**M. Richler:** C'est moi qui vous remercie. Veuillez m'excuser de m'être laissé emporter.

**Le président:** Je vous en prie.

**Mme Collins:** Je ne sais si l'industrie ontarienne du vin choisira de vous envoyer... .

**M. Richler:** Que ces vins sont terribles!

**Mme Collins:** Peut-être vous enverra-t-on un peu de champagne.

[Text]

**Mr. Richler:** It is awful. In fact, I would support free trade on that alone.

**The Chairman:** Thank you.

• 1959

• 2005

**The Chairman:** Our primary witness this evening is Konrad Sioui, vice-chief of the Quebec Region of the Assembly of the First Nations.

**Vice-Chief Konrad Sioui (Quebec Region of the Assembly of the First Nations):** Mr. Chairman, I want to thank you for inviting the Assembly of the First Nations to present a statement. I will be pleased to answer any questions the hon. members might have regarding the free trade question.

It is a bilingual text, so we will start to read it slowly.

L'Assemblée des Premières nations a choisi de comparaître devant ce Comité parce que nous avons tiré de notre propre histoire des leçons qui pourraient se révéler inestimables afin d'aider les Canadiens à se faire une opinion sur le projet d'entente bilatérale de libre-échange avec les États-Unis.

Bien entendu, certaines personnes se refusent totalement à apprendre les leçons que donne l'histoire, que ce soit leur propre histoire ou celle des autres. Cela n'a pas d'importance pourvu qu'ils ignorent les leçons de l'histoire à leurs propres risques et périls. C'est cependant une tout autre matière quand les personnes détenant pouvoir et privilège, les personnes qui se servent d'intimidation, tournent le dos à l'histoire et choisissent de sauter les yeux fermés lorsqu'elles prennent des décisions qui affecteront le pays tout entier.

• 2010

Il y a près de 500 ans, nos ancêtres rencontrèrent les premiers Européens sur les côtes de l'Atlantique. À cette période-là, le territoire qui devait plus tard devenir le Canada était gouverné par un grand nombre de nations autochtones bien définies. Chaque nation possédait ses propres territoires, son propre système de gouvernement, ses propres us et coutumes et ses propres croyances spirituelles ainsi que ses propres lois.

Bien entendu, des conflits éclataient périodiquement entre les diverses nations autochtones, tout comme en Europe où, virtuellement, chaque nation-État naissante était presque perpétuellement en guerre.

Wars had in fact been raging between the numerous European tribes for centuries. Principle causes of the fighting included religious conflicts, territorial battles, and increasing trade disputes. The constant killing inspired the formation of a unique culture, a culture devoted to conquest made possible by technical innovations, autocratic—but effective for warfare and terrorists—

[Translation]

**M. Richler:** Il a aussi mauvais goût que les vins. En fait, ne serait-ce que pour avoir de meilleurs vins, je suis d'accord avec l'accord de libre-échange.

**Le président:** Merci.

**Le président:** Ce soir, nous accueillons Konrad Sioui, vice-chef de l'Assemblée des Premières nations pour la région du Québec.

**Le vice-chef Konrad Sioui (Assemblée des Premières nations, région de Québec):** Monsieur le président, merci d'avoir invité l'Assemblée des Premières nations à faire une déclaration. Je serai heureux de répondre aux questions que pourront me poser les membres du Comité au sujet du libre-échange.

Comme notre texte est bilingue, je le lirai lentement.

The Assembly of the First Nations chose to appear before your committee because we have learned many lessons from our own history which could be invaluable in helping Canadians to form their opinion on the proposed bilateral free trade deal with the United States.

Certain people will always chose to ignore the teachings of history, whether it be their own or that of others. But that is not important as long as they ignore it at their own risk. However, it is a totally different matter when those who have power and privilege and who can use intimidation choose to turn their backs to history and to jump blindfolded knowing that their decisions will affect a whole country.

Some 500 years ago, our ancestors met the first Europeans on the Atlantic Coast. In those days, the territory that was to become Canada was governed by a great number of well-defined native nations, each one with its own territory, its own system of government, its customs and practices, its own spiritual beliefs and its own laws.

Conflicts did arise from time to time between native nations, just as they did in Europe where virtually every newborn state or nation was almost constantly at war.

Cela faisait en effet des siècles que des nombreuses tribus européennes étaient ravagées par la guerre, en raison principalement de conflits religieux, de conflits territoriaux et, de plus en plus, de disputes commerciales. Ce sont les tueries constantes qui ont façonné cette culture spécifique consacrée à la conquête grâce aux innovations techniques, aux organisations autocratiques—



## [Texte]

organizational forms, and the concentration of wealth and power into the hands of a few.

Our schools teach us that this was the period of renewal, the dawning of a new and superior civilization to our shores. Despite their professional superiority, however, the European traders ran into a stalemate that lasted nearly 300 years.

Unable at first to look after themselves in this new land they were totally dependent on our forefathers for their very existence. Gradually, however, they began trading their goods for our furs and labour. But the aboriginal nations became hooked on trade too. As the flow of trade increased and moved westward across the continent, treaties were signed and proclamations issued which, in the eyes of our governments, protected aboriginal sovereignty. As more and more Canadians are now beginning to understand, however, all the treaties and agreements and other guarantees meant to reassure our ancestors were undermined. Why?

The fact is that our ancestors began to see trade as important. They indulged in it as readily as the Europeans. Had they not done so there simply could not have been any fur trade and the history of Canada would have been totally different. In pursuit of our part of the trading relationship we were forced to set aside, but never totally abandon, some of the most important aspects of our aboriginal heritage. Where we were once self-sufficient, we have become dependent. Where we were once self-governing, our affairs are now largely administered by others. Where at one time we all worked and shared equally, we are now mostly unemployed and share only the crumbs. In other words, control was wrenched from us, not only half of the continent but things that give meaning to our lives.

In recounting the foregoing it is not my intention to convey the impression that the aboriginal people do not believe in trade. Certainly we believe in trade. We were in fact trading with Indians, between aboriginal nations, long before the arrival of the Europeans. What I want to impress on this committee and all Canadians, however, is that it is a fundamental duty of all citizens of this country to decide whether we will govern trade or be governed by trade. This is the crux of the matter. It has nothing at all to do with the mindless breast-beating by free trade advocates. Their main message is that we are Canadians and we are tough. We can compete against anyone in the world and we are going to prove it by signing a free trade agreement with the U.S. This phoney macho message might make the big boys in the Canadian Manufacturer's

## [Traduction]

mais néanmoins efficaces pour ceux qui veulent s'adonner à la guerre et au terrorisme—et à la concentration de la richesse et du pouvoir aux mains d'une oligarchie..

Nous apprenons dans nos écoles que ce fut alors la période de renouvellement, l'arrivée sur nos côtes d'une nouvelle civilisation supérieure. Or, malgré leur supériorité professionnelle, les commerçants européens furent mis en échec pendant presque 300 ans.

Incapables au départ de survivre par eux-mêmes dans ces nouveaux territoires, ils durent s'en remettre complètement à nos ancêtres pour pouvoir subsister. Petit à petit, cependant, ils commencèrent à troquer leurs biens contre nos fourrures et notre travail. Mais les nations autochtones se mirent elles aussi à faire du commerce. Puis, au fur et à mesure que les échanges commerciaux augmentèrent et se déplacèrent vers l'Ouest du continent, on signa des traités et des proclamations qui, aux yeux de nos gouvernements, protégeaient la souveraineté autochtone. Néanmoins, de plus en plus de Canadiens commencent aujourd'hui à comprendre que tous ces traités et accords qui visaient à garantir aux ancêtres leur souveraineté étaient minés à la base. Pourquoi?

Simplement, parce que nos ancêtres, lorsqu'ils constataient l'importance des échanges commerciaux, s'y sont adonnés aussi facilement que les Européens. S'il en avait été autrement, il n'y aurait eu aucun commerce des fourrures et l'histoire du Canada aurait été tout autre. En cherchant à respecter notre part du contrat commercial, nous nous vîmes forcés de laisser de côté—sans toutefois complètement abandonner—certains des aspects les plus importants de notre héritage autochtone. C'est pourquoi aujourd'hui, alors que nous étions autrefois autonomes, nous sommes maintenant devenus dépendants. Alors que nous formions autrefois notre propre gouvernement, nos affaires sont aujourd'hui largement administrées par d'autres. Alors qu'autrefois nous travaillions tous et partagions tous également les fruits de notre travail, nous sommes aujourd'hui en grande partie chômeurs et n'avons à partager que les miettes. Autrement dit, ce contrôle commercial nous a enlevé non seulement la moitié du continent mais tout ce qui donnait un sens à nos vies.

Si je vous ai raconté notre histoire, ce n'est pas pour que vous ayez l'impression que le commerce n'a aucune importance aux yeux des autochtones. Au contraire, nous sommes très partisans des échanges commerciaux. Longtemps avant l'arrivée des Européens, les nations autochtones commerçaient entre elles. Si je l'ai fait, c'est pour faire comprendre à votre Comité et à tous les Canadiens que c'est à tous les citoyens de notre pays de décider par eux-mêmes s'ils veulent gouverner leurs échanges commerciaux ou s'ils veulent se laisser gouverner par eux. Voilà le cœur du débat. Cela n'a rien à voir avec les fanfaronnades idiotes des tenants du libre-échange pour qui l'importance est de prouver que nous sommes des Canadiens et des durs à cuire, que nous pouvons concurrencer n'importe qui sur les marchés

## [Text]

Association feel good, but does it make any sense? Of course it does not.

The CMA's counterpart in Japan, with the toughest trading laws of any industrialized nation, howl with laughter when they hear gibberish like this. If Canadian manufacturers are such tough competitors, why, we must ask, is our manufacturing industry so heavily dominated by foreign transnational corporations, which send the profits from their Canadian operations to foreign owners?

• 2015

Naturellement, il y a des gens comme Peter Lougheed qui proclament que c'est une bonne affaire pour tout le Canada et une nécessité absolue pour l'Ouest. Permettez-moi de rappeler au Comité que c'est ce même Peter Lougheed qui, en tant que premier ministre de l'Alberta, s'est porté fermement à la défense des sociétés de pétrole étrangères les plus grandes du monde alors qu'elles empiétaient sur les territoires traditionnels de la bande de Lubicon Lake.

All of this raises an interesting question. Who is the fight for free trade to be fought against? The answer is one the committee must take into account, because the fight for a Canada-U.S. free trade deal is being waged by the Government of Canada against the citizens of Canada. Nothing else can explain the panic-stricken attack against those who question the deal.

Those of us who have legitimate, well-founded concerns have to endure charges by Simon Reisman of acting like Nazis. When Reisman's attacks on Canadians are supported by Pat Carney on the grounds that he was in World War II, it raises serious questions about the stability not only of Reisman and Carney but of the entire government. What we have to ask is what is going on. Is it no longer tolerable to raise serious questions about the future of our country? Is the deal so ill-conceived that the government has to try to sell it like a package of soap?

To make things even more ludicrous, we now know even the government does not know what is in the deal. We have been told the political decisions were made during the midnight scramble on October 4, and the only thing left to do was transfer the political decision to the proper legal documents. This is supposed to be done by mid-December. Then, over the Christmas holidays, Canadians will finally have the opportunity to see exactly what the deal entails, to debate it, and dutifully to pass it on to President Reagan for his signature and presentation to Congress by January 3, 1988. This is the fast-track

## [Translation]

mondiaux, comme nous allons le prouver en signant un accord de libre-échange avec les États-Unis. Or, cette vantardise idiote remontera peut-être le moral des gars de l'Association canadienne des manufacturiers, mais vaut-elle vraiment la peine? Bien sûr que non.

L'homologue de l'Association canadienne des manufacturiers au Japon, dont les lois commerciales sont les plus rigoureuses des pays industrialisés, hurlent de rire devant un tel charabia. Si les manufacturiers canadiens sont si forts que cela, pourquoi notre industrie manufacturière est-elle si fortement dominée par des sociétés étrangères transnationales qui envoient à l'étranger les profits que leur rapportent leurs opérations canadiennes?

Naturally, there are people like Peter Lougheed who claim this is a good deal for Canada as a whole, and an absolute necessity for the west. Let me remind the committee that it was also Peter Lougheed, Premier of Alberta, who strongly defended the world's major oil companies while they were encroaching upon the traditional territories of the Lubicon Lake band.

Tout cela soulève une question intéressante. Contre qui faut-il se battre dans cette lutte du libre-échange? Le Comité doit tenir compte de la réponse, parce que le gouvernement du Canada fait sa propagande en faveur d'une entente de libre-échange entre le Canada et les États-Unis contre la volonté des Canadiens. Rien d'autre ne peut expliquer l'attaque affolée contre ceux qui remettent l'accord en question.

Ceux d'entre nous qui ont exprimé des préoccupations légitimes et bien fondées se voient accusés par Simon Reisman d'agir comme des nazis. Le fait que Pat Carney appuie ces attaques de Simon Reisman contre les Canadiens sous prétexte que celui-ci a fait la Deuxième Guerre mondiale fait planer des doutes sur la santé mentale non seulement de Simon Reisman et de Pat Carney, mais de tout le gouvernement. Nous devons nous demander ce qui se passe. N'est-il plus acceptable de poser des questions au sujet de l'avenir de notre pays? L'accord est-il si mal conçu au point que le gouvernement doive essayer de le vendre comme une boîte de savon?

Ce qui est encore plus absurde, c'est que le gouvernement ne connaît même pas le contenu de l'accord. On nous a dit que des décisions politiques ont été prises au cours de la folle séance nocturne du 4 octobre et qu'il ne restait qu'à transcrire ces décisions politiques dans des documents juridiques. Cela devrait se faire d'ici la mi-décembre. Ensuite, pendant le temps des Fêtes, les Canadiens pourront enfin prendre connaissance des détails de l'accord, en discuter et remettre le tout respectueusement au président Reagan afin qu'il y appose sa signature et qu'il le présente au Congrès avant le 3

## [Texte]

approach demanded by the Americans and meekly assented to by the Government of Canada.

I would now like to outline some specific reasons why the First Nations oppose the free trade deal with the United States.

The present state of Indian economies includes up to 90% unemployment, all over Canada; a labour force unwilling to relocate—Indian people living in communities in reservations just do not want to relocate from their communities—low education and skill attainment—only 1% of Indian people have a university education—low participation in the wage economy—the ratio of Indian business is 1 out of 100, compared with 1 out of 30 for the non-Indian population—the fact that those businesses that have been developed are small by national standards and have a low survival rate, with low participation in the manufacturing sector, an underdeveloped infrastructure and a lack of adequate housing.

Areas of concern are that benefits from land claims used in support of business interests will be construed as subsidies and subject to countervail; that the agreement on continental energy sharing involves First Nation jurisdiction over water, gas, oil, and wood; and that land claims will be more difficult to resolve when Canadian policies are being made in the U.S.

In the free trade agreement Mr. Mulroney is giving American investors the same right to invest in Canada as Canadian investors have. What this means in reality is that an American with enough money can do things in Canada that most Canadians cannot do.

• 2020

Think about that for a moment and consider what it means. It means a huge, globe-straddling grain company such as Cargill can march right into the Prairies, buy up all the Canadian land it wants, even lands still with unsettled claims, to produce its own grain, regardless of how many young farmers, Indian and non-Indian, are displaced in the process. It means any American investor with enough capital can simply write out a cheque and buy a tourist facility such as the one the community of God's River Indian Band in Manitoba has been trying to purchase, and by doing so take away forever the only potential economic base available to that community.

## [Traduction]

janvier 1988. Voilà la formule accélérée qu'ont exigée les Américains et à laquelle le gouvernement du Canada s'est humblement plié.

J'aimerais maintenant donner un aperçu de certaines raisons précises pour lesquelles l'Assemblée des Premières Nations s'oppose à l'accord de libre-échange avec les États-Unis.

Sur le plan économique, la situation des Indiens au Canada est la suivante: le taux de chômage est à 90 p. 100; les Indiens qui vivent dans des réserves ne veulent tout simplement pas quitter leur collectivité pour aller chercher du travail ailleurs; très peu d'Indiens ont un niveau d'instruction et des qualifications élevées: seulement 1 p. 100 de la population indienne a un diplôme universitaire; la participation à l'économie est peu élevée, dans un rapport de 1 contre 100 entreprises amérindiennes comparativement à 1 contre 30 pour ce qui est de la population non indienne; les entreprises qui ont été mises sur pied sont petites par rapport aux normes nationales et elles ont un taux de survie peu élevé. La participation au secteur manufacturier est faible. L'infrastructure n'est pas assez développée et il y a un manque de logements adéquats.

Les aspects qui nous préoccupent sont les suivants: les profits provenant des revendications territoriales utilisés pour appuyer l'entreprise seront considérés comme des subventions et assujettis aux droits compensatoires; que le partage des ressources énergétiques au niveau continental n'empiète sur la juridiction de l'Assemblée des Premières Nations sur les ressources hydro-électriques, gazières, pétrolières et forestières; que les revendications territoriales soient plus difficiles à régler si les politiques canadiennes sont élaborées aux États-Unis.

Dans l'accord de libre-échange, M. Mulroney accorde aux investisseurs américains les mêmes droits qu'aux investisseurs canadiens. Cela veut dire, en réalité, qu'un Américain qui a suffisamment d'argent peut faire au Canada ce que la plupart des Canadiens ne peuvent pas faire.

Réfléchissez un instant à ce que cela signifie. Cela signifie qu'une énorme multinationale comme Cargill peut arriver dans les Prairies, acheter toutes les terres canadiennes qu'elle désire, même des terres qui font encore l'objet de revendications territoriales, et qu'elle peut produire ses propres céréales, sans tenir compte du nombre de jeunes agriculteurs, Indiens et non Indiens, qui sont déplacés au cours du processus. Cela signifie qu'un investisseur américain qui a un capital suffisant peut tout simplement écrire un chèque et acheter un centre touristique comme celui que la communauté de la bande indienne de God's River au Manitoba essaie d'acheter depuis un certain temps, privant ainsi à tout jamais cette communauté de la seule possibilité économique qu'elle puisse envisager.



## [Text]

In every sector of the economy, the prospect is the same. This so-called equal investment policy will create no new jobs. The effect will be to transfer the ownership of Canada to the United States.

Having decided to make an agreement allowing the U.S. to buy Canada at any time it chooses... no one should be surprised that special measures have been taken to allow the Americans to have exactly the same access to our energy resources as Canadians. When we think about this outlandish prospect seriously, it makes perfect sense. There is no reason to protect our energy resources once we have decided to put the entire country up for sale.

The final outcome of this deal will of course mean the aboriginal rights we have struggled for so long to achieve will be meaningless. The reasons should be obvious to everyone. The deal is constructed in such a way that profits from enterprises operating in Canada will be syphoned off to American investors. Even if new jobs are created—which will not be the case—it will be at the expense of lower real incomes. Consequently, with profits transferred out of the country and decreasing wage levels, tax income to governments will decline. Declining government revenues will necessarily mean declining government expenditures.

What the committee must take into account is that for Canada to abide by its own Constitution, fulfilling the obligations to aboriginal people is absolutely essential. With decreased revenue to the Canadian treasury, these expenditures will not be made and will, I assure you, result in a very serious constitutional crisis. The hard fact is that the Assembly of First Nations has been saying for the last three years now that no fundamental changes can be made that will in any way alter the capacity of the Government of Canada and the provinces to enable aboriginal people to achieve our rights.

The Prime Minister and premiers of British Columbia, Alberta, and Saskatchewan refused to take this matter seriously last March. These same people cannot now simply leap-frog over the aboriginal rights question as though it has no meaning and then shove a deal down our throats that will effectively render our rights meaningless. Before any further consideration is given to creating closer ties of any kind with the U.S., a prior condition must be to get our own constitutional house in order. Indeed the Americans themselves, if they have any sense at all, should recognize that anything they intend to gain from the deal will certainly be threatened by major unresolved constitutional issues.

In conclusion, the First Nations will not benefit from free trade. If the Canadian government truly wishes to strengthen its economy, it should look to developing First Nations economies through

## [Translation]

Dans tous les secteurs de l'économie, les perspectives sont les mêmes. Cette prétendue égalité au plan de l'investissement ne créera pas de nouveaux emplois. Elle aura plutôt pour conséquence de transférer la propriété du Canada aux États-Unis.

Puisque cet accord permet aux États-Unis d'acheter le Canada n'importe quand... Personne ne doit se surprendre que des mesures spéciales aient été prises pour permettre aux Américains d'avoir exactement le même accès à nos ressources énergétiques que les Canadiens. A bien y penser, cela est tout à fait logique. Il n'y a aucune raison de protéger nos ressources énergétiques si l'on a décidé de vendre tout le pays.

Par conséquent, le présent accord fera évidemment que les droits ancestraux pour lesquels nous luttons depuis si longtemps n'auront plus aucune signification. Les raisons devraient être évidentes pour tout le monde. L'accord est conçu de telle sorte que les profits des entreprises exploitées au Canada iront remplir les poches des investisseurs américains. Même si de nouveaux emplois étaient créés—ce qui ne sera pas le cas—ce sera au prix de revenus réels moins élevés. Par conséquent, comme les profits seront transférés à l'étranger et que le niveau des salaires ira en décroissant, le revenu des gouvernements provenant de l'impôt diminuera. La baisse des recettes publiques signifiera nécessairement une baisse des dépenses publiques.

Le Comité doit comprendre qu'il est absolument essentiel que le Canada respecte sa propre Constitution, qu'il s'acquitte de ses obligations envers le peuple autochtone. Une baisse du revenu du gouvernement canadien signifie que ces dépenses ne seront pas engagées et, je puis vous assurer que cela donnera lieu à une crise constitutionnelle très grave. Depuis trois ans, l'Assemblée de premières nations ne cesse de répéter qu'aucun changement fondamental ne peut être apporté s'il a pour conséquence de diminuer la capacité du gouvernement du Canada et des provinces à reconnaître au peuple autochtone ses droits ancestraux.

Le premier ministre du Canada et les premiers ministres de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et de la Saskatchewan ont refusé de prendre cette question au sérieux en mars dernier. Ces mêmes personnes ne peuvent tout simplement pas laisser de côté la question des droits ancestraux comme si elle n'était pas importante et nous faire avaler un accord qui enlèvera en réalité tout sens à ces droits. Avant que l'on envisage de créer des liens plus étroits avec les États-Unis, il faut d'abord mettre de l'ordre dans notre Constitution. En fait les Américains eux-mêmes, s'ils sont le moins intelligents, devraient reconnaître que tout ce qu'ils ont l'intention de gagner par cet accord risque certainement d'être menacé par les grandes questions constitutionnelles non résolues.

En conclusion, le libre-échange ne sera pas à l'avantage de l'Assemblée des premières nations. Si le gouvernement canadien veut réellement renforcer son économie, il devrait essayer de développer l'économie des Premières nations:

## [Texte]

(1) properly directed support through federal native economic development programs that are effective and properly funded;

(2) the development of Indian people through education and training—the Canadian Job Strategy does not fill this role in our communities;

(3) measures to overcome community isolation, improved education programs, and improved economic development programs;

(4) recognition of our rights to land and resources and to make our own policy and program decisions.

**The Chairman:** Thank you very much indeed. Mr. Allmand.

• 2025

**Mr. Allmand:** Chief Sioui, when I learned a few days ago that the Assembly of First Nations was appearing as a witness before this committee, I was not sure what their approach would be to free trade. I was anticipating the kinds of things that might be said. As usual, Indian people bring a perspective to a discussion that most Canadians often overlook.

As you point out, 90% of your people are unemployed. You are living on reservations; you have been overwhelmed in the past by European societies that you trusted, who took your land and your resources but did not live up to their treaties. You come to this committee and from that experience make us look at some problems at which probably we would not have looked at all if you had not come. So it is good that you have come.

You have listed three areas of concern, very serious ones from your point of view. If we are concerned about minority rights, then we have to take them seriously. For example, this concern that benefits from land claims that might be used to support aboriginal business could be construed as subsidies and subject to countervail, I had not thought of it, but my first reaction is that you are right. We do not have a legal document, but have you had any legal opinions on this? My first reaction as a lawyer is that it makes sense, but we do not have the legal document. I just wonder whether you had any legal advice on this possibility that countervail could be used when Indian business receives funding from an Indian economic development program and they try to sell into the United States.

## [Traduction]

(1) en les appuyant comme il se doit grâce à des programmes fédéraux de développement économique pour les autochtones qui soient efficaces et dont le financement soit convenable;

(2) en assurant le développement du peuple indien au moyen de l'enseignement et de la formation—la Planification de l'emploi ne joue pas ce rôle dans nos communautés;

(3) en prenant des mesures pour briser l'isolement des collectivités, en améliorant les programmes d'enseignement et les programmes de développement économique;

(4) en reconnaissant nos droits en matière de territoires et de ressources et pour établir nos propres politiques et prendre nos propres décisions relativement aux programmes.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Chef Sioui, lorsque j'ai appris il y a quelques jours que l'Assemblée des Premières nations allait comparaître comme témoin devant notre Comité, je ne savais pas trop de quelle façon vous alliez aborder la question du libre-échange. J'imaginais à l'avance le genre de choses que vous pourriez dire. Comme d'habitude, le peuple indien voit les choses sous un aspect que la plupart des Canadiens oublient souvent.

Comme vous l'avez fait remarquer, votre peuple connaît un taux de chômage de 90 p. 100. Vous vivez dans des réserves; par le passé, vous avez été engloutis par les sociétés européennes en qui vous aviez confiance, mais elles ont pris vos terres et vos ressources et elles n'ont pas respecté leurs traités. Vous vous présentez devant notre Comité forts de cette expérience et vous portez à notre attention certains problèmes auxquels nous n'aurions pas pensé si vous n'étiez pas venus. C'est donc une bonne chose que vous soyez venus.

Vous avez soulevé trois préoccupations qui sont très importantes pour vous. Si les droits des minorités nous tiennent à coeur, nous devons donc les prendre au sérieux. Par exemple, je n'avais pas pensé à la possibilité que les versements au titre des revendications territoriales qui pourraient servir à aider les entreprises autochtones pourraient être considérés comme étant des subventions et par conséquent assujettis aux droits compensatoires, mais je crois que vous avez bien raison. Nous n'avons pas de document juridique, mais avez-vous obtenu un avis juridique à ce sujet? Comme avocat, cela me paraît logique, mais nous n'avons pas de document juridique. Avez-vous obtenu un avis juridique concernant la possibilité que des droits compensatoires soient imposés lorsque des entreprises indiennes sont financées en vertu d'un programme de développement économique des autochtones et qu'elles veulent chercher des débouchés aux États-Unis?

*[Text]*

**Le vice-chef Sioui:** J'ai oublié de vous préciser que j'étais accompagné de M<sup>me</sup> Cathy Chalupa, qui travaille aussi à l'Assemblée des Premières nations. Elle répondra à quelques questions dont celle-ci.

**Ms Cathy Chalupa (Economic Development Analyst, Assembly of First Nations):** We have had two different things done. One was the study done in B.C. I have not brought it with me, but the First Nations in British Columbia got a lawyer to put his ideas down on paper and he agreed that it would be subject to countervail. We also had a major free trade study done for us in the spring of this year where our consultant said that these land claims settlements should not be construed as countervail, but he could not say that they would not be. So that is about as far as we have gone.

**Mr. Allmand:** I will go to the next concerns you have, which are as serious, or even more serious. What happens to your aboriginal land claims in areas where there are a lot of resources, especially renewable resources, in the northern parts of the western provinces, in the north in Quebec, and in the north of Ontario? We had Peter Lougheed here this afternoon and he is very pleased with the agreement because he says that no longer will a federal government be able to have a national energy policy of any kind, even a mild one, and that resources will be completely within the control of the provinces, except for pricing, and pricing will be left to the marketplace. With this ability to sell these resources of all kinds for the best price you can get south of the border, what happens to those claims?

With respect to the first issue, the fact that your businesses could be countervailed against because of subsidies from the government, and also what might happen to your land claims, on both those issues have you approached the Minister of Indian Affairs about this, because he is supposed to represent your interests in the Cabinet? Have you had any contact with the Minister, Mr. McKnight? Have you transferred your concerns on those points to him, and have the people in the department analysed those concerns and put them to the rest of the Cabinet?

**Vice-Chief Sioui:** I do not want to go into detail about the meetings that we have had with the Minister of Indian Affairs so far, but to answer your question very briefly, we have not discussed these issues with the Minister yet. Right now it is really, really tough to meet with Mr. McKnight for many reasons. We have not addressed these issues to the Minister of Indian Affairs because we feel that it is not only a responsibility of the Minister of Indian Affairs; it is the responsibility of the whole government.

*[Translation]*

**Vice-Chief Sioui:** I forget to specify that I am accompanied by Mrs. Cathy Chalupa, who also works for the Assembly of First Nations. She will answer this question, among others.

**Mme Cathy Chalupa (analyste, Développement économique, Assemblée des Premières nations):** Nous avons fait faire deux choses, dont une étude qui a été effectuée en Colombie-Britannique. Je ne l'ai pas ici avec moi, mais les Premières nations de Colombie-Britannique ont demandé l'avis juridique d'un avocat qui a conclu que les fonds provenant des revendications territoriales seraient assujettis aux droits compensatoires. Au printemps dernier, nous avons également fait faire une étude du libre-échange par un expert-conseil qui a conclu que les règlements des revendications territoriales ne devraient pas être assujettis aux droits compensatoires, mais il ne pouvait pas affirmer qu'ils ne le seraient pas. Voilà donc jusqu'où nous sommes allés.

**M. Allmand:** J'aimerais maintenant parler des autres préoccupations que vous avez soulevées, qui sont tout aussi importantes, sinon plus. Qu'arrive-t-il à vos revendications territoriales dans des régions où il y a des ressources importantes, particulièrement des ressources renouvelables, dans le nord des provinces de l'Ouest, dans le nord du Québec et dans le nord de l'Ontario? Peter Lougheed était ici cet après-midi et il nous a dit être très satisfait de l'accord parce que le gouvernement fédéral ne pourra plus avoir de politique énergétique nationale, même très modérée, et que les ressources relèveront totalement des provinces, sauf en matière de tarification, puisque cette dernière sera établie par le jeu du marché. Etant donné que l'on pourra vendre ces ressources de toutes sortes au plus offrant, nos voisins du Sud, adient-il de ces revendications?

Pour ce qui est de la première question, le fait que vos entreprises puissent être assujetties à des droits compensatoires parce qu'elles obtiennent des subventions du gouvernement, et pour ce qui est de vos revendications territoriales, vous êtes-vous adressé au ministre des Affaires indiennes, puisqu'il est supposé représenter vos intérêts au Cabinet? Avez-vous communiqué avec le ministre, M. McKnight? Lui avez-vous fait part de vos préoccupations? Les fonctionnaires de ce ministère ont-ils analysé vos préoccupations et les ont-ils transmises au reste du Cabinet?

**Le vice-chef Sioui:** Je ne veux pas entrer dans les détails au sujet des discussions que nous avons eues avec le ministre des Affaires indiennes jusqu'à présent, mais pour répondre à votre question très rapidement, nous n'avons pas encore parlé de ces questions avec le ministre. Actuellement, il est vraiment très difficile d'avoir un entretien avec M. McKnight pour de nombreuses raisons. Nous n'avons pas soulevé ces questions auprès du ministre des Affaires indiennes parce que nous estimons qu'il n'est pas le seul à être responsable de ce dossier; cette responsabilité incombe à tout le gouvernement.



[Texte]

**Mr. Allmand:** Once again I see areas or perspectives with respect to this free trade agreement that are not being analysed seriously. Fortunately, we have the Assembly of First Nations here tonight, all of a sudden making us aware of certain things that could result. Their lives, their land claims, their businesses that they hope to develop, all could be affected. I do not think anybody has addressed the matter. Again it looks as though we will not have time or expert evidence to really get to the bottom of these questions that these people raise.

All of a sudden it hit me this afternoon that nobody is looking at the free trade agreement from a competition policy point of view—monopolistic practices, take-overs, predatory pricing and all those things, a dominant position in the marketplace. We have to analyse what could happen with respect to the differences in Canadian competition law and U.S. competition law.

I make a plea to the chairman and to the government members to try to get some expert studies. We may not be able to get this person before this committee because we are rushing through this like wildfire. But to sign that agreement on January 1 without paying any serious attention to these areas I think is obscene. It is a bloody disgrace! That is all.

**Mr. Ravis:** I welcome you, Chief Sioui. I am from Saskatchewan. I used to work for Canada Mortgage and Housing and I was responsible for native housing in those days. That was about 14 years ago. So I certainly have a pretty good feel for some of the things that happen on reserves, the plight of the native people in this country. I am not suggesting that I totally understand your problem, but it is an issue that I follow because of a very active native political organization in Saskatchewan.

I listened with interest to your presentation. I will agree with you that there probably are some lessons to learn from the past. What we have been hearing from a number of witnesses over the last ten days—I guess it is a couple of weeks now since we have had witnesses before us—is that we are living in a very quickly changing world. People are not only concerned about how things have changed over the last 500 years; in fact, they are more concerned about how things have changed even in the last five to ten years. In reference to technological change, they are saying that there will be changes as a result of free trade. But they are also saying that there will be even more changes as a result of the technological change that is going to be hitting the nation. So it seems to me that this free trade agreement really boils down to what sort of vision you have of this country.

[Traduction]

**M. Allmand:** Encore une fois, je vois que certains aspects de l'accord de libre-échange ne sont pas analysés de façon sérieuse. Heureusement que l'Assemblée des premières nations se trouve ici ce soir pour nous faire prendre conscience de certaines choses qui pourraient en résulter. Un tel accord pourrait avoir des conséquences sur leur vie, leurs revendications territoriales et les entreprises qu'ils espèrent mettre sur pied. Je ne pense pas que qui que ce soit ait soulevé cette question. Encore une fois, il semble que nous n'aurons pas le temps ni le témoignage d'experts pour vraiment aller au fond des questions qu'ils soulèvent.

Il me vient tout à coup à l'esprit cet après-midi que personne ne s'est penché sur l'accord de libre-échange du point de vue de la politique en matière de concurrence—les pratiques monopolistiques, les prises de contrôle, les pratiques de prix abusifs et tout ce genre de choses visant à obtenir une position dominante sur le marché. Il est nécessaire d'analyser ce qui pourrait arriver pour ce qui est des différences entre le droit canadien et américain en matière de concurrence.

Je supplie donc le président et les députés d'essayer de faire faire des études d'experts. Nous ne pourrions peut-être pas faire comparaître cette personne devant notre Comité parce que nous précipitons ces audiences comme s'il y avait le feu aux poudres. Mais il est à mon avis tout à fait inacceptable que l'on signe cet accord le 1<sup>er</sup> janvier sans nous être d'abord penché sur ces questions. C'est une vraie honte! c'est tout.

**M. Ravis:** Chef Sioui, je vous souhaite la bienvenue. Je suis originaire de la Saskatchewan. Il y a environ 14 ans, lorsque j'étais à l'emploi de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, j'étais responsable du logement des autochtones. J'ai donc une assez bonne idée de ce qui se passe dans les réserves, des difficultés que connaissent les autochtones au Canada. Je ne prétends pas comprendre entièrement votre problème, mais c'est une question que je suis de près parce qu'il existe une organisation politique autochtone très active en Saskatchewan.

J'ai écouté votre exposé avec beaucoup d'intérêt. Je conviens avec vous qu'il y a sans doute certaines leçons à apprendre du passé. Nous tenons des audiences depuis quelques semaines et un certain nombre de témoins nous ont dit que nous vivions dans un monde qui évolue rapidement. Les gens ne parlent pas tout simplement de la façon dont les choses ont changé depuis les 500 dernières années; en fait, ils se préoccupent davantage de la façon dont les choses ont changé depuis les 5 à 10 dernières années. Ils disent que l'accord de libre-échange donnera lieu à des changements technologiques. Mais ils disent également qu'à leur tour, ces changements technologiques donneront lieu à un nombre encore plus important de changements au pays. Il me semble donc que le présent accord de libre-échange se ramène à la vision que nous avons de notre pays.

[Text]

[Translation]

• 2035

I would like to think we could bring our native population into the mainstream of Canada, and I am thinking particularly of the Native Economic Development Program. Like everything else in our country, education and everything else, it is never happening fast enough. But I do feel we are making some headway there. As a matter of fact, it was the previous administration that allocated, I believe, about \$345 million, and it is my understanding a substantial amount of that money has been spent already.

I started off at the beginning and went right through your presentation, finishing off with your recommendations. I would like to think that some headway is being made. I know in my province alone roughly \$25 million has been spent in native economic development. I will be honest with you, I really think that is the solution to a lot of these problems. For goodness sake, we have to bring people along with education. We have native people in the trucking business, and so on, and so on.

Let me come back to a question for you, to the issue of trade, because this is an economic trade agreement. I am wondering how you feel about trade in this country. Should we stick with the status quo—dealing with the GATT, having a tremendous number of trade irritants? I guess people are very annoyed that countries do not necessarily always play by the rules and they get each other tied up in courts. Are you suggesting that sticking with the status quo might be a solution, or should we perhaps look at increased Canadian protectionism?

**Vice-Chief Sioui:** This is a broad question. We should surely continue to work with the GATT, with the European countries, also in terms of pursuing multilateral discussions. That we oppose free trade the way it is right now, we see it as a very historical factor. If it is a sell-out to the United States, we would be the strongest opponent to any kind of sell-out of this Canada land to any kind of country, mainly the United States.

We would refer you to our history. Europeans came 400 years ago. Friendship treaties were signed that you could maybe relate to trade treaties. The Micmac, the Huron, and the Iroquois nations, sovereign nations at that time, signed treaties with the British Crown. The British Crown wrote the treaties and put their terms in the treaties. It is always the strongest one who puts the terms in the treaties, and the one that is bound by it has to follow the words. The United States is a lot stronger than Canada, just as the British government was a lot stronger than the sovereign Indian nations in Canada that had to deal with the English and follow the rules of the English government.

We always come back to history in trying to explain why the First Nations today oppose any kind of free trade

J'aime croire qu'il nous sera possible d'améliorer la situation de la population autochtone de sorte qu'elle soit comparable à celle du reste des Canadiens, et je pense particulièrement au Programme de développement économique des autochtones. Comme toujours dans notre pays, qu'il s'agisse de l'enseignement ou d'autre chose, les choses ne progressent jamais assez rapidement. Mais je crois réellement que nous faisons des progrès dans ce domaine. En fait, l'administration précédente y a consacré, je crois, environ 345 millions de dollars, et une bonne partie de ces fonds ont déjà été dépensés.

J'ai lu votre exposé du début à la fin, en terminant par vos recommandations. J'aime croire que nous progressons. Je sais que, dans ma province seulement, environ 25 millions de dollars ont été consacrés au développement économique des autochtones. Je serai honnête avec vous, je crois réellement que c'est la solution à un grand nombre de ces problèmes. Pour l'amour de Dieu, il nous faut éduquer les gens. Il y a des autochtones qui ont des entreprises de camionnage, etc.

Permettez-moi de vous poser une question au sujet du commerce, puisqu'il s'agit d'un accord sur les échanges économiques. Que pensez-vous du commerce au Canada? Devrions-nous maintenir le statu quo—continuer de travailler avec le GATT et maintenir un très grand nombre d'irritants commerciaux? Je suppose que les gens sont très mécontents parce que les pays ne respectent pas toujours nécessairement les règles du jeu et se font des procès. Êtes-vous d'avis que le maintien du statu quo pourrait être une solution, ou que nous devrions peut-être envisager un plus grand protectionnisme canadien?

**Le vice-chef Sioui:** C'est une question très vaste. Nous devrions certainement continuer de travailler avec le GATT, avec les pays européens, et poursuivre les discussions multilatérales. Notre opposition au présent accord de libre-échange constitue à notre avis un facteur très historique. Dans la mesure où il s'agit d'une obligation devant les États-Unis nous nous opposons fermement à ce que le Canada se vende à quiconque, et particulièrement aux États-Unis.

Prenez par exemple notre histoire. Les Européens sont venus il y a 400 ans. Des traités d'amitié ont été signés que l'on pourrait peut-être comparer aux traités commerciaux. Les Micmacs, les Hurons, les Iroquois, qui étaient des peuples souverains à l'époque, ont signé des traités avec l'Angleterre. L'Angleterre a rédigé les traités en imposant ses conditions. C'est toujours le plus fort qui impose ses conditions dans un traité, et celui qui y est lié doit respecter ces conditions. Les États-Unis sont un pays beaucoup plus fort que le Canada, tout comme le gouvernement britannique était beaucoup plus fort que les peuples indiens souverains au Canada qui devaient traiter avec les Anglais et se soumettre aux règles du gouvernement britannique.

Nous revenons toujours à l'histoire pour essayer d'expliquer pourquoi les Premières nations s'opposent

[Texte]

with the United States. We want to keep as much as possible multilateral agreements, as much as possible open our doors to the world, not only to one country, even though you could say to me that most of our exchanges are with the United States. That would be a fact, but that does not mean we have to tie our hands into that free trade.

• 2040

**Mr. Ravis:** I wonder if Chief Sioui believes Canada should lower its tariffs in the GATT negotiations in Geneva.

**Vice-Chief Sioui:** I would love to answer you, but I would pass right beside what I came here for tonight, to address the issues that will deal with First Nations mainly. This is an overall Canadian way of dealing with the GATT and with the United States. So I do not want to enter into those kinds of questions and answers.

**Mr. Ravis:** Let me see if I can just phrase this question a little more simply, because it involves every one of us in this country regardless of where our parents came from. Do you believe that if we lower tariffs then it will result in lower prices for consumers? This is a very important point of this discussion. A lot of people in Canada are asking if this is one of the advantages of free trade. In other words, as you bring those tariffs down, will it mean that I can buy some of these items at a lower price? Obviously people like the Consumers' Association of Canada are addressing themselves to this issue, and I just wonder how you feel about that.

**Vice-Chief Sioui:** I would like to answer you very concretely, but to tell you that Canada should lower its tariff versus the GATT or not... First Nations citizens right now in Canada are not involved in the manufacturer market. They are involved in the primary resources—hunting, fishing, access to the land, small enterprises—and they are not at a stage where they can discuss issues like this.

What we are trying to do here is to give you a very good example of where are the First Nations' rights, at which degree they are right now in Canada. If you put in a free trade deal while the First Nations citizens are negotiating land claims that have been unresolved for years and years, then if you say you know the Indian people because you have been working with them, you know that even if you would address these kinds of questions about the fact that Canada should lower any kind of deal along with the GATT or with the United States... I do not think the Indian people, the First Nations themselves, have to answer that.

We have come here to try to make it very clear for you that if there is a free trade agreement then there are a lot of unresolved questions that are still at stake and that will

[Traduction]

aujourd'hui à toute forme de libre-échange avec les États-Unis. Nous voulons maintenir le plus possible les accords multilatéraux, ouvrir le plus possible la porte au monde entier, non seulement à un seul pays, même si vous me dites que la plupart de nos échanges se font avec les États-Unis. Cela est vrai, mais cela ne veut pas dire que nous devons avoir les mains liées par un accord de libre-échange.

**M. Ravis:** Je me demande si le chef Sioui estime que le Canada devrait réduire ses tarifs dans le cadre des négociations du GATT à Genève.

**Le vice-chef Sioui:** J'aimerais beaucoup vous répondre, mais cela n'a rien à voir avec ce qui m'amène ici ce soir, soit les questions qui concernent directement les Premières nations. C'est une question d'ordre général sur les relations avec le GATT et les États-Unis, et je ne veux pas me lancer dans ce genre de discussion.

**M. Ravis:** Voyons si je peux poser la question plus simplement, car le sujet intéresse tout le monde au Canada, quelles que soient nos origines. Pensez-vous que si nous diminuons les tarifs douaniers, les prix à la consommation suivront? C'est un point très important. Bien des gens au Canada se demandent si c'est là un des avantages que présente le libre-échange. Autrement dit, si les tarifs douaniers diminuent, cela voudra-t-il dire que certains produits importés coûteront moins cher? L'Association des consommateurs du Canada, par exemple, s'intéresse à la question, et je me demande simplement ce que vous en pensez.

**Le vice-chef Sioui:** J'aimerais pouvoir vous répondre très concrètement, mais quant à vous dire si le Canada doit réduire ses tarifs dans le cadre du GATT ou non... Les citoyens des Premières nations au Canada ne participent pas actuellement au secteur de la fabrication. Ils sont actifs dans le secteur des ressources de base—la chasse, la pêche, la terre, les petites entreprises—et ils ne sont pas encore en mesure de participer à ce genre de discussion.

Ce que nous essayons de faire ici, c'est de vous donner une bonne idée des droits des Premières nations tels qu'ils se présentent actuellement au Canada. Si vous acceptez un accord de libre-échange alors même que les citoyens des Premières nations négocient le règlement de leurs revendications territoriales qui sont en suspens depuis des années et des années, et puis si vous dites que vous connaissez les Indiens parce que vous avez travaillé avec eux, vous savez bien que la question de savoir si le Canada doit ou non réduire ses tarifs douaniers dans le cadre du GATT ou d'une entente avec les États-Unis... Je ne crois pas qu'il appartienne aux Indiens, aux Premières nations de répondre.

Nous sommes venus pour essayer de vous faire comprendre que si vous signez un accord de libre-échange, il restera à résoudre des questions très



[Text]

very much affect the First Nations citizens of this country. That is important for us.

**Mr. Blaikie:** I have to say to my colleague that I thought I saw him nodding his head earlier in the evening when I talked about how inaccurate it was to talk about the status quo as if everybody knew what that was or as if everybody agreed on what that was. I am glad that in response to one of Mr. Ravis's questions it came out, because I had it noted down here that there is a possible analogy between the experience Indian people have had with treaties and that Canada might have with the United States in terms of this particular treaty.

• 2045

I think what you said is a sort of first principle, if you like, of historical analysis, that it tends to be the stronger partner or partners in any particular historical treaty that do a lot of the interpreting of what the treaty really means. Indian people know this directly, from the fact that if the British Crown, or in this case the Canadian government, does not like your interpretation of the treaty, they can simply tell you that is not our interpretation of the treaty, and they have their way. They have their way forever and ever, because there is no way for the weaker partner to compel the stronger partner to adopt an interpretation of the treaty that is fair if the stronger chooses not to adopt it.

It can certainly be argued that this is the danger we put ourselves in by entering into a treaty like the one the government proposes we enter into with the United States. It may well be that the deal is signed and it is implemented and a couple of years from now, or 20 years from now, whatever the case may be, the United States says well, that is not how we understood the treaty; we understood it this way. But what will Canadians do? What will Canadians do if the Americans have a treaty they can interpret? If they interpret it wrongly, in our judgment, we will have no recourse. Will we send out our fleet of nuclear-powered submarines?

**The Chairman:** We are reconditioning the World War II Sackville corvette, Bill.

**Mr. Blaikie:** I see. I just think there is a lesson to be learned here, and I am glad the presentation tonight provides the opportunity at least to reflect on that.

I am not saying it will always be the case that the United States will interpret the treaty unfairly, but I think there is a very good historical lesson to be learned here about the nature of treaties and the fact that if you have this completely asymmetrical relationship, such that you are really not a partner, you are more of a supplicant. . . well, there is something to be learned there, and I would not mind hearing a bit more about it, if you have any more thoughts on it. I do not think it was the point you came here to make, but it is certainly a point that has come out of the discussion.

[Translation]

importantes pour les citoyens des Premières nations du Canada. C'est ce qui nous importe.

**M. Blaikie:** Il me semblait que j'avais vu mon collègue opiner du chef plus tôt lorsque je disais qu'on se trompait en parlant du statu quo comme si tout le monde savait de quoi il s'agit ou pouvait s'entendre sur ce que cela représente. Je suis heureux que cela soit ressorti en réponse à une des questions de M. Ravis car j'avais noté qu'il y avait une analogie possible entre l'expérience des Indiens avec les traités et celle que le Canada pourrait faire avec les États-Unis dans ce cas particulier.

Je crois que vous nous avez donné en quelque sorte une analyse historique montrant que c'est généralement le ou les plus forts des signataires d'un traité qui s'arrogent le droit d'interprétation. Les Indiens le savent bien puisque lorsque la Couronne britannique, ou dans ce cas le gouvernement canadien, ne trouve pas à son goût votre interprétation du traité, il vous fait simplement savoir que ce n'est pas la sienne, et il l'emporte. Il l'emporte toujours parce que le plus faible des deux partenaires ne peut pas obliger le plus fort à retenir une interprétation plus juste contre son gré.

On peut certainement faire valoir que c'est un danger auquel nous nous exposons en signant avec les États-Unis un traité comme celui que nous proposons le gouvernement. Une fois le traité signé et ratifié, il est fort possible que dans deux ans, ou dans 20 ans, les États-Unis nous en imposent leur interprétation. Que feront les Canadiens? Que feront les Canadiens si les Américains interprètent le traité comme ils l'entendent? Si nous jugeons que leur interprétation est incorrecte, nous n'aurons aucun recours. Leur enverrons-nous nous sous-marins nucléaires?

**Le président:** Nous sommes en train de remettre en état la corvette Sackville qui avait servi pendant la Deuxième Guerre mondiale, Bill.

**M. Blaikie:** Je vois. Il me semble qu'il y a ici une leçon à retenir et je suis heureux que l'exposé que nous avons entendu ce soir nous ait au moins donné l'occasion d'y réfléchir.

Je ne veux pas dire que les États-Unis donneront nécessairement une interprétation injuste au traité, mais je crois que l'histoire nous donne une très bonne leçon sur la nature des traités entre deux partenaires de force si inégale que l'un n'est pas vraiment un partenaire mais plutôt un supplicant. . . Enfin, il me semble qu'il y a là une leçon à retenir et si vous avez quelque chose à ajouter là-dessus, j'aimerais beaucoup vous entendre. Je ne crois pas que ce soit le message que vous êtes venu nous apporter mais le sujet est certainement apparu dans le cours de la discussion.

[Texte]

About land claims, as Mr. Allmand said, those are something that has not received a lot of attention. There are a lot of things that are not going to receive attention, because of the time factor involved. I would hope it might be one of the recommendations of the committee, Mr. Chairman, that as we uncover areas like this, which may or may not be problem areas. . .

I would like to think whatever is awarded to Indian nations as a result of the settlement of land claims or aboriginal rights or treaties would not be regarded in any way as a subsidy, or as anything that would be open to American charges. I would see this as being the rightful property of native people, property that has long been denied them, property that finally comes to them through these negotiations. That would be my position on that. But that does not mean I have to be unreflective or uncritical about what others might argue.

I think as we identify these kinds of areas, and as our witnesses identify those kinds of areas, we should keep them in mind. It may be that one of the recommendations we want to make is that those areas that have been identified in this way are areas that should be further looked at by the committee or by the government or by some combination thereof, so it is perfectly clear, if it can be done so, and if anything can be made perfectly clear in this arrangement, that these matters are not subject to the agreement.

**Vice-Chief Sioui:** Yes, there is an analogy that has to be traced between the Indian sovereign nations at that time and the British Crown. Canada is a very small country. Many Americans call it a wide desert. They say they can go there and do whatever they want. After 250 years they have scrapped their own country. However, there is a very nice Canada north where they can practise low-level flights, send cruise missiles. . . There is nobody in Canada, so why not make a free trade agreement with them? The poor native people there, even if they have land claims issues. . . I think what is at stake right now is the cultural sovereignty of Canada. I think it is economy versus the culture itself.

[Traduction]

En ce qui concerne les revendications territoriales, comme l'a dit M. Allmand, il n'en a pas beaucoup été question. Il y a bien des choses dont on ne parlera pas beaucoup parce que le temps presse. J'ose espérer, monsieur le président, que le Comité recommandera, entre autres, que l'on se penche sur ce genre de questions qui peuvent ou non présenter des problèmes. . .

Je ne crois pas que ce que les Indiens obtiendront en règlement de leurs revendications territoriales, en vertu de leurs droits ancestraux ou des traités pourrait être considéré comme un subside, ni en aucune façon soulever d'objections de la part des Américains. Ils ne feraient, selon moi, que recevoir ce qui leur revient de droit, les biens qui leur ont longtemps été refusés, et qui leur seraient finalement rendus à l'aboutissement de ces négociations. Voilà quelle serait ma position. Mais cela ne veut pas dire que je ne doive pas peser les arguments que d'autres pourraient avancer.

Je pense qu'à mesure que surgissent ces questions et que nos témoins les soulèvent, nous devons en prendre note. Et dans notre rapport, nous voudrions peut-être recommander que ces questions fassent l'objet d'une étude plus approfondie de la part du Comité ou du gouvernement ou des deux à la fois, afin qu'il soit parfaitement clair, si c'est possible, s'il est possible de rendre quoi que ce soit parfaitement clair dans cet accord, que ces questions sont exclues de l'entente.

**Le vice-chef Sioui:** Oui, la situation peut certainement être rapprochée de celle des nations indiennes souveraines de l'époque devant la Couronne britannique. Le Canada est un tout petit pays. Pour bien des Américains, c'est un grand désert. Ils disent qu'ils peuvent y faire ce que bon leur semble. En 250 ans, ils ont ravagé leur propre pays. Mais il y a au nord, un très beau pays où ils peuvent faire des essais de vol à basse altitude, de missiles de croisière. . . Il n'y a personne au Canada, alors pourquoi ne pas avoir un accord de libre-échange? Les pauvres autochtones qui sont là, même s'ils avaient des revendications territoriales. . . Ce qui est en jeu maintenant, c'est la souveraineté culturelle du Canada. C'est l'économie contre la culture.

• 2050

There are some points that I wanted to mention to you before we adjourn. The native people have a low participation rate in the wage economy. I will give you some facts that you have to consider. Native people have different employment profiles—for instance, in the service sector and in the public administration sector. There are few benefits expected from a surge in manufacturing. There is no manufacturing in the native economy. A relatively poor employment prospect for native people appears to be significantly less promising than for non-native Canadians. There are maybe 100,000 native people who still survive from a traditional economy and this is called a traditional lifestyle.

Je voulais encore mentionner certaines choses avant que nous ne levions la séance. Très peu d'autochtones sont salariés. Je vais vous donner certaines informations dont il faut tenir compte. Les autochtones travaillent dans des secteurs différents, par exemple dans les services et l'administration publique. On attend peu de chose d'un accroissement de l'activité industrielle. Cela ne concerne pas l'économie autochtone. Les maigres perspectives d'emplois semblent promettre bien moins aux autochtones qu'aux autres Canadiens. Il y a peut-être 100,000 autochtones qui survivent encore grâce à l'économie traditionnelle, au mode de vie traditionnel.

[Text]

Innovative special assistance programs are required for native people. Special assistance programs are also at stake in a way when you talk about a free trade deal. Poor quality of data hampers analysis and planning. The fur industry faces a threat of market collapse. The fur industry is very important also.

Diversity of native people is vital to the economic planning. The environmental questions are also at stake. The question of the tax status of registered Indians must not be compromised through the free trade agreement, because the tax status is rated to economic development. We feel that native rights should be recognized before any kind of trade accord is made valid.

The land claims benefits are not subsidies, as we said before, and self-determination is essential for economic development. You can keep people without jurisdictions, without tools to define themselves. If you do not recognize their aspirations you will always have these people on unemployment. These people will never be full participants in Canadian society. That is what is happening to the native people right now.

We are looking for sovereignty, but not because we desperately want to see our nations go back to the way they were when they were totally sovereign. We want to show to Canadian society that we want to participate fully in the economy. We want to find our rightful place in this country.

**Mrs. Collins:** Chief Sioui, I appreciate the brief that you presented this evening, and I can assure you that we will pass it on to Mr. McKnight and make sure that he is aware of the concerns you express. Certainly many of the concerns you have expressed in your brief about the state and the plight of the aboriginal peoples are very familiar to us. Many of us have native communities in our own constituencies.

Early in your brief you imply that there is a fight involved with respect to free trade. I want to explain to you, at least from my perspective, that what we are trying to do is create opportunities for all Canadians, including aboriginal people. Certainly we see opportunities around the world, and we will continue to explore and develop those, but by far the best opportunity is our neighbour right next door and the opportunity to secure access to those markets. The intention of that is to help create these economic opportunities I know you so desire for the aboriginal people. The intention, I think, is the same between what you are saying and what we are trying to do.

• 2055

Obviously you have some specific concerns, and I want to come to the issue with respect to land claims. Here is one instance where I think we are on the same playing

[Translation]

Il faut pour les autochtones des programmes spéciaux et originaux d'aide. Ces programmes sont eux aussi en jeu d'une certaine manière, s'il y a un accord de libre-échange. La mauvaise qualité des données empêche l'analyse et la planification. Le marché de la fourrure risque de s'effondrer. La fourrure est aussi très importante.

La diversité des autochtones est une considération primordiale pour la planification économique. L'environnement est lui aussi très important. Il ne faut pas que le traitement fiscal des Indiens inscrits soit compromis par l'accord de libre-échange parce qu'il serait considéré comme une aide au développement économique. Nous estimons qu'avant de ratifier un accord commercial quel qu'il soit, il faut que soient entérinés les droits des autochtones.

Les versements au titre des revendications territoriales ne sont pas des subsides, comme nous l'avons déjà dit, et l'auto-administration est essentielle au développement économique. Vous pouvez enlever aux gens toute compétence, tout moyen de se définir. Si vous ne reconnaissez pas leurs aspirations, ils seront pour toujours au chômage. Ils ne participeront jamais à part entière à la société canadienne. C'est ce dont souffrent actuellement les autochtones.

Ce que nous cherchons, c'est notre souveraineté, mais pas parce que nous voulons désespérément ramener nos nations en arrière. Nous voulons montrer à la société canadienne que nous pouvons participer pleinement à son développement économique. Nous voulons occuper notre place dans ce pays.

**Mme Collins:** Chef Sioui, je vous remercie du mémoire que vous avez présenté ce soir et je peux vous assurer que nous le remettrons à M. McKnight en même temps que nous lui transmettrons toutes les préoccupations dont vous avez fait état. Nous sommes pour l'essentiel au courant de la terrible situation dans laquelle se trouvent les autochtones, car nous sommes nombreux à compter des communautés autochtones dans nos circonscriptions.

Au début de votre mémoire, vous suggérez qu'il y a un conflit à propos du libre-échange. Je veux que vous compreniez que nous cherchons, de mon point de vue du moins, à créer des possibilités pour tous les Canadiens, y compris les autochtones. Bien sûr, nous voyons des occasions un peu partout à travers le monde, et nous continuerons de nous y intéresser et de les exploiter, mais c'est notre voisin immédiat qui nous offre de loin les meilleures possibilités en nous offrant la garantie d'accès à ces marchés. Le but est de créer ces créneaux que vous désirez si ardemment pour les autochtones. Vos paroles et nos actes procèdent d'une même intention, je crois.

Bien entendu, vous avez certains soucis précis, et je veux que nous parlions des revendications territoriales. Voilà un point sur lequel nous sommes d'accord. Nous ne



[Texte]

field. We would not in any way want to inhibit our ability to be able to settle those claims and settle them in a fair way.

Just to reassure you about what Mr. Allmand said, I would disagree with him. Countervail exists now. It is not as if we are creating a new regime with respect to countervail, it is there now. But for it to happen, you have to be able to show it is being subsidized and that the subsidy results in injury in this case to the Americans, or the Europeans if it was under GATT, that we are taking unfair advantage. Usually what this means is you are exporting so much of a product at a cheaper rate that you are hurting the American producer. That is what happens in potash or softwood lumber.

I am just wondering if you could think of how this would actually apply to the aboriginal people or a business activity in which you can foresee them being involved. I just do not think it is even feasible, now or in the future, from my understanding of the economic activities.

**Vice-Chief Sioui:** You want to create opportunities. You mentioned that we see it as maybe a fight between I do not know who. I do not know who would want to fight. But I do not see it as a fight.

You have to understand that we go a long way back into Canadian history. We created Canadian history. As First Nations, we are the very heart of Canadian history. Even though today you call the French and the English the two founding nations, and you created the Meech Lake accord, we believe that neither discovered this land. We were here. It is just because we were not Christians that we were considered savages. But this land is ours. We take care of it.

You talk about subsidies on resources that you take from this land—water, wood, minerals, everything. You dig into this land and you do not see how the Indian people view this land, how they want to protect this land, this Canada. We have a fundamental reason to take care of this land, to take care of Canada as it is, we have people who live from this land on a yearly basis.

When you talk about the economy and creating opportunities for the Indian people of Canada, to me it sounds a bit funny, because all the studies we have done so far say there is not too much to gain for a native person in Canada who lives on a reserve, an isolated reserve, who lives from the land where he will find markets for his products as would an industry or a manufacturer or whatever.

We have a fundamental role to play, to protect this land, to protect this Canada, and so far we are talking about using the resources of this land. Why we have not dealt with the native issue already, after 450 years. . . We

[Traduction]

voulons en aucune façon restreindre notre liberté d'action en vue du juste règlement de ces revendications.

Pour que vous soyez rassuré à propos de ce que disait M. Allmand, je ne partage pas son point de vue. Les droits compensatoires existent actuellement. Il ne s'agit pas de créer un nouveau régime de droits compensatoires, il existe déjà. Mais pour qu'il soit appliqué, il faut que l'on puisse prouver qu'il y a des subventions et que ces subventions causent préjudice dans le cas présent aux Américains, ou aux Européens dans le cas du GATT, et que nous bénéficions d'avantages excessifs. Cela veut dire généralement que l'on exporte à bas prix un produit en quantités telles que cela cause un préjudice aux producteurs américains. C'est le cas pour la potasse et le bois-d'œuvre.

Je me demande si vous pouvez nous donner l'exemple d'un cas où cela toucherait directement les autochtones ou une activité commerciale à laquelle ils pourraient être intéressés. Je ne vois absolument pas comment cela serait possible, ni maintenant ni à l'avenir, d'après ce que je sais des activités économiques.

**Le vice-chef Sioui:** Vous voulez ouvrir des débouchés. Vous dites que nous y voyons un conflit entre je ne sais qui. Je ne sais pas qui voudrait se battre. Je ne vois pas de conflit.

Il faut bien comprendre que nous remontons très loin dans l'histoire du Canada. Nous en avons écrit le premier chapitre. En tant que Premières nations, nous sommes la source même de l'histoire du Canada. Même si aujourd'hui vous dites que les Français et les Anglais sont les deux peuples fondateurs, et même si vous avez conçu l'Accord du lac Meech, nous estimons que vous n'avez ni l'un ni l'autre découvert cette terre. Nous y étions. On nous a traité de sauvages simplement parce que nous n'étions pas chrétiens. Mais cette terre nous appartient. Nous l'avons bien sauvegardée.

Vous parlez de subsides pour les ressources que vous extrayez de la terre, l'eau, le bois, les minerais, tout. Vous creusez la terre et vous ne voyez pas comment les Indiens la perçoivent, comment ils veulent la protéger, protéger ce Canada. C'est pour une raison tout à fait fondamentale que nous voulons prendre soin de cette terre, de ce Canada tel qu'il est: notre peuple tire sa subsistance de cette terre.

Quand vous parlez d'économie et d'ouvrir des créneaux pour les autochtones canadiens, cela me paraît étrange car jusqu'ici toutes les études ont démontré que les autochtones qui vivent dans les réserves, dans les réserves isolées du Canada, qui vivent de la terre, ne peuvent espérer tirer avantage de l'ouverture de nouveaux marchés pour leurs produits comme pourrait le faire un fabricant ou un industriel quelconque.

Nous avons un rôle fondamental à remplir, nous devons protéger cette terre, protéger ce Canada, et jusqu'ici on ne parle que d'exploiter ses ressources. Que nous n'ayons pas encore réglé les questions qui intéressent

[Text]

have not dealt with the constitutional issues related to native people. We have not dealt with economic development, because 90% of all our people are unemployed on a yearly basis. We have not dealt with the poor conditions the native people suffer within Canada here, because you say you know native people. If you know native people, you know I am right when we are talking about miserable conditions today.

• 2100

**Mrs. Collins:** But to come back, Chief Sioui, in no way are the goals and ambitions you have undermined or affected by this agreement. Let me give you a couple of examples of how I see it indeed aiding and helping.

You mentioned the fur industry earlier. We are all aware of the difficulties of the fur industry and the involvement of native people in it. Mr. Holtmann and others of my colleagues have worked on that. We know the difficulties in the European market. The fur industry in fact are very favourably inclined towards this agreement, because they see the potential of selling into the American market and having the access and being without trade barriers. So there is a potential there for it really to help the native people in the fur industry.

Let me use a second example. I come from Vancouver, and I have the Squamish Indian Band in my riding. They are involved in a whole variety of activities. I realize they are at one extreme of aboriginal people in the opportunities they have been able to develop. But I meet with the Native Women's Business Organization, and we have native women starting businesses: fashion businesses, service businesses, a whole variety of businesses. They want to export. Some of the tremendous fashion... The market will be in the States for some of these very unique things, and being so close to Bellingham and Seattle, they see that opportunity; and in the service industry as well.

I realize there is a tremendous differential in native people across the country, but there is a group of native people who I think can really benefit from the kinds of opportunities and new markets that will be opened to them, and who then can perhaps provide examples for other native people as they achieve the goal of self-sufficiency and economic development, and of not relying on government, that I am sure we all share.

**Vice-Chief Sioui:** It is certain that some native people will eventually benefit from an open market, but I am not here to discuss one group or another. We are talking about the whole image we see right now in Canada as the First Nations of Canada; and this image is what we are trying to let you know we see right now in a national view of a free trade deal between Canada and the U.S. and how it will affect negatively the Indian people of Canada as a whole.

[Translation]

les autochtones, après 450 ans... Nous n'avons pas encore réglé les questions constitutionnelles qui intéressent les autochtones. Nous n'avons pas réglé la question du développement économique puisque 90 p. 100 de nos gens sont au chômage chaque année. Nous n'avons pas encore réglé les conditions misérables dans lesquelles vivent les autochtones au Canada parce que vous dites que vous connaissez bien les autochtones. Si vous les connaissez, vous savez que j'ai raison de parler de conditions misérables.

**Mme Collins:** Mais pour en revenir à la question qui nous occupe, chef Sioui, rien dans cet accord ne vient miner ou contrecarrer vos objectifs et vos ambitions. Permettez-moi d'illustrer par quelques exemples comment il peut, en fait, vous être utile, à mon avis.

Vous avez parlé plus tôt de la fourrure. Nous sommes tous au courant des difficultés de la fourrure et du fait que c'est une activité économique importante pour les autochtones. M. Holtmann, ainsi que d'autres collègues, ont étudié cette question. Nous savons quelles sont les difficultés sur le marché européen. Le secteur de la fourrure est en fait très favorable à cet accord car il y voit la possibilité d'accès au marché américain sans avoir à surmonter les barrières douanières. Il est donc fort possible que sur ce plan-là l'accord aide véritablement les trappeurs autochtones.

Permettez-moi de vous donner un autre exemple. Je viens de Vancouver et j'ai dans ma circonscription la Bande des Squamish dont les activités économiques sont très variées. Je sais que cette bande est un cas extrême en raison des excellentes possibilités qu'elle a pu exploiter. Mais je rencontre régulièrement les femmes d'affaires autochtones, et il y a des femmes autochtones qui se lancent en affaires: dans la mode, les services, toutes sortes d'entreprises. Elles veulent exporter. Certaines créations de modes extraordinaires... Il y a un marché aux États-Unis pour ces articles tout à fait uniques, et elles veulent profiter de leur proximité avec Bellingham et Seattle; c'est pareil pour les services.

Je sais bien que la situation est loin d'être la même pour tous les autochtones à travers le pays, mais voilà un groupe d'autochtones qui, à mon avis, peut véritablement tirer avantage des possibilités qu'ouvre le libre-échange, et qui pourra peut-être montrer l'exemple aux autres pour les aider à atteindre l'autosuffisance et le niveau de développement économique, d'indépendance à l'égard du gouvernement qui sont nos objectifs à tous, j'en suis sûr.

**Le vice-chef Sioui:** Il ne fait aucun doute que certains autochtones profiteront de la libéralisation des échanges, mais je ne suis pas ici pour parler d'un groupe ou d'un autre en particulier. Nous sommes ici pour parler de la situation d'ensemble des Premières Nations du Canada; et nous essayons de vous expliquer comment, de notre point de vue, un accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis vient brouiller le tableau pour les autochtones du Canada en général.

**[Texte]**

**Mrs. Collins:** But I think to be fair you have to look at the potential positives, even if those are maybe in Manitoba, in the wild rice industry, where new markets are being created for them.

**Vice-Chief Sioui:** The European market is wide open for furs and for wild rice, for corn, whatever. We want to open up markets not only in the United States. We are multicultural. We want to open it up in as many countries as would want to trade with us, not only with the United States. We had a kind of agreement with the United States, the Jay Treaty, but that was never ratified by this side.

**Mrs. Collins:** I was going to go into the process, but perhaps we could chat about that. I think there is a lot more to it than the way you presented it. There is a mechanism within the agreement, a binational panel, to decide on the interpretation if there are disputes. In fact, it is a unique provision we have included.

**Vice-Chief Sioui:** When we signed treaties with the British Crown, with Canada, as First Nations, there were also all kinds of measures such that we could go back and negotiate something better. We are still hoping for these kinds of measures.

**The Chairman:** Thank you very much for joining us this evening. We do appreciate it.

We are adjourned until tomorrow morning.

**[Traduction]**

**Mme Collins:** Mais en toute justice, vous devez tenir compte aussi des aspects positifs, par exemple pour les producteurs de riz sauvage du Manitoba qui verront s'ouvrir de nouveaux marchés.

**Le vice-chef Sioui:** Il y a un grand marché en Europe pour la fourrure, le riz sauvage, le maïs, ou autre chose. Nous ne voulons pas ouvrir des marchés seulement aux États-Unis. Nous sommes multiculturels. Nous voulons des marchés dans tous les pays qui veulent bien commercer avec nous, pas seulement aux États-Unis. Nous avons déjà un accord avec les États-Unis, le Traité Jay, mais le Canada ne l'a jamais ratifié.

**Mme Collins:** J'allais parler de procédure, mais nous pourrions peut-être parler de cet aspect-là. Je crois que vous ne présentez qu'un aspect de la chose. L'accord prévoit la création d'une commission binationale qui tranchera les différends en matière d'interprétation. C'est une disposition tout à fait unique.

**Le vice-chef Sioui:** Lorsqu'en tant que Premières Nations nous avons signé des traités avec la Couronne britannique, avec le Canada, il y avait là aussi toutes sortes de mesures censées nous permettre de négocier plus tard quelque chose de mieux. Nous attendons toujours.

**Le président:** Je vous remercie infiniment d'être venus ce soir. Nous vous en sommes reconnaissants.

La séance est levée jusqu'à demain matin.















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Canadian Manufacturers' Association:*

J. Laurent Thibault, President;  
Charles Hantho, Chairman of CMA;  
Barbara Caldwell, Member of the Board.

Honourable Peter E. Lougheed, P.C.

Mordecai Richler.

*From the Assembly of First Nations:*

Konrad Sioui, Vice-Chief, Quebec Region;  
Cathy Chalupa.

#### TÉMOINS

*De l'Association des manufacturiers canadiens:*

J.-Laurent Thibault, président;  
Charles Hantho, président de l'AMC;  
Barbara Caldwell, membre du conseil.

L'honorable Peter E. Lougheed, c.p.

Mordecai Richler.

*De l'Assemblée des Premières nations:*

Konrad Sioui, vice-chef, région du Québec;  
Cathy Chalupa.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 40

Thursday, November 19, 1987

Chairman: William C. Winegard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 40

Le jeudi 19 novembre 1987

Président: William C. Winegard

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## External Affairs and International Trade

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent des*

## Affaires étrangères et du commerce extérieur

### RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 96(2) consideration of  
the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in  
the House of Commons on October 5, 1987

### CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, étude de  
l'Accord de libre-échange entre le Canada et les  
États-Unis, document déposé sur la Table de la  
Chambre des communes le 5 octobre 1987

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987



STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS  
AND INTERNATIONAL TRADE

*Chairman:* William C. Winegard

*Vice-Chairman:* Clément Côté

Members

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

Maija Adamsons  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

*Président:* William C. Winegard

*Vice-président:* Clément Côté

Membres

Warren Allmand  
Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Howard Crosby  
Girve Fretz  
Steven Langdon  
Bill Lesick  
Don Ravis  
John Reimer—(11)

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*  
Maija Adamsons

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 19, 1987

(72)

[Text]

The Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:35 o'clock a.m., this day, in Room 209, West Block, the Chairman, William C. Winegard, presiding.

*Members of the Committee present:* Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, Clément Côté, Howard Crosby, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Acting Member present:* Felix Holtmann for Girve Fretz.

*Other Members present:* Ken James, Jean-Claude Malépart.

*In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Peter Dobell, Study Director; Philip Rourke, Committee Researcher. Barbara Arneil, Liberal Staff Representative. James McIlroy, P.C. Staff Representative.

*Witnesses: From the National Federation of Consumers' Associations of Quebec:* Pierre Racicot, Spokesman on Free Trade. *From the National Anti-Poverty Organization:* Havi Echenberg, Executive Director; Cheryl Boon, Advocacy Researcher. *From the One Voice—Seniors' Network (Canada) Inc.:* Ivan Hale, National Secretary; Marguerite Crown, Vice-President; Yhetta Gold, Consultant.

Pursuant to Standing Order 96(2) the Committee resumed consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Pierre Racicot, from the National Federation of Consumers' Associations of Quebec, made a statement and answered questions.

Havi Echenberg, from the National Anti-Poverty Organization, made a statement and with the witness answered questions.

Marguerite Crown, from the One Voice—Seniors' Network (Canada) Inc., made a statement and with the witnesses answered questions.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis  
Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 NOVEMBRE 1987

(72)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit, aujourd'hui à 9 h 35, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de William C. Winegard, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, Clément Côté, Howard Crosby, Bill Lesick, Don Ravis, John Reimer, William C. Winegard.

*Membre suppléant présent:* Felix Holtmann remplace Girve Fretz.

*Autres députés présents:* Ken James et Jean-Claude Malépart.

*Aussi présents:* Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Peter Dobell, directeur de l'étude; Philip Rourke, chargé de recherche du Comité. Barbara Arneil, déléguée du personnel du parti libéral. James McIlroy, délégué du personnel du parti conservateur.

*Témoins:* De la Fédération nationale des Associations de consommateurs du Québec: Pierre Racicot, porte-parole sur la question du libre-échange. De l'Organisation nationale anti-pauvreté: Havi Echenberg, directeur exécutif; Cheryl Boon, chargée de recherche et expert-conseil. De One Voice—Seniors' Network (Canada) Inc.: Ivan Hale, secrétaire national; Marguerite Crown, vice-présidente; Yhetta Gold, expert-conseil.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité examine de nouveau l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, document déposé sur la Table de la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Pierre Racicot, de la Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec, fait une déclaration et répond aux questions.

Havi Echenberg, de l'Organisation nationale anti-pauvreté, fait une déclaration, puis elle-même et le témoin répondent aux questions.

Marguerite Crown, de One Voice—Seniors' Network (Canada) Inc., fait une déclaration, puis elle-même et les témoins répondent aux questions.

À 12 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité  
Richard Dupuis

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, November 19, 1987

• 0934

**The Chairman:** We will begin, please.

Pursuant to Standing Order 96(2), today we will resume consideration of the Canada-U.S. Free Trade Agreement tabled in the House of Commons on October 5, 1987.

Our first witnesses are Pierre Racicot and Pierre Giguère from the National Federation of Consumers' Associations of Quebec. We welcome you, gentlemen, and we look forward to your statement and the opportunity to exchange some questions and answers with you.

• 0935

**M. Pierre Racicot (porte-parole de la Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec):** Monsieur le président, messieurs les députés, Pierre Giguère, qui m'accompagne ce matin, est président de l'Association coopérative d'économie familiale de Québec. Pour ma part, je suis porte-parole de la Fédération nationale des associations de consommateurs en matière de libre-échange.

J'aimerais prendre quelques secondes pour vous présenter la FNACQ. La FNACQ est un regroupement d'organismes de consommateurs au Québec. Elle regroupe le Centre de référence et d'information de Sept-Îles, le Centre de référence et d'information de Port-Cartier, l'Association pour la protection des consommateurs de Baie-Comeau—Haute-Rive, AUTOPSIE, un groupe qui travaille à la promotion des intérêts des psychiatrisés et ex-psychiatrisés, l'Association coopérative d'économie familiale de Québec, de Sherbrooke, Longueuil et Granby, le Centre d'inspection pour la protection des automobilistes de l'Estrie et le Service d'aide aux consommateurs de Sorel; en fin de semaine, le Mouvement pour l'agriculture biologique se joindra probablement à nous. Il s'agit donc d'un groupe aux horizons très diversifiés.

Je tiens à remercier le Comité de nous avoir invités à présenter notre point de vue et à échanger un peu sur la question du libre-échange. À la FNACQ, le libre-échange est un sujet qui nous tient à coeur. Nous avons organisé, en mai dernier, un colloque pour les organisations de consommateurs dont le thème était «Le libre-échange: à tort ou à raison?». Nous avons aussi contribué à mettre sur pied un comité de groupes de consommateurs du Québec qui regroupe toutes les organisations de consommateurs du Québec s'intéressant au libre-échange. Évidemment, les propos que je vais tenir aujourd'hui sont largement inspirés de ce comité qui regroupe l'ensemble des consommateurs du Québec.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 19 novembre 1987

**Le président:** Commençons, s'il vous plaît.

Conformément à l'article 96(2) du Règlement, nous reprendrons aujourd'hui l'étude de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, déposé à la Chambre des communes le 5 octobre 1987.

Nos premiers témoins sont Pierre Racicot et Pierre Giguère de la Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec. Bienvenue, messieurs; nous avons hâte d'écouter votre présentation et d'échanger avec vous.

**Mr. Pierre Racicot (Representative, National Federation of Consumers' Associations of Quebec):** Mr. Chairman and honourable members, Pierre Giguère, who is with me this morning, is the president of the Association coopérative d'économie familiale de Québec. I represent the Fédération nationale des associations de consommateurs en matière de libre-échange.

I would like to take a few moments to tell you about the National Federation of Consumers' Associations of Quebec. The NFCAQ is an umbrella group of consumer organizations in Quebec. It brings together the Sept-Îles Centre de référence et d'information, the Port-Cartier Centre de référence et d'information, the Baie-Comeau—Haute-Rive Association pour la protection des consommateurs, AUTOPSIE, a group working to promote the interests of current and former psychiatric patients, the Quebec City, Sherbrooke, Longueuil and Granby Association coopérative d'économie familiale, the Centre d'inspection pour la protection des automobilistes in the Eastern Townships, and the Sorel Service d'aide aux consommateurs; this coming weekend, the Mouvement pour l'agriculture biologique au Québec will probably join our group. So ours is a group with very broad horizons.

I would like to thank the committee for inviting us to present our point of view and to discuss the issue of free trade with you. The NFCAQ cares very much about free trade. Last May, we organized a symposium of consumer organizations; its theme was "Free Trade: Right or Wrong?" We also helped set up a committee that includes all Québec consumer organizations interested in free trade. In large part, obviously, my comments today reflect the concerns of this committee, which brings together all consumers in Quebec.



## [Texte]

Soit dit en passant, ce comité adoptera une position définitive seulement quand l'entente finale sera connue du public. Toutefois, nous croyons qu'il est quand même possible de prendre position sur le traité de libre-échange pour la simple et bonne raison que, selon M. Reisman, il ne faut pas s'en faire, car le public connaît 90 p. 100 du traité; le reste, ce sont des éléments plutôt techniques. C'est pour cette raison-là que nous n'hésitons pas à parler franchement des conséquences du libre-échange, sauf pour quelques éléments importants, ce qui ne compromet pas une discussion en profondeur sur cette question.

Comme organisation de consommateurs, nous sommes en principe favorables à la libéralisation des échanges avec les États-Unis de même qu'avec les autres pays du monde. Pour nous, cela ne fait aucun doute, parce que toutes les barrières tarifaires, quotas ou contingentements se répercutent sur les prix à la consommation. Ce sont les consommateurs qui paient. Deuxièmement, vous savez comme moi que les prix sont régressifs; c'est-à-dire que ce sont les consommateurs à faible revenu qui font les frais des coûts des barrières tarifaires.

Je voudrais vous donner des exemples. Malheureusement, je suis obligé de prendre des exemples américains, parce que les chiffres ne sont pas disponibles ici, au Canada. Les coûts des barrières de protection aux États-Unis étaient les suivants en janvier 1987: chandail pour homme, \$5; blue-jean, 3.50\$; ourson en peluche, 2\$; gants pour dame, 7\$; automobile, 2.500\$. Il ne faut pas oublier que généralement, les tarifs américains sont inférieurs aux tarifs canadiens. Donc, on peut dire que pour des produits analogues, le coût pour le consommateur est peut-être légèrement supérieur ici.

Ce qui intéresse encore plus la Fédération, ce sont les conséquences de ceci pour les gens à faible revenu. Aux États-Unis, pour la tranche de revenus de 7,000\$ à 9,350\$, en dollars américains, le coût des barrières tarifaires est de 1.5 p. 100 des dépenses. Pour la tranche de revenus de 46,000\$ à 58,500\$, ce coût est de 1.1 p. 100 des dépenses. Donc, on voit que le coût des barrières tarifaires est plus élevé pour une famille à faible revenu que pour des consommateurs à revenu élevé.

• 0940

Ceux qui se sont prononcés à ce jour ont affirmé qu'il y aura des baisses de prix dans l'hypothèse d'un accord de libre-échange. À la FNACQ, on a étudié le problème du libre-échange sous trois aspects: les prix, le pouvoir d'achat et la réglementation relative à la qualité des produits.

Concernant les prix, s'entend généralement pour dire qu'il va y avoir baisse de prix, cela pour deux raisons: essentiellement à cause de l'abolition de la barrière de 2 milliards de dollars par année et, deuxièmement, à cause de l'accroissement de la concurrence que va entraîner l'abolition de cette barrière. Nous avons tenté de chiffrer cette baisse de prix pour un ménage de quatre personnes ayant un revenu de 35,000\$, et nous avons tenté de la chiffrer pour une famille vivant au seuil de la pauvreté

## [Traduction]

By the way, this committee will take a definite position only after the final agreement is made public. However, we do feel that it is still possible to take a stand on the free trade agreement, if only because Mr. Reisman says not to worry about it, since the public is already aware of 90% of what the agreement contains and the remainder is made up of technical details. That is why we do not hesitate to speak out on the effects of free trade, with the exception of a few major points that do not affect a thorough discussion of the issue.

As a consumer organization, in principle we are for freer trade with the United States and with other countries. In our opinion, there is no doubt that freer trade is advantageous, since all tariff barriers or quotas have repercussions on consumer prices. Consumers are the ones who pay. Secondly, you know as well as I do that prices are regressive, that is, low-income consumers are the ones who absorb the costs of tariff barriers.

I would like to give you some examples. Unfortunately, I must use American examples, because Canadian figures are not available. In January 1987, the costs of protective barriers in the United States were as follows: man's sweater, \$5; blue-jeans, \$3.50; teddy bear, \$2; women's gloves, \$7; automobile, \$2,500. And we must not forget that in general, American tariffs are lower than Canadian tariffs. We can say, then, that for similar products the cost to the consumer might be somewhat higher here.

Of even greater interest to the federation are the effects of this situation on low-income people. In the United States, the cost of tariff barriers to people in the \$7,000 to \$9,350 U.S. income bracket is 1.5% of expenditures. For the \$46,000 to \$58,500 income bracket, this cost is 1.1% of expenditures. Thus we can see that the cost of tariff barriers is higher for a low-income family than for high-income consumers.

Thus far, it has been asserted that a free trade agreement would bring with it lower prices. The NFCAQ has looked at the free trade issue from three points of view: prices, purchasing power and product quality standards.

Concerning prices, it is generally agreed that prices will be lower, for two reasons: Mainly because of the elimination of \$2 billion worth of tariff barriers annually, and secondly, because of increased competition that will result from the elimination of these barriers. We have tried to express this drop in prices in concrete terms for a family of four with an income of \$35,000 and for a family of four living on the poverty line of \$20,000 as defined by the Senate of Canada.

*[Text]*

selon la formule du Sénat canadien, à savoir environ 20.000\$ pour une famille de quatre personnes.

Nous avons calculé cela à partir des catégories de dépenses. Il sera important que vous refassiez l'exercice au moment où le traité final sera connu du public, parce que nous avons éliminé des catégories de dépenses qui n'étaient pas censées faire partie du libre-échange. Aujourd'hui, il est assez difficile de savoir si ces choses seront incluses ou non dans le traité de libre-échange. Nous avons éliminé l'alimentation et le transport, parce qu'on ne sait pas ce que va devenir le Pacte de l'auto. Nous avons éliminé les dépenses relatives au logement pour la raison suivante. Il est vrai qu'il peut y avoir des diminutions de taux d'intérêt; cependant, une dépense risque d'augmenter substantiellement, soit le coût du chauffage électrique. Cela pourrait annuler une baisse possible dans cette catégorie-là. Pour une raison analogue, nous avons éliminé l'entretien ménager, parce que la plus grosse dépense dans l'entretien ménager, ce sont les tarifs téléphoniques. Or, les tarifs téléphoniques risquent de subir des augmentations dans le cadre du libre-échange. Nous avons conservé des articles importants comme le vêtement, l'ameublement et les appareils ménagers, les loisirs et le tabac et l'alcool. On a gardé l'alcool, parce que si ce n'est pas le libre-échange qui règle la question, ce sera le GATT.

Nous avons été conservateurs, et avec raison. Certains spécialistes disent que la différence moyenne entre les tarifs américains et les tarifs canadiens est de l'ordre de 6 à 8 p. 100, mais nous avons décidé que ce serait 10 p. 100 plutôt que 8 p. 100. D'ailleurs, M. Macdonald a déclaré que c'était plutôt 11 p. 100. Donc, on s'entend pour dire que la différence moyenne entre les tarifs américains et les tarifs canadiens est de 10 p. 100. Nous avons émis l'hypothèse qu'il y aurait une réduction moyenne des tarifs de 1 p. 100 par année. Donc, les bienfaits de la concurrence se traduiraient par une baisse de prix d'environ 1 p. 100 par année.

Nous avons calculé qu'en conséquence, sur une période de 10 ans, le ménage gagnant 35.000\$ par année réaliserait une économie de 38\$ par année pendant 10 ans. Cette économie serait de 380\$ en un an si toute la barrière tombait dès la première année. Le ménage vivant au seuil de pauvreté, qui gagne 20.000\$, réaliserait une économie de 32\$.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Vous dites que 1 p. 100 par année, pour un revenu de 38.000\$, donnerait 38\$ par année? Ne serait-ce pas plutôt 380\$?

**M. Racicot:** Pour un an, ce serait 380\$. Mais si vous abolissez votre barrière graduellement, sur une période de 10 ans, vos 380\$, qui représentent la totalité du gain que vous feriez, doivent être répartis en conséquence. Ce 1 p. 100, c'est dans l'hypothèse où les barrières diminuent graduellement et également sur une période de 10 ans. Si vous obtenez votre concurrence dès la première année, vous aurez une chute de prix de 10 p. 100. Mais si vous répartissez l'abolition de la barrière sur une période de 10

*[Translation]*

We made these calculations using categories of expenditures. Because we did not take into account categories of expenditures apparently unaffected by free trade, it will be important to recalculate these figures when the final agreement is made public. At the moment, it is very hard to know whether these items will be included in the free trade agreement. We also excluded food and transportation costs, since we do not know the fate of the Auto Pact. We did not take into account housing expenditures for the following reason. Although it is true that interest rates may go down, one expenditure that may go up considerably is the cost of electric heating. An increase there might cancel out any drop in interest rates. Similarly, we did not count household expenditures, since telephone rates represent the largest item in this category and telephone rates may be increased as a result of free trade. We retained major items such as clothing, furniture and household appliances and recreation, tobacco and alcohol. We retained alcohol because even if the free trade agreement does not settle this question, the GATT will.

Our calculations were conservative, and for a good reason. There are specialists who claim that the average difference between American and Canadian tariffs is between 6% and 8%, but we decided this difference would be 10%, and not 8%. In addition, Mr. Macdonald stated that it was more like 11%. There is agreement, then, that the average difference between American and Canadian tariffs is 10%. We started with the hypothesis that there would be an average annual drop in tariffs of 1%; that is, the advantages of competition would result in an annual price drop of approximately 1%.

We calculated that over a ten-year period this would mean that the household earning \$35,000 a year would save \$38 a year for ten years. If tariff barriers were all eliminated the first year, \$380 would be saved in that year. The household earning \$20,000 and living on the poverty line would save \$32.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** You were saying that savings of 1% a year on an income of \$38,000 would be \$38 per year? Would it not be \$380?

**Mr. Racicot:** It would be \$380 in one year. But if you eliminate the tariff barriers gradually over ten years, your total savings of \$380 must be spread out. If tariff barriers are gradually and evenly eliminated over ten years, annual savings would be 1%. If the full effects of competition are felt in the first year, prices will drop by 10%. However, if the elimination of tariff barriers is spread out over 10 years, you have a potential price drop of 1% per year for each of those years. The \$380 that would have been saved

## [Texte]

ans, vous aurez un potentiel de diminution de prix de 1 p. 100 par année pendant 10 ans. L'économie de 380\$ qui serait faite en un an, on l'a répartie sur dix d'années, ce qui donne 38\$ par année.

• 0945

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Mais 10 p. 100 de 38,000\$, cela fait 3,800\$.

**M. Racicot:** Le revenu est de 35,000\$, mais les dépenses ne sont pas de 35,000\$.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Donc, ce n'est pas 1 p. 100 du revenu.

**M. Racicot:** C'est 1 p. 100 des dépenses de la famille qui gagne 35,000\$. D'ailleurs, vous avez le détail de ces dépenses-là dans le tableau que je vous ai remis tout à l'heure. Les dépenses de consommation courantes d'un ménage qui gagne 35,000\$ sont de 24,253\$.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Le tableau que j'ai est celui des revenus de 17,000\$ à 22,000\$.

**M. Racicot:** C'est pour ceux qui sont au seuil de la pauvreté. Dans le premier tableau, «Dépenses moyennes», il y a en bas le chiffre de 35,557\$. S'il ne fait pas de folies et s'il ne s'endette pas, on suppose que c'est 35,000\$.

Ce n'est pas tout. On a calculé uniquement l'avantage d'une diminution due à la concurrence, mais il faut ajouter un autre facteur, celui du tarif douanier lui-même. Il s'agit des 2 milliards de dollars que nous avons répartis de la façon suivante. Nous avons calculé uniquement les produits finis, prêts pour la consommation courante à leur arrivée. On a exclu de notre calcul tous les produits bruts qui sont transformés au Québec ou qui sont semi-transformés à leur arrivée ici. Dans ces cas, il est fort possible que les consommateurs ne trouvent pas d'avantage économique à cause d'une trop grande accumulation d'intermédiaires. Donc, on a pris uniquement la partie des biens de consommation courante qui arrivent sur le marché canadien, et on a fait le calcul par personne active, c'est-à-dire par consommateur de 18 à 65 ans. Cela nous a donné une économie de 6\$ par année par personne sur une période de 10 ans. Cela s'additionne à l'économie dont je vous parlais tout à l'heure.

Mais il faut faire attention à une chose. C'est dans l'hypothèse où la baisse est garantie. Par exemple, dans le cas de la chaussure, il y a eu une levée de quotas, mais il y a eu augmentation des prix de certains produits importés. Il faut aussi faire attention parce que le marché n'est pas parfaitement concurrentiel, au niveau des importateurs, au niveau des grossistes ou encore au niveau de la distribution.

**M. Axworthy:** Quel est le pourcentage de la baisse annuelle pour le consommateur?

**M. Racicot:** Dans le domaine de la chaussure?

**M. Axworthy:** Oui.

## [Traduction]

in one year would then be spread out over 10 years; that is what gives us \$38 per year.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** But 10% of \$38,000 is \$3,800.

**Mr. Racicot:** Income is \$35,000, but expenditures do not amount to \$35,000.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** So it is not 1% of income.

**Mr. Racicot:** It is 1% of the expenditures of the family earning \$35,000. In fact, you have the breakdown of these expenditures on the chart I distributed to you earlier. Current consumer expenditures of a household earning \$35,000 are \$24,253.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** The chart I have shows income of \$17,000 to \$22,000.

**Mr. Racicot:** That is the income of the family living on the poverty line. At the bottom of the first chart, entitled *Dépenses moyennes*, there is a figure of \$35,557. If this family avoids extravagance and does not get into debt, we suppose these expenditures will amount to \$35,000.

And that is not all. We have only calculated the benefits of a drop in prices due to competition; another factor, the customs tariffs themselves, must be added. These tariffs amount to \$2 billion, which we have allocated as follows. We calculated only finished products ready for sale on import. We did not take into account all the unfinished products that are processed in Quebec or partly processed on import. It is quite possible that these goods represent no economic advantage for consumers, since there are too many middlemen. So we took into consideration only those consumer goods arriving on the Canadian market, and we made our calculations on a per active person basis, that is, per consumer aged between 18 and 65. We arrived at a savings figure of \$6 per person per year over 10 years, over and above the savings I mentioned earlier.

But beware: this hypothesis assumes that a drop in prices is guaranteed. If we look at shoes, for example, the quotas were lifted, but there was an increase in the price of some imported products. We must also be aware of the fact that neither the import, wholesale nor distribution markets are influenced only by competition.

**Mr. Axworthy:** What is the annual percentage of the drop in prices for the consumer?

**Mr. Racicot:** For shoes?

**Mr. Axworthy:** Yes.



## [Text]

**M. Racicot:** Il y a eu augmentation des prix de la chaussure. Nous nous étions prononcés sur ce problème. On nous avait dit que s'il y avait une levée de quotas, il y aurait normalement une baisse de prix. On hésitait parce que cela représentait une perte de 1,400 emplois. Après un an ou deux d'indécision, on a donné notre accord à l'abolition des quotas, mais finalement, en 1986, les consommateurs ont subi une augmentation du prix de la chaussure alors que 1,400 consommateurs avaient perdu leur emploi ou avaient dû se trouver un autre emploi. Donc, ce que nous vous présentons, c'est dans l'hypothèse où il n'y aurait pas de blocage à l'intérieur du système.

• 0950

Monsieur le président, je suis content qu'on me pose des questions parce que cela clarifie l'exposé, mais j'aimerais avoir un peu plus de 15 minutes, étant donné que l'échange est déjà un peu commencé.

Comme je vous le disais tout à l'heure, je n'ai pas parlé de certains postes budgétaires parce qu'on prévoyait une augmentation de prix, et j'aimerais m'expliquer là-dessus brièvement. Concernant l'électricité, je vous ai remis des extraits d'un document qui sont significatifs pour mon exposé. Si vous voulez faire venir l'original, vous avez les références, mais je présume que vous l'avez déjà. Pour nous, ce document est très important. À la page 7 du traité, on dit, concernant l'énergie, que le Canada devra renoncer au contrôle des prix discriminatoires d'exportation d'électricité.

Pour nous, il est clair que cet élément est un gain d'un lobby aux États-Unis. C'est pour cela que nous voulons porter cette question à votre attention. Ce lobby regroupe entre autres des industries très énergivores: Kaiser Aluminum, Du Pont De Nemours, Bethlehem Steel, Union Carbide, Dow Chemical. Dans certaines entreprises, l'électricité est responsable de 30 p. 100 des coûts de production. Il ne faut pas oublier une chose: ils ont gagné. Il est important de savoir avec quels arguments ils ont gagné. Étant donné la façon dont le gouvernement du Québec calcule le coût de l'électricité vendue aux États-Unis, c'est-à-dire selon le coût de remplacement, les Américains considèrent qu'eux subventionnent le tarif d'électricité canadien, par exemple le tarif québécois ou ontarien. Ils constatent que le prix fixé à partir de ce coût-là provoque une réduction de 5 p. 100 en Ontario et une réduction de 15 à 20 p. 100 au Québec. Cela, ils ne veulent plus en entendre parler.

De plus, ils calculent que lorsqu'une usine se relocalise, par exemple au Québec, elle profite d'une réduction de son coût d'électricité de 50 à 60 p. 100, c'est-à-dire 15 à 20 p. 100 de différence plus les tarifs préférentiels incitatifs que le gouvernement peut leur offrir. Donc, ce lobby a réussi à convaincre les gens qu'il fallait que le Canada renonce à ce qu'ils appellent des politiques de prix discriminatoires. Ils ne veulent pas cesser de faire des affaires et d'importer de l'électricité au Canada; ils veulent continuer à acheter de l'électricité ici. L'ennui, c'est qu'il va falloir que le gouvernement

## [Translation]

**Mr. Racicot:** Shoe prices have risen. We issued a statement on this problem. We had been told that normally, if quotas were lifted, prices would drop. We were hesitant because lifting quotas meant the loss of 1,400 jobs. After a year or two of indecision, we agreed that quotas might be lifted, but in the end, in 1986, not only had 1,400 consumers lost their jobs or been obliged to find other jobs, consumers also had to face an increase in the price of shoes. Our conclusions, then, are based on the hypothesis that there would be no internal hitches in the system.

Mr. Chairman, I am happy that people are asking questions, because they clarify the presentation, but I would like to have a little more than 15 minutes, since discussion is already underway.

As I was saying, we did not deal with some budget items because a price increase was forecast; allow me to explain briefly. Regarding electricity, I have distributed to you some extracts that are relevant to the presentation. The reference is given if you want to obtain the original document, but I assume you already have it. We feel this is a very important document. About energy, the agreement states on page 7 that Canada will have to give up its control of discriminatory export prices for electricity.

We feel that this point is clearly a gain for one American lobby group. That is why we want to bring it to your attention. This lobby group includes some industries with a high level of energy consumption: Kaiser Aluminum, Du Pont De Nemours, Bethlehem Steel, Union Carbide and Dow Chemical. Electricity accounts for 30% of production costs in some of these industries. Let us remember one thing, they are the winners. Let us look at the arguments they used to win. The Americans, using the Quebec government's replacement cost formula for calculating the cost of electricity sold to the United States, consider that they are subsidizing Canadian electricity rates, in Quebec and Ontario, for example. They point out that using the price set according to this replacement cost formula result in costs that are 5% lower in Ontario and 15% to 20% lower in Quebec. They would like to see this state of affairs come to an end.

They also calculate that a plant relocating to Quebec, for example, benefits from a 50% to 60% reduction in electricity costs: a 15% to 20% difference in rates, plus preferential rates that the government may offer it as an incentive. This lobby group has been able to convince people that Canada must stop applying what it calls discriminatory pricing policies. This group's members do not want to stop doing business in Canada or importing electricity from us; they want to keep on buying our electricity. The problem is that the Quebec government, in this case, will have to respond to this objection. In our

## [Texte]

québécois, en l'occurrence, apporte une réponse à cette objection-là. Selon nous, la seule réponse acceptable aux yeux des Américains serait que le gouvernement québécois, sur une période de 5 ou 10 ans, selon l'entente, augmente le coût de l'électricité aux consommateurs québécois. Si vous avez une facture d'électricité de 1,000\$, cela signifie qu'en plus des augmentations dues à l'inflation, vous allez devoir payer un supplément de 150\$ à 200\$.

L'autre élément, c'est le téléphone. Actuellement, l'un des problèmes majeurs des consommateurs américains, c'est le téléphone. C'est devenu un problème depuis la déréglementation ou le rééquilibrage des tarifs. Il y a eu chute des tarifs interurbains et augmentation des tarifs des appels locaux. Neuf mois après la déréglementation aux États-Unis, en décembre 1984, neuf mois après cette décision, dis-je, les sondages ont révélé que 60 p. 100 des Américains étaient convaincus que le rééquilibrage des tarifs avait été une très mauvaise idée, autrement dit qu'ils s'étaient fait passer un sapin. Au Québec et en Ontario, Bell Canada a clairement dit au CRTC, il y a deux ans, que le rééquilibrage provoquerait des augmentations de tarifs de l'ordre de 150 à 450 p. 100 selon les régions et selon la densité des populations.

• 0955

Pour nous, le fait d'avoir inclus la téléphonie dans le libre-échange va se traduire à ce poste, qui est un des principaux postes d'entretien ménager, par des augmentations substantielles selon que les consommateurs habitent une région concentrée comme Montréal, ou Toronto, ou Saint-Tite-des-Caps, à Québec, où les gens risquent de voir leurs tarifs de service locaux augmenter de façon importante sur une période de cinq ans.

Dans ce domaine, le libre-échange va avoir un effet accélérant. Vous savez comme moi qu'il y a des pressions qui se font actuellement au CRTC. Des audiences publiques vont avoir lieu ces jours-ci, mais avec le libre-échange, la seule garantie que nous obtiendrons, c'est une garantie d'augmentation de prix.

En ce qui concerne la hausse des prix des médicaments, je serai plutôt bref pour les raisons que vous connaissez. On évalue que la situation actuelle a fait réaliser aux consommateurs canadiens une économie de 200 à 300 millions de dollars par année. Si on revient à la question des brevets, comme il en est question, eh bien, ce sera peut-être une perte. Même si les brevets n'ont pas été inclus dans l'Accord on a l'impression que cela a été une condition préalable au démarrage des négociations. On pense que les consommateurs vont être perdants.

En somme, les augmentations de 15 à 20 p. 100 des tarifs d'électricité, les augmentations de 10 à 450 p. 100 du prix du service local dans le domaine de la téléphonie, l'augmentation du prix des médicaments de 250 millions de dollars par année vont annuler à long terme les économies réalisées ailleurs. De toute manière, ces économies-là, on risque de ne pas les apercevoir si le gouvernement envahit l'espace laissé libre par la baisse de

## [Traduction]

opinion, the only acceptable response from the American point of view would be for the Quebec government to increase the cost of electricity to Quebec consumers over a 5 or 10 year period under the agreement. If your hydro bill is \$1,000, that means that you will have to pay \$150 or \$200 more, over and above increases due to inflation.

The other item in this category is telephone rates. At the moment, these rates are a major problem for American consumers. They have become a problem since rates were deregulated or readjusted. Long distance rates went down, while local calls cost more. Nine months after deregulation went into effect in the United States in December of 1984, surveys showed that 60% of Americans were convinced that rate readjustment had been a very bad idea, in other words, they felt they had been had. In Quebec and Ontario, Bell Canada clearly indicated two years ago to the CRTC that readjustment would bring about rate increases of between 150% and 450%, depending on region and population density.

We believe the inclusion of telephone communications in the free trade agreement will mean a substantial increase in this major item of household expenditure, with a varying impact depending on whether consumers live in large urban centres like Montreal or Toronto, or Saint-Tite-des-Caps in Quebec, where local service rates are likely to go up significantly over a five-year period.

Free trade will have an accelerating effect on this development. You know as well as I that pressure is being put on the CRTC. Public hearings are to be held shortly but with free trade the only thing we can count on is increased prices.

As for the rise in the price of drugs I shall be brief, for reasons that are known to you. It is estimated that the present system means savings in the order of \$200 million to \$300 million a year for Canadian consumers. If we come back to the patent system, as is proposed, then such savings may well be lost. But even though patents were not included in the agreement we have the feeling that such a condition was set for the negotiations to take place. We think that consumers will be the losers.

All in all, 15% to 20% increase in hydro rates, 10% to 450% increase and the raising of drug prices by \$250 million a year will, in the long run, wipe out the savings made elsewhere. In any case, we may not even notice such savings if the government takes advantage of lower prices to step in immediately with a consumer tax. That is something we must not forget. It is waiting for consumers around the corner. The few price decreases we identified

[Text]

prix en restaurant la taxe à la consommation. Il ne faut pas oublier cela. C'est ce qui pend au bout du nez des consommateurs. Les quelques baisses de prix qu'on a identifiées au début risquent d'être annulées par la taxe à la consommation. Pourquoi disons-nous cela? Nous ne sommes pas naïfs. Le gouvernement a décidé, par exemple, d'instaurer une taxe de 10 p. 100 sur les tarifs interurbains à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1988, alors que le CRTC a pris deux décisions pour 1987 qui provoquaient une diminution de 28 p. 100 du tarif interurbain. Vous me direz que ce sont surtout les gens d'affaires qui en profitent, mais nous aussi, comme consommateurs, on en profite. Si les gens d'affaires paient moins cher leurs interurbains sans augmentation substantielle du service local, il y a moins de pressions de la part du lobby des compagnies pour augmenter le service local. Mais M. Wilson a exercé des pressions sur les compagnies pour qu'elles continuent leur bataille en vue d'augmenter le service local en instaurant une taxe de 10 p. 100.

Si les consommateurs s'attendent à une diminution de prix de 1 p. 100 sur une période de 10 ans sur un certain nombre de biens et qu'en même temps M. Wilson ajoute une taxe à la consommation de 2 p. 100, eh bien, on ne verra même pas la couleur de la baisse des prix attribuable au libre-échange. Il y a une nuance: baisse des prix aux consommateurs, oui, mais à certaines conditions.

Concernant le pouvoir d'achat, on a examiné ce qui se passe aux États-Unis depuis une dizaine d'années. On a vu que 13 millions d'emplois ont été créés depuis 1975, que les services en ont créé 12 millions et les services publics, 2,2 millions, et que l'industrie en a supprimé 1,3 million. Cependant, les nouveaux emplois qui ont permis d'abaisser le taux de chômage n'ont été créés ni dans l'industrie moderne, ni dans le tertiaire moderne, où on trouve des emplois payants, c'est-à-dire en recherche, dans l'industrie de l'information, des communications, de la biotechnologie, mais surtout et principalement dans le secteur des services qui n'offre que des emplois précaires, non qualifiés et sans possibilités professionnelles.

• 1000

Si l'avenir du Canada ressemble un peu au passé américain, nous ne sommes pas très rassurés quant à cet avenir.

On a examiné un autre aspect de la répartition du pouvoir d'achat des consommateurs américains. Les 5 p. 100 de la population qui recueillaient 25 p. 100 de la richesse ont vu leur part grimper à 35 p. 100. Depuis 1979, le nombre de pauvres est passé de 24 à 38 millions. Donc, il y a un appauvrissement de la population dans un des pays les plus riches du monde.

Une autre chose intéressante, c'est la façon dont les choses se passent pour la classe moyenne aux États-Unis. Dans la classe moyenne, il y a eu une mobilité de 7 p. 100: 2,8 p. 100 de la classe moyenne américaine est allée vers la classe haute de revenu et 5,2 p. 100 est allée vers la

[Translation]

at the beginning may well be wiped out because of the consumer tax. Why do we say this? We were not born yesterday. To give you an example, the government decided to apply a 10% tax to long distance rates starting January 1, 1988, the CRTC having already made two decisions in 1987 that resulted in a 28% decrease in long distance rates. You may say that business people are the main beneficiaries, but we consumers stand to gain as well. If business people pay less for their long distance calls without a substantial increase in the local service rates, there will be less pressure from the company lobby to raise the local service. In creating a 10% tax, Mr. Wilson has put pressure on the companies to keep up their fight to increase local service.

If consumers expect a 1% drop in prices of certain goods over a ten-year period and Mr. Wilson decides to add a 2% consumer tax, the price benefits of free trade will go completely unnoticed. Let us be clear about it, there may be lower consumer prices, but only under certain conditions.

With respect to purchasing power we have taken a look at what has been happening in the United States in the past ten years. Thirteen million jobs have been created since 1975, 12 million in the service sector, 2,2 million in public service, whereas industry has eliminated 1,3 million jobs. However, these new jobs that have made it possible to bring down the unemployment rate were not created in modern industry nor in the modern tertiary sector where the remunerative jobs are to be found, that is, in research, information, communications and biotechnology, but mainly in the service sector, with unskilled precarious jobs without any professional future.

If Canada's future bears any resemblance to the American past we do not find this future very reassuring.

We also looked at the distribution of the purchasing power of American consumers. The 5% of the population with 25% of the wealth saw their share rise to 35%. Since 1979 the number of poor has gone up from 24 million to 38 million. In other words, the population in one of the richest countries in the world has been getting poorer.

Another interesting development is the situation of the middle class in the United States. In the middle class the mobility rate has been 7%: 2.8% of the American middle class have gone up to the higher revenue bracket and 5.2% have gone down. That means that the middle class



[Texte]

classe basse. Cela veut dire qu'aux États-Unis, la classe moyenne s'est appauvrie. Ce n'est pas une perspective intéressante pour les Canadiens.

Je termine en disant que, pour nous, il faudrait que dans le contrat qui a été signé le 5 octobre dernier, il y ait au minimum un certain nombre de garanties. Nous, les organisations de consommateurs, lors de l'achat d'une cuisinière, d'un réfrigérateur, d'un téléviseur ou d'une automobile, on demande des garanties écrites et lisibles. Les règles minimum concernant les garanties sont même prescrites dans la loi. Dans le cas du libre-échange, une chose beaucoup plus importante qu'un réfrigérateur ou une cuisinière, même si ce sont des articles essentiels, il n'y a actuellement rien concernant les garanties pour les consommateurs.

Nous aimerions que soit formé un comité consultatif composé exclusivement de représentants de consommateurs pour surveiller trois choses dans l'optique de l'intérêt du consommateur: surveiller l'évolution des prix, pour ne pas qu'il y ait de blocages et, s'il y avait des blocages, les dénoncer et suggérer des mesures à prendre pour réagir, et surveiller le pouvoir d'achat et la qualité des produits. Ce comité-là devrait collaborer avec la commission conjointe canado-américaine qui sera responsable du contrôle des barrières non tarifaires. Évidemment, il y a là toute la question de la réglementation des produits.

On aimerait aussi que le gouvernement s'engage à prévoir une procédure de déréglementation qui soit conforme aux principes adoptés par l'Organisation internationale des associations de consommateurs à New York, en mai 1986, pour ne pas que cela se fasse tout croche et contre les intérêts des consommateurs.

Nous voulons, en conséquence, que soit exclue de l'Accord la question du téléphone, mais aussi, pour d'autres raisons que je n'ai pas eu le temps d'expliquer, l'agriculture. Nous souhaitons également que la période d'abolition des tarifs se fasse plus lentement du côté canadien que du côté américain, pour éviter de donner aux entreprises le prétexte de la remise en question des programmes sociaux. Cela va faire plus mal du côté canadien que du côté américain.

Ce sont les conditions que nous souhaitons qu'on inscrive dans le document ou le programme du gouvernement. Selon nous, il serait assez normal qu'il y ait un référendum sur cette chose. Pas une élection, mais plutôt un référendum, parce qu'il s'agit d'une question qui implique beaucoup et qu'il serait important que les consommateurs soient très informés, surtout avec les sondages qui sont sortis hier. Je pense qu'un référendum renseignerait mieux les Canadiens sur cela.

Au moment où on se parle, la FNACO ne peut pas recommander aux consommateurs d'appuyer le contrat qui a été signé le 5 octobre parce que c'est un contrat sans garanties écrites.

[Traduction]

in the United States is getting poorer. It is not a very attractive prospect for Canadians.

I would like to conclude by saying that we believe that the agreement signed on October 5 should contain a minimum number of guarantees. Consumer organizations expect written and intelligible guarantees when the purchase is made of a cooking range, a refrigerator, a television set or a car. The minimum requirements with respect to guarantees are even set forth in the law. As far as free trade is concerned, a matter much more important than the purchase of a refrigerator or a stove, there is no provision at the present time for consumer guarantees.

We would like to see the establishment of an advisory committee made up exclusively of consumer representatives to watch over consumer interests in three areas: price trends, so that prices do not remain fixed at a certain level, and if this should happen, it would be denounced and appropriate measures suggested; as well as purchasing power and the quality of products. This committee would collaborate with the joint Canadian-American commission responsible for controlling non-tariff barriers. This would of course involve the whole matter of product regulation.

We would also like the government to undertake to establish a deregulation procedure in keeping with the principles adopted by the International Organization of Consumer Organizations in New York in May 1986 so that the process respects consumer interests and takes place in an orderly fashion.

We also recommend that telephone communications not be included in the agreement and, for reasons that I have not had the time to explain, that agriculture be excluded as well. We also recommend that a longer period of time be allocated for the phasing out of tariffs in Canada than in the United States so that businesses have no pretext to call into question social programs. Canada will be harder hit than the United States.

These are the conditions we would like to see included in the document or the government's program. In our opinion a referendum would be a normal procedure in these circumstances. Not an election, but a referendum, since it is a matter of great consequence and it is important for consumers to be properly informed, particularly in view of the survey results that appeared yesterday. I think that a referendum would make it possible to provide better information to Canadians on the subject.

At the present time, the FNACO is unable to recommend that consumers support the agreement signed on October 5 because it is a contract without any written guarantees.

[Text]

[Translation]

• 1005

Je vous remercie de votre attention. Vous avez commencé à poser des questions tout à l'heure. Vous n'avez qu'à continuer.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** C'est le temps qui va nous manquer.

**The Chairman:** Thank you. The questioners only have six minutes each. I am going to take four and begin with Mr. Axworthy.

**Mr. Axworthy:** We will have two questioners?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Axworthy:** Is Mr. Blaikie here?

**The Chairman:** When Mr. Blaikie comes back he will be the second questioner on this side.

**M. Axworthy:** J'aimerais partager mon temps avec mon collègue, M. Malépart.

Je trouve votre exposé très intéressant, spécialement en ce qui concerne le secteur de l'énergie. Hier soir, M. Lougheed, l'ancien premier ministre de l'Alberta, a affirmé que les gouvernements fédéral et provinciaux perdront le contrôle des prix de l'énergie. Après l'entente de libre-échange, les gouvernements n'auront plus le droit d'établir un prix avantageux pour les consommateurs canadiens.

Est-ce que cette décision entraînera un changement majeur dans les prix de l'énergie pour les consommateurs du Québec?

**M. Racicot:** Oui. Ce qui nous fait peur, c'est que c'est le plus gros lobby américain, qui regroupe les plus grandes entreprises, qui a établi les objectifs que devrait poursuivre le gouvernement québécois en matière de fixation ou de rajustement des prix. Pourquoi 15 à 20 p. 100? Comme ils le disent dans leur rapport, l'Hydro-Québec, heureusement pour les Québécois jusqu'à présent, a été une organisation très dynamique en matière d'exportation d'énergie. Cela a provoqué un écart qui, selon eux, est de 10 à 20 p. 100. Autrement dit, s'il n'y avait pas d'exportations d'électricité, on paierait notre énergie de 15 à 20 p. 100 plus cher. Comme je le disais tout à l'heure, si votre facture s'élève à environ 1,000\$ par année, ce qui ne comprend évidemment pas le chauffage, vous subirez une augmentation de 150\$ à 200\$ par année. Cela annule l'avantage que vous pourriez avoir si la barrière tarifaire de 2 milliards de dollars vous était complètement restituée.

Pour nous, c'est important pour les ménages québécois. Nous ne nous prononçons pas sur la perte de contrôle, sur ce que la perte de contrôle d'une richesse naturelle peut impliquer pour les consommateurs. C'est au gouvernement de juger s'il y a atteinte à sa souveraineté ou pas et de convaincre les citoyens canadiens ou québécois. Nous nous sommes préoccupés uniquement de la question des prix, et nous trouvons que c'est une

Thank you for your attention. You started asking questions a while ago. Please continue.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** We will not have enough time.

**Le président:** Merci. Chaque intervenant a seulement six minutes pour les questions. Je vais en prendre quatre, mais je donne d'abord la parole à M. Axworthy.

**M. Axworthy:** Il y aura deux personnes à poser des questions?

**Le président:** Oui.

**M. Axworthy:** M. Blaikie est-il ici?

**Le président:** Lors de son retour, M. Blaikie sera le deuxième à poser des questions de ce côté-ci.

**Mr. Axworthy:** I would like to share my time with my colleague Mr. Malépart.

Your presentation is very interesting, particularly the remarks dealing with energy. Yesterday evening Mr. Lougheed, the former Premier of Alberta, stated that the federal and provincial governments would lose control over energy prices. After the free trade agreement the governments will no longer be able to set a special price for Canadian consumers.

Will such a decision mean a major change in energy prices for Quebec consumers?

**Mr. Racicot:** Yes. What concerns us is the fact that it is the largest American lobby, representing the biggest companies, that established the objectives to be followed by the Quebec government with respect to the setting or adjusting of prices. Why 15% to 20%? As they say in the report, Hydro-Québec, fortunately for Quebecers up until now, has been very dynamic in exporting energy. They claim this is responsible for a spread of 10% to 20%. In other words, in the absence of such electricity exports, we would be paying 15% to 20% more for our power. As I was saying, if your bill amounts to \$1,000 a year, and this of course does not include heating, it would mean an annual increase of \$150 to \$200. That would wipe out whatever benefit you would obtain if you got back the full \$2 billion represented by the tariff barrier.

We think it is important for Quebec households. We have no comment on the loss of control and what such a loss of control over a natural resource may imply for consumers. It is up to the government to decide whether or not its sovereignty is compromised and convince Canadian or Quebec citizens. We have dealt solely with the question of prices and we think it is a bad deal. Looking at the financial advantages resulting from free

[Texte]

mauvaise affaire. Si on calcule les avantages financiers du libre-échange et les dépenses qu'il va entraîner, on voit que les familles québécoises seront sans doute perdantes strictement sur le plan budgétaire.

Concernant l'électricité, l'objectif du lobby américain est de 15 à 20 p. 100. Pour l'Ontario, ils affirment que c'est 5 p. 100.

• 1010

**M. Axworthy:** Il y aurait la possibilité pour les consommateurs du Québec de perdre leur avantage de prix qui est...

**M. Racicot:** L'avantage actuel est évalué à 15 ou 20 p. 100. Le gouvernement québécois fera de deux choses l'une: si les Américains établissent une mesure de représailles parce que le Québec ne réajuste pas ses prix, alors le choc pour les consommateurs québécois sera très grand. Il ne sera plus possible de répartir le réajustement sur une période de 10 ou 15 ans.

Voyez ce qui s'est produit pour le bois d'oeuvre. Les Américains ont menacé d'une taxe si on n'agissait pas. Le gouvernement a décidé d'agir et d'imposer une taxe qu'il redistribue parmi les provinces pour établir les programmes que vous connaissez. Il pourrait en être de même avec l'énergie. On fera un réajustement et ils l'évalueront; disons, 30 p. 100, pour se garder une marge de négociation. Le gouvernement offrira alors de couper la poire en deux, soit à 15 p. 100. Ce qui tombera dans les chiffres acceptables par la partie américaine.

Mais, le problème est de savoir si les Américains acceptent que le réajustement se fasse sur une période de 1 an, 2 ans, 3 ans ou 10 ans, ou s'ils voudront l'établir maintenant, comme ce fut le cas avec le bois d'oeuvre. Mais de toute manière, à termes, nous sommes perdants. Voilà le problème. Je trouve légitime que les consommateurs puissent bénéficier d'une richesse naturelle. C'est un des avantages d'habiter au Canada.

**Le président:** Monsieur Côté.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Merci, monsieur le président.

Monsieur Racicot, je dois vous féliciter. Votre exposé et tous vos travaux indiquent que vous avez fait votre devoir. Votre exposé est clair, net et précis. Vous avez fait votre travail surtout en fonction du consommateur. Vous avez laissé les autres choses de côté, vous auriez aimé faire autrement, mais vous ne l'avez pas fait.

Je trouve très intéressant de voir au moins un organisme faire son devoir en fonction de la clientèle qu'il représente. J'avais une dizaine de questions—votre exposé est tellement intéressant—mais je me limiterai aux deux dernières parce qu'on a très peu de temps. L'une d'entre elles concerne l'électricité.

Vous dites que le Canada a renoncé au contrôle des prix discriminatoires, dans l'Accord. Vous prétendez que le gouvernement du Québec, pour compenser, devra

[Traduction]

trade and the expenses it will create, we conclude that there will be a net loss for Quebec families.

With respect to electricity, the objective set by the American lobby is 15% to 20%. In the case of Ontario they say that it is 5%.

**Mr. Axworthy:** There is a chance that Quebec consumers would lose their present price advantage, which is...

**Mr. Racicot:** The present advantage is assessed at 15% or 20%. The Quebec government has two options. If the Americans take retaliatory measures because of Quebec's failure to adjust its prices, it will have a serious impact on Quebec consumers. It will no longer be possible to spread the adjustment out over a 10-or 15-year period.

Look what happened in the case of softwood lumber. The Americans threatened to impose a tax if we took no action. The government decided to act and impose a tax that it redistributes among the provinces to establish the programs you know about. The same could apply to energy. We would make an adjustment and they would evaluate it; let us say 30%, that gives us room for negotiation. The government would then offer to bring it down to half, that is 15%, a level acceptable to the Americans.

But the problem is knowing whether the Americans will agree to the adjustment taking place over a one, two, or 10-year period, or whether it will have to take effect immediately, as was decided for softwood lumber. But whatever the scenario, we will end up losing. That is the problem. It seems fair to me that consumers should be able to benefit from a natural resource. It is one of the advantages of living in Canada.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Racicot,** I want to congratulate you. Your statement and the work you have done show that you have done your duty. Your statement is clear and precise. You have done your job mainly for the consumer. You have not dealt with other matters, you would have liked to do so, but you did not.

It is good to see at least one organization doing its duty to its client group. I had about 10 questions, your statement was so stimulating, but I will limit myself to two because of the shortage of time. One of them deals with electricity.

You say that Canada gives up discriminatory pricing in the agreement. You claim that to make up for this the government of Quebec will have to increase consumers'



[Text]

augmenter de 10 à 15 p. 100 la facture du consommateur. Vous vous basez sur des prix, par le biais des prix comme vous avez dit.

**M. Racicot:** Excusez-moi. C'est en me basant sur le document américain du lobby qui s'appelle *Electricity Consumers' Resource Council* devant *The Office of the United States Trade Representatives*; c'est un organisme qui fait partie de toutes les négociations commerciales des États-Unis à travers le monde, y compris le Canada.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Mais, lorsqu'un producteur demande à un client de lui assurer un marché, le client est en droit de chercher à s'assurer d'un coût d'approvisionnement. Ce que fait cet Accord.

Quant à la discrimination dont vous parlez, le Québec en vendant son électricité aux Américains devra garantir qu'il ne fera pas de prix discriminatoires. Le Québec conserve tous ses pleins pouvoirs de construire des centrales ou de ne pas en construire.

• 1015

Le Québec pourra le déterminer, comme M. Landry, qui était présent avant-hier soir, l'a nettement expliqué. Il a parlé de la centrale de Beauharnois, tout près de Montréal, qui est complètement amortie, dont l'électricité ne coûte pratiquement plus rien à produire. C'est l'électricité qu'on vend aux consommateurs québécois.

Mais, si on a besoin de construire de nouvelles centrales à la Baie James et des lignes de transmission avec tous les coûts inhérents pour conduire cette électricité aux États-Unis, il est bien évident que le coût d'électricité de cette centrale sera différent de celui de la centrale de Beauharnois. On dira alors aux Américains que cette électricité que nous produisons coûte tel prix et qu'on s'engage à la vendre au même prix qu'on la vendrait aux Québécois.

Je comprends bien que ce sont des spéculations, vous faites des suppositions. Mais, si on regarde la réalité, vos suppositions n'ont aucune probabilité de se réaliser dans le concret.

**M. Racicot:** Est-ce que je peux dire seulement un mot là-dessus puisque vous avez d'autres questions. C'est une information, une interprétation qui a été vérifiée au bureau de M. Reisman.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Est-ce que M. Reisman vous a dit cela?

**M. Racicot:** Pas à moi, mais à d'autres.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Il a dit à d'autres qu'il y aurait une possibilité que le...

**M. Racicot:** Non. L'interprétation où on parle de la politique discriminatoire, c'est ce que nous vous présentons.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Oui, oui.

**M. Racicot:** Et, ce que vous nous avez présenté, c'est la position que tentera de défendre le gouvernement Bourassa, ou plutôt l'Hydro-Québec. Des centrales

[Translation]

bill by 10% to 15%. As you mentioned, this is based on prices.

**Mr. Racicot:** Excuse me. This is based on the document of the American lobby known as the *Electricity Consumers' Resource Council*, as presented to the *Office of the United States Trade Representatives*. That is an organization involved in all the American trade negotiations throughout the world, including Canada.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** But when a producer is asking for an assured market, the client is entitled to seek the same for the cost of supply. That is what is done in the agreement.

As for the discrimination you refer to, in its energy sales to the United States Quebec will have to guarantee that it will not charge discriminatory prices. Quebec will retain full control over decisions to build power stations or not.

It is up to Quebec to make such decisions, as Mr. Landry, who was here Tuesday evening, clearly explained. He referred to the Beauharnois power station near Montreal: it is completely amortized, so the power costs almost nothing to produce. It is this electricity that is being sold to Quebec consumers.

But if it is necessary to build new power stations in the James Bay area, and costly new transmission lines to bring this power to the United States, it is obvious that the costs of electricity from this station would be different from those of the Beauharnois one. We can tell the Americans that the cost of producing the electricity is so much and that we undertake to sell it at the same price as we would sell it to Quebecers.

I realize that these are speculations and that you are making assumptions. But on a closer look, your assumptions are not at all likely to materialize.

**Mr. Racicot:** May I say just a word on that, since you have other questions? This information or interpretation was checked with Mr. Reisman's office.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Was it Mr. Reisman who told you that?

**Mr. Racicot:** Not to me, but to others.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** He told others that it was possible the...

**Mr. Racicot:** No. The interpretation of the discriminatory policy, that is what we are talking about.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** Yes.

**Mr. Racicot:** And the position you presented to us is the one that the Bourassa government, or rather Hydro-Québec, will attempt to defend. Certain power stations

[Texte]

fournissent les consommateurs québécois; d'autres centrales fournissent les Américains. Il ne faudra pas mêler les coûts de production des centrales qui fournissent les consommateurs québécois avec les coûts des centrales construites pour fournir les États-Unis en électricité. Voilà la situation.

Mais, je ne suis pas sûr que les Américains accepteront cette histoire-là. Dans la mesure où ce serait vrai, bien défendu et convaincant pour les Américains. . . Tout ce que j'espère, c'est que le gouvernement québécois gagne. Plutôt que de nous faire subir une augmentation de 15 à 20 p. 100, si on s'en tire avec un 10 p. 100, on pourra crier hurra!

Le problème, c'est que je n'aimerais pas le voir mentionner dans l'Accord. Il ne faut pas donner aux Américains une possibilité de contrôler de façon aussi spécifique nos ressources naturelles. On a l'avantage de pouvoir exporter au prix qu'on pense que le client devrait payer, au profit des consommateurs québécois. Je n'aimerais pas qu'ils viennent mettre leur nez là-dedans; je ne souhaite pas qu'on leur donne le droit de venir mettre leur nez là-dedans.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Il n'y a rien qui oblige le gouvernement du Québec à construire des centrales.

**M. Racicot:** Non.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Il n'y a rien qui oblige le gouvernement du Québec à vendre aux Américains.

**M. Racicot:** Absolument!

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Ce qui veut dire que lorsque le gouvernement du Québec acceptera de construire des centrales, de vendre aux Américains, ce sera à des conditions à l'avantage du Québec. Si le gouvernement en place, le gouvernement libéral, accepte des conditions qui causeraient une augmentation de 10 à 15 p. 100 aux consommateurs, il sera battu à l'élection. On mettra un autre gouvernement. Ce qui n'a absolument rien à voir avec le prix que les consommateurs auront à payer. L'Accord donne tout simplement plus de facilité au gouvernement du Québec pour définir et décider comment il négociera avec son client. Il peut faire de la *business* avec les États-Unis qui l'assurent d'un marché parce que pour construire à coups de milliards, il faut un marché; d'un autre côté, le Québec assure de vendre le produit au même prix qu'aux autres.

• 1020

Ce sont de bonnes politiques; je pense que ce sont des politiques fondamentales dans le domaine des affaires.

**M. Racicot:** Oui, mais je pense qu'il y en a de meilleures.

**M. Côté (Lac-Saint-Jean):** Je les écouterai, si vous en avez.

**M. Racicot:** Si j'étais à la place de M. Bourassa, je convainrais les consommateurs qu'ils ne paient pas leur électricité très cher, si l'on compare aux consommateurs

[Traduction]

will be supplying Quebec consumers and others will be supplying the Americans. The production costs of the two types of stations, one for Quebec consumers and one for American consumers, are not to be confused. That is the intention.

But I am not sure the Americans will go along with such an explanation. Insofar as it is true, well argued and convincing for the Americans. . . I can only hope that the Quebec government pulls it off. If we get away with a 10% increase instead of a 15% or 20% one, then we can shout hurra!

The problem is that I would not like to see it mentioned in the agreement. We must not give the Americans a chance to exercise such specific control over our natural resources. We have the advantage of being able to export at the price we think the client should pay for the benefit of Quebec consumers. I would not like to have them start sticking their nose into this business or to see them given such a right.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** There is no law that says the Quebec government must build power stations.

**Mr. Racicot:** No.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** There is nothing requiring the Quebec government to sell to the Americans.

**Mr. Racicot:** Absolutely not!

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** So that when the Quebec government agrees to build new stations and to sell to the Americans, it will be at conditions advantageous to Quebec. If the government in power, the Liberal one, accepts conditions that result in a 10% to 15% increase for consumers, it will be beaten in the election. It will be replaced by another government. That has nothing at all to do with the prices consumers will have to pay. The agreement simply makes it easier for the Quebec government to define and decide how it will conduct negotiations with its client. It can do business with the United States, which assures it a market, because if you do billions of dollars' worth of construction, you need a market. Also, Quebec guarantees that it will sell the product at the same price as it does to the others.

Those are good policies; I think they are basic policies in business.

**Mr. Racicot:** Yes, but I think there are better ones.

**Mr. Côté (Lac-Saint-Jean):** I will hear them if you have any.

**Mr. Racicot:** If I were in Mr. Bourassa's shoes, I would convince consumers that they are not paying too much for their electricity compared with New York consumers.

[Text]

new-yorkais. J'essaierais de convaincre les consommateurs québécois d'accepter une augmentation graduelle au nom de la continentalisation et des articles du contrat. Je dirais que c'est une façon d'acheter la paix commerciale. L'augmentation, mineure pour les consommateurs si on compare avec les consommateurs américains, permettrait de financer le projet de Baie James II tout en créant de l'emploi.

Je trouve que ce serait une bonne politique de la part de M. Bourassa et d'Hydro-Québec, meilleure que la vôtre.

**The Chairman:** I am going now to Mr. Malépart, please. A very few minutes, because I am running down.

**M. Malépart:** Je suis mal pris car j'ai deux questions. Sur la question d'électricité, il faut penser que M. Bourassa ne construit pas la Baie James seulement pour vendre de l'électricité aux États-Unis. Il vend les surplus. Le coût ne sera pas celui de la ligne utilisée actuellement. Il sera basé sur le coût de la Baie James II, ce qui n'est pas juste pour les Américains.

Si on vend le kilowatt 5 cents, au Québec, alors qu'il provient de la Baie James on ne pourra pas vendre les surplus comme on le fait, trois fois le prix, pour se financer. La règle du jeu ne marche plus parce que M. Bourassa n'a pas de mandat de construire une centrale hydro-électrique dans le but de vendre de l'électricité aux États-Unis.

Ma question concerne les consommateurs. Je vous félicite du travail que vous avez fait et j'aimerais que vous me donniez un exemple. On a déjà eu un exemple montrant que si on éliminait les quotas pour laisser le marché libre, les consommateurs et consommatrices en profiteraient. On sait que le gouvernement conservateur a enlevé les quotas dans le domaine de la chaussure.

Pouvez-vous me dire, si, à Montréal ou dans la ville de Québec, les femmes paient leurs chaussures moins cher depuis qu'on a enlevé les quotas? Les consommateurs et consommatrices en ont-ils bénéficié? Si oui, le libre-échange serait bon. Si non, on est à peu près dans le même panneau; les consommateurs, comme vous le dites, ne bénéficieraient de rien. Il n'y a que quelques-uns qui prendront quelques profits.

**M. Racicot:** Il faut faire attention. Si le prix de la chaussure a baissé, le libre-échange serait bon, dites-vous. Je dirais plutôt qu'il faut examiner la situation produite par produit. Il faut considérer comment chaque ligne de production est organisée, s'il n'y a pas de blocage à l'intérieur de la production, comme dans le cas de la chaussure, par exemple. Plusieurs interprétations disent qu'au lieu d'une diminution du prix de la chaussure, il y a eu augmentation en 1986. Elle était de 8 à 24 p. 100 cette augmentation! Ce n'est pas une sacrée blague! On aurait dû en profiter.

Mais, pour aujourd'hui, les statistiques de Statistique Canada avec lesquelles on fonctionne ne sont pas sorties pour 1987. Peut-être que cette année, pour des raisons

[Translation]

I would try to persuade Quebec consumers to accept a gradual increase for the sake of continentalization and because of the contract. I would say that it is a way to buy trade peace. The increase for consumers, which is minor compared to what American consumers pay, would help finance the James Bay II project and create jobs.

I find this would be a good policy for Mr. Bourassa and Hydro-Québec, better than yours.

**Le président:** Je donne la parole maintenant à M. Malépart, s'il vous plaît. Il ne reste que peu de temps.

**Mr. Malépart:** That puts me in a spot, because I have two questions. On the subject of electricity, surely Mr. Bourassa is not building the James Bay development just to sell power to the United States. He is selling surpluses. The cost will not be for the line now used. It will be based on the cost of James Bay II, which is unfair for the Americans.

If James Bay Power is sold at 5¢ a kilowatt-hour in Quebec, the surpluses cannot be sold at three times the price, as is done now, to raise money. The rules no longer apply, because Mr. Bourassa has no mandate to build a hydro-electric plant to sell power to the United States.

My question concerns consumers. I congratulate you on the work you have done and I would like you to give me an example. We have already had an example showing that consumers would benefit from eliminating quotas and a free market. We know the Conservative government has removed quotas on footwear.

Can you tell me whether women in Montreal or Quebec City pay less for their shoes since the quotas were removed? Have consumers benefited from it? If so, free trade would be good. If not, we are more or less in the same situation; as you say, consumers will not benefit at all. Only a few people will profit.

**Mr. Racicot:** Be careful. You are saying that if the price of shoes went down, free trade would be good. I would rather say that the situation must be examined product by product. The organization of each product line must be considered to see whether there is no blockage in the production chain, as with footwear, for example. According to several interpretations, instead of decreasing, the price of shoes increased in 1986 by 8% to 24%. That is no joke! We should have benefited from it.

But we do not have 1987 Statistics Canada figures available today. Perhaps, this year, for unknown reasons, there will be a decrease. But we do not know. That is why



[Texte]

inconnues, il y aura diminution. Mais on ne le sait pas. C'est pourquoi nous avons demandé une enquête sur cette histoire. Le fait d'enlever les quotas n'a pas provoqué de réduction.

**M. Malépart:** Les consommateurs n'ont bénéficié de rien.

**M. Racicot:** C'est l'argument qu'on nous avançait. Comme je vous le disais, on a hésité. La première année, comme groupe de consommateurs, on s'opposait, à cause de la perte d'emplois et du manque de garantie. On voulait plus d'informations là-dessus. La deuxième année, on s'est dit d'accord. Le gouvernement avait peut-être raison. C'est à l'industrie de se moderniser. On profitera au moins de la réduction de prix. Mais ce n'est pas ce qui s'est produit. On nous a dit que c'était à cause de l'augmentation de la lire... On a même dit que cela pouvait être à cause des manufacturiers qui se seraient transformés en importateurs pour contrôler les prix. S'ils sont parvenus à faire baisser les prix, il faut s'interroger sur le niveau de concentration du Canada en matière d'industrie de la chaussure. Il ne faut pas croire que parce qu'on abolit les barrières tarifaires et qu'on abolit les quotas qu'on provoquera une diminution de prix aux consommateurs. Il faut faire attention.

• 1025

On peut écoper de pertes sur le plan du pouvoir d'achat. C'est pourquoi notre groupe de consommateurs est favorable à la libéralisation des échanges. Mais, quand il y a une barrière de protection on veut qu'on nous dise combien elle coûte pour pouvoir l'évaluer. Quand on l'abolit, au bout d'un certain temps on veut la garantie qu'on profitera des baisses; actuellement, il n'y aura pas de baisses. Comprenez-vous?

**M. Malépart:** Je termine là-dessus, monsieur le président. Je partage votre avis sur le libre-échange. Pour prouver que cet Accord ne donne aucune garantie aux consommateurs, qu'il cause des pertes d'emplois, et rappelez-vous lorsque le gouvernement Bourassa a enlevé une partie de la taxe ascenseur. Les consommateurs et les consommatrices d'essence en ont-ils profité ou est-ce l'industrie pétrolière?

**M. Racicot:** Ne m'en parlez en pas. Je suis encore choqué de cette affaire-là.

**M. Malépart:** Vous êtes donc d'accord qu'il n'y a pas suffisamment de garantie, que les consommateurs n'auront rien à gagner avec cette entente.

**M. Racicot:** Non. Comme je vous le dis, c'est logique.

**The Chairman:** I am going to stop you there. Mr. Malépart wanted to ask a question. He managed to make a one-minute statement; that is fine. I will now move to Mr. Ravis, please.

**M. Ravis:** I welcome our witnesses this morning. I certainly found your presentation very interesting, and I am going to try to get through as many questions as I can in the short amount of time.

[Traduction]

we asked for an investigation into this. Removing the quotas did not lower prices.

**Mr. Malépart:** Consumers did not benefit at all.

**Mr. Racicot:** That is the argument made to us. As I was telling you, we hesitated. The first year, as a consumer group, we opposed it, because of the job losses and lack of guarantees. We wanted more information on it. The second year, we said, all right. The government might be right. It is up to industry to modernize. We will at least get the price reduction. But that is not what happened. We were told that it was because of the rising lira... some even said that it could be due to manufacturers who became importers in order to control prices. If they have managed to lower prices, one must wonder about the level of concentration in the Canadian footwear industry. Do not suppose that abolishing tariff barriers and quotas will necessarily reduce prices for consumers. Be careful.

We may lose purchasing power. That is why our consumer group is favourable to freer trade. But we want to be told how much a protective barrier costs so we can evaluate it. If it is abolished, we want a guarantee that we will have lower prices after a while. For now, there will not be lower prices. Do you understand?

**Mr. Malépart:** I conclude on that, Mr. Chairman. I share your opinion on free trade. To prove that this agreement gives consumers no guarantee, that it causes job losses, and remember when the Bourassa government removed part of the escalator tax. Did gasoline consumers benefit, or did the oil industry?

**Mr. Racicot:** Do not talk to me about that. That still leaves a bad taste in my mouth.

**Mr. Malépart:** So, you agree that there are not sufficient guarantees, that consumers will have nothing to gain from this agreement.

**Mr. Racicot:** No. As I said, that is logical.

**Le président:** Je vous arrête là. M. Malépart voulait poser une question. Il a réussi à faire une déclaration d'une minute; ça va. Je donne la parole maintenant à M. Ravis, s'il vous plaît.

**M. Ravis:** Je souhaite la bienvenue aux témoins ce matin. J'ai certainement trouvé votre présentation très intéressante et j'essaierai de poser le plus de questions possible dans le peu de temps dont je dispose.

## [Text]

I would ask, Mr. Chairman, that the Clerk of the Committee make the transcript of Mr. Lougheed's presentation available to these gentlemen, only so that they can take a look at precisely what he said on the issue of energy. I do not want to get into an argument about that, but I think it would be interesting to read it, if nothing else.

I want to zero in specifically on one thing that you mentioned—I think it is very important to us, because if what you are saying is correct, we have to go back to the TNO and do some further questioning of them—and that is to do with these telephone services. The TNO has advised us that this agreement applies only to enhanced telecommunications services, and does not apply to basic telecommunications services such as local exchange and long-distance services. So I guess I am wondering where in the agreement, if in fact you saw that or I am not sure where you found that or what research you did to bring you to that conclusion. Because if you are correct, obviously it does make a difference and it makes a big difference to this committee.

**M. Racicot:** Je n'ai pas eu le temps d'expliquer pourquoi on voulait que l'agriculture soit exclue de l'Accord. Tous les secteurs qui sont présentement en litige et où les politiques sont en train de s'élaborer au Canada, devraient être exclus de l'Accord.

**Mr. Ravis:** Excuse me, Mr. Chairman, I was wondering if this gentleman can actually point to me in the agreement where he found that. I guess that really is my question. I am concerned specifically where that is in the agreement, because I think it is something we should try to resolve for the committee.

**M. Racicot:** D'accord. C'est plutôt le fait que la téléphonie soit impliquée dans l'Accord. Je comprends que je ne réponds pas à la question. C'est le point 3, à la page 7.3, au même titre que l'agriculture. Vous pourriez me poser la même question pour l'agriculture. Je réponds donc aux deux questions.

Dans la mesure où les choses ne sont pas claires au Canada, dans la mesure où il ne faut donner aucun prétexte aux entreprises d'ici, au nom du libre-échange ou au nom du processus d'intégration pour faire pression sur le gouvernement et les consommateurs pour un rééquilibrage de tarif, eh bien nous pensons qu'il faut enlever ce genre de prétexte. Il faut nettement laisser entendre aux Américains et aux Canadiens que la téléphonie se réglera au Canada sans pression induite de l'extérieur.

Autrement dit, il ne faut pas qu'un processus d'intégration s'amorce.

**Mr. Ravis:** I think we are talking about possibly related things here, but for example when we talk about people in the low-income band—I am talking consumers now—it makes a major difference if we are talking about their local exchange and long-distance services being increased as opposed to advanced telecommunications. I think I would suggest with respect, sir, that maybe you have to

## [Translation]

Monsieur le président, je demanderais au greffier du Comité de faire parvenir le compte rendu de l'exposé de M. Lougheed à ces témoins afin qu'ils puissent voir exactement ce qu'il a dit au sujet de l'énergie. Je ne veux pas en discuter, mais je pense que cela sera une lecture intéressante, au moins.

Je veux me pencher sur une chose que vous avez mentionnée—je pense qu'elle nous est très importante, parce que si ce que vous dites est vrai, nous devons poser d'autres questions aux négociateurs—il s'agit des services de téléphone. Le BNC nous a informés que cet accord ne s'applique qu'aux services de télécommunications accrues et non pas aux services de télécommunications de base, comme les services locaux et interurbains. Donc, je me demande où cela se trouve dans l'accord, si vous l'y avez vu; qu'est-ce qui vous amène à cette conclusion? Parce que si vous avez raison, évidemment, cela fait une différence qui est importante au Comité.

**Mr. Racicot:** I do not have the time to explain why we wanted agriculture excluded from the agreement. All sectors which are now in dispute and where policies are being developed in Canada should be excluded from the agreement.

**M. Ravis:** Excusez-moi, monsieur le président, je me demandais si le témoin pouvait préciser où il l'a trouvé dans l'accord. C'est ma question, je suppose. Je veux savoir où cela se trouve dans l'accord, parce que le Comité devrait le savoir, à mon avis.

**Mr. Racicot:** All right. It has to do with telephone services in the agreement. I understand that I have not answered your question. It is item 3, on page 7.3, the same as agriculture. You might ask me the same question about agriculture. So, I am answering both questions.

Insofar as things are not clear in Canada and business must be given no pretext for putting pressure on the government and consumers for rate rebalancing in the name of free trade or integration, we think they must not be given such a pretext. We must let Americans and Canadians know clearly that telephone services will be regulated in Canada without undue pressure from outside.

In other words, the process of integration must not begin.

**M. Ravis:** Je pense que nous parlons de choses qui sont peut-être connexes, mais pour ce qui est des consommateurs à faible revenu, par exemple, la distinction entre les services locaux et interurbains et les télécommunications avancées est importante. Je vous propose, monsieur, sauf votre respect, de réexaminer cette partie de votre présentation. Sinon, c'est peut-être nous

[Texte]

take another look at that particular part of your presentation. Either that or we are wrong. Certainly the information we are getting suggests that is not as much of a concern as you are suggesting it is.

• 1030

Let me go to one other area, only because we are so rushed for time here, and that is the question of footwear. Although the quotas are being phased out pursuant to the recommendations of the Canadian Import Tribunal, I understand the tariffs are still in place. These tariffs are among the highest in Canada, I believe, somewhere in the neighbourhood of 20% to 25%. I guess the wholesalers, distributors, and retailers mark up these tariff costs, do they not? It seems to me that is a pretty major cost being passed on to the consumer.

I am going back to the comments you made a little earlier. As those adjustments are made in quotas, and we are not quite sure how that is going to come down, certainly there are going to be some major modifications there. I would think some substantial savings to consumers.

**M. Racicot:** En matière de chaussure? En quelle matière?

**Mr. Ravis:** I am sorry, I did not—

**M. Malépart:** Si on enlève les barrières tarifaires de 15 p. 100 sur la chaussure, est-ce que les prix vont baisser?

**Mr. Ravis:** I am sorry, I did not get your last statement.

**M. Racicot:** En effet, les prix vont baisser dans le domaine de la chaussure, et nous avons évalué cela à l'article «vêtements». Nous avons fait le calcul. On ne s'achète pas dix paires de chaussures par année; on s'en achète une ou deux par année. Nous avons évalué la diminution de prix moyenne pour l'ensemble des vêtements, et cela inclut la chaussure. On reconnaît qu'il va y avoir diminution de prix dans le domaine de la chaussure.

L'ennui, c'est que même si on va bénéficier de baisses de prix, si on ne fait pas attention à l'Accord final, il y aura des augmentations de prix qui risquent de coûter plus cher aux consommateurs. Donc, dans l'ensemble du traité, les consommateurs seront perdants.

Il ne faut pas oublier qu'on est dans la même position que n'importe quel «négociateur». Si on accepte des inconvénients, il faut avoir des avantages en retour. Quand on fait le bilan, il faut que l'ensemble des avantages soit intéressant pour les consommateurs. S'il y a des incertitudes à notre point de vue, c'est au niveau de la téléphonie, et peut-être même au niveau de l'agriculture. Donc, il faut absolument qu'à très court terme, ces choses-là ne bougent pas.

Peut-être que dans cinq ans, quand la Fédération sera mieux renseignée, nous pourrions réviser notre position sur la téléphonie, comme vous nous le suggérez. Peut-être

[Traduction]

qui nous trompons. D'après les informations que nous avons reçues, ce n'est pas le problème que vous laissez entendre.

Laissez-moi passer à autre chose, parce que nous sommes si pressés; c'est la question de la chaussure. Même si l'on élimine graduellement les quotas conformément aux recommandations du tribunal canadien des importations, je crois savoir que les tarifs sont toujours là. Ils sont parmi les plus élevés au Canada, je crois, entre 20 et 25 p. 100. Je suppose que les grossistes, les distributeurs et les détaillants ajoutent une marge de bénéfice aux tarifs, n'est-ce pas? Il me semble que l'on transmet des coûts considérables au consommateur.

Je reviens aux commentaires que vous avez faits plus tôt. Au fur et à mesure que l'on élimine les quotas, et nous ne savons pas exactement comment cela se fera, il y aura certainement des changements considérables. J'imagine qu'il en résultera des économies importantes pour les consommateurs.

**Mr. Racicot:** For shoes or what?

**M. Ravis:** Je m'excuse, je n'ai pas. . .

**Mr. Malépart:** If the 15% tariff barrier on shoes is removed, will prices go down?

**M. Ravis:** Je regrette, je n'ai pas saisi ce que vous veniez de dire.

**Mr. Racicot:** Indeed, prices will go down for footwear, and we estimated that under the heading "clothing". We worked it out: people do not buy 10 pairs of shoes a year, but one or two. We estimated the average price decrease for all clothing, including shoes. We recognize that prices will go down for shoes.

The problem is that even if we do get lower prices, if we do not pay attention to the final agreement, there will be price increases that could cost consumers more. So, from the treaty as a whole, consumers will lose.

Do not forget that we are in the same position as any bargainer. If we give something up, we must get something in return. Overall, the benefits must be worthwhile for consumers. If we have any doubts, they relate to telephone services and maybe even agriculture. So in the very short term, these things simply must not change.

Perhaps in five years, when the federation is better informed, we will be able to revise our position on telephone services, as you suggest we do. Perhaps in six



[Text]

que dans six mois, on va changer d'idée concernant la téléphonie, parce que les décisions du CRTC seront alors connues.

**Mr. Ravis:** Mr. Chairman, I know my time is up, but I just want to close by saying that I think it is not a question of waiting six months from now on the telephone costs. That is pretty black and white right now in the elements of the agreement. I would suggest that if you take a closer look at that particular section you will find it is not as much of a concern as you think it is. As a matter of fact, I do not think it is a concern at all.

**The Chairman:** Thank you very much. Gentlemen, we thank you for being with us this morning. We very much appreciate it. We have run out of time. *Merci.*

**M. Racicot:** Monsieur le président, messieurs les députés, je tiens à vous remercier pour votre attention et pour votre cordialité. En ce qui concerne les renseignements supplémentaires, nous sommes à la disposition des chercheurs. Quant à la téléphonie, c'est à l'article a) de la page 14 de l'Accord. *Merci.*

**The Chairman:** Thank you very much.

• 1035

We will move right away to our next witnesses from the National Anti-Poverty Organization. We have Ms Echenberg and Ms Boon with us this morning. We appreciate your coming. Your brief is now being distributed. As you know, we would be grateful for no more than 15 minutes of reading or reviewing your brief so we might begin the questions as quickly as possible.

**Mme Havi Echenberg (directrice exécutive, Organisation nationale anti-pauvreté):** Je vais commencer par vous offrir nos excuses parce que notre mémoire n'est disponible qu'en anglais. On nous a donné très peu de temps pour le préparer, et il sera disponible en français aussitôt qu'il sera traduit. La présentation sera en français, mais nous sommes disposées à répondre aux questions en français.

The National Anti-Poverty Organization was founded in 1971 at Canada's first poor peoples' conference. It was established with a number of mandates, among them to provide a voice for low-income Canadians on national issues. A secondary one was to ensure that the views of low-income Canadians were heard during policy discussions on issues which would have effect on them. We believe strongly that this agreement will have effect on low-income Canadians. We thank you for making it possible for us to participate in these hearings.

Our brief covers a number of issues, generally the impacts on the poor, the impacts of the agreement on low-income consumers, expected job losses and gains, employment adjustment programs, social services, job

[Translation]

months, we will change our mind about telephone services, because the CRTC decisions will then be known.

**M. Ravis:** Monsieur le président, je sais que mon temps est épuisé, mais je veux simplement dire en terminant qu'il ne s'agit pas d'attendre six mois pour voir ce que coûteront les services téléphoniques. C'est pas mal clair et net maintenant dans l'accord. Je vous dirais que si vous examiniez de plus près cet article de l'accord, vous constateriez que ce n'est pas si préoccupant que vous le pensez. En fait, je pense que ce n'est pas préoccupant du tout.

**Le président:** Merci beaucoup. Messieurs, merci d'avoir comparu ce matin. Nous en sommes très reconnaissants. Nous n'avons plus de temps. *Thank you.*

**Mr. Racicot:** Mr. Chairman, Members of Parliament, I wish to thank you for your kind attention. We are at the researchers' disposal for further information. Telephone services are mentioned in section (a) of page 14 of the agreement. Thank you.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup.

Nous passons tout de suite aux prochains témoins, qui représentent l'Organisation nationale anti-pauvreté. Mesdames Echenberg et Boon sont des nôtres ce matin. Nous vous remercions d'être venues. On est en train de distribuer votre mémoire. Comme vous le savez, nous vous serions reconnaissants de ne pas prendre plus de 15 minutes pour lire ou résumer votre mémoire, de sorte que nous puissions passer aux questions le plus tôt possible.

**Ms Havi Echenberg (Executive Director, National Anti-Poverty Organization):** I shall begin by apologizing because our brief is available only in English. We were given very little time to prepare it and it will be available in French as soon as it is translated. The presentation will be in English, but we are prepared to answer questions in French.

L'Organisation nationale anti-pauvreté a été fondée en 1971 lors de la première conférence canadienne des pauvres. Dès le début, elle est chargée de plusieurs mandats, dont celui de parler au nom des Canadiens à faible revenu sur les questions d'intérêt national. Un mandat secondaire est de faire entendre les opinions des Canadiens à faible revenu lors des discussions des questions qui les intéressent. Nous croyons fermement que cet accord aura des effets sur les Canadiens à faible revenu. Nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion de participer à ces audiences.

Notre mémoire traite de plusieurs questions, notamment l'incidence de l'accord sur les pauvres et les consommateurs à faible revenu, les pertes et gains d'emploi prévus, les programmes d'adaptation d'emploi,

[Texte]

losses, social programs, regional development programs, etc.

To try to leave room for questions, we will focus on social programs and employment. We think it is probably where our expertise is most useful to the committee. We know, and the government certainly has told us and others, that social programs are not specifically mentioned in the accord. The government's interpretation is that it should be an assurance to us that they are not at risk. We believe to the contrary. Because there is no definition of subsidies and because of increased pressure for harmonization from Canadian companies, existing and future programs are very much at risk.

We have seen evidence of American companies challenging Canadian programs and calling them unfair subsidies. We do not think this accord is going to do very much to stop that trend. Even if there were a favourable definition of subsidies in the accord, perhaps better than the one in GATT and considerably better than the one in the omnibus bill currently before Congress in the United States, there would understandably still be pressure from Canadian corporations who would be trying to compete with increased American competition to reduce direct and indirect expenditures on their part on social programs. It would clearly limit the government's ability to move in social areas. Particularly since it is likely to come at a time when the revenues from tariffs are declining, we expect it is going to be a pretty serious problem.

We also anticipate significant job losses, as everyone's estimates have indicated. There will be an increased demand for social programs and health programs because of some of the effects of unemployment. All these things will be coinciding. We think it is going to leave the federal government without much room to manoeuvre and without the revenues it needs to meet the needs.

On job losses, we are not economists. We are not going to get into the numbers game. Given the premises and assumptions, we are concerned that the Economic Council of Canada members are probably overly optimistic.

• 1040

Perhaps our strongest message to the committee is that when you look at winners and losers we are not just looking at numbers. Those losers are people; they are people who form communities; they are people with families. We think all those things are at risk when you start to talk about losers. Even if we could be assured that there would be more winners than losers, it does not mean everything is going to be hunky-dory. We are talking about human lives.

We were particularly pleased and then crushed at the very rapid turn of events around the adjustment

[Traduction]

les services sociaux, les pertes d'emploi, les programmes sociaux, les programmes de développement régional, etc.

Afin de laisser du temps pour les questions, nous nous pencherons sur les programmes sociaux et l'emploi. Nous pensons que c'est dans ces domaines que nous pouvons être le plus utiles au Comité. Nous savons—et le gouvernement l'a certainement dit, à nous et à d'autres—que les programmes sociaux ne sont pas mentionnés comme tels dans l'accord. Selon le gouvernement, cela devrait nous assurer qu'ils ne sont pas en danger. Nous croyons le contraire. Puisqu'on ne définit pas ce qu'est une subvention, et, que les entreprises canadiennes exerceront des pressions renouvelées en faveur de l'harmonisation, les programmes actuels et futurs sont vraiment compromis.

Ça s'est déjà vu que des entreprises américaines contestent des programmes canadiens en les qualifiant de subventions injustes. À notre avis, cet accord ne fera pas beaucoup pour contrer cette tendance. Même si l'accord contenait une définition favorable des subventions, peut-être meilleure que celle du GATT et beaucoup meilleure que celle du projet de loi omnibus dont le Congrès américain est actuellement saisi, les sociétés canadiennes continueraient à exercer des pressions, naturellement, puisqu'elles doivent concurrencer leurs rivaux américaines, qui veulent réduire les dépenses directes et indirectes pour les programmes sociaux. La marge de manoeuvre du gouvernement en matière de programmes sociaux sera nettement plus limitée. Puisque cela coïncidera probablement avec une baisse des revenus douaniers, nous prévoyons que ce sera un problème assez grave.

Nous prévoyons aussi des pertes d'emploi considérables, comme tout le monde, d'ailleurs. La demande pour les programmes sociaux et de santé croîtra par suite du chômage accru. Toutes ces choses arriveront en même temps. Nous pensons que le gouvernement fédéral n'aura pas beaucoup de marge de manoeuvre ni les revenus nécessaires pour répondre aux besoins.

Quant aux pertes d'emploi, nous ne sommes pas économistes. Nous n'allons pas jongler avec les chiffres. Étant donné les prémisses et les hypothèses, nous nous préoccupons de ce que les membres du Conseil économique du Canada ne soient trop optimistes.

Le message le plus clair que nous voulons communiquer au Comité est peut-être que la question des gagnants et perdants n'est pas seulement numérique. Les perdants sont des gens qui vivent dans des collectivités et ont des familles. Nous pensons que toutes ces choses-là sont en danger dès qu'on commence à parler de perdants. Même si l'on nous assure qu'il y aura plus de gagnants que de perdants, cela ne veut pas dire que tout va gazer. Il s'agit de vies humaines.

Nous avons été particulièrement heureuses, puis atterrées, en constatant l'évolution très rapide des

## [Text]

programs. The agreement was signed and the Prime Minister was making a commitment to pretty major adjustment programs in conjunction with the provinces by the next day. Certainly by two days later it was clear that the government thought existing programs could meet the increased demand. We have already gone through why we are not convinced of that.

Also on winners and losers, our other issue—I think we have gone into it in more detail in our brief—is that this deal has been struck to facilitate the work of business. It is understandable, but our experience is that when there are winners and losers, business wins and people who are at the bottom of the socio-economic scale lose. We want to see some assurance that the winning and losing is across sectors, income groups and regions. We do not think that assurance is there now.

We are also concerned about regional development programs and whether they would be considered countervailable. We are concerned about it because those programs are among the tools used now to fight poverty in economically depressed regions. While there is no clear reference that those things will be lost, as we understand it, there is no assurance in the agreement that they will be secure.

We have heard about the benefits that will come to consumers and we have done some thinking about how much of the benefit will go to low-income consumers. It is unlikely that gradually reduced cost over 10 years, which is what we are talking about, will ever become visible or apparent in second-hand stores. That is where most of our constituents are buying their goods and services. Any savings that accrue are more likely to accrue on luxury goods and less likely to accrue on basic goods. If those savings are gained at a cost of losing some minimum standards or even losing a portion of the standards we have, poor people are going to suffer because they always have to buy what is cheapest. That means what meets only the minimum standards, nothing above it.

In general our research and the instincts of our members, particularly our board members, is that this deal is not a good one for poor people. Throughout the brief we have raised questions rather than sounded alarms because we are not economists. We do not have the resources government and the corporate sector have. As we look at it, the assurances the people who are already the losers in this society need are not there. There is no guarantee that those who will become losers are going to be protected even to the extent that poor people are protected now.

Mr. Chairman, I will leave my comments there so we can take more questions.

## [Translation]

événements concernant les programmes d'adaptation. On a signé l'accord et le premier ministre s'est engagé le lendemain à mettre sur pied des programmes d'adaptation d'envergure en collaboration avec les provinces. Le surlendemain, il était évident que le gouvernement pensait que les programmes actuels suffiraient à la demande accrue. Nous avons déjà expliqué pourquoi nous n'en sommes pas persuadées.

Toujours au sujet des gagnants et perdants, l'autre question qui nous intéresse... je pense que nous en avons traité davantage dans notre mémoire... on a conclu cet accord afin de faciliter les choses aux entreprises. Cela se comprend, mais, nous savons d'expérience que si on a des gagnants et des perdants, c'est l'entreprise qui gagne et les gens au bas de l'échelle socio-économique qui perdent. Nous voulons qu'on nous assure que les gains et les pertes seront répartis entre les différents secteurs, groupes de revenus et régions. On ne nous a pas donné cette assurance jusqu'ici.

Nous nous préoccupons aussi des programmes de développement régional et de la possibilité qu'ils fassent l'objet d'un droit compensateur. Nous nous en préoccupons parce que ces programmes sont un moyen de combattre la pauvreté dans les régions où l'économie va mal. Même si l'on n'indique pas clairement que ces choses seront perdues, d'après ce que nous comprenons, l'accord ne nous assure pas non plus qu'elles seront sauvées.

Nous avons entendu parler des avantages qu'en retireront les consommateurs et nous avons pensé au bénéfice qu'en retireront les consommateurs à faible revenu. Il est peu probable que la réduction graduelle des coûts échelonnée sur dix ans... c'est de cela qu'il s'agit... ne se fasse jamais sentir dans les magasins d'occasion. C'est là où la plupart des gens que nous représentons achètent leurs biens et services. Les économies réalisées s'appliqueront probablement plus aux articles de luxe qu'aux produits de base. Si on réalise ces économies au prix des normes minimum ou même une partie des normes actuelles, les pauvres en souffriront parce qu'ils doivent toujours acheter ce qui coûte le moins cher. Cela veut dire le strict minimum, rien de plus.

En général, selon nos recherches et les instincts de nos membres, surtout les membres de notre conseil, cet accord n'est pas bon pour les pauvres. Dans le mémoire, nous avons soulevé des questions plutôt que de sonner l'alarme, parce que nous ne sommes pas économistes. Nous ne disposons pas des ressources dont disposent le gouvernement et les entreprises. À notre avis, on n'a pas donné les assurances dont les perdants de notre société ont besoin. On n'a pas donné l'assurance que les perdants éventuels seront protégés autant que le sont les pauvres actuels.

Monsieur le président, je ne ferai plus de commentaires afin de donner plus de temps aux questions.



[Texte]

**Mr. Axworthy:** Thank you very much for coming. I appreciate the effort you put into your brief.

I have one very short question. Was your organization or any others who are similarly concerned with the questions of social equity involved in the consultations leading up to the free trade agreement? Were you a member for the so-called SAGIT groups or anything of that kind?

**Ms Echenberg:** No, we were not.

**Mr. Axworthy:** In effect, your point of view, concerns and interests were not in any way represented to the Trade Negotiations Office or the government in planning this trade agreement.

• 1045

**Ms Echenberg:** No, not other than through our members, board members and their MPs and sounding some alarms at an early stage. In February our executive said that we are concerned about the capacity of existing programs to meet the demands to come and that we believe they are threatened. It was communicated in many informal ways, but certainly at our initiative.

**Mr. Axworthy:** You were not involved in the consultation program whatsoever.

**Ms Echenberg:** No, we were not.

**Mr. Axworthy:** Thank you. It is very helpful to know that. In terms of the so-called consultation process, I think we want to clarify who was involved. I think it is important to know that a group such as yours was not.

I have two other very specific questions. One of your major concerns is the question of adjustment. As you have pointed out, where there will be major job losses, the need for support. . . The government has said they will rely upon the existing jobs strategy as the means of handling that problem. Why do you not think it would be sufficient? What is wrong with the jobs strategy in terms of dealing with those problems?

**Ms Echenberg:** Thus far our experience has been that the strategy has not been terribly successful in meeting the needs of even existing unemployed people. The four-corner agreements are relatively new and assessments have not started on them. Our group members, which include policy organizations and social service delivery organizations, tell us the four-corner agreements are going to redistribute employment; they are not going to create new jobs. The best we can hope for is a redistribution of employment.

There are already tens of thousands of people whose needs are not being met very effectively. If we add

[Traduction]

**M. Axworthy:** Merci beaucoup d'être venues. J'apprécie l'effort que vous avez consacré à votre mémoire.

J'ai une question très brève. Est-ce que votre organisation ou d'autres qui s'intéressent aussi aux questions d'équité sociale ont participé aux consultations qui ont précédé l'Accord sur le libre-échange? Étiez-vous membres des groupes SAGIT ou de quelque chose du genre?

**Mme Echenberg:** Non.

**M. Axworthy:** En effet, votre point de vue, vos préoccupations et vos intérêts n'ont nullement été représentés au Bureau des négociations commerciales ou au gouvernement lors de la planification de cet accord commercial.

**Mme Echenberg:** Non, si ce n'est que certains de nos membres, certains des membres de notre conseil ont communiqué avec leurs députés très tôt pour donner l'alarme. En février, notre bureau s'est dit préoccupé de la capacité des programmes actuels de répondre aux demandes futures. Il a également dit que notre organisation estime que les programmes actuels sont menacés. Ce message a été communiqué officieusement de bien des façons, mais c'est certainement nous qui avons pris l'initiative.

**M. Axworthy:** Vous n'avez pas du tout participé au processus de consultation.

**Mme Echenberg:** Non.

**M. Axworthy:** Merci. Il nous est très utile de savoir cela. Il est important de savoir qui a participé au soi-disant processus de consultation. J'estime qu'il est important de savoir qu'un groupe comme le vôtre n'a pas été consulté.

J'ai deux autres questions bien précises. L'une de vos préoccupations majeures est celle de l'ajustement. Comme vous l'avez signalé, là où il y aura des pertes importantes d'emplois, il faudra soutenir. . . Le gouvernement a dit qu'il va faire appel à son programme de planification de l'emploi pour faire face à ce problème. Pourquoi, à votre avis, ce programme ne sera pas adéquat? En quoi le programme de planification de l'emploi fait-il défaut dans ce contexte?

**Mme Echenberg:** Jusqu'ici, nous avons trouvé que ce programme n'a pas très bien réussi à répondre même aux besoins des chômeurs actuels. Les ententes sont relativement nouvelles et nous n'avons pas encore commencé à les évaluer. Les membres de notre organisation, qui comprennent les organismes de politique et de prestation de services sociaux nous disent que ces ententes vont redistribuer les emplois, plutôt que d'en créer de nouveaux. Donc, tout ce qu'on peut espérer, c'est une redistribution de l'emploi.

Le programme ne répond pas très efficacement aux besoins de dizaines de milliers de personnes. Si des

[Text]

hundreds of thousands, it does not seem likely the programs have been adequately designed or funded to meet that scale of need.

**Mr. Axworthy:** Your brief suggested that although promises are made that social programs will not be affected, your concern, as I read your brief, is that the pressure of harmonization, the fact that Canadian business will now have to compete with American business with a very different set of tax and regulatory, environmental kinds of controls, will bring a pressure upon our own system to reduce its tax loads and therefore the support of social services, to say nothing of some of the programs themselves. Is that a fair assessment? I did not get time to read the entire—

**Ms Echenberg:** It is half of it. The other half of it is that because subsidies are not defined in the agreement and the negotiators were not able to come to an agreement on what constitutes a subsidy, we fear there is also room for American companies to challenge the existing programs as unfair subsidies. Both those things concern us.

**M. Axworthy:** Je cède la parole à M. Malépart.

**M. Malépart:** Merci. Tout d'abord je vous félicite. Tout comme vous, je crains que, dans cet Accord, il n'y ait rien pour les défavorisés. Mais ce que je crains le plus, c'est qu'il crée de nouveaux défavorisés par les pertes d'emplois. Vous avez raison de dire qu'il y a des perdants et des gagnants. Tout le monde est d'accord qu'il va y avoir des perdants.

Vous dites que vous ne faites pas confiance aux programmes qui existent, et je pense que vous avez raison de dire qu'il n'y a pas suffisamment d'argent pour la formation et le recyclage de la main-d'oeuvre. Dans l'industrie du textile, il y a une dame d'une soixantaine d'année qui fait de la couture depuis 20 ou 30 et, tout à coup, demain matin, l'usine où elle travaille va fermer ses portes et elle perdra son emploi. À côté, on va ouvrir une usine de haute technologie et on va créer deux emplois de plus, mais ces gens-là ne peuvent pas aller à l'université pendant cinq ans. Recommandez-vous au gouvernement de remettre sur pied le programme de préretraite dans ces industries-là? Il y aura sûrement des gens qui seront grandement pénalisés. Compte tenu de leur âge ou de la situation, il sera impossible de les recycler. J'aimerais avoir vos commentaires là-dessus. Quels seraient les besoins en termes de programmes de formation? Serait-il urgent d'établir un programme de préretraite semblable à celui qui existait auparavant?

**Mme Echenberg:** Nous n'avons pas eu l'occasion de mettre au point des suggestions spécifiques, mais nous nous inquiétons tout particulièrement pour les travailleurs et travailleuses plus âgés et les immigrants récents qui ne parlent pas l'une des deux langues officielles. Ce sera certainement un grave problème. Ce sont aussi ces travailleurs et travailleuses qui ont les pensions les moins élevées. S'ils sont forcés de prendre

[Translation]

centaines de milliers de personnes vont devoir y faire appel, il semble très peu probable qu'il sera en mesure de répondre à un tel besoin.

**M. Axworthy:** Si j'ai bien compris votre mémoire, vous dites que même si on nous promet que l'accord n'aura pas d'incidences sur les programmes sociaux, vous pensez que les exigences de l'harmonisation et le fait que les entreprises canadiennes vont devoir concurrencer les entreprises américaines, lesquelles ont des contrôles fiscaux, réglementaires et environnementaux très différents, vont contraindre notre propre gouvernement à réduire les impôts et donc, l'appui aux services sociaux, donc les programmes sociaux. Est-ce ce que vous avez dit? Je n'ai pas eu le temps de lire tout le...

**Mme Echenberg:** C'est l'une de nos deux préoccupations. L'autre, c'est qu'étant donné que les subventions n'ont pas été définies dans l'accord, et que les négociateurs n'ont pas pu se mettre d'accord sur ce qu'est une subvention, nous craignons également qu'il soit possible pour les entreprises américaines de prétendre que nos programmes actuels représentent des subventions injustes. Ce sont nos deux préoccupations.

**Mr. Axworthy:** I will give the floor to Mr. Malépart.

**Mr. Malépart:** Thank you. I would like to begin by congratulating you. Like you, I fear that the agreement contains nothing for the disadvantaged members of our society. What I fear the most is that it will create even more disadvantaged people, because of the loss of jobs it will involve. You are right to say that there will be winners and losers. Everyone agrees that there are going to be losers.

You say that you do not trust existing programs, and I think you are right to say that there is not enough money for training and retraining programs. A woman of about 60 who works in the textile industry, and who has been a seamstress for 20 or 30 years, may find out that all of a sudden the plant where she works is going to be closing down and that she will be losing her job. A high technology plant will be opening up next door, and it will create two extra jobs. However, people like the woman in the textile plant cannot go to university for five years. Do you recommend that the government restore the early retirement program for industries of this type? There will definitely be people who will suffer greatly because of the agreement. Because of their age or their situation, it will not be possible to retrain them. I would like to hear what you think about this. What will the training requirements be? Do you think it is urgent to set up an early retirement program similar to the previous one?

**Ms Echenberg:** We have not had an opportunity to make any specific suggestions, but we are particularly concerned about older workers, and recent immigrants who do not speak either of our two official languages. There will certainly be serious problems for these individuals. These are also the workers with the lowest pensions. If they are forced to retire, they will not have enough money to maintain their current standard of

[Texte]

leur retraite, ils n'auront pas assez d'argent pour vivre comme ils le font maintenant. C'est le groupe de travailleurs qui court le plus grand danger. C'est un des groupes que nous avons identifiés dans le mémoire.

• 1050

**M. Malépart:** Vous dites que vous n'avez pas fait partie de la consultation, alors qu'on sait que les chefs d'entreprises ont été consultés. Ils ont même formé des groupes pour appuyer la démarche du gouvernement.

Votre groupe et d'autres groupes qui défendent les intérêts des plus démunis dans la société ont-ils un plan d'action? Je sais qu'au Québec, des hommes d'affaires se sont associés pour vendre ce plan-là. Vous avez raison de dire qu'eux vont avoir 2 millions de dollars de revenus supplémentaires; ils vont être deux fois plus millionnaires. Est-ce que vous avez établi un plan d'action comme cela s'est fait lors de la désindexation des pensions de vieillesse? Est-ce les groupes qui défendent les intérêts des plus démunis ont un plan d'action concerté pour sensibiliser la population à cette question?

**Mme Echenberg:** C'est une préoccupation importante des groupes anti-pauvreté de toutes les provinces et de toutes les régions. Nous allons certainement, comme regroupement national, essayer de donner des renseignements, de donner une interprétation des effets de l'Accord sur les pauvres. Cependant, les regroupements de personnes défavorisées n'ont pas autant d'argent que les groupes de l'entreprise ou le gouvernement. C'est une des questions que nous avons posées. Il est nécessaire de tenir un débat public, avec tous les participants. Nous avons même proposé au gouvernement de financer les regroupements de personnes défavorisées pour leur permettre de participer pleinement au débat, avec tous les outils dont ils ont besoin.

**M. Malépart:** Merci.

**Mr. Crosby:** I welcome Ms Echenberg and Ms Boon to the committee. I congratulate you on your balanced presentation. You have avoided the rhetoric we heard from both sides on this dialogue in the past and I think you focus more attention on what you really want to say about the free trade agreement and the initiative.

I have to comment because of the organization you represent before the committee. I see the free trade agreement as basically an economic initiative and it has to be studied on those grounds, but I appreciate and understand the importance of considering those who are affected in other ways by the agreement. I recognize that people who are disadvantaged in Canada can be adversely affected by what is meant to be an agreement to confer economic advantage. I want both you and your organization to understand that I see the whole purpose of this exercise to be to generate economic activity in Canada, create employment, reduce poverty by that direct measure and provide us with the ability to continue social

[Traduction]

living. This group of workers is in the greatest danger. It is one of the groups we identified in our brief.

**Mr. Malépart:** You say that you were not part of the consultation process, yet we know that business leaders were. They even formed groups to support the government's free trade initiative.

Do you and other groups that defend the most disadvantaged people in society have an action plan? I know that businessmen in Quebec have gotten together to sell the free trade deal. You are right that their revenue is going to go up by \$2 million. They will be millionaires twice over. Have you established an action plan similar to the one that was created when the government planned to de-index old age pensions? Do the groups that defend the interests of the disadvantaged members of society have a concerted action plan to make people aware of the issue?

**Ms Echenberg:** This is an important concern of the anti-poverty groups in all the provinces and regions. As a national organization, we are certainly going to try to provide information, and an interpretation of the impact of the agreement on the poor. However, groups representing disadvantaged people do not have as much money as business groups or the government. This is one of the issues we raised. There must be public debate of the issue involving all the parties concerned. We even suggested that the government finance groups of disadvantaged people so that they can participate fully in the debate, with full access to all the tools they need.

**Mr. Malépart:** Thank you.

**M. Crosby:** Je souhaite la bienvenue à M<sup>me</sup> Echenberg et à M<sup>me</sup> Boon. Je vous félicite d'un exposé très bien équilibré. Vous avez évité la rhétorique que nous avons entendue des deux côtés dans le passé, et vous insistez bien sur ce que vous pensez de l'accord sur le libre-échange.

Compte tenu de l'organisation que vous représentez, je me dois de faire une remarque. A mon avis, l'accord sur le libre-échange est avant tout une initiative économique qui doit être étudiée de ce point de vue. Néanmoins, je comprends qu'il est important de tenir compte de ceux qui sont touchés autrement par l'accord. J'admets que l'accord peut avoir une incidence néfaste sur les démunis du Canada, alors qu'il est censé offrir des avantages économiques. Je veux que vous et votre organisation compreniez qu'à mon avis le but de cet exercice, c'est de stimuler l'activité économique au Canada, de créer des emplois, et donc de réduire la pauvreté et de nous donner les moyens nécessaires de poursuivre et même améliorer



*[Text]*

programs and enhance them. I do not think we are at cross-purposes, although our methods of achieving the aim may be different.

I want to focus on some of the concerns you have expressed about employment, consumer prices and social programs. I think I have dealt in part with the employment aspect, but what is your reaction to the theory that the best social program for Canada and Canadians is full employment?

• 1055

**Ms Echenberg:** I guess my response to this is that whereas on a macro level it sounds fine, our task is to try to emphasize to you that, as I said, those numbers are people. I think the government has a responsibility in designing economic policy and economic programs to have a clear understanding of what the social effects are. Social costs are real costs too, and we have documented some of the effects of unemployment. They have not only human costs, but also fiscal costs to social and health programs. I do not think thus far these have been taken into account on the economic side, and I think they must be.

I would say to you that in theory it is fine, but in reality, unless you have developed a mechanism to deal with those who do not get caught up in the economic boom that is expected to result and with those who are currently poor and who are not likely to benefit from new jobs—the new losers and the old losers, to use the language of the accord—the government has a responsibility to put something in place. They know there are going to be casualties. The remedies that are proposed are just hopelessly inadequate. We know it and this is what we have—

**Mr. Crosby:** I agree that adjustment is an important aspect of the process that involves a free trade agreement. I just want to point out to you that we have heard other sides. For example, we are told that the textile industry is one of the industries in jeopardy. A particular result is its adverse effect on women who are the major employment force in the textile industry. However, Mrs. Caldwell of The Canadian Manufacturers' Association appeared before the committee. She is in this specific area. She employs women, and she supports free trade in the hope that it will confer advantages to her. The jury is out on this and I realize it.

Let me talk about consumer prices. Tariffs will be lowered under the agreement. We have heard the National Farmers Union talk about depressed prices and so on. This has another spin-off disadvantage, I realize. Just looking at consumer prices, you do not reject the possibility of lower consumer prices, I take it.

*[Translation]*

les programmes sociaux. À mon avis, nos objectifs ne sont pas différents, même si nos façons de les atteindre le sont.

Je tiens à examiner de plus près certaines des préoccupations que vous avez exprimées concernant l'emploi, les prix à la consommation et les programmes sociaux. J'ai déjà parlé un peu de l'aspect de l'emploi, mais j'aimerais savoir votre réaction à la théorie que le meilleur programme social pour le Canada et pour les Canadiens est le plein emploi?

**Mme Echenberg:** Même si, d'un point de vue macro-économique, cette théorie semble bonne, notre tâche, comme je l'ai déjà dit, c'est d'insister sur le fait que ces chiffres représentent des êtres humains. Je crois que le gouvernement a la responsabilité de mettre au point une politique économique et des programmes économiques et de bien comprendre leurs incidences sociales. Les coûts sociaux sont des coûts réels également, et nous avons donné certaines statistiques concernant les effets du chômage. Il n'y a pas que les coûts humains, il y a également des coûts fiscaux qui seront subis par les programmes de santé et les programmes sociaux. Jusqu'ici, à mon avis, les études économiques n'ont pas tenu compte de ces coûts, et je crois qu'il est essentiel de le faire.

Je dirais qu'en principe l'idée est très bonne, mais en réalité, il faudra un mécanisme d'assistance pour ceux qui ne seront pas touchés par le boom économique prévu, et pour ceux qui sont pauvres à l'heure actuelle et ne risquent pas de bénéficier des nouveaux emplois créés. Le gouvernement a la responsabilité de prévoir quelques choses pour les nouveaux et les anciens perdants. Le gouvernement sait qu'il va y avoir des perdants. Les remèdes qu'il propose sont loin de suffire. Nous le savons, et c'est ce que nous avons. . .

**M. Crosby:** Je suis d'accord que l'ajustement est un aspect important de l'Accord sur le libre-échange. Je tiens tout simplement à vous dire que nous avons entendu d'autres points de vue. On nous a dit, par exemple, que l'industrie des textiles est l'une de celles qui sont en danger, ce qui risque d'avoir une incidence néfaste sur les femmes, qui représentent la majorité des travailleurs dans cette industrie. Cependant, M<sup>me</sup> Caldwell, de l'Association des manufacturiers canadiens, qui travaille dans ce domaine et qui emploie des femmes, nous a dit qu'elle est en faveur de l'Accord sur le libre-échange parce qu'elle espère qu'il va lui donner certains avantages. Je sais que la question n'a pas encore été tranchée.

Permettez-moi de parler brièvement des prix à la consommation. L'Accord prévoit une réduction des tarifs. Le Syndicat national des cultivateurs nous ont parlé de prix très bas, etc. Je sais qu'il s'agit là d'un inconvénient pour les cultivateurs. Mais je crois savoir que vous n'excluez pas la possibilité d'une réduction des prix à la consommation.

[Texte]

**Ms Echenberg:** No, we do not.

**Mr. Crosby:** Let us talk about what I think is a major concern of yours—social programs. You have an interesting statistic in your brief about the cost of medicare in Canada versus that in the United States and how we have a superior system at less cost; if I am looking in the right place, it is approximately 8.6 of our GNP as opposed to a cost factor in the United States of 10.6. I do not have up-to-date statistics.

Like you, I am not an economist and I do not like to argue statistics. However, my information is that, on balance, social expenditures in the United States are more or less equal to social expenditures in Canada as a percentage of the Gross Domestic Product, which is around 20% according to 1981 figures. I do not want to get arguing about the figures. Do you see any major differences between social programs and attitudes towards social programs in the United States and Canada?

**Ms Echenberg:** Yes.

**Mr. Crosby:** I am not talking about specific statements by people but on balance.

**Ms Echenberg:** I think there are really fundamental differences. I think this is part of what concerns us. I think, in general, although the expenditures are about the same, in the United States they are not generally in government-funded programs. They are in so-called voluntary programs, which is why you end up with very large numbers of people not covered, and other people covered quite well.

I think there is an ideological bent in the United States. Massachusetts is currently debating universal medicare in the state legislature. It is the first universal system that ever made it this far. It is causing incredible controversy. It is because even in a state like Massachusetts, which has quite progressive social programs, Americans hold very firmly to the belief that employers have a right to decide what kind of benefits employees are going to get based on what the marketplace demands.

I think in Canada we have gone a little further than this. We have said that as a society we want to provide basic care. Those are really fundamental differences. The American insistence on the right of the private sector to determine what is best, based on market pressures, I think is something they are going to want to see happen here too. So it is not just a question of level of expenditures, which I would not debate with you; it is a question of how those expenditures are made.

• 1100

**Mr. Crosby:** I can only retort that this is a view of American life and attitudes, and it may or may not differ in Canada. I do not downgrade Canadian society, but I hope you do not think we are without medical problems

[Traduction]

**Mme Echenberg:** Non.

**M. Crosby:** Parlons un peu d'une de vos préoccupations majeures, les programmes sociaux. Vous mentionnez une statistique intéressante dans votre mémoire concernant le coût de l'assurance-maladie au Canada par rapport à celui des États-Unis, et que nous avons un meilleur système qui coûte moins cher. Si je ne m'abuse, il s'agit d'environ 8,6 p.100 de nos PNB par opposition à 10,6 p. 100 aux États-Unis. Je n'ai pas le chiffre à jour.

Tout comme vous, je ne suis pas économiste et je n'aime pas me disputer au sujet des statistiques. Cependant, on me dit que les dépenses sociales aux États-Unis sont plus ou moins égales à celles du Canada en pourcentage du produit intérieur brut. D'après les chiffres de 1981, le pourcentage était d'environ 20 p. 100. Je ne veux pas qu'on se dispute au sujet des chiffres. A votre avis y a-t-il des différences importantes entre les programmes sociaux et les attitudes envers ces derniers aux États-Unis et au Canada?

**Mme Echenberg:** Oui.

**M. Crosby:** Je ne parle pas des déclarations précises qu'ont fait certaines personnes, mais plutôt d'une impression générale.

**Mme Echenberg:** Je crois qu'il existe des différences fondamentales. C'est en partie ce qui nous préoccupe. En général, même si les dépenses sont à peu près égales, la plupart des programmes aux États-Unis ne sont pas financés par le gouvernement. Ce sont de soi-disant programmes volontaires. Et c'est la raison pour laquelle il y a énormément de personnes qui n'ont pas d'assurance-maladie, alors que d'autres en ont une bonne.

Je crois que le point de vue idéologique est différent aux États-Unis. À l'heure actuelle il y a un débat à l'Assemblée législative du Massachusetts concernant une assurance-maladie universelle. C'est le premier régime universel qui est allé aussi loin. Il provoque une controverse énorme. C'est parce que même dans un État comme le Massachusetts, qui a des programmes sociaux assez progressistes, les Américains sont convaincus que les employés ont le droit de décider de quels avantages les employés jouiront, compte tenu des demandes du marché.

Je crois qu'on est allé un peu plus loin que cela au Canada. Nous avons décidé qu'en tant que société, nous voulons fournir les soins de base. Je crois que les Américains vont essayer de nous imposer leur idée selon laquelle le secteur privé a le droit de décider ce qu'il va offrir à ses employés, compte tenu de la demande. Donc il ne s'agit pas simplement du niveau de dépenses, ce dont je ne veux pas débattre avec vous. Il s'agit de savoir comment on effectue les dépenses.

**M. Crosby:** Je ne puis que vous répondre que c'est l'idée qu'on a de la vie et des attitudes américaines, ce peut être différent ou ne pas l'être au Canada. Je ne veux pas dénigrer la société canadienne, mais vous ne croyez

[Text]

in Canada. I hope you do not think it is easy to get a liver transplant in Halifax, Nova Scotia. I hope you realize that there is a long way between hospitals in Atlantic Canada, and I will not speak for any other area.

While your point of view is valid and I accept and I understand it, I do not think we benefit from pretending that we have in Canada a perfect social service system—you are the last one to say that, but we have other people saying that—as opposed to a morass of problems in the street in the United States of America. Frankly, in many areas of the United States, and I have lived in the United States, they have some pretty excellent social programs. They need improvement too.

The point I want to make, because it is a major concern of yours, is the fear that social programs will be in jeopardy because of the free trade agreement I do not find justified. They have economic development programs in the southern United States. Nova Scotia had to compete with specific states in the United States in terms of establishing the Michelin plant, which meant 4,000 jobs for Nova Scotians. I do not think that is going to change in the United States. I know it is not going to change in Atlantic Canada. So I do not think anyone benefits from an exaggeration of the situation here and in the United States.

I leave you with this thought. I hope the economic initiatives represented by the free trade agreement will improve the economy in Canada to the point where we can improve our social programs. And I cannot believe that anybody in the United States is going to attack us for that.

**Ms Cheryl Boon (Advocacy Researcher for the National Anti-Poverty Association):** If I can just jump in here at this point, I think you raised the issue of the health insurance programs and comparing health care in the U.S. and here in Canada. I think you are right in saying that there is a relative equality in terms of the amount of expenditures that are being spent; but at the same time, we have a system in the U.S. where 35 million people are not covered by health insurance. So I think there are vast differences, just to take that as an example. I think the problem we are facing is that—

**Mr. Crosby:** Just a second. You see, they are not covered by health programs. You are not saying they are without medical care?

**Ms Boon:** They are without any kind of medical coverage.

**Mr. Crosby:** What about medical care?

**Ms Boon:** Well they can get it through private hospitals if they can afford it. There is no insurance for people who are not employed. I mean, there are some people who are slipping through the cracks here, but we have a fairly universal system.

[Translation]

pas, j'espère, que le Canada est exempt de tout problème d'ordre médical. Vous ne croyez pas non plus, j'espère, qu'il est facile d'obtenir une greffe du foie à Halifax en Nouvelle-Écosse. Vous vous rendez compte que les distances entre les hôpitaux dans la région atlantique sont très grandes, sans parler des autres régions.

Même si votre point de vue est valable, je l'accepte et je le comprends bien, j'estime qu'il n'y a rien à gagner à prétendre que nous avons au Canada un régime de services sociaux parfait—vous êtes le dernier à le dire, mais d'autres l'ont dit également—contrairement aux énormes problèmes qu'on rencontre partout aux États-Unis. J'ai moi-même vécu aux États-Unis, et franchement, dans bien des secteurs, leurs programmes sociaux sont excellents. Il y a lieu, aussi, d'en améliorer certains.

Ce que je voulais souligner, puisque la chose me préoccupe également, c'est qu'il n'est pas justifié de craindre que les programmes sociaux sont compromis à cause de l'Accord de libre-échange. Dans le sud des États-Unis, on dispose de programmes d'expansion économique. La Nouvelle-Écosse a dû concurrencer certains États américains pour construire son usine Michelin, qui représentait 4,000 emplois pour les gens de la Nouvelle-Écosse. Je ne pense pas que la situation change aux États-Unis. Je ne crois pas qu'elle change non plus dans la région atlantique. Par conséquent, on ne tire aucun avantage en exagérant la situation ici ni aux États-Unis.

Je termine sur cette réflexion. J'espère que les initiatives économiques que présente l'Accord de libre-échange amélioreront l'économie canadienne au point où nous pourrions améliorer nos programmes sociaux. Je ne puis croire qu'aux États-Unis quelqu'un veuille nous attaquer sur cela.

**Mme Cheryl Boon (de la Recherche pour l'Organisation nationale anti-pauvreté):** Permettez-moi d'intervenir ici, vous avez soulevé la question des programmes d'assurance-santé pour comparer les services de santé aux États-Unis avec ceux du Canada. Vous avez tout à fait raison de prétendre que les sommes dépensées sont à peu près égales, mais en même temps, aux États-Unis, 35 millions de personnes n'ont pas d'assurance-santé. Il y a donc une énorme différence, pour ne citer que cet exemple. Le problème auquel nous faisons face. . .

**M. Crosby:** Un instant. Ces personnes ne font pas partie des programmes, vous ne voulez pas dire qu'elles ne reçoivent pas de soins?

**Mme Boon:** Elles sont sans assurance-médicale.

**M. Crosby:** Qu'en est-il de l'assurance-médicale?

**Mme Boon:** Ces personnes peuvent l'obtenir par le biais d'hôpitaux privés si elles en ont les moyens. Ceux qui n'ont pas d'emploi n'ont pas d'assurance. Je veux dire par là que certains sont laissés pour compte, mais nous avons un régime assez universel.



## [Texte]

I think one of the things we are concerned about is that there is a very real threat, that there have been complaints made in the past. Just recently there was a complaint... well, there was noise made by the Joint Maritime Congress, who were saying that our shipping industry is able to provide our services at a little cheaper cost, partly because of our reduced Canadian dollar, but also because of the social programs that we provide. So it is in the language right now, and I think possibly with the introduction of the omnibus trade bill, with its broader definition of subsidies and with the pressures on our Canadian government to reduce social expenditures over the next little while, we are really concerned that we are going to start seeing a squeeze—that if things are not being cut back, they are at least not going to move forward.

**Mr. Crosby:** You are going to have to spend an awful lot of money in Atlantic Canada to get medical care up to the level of many parts of the United States.

**Mr. Blaikie:** First of all, with respect to Atlantic Canada, the level of health care in Atlantic Canada, perhaps if you do not take into account the high-tech interventions like transplants, it is better than what is available to the general public in the United States. In the United States, if you have the money, there is health care available. But that does not make it a better health care system. It is different from the Canadian system, I agree.

• 1105

**Mr. Crosby:** I suppose that is why all the Americans come to Canada for health care.

**Mr. Blaikie:** There are indeed Americans who come to Canada who cannot afford the American health care system, as there are Canadians who go to the United States if they have the money to get to the head of the line. But in any case, let us be honest about some of the differences in the systems.

You mentioned the question of the Michelin plant. Well, one of the things that this agreement would make impossible, if I understand it correctly, would be exactly the kind of deal that brought Michelin into Nova Scotia. It would be a form of government involvement in the economy, a direct subsidy that would no longer be possible.

The only kind of subsidy that might be possible under this agreement would be a government subsidy to establish an arms manufacturing plant or something like that. That would be possible because this agreement makes special provisions for Canada to be integrated into the military-industrial economy of the United States. But that is a different matter.

I could not help but respond to those remarks. I agree with what has been said. Obviously there is a fundamental disagreement between those who see this agreement as a

## [Traduction]

Ce qui nous préoccupe, c'est qu'il existe véritablement une menace, à cause des plaintes reçues dans le passé. Une plainte a récemment été déposée... Le Joint Maritime Congress a dit que notre industrie maritime peut offrir les services à un coût un peu moins élevé, parce que notre dollar canadien est un peu plus bas, mais aussi à cause des programmes sociaux que nous offrons. Voilà donc ce qui se dit actuellement, il est possible qu'avec le dépôt du projet de loi omnibus sur le commerce, qui contient une définition plus large des subventions, et avec les pressions qu'exerce notre gouvernement pour réduire les dépenses sociales au cours des prochaines années, nous allons vraiment commencer à en ressentir les effets—s'il n'y a pas de recul, ou mieux, il n'y aura pas de progrès.

**M. Crosby:** Il vous faudra dépenser beaucoup d'argent dans la région atlantique pour amener les soins médicaux au niveau de ceux offerts dans bien des régions américaines.

**M. Blaikie:** Je vous dirai tout d'abord pour ce qui est de la région atlantique que le niveau de santé, sauf peut-être pour les interventions de technologie de pointe comme la greffe, est meilleur que celui que l'on trouve en général aux États-Unis. Si on a de l'argent, aux États-Unis, on peut obtenir des soins médicaux. Il n'en résulte pas que le régime médical est meilleur. Il est différent du régime canadien, je suis d'accord.

**M. Crosby:** C'est la raison pour laquelle, je suppose, que les Américains viennent au Canada pour se faire soigner.

**M. Blaikie:** Il y a bien sûr des Américains qui viennent au Canada parce qu'ils ne peuvent se payer les soins aux États-Unis, comme il y a des Canadiens qui vont se faire soigner aux États-Unis s'ils ont assez d'argent pour passer en tête de liste. De toute façon, il faut reconnaître honnêtement les différences dans les deux régimes.

Vous avez mentionné l'usine Michelin. Si j'ai bien compris, une des choses que cet accord rendrait impossible, serait justement ce genre de transaction qui a permis à Michelin de s'installer en Nouvelle-Écosse. C'est une forme de participation gouvernementale à l'économie, une subvention directe qui deviendrait impossible.

Le seul genre de subvention qui pourrait être accordée en vertu de cet accord serait une subvention gouvernementale pour construire une usine de fabrication d'armes ou quelque chose du genre. Ce serait possible que cet accord prévoie des dispositions spéciales pour que le Canada soit intégré à l'économie militaire et industrielle des États-Unis. Mais c'est là une question distincte.

Je ne peux m'empêcher de répondre aux remarques soulevées. Je suis d'accord avec ce qui a été dit. Il y a bien sûr un désaccord fondamental entre ceux qui voient

[Text]

danger to our social programs and those who do not. Only time will tell who is right, unfortunately.

In the meantime, those of us who think that it does pose such a danger would be irresponsible if we did not fight the agreement.

It is not a question of facts; it is a question of judgment. It is a question of what you think will happen, Mr. Crosby, and what I think will happen. You are entitled to your honest opinion that it will not endanger social programs; I am entitled to my honest opinion that it will. There is no objective set of facts that both of us can appeal to.

I make the judgment—and so does the National Anti-Poverty Organization—that there will be pressure to harmonize the social programs of both countries. It will either come through arguments that our social programs constitute a subsidy of some form, which Americans will argue should be removed, or it will come through Canadian companies arguing that our tax regime should be made more competitive with the American one. This will mean that the taxes now collected to pay for our social programs would have to be altered.

It can be legitimately argued that we are creating a context in which arguments based on the principles enshrined in this agreement will be able to be made. Whether those arguments will be successful or not is another matter, but the fact is that we are creating a context where those arguments can be made.

If you are coming at it from my side, I do not want to enter into a context where those arguments can be made. I want to stay out of a context in which people can argue that medical care is a subsidy when I see it as a basic human right.

I want to stay out of a context where American companies can argue that domestic energy pricing is a form of subsidy, when I see it as part of our own business what we charge for electricity or oil or gas.

It is a question of different fundamental values; it is not a question of facts. We saw it yesterday here with Mr. Loughheed. He said when it comes down to it, his first and primary principle when it comes to pricing is the marketplace.

Well, that is fine, but that is not a question of fact. That is a question of first principles. My first principles are different. So let us get over this business about how you have the facts and we do not, or something like that, because it is not very helpful. What we need to get at is what are the first principles that underline this agreement

[Translation]

l'accord comme un danger pour nos programmes sociaux et ceux qui n'y croient pas. Malheureusement, seul le temps nous dira qui a raison.

Dans l'intervalle, ceux parmi nous qui estiment que l'accord présente un danger seront irresponsables s'ils ne luttent pas contre cet accord.

Ce n'est pas une question de fait, mais de jugement. Il s'agit de ce que vous, monsieur Crosby, et moi-même prévoyons. Vous avez droit à votre honnête opinion que les programmes sociaux ne seront pas menacés, et j'ai droit à la mienne qu'ils le seront. Nous ne pouvons ni l'un ni l'autre faire appel à une série de faits objectifs.

Je suis d'avis—de même que l'Organisation nationale anti-pauvreté—que des pressions s'exerceront pour harmoniser les programmes sociaux des deux pays. Soit qu'on se trouvera des arguments prétendant que nos programmes sociaux sont une forme de subvention, et les Américains voudront qu'ils soient retirés, soit que les sociétés canadiennes prétendront que notre régime fiscal doit mieux concurrencer le régime américain. Cela signifie qu'il faudra modifier les impôts actuels pour défrayer nos programmes sociaux.

On peut légitimement prétendre que nous nous trouvons dans un contexte où on pourra soulever des arguments fondés sur les principes de cet accord. Quant à savoir si ces arguments seront fondés ou non, c'est là une autre question. Toutefois, il n'en demeure pas moins que nous créons un contexte où ce genre d'argument peut être soulevé.

Si vous voyez les choses comme je les vois, personnellement je ne veux pas être placé dans un contexte où ces arguments sont présentés. Je veux demeurer hors de ce contexte dans lequel des gens peuvent prétendre que les soins médicaux sont une subvention alors qu'à mon avis, ils représentent un droit humain fondamental.

Je veux demeurer hors de ce contexte dans lequel les sociétés américaines peuvent prétendre que l'établissement des prix pour l'énergie locale est une forme de subvention, alors que je vois ce que nous demandons pour l'électricité, le pétrole ou le gaz comme faisant partie de nos propres activités.

Il s'agit de valeurs fondamentalement différentes, et non pas d'une question de faits. Nous l'avons vu hier, lorsque M. Loughheed a comparu. Il a déclaré qu'au bout du compte, les marchés représentaient pour lui le principe premier et fondamental lorsqu'il s'agit de fixer les prix.

C'est très bien, mais ce n'est pas là une question de fait. C'est une question de principes premiers. Mes principes premiers sont différents. Alors cesser de nous dire que vous avez les faits alors que ce n'est pas le cas pour nous, ou quelque chose de ce genre, car ce n'est pas très utile. Ce qu'il nous faut savoir, c'est ce que sont les principes

[Texte]

and that instruct the consciousness, if you like, of the Progressive Conservative government. That is where the disagreements will be, and that is the kind of judgment the Canadian people have to make, not a judgment only about facts.

**Mr. Crosby:** They may just have to choose between socialism and free enterprise.

**Mr. Blaikie:** They may just have to do that. They may have to choose between—

**Mr. Crosby:** You are a socialist, I am a free-enterpriser. I do not apologize.

**Mr. Blaikie:** Now you are getting down to business.

I am tired of this line about the facts. The facts do not support either of these arguments. It is a question of how you see the world and what your first principles are. My first principle is not that the marketplace should be allowed to dictate health care services or distribution of investment or economic opportunity or anything else. So that makes us quite different, and it makes it not a question of facts. It is about time we got that straight.

I say to the witnesses, do not apologize for not being economists. Too many people have come here and apologized for not being economists. Economists are a dime a dozen, and economists are people who regularly hide their first principles and therefore make the kind of argument and the kind of focus and debate we would like to have here almost impossible. All of them pretend to come here and do what Mr. Crosby pretends to do, to be arguing only from the facts, when in fact they are arguing from a set of principles they would rather pretend they did not have, because then they could not claim to be scientists, which they are not. In any event, I just say, do not apologize for being economists.

I do not think the market has served the poor very well over the years, and I do not think entering into a completely unregulated North American marketplace will serve the poor very well either. I think that is why the people who represent the poor of Canada are here and why they are rightly sceptical about this agreement.

I do not really have any questions, it has become obvious, because I tend to agree with them.

**Mr. Reimer:** Mr. Chairman, I welcome the witnesses and thank them for appearing before us.

I may not have heard you correctly, but did I hear you say everyone says there is going to be a loss of jobs under this agreement? Did I hear you correctly?

**Ms Echenberg:** I think I said everyone agrees there will be some job loss. I did not say there would be a net job loss. Generally, I think the numbers are in the hundreds of thousands even on the optimistic picture.

[Traduction]

premiers qui soutiennent cet accord et qui guident la conscience, du gouvernement progressiste conservateur. C'est là qu'il y aura désaccord, et c'est le genre de décision que devront prendre les Canadiens et non pas une décision au sujet des faits.

**M. Cosby:** Ils auront peut-être tout simplement à choisir entre le socialisme et la libre entreprise.

**M. Blaikie:** Ils auront peut-être à le faire. Ils auront peut-être aussi à choisir entre...

**M. Crosby:** Vous êtes un socialiste, et je suis pour la libre entreprise. Je ne m'en excuse pas.

**M. Blaikie:** Voilà, nous passons aux choses sérieuses.

Je suis fatigué d'entendre parler des faits. Les faits n'appuient ni l'un ou l'autre de ces arguments. Il s'agit de savoir comment on voit le monde et quels sont ses principes les plus importants. Quant à moi, le marché n'est pas le principe le plus important dont dépendront les services de santé ou la répartition des investissements ou les perspectives économiques ou quoi que ce soit d'autre. Nous sommes donc très différents, et c'est pourquoi ce n'est pas une question de fait. Il est temps de voir les choses clairement.

Je dirais aux témoins qu'ils n'ont pas à s'excuser de ne pas être économistes. Trop de gens viennent ici s'excuser de ne pas l'être. On en trouve à la pelle des économistes, qui sont des gens qui habituellement ne divulguent pas leurs principes importants, ce qui fait qu'il est presque impossible d'obtenir ici le genre d'arguments, les sujets de discussion et les débats que nous aimerions avoir. Ils prétendent tous venir ici et faire ce que prétend faire M. Crosby, ne discuter que des faits, alors qu'en réalité ils fondent leur discussion sur des principes qu'ils préféreraient prétendre ne pas avoir, parce qu'alors ils ne pourraient prétendre être des hommes de science, ce qu'ils ne sont pas. De toute façon, je veux simplement vous dire de ne pas vous excuser de ne pas être économistes.

Je ne crois pas que les marchés aient bien servi les pauvres au cours des ans, et je ne crois pas que le fait de participer à un marché nord-américain tout à fait déréglementé pourrait très bien les servir non plus. C'est la raison pour laquelle, à mon avis, ceux qui représentent les pauvres au Canada viennent ici et pourquoi ils sont sceptiques à juste titre au sujet de cet accord.

Je ne désire pas vraiment poser une question, c'est évident je crois, car je suis plutôt d'accord avec eux.

**M. Reimer:** Monsieur le président, je désire souhaiter la bienvenue aux témoins et je les remercie d'être venus.

Je n'ai peut-être pas bien entendu, mais avez-vous dit que tout le monde prétend que l'accord fera perdre des emplois? Est-ce bien ce que vous avez dit?

**Mme Echenberg:** Je crois avoir dit que tout le monde est d'accord pour prétendre qu'il y aura perte d'emplois. Je n'ai pas dit qu'il y aurait une perte nette d'emplois. De façon générale, j'estime qu'il y en aura des centaines de milliers, même en étant optimiste.



[Text]

**Mr. Reimer:** So what you are saying is that there will be some job losses.

**Ms Echenberg:** Many, yes.

**Mr. Reimer:** Maybe you could leave with us later the basis on which you say that; what studies you have done to indicate that. But there will also be job gains, will there not? Will there be job gains?

**Ms Boon:** I am not sure any of us know exactly how many job gains and job losses there are going to be, because most of the studies that have been done prior to the signing of this preliminary agreement have been based on assumptions that have not been borne out in the agreement. So I think anybody at this time who is talking about net job gains or net job losses is really making their best guess. I do not think that is something we have entered into. But we know there will be some jobs lost, and we are concerned about those people.

**Mr. Reimer:** Let me turn to this question of poverty. I would like to use a brief we are actually going to be receiving later today. But we have already received one study from the Advisory Council on the Status of Women. I would like to refer to another. It is by Katie Macmillan, whom we will hear, as I said, later today. She says on page 28 of her paper that poverty exists when an above-average proportion of income is devoted to basic necessities.

I think we would agree with that.

Then she goes on and she says that thus, factors that influence the cost of these necessities have great significance for the incidence of poverty.

You would say yes.

Then she says, given the overwhelming proportion of poor Canadians who are women and children, it is somewhat surprising more attention has not been focused on the extent to which our system of import protection contributes to poverty.

• 1115

Do you agree with that?

Why re-read it? Given the overwhelming proportion of poor Canadians who are women and children—I think it is a fact—it is somewhat surprising that more attention has not been focused on the extent to which our system of import protection contributes to poverty. Would you agree?

**Ms Echenberg:** I think we would agree it is surprising that more attention has not been paid to poverty in general.

**Mr. Reimer:** That is true. Let me go on and read the next paragraph. It is a little long, but please try to follow me—

**Ms Echenberg:** Is this one of the Canadian Advisory Council on the Status of Women papers?

[Translation]

**M. Reimer:** Vous dites donc qu'il y aura perte d'emplois.

**Mme Echenberg:** Oui, perte de nombreux emplois.

**M. Reimer:** Vous pourrez peut-être nous remettre plus tard les données sur lesquelles vous vous basez pour dire cela, les études que vous avez faites pour arriver à cette conclusion. Cependant, il y aura également des gains d'emplois n'est-ce pas? Y en aura-t-il?

**Mme Boon:** Je ne suis pas certaine que parmi nous quelqu'un puisse dire combien d'emplois seront gagnés ou perdus, car la plupart des études que nous avons faites avant la signature de cet accord préliminaire se basaient sur des hypothèses qui ne sont pas confirmées par l'accord. Par conséquent, quiconque prétend à ce moment-ci que des emplois seront gagnés ou perdus n'émet que des hypothèses. Nous n'avons pas examiné la chose, mais nous savons que des emplois seront perdus, et nous nous préoccupons des personnes en cause.

**M. Reimer:** Permettez-moi de soulever la question de la pauvreté. Je vais me servir d'un mémoire que nous allons entendre plus tard aujourd'hui. Nous avons déjà reçu une étude du Conseil consultatif sur la condition féminine. J'aimerais me reporter à un autre document, celui de Katie Macmillan, que nous entendrons plus tard aujourd'hui. Elle dit, à la page 28 du document, qu'il y a pauvreté lorsqu'une partie du revenu supérieure à la moyenne est consacrée aux besoins fondamentaux.

Je crois que nous sommes d'accord avec cela.

Elle poursuit ensuite en disant qu'à cause de cela, les facteurs qui influent sur le coût de ces besoins ont beaucoup d'importance pour ce qui est de la pauvreté.

Vous serez d'accord.

Elle dit ensuite qu'à cause du pourcentage énorme des Canadiens pauvres qui sont des femmes et des enfants, il est quelque peu surprenant qu'on ne se soit pas rendu compte dans quelle mesure le système de protection des importations contribue à la pauvreté.

Etes-vous d'accord?

Alors pourquoi relire le texte? Nous savons tous que ce sont en grande partie les femmes et les enfants qui sont démunis au Canada. Je m'étonne donc que l'on n'ait jamais essayé d'évaluer la mesure dans laquelle notre système de protection des importations contribue à la pauvreté. N'êtes-vous pas d'accord?

**Mme Echenberg:** On peut difficilement faire autrement que convenir qu'il est étonnant que l'on n'ait pas accordé plus d'attention au problème de la pauvreté en général.

**M. Reimer:** C'est vrai. Je vais maintenant vous lire le paragraphe suivant. Je tiens d'abord à vous prévenir qu'il est un peu long et à demander votre indulgence. . .

**Mme Echenberg:** S'agit-il d'un document du Conseil national sur la situation de la femme?

[Texte]

**Mr. Reimer:** Yes.

**Ms Echenberg:** We have seen them, if that is helpful.

**Mr. Reimer:** It will be easier for you when I read through this paragraph:

One study of tariffs and poverty lines was carried out by the Economic Council of Canada in 1979. Based on 1974 data, it found that the consumer price of food would be nearly 10% lower and that of clothing 20% lower if tariffs on goods from all countries were removed. These reductions would have represented a saving of \$500 per year for the average urban family of four. The analysis also underlined the significance of consumer savings on food and clothing expenditures for lower-income Canadians. In 1974 removing all tariffs could have lowered the incidence of poverty in Canada by an estimated 25% from roughly 1.4 million people living below the poverty line to 1 million people.

If this study has credence, we are removing some 400,000 people from the poverty line by moving in the direction of free trade. I guess I am confused.

**Ms Echenberg:** I do not want to quibble about words, but it suggests all tariffs internationally will be removed. That is a very different ballgame from a gradual reduction and elimination of tariffs with only one country.

We could debate whether trade liberalization will reduce consumer costs. I suspect that marginally they will. We are saying you have to look at this agreement in terms of costs and benefits. If many people are going to lose jobs—I think everyone agrees they are—it does not matter to them that things are cheaper if they do not have any income. It is what we are concerned about. We are not concerned about macro-net effects for this point because we have not seen numbers on what those are going to be.

**Mr. Reimer:** Here is an in-depth study saying that clothing and food are very basic to anyone, particularly those in poverty. It is saying if you reduce tariffs, you help those very people who need the basic necessities of food and clothing. Do you not?

**Ms Echenberg:** I think it says you do if you eliminate all tariffs, sir, but I do not know to what extent eliminating them with one country is going to accomplish those goals.

[Traduction]

**Mr. Reimer:** Oui.

**Mme Echenberg:** Nous avons déjà vu ces documents, si cela peut vous être utile.

**Mr. Reimer:** Vous comprendrez mieux si je vous lis ce paragraphe:

Le Conseil économique du Canada a affectué, en 1979, une étude sur les droits de douane et le seuil de pauvreté. D'après des données de 1974, il s'est avéré que la suppression des droits de douane sur les biens importés entraînerait une réduction de près de 10 p. 100 du prix des aliments à la consommation et de 20 p. 100 sur les vêtements. Ces réductions représenteraient une économie de 500\$ par année pour la famille urbaine moyenne de quatre personnes. Cette étude fait également ressortir l'importance qu'il y a à réaliser de telles économies sur les aliments et les vêtements pour les Canadiens défavorisés. Ainsi, en 1974, la suppression de tous les droits de douane aurait entraîné une réduction de 25 p. 100 du nombre de personnes vivant au-dessous du seuil de pauvreté au Canada. Ce nombre serait en effet passé de 1,4 million de personnes à 1 million de personnes.

Si ce raisonnement est juste, cela signifie que le libre-échange permet à 400,000 personnes de passer au-dessus du seuil de pauvreté. Je ne comprends pas très bien.

**Mme Echenberg:** Je ne veux pas couper les cheveux en quatre. Mais il est question ici de la suppression de tous les droits de douane pour toutes les importations. C'est très différent que de réduire et éliminer progressivement tous les droits de douane imposés aux importations en provenance d'un seul pays.

On pourrait longuement discuter de la possibilité que la libéralisation des échanges entraîne une diminution des coûts à la consommation. Je soupçonne qu'une faible réduction de ces coûts est inévitable. L'essentiel, à notre avis, consiste à commencer par déterminer les avantages et les inconvénients de cet accord. Je pense que nous entendons tous pour dire que cet accord entraînera la perte de plusieurs emplois. Et le chômeur qui a perdu sa source de revenu se préoccupe très peu de la baisse des prix à la consommation. C'est l'aspect qui me préoccupe le plus. Nous ne nous intéressons pas trop aux grandes répercussions puisque nous n'avons pas de données qui nous permettent de les évaluer.

**Mr. Reimer:** Or nous avons ici sous la main une analyse en profondeur du prix des vêtements et des aliments qui correspondent à des besoins essentiels chez l'être humain, surtout pour les moins bien nantis. Et les auteurs de ce document prétendent que la réduction des droits de douane entraînera une nette amélioration de la situation de ces derniers. N'est-ce pas?

**Mme Echenberg:** D'après cette étude, il faudrait d'abord éliminer tous les droits de douane. Mais j'ignore, monsieur, dans quelle mesure le fait de supprimer tous les droits de douane imposés aux importations en provenance d'un seul pays va permettre de réaliser ces objectifs.

[Text]

**Mr. Reimer:** Are you aware that about 70% of our imports come from the United States?

**Ms Echenberg:** Yes, but how many of those are in clothing? I do not know that. Perhaps you do, but I think most of them do not come from the United States.

**Ms Boon:** I think we also have to look at where some of those benefits are possibly going to be offset by other cost increases and—

**Mr. Reimer:** Such as?

**Ms Boon:** I mean increases in the costs of drug prices, for instance, and increases in the cost of local telephone rates which are coming either directly or indirectly as a result of the free trade agreement. We also do not know exactly what the effects of inflation are going to be in terms of our foreign exchange rate. There are all kinds of ways in which a lot of those gains could be eroded.

I think the big winners in terms of consumer gains are going to be the middle-income consumers who are able to take advantage of the cheaper prices on luxury goods, the big-ticket items, appliances and things like that. I do not think the price falls will be all that dramatic on smaller-cost items.

**Mr. Reimer:** I am focusing on your reason for being here today, for those in poverty. That is why you are here, is it not?

**Ms Echenberg:** Yes.

**Mr. Reimer:** I am saying their basic needs are food, clothing and shelter. There is no question that some of it is imported, mainly from the United States.

**Mr. Blaikie:** No, not clothing.

**Mr. Reimer:** You do not know that. Food definitely is, and—

**Ms Echenberg:** I believe you.

• 1120

**The Chairman:** Please, Mr. Blaikie. I am trying to keep other sides from interrupting when one side has the floor. It is difficult for me to do it with my own colleagues if you two insist as well.

**Mr. Reimer:** What I am trying to ask is that, since we know that food is a very basic necessity for anyone, particularly those in poverty, who have very little choice in disposable income, if a lot of that is imported from the United States in the first place and if we reduce the tariffs, surely they gain by a freer trading environment, do they not?

**Ms Echenberg:** They may have cheaper food prices; I will agree with that. I am not sure they will have a net gain. That is where we differ.

[Translation]

**M. Reimer:** Savez-vous que 70 p. 100 de nos importations proviennent des États-Unis?

**Mme Echenberg:** Mais savez-vous quel pourcentage de nos vêtements est importé de ce pays? Je l'ignore. Vous le savez peut-être, mais je pense que la plus grande partie vient d'ailleurs.

**Mme Boon:** Il faut également se demander si d'autres augmentations ne vont pas tout simplement annuler ces avantages et. . .

**M. Reimer:** Que voulez-vous dire?

**Mme Boon:** Je pense notamment aux coûts des médicaments ainsi qu'aux taux des communications téléphoniques locales qui dépendent directement ou indirectement de l'accord de libre-échange. Nous ne savons pas non plus quelle sera l'incidence du taux d'inflation sur le taux de change. Bien d'autres facteurs entrent en ligne de compte, et ils risquent d'annuler tout simplement tous ces avantages.

Cet accord avantagera surtout les consommateurs à revenu moyen. En effet, ce sont eux qui auront les moyens de profiter de la réduction des prix des objets de luxe, des biens et appareils généralement dispendieux. Je doute cependant que l'on assiste à une diminution du prix des articles moins dispendieux.

**M. Reimer:** Vous êtes venu témoigner devant nous aujourd'hui surtout pour défendre la situation des moins bien nantis, n'est-ce pas?

**Mme Echenberg:** Oui.

**M. Reimer:** Les vêtements, la nourriture et le logement sont leurs besoins les plus essentiels. Et nous savons tous que ces besoins sont satisfaits en grande partie grâce à des importations des États-Unis.

**M. Blaikie:** Cela ne s'applique pas aux vêtements.

**M. Reimer:** On ne peut pas en jurer. Dans le cas de la nourriture, c'est bien le cas. Et. . .

**Mme Echenberg:** Je vous crois.

**Le président:** Je vous en prie, monsieur Blaikie. J'essaie d'éviter les interruptions dans la mesure du possible. J'aurais beaucoup de mal à contrôler mes propres collègues si vous vous y mettez aussi.

**M. Reimer:** Voici ma question. Si nous partons du principe que la nourriture est un besoin essentiel, surtout pour les moins bien nantis qui jouissent d'un moins grand pouvoir d'achat, le climat de libre-échange ne pourra qu'améliorer leur situation si l'on tient compte du fait qu'une grande partie de nos aliments est importée des États-Unis. N'est-ce pas?

**Mme Echenberg:** Je suis d'accord avec vous pour dire que le libre-échange est susceptible d'entraîner une diminution du prix des aliments. Mais je suis loin d'être convaincue que cet accord entraînera une amélioration



[Texte]

**Mr. Reimer:** Okay, they have cheaper food prices.

Let us go on to another point, subsidies. If we do not conclude the trade agreement with the United States, the definition of subsidies will be determined by whom? Obviously it would be a United States court, in which Canada would have no members, and laws in which we have no say regarding the future—if we do not conclude this agreement. Who will define the subsidies if we do not conclude one?

**Ms Echenberg:** That is why the Americans have relied on GATT, not their own court system: because it is more efficient. They have not relied on their own court system recently.

**Mr. Reimer:** GATT is also involved, you are right. But also we do not have any representation whatsoever in the United States courts; we have no say regarding future changes. So why should the status quo be better than this opportunity, which gives us a chance through a binational panel?

**Ms Echenberg:** I am not sure that the binational panel is going to be determining what a subsidy is either.

**Mr. Reimer:** But at least we have Canadians on it.

**Ms Echenberg:** We have Canadians, but they are going to be working with existing American law.

**Mr. Reimer:** And our law.

**Ms Echenberg:** Our efforts to determine what a subsidy is and what a subsidy is not will be happening over the next five to seven years. That may be a useful exercise, but do we want to sign an agreement without having that determined ahead of time? We are entering into an agreement without having any of that information, and that is an important area for Canadians to be considering.

**Mr. Reimer:** Okay, good. But what do we get without it? What is the situation now? Is it better?

**Ms Echenberg:** I think GATT is better.

**Mr. Reimer:** But that is not the only thing that affects us.

**Ms Echenberg:** No. So are you saying we either have to live with what exists right now or this agreement, that is the only choice forever?

**Mr. Reimer:** I guess we could look at another alternative if you have one, but I have not heard another—

**Ms Echenberg:** Well, GATT is one.

**Mr. Reimer:** That is one, but we are saying that together with GATT we want to do this.

[Traduction]

de leur situation sur toute la ligne. C'est là-dessus que nous ne nous entendons pas.

**M. Reimer:** D'accord, leurs aliments coûtent moins cher.

Mais passons maintenant à la question des subventions. Qui déterminera en quoi elles consistent si nous ne signons pas d'accord de libre-échange avec les États-Unis? Ce sera sans aucun doute un tribunal américain qui ne comprendra aucun représentant canadien et qui se fondera sur une législation qui ne tient aucunement compte de notre avenir à nous. Pouvez-vous nous dire qui décidera s'il y a eu subventionnement?

**Mme Echenberg:** C'est justement la raison pour laquelle les Américains se sont toujours référés au GATT plutôt qu'à leur propre système judiciaire. Ils trouvent que ce processus est beaucoup plus efficace que leurs tribunaux.

**M. Reimer:** Vous avez bien raison de parler du GATT. Mais le Canada n'est pas représenté dans les tribunaux américains. Nous n'avons aucun pouvoir quant aux éventuels changements. Comment pouvez-vous prétendre alors que le statu quo est préférable que cette possibilité qui nous est donnée de participer à un groupe binational?

**Mme Echenberg:** Mais je doute que ce groupe binational serve vraiment à décider s'il y a eu subventionnement.

**M. Reimer:** Mais nous sommes au moins représentés dans ce groupe.

**Mme Echenberg:** Soit, mais c'est néanmoins la législation américaine existante qui va s'appliquer.

**M. Reimer:** Mais notre législation aussi va s'appliquer.

**Mme Echenberg:** Il a été prévu qu'il faudra de cinq à sept ans pour définir une subvention. Je n'ai rien contre, mais peut-on vraiment conclure un engagement à l'aveuglette, sans définition? Il me semble qu'il serait préférable de savoir dans quoi nous nous engageons.

**M. Reimer:** D'accord, très bien. Mais quelle est l'alternative? La situation actuelle est-elle préférable?

**Mme Echenberg:** Ma préférence va au GATT.

**M. Reimer:** Mais ce n'est pas le seul accord qui nous touche.

**Mme Echenberg:** D'accord, mais vous semblez dire que nous n'avons d'autres choix que le statu quo ou cet accord.

**M. Reimer:** Si vous avez d'autres solutions à nous proposer, allez-y, mais jusqu'à maintenant. . .

**Mme Echenberg:** Le GATT est une autre solution.

**M. Reimer:** C'est vrai, mais nous partons du principe que nous voulons et le GATT et cet accord.

[Text]

I want to refer to this health care debate just briefly. Canadian business already has to compete with American business, Korean business, Taiwanese business, etc. So I am a bit confused here. I do not want to put words in your mouth, but are you saying that if we negotiate tariff reductions with Korea in the GATT then we will be forced to adopt Korean social policies? Are you saying something like that?

**Ms Echenberg:** We are saying that the more we have to compete without protection, the more pressure there is likely to be at least to limit social expenditures if not cut them back—and it does not matter what country that is with, yes.

**Mr. Reimer:** Related to what Mr. Blaikie said earlier about our health care system and how it delivers to us as Canadians or the American structure and how it delivers health to Americans, I agree with Mr. Blaikie that ours gives us as Canadians a far better health care product. It has some problems, as Mr. Crosby indicated; but I would definitely support it far above that other one.

But I am confused by what you are saying in your brief. You are saying that we spend 8.6% of our GNP on a better system, which I think we would agree with. The Americans spend 10.6% on their system, and yet it seems to me we have to be the ones that copy theirs. It would surely be the other way around would it not, like in Massachusetts, the example?

**Ms Echenberg:** We are suggesting that some American companies have already interpreted our marginally lower costs as being a government subsidy to Canadian employers. That has already been expressed before congressional committees, and that is what makes us nervous.

**Mr. Reimer:** Yes, but we went through that subsidy question as to how we would deal with that in another way, through the binational panel, and other issues. So I want to concentrate on this health question. If we are cheaper and more efficient in ours, then why would the pressure not be on them to copy us rather than the reverse?

• 1125

**Ms Echenberg:** I answered that earlier when I described the ideological differences, sir.

**Mr. Axworthy:** Mr. Reimer has raised some interesting bits of fantasy about the impacts upon poverty, and I guess I would like to clarify a couple of points and ask the witnesses for their comment.

When we are talking about the impact upon consumers, as Mr. Reimer raised. . . As I understand your position, first, it is that the low-income consumers have never necessarily benefited from a reduction in tariffs.

[Translation]

Passons maintenant brièvement à la question du débat sur les soins de la santé. Les entreprises canadiennes font concurrence depuis longtemps aux entreprises américaines, coréennes, taiwanaises, etc. Je ne comprends donc pas très bien cette situation. Je ne voudrais surtout pas vous faire dire des choses, mais craignez-vous vraiment que, si nous obtenons une réduction de nos droits de douane avec la Corée dans le contexte du GATT, nous serions obligés d'adopter les politiques sociales de ce pays? Ai-je bien compris?

**Mme Echenberg:** Eh bien, selon nous, si nous encourageons la concurrence sans adopter de mesures de protection, nous risquons de faire l'objet de pressions visant à limiter les dépenses sociales, sinon même à les supprimer entièrement, sans égard au pays en cause.

**M. Reimer:** M. Blaikie parlait tout à l'heure des programmes de soins de santé au Canada et aux États-Unis. Je suis d'accord avec lui pour dire que nous sommes beaucoup mieux traités ici. Je suis également d'accord avec M. Crosby pour dire que notre système n'est pas entièrement libre de tout problème. Il est quand même supérieur à bien d'autres.

Mais votre position, telle que vous la décrivez dans votre mémoire, me laisse perplexe. Vous dites que nous consacrons 8,6 p. 100 de notre PNB à ce système, et nous sommes d'accord. Les Américains, pour leur part, y consacrent 10,6 p. 100. Je ne comprends donc pas pourquoi on nous demande de faire comme eux. Est-ce que cela ne devrait pas être le contraire comme au Massachusetts, par exemple?

**Mme Echenberg:** Certaines sociétés américaines considèrent que, si nos coûts sont un peu plus bas, cela est directement attribuable à des subventions du gouvernement aux employeurs canadiens. Il en a déjà été question devant des comités du Congrès. C'est ce qui nous inquiète.

**M. Reimer:** Mais nous avons déjà dit que cette question du subventionnement dans ce domaine, entre autres, serait réglée au moyen du groupe binational. J'aimerais bien que l'on se penche sur cette question de la santé. Si notre système est moins dispendieux et plus efficace, pourquoi exercerait-on des pressions sur nous pour qu'on adopte le leur et non pas l'inverse?

**Mme Echenberg:** J'ai déjà répondu à cette question tout à l'heure lorsque je vous ai décrit nos différences philosophiques, monsieur.

**M. Axworthy:** M. Reimer a, à mon avis, fait preuve de beaucoup d'imagination lorsqu'il a décrit l'incidence de l'accord sur la pauvreté. Je vais donc commencer par vous donner quelques éclaircissements avant de demander aux témoins de nous donner leur avis.

Revenons un peu à la question que M. Reimer a soulevée tout à l'heure, je veux parler de l'incidence sur les consommateurs. Si j'ai bien compris votre position, vous partiez du principe que les consommateurs à faible

[Texte]

Even though there has been a major reduction in tariffs thus far, from an average of 50% down to an average of 5% in the GATT, no one can say there has been unnecessary change in that, particularly when we talk about food. Under this particular deal the government says supply management will be protected.

Mr. Reimer seems to forget a major commitment made by his Minister of Agriculture: that supply management, therefore the maintenance of prices, will be protected. You cannot have it both ways, Mr. Reimer. You cannot have it both ways. You cannot say you are going to bring food prices down and have supply management at the same time, and you have heard enough representation in front of this committee to know that. So let us not try to confuse things. That is what we are doing. You cannot say we are not talking about pure free trade, we are talking about a specific deal that says we are going to take some tariffs down, but we are going to maintain supply management which then keeps the food prices up, as far as Canadians are concerned, or the other way round.

I want to ask, in terms of your analysis, where are the major areas of consumer choice that would be subject to pressure for those on low incomes under this agreement?

**Ms Echenberg:** I do not think our analysis has been detailed enough and technical enough to be able to answer that. Our fear is that on manufactured goods, where we understand that we can expect some costs, the lowest-income Canadians are not buying those new anyway.

For the sort of upper-lower, not the lowest but still low income and moderate income, they may well benefit, but we are concerned about a reduction in standards which would offset that. So in terms of manufactured goods, it is less likely to be beneficial to the poorest Canadians. In terms of food, if in fact costs go down, that would obviously be beneficial, but again it depends in what areas and what is being imported, because I do not think that most low-income Canadians can afford to buy anything other than what is seasonal anyway, in terms of fresh stuff. I do not know what the impact is going to be on packaged foods. Maybe they will be slightly cheaper.

But our main concern is that it is so gradual, it is probably going to be offset by cost of living increases, and possibly a new sales tax on food. Knock on wood that we will not see that.

**Mr. Ravis:** Not that I want to get into an argument with my colleague across the way here, but I am wondering if Mr. Axworthy is saying we should get rid of supply management.

[Traduction]

revenu n'ont rien à gagner d'une réduction des droits de douane. En effet, même si les droits de douane ont subi des réductions importantes d'une moyenne de 50 p. 100 à une moyenne de 5 p. 100 dans le contexte du GATT, les consommateurs ont remarqué bien peu de changements surtout pour ce qui concerne la nourriture. De toute manière, le gouvernement prétend que la gestion des approvisionnements sera protégée dans le cadre de cet accord.

M. Reimer semble oublier que son collègue, le ministre de l'Agriculture s'est engagé à protéger la gestion des approvisionnements et, de ce fait, le maintien des prix. Vous ne pouvez pas tout avoir monsieur Reimer. C'est impossible. Comment en effet pouvez-vous espérer diminuer le prix de la nourriture tout en pratiquant la gestion des approvisionnements? Nous avons entendu tellement de témoignages à cet effet au comité que vous devriez le savoir. Nous ne faisons qu'obscurcir le débat. Et c'est très mauvais. On ne peut pas, dans le contexte des négociations sur le libre-échange, se contenter de réduire certains droits de douane en espérant maintenir la gestion des approvisionnements sans réduire le prix de la nourriture. L'argument contraire ne tient d'ailleurs pas plus.

D'après votre analyse de la situation, pouvez-vous nous dire dans quels domaines les Canadiens à faible revenu seront touchés?

**Mme Echenberg:** Nous ne sommes pas allés suffisamment dans les détails pour répondre à cette question. Nous craignons que les biens de fabrication ne soient touchés. Mais de toute manière, les Canadiens à faible revenu n'ont pas les moyens de s'offrir ce genre de biens.

Il se peut par contre que les Canadiens qui se situent dans les échelons inférieurs des revenus moyens profitent de cette situation. Mais il se peut très bien aussi qu'une baisse de la qualité de vie se produise en contrepartie et annule tous ces avantages. Donc, il est tout à fait vraisemblable que cet accord n'avantage pas du tout les Canadiens les plus démunis surtout pour ce qui concerne les produits manufacturés. Ce sera bien sûr un avantage si le prix de la nourriture diminue. Mais tout dépend encore des secteurs et de la nature des importations. De toute manière, les Canadiens à faible revenu n'ont pas les moyens de s'offrir autre chose que les produits de saison. Et j'ignore tout à fait quelle sera l'incidence sur les produits en boîte. Il se peut qu'ils coûtent moins cher.

En définitive, nous craignons beaucoup qu'une augmentation du coût de la vie et l'imposition d'une nouvelle taxe sur la nourriture n'annulent complètement les avantages d'un processus si long. Croisons-nous les doigts et espérons que cela ne se produise pas.

**M. Ravis:** Je n'ai pas du tout l'intention d'amorcer un débat avec mon collègue de l'autre côté de la table, mais j'aimerais savoir si M. Axworthy est contre la gestion des approvisionnements.



[Text]

**Mr. Axworthy:** No, that is what you are saying. Mr. Reimer was saying that.

**Mr. Ravis:** Well, in any case, I am wondering what percentage of food costs are really involved in supply management. Do you have any idea?

**Ms Echenberg:** I am not part of this debate, sir.

**Mr. Ravis:** No. I am looking at you. Actually, I was just wondering if you knew.

**Mr. Axworthy:** Would you like me to answer that, Mr. Ravis?

**Mr. Ravis:** How do you feel about red meat and pork? Are they part of supply management, do you know?

**Ms Echenberg:** I did not raise supply management, sir.

**Mr. Ravis:** Okay. Let me get on to a question related to the Consumers Association. I have an article here from *The Ottawa Citizen* which suggests there are literally hundreds of millions of dollars that are probably lost to the United States. I am sure a lot of these goods are declared when they come back, but it points out here how the parking lots are littered as people dispose of all kinds of things, their old things, leave them in a parking lot and come back to Canada with either new shoes or new clothes.

I am wondering if you will agree with me that once we are able to bring these tariffs even lower—in other words, there is not this great incentive to go across the border—will this not in fact bring about higher competition here in Canada, and in fact lower prices? I am talking from a consumer's point of view, particularly a low-income consumer.

• 1130

**Ms Boon:** I would like to say that if you take your average low-income person and offer this person a choice between modestly cheaper prices on some goods and guaranteeing our social programs, ensuring there are adequate levels of welfare, Unemployment Insurance and good health care, and protecting jobs, I think the person would not opt for the lower prices. I think the person would rather see the existing situation continued or improved upon.

**Mr. Ravis:** We are right back to the same old argument again. I have said it a hundred times: we are dealing with an economic trade agreement here. We have so many people like yourselves—this is the nice thing about debate—who can bring forward a point of view that suggests these things are disappearing. I will tell you right now that as a Member of Parliament from Saskatoon, Saskatchewan, if all of those things are on the line, my seat is going to be on the line because we cannot put all of those social services in jeopardy. I happen to value them as much as you do.

[Translation]

**M. Axworthy:** Non non, c'est vous qui le dites, vous et M. Reimer.

**M. Ravis:** De toute façon, j'aimerais bien savoir quel pourcentage du prix de la nourriture est attribuable à la gestion des approvisionnements. En avez-vous une idée?

**Mme Echenberg:** Je ne participe pas à ce débat, monsieur.

**M. Ravis:** Non. Je vous regardais tout simplement. En fait, je me demandais si vous étiez au courant.

**M. Axworthy:** Me permettez-vous de répondre à cette question, monsieur Ravis?

**M. Ravis:** Et que pensez-vous de la viande rouge et du porc? Ne rentrent-ils pas dans la gestion des approvisionnements?

**Mme Echenberg:** Ce n'est pas moi qui ai soulevé cette question, monsieur.

**M. Ravis:** D'accord. Je vais maintenant poser une question qui concerne l'Association des consommateurs. J'ai ici un article de l'*Ottawa Citizen* selon lequel le Canada dépenserait des centaines de millions de dollars aux États-Unis. Je suis persuadé que les citoyens canadiens déclarent la majeure partie de leurs achats à leur retour au pays. Cependant, cet article prétend également qu'énormément de gens se débarrassent de leurs vieux vêtements dans des parcs de stationnement aux États-Unis et reviennent au Canada tout de neuf habillés, de pied en cap.

Ne croyez-vous pas que la réduction de ces droits de douane stimulera la concurrence et entraînera une diminution des prix? Les consommateurs n'auront plus alors envie d'aller acheter des biens de l'autre côté de la frontière. Je parle bien sûr surtout des consommateurs à faible revenu.

**Mme Boon:** Si vous offrez le choix à une personne à faible revenu entre une légère réduction du prix de certains biens, d'une part et, d'autre part, des garanties concernant les programmes sociaux, comme des prestations suffisantes de bien-être social et d'assurance-chômage, ainsi que des bons soins de santé et la protection des emplois, je doute qu'elle fixe son choix sur les prix réduits. J'ai plutôt l'impression qu'elle opérerait pour l'amélioration de nos conditions sociales.

**M. Ravis:** Nous revenons encore une fois à la case de départ. Je l'ai déjà répété une centaine de fois: il s'agit ici d'un accord d'ordre économique. Ce genre de débat est intéressant parce que nous entendons le point de vue de beaucoup de gens comme vous-mêmes qui nous aident à comprendre les angoisses profondes de la population. Laissez-moi vous dire en tant que représentant élu de la population de Saskatoon en Saskatchewan que, si ces programmes sont menacés, je ferai tout mon possible pour les défendre car j'y crois autant que vous.

[Texte]

I guess I am getting a little tired. Maybe it is time for us to declare ourselves. There are those people who believe in strong intervention in the marketplace, and they are the socialists in this country. There are those people who believe in a different system. I guess we have had enough years in Canada when we have tried many other systems. We are now led to believe by a variety of reports and economists and in particular—if I can just point to one group in particular—the small business sector. It very often ends up with the big label sector.

People have come before us who employ 25 and 50 people. It is a very, very important part of our sector that employs 80% of the Canadian labour force. Should we not be listening to them? The very people whom you are talking about are the very people whom the Canadian Federation of Independent Business, the Canadian Chamber of Commerce, the Canadian Organization of Small Business, and The Canadian Manufacturers' Association are talking about. We are talking about the same people.

Sometimes it seems that we are really cut off here in different corners of the room, but we are all trying to get to the same place. We are wearing our stupid ideological hats here and we are not thinking as Canadians. This is what I am a little concerned about.

**Ms Echenberg:** I guess I have two very fast comments. First, the National Anti-Poverty Organization is scrupulously non-partisan. I would suggest to you that NAPO's view is that government has a responsibility to intervene to protect the victims of its own economic policies.

Second, I would say that The Canadian Manufacturers' Association, the Canadian Chamber of Commerce, and the Canadian Federation of Independent Business may be talking about them but I am talking about the people they employ. They are quite different.

**Mr. Ravis:** Right. I would just say that when we are talking about intervention here in the marketplace, I think it is also very important that governments intervene to create a climate whereby those people will be employed. In other words, if there is some incentive to employ people, I think we should all be pleased, regardless of what hat we are wearing. Is this not a common goal of ours?

**The Chairman:** I really must interfere now. I am sorry.

We thank you very much for joining us and for the brief, which obviously has stirred up a considerable interest and even some controversy this morning. We are very grateful.

• 1135

From the One Voice Seniors Network we now welcome Ms Chown, the Vice-President; Mr. Hale, the

[Traduction]

Je commence à en avoir un peu marre. Le temps est venu pour nous de faire connaître notre position. Certains d'entre nous croient en l'opportunité d'intervenir sur le marché et d'autres optent pour un système socialiste. D'autres encore préconisent un système entièrement différent. Nous avons eu le temps d'essayer bien des systèmes différents au Canada. Nous entendons maintenant le son de cloches des économistes et du secteur de la petite entreprise. Mais en fin de compte, ce sont toujours les grandes sociétés qui décident.

Nous avons rencontré des témoins venant d'entreprises qui comptent entre 25 et 50 employés. Saviez-vous que 80 p. 100 environ des emplois au Canada étaient dans la petite entreprise? C'est un secteur extrêmement important. Ne leur devons-nous pas de les écouter? Ces gens dont vous nous parlez, ce sont eux que représente la Fédération canadienne des entreprises indépendantes, la Chambre de Commerce canadienne, l'Organisation canadienne pour la petite entreprise et l'Association canadienne des manufacturiers. Ce sont justement de ces gens-là dont il s'agit.

J'ai parfois l'impression que nous avons du mal à nous comprendre dans cette salle. Mais ne visons-nous pas tous le même but? Chacun défend sa petite idéologie politique et tout le monde semble oublier que nous sommes d'abord et avant tout des Canadiens. C'est ce qui m'inquiète.

**Mme Echenberg:** J'ai deux brèves observations à faire. Tout d'abord, l'Organisation nationale de lutte contre la pauvreté est complètement non partisane. Nous partons du principe que le gouvernement doit intervenir pour protéger les victimes de ses propres politiques économiques.

Je suis d'accord avec vous pour dire que l'Association canadienne des manufacturiers, la Chambre de Commerce du Canada et la Fédération canadienne des entreprises indépendantes représente ce secteur. Mais nous représentons les gens. Ce n'est pas du tout la même chose.

**M. Ravis:** D'accord. Je n'en continue pas moins de croire que le gouvernement se doit d'intervenir sur le marché pour créer un climat qui permette justement de créer des emplois pour ces gens-là. En d'autres termes, nous devrions tous nous réjouir, sans égard à nos allégeances politiques, puisque des emplois sont créés. Ne visons-nous pas tous le même objectif?

**Le président:** Je m'excuse, mais je dois vraiment intervenir. J'en suis désolé.

Nous vous remercions d'être venus comparaître devant nous et de nous avoir présenté un aussi excellent mémoire qui a soulevé énormément d'intérêt et même un peu de controverse. Nous vous en savons gré.

Nous accueillons maintenant les représentants de La Voix, le Réseau des aînés. Il s'agit de M<sup>me</sup> Chown, vice-

[Text]

National Secretary; and Ms Gold, Consultant. We look forward to your comments and our discussion with you.

**Mrs. Marguerite Chown (Vice-President, One Voice Seniors Network (Canada) Inc.):** Thank you Mr. Chairman. One Voice is a national network linking individual seniors and seniors' organizations across Canada on matters of national interest that directly affect the lives of older Canadians. Mr. Chairman, we wish to express to you on behalf of the One Voice executive, the board of directors, and in particular the issues committee, our appreciation for this opportunity to present the initial response of One Voice to the proposed Canada-U.S. Trade Agreement.

You no doubt have, and will continue to have, briefs presented to you by specific interest groups representing various economic segments of Canadian society. Now, our response is not aimed at any particular cause. We are addressing mainly the overall potential and profound effects that the Canada-U.S. Trade Agreement may have upon the lifestyle of the average Canadian.

We have a major difficulty however, one that is shared by many of the 2.7 million seniors in Canada. We are attempting to respond intelligently to a proposal, the specific details of which are still being written, and the total significance of which the federal government appears unable to provide the general public in comprehensible terms. In the ordinary course of events One Voice would have canvassed our membership on an individual basis and on an organizational basis for opinions on the free trade agreement. Our issues committee has already studied at length the information made available to us. However, due to the time factor and the actual geographic size of the country, the paucity of details, as well as the vague promises that cloud the issue, we regret it has been impossible for seniors in a formal way to endorse the need for the agreement or to endorse the agreement itself.

With that in mind we are forced to ask this committee the question as to whether other segments of Canadian society are just as unwilling to jump to conclusions on such scant evidence.

We are concerned at the lack of unbiased information and of an up-to-date independent analysis of the agreement's long-term implications. The federal government is restructuring the very fundamental organization of this country and the way in which we relate to one another internally, whether it is as province to province or in a federal-provincial mood. We have no way of knowing how the historic Meech Lake accord will affect our prospects for the future. Can anyone honestly

[Translation]

présidente; de M. Hale, secrétaire national; et de M<sup>me</sup> Gold, expert-conseil. Nous envisageons avec plaisir d'entendre vos commentaires et d'en discuter avec vous.

**Mme Marguerite Chown (vice-présidente, La Voix, le Réseau des aînés (Canada) Inc.):** Merci, monsieur le président. La Voix est un réseau national regroupant des personnes du troisième âge et des associations de personnes du troisième âge de tout le pays dans le but de les mobiliser sur des questions d'intérêt national qui touchent directement la vie des Canadiens âgés. Monsieur le président, nous tenons, au nom du conseil d'administration de La Voix, de son comité exécutif et, en particulier, de son comité sur les questions d'intérêt particulier, à vous remercier de nous avoir ainsi donné l'occasion de vous saisir de la réaction initiale de La Voix à l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

Des groupes d'intérêt, représentant les différents secteurs économiques de la société canadienne, ont déjà déposé des mémoires auprès de vous et continueront sans doute de le faire. Notre exposé, quant à lui, ne vise aucune question en particulier. Nous traiterons principalement de l'ensemble des effets potentiels profonds que l'entente de libre-échange entre le Canada et les États-Unis est susceptible d'avoir sur le style de vie du Canadien moyen.

Nous avons cependant un gros problème, qui est d'ailleurs partagé par nombre des 2.7 millions de Canadiens du troisième âge. En effet, nous avons tâché de réagir intelligemment à une proposition dont le détail reste encore à coucher sur le papier et dont le gouvernement fédéral a du mal à expliquer au grand public, en des termes simples, toute la signification. En temps normal, La Voix aurait mené une enquête auprès de chacun de ses membres et de ses organismes membres pour connaître leur opinion sur l'entente de libre-échange. Notre comité des questions d'intérêt particulier a déjà fait un examen approfondi des renseignements qui nous ont été fournis jusqu'ici. Cependant, vu les délais serrés, la grandeur du territoire canadien, la disette de détails ainsi que les promesses très vagues qui embrouillent le dossier, les Canadiens du troisième âge ne peuvent malheureusement pas approuver de façon officielle l'entente elle-même ni même le besoin de négocier pareille entente.

Cela étant, nous nous devons de demander au Comité si d'autres segments de la société canadienne se refusent autant que nous à tirer des conclusions trop hâtives à partir de preuves si peu abondantes.

Nous nous inquiétons du manque de données impartiales et d'une analyse indépendante à jour des conséquences à long terme de l'accord. Le gouvernement fédéral est en train de restructurer la charpente même du pays et la façon dont nous sommes liés les uns aux autres, que ce soit entre provinces ou bien entre paliers gouvernementaux. Nous n'avons aucun moyen de savoir quelle incidence l'accord historique du lac Meech aura sur nos perspectives futures. Quelqu'un peut-il dire



## [Texte]

say with any objectivity what will happen when the Meech Lake accord is factored in with the free trade agreement? We seriously doubt it.

We suggest, Mr. Chairman, that this is too much for any country to handle all at once. Given that Canada and the United States are each other's largest trading partner, even in the absence of this trade agreement, why has this option been pursued with such vigour by the federal government?

• 1140

Granted, in recent years there have been increasing protectionist measures introduced by the United States which have threatened our competitiveness, and something had to be done. But why should the focus be on the United States? Have Canadians decided, or has the Canadian government decided, that the future lies in economic union with the Americans? Why has this government apparently decided to give preferential treatment to the United States when there are other countries in the world, such as those in the Pacific Rim and elsewhere, which would welcome closer trade ties with Canada?

We are concerned about the very future of Canada as a sovereign nation, and we view with alarm the assimilation of Canadian labour laws, Canadian industrial standards, etc., by their having to conform with those in the United States. There has always been a price to be paid for independence, and Canadians have consistently chosen to pay that price. We daresay that if they were asked today they would make the same decision.

Why must Canada sign such an all-encompassing and open-ended deal with the United States; and why must we commit not just ourselves but future generations as well? Surely it would be more prudent, given the national agendas of both sides of the border, to sign a more limited deal.

The energy policy contained in the agreement is a sell-out. If asked, Canadians would never have agreed to bind themselves to supplying the needs of Americans in times of a supply shortfall in the United States, nor would Canadians have agreed to a single pricing system in which Canada must offer Canadian energy to the United States at the same price charged to Canadians.

Canada is a country of tremendous diversity and sometimes disparity. In order for economic development to continue in all regions of Canada, we must retain full responsibility and the right to tailor programs and prices to suit regional needs. How can this be assured under the proposed agreement?

## [Traduction]

honnêtement, et en toute objectivité, ce qui se passera lorsque l'accord du lac Meech sera conjugué à l'accord de libre-échange? Nous en doutons sérieusement.

Monsieur le président, nous pensons que ce sont là trop de choses à la fois pour un seul et même pays. Étant donné que le Canada et les États-Unis sont chacun de leur côté le principal partenaire commercial de l'autre, même sans compter cette entente, pourquoi le gouvernement fédéral a-t-il poursuivi cette orientation avec autant d'ardeur?

Il est vrai qu'au cours des dernières années les États-Unis ont adopté un nombre croissant de mesures protectionnistes qui menaçaient notre compétitivité et qu'il nous fallait faire quelque chose. Mais pourquoi mettre l'accent sur les États-Unis? Le gouvernement canadien, ou les Canadiens, ont-ils décidé que notre avenir repose sur l'union économique avec les Américains? Pourquoi l'actuel gouvernement semble-t-il avoir décidé d'accorder un traitement préférentiel aux États-Unis alors que d'autres pays dans le monde, comme ceux du Pacifique et d'ailleurs, souhaiteraient entretenir avec le Canada des relations commerciales plus étroites?

Nous nous inquiétons de l'avenir même du pays en tant que nation souveraine, et nous sommes alarmés à l'idée de l'assimilation des lois canadiennes en matière de travail, des normes industrielles canadiennes, etc., à cause du besoin de les faire correspondre aux lois et aux normes américaines. Il y a toujours eu un prix à payer pour l'indépendance, et les Canadiens ont maintes et maintes fois choisi de payer ce prix. J'oserais même dire que, si on leur posait la question aujourd'hui, les Canadiens prendraient une nouvelle fois la même décision.

Pourquoi le Canada doit-il signer un accord si exhaustif et si ouvert avec les États-Unis? Et pourquoi devons-nous non seulement nous engager nous-mêmes mais engager également les générations à venir? Vu les programmes nationaux des deux pays, il serait certainement plus prudent de signer un accord plus restreint.

La politique énergétique contenue dans l'accord est quant à elle une capitulation. Si on leur avait posé la question, les Canadiens n'auraient jamais accepté de s'engager à approvisionner les Américains en temps de pénurie ou d'approvisionnement insuffisant aux États-Unis, pas plus qu'ils n'auraient accepté un système de prix unique en vertu duquel le Canada doit offrir aux États-Unis de l'énergie canadienne pour le même prix que celui qu'on demande aux Canadiens de payer.

Le Canada est un pays où la diversité, et parfois les disparités, sont énormes. Si nous voulons maintenir le développement économique dans toutes les régions du pays, il nous faut en conserver l'entière responsabilité ainsi que le droit de façonner les programmes et d'établir les prix de manière à les faire correspondre aux besoins de

[Text]

It would appear in our attempts to seek a liberalized trade agreement that Canada has been locked into an agreement as a minor partner with a giant neighbour to the south whose apparent aim is for greater ownership and control over the Canadian economy. The federal government has committed itself to linking Canada's economy inextricably with that of the United States, which we now see as a country which has the unenviable distinction of being the world's largest debtor nation desperately trying to pull itself out of a stagnant economy. What will this do to Canada's image abroad as an independent economic power? We are afraid the implications are that at the very least we will lose our credibility as an important voice in world affairs.

We are not aware of any evidence that new investment in Canada will be encouraged or that existing investment in Canada will be more protected than it is now. Canadian corporations will have now an incentive instead to invest in the United States, with the implication they will service United States markets from United States locations rather than face countervailable exports from Canada. We fear that large Canadian corporations will increasingly transfer their productions to the United States and that many American branch plants may close out their Canadian operations and continue to work out of warehouses in Canada. Competition between Canadian and American corporations, we fear, will result in Canadian employers feeling pressured to cut back on employee benefit programs that are currently provided; for example, private pension plans, extended health care plans, and there may even be a movement to lower the minimum wage.

Canada is already more dependent on trade with the United States than the United States is dependent on its trade with Canada. At present, 80% of our exports go to the United States, whereas only 10% of American exports come to Canada. Is there any way to prevent Canada from becoming totally dependent on the American market under the Canada-U.S. trade agreement?

• 1145

As elderly Canadians we have concern for Canadian banking institutions. As you know, Canadian banks have been exceedingly stable and secure. American banking institutions do not enjoy such an enviable or deserved reputation. Under this trade agreement American banks can begin to act like Canadian banks in Canada. Americans could conceivably buy interest in Canadian banks and even obtain a controlling interest.

[Translation]

différentes régions. Mais comment cela est-il possible dans le cadre de l'entente proposée?

Il semblerait qu'en essayant d'obtenir une entente visant la libéralisation des échanges, le Canada s'est vu enfermer dans un accord où il est le partenaire minoritaire au côté d'un voisin géant, au sud, dont l'objectif serait de posséder et de contrôler encore plus l'économie canadienne. Le gouvernement fédéral s'est engagé à lier inextricablement l'économie canadienne à celle des États-Unis, qui, nous le savons maintenant, ont la distinction peu enviable d'être le pays le plus débiteur au monde qui essaie désespérément de s'arracher à une économie stagnante. Dans ce contexte, qu'advient-il à l'étranger de l'image du Canada, en tant que puissance économique indépendante? Au bas mot, nous perdrons sans doute au moins notre crédibilité en tant que voix importante dans l'arène mondiale.

D'autre part, nous ne disposons d'aucune preuve que les investissements au Canada seront encouragés ni que les investissements actuels seront mieux protégés. Bien au contraire, les sociétés canadiennes seront plutôt encouragées à investir aux États-Unis, puisqu'elles pourront approvisionner les marchés américains à partir d'usines installées aux États-Unis, évitant ainsi de se retrouver avec des exportations canadiennes assujetties à des droits compensateurs. Nous craignons que de plus en plus de sociétés canadiennes transfèrent leur production aux États-Unis et que de nombreuses succursales américaines ferment leurs usines canadiennes pour exercer leurs activités à partir d'entrepôts situés au Canada. Nous craignons par ailleurs que la concurrence entre les sociétés canadiennes et américaines amènent certains employeurs canadiens à vouloir réduire les avantages sociaux dont bénéficient aujourd'hui leurs employés, et je songe tout particulièrement aux régimes de pensions privés et aux régimes de soins de longue durée. Il se pourrait même que l'on assiste à une réduction du salaire minimum.

Déjà, le Canada dépend plus de son commerce avec les États-Unis que les États-Unis dépendent de leur commerce avec le Canada. À l'heure actuelle, 80 p. 100 de nos exportations sont destinées aux États-Unis, tandis que 10 p. 100 des exportations américaines arrivent au Canada. Existe-t-il un moyen d'empêcher que le Canada ne devienne complètement dépendant du marché américain en vertu de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis?

Nous autres qui nous faisons vieux nous inquiétons d'autre part de l'avenir des institutions bancaires canadiennes. Comme vous le savez, les banques canadiennes ont été extrêmement stables et solides. Les institutions bancaires américaines, quant à elles, ne jouissent pas d'une réputation aussi flatteuse, pas plus qu'elle ne la mérite. Or, en vertu de l'accord, les banques américaines pourront commencer à se comporter comme

## [Texte]

Understandably this prospect is of great concern to seniors, most of whom are living on fixed incomes.

It is a fact that Canadian seniors, even the poor, derive a significant part of their income from investments and savings entrusted to banking institutions. If the government's intent in signing this deal was to bring about greater prosperity in the Canadian economy, why not have adopted strategies for fighting unemployment and reducing interest rates at home?

To what extent is the federal government prepared to take forceful decisive action to counteract the effects of American protectionist measures such as countervailing duties and anti-dumping laws?

Canada was built on the precepts of peace, order and good government. Our founders' concept of Canada upheld a view of a government that had stability, vision, the strength and ability to uphold national honour and integrity and the commitment to defend national values and interests.

The Canadian people have an awareness of the need for the federal government to be involved in providing universal programs such as health care, social assistance, family allowance, old age security payments and unemployment insurance. The federal government supports health, educational and social programs which fall within the jurisdiction of the provinces. Canadians value highly the delivery of programs by governments because this guarantees universality regardless of ability to pay. This is one of the ways in which we are distinguished from the Americans.

We are troubled by the present trend towards privatization of our health care institutions in Canada because when profit becomes the motive, care and the quality of service are invariably diminished. Canada has an excellent reputation as a provider of community support services to children with special needs, disabled persons and elderly people. At present one in every ten Canadians is over the age of 65. In a few years, about 12 to be exact, it will be one senior citizen over the age of 65 in every 5 Canadians.

So much of our energy should be devoted to ensuring that the necessary and co-ordinated community support services are put into place wherever they are going to be needed. Government involvement will be highly essential to minimize regional disparities in that availability. This is one area in which it is vitally important that federal and provincial governments work in partnership.

## [Traduction]

les banques canadiennes au Canada. Il se pourrait que des Américains achètent des intérêts dans des banques canadiennes et même qu'ils en deviennent propriétaires majoritaires. Cette possibilité préoccupe beaucoup, cela se comprend, les personnes du troisième âge, dont beaucoup ne peuvent compter que sur des revenus fixes.

Il est un fait que les personnes âgées, même les plus pauvres, retirent une part importante de leur revenu d'investissements et d'économies confiés aux institutions bancaires. Si le but du gouvernement, en signant cet accord, était de créer une plus grande prospérité, pourquoi n'a-t-il pas adopté des stratégies de lutte contre le chômage et de réduction des taux d'intérêt ici au Canada?

Dans quelle mesure le gouvernement fédéral est-il prêt à prendre des mesures décisives et énergiques pour contrecarrer les effets des mesures protectionnistes américaines, comme par exemple les droits compensateurs et les lois anti-dumping?

Le Canada a été construit sur certains préceptes, notamment la paix, l'ordre et une bonne administration. Les fondateurs du Canada ont voulu doter le pays d'un gouvernement stable, fort prévoyant, et qui soit en mesure de maintenir l'honneur et l'intégrité de la nation et de défendre les valeurs et les intérêts du pays.

Le peuple canadien sait qu'il est nécessaire que le gouvernement fédéral offre certains programmes universels, comme par exemple l'assurance-maladie, l'aide sociale, les allocations familiales, le programme de sécurité de la vieillesse et l'assurance-chômage. Le gouvernement fédéral appuie par ailleurs les programmes sociaux, éducatifs et de santé qui relèvent des provinces. Les Canadiens tiennent à ce que ces programmes soient assurés par le gouvernement, étant donné que cela garantit leur universalité, quelles que soient les possibilités financières des intéressés. Et c'est là l'un des éléments qui nous différencie des Américains.

Nous sommes très inquiets face à la tendance actuelle qui veut que les institutions de soin de santé soient privatisées au Canada, car, lorsque le facteur de motivation deviendra le profit, alors les soins et la qualité des services en souffriront forcément. Le Canada jouit d'une excellente réputation en tant que fournisseur de services d'aide communautaire, surtout pour les enfants qui ont des besoins particuliers, pour les personnes handicapées et pour les personnes âgées. Aujourd'hui, un Canadien sur dix est âgé de plus de 65 ans. D'ici quelques années, 12 pour être précis, un Canadien sur 5 sera âgé de plus de 65 ans.

C'est pourquoi nous devons consacrer beaucoup d'énergie à veiller à ce que des services coordonnés d'aide communautaire soient mis en place partout où on en aura besoin. La participation du gouvernement sera d'ailleurs essentielle si l'on veut réduire au maximum les disparités régionales quant à la distribution de ces services. Et c'est là un domaine où il est impératif que les gouvernements fédéral et provinciaux s'entraident.



## [Text]

I have a question. Is it true that the proposed Bill C-22 amending the Drug Patent Act was developed in the context of the discussions surrounding the free trade deal? It has always seemed surprising to seniors that the federal government would abandon legislation bringing tremendous benefits to elderly poor and sick people. We are afraid the provincial pharmacare programs appear to be at risk as a result of this.

Although we are assured by the Canadian negotiating team and the federal Ministers that social programs are not to be directly contained in the Canada-U.S. trade agreement, all Canadians know they will be invariably affected in ways that are unpredictable and wide-ranging by this deal which is much more than a simple trade agreement.

Mr. Chairman, our recommendation in closing is that each individual Canadian voter has the right to exercise his or her democratic responsibility to vote for or against the free trade agreement before it is ratified.

• 1150

We as seniors have worked over the decades to create a unique Canadian society. You will agree, I am sure, that we have made significant and valuable contributions to the growth and development of Canada. Why? To ensure that our children and our grandchildren have both the right and the opportunity to inherit this independent and distinctive lifestyle. It is a quality of life that is uniquely Canadian, and it is one of which we are truly and justifiably proud.

**Mr. Axworthy:** I would like to welcome Ms Chown, whom I have known for years, and Mr. Hale and Ms Gold. I think it is of particular interest to have your organization, which I understand speaks for a large network of the seniors' organizations across Canada, add your voice to this very important matter.

I just have a short question to begin with. Was your organization or other seniors' groups involved in any way in the consultation that went on with this agreement? Were you involved in the so-called SAGITs, the advisory groups the government assembled to discuss what should be included?

**Mrs. Chown:** Yes, we have had, as far as we were able in the time permitted, rather extensive consultations with a number of supportive organizations, member organizations.

**Mr. Axworthy:** [Inaudible—Editor] your own organizations, but were you a member of the government's advisory group that had been established to do consultations?

## [Translation]

J'ai une question à vous poser. Est-il vrai que le projet de loi C-22, qui doit modifier la Loi sur les brevets pharmaceutiques, a été élaboré dans le contexte des discussions sur l'accord de libre-échange? Les personnes du troisième âge ne cessent de s'étonner de ce que le gouvernement fédéral veuille abandonner une loi qui offre des avantages énormes aux personnes âgées et aux malades. Nous craignons que les programmes provinciaux d'assurance-médicaments ne soient menacés.

Même si l'équipe de négociation canadienne et les ministres fédéraux ne cessent de nous répéter que les programmes sociaux ne seront pas directement affectés par l'entente de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, tous les Canadiens savent bien que ces programmes seront forcément touchés par cet accord, qui est beaucoup plus qu'un simple accord commercial, et ce de bien des façons, aussi imprévisibles qu'elles seront variées.

Monsieur le président, en conclusion, notre recommandation, c'est que chaque électeur canadien ait le droit d'exercer sa responsabilité démocratique en se prononçant pour ou contre l'accord de libre-échange avant que celui-ci ne soit ratifié.

Nous, qui commençons à avoir de vieux os, avons travaillé pendant des décennies pour créer une société canadienne unique. Vous conviendrez, j'en suis sûr, que nous avons fait des contributions importantes et très intéressantes à la croissance et au développement du Canada. Pourquoi? Pour que nos enfants et que nos petits-enfants aient le droit et la possibilité d'hériter de ce style de vie indépendant et tout à fait caractéristique. C'est une qualité de vie qui est particulière au Canada et dont nous pouvons être vraiment fiers.

**M. Axworthy:** J'aimerais souhaiter la bienvenue à M<sup>me</sup> Chown, que je connais depuis des années, ainsi qu'à M. Hale et à M<sup>me</sup> Gold. Nous tenions à ce que votre organisme qui, si j'ai bien compris, se fait le porte-parole d'un vaste réseau d'associations de personnes âgées de tout le Canada, puisse se prononcer sur cette question fort importante.

Pour commencer, j'aimerais vous poser une petite question. Votre organisme ou d'autres regroupements de personnes âgées ont-ils participé d'une façon ou d'une autre à la consultation relative à cet accord? Avez-vous été inclus dans les Groupes de consultations sectorielles sur le commerce extérieur, groupes consultatifs que le gouvernement a constitués en vue de discuter du contenu de l'accord?

**Mme Chown:** Oui, nous avons eu des consultations approfondies avec un certain nombre d'organismes d'appui et d'organismes membres, même si le temps dont nous disposions était limité.

**M. Axworthy:** [Inaudible—Éditeur] ... vos propres organismes... mais étiez-vous membre du groupe consultatif que le gouvernement a créé dans le but exprès de mener des consultations?

[Texte]

**Mrs. Chown:** No.

**Mr. Axworthy:** You were not involved in any way?

**Mrs. Chown:** No.

**Mr. Axworthy:** So these concerns were not brought forward prior to the agreement being signed.

**Mrs. Chown:** No.

**Mr. Axworthy:** Thank you. I particularly wanted to ask a question from your brief, where you talk about the trend towards privatization in our social services. As I understand it, you are as much concerned about the future of social services... as what we have in the past. We certainly want to defend what we have now, but I gather you are saying there is a need, or will be a need, for substantial new initiatives in the area of social services to meet the growing requirements of our senior citizens. Under this agreement many of those programs will either be limited, or because of the agreement, which says national treatment must be applied... would have to incorporate a privatization aspect to it. And as I gathered from your brief, you would feel this would not be in the best interest of the constituency you represent.

**Mrs. Chown:** No. Overall, the figure we have been given is that it costs the same amount of money to keep 10 seniors in their own homes as it does to place one in a health care institution. So it makes sense to build up a very stable and solid type of community-service resource in all of the communities.

What we are concerned about applies to hospitals, which we have always thought of as being publicly owned in Canada, but there is a trend approaching whereby a hospital is now turning over the administration of its operation to a private company, and there are chains of private companies who are coming into the field in the nursing care homes. And for the most part, according to the information available to us, in each case, whether it is a hospital or whether it is an extended care, long-term facility, these are American-based management teams that are coming in. If it is done for profit, there just is not the same attention to the needs of the individuals who are being served.

**Mr. Axworthy:** Right. So projecting a few years ahead, if governments of Canada decide, providing they can get around the Meech Lake Accord, to institute a broader program of extended care for seniors in their community services and so on, it would be affected by this agreement in terms of requiring a right of privatization, or the same treatment with American firms as others. Is that it?

**Mrs. Chown:** Yes, we are asking that question.

**Mr. Axworthy:** That is a serious question.

[Traduction]

**Mme Chown:** Non.

**M. Axworthy:** Vous n'y avez pas du tout participé, de quelque façon que ce soit?

**Mme Chown:** Non.

**M. Axworthy:** Vous n'avez donc pas pu saisir le gouvernement de vos préoccupations avant que l'accord ne soit signé, n'est-ce pas?

**Mme Chown:** Non.

**M. Axworthy:** Merci. J'aimerais maintenant vous poser une question au sujet de votre mémoire, où vous parlez de la tendance à la privatisation de nos services sociaux. Si j'ai bien compris, vous êtes autant préoccupés par l'avenir des services sociaux... que par ce qu'il y a eu par le passé. Nous voulons certainement défendre ce que nous avons aujourd'hui, mais si j'ai bien compris, ce que vous dites, c'est qu'il y a ou qu'il y aura un besoin qui exigera de nouvelles initiatives dans le domaine des services sociaux, et ce, à cause des besoins croissants des personnes âgées. En vertu de l'accord, nombre de ces programmes soit seront limités, soit, à cause de l'accord, qui dit qu'un traitement national doit être prévu... devront comporter des dispositions de privatisation. Si j'ai bien compris votre mémoire, vous jugez que cela ne serait pas dans le meilleur intérêt des personnes que vous représentez.

**Mme Chown:** Non. Dans l'ensemble, d'après les chiffres qu'on nous a donnés, cela coûte la même chose de garder 10 personnes âgées chez elles que de les placer dans une institution. C'est pourquoi il est parfaitement logique de vouloir établir dans toutes les localités des services communautaires stables et solides.

Nos inquiétudes concernent également les hôpitaux, dont on a toujours pensé qu'ils resteraient publics. Or, l'on entrevoit aujourd'hui une tendance qui veut que l'administration des hôpitaux soit cédée à des sociétés privées, et il y a des chaînes de sociétés privées qui se lancent dans le secteur des maisons de repos. D'après les renseignements dont nous disposons, dans chaque cas, qu'il s'agisse d'un hôpital ou d'un établissement de soins de longue durée, ce sont des équipes de gestion américaines qui s'implantent. Et si le but c'est de réaliser un profit, l'on n'accorde pas la même attention aux besoins des personnes que l'on est en train de servir.

**M. Axworthy:** Exactement. Par conséquent, d'ici quelques années, si le gouvernement du pays décide—à condition, bien sûr, qu'il puisse contourner l'accord du lac Meech—d'instaurer, dans le cadre des programmes des services communautaires, des programmes plus vastes de soins de longue durée pour les personnes âgées, ces programmes seraient touchés par l'accord. Autrement dit, il y aurait des conditions de privatisation, et il faudrait qu'il y ait des critères de traitement pour les sociétés américaines comme pour les autres. C'est bien cela, n'est-ce pas?

**Mme Chown:** Oui. Nous vous posons la question.

**M. Axworthy:** C'est une question fort sérieuse.

[Text]

One other aspect of the brief which I think is important is the reference to Bill C-22, the drug prescription bill. It is quite clear that it was and is part of the trade package. It was one of the requirements or conditions that were set, and it still has to be met.

• 1155

We have been told in the House of Commons by the Minister of Consumer and Corporate Affairs that this is something that is supported and applauded by the senior citizens of Canada. From your brief, I gather you have a slightly different interpretation. Would you mind telling us what that is?

**Mrs. Chown:** I think there are some isolated pockets of approval in one or two provinces. But from our information, and from the collaboration we have been doing with other seniors organizations, 95% support the original 1969 drug patent bill and do not recommend that the amendments be passed.

We are not saying the whole bill is nonsense, but we are saying some clauses in it are going to penalize the poor and the elderly and the chronically ill, to the extent that the amounts of money, the financial assistance, the federal government is able to transfer to the provinces at the present time will be cut back. This means the provinces that have been able to institute a pharmacare program are going to have a little more difficulty meeting the demands of that program. So if the medications and prescribed drugs are free at present, then there may be a charge for them. If there is a deductible, then there may be an increase in the deductible.

In most of our hospitals in-patients are given medication without charge. This may change because the provinces will be unable to carry on with the same excellent record of service to people. I do not know how true it is, but there is a general feeling that senior citizens use more medication than anyone else does.

**Mr. Axworthy:** One other part of your brief I wanted to ask you about was in a sense the conclusion, where you put the case that seniors in this country would like to have direct participation or involvement in this decision. In our system that is primarily through an election. Are you aware through your contacts with organizations that the seniors of this country are being given enough information, know enough about the agreement, have an understanding of what is in there, so they can make this choice, considering it is going to be signed in four or five weeks' time?

**Mrs. Chown:** This is our complaint, that we have not been given a package of information that is easily comprehensible.

[Translation]

L'autre aspect de votre mémoire, qui est je pense important, c'est ce que vous dites au sujet du projet de loi C-22, qui vise à modifier la Loi sur les brevets pharmaceutiques. Il est très clair que cela faisait et fait encore partie de l'ensemble des mesures visées par l'entente. C'est une des exigences mises de l'avant, et on n'y a pas encore répondu.

Le ministre de la Consommation et des Corporations nous a dit à la Chambre que les personnes âgées du Canada appuient et même applaudissent cette mesure. A en juger d'après votre mémoire, vous semblez d'un avis légèrement différent. Pouvez-vous nous le préciser?

**Mme Chown:** Il y a quelques régions isolées, dans une ou deux provinces, où on approuve ce projet. Cependant, d'après nos renseignements, et d'après ceux que nous ont fournis d'autres organisations représentant les personnes âgées, 95 p. 100 des gens de ce groupe appuient le projet de loi sur les brevets de 1969 et ne recommandent pas qu'on adopte les amendements.

Cela ne veut pas dire que, d'après nous, l'ensemble du projet de loi est absurde, mais certaines de ses dispositions vont certainement pénaliser les pauvres, les personnes âgées et les malades chroniques, en ce sens que les sommes que le fédéral verse aux provinces au titre des paiements de transfert vont baisser. Cela veut dire que les provinces où l'on a été en mesure de mettre sur pied un programme de remboursement du prix des médicaments auront plus de difficulté à couvrir tous leurs frais. En conséquence, les médicaments d'ordonnance qui sont présentement disponibles gratuitement ne le seront peut-être plus. Il y a aussi la possibilité que dans les cas où il y a une franchise, cette dernière augmente.

Dans la plupart de nos hôpitaux, les malades hospitalisés se font administrer des médicaments sans frais. Cela évoluera peut-être, cependant, car les provinces ne seront plus en mesure d'accorder un service aussi excellent à leur clientèle. J'ignore dans quelle mesure c'est vrai, mais, en général, on dit que les personnes âgées sont de plus grands consommateurs de médicaments que tout autre groupe.

**M. Axworthy:** J'aimerais maintenant m'arrêter à votre conclusion, où vous faites valoir que les personnes âgées de notre pays aimeraient participer directement à cette décision. Or, dans notre régime, cela se fait essentiellement par le truchement d'une élection. Cela dit, les organismes avec lesquels vous avez été en contact vous ont-ils dit que les personnes âgées de notre pays ont été suffisamment informées, qu'elles en savent assez au sujet de l'entente, de façon à pouvoir faire un choix, compte tenu du fait que l'entente sera signée dans quatre ou cinq semaines?

**Mme Chown:** C'est justement de cela que nous nous plaignons, c'est-à-dire qu'on ne nous a pas donné suffisamment de renseignements clairs sur le sujet.



[Texte]

**Mr. Axworthy:** You mean all that \$12 million of propaganda does not—

**Mrs. Chown:** I saw one little pamphlet the other evening, and I thought it sounded like a beautiful fairy tale. But it does not give specific details and it does not begin to address the fact that there may be profound changes in our way of life as a result of it, regardless of the fact that it is being widely praised as an economic tool.

When the present federal government came into power, there was no mention of an economic arrangement with any country. There was no talk about the prospect of a Canada-U.S. trade agreement. As senior citizens, we feel the present government has no political mandate to sign this kind of an agreement without going first to the people in the form of a federal election.

**Mr. Axworthy:** In fact, this morning I was given a copy of an interview Mr. Mulroney, the present Prime Minister, gave to *Reader's Digest* in 1983, during the leadership campaign. He was asked whether he supported free trade. He said no, because it would destroy Canadian sovereignty; it would be like sleeping with an elephant; it would roll over and we would all be dead. That interview is one we should all remember. I think Mr. Mulroney, at least in that case, was perfectly accurate in his assessment and analysis.

The way in which you would like to see that participation take place, then, would be through an election. Speaking for your organization, you would say that would be the best way to resolve this issue.

• 1200

**Mrs. Chown:** Yes. I do not think we would be satisfied to have consideration of this document handled at a provincial level through some kind of enabling legislation.

**Mr. Axworthy:** It should not be signed, sealed and delivered in a year's time unless there is a chance for Canadians to participate through an election.

**Mrs. Chown:** This is right. We would feel very strongly that these are the steps that the federal government should take before ratification of the treaty takes place.

**Mr. Reimer:** I think just before beginning any questions, I should make the point, Mr. Axworthy, although you do have the right to your opinions about whether Bill C-22 is in the agreement or is not, surely if you look at the agreement, you will notice that nowhere is it mentioned. I think we should just make the point; this is all.

Welcome to the committee. We welcome your experience you have had over the years and the benefit of your advice to us as a committee. I wonder if you could

[Traduction]

**M. Axworthy:** Vous voulez dire que cette propagande de 12 millions de dollars n'a pas. . .

**Mme Chown:** J'ai bien vu un petit dépliant, l'autre soir, où tout cela était raconté comme un conte de fées. Toutefois, on ne nous fournissait aucun détail, et on ne parlait pas non plus du fait qu'une telle entente entraînerait peut-être de profonds changements dans notre façon de vivre, quels que soient les mérites que certains lui reconnaissent sur le plan économique.

Lorsque le gouvernement fédéral actuel a pris le pouvoir, il n'était pas question d'une entente économique avec un pays quelconque. On ne parlait pas d'une entente visant la libéralisation des échanges entre le Canada et les États-Unis. En tant que citoyens du troisième âge, nous estimons que le gouvernement actuel n'est investi d'aucun mandat politique pour signer ce genre d'entente sans d'abord consulter la population par voie d'élections fédérales.

**M. Axworthy:** A cet égard, ce matin, on m'a montré un numéro du *Reader's Digest* de 1983, où le Premier ministre actuel donnait une entrevue. On lui demandait alors s'il était favorable au libre-échange. Il répondait: non, car cela détruirait la souveraineté canadienne; ce serait comme coucher avec un éléphant, et ce dernier nous écraserait en roulant sur lui-même. Nous devrions tous garder cette entrevue en mémoire, car au moins cette fois-là, M. Mulroney avait tout à fait raison.

Pour revenir à vos propos, vous croyez que l'on doit participer à cette décision en donnant son avis lors d'un scrutin. D'après votre organisation, ce serait le meilleur moyen de résoudre la question.

**Mme Chown:** Oui. Je crois que la possibilité d'étudier le document au niveau provincial par le truchement d'une loi habilitante ne nous satisferait pas.

**M. Axworthy:** Une telle entente ne devrait pas être signée de façon définitive, ni mise en oeuvre dans un an, à moins que les Canadiens ne puissent se prononcer sur elle lors d'élections.

**Mme Chown:** C'est exact. Nous sommes très fermement convaincus que le gouvernement fédéral doit passer par ces étapes avant de ratifier le traité.

**M. Reimer:** Avant de passer aux questions, monsieur Axworthy, bien que vous ayez le droit de nous dire si, d'après vous, le projet de loi C-22 fait partie de l'entente ou non, si vous parcourez le texte de l'entente, vous remarquerez qu'on n'y mentionne nulle part ce bill. Je tenais tout simplement à faire cette mise au point.

J'aimerais maintenant vous souhaiter la bienvenue à notre Comité. Nous sommes conscients de la vaste expérience que vous avez accumulée au cours des ans et

[Text]

help me with a few things in your brief that you have mentioned to us.

On page 6 of your brief, you discuss banking. Are you saying that the agreement will make Canadian banks more like American banks? Is this how I should understand what you are saying to us?

**Mrs. Chown:** No, we would hardly say this. We would prefer to ask whether this will make Canadian banks more like American banks. The very fact that we have so little concrete information to go on really poses nothing else but a whole list of questions. We cannot make an intelligent response if we are asked today whether we are for or against free trade. We need to be better informed.

**Mr. Reimer:** In other words, I think if I understand you correctly, you are saying to me that because you do not understand it well enough and do not have enough information, you cannot endorse it, nor can you condemn it.

**Mrs. Chown:** This is right. In fairness, we ought to be given the opportunity to make that decision. It ought not to be made at the federal government level for us. It ought not to be made even at the provincial legislature for us.

**Mr. Reimer:** You are asking for a good opportunity to look at all of the facts of the agreement, then to start looking at what it all means, and then to make a decision. I would ask you whether you have even had the opportunity to read just the elements of the agreement that were signed by—

**Mrs. Chown:** Yes.

**Mr. Reimer:** This is really all that we are studying. We are studying what is in those elements of the agreement. This is all we have before us.

**Mrs. Chown:** Yes, I know.

**Mr. Reimer:** Can I go back to this question of banking? When I look at the agreement, I do not see anything that in any way affects Canada's ability to govern the banking sector as the federal level sees fit. Did you find something in there that said the federal government cannot do it?

**Mrs. Chown:** There is a great deal of confusion. I believe banking to some extent comes within the jurisdiction of the provinces.

**Mr. Reimer:** It is exclusively federal, I really think. I guess what I am asking you is based on the fact that it is. I do not find anything in the agreement that says we lose our ability to govern banking. I am puzzled when I hear you say this about banking.

**Ms Yhetta Gold (Consultant, One Voice Seniors Network (Canada) Inc.):** I think the point is not that it is

[Translation]

nous sommes heureux de pouvoir en faire bénéficier notre Comité. Maintenant, j'aimerais vous demander quelques éclaircissements au sujet de votre mémoire.

A la page 6, vous parlez des activités bancaires. Dites-vous que l'entente va rendre les banques canadiennes plus semblables aux banques américaines? Est-ce bien cela que vous nous dites?

**Mme Chown:** Non, nous n'affirmerions certainement pas cela; cependant, nous nous demandons si l'entente en question va rendre les banques canadiennes plus semblables aux banques américaines. Le fait que nous disposions de si peu de renseignements concrets nous incite à nous poser beaucoup de questions semblables. Si l'on nous demande aujourd'hui si nous sommes pour ou contre le libre-échange, nous ne pouvons vraiment pas répondre en connaissance de cause. Nous devons être mieux renseignés.

**M. Reimer:** Autrement dit, si je vous ai bien compris, étant donné que vous ne comprenez pas suffisamment le contenu de l'entente et ne disposez pas de suffisamment de renseignements, vous ne pouvez ni l'appuyer, ni la condamner.

**Mme Chown:** C'est exact. Par souci de justice, on devrait nous donner la possibilité de nous prononcer. Il ne faudrait pas que ce soit le gouvernement fédéral qui prenne la décision à notre place, ni même le gouvernement provincial.

**M. Reimer:** Vous demandez donc de pouvoir étudier tous les aspects de l'entente afin de savoir ce qu'elle signifie, puis de prendre une décision. Je vous demanderais cependant si vous avez eu la possibilité de lire les éléments de l'entente qui ont fait l'objet d'une signature par... .

**Mme Chown:** Oui.

**M. Reimer:** C'est tout ce que nous étudions de l'entente, car c'est tout ce dont nous avons été saisis.

**Mme Chown:** Oui, je le sais.

**M. Reimer:** Puis-je revenir à la question des banques? Lorsque j'examine le libellé de l'entente, je n'y vois rien qui risque d'affecter la façon dont le Canada veut régir ses activités bancaires. Cependant, avez-vous vu quelque chose qui pourrait empêcher le gouvernement fédéral de le faire?

**Mme Chown:** Il y a beaucoup de confusion. Je crois que, dans une certaine mesure, les opérations bancaires relèvent des provinces.

**M. Reimer:** Je pense plutôt qu'il s'agit d'une compétence exclusivement fédérale. La question que je vous pose se fonde d'ailleurs sur cette réalité. Enfin, je ne vois rien dans l'entente qui puisse amoindrir notre droit de régir nos banques. Votre question me laisse assez perplexe.

**Mme Yhetta Gold (consultante, La Voix, le Réseau des aînés (Canada) Inc.):** Ce n'est pas ce qui est là qui

[Texte]

there but that we do not really know what control is there. In our inability to understand how this will be implemented and its ramifications, we are left asking questions, one of which is about the banking system.

• 1205

**Mr. Reimer:** Banking is 100% federal jurisdiction.

**Ms Gold:** Yes, no problem.

**Mr. Reimer:** There is nothing in the agreement that takes that away?

**Ms Gold:** No.

**Mr. Reimer:** Then why should we assume that it is changed?

**Mrs. Chown:** We are only asking the question.

**Ms Gold:** The difference is in the interpretation of the document you distributed. As we read through it, we began to see more and more issues that abut on the quality of life of an older population. Banking is one that is very important.

**Mr. Reimer:** I would agree with that. It is very important to all sectors of our population, but it directly affects the seniors. We want to see a healthy banking system. But you stated that Americans could conceivably obtain a controlling interest in the Canadian banks. Through the federal Bank Act, there is a 10% ownership limit. So I am wondering why you say that this could happen.

**Mr. Ivan Hale (National Secretary, One Voice Seniors Network (Canada) Inc.):** We confess that our understanding of the complexities of this arrangement is less than complete. But we are led to believe that any individual could conceivably purchase up to 10% of a Canadian bank. What is to prevent five American individuals purchasing 10% each of the same Canadian bank? If that were to happen, are you not then faced with a bank that is at least 50% owned by non-Canadians?

**Mr. Reimer:** It is my understanding that an individual or a group can purchase up to a maximum of 10%. But all banking remains totally within the federal jurisdiction. So I think we retain full control over the banks. I am referring to the associated persons provisions in the Bank Act.

You talk about social programs. There is no question that we Canadians have a wealth of social programs. It is a unique feature of Canadian society. I support that, and so do you. Our package is excellent compared to that of other countries, and we want to maintain that. But which provision in the agreement showed you that these are at risk?

[Traduction]

importe, c'est le fait que nous ne savons pas quel genre de contrôle il peut y avoir. Comme nous ne savons absolument pas comment cet accord sera appliqué et quelles seront toutes les conséquences, nous ne pouvons que nous interroger, entre autres, au sujet du système bancaire.

**M. Reimer:** Les banques sont entièrement de compétence fédérale.

**Mme Gold:** Je comprends.

**M. Reimer:** Il n'y a rien dans l'accord qui change quoi que ce soit à cette situation, n'est-ce pas?

**Mme Gold:** Non.

**M. Reimer:** Pourquoi anticipez-vous un changement?

**Mme Chown:** Nous nous interrogeons tout simplement.

**Mme Gold:** La différence est dans l'interprétation du document que vous avez fait distribuer. De la façon dont nous le comprenons, nous pouvons voir qu'il y a plusieurs de ses rejaillissements qui ont à voir avec la qualité de la vie des personnes âgées. Le système bancaire est très important à leurs yeux.

**M. Reimer:** Je comprends. Il est très important aux yeux de toute la population, mais il touche directement les personnes âgées. Nous voulons tous voir un système bancaire en parfaite santé. Vous avez dit craindre que les Américains n'en viennent à prendre le contrôle des banques canadiennes. Or, la Loi fédérale sur les banques limite cette appartenance à 10 p. 100. Je me demande comment vous pouvez croire en une telle perspective.

**M. Ivan Hale (secrétaire national, La Voix, le Réseau des aînés (Canada) Inc.):** Nous ne prétendons pas saisir toutes les subtilités de cet accord. Nous croyons cependant savoir que n'importe qui pourrait acheter jusqu'à 10 p. 100 d'une banque canadienne. Qu'est-ce qui empêcherait cinq citoyens américains d'acheter 10 p. 100 chacun d'une même banque canadienne? Dans ce cas, ladite banque ne pourrait-elle pas être possédée au moins à 50 p. 100 par des intérêts non canadiens?

**M. Reimer:** Je pense que le maximum est de 10 p. 100 pour un particulier ou un groupe. De toute façon, le système bancaire demeure sous compétence fédérale. Nous continuons d'avoir le plein contrôle sur les banques. Il y a une disposition sur les associés dans la Loi sur les banques.

Vous parlez des programmes sociaux. Il ne fait aucun doute que c'est une de nos richesses en tant que Canadiens. Ils constituent une caractéristique propre à la société canadienne. Je sais l'apprécier autant que vous. Nos programmes se comparent à ceux de n'importe quel autre pays, et nous y tenons. Ce que je voudrais savoir, c'est quelle disposition de l'accord vous fait penser qu'ils peuvent être mis en péril.



[Text]

**Mrs. Chown:** We do not see them at risk in the agreement, as it stands. We are referring to the possible impact on these programs of protectionist laws enacted by the United States in the economic sector.

For example, my understanding is that the Americans felt that unemployment insurance benefits to fishermen were an unfair subsidy, and so countervailing duties were imposed.

• 1210

**Mr. Reimer:** They sometimes can be imposed; that is correct.

**Mrs. Chown:** Yes, and this is where we think that, in Canada's efforts to meet those and similar protectionist devices or measures, we may lose out on funding for the social programs.

**Mr. Reimer:** This is a very technical question and it is difficult for all of us. But, based on what we have in front of us in the agreement, what is better for Canada: the status quo, when countervail and so on and these actions are going to be taken against us, or the new binational panel, where at least we have a say and we have two members present and maybe even the third is the chairman? Which is better: the status quo as we have it or that structure? I realize that is a difficult question, but I am asking on the basis that both of us are working from the same thing. All we have are these 35 pages.

**Mrs. Chown:** From our limited information, we are not terribly impressed with the binational committee. We feel that it is very much like the prices review committee in connection with Bill C-22. It has no mandate and not much in the way of power. It can listen, but there are very few guarantees. Now, I could be wrong, and I am here, as most of us are, in order to learn something; but I think we stand a better chance of appealing a decision made by GATT than one by the binational committee.

**Mr. Reimer:** Just to help you there, we may go through GATT; that is correct. That is a choice that is open to us. But, if we look at our experience there, we have lost on the west coast in one example doing that. When we go through GATT, it is much slower.

**Mrs. Chown:** Yes.

**Mr. Reimer:** The binational panel will be much faster because of the limitation built within it compared to the structure within GATT. You are comparing less than a year to four years, roughly. So there is at least the speed factor that is built into that process. It is a binding resolution through the binational panel, whereas the other one requires a consensus of all.

[Translation]

**Mme Chown:** Nous ne disons pas qu'ils sont en péril dans le cadre de l'accord tel qu'il existe actuellement. Nous parlons de la façon dont ces programmes peuvent être perçus à la lumière des lois protectionnistes adoptées par les États-Unis dans le secteur économique.

Par exemple, je crois savoir que les Américains ont émis l'avis que les prestations d'assurance-chômage aux pêcheurs constituent une forme de subvention inacceptable et ont imposé des droits compensatoires.

**M. Reimer:** Il arrive en effet que des droits compensatoires soient imposés.

**Mme Chown:** C'est une des choses qui nous font craindre que nous puissions y perdre au titre du financement de nos programmes sociaux, le Canada devant tabler avec ces dispositions et ces mesures protectionnistes.

**M. Reimer:** C'est une question très technique et très difficile pour nous tous. Cependant, d'après ce que nous savons de l'accord, quelle est la meilleure solution pour le Canada: le statu quo, avec les droits compensatoires et toutes les autres mesures prises contre nous, ou le nouveau comité national, où au moins nous pouvons nous faire entendre, où nous avons deux membres présents, en plus peut-être du président? Qu'est-ce qui est préférable? Le statu quo ou cette nouvelle structure? Je sais que la question est difficile, mais je vous la pose parce que je sais que nous poursuivons en fin de compte le même objectif. Nous n'avons pour l'instant que ces 35 pages.

**Mme Chown:** Nos renseignements ne sont certainement pas complets, mais nous ne sommes pas très impressionnés par le comité binational. Il nous fait penser au comité d'examen des prix dans le cadre du projet de loi C-22. Il n'a pas de mandat, il n'a pas tellement de pouvoirs. Il peut écouter, mais il ne représente pas une garantie. Je peux toujours me tromper, je suis ici, comme beaucoup d'autres, pour apprendre; je pense cependant que nous avons une meilleure chance de faire appel d'une décision du GATT que d'une décision de ce comité binational.

**M. Reimer:** Pour votre information, oui, nous pouvons passer par le GATT. C'est une de nos options. Nous n'avons cependant pas eu tellement de succès à ce niveau. Nous avons par exemple perdu une cause qui impliquait la côte ouest. Et le processus du GATT est très lent.

**Mme Chown:** Oui.

**M. Reimer:** Le comité binational pourra procéder beaucoup plus rapidement, du fait que sa structure ne sera pas aussi lourde que celle du GATT. Au lieu de prendre quatre ans, il faudra un an à peu près. Ce sera donc au moins un avantage. Et la résolution du comité binational sera exécutoire, par rapport à l'autre processus, qui exige le consensus.

[Texte]

So I am listening to you and I am saying that you are working from the same 35 pages as we have and I am trying to find where specifically in those pages you are saying our programs are at risk or where in those pages we find that, no, this binational panel is not binding, and so on. That is what I am looking for from you.

**Mrs. Chown:** If the Canadian government feels pressured, might it decide to abandon the unemployment insurance program? That is a social program that would be in danger.

**Mr. Reimer:** It clearly says that in no way are those programs a part of this. And, in fact, you did not find them in it, did you?

**Mrs. Chown:** That is right; we did not. We consistently hear the Canadian negotiator saying and people who speak on behalf of the federal government repeatedly saying that social programs are not on the table, but we just as consistently hear the American negotiating team saying that social programs are very definitely on the table.

**Mr. Reimer:** It is interesting, because we sit in the House on the government side. We do not have as much opportunity as the opposition to ask questions and so on, and for a year and a half, through that period of negotiations, we heard them saying, the Auto Pact is on the table, you are doing this to it, social programs are on the table, unemployment insurance is on the table. They kept saying all these things.

Obviously, when you negotiate you do not put all of the cards out in front of everyone; you keep them to yourself, as I think you would recommend. Now that we find the agreement has finally come out, what do we see? Was the Auto Pact gutted as the opposition said for a year and a half? Were the social programs all eliminated? No, they are not even there.

**Mrs. Chown:** No, they are not, but—

**Mr. Reimer:** In other words, we did exactly what we said. We said we would not negotiate away any social programs, and we did not. We said we would not negotiate away any social programs and we did not. We said we would not negotiate away the Auto Pact and we did not. We in fact strengthened it. So I agree with you, we have heard a plethora of opinions, all kinds of voices, all kinds of confusion. But when I look at the 35 pages which you have and I have, I do not find that there.

• 1215

**Mrs. Chown:** We are particularly interested in the social programs, and in the cultural programs; in fact, the cultural industry. You are perfectly right. In the book that you have just extracted from the pile, that is exactly what I read, but that does not impress me. We cannot foretell

[Traduction]

Je vous écoute. J'ai les mêmes 35 pages que vous. J'essaie de voir où exactement il y a quelque chose qui met en péril ces programmes. J'essaie de voir où il est indiqué que les décisions du comité binational ne seront pas exécutoires. J'aimerais que vous me donniez des indications précises.

**Mme Chown:** Si le gouvernement canadien était soumis à des pressions, pourrait-il être tenté d'abandonner le programme d'assurance-chômage? Voilà un programme social qui pourrait être mis en péril.

**M. Reimer:** Il est indiqué clairement que ces programmes sont exclus de l'accord. Vous ne les avez pas vus inclus nulle part, n'est-ce pas?

**Mme Chown:** C'est juste. Le négociateur canadien et tous les porte-parole du gouvernement fédéral répètent sans cesse que les programmes sociaux ne sont pas négociables, mais les négociateurs américains n'en continuent pas moins d'affirmer le contraire.

**M. Reimer:** C'est intéressant, parce que nous, nous sommes du parti ministériel. Nous ne posons pas autant de questions que l'opposition. Pendant un an et demi, tout au long des négociations, nous avons eu l'occasion d'écouter l'opposition attentivement. Selon elle, le Pacte de l'automobile était négociable; nous allions le modifier de telle et telle façon; les programmes sociaux étaient négociables; l'assurance-chômage était négociable. Voilà ce que disait l'opposition.

Or, lorsque l'on veut négocier, on ne montre pas toutes ses cartes à l'adversaire; on cache son jeu le plus possible. Je suis sûr que vous êtes d'accord avec cette façon de procéder. Cependant, l'accord est maintenant connu de tous. Que contient-il? Le Pacte de l'automobile a-t-il été sacrifié, comme le prétendait l'opposition il y a un an et demi? Les programmes sociaux ont-ils été abandonnés? Non, pas du tout. Il n'en est pas question.

**Mme Chown:** Non, mais. . .

**M. Reimer:** En d'autres termes, nous avons fait exactement ce que nous avions prévu de faire. Nous n'avons absolument pas troqué nos programmes sociaux pour autre chose. Nous avions promis de ne pas mettre dans la balance nos programmes sociaux, et nous avons tenu parole. Nous avions promis de ne pas sacrifier le Pacte de l'automobile, et nous ne l'avons pas sacrifié. En vérité, nous l'avons même renforcé. Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites qu'il y a eu toutes sortes d'opinions émises, et beaucoup de confusion à ce sujet. Cependant, lorsque j'examine les 35 pages que j'ai devant moi, je ne vois rien d'aussi alarmant.

**Mme Chown:** Nous nous intéressons tout particulièrement aux programmes sociaux et aux programmes culturels; à toute l'industrie culturelle. Vous avez raison. Dans le document que vous avez extrait de la pile, il n'y a rien à cet égard, mais je ne suis pas rassurée

## [Text]

in advance the effect that this agreement will have five years from now, ten years from now, on the same social programs that the federal government is saying are not up for trade agreement signature.

**Ms Gold:** I think we are not talking about the past. We are talking about the future. We are really saying that they are not on the table now, but there is a terrible sense of fear that anything could be up for discussion. The word "conformity" is used in the document, and it is hard to look at conformity without first assessing the impact of 250 million people on 25 million people. We are really very concerned about those words. The minute that is allowed into the discussion we are obviously talking about the social fabric of the country, and that includes social policy and social programs.

**An hon. member:** One comment. When the Auto Pact was signed, were we sure that it would really do as well as it did?

**The Chairman:** I am going to Mr. Lesick, but I am going to take away from Mr. Lesick all the extra time that Mr. Reimer used.

I will just make one comment. I would hate to be a Member of Parliament running in an election where the social programs had been taken away.

**Ms Gold:** I think you have put your finger on it, sir. If this is going to be what goes to the election, what happens immediately after the election? Are the social programs then placed on the table?

**The Chairman:** Most governments I assume like to stay in power.

**Mr. Lesick:** You present an interesting report and conjectures, and you express your fears. To a great extent I think I have been hearing about fear, fear of what is going to happen. Think back to 35 years ago when tariffs were 20%, 30%, 40%, up to 50%. Did you think, oh, they are going to go down to 5% and 10%? What is going to happen to social programs? What is going to happen to our identity, to our sovereignty? Nothing has happened, other than the fact that we are strengthened as Canadians. We have had a greater amount of prosperity over the years, but we would never give up our sovereignty. Tariffs are being lowered throughout the world, but mainly throughout the United States because they are our biggest customer.

So I would like to suggest to you that fear may not be the best argument.

You mentioned that there are about 2.7 million seniors in Canada. I would like to know how many members belong to your association.

**Mrs. Chown:** I have no idea of the actual count in terms of organizations.

**Mr. Hale:** I could not give you the exact number. The point to keep in mind is that we are a young organization. It was founded in the spring of this year. It came out of several years of planning, development, and it includes

## [Translation]

pour autant. Nous ne savons pas quelles pourront être, dans cinq ans, dans 10 ans, les répercussions de l'accord sur tous ces programmes sociaux que le gouvernement fédéral se défend bien actuellement d'attaquer en apposant sa signature.

**Mme Gold:** Nous ne parlons pas du passé, nous parlons de l'avenir. Les programmes sociaux ne sont peut-être pas négociables actuellement, mais les gens craignent qu'ils pourraient l'être un jour. Le mot «conformité» est utilisé dans le document et, dans ce contexte, il convient de se demander quelle influence risquent d'exercer 250 millions de personnes sur 25 millions d'autres. C'est un mot qui fait beaucoup réfléchir. Dans le cadre de la discussion, il a à voir directement avec la trame sociale de notre pays, avec ses politiques sociales et ses programmes sociaux.

**Une voix:** Je vous pose cette question. Lorsque le Pacte de l'automobile a été signé, qui pouvait dire qu'il aurait autant de succès?

**Le président:** Je vais maintenant passer à M. Lesick, mais je vais lui enlever tout le temps supplémentaire que M. Reimer s'est approprié.

Je ferai simplement une observation sur ce dernier point. Je n'aimerais pas me présenter comme candidat à une élection après la disparition de programmes sociaux.

**Mme Gold:** Voilà le hic, justement. Si toute la question fait l'objet d'une élection, que risque-t-il de se passer après? Les programmes sociaux ne peuvent-ils pas être négociés à ce moment-là?

**Le président:** La plupart des gouvernements ne détestent pas rester au pouvoir.

**M. Lesick:** Vos opinions, vos hypothèses, vos appréhensions sont intéressantes. Mais je sens surtout vos appréhensions qui ressortent. Je vous incite à revenir 35 ans en arrière, alors que les droits tarifaires étaient de 20, 30, 40, et même 50 p. 100. Lorsqu'ils ont été ramenés à 5 et 10 p. 100, avez-vous craint pour les programmes sociaux? Vous êtes-vous fait du mauvais sang au sujet de notre identité nationale ou de notre souveraineté? Le seul effet de cette mesure a été de nous renforcer entre Canadiens. Nous avons connu une grande prospérité au cours de ces années, sans jamais sacrifier notre souveraineté. Les droits tarifaires sont abaissés partout dans le monde, mais principalement aux États-Unis, qui constituent notre principal marché.

Donc, en ce qui me concerne, vos craintes ne sont certainement pas justifiées.

Vous avez indiqué qu'il y avait environ 2.7 millions de personnes âgées au Canada. J'aimerais savoir combien font partie de votre organisme.

**Mme Chown:** Je n'en ai aucune idée.

**M. Hale:** Je ne suis pas en mesure de vous citer un chiffre exact. Je vous rappelle que nous sommes un organisme relativement nouveau. Nous avons été formés au printemps de cette année. Nous avons cependant



[Texte]

the majority of the seniors' networks that exist across Canada.

[Traduction]

derrière nous des années de planification et de développement. Je dirais que nous regroupons la majorité des groupes de personnes âgées au Canada.

• 1220

I will give you an idea of numbers, roughly: the estimates available through the National Advisory Council on Aging are that one in three seniors belong to seniors' organizations in Canada. There is some overlap, but that is the best figure we have to work with—so roughly 800,000, perhaps. We have not done the math to add up the individual membership of those organizations that belong to us.

Let me just say, to give you an example, the Ontario Coalition of Senior Citizens Organizations, which is a member of ours, has over 300,000 members.

**Mr. Lesick:** So it is roughly one-third of the 2.7 million.

On page 4 you refer to energy, and you state that you do not think Canadians would agree with the agreement's energy-pricing provision. Are you suggesting that we should pay our energy-producing provinces less than the market price for oil or for gasoline? Is that what you are suggesting?

**Mrs. Chown:** No, we are looking at it in terms of Alberta selling to another province, or Manitoba selling to another province and having to sell at the same price as they do to the Americans. Or the other way around, to—

**Mr. Lesick:** Do you think we should sell it at a cheaper price to Manitoba and to Saskatchewan and to Ontario? Is that what you are suggesting?

**Mrs. Chown:** Less than to the United States.

**Mr. Lesick:** That is what you are suggesting?

**Mrs. Chown:** Yes.

**Mr. Lesick:** Than to the United States. We heard from Mr. Lougheed yesterday. I come from Alberta, and I felt the pain of the National Energy Program. I felt the pain because I lost customers; 8,000 people from Edmonton moved back east or moved away because of the National Energy Program, because of this double-pricing system. We gave away \$60 billion in lost revenues. So we from Alberta, and I hope all Canadians, would feel there was a tremendous amount of unfairness. I would hope that you might rethink or reconsider your position on energy.

**Mr. Hale:** Mr. Chairman, if I might just make one brief comment. I can appreciate from whence you come, and the fact that Alberta is indeed blessed with an abundance of resources. We all know, however, other regions are not. There may be times in the history and development of our country when it is necessary to make provision for the sharing of our resources within Canada without having external constraints imposed upon us. That is the point which I think we would—

Je puis vous donner une idée approximative: selon l'évaluation du Conseil consultatif national sur le troisième âge, au Canada, une personne âgée sur trois appartient à un groupe. Il y a des recoupements, mais le chiffre approximatif donne à peu près 800.000. Nous n'avons pas pris la peine de faire le total des membres de tous les organismes que nous chapeautons.

Simplement à titre d'exemple, L'Ontario Coalition of Senior Citizens Organizations, qui est des nôtres, compte à elle seule 300.000 membres.

**M. Lesick:** Vous avez donc à peu près un tiers des 2.7 millions.

A la page 4 de votre mémoire, au sujet de l'énergie, vous affirmez que les Canadiens ne sont pas d'accord avec les dispositions de l'accord qui ont trait aux prix. Vous voulez dire que les provinces productrices d'énergie devraient recevoir moins que le prix du marché pour leur pétrole et leur essence?

**Mme Chown:** Non, nous disons simplement qu'il pourrait arriver que l'Alberta vende à une autre province, au Manitoba, par exemple, au même prix qu'aux Américains. Ou inversement. . .

**M. Lesick:** Vous estimez que nous devrions vendre à un prix moindre au Manitoba, à la Saskatchewan et à l'Ontario?

**Mme Chown:** Moindre qu'aux États-Unis.

**M. Lesick:** C'est ce que vous suggérez?

**Mme Chown:** Oui.

**M. Lesick:** A un prix moindre qu'aux États-Unis. Nous avons entendu M. Lougheed hier. Il est de l'Alberta; il comprend ma situation. J'ai souffert sous le programme énergétique national. J'ai perdu des clients; 8,000 habitants d'Edmonton ont dû revenir dans l'Est à cause des séquelles du programme énergétique national, à cause du système de prix doubles. Nous avons perdu 60 milliards de dollars en revenu. En Alberta, et j'espère que c'est la même chose partout au Canada, nous estimons avoir été victimes d'une grande injustice. Je vous incite à revoir votre position au sujet de l'énergie.

**M. Hale:** Je voudrais simplement faire cette brève observation, si vous le permettez, monsieur le président. Je comprends votre point de vue, le fait que vous venez de l'Alberta, qui regorge de ressources. Ce n'est pas le cas de toutes les régions du Canada, cependant. Il peut y avoir des moments au cours de notre histoire ou au cours de notre développement où nous avons besoin de partager nos ressources entre Canadiens sans avoir à subir de contraintes externes. C'est tout simplement ce que nous essayons de faire valoir. . .

[Text]

**Mr. Lesick:** Yes. It is just that there was only one resource picked on—no other resource. There is no other resource from any other part of the country, even though others were short of it, that was never shared, and it is decided unfairness.

But I would like to go on to health, because you did mention the concern you have on health. As a pharmacist I have been concerned about health as well, not only to make money, because I never got rich, but I can tell you that my concerns are just as great as yours are. You mentioned Bill C-22, and I can assure you... because we also heard from the negotiators who sat where you are sitting, and they told us and they assured us that Bill C-22 was never put on the table. Oh, yes, others talked about it, including the Americans, but it was never on the table. Bill C-22 is not going to increase the costs of any medicines we have today.

**Ms Gold:** Promise?

**Mr. Lesick:** That is what the bill says, and you might read it over so you could be sure of that.

**Mrs. Chown:** You will not mind if we do not believe you.

**Mr. Lesick:** Well, you have come here, you say, to learn, and the bill says that medicines which are here today are not increased as a result of Bill C-22.

**Mrs. Chown:** Yes, that is true.

**Mr. Lesick:** You mentioned privatization of health care. I come from Alberta. There was a hospital that was losing \$200,000. It was privatized in management. It is now making money. The government has checked it thoroughly to make sure there has been no loss of quality of care, no loss whatsoever. The management team is doing a very good job. It does not happen in every case, but in this case I can tell you it has been doing a good job. It is something we might look into. I suggest that possibly you might look at this more carefully. You may be able to rethink some of the suggestions you have made.

- 1225

**The Chairman:** I have let you take almost as long as Mr. Reimer, Mr. Lesick. I am going to go to Mr. Axworthy for a very short question, and then back to Mr. Crosby.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, just in fairness, because we have received a fairly extended series of lectures from members opposite, perhaps we could let the delegation respond to the kind of assertions made by Mr. Lesick.

**Ms Gold:** I would like to refer first to what you said at the very beginning of your remarks about not making change because of fear. We have not come as a delegation who speak with older people because of fear. We have been the big movers and shakers for the last 30, 40 years,

[Translation]

**M. Lesick:** Oui, mais vous ne mentionnez qu'une seule ressource. Il y a d'autres ressources, appartenant à d'autres régions du pays; ce point n'a pas été suffisamment mentionné. Il y a eu pénurie d'une ressource, et le système qui a été instauré a été injuste.

Quoi qu'il en soit, j'aimerais également parler de la santé. Vous y avez fait allusion auparavant. Je suis pharmacien; je travaille donc dans le domaine de la santé, non pas pour faire de l'argent, parce que ce n'est pas un domaine qui rapporte tellement. Je puis vous dire que mon intérêt est aussi vif que le vôtre. Vous avez mentionné le projet de loi C-22. Je puis vous assurer à ce sujet... Nous avons entendu les négociateurs eux-mêmes. Ils ont témoigné devant nous. Ils nous ont affirmé que le projet de loi C-22 n'avait jamais fait partie des négociations. D'autres en ont parlé, y compris les Américains, mais il n'est jamais entré dans le cadre de la négociation. Et le projet de loi C-22 ne contribuera pas à augmenter le prix des médicaments que nous avons aujourd'hui.

**Mme Gold:** Vous le promettez?

**M. Lesick:** C'est ce que dit le projet de loi. Je vous incite à le lire si vous voulez être rassurés.

**Mme Chown:** Vous comprendrez que nous ne pouvons pas être d'accord avec vous sur ce point.

**M. Lesick:** Vous avez dit que vous étiez venus ici pour apprendre. Le projet de loi C-22 indique que les médicaments existants ne subiront pas d'augmentation.

**Mme Chown:** C'est juste.

**M. Lesick:** Vous avez parlé de la privatisation du réseau de santé. Je viens de l'Alberta. Il y a là-bas un hôpital qui perdait 200,000\$ par an. On a privatisé sa gestion. Maintenant, il est rentable. Le gouvernement a pris soin de vérifier que la qualité des soins et toutes les prestations n'avaient absolument pas changé. La direction actuelle accomplit un travail superbe. Ce n'est pas toujours le cas, mais dans ce cas précis, je vous garantis que c'est vrai. Ce serait peut-être une idée à creuser. Vous pourriez peut-être y réfléchir un peu plus. Cela vous permettrait peut-être de repenser certaines de vos propositions.

**Le président:** Je vous ai laissé presque autant de temps qu'à M. Reimer, monsieur Lesick. Je vais permettre à M. Axworthy de poser une très brève question, et je reviendrai à M. Crosby.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, puisque les députés d'en face viennent de nous faire quelques discours passablement longs, je pense qu'honnêtement, nous devrions donner à la délégation la possibilité de répondre aux déclarations de M. Lesick.

**Mme Gold:** J'aimerais tout d'abord revenir sur ce que vous avez dit tout au début, quand vous avez prétendu que nous ne voulions pas de changement parce que nous avions peur. Nous ne sommes pas venus ici pour intervenir avec d'autres personnes âgées parce que nous

## [Texte]

and so not changing is not our style. We have always been able to change with the times. We have gone through big evolutions, socially and economically. We really are not sticklers to the status quo just for the sake of being sticklers to the status quo.

What we are, we feel, are persons and groups who have attempted to be involved in educated decisions, in decisions that have had the opportunity to be discussed, to be reviewed, from a very knowledgeable standpoint. We are having a great deal of difficulty with this particular decision, because we do not feel there has been. . . Well, there has not been much disclosure about it, for whatever the reasons. We also feel we are very competent to make ramification studies which would be able to give us greater information about what the possibilities would be if this and this and this. . . We say it is going to affect the health system. You say it is not going to affect the health system. Somewhere in between there is an answer. Unless we have sufficient information, education, to be able to address the issues, we are really handicapped to come to a decision for or against, as Marguerite has said.

We are not here in fear, we are here in question. We are here saying, give us an opportunity to know what we are talking about, and then we will address the issues along with the rest of Canadians. The way circumstances are right now, as Marguerite's brief has said, the only way we can do that is through an election. We do not see how else that can be addressed at this time, because the signature is impending. It is right there. It is January 1. We are going to be in a situation that will not be easily changed unless somebody really puts the brakes on and lets us be educated about these issues.

It is not from fear; we are big changers. We are wheelers and dealers. We have been for years, and we will continue to be. We want it to be prosperous here. We think this is a pretty unique world model in Canada, and we want to see that it is defended and nurtured. Fear is not our issue.

In relation to management of health institutions and privatization, poor management is poor management, whether it is done by not-for-profit or for-profit organizations. I believe the issue is not really dealt with in relation to bringing in a company that can do their arithmetic and do personnel practices better. It is really related to being able to manage the ship generally. Good management is good management. There are no two ways about that.

• 1230

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, just to follow up on one point in terms of the questions that were previously addressed, I think Mr. Reimer was making a deliberate

## [Traduction]

avons peur. Depuis 30 ou 40 ans, nous avons au contraire énormément contribué aux changements, et nous ne sommes donc pas des immobilistes. Nous avons toujours été capables de nous adapter à l'évolution. Nous avons connu des transformations sociales et économiques considérables. Nous ne sommes pas des maniaques du statu quo.

Nous estimons au contraire être des gens et des groupes de personnes qui ont essayé de contribuer à des prises de décisions éclairées, des décisions mûrement réfléchies et en toute connaissance de cause. Or, cette décision nous pose énormément de problèmes, car nous n'avons pas l'impression. . . En tout cas, quelle que soit la raison, on n'a pas donné beaucoup d'information sur la question. Nous estimons aussi que nous sommes parfaitement compétents pour effectuer des études détaillées qui nous permettraient d'en savoir plus sur les possibilités éventuelles dans telle ou telle hypothèse. . . Nous disons que cela va avoir des répercussions sur le régime de santé. Vous dites que non. La vérité doit bien se trouver quelque part. Mais en l'absence d'information et d'éléments suffisants pour évaluer la question, il nous est vraiment difficile de nous prononcer pour ou contre, comme l'a dit Marguerite.

Nous ne sommes pas ici pour exprimer notre peur, mais pour poser des questions. Nous sommes ici pour vous demander de nous laisser le temps de savoir de quoi il est question et d'en discuter avec les autres Canadiens. Dans les circonstances actuelles, comme l'a dit Marguerite dans son exposé, le seul moyen de le faire, c'est de tenir des élections. Nous ne voyons pas comment on pourrait s'y prendre autrement, car la signature est imminente. Elle doit intervenir le 1<sup>er</sup> janvier. Si quelqu'un n'intervient pas rapidement pour nous permettre d'en savoir plus sur la question, nous allons nous trouver dans une situation dont nous aurons bien du mal à nous dépêtrer.

Nous n'avons pas peur, nous n'avons pas peur du changement, bien au contraire. Nous y contribuons depuis des années, et nous allons continuer. Nous tenons à la prospérité de notre pays. Nous estimons que le Canada constitue un modèle unique au monde, et nous tenons à le protéger et à l'encourager. Ce n'est donc pas la peur qui nous amène ici.

Pour ce qui est de la gestion des établissements de santé et de la privatisation, disons que la mauvaise gestion, c'est la mauvaise gestion, qu'il s'agisse d'organismes à but lucratif ou non lucratif. Je pense que le problème ici n'est pas de trouver une direction capable de mieux faire ses calculs et de mieux gérer son personnel. Il est de mieux gérer d'une manière globale notre barque. La bonne gestion, c'est la bonne gestion, un point, c'est tout; c'est aussi simple que cela.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, pour revenir sur un des éléments des questions qui ont été posées précédemment, je voudrais signaler qu'à mon avis, M.



**[Text]**

effort to confuse matters by suggesting that the binational panel was going to somehow replace the fact that the U.S. administrative agencies will still have full power and full rights to initiate countervail and dumping actions. They will make those decisions. They will apply those decisions. All that is being replaced is a judicial review system that can only review those laws, those decisions and those precedents.

To suggest that somehow it is going to offset or replace the present system is, of course, sheer, utter nonsense. We know it. I think this is one of the areas of... I raise this because it is the kind of misinformation that is being attempted to be parlayed across this country that somehow we have achieved a significant replacement of the application of U.S. law. We have not done so. There is nothing in the agreement that even begins to suggest it.

I would say to you simply that the prescription you have put into your presentation is the accurate one.

**Mr. Reimer:** On a point of order, Mr. Axworthy, I know we want to be helpful to each other. I think you have suggested and you have added a couple of extra words to what I said. I did not want to suggest, as you have put it. That was not my intent. I think if you look at what I said in the blues later, you will find I did not say it just the way you have put it now.

I think we are trying to get at something from these people. Let us let them speak as clearly as they can to the issue. To suggest that I said that, I think you have gone way beyond what I was saying.

**Mr. Axworthy:** Mr. Reimer, as we say, it is all a matter of interpretation. There was a deliberate attempt by yourself to suggest that somehow the countervail powers of the United States were now limited. They are not limited, and we all know it. It has been clearly described.

**Mr. Reimer:** I said it was better than the GATT process.

**The Chairman:** May I suggest that we let the blues resolve this?

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, he brought the point of order and I am responding to the point of order. Everyone on this committee has a right to address a point of order.

**The Chairman:** Yes, and the Chair is now suggesting that this point of order... the least we can do with our current witnesses is to continue with their discussion.

**Mr. Axworthy:** I just want to point out that it was not my point of order that interrupted the proceedings, Mr. Chairman.

**The Chairman:** No, I appreciate it.

**[Translation]**

Reimer a voulu délibérément créer la confusion en donnant l'impression que le Comité d'experts binational allait en quelque sorte remplacer les organismes administratifs américains, et que ceux-ci n'auraient plus les pleins pouvoirs et la liberté totale d'intenter des poursuites pour dumping ou de réclamer des droits compensatoires. Or, ils vont continuer à le faire. Ils vont appliquer ces décisions. La seule chose que l'on remplace, c'est un dispositif d'examen judiciaire permettant de revenir sur ces lois, ces décisions et ces précédents.

Il est naturellement parfaitement absurde de prétendre que le nouveau mécanisme va remplacer ou faire disparaître le système actuel. Nous le savons très bien. Je crois que c'est un des domaines... Je fais cette mise au point parce que je crois que c'est caractéristique de la désinformation qu'on essaie de colporter à travers tout le pays en essayant de faire croire que nous avons réussi un coup de maître en remplaçant l'application de la loi américaine par autre chose. Ce n'est pas vrai. Il n'y a pas le moindre commencement de preuve dans l'accord.

Par conséquent, ce sont les témoins qui ont raison avec ce qu'ils disent dans leur mémoire.

**M. Reimer:** J'invoque le Règlement, monsieur Axworthy, car je crois que nous sommes d'accord pour essayer de collaborer. Je pense que vous m'avez fait dire certaines choses que je n'ai pas dites. Ce n'est pas du tout ce que je voulais sous-entendre. Ce n'est pas du tout ce que je voulais dire. Si vous vérifiez la transcription, vous verrez que je n'ai pas du tout dit ce que vous prétendez.

Je crois que nous sommes ici pour essayer d'apprendre quelque chose de nos témoins. Laissons-les s'exprimer aussi clairement qu'ils le peuvent sur la question. Mais je le répète, votre interprétation n'est pas du tout conforme à ce que j'ai dit.

**M. Axworthy:** Monsieur Reimer, c'est effectivement une question d'interprétation. Vous avez clairement essayé de laisser entendre que les États-Unis n'avaient plus le même pouvoir d'imposer des droits compensatoires. Or, nous savons très bien que ce n'est pas vrai. On l'a clairement montré.

**M. Reimer:** J'ai dit que nous tenions une formule préférable à celle du GATT.

**Le président:** Peut-être pourriez-vous régler la question en consultant le compte rendu?

**M. Axworthy:** Monsieur le président, c'est lui qui a invoqué le Règlement, et j'ai donc le droit de répondre. Tout membre du Comité a le droit de réponse lors d'un rappel au Règlement.

**Le président:** Oui, mais la présidence estime maintenant que ce rappel au Règlement... Nous pourrions au moins laisser nos témoins poursuivre leur débat.

**M. Axworthy:** Je voulais simplement signaler que ce n'est pas moi qui ai interrompu la discussion en faisant un rappel au Règlement, monsieur le président.

**Le président:** J'ai bien compris.

[Texte]

**Mr. Axworthy:** I want to come back to the issue that seems to be joined during this exchange, Mrs. Chown. The Conservative Members of Parliament are claiming that this agreement, because it is not written into it, does not carry with it the implications, ramifications, for large parts of our country. They simply say it is a reduction of tariffs. What we see in front of us, however, are the effects on investment, service industries, banking and all the rest of it.

The question I have for you goes back to the one Ms Gold just addressed. Considering that this agreement goes way beyond, far beyond any normal trade arrangement, do you not believe or would you not prefer that there be a basic hold on any decisions on this for at least a year or two to give Canadians the opportunity to find out what it means and to ensure that the studies you call for are done? They are not being done and they have not been done. Is this what you think would be the position that the seniors you represent would like to see?

**Mrs. Chown:** Yes, I do.

**Mr. Crosby:** Thank you, Mrs. Chown and delegates from the One Voice Seniors Network. Let me make it very clear to you that I think it is right and proper, as the prayer says, to come to this committee and to bring your concerns about the possible adverse effect on Canadian social programs that might be brought about by a free trade agreement.

I think it is our challenge to respond to this kind of concern by providing assurances, at the appropriate time, that Canadian social programs will not be adversely affected. I support the free trade agreement. I support Canadian social programs. I would share with you any concern of adverse effect.

This is more by way of a comment. I think it is a widely held view that something awful is happening in energy under the free trade agreement, especially with respect to short supplies. You made the statement—and I do not think you intended it in an improper way—that no Canadian would support sharing a supply.

• 1235

The one person whom I consider to be a great Canadian, John G. Diefenbaker, took exactly that position on February 1, 1979, in the House of Commons, and I was there to see him. It was at the time of the Iran crisis. The energy supplies to the United States were being threatened, and Mr. Diefenbaker said in the House of Commons that Canada ought to make clear that, if the Iranian situation continued, we would stand with the U.S. by making available large portions of our oil reserves. Mr. Diefenbaker was a continentalist with respect to energy, and he believed that we should share the supplies.

[Traduction]

**M. Axworthy:** Je voudrais revenir sur la question qui me semble fondamentale dans toute cette discussion, madame Chown. Les députés conservateurs prétendent que, comme cet accord reste muet sur les répercussions, les ramifications qu'il peut entraîner pour de vastes régions de notre pays, il n'entraînera pas ces répercussions. Ils disent qu'il s'agit simplement d'une réduction des tarifs douaniers. Pourtant, nous voyons ici ce qu'il entraînera pour l'investissement, les industries de services, le secteur bancaire, etc.

Je voudrais donc vous poser une question qui rejoint ce que vient de dire M<sup>me</sup> Gold. Étant donné que cet accord va beaucoup plus loin que n'importe quelle entente commerciale normale, ne pensez-vous pas, ou ne préféreriez-vous pas qu'on retarde la décision sur la question d'au moins un an pour permettre aux Canadiens de faire la part des choses et de prendre connaissance des études que vous réclamez? On ne les a pas faites et on ne les fait toujours pas. Pensez-vous que c'est ce que souhaiteraient les personnes âgées que vous représentez?

**Mme Chown:** Absolument.

**M. Crosby:** Merci, madame Chown. et merci à votre délégation. Je dois dire que vous avez parfaitement raison de venir faire part à notre Comité de vos préoccupations au sujet des répercussions néfastes que risque d'avoir un accord de libre-échange sur les programmes sociaux du Canada.

Je pense que ce genre d'intervention nous met au défi de vous donner la garantie en temps voulu que les programmes sociaux du Canada ne seront pas remis en cause. Je suis favorable à l'accord de libre-échange. Je suis favorable aux programmes sociaux du Canada. Comme vous, je ne tiens nullement à ce que ces programmes se détériorent.

J'ajoute encore une remarque. Beaucoup de gens s'imaginent que l'accord de libre-échange va être catastrophique dans le domaine de l'énergie, en particulier dans les secteurs limités. Vous avez dit, sans penser à mal, je crois, qu'aucun Canadien ne serait d'accord pour partager nos approvisionnements.

Quelqu'un que je considère comme un éminent canadien, John G. Diefenbaker, s'est précisément déclaré en faveur de ce partage le 1<sup>er</sup> février 1979, à la Chambre des communes, et j'étais là. C'était à l'époque de la crise en Iran. Les approvisionnements en énergie des États-Unis étaient menacés, et M. Diefenbaker a déclaré à la Chambre des communes que le Canada devait clairement annoncer que, si la situation en cours se maintenait en Iran, il soutiendrait les États-Unis en mettant à leur disposition une grande partie de nos réserves pétrolières. En matière d'énergie, M. Diefenbaker avait une vision continentale, et il était convaincu de la nécessité de partager nos ressources.

[Text]

So while I realize that this is another point of view, I do not think that it is appropriate to test Canadianism by willingness to share energy supplies in dire circumstances.

**Mrs. Chown:** That is not quite what we were saying. We were not being critical of a move to share energy with the United States. We were asking how we could sign a free trade agreement with another country before we have one among our own provinces. We did not say they ought not to be getting resources. We said they ought not to be getting them at the same price as they are being made available to other Canadian provinces.

**The Chairman:** Thank you. We are adjourned until 3.30 p.m.

[Translation]

Par conséquent, tout en reconnaissant votre point de vue, j'estime que ce n'est pas sur la question de savoir s'il faut ou non partager nos ressources énergétiques en période de crise que nous devons porter un jugement sur le patriotisme canadien.

**Mme Chown:** Ce n'est pas ce que nous avons dit. Nous ne contestons pas la volonté de partager notre énergie avec les États-Unis. Nous voulions simplement savoir comment nous pouvions signer un accord de libre-échange avec un autre pays avant même d'en avoir conclu un au sein de nos propres provinces. Nous n'avons pas dit qu'il fallait leur interdire nos ressources. Nous avons dit qu'il ne fallait pas les leur vendre au même prix que nous les vendons aux autres provinces du Canada.

**Le président:** Je vous remercie. La séance est levée jusqu'à 15 h 30.













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

*From the National Federation of Consumers' Associations of Quebec:*

Pierre Racicot, Spokesman on Free Trade.

*From the National Anti-Poverty Organization:*

Havi Echenberg, Executive Director;

Cheryl Boon, Advocacy Researcher.

*From the One Voice—Seniors' Network (Canada) Inc.:*

Ivan Hale, National Secretary;

Marguerite Crown, Vice-President;

Yhetta Gold, Consultant.

#### TÉMOINS

*De la Fédération nationale des Associations de consommateurs du Québec:*

Pierre Racicot, porte-parole sur la question du libre-échange.

*De l'Organisation nationale anti-pauvreté:*

Havi Echenberg, directeur exécutif;

Cheryl Boon, chargée de recherche et expert-conseil.

*De One Voice—Seniors' Network (Canada) Inc.:*

Ivan Hale, secrétaire national;

Marguerite Crown, vice-présidente;

Yhetta Gold, expert-conseil.







JUL 19 1989

